叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 20 个章节

1. 借助英格兰的援助；(by England's Aid; Or,) 000001

2. 借助英格兰的援助；(by England's Aid; Or,) 000002

3. 借助英格兰的援助；(by England's Aid; Or,) 000003

4. 借助英格兰的援助；(by England's Aid; Or,) 000004

5. 借助英格兰的援助；(by England's Aid; Or,) 000005

6. 借助英格兰的援助；(by England's Aid; Or,) 000006

7. 借助英格兰的援助；(by England's Aid; Or,) 000007

8. 借助英格兰的援助；(by England's Aid; Or,) 000008

9. 借助英格兰的援助；(by England's Aid; Or,) 000009

10. 借助英格兰的援助；(by England's Aid; Or,) 000010

11. 借助英格兰的援助；(by England's Aid; Or,) 000011

12. 借助英格兰的援助；(by England's Aid; Or,) 000012

13. 借助英格兰的援助；(by England's Aid; Or,) 000013

14. 借助英格兰的援助；(by England's Aid; Or,) 000014

15. 借助英格兰的援助；(by England's Aid; Or,) 000015

16. 借助英格兰的援助；(by England's Aid; Or,) 000016

17. 借助英格兰的援助；(by England's Aid; Or,) 000017

18. 借助英格兰的援助；(by England's Aid; Or,) 000018

19. 借助英格兰的援助；(by England's Aid; Or,) 000019

20. 借助英格兰的援助；(by England's Aid; Or,) 000020

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

借助英格兰的援助；(By England's Aid; or,)
第1/20页

[baɪ] [ˈɪŋgləndz] [eɪd]
By England's Aid
经过 英格兰的 援助

由英格兰援助

[ɔːr][ðə; ði] [ˈfriːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] (- - -) ,
or The Freeing of the Netherlands (1585 - 1604) ,
或者 这 释放 的 这 荷兰 (- - -) ,

或荷兰解放（1585-1604 年），

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . [ˈhɛnti]
by G . A . Henty
经过 G . 一个 . 亨蒂

作者：GA Henty

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[maɪ] [dɪr] [lædz] ,
MY DEAR LADS ,
我的 亲爱的 小伙子们 ,

我亲爱的伙计们，

[ɪn][maɪ] [ˈprefəs] [tuː; tə][baɪ] [paɪk] [ænd; ənd] [daɪk] [aɪ] [ˈprɑːmɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]
In my preface to By Pike and Dyke I promised in a future story to deal with
在 我的 前言 到 经过 梭鱼 和 堤防 我 承诺 在 一个 未来 故事 到 交易 和
[ðə; ði] [ˈkloʊzɪŋ] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɪn] [ˈhɑːlənd] .
the closing events of the War of Independence in Holland .
这 结束 活动 的 这 战争 的 独立 在 荷兰 .

我在《派克和堤坝》的序言中承诺，将在以后的故事中讲述荷兰独立战争的最后事件。

[ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðæt] [wɔːr] [ɪkˈstendɪd] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] ,
The period over which that war extended was so long ,
这 时期 超过 哪个 那 战争 扩展 曾是 所以 长的 ,

那场战争持续了很长时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈnuːmərəs] [ænd; ənd] [ˈverid] ,
and the incidents were so numerous and varied ,
和 这 事件 是 所以 很多的 和 多种多样 ,

事件数量众多，种类繁多。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈlɪmɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l]
that it was impossible to include the whole within the limit of a single
那 它 曾是 不可能的 到 包括 这 所有的 之内 这 限制 的 一个 单身的
[bʊk] .
book .
书 .

不可能将所有内容都包含在一本书的篇幅之内。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['vɑːljəm] [brɔːt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
The former volume brought the story of the struggle down to the death of
这 以前的 体积 带来 这 故事 的 这 斗争 向下 到 这 死亡 的
[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['æntwɜːrp] ;
the Prince of Orange and the capture of Antwerp ;
这 王子 的 橙子 和 这 捕获 的 安特卫普 ;

前一卷讲述了这场斗争的故事，直至奥兰治亲王的去世和安特卫普的陷落；

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɡɪvz] [ðə; ði] ['sekənd] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [wen] ['ɪŋglənd] , [huː] [hæd; həd] [lɔːŋ]
the present gives the second phase of the war , when England , who had long
这 展示 给予 这 第二 阶段 的 这 战争 , 什么时候 英格兰 , WHO 有 长的
[ˌʌnə'fɪʃəli] [ə'sɪstɪd] ['hɑːlənd] ,
unofficially assisted Holland ,
非正式地 协助 荷兰 ,

现在的情况反映了战争的第二阶段，当时英国长期以来一直非正式地援助荷兰，

[θruː] [hɜːr'self]['oʊpənli]['ɪntuː][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,
threw herself openly into the struggle ,
扔 她自己 公然 进入 这 斗争 ,

她全身心地投入到这场斗争中，

[ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər][eɪd] ['meɪnli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
and by her aid mainly contributed to the successful issue of the war .
和 经过 她 援助 主要 贡献 到 这 成功的 问题 的 这 战争 .

她提供的帮助对战争的胜利起到了至关重要的作用。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] [siːn] [leɪ] ['hoʊlli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [loʊ] [lændz][ænd; ənd]
In the first part of the struggle the scene lay wholly among the low lands and
在 这 第一的 部分 的 这 斗争 这 场景 躺 完全 之中 这 低的 土地 和
['sɪtiz] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] ,
cities of Holland and Zeeland ,
城市 的 荷兰 和 泽兰 ,

斗争的第一阶段完全发生在荷兰和泽兰的低地和城市之间。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] ['strɪktli] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [wʌn] , [weɪdʒd] [ə'genst] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ɑːdz] .
and the war was strictly a defensive one , waged against overpowering odds .
和 这 战争 曾是 严格 一个 防守 一 , 发动 反对 压倒性的 赔率 .

这场战争完全是一场防御战，是在敌众我寡的情况下进行的。

['æftər] ['ɪŋglənd] [θruː] [hɜːr'self]['ɪntuː][ðə; ði] [straɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'suːmd] [fɑːr]['waɪdər] [prə'pɔːʃəns] ,
After England threw herself into the strife it assumed far wider proportions ,
后 英格兰 扔 她自己 进入 这 冲突 它 假定 远的 更广泛 比例 ,

英国卷入冲突后，冲突规模迅速扩大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʌz; wəz] ['meɪnli] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fiːt]
and the independence of the Netherlands was mainly secured by the defeat
和 这 独立 的 这 荷兰 曾是 主要 安全 经过 这 击败
[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɑːr'mɑːdə] ,
and destruction of the great Armada ,
和 破坏 的 这 伟大的 舰队 ,

荷兰的独立主要是通过击败并摧毁无敌舰队而确保的。

[baɪ][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][kə'diːz][ænd; ənd][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [bloʊ] [ˌðer'baɪ] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrkəntiːl]
by the capture of Cadiz and the fatal blow thereby struck at the mercantile
经过 这 捕获 的 加的斯 和 这 致命的 吹 从而 击 在 这 商业
[prɑː'sperəti] [ʌv; əv] [speɪn] ,
prosperity of Spain ,
繁荣 的 西班牙 ,

加的斯的陷落以及由此对西班牙商业繁荣造成的致命打击，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [liːg] [baɪ] ['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] ,

and by the defeat of the Holy League by Henry of Navarre ,

和 经过 这 击败 的 这 圣 联盟 经过 亨利 的 纳瓦拉 ,

以及亨利·纳瓦拉击败神圣同盟。

['eɪdɪd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [goʊld] .

aided by English soldiers and English gold .

协助 经过 英语 士兵 和 英语 金子 .

在英国士兵和英国黄金的帮助下。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fækts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

For the facts connected with the doings of Sir Francis Vere and the British

为了 这 事实 连接 和 这 行为 的 先生 弗朗西斯 维尔 和 这 英国

[kən'tɪndʒənt] [ɪn] ['hɑːlənd] ,

contingent in Holland ,

队伍 在 荷兰 ,

关于弗朗西斯·维尔爵士和英国驻荷兰部队的行动相关事实，

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'pendɪd] [mʌtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['eksələnt] [wɜːrk] [baɪ]['mɪstər] . ['klemənt] ['mɑːrkəm] [ɪn'taɪtld]

I have depended much upon the excellent work by Mr . Clement Markham entitled

我 有 取决于 很多 之上 这 出色的 工作 经过 先生 . 克莱门特 马卡姆 标题

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['viːrz] .

the Fighting Veres .

这 斗争 韦雷斯 .

我非常依赖克莱门特·马克姆先生的优秀著作《战斗的维雷斯》。

[ɪn] [ðɪs] [fʊl] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

In this full justice is done to the great English general and his followers ,

在 这 满的 正义 是 完毕 到 这 伟大的 英语 一般的 和 他的 追随者 ,

这样就完全公正地评价了这位伟大的英国将军及其追随者。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'kluːsɪvli] [ʃoʊn] [ðæt] [sʌm; səm] ['steɪtmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ʌv; əv]

and it is conclusively shown that some statements to the disparagement of

和 它 是 最终 所示 那 一些 声明 到 这 贬损 的

[sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] [baɪ]['mɪstər] . ['mɑːtli] [ɑːr; ər] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] .

Sir Francis Vere by Mr . Motley are founded upon a misconception of the facts .

先生 弗朗西斯 维尔 经过 先生 . 杂色 是 创立 之上 一个 误解 的 这 事实 .

事实证明，莫特利先生对弗朗西斯·维尔爵士的一些贬损言论是基于对事实的误解。

[sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] [wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

Sir Francis Vere was , in the general opinion of the time ,

先生 弗朗西斯 维尔 曾是 , 在 这 一般的 观点 的 这 时间 ,

当时人们普遍认为，弗朗西斯·维尔爵士是一位……

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [mɔːr] , [pər'hæps] ,

one of the greatest commanders of the age , and more , perhaps ,

一 的 这 最 指挥官 的 这 年龄 , 和 更多的 , 也许 ,

他是那个时代最伟大的统帅之一，甚至可能更胜一筹。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [kən'trɪbjuːtɪd]

than any other man with the exception of the Prince of Orange contributed

比 任何 其他 男人 和 这 例外 的 这 王子 的 橙子 贡献

[tuː; tə][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv]

to the successful issue of the struggle of Holland to throw off the yoke of

到 这 成功的 问题 的 这 斗争 的 荷兰 到 扔 离开 这 轭 的

[speɪn] .

Spain .

西班牙 .

除了奥兰治亲王之外，没有人比他更能为荷兰摆脱西班牙统治的斗争取得胜利做出贡献。

[jɔːrz] [sɪn'sɪrli] ,
Yours sincerely ,
此致 真挚地 ,

此致，

[dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti]
G . A . HENTY
G . 一个 . 亨蒂

乔治亚·亨蒂

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[æn; ən] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n]
AN EXCURSION
一个 短途旅行

一次短途旅行

" [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [oʊ] [lɔːrd] ,
" And we beseech Thee , O Lord ,
" 和 我们 恳求 汝 , 哦 主 ,

“我们恳求你，主啊，

[tuː; tə] [gɪv] [help] [ænd; ənd] ['sʌkər] [tuː; tə] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,
to give help and succour to Thy servants the people of Holland ,
到 给 帮助 和 救助 到 你的 仆人 这 人们 的 荷兰 ,

向你的仆人荷兰人民伸出援手，给予他们帮助和庇护。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and to deliver them from the cruelties and persecutions of their
和 到 递送 他们 从 这 残忍 和 迫害 的 他们的
['wɪkɪd] [ə'presəs] ;
wicked oppressors ;
邪恶 压迫者 ;

并将他们从邪恶压迫者的残暴和迫害中解救出来；

[ænd; ənd][grænt] [ðaɪ] ['blesɪŋ] , [wiː; wi] [preɪ] [ðiː] ,
and grant Thy blessing , we pray Thee ,
和 授予 你的 祝福 , 我们 祈祷 汝 ,

我们祈求祢赐予祢的祝福。

[ə'pɑːn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] [naʊ] [im'baːkɪŋ] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]
upon the arms of our soldiers now embarking to aid them in their
之上 这 武器 的 我们的 士兵 现在 启程 到 援助 他们 在 他们的
[ɪk'streməti] .
extremity .
末端 .

在我们士兵的怀抱中，他们正启程前往帮助他们渡过难关。

" [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] - , ['rektər] [ʌv; əv] ['hɛdɪŋəm] ,
" These were the words with which the Rev . John Vickars , rector of Hedingham ,
" 这些 是 这 字 和 哪个 这 牧师 . 约翰 - , 校长 的 海丁汉姆 ,

“这些话是海丁汉教区牧师约翰·维卡斯牧师说的，

[kən'klu:did] [ðə; ði]['fæməli] [prerz] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] 6th , - .
concluded the family prayers on the morning of December 6th , 1585 .
结束 这 家庭 祈祷 在 这 早晨 的 十二月 6th , - .

1585年12月6日上午，家庭祈祷结束。

[fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [ðə; ði][fɜːrst]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [prer] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'piːtɪd] ['deɪli] [baɪ]
For twenty years the first portion of this prayer had been repeated daily by
为了 二十 年 这 第一的 部分 的 这 祷告 有 到过 重复 日常的 经过
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

二十年来，他每天都会重复这篇祷文的第一部分。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['haʊshəʊldz] ;
as it had been in tens of thousands of English households ;
作为 它 有 到过 在 十 的 数千 的 英语 家庭 ;

正如成千上万个英国家庭曾经经历过的那样；

[fɔːr; fər] [sɪns] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [fɜːrst] [roʊz] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [joʊk] [ðə; ði]
for since the people of the Netherlands first rose against the Spanish yoke the
为了 自从 这 人们 的 这 荷兰 第一的 玫瑰 反对 这 西班牙语 轭 这
['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənts] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [biːt] ['wɔːrmli] [ɪn][ðer; ðər] [kɔːz] ,
hearts of the Protestants of England had beat warmly in their cause ,
心 的 这 新教徒 的 英格兰 有 打 热情地 在 他们的 原因 ,

自从荷兰人民第一次反抗西班牙的统治以来，英国新教徒的心就一直热切地支持他们的事业。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][baɪ] [tɜːrnz] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l]
and they had by turns been moved to admiration at the indomitable
和 他们 有 经过 转弯 到过 已搬 到 钦佩 在 这 不屈不挠
['kɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['strʌgld] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] [ə'genst] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv]
courage with which the Dutch struggled for independence against the might of
勇气 和 哪个 这 荷兰语 挣扎 为了 独立 反对 这 可能 的
[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['paʊər] [ɪn] ['jʊrəp] ,
the greatest power in Europe ,
这 最 力量 在 欧洲 ,

他们曾多次被荷兰人为争取独立而与欧洲最强大强权抗争的无畏勇气所感动和钦佩。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['hɔːrər] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['pɪtiləs] ['kruːəlti] [ænd; ənd] ['hoʊlseɪl]
and to horror and indignation at the pitiless cruelty and wholesale
和 到 恐怖 和 愤慨 在 这 无情 残酷 和 批发的
['mæsəkər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] ['strɪvn] [tuː; tə][stæmp] [aʊt] [rɪ'zɪstəns] .
massacres by which the Spaniards had striven to stamp out resistance .
大屠杀 经过 哪个 这 西班牙人 有 努力 到 邮票 出去 反抗 .

西班牙人为了镇压抵抗，进行了残酷无情的屠杀和大规模的种族灭绝，这令人们感到震惊和愤慨。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [freɪ] ,
From the first the people of England would gladly have joined in the fray ,
从 这 第一的 这 人们 的 英格兰 会 乐意 有 加入 在 这 磨损 ,

从一开始，英格兰人民就乐于加入这场战斗。

[ænd; ənd] [meɪd] ['kɑːmən] [kɔːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌsiː 'oʊ] - [rɪ'lɪdʒənɪsts] ;
and made common cause with their co - religionists ;
和 制成 常见的 原因 和 他们的 合作 - 宗教人士 ;

并与他们的教友结成共同联盟；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kaʊnsələz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'streɪnd] [baɪ] ['weɪti]
but the queen and her counsellors had been restrained by weighty
但 这 女王 和 她 咨询师 有 到过 克制 经过 重
[kənsɪdə'reɪʃnz] [frʌm; frəm] [ɪm'bɑːkɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .
considerations from embarking in such a struggle .
考虑因素 从 启程 在 这样的 一个 斗争 .

但是，由于种种重大考虑，女王和她的顾问们一直没有卷入这场斗争。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [speɪn] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [ɔːl] ['jʊrəp] .
At the commencement of the war the power of Spain overshadowed all Europe .
在 这 开始 的 这 战争 这 力量 的 西班牙 黯然失色 全部 欧洲 .

战争初期，西班牙的实力凌驾于整个欧洲之上。

[hɜːr; hər] [ˈɪnfəntri] [wɜːr; wər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] .
Her infantry were regarded as irresistible .
她 步兵 是 认为 作为 无法抗拒 .

她的步兵被认为所向披靡。

[ˈɪtəli] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːrməni] [wɜːr; wər] [ˈvɜːrtʃuəli] [hɜːr; hər] [diˈpendənsiz] , [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz]
Italy and Germany were virtually her dependencies , and England was
意大利 和 德国 是 几乎 她 依赖项 , 和 英格兰 曾是
[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpaʊər] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] .
but a petty power beside her .
但 一个 小气 力量 旁 她 .

意大利和德国实际上是她的附属国，而英国与她相比不过是一个微不足道的小国。

[sɪns] [ˈædʒinkɔːt] [wʌz; wəz] [fɔːt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [pɑːrt] [ɪn] [ˈwɔrz] [ɑːn] [ðə; ði]
Since Agincourt was fought we had taken but little part in wars on the
自从 阿金库尔 曾是 战斗 我们 有 已采取 但 小的 部分 在 战争 在 这
[ˈkɑːntɪnənt] .
Continent .
大陆 .

自阿金库尔战役以来，我们很少参与欧洲大陆的战争。

[ðə; ði] [ˈfjuːd(ə)l] [ˈsɪstəm] [wʌz; wəz] [ɪkˈstɪŋkt] ; [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈniːðər] [ˈɑːrmi] [nɔːr] [ˈmɪləteri] [ˈsɪstəm] ;
The feudal system was extinct ; we had neither army nor military system ;
这 封建 系统 曾是 灭绝 ; 我们 有 两者都不 军队 也不 军队 系统 ;

封建制度已经消亡；我们既没有军队也没有军事制度；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] [wɔːr] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː]
and the only Englishmen with the slightest experience of war were those who
和 这 仅有的 英国人 和 这 丝毫 经验 的 战争 是 那些 WHO
[hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈbrɔːd] [tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər] [ˈfɔːtʃənz] ,
had gone abroad to seek their fortunes ,
有 已消失 国外 到 寻找 他们的 财富 ,

而唯一略有战争经验的英国人，是那些出国谋生的人。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːmiz] [ʌv; əv] [wʌn] [ɔːr] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːntɪˈnent(ə)l] [ˈpaʊɚz] .
and had fought in the armies of one or other of the continental powers .
和 有 战斗 在 这 军队 的 一 或者 其他 的 这 大陆 权力 .

他们曾效力于欧洲大陆列强军队。

[nɔːr] [wɜːr; wər] [wiː; wi] [jet] [əˈwer] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪv(ə)l] [streŋθ] .
Nor were we yet aware of our naval strength .
也不 是 我们 然而 意识到的 的 我们的 海军 力量 .

我们当时也还不了解我们的海军实力。

[dreɪk] [ænd; ənd] [ˈhɔːkɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌbʌkəˈniəz] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [kəˈmenst] [ðer; ðər]
Drake and Hawkins and the other buccaneers had not yet commenced their
德雷克 和 霍金斯 和 这 其他 海盗 有 不是 然而 开始 他们的
[ˈpraɪvət] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [speɪn] ,
private war with Spain ,
私人的 战争 和 西班牙 ,

德雷克、霍金斯和其他海盗尚未与西班牙展开私人战争。

[ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['spænɪʃ] [meɪn] - - [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiən]
on what was known as the Spanish Main - - the waters of the West Indian
在 什么 曾是 已知 作为 这 西班牙语 主要的 - - 这 水 的 这 西方 印度
['aɪləndz] - - [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [wen] ['ɪŋglənd]
Islands - - and no one dreamed that the time was approaching when England
岛屿 - - 和 不 一 梦见 那 这 时间 曾是 接近 什么时候 英格兰
[wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər] [oʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [speɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['siːz] .
would be able to hold her own against the strength of Spain on the seas .
会 是 有能力的 到 抓住 她 自己的 反对 这 力量 的 西班牙 在 这 海域 .

在当时被称为西班牙主海域——西印度群岛海域——的地方，没有人想到，英国能够在海上与强大的西班牙抗衡的时代即将到来。

[ðʌs] , [ðen] , [wət'evər] [ðə; ði] ['praɪvət] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kaʊnsələz] ,
Thus , then , whatever the private sentiments of Elizabeth and her counsellors ,
因此 , 然后 , 任何 这 私人的 情感 的 伊丽莎白 和 她 咨询师 ,

因此，无论伊丽莎白和她的顾问们私下里作何感想，

[ðeɪ] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['ɪŋglənd] [ɪn][ə; eɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
they shrank from engaging England in a life and death struggle with the
他们 缩小 从 引人入胜 英格兰 在 一个 生活 和 死亡 斗争 和 这
['gretɪst] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ;
greatest power of the time ;
最 力量 的 这 时间 ;

他们不敢让英格兰与当时最强大的国家进行生死搏斗；

[ðoʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [went] [ɑːn][ðə; ði] ['kwiːnz] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
though as the struggle went on the queen's sympathy with the people of the
尽管 作为 这 斗争 去 在 这 女王的 同情 和 这 人们 的 这
['neðərləndz] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['oʊpənli] [ʃoʊn] .
Netherlands was more and more openly shown .
荷兰 曾是 更多的 和 更多的 公然 所示 .

但随着斗争的进行，女王对荷兰人民的同情也越来越公开地表现出来。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ] [pə'reɪd] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ˌvɒlən'tiəz] [huː] ['mʌstəd]
In 1572 she was present at a parade of three hundred volunteers who mustered
在 - 她 曾是 展示 在 一个 游行 的 三 百 志愿者 WHO 集结
[æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ['ʌndər] ['tɒməs] ['mɔːrgən][ænd; ənd]['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði]
at Greenwich under Thomas Morgan and Roger Williams for service in the
在 格林威治 在下面 托马斯 摩根 和 罗杰 威廉姆斯 为了 服务 在 这
['neðərləndz] .
Netherlands .
荷兰 .

1572 年，她出席了由托马斯·摩根和罗杰·威廉姆斯率领的 300 名志愿者在格林威治集结，前往荷兰服役的游行。

[sɜːr] ['hʌmfri] ['gɪlbərt] , [hæf] ['brʌðər] [ʌv; əv][sɜːr] ['wɔːltər] ['rɔːli] ,
Sir Humphrey Gilbert , half brother of Sir Walter Raleigh ,
先生 汉弗莱 吉尔伯特 , 一半 兄弟 的 先生 沃尔特 罗利 ,

汉弗莱·吉尔伯特爵士，沃尔特·雷利爵士的同父异母兄弟

[went] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər][wɪð; wɪθ] - [men] ,
went out a few months later with 1500 men ,
去 出去 一个 很少 几个月 之后 和 - 男人 ,

几个月后，他带着1500名男子外出。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌvɒlən'tiəz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['siːz]
and from that time numbers of English volunteers continued to cross the seas
和 从 那 时间 数字 的 英语 志愿者 持续 到 叉 这 海域
[ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænjərdz] .
and join in the struggle against the Spaniards .
和 加入 在 这 斗争 反对 这 西班牙人 .

从那时起，越来越多的英国志愿者渡过大海，加入到对抗西班牙人的斗争中。

[nɔːr][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈsɪmpəθiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [əˈlaʊɪŋ] [hɜːr; hər][ˈsʌbdʒekts][tuː; tə]
Nor were the sympathies of the queen confined to allowing her subjects to
也不 是 这 同情 的 这 女王 受限 到 允许 她 主题 到
[teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] ;
take part in the fighting ;
拿 部分 在 这 斗争 ;

女王的同情心并不仅限于允许她的臣民参加战斗；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sent] [aʊt] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi]
for she sent out large sums of money to the Dutch , and as far as she
为了 她 发送 出去 大的 总和 的 钱 到 这 荷兰语 , 和 作为 远的 作为 她
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

因为她向荷兰人汇出了大笔资金，而且尽她所能地……

[wɪˈðaʊt] [ˈoʊpənli] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɡeɪv] [ðem; ðəm][hɜːr; hər][eɪd] .
without openly joining them , gave them her aid .
没有 公然 加入 他们 , 给予 他们 她 援助 .

虽然没有公开加入他们，但她给予了他们帮助。

[speɪn] [rɪˈmɔnˌstreɪtid] [kənˈtɪnjuəli] [əˈɡenst] [ðiːz] [briːtʃiz] [ʌv; əv] [nuːˈtræləti] ,
Spain remonstrated continually against these breaches of neutrality ,
西班牙 抗议 持续 反对 这些 违规行为 的 中立 ,

西班牙不断抗议这些违反中立原则的行为，

[waɪl] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] [ˈkɑːnstəntli] [ɪmˈplɔːd] [hɜːr; hər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ˈoʊpənli] ;
while the Dutch on their part constantly implored her to join them openly ;
尽管 这 荷兰语 在 他们的 部分 不断地 恳求 她 到 加入 他们 公然 ;

而荷兰人则不断恳求她公开加入他们；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɪˈveɪsɪv] [ˈænsər] [tuː; tə][bəuθ] [ˈpɑːrtiz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n]
but she continued to give evasive answers to both parties until the assassination
但 她 持续 到 给 回避 答案 到 两个都 各方 直到 这 暗杀
[ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [ɑːn] 10th [dʒʊˈlaɪ] ,
of William of Orange on 10th July ,
的 威廉 的 橙子 在 10th 七月 ,

但她一直对双方都闪烁其词，直到7月10日奥兰治亲王威廉遇刺身亡。

- , [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [θruː] [ˈɪŋɡlənd] ,
1584 , sent a thrill of horror through England ,
- , 发送 一个 刺激 的 恐怖 通过 英格兰 ,

1584年，一场恐怖事件席卷了英格兰。

[ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ədˈvaɪzəz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪˈsaɪsɪv] [pɑːrt]
and determined the queen and her advisers to take a more decisive part
和 决定 这 女王 和 她 顾问 到 拿 一个 更多的 决定性 部分
[ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
in the struggle .
在 这 斗争 .

女王和她的顾问们决心在斗争中发挥更果断的作用。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [dʒuːn] [ˈenˌvɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]
In the following June envoys from the States arrived in London , and were
在 这 下列的 六月 使节 从 这 各州 到达的 在 伦敦 , 和 是
[rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈɑːnər] ,
received with great honour ,
已收到 和 伟大的 荣誉 ,

次年六月，各州使节抵达伦敦，受到隆重接待。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['triːti]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[tuː]	['kʌntriz]	[wʌz; wəz]	[ə'griːd]	[ə'pɑːn]	.
and	a	treaty	between	the	two	countries	was	agreed	upon	.
和	一个	条约	之间	这	二	国家	曾是	同意	之上	.

两国签订了条约。

[θriː]	[mʌnθs]	['leɪtər]	[ðə; ði]	[kwiːn]	['pʌblɪʃt]	[ə; eɪ]	[ˌdeklə'reɪʃn]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	['piːp(ə)l]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['jʊrəp]	[æt; ət]	[lɑːrdʒ]	,
Three	months	later	the	queen	published	a	declaration	to	her	people	and	to	Europe	at	large	,
三	几个月	之后	这	女王	已发布	一个	宣言	到	她	人们	和	到	欧洲	在	大的	,

三个月后，女王向她的人民和整个欧洲发表了一份声明。

['setɪŋ]	[fɔːrθ]	[ðə; ði]	['terəb(ə)l]	[ˌpɝːsə'kjuːʃəns]	[ænd; ənd]	['kruːəlti]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	"	['aʊər; ɑːr]	[nekst]	['neɪbərz]	,
setting	forth	the	terrible	persecutions	and	cruelties	to	which	"	our	next	neighbours	,
环境	前进	这	糟糕的	迫害	和	残忍	到	哪个	"	我们的	下一个	邻居	,

阐述了“我们的近邻”所遭受的可怕迫害和残暴行为，

[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[loʊ]	['kʌntriz]	,	"	[ðə; ði]	['speʃ(ə)l]	['ælaɪz]	[ænd; ənd]	[frendz]	[ʌv; əv]	['ɪŋglənd]	,
the	people	of	the	Low	Countries	,	"	the	special	allies	and	friends	of	England	,
这	人们	的	这	低的	国家	,	"	这	特别的	盟国	和	朋友们	的	英格兰	,

低地国家的人民，“英国的特殊盟友和朋友”，

[hæd; həd]	[bɪn]	[ɪk'spoʊzd]	,	[ænd; ənd]	['steɪtɪŋ]	[hɜːr; hər]	[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[eɪd]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[rɪ'kʌvər]	[ðer; ðər]	['lɪbərti]	.
had	been	exposed	,	and	stating	her	determination	to	aid	them	to	recover	their	liberty	.
有	到过	裸露	,	和	声明	她	决心	到	援助	他们	到	恢复	他们的	自由	.

她的罪行已被揭露，并表示决心帮助他们重获自由。

[ðə; ði]	[ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]	[kən'kluːdid]	:	"	[wiː; wi]	[miːn]	[nɑːt]	[ˌhɪr'baɪ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[pər'tɪkjələr]	['prɑːfɪt]	[tuː; tə]	[.auə'self. .ɑː-]	[ænd; ənd]	['aʊər; ɑːr]	['piːp(ə)l]	,
The	proclamation	concluded	:	"	We	mean	not	hereby	to	make	particular	profit	to	ourself	and	our	people	,
这	公告	结束	:	"	我们	意思是	不是	特此	到	制作	特别的	利润	到	我们自己	和	我们的	人们	,

公告最后写道：“我们无意通过此举为自己和人民谋取任何特殊利益，

['oʊnli]	[di'zaiərɪŋ]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	,	[baɪ]	[gɑːdz]	['feɪvər]	,	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['kʌntriz]	,
only	desiring	to	obtain	,	by	God's	favour	,	for	the	Countries	,
仅有的	渴望	到	获得	,	经过	神的	偏爱	,	为了	这	国家	,

只愿蒙上帝恩典，为各国谋取利益，

[ə; eɪ]	[dɪ'lɪvərəns]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[frʌm; frəm]	[wɔːr]	[baɪ]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	[ænd; ənd]	['fɔːrənərz]	,
a	deliverance	of	them	from	war	by	the	Spaniards	and	foreigners	,
一个	解救	的	他们	从	战争	经过	这	西班牙人	和	外国人	,

西班牙人和外国人将他们从战争中解救出来，

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['eɪnʃənt]	['libətiz]	[ænd; ənd]	['gʌvərnmənt]	.
with	a	restitution	of	their	ancient	liberties	and	government	.
和	一个	归还	的	他们的	古老的	自由	和	政府	.

恢复他们古老的自由和政府。

[sɜːr]	['tɔməs]	['sesl, 'sisl]	[wʌz; wəz]	[sent]	[aʊt]	[æt; ət]	[wʌns]	[æz; əz]	['gʌvərnər]	[ʌv; əv]	[brɪl]	,
Sir	Thomas	Cecil	was	sent	out	at	once	as	governor	of	Brill	,
先生	托马斯	塞西尔	曾是	发送	出去	在	一次	作为	州长	的	布里尔	,

托马斯·塞西尔爵士立即被派往布里尔担任总督。

[ænd; ənd]	[sɜːr]	['filip]	['saidni]	[æz; əz]	['gʌvərnər]	[ʌv; əv]	['flʌʃɪŋ]	,
and	**Sir**	**Philip**	**Sidney**	**as**	**governor**	**of**	**Flushing**	**,**
和	先生	菲利普	西德尼	作为	州长	的	法拉盛	,

菲利普·西德尼爵士担任法拉盛总督

[ðiːz]	[taʊnz]	['biːɪŋ]	['hændɪd]	['oʊvər]	[tuː; tə]	['ɪŋglənd]	[æz; əz]	[ˌgærən'tiːz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dʌtʃ]	.
these	**towns**	**being**	**handed**	**over**	**to**	**England**	**as**	**guarantees**	**by**	**the**	**Dutch**	**.**
这些	城镇	存在	递交	超过	到	英格兰	作为	保证	经过	这	荷兰语	.

这些城镇是荷兰人作为担保移交给英国的。

[ðiːz]	[tuː]	['ɑːfəsərz]	,	[wɪð; wɪθ]	['bɑːdɪz]	[ʌv; əv]	[truːps]	[tuː; tə]	[sɜːrv]	[æz; əz]	['gærisnz]	,
These	**two**	**officers**	**,**	**with**	**bodies**	**of**	**troops**	**to**	**serve**	**as**	**garrisons**	**,**
这些	二	警官	,	和	身体	的	军队	到	服务	作为	驻军	,

这两名军官率领着一支部队作为驻防力量，

[tʊk]	[tʃɑːrdʒ]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[rɪ'spektɪv]	['fɔːtrisiz]	[ɪn]	[noʊ'vembər]	.
took	**charge**	**of**	**their**	**respective**	**fortresses**	**in**	**November**	**.**
采取	收费	的	他们的	各自	堡垒	在	十一月	.

11月，他们接管了各自的堡垒。

['ɔːrdərz]	[wɜːr; wər]	['ɪʃuːd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['reɪzɪŋ]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	['ɑːrmi]	[fɔːr; fər]	['sɜːrvɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[loʊ]	['kʌntriz]	,
Orders	**were**	**issued**	**for**	**the**	**raising**	**of**	**an**	**army**	**for**	**service**	**in**	**the**	**Low**	**Countries**	**,**
订单	是	发布	为了	这	提高	的	一个	军队	为了	服务	在	这	低的	国家	,

下令组建一支军队，前往低地国家服役。

[ænd; ənd]	['dʌdli]	,	[ɜːrl]	[ʌv; əv]	['lestər]	,	[wʌz; wəz]	[ə'pɔɪntɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[tuː; tə]	[ɪts]	[kə'mænd]	.
and	**Dudley**	**,**	**Earl**	**of**	**Leicester**	**,**	**was**	**appointed**	**by**	**the**	**queen**	**to**	**its**	**command**	**.**
和	达德利	,	伯爵	的	莱斯特	,	曾是	任命	经过	这	女王	到	它是	命令	.

女王任命莱斯特伯爵达德利指挥该部队。

[ðə; ði]	[dɪ'sɪʒ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[wʌz; wəz]	[rɪ'siːvd]	[wɪð; wɪθ]	[ɪn'θuːziæzəm]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ɪn]	['hɑːlənd]	,
The	**decision**	**of**	**the**	**queen**	**was**	**received**	**with**	**enthusiasm**	**in**	**England**	**as**	**well**	**as**	**in**	**Holland**	**,**
这	决定	的	这	女王	曾是	已收到	和	热情	在	英格兰	作为	出色地	作为	在	荷兰	,

女王的决定在英国和荷兰都受到了热烈欢迎。

[ænd; ənd]	[ɔːl'ðoʊ]	[ðə; ði]	[ɜːrl]	[ʌv; əv]	['lestər]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['pɜːrsənəli]	['pɑːpjələr]	,	[ˌvɔlən'tiəz]	[flɑːkt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['stændərd]	.
and	**although**	**the**	**Earl**	**of**	**Leicester**	**was**	**not**	**personally**	**popular**	**,**	**volunteers**	**flocked**	**to**	**his**	**standard**	**.**
和	虽然	这	伯爵	的	莱斯特	曾是	不是	亲自	受欢迎的	,	志愿者	成群结队的	到	他的	标准	.

尽管莱斯特伯爵本人并不受欢迎，但志愿者们仍然蜂拥而至，追随他的旗帜。

['brekfəst]	[æt; ət]	['hɛdɪŋəm]	['rektəri]	[hæd; həd]	[bɪn]	[set]	[æt; ət]	[æn; ən]	['ɜːrliər]	['aʊər]	[ðæn; ðən]	['juːʒuəl]	[ɑːn]	[ðə; ði]	6th	[ʌv; əv]	[dɪ'sembər]	,	-	.
Breakfast	**at**	**Hedingham**	**Rectory**	**had**	**been**	**set**	**at**	**an**	**earlier**	**hour**	**than**	**usual**	**on**	**the**	**6th**	**of**	**December**	**,**	**1585**	**.**
早餐	在	海丁汉姆	牧师住宅	有	到过	放	在	一个	早些时候	小时	比	通常	在	这	6th	的	十二月	,	-	.

1585 年 12 月 6 日，海丁汉姆教区牧师住宅的早餐时间比平时提前了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][stɜːr][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['mɪstər] .
There was an unusual stir and excitement in the village , for young Mr .
那里 曾是 一个 异常 搅拌 和 激动 在 这 村庄 , 为了 年轻的 先生 .
['frænsɪs] ['vɪr] ,
Francis Vere ,
弗朗西斯 维尔 ,

村里出现了一阵不同寻常的骚动和兴奋，因为年轻的弗朗西斯·维尔先生……

['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]['ɑːksfərd] , [lɔːrd][ʌv; əv] ['hɛdɪŋəm] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]
cousin of the Earl of Oxford , lord of Hedingham and of all the surrounding
表哥 的 这 伯爵 的 牛津 , 主 的 海丁汉姆 和 的 全部 这 周围
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

牛津伯爵的表弟，海丁汉姆及其周边地区的领主，

[wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə] ['kɔltʃɛstɚ] ,
was to start that morning to ride to Colchester ,
曾是 到 开始 那 早晨 到 骑 到 科尔切斯特 ,

那天早上出发，要骑车去科尔切斯特。

[ðer; ðər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lestər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] .
there to join the Earl of Leicester and his following as a volunteer .
那里 到 加入 这 伯爵 的 莱斯特 和 他的 下列的 作为 一个 志愿者 .

在那里，他自愿加入莱斯特伯爵及其追随者的队伍。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər] [jʌŋ] ['dʒefri] [ænd; ənd] ['laɪənl] - ,
As soon as breakfast was over young Geoffrey and Lionel Vickars ,
作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 年轻的 杰弗里 和 莱昂内尔 - ,

早餐刚过，年轻的杰弗里和莱昂内尔·维卡斯兄弟俩就……

[bɔɪz] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] [kloʊz] [baɪ] ,
boys of fourteen and thirteen years old , proceeded to the castle close by ,
男孩们 的 十四 和 十三 年 老的 , 继续 到 这 城堡 关闭 经过 ,

两个分别十四岁和十三岁的男孩，前往附近的城堡。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [roʊd] [wɪð; wɪθ] ['frænsɪs]
and there mounted the horses provided for them , and rode with Francis
和 那里 安装 这 马匹 假如 为了 他们 , 和 骑 和 弗朗西斯
['vɪr] [tuː; tə] ['kɔltʃɛstɚ] .
Vere to Colchester .
维尔 到 科尔切斯特 .

于是他们骑上为他们准备的马匹，与弗朗西斯·维尔一起前往科尔切斯特。

['frænsɪs] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz]
Francis , who was at this time twenty - five years old , was accompanied by his
弗朗西斯 , WHO 曾是 在 这 时间 二十 - 五 年 老的 , 曾是 伴随 经过 他的
['eldər] ['brʌðər] ,
elder brother ,
长老 兄弟 ,

当时25岁的弗朗西斯由他的哥哥陪同。

[dʒɑːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] , ['rɑːbərt] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] , [ænd; ənd][baɪ] ['meni]
John , and his two younger brothers , Robert and Horace , and by many
约翰 , 和 他的 二 年轻 兄弟 , 罗伯特 和 贺拉斯 , 和 经过 许多
['ʌðər] [frendz] ;
other friends ;
其他 朋友们 ;

约翰和他的两个弟弟罗伯特和霍勒斯，以及许多其他朋友；

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[geɪ]	[treɪn]	[ðæt]	['kæntəd]	[daʊn]	[ðə; ði]	['væli]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[koʊln]	[tuː; tə]	['kɔltʃɛstɚ]	.
and	**it**	**was**	**a**	**gay**	**train**	**that**	**cantered**	**down**	**the**	**valley**	**of**	**the**	**Colne**	**to**	**Colchester**	**.**
和	它	曾是	一个	同性恋	火车	那	慢跑	向下	这	谷	的	这	科尔内	到	科尔切斯特	.

这是一列欢快的火车，沿着科尔内河谷一路疾驰到科尔切斯特。

[ðæt]	['eɪnʃənt]	[taʊn]	[wʌz; wəz]	[ɔːl]	[əˈstəː]	.
That	**ancient**	**town**	**was**	**all**	**astir**	**.**
那	古老的	镇	曾是	全部	搅拌	.

那座古老的城镇一片繁忙景象。

['dʒent(ə)lmən]	[hæd; həd]	['rɪdn]	[ɪn]	[frʌm; frəm]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[siːts]	[ænd; ənd]	['mænər]	[fɔːr; fər]	['meni]	[maɪlz]	[raʊnd]	,
Gentlemen	**had**	**ridden**	**in**	**from**	**all**	**the**	**country**	**seats**	**and**	**manors**	**for**	**many**	**miles**	**round**	**,**
先生们	有	骑	在	从	全部	这	国家	座位	和	庄园	为了	许多	英里	圆形的	,

方圆数里内各个乡村庄园的绅士们都骑马赶来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kwaɪət]	[striːts]	[wɜːr; wər]	[ə'laɪv]	[wɪð; wɪθ]	['piːp(ə)l]	.
and	**the**	**quiet**	**streets**	**were**	**alive**	**with**	**people**	**.**
和	这	安静的	街道	是	活	和	人们	.

原本安静的街道上挤满了人。

[æt; ət]	[tuː]	[ə'klɔk, əu-]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌæftər'nuːn]	[nuːz]	[ə'raɪvd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɜːrl]	[wʌz; wəz]	[ə'proʊtʃɪŋ]	,
At	**two**	**o'clock**	**in**	**the**	**afternoon**	**news**	**arrived**	**that**	**the**	**earl**	**was**	**approaching**	**,**
在	二	点钟	在	这	下午	消息	到达的	那	这	伯爵	曾是	接近	,

下午两点钟，传来消息说伯爵正在赶来。

[ænd; ənd]	,	['hedɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['beɪlɪf]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ɪn]	['skɑːrlət]	[gaʊnz]	,
and	**,**	**headed**	**by**	**the**	**bailiffs**	**of**	**the**	**town**	**in**	**scarlet**	**gowns**	**,**
和	,	标题	经过	这	法警	的	这	镇	在	猩红	礼服	,

领头的是身穿猩红色长袍的镇上执达吏，

[ðə; ði]	['mʌltɪtuːd]	[muːvd]	[aʊt]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðə; ði]	[ɜːrl]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['lɛksdən]	[roʊd]	.
the	**multitude**	**moved**	**out**	**to**	**meet**	**the**	**earl**	**on**	**the**	**Lexden**	**road**	**.**
这	民众	已搬	出去	到	见面	这	伯爵	在	这	莱克斯登	路	.

众人涌出莱克斯登路去迎接伯爵。

['prez(ə)ntli]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[treɪn]	[wʌz; wəz]	[siːn]	[ə'proʊtʃɪŋ]	;	[fɔːr; fər]	[wɪð; wɪθ]	['lestər]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	[ɜːrl]	[ʌv; əv]	['esɪks]	,
Presently	**a**	**long**	**train**	**was**	**seen**	**approaching**	**;**	**for**	**with**	**Leicester**	**were**	**the**	**Earl**	**of**	**Essex**	**,**
目前	一个	长的	火车	曾是	已见	接近	;	为了	和	莱斯特	是	这	伯爵	的	埃塞克斯	,

这时，人们看到一长列火车正驶来；因为与莱斯特同行的还有埃塞克斯伯爵。

[lɔːds]	[nɔːrθ]	[ænd; ənd]	['ɔːdli]	,	[sɜːr]	['wɪljəm]	['rʌsl]	,	[sɜːr]	['tɔməs]	['ʃɜːrli]	,	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[ˌvɔlən'tiəz]	,
Lords	**North**	**and**	**Audley**	**,**	**Sir**	**William**	**Russell**	**,**	**Sir**	**Thomas**	**Shirley**	**,**	**and**	**other**	**volunteers**	**,**
领主	北	和	奥德利	,	先生	威廉	罗素	,	先生	托马斯	雪莉	,	和	其他	志愿者	,

诺斯勋爵和奥德利勋爵、威廉·罗素爵士、托马斯·雪莉爵士以及其他志愿者，

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	[faɪv]	['hʌndrəd]	[hɔːrs]	.
to	**the**	**number**	**of**	**five**	**hundred**	**horse**	**.**
到	这	数字	的	五	百	马	.

数量达到五百匹马。

[ɔːl]	[wɜːr; wər]	['geɪli]	[ə'taɪərd]	[ænd; ənd]	[kə'pærɪsnd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɔːr'teʒ]	[prɪ'zentɪd]	[ə; eɪ]	[moʊst]	['brɪliənt]	[ə'pɪrəns]	.
All	**were**	**gaily**	**attired**	**and**	**caparisoned**	**,**	**and**	**the**	**cortege**	**presented**	**a**	**most**	**brilliant**	**appearance**	**.**
全部	是	兴高采烈地	穿着	和	华丽的	,	和	这	送葬队伍	呈现	一个	最多	杰出的	外貌	.

所有人都穿着华丽的服装，佩戴着精美的头饰，送葬队伍显得格外耀眼夺目。

[ðə; ði]	['mʌltɪtuːd]	[tʃɪrd]	['lʌstɪli]	,	[ðə; ði]	['beɪlɪf]	[prɪ'zentɪd]	[æn; ən]	[ə'dres]	,
The	**multitude**	**cheered**	**lustily**	**,**	**the**	**bailiffs**	**presented**	**an**	**address**	**,**
这	民众	欢呼	热情地	,	这	法警	呈现	一个	地址	,

人群发出热烈的欢呼声，法警们发表了讲话。

[ænd; ənd]	['fɑːloʊd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[treɪn]	[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['dʒent(ə)lmən]	[huː]	[hæd; həd]	[ə'sembld]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɪm; ɪm]	,
and	**followed**	**by**	**his**	**own**	**train**	**and**	**by**	**the**	**gentlemen**	**who**	**had**	**assembled**	**to**	**meet**	**him**	**,**
和	随后	经过	他的	自己的	火车	和	经过	这	先生们	WHO	有	组装	到	见面	他	,

随后是他的专列和前来迎接他的绅士们。

[ðə; ði]	[ɜːrl]	[roʊd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[taʊn]	.
the	**earl**	**rode**	**into**	**the**	**town**	**.**
这	伯爵	骑	进入	这	镇	.

伯爵骑马进城了。

[hiː; hi]	[hɪm'self]	[tʊk]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[ə'boʊd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ʌv; əv]	[sɜːr]	['tɒməs]	['luːkəs]	,
He	**himself**	**took**	**up**	**his**	**abode**	**at**	**the**	**house**	**of**	**Sir**	**Thomas**	**Lucas**	**,**
他	他自己	采取	向上	他的	住所	在	这	房子	的	先生	托马斯	卢卡斯	,

他本人则住在托马斯·卢卡斯爵士的家中。

[waɪl]	[hɪz; ɪz]	['fɔːləuəz]	[wɜːr; wər]	[dɪ'strɪbjuːtɪd]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['haʊzɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['taʊnzˌfoʊk]	.
while	**his**	**followers**	**were**	**distributed**	**among**	**the**	**houses**	**of**	**the**	**townsfolk**	**.**
尽管	他的	追随者	是	分布式	之中	这	房屋	的	这	镇民	.

而他的追随者则分散在镇民的家中。

[tuː]	['aʊərz]	['æftər]	[ðə; ði]	[ə'raɪv(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːrl]	,
Two	**hours**	**after**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**earl**	**,**
二	小时	后	这	到达	的	这	伯爵	,

伯爵抵达两小时后，

[ðə; ði]	['pɑːrti]	[frʌm; frəm]	['hɛdɪŋəm]	[tʊk]	[liːv]	[ʌv; əv]	['mɪstər]	.	['frænsɪs]	['vɪr]	.
the	**party**	**from**	**Hedingham**	**took**	**leave**	**of**	**Mr**	**.**	**Francis**	**Vere**	**.**
这	派对	从	海丁汉姆	采取	离开	的	先生	.	弗朗西斯	维尔	.

来自海丁汉姆的一行人向弗朗西斯·维尔先生告别。

"	[ˌɡʊd'baɪ]	,	[lædz]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	-	,	"	[aɪ]	[wɪl]	[kiːp]	[maɪ]	['prɑːmɪs]	,
"	**Goodbye**	**,**	**lads**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**the**	**young**	**Vickars**	**,**	**"**	**I**	**will**	**keep**	**my**	**promise**	**,**
"	再见	,	小伙子们	,	"	他	说	到	这	年轻的	-	,	"	我	将要	保持	我的	承诺	,

“再见了，伙计们，”他对年轻的维卡斯说，“我会信守承诺。”

['nevər]	[fɪr]	;	[ænd; ənd]	[ɪf]	[ðə; ði]	['strʌɡ(ə)l]	[ɡoʊz]	[ɑːn]	[tɪl]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[oʊld]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	['kæri]	[ɑːrmz]	,
never	**fear**	**;**	**and**	**if**	**the**	**struggle**	**goes**	**on**	**till**	**you**	**are**	**old**	**enough**	**to**	**carry**	**arms**	**,**
绝不	害怕	;	和	如果	这	斗争	去	在	直到	你	是	老的	足够的	到	携带	武器	,

永远不要害怕；如果斗争持续到你长大到可以拿起武器的年纪，

[aɪ]	[wɪl]	,	[ɪf]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[stɪl]	[ə'laɪv]	,
I	**will**	**,**	**if**	**I**	**am**	**still**	**alive**	**,**
我	将要	,	如果	我	是	仍然	活	,

如果我还活着，我会的。

[teɪk] [juː; jʊ] ['ʌndər] [maɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ænd; ənd] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] .
take you under my leading and teach you the art of war .
拿 你 在下面 我的 领导 和 教 你 这 艺术 的 战争 .

我将带领你们，传授你们兵法。

" [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lestər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [roʊd][tuː; tə]
" Upon the following day the Earl of Leicester and his following rode to
" 之上 这 下列的 天 这 伯爵 的 莱斯特 和 他的 下列的 骑 到
['mænɪŋˌtriː] ,
Manningtree ,
曼宁特里 ,

“第二天，莱斯特伯爵及其随从骑马前往曼宁特里，

[ænd; ənd] [tʊk] [boʊt] [daʊn] [ðə; ði] [stoʊr] [tuː; tə] ['hɑːrwɪtʃ] , [wer] [ðə; ði] [fliːt] , ['ʌndər] ['ædmərəl]
and took boat down the Stour to Harwich , where the fleet , under Admiral
和 采取 船 向下 这 斯图尔 到 哈里奇 , 在哪里 这 舰队 , 在下面 上将
['wɪljəm] ['bɜːroʊ] , [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .
William Borough , was lying .
威廉 行政区 , 曾是 说谎 .

然后乘船沿斯托尔河而下，到达哈里奇，威廉·伯勒海军上将率领的舰队就停泊在那里。

[hɪr] [ðeɪ] [im'bɑːkt] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [seɪld] [fɔːr; fər] ['flʌʃɪŋ] ,
Here they embarked , and on the 9th of December sailed for Flushing ,
这里 他们 启航 , 和 在 这 9th 的 十二月 航行 为了 法拉盛 ,

他们在此登船，并于12月9日驶往法拉盛。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ] [ə'nʌðər] [fliːt] [ʌv; əv]['sɪksti] [ʃɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [temz] .
where they were joined by another fleet of sixty ships from the Thames .
在哪里 他们 是 加入 经过 其他 舰队 的 六十 船舶 从 这 泰晤士河 .

在那里，他们与来自泰晤士河的另一支由六十艘船组成的舰队会合。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [pæst] .
More than a year passed .
更多的 比 一个 年 通过了 .

一年多过去了。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [fɔːt] ['stɜːrdɪli] [ɪn] ['hɑːlənd] .
The English had fought sturdily in Holland .
这 英语 有 战斗 坚固地 在 荷兰 .

英国人在荷兰进行了顽强抵抗。

['mɪstər] . ['frænsɪs] ['vɪr] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [lɔːrd] ['wiləbi] ,
Mr . Francis Vere had been with his cousin , Lord Willoughby ,
先生 . 弗朗西斯 维尔 有 到过 和 他的 表哥 , 主 威洛比 ,

弗朗西斯·维尔先生当时和他的表兄威洛比勋爵在一起。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv]['bəːgən][ɑːp] [zuːm] ,
who was in command of Bergen op Zoom ,
WHO 曾是 在 命令 的 卑尔根 操作 飞涨 ,

贝尔根奥普佐姆的指挥官是谁?

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,
and had taken part in the first brush with the enemy ,
和 有 已采取 部分 在 这 第一的 刷子 和 这 敌人 ,

并参与了与敌人的第一次交战，

[wen] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ['mɑːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] [ə'tækt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːnvɔɪ][ʌv; əv]
when a party of the garrison marched out and attacked a great convoy of
什么时候 一个 派对 的 这 驻军 行军 出去 和 遭到攻击 一个 伟大的 护航 的
[fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['wægənz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['æntwɜːrp] ,
four hundred and fifty wagons going to Antwerp ,
四 百 和 五十 马车 去 到 安特卫普 ,

当驻军的一部分士兵出动袭击了一支由450辆马车组成的前往安特卫普的庞大车队时，

[kɪld]	[θriː]	['hʌndrəd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['enəmi]	,	[tʊk]	['eɪti]	['prizənəz]	,	[ænd; ənd]	[dɪ'strɔɪd]	[ɔːl]	[ðer; ðər]
killed	**three**	**hundred**	**of**	**the**	**enemy**	**,**	**took**	**eighty**	**prisoners**	**,**	**and**	**destroyed**	**all**	**their**
被杀	三	百	的	这	敌人	,	采取	八十	囚犯	,	和	损毁	全部	他们的

['wægənz]	[ɪk'sept]	['twenti]	-	['sev(ə)n]	,
wagons	**except**	**twenty**	**-**	**seven**	**,**
马车	除了	二十	-	七	,

击毙敌军300人，俘虏80人，摧毁敌军除27辆以外的所有车辆。

[wɪtʃ]	[ðeɪ]	['kærid]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[taʊn]	.
which	**they**	**carried**	**into**	**the**	**town**	**.**
哪个	他们	携带	进入	这	镇	.

他们把这些东西带进了城里。

['lestər]	[prə'vɪʒənd]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ʌv; əv]	[greɪv]	,	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[bi'sidʒd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[duːk]	[ʌv; əv]
Leicester	**provisioned**	**the**	**town**	**of**	**Grave**	**,**	**which**	**was**	**besieged**	**by**	**the**	**Duke**	**of**
莱斯特	已配置	这	镇	的	严重	,	哪个	曾是	被围困	经过	这	公爵	的

['pɑːrmə]	,
Parma	**,**
帕尔马	,

莱斯特为被帕尔马公爵围困的格雷夫镇提供了补给。

[ðə; ði]	['spænɪʃ]	[kə'mændər]	[ɪn]	[tʃiːf]	.
the	**Spanish**	**commander**	**in**	**chief**	**.**
这	西班牙语	指挥官	在	首席	.

西班牙总司令。

['æksl]	[wʌz; wəz]	['kæptʃərd]	[baɪ]	[sər'praɪz]	,	[ðə; ði]	[ˌvɔlən'tiəz]	['swɪmɪŋ]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[moʊt]	[æt; ət]	[naɪt]
Axel	**was**	**captured**	**by**	**surprise**	**,**	**the**	**volunteers**	**swimming**	**across**	**the**	**moat**	**at**	**night**
阿克塞尔	曾是	捕获	经过	惊喜	,	这	志愿者	游泳	穿过	这	护城河	在	夜晚

,
,
,

阿克塞尔被突如其来的举动吓了一跳，志愿者们竟然在夜间游过护城河。

[ænd; ənd]	['θroʊɪŋ]	['oʊpən]	[ðə; ði]	[geɪts]	.
and	**throwing**	**open**	**the**	**gates**	**.**
和	投掷	打开	这	大门	.

并敞开大门。

['dʌzbɜːrg]	[wʌz; wəz]	['kæptʃərd]	,	[ænd; ənd]	['zʌtfən]	[bi'sidʒd]	.
Doesburg	**was**	**captured**	**,**	**and**	**Zutphen**	**besieged**	**.**
杜斯堡	曾是	捕获	,	和	祖特芬	被围困	.

杜斯堡被占领，聚特芬被围困。

['pɑːrmə]	['mɑːtʃt]	[tuː; tə]	[ɪts]	[rɪ'liːf]	,	[ænd; ənd]	,	['ʌndər]	['kʌvər]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[θɪk]	[fɑːg]	,
Parma	**marched**	**to**	**its**	**relief**	**,**	**and**	**,**	**under**	**cover**	**of**	**a**	**thick**	**fog**	**,**
帕尔马	行军	到	它是	宽慰	,	和	,	在下面	覆盖	的	一个	厚的	多雾路段	,

帕尔马率军前来救援，并在浓雾的掩护下，

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd]	[ɪn]	['getɪŋ]	[kloʊz]	[æt; ət]	[hænd]	[bɪ'fɔːr]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[noʊn]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]
succeeded	**in**	**getting**	**close**	**at**	**hand**	**before**	**it**	**was**	**known**	**that**	**he**	**was**
成功了	在	获得	关闭	在	手	前	它	曾是	已知	那	他	曾是

[nɪr]	.
near	**.**
靠近	.

在别人发现他靠近之前，他已经成功接近了目标。

[ðen]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[naɪts]	[ænd; ənd]	[ˌvɔlən'tiəz]	,	-	[ɪn]	['nʌmbər]	,
Then	**the**	**English**	**knights**	**and**	**volunteers**	**,**	**200**	**in**	**number**	**,**
然后	这	英语	骑士	和	志愿者	,	-	在	数字	,

然后是200名英国骑士和志愿者，

['maʊntɪd] [ɪn][hɑːt] [heɪst] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['spænɪʃ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] - [hɔːrs] [ænd; ənd]
mounted in hot haste and charged a great Spanish column of 5000 horse and
安装 在 热的 匆忙 和 带电 一个 伟大的 西班牙语 柱子 的 - 马 和
[fʊt] .
foot .
脚 .

他们迅速列队冲锋，向由 5000 名骑兵和步兵组成的庞大西班牙纵队发起冲锋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [baɪ] [sɜːr] ['wɪljəm] ['rʌsl] , ['ʌndər] [huːm] [wɜːr; wər] [lɔːrd] ['esɪks] , [nɔːrθ] ,
They were led by Sir William Russell , under whom were Lord Essex , North ,
他们 是 引领 经过 先生 威廉 罗素 , 在下面 谁 是 主 埃塞克斯 , 北 ,

他们由威廉·罗素爵士领导，其下属有埃塞克斯勋爵、诺斯勋爵等。

['ɔːdli] , [ænd; ənd] ['wiləbi] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [huːm] [roʊd] ['frænsɪs] ['vɪr] .
Audley , and Willoughby , behind the last of whom rode Francis Vere .
奥德利 , 和 威洛比 , 在后面 这 最后的 的 谁 骑 弗朗西斯 维尔 .

奥德利和威洛比，最后一位骑在弗朗西斯·维尔身后。

[fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bænd] [ʌv; əv] [hɔːrs] [fɔːt] ['despərətli] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði]
For two hours this little band of horse fought desperately in the midst of the
为了 二 小时 这 小的 乐队 的 马 战斗 绝望地 在 这 中间 的 这
['spænɪʃ] ['kæv(ə)lri] ,
Spanish cavalry ,
西班牙语 骑兵 ,

这支小队骑兵在西班牙骑兵的包围下顽强抵抗了两个小时。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [ðem; ðəm] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] ,
and forced them at last to fall back ,
和 强制 他们 在 最后的 到 落下 后退 ,

最终迫使他们撤退。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [ðəm'selvz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [wen] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɪnfəntri] [keɪm] [ʌp]
but were themselves obliged to retreat when the Spanish infantry came up
但 是 他们自己 有义务 到 撤退 什么时候 这 西班牙语 步兵 来了 向上
[ænd; ənd] ['oʊpənd] ['faɪər] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .
and opened fire upon them .
和 打开 火 之上 他们 .

但当西班牙步兵赶到并向他们开火时，他们被迫撤退。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [lɔːs] [wʌz; wəz] - [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [waɪl] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər]
The English loss was 34 killed and wounded , while 250 of the Spaniards were
这 英语 损失 曾是 - 被杀 和 受伤 , 尽管 - 的 这 西班牙人 是
[sleɪn] ,
slain ,
被杀 ,

英军伤亡共34人，而西班牙军队则有250人阵亡。

[ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌlərz] ['kæptʃərd] .
and three of their colours captured .
和 三 的 他们的 颜色 捕获 .

并捕捉到了他们的三种颜色。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [saɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] ['noʊb(ə)l] [naɪt] [sɜːr] ['filip]
Among the wounded on the English side was the very noble knight Sir Philip
之中 这 受伤 在 这 英语 边 曾是 这 非常 高贵 骑士 先生 菲利普
['saidni] ,
Sidney ,
西德尼 ,

英军伤员中包括一位非常高贵的骑士——菲利普·西德尼爵士。

[huː]	[wʌz; wəz]	[ʃɑːt]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['mʌskɪt]	[bɔːl]	,	[ænd; ənd]	[daɪd]	[θriː]	[wiːks]	['æftərwərdz]	.
who	**was**	**shot**	**by**	**a**	**musket**	**ball**	**,**	**and**	**died**	**three**	**weeks**	**afterwards**	**.**
WHO	曾是	射击	经过	一个	滑膛枪	球	,	和	死亡	三	周	然后	.

他被一颗步枪子弹击中，三周后去世。

[ðə; ði]	[sək'sesɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	['dʊrɪŋ]	[ðiːz]	[tuː]	['jɪrz]	[wɜːr; wər]	['kaʊntəˌbælənst]	[baɪ]	[ðə; ði]
The	**successes**	**of**	**the**	**English**	**during**	**these**	**two**	**years**	**were**	**counterbalanced**	**by**	**the**
这	成功	的	这	英语	期间	这些	二	年	是	平衡	经过	这

['kaʊərdli]	[sə'rendər]	[ʌv; əv]	[greɪv]	[baɪ]	[ɪts]	['gʌvərnər]	,
cowardly	**surrender**	**of**	**Grave**	**by**	**its**	**governor**	**,**
胆小	投降	的	严重	经过	它是	州长	,

英国人在这两年间取得的成功，被格雷夫总督的懦弱投降所抵消。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['tretʃəri]	[ʌv; əv]	[sɜːr]	['wɪljəm]	['stænli]	,	['gʌvərnər]	[ʌv; əv]	['deivəntə]	,	[ænd; ənd]
and	**by**	**the**	**treachery**	**of**	**Sir**	**William**	**Stanley**	**,**	**governor**	**of**	**Deventer**	**,**	**and**
和	经过	这	背信弃义	的	先生	威廉	斯坦利	,	州长	的	代芬特尔	,	和

[ʌv; əv]	['rəulənd]	['jɔrk]	,
of	**Roland**	**Yorke**	**,**
的	罗兰	约克	,

而这一切都是由于德文特总督威廉·斯坦利爵士和罗兰·约克的背叛造成的。

[huː]	[kə'mɑːndid]	[ðə; ði]	['gærisnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	['fɔrts]	[noʊn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['zʌtfən]	['skɑːnsɪz]	.
who	**commanded**	**the**	**garrisons**	**of**	**the**	**two**	**forts**	**known**	**as**	**the**	**Zutphen**	**Sconces**	**.**
WHO	命令	这	驻军	的	这	二	堡垒	已知	作为	这	祖特芬	壁灯	.

他指挥着被称为祖特芬堡垒的两座堡垒的驻军。

[bəuθ]	[ðiːz]	['ɑːfəsərz]	[tɜːrnd]	['treɪtəz]	[ænd; ənd]	[dɪ'lɪvərd]	[ʌp]	[ðə; ði]	[poʊsts]	[ðeɪ]	[kə'mɑːndid]	[tuː; tə]
Both	**these**	**officers**	**turned**	**traitors**	**and**	**delivered**	**up**	**the**	**posts**	**they**	**commanded**	**to**
两个都	这些	警官	转向	叛徒	和	发表	向上	这	帖子	他们	命令	到

[ðə; ði]	['spænjərdz]	.
the	**Spaniards**	**.**
这	西班牙人	.

这两名军官都背叛了军队，将他们指挥的岗位拱手让给了西班牙人。

[ðer; ðər]	[kən'dʌkt]	[nɑːt]	['oʊnli]	[kɔːzd]	[greɪt]	[mə'tɪriəl]	[lɔːs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ælaɪz]	,
Their	**conduct**	**not**	**only**	**caused**	**great**	**material**	**loss**	**to**	**the**	**allies**	**,**
他们的	执行	不是	仅有的	导致	伟大的	材料	损失	到	这	盟国	,

他们的行为不仅给盟军造成了巨大的物质损失，

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[geɪv]	[raɪz]	[tuː; tə]	[mʌtʃ]	[bæd]	['fiːlɪŋ]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[ænd; ənd]	[dʌtʃ]	,
but	**it**	**gave**	**rise**	**to**	**much**	**bad**	**feeling**	**between**	**the**	**English**	**and**	**Dutch**	**,**
但	它	给予	上升	到	很多	坏的	感觉	之间	这	英语	和	荷兰语	,

但这却在英荷两国之间引发了极大的敌意。

[ðə; ði]	['lætər]	[kəm'pleɪnɪŋ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[rɪ'siːvd]	[bʌt; bət]	[hæf]	['hɑrtɪd]	[ə'sɪstəns]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]
the	**latter**	**complaining**	**that**	**they**	**received**	**but**	**half**	**hearted**	**assistance**	**from**	**the**
这	后者	抱怨	那	他们	已收到	但	一半	心地	协助	从	这

['ɪŋglɪʃ]	.
English	**.**
英语	.

后者抱怨说，他们从英国人那里得到的帮助只是敷衍了事。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[sər'praɪzɪŋ]	,	[haʊ'evər]	,
It	**was**	**not**	**surprising**	**,**	**however**	**,**
它	曾是	不是	奇怪	,	然而	,

但这并不令人意外。

[ðæt]	[ˈlestər]	[wʌz; wəz]	[ʌnˈeɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ɪˈfekt]	[mɔːr]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[fɔːrs]	[ˈʌndər]	[hɪz; ɪz]
that	**Leicester**	**was**	**unable**	**to**	**effect**	**more**	**with**	**the**	**little**	**force**	**under**	**his**
那	莱斯特	曾是	无法	到	影响	更多的	和	这	小的	力量	在下面	他的

[kəˈmænd]	,
command	**,**
命令	,

莱斯特麾下兵力有限，无法取得更大的成就。

[fɔːr; fər]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ˈnesəseri]	[nɑːt]	[ˈoʊnli]	[tuː; tə]	[reɪz]	[ˈsoʊldʒərz]	,	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[ɪnˈvent]
for	**it**	**was**	**necessary**	**not**	**only**	**to**	**raise**	**soldiers**	**,**	**but**	**to**	**invent**
为了	它	曾是	必要的	不是	仅有的	到	增加	士兵	,	但	到	发明

[ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz]	[ænd; ənd]	[ˈdɪsəplɪn]	.
regulations	**and**	**discipline**	**.**
法规	和	纪律	.

因为不仅需要招募士兵，还需要制定规章制度和纪律。

[ðə; ði]	[ˈspænɪʃ]	[ˈsɪstəm]	[wʌz; wəz]	[əˈdɑːptɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[ˈɪŋglɪʃ]	[ˈregjələr]	[ˈɑːrmi]	,
The	**Spanish**	**system**	**was**	**adopted**	**,**	**and**	**this**	**,**	**the**	**first**	**English**	**regular**	**army**	**,**
这	西班牙语	系统	曾是	已采用	,	和	这	,	这	第一的	英语	常规的	军队	,

西班牙的体系被采纳，这便是英国第一支正规军。

[wʌz; wəz]	[treɪnd]	[ænd; ənd]	[əˈpɔɪntɪd]	[prɪˈsaɪsli]	[əˈpɑːn]	[ðə; ði]	[ˈsɪstəm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[foʊ]	[wɪð; wɪθ]	[huːm]
was	**trained**	**and**	**appointed**	**precisely**	**upon**	**the**	**system**	**of**	**the**	**foe**	**with**	**whom**
曾是	受过训练	和	任命	恰恰	之上	这	系统	的	这	敌人	和	谁

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ˈfaɪtɪŋ]	.
they	**were**	**fighting**	**.**
他们	是	斗争	.

他们的训练和任命完全按照与他们作战的敌军的体系进行。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[ˈiːzi]	[tæsk]	[tuː; tə]	[kənˈvɜːrt]	[ə; eɪ]	[ˈbɑːdi]	[ʌv; əv]	[breɪv]	[naɪts]	[ænd; ənd]
It	**was**	**no**	**easy**	**task**	**to**	**convert**	**a**	**body**	**of**	**brave**	**knights**	**and**
它	曾是	不	简单的	任务	到	转变	一个	身体	的	勇敢的	骑士	和

[ˈdʒent(ə)lmən]	[ænd; ənd]	[ˈstɜːrdi]	[ˈkʌntriːmɪn]	[ˈɪntuː]	[ˈregjələr]	[truːps]	,
gentlemen	**and**	**sturdy**	**countrymen**	**into**	**regular**	**troops**	**,**
先生们	和	结实的	同胞们	进入	常规的	军队	,

将一群勇敢的骑士、绅士和强壮的乡民转变为正规军并非易事。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[ædˈvæntɪdʒɪz]	[kənˈfɜːd]	[baɪ]	[ˈdɪsəplɪn]	[ænd; ənd]	[ˈɔːrdər]	.
and	**to**	**give**	**them**	**the**	**advantages**	**conferred**	**by**	**discipline**	**and**	**order**	**.**
和	到	给	他们	这	优势	授予	经过	纪律	和	命令	.

并让他们享受到纪律和秩序带来的好处。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	[wʌz; wəz]	[ˈrendərd]	[ðə; ði]	[les]	[ˈdɪfɪkəlt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ədˈmɪkstʃər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
But	**the**	**work**	**was**	**rendered**	**the**	**less**	**difficult**	**by**	**the**	**admixture**	**of**	**the**
但	这	工作	曾是	渲染	这	较少的	难的	经过	这	混合物	的	这

[ˌvɑlənˈtiəz]	[huː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ˈbreɪvli]	[ˈfaɪtɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ten]	[ˈjɪrz]	[ˈʌndər]	[ˈmɔːrgən]	,
volunteers	**who**	**had**	**been**	**bravely**	**fighting**	**for**	**ten**	**years**	**under**	**Morgan**	**,**
志愿者	WHO	有	到过	勇敢地	斗争	为了	十	年	在下面	摩根	,

但由于有志愿者的加入，这项工作变得不那么困难了，这些志愿者曾在摩根的领导下勇敢地战斗了十年。

[ˈrəulənd]	[ˈwɪljəmz]	,	[dʒɑːn]	[ˈnɔːrɪs]	,	[ænd; ənd]	[ˈʌðər]	.
Rowland	**Williams**	**,**	**John**	**Norris**	**,**	**and**	**others**	**.**
罗兰	威廉姆斯	,	约翰	诺里斯	,	和	其他的	.

罗兰·威廉姆斯、约翰·诺里斯等人。

[ðiːz]	[hæd; həd]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[ˈsɪmələr]	[ɪkˈspɪriəns]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	[fɜːrst]	[əˈraɪv(ə)l]	[ɪn]	[ˈhɑːlənd]	.
These	**had**	**had**	**a**	**similar**	**experience**	**on**	**their**	**first**	**arrival**	**in**	**Holland**	**.**
这些	有	有	一个	相似的	经验	在	他们的	第一的	到达	在	荷兰	.

他们在初次抵达荷兰时也有过类似的经历。

['sevrəl]	[taɪmz]	[ɪn]	[ðer; ðər]	['ɜːrli]	[in'kauntəz]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	[ðə; ði]	[ˌʌn'dɪsəplɪnd]	[jʌŋ]	[truːps]	[hæd; həd]	[bɪ'heɪvd]	['bædli]	;
Several	**times**	**in**	**their**	**early**	**encounters**	**with**	**the**	**Spaniards**	**the**	**undisciplined**	**young**	**troops**	**had**	**behaved**	**badly**	**;**
一些	时代	在	他们的	早期的	遭遇	和	这	西班牙人	这	散漫	年轻的	军队	有	表现	糟糕	;

在早期与西班牙人的几次交锋中，这些缺乏纪律的年轻士兵曾多次表现恶劣；

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[geɪnd]	[ɪk'spɪriəns]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	[ri'vəːsiz]	,
but	**they**	**had**	**gained**	**experience**	**from**	**their**	**reverses**	**,**
但	他们	有	获得	经验	从	他们的	反转	,

但他们从失败中吸取了经验。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[pruːvd]	[ðəm'selvz]	['fʊli]	['keɪpəb(ə)l]	[ʌv; əv]	['stændɪŋ]	[ɪn]	[laɪn]	['iːv(ə)n]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['splendɪd]	[paɪkmən]	[ʌv; əv]	[speɪn]	.
and	**had**	**proved**	**themselves**	**fully**	**capable**	**of**	**standing**	**in**	**line**	**even**	**against**	**the**	**splendid**	**pikemen**	**of**	**Spain**	**.**
和	有	已证实	他们自己	完全	有能力的	的	常设	在	线	甚至	反对	这	灿烂	长矛兵	的	西班牙	.

他们已经证明自己完全有能力与西班牙精锐的长矛兵对抗。

[waɪl]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[hæd; həd]	[bɪn]	['drɪlɪŋ]	[ænd; ənd]	['faɪtɪŋ]	[ɪn]	['hɑːlənd]	[θɪŋz]	[hæd; həd]	[gɔːn]	[ɑːn]	['kwaɪətli]	[æt; ət]	['hɛdɪŋəm]	.
While	**the**	**English**	**had**	**been**	**drilling**	**and**	**fighting**	**in**	**Holland**	**things**	**had**	**gone**	**on**	**quietly**	**at**	**Hedingham**	**.**
尽管	这	英语	有	到过	钻孔	和	斗争	在	荷兰	事物	有	已消失	在	悄悄	在	海丁汉姆	.

当英国人在荷兰进行操练和战斗时，海丁汉姆的一切却平静地进行着。

[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[stændz]	[nɪr]	[ðə; ði]	['hedwɔːtərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[koʊln]	[ænd; ənd]	[stoʊr]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[rɪtʃ]	[ænd; ənd]	['bjuːtɪf(ə)l]	['kʌntri]
The	**village**	**stands**	**near**	**the**	**headwaters**	**of**	**the**	**Colne**	**and**	**Stour**	**,**	**in**	**a**	**rich**	**and**	**beautiful**	**country**
这	村庄	站立	靠近	这	源头	的	这	科尔内	和	斯图尔	,	在	一个	富有的	和	美丽的	国家

.
.
.

该村庄位于科尔内河和斯图尔河的源头附近，地处风景秀丽的富饶地区。

[ɑːn]	[ə; eɪ]	['raɪzɪŋ]	[graʊnd]	[bɪ'haɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[stʊd]	[ðə; ði]	['kæs(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['viːrz]	,
On	**a**	**rising**	**ground**	**behind**	**it**	**stood**	**the**	**castle**	**of**	**the**	**Veres**	**,**
在	一个	上升	地面	在后面	它	站立	这	城堡	的	这	韦雷斯	,

在它后面的一处高地上，矗立着韦雷斯城堡。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[ə'proʊtʃt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['drɔːbrɪdʒ]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[moʊt]	.
which	**was**	**approached**	**from**	**the**	**village**	**by**	**a**	**drawbridge**	**across**	**the**	**moat**	**.**
哪个	曾是	接近	从	这	村庄	经过	一个	吊桥	穿过	这	护城河	.

从村庄出发，要经过护城河上的吊桥才能到达那里。

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[fjuː]	[mɔːr]	['steɪtli]	[paɪlz]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[siːt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːrl]	[ʌv; əv]	['ɑːksfərd]	.
There	**were**	**few**	**more**	**stately**	**piles**	**in**	**England**	**than**	**the**	**seat**	**of**	**the**	**Earl**	**of**	**Oxford**	**.**
那里	是	很少	更多的	庄严	堆	在	英格兰	比	这	座位	的	这	伯爵	的	牛津	.

在英国，很少有比牛津伯爵府邸更气派的宅邸了。

[ɑːn]	[wʌn]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	['kwɑːdræŋgl]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['geɪthaʊs]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['lɔːfti]	['taʊər]	,
On	**one**	**side**	**of**	**the**	**great**	**quadrangle**	**was**	**the**	**gatehouse**	**and**	**a**	**lofty**	**tower**	**,**
在	一	边	的	这	伟大的	四边形	曾是	这	门房	和	一个	高远	塔	,

大四合院的一侧是门楼和一座高耸的塔楼。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ænd; ənd]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['kitʃinz] ,
on another the great hall and chapel and the kitchens ,
在 其他 这 伟大的 大厅 和 教堂 和 这 厨房 ，

另一侧是大厅、小教堂和厨房，

[ɑːn][ə; eɪ][θɜːrd][ðə; ði] ['swiːts] [ʌv; əv] [ə'pɑːrtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['retənuː] .
on a third the suites of apartments of the officials and retinue .
在 一个 第三 这 套房 的 公寓 的 这 官员 和 随从 .

三分之一是官员和随从的套房公寓。

[ɪn] [rɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði]['steiblz][ænd; ənd] ['grænəriːz] , [ðə; ði] [bʌts] [ænd; ənd] ['tenɪs] [kɔːrt] ,
In rear were the stables and granaries , the butts and tennis court ,
在 后部 是 这 马厩 和 粮仓 ， 这 屁股 和 网球 法庭 ，

后面是马厩、粮仓、靶场和网球场。

[bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːnəmənts] .
beyond which was the court of the tournaments .
超过 哪个 曾是 这 法庭 的 这 锦标赛 .

再往后就是比赛场地。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːdræŋgl] [roʊz][ðə; ði] [greɪt] [kiːp] , [wɪtʃ] [stɪl] [stændz] ,
In the centre of the quadrangle rose the great keep , which still stands ,
在 这 中心 的 这 四边形 玫瑰 这 伟大的 保持 ， 哪个 仍然 站立 ，

四合院中央耸立着宏伟的主堡，至今依然屹立。

[ðə; ði]['faɪnɪst]['relɪk][ʌv; əv] ['nɔːrmən] ['sɪv(ə)l] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
the finest relic of Norman civil architecture in England .
这 最好的 遗迹 的 诺曼 民用 建筑学 在 英格兰 .

英格兰最精美的诺曼式民用建筑遗迹。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [greɪt] [streŋθ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌz; wəz] ['rɪtʃli] ['ɔːnəmentid]
It possessed great strength , and at the same time was richly ornamented
它 拥有 伟大的 力量 ， 和 在 这 相同的 时间 曾是 丰富 装饰
[wɪð; wɪθ] ['kɑːrvɪŋ] .
with carving .
和 雕刻 .

它坚固无比，同时又雕刻精美。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] , ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [ænd; ənd] ['faiəpleisiz] [wɜːr; wər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['ʃevrən,'ʃevrɑːn]
The windows , arches , and fireplaces were decorated with chevron
这 视窗 ， 拱门 ， 和 壁炉 是 装饰 和 人字形
['kɑːrvɪŋz] .
carvings .
雕刻 .

窗户、拱门和壁炉都饰有V形雕刻。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spaɪrəl] ['pætərn] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterkeɪs]
A beautiful spiral pattern enriched the doorway and pillars of the staircase
一个 美丽的 螺旋 图案 富含 这 门口 和 柱子 的 这 楼梯
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['gæləriz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
leading to galleries cut in the thickness of the wall ,
领导 到 画廊 切 在 这 厚度 的 这 墙 ，

通往墙体厚壁上开凿出的走廊的楼梯门廊和柱子上，装饰着美丽的螺旋图案。

[wɪð; wɪθ] [ɑːrtʃt] ['oʊpənɪŋz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [bɪ'loʊ] .
with arched openings looking into the hall below .
和 拱形 开口 寻找 进入 这 大厅 以下 .

拱形开口可俯瞰下方大厅。

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kiːp] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['pærɪʃiz] [ʌv; əv]['kæs(ə)l] ['hɛdɪŋəm] ,
The outlook from the keep extended over the parishes of Castle Hedingham ,
这 前景 从 这 保持 扩展 超过 这 教区 的 城堡 海丁汉姆 ,
['sɪbl] ['hɛdɪŋəm] , ['kɝːbi] , [ænd; ənd] ['tɪlˌberɪ] ,
Sybil Hedingham , Kirby , and Tilbury ,
西比尔 海丁汉姆 , 柯比 , 和 蒂尔伯里 ,

从城堡主塔上可以俯瞰卡斯尔海丁汉姆、西比尔海丁汉姆、柯比和蒂尔伯里等教区。

[ɔːl] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['viːrz] - - [huːz] ['prɑːpərti] [ɪk'stendɪd] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] ['prɪti] ['væli] [ʌv; əv]
all belonging to the Veres - - whose property extended far down the pretty valley of
全部 属于 到 这 韦雷斯 - - 谁 财产 扩展 远的 向下 这 漂亮的 谷 的
[ðə; ði] [stoʊr] - - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['steɪtli] [hɔːl] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['mɛlfərd] ,
the Stour - - with the stately Hall of Long Melford ,
这 斯图尔 - - 和 这 庄严 大厅 的 长的 梅尔福德 ,

所有这些都属于维尔家族——他们的地产沿着美丽的斯图尔河谷一直延伸到很远的地方——包括庄严的朗梅尔福德庄园。

[ðə; ði]['praɪəri][ʌv; əv] [kler] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv]['lævənˌhæm] ; [ɪn'diːd] ,
the Priory of Clare , and the little town of Lavenham ; indeed ,
这 普赖尔 的 克莱尔 , 和 这 小的 镇 的 拉文纳姆 ; 的确 ,

克莱尔修道院和拉文纳姆小镇；的确，

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɑːrm] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]
the whole country was dotted with the farm houses and manors of the
这 所有的 国家 曾是 虚线 和 这 农场 房屋 和 庄园 的 这
['viːrz] .
Veres .
韦雷斯 .

整个国家到处都散布着维雷家族的农舍和庄园。

['sev(ə)n] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊln] [laɪz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɝːlz] [koʊln] ,
Seven miles down the valley of the Colne lies the village of Earl's Colne ,
七 英里 向下 这 谷 的 这 科尔内 谎言 这 村庄 的 伯爵的 科尔内 ,

沿着科尔恩河谷向下走七英里，便是厄尔斯科尔恩村。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['praɪəri] , [wer] [ten] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːlz] [ʌv; əv]['ɑːksfərd][laɪ] ['berid] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz]
with the priory , where ten of the earls of Oxford lie buried with their wives
和 这 普赖尔 , 在哪里 十 的 这 伯爵 的 牛津 说谎 埋葬 和 他们的 妻子们
.
.
.

与修道院在一起，牛津伯爵中的十位及其妻子都葬在那里。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['kæs(ə)l] ['hɛdɪŋəm] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ]
The parish church of Castle Hedingham stood at the end of the little village
这 教区 教会 的 城堡 海丁汉姆 站立 在 这 结尾 的 这 小的 村庄
[striːt] ,
street ,
街道 ,

海丁汉城堡的教区教堂位于村庄小街的尽头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rektəri] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [kloʊz] [baɪ] .
and the rectory of Mr . Vickars was close by .
和 这 牧师住宅 的 先生 . - 曾是 关闭 经过 .

维卡斯先生的牧师住宅就在附近。

[ðə; ði]['pɑːrti] ['gæðərd] [æt; ət] ['mɔːrnɪŋ] [prerz] [kən'sistid] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
The party gathered at morning prayers consisted of Mr . Vickars and his wife
这 派对 聚集 在 早晨 祈祷 由……组成 的 先生 . - 和 他的 妻子
,
,
,

参加晨祷的有维卡斯先生和他的妻子，

[ðer; ðər] [tuː] [sʌnz] , ['dʒefri] [ænd; ənd] ['laɪənl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdˌsɜːrvənts] , [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs]
their two sons , Geoffrey and Lionel , and the maidservants , Ruth and Alice
他们的 二 儿子们 , 杰弗里 和 莱昂内尔 , 和 这 女佣 , 露丝 和 爱丽丝
.
.
.

他们的两个儿子杰弗里和莱昂内尔，以及女仆露丝和爱丽丝。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [naʊ] [ˌfɔːr'tiːn] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [rɪ'spektɪvli] , [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [groʊn]
The boys , now fourteen and fifteen years old respectively , were strong grown
这 男孩们 , 现在 十四 和 十五 年 老的 分别 , 是 强的 生长
[ænd; ənd] ['stɜːrdi] [lædz] ,
and sturdy lads ,
和 结实的 小伙子们 ,

这两个男孩现在分别十四岁和十五岁，都是身强力壮的成年小伙子。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [oʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
and their father had long since owned with a sigh that neither of them
和 他们的 父亲 有 长的 自从 拥有 和 一个 叹 那 两者都不 的 他们
[wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [æt; ət] ['hɛdɪŋəm] [tʃɜːrtʃ]
was likely to follow his profession and fill the pulpit at Hedingham Church
曾是 可能 到 跟随 他的 职业 和 充满 这 讲坛 在 海丁汉姆 教会
[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
when he was gone .
什么时候 他 曾是 已消失 .

他们的父亲很久以前就叹了口气承认，他们俩都不太可能继承他的职业，在他去世后成为海丁汉教堂的牧师。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] ,
Nor was this to be wondered at ,
也不 曾是 这 到 是 想知道 在 ,

这不足为奇。

[fɔːr; fər] ['laɪɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['viːrz] ,
for lying as it did at the entrance to the great castle of the Veres ,
为了 说谎 作为 它 做过 在 这 入口 到 这 伟大的 城堡 的 这 韦雷斯 ,

因为它就横卧在韦雷斯大城堡的入口处，

[ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [fʊl] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] ,
the street of the little village was constantly full of armed men ,
这 街道 的 这 小的 村庄 曾是 不断地 满的 的 武装 男人 ,

小村庄的街道上总是挤满了荷枪实弹的士兵。

[ænd; ənd] [rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][træmp][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ʌv; əv] ['rɪtʃli] [drest] [naɪts] [ænd; ənd]
and resounded with the tramp of the horses of richly dressed knights and
和 回荡着 和 这 流浪汉 的 这 马匹 的 丰富 穿着 骑士 和
[geɪ] ['leɪdiz] .
gay ladies .
同性恋 女士们 .

远处回荡着身着华丽服饰的骑士和欢快女士们的马蹄声。

[hɪr]	[keɪm]	[greɪt]	[ˌpɑːlə'tɪʃnz]	,	[huː]	[sɔːt]	[ðə; ði]	['frendʃɪp]	[ænd; ənd]	[sə'pɔːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
Here	**came**	**great**	**politicians**	**,**	**who**	**sought**	**the**	**friendship**	**and**	**support**	**of**	**the**
这里	来了	伟大的	政治家	,	WHO	寻求	这	友谊	和	支持	的	这

['paʊərf(ə)l]	['ɜːlz]	[ʌv; əv]	['ɑːksfərd]	,
powerful	**earls**	**of**	**Oxford**	**,**
强大的	伯爵	的	牛津	,

于是，一些杰出的政治家前来寻求与权势滔天的牛津伯爵们建立友谊和支持。

['nəublz]	[ænd; ənd]	[naɪts]	,	[ðer; ðər]	['kɪnzmən]	[ænd; ənd]	['ælaɪz]	,	['dʒent(ə)lmən]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[waɪd]
nobles	**and**	**knights**	**,**	**their**	**kinsmen**	**and**	**allies**	**,**	**gentlemen**	**from**	**the**	**wide**
贵族	和	骑士	,	他们的	亲属	和	盟国	,	先生们	从	这	宽的

['spredɪŋ]	['mænər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fæməli]	,
spreading	**manors**	**of**	**the**	**family**	**,**
传播	庄园	的	这	家庭	,

贵族和骑士，他们的亲属和盟友，来自家族广阔庄园的绅士们，

[staʊt]	['faɪtɪŋ]	[men]	[huː]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[ɪn'lɪst]	['ʌndər]	[ðer; ðər]	['bænər]	.
stout	**fighting**	**men**	**who**	**wished**	**to**	**enlist**	**under**	**their**	**banner**	**.**
肥硕	斗争	男人	WHO	希望	到	入伍	在下面	他们的	横幅	.

渴望加入他们麾下的骁勇善战的战士们。

[æt; ət]	[naɪt]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ʌv; əv]	['mjuːzɪk]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['kæs(ə)l]	[toʊld]	[ʌv; əv]	[geɪ]	[entə'teɪnmənts]
At	**night**	**the**	**sound**	**of**	**music**	**from**	**the**	**castle**	**told**	**of**	**gay**	**entertainments**
在	夜晚	这	声音	的	音乐	从	这	城堡	讲述	的	同性恋	娱乐

[ænd; ənd]	['festɪv]	['dænsəz, 'dænsɪz]	,
and	**festive**	**dances**	**,**
和	节日	舞蹈	,

夜幕降临，城堡里传出的音乐声诉说着欢乐的娱乐活动和喜庆的舞会。

[waɪl]	[baɪ]	[deɪ]	['pɑːrtiz]	[ʌv; əv]	[naɪts]	[ænd; ənd]	['leɪdiz]	[wɪð; wɪθ]	[dɔːgz]	[ænd; ənd]	['fælkənz]	['sællaɪd]	[aʊt]
while	**by**	**day**	**parties**	**of**	**knights**	**and**	**ladies**	**with**	**dogs**	**and**	**falcons**	**sallied**	**out**
尽管	经过	天	各方	的	骑士	和	女士们	和	狗	和	猎鹰	突袭	出去

[tuː; tə]	[siːk]	[spɔːrt]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[waɪd]	[doʊ'meɪnz]	.
to	**seek**	**sport**	**over**	**the**	**wide**	**domains**	**.**
到	寻找	运动	超过	这	宽的	域名	.

白天，骑士和淑女们带着猎犬和猎鹰，成群结队地出动，在广阔的领地上寻找乐趣。

[ˌaɪ 'tiː]	[kʊd; kəd]	['hɑːrdli]	[biː; bi]	[ɪk'spektɪd]	,	[ðen]	,	[ðæt]	[lædz]	[ʌv; əv]	['spɪrɪt]	,
It	**could**	**hardly**	**be**	**expected**	**,**	**then**	**,**	**that**	**lads**	**of**	**spirit**	**,**
它	可以	几乎	是	预期的	,	然后	,	那	小伙子们	的	精神	,

因此，很难指望那些有斗志的小伙子们会……

[brɔːt]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ʌv; əv]	[saɪts]	[ænd; ənd]	[saʊndz]	[laɪk]	[ðiːz]	,
brought	**up**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**sights**	**and**	**sounds**	**like**	**these**	**,**
带来	向上	在	这	中间	的	景点	和	声音	喜欢	这些	,

在这样的景象和声音中长大，

[ʃʊd; ʃəd]	[ˌentər'teɪn]	[ə; eɪ]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	['setlɪŋ]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['træŋkwɪl]	[laɪf]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tʃɜːrtʃ]	.
should	**entertain**	**a**	**thought**	**of**	**settling**	**down**	**to**	**the**	**tranquil**	**life**	**of**	**the**	**church**	**.**
应该	招待	一个	想法	的	安顿	向下	到	这	宁静	生活	的	这	教会	.

应该考虑一下在教会过上平静的生活。

[æz; əz]	[lɔːŋ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[rɪ'membər]	,	[ðer; ðər]	[maɪndz]	[hæd; həd]	[bɪn]	[fɪkst]	[ə'pɑːn]	['biːɪŋ]
As	**long**	**as**	**they**	**could**	**remember**	**,**	**their**	**minds**	**had**	**been**	**fixed**	**upon**	**being**
作为	长的	作为	他们	可以	记住	,	他们的	思想	有	到过	固定的	之上	存在

['soʊldʒərz]	,
soldiers	**,**
士兵	,

在他们记忆所及的范围内，他们的心思就一直放在了当兵上。

[ænd; ənd]	and	和
['faɪtɪŋ]	fighting	斗争
[sʌm; səm]	some	一些
[deɪ]	day	天
['ʌndər]	under	在下面
[ðə; ði]	the	这
['bænər]	banner	横幅
[ʌv; əv]	of	的
[ðə; ði]	the	这
['viːrz]	Veres	韦雷斯
.	.	.

并有朝一日在维雷斯的旗帜下战斗。

[ðeɪ]	They	他们
[hæd; həd]	had	有
[bɪn]	been	到过
[ə; eɪ]	a	一个
[gʊd]	good	好的
[diːl]	deal	交易
[ɪn]	in	在
[ðə; ði]	the	这
['kæs(ə)l]	castle	城堡
;	;	;
[fɔːr; fər]	for	为了
['mɪstər]	Mr	先生
.	.	.
-	Vickars	-
[hæd; həd]	had	有
[ə'sɪstɪd]	assisted	协助
['ɑːrθər]	Arthur	亚瑟
['goʊldɪŋ]	Golding	戈尔丁
,	,	,

他们在城堡里待了很长时间；因为维卡斯先生曾帮助过亚瑟·戈尔丁。

[ðə; ði]	the	这
['lɜːrnɪd]	learned	学习
[ɪn'strʌktər]	instructor	讲师
[tuː; tə]	to	到
[jʌŋ]	young	年轻的
['edwərd]	Edward	爱德华
['vɪr]	Vere	维尔
,	,	,
[ðə; ði]	the	这
17th	17th	17th
[ɜːrl]	earl	伯爵
,	,	,
[huː]	who	WHO
[wʌz; wəz]	was	曾是
[bɔːrn]	born	出生
[ɪn]	in	在
-	1550	-
,	,	,

年轻的爱德华·维尔（第十七代伯爵，生于1550年）的博学导师

[ænd; ənd]	and	和
[hæd; həd]	had	有
[sək'siːdəd, sək'siːdɪd]	succeeded	成功了
[tuː; tə]	to	到
[ðə; ði]	the	这
['taɪt(ə)l]	title	标题
[æt; ət]	at	在
[ðə; ði]	the	这
[eɪdʒ]	age	年龄
[ʌv; əv]	of	的
[twelv]	twelve	十二
,	,	,

他十二岁时就继承了爵位。

[ænd; ənd]	and	和
[hiː; hi]	he	他
[hæd; həd]	had	有
['æftərwərdz]	afterwards	然后
[bɪn]	been	到过
['tuːtər]	tutor	导师
[tuː; tə]	to	到
[ðə; ði]	the	这
['ɝːlz]	earl's	伯爵的
['kʌznz]	cousins	表兄弟姐妹
,	,	,
[dʒɑːn]	John	约翰
,	,	,
['frænsɪs]	Francis	弗朗西斯
,	,	,
['rɑːbərt]	Robert	罗伯特
,	,	,

后来，他曾担任伯爵的堂兄弟约翰、弗朗西斯、罗伯特的家庭教师。

[ænd; ənd]	and	和
['hɔːrəs]	Horace	贺拉斯
,	,	,
[ðə; ði]	the	这
[sʌnz]	sons	儿子们
[ʌv; əv]	of	的
['dʒefri]	Geoffrey	杰弗里
,	,	,
[fɔːrθ]	fourth	第四
[sʌn]	son	儿子
[ʌv; əv]	of	的
[ðə; ði]	the	这
15th	15th	15th
[ɜːrl]	earl	伯爵
.	.	.

还有霍勒斯，他是杰弗里的儿子，杰弗里是第十五代伯爵的第四个儿子。

[ðiːz]	These	这些
[bɔɪz]	boys	男孩们
[wɜːr; wər]	were	是
[bɔːrn]	born	出生
[ɪn]	in	在
-	1558	-
,	,	,
-	1560	-
,	,	,
-	1562	-
,	,	,
[ænd; ənd]	and	和
-	1565	-
,	,	,

这些男孩分别出生于1558年、1560年、1562年和1565年。

[ænd; ənd]	and	和
[lɪvd]	lived	居住地
[wɪð; wɪθ]	with	和
[ðer; ðər]	their	他们的
['mʌðər]	mother	母亲
[æt; ət]	at	在
['kɝːbi]	Kirby	柯比
[hɔːl]	Hall	大厅
,	,	,
[ə; eɪ]	a	一个
[maɪl]	mile	英里
[frʌm; frəm]	from	从
[ðə; ði]	the	这
['kæs(ə)l]	Castle	城堡
[ʌv; əv]	of	的
['hɛdɪŋəm]	Hedingham	海丁汉姆
.	.	.

他们和母亲住在柯比庄园，距离海丁汉城堡一英里。

[ðə; ði]	The	这
[ɜːrl]	earl	伯爵
[wʌz; wəz]	was	曾是
[mʌtʃ]	much	很多
[ə'tætʃt]	attached	随附的
[tuː; tə]	to	到
[hɪz; ɪz]	his	他的
[oʊld]	old	老的
[ɪn'strʌktər]	instructor	讲师
,	,	,

伯爵非常依恋他的老老师。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz] [skers] [ə; eɪ] [deɪ] [bʌt; bət][æn; ən]
and when he was at the castle there was scarce a day but an
和 什么时候 他 曾是 在 这 城堡 那里 曾是 稀少 一个 天 但 一个
[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [keɪm] [daʊn] [fɔːr; fər]['mɪstər] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] ['iːðər]
invitation came down for Mr . Vickars and his wife to be present either
邀请 来了 向下 为了 先生 . - 和 他的 妻子 到 是 展示 任何一个
[æt; ət] ['bæŋkwɪt] [ɔːr] [ˌentər'teɪnmənt] .
at banquet or entertainment .
在 宴会 或者 娱乐 .

当他在城堡里的时候，几乎每天都会收到邀请，请维卡斯先生和他的妻子出席宴会或娱乐活动。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] ,
The boys were free to come and go as they chose ,
这 男孩们 是 自由的 到 来 和 去 作为 他们 选择 ,

男孩们可以自由来去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɝːlz] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm][ɔːl] ['nesəseri]
and the earl's men - at - arms had orders to afford them all necessary
和 这 伯爵的 男人 - 在 - 武器 有 订单 到 买得起 他们 全部 必要的
['tiːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['wɛpənz] .
teaching in the use of weapons .
教学 在 这 使用 的 武器 .

伯爵的侍卫奉命为他们提供所有必要的武器使用培训。

['mɪstər] . - [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teiʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend]
Mr . Vickars considered it his duty to accept the invitations of his friend
先生 . - 经过考虑的 它 他的 责任 到 接受 这 邀请函 的 他的 朋友
[ænd; ənd]['peɪtrən] ,
and patron ,
和 赞助人 ,

维卡斯先生认为接受朋友兼赞助人的邀请是他的职责所在。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sɔːrli] [grʌdʒd] [ðə; ði] [taɪm] [soʊ] [æb'stræktɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [bʊks] .
but he sorely grudged the time so abstracted from his favourite books .
但 他 非常 心怀怨恨 这 时间 所以 摘要 从 他的 最喜欢的 图书 .

但他非常遗憾自己没有抽出时间阅读自己最喜欢的书。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [ɜːrl] ,
It was , indeed , a relief to him when the earl ,
它 曾是 , 的确 , 一个 宽慰 到 他 什么时候 这 伯爵 ,

伯爵的出现确实让他松了一口气。

[huːz] [lʌv] [ʌv; əv] [prə'fjuːʒn] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [meɪd] ['sɪriəs] ['ɪnˌroʊdz]['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['splendɪd]
whose love of profusion and luxury made serious inroads even into the splendid
谁 爱 的 丰富 和 奢华 制成 严肃的 入口 甚至 进入 这 灿烂
[pə'zeʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['viːrz] ,
possessions of the Veres ,
财产 的 这 韦雷斯 ,

他对奢华和铺张的喜爱甚至严重侵蚀了维雷斯家族的华丽财产。

[went] [ʌp] [tuː; tə] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] .
went up to court , and peace and quietness reigned in the castle .
去 向上 到 法庭 , 和 和平 和 寂静 统治 在 这 城堡 .

他们上到宫廷，城堡里恢复了平静安宁。

[ðə; ði] ['rektər] [wʌz; wəz] ['fɑːndɝ] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['kɝːbi] , [wer] [dʒɑːn] , ['dʒɛfriːz] ['eldɪst] [sʌn] ,
The rector was fonder of going to Kirby , where John , Geoffrey's eldest son ,
这 校长 曾是 更爱 的 去 到 柯比 , 在哪里 约翰 , 杰弗里的 长子 儿子 ,

教区长更喜欢去柯比，那里住着杰弗里的长子约翰。

[lɪvd] ['kwaɪətli][ænd; ənd]['soʊbərli] , [hɪz; ɪz] [θriː] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] ['hævɪŋ] , [wen] [mɪr] [bɔɪz] ,
lived quietly and soberly , his three younger brothers having , when mere boys ,
居住地 悄悄 和 清醒地 , 他的 三 年轻 兄弟 拥有 , 什么时候 仅仅 男孩们 ,
[ɪm'breɪst] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,
embraced the profession of arms ,
拥抱 这 职业 的 武器 ,

他过着平静而节俭的生活，他的三个弟弟在年少时就选择了从军。

['pleɪsɪŋ] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['soʊldʒər][sɜːr] ['wɪljəm] ['braʊni] ,
placing themselves under the care of the good soldier Sir William Brownie ,
放置 他们自己 在下面 这 关心 的 这 好的 士兵 先生 威廉 布朗尼 ,

他们将自己托付给优秀的士兵威廉·布朗尼爵士照顾。

[huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] .
who had served for many years in the Low Countries .
WHO 有 服务 为了 许多 年 在 这 低的 国家 .

曾在低地国家服役多年的人。

[ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
They occasionally returned home for a time ,
他们 偶尔 返回 家 为了 一个 时间 ,

他们偶尔会回家待一段时间，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld]['tuːtər] ,
and were pleased to take notice of the sons of their old tutor ,
和 是 高兴 到 拿 注意 的 这 儿子们 的 他们的 老的 导师 ,

他们很高兴注意到他们老导师的儿子们，

[ɔːl'ðoʊ] ['dʒefri] [wʌz; wəz][sɪks] ['jɪrz] ['dʒuːniər][tuː; tə] ['hɔːrəs] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz]
although Geoffrey was six years junior to Horace , the youngest of the brothers
虽然 杰弗里 曾是 六 年 初级 到 贺拉斯 , 这 最小的 的 这 兄弟
.
.
.

尽管杰弗里比三兄弟中最小的霍勒斯小六岁。

[ðə; ði] [jʌŋ] - [hæd; həd] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [mʌtʃ] [mɔːr] , [ɪn'diːd] ,
The young Vickars had much time to themselves , much more , indeed ,
这 年轻的 - 有 很多 时间 到 他们自己 , 很多 更多的 , 的确 ,

年轻的维卡斯有很多自己的时间，实际上多得多。

[ðæn; ðən][ðer; ðər] ['mʌðər] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
than their mother considered to be good for them .
比 他们的 母亲 经过考虑的 到 是 好的 为了 他们 .

比他们母亲认为对他们有益的还要好。

['æftər][ðer; ðər] ['brekfəst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [baɪ] [eɪt] [ə'klɒk, əʊ-] ,
After their breakfast , which was finished by eight o'clock ,
后 他们的 早餐 , 哪个 曾是 完成的 经过 八 点钟 ,

他们八点前吃完了早餐，之后……

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [tʊk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [ðeɪ] [hæd; həd]
their father took them for an hour and heard the lessons they had
他们的 父亲 采取 他们 为了 一个 小时 和 听到 这 课程 他们 有
[prɪ'perd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,
prepared the day before ,
准备 这 天 前 ,

他们的父亲带他们去听了一个小时，听了他们前一天准备的课程。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['lætn] [tʌŋ] .
and gave them instruction in the Latin tongue .
和 给予 他们 操作说明 在 这 拉丁 舌头 .

并用拉丁语教导他们。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] ['stʌdi] [tɪl] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [æt; ət] [twelv] ;

Then they were supposed to study till the bell rang for dinner at twelve ;

然后 他们 是 据称 到 学习 直到 这 钟 响铃 为了 晚餐 在 十二 ;

然后他们应该学习到十二点晚餐铃响为止；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,

but there was no one to see that they did so ,

但 那里 曾是 不 一 到 看 那 他们 做过 所以 ,

但没有人看到他们这样做。

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['fɑːðər] ['seldəm] [keɪm] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz]['laɪbreri] [dɔːr] ,

for their father seldom came outside his library door ,

为了 他们的 父亲 很少 来了 外部 他的 图书馆 门 ,

因为他们的父亲很少走出书房的门，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [də'mestɪk] ['duːtiz] [ænd; ənd][ɪn] [dis'pensiŋ]

and their mother was busy with her domestic duties and in dispensing

和 他们的 母亲 曾是 忙碌的 和 她 国内的 职责 和 在 分发

['sɪmpəlz] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] ,

simples to the poor people ,

简单 到 这 贫穷的 人们 ,

他们的母亲忙于家务，并向穷人分发食物。

[huː] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] ,

who , now that the monasteries were closed ,

WHO , 现在 那 这 修道院 是 关闭 ,

现在修道院都关闭了，

[hæd; həd][noʊ]['medɪk(ə)l][eɪd] [seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentri][ɔːr]

had no medical aid save that which they got from the wives of the gentry or

有 不 医疗的 援助 节省 那 哪个 他们 得到 从 这 妻子们 的 这 绅 或者

['ministəz] ,

ministers ,

部长们 ,

除了从乡绅或大臣的妻子那里获得的医疗救助外，他们没有任何其他医疗保障。

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪz] ['wɪmɪn] , [ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][wʌn][ɪn] ['evri] ['vɪlɪdʒ] .

or from the wise women , of whom there was generally one in every village .

或者 从 这 明智的 女性 , 的 谁 那里 曾是 一般来说 一 在 每一个 村庄 .

或者从智者那里获得，每个村庄通常都有一位智者。

['ðerfɔːr] , ['æftər][hæf][æn; ən]['aʊər] , [ɔːr][æt; ət][moʊst][æn; ən]['aʊər] , [spent] [ɪn] ['getɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər]

Therefore , after half an hour , or at most an hour , spent in getting up their

所以 , 后 一半 一个 小时 ,或者 在 最多 一个 小时 , 花费 在 获得 向上 他们的

['tæsks] ,

tasks ,

任务 ,

因此，在花费半小时，或至多一小时完成他们的任务后，

[ðə; ði] [bʊks] [wʊd] [biː; bi] [θroʊn] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [biː; bi] [ɔːf] ,

the books would be thrown aside , and the boys be off ,

这 图书 会 是 抛掷 旁边 , 和 这 男孩们 是 离开 ,

书本会被扔到一边，男孩们就会离开。

['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ɔːr][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][tuː; tə] ['præktɪs] [sɔːrd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] -

either to the river or up to the castle to practice sword play with the men -

任何一个 到 这 河 或者向上 到 这 城堡 到 实践 剑 玩 和 这 男人 -

[æt; ət] - [ɑːrmz] ,

at - arms ,

在 - 武器 ,

要么去河边，要么去城堡和卫兵们练习剑术。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [bʌts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] ['wɔrən] ,

or to the butts with their bows , or to the rabbit warren ,

或者 到 这 屁股 和 他们的 弓 , 或者 到 这 兔子 沃伦 ,

或者去弓箭猎场，或者去兔子窝。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [liːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrl] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɔːgz] [wen'evər] [ðeɪ]

where they had leave from the earl to go with their dogs whenever they

在哪里 他们 有 离开 从 这 伯爵 到 去 和 他们的 狗 每当 他们

[pliːzd] .

pleased .

高兴 .

他们得到了伯爵的许可，可以随时带着他们的狗去任何地方。

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [iks'kəːʃənz] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'fɜːrd] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['dɪnər] ,

Their long excursions were , however , generally deferred until after dinner ,

他们的 长的 短途旅行 是 , 然而 , 一般来说 延期 直到 后 晚餐 ,

然而，他们的长途旅行通常都会推迟到晚餐后进行。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [friː] [ʌn'tɪl] ['sʌpətaim] - - [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ['æftər]

as they were then free until suppertime - - and even if they did not return after

作为 他们 是 然后 自由的 直到 晚餐时间 - - 和 甚至 如果 他们 做过 不是 返回 后

[ðæt] ['aʊər] ['mɪsɪz] . - [dɪd][nɑːt] [tʃaɪd] [ðem; ðəm] [ˌʌn'duːli] ,

that hour Mrs . Vickars did not chide them unduly ,

那 小时 太太 . - 做过 不是 喝叱 他们 过度 ,

因为那时他们直到晚饭时间都是自由的——即使晚饭后他们没有回来，维卡斯太太也不会过度责备他们。

['biːɪŋ] [æn; ən] [ˌiːzi'goʊɪŋ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [iks'kjuːziz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

being an easygoing woman , and always ready to make excuses for them .

存在 一个 随和 女士 , 和 总是 准备好 到 制作 借口 为了 他们 .

她性格随和，总是乐于为他们找借口。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðə; ði] [puːlz] [ðeɪ]

There were plenty of fish in the river ; and the boys knew the pools they

那里 是 很多 的 鱼 在 这 河 ; 和 这 男孩们 知道 这 游泳池 他们

[lʌvd] [best] ,

loved best ,

喜爱 最好的 ,

河里有很多鱼；男孩们都知道他们最喜欢的几个水潭。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['bæskəts] [wel] [fɪld] .

and often returned with their baskets well filled .

和 经常 返回 和 他们的 篮子 出色地 已填 .

他们经常带着装满东西的篮子回来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɔtəz] [ɑːn][ɪts][bæŋks] , [tuː] ; [bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [tʃeɪst] [ðiːz]

There were otters on its banks , too ; but , though they sometimes chased these

那里 是 水獭 在 它是 银行 , 也 ; 但 , 尽管 他们 有时 追逐 这些

['prɪti] ['kriːtʃərz] ,

pretty creatures ,

漂亮的 生物 ,

河岸上也有水獭；但是，尽管它们有时会追逐这些漂亮的生物，

[tæn][ænd; ənd] [tɜːrk] , [ðer; ðər] [tuː] [dɔːgz] ,

Tan and Turk , their two dogs ,

谭 和 土耳其人 , 他们的 二 狗 ,

Tan 和 Turk，他们的两只狗

[nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər]['mæstərz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] [smɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv]
knew as well as their masters that they had but small chance of
知道 作为 出色地 作为 他们的 大师 那 他们 有 但 小的 机会 的
['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm] .
catching them .
捕捉 他们 .

他们和他们的主人一样清楚，他们抓住他们的机会微乎其微。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][drɑːp] [daʊn] [ðə; ði] [striːm]
Sometimes they would take a boat at the bridge and drop down the stream
有时 他们 会 拿 一个 船 在 这 桥 和 降低 向下 这 溪流
[fɔːr; fər] [maɪlz] ,
for miles ,
为了 英里 ,

有时他们会在桥上乘船，顺流而下数英里。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə] - [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
and once or twice had even gone down to Bricklesey at the mouth of
和 一次 或者 两次 有 甚至 已消失 向下 到 - 在 这 嘴 的
[ðə; ði]['rɪvər] .
the river .
这 河 .

而且有一两次，他们甚至走到了河口的布里克尔西。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [pər'fɔːrmd] [ə'loʊn] ,
This , however , was an expedition that they never performed alone ,
这 , 然而 , 曾是 一个 远征 那 他们 绝不 执行 独自的 ,

然而，这是一次他们从未单独进行的探险。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [iːtʃ] [taɪm] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['mæstər] - , [huː] [oʊnd] [ə; eɪ] [flæt] [bɑːrdʒ] ,
making it each time in charge of Master Lirriper , who owned a flat barge ,
制作 它 每个 时间 在 收费 的 掌握 - , WHO 拥有 一个 平坦的 驳船 ,

每次都由拥有一艘平底驳船的利里珀船长负责。

[ænd; ənd] [tʊk] [prə'duːs] [daʊn] [tuː; tə] - , [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [træns'ʃɪpt] ['ɪntuː] ['koʊstərz]
and took produce down to Bricklesey , there to be transhipped into coasters
和 采取 生产 向下 到 - , 那里 到 是 转运 进入 杯垫
[baʊnd] [fɔːr; fər] ['lʌndən] .
bound for London .
边界 为了 伦敦 .

然后将农产品运到布里克尔西，在那里转运到开往伦敦的沿海货轮上。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mærid] ['dɔːtər] [ðer; ðər] ,
He had a married daughter there ,
他 有 一个 已婚 女儿 那里 ,

他在那里有个已婚的女儿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [slept] [wen] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ;
and it was at her house the boys had slept when they went there ;
和 它 曾是 在 她 房子 这 男孩们 有 睡着了 什么时候 他们 去 那里 ;

男孩们到她家后就睡在她家;

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [daʊn] [ænd; ənd][ʌp] [ə'gen] [wʌz; wəz] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ]
for the journey down and up again was too long to be performed in a
为了 这 旅行 向下 和 向上 再次 曾是 也 长的 到 是 执行 在 一个
['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
single day .
单身的 天 .

因为下山再上山的路程太长，一天之内无法完成。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ðə; ði]	['oʊnli]	['dɪstənt]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[meɪd]	,
But	**this**	**was**	**not**	**the**	**only**	**distant**	**expedition**	**they**	**had**	**made**	**,**
但	这	曾是	不是	这	仅有的	遥远	远征	他们	有	制成	,

但这并非他们唯一一次远征。

[fɔːr; fər]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[wʌns]	[gɔːn]	[daʊn]	[ðə; ði]	[stoʊr]	[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	['hɑːrwɪtʃ]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]
for	**they**	**had**	**once**	**gone**	**down**	**the**	**Stour**	**as**	**far**	**as**	**Harwich**	**with**	**their**
为了	他们	有	一次	已消失	向下	这	斯图尔	作为	远的	作为	哈里奇	和	他们的

['fɑːðər]	[wen]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[kɔːld]	['ðɪðər]	[ɑːn]	['bɪznəs]	.
father	**when**	**he**	**was**	**called**	**thither**	**on**	**business**	**.**
父亲	什么时候	他	曾是	称为	那里	在	商业	.

因为有一次，他们的父亲因公事被叫到哈里奇，他们就曾沿着斯托尔河一路走到那里。

[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	['hɑːrwɪtʃ]	[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	[oʊld]	[wɔːlz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['haʊzɪz]	[kraʊnd]	[ʌp]	[wɪ'ðɪn]
To	**them**	**Harwich**	**with**	**its**	**old**	**walls**	**and**	**the**	**houses**	**crowned**	**up**	**within**
到	他们	哈里奇	和	它是	老的	墙壁	和	这	房屋	加冕	向上	之内

[ðem; ðəm]	,
them	**,**
他们	,

对他们来说，哈里奇拥有古老的城墙和城墙内耸立的房屋。

[ænd; ənd]	[ɪts]	['bɪzi]	[pɔːrt]	[wɪð; wɪθ]	['ves(ə)lz]	['kʌmɪŋ]	[ɪn]	[ænd; ənd]	['goʊɪŋ]	[aʊt]	,	[wʌz; wəz]	[moʊst]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	,
and	**its**	**busy**	**port**	**with**	**vessels**	**coming**	**in**	**and**	**going**	**out**	**,**	**was**	**most**	**delightful**	**,**
和	它是	忙碌的	港口	和	船只	未来	在	和	去	出去	,	曾是	最多	愉快	,

繁忙的港口，船只进出，真是令人愉悦。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['ɔːlweɪz]	[tɔːkt]	[ə'baʊt]	[ðæt]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[moʊst]	['plez(ə)nt]
and	**they**	**always**	**talked**	**about**	**that**	**expedition**	**as**	**one**	**of**	**the**	**most**	**pleasant**
和	他们	总是	谈话	关于	那	远征	作为	一	的	这	最多	令人愉快的

[ˌrekə'lekʃənz]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[laɪvz; lɪvz]	.
recollections	**of**	**their**	**lives**	**.**
回忆	的	他们的	生活	.

他们总是把那次探险视为他们一生中最美好的回忆之一。

['æftər]	['brekfəst]	[wʌz; wəz]	['oʊvər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	1st	[ʌv; əv]	[meɪ]	,	-	,
After	**breakfast**	**was**	**over**	**on**	**the**	**1st**	**of**	**May**	**,**	**1587**	**,**
后	早餐	曾是	超过	在	这	1st	的	可能	,	-	,

1587年5月1日早餐结束后，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[dʌn]	[ðer; ðər]	['lesnz; 'lesənz]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	['fɑːðər]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]
and	**they**	**had**	**done**	**their**	**lessons**	**with**	**their**	**father**	**,**	**and**	**had**
和	他们	有	完毕	他们的	课程	和	他们的	父亲	,	和	有

[wɜːrkt]	[fɔːr; fər]	[æn; ən]	['aʊər]	[baɪ]	[ðəm'selvz]	,
worked	**for**	**an**	**hour**	**by**	**themselves**	**,**
工作	为了	一个	小时	经过	他们自己	,

他们和父亲一起完成了功课，然后自己又学习了一个小时。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[pʊt]	[baɪ]	[ðer; ðər]	[bʊks]	[ænd; ənd]	['stroʊld]	[daʊn]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	.
the	**boys**	**put**	**by**	**their**	**books**	**and**	**strolled**	**down**	**the**	**village**	**to**	**the**	**bridge**	**.**
这	男孩们	放	经过	他们的	图书	和	漫步	向下	这	村庄	到	这	桥	.

男孩们放下书本，沿着村子漫步到桥边。

[ðer; ðər]	[æz; əz]	['juːʒuəl]	[stʊd]	[ðer; ðər]	[frend]	['mæstər]	-	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[diːp]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]
There	**as**	**usual**	**stood**	**their**	**friend**	**Master**	**Lirriper**	**with**	**his**	**hands**	**deep**	**in**	**his**
那里	作为	通常	站立	他们的	朋友	掌握	-	和	他的	双手	深的	在	他的

['pɑːkəts]	,
pockets	**,**
口袋	,

他们的朋友利里珀大师像往常一样站在那里，双手插在口袋里。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wen] [nɑːt] [ə'weɪ] [ɪn]
a place and position in which he was sure to be found when not away in
一个 地方 和 位置 在 哪个 他 曾是 当然 到 是 成立 什么时候 不是 离开 在
[hɪz; ɪz][bɑːrdʒ] .
his barge .
他的 驳船 .

他不在驳船上的时候，总能在那里找到他。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mæstər] - . "
" Good morning , Master Lirriper . "
" 好的 早晨 , 掌握 - . "

“早上好，里里珀大师。”

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mæstər] ['dʒefri] [ænd; ənd]['mæstər] ['laɪənl] . "
" Good morning , Master Geoffrey and Master Lionel . "
" 好的 早晨 , 掌握 杰弗里 和 掌握 莱昂内尔 . "

“早上好，杰弗里少爷和莱昂内尔少爷。”

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [tə'deɪ] ? "
" So you are not down the river today ? "
" 所以 你 是 不是 向下 这 河 今天 ? "

“所以你今天没去河边？”

" [noʊ] , [sɜːr] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [tə'mɑːroʊ] ,
I am going tomorrow ,
我 是 去 明天 ,

我明天要去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'weɪ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] - - ['meɪbi] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wiːk] . "
and this time I shall be away four or five days - - maybe even a week . "
和 这 时间 我 将 是 离开 四 或者 五 天 - - 或许 甚至 一个 星期 . "

这次我要离开四五天——甚至可能一个星期。

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] ?
" Shall you ?
" 将 你 ?

“你呢？”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] .
" the boys exclaimed in surprise .
" 这 男孩们 惊呼 在 惊喜 .

男孩们惊呼道。

" [waɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "
" Why , what are you going to do ? "
" 为什么 , 什么 是 你 去 到 做 ? "

“为什么？你打算怎么办？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn][maɪ] ['nefjuː] [dʒoʊ] ['tʃembər] - [krɑːft] . "
" I am going round to London in my nephew Joe Chambers ' craft . "
" 我 是 去 圆形的 到 伦敦 在 我的 侄子 乔 钱伯斯 - 工艺 . "

“我将乘坐我侄子乔·钱伯斯的飞机前往伦敦。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] ?
" Are you really ?
" 是 你 真的 ?

“你真的吗？”

" ['dʒefri] [ɪk'skleɪmd] .
" Geoffrey exclaimed .
" 杰弗里 惊呼 .

“杰弗里惊呼道。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['ɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" I wish we were going with you .
" 我 希望 我们 是 去 和 你 .

“我真希望我们能和你们一起去。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌjuː 'es] , ['mæstər] - ?
Don't you think you could take us , Master Lirriper ?
不 你 思考 你 可以 拿 我们 , 掌握 - ?

里里珀大师，你不觉得你能打败我们吗?

" [ðə; ði]['bɑːdʒmən] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [fraʊnd] .
" The bargeman looked down into the water and frowned .
" 这 驳船人 看起来 向下 进入 这 水 和 皱眉 .

船夫低头看着水面，皱起了眉头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sloʊ] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,
He was slow of speech ,
他 曾是 慢的 的 演讲 ,

他说话很慢。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪts] [went] [ɑːn][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [bɔɪz]
but as the minutes went on and he did not absolutely refuse the boys
但 作为 这 分钟 去 在 和 他 做过 不是 绝对地 拒绝 这 男孩们
[iks'tʃeindʒd] [ɡlɑːnsiz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [hoʊp] .
exchanged glances of excitement and hope .
交换 眼神 的 激动 和 希望 .

但随着时间推移，他并没有断然拒绝，男孩们交换了兴奋和希望的眼神。

" [aɪ] [də'noʊ] [haʊ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] , [jʌŋ] ['sɜːrz] , " [dʒɑːn] - [sed] ['sloʊli] , ['æftər] [lɔːŋ]
" I dunno how that might be , young sirs , " John Lirriper said slowly , after long
" 我 不知道 如何 那 可能 是 , 年轻的 先生们 , " 约翰 - 说 缓慢地 , 后 长的
[ˌkɑːdʒɪ'teɪʃn] .
cogitation .
思维 .

“我不知道那会怎么样，各位年轻人,”约翰·利里珀沉思良久后缓缓说道。

" [aɪ] - [maɪ] ['nefjuː] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] ['pɑːrsn] [seɪ] [ə'baʊt]
" I dussay my nephew would have no objection , but what would parson say about
" 我 - 我的 侄子 会 有 不 异议 , 但 什么 会 牧师 说 关于
[ˌaɪ 'tiː] ? "
it ? "
它 ? "

“我估计我侄子不会反对，但牧师会怎么说呢? ”

" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] ['ɑːbdʒekt] , " ['dʒefri] [sed] .
" Oh , I don't think he would object , " Geoffrey said .
" 哦 , 我 不 思考 他 会 目的 , " 杰弗里 说 .

“哦，我想他不会反对的,”杰弗里说。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɡoʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [æsk][hɪm; ɪm] , ['mæstər] - ,
" If you go up and ask him , Master Lirriper ,
" 如果 你 去 向上 和 问 他 , 掌握 - ,

“如果你上去问他，利里珀大师,

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː 'es] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
and say that you will take care of us , you know ,
和 说 那 你 将要 拿 关心 的 我们 , 你 知道 ,

并说你会照顾我们，你知道的。

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [noʊ] . "
I don't see why he should say no . "
我 不 看 为什么 他 应该 说 不 . "

我不明白他为什么要拒绝。

" [laɪk] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ɪl] , " [dʒɑːn] - [sed] ['æftər] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] [pɔːz] .
" Like enough you would be ill , " John Lirriper said after another long pause .
" 喜欢 足够的 你 会 是 患病的 , " 约翰 - 说 后 其他 长的 暂停 .

“就像你会生病一样,”约翰·利里珀在又一次长时间的沉默后说道。

" [its] ['prɪti] [rʌf] ['sʌmtaɪmz] .
" It's pretty rough sometimes .
" 它是 漂亮的 粗糙的 有时 .

“有时候情况相当艰难。”

" [oʊ] , [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [maɪnd] [ðæt] , " ['laɪənl] [prəu'testid] .
" Oh , we shouldn't mind that , " Lionel protested .
" 哦 , 我们 不应该 头脑 那 , " 莱昂内尔 抗议 .

“哦，我们不应该介意,”莱昂内尔抗议道。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːəl] [ʃɪp] . "
" We should like to see the waves and to be in a real ship . "
" 我们 应该 喜欢 到 看 这 波浪 和 到 是 在 一个 真实的 船 . "

“我们应该想看看海浪，想待在一艘真正的船上。”

" [its] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] , " [ðə; ði] ['boʊtmən] [sed] .
" It's nothing much of a ship , " the boatman said .
" 它是 没有什么 很多 的 一个 船 , " 这 船工 说 .

“这船也没什么了不起的,”船夫说。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [ketʃ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] [tʌnz] [ænd; ənd] ['kæriz] [θriː] [hændz] . "
" She is a ketch of about ten tons and carries three hands . "
" 她 是 一个 双体帆船 的 关于 十 吨 和 携带 三 双手 . "

“她是一艘重约十吨的双桅帆船，船上有三名船员。”

" [oʊ] , [wiː; wi] [dəunt] [ker] [haʊ] [smɔːl] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [goʊ] [ɪn] [hɜːr; hər] ;
" Oh , we don't care how small she is if we can only go in her ;
" 哦 , 我们 不 关心 如何 小的 她 是 如果 我们 能 仅有的 去 在 她 ;

“哦，我们不在乎她有多小，只要我们能进入她就行了；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [siː]
and you would be able to show us London , and we might even see
和 你 会 是 有能力的 到 展示 我们 伦敦 , 和 我们 可能 甚至 看
[ðə; ði] [kwiːn] .
the queen .
这 女王 .

这样你就能带我们游览伦敦，我们甚至可能见到女王。

[oʊ] , [duː] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [æsk] ['fɑːðər] , ['mæstər] - . "
Oh , do come up with us and ask father , Master Lirriper . "
哦 , 做 来 向上 和 我们 和 问 父亲 , 掌握 - . "

哦，请跟我们一起上去问问父亲，利里珀大师。

" [pər'hæps] ['pɑːrsn] ['wʊdnt] [biː; bi] [pliːzd] , [jʌŋ] ['sɜːrz] , [ænd; ənd] ,
" Perhaps parson wouldn't be pleased , young sirs , and ,
" 也许 牧师 不会 是 高兴 , 年轻的 先生们 , 和 ,

“或许牧师不会高兴，各位小伙子们，而且，

[maɪt] [seɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] ['wɑːndərɪŋ] [θɔːts] ['ɪntuː] [jʊr; jər] ['hedz] ;
might say I was putting wandering thoughts into your heads ;
可能 说 我 曾是 推杆 漫游 想法 进入 你的 头部 ;

或许可以说，我是在你们的脑子里灌输一些杂乱无章的想法；

[ænd; ənd] ['mɪstrəs] - [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['lɪbərti] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] . "
and Mistress Vickars might think it a great liberty on my part . "
和 情妇 - 可能 思考 它 一个 伟大的 自由 在 我的 部分 . "

维卡斯夫人或许会觉得我这样做太过冒昧了。

" [oʊ] , [noʊ] , [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] , ['mæstər] - .
" Oh , no , she wouldn't , Master Lirriper .
" 哦 , 不 , 她 不会 , 掌握 - .

“哦，不，她不会的，利里珀大师。”

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [wiː; wi] [æskt] [juː; jʊ] . "
Besides , we will say we asked you . "
除了 , 我们 将要 说 我们 问 你 . "

此外，我们还会说我们问过你。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] ['eni] [hɑːrm] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðen] ? "
" But suppose any harm comes to you , what would they say to me then ? "
" 但 认为 任何 伤害 来 到 你 , 什么 会 他们 说 到 我 然后 ? "

“但万一你遭遇不测，他们会怎么对我呢？”

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['eni] [hɑːrm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
" Oh , there's no fear of any harm coming to us .
" 哦 , 有 不 害怕 的 任何 伤害 未来 到 我们 .

“哦，我们不用担心会受到任何伤害。”

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ɪn] [ə'nʌðər] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [faɪt]
in another year or two we mean to go over to the Low Countries and fight
在 其他 年 或者 二 我们 意思是 到 去 超过 到 这 低的 国家 和 斗争
[ðə; ði] ['spænjərdz] ,
the Spaniards ,
这 西班牙人 ,

再过一两年，我们打算去低地国家和西班牙人作战。

[ænd; ənd] [wɒts] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [ðæt] ? "
and what's a voyage to London to that ? "
和 是什么 一个 航程 到 伦敦 到 那 ? "

那去伦敦旅行又算得了什么呢？

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [dʒɑːn] - [sed] ['kɔːʃəsli] .
" Well , I will think about it , " John Lirriper said cautiously .
" 出色地 , 我 将要 思考 关于 它 , " 约翰 - 说 谨慎地 .

“嗯，我会考虑一下，”约翰·利里珀谨慎地说。

" [noʊ] , [noʊ] , ['mæstər] - ; [ɪf] [juː; jʊ] [get] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [dʌn] .
" No , no , Master Lirriper ; if you get thinking about it it will never be done .
" 不 , 不 , 掌握 - ; 如果 你 得到 思维 关于 它 它 将要 绝不 是 完毕 .

“不，不，利里珀大师；如果你开始考虑这件事，它就永远不会完成了。”

[duː] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][æt; ət] [wʌns] ,
Do come up with us at once ,
做 来 向上 和 我们 在 一次 ,

请立即和我们一起过来，

" [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊtmənz] [ɑːrmz] .
" and each of them got hold of one of the boatman's arms .
" 和 每个 的 他们 得到 抓住 的 一 的 这 船夫的 武器 .

他们一人抓住船夫的一只胳膊。

" [wel] , [ðə; ði] ['pɑːrsn] [kæn; kən][bʌt; bət] [seɪ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

" Well , the parson can but say no , " he said ,

" 出色地 , 这 牧师 能 但 说 不 , " 他 说 ,

“嗯，牧师也只能说不，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] ['sʌfərd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['drægd] [ə'weɪ] .

as he suffered himself to be dragged away .

作为 他 遭受 他自己 到 是 拖拽 离开 .

他痛苦地被拖走。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [seɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ]

" And I don't say as it isn't reasonable that you should like to see something

" 和 我 不 说 作为 它 不是 合理的 那 你 应该 喜欢 到 看 某物

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

of the world ,

的 这 世界 ,

“我这么说并不是因为你想看看外面的世界有什么不合情理的。”

[jʌŋ] ['sɝːrz] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['pɑːrsn] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

young sirs ; but I don't know how the parson will take it .

年轻的 先生们 ; 但 我 不 知道 如何 这 牧师 将要 拿 它 .

各位年轻的先生；但我不知道牧师会作何反应。

" ['mɪstər] . - [lʊkt] [ʌp] ['ɪrɪtəbli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊks] [wen] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [keɪm] [ɪn]

" Mr . Vickars looked up irritably from his books when the servant came in

" 先生 . - 看起来 向上 易怒地 从 他的 图书 什么时候 这 仆人 来了 在

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['mæstər] - [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

and said that Master Lirriper wished to see him .

和 说 那 掌握 - 希望 到 看 他 .

“当仆人进来告诉维卡斯先生利里珀少爷要见他时，维卡斯先生不耐烦地从书中抬起头来。”

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][wɑːnt][æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] ? " [hiː; hi] [sed] .

" What does he want at this hour ? " he said .

" 什么 做 他 想 在 这 小时 ? " 他 说 .

“他这个点想干什么？”他问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [ruːθ] , [aɪ] ['nevər] [siː] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] .

" You know , Ruth , I never see people before dinner .

" 你 知道 , 露丝 , 我 绝不 看 人们 前 晚餐 .

“你知道吗，露丝，我晚餐前从不见人。”

['eni] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ænd; ənd] ['sʌpər] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] ,

Any time between that and supper I am at their service ,

任何 时间 之间 那 和 晚餐 我 是 在 他们的 服务 ,

从那天到晚餐时间之间的任何时间，我都随时为您效劳。

[bʌt; bət] [its] [tuː] [bæd] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [naʊ] . "

but it's too bad being disturbed now . "

但 它是 也 坏的 存在 不安 现在 . "

但现在被打扰真是太可惜了。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] , [sɜːr] ; [bʌt; bət]['mæstər] ['dʒefri] [ænd; ənd]['mæstər] ['laɪənl] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]

" I told him so , sir ; but Master Geoffrey and Master Lionel were with

" 我 讲述 他 所以 , 先生 ; 但 掌握 杰弗里 和 掌握 莱昂内尔 是 和

[hɪm; ɪm] ,

him ,

他 ,

“我告诉过他了，先生；但是杰弗里少爷和莱昂内尔少爷当时和他在一起。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [pər'tɪkjələr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [pər'tɪkjələr] [tuː] .
and they said he wanted particular to see you , and they wanted particular too .
和 他们 说 他 通缉 特别的 到 看 你 , 和 他们 通缉 特别的 也 .

他们说他特别想见你，他们也特别想见你。

" [ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] [said] [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [bʊk] [daʊn] .
" The clergyman sighed as he put his book down .
" 这 牧师 叹了口气 作为 他 放 他的 书 向下 .

牧师放下书，叹了口气。

" [ɪf] ['dʒefri] [ænd; ənd] ['laɪənl] [hæv; həv] [kən'sɜːrnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] , [ruːθ] ,
" If Geoffrey and Lionel have concerned themselves in the matter , Ruth ,
" 如果 杰弗里 和 莱昂内尔 有 担心的 他们自己 在 这 事情 , 露丝 ,

“如果杰弗里和莱昂内尔已经介入此事，露丝，

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði][mæn] ; [bʌt; bət] [its] ['veri] [hɑːrd] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [laɪk] [ðɪs] .
I suppose I must see the man ; but it's very hard being disturbed like this .
我 认为 我 必须 看 这 男人 ; 但 它是 非常 难的 存在 不安 喜欢 这 .

我想我一定要见见这个人；但是这样被打扰真的很难受。

[wel] , ['mæstər] - , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Well , Master Lirriper , what is it ?
出色地 , 掌握 - , 什么 是 它 ?

里里珀大师，究竟是什么事?

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][ðə; ði] ['boʊtmən] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['dʒefri] [ænd; ənd] ['laɪənl] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
" he asked , as the boatman accompanied by Geoffrey and Lionel entered the room .
" 他 问 , 作为 这 船工 伴随 经过 杰弗里 和 莱昂内尔 进入 这 房间 .

“他问道，这时船夫带着杰弗里和莱昂内尔走进了房间。”

['mæstər] - [twɜːld] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Master Lirriper twirled his hat in his hand .
掌握 - 旋转 他的 帽子 在 他的 手 .

利里珀大师在手里转着帽子。

[wɜːrdz] [dɪd][nɑːt] [kʌm] ['iːzəli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [taɪmz] ,
Words did not come easily to him at the best of times ,
字 做过 不是 来 容易地 到 他 在 这 最好的 的 时代 ,

他即使在最好的情况下，也不擅长言辞。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðæt] [di'mɑːndid] [θɔːt] [ænd; ənd] [ker] .
and this was a business that demanded thought and care .
和 这 曾是 一个 商业 那 要求 想法 和 关心 .

这是一项需要深思熟虑和谨慎对待的事业。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [fɪks] [ə'pɑːn][æn; ən] [ə'proʊpriət] [fɔːrm] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ['dʒefri] [broʊk] [ɪn] :
Long before he had time to fix upon an appropriate form of words Geoffrey broke in :
长的 前 他 有 时间 到 使固定 之上 一个 合适的 形式 的 字 杰弗里 打破 在 :

还没等他想好用什么合适的措辞，杰弗里就插话了：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['fɑːðər] .
" This is what it is , father .
" 这 是 什么 它 是 , 父亲 .

“事情就是这样，父亲。”

[ˈmæstər] - [ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tuː; tə] - [təˈmɑːroʊ] ,
Master Lirriper is going down the river to Bricklesey tomorrow ,
掌握 - 是 去 向下 这 河 到 - 明天 ,

利里珀大师明天要顺流而下去布里克尔西。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [ˈnɛfjuːz] [ʃɪp] .
and then he is going on board his nephew's ship .
和 然后 他 是 去 在 木板 他的 侄子的 船 .

然后他就要登上他侄子的船了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ketʃ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈkæriz] [ten] [tʌnz] ,
She is a ketch , and she carries ten tons ,
她 是 一个 双体帆船 , 和 她 携带 十 吨 ,

她是一艘双桅帆船，载重十吨。

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [ˈkæriz] ; [ænd; ənd] [ʃiːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈlʌndən] ,
though I don't know what it is she carries ; and she's going to London ,
尽管 我 不 知道 什么 它 是 她 携带 ; 和 她是 去 到 伦敦 ,

虽然我不知道她带的是什么；而且她要去伦敦。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɪn][hɜːr; hər] ,
and he is going in her ,
和 他 是 去 在 她 ,

他正要进入她，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and he says if you will let him he will take us with him ,
和 他 说道 如果 你 将要 让 他 他 将要 拿 我们 和 他 ,

他说，如果你们允许，他会带我们一起走。

[ænd; ənd] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌjuː ˈes] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɡreɪt] [ker] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] .
and will show us London , and take great care of us .
和 将要 展示 我们 伦敦 , 和 拿 伟大的 关心 的 我们 .

他们会带我们游览伦敦，并好好照顾我们。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈɡlɔːriəs] , [ˈfɑːðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli][let][ˌjuː ˈes][ɡoʊ] .
It will be glorious , father , if you will only let us go .
它 将要 是 辉煌 , 父亲 , 如果 你 将要 仅有的 让 我们 去 .

父亲，如果您肯放我们走，那将是无比荣耀的。

" [ˈmɪstər] . - [lʊkt] [ˈblæŋkli] [æz; əz] [ˈdʒefri] [pɔːd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtɔːrənt] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .
" Mr . Vickars looked blankly as Geoffrey poured out his torrent of words .
" 先生 . - 看起来 茫然地 作为 杰弗里 倾倒 出去 他的 激流 的 字 .

“维卡斯先生茫然地看着杰弗里滔滔不绝地说着话。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [stɪl] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] ,
His mind was still full of the book he had been reading ,
他的 头脑 曾是 仍然 满的 的 这 书 他 有 到过 阅读 ,

他脑子里仍然想着他刚才读的那本书。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈhɑːrdli] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdʒɛfriːz] [wɜːrdz] .
and he hardly took in the meaning of Geoffrey's words .
和 他 几乎 采取 在 这 意义 的 杰弗里的 字 .

他几乎没有理解杰弗里的话的意思。

" [ˈɡoʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [ketʃ] !
" Going in a ketch !
" 去 在 一个 双体帆船 !

“坐双桅帆船去！”

" [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] .
" he repeated .
" 他 重复 .

他重复道。

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [miːn] ?
" Going to catch something , I suppose you mean ?
" 去 到 抓住 某物 , 我 认为 你 意思是 ?

“你是说要染上什么病吗？”

[duː][juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] ? "
Do you mean he is going fishing ? "
做 你 意思是 他 是 去 钓鱼 ? "

你是说他要去钓鱼吗?

" [noʊ] , ['fɑːðər] , - - ['goʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ketʃ] .
" No , father , - - going in a ketch .
" 不 , 父亲 , - - 去 在 一个 双体帆船 .

“不，父亲，——乘双桅帆船去。”

[ə; eɪ] [ketʃ] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ʃɪp] , ['fɑːðər] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [kwaɪt] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ʃɪp] .
A ketch is a sort of ship , father , though I don't quite know what sort of ship .
一个 双体帆船 是 一个 种类 的 船 , 父亲 , 尽管 我 不 相当 知道 什么 种类 的 船 .

父亲，双桅帆船是一种船，虽然我不太清楚它具体是哪种船。

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] [ketʃ] , ['mæstər] - ? "
What sort of ship is a ketch , Master Lirriper ? "
什么 种类 的 船 是 一个 双体帆船 , 掌握 - ? "

“利里珀船长，双桅帆船是什么类型的船？”

" [ə; eɪ] [ketʃ] [ɪz][ə; eɪ] [tuː] ['ma:stid][krɑːft] , ['mæstər] ['dʒefri] , " [dʒɑːn] - [sed] .
" A ketch is a two masted craft , Master Geoffrey , " John Lirriper said .
" 一个 双体帆船 是 一个 二 桅杆 工艺 , 掌握 杰弗里 , " 约翰 - 说 .

“双桅帆船是一种两桅船，杰弗里船长,”约翰·利里珀说道。

" [ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ə; eɪ][bɪg] ['mɪzn] [seɪl] . "
" She carries a big mizzen sail . "
" 她 携带 一个 大的 后桅 帆 . "

“她有一面很大的后桅帆。”

" [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] , ['fɑːðər] , " ['dʒefri] [sed] [traɪ'ʌmfəntli] ; " [ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ə; eɪ][bɪg] ['mɪzn] [seɪl]
" There , you see , father , " Geoffrey said triumphantly ; " she carries a big mizzen sail
" 那里 , 你 看 , 父亲 , " 杰弗里 说 凯旋而归 ; " 她 携带 一个 大的 后桅 帆
.
.
.

“瞧，父亲,”杰弗里得意地说；“她挂着一面巨大的后桅帆。”

[ðæts] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [juː; jʊ] [siː] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] ['lʌndən] ,
That's what she is , you see ; and he is going to show us London ,
那就是 什么 她 是 , 你 看 ; 和 他 是 去 到 展示 我们 伦敦 ,

你看，她就是这样的人；而他要带我们游览伦敦。

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [greɪt] [ker] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌjuː 'es][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
and will take great care of us if you will let us go with him . "
和 将要 拿 伟大的 关心 的 我们 如果 你 将要 让 我们 去 和 他 . "

如果你让我们跟他一起走，他会好好照顾我们的。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['mæstər] - , " ['mɪstər] . - [æskt] ['sloʊli] ,
" Do you mean , Master Lirriper , " Mr . Vickars asked slowly ,
" 做 你 意思是 , 掌握 - , " 先生 . - 问 缓慢地 ,

“您是指利里珀大师吗？”维卡斯先生缓缓问道。

" [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ʃɪp] ,
" that you are going to London in some sort of ship ,
" 那 你 是 去 到 伦敦 在 一些 种类 的 船 ,

“你要乘某种船去伦敦，

[ænd; ənd]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[teɪk]	[maɪ]	[sʌnz]	[wɪð; wɪθ]	[juː; jʊ]	?	"
and	**want**	**to**	**take**	**my**	**sons**	**with**	**you**	**?**	**"**
和	想	到	拿	我的	儿子们	和	你	?	"

你想带我的儿子们一起去吗?

"	[wel]	,	[sɜːr]	,	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	['lʌndən]	,
"	**Well**	**,**	**sir**	**,**	**I**	**am**	**going**	**to**	**London**	**,**
"	出色地	,	先生	,	我	是	去	到	伦敦	,

“先生，我要去伦敦。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['mæstərz]	[siːmd]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[goʊ]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	,
and	**the**	**young**	**masters**	**seemed**	**to**	**think**	**that**	**they**	**would**	**like**	**to**	**go**	**with**	**me**	**,**
和	这	年轻的	大师	似乎	到	思考	那	他们	会	喜欢	到	去	和	我	,

那些小少爷们似乎想跟我一起去。

[ɪf]	[soʊ]	[biː; bi]	[juː; jʊ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[noʊ]	[əb'dʒekʃ(ə)n]	.	"
if	**so**	**be**	**you**	**would**	**have**	**no**	**objection**	**.**	**"**
如果	所以	是	你	会	有	不	异议	.	"

如果真是这样，您应该没有异议吧。

"	[aɪ]	[dəunt]	[noʊ]	,	"	['mɪstər]	.	-	[sed]	,	"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	['pæsɪdʒ]	,	['mæstər]
"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Vickars**	**said**	**,**	**"**	**It**	**is**	**a**	**long**	**passage**	**,**	**Master**
"	我	不	知道	,	"	先生	.	-	说	,	"	它	是	一个	长的	通道	,	掌握

-	;
Lirriper	**;**
-	;

“我不知道,”维卡斯先生说，“这是一段很长的航程，利里珀先生；

[ænd; ənd]	,	[æz; əz]	[aɪ]	[hæv; həv]	[hɜːrd]	,	['ɔːf(ə)n]	[ə; eɪ]	['stɔːrmi]	[wʌn]
and	**,**	**as**	**I**	**have**	**heard**	**,**	**often**	**a**	**stormy**	**one**
和	,	作为	我	有	听到	,	经常	一个	暴风雨	一

.
.
.

而且，据我所知，经常会有暴风雨。

[aɪ]	[dəunt]	[θɪŋk]	[maɪ]	[waɪf]	-	-	"
I	**don't**	**think**	**my**	**wife**	**-**	**-**	**"**
我	不	思考	我的	妻子	-	-	"

我不认为我妻子——”

"	[oʊ]	,	[jes]	,	['fɑːðər]	,	"	['laɪənl]	[broʊk]	[ɪn]	.
"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**father**	**,**	**"**	**Lionel**	**broke**	**in**	**.**
"	哦	,	是的	,	父亲	,	"	莱昂内尔	打破	在	.

“哦，是的，父亲,”莱昂内尔插嘴道。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[seɪ]	[jes]	,	['mʌðər]	[ɪz]	[ʃʊr]	[tuː; tə]	[seɪ]	[jes]	;	[ʃiː; ʃi]	['ɔːlweɪz]	[dʌz]	,	[juː; jʊ]	[noʊ]
"	**If**	**you**	**say**	**yes**	**,**	**mother**	**is**	**sure**	**to**	**say**	**yes**	**;**	**she**	**always**	**does**	**,**	**you**	**know**
"	如果	你	说	是的	,	母亲	是	当然	到	说	是的	;	她	总是	做	,	你	知道

.
.
.

“如果你说‘是’，妈妈肯定也会说‘是’；你知道，她总是这样。”

[ænd; ənd]	,	[juː; jʊ]	[siː]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[θɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[siː]	['lʌndən]
And	**,**	**you**	**see**	**,**	**it**	**will**	**be**	**a**	**great**	**thing**	**for**	**us**	**to**	**see**	**London**
和	,	你	看	,	它	将要	是	一个	伟大的	事物	为了	我们	到	看	伦敦

.
.
.

而且，你看，对我们来说，去伦敦看看将是一件很棒的事情。

['evri]	[wʌn]	[els]	[siːmz]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[siːn]	['lʌndən]	,
Every	**one**	**else**	**seems**	**to**	**have**	**seen**	**London**	**,**
每一个	一	别的	似乎	到	有	已见	伦敦	,

其他人似乎都去过伦敦了。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ʃʊr]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[duː]	[ˌjuː 'es]	[gʊd]	.
and	**I**	**am**	**sure**	**that**	**it**	**would**	**do**	**us**	**good**	**.**
和	我	是	当然	那	它	会	做	我们	好的	.

我相信这会对我们有益。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[maɪt]	['iːv(ə)n]	[siː]	[ðə; ði]	[kwiːn]	.	"
And	**we**	**might**	**even**	**see**	**the**	**queen**	**.**	**"**
和	我们	可能	甚至	看	这	女王	.	"

我们甚至可能见到女王。”

"	[aɪ]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[biː; bi]	['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]	,	[sɜːr]	,	"	[dʒɑːn]	-	[pʊt]	[ɪn]	.
"	**I**	**think**	**that**	**they**	**would**	**be**	**comfortable**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**John**	**Lirriper**	**put**	**in**	**.**
"	我	思考	那	他们	会	是	舒服的	,	先生	,	"	约翰	-	放	在	.

“我想他们会感到很舒服，先生，”约翰·利里珀插话道。

"	[juː; jʊ]	[siː]	,	[maɪ]	['nɛfjuːz]	[waɪf]	[ɪz]	['dɔːtər]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['sɪtɪzn]	,	[wʌn]	['mæstər]	['swɪndən]	,
"	**You**	**see**	**,**	**my**	**nephew's**	**wife**	**is**	**daughter**	**of**	**a**	**citizen**	**,**	**one**	**Master**	**Swindon**	**,**
"	你	看	,	我的	侄子的	妻子	是	女儿	的	一个	公民	,	一	掌握	斯温顿	,

“你看，我侄子的妻子是位市民的女儿，这位市民名叫斯温顿少爷。”

[ə; eɪ]	['ʃɪps]	['tʃændlər]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	[ðer; ðər]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[ruːm]	[ðer; ðər]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	,
a	**ship's**	**chandler**	**,**	**and**	**he**	**said**	**there**	**would**	**be**	**a**	**room**	**there**	**for**	**me**	**,**
一个	船的	钱德勒	,	和	他	说	那里	会	是	一个	房间	那里	为了	我	,

他是个船舶用品商，他说那里会给我留个房间。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wʊd]	[meɪk]	[ˌem 'iː]	['hɑːrtɪli]	['welkəm]	.
and	**they**	**would**	**make**	**me**	**heartily**	**welcome**	**.**
和	他们	会	制作	我	衷心地	欢迎	.

他们会热情欢迎我。

[naʊ]	,	[juː; jʊ]	[siː]	,	[sɜːr]	,	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['mæstərz]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[ðæt]	[ruːm]	,
Now	**,**	**you**	**see**	**,**	**sir**	**,**	**the**	**young**	**masters**	**could**	**have**	**that**	**room**	**,**
现在	,	你	看	,	先生	,	这	年轻的	大师	可以	有	那	房间	,

您看，先生，那间房间本来可以留给那些小少爷们。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	['veri]	[wel]	[sliːp]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ðə; ði]	[ketʃ]	;
and	**I**	**could**	**very**	**well**	**sleep**	**on**	**board**	**the**	**ketch**	**;**
和	我	可以	非常	出色地	睡觉	在	木板	这	双体帆船	;

我完全可以在帆船上睡觉；

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wʊd]	[biː; bi]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	['mɪstʃɪf]	[ðer; ðər]	.	"
and	**they**	**would**	**be**	**out**	**of**	**all**	**sort**	**of**	**mischief**	**there**	**.**	**"**
和	他们	会	是	出去	的	全部	种类	的	恶作剧	那里	.	"

这样他们就没法在那儿惹是生非了。

"	[ðæt]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['veri]	[gʊd]	[plæn]	['sɜːrt(ə)nli]	,	['mæstər]	-	.
"	**That**	**would**	**be**	**a**	**very**	**good**	**plan**	**certainly**	**,**	**Master**	**Lirriper**	**.**
"	那	会	是	一个	非常	好的	计划	当然	,	掌握	-	.

“那当然是个非常好的计划，利里珀大师。”

[wel]	,	[wel]	,	[aɪ]	[dəunt]	[noʊ]	[wʌt]	[tuː; tə]	[seɪ]	.	"
Well	**,**	**well**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**to**	**say**	**.**	**"**
出色地	,	出色地	,	我	不	知道	什么	到	说	.	"

嗯，嗯，我不知道该说什么。

"	[seɪ]	[jes]	,	['fɑːðər]	,
"	**Say**	**yes**	**,**	**father**	**,**
"	说	是的	,	父亲	,

“答应我，父亲。”

"	['dʒefri]	[sed]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[sɔː]	['mɪstər]	.	-	[glæns]	['æŋkʃəsli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bʊk]	[hiː; hi]
"	**Geoffrey**	**said**	**as**	**he**	**saw**	**Mr**	**.**	**Vickars**	**glance**	**anxiously**	**at**	**the**	**book**	**he**
"	杰弗里	说	作为	他	锯	先生	.	-	瞥一眼	焦虑地	在	这	书	他

[hæd; həd]	[left]	['oʊpən]	.
had	**left**	**open**	**.**
有	左边	打开	.

“杰弗里说着，看到维卡斯先生焦急地瞥了一眼他摊开着的那本书。”

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[seɪ]	[jes]	,	[juː; jʊ]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[grænd]	[θɪŋ]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	,
"	**If**	**you**	**say**	**yes**	**,**	**you**	**see**	**it**	**will**	**be**	**a**	**grand**	**thing**	**for**	**you**	**,**
"	如果	你	说	是的	,	你	看	它	将要	是	一个	盛大	事物	为了	你	,

“如果你答应下来，你会发现这对你来说将是一件非常棒的事情。”

['aʊər; ɑːr]	['biːɪŋ]	[ə'weɪ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[wiːk]	[wɪð; wɪθ]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[dɪ'stɜːrb]	[juː; jʊ]	.	"
our	**being**	**away**	**for**	**a**	**week**	**with**	**nothing**	**to**	**disturb**	**you**	**.**	**"**
我们的	存在	离开	为了	一个	星期	和	没有什么	到	打扰	你	.	"

我们离开一周，不会打扰你。

"	[wel]	,	[wel]	,	"	['mɪstər]	.	-	[sed]	,	"	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[æsk]	[jʊr; jər]	['mʌðər]	.
"	**Well**	**,**	**well**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Vickars**	**said**	**,**	**"**	**you**	**must**	**ask**	**your**	**mother**	**.**
"	出色地	,	出色地	,	"	先生	.	-	说	,	"	你	必须	问	你的	母亲	.

“嗯，嗯，”维卡斯先生说，“你得问问你妈妈。”

[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[meɪks]	[noʊ]	[əb'dʒekʃ(ə)n]	,	[ðen]	[aɪ]	[sə'poʊz]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[goʊ]	,
If	**she**	**makes**	**no**	**objection**	**,**	**then**	**I**	**suppose**	**you**	**can**	**go**	**,**
如果	她	制作	不	异议	,	然后	我	认为	你	能	去	,

如果她不反对，那我想你可以走了。

"	[ænd; ənd]	['mɪstər]	.	-	['heɪstɪli]	[tʊk]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[bʊk]	[ə'gen]	.
"	**and**	**Mr**	**.**	**Vickars**	**hastily**	**took**	**up**	**his**	**book**	**again**	**.**
"	和	先生	.	-	草草	采取	向上	他的	书	再次	.

于是维卡斯先生匆匆又拿起书来。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ræn]	[ɔːf]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	,
The	**boys**	**ran**	**off**	**to**	**the**	**kitchen**	**,**
这	男孩们	跑	离开	到	这	厨房	,

男孩们跑进了厨房。

[wer]	[ðer; ðər]	['mʌðər]	[wʌz; wəz]	[ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ]	[ðə; ði]	['bruːɪŋ]	[ʌv; əv]	[sʌm; səm]	[brɔːθ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]
where	**their**	**mother**	**was**	**superintending**	**the**	**brewing**	**of**	**some**	**broth**	**for**	**a**
在哪里	他们的	母亲	曾是	监督	这	酿造	的	一些	肉汤	为了	一个

[sɪk]	['wʊmən]	[daʊn]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	.
sick	**woman**	**down**	**the**	**village**	**.**
生病的	女士	向下	这	村庄	.

他们的母亲当时正在监督为村里一位生病的妇女熬制肉汤。

"	['mʌðər]	!
"	**Mother**	**!**
"	母亲	!

“母亲！

"	['dʒefri]	[ɪk'skleɪmd]	,	"	['mæstər]	-	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	['lʌndən]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ketʃ]	-	-	[ə; eɪ]	[ʃɪp]
"	**Geoffrey**	**exclaimed**	**,**	**"**	**Master**	**Lirriper's**	**going**	**to**	**London**	**in**	**a**	**ketch**	**-**	**-**	**a**	**ship**
"	杰弗里	惊呼	,	"	掌握	-	去	到	伦敦	在	一个	双体帆船	-	-	一个	船

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[bɪg]	['mɪzn]	[seɪl]	,
with	**a**	**big**	**mizzen**	**sail**	**,**
和	一个	大的	后桅	帆	,

杰弗里惊呼道：“利里珀船长要乘一艘双桅帆船去伦敦——那是一种有大后帆的船！”

[juː; jʊ]	[noʊ]	-	-	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	['ɔːfərd]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ˌjuː 'es]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[ʃoʊ]
you	**know**	**-**	**-**	**and**	**he**	**has**	**offered**	**to**	**take**	**us**	**with**	**him**	**and**	**show**
你	知道	-	-	和	他	有	提供	到	拿	我们	和	他	和	展示

[ˌjuː 'es]	['lʌndən]	.
us	**London**	**.**
我们	伦敦	.

你知道——他还提出要带我们一起去伦敦逛逛。

[ænd; ənd]	['fɑːðər]	[hæz; həz]	[sed]	[jes]	,	[ænd; ənd]	[its]	[ɔːl]	['setld]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[noʊ]	[əb'dʒekʃ(ə)n]	;
And	**father**	**has**	**said**	**yes**	**,**	**and**	**it's**	**all**	**settled**	**if**	**you**	**have**	**no**	**objection**	**;**
和	父亲	有	说	是的	,	和	它是	全部	定居	如果	你	有	不	异议	;

父亲已经同意了，如果你没有异议，那就一切都定下来了；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] ['hævnt] . "
and of course you haven't . "
和 的 课程 你 还没有 . "
当然，你没有。

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] , ['dʒefri] !
" Going to London , Geoffrey !
" 去 到 伦敦 , 杰弗里 !
“杰弗里，我要去伦敦了！”

" ['mɪsɪz] . - [ɪk'skleɪmd] [ə'gæst] .
" Mrs . Vickars exclaimed aghast .
" 太太 . - 惊呼 惊愕 .
”维克斯夫人惊愕地叫道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" I never heard of such a thing .
" 我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 .
我从未听说过这种事。

[waɪ] , [laɪk] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [draʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['nevər] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
Why , like enough you will be drowned on the way and never come back again .
为什么 , 喜欢 足够的 你 将要 是 溺水 在 这 方式 和 绝不 来 后退 再次 .
为什么呢？就像很多人一样，你会在途中溺水身亡，再也回不来了。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [mʌst; məst][biː; bi][mæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
Your father must be mad to think of such a thing . "
你的 父亲 必须 是 疯狂的 到 思考 的 这样的 一个 事物 . "
你父亲一定是疯了才会想到这种事。

" [oʊ] , [noʊ] , ['mʌðər] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] .
" Oh , no , mother ; I am sure it will do us a lot of good .
" 哦 , 不 , 母亲 ; 我 是 当然 它 将要 做 我们 一个 很多 的 好的 .
“哦，不，妈妈；我相信这会对我们有很大的好处。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] , ['mʌðər] .
And we may see the queen , mother .
和 我们 可能 看 这 女王 , 母亲 .
我们或许还能见到女王和王太后。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['draʊnɪŋ] , [waɪ] , [wiː; wi][kæn; kən][bəuθ] [swɪm] ['evər][soʊ][fɑːr] .
And as for drowning , why , we can both swim ever so far .
和 作为 为了 溺水 , 为什么 , 我们 能 两个都 游泳 曾经 所以 远的 .
至于溺水，我们俩都能游很远的距离。

[bɪ'saɪdz] , ['piːp(ə)l] [dəunt] [get] [draʊnd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] .
Besides , people don't get drowned going to London .
除了 , 人们 不 得到 溺水 去 到 伦敦 .
此外，去伦敦的人也不会被淹死。

[duː] [ðeɪ] , ['mæstər] - ?
Do they , Master Lirriper ?
做 他们 , 掌握 - ?
真的吗，利里珀大师？

" [dʒɑːn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['bæʃfəli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" John was standing bashfully at the door of the kitchen .
" 约翰 曾是 常设 害羞地 在 这 门 的 这 厨房 .
约翰羞涩地站在厨房门口。

" [wel] , [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['mæstər] ['dʒefri] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Well , not as a rule , Master Geoffrey , " he replied .
" 出色地 , 不是 作为 一个 规则 , 掌握 杰弗里 , " 他 回复 .
“嗯，通常不是这样的，杰弗里少爷,”他回答道。

" [ðeɪ] [kʌmz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊz] , [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
" They comes and they goes , them that are used to it ,
" 他们 来 和 他们 去 , 他们 那 是 用过的 到 它 ,

“那些习惯了的人，他们来来往往，

['meɪbi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
maybe a hundred times without anything happening to them . "
或许 一个 百 时代 没有 任何事物 发生 到 他们 . "

也许发生过一百次，他们都没事。”

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里！

[juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , ['mʌðər] ?
You hear that , mother ?
你 听到 那 , 母亲 ?

听到了吗，妈妈?

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] .
They come and go hundreds of times .
他们 来 和 去 数百 的 时代 .

他们来来往往数百次。

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [noʊ] .
Oh , I am sure you are not going to say no .
哦 , 我 是 当然 你 是 不是 去 到 说 不 .

哦，我肯定你不会拒绝的。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [wen] ['fɑːðər] [hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
That would be too bad when father has agreed to it .
那 会 是 也 坏的 什么时候 父亲 有 同意 到 它 .

如果父亲已经同意了，那就太糟糕了。

[naʊ] , ['mʌðər] ,
Now , mother ,
现在 , 母亲 ,

现在，母亲，

[pliːz] [tel] [ruːθ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['wɑːlɪt] [pækt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]
please tell Ruth to run away at once and get a wallet packed with our
请 告诉 露丝 到 跑步 离开 在 一次 和 得到 一个 钱包 包装 和 我们的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

请告诉露丝立刻逃走，并把我们的东西装进钱包里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɑːnt]['aʊər; ɑːr][best] [kloʊðz] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['piːp(ə)l] [dres] ['faɪnli] [ɪn] ['lʌndən]
Of course we shall want our best clothes ; because people dress finely in London
的 课程 我们 将 想 我们的 最好的 衣服 ; 因为 人们 裙子 精细地 在 伦敦
,
,
,

我们当然要穿上最好的衣服；因为伦敦人都穿得很讲究。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['nevər] [duː] [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][wiː; wi]['hædnt]['aʊər; ɑːr][best]
and it would never do if we saw the queen and we hadn't our best
和 它 会 绝不 做 如果 我们 锯 这 女王 和 我们 之前没有 我们的 最好的
['dʌblət] [ɑːn] ,
doublets on ,
双联体 在 ,

如果我们见到女王却没穿上最好的燕尾服，那绝对不行。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['siːmli] [daʊn] [æt; ət] ['hɛdɪŋəm] .
for she would think that we didn't know what was seemly down at Hedingham .
为了 她 会 思考 那 我们 没有 知道 什么 曾是 似乎 向下 在 海丁汉姆 .
"
"
"

因为她会认为我们根本不懂海丁汉那边什么才是得体的。

" [wel] , [maɪ] [dɪrz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['setld] - - "
" Well , my dears , of course if it is all settled - - "
" 出色地 , 我的 亲爱的们 , 的 课程 如果 它 是 全部 定居 - - "

“好吧，亲爱的们，当然，如果一切都安排妥当的话——”

" [oʊ] , [jes] , ['mʌðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ɔːl] ['setld] . "
" Oh , yes , mother , it is quite all settled . "
" 哦 , 是的 , 母亲 , 它 是 相当 全部 定居 . "

“哦，是的，母亲，一切都安排好了。”

" [ðen] [its] [noʊ][juːz][maɪ] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Then it's no use my saying anything more about it ,
" 然后 它是 不 使用 我的 说 任何事物 更多的 关于 它 ,

“那我再说什么也没用了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [maɪt] [hæv; həv] [kən'sʌltid] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent]
but I think your father might have consulted me before he gave his consent
但 我 思考 你的 父亲 可能 有 咨询 我 前 他 给予 他的 同意
[tuː; tə][jʊr; jər]['goʊɪŋ][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæzərdəs] ['dʒɜːrni] [æz; əz] [ðɪs] . "
to your going on such a hazardous journey as this . "
到 你的 去 在 这样的 一个 危险 旅行 作为 这 . "

但我认为，在你父亲同意你踏上这样危险的旅程之前，他或许会征求我的意见。

" [hiː; hi][dɪd][wɑːnt][tuː; tə] [kən'sʌlt] [juː; jʊ] , ['mʌðər] .
" He did want to consult you , mother .
" 他 做过 想 到 咨询 你 , 母亲 .

“他确实想征求您的意见，母亲。”

[bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [bʊks] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ,
But then , you see , he wanted to consult his books even more ,
但 然后 , 你 看 , 他 通缉 到 咨询 他的 图书 甚至 更多的 ,

但是，你知道，他后来更想查阅书籍了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ]
and he knew very well that you would agree with him ; and you know
和 他 知道 非常 出色地 那 你 会 同意 和 他 ; 和 你 知道
[juː; jʊ] [wʊd] [tuː] .
you would too .
你 会 也 .

他很清楚你会同意他的观点；你也知道你会同意。

[soʊ] [pliːz] [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
So please don't say anything more about it ,
所以 请 不 说 任何事物 更多的 关于 它 ,

所以请不要再谈论这件事了。

[bʌt; bət] [let] [ruːθ] [rʌn] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [æt; ət] [wʌns] .
but let Ruth run upstairs and see to our things at once .
但 让 露丝 跑步 楼上 和 看 到 我们的 事物 在 一次 .

但让露丝立刻上楼去照看我们的东西。

" [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] , ['mæstər] - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['setld] .
" There , you see , Master Lirriper , it is all settled .
" 那里 , 你 看 , 掌握 - , 它 是 全部 定居 .

“你看，里里珀大师，一切都解决了。”

[ænd; ənd] [wʌt] [taɪm] [duː][juː; jʊ][stɑːrt] [tə'mɑːroʊ] ?
And what time do you start tomorrow ?
和 什么 时间 做 你 开始 明天 ?

你明天几点开始上班?

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] , ['enihaʊ] . "
We will be there half an hour before , anyhow . "
我们 将要 是 那里 一半 一个 小时 前 , 无论如何 . "

无论如何，我们都会提前半小时到达。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][æt; ət]['sev(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] .
" I shall go at seven from the bridge .
" 我 将 去 在 七 从 这 桥 .

“我将于七点从桥上出发。”

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][dʒʌst] [kætʃ] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd][ænd; ənd][get][tuː; tə] - [ɪn] [gʊd] [taɪm]
Then I shall just catch the turn of the tide and get to Bricklesey in good time
然后 我 将 只是 抓住 这 转动 的 这 潮 和 得到 到 - 在 好的 时间
. "
. "
. "

这样我就能赶上潮水的变化，及时到达布里克尔西了。

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] [siː] [sʌtʃ] [bɔɪz] ,
" I never did see such boys ,
" 我 绝不 做过 看 这样的 男孩们 ,

我从未见过这样的男孩。

" ['mɪsɪz] . - [sed] [wen] [dʒɑːn] - [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
" Mrs . Vickars said when John Lirriper had gone on his way .
" 太太 . - 说 什么时候 约翰 - 有 已消失 在 他的 方式 .

“维卡斯太太说，约翰·利里珀已经走了。”

" [æz; əz][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] ['kaʊntənənsɪŋ] [juː; jʊ] .
" As for your father , I am surprised at him in countenancing you .
" 作为 为了 你的 父亲 , 我 是 惊讶 在 他 在 容忍 你 .

“至于你父亲，我惊讶于他竟然会容忍你。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [rɪsks] .
You will be running all sorts of risks .
你 将要 是 跑步 全部 排序 的 风险 .

你将面临各种各样的风险。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [draʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] , [ɔːr] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [striːt] [brɔːl] ,
You may be drowned on the way , or killed in a street brawl ,
你 可能 是 溺水 在 这 方式 , 或者 被杀 在 一个 街道 争吵 ,

你可能会在途中溺水身亡，或者死于街头斗殴。

[ɔːr][get] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][plɑːt] .
or get mixed up in a plot .
或者 得到 混合 向上 在 一个 阴谋 .

或者卷入阴谋之中。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] [wʌt] [meɪ] [nɑːt] ['hæpən] .
There is no saying what may not happen .
那里 是 不 说 什么 可能 不是 发生 .

谁也无法预料什么事情不会发生。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['setld] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæv; həv]['iːv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
And here it is all settled before I have even time to think about it ,
和 这里 它 是 全部 定居 前 我 有 甚至 时间 到 思考 关于 它 ,

还没等我细想，一切就已经定下来了。

[wɪtʃ]	[ɪz]	[moʊst]	[ˌɪnkən'sɪdərət]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	['fɑːðər]	.	"
which	**is**	**most**	**inconsiderate**	**of**	**your**	**father**	**.**	**"**
哪个	是	最多	不体贴	的	你的	父亲	.	"

你父亲这样做太不体贴了。

"	[oʊ]	,	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[get]	[bæk]	[ə'gen]	[wɪ'ðaʊt]	['eni]	[hɑːrm]	,	['mʌðər]	.
"	**Oh**	**,**	**we**	**shall**	**get**	**back**	**again**	**without**	**any**	**harm**	**,**	**mother**	**.**
"	哦	,	我们	将	得到	后退	再次	没有	任何	伤害	,	母亲	.

“哦，母亲，我们会平安回来的。”

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[tuː; tə]	['getɪŋ]	[kɪld]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[striːt]	[brɔːl]	,
And	**as**	**to**	**getting**	**killed**	**in**	**a**	**street**	**brawl**	**,**
和	作为	到	获得	被杀	在	一个	街道	争吵	,

至于在街头斗殴中丧命，

['laɪənl]	[ænd; ənd]	[aɪ]	[kæn; kən]	[juːz]	['aʊər; ɑːr]	['hæŋgəz]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	.
Lionel	**and**	**I**	**can**	**use**	**our**	**hangers**	**as**	**well**	**as**	**most**	**of**	**them**	**.**
莱昂内尔	和	我	能	使用	我们的	衣架	作为	出色地	作为	最多	的	他们	.

莱昂内尔和我都能像他们大多数人一样使用我们的衣架。

[bɪ'saɪdz]	,	['nʌθɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[sɔːrt]	[ɪz]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	['hæpən]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	.
Besides	**,**	**nothing**	**of**	**that**	**sort**	**is**	**going**	**to**	**happen**	**to**	**us**	**.**
除了	,	没有什么	的	那	种类	是	去	到	发生	到	我们	.

此外，那种事不会发生在我们身上。

[naʊ]	,	['mʌðər]	,	[pliːz]	[let]	[ruːθ]	[goʊ]	[æt; ət]	[wʌns]	,
Now	**,**	**mother**	**,**	**please**	**let**	**Ruth**	**go**	**at**	**once**	**,**
现在	,	母亲	,	请	让	露丝	去	在	一次	,

母亲，请你立刻放了露丝。

[ænd; ənd]	[tel]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ʌp]	['aʊər; ɑːr]	[pjuːs]	['dʌblət]	[ðæt]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[dʒaʊstɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['kæs(ə)l]	,
and	**tell**	**her**	**to**	**put**	**up**	**our**	**puce**	**doublets**	**that**	**we**	**had**	**for**	**the**	**jousting**	**at**	**the**	**castle**	**,**
和	告诉	她	到	放	向上	我们的	紫褐色	双联体	那	我们	有	为了	这	比武	在	这	城堡	,

告诉她把我们在城堡里参加马上比武时穿的紫红色紧身衣挂起来。

[ænd; ənd]	['aʊər; ɑːr]	[red]	[hoʊz]	[ænd; ənd]	['aʊər; ɑːr]	[dɑːrk]	[griːn]	[klɔːθ]	[slæʃt]	[trʌŋks]	.	"
and	**our**	**red**	**hose**	**and**	**our**	**dark**	**green**	**cloth**	**slashed**	**trunks**	**.**	**"**
和	我们的	红色的	软管	和	我们的	黑暗的	绿色的	布	削减	树干	.	"

还有我们的红色长筒袜和深绿色布料剪开的泳裤。

"	[ðer; ðər]	[ɪz]	['plenti]	[ʌv; əv]	[taɪm]	[fɔːr; fər]	[ðæt]	,	['dʒefri]	,	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	['goʊɪŋ]	[ʌn'tɪl]	[tə'mɑːroʊ]	.
"	**There**	**is**	**plenty**	**of**	**time**	**for**	**that**	**,**	**Geoffrey**	**,**	**as**	**you**	**are**	**not**	**going**	**until**	**tomorrow**	**.**
"	那里	是	很多	的	时间	为了	那	,	杰弗里	,	作为	你	是	不是	去	直到	明天	.

“杰弗里，时间很充裕，因为你明天才走。”

[bɪ'saɪdz]	,	[aɪ]	[kɑːnt]	[sper]	[ruːθ]	[naʊ]	,	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[ʃæl; ʃəl]	[siː]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	['æftər]	['dɪnər]	.
Besides	**,**	**I**	**can't**	**spare**	**Ruth**	**now**	**,**	**but**	**she**	**shall**	**see**	**about**	**it**	**after**	**dinner**	**.**
除了	,	我	不能	空闲的	露丝	现在	,	但	她	将	看	关于	它	后	晚餐	.

此外，我现在没空搭理露丝，但她晚饭后会处理这件事。

"	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['lɪt(ə)l]	[sliːp]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ðæt]	[naɪt]	.
"	**There**	**was**	**little**	**sleep**	**for**	**the**	**boys**	**that**	**night**	**.**
"	那里	曾是	小的	睡觉	为了	这	男孩们	那	夜晚	.

“那天晚上，男孩们几乎没怎么睡。”

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['lʌndən] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['waɪldɪst] [æm'bɪʃənz] ,
A visit to London had long been one of their wildest ambitions ,
一个 访问 到 伦敦 有 长的 到过 一 的 他们的 最狂野的 抱负 ，

去伦敦旅行一直是他们最大的梦想之一。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]
and they could scarcely believe that thus suddenly and without preparation it
和 他们 可以 几乎 相信 那 因此 突然 和 没有 准备 它
[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
was about to take place .
曾是 关于 到 拿 地方 .

他们简直不敢相信，这件事竟然会如此突然、毫无准备地发生。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌmdeɪ] [meɪk] [rɪ'kwest]
Their father had some time before promised that he would someday make request
他们的 父亲 有 一些 时间 前 承诺 那 他 会 总有一天 制作 要求
[tuː; tə] [wʌn] [ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['viːrz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn]
to one or other of the young Veres to allow them to ride to London in
到 一 或者 其他 的 这 年轻的 韦雷斯 到 允许 他们 到 骑 到 伦敦 在
[hɪz; ɪz] [swiːt] ,
his suite ,
他的 套房 ，

他们的父亲之前曾承诺，有朝一日他会请求维尔兄弟中的一位允许他们搭乘他的随从前往伦敦。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪ'laɪtf(ə)l] [plæn] .
but the present seemed to them an even more delightful plan .
但 这 展示 似乎 到 他们 一个 甚至 更多的 愉快 计划 .

但他们觉得现在的计划更加令人愉快。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
There would be the pleasure of the voyage ,
那里 会 是 这 乐趣 的 这 航程 ，

旅途本身就是一种乐趣。

[ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['laɪvli] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
and moreover it would be much more lively for them to be able to
和 而且 它 会 是 很多 更多的 热闹 为了 他们 到 是 有能力的 到
[siː] ['lʌndən] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [dʒɑːn] - [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði]
see London under the charge of John Lirriper than to be subject to the
看 伦敦 在下面 这 收费 的 约翰 - 比 到 是 主题 到 这
[ˌserɪ'moʊniəl] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'fɔːrst] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['viːrz] .
ceremonial and restraint that would be enforced in the household of the Veres .
仪式 和 克制 那 会 是 强制执行 在 这 家庭 的 这 韦雷斯 .

而且，让他们在约翰·利里珀的管理下游览伦敦，会比在维尔斯家受到繁文缛节和束缚要有趣得多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðen] , [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] [ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [neɪmd] ,
They were , then , at the appointed place a full hour before the time named ,
他们 是 ， 然后 ， 在 这 任命 地方 一个 满的 小时 前 这 时间 命名 ，

于是，他们比约定时间提前整整一个小时到达了指定地点。

[wɪð; wɪθ] ['wɔlits] [kən'teɪnɪŋ] [ðer; ðər] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ðæt] [ðer; ðər]
with wallets containing their clothes , and a basket of provisions that their
和 钱包 包含 他们的 衣服 ， 和 一个 篮子 的 条款 那 他们的
['mʌðər] [hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
mother had prepared for them .
母亲 有 准备 为了 他们 .

他们带着装有衣物的钱包，以及母亲为他们准备的一篮食物。

['hævɪŋ] [stoʊd] [ðiːz] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] ,
Having stowed these away in the little cabin ,
拥有 已存放 这些 离开 在 这 小的 舱 ，

我把这些东西都收进了小木屋里。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪm'peɪʃntli] [ʌn'tɪl] ['mæstər] - [hɪm'self] [ə'pɪrd] .

they walked up and down impatiently until Master Lirriper himself appeared .

他们 步行 向上 和 向下 不耐烦地 直到 掌握 - 他自己 出现 .

他们焦急地来回踱步，直到利里珀大师本人出现。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʌp] [bɪ'taɪmz] , [maɪ] [jʌŋ] ['mæstərz] , " [ðə; ði] ['boʊtmən] [sed] .

" You are up betimes , my young masters , " the boatman said .

" 你 是 向上 早点 , 我的 年轻的 大师 , " 这 船工 说 .

“少爷们，你们起得真早啊。”船夫说道。

" [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [strʌk] ['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] . "

" The church has not yet struck seven o'clock . "

" 这 教会 有 不是 然而 击 七 点钟 . "

“教堂还没敲响七点钟。”

" [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ['evər] [soʊ] [lɔːŋ] , ['mæstər] - .

" We have been here ever so long , Master Lirriper .

" 我们 有 到过 这里 曾经 所以 长的 , 掌握 - .

“我们在这里已经很久了，利里珀大师。”

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sliːp] [mʌtʃ] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd] [gɑːt] [ʌp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [tʃaɪmd] [faɪv] ,

We could not sleep much last night , and got up when it chimed five ,

我们 可以 不是 睡觉 很多 最后的 夜晚 , 和 得到 向上 什么时候 它 齐声说道 五 ,

昨晚我们几乎没睡，五点钟铃响的时候就醒了。

['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [drɑːp] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [biː; bi] [leɪt] . "

being afraid that we might drop off to sleep and be late . "

存在 害怕的 那 我们 可能 降低 离开 到 睡觉 和 是 晚的 . "

担心我们会睡着而迟到。

" [wel] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːf] .

" Well , we shall not be long before we are off .

" 出色地 , 我们 将 不是 是 长的 前 我们 是 离开 .

“嗯，我们很快就要出发了。”

[hɪr] [kʌmz] [maɪ] [mæn] [dɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [dʒʌst] [ɑːn] [ðə; ði] [tɜːrn] .

Here comes my man Dick , and the tide is just on the turn .

这里 来 我的 男人 迪克 , 和 这 潮 是 只是 在 这 转动 .

我的兄弟迪克来了，潮水也开始转向了。

[ðə; ði] [skaɪ] [lʊks] [braɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðər] ['prɔmisiz] [wel] .

The sky looks bright , and the weather promises well .

这 天空 看起来 明亮的 , 和 这 天气 承诺 出色地 .

天空晴朗，天气预示着好天气。

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [goʊ] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [fetʃ] [ʌp] [maɪ] [θɪŋz] ,

I will just go round to the cottage and fetch up my things ,

我 将要 只是 去 圆形的 到 这 小屋 和 拿来 向上 我的 事物 ,

我这就去小屋拿我的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['redi] .

and then we shall be ready .

和 然后 我们 将 是 准备好 .

到那时，我们就准备好了。

" [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

" In ten minutes they pushed off from the shore .

" 在 十 分钟 他们 推动 离开 从 这 支撑 .

十分钟后，他们从岸边出发。

[dʒɑːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mæn] [gɑːt] [aʊt] [lɔːŋ] [poʊlz] [ʃɑːd] [wɪð; wɪθ] ['aɪərn] ,

John and his man got out long poles shod with iron ,

约翰 和 他的 男人 得到 出去 长的 杆子 鞋子 和 铁 ,

约翰和他的手下拿出了套着铁箍的长杆，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [pʌnt; pɒnt] [ðə; ði] [bɑːrdʒ] [ə'lɔːŋ] .
and with these set to work to punt the barge along .
和 和 这些 放 到 工作 到 平底船 这 驳船 沿着 .

然后，这些工具开始工作，撑着驳船前进。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kwaiətid] [daʊn] ,
Now that they were fairly on their way the boys quieted down ,
现在 那 他们 是 相当 在 他们的 方式 这 男孩们 安静 向下 ,

男孩们走着走着，渐渐安静了下来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ɑːn] [ðə; ði] [sæks] [ʌv; əv] ['flaʊər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['leɪdn] ,
and took their seats on the sacks of flour with which the boat was laden ,
和 采取 他们的 座位 在 这 麻袋 的 面粉 和 哪个 这 船 曾是 满载 ,

他们坐在船上装载的面粉袋上，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] ['kwaɪətli] [ə'lɔːŋ] .
and watched the objects on the bank as the boat made her way quietly along .
和 观看 这 对象 在 这 银行 作为 这 船 制成 她 方式 悄悄 沿着 .

船静静地向前驶去，他注视着岸边的景物。

['hælstɛd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [pæst] .
Halstead was the first place passed .
哈尔斯特德 曾是 这 第一的 地方 通过了 .

霍尔斯特德是第一个被超越的地方。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [taʊn] [nɪr] ['hɛdɪŋəm] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [ðer; ðər] [aɪz] .
This was the largest town near Hedingham , and was a place of much importance in their eyes .
这 曾是 这 最大 镇 靠近 海丁汉姆 , 和 曾是 一个 地方 的 很多 重要性 在 他们的 眼睛 .

这是海丁汉附近最大的城镇，在他们眼中是一个非常重要的地方。

[ðen] [ðeɪ] [pæst] ['stænsted] [hɔːl] [ænd; ənd] ['ɝːlz] [koʊln] [ɑːn] [ðer; ðər] [raɪt] , [koʊln] [weɪk] [ɑːn] [ðer; ðər] [left] ,
Then they passed Stanstead Hall and Earl's Colne on their right , Colne Wake on their left ,
然后 他们 通过了 斯坦斯特德 大厅 和 伯爵的 科尔内 在 他们的 正确的 , 科尔内 唤醒 在 他们的 左边 ,

然后，他们右侧经过斯坦斯特德庄园和厄尔斯科尔内，左侧经过科尔内韦克。

[ænd; ənd] ['tʃæp(ə)l] ['pærɪʃ] [ɑːn] [ðer; ðər] [raɪt] .
and Chapel Parish on their right .
和 教堂 教区 在 他们的 正确的 .

右边是教堂教区。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stretʃ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒəz] ,
Then there was a long stretch without any large villages ,
然后 那里 曾是 一个 长的 拉紧 没有 任何 大的 村庄 ,

然后是一段很长的没有大型村庄的地带，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'bʌv] ['kɔltʃɛstɚ] .
until they came in sight of the bridge above Colchester .
直到 他们 来了 在 视线 的 这 桥 多于 科尔切斯特 .

直到他们看到了科尔切斯特上方的桥梁。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['waɪd(ə)n] .
A few miles below the town the river began to widen .
一个 很少 英里 以下 这 镇 这 河 开始 到 扩大 .

城镇下游几英里处，河面开始变宽。

[ðə; ði]	[bæŋks]	[wɜːr; wər]	[loʊ]	[ænd; ənd]	[flæt]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[naʊ]	['entərɪŋ]	[æn; ən]	[ɑːrm]	[ʌv; əv]
The	**banks**	**were**	**low**	**and**	**flat**	**,**	**and**	**they**	**were**	**now**	**entering**	**an**	**arm**	**of**
这	银行	是	低的	和	平坦的	，	和	他们	是	现在	进入	一个	手臂	的

[ðə; ði]	[siː]	.
the	**sea**	**.**
这	海	.

河岸低矮平坦，他们现在正进入一片海湾。

[hæf]	[æn; ən]	['aʊər]	['leɪtər]	[ðə; ði]	['haʊzɪz]	[ænd; ənd]	[tʃɜːrtʃ]	[ʌv; əv]	-	[keɪm]	[ɪn]	[saɪt]	.
Half	**an**	**hour**	**later**	**the**	**houses**	**and**	**church**	**of**	**Bricklesey**	**came**	**in**	**sight**	**.**
一半	一个	小时	之后	这	房屋	和	教会	的	-	来了	在	视线	.

半小时后，布里克尔西的房屋和教堂出现在眼前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; or,)

第2/20页

[taɪd] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [loʊ] [wen] [ðeɪ] [ræn][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [mʌd] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Tide was almost low when they ran on to the mud abreast of the village ,
潮 曾是 几乎 低的 什么时候 他们 跑 在 到 这 泥 并排 的 这 村庄 ,

他们跑到村子旁边的泥滩上时，潮水已经快退了。

[bʌt; bət][dʒɑːn] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [haɪ] [buːts] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'ʃɔːr] [wʌn]['æftər]
but John put on a pair of high boots and carried the boys ashore one after
但 约翰 放 在 一个 一对 的 高的 靴子 和 携带 这 男孩们 岸上 一 后
[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
the other on his back ,
这 其他 在 他的 后退 ,

但约翰穿上一双高筒靴，背着孩子们一个接一个地上了岸。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːp]
and then went up with them to the house where they were to stop
和 然后 去 向上 和 他们 到 这 房子 在哪里 他们 是 到 停止
[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .

然后和他们一起去了他们当晚要过夜的房子。

[hɪr] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɑːrtɪli] ['welkəmd] [baɪ]['dʒɑːnz] ['dɔːtər] .
Here , although not expected , they were heartily welcomed by John's daughter .
这里 , 虽然 不是 预期的 , 他们 是 衷心地 欢迎 经过 约翰的 女儿 .

虽然出乎意料，但他们还是受到了约翰女儿的热烈欢迎。

" [ɪf] ['fɑːðər] [hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['kʌmɪŋ] , ['mæstərz] - ,
" If father had told me that you had been coming , Masters Vickars ,
" 如果 父亲 有 讲述 我 那 你 有 到过 未来 , 大师 - ,

“如果父亲告诉我维卡斯先生们要来，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['prɑːpər] ['dɪnər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
I would have had a proper dinner for you ;
我 会 有 有 一个 恰当的 晚餐 为了 你 ;

我本该为你准备一顿丰盛的晚餐；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [sent] [wɜːrd] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['oʊvər] [tə'deɪ] ,
but though he sent word yesterday morning that he should be over today ,
但 尽管 他 发送 单词 昨天 早晨 那 他 应该 是 超过 今天 ,

但他昨天早上发来消息说他今天应该就能到，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
he did not say a word about your coming with them . "
他 做过 不是 说 一个 单词 关于 你的 未来 和 他们 . "

他只字未提你和他们一起来的事。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm'self] , " ['dʒefri] [sed] ; " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['setld] [æt; ət] [ten]
" He did not know himself , " Geoffrey said ; " it was only settled at ten
" 他 做过 不是 知道 他自己 , " 杰弗里 说 ; " 它 曾是 仅有的 定居 在 十
[ə'klɔk, əu-] ['jestərdeɪ] .
o'clock yesterday .
点钟 昨天 .

“他自己也不知道，”杰弗里说；“这件事直到昨天上午十点才最终确定。”

[bʌt; bət][duː][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪnər] .
But do not trouble yourself about the dinner .
但 做 不是 麻烦 你自己 关于 这 晚餐 .
但您不必为晚餐操心。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,
首先，

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [pliːzd] [æt; ət]['goʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][dəunt] [ker] [ə; eɪ][bɪt] [wʌt] [wiː; wi] [iːt] ,
we are so pleased at going that we don't care a bit what we eat ,
我们 是 所以 高兴 在 去 那 我们 不 关心 一个 少量 什么 我们 吃 ,
我们太高兴能去旅行了，所以一点也不在乎吃什么。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [wiː; wi][hæd; həd] ['brekfəst] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][boʊt] ,
and in the second place we had breakfast on board the boat ,
和 在 这 第二 地方 我们 有 早餐 在 木板 这 船 ,
其次，我们在船上吃了早餐。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [tɪl] ['sʌpər] [taɪm]
and we were both so hungry that I am sure we could go till supper time
和 我们 是 两个都 所以 饥饿的 那 我 是 当然 我们 可以 去 直到 晚餐 时间
[wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] [ɪf] ['nesəseri] . "
without eating if necessary . "
没有 吃 如果 必要的 . "
我们俩都饿极了，我相信如果需要的话，我们可以一直饿到晚饭时间。”

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['fɑːðər] ?
" Where are you going , father ?
" 在哪里 是 你 去 , 父亲 ?
“父亲，您要去哪里？”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [æskt] .
" the young woman asked .
" 这 年轻的 女士 问 .
“年轻女子问道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][set] [ə'baʊt] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðə; ði]['flaʊər] . "
" I am going to set about unloading the flour . "
" 我 是 去 到 放 关于 卸货 这 面粉 . "
“我打算开始卸面粉了。”

" [waɪ] , [its] ['oʊnli][ə; eɪ]['kwɔːrtər][tuː; tə] [twelv] , [ænd; ənd] ['dɪnər] [dʒʌst] ['redi] .
" Why , it's only a quarter to twelve , and dinner just ready .
" 为什么 , 它是 仅有的 一个 四分之一 到 十二 , 和 晚餐 只是 准备好 .
“哎呀，现在才差一刻十二点，晚饭也准备好了。”

[ðə; ði] [fɪʃ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn][æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] .
The fish went into the frying pan as you came up from the boat .
这 鱼 去 进入 这 煎炸 平底锅 作为 你 来了 向上 从 这 船 .
你从船上下来的时候，鱼已经被放进煎锅里了。

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi]['dʒen(ə)rəli] [daɪn] [æt; ət] [hæf] [pæst][ɪ'lev(ə)n] ,
You know we generally dine at half past eleven ,
你 知道 我们 一般来说 用餐 在 一半 过去的 十一 ,
你知道我们一般在十一点半吃晚饭，

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
but we saw you coming at a distance and put it off .
但 我们 锯 你 未来 在 一个 距离 和 放 它 离开 .
但我们远远地就看到你来了，所以就没理会你。

[its] [noʊ][juːz][jʊr; jər] ['staːtiŋ] [naʊ] . "
It's no use your starting now . "
它是 不 使用 你的 开始 现在 . "

你现在开始也没用了。

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .
" Well , I suppose it isn't .
" 出色地 , 我 认为 它 不是 .

“嗯，我想应该不是吧。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstərz] - ['æpɪtaɪt] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət] [maɪn] [ɪz] ['prɪti] [gʊd] ,
And I don't know what the young masters ' appetite may be , but mine is pretty good ,
和 我 不 知道 什么 这 年轻的 大师 - 食欲 可能 是 , 但 矿 是 漂亮的 好的 ,

我不知道各位小少爷的胃口如何，但我自己的胃口还不错。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "
I can tell you . "
我 能 告诉 你 . "

我可以告诉你。

" [aɪ] ['nevər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] , ['fɑːðər] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [læft] .
" I never knew it otherwise , father , " the woman laughed .
" 我 绝不 知道 它 否则 , 父亲 , " 这 女士 笑了 .

“我以前从不知道别的，父亲，”女人笑着说。

" [ɑː] , [hɪr] [ɪz][maɪ][sæm] .
" Ah , here is my Sam .
" 啊 , 这里 是 我的 山姆 .

“啊，我的山姆来了。”

[sæm] , [hɪəz] ['fɑːðər] [brɔːt] [ðiːz] [tuː] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] .
Sam , here's father brought these two young gentlemen .
山姆 , 这里是 父亲 带来 这些 二 年轻的 先生们 .

山姆，这是我父亲带来的两位年轻先生。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['mɪstər] . - , [ðə; ði] ['pɑːrsn] [æt; ət] ['hɛdɪŋəm] .
They are the sons of Mr . Vickars , the parson at Hedingham .
他们 是 这 儿子们 的 先生 . - , 这 牧师 在 海丁汉姆 .

他们是海丁汉牧师维卡斯先生的儿子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] [hɪr] [tə'naɪt] ,
They are going to stop here tonight ,
他们 是 去 到 停止 这里 今晚 ,

他们今晚将在此停留。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['suːzn] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] ['lʌndən] . "
and are going with him in the Susan tomorrow to London . "
和 是 去 和 他 在 这 苏珊 明天 到 伦敦 . "

明天我们将和他一起乘坐“苏珊号”前往伦敦。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['mæstərz] , " [sæm] [sed] .
" Glad to see you , young masters , " Sam said .
" 高兴的 到 看 你 , 年轻的 大师 , " 山姆 说 .

“很高兴见到你们，各位小少爷，”萨姆说道。

" [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [æn] [tɔːk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gʊd] ['fɑːðər] .
" I have often heard Ann talk of your good father .
" 我 有 经常 听到 安 讲话 的 你的 好的 父亲 .

“我经常听安妮谈起你这位好父亲。”

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈsuːzn] ,
I have just been on board the Susan ,
我 有 只是 到过 在 木板 这 苏珊 ,

我刚刚从苏珊号上下来过。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsendɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [skɔːr] [saɪdz] [ʌv; əv][ˈbeɪkən][ɪn][hɜːr; hər] ,
for I am sending up a couple of score sides of bacon in her ,
为了 我 是 发送 向上 一个 夫妻 的 分数 侧面 的 熏肉 在 她 ,

因为我要送两打培根到她那儿去，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [dʒoʊ] [ˈtʃembər] , [hɜːr; hər][ˈmæstər] ,
and have been giving Joe Chambers , her master ,
和 有 到过 给予 乔 钱伯斯 , 她 掌握 ,

并且一直把她交给她的主人乔·钱伯斯

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [θɪŋz] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ɡet][ðer; ðər][ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
a list of things he is to get there and bring down for me .
一个 列表 的 事物 他 是 到 得到 那里 和 带来 向下 为了 我 .

他要到那里带下来给我的东西清单。

" [naʊ] [ðen] , [ɡɜːrl] , [ˈbʌs(ə)l] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ɡet] [ˈdɪnər] [ɑːn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
" Now then , girl , bustle about and get dinner on as soon as you can .
" 现在 然后 , 女孩 , 忙碌 关于 和 得到 晚餐 在 作为 很快 作为 你 能 .

“好了，姑娘，赶紧忙起来，尽快准备晚饭。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][hæf][æn; ən][ˈaʊər] [leɪt] .
We are half an hour late .
我们 是 一半 一个 小时 晚的 .

我们迟到了半小时。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [hɪr] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈhʌŋɡri] .
I am sure the young gentlemen here must be hungry .
我 是 当然 这 年轻的 先生们 这里 必须 是 饥饿的 .

我相信这里的小伙子们一定饿了。

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər][fɔːr; fər] [ˈɡetɪŋ] [æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] .
There's nothing like being on the water for getting an appetite .
有 没有什么 喜欢 存在 在 这 水 为了 获得 一个 食欲 .

没有什么比在水上更能让人胃口大开了。

" [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪʃ] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][sʌm; səm]
" A few minutes later a great dish of fish , a loaf of bread and some
" 一个 很少 分钟 之后 一个 伟大的 盘子 的 鱼 , 一个 面包 的 面包 和 一些
[ˈwʊd(ə)n] [ˈplætərz] ,
wooden platters ,
木制的 拼盘 ,

几分钟后，端上来一大盘鱼、一条面包和一些木制餐盘。

[wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd][ɔːl] [set] [tuː; tə][æt; ət][wʌns] .
were placed on the table , and all set to at once .
是 放置 在 这 桌子 , 和 全部 放 到 在 一次 .

全部放在桌子上，同时设置好。

[fɔːks] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm] [ˈɪntuː][juːz] , [ænd; ənd] [ˈteɪbəlˌklɔːθs] [wɜːr; wər] [ˌʌnˈnoʊn] , [ɪkˈsept] [əˈmʌŋ]
Forks had not yet come into use , and tablecloths were unknown , except among
叉子 有 不是 然而 来 进入 使用 , 和 桌布 是 未知 , 除了 之中
[ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈklæsɪz] .
the upper classes .
这 上 课程 .

当时叉子还没有普及，桌布也鲜为人知，只有上层阶级才使用桌布。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[faʊnd]	[ðæt]	[ɪn]	[spaɪt]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['hɑːrti]	['brekfəst]	[ðer; ðər]	['æpitaits]	[wɜːr; wər]
The	**boys**	**found**	**that**	**in**	**spite**	**of**	**their**	**hearty**	**breakfast**	**their**	**appetites**	**were**
这	男孩们	成立	那	在	尽管如此	的	他们的	爽朗	早餐	他们的	食欲	是

['eksələnt]	.
excellent	**.**
出色的	.

男孩们发现，尽管早餐吃得很丰盛，但他们的胃口依然很好。

[ðə; ði]	[fɪʃ]	[wɜːr; wər]	[dɪ'lɪʃəs]	,	[ðə; ði]	[bred]	[wʌz; wəz]	[hoʊm]	[beɪkt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɪr]	[frʌm; frəm]
The	**fish**	**were**	**delicious**	**,**	**the**	**bread**	**was**	**home**	**baked**	**,**	**and**	**the**	**beer**	**from**
这	鱼	是	可口的	,	这	面包	曾是	家	烘焙	,	和	这	啤酒	从

['kɔltʃɛstɚ]	,
Colchester	**,**
科尔切斯特	,

鱼很美味，面包是自家烤的，啤酒来自科尔切斯特。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[ɔːl'redi]	['feɪməs]	[fɔːr; fər]	[ɪts]	['bruːɪŋ]	.
which	**was**	**already**	**famous**	**for**	**its**	**brewing**	**.**
哪个	曾是	已经	著名的	为了	它是	酿造	.

该地早已因酿酒业而闻名。

[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['fɪnɪʃt]	,
When	**they**	**had**	**finished**	**,**
什么时候	他们	有	完成的	,

他们完成后，

[dʒɑːn]	-	[æskt]	[ðem; ðəm]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wʊd]	['ræðər]	[siː]	[wʌt]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]
John	**Lirriper**	**asked**	**them**	**if**	**they**	**would**	**rather**	**see**	**what**	**there**	**was**	**to**	**be**	**seen**
约翰	-	问	他们	如果	他们	会	相当	看	什么	那里	曾是	到	是	已见

[ɪn]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	,
in	**the**	**village**	**,**
在	这	村庄	,

约翰·利里珀问他们是否更想看看村子里有什么好看的，

[ɔːr]	[goʊ]	[ɔːf]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ketʃ]	.
or	**go**	**off**	**to**	**the**	**ketch**	**.**
或者	去	离开	到	这	双体帆船	.

或者去帆船上。

[ðeɪ]	[æt; ət]	[wʌns]	[tʃoʊz]	[ðə; ði]	['lætər]	[ɔːl'tɜːrnətɪv]	.
They	**at**	**once**	**chose**	**the**	**latter**	**alternative**	**.**
他们	在	一次	选择	这	后者	选择	.

他们立即选择了后一种方案。

[ɑːn]	['goʊɪŋ]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɔtɚz]	[edʒ]	[ðeɪ]	[faʊnd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[taɪd]	[hæd; həd]	['rɪzn]	[sə'fɪʃntli]
On	**going**	**down**	**to**	**the**	**water's**	**edge**	**they**	**found**	**that**	**the**	**tide**	**had**	**risen**	**sufficiently**
在	去	向下	到	这	水的	边缘	他们	成立	那	这	潮	有	升起	足够

[tuː; tə]	[ɪ'neɪb(ə)l]	[dɪk]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ðə; ði]	[bɑːrdʒ]	[əˌlɔːŋ'saɪd]	[ðə; ði]	['dʒeti]	.
to	**enable**	**Dick**	**to**	**bring**	**the**	**barge**	**alongside**	**the**	**jetty**	**.**
到	使能够	迪克	到	带来	这	驳船	旁边	这	码头	.

他们走到水边发现，潮水已经上涨到足以让迪克把驳船开到码头边。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[suːn]	[ɑːn]	[bɔːrd]	.
They	**were**	**soon**	**on**	**board**	**.**
他们	是	很快	在	木板	.

他们很快就登船了。

"	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['suːzn]	,	['mæstər]	-	?	"
"	**Which**	**is**	**the**	**Susan**	**,**	**Master**	**Lirriper**	**?**	**"**
"	哪个	是	这	苏珊	,	掌握	-	?	"

“哪位是苏珊，里尔里珀大师？”

"	[ðæts]	[hɜːr; hər]	[ˈlaɪɪŋ]	[aʊt]	[ðer; ðər]	[wɪð; wɪθ]	[tuː]	[ˈʌðər]	.
"	**That's**	**her**	**lying**	**out**	**there**	**with**	**two**	**others**	.
"	那就是	她	说谎	出去	那里	和	二	其他的	.

“躺在那里的是她，还有另外两个人。”

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[wʌn]	[ˈloʊɪst]	[daʊn]	[ðə; ði]	[striːm]	.
She	**is**	**the**	**one**	**lowest**	**down**	**the**	**stream**	.
她	是	这	一	最低	向下	这	溪流	.

她是溪流下游最下游的人。

[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[dʒʌst]	[fetʃ]	[hɜːr; hər]	[ˈkʌmftəbli,ˈkʌmfərtəbli]	.
We	**shall**	**just**	**fetch**	**her**	**comfortably**	.
我们	将	只是	拿来	她	舒适地	.

我们会舒舒服服地把她接过来。

"	[ˈtʃæptər]	[iː]
"	**CHAPTER**	**II**
"	章	二

第二章

[ə; eɪ]	[ˈmiːtɪŋ]	[ɪn]	[ˈtʃeɪpeɪ]
A	**MEETING**	**IN**	**CHEPE**
一个	会议	在	便宜

在切佩举行的一次会议

[ə; eɪ]	[roʊ]	[ʌv; əv]	[ten]	[ˈmɪnɪts]	[tʊk]	[ðə; ði]	[boʊt]	[wɪð; wɪθ]	[ˈmæstər]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	[bɔɪz]	[əˌlɔːŋˈsaɪd]	[ðə; ði]	[ketʃ]	.
A	**row**	**of**	**ten**	**minutes**	**took**	**the**	**boat**	**with**	**Master**	**Lirriper**	**and**	**the**	**two**	**boys**	**alongside**	**the**	**ketch**	.
一个	排	的	十	分钟	采取	这	船	和	掌握	-	和	这	二	男孩们	旁边	这	双体帆船	.

划了十分钟，小船带着利里珀船长和两个男孩来到了双桅帆船旁。

"	[haʊ]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	,	[dʒoʊ]	[ˈtʃembər]	?
"	**How**	**are**	**you**	,	**Joe**	**Chambers**	?
"	如何	是	你	,	乔	钱伯斯	?

“乔·钱伯斯，你好吗？”

"	[ˈmæstər]	-	[heild]	[ðə; ði]	[ˈskɪpər]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[əˈpɪrd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[dek]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈsuːzn]	.
"	**Master**	**Lirriper**	**hailed**	**the**	**skipper**	**as**	**he**	**appeared**	**on**	**the**	**deck**	**of**	**the**	**Susan**	.
"	掌握	-	赞誉	这	船长	作为	他	出现	在	这	甲板	的	这	苏珊	.

“船长出现在苏珊号的甲板上时，利里珀船长向他打招呼。”

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[brɔːt]	[juː; jʊ]	[tuː]	[mɔːr]	[ˈpæsndʒɚ]	[fɔːr; fər]	[ˈlʌndən]	.
"	**I**	**have**	**brought**	**you**	**two**	**more**	**passengers**	**for**	**London**	.
"	我	有	带来	你	二	更多的	乘客	为了	伦敦	.

我又带了两名乘客去伦敦。

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[ˈgoʊɪŋ]	[ðer; ðər]	[ˈʌndər]	[maɪ]	[tʃɑːrdʒ]	.	"
They	**are**	**going**	**there**	**under**	**my**	**charge**	.	"
他们	是	去	那里	在下面	我的	收费	.	"

他们在我的指挥下前往那里。

"	[ðə; ði]	[mɔːr]	[ðə; ði]	[ˈmɛriːɝ]	,	[ˈʌŋk(ə)l]	[dʒɑːn]	,	"	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ˈskɪpər]	[rɪˈplaɪd]	.
"	**The**	**more**	**the**	**merrier**	,	**Uncle**	**John**	,	"	**the**	**young**	**skipper**	**replied**	.
"	这	更多的	这	更快乐	,	叔叔	约翰	,	"	这	年轻的	船长	回复	.

“人越多越热闹，约翰叔叔,”年轻的船长回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] ['ʌðər] ['ɡoʊɪŋ] [ðɪs] ['dʒɜːrni] , [soʊ] [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] ['veri] [ɪk'stensɪv] ,
" There are none others going this journey , so though our accommodation is not very extensive ,
" 那里 是 没有任何 其他的 去 这 旅行 , 所以 尽管 我们的 住宿 是 不是 非常 广泛的 ,

“没有其他人走这条路，所以虽然我们的住宿条件并不豪华，

[wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][maɪnd] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
we can put them up comfortably enough if they don't mind roughing it . "
我们 能 放 他们 向上 舒适地 足够的 如果 他们 不 头脑 粗加工 它 . "

如果他们不介意条件艰苦的话，我们可以让他们住得足够舒适。

" [oʊ] , [wiː; wi][dəunt][maɪnd] [ðæt] , " ['dʒefri] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ɑːn] [bɔːrd] ;
" Oh , we don't mind that , " Geoffrey said , as they climbed on board ;
" 哦 , 我们 不 头脑 那 , " 杰弗里 说 , 作为 他们 攀登 在 木板 ;

“哦，我们不介意,”杰弗里一边说着，一边爬上了船；

" [bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər] [siːmz] [lɑːts][ʌv; əv] [ruːm] . "
" besides , there seems lots of room . "
" 除了 , 那里 似乎 很多 的 房间 . "

“此外，这里似乎还有很多空间。”

" [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [ðə; ði] ['skɪpər] [rɪ'plaɪd] .
" Not so much as you think , " the skipper replied .
" 不是 所以 很多 作为 你 思考 , " 这 船长 回复 .

“没你想的那么夸张,”船长回答道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['ruːmiˌ'rʊmi][krɑːft][ɪz][ðə; ði] ['suːzn] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['prɪti] [naɪ] [ɔːl][hoʊld] ,
" She is a roomy craft is the Susan ; but she is pretty nigh all hold ,
" 她 是 一个 宽敞 工艺 是 这 苏珊 ; 但 她 是 漂亮的 夜 全部 抓住 ,

“苏珊是一艘空间宽敞的船；但她几乎什么都控制不了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [kræmpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] .
and we are cramped a little in the fo'castle .
和 我们 是 狭窄 一个 小的 在 这 福卡斯尔 .

我们在前甲板上有点拥挤。

[stɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [sliːp] [sɪks] , [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['nʌmbər] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ,
Still we can sleep six , and that's just the number we shall have ,
仍然 我们 能 睡觉 六 , 和 那就是 只是 这 数字 我们 将 有 ,

不过我们还是能睡六个人，而这也正是我们最终的入住人数。

[fɔːr; fər][wiː; wi] ['kæri] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'saɪdz] [maɪ'self] .
for we carry a man and a boy besides myself .
为了 我们 携带 一个 男人 和 一个 男生 除了 我 .

因为除了我之外，我们还带着一个男人和一个男孩。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər]['flaʊər] [wɪl] [ə'baʊt] [fɪl] [hɜːr; hər] [ʌp] , ['mæstər] - .
I think your flour will about fill her up , Master Lirriper .
我 思考 你的 面粉 将要 关于 充满 她 向上 , 掌握 - .

我觉得你的面粉差不多能把她灌满，利里珀大师。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [fʊl] ['kɑːrɡoʊ] [ðɪs] [taɪm] . "
We have a pretty full cargo this time . "
我们 有 一个 漂亮的 满的 货物 这 时间 . "

这次我们装载的货物相当多。

" [wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] , " [dʒɑːn] - [sed] .
" Well , we shall soon see , " John Lirriper said .
" 出色地 , 我们 将 很快 看 , " 约翰 - 说 .
“嗯，我们很快就会知道了，”约翰·利里珀说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['flaʊər][ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət] [wʌns] ?
" Are you ready to take the flour on board at once ?
" 是 你 准备好 到 拿 这 面粉 在 木板 在 一次 ?
“你们准备好立即把面粉装上船了吗？”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [soʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] . "
Because , if so , we will begin to discharge . "
因为 , 如果 所以 , 我们 将要 开始 到 释放 . "
因为如果真是这样，我们就会开始出院。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['redi] .
" Yes , I am quite ready .
" 是的 , 我 是 相当 准备好 .
“是的，我已经准备好了。”

[juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːrti] [sæks] ,
You told me you were going to bring forty sacks ,
你 讲述 我 你 是 去 到 带来 四十 麻袋 ,
你告诉我你会带四十袋东西来，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] ['empti] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and I have left the middle part of the hold empty for them .
和 我 有 左边 这 中间 部分 的 这 抓住 空的 为了 他们 .
我特意为他们留出了货舱中间的部分。

[sæm] ['hʌntɝz] ['beɪkən] [wɪl] [stoʊ] [ɪn][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][jʊr; jər] [sæks] ,
Sam Hunter's bacon will stow in on the top of your sacks ,
山姆 猎人的 熏肉 将要 存放 在 在 这 顶部 的 你的 麻袋 ,
山姆·亨特的培根可以放在你的袋子最上面。

[ænd; ənd][dʒʌst] [fɪl] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [biːmz] [ðer; ðər] , [æz; əz][aɪ] ['rekən] .
and just fill her up to the beams there , as I reckon .
和 只是 充满 她 向上 到 这 光束 那里 , 作为 我 估计 .
我估计就把她灌满水，直到水面齐平为止。

[aɪl] [goʊ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [stoʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [æz; əz][juː; jʊ][hænd][ðem; ðəm] [ə'krɔːs] .
I'll go below and stow them away as you hand them across .
患病的 去 以下 和 存放 他们 离开 作为 你 手 他们 穿过 .
你把它们递过来，我就下去把它们收好。

" [ɪn][æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [sæks] [ʌv; əv]['flaʊər][wɜːr; wər] [træns'fə:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrdʒ][tuː; tə][ðə; ði]
" In an hour the sacks of flour were transferred from the barge to the
" 在 一个 小时 这 麻袋 的 面粉 是 转移 从 这 驳船 到 这
[hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['suːzn] ,
hold of the Susan ,
抓住 的 这 苏珊 ,
“一个小时后，面粉袋就从驳船转移到了苏珊号的船舱里。”

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv] ['beɪkən] [ðen] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
and the sides of bacon then placed upon them .
和 这 侧面 的 熏肉 然后 放置 之上 他们 .
然后把培根片放在上面。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi] ['hævnt] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn] [bɔːrd] , " [ðə; ði] ['skɪpər] [sed] ,
" It's a pity we haven't all the rest of the things on board , " the skipper said ,
" 它是 一个 遗憾 我们 还没有 全部 这 休息 的 这 事物 在 木板 , " 这 船长 说 ,
“可惜我们船上没有其他所有东西，”船长说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]['stɑːrtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['iːvnɪŋz] [taɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
" and then we could have started by this evening's tide instead of waiting till the morning .
" 和 然后 我们 可以 有 开始 经过 这 晚上 潮 反而 的 等待 直到 这 早晨 .

“那样的话，我们就可以趁着今晚的潮水开始，而不用等到明天早上了。”

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [fer] , [ænd; ənd] [aɪ] [heɪt] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fer] [wɪnd] .
The wind is fair , and I hate throwing away a fair wind .
这 风 是 公平的 , 和 我 恨 投掷 离开 一个 公平的 风 .

风向很好，我讨厌浪费这股好风。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bloʊ] [tə'mɑːroʊ] ,
There is no saying where it may blow tomorrow ,
那里 是 不 说 在哪里 它 可能 吹 明天 ,

谁也说不准它明天会吹向哪里。

[bʌt; bət][aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] [sər'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
but I shouldn't be at all surprised if it isn't round to the south ,
但 我 不应该 是 在 全部 惊讶 如果 它 不是 圆形的 到 这 南 ,

但如果它不是向南偏转，我一点也不会感到惊讶。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faʊl] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [tɪl] [wiː; wi] [get] ['prɪti] [naɪ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]['rɪvər] .
and that will be foul for us till we get pretty nigh up into the mouth of the river .
和 那 将要 是 犯规 为了 我们 直到 我们 得到 漂亮的 夜 向上 进入 这 嘴 的 这 河 .

在我们接近河口之前，情况对我们来说将非常糟糕。

[haʊ'evər] , [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [tɪl] [tə'naɪt] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] [θɪŋz] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [weɪt] .
However , I gave them till tonight for getting all their things on board and must therefore wait .
然而 , 我 给予 他们 直到 今晚 为了 获得 全部 他们的 事物 在 木板 和 必须 所以 等待 .

但是，我给了他们到今晚的时间把所有东西都搬上船，因此他们必须等待。

" [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] ['suːzn] [ə'pɪrd] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][krɑːft] ,
" To the boys the Susan appeared quite a large craft ,
" 到 这 男孩们 这 苏珊 出现 相当 一个 大的 工艺 ,

在男孩们看来，“苏珊”号是一艘相当大的船。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['wɔːtər] [ʌp] [æt; ət] ['hɛdɪŋəm] [fɔːr; fər] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][saɪz] ;
for there was not water up at Hedingham for vessels of her size ;
为了 那里 曾是 不是 水 向上 在 海丁汉姆 为了 船只 的 她 尺寸 ;

因为海丁汉姆港没有足够的水供她这种大小的船只航行；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ʃɪps] [æt; ət] ['hɑːrwɪtʃ] ,
and though they had seen ships at Harwich ,
和 尽管 他们 有 已见 船舶 在 哈里奇 ,

虽然他们在哈里奇见过船只，

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [pʊt] [fʊt] [ɑːn] ['eniθɪŋ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['mæstər] - [bɑːrdʒ] .
they had never before put foot on anything larger than Master Lirriper's barge .
他们 有 绝不 前 放 脚 在 任何事物 更大的 比 掌握 - 驳船 .

他们以前从未踏上过比利里珀船长的驳船更大的船只。

[ðə; ði] ['suːzn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [fiːt] [lɔːŋ] [baɪ] [twelv] [fiːt] [biːm] , [ænd; ənd] [druː] ,
The Susan was about forty feet long by twelve feet beam , and drew ,
这 苏珊 曾是 关于 四十 脚 长的 经过 十二 脚 光束 , 和 画 ,

“苏珊”号长约四十英尺，宽约十二英尺，吃水深度为……

[æz; əz]	[hɜːr; hər]	['skɪpər]	[ɪn'fɔːrmd]	[ðem; ðəm]	,	[nɪr]	[faɪv]	[fiːt]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	.
as	**her**	**skipper**	**informed**	**them**	**,**	**near**	**five**	**feet**	**of**	**water**	**.**
作为	她	船长	知情的	他们	,	靠近	五	脚	的	水	.

正如她的船长告诉他们的那样，水深接近五英尺。

[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[ɪn'taɪərli]	[dekt]	.
She	**was**	**entirely**	**decked**	**.**
她	曾是	完全	甲板	.

她打扮得漂漂亮亮的。

[ðə; ði]	['kæbɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['baʊz, 'boʊz]	['ɑːkjupaɪd]	[sʌm; səm]	[ˌfɔːr'tiːn]	[fiːt]	[ɪn]	[leŋkθ; leŋθ]	.
The	**cabin**	**in**	**the**	**bows**	**occupied**	**some**	**fourteen**	**feet**	**in**	**length**	**.**
这	舱	在	这	弓	占领	一些	十四	脚	在	长度	.

船首的船舱长约十四英尺。

[ðə; ði]	[rest]	[wʌz; wəz]	[dɪ'voʊtɪd]	[tuː; tə]	['kɑːrgoʊ]	.
The	**rest**	**was**	**devoted**	**to**	**cargo**	**.**
这	休息	曾是	奉献	到	货物	.

其余部分都用于装载货物。

[ðeɪ]	[dɪ'sendɪd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	,	[wɪtʃ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	['veri]	[dɑːrk]	,
They	**descended**	**into**	**the**	**cabin**	**,**	**which**	**seemed**	**to**	**them**	**very**	**dark**	**,**
他们	下降	进入	这	舱	,	哪个	似乎	到	他们	非常	黑暗的	,

他们走进小木屋，屋里显得非常黑暗。

[ðer; ðər]	['biːɪŋ]	[noʊ]	[laɪt]	[seɪv]	[wʌt]	[keɪm]	[daʊn]	[θruː]	[ðə; ði]	[smɔːl]	['hætʃweɪ]	.
there	**being**	**no**	**light**	**save**	**what**	**came**	**down**	**through**	**the**	**small**	**hatchway**	**.**
那里	存在	不	光	节省	什么	来了	向下	通过	这	小的	舱口	.

除了从小舱口透进来的光线外，房间里没有其他光线。

[stɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[lʊkt]	[snʌg]	[ænd; ənd]	['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]	.
Still	**it**	**looked**	**snug**	**and**	**comfortable**	**.**
仍然	它	看起来	舒适	和	舒服的	.

不过看起来依然很合身舒适。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['faɪərpleɪs]	[ɑːn]	[wʌn]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['lædər]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[dɪ'sendɪd]	,
There	**was**	**a**	**fireplace**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**ladder**	**by**	**which**	**they**	**had**	**descended**	**,**
那里	曾是	一个	壁炉	在	一	边	的	这	梯子	经过	哪个	他们	有	下降	,

他们下来的梯子一侧有个壁炉。

[ænd; ənd]	[ɑːn]	[ðɪs]	[saɪd]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[tuː]	[bʌŋks]	,	[wʌn]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['ʌðər]	.
and	**on**	**this**	**side**	**there**	**were**	**two**	**bunks**	**,**	**one**	**above**	**the**	**other**	**.**
和	在	这	边	那里	是	二	上下铺	,	一	多于	这	其他	.

这一侧有两个铺位，上下各一个。

[ɑːn]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[saɪd]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	['lɔkəz]	['rʌnɪŋ]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪər]	[leŋkθ; leŋθ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	.
On	**the**	**other**	**side**	**there**	**were**	**lockers**	**running**	**along**	**the**	**entire**	**length**	**of**	**the**	**cabin**	**.**
在	这	其他	边	那里	是	储物柜	跑步	沿着	这	全部的	长度	的	这	舱	.

另一侧沿着小屋的整个长度排列着储物柜。

[tuː]	[kʊd; kəd]	[sliːp]	[ɑːn]	[ðiːz]	[ænd; ənd]	[tuː]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[bʌŋks]	[ə'bʌv]	[ðem; ðəm]	.
Two	**could**	**sleep**	**on**	**these**	**and**	**two**	**on**	**the**	**bunks**	**above**	**them**	**.**
二	可以	睡觉	在	这些	和	二	在	这	上下铺	多于	他们	.

这些床铺上可以睡两个人，上面铺位上还可以睡两个人。

" [naʊ] , [jʌŋ] ['mæstərz] , [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðoʊz] [tuː] [bʌŋks] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ðer; ðər] .
" Now , young masters , you will take those two bunks on the top there .
" 现在 , 年轻的 大师 , 你 将要 拿 那些 二 上下铺 在 这 顶部 那里 .
“现在，少爷们，你们睡上面那两张铺位。”

[dʒɑːn] - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] ['lɔkəz] [ˌʌndər'niːθ] [juː; jʊ] .
John Lirriper and I will sleep on the lockers underneath you .
约翰 - 和 我 将要 睡觉 在 这 储物柜 下 你 .
约翰·利里珀和我将睡在你下面的储物柜里。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [tuː] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
The man and the boy have the two on the other side .
这 男人 和 这 男生 有 这 二 在 这 其他 边 .
男人和男孩把两个人挡在了另一边。

[aɪ] [pʊt] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saɪd] [bɔːrd] ,
I put you on the top because there is a side board ,
我 放 你 在 这 顶部 因为 那里 是 一个 边 木板 ,
我把你放在最上面是因为旁边有个边柜。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] [fɔːl] [aʊt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][roʊlz] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
and you can't fall out if she rolls , and besides ,
和 你 不能 落下 出去 如果 她 卷 , 和 除了 ,
即使她翻滚你也不会掉下去，而且，

[ðə; ði] [bʌŋks] [ɑːr; ər] ['ræðər] ['waɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɔkəz] [bɪ'loʊ] .
the bunks are rather wider than the lockers below .
这 上下铺 是 相当 更广泛 比 这 储物柜 以下 .
床铺比下面的储物柜要宽一些。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [fer] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,
If the wind is fair you won't have much of our company ,
如果 这 风 是 公平的 你 惯于 有 很多 的 我们的 公司 ,
如果顺风，我们就不会陪伴你们了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hoʊld][ɑːn] [tɪl] [wiː; wi] [mʊr] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [hwɔːvz] [ʌv; əv] ['lʌndən] ;
because we shall hold on till we moor alongside the wharves of London ;
因为 我们 将 抓住 在 直到 我们 泊 旁边 这 码头 的 伦敦 ;
因为我们将坚持到抵达伦敦码头为止；

[bʌt; bət] [ɪf] [its] [faʊl] , [ɔːr][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [taɪd] ,
but if it's foul , or there is not enough of it to take us against tide ,
但 如果 它是 犯规 , 或者 那里 是 不是 足够的 的 它 到 拿 我们 反对 潮 ,
但如果水质恶劣，或者水量不足以让我们逆流而上，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['æŋkər] [ɑːn][ðə; ði] [eb] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][tɜːrn][ɪn] . "
we have to anchor on the ebb , and then of course we turn in . "
我们 有 到 锚 在 这 落潮 , 和 然后 的 课程 我们 转动 在 . "
我们必须趁着退潮抛锚，然后当然就要返航了。

" [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [teɪk] ['getɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] ['lʌndən] ? "
" How long do you take getting from here to London ? "
" 如何 长的 做 你 拿 获得 从 这里 到 伦敦 ? "
从这里到伦敦需要多长时间?

" [ɑː] ,
" Ah ,
" 啊 ,
“啊，

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [wen] [aɪ] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [laɪk] [ɪn][ðə; ði]
that I can tell you more about when I see what the weather is like in the
那 我 能 告诉 你 更多的 关于 什么时候 我 看 什么 这 天气 是 喜欢 在 这
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

等我明天早上看到天气情况后，就能告诉你更多了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fer] [wɪnd] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,
With a strong fair wind I have done it in twenty - four hours ,
和 一个 强的 公平的 风 我 有 完毕 它 在 二十 - 四 小时 ,

顺风而行，我24小时就完成了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [faʊl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][ˌem 'iː] [naɪ] [ə; eɪ] [wiːk] .
and again with the wind foul it has taken me nigh a week .
和 再次 和 这 风 犯规 它 有 已采取 我 夜 一个 星期 .

而且由于风向不利，我花了将近一个星期的时间。

['teɪkɪŋ] [wʌn] [trɪp] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [θriː] [deɪz] . "
Taking one trip with another I should put it at three days . "
采取 一 旅行 和 其他 我 应该 放 它 在 三 天 . "

如果和另一个人一起旅行，我应该算三天时间。

" [wel] , [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [ə'ʃɔːr] , " [dʒɑːn] - [sed] .
" Well , now we will be going ashore , " John Lirriper said .
" 出色地 , 现在 我们 将要 是 去 岸上 , " 约翰 - 说 .

“好了，现在我们要上岸了,”约翰·利里珀说道。

" [aɪ] [wɪl] [liːv] [maɪ][bɑːrdʒ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [tɪl] [taɪd] [tɜːrnz] ,
" I will leave my barge alongside till tide turns ,
" 我 将要 离开 我的 驳船 旁边 直到 潮 转弯 ,

“我会把驳船停在岸边，直到潮水退去。”

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get][hɜːr; hər] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒeti][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rʌnɪŋ]
for I could not get her back again to the jetty so long as it is running
为了 我 可以 不是 得到 她 后退 再次 到 这 码头 所以 长的 作为 它 是 跑步
[ɪn] [strɔːŋ] ,
in strong ,
在 强的 ,

因为只要水流湍急，我就无法把她送回码头。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːf] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] .
so I will be off again in a couple of hours .
所以 我 将要 是 离开 再次 在 一个 夫妻 的 小时 .

所以我几个小时后又要走了。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [hɔːld] [ʌp][ðə; ði]['dɪŋi; 'dɪŋgi] [ðæt] [wʌz; wəz] ['toʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrdʒ] ,
" So saying he hauled up the dinghy that was towing behind the barge ,
" 所以 说 他 拖拽 向上 这 小艇 那 曾是 拖带 在后面 这 驳船 ,

“于是他说他把驳船后面拖着的小艇拉了上来,”

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [rəud] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ə'ʃɔːr] .
and he and Dick rowed the two boys ashore .
和 他 和 迪克 划船 这 二 男孩们 岸上 .

他和迪克划船把两个男孩送到了岸上。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [wer] ['sevrəl] [krɑːft][wɜːr; wər] [hɔːld]
Then he walked along with them to a spot where several craft were hauled
然后 他 步行 沿着 和 他们 到 一个 点 在哪里 一些 工艺 是 拖拽
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

然后他与他们一起走到一处停泊着几艘船的地方。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðer; ðər] [rɪg] [ænd; ənd] [bɪld] , [ænd; ənd]

pointing out to them the differences in their rig and build , and

指向 出去 到 他们 这 差异 在 他们的 钻井平台 和 建造 , 和

[ɪk'spleɪnd] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ,

explained their purpose ,

解释 他们的 目的 ,

向他们指出两台设备在结构和构造上的差异，并解释了它们的用途。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [roʊps] [ænd; ənd] [steɪz] .

and gave them the names of the principal ropes and stays .

和 给予 他们 这 姓名 的 这 主要的 绳索 和 停留 .

并告诉他们主要绳索和支索的名称。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [its] ['getɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər] ['sʌpər] [taɪm] ,

" Now , " he said , " it's getting on for supper time ,

" 现在 , " 他 说 , " 它是 获得 在 为了 晚餐 时间 ,

“现在，”他说，“快到晚饭时间了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['weɪtɪŋ] ,

and it won't do to keep them waiting ,

和 它 惯于 做 到 保持 他们 等待 ,

让他们一直等下去是不行的。

[fɔːr; fər] [æn] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][gɑːt][sʌm; səm] [keɪks] [meɪd] ,

for Ann is sure to have got some cakes made ,

为了 安 是 当然 到 有 得到 一些 蛋糕 制成 ,

安妮肯定会订做一些蛋糕的。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [pʊts] [ə; eɪ] ['wʊmən] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['piːp(ə)l] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ɪn][tuː; tə]

and there's nothing puts a woman out more than people not being in to

和 有 没有什么 放置 一个 女士 出去 更多的 比 人们 不是 存在 在 到

[miːlz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['redi] .

meals when they have something special ready .

餐 什么时候 他们 有 某物 特别的 准备好 .

没有什么比别人在精心准备饭菜后却不来享用更让女人恼火的了。

['æftər] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [dɪk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][bɑːrdʒ] [ə'ʃɔːr] .

After that I shall go out with Dick and bring the barge ashore .

后 那 我 将 去 出去 和 迪克 和 带来 这 驳船 岸上 .

之后我将和迪克一起出去，把驳船拖到岸上。

[hiː; hi] [wɪl] [loʊd] [ʌp] [hɜːr; hər] [tə'mɑːroʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] ['sɪŋg(ə)l] ['hændɪd] ;

He will load up her tomorrow , and take her back single handed ;

他 将要 加载 向上 她 明天 , 和 拿 她 后退 单身的 递交 ;

他明天会把她装上车，然后独自一人把她带回去；

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [ɪn] [sʌtʃ] ['weðər] [æz; əz] [ðɪs] ,

which can be done easy enough in such weather as this ,

哪个 能 是 完毕 简单的 足够的 在 这样的 天气 作为 这 ,

在这种天气下，这很容易做到。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][wʌn][mæn] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd]

but it is too much for one man if there is a strong wind blowing and

但 它 是 也 很多 为了 一 男人 如果 那里 是 一个 强的 风 吹 和

['draɪvɪŋ] [hɜːr; hər]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [saɪd] [ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

driving her over to the one side or other of the river .

驾驶 她 超过 到 这 一 边 或者 其他 的 这 河 .

但是，如果刮起强风，把她吹到河的一边或另一边，这对一个人来说就太难了。

"	[æz; əz]	[dʒɑːn]	-	[hæd; həd]	[ɪk'spektɪd]	,	[hɪz; ɪz]	['dɔːtər]	[hæd; həd]	[prɪ'perd]	[ə; eɪ]	[paɪl]	[ʌv; əv]	[hɑːt]
"	**As**	**John**	**Lirriper**	**had**	**expected**	**,**	**his**	**daughter**	**had**	**prepared**	**a**	**pile**	**of**	**hot**
"	作为	约翰	-	有	预期的	,	他的	女儿	有	准备	一个	桩	的	热的

[keɪks]	[fɔːr; fər]	['sʌpər]	,
cakes	**for**	**supper**	**,**
蛋糕	为了	晚餐	,

正如约翰·利里珀所料，他的女儿准备了一堆热乎乎的煎饼作为晚餐。

[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	[feɪs]	['braɪtnd]	[ʌp]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ðə; ði]	['pɑːrti]	[rɪ'tɜːrn]	['pʌŋktʃuəli]	.
and	**her**	**face**	**brightened**	**up**	**when**	**she**	**saw**	**the**	**party**	**return**	**punctually**	**.**
和	她	脸	明亮	向上	什么时候	她	锯	这	派对	返回	准时	.

当她看到一行人准时返回时，她的脸上露出了笑容。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ʌp]	['ɜːrli]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[slept]	[bʌt; bət]	['lɪt(ə)l]	[ðə; ði]	[naɪt]	[bɪ'fɔːr]	,
The	**boys**	**had**	**been**	**up**	**early**	**,**	**and**	**had**	**slept**	**but**	**little**	**the**	**night**	**before**	**,**
这	男孩们	有	到过	向上	早期的	,	和	有	睡着了	但	小的	这	夜晚	前	,

男孩们起得很早，前一天晚上几乎没睡。

[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	['sɑːri]	[æt; ət]	[eɪt]	[ə'klɔk, əu-]	[tuː; tə]	[laɪ]	[daʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[bed]	[ʌv; əv]	['freʃli]	[kʌt]
and	**were**	**not**	**sorry**	**at**	**eight**	**o'clock**	**to**	**lie**	**down**	**on**	**the**	**bed**	**of**	**freshly**	**cut**
和	是	不是	对不起	在	八	点钟	到	说谎	向下	在	这	床	的	新鲜的	切

['rʌʃɪz]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	[hoʊm]	[spʌn]	[ʃiːts]	,
rushes	**covered**	**with**	**home**	**spun**	**sheets**	**,**
冲刺	涵盖	和	家	旋转	纸张	,

八点钟的时候，我们毫不后悔地躺在铺着自制床单、用新鲜芦苇编织而成的床上。

[fɔːr; fər]	['regjələr]	[bedz]	[ʌv; əv]	['fɛðɚz]	[wɜːr; wər]	[stɪl]	[bʌt; bət]	['lɪt(ə)l]	[juːst]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	.
for	**regular**	**beds**	**of**	**feathers**	**were**	**still**	**but**	**little**	**used**	**in**	**England**	**.**
为了	常规的	床	的	羽毛	是	仍然	但	小的	用过的	在	英格兰	.

在英国，羽毛床虽然仍然很少使用，但很常见。

[æt; ət]	[faɪv]	[ə'klɔk, əu-]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ə'stə:]	[ə'gen]	,
At	**five**	**o'clock**	**they**	**were**	**astir**	**again**	**,**
在	五	点钟	他们	是	搅拌	再次	,

五点钟的时候，他们又开始忙碌起来。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['hoʊstəs]	[ɪn'sɪstɪd]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	['iːtɪŋ]	[ə; eɪ]	['mæntʃet]	[ʌv; əv]	[bred]	[wɪð; wɪθ]	[sʌm; səm]
and	**their**	**hostess**	**insisted**	**on**	**their**	**eating**	**a**	**manchet**	**of**	**bread**	**with**	**some**
和	他们的	女主人	坚持	在	他们的	吃	一个	曼切特	的	面包	和	一些

[tʃiːz]	,
cheese	**,**
奶酪	,

他们的女主人坚持要他们吃一小块面包配一些奶酪。

[wɑːʃt]	[daʊn]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[stuːp]	[ʌv; əv]	[eɪl]	,	[bɪ'fɔːr]	['sta:tiŋ]	.
washed	**down**	**by**	**a**	**stoup**	**of**	**ale**	**,**	**before**	**starting**	**.**
洗过	向下	经过	一个	圣汤	的	麦芽酒	,	前	开始	.

开始之前，先喝了一大杯麦芽酒。

[dɪk]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[boʊt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['dʒeti]	['redi]	[tuː; tə]	[roʊ]	[ðem; ðəm]	[ɔːf]	,
Dick	**had**	**the**	**boat**	**at**	**the**	**jetty**	**ready**	**to**	**row**	**them**	**off**	**,**
迪克	有	这	船	在	这	码头	准备好	到	排	他们	离开	,

迪克已经把船停在码头上，准备好划船带他们离开。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ðə; ði]	['suːzn]	[ˌprepə'reɪʃnz]	[wɜːr; wər]	[meɪd]
and	**as**	**soon**	**as**	**they**	**were**	**on**	**board**	**the**	**Susan**	**preparations**	**were**	**made**
和	作为	很快	作为	他们	是	在	木板	这	苏珊	准备工作	是	制成

[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[stɑːrt]	.
for	**a**	**start**	**.**
为了	一个	开始	.

他们一登上苏珊号，就开始为出发做准备。

[ðə; ði]['meɪnseɪlˌ'meɪnsl][wʌz; wəz][fɜːrst] ['hɔɪstɪd] , [ɪts] [saɪz] ['greɪtli] [sər'praɪzɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ;
The mainsail was first hoisted , its size greatly surprising the boys ;
这 主帆 曾是 第一的 吊起 , 它是 尺寸 非常 奇怪 这 男孩们 ;

首先升起了主帆，它的大小让男孩们大吃一惊；

[ðen] [ðə; ði]['fɔːrseɪlˌ'fɔːrsl][ænd; ənd][dʒɪb][wɜːr; wər][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] ['læstli] [ðə; ði] ['mɪzn] .
then the foresail and jib were got up , and lastly the mizzen .
然后 这 前帆 和 吊臂 是 得到 向上 , 和 最后 这 后桅 .

然后升起了前帆和三角帆，最后升起了后帆。

[ðen] [ðə; ði]['kæpstən][wʌz; wəz] [mænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋkər] ['sloʊli] [brɔːt] [ɑːn] [bɔːrd] ,
Then the capstan was manned , and the anchor slowly brought on board ,
然后 这 绞盘 曾是 有人值守 , 和 这 锚 缓慢地 带来 在 木板 ,

然后有人操作绞盘，慢慢地把锚拉到船上。

[ænd; ənd][ðə; ði][seɪlz] ['biːɪŋ] ['ʃiːtɪd] [hoʊm] , [ðə; ði][krɑːft][bɪ'gæn][tuː; tə] [stiːl] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .
and the sails being sheeted home , the craft began to steal through the water .
和 这 帆 存在 床单 家 , 这 工艺 开始 到 偷 通过 这 水 .

帆被收拢，船开始在水中缓缓前行。

[ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] [stɪl] ['dreɪnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet] [swʌŋ] .
The tide was still draining up , and she had not as yet swung .
这 潮 曾是 仍然 排水 向上 , 和 她 有 不是 作为 然而 摇摆 .

潮水仍在上涨，她还没有荡秋千。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [laɪt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['skɪpər] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [wʌz; wəz] ['nɪrli]
The wind was light , and , as the skipper had predicted , was nearly
这 风 曾是 光 , 和 , 作为 这 船长 有 预测 , 曾是 几乎
[duː] [saʊθ] .
due south .
到期的 南 .

风力很小，正如船长预料的那样，风向几乎是正南方向。

[æz; əz][ðə; ði] [ketʃ] [meɪd] [ɪts] [wei] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
As the ketch made its way out from the mouth of the river ,
作为 这 双体帆船 制成 它是 方式 出去 从 这 嘴 的 这 河 ,

当帆船驶出河口时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['oʊpənd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [fɪld]
and the wide expanse of water opened before them , the boys were filled
和 这 宽的 广阔 的 水 打开 前 他们 , 这 男孩们 是 已填
[wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
with delight .
和 喜 .

眼前豁然开朗，广阔的水域展现在他们面前，男孩们欣喜若狂。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] [siːts] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪpər] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət]
They had taken their seats , one on each side of the skipper , who was at
他们 有 已采取 他们的 座位 , 一 在 每个 边 的 这 船长 , WHO 曾是 在
[ðə; ði] ['tɪlər] .
the tiller .
这 耕耘机 .

他们各自落座，一人坐在船长的两侧，船长则坐在舵柄旁。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [stɪr] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəs] , ['mæstər] ['tʃembər] ?
" I suppose you steer by the compass , Master Chambers ?
" 我 认为 你 转向 经过 这 罗盘 , 掌握 钱伯斯 ?

“我想您是靠指南针来行事的吧，大法官？”

" ['dʒefri] [sed] .
" Geoffrey said .
" 杰弗里 说 .

杰弗里说。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kʌmpəs] ?
" Which is the compass ?
" 哪个 是 这 罗盘 ?

哪个是指南针?

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːlweɪz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] . "
I have heard about it , always pointing to the north . "
我 有 听到 关于 它 , 总是 指向 到 这 北 . "

我听说过这件事，它总是指向北方。

" [its] [daʊn] [bɪ'loʊ] , [jʌŋ] [sɜːr] ; [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['prez(ə)ntli] .
" It's down below , young sir ; I will show it you presently .
" 它是 向下 以下 , 年轻的 先生 ; 我 将要 展示 它 你 目前 .

“它在下面，小伙子；我马上带你去看。”

[wiː; wi] [stɪr] [baɪ] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] , [ɔːr] [wen] [its] ['fɑːgi] ;
We steer by that at night , or when it's foggy ;
我们 转向 经过 那 在 夜晚 , 或者 什么时候 它是 雾蒙蒙的 ;

我们在夜间或起雾时会以此为航行准则；

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
but on a fine day like this there is no need for it .
但 在 一个 美好的 天 喜欢 这 那里 是 不 需要 为了 它 .

但像今天这样晴朗的日子，就没必要这么做了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][maːrks] [pʊt] [ʌp] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [sændz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stɪr] [baɪ][ðem; ðəm] .
There are marks put up on all the sands , and we steer by them .
那里 是 标记 放 向上 在 全部 这 沙子 , 和 我们 转向 经过 他们 .

沙滩上都设有标记，我们就按照这些标记航行。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [leɪ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
You see , the way the wind is now we can lay our course for the
你 看 , 这 方式 这 风 是 现在 我们 能 躺 我们的 课程 为了 这
['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] .
Whittaker .
惠特克 .

你看，现在风向正好，我们可以朝着惠特克号帆船的方向航行了。

[ðæts] [ə; eɪ]['kruːəl][sænd] , [ðæt] [ɪz] ,
That's a cruel sand , that is ,
那就是 一个 残忍的 沙 , 那 是 ,

那是一种残酷的沙子，真的。

[ænd; ənd] ['stretʃɪz] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['laɪɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ðer; ðər] .
and stretches out a long way from a point lying away on the right there .
和 伸展 出去 一个 长的 方式 从 一个 观点 说谎 离开 在 这 正确的 那里 .

从右侧远处的一点向外延伸很远。

[wʌns] [pæst] [ðæt] [wiː; wi] [ber] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [ðen] ,
Once past that we bear away to the southwest , for we are then ,
一次 过去的 那 我们 熊 离开 到 这 西南 , 为了 我们 是 然后 ,

过了那里我们就向西南方向驶去，因为我们那时就在那里，

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['ferli] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
so to speak , fairly in the course of the river .
所以 到 说话 , 相当 在 这 课程 的 这 河 .

可以说，正好在河流的流经路线上。

[ðer; ðər][ɪz] ['meni] [ə; eɪ] [ʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [kæst] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði]['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] .
There is many a ship has been cast away on the Whittaker .
那里 是 许多 一个 船 有 到过 投掷 离开 在 这 惠特克 .

许多船只都曾在惠特克号上搁浅过。

[nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] [sændz] .
Not that it is worse than other sands .
不是 那 它 是 更糟 比 其他 沙子 .

倒不是说它比其他沙子更差。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [skɔːrz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
There are scores of them lying in the mouth of the river ,
那里 是 得分 的 他们 说谎 在 这 嘴 的 这 河 ,

河口里躺着几十具尸体。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ma:rks][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˈseɪlɪŋ] [ɪn][ɔːr] [aʊt] . "
and if it wasn't for the marks there would be no sailing in or out . "
和 如果 它 不是 为了 这 标记 那里 会 是 不 帆船 在 或者 出去 . "

如果没有这些标志，船只就无法进出港。

" [huː] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði][ma:rks] ?
" Who put up the marks ?
" WHO 放 向上 这 标记 ?

谁设定的分数?

" [ˈlaɪənl] [æskt] .
" Lionel asked .
" 莱昂内尔 问 .

莱昂内尔问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊt] [ʌp] [baɪ] [men] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
" They are put up by men who make a business of it .
" 他们 是 放 向上 经过 男人 WHO 制作 一个 商业 的 它 .

“这些房子是由一些以此为业的人建造的。”

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [boʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪlz] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] [wer] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [bɪˈɡɪnz]
There is one boat of them sails backwards and forwards where the river begins
那里 是 一 船 的 他们 帆 向后 和 前进 在哪里 这 河 开始

[tuː; tə] [ˈnæroʊ] [əˈbʌv] [ˈʃɪrnəs] ,
to narrow above Sheerness ,
到 狭窄的 多于 希尔内斯 ,

在希尔内斯上游河段开始变窄的地方，有一艘船来回航行。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ʃɪp] [ðæt] [goʊz] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] [peɪz] [ðem; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]
and every ship that goes up or down pays them something according to her
和 每一个 船 那 去 向上或者 向下 支付 他们 某物 根据 到 她

[saɪz] .
size .
尺寸 .

每艘上下起降的船只都要根据其大小向他们支付一定的费用。

[ˈʌðər] [kruːz] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [poʊlz] , [ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][sændz] [werˈevər] [wʌn] [gets]
Others cruise about with long poles , putting them in the sands wherever one gets
其他的 巡航 关于 和 长的 杆子 , 推杆 他们 在 这 沙子 无论 一 获得

[wɑːʃt] [əˈweɪ] .
washed away .
洗过 离开 .

其他人则带着长杆四处巡游，把长杆插在被冲走的沙滩上。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt] [ˈdɪfrənt] [ma:rks][ɑːn][ðem; ðəm] .
They have got different marks on them .
他们 有 得到 不同的 标记 在 他们 .

它们身上有不同的标记。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [krɔːs] [piːs] , [ɔːr] [tuː] [krɔːs] [ˈpiːsɪz] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] ;
A single cross piece , or two cross pieces , or a circle , or a diamond ;
一个 单身的 叉 片 , 或者 二 叉 件 , 或者 一个 圆圈 , 或者 一个 钻石 ;

一个十字形，或者两个十字形，或者一个圆圈，或者一个菱形；

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [sænd][hæz; həz][gɑːt][ɪts] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [mɑːrk] .
so that each sand has got its own particular mark .
所以 那 每个 沙 有 得到 它是自己的 特别的 标记 .

因此，每一粒沙子都有其独特的印记。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv][ɔːl] [ʃɪps] [ðæt] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,
These are known to the masters of all ships that go up and down the river ,
这些 是 已知 到 这 大师 的 全部 船舶 那 去 向上 和 向下 这 河 ,

所有在河上航行的船只的船长都知道这些。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ɪg'zæktli] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] .
and so they can tell exactly where they are , and what course to take .
和 所以 他们 能 告诉 确切地 在哪里 他们 是 , 和 什么 课程 到 拿 .

这样他们就能准确地知道自己身在何处，以及应该采取什么路线。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] ['æŋkər] ,
At night they anchor ,
在 夜晚 他们 锚 ,

夜间他们抛锚停泊。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌp][ɔːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
for there would be no possibility of finding the way up or down in the dark .
为了 那里 会 是 不 可能性 的 寻找 这 方式 向上或者 向下 在 这 黑暗的 .

因为在黑暗中根本不可能找到上山或下山的路。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [tel] [frʌm; frəm] ['mærɪnəz] [huː] [hæv; həv] [seɪld] [ə'brɔːd] [ðæt] [ðer; ðər] [eint] [ə; eɪ]
I have heard tell from mariners who have sailed abroad that there ain't a
我 有 听到 告诉 从 水手们 WHO 有 航行 国外 那 那里 不是 一个
[pleɪs] ['eniwer] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['deɪndʒərəs] [sændz][æz; əz] [ðoʊz] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði]
place anywhere with such dangerous sands as those we have got here at the
地方 任何地方 和 这样的 危险的 沙子 作为 那些 我们 有 得到 这里 在 这
[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [temz] .
mouth of the Thames .
嘴 的 这 泰晤士河 .

我从一些出海航行的水手那里听说，世界上没有哪个地方的沙滩像泰晤士河口的沙滩那样危险。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz] - [seɪl] ['dʒefri] [ænd; ənd] ['laɪənl] [ə'kwaɪrd] [mʌtʃ] ['nɔːtɪk(ə)l]
" In the first three or four hours ' sail Geoffrey and Lionel acquired much nautical
" 在 这 第一的 三 或者 四 小时 - 帆 杰弗里 和 莱昂内尔 获得 很多 航海
['nɑːlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

在最初的三四个小时航行中，杰弗里和莱昂内尔积累了丰富的航海知识。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['menməst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzn] ,
They learned the difference between the mainmast and the mizzen ,
他们 学习 这 不同之处 之间 这 主桅杆 和 这 后桅 ,

他们学会了主桅和后桅的区别。

[faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [strɔːŋ] [roʊps] [ðæt] [kept] [ðə; ði][mɑːsts] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [stɪf] [wɜːr; wər] [kɔːld]
found that all the strong ropes that kept the masts erect and stiff were called
成立 那 全部 这 强的 绳索 那 保留 这 桅杆 直立 和 僵硬的 是 称为
[steɪz] ,
stays ,
停留 ,

人们发现，所有用来保持桅杆直立和坚固的结实绳索都叫做拉索。

[ðæt] [ðə; ði] [roʊps] [ðæt] [hɔɪst] [seɪlz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['hæljərd] ,
that the ropes that hoist sails are called halliards ,
那 这 绳索 那 提升 帆 是 称为 哈拉德 ,

用来升帆的绳索叫做帆索。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiːts] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [roʊps] [ðæt] [rɪ'streɪn] [ðə; ði][seɪlz] [æt; ət][ðə; ði]
and that sheets is the name given to the ropes that restrain the sails at the
和 那 纸张 是 这 姓名 给定 到 这 绳索 那 抑制 这 帆 在 这
['loʊər] ['kɔːrnər] ,
lower corner ,
降低 角落 ,

而“帆索”指的是用来固定帆下角帆的绳索。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [hɔːl] [ðem; ðəm][ɪn] [mɔːr] ['taɪtli] [wen] ['seɪlɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] ,
and are used to haul them in more tightly when sailing close to the wind ,
和 是 用过的 到 运输 他们 在 更多的 紧紧 什么时候 帆船 关闭 到 这 风 ,

在逆风航行时，可以用绳索将它们拉得更紧。

[ɔːr][tuː; tə] [iːz] [ðem; ðəm][ɔːf] [wen] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['feɪvərəbl] .
or to ease them off when the wind is favourable .
或者 到 舒适 他们 离开 什么时候 这 风 是 有利 .

或者在顺风时减轻它们的重量。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][jaːdz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][ænd; ənd] ['mɪzn] [seɪlz]
They also learned that the yards at the head of the main and mizzen sails
他们 还 学习 那 这 码 在 这 头 的 这 主要的 和 后桅 帆
[ɑːr; ər] [kɔːld] [ɡæf] ,
are called gaffs ,
是 称为 失误 ,

他们还了解到，主帆和后帆顶端的横桁叫做斜桁。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [buːmz] .
and those at the bottom , booms .
和 那些 在 这 底部 , 繁荣 .

而底层民众则迎来繁荣。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] [ɪn][wʌn] [deɪ] , [jʌŋ] ['mæstərz] ,
" I think that's about enough for you to remember in one day , young masters ,
" 我 思考 那就是 关于 足够的 为了 你 到 记住 在 一 天 , 年轻的 大师 ,

“我想，各位小少爷，一天之内记住这些就足够了。”

" [dʒɑːn] - [sed] .
" John Lirriper said .
" 约翰 - 说 .

约翰·利里珀说道。

" [juː; jʊ] [ber] [ɔːl] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] ,
" You bear all that in your mind ,
" 你 熊 全部 那 在 你的 头脑 ,

你要把这一切都记在心里。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [iːtʃ] ['hæljərd] [ænd; ənd] [ʃiːt] [hæz; həz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪl][tuː; tə]
and remember that each halliard and sheet has the name of the sail to
和 记住 那 每个 哈利德 和 床单 有 这 姓名 的 这 帆 到
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tætʃt] ,
which it is attached ,
哪个 它 是 随附的 ,

请记住，每根帆索和帆脚索上都有它所连接的帆的名称。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [lɜːrnt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'self] ['juːsf(ə)l] ,
and you will have learnt enough to make yourself useful ,
和 你 将要 有 学会了 足够的 到 制作 你自己 有用 ,

这样你就能学到足够的知识，让自己变得有用。

[ænd; ənd][kæn; kən] [lend] [ə; eɪ][hænd] [wen] [ðə; ði] ['skɪpər] [kɔːlz] [aʊt] , `Haul [ɪn][ðə; ði][dʒɪb] [ʃiːt] ,
and can lend a hand when the skipper calls out , `Haul in the jib sheet ,
和 能 借 一个 手 什么时候 这 船长 呼叫 出去 , `Haul 在 这 吊臂 床单 ,

当船长喊“收起前帆索”时，他可以帮忙。

- [ɔːr] `Let [goʊ][ðə; ði] [fɔːr] ['hæljərd] . -
' or `Let go the fore halliards . '
- 或者 `Let 去 这 前 哈拉德 . -

'或'放开前臂臂章。'

[naʊ] [sɪt] [jɔːr'selvz] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz] ['duːɪŋ] .
Now sit yourselves down again and see what is doing .
现在 坐 你们自己 向下 再次 和 看 什么 是 正在做 .

现在请你们坐下，看看发生了什么。

[ðæt] ['biːkən] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [siː] [raɪt] [ə'hed] [maːrks][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ]
That beacon you can just see right ahead marks the end of the Whittaker
那 信标 你 能 只是 看 正确的 前方 标记 这 结尾 的 这 惠特克
[spɪt] .
Spit .
吐 .

你刚才看到的那个灯塔标志着惠特克沙嘴的尽头。

[wen] [wiː; wi][get][ðer; ðər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][drɑːp] ['æŋkər] [tɪl] [ðə; ði][taɪd] [tɜːrnz] .
When we get there we shall drop anchor till the tide turns .
什么时候 我们 得到 那里 我们 将 降低 锚 直到 这 潮 转弯 .

到达目的地后，我们将抛锚停泊，直到潮水转向。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
You see we are going across it now ,
你 看 我们 是 去 穿过 它 现在 ,

你看，我们现在正在穿过它。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [raʊnd] [ðæt] ['biːkən] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ded] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
but when we round that beacon we shall have it dead against us ,
但 什么时候 我们 圆形的 那 信标 我们 将 有 它 死的 反对 我们 ,

但当我们绕过那座灯塔时，它将与我们为敌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [laɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]
and the wind would be too light to take us against it even if it were
和 这 风 会 是 也 光 到 拿 我们 反对 它 甚至 如果 它 是
[nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔːrtər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
not from the quarter it is .
不是 从 这 四分之一 它 是 .

即使风不是从这个方向吹来的，风力也太弱，不足以把我们吹倒。

[juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] [krɑːft] [brɔːt] [ʌp] [ðer; ðər] . "
You see there are two or three other craft brought up there . "
你 看 那里 是 二 或者 三 其他 工艺 带来 向上 那里 . "

你看，那里还有两三艘其他的飞行器。

" [wer] [hæv; həv] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mæstər] - ? "
" Where have they come from , do you think , Master Lirriper ? "
" 在哪里 有 他们 来 从 , 做 你 思考 , 掌握 - ? "

“您觉得他们是从哪里来的呢，里里珀大师？”

" [wel] , [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm]['bɝːnəm, 'bɝːnhæm] ,
" Well , they may have come out from Burnham ,
" 出色地 , 他们 可能 有 来 出去 从 伯纳姆 ,

“嗯，他们可能是从伯纳姆出来的，

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [ænd; ənd][biː; bi]['goʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə]
or they may have come down from London and be going up to
或者 他们 可能 有 来 向下 从 伦敦 和 是 去 向上 到
['bɝːnəm, 'bɝːnhæm][ɔːr][tuː; tə] - [wen] [ðə; ði][taɪd] [tɜːrnz] .
Burnham or to Bricklesey when the tide turns .
伯纳姆 或者 到 - 什么时候 这 潮 转弯 .

或者他们可能从伦敦下来，正准备在潮水转向时前往伯纳姆或布里克尔西。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈwɪtəkɚ, ˈhwɪtəkɚ] .
There is a large ship anchored in the channel beyond the Whittaker .
那里 是 一个 大的 船 锚定 在 这 渠道 超过 这 惠特克 .

惠特克号航道对面有一艘大船停泊在那里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [wen] [taɪd] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [floʊ] .
Of course she is going up when tide begins to flow .
的 课程 她 是 去 向上 什么时候 潮 开始 到 流动 .

当然，涨潮的时候她就会上去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][mɑːsts][ʌv; əv] [tuː] [ˈves(ə)lz] [raɪt] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
And there are the masts of two vessels right over there .
和 那里 是 这 桅杆 的 二 船只 正确的 超过 那里 .

那边就是两艘船的桅杆。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈtʃæn(ə)l] .
They are in another channel .
他们 是 在 其他 渠道 .

他们在另一个频道。

[bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][sændz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wɪl] [ʃoʊ]
Between us and them there is a line of sands that you will see will show
之间 我们 和 他们 那里 是 一个 线 的 沙子 那 你 将要 看 将要 展示
[əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɡets] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈloʊər] .
above the water when it gets a bit lower .
多于 这 水 什么时候 它 获得 一个 少量 降低 .

我们和他们之间有一条沙带，当水位下降一些时，你会看到沙带露出水面。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [ˈtʃæn(ə)l] , [ðæt] [ɪz] ;
That is the main channel , that is ;
那 是 这 主要的 渠道 , 那 是 ;

那是主频道；

[ænd; ənd] [ˈves(ə)lz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [drɑːft] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ˈdʒen(ə)rəli]
and vessels coming from the south with a large draught of water generally
和 船只 未来 从 这 南 和 一个 大的 草稿 的 水 一般来说
[juːz] [ðæt] ,
use that ,
使用 那 ,

来自南方、吃水深大的船只通常会使用那个航道。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz][ˈhændiːəst][fɔːr; fər] [ʃɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
while this is the one that is handiest for ships from the north .
尽管 这 是 这 一 那 是 最 为了 船舶 从 这 北 .

但这条路线对于来自北方的船只来说最为方便。

[smɔːl] [ˈves(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [kʌm] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bɪt] [bɪˈjɑːnd] [ðoʊz] [ʃɪps]
Small vessels from the south come in by a channel a good bit beyond those ships
小的 船只 从 这 南 来 在 经过 一个 渠道 一个 好的 少量 超过 那些 船舶
.
.
.

来自南方的小船会从远在其他船只之外的一条水道驶入。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈnɛroʊəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ;
That is the narrowest of the three ;
那 是 这 最窄 的 这 三 ;

这是三者中最窄的；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [laɪt] [drɑːft] [ˈves(ə)lz] [dəunt][juːz][ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [ənˈles] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ˈfeɪvərəbl] ,
and even light draught vessels don't use it much unless the wind is favourable ,
和 甚至 光 草稿 船只 不 使用 它 很多 除非 这 风 是 有利 ,

即使是吃水浅的船只，除非风向有利，否则也很少使用这种航行方式。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [biːt] [ʌp] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ə'genst]
for there is not much room for them to beat up if the wind is against
为了 那里 是 不是 很多 房间 为了 他们 到 打 向上 如果 这 风 是 反对
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

因为如果逆风而行，他们就没有多少发挥空间了。

" [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [biːt] [ʌp] , ['mæstər] - ? "
" What is to beat up , Master Lirriper ? "
" 什么 是 到 打 向上 , 掌握 - ? "

“里里珀大师，有什么可打败的呢？”

" [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] ['prez(ə)ntli] .
" Well , you will see about that presently .
" 出色地 , 你 将要 看 关于 那 目前 .

“嗯，你很快就会知道了。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['wɪtəkɝ, 'hwɪtəkɝ] .
I don't think we shall be able to lay our course beyond the Whittaker .
我 不 思考 我们 将 是 有能力的 到 躺 我们的 课程 超过 这 惠特克 .

我认为我们无法超越惠特克河。

[tuː; tə] [leɪ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [miːnz] [tuː; tə] [stɪr] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ;
To lay our course means to steer the way we want to go ;
到 躺 我们的 课程 方法 到 转向 这 方式 我们 想 到 去 ;

规划航向意味着朝着我们想要的方向前进；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [biːt] ,
and if we can't do that we shall have to beat ,
和 如果 我们 不能 做 那 我们 将 有 到 打 ,

如果我们做不到这一点，我们就必须打败对手。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['tiːdiəs] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] [laɪk] [ðɪs] .
and that is tedious work with a light wind like this .
和 那 是 乏味 工作 和 一个 光 风 喜欢 这 .

在这种微风天气下，做这项工作很枯燥乏味。

" [ðeɪ] [drɑːpt] ['æŋkər] [ɔːf] [ðə; ði] ['biːkən] ,
" They dropped anchor off the beacon ,
" 他们 掉落 锚 离开 这 信标 ,

“他们在灯塔附近抛锚，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] ['brekfəst] .
and the captain said that this was the time to take breakfast .
和 这 队长 说 那 这 曾是 这 时间 到 拿 早餐 .

船长说，现在是吃早餐的时间了。

[ðə; ði] [lædz] [ɔːl'redi] [smelt] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['oʊdər] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ['fɔːrwərd] ,
The lads already smelt an agreeable odour arising from the cabin forward ,
这 小伙子们 已经 冶炼 一个 同意 气味 产生 从 这 舱 向前 ,

小伙子们已经闻到从船头舱室飘来的阵阵宜人香味。

[wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ,
where the boy had been for some time busily engaged ,
在哪里 这 男生 有 到过 为了 一些 时间 忙碌地 已订婚的 ,

男孩已经在那里忙着做事好一阵子了，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɔkəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [dɪ'vaʊərɪŋ]
and soon the whole party were seated on the lockers in the cabin devouring
和 很快 这 所有的 派对 是 坐着 在 这 储物柜 在 这 舱 吞噬
[fraɪd] [fɪʃ] .
fried fish .
油煎 鱼 .

很快，一行人就坐在船舱的储物柜上狼吞虎咽地吃起了炸鱼。

" ['mæstər] ['tʃembər] , " ['dʒefri] [sed] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː] [bɔɪld] ['pʊlɪt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]
" Master Chambers , " Geoffrey said , " we have got two boiled pullets in our
" 掌握 钱伯斯 , " 杰弗里 说 , " 我们 有 得到 二 煮沸 小母鸡 在 我们的
['bæskɪt] .
basket .
篮子 .

“法官大人,”杰弗里说，“我们篮子里有两只煮熟的小母鸡。”

[hæd; həd] [wiː; wi] [nɑːt] ['betər] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ?
Had we not better have them for dinner ?
有 我们 不是 更好的 有 他们 为了 晚餐 ?

我们难道不应该把它们当晚餐吃吗?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʊkt] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [ə'weɪ] ,
They were cooked the evening before we came away ,
他们 是 煮熟 这 晚上 前 我们 来了 离开 ,

它们在我们离开的前一天晚上煮好了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['iːtn] [naʊ] . "
and I should think they had better be eaten now . "
和 我 应该 思考 他们 有 更好的 是 吃 现在 . "

我想它们最好现在就被吃掉。

" [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [kiːp] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , ['mæstər] ['dʒefri] , " [ðə; ði] ['skɪpər]
" You had better keep them for yourselves , Master Geoffrey , " the skipper
" 你 有 更好的 保持 他们 为了 你们自己 , 掌握 杰弗里 , " 这 船长
[sed] .
said .
说 .

“杰弗里少爷，你们最好把它们留给自己,”船长说。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [fɪʃ] ,
" We are accustomed to living on fish ,
" 我们 是 习惯 到 活的 在 鱼 ,

我们习惯了以鱼为生，

[bʌt; bət] [laɪk] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ] [wʊd] [get] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] ['lʌndən] .
but like enough you would get tired of it before we got to London .
但 喜欢 足够的 你 会 得到 疲劳的 的 它 前 我们 得到 到 伦敦 .

但如果你觉得太过分，在我们到达伦敦之前你就会感到厌倦。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] ,
" But this the boys would not hear of ,
" 但 这 这 男孩们 会 不是 听到 的 ,

但男孩们根本不愿听从这种说法。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪnər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [frʌm; frəm]
and it was accordingly arranged that the dinner should be furnished from
和 它 曾是 因此 安排 那 这 晚餐 应该 是 提供 从
[ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] .
the contents of the basket .
这 内容 的 这 篮子 .

因此，便安排晚餐用篮子里的东西来准备。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [taɪd] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [hoʊv] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['suːzn] [gɑːt] ['ʌndər]
As soon as tide turned the anchor was hove up and the Susan got under
作为 很快 作为 潮 转向 这 锚 曾是 霍夫 向上 和 这 苏珊 得到 在下面
[wei] [ə'gen] .
way again .
方式 再次 .

潮水一转，船就起锚，苏珊号再次启航。

[ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [lɜːrnt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] ['biːtɪŋ] ,
The boys soon learnt the meaning of the word beating ,
这 男孩们 很快 学会了 这 意义 的 这 单词 殴打 ,

男孩们很快就明白了“殴打”这个词的含义。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['seɪlɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
and found that it meant sailing backwards and forwards across the channel ,
和 成立 那 它 意思是 帆船 向后 和 前进 穿过 这 渠道 ,

结果发现这意味着要在海峡上来回航行。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər]
with the wind sometimes on one side of the boat and sometimes on the other
和 这 风 有时 在 一 边 的 这 船 和 有时 在 这 其他
.
.
.

风有时从船的一侧吹来，有时从另一侧吹来。

['dʒefri] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [waɪ] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [soʊ] ['nɪrli] [ə'hed] ,
Geoffrey wanted very much to learn why , when the wind was so nearly ahead ,
杰弗里 通缉 非常 很多 到 学习 为什么 , 什么时候 这 风 曾是 所以 几乎 前方 ,

杰弗里很想知道，为什么在风几乎就在前方的时候，

[ðə; ði] [boʊt] [əd'vænst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɪftɪŋ] ['bækwərdz] [ɔːr] ['saɪdweɪz] .
the boat advanced instead of drifting backwards or sideways .
这 船 先进的 反而 的 漂流 向后 或者 侧身 .

船向前行驶，而不是向后或向侧漂移。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['iːðər] ['mæstər] - [ɔːr] [dʒoʊ]
But this was altogether beyond the power of either Master Lirriper or Joe
但 这 曾是 共 超过 这 力量 的 任何一个 掌握 - 或者 乔
['tʃembər] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
Chambers to explain .
钱伯斯 到 解释 .

但这完全超出了利里珀大师和乔·钱伯斯的能力范围。

[ðeɪ] [sed] ['evri] [wʌn] [nuː] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [seɪlz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [went] [ɪn] [ðə; ði]
They said every one knew that when the sails were full a vessel went in the
他们 说 每一个 一 知道 那 什么时候 这 帆 是 满的 一个 血管 去 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [hed] ['pɔɪntɪd] .
direction in which her head pointed .
方向 在 哪个 她 头 尖 .

他们说，每个人都知道，当船帆鼓满时，船头指向的方向就是船的航行方向。

" [its] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð; wɪθ] [jɔːr'self] , ['mæstər] ['dʒefri] .
" It's just the same way with yourself , Master Geoffrey .
" 它是 只是 这 相同的 方式 和 你自己 , 掌握 杰弗里 .

“您自己也是一样，杰弗里少爷。”

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [wʌn] [wei] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [goʊ] .
You see , when you look one way that's the way you go .
你 看 , 什么时候 你 看 一 方式 那就是 这 方式 你 去 .

你看，当你朝一个方向看时，你就会朝那个方向走。

[wen] [juː; jʊ][tɜːrn][jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [əˈnʌðər] [wei] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][goʊ][ɔːf] [ðæt] [wei]
When you turn your head and point another way , of course you go off that way
什么时候 你 转动 你的 头 和 观点 其他 方式 , 的 课程 你 去 离开 那 方式
;
;
;

当你转头指向另一个方向时，你当然会朝那个方向走去；

[ænd; ənd] [its] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] . "
and it's just the same thing with the ship . "
和 它是 只是 这 相同的 事物 和 这 船 . "

船的情况也一样。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ˈmæstər] - , " [ˈdʒefri] [sed] [ˈpʌz(ə)ld] .
" I don't think it's the same thing , Master Lirriper , " Geoffrey said puzzled .
" 我 不 思考 它是 这 相同的 事物 , 掌握 - , " 杰弗里 说 困惑 .

“我不认为这是一回事，利里珀大师，”杰弗里困惑地说。

" [ɪn][wʌn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ðæt] [meɪks] [wʌn][goʊ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] ,
" In one case the power that makes one go comes from the inside ,
" 在 一 案件 这 力量 那 制作 一 去 来 从 这 里面 ,

“在某些情况下，促使一个人前进的力量来自内心。”

[ænd; ənd][soʊ][wʌn][kæn; kən][goʊ][ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wʌn] [laɪks] ; [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz]
and so one can go in any direction one likes ; in the other it comes
和 所以 一 能 去 在 任何 方向 一 点赞 ; 在 这 其他 它 来
[frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
from outside ,
从 外部 ,

所以一个人可以随心所欲地选择方向；而另一种情况是，它来自外部。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ˈeni] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [pʊʃiz]
and you would think the ship would have to go any way the wind pushes
和 你 会 思考 这 船 会 有 到 去 任何 方式 这 风 推动
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

你可能会认为，这艘船只能随风而行。

[ɪf] [juː; jʊ][stænd] [ʌp] [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pʊʃ] , [aɪ] [pʊʃ] [juː; jʊ] [streɪt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː]
If you stand up and I give you a push , I push you straight away from me
如果 你 站立 向上 和 我 给 你 一个 推 , 我 推 你 直的 离开 从 我
.
.
.

如果你站起来，我推你一下，我会立刻把你推开。

[juː; jʊ][dəunt][goʊ] [ˈsaɪdweɪz] [ɔːr] [kʌm] [ˈfɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][maɪ] [ˈʃoʊldər] ,
You don't go sideways or come forward in the direction of my shoulder ,
你 不 去 侧身 或者 来 向前 在 这 方向 的 我的 肩膀 ,

你既不能侧身移动，也不能朝我的肩膀方向向前移动。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ʃɪp] [dʌz] .
which is what the ship does .
哪个 是 什么 这 船 做 .

这正是这艘船所做的。

" [dʒɑːn] - [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
" John Lirriper took off his cap and scratched his head .
" 约翰 - 采取 离开 他的 帽 和 刮痕 他的 头 .

约翰·利里珀摘下帽子，挠了挠头。

"	[aɪ]	[sə'poʊz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[seɪ]	,	['mæstər]	['dʒefri]	,	[ðoʊ]	[aɪ]	['nevər]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'fɔːr]	.
"	I	suppose	it	is	as	you	say	,	Master	Geoffrey	,	though	I	never	thought	of	it	before	.
"	我	认为	它	是	作为	你	说	,	掌握	杰弗里	,	尽管	我	绝不	想法	的	它	前	.

“我想正如您所说，杰弗里少爷，虽然我以前从未想过这一点。”

[ðer; ðər]	[ɪz]	[sʌm; səm]	['riːz(ə)n]	,	[noʊ]	[daʊt]	,
There	is	some	reason	,	no	doubt	,
那里	是	一些	原因	,	不	怀疑	,

毫无疑问，这其中必有缘由。

[waɪ]	[ðə; ði]	[krɑːft]	[muːvz]	[ʌp]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[soʊ]	[lɔːŋ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[seɪlz]	[ɑːr; ər]	[fʊl]	,
why	the	craft	moves	up	against	the	wind	so	long	as	the	sails	are	full	,
为什么	这	工艺	移动	向上	反对	这	风	所以	长的	作为	这	帆	是	满的	,

为什么只要帆满，船就能逆风而行？

[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	['drɪftɪŋ]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	['liːwərd]	;	[ðoʊ]	[aɪ]	['nevər]	[hɜːrd]	[tel]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
instead	of	drifting	away	to	leeward	;	though	I	never	heard	tell	of	it	,
反而	的	漂流	离开	到	背风面	;	尽管	我	绝不	听到	告诉	的	它	,

相反，它不会向背风面漂去；虽然我从未听说过这种情况，

[ænd; ənd]	['nevər]	[hɜːrd]	['eniwʌn]	[æsk]	[bɪ'fɔːr]	.
and	never	heard	anyone	ask	before	.
和	绝不	听到	任何人	问	前	.

以前从未听人问过这个问题。

[aɪ]	[der]	[seɪ]	[ə; eɪ]	['lɜːrnɪd]	[mæn]	[kʊd; kəd]	[tel]	[waɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	;
I	dare	say	a	learned	man	could	tell	why	it	is	;
我	敢	说	一个	学习	男人	可以	告诉	为什么	它	是	;

我敢说，一位博学之士一定能解释其中的原因；

[ænd; ənd]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[æsk]	[jʊr; jər]	[gʊd]	['fɑːðər]	[wen]	[juː; jʊ]	[goʊ]	[bæk]	[aɪ]	[wʊd]	['weɪdʒər]	[hiː; hi]	[kæn; kən]	[ɪk'spleɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	if	you	ask	your	good	father	when	you	go	back	I	would	wager	he	can	explain	it	.
和	如果	你	问	你的	好的	父亲	什么时候	你	去	后退	我	会	赌注	他	能	解释	它	.

如果你回去问问你慈祥的父亲，我敢打赌他能解释清楚。

[ˌaɪ 'tiː]	['ɔːlweɪz]	[siːmz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[æz; əz]	[ɪf]	[ə; eɪ]	[boʊt]	[hæv; həv]	[gɑːt]	[sʌm; səm]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	[sens]	,
It	always	seems	to	me	as	if	a	boat	have	got	some	sort	of	sense	,
它	总是	似乎	到	我	作为	如果	一个	船	有	得到	一些	种类	的	感觉	,

我总觉得船好像有某种感知能力。

[dʒʌst]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['hjuːmən]	['biːɪŋ]	[ɔːr]	[ə; eɪ]	[hɔːrs]	,
just	like	a	human	being	or	a	horse	,
只是	喜欢	一个	人类	存在	或者	一个	马	,

就像人或马一样，

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[noʊz]	[wɪtʃ]	[wei]	[juː; jʊ]	['wɒnts]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	[goʊ]	[ʃiː; ʃi]	[goʊz]	.
and	when	she	knows	which	way	you	wants	her	to	go	she	goes	.
和	什么时候	她	知道	哪个	方式	你	想要	她	到	去	她	去	.

当她知道你想让她往哪走时，她就会走。

[ðæts]	[haʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	-	-	[eint]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[dʒoʊ]	?	"
That's	how	it	seems	to	me	-	-	ain't	it	,	Joe	?	"
那就是	如何	它	似乎	到	我	-	-	不是	它	,	乔	?	"

我觉得就是这样——对吧，乔？

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)l] .
" Something like that , uncle .
" 某物 喜欢 那 , 叔叔 .

“差不多是这样，叔叔。”

['evri] [wʌn] [noʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['boʊts] [gɑːt][hɜːr; hər] ['hjuːmər] ,
Every one knows that a boat's got her humours ,
每一个 一 知道 那 一个 船的 得到 她 体液 ,

人人都知道，船也有它的脾气。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [seɪlz] ['betər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [dʌz] ['ʌðər] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] ['boʊts] [gɑːt]
and sometimes she sails better than she does others ; and each boat's got
和 有时 她 帆 更好的 比 她 做 其他的 ; 和 每个 船的 得到
[hɜːr; hər] [oʊn] ['fænsis] .
her own fancies .
她 自己的 幻想 .

有时她航行得比其他船只更好；每艘船都有自己的喜好。

[sʌm; səm] [dʌz] [ðer; ðər] [best] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːtɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] ['laɪvli] [ɪn][ə; eɪ]
Some does their best when they are beating , and some are lively in a
一些 做 他们的 最好的 什么时候 他们 是 殴打 , 和 一些 是 热闹 在 一个
['hevi] [siː] ,
heavy sea ,
重的 海 ,

有些海龟在逆境中奋力拼搏，有些海龟在波涛汹涌的大海上却依然生机勃勃。

[ænd; ənd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] [get] ['sʌlki] ,
and seem as if they enjoy it ; and others get sulky ,
和 似乎 作为 如果 他们 享受 它 ; 和 其他的 得到 闷闷不乐的 ,

他们似乎很享受；而另一些人则会闷闷不乐。

[ænd; ənd][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lɪft] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] [ʌp] [wen] [ə; eɪ] [weɪv]
and don't seem to take the trouble to lift their bows up when a wave
和 不 似乎 到 拿 这 麻烦 到 举起 他们的 弓 向上 什么时候 一个 海浪
[miːts] [ðem; ðəm] ;
meets them ;
满足 他们 ;

当海浪袭来时，它们似乎并不费心抬起船头；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [grəunz] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnz] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
and they groans and complains if the wind is too hard for them ,
和 他们 呻吟 和 抱怨 如果 这 风 是 也 难的 为了 他们 ,

如果风太大，他们就会呻吟抱怨。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
just like a human being .
只是 喜欢 一个 人类 存在 .

就像人类一样。

[wen] [juː; jʊ] [goʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['ves(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [hɜːr; hər] [trɪks] [ænd; ənd]
When you goes to a new vessel you have got to learn her tricks and
什么时候 你 去 到 一个 新的 血管 你 有 得到 到 学习 她 技巧 和
[hɜːr; hər] [weɪz] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] ,
her ways and what she will do ,
她 方式 和 什么 她 将要 做 ,

当你登上一艘新船时，你必须了解她的习性、航行方式以及她会做什么。

[ænd; ənd]	[wʌt]	[ʃiː; ʃi]	[wəʊnt]	[duː]	,	[ænd; ənd]	[dʒʌst]	[tuː; tə]	['hjuːmər]	[hɜːr; hər]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[wʊd]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	.
and	**what**	**she**	**won't**	**do**	**,**	**and**	**just**	**to**	**humour**	**her**	**as**	**you**	**would**	**a**	**child**	**.**
和	什么	她	惯于	做	，	和	只是	到	幽默	她	作为	你	会	一个	孩子	.

以及她不愿做的事情，就像对待孩子一样，只是为了哄她开心。

[aɪ]	[dəunt]	[seɪ]	[æz; əz]	[aɪ]	[θɪŋk]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['æktʃuəli]	[ə'laɪv]	;
I	**don't**	**say**	**as**	**I**	**think**	**she**	**is**	**actually**	**alive**	**;**
我	不	说	作为	我	思考	她	是	实际上	活	;

我不这么认为，因为我觉得她实际上还活着；

[bʌt; bət]	['evri]	['seɪlər]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[ɪz]	['sʌmθɪŋ]	[ə'baʊt]	[hɜːr; hər]	[ðæt]	[hɜːr; hər]	['bɪldərz]	['nevər]	[pʊt]	[ðer; ðər]	.	"
but	**every**	**sailor**	**will**	**tell**	**you**	**that**	**there**	**is**	**something**	**about**	**her**	**that**	**her**	**builders**	**never**	**put**	**there**	**.**	**"**
但	每一个	水手	将要	告诉	你	那	那里	是	某物	关于	她	那	她	建筑商	绝不	放	那里	.	"

但每个水手都会告诉你，她身上有些东西是建造者从未赋予的。

"	[ðæts]	[soʊ]	,	"	[dʒɑːn]	-	[ə'griːd]	.
"	**That's**	**so**	**,**	**"**	**John**	**Lirriper**	**agreed**	**.**
"	那就是	所以	,	"	约翰	-	同意	.

“确实如此,”约翰·利里珀同意道。

"	[lʊk]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[boʊt]	[ðæt]	[ɪz]	[hoʊv]	[ʌp]	[wen]	[hɜːr; hər]	['wɝːks]	[dʌn]	[ænd; ənd]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[broʊk]	[ʌp]	.
"	**Look**	**at**	**a**	**boat**	**that**	**is**	**hove**	**up**	**when**	**her**	**work's**	**done**	**and**	**going**	**to**	**be**	**broke**	**up**	**.**
"	看	在	一个	船	那	是	霍夫	向上	什么时候	她	作品	完毕	和	去	到	是	打破	向上	.

“看看那艘完成任务后被拖上岸准备拆解的船。”

[waɪ]	,	['eniwʌn]	[kæn; kən]	[tel]	[hɜːr; hər]	[wɪð; wɪθ]	[hæf]	[æn; ən]	[aɪ]	.
Why	**,**	**anyone**	**can**	**tell**	**her**	**with**	**half**	**an**	**eye**	**.**
为什么	,	任何人	能	告诉	她	和	一半	一个	眼睛	.

为什么？谁都能一眼看出她是谁。

[ʃiː; ʃi]	[lʊks]	[ðæt]	[fər'lɔːrn]	[ænd; ənd]	['melənkɑːli]	[ðæt]	[wʌnz]	[ɪn'klaɪnd]	[tuː; tə]	['blʌbər]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	.
She	**looks**	**that**	**forlorn**	**and**	**melancholy**	**that**	**one's**	**inclined**	**to**	**blubber**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**her**	**.**
她	看起来	那	绝望	和	忧郁	那	一个人的	倾斜	到	大声哭	在	这	视线	的	她	.

她那副凄凉忧郁的模样，让人看了就忍不住想哭。

[ʃiː; ʃi]	[dəunt]	[lʊk]	[laɪk]	[ðæt]	[æt; ət]	['eni]	['ʌðər]	[taɪm]	.
She	**don't**	**look**	**like**	**that**	**at**	**any**	**other**	**time**	**.**
她	不	看	喜欢	那	在	任何	其他	时间	.

她平时可不是这个样子。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[hoʊv]	[ʌp]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[daɪ]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[noʊz]	[ˌaɪ 'tiː]	.	"
When	**she**	**is**	**hove**	**up**	**she**	**is**	**going**	**to**	**die**	**,**	**and**	**she**	**knows**	**it**	**.**	**"**
什么时候	她	是	霍夫	向上	她	是	去	到	死	,	和	她	知道	它	.	"

她一旦被困住就会死，她自己也知道这一点。

" [bʌt; bət][pər'hæps] [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [peɪnts] [ɔːf] [hɜːr; hər][saɪdz][ænd; ənd][ðə; ði][roʊps] [ɔːl] [wɔːrn]
" But perhaps that's because the paint's off her sides and the ropes all worn
" 但 也许 那就是 因为 这 油漆的 离开 她 侧面 和 这 绳索 全部 磨损
[ænd; ənd] [luːs] ,
and loose ,
和 松动的 ,

“但或许是因为船身两侧的油漆脱落了，绳索也磨损松弛了。”

" ['dʒefri] [sə'dʒestɪd] .
" Geoffrey suggested .
" 杰弗里 建议 .

杰弗里建议道。

[bʌt; bət]['mæstər] - [weɪvd] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ə'saɪd][æz; əz] [ʌn'wɜːrði] ['iːv(ə)n][ʌv; əv]
But Master Lirriper waved the suggestion aside as unworthy even of
但 掌握 - 挥手 这 建议 旁边 作为 不配 甚至 的
[æn; ən] ['ænsər] ,
an answer ,
一个 回答 ,

但利里珀大师不屑一顾，认为这个建议根本不值得回应。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] , " [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
and repeated , " She knows it .
和 重复 , " 她 知道 它 .

并重复道：“她知道。”

['eniwʌn] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [hæf] [æn; ən] [aɪ] .
Anyone can see that with half an eye .
任何人 能 看 那 和 一半 一个 眼睛 .

任何人只要睁开半只眼睛都能看出来。

" ['dʒefri] [ænd; ənd] ['laɪənl] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] [ɑːn]
" Geoffrey and Lionel talked the matter over when they were sitting together on
" 杰弗里 和 莱昂内尔 谈话 这 事情 超过 什么时候 他们 是 坐着 一起 在
[dek] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
deck apart from the others .
甲板 除 从 这 其他的 .

“杰弗里和莱昂内尔独自坐在甲板上，和其他人分开，商量了这件事。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['meni] [ˌsjuːpə'stiʃənz] ['kɜːrənt] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
It was an age when there were still many superstitions current in the land .
它 曾是 一个 年龄 什么时候 那里 是 仍然 许多 迷信 当前的 在 这 土地 .

那是一个迷信盛行的时代。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz] [bi'liːvd] [ɪn] ['wɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['wɔrˌlɒks] , [ɪn] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd] ['spɛlz] ,
Even the upper classes believed in witches and warlocks , in charms and spells ,
甚至 这 上 课程 相信 在 女巫 和 术士 , 在 魅力 和 咒语 ,

即使是上层阶级也相信女巫和男巫，相信护身符和咒语。

[ɪn] ['lʌki] [ænd; ənd] [ʌn'lʌki] [deɪz] , [ɪn][ðə; ði][aːts][ʌv; əv]['mædʒɪk] , [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]
in lucky and unlucky days , in the arts of magic , in the power of the evil
在 幸运的 和 倒霉 天 , 在 这 艺术 的 魔法 , 在 这 力量 的 这 邪恶的
[aɪ] ;
eye ;
眼睛 ;

在吉日和凶日，在魔法艺术中，在邪眼的力量中；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [əb'sɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪf] ,
and although to the boys it seemed absurd that a vessel should have life ,
和 虽然 到 这 男孩们 它 似乎 荒诞 那 一个 血管 应该 有 生活 ,

虽然在男孩们看来，一艘船拥有生命似乎很荒谬，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [prɪ'perd] [ˌɔːltə'ɡeðər] [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] [æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli]

they were not prepared altogether to discredit an idea that was evidently

他们 是 不是 准备 共 到 诋毁 一个 主意 那 曾是 显然

['θɜːrəli] [bi'liːvd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪps] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

thoroughly believed by those who had been on board ships all their lives .

彻底 相信 经过 那些 WHO 有 到过 在 木板 船舶 全部 他们的 生活 .

他们并不准备完全否定一个显然被那些一生都在船上生活的人深信不疑的观点。

['æftər] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['kwestʃən]

After talking it over for some time they determined to submit the question

后 说 它 超过 为了 一些 时间 他们 决定 到 提交 这 问题

[tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

to their father on their return .

到 他们的 父亲 在 他们的 返回 .

经过一番商议，他们决定回去后把这个问题交给父亲。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː] [mɔːr] [taɪdz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] ['ʃɪrnəs] .

It took them two more tides before they were off Sheerness .

它 采取 他们 二 更多的 潮汐 前 他们 是 离开 希尔内斯 .

他们又过了两次潮汐才离开希尔内斯。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [naʊ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn'kriːst] ['sʌmwʌt] [ɪn] [streŋθ] ,

The wind was now more favourable , and having increased somewhat in strength ,

这 风 曾是 现在 更多的 有利 , 和 拥有 增加 有些 在 力量 ,

风向现在更有利了，风力也略有增强，

[ðə; ði] ['suːzn] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] ['brɪskli] [ə'lɔːŋ] , ['hiːlɪŋ] ['oʊvər] [tɪl] [ðə; ði]['wɔːtər][ræn] [ə'lɔːŋ] [hɜːr; hər]

the Susan made her way briskly along , heeling over till the water ran along her

这 苏珊 制成 她 方式 轻快地 沿着 , 脚跟 超过 直到 这 水 跑 沿着 她

['skʌpəz] .

scuppers .

排水孔 .

苏珊号快速地向前行驶，船身倾斜，直到水沿着排水孔流淌。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [tuː; tə] [siː] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] [æt; ət] [wɜːrk] ,

There was plenty to see now , for there were many fishing boats at work ,

那里 曾是 很多 到 看 现在 , 为了 那里 是 许多 钓鱼 船 在 工作 ,

现在有很多东西可看，因为有很多渔船在作业。

[sʌm; səm] [bɪ'lɔːŋɪŋ] , [æz; əz]['mæstər] ['tʃembər] [toʊld][ðem; ðəm] , [tuː; tə][ðə; ði] ['mɛdˌweɪ] , ['ʌðər]

some belonging , as Master Chambers told them , to the Medway , others

一些 属于 , 作为 掌握 钱伯斯 讲述 他们 , 到 这 梅德韦 , 其他的

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [liː] ,

to the little village of Leigh ,

到 这 小的 村庄 的 莉 ,

其中一些属于梅德韦河，正如法庭大臣告诉他们的那样，另一些则属于利村。

[huːz] [tʃɜːrtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] .

whose church they saw at the top of the hill to their right .

谁 教会 他们 锯 在 这 顶部 的 这 爬坡道 到 他们的 正确的 .

他们看到右侧山顶上有一座教堂。

[ðeɪ] [met] , [tuː] , ['sevrəl] [lɑːrdʒ][krɑːft] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [pæst] [mɔːr] [ðæn; ðən]

They met , too , several large craft coming down the river , and passed more than

他们 遇见 , 也 , 一些 大的 工艺 未来 向下 这 河 , 和 通过了 更多的 比

[wʌn] ,

one ,

一 ,

他们还遇到了几艘沿河而下的大型船只，并且超过了不止一艘。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['suːzn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fæst] [boʊt] .
for the Susan was a fast boat .
为了 这 苏珊 曾是 一个 快速地 船 .

因为苏珊号是一艘快船。

" [ðeɪ] [wʊd] [biːt] [ˌjuː 'es] ,
" They would beat us ,
" 他们 会 打 我们 ,

他们会打败我们，

" [ðə; ði] ['skɪpər] [sed] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [sər'praɪz] [æt; ət][ðer; ðər] ['pæsɪŋ] [sʌtʃ]
" the skipper said when the boys expressed their surprise at their passing such
" 这 船长 说 什么时候 这 男孩们 表达 他们的 惊喜 在 他们的 通过 这样的
[lɑːrdʒ] ['ves(ə)lz] ,
large vessels ,
大的 船只 ,

“船长在男孩们对他们经过如此巨大的船只感到惊讶时说道，”

" [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [wɜːr; wər] [strɔːŋgər] [ɔːr][ðə; ði]['wɔːtər] [rʌf] .
" if the wind were stronger or the water rough .
" 如果 这 风 是 更强 或者 这 水 粗糙的 .

“如果风力更大或者水流更汹涌。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [best] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] ['raɪzɪz][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ɪn]
We are doing our best , and if the wind rises I shall have to take in
我们 是 正在做 我们的 最好的 , 和 如果 这 风 上升 我 将 有 到 拿 在
[seɪl] ;
sail ;
帆 ;

我们正在尽力而为，如果风势加大，我将不得不收帆；

[waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ɔːl] [ðerz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [twaɪs] [æz; əz][hɑːrd] .
while they could carry all theirs if it blew twice as hard .
尽管 他们 可以 携带 全部 他们的 如果 它 吹 两次 作为 难的 .

即使风力加倍，他们也能把所有东西都搬走。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [siː] , [weɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] [tel] ;
Then in a sea , weight and power tell ;
然后 在 一个 海 , 重量 和 力量 告诉 ;

然后，在大海中，重量和力量决定一切；

[ə; eɪ] [weɪv] [ðæt] [wʊd] [nɑːk] [ðə; ði] [wei] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] ['hɑːrdli] [ə'fekt] [ðem; ðəm]
a wave that would knock the way almost out of us would hardly affect them
一个 海浪 那 会 敲 这 方式 几乎 出去 的 我们 会 几乎 影响 他们
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

足以将我们彻底摧毁的巨浪，对他们来说几乎不会造成任何影响。

" [soʊ] [wel] [dɪd][ðə; ði] ['suːzn] [goʊ] [ə'lɔːŋ] ,
" So well did the Susan go along ,
" 所以 出色地 做过 这 苏珊 去 沿着 ,

“苏珊一路走来都很顺利，

[ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [dʌn] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ]
that before the tide was much more than half done they passed the little village
那 前 这 潮 曾是 很多 更多的 比 一半 完毕 他们 通过了 这 小的 村庄
[ʌv; əv] ['greɪvzˌend] [ɑːn][ðer; ðər] [left] ,
of Gravesend on their left ,
的 格雷夫森德 在 他们的 左边 ,

潮水还没退过半，他们就经过了左侧的格雷夫森德小村庄。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [strɔːŋ] [fɔːrt] [ʌv; əv] ['tɪlˌberɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['gʌnz] ['pɔɪntɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
with the strong fort of Tilbury on the opposite shore , with its guns pointing on the river ,
和 这 强的 堡 的 蒂尔伯里 在 这 对面的 支撑 , 和 它是 枪支 指向 在 这 河 ,

对岸是坚固的蒂尔伯里要塞，大炮对准着河流。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['eni] ['spænjərd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪl] [ʌp] [ðə; ði] [temz] .
and ready to give a good account of any Spaniard who should venture to sail up the Thames .
和 准备好 到 给 一个 好的 帐户 的 任何 西班牙人 WHO 应该 风险投资 到 帆 向上 这 泰晤士河 .

并随时准备对任何胆敢沿泰晤士河航行的西班牙人进行详细描述。

[ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hæmlət] [ʌv; əv] [greiz] [wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] ;
Then at the end of the next reach the hamlet of Grays was passed on the right ;
然后 在 这 结尾 的 这 下一个 抵达 这 村庄 的 格雷斯 曾是 通过了 在 这 正确的 ;

然后，在下一个路段的尽头，右侧经过了格雷斯村；

[ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːrðər] ['griːnˌhaɪð] [ɑːn] [ðə; ði] [left] .
a mile further Greenhithe on the left .
一个 英里 更远 格林希思 在 这 左边 .

再往前一英里，左边是格林希思。

[taɪd] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [slæk] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['suːzn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['pɜːrˌfliːt] ,
Tide was getting slack now , but the Susan managed to get as far as Purfleet ,
潮 曾是 获得 松弛 现在 , 但 这 苏珊 管理 到 得到 作为 远的 作为 珀弗利特 ,

潮水开始退去，但苏珊号还是设法到达了珀弗利特。

[ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] [hɜːr; hər] ['æŋkər] .
and then dropped her anchor .
和 然后 掉落 她 锚 .

然后她抛锚了。

" [ðɪs] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [læst] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] , " [dʒoʊ] ['tʃembər] [sed] .
" This is our last stopping place , " Joe Chambers said .
" 这 是 我们的 最后的 停止 地方 , " 乔 钱伯斯 说 .

“这是我们的最后一站,”乔·钱伯斯说道。

" [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [taɪd] [wɪl] ['kæri] [ˌjuː 'es] [ʌp] [tuː; tə] ['lʌndən] [brɪdʒ] . "
" The morning tide will carry us up to London Bridge . "
" 这 早晨 潮 将要 携带 我们 向上 到 伦敦 桥 . "

“早晨的潮水会把我们带到伦敦桥。”

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [tə'naɪts, tuː'naɪts] [taɪd] ?
" Then you will not go on with tonight's tide ?
" 然后 你 将要 不是 去 在 和 今晚 潮 ?

那么，你们今晚就不继续追赶这波潮水了吗？

" ['dʒefri] [æskt] .
" Geoffrey asked .
" 杰弗里 问 .

杰弗里问道。

"	[noʊ]	;	[ðə; ði]	[ˈrɪvər]	[gets]	[ˈnɛroʊɚ]	[ˈevri]	[maɪl]	,
"	**No**	**;**	**the**	**river**	**gets**	**narrower**	**every**	**mile**	**,**
"	不	;	这	河	获得	较窄	每一个	英里	,

不，这条河每过一英里就变窄一次。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[duː]	[nɑːt]	[ker]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]	[rɪsk]	[ʌv; əv]	[ˈnævəˌgeɪtɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈæftər]	[dɑːrk]	,
and	**I**	**do**	**not**	**care**	**to**	**take**	**the**	**risk**	**of**	**navigating**	**it**	**after**	**dark**	**,**
和	我	做	不是	关心	到	拿	这	风险	的	导航	它	后	黑暗的	,

我不想冒险在天黑后穿过那里。

[ɪˈspeʃəli]	[æz; əz]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[ˈɔːlweɪz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[ʌv; əv]	[ˈʃɪpɪŋ]	[muəd]	[əˈbʌv]	[ˈgrenɪtʃ; ˈgrenɪdʒ]	.
especially	**as**	**there**	**is**	**always**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**shipping**	**moored**	**above**	**Greenwich**	**.**
尤其	作为	那里	是	总是	一个	伟大的	交易	的	船运	系泊	多于	格林威治	.

尤其是格林威治上空总是停泊着大量船只。

[taɪd]	[wɪl]	[bɪˈgɪn]	[tuː; tə]	[rʌn]	[ʌp]	[æt; ət]	[əˈbaʊt]	[faɪv]	[əˈklɔk, əu-]	,
Tide	**will**	**begin**	**to**	**run**	**up**	**at**	**about**	**five**	**o'clock**	**,**
潮	将要	开始	到	跑步	向上	在	关于	五	点钟	,

大约五点钟左右开始涨潮。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ten]	[wiː; wi]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˈseɪfli]	[muəd]	[əˌlɔːŋˈsaɪd]	[nɪr]	[ˈlʌndən]	[brɪdʒ]	.
and	**by**	**ten**	**we**	**ought**	**to**	**be**	**safely**	**moored**	**alongside**	**near**	**London**	**Bridge**	**.**
和	经过	十	我们	应该	到	是	安全	系泊	旁边	靠近	伦敦	桥	.

到十点我们应该就能安全停靠在伦敦桥附近了。

[soʊ]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɑːt]	[geɪn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[baɪ]	[ˈgoʊɪŋ]	[ɑːn]	[ðɪs]	[ˈiːvnɪŋ]	[ɪnˈsted]	[ʌv; əv]	[təˈmɑːroʊ]	[ˈmɔːrnɪŋ]	,
So	**we**	**should**	**not**	**gain**	**a**	**great**	**deal**	**by**	**going**	**on**	**this**	**evening**	**instead**	**of**	**tomorrow**	**morning**	**,**
所以	我们	应该	不是	获得	一个	伟大的	交易	经过	去	在	这	晚上	反而	的	明天	早晨	,

所以，我们今晚继续进行而不是明天早上进行，应该不会有什么太大的好处。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[dəunt]	[səˈpoʊz]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[pərˈtɪkjələr]	[ˈhɜːri]	.	"
and	**I**	**don't**	**suppose**	**you**	**are**	**in**	**a**	**particular**	**hurry**	**.**	**"**
和	我	不	认为	你	是	在	一个	特别的	匆忙	.	"

我想你应该不着急吧。

"	[oʊ]	,	[noʊ]	,	"	[ˈlaɪənl]	[sed]	.
"	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**"**	**Lionel**	**said**	**.**
"	哦	,	不	,	"	莱昂内尔	说	.

“哦，不，”莱昂内尔说。

"	[wiː; wi]	[wʊd]	[mʌtʃ]	[ˈræðər]	[goʊ]	[ɑːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmɔːrnɪŋ]	,	[ˈʌðərwaɪz]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[mɪs]	[ˈevriθɪŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wei]	;
"	**We**	**would**	**much**	**rather**	**go**	**on**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**otherwise**	**we**	**should**	**miss**	**everything**	**by**	**the**	**way**	**;**
"	我们	会	很多	相当	去	在	在	这	早晨	,	否则	我们	应该	错过	一切	经过	这	方式	;

“我们宁愿早上继续，否则我们就会错过很多东西；

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˈkwiːnz]	[ˈpæləs]	[æt; ət]	[ˈgrenɪtʃ; ˈgrenɪdʒ]	[ðæt]	[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[siː]	[əˈbʌv]	[ɔːl]	[θɪŋz]	.
and	**there**	**is**	**the**	**Queen's**	**Palace**	**at**	**Greenwich**	**that**	**I**	**want**	**to**	**see**	**above**	**all**	**things**	**.**
和	那里	是	这	女王大学	宫殿	在	格林威治	那	我	想	到	看	多于	全部	事物	.

还有位于格林威治的女王宫殿，那是我最想去的地方。

" [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər][ðə; ði] ['skɪpər] [hæd; həd] [neɪmd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l]
" Within a few minutes of the hour the skipper had named for their arrival
" 之内 一个 很少 分钟 的 这 小时 这 船长 有 命名 为了 他们的 到达

,
,
,

“船长在抵达当小时的几分钟内就报好了他们的名字，

[ðə; ði] ['suːzn] [wʌz; wəz] [muəd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [sʌm; səm] ['ves(ə)lz] ['laɪɪŋ] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hwɔːvz] [ə'bʌv]
the Susan was moored alongside some vessels lying off one of the wharves above
这 苏珊 曾是 系泊 旁边 一些 船只 说谎 离开 一 的 这 码头 多于

[ðə; ði] ['taʊər] .
the Tower .
这 塔 .

苏珊号停泊在伦敦塔上方一个码头附近的一些船只旁边。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [ə'stɑːnɪʃmənt] [hæd; həd] ['rɪzn] [wɪð; wɪθ] ['evri] [maɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
The boys ' astonishment had risen with every mile of their approach to the
这 男孩们 - 惊讶 有 升起 和 每一个 英里 的 他们的 方法 到 这

['sɪti] ,
city ,
城市 ,

随着他们越来越接近城市，男孩们的惊讶之情也与日俱增。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [ə'staʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ]
and they were perfectly astounded at the amount of shipping that they now
和 他们 是 完美 震惊 在 这 数量 的 船运 那 他们 现在

[bɪ'held] .
beheld .
观看 .

他们对眼前的航运规模感到无比震惊。

[ðə; ði] [greɪt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['koʊstərz] , [laɪk] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]
The great proportion were of course coasters , like themselves , but there were
这 伟大的 部分 是 的 课程 杯垫 , 喜欢 他们自己 , 但 那里 是

['meni] [lɑːrdʒ] ['ves(ə)lz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
many large vessels among them ,
许多 大的 船只 之中 他们 ,

当然，其中绝大多数是像他们一样的沿海船只，但也有不少大型船只。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] ['fʊli] [hæf] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] ['fɔːrən] ['kʌlərz] .
and of these fully half were flying foreign colours .
和 的 这些 完全 一半 是 飞行 外国的 颜色 .

其中有一半是外国军队。

[hɪr] [wɜːr; wər]['treɪdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
Here were traders from the Netherlands ,
这里 是 交易员 从 这 荷兰 ,

这里有来自荷兰的商人，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][flæg] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd][ɪn] [veɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['loʊər] , ['flaɪɪŋ] [æt; ət]
with the flag that the Spaniards had in vain endeavoured to lower , flying at
和 这 旗帜 那 这 西班牙人 有 在 徒劳 努力 到 降低 , 飞行 在

[ðer; ðər] ['mɑːsthedz] .
their mastheads .
他们的 报头 .

西班牙人曾徒劳地试图降下的旗帜，如今依然在桅杆顶端飘扬。

[hɪr] [wɜːr; wər] ['kærəˌvel] [frʌm; frəm] ['venɪs] [ænd; ənd]['dʒenəuə] , ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [gʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Here were caravels from Venice and Genoa , laden with goods from the

这里 是 卡拉维尔帆船 从 威尼斯 和 热那亚 , 满载 和 商品 从 这

[iːst] .

East .

东方 .

这里停泊着来自威尼斯和热那亚的帆船，满载着来自东方的货物。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ['mæstər] ['tʃembər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [sɜːr]

Among the rest Master Chambers pointed out to the lads the ship in which Sir

之中 这 休息 掌握 钱伯斯 尖 出去 到 这 小伙子们 这 船 在 哪个 先生

['frænsɪs] [dreɪk] [hæd; həd] [ˌsə:kəm'nævigeitid] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

Francis Drake had circumnavigated the world ,

弗朗西斯 德雷克 有 环球航行 这 世界 ,

在其余船只中，船长钱伯斯向小伙子们指出了弗朗西斯·德雷克爵士环球航行时乘坐的那艘船。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['stiːvnz] [hæd; həd] [seɪld] [tuː; tə] ['ɪndiə] , [raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv]

and that in which Captain Stevens had sailed to India , round the Cape of

和 那 在 哪个 队长 史蒂文斯 有 航行 到 印度 , 圆形的 这 岬 的

[gʊd] [hoʊp] .

Good Hope .

好的 希望 .

还有史蒂文斯船长绕过好望角前往印度的那艘船。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [frentʃ] ['ves(ə)lz] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [puːl] ,

There were many French vessels also in the Pool ,

那里 是 许多 法语 船只 还 在 这 水池 ,

池中还有许多法国船只。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [flæg] [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv] [speɪn] [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] .

and indeed almost every flag save that of Spain was represented .

和 的确 几乎 每一个 旗帜 节省 那 的 西班牙 曾是 代表 .

事实上，除了西班牙国旗之外，几乎所有国家的国旗都得到了代表。

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['hweriːz] ['dɑːrtɪd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] , [ænd; ənd]['hevɪərðən'er]['kɑːrgoʊ]['boʊts]

Innumerable wherries darted about among the shipping , and heavier cargo boats

无数 渡船 飞镖 关于 之中 这 船运 , 和 较重 货物 船

[drɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [mɔːr] ['liːʒərli] ['fæʃ(ə)n] .

dropped along in more leisurely fashion .

掉落 沿着 在 更多的 悠闲 时尚 .

无数小艇在船只间穿梭，而较重的货船则悠闲地缓缓驶过。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Across the river , a quarter of a mile above the point at which they were

穿过 这 河 , 一个 四分之一 的 一个 英里 多于 这 观点 在 哪个 他们 是

['laɪɪŋ] ,

lying ,

说谎 ,

在河对岸，在他们躺卧地点上游四分之一英里处，

[stretʃt] ['lʌndən] [brɪdʒ] ,

stretched London Bridge ,

拉伸 伦敦 桥 ,

拉长的伦敦桥，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['næroʊ] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [prə'dʒektɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər]

with its narrow arches and the houses projecting beyond it on their

和 它是 狭窄的 拱门 和 这 房屋 投影 超过 它 在 他们的

[sə'pɔrts] [ʌv; əv] [staʊt] ['tɪmbɝz] .

supports of stout timbers .

支持 的 肥硕 木材 .

它有着狭窄的拱门，房屋在粗壮的木材支撑下向外延伸。

[bɪ'jɑːnd] , [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ruːfs] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɔːfti] ['spaɪər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] .
Beyond , on the right , rising high above the crowded roofs , was the lofty spire of St . Paul's .
超过 , 在 这 正确的 , 上升 高的 多于 这 挤 屋顶 , 曾是 这 高远 尖塔 的 英石 . 保罗的 .

更远处，在右侧，高耸于拥挤的屋顶之上，是圣保罗大教堂高耸的尖顶。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɔːd] [baɪ] [ðɪs] [væst] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] .
The boys were almost awed by this vast assemblage of buildings .
这 男孩们 是 几乎 敬畏 经过 这 广阔的 装配 的 建筑物 .

男孩们几乎被这庞大的建筑群震撼到了。

[ðæt] ['lʌndən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] ,
That London was a great city they had known ,
那 伦敦 曾是 一个 伟大的 城市 他们 有 已知 ,

他们知道伦敦是一座伟大的城市。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][soʊ] [ɪ'mens] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
but they were not prepared for so immense a difference between it and the place where they had lived all their lives .
但 他们 是 不是 准备 为了 所以 巨大 一个 不同之处 之间 它 和 这 地方 在哪里 他们 有 居住地 全部 他们的 生活 .

但他们没想到这里和他们生活了一辈子的地方会有如此巨大的差异。

['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['taʊər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['sʌmwʌt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Only with the Tower were they somewhat disappointed .
仅有的 和 这 塔 是 他们 有些 失望的 .

只有塔楼让他们有些失望。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [grænd][ænd; ənd] ['veri] [ɪk'stensɪv] ,
It was very grand and very extensive ,
它 曾是 非常 盛大 和 非常 广泛的 ,

它非常宏伟，规模非常庞大。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['grændɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['steɪtli] [ə'boʊd][ʌv; əv][ðə; ði] ['viːrz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər] .
but not so much grander than the stately abode of the Veres as they had looked for .
但 不是 所以 很多 更宏伟 比 这 庄严 住所 的 这 韦雷斯 作为 他们 有 看起来 为了 .

但并没有像他们所期望的那样，比维雷斯家族的庄严宅邸更加宏伟。

" [aɪ] ['wʊdnt] [tʃeɪndʒ] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði] [ɜːrl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwiːnz] ['mædʒəsti] , " ['dʒefri] [sed] .
" I wouldn't change , if I were the earl , with the queen's majesty , " Geoffrey said .
" 我 不会 改变 , 如果 我 是 这 伯爵 , 和 这 女王的 威严 , " 杰弗里 说 .

“如果我是伯爵，我不会违背女王陛下的意愿，”杰弗里说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['hɛdɪŋəm] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
" Of course it is larger than Hedingham , but not so beautiful ,
" 的 课程 它 是 更大的 比 海丁汉姆 , 但 不是 所以 美丽的 ,

“它当然比海丁汉姆大，但没那么漂亮。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kraʊdɪd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
and it is crowded in by the houses ,
和 它 是 挤 在 经过 这 房屋 ,

它被房屋包围着，非常拥挤。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt][laɪk]['aʊər; ɑːr]['kæs(ə)l][ə; eɪ] [fer] ['lʊkaʊt] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
and has not like our castle a fair lookout on all sides .
和 有 不是 喜欢 我们的 城堡 一个 公平的 瞭望台 在 全部 侧面 .

而且不像我们的城堡那样，四周视野开阔。

[waɪ] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['hʌntɪŋ] [ɔːr] ['hɔːkɪŋ] [nɪr] [hɪr] ,
Why , there can be no hunting or hawking near here ,
为什么 , 那里 能 是 不 打猎 或者 霍金 靠近 这里 ,

为什么？因为这附近绝对禁止狩猎或放鹰。

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [wʌt] [ðə; ði] ['nəublz] [kæn; kən][faɪnd][tuː; tə][duː] [ɔːl] [deɪ] . "
and I can't think what the nobles can find to do all day . "
和 我 不能 思考 什么 这 贵族 能 寻找 到 做 全部 天 . "

我实在想不明白，那些贵族们整天都能做些什么。

" [naʊ] , [jʌŋ] ['sɝːrz] , " ['mæstər] - [sed] ,
" Now , young sirs , " Master Lirriper said ,
" 现在 , 年轻的 先生们 , " 掌握 - 说 ,

“好了，各位小伙子，”利里珀先生说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [get][jʊr; jər] ['wɔlits] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [æt; ət][wʌns] .
" if you will get your wallets we will go ashore at once .
" 如果 你 将要 得到 你的 钱包 我们 将要 去 岸上 在 一次 .

“如果你们能拿出钱包，我们就立刻上岸。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [bɪ'wɪldərd] [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ə'ʃɔːr] [baɪ][ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd]
" The boys were quite bewildered as they stepped ashore by the bustle and
" 这 男孩们 是 相当 困惑 作为 他们 步 岸上 经过 这 忙碌 和
[kən'fjuːʒ(ə)n] .
confusion .
困惑 .

“男孩们走上岸时，被眼前的喧闹和混乱弄得不知所措。”

['brɔːni] ['pɔːtəz] ['kæriɪŋ] ['hevi] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [pʊʃt] [ə'lɔːŋ]
Brawny porters carrying heavy packages on their backs pushed along
强壮的 搬运工 携带 重的 包裹 在 他们的 背部 推动 沿着
[ˌʌnˌserə'moʊniəsli] ,
unceremoniously ,
不体面地 ,

身强力壮的搬运工背着沉重的包裹，粗鲁地向前走着。

['seɪɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wei] , " [baɪ][jʊr; jər] [liːv] , [sɜːr] !
saying from time to time in a mechanical sort of way , " By your leave , sir !
说 从 时间 到 时间 在 一个 机械的 种类 的 方式 , " 经过 你的 离开 , 先生 !

时不时地机械地说：“恕我冒昧，先生！”

" [bʌt; bət] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd] ['ʃoʊldɝɪŋ] [ˌpæsərz'baɪ]['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌtər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [smɔːlɪst]
" but pushing on and shouldering passersby into the gutter without the smallest
" 但 推动 在 和 肩部 路人 进入 这 排水沟 没有 这 最小
[kəm'pʌŋkʃ(ə)n] .
compunction .
愧疚 .

“但他却毫不犹豫地推搡路人，把他们撞进路边的沟里。”

[ðə; ði] ['næroʊnəs] [ænd; ənd] ['dɪndʒinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]
The narrowness and dinginess of the streets greatly surprised and disappointed
这 狭窄 和 昏暗 的 这 街道 非常 惊讶 和 失望的
[ðə; ði] [bɔɪz] ,
the boys ,
这 男孩们 ,

街道的狭窄和阴暗让男孩们感到非常惊讶和失望。

[huː] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]['iːv(ə)n] ['hɑːrwɪtʃ] [kəm'perd] ['feɪvərəbli]
who found that in these respects even Harwich compared favourably
WHO 成立 那 在 这些 尊重 甚至 哈里奇 比较的 有利
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['riːdʒən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trævɜːsɪŋ] .
with the region they were traversing .
和 这 地区 他们 是 穿越 .

他们发现，就这些方面而言，即使是哈里奇也比他们途经的地区更胜一筹。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , ['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] ['sevrəl] [leɪnz] [ænd; ənd] ['æliz] , [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː]
Presently , however , after passing through several lanes and alleys , they emerged into
目前 , 然而 , 后 通过 通过 一些 车道 和 小巷 , 他们 出现 进入
[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['brɔːdər] [striːt] ,
a much broader street ,
一个 很多 更广泛 街道 ,

然而，穿过几条小巷后，他们来到了一条宽阔得多的街道上。

[ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːps] .
alive with shops .
活 和 商店 .

商店林立，热闹非凡。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [hɪr] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [wel] [drest] [ænd; ənd]
The people who were walking here were for the most part well dressed and
这 人们 WHO 是 步行 这里 是 为了 这 最多 部分 出色地 穿着 和
[ʌv; əv]['kwaɪət] [dɪ'miːnər] ,
of quiet demeanour ,
的 安静的 风度 ,

这里行走的行人大多衣着得体，举止安静。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['bʌs(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [pri'veild] [ɪn][ðə; ði]
and there was none of the rough bustle that had prevailed in the
和 那里 曾是 没有任何 的 这 粗糙的 忙碌 那 有 最终获胜 在 这
['rɪvərsaɪd] [leɪnz] .
riverside lanes .
河边 车道 .

这里丝毫没有河边小路上的喧嚣嘈杂。

" [ðɪs] [ɪz] - , " [ðer; ðər] [kən'dʌktər] [sed] ; " [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][fɑːr][tuː; tə][goʊ] [naʊ] .
" This is Eastchepe , " their conductor said ; " we have not far to go now .
" 这 是 - , " 他们的 导体 说 ; " 我们 有 不是 远的 到 去 现在 .
“这里是东契普,”他们的列车员说；“我们离目的地不远了。”

[ðə; ði] [striːt] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [frend] [dwelz] [laɪz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['taʊər]
The street in which my friend dwells lies to the right , between this and Tower
这 街道 在 哪个 我的 朋友 居住地 谎言 到 这 正确的 , 之间 这 和 塔
[striːt] .
Street .
街道 .

我朋友居住的街道在右边，位于这条街和塔街之间。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][juː; jʊ][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [wei] [ðer; ðər] ,
I could have taken you a shorter way there ,
我 可以 有 已采取 你 一个 较短 方式 那里 ,
我本来可以带你走一条更近的路，

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [jʊr; jər] [im'preʃəns] [ʌv; əv] ['lʌndən] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['feɪvərəbl] [dɪd][aɪ] [teɪk]
but I thought that your impressions of London would not be favourable did I take
但 我 想法 那 你的 印象 的 伦敦 会 不是 是 有利 做过 我 拿
[juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðoʊz] [ɪl] [smelɪŋ] [leɪnz] .
you all the way through those ill smelling lanes .
你 全部 这 方式 通过 那些 患病的 闻起来 车道 .
但我认为，如果我带你一路穿过那些气味难闻的小巷，你对伦敦的印象不会好。

" [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,
" In a quarter of an hour they arrived at their destination , and entered the shop ,
" 在 一个 四分之一 的 一个 小时 他们 到达的 在 他们的 目的地 , 和 进入 这 店铺 ,

“一刻钟后，他们到达了目的地，并走进了商店。”

[wɪtʃ] [smelt] ['strɔːŋli] [ʌv; əv][tɑːr] ;
which smelt strongly of tar ;
哪个 冶炼 强烈 的 焦油 ;

散发着浓烈的焦油味;

[kɔɪlz] [ʌv; əv] [roʊp] [ʌv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz][wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] [wʌn] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [baɪ][ðə; ði] [wɔːlz] ,
coils of rope of all sizes were piled up one upon another by the walls ,
线圈 的 绳索 的 全部 尺寸 是 堆积 向上 一 之上 其他 经过 这 墙壁 ,

墙边堆放着各种尺寸的绳索，层层叠叠。

[waɪl] [ɑːn] [ʃelvz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [blɑːks] , ['læntərnz] , ['kʌmpəsis] ,
while on shelves above them were blocks , lanterns , compasses ,
尽管 在 货架 多于 他们 是 积木 , 灯笼 , 指南针 ,

而在他们上方的架子上，放着积木、灯笼、指南针。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [gɪr] [ʌv; əv] [huːz] [juːz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] .
and a great variety of gear of whose use the boys were ignorant .
和 一个 伟大的 种类 的 齿轮 的 谁 使用 这 男孩们 是 无知 .

还有各种各样的装备，但男孩们对这些装备的用途一无所知。

[ðə; ði] ['tʃændlər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] .
The chandler was standing at his door .
这 钱德勒 曾是 常设 在 他的 门 .

蜡烛商站在门口。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mæstər] - , " [hiː; hi] [sed] ,
" I am right glad to see you , Master Lirriper , " he said ,
" 我 是 正确的 高兴的 到 看 你 , 掌握 - , " 他 说 ,

“见到您真是太好了，利里珀大师,”他说。

" [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .
" and have been expecting you for the last two or three days .
" 和 有 到过 期待 你 为了 这 最后的 二 或者 三 天 .

“我们已经等了你两三天了。”

[maɪ] [waɪf] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [sʌm; səm]['iːv(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'fɔːlən] [juː; jʊ] ;
My wife would have it that some evil must have befallen you ;
我的 妻子 会 有 它 那 一些 邪恶的 必须 有 发生 你 ;

我妻子会认为你一定是遭遇了什么不幸;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] .
but you know what women are .
但 你 知道 什么 女性 是 .

但你知道女人是什么样的人。

[ðeɪ] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] [taɪm] [ɔːr] [taɪd] [ɔːr] ['dɪstəns] ,
They make little allowance for time or tide or distance ,
他们 制作 小的 津贴 为了 时间 或者 潮 或者 距离 ,

他们很少考虑时间、潮汐或距离等因素。

[bʌt; bət]	[ɪk'spekt]	[ðæt]	['evri]	[wʌn]	[kæn; kən]	[soʊ]	[ə'reɪndʒ]	[hɪz; ɪz]	['dʒɜːniz]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ə'raɪv]	[æt; ət]
but	**expect**	**that**	**every**	**one**	**can**	**so**	**arrange**	**his**	**journeys**	**as**	**to**	**arrive**	**at**
但	预计	那	每一个	一	能	所以	安排	他的	旅程	作为	到	到达	在

[ðə; ði]	['veri]	['moʊmənt]	[wen]	[ðeɪ]	[bɪ'gɪn]	[tuː; tə]	[ɪk'spekt]	[hɪm; ɪm]	.
the	**very**	**moment**	**when**	**they**	**begin**	**to**	**expect**	**him**	**.**
这	非常	片刻	什么时候	他们	开始	到	预计	他	.

但要相信每个人都能安排好自己的行程，以便在人们开始期待他的时候正好到达。

[bʌt; bət]	[huː]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[hɪr]	[wɪð; wɪθ]	[juː; jʊ]	?	"
But	**who**	**have**	**you**	**here**	**with**	**you**	**?**	**"**
但	WHO	有	你	这里	和	你	?	"

但你身边还有谁呢?

"	[ðiːz]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɜːrʃɪpfl]	['mɪstər]	.	-	,
"	**These**	**are**	**the**	**sons**	**of**	**the**	**worshipful**	**Mr**	**.**	**Vickars**	**,**
"	这些	是	这	儿子们	的	这	崇拜的	先生	.	-	,

“这些是尊敬的维卡斯先生的儿子们，

[ðə; ði]	['rektər]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	['pærɪʃ]	[ænd; ənd]	['tuːtər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɜːrl]	[ʌv; əv]	['ɑːksfərd]	[ænd; ənd]	['sevrəl]
the	**rector**	**of**	**our**	**parish**	**and**	**tutor**	**to**	**the**	**Earl**	**of**	**Oxford**	**and**	**several**
这	校长	的	我们的	教区	和	导师	到	这	伯爵	的	牛津	和	一些

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['viːrz]	,
of	**the**	**young**	**Veres**	**,**
的	这	年轻的	韦雷斯	,

我们教区的牧师，同时也是牛津伯爵和几位年轻的维尔斯的家庭教师，

[hɪz; ɪz]	['kʌznz]	-	-	[ə; eɪ]	[waɪz]	['dʒent(ə)lmən]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[kaɪnd]	[wʌn]	,	[ænd; ənd]	[mʌtʃ]	[lʌvd]
his	**cousins**	**-**	**-**	**a**	**wise**	**gentleman**	**and**	**a**	**kind**	**one**	**,**	**and**	**much**	**loved**
他的	表兄弟姐妹	-	-	一个	明智的	绅士	和	一个	种类	一	,	和	很多	喜爱

[ə'mʌŋ]	
among	
之中	

[ˌjuː 'es]	.
us	**.**
我们	.

他的堂兄弟们——一位睿智善良的绅士，深受我们喜爱。

[hiː; hi]	[hæz; həz]	[ɪn'trʌstɪd]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[sʌnz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[aɪ]	[maɪt]	[ʃoʊ]	[ðem; ðəm]	['sʌmwʌt]
He	**has**	**entrusted**	**his**	**two**	**sons**	**to**	**me**	**that**	**I**	**might**	**show**	**them**	**somewhat**
他	有	受托	他的	二	儿子们	到	我	那	我	可能	展示	他们	有些

[ʌv; əv]	[ðɪs]	['sɪti]	[ʌv; əv]	[jɔːrz]	.
of	**this**	**city**	**of**	**yours**	**.**
的	这	城市	的	你的	.

他把他的两个儿子托付给我，让我带他们稍微了解一下你们的这座城市。

[aɪ]	[sed]	[ðæt]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[raɪt]	[ʃʊr]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[jʊr; jər]	[gʊd]	[deɪm]	[wʊd]	[let]	[ðem; ðəm]
I	**said**	**that**	**I**	**was**	**right**	**sure**	**that**	**you**	**and**	**your**	**good**	**dame**	**would**	**let**	**them**
我	说	那	我	曾是	正确的	当然	那	你	和	你的	好的	贵妇人	会	让	他们

['ɑːkjupaɪ]	[ðə; ði]	['tʃeɪmbər]	[juː; jʊ]	[ɪn'tendɪd]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	,
occupy	**the**	**chamber**	**you**	**intended**	**for**	**me**	**,**
占据	这	房间	你	故意的	为了	我	,

我说我确信你和你的夫人会让他们入住你为我准备的房间。

[waɪl]	[aɪ]	[kæn; kən]	[meɪk]	[gʊd]	[ʃɪft]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ðə; ði]	['suːzn]	. "
while	**I**	**can**	**make**	**good**	**shift**	**on**	**board**	**the**	**Susan**	**. "**
尽管	我	能	制作	好的	转移	在	木板	这	苏珊	. "

虽然我可以在苏珊号上好好工作。

"	[neɪ]	,	[neɪ]	,	['mæstər]	-	;
"	**Nay**	**,**	**nay**	**,**	**Master**	**Lirriper**	**;**
"	不	,	不	,	掌握	-	;

“不，不，里里珀大师；

['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] ,
our house is big enough to take in you and these two young masters ,
我们的 房子 是 大的 足够的 到 拿 在 你 和 这些 二 年轻的 大师 ,

我们家足够大，可以容纳你和这两位少爷。

[ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [wʊd] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪn'diːd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ˌhɑːspɪ'tæləti][wɜːr; wər][juː; jʊ]
and Dorothy would deem it a slight indeed upon her hospitality were you
和 多萝西 会 认为 它 一个 轻微 的确 之上 她 热情好客 是 你
[nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][jʊr; jər][ə'boʊd] [hɪr] [tuː] .
not to take up your abode here too .
不是 到 拿 向上 你的 住所 这里 也 .

如果你不也住在这里，多萝西会觉得这是对她热情款待的极大怠慢。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːrtɪli] ['welkəm] , [jʌŋ] ['sɝːrz] ,
" You will be heartily welcome , young sirs ,
" 你 将要 是 衷心地 欢迎 , 年轻的 先生们 ,

“各位年轻的先生们，我们将热烈欢迎你们。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌtʃ] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['iːkwəl]
and though such accommodation as we can give you will not be equal
和 尽管 这样的 住宿 作为 我们 能 给 你 将要 不是 是 平等的
[tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ,
to that which you are accustomed to ,
到 那 哪个 你 是 习惯 到 ,

虽然我们能提供的住宿条件无法与您以往习惯的条件相提并论，

[aɪ] ['wɔːrənt] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] ['æftər] [ðæt] ['poʊki]['lɪt(ə)l]['kæbɪn]
I warrant me that you will find it a pleasant change after that poky little cabin
我 保证 我 那 你 将要 寻找 它 一个 令人愉快的 改变 后 那 慢吞吞 小的 舱
[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['suːzn] .
on board the Susan .
在 木板 这 苏珊 .

我保证，住进这里会让你感觉很舒服，比住在苏珊号上那个狭小的船舱要好得多。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [fɔːr; fər][aɪ] [sə'plaɪ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['stɔrz] ,
I know it well , for I supply her with stores ,
我 知道 它 出色地 , 为了 我 供应 她 和 商店 ,

我对此非常清楚，因为我为她提供物资。

[ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɝd] [haʊ] [men] [kʊd; kəd] [ə'kʌstəm] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [pæs] [ðer; ðər]
and have often wondered how men could accustom themselves to pass their
和 有 经常 想知道 如何 男人 可以 习惯 他们自己 到 经过 他们的
[laɪvz; lɪvz][ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [skers] [ruːm] [tuː; tə][tɜːrn] ,
lives in places where there is scarce room to turn ,
生活 在 地方 在哪里 那里 是 稀少 房间 到 转动 ,

我常常想，人们怎么能习惯在几乎没有转身空间的地方度过一生呢?

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [hæŋz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
to say nothing of the smell of fish that always hangs about it .
到 说 没有什么 的 这 闻 的 鱼 那 总是 悬挂 关于 它 .

更别提那始终萦绕不去的鱼腥味了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ʌp][tuː; tə][maɪ] [gʊd] [deɪm] ,
But if you will follow me I will take you up to my good dame ,
但 如果 你 将要 跟随 我 我 将要 拿 你 向上 到 我的 好的 贵妇人 ,

但如果你愿意跟我来，我将带你去见我的夫人。

[tuː; tə] [huːz] [ker] [aɪ][mʌst; məst] [kə'mɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [æz; əz][maɪ] ['fɔːrmən] , [dʒɑːn]
to whose care I must commit you for the present , as my foreman , John
到 谁 关心 我 必须 犯罪 你 为了 这 展示 , 作为 我的 领班 , 约翰
['wɔtkinz] ,
Watkins ,
沃特金斯 ,

目前我必须将你托付给我的工头约翰·沃特金斯照顾。

[ɪz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] ['siːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv]['daɪvərz] ['stɔrz] [ɑːn] [bɔːrd]
is down by the riverside seeing to the proper delivery of divers stores on board
是 向下 经过 这 河边 看到 到 这 恰当的 送货 的 潜水员 商店 在 木板
[ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [seɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst] [taɪd] [fɔːr; fər] ['hɑːlənd] .
a ship which sails with the next tide for Holland .
一个 船 哪个 帆 和 这 下一个 潮 为了 荷兰 .

他正在河边，负责将潜水员的物资妥善运送到一艘即将随着下一波潮水驶往荷兰的船上。

[maɪ] [ə'prentisiz] , [tuː] , [ɑːr; ər][bəuθ] [aʊt] , [æz; əz][aɪ][mʌst; məst] [oʊn] [ɪz][ðer; ðər][wɔːnt] .
My apprentices , too , are both out , as I must own is their wont .
我的 学徒 , 也 , 是 两个都 出去 , 作为 我 必须 自己的 是 他们的 惯于 .

我的学徒们也都出去了，我不得不承认这是他们的惯例。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [iks'kjuːziz][tuː; tə][slɪp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [ɔːt] ['duːɪŋ] ,
They always make excuses to slip down to the riverside when there is aught doing ,
他们 总是 制作 借口 到 滑 向下 到 这 河边 什么时候 那里 是 零 正在做 ,

趁着没什么事的时候，他们总是找借口溜到河边去。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːr] [tuː] ['iːzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɑːlit] .
and I am far too easy with the varlets .
和 我 是 远的 也 简单的 和 这 侍童 .

我对这些小喽啰太宽容了。

[soʊ][æt; ət]['prez(ə)nt] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['kænɑːt] [lɔːŋ] [liːv] [maɪ] [ʃɑːp] .
So at present , you see , I cannot long leave my shop .
所以 在 展示 , 你 看 , 我 不能 长的 离开 我的 店铺 .

所以目前，你不能长时间离开我的店铺。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['tʃændlər] [ˌpri'siːdid] [ðem; ðəm][ʌp][ə; eɪ][waɪd] ['sterkeɪs] [ðæt] [led][frʌm; frəm][ə; eɪ]
" So saying the chandler preceded them up a wide staircase that led from a
" 所以 说 这 钱德勒 之前 他们 向上 一个 宽的 楼梯 那 引领 从 一个
['pæsɪdʒ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃɑːp] ,
passage behind the shop ,
通道 在后面 这 店铺 ,

于是，店主走在他们前面，沿着从商店后面的通道延伸出来的宽阔楼梯向上走去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] ['ruːmiˌ'rʊmi][ænd; ənd]
and the boys perceived that the house was far more roomy and
和 这 男孩们 感知 那 这 房子 曾是 远的 更多的 宽敞 和
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][ɪts] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] .
comfortable than they had judged from its outward appearance .
舒服的 比 他们 有 评判 从 它是 向外 外貌 .

男孩们发现，这栋房子比他们从外观上判断出来的要宽敞舒适得多。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ðə; ði] ['tʃændlər] ['oʊpənd]
Turning to the left when he reached the top of the stairs the chandler opened
转弯 到 这 左边 什么时候 他 达到 这 顶部 的 这 楼梯 这 钱德勒 打开
[ə; eɪ] [dɔːr] .
a door .
一个 门 .

走到楼梯顶端时，灯匠向左转，打开了一扇门。

" ['dɔːrəθi] , " [hiː; hi] [sed] , " [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] ['kɪnzmən] , ['mæstər] - ,
" Dorothy , " he said , " here is your kinsman , Master Lirriper ,
" 多萝西 , " 他 说 , " 这里 是 你的 亲属 , 掌握 - ,

“多萝西,”他说，“这是你的亲戚，利里珀先生。”

[huː] [hæz; həz] ['sʌfərd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['misəd'ventʃəz] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['piktʃərɪŋ] [tuː; tə]
who has suffered none of the misadventures you have been picturing to
WHO 有 遭受 没有任何 的 这 不幸遭遇 你 有 到过 想象 到
[jɔːr'self] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] [deɪz] ,
yourself for the last two days ,
你自己 为了 这 最后的 二 天 ,

他并没有经历你过去两天一直在脑海中想象的那些倒霉事，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðiːz] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he has brought with him these young gentlemen , sons of the
和 他 有 带来 和 他 这些 年轻的 先生们 , 儿子们 的 这
['rektər] [ʌv; əv] ['hɛdɪŋəm] ,
rector of Hedingham ,
校长 的 海丁汉姆 ,

他还带来了这些年轻绅士，他们是海丁汉教区牧师的儿子们。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['lʌndən] . "
to show them something of London . "
到 展示 他们 某物 的 伦敦 . "

带他们领略伦敦风情。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , " [deɪm] ['dɔːrəθi] [sed] ,
" You are welcome , young gentlemen , " Dame Dorothy said ,
" 你 是 欢迎 , 年轻的 先生们 , " 贵妇人 多萝西 说 ,

“不客气，年轻的先生们,”多萝西夫人说道。

" [ðoʊ] [waɪ] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] ['lʌndən] [wen] [hiː; hi][kæn; kən] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
" though why anyone should come to London when he can stay away from
" 尽管 为什么 任何人 应该 来 到 伦敦 什么时候 他 能 停留 离开 从
[ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [noʊ] [nɑːt] . "
it I know not . "
它 我 知道 不是 . "

“我不明白，既然可以远离伦敦，为什么还要来伦敦呢？”

" [waɪ] , ['dɔːrəθi] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] ,
" Why , Dorothy , you are always running down our city ,
" 为什么 , 多萝西 , 你 是 总是 跑步 向下 我们的 城市 ,

“多萝西，你总是贬低我们的城市。”

[ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [raɪt] [wel] [ðæt] [wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [muːv] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['neɪtɪv]
though I know right well that were I to move down with you to your native
尽管 我 知道 正确的 出色地 那 是 我 到 移动 向下 和 你 到 你的 本国的
['esɪks] [ə'gen] [juː; jʊ] [wʊd] ['veri] [suːn] [kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] . "
Essex again you would very soon cry out for the pleasures of the town . "
埃塞克斯 再次 你 会 非常 很快 哭 出去 为了 这 快乐 的 这 镇 . "

虽然我很清楚，如果我和你一起搬回你的家乡埃塞克斯，你很快就会怀念起城镇的乐趣。

" [ðæt] [wʊd] [aɪ][nɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" That would I not , " she said .
" 那 会 我 不是 , " 她 说 .

“我不会那样做,”她说。

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [wel] [kən'tentɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [freʃ] ['kʌntri] [er] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,
" I would be well contented to live in fresh country air all the rest of my life ,
" 我 会 是 出色地 满足 到 居住 在 新鲜的 国家 空气全部 这 休息 的 我的 生活 ,

“我非常乐意余生都生活在乡村清新的空气中。”

[ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] ['lʌndən] [hæz; həz][nɑːt][ɪts] [ʃer] [ʌv; əv] ['pleʒərz] ['ɔːlsoʊ] ,

though I do not say that London has not its share of pleasures also ,

尽管 我 做 不是 说 那 伦敦 有 不是 它是 分享 的 快乐 还 ,

虽然我并不是说伦敦就没有它自己的乐趣，

[ðoʊ] [aɪ] [ker] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "

though I care but little for them . "

尽管 我 关心 但 小的 为了 他们 . "

虽然我对他们并不太在意。

" [ɑː] , ['mæstər] - , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] ['læfɪŋ] , " [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] , [tuː; tə]

" Ah , Master Lirriper , " her husband said laughing , " you would not think , to

" 啊 , 掌握 - , " 她 丈夫 说 笑 , " 你 会 不是 思考 , 到

[hɪr] [hɜːr; hər] [tɔːk] ,

hear her talk ,

听到 她 讲话 ,

“啊，里里珀少爷,”她丈夫笑着说，“你听她说话肯定想不到，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [fiːst] [ɔːr][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ðæt] ['dɔːrəθi] [wʊd] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] .

that there is not a feast or a show that Dorothy would stay away from .

那 那里 是 不是 一个 盛宴 或者 一个 展示 那 多萝西 会 停留 离开 从 .

没有哪个宴会或演出是多萝西会错过的。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] ['mɪsɪz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [aɪ] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] ,

She never misses an opportunity , I warrant you ,

她 绝不 错过 一个 机会 , 我 保证 你 ,

我敢保证，她从不放过任何机会。

[ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr'self] [ɔːf] [ɪn][hɜːr; hər] [læst] [nuː] ['kɜːrtl] [ænd; ənd] [gaʊn] .

of showing herself off in her last new kirtle and gown .

的 显示 她自己 离开 在 她 最后的 新的 柯特尔 和 袍 .

她穿着最新款的束身衣和礼服，到处炫耀自己。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] [daʊn] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [bɪ'loʊ] ,

But I must be going down ; there is no one below ,

但 我 必须 是 去 向下 ; 那里 是 不 一 以下 ,

但我肯定要下去了；下面没有人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [kʌmz] [ænd; ənd][faindz][ðə; ði] [ʃɑːp] ['empti] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][bʌt; bət]

and if a customer comes and finds the shop empty he will have but

和 如果 一个 顾客 来 和 发现 这 店铺 空的 他 将要 有 但

[ə; eɪ] [pʊr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

a poor idea of me ,

一个 贫穷的 主意 的 我 ,

如果顾客来店里发现空无一人，他对我的印象就会非常糟糕。

[ænd; ənd] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] ['gɒsipiŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] . "

and will think that I am away gossiping instead of attending to my business . "

和 将要 思考 那 我 是 离开 八卦 反而 的 参加 到 我的 商业 . "

他们会以为我出去闲聊八卦，而不是在忙自己的事。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hʌŋgri] , [jʌŋ] ['sɝːrz] ?

" Are you hungry , young sirs ?

" 是 你 饥饿的 , 年轻的 先生们 ?

“各位小伙子，你们饿了吗？”

" [ðə; ði] [deɪm] [æskt] .

" the dame asked .

" 这 贵妇人 问 .

“那位女士问道。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [soʊ][ðə; ði] [meɪd] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['mæntʃet] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp]
" Because if so the maid shall bring up a manchet of bread and a cup
" 因为 如果 所以 这 女佣 将 带来 向上 一个 曼切特 的 面包 和 一个 杯子
[ʌv; əv] [sæk] ;
of sack ;
的 解雇 ;

“因为如果真是这样，女仆就会端来一袋面包和一杯酒；

[ɪf] [nɑːt] , ['aʊər; ɑːr] ['iːvnɪŋ] [miːl] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] .
if not , our evening meal will be served in the course of an hour .
如果 不是 , 我们的 晚上 一顿饭 将要 是 服务 在 这 课程 的 一个 小时 .

否则，我们的晚餐将在一个小时内供应。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [bəuθ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [miːl] [keɪm] ;
" The boys both said that they were perfectly able to wait until the meal came ;
" 这 男孩们 两个都 说 那 他们 是 完美 有能力的 到 等待 直到 这 一顿饭 来了 ;

两个男孩都表示他们完全可以等到饭菜上桌；

[ænd; ənd] ['dʒefri] ['ædɪd] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es] , ['mɪstrəs] ,
and Geoffrey added , " If you will allow us , mistress ,
和 杰弗里 额外 , " 如果 你 将要 允许 我们 , 情妇 ,

杰弗里补充道：“如果您允许的话，夫人……”

[æz; əz] ['daʊtləs] [juː; jʊ][hæv; həv] ['praɪvət] ['mætərz] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ]['mæstər] - ,
as doubtless you have private matters to talk of with Master Lirriper ,
作为 毫无疑问 你 有 私人的 事情 到 讲话 的 和 掌握 - ,

想必您还有一些私事要和利里珀大师商量，

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɔːk] [aʊt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]
my brother and I will walk out for an hour to see something of the town
我的 兄弟 和 我 将要 走 出去 为了 一个 小时 到 看 某物 的 这 镇
. "
. "
. "

我和哥哥将外出散步一个小时，看看小镇的景色。

" [maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [luːz] [nɑːt][jʊr; jər] [wei] , " ['mæstər] - [sed] .
" Mind that you lose not your way , " Master Lirriper said .
" 头脑 那 你 失去 不是 你的 方式 , " 掌握 - 说 .

“小心别迷路了，”利里珀大师说道。

" [duː][nɑːt][goʊ] [bɪ'jɑːnd] - , [aɪ] [beg] [juː; jʊ] .
" Do not go beyond Eastchepe , I beg you .
" 做 不是 去 超过 - , 我 求 你 .

“求求你，不要越过东切普。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [ʃɑːps] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] ,
There are the shops to look at there ,
那里 是 这 商店 到 看 在 那里 ,

那里有一些商店可以逛逛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæʃənz] [ʌv; əv] [dres] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætərz] [ðæt] [wɪl] ['ɑːkjupaɪ][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n]
and the fashions of dress and other matters that will occupy your attention
和 这 时尚 的 裙子 和 其他 事情 那 将要 占据 你的 注意力
[wel] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʃɔːrt] [taɪm] .
well enough for that short time .
出色地 足够的 为了 那 短的 时间 .

以及服装时尚和其他足以让你在那短暂时间里集中注意力的事情。

[tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [maɪ'self][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ðen] ['wɑːndər]

Tomorrow morning I will myself go with you , and we can then wander

明天 早晨 我 将要 我 去 和 你 , 和 我们 能 然后 漫步

['fɜːrðər] [ə'brɔːd] .

further abroad .

更远 国外 .

明天早上我将亲自陪你一起去，然后我们可以继续在国外游览。

[aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [jʊr; jər] [gʊd] ['fɑːðər] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] ;

I have promised your good father to look after you , you know ;

我 有 承诺 你的 好的 父亲 到 看 后 你 , 你 知道 ;

你知道，我答应过你好父亲会照顾你的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][bæd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌn'tɔːrd]

and it will be but a bad beginning if you meet with any untoward

和 它 将要 是 但 一个 坏的 开始 如果 你 见面 和 任何 不愉快的

[əd'ventʃər] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] [hɪr] . "

adventure upon this the first day of your arrival here . "

冒险 之上 这 这 第一的 天 的 你的 到达 这里 . "

如果你抵达此地的第一天就遭遇任何不测，那将是一个糟糕的开始。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] - ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [əd'ventʃəz] ,

" We will not go beyond the limits of Eastchepe ; and as to adventures ,

" 我们 将要 不是 去 超过 这 限制 的 - ; 和 作为 到 冒险 ,

“我们不会越过东契普的界限；至于冒险，

[aɪ] [kɑːnt] [siː] ['veri] [wel] [haʊ] ['eni] [kæn; kən] [bɪ'fɔːl] [ˌjuː 'es] . "

I can't see very well how any can befall us . "

我 不能 看 非常 出色地 如何 任何 能 降临 我们 . "

我实在想不出这种事会怎么发生在我们身上。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] ['lʌndən] , [jʌŋ] [sɜːr] ;

" Oh , there are plenty of adventures to be met with in London , young sir ;

" 哦 , 那里 是 很多 的 冒险 到 是 遇见 和 在 伦敦 , 年轻的 先生 ;

“哦，年轻人，伦敦有很多冒险等着你去体验；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] ['kɑːntent] [ɪf] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [ə'gen] [ɪm'bɑːrk] [ɑːn] [bɔːrd]

and I shall be well content if on the day when we again embark on board

和 我 将 是 出色地 内容 如果 在 这 天 什么时候 我们 再次 启程 在 木板

[ðə; ði] ['suːzn] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['fɔːlən] [tuː; tə][jʊr; jər] [ʃer] .

the Susan none of them have fallen to your share .

这 苏珊 没有任何 的 他们 有 倒下 到 你的 分享 .

如果到我们再次登上苏珊号的那一天，这些鱼没有一条落到你头上，我将非常高兴。

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] [ə'kɔːrdɪŋli] ['sællaɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] ['greɪtli] [baɪ] ['sterɪŋ]

" The two lads accordingly sallied out and amused themselves greatly by staring

" 这 二 小伙子们 因此 突袭 出去 和 觉得好笑 他们自己 非常 经过 凝视

[æt; ət][ðə; ði] [gʊdz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [ʃɑːps] .

at the goods exhibited in the open shops .

在 这 商品 展出 在 这 打开 商店 .

于是，这两个小伙子就出去逛了，他们盯着露天商店里展示的商品看得津津有味。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [les] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] [və'raɪəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [wɜːrk] ,

They were less surprised at the richness and variety of the silver work ,

他们 是 较少的 惊讶 在 这 丰富 和 种类 的 这 银 工作 ,

他们对银器的丰富性和多样性并没有感到惊讶。

[æt; ət][ðə; ði] [sɪlks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði] ['kɔːstli] ['sætn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [stʌfs] ,

at the silks from the East , the costly satins , and other stuffs ,

在 这 帛 从 这 东方 , 这 昂贵 缎子 , 和 其他 东西 ,

从东方运来的丝绸、昂贵的缎子和其他织物，

[ðæn; ðən][moʊst] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ,
than most boys from the country would have been ,
比 最多 男孩们 从 这 国家 会 有 到过 ,

比大多数来自这个国家的男孩都要成熟得多。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['splendər] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] [dɪ'spleɪd] [baɪ]
for they were accustomed to the splendour and magnificence displayed by
为了 他们 是 习惯 到 这 辉煌 和 壮丽 显示 经过
[ðə; ði] ['veriəs] ['noʊb(ə)l] [gests] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
the various noble guests at the castle ,
这 各种各样的 高贵 客人 在 这 城堡 ,

因为他们早已习惯了城堡里各种贵宾所展现的奢华和气派。

[ænd; ənd] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [ðæt] [sə'pɑ:st] [ðə; ði] ['brɪliənt] [ʃoʊz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dʒaʊstɪŋ]
and saw nothing here that surpassed the brilliant shows made at the jousting
和 锯 没有什么 这里 那 超越 这 杰出的 演出 制成 在 这 比武
[ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] [æt; ət] ['hɛdɪŋəm] .
and entertainments at Hedingham .
和 娱乐 在 海丁汉姆 .

这里没有任何东西能超越海丁汉的马上比武和娱乐表演的精彩绝伦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ðæt] [wʌz; wəz]['nɑːv(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] :
It was the scene that was novel to them :
它 曾是 这 场景 那 曾是 小说 到 他们 :

对他们来说，这是一幅新奇的景象：

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prentisiz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪmp'lɔɪəz] - [werz] , [ðə; ði]
the shouts of the apprentices inviting attention to their employers ' wares , the
这 喊叫 的 这 学徒 邀请 注意力 到 他们的 雇主 - 商品 , 这
[kraʊd] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [striːt] ,
crowd that filled the street ,
人群 那 已填 这 街道 ,

学徒们吆喝着招揽顾客，街道上挤满了人。

[kən'sɪstɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ðəm'selvz] ,
consisting for the most part of the citizens themselves ,
由 为了 这 最多 部分 的 这 公民 他们自己 ,

其主要组成人员为公民本身

[bʌt; bət] ['verid] [baɪ] ['nəublz] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [baɪ] ['fɔːrənərz] [frʌm; frəm] ['meni]
but varied by nobles and knights of the court , by foreigners from many
但 多种多样 经过 贵族 和 骑士 的 这 法庭 , 经过 外国人 从 许多
[lændz] ,
lands ,
土地 ,

但宫廷贵族和骑士，以及来自世界各地的外国人，都对它进行了改良。

[baɪ]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] , [baɪ] ['kʌntriːmɪn] [ænd; ənd]
by soldiers and men - at - arms from the Tower , by countrymen and
经过 士兵 和 男人 - 在 - 武器 从 这 塔 , 经过 同胞们 和
['seɪləz] .
sailors .
水手们 .

由伦敦塔的士兵和卫兵，以及乡亲和水手们组成。

[ðer; ðər] [ə'mjuːzmənt] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [tɜːrnd] ['ɪntuː]['æŋgər][baɪ][ðə; ði] ['flɪpənt] [ri'ma:ks] [ʌv; əv]
Their amusement was sometimes turned into anger by the flippant remarks of
他们的 娱乐 曾是 有时 转向 进入 愤怒 经过 这 轻浮的 评论 的
[ðə; ði] [ə'prentisiz] ;
the apprentices ;
这 学徒 ;

学徒们轻佻的言论有时会让他们从愉悦中转为愤怒；

[ðiːz] ['vɑːlit] , [pɝ'siːvɪŋ] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'taɪər] [ðæt] [ðeɪ]
these varlets , perceiving easily enough by the manner of their attire that they
这些 侍童 , 感知 容易地 足够的 经过 这 方式 的 他们的 服装 那 他们
[wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,
were from the country ,
是 从 这 国家 ,

这些小混混，从他们的穿着打扮就能轻易看出他们是乡下人，

[wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] , [ɪf] [ðer; ðər]['mæstər] ['hæpənd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə][biː; bi]['æbsənt] ,
were not slow , if their master happened for the moment to be absent ,
是 不是 慢的 , 如果 他们的 掌握 发生 为了 这 片刻 到 是 缺席的 ,

如果主人恰巧不在，它们也不会行动迟缓。

[ɪn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ri'maːks] [ðæt] [set] ['dʒefri] [ænd; ənd] ['laɪənl] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fiːvər][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ]
in indulging in remarks that set Geoffrey and Lionel into a fever to commit a
在 沉溺于 在 评论 那 放 杰弗里 和 莱昂内尔 进入 一个 发烧 到 犯罪 一个
[briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] .
breach of the peace .
违反 的 这 和平 .

他的一些言论激怒了杰弗里和莱昂内尔，使他们怒不可遏，最终犯下了扰乱治安的罪行。

[ðə; ði] " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [læk] , ['mæstərz] ?
The " What do you lack , masters ?
这 " 什么 做 你 缺少 , 大师 ?

“大师们，你们还缺少什么？”

" [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'drest] [ˌpæsərz'baɪ] [wʊd] [biː; bi] [iks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər] [ri'maːks]
" with which they generally addressed passersby would be exchanged for remarks
" 和 哪个 他们 一般来说 已解决 路人 会 是 交换 为了 评论
[sʌtʃ] [æz; əz] ,
such as ,
这样的 作为 ,

他们通常用来称呼路人的话语将被诸如此类的话语所取代：

" [duː][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , [næt] .
" Do not trouble the young gentlemen , Nat .
" 做 不是 麻烦 这 年轻的 先生们 , 纳特 .

“不要打扰这些年轻先生们，纳特。”

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌp][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mæstɚz]
Do you not see they are up in the town looking for some of their master's
做 你 不是 看 他们 是 向上 在 这 镇 寻找 为了 一些 的 他们的 硕士学位
[kævz] ?
calves ?
小牛 ?

你没看到他们正在镇上寻找他们主人的小牛犊吗?

" [ɔːr] , " [lʊk] [juː; jʊ] , ['filip] , [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] ['rʌstɪks] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə]
" or , " Look you , Philip , here are two rustics who have come up to town to
" 或者 , " 看 你 , 菲利普 , 这里 是 二 乡村 WHO 有 来 向上 到 镇 到
[lɜːrn] ['mænərz] . "
learn manners . "
学习 礼仪 . "

或者，“瞧瞧，菲利普，这是两个进城来学习礼仪的乡巴佬。”

" [aɪ] [kwaɪt] [siː] , ['dʒefri] , " ['laɪənl] [sed] ,
" I quite see , Geoffrey , " Lionel said ,
" 我 相当 看 , 杰弗里 , " 莱昂内尔 说 ,

“我完全明白了，杰弗里,”莱昂内尔说。

['teɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['brʌðər]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɑːrm]	[ænd; ənd]	[hæf]	['drægɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[ə'weɪ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðæt]
taking	**his**	**brother**	**by**	**the**	**arm**	**and**	**half**	**dragging**	**him**	**away**	**as**	**he**	**saw**	**that**
采取	他的	兄弟	经过	这	手臂	和	一半	拖拽	他	离开	作为	他	锯	那

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['klentʃɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[fɪst]	[ænd; ənd]	[prɪ'peərɪŋ]	[tuː; tə]	[ə'vendʒ]	[sə'merəli]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðiːz]
he	**was**	**clenching**	**his**	**fist**	**and**	**preparing**	**to**	**avenge**	**summarily**	**one**	**of**	**these**
他	曾是	紧握	他的	拳头	和	准备	到	报仇	简而言之	一	的	这些

[ɪn'sʌlts]	['iːv(ə)n]	[mɔːr]	['pɔɪntɪd]	[ðæn; ðən]	['juːʒuəl]	,
insults	**even**	**more**	**pointed**	**than**	**usual**	**,**
侮辱	甚至	更多的	尖	比	通常	,

他看到弟弟紧握拳头，准备立刻报复那些比平时更加尖锐的侮辱，便一把抓住弟弟的胳膊，半拖半拽地把他拉走了。

"	[ðæt]	['mæstər]	-	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['veri]	[fɑːr]	[aʊt]	,
"	**that**	**Master**	**Lirriper**	**was**	**not**	**very**	**far**	**out**	**,**
"	那	掌握	-	曾是	不是	非常	远的	出去	,

“利里珀大师离得并不远。”

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[noʊ]	['dɪfɪkəlti]	[ɪn]	['miːtɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[əd'ventʃəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[striːts]	[ʌv; əv]	['lʌndən]	.
and	**there**	**is**	**no**	**difficulty**	**in**	**meeting**	**with**	**adventures**	**in**	**the**	**streets**	**of**	**London**	**.**
和	那里	是	不	困难	在	会议	和	冒险	在	这	街道	的	伦敦	.

在伦敦街头邂逅冒险并非难事。

[haʊ'evər]	,
However	**,**
然而	,

然而，

[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[nɑːt]	[gɪv]	[hɪm; ɪm]	[ə'keɪʒn]	[ɑːn]	[ðɪs]	['aʊər; ɑːr]	[fɜːrst]	[stroʊl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[striːts]	[tuː; tə]	[seɪ]
we	**must**	**not**	**give**	**him**	**occasion**	**on**	**this**	**our**	**first**	**stroll**	**in**	**the**	**streets**	**to**	**say**
我们	必须	不是	给	他	场合	在	这	我们的	第一的	漫步	在	这	街道	到	说

[ðæt]	[wiː; wi]	['kænɑːt]	[biː; bi]	['trʌstɪd]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[saɪt]	.
that	**we**	**cannot**	**be**	**trusted**	**out**	**of**	**his**	**sight**	**.**
那	我们	不能	是	可信	出去	的	他的	视线	.

我们绝不能在我们第一次上街散步时就给他机会说，离开他的视线，我们就不可信。

[ɪf]	[wiː; wi]	[wɜːr; wər]	[tuː; tə]	[traɪ]	[tuː; tə]	['pʌnɪʃ]	[ðiːz]	['ɪnsələnt]	['vɑːlit]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[ðem; ðəm]
If	**we**	**were**	**to**	**try**	**to**	**punish**	**these**	**insolent**	**varlets**	**we**	**should**	**have**	**them**
如果	我们	是	到	尝试	到	惩治	这些	傲慢的	侍童	我们	应该	有	他们

[ɑːn]	[juː 'es]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[swɔːrm]	[ʌv; əv]	[biːz]	,
on	**us**	**like**	**a**	**swarm**	**of**	**bees**	**,**
在	我们	喜欢	一个	蜂群	的	蜜蜂	,

如果我们想要惩罚这些傲慢无礼的家伙，就应该像蜂群一样把他们包围起来。

[ænd; ənd]	[ʃʊd; ʃəd]	['daʊtləs]	[get]	['wʊstɪd,'wɜːrstɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪn'kaʊntər]	,
and	**should**	**doubtless**	**get**	**worsted**	**in**	**the**	**encounter**	**,**
和	应该	毫无疑问	得到	最差	在	这	遇到	,

毫无疑问，他应该会在这场较量中落败。

[ænd; ənd]	[maɪt]	['iːv(ə)n]	[faɪnd]	[ɑːr'selvz]	[hɔːld]	[ɔːf]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['lɑːkˌʌp]	,
and	**might**	**even**	**find**	**ourselves**	**hauled**	**off**	**to**	**the**	**lockup**	**,**
和	可能	甚至	寻找	我们自己	拖拽	离开	到	这	锁	,

甚至可能被押送到拘留所。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; or,)
第3/20页

[ænd; ənd]	[ðæt]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[naɪs]	[teɪl]	[fɔːr; fər]	['mæstər]	-	[tuː; tə]	['kæri]	[bæk]	[tuː; tə]	['hɛdɪŋəm]	. "
and	**that**	**would**	**be**	**a**	**nice**	**tale**	**for**	**Master**	**Lirriper**	**to**	**carry**	**back**	**to**	**Hedingham**	**. "**
和	那	会	是	一个	好的	故事	为了	掌握	-	到	携带	后退	到	海丁汉姆	. "

那对利里珀少爷来说，会是一个可以带回海丁汉的好故事。”

"	[ðæt]	[ɪz]	[truː]	[ɪ'nʌf]	,	['laɪənl]	;
"	**That**	**is**	**true**	**enough**	**,**	**Lionel**	**;**
"	那	是	真的	足够的	,	莱昂内尔	;

“这话没错，莱昂内尔；

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɑːt]	['iːzi]	[tuː; tə]	[kiːp]	[wʌnz]	['tempər]	[wen]	[wʌn]	[ɪz]	[ðʌs]	[traɪd]	.
but	**it**	**is**	**not**	**easy**	**to**	**keep**	**one's**	**temper**	**when**	**one**	**is**	**thus**	**tried**	**.**
但	它	是	不是	简单的	到	保持	一个人的	脾气	什么时候	一	是	因此	尝试	.

但是，在这种考验下，要保持冷静并不容易。

[aɪ]	[noʊ]	[nɑːt]	[haʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðeɪ]	[siː]	[soʊ]	['redɪli]	[ðæt]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[st'reɪndʒəz]	,
I	**know**	**not**	**how**	**it**	**is**	**they**	**see**	**so**	**readily**	**that**	**we**	**are**	**strangers**	**,**
我	知道	不是	如何	它	是	他们	看	所以	容易	那	我们	是	陌生人	,

我不知道他们为何如此轻易地看出我们是陌生人。

[fɔːr; fər]	['ʃʊrli]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[mɪkst]	[ɪ'nʌf]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['ɜːlz]	['fæməli]	[ænd; ənd]	[frendz]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[rʌbd]	[ɔːf]	[ðə; ði]	['ɔːkwərdnəs]	[ðæt]	[ðeɪ]	[seɪ]	[ɪz]	['kɑːmən]	[tuː; tə]	['kʌntri]	[foʊk]	;
for	**surely**	**we**	**have**	**mixed**	**enough**	**with**	**the**	**earl's**	**family**	**and**	**friends**	**to**	**have**	**rubbed**	**off**	**the**	**awkwardness**	**that**	**they**	**say**	**is**	**common**	**to**	**country**	**folk**	**;**
为了	一定	我们	有	混合	足够的	和	这	伯爵的	家庭	和	朋友们	到	有	摩擦	离开	这	尴尬	那	他们	说	是	常见的	到	国家	民间	;

我们肯定已经和伯爵的家人和朋友们接触够多了，足以消除他们所说的乡下人普遍存在的那种笨拙感；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[tuː; tə]	['aʊər; ɑːr]	[dres]	,
and	**as**	**to**	**our**	**dress**	**,**
和	作为	到	我们的	裙子	,

至于我们的着装，

[aɪ]	[duː]	[nɑːt]	[siː]	[mʌtʃ]	['dɪfrəns]	[bɪ'twiːn]	[ɪts]	['fæʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ʌv; əv]	['ʌðər]	['piːp(ə)l]	.
I	**do**	**not**	**see**	**much**	**difference**	**between**	**its**	**fashion**	**and**	**that**	**of**	**other**	**people**	**.**
我	做	不是	看	很多	不同之处	之间	它是	时尚	和	那	的	其他	人们	.

我看不出它的时尚风格与其他人有什么太大区别。

[aɪ]	[sə'poʊz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[wiː; wi]	[lʊk]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	[wʌt]	[ɪz]	['goʊɪŋ]	[ɑːn]	,
I	**suppose**	**it**	**is**	**because**	**we**	**look**	**interested**	**in**	**what**	**is**	**going**	**on**	**,**
我	认为	它	是	因为	我们	看	感兴趣的	在	什么	是	去	在	,

我想是因为我们看起来对正在发生的事情很感兴趣吧。

[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	['strəuliŋ]	[ə'lɔːŋ]	[laɪk]	[ðoʊz]	[tuː]	[jʊθs]	['ɑːpəzɪt]	[wɪð; wɪθ]	['aʊər; ɑːr]	['noʊzɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[er]	,
instead	**of**	**strolling**	**along**	**like**	**those**	**two**	**youths**	**opposite**	**with**	**our**	**noses**	**in**	**the**	**air**	**,**
反而	的	漫步	沿着	喜欢	那些	二	青年	对面的	和	我们的	鼻子	在	这	空气	,

我们不像对面那两个年轻人那样趾高气扬地闲逛，

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'ɡɑːrdɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪts] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [æz; əz] ['ɪnfɪnətli] [bɪ'loʊ] ['aʊər; ɑːr]
as if we regarded the city and its belongings as infinitely below our
作为 如果 我们 认为 这 城市 和 它是 财物 作为 无限地 以下 我们的
[rɪ'ɡɑːrd] .
regard .
看待 .

仿佛我们认为这座城市及其所有物都远低于我们的尊重。

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] [best] [biː; bi] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['mæstər] ['swɪnˌdənz] ;
Well , I think we had best be turning back to Master Swindon's ;
出色地 , 我 思考 我们 有 最好的 是 转弯 后退 到 掌握 斯温顿的 ;

我想我们最好还是回斯温顿先生那里去吧;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [duː] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [miːl] . "
it will not do to be late for our meal . "
它 将要 不是 做 到 是 晚的 为了 我们的 一顿饭 . "

我们吃饭迟到可不行。

" [wel] , [jʌŋ] ['sɝːrz] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ʃɑːps] ?
" Well , young sirs , what do you think of our shops ?
" 出色地 , 年轻的 先生们 , 什么 做 你 思考 的 我们的 商店 ?

“各位小伙子，你们觉得我们的店铺怎么样？”

" [deɪm] ['swɪndən] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] .
" Dame Swindon asked as they entered .
" 贵妇人 斯温顿 问 作为 他们 进入 .

“斯温顿夫人边问边走了进来。”

" [ðə; ði] [ʃɑːps] [ɑːr; ər] [wel] [ɪ'nʌf] , " ['dʒefri] [rɪ'plaɪd] ;
" The shops are well enough , " Geoffrey replied ;
" 这 商店 是 出色地 足够的 , " 杰弗里 回复 ;

“商店还不错,”杰弗里回答说;

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ə'prentisiz] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪnsələnt] [set] [ʌv; əv] ['dʒækəneɪps] ,
" but your apprentices seem to me to be an insolent set of jackanapes ,
" 但 你的 学徒 似乎 到 我 到 是 一个 傲慢的 放 的 杰克纳佩斯 ,

“但依我看，你的学徒们简直就是一群傲慢无礼的蠢货。”

[huː] [teɪk] [streɪndʒ] ['libətiz] [wɪð; wɪθ] [ˌpæsərz'baɪ] , [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər]
who take strange liberties with passersby , and who would be all the better for
WHO 拿 奇怪的 自由 和 路人 , 和 WHO 会 是 全部 这 更好的 为了
[tʃæ'staɪzmənt] .
chastisement .
惩罚 .

他们对路人举止轻佻，如果受到惩罚，对他们更有益。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [ðæt] ['laɪənl] [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [brɔːl]
If it hadn't been that Lionel and I did not wish to become engaged in a brawl
如果 它 之前没有 到过 那 莱昂内尔 和 我 做过 不是 希望 到 变得 已订婚的 在 一个 争吵
,
,
,

如果不是因为我和莱昂内尔都不想打架的话，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['ɡɪv(ə)n] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn] ['mænərz] . "
we should have given some of them lessons in manners . "
我们 应该 有 给定 一些 的 他们 课程 在 礼仪 . "

我们应该给他们中的一些人上一堂礼仪课。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [friː] [ɪn] [spiːtʃ] , " [deɪm] ['swɪndən] [sed] , " [ænd; ənd][ɑːr; ər][æn; ən] ['ɪmpjədənt] [set]
" They are free in speech , " Dame Swindon said , " and are an impudent set
" 他们 是 自由的 在 演讲 , " 贵妇人 斯温顿 说 , " 和 是 一个 厚颜无耻 放
[ʌv; əv] ['vɑːlit] .
of varlets .
的 侍童 .

“他们享有言论自由,”斯温顿夫人说，“他们是一群厚颜无耻的流氓。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [kwɪk] [aɪz] [ænd; ənd] ['redi] [tʌŋz] ,
They have quick eyes and ready tongues ,
他们 有 快的 眼睛 和 准备好 舌头 ,

他们眼疾手快，口齿伶俐。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][noʊ] [rɪ'spektər] [ʌv; əv] ['pɜ˞ːsənz] [seɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz][ænd; ənd][ʌv; əv] ['sɪtəznz]
and are no respecters of persons save of their masters and of citizens
和 是 不 尊重者 的 人 节省 的 他们的 大师 和 的 公民
[ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [leɪ] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm]
in a position to lay complaints against them and to secure them
在 一个 位置 到 躺 投诉 反对 他们 和 到 安全的 他们
['pʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

他们只尊重自己的主人和有权对他们提出控告并让他们受到惩罚的公民，除此之外，他们对任何人都不尊重。

[ðeɪ] [hoʊld] [tə'geðər] ['greɪtli] ,
They hold together greatly ,
他们 抓住 一起 非常 ,

它们紧密地结合在一起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ]
and it is as well that you should not become engaged in a quarrel with
和 它 是 作为 出色地 那 你 应该 不是 变得 已订婚的 在 一个 争吵 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

你最好不要和他们发生争吵。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] [reɪzd] ['sɪriəs] ['tuːˌmʌlts] ,
At times they have raised serious tumults ,
在 时代 他们 有 提高 严肃的 骚乱 ,

他们有时曾引发严重的骚乱，

[ænd; ənd][hæv; həv]['iːv(ə)n][set][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [wɑːtʃ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪtəznz] [æt; ət][lɑːrdʒ][æt; ət]
and have even set not only the watch but the citizens at large at
和 有 甚至 放 不是 仅有的 这 手表 但 这 公民 在 大的 在
[dɪ'faɪəns] .
defiance .
蔑视 .

他们甚至不仅让守夜人，也让广大民众感到不服从。

[strɔːŋ] ['meʒərz] [hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] [taɪmz] ['teɪkən] [ə'genst] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]
Strong measures have been several times taken against them ; but they are a
强的 措施 有 到过 一些 时代 已采取 反对 他们 ; 但 他们 是 一个
['paʊərf(ə)l] ['bɑːdi] ,
powerful body ,
强大的 身体 ,

当局曾多次对他们采取强硬措施；但他们是一个强大的团体。

['siːɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['evri] [ʃɑːp] [ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
seeing that in every shop there are one or more of them ,
看到 那 在 每一个 店铺 那里 是 一 或者 更多的 的 他们 ,

因为每家商店里都有一个或多个这样的商店，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][tɜːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klʌbz] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [strɔːŋ] .
and they can turn out with their clubs many thousand strong .
和 他们 能 转动 出去 和 他们的 俱乐部 许多 千 强的 .

他们可以组织数千人组成的俱乐部前来声援。

[ðeɪ] [hæv; həv] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [ðer; ðər] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,
They have what they call their privileges ,
他们 有 什么 他们 称呼 他们的 特权 ,

他们拥有他们所谓的特权，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm][æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['lʌndən] [tuː; tə]
and are as ready to defend them as are the citizens of London to
和 是 作为 准备好 到 保卫 他们 作为 是 这 公民 的 伦敦 到
[ʌp'hoʊld][ðer; ðər] ['libətiz] .
uphold their liberties .
坚持 他们的 自由 .

他们捍卫自由的决心，与伦敦市民捍卫自由的决心一样坚定。

['ɔrdənənsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [pæst] ['meni] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Ordinances have been passed many times by the fathers of the city ,
法令 有 到过 通过了 许多 时代 经过 这 父亲们 的 这 城市 ,

城市先贤们曾多次颁布法令。

['regjuleɪtɪŋ] [ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊərz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'brɔːd] [ænd; ənd]
regulating their conduct and the hours at which they may be abroad and
调节 他们的 执行 和 这 小时 在 哪个 他们 可能 是 国外 和
[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv] [klʌbz] [ænd; ənd] ['mætərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
the carrying of clubs and matters of this kind ,
这 携带 的 俱乐部 和 事情 的 这 种类 ,

规范他们的行为、他们在国外的时间以及携带俱乐部物品等事宜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'prentisiz] ['seldəm] [rɪ'gɑːrd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ə'rest] [wʌn][fɔːr; fər]
but the apprentices seldom regard them , and if the watch arrest one for
但 这 学徒 很少 看待 他们 , 和 如果 这 手表 逮捕 一 为了
[ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
a breach of regulations ,
一个 违反 的 法规 ,

但学徒们很少理会这些规定，如果值班人员发现有人违反规定，就会逮捕他们。

[hiː; hi] ['reɪzɪz] [ə; eɪ][kraɪ] ,
he raises a cry ,
他 提高 一个 哭 ,

他发出了一声呐喊，

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kə'lekt] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ðə; ði]
and in two or three minutes a swarm of them collect and rescue the
和 在 二 或者 三 分钟 一个 蜂群 的 他们 收集 和 救援 这
[ə'fendər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .
offender from his hands .
罪犯 从 他的 双手 .

两三分钟之内，他们就蜂拥而至，将罪犯从他手中救了出来。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [ðæt] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
Therefore it is seldom that the watch interferes with them . "
所以 它 是 很少 那 这 手表 干扰 和 他们 . "

因此，手表很少会干扰他们。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈɔːlmoʊst] [siːm] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [əˈprentisiz] [ɑːr; ər][ɪn][fækt][ðə; ði][ˈmæstərz] , "
" It would almost seem then that the apprentices are in fact the masters , "
" 它 会 几乎 似乎 然后 那 这 学徒 是 在 事实 这 大师 , "
[ˈdʒefri] [sed] .
Geoffrey said .
杰弗里 说 .

“这样看来，学徒实际上就是师傅了，”杰弗里说。

" [nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [ˈmæstər] [ˈswɪndən] [rɪˈplaɪd] .
" Not quite as bad as that , " Master Swindon replied .
" 不是 相当 作为 坏的 作为 那 , " 掌握 斯温顿 回复 .

“没那么糟糕，”斯温顿少爷回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [ruːlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [əˈbeɪ] [wen] [æt; ət] [hoʊm] ,
" There are the rules which they have to obey when at home ,
" 那里 是 这 规则 哪个 他们 有 到 服从 什么时候 在 家 ,

“他们在家时必须遵守一些规矩，”

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] [ˈwɪpɪŋ] ;
and if not they get a whipping ;
和 如果 不是 他们 得到 一个 鞭打 ;

否则就挨鞭子；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][hænd][ˈoʊvər][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈbrɔːd] .
but it is difficult to keep a hand over them when they are abroad .
但 它 是 难的 到 保持 一个 手 超过 他们 什么时候 他们 是 国外 .

但当他们身在国外时，很难对他们加以控制。

[ˈæftər][ðə; ði] [ʃɑːps] [ɑːr; ər] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌpər] [ˈoʊvər] [ðeɪ] [hæv; həv][frʌm; frəm][taɪm]
After the shops are closed and the supper over they have from time
后 这 商店 是 关闭 和 这 晚餐 超过 他们 有 从 时间
[ˌɪməˈmɔːriəl] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][goʊ][aʊt] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] - [ˈeksərsaɪz] .
immemorial the right to go out for two hours ' exercise .
远古的 这 正确的 到 去 出去 为了 二 小时 - 锻炼 .

商店关门、晚餐结束后，人们自古以来就有权外出锻炼两个小时。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] [bʌts] ; [bʌt; bət] [ˈɑːrtʃəri] , [aɪ]
They are supposed to go and shoot at the butts ; but archery , I
他们 是 据称 到 去 和 射击 在 这 屁股 ; 但 射箭 , 我
[griːv] [tuː; tə] [seɪ] ,
grieve to say ,
悲伤 到 说 ,

他们本应该去射击靶子；但遗憾的是，他们却练习射箭。

[ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː] [ˌdɪsrɪˈpjuːt] ,
is falling into disrepute ,
是 坠落 进入 名誉受损 ,

声名狼藉，

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ˈmeni] [stɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bʌts] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] .
and although many still go to the butts the practice is no longer universal .
和 虽然 许多 仍然 去 到 这 屁股 这 实践 是 不 更长 普遍的 .

虽然许多人仍然会去屁股那里，但这种做法已不再普遍。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz] [ˈsʌpər] .
But here is supper .
但 这里 是 晚餐 .

但晚餐来了。

" [fjuː] [wɜːrdz][wɜːr; wər][ˈspoʊkən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] .
" Few words were spoken during the meal .
" 很少 字 是 说 期间 这 一顿饭 .

用餐期间，大家几乎没说什么话。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ə'prentisiz] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli] ,
The foreman and the two apprentices came up and sat down with the family ,
这 领班 和 这 二 学徒 来了 向上 和 卫星 向下 和 这 家庭 ，
工头和两个学徒走过来，和这家人一起坐了下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðiːz] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'gen]
and it was not until these had retired that the conversation was again
和 它 曾是 不是 直到 这些 有 退休 那 这 对话 曾是 再次
[ri'zjuːmd] .
resumed .
恢复 .
直到这些人退休后，谈话才重新开始。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [tə'mɑːroʊ] , ['mæstər] - ? "
" Where are you going to take them tomorrow , Master Lirriper ? "
" 在哪里 是 你 去 到 拿 他们 明天 , 掌握 - ? "
“明天你要把他们带到哪里去，利里珀大师？”

" [tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði] [ʃɑːps] [ɪn] ['tʃeɪpeɪ] , [ðə; ði] ['gɪldhɔːl] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] .
" Tomorrow we will see the city , the shops in Chepe , the Guildhall , and St .
" 明天 我们 将要 看 这 城市 , 这 商店 在 便宜 , 这 市政厅 , 和 英石 .
['pɔlz] ,
Paul's ,
保罗的 ,
“明天我们将游览这座城市，切佩的商店、市政厅和圣保罗大教堂。”

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɪʃuː] [aʊt] [frʌm; frəm]['temp(ə)l][bɑːr][ænd; ənd] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][strænd] [θruː]
then we shall issue out from Temple Bar and walk along the Strand through
然后 我们 将 问题 出去 从 寺庙 酒吧 和 走 沿着 这 斯特兰德 通过
[ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] ['westmɪnstər] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['æbi] ,
the country to Westminster and see the great abbey ,
这 国家 到 威斯敏斯特 和 看 这 伟大的 修道院 ,
然后我们将从圣殿酒吧区出发，沿着河岸街穿过乡村前往威斯敏斯特，参观那座宏伟的修道院。

[ðen] [pər'hæps] [teɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [bæk] .
then perhaps take a boat back .
然后 也许 拿 一个 船 后退 .
然后或许可以乘船回去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [biː; bi] [faɪn] ,
The next day , if the weather be fine ,
这 下一个 天 , 如果 这 天气 是 美好的 ,
第二天，如果天气晴朗，

[wiː; wi] [wɪl] [roʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['pæləs] [ðer; ðər] ,
we will row up to Richmond and see the palace there ,
我们 将要 排 向上 到 里士满 和 看 这 宫殿 那里 ,
我们将划船前往里士满，参观那里的宫殿。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ['mɪstrəs] ['dɔːrəθi] ;
and I hope you will go with us , Mistress Dorothy ;
和 我 希望 你 将要 去 和 我们 , 情妇 多萝西 ;
我希望您能和我们一起去，多萝西小姐；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌprɑːmə'neɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wʌn] ,
it is a pleasant promenade and a fashionable one ,
它 是 一个 令人愉快的 长廊 和 一个 时髦 一 ,
这是一条令人愉悦且时尚的步行道。

[ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][ɪts]['boʊts][ɪz]['æftər][ɔːl][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [saɪt] [ɪn] ['lʌndən] . "
and methinks the river with its boats is after all the prettiest sight in London . "
和 我觉得 这 河 和 它是 船 是 后 全部 这 最漂亮的 视线 在 伦敦 . "
我觉得，河上船只往来才是伦敦最美的景色。

" [ɑː] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['prɪti] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] .
" Ah , you think there can be nothing pretty without water .
" 啊 , 你 思考 那里 能 是 没有什么 漂亮的 没有 水 .

“啊，你以为没有水就没有美丽吗？”

[ðæt] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [ɪz]['evər] [ə'floʊt] , ['mæstər] - ;
That is all very well for one who is ever afloat , Master Lirriper ;
那 是 全部 非常 出色地 为了 一 WHO 是 曾经 漂浮 , 掌握 - ;

对于一个始终漂浮在水面上的人来说，这当然很好，里里珀大师；

[bʌt; bət] [ɡɪv] [ˌem 'iː] ['tʃeɪpeɪ] [æt; ət] [haɪ] [nuːn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] ['breɪvəri] [ʌv; əv] [dres] ,
but give me Chepe at high noon with all its bravery of dress ,
但 给 我 便宜 在 高的 中午 和 全部 它是 勇敢 的 裙子 ,

但给我看看正午时分，身着华丽服饰的切佩岛，它一定英姿飒爽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [ʃɑːps] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɡælən(t)s][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn]
and the bright shops , and the gallants of the court , and our own
和 这 明亮的 商店 , 和 这 豪侠 的 这 法庭 , 和 我们的 自己的
['sɪtəznz] [tuː] ,
citizens too ,
公民 也 ,

还有灯火通明的商店，宫廷里的风流倜傥之士，以及我们自己的市民。

[huː] [ɪf] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [ɡeɪ] [ɪn] ['kʌlər] [ɑːr; ər]['prɑːpər] [men] ,
who if not quite so gay in colour are proper men ,
WHO 如果 不是 相当 所以 同性恋 在 颜色 是 恰当的 男人 ,

即使肤色不那么同性恋，他们也是正派男人。

['betər] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɑps] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɪlvər]
better looking to my mind than some of the fops with their silver
更好的 寻找 到 我的 头脑 比 一些 的 这 纨绔子弟 和 他们的 银
[ænd; ənd] ['sætn] . "
and satins . "
和 缎子 . "

在我看来，他比那些穿着银器和缎子的纨绔子弟好看多了。

" [ðæts] [raɪt] , ['dɔːrəθi] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] ; " ['spoʊkən] [laɪk] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] .
" That's right , Dorothy , " her husband said ; " spoken like the wife of a citizen .
" 那就是 正确的 , 多萝西 , " 她 丈夫 说 ; " 说 喜欢 这 妻子 的 一个 公民 .

“没错，多萝西，”她丈夫说；“说话像个公民的妻子。”

" [ɔːl] [ðiːz] [plænz][wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['frʌstreɪtɪd] .
" All these plans were destined to be frustrated .
" 全部 这些 计划 是 注定 到 是 沮丧的 .

“所有这些计划注定都会落空。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['mæstər] - ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ]
As soon as breakfast was over the next morning Master Lirriper started with
作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 这 下一个 早晨 掌握 - 开始 和
[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,
the two boys ,
这 二 男孩们 ,

第二天早上早餐过后，利里珀大师就开始和那两个男孩谈话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] ['entərd] - [wen] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [jʌŋ] [men]
and they had but just entered Chepeside when they saw two young men
和 他们 有 但 只是 进入 - 什么时候 他们 锯 二 年轻的 男人
[ə'proʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

他们刚进入切普赛德，就看到两个年轻人走过来。

" [waɪ] , ['laɪənl] , [hɪr] [ɪz] ['frænsɪs] ['vɪr] !
" Why , Lionel , here is Francis Vere !
" 为什么 , 莱昂内尔 , 这里 是 弗朗西斯 维尔 !

“哎呀，莱昂内尔，弗朗西斯·维尔来了！”

" ['dʒefri] [ɪk'skleɪmd] .
" Geoffrey exclaimed .
" 杰弗里 惊呼 .

“杰弗里惊呼道。”

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'krɔːs] [ɪn] ['hɑːlənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lestər] .
" I thought he was across in Holland with the Earl of Leicester .
" 我 想法 他 曾是 穿过 在 荷兰 和 这 伯爵 的 莱斯特 .

“我以为他和莱斯特伯爵在荷兰呢。”

" [ðeɪ] [dɔːft] [ðer; ðər][kæps] .
" They doffed their caps .
" 他们 脱掉 他们的 帽子 .

他们脱帽致敬。

['kæptɪn] ['vɪr] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz][ræŋk] , [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [sər'praɪz] .
Captain Vere , for such was now his rank , looked at them in surprise .
队长 维尔 , 为了 这样的 曾是 现在 他的 秩 , 看起来 在 他们 在 惊喜 .

维尔上尉，因为他现在已是上尉了，惊讶地看着他们。

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !

“为什么！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [hɪr] [ɑːr; ər]['mɪstər] . - - [tuː] [sʌnz] .
" he exclaimed , " here are Mr . Vickars ' two sons .
" 他 惊呼 , " 这里 是 先生 . - - 二 儿子们 .

他惊呼道：“这就是维卡斯先生的两个儿子。”

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ] [hɪr] , [lædz] ?
How came you here , lads ?
如何 来了 你 这里 , 小伙子们 ?

你们是怎么到这儿来的，伙计们?

[hæv; həv][juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
Have you run away from home to see the wonders of London ,
有 你 跑步 离开 从 家 到 看 这 奇迹 的 伦敦 ,

你是不是离家出走去看看伦敦的奇观?

[ɔːr][tuː; tə][lɪst][æz; əz] [ˌvɒlən'tiəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kæm'peinz] [ə'genst] [ðə; ði] [dɒnz] ? "
or to list as volunteers for the campaigns against the Dons ? "
或者 到 列表 作为 志愿者 为了 这 竞选活动 反对 这 唐斯 ? "

或者报名成为反对唐斯队的志愿者?

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] , ['mɪstər] . ['frænsɪs] , " ['dʒefri] [sed] .
" I wish we were , Mr . Francis , " Geoffrey said .
" 我 希望 我们 是 , 先生 . 弗朗西斯 , " 杰弗里 说 .

“我希望我们能做到，弗朗西斯先生，”杰弗里说。

" [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət] ['hɛdɪŋəm] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [sɪns] [ðæt]
" You promised when you were at Hedingham a year and a half since that
" 你 承诺 什么时候 你 是 在 海丁汉姆 一个 年 和 一个 一半 自从 那
[juː; jʊ] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔrz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
you would some day take us to the wars with you ,
你 会 一些 天 拿 我们 到 这 战争 和 你 ,

“你一年半前在海丁汉的时候就承诺过，总有一天你会带我们一起去打仗。”

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['fɑːðər] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə]['entər][ðə; ði]
and our father , seeing that neither of us have a mind to enter the
和 我们的 父亲 , 看到 那 两者都不 的 我们 有 一个 头脑 到 进入 这
[tʃɜːrtʃ] ,
church ,
教会 ,

我们的父亲见我们俩都没有进入教会的意愿，

[hæz; həz][kwaɪt] [kən'sentid] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] ['soʊldʒərz] ,
has quite consented that we shall become soldiers ,
有 相当 同意 那 我们 将 变得 士兵 ,

他完全同意我们将成为士兵，

[ðə; ði] [mɔːr] [soʊ][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pəːsikjuːtid] ['prɔtistənts]
the more so as there is a prospect of fighting for the persecuted Protestants
这 更多的 所以 作为 那里 是 一个 前景 的 斗争 为了 这 受迫害 新教徒
[ʌv; əv] ['hɑːlənd] .
of Holland .
的 荷兰 .

尤其是考虑到有可能要为受迫害的荷兰新教徒而战。

[ænd; ənd][oʊ] , ['mɪstər] . ['frænsɪs] , [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [naʊ] ?
And oh , Mr . Francis , could it be now ?
和 哦 , 先生 . 弗朗西斯 , 可以 它 是 现在 ?

哦，弗朗西斯先生，难道就是现在吗?

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] ['deɪli] ['eksərsaɪz][wɪð; wɪθ][ɑːrmz][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
You know we daily exercise with arms at the castle ,
你 知道 我们 日常的 锻炼 和 武器 在 这 城堡 ,

你知道我们在城堡里每天都要进行武器训练，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ] ,
and we are both strong and sturdy for our age ,
和 我们 是 两个都 强的 和 结实的 为了 我们的 年龄 ,

我们俩年纪虽大，但身体都很强壮结实。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [siː] [ˌjuː 'es] [flɪntʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['spænjərdz] [haʊ'evər] ['meni]
and believe me you should not see us flinch before the Spaniards however many
和 相信 我 你 应该 不是 看 我们 退缩 前 这 西班牙人 然而 许多
[ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜːr; wər] . "
of them there were . "
的 他们 那里 是 . "

相信我，无论西班牙人有多少，我们都不会在他们面前退缩。

" [tʌt] , [tʌt] !
" Tut , tut !
" 图坦卡蒙 , 教程 !

“啧啧！”

" ['kæptɪn] ['vɪr] [læft] .
" Captain Vere laughed .
" 队长 维尔 笑了 .

维尔上尉笑了。

" [hɪr] [ɑːr; ər] [jʌŋ] ['kɑːkərəl] , ['ælən] ;
" Here are young cockerels , Allen ;
" 这里 是 年轻的 公鸡 , 艾伦 ;

“艾伦，这是几只小公鸡；

[wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr; fər]['soʊldʒərz][tuː; tə][stænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [paɪkmən] ? "
what think you of these for soldiers to stand against the Spanish pikemen ? "
什么 思考 你 的 这些 为了 士兵 到 站立 反对 这 西班牙语 长矛兵 ? "

你觉得这些士兵用来对抗西班牙长矛兵怎么样?

"	[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	['meni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌvɒlən'tiəz]	[huː]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	['veri]	[mʌtʃ]	['oʊldər]	[ðæn; ðən]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	,
"	**There**	**are**	**many**	**of**	**the**	**volunteers**	**who**	**are**	**not**	**very**	**much**	**older**	**than**	**they**	**are**	**,**
"	那里	是	许多	的	这	志愿者	WHO	是	不是	非常	很多	老	比	他们	是	,

“很多志愿者的年纪其实和他们相差不大，

"	['kæptɪn]	['ælən]	[rɪ'plaɪd]	.
"	**Captain**	**Allen**	**replied**	**.**
"	队长	艾伦	回复	.

艾伦上尉回答道。

"	[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[tuː]	[ɪn]	[maɪ]	['kʌmpəni]	[huː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[bɪ'twiːn]	[ˌsev(ə)n'tiːn]	[ænd; ənd]	[ˌeɪ'tiːn]	.	"
"	**There**	**are**	**two**	**in**	**my**	**company**	**who**	**must**	**be**	**between**	**seventeen**	**and**	**eighteen**	**.**	**"**
"	那里	是	二	在	我的	公司	WHO	必须	是	之间	十七	和	十八	.	"

“我们公司有两个人，年龄应该在十七八岁之间。”

"	[ɑː]	!
"	**Ah**	**!**
"	啊	!

“啊！

[bʌt; bət]	[ðiːz]	[bɔɪz]	[ɑːr; ər]	[θriː]	['jɪrz]	['jʌŋgər]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	.	"
but	**these**	**boys**	**are**	**three**	**years**	**younger**	**than**	**that**	**.**	**"**
但	这些	男孩们	是	三	年	年轻	比	那	.	"

但这些男孩比他们小三岁。

"	[wʊd]	[juː; jʊ]	[nɑːt]	[teɪk]	[ˌjuː 'es]	[æz; əz]	[jʊr; jər]	['peɪdʒɪz]	,	['mɪstər]	.	['frænsɪs]	?
"	**Would**	**you**	**not**	**take**	**us**	**as**	**your**	**pages**	**,**	**Mr**	**.**	**Francis**	**?**
"	会	你	不是	拿	我们	作为	你的	页面	,	先生	.	弗朗西斯	?

“弗朗西斯先生，您愿意收我们做您的侍从吗？”

"	['laɪənl]	['ɝːdʒd]	.
"	**Lionel**	**urged**	**.**
"	莱昂内尔	敦促	.

莱昂内尔敦促道。

"	[wiː; wi]	[wʊd]	[duː]	['feɪθf(ə)l]	['sɜːrvɪs]	,
"	**We**	**would**	**do**	**faithful**	**service**	**,**
"	我们	会	做	忠实	服务	,

我们将尽心尽力，

[ænd; ənd]	[ðen]	[wen]	[wiː; wi]	[kʌm]	[ʌv; əv]	[eɪdʒ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	['entər]	[ˌjuː 'es]	[æz; əz]	[ˌvɒlən'tiəz]
and	**then**	**when**	**we**	**come**	**of**	**age**	**that**	**you**	**could**	**enter**	**us**	**as**	**volunteers**
和	然后	什么时候	我们	来	的	年龄	那	你	可以	进入	我们	作为	志愿者
[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[ɔːl'redi]	[hæv; həv]	[lɜːrnt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ʌv; əv]	[wɔːr]	.	"			
we	**should**	**already**	**have**	**learnt**	**a**	**little**	**of**	**war**	**.**	**"**			
我们	应该	已经	有	学会了	一个	小的	的	战争	.	"			

等到我们成年可以作为志愿者参军的时候，我们应该已经对战争有所了解了。

"	[wel]	,	[wel]	,	[aɪ]	['kænɑːt]	[stɑːp]	[tuː; tə]	[tɔːk]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[naʊ]	,
"	**Well**	**,**	**well**	**,**	**I**	**cannot**	**stop**	**to**	**talk**	**to**	**you**	**now**	**,**
"	出色地	,	出色地	,	我	不能	停止	到	讲话	到	你	现在	,

“好吧，好吧，我现在没法停下来和你说话了。”

[fɔːr; fər]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ɑːn]	[maɪ]	[weɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['taʊər]	[ɑːn]	['bɪznəs]	.
for	**I**	**am**	**on**	**my**	**way**	**to**	**the**	**Tower**	**on**	**business**	**.**
为了	我	是	在	我的	方式	到	这	塔	在	商业	.

因为我正要去塔楼办事。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli]['oʊvər][frʌm; frəm] ['hɑːlənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm]

I am only over from Holland for a day or two with despatches from

我 是 仅有的 超过 从 荷兰 为了 一个 天 或者 二 和 电报 从

[ðə; ði] [ɜːrl] [tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]['kaʊns(ə)l] ,

the Earl to Her Majesty's Council ,

这 伯爵 到 她 陛下的 理事会 ，

我只是从荷兰过来一两天，带去伯爵呈递给女王陛下枢密院的文书。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['lɑːdʒɪŋ] [æt; ət] ['westmɪnstər] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] ['feɪsɪz][ðə; ði] ['æbi] .

and am lodging at Westminster in a house that faces the abbey .

和 是 住宿 在 威斯敏斯特 在 一个 房子 那 面孔 这 修道院 .

我住在威斯敏斯特，房子正对着威斯敏斯特教堂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n] ['ɛdwɚdz] ['haʊzɪz] ,

It is one of my cousin Edward's houses ,

它 是 一 的 我的 表哥 爱德华的 房屋 ，

这是我表弟爱德华的房子之一。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['vɪr] ['kɑːgnɪzəns] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] .

and you will see the Vere cognizance over the door .

和 你 将要 看 这 维尔 认知 超过 这 门 .

你会看到门上的维尔认知。

[kɔːl] [ðer; ðər][æt; ət][wʌn] ['aʊər] ['æftər] [nuːn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;

Call there at one hour after noon , and I will have a talk with you ;

称呼 那里 在 一 小时 后 中午 ， 和 我 将要 有 一个 讲话 和 你 ;

中午过后一小时，你到那里来，我会和你谈谈；

[bʌt; bət][duː][nɑːt] ['buːi] [jɔːr'selvz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hoʊps] [æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

but do not buoy yourselves up with hopes as to your going with me .

但 做 不是 浮标 你们自己 向上 和 希望 作为 到 你的 去 和 我 .

但你们不要抱有与我同行的希望。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [nɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ['frænsɪs] ['vɪr] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wei]

" So saying , with a friendly nod of his head Francis Vere continued his way

" 所以 说 ， 和 一个 友好的 点头 的 他的 头 弗朗西斯 维尔 持续 他的 方式

['iːstwərd] .

eastward .

向东 .

“说完，弗朗西斯·维尔友好地点了点头，继续向东走去。”

" [wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ] , ['ælən] ?

" What think you , Allen ?

" 什么 思考 你 ， 艾伦 ?

艾伦，你怎么看?

" [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] .

" he asked his comrade as they went along .

" 他 问 他的 同志 作为 他们 去 沿着 .

“他边走边问他的同伴。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lædz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .

" I should like to take the lads with me if I could .

" 我 应该 喜欢 到 拿 这 小伙子们 和 我 如果 我 可以 .

“如果可以的话，我真想带上这些小伙子们一起去。”

[ðer; ðər] ['fɑːðər] , [huː] [ɪz][ðə; ði] ['rektər] [ʌv; əv] ['hɛdɪŋəm] ,

Their father , who is the rector of Hedingham ,

他们的 父亲 ， WHO 是 这 校长 的 海丁汉姆 ，

他们的父亲是海丁汉姆的教区长，

[tɔːt] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['edwərd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][maɪ'self] .
taught my cousin Edward as well as my brothers and myself .
教授 我的 表哥 爱德华 作为 出色地 作为 我的 兄弟 和 我 .

教过我的表弟爱德华、我的兄弟们和我。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .
I saw a good deal of the boys when I was at home .
我 锯 一个 好的 交易 的 这 男孩们 什么时候 我 曾是 在 家 .

我在家的时候经常见到这些男孩。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stɜːrdi] [jʌŋ] ['feloʊz] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] ['præktɪs] ['deɪli] , [æz; əz][wiː; wi][dɪd][æt; ət]
They are sturdy young fellows , and used to practise daily , as we did at
他们 是 结实的 年轻的 伙伴们 , 和 用过的 到 实践 日常的 , 作为 我们 做过 在
[ðer; ðər][eɪdʒ] ,
their age ,
他们的 年龄 ,

他们都是身强力壮的年轻人，像我们小时候一样，每天都坚持练习。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd][kæn; kən][juːz][ðer; ðər] ['wɛpənz] .
with the men - at - arms at the castle , and can use their weapons .
和 这 男人 - 在 - 武器 在 这 城堡 , 和 能 使用 他们的 武器 .

和城堡里的卫兵在一起，可以使用他们的武器。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ə'prentɪʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] ['skuːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
A couple of years of apprenticeship would be good schooling for them .
一个 夫妻 的 年 的 学徒制 会 是 好的 学校教育 为了 他们 .

几年的学徒生涯对他们来说是很好的学习机会。

[wʌn] ['kænɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] [tuː] [jʌŋ] ,
One cannot begin to learn the art of war too young ,
一 不能 开始 到 学习 这 艺术 的 战争 也 年轻的 ,

学习兵法不能太早。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [soʊ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]
and it is because we have all been so ignorant of it that our
和 它 是 因为 我们 有 全部 到过 所以 无知 的 它 那 我们的
[ˌvɒlən'tiəz] [ɪn] ['hɑːlənd] [hæv; həv][nɑːt] [dʌn] ['betər] . "
volunteers in Holland have not done better . "
志愿者 在 荷兰 有 不是 完毕 更好的 . "

正因为我们对此如此无知，我们在荷兰的志愿者才没能做得更好。

" [aɪ] [θɪŋk] , ['vɪr] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] [ˌvɒlən'tiəz] ,
" I think , Vere , that they are too young yet to be enlisted as volunteers ,
" 我 思考 , 维尔 , 那 他们 是 也 年轻的 然而 到 是 入伍 作为 志愿者 ,

“我认为，维尔，他们年纪太小，还不能被征召为志愿者。”

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [ə'nʌðər] [tuː] ['jɪrz] , [pər'hæps] , [juː; jʊ] [maɪt] [æd'mɪt][ðə; ði]['eldər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ;
although in another two years , perhaps , you might admit the elder of the two ;
虽然 在 其他 二 年 , 也许 , 你 可能 承认 这 长老 的 这 二 ;

虽然再过两年，或许你会承认两人中年纪较大的那一个；

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ɪn'klaɪnd] ,
but I see no reason why , if you are so inclined ,
但 我 看 不 原因 为什么 , 如果 你 是 所以 倾斜 ,

但我认为，如果你有此意愿，没有理由……

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz]['peɪdʒɪz] .
you should not take them with you as pages .
你 应该 不是 拿 他们 和 你 作为 页面 .

你不应该把它们当作书页带走。

[iːtʃ] ['kʌmpəni] [hæz; həz][ɪts]['peɪdʒɪz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,
Each company has its pages and boys ,
每个 公司 有 它是 页面 和 男孩们 ,

每家公司都有自己的页面和男孩们，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [ðiːz] [tuː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ænd; ənd][jʊr; jər]
and you might take these two for the special service of yourself and your
和 你 可能 拿 这些 二 为了 这 特别的 服务 的 你自己 和 你的
['ɑːfəsərz] .
officers .
警官 .

您可以把这两件物品作为您和您军官的特殊服务。

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [biː; bi][ɑːn] ['prɪti] [wel] [ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [faɪv] ['dʒent(ə)lmən]
They would then be on pretty well the same footing as the five gentlemen
他们 会 然后 是 在 漂亮的 出色地 这 相同的 立足点 作为 这 五 先生们
[ˌvɒlən'tiəz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
volunteers you have already with you ,
志愿者 你 有 已经 和 你 ,

这样一来，他们就和你们现有的五位男志愿者处于几乎相同的地位了。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lædz] [huː] [hæv; həv] ['entərd] [æz; əz]['peɪdʒɪz][tuː; tə]
and would be distinct from the lads who have entered as pages to
和 会 是 清楚的 从 这 小伙子们 WHO 有 进入 作为 页面 到
[ðə; ði] ['kʌmpəni] .
the company .
这 公司 .

这与那些以侍童身份进入公司的年轻人截然不同。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [jʊr; jər] [fʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] ? "
I suppose that you have not yet your full number of boys ? "
我 认为 那 你 有 不是 然而 你的 满的 数字 的 男孩们 ? "

我猜你们的男孩人数还没达到目标吧?

" [noʊ] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌfɪf'tiːn] [bɔɪz] [ə'laʊd] , [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [ten] [men] ,
" No ; there are fifteen boys allowed , one to each ten men ,
" 不 ; 那里 是 十五 男孩们 允许 , 一 到 每个 十 男人 ,

“不，只允许带十五个男孩，每十个男人配一个男孩。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sevrəl] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] ,
and I am several short of this number ,
和 我 是 一些 短的 的 这 数字 ,

我离这个数字还差几个。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] [maɪ] ['brʌðər] [dʒɑːn][tuː; tə][get][sɪks] ['stɜːrdi] [lædz] [frʌm; frəm]
and have already written my brother John to get six sturdy lads from
和 有 已经 书面 我的 兄弟 约翰 到 得到 六 结实的 小伙子们 从
[ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['tenəntri] [ænd; ənd][tuː; tə][send] [ðem; ðəm]['oʊvər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɪp] [frʌm; frəm]
among our own tenantry and to send them over in the first ship from
之中 我们的 自己的 承租人 和 到 发送 他们 超过 在 这 第一的 船 从
['hɑːrwɪtʃ] .
Harwich .
哈里奇 .

我已经写信给我的兄弟约翰，让他从我们自己的佃户中挑选六个身强力壮的小伙子，让他们乘坐从哈里奇出发的第一艘船过来。

[jes] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðiːz] [lædz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Yes , I will take these lads with me .
是的 , 我 将要 拿 这些 小伙子们 和 我 .

是的，我会带这些小伙子们一起走。

[aɪ] [laɪk] [ðer; ðər] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ,
I like their spirit , and we are all fond of their father ,
我 喜欢 他们的 精神 ， 和 我们 是 全部 喜爱 的 他们的 父亲 ，

我喜欢他们的精神，我们也都很喜欢他们的父亲。

[huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['kaɪndli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [mæn] . "
who is a very kindly as well as a learned man . "
WHO 是 一个 非常 亲切地 作为 出色地 作为 一个 学习 男人 . "

他是一位非常和蔼可亲且学识渊博的人。

" [aɪ] [doʊnt] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] ['greɪtli] , ['frænsɪs] , " ['kæptɪn] ['ælən] [læft] .
" I don't suppose he will thank you greatly , Francis , " Captain Allen laughed .
" 我 不 认为 他 将要 感谢 你 非常 ， 弗朗西斯 ， " 队长 艾伦 笑了 .

“我想他不会非常感谢你，弗朗西斯，”艾伦上尉笑着说。

" [hɪz; ɪz] ['gʊdˌwaɪf] [ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [vekst] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪz] , " ['kæptɪn] ['vɪr] [sed] ,
" His goodwife is more likely to be vexed than he is , " Captain Vere said ,
" 他的 贤妻 是 更多的 可能 到 是 烦恼 比 他 是 ， " 队长 维尔 说 ，

“他妻子比他更容易生气，”维尔船长说。

" [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stʌdiz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz]
" for it will give him all the more time for the studies in which he is
" 为了 它 将要 给 他 全部 这 更多的 时间 为了 这 研究 在 哪个 他 是
[ræpt] [ʌp] .
wrapped up .
包装 向上 .

因为这样他就能有更多的时间专注于他正在学习的科目。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəl] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .
Besides , it will be a real service to the boys .
除了 ， 它 将要 是 一个 真实的 服务 到 这 男孩们 .

此外，这对孩子们来说也是一件好事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðer; ðər] [proʊ'beɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌvɑːlən'tiəz] ,
It will shorten their probation as volunteers ,
它 将要 缩短 他们的 缓刑 作为 志愿者 ，

这将缩短他们作为志愿者的试用期。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [get] [kə'miʃənz] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [duː] .
and they may get commissions much earlier than they otherwise would do .
和 他们 可能 得到 佣金 很多 早些时候 比 他们 否则 会 做 .

他们可能会比原计划更早获得佣金。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [mɪr] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [wɔːr] ;
We are all mere children in the art of war ;
我们 是 全部 仅仅 孩子们 在 这 艺术 的 战争 ；

在战争艺术方面，我们都只是孩子；

[fɔːr; fər] ['truːli] [bɪ'fɔːr] ['rɑːdʒər] ['mɔːrgən] [fɜːrst] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˌvɑːlən'tiəz] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
for truly before Roger Morgan first took out his volunteers to fight for the
为了 真的 前 罗杰 摩根 第一的 采取 出去 他的 志愿者 到 斗争 为了 这
[dʌtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [skers] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [reɪndʒ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni]
Dutch there was scarce a man in England who knew how to range a company
荷兰语 那里 曾是 稀少 一个 男人 在 英格兰 WHO 知道 如何 到 范围 一个 公司
[ɪn] ['ɔːrdər] .
in order .
在 命令 .

事实上，在罗杰·摩根第一次带领他的志愿者为荷兰人作战之前，英国几乎没有人知道如何组织一支连队。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] ['lɜːrnɪd] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [ɪn] ['poʊlənd] ,
You and I learned somewhat of our business in Poland ,
你 和 我 学习 有些 的 我们的 商业 在 波兰 ，

你我在波兰学到了一些关于我们业务的知识，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lidər] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði][ɑːrt]
and some of our leaders have also had a few lessons in the art
和 一些 的 我们的 领导人 有 还 有 一个 很少 课程 在 这 艺术
[ʌv; əv][wɔːr][ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz] ,
of war in foreign countries ,
的 战争 在 外国的 国家 ,

我们的一些领导人也曾在外国学习过一些战争艺术。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] [ˌɔːltə'geðər] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] .
but most of our officers are altogether new to the work .
但 最多 的 我们的 警官 是 共 新的 到 这 工作 .

但我们的大多数警员都是完全的新手。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] ['mæstərz] ,
However , we have good masters ,
然而 , 我们 有 好的 大师 ,

但是，我们有优秀的师傅，

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðiːz] ['spænjərdz] [meɪ] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] ;
and I trust these Spaniards may teach us how to beat them in time ;
和 我 相信 这些 西班牙人 可能 教 我们 如何 到 打 他们 在 时间 ;

我相信这些西班牙人终有一天会教会我们如何战胜他们;

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] ,
but at present , as I said , we are all going to school ,
但 在 展示 , 作为 我 说 , 我们 是 全部 去 到 学校 ,

但目前，正如我所说，我们都在上学。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrliər] [wʌn] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] [skuːl] [ðə; ði] ['suːnər] [wʌn] [ləːnz] [ɪts]['lesnz; 'lesənz] .
and the earlier one begins at school the sooner one learns its lessons .
和 这 早些时候 一 开始 在 学校 这 很快 一 学习 它是 课程 .

越早入学，就越早学到知识。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['peɪdʒɪz] ,
Besides , we must have pages ,
除了 , 我们 必须 有 页面 ,

此外，我们还需要页面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['hævɪŋ] [lædz] [huː] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
and it will be more pleasant for me having lads who belong in a sort of
和 它 将要 是 更多的 令人愉快的 为了 我 拥有 小伙子们 WHO 属于 在 一个 种类 的
[wei] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] ,
way of our family ,
方式 的 我们的 家庭 ,

对我来说，拥有一些像家人一样的孩子会更令人愉快。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'spoʊzd] , [aɪ][kæn; kən] [tɔːk] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] .
and to whom , if I am disposed , I can talk of people at home .
和 到 谁 , 如果 我 是 处置 , 我 能 讲话 的 人们 在 家 .

如果我愿意，我还可以和他们谈谈家里的事。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [haɪ] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]
They are high spirited and full of fun , and I should like to have them
他们 是 高的 精神抖擞 和 满的 的 乐趣 , 和 我 应该 喜欢 到 有 他们
[ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
about me .
关于 我 .

他们精神抖擞，充满活力，我真希望他们能待在我身边。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['taʊər] .
But here we are at the Tower .
但 这里 我们 是 在 这 塔 .

但现在我们来到了这座塔。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] , [aɪ] [hoʊp] ,
We shall not be long , I hope ,
我们 将 不是 是 长的 , 我 希望 ,

希望我们不会等太久。

['oʊvər][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ɑːrmz][ænd; ənd] [mjuːˈnɪʃnz] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrl] [hæz; həz] [sent] [fɔːr; fər] .
over the list of arms and munitions that the earl has sent for .
超过 这 列表 的 武器 和 弹药 那 这 伯爵 有 发送 为了 .

仔细查看伯爵下令征集的武器弹药清单。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [boʊt] [bæk] [tuː; tə] ['westmɪnstər] .
When we have done we will take boat back to Westminster .
什么时候 我们 有 完毕 我们 将要 拿 船 后退 到 威斯敏斯特 .

完成后我们将乘船返回威斯敏斯特。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː ˈes][ðer; ðər] , [æz; əz][ðə; ði] [taɪd] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] .
Half an hour will take us there , as the tide will be with us .
一半 一个 小时 将要 拿 我们 那里 , 作为 这 潮 将要 是 和 我们 .

半小时就能到，因为潮水会顺着我们走。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[ɪn] [ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri]
IN THE LOW COUNTRY
在 这 低的 国家

在低地

['mæstər] - [hæd; həd] [stʊd] [ə'pɑːrt] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['frænsɪs] ['vɪr] .
Master Lirriper had stood apart while the boys were conversing with Francis Vere :
掌握 - 有 站立 除 尽管 这 男孩们 是 对话 和 弗朗西斯 维尔 .

当男孩们与弗朗西斯·维尔交谈时，利里珀少爷站在一旁。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mæstər] - ?
" What do you think , Master Lirriper ?
" 什么 做 你 思考 , 掌握 - ?

“您觉得怎么样，利里珀大师？”

" ['dʒefri] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .
" Geoffrey exclaimed as they joined him .
" 杰弗里 惊呼 作为 他们 加入 他 .

“当他们加入他时，杰弗里惊呼道。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [æskt] ['mɪstər] . ['vɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz]['peɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði]
" We have asked Mr . Vere to take us with him as pages to the
" 我们 有 问 先生 . 维尔 到 拿 我们 和 他 作为 页面 到 这
[wɔːr][ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri] ,
war in the Low Country ,
战争 在 这 低的 国家 ,

“我们请求维尔先生带我们去低地国家当侍从，参加那里的战争。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['hoʊpf(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] ,
and though he said we were not to be hopeful about his reply ,
和 尽管 他 说 我们 是 不是 到 是 充满希望 关于 他的 回复 ,

虽然他说我们不要对他的答复抱有希望，

[aɪ][duː] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] .
I do think he will take us .
我 做 思考 他 将要 拿 我们 .

我认为他会带我们走。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ] [raʊnd] [tuː; tə] ['westmɪnstər] [æt; ət][wʌn][ə'klɒk, əu-][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
We are to go round to Westminster at one o'clock to see him again .
我们 是 到 去 圆形的 到 威斯敏斯特 在 一 点钟 到 看 他 再次 .

我们下午一点要去威斯敏斯特再见他一面。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
What do you think of that ? "
什么 做 你 思考 的 那 ? "

你觉得怎么样?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , ['mæstər] ['dʒefri] .
" I don't know what to think , Master Geoffrey .
" 我 不 知道 什么 到 思考 , 掌握 杰弗里 .

“我不知道该怎么想，杰弗里少爷。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː][ɔːl][baɪ] [sər'praɪz] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][stænd][ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
It takes me all by surprise , and I don't know how I stand in the matter .
它 需要 我 全部 经过 惊喜 , 和 我 不 知道 如何 我 站立 在 这 事情 .

这件事让我非常意外，我不知道自己在这件事上的立场是什么。

[juː; jʊ] [siː] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [geɪv] [juː; jʊ]['ɪntuː][maɪ] [tʃɑːrdʒ] ,
You see , your father gave you into my charge ,
你 看 , 你的 父亲 给予 你 进入 我的 收费 ,

你看，你父亲把你托付给了我。

[ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [went] [bæk] ['empti] ['hændɪd] ? "
and what could I say to him if I went back empty handed ? "
和 什么 可以 我 说 到 他 如果 我 去 后退 空的 递交 ? "

如果我空手而归，我又能对他说些什么呢?

" [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['frænsɪs] ['vɪr] , " ['dʒefri] [sed] .
" But , you see , it is with Francis Vere , " Geoffrey said .
" 但 , 你 看 , 它 是 和 弗朗西斯 维尔 , " 杰弗里 说 .

“但是，你看，这事跟弗朗西斯·维尔有关,”杰弗里说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] [els] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .
" If it had been with anyone else it would be different .
" 如果 它 有 到过 和 任何人 别的 它 会 是 不同的 .

“如果换成其他人，结果就不同了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['viːrz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz]['peitrənz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrl] ,
But the Veres are his patrons , and he looks upon the earl ,
但 这 韦雷斯 是 他的 顾客 , 和 他 看起来 之上 这 伯爵 ,

但维尔家族是他的赞助人，他很敬重伯爵。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['frænsɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ɑːn][ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd]
and Mr . Francis and his brothers , almost as he does on us ; and
和 先生 . 弗朗西斯 和 他的 兄弟 , 几乎 作为 他 做 在 我们 ; 和

,
,
,

还有弗朗西斯先生和他的兄弟们，几乎就像他对待我们一样；而且，

[juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [kən'sentid] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi][sʌm; səm] [deɪ] .
you know , he has already consented to our entering the army some day .
你 知道 , 他 有 已经 同意 到 我们的 进入 这 军队 一些 天 .

你知道吗，他已经同意我们将来参军了。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [kɑːnt] [bleɪm] [juː; jʊ] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Besides , he can't blame you ; because , of course ,

除了 , 他 不能 责备 你 ; 因为 , 的 课程 ,

此外，他也不能怪你；因为，当然，

['mɪstər] . ['vɪr] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [hɪm'self] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [ˌjuː 'es] ,

Mr . Vere will write to him himself and say that he has taken us ,

先生 . 维尔 将要 写 到 他 他自己 和 说 那 他 有 已采取 我们 ,

维尔先生会亲自写信告诉他，他已经带走了我们。

[ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [bleɪmd] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] .

and so you can't be blamed in the matter .

和 所以 你 不能 是 被指责 在 这 事情 .

所以这件事上你不能被责怪。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʊd] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [wʌn]

My father would know well enough that you could not withstand the wishes of one

我的 父亲 会 知道 出色地 足够的 那 你 可以 不是 经受 这 愿望 的 一

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['viːrz] ,

of the Veres ,

的 这 韦雷斯 ,

我父亲很清楚，你不可能违背维雷斯家族任何一位成员的意愿。

[huː] [ɑːr; ər] [lɔːds] [ʌv; əv] ['hɛdɪŋəm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] . "

who are lords of Hedingham and all the country round . "

WHO 是 领主们 的 海丁汉姆 和 全部 这 国家 圆形的 . "

他们是海丁汉姆及其周边地区的领主。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð'stænd] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] , " [ðə; ði] ['boʊtmən] [sed]

" I should withstand them if I thought they were wrong , " the boatman said

" 我 应该 经受 他们 如果 我 想法 他们 是 错误的 , " 这 船工 说

['stɜːrdɪli] ,

sturdily ,

坚固地 ,

“如果我认为他们错了，我就应该抵制他们，”船夫坚定地说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʊd] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['goʊɪŋ] ;

" and if I were sure that your father would object to your going ;

" 和 如果 我 是 当然 那 你的 父亲 会 目的 到 你的 去 ;

“如果我确信你父亲会反对你去；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ʃʊr] .

but that is what I am not sure .

但 那 是 什么 我 是 不是 当然 .

但我对此并不确定。

[hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['ɜːrli] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn]

He may think it the best thing for you to begin early under the protection

他 可能 思考 它 这 最好的 事物 为了 你 到 开始 早期的 在下面 这 保护

[ʌv; əv] ['mæstər] ['frænsɪs] ,

of Master Francis ,

的 掌握 弗朗西斯 ,

他或许认为，在你早早开始接受弗朗西斯大师的指导是最好的。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [jʌŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [waɪld] [wɜːrk] .

and again he may think you a great deal too young for such wild work .

和 再次 他 可能 思考 你 一个 伟大的 交易 也 年轻的 为了 这样的 荒野 工作 .

而且他可能认为你年纪太小，不适合做这种冒险的工作。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] ['ɔːlweɪz] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['prɪti] [mʌtʃ] [jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] ,

He has certainly always let you have pretty much your own way ,

他 有 当然 总是 让 你 有 漂亮的 很多 你的 自己的 方式 ,

他确实一直以来都让你随心所欲，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'laʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] ,
and has allowed you to come and go as you like ,
和 有 允许 你 到 来 和 去 作为 你 喜欢 ,
并且可以让你自由出入，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['bɪznəs] [ˌɔːltə'geðər] .
but this is a different business altogether .
但 这 是 一个 不同的 商业 共 .
但这完全是另一回事。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɔːrli] ['bestɪd] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] . "
I am sorely bested as to what I ought to do . "
我 是 非常 击败 作为 到 什么 我 应该 到 做 . "
我完全不知道自己应该怎么做。

" [wel] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['setld] [jet] , ['mæstər] - ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
" Well , nothing is settled yet , Master Lirriper ; and , besides ,
" 出色地 , 没有什么 是 定居 然而 , 掌握 - ; 和 , 除了 ,
“嗯，利里珀少爷，一切都还没有定论；而且，

[aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
I don't see that you can help yourself in the matter ,
我 不 看 那 你 能 帮助 你自己 在 这 事情 ,
我认为你在这件事上无能为力。

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstər] . ['vɪr] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kɑːnt] ['kæri] [ˌjuː 'es][ɔːf] [baɪ]
and if Mr . Vere says he will take us I suppose you can't carry us off by
和 如果 先生 . 维尔 说道 他 将要 拿 我们 我 认为 你 不能 携带 我们 离开 经过
[fɔːrs] . "
force . "
力量 . "
如果维尔先生说他会带走我们，我想你们也不能强行把我们带走吧。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪstrəs] - [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['fɑːðər] .
" It is Mistress Vickars that I am thinking of more than your father .
" 它 是 情妇 - 那 我 是 思维 的 更多的 比 你的 父亲 .
“比起你父亲，我更想念维卡斯夫人。”

[ðə; ði]['vɪkər][ɪz][æn; ən] [ˌiːzi'goʊɪŋ] ['dʒent(ə)lmən] , [bʌt; bət] ['mɪstrəs] - [spiːks] [hɜːr; hər][maɪnd] ,
The vicar is an easygoing gentleman , but Mistress Vickars speaks her mind ,
这 牧师 是 一个 随和 绅士 , 但 情妇 - 说话 她 头脑 ,
这位牧师性格随和，但维卡斯夫人却直言不讳。

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪl] [reɪt] [ˌem 'iː]
and I expect she will be in a terrible taking over it , and will rate me
和 我 预计 她 将要 是 在 一个 糟糕的 采取 超过 它 , 和 将要 速度 我
['saʊndli] ;
soundly ;
稳固地 ;
我预计她会非常不高兴地接管它，并且会给我一个很高的评价；

[ðoʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [help] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
though , as you say , I do not see how I can help myself in the matter .
尽管 , 作为 你 说 , 我 做 不是 看 如何 我 能 帮助 我 在 这 事情 .
不过，正如你所说，我不知道在这件事上我能如何帮助自己。

[wel] [naʊ] , [let][ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːps] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['gɪldhɔːl] ,
Well now , let us look at the shops and at the Guildhall ,
出色地 现在 , 让 我们 看 在 这 商店 和 在 这 市政厅 ,
好了，现在让我们来看看商店和市政厅吧。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] [daʊn] [tuː; tə] ['westmɪnstər] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]
and then we will make our way down to Westminster as we had
和 然后 我们 将要 制作 我们的 方式 向下 到 威斯敏斯特 作为 我们 有
[prə'poʊzd] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['æbi] ;
proposed to do and see the abbey ;
建议的 到 做 和 看 这 修道院 ;

然后我们将按原计划前往威斯敏斯特，参观威斯敏斯特教堂；

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] ['aʊər] [æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɑːn]['mɪstər] .
by that time it will be near the hour at which you are to call upon Mr .
经过 那 时间 它 将要 是 靠近 这 小时 在 哪个 你 是 到 称呼 之上 先生 .
['vɪr] .
Vere .
维尔 .

到那时，就快到您拜访维尔先生的时间了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [saɪts] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði]
" But the sights that the boys had been so longing to see had for the
" 但 这 景点 那 这 男孩们 有 到过 所以 渴望 到 看 有 为了 这
[taɪm] [lɔːst] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .
time lost their interest in their eyes .
时间 丢失的 他们的 兴趣 在 他们的 眼睛 .

“但是，男孩们一直渴望看到的景象，此刻却失去了他们的兴趣。”

[ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['mɪstər] . ['vɪr] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
The idea that it was possible that Mr . Vere would take them with him
这 主意 那 它 曾是 可能的 那 先生 . 维尔 会 拿 他们 和 他
[tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði]['kruːəl] [ə'presəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri] [wʌz; wəz][soʊ]
to fight against the cruel oppressors of the Low Country was so
到 斗争 反对 这 残忍的 压迫者 的 这 低的 国家 曾是 所以
[əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .
absorbing that they could think of nothing else .
吸收 那 他们 可以 思考 的 没有什么 别的 .

想到维尔先生可能会带他们一起去对抗低地的残暴压迫者，他们就激动不已，满脑子都是这件事。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪldhɔːl] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [rɪ'siːvd] [bʌt; bət][skænt] [ə'tenʃ(ə)n]
Even the wonders of the Guildhall and St . Paul's received but scant attention
甚至 这 奇迹 的 这 市政厅 和 英石 . 保罗的 已收到 但 稀少 注意力
,
,
,

就连市政厅和圣保罗大教堂这些奇观也鲜有人关注。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrmərər] - [ʃɑːps] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['laɪvli] ['ɪntrəst] ,
and the armourers ' shops , in which they had a new and lively interest ,
和 这 盔甲匠 - 商店 , 在 哪个 他们 有 一个 新的 和 热闹 兴趣 ,

还有那些他们重新燃起浓厚兴趣的军械店，

[ə'loʊn] [sə'faist] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðem; ðəm] .
alone sufficed to detain them .
独自的 足够了 到 扣留 他们 .

仅此就足以拘留他们。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒaɪbz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prentisiz] [fel] [ded] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ɪrz] .
Even the gibes of the apprentices fell dead upon their ears .
甚至 这 嘲讽 的 这 学徒 跌倒 死的 之上 他们的 耳朵 .

就连学徒们的嘲讽也让他们哑口无言。

[ðiːz] ['vɑ:lit] [maɪt] [læf] ,
These varlets might laugh ,
这些 侍童 可能 笑 ,

这些小混混可能会嘲笑，

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]
but what would they say if they knew that they were going to fight the
但 什么 会 他们 说 如果 他们 知道 那 他们 是 去 到 斗争 这
['spænjərdz] ?
Spaniards ?
西班牙人 ?

但如果他们知道自己将要与西班牙人作战，他们会说什么呢？

[ðə; ði] [θɔːt] [soʊ] ['ɔːltərd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [felt] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪti] [fɔːr; fər] [ðiːz]
The thought so altered them that they felt almost a feeling of pity for these
这 想法 所以 已修改 他们 那 他们 毛毡 几乎 一个 感觉 的 遗憾 为了 这些
[lædz] ,
lads ,
小伙子们 ,

这个想法彻底改变了他们，他们几乎对这些年轻人产生了一丝怜悯之情。

[kən'demd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [maɪnd] [ðer; ðər] ['mæstərz] - [ʃɑːps] .
condemned to stay at home and mind their masters ' shops .
谴责 到 停留 在 家 和 头脑 他们的 大师 - 商店 .

被判待在家中，看管主人的店铺。

[æz; əz] [tuː; tə] [dʒɑːn] - , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɔːrli] ['trʌbld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
As to John Lirriper , he was sorely troubled in his mind ,
作为 到 约翰 - , 他 曾是 非常 麻烦 在 他的 头脑 ,

至于约翰·利里珀，他内心十分苦恼。

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] ['duːti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪkər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [laɪf]
and divided between what he considered his duty to the vicar and his life
和 分割 之间 什么 他 经过考虑的 他的 责任 到 这 牧师 和 他的 生活
[lɔːŋ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['revərəns] [tɔːrdz] [ðə; ði] [lɔːds] [ʌv; əv] ['hɛdɪŋəm] .
long respect and reverence towards the lords of Hedingham .
长的 尊重 和 尊敬 向 这 领主们 的 海丁汉姆 .

他一方面认为自己对牧师负有责任，另一方面又终生对海丁汉的领主们抱有敬意和崇敬。

[ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ɪk'stɪŋkt] , [bʌt; bət] ['fjuːd(ə)l] [aɪ'diːəz] [stɪl] ['liŋgə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The feudal system was extinct , but feudal ideas still lingered among the people .
这 封建 系统 曾是 灭绝 , 但 封建 想法 仍然 徘徊不去 之中 这 人们 .

封建制度虽然消亡了，但封建思想仍然在人们中间流传下来。

[ðer; ðər] [lɔːds] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] ['sʌmən] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] ,
Their lords could no longer summon them to take the field ,
他们的 领主们 可以 不 更长 召唤 他们 到 拿 这 场地 ,

他们的领主再也无法召集他们上战场了。

[hæd; həd] [noʊ] [lɔːŋgər] ['paʊər] ['ɔːlmoʊst] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ['oʊvər] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
had no longer power almost of life and death over them , but they
有 不 更长 力量 几乎 的 生活 和 死亡 超过 他们 , 但 他们
[wɜːr; wər] [stɪl] [ðer; ðər] [lɔːds] ,
were still their lords ,
是 仍然 他们的 领主们 ,

他们几乎不再拥有对他们的生杀大权，但他们仍然是他们的主人。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['revərəns] .
and regarded with the highest respect and reverence .
和 认为 和 这 最高 尊重 和 尊敬 .

并受到最高的尊重和敬仰。

[ðə; ði] ['ɜːlz] [ʌv; əv] ['ɑːksfərd] [wɜːr; wər] ,
The earls of Oxford were ,
这 伯爵 的 牛津 是 ,

牛津伯爵是：

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv] ['esɪks] [wer] [ðer; ðər] [ɛ'steɪts] [leɪ] ,

in the eyes of the people of those parts of Essex where their estates lay ,

在 这 眼睛 的 这 人们 的 那些 部分 的 埃塞克斯 在哪里 他们的 庄园 躺 ,

在埃塞克斯郡那些拥有庄园的地区的人们眼中，

['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kwiːn] [hɜːr'self] ,

personages of greater importance than the queen herself ,

人物 的 更大的 重要性 比 这 女王 她自己 ,

比女王本人更重要的人物，

[ʌv; əv] [huːz] ['paʊər] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [dɪm]['noʊʃ(ə)n] .

of whose power and attributes they had but a very dim notion .

的 谁 力量 和 属性 他们 有 但 一个 非常 暗淡 概念 .

他们对他的能力和特质只有非常模糊的概念。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [sɪns] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði] [kwiːn] ,

It was not so very long since people had risen in rebellion against the queen ,

它 曾是 不是 所以 非常 长的 自从 人们 有 升起 在 叛乱 反对 这 女王 ,

不久前，人们还曾起义反抗女王。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['raɪzɪŋ] [ə'genst] [ðer; ðər][lɔːds][hæd; həd] ['nevər] ['entərd]

but such an idea as that of rising against their lords had never entered

但 这样的 一个 主意 作为 那 的 上升 反对 他们的 领主们 有 绝不 进入

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] ['hɛdɪŋəm] .

the mind of a single inhabitant of Hedingham .

这 头脑 的 一个 单身的 居民 的 海丁汉姆 .

但是，像起义反抗领主这种想法，从来没有出现在海丁汉姆任何一个居民的脑海中。

[haʊ'evər] , ['mæstər] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz] ['dʒefri]

However , Master Lirriper came to the conclusion that he was , as Geoffrey

然而 , 掌握 - 来了 到 这 结论 那 他 曾是 , 作为 杰弗里

[hæd; həd] [sed] , ['paʊərləs] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] .

had said , powerless to interfere .

有 说 , 无力 到 干扰 .

然而，利里珀大师最终得出结论，正如杰弗里所说，他无力干预。

[ɪf] ['mɪstər] . ['frænsɪs] ['vɪr] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

If Mr . Francis Vere decided to take the boys with him ,

如果 先生 . 弗朗西斯 维尔 决定 到 拿 这 男孩们 和 他 ,

如果弗朗西斯·维尔先生决定带走这些男孩，

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ?

what could he do to prevent it ?

什么 可以 他 做 到 防止 它 ?

他可以做些什么来阻止这件事发生?

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [teɪk] [ðem; ðəm]['fɔːrsəbli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] ,

He could hardly take them forcibly down to the boat against their will ,

他 可以 几乎 拿 他们 强制 向下 到 这 船 反对 他们的 将要 ,

他不可能强行违背他们的意愿把他们带到船上。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][kʊd; kəd][hiː; hi][duː][soʊ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [maɪt] [nɑːt] [ə'pruːv] , [ænd; ənd] ['daʊtləs]

and even could he do so their father might not approve , and doubtless

和 甚至 可以 他 做 所以 他们的 父亲 可能 不是 批准 , 和 毫无疑问

[ðə; ði] [ɜːrl] ,

the earl ,

这 伯爵 ,

即使他能这样做，他们的父亲也可能不会同意，伯爵无疑也不会同意。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

when he came to hear of it ,

什么时候 他 来了 到 听到 的 它 ,

当他得知此事时，

[wʊd] [biː; bi] ['sɪriəsli] ['æŋgri] [æt; ət] [ðɪs] [ækt] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] .
would be seriously angry at this act of defiance of his kinsman .
会 是 严重地 生气的 在 这 行为 的 蔑视 的 他的 亲属 .

他会非常愤怒，因为他的亲属竟然做出这种违抗命令的行为。

[stɪl] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['mɪstrəs]
Still , he was sure that he should have a very unpleasant time with Mistress
仍然 , 他 曾是 当然 那 他 应该 有 一个 非常 令人不快的 时间 和 情妇
- .
Vickars .
- .

不过，他确信自己和维卡斯夫人相处的日子会非常不愉快。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˌriːə'ʃuəd] [hɪm'self] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , ['æftər] [ɔːl] ,
But , as he reassured himself , it was , after all ,
但 , 作为 他 放心 他自己 , 它 曾是 , 后 全部 ,

但他不断安慰自己，这终究是事实。

['betər] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['skoʊldɪŋ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [dɪs'pleʒər] [ʌv; əv]
better to put up with a woman's scolding than to bear the displeasure of
更好的 到 放 向上 和 一个 女性的 责骂 比 到 熊 这 不满 的
[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['ɑːksfərd] ,
the Earl of Oxford ,
这 伯爵 的 牛津 ,

宁可忍受女人的责骂，也不愿承受牛津伯爵的怒火。

[huː] [kʊd; kəd] [tɜːrn] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] , ['ruːɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm]
who could turn him out of his house , ruin his business , and drive him
WHO 可以 转动 他 出去 的 他的 房子 , 废墟 他的 商业 , 和 驾驶 他
[frʌm; frəm] ['hɛdɪŋəm] .
from Hedingham .
从 海丁汉姆 .

谁能把他赶出家门，毁掉他的生意，把他赶出海丁汉？

['æftər] [ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðiːz] [lædz] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [ɑːn] [ðɪs] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ]
it was natural that these lads should like to embark on this adventure with
它 曾是 自然的 那 这些 小伙子们 应该 喜欢 到 启程 在 这 冒险 和
['mɪstər] . ['frænsɪs] ['vɪr] ,
Mr . Francis Vere ,
先生 . 弗朗西斯 维尔 ,

这些小伙子们自然而然地想要和弗朗西斯·维尔先生一起踏上这段冒险之旅。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðʌs] ['kloʊsli] [kə'nektɪd]
and it would doubtless be to their interest to be thus closely connected
和 它 会 毫无疑问 是 到 他们的 兴趣 到 是 因此 密切 连接
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

毫无疑问，与他建立如此密切的联系对他们是有利的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] , [dʒɑːn] - ,
At any rate , if it was to be it was , and he , John Lirriper ,
在 任何 速度 , 如果 它 曾是 到 是 它 曾是 , 和 他 , 约翰 - ,

总之，如果注定要发生，那就发生了，而他，约翰·利里珀，

[kʊd; kəd]	[duː]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[prɪ'vent]	[ˌaɪ 'tiː]	.
could	**do**	**nothing**	**to**	**prevent**	**it**	**.**
可以	做	没有什么	到	防止	它	.

对此无能为力。

['hævɪŋ]	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	[ðɪs]	[kən'kluːʒ(ə)n]	[hiː; hi]	[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	[best]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Having	**arrived**	**at**	**this**	**conclusion**	**he**	**decided**	**to**	**make**	**the**	**best**	**of**	**it**	**,**
拥有	到达的	在	这	结论	他	决定	到	制作	这	最好的	的	它	,

得出这个结论后，他决定尽力而为。

[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[tʃæt]	['tʃɪrfəli]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	.
and	**began**	**to**	**chat**	**cheerfully**	**with**	**the**	**boys**	**.**
和	开始	到	聊天	愉快地	和	这	男孩们	.

然后他开始和男孩们愉快地聊天。

[prɪ'saɪsli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ə'pɔɪntɪd]	['aʊər]	[dʒɑːn]	-	[ə'raɪvd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[tuː]	[lædz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['entrəns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	['feɪsɪŋ]	[ðə; ði]	['æbi]	.
Precisely	**at**	**the**	**appointed**	**hour**	**John**	**Lirriper**	**arrived**	**with**	**the**	**two**	**lads**	**at**	**the**	**entrance**	**to**	**the**	**house**	**facing**	**the**	**abbey**	**.**
恰恰	在	这	任命	小时	约翰	-	到达的	和	这	二	小伙子们	在	这	入口	到	这	房子	面向	这	修道院	.

约翰·利里珀准时带着两个小伙子来到了面向修道院的房子入口处。

[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	['sɜːrvɪtərz]	,	[huːz]	['dʌblət]	[wɜːr; wər]	[im'brɔidəd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['kɑːgnɪzəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['viːrz]	,
Two	**or**	**three**	**servitors**	**,**	**whose**	**doublets**	**were**	**embroidered**	**with**	**the**	**cognizance**	**of**	**the**	**Veres**	**,**
二	或者	三	仆人	,	谁	双联体	是	绣花	和	这	认知	的	这	韦雷斯	,

两三个仆人，他们的紧身衣上绣着维雷斯家族的图案，

[wɜːr; wər]	['stændɪŋ]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dɔːr]	.
were	**standing**	**in**	**front**	**of**	**the**	**door**	**.**
是	常设	在	正面	的	这	门	.

他们站在门前。

"	[waɪ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['mæstər]	-	!
"	**Why**	**,**	**it**	**is**	**Master**	**Lirriper**	**!**
"	为什么	,	它	是	掌握	-	!

“哦，原来是里里珀大师！”

"	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[sed]	.
"	**one**	**of**	**them**	**said**	**.**
"	一	的	他们	说	.

其中一人说道。

"	[waɪ]	,	[wʌt]	[hæz; həz]	[brɔːt]	[juː; jʊ]	[hɪr]	?
"	**Why**	**,**	**what**	**has**	**brought**	**you**	**here**	**?**
"	为什么	,	什么	有	带来	你	这里	?

“你为什么会来这里？”

[aɪ]	[dɪd]	[nɑːt]	[noʊ]	[ðæt]	[jʊr; jər]	[trɪps]	['ɔːf(ə)n]	[ɪk'stendɪd]	[tuː; tə]	['lʌndən]	.	"
I	**did**	**not**	**know**	**that**	**your**	**trips**	**often**	**extended**	**to**	**London**	**.**	**"**
我	做过	不是	知道	那	你的	旅行	经常	扩展	到	伦敦	.	"

我不知道你的行程经常会延伸到伦敦。

"	[nɔːr]	[duː]	[ðeɪ]	,	"	[dʒɑːn]	-	[sed]	.
"	**Nor**	**do**	**they**	**,**	**"**	**John**	**Lirriper**	**said**	**.**
"	也不	做	他们	,	"	约翰	-	说	.

“他们也不这么认为，”约翰·利里珀说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][maɪ] [ˈnɛfjuːz] [krɑːft][ðə; ði] [ˈsuːzn] [ðæt] [brɔːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə]
" It was the wind and my nephew's craft the Susan that brought me to
" 它 曾是 这 风 和 我的 侄子的 工艺 这 苏珊 那 带来 我 到
[ˈlʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

“是风和我侄子的船‘苏珊号’把我带到了伦敦。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈfrænsɪs] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [ʃʊd; ʃəd] [miːt]
and it is the will of Mr . Francis that these two young gentlemen should meet
和 它 是 这 将要 的 先生 . 弗朗西斯 那 这些 二 年轻的 先生们 应该 见面
[hɪm; ɪm] [hɪr] [æt; ət] [wʌn] [əˈklɔk, əu-] [ðæt] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ðɪs] [dɔːr] . "
him here at one o'clock that has brought me to this door . "
他 这里 在 一 点钟 那 有 带来 我 到 这 门 . "

弗朗西斯先生希望这两位年轻先生一点钟在这里与他见面，正是他的意愿把我带到了这里。

" [ˈkæptɪn] [ˈfrænsɪs] [ɪz][ɪn] ; [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [naʊ] ,
" Captain Francis is in ; for , you know , he is a captain now ,
" 队长 弗朗西斯 是 在 ; 为了 , 你 知道 , 他 是 一个 队长 现在 ,

“弗朗西斯船长在任；因为，你知道，他现在是船长了。”

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈleɪtli] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˈlɛstərz] [ˈɑːrmi] .
having been lately appointed to a company in the Earl of Leicester's army .
拥有 到过 最近 任命 到 一个 公司 在 这 伯爵 的 莱斯特的 军队 .

最近被任命到莱斯特伯爵军队的一个连队任职。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [æn; ən] [ˈaʊər] [sɪns] , [ænd; ənd][hæz; həz][bʌt; bət] [naʊ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] .
He returned an hour since , and has but now finished his meal .
他 返回 一个 小时 自从 , 和 有 但 现在 完成的 他的 一顿饭 .

他一个小时前回来，现在才吃完饭。

[duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [jʌŋ] [ˈmæstərz] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [kənˈdʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə]
Do you wish to go up with these young masters , or shall I conduct them to
做 你 希望 到 去 向上 和 这些 年轻的 大师 , 或者 将 我 执行 他们 到
[hɪm; ɪm] ? "
him ? "
他 ? "

你想和这些少爷一起上去，还是由我带他们去见他?

" [juː; jʊ][hæd; həd] [best] [duː] [ðæt] , " [dʒɑːn] - [ˈænsər] .
" You had best do that , " John Lirriper answered .
" 你 有 最好的 做 那 , " 约翰 - 回答 .

“你最好那样做,”约翰·利里珀回答道。

" [aɪ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [bɪˈloʊ] [ɪf] [ˈkæptɪn] [ˈfrænsɪs] [dɪˈzaɪɚz] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][ɔːr][hæz; həz] [ˈeni] [ˈmɪsɪv]
" I will remain here below if Captain Francis desires to see me or has any missive
" 我 将要 保持 这里 以下 如果 队长 弗朗西斯 欲望 到 看 我 或者 有 任何 信函
[tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
to intrust to me .
到 托付 到 我 .

“如果弗朗西斯船长想见我，或者有什么信要托付给我，我将留在这里。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ˌʌpˈsterz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ʃoʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [wer]
" The boys followed the servant upstairs , and were shown into a room where
" 这 男孩们 随后 这 仆人 楼上 , 和 是 所示 进入 一个 房间 在哪里
[ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] ,
Francis Vere ,
弗朗西斯 维尔 ,

男孩们跟着仆人上了楼，被带进一个房间，弗朗西斯·维尔在那里。

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]['ɑːksfərd] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ælən] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [æt; ət] ['teɪbl] .

his cousin the Earl of Oxford , and Captain Allen were seated at table .

他的 表哥 这 伯爵 的 牛津 ， 和 队长 艾伦 是 坐着 在 桌子 .

他的表兄牛津伯爵和艾伦上尉坐在桌旁。

" [wel] , [lædz] , " [ðə; ði] [ɜːrl] [sed] , " [soʊ][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['frænsɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔrz] ? "

" Well , lads , " the earl said , " so you want to follow my cousin Francis to the wars ? "

" 出色地 , 小伙子们 , " 这 伯爵 说 , " 所以 你 想 到 跟随 我的 表哥 弗朗西斯 到 这 战争 ? "

“好了，伙计们,”伯爵说，“你们想跟随我的表兄弗朗西斯去打仗吗？”

" [ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [wɪʃ] , [maɪ][lɔːrd] ,

" That is our wish , my lord ,

" 那 是 我们的 希望 , 我的 主 ,

“这正是我们所愿，大人。”

[ɪf] ['kæptɪn] ['frænsɪs] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

if Captain Francis will be so good as to take us with him . "

如果 队长 弗朗西斯 将要 是 所以 好的 作为 到 拿 我们 和 他 . "

如果弗朗西斯船长能好心带我们一起走的话。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [maɪ] [gʊd] ['tuːtər][jʊr; jər] ['fɑːðər] [seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?

" And what will my good tutor your father say to it ?

" 和 什么 将要 我的 好的 导师 你的 父亲 说 到 它 ?

“那么，你父亲这位优秀的老师会怎么说呢？”

" [ðə; ði] [ɜːrl] [æskt] ['smaɪlɪŋ] .

" the earl asked smiling .

" 这 伯爵 问 微笑 .

伯爵笑着问道。

" [aɪ] [θɪŋk] , [maɪ][lɔːrd] , " ['dʒefri] [sed] ['boʊldli] ,

" I think , my lord , " Geoffrey said boldly ,

" 我 思考 , 我的 主 , " 杰弗里 说 大胆地 ,

“我认为，大人,”杰弗里大胆地说。

" [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [wɪl] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [gʊd] ,

" that if you yourself will tell my father you think it is for our good ,

" 那 如果 你 你自己 将要 告诉 我的 父亲 你 思考 它 是 为了 我们的 好的 ,

“如果你能亲自告诉我父亲，你认为这对我们有好处，

[hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [nɔːt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . "

he will say naught against it . "

他 将要 说 零 反对 它 . "

他不会对此提出任何反对意见。

" [oʊ] , [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

" Oh , you want to throw the responsibility upon me ,

" 哦 , 你 想 到 扔 这 责任 之上 我 ,

“哦，你想把责任推卸给我吗？”

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'brɔɪl] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] - [æz; əz][æn; ən] [ə'betər] [ʌv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n] ['frænsɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ?

and to embroil me with your father and Mistress Vickars as an abettor of my cousin Francis in the kidnapping of children ?

和 到 纠缠 我 和 你的 父亲 和 情妇 - 作为 一个 教唆者 的 我的 表哥 弗朗西斯 在 这 绑架 的 孩子们 ?

并陷害我，让我与你的父亲和维卡斯夫人一起，成为我表弟弗朗西斯绑架儿童的帮凶?

[wel] , ['frænsɪs] ,
Well , Francis ,
出色地 , 弗朗西斯 ,

弗朗西斯，

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [ðer; ðər] ['duːtiz] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ]
you had better explain to them what their duties will be if they go with
你 有 更好的 解释 到 他们 什么 他们的 职责 将要 是 如果 他们 去 和
[juː; jʊ] .
you .
你 .

你最好向他们解释一下，如果他们跟你一起去，他们的职责是什么。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ]['peɪdʒɪz] , " ['frænsɪs] ['vɪr] [sed] ,
" You will be my pages , " Francis Vere said ,
" 你 将要 是 我的 页面 , " 弗朗西斯 维尔 说 ,

“你们将成为我的侍从，”弗朗西斯·维尔说道。

" [ænd; ənd] [wɪl] [pər'fɔːrm] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['duːtiz] [ʌv; əv]['peɪdʒɪz][ɪn] [gʊd] ['fæməliz] [wen] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
" and will perform the usual duties of pages in good families when in the field .
" 和 将要 履行 这 通常 职责 的 页面 在 好的 家庭 什么时候 在 这 场地 .

“在外地时，将履行良好家庭侍童的通常职责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv]['peɪdʒɪz][tuː; tə][eɪd][ɪn] [kə'lektɪŋ] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] ['fɔːrɪdʒ] ,
It is the duty of pages to aid in collecting firewood and forage ,
它 是 这 责任 的 页面 到 援助 在 收集 柴 和 饲料 ,

侍从的职责是协助收集柴火和饲料。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['ʌðər] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['juːsf(ə)l] .
and in all other ways to make themselves useful .
和 在 全部 其他 方式 到 制作 他们自己 有用 .

并以其他各种方式让自己变得有用。

[juː; jʊ] [wɪl] [ber] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ˌvɔlən'tiəz] [æz; əz] [ðeɪ] [duː]
You will bear the same sort of relation to the gentlemen volunteers as they do
你 将要 熊 这 相同的 种类 的 关系 到 这 先生们 志愿者 作为 他们 做
[tɔːrdz] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] .
towards the officers .
向 这 警官 .

你与这些男志愿者的关系，将与他们与军官的关系一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['æspərənts][fɔːr; fər] [kə'miʃənz] [æz; əz]['ɑːfəsərz][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [bɪ'kʌm]
They are aspirants for commissions as officers as you will be to become
他们 是 有志者 为了 佣金 作为 警官 作为 你 将要 是 到 变得
['dʒent(ə)lmən] [ˌvɔlən'tiəz] .
gentlemen volunteers .
先生们 志愿者 .

他们渴望成为军官，就像你们渴望成为绅士志愿者一样。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər] ['duːtiz] [wɪl] [biː; bi] [laɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ,
You must not think that your duties will be light , for they will not ,
你 必须 不是 思考 那 你的 职责 将要 是 光 , 为了 他们 将要 不是 ,

你千万不要以为你的职责会很轻松，因为它们绝非如此。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ber] ['meni] [dɪs'kʌmfərt] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] .
and you will have to bear many discomforts and hardships .
和 你 将要 有 到 熊 许多 不适 和 艰辛 .

你将不得不忍受许多不适和艰辛。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][æn; ən] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]
But you will be in an altogether different position from that of the boys
但 你 将要 是 在 一个 共 不同的 位置 从 那 的 这 男孩们
[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
who are the pages of the company .
WHO 是 这 页面 的 这 公司 .

但你的处境将与那些担任侍童的男孩们截然不同。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['duːtiz] , [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]
You will , apart from your duties , and bearing in mind the difference of
你 将要 , 除 从 你的 职责 , 和 轴承 在 头脑 这 不同之处 的
[jʊr; jər][eɪdʒ] ,
your age ,
你的 年龄 ,

除了你的职责之外，考虑到你们之间的年龄差距，

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ˌvɒlən'tiəz] [ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv]
associate with the officers and the gentlemen volunteers on terms of
联系 和 这 警官 和 这 先生们 志愿者 在 条款 的
[i'kwɑːləti] [wen] [nɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɑːn]['duːti] .
equality when not engaged upon duty .
平等 什么时候 不是 已订婚的 之上 责任 .

在非执勤时间，与军官和绅士志愿者平等交往。

[ɑːn]['duːti][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['rendər] [ðə; ði] [seɪm] [strɪkt] [ænd; ənd] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ə'biːdiəns]
On duty you will have to render the same strict and unquestionable obedience
在 责任 你 将要 有 到 使成为 这 相同的 严格的 和 毋庸置疑 服从
[ðæt] [ɔːl]['soʊldʒərz] [peɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] [ræŋk] .
that all soldiers pay to those of superior rank .
那 全部 士兵 支付 到 那些 的 优越的 秩 .

执勤时，你必须像所有士兵对上级一样，给予严格且毫无保留的服从。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] ?
What say you ?
什么 说 你 ?

你觉得呢?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ] ?
Are you still anxious to go ?
是 你 仍然 焦虑的 到 去 ?

你还很想去吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [soʊ] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] .
Because , if so , I have decided to take you .
因为 , 如果 所以 , 我 有 决定 到 拿 你 .

因为，如果真是这样，我已经决定带你走。

" ['dʒefri] [ænd; ənd] ['laɪənl] [bəuθ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [θæŋks] [ɪn]['prɑːpər] [tɜːrmz] ,
" Geoffrey and Lionel both expressed their thanks in proper terms ,
" 杰弗里 和 莱昂内尔 两个都 表达 他们的 谢谢 在 恰当的 条款 ,

“杰弗里和莱昂内尔都以恰当的措辞表达了他们的谢意，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɜːrnɪst] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['kæptɪn] ['vɪr] ,
and their earnest desire to accompany Captain Vere ,
和 他们的 认真 欲望 到 陪伴 队长 维尔 ,

他们真心实意地想要陪伴维尔船长，

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ɪn] [ɔːl] [weɪz] [kən'fɔːməbli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
and to behave in all ways conformably to his orders and instructions .
和 到 表现 在 全部 方式 顺应地 到 他的 订单 和 指示 .

并且要完全遵照他的命令和指示行事。

" ['veri] [wel] , [ðæt] [ɪz] ['setld] , " ['frænsɪs] ['vɪr] [sed] .
" Very well , that is settled , " Francis Vere said .
" 非常 出色地 , 那 是 定居 , " 弗朗西斯 维尔 说 .

“很好，就这么定了。”弗朗西斯·维尔说道。

" [ðə; ði] [ɜːrl] [ɪz] ['dʒɜːrniɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['hɛdɪŋəm] [tə'mɑːroʊ] ,
" The earl is journeying down to Hedingham tomorrow ,
" 这 伯爵 是 旅程 向下 到 海丁汉姆 明天 ,

“伯爵明天将前往海丁汉姆，

[ænd; ənd][hæz; həz]['kaɪndli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə]
and has kindly promised to take charge of a letter from me to
和 有 亲切地 承诺 到 拿 收费 的 一个 信 从 我 到
[jʊr; jər] ['fɑːðər] ,
your father ,
你的 父亲 ,

并已好心答应帮我保管一封写给你父亲的信。

[ænd; ənd] ['pɜːrsənəli] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] ['ɜːrli] [ˌembɑːr'keɪʃn] [ə'pɑːn] ['mɪləteri] [laɪf] [wʊd]
and personally to assure him that this early embarkation upon military life would
和 亲自 到 保证 他 那 这 早期的 登船 之上 军队 生活 会
[pruːv] ['greɪtli] [tuː; tə][jʊr; jər] [əd'væntɪdʒ] . "
prove greatly to your advantage . "
证明 非常 到 你的 优势 . "

并亲自向他保证，早早投身军旅生涯对你大有裨益。

" [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz][ɔːr] ['kærid] [ɔːf][baɪ]['fiːvər] ,
" Supposing that you are not killed by the Spaniards or carried off by fever ,
" 假如 那 你 是 不是 被杀 经过 这 西班牙人 或者 携带 离开 经过 发烧 ,

“假设你没有被西班牙人杀死，也没有死于发烧，

" [ðə; ði] [ɜːrl] [pʊt] [ɪn] ; " [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] ['pɑːsəbli] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə]
" the earl put in ; " for although possibly that might be an advantage to
" 这 伯爵 放 在 ; " 为了 虽然 可能 那 可能 是 一个 优势 到
[hjuː'mænəti][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
humanity in general ,
人类 在 一般的 ,

伯爵插话道：“虽然这或许对全人类来说是一件好事，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [wʌn][tuː; tə][juː; jʊ] ['pɜːrsənəli] . "
it could scarcely be considered one to you personally . "
它 可以 几乎 是 经过考虑的 一 到 你 亲自 . "

对个人而言，这几乎算不上什么事。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][rɪsk][ʌv; əv][ðæt] , [maɪ][lɔːrd] , " ['dʒefri] [sed] ;
" We are ready to take our risk of that , my lord , " Geoffrey said ;
" 我们 是 准备好 到 拿 我们的 风险 的 那 , 我的 主 , " 杰弗里 说 ;

“我们愿意承担这个风险，大人，”杰弗里说；

" [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['greɪtli] [bɪ'hoʊldən][bəʊθ][tuː; tə] ['kæptɪn] ['frænsɪs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ɪn]
" and are indeed greatly beholden both to Captain Francis for his goodness in
" 和 是 的确 非常 受托人 两个都 到 队长 弗朗西斯 为了 他的 善良 在
['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
taking us with him ,
采取 我们 和 他 ,

“我们确实非常感谢弗朗西斯船长，感谢他好心带我们一起走。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [jɔːr'self] [ɪn]['kaɪndli] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rekənsaɪlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] . "
and to yourself in kindly undertaking the mission of reconciling our father to our departure . "
和 到 你自己 在 亲切地 承诺 这 使命 的 和解 我们的 父亲 到 我们的 离开 . "

也感谢你欣然承担起让父亲接受我们离去的重任。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][ˌem 'iː] [jet] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ][faɪnd][juː; jʊ][ɪn] ['lʌndən] ?
" You have not told me yet how it is that I find you in London ?
" 你 有 不是 讲述 我 然而 如何 它 是 那 我 寻找 你 在 伦敦 ?

你还没有告诉我，我怎么会在伦敦找到你?

" ['frænsɪs] ['vɪr] [sed] .
" Francis Vere said .
" 弗朗西斯 维尔 说 .

弗朗西斯·维尔说道。

" [wiː; wi]['oʊnli] [keɪm] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , [sɜːr] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [taʊn] .
" We only came up for a week , sir , to see the town .
" 我们 仅有的 来了 向上 为了 一个 星期 , 先生 , 到 看 这 镇 .

“先生，我们只是来这里待一周，看看这座小镇。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['mæstər] - , [huː] [oʊnz] [ə; eɪ][bɑːrdʒ][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] ,
We are in charge of Master Lirriper , who owns a barge on the river ,
我们 是 在 收费 的 掌握 - , WHO 拥有 一个 驳船 在 这 河 ,

我们负责管理利里珀船长，他在河上拥有一艘驳船。

[ænd; ənd] [plaɪz] [bɪ'twiːn] ['hɛdɪŋəm] [ænd; ənd] - ,
and plies between Hedingham and Bricklesey ,
和 层 之间 海丁汉姆 和 - ,

往返于海丁汉姆和布里克尔西之间，

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn][ə; eɪ][krɑːft] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,
but who was coming up to London in a craft belonging to his nephew ,
但 WHO 曾是 未来 向上 到 伦敦 在 一个 工艺 属于 到 他的 侄子 ,

但他当时正乘坐他侄子的船前往伦敦。

[ænd; ənd] [huː] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
and who took charge of us .
和 WHO 采取 收费 的 我们 .

以及谁负责管理我们。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['mæstər] ['swɪndən] , [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd] [ʃɪp] ['tʃændlər] . "
We are staying at the house of Master Swindon , a citizen and ship chandler . "
我们 是 入住 在 这 房子 的 掌握 斯温顿 , 一个 公民 和 船 钱德勒 . "

我们住在斯温顿先生家，他是一位市民，也是一位船舶用品商。

" [ɪz]['mæstər] - [bɪ'loʊ] ? "
" Is Master Lirriper below ? "
" 是 掌握 - 以下 ? "

“Lirriper大师在下面吗? ”

" [hiː; hi][ɪz] , [sɜːr] . "
" He is , sir . "
" 他 是 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ðen] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər]
" Then in that case he had better go back to the house and bring your
" 然后 在 那 案件 他 有 更好的 去 后退 到 这 房子 和 带来 你的
[meɪlz] [hɪr] .
mails here .
邮件 这里 .

“既然如此，他最好还是回房子里把你的邮件拿过来。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][seɪl][frʌm; frəm] ['dɛtfərd] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][taɪd] .
I shall sail from Deptford the day after tomorrow with the turn of tide .
我 将 帆 从 德普特福德 这 天 后 明天 和 这 转动 的 潮 .

我将于后天潮水退去时从德普特福德启航。

[juː; jʊ][hæd; həd] [best] [rɪ'meɪn] [hɪr] [naʊ] .
You had best remain here now .
你 有 最好的 保持 这里 现在 .

你最好现在就留在这里。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [θɪŋz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][stɑːrt] .
There will be many things necessary for you to get before you start .
那里 将要 是 许多 事物 必要的 为了 你 到 得到 前 你 开始 .

开始之前，你需要准备很多东西。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə]
I will give instructions to one of my men - at - arms to go with you to
我 将要 给 指示 到 一 的 我的 男人 - 在 - 武器 到 去 和 你 到
['pɜːrtʃəs] [ðem; ðəm] . "
purchase them . "
购买 他们 . "

我会指示我的一名侍卫陪同你去购买这些东西。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðer; ðər] ['aʊtfɪt] [ə'pɑːn][maɪ'self] , ['frænsɪs] , " [ðə; ði] [ɜːrl] [sed] .
" I will take their outfit upon myself , Francis , " the earl said .
" 我 将要 拿 他们的 全套服装 之上 我 , 弗朗西斯 , " 这 伯爵 说 .

“弗朗西斯，他们的服装就由我来穿吧。”伯爵说道。

" [maɪ] ['stuːərd] [ʃæl; ʃəl][ɡoʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" My steward shall go out with them and see to it .
" 我的 管家 将 去 出去 和 他们 和 看 到 它 .

“我的管家将与他们一同出去，照办此事。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [liːst] [aɪ][kæn; kən][duː] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'bet] [juː; jʊ][ɪn] [di'praivɪŋ] [maɪ][oʊld]['tuːtər]
It is the least I can do when I am abetting you in depriving my old tutor
它 是 这 至少 我 能 做 什么时候 我 是 教唆 你 在 剥夺 我的 老的 导师
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
of his sons .
的 他的 儿子们 .

既然我助纣为虐，让我的老导师失去了他的儿子们，那我至少也应该这样做。

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːrvɪtər] ['entərd] .
" He touched a bell and a servitor entered .
" 他 感动 一个 钟 和 一个 仆人 进入 .

他碰了一下铃铛，一个仆人走了进来。

" [siː] [ðæt] [ðiːz] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] [fed] [ænd; ənd] [ə'tendid] [tuː; tə] .
" See that these young gentlemen are fed and attended to .
" 看 那 这些 年轻的 先生们 是 美联储 和 参加 到 .

“确保这些年轻先生们吃饱穿暖，得到照顾。”

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
They will remain here for the night .
他们 将要 保持 这里 为了 这 夜晚 .

他们将在这里过夜。

[tel] ['mæstər] - [tuː; tə] [kʌm] ['hɪðər] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Tell Master Dotterell to come hither to me .
告诉 掌握 - 到 来 这里 到 我 .
叫多特雷尔少爷过来。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd] .
" The boys bowed deeply and retired .
" 这 男孩们 鞠躬 深 和 退休 .
男孩们深深鞠躬，然后退下了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['setld] , ['mæstər] - , " [ðeɪ] [sed] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][hɔːl] [bɪ'loʊ] .
" It is all settled , Master Lirriper , " they said when they reached the hall below .
" 它 是 全部 定居 , 掌握 - , " 他们 说 什么时候 他们 达到 这 大厅 以下 .
“一切都解决了，里里珀大人，”他们到达下面的大厅时说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][seɪl][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['frænsɪs][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] ,
" We are to sail with Captain Francis the day after tomorrow ,
" 我们 是 到 帆 和 队长 弗朗西斯 这 天 后 明天 ,
“后天我们将和弗朗西斯船长一起出海。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrl] [hɪm'self] [hæz; həz]['teɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
and you will be pleased to hear that the earl himself has taken charge of
和 你 将要 是 高兴 到 听到 那 这 伯爵 他自己 有 已采取 收费 的
[ðə; ði] ['mætər] ,
the matter ,
这 事情 ,
您会很高兴地听到，伯爵本人已经亲自处理此事。

[ænd; ənd] [wɪl] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
and will see our father and communicate the news to him . "
和 将要 看 我们的 父亲 和 交流 这 消息 到 他 . "
我们会去见我们的父亲，并把这个消息告诉他。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [ɪn'diːd] , " [dʒɑːn] - [sed] ['fɜːrvəntli] ;
" That is a comfort indeed , " John Lirriper said fervently ;
" 那 是 一个 舒适 的确 , " 约翰 - 说 热切地 ;
“那真是令人欣慰，”约翰·利里珀热切地说；

" [fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [moʊst][æz; əz] [suːn] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['suːzn]
" for I would most as soon have had to tell him that the Susan
" 为了 我 会 最多 作为 很快 有 有 到 告诉 他 那 这 苏珊
[hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bəuθ] [draʊnd] ,
had gone down and that you were both drowned ,
有 已消失 向下 和 那 你 是 两个都 溺水 ,
“因为我宁愿告诉他，苏珊号沉没了，你们两个都溺水身亡了。”

[æz; əz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [let] [juː; jʊ][bəuθ] [slɪp] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔrz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]
as that I had let you both slip away to the wars when he had given
作为 那 我 有 让 你 两个都 滑 离开 到 这 战争 什么时候 他 有 给定
[juː; jʊ]['ɪntuː][maɪ] [tʃɑːrdʒ] .
you into my charge .
你 进入 我的 收费 .
就好像他把你们交给我照顾的时候，我却让你们俩溜去打仗了一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrl] [teɪks] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['iːv(ə)n][jʊr; jər]['leɪdi]
But if the earl takes the matter in hand I do not think that even your lady
但 如果 这 伯爵 需要 这 事情 在 手 我 做 不是 思考 那 甚至 你的 女士
['mʌðər] [kæn; kən] [ber] ['veri] ['hevɪli] [ɑːn][ˌem 'iː] .
mother can bear very heavily on me .
母亲 能 熊 非常 重度 在 我 .
但如果伯爵亲自处理此事，我想即使是你母亲也无法对我施加太大的压力。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? "
And now , what is going to be done ? "
和 现在 , 什么 是 去 到 是 完毕 ? "

那么，接下来该怎么办呢?

" [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['suːtəb(ə)l] [kloʊðz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər]
" We are to remain here in order that suitable clothes may be obtained for
" 我们 是 到 保持 这里 在 命令 那 合适的 衣服 可能 是 获得 为了
[ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [seɪl] .
us by the time we sail .
我们 经过 这 时间 我们 帆 .

“我们要留在这里，以便在启航时能为我们准备合适的衣服。”

[wɪl] [juː; jʊ] [brɪŋ] [daʊn] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['wɔlits] [frʌm; frəm]['mæstər] ['swɪnˌdənz] ,
Will you bring down tomorrow morning our wallets from Master Swindon's ,
将要 你 带来 向下 明天 早晨 我们的 钱包 从 掌握 斯温顿的 ,

明天早上你能把我们从斯温顿先生那里取回来的钱包送过来吗?

[ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] [deɪm] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌhɑːspɪ'tæləti] ,
and thank him and his good dame for their hospitality ,
和 感谢 他 和 他的 好的 贵妇人 为了 他们的 热情好客 ,

并感谢他和他的夫人热情款待。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɑːri] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [æn; ən]
and say that we are sorry to leave them thus suddenly without having an
和 说 那 我们 是 对不起 到 离开 他们 因此 突然 没有 拥有 一个
[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑːr'selvz] ?
opportunity of thanking them ourselves ?
机会 的 谢谢 他们 我们自己 ?

我们是否应该说，我们很遗憾这么突然地离开他们，甚至没有机会亲自向他们道谢?

[wiː; wi] [wɪl] [raɪt] ['letərz] [tə'naɪt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,
We will write letters tonight to our father and mother ,
我们 将要 写 信件 今晚 到 我们的 父亲 和 母亲 ,

今晚我们将给父母写信。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] .
and give them to you to take with you when you return .
和 给 他们 到 你 到 拿 和 你 什么时候 你 返回 .

并把它们交给你，让你回来时带走。

" [dʒɑːn] - [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
" John Lirriper at once took his departure ,
" 约翰 - 在 一次 采取 他的 离开 ,

约翰·利里珀随即启程离开。

['greɪtli] [rɪ'liːvd] [ɪn][maɪnd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrl] [hɪm'self] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti]
greatly relieved in mind to find that the earl himself had taken the responsibility
非常 松了口气 在 头脑 到 寻找 那 这 伯爵 他自己 有 已采取 这 责任
[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
upon his shoulders ,
之上 他的 肩膀 ,

得知伯爵本人已承担起这份责任，他心中顿时如释重负。

[ænd; ənd] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði] [nuːz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɪm'self] [riːtʃt] ['hɛdɪŋəm] .
and would break the news long before he himself reached Hedingham .
和 会 休息 这 消息 长的 前 他 他自己 达到 海丁汉姆 .

他会在自己到达海丁汉之前很久就把消息告诉大家。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ə; eɪ]['sɜːrvɪtər] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][æn; ən] [ə'pɑːrtmənt] [wer] [ə; eɪ]
A few minutes later a servitor conducted the boys to an apartment where a
一个 很少 分钟 之后 一个 仆人 实施 这 男孩们 到 一个 公寓 在哪里 一个
[miːl] [wʌz; wəz][leɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;
meal was laid for them ;
一顿饭 曾是 铺设 为了 他们 ;

几分钟后，一名仆人领着男孩们来到一间公寓，那里已经为他们准备好了饭菜；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['stuːərd] ,
and as soon as this was over they were joined by the steward ,
和 作为 很快 作为 这 曾是 超过 他们 是 加入 经过 这 管家 ,

事情结束后，管家也加入了他们。

[huː] [ri'kwestid] [ðem; ðəm][tuː; tə][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] ,
who requested them to set out with him at once ,
WHO 请求 他们 到 放 出去 和 他 在 一次 ,

他要求他们立刻和他一起出发。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd][bʌt; bət] [ʃɔːrt] [taɪm] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ]
as there were many things to be done and but short time for doing
作为 那里 是 许多 事物 到 是 完毕 和 但 短的 时间 为了 正在做
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因为有很多事情要做，但时间却很短。

[noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [taɪm] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,
No difficulty in the way of time was , however ,
不 困难 在 这 方式 的 时间 曾是 , 然而 ,

然而，时间方面并没有遇到任何困难。

[θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] ['treɪdzmən] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ,
thrown in the way by the various tradesmen they visited ,
抛掷 在 这 方式 经过 这 各种各样的 商人 他们 到访 ,

他们拜访的各色商贩都挡住了他们的去路，

[ðiːz] ['biːɪŋ] [ɔːl] ['pɜːrfɪktli] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][duː] ['pleʒər]
these being all perfectly ready to put themselves to inconvenience to do pleasure
这些 存在 全部 完美 准备好 到 放 他们自己 到 不便 到 做 乐趣
[tuː; tə][soʊ]['væljuəb(ə)l][ə; eɪ]['peɪtrən][æz; əz][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ɜːrl] [ʌv; əv]['ɑːksfərd] .
to so valuable a patron as the powerful Earl of Oxford .
到 所以 有价值的 一个 赞助人 作为 这 强大的 伯爵 的 牛津 .

他们都完全愿意为了取悦像牛津伯爵这样重要的赞助人而让自己陷入不便。

[θriː] ['suːts][ʌv; əv] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :
Three suits of clothes were ordered for each of them :
三 西装 的 衣服 是 订购 为了 每个 的 他们 :

给他们每人订了三套衣服：

[ðə; ði][wʌn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɔːrn] [baɪ]['peɪdʒɪz][ɪn]['noʊb(ə)l] ['fæməliz] [ə'pɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [ə'keiʒənz] ,
the one such as that worn by pages in noble families upon ordinary occasions ,
这 一 这样的 作为 那 磨损 经过 页面 在 高贵 家庭 之上 普通的 场合 ,

例如贵族家庭侍童在日常场合所穿的那种。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['rɪtʃər] [kaɪnd][fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] ['serəmənɪz] [ænd; ənd] ['geɪəˌtiːz] , [ðə; ði] [θɜːrd]
another of a much richer kind for special ceremonies and gaieties , the third
其他 的 一个 很多 更富有 种类 为了 特别的 仪式 和 欢乐 , 这 第三
[ə; eɪ] [strɔːŋ] ,
a strong ,
一个 强的 ,

另一种则更为丰富，用于特殊仪式和庆祝活动；第三种则较为浓烈。

['sɜːrvɪsəb(ə)l]	[suːt]	[fɔːr; fər]	[juːz]	[wen]	['æktʃuəli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fiːld]	.
serviceable	**suit**	**for**	**use**	**when**	**actually**	**in**	**the**	**field**	**.**
可用	套装	为了	使用	什么时候	实际上	在	这	场地	.

适合野外作业时穿着的实用防护服。

[ðen]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['teɪkən]	[tuː; tə]	[æn; ən]	-	[wer]	[iːtʃ]	[wʌz; wəz]	[prə'vaɪdɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]
Then	**they**	**were**	**taken**	**to**	**an**	**armourer's**	**where**	**each**	**was**	**provided**	**with**	**a**
然后	他们	是	已采取	到	一个	-	在哪里	每个	曾是	假如	和	一个

[laɪt]	['moʊriˌɑːn; 'mɔːriˌɑːn]	[ɔːr]	[hed]	[piːs]	,
light	**morion**	**or**	**head**	**piece**	**,**
光	莫里恩	或者	头	片	,

然后他们被带到一名盔甲匠那里，每人都配了一个轻型头盔或头饰。

[brest]	[pleɪt]	[ænd; ənd]	[bæk]	[piːs]	,	[sɔːrd]	[ænd; ənd]	['dægər]	.
breast	**plate**	**and**	**back**	**piece**	**,**	**sword**	**and**	**dagger**	**.**
胸部	盘子	和	后退	片	,	剑	和	匕首	.

胸甲和背甲，剑和匕首。

[ə; eɪ]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[sə'plaɪ]	[ʌv; əv]	['ʌndər]	['gɑːrmənts]	,	[buːts]	,	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['nesəseriz]	[wɜːr; wər]	['ɔːlsoʊ]
A	**sufficient**	**supply**	**of**	**under**	**garments**	**,**	**boots**	**,**	**and**	**other**	**necessaries**	**were**	**also**
一个	充足的	供应	的	在下面	服装	,	靴子	,	和	其他	必需品	是	还

['pəːtʃəst]	;
purchased	**;**
购买	;

还购买了充足的内衣、靴子和其他必需品；

[ænd; ənd]	[wen]	[ɔːl]	[wʌz; wəz]	[kəm'pliːt]	[ðeɪ]	[rɪ'tɜːrnd]	['haɪli]	[dɪ'laɪtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
and	**when**	**all**	**was**	**complete**	**they**	**returned**	**highly**	**delighted**	**to**	**the**	**house**	**.**
和	什么时候	全部	曾是	完全的	他们	返回	高度	高兴极了	到	这	房子	.

一切就绪后，他们兴高采烈地回到了家。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	[skers]	[faɪv]	[ə'klɔk, əu-]	,
It	**was**	**still**	**scarce**	**five**	**o'clock**	**,**
它	曾是	仍然	稀少	五	点钟	,

当时还不到五点钟，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[went]	[ə'krɔːs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['æbi]	[ænd; ənd]	['wɔndəd]	[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[θruː]
and	**they**	**went**	**across**	**to**	**the**	**abbey**	**and**	**wandered**	**for**	**some**	**time**	**through**
和	他们	去	穿过	到	这	修道院	和	漫步	为了	一些	时间	通过

[ɪts]	[aɪlz]	,
its	**aisles**	**,**
它是	过道	,

于是他们去了修道院，在修道院的走廊里漫步了一会儿。

['greɪtli]	[ɪm'prest]	[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	['dɪgnəti]	[ænd; ənd]	['bjuːti]	[naʊ]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[oʊn]	[ə'ferz]	[wɜːr; wər]	[ɔːf]
greatly	**impressed**	**with**	**its**	**dignity**	**and**	**beauty**	**now**	**that**	**their**	**own**	**affairs**	**were**	**off**
非常	印象深刻	和	它是	尊严	和	美丽	现在	那	他们的	自己的	事务	是	离开

[ðer; ðər]	[maɪnd]	.
their	**mind**	**.**
他们的	头脑	.

现在他们暂时放下了自己的事情，被这座建筑的庄严和美丽深深打动了。

[ðeɪ]	[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	['æftər]	['sʌpər]	[roʊt]	[ðer; ðər]	['letərz]	[tuː; tə]
They	**returned**	**to**	**the**	**house**	**again**	**,**	**and**	**after**	**supper**	**wrote**	**their**	**letters**	**to**
他们	返回	到	这	房子	再次	,	和	后	晚餐	写道	他们的	信件	到

[ðer; ðər]	['fɑːðər]	[ænd; ənd]	['mʌðər]	,
their	**father**	**and**	**mother**	**,**
他们的	父亲	和	母亲	,

他们回到家中，晚饭后给父母写了信。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪs'pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [step] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ,
saying that they hoped they would not be displeased at the step they had taken ,
说 那 他们 希望 他们 会 不是 是 不高兴 在 这 步 他们 有 已采取 ，

他们表示，希望他们所采取的措施不会让他们感到不满。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['ventʃərd] [ə'pɑːn][hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [ɔːl'redi] [əb'teɪnd]
and which they would not have ventured upon had they not already obtained
和 哪个 他们 会 不是 有 冒险 之上 有 他们 不是 已经 获得
[ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [kən'sent] [tuː; tə][ðer; ðər] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi] .
their father's consent to their entering the army .
他们的 父亲的 同意 到 他们的 进入 这 军队 .

如果不是事先征得了父亲的同意才参军，他们是不会冒险去做这件事的。

[ðeɪ] [nuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðer; ðər] ['duːɪŋ] [soʊ][fɔːr; fər]
They knew , of course , that he had not contemplated their doing so for
他们 知道 ， 的 课程 ， 那 他 有 不是 思考 他们的 正在做 所以 为了
[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ;
some little time ;
一些 小的 时间 ；

他们当然知道，他已经有一段时间没有考虑过让他们这样做了；

[bʌt; bət][æz; əz][soʊ] ['eksələnt] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hæd; həd] ['ɔːfərd] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ,
but as so excellent an opportunity had offered , and above all ,
但 作为 所以 出色的 一个 机会 有 提供 ， 和 多于 全部 ，

但是，既然有如此绝佳的机会，而且最重要的是，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænjərdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'prest]
as they were going out to fight against the Spaniards for the oppressed
作为 他们 是 去 出去 到 斗争 反对 这 西班牙人 为了 这 受压迫者
['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] ,
people of the Low Countries ,
人们 的 这 低的 国家 ，

当他们奔赴战场，为低地国家受压迫的人民与西班牙人作战时，

[ðeɪ] [hoʊpt] [ðer; ðər] ['perənts] [wʊd] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ,
they hoped their parents would approve of the steps they had taken ,
他们 希望 他们的 父母 会 批准 的 这 步骤 他们 有 已采取 ，

他们希望父母会赞同他们所采取的措施。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [taɪm] [ɔːr] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðem; ðəm] .
not having had time or opportunity to consult them .
不是 拥有 有 时间 或者 机会 到 咨询 他们 .

没有时间或机会咨询他们。

[æt; ət] [nuːn] [tuː] [deɪz] ['leɪtər]['frænsɪs] ['vɪr] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['ælən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tʊk]
At noon two days later Francis Vere with Captain Allen and the two boys took
在 中午 二 天 之后 弗朗西斯 维尔 和 队长 艾伦 和 这 二 男孩们 采取
[ðer; ðər] [siːts] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [skɪf] [mænd] [baɪ][sɪks] ['rəʊəz] .
their seats in the stern of a skiff manned by six rowers .
他们的 座位 在 这 船尾 的 一个 小艇 有人值守 经过 六 划船者 .

两天后的中午，弗朗西斯·维尔和艾伦船长以及两个男孩坐在一艘由六名划桨手操控的小艇的船尾。

[ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['sɜːrvɪtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz] ,
In the bow were the servitors of the two officers ,
在 这 弓 是 这 仆人 的 这 二 警官 ，

船头站着两位军官的侍从。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [wʌz; wəz] [stoʊd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [stɜːrn] .
and the luggage was stowed in the extreme stern .
和 这 行李 曾是 已存放 在 这 极端 船尾 .

行李被存放在船尾最里面。

" [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] ['getɪŋ] [slæk] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?
" The tide is getting slack , is it not ?
" 这 潮 是 获得 松弛 , 是 它 不是 ?

“潮水正在退去，不是吗？”

" ['kæptɪn] ['vɪr] [æskt] [ðə; ði] ['boʊtmən] .
" Captain Vere asked the boatmen .
" 队长 维尔 问 这 船夫 .

“维尔船长问船夫们。”

" [jes] , [sɜːr] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [rʌn] [ʌp] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] .
" Yes , sir ; it will not run up much longer .
" 是的 , 先生 ; 它 将要 不是 跑步 向上 很多 更长 .

“是的，先生；它不会再涨太久了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [wel] [slæk] ['wɔːtər][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
It will be pretty well slack water by the time we get to the bridge .
它 将要 是 漂亮的 出色地 松弛 水 经过 这 时间 我们 得到 到 这 桥 .

等我们到达桥边时，水位应该已经相当平缓了。

" ['kiːpɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ðə; ði] [boʊt] [prə'siːdid] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] .
" Keeping close to the bank the boat proceeded at a rapid pace .
" 保持 关闭 到 这 银行 这 船 继续 在 一个 迅速的 步伐 .

“船紧贴着岸边快速行驶。”

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['ɑːfəsərz] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [ˌsæljə'teɪʃənz] [wɪð; wɪθ] ['leɪdiz]
Several times the two young officers stood up and exchanged salutations with ladies
一些 时代 这 二 年轻的 警官 站立 向上 和 交换 问候 和 女士们
[ɔːr]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] .
or gentlemen of their acquaintance .
或者 先生们 的 他们的 熟人 .

两位年轻军官数次起身，与认识的女士或先生们互致问候。

[æz; əz][ðə; ði] ['boʊtmən] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [taɪd] [wʌz; wəz] [slæk] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]
As the boatman had anticipated , tide was slack by the time they arrived at
作为 这 船工 有 预期 , 潮 曾是 松弛 经过 这 时间 他们 到达的 在
['lʌndən] [brɪdʒ] ,
London Bridge ,
伦敦 桥 ,

正如船夫预料的那样，当他们到达伦敦桥时，潮水已经退去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [stiəd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
and they now steered out into the middle of the river .
和 他们 现在 转向 出去 进入 这 中间 的 这 河 .

于是，他们驶入了河中央。

" [gɪv] [wei] , [lædz] , " ['kæptɪn] ['ælən] [sed] .
" Give way , lads , " Captain Allen said .
" 给 方式 , 小伙子们 , " 队长 艾伦 说 .

“让开，伙计们，”艾伦上尉说道。

" [wiː; wi][toʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['weɪtɪŋ] [lɔːŋ] ['æftər] [haɪ] ['wɔːtər] ,
" We told the captain we would not keep him waiting long after high water ,
" 我们 讲述 这 队长 我们 会 不是 保持 他 等待 长的 后 高的 水 ,

“我们告诉船长，涨潮过后我们不会让他等太久。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .
and he will be getting impatient if he does not see us before long .
和 他 将要 是 获得 不耐烦 如果 他 做 不是 看 我们 前 长的 .

如果他迟迟见不到我们，他就会不耐烦了。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ʃɑːt] [pæst][ðə; ði] ['suːzn] [ðə; ði] [bɔɪz] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə]['mæstər] - ,
" As they shot past the Susan the boys waved their hands to Master Lirriper ,
" 作为 他们 射击 过去的 这 苏珊 这 男孩们 挥手 他们的 双手 到 掌握 - ,

“当他们飞驰而过时，男孩们向利里珀少爷挥了挥手，

[huː] , ['æftər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ðer; ðər] ['letərz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
who , after coming down in the morning and receiving their letters for their
WHO , 后 未来 向下 在 这 早晨 和 接收 他们的 信件 为了 他们的
['perənts] ,
parents ,
父母 ,

他们早上下来后，收到了父母的来信，

[hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn] [bɔːrd]
had returned at once to the city and had taken his place on board
有 返回 在 一次 到 这 城市 和 有 已采取 他的 地方 在 木板
[ðə; ði] ['suːzn] ,
the Susan ,
这 苏珊 ,

他立即返回城里，并在“苏珊号”上就职。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [læst][ʌv; əv]
so as to be able to tell their father that he had seen the last of
所以 作为 到 是 有能力的 到 告诉 他们的 父亲 那 他 有 已见 这 最后的 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

这样他们就能告诉他们的父亲，他再也见不到他们了。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] ['lʌndən] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['dɛtfərd] [wʌz; wəz] ['trævəst] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt]
The distance between London Bridge and Deptford was traversed in a very short
这 距离 之间 伦敦 桥 和 德普特福德 曾是 穿越 在 一个 非常 短的
[taɪm] .
time .
时间 .

从伦敦桥到德普特福德的距离在很短的时间内就走完了。

[ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][flægz] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['kænvəs] [ɔːl'redi] ['luːsnd] [wʌz; wəz]
A vessel with her flags flying and her canvas already loosened was
一个 血管 和 她 旗帜 飞行 和 她 帆布 已经 松动 曾是
['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['buːi] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,
hanging to a buoy some distance out in the stream ,
绞刑 到 一个 浮标 一些 距离 出去 在 这 溪流 ,

一艘旗帜飘扬、帆布已经松开的船只悬挂在水流中远处的一个浮标上。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [keɪm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðoʊz] [ɑːn]
and as the boat came near enough for the captain to distinguish those on
和 作为 这 船 来了 靠近 足够的 为了 这 队长 到 区分 那些 在
[bɔːrd] ,
board ,
木板 ,

当船靠近到足以让船长分辨出船上人员时，

[ðə; ði] ['mʊrɪŋ] [roʊp] [wʌz; wəz] [slɪpt] , [ðə; ði] [hed] [seɪlz] ['flætnd] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l] [bɪ'gæn]
the mooring rope was slipped , the head sails flattened in , and the vessel began
这 停泊 绳索 曾是 滑倒了 , 这 头 帆 扁平的 在 , 和 这 血管 开始
[tuː; tə] [swɪŋ] [raʊnd] .
to swing round .
到 摇摆 圆形的 .

系泊绳松开了，前帆收拢，船开始旋转。

[bɪ'fɔːr]	[hɜːr; hər]	[hed]	[wʌz; wəz]	[daʊn]	[striːm]	[ðə; ði]	[boʊt]	[wʌz; wəz]	[əˌlɔːŋ'saɪd]	.
Before	**her**	**head**	**was**	**down**	**stream**	**the**	**boat**	**was**	**alongside**	**.**
前	她	头	曾是	向下	溪流	这	船	曾是	旁边	.

她还没来得及把头转向下游，船就已经靠在她身边了。

[ðə; ði]	[tuː]	['ɑːfəsərz]	['fɑːloʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ə'sendɪd]	[ðə; ði]	['lædər]	[baɪ]	[ðə; ði]	[saɪd]	.
The	**two**	**officers**	**followed**	**by**	**the**	**boys**	**ascended**	**the**	**ladder**	**by**	**the**	**side**	**.**
这	二	警官	随后	经过	这	男孩们	上升	这	梯子	经过	这	边	.

两名警官带着男孩们爬上了旁边的梯子。

[ðə; ði]	['lʌɡɪdʒ]	[wʌz; wəz]	['kwɪkli]	['hændɪd]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sɜːrvɪtərz]	['fɑːloʊd]
The	**luggage**	**was**	**quickly**	**handed**	**up**	**,**	**and**	**the**	**servitors**	**followed**
这	行李	曾是	迅速地	递交	向上	,	和	这	仆人	随后

.	
.	
.	

行李很快被递了上去，侍者们也跟了上去。

[ðə; ði]	[seɪlz]	[wɜːr; wər]	['ʃiːtɪd]	[hoʊm]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[bɪ'ɡæn]	[tuː; tə]	[muːv]	['ræpɪdli]	[θruː]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	.
The	**sails**	**were**	**sheeted**	**home**	**,**	**and**	**the**	**vessel**	**began**	**to**	**move**	**rapidly**	**through**	**the**	**water**	**.**
这	帆	是	床单	家	,	和	这	血管	开始	到	移动	快速	通过	这	水	.

帆已收紧，船开始在水中快速行驶。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[hæd; həd]	[θɔːt]	[ðə; ði]	['suːzn]	[æn; ən]	[ɪm'poʊzɪŋ]	[krɑːft]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[sər'praɪzd]	,
The	**boys**	**had**	**thought**	**the**	**Susan**	**an**	**imposing**	**craft**	**,**	**but**	**they**	**were**	**surprised**	**,**
这	男孩们	有	想法	这	苏珊	一个	气势磅礴	工艺	,	但	他们	是	惊讶	,

男孩们原以为“苏珊号”是一艘气势恢宏的船，但他们还是感到惊讶。

[ɪn'diːd]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[speɪs]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ðə; ði]	['doʊvər]	['kæs(ə)l]	.
indeed	**,**	**at**	**the**	**space**	**on**	**board**	**the**	**Dover**	**Castle**	**.**
的确	,	在	这	空间	在	木板	这	多佛	城堡	.

确实，就在多佛城堡号上的那个空间里。

[ɪn]	[ðə; ði]	[stɜːrn]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['lɔːfti]	[puːp]	[wɪð; wɪθ]	['speɪʃəs]	['kæbɪnz] .
In	**the**	**stern**	**there**	**was**	**a**	**lofty**	**poop**	**with**	**spacious**	**cabins .**
在	这	船尾	那里	曾是	一个	高远	船尾	和	宽敞	小木屋 .

船尾有一个高高的船尾平台，里面有宽敞的船舱。

[sɪks]	['ɡʌnz]	[wɜːr; wər]	[reɪndʒd]	[ə'lɔːŋ]	[ɑːn]	[iːtʃ]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dek] ,
Six	**guns**	**were**	**ranged**	**along**	**on**	**each**	**side**	**of**	**the**	**deck ,**
六	枪支	是	范围	沿着	在	每个	边	的	这	甲板 ,

甲板两侧各架设了六门大炮。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[seɪlz]	[wɜːr; wər]	[ɡɑːt]	[ʌp]	[ðeɪ]	[siːmd]	[soʊ]	[væst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ðæt]	[ðeɪ]	[felt]	[ə; eɪ]	[sens]	[ʌv; əv]	['lɪtlnəs]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	[krɑːft] .
and	**when**	**the**	**sails**	**were**	**got**	**up**	**they**	**seemed**	**so**	**vast**	**to**	**the**	**boys**	**that**	**they**	**felt**	**a**	**sense**	**of**	**littleness**	**on**	**board**	**the**	**great**	**craft .**
和	什么时候	这	帆	是	得到	向上	他们	似乎	所以	广阔的	到	这	男孩们	那	他们	毛毡	一个	感觉	的	小	在	木板	这	伟大的	工艺 .

当船帆升起时，在孩子们眼中，船身显得如此巨大，以至于他们在这艘巨船上感到自己的渺小。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[rɪ'liːvd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðæt]	['kæptɪn]	['vɪr]	[hæd; həd]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	['sɜːrvɪtər]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	;
They	**had**	**been**	**relieved**	**to**	**find**	**that**	**Captain**	**Vere**	**had**	**his**	**own**	**servitor**	**with**	**him**	**;**
他们	有	到过	松了口气	到	寻找	那	队长	维尔	有	他的	自己的	仆人	和	他	;

他们松了一口气，发现维尔船长身边有自己的仆人。

[fɔːr; fər][ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mjuːtʃuəli] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə]
for in talking it over they had mutually expressed their doubt as to
为了 在 说 它 超过 他们 有 相互 表达 他们的 怀疑 作为 到
[ðer; ðər] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['rendər] [sʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [æz; əz] ['kæptɪn] ['vɪr] [wʊd] [biː; bi] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] .
their ability to render such service as Captain Vere would be accustomed to .
他们的 能力 到 使成为 这样的 服务 作为 队长 维尔 会 是 习惯 到 .

因为在商议之后，他们都表达了对自己能否提供维尔船长所习惯的那种服务的怀疑。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [ɔːf] ['ʃɪrnəs]
The wind was from the southwest , and the vessel was off Sheerness
这 风 曾是 从 这 西南 , 和 这 血管 曾是 离开 希尔内斯
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪd] [tɜːrnd] .
before the tide turned .
前 这 潮 转向 .

当时风向西南，船只在潮水转向前驶离了希尔内斯港。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] ['æŋkər] ,
There was , however , no occasion to anchor ,
那里 曾是 , 然而 , 不 场合 到 锚 ,

然而，并没有抛锚的必要。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [flʌd] .
for the wind was strong enough to take them against the flood .
为了 这 风 曾是 强的 足够的 到 拿 他们 反对 这 洪水 .

因为风力足够大，可以带着它们对抗洪水。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['duːtiz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] .
During the voyage they had no duties to perform .
期间 这 航程 他们 有 不 职责 到 履行 .

航行期间，他们没有任何任务要执行。

[ðə; ði] ['ʃɪps] [kʊk] [prɪ'perd] [ðə; ði] [miːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz] - ['sɜːrvənt] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] ,
The ship's cook prepared the meals , and the officers ' servants waited on them ,
这 船的 厨师 准备 这 餐 , 和 这 警官 - 仆人 等待 在 他们 ,

船上的厨师负责准备饭菜，军官们的仆人则负责服侍他们。

[ðə; ði] [lædz] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [miːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz] .
the lads taking their meals with the two officers .
这 小伙子们 采取 他们的 餐 和 这 二 警官 .

小伙子们和两位军官一起吃饭。

[ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['bəːgən][ɑːp] [zuːm] , [ə; eɪ] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skelt]
Their destination was Bergen op Zoom , a town at the mouth of the Scheldt
他们的 目的地 曾是 卑尔根 操作 飞涨 , 一个 镇 在 这 嘴 的 这 斯海尔德河
,
,
,

他们的目的地是卑尔根奥普佐姆，一个位于斯海尔德河口的城镇。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][bəʊθ] ['frænsɪs] ['vɪr] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ælən]
of the garrison of which the companies of both Francis Vere and Captain Allen
的 这 驻军 的 哪个 这 公司 的 两个都 弗朗西斯 维尔 和 队长 艾伦
[fɔːrmd] [ə; eɪ][pɑːrt] .
formed a part .
形成 一个 部分 .

弗朗西斯·维尔和艾伦上尉的连队都是驻军的一部分。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [loʊ] [koʊsts] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm]

As soon as the low coasts of Holland came in sight the boys watched them

作为 很快 作为 这 低的 海岸 的 荷兰 来了 在 视线 这 男孩们 观看 他们

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['laɪvli] ['ɪntrəst] .

with the most lively interest .

和 这 最多 热闹 兴趣 .

当荷兰低矮的海岸线出现在眼前时，男孩们就兴致勃勃地注视着它们。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [slaɪz] [naʊ] , " ['kæptɪn] ['vɪr] [sed] .

" We are passing Sluys now , " Captain Vere said .

" 我们 是 通过 sluys 现在 , " 队长 维尔 说 .

“我们现在正经过斯鲁伊斯，”维尔船长说道。

" [ðə; ði][lænd]['ɔːlmoʊst] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es][ɪz] [wɔːltʃərən] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['spaɪər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]

" The land almost ahead of us is Walcheren ; and that spire belongs to

" 这 土地 几乎 前方 的 我们 是 瓦尔赫伦 ; 和 那 尖塔 属于 到

['flʌʃɪŋ] .

Flushing .

法拉盛 .

“我们前方不远处是瓦尔赫伦岛；那座尖塔属于弗利辛根。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪlənd] [ænd; ənd] - ,

We could go outside and up the channel between the island and Beveland ,

我们 可以 去 外部 和 向上 这 渠道 之间 这 岛 和 - ,

我们可以走到外面，沿着岛屿和贝弗兰之间的水道向上游走去。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp][ðə; ði] ['iːstərn] [skelt] [tuː; tə]['bəːgən][ɑːp] [zuːm] ;

and then up the Eastern Scheldt to Bergen op Zoom ;

和 然后 向上 这 东 斯海尔德河 到 卑尔根 操作 飞涨 ;

然后沿斯海尔德东部前往佐姆卑尔根；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['westərn] ['tʃæn(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [də'rekt] . "

but instead of that we shall follow the western channel , which is more direct . "

但 反而 的 那 我们 将 跟随 这 西 渠道 , 哪个 是 更多的 直接的 . "

但我们选择走更直接的西线。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [flæt] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['esɪks] [koʊst] , " ['dʒefri] [ri'mɑːkt] .

" It is as flat as our Essex coast , " Geoffrey remarked .

" 它 是 作为 平坦的 作为 我们的 埃塞克斯 海岸 , " 杰弗里 评论 .

“这里和我们埃塞克斯郡的海岸线一样平坦，”杰弗里评论道。

" [aɪ] , [ænd; ənd] ['flætər] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [laɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv]

" Aye , and flatter ; for the greater part of the land lies below the level of

" 是的 , 和 奉承 ; 为了 这 更大的 部分 的 这 土地 谎言 以下 这 等级 的

[ðə; ði] [siː] ,

the sea ,

这 海 ,

“是的，而且地势更平坦；因为大部分陆地都位于海平面以下，

[wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] [kept] [aʊt] [baɪ] [greɪt] [dæmz][ænd; ənd] [daɪks] .

which is only kept out by great dams and dykes .

哪个 是 仅有的 保留 出去 经过 伟大的 水坝 和 堤坝 .

只有巨大的水坝和堤坝才能阻挡洪水。

[æt; ət] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑːr; ər] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [kiːps] [bæk] [ðer; ðər]['wɔːtərz] [ðeɪ]

At times when the rivers are high and the wind keeps back their waters they

在 时代 什么时候 这 河流 是 高的 和 这 风 保持 后退 他们的 水 他们

[bɜːrst][ðə; ði][dæmz][ænd; ənd] [spred] ['oʊvər][ə; eɪ][væst] [ɪk'stent] [ʌv; əv] ['kʌntri] .

burst the dams and spread over a vast extent of country .

爆裂 这 水坝 和 传播 超过 一个 广阔的 程度 的 国家 .

有时，当河流水位很高，而风又阻碍河水流动时，河水就会冲破堤坝，淹没大片地区。

[ðə; ði] ['zaɪdər] [ziː] [wʌz; wəz][soʊ] [fɔːrmd] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,
The Zuider Zee was so formed in 1170 and 1395 ,
这 祖伊德 Zee 曾是 所以 形成 在 - 和 - ,
须德海 (Zuider Zee) 于 1170 年和 1395 年形成，

[ænd; ənd] ['kʌvərz] [ə; eɪ][trækt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['esɪks] .
and covers a tract as large as the whole county of Essex .
和 封面 一个 通道 作为 大的 作为 这 所有的 县 的 埃塞克斯 .
其占地面积与整个埃塞克斯郡一样大。

['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] ['leɪtər][ðə; ði]['rɪvər] [mɑːs] [broʊk] [ɪts][bæŋks][ænd; ənd] ['flʌdɪd] [ə; eɪ][waɪd] ['dɪstrɪkt] .
Twenty - six years later the river Maas broke its banks and flooded a wide district .
二十 - 六 年 之后 这 河 马斯 打破 它是 银行 和 被淹 一个 宽的 区 .
二十六年后，马斯河决堤，淹没了大片地区。

['sev(ə)nti] - [tuː] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] - , - ['piːp(ə)l] [lɔːst] [ðer; ðər] [laɪf] .
Seventy - two villages were destroyed and 100 , 000 people lost their life .
七十 - 二 村庄 是 损毁 和 - , - 人们 丢失的 他们的 生活 .
72个村庄被摧毁，10万人丧生。

[ðə; ði][lændz][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] ;
The lands have never been recovered ;
这 土地 有 绝不 到过 恢复 ;
这些土地从未被收回；

[ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] ['fɜːrtl] ['kʌntri] [wʌns] [stʊd] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [mɪr] [swɑːmp] . "
and where a fertile country once stood is now a mere swamp . "
和 在哪里 一个 沃 国家 一次 站立 是 现在 一个 仅仅 沼泽 . "
曾经肥沃的土地如今已变成一片沼泽。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] , " ['laɪənl] [sed] .
" I shouldn't like living there , " Lionel said .
" 我 不应该 喜欢 活的 那里 , " 莱昂内尔 说 .
“我不应该喜欢住在那里,”莱昂内尔说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['terəb(ə)l] , ['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] ,
" It would be terrible , every time the rivers are full and the wind blows ,
" 它 会 是 糟糕的 , 每一个 时间 这 河流 是 满的 和 这 风 打击 ,
“那将是多么可怕，每当河水上涨、狂风大作的时候，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ðə; ði][bæŋks] [meɪ] [bɜːrst] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] [kʌm] ['rʌʃɪŋ]
to think that at any moment the banks may burst and the flood come rushing
到 思考 那 在 任何 片刻 这 银行 可能 爆裂 和 这 洪水 来 匆忙
['oʊvər][juː; jʊ] . "
over you . "
超过 你 . "
想想看，河堤随时都可能决堤，洪水会瞬间淹没你。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['hæbɪt] , " ['kæptɪn] ['vɪr] [rɪ'plaɪd] ; " [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz]
" It is all habit , " Captain Vere replied ; " I don't suppose they trouble themselves
" 它 是 全部 习惯 , " 队长 维尔 回复 ; " 我 不 认为 他们 麻烦 他们自己
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .
“这都是习惯使然,”维尔船长回答说；“我想他们不会为此烦恼。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [daɪks] [ɪn] [gʊd] [rɪ'per] .
But they are very particular in keeping their dykes in good repair .
但 他们 是 非常 特别的 在 保持 他们的 堤坝 在 好的 维修 .
但他们非常注重维护堤坝的良好状态。

[ðə; ði]	['wɔːtər]	[ɪz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[dɪ'fensɪz]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['kʌntri]	.
The	**water**	**is**	**one**	**of**	**the**	**great**	**defences**	**of**	**their**	**country**	**.**
这	水	是	一	的	这	伟大的	防御	的	他们的	国家	.

水是他们国家的重要防御屏障之一。

[ɪn]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[pleɪs]	[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[ɪ'nuːmərəb(ə)l]	[striːmz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[krɔːst]	[baɪ]	[æn; ən]	[ɪn'veɪdər]	,
In	**the**	**first**	**place**	**there**	**are**	**innumerable**	**streams**	**to**	**be**	**crossed**	**by**	**an**	**invader**	**,**
在	这	第一的	地方	那里	是	无数	溪流	到	是	交叉	经过	一个	侵略者	,

首先，入侵者需要跨越无数条河流。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sekənd]	,	[ðeɪ]	[kæn; kən]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[læst]	['riːsɔːrs]	[kʌt]	[ðə; ði]	[daɪks]	[ænd; ənd]	[flʌd]	[ðə; ði]	['kʌntri]	.
and	**in**	**the**	**second**	**,**	**they**	**can**	**as**	**a**	**last**	**resource**	**cut**	**the**	**dykes**	**and**	**flood**	**the**	**country**	**.**
和	在	这	第二	,	他们	能	作为	一个	最后的	资源	切	这	堤坝	和	洪水	这	国家	.

第二种情况是，他们可以作为最后的手段，切断堤坝，淹没这个国家。

[ðiːz]	['dʌtʃmən]	,	[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	[aɪ]	[hæv; həv]	[siːn]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	,	[ɑːr; ər]	[hɑːrd]	['wɜːrkɪŋ]	[ænd; ənd]	[ɪn'dʌstriəs]	['piːp(ə)l]	,
These	**Dutchmen**	**,**	**as**	**far**	**as**	**I**	**have**	**seen**	**of**	**them**	**,**	**are**	**hard**	**working**	**and**	**industrious**	**people**	**,**
这些	荷兰人	,	作为	远的	作为	我	有	已见	的	他们	,	是	难的	在职的	和	勤劳	人们	,

据我所见，这些荷兰人都是勤劳肯干的人。

['stedi]	[ænd; ənd]	['peɪʃ(ə)nt]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'zɑːlvd]	[tuː; tə]	[dɪ'fend]	[ðer; ðər]	[ˌɪndɪ'pendəns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[læst]	.
steady	**and**	**patient**	**,**	**and**	**resolved**	**to**	**defend**	**their**	**independence**	**to**	**the**	**last**	**:**
稳定的	和	病人	,	和	已解决	到	保卫	他们的	独立	到	这	最后的	.

他们沉着冷静、耐心十足，决心捍卫自己的独立直到最后一刻。

[ðɪs]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[ɪn'diːd]	[pruːvd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['wʌndərf(ə)l]	[rɪ'zɪstəns]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[meɪd]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['paʊər]	[ʌv; əv]	[speɪn]	.
This	**they**	**have**	**indeed**	**proved**	**by**	**the**	**wonderful**	**resistance**	**they**	**have**	**made**	**against**	**the**	**power**	**of**	**Spain**	**.**
这	他们	有	的确	已证实	经过	这	精彩的	反抗	他们	有	制成	反对	这	力量	的	西班牙	.

他们用对西班牙强权的顽强抵抗证明了这一点。

[ðer; ðər]	,
There	**,**
那里	,

那里，

[juː; jʊ]	[siː]	[ðə; ði]	['ʃɪps]	[hed]	[hæz; həz]	[bɪn]	[tɜːrnd]	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[bɪ'fɔːr]	[lɔːŋ]	[biː; bi]	[ɪn]	[ðə; ði]	['tʃæn(ə)l]	.
you	**see**	**the**	**ship's**	**head**	**has**	**been**	**turned**	**and**	**we**	**shall**	**before**	**long**	**be**	**in**	**the**	**channel**	**.**
你	看	这	船的	头	有	到过	转向	和	我们	将	前	长的	是	在	这	渠道	.

你看，船头已经转了过来，我们很快就会进入航道。

[slaɪz]	[laɪz]	[ʌp]	[ðæt]	['tʃæn(ə)l]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[raɪt]	.
Sluys	**lies**	**up**	**that**	**channel**	**on**	**the**	**right**	**.**
sluys	谎言	向上	那	渠道	在	这	正确的	.

斯鲁伊斯位于右侧那条水道的上游。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[æn; ən]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	[pleɪs]	.
It	**is**	**an**	**important**	**place**	**.**
它	是	一个	重要的	地方	.

这是一个重要的地方。

[lɑːrdʒ]	['ves(ə)lz]	[kæn; kən]	[goʊ]	[noʊ]	['fɜːrðər]	,
Large	**vessels**	**can**	**go**	**no**	**further**	**,**
大的	船只	能	去	不	更远	,

大型船只无法继续航行了。

[bʌt; bət]	[ɑːr; ər]	[ˌʌn'loʊdɪd]	[ðer; ðər]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kɑːgəuz]	['teɪkən]	[tuː; tə]	[bruːʒ]	[ænd; ənd]	[ðens]
but	**are**	**unloaded**	**there**	**and**	**the**	**cargoes**	**taken**	**to**	**Bruges**	**and**	**thence**
但	是	卸载	那里	和	这	货物	已采取	到	布鲁日	和	因此

[dɪ'strɪbjuːtɪd]	[tuː; tə]	['meni]	['ʌðər]	[taʊnz]	.
distributed	**to**	**many**	**other**	**towns**	**.**
分布式	到	许多	其他	城镇	.

但货物会在那里卸货，然后运往布鲁日，再从那里分销到许多其他城镇。

[ðeɪ]	[seɪ]	[ðæt]	[ɪn]	-	[æz; əz]	['meni]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['fɪfti]	[ʃɪps]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ə'raɪvd]
They	**say**	**that**	**in**	**1468**	**as**	**many**	**as**	**a**	**hundred**	**and**	**fifty**	**ships**	**a**	**day**	**arrived**
他们	说	那	在	-	作为	许多	作为	一个	百	和	五十	船舶	一个	天	到达的

[æt; ət]	[slaɪz]	.
at	**Sluys**	**.**
在	sluys	.

据说在 1468 年，每天有多达一百五十艘船抵达斯鲁伊斯。

[ðæt]	['gɪvz]	[juː; jʊ]	[æn; ən]	[aɪ'diːə]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[treɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['neðərləndz]	['kæri]	[ɑːn]	.
That	**gives**	**you**	**an**	**idea**	**of**	**the**	**trade**	**that**	**the**	**Netherlands**	**carry**	**on**	**.**
那	给予	你	一个	主意	的	这	贸易	那	这	荷兰	携带	在	.

这让你对荷兰的贸易情况有所了解。

[ðə; ði]	['kɑːmɜːrs]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[wʌn]	[taʊn]	[wʌz; wəz]	[æz; əz]	[greɪt]	[æz; əz]	[ɪz]	[ðæt]	[ʌv; əv]	['lʌndən]	[æt; ət]	[ðə; ði]
The	**commerce**	**of**	**this**	**one**	**town**	**was**	**as**	**great**	**as**	**is**	**that**	**of**	**London**	**at**	**the**
这	商业	的	这	一	镇	曾是	作为	伟大的	作为	是	那	的	伦敦	在	这

['prez(ə)nt]	[taɪm]	.
present	**time**	**.**
展示	时间	.

这个小镇的商业规模堪比今天的伦敦。

[bʌt; bət]	[sɪns]	[ðə; ði]	['trʌblz]	[ðə; ði]	[treɪd]	[ʌv; əv]	[slaɪz]	[hæz; həz]	['fɔːlən]	[ɔːf]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	.
But	**since**	**the**	**troubles**	**the**	**trade**	**of**	**Sluys**	**has**	**fallen**	**off**	**a**	**good**	**deal**	**.**
但	自从	这	麻烦	这	贸易	的	sluys	有	倒下	离开	一个	好的	交易	.

但自从出现这些麻烦以来，斯鲁伊斯的贸易额已经大幅下降。

"	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	['æŋkər]	[hɪr]	[fɔːr; fər]	[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	['aʊərz]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[taɪd]	[tɜːrnd]	,
"	**The**	**ship**	**had**	**to**	**anchor**	**here**	**for**	**two**	**or**	**three**	**hours**	**until**	**the**	**tide**	**turned**	**,**
"	这	船	有	到	锚	这里	为了	二	或者	三	小时	直到	这	潮	转向	,

“这艘船不得不在这里抛锚两三个小时，直到潮水转向。”

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[hæd; həd]	['fɔːlən]	['veri]	[laɪt]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[meɪk]	[hed]	[ə'genst]	[ðə; ði]
for	**the**	**wind**	**had**	**fallen**	**very**	**light**	**and**	**they**	**could**	**not**	**make**	**head**	**against**	**the**
为了	这	风	有	倒下	非常	光	和	他们	可以	不是	制作	头	反对	这

[eb]	.
ebb	**.**
落潮	.

因为风力很小，他们无法逆流而上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [ðeɪ] [əˈgen] [prəˈsiːdid] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] , [ˈdrɑːpɪŋ] [ˈkwaɪətli] [ʌp]
As soon as it turned they again proceeded on their way , dropping quietly up
作为 很快 作为 它 转向 他们 再次 继续 在 他们的 方式 , 下降 悄悄 向上
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd] .
with the tide .
和 这 潮 .

潮水一转，他们就继续前行，随着潮水悄然沉入海底。

[ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪmd] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði][tɑːps] ,
The boys climbed up into the tops ,
这 男孩们 攀登 向上 进入 这 最高额 ,

男孩们爬到了山顶，

[ænd; ənd] [ðens] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [waɪd] [ɪkˈstent] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [ˈdɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪlɪdʒəz] [ˈstretʃiŋ]
and thence could see a wide extent of country dotted with villages stretching
和 因此 可以 看 一个 宽的 程度 的 国家 虚线 和 村庄 伸展
[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][bæŋks] ,
beyond the banks ,
超过 这 银行 ,

从那里可以看到大片乡村，村庄星罗棋布地分布在河岸之外。

[wɪtʃ] [rɪˈstrɪktɪd] [ðer; ðər] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deks] .
which restricted their view from the decks .
哪个 受限制的 他们的 看法 从 这 甲板 .

这限制了他们从甲板上的视野。

[ɪn] [faɪv] [ˈaʊərz] [ˈbəːgən][ɑːp] [zuːm] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈprez(ə)ntli] [drɑːpt] [ˈæŋkər]
In five hours Bergen op Zoom came in sight , and they presently dropped anchor
在 五 小时 卑尔根 操作 飞涨 来了 在 视线 , 和 他们 目前 掉落 锚
[ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] .
opposite the town .
对面的 这 镇 .

五个小时后，贝尔根奥普佐姆出现在视野中，他们随即在镇对面抛锚。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈloʊɚd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfəsərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [rəud]
The boat was lowered , and the two officers with the lads were rowed
这 船 曾是 降低 , 和 这 二 警官 和 这 小伙子们 是 划船
[əˈʃɔːr] .
ashore .
岸上 .

小船被放下来，两名军官和几个小伙子被划到岸上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈlændɪd] [baɪ] [ˈsevrəl] [jʌŋ] [ˈɑːfəsərz] .
They were met as they landed by several young officers .
他们 是 遇见 作为 他们 登陆 经过 一些 年轻的 警官 .

他们降落时，遇到了几名年轻军官。

" [ˈwelkəm] [bæk] , [ˈvɪr] ; [ˈwelkəm] , [ˈælən] .
" Welcome back , Vere ; welcome , Allen .
" 欢迎 后退 , 维尔 ; 欢迎 , 艾伦 .

“欢迎回来，维尔；欢迎，艾伦。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈlʌki] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [ˈɪŋglənd] ,
You have been lucky indeed in having a few days in England ,
你 有 到过 幸运的 的确 在 拥有 一个 很少 天 在 英格兰 ,

能在英国待上几天，你真是太幸运了。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['drɪri] [flæt] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts]
and getting a view of something besides this dreary flat country and its
和 获得 一个 看法 的 某物 除了 这 凄凉 平坦的 国家 和 它是
['slʌgɪʃ] ['rɪvəz] .
sluggish rivers .
迟缓 河流 .

还能看到除了这片单调乏味的平原和缓慢流淌的河流之外的其他景色。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][læst] [nuːz] [frʌm; frəm] ['lʌndən] ? "
What is the last news from London ? "
什么 是 这 最后的 消息 从 伦敦 ? "

伦敦方面的最新消息是什么?

" [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [nuːz] [ɪ'nʌf] , " ['vɪr] [rɪ'plaɪd] .
" There is little news enough , " Vere replied .
" 那里 是 小的 消息 足够的 , " 维尔 回复 .

“新闻确实很少,”维尔回答道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] [fɔːr] [deɪz] [ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
" We were only four days in London , and were busy all the time .
" 我们 是 仅有的 四 天 在 伦敦 , 和 是 忙碌的 全部 这 时间 .

“我们在伦敦只待了四天，而且一直都很忙。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [hɪr] ?
And how are things here ?
和 如何 是 事物 这里 ?

这边情况如何?

[naʊ] [ðæt] ['sʌmər] [ɪz][æt; ət][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['draɪɪŋ] [ðə; ði] [dɒnz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
Now that summer is at hand and the country drying the Dons ought to be
现在 那 夏天 是 在 手 和 这 国家 烘干 这 唐斯 应该 到 是
[bɪ'stɜːrɪŋ] [ðəm'selvz] . "
bestirring themselves . "
搅动 他们自己 . "

现在夏天快到了，全国都在晾晒，唐斯队应该开始行动了。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [soʊ] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [rɪ'plaɪd] .
" They say that they are doing so , " the officer replied .
" 他们 说 那 他们 是 正在做 所以 , " 这 官 回复 .

“他们说他们正在这样做,”警官回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrmə][ɪz] [ə'semblɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][æt; ət] [bruːʒ] ,
" We have news that the Duke of Parma is assembling his army at Bruges ,
" 我们 有 消息 那 这 公爵 的 帕尔马 是 组装 他的 军队 在 布鲁日 ,

“我们得到消息，帕尔马公爵正在布鲁日集结军队。”

[wer] [hiː; hi][ɪz] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [pɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɪnfəntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
where he is collecting the pick of the Spanish infantry with a number of
在哪里 他 是 收集 这 挑选 的 这 西班牙语 步兵 和 一个 数字 的
[ɪ'tæliən] ['redʒɪmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .
Italian regiments which have joined him .
意大利语 军团 哪个 有 加入 他 .

他正在那里集结西班牙步兵中的精锐部队，还有一些意大利团也加入了他的队伍。

[hiː; hi] [sent] [ɔːf] [ðə; ði] ['mɑːrkwɪs] [del] ['væstoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sjəː] [diː] - [tɔːrdz] [bwɑː][lə]
He sent off the Marquess Del Vasto with the Sieur De Hautepenne towards Bois le
他 发送 离开 这 侯爵 德尔 瓦斯托 和 这 先生 德 - 向 布伊斯 勒
['dʌk] .
Duc .
杜克 .

他送德尔瓦斯托侯爵和德奥特佩尼爵士前往布瓦勒杜克。

[ˈdʒen(ə)rəl] [kaʊnt] [ˌhoʊənˈloʊə] , [huː] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [wiː; wi] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɔːlweɪz] [kɔːl] [kaʊnt] [ˈhɑːlənd]
General Count Hohenlohe , who , as you know , we English always call Count Holland
一般的 数数 霍亨洛厄 , WHO , 作为 你 知道 , 我们 英语 总是 称呼 数数 荷兰
,
,
,

如你所知，我们英国人总是称霍恩洛厄伯爵为荷兰伯爵。

[went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,
went off with a large force to meet him ,
去 离开 和 一个 大的 力量 到 见面 他 ,

他们率领大批人马去迎战他。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːrd] [ˈoʊnli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [fɔːt] , -
and we heard only this morning that a battle has been fought , Hautepenne
和 我们 听到 仅有的 这 早晨 那 一个 战斗 有 到过 战斗 , -
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

我们今天早上才听说发生了一场战斗，奥特彭内阵亡了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv] [ˌkrɛvˈkʊr] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːs] [ˈkæptʃərd] .
and the fort of Crevecoeur on the Maas captured .
和 这 堡 的 克雷夫科尔 在 这 马斯 捕获 .

并攻占了马斯河畔的克雷夫科尔要塞。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] ,
From what I hear ,
从 什么 我 听到 ,

据我所知，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlidər] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [misˈteik] [soʊ][tuː; tə] [ˈskætər] [ˈaʊər; ɑːr]
some of our leaders think that it was a mistake so to scatter our
一些 的 我们的 领导人 思考 那 它 曾是 一个 错误 所以 到 分散 我们的
[ˈfɔːrsɪz] ,
forces ,
力量 ,

我们的一些领导人认为分散兵力是个错误，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈpɑːrmə] [muːvz] [ˈfɔːrwərd] [frʌm; frəm] [bruːʒ] [əˈɡenst] [slaɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] ,
and if Parma moves forward from Bruges against Sluys , which is likely enough ,
和 如果 帕尔马 移动 向前 从 布鲁日 反对 sluys , 哪个 是 可能 足够的 ,

如果帕尔马能在布鲁日对阵斯鲁伊斯的比赛中晋级，而这很有可能，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈsɔːrli] [pʊt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [pleɪs] .
we shall be sorely put to it to save the place .
我们 将 是 非常 放 到 它 到 节省 这 地方 .

为了保住这个地方，我们将不得不付出巨大的努力。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ðeɪ] [prəˈsiːdid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
" As they were talking they proceeded into the town ,
" 作为 他们 是 说 他们 继续 进入 这 镇 ,

他们一边交谈，一边走进了镇子。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [ˈfrænsɪs] [vɪr] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈkwɔːrtərz] .
and presently reached the house where Francis Vere had his quarters .
和 目前 达到 这 房子 在哪里 弗朗西斯 维尔 有 他的 四分之一 .

于是，他们来到了弗朗西斯·维尔的住所。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] [ˌvɒlənˈtiəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [suːn] [əˈsembld] ,
The officers and gentlemen volunteers of his company soon assembled ,
这 警官 和 先生们 志愿者 的 他的 公司 很快 组装 ,

他所在连队的军官和志愿军很快集结完毕。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['vɪr] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and Captain Vere introduced the two boys to them .
和 队长 维尔 介绍 这 二 男孩们 到 他们 .

维尔上尉将这两个男孩介绍给了他们。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [gʊd] ['fæməli] , " [hiː; hi] [sed] ,
" They are young gentlemen of good family , " he said ,
" 他们 是 年轻的 先生们 的 好的 家庭 , " 他 说 ,

“他们都是出身良好的年轻绅士，”他说。

" [huː] [wɪl] [ækt][æz; əz][maɪ]['peɪdʒɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'roʊld] [æz; əz]
" who will act as my pages until they are old enough to be enrolled as
" WHO 将要 行为 作为 我的 页面 直到 他们 是 老的 足够的 到 是 已注册 作为
['dʒent(ə)lmən] [ˌvɔlən'tiəz] .
gentlemen volunteers .
先生们 志愿者 .

“他们将担任我的侍童，直到他们长大到可以注册成为绅士志愿者为止。”

[aɪ] [kə'mend] [ðem; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
I commend them to your good offices .
我 表彰 他们 到 你的 好的 办公室 .

我向你们推荐他们。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] ['revərənd] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz][maɪ]['tuːtər] ,
Their father is a learned and reverend gentleman who was my tutor ,
他们的 父亲 是 一个 学习 和 牧师 绅士 WHO 曾是 我的 导师 ,

他们的父亲是一位博学而受人尊敬的绅士，曾是我的家庭教师。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['tuːtər][tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]['ɑːksfərd] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][ɪz] ['greɪtli]
and also tutor to my cousin , the Earl of Oxford , by whom he is greatly
和 还 导师 到 我的 表哥 , 这 伯爵 的 牛津 , 经过 谁 他 是 非常
['væljuːd] .
valued .
有价值的 .

他还担任我表兄牛津伯爵的家庭教师，牛津伯爵非常器重他。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [lædz] [ʌv; əv]['spɪrɪt] ,
They are lads of spirit ,
他们 是 小伙子们 的 精神 ,

他们都是些有精神的小伙子，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɑːrmz][æt; ət] ['hɛdɪŋəm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
and have been instructed in the use of arms at Hedingham as if they
和 有 到过 指示 在 这 使用 的 武器 在 海丁汉姆 作为 如果 他们
[hæd; həd] [bɪn] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .
had been members of our family .
有 到过 成员 的 我们的 家庭 .

他们曾在海丁汉接受过武器使用方面的训练，就像他们是我们家族的成员一样。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , ['dʒent(ə)lmən] [ˌvɔlən'tiəz] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][æz; əz] [frendz] .
I am sure , gentlemen volunteers , that you will receive them as friends .
我 是 当然 , 先生们 志愿者 , 那 你 将要 收到 他们 作为 朋友们 .

我相信，各位志愿者先生，你们一定会像对待朋友一样接待他们。

[aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðer; ðər] [miːlz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
I propose that they shall take their meals with you ,
我 提出 那 他们 将 拿 他们的 餐 和 你 ,

我建议他们和你们一起用餐。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] [lɑːdʒ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['ɑːfəsərz] ;
but of course they will lodge here with me and my officers ;
但 的 课程 他们 将要 小屋 这里 和 我 和 我的 警官 ;

当然，他们会和我和我的军官们一起住在这里；

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][nekst] [haʊs] [ðɪs] [wɪl] [kɔːz] [noʊ] [ˌɪnkən'viːniəns] .
but as you are in the next house this will cause no inconvenience .
但 作为 你 是 在 这 下一个 房子 这 将要 原因 不 不便 .

但由于您住在隔壁，这不会造成任何不便。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'meɪn] [hɪr] [lɔːŋ] , [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [muːv] .
I trust that we shall not remain here long , but shall soon be on the move .
我 相信 那 我们 将 不是 保持 这里 长的 , 但 将 很快 是 在 这 移动 .

我相信我们不会在这里久留，很快就会启程。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [hɪr] ['sev(ə)n] [mʌnθs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ]
We have now been here seven months , and it is high time we were doing
我们 有 现在 到过 这里 七 几个月 , 和 它 是 高的 时间 我们 是 正在做
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

我们在这里已经待了七个月了，是时候做点什么了。

[wiː; wi] ['dɪdnt] ['bɑːrgən] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [daʊn] [fɔːr; fər] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ] [dʌl] [dʌtʃ]
We didn't bargain to come over here and settle down for life in a dull Dutch
我们 没有 便宜货 到 来 超过 这里 和 定居 向下 为了 生活 在 一个 乏味的 荷兰语
[taʊn] .
town .
镇 .

我们当初可没想过会来到这里，在一个沉闷的荷兰小镇定居下来。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] ['kwɔːrtərz] .
" In a few hours the boys found themselves quite at home in their new quarters .
" 在 一个 很少 小时 这 男孩们 成立 他们自己 相当 在 家 在 他们的 新的 四分之一 .

几个小时后，男孩们就完全适应了他们的新住处。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ˌvɔlən'tiəz] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ['kɔːrdʒəli] ,
The gentlemen volunteers received them cordially ,
这 先生们 志愿者 已收到 他们 诚挚地 ,

志愿者们热情接待了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðer; ðər] ['duːtiz] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [laɪt] ,
and they found that for the present their duties would be extremely light ,
和 他们 成立 那 为了 这 展示 他们的 职责 会 是 极其 光 ,

他们发现，就目前而言，他们的任务非常轻松。

[kən'sɪstɪŋ] ['tʃiːfli] [ɪn] ['kæriɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ænd; ənd]['ɔːrdərz] ; [fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði]['ɑːfəsərz]
consisting chiefly in carrying messages and orders ; for as the officers
由 主要 在 携带 消息 和 订单 ; 为了 作为 这 警官
[hæd; həd][ɔːl] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
had all servants of their own ,
有 全部 仆人 的 他们的 自己的 ,

主要职责是传递信息和命令；因为军官们都有自己的仆人，

['kæptɪn] ['vɪr] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'tendəns] [æt; ət] [miːlz] .
Captain Vere dispensed with their attendance at meals .
队长 维尔 分发 和 他们的 出席 在 餐 .

维尔船长取消了他们参加用餐的义务。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][ɪn]['bəːgən][ɑːp] [zuːm] .
There was much to amuse and interest them in Bergen op Zoom .
那里 曾是 很多 到 娱乐 和 兴趣 他们 在 卑尔根 操作 飞涨 .

在卑尔根奥普佐姆，有很多东西让他们感到有趣和感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː]	[ri'maindid]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	[ɪk'stent]	[ʌv; əv]	['hɑːrwɪtʃ]	,	[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	['næroʊ]	[striːts]
It	**reminded**	**them**	**to**	**some**	**extent**	**of**	**Harwich**	**,**	**with**	**its**	**narrow**	**streets**
它	提醒	他们	到	一些	程度	的	哈里奇	,	和	它是	狭窄的	街道

[ænd; ənd]	[kweɪnt]	['haʊzɪz]	;
and	**quaint**	**houses**	**;**
和	古雅	房屋	;

它在某种程度上让他们想起了哈里奇，那里有狭窄的街道和古色古香的房屋；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; or,)

第4/20页

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌfɔːtifiˈkeiʃənz] [wɜːr; wər][fɑːr] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] [strʌk]
but the fortifications were far stronger , and the number of churches struck
但 这 防御工事 是 远的 更强 , 和 这 数字 的 教堂 击

[ðem; ðəm][æz; əz] [prəˈdɪdʒəs] .
them as prodigious .
他们 作为 惊人 .

但那里的防御工事要坚固得多，教堂的数量也让他们感到震惊。

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ˈdifəd] [ɪn][noʊ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [dɪˈgriː] [ɪn] [dres] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] ,
The population differed in no very large degree in dress from that of England ,
这 人口 不同 在 不 非常 大的 程度 在 裙子 从 那 的 英格兰 ,

当地居民的着装与英国居民并没有太大差异。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [strʌk] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsloʊər] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪˈlɪbərət] [ɪn][ðer; ðər]
but the people struck them as being slower and more deliberate in their
但 这 人们 击 他们 作为 存在 慢点 和 更多的 商榷 在 他们的

[ˈmoʊʃ(ə)n] .
motion .
运动 .

但他们感觉这些人行动更慢、更沉稳。

[ðə; ði] [ˈwɪmənz] [ˈkɑːstuːmz] [ˈdifəd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈwaɪdli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
The women's costumes differed much more widely from those to which they were
这 女性的 服装 不同 很多 更多的 广泛 从 那些 到 哪个 他们 是

[əˈkʌstəmd] ,
accustomed ,
习惯 ,

妇女们的服装与她们以往习惯的服装有很大的不同。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈverid] [ˈheddres] , [ðer; ðər] [braɪt] [ˈkʌlərd]
and their strange and varied headdresses , their bright coloured
和 他们的 奇怪的 和 多种多样 头饰 , 他们的 明亮的 有色

[ˈhæŋkɚtʃəfs, ˈhæŋkɚtʃiːfs] ,
handkerchiefs ,
手帕 ,

还有他们奇特多样的头饰，他们色彩鲜艳的手帕，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][goʊld] [ˈneklisiz] [ænd; ənd] [ˈbreɪsləts] [ðæt] [ðeɪ] [wɔːr] , [strʌk]
and the amount of gold necklaces and bracelets that they wore , struck
和 这 数量 的 金子 项链 和 手镯 那 他们 穿着 , 击

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] .
them with surprise .
他们 和 惊喜 .

他们看到的金项链和金手镯的数量让他们大吃一惊。

[ðer; ðər] [steɪ] [ɪn][ˈbəːgən][ɑːp] [zuːm] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] ,
Their stay in Bergen op Zoom was even shorter than they had anticipated ,
他们的 停留 在 卑尔根 操作 飞涨 曾是 甚至 较短 比 他们 有 预期 ,

他们在卑尔根奥普佐姆的停留时间甚至比他们预想的还要短。

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ˈæftər][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l][ə; eɪ] [boʊt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][sɜːr] [ˈwɪljəm]
for three days after their arrival a boat came with a letter from Sir William
为了 三 天 后 他们的 到达 一个 船 来了 和 一个 信 从 先生 威廉

[ˈrʌsl] ,
Russell ,
罗素 ,

他们抵达后的三天内，有一艘船送来了威廉·罗素爵士的一封信。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [æt; ət] [ˈflʌʃɪŋ] .

the governor at Flushing .

这 州长 在 法拉盛 .

州长在法拉盛。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈsiːvd] [æn; ən][ˈɜːrdʒənt] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ]

He said that he had just received an urgent letter from the Dutch

他 说 那 他 有 只是 已收到 一个 紧迫的 信 从 这 荷兰语

[ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [slaɪz] ,

governor of Sluys ,

州长 的 sluys ,

他说他刚刚收到荷兰斯鲁伊斯总督的一封紧急信件。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] - [ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [ədˈvænsɪŋ] [frʌm; frəm] [bruːʒ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

saying that Patina's army was advancing from Bruges towards the city ,

说 那 - 军队 曾是 前进 从 布鲁日 向 这 城市 ,

他说帕蒂纳的军队正从布鲁日向这座城市进军。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːzd] [ænd; ənd] [ˈɡærɪsn] [ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv] [ˈblæŋkənbɝɡ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [koʊst]

and had seized and garrisoned the fort of Blankenburg on the sea coast

和 有 查获 和 驻军 这 堡 的 布兰肯堡 在 这 海 海岸

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌriː,inˈfɔː,smənts] [əˈraɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ɔˈstend, ˈɔstend] ;

to prevent reinforcements arriving from Ostend ;

到 防止 增援部队 抵达 从 奥斯坦德 ;

他们占领并驻守了位于海边的布兰肯堡要塞，以阻止奥斯坦德的援军抵达；

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [preɪd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˈflʌʃɪŋ] [tuː; tə] [send] [ɔːf] [truːps] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz]

he therefore prayed the governor of Flushing to send off troops and provisions

他 所以 祈祷 这 州长 的 法拉盛 到 发送 离开 军队 和 条款

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [heɪst] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [əˈtæk] .

with all haste to enable him to resist the attack .

和 全部 匆忙 到 使能够 他 到 抵抗 这 攻击 .

因此，他请求法拉盛总督尽快派遣军队和物资，使他能够抵御进攻。

[sɜːr] [ˈwɪljəm] [riˈkwestid] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ˈbəːɡən][ɑːp] [zuːm] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [ɪmˈbɑːrk]

Sir William requested that the governor of Bergen op Zoom would at once embark

先生 威廉 请求 那 这 州长 的 卑尔根 操作 飞涨 会 在 一次 启程

[ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [ænd; ənd][send][ðem; ðəm][tuː; tə] [slaɪz] .

the greater portion of his force on board ship and send them to Sluys .

这 更大的 部分 的 他的 力量 在 木板 船 和 发送 他们 到 sluys .

威廉爵士请求卑尔根奥普佐姆总督立即将他的大部分兵力送上船，然后派往斯鲁伊斯。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

He himself was having a vessel filled with grain for the use of the

他 他自己 曾是 拥有 一个 血管 已填 和 粮食 为了 这 使用 的 这

[ɪnˈhæbɪtənts] ,

inhabitants ,

居民 ,

他自己则准备了一艘装满粮食的船，供当地居民使用。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈsendɪŋ] [ˈevri] [mæn][hiː; hi][kʊd; kəd] [sper] [frʌm; frəm] [ˈflʌʃɪŋ] .

and was also sending every man he could spare from Flushing .

和 曾是 还 发送 每一个 男人 他 可以 空闲的 从 法拉盛 .

他还从法拉盛调派了所有能抽调的人马。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈbʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

In a few minutes all was bustle in the town .

在 一个 很少 分钟 全部 曾是 忙碌 在 这 镇 .

几分钟之内，镇上就热闹起来了。

[ðə; ði] ['trʌmpits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['kʌmpəniz] [kɔːld] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə][ɑːrmz] ,
The trumpets of the various companies called the soldiers to arms ,
这 小号 的 这 各种各样的 公司 称为 这 士兵 到 武器 ,

各连队的号角声号召士兵们拿起武器，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði]['rɪvər] .
and in a very short time the troops were on their way towards the river .
和 在 一个 非常 短的 时间 这 军队 是 在 他们的 方式 向 这 河 .

很快，部队就向河边进发了。

[hɪr] ['sevrəl] [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] [ˌrekwɪ'zɪʃənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ;
Here several ships had been requisitioned for the service ;
这里 一些 船舶 有 到过 征用 为了 这 服务 ;

这里征用了数艘船只用于这项服务；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['mɑ:tʃt] [daʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə]
and as the companies marched down they were conducted to the ships to
和 作为 这 公司 行军 向下 他们 是 实施 到 这 船舶 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'lɔtid] [baɪ][ðə; ði] ['kwɔːrtərmæstər] .
which they were allotted by the quartermasters .
哪个 他们 是 分配 经过 这 军需官 .

各连队列队行进，由军需官带领他们前往分配给他们的船只。

['dʒefri] [ænd; ənd] ['laɪənl] [felt] [noʊ] [smɔːl] [praɪd] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [truːp] .
Geoffrey and Lionel felt no small pride as they marched down with their troop .
杰弗里 和 莱昂内尔 毛毡 不 小的 自豪 作为 他们 行军 向下 和 他们的 部队 .

杰弗里和莱昂内尔跟随部队行进时，心中充满了自豪。

[ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [dɔnd] [ðer; ðər] [stiːl] [kæps] , [brest] [ænd; ənd] [bæk] ['piːsɪz] ;
They had for the first time donned their steel caps , breast and back pieces ;
他们 有 为了 这 第一的 时间 穿戴 他们的 钢 帽子 , 胸部 和 后退 件 ;

他们第一次戴上了钢盔、胸甲和背甲；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] [fɔːr; fər] [kən'viːniəns] [ʌv; əv] ['kærɪdʒ] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['eni] ['prez(ə)nt]
but this was rather for convenience of carriage than for any present
但 这 曾是 相当 为了 方便 的 运输 比 为了 任何 展示
[juː'tɪləti] .
utility .
公用事业 .

但这更多是为了便于运输，而不是为了实际的实用性。

[ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət] ['kæptɪn] [-] ['ɔːrdərz] [left] [ðer; ðər]['ɔːrd(ə)neri] [kloʊðz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
They had at Captain Vere's orders left their ordinary clothes behind them ,
他们 有 在 队长 维尔的 订单 左边 他们的 普通的 衣服 在后面 他们 ,

奉维尔上尉之命，他们把平日的衣服留在了身后。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [ə'taɪərd] [ɪn] [θɪk] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['dʒɜːrkɪn] , [wɪð; wɪθ][skə:ts] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['nɪrli]
and were now attired in thick serviceable jerkins , with skirts coming down nearly
和 是 现在 穿着 在 厚的 可用 紧身胸衣 , 和 裙子 未来 向下 几乎
[tuː; tə][ðə; ði] [niː] ,
to the knee ,
到 这 膝盖 ,

她们现在都穿着厚实的保暖短上衣，裙子几乎垂到膝盖处。

[laɪk] [ðoʊz] [wɔːrn] [baɪ][ðə; ði] [truːps] .
like those worn by the troops .
喜欢 那些 磨损 经过 这 军队 .

就像士兵们穿的那种。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['peɪdʒɪz] , ['sɪmələrli] [ə'taɪərd] ,
They marched at the rear of the company , the other pages , similarly attired ,
他们 行军 在 这 后部 的 这 公司 , 这 其他 页面 , 相似地 穿着 ,
['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .
following them .
下列的 他们 .

他们走在队伍的最后，其他侍童穿着类似的服装跟在他们后面。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] , [seɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
As soon as the troops were on board ship , sail was made ,
作为 很快 作为 这 军队 是 在 木板 船 , 帆 曾是 制成 ,

部队一上船，就扬帆起航了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [drɑːpt] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .
and the vessels dropped down the stream .
和 这 船只 掉落 向下 这 溪流 .

于是，这些船只顺流而下。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['veri] [laɪt] ,
The wind was very light ,
这 风 曾是 非常 光 ,

风很小。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['θɜːrti] ['aʊərz] ['æftər] ['staːtiŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fliːt] [ə'raɪvd] [ɔːf]
and it was not until thirty hours after starting that the little fleet arrived off
和 它 曾是 不是 直到 三十 小时 后 开始 那 这 小的 舰队 到达的 离开
[slaɪz] .
Sluys .
sluys .

出发三十小时后，这支小型舰队才抵达斯鲁伊斯附近海域。

[ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [eg] [ʃeɪpt] , [leɪ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
The town , which was nearly egg shaped , lay close to the river , which was
这 镇 , 哪个 曾是 几乎 蛋 形状 , 躺 关闭 到 这 河 , 哪个 曾是
[kɔːld] [ðə; ði] - .
called the Zwin .
称为 这 - .

这座城镇形状近乎蛋形，坐落在名为兹温河的河流附近。

[æt; ət][ðə; ði] ['iːstərn] [end] , [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] [piːs] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
At the eastern end , in the centre of a detached piece of water ,
在 这 东 结尾 , 在 这 中心 的 一个 分离的 片 的 水 ,

在东端，在一块孤立的水体的中央，

[stʊd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] , [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊn] [baɪ][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv]['boʊts] .
stood the castle , connected with the town by a bridge of boats .
站立 这 城堡 , 连接 和 这 镇 经过 一个 桥 的 船 .

城堡矗立在那里，通过一座船桥与城镇相连。

[ðə; ði] - [fɔːrmd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [waɪl] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [wɜːr; wər]
The Zwin formed the defence on the north side while the south and west were
这 - 形成 这 防御 在 这 北 边 尽管 这 南 和 西方 是
['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [waɪd] [moʊt] ,
covered by a very wide moat ,
涵盖 经过 一个 非常 宽的 护城河 ,

兹温河构筑了北侧的防御工事，而南侧和西侧则由一条非常宽的护城河保护。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ræn][ə; eɪ] [daɪk] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [tuː] ['tʃænlz] .
along the centre of which ran a dyke , dividing it into two channels .
沿着 这 中心 的 哪个 跑 一个 堤防 , 分割 它 进入 二 频道 .

河道中央有一道堤坝，将其分为两条河道。

[ɑːn]	[ðə; ði]	[west]	[saɪd]	[ðɪs]	[moʊt]	[ɪk'stendɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	,
On	**the**	**west**	**side**	**this**	**moat**	**extended**	**to**	**the**	**Zwin**	**,**
在	这	西方	边	这	护城河	扩展	到	这	-	,

护城河西侧延伸至兹温河。

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[krɔːst]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[ʌv; əv]	['dʒʌŋkʃ(ə)n]	[baɪ]	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[west]	[geɪt]	.
and	**was**	**crossed**	**at**	**the**	**point**	**of**	**junction**	**by**	**the**	**bridge**	**leading**	**to**	**the**	**west**	**gate**	**.**
和	曾是	交叉	在	这	观点	的	交汇处	经过	这	桥	领导	到	这	西方	门	.

在岔路口，有一座桥通往西门。

[ðə; ði]	[wɔːlz]	[ɪn'kloʊzd]	[ə; eɪ]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	[speɪs]	,	[kən'teɪnɪŋ]	[fiːldz]	[ænd; ənd]	['gaːdnz]	.
The	**walls**	**inclosed**	**a**	**considerable**	**space**	**,**	**containing**	**fields**	**and**	**gardens**	**.**
这	墙壁	封闭	一个	大量	空间	,	包含	字段	和	花园	.

围墙内圈起了一片相当大的空间，其中包含田野和花园。

['sev(ə)n]	['wɪndˌmɪlz]	[stʊd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ræmˌpɑːts]	.
Seven	**windmills**	**stood**	**on**	**the**	**ramparts**	**.**
七	风车	站立	在	这	城墙	.

城墙上矗立着七座风车。

[ðə; ði]	['taʊər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taʊn]	[hɔːl]	,	[ænd; ənd]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tʃɜːrtʃɪz]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	['leɪdi]	,
The	**tower**	**of**	**the**	**town**	**hall**	**,**	**and**	**those**	**of**	**the**	**churches**	**of**	**Our**	**Lady**	**,**
这	塔	的	这	镇	大厅	,	和	那些	的	这	教堂	的	我们的	女士	,

市政厅的塔楼，以及圣母教堂的塔楼，

[ˌes 'tiː]	.	[dʒɑːn]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪ]	['fraɪərz]	[roʊz]	[haɪ]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[taʊn]	.
St	**.**	**John**	**,**	**and**	**the**	**Grey**	**Friars**	**rose**	**high**	**above**	**the**	**town**	**.**
英石	.	约翰	,	和	这	灰色的	修士们	玫瑰	高的	多于	这	镇	.

圣约翰教堂和灰衣修士教堂高耸于城镇之上。

[ðə; ði]	[ʃɪps]	[frʌm; frəm]	['flʌʃɪŋ]	[ænd; ənd]	['bəːgən]	[ɑːp]	[zuːm]	[seɪld]	[ʌp]	[tə'geðər]	,
The	**ships**	**from**	**Flushing**	**and**	**Bergen**	**op**	**Zoom**	**sailed**	**up**	**together**	**,**
这	船舶	从	法拉盛	和	卑尔根	操作	飞涨	航行	向上	一起	,

来自弗利辛根和卑尔根奥普佐姆的船只一同驶来，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[men]	[huː]	['lændɪd]	[wɜːr; wər]	[rɪ'siːvd]	[wɪð; wɪθ]	[ɪ'mens]	[ɪn'θuːziæzəm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪn'hæbɪtənts]	,
and	**the**	**800**	**men**	**who**	**landed**	**were**	**received**	**with**	**immense**	**enthusiasm**	**by**	**the**	**inhabitants**	**,**
和	这	-	男人	WHO	登陆	是	已收到	和	巨大	热情	经过	这	居民	,

登陆的800名士兵受到了当地居民的热烈欢迎。

[huː]	[wɜːr; wər]	['prɒtɪstənts]	,	[ænd; ənd]	[dɪ'voʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ʌv; əv]	[ˌɪndɪ'pendəns]	.
who	**were**	**Protestants**	**,**	**and**	**devoted**	**to**	**the**	**cause**	**of**	**independence**	**.**
WHO	是	新教徒	,	和	奉献	到	这	原因	的	独立	.

他们是新教徒，并且致力于独立事业。

[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[wɜːr; wər]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[kə'mænd]	[ʌv; əv]	[sɜːr]	['rɑːdʒər]	['wɪljəmz]	,
The	**English**	**were**	**under**	**the**	**command**	**of**	**Sir**	**Roger**	**Williams**	**,**
这	英语	是	在下面	这	命令	的	先生	罗杰	威廉姆斯	,

英军由罗杰·威廉姆斯爵士指挥。

[huː]	[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	[siːn]	[soʊ]	['meni]	['jɪrz]	[ʌv; əv]	['sɜːrvɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[loʊ]	['kʌntriz]	;
who	**had**	**already**	**seen**	**so**	**many**	**years**	**of**	**service**	**in**	**the**	**Low**	**Countries**	**;**
WHO	有	已经	已见	所以	许多	年	的	服务	在	这	低的	国家	;

那些已经在低地国家服役多年的人；

[ænd; ənd]	['ʌndər]	[hɪm; ɪm]	[wɜːr; wər]	['mɔːrgən]	,	['tɔməs]	['bæskərˌvɪl]	,	[ænd; ənd]	['hʌntli]	,	[huː]	[hæd; həd]	[lɔːŋ]	[sɜːrvd]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	.
and	**under**	**him**	**were**	**Morgan**	**,**	**Thomas**	**Baskerville**	**,**	**and**	**Huntley**	**,**	**who**	**had**	**long**	**served**	**with**	**him**	**.**
和	在下面	他	是	摩根	，	托马斯	巴斯克维尔	，	和	亨特利	，	WHO	有	长的	服务	和	他	.

他的下属有摩根、托马斯·巴斯克维尔和亨特利，他们曾长期与他共事。

['rɑːdʒər]	['wɪljəmz]	[wʌz; wəz]	[æn; ən]	['ædmərəb(ə)l]	[mæn]	[fɔːr; fər]	['sɜːrvɪs]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[kaɪnd]	.
Roger	**Williams**	**was**	**an**	**admirable**	**man**	**for**	**service**	**of**	**this**	**kind**	**.**
罗杰	威廉姆斯	曾是	一个	令人钦佩的	男人	为了	服务	的	这	种类	.

罗杰·威廉姆斯在这方面的贡献令人钦佩。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[hɪm'self]	[baɪ]	['meni]	[diːdz]	[ʌv; əv]	['rekləs]	['breɪvəri]	.
He	**had**	**distinguished**	**himself**	**by**	**many**	**deeds**	**of**	**reckless**	**bravery**	**.**
他	有	杰出的	他自己	经过	许多	契约	的	鲁莽	勇敢	.

他因许多鲁莽勇敢的事迹而声名鹊起。

[hiː; hi]	[pə'zest]	[æn; ən]	[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]	[fʌnd]	[ʌv; əv]	['kɑːnfɪdəns]	[ænd; ənd]	[haɪ]	['spɪrɪts]	,
He	**possessed**	**an**	**inexhaustible**	**fund**	**of**	**confidence**	**and**	**high**	**spirits**	**,**
他	拥有	一个	取之不尽的	基金	的	信心	和	高的	烈酒	，

他拥有无穷的自信和高昂的精神。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['kʌmpəni]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ɪm'pɑːsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[fiːl]	[dɪ'spɑːndənt]	,	[haʊ'evər]	['despərət]	[ðə; ði]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
and	**in**	**his**	**company**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**feel**	**despondent**	**,**	**however**	**desperate**	**the**	**situation**
和	在	他的	公司	它	曾是	不可能的	到	感觉	沮丧的	，	然而	绝望的	这	情况

.	
.	
.	

和他在一起，无论情况多么绝望，都不可能感到沮丧。

[ðə; ði]	['sɪtəznz]	[pleɪst]	[ðer; ðər]	['haʊzɪz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɪ'spoʊz(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[nuː]	['ælaɪz]	,
The	**citizens**	**placed**	**their**	**houses**	**at**	**the**	**disposal**	**of**	**their**	**new**	**allies**	**,**
这	公民	放置	他们的	房屋	在	这	处理	的	他们的	新的	盟国	，

市民们将自己的房屋提供给新盟友使用，

['hænsəm]	['kwɔːrtərz]	[wɜːr; wər]	[ə'lɔtid]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɑːfəsərz]	,
handsome	**quarters**	**were**	**allotted**	**to**	**the**	**officers**	**,**
英俊的	四分之一	是	分配	到	这	警官	，

军官们被分配了舒适的住所。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['soʊldʒərz]	[wɜːr; wər]	[ɔːl]	[haust]	[ɪn]	['praɪvət]	[d'welɪŋz]	[ɔːr]	[ðə; ði]	['wɛəhausiz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənts]	.
and	**the**	**soldiers**	**were**	**all**	**housed**	**in**	**private**	**dwellings**	**or**	**the**	**warehouses**	**of**	**the**	**merchants**	**.**
和	这	士兵	是	全部	房屋	在	私人的	住宅	或者	这	仓库	的	这	商人	.

士兵们全部住在私人住宅或商人的仓库里。

[ðə; ði]	[ɪn'hæbɪtənts]	[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[deɪz]	[bɪn]	['wɜːrkɪŋ]	[hɑːrd]	[æt; ət]	[ðer; ðər]	[dɪ'fensɪz]	,
The	**inhabitants**	**had**	**already**	**for**	**some**	**days**	**been**	**working**	**hard**	**at**	**their**	**defences**	**,**
这	居民	有	已经	为了	一些	天	到过	在职的	难的	在	他们的	防御	，

居民们已经连续多日努力构筑防御工事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [æt; ət] [wʌns] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ˈleɪbər] , [ˈstreŋθəniŋ] [ðə; ði] [wiːk] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,
and the English at once joined them in their labours , strengthening the weak portions of the walls ,
和 这 英语 在 一次 加入 他们 在 他们的 劳动 ， 强化 这 虚弱的 部分 的 这 墙壁 ，

英国人立即加入他们的行列，加固城墙的薄弱部分。

[ˈmaʊntɪŋ] [ˈkænən] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈtaʊərz] ,
mounting cannon upon the towers ,
安装 大炮 之上 这 塔楼 ，

在塔楼上架设大炮，

[ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ] [ɪn][ɔːl] [weɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][wɔːrm] [rɪˈsepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
and preparing in all ways to give a warm reception to the Spaniards .
和 准备 在 全部 方式 到 给 一个 温暖的 接待 到 这 西班牙人 .

并做好了一切准备，热情接待西班牙人。

[ˈkæptɪn] [ˈvɪr] , [hɪz; ɪz] [luːˈtenənt] [ænd; ənd] [ˈensən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈpeɪdʒɪz] ,
Captain Vere , his lieutenant and ensign and his two pages ,
队长 维尔 ， 他的 中尉 和 军旗 和 他的 二 页面 ，

维尔上尉、他的副官、少尉和他的两名侍从，

[wɜːr; wər] [ˈkwɔːrtərd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈmɜːrtʃənt] ,
were quartered in the house of a wealthy merchant ,
是 四分 在 这 房子 的 一个 富裕 商人 ，

他们被安排住在一位富商的家中，

[huːz] [ˈfæməli][dɪd][ɔːl][ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
whose family did all in their power to make them comfortable .
谁 家庭 做过 全部 在 他们的 力量 到 制作 他们 舒服的 .

他们的家人竭尽所能让他们感到舒适。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd][oʊld] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,
It was a grand old house , and the boys ,
它 曾是 一个 盛大 老的 房子 ， 和 这 男孩们 ，

那是一栋宏伟的老房子，男孩们

[əˈkʌstəmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv] [ˈhɛdɪŋəm] [ˈkæs(ə)l] ,
accustomed as they were to the splendours of Hedingham Castle ,
习惯 作为 他们 是 到 这 辉煌 的 海丁汉姆 城堡 ，

他们早已习惯了海丁汉城堡的辉煌，

[əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈmɜːtʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [ˈkʌntriz] [wɜːr; wər][fɑːr][ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈnəublz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ænd; ənd] [kənˈviːnjənsis] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dˈwelɪŋz] .
agreed that the simple merchants of the Low Countries were far in advance of English nobles in the comforts and conveniences of their dwellings .
同意 那 这 简单的 商人 的 这 低的 国家 是 远的 在 进步 的 英语 贵族 在 这 舒适 和 便利设施 的 他们的 住宅 .

一致认为，低地国家的普通商人在居住的舒适和便利方面远远领先于英国贵族。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈhevɪli] [ˈpænld] ; [rɪtʃ] [ˈkɜːtənz] [hʌŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkeɪsmənt] .
The walls of the rooms were all heavily panelled ; rich curtains hung before the casements .
这 墙壁 的 这 房间 是 全部 重度 镶板 ； 富有的 窗帘 悬挂 前 这 窗户 .

房间的墙壁都镶有厚重的护墙板；窗户前悬挂着华丽的窗帘。

[ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈrɪtʃli] [kaːvd] , [bʌt; bət][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
The furniture was not only richly carved , but comfortable .
这 家具 曾是 不是 仅有的 丰富 雕刻 ， 但 舒服的 .

这些家具不仅雕工精美，而且非常舒适。

['hevi] ['hæŋɡɪŋz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːz] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] [dræfts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
Heavy hangings before the doors excluded draughts , and in the principal
重的 绞刑 前 这 门 排除 起草 , 和 在 这 主要的
[ə'pɑːrtmənts] ['iːstərn] ['kɑːrpəts] ['kʌvərd] [ðə; ði] [flɔːrz] .
apartments Eastern carpets covered the floors .
公寓 东 地毯 涵盖 这 楼层 .

门前厚重的帷幔阻挡了冷风，主要房间里铺着东方地毯。

[ðə; ði] [miːlz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [ɑːn] ['spɑːtləs] [waɪt] ['lɪnɪn] .
The meals were served on spotless white linen .
这 餐 是 服务 在 一尘不染 白色的 亚麻布 .

餐点盛放在洁白无瑕的亚麻桌布上。

[rɪtʃ] [pleɪts] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdbɔːrd] ,
Rich plates stood on the sideboard ,
富有的 盘子 站立 在 这 餐边柜 ,

精致的餐盘摆放在餐具柜上，

[ænd; ənd][ɡoʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] [rer] [ka:vd] [wɜːrk] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] ['ɡlitəd] [ɪn][ðə; ði]
and gold and silver vessels of rare carved work from Italy glittered in the
和 金子 和 银 船只 的 稀有的 雕刻 工作 从 意大利 闪闪发光 在 这
[ɑːm'wɑː] .
armoires .
衣柜 .

衣橱里陈列着来自意大利的精美雕刻金银器皿，闪闪发光。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] , [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['skruːpjələsli] [kliːn] .
Above all , from top to bottom , the house was scrupulously clean .
多于 全部 , 从 顶部 到 底部 , 这 房子 曾是 一丝不苟地 干净的 .

最重要的是，从上到下，房子都一尘不染。

[nɔːr][ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [dʌst] [dɪmd] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
Nor a particle of dust dimmed the brightness of the furniture , and even
也不 一个 粒子 的 灰尘 调暗 这 亮度 的 这 家具 , 和 甚至
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

家具上的灰尘丝毫没有减弱它们的光泽，即使现在也是如此。

[wen] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] [siːdʒ] ,
when the city was threatened with siege ,
什么时候 这 城市 曾是 威胁 和 围城 ,

当这座城市面临围攻威胁时，

[ðə; ði] ['mɝːtʃənts] [waɪf] ['nevər] [rɪ'lækst] [hɜːr; hər] ['vɪdʒɪləns] ['oʊvər][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [meɪdz] ,
the merchant's wife never relaxed her vigilance over the doings of her maids ,
这 商人的 妻子 绝不 轻松 她 警觉 超过 这 行为 的 她 女佣 ,

商人的妻子对女仆们的举动从不放松警惕。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [pər'petʃuəli] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['skrʌbɪŋ] , [dʌstɪŋ] ,
who seemed to the boys to be perpetually engaged in scrubbing , dusting ,
WHO 似乎 到 这 男孩们 到 是 永恒地 已订婚的 在 擦洗 , 除尘 ,
[ænd; ənd] ['pɑːlɪʃɪŋ] .
and polishing .
和 抛光 .

在男孩们看来，她们似乎总是在不停地擦洗、除尘和抛光。

" ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [praɪdz] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði] ['niːtnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] , " ['dʒefri] [sed] ;
" Our mother prides herself on the neatness of her house , " Geoffrey said ;
" 我们的 母亲 骄傲 她自己 在 这 整洁 的 她 房子 , " 杰弗里 说 ;

“我们的母亲以她家整洁而自豪,”杰弗里说；

"	[bʌt; bət]	[wʌt]	[wʊd]	[ʃiː; ʃi]	[seɪ]	,	[aɪ]	['wʌndər]	,	[wɜːr; wər]	[ʃiː; ʃi]	[tuː; tə]	[siː]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[dʌtʃ]	['haʊshəʊldz]	?
"	**but**	**what**	**would**	**she**	**say**	**,**	**I**	**wonder**	**,**	**were**	**she**	**to**	**see**	**one**	**of**	**these**	**Dutch**	**households**	**?**
"	但	什么	会	她	说	,	我	想知道	,	是	她	到	看	一	的	这些	荷兰语	家庭	?

“但我想知道，如果她看到这些荷兰家庭中的一个，她会说什么呢？”

[aɪ]	[fɪr]	[ðæt]	[ðə; ði]	[meɪdz]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[hɑːrd]	[taɪm]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	['æftərwərdz]	,
I	**fear**	**that**	**the**	**maids**	**would**	**have**	**a**	**hard**	**time**	**of**	**it**	**afterwards**	**,**
我	害怕	那	这	女佣	会	有	一个	难的	时间	的	它	然后	,

我担心女佣们之后会很不好过。

[ænd; ənd]	['aʊər; ɑːr]	['fɑːðər]	[wʊd]	[biː; bi]	['ferli]	['drɪvn]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['laɪbreri]	.	"
and	**our**	**father**	**would**	**be**	**fairly**	**driven**	**out**	**of**	**his**	**library**	**.**	**"**
和	我们的	父亲	会	是	相当	驱动	出去	的	他的	图书馆	.	"

我们的父亲很可能会被迫离开他的图书馆。

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ɔːl]	['veri]	[wel]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kliːn]	,	"	['laɪənl]	[sed]	;
"	**It**	**is**	**all**	**very**	**well**	**to**	**be**	**clean**	**,**	**"**	**Lionel**	**said**	**;**
"	它	是	全部	非常	出色地	到	是	干净的	,	"	莱昂内尔	说	;

“保持清洁固然很好,”莱昂内尔说;

"	[bʌt; bət]	[aɪ]	[θɪŋk]	[ðeɪ]	['kæri]	[ˌaɪ ˈtiː]	[tuː]	[fɑːr]	[hɪr]	.
"	**but**	**I**	**think**	**they**	**carry**	**it**	**too**	**far**	**here**	**.**
"	但	我	思考	他们	携带	它	也	远的	这里	.

但我认为他们在这里做得太过火了。

[piːs]	[ænd; ənd]	['kwaɪətnəs]	[kaʊnt]	[fɔːr; fər]	['sʌmθɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	['dʌznt]	[siːm]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	[ðæt]	['dʌtʃmən]	,
Peace	**and**	**quietness**	**count**	**for**	**something**	**,**	**and**	**it**	**doesn't**	**seem**	**to**	**me**	**that**	**Dutchmen**	**,**
和平	和	寂静	数数	为了	某物	,	和	它	不	似乎	到	我	那	荷兰人	,

和平与宁静弥足珍贵，而荷兰人似乎并不这么认为。

[fɑːnd]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[seɪ]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	,
fond	**of**	**it**	**as**	**they**	**say**	**they**	**are**	**,**
喜爱	的	它	作为	他们	说	他们	是	,

他们说他们很喜欢它，

[noʊ]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	['miːnɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːrdz]	[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	[ðer; ðər]	['hoʊmz]	[ɑːr; ər]	[kən'sɜːrnd]	.
know	**even**	**the**	**meaning**	**of**	**the**	**words**	**as**	**far**	**as**	**their**	**homes**	**are**	**concerned**	**.**
知道	甚至	这	意义	的	这	字	作为	远的	作为	他们的	房屋	是	担心的	.

他们甚至知道这些词语与他们的家乡有关的含义。

[waɪ]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	['ɔːlweɪz]	[siːmz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['kliːnɪŋ]	[deɪ]	,
Why	**,**	**it**	**always**	**seems**	**to**	**be**	**cleaning**	**day**	**,**
为什么	,	它	总是	似乎	到	是	打扫	天	,

为什么，好像每天都是打扫日？

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ə'freɪd]	[ʌv; əv]	['goʊɪŋ]	['ɪntuː]	[ðer; ðər]	[oʊn]	['haʊzɪz]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[buːts]	[ɑːn]	!	"
and	**they**	**must**	**be**	**afraid**	**of**	**going**	**into**	**their**	**own**	**houses**	**with**	**their**	**boots**	**on**	**!**	**"**
和	他们	必须	是	害怕的	的	去	进入	他们的	自己的	房屋	和	他们的	靴子	在	!	"

他们肯定害怕穿着靴子进自己家门吧！

"	[jes]	,	[aɪ]	[felt]	[kwaɪt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['krɪmɪn(ə)l]	[tə'deɪ]	,	"	['dʒefri]	[læft]	,
"	**Yes**	**,**	**I**	**felt**	**quite**	**like**	**a**	**criminal**	**today**	**,**	**"**	**Geoffrey**	**laughed**	**,**
"	是的	,	我	毛毡	相当	喜欢	一个	刑事	今天	,	"	杰弗里	笑了	,

“是啊，我今天感觉自己像个罪犯,”杰弗里笑着说。

" [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [ˈmʌdi] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪst] , [ˈæftər] [ˈwɜːrkɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] [sluːsiz]
" when I came in muddy up to the waist , after working down there by the sluices
" 什么时候 我 来了 在 浑 向上 到 这 腰部 ， 后 在职的 向下 那里 经过 这 水闸
.
:
.

“我当时浑身泥泞，没过腰部，因为我之前一直在水闸附近干活。”

[aɪ] [bɪˈliːv] [wen] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈoʊpən] [ˈfaɪər] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [dɪˈstræktɪd] [baɪ] [ðə; ði]
I believe when the Spaniards open fire these people will be more distracted by the
我 相信 什么时候 这 西班牙人 打开 火 这些 人们 将要 是 更多的 愣 经过 这
[dʌst] [kɔːzd] [baɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [taɪlz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪmniz] [ðæn; ðən] [baɪ] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
dust caused by falling tiles and chimneys than by any danger of their lives .
灰尘 导致 经过 坠落 瓷砖 和 烟囱 比 经过 任何 危险 的 他们的 生活 .

我相信，当西班牙人开火时，这些人会被掉落的瓦片和烟囱扬起的尘土所分散注意力，而不是被生命危险所困扰。

" [greɪt] [ˈdɪfəkəltɪz] [bɪˈset] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈpɑːrmə] [æt; ət] [ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːdʒ] .
" Great difficulties beset the Duke of Parma at the commencement of the siege .
" 伟大的 困难 围困 这 公爵 的 帕尔马 在 这 开始 的 这 围城 .

“围城之初，帕尔马公爵就遇到了巨大的困难。”

[slaɪz] [wʌz; wəz] [bɪlt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [piːs] [ʌv; əv] [ˈsɑːlɪd] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] ,
Sluys was built upon the only piece of solid ground in the district ,
sluys 曾是 建造 之上 这 仅有的 片 的 坚硬的 地面 在 这 区 ，

斯鲁伊斯建在该地区唯一一块坚实的土地上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlæbərɪnθ] [ʌv; əv] [kəˈnælz] , [ˈdɪtʃɪz] , [ænd; ənd]
and it was surrounded by such a labyrinth of canals , ditches , and
和 它 曾是 包围 经过 这样的 一个 迷宫 的 运河 ， 沟渠 ， 和
[swɔmps] ,
swamps ,
沼泽 ，

它周围环绕着错综复杂的运河、沟渠和沼泽。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [slaɪz] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː]
that it was said that it was almost as difficult to find Sluys as it
那 它 曾是 说 那 它 曾是 几乎 作为 难的 到 寻找 sluys 作为 它
[wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ˌaɪ ˈtiː] .
was to capture it .
曾是 到 捕获 它 .

据说，找到斯鲁伊斯几乎和捕捉它一样困难。

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [graʊnd] [ˈsɑːlɪd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kæmp]
Consequently , it was impossible to find ground solid enough for a camp
最后 ， 它 曾是 不可能的 到 寻找 地面 坚硬的 足够的 为了 一个 营
[tuː; tə] [biː; bi] [pɪtʃt] [əˈpɑːn] ,
to be pitched upon ,
到 是 投球 之上 ，

因此，根本找不到足够坚实的地面来搭建营地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ˈwʊd(ə)n] [hʌt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [truːps] [əˈpɑːn]
and the first labour was the erection of wooden huts for the troops upon
和 这 第一的 劳动 曾是 这 勃起 的 木制的 小屋 为了 这 军队 之上
[paɪlz] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] .
piles driven into the ground .
堆 驱动 进入 这 地面 .

第一项工作是在打入地下的桩子上建造木屋，供士兵居住。

[ðiːz] [hʌt] [wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [baɪ][bægz][ʌv; əv] [ɜːrθ]
These huts were protected from the fire of the defenders by bags of earth
这些 小屋 是 受保护 从 这 火 的 这 后卫 经过 包 的 地球
[brɔːt] [ɪn] ['boʊts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .
brought in boats from a long distance .
带来 在 船 从 一个 长的 距离 .

这些小屋靠着从很远的地方用船运来的土袋保护，免受守军的炮火攻击。

[ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['westərn] [geɪt] ;
The main point selected for the attack was the western gate ;
这 主要的 观点 已选 为了 这 攻击 曾是 这 西 门 ;

此次攻击的主要目标是西门；

[bʌt; bət] ['bætəriz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [pleɪst] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv]
but batteries were also placed to play upon the castle and the bridge of
但 电池 是 还 放置 到 玩 之上 这 城堡 和 这 桥 的
['boʊts] [kə'nektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊn] .
boats connecting it with the town .
船 连接 它 和 这 镇 .

但是，也安装了电池来攻击城堡和连接城堡与城镇的船桥。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] ['westərn]
" There is one advantage in their determining to attack us at the western
" 那里 是 一 优势 在 他们的 确定 到 攻击 我们 在 这 西
[ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
extremity of the town ,
末端 的 这 镇 ,

“他们决定从城镇西端攻击我们，这有一个优势。”

" [dʒɑːn] - , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [æt; ət] [huːz] [haʊs] ['kæptɪn] ['vɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti][wɜːr; wər]
" John Menyn , the merchant at whose house Captain Vere and his party were
" 约翰 - , 这 商人 在 谁 房子 队长 维尔 和 他的 派对 是
['lɑːdʒɪŋ] ,
lodging ,
住宿 ,

“约翰·梅宁，维尔船长及其一行人借宿的商人，

[ri'mɑːkt] [wen] [hɪz; ɪz] [gest] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [daʊt] [æz; əz]
remarked when his guest informed him there was no longer any doubt as
评论 什么时候 他的 客人 知情的 他 那里 曾是 不 更长 任何 怀疑 作为
[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] ,
to the point at which the Spaniards intended to attack ,
到 这 观点 在 哪个 这 西班牙人 故意的 到 攻击 ,

当他的客人告诉他，西班牙人打算在何处发动进攻已毫无疑问时，他评论道：

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bloʊ] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] [maɪnz] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] .
" for they will not be able to blow up our walls with mines in that quarter .
" 为了 他们 将要 不是 是 有能力的 到 吹 向上 我们的 墙壁 和 矿井 在 那 四分之一 .
"
"
"

“因为他们无法在那一带用地雷炸毁我们的城墙。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
" How is that ?
" 如何 是 那 ?

“那怎么样？ ”

" ['frænsɪs] ['vɪr] [æskt] .
" Francis Vere asked .
" 弗朗西斯 维尔 问 .

弗朗西斯·维尔问道。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[sper]	[hæf]	[æn; ən]	['aʊər]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[taɪm]	[aɪ]	[wɪl]	[ʃoʊ]	[juː; jʊ]	,
"	**If**	**you**	**can**	**spare**	**half**	**an**	**hour**	**of**	**your**	**time**	**I**	**will**	**show**	**you**	**,**
"	如果	你	能	空闲的	一半	一个	小时	的	你的	时间	我	将要	展示	你	,

“如果您能抽出半小时时间，我将向您展示。”

"	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənt]	[sed]	.
"	**the**	**merchant**	**said**	**.**
"	这	商人	说	.

“商人说道。”

"	[aɪ]	[kæn; kən]	[sper]	[ˌaɪ ˈtiː]	[naʊ]	,	[vɑːn]	-	,	"	['vɪr]	[rɪ'plaɪd]	;	"	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	[ɪz]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	,
"	**I**	**can**	**spare**	**it**	**now**	**,**	**Von**	**Menyn**	**,**	**"**	**Vere**	**replied**	**;**	**"**	**for**	**the**	**information**	**is**	**important**	**,**
"	我	能	空闲的	它	现在	,	冯	-	,	"	维尔	回复	;	"	为了	这	信息	是	重要的	,

“我现在可以把它借给你了，冯·梅宁,”维尔回答说；“因为这些信息很重要。”

[wət'evər]	[ˌaɪ ˈtiː]	[meɪ]	[biː; bi]	.	"
whatever	**it**	**may**	**be**	**.**	**"**
任何	它	可能	是	.	"

不管是什么。

"	[aɪ]	[wɪl]	[kən'dʌkt]	[juː; jʊ]	[ðer; ðər]	[æt; ət]	[wʌns]	.
"	**I**	**will**	**conduct**	**you**	**there**	**at**	**once**	**.**
"	我	将要	执行	你	那里	在	一次	.

“我这就带你去那里。”

[ðer; ðər]	[ɪz]	[noʊ]	[taɪm]	[laɪk]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	.	"
There	**is**	**no**	**time**	**like**	**the**	**present**	**.**	**"**
那里	是	不	时间	喜欢	这	展示	.	"

时不我待。

"	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	['fɑːloʊ]	[juː; jʊ]	,	[sɜːr]	?
"	**Shall**	**we**	**follow**	**you**	**,**	**sir**	**?**
"	将	我们	跟随	你	,	先生	?

“我们跟随您吗，先生？ ”

"	['dʒefri]	[æskt]	[hɪz; ɪz]	['kæptɪn]	.
"	**Geoffrey**	**asked**	**his**	**captain**	**.**
"	杰弗里	问	他的	队长	.

杰弗里问他的队长。

"	[jes]	,	[kʌm]	[ə'lɔːŋ]	,	"	['vɪr]	[rɪ'plaɪd]	.
"	**Yes**	**,**	**come**	**along**	**,**	**"**	**Vere**	**replied**	**.**
"	是的	,	来	沿着	,	"	维尔	回复	.

“好的，一起来吧。”维尔回答道。

"	[ðə; ði]	['mætər]	[ɪz]	[ʌv; əv]	['ɪntrəst]	,
"	**The**	**matter**	**is**	**of**	**interest**	**,**
"	这	事情	是	的	兴趣	,

这件事很有意思，

[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ʌv; əv]	[ˌem 'iː]	[aɪ]	['kænɑːt]	[meɪk]	[aʊt]	[wʌt]	[ðɪs]	['ɑːbstək(ə)l]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	['aʊər; ɑːr]	[hoʊst]	[spiːks]	.
and	**for**	**the**	**life**	**of**	**me**	**I**	**cannot**	**make**	**out**	**what**	**this**	**obstacle**	**can**	**be**	**of**	**which**	**our**	**host**	**speaks**	**.**
和	为了	这	生活	的	我	我	不能	制作	出去	什么	这	障碍	能	是	的	哪个	我们的	主持人	说话	.

我实在不明白主持人所说的这个障碍到底是什么。

" [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [set] [aʊt] .

" They at once set out .

" 他们 在 一次 放 出去 .

他们立即出发了。

[dʒɑːn] - [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['werhaʊs] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westərn] [wɔːl] ,

John Menyn led them to a warehouse close to the western wall ,

约翰 - 引领 他们 到 一个 仓库 关闭 到 这 西 墙 ,

约翰·梅宁带领他们来到靠近西墙的一个仓库。

[ænd; ənd] [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ɪts] ['oʊnər] ,

and spoke a few words to its owner ,

和 辐 一个 很少 字 到 它是 所有者 ,

然后跟它的主人说了几句话，

[huː] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [θriː] ['læntərnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðem; ðəm] , ['hændɪŋ]

who at once took three lanterns from the wall and lighted them , handing

WHO 在 一次 采取 三 灯笼 从 这 墙 和 照明 他们 , 处理

[wʌn] [tuː; tə] ['vɪr] ,

one to Vere ,

一 到 维尔 ,

他立刻从墙上取下三盏灯笼并点燃，递给维尔一盏。

[ə'nʌðər] [tuː; tə] [dʒɑːn] - , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɪm'self] ; [hiː; hi] [ðen] [ˌʌn'lɑːkt] [ə; eɪ]

another to John Menyn , and taking the other himself ; he then unlocked a

其他 到 约翰 - , 和 采取 这 其他 他自己 ; 他 然后 已解锁 一个

['mæsɪv] [dɔːr] .

massive door .

大量的 门 .

另一件交给约翰·梅宁，自己拿走另一件；然后他打开了一扇巨大的门。

[ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'pærəntli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['selər] [wɜːr; wər] ['vɪzəb(ə)l] .

A flight of steps leading apparently to a cellar were visible .

一个 航班 的 步骤 领导 显然 到 一个 地窖 是 可见的 .

可以看到一排台阶，似乎通往地窖。

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [daʊn] , [ðə; ði] [tuː] [men] ['fɑːloʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

He led the way down , the two men following , and the boys bringing up the

他 引领 这 方式 向下 , 这 二 男人 下列的 , 和 这 男孩们 带来 向上 这

[rɪr] .

rear .

后部 .

他带头往下走，两个男人跟在后面，男孩们走在最后。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [wʌz; wəz] [fɑːr] [diːpər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

The descent was far deeper than they had expected ,

这 下降 曾是 远的 更深 比 他们 有 预期的 ,

下降的深度远超他们的预期。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [væst] [ɑːrtʃt] ['selər]

and when they reached the bottom they found themselves in a vast arched cellar

和 什么时候 他们 达到 这 底部 他们 成立 他们自己 在 一个 广阔的 拱形 地窖

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bærəlz] .

filled with barrels .

已填 和 桶 .

当他们到达底部时，发现自己置身于一个巨大的拱形地窖中，里面堆满了木桶。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ðeɪ] [prə'siːdid] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [θɜːrd] .

From this they proceeded into another , and again into a third .

从 这 他们 继续 进入 其他 , 和 再次 进入 一个 第三 .

他们由此进入了另一个洞穴，然后又进入了第三个洞穴。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] [greɪt] ['mægəzinz] ?
" What are these great magazines ?
" 什么 是 这些 伟大的 杂志 ?

“这些优秀的杂志是什么？”

" ['frænsɪs] ['vɪr] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .
" Francis Vere asked in surprise .
" 弗朗西斯 维尔 问 在 惊喜 .

弗朗西斯·维尔惊讶地问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [waɪn] ['seləz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [skɔːrz] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [juː; jʊ] [siː] .
" They are wine cellars , and there are scores similar to those you see .
" 他们 是 葡萄酒 地窖 , 和 那里 是 得分 相似的 到 那些 你 看 .

“它们是酒窖，还有很多和你看到的类似的酒窖。”

[slaɪz] [ɪz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [treɪd] [ʌv; əv] ['flændərz] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] ,
Sluys is the centre of the wine trade of Flanders and Holland ,
sluys 是 这 中心 的 这 葡萄酒 贸易 的 弗兰德斯 和 荷兰 ,

斯鲁伊斯是弗兰德斯和荷兰的葡萄酒贸易中心。

[ænd; ənd] ['seləz] [laɪk] [ðiːz] [ɪk'stend] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːl] .
and cellars like these extend right under the wall .
和 地窖 喜欢 这些 延长 正确的 在下面 这 墙 .

像这样的地窖一直延伸到墙下。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɛəhausiz] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [hæv; həv]['sɪmələr] ['seləz] .
All the warehouses along here have similar cellars .
全部 这 仓库 沿着 这里 有 相似的 地窖 .

这沿线的所有仓库都有类似的地下室。

[ðɪs] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['draɪɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔɪl] [moʊst] ['iːzəli] ['ekskəˌveɪtid] .
This end of the town was the driest , and the soil most easily excavated .
这 结尾 的 这 镇 曾是 这 最干燥 , 和 这 土壤 最多 容易地 挖掘 .

小镇的这一端最为干燥，土壤也最容易挖掘。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['mægəzinz] [fɔːr; fər] [waɪnz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['klʌstərd] [hɪr] .
That is why the magazines for wines are all clustered here .
那 是 为什么 这 杂志 为了 葡萄酒 是 全部 聚类 这里 .

这就是为什么葡萄酒杂志都集中在这里的原因。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [graʊnd] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːlz] [æt; ət] [ðɪs] [end] [ðæt] [ɪz]
There is not a foot of ground behind and under the walls at this end that is
那里 是 不是 一个 脚 的 地面 在后面 和 在下面 这 墙壁 在 这 结尾 那 是
[nɑːt] ['sɪmələrli] ['ɑːkjupaɪd] ,
not similarly occupied ,
不是 相似地 占领 ,

在这一端，墙后和墙下的每一寸土地都被以同样的方式占据了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['spænjərdz] [traɪ][tuː; tə] [draɪv] [maɪnz] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
and if the Spaniards try to drive mines to blow up the walls ,
和 如果 这 西班牙人 尝试 到 驾驶 矿井 到 吹 向上 这 墙壁 ,

如果西班牙人试图埋设地雷炸毁城墙，

[ðeɪ] [wɪl] ['sɪmpli] [breɪk] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː] [ðiːz] ['seləz] ,
they will simply break their way into these cellars ,
他们 将要 简单地 休息 他们的 方式 进入 这些 地窖 ,

他们会直接闯入这些地窖。

[wer] [wiː; wi][kæn; kən] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] . "
where we can meet them and drive them back again . "
在哪里 我们 能 见面 他们 和 驾驶 他们 后退 再次 . "

我们可以在那里和他们会合，然后把他们送回去。

" ['eksələnt] !
" Excellent !
" 出色的 !

“出色的!

" ['frænsɪs] ['vɪr] [sed] .
" Francis Vere said .
" 弗朗西斯 维尔 说 .

弗朗西斯·维尔说道。

" [ðɪs] [wɪl] [rɪ'liːv] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['kauntəmainɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['taɪərsəm]
" This will relieve us of the work of countermining , which is always tiresome
" 这 将要 缓解 我们 的 这 工作 的 反地雷 , 哪个 是 总是 令人厌烦
[ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ,
and dangerous ,
和 危险的 ,

“这将使我们摆脱反地雷工作，这项工作总是既繁琐又危险。”

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['speʃəli] [soʊ] [hɪr] ,
and would be specially so here ,
和 会 是 特别 所以 这里 ,

这里尤其如此。

[wer] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [daɪv] ['ʌndər] [ðæt] [diːp] [moʊt] [ˌaʊt'saɪd] [jʊr; jər] [wɔːlz] .
where we should have to dive under that deep moat outside your walls .
在哪里 我们 应该 有 到 潜水 在下面 那 深的 护城河 外部 你的 墙壁 .

我们应该潜入你城墙外那条深邃的护城河下面去。

[naʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['oʊnli] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [ɑːn] [wɑːtʃ] [ɪn] [ðiːz] ['seləz] .
Now we shall only have to keep a few men on watch in these cellars .
现在 我们 将 仅有的 有 到 保持 一个 很少 男人 在 手表 在 这些 地窖 .

现在我们只需要安排几个人守在这些地窖里就行了。

[ðeɪ] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
They would hear the sound of the Spanish approaching ,
他们 会 听到 这 声音 的 这 西班牙语 接近 ,

他们会听到西班牙人逼近的声音，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [wɔːrm] [rɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ]
and we shall be ready to give them a warm reception by the time they
和 我们 将 是 准备好 到 给 他们 一个 温暖的 接待 经过 这 时间 他们
[breɪk] [ɪn] .
break in .
休息 在 .

等他们闯进来的时候，我们一定会热情接待他们。

[ɑːr; ər] [ðer; ðər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['seləz] ? "
Are there communications between these cellars ? "
是 那里 通讯 之间 这些 地窖 ? "

这些地窖之间有联系吗？

" [jes] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] , " [ðə; ði] [waɪn] ['mɜːrtʃənt] [sed] .
" Yes , for the most part , " the wine merchant said .
" 是的 , 为了 这 最多 部分 , " 这 葡萄酒 商人 说 .

“是的，大部分情况下是这样，”酒商说道。

" [ðə; ði] ['seləz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ['diːlɚz] [ɪn] [waɪn] .
" The cellars are not entirely the property of us dealers in wine .
" 这 地窖 是 不是 完全 这 财产 的 我们 经销商 在 葡萄酒 .

“酒窖并不完全属于我们这些葡萄酒经销商所有。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ] [men] [huː] [let] [ðem; ðəm] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [let] [ˈhaʊzɪz] .
They are constructed by men who let them , just as they would let houses .
他们 是 建造 经过 男人 WHO 让 他们 , 只是 作为 他们 会 让 房屋 .

它们是由允许建造的人建造的，就像他们允许别人建造房屋一样。

[ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [wei] [wʊd] [niːd] [bʌt; bət] [wʌn] [ˈselər] ,
A merchant in a small way would need but one cellar ,
一个 商人 在 一个 小的 方式 会 需要 但 一 地窖 ,

小商贩只需要一个地窖就够了。

[waɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] [ˈɑːkjupaɪ] [ˈtwenti] [ɔːr] [mɔːr] ; [ˈðerfɔːr] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
while some of us occupy twenty or more ; therefore , there are for the
尽管 一些 的 我们 占据 二十 或者 更多的 ; 所以 , 那里 是 为了 这
[moʊst] [pɑːrt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] ,
most part communications ,
最多 部分 通讯 ,

我们当中有些人占据了二十个或更多的空间；因此，大多数情况下，沟通是存在的，

[wɪð; wɪθ] [dɔːz] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈseləz] ,
with doors , between the various cellars ,
和 门 , 之间 这 各种各样的 地窖 ,

各个地窖之间设有门，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [let] [ɔːf] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaɪrər] . "
so that they can be let off in accordance with the needs of the hirers . "
所以 那 他们 能 是 让 离开 在 根据 和 这 需求 的 这 招聘人员 . "

这样就可以根据租用者的需要放行他们。

" [wel] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [ˈkæptɪn] [ˈvɪr] [sed]
" Well , I am much obliged to you for telling me of this , " Captain Vere said
" 出色地 , 我 是 很多 有义务 到 你 为了 讲述 我 的 这 , " 队长 维尔 说
.
:
.

“非常感谢你告诉我这件事，”维尔船长说道。

" [ˈwɪljəmz] [ænd; ənd] [ˈmɔːrgən] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv]
" Williams and Morgan will be glad enough to hear that there is no fear of
" 威廉姆斯 和 摩根 将要 是 高兴的 足够的 到 听到 那 那里 是 不 害怕 的
[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [bloʊn] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] [waɪl] [dɪˈfendɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
their being blown suddenly into the air while defending the walls ,
他们的 存在 吹 突然 进入 这 空气 尽管 防守 这 墙壁 ,

“威廉姆斯和摩根听到这个消息一定会很高兴：他们不必担心在守卫城墙时会被突然吹到空中。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtrʌsti] [men] [ɑːn] [wɑːtʃ] [ɪn] [ðə; ði]
and they will see the importance of keeping a few trusty men on watch in the
和 他们 将要 看 这 重要性 的 保持 一个 很少 可靠 男人 在 手表 在 这
[ˈseləz] [ˈnɪrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
cellars nearest to the Spaniards .
地窖 最近的 到 这 西班牙人 .

他们会明白，在离西班牙人最近的地窖里安排几个可靠的人守卫是多么重要。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] .
I shall report the matter to them at once .
我 将 报告 这 事情 到 他们 在 一次 .

我将立即把此事报告给他们。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈsmaɪlɪŋ] , " [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [men] [ˈweɪkfl] ,
The difficulty , " he added smiling , " will be to keep the men wakeful ,
这 困难 , " 他 额外 微笑 , " 将要 是 到 保持 这 男人 清醒 ,

“难点在于，”他笑着补充道，“如何让男人们保持清醒。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [er] [ɪz] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv] [waɪn] .
for it seems to me that the very air is heavy with the fumes of wine .
为了 它 似乎 到 我 那 这 非常 空气 是 重的 和 这 烟雾 的 葡萄酒 .

我觉得空气中都弥漫着浓重的酒香。

" [ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [slaɪz]
THE SIEGE OF SLUYS
这 围城 的 sluys

斯鲁伊斯围城战

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [ðer; ðər][kæmp] , [ænd; ənd][plaːntid][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbætəriz] ,
Until the Spaniards had established their camp , and planted some of their batteries ,
直到 这 西班牙人 有 已确立的 他们的 营 , 和 已种植 一些 的 他们的 电池 ,

直到西班牙人建立起营地并架设好一些炮台为止，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ˈfaɪərɪŋ] .
there was but little firing .
那里 曾是 但 小的 射击 .

几乎没有发生枪击事件。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] [wɔːl] [ˈpiːsɪz] [ˈoʊpənd] [əˈpɑːn] [ˈpɑːrtiz] [ʌv; əv] [ˈɑːfəsərz] [ˈrekənɔɪtərɪŋ] ,
Occasionally the wall pieces opened upon parties of officers reconnoitring ,
偶尔 这 墙 件 打开 之上 各方 的 警官 侦察 ,

偶尔，墙体碎片会突然打开，撞见正在侦察的军官小队。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [həˈræs] [ðə; ði] [ˈwɜkmən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [ˈbætəriz] ;
and a few shots were fired from time to time to harass the workmen in the enemy's batteries ;
和 一个 很少 镜头 是 被解雇 从 时间 到 时间 到 骚扰 这 工人 在 这 敌人的 电池 ;

不时有人鸣枪示警，骚扰敌军炮兵阵地的工人；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ˈræðər] [tuː; tə] [ˈænɪmeɪt] [ðə; ði] [ˈtaunzmən] ,
but this was done rather to animate the townsmen ,
但 这 曾是 完毕 相当 到 动画 这 镇民 ,

但这样做更多是为了鼓舞镇民的士气。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [tuː; tə] [ˈdɪstənt] [frendz] [ðæt] [soʊ][fɑːr] [ˈmætərz] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [ˈkwaɪətli] ,
and as a signal to distant friends that so far matters were going on quietly ,
和 作为 一个 信号 到 遥远 朋友们 那 所以 远的 事情 是 去 在 悄悄 ,

同时，也向远方的朋友们发出信号，表明目前一切进展都很平静。

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [hoʊps] [ʌv; əv] [əˈrestɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [wɜːrks] .
than with any hopes of arresting the progress of the enemy's works .
比 和 任何 希望 的 逮捕 这 进步 的 这 敌人的 作品 .

与其说是希望阻止敌人的行动，不如说是希望渺茫。

[ˈmeni] [ˈsɔːtiːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgærɪsn] , [ænd; ənd] [fɪrs] [ˈfaɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] ,
Many sorties were made by the garrison , and fierce fighting took place ,
许多 出击 是 制成 经过 这 驻军 , 和 凶猛的 斗争 采取 地方 ,

守军多次出击，并爆发了激烈的战斗。

[bʌt; bət]	['oʊnli]	[ə; eɪ]	[skɔːr]	[ɔːr]	[tuː]	[ʌv; əv]	[men]	[frʌm; frəm]	[iːtʃ]	['kʌmpəni]	[wɜːr; wər]	['teɪkən]	[ə'pɑːn]	[ðiːz]	[ə'keiʒənz]	,
but	**only**	**a**	**score**	**or**	**two**	**of**	**men**	**from**	**each**	**company**	**were**	**taken**	**upon**	**these**	**occasions**	**,**
但	仅有的	一个	分数	或者	二	的	男人	从	每个	公司	是	已采取	之上	这些	场合	,

但每次被抓的，每个连队只有二三十人。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɜːr; wər]	[kəm'peld]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[ɪn'æktɪv]	[spek'teitəs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[faɪt]	.
and	**the**	**boys**	**were**	**compelled**	**to**	**remain**	**inactive**	**spectators**	**of**	**the**	**fight**	**.**
和	这	男孩们	是	被迫	到	保持	不活跃	观众	的	这	斗争	.

男孩们被迫成为这场战斗的旁观者。

[ɪn]	[ðiːz]	['sɔːtiːz]	[ðə; ði]	['spænɪʃ]	[wɜːrks]	[wɜːr; wər]	['friːkwəntli]	[held]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	,
In	**these**	**sorties**	**the**	**Spanish**	**works**	**were**	**frequently**	**held**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**,**
在	这些	出击	这	西班牙语	作品	是	频繁地	握住	为了	一个	很少	分钟	,

在这些突袭中，西班牙人的工事经常被阻挡几分钟。

['geɪbiən]	[θroʊn]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	['gʌnz]	[ˌoʊvər'tɜːrnd]	,
gabions	**thrown**	**down**	**,**	**and**	**guns**	**overturned**	**,**
格宾网	抛掷	向下	,	和	枪支	翻覆	,

石笼被推倒，大炮被掀翻，

[bʌt; bət]	['æftər]	['duːɪŋ]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	['dæmɪdʒ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[ðə; ði]	[ə'seɪlənts]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[fɔːl]	[bæk]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[taʊn]	,
but	**after**	**doing**	**as**	**much**	**damage**	**as**	**they**	**could**	**the**	**assailants**	**had**	**to**	**fall**	**back**	**again**	**to**	**the**	**town**	**,**
但	后	正在做	作为	很多	损害	作为	他们	可以	这	袭击者	有	到	落下	后退	再次	到	这	镇	,

但袭击者在造成最大破坏后，不得不撤退回镇上。

['biːɪŋ]	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[rɪ'zɪst]	[ðə; ði]	['mæsɪz]	[ʌv; əv]	[paɪkmən]	[brɔːt]	[ʌp]	[ə'genst]	[ðem; ðəm]	.
being	**unable**	**to**	**resist**	**the**	**masses**	**of**	**pikemen**	**brought**	**up**	**against**	**them**	**.**
存在	无法	到	抵抗	这	群众	的	长矛兵	带来	向上	反对	他们	.

他们无力抵抗前来迎战的大批长矛兵。

[ðə; ði]	['boʊldnəs]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	['sɔːtiːz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['breɪvəri]	[dɪ'spleɪd]	[baɪ]	[ðer; ðər]	['ɪŋglɪʃ]	['ælaɪz]	,
The	**boldness**	**of**	**these**	**sorties**	**,**	**and**	**the**	**bravery**	**displayed**	**by**	**their**	**English**	**allies**	**,**
这	大胆	的	这些	出击	,	和	这	勇敢	显示	经过	他们的	英语	盟国	,

这些突袭行动的胆识，以及他们的英国盟友所展现出的勇气，

['greɪtli]	[reɪzd]	[ðə; ði]	['spɪrɪts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['taʊnzˌfoʊk]	,	[huː]	[naʊ]	['ɔːrgənaɪzd]	[ðəm'selvz]	['ɪntuː]	['kʌmpəniz]	,
greatly	**raised**	**the**	**spirits**	**of**	**the**	**townsfolk**	**,**	**who**	**now**	**organized**	**themselves**	**into**	**companies**	**,**
非常	提高	这	烈酒	的	这	镇民	,	WHO	现在	组织	他们自己	进入	公司	,

这极大地鼓舞了镇民的士气，他们随即组织起来成立了各种公司。

[ænd; ənd]	[ˌʌndər'tʊk]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	[ʌv; əv]	['gaːdiŋ]	[ðə; ði]	[les]	[ɪk'spoʊzd]	['pɔːrʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɔːl]	,
and	**undertook**	**the**	**work**	**of**	**guarding**	**the**	**less**	**exposed**	**portion**	**of**	**the**	**wall**	**,**
和	承担	这	工作	的	守护	这	较少的	裸露	部分	的	这	墙	,

并承担了守卫城墙相对隐蔽部分的任务。

[ðʌs]	[ɪ'neɪblɪŋ]	[ðə; ði]	['gærɪsn]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðer; ðər]	[hoʊl]	[streŋθ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pɔɪnts]	[ə'tækt]	.
thus	**enabling**	**the**	**garrison**	**to**	**keep**	**their**	**whole**	**strength**	**at**	**the**	**points**	**attacked**	**.**
因此	使能	这	驻军	到	保持	他们的	所有的	力量	在	这	积分	遭到攻击	.

这样一来，守军就能将全部兵力集中在被攻击的地点。

[ðə; ði] ['taunzmən] [ɔːlsoʊ] ['leɪbərd] ['stedəli] [ɪn] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] ; [ænd; ənd] [tuː]
The townsmen also laboured steadily in adding to the defenses ; and two
这 镇民 还 辛勤劳作 稳步 在 添加 到 这 防御 ; 和 二
['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] ,
companies of women were formed ,
公司 的 女性 是 形成 ,

镇民们也辛勤劳作，不断加固防御工事；此外，还组建了两支妇女连队。

['ʌndər] ['fiːmeɪl] ['kæptɪnz] , [huː] [tʊk] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [meɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['kæθrɪn]
under female captains , who took the names of May in the Heart and Catherine
在下面 女性 队长 , WHO 采取 这 姓名 的 可能 在 这 心 和 凯瑟琳
[ðə; ði] [roʊz] .
the Rose .
这 玫瑰 .

在女队长的指挥下，她们分别取名为“心之五月”和“玫瑰凯瑟琳”。

[ðiːz] [dɪd] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrt][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['θretnd] [pɔɪnts] ,
These did good service by building a strong fort at one of the threatened points ,
这些 做过 好的 服务 经过 建筑 一个 强的 堡 在 一 的 这 威胁 积分 ,

他们在其中一个受威胁点修建了坚固的堡垒，发挥了重要作用。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɜːrk] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] ['ɑːnər] ['krɪsənd] [fɔːrt] ['viːnəs] .
and this work was in their honour christened Fort Venus .
和 这 工作 曾是 在 他们的 荣誉 受洗 堡 金星 .

为了纪念他们，这座工程被命名为维纳斯堡。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə] ['viːnəs] , " ['dʒefri] [læft] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" It is scarcely a compliment to Venus , " Geoffrey laughed to his brother .
" 它 是 几乎 一个 赞扬 到 金星 , " 杰弗里 笑了 到 他的 兄弟 .

“这简直是对维纳斯的侮辱,”杰弗里笑着对他的兄弟说。

" [ðiːz] [skwer] ['ʃoʊldərd] [ænd; ənd] ['hevɪli] [bɪlt] ['wɪmɪn] [duː][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [wɪð; wɪθ]
" These square shouldered and heavily built women do not at all correspond with
" 这些 正方形 肩部 和 重度 建造 女性 做 不是 在 全部 对应 和
[maɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [lʌv] . "
my idea of the goddess of love . "
我的 主意 的 这 女神 的 爱 . "

“这些肩膀宽阔、体格魁梧的女性，与我心目中的爱神形象完全不符。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [men] , " ['laɪənl] [sed] .
" They are strong enough for men , " Lionel said .
" 他们 是 强的 足够的 为了 男人 , " 莱昂内尔 说 .

“它们对男人来说足够强壮了,”莱昂内尔说。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg][fæt][ɑːrmz][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ə'pɑːn][maɪ] [hed] .
" I shouldn't like one of those big fat arms to come down upon my head .
" 我 不应该 喜欢 一 的 那些 大的 胖的 武器 到 来 向下 之上 我的 头 .

“我可不想被那种又粗又胖的胳膊砸到头上。”

[noʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['prɪti] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊk] ['dʒɑːli][ænd; ənd] [gʊd] ['tempərd] ,
No , they are not pretty ; but they look jolly and good tempered ,
不 , 他们 是 不是 漂亮的 ; 但 他们 看 快乐的 和 好的 淬火 ,

不，它们并不漂亮；但它们看起来很快乐，脾气也很好。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [faɪt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] [gʊd]
and if they were to fight as hard as they work they ought to do good
和 如果 他们 是 到 斗争 作为 难的 作为 他们 工作 他们 应该 到 做 好的
['sɜːrvɪs] . "
service . "
服务 . "

如果他们像工作一样努力战斗，他们就应该做出一番贡献。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , " ['dʒefri] [sed] .

" There is a good deal of difference between them , " Geoffrey said .

" 那里 是 一个 好的 交易 的 不同之处 之间 他们 , " 杰弗里 说 .

“它们之间有很大的不同,”杰弗里说。

" [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [θriː] [dɑːrk] ['herd] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [niːt] [trɪm] ['fɪgjərz] .

" Look at those three dark haired women with neat trim figures .

" 看 在 那些 三 黑暗的 头发 女性 和 整洁的 修剪 数据 .

“看看那三个身材苗条、头发乌黑的女人。”

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] . "

They do not look as if they belonged to the same race as the others . "

他们 做 不是 看 作为 如果 他们 属于 到 这 相同的 种族 作为 这 其他的 . "

他们看起来不像和其他人属于同一种族。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] , [læd] , " ['kæptɪn] ['vɪr] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [kloʊz]

" They are not of the same race , lad , " Captain Vere , who was standing close

" 他们 是 不是 的 这 相同的 种族 , 小伙子 , " 队长 维尔 , WHO 曾是 常设 关闭

[baɪ] , [sed] .

by , said .

经过 , 说 .

“他们不是同一种族，小伙子,”站在附近的维尔上尉说道。

" [ðə; ði][bɪg] ['hevi] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['flemɪʃ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌm] , [noʊ] [daʊt] ,

" The big heavy women are Flemish , the others come , no doubt ,

" 这 大的 重的 女性 是 弗拉芒语 , 这 其他的 来 , 不 怀疑 ,

“那些身材高大魁梧的女人是佛兰德人，其他人肯定也是。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ'luːn] ['prɑːvənsəz] ['bɔːdəriŋ] [ɑːn] [fræns] .

from the Walloon provinces bordering on France .

从 这 瓦隆 省份 毗邻 在 法国 .

来自与法国接壤的瓦隆大区。

[ðə; ði] [wɔ'luːn] [broʊk] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['spænɪʃ]

The Walloons broke off from the rest of the states and joined the Spanish

这 瓦隆人 打破 离开 从 这 休息 的 这 各州 和 加入 这 西班牙语

['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .

almost from the first .

几乎 从 这 第一的 .

瓦隆人脱离了其他邦国，几乎从一开始就加入了西班牙的阵营。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['kæθlɪks] ,

They were for the most part Catholics ,

他们 是 为了 这 最多 部分 天主教徒 ,

他们大多是天主教徒。

[ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri] ; [bʌt; bət]

and had little in common with the people of the Low Country ; but

和 有 小的 在 常见的 和 这 人们 的 这 低的 国家 ; 但

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ,

there were ,

那里 是 ,

他们与低地地区的人们几乎没有什么共同之处；但是，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['meni] ['prɔtistənts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə]

of course , many Protestants among them , and these were forced to

的 课程 , 许多 新教徒 之中 他们 , 和 这些 是 强制 到

['emɪgreɪt] ,

emigrate ,

移民 ,

当然，其中有很多新教徒，这些人被迫移民。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ə'laʊ] [noʊ] ['prɔtistənts] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ruːl] .
for the Spanish allow no Protestants in the country under their rule .
为了 这 西班牙语 允许 不 新教徒 在 这 国家 在下面 他们的 规则 .

西班牙人不允许新教徒在其统治下的存在。

['ælvə] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['iːzi] [plæn][ʌv; əv] ['mə:dəriŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['prɔtistənts] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [hiː; hi] [tʊk] ;
Alva adopted the short and easy plan of murdering all the Protestants in the towns he took ;
阿尔瓦 已采用 这 短的 和 简单的 计划 的 谋杀 全部 这 新教徒 在 这 城镇 他 采取 ;

阿尔瓦采取了简单快捷的办法，即屠杀他占领的城镇中的所有新教徒；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔːr][ɪz] [naʊ] [kən'dʌktɪd] [ɑːn] ['ræðər] [mɔːr] [hjuː'meɪn]['prɪnsəp(ə)lz] ,
but the war is now conducted on rather more humane principles ,
但 这 战争 是 现在 实施 在 相当 更多的 人道 原则 ,

但现在这场战争的进行方式要更加人道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔtistənts] [hæv; həv][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and the Protestants have the option given them of changing their faith or leaving the country .
和 这 新教徒 有 这 选项 给定 他们 的 变化 他们的 信仰 或者 离开 这 国家 .

新教徒可以选择改变信仰或离开这个国家。

" [ɪn] [ðɪs] [wei] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæv; həv] [dʌn] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] ['hɑːlənd] ,
" In this way , without intending it , the Spaniards have done good service to Holland ,
" 在 这 方式 , 没有 意图 它 , 这 西班牙人 有 完毕 好的 服务 到 荷兰 ,

“这样一来，西班牙人无意中却为荷兰做了件好事。”

[fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəs] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [flɑːkt] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['ʃeltər] [frʌm; frəm]['æntwɜːrp] ,
for hundreds of thousands of industrious people have flocked there for shelter from Antwerp ,
为了 数百 的 数千 的 勤劳 人们 有 成群结队的 那里 为了 庇护所 从 安特卫普 ,

成千上万勤劳的人们从安特卫普涌向那里寻求庇护。

[gent] , [bruːʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ðæt] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
Ghent , Bruges , and other cities that have fallen into the hands of the Spaniards ,
根特 , 布鲁日 , 和 其他 城市 那 有 倒下 进入 这 双手 的 这 西班牙人 ,

根特、布鲁日以及其他落入西班牙人手中的城市，

[ðʌs] ['greɪtli] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hɑːlənd] , [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .
thus greatly raising the population of Holland , and adding to its power of defence .
因此 非常 提高 这 人口 的 荷兰 , 和 添加 到 它是 力量 的 防御 .

从而大大提高了荷兰的人口，并增强了其防御能力。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['eksailz] ,
Besides this , the presence of these exiles ,
除了 这 , 这 在场 的 这些 流亡者 ,

除此之外，这些流亡者的存在，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [feɪt] [əˈweits] [ðəmˈselvz] [ɪf] [ðeɪ] [fɔːl] [əˈgen] [ˈʌndər]
and the knowledge that a similar fate awaits themselves if they fall again under
和 这 知识 那 一个 相似的 命运 等待 他们自己 如果 他们 落下 再次 在下面
[ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [speɪn] ,
the yoke of Spain ,
这 轭 的 西班牙 ,

他们也知道，如果他们再次落入西班牙的统治之下，等待他们的也将是同样的命运。

[nəːvs] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] .
nerves the people to resist to the utmost .
神经 这 人们 到 抵抗 到 这 极致 .

激起民众的强烈反抗。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪgətri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænɪʃ] ,
Had it not been for the bigotry of the Spanish ,
有 它 不是 到过 为了 这 偏见 的 这 西班牙语 ,

如果不是因为西班牙人的偏见，

[ænd; ənd][ðə; ði][əˈbɑːmɪnəb(ə)l] [ˈkruːəlti] [ˈpræktɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] , [ðə; ði] [steɪts] [wʊd] [ˈnevər]
and the abominable cruelties practised by the Inquisition , the States would never
和 这 可恶 残忍 已实践 经过 这 宗教裁判所 , 这 各州 会 绝不
[hæv; həv] [rɪˈbeld] ;
have rebelled ;
有 叛乱 ;

如果没有宗教裁判所实施的令人发指的残暴行径，各邦绝不会反抗；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈæftər] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
and even after they did so ,
和 甚至 后 他们 做过 所以 ,

即使他们这样做之后，

[tɜːrmz] [maɪt] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [bɪn] [ˈmædənd] [baɪ]
terms might easily have been made with them had they not been maddened by
条款 可能 容易地 有 到过 制成 和 他们 有 他们 不是 到过 疯狂的 经过
[ðə; ði] [ˈhoʊlseɪl] [ˈmæsəkər] [ˈpɜːpɪˌtreɪtid] [baɪ][ˈælvə] .
the wholesale massacres perpetrated by Alva .
这 批发的 大屠杀 实施 经过 阿尔瓦 .

如果不是阿尔瓦犯下的大规模屠杀激怒了他们，或许很容易就能与他们达成协议。

[ðer; ðər] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðoʊz] [ˈwɪmɪn] [ˈspiːkɪŋ] ?
There , do you hear those women speaking ?
那里 , 做 你 听到 那些 女性 请讲 ?

你听到那些女人说话了吗？

[ðer; ðər] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɪz] [frentʃ] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈflemɪʃ] .
Their language is French rather than Flemish .
他们的 语言 是 法语 相当 比 弗拉芒语 .

他们的语言是法语，而不是弗拉芒语。

" [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈkænən] [broʊk] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" Just as they were speaking a heavy roar of cannon broke out from the
" 只是 作为 他们 是 请讲 一个 重的 吼 的 大炮 打破 出去 从 这
[ˈiːstərn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
eastern end of the town .
东 结尾 的 这 镇 .

“就在他们说话的时候，城镇东端传来一声隆隆的炮声。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] !
" They have opened fire on the castle !
" 他们 有 打开 火 在 这 城堡 !

“他们向城堡开火了！”

" ['vɪr] [ɪk'skleɪmd] .
" Vere exclaimed .
" 维尔 惊呼 .

“维尔惊呼道。”

" [rʌn] , [lædz] , [kwɪk] ! [ænd; ənd] ['sʌmən] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][fɔːrm][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] [ɪn]
" Run , lads , quick ! and summon the company to form in the marketplace in
" 跑步 , 小伙子们 , 快的 ! 和 召唤 这 公司 到 形式 在 这 市场 在
[frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .
front of our house .
正面 的 我们的 房子 .

“快跑，伙计们！快去召集大家到我们家门前的集市上集合。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][ɔːf] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'tæk] .
We are told off to reinforce the garrison of the castle in case of attack .
我们 是 讲述 离开 到 加强 这 驻军 的 这 城堡 在 案件 的 攻击 .

我们奉命增援城堡的守军，以防遭到攻击。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [spiːd] .
" The boys hurried away at the top of their speed .
" 这 男孩们 慌忙 离开 在 这 顶部 的 他们的 速度 .

男孩们飞快地跑开了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər]
They had the list of all the houses in which the men of the company were
他们 有 这 列表 的 全部 这 房屋 在 哪个 这 男人 的 这 公司 是
['kwɔːrtərd] ;
quartered ;
四分 ;

他们掌握了公司所有士兵居住房屋的清单；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['hevi] [rɔːr] [ʌv; əv] ['kænən] [hæd; həd] [brɔːt] ['evri] [wʌn][tuː; tə][ðer; ðər] [dɔːz]
and as the heavy roar of cannon had brought every one to their doors
和 作为 这 重的 吼 的 大炮 有 带来 每一个 一 到 他们的 门
[tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,
to hear what was going on ,
到 听到 什么 曾是 去 在 ,

隆隆的炮声把所有人都吸引到家门口，想听听发生了什么事。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'sembld] .
the company were in a very short time assembled .
这 公司 是 在 一个 非常 短的 时间 组装 .

公司在很短的时间内就组建完成。

['frænsɪs] ['vɪr] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] ,
Francis Vere placed himself at their head ,
弗朗西斯 维尔 放置 他自己 在 他们的 头 ,

弗朗西斯·维尔把自己置于他们的首领位置，

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [θruː]
and marched them through the long streets of the town and out through
和 行军 他们 通过 这 长的 街道 的 这 镇 和 出去 通过
[ðə; ði] [wɔːl] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] ['boʊts] .
the wall on to the bridge of boats .
这 墙 在 到 这 桥 的 船 .

然后带领他们穿过城镇的长街，穿过城墙，来到船桥上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər] ['faɪər] ;
It was the first time the boys had been under fire ;
它 曾是 这 第一的 时间 这 男孩们 有 到过 在下面 火 ;

这是这些男孩第一次经历枪林弹雨；

[ænd; ənd]	[ɔːl'ðoʊ]	[ðeɪ]	[kept]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['kaʊntənəns]	,
and	**although**	**they**	**kept**	**a**	**good**	**countenance**	**,**
和	虽然	他们	保留	一个	好的	面容	,

尽管他们表面上保持着良好的表情，

[ðeɪ]	[ək'nɑːlɪdʒd]	[tuː; tə]	[iːtʃ]	['ʌðər]	['æftərwərdz]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[felt]	[ɪk'striːmli]
they	**acknowledged**	**to**	**each**	**other**	**afterwards**	**that**	**they**	**had**	**felt**	**extremely**
他们	已确认	到	每个	其他	然后	那	他们	有	毛毡	极其

[ʌn'kʌmftəb(ə)l]	[æz; əz]	[ðeɪ]	['trævəst]	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[bɔːlz]	['wɪslɪŋ]	['oʊvər]	[ðer; ðər]
uncomfortable	**as**	**they**	**traversed**	**the**	**bridge**	**with**	**the**	**balls**	**whistling**	**over**	**their**
不舒服	作为	他们	穿越	这	桥	和	这	球	吹口哨	超过	他们的

['hedz]	,
heads	**,**
头部	,

事后他们互相承认，当球在他们头顶呼啸而过时，他们走过桥时感到非常不舒服。

[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	['straɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[kloʊz]	[baɪ]	[ænd; ənd]	['sendɪŋ]	[ə; eɪ]	['ʃaʊər]	[ʌv; əv]	[spreɪ]
and	**sometimes**	**striking**	**the**	**water**	**close**	**by**	**and**	**sending**	**a**	**shower**	**of**	**spray**
和	有时	引人注目	这	水	关闭	经过	和	发送	一个	淋浴	的	喷

['oʊvər]	[ðə; ði]	[truːps]	.
over	**the**	**troops**	**.**
超过	这	军队	.

有时还会击打附近的水面，溅起水花，洒向士兵。

[ðeɪ]	[felt]	['iziə]	[wen]	[ðeɪ]	['entərd]	[ðə; ði]	['kæs(ə)l]	[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	[prə'tektɪd]	[baɪ]	[ɪts]	[wɔːlz]	.
They	**felt**	**easier**	**when**	**they**	**entered**	**the**	**castle**	**and**	**were**	**protected**	**by**	**its**	**walls**	**.**
他们	毛毡	更轻松	什么时候	他们	进入	这	城堡	和	是	受保护	经过	它是	墙壁	.

进入城堡后，他们感到安心多了，因为有城墙的保护。

[ə'pɑːn]	[ðiːz]	[ðə; ði]	[men]	[tʊk]	[ðer; ðər]	['steɪʃ(ə)n]	.
Upon	**these**	**the**	**men**	**took**	**their**	**station**	**.**
之上	这些	这	男人	采取	他们的	车站	.

士兵们各就各位。

[ðoʊz]	[wɪð; wɪθ]	[gʌnz]	[dis'tʃa:dʒd]	[ðer; ðər]	['piːsɪz]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['spænɪʃ]	[ɑːr'tɪlərimən]	,
Those	**with**	**guns**	**discharged**	**their**	**pieces**	**against**	**the**	**Spanish**	**artillerymen**	**,**
那些	和	枪支	出院	他们的	件	反对	这	西班牙语	炮兵	,

那些拥有枪支的人向西班牙炮兵开火。

[ðə; ði]	[paɪkmən]	[ə'sɪstɪd]	[ðə; ði]	[ˌbɑːmbər'dɪr]	[tuː; tə]	[wɜːrk]	[ðə; ði]	['kænən]	,
the	**pikemen**	**assisted**	**the**	**bombardiers**	**to**	**work**	**the**	**cannon**	**,**
这	长矛兵	协助	这	轰炸员	到	工作	这	大炮	,

长矛兵协助炮兵操作大炮。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɑːfəsərz]	[went]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[froʊ]	[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ]	[ðə; ði]	[men]	.
and	**the**	**officers**	**went**	**to**	**and**	**fro**	**encouraging**	**the**	**men**	**.**
和	这	警官	去	到	和	弗	鼓励	这	男人	.

军官们来回走动，鼓励士兵们。

[ðə; ði]	['peɪdʒɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[hæd; həd]	['lɪt(ə)l]	[tuː; tə]	[duː]	[bɪ'jɑːnd]	[frʌm; frəm]	[taɪm]	[tuː; tə]	[taɪm]
The	**pages**	**of**	**the**	**company**	**had**	**little**	**to**	**do**	**beyond**	**from**	**time**	**to**	**time**
这	页面	的	这	公司	有	小的	到	做	超过	从	时间	到	时间

['kæriɪŋ]	[kænz]	[ʌv; əv]	[waɪn]	[ænd; ənd]	['wɔːtər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[men]	[ɪn'geɪdʒd]	.
carrying	**cans**	**of**	**wine**	**and**	**water**	**to**	**the**	**men**	**engaged**	**.**
携带	罐头	的	葡萄酒	和	水	到	这	男人	已订婚的	.

公司职员除了偶尔给工人们送些酒和水之外，几乎无事可做。

['dʒefri]	[ænd; ənd]	['laɪənl]	,	['faɪndɪŋ]	[ðæt]	[ðer; ðər]	['sɜːrvɪsɪz]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[rɪ'kwaɪərd]	[baɪ]	['kæptɪn]	['vɪr]	,
Geoffrey	**and**	**Lionel**	**,**	**finding**	**that**	**their**	**services**	**were**	**not**	**required**	**by**	**Captain**	**Vere**	**,**
杰弗里	和	莱昂内尔	,	寻找	那	他们的	服务	是	不是	必需的	经过	队长	维尔	,

杰弗里和莱昂内尔发现维尔船长并不需要他们的服务，

['maʊntɪd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] ['ʃɛltɝɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
mounted on to the wall , and sheltering themselves as well as they could
安装 在 到 这 墙 ， 和 庇护所 他们自己 作为 出色地 作为 他们 可以
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bætlmənts] ,
behind the battlements ,
在后面 这 城垛 ,

他们登上城墙，尽可能地躲在城垛后面。

[lʊkt] [aʊt] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
looked out at what was going on .
看起来 出去 在 什么 曾是 去 在 .

向外望去，看看发生了什么事。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['dʒefri] [sed] ,
" It doesn't seem to me , " Geoffrey said ,
" 它 不 似乎 到 我 , " 杰弗里 说 ,

“我倒不这么认为，”杰弗里说。

" [ðæt] [ðiːz] [wɔːlz] [wɪl] [lɔːŋ] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [bɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] .
" that these walls will long withstand the balls of the Spanish .
" 那 这些 墙壁 将要 长的 经受 这 球 的 这 西班牙语 .

“这些城墙将长久抵御西班牙人的炮火。”

[ðə; ði] ['bætlmənts] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [nɑːkt] [daʊn] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,
The battlements are already knocked down in several places ,
这 城垛 是 已经 敲门 向下 在 一些 地方 ,

多处城垛已被拆毁。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [hɪr] ['æftər] [iːtʃ] [ʃɑːt] [straɪks] [ðə; ði] [wɔːlz] [ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and I can hear after each shot strikes the walls the splashing of the
和 我 能 听到 后 每个 射击 罢工 这 墙壁 这 溅起水花 的 这
['brɪkwɜːrk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
brickwork as it falls into the water .
砖砌体 作为 它 瀑布 进入 这 水 .

每次子弹击中墙壁后，我都能听到砖块落入水中溅起的水花声。

[siː] !
See !
看 !

看！

[ðer; ðər][ɪz][tɑːm] ['kærəl] [strʌk] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔːl] .
there is Tom Carroll struck down with a ball .
那里 是 汤姆 卡罗尔 击 向下 和 一个 球 .

汤姆·卡罗尔被球击中倒地。

[ɪts] ['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
It's our duty to carry him away .
它是 我们的 责任 到 携带 他 离开 .

我们有责任把他带走。

" [ðeɪ] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːlən] ['soʊldʒər] .
" They ran along the wall to the fallen soldier .
" 他们 跑 沿着 这 墙 到 这 倒下 士兵 .

他们沿着墙跑向倒下的士兵。

[tuː] ['ʌðər] ['peɪdʒɪz] [keɪm] [ʌp] ,
Two other pages came up ,
二 其他 页面 来了 向上 ,

还出现了另外两个页面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] ['ɪntuː]
and the four carried him to the top of the steps and then down into
和 这 四 携带 他 到 这 顶部 的 这 步骤 和 然后 向下 进入
[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
the courtyard ,
这 庭院 ，

四人将他抬到台阶顶上，然后又抬到院子里。

[wer] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['sɜːrdʒən] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
where a Dutch surgeon took charge of him .
在哪里 一个 荷兰语 外科医生 采取 收费 的 他 .

一位荷兰外科医生接手了他的治疗。

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][bɔːl] ,
His shoulder had been struck by the ball ,
他的 肩膀 有 到过 击 经过 这 球 ，

他的肩膀被球击中了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrm] [hʌŋ] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [ʃred] [ʌv; əv] [fleʃ] .
and the arm hung only by a shred of flesh .
和 这 手臂 悬挂 仅有的 经过 一个 撕碎 的 肉 .

手臂只剩下一小块皮肉连着。

[ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The surgeon shook his head .
这 外科医生 摇晃 他的 头 .

外科医生摇了摇头。

" [aɪ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" I can do nothing for him , " he said .
" 我 能 做 没有什么 为了 他 ， " 他 说 .

“我帮不了他什么，”他说。

" [hiː; hi] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv] ['meni] ['aʊərz] .
" He cannot live many hours .
" 他 不能 居住 许多 小时 .

他活不了多久了。

" ['laɪənl] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][mæn] [daʊn] [bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [tɜːrnd] [sɪk]
" Lionel had done his share in carrying the man down but he now turned sick
" 莱昂内尔 有 完毕 他的 分享 在 携带 这 男人 向下 但 他 现在 转向 生病的
[ænd; ənd] [feɪnt] .
and faint .
和 头晕的 .

“莱昂内尔在把人抬下去的过程中尽了自己的一份力，但他现在却感到恶心昏厥了。”

['dʒefri] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .
Geoffrey caught him by the arm .
杰弗里 捕捉 他 经过 这 手臂 .

杰弗里抓住了他的胳膊。

" ['stedi] , [oʊld] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['traɪɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] ,
" Steady , old boy , " he said ; " it is trying at first ,
" 稳定的 ， 老的 男生 ， " 他 说 ； " 它 是 尝试 在 第一的 ，

“稳住，老伙计，”他说；“一开始确实很难。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
but we shall soon get accustomed to it .
但 我们 将 很快 得到 习惯 到 它 .

但我们很快就会习惯的。

[hɪr] , [teɪk] [ə; eɪ] [drɑːft] [ʌv; əv] [waɪn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [flæsk] . "
Here , take a draught of wine from this flask . "
这里 , 拿 一个 草稿 的 葡萄酒 从 这 烧瓶 . "

来，从这个酒壶里喝一口酒。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['betər] [naʊ] , " ['laɪənl] [sed] , ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [drɑːft] [ʌv; əv] [waɪn] .
" I am better now , " Lionel said , after taking a draught of wine .
" 我 是 更好的 现在 , " 莱昂内尔 说 , 后 采取 一个 草稿 的 葡萄酒 .

“我现在好多了，”莱昂内尔喝了一口酒后说道。

" [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [feɪnt] , ['dʒefri] .
" I felt as if I was going to faint , Geoffrey .
" 我 毛毡 作为 如果 我 曾是 去 到 头晕的 , 杰弗里 .

“杰弗里，我感觉自己快要晕倒了。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,
I don't know why I should ,
我 不 知道 为什么 我 应该 ,

我不知道我为什么要这样做，

[fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] . "
for I did not feel frightened when we were on the wall . "
为了 我 做过 不是 感觉 害怕 什么时候 我们 是 在 这 墙 . "

因为当我们在城墙上时，我并不感到害怕。

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [fɪr] ;
" Oh , it has nothing to do with fear ;
" 哦 , 它 有 没有什么 到 做 和 害怕 ;

“哦，这与恐惧无关；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [pʊr] ['fɛloʊz] [blʌd] .
it is just the sight of that poor fellow's blood .
它 是 只是 这 视线 的 那 贫穷的 同伴们 血 .

仅仅是看到那个可怜家伙的血就让人心痛。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ɪn] [ðæt] .
There is nothing to be ashamed of in that .
那里 是 没有什么 到 是 羞愧 的 在 那 .

这没什么好羞耻的。

[waɪ] , [aɪ] [sɔː] [wɪl] ['ætkɪnz] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['faɪtərz] [ænd; ənd] ['sɪŋglstɪk]
Why , I saw Will Atkins , who was one of the best fighters and singlestick
为什么 , 我 锯 将要 阿特金斯 , WHO 曾是 一 的 这 最好的 战士 和 单杆
['pleɪɝz] [ɪn] ['hɛdɪŋəm] ,
players in Hedingham ,
玩家 在 海丁汉姆 ,

我看到了威尔·阿特金斯，他是海丁汉姆最好的拳击手和单棍选手之一。

[goʊ] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [swuːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [krʌʃt] [hɪz; ɪz]
go off in a dead swoon because a man he was working with crushed his
去 离开 在 一个 死的 昏厥 因为 一个 男人 他 曾是 在职的 和 碎 他的
[θʌm] [bɪ'twiːn] [tuː] ['hevi] [stoʊnz] .
thumb between two heavy stones .
拇指 之间 二 重的 石头 .

他突然昏厥过去，因为他一起工作的一名男子不慎将他的拇指夹在了两块巨石之间。

[lʊk] , ['laɪənl] , [wʌt] [kræks] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [hɪr] .
Look , Lionel , what cracks there are in the wall here .
看 , 莱昂内尔 , 什么 裂缝 那里 是 在 这 墙 这里 .

莱昂内尔，你看，墙上有多少裂缝啊！

[aɪ]	[dəʊnt]	[θɪŋk]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪl]	[stænd]	[lɔːŋ]	.
I	**don't**	**think**	**it**	**will**	**stand**	**long**	**.**
我	不	思考	它	将要	站立	长的	.

我觉得它不会持续太久。

[wiː; wi]	[hæd; həd]	['betər]	[rʌn]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[tel]	['kæptɪn]	['vɪr]	,
We	**had**	**better**	**run**	**up**	**and**	**tell**	**Captain**	**Vere**	**,**
我们	有	更好的	跑步	向上	和	告诉	队长	维尔	,

我们最好赶紧跑过去告诉维尔上尉。

[fɔːr; fər]	[ˌaɪ ˈtiː]	[meɪ]	[kʌm]	['tɒplɪŋ]	[daʊn]	[wɪð; wɪθ]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[ɑːn]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
for	**it**	**may**	**come**	**toppling**	**down**	**with**	**some**	**of**	**the**	**men**	**on**	**it**	**.**
为了	它	可能	来	倾倒	向下	和	一些	的	这	男人	在	它	.

因为它可能会连同上面的一些人一起倒塌。

"	['kæptɪn]	['vɪr]	[ɑːn]	['hɪrɪŋ]	[ðə; ði]	[nuːz]	[ræn]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[ɪɡ'zæmɪnd]	[ðə; ði]	[wɔːl]	.
"	**Captain**	**Vere**	**on**	**hearing**	**the**	**news**	**ran**	**down**	**and**	**examined**	**the**	**wall**	**.**
"	队长	维尔	在	听力	这	消息	跑	向下	和	检查	这	墙	.

“维尔上尉听到消息后，跑下去查看了墙壁。

"	[jes]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	,	"	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	['evɪdəntli]	['ɡoʊɪŋ]	.
"	**Yes**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**it**	**is**	**evidently**	**going**	**.**
"	是的	,	"	他	说	,	"	它	是	显然	去	.

“是的，”他说，“它显然正在发生。”

[ə; eɪ]	[ɡʊd]	['ɜːrθwɜːrk]	[ɪz]	[wɜːrθ]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[wɔːlz]	.
A	**good**	**earthwork**	**is**	**worth**	**a**	**dozen**	**of**	**these**	**walls**	**.**
一个	好的	土方工程	是	值得	一个	打	的	这些	墙壁	.

好的土方工程胜过十二堵这样的墙。

[ðeɪ]	[wɪl]	[suːn]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	['kæs(ə)l]	[ə'baʊt]	['aʊər; ɑːr]	[ɪrz]	.
They	**will**	**soon**	**have**	**the**	**castle**	**about**	**our**	**ears**	**.**
他们	将要	很快	有	这	城堡	关于	我们的	耳朵	.

他们很快就会把城堡罩在我们的耳朵上。

[haʊ'evər]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ʌv; əv]	[noʊ]	[ɡreɪt]	[ɪm'pɔːrt(ə)ns]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	.
However	**,**	**it**	**is**	**of**	**no**	**great**	**importance**	**to**	**us**	**.**
然而	,	它	是	的	不	伟大的	重要性	到	我们	.

然而，这对我们来说并不重要。

[aɪ]	[sɔː]	[juː; jʊ]	[lædz]	[dʒʌst]	[naʊ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[wɔːl]	;
I	**saw**	**you**	**lads**	**just**	**now**	**on**	**the**	**wall**	**;**
我	锯	你	小伙子们	只是	现在	在	这	墙	;

我刚才在墙上看到你们了；

[aɪ]	[dɪd]	[nɑːt]	[ker]	[ə'baʊt]	['ɔːrdərɪŋ]	[juː; jʊ]	[daʊn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	;
I	**did**	**not**	**care**	**about**	**ordering**	**you**	**down**	**at**	**the**	**time**	**;**
我	做过	不是	关心	关于	订购	你	向下	在	这	时间	;

当时我并不在意命令你下来；

[bʌt; bət]	[dəʊnt]	[ɡoʊ]	[ʌp]	[ə'ɡen]	[ɪk'sept]	[tuː; tə]	[help]	[tuː; tə]	['kæri]	[daʊn]	[ðə; ði]	['wuːndɪd]	.
but	**don't**	**go**	**up**	**again**	**except**	**to**	**help**	**to**	**carry**	**down**	**the**	**wounded**	**.**
但	不	去	向上	再次	除了	到	帮助	到	携带	向下	这	受伤	.

但除非是为了帮助运送伤员，否则不要再上去。

[meɪk]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ə; eɪ]	[ruːl]	,	[maɪ]	[bɔɪz]	,	['nevər]	[tuː; tə]	[ʃɜːrk]	[jʊr; jər]	['duːti]	,
Make	**it**	**a**	**rule**	**,**	**my**	**boys**	**,**	**never**	**to**	**shirk**	**your**	**duty**	**,**
制作	它	一个	规则	,	我的	男孩们	,	绝不	到	推脱	你的	责任	,

孩子们，记住一条铁律：永远不要逃避你们的职责。

[haʊ'evər]	[ɡreɪt]	[ðə; ði]	[rɪsk]	[tuː; tə]	[laɪf]	[meɪ]	[biː; bi]	;	[bʌt; bət]	,	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[hænd]	,
however	**great**	**the**	**risk**	**to**	**life**	**may**	**be**	**;**	**but**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**
然而	伟大的	这	风险	到	生活	可能	是	;	但	,	在	这	其他	手	,

然而，无论生命面临多大的风险；但另一方面，

['nevər] [rɪsk] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə][duː][soʊ] .
never risk your lives unless it is your duty to do so .
绝不 风险 你的 生活 除非 它 是 你的 责任 到 做 所以 .

除非是你的职责所在，否则永远不要拿自己的生命冒险。

[wʌt] [ɪz] ['gæləntri] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [ɪz] ['fuːlɪʃnəs] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .
What is gallantry in the one case is foolishness in the other .
什么 是 英勇 在 这 一 案件 是 愚蠢 在 这 其他 .

在一种情况下是英勇的行为，在另一种情况下却是愚蠢的行为。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bʌt; bət]['peɪdʒɪz] ,
Although you are but pages ,
虽然 你 是 但 页面 ,

虽然你只是一页页纸，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːdʒ] [æz; əz] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['meni]
yet it may well be that in such a siege as this you will have many
然而 它 可能 出色地 是 那 在 这样的 一个 围城 作为 这 你 将要 有 许多
[ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [stɑːk] ;
opportunities of showing that you are of good English stock ;
机会 的 显示 那 你 是 的 好的 英语 库存 ;

然而，在这样的围城战中，你或许会有很多机会证明自己是优秀的英国血统；

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][noʊ]['deɪndʒər] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [niːd]
but while I would have you shrink from no danger when there is a need
但 尽管 我 会 有 你 收缩 从 不 危险 什么时候 那里 是 一个 需要
[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ɪk'spoʊz] [jɔːr'selvz] ,
for you to expose yourselves ,
为了 你 到 暴露 你们自己 ,

但是，虽然我希望你们在需要挺身而出的时候，不会因为任何危险而退缩，

[aɪ] [seɪ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][noʊ] [wei] [rʌn] ['ɪntuː]['deɪndʒər] ['wɑːntənli] .
I say also that you should in no way run into danger wantonly .
我 说 还 那 你 应该 在 不 方式 跑步 进入 危险 肆意妄为 .

我还要说，你们绝对不应该肆意让自己身处险境。

" ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər][tɜːrn][ɪn]['goʊɪŋ] [ʌp]
" Several times in the course of the afternoon the boys took their turn in going up
" 一些 时代 在 这 课程 的 这 下午 这 男孩们 采取 他们的 转动 在 去 向上
[ænd; ənd] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] ['wuːndɪd] [men] .
and helping to bring down wounded men .
和 帮助 到 带来 向下 受伤 男人 .

“当天下午，男孩们多次轮流上去帮助把受伤的士兵抬下来。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [went] [ɑːn] ['sevrəl] ['jɔːnɪŋ] [gæps] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] .
As the time went on several yawning gaps appeared in the walls .
作为 这 时间 去 在 一些 打哈欠 差距 出现 在 这 墙壁 .

随着时间的推移，墙壁上出现了几个巨大的缺口。

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['meɪsənri] ,
The courtyard was strewn with fragments of masonry ,
这 庭院 曾是 散落的 和 片段 的 石工 ,

院子里散落着砖石碎片，

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kiːp] ['ʌndər] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the pages were ordered to keep under shelter of the wall of the
和 这 页面 是 订购 到 保持 在下面 庇护所 的 这 墙 的 这
['kæs(ə)l] [ən'les] ['sʌmənd] [ɑːn]['duːti] .
castle unless summoned on duty .
城堡 除非 被召唤 在 责任 .

侍童们被命令待在城堡墙内，除非接到值班召唤。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] ['steɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɔːl]
Indeed , the courtyard had now become a more dangerous station than the wall
的确 ， 这 庭院 有 现在 变得 一个 更多的 危险的 车站 比 这 墙
[ɪt'self] ;
itself ;
本身 ；

事实上，庭院现在比城墙本身更危险了；

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði] ['kænən] [ʃɑːt] [flai] [θruː] [ðə; ði] [briːtʃiz] , [bʌt; bət] ['frægmənts] [ʌv; əv]
for not only did the cannon shot fly through the breaches , but fragments of
为了 不是 仅有的 做过 这 大炮 射击 飞 通过 这 违规行为 ， 但 片段 的
[brɪks] ,
bricks ,
砖块 ，

不仅炮弹穿过了缺口，砖块碎片也飞了进去。

['mɔːrtər] , [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] [fluː] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪt(ə)l][tuː; tə]
mortar , and rubbish flew along with a force that would have been fatal to
砂浆 ， 和 垃圾 飞翔 沿着 和 一个 力量 那 会 有 到过 致命的 到
['eniθɪŋ] [strʌk] .
anything struck .
任何事物 击 .

迫击炮弹和垃圾飞溅而出，其威力足以致命，任何被击中的物体都会受到伤害。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz][wɜːr; wər][bɪg] ['fɛloʊz] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,
Some of the pages were big fellows of seventeen or eighteen years old ,
一些 的 这 页面 是 大的 伙伴们 的 十七 或者 十八 年 老的 ，

有些侍童个头很大，都十七八岁了。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrvɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ['ʌndər] ['mɔːrgən][ænd; ənd] ['wɪljəmz] ,
who had been serving for some years under Morgan and Williams ,
WHO 有 到过 服务 为了 一些 年 在下面 摩根 和 威廉姆斯 ，

他曾在摩根和威廉姆斯手下任职多年，

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [træns'fəːd] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks] .
and would soon be transferred into the ranks .
和 会 很快 是 转移 进入 这 排名 .

不久后将被调入军队。

" [aɪ] [laɪk] [nɑːt] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , " [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] .
" I like not this sort of fighting , " one of them said .
" 我 喜欢 不是 这 种类 的 斗争 ， " 一 的 他们 说 .

“我不喜欢这种打架方式，”其中一人说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [pʊʃ] [ʌv; əv] [paɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
" It is all very well when it comes to push of pike with the Spaniards ,
" 它 是 全部 非常 出色地 什么时候 它 来 到 推 的 梭鱼 和 这 西班牙人 ，

“用长矛攻击西班牙人固然很好，

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [laɪk] ['tʃɪkɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [kuːp] [waɪl] [ðeɪ] ['bætər] [ə'weɪ] [æt; ət][juː 'es][ɪz][ə; eɪ]
but to remain here like chickens in a coop while they batter away at us is a
但 到 保持 这里 喜欢 鸡 在 一个 合作社 尽管 他们 连击 离开 在 我们 是 一个
[geɪm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['fænsi] .
game for which I have no fancy .
游戏 为了 哪个 我 有 不 想要 .

但是，像鸡舍里的鸡一样待在这里，任由他们攻击我们，这种游戏我一点也不喜欢。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] , ['mæstər] - ? "
What say you , Master Vickars ? "
什么 说 你 ， 掌握 - ？ "

维卡斯大师，您有何说法？

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][fɜːrst] [ɪkˈspɪriəns] , [ˈsʌmɚz] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɑːt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈɡriːəb(ə)l] .
" Well , it is my first experience , Somers , and I cannot say that it is agreeable .
" 出色地 , 它 是 我的 第一的 经验 , 萨默斯 , 和 我 不能 说 那 它 是 同意 .

“嗯，这是我的第一次经历，索默斯，我不能说这令人愉快。”

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˈweðər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [hænd][tuː; tə][hænd] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈbetər] ;
I do not know whether I should like hand to hand fighting better ;
我 做 不是 知道 无论 我 应该 喜欢 手 到 手 斗争 更好的 ;

我不知道我是否更喜欢徒手搏斗；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [mɔːr] [əˈɡriːəb(ə)l]
but it seems to me at present that it would be certainly more agreeable
但 它 似乎 到 我 在 展示 那 它 会 是 当然 更多的 同意
[tuː; tə][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːlz]
to be doing something than to be sitting here and listening to the falls
到 是 正在做 某物 比 到 是 坐着 这里 和 聆听 到 这 瀑布
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈmeɪsənri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːlz] .
of the pieces of masonry and the whistling of the balls .
的 这 件 的 石工 和 这 吹口哨 的 这 球 .

但就目前而言，我觉得做点什么肯定比坐在这里听着砖石块掉落的声音和球的呼啸声要愉快得多。

[aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈeni] [ˈnɪrər] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːkt] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə]
I don't see that they will be any nearer when they have knocked this place to
我 不 看 那 他们 将要 是 任何 更近 什么时候 他们 有 敲门 这 地方 到
[ˈpiːsɪz] .
pieces .
件 .

我不认为他们把这里夷为平地之后会离我们更近。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈboʊts] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
They have no boats , and if they had ,
他们 有 不 船 , 和 如果 他们 有 ,

他们没有船，即使有，

[ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] [wʊd] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] ; [bɪˈsaɪdz] ,
the guns on the city wall would prevent their using them ; besides ,
这 枪支 在 这 城市 墙 会 防止 他们的 使用 他们 ; 除了 ,

城墙上的大炮会阻止他们使用这些武器；此外，

[wen] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈboʊts] [ɪz] [rɪˈmuːvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [ɡɑːt] [hɪr] .
when the bridge of boats is removed they could do nothing if they got here .
什么时候 这 桥 的 船 是 已移除 他们 可以 做 没有什么 如果 他们 得到 这里 .

如果船只之间的桥梁被移除，即使他们来到这里也无能为力。

" [tɔːrdz] [ˈiːvnɪŋ] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [held] , [ɔːl] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈɑːfəsərz] [ˈbiːɪŋ] [ˈprez(ə)nt] ,
" Towards evening a council was held , all the principal officers being present ,
" 向 晚上 一个 理事会 曾是 握住 , 全部 这 主要的 警官 存在 展示 ,

“傍晚时分召开了一次会议，所有主要官员都出席了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ɪˈvækjueɪt] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l] .
and it was decided to evacuate the castle .
和 它 曾是 决定 到 撤离 这 城堡 .

于是决定疏散城堡里的居民。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ɪnˈdiːd] [hæv; həv] [bɪn] [held] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [lɔːŋɡər] ,
It could indeed have been held for some days longer ,
它 可以 的确 有 到过 握住 为了 一些 天 更长 ,

事实上，它本可以再持续几天。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɪˈkʌm] [ʌnˈtenəb(ə)l] ;
but it was plain it would at length become untenable ;
但 它 曾是 清楚的 它 会 在 长度 变得 站不住脚的 ;

但很明显，这种情况最终将变得站不住脚；

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] ['boʊts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [strʌk] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

the bridge of boats had already been struck in several places ,

这 桥 的 船 有 已经 到过 击 在 一些 地方 ,

船桥已经多处遭到撞击，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːdʒz] [kəm'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sʌŋk] ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] .

and some of the barges composing it had sunk level with the water .

和 一些 的 这 驳船 构成 它 有 沉没 等级 和 这 水 .

组成该船队的一些驳船已经沉入水面。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [kʌt] [ɔːf] ;

Were it destroyed , the garrison of the castle would be completely cut off ;

是 它 损毁 , 这 驻军 的 这 城堡 会 是 完全地 切 离开 ;

如果城堡被摧毁，城堡的守军将完全与外界隔绝；

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and as no great advantage was to be gained by holding the position ,

和 作为 不 伟大的 优势 曾是 到 是 获得 经过 保持 这 位置 ,

而且由于担任这个职位并不能带来多大的好处，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði]

for it was evident that it was upon the other end of the town the

为了 它 曾是 明显 那 它 曾是 之上 这 其他 结尾 的 这 镇 这

[meɪn] [ə'tæk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

main attack was to be made ,

主要的 攻击 曾是 到 是 制成 ,

因为很明显，主要攻击将在城镇的另一端发起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] .

it was decided to evacuate it under cover of night .

它 曾是 决定 到 撤离 它 在下面 覆盖 的 夜晚 .

决定趁着夜色将其疏散。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːrk] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,

As soon as it became dark this decision was carried into effect ,

作为 很快 作为 它 成为 黑暗的 这 决定 曾是 携带 进入 影响 ,

天黑后，这项决定立即生效。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['aʊərz] [ðə; ði] [truːps] [wɜːrkt] ['stedəli] , ['trænspɔːtiŋ] [ðə; ði] ['gʌnz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

and for hours the troops worked steadily , transporting the guns , ammunition ,

和 为了 小时 这 军队 工作 稳步 , 运输 这 枪支 , 弹药 ,

几个小时里，部队一直在不停地搬运枪支弹药。

[ænd; ənd] ['stɔrz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .

and stores of all kinds across from the castle to the town .

和 商店 的 全部 种类 穿过 从 这 城堡 到 这 镇 .

从城堡对面到镇中心，遍布各种商店。

[ɔːl'redi] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frendz] [ˌaʊt'saɪd] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] ['siːst] ,

Already communication with their friends outside had almost ceased ,

已经 沟通 和 他们的 朋友们 外部 有 几乎 停止 ,

他们与外界朋友的联系几乎已经中断了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə]

for the first operation of the enemy had been to block the approach to

为了 这 第一的 手术 的 这 敌人 有 到过 到 堵塞 这 方法 到

[slaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

Sluys from the sea .

sluys 从 这 海 .

敌人的第一个行动就是封锁从海上通往斯鲁伊斯的通道。

[floʊts] [hæd; həd] [bɪn] [muəd] [hed] [ænd; ənd][stɜːrn] [raɪt] [ə'krɔːs] - ,

Floats had been moored head and stern right across Zwin ,

浮标 有 到过 系泊 头 和 船尾 正确的 穿过 - ,

浮筒首尾相接地系泊在兹温岛对面，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætəri] [i'rektid] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [ʃɔːr] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ;

and a battery erected upon each shore to protect them ;

和 一个 电池 竖立 之上 每个 支撑 到 保护 他们 ;

在两岸各建有一座炮台，用于保护岸边；

[bʌt; bət] ['kæptɪnz] [hɑːrt][ænd; ənd] ['ælən] [twaɪs] [swæm] [daʊn] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] ['frendli]

but Captains Hart and Allen twice swam down to communicate with friendly

但 队长 哈特 和 艾伦 两次 游泳 向下 到 交流 和 友好的

['ves(ə)lz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)l] ,

vessels below the obstacle ,

船只 以下 这 障碍 ,

但哈特船长和艾伦船长曾两次潜入水下，与障碍物下方的友军船只进行联络。

['kæriɪŋ] [dɪ'spætʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ,

carrying despatches with them from the governor to the States General ,

携带 电报 和 他们 从 这 州长 到 这 各州 一般的 ,

他们携带着总督发往三州议会的公文，

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mɑːndəz] ,

and from Roger Williams to the English commanders ,

和 从 罗杰 威廉姆斯 到 这 英语 指挥官 ,

从罗杰·威廉姆斯到英国指挥官们，

[ɜːrdʒɪŋ] [ðæt] [noʊ] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn] [ə'semblɪŋ] [æn; ən] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

urging that no time should be lost in assembling an army to march to the

敦促 那 不 时间 应该 是 丢失的 在 组装 一个 军队 到 行进 到 这

[rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

relief of the town .

宽慰 的 这 镇 .

敦促立即集结军队，向该镇增援，切勿耽搁。

[bəuθ] [kən'teɪnd] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [wʊd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði][læst]

Both contained assurances that the garrison would defend the place to the last

两个都 包含 保证 那 这 驻军 会 保卫 这 地方 到 这 最后的

[ɪk'streməti] ,

extremity ,

末端 ,

两份文件都包含守军誓死捍卫此地的保证。

[bʌt; bət] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] ,

but pointed out that it was only a question of time ,

但 尖 出去 那 它 曾是 仅有的 一个 问题 的 时间 ,

但他指出，这只是时间问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [mʌst; məst] [fɔːl] [ən'les] [rɪ'liːvd] .

and that the town must fall unless relieved .

和 那 这 镇 必须 落下 除非 松了口气 .

除非得到增援，否则这座城镇必将陷落。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['gærɪsn] [wɜːr; wər] - [strɔːŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd] [baɪ][æz; əz] ['meni]

The Dutch garrison were 800 strong , and had been joined by as many

这 荷兰语 驻军 是 - 强的 , 和 有 到过 加入 经过 作为 许多

['ɪŋglɪʃ] .

English .

英语 .

荷兰驻军有 800 人，还有同样数量的英国人加入。

['pɑːrmə][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] - [men] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Parma had at first marched with but 6000 men against the city ,
帕尔马 有 在 第一的 行军 和 但 - 男人 反对 这 城市 ,

帕尔马最初只率领6000人向该城进军，

[bʌt; bət][hæd; həd] ['veri] ['spiːdəli] [drɔːn] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [men] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ,
but had very speedily drawn much larger bodies of men towards him , and had ,
但 有 非常 迅速地 绘制 很多 更大的 身体 的 男人 向 他 , 和 有 ,

但他很快就吸引了数量更多的人向他靠近，并且，

[æz; əz]['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] [steɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [sent] [frʌm; frəm] [slaɪz] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] ,
as Roger Williams states in a letter to the queen sent from Sluys at an early period of the siege ,
作为 罗杰 威廉姆斯 各州 在 一个 信 到 这 女王 发送 从 sluys 在 一个 早期的 时期 的 这 围城 ,

正如罗杰·威廉姆斯在围城初期从斯鲁伊斯寄给女王的一封信中所述，

[fɔːr] ['redʒɪmənts][ʌv; əv] [wɔ'lu:n] , [fɔːr] [ʌv; əv] ['dʒɜːmənz] , [wʌn][ʌv; əv] [ɪ'tæljənz] , [wʌn][ʌv; əv] [bɝ'gʌndiːənz] ,
four regiments of Walloons , four of Germans , one of Italians , one of Burgundians ,
四 军团 的 瓦隆人 , 四 的 德国人 , 一 的 意大利人 , 一 的 勃艮第人 ,

四个瓦隆团，四个德国团，一个意大利团，一个勃艮第团，

['fɪfti] - [tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['spænjərdz] , ['twenti] - [fɔːr] [truːps] [ʌv; əv] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [eɪt] [gʌnz] .
fifty - two companies of Spaniards , twenty - four troops of horse , and forty - eight guns .
五十 - 二 公司 的 西班牙人 , 二十 - 四 军队 的 马 , 和 四十 - 八 枪支 .

西班牙军队有52个连，24个骑兵队，以及48门火炮。

[ðɪs] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] - , - [men] , [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [,riː,in'fɔː,smənts] ['æftərwərdz] [ə'raɪvd] .
This would give a total of at least 17 , 000 men , and further reinforcements afterwards arrived .
这 会 给 一个 全部的 的 在 至少 - , - 男人 , 和 更远 增援部队 然后 到达的 .

这样一来，总兵力至少达到 17,000 人，之后还有更多增援部队抵达。

[ə'genst] [soʊ] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [æz; əz] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] ,
Against so overwhelming a force as this , it could not be hoped that the garrison ,
反对 所以 压倒 一个 力量 作为 这 , 它 可以 不是 是 希望 那 这 驻军 ,

面对如此强大的敌军，守军根本无法取胜。

[aʊt'nʌmbəd] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [tuː; tə] [wʌn] , [kʊd; kəd] [lɔːŋ] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] ,
outnumbered by more than ten to one , could long maintain themselves ,
寡不敌众 经过 更多的 比 十 到 一 , 可以 长的 维持 他们自己 ,

即使寡不敌众，也能长期维持下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrmə] [lʊkt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['iːzi] ['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
and the Duke of Parma looked for an easy conquest of the place .
和 这 公爵 的 帕尔马 看起来 为了 一个 简单的 征服 的 这 地方 .

帕尔马公爵希望轻易征服这个地方。

[baɪ][bəʊθ] ['pɑːrtiz] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [slaɪz] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

By both parties the possession of Sluys was regarded as a matter of

经过 两个都 各方 这 拥有 的 sluys 曾是 认为 作为 一个 事情 的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz] [ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;

importance out of all proportion to the size and population of the town ;

重要性 出去 的 全部 部分 到 这 尺寸 和 人口 的 这 镇 ;

双方都认为，拥有斯鲁伊斯镇是一件极其重要的事情，这与该镇的规模和人口完全不成比例；

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [wʌz; wəz]

for at that time it was known in England that the King of Spain was

为了 在 那 时间 它 曾是 已知 在 英格兰 那 这 国王 的 西班牙 曾是

[prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ][væst] [fliːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,

preparing a vast fleet for the invasion of Britain ,

准备 一个 广阔的 舰队 为了 这 入侵 的 英国 ,

因为当时英国已经知道，西班牙国王正在准备一支庞大的舰队入侵英国。

[ænd; ənd] [slaɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɔɪnt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fliːt] [kʊd; kəd]

and Sluys was the nearest point to our shores at which a fleet could

和 sluys 曾是 这 最近的 观点 到 我们的 海岸 在 哪个 一个 舰队 可以

['gæðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv]['pɑːrmə] [ɪm'bɑːrk] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðoʊz] ['kʌmɪŋ] [də'rekt][frʌm; frəm]

gather and the forces of Parma embark to join those coming direct from

收集 和 这 力量 的 帕尔马 启程 到 加入 那些 未来 直接的 从

[speɪn] .

Spain .

西班牙 .

斯鲁伊斯是离我们海岸最近的可以集结舰队的地方，帕尔马的军队从那里登船，与直接从西班牙来的军队汇合。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['ðerfɔːr] , [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði][læst]

The English , therefore , were determined to maintain the place to the last

这 英语 , 所以 , 是 决定 到 维持 这 地方 到 这 最后的

[ɪk'streməti] ;

extremity ;

末端 ;

因此，英国人决心守住这个地方直到最后一刻；

[ænd; ənd] [waɪl] ['pɑːrmə][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ɪts] ['kæptʃər] [æz; əz][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

and while Parma had considered its capture as an affair of a few days

和 尽管 帕尔马 有 经过考虑的 它是 捕获 作为 一个 事务 的 一个 很少 天

['oʊnli] ,

only ,

仅有的 ,

而帕尔马方面则认为攻占帕尔马不过是几天之内的事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [fɔːr; fər] [wiːks] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

the little garrison were determined that for weeks at any rate they would be

这 小的 驻军 是 决定 那 为了 周 在 任何 速度 他们 会 是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] ,

able to prolong the resistance ,

有能力的 到 延长 这 反抗 ,

这支小规模驻军决心至少要坚持数周。

['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] [kʊd; kəd] [ɪ'læps] [bəʊθ][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,

feeling sure that before that time could elapse both the States and England ,

感觉 当然 那 前 那 时间 可以 流逝 两个都 这 各州 和 英格兰 ,

确信在那段时间过去之前，美国和英国都会……

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [wʊd] [send] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'liːf] .

knowing the importance of the struggle , would send forces to their relief .

会心 这 重要性 的 这 斗争 , 会 发送 力量 到 他们的 宽慰 .

深知这场斗争的重要性，会派兵支援他们。

[ðə; ði] [vjuː] ['teɪkən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] ['fʊli]

The view taken as to the uselessness of defending the castle was fully

这 看法 已采取 作为 到 这 无用性 的 防守 这 城堡 曾是 完全

['dʒʌstɪfaɪd] ,

justified ,

合理的 ,

认为守卫城堡毫无意义的观点完全正确。

[æz; əz][ðə; ði] ['spænjərdz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['ɡʌnz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd]

as the Spaniards on the following day removed the guns that they had employed

作为 这 西班牙人 在 这 下列的 天 已移除 这 枪支 那 他们 有 受雇

[ɪn] ['bætərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

in battering it ,

在 殴打 它 ,

第二天，西班牙人撤走了他们用来猛烈轰击这座建筑的大炮。

[tuː; tə][ðer; ðər] [wɜːrks] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] [ɡeɪt] , [ænd; ənd]['faɪər][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

to their works facing the western gate , and fire was opened next morning .

到 他们的 作品 面向 这 西 门 , 和 火 曾是 打开 下一个 早晨 .

他们面向西门建造工事，第二天早上就开火了。

['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɛndʒə'nɪrz] [pʊʃt] [ðer; ðər] ['trentʃɪz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri]

Under cover of this the Spanish engineers pushed their trenches up to the very

在下面 覆盖 的 这 这 西班牙语 工程师 推动 他们的 战壕 向上 到 这 非常

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊt] ,

edge of the moat ,

边缘 的 这 护城河 ,

趁此掩护，西班牙工兵将战壕推进到护城河边缘。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['despərət] ['sɔːtiːz] [baɪ][ðə; ði] ['ɡærɪsn] .

in spite of several desperate sorties by the garrison .

在 尽管如此 的 一些 绝望的 出击 经过 这 驻军 .

尽管守军进行了多次孤注一掷的突袭。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [fər'bɪdn] [baɪ] ['kæptɪn] ['vɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The boys had been forbidden by Captain Vere to take their place with the

这 男孩们 有 到过 禁止 经过 队长 维尔 到 拿 他们的 地方 和 这

['kʌmpəni] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .

company on the walls .

公司 在 这 墙壁 .

维尔上尉禁止这些男孩和士兵们一起站在城墙上。

" [ɪn] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] , " [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [fɔːrs] [dɪ'kriːsɪz] ,

" In time , " he said , " as our force decreases ,

" 在 时间 , " 他 说 , " 作为 我们的 力量 减少 ,

“随着时间的推移,”他说，“随着我们力量的减弱，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɑːnt] ['evri] [wʌn]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ɑːrmz][tuː; tə][mæn][ðə; ði] [briːtʃiz] ,

we shall want every one capable of handling arms to man the breaches ,

我们 将 想 每一个 一 有能力的 的 处理 武器 到 男人 这 违规行为 ,

我们需要所有能使用武器的人去把守缺口。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] ['eni] [ɪk'streməti] ;

but at present we are not in any extremity ;

但 在 展示 我们 是 不是 在 任何 末端 ;

但目前我们还没有处于非常危险的境地；

[ænd; ənd] [nʌn] [seɪv] [ðoʊz] [huːm] ['duːti] [kəm'pelz] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][mʌst; məst] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði]
and none save those whom duty compels to be there must come under the
和 没有任何 节省 那些 谁 责任 强制 到 是 那里 必须 来 在下面 这
['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
fire of the Spaniards ,
火 的 这 西班牙人 ,

除了那些因公务必须到场的人之外，任何人都不应遭受西班牙人的炮火攻击。

[fɔːr; fər][tuː; tə][duː][soʊ] [wʊd] [biː; bi] ['rɪskɪŋ] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ɡeɪn] .
for to do so would be risking life without gain .
为了 到 做 所以 会 是 冒险 生活 没有 获得 .

这样做无异于拿生命冒险而得不偿失。

" [ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪn] ['mɜːrtʃənt] [huːz] ['seləz] [ðeɪ]
" They had , however , made friends with the wine merchant whose cellars they
" 他们 有 , 然而 , 制成 朋友们 和 这 葡萄酒 商人 谁 地窖 他们
[hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ,
had visited ,
有 到访 ,

然而，他们却与他们参观过的酒窖里的那位葡萄酒商成了朋友。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and obtained permission from him to visit the upper storey of his
和 获得 允许 从 他 到 访问 这 上 层 的 他的
['werhaʊs] [wen'evər] [ðeɪ] [tʃoʊz] .
warehouse whenever they chose .
仓库 每当 他们 选择 .

他们还获得了他的许可，可以随时参观他仓库的楼上。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,
From a window here they were enabled to watch all that was taking place ,
从 一个 窗户 这里 他们 是 已启用 到 手表 全部 那 曾是 采取 地方 ,

他们可以从这里的窗户看到这里发生的一切。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['werhaʊs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɔːlz] .
for the warehouse was much higher than the walls .
为了 这 仓库 曾是 很多 更高 比 这 墙壁 .

因为仓库比墙壁高得多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][də'rekt] [laɪn] [ʌv; əv]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['bætəriz] ,
It was not in the direct line of fire of the Spanish batteries ,
它 曾是 不是 在 这 直接的 线 的 火 的 这 西班牙语 电池 ,

它并不在西班牙炮台的直接炮火范围内。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['tʃiːfli] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] .
for these were chiefly concentrated against the wall a little to their right .
为了 这些 是 主要 集中 反对 这 墙 一个 小的 到 他们的 正确的 .

因为这些主要集中在他们右侧的墙边。

['æftər] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wʌn] [naɪt] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['boʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ,
After heavy fighting the Spaniards one night , by means of boats from the Zwin ,
后 重的 斗争 这 西班牙人 一 夜晚 , 经过 方法 的 船 从 这 - ,

经过一夜激战，西班牙人乘船从兹温河而来。

['lændɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [daɪk] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [moʊt] ['ɪntuː] [tuː] ['tʃænlz] ,
landed upon the dyke which divided the moat into two channels ,
登陆 之上 这 堤防 哪个 分割 这 护城河 进入 二 频道 ,

登陆了将护城河分成两条水道的堤坝，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [soʊ] [kloʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌnz] [kʊd; kəd] [nɑːt][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
and thus established themselves so close under the ramparts that the guns could not be brought to bear upon them .
和 因此 已确立的 他们自己 所以 关闭 在下面 这 城墙 那 这 枪支 可以 不是 是 带来 到 熊 之上 他们 .

因此，他们就地占据了城墙下如此近的位置，以至于炮火无法对准他们。

[ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'trentʃ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [wʌns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [daɪk] .
They proceeded to intrench themselves at once upon the dyke .
他们 继续 到 战壕 他们自己 在 一次 之上 这 堤防 .

他们立即开始在堤坝上构筑防御工事。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] , ['ɑːrnəld] - , [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['lidər] ,
The governor , Arnold Groenvelt , consulted with the English leaders ,
这 州长 , 阿诺德 - , 咨询 和 这 英语 领导人 ,

总督阿诺德·格伦维尔特与英国领导人进行了磋商。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['drɪvn] [ɔːf] [ðɪs] [daɪk] [ɪ'miːdiətli] ,
and decided that the enemy must be driven off this dyke immediately ,
和 决定 那 这 敌人 必须 是 驱动 离开 这 堤防 立即地 ,

于是决定必须立即将敌人赶出这条堤坝。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [biː; bi] ['greɪvli] [ɪmpe'rəld] .
or that the safety of the city would be gravely imperilled .
或者 那 这 安全 的 这 城市 会 是 严重地 危及 .

或者说，城市安全将受到严重威胁。

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] [ə'sembld] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [men] , ['sællaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] ,
They therefore assembled a force of four hundred men , sallied out of the south gate ,
他们 所以 组装 一个 力量 的 四 百 男人 , 突袭 出去 的 这 南 门 ,

于是他们集结了四百人，从南门出击。

[wer] [tuː] ['bæstiənz] [wɜːr; wər] [i'rektid] [ɑːn][ðə; ði] [daɪk] [ɪt'self] ,
where two bastions were erected on the dyke itself ,
在哪里 二 堡垒 是 竖立 在 这 堤防 本身 ,

在堤坝上修建了两座堡垒，

[ænd; ənd] [ðen] [əd'væns t] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] .
and then advanced along it to the assault of the Spaniards .
和 然后 先进的 沿着 它 到 这 突击 的 这 西班牙人 .

然后沿着这条路向西班牙人的进攻推进。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [wʌn] ,
The battle was a desperate one ,
这 战斗 曾是 一个 绝望的 一 ,

这是一场殊死搏斗。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [wɜːr; wər] ['eɪdɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ,
the English and Dutch were aided by their comrades on the wall ,
这 英语 和 荷兰语 是 协助 经过 他们的 同志们 在 这 墙 ,

英国人和荷兰人得到了城墙上同伴的帮助。

[huː] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['ɑːrkwiːbəsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,
who shot with guns and arquebuses against the Spaniards ,
WHO 射击 和 枪支 和 火绳枪 反对 这 西班牙人 ,

他们用枪炮和火绳枪向西班牙人射击，

[waɪl] [ðə; ði]['leɪtər][wɜːr; wər] ['sɪmələrli] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðer; ðər] [frendz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv]
while the later were similarly assisted by their friends along the outer edge of
尽管 这 之后 是 相似地 协助 经过 他们的 朋友们 沿着 这 外 边缘 的
[ðə; ði] [moʊt] ,
the moat ,
这 护城河 ，

而后者则在护城河外缘得到了朋友们的类似帮助。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['kɑːnstənt] [,riː,in'fɔː,smənts] [baɪ] ['boʊts] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʃɪps] .
and received constant reinforcements by boats from their ships .
和 已收到 持续的 增援部队 经过 船 从 他们的 船舶 .

他们的船只不断派出小艇增援。

[ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'seɪlənts] ,
The odds were too great for the assailants ,
这 赔率 是 也 伟大的 为了 这 袭击者 ，

袭击者获胜的几率太小了。

[huː] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [daɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ænd; ənd]
who were forced at last to fall back along the dyke to the south gate and
WHO 是 强制 在 最后的 到 落下 后退 沿着 这 堤防 到 这 南 门 和
[tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['entər] [ðə; ði] [taʊn] .
to re - enter the town .
到 关于 - 进入 这 镇 .

他们最终被迫沿着堤坝撤退到南门，重新进入城内。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [faɪv] [wiːks] [sɪns] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]
It was already five weeks since the English had arrived to take part in the
它 曾是 已经 五 周 自从 这 英语 有 到达的 到 拿 部分 在 这
[dɪ'fens] ,
defence ,
防御 ，

英国人抵达参与防御已经过去了五个星期。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [naʊ] [bɪ'gæn][ə'pɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [skeɪl] - - ['θɜːrti] ['kænən] [ænd; ənd] [eɪt]
and the struggle now began upon a great scale - - thirty cannon and eight
和 这 斗争 现在 开始 之上 一个 伟大的 规模 - - 三十 大炮 和 八
['kʌlvərin] ['oʊpənɪŋ] ['faɪər][ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .
culverins opening fire upon the walls .
库尔维林鱼 开幕 火 之上 这 墙壁 .

于是，战斗大规模展开——三十门大炮和八门加农炮向城墙开火。

[ðə; ði] ['hevist] ['faɪər][wʌz; wəz][ɑːn][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] - [deɪ] , [ðə; ði] 25th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
The heaviest fire was on St . James ' day , the 25th of July ,
这 最重 火 曾是 在 英石 . 詹姆斯 - 天 ， 这 25th 的 七月 ，

火势最猛烈的一天是7月25日圣詹姆斯节。

[wen] - [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd] [bɪ'twiːn] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [faɪv] [ɪn][ðə; ði]
when 4000 shots were fired between three in the morning and five in the
什么时候 - 镜头 是 被解雇 之间 三 在 这 早晨 和 五 在 这
[ˌæftər'nuːn] .
afternoon .
下午 .

从凌晨三点到下午五点，共发射了 4000 发子弹。

[waɪl] [ðɪs] [trə'mendəs] [ˌkænə'neɪd] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,
While this tremendous cannonade was going on ,
尽管 这 巨大的 炮击 曾是 去 在 ，

在这场猛烈的炮火声中，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][əd'maɪər][ðə; ði] ['kɑːmnəs] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

the boys could not but admire the calmness shown by the population .

这 男孩们 可以 不是 但 钦佩 这 平静 所示 经过 这 人口 .

男孩们不禁对当地居民表现出的平静感到钦佩。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts] , ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [strʌk] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

Many of the shots , flying over the top of the walls , struck the houses in the city ,

许多 的 这 镜头 , 飞行 超过 这 顶部 的 这 墙壁 , 击 这 房屋 在 这 城市 ,

许多子弹越过城墙，击中了城里的房屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmniz] , [taɪlz] , [ænd; ənd] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['meɪsənri] [fel] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

and the chimneys , tiles , and masses of masonry fell in the streets .

和 这 烟囱 , 瓷砖 , 和 群众 的 石工 跌倒 在 这 街道 .

烟囱、瓦片和大量的砖石建筑倒塌在街道上。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər]['juːʒuəl] [ˌævə'keɪʃənz] .

Nevertheless the people continued their usual avocations .

尽管如此 这 人们 持续 他们的 通常 业余爱好 .

然而，人们依然继续从事他们通常的职业活动。

[ðə; ði] [ʃɑːps] [wɜːr; wər][ɔːl]['oʊpən] ,

The shops were all open ,

这 商店 是 全部 打开 ,

所有商店都开门营业了。

[ðoʊ] [ðə; ði] [men] [ɪm'plɔɪd] [sɜːrvd] [ðer; ðər] ['kʌstəmərz] [wɪð; wɪθ] [brest] [ænd; ənd] [bæk] ['piːsɪz] ['bʌkld] [ɑːn] ,

though the men employed served their customers with breast and back pieces buckled on ,

尽管 这 男人 受雇 服务 他们的 顾客 和 胸部 和 后退 件 弯曲 在 ,

虽然这些男工穿着胸罩和背罩为顾客服务，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːrmz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

and their arms close at hand ,

和 他们的 武器 关闭 在 手 ,

他们双臂紧贴，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðer; ðər] [dɪ'fens] [dɪd] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ə'tempt] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

so that they could run to the walls at once to take part in their defence did the Spaniards attempt an assault upon them .

所以 那 他们 可以 跑步 到 这 墙壁 在 一次 到 拿 部分 在 他们的 防御 做过 这 西班牙人 试图 一个 突击 之上 他们 .

当西班牙人试图进攻他们时，他们可以立即跑到城墙上参加防御。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [stʊd] ['nɪtɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [dɔːz] , [fraʊ] - [lʊkt] [æz; əz] ['ʃɑːrpli] ['æftər] [hɜːr; hər] [meɪdz] [æz; əz] ['evər] ,

The women stood knitting at their doors , Frau Menyn looked as sharply after her maids as ever ,

这 女性 站立 针织 在 他们的 门 , 弗劳 - 看起来 作为 尖锐地 后 她 女佣 作为 曾经 ,

女人们站在门口织毛衣，梅宁夫人像往常一样仔细地照看着她的女仆们。

[ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['skaʊərɪŋ] [went] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

and washing and scouring went on without interruption .

和 洗涤 和 洗涤 去 在 没有 中断 .

洗涤和擦洗工作持续不断地进行着。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['wʊmən] [wɪl] [kiːp] [ðoʊz] ['gɝːlz][æt; ət][wɜːrk]['æftər][ðə; ði]['spænjərdz][hæv; həv]
" I believe that woman will keep those girls at work after the Spaniards have
" 我 相信 那 女士 将要 保持 那些 女孩们 在 工作 后 这 西班牙人 有

['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
entered the city ,
进入 这 城市 ，

“我相信，西班牙人进城后，那个女人会让那些女孩继续工作。”

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , " ['laɪənl] [sed] .
and until they are thundering at the door , " Lionel said .
和 直到 他们 是 雷鸣 在 这 门 ， " 莱昂内尔 说 .

“直到他们气势汹汹地冲向门口,”莱昂内尔说道。

" [huː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['wʊmən] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [dʌst]
" Who but a Dutch woman would give a thought to a few particles of dust
" WHO 但 一个 荷兰语 女士 会 给 一个 想法 到 一个 很少 颗粒 的 灰尘

[ɑːn][hɜːr; hər] ['fɜːrnɪtʃər] [wen] [æn; ən] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ? "
on her furniture when an enemy was cannonading the town ? "
在 她 家具 什么时候 一个 敌人 曾是 炮击 这 镇 ? "

“当敌人炮轰城镇时，除了荷兰妇女，谁还会去在意家具上的几粒灰尘呢？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ækts] ['waɪzli] ['æftər][ɔːl] , ['laɪənl] .
" I think she acts wisely after all , Lionel .
" 我 思考 她 行为 明智地 后 全部 , 莱昂内尔 .

“我觉得她最终还是明智之举，莱昂内尔。”

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [goʊz] [ɑːn][æz; əz]['juːʒuəl] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['haʊzɪz] [teɪks] ['piːpəlz]
The fact that everything goes on as usual here and in other houses takes people's
这 事实 那 一切 去 在 作为 通常 这里 和 在 其他 房屋 需要 人们的

[θɔːts] [ɔːf] [ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
thoughts off the dangers of the position ,
想法 离开 这 危险 的 这 位置 ，

这里和其他房子里的一切照常进行，这让人们忽略了这种处境的危险性。

[ænd; ənd][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['pænɪk] ['biːɪŋ] [felt] .
and prevents anything like panic being felt .
和 阻止 任何事物 喜欢 恐慌 存在 毛毡 .

并防止出现恐慌情绪。

" [ðə; ði] [lædz] [spent] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][ðer; ðər] ['lʊkaʊt] ,
" The lads spent the greater part of the day at their lookout ,
" 这 小伙子们 花费 这 更大的 部分 的 这 天 在 他们的 瞭望台 ，

“小伙子们几乎一整天都待在瞭望台上，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːl] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['faɪər][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [wʌz; wəz]
and could see that the wall against which the Spanish fire was directed was
和 可以 看 那 这 墙 反对 哪个 这 西班牙语 火 曾是 指导 曾是

[fæst] ['krʌmbliŋ] .
fast crumbling .
快速地 摇摇欲坠 .

可以看到，西班牙人炮火攻击的那堵墙正在迅速坍塌。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [dɪ'zɜːrtɪd] [ʌv; əv] [truːps] ,
Looking down upon it , it seemed deserted of troops ,
寻找 向下 之上 它 ， 它 似乎 荒凉的 的 军队 ，

从高处俯瞰，那里似乎空无一人，没有驻军。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈniːdləsli] [ɪkˈspoʊzɪŋ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm]

for it would be needlessly exposing the soldiers to death to place them

为了 它 会 是 不必要的 暴露 这 士兵 到 死亡 到 地方 他们

[ðer; ðər] [waɪl] [ðə; ði] [ˌkænəˈneɪd] [kənˈtɪnjuːd] ;

there while the cannonade continued ;

那里 尽管 这 炮击 持续 ;

因为如果把士兵们放在那里，而炮火仍在继续，那无异于让他们白白送死；

[bʌt; bət][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

but behind the wall , and in the street leading to it ,

但 在后面 这 墙 , 和 在 这 街道 领导 到 它 ,

但在墙后，以及通往墙的街道上，

[ˈkʌmpəniz] [ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [ˈsoʊldʒərz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈsiːtɪd] [ɔːr] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

companies of English and Dutch soldiers could be seen seated or lying on the

公司 的 英语 和 荷兰语 士兵 可以 是 已见 坐着 或者 说谎 在 这

[graʊnd] .

ground .

地面 .

可以看到成群的英国和荷兰士兵或坐着或躺在地上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈliːnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɔːrmər] [ˈwɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ruːf] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ]

They were leaning out of the dormer window in the high roof watching the Spanish

他们 是 倾斜 出去 的 这 天窗 窗户 在 这 高的 屋顶 观看 这 西班牙语

[ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [ˈbætəriz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈgʌnz] ,

soldiers in the batteries working their guns ,

士兵 在 这 电池 在职的 他们的 枪支 ,

他们从高屋顶的阁楼窗户探出身子，看着炮台上的西班牙士兵操作火炮。

[wen] , [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] ,

when , happening to look round ,

什么时候 , 发生 到 看 圆形的 ,

这时，他碰巧环顾四周，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈkrɔːsboʊ] [prəʊˈtruːdid][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwerhaʊs] [tuː; tə][ðer; ðər]

they saw a crossbow protruded from a window of the warehouse to their

他们 锯 一个 弩 突出 从 一个 窗户 的 这 仓库 到 他们的

[raɪt] ,

right ,

正确的 ,

他们看到右侧仓库的窗户里伸出一把弩。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [hɜːrd] .

and a moment afterwards the sharp twang of the bow was heard .

和 一个 片刻 然后 这 锋利的 颤音 的 这 弓 曾是 听到 .

片刻之后，便听到了弓弦清脆的拉弦声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl][ɪn] [ðɪs] ;

There was nothing unusual in this ;

那里 曾是 没有什么 异常 在 这 ;

这没什么不寻常的；

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ˈfai,aːrmz][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈdʒen(ə)rəli][ɪn][juːz][ðə; ði] [ˈlɔːŋboʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrɔːsboʊ]

for although firearms were now generally in use the longbow and the crossbow

为了 虽然 枪支 是 现在 一般来说 在 使用 这 长弓 和 这 弩

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪnˈtaɪərli] [əˈbændənd] ,

had not been entirely abandoned ,

有 不是 到过 完全 弃 ,

虽然火器当时已被普遍使用，但长弓和弩并没有完全被弃用。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['ɑːrtʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi] ,
and there were still archers in the English army ,
和 那里 是 仍然 弓箭手 在 这 英语 军队 ,

英军中仍然有弓箭手。

[ænd; ənd] ['meni] [stɪl] [held] [ðæt] [ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːr] ['betər] ['wepən] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and many still held that the bow was a far better weapon than the
和 许多 仍然 握住 那 这 弓 曾是 一个 远的 更好的 武器 比 这
['ɑːrkwəbəs] ,
arquebus ,
火绳枪 ,

许多人仍然认为弓箭比火绳枪好得多。

['sendɪŋ] [ɪts] [ʃɑːfts] [wel] [naɪ] [æz; əz][fɑːr][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trʊ] [eɪm] .
sending its shafts well nigh as far and with a truer aim .
发送 它是 轴 出色地 夜 作为 远的 和 和 一个 更真实 目的 .

它的箭矢射程几乎一样远，而且瞄准得更准。

" [ɪf] [ðæt] ['feloʊ] [ɪz] ['noʊtɪst] , " ['dʒefri] [sed] ,
" If that fellow is noticed , " Geoffrey said ,
" 如果 那 同伴 是 注意到 , " 杰弗里 说 ,

“如果那个人被人注意到的话,”杰弗里说，

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ˌməskə'tiːrz] ['sendɪŋ] [ðer; ðər] [bɔːlz] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
" we shall have the Spanish musketeers sending their balls in this direction .
" 我们 将 有 这 西班牙语 火枪手 发送 他们的 球 在 这 方向 .

“我们将看到西班牙火枪手向这个方向发射炮弹。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz] , [aɪ] [hɜːrd] ['kæptɪn] ['vɪr] [seɪ] , [fər'bɪdn] ['ʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The governor has , I heard Captain Vere say , forbidden shooting from the
这 州长 有 , 我 听到 队长 维尔 说 , 禁止 射击 从 这
['wɛəhausiz] ,
warehouses ,
仓库 ,

我听维尔上尉说，州长已经禁止从仓库里开枪。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['faɪər] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
because he does not wish to attract the Spanish fire against them .
因为 他 做 不是 希望 到 吸引 这 西班牙语 火 反对 他们 .

因为他不想招致西班牙人的炮火攻击他们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [ðə; ði] [wɔːl] [jiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [briːtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði]
Of course when the wall yields and the breach has to be defended the
的 课程 什么时候 这 墙 产量 和 这 违反 有 到 是 辩护 这
['wɛəhausiz] [wɪl] [biː; bi] [held] ,
warehouses will be held ,
仓库 将要 是 握住 ,

当然，当城墙被攻破，缺口需要防守时，仓库将被坚守。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɪl] [kə'mænd] [ðə; ði] [briːtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [eɪdz][tuː; tə][juː 'es]
and as the windows will command the breach they will be great aids to us
和 作为 这 视窗 将要 命令 这 违反 他们 将要 是 伟大的 艾滋病 到 我们
[ðen] ,
then ,
然后 ,

而当窗户能够控制突破口时，它们将成为我们的得力助手。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [tuː; tə][juː 'es] [ɪf] [ðə; ði] ['spænjərdz] [naʊ] [wɜːr; wər]
and it would be a great disadvantage to us if the Spaniards now were
和 它 会 是 一个 伟大的 劣势 到 我们 如果 这 西班牙人 现在 是
[tuː; tə] [θroʊ] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['faɪərbɔːl] ['ɪntuː] [ðiːz] ['haʊzɪz] ,
to throw shells and fireballs into these houses ,
到 扔 贝壳 和 火球 进入 这些 房屋 ,

如果西班牙人现在向这些房屋投掷炮弹和火球，那对我们来说将是极大的不利。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'tæk] .
and so to destroy them before they make their attack .
和 所以 到 破坏 他们 前 他们 制作 他们的 攻击 .

因此，要在它们发动攻击之前将其摧毁。

[nɔːr][kæn; kən] [mʌtʃ] [gʊd] [biː; bi] [geɪnd] ,
Nor can much good be gained ,
也不 能 很多 好的 是 获得 ,

也得不到多少好处。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ə; eɪ] ['krɔːsboʊ] [wʊd] [skers] ['kæri] [ɪts][boʊlts] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [moʊt] . "
for at this distance a crossbow would scarce carry its bolts beyond the moat . "
为了 在 这 距离 一个 弩 会 稀少 携带 它是 螺栓 超过 这 护城河 . "

因为在这个距离上，弩箭几乎不可能射过护城河。

" [moʊst] ['laɪkli] [ðə; ði][mæn][ɪz]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði]
" Most likely the man is using the crossbow on purpose to avoid attracting the
" 最多 可能 这 男人 是 使用 这 弩 在 目的 到 避免 吸引 这
[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
attention of the Spaniards ,
注意力 的 这 西班牙人 ,

“这名男子很可能是故意使用弩，以避免引起西班牙人的注意。”

['dʒefri] .
Geoffrey .
杰弗里 .

杰弗里。

[æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] ,
At this distance they could not see the crossbow ,
在 这 距离 他们 可以 不是 看 这 弩 ,

在这个距离，他们看不到弩。

[waɪl] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kætʃ] [ðer; ðər] [aɪ] . "
while a puff of smoke would be sure to catch their eye . "
尽管 一个 噗 的 抽烟 会 是 当然 到 抓住 他们的 眼睛 . "

而一缕烟雾肯定会吸引他们的目光。

" [ðer; ðər] , [hiː; hi][hæz; həz] [ʃɑːt] [ə'gen] .
" There , he has shot again .
" 那里 , 他 有 射击 再次 .

“他又开枪了。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['kwɑːrəl] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [moʊt] .
I did not see the quarrel fall in the moat .
我 做过 不是 看 这 争吵 落下 在 这 护城河 .

我没看到争吵者掉进护城河里。

[siː] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz][frʌm; frəm] [ðæt] ['bætəri] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] .
See , one of the Spanish soldiers from that battery is coming forward .
看 , 一 的 这 西班牙语 士兵 从 那 电池 是 未来 向前 .

瞧，那个炮兵连的一个西班牙士兵正走上前来。

[ðer; ðər]	,	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[stuːpt]	[ænd; ənd]	[pɪkt]	['sʌmθɪŋ]	[ʌp]	.
There	**,**	**he**	**has**	**stooped**	**and**	**picked**	**something**	**up**	**.**
那里	,	他	有	弯腰	和	挑选	某物	向上	.

他弯下腰，捡起了什么东西。

[hə'ləu]	!
Hallo	**!**
你好	!

你好！

[duː]	[juː; jʊ]	[siː]	[ðæt]	?
do	**you**	**see**	**that**	**?**
做	你	看	那	?

你看到了吗?

[hiː; hi]	[hæz; həz]	[dʒʌst]	[reɪzd]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrm]	;	[ðæt]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['sɪgnəl]	,	['ʃʊrli]	.	"
He	**has**	**just**	**raised**	**his**	**arm**	**;**	**that**	**is**	**a**	**signal**	**,**	**surely**	**.**	**"**
他	有	只是	提高	他的	手臂	;	那	是	一个	信号	,	一定	.	"

他刚刚举起了手臂；那肯定是一个信号。

"	[ˌaɪ 'tiː]	['sɜːrt(ə)nli]	[lʊkt]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	['laɪənl]	[ə'griːd]	.
"	**It**	**certainly**	**looked**	**like**	**it**	**,**	**"**	**Lionel**	**agreed**	**.**
"	它	当然	看起来	喜欢	它	,	"	莱昂内尔	同意	.

“看起来确实像，”莱昂内尔同意道。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	[hæf]	[weɪv]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hænd]	.
"	**It**	**was**	**a**	**sort**	**of**	**half**	**wave**	**of**	**the**	**hand**	**.**
"	它	曾是	一个	种类	的	一半	海浪	的	这	手	.

“那就像挥了半个手。”

[ðæt]	[ɪz]	['veri]	[streɪndʒ]	!	"
That	**is**	**very**	**strange**	**!**	**"**
那	是	非常	奇怪的	!	"

真是太奇怪了！

"	['veri]	,	['laɪənl]	;	[ˌaɪ 'tiː]	[lʊks]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	['veri]	[sə'spɪʃəs]	.
"	**Very**	**,**	**Lionel**	**;**	**it**	**looks**	**to**	**me**	**very**	**suspicious**	**.**
"	非常	,	莱昂内尔	;	它	看起来	到	我	非常	可疑的	.

“非常可疑，莱昂内尔；在我看来非常可疑。”

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[kwaɪt]	['pɑːsəb(ə)l]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ʌv; əv]	['peɪpər]	[meɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]	[taɪd]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[boʊlt]	,
It	**is**	**quite**	**possible**	**that**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**may**	**have**	**been**	**tied**	**round**	**the**	**bolt**	**,**
它	是	相当	可能的	那	一个	片	的	纸	可能	有	到过	系	圆形的	这	螺栓	,

很有可能螺栓上系着一张纸。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['sʌmwʌn]	[ɪz]	['sendɪŋ]	[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['enəmi]	.
and	**that**	**someone**	**is**	**sending**	**information**	**to**	**the**	**enemy**	**.**
和	那	某人	是	发送	信息	到	这	敌人	.

有人在向敌人传递情报。

[ðɪs]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[lʊkt]	[tuː; tə]	.	"
This	**ought**	**to**	**be**	**looked**	**to**	**.**	**"**
这	应该	到	是	看起来	到	.	"

这一点值得关注。

"	[bʌt; bət]	[wʌt]	[ɑːr; ər]	[wiː; wi]	[tuː; tə]	[duː]	,	['dʒefri]	?
"	**But**	**what**	**are**	**we**	**to**	**do**	**,**	**Geoffrey**	**?**
"	但	什么	是	我们	到	做	,	杰弗里	?

“但是我们该怎么办，杰弗里？ ”

['mɪrli] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['soʊldʒər] [weɪv] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪz] ['skersli] ['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ]
Merely seeing a Spanish soldier wave his arm is scarcely reason enough for bringing
仅仅 看到 一个 西班牙语 士兵 海浪 他的 手臂 是 几乎 原因 足够的 为了 带来
[æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['eniwʌn] .
an accusation against anyone .
一个 指控 反对 任何人 .

仅仅看到一名西班牙士兵挥动手臂，并不足以构成对任何人提出指控的理由。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)n] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][boʊlt] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,
We are not even sure that he picked up the bolt ; and even if he did ,
我们 是 不是 甚至 当然 那 他 挑选 向上 这 螺栓 ; 和 甚至 如果 他 做过 ,

我们甚至不确定他是否捡起了螺栓；即使他捡起了，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['mɑːkɪŋ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][æt; ət][ðə; ði]
the action might have been a sort of mocking wave of the hand at the
这 行动 可能 有 到过 一个 种类 的 嘲讽 海浪 的 这 手 在 这
['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtər] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['bætəri] . "
failure of the shooter to send it as far as the battery . "
失败 的 这 射击游戏 到 发送 它 作为 远的 作为 这 电池 . "

这一举动或许是对射击者未能将子弹射到炮台附近表示的一种嘲讽。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['laɪənl] .
" It might be , of course , Lionel .
" 它 可能 是 , 的 课程 , 莱昂内尔 .

“当然，也可能是莱昂内尔。”

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[wiː; wi][hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ə'pɑːn] [ðæt] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ]['aʊər; ɑːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
we have certainly nothing to go upon that would justify our making a
我们 有 当然 没有什么 到 去 之上 那 会 证明合法 我们的 制作 一个
[rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
report on the subject ,
报告 在 这 主题 ,

我们目前没有任何证据可以证明我们有必要就此事撰写报告。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn] [ðɪs] ['feloʊ] , [huː'evər] [hiː; hi]
but quite enough to induce us to keep a watch on this fellow , whoever he
但 相当 足够的 到 诱导 我们 到 保持 一个 手表 在 这 同伴 , 谁 他
[meɪ] [biː; bi] .
may be .
可能 是 .

但这足以让我们密切关注这个人，无论他是谁。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [ɪf] [hiː; hi] [ʃuːts] [ə'gen] .
Let us see , to begin with , if he shoots again .
让 我们 看 , 到 开始 和 , 如果 他 芽 再次 .

首先，让我们看看他是否会再次开枪。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] ,
They waited for an hour ,
他们 等待 为了 一个 小时 ,

他们等了一个小时，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'gen] [θrʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
but the head of the crossbow was not again thrust out of the window .
但 这 头 的 这 弩 曾是 不是 再次 推力 出去 的 这 窗户 .

但是弩弓的弓头并没有再次从窗户伸出去。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['siːst] ['ʃuːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv] [tuː] ['riːz(ə)nz] , " ['dʒefri] [sed] .
" He may have ceased shooting for either of two reasons , " Geoffrey said .
" 他 可能 有 停止 射击 为了 任何一个 的 二 原因 , " 杰弗里 说 .

“他停止射击的原因可能有以下两种之一，”杰弗里说。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [truː] [mæn] ,
" If he is a true man ,
" 如果 他 是 一个 真的 男人 ,

“如果他真是个男人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [siːz] [ðæt] [hɪz; ɪz][boʊlts][duː][nɑːt] ['kæri] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [juːz] .
because he sees that his bolts do not carry far enough to be of any use .
因为 他 看到 那 他的 螺栓 做 不是 携带 远的 足够的 到 是 的 任何 使用 .

因为他发现他的螺栓长度不够，无法起到任何作用。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['treɪtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] ,
If he is a traitor , because he has gained his object ,
如果 他 是 一个 叛徒 , 因为 他 有 获得 他的 目的 ,

如果他因为达到了目的就成了叛徒，

[ænd; ənd] [noʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [hæz; həz] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ˌaʊt'saɪd] .
and knows that his communication has reached his friends outside .
和 知道 那 他的 沟通 有 达到 他的 朋友们 外部 .

他知道他的消息已经传达给了外面的朋友们。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [naʊ] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [huː] [ɪz][ðə; ði]['ɑːkjupaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['werhaʊs] .
We will go down now and inquire who is the occupier of the next warehouse .
我们 将要 去 向下 现在 和 查询 WHO 是 这 占领者 的 这 下一个 仓库 .

我们现在下去问问隔壁仓库的租户是谁。

" [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [hɪm'self] [wʌz; wəz][nɑːt] [bɪ'loʊ] ,
" The merchant himself was not below ,
" 这 商人 他自己 曾是 不是 以下 ,

“商人本人也不逊色于……”

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [taʊnz] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]
for as he did business with other towns he had had nothing to do
为了 作为 他 做过 商业 和 其他 城镇 他 有 有 没有什么 到 做
[sɪns] [slaɪz] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪd] ['kʌntri] ;
since Sluys was cut off from the surrounded country ;
自从 sluys 曾是 切 离开 从 这 包围 国家 ;

因为他与其他城镇有生意往来，而自从斯鲁伊斯与周围地区隔绝后，他就无事可做了；

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klɑːks] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] ,
but one of his clerks was at work ,
但 一 的 他的 职员 曾是 在 工作 ,

但他的一名职员当时正在上班。

['meɪkɪŋ] [aʊt] [bɪlz] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz]
making out bills and accounts in his office as if the thunder of the guns
制作 出去 账单 和 账户 在 他的 办公室 作为 如果 这 雷 的 这 枪支
[ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz] [ʌn'hɜːrd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
outside was unheard by him .
外部 曾是 闻所未闻 经过 他 .

他在办公室里忙着开账单和记账，仿佛对外面隆隆的枪声充耳不闻。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n]['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .
The boys had often spoken to him as they passed in and out .
这 男孩们 有 经常 说 到 他 作为 他们 通过了 在 和 出去 .

男孩们进出时经常和他说话。

" [huː] ['ɑːkjupaɪz] [ðə; ði] ['werhaʊs] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ?
" Who occupies the warehouse on the right ?
" WHO 占据 这 仓库 在 这 正确的 ?

“右边的仓库是谁占用的？”

" ['dʒefri] [æskt] [hɪm; ɪm] ['kerləsli] .
" Geoffrey asked him carelessly .
" 杰弗里 问 他 粗心大意 .

杰弗里漫不经心地问他。

" ['wɪljəm] - , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" William Arnig , " he replied .
" 威廉 - , " 他 回复 .

“威廉·阿尼格,”他回答道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtɪzn] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɜːtʃənts] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [treɪd]
" He is a leading citizen , and one of the greatest merchants in our trade
" 他 是 一个 领导 公民 , 和 一 的 这 最 商人 在 我们的 贸易
.
.
.

“他是一位杰出的公民，也是我们行业中最伟大的商人之一。”

[hɪz; ɪz] ['seləz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] [wiː; wi][hæv; həv] ,
His cellars are the most extensive we have ,
他的 地窖 是 这 最多 广泛的 我们 有 ,

他的酒窖是我们所知的最大规模的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [ə; eɪ] [greɪt] [treɪd] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ] [bruːʒ] , [gent] , ['æntwɜːrp] ,
and he does a great trade in times of peace with Bruges , Ghent , Antwerp ,
和 他 做 一个 伟大的 贸易 在 时代 的 和平 和 布鲁日 , 根特 , 安特卫普 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] [taʊnz] . "
and other towns . "
和 其他 城镇 . "

和平时期，他与布鲁日、根特、安特卫普和其他城镇的贸易往来非常兴旺。

" [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] [laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] ?
" I suppose he is a Protestant like most of the townspeople ?
" 我 认为 他 是 一个 新教 喜欢 最多 的 这 镇民 ?

“我猜他和镇上的大多数居民一样，都是新教徒吧？”

" ['dʒefri] [ri'mɑːkt] .
" Geoffrey remarked .
" 杰弗里 评论 .

杰弗里说道。

" [noʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][wʌn] [huː] [puʃiz] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] ['strɔːŋli] ,
" No , he is a Catholic ; but he is not one who pushes his opinions strongly ,
" 不 , 他 是 一个 天主教 ; 但 他 是 不是 一 WHO 推动 他的 意见 强烈 ,

“不，他是一位天主教徒；但他并不热衷于强加自己的观点。”

[ænd; ənd] , [hiː; hi][ɪz] [wel] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and , he is well disposed to the cause , and a captain in one of the
和 , 他 是 出色地 处置 到 这 原因 , 和 一个 队长 在 一 的 这
['sɪti] ['bændz] .
city bands .
城市 乐队 .

而且，他非常支持这项事业，还是城里一支乐队的队长。

[ðə; ði] ['kæθlɪks] [ænd; ənd] ['prɔtistənts] ['ɔːlweɪz] [dwel] ['kwaɪətli] [tə'geðər] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [loʊ]
The Catholics and Protestants always dwell quietly together throughout the Low
这 天主教徒 和 新教徒 总是 住 悄悄 一起 自始至终 这 低的
['kʌntriz] ,
Countries ,
国家 ,

在低地国家，天主教徒和新教徒总是和平共处。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ˌænɪ'mɒsɪtɪ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]
and would have no animosities against each other were it not for the
和 会 有 不 敌意 反对 每个 其他 是 它 不是 为了 这
['spænjərdz] .
Spaniards .
西班牙人 .

如果不是因为西班牙人，他们之间就不会有敌意。

['fɔːrmərli] , [æt; ət] [liːst] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ;
Formerly , at least , this was the case ;
以前 , 在 至少 , 这 曾是 这 案件 ;

至少以前是这样的;

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [wiː; wi][hæv; həv] ['prɑːtɪstənt] [taʊnz] [ænd; ənd] ['kæθlɪk] [taʊnz] ,
but since the persecutions we have Protestant towns and Catholic towns ,
但 自从 这 迫害 我们 有 新教 城镇 和 天主教 城镇 ,

但自从遭受迫害以来，我们就有了新教城镇和天主教城镇。

[ðə; ði][wʌn] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [kɔːz] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['saɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænjərdz] .
the one holding to the States cause , the other siding with the Spaniards .
这 一 保持 到 这 各州 原因 , 这 其他 壁板 和 这 西班牙人 .

一方支持美国，另一方则站在西班牙人一边。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ? "
Why do you ask ? "
为什么 做 你 问 ? "

你为什么这么问?

" [oʊ] , [aɪ] ['hædnt] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər][nekst] ['neɪbər] , [ænd; ənd] , [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ]
" Oh , I hadn't heard the name of your next neighbour , and , was wondering
" 哦 , 我 之前没有 听到 这 姓名 的 你的 下一个 邻居 , 和 , 曾是 好奇
[huː] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] .
who he might be .
WHO 他 可能 是 .

“哦，我还没听说过你隔壁邻居的名字，还想知道他是谁呢。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] ['nɪrli] [tuː] [mʌnθs] [ɪn] ['hɑːlənd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ]
" The boys had now been nearly two months in Holland , and were beginning
" 这 男孩们 有 现在 到过 几乎 二 几个月 在 荷兰 , 和 是 开始
[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ,
to understand the language ,
到 理解 这 语言 ,

“这些男孩在荷兰已经待了将近两个月，开始能听懂荷兰语了。”

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] ,
which is not difficult to acquire ,
哪个 是 不是 难的 到 获得 ,

这并不难获得,

[ænd; ənd]	['difəd]	[ðen]	['iːv(ə)n]	[les]	[ðæn; ðən]	[naʊ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['daɪəlekt]	['spoʊkən]	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːstərn]	['kauntiz]	[ʌv; əv]	['ɪŋglənd]	,
and	**differed**	**then**	**even**	**less**	**than**	**now**	**from**	**the**	**dialect**	**spoken**	**in**	**the**	**eastern**	**counties**	**of**	**England**	**,**
和	不同	然后	甚至	较少的	比	现在	从	这	方言	说	在	这	东	县	的	英格兰	,

当时的英语与英格兰东部各郡的方言之间的差异甚至比现在还要小。

[bɪ'twiːn]	[huːm]	[ænd; ənd]	['hɑːlənd]	[ðer; ðər]	[hæd; həd]	[bɪn]	[fɔːr; fər]	['meni]	[ˌdʒenɝ'eɪʃənz]	[mʌtʃ]	[treɪd]	[ænd; ənd]	['ɪntɪmət]	[rɪ'leɪʃnz]	.
between	**whom**	**and**	**Holland**	**there**	**had**	**been**	**for**	**many**	**generations**	**much**	**trade**	**and**	**intimate**	**relations**	**.**
之间	谁	和	荷兰	那里	有	到过	为了	许多	几代人	很多	贸易	和	亲密的	关系	.

他们与荷兰之间有着数代的密切贸易和亲密关系。

"	[wʌt]	[hæd; həd]	[wiː; wi]	['betər]	[duː]	[nekst]	,	['dʒefri]	?
"	**What**	**had**	**we**	**better**	**do**	**next**	**,**	**Geoffrey**	**?**
"	什么	有	我们	更好的	做	下一个	,	杰弗里	?

“接下来我们最好做什么，杰弗里？”

"	['laɪənl]	[æskt]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[left]	[ðə; ði]	['werhaʊs]	.
"	**Lionel**	**asked**	**as**	**they**	**left**	**the**	**warehouse**	**.**
"	莱昂内尔	问	作为	他们	左边	这	仓库	.

“莱昂内尔在他们离开仓库时问道。”

"	[aɪ]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[pleɪs]	,	['laɪənl]	,	[wiː; wi]	[wɪl]	[teɪk]	['aʊər; ɑːr]	[poʊst]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	[tə'mɑːroʊ]	,
"	**I**	**think**	**that**	**in**	**the**	**first**	**place**	**,**	**Lionel**	**,**	**we**	**will**	**take**	**our**	**post**	**at**	**the**	**window**	**tomorrow**	**,**
"	我	思考	那	在	这	第一的	地方	,	莱昂内尔	,	我们	将要	拿	我们的	邮政	在	这	窗户	明天	,

“我认为首先，莱昂内尔，我们明天会先在窗边站好位置。”

[ænd; ənd]	[kiːp]	[ə; eɪ]	[kloʊz]	[wɑːtʃ]	[ɔːl]	[deɪ]	[tuː; tə]	[siː]	['weðər]	[ðɪs]	['ʃuːtɪŋ]	[ɪz]	[rɪ'piːtɪd]	.
and	**keep**	**a**	**close**	**watch**	**all**	**day**	**to**	**see**	**whether**	**this**	**shooting**	**is**	**repeated**	**.**
和	保持	一个	关闭	手表	全部	天	到	看	无论	这	射击	是	重复	.

全天密切观察，看枪击事件是否再次发生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; or,)
第5/20页

[ɪf]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	,	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[ˈbetər]	[rɪˈpɔːrt]	[ðə; ði]	[ˈmætər]	[tuː; tə]	[ˈkæptɪn]	[ˈvɪr]	,
If	**it**	**is**	**,**	**we**	**had**	**better**	**report**	**the**	**matter**	**to**	**Captain**	**Vere**	**,**
如果	它	是	,	我们	有	更好的	报告	这	事情	到	队长	维尔	,

如果真是如此，我们最好把这件事报告给维尔上尉。

[ænd; ənd]	[liːv]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[dɪˈsaɪd]	[wʌt]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[dʌn]	.
and	**leave**	**him**	**to**	**decide**	**what**	**should**	**be**	**done**	**.**
和	离开	他	到	决定	什么	应该	是	完毕	.

让他自己决定该怎么做。

[aɪ]	[duː]	[nɑːt]	[siː]	[ðæt]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[ˌʌndərˈteɪk]	[ˈeniθɪŋ]	[əˈloʊn]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ˈeni]	[keɪs]	,	[juː; jʊ]	[siː]	,
I	**do**	**not**	**see**	**that**	**we**	**could**	**undertake**	**anything**	**alone**	**,**	**and**	**in**	**any**	**case**	**,**	**you**	**see**	**,**
我	做	不是	看	那	我们	可以	承担	任何事物	独自的	,	和	在	任何	案件	,	你	看	,

我认为我们无法独自完成任何事情，而且无论如何，你看，

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[ˈsɪriəs]	[ˈmætər]	[tuː; tə]	[leɪ]	[æn; ən]	[ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n]	[əˈgenst]	[ə; eɪ]	[ˈprɑːmɪnənt]
it	**would**	**be**	**a**	**serious**	**matter**	**to**	**lay**	**an**	**accusation**	**against**	**a**	**prominent**
它	会	是	一个	严肃的	事情	到	躺	一个	指控	反对	一个	著名的
[ˈsɪtɪzn]	[huː]	[ɪz]	[ˈæktʃuəli]	[ə; eɪ]	[ˈkæptɪn]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈbændz]	.	
citizen	**who**	**is**	**actually**	**a**	**captain**	**of**	**one**	**of**	**the**	**bands**	**.**	
公民	WHO	是	实际上	一个	队长	的	一	的	这	乐队	.	

指控一位知名公民，而他本人又是其中一支乐队的队长，这是一件非常严重的事情。

"	[əˈpɑːn]	[ðə; ði]	[ˈfɑːloʊɪŋ]	[deɪ]	[ðeɪ]	[tʊk]	[ðer; ðər]	[poʊst]	[əˈgen]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈwɪndoʊ]	,
"	**Upon**	**the**	**following**	**day**	**they**	**took**	**their**	**post**	**again**	**at**	**the**	**window**	**,**
"	之上	这	下列的	天	他们	采取	他们的	邮政	再次	在	这	窗户	,

第二天，他们又回到窗边站岗，

[ænd; ənd]	[ˈæftər]	[sʌm; səm]	[ˈaʊərz]	[ˈwɑtʃɪŋ]	[sɔː]	[θriː]	[boʊlts]	[ˈfaɪərd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[nekst]	[ˈwɪndoʊ]	.
and	**after**	**some**	**hours**	**watching**	**saw**	**three**	**bolts**	**fired**	**from**	**the**	**next**	**window**	**.**
和	后	一些	小时	观看	锯	三	螺栓	被解雇	从	这	下一个	窗户	.

观察了几个小时后，他看到隔壁窗户射出了三支箭。

[ˈwɑtʃɪŋ]	[ɪnˈtentli]	,	[ðeɪ]	[sɔː]	[ðə; ði]	[tuː]	[fɜːrst]	[fɔːl]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[moʊt]	.
Watching	**intently**	**,**	**they**	**saw**	**the**	**two**	**first**	**fall**	**into**	**the**	**moat**	**.**
观看	专注地	,	他们	锯	这	二	第一的	落下	进入	这	护城河	.

他们目不转睛地看着，只见两人先掉进了护城河里。

[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[siː]	[wer]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	[fel]	;	[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[splæʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtər]	,
They	**could**	**not**	**see**	**where**	**the**	**other**	**fell**	**;**	**but**	**as**	**there**	**was**	**no**	**splash**	**in**	**the**	**water**	**,**
他们	可以	不是	看	在哪里	这	其他	跌倒	;	但	作为	那里	曾是	不	溅	在	这	水	,

他们看不到对方落在哪里；但由于水面上没有溅起水花，

[ðeɪ]	[kənˈkluːdid]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[hæd; həd]	[ˈfɔːlən]	[bɪˈjɑːnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
they	**concluded**	**that**	**it**	**had**	**fallen**	**beyond**	**it**	**,**
他们	结束	那	它	有	倒下	超过	它	,

他们得出结论，它已经超出了这个范围。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[ðeɪ]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['soʊldʒər]	[ə'gen]	[æd'væns]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['bætəri]	,
and	**in**	**a**	**minute**	**they**	**saw**	**a**	**soldier**	**again**	**advance**	**from**	**the**	**battery**	**,**
和	在	一个	分钟	他们	锯	一个	士兵	再次	进步	从	这	电池	,

过了一会儿，他们看到又有一名士兵从炮台上走出来。

[pɪk]	[ʌp]	['sʌmθɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	,	[reɪz]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrm]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'taɪər]	.
pick	**up**	**something**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**water**	**,**	**raise**	**his**	**arm**	**,**	**and**	**retire**	**.**
挑选	向上	某物	在	这	边缘	的	这	水	,	增加	他的	手臂	,	和	退休	.

他从水边捡起什么东西，举起手臂，然后退了回去。

[ðæt]	['iːvnɪŋ]	[wen]	['kæptɪn]	['vɪr]	[rɪ'tɜːrnd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['ræmˌpɑːts]	[ðeɪ]	[ɪn'fɔːrmd]	[hɪm; ɪm]
That	**evening**	**when**	**Captain**	**Vere**	**returned**	**from**	**the**	**ramparts**	**they**	**informed**	**him**
那	晚上	什么时候	队长	维尔	返回	从	这	城墙	他们	知情的	他

[ʌv; əv]	[wʌt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[əb'zɜːrvd]	.
of	**what**	**they**	**had**	**observed**	**.**
的	什么	他们	有	观察到	.

当晚，维尔上尉从城墙上返回时，他们向他汇报了他们的观察结果。

"	['daʊtləs]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[æn; ən]	[ækt]	[ʌv; əv]	['tretʃəri]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	,
"	**Doubtless**	**it**	**is**	**an**	**act**	**of**	**treachery**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	毫无疑问	它	是	一个	行为	的	背信弃义	,	"	他	说	,

“这无疑是一种背叛行为，”他说。

"	[ænd; ənd]	[ðɪs]	['mɜːrtʃənt]	[ɪz]	[kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['enəmi]	.
"	**and**	**this**	**merchant**	**is**	**communicating**	**with**	**the**	**enemy**	**.**
"	和	这	商人	是	沟通	和	这	敌人	.

“而这个商人正在与敌人联络。”

[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[wʌt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[siːn]	,	[ɔːl'ðoʊ]	[kən'vɪnsɪŋ]	['evɪdəns]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
At	**the**	**same**	**time**	**what**	**you**	**have**	**seen**	**,**	**although**	**convincing**	**evidence**	**to**	**me**	**,**
在	这	相同的	时间	什么	你	有	已见	,	虽然	令人信服的	证据	到	我	,

与此同时，你所看到的，虽然对我来说是令人信服的证据，

[ɪz]	[skers]	[ɪ'nʌf]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[dɪ'naʊns]	[hɪm; ɪm]	.
is	**scarce**	**enough**	**for**	**me**	**to**	**denounce**	**him**	**.**
是	稀少	足够的	为了	我	到	声讨	他	.

他的所作所为少到足以让我谴责他。

['daʊtləs]	[hiː; hi]	[dʌz]	[nɑːt]	[raɪt]	[ðiːz]	['letərz]	[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[ɪz]	['redi]	[tuː; tə]	['faɪər]	[ðem; ðəm]	[ɔːf]	,
Doubtless	**he**	**does**	**not**	**write**	**these**	**letters**	**until**	**he**	**is**	**ready**	**to**	**fire**	**them**	**off**	**,**
毫无疑问	他	做	不是	写	这些	信件	直到	他	是	准备好	到	火	他们	离开	,

毫无疑问，他只有在准备好发出这些信件时才会动笔。

[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	[hiː; hi]	[ə'restɪd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	[ɔːr]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[weɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['werhaʊs]	[wiː; wi]
and	**were**	**he**	**arrested**	**in**	**his**	**house**	**or**	**on**	**his**	**way**	**to**	**the**	**warehouse**	**we**
和	是	他	被捕	在	他的	房子	或者	在	他的	方式	到	这	仓库	我们

[maɪt]	[feɪl]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[pruːfs]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[gɪlt]	,
might	**fail**	**to**	**find**	**proofs**	**of**	**his**	**guilt**	**,**
可能	失败	到	寻找	证明	的	他的	有罪	,

如果他是在家中被捕，或者是在去仓库的路上被捕，我们可能就找不到他有罪的证据了。

[ænd; ənd]	[nɔːt]	[bʌt; bət]	[ɪl]	['fiːlɪŋ]	[wʊd]	[biː; bi]	[kɔːzd]	[ə'mʌŋ]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	.
and	**naught**	**but**	**ill**	**feeling**	**would**	**be**	**caused**	**among**	**his**	**friends**	**.**
和	零	但	患病的	感觉	会	是	导致	之中	他的	朋友们	.

他的朋友之间只会因此产生怨恨。

[noʊ]	,	[wət'evər]	[wiː; wi]	[duː]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[duː]	['kɔːʃəsli]	.
No	**,**	**whatever**	**we**	**do**	**we**	**must**	**do**	**cautiously**	**.**
不	,	任何	我们	做	我们	必须	做	谨慎地	.

不，无论我们做什么都必须谨慎。

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eni] [plæn][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ækt] ? "
Have you thought of any plan by which we might catch him in the act ? "
有 你 想法 的 任何 计划 经过 哪个 我们 可能 抓住 他 在 这 行为 ? "

你有没有想过什么办法能当场抓住他?

" [ɪf] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['werhaʊs] ,
" If two or three men could be introduced into his warehouse ,
" 如果 二 或者 三 男人 可以 是 介绍 进入 他的 仓库 ,

“如果能派两三个人进他的仓库，

[ænd; ənd] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][fairz] ,
and concealed in the room from which he fires ,
和 暗 在 这 房间 从 哪个 他 火灾 ,

他藏身于开枪的房间里，

[ðeɪ] [maɪt] [sək'siːd] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ækt] , ['kæptɪn] ['vɪr] ;
they might succeed in catching him in the act , Captain Vere ;
他们 可能 成功 在 捕捉 他 在 这 行为 , 队长 维尔 ;

维尔上尉，他们或许能当场抓住他；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːm] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['empti] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pleɪs] [wət'evər] [wer] [ðeɪ]
but the room may be an empty one without any place whatever where they
但 这 房间 可能 是 一个 空的 一 没有 任何 地方 任何 在哪里 他们
[kʊd; kəd][biː; bi] ['hɪd(ə)n] ,
could be hidden ,
可以 是 隐 ,

但房间可能空无一人，根本没有任何可以藏身的地方。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [gʊd] ,
and unless they were actually in the room they would be of little good ,
和 除非 他们 是 实际上 在 这 房间 他们 会 是 的 小的 好的 ,

除非他们真的在房间里，否则他们几乎起不到什么作用。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] , [ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] ['futsteps] ,
for he would have time , if he heard footsteps ,
为了 他 会 有 时间 , 如果 他 听到 脚步声 ,

如果他听到脚步声，他就有时间了。

[tuː; tə] [θrʌst] ['eni] ['letər] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
to thrust any letter he may have written into his mouth ,
到 推力 任何 信 他 可能 有 书面 进入 他的 嘴 ,

把他可能写过的任何一封信塞进嘴里，

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːzd] . "
and so destroy it before it could be seized . "
和 所以 破坏 它 前 它 可以 是 查获 . "

因此，要在它被缴获之前将其销毁。

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , " ['kæptɪn] ['vɪr] [ə'griːd] .
" That is so , " Captain Vere agreed .
" 那 是 所以 , " 队长 维尔 同意 .

“的确如此，”维尔上尉同意道。

" [ðə; ði] ['mætər] [siːmz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] ,
" The matter seems a difficult one ,
" 这 事情 似乎 一个 难的 一 ,

这件事似乎很棘手。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ˈhɪndər] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and yet it is of the greatest importance to hinder communications with the
和 然而 它 是 的 这 最 重要性 到 阻碍 通讯 和 这
[ˈspænjərdz] .
Spaniards .
西班牙人 .

然而，阻止与西班牙人的沟通却是至关重要的。

[təˈnaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [huː] [kæn; kən] [biː; bi] [sperd] ,
Tonight all the soldiers who can be spared ,
今晚 全部 这 士兵 WHO 能 是 幸存 ,

今晚所有能抽调出来的士兵，

[ˈeɪdɪd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ˈmætək] [ænd; ənd] [pɪk] ,
aided by all the citizens able to use mattock and pick ,
协助 经过 全部 这 公民 有能力的 到 使用 茅草 和 挑选 ,

在所有会使用锄头和镐的市民的帮助下，

[ɑːr; ər] [tuː; tə] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [hæf] [muːn] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈwɪndmɪl] [bɪˈhaɪnd]
are to set to work to begin to raise a half moon round the windmill behind
是 到 放 到 工作 到 开始 到 增加 一个 一半 月亮 圆形的 这 风车 在后面
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈtækɪŋ] ,
the point they are attacking ,
这 观点 他们 是 攻击 ,

他们将着手在进攻点后方的风车周围架起半月形铁环。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [laɪn] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [əˈpɑːn] [wen] [ðə; ði] [wɔːl] [ˈgɪvz] [wei] ,
so as to have a second line to fall back upon when the wall gives way ,
所以 作为 到 有 一个 第二 线 到 落下 后退 之上 什么时候 这 墙 给予 方式 ,

这样，当城墙倒塌时，我们还有第二道防线可以依靠。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː] [er] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsɔːrli] [ˈʃeɪkən] [ænd; ənd] [ˈbætərd] .
which it will do ere long , for it is sorely shaken and battered .
哪个 它 将要 做 埃雷 长的 , 为了 它 是 非常 摇晃 和 伤痕累累 .

它很快就会这样做，因为它已经遭受了严重的震动和打击。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspænjərdz] .
It is most important to keep this from the knowledge of the Spaniards .
它 是 最多 重要的 到 保持 这 从 这 知识 的 这 西班牙人 .

最重要的是不要让西班牙人知道这件事。

[naʊ] , [lædz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [jʊr; jər] [ˈkiːnnəs] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] ,
Now , lads , you have shown your keenness by taking notice of what is going on ,
现在 , 小伙子们 , 你 有 所示 你的 敏锐 经过 采取 注意 的 什么 是 去 在 ,

孩子们，你们已经展现出了敏锐的观察力，注意到了正在发生的事情。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [goʊ] [ˈfɜːrðər] ,
see if you cannot go further ,
看 如果 你 不能 去 更远 ,

看看能不能继续前进。

[ænd; ənd] [hɪt] [əˈpɑːn] [sʌm; səm] [plæn] [ʌv; əv] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ðɪs] [ˈtreɪtər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
and hit upon some plan of catching this traitor at his work .
和 打 之上 一些 计划 的 捕捉 这 叛徒 在 他的 工作 .

于是想出了一个办法，要当场抓住这个叛徒。

[ɪf] [bɪˈfɔːr] [naɪt] [wiː; wi] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [noʊ] [skiːm] ,
If before night we can think of no scheme ,
如果 前 夜晚 我们 能 思考 的 不 方案 ,

如果在天黑之前我们还想不出任何办法，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] ['fræŋkli] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [səs'piʃənz]
I must go to the governor and tell him frankly that we have suspicions
我 必须 去 到 这 州长 和 告诉 他 坦率地说 那 我们 有 怀疑
[ʌv; əv] ['tretʃəri] ,
of treachery ,
的 背信弃义 ,

我必须去见州长，坦白地告诉他，我们怀疑有人叛国。

[ðoʊ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [pruːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] ,
though we cannot prove them , and ask him ,
尽管 我们 不能 证明 他们 , 和 问 他 ,

虽然我们无法证明这些，但我们可以问问他，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][plænz] ['biːɪŋ] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði]
in order to prevent the possibility of our plans being communicated to the
在 命令 到 防止 这 可能性 的 我们的 计划 存在 沟通 到 这
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

为了防止我们的计划泄露给敌人，

[tuː; tə] [pleɪs] [sʌm; səm] [truːps] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['wɛəhausiz] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪn] ,
to place some troops in all the warehouses along that line ,
到 地方 一些 军队 在 全部 这 仓库 沿着 那 线 ,

在沿线所有仓库部署一些部队，

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [kæn; kən] [ʃuːt] [ðer; ðər][frʌm; frəm] ['eni] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjərdz] .
so that none can shoot there from any message to the Spaniards .
所以 那 没有任何 能 射击 那里 从 任何 信息 到 这 西班牙人 .

这样一来，任何人都无法通过任何方式向西班牙人发出射击信号。

" [dʒʌst][æz; əz] ['kæptɪn] ['vɪr] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə'gen] .
" Just as Captain Vere finished his supper , the boys came into the room again .
" 只是 作为 队长 维尔 完成的 他的 晚餐 , 这 男孩们 来了 进入 这 房间 再次 .

“维尔上尉刚吃完晚饭，那几个男孩又进了房间。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] , [sɜːr] , [ðæt] [maɪt] [sək'siːd] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
" We have thought of a plan , sir , that might succeed , although it would
" 我们 有 想法 的 一个 计划 , 先生 , 那 可能 成功 , 虽然 它 会
[biː; bi] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] .
be somewhat difficult .
是 有些 难的 .

“先生，我们已经想出了一个计划，虽然有点困难，但或许会成功。”

[ðə; ði]['dɔːrmər] ['wɪndoʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðiːz] [boʊlts][hæv; həv] [bɪn] ['faɪərd] [laɪz] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [fiːt]
The dormer window from which these bolts have been fired lies thirty or forty feet
这 天窗 窗户 从 哪个 这些 螺栓 有 到过 被解雇 谎言 三十 或者 四十 脚
[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] .
away from that from which we were looking .
离开 从 那 从 哪个 我们 是 寻找 .

发射这些螺栓的老虎窗距离我们当时所看到的窗户有三四十英尺远。

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz][soʊ] [stiːp] [ðæt] [noʊ][wʌn] [kʊd; kəd][hoʊld][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]
The roof is so steep that no one could hold a footing upon it for a moment
这 屋顶 是 所以 陡 那 不 一 可以 抓住 一个 立足点 之上 它 为了 一个 片刻
,
,
,

屋顶非常陡峭，任何人都无法在上面站稳脚跟。

[nɔːr][kʊd; kəd][ə; eɪ][plæŋk][biː; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] .
nor could a plank be placed upon which he could walk .
也不 可以 一个 板 是 放置 之上 哪个 他 可以 走 .

甚至连一块可以让他行走的木板都找不到。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .
The window is about twelve feet from the top of the roof .
这 窗户 是 关于 十二 脚 从 这 顶部 的 这 屋顶 .

窗户距离屋顶顶部大约十二英尺。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɪndoʊ] [maɪt] [klaɪm] [ɑːn][tuː; tə][ɪts]
We think that one standing on the ledge of our window might climb on to its
我们 思考 那 一 常设 在 这 壁架 的 我们的 窗户 可能 爬 在 到 它是
[tɑːp] ,
top ,
顶部 ,

我们认为站在窗台上的人可能会爬到窗顶上。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðer; ðər] [swɪŋ] [ə; eɪ] [roʊp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [staʊt] ['græpnəl] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [kætʃ] [ɑːn][ðə; ði]
and once there swing a rope with a stout grapnel attached to catch on the
和 一次 那里 摇摆 一个 绳索 和 一个 肥硕 抓钩 随附的 到 抓住 在 这
[rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ;
ridge of the roof ;
岭 的 这 屋顶 ;

到达那里后，挥动一根系有结实抓钩的绳子，钩住屋脊；

[ðen] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] [maɪt] [klaɪm] [ʌp] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wɜːrk] [ðəm'selvz] [ə'lɔːŋ] ,
then two or three men might climb up there and work themselves along ,
然后 二 或者 三 男人 可能 爬 向上 那里 和 工作 他们自己 沿着 ,

然后两三个人可能会爬上去，沿着路线前进。

[ænd; ənd] [ðen] ['loʊər] [ðəm'selvz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][nekst]
and then lower themselves down with a rope on to the top of the next
和 然后 降低 他们自己 向下 和 一个 绳索 在 到 这 顶部 的 这 下一个
['wɪndoʊ] .
window .
窗户 .

然后他们用绳子把自己放下去，到达隔壁窗户的顶部。

[ðeɪ] [wʊd] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv] [roʊps] ['fɑːsənd] [raʊnd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪt] [ɪz]
They would need to have ropes fastened round their bodies , for the height is
他们 会 需要 到 有 绳索 系紧 圆形的 他们的 身体 , 为了 这 高度 是
[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,

由于高度很高，他们需要用绳索将身体绑住。

[ænd; ənd][ə; eɪ][slɪp] [wʊd] [miːn] [deθ] .
and a slip would mean death .
和 一个 滑 会 意思是 死亡 .

稍有不慎就会丧命。

" [ðə; ði][wʌn] ['fɑːrðɪst] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [kʊd; kəd] [liːn] ['oʊvər] [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [ə; eɪ] [nɔɪz]
" The one farthest out on the window could lean over when he hears a noise
" 这 一 最远 出去 在 这 窗户 可以 倾斜 超过 什么时候 他 听到 一个 噪音
[bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] ,
below him ,
以下 他 ,

“靠窗最远的人听到楼下有动静时，可以探身过去看看。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [θrʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
and when he saw the crossbow thrust from the window ,
和 什么时候 他 锯 这 弩 推力 从 这 窗户 ,

当他看到弩箭从窗户射出时，

[kʊd; kəd][baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bloʊ] [nɑːk] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɛloʊz] [hænd] ,
could by a sudden blow knock it from the fellow's hand ,
可以 经过 一个 突然 吹 敲 它 从 这 同伴们 手 ,

突然一击就能把它从那家伙手里打掉。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['næroʊ] [jɑːrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
when it would slide down the roof and fall into the narrow yard between the
什么时候 它 会 滑动 向下 这 屋顶 和 落下 进入 这 狭窄的 院子 之间 这
['werhaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] .
warehouse and the walls .
仓库 和 这 墙壁 .

它会从屋顶滑落，掉进仓库和墙壁之间的狭窄院子里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌm; səm] [men] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ðer; ðər][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Of course some men would be placed there in readiness to seize it ,
的 课程 一些 男人 会 是 放置 那里 在 准备就绪 到 抢占 它 ,

当然，那里会部署一些人随时准备夺取它。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werhaʊs] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['treɪtər] [ɪf] [hiː; hi][ræn]
and others at the door of the warehouse to arrest the traitor if he ran
和 其他的 在 这 门 的 这 仓库 到 逮捕 这 叛徒 如果 他 跑
[daʊn] . "
down . "
向下 . "

其他人则守在仓库门口，如果叛徒逃跑，就逮捕他。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][plæn][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ðoʊ] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , " ['kæptɪn]
" I think the plan is a good one , though somewhat difficult of execution , " Captain
" 我 思考 这 计划 是 一个 好的 一 , 尽管 有些 难的 的 执行 , " 队长
['vɪr] [sed] .
Vere said .
维尔 说 .

“我认为这个计划很好，虽然执行起来有些困难，”维尔上尉说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['entərpraɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ,
" But this enterprise on the roof would be a difficult one and dangerous ,
" 但 这 企业 在 这 屋顶 会 是 一个 难的 一 和 危险的 ,

但是，在屋顶上进行这项作业既困难又危险。

[sɪns] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ][slɪp] [wʊd] [miːn] [deθ] . "
since as you say a slip would mean death . "
自从 作为 你 说 一个 滑 会 意思是 死亡 . "

正如你所说，稍有不慎就可能丧命。

" ['laɪənl] [ænd; ənd][maɪ'self] , [sɜːr] ,
" Lionel and myself , sir ,
" 莱昂内尔 和 我 , 先生 ,

“莱昂内尔和我，先生，

[wʊd] [ˌʌndər'teɪk] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [tuː] ['æktɪv] [men] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [roʊps] [fɔːr; fər]
would undertake that with the aid of two active men to hold the ropes for
会 承担 那 和 这 援助 的 二 积极的 男人 到 抓住 这 绳索 为了
[ˌjuː ˈes] .
us .
我们 .

我们会找两个身强力壮的男人帮我们拉绳子。

[wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [dʌn] ['plenti] [ʌv; əv][bɜːrd] ['nestɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] ['hɛdɪŋəm] ,
We have both done plenty of bird nesting in the woods of Hedingham ,
我们 有 两个都 完毕 很多 的 鸟 嵌套 在 这 树林 的 海丁汉姆 ,

我们俩都曾在海丁厄姆的树林里多次进行过鸟类筑巢活动。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][tɜːrn] ['gɪdi] . "
and are not likely to turn giddy . "
和 是 不是 可能 到 转动 头晕 . "

而且不太可能感到头晕目眩。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][tuː; tə][get] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə] [ðæt] ['wɪndoʊ] ,
" I don't think it is necessary for more than one to get down on to that window ,
" 我 不 思考 它 是 必要的 为了 更多的 比 一 到 得到 向下 在 到 那 窗户 ,

我认为没必要让多个人一起趴到那扇窗户上，

" ['kæptɪn] ['vɪr] [sed] .
" Captain Vere said .
" 队长 维尔 说 .

维尔船长说道。

" ['oʊnli][wʌn][kʊd; kəd][soʊ] [pleɪs] [hɪm'self] [æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['krɔːsboʊ] .
" Only one could so place himself as to look down upon the crossbow .
" 仅有的 一 可以 所以 地方 他自己 作为 到 看 向下 之上 这 弩 .

只有一个人才能以俯视的角度观察弩。

[haʊ'evər] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] .
However , you shall divide the honour of the enterprise between you .
然而 , 你 将 划分 这 荣誉 的 这 企业 之间 你 .

但是，你们要平分这项事业的荣誉。

[juː; jʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['eldɪst] [ænd; ənd]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] , ['dʒefri] , [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [aʊt] [jʊr; jər][plæn][ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] ,
You , as the eldest and strongest , Geoffrey , shall carry out your plan on the roof ,
你 , 作为 这 长子 和 最强 , 杰弗里 , 将 携带 出去 你的 计划 在 这 屋顶 ,

你，作为年纪最大、力气最大的人，杰弗里，将在屋顶上执行你的计划。

[waɪl] [juː; jʊ] , ['laɪənl] ,
while you , Lionel ,
尽管 你 , 莱昂内尔 ,

而你，莱昂内尔，

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] [poʊst][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['treɪtər] [wen] [hiː; hi] [liːvz] .
shall take post at the door with four men to arrest the traitor when he leaves .
将 拿 邮政 在 这 门 和 四 男人 到 逮捕 这 叛徒 什么时候 他 树叶 .

派四名士兵在门口站岗，待叛徒离开时将其逮捕。

[aɪ] [wɪl] [sɪ'lekt] [tuː] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] [men] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] , ['dʒefri] ,
I will select two strong and active men to accompany you , Geoffrey ,
我 将要 选择 二 强的 和 积极的 男人 到 陪伴 你 , 杰弗里 ,

杰弗里，我会挑选两位身强力壮、精力充沛的男士陪伴你。

[ænd; ənd][eɪd][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [ə'tempt] ; [bʌt; bət][maɪnd] ,
and aid you in your attempt ; but mind ,
和 援助 你 在 你的 试图 ; 但 头脑 ,

并会帮助你完成尝试；但请记住，

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [klaɪm] [ɑːn][tuː; tə][ɪts] [ruːf] ,
before you try to get out of the window and to climb on to its roof ,
前 你 尝试 到 得到 出去 的 这 窗户 和 到 爬 在 到 它是 屋顶 ,

在你试图从窗户爬出并爬上屋顶之前，

[hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [roʊp] ['fɑːsənd] [raʊnd] [jʊr; jər]['bɑːdi][ænd; ənd] [held] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ;
have a strong rope fastened round your body and held by the others ;
有 一个 强的 绳索 系紧 圆形的 你的 身体 和 握住 经过 这 其他的 ;

用一根结实的绳子将你的身体绑住，并由其他人拉住；

[ðen] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][slɪp] , [ðeɪ] [kæn; kən] [hɔːl] [juː; jʊ][ɪn] [ə'gen] .
then in case of a slip , they can haul you in again .
然后 在 案件 的 一个 滑 , 他们 能 运输 你 在 再次 .

如果出现失误，他们可以再次逮捕你。

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [roʊps] [ænd; ənd] ['græpnəl] [ɑːr; ər][ɪn] ['redinəs] .
I will see that the ropes and grapnels are in readiness .
我 将要 看 那 这 绳索 和 抓钩 是 在 准备就绪 .

我会确保绳索和抓钩准备就绪。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] ['dʒefri] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn]
" The next morning early Geoffrey proceeded with the two men who had been
" 这 下一个 早晨 早期的 杰弗里 继续 和 这 二 男人 WHO 有 到过
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['lʊkaʊt] .
selected to accompany him to his usual lookout .
已选 到 陪伴 他 到 他的 通常 瞭望台 .

第二天一大早，杰弗里就和被选中陪同他的两个人一起前往他通常的瞭望点。

[bəuθ][wɜːr; wər] ['æktɪv] , ['waɪəri] [men] ,
Both were active , wiry men ,
两个都 是 积极的 , 细长的 男人 ,

两人都是精力充沛、身材精瘦的男人。

[ænd; ənd] ['entərd] ['fʊli] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wen] ['dʒefri] [ɪk'spleɪnd] [ɪts]
and entered fully into the spirit of the undertaking when Geoffrey explained its
和 进入 完全 进入 这 精神 的 这 承诺 什么时候 杰弗里 解释 它是
['neɪtʃər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
nature to them .
自然 到 他们 .

当杰弗里向他们解释了这项事业的性质后，他们完全理解并接受了这项事业的精神。

[ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɔːrmər] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːrp] [ruːf] ['slæntɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [frʌnt]
They looked out of the dormer window at the sharp roof slanting away in front
他们 看起来 出去 的 这 天窗 窗户 在 这 锋利的 屋顶 斜 离开 在 正面
[ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [ə'bʌv] .
of them and up to the ridge above .
的 他们 和 向上 到 这 岭 多于 .

他们从老虎窗向外望去，只见陡峭的屋顶向前方倾斜，一直延伸到上方的屋脊。

" [aɪ] [θɪŋk] , ['mæstər] - , " [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['rɑːdʒər] [braʊn] [baɪ] [neɪm] , [sed] ,
" I think , Master Vickars , " one of them , Roger Browne by name , said ,
" 我 思考 , 掌握 - , " 一 的 他们 , 罗杰 布朗 经过 姓名 , 说 ,

“我想，维卡斯先生，”其中一人，名叫罗杰·布朗说道。

" [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [best] [goʊ] [ʌp] [fɜːrst] .
" that I had best go up first .
" 那 我 有 最好的 去 向上 第一的 .

“我最好先上去。”

[aɪ] [sɜːrvd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [æt; ət] [siː] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] ['klaɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['dɪzi]
I served for some years at sea , and am used to climbing about in dizzy
我 服务 为了 一些 年 在 海 , 和 是 用过的 到 攀登 关于 在 晕眩的
['pleɪsɪz] .
places .
地方 .

我曾在海上服役多年，习惯了在令人眩晕的地方攀爬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [get] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ə'straɪd] [ðə; ði] [ruːf] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,
It is no easy matter to get from this window sill astride the roof above us ,
它 是 不 简单的 事情 到 得到 从 这 窗户 窗台 跨骑 这 屋顶 多于 我们 ,

从这个窗台爬到我们头顶的屋顶上可不是一件容易的事。

[ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [laɪk] [tuː; tə] [hiːv] [ðə; ði] ['græpnəl] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hʊk] ['fɜːrmli]
and moreover I am more like to heave the grapnel so that it will hook firmly
和 而且 我 是 更多的 喜欢 到 举 这 抓钩 所以 那 它 将要 钩 牢牢
[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] . "
on to the ridge than you are . "
在 到 这 岭 比 你 是 . "

而且，我比你更有可能把抓钩牢牢地钩在山脊上。

" ['veri] [wel] , ['rɑːdʒər] .
" Very well , Roger .
" 非常 出色地 , 罗杰 .

“好的，罗杰。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ] , [bʌt; bət] ['daʊtləs] [juː; jʊ] [wʊd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] ['betər]
I should be willing to try , but doubtless you would manage it far better
我 应该 是 愿意的 到 尝试 , 但 毫无疑问 你 会 管理 它 远的 更好的
[ðæn; ðən][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
than I should .
比 我 应该 .

我应该愿意尝试，但毫无疑问，你会比我做得更好。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][stɑːrt][wiː; wi] [wɪl] ['fæsn] [ðə; ði] ['ʌðər] [roʊp] [raʊnd] [jʊr; jər]['bɑːdi] ,
But before you start we will fasten the other rope round your body ,
但 前 你 开始 我们 将要 系 这 其他 绳索 圆形的 你的 身体 ,

但在你开始之前，我们会先把另一根绳子绑在你身上。

[æz; əz] ['kæptɪn] ['vɪr] [də'rektɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] .
as Captain Vere directed me to do .
作为 队长 维尔 指导 我 到 做 .

按照维尔船长的指示去做。

[ðen] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][slɪp] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] ['gɪvz] [wei] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [weɪt] ,
Then in case you slip , or anything gives way with your weight ,
然后 在 案件 你 滑 , 或者 任何事物 给予 方式 和 你的 重量 ,

万一你滑倒了，或者你的体重压垮了什么东西，

[wiː; wi][kæn; kən] [tʃek] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [slaɪd] [fɑːr] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] .
we can check you before you slide far down below us .
我们 能 查看 你 前 你 滑动 远的 向下 以下 我们 .

我们可以先检查一下你，免得你滑落到我们下面很远的地方。

" [ə; eɪ] [roʊp] [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [taɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['mænz] ['bɑːdi] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
" A rope was accordingly tied round the man's body under his arms .
" 一个 绳索 曾是 因此 系 圆形的 这 男人的 身体 在下面 他的 武器 .

于是，有人将一根绳子绑在了男子的腋下。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['græpnəl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [roʊp][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] , [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə]
Taking the grapnel , to which the other rope was attached , he got out on to
采取 这 抓钩 , 到 哪个 这 其他 绳索 曾是 随附的 , 他 得到 出去 在 到
[ðə; ði] [sɪl] .
the sill .
这 窗台 .

他抓住系着另一根绳子的抓钩，爬上了窗台。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [tæsk][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɔːrmər]
It was not an easy task to climb up on to the ridge of the dormer
它 曾是 不是 一个 简单的 任务 到 爬 向上 在 到 这 岭 的 这 天窗
['wɪndoʊ] ,
window ,
窗户 ,

爬上老虎窗的窗脊并非易事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][æk'tɪvəti][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [fiːt] .
and it needed all his strength and activity to accomplish the feat .
和 它 需要 全部 他的 力量 和 活动 到 完成 这 特技 .

他需要竭尽全力才能完成这项壮举。

[wʌns] [ə'straɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] ['iːzi] .
Once astride of the ridge the rest was easy .
一次 跨骑 的 这 岭 这 休息 曾是 简单的 .

一旦跨过山脊，剩下的路就容易了。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][kæst][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['græpnəl][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [sɪ'kjʊrli] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp]
At the first cast he threw the grapnel so that it caught securely on the top
在 这 第一的 投掷 他 扔 这 抓钩 所以 那 它 捕捉 安全地 在 这 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .
of the roof .
的 这 屋顶 .

第一抛，他就把抓钩牢牢地钩在了屋顶上。

['æftər] ['testɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [pulz] [hiː; hi] ['klæmbəd] [ʌp] ,
After testing it with two or three pulls he clambered up ,
后 测试 它 和 二 或者 三 拉 他 攀爬 向上 ,

他拉了两三下后便爬了上去。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
leaving the lower end of the rope hanging by the side of the window .
离开 这 降低 结尾 的 这 绳索 绞刑 经过 这 边 的 这 窗户 .

让绳子的下端垂在窗边。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ['dʒefri] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ]
As soon as he had gained this position Geoffrey , who was to follow
作为 很快 作为 他 有 获得 这 位置 杰弗里 , WHO 曾是 到 跟随
[hɪm; ɪm] , [prɪ'perd] [tuː; tə][stɑːrt] .
him , prepared to start .
他 , 准备 到 开始 .

他一获得这个位置，接下来要跟随他的杰弗里就准备出发了。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [braʊn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði][end][ʌv; əv]
According to the instructions Browne had given him he fastened the end of
根据 到 这 指示 布朗 有 给定 他 他 系紧 这 结尾 的
[ðə; ði][roʊp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [raʊnd] [braʊnz] ['bɑːdi] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃəuldəz] ,
the rope which was round Browne's body under his own shoulders ,
这 绳索 哪个 曾是 圆形的 布朗的 身体 在下面 他的 自己的 肩膀 ,

按照布朗给他的指示，他把缠绕在布朗身上的绳子末端系在了自己的肩膀下面。

[ðen] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['græpnəl]
then leaning over and taking a firm hold of the rope to which the grapnel
然后 倾斜 超过 和 采取 一个 公司 抓住 的 这 绳索 到 哪个 这 抓钩
[wʌz; wəz] [ə'tætʃt] ,
was attached ,
曾是 随附的 ,

然后俯身紧紧抓住连接抓钩的绳索，

[hiː; hi] [let] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
he let himself out of the window .
他 让 他自己 出去 的 这 窗户 .

他从窗户跳了出去。

[braʊn] [hɔːld] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [æt; ət][ðə; ði] [roʊp] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
Browne hauled from above at the rope round his body ,
布朗 拖拽 从 多于 在 这 绳索 圆形的 他的 身体 ,

布朗从上方猛拉缠绕在他身上的绳子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][baɪ] [ðæt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['græpnəl] ,
and he pulled himself with his hands by that attached to the grapnel ,
和 他 拉 他自己 和 他的 双手 经过 那 随附的 到 这 抓钩 ,

他双手抓住抓钩上的那根绳子，把自己拉了上去。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] .
and presently reached the top .
和 目前 达到 这 顶部 .

目前已达到顶峰。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [fɜːrst] , ['rɑːdʒər] , " [hiː; hi] [sed] .
" I am glad you came first , Roger , " he said .
" 我 是 高兴的 你 来了 第一的 , 罗杰 , " 他 说 .

“我很高兴你得了第一名，罗杰，”他说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]['evər] [pʊld] [maɪ'self] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [ə'sɪstɪd]
" I do not think I could have ever pulled myself up if you had not assisted
" 我 做 不是 思考 我 可以 有 曾经 拉 我 向上 如果 你 有 不是 协助
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“如果没有你的帮助，我想我永远也无法重新振作起来。”

" [hiː; hi] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði][end] [wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
" He unfastened the rope , and the end was thrown down to the window ,
" 他 解开 这 绳索 , 和 这 结尾 曾是 抛掷 向下 到 这 窗户 ,

他解开绳子，绳子的一端扔到了窗户上。

[ænd; ənd][dʒɑːb]['trɛdˌgoʊld] , [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ,
and Job Tredgold , the other man ,
和 工作 特雷德戈尔德 , 这 其他 男人 ,

还有另一个人，乔布·特雷德戈尔德，

['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɔːld] [ʌp] [æz; əz] ['dʒefri] [hæd; həd] [bɪn] .
fastened it round him and was hauled up as Geoffrey had been .
系紧 它 圆形的 他 和 曾是 拖拽 向上 作为 杰弗里 有 到过 .

他把绳子系在身上，然后像杰弗里一样被拉了上来。

" [wiː; wi] [wɪl] [muːv] [ə'lɔːŋ] [naʊ] [tuː; tə] [ðæt] [stæk] [ʌv; əv] ['tʃimniz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [fɔːr]
" We will move along now to that stack of chimneys coming through the roof four
" 我们 将要 移动 沿着 现在 到 那 堆 的 烟囱 未来 通过 这 屋顶 四
[fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [taʊn] [saɪd] ,
feet below the ridge on the town side ,
脚 以下 这 岭 在 这 镇 边 ,

“现在我们来看看镇子一侧屋脊下方四英尺处那一堆穿过屋顶的烟囱。”

" ['dʒefri] [sed] .
" Geoffrey said .
" 杰弗里 说 .

杰弗里说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][stænd] [daʊn] [ðer; ðər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] .
" We can stand down there out of sight of the Spaniards .
" 我们 能 站立 向下 那里 出去 的 视线 的 这 西班牙人 .

“我们可以站在那里，西班牙人看不到我们。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [hɪr] ,
We shall be sure to attract attention sitting up here ,
我们 将 是 当然 到 吸引 注意力 坐着 向上 这里 ,

我们坐在这里肯定会引人注目。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] ['bulits] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,
and might have some bullets flying round our ears ,
和 可能 有 一些 子弹 飞行 圆形的 我们的 耳朵 ,

可能还会有子弹在我们耳边飞过，

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [ðɪs] ['fɛloʊz] [frendz] [maɪt] [sə'spekt] ['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt][ænd; ənd]['sɪgnəl][tuː; tə][hɪm; ɪm]
besides which this fellow's friends might suspect our object and signal to him
除了 哪个 这 同伴们 朋友们 可能 怀疑 我们的 目的 和 信号 到 他
[ɪn][sʌm; səm] [wei] .
in some way .
在 一些 方式 .

此外，这个人的朋友可能会怀疑我们的目的，并以某种方式向他发出信号。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['aʊərz] [jet] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [twaɪs] [siːn] [hɪm; ɪm] [send] [hɪz; ɪz]
It is two hours yet to the time when we have twice seen him send his
它 是 二 小时 然而 到 这 时间 什么时候 我们 有 两次 已见 他 发送 他的
[boʊlts] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [moʊt] .
bolts across the moat .
螺栓 穿过 这 护城河 .

距离我们两次看到他把箭射过护城河的时间还有两个小时。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [dʌn] ,
" This was accordingly done ,
" 这 曾是 因此 完毕 ,

此事已按计划执行。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt]
and for an hour and a half they sat down on the roof with their feet
和 为了 一个 小时 和 一个 一半 他们 卫星 向下 在 这 屋顶 和 他们的 脚
[ə'genst] [ðə; ði] [stæk] [ʌv; əv] ['tʃimniz] .
against the stack of chimneys .
反对 这 堆 的 烟囱 .

于是，他们坐在屋顶上，脚抵着烟囱，坐了一个半小时。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] [naʊ] , " ['dʒefri] [sed] [æt; ət] [læst] .
" It is time to be moving now , " Geoffrey said at last .
" 它 是 时间 到 是 移动 现在 , " 杰弗里 说 在 最后的 .

“现在是时候离开了，”杰弗里最后说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [wei] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrmər]
" I think the best way will be for me to get by the side of the dormer
" 我 思考 这 最好的 方式 将要 是 为了 我 到 得到 经过 这 边 的 这 天窗
['wɪndoʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
window instead of above it .
窗户 反而 的 多于 它 .

“我认为最好的办法是从老虎窗的侧面而不是上方过去。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['ɔːkwərd] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ,
It would be very awkward leaning over there ,
它 会 是 非常 尴尬的 倾斜 超过 那里 ，

那样探身过去会很尴尬。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [streŋθ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] ;
and I should not have strength to strike a blow ;
和 我 应该 不是 有 力量 到 罢工 一个 吹 ;

我将没有力气出手；

[ˌwer'æz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp] ['ʌndər] [maɪ][ɑːrmz][ænd; ənd][maɪ] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪl] ,
whereas with the rope under my arms and my foot on the edge of the sill ,
然而 和 这 绳索 在下面 我的 武器 和 我的 脚 在 这 边缘 的 这 窗台 ,

而我腋下夹着绳子，一只脚踩在窗台边缘，

[wɪtʃ] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
which projects a few inches beyond the side of the window ,
哪个 项目 一个 很少 英寸 超过 这 边 的 这 窗户 ,

它向外突出窗户侧面几英寸，

[aɪ][kʊd; kəd][stænd] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [straɪk] [ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['krɔːsboʊ] . "
I could stand upright and strike a downright blow on the crossbow . "
我 可以 站立 直立 和 罢工 一个 彻头彻尾 吹 在 这 弩 . "

我可以站直身子，用弩箭狠狠地射出一箭。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [wei] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['rɑːdʒər] [braʊn] [ə'griːd] ;
" That would be the best way , I think , " Roger Browne agreed ;
" 那 会 是 这 最好的 方式 , 我 思考 , " 罗杰 布朗 同意 ;

“我认为这是最好的办法，”罗杰·布朗同意道；

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [liːn] ['oʊvər] .
" and I will come down on to the top of the window and lean over .
" 和 我 将要 来 向下 在 到 这 顶部 的 这 窗户 和 倾斜 超过 .

“然后我会走到窗户顶上，俯身过去。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [jʊr; jər] [fʊt] [maɪt] [slɪp] ,
In the first place your foot might slip ,
在 这 第一的 地方 你的 脚 可能 滑 ,

首先，你的脚可能会滑倒。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ]['dæŋg(ə)l][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][roʊp][hiː; hi] [maɪt] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][let][juː; jʊ]
and as you dangle there by the rope he might cut it and let you
和 作为 你 悬挂 那里 经过 这 绳索 他 可能 切 它 和 让 你
[ʃuːt] ['oʊvər] ,
shoot over ,
射击 超过 ,

当你被绳子吊在那里时，他可能会割断绳子，让你飞下去。

[ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [liːn] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃuːt] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [ruːf] [ə'gen] ;
or he might lean out and shoot you as you climb up the roof again ;
或者 他 可能 倾斜 出去 和 射击 你 作为 你 爬 向上 这 屋顶 再次 ;

或者他可能会探出身子，在你再次爬上屋顶时向你开枪；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ][maɪ]['pɪst(ə)l][ɪn] ['redinəs] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv]
but if I am above with my pistol in readiness there will be no fear of
但 如果 我 是 多于 和 我的 手枪 在 准备就绪 那里 将要 是 不 害怕 的
['æksədənts] .
accidents .
事故 .

但如果我手持手枪严阵以待，就不会担心发生意外。

" ['tʃæptər] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[æn; ən] [hə'roʊɪk] [dɪ'fens]
AN HEROIC DEFENCE
一个 英勇 防御

英勇的防守

[ðə; ði][plæn]['rɑːdʒər] [braʊn] [sə'dʒestɪd] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] .
The plan Roger Browne suggested was carried out .
这 计划 罗杰 布朗 建议 曾是 携带 出去 .

罗杰·布朗提出的方案得以实施。

['dʒefri] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['loʊɚd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Geoffrey was first lowered to his place by the side of the window ,
杰弗里 曾是 第一的 降低 到 他的 地方 经过 这 边 的 这 窗户 ,

杰弗里先被放到窗边的位置上，

[ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ɪts][saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [sɪl] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]
and bracing himself against its side with a foot on the sill he managed to
和 支撑 他自己 反对 它是 边 和 一个 脚 在 这 窗台 他 管理 到
[stænd] ['ʌpraɪt] ,
stand upright ,
站立 直立 ,

他一只脚踩在窗台上，支撑着身体，勉强站了起来。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [dʒɑːb] ['trɛdˌgoʊld] [held] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
leaning against the rope that Job Tredgold held from above .
倾斜 反对 这 绳索 那 工作 特雷德戈尔德 握住 从 多于 .

他倚靠在乔布·特雷德戈尔德从上方拉着的绳子上。

[dʒɑːb][hæd; həd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wen] ['dʒefri] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə] [iːz] [ðə; ði][roʊp][ə; eɪ] [fjuː]
Job had instructions when Geoffrey lifted his arm to ease the rope a few
工作 有 指示 什么时候 杰弗里 抬起 他的 手臂 到 舒适 这 绳索 一个 很少
[ɪntʃɪz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [liːn] ['fɔːrwərd] .
inches so as to enable the lad to lean forward .
英寸 所以 作为 到 使能够 这 小伙子 到 倾斜 向前 .

乔布接到指示，杰弗里抬起手臂，将绳子松开几英寸，以便让男孩向前倾身。

['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ə'tempts] ['dʒefri] [gɑːt][ðə; ði][roʊp][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt][leŋkθ; leŋθ] [wɪtʃ] [wʊd]
After two or three attempts Geoffrey got the rope to the exact length which would
后 二 或者 三 尝试 杰弗里 得到 这 绳索 到 这 精确的 长度 哪个 会
[ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
enable him to look round the corner and to strike a blow with his
使能够 他 到 看 圆形的 这 角落 和 到 罢工 一个 吹 和 他的
[raɪt] [hænd] ,
right hand ,
正确的 手 ,

经过两三次尝试，杰弗里终于把绳子调整到合适的长度，这样他就可以绕过拐角，用右手击打敌人。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [staʊt] [klʌb] .
in which he held a stout club .
在 哪个 他 握住 一个 肥硕 俱乐部 .

他手里拿着一根粗壮的棍子。

['rɑːdʒər] [braʊn] [ðen] [dɪ'sendɪd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [roʊp] ,
Roger Browne then descended by the aid of the other rope ,
罗杰 布朗 然后 下降 经过 这 援助 的 这 其他 绳索 ,

然后，罗杰·布朗借助另一根绳子下降了下来。

[ænd; ənd] ['fæsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [leɪ] [daʊn] [ə'straɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ]
and fastening it round his body lay down astride of the roof of the window
和 紧固 它 圆形的 他的 身体 躺 向下 跨骑 的 这 屋顶 的 这 窗户
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ['oʊvər][ðə; ði][end] ,
with his head and shoulders over the end ,
和 他的 头 和 肩膀 超过 这 结尾 ，

他把绳子系在身上，然后跨坐在窗户的屋顶上，头和肩膀悬在窗台边缘。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] [held] [ɪn] ['redinəs] .
and his pistol held in readiness .
和 他的 手枪 握住 在 准备就绪 .

他已将手枪握在手中，随时准备射击。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə] ['dʒefri] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʊtstep] [ɪn]
It seemed an age to Geoffrey before he heard the sound of a footstep in
它 似乎 一个 年龄 到 杰弗里 前 他 听到 这 声音 的 一个 脚步 在
[ðə; ði] [lɔft] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
the loft beside him .
这 阁楼 旁 他 .

杰弗里感觉过了很久才听到身旁阁楼里传来脚步声。

[hiː; hi] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] ['kʌdʒl] ['fɜːrmli][ænd; ənd] [liːnd] ['slaɪtli] ['fɔːrwərd] .
He grasped his cudgel firmly and leaned slightly forward .
他 抓住 他的 棍棒 牢牢 和 倾斜 轻微地 向前 .

他紧紧握住棍棒，身体微微前倾。

[fɔːr; fər] [ten] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['kwaɪət] [wɪ'ðɪn] ,
For ten minutes there was quiet within ,
为了 十 分钟 那里 曾是 安静的 之内 ，

里面安静了十分钟。

[ænd; ənd] ['dʒefri] [gest] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪtər] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪv] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt]
and Geoffrey guessed that the traitor was writing the missive he was about
和 杰弗里 猜对了 那 这 叛徒 曾是 写作 这 信函 他 曾是 关于
[tuː; tə] [send] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ;
to send to the enemy ;
到 发送 到 这 敌人 ；

杰弗里猜测，叛徒正在写一封他即将寄给敌人的信；

[ðen] [ðə; ði] ['fʊtstep] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ] ['krɔːsboʊ]
then the footstep approached the window , and a moment later a crossbow
然后 这 脚步 接近 这 窗户 ， 和 一个 片刻 之后 一个 弩
[wʌz; wəz] [θrʌst] [aʊt] .
was thrust out .
曾是 推力 出去 .

然后脚步声靠近了窗户，片刻之后，一把弩箭射了出来。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [sə'faist] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][boʊlt][wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [piːs]
A glance at it sufficed to show that the bolt was enveloped in a piece
一个 瞥一眼 在 它 足够了 到 展示 那 这 螺栓 曾是 被包裹 在 一个 片
[ʌv; əv]['peɪpər] [wuːnd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] .
of paper wound round it and secured with a string .
的 纸 伤口 圆形的 它 和 安全 和 一个 细绳 .

只需看一眼就能看出，螺栓被一张纸包裹着，纸卷绕在螺栓上，并用绳子固定住。

['stediŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['dʒefri] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [daʊn]
Steadying himself as well as he could Geoffrey struck with all his force down
稳定 他自己 作为 出色地 作为 他 可以 杰弗里 击 和 全部 他的 力量 向下
[ə'pɑːn][ðə; ði] ['krɔːsboʊ] .
upon the crossbow .
之上 这 弩 .

杰弗里稳住身形，使出浑身解数，猛地向下射向弩弓。

[ðə; ði] ['wepən] , ['luːsli] [held] , [went] ['klætɝɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [taɪlz] .
The weapon , loosely held , went clattering down the tiles .
这 武器 , 松散地 握住 , 去 咔嗒咔嗒 向下 这 瓷砖 .

那件武器松松地握在手里，哐当一声掉落在瓷砖地上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['fjʊri] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
There was an exclamation of surprise and fury from within the window ,
那里 曾是 一个 感叹 的 惊喜 和 愤怒 从 之内 这 窗户 ,

窗户里传来一声既惊讶又愤怒的惊呼。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][dʒɑːb]['trɛdˌgoʊld] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['dʒɛfriːz] [ə'tempt] [hæd; həd]
and at the same moment Job Tredgold , seeing that Geoffrey's attempt had
和 在 这 相同的 片刻 工作 特雷德戈尔德 , 看到 那 杰弗里的 试图 有
[bɪn] [sək'sesf(ə)l] ,
been successful ,
到过 成功的 ,

与此同时，乔布·特雷德戈尔德看到杰弗里的尝试成功了，

[hɔːld] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dræg] [hɪm; ɪm] ['bækwərd] [ʌp] [ðə; ði] [taɪlz] .
hauled away at the rope and began to drag him backward up the tiles .
拖拽 离开 在 这 绳索 和 开始 到 拖 他 落后 向上 这 瓷砖 .

她猛地拽住绳子，开始把他往后拖，沿着瓦片向上爬。

[ðə; ði] [læd] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [liːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
The lad saw a man lean out of the window and look up at him ,
这 小伙子 锯 一个 男人 倾斜 出去 的 这 窗户 和 看 向上 在 他 ,

男孩看到一个男人从窗户探出头来，抬头看着他。

[ðen] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][wʌz; wəz] ['levld] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
then a pistol was levelled ; but the report came from above the window ,
然后 一个 手枪 曾是 平整 ; 但 这 报告 来了 从 多于 这 窗户 ,

然后有人举起了手枪；但枪声是从窗户上方传来的。

[ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['wepən] .
and not from the threatening weapon .
和 不是 从 这 威胁 武器 .

而不是来自那件具有威胁性的武器。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ][ʌv; əv][peɪn][wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
A sharp cry of pain was heard ,
一个 锋利的 哭 的 疼痛 曾是 听到 ,

一声凄厉的痛呼传来，

[æz; əz][ðə; ði]['pɪst(ə)l] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mænz][hænd][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [daʊn] [ðə; ði]
as the pistol fell from the man's hand and followed the crossbow down the
作为 这 手枪 跌倒 从 这 男人的 手 和 随后 这 弩 向下 这
[ruːf] .
roof .
屋顶 .

手枪从男人手中滑落，跟着弩弓顺着屋顶掉了下去。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] ['dʒefri] [wʌz; wəz] [hɔːld] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
A few seconds later Geoffrey was hauled up to the ridge ,
一个 很少 秒 之后 杰弗里 曾是 拖拽 向上 到 这 岭 ,

几秒钟后，杰弗里被拉到了山脊上。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [dʒɔɪnd] [baɪ]['rɑːdʒər] [braʊn] .
where he was at once joined by Roger Browne .
在哪里 他 曾是 在 一次 加入 经过 罗杰 布朗 .

罗杰·布朗随即加入了他的行列。

['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði] [roʊps] [ðeɪ] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [tɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
Shifting the ropes they moved along till above the window from which they had
转变 这 绳索 他们 已搬 沿着 直到 多于 这 窗户 从 哪个 他们 有
['ɪʃuːd] .
issued .
发布 .

他们挪动绳索，一直移动到他们出发的窗户上方。

['dʒefri] [wʌz; wəz] [fɜːrst] ['loʊɚd] [daʊn] .
Geoffrey was first lowered down .
杰弗里 曾是 第一的 降低 向下 .

杰弗里最先被放了下来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɑːt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hiː; hi] [ʌn'dɪd] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd]
As soon as he had got in at the window he undid the rope and
作为 很快 作为 他 有 得到 在 在 这 窗户 他 撤销 这 绳索 和
[dʒɑːb] ['trɛdˌgoʊld] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,
Job Tredgold followed him ,
工作 特雷德戈尔德 随后 他 ,

他一从窗户进去就解开了绳子，乔布·特雷德戈尔德跟在他后面。

[waɪl] ['rɑːdʒər] [braʊn] [slɪd] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [roʊp] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['græpnəl] ; [ðen] [ðeɪ] [ræn]
while Roger Browne slid down by the rope attached to the grapnel ; then they ran
尽管 罗杰 布朗 滑行 向下 经过 这 绳索 随附的 到 这 抓钩 ; 然后 他们 跑
[ˌdaʊn'sterz] .
downstairs .
楼下 .

罗杰·布朗顺着连接在抓钩上的绳子滑了下去；然后他们跑下楼。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['sællaɪd] [aʊt] [bɪ'loʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['laɪənl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ]
As soon as they sallied out below they saw that Lionel and the men with
作为 很快 作为 他们 突袭 出去 以下 他们 锯 那 莱昂内尔 和 这 男人 和
[hɪm; ɪm] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] ;
him had captured a prisoner ;
他 有 捕获 一个 囚犯 ;

他们一到下面就看到莱昂内尔和他的手下俘虏了一个战俘；

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ðə; ði] [gɑːrd] [keɪm] [raʊnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
and just as they joined the party the guard came round from the other side
和 只是 作为 他们 加入 这 派对 这 警卫 来了 圆形的 从 这 其他 边
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['werhaʊs] ,
of the warehouse ,
的 这 仓库 ,

他们刚加入聚会，守卫就从仓库的另一边走了过来。

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] , [ɪts] [boʊlt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] .
bringing with them the crossbow , its bolt , and the pistol .
带来 和 他们 这 弩 , 它是 螺栓 , 和 这 手枪 .

他们随身携带了弩、弩箭和手枪。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] , [huːz] ['ʃoʊldər] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [baɪ] ['rɑːdʒər] [braʊnz] [ʃɑːt] ,
The prisoner , whose shoulder was broken by Roger Browne's shot ,
这 囚犯 , 谁 肩膀 曾是 破碎的 经过 罗杰 布朗的 射击 ,

这名囚犯的肩膀被罗杰·布朗的枪击打断了。

[wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] ['teɪkən] [tuː; tə] ['kæptɪn] [-] ['kwɔːrtərz] .
was at once taken to Captain Vere's quarters .
曾是 在 一次 已采取 到 队长 维尔的 四分之一 .

他立即被带到维尔上尉的住所。

[ðæt] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] ,
That officer had just arrived from the walls ,
那 官 有 只是 到达的 从 这 墙壁 ,
那名警官刚从城墙那边过来，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptʃər] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [meɪd] .
knowing the time at which the capture would probably be made .
会心 这 时间 在 哪个 这 捕获 会 大概 是 制成 .
知道大概会在什么时间进行抓捕。

" [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , " [hiː; hi] [sed] .
" So you have succeeded , " he said .
" 所以 你 有 成功了 , " 他 说 .
“所以你成功了,”他说。

" [wel] [dʌn] , [lædz] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːrnd] [ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv][ɔːl] .
" Well done , lads ; you have earned the thanks of all .
" 出色地 完毕 , 小伙子们 ; 你 有 获得 这 谢谢 的 全部 .
“干得好，小伙子们；你们赢得了所有人的感谢。”

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [mæn][æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡʌvərnər] ,
We will take this man at once to the governor ,
我们 将要 拿 这 男人 在 一次 到 这 州长 ,
我们将立即把这个人带到州长那里去。

[huː] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] .
who is at present at the town hall .
WHO 是 在 展示 在 这 镇 大厅 .
目前在市政厅的是谁?

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ['ɪʃuːd] [aʊt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] [ə'sembld] ,
" By the time they issued out quite a crowd had assembled ,
" 经过 这 时间 他们 发布 出去 相当 一个 人群 有 组装 ,
“当他们出来的时候，已经聚集了相当多的人。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] ['wɪljəm] [vɑːn] - [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd]
for the news that William Von Arnig had been brought a prisoner and
为了 这 消息 那 威廉 冯 - 有 到过 带来 一个 囚犯 和
['wuːndɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [-] ['kwɔːrtərz] [hæd; həd] [spred] ['ræpɪdli] .
wounded to Captain Vere's quarters had spread rapidly .
受伤 到 队长 维尔的 四分之一 有 传播 快速 .
威廉·冯·阿尼格被俘并受伤，被押送到维尔上尉的住所的消息迅速传开。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪn'kriːst] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] ,
The crowd increased as they went along ,
这 人群 增加 作为 他们 去 沿着 ,
随着他们前行，人群越来越多。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [vɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
and Captain Vere and his party had difficulty in making their way to the
和 队长 维尔 和 他的 派对 有 困难 在 制作 他们的 方式 到 这
[taʊn] [hɔːl] ,
town hall ,
镇 大厅 ,
维尔船长和他的随行人员前往市政厅的路上遇到了困难。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [iks'kleimɪŋ] ['laʊdli] [ə'genst] [ðɪs] ['triːtmənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
many of the people exclaiming loudly against this treatment of one of the
许多 的 这 人们 惊呼 高声 反对 这 治疗 的 一 的 这
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] .
leading citizens .
领导 公民 .
许多人大声疾呼，谴责这种对待一位杰出公民的方式。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [wʌz; wəz] , [wen] [ðeɪ] [ˈentərd] , [ˈhoʊldɪŋ] [ˈkaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈliːdər] ,
The governor was , when they entered , holding council with the English leader ,
这 州长 曾是 , 什么时候 他们 进入 , 保持 理事会 和 这 英语 领导者 ,
[sɜːr][ˈrɑːdʒər] [ˈwɪljəmz] .
Sir Roger Williams .
先生 罗杰 威廉姆斯 .

他们进来时，总督正在与英国领袖罗杰·威廉姆斯爵士商议。

" [waɪ] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] , [ˈkæptɪn] [ˈvɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] [ɪn] [sərˈpraɪz] [æz; əz] [ðæt] [ˈɑːfɪsər] ,
" Why , what is this , Captain Vere ? " he asked in surprise as that officer ,
" 为什么 , 什么 是 这 , 队长 维尔 ? " 他 问 在 惊喜 作为 那 官 ,

“为什么，这是怎么回事，维尔上尉？”他惊讶地问道，只见那名军官……

[əˈkʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ˈrɑːdʒər] [braʊn] [ænd; ənd][dʒɑːb] [ˈtrɛdˌɡoʊld]
accompanied by the two boys and followed by Roger Browne and Job Tredgold
伴随 经过 这 二 男孩们 和 随后 经过 罗杰 布朗 和 工作 特雷德戈尔德
[ˈɡaːdiŋ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] , [ˈentərd] .
guarding the prisoner , entered .
守护 这 囚犯 , 进入 .

在两名男孩的陪同下，罗杰·布朗和乔布·特雷德戈尔德跟在后面看守囚犯，他们走了进去。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [əˈkjuːz] [ðɪs] [mæn][ʌv; əv] [ˈtretʃərəsli] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] , "
" I have to accuse this man of treacherously communicating with the enemy , "
" 我 有 到 控 这 男人 的 阴险地 沟通 和 这 敌人 , "
[ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [sed] .
Francis Vere said .
弗朗西斯 维尔 说 .

“我必须指控这个人背信弃义地与敌人联络，”弗朗西斯·维尔说道。

" [wʌt] ? " [ˈɑːrnəld][diː] - [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
" What ? " Arnold de Groenvelt exclaimed in surprise .
" 什么 ? " 阿诺德 德 - 惊呼 在 惊喜 .

“什么？”阿诺德·德·格伦维尔特惊讶地喊道。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] [məˈniə] [vɑːn] - , [wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][moʊst] [ˈwɜːrʃɪpfl] [ˈsɪtəznz] !
" Why , this is Mynheer Von Arnig , one of our most worshipful citizens !
" 为什么 , 这 是 明赫尔 冯 - , 一 的 我们的 最多 崇拜的 公民 !

“瞧，这位可是冯·阿尼格先生，我们最受尊敬的公民之一！”

[ˈʃʊrli] , [ˈkæptɪn] [ˈvɪr] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ˈerər] [hɪr] ? "
Surely , Captain Vere , there must be some error here ? "
一定 , 队长 维尔 , 那里 必须 是 一些 错误 这里 ? "

“维尔上尉，这其中肯定有什么错误吧？”

" [aɪ] [wɪl] [pleɪs] [maɪ] [ˈevɪdəns] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] , " [ˈkæptɪn] [ˈvɪr] [sed] ;
" I will place my evidence before you , " Captain Vere said ;
" 我 将要 地方 我的 证据 前 你 , " 队长 维尔 说 ;

“我会把我的证据呈给你们，”维尔上尉说；

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
" and it will be for you to decide upon it .
" 和 它 将要 是 为了 你 到 决定 之上 它 .

“这将由你来决定。”

[ˈmæstər] [ˈdʒefri] - , [pliːz] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs]
Master Geoffrey Vickars , please to inform the governor what you know about this
掌握 杰弗里 - , 请 到 通知 这 州长 什么 你 知道 关于 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 .

杰弗里·维卡斯少爷，请将你所了解的情况告知州长。

"	['dʒefri]	[ðen]	['steɪtɪd]	[haʊ]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['brʌðər]	,	['biːɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ʌpər]	['wɪndoʊ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['werhaʊs]	,
"	**Geoffrey**	**then**	**stated**	**how**	**he**	**and**	**his**	**brother**	**,**	**being**	**at**	**the**	**upper**	**window**	**of**	**the**	**warehouse**	**,**
"	杰弗里	然后	声明	如何	他	和	他的	兄弟	,	存在	在	这	上	窗户	的	这	仓库	,

“杰弗里接着讲述了他和他的兄弟当时在仓库楼上的窗户边，

[hæd; həd]	[ɑːn]	[tuː]	[deɪz]	[ɪn]	[sək'seʃ(ə)n]	[siːn]	[ə; eɪ]	['krɔːsboʊ]	[dis'tʃaːdʒd]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['neɪbərɪŋ]	['wɪndoʊ]	,
had	**on**	**two**	**days**	**in**	**succession**	**seen**	**a**	**crossbow**	**discharged**	**from**	**a**	**neighbouring**	**window**	**,**
有	在	二	天	在	演替	已见	一个	弩	出院	从	一个	邻接	窗户	,

连续两天看到有人从邻居家的窗户射出弩箭。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	['noʊtɪst]	[ə; eɪ]	['spænɪʃ]	['soʊldʒər]	[kʌm]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['bætəri]	[ænd; ənd]	[pɪk]	[ʌp]	['sʌmθɪŋ]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[bi'liːvd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[boʊlt]	,
and	**had**	**noticed**	**a**	**Spanish**	**soldier**	**come**	**out**	**of**	**a**	**battery**	**and**	**pick**	**up**	**something**	**which**	**they**	**believed**	**to**	**be**	**the**	**bolt**	**,**
和	有	注意到	一个	西班牙语	士兵	来	出去	的	一个	电池	和	挑选	向上	某物	哪个	他们	相信	到	是	这	螺栓	,

他们注意到一名西班牙士兵从炮台上出来，捡起了一件他们认为是螺栓的东西。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['brʌðər]	[hæd; həd]	[rɪ'pɔːrtɪd]	[ðə; ði]	['sɜːrkəmstænsɪz]	[tuː; tə]	['kæptɪn]	['vɪr]	.
and	**how**	**he**	**and**	**his**	**brother**	**had**	**reported**	**the**	**circumstances**	**to**	**Captain**	**Vere**	**.**
和	如何	他	和	他的	兄弟	有	据报道	这	情况	到	队长	维尔	.

以及他和他的兄弟如何将情况报告给维尔上尉。

[ðæt]	['ɑːfɪsər]	[ðen]	[tʊk]	[ʌp]	[ðə; ði]	['stɔːri]	,	[ænd; ənd]	['steɪtɪd]	[ðæt]	['siːɪŋ]	[ðə; ði]	['evɪdəns]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[kən'kluːsɪv]
That	**officer**	**then**	**took**	**up**	**the**	**story**	**,**	**and**	**stated**	**that**	**seeing**	**the**	**evidence**	**was**	**not**	**conclusive**
那	官	然后	采取	向上	这	故事	,	和	声明	那	看到	这	证据	曾是	不是	确凿

,
,
,

那名警官随后接过了话茬，并表示看到的证据并不能得出结论。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['prɑːbəb(ə)l]	[ðæt]	[ɪf]	[æn; ən]	[ə'tempt]	[wʌz; wəz]	[meɪd]	[tuː; tə]	[ə'rest]	[ðə; ði]	['pɜːrs(ə)n]	,
and	**it**	**was**	**probable**	**that**	**if**	**an**	**attempt**	**was**	**made**	**to**	**arrest**	**the**	**person**	**,**
和	它	曾是	可能	那	如果	一个	试图	曾是	制成	到	逮捕	这	人	,

而且，如果试图逮捕此人，很可能……

[ˌhuːmsoʊ'evər]	[hiː; hi]	[maɪt]	[biː; bi]	,	[huː]	[hæd; həd]	[juːst]	[ðə; ði]	['krɔːsboʊ]	,
whomsoever	**he**	**might**	**be**	**,**	**who**	**had**	**used**	**the**	**crossbow**	**,**
无论谁	他	可能	是	,	WHO	有	用过的	这	弩	,

无论他是谁，无论他是谁，只要他使用了弩，

['eni]	['evɪdəns]	[ʌv; əv]	['triːzənəbl]	[dɪ'zaɪn]	[maɪt]	[biː; bi]	[dɪ'strɔɪd]	[bɪ'fɔːr]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[siːzd]	,
any	**evidence**	**of**	**treasonable**	**design**	**might**	**be**	**destroyed**	**before**	**he**	**was**	**seized**	**,**
任何	证据	的	叛国罪	设计	可能	是	损毁	前	他	曾是	查获	,

任何叛国阴谋的证据都可能在他被捕前被销毁。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ək'septɪd]	[ðə; ði]	['ɔːfər]	[ʌv; əv]	['mæstər]	-	[tuː; tə]	[klaɪm]	[ðə; ði]	[ruːf]	,
he	**had**	**accepted**	**the**	**offer**	**of**	**Master**	**Vickars**	**to**	**climb**	**the**	**roof**	**,**
他	有	公认	这	提供	的	掌握	-	到	爬	这	屋顶	,

他接受了维卡斯大师的提议，爬上了屋顶。

['loʊər] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][boʊlt] [wʊd] [biː; bi] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] ,
lower himself to the window from which the bolt would be shot , and ,
降低 他自己 到 这 窗户 从 哪个 这 螺栓 会 是 射击 , 和 ,

他俯身走到发射螺栓的窗户边，然后

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [straɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['mænz][hændz] ,
if possible , strike it from the man's hands ,
如果 可能的 , 罢工 它 从 这 男人的 双手 ,

如果可能，把它从那人手中打下来。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [bɪ'loʊ] ,
so that it would fall down the roof to the courtyard below ,
所以 那 它 会 落下 向下 这 屋顶 到 这 庭院 以下 ,

这样它就会从屋顶掉到下面的院子里。

[wer] [men] [wɜːr; wər] [pleɪst] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
where men were placed to seize it .
在哪里 男人 是 放置 到 抢占 它 .

在那里安插了人员去夺取它。

['dʒefri] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['soʊldʒərz] ['ga:diŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,
Geoffrey then related how he , with the two soldiers guarding the prisoner ,
杰弗里 然后 有关的 如何 他 , 和 这 二 士兵 守护 这 囚犯 ,

杰弗里接着讲述了他和两名看守囚犯的士兵是如何……

[hæd; həd] [skeɪld] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd]['teɪkən][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ;
had scaled the roof and taken a position by the window ;
有 缩放 这 屋顶 和 已采取 一个 位置 经过 这 窗户 ;

他爬上屋顶，站在窗边；

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [θrʌst] [aʊt] ,
how he had seen the crossbow thrust out ,
如何 他 有 已见 这 弩 推力 出去 ,

他如何看到弩箭射出，

[ænd; ənd][hæd; həd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
and had struck it from the hands of the man holding it ;
和 有 击 它 从 这 双手 的 这 男人 保持 它 ;

并从持剑者手中夺走了它；

[haʊ] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [liːnd] [aʊt] ,
how the latter had leaned out ,
如何 这 后者 有 倾斜 出去 ,

后者是如何探出身子的，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][hæd; həd][nɑːt]['rɑːdʒər] [braʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] [ə'bʌv]
and would have shot him had not Roger Browne from his post above
和 会 有 射击 他 有 不是 罗杰 布朗 从 他的 邮政 多于
[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
the window shot him in the shoulder .
这 窗户 射击 他 在 这 肩膀 .

如果不是罗杰·布朗从窗户上方的哨位上开枪击中了他的肩膀，他就会开枪打死他。

" [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [ænd; ənd]['pɪst(ə)l] , " ['kæptɪn] [vɪr] [sed] ;
" Here are the crossbow and pistol , " Captain Vere said ;
" 这里 是 这 弩 和 手枪 , " 队长 维尔 说 ;

“这是弩和手枪,”维尔上尉说；

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][boʊlt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][maɪ] [men] .
" and this is the bolt as it was picked up by my men .
" 和 这 是 这 螺栓 作为 它 曾是 挑选 向上 经过 我的 男人 .

“这是我的手下捡到的螺栓。”

[juː; jʊ] [siː] , [sɜːr] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['peɪpər] ['fɑːsənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
You see , sir , there is a paper fastened round it .
你 看 ， 先生 ， 那里 是 一个 纸 系紧 圆形的 它 .

先生，您看，它上面缠着一张纸。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt][ɪts]['kɑːntents] ,
I know not its contents ,
我 知道 不是 它是 内容 ,

我不知道它的内容。

[fɔːr; fər][aɪ] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
for I judged it best to leave it as it was found until I placed it in
为了 我 评判 它 最好的 到 离开 它 作为 它 曾是 成立 直到 我 放置 它 在
[jʊr; jər][hændz] .
your hands .
你的 双手 .

因为我认为最好保持它的原样，直到把它交到你手中。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ʌn'rəʊld] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
" The governor cut the string , unrolled the paper and examined it .
" 这 州长 切 这 细绳 , 展开 这 纸 和 检查 它 .

“州长剪断绳子，展开纸张并检查了它。”

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] , [wɪð; wɪθ] [ri'ma:ks] [wer]
It contained a statement as to the state of the wall , with remarks where
它 包含 一个 陈述 作为 到 这 状态 的 这 墙 , 和 评论 在哪里
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['jiːldɪŋ] ,
it was yielding ,
它 曾是 屈服 ,

其中包含一份关于墙体状况的声明，并注明了墙体出现坍塌的地方。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [best] [ʃuːt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
and where the enemy had best shoot against it .
和 在哪里 这 敌人 有 最好的 射击 反对 它 .

以及敌人最容易攻击的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][hæf] [muːn] [bɪ'haɪnd]
It said that the defenders had in the night begun to form a half moon behind
它 说 那 这 后卫 有 在 这 夜晚 开始 到 形式 一个 一半 月亮 在后面
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

报道称，守军在夜间开始在其后方形成一轮半月。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [sketʃ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrk] .
and contained a sketch showing the exact position of the new work .
和 包含 一个 草图 显示 这 精确的 位置 的 这 新的 工作 .

并附有一张草图，标明了新作品的确切位置。

" ['dʒent(ə)lmən] , [wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ? " [ðə; ði] ['gʌvərnər] [æskt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːfəsərz] .
" Gentlemen , what think you of this ? " the governor asked the English officers .
" 先生们 , 什么 思考 你 的 这 ? " 这 州长 问 这 英语 警官 .

“先生们，你们觉得怎么样？”总督问英国军官们。

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faʊl] [ækt][ʌv; əv] ['tretʃəri] ,
" There can be no doubt that it is a foul act of treachery ,
" 那里 能 是 不 怀疑 那 它 是 一个 犯规 行为 的 背信弃义 ,

毫无疑问，这是一种卑鄙的背叛行为。

" ['wɪljəmz] [sed] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪtər] ['merɪts] [deθ] . "
" Williams said , " and the traitor merits death . "
" 威廉姆斯 说 , " 和 这 叛徒 优点 死亡 . "

威廉姆斯说：“叛徒该死。”

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'saɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] , " [ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] .

" We will not decide upon it ourselves , " the governor said .

" 我们 将要 不是 决定 之上 它 我们自己 , " 这 州长 说 .

州长说：“我们不会自行决定。”

" [aɪ] [wɪl] ['sʌmən] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] , [huː] [ʃæl; ʃəl][sɪt][æz; əz][ə; eɪ]['dʒʊri][wɪð; wɪθ]

" I will summon six of the leading citizens , who shall sit as a jury with

" 我 将要 召唤 六 的 这 领导 公民 , WHO 将 坐 作为 一个 陪审团 和

[ˌjuː 'es] .

us .

我们 .

“我将召集六位有影响力的市民，与我们一起组成陪审团。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪv] ['mætər] ,

This is a grave matter ,

这 是 一个 严重 事情 ,

这是件很严重的事情。

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]

and touches the honour of the citizens as well as the safety of the

和 触摸 这 荣誉 的 这 公民 作为 出色地 作为 这 安全 的 这

[taʊn] .

town .

镇 .

这关系到市民的荣誉以及城镇的安全。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][sɪks] ['sɪtəznz] ['sʌmənd] [ə'raɪvd] .

" In a few minutes the six citizens summoned arrived .

" 在 一个 很少 分钟 这 六 公民 被召唤 到达的 .

几分钟后，被召集的六位市民到达了。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['gɪv(ə)n] ,

The evidence was again given ,

这 证据 曾是 再次 给定 ,

证据再次被提交，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [æskt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .

and then the prisoner was asked what he had to say in his defence .

和 然后 这 囚犯 曾是 问 什么 他 有 到 说 在 他的 防御 .

然后，法官问这名囚犯要如何为自己辩护。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

" It is useless for me to deny it , " he replied .

" 它 是 无用 为了 我 到 否定 它 , " 他 回复 .

“我否认也没用,”他回答说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt] , [ænd; ənd][mʌst; məst] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

" I am caught in the act , and must suffer for it .

" 我 是 捕捉 在 这 行为 , 和 必须 遭受 为了 它 .

“我被当场抓住了，必须为此付出代价。”

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ]['duːti][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] , [maɪ] ['sɑːvrɪn] ;

I have done my duty to the King of Spain , my sovereign ;

我 有 完毕 我的 责任 到 这 国王 的 西班牙 , 我的 主权 ;

我已尽到对西班牙国王，我的君主的义务；

[ænd; ənd][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] ['vendʒəns] [fɔːr; fər][maɪ] [blʌd] . "

and I warn you he will take vengeance for my blood . "

和 我 警告 你 他 将要 拿 复仇 为了 我的 血 . "

我警告你，他会为我的血复仇。

" [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][rɪsk] , " [ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] .
" That we must risk , " the governor said .
" 那 我们 必须 风险 , " 这 州长 说 .

“我们必须承担这个风险，”州长说。

" [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [naʊ] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] , [ænd; ənd]
" Now , gentlemen , you citizens of this town now attacked by the Spaniards , and
" 现在 , 先生们 , 你 公民 的 这 镇 现在 遭到攻击 经过 这 西班牙人 , 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“现在，先生们，你们是这座如今遭受西班牙人袭击的城镇的居民，你们，

[sɜːr] , [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
sir , who are in command of the soldiers of the queen of England ,
先生 , WHO 是 在 命令 的 这 士兵 的 这 女王 的 英格兰 ,

先生，您是英格兰女王军队的指挥官，

[hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hæz; həz] [meɪd] .
have heard the evidence and the answer the prisoner has made .
有 听到 这 证据 和 这 回答 这 囚犯 有 制成 .

已听取证词和被告的答辩。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ˌðer'ɑːn] ?
What is your opinion thereon ?
什么 是 你的 观点 其上 ?

你对此有何看法?

[duː][juː; jʊ] , [sɜːr]['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] , ['biːɪŋ] [haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ræŋk][ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] , [fɜːrst] [gɪv] [jʊr; jər]
Do you , Sir Roger Williams , being highest in rank and authority , first give your
做 你 , 先生 罗杰 威廉姆斯 , 存在 最高 在 秩 和 权威 , 第一的 给 你的
[ə'pɪnjən] . "
opinion . "
观点 . "

罗杰·威廉姆斯爵士，您地位最高，权威最强，请您首先发表意见。

" [aɪ][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv][æn; ən][ækt][ʌv; əv][groʊs] ['triːz(ə)n] [ænd; ənd] ['tretʃəri] .
" I find that he is guilty of an act of gross treason and treachery .
" 我 寻找 那 他 是 有罪的 的 一个 行为 的 总的 叛国罪 和 背信弃义 .

“我认为他犯有严重的叛国罪和背信弃义罪。”

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['pʌnɪʃmənt] - - [deθ] .
For such there is but one punishment - - death .
为了 这样的 那里 是 但 一 惩罚 - - 死亡 .

对于这种人，只有一种惩罚——死刑。

" [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['sɪtəznz] [ɔːl] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" And the six citizens all gave the same decision .
" 和 这 六 公民 全部 给予 这 相同的 决定 .

“六位市民都做出了相同的决定。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðɪs] [faʊl] [kraɪm] , " [ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] , " [ænd; ənd][ɑːr; ər]
" You are found guilty of this foul crime , " the governor said , " and are
" 你 是 成立 有罪的 的 这 犯规 犯罪 , " 这 州长 说 , " 和 是
['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
sentenced to death .
判刑 到 死亡 .

“你被判犯有这项令人发指的罪行，”州长说，“并被判处死刑。”

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] ,
In half an hour you will be hung in the marketplace ,
在 一半 一个 小时 你 将要 是 悬挂 在 这 市场 ,

半小时后你就会被吊死在集市上。

[æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə] [jɔːr'self] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] ['treɪtəz] ,
as a punishment to yourself and a warning to other traitors ,
作为 一个 惩罚 到 你自己 和 一个 警告 到 其他 叛徒 ,
这是对你自身的惩罚，也是对其他叛徒的警告。

[ɪf] [sʌtʃ] [ðer; ðər][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ʌv; əv] [slaɪz] .
if such there be in this town of Sluys .
如果 这样的 那里 是 在 这 镇 的 sluys .
如果斯鲁伊斯镇真有这样的人的话。

[æz; əz][tuː; tə][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['sɝːrz] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['rendərd] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
As to you , young sirs , you have rendered a great service to the town ,
作为 到 你 , 年轻的 先生们 , 你 有 渲染 一个 伟大的 服务 到 这 镇 ,
至于你们，各位年轻人，你们为这座城镇做出了巨大贡献。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [dɪ'sɜːrnmənt] [bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər] ['jɪrz] .
and have shown a discernment beyond your years .
和 有 所示 一个 辨别力 超过 你的 年 .
并展现出超越年龄的洞察力。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['gærɪsn] ,
I thank you in the name of the city and of its garrison ,
我 感谢 你 在 这 姓名 的 这 城市 和 的 它是 驻军 ,
我谨代表这座城市及其驻军向您致谢。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] , [huːz] ['sɜːrvənt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
and also in that of the States , whose servant I am .
和 还 在 那 的 这 各州 , 谁 仆人 我 是 .
也包括我所效忠的各州。

" [ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] [ɑːrmd] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər] [naʊ] [kɔːld] [ɪn] , [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə]
" A guard of armed citizens were now called in , the prisoner was handed to
" 一个 警卫 的 武装 公民 是 现在 称为 在 , 这 囚犯 曾是 递交 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
“随后召集了一群武装市民作为守卫，并将囚犯移交给他们。”

[ænd; ənd]['ɔːrdərz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['sentəns] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .
and orders given to their officer to carry the sentence into effect .
和 订单 给定 到 他们的 官 到 携带 这 句子 进入 影响 .
并命令其官员执行判决。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,
A statement of the crime of the prisoner ,
一个 陈述 的 这 犯罪 的 这 囚犯 ,
对囚犯犯罪行为的陈述，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]['æktɪd][æz; əz][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
with the names of those who had acted as his judges , and the
和 这 姓名 的 那些 WHO 有 行动 作为 他的 法官 , 和 这
['sentəns] ,
sentence ,
句子 ,
上面列有担任他审判官的人员姓名以及判决结果。

[wʌz; wəz] [ðen] [drɔːn] [aʊt] , [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd] ,
was then drawn out , signed by the governor , and ,
曾是 然后 绘制 出去 , 签名 经过 这 州长 , 和 ,
然后，该法案被起草、由州长签署，并且

[ˈɔːrdərd]	[baɪ]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[əˈfɪkst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taʊn]	[hɔːl]	.
ordered	**by**	**him**	**to**	**be**	**affixed**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**town**	**hall**	**.**
订购	经过	他	到	是	已粘贴	到	这	门	的	这	镇	大厅	.

他下令将标语张贴在市政厅大门上。

[ðə; ði]	[tuː]	[lædz]	,	[ˈfaɪndɪŋ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	[rɪˈkwaɪərd]	,	[ˈheɪsnd]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]
The	**two**	**lads**	**,**	**finding**	**that**	**they**	**were**	**no**	**longer**	**required**	**,**	**hastened**	**back**	**to**	**their**
这	二	小伙子们	,	寻找	那	他们	是	不	更长	必需的	,	加快	后退	到	他们的

[ˈkwɔːrtərz]	,
quarters	**,**
四分之一	,

两个小伙子发现自己不再被需要了，便匆匆返回了自己的住处。

[ˈhævɪŋ]	[noʊ]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˈprez(ə)nt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ʌnˈhæpi]	[retʃ]	[huːz]
having	**no**	**wish**	**to**	**be**	**present**	**at**	**the**	**execution**	**of**	**the**	**unhappy**	**wretch**	**whose**
拥有	不	希望	到	是	展示	在	这	执行	的	这	不开心	可怜虫	谁

[kraɪm]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ðə; ði]	[miːnz]	[ʌv; əv]	[diˈtektiŋ]	.
crime	**they**	**had**	**been**	**the**	**means**	**of**	**detecting**	**.**
犯罪	他们	有	到过	这	方法	的	检测	.

他们不愿亲眼目睹那个不幸的罪犯被处决，而他们正是揭露这个罪犯罪行的关键人物。

[ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	[ˈleɪtər]	[kənˈsɪdərəb(ə)l]	[ˈpɔːʃənz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈbætərd]	[wɔːl]	[fel]	,
A	**few**	**days**	**later**	**considerable**	**portions**	**of**	**the**	**battered**	**wall**	**fell**	**,**
一个	很少	天	之后	大量	部分	的	这	伤痕累累	墙	跌倒	,

几天后，残破的城墙有相当一部分坍塌了。

[ænd; ənd]	[ˈʃɔːrtli]	[ˈæftərwərdz]	[ə; eɪ]	[briːtʃ]	[ʌv; əv]	[tuː]	[ˈhʌndrəd]	[ænd; ənd]	[ˈfɪfti]	[ˈpeɪsɪz]	[lɔːŋ]	[wʌz; wəz]
and	**shortly**	**afterwards**	**a**	**breach**	**of**	**two**	**hundred**	**and**	**fifty**	**paces**	**long**	**was**
和	不久	然后	一个	违反	的	二	百	和	五十	步幅	长的	曾是

[ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd]	,
effected	**,**
受影响	,

不久之后，便形成了一个长达二百五十步的突破口。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[brɪdʒ]	[ʌv; əv]	[lɑːrdʒ]	[ˈboʊts]	[kənˈstrʌktɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈenəmi]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[daɪk]	[tuː; tə]
and	**a**	**bridge**	**of**	**large**	**boats**	**constructed**	**by**	**the**	**enemy**	**from**	**the**	**dyke**	**to**
和	一个	桥	的	大的	船	建造	经过	这	敌人	从	这	堤防	到

[ðə; ði]	[fʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈræmpɑːrt]	.
the	**foot**	**of**	**the**	**rampart**	**.**
这	脚	的	这	壁垒	.

还有敌人用大型船只搭建的桥梁，从堤坝延伸到城墙脚下。

[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd]	[wɪˈðaʊt]	[ˈterəb(ə)l]	[lɔːs]	.
This	**was**	**not**	**effected**	**without**	**terrible**	**loss**	**.**
这	曾是	不是	受影响	没有	糟糕的	损失	.

这样做并非没有造成惨重损失。

[ˈhʌndrədz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈbreɪvəst]	[ˈspænɪʃ]	[ˈsoʊldʒərz]	[ænd; ənd]	[ˈseɪləz]	[wɜːr; wər]	[kɪld]	,
Hundreds	**of**	**the**	**bravest**	**Spanish**	**soldiers**	**and**	**sailors**	**were**	**killed**	**,**
数百	的	这	最勇敢的	西班牙语	士兵	和	水手们	是	被杀	,

数百名最勇敢的西班牙士兵和水手阵亡。

[ænd; ənd]	[θriː]	[ˈɑːfəsərz]	[huː]	[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd]	[iːtʃ]	[ˈʌðər]	[ɪn]	[kəˈmænd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[əˈtæk]
and	**three**	**officers**	**who**	**succeeded**	**each**	**other**	**in**	**command**	**of**	**the**	**attack**
和	三	警官	WHO	成功了	每个	其他	在	命令	的	这	攻击

[wɜːr; wər]	[ˈbædli]	[ˈwuːndɪd]	.
were	**badly**	**wounded**	**.**
是	糟糕	受伤	.

指挥这次进攻的三名军官先后接任，均身负重伤。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [hæd; həd] ['leɪbərd] ['ʌndər] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ɜːrθ]
The Spanish had laboured under great difficulties owing to the lack of earth
这 西班牙语 有 辛勤劳作 在下面 伟大的 困难 欠款 到 这 缺少 的 地球
[tuː; tə] [pʊʃ] [ðer; ðər] ['trentʃɪz] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊt] ,
to push their trenches forward to the edge of the moat ,
到 推 他们的 战壕 向前 到 这 边缘 的 这 护城河 ,

由于缺乏土方将战壕推进到护城河边缘，西班牙人遇到了很大的困难。

[ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ['biːɪŋ] ['flʌdɪd] .
arising from the surrounding country being flooded .
产生 从 这 周围 国家 存在 被淹 .

源于周边地区洪水泛滥。

[ðeɪ] ['oʊnli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æt; ət][læst][baɪ] ['bɪldɪŋ] ['wʊd(ə)n] [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv] ['bʊlɪt] [pruːf] [plæŋks]
They only succeeded at last by building wooden machines of bullet proof planks
他们 仅有的 成功了 在 最后的 经过 建筑 木制的 机器 的 子弹 证明 木板
[ɑːn] [wiːlz] ,
on wheels ,
在 车轮 ,

他们最终成功的方式是制造出用防弹木板制成的带轮子的木制机器。

[bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr] [men][kʊd; kəd][wɜːrk] .
behind each of which four men could work .
在后面 每个 的 哪个 四 男人 可以 工作 .

每个装置后面都可以容纳四个人工作。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ðə; ði]['spænjərdz] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] , ['rʌʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
When all was prepared the Spaniards advanced to the attack , rushing up the
什么时候全部 曾是 准备 这 西班牙人 先进的 到 这 攻击 , 匆忙 向上 这
[briːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['splendɪd] ['vælər] ,
breach with splendid valour ,
违反 和 灿烂 勇气 ,

一切准备就绪后，西班牙人发起进攻，英勇地冲破缺口。

['hedɪd] [baɪ] [θriː] [ʌv; əv][ðer; ðər]['breɪvəst] ['lidər] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][met] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
headed by three of their bravest leaders ; but they were met by the English
标题 经过 三 的 他们的 最勇敢的 领导人 ; 但 他们 是 遇见 经过 这 英语
[ænd; ənd] [dʌtʃ] ,
and Dutch ,
和 荷兰语 ,

他们由三位最勇敢的首领率领；但他们遇到了英国人和荷兰人。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [həːld] [bæk] .
and again and again hurled back .
和 再次 和 再次 投掷 后退 .

然后一次又一次地被击退。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [kən'tɪnjuːd] ,
Day and night the fighting continued ,
天 和 夜晚 这 斗争 持续 ,

日夜不停的战斗仍在继续。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðer; ðər] [ɑːr'tɪləri] [tuː; tə]['oʊpən]['faɪər] [ə'gen] [ə'pɑːn]
the Spaniards occasionally retiring to allow their artillery to open fire again upon
这 西班牙人 偶尔 退休 到 允许 他们的 炮兵 到 打开 火 再次 之上
[ðə; ði] ['ʃætərd] ['ruːɪnz] .
the shattered ruins .
这 破碎 废墟 .

西班牙人偶尔会撤退，让他们的炮兵再次向破碎的废墟开火。

[bʌt; bət] ['staʊtli] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [fɔːt] ,
But stoutly as the defenders fought ,
但 坚定地 作为 这 后卫 战斗 ，

但守军奋力抵抗，

[step] [baɪ] [step] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wʌn] [ðer; ðər] [wei] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ðə; ði]
step by step the Spaniards won their way forward until they had captured the
步 经过 步 这 西班牙人 韩元 他们的 方式 向前 直到 他们 有 捕获 这
[briːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [geɪt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
breach and the west gate adjoining it ,
违反 和 这 西方 门 相邻的 它 ，

西班牙人一步步推进，最终攻占了缺口和与其相连的西门。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] ['ɪnər] [wɜːrk] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]
there being nothing now beyond the hastily constructed inner work between them
那里 存在 没有什么 现在 超过 这 草草 建造 内 工作 之间 他们
[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] .
and the town .
和 这 镇 .

现在，除了匆忙建造的内部结构之外，他们与城镇之间没有任何其他联系。

[ðə; ði]['faɪnɪst]['redʒɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɪnfəntri] [naʊ] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði]
The finest regiment of the whole of the Spanish infantry now advanced to the
这 最好的 团 的 这 所有的 的 这 西班牙语 步兵 现在 先进的 到 这
[ə'sɔːlt] ,
assault ,
突击 ，

西班牙步兵中最精锐的团随即发起进攻。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] - - [ɔːl'redi] ['sædli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] ['nʌmbərz] ,
but they were met by the defenders - - already sadly diminished in numbers ,
但 他们 是 遇见 经过 这 后卫 - - 已经 令人遗憾的是 减少 在 数字 ，
[bʌt; bət][fɜːrm][ænd; ənd] [ˌʌn'dɔːntɪd] [æz; əz] ['evər] ,
but firm and undaunted as ever ,
但 公司 和 无所畏惧 作为 曾经 ，

但他们遇到了守军——虽然人数已经大幅减少，但依然像以往一样坚定不移、毫不畏惧。

- - [ænd; ənd][ðer; ðər] [paiks] [ænd; ənd][ðer; ðər]['æksɪz] [wel] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən]
- - and their pikes and their axes well supplied the place of the fallen
- - 和 他们的 长矛 和 他们的 轴 出色地 供应 这 地方 的 这 倒下
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

他们的长矛和斧头很好地填补了倒塌城墙留下的空缺。

[ə'sɔːlt] ['æftər] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] [met] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlst] , [sɜːr]['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] , ['tɒməs] ['bæskərˌvɪl]
Assault after assault was met and repulsed , Sir Roger Williams , Thomas Baskerville
突击 后 突击 曾是 遇见 和 反感 ， 先生 罗杰 威廉姆斯 ， 托马斯 巴斯克维尔
,
,
，

一次又一次的进攻都被击退，罗杰·威廉姆斯爵士、托马斯·巴斯克维尔

[ænd; ənd] ['frænsɪs] ['vɪr] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
and Francis Vere being always in the thick of the fight .
和 弗朗西斯 维尔 存在 总是 在 这 厚的 的 这 斗争 .

而弗朗西斯·维尔始终身处战斗的最前线。

['bæskərˌvɪl] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [pluːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['helmɪt] , ['vɪr] [baɪ][hɪz; ɪz]
Baskerville was distinguished by the white plumes of his helmet , Vere by his
巴斯克维尔 曾是 杰出的 经过 这 白色的 羽流 的 他的 头盔 ， 维尔 经过 他的
['krɪmz(ə)n]['mænt(ə)l] ;
crimson mantle ;
赤红 地幔 ；

巴斯克维尔的标志是头盔上的白色羽饰，维尔的标志是深红色的斗篷；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vælər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lidər] [ə'træktɪd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
and the valour of these leaders attracted the admiration of the Duke of
和 这 勇气 的 这些 领导人 吸引 这 钦佩 的 这 公爵 的
['pɑːrmə] [hɪm'self] ,
Parma himself ,
帕尔马 他自己 ，

这些领袖的英勇事迹甚至赢得了帕尔马公爵本人的钦佩。

[huː] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [faɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [geɪt] .
who watched the fight from the summit of the tower of the western gate .
WHO 观看 这 斗争 从 这 首脑 的 这 塔 的 这 西 门 .

他站在西门塔顶观看战斗。

['frænsɪs] ['vɪr] [wʌz; wəz] [twaɪs] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət][nɑːt] [dɪs'eɪbld] .
Francis Vere was twice wounded , but not disabled .
弗朗西斯 维尔 曾是 两次 受伤 ， 但 不是 已禁用 .

弗朗西斯·维尔曾两次受伤，但并未致残。

[sɜːr]['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'taɪər] ,
Sir Roger Williams urged him to retire ,
先生 罗杰 威廉姆斯 敦促 他 到 退休 ，

罗杰·威廉姆斯爵士敦促他退休，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [kɪld] [ten] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [briːtʃ] [ðæn; ðən]
but he replied that he would rather be killed ten times in a breach than
但 他 回复 那 他 会 相当 是 被杀 十 时代 在 一个 违反 比
[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] .
once in a house .
一次 在 一个 房子 .

但他回答说，他宁愿在监狱里被杀十次，也不愿在房子里被杀一次。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] [kən'tɪnjuːd] .
Day by day the terrible struggle continued .
天 经过 天 这 糟糕的 斗争 持续 .

可怕的斗争日复一日地持续着。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [freʃ] [truːps] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'fɛndɝz]
The Spaniards were able constantly to bring up fresh troops , but the defenders
这 西班牙人 是 有能力的 不断地 到 带来 向上 新鲜的 军队 ， 但 这 后卫
[hæd; həd][noʊ] [rɪ'liːf] .
had no relief .
有 不 宽慰 .

西班牙人能够不断地调集新兵，但守军却得不到任何喘息之机。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'djʌst] [ɪn] ['nʌmbərz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [men] ,
They were reduced in numbers from 1600 to 700 men ,
他们 是 减少 在 数字 从 - 到 - 男人 ，

他们的数量从1600人减少到700人。

[ænd; ənd] [jet] [fɔːr; fər] [ˌeɪ'tiːn] [deɪz] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , ['nevər] [wʌns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]
and yet for eighteen days they maintained the struggle , never once leaving the
和 然而 为了 十八 天 他们 维持 这 斗争 , 绝不 一次 离开 这
[briːtʃ] .
breach .
违反 .

然而，他们坚持战斗了十八天，一次也没有离开过缺口。

[ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [brɔːt] [ðer; ðər] [fuːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'tæks] [wɜːr; wər] ['fɪrsəst]
The pages brought their food to them , and when the attacks were fiercest
这 页面 带来 他们的 食物 到 他们 , 和 什么时候 这 攻击 是 最凶猛
[dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fens] ,
joined in the defence ,
加入 在 这 防御 ,

侍从们把食物带给他们，在攻击最猛烈的时候，他们也加入到防御的行列中。

['faɪtɪŋ] [æz; əz] ['boʊldli] [ænd; ənd] ['mænfəli] [æz; əz] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ðəm'selvz] .
fighting as boldly and manfully as the soldiers themselves .
斗争 作为 大胆地 和 勇敢地 作为 这 士兵 他们自己 .

像士兵们一样英勇奋战。

['dʒefri] [ænd; ənd] ['laɪənl] [kept] [ɪn] [kloʊz] [ə'tendəns] [ə'pɑːn] ['frænsɪs] ['vɪr] ,
Geoffrey and Lionel kept in close attendance upon Francis Vere ,
杰弗里 和 莱昂内尔 保留 在 关闭 出席 之上 弗朗西斯 维尔 ,

杰弗里和莱昂内尔一直密切关注着弗朗西斯·维尔。

['oʊnli] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [miːlz]
only leaving him to run back to their quarters and bring up the meals
仅有的 离开 他 到 跑步 后退 到 他们的 四分之一 和 带来 向上 这 餐
[kʊkt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['ɑːfəsərz] [baɪ] [fraʊ] - [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['hændmeɪd] .
cooked for him and his two officers by Frau Menyn and her handmaids .
煮熟 为了 他 和 他的 二 警官 经过 弗劳 - 和 她 使女 .

他只好跑回自己的住处，把梅宁夫人和她的女仆们为他和他的两名军官做的饭菜端上来。

[bəuθ] [kept] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
Both kept close to him during the fighting .
两个都 保留 关闭 到 他 期间 这 斗争 .

战斗期间，两人都一直待在他身边。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊ] [mætʃ] [ɪn] [streŋθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [paɪkmən] ;
They knew that they were no match in strength for the Spanish pikemen ;
他们 知道 那 他们 是 不 匹配 在 力量 为了 这 西班牙语 长矛兵 ;

他们知道自己的力量根本不是西班牙长矛兵的对手；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] ['pistlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːrməri] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [dɪd]
but they had obtained pistols from the armoury , and with these they did
但 他们 有 获得 手枪 从 这 军械库 , 和 和 这些 他们 做过
[gʊd] ['sɜːrvɪs] ,
good service ,
好的 服务 ,

但他们从军械库弄到了手枪，并用这些手枪立下了汗马功劳。

['sevrəl] [taɪmz] ['friːɪŋ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
several times freeing him from some of his assailants when he was
一些 时代 释放 他 从 一些 的 他的 袭击者 什么时候 他 曾是
['sɔːrli] [prest] .
sorely pressed .
非常 按下 .

多次在他被逼到绝境时，将他从一些袭击者手中解救出来。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [wen] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [wʌz; wəz] [ˈsmɪtn] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][æn; ən][æks] ,
On one occasion when Francis Vere was smitten down by a blow from an axe ,
在 一 场合 什么时候 弗朗西斯 维尔 曾是 迷恋 向下 经过 一个 吹 从 一个 斧头 ,

有一次，弗朗西斯·维尔被斧头砍倒在地，

[ðə; ði] [bɔɪz] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [kept] [bæk] [hɪz; ɪz] [əˈseɪlənts] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men]
the boys rushed forward and kept back his assailants until some of the men
这 男孩们 匆忙 向前 和 保留 后退 他的 袭击者 直到 一些 的 这 男人
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .
of the company came to his aid .
的 这 公司 来了 到 他的 援助 .

男孩们冲上前去，挡住了袭击者，直到公司里的一些男人前来支援他。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem ˈiː] [breɪv] [ˈsɜːrvɪs] [ɪnˈdiːd] , " [ˈkæptɪn] [ˈvɪr] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen]
" You have done me brave service indeed , " Captain Vere said to them when
" 你 有 完毕 我 勇敢的 服务 的确 , " 队长 维尔 说 到 他们 什么时候
[hiː; hi] [rɪˈkʌvərd] ;
he recovered ;
他 恢复 ;

“你们确实为我做了件勇敢的事，”维尔上尉康复后对他们说；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈhelmɪt] [hæd; həd] [dɪˈfendɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈsɪriəs] [ˈɪndʒəri] ,
for his helmet had defended him from serious injury ,
为了 他的 头盔 有 辩护 他 从 严肃的 受伤 ,

因为他的头盔保护他免受重伤。

[ðoʊ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] [hæd; həd] [feld] [hɪm; ɪm] .
though the force of the blow had felled him .
尽管 这 力量 的 这 吹 有 倒下 他 .

尽管这一击的冲击力让他倒下了。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [θɔːt] [ʌv; əv] [maɪn] [wen] [aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː]
" It was a happy thought of mine when I decided to bring you with me
" 它 曾是 一个 快乐的 想法 的 矿 什么时候 我 决定 到 带来 你 和 我
.
.
.

“我决定带你一起来的时候，心里非常开心。”

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈrendərd] [ˌem ˈiː] [gʊd] [ˈsɜːrvɪs] ,
This is not the first time that you have rendered me good service ,
这 是 不是 这 第一的 时间 那 你 有 渲染 我 好的 服务 ,

这并非您第一次为我提供优质服务，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈvæliənt] [ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
and I am sure you will turn out brave and valiant soldiers of the queen .
和 我 是 当然 你 将要 转动 出去 勇敢的 和 英勇 士兵 的 这 女王 .

我相信你们一定会成为女王英勇无畏的战士。

" [wen] [iːtʃ] [əˈsɔːlt] [siːst] [ðə; ði] [ˈwɪri] [ˈsoʊldʒərz] [θruː] [ðəmˈselvz] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
" When each assault ceased the weary soldiers threw themselves down behind the
" 什么时候 每个 突击 停止 这 厌倦 士兵 扔 他们自己 向下 在后面 这
[ˈɜːrθn] [ɪmˈbæŋkmənt] ,
earthen embankment ,
土 堤 ,

“每次进攻停止后，疲惫的士兵们就都趴在土堤后面。”

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] [sliːp] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['mʌstəd] [fɔːr; fər] [freʃ] [ə'tæk] .
and obtained such sleep as they could before the Spaniards mustered for fresh attack .
和 获得 这样的 睡觉 作为 他们 可以 前 这 西班牙人 集结 为了 新鲜的 攻击 .

在西班牙人集结准备再次进攻之前，他们尽可能地睡了一会儿。

[wen] , ['æftər] [ˌeɪ'tiːn] [deɪz] - ['terəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] ,
When , after eighteen days ' terrible fighting ,
什么时候 , 后 十八 天 - 糟糕的 斗争 ,

经过十八天的激烈战斗后，

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['pɑːrmə] [sɔː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [best] [truːps] [wɜːr; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [stiːl] ,
the Duke of Parma saw that even his best troops were unable to break through the wall of steel ,
这 公爵 的 帕尔马 锯 那 甚至 他的 最好的 军队 是 无法 到 休息 通过 这 墙 的 钢 ,

帕尔马公爵发现，即使是他最精锐的部队也无法突破这道钢铁之墙。

[hiː; hi] [dɪ'sɪstid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['sloʊər] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['maɪnɪŋ] .
he desisted from the assault and began the slower process of mining .
他 停止 从 这 突击 和 开始 这 慢点 过程 的 矿业 .

他停止了袭击，开始进行较为缓慢的采矿作业。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['lʊkaʊt] [bɪ'held] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['pɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvlz] ,
The garrison from their lookout beheld the soldiers crossing the bridge with picks and shovels ,
这 驻军 从 他们的 瞭望台 观看 这 士兵 过境 这 桥 和 精选 和 铲子 ,

驻军从瞭望哨看到士兵们拿着镐和铲子过桥。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [staɪl] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] .
and prepared to meet them in this new style of warfare .
和 准备 到 见面 他们 在 这 新的 风格 的 战争 .

并做好了以这种新型战争方式迎战的准备。

['kæptɪn] ['juːdəl,'juːvdeil] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [men] [toʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['duːti] ,
Captain Uvedale was appointed to command the men told off for this duty ,
队长 尤维代尔 曾是 任命 到 命令 这 男人 讲述 离开 为了 这 责任 ,

乌维代尔上尉被任命指挥那些因执行这项任务而受到训斥的士兵。

[ænd; ənd] ['gæləriz] [wɜːr; wər] [rʌn] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seləz] [tuː; tə] [miːt] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
and galleries were run from several of the cellars to meet those of the enemy .
和 画廊 是 跑步 从 一些 的 这 地窖 到 见面 那些 的 这 敌人 .

一些地下室还设有通道，与敌军的通道交会。

[æz; əz] ['evri] [mæn] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ['iːðər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ræmpɑːrt] [ɔːr] [ɪn] ['maɪnɪŋ] ,
As every man was employed either on the rampart or in mining ,
作为 每一个 男人 曾是 受雇 任何一个 在 这 壁垒 或者 在 矿业 ,

由于所有男人要么在城墙上工作，要么在矿上工作，

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [toʊld] [ɔːf] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['wɒtʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['seləz] ,
many of the pages were told off to act as watchers in the cellars ,
许多 的 这 页面 是 讲述 离开 到 行为 作为 观察者 在 这 地窖 ,

许多侍童被派到地窖里当看门人。

[ænd; ənd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪnt] [saʊndz] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and to listen for the faint sounds that told of the approach of the
和 到 听 为了 这 头晕的 声音 那 讲述 的 这 方法 的 这
['ɛnəmiːz] ['maɪnərz] .
enemy's miners .
敌人的 矿工 .

并留意那些预示着敌方矿工逼近的微弱声响。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] - [wɜːr; wər][ɪn] [ə'tendəns] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ig'zemptid]
As the young Vickars were in attendance on the officers , they were exempted
作为 这 年轻的 - 是 在 出席 在 这 警官 , 他们 是 豁免
[frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrk] ;
from this work ;
从 这 工作 ;

由于年轻的维卡斯是军官们的随行人员，所以他们免除了这项工作；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['friːkwəntli] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['seləz] ,
but they frequently went down into the cellars ,
但 他们 频繁地 去 向下 进入 这 地窖 ,

但他们经常下到地窖里去。

[bəuθ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['maɪnɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [men] [ænd; ənd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]
both to watch the process of mining by their own men and to listen to
两个都 到 手表 这 过程 的 矿业 经过 他们的 自己的 男人 和 到 听 到
[ðə; ði] [feɪnt] [saʊndz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['wɜkmən] .
the faint sounds made by the enemy's workmen .
这 头晕的 声音 制成 经过 这 敌人的 工人 .

既可以观察己方人员的采矿过程，也可以倾听敌方工人发出的微弱声音。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [tuː] [waɪn] [kegz] ,
One day they were sitting on two wine kegs ,
一 天 他们 是 坐着 在 二 葡萄酒 酒桶 ,

有一天，他们坐在两个酒桶上，

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr] ['soʊldʒərz][æt; ət][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['gæləri] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
watching four soldiers at work at the end of a short gallery that had been
观看 四 士兵 在 工作 在 这 结尾 的 一个 短的 画廊 那 有 到过
['drɪvn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['spænjərdz] .
driven towards the Spaniards .
驱动 向 这 西班牙人 .

看着四名士兵在通往西班牙人的短廊尽头忙碌着。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] , [ðə; ði]['maɪnərz][wɜːr; wər] [bloʊn] ['bækwərdz] , [ðə; ði][end]
Suddenly there was an explosion , the miners were blown backwards , the end
突然 那里 曾是 一个 爆炸 , 这 矿工 是 吹 向后 , 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləri] ['dɪsə'pɪrd] ,
of the gallery disappeared ,
的 这 画廊 消失 ,

突然发生爆炸，矿工们被爆炸的冲击波震飞，巷道尽头消失了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [wɔ'luːn] ['soʊldʒərz]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [rʌʃt] [ɪn] .
and a crowd of Walloon soldiers almost immediately afterwards rushed in .
和 一个 人群 的 瓦隆 士兵 几乎 立即地 然后 匆忙 在 .

随后，一大群瓦隆士兵冲了进来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][flai] , [wen] [æn; ən][aɪ'diːə]
The boys sprang to their feet and were about to fly , when an idea
这 男孩们 弹簧 到 他们的 脚 和 是 关于 到 飞 , 什么时候 一个 主意
[ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['dʒefri] .
occurred to Geoffrey .
发生 到 杰弗里 .

男孩们跳了起来，正要飞翔，这时杰弗里突然想到了一个主意。

[hiː; hi]	[siːzd]	[ə; eɪ]	[tɔːrtʃ]	,	[ænd; ənd]	,
He	**seized**	**a**	**torch**	**,**	**and**	**,**
他	查获	一个	火炬	,	和	,

他拿起一支火炬，然后，

['stændɪŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['bærəl]	[pleɪst]	[ɑːn]	[end]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[tɪr]	,
standing	**by**	**the**	**side**	**of**	**a**	**barrel**	**placed**	**on**	**end**	**by**	**a**	**large**	**tier**	**,**
常设	经过	这	边	的	一个	桶	放置	在	结尾	经过	一个	大的	层级	,

站在一个被大平台竖起来放置的木桶旁边，

['ʃaʊtɪd]	[ɪn]	[dʌtʃ]	,	"	[ə'nʌðər]	[step]	['fɔːrwərd]	[ænd; ənd]	[aɪ]	['faɪər]	[ðə; ði]	['mæɡəziːn]	!
shouted	**in**	**Dutch**	**,**	**"**	**Another**	**step**	**forward**	**and**	**I**	**fire**	**the**	**magazine**	**!**
喊叫	在	荷兰语	,	"	其他	步	向前	和	我	火	这	杂志	!

用荷兰语喊道：“再往前一步，我就把弹匣里的子弹全部打光！”

"	[ðə; ði]	[men]	[ɪn]	[frʌnt]	[pɔːzd]	.
"	**The**	**men**	**in**	**front**	**paused**	**.**
"	这	男人	在	正面	暂停	.

前面的人停了下来。

[θruː]	[ðə; ði]	[fjuːmz]	[ʌv; əv]	[smoʊk]	[ðeɪ]	[sɔː]	['dɪmli]	[ðə; ði]	[paɪl]	[ʌv; əv]	['bærəlz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['fɪɡjər]
Through	**the**	**fumes**	**of**	**smoke**	**they**	**saw**	**dimly**	**the**	**pile**	**of**	**barrels**	**and**	**a**	**figure**
通过	这	烟雾	的	抽烟	他们	锯	依稀	这	桩	的	桶	和	一个	数字

['stændɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['laɪtɪd]	[tɔːrtʃ]	[kloʊz]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	.
standing	**with**	**a**	**lighted**	**torch**	**close**	**to**	**one**	**of**	**them**	**.**
常设	和	一个	照明	火炬	关闭	到	一	的	他们	.

透过烟雾，他们隐约看到一堆木桶，以及一个拿着点燃的火把的人影站在其中一个木桶附近。

[ə; eɪ]	['pænɪk]	[siːzd]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'liːvɪŋ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ðer; ðər]	[weɪ]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]
A	**panic**	**seized**	**them**	**,**	**and**	**believing**	**they**	**had**	**made**	**their**	**way**	**into**	**a**
一个	恐慌	查获	他们	,	和	相信	他们	有	制成	他们的	方式	进入	一个

['paʊdər]	['mæɡəziːn]	,
powder	**magazine**	**,**
粉末	杂志	,

他们惊慌失措，以为自己误入了火药库。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɪn]	[ə'nʌðər]	['ɪnstənt]	[ðer; ðər]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	[ɪk'sploʊʒn]	,
and	**that**	**in**	**another**	**instant**	**there**	**would**	**be**	**a**	**terrible**	**explosion**	**,**
和	那	在	其他	立即的	那里	会	是	一个	糟糕的	爆炸	,

再过一瞬间，就会发生可怕的爆炸。

[ðeɪ]	[tɜːrnd]	[wɪð; wɪθ]	[ʃaʊts]	[ʌv; əv]	"	[ə; eɪ]	['mæɡəziːn]	!
they	**turned**	**with**	**shouts**	**of**	**"**	**A**	**magazine**	**!**
他们	转向	和	喊叫	的	"	一个	杂志	!

他们转过身，大喊着“一本杂志！”

[ə; eɪ]	['mæɡəziːn]	!
a	**magazine**	**!**
一个	杂志	!

一本杂志！

[flaɪ]	,	[ɔːr]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[ɔːl]	[ded]	[men]	!	"
Fly	**,**	**or**	**we**	**are**	**all**	**dead**	**men**	**!**	**"**
飞	,	或者	我们	是	全部	死的	男人	!	"

快跑，否则我们都是死人！

"	[rʌn]	,	['laɪənl]	,	[ænd; ənd]	[ɡet]	[help]	,	"	['dʒefri]	[sed]	,
"	**Run**	**,**	**Lionel**	**,**	**and**	**get**	**help**	**,**	**"**	**Geoffrey**	**said**	**,**
"	跑步	,	莱昂内尔	,	和	得到	帮助	,	"	杰弗里	说	,

“莱昂内尔，快跑，去寻求帮助！”杰弗里说道。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ræn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] .
and in two or three minutes a number of soldiers ran down into the cellar .
和 在 二 或者 三 分钟 一个 数字 的 士兵 跑 向下 进入 这 地窖 .

两三分钟后，许多士兵跑进了地窖。

[ðə; ði] [wɔ'luːn] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['pænɪk] .
The Walloons were not long before they recovered from their panic .
这 瓦隆人 是 不是 长的 前 他们 恢复 从 他们的 恐慌 .

瓦隆人很快就从恐慌中恢复过来。

[ðer; ðər]['ɑːfəsərz] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] ['seləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Their officers knew that the wine cellars of the city were in front of them ,
他们的 警官 知道 那 这 葡萄酒 地窖 的 这 城市 是 在 正面 的 他们 ,

他们的官员知道，这座城市的酒窖就在他们眼前。

[ænd; ənd] [ˌriːə'ʃuəd] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] .
and reassured them as to the character of the barrels they had seen .
和 放心 他们 作为 到 这 特点 的 这 桶 他们 有 已见 .

并向他们保证他们所看到的木桶的性质是正确的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['kɑːnflɪkt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]
They were , however , too late , and a furious conflict took place at the
他们 是 , 然而 , 也 晚的 , 和 一个 狂怒 冲突 采取 地方 在 这
['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] ,
entrance into the cellar ,
入口 进入 这 地窖 ,

然而，他们还是晚了一步，地窖入口处爆发了一场激烈的冲突。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] , ['eɪb(ə)l]['oʊnli][tuː; tə] [əd'væns] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ə'brest] , [feɪld] [tuː; tə] [fɔːrs]
but the enemy , able only to advance two or three abreast , failed to force
但 这 敌人 , 有能力的 仅有的 到 进步 二 或者 三 并排 , 失败的 到 力量
[ðer; ðər] [wei] [ɪn] .
their way in .
他们的 方式 在 .

但敌人只能两三人并排前进，未能强行突破。

['kæptɪn] ['juːdəl,'juːvdeil][ænd; ənd]['frænsɪs] ['vɪr] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət]
Captain Uvedale and Francis Vere were soon on the spot , and when at
队长 尤维代尔 和 弗朗西斯 维尔 是 很快 在 这 点 , 和 什么时候 在
[læst][ðə; ði] ['enəmi] ,
last the enemy ,
最后的 这 敌人 ,

乌维代尔上尉和弗朗西斯·维尔很快赶到现场，当敌人最终……

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːrs] [æn; ən] ['entrəns] , [fel] [bæk] , [ðə; ði]['fɔːrmər] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ]
unable to force an entrance , fell back , the former said , " This is just as I
无法 到 力量 一个 入口 , 跌倒 后退 , 这 以前的 说 , " 这 是 只是 作为 我
[fɪrd] .
feared .
害怕 .

无法强行进入，只好退后一步，前者说道：“这果然不出我所料。”

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['spænjərdz] [droʊv] [ðɪs] ['gæləri] , [ænd; ənd] ['siːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ]
You see , the Spaniards drove this gallery , and ceased to work immediately they
你 看 , 这 西班牙人 驾驶 这 画廊 , 和 停止 到 工作 立即地 他们
[hɜːrd] [juː 'es] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
heard us approaching them .
听到 我们 接近 他们 .

你看，西班牙人开着这条走廊，一听到我们走近就立刻停止了工作。

[wiː; wi]	[hæd; həd]	[noʊ]	[aɪ'diːə]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv]	[ˌjuː 'es]	,
We	**had**	**no**	**idea**	**that**	**they**	**were**	**in**	**front**	**of**	**us**	**,**
我们	有	不	主意	那	他们	是	在	正面	的	我们	,

我们完全不知道他们就在我们前面。

[ænd; ənd]	[soʊ]	[ðeɪ]	['oʊnli]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ə; eɪ]	['bærəl]	[ʌv; əv]	['paʊdər]	[ðer; ðər]	[ænd; ənd]	['faɪər]	[ˌaɪ 'tiː]
and	**so**	**they**	**only**	**had**	**to**	**put**	**a**	**barrel**	**of**	**powder**	**there**	**and**	**fire**	**it**
和	所以	他们	仅有的	有	到	放	一个	桶	的	粉末	那里	和	火	它
[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[fʊt]	[ɔːr]	[tuː]	[ʌv; əv]	[ɜːrθ]	[bɪ'twiːn]	[ˌjuː 'es]	[ænd; ənd]
as	**soon**	**as**	**there**	**was**	**but**	**a**	**foot**	**or**	**two**	**of**	**earth**	**between**	**us**	**and**
作为	很快	作为	那里	曾是	但	一个	脚	或者	二	的	地球	之间	我们	和
[ðem; ðəm]	.	"												
them	**.**	**"**												
他们	.	"												

所以他们只需要在那里放一桶火药，等我们和他们之间只剩下一两英尺的土层时就点燃它。”

"	[bʌt; bət]	[haʊ]	[wʌz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	['frænsɪs]	['vɪr]	[æskt]	,
"	**But**	**how**	**was**	**it**	**,**	**"**	**Francis**	**Vere**	**asked**	**,**
"	但	如何	曾是	它	,	"	弗朗西斯	维尔	问	,

“但感觉如何呢？”弗朗西斯·维尔问道。

"	[ðæt]	[wen]	[ðeɪ]	['faɪərd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɑːt]	[æt; ət]	[wʌns]	[rʌʃ]	['fɔːrwərd]	?
"	**that**	**when**	**they**	**fired**	**it**	**they**	**did**	**not**	**at**	**once**	**rush**	**forward**	**?**
"	那	什么时候	他们	被解雇	它	他们	做过	不是	在	一次	匆忙	向前	?

“他们开枪后并没有立即冲上去吗？”

[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	['kæptʃərd]	[ðə; ði]	[hoʊl]	['bɪldɪŋ]	[bɪ'fɔːr]	[wiː; wi]	[nuː]	[wʌt]	[hæd; həd]
They	**could**	**have**	**captured**	**the**	**whole**	**building**	**before**	**we**	**knew**	**what**	**had**
他们	可以	有	捕获	这	所有的	建筑	前	我们	知道	什么	有
['hæpənd]	.	"									
happened	**.**	**"**									
发生	.	"									

“在我们反应过来之前，他们本可以占领整栋大楼。”

"	[ðæt]	[aɪ]	['kænɑːt]	[tel]	,	"	['kæptɪn]	['juːdəl,'juːvdeil]	[rɪ'plaɪd]	.
"	**That**	**I**	**cannot**	**tell**	**,**	**"**	**Captain**	**Uvedale**	**replied**	**.**
"	那	我	不能	告诉	,	"	队长	尤维代尔	回复	.

“我无法告知,”尤维代尔上尉回答道。

"	[ðə; ði]	[fɔːr]	[men]	[æt; ət]	[wɜːrk]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bɪn]	['iːðər]	[kɪld]	[ɔːr]	[nɑːkt]	['sensləs]	.
"	**The**	**four**	**men**	**at**	**work**	**must**	**have**	**been**	**either**	**killed**	**or**	**knocked**	**senseless**	**.**
"	这	四	男人	在	工作	必须	有	到过	任何一个	被杀	或者	敲门	无意义的	.

“当时在工作的四名男子要么被杀害，要么被打得失去知觉。”

[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[noʊ]	['betər]	[ə'nʌðər]	[taɪm]	,
We	**shall**	**know**	**better**	**another**	**time**	**,**
我们	将	知道	更好的	其他	时间	,

我们下次会更清楚的。

[ænd; ənd]	[wɪl]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[strɔːŋ]	[gɑːrd]	[ɪn]	[iːtʃ]	['selər]	[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	['aʊər; ɑːr]	[maɪnz]	[ɑːr; ər]
and	**will**	**have**	**a**	**strong**	**guard**	**in**	**each**	**cellar**	**from**	**which**	**our**	**mines**	**are**
和	将要	有	一个	强的	警卫	在	每个	地窖	从	哪个	我们的	矿井	是
['biːɪŋ]	['drɪvn]	.	"										
being	**driven**	**.**	**"**										
存在	驱动	.	"										

“我们将在每个矿井里部署重兵把守，因为我们的矿井就是从那里开采出来的。”

"	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[pliːz]	[juː; jʊ]	,	['kæptɪn]	['juːdəl,'juːvdeil]	,	"	['laɪənl]	[sed]	,
"	**If**	**it**	**please**	**you**	**,**	**Captain**	**Uvedale**	**,**	**"**	**Lionel**	**said**	**,**
"	如果	它	请	你	,	队长	尤维代尔	,	"	莱昂内尔	说	,

“如果您不介意的话，尤维代尔上尉,”莱昂内尔说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['brʌðər] ['dʒefri] [huː] [pri'ventid] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [əd'vænsɪŋ] ;
" it was my brother Geoffrey who prevented them from advancing ;
" 它 曾是 我的 兄弟 杰弗里 WHO 阻止 他们 从 前进 ;

“是我的哥哥杰弗里阻止了他们前进;

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] ['selər] ,
for indeed several of them had already entered the cellar ,
为了 的确 一些 的 他们 有 已经 进入 这 地窖 ,

事实上，他们当中已经有好几个人进入了地窖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæləri] [bɪ'haɪnd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
and the gallery behind was full of them . "
和 这 画廊 在后面 曾是 满的 的 他们 . "

后面的画廊里也挤满了他们。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi][duː] [ðæt] ?
" But how did he do that ?
" 但 如何 做过 他 做 那 ?

但他是怎么做到的?

" ['kæptɪn] ['ju:dəl,'ju:vdeil] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .
" Captain Uvedale asked in surprise .
" 队长 尤维代尔 问 在 惊喜 .

“乌维代尔上尉惊讶地问道。”

['laɪənl] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [ruːz] [baɪ] [wɪtʃ] ['dʒefri] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['pænɪk][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]
Lionel related the ruse by which Geoffrey had created a panic in the minds of
莱昂内尔 有关的 这 诡计 经过 哪个 杰弗里 有 创建 一个 恐慌 在 这 思想 的
[ðə; ði] ['spænjərdz] .
the Spaniards .
这 西班牙人 .

莱昂内尔讲述了杰弗里如何用计在西班牙人心中制造恐慌。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] ['prɑːmptli] ['kærid] [aʊt] !
" That was well thought of indeed , and promptly carried out !
" 那 曾是 出色地 想法 的 的确 , 和 及时 携带 出去 !

“这确实是经过深思熟虑的，并且很快就执行了！”

" ['kæptɪn] ['ju:dəl,'ju:vdeil] [ɪk'skleɪmd] .
" Captain Uvedale exclaimed .
" 队长 尤维代尔 惊呼 .

“乌维代尔上尉惊呼道。”

" ['frænsɪs] , [ðiːz] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [jɔːrz] [ɑːr; ər]['truːli] ['prɑːmɪsɪŋ] [jʌŋ] ['fɛloʊz] .
" Francis , these pages of yours are truly promising young fellows .
" 弗朗西斯 , 这些 页面 的 你的 是 真的 有前途 年轻的 伙伴们 .

“弗朗西斯，你这些作品展现了年轻人的无限潜力。”

[ðeɪ] [dɪ'tektɪd] [ðæt] ['ræskəli] ['dʌtʃmən] [huː] [wʌz; wəz] [bi'treiŋ] [ˌjuː 'es] .
They detected that rascally Dutchman who was betraying us .
他们 检测到 那 赖皮 荷兰人 WHO 曾是 背叛 我们 .

他们发现了那个出卖我们的狡猾的荷兰人。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] [æt; ət][ðə; ði] [briːtʃ] ;
I noticed them several times in the thick of the fray at the breach ;
我 注意到 他们 一些 时代 在 这 厚的 的 这 磨损 在 这 违反 ;

我在决战最激烈的时候多次看到他们;

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[seɪvd]	[ðə; ði]	[ˈsɪti]	[baɪ]	[ðer; ðər]	[ˈkwɪknəs]	[ænd; ənd]	[ˈprez(ə)ns]	[ʌv; əv]	[maɪnd]
and	now	they	have	saved	the	city	by	their	quickness	and	presence	of	mind
和	现在	他们	有	已保存	这	城市	经过	他们的	速度	和	在场	的	头脑

;
;
;

现在，他们凭借敏捷的反应和临场应变能力拯救了这座城市；

[fɔːr; fər]	[hæd; həd]	[ðiːz]	[ˈspænjərdz]	[wʌns]	[ɡɑːt]	[pəˈzeʃn]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[ˈwerhaʊs]	[ðeɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]
for	had	these	Spaniards	once	got	possession	of	this	warehouse	they	would	have
为了	有	这些	西班牙人	一次	得到	拥有	的	这	仓库	他们	会	有

[ˈspiːdəli]	[ˈbroʊkən]	[ə; eɪ]	[wei]	[əˈlɔːŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[tɪr]	,
speedily	broken	a	way	along	through	the	whole	tier	,
迅速地	破碎的	一个	方式	沿着	通过	这	所有的	层级	,

因为如果这些西班牙人一旦占领了这个仓库，他们就会迅速突破整个仓库层。

[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[ðen]	[hæv; həv]	[pɔːd]	[ɪn]	[əˈpɑːn]	[ˌjuː ˈes]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[ðer; ðər]	[streŋθ]	.	"
and	could	then	have	poured	in	upon	us	with	all	their	strength	.	"
和	可以	然后	有	倾倒	在	之上	我们	和	全部	他们的	力量	.	"

然后他们本可以倾巢而出，用尽全力攻击我们。”

"	[ðæt]	[ɪz]	[soʊ]	,	[ɪnˈdiːd]	,	"	[ˈfrænsɪs]	[ˈvɪr]	[əˈɡriːd]	.
"	That	is	so	,	indeed	,	"	Francis	Vere	agreed	.
"	那	是	所以	,	的确	,	"	弗朗西斯	维尔	同意	.

“的确如此,”弗朗西斯·维尔同意道。

"	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[əˈʃʊrədli]	[seɪvd]	[ðə; ði]	[taʊn]	,	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˈɡretɪst]	[ˈkredɪt]	[duː]	[tuː; tə]
"	They	have	assuredly	saved	the	town	,	and	there	is	the	greatest	credit	due	to
"	他们	有	当然	已保存	这	镇	,	和	那里	是	这	最	信用	到期的	到

[ðem; ðəm]	.
them	.
他们	.

“他们无疑拯救了这座城镇，他们理应获得最大的赞誉。”

[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ɡlæd]	,	[ˈjuːdəl,ˈjuːvdeil]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[rɪˈpɔːrt]	[ðə; ði]	[ˈmætər]	[tuː; tə]	[ˈaʊər; ɑːr]	[ˈliːdər]	.
I	shall	be	glad	,	Uvedale	,	if	you	will	report	the	matter	to	our	leader	.
我	将	是	高兴的	,	尤维代尔	,	如果	你	将要	报告	这	事情	到	我们的	领导者	.

乌维代尔，如果你能将此事报告给我们的领导，我将不胜感激。

[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[ɪn]	[kəˈmænd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmaɪnɪŋ]	[wɜːrks]	,
You	are	in	command	of	the	mining	works	,
你	是	在	命令	的	这	矿业	作品	,

您负责采矿作业，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪl]	[kʌm]	[ˈbetər]	[frʌm; frəm]	[juː; jʊ]	[ðæn; ðən]	[frʌm; frəm]	[ˌem ˈiː]	[huː]	[ɪz]	[ðer; ðər]	[ˈkæptɪn]	.
and	it	will	come	better	from	you	than	from	me	who	is	their	captain	.
和	它	将要	来	更好的	从	你	比	从	我	WHO	是	他们的	队长	.

而且，由你来做肯定比由我这个队长来做要好得多。

"	[ˈkæptɪn]	[ˈjuːdəl,ˈjuːvdeil]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[rɪˈpɔːrt]	,	[ænd; ənd]	[bəuθ]	[sɜːr]	[ˈrɑːdʒər]	[ˈwɪljəmz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
"	Captain	Uvedale	made	his	report	,	and	both	Sir	Roger	Williams	and	the
"	队长	尤维代尔	制成	他的	报告	,	和	两个都	先生	罗杰	威廉姆斯	和	这

[ˈɡʌvərnər]	[θæŋkt]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	,
governor	thanked	the	boys	,
州长	谢谢	这	男孩们	,

“乌维代尔上尉作了报告，罗杰·威廉姆斯爵士和总督都对孩子们表示了感谢。”

[ænd; ənd]	[ɪˈspeʃəli]	[ˈdʒefri]	,	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	[ˈsɜːrvɪs]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ˈrendərd]	.
and	especially	Geoffrey	,	for	the	great	service	they	had	rendered	.
和	尤其	杰弗里	,	为了	这	伟大的	服务	他们	有	渲染	.

尤其要感谢杰弗里，感谢他们提供的巨大帮助。

['veri]	['ʃɔːrtli]	[ðə; ði]	['gæləriz]	[wɜːr; wər]	['broʊkən]	['ɪntuː]	[ɪn]	['sevrəl]	['ʌðər]	['pleɪsɪz]	,
Very	**shortly**	**the**	**galleries**	**were**	**broken**	**into**	**in**	**several**	**other**	**places**	**,**
非常	不久	这	画廊	是	破碎的	进入	在	一些	其他	地方	，

不久之后，其他几家画廊也遭到了闯入。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[bɪ'keɪm]	[naʊ]	[æz; əz]	[fɪrs]	[ænd; ənd]	[kən'tɪnjuəs]	[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['seləz]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[bɪ'fɔːr]	[bɪn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[briːtʃ]	.
and	**the**	**battle**	**became**	**now**	**as**	**fierce**	**and**	**continuous**	**down**	**in**	**the**	**cellars**	**as**	**it**	**had**	**before**	**been**	**on**	**the**	**breach**	**.**
和	这	战斗	成为	现在	作为	凶猛的	和	连续的	向下	在	这	地窖	作为	它	有	前	到过	在	这	违反	.

地窖里的战斗变得和之前在缺口处一样激烈而持续。

[baɪ]	[ðə; ði]	[laɪt]	[ʌv; əv]	[tɔːtʃiz]	,	[ɪn]	[æn; ən]	['ætməsfɪr]	['hevi]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[fjuːmz]	[ʌv; əv]	['gʌnpaʊdər]	,
By	**the**	**light**	**of**	**torches**	**,**	**in**	**an**	**atmosphere**	**heavy**	**with**	**the**	**fumes**	**of**	**gunpowder**	**,**
经过	这	光	的	火炬	，	在	一个	气氛	重的	和	这	烟雾	的	火药	，

在火把的照耀下，在弥漫着火药烟雾的空气中，

[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[paɪld]	[ʌp]	['bærəlz]	[ʌv; əv]	[waɪn]	,	[ðə; ði]	[dɪ'fɛndɚz]	[ænd; ənd]	[ə'seɪlənts]	[meɪn'teɪnd]	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	['kɑːnflɪkt]	,
surrounded	**by**	**piled**	**up**	**barrels**	**of**	**wine**	**,**	**the**	**defenders**	**and**	**assailants**	**maintained**	**a**	**terrible**	**conflict**	**,**
包围	经过	堆积	向上	桶	的	葡萄酒	，	这	后卫	和	袭击者	维持	一个	糟糕的	冲突	，

在堆积如山的酒桶包围下，防守方和进攻方展开了一场激烈的战斗。

[men]	['stægərɪŋ]	[ʌp]	[ɪg'zɔːstɪd]	[baɪ]	[ðer; ðər]	[ɪg'zɜːrʃn]	[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['staɪflɪŋ]	['ætməsfɪr]	[waɪl]	['ʌðər]	[tʊk]	[ðer; ðər]	['pleɪsɪz]	[bɪ'loʊ]	,
men	**staggering**	**up**	**exhausted**	**by**	**their**	**exertion**	**and**	**by**	**the**	**stifling**	**atmosphere**	**while**	**others**	**took**	**their**	**places**	**below**	**,**
男人	令人震惊	向上	筋疲力尽的	经过	他们的	用力	和	经过	这	令人窒息	气氛	尽管	其他的	采取	他们的	地方	以下	，

男人们踉跄着爬上来，他们筋疲力尽，既是因为剧烈运动，也是因为闷热的空气；而其他人则在下面就位。

[ænd; ənd]	[soʊ]	,	[naɪt]	[ænd; ənd]	[deɪ]	,	[ðə; ði]	['despərət]	['strʌg(ə)l]	[kən'tɪnjuːd]	.
and	**so**	**,**	**night**	**and**	**day**	**,**	**the**	**desperate**	**struggle**	**continued**	**.**
和	所以	，	夜晚	和	天	，	这	绝望的	斗争	持续	.

于是，日夜不停，这场殊死搏斗仍在继续。

[ɔːl]	[ðiːz]	[wiːks]	[noʊ]	['sɪriəs]	['efərt]	[hæd; həd]	[bɪn]	[meɪd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[rɪ'liːf]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bɪ'liːgərd]	[taʊn]	.
All	**these**	**weeks**	**no**	**serious**	**effort**	**had**	**been**	**made**	**for**	**the**	**relief**	**of**	**the**	**beleaguered**	**town**	**.**
全部	这些	周	不	严肃的	努力	有	到过	制成	为了	这	宽慰	的	这	饱受围困的	镇	.

数周以来，一直没有采取任何实质性措施来解救这座被围困的城镇。

['kæptɪnz]	[hɔːl]	[ænd; ənd]	['ælən]	[hæd; həd]	['sevrəl]	[taɪmz]	[swʌm]	[daʊn]	[æt; ət]	[naɪt]	[θruː]	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	[ʌv; əv]	['boʊts]	[wɪð; wɪθ]	['letərz]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['gʌvərnər]	[en'triːtɪŋ]	[ə; eɪ]	['spiːdi]	['sʌkər]	.
Captains	**Hall**	**and**	**Allen**	**had**	**several**	**times**	**swum**	**down**	**at**	**night**	**through**	**the**	**bridge**	**of**	**boats**	**with**	**letters**	**from**	**the**	**governor**	**entreating**	**a**	**speedy**	**succour**	**.**
队长	大厅	和	艾伦	有	一些	时代	游泳	向下	在	夜晚	通过	这	桥	的	船	和	信件	从	这	州长	恳求	一个	迅速	救助	.

霍尔船长和艾伦船长曾多次在夜间游过救生艇的桥楼，带着总督的信件，恳求尽快提供援助。

[ðə; ði]	[steɪts]	[hæd; həd]	[sent]	[ə; eɪ]	[fliːt]	[wɪtʃ]	[seɪld]	[sʌm; səm]	['dɪstəns]	[ʌp]	[ðə; ði]	-	,
The	**States**	**had**	**sent**	**a**	**fleet**	**which**	**sailed**	**some**	**distance**	**up**	**the**	**Zwin**	**,**
这	各州	有	发送	一个	舰队	哪个	航行	一些	距离	向上	这	-	，

各州派出了一支舰队，沿兹温河逆流而上航行了一段距离。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['efərt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv]
but returned without making the slightest effort to break through the bridge of
但 返回 没有 制作 这 丝毫 努力 到 休息 通过 这 桥 的
['boʊts] .
boats .
船 .

但却丝毫没有尝试突破船桥，就返回了。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lestər] [hæd; həd] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] [frʌm; frəm]
The Earl of Leicester had advanced with a considerable force from
这 伯爵 的 莱斯特 有 先进的 和 一个 大量 力量 从
[ɔ'stend, 'ɔstend] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv] ['blæŋkənbɜːg] ,
Ostend against the fortress of Blankenburg ,
奥斯坦德 反对 这 堡垒 的 布兰肯堡 ,

莱斯特伯爵率领一支相当强大的军队从奥斯坦德向布兰肯堡要塞进发。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ri'triːtid] ['heɪstɪli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːrmə] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
but had retreated hastily as soon as Parma despatched a portion of his
但 有 撤退 草草 作为 很快 作为 帕尔马 已派送 一个 部分 的 他的
['ɑːrmi] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;
army against him ;
军队 反对 他 ;

但帕尔马派出一部分军队进攻他后，他便匆匆撤退了；

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [ɪts] [feɪt] .
and so the town was left to its fate .
和 所以 这 镇 曾是 左边 到 它是 命运 .

于是，这座小镇只能听天由命了。

[ðə; ði] [læst] ['letər] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [dɪ'spætʃ] [sed] [ðæt] [lɔːŋgər] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz]
The last letter that the governor despatched said that longer resistance was
这 最后的 信 那 这 州长 已派送 说 那 更长 反抗 曾是
[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

州长发出的最后一封信中说，再抵抗已经不可能了。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɪr] ['remnənt] ,
The garrison were reduced to a mere remnant ,
这 驻军 是 减少 到 一个 仅仅 剩 ,

驻军几乎被彻底摧毁，只剩下残部。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ʌtərli] [wɔːrn] [aʊt] [baɪ] ['kɑːnstənt] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɑːnt] [ʌv; əv] [rest] .
and these utterly worn out by constant fighting and the want of rest .
和 这些 完全地 磨损 出去 经过 持续的 斗争 和 这 想 的 休息 .

这些人因为不断战斗和缺乏休息而筋疲力尽。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [fɔːr; fər] [fer] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [tɜːrmz] ,
He should ask for fair and honourable terms ,
他 应该 问 为了 公平的 和 光荣的 条款 ,

他应该要求公平合理的条件。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [wɜːr; wər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [meɪl] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪn]
but if these were refused the garrison and the whole male inhabitants in
但 如果 这些 是 拒绝 这 驻军 和 这 所有的 男性 居民 在
[ðə; ði] ['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

但如果这些要求被拒绝，那么驻军和城里所有男性居民都将面临灭顶之灾。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [wʊd] ['sæli] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt] [ðer; ðər]
putting the women and children in the centre , would sally out and cut their
推杆 这 女性 和 孩子们 在 这 中心 ， 会 莎莉 出去 和 切 他们的
[wei] [θruː] ,
way through ,
方式 通过 ,

把妇女儿童放在队伍中央，她们就会冲出来杀出一条血路。

[ɔːr][daɪ] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] .
or die fighting in the midst of the Spaniards .
或者 死 斗争 在 这 中间 的 这 西班牙人 .

或者战死在西班牙人的包围之中。

[ðə; ði] ['swɪmər] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [draʊnd] ,
The swimmer who took the letter was drowned ,
这 游泳运动员 WHO 采取 这 信 曾是 溺水 ,

取信的游泳运动员溺水身亡了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['letər] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
but his body was washed ashore and the letter taken to the Duke of
但 他的 身体 曾是 洗过 岸上 和 这 信 已采取 到 这 公爵 的
['pɑːrmə] .
Parma .
帕尔马 .

但他的尸体被冲上了岸，信件也被带到了帕尔马公爵那里。

[θriː] [deɪz] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] [freʃ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [im'bɑːkt] [ɪn] ['fɔːrti] [lɑːrdʒ] ['boʊts] ,
Three days afterwards a fresh force of the enemy embarked in forty large boats ,
三 天 然后 一个 新鲜的 力量 的 这 敌人 启航 在 四十 大的 船 ,

三天后，敌军又派出一支新部队，乘坐四十艘大船出发。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][lænd][ɑːn][æn; ən] [ˌʌnprə'tektɪd] [wɔːrf] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [wen]
and were about to land on an unprotected wharf by the riverside when
和 是 关于 到 土地 在 一个 未受保护 码头 经过 这 河边 什么时候
['ɑːrnəld][diː] - [hʌŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪt] [flæg] .
Arnold de Groenvelt hung out the white flag .
阿诺德 德 - 悬挂 出去 这 白色的 旗帜 .

正当他们准备在河边一个没有防护的码头上登陆时，阿诺德·德·格伦维尔特升起了白旗。

[hɪz; ɪz] ['paʊdər] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gʌnz] [dɪs'eɪbld] ,
His powder was exhausted and his guns disabled ,
他的 粉末 曾是 筋疲力尽的 和 他的 枪支 已禁用 ,

他的火药用完了，他的枪也失效了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] [soʊ] [rɪ'djʊst] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [left]
and the garrison so reduced that the greater portion of the walls were left
和 这 驻军 所以 减少 那 这 更大的 部分 的 这 墙壁 是 左边
['hoʊlli] [ˌʌndɪ'fendɪd] .
wholly undefended .
完全 未设防 .

驻军人数锐减，导致大部分城墙完全没有防御。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrmə] , [huː] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['gæləntri]
The Duke of Parma , who was full of admiration at the extraordinary gallantry
这 公爵 的 帕尔马 , WHO 曾是 满的 的 钦佩 在 这 非凡的 英勇
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] ,
of the defenders ,
的 这 后卫 ,

帕尔马公爵对守军的非凡英勇充满钦佩，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['daʊtləs] ['ɔːlsoʊ] ['influənst] [baɪ][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɪk'sprest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
and was doubtless also influenced by the resolution expressed in his letter by the governor ,
和 曾是 毫无疑问 还 影响 经过 这 解决 表达 在 他的 信 经过 这 州长 ,

毫无疑问，他也受到了州长在信中所表达的决心的影响。

['græntɪd] [ðem; ðəm][moʊst] ['ɑːnərəb(ə)l] [tɜːrmz] .
granted them most honourable terms .
的确 他们 最多 光荣的 条款 .

给予他们最体面的条件。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd][ɑːrmz] ,
The garrison were to march out with all their baggage and arms ,
这 驻军 是 到 行进 出去 和 全部 他们的 行李 和 武器 ,

守军将携带所有行李和武器出发。

[wɪð; wɪθ] [mætʃɪz] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] ['kʌlərz] [dɪ'spleɪd] .
with matches lighted and colours displayed .
和 比赛 照明 和 颜色 显示 .

点燃火柴，展现色彩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [fɔːr; fər] ['flʌʃɪŋ] .
They were to proceed to Breskans , and there to embark for Flushing .
他们 是 到 继续 到 - , 和 那里 到 启程 为了 法拉盛 .

他们将前往布雷斯坎斯，然后从那里乘船前往法拉盛。

[ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektɪd] ,
The life and property of the inhabitants were to be respected ,
这 生活 和 财产 的 这 居民 是 到 是 受人尊敬 ,

居民的生命和财产必须得到尊重。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [dɪd][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [feɪθ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] ['piːsəbli] ,
and all who did not choose to embrace the Catholic faith were to be allowed to leave the town peaceably ,
和 全部 WHO 做过 不是 选择 到 拥抱 这 天主教 信仰 是 到 是 允许 到 离开 这 镇 和平地 ,

所有不愿皈依天主教信仰的人都可以和平离开这座城镇。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] , [ænd; ənd][tuː; tə][goʊ] ['wersoʊˌevər] [ðeɪ] [pliːzd] .
taking with them their belongings , and to go wheresoever they pleased .
采取 和 他们 他们的 财物 , 和 到 去 无论在何处 他们 高兴 .

他们带着自己的行李，想去哪儿就去哪儿。

[wen] [ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['gærɪsn] ['sællaɪd] [aʊt] .
When the gates were opened the garrison sallied out .
什么时候 这 大门 是 打开 这 驻军 突袭 出去 .

城门打开后，守军冲了出去。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrmə][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] ,
The Duke of Parma had an interview with several of the leaders ,
这 公爵 的 帕尔马 有 一个 面试 和 一些 的 这 领导人 ,

帕尔马公爵会见了其中几位领导人。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [haɪ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vælər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] ,
and expressed his high admiration of the valour with which they had fought ,
和 表达 他的 高的 钦佩 的 这 勇气 和 哪个 他们 有 战斗 ,

并对他们英勇作战表示高度赞赏。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [slaɪz] [hæd; həd][kɔːst][hɪm; ɪm] [mɔːr] [men] [ðæn; ðən][hiː; hi]
and said that the siege of Sluys had cost him more men than he
和 说 那 这 围城 的 sluys 有 成本 他 更多的 男人 比 他
[hæd; həd] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] ['prɪnsəp(ə)l] ['siːdʒɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri]
had lost in the four principal sieges he had undertaken in the Low Country
有 丢失的 在 这 四 主要的 围攻 他 有 已 在 这 低的 国家
[pʊt] [tə'geðər] .
put together .
放 一起 .

他说，斯鲁伊斯围城战让他损失的兵力比他在低地地区进行的四次主要围城战中损失的兵力加起来还要多。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ðə; ði] [duːk] ['entərd] [slaɪz] [ɪn] ['traɪʌmf] ,
On the 4th of August the duke entered Sluys in triumph ,
在 这 4th 的 八月 这 公爵 进入 sluys 在 胜利 ,

8月4日，公爵凯旋进入斯鲁伊斯。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'veɪʒ(ə)n]
and at once began to make preparations to take part in the great invasion
和 在 一次 开始 到 制作 准备工作 到 拿 部分 在 这 伟大的 入侵
[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [speɪn] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] .
of England for which Spain was preparing .
的 英格兰 为了 哪个 西班牙 曾是 准备 .

他们立即开始准备参与西班牙正在筹备的对英国的大规模入侵。

['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['flʌʃɪŋ] ['kæptɪnz] ['vɪr] , ['juːdəl,'juːvdeil] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
After their arrival at Flushing Captains Vere , Uvedale , and others ,
后 他们的 到达 在 法拉盛 队长 维尔 , 尤维代尔 , 和 其他的 ,

抵达法拉盛后，维尔船长、尤维代尔船长等人……

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðer; ðər] ['kʌmpəniz] [frʌm; frəm]['bəːgən][ɑːp] [zuːm] [tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens]
who had brought their companies from Bergen op Zoom to aid in the defence
WHO 有 带来 他们的 公司 从 卑尔根 操作 飞涨 到 援助 在 这 防御
[ʌv; əv] [slaɪz] ,
of Sluys ,
的 sluys ,

他们将自己的公司从卑尔根奥普佐姆迁至斯鲁伊斯，以协助保卫斯鲁伊斯。

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðæt] [taʊn] .
returned to that town .
返回 到 那 镇 .

回到了那个小镇。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lestər] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]
The Earl of Leicester shortly afterwards resigned his appointment as general of
这 伯爵 的 莱斯特 不久 然后 辞职 他的 预约 作为 一般的 的
[ðə; ði]['ɑːrmi] .
the army .
这 军队 .

莱斯特伯爵不久后辞去了陆军总司令的职务。

[hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ɑːn][bʌt; bət]['bædli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ,
He had got on but badly with the States General ,
他 有 得到 在 但 糟糕 和 这 各州 一般的 ,

他与三级会议的关系很差。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][noʊ]['kɔːrdʒəl][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]
and there was from the first no cordial cooperation between the two
和 那里 曾是 从 这 第一的 不 亲切 合作 之间 这 二
['ɑːmiz] .
armies .
军队 .

从一开始就没有两军之间的友好合作。

[ðə; ði] [fɔːrs] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l][wʌz; wəz] ['nevər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]
The force at his disposal was never strong enough to do anything against the
这 力量 在 他的 处理 曾是 绝不 强的 足够的 到 做 任何事物 反对 这
['væstli] [suː'pɪriər] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrmə] ,
vastly superior armies of the Duke of Parma ,
非常 优越的 军队 的 这 公爵 的 帕尔马 ，

他所拥有的兵力根本不足以对抗帕尔马公爵数量远超自己的军队。

[huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
who was one of the most brilliant generals of his age ,
WHO 曾是 一 的 这 最多 杰出的 将军们 的 他的 年龄 ，

他是他那个时代最杰出的将领之一，

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæmpərd] [ænd; ənd] ['θwɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'triːgz] [ænd; ənd] [duː'plɪsəti] [ʌv; əv]
while he was hampered and thwarted by the intrigues and duplicity of
尽管 他 曾是 受阻 和 受挫 经过 这 阴谋 和 表里不一 的
[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ，

尽管他受到伊丽莎白的阴谋诡计和欺骗行为的阻挠和挫败，

[huː] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [hæf] ['hɑrtɪd] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [fræns] [ænd; ənd]
who was constantly engaged in half hearted negotiations now with France and
WHO 曾是 不断地 已订婚的 在 一半 心地 谈判 现在 和 法国 和
[naʊ] [wɪð; wɪθ] [speɪn] ,
now with Spain ,
现在 和 西班牙 ，

他不断地进行着漫不经心的谈判，一会儿跟法国，一会儿又跟西班牙。

[ænd; ənd] [huːz] [kə'prɪʃəs] ['tempər] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [ðə; ði] [best] [leɪd] [plænz][ʌv; əv]
and whose capricious temper was continually overthrowing the best laid plans of
和 谁 任性 脾气 曾是 持续 推翻 这 最好的 铺设 计划 的
[hɜːr; hər] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd] ['pærəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kə'mɑːndəz] .
her councillors and paralysing the actions of her commanders .
她 议员们 和 瘫痪 这 行动 的 她 指挥官 .

她反复无常的脾气不断地破坏着她的顾问们制定的最佳计划，并使她的指挥官们的行动陷入瘫痪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['kɪŋdəm] ['θretnd] [baɪ][ɪn'veɪʒ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pleɪst]
It was not until she saw her kingdom threatened by invasion that she placed
它 曾是 不是 直到 她 锯 她 王国 威胁 经过 入侵 那 她 放置
[hɜːr'self] ['ferli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['muːvmənt] ,
herself fairly at the head of the national movement ,
她自己 相当 在 这 头 的 这 国家的 移动 ，

直到她看到自己的王国受到入侵威胁时，她才真正站到了民族运动的领导地位。

[ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][hɜːr; hər]['sʌbdʒekts][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['enərdʒi][ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
and inspired her subjects with her energy and determination .
和 灵感 她 主题 和 她 活力 和 决心 .

她以自己的活力和决心激励了她的臣民。

['dʒefri] - [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwʌt] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Geoffrey Vickars had been somewhat severely wounded upon the last day of the
杰弗里 - 有 到过 有些 严重 受伤 之上 这 最后的 天 的 这
['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['selər] ,
struggle in the cellar ,
斗争 在 这 地窖 ，

在地下室搏斗的最后一天，杰弗里·维卡斯受了重伤。

[ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər] ['hævɪŋ] ['biːtn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ænd; ənd] [kleft] [θruː] [hɪz; ɪz]
a Spanish officer having beaten down his guard and cleft through his
一个 西班牙语 官 拥有 被打败 向下 他的 警卫 和 裂 通过 他的
['moʊriˌɑːn; 'mɔːriˌɑːn] .
morion .
莫里恩 .

一名西班牙军官击倒了他的守卫，劈开了他的胸甲。

['laɪənl] [wʌz; wəz] ['ʌn'wuːndid] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd][toʊld][ə'pɑːn]
Lionel was unwounded , but the fatigue and excitement had told upon
莱昂内尔 曾是 未受伤 , 但 这 疲劳 和 激动 有 讲述 之上
[hɪm; ɪm] ['greɪtli] ,
him greatly ,
他 非常 ,

莱昂内尔没有受伤，但疲惫和兴奋已经让他精疲力竭。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['bəːgən] ['kæptɪn] ['vɪr] [əd'vaɪzd] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]
and soon after they arrived at Bergen Captain Vere advised both of them to
和 很快 后 他们 到达的 在 卑尔根 队长 维尔 建议 两个都 的 他们 到
[rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
return home for a few months .
返回 家 为了 一个 很少 几个月 .

他们抵达卑尔根后不久，维尔上尉建议他们两人回家休息几个月。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
" There is nothing likely to be doing here until the spring .
" 那里 是 没有什么 可能 到 是 正在做 这里 直到 这 春天 .

“这里可能要到春天才会有事可做。”

['pɑːrmə][hæz; həz][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪriəs] ['mætər] [ɪn][hænd] .
Parma has a more serious matter in hand .
帕尔马 有 一个 更多的 严肃的 事情 在 手 .

帕尔马还有更重要的事情要处理。

[ðeɪ] [tɔːk] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ʌv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɪŋglənd] ,
They talk , you know , of invading England ,
他们 讲话 , 你 知道 , 的 入侵 英格兰 ,

他们谈论的是入侵英格兰，你知道的。

[ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [æt; ət] [slaɪz] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːrs]
and after his experience at Sluys I do not think he will be wasting his force
和 后 他的 经验 在 sluys 我 做 不是 思考 他 将要 是 浪费 他的 力量
[baɪ] ['nɔkiŋ] [ðer; ðər] [hed] [ə'genst] [stoʊn] [wɔːlz] .
by knocking their head against stone walls .
经过 敲门 他们的 头 反对 石头 墙壁 .

经历了斯鲁伊斯之行后，我认为他不会再浪费兵力去用石头墙砸人了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː] ,
I should be glad if I could return too ,
我 应该 是 高兴的 如果 我 可以 返回 也 ,

如果我能回去，我会很高兴的。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]
but I have my company to look after and must remain where I am
但 我 有 我的 公司 到 看 后 和 必须 保持 在哪里 我 是
['ɔːrdərd] ;
ordered ;
订购 ;

但我必须照顾好我的公司，并且必须留在被命令的地方；

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[bʌt; bət]	[ˌvɒlən'tiəz]	[ænd; ənd]	['ɡɪvɪŋ]	[jʊr; jər]	['sɜːrvɪs]	[æt; ət]	[jʊr; jər]	['pleʒər]	,
but	**as**	**you**	**are**	**but**	**volunteers**	**and**	**giving**	**your**	**service**	**at**	**your**	**pleasure**	**,**
但	作为	你	是	但	志愿者	和	给予	你的	服务	在	你的	乐趣	,

但你们只是志愿者，自愿提供服务，

[ænd; ənd]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	['regjələrli]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[lɪst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['peɪdʒɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	,
and	**are**	**not**	**regularly**	**upon**	**the**	**list**	**of**	**the**	**pages**	**of**	**the**	**company**	**,**
和	是	不是	经常	之上	这	列表	的	这	页面	的	这	公司	,

而且它们并不经常出现在公司网页的列表中，

[aɪ]	[kæn; kən]	[ˌʌndər'teɪk]	[tuː; tə]	[ɡrænt]	[juː; jʊ]	[liːv]	,
I	**can**	**undertake**	**to**	**grant**	**you**	**leave**	**,**
我	能	承担	到	授予	你	离开	,

我可以保证准予你休假。

[ænd; ənd]	[ɪn'diːd]	[aɪ]	[kæn; kən]	[siː]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[bəuθ]	['ɡreɪtli]	[niːd]	[rest]	.
and	**indeed**	**I**	**can**	**see**	**that**	**you**	**both**	**greatly**	**need**	**rest**	**.**
和	的确	我	能	看	那	你	两个都	非常	需要	休息	.

确实，我看得出来你们俩都非常需要休息。

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[bɪ'ɡʌn]	[wel]	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[bəuθ]	[dʌn]	[ɡʊd]	['sɜːrvɪs]	,
You	**have**	**begun**	**well**	**and**	**have**	**both**	**done**	**good**	**service**	**,**
你	有	开始	出色地	和	有	两个都	完毕	好的	服务	,

你们开局不错，而且都做得很好。

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[twaɪs]	[θæŋkt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ɡʌvərnər]	[ʌv; əv]	[slaɪz]	[ænd; ənd]	[sɜːr]	['rɑːdʒər]	['wɪljəmz]	.
and	**have**	**been**	**twice**	**thanked**	**by**	**the**	**governor**	**of**	**Sluys**	**and**	**Sir**	**Roger**	**Williams**	**.**
和	有	到过	两次	谢谢	经过	这	州长	的	sluys	和	先生	罗杰	威廉姆斯	.

他们曾两次受到斯鲁伊斯总督和罗杰·威廉姆斯爵士的感谢。

"	[juː; jʊ]	[wɪl]	[duː]	[jɔːr'selvz]	[noʊ]	[ɡʊd]	[baɪ]	['biːɪŋ]	[ʃʌt]	[ʌp]	[θruː]	[ðə; ði]	['wɪntər]	[ɪn]	[ðɪs]	[dʌl]	[taʊn]
"	**You**	**will**	**do**	**yourselves**	**no**	**good**	**by**	**being**	**shut**	**up**	**through**	**the**	**winter**	**in**	**this**	**dull**	**town**
"	你	将要	做	你们自己	不	好的	经过	存在	关闭	向上	通过	这	冬天	在	这	乏味的	镇
,																	
,																	
,																	

“你们如果整个冬天都待在这个沉闷的小镇里，对你们自己没有任何好处。”

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['ves(ə)l]	['laɪɪŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kiː]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[tuː; tə]	[set]	[seɪl]	[tə'mɑːroʊ]	,
and	**as**	**there**	**is**	**a**	**vessel**	**lying**	**by**	**the**	**quay**	**which**	**is**	**to**	**set**	**sail**	**tomorrow**	**,**
和	作为	那里	是	一个	血管	说谎	经过	这	码头	哪个	是	到	放	帆	明天	,

码头边停泊着一艘船，明天就要起航了。

[aɪ]	[θɪŋk]	[juː; jʊ]	['kænɑːt]	[duː]	['betər]	[ðæn; ðən]	[goʊ]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	.
I	**think**	**you**	**cannot**	**do**	**better**	**than**	**go**	**in**	**her**	**.**
我	思考	你	不能	做	更好的	比	去	在	她	.

我觉得你不可能找到比和她在一起更好的选择了。

[aɪ]	[wɪl]	[ɡɪv]	[juː; jʊ]	['letərz]	[tuː; tə]	[maɪ]	['kʌz(ə)n]	[ænd; ənd]	[jʊr; jər]	['fɑːðər]	['seɪɪŋ]	[haʊ]	[wel]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[bɔːrn]	[jɔːr'selvz]	,
I	**will**	**give**	**you**	**letters**	**to**	**my**	**cousin**	**and**	**your**	**father**	**saying**	**how**	**well**	**you**	**have**	**borne**	**yourselves**	**,**
我	将要	给	你	信件	到	我的	表哥	和	你的	父亲	说	如何	出色地	你	有	出生	你们自己	,

我会给你写信给我的表兄和你的父亲，告诉他们你们表现得多么出色。

[ænd; ənd]	[haʊ]	['maɪtɪli]	[sɜːr]	['rɑːdʒər]	['wɪljəmz]	[wʌz; wəz]	[pliːzd]	[wɪð; wɪθ]	[juː; jʊ]	.
and	**how**	**mightily**	**Sir**	**Roger**	**Williams**	**was**	**pleased**	**with**	**you**	**.**
和	如何	非常	先生	罗杰	威廉姆斯	曾是	高兴	和	你	.

罗杰·威廉姆斯爵士对你非常满意。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][ˌriːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn] , [ənˈles] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ʃʊd; ʃəd] [lænd][ɪn]
In the spring you can rejoin , unless indeed the Spaniards should land in
在 这 春天 你 能 重新加入 , 除非 的确 这 西班牙人 应该 土地 在
[ˈɪŋglənd] , [wɪtʃ] [ˈhev(ə)n] [fɔːrˈfend] ,
England , which Heaven forfend ,
英格兰 , 哪个 天堂 禁止 ,

春天你们就可以重新加入，除非西班牙人真的登陆英国，但愿这种情况不会发生。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [raɪd] [ˈʌndər] [maɪ] [ˈkʌzənz] [ˈbænər] [æt; ət] [hoʊm] .
in which case you will probably prefer to ride under my cousin's banner at home .
在 哪个 案件 你 将要 大概 更喜欢 到 骑 在下面 我的 表亲 横幅 在 家 .

在这种情况下，你可能更喜欢在家乡为我的表兄效力。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈglædli] [əkˈseptɪd] [ˈfrænsɪs] [-] [prəˈpoʊz(ə)l] .
" The boys gladly accepted Francis Vere's proposal .
" 这 男孩们 乐意 公认 弗朗西斯 维尔的 提议 .

男孩们欣然接受了弗朗西斯·维尔的提议。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] [θriː] [mʌnθs] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [fʊt] [ɪn] [ˈhɑːlənd] ,
It was but three months since they had set foot in Holland ,
它 曾是 但 三 几个月 自从 他们 有 放 脚 在 荷兰 ,

他们踏上荷兰的土地才三个月而已。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ɪkˈspɪriəns] ,
but they had gone through a tremendous experience ,
但 他们 有 已消失 通过 一个 巨大的 经验 ,

但他们经历了一场巨大的磨难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [fɔːr; fər] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [mʌnθs] [æt; ət]['bə:gən][ɑːp]
and the thought of being shut up for eight or nine months at Bergen op
和 这 想法 的 存在 关闭 向上 为了 八 或者 九 几个月 在 卑尔根 操作
[zuːm] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wʌn] .
Zoom was by no means a pleasant one .
飞涨 曾是 经过 不 方法 一个 令人愉快的 一 .

一想到要在贝尔根奥普佐姆被关押八九个月，就让人觉得很不愉快。

[bəuθ] [felt] [wɔːrn] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstɪd] , [ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freʃ] [kiːn] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]
Both felt worn out and exhausted , and longed for the fresh keen air of the
两个都 毛毡 磨损 出去 和 筋疲力尽的 , 和 渴望 为了 这 新鲜的 敏锐的 空气 的 这
[ˈiːstərn] [koʊst] .
eastern coast .
东 海岸 .

两人都感到筋疲力尽，渴望东海岸清新的空气。

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [ɪmˈbɑːkt] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] .
Therefore the next morning they embarked on board ship .
所以 这 下一个 早晨 他们 启航 在 木板 船 .

因此，第二天早上他们就登船了。

[ˈkæptɪn] [ˈvɪr] [prɪˈzentɪd] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [breɪs] [ʌv; əv] [ˈpistlz] [ɪn][ˈtoʊkən]
Captain Vere presented them each with a handsome brace of pistols in token
队长 维尔 呈现 他们 每个 和 一个 英俊的 支撑 的 手枪 在 令牌
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪˈgɑːrd] ,
of his regard ,
的 他的 看待 ,

为了表达敬意，维尔上尉赠送给他们每人一对精美的手枪。

[ænd; ənd]	['kæptɪnz]	['ju:dəl,'ju:vdeil]	,	['bæskərˌvɪl]	,	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['ɑːfəsərz]	[huː]	[wɜːr; wər]	['ɪntɪmət]	[frendz]	[ʌv; əv]	[-]	,
and	**Captains**	**Uvedale**	**,**	**Baskerville**	**,**	**and**	**other**	**officers**	**who**	**were**	**intimate**	**friends**	**of**	**Vere's**	**,**
和	队长	尤维代尔	,	巴斯克维尔	,	和	其他	警官	WHO	是	亲密的	朋友们	的	维尔的	,

还有乌维代尔上尉、巴斯克维尔上尉以及其他与维尔关系密切的军官们，

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[met]	[ðem; ðəm]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['kwɔːrtərz]	,
and	**had**	**met**	**them**	**at**	**his**	**quarters**	**,**
和	有	遇见	他们	在	他的	四分之一	,

他曾在自己的住处与他们会面，

[geɪv]	[ðem; ðəm]	['hænsəm]	['prez(ə)nts]	[ɪn]	[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sɜːrvɪsɪz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['rendərd]	[æt; ət]	[slaɪz]	.
gave	**them**	**handsome**	**presents**	**in**	**recognition**	**of**	**the**	**services**	**they**	**had**	**rendered**	**at**	**Sluys**	**.**
给予	他们	英俊的	礼物	在	认出	的	这	服务	他们	有	渲染	在	sluys	.

为了感谢他们在斯鲁伊斯所做的贡献，我们赠送了他们丰厚的礼物。

[ðə; ði]	[ʃɪp]	[wʌz; wəz]	[baʊnd]	[fɔːr; fər]	['hɑːrwɪtʃ]	,	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['nɪrəst]	['ɪŋglɪʃ]	[pɔːrt]	.
The	**ship**	**was**	**bound**	**for**	**Harwich**	**,**	**which**	**was**	**the**	**nearest**	**English**	**port**	**.**
这	船	曾是	边界	为了	哈里奇	,	哪个	曾是	这	最近的	英语	港口	.

这艘船的目的地是哈里奇，那是离它最近的英国港口。

['lændɪŋ]	[ðer; ðər]	,	[ðeɪ]	[tʊk]	['pæsɪdʒ]	[baɪ]	[boʊt]	[tuː; tə]	['mænɪŋˌtriː]	[ænd; ənd]	[ðens]	[baɪ]	[hɔːrs]	[hoʊm]	,
Landing	**there**	**,**	**they**	**took**	**passage**	**by**	**boat**	**to**	**Manningtree**	**and**	**thence**	**by**	**horse**	**home**	**,**
降落	那里	,	他们	采取	通道	经过	船	到	曼宁特里	和	因此	经过	马	家	,

他们在那里登陆后，乘船前往曼宁特里，然后骑马回家。

[wer]	[ðeɪ]	[ə'staʊndɪd]	[ðer; ðər]	['fɑːðər]	[ænd; ənd]	['mʌðər]	[baɪ]	[ðer; ðər]	['sʌd(ə)n]	[ə'pɪrəns]	.
where	**they**	**astounded**	**their**	**father**	**and**	**mother**	**by**	**their**	**sudden**	**appearance**	**.**
在哪里	他们	震惊	他们的	父亲	和	母亲	经过	他们的	突然	外貌	.

他们的突然出现让父母大吃一惊。

"	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[ɪz]	[wʌt]	[kʌmz]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	['soʊldʒərɪŋ]	,
"	**And**	**this**	**is**	**what**	**comes**	**of**	**your**	**soldiering**	**,**
"	和	这	是	什么	来	的	你的	参军	,

这就是你们当兵的下场。

"	['mɪsɪz]	.	-	[sed]	[wen]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	['griːtɪŋ]	[wʌz; wəz]	['oʊvər]	.
"	**Mrs**	**.**	**Vickars**	**said**	**when**	**the**	**first**	**greeting**	**was**	**over**	**.**
"	太太	.	-	说	什么时候	这	第一的	问候	曾是	超过	.

“维卡斯夫人等第一次问候结束后说道。”

"	[hɪr]	[ɪz]	['dʒefri]	[wɪð; wɪθ]	['plæstɚz]	[ɔːl]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	,
"	**Here**	**is**	**Geoffrey**	**with**	**plasters**	**all**	**over**	**the**	**side**	**of**	**his**	**head**	**,**	**and**	**you**	**,**
"	这里	是	杰弗里	和	膏药	全部	超过	这	边	的	他的	头	,	和	你	,

“瞧，杰弗里头上贴满了创可贴，而你，

['laɪənl]	,	['lʊkɪŋ]	[æz; əz]	[peɪl]	[ænd; ənd]	[θɪn]	[æz; əz]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[gɔːn]	[θruː]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	['ɪlnəs]	.
Lionel	**,**	**looking**	**as**	**pale**	**and**	**thin**	**as**	**if**	**you**	**had**	**gone**	**through**	**a**	**long**	**illness**	**.**
莱昂内尔	,	寻找	作为	苍白	和	薄的	作为	如果	你	有	已消失	通过	一个	长的	疾病	.

莱昂内尔，脸色苍白消瘦，好像生了一场大病。

[aɪ]	[toʊld]	[jʊr; jər]	['fɑːðər]	[wen]	[wiː; wi]	[hɜːrd]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	['ɡoʊɪŋ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[brɔːt]
I	**told**	**your**	**father**	**when**	**we**	**heard**	**of**	**your**	**going**	**that**	**you**	**ought**	**to**	**be**	**brought**
我	讲述	你的	父亲	什么时候	我们	听到	的	你的	去	那	你	应该	到	是	带来

[bæk]	[ænd; ənd]	[wɪpt]	;
back	**and**	**whipped**	**;**
后退	和	鞭打	;

我们听说你要去的时候，就告诉你父亲，应该把你带回来鞭打。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ɜːrl]	[tɔːkt]	[hɪm; ɪm]	['oʊvər]	['ɪntuː]	['raɪtɪŋ]	[tuː; tə]	['kæptɪn]	['frænsɪs]	[tuː; tə]	[tel]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]
but	**the**	**earl**	**talked**	**him**	**over**	**into**	**writing**	**to**	**Captain**	**Francis**	**to**	**tell**	**him**	**that**
但	这	伯爵	谈话	他	超过	进入	写作	到	队长	弗朗西斯	到	告诉	他	那

[hiː; hi]	[ə'pruːvd]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[mæd]	[breɪnd]	['bɪznəs]	,
he	**approved**	**of**	**this**	**mad**	**brained**	**business**	**,**
他	得到正式认可的	的	这	疯狂的	脑子	商业	,

但伯爵劝他写信给弗朗西斯上尉，告诉他自己赞同这个异想天开的计划。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[naɪs]	[ə'fer]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[tɜːrnd]	[aʊt]	.	"
and	**a**	**nice**	**affair**	**it**	**has**	**turned**	**out**	**.**	**"**
和	一个	好的	事务	它	有	转向	出去	.	"

结果证明，这是一次不错的聚会。

"	[juː; jʊ]	[wɪl]	[nɑːt]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[kəm'pleɪn]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[lʊks]	,	['mʌðər]	,
"	**You**	**will**	**not**	**have**	**to**	**complain**	**of**	**our**	**looks**	**,**	**mother**	**,**
"	你	将要	不是	有	到	抱怨	的	我们的	看起来	,	母亲	,

“母亲，您不必抱怨我们的外貌了。”

[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[wiːk]	[ɔːr]	[tuː]	,	"	['dʒefri]	[sed]	.
at	**the**	**end**	**of**	**a**	**week**	**or**	**two**	**,**	**"**	**Geoffrey**	**said**	**.**
在	这	结尾	的	一个	星期	或者	二	,	"	杰弗里	说	.

“大概一两周后吧,”杰弗里说。

"	[maɪ]	[wuːnd]	[ɪz]	['hiːlɪŋ]	[fæst]	,	[ænd; ənd]	['laɪənl]	['oʊnli]	[niːdz]	[æn; ən]	['ekstrə]	[ə'maʊnt]	[ʌv; əv]	[sliːp]
"	**My**	**wound**	**is**	**healing**	**fast**	**,**	**and**	**Lionel**	**only**	**needs**	**an**	**extra**	**amount**	**of**	**sleep**
"	我的	伤口	是	康复	快速地	,	和	莱昂内尔	仅有的	需求	一个	额外的	数量	的	睡觉

[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[taɪm]	.
for	**a**	**time**	**.**
为了	一个	时间	.

“我的伤口愈合得很快，莱昂内尔只需要暂时多睡一会儿。”

[juː; jʊ]	[siː]	,	[fɔːr; fər]	['nɪrli]	[ə; eɪ]	[mʌnθ]	[wiː; wi]	[wɜːr; wər]	['nevər]	[ɪn]	[bed]	,
You	**see**	**,**	**for**	**nearly**	**a**	**month**	**we**	**were**	**never**	**in**	**bed**	**,**
你	看	,	为了	几乎	一个	月	我们	是	绝不	在	床	,

你看，将近一个月的时间里，我们都没怎么上过床。

[bʌt; bət]	[dʒʌst]	[leɪ]	[daʊn]	[tuː; tə]	[sliːp]	[baɪ]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]	['kæptɪn]	['vɪr]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[tɑːp]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
but	**just**	**lay**	**down**	**to**	**sleep**	**by**	**the**	**side**	**of**	**Captain**	**Vere**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**
但	只是	躺	向下	到	睡觉	经过	这	边	的	队长	维尔	在	这	顶部	的	这

['ræmˌpɑːts]	,
ramparts	**,**
城墙	,

但你只需躺在城墙顶上，依偎在维尔上尉身边睡觉即可。

[wer]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[bɪn]	['faɪtɪŋ]	[ɔːl]	[deɪ]	.
where	**we**	**had**	**been**	**fighting**	**all**	**day**	**.**
在哪里	我们	有	到过	斗争	全部	天	.

我们一整天都在战斗的地方。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gælənt] [dɪ'fens] , " ['mɪstər] . - [sed] , " [ænd; ənd][ɔːl] ['ɪŋglənd] [ɪz] ['tɔːkɪŋ]
" It was a gallant defence , " Mr . Vickars said , " and all England is talking
" 它 曾是 一个 英勇 防御 , " 先生 . - 说 , " 和 全部 英格兰 是 说
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

“这是一场英勇的防守,”维卡斯先生说，“全英国都在谈论它。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l] [ðæt] - ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['dʌtʃmən] [ʃʊd; ʃəd][hoʊld][ə; eɪ]
It was wonderful that 800 English and as many Dutchmen should hold a
它 曾是 精彩的 那 - 英语 和 作为 许多 荷兰人 应该 抓住 一个
[wiːk] [pleɪs] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] [ə'genst] [fʊl] [twelv] [taɪmz] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spænjərdz] ,
weak place for two months against full twelve times their number of Spaniards ,
虚弱的 地方 为了 二 几个月 反对 满的 十二 时代 他们的 数字 的 西班牙人 ,

令人惊叹的是，800名英国人和同样数量的荷兰人能够坚守一个薄弱的据点长达两个月，对抗人数是他们十二倍的西班牙人。

[led][baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrmə] [hɪm'self] ,
led by the Duke of Parma himself ,
引领 经过 这 公爵 的 帕尔马 他自己 ,

由帕尔马公爵亲自率领

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['ɑːnər] [fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] .
and there is great honour for all who took part in the defence .
和 那里 是 伟大的 荣誉 为了 全部 WHO 采取 部分 在 这 防御 .

所有参与防御的人都获得了极大的荣誉。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][sɜːr]['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] [ɪ'speʃəli] ['menʃ(ə)nd] ['frænsɪs] ['vɪr] [æz; əz] [ə'mʌŋ]
The governor and Sir Roger Williams especially mentioned Francis Vere as among
这 州长 和 先生 罗杰 威廉姆斯 尤其 提及 弗朗西斯 维尔 作为 之中
[ðə; ði]['breɪvəst][ænd; ənd] [best] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptɪnz] ,
the bravest and best of their captains ,
这 最勇敢的 和 最好的 的 他们的 队长 ,

总督和罗杰·威廉姆斯爵士特别提到弗朗西斯·维尔，称他是他们最勇敢、最优秀的船长之一。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][æz; əz]['peɪdʒɪz][kæn; kən][hæv; həv][hæd; həd] [nɔːt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and although you as pages can have had nought to do with the
和 虽然 你 作为 页面 能 有 有 零 到 做 和 这
['faɪtɪŋ] ,
fighting ,
斗争 ,

虽然你们这些侍童可能与战斗毫无关系，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['kredɪt] [æz; əz] ['sɜːrvɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['bænər] . "
you will have credit as serving under his banner . "
你 将要 有 信用 作为 服务 在下面 他的 横幅 . "

你将因曾在他麾下效力而获得荣誉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; or,)
第6/20页

" [aɪ] [θɪŋk] , ['fɑːðər] , " ['dʒefri] [sed] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['plæstɚz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
" I think , father , " Geoffrey said , touching the plasters on his head ,
" 我 思考 , 父亲 , " 杰弗里 说 , 接触 这 膏药 在 他的 头 ,

“我想，父亲，”杰弗里说着，摸了摸头上的创可贴。

" [ðɪs] [lʊks] ['sʌmwʌt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ,
" this looks somewhat as if we had had something to do with the fighting ,
" 这 看起来 有些 作为 如果 我们 有 有 某物 到 做 和 这 斗争 ,

“这看起来好像我们参与了这场战斗。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['vɪr] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and here is a letter for you from Captain Vere which will give you some information about it .
和 这里 是 一个 信 为了 你 从 队长 维尔 哪个 将要 给 你 一些 信息 关于 它 .

这里还有一封维尔上尉写给你的信，信中会提供一些相关信息。

" ['mɪstər] . - [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz][hɔːrn] ['spektəklz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['letər] .
" Mr . Vickars adjusted his horn spectacles on his face and opened the letter .
" 先生 . - 调整 他的 喇叭 眼镜 在 他的 脸 和 打开 这 信 .

维卡斯先生调整了一下脸上的角质眼镜，打开了信。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] : " [maɪ] [dɪr] ['mæstər][ænd; ənd] [frend] ,
It began : " My dear Master and Friend ,
它 开始 : " 我的 亲爱的 掌握 和 朋友 ,

它以这样一句话开头：“我亲爱的师父和朋友，

- - [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [sɪns] [jʊr; jər] ['letər] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
- - I have had no means of writing to you since your letter came to me ,
- - 我 有 有 不 方法 的 写作 到 你 自从 你的 信 来了 到 我 ,

自从收到你的来信后，我一直没有办法给你写信。

['hævɪŋ] [hæd; həd] ['ʌðər] ['mætərz] [ɪn][maɪnd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] .
having had other matters in mind , and being cut off from all communication with England .
拥有 有 其他 事情 在 头脑 , 和 存在 切 离开 从 全部 沟通 和 英格兰 .

由于另有要事在身，且与英国失去了所有联系。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ə'mɪs] [maɪ] ['kæriɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sʌnz] .
I was glad to find that you did not take amiss my carrying off of your sons .
我 曾是 高兴的 到 寻找 那 你 做过 不是 拿 错误 我的 携带 离开 的 你的 儿子们 .

我很高兴你没有介意我带走你的儿子们。

[ɪn'diːd] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][hæz; həz] [tɜːrnd] [aʊt] [mɔːr] ['hæpɪli] [ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,
Indeed that action has turned out more happily than might have been expected ,
的确 那 行动 有 转向 出去 更多的 快乐地 比 可能 有 到过 预期的 ,

事实上，这一行动的结果比预期的要好得多。

[fɔːr; fər][aɪ] [oʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [jʌŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [rʌf] ['sɜːrvɪs] .
for I own that they were but young for such rough service .
为了 我 自己的 那 他们 是 但 年轻的 为了 这样的 粗糙的 服务 .

我承认他们年纪太轻，不适合从事如此艰苦的工作。

" [haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæv; həv] [pruːvd] [ðəm'selvz] ['væliənt] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] .
" However , they have proved themselves valiant young gentlemen .
" 然而 , 他们 有 已证实 他们自己 英勇 年轻的 先生们 .

“然而，他们已经证明自己是英勇的青年绅士。”

[ðeɪ] [fɔːt] ['staʊtli] [baɪ][maɪ][saɪd] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] ['tʌs(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
They fought stoutly by my side during our long tussle with the Spaniards ,
他们 战斗 坚定地 经过 我的 边 期间 我们的 长的 争执 和 这 西班牙人 ,

在与西班牙人的长期斗争中，他们与我并肩作战，英勇顽强。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [seɪvd] [maɪ][laɪf][baɪ] ['rɪdɪŋ] [ˌem 'iː][ʌv; əv][foʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv]
and more than once saved my life by ridding me of foes who would have
和 更多的 比 一次 已保存 我的 生活 经过 骑行 我 的 敌人 WHO 会 有
['teɪkən][ˌem 'iː][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .
taken me at a disadvantage .
已采取 我 在 一个 劣势 .

而且不止一次救了我的命，帮我除掉了那些会让我处于劣势的敌人。

[wʌns] , [ɪn'diːd] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [peɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
Once , indeed , when I was down from a blow on the pate from a
一次 , 的确 , 什么时候 我 曾是 向下 从 一个 吹 在 这 肉酱 从 一个
['spænɪʃ] [æks] ,
Spanish axe ,
西班牙语 斧头 ,

确实有一次，我被西班牙斧头砍中头部，倒在地上。

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kept] [maɪ] [ə'seɪlənts] [æt; ət] [beɪ] [ʌn'tɪl] ['reskjuː] [keɪm] .
they rushed forward and kept my assailants at bay until rescue came .
他们 匆忙 向前 和 保留 我的 袭击者 在 湾 直到 救援 来了 .

他们冲上前去，挡住了袭击者，直到救援人员赶到。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][plɑːt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['treɪtər] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
They discovered a plot between a traitor in the town and the Spaniards ,
他们 发现 一个 阴谋 之间 一个 叛徒 在 这 镇 和 这 西班牙人 ,

他们发现镇上有一个叛徒和西班牙人合谋。

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [dɪ'fiːtɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['dʒʌstɪs] .
and succeeded in defeating his plans and bringing him to justice .
和 成功了 在 击败 他的 计划 和 带来 他 到 正义 .

并成功挫败了他的阴谋，将他绳之以法。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː]
" They were also the means of preventing the Spaniards from breaking into
" 他们 是 还 这 方法 的 预防 这 西班牙人 从 打破 进入
[ðə; ði] [greɪt] [waɪn] ['seləz] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['wɛəhausiz] ,
the great wine cellars and capturing the warehouses ,
这 伟大的 葡萄酒 地窖 和 捕捉 这 仓库 ,

“它们也是阻止西班牙人闯入大型酒窖和占领仓库的手段。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɜːrvɪsɪz] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ]
and for each of these services they received the thanks of the Dutch
和 为了 每个 的 这些 服务 他们 已收到 这 谢谢 的 这 荷兰语
['gʌvərnər] [ænd; ənd][ʌv; əv][sɜːr]['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] ,
governor and of Sir Roger Williams ,
州长 和 的 先生 罗杰 威廉姆斯 ,

他们为所提供的每一项服务都得到了荷兰总督和罗杰·威廉姆斯爵士的感谢。

['aʊər; ɑːr] ['liːdər] .
our leader .
我们的 领导者 .

我们的领导人。

[ðʌs] , [juː; jʊ] [siː] , [ɔːl'ðoʊ] [soʊ] [jʌŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] ['maɪtɪli] ,
Thus , you see , although so young they have distinguished themselves mightily ,
因此 , 你 看 , 虽然 所以 年轻的 他们 有 杰出的 他们自己 非常 ,
[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [bɪ'fɔːl] [ˌem 'iː] ,
and should aught befall me ,
和 应该 零 降临 我 ,

因此，你看，他们虽然年纪轻轻，却已卓著，如果我遭遇不测，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ə'mʌŋ] [maɪ] [frendz] [huː] [wɪl] ['glædli] [teɪk] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðer; ðər] [prə'tekʃn]
there are many among my friends who will gladly take them under their protection
那里 是 许多 之中 我的 朋友们 WHO 将要 乐意 拿 他们 在下面 他们的 保护
[ænd; ənd] [pʊʃ] [ðem; ðəm] ['fɔːrwərd] .
and push them forward .
和 推 他们 向前 .

我的朋友中有很多人乐意保护他们，并帮助他们前进。

[aɪ][hæv; həv] [sent] [ðem; ðəm] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv]['kwaɪət][ænd; ənd] [rest] ,
I have sent them home for a time to have quiet and rest ,
我 有 发送 他们 家 为了 一个 时间 到 有 安静的 和 休息 ,

我已经让他们回家休息一段时间，享受安静的环境。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [niːd] ['æftər][ðer; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] ,
which they need after their exertions ,
哪个 他们 需要 后 他们的 努力 ,

他们辛苦劳作后需要这些。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [ðə; ði] [mɔːr] ['wɪlɪŋli] [sɪns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ]
and have done this the more willingly since there is no chance of fighting
和 有 完毕 这 这 更多的 心甘情愿 自从 那里 是 不 机会 的 斗争
[fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] [tuː; tə] [kʌm] .
for many months to come .
为了 许多 几个月 到 来 .

而且由于未来几个月都没有战斗的机会，他们也更加乐意这样做。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ə'gen] [æd'væns] [ə'genst] [ˌjuː 'es][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm][baɪ]
I hope that before the Spaniards again advance against us I may have them by
我 希望 那 前 这 西班牙人 再次 进步 反对 我们 我 可能 有 他们 经过
[maɪ] [saɪd] . "
my side . "
我的 边 . "

我希望在西班牙人再次向我们进攻之前，他们能够站在我这边。

" [wel] , [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] , " ['mɪsɪz] . - [sed] [wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd]
" Well , well , this is wonderful , " Mrs . Vickars said when her husband had
" 出色地 , 出色地 , 这 是 精彩的 , " 太太 . - 说 什么时候 她 丈夫 有
['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['letər] .
finished reading the letter .
完成的 阅读 这 信 .

“哇，这真是太好了，”维卡斯太太在丈夫读完信后说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː] [ðəm'selvz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [bi'liːvd] [ðem; ðəm] ,
" If they had told me themselves I should not have believed them ,
" 如果 他们 有 讲述 我 他们自己 我 应该 不是 有 相信 他们 ,

“如果他们亲口告诉我，我也不会相信。”

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] ;
although they have never been given to the sin of lying ;
虽然 他们 有 绝不 到过 给定 到 这 罪 的 说谎 ;

虽然他们从未犯过说谎的罪过；

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪt] [ɪn]['mæstər] [-] [oʊn] [hænd][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['daʊtɪd] .
but since it is writ in Master Vere's own hand it cannot be doubted .
但 自从 它 是 写 在 掌握 维尔的 自己的 手 它 不能 是 怀疑 .

但既然是维尔大师亲笔所写，就毋庸置疑了。

[ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] . "
And now tell us all about it , boys . "
和 现在 告诉 我们 全部 关于 它 , 男孩们 . "

现在，孩子们，快给我们讲讲这件事吧。

" [wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['dɪnər] , ['mʌðər] .
" We will tell you when we have had dinner , mother .
" 我们 将要 告诉 你 什么时候 我们 有 有 晚餐 , 母亲 .

“妈妈，我们吃完晚饭后会告诉您。”

[ðɪs] [brɪsk] ['esɪks] [er] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][bəuθ][æn; ən] ['æpɪtaɪt] ,
This brisk Essex air has given us both an appetite ,
这 轻快 埃塞克斯 空气 有 给定 我们 两个都 一个 食欲 ,

埃塞克斯郡这清爽的空气让我们俩都胃口大开。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðæt] [ɪz] ['sætɪsfaɪd] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌjuː 'es] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .
and until that is satisfied you must excuse us telling a long story .
和 直到 那 是 使满意 你 必须 原谅 我们 讲述 一个 长的 故事 .

在满足这些要求之前，请允许我们讲述一个冗长的故事。

[ɪz][ðə; ði] [ɜːrl] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] , ['fɑːðər] ?
Is the earl at the castle , father ?
是 这 伯爵 在 这 城堡 , 父亲 ?

父亲，伯爵在城堡里吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['letərz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['frænsɪs] - - [wʌn] , [aɪ]
because we have two letters to him from Captain Francis - - one , I
因为 我们 有 二 信件 到 他 从 队长 弗朗西斯 - - 一 , 我
[bɪ'liːv] , ['tʌtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] ,
believe , touching our affairs ,
相信 , 接触 我们的 事务 ,

因为我们有弗朗西斯船长写给他的两封信——我相信其中一封与我们的事务有关。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn] ['praɪvət] ['mætərz] .
and the other on private matters .
和 这 其他 在 私人的 事情 .

另一部分则涉及私人事务。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['letərz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒɑːn] ,
We have also letters from him to his mother and his brother John ,
我们 有 还 信件 从 他 到 他的 母亲 和 他的 兄弟 约翰 ,

我们还有他写给他母亲和弟弟约翰的信件，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [send] [ɔːf] [æt; ət][wʌns][baɪ][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ,
and these we had better send off at once by a messenger ,
和 这些 我们 有 更好的 发送 离开 在 一次 经过 一个 信使 ,

我们最好立刻派人把这些东西送出去。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['praɪvət] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] . "
as also the private letters to the earl . "
作为 还 这 私人的 信件 到 这 伯爵 . "

还有写给伯爵的私人信件。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ'self] , " ['mɪstər] . - [sed] .
" That I will take myself , " Mr . Vickars said .
" 那 我 将要 拿 我 , " 先生 . - 说 .

“我会亲自去，”维卡斯先生说。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [maɪ] ['pærɪʃ] [ə'ferz] [wen] [juː; jʊ]
" I was just going up to him to speak about my parish affairs when you
" 我 曾是 只是 去 向上 到 他 到 说话 关于 我的 教区 事务 什么时候 你
[ə'raɪvd] . "
arrived . "
到达的 . "

“我正要上前和他谈谈我教区的事务，你就来了。”

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv][jʊr; jər] ['dɪnər] [fɜːrst] , " ['mɪsɪz] . - [sed] [dɪ'saɪdɪdli] .
" You had better have your dinner first , " Mrs . Vickars said decidedly .
" 你 有 更好的 有 你的 晚餐 第一的 , " 太太 . - 说 绝对地 .

“你最好先吃晚饭，”维卡斯太太斩钉截铁地说。

" [wen] [juː; jʊ][wʌns] [get][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrl] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['tɔːkɪŋ] [juː; jʊ] [luːz] [ɔːl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
" When you once get with the earl and begin talking you lose all account of
" 什么时候 你 一次 得到 和 这 伯爵 和 开始 说 你 失去 全部 帐户 的
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

“一旦你和伯爵开始交谈，你就会忘记时间。”

[ænd; ənd]['oʊnli] [læst] [wiːk] [kept] ['dɪnər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] .
and only last week kept dinner waiting for two hours .
和 仅有的 最后的 星期 保留 晚餐 等待 为了 二 小时 .

就在上周，他让晚餐等了两个小时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hæf] [pæst][ɪ'lev(ə)n] [naʊ] ,
It is half past eleven now ,
它 是 一半 过去的 十一 现在 ,

现在已经十一点半了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['hɜːri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [nuːn] . "
and I will hurry it on so that it will be ready a few minutes before noon . "
和 我 将要 匆忙 它 在 所以 那 它 将要 是 准备好 一个 很少 分钟 前 中午 . "

我会加快速度，争取在中午前几分钟准备好。

" ['veri] [wel] , [maɪ] [dɪr] ;
" Very well , my dear ;
" 非常 出色地 , 我的 亲爱的 ;

“好的，亲爱的；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə]
but I will go out into the village at once and find a messenger to
但 我 将要 去 出去 进入 这 村庄 在 一次 和 寻找 一个 信使 到
[dɪ'spætʃ] [tuː; tə] - [hɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] [tuː; tə] [deɪm] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][dʒɑːn] ['vɪr] .
despatch to Crepping Hall with the letters to Dame Elizabeth and John Vere .
调度 到 - 大厅 和 这 信件 到 贵妇人 伊丽莎白 和 约翰 维尔 .

但我会立即到村里去，找个信使把给伊丽莎白夫人和约翰·维尔的信送到克雷平庄园。

" [ðə; ði] [bɔɪz] - ['stɔːri] [wʌz; wəz][nɑːt][toʊld] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['sʌpər] ,
" The boys ' story was not told until after supper ,
" 这 男孩们 - 故事 曾是 不是 讲述 直到 后 晚餐 ,

“男孩们的故事直到晚饭后才被讲述出来。”

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər]['mɪstər] . - [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l]
for as soon as dinner was over Mr . Vickars went up to the castle
为了 作为 很快 作为 晚餐 曾是 超过 先生 . - 去 向上 到 这 城堡
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrl] .
with the letters for the earl .
和 这 信件 为了 这 伯爵 .

晚饭一结束，维卡斯先生就带着给伯爵的信件上城堡去了。

[ðə; ði] ['lætər] , ['æftər] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] , [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [spoʊk] [moʊst] ['haɪli] [ʌv; əv]
The latter , after reading them , told him that his cousin spoke most highly of
这 后者 , 后 阅读 他们 , 讲述 他 那 他的 表哥 辐 最多 高度 的
[hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] ,
his two sons ,
他的 二 儿子们 ,

后者读完后告诉他，他的表兄对他的两个儿子评价极高。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] , ['iːv(ə)n][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv]
and said they had been of great service , even as far as the saving of
和 说 他们 有 到过 的 伟大的 服务 , 甚至 作为 远的 作为 这 保存 的
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .

他说他们帮了他很大的忙，甚至还救了他的命。

[ðə; ði] [ɜːrl] [toʊld]['mɪstər] . - [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌp] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn]['ɔːrdər]
The earl told Mr . Vickars to bring the boys up next day to see him in order
这 伯爵 讲述 先生 . - 到 带来 这 男孩们 向上 下一个 天 到 看 他 在 命令
[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [lɜːrn] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] [slaɪz] ,
that he might learn a full account of the fighting at Sluys ,
那 他 可能 学习 一个 满的 帐户 的 这 斗争 在 sluys ,

伯爵吩咐维卡斯先生第二天带孩子们来见他，以便他能全面了解斯鲁伊斯战役的情况。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [wʊd] , [waɪl] [ðeɪ]
and that he hoped they would very often come in , and would , while they
和 那 他 希望 他们 会 非常 经常 来 在 , 和 会 , 尽管 他们
[wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] ,
were at home ,
是 在 家 ,

他希望他们能经常光顾，而且他们也确实会在家的时候来。

['præktɪs] ['deɪli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər][ʌv; əv][ɑːrmz][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] .
practise daily with his master of arms at the castle .
实践 日常的 和 他的 掌握 的 武器 在 这 城堡 .

他每天都在城堡里和他的武术大师一起练习。

" [aɪ] [noʊ] , ['mɪstər] . - , [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['entər]
" I know , Mr . Vickars , that you had hoped that one of them would enter
" 我 知道 , 先生 . - , 那 你 有 希望 那 一 的 他们 会 进入
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;
the church ;
这 教会 ;

“我知道，维卡斯先生，您曾希望他们中的一个能进入教堂；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [teɪsts] [laɪ][nɑːt][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] [ɪt] [ɪz] ['evɪdənt]
but you see that their tastes lie not in that direction , and it is evident
但 你 看 那 他们的 口味 说谎 不是 在 那 方向 , 和 它 是 明显
[ðæt] ,
that ,
那 ,

但你会发现他们的喜好并不在那方面，这一点显而易见。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n] ['frænsɪs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər]['soʊldʒərz] . "
as in the case of my cousin Francis , they are cut out for soldiers . "
作为 在 这 案件 的 我的 表哥 弗朗西斯 , 他们 是 切 出去 为了 士兵 . "

就像我的表弟弗朗西斯一样，他们天生就是当兵的料。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [soʊ] , " ['mɪstər] . - [sed] ; " [ænd; ənd][mʌst; məst][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [wei] ,
" I am afraid so , " Mr . Vickars said ; " and must let them have their own way ,
" 我 是 害怕的 所以 , " 先生 . - 说 ; " 和 必须 让 他们 有 他们的 自己的 方式 ,

“恐怕是这样,”维卡斯先生说，“我只能让他们按自己的想法做了。”

[fɔːr; fər][aɪ][hoʊld] ,
for I hold ,
为了 我 抓住 ,

因为我坚信，

[ðæt] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [seɪv] [ðoʊz] [huːz] ['nætʃ(ə)rəl] [bent] [laɪz] [ðæt] [wei] . "
that none should be forced to follow the ministry save those whose natural bent lies that way . "
那 没有任何 应该 是 强制 到 跟随 这 部 节省 那些 谁 自然的 弯曲 谎言 那 方式 . "

除了那些天生就倾向于从事宗教工作的人之外，任何人都不应该被迫加入宗教部门。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] ['bædli] , " [ðə; ði] [ɜːrl] [sed] .
" I don't think they have chosen badly , " the earl said .
" 我 不 思考 他们 有 选定 糟糕 , " 这 伯爵 说 .

“我不认为他们的选择是错误的,”伯爵说道。

" [maɪ]['kʌz(ə)n] ['frænsɪs] [bɪdz] [fer] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['soʊldʒər] ,
" My cousin Francis bids fair to make a great soldier ,
" 我的 表哥 弗朗西斯 出价 公平的 到 制作 一个 伟大的 士兵 ,

“我的表弟弗朗西斯很有潜力成为一名伟大的士兵，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stɑːrt][ɪn][laɪf][æz; əz][hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['evri] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɑːn] ,
and as they start in life as his pages they will have every chance of getting on ,
和 作为 他们 开始 在 生活 作为 他的 页面 他们 将要 有 每一个 机会 的 获得 在 ,

既然他们最初只是他的侍从，他们就有很大的机会获得成功。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɔːrənt] [ˌem 'iː] [ðæt] ['frænsɪs] [wɪl] [pʊʃ] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] .
and I warrant me that Francis will push their fortunes .
和 我 保证 我 那 弗朗西斯 将要 推 他们的 财富 .

我敢保证，弗朗西斯会让他们一飞冲天。

[pər'hæps][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] ['sʌmwʌt] [maɪ'self] .
Perhaps I may be able to aid them somewhat myself .
也许 我 可能 是 有能力的 到 援助 他们 有些 我 .

或许我能帮上他们一些忙。

[ɪf] [ɔːt] [kʌmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veɪpərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['hɑːlənd] ,
If aught comes of this vapouring of the Spaniards , before the boys return to Holland ,
如果 零 来 的 这 蒸发 的 这 西班牙人 , 前 这 男孩们 返回 到 荷兰 ,

如果这次西班牙人的溃败能带来任何结果，那么在孩子们返回荷兰之前，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] .
they shall ride with me .
他们 将 骑 和 我 .

他们将与我同行。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ɔːlˈredi] [ˈɑːrmɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtenəntri] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈpræktɪst] [ɪn] [ˈwɔːrlaɪk]
I am already arming all the tenantry and having them practised in warlike
我 是 已经 武装 全部 这 承租人 和 拥有 他们 已实践 在 好战
[ˈeksərsaɪzɪz] ,
exercises ,
练习 ,

我已经武装了所有租户，并让他们进行军事演习。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [fɪt] [aʊt] [tuː] [ʃɪps] [æt; ət] [ˈhɑːrwɪtʃ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [fliːt] [ðæt]
and in the spring I shall fit out two ships at Harwich to join the fleet that
和 在 这 春天 我 将 合身 出去 二 船舶 在 哈里奇 到 加入 这 舰队 那
[wɪl] [pʊt] [tuː; tə] [siː] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈkæri] [aʊt] [ðer; ðər] [θrets] [ʌv; əv] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ˌjuː ˈes] .
will put to sea should the Spaniards carry out their threats of invading us .
将要 放 到 海 应该 这 西班牙人 携带 出去 他们的 威胁 的 入侵 我们 .

春天，我将在哈里奇装备两艘船，加入舰队，一旦西班牙人实施入侵我们的威胁，这支舰队将出海作战。

" [ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsuːzn]
THE LOSS OF THE SUSAN
这 损失 的 这 苏珊

苏珊号的沉没

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈhedɪŋəm] [mɔːr] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [ɑːn] [ðer; ðər]
There were few people in Hedingham more pleased to see the two lads on their
那里 是 很少 人们 在 海丁汉姆 更多的 高兴 到 看 这 二 小伙子们 在 他们的
[rɪˈtɜːrn] [ðæn; ðən] [dʒɑːn] - ,
return than John Lirriper ,
返回 比 约翰 - ,

在海丁厄姆，几乎没有人比约翰·利里珀更高兴看到这两个小伙子回来了。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [peɪd] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ðeɪ] [went] [aʊt] .
to whom they paid a visit on the first day they went out .
到 谁 他们 有薪酬的 一个 访问 在 这 第一的 天 他们 去 出去 .

他们外出的第一天就去拜访了他们。

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] , [jʌŋ] [ˈmæstərz] ; [ðoʊ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] ,
" I am glad to see you back , young masters ; though , to say the truth ,
" 我 是 高兴的 到 看 你 后退 , 年轻的 大师 ; 尽管 , 到 说 这 真相 ,

“很高兴看到各位小少爷回来；不过说实话，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] [naɪ] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] [wen] [aɪ] [læst] [ˈpɑːrtɪd]
you are not looking nigh so strong and well as you did when I last parted
你 是 不是 寻找 夜 所以 强的 和 出色地 作为 你 做过 什么时候 我 最后的 分手了
[frʌm; frəm] [juː; jʊ] . "
from you . "
从 你 . "

你看上去远不如我上次和你分别时那么强壮健康了。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [əˈgen] , [dʒɑːn] .
" We shall soon be all right again , John .
" 我们 将 很快 是 全部 正确的 再次 , 约翰 .

“我们很快就会好起来的，约翰。”

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['ræðər] [ə; eɪ] [rʌf] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðer; ðər][ɪn] [slaɪz] . "
We have had rather a rough time of it over there in Sluys . "
我们 有 有 相当 一个 粗糙的 时间 的 它 超过 那里 在 sluys . "

我们在斯鲁伊斯那边的日子过得相当艰难。

" [ɑː] , [soʊ][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [tel] , ['mæstər] ['dʒefri] .
" Ah , so I have heard tell , Master Geoffrey .
" 啊 , 所以 我 有 听到 告诉 , 掌握 杰弗里 .

“啊，我听说了，杰弗里少爷。”

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [riːd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ðə; ði] [ɜːrl] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]
Your father read out from the pulpit a letter the earl had received from
你的 父亲 读 出去 从 这 讲坛 一个 信 这 伯爵 有 已收到 从
['kæptɪn] ['frænsɪs] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ,
Captain Francis telling about the fighting ,
队长 弗朗西斯 讲述 关于 这 斗争 ,

你父亲在讲坛上宣读了伯爵收到的一封弗朗西斯上尉的来信，信中讲述了战斗的情况。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bəʊθ] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn]
and it mentioned that you were both alive and well and had done
和 它 提及 那 你 是 两个都 活 和 出色地 和 有 完毕
[gʊd] ['sɜːrvɪs] ;
good service ;
好的 服务 ;

信中提到你们二人都安然无恙，并且都做出了贡献；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['letər] [sent] [ɔːf] [ɪn] [heɪst] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]
but it was only a short letter sent off in haste the day after he and the
但 它 曾是 仅有的 一个 短的 信 发送 离开 在 匆忙 这 天 后 他 和 这
['ʌðər] [hæd; həd][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
others had got out of the town .
其他的 有 得到 出去 的 这 镇 .

但这只是一封匆匆寄出的短信，是在他和同伴们离开小镇的第二天寄出的。

[aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [glæd] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
I was right glad when I heard it , I can tell you ,
我 曾是 正确的 高兴的 什么时候 我 听到 它 , 我 能 告诉 你 ,

听到这个消息我真是太高兴了，我可以告诉你。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [nɔːt] [tɔːkt] [ʌv; əv] [hɪr] [bʌt; bət][ðə; ði] [siːdʒ] ;
for there had been nought talked of here but the siege ;
为了 那里 有 到过 零 谈话 的 这里 但 这 围城 ;

因为这里除了围城之外，什么也没谈论过；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [jʊr; jər]['leɪdi] ['mʌðər] [hæz; həz][nɑːt] [sed] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and though your lady mother has not said much to me ,
和 尽管 你的 女士 母亲 有 不是 说 很多 到 我 ,

虽然您母亲女士没跟我说过多少话，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [held] [maɪ'self] ['redi] [tuː; tə][slɪp] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ɔːr]['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [wen] [aɪ] [sɔː]
I always held myself ready to slip round the corner or into a house when I saw
我 总是 握住 我 准备好 到 滑 圆形的 这 角落 或者 进入 一个 房子 什么时候 我 锯
[hɜːr; hər] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
her come down the street ,
她 来 向下 这 街道 ,

每当我看到她沿着街道走过来，我总是做好准备，随时躲到街角或房子里去。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] .
for I knew well enough what was in her mind .
为了 我 知道 出色地 足够的 什么 曾是 在 她 头脑 .

因为我很清楚她心里在想什么。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] , - [dʒɑːn] - ,
She was just saying to herself , ' John Lirriper ,
她 曾是 只是 说 到 她自己 , - 约翰 - ,

她当时只是自言自语道：“约翰·利里珀，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][maɪ] [tuː] [bɔɪz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn]['perəl] [naʊ] .
if it hadn't been for you my two boys would not be in peril now .
如果 它 之前没有 到过 为了 你 我的 二 男孩们 会 不是 是 在 危险 现在 .

如果不是你，我的两个儿子现在就不会身处险境了。

[ɪf] [ɔːt] [kʌmz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] ['duːɪŋ] . -
If aught comes to them , it will be your doing . '
如果 零 来 到 他们 , 它 将要 是 你的 正在做 . -

如果他们遭遇不测，那都是你的错。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [fɔːlt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] ,
And though it was not my fault , as far as I could see ,
和 尽管 它 曾是 不是 我的 过错 , 作为 远的 作为 我 可以 看 ,

虽然在我看来这不是我的错，

[fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['frænsɪs] [tʊk] [juː; jʊ] [ɔːf] [maɪ][hændz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
for Captain Francis took you off my hands , as it were ,
为了 队长 弗朗西斯 采取 你 离开 我的 双手 , 作为 它 是 ,

弗朗西斯船长把你从我身边带走了，就好像这样。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [stɪl] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː]
and I had no more to say in the matter than a child , still , there it
和 我 有 不 更多的 到 说 在 这 事情 比 一个 孩子 , 仍然 , 那里 它
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

我在这件事上除了当个孩子之外什么也说不出来，但事情就是这样。

[ænd; ənd] [raɪt] [glæd][wʌz; wəz][aɪ] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][juː; jʊ]
and right glad was I when I heard that the siege was over and you
和 正确的 高兴的 曾是 我 什么时候 我 听到 那 这 围城 曾是 超过 和 你
[wɜːr; wər][bəuθ] [ə'laɪv] .
were both alive .
是 两个都 活 .

听到围城结束，你们两个都还活着的消息，我真是太高兴了。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [wen] [aɪ][fɜːrst][gɑːt] [bæk] ,
" I had a bad time of it , I can tell you , when I first got back ,
" 我 有 一个 坏的 时间 的 它 , 我 能 告诉 你 , 什么时候 我 第一的 得到 后退 ,

“我可以告诉你，我刚回来的时候日子过得很糟糕。”

[jʌŋ] ['sɝːrz] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] ['reɪtɪd] [ˌem 'iː] ['faɪnli] ;
young sirs , for your mother rated me finely ;
年轻的 先生们 , 为了 你的 母亲 评级 我 精细地 ;

各位小伙子，你们的母亲对我的评价很高；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [fɔːlt] [ɪn] ['eni] [wei] ,
and though your father said it was not my fault in any way ,
和 尽管 你的 父亲 说 它 曾是 不是 我的 过错 在 任何 方式 ,

虽然你父亲说这完全不是我的错，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][juː; jʊ]['ɪntuː][maɪ] [tʃɑːrdʒ] ,
she would not listen to him , but said she had given you into my charge ,
她 会 不是 听 到 他 , 但 说 她 有 给定 你 进入 我的 收费 ,

她不听他的，说她已经把你交给我照顾了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][hænd][juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [seɪv] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
and that I had no right to hand you over to any others save with your
和 那 我 有 不 正确的 到 手 你 超过 到 任何 其他的 节省 和 你的
['fɑːðɚz] [pər'mɪʃ(ə)n] - - [nɑːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] [hɪm'self] ,
father's permission - - not if it were to the earl himself ,
父亲的 允许 - - 不是 如果 它 是 到 这 伯爵 他自己 ,

我无权将你交给任何人，除非得到你父亲的许可——即使是交给伯爵本人也不行。

- - [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [siː] [ˌem 'iː] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
- - and for a long time after she would make as if she didn't see me if she
- - 和 为了 一个 长的 时间 后 她 会 制作 作为 如果 她 没有 看 我 如果 她
[met] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [striːt] .
met me in the street .
遇见 我 在 这 街道 .

——之后很长一段时间里，如果她在街上遇到我，她都会装作没看见我。

[wen] [maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz] [ɪl] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sent] [daʊn] [brɔːθ] [ænd; ənd] ['sɪmpəlz] [tuː; tə]
When my wife was ill about that time she sent down broths and simples to
什么时候 我的 妻子 曾是 患病的 关于 那 时间 她 发送 向下 肉汤 和 简单 到
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

那段时间我妻子生病的时候，她给她送了些肉汤和简餐。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sent] [ðem; ðəm][baɪ] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] ,
but she sent them by one of the maids ,
但 她 发送 他们 经过 一 的 这 女佣 ,

但她派了一个女仆送去的。

[ænd; ənd] ['nevər] [keɪm] [hɜːr'self] [seɪv] [wen] [ʃiː; ʃi] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɪn][maɪ] [boʊt] .
and never came herself save when she knew I was away in my boat .
和 绝不 来了 她自己 节省 什么时候 她 知道 我 曾是 离开 在 我的 船 .

她只有在知道我乘船外出时才会亲自过来。

" [haʊ'evər] ,
" However ,
" 然而 ,

“然而，

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['letər] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ʃiː; ʃi]
the day after the reading of that letter she came in and said she was sorry she
这 天 后 这 阅读 的 那 信 她 来了 在 和 说 她 曾是 对不起 她
[hæd; həd] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ['hɑːrdli] ,
had treated me hardly ,
有 治疗 我 几乎 ,

读完那封信的第二天，她就进来向我道歉，说她很抱歉之前对我太苛刻了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [æt; ət] [hɑːrt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [maɪ]
and that she had known at heart all along that it was not altogether my
和 那 她 有 已知 在 心 全部 沿着 那 它 曾是 不是 共 我的
[fɔːlt] ,
fault ,
过错 ,

而且她内心深处一直都知道，这并不完全是我的错。

[ænd; ənd] [æskt] [maɪ]['pɑːrd(ə)n][æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ɜːrl] .
and asked my pardon as nice as if I had been the earl .
和 问 我的 赦免 作为 好的 作为 如果 我 有 到过 这 伯爵 .

他客气地向我道歉，就好像我是伯爵一样。

[ʌv; əv]	[kɔːrs]	[aɪ]	[sed]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[æsk]	['pɑːrd(ə)n]	[fɔːr; fər]	,
Of	**course**	**I**	**said**	**there**	**was**	**nothing**	**to**	**ask**	**pardon**	**for**	**,**
的	课程	我	说	那里	曾是	没有什么	到	问	赦免	为了	,

我当然说过我没有什么需要道歉的。

[ænd; ənd]	[ɪn'diːd]	[ðæt]	[aɪ]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['oʊnli]	['nætʃ(ə)rəl]	[ʃiː; ʃi]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[bleɪmd]	[ˌem 'iː]	,
and	**indeed**	**that**	**I**	**thought**	**it**	**was**	**only**	**natural**	**she**	**should**	**have**	**blamed**	**me**	**,**
和	的确	那	我	想法	它	曾是	仅有的	自然的	她	应该	有	被指责	我	,

而且我当时觉得，她责怪我是理所当然的。

[fɔːr; fər]	[ðæt]	[aɪ]	[hæd; həd]	['ɔːf(ə)n]	[bleɪmd]	[maɪ'self]	,	[ðoʊ]	[nɑːt]	['siːɪŋ]	[haʊ]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[dʌn]	['ʌðərwaɪz]
for	**that**	**I**	**had**	**often**	**blamed**	**myself**	**,**	**though**	**not**	**seeing**	**how**	**I**	**could**	**have**	**done**	**otherwise**
为了	那	我	有	经常	被指责	我	,	尽管	不是	看到	如何	我	可以	有	完毕	否则

['ʌðərwaɪz]	.
otherwise	**.**
否则	.

为此我常常自责，尽管我不明白自己还能怎么做。

[haʊ'evər]	,	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[raɪt]	[glæd]	[wen]	[ðə; ði]	['mætər]	[wʌz; wəz]	[meɪd]	[ʌp]	,
However	**,**	**I**	**was**	**right**	**glad**	**when**	**the**	**matter**	**was**	**made**	**up**	**,**
然而	,	我	曾是	正确的	高兴的	什么时候	这	事情	曾是	制成	向上	,

然而，当这件事最终和解时，我感到非常高兴。

[fɔːr; fər]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɑːt]	['plez(ə)nt]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[mæn]	[wen]	[ðə; ði]	['pɑːrsənz]	[waɪf]	[sets]	[hɜːr'self]	[ə'genst]	[hɪm; ɪm]	.	"
for	**it**	**is**	**not**	**pleasant**	**for**	**a**	**man**	**when**	**the**	**parson's**	**wife**	**sets**	**herself**	**against**	**him**	**.**	**"**
为了	它	是	不是	令人愉快的	为了	一个	男人	什么时候	这	牧师的	妻子	套	她自己	反对	他	.	"

因为牧师的妻子与丈夫反目成仇，对男人来说绝非一件愉快的事。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['sɜːrt(ə)nli]	[hɑːrd]	[ə'pɑːn]	[juː; jʊ]	,	[dʒɑːn]	,	"	['dʒefri]	[sed] ;
"	**It**	**was**	**certainly**	**hard**	**upon**	**you**	**,**	**John**	**,**	**"**	**Geoffrey**	**said ;**
"	它	曾是	当然	难的	之上	你	,	约翰	,	"	杰弗里	说 ;

“约翰，这对你来说肯定很艰难，”杰弗里说；

"	[bʌt; bət]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ʃʊr]	['aʊər; ɑːr]	['mʌðər]	[dʌz]	[nɑːt]	[ɪn]	['eni]	[wei]	[bleɪm]	[juː; jʊ]	[naʊ] .
"	**but**	**I**	**am**	**sure**	**our**	**mother**	**does**	**not**	**in**	**any**	**way**	**blame**	**you**	**now .**
"	但	我	是	当然	我们的	母亲	做	不是	在	任何	方式	责备	你	现在 .

但我相信，我们的母亲现在绝不会责怪你。

[juː; jʊ]	[siː]	,	[wiː; wi]	[brɔːt]	[hoʊm]	['letərz]	[frʌm; frəm]	['kæptɪn]	['vɪr]	,	[ɔːr]	['ræðər]	[sɜːr]	['frænsɪs] ,
You	**see**	**,**	**we**	**brought**	**home**	**letters**	**from**	**Captain**	**Vere**	**,**	**or**	**rather**	**Sir**	**Francis ,**
你	看	,	我们	带来	家	信件	从	队长	维尔	,	或者	相当	先生	弗朗西斯 ,

你看，我们带回了维尔上尉，或者更确切地说是弗朗西斯爵士的来信。

[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[bɪn]	[naɪt]	[naʊ]	,
for	**he**	**has**	**been**	**knighted**	**now**	**,**
为了	他	有	到过	受封骑士	现在	,

因为他已经被封为爵士了。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[gʊd]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[spiːk]	['veri]	['kaɪndli]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[wiː; wi]	[wɜːr; wər]	['eɪb(ə)l]
and	**he**	**was**	**good**	**enough**	**to**	**speak**	**very**	**kindly**	**of**	**what**	**we**	**were**	**able**
和	他	曾是	好的	足够的	到	说话	非常	亲切地	的	什么	我们	是	有能力的

[tuː; tə]	[duː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[siːdʒ]	.
to	**do**	**in**	**the**	**siege**	**.**
到	做	在	这	围城	.

他非常友善地对我们在围城期间所取得的成就给予了高度评价。

['mʌðər]	[dɪd]	[nɑːt]	[seɪ]	[mʌtʃ]	,	[bʌt; bət]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ʃʊr]	[ðæt]	[æt; ət]	[hɑːrt]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['veri]	['greɪtf(ə)l] ,
Mother	**did**	**not**	**say**	**much**	**,**	**but**	**I**	**am**	**sure**	**that**	**at**	**heart**	**she**	**is**	**very**	**grateful ,**
母亲	做过	不是	说	很多	,	但	我	是	当然	那	在	心	她	是	非常	感激的 ,

母亲话不多，但我相信她内心非常感激。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrl] [hɪm'self] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rektəri] [ænd; ənd] [spoʊk] ['wɔːrmli] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,
for the earl himself came down to the Rectory and spoke warmly about us ,
为了 这 伯爵 他自己 来了 向下 到 这 牧师住宅 和 辐 热情地 关于 我们 ,

伯爵亲自来到牧师住宅，热情地谈到了我们。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [fæst] [frend] ,
and said that he should always be our fast friend ,
和 说 那 他 应该 总是 是 我们的 快速地 朋友 ,

他说他应该永远是我们最好的朋友，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [sʌm; səm] [help] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rʌfli]
because we had given his cousin some help when he was roughly
因为 我们 有 给定 他的 表哥 一些 帮助 什么时候 他 曾是 大致
[prest] [baɪ] [ðə; ði] ['spænjərdz] .
pressed by the Spaniards .
按下 经过 这 西班牙人 .

因为在他表弟被西班牙人粗暴对待时，我们曾帮助过他。

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [seɪl] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
I hope we shall have another sail with you in a short time ,
我 希望 我们 将 有 其他 帆 和 你 在 一个 短的 时间 ,

我希望不久之后我们能再次一起扬帆起航。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neðərləndz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
for we are not going back to the Netherlands at present ,
为了 我们 是 不是 去 后退 到 这 荷兰 在 展示 ,

因为我们目前不会返回荷兰。

[æz; əz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwaɪət] [ðer; ðər] [naʊ] .
as things are likely to be quiet there now .
作为 事物 是 可能 到 是 安静的 那里 现在 .

现在那里应该会很平静。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [soʊ] ,
Although he did not say so ,
虽然 他 做过 不是 说 所以 ,

虽然他没有明说，

[aɪ] [θɪŋk] [sɜːr] ['frænsɪs] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [jʌŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [rʌf] [wɜːrk] ,
I think Sir Francis thought that we were over young for such rough work ,
我 思考 先生 弗朗西斯 想法 那 我们 是 超过 年轻的 为了 这样的 粗糙的 工作 ,

我想弗朗西斯爵士认为我们年纪太小，不适合做这么粗重的工作。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['jɪrz] [taɪm] ; [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] ,
and would be more useful in a year's time ; for , you see ,
和 会 是 更多的 有用 在 一个 年 时间 ; 为了 , 你 看 ,

一年后会更有用；因为，你看，

[ɪn] [ðiːz] ['siːdʒɪz] ['iːv(ə)n] ['peɪdʒɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ,
in these sieges even pages have to take their share in the fighting ,
在 这些 围攻 甚至 页面 有 到 拿 他们的 分享 在 这 斗争 ,

在这些围攻战中，就连侍从也要参与战斗。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [pʊʃ] [ʌv; əv] [paɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [mɔːr] [streŋθ]
and when it comes to push of pike with the Spaniards more strength
和 什么时候 它 来 到 推 的 梭鱼 和 这 西班牙人 更多的 力量
[ænd; ənd] ['vɪgər] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [pə'zes] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
and vigour are needed than we possess at present .
和 活力 是 需要 比 我们 具有 在 展示 .

而说到用长矛对抗西班牙人，我们需要比我们目前所拥有的更大的力量和活力。

[soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] ['præktɪs] [æt; ət][ɑːrmz][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

So we are to continue our practice at arms at the castle ,

所以 我们 是 到 继续 我们的 实践 在 武器 在 这 城堡 ,

所以我们要在城堡里继续进行武器训练。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['drɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ðə; ði] [ɜːrl] [ɪz] ['reɪzɪŋ] [ɪn] [keɪs]

and to take part in the drilling of the companies the earl is raising in case

和 到 拿 部分 在 这 钻孔 的 这 公司 这 伯爵 是 提高 在 案件

[ðə; ði] ['spænjərdz] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər] [θret] [ʌv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɪŋglənd] .

the Spaniards carry out their threat of invading England .

这 西班牙人 携带 出去 他们的 威胁 的 入侵 英格兰 .

并参与伯爵为应对西班牙人入侵英格兰的威胁而组建的公司进行的钻探工作。

" ['mɪsɪz] . - ['ɔːfərd] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] [wət'evər] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['dʒefri] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n]

" Mrs . Vickars offered no objection whatever the first time Geoffrey asked permission

" 太太 . - 提供 不 异议 任何 这 第一的 时间 杰弗里 问 允许

[tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][dʒɑːn] - .

to go down to Bricklesey with John Lirriper .

到 去 向下 到 - 和 约翰 - .

“当杰弗里第一次请求允许他和约翰·利里珀一起去布里克尔西时，维卡斯夫人并没有提出任何反对意见。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , ['dʒefri] ; [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

" I have no objection , Geoffrey ; and , indeed ,

" 我 有 不 异议 , 杰弗里 ; 和 , 的确 ,

“我没有异议，杰弗里；而且，事实上，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [jʊr; jər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ɑːr; ər]['peɪdʒɪz][tuː; tə][sɜːr] ['frænsɪs]

now that you have chosen your own lives and are pages to Sir Francis

现在 那 你 有 选定 你的 自己的 生活 和 是 页面 到 先生 弗朗西斯

['vɪr] ,

Vere ,

维尔 ,

既然你们已经选择了自己的人生，并且成为了弗朗西斯·维尔爵士的侍从，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

it seems to me that in matters of this kind you can judge for yourself .

它 似乎 到 我 那 在 事情 的 这 种类 你 能 法官 为了 你自己 .

依我看，这类事情你可以自己判断。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə] ['soʊldʒərɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɔːrn] [jʊr; jər][pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [greɪt]

Now that you have taken to soldiering and have borne your part in a great

现在 那 你 有 已采取 到 参军 和 有 出生 你的 部分 在 一个 伟大的

[siːdʒ] ,

siege ,

围城 ,

既然你已经投身军旅，并在一次伟大的围城战中贡献了自己的力量，

[ænd; ənd][hæv; həv]['iːv(ə)n] [jɔːr'selvz] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænjərdz] ,

and have even yourselves fought with the Spaniards ,

和 有 甚至 你们自己 战斗 和 这 西班牙人 ,

你们自己也曾与西班牙人作战过。

[aɪ] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] [wɪŋ] ,

I deem it that you have got beyond my wing ,

我 认为 它 那 你 有 得到 超过 我的 翼 ,

我认为你已经超出了我的掌控范围。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [naʊ] [ækt][ɪn][ɔːl] [smɔːl] ['mætərz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [juː; jʊ] ;

and must now act in all small matters as it pleases you ;

和 必须 现在 行为 在 全部 小的 事情 作为 它 请 你 ;

现在，他必须在所有小事上都按照你的意愿行事；

[ænd; ənd] [ðæt] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rʌn] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ,

and that since you have already run great danger of your lives ,

和 那 自从 你 有 已经 跑步 伟大的 危险 的 你的 生活 ,

既然你们已经冒着生命危险，

[ænd; ənd] [meɪ] [duː][soʊ] [ə'gen] [er] [lɔːŋ] ,

and may do so again ere long ,

和 可能 做 所以 再次 埃雷 长的 ,

而且可能不久后会再次这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːli] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][æt; ət][maɪ]['eɪprən] [strɪŋz] [ænd; ənd]

it would be folly of me to try to keep you at my apron strings and

它 会 是 蠢事 的 我 到 尝试 到 保持 你 在 我的 围裙 字符串 和

[tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [stɪl] ['tʃɪldrən] .

to treat you as if you were still children .

到 对待 你 作为 如果 你 是 仍然 孩子们 .

如果我试图把你们拴在我的臂弯里，把你们当作孩子一样对待，那将是愚蠢的。

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] [lædz] ['ɔːf(ə)n] [ə'kʌmpənid] [dʒɑːn] - [tuː; tə] - ,

" So the two lads often accompanied John Lirriper to Bricklesey ,

" 所以 这 二 小伙子们 经常 伴随 约翰 - 到 - ,

所以这两个小伙子经常陪着约翰·利里珀去布里克尔西。

[ænd; ənd] [twaɪs] [seɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər][tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] [bæk] [ɪn][dʒoʊ] ['tʃembər] - [smæk] ,

and twice sailed up the river to London and back in Joe Chambers ' smack ,

和 两次 航行 向上 这 河 到 伦敦 和 后退 在 乔 钱伯斯 - 啪 ,

他们曾两次乘坐乔·钱伯斯的破船沿河而上前往伦敦，又两次返回。

[ðiːz] [dʒɔːnts] ['fəːniʃiŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['præktɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [paɪk]

these jaunts furnishing a pleasant change to their work of practising with pike

这些 短途旅行 家具 一个 令人愉快的 改变 到 他们的 工作 的 练习 和 梭鱼

[ænd; ənd] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

and sword with the men - at - arms at the castle ,

和 剑 和 这 男人 - 在 - 武器 在 这 城堡 ,

这些短途旅行让他们从在城堡里与卫兵练习长矛和剑的枯燥工作中得到愉悦的放松。

[ɔːr] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [kə'mænd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] [ɪn] ['drɪlɪŋ] [ðə; ði]

or learning the words of command and the work of officers in drilling the

或者 学习 这 字 的 命令 和 这 工作 的 警官 在 钻孔 这

['nuːli] [reɪzd] [kɔːr] .

newly raised corps .

新 提高 兵团 .

或者学习命令词和军官训练新组建部队的工作。

[wʌn] [deɪ] [dʒɑːn] - [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [taɪm] ['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪl] [ʌp]

One day John Lirriper told them that his nephew was this time going to sail up

一 天 约翰 - 讲述 他们 那 他的 侄子 曾是 这 时间 去 到 帆 向上

[ðə; ði] ['mɛdˌweɪ] [tuː; tə] ['rɑːtʃɪstər] ,

the Medway to Rochester ,

这 梅德韦 到 罗切斯特 ,

有一天，约翰·利里珀告诉他们，他的侄子这次要乘船沿梅德韦河而上，前往罗切斯特。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ;

and would be glad to take them with him if they liked it ;

和 会 是 高兴的 到 拿 他们 和 他 如果 他们 喜欢 它 ;

如果他们喜欢，他会很乐意带他们一起去；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [praɪm] ['feivərits] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['suːzn] .

for they were by this time prime favourites with the master of the Susan .

为了 他们 是 经过 这 时间 主要的 收藏夹 和 这 掌握 的 这 苏珊 .

因为此时他们已成为苏珊号船长的宠儿。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][goʊ]
Although their mother had told them that they were at liberty to go
虽然 他们的 母亲 有 讲述 他们 那 他们 是 在 自由 到 去
[æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ,
as they pleased ,
作为 他们 高兴 ,

虽然他们的母亲告诉过他们，他们可以自由地去任何他们想去的地方，

[ðeɪ] [ˌnevərðəˈles] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] .
they nevertheless always made a point of asking permission before they went away .
他们 尽管如此 总是 制成 一个 观点 的 问 允许 前 他们 去 离开 .

不过，他们每次离开前都会特意征得同意。

" [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [fer] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [əˈweɪ] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] , [ˈmʌðər] .
" If the wind is fair we shall not be long away on this trip , mother .
" 如果 这 风 是 公平的 我们 将 不是 是 长的 离开 在 这 旅行 , 母亲 .

“如果顺风的话，我们这次旅行不会走太远，妈妈。”

[tuː] [deɪz] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [ʌp] [tuː; tə] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ˈləʊdɪŋ] [ðer; ðər] ,
Two days will take us up to Rochester ; we shall be a day loading there ,
二 天 将要 拿 我们 向上 到 罗切斯特 ; 我们 将 是 一个 天 加载中 那里 ,

两天时间就能到达罗切斯特；在那里装货需要一天时间。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ˈðerfɔːr] [biː; bi] [bæk] [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [səːvz] ,
and shall therefore be back on Saturday if the wind serves ,
和 将 所以 是 后退 在 周六 如果 这 风 服务 ,

因此，如果风向合适，我们将于周六返回。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˈiːv(ə)n][biː; bi] [ˈsuːnər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [faɪn] [ænd; ənd][wiː; wi] [seɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and may even be sooner if the weather is fine and we sail with the
和 可能 甚至 是 很快 如果 这 天气 是 美好的 和 我们 帆 和 这
[naɪt] [taɪdz] ,
night tides ,
夜晚 潮汐 ,

如果天气晴朗，我们利用夜间潮汐航行，甚至可能更快到达。

[æz; əz] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ˈnɪrli] [fʊl] ,
as likely enough we shall , for the moon is nearly full ,
作为 可能 足够的 我们 将 , 为了 这 月亮 是 几乎 满的 ,

很有可能我们会这样做，因为月亮快要圆了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈplenti] [ʌv; əv] [laɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði][sændz] .
and there will be plenty of light to keep our course free of the sands .
和 那里 将要 是 很多 的 光 到 保持 我们的 课程 自由的 的 这 沙子 .

而且光线充足，可以保证我们的球场没有沙子。

" [ðə; ði] [pərˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈredɪli] [ˈgɪv(ə)n] .
" The permission was readily given .
" 这 允许 曾是 容易 给定 .

“许可很快就获得了。”

[ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [ˈoʊvər] [smɔːl]
Mrs . Vickars had come to see that it was useless to worry over small
太太 . - 有 来 到 看 那 它 曾是 无用 到 担心 超过 小的
[ˈmætərz] ,
matters ,
事情 ,

维卡斯太太渐渐明白，为小事烦恼是没用的。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈtʃɪrfəli] ,
and therefore nodded cheerfully ,
和 所以 点头 愉快地 ,

因此，他愉快地点了点头。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɡɪv] ['ɔːrdərz] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə] [biː; bi]
and said she would give orders at once for a couple of chickens to be
和 说 她 会 给 订单 在 一次 为了 一个 夫妻 的 鸡 到 是
[kɪld] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'vɪʒ(ə)n] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] .
killed and other provision prepared for their voyage .
被杀 和 其他 条款 准备 为了 他们的 航程 .

她说她会立即下令宰杀几只鸡，并准备其他航行所需的物资。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [daʊt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rʌf] ['vɔɪɪdʒ] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [ðɪs]
" I do not doubt you are going to have a rougher voyage than usual this
" 我 做 不是 怀疑 你 是 去 到 有 一个 粗糙 航程 比 通常 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“我毫不怀疑，你这次的航程会比以往更加艰难。”

[jʌŋ] ['mæstərz] , " [dʒɑːn] - [sed] [wen] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] - .
young masters , " John Lirriper said when the boat was approaching Bricklesey .
年轻的 大师 , " 约翰 - 说 什么时候 这 船 曾是 接近 - .

“小少爷们，”约翰·利里珀在船接近布里克尔西时说道。

" [ðə; ði] [skaɪ] [lʊks] [waɪld] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði]
" The sky looks wild , and I think there is going to be a break in the
" 这 天空 看起来 荒野 , 和 我 思考 那里 是 去 到 是 一个 休息 在 这
['weðər] .
weather .
天气 .

“天空看起来变幻莫测，我想天气应该会放晴。”

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['suːzn] [ɪz] [ə; eɪ] [staʊt] [boʊt] , [ænd; ənd] [maɪ] ['nefjuː] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['nævɪɡeɪtər] . "
However , the Susan is a stout boat , and my nephew a careful navigator . "
然而 , 这 苏珊 是 一个 肥硕 船 , 和 我的 侄子 一个 小心 航海家 . "

然而，“苏珊号”是一艘结实的船，我的侄子也是一位谨慎的航海家。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] [rʌf] ['vɔɪɪdʒ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [dʒɑːn] , " ['dʒefri] [sed] .
" I should like a rough voyage for a change , John , " Geoffrey said .
" 我 应该 喜欢 一个 粗糙的 航程 为了 一个 改变 , 约翰 , " 杰弗里 说 .

“约翰，我倒想换换口味，体验一下颠簸的航行，”杰弗里说。

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [stɪl] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [laɪt] [waɪndz] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [trɪps] ,
" We have always had still water and light winds on our trips ,
" 我们 有 总是 有 仍然 水 和 光 风 在 我们的 旅行 ,

“我们每次航行遇到的都是平静的水面和微风。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bloʊ] . "
and I should like a good blow . "
和 我 应该 喜欢 一个 好的 吹 . "

我倒是想好好挨一顿打。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [wʌn] ;
" Well , I think you will have one ;
" 出色地 , 我 思考 你 将要 有 一 ;

“嗯，我想你会有一个的；

[ðoʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [kʌm] [ɑːn] [θɪk] [ænd; ənd] [wet] .
though may be it will only come on thick and wet .
尽管 可能 是 它 将要 仅有的 来 在 厚的 和 湿的 .

不过也许只会变得又厚又湿。

[stɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] [wɪnd] [ɪn] [ðoʊz] [klaʊdz] ,
Still I think there is wind in those clouds ,
仍然 我 思考 那里 是 风 在 那些 云 ,

但我仍然觉得那些云层里有风。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɪf]	[ˌaɪ ˈtiː]	[dʌz]	[kʌm]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ˌsaʊθˈiːst]	,
and	**that**	**if**	**it**	**does**	**come**	**it**	**will**	**be**	**from**	**the**	**southeast**	**,**
和	那	如果	它	做	来	它	将要	是	从	这	东南	,

而且如果真的来了，那也将是从东南方来的。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[keɪs]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[ʃɑːrp]	[ˈbʌfɪtɪŋ]	.
in	**which**	**case**	**you**	**will**	**have**	**a**	**sharp**	**buffeting**	**.**
在	哪个	案件	你	将要	有	一个	锋利的	冲击	.

在这种情况下，你会感受到强烈的颠簸。

[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[meɪk]	[gʊd]	[ˈpæsɪdʒ]	[ɪˈnʌf]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[nəuə]	[wʌns]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[ˈferli]
But	**you**	**will**	**make**	**good**	**passage**	**enough**	**down**	**to**	**the**	**Nore**	**once**	**you**	**are**	**fairly**
但	你	将要	制作	好的	通道	足够的	向下	到	这	诺尔	一次	你	是	相当

[raʊnd]	[ðə; ði]	[ˈwɪtəkɝ, ˈhwɪtəkɝ]	.	"
round	**the**	**Whittaker**	**.**	**"**
圆形的	这	惠特克	.	"

但只要你绕过惠特克河，就能顺利地一路向下到达诺尔河。

"	[glæd]	[tuː; tə]	[siː]	[juː; jʊ]	,	[jʌŋ]	[ˈmæstərz]	,	"	[dʒoʊ]	[ˈtʃembər]	[sed]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[boʊt]	[keɪm]
"	**Glad**	**to**	**see**	**you**	**,**	**young**	**masters**	**,**	**"**	**Joe**	**Chambers**	**said**	**,**	**as**	**the**	**boat**	**came**
"	高兴的	到	看	你	,	年轻的	大师	,	"	乔	钱伯斯	说	,	作为	这	船	来了

[əˌlɔːŋˈsaɪd]	[hɪz; ɪz]	[krɑːft]	.
alongside	**his**	**craft**	**.**
旁边	他的	工艺	.

“很高兴见到你们，年轻的少爷们，”乔·钱伯斯说道，此时那艘船靠在了他的船上。

"	[juː; jʊ]	[ˈɔːf(ə)n]	[ˈgrʌmbld]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[laɪt]	[ˈwaɪndz]	,
"	**You**	**often**	**grumbled**	**at**	**the**	**light**	**winds**	**,**
"	你	经常	咕哝	在	这	光	风	,

你经常抱怨风力太小，

[bʌt; bət]	[ənˈles]	[aɪ]	[ˌeɪ ˈem]	[mɪˈsteɪkən]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ˈkæriɪŋ]	[ˈdʌb(ə)l]	[riːfs]	[ðɪs]	[ˈdʒɜːrni]	.
but	**unless**	**I**	**am**	**mistaken**	**we**	**shall**	**be**	**carrying**	**double**	**reefs**	**this**	**journey**	**.**
但	除非	我	是	错误	我们	将	是	携带	双倍的	珊瑚礁	这	旅行	.

但除非我弄错了，否则我们这次航行应该会携带双份锚链。

[wʌt]	[duː]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	,	[ˈʌŋk(ə)l]	[dʒɑːn]	?	"
What	**do**	**you**	**think**	**,**	**Uncle**	**John**	**?**	**"**
什么	做	你	思考	,	叔叔	约翰	?	"

约翰叔叔，您觉得怎么样?

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ˈseɪɪŋ]	[ðə; ði]	[seɪm]	,	[læd]	;	[stɪl]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[noʊ]	[ˈseɪɪŋ]	.
"	**I**	**have**	**been**	**saying**	**the**	**same**	**,**	**lad**	**;**	**still**	**there**	**is**	**no**	**saying**	**.**
"	我	有	到过	说	这	相同的	,	小伙子	;	仍然	那里	是	不	说	.

“我一直都这么说，小伙子；但还是没办法说。”

[juː; jʊ]	[wɪl]	[noʊ]	[mɔːr]	[əˈbaʊt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ˈaʊərz]	-	[taɪm]	.
You	**will**	**know**	**more**	**about**	**it**	**in**	**a**	**few**	**hours**	**'**	**time**	**.**
你	将要	知道	更多的	关于	它	在	一个	很少	小时	-	时间	.

几个小时后你就会了解更多情况了。

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ˈiːvnɪŋ]	[wen]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[went]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ðə; ði]	[ˈsuːzn]	,
"	**It**	**was**	**evening**	**when**	**the**	**boys**	**went**	**on**	**board**	**the**	**Susan**	**,**
"	它	曾是	晚上	什么时候	这	男孩们	去	在	木板	这	苏珊	,

“男孩们登上苏珊号时已是傍晚，”

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ˈsʌpər]	[wʌz; wəz]	[ˈoʊvər]	[ðeɪ]	[leɪ]	[daʊn]	,
and	**as**	**soon**	**as**	**supper**	**was**	**over**	**they**	**lay**	**down**	**,**
和	作为	很快	作为	晚餐	曾是	超过	他们	躺	向下	,

晚饭后，他们立刻躺下了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
as she was to start at daybreak the next morning .
作为 她 曾是 到 开始 在 拂晓 这 下一个 早晨 .

她第二天一早就要开始工作。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði]
As soon as they were roused by the creaking of the blocks and the
作为 很快 作为 他们 是 唤醒 经过 这 嘎吱作响 的 这 积木 和 这
[saʊnd] [ʌv; əv] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] [ˌoʊvər'hed] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ɑːn] [dek] .
sound of trampling of feet overhead they went up on deck .
声音 的 践踏 的 脚 开销 他们 去 向上 在 甲板 .

他们一听到木块吱嘎作响的声音和头顶上脚步的脚步声，就立刻爬上了甲板。

[deɪ] [hæd; həd][dʒʌst]['broʊkən] ; [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'spred] [baɪ][dɑːrk] [klaʊdz] .
Day had just broken ; the sky was overspread by dark clouds .
天 有 只是 破碎的 ; 这 天空 曾是 蔓延 经过 黑暗的 云 .

天刚亮，天空乌云密布。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [wɪnd] ['æftər][ɔːl] , " ['dʒefri] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] .
" There is not much wind after all , " Geoffrey said as he looked round .
" 那里 是 不是 很多 风 后 全部 , " 杰弗里 说 作为 他 看起来 圆形的 .

“看来风并不大,”杰弗里环顾四周说道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɔːlən] [laɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [tuː] ['aʊərz] , " [ðə; ði] ['skɪpər] [rɪ'plaɪd] ,
" No , it has fallen light during the last two hours , " the skipper replied ,
" 不 , 它 有 倒下 光 期间 这 最后的 二 小时 , " 这 船长 回复 ,

“不，过去两个小时天已经黑了,”船长回答说。

" [bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .
" but I expect we shall have plenty before long .
" 但 我 预计 我们 将 有 很多 前 长的 .

但我相信不久之后我们就会有很多了。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [naʊ] .
However , we could do with a little more now .
然而 , 我们 可以 做 和 一个 小的 更多的 现在 .

但是，我们现在还需要更多。

" [taɪd] [wʌz; wəz][hæf] [aʊt] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .
" Tide was half out when they started .
" 潮 曾是 一半 出去 什么时候 他们 开始 .

“他们开始的时候，潮水已经退了一半。”

[dʒoʊ] ['tʃembər] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][drɑːp] [daʊn] [tuː; tə]
Joe Chambers had said the night before that he intended to drop down to
乔 钱伯斯 有 说 这 夜晚 前 那 他 故意的 到 降低 向下 到
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sændz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['æŋkər] ,
the edge of the sands and there anchor ,
这 边缘 的 这 沙子 和 那里 锚 ,

乔·钱伯斯前一天晚上说过，他打算把船开到沙滩边缘，在那里抛锚。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm][pæst][ðə; ði]['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] ['biːkən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [æz; əz]
and to make across them past the Whittaker Beacon into the channel as
和 到 制作 穿过 他们 过去的 这 惠特克 灯塔 进入 这 渠道 作为
[suːn] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔːtər][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .
soon as there was sufficient water to enable him to do so .
很快 作为 那里 曾是 充足的 水 到 使能够 他 到 做 所以 .

一旦水位足够高，他就要越过惠特克灯塔进入海峡。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [laɪt] ,
The wind was light ,
这 风 曾是 光 ,

风很小。

['sʌmtaɪmz] ['skersli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['beli] [aʊt] [ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [boʊt] ['stɪrɪdʒ] [wei]
sometimes scarcely sufficient to belly out the sails and give the boat steerage way
有时 几乎 充足的 到 腹部 出去 这 帆 和 给 这 船 统舱 方式
,
,
,

有时甚至不足以撑开船帆，使船只能够控制方向。

[æt; ət] ['ʌðər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ʃɔːrt] [pʌfs] [wɪtʃ] [hiːld] [hɜːr; hər]['oʊvər][ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [sprɪŋ]
at others coming in short puffs which heeled her over and made her spring
在 其他的 未来 在 短的 泡芙 哪个 高跟鞋 她 超过 和 制成 她 春天
['fɔːrwərd] ['merəli] .
forward merrily .
向前 兴高采烈地 .

还有一些风吹来，短促而猛烈，吹得她脚跟倾斜，欢快地向前跳去。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [fel] ['laɪtər] [ænd; ənd] ['laɪtər] ,
Before long the wind fell lighter and lighter ,
前 长的 这 风 跌倒 打火机 和 打火机 ,

不久，风势越来越小。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [dʒoʊ] ['tʃembər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɡɑːt] [aʊt] .
and at last Joe Chambers ordered the oars to be got out .
和 在 最后的 乔 钱伯斯 订购 这 桨 到 是 得到 出去 .

最后，乔·钱伯斯命令把船桨拿出来。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] , " [hiː; hi] [sed] ,
" We must get down to the edge of the Buxey , " he said ,
" 我们 必须 得到 向下 到 这 边缘 的 这 布克西 , " 他 说 ,

“我们必须下到布克西河岸边,”他说。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪd] [tɜːrnz] , [ɔːr] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
" before the tide turns , or we shall have it against us ,
" 前 这 潮 转弯 , 或者 我们 将 有 它 反对 我们 ,

“趁着形势还没逆转，否则我们将面临不利局面。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɪnd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stem] [ˌaɪ 'tiː] ,
and with this wind we should never be able to stem it ,
和 和 这 风 我们 应该 绝不 是 有能力的 到 干 它 ,

这样的风势，我们永远也无法阻挡。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [swept] [ʌp] [ðə; ði] [kraʊtʃ] .
but should be swept up the Crouch .
但 应该 是 扫荡 向上 这 蹲伏 .

但应该被克劳奇扫起来。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
At present it is helping us ,
在 展示 它 是 帮助 我们 ,

目前它对我们有所帮助。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] - ['roʊɪŋ] [wiː; wi] [meɪ] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] .
and with a couple of hours ' rowing we may save it to the Buxey .
和 和 一个 夫妻 的 小时 - 划船 我们 可能 节省 它 到 这 布克西 .

划船几个小时，我们或许就能把它送到巴克西河了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [helpt] [æt; ət][ðə; ði] [swiːps] ,
" The boys helped at the sweeps ,
" 这 男孩们 帮助 在 这 扫荡 ,

男孩们帮忙扫地，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌl] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv]
and for two hours the creaking of the oars and the dull flapping of
和 为了 二 小时 这 嘎吱作响 的 这 桨 和 这 乏味的 扑 的
[ðə; ði][seɪl] [ə'loʊn] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːm] ;
the sail alone broke the silence of the calm ;
这 帆 独自的 打破 这 沉默 的 这 冷静的 ;

两个小时里，只有船桨的吱嘎声和船帆沉闷的拍打声打破了平静的寂静；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] ['sɑːri] [wen] [ðə; ði] ['skɪpər] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][fɔːr; fər]
and the lads were by no means sorry when the skipper gave the order for
和 这 小伙子们 是 经过 不 方法 对不起 什么时候 这 船长 给予 这 命令 为了
[ðə; ði] ['æŋkər] [tuː; tə][biː; bi] [drɑːpt] .
the anchor to be dropped .
这 锚 到 是 掉落 .

当船长下令抛锚时，小伙子们一点也不觉得遗憾。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][gɑːt] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːrðər] , " [hiː; hi] [sed] ;
" I should like to have got about half a mile further , " he said ;
" 我 应该 喜欢 到 有 得到 关于 一半 一个 英里 更远 , " 他 说 ;

“我真希望还能再走半英里，”他说；

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [baɪ][ðə; ði] ['lændmɑːks] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [wei] [naʊ] .
" but I can see by the landmarks that we are making no way now .
" 但 我 能 看 经过 这 地标 那 我们 是 制作 不 方式 现在 .

“但我从这些地标可以看出，我们现在寸步难行。”

[ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sʌk] [ɪn] . "
The tide is beginning to suck in . "
这 潮 是 开始 到 吸 在 . "

潮水开始上涨了。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæv; həv]['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [spɪt] ?
" How long will it be before we have water enough to cross the Spit ?
" 如何 长的 将要 它 是 前 我们 有 水 足够的 到 叉 这 吐 ?

“我们多久才能有足够的水渡过沙嘴？”

" ['laɪənl] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪd] [ɪn][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] .
" Lionel asked as they laid in the oars .
" 莱昂内尔 问 作为 他们 铺设 在 这 桨 .

“莱昂内尔问道，他们正躺在船桨上。”

" [wel] [naɪ] [fɔːr] ['aʊərz] , ['mæstər] ['laɪənl] .
" Well nigh four hours , Master Lionel .
" 出色地 夜 四 小时 , 掌握 莱昂内尔 .

“差不多四个小时了，莱昂内尔少爷。”

[ðen] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ə; eɪ][stɑːrk] [kɑːm] [laɪk] [ðɪs] ,
Then , even if it keeps a stark calm like this ,
然后 , 甚至 如果 它 保持 一个 斯塔克 冷静的 喜欢 这 ,

即使它保持着这种极度的平静，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'krɔːs] [ðə; ði][sændz][ænd; ənd][ə; eɪ][maɪl] [ɔːr] [tuː] [ʌp] [ðə; ði]
we shall be able to get across the sands and a mile or two up the
我们 将 是 有能力的 到 得到 穿过 这 沙子 和 一个 英里 或者 二 向上 这
['tʃæn(ə)l] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [miːt] [ðə; ði] [taɪd] .
channel before we meet the tide .
渠道 前 我们 见面 这 潮 .

我们能够穿过沙滩，沿着水道向上游走一两英里，然后才会遇到潮水。

[ðer; ðər][wiː; wi][mʌst; məst] ['æŋkər] [ə'gen] [tɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [streŋθ] [ɪz][pæst] ,
There we must anchor again till the first strength is past ,
那里 我们 必须 锚 再次 直到 这 第一的 力量 是 过去的 ,

我们必须再次在那里抛锚，直到第一股力量耗尽为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [sprɪŋz] [ʌp] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɜːrk] [əˈlɔːŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and then if the wind springs up we can work along at the edge of the
和 然后 如果 这 风 弹簧 向上 我们 能 工作 沿着 在 这 边缘 的 这
[sændz] [əˈɡenst] [ˌaɪ ˈtiː] .
sands against it .
沙子 反对 它 .

然后，如果起风了，我们可以沿着沙滩边缘逆风而行。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [taɪd] [kloʊz] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sændz] [ˈæftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] [ˈaʊərz] .
There is no tide close in to the sands after the first two hours .
那里 是 不 潮 关闭 在 到 这 沙子 后 这 第一的 二 小时 .

头两个小时之后，沙滩附近就没有潮水了。

[bʌt; bət] [aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [ˈɪntuː] [wɪnd] [ˈprez(ə)ntli] ;
But I still think this is going to turn into wind presently ;
但 我 仍然 思考 这 是 去 到 转动 进入 风 目前 ;

但我仍然认为这很快就会变成风；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ˈhevi] , [aɪ] [ˈwɔːrənt] .
and if it does it will be sharp and heavy , I warrant .
和 如果 它 做 它 将要 是 锋利的 和 重的 , 我 保证 .

我敢保证，如果真有那么一头火，它一定会锋利而沉重。

[its] [ˈiːðər] [ðæt] [ɔːr] [reɪn] .
It's either that or rain .
它是 任何一个 那 或者 雨 .

要么这样，要么就下雨。

" [ðə; ði] [skaɪ] [ɡruː] [ˈdɑːrkər] [ænd; ənd] [ˈdɑːrkər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [lʊkt] [ˈɔːlmoʊst] [blæk] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
" The sky grew darker and darker until the water looked almost black under a
" 这 天空 生长 较暗 和 较暗 直到 这 水 看起来 几乎 黑色的 在下面 一个
[ˈledn] [ˈkænəpi] .
leaden canopy .
铅灰色 树冠 .

天空越来越暗，直到水面在铅灰色的天空下显得几乎是黑色的。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [bæk] [ˈɪntuː] - , " [dʒoʊ] [ˈtʃembər] [sed] .
" I wish we were back into Bricklesey , " Joe Chambers said .
" 我 希望 我们 是 后退 进入 - , " 乔 钱伯斯 说 .

“我真希望我们能回到布里克尔西，”乔·钱伯斯说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [naɪ] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] [hɪr] ,
" I have been well nigh fifteen years going backwards and forwards here ,
" 我 有 到过 出色地 夜 十五 年 去 向后 和 前进 这里 ,

“我在这里来回奔波已经将近十五年了，

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ˈevər] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] [ˈɔːkwəd] [lʊk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [skaɪ] .
and I do not know that ever I saw an awkwarder look about the sky .
和 我 做 不是 知道 那 曾经 我 锯 一个 尴尬 看 关于 这 天空 .

我从未见过天空呈现出如此诡异的神情。

[ˌaɪ ˈtiː] [riˈmaindz] [ˌem ˈiː] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [men] [huː] [hæv; həv] [seɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪndiz] [seɪ]
It reminds me of what I have heard men who have sailed to the Indies say
它 提醒 我 的 什么 我 有 听到 男人 WHO 有 航行 到 这 印第斯 说
[ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈhɜːrəkeɪn] [breɪks] .
they have seen there before a hurricane breaks .
他们 有 已见 那里 前 一个 飓风 休息 .

这让我想起了我听去过印度的航海家们说的，他们在飓风来临之前在那里看到的景象。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈflaɪɪŋ] [fæst] [ˌoʊvərˈhed] [wen] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] ,
If it was not that we saw the clouds flying fast overhead when we started ,
如果 它 曾是 不是 那 我们 锯 这 云 飞行 快速地 开销 什么时候 我们 开始 ,

如果不是因为我们出发时看到头顶上快速飞过的云层，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪk] [siː] [fɑːg] [ðæt] [hæd; həd] [roʊld] [ɪn] [əˈpɑːn] [ˌjuː ˈes] .
I should have said it was a thick sea fog that had rolled in upon us .
我 应该 有 说 它 曾是 一个 厚的 海 多雾路段 那 有 滚动 在 之上 我们 .

我应该说，那是一股浓厚的海雾笼罩着我们。

[ɑː] , [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [drɑːp] .
Ah , there is the first drop .
啊 , 那里 是 这 第一的 降低 .

啊，第一滴水来了。

[aɪ] [dəunt] [ker] [haʊ] [hɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [wɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]
I don't care how hard it comes down so that there is not wind at the tail of
我 不 关心 如何 难的 它 来 向下 所以 那 那里 是 不是 风 在 这 尾巴 的
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

我不在乎它下得有多猛，只要尾部没有风就行。

[ə; eɪ] [skwɔːl] [ʌv; əv] [wɪnd] [bɪˈfɔːr] [reɪn] [ɪz] [suːn] [ˈoʊvər] ;
A squall of wind before rain is soon over ;
一个 暴风雨 的 风 前 雨 是 很快 超过 ;

暴雨前的狂风很快停歇；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːloʊz] [reɪn] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [jʊr; jər] [seɪlz] [kloʊz] [ˈriːft] .
but when it follows rain you will soon have your sails close reefed .
但 什么时候 它 跟随 雨 你 将要 很快 有 你的 帆 关闭 礁石 .

但下雨之后，你很快就会发现需要收起船帆。

[juː; jʊ] [hæd; həd] [best] [goʊ] [bɪˈloʊ] [ɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wet] [θruː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
You had best go below or you will be wet through in a minute .
你 有 最好的 去 以下 或者 你 将要 是 湿的 通过 在 一个 分钟 .

你最好下去，否则一会儿就会全身湿透。

" [ðə; ði] [greɪt] [drɑːps] [wɜːr; wər] [ˈpætərɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈsplæʃɪz] [æz; əz]
" The great drops were pattering down on the deck and causing splashes as
" 这 伟大的 滴 是 打节拍 向下 在 这 甲板 和 导致 水花 作为
[ʌv; əv] [ɪŋk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔɪli] [ˈlʊkɪŋ] [ˈwɔːtər] .
of ink on the surface of the oily looking water .
的 墨水 在 这 表面 的 这 油腻的 寻找 水 .

“大颗水滴啪嗒啪嗒地落在甲板上，溅起的水花如同墨水般落在油腻的水面上。

[əˈnʌðər] [hæf] [ˈmɪnɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈpɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [rɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ðæt]
Another half minute it was pouring with such a mighty roar on the deck that
其他 一半 分钟 它 曾是 浇注 和 这样的 一个 强大的 吼 在 这 甲板 那
[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈloʊ] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [iːtʃ] [ˈʌðər] [hɜːrd] .
the boys below needed to shout to make each other heard .
这 男孩们 以下 需要 到 喊 到 制作 每个 其他 听到 .

又过了半分钟，雨势依然倾盆而下，甲板上轰鸣声震耳欲聋，下面的男孩们不得不大声喊叫才能让彼此听到对方的声音。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlæstɪd] [bʌt; bət] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] .
It lasted but five minutes , and then stopped as suddenly as it began .
它 持续 但 五 分钟 , 和 然后 停止 作为 突然 作为 它 开始 .

它只持续了五分钟，然后就和开始一样突然地停止了。

[ðə; ði] [lædz] [æt; ət] [wʌns] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] .
The lads at once returned to the deck .
这 小伙子们 在 一次 返回 到 这 甲板 .

小伙子们立刻返回甲板。

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər] , ['mæstər] ['tʃembər] . "
" So it is all over , Master Chambers . "
" 所以 它 是 全部 超过 , 掌握 钱伯斯 . "
“一切都结束了，主审法庭。”

" [wel] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ɪz]['oʊvər] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
" Well the first part is over , but that is only a sort of a beginning .
" 出色地 这 第一的 部分 是 超过 , 但 那 是 仅有的 一个 种类 的 一个 开始 .
“嗯，第一部分结束了，但这仅仅是一个开始。”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [laɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [iːst] .
Look at that light under the clouds away to the south of east .
看 在 那 光 在下面 这 云 离开 到 这 南 的 东方 .
看那云层下偏东偏南方向的光芒。

[ðæt] [ɪz] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] , [ən'les] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [mɪ'steɪkən] .
That is where it is coming from , unless I am mistaken .
那 是 在哪里 它 是 未来 从 , 除非 我 是 错误 .
除非我弄错了，否则它就是从那里来的。

[tɜːrn] [tuː; tə][ænd; ənd] [get] [ðə; ði]['meɪnseɪl,'meɪnsl] [daʊn] , [lædz] ,
Turn to and get the mainsail down , lads ,
转动 到 和 得到 这 主帆 向下 , 小伙子们 ,
伙计们，转身把主帆降下来！

" [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] ['æftər] ['drɑːpɪŋ] ['æŋkər] [ðə; ði] [hed] [seɪlz] [hæd; həd] [bɪn] ['loʊɚd] ,
" for although after dropping anchor the head sails had been lowered ,
" 为了 虽然 后 下降 锚 这 头 帆 有 到过 降低 ,
“尽管抛锚后前帆已经降下，

[ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd] ['mɪzn] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] .
the main and mizzen were still on her .
这 主要的 和 后桅 是 仍然 在 她 .
主帆和后帆还在船上。

[ðə; ði] [men] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ,
The men set to work ,
这 男人 放 到 工作 ,
男人们开始干活，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [helpt] [tuː; tə] [stoʊ] [ðə; ði][seɪl][ænd; ənd] ['fæsn] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɪəz] .
and the boys helped to stow the sail and fasten it with the tiers .
和 这 男孩们 帮助 到 存放 这 帆 和 系 它 和 这 层级 .
男孩们帮忙收帆，并用绳索固定好。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] .
Suddenly there was a sharp puff of wind .
突然 那里 曾是 一个 锋利的 噗 的 风 .
突然一阵强风吹过。

[ˌaɪ ˈtiː] ['læstɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['oʊnli] ,
It lasted a few seconds only ,
它 持续 一个 很少 秒 仅有的 ,
只持续了几秒钟。

[ðen] [dʒoʊ] ['tʃembər] ['pɔɪntɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði][spɑːt] [wens] [ə; eɪ]['heɪzi] [laɪt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] .
then Joe Chambers pointed towards the spot whence a hazy light seemed to come .
然后 乔 钱伯斯 尖 向 这 点 何处 一个 朦胧 光 似乎 到 来 .
然后乔·钱伯斯指着似乎发出朦胧光线的地方。

" [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Here it comes , " he said .
" 这里 它 来 , " 他 说 .
“来了，”他说。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [laɪn] [ʌv; əv] [waɪt] ['wɔːtər] ?
" Do you see that line of white water ?
" 做 你 看 那 线 的 白色的 水 ?

你看到那道白色的水线了吗?

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [skwɔːl] [ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] .
That is a squall and no mistake .
那 是 一个 暴风雨 和 不 错误 .

那确实是一场暴风雨，毫无疑问。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['ʌndər] [seɪl] .
I am glad we are not under sail .
我 是 高兴的 我们 是 不是 在下面 帆 .

我很高兴我们没有扬帆出海。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] , [hɪsɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [waɪt] ['wɔːtər] [ə'proʊtʃt]
" There was a sharp , hissing sound as the line of white water approached
" 那里 曾是 一个 锋利的 , 嘶嘶声 声音 作为 这 线 的 白色的 水 接近
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“当白色的水流向他们逼近时，传来一阵尖锐的嘶嘶声。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [skwɔːl] [strʌk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['fjʊri] [ðæt] [ðə; ði] [lædz]
and then the squall struck them with such force and fury that the lads
和 然后 这 暴风雨 击 他们 和 这样的 力量 和 愤怒 那 这 小伙子们
[ɪn'stɪŋktɪvli] [grɑːspt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃraʊdz] .
instinctively grasped at the shrouds .
本能地 抓住 在 这 裹尸布 .

然后狂风骤雨猛烈袭来，小伙子们本能地抓住了帆索。

[ðə; ði] ['mɪzn] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][krɑːft][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [hed] [tuː; tə] [wɪnd] ,
The mizzen had brought the craft in a moment head to wind ,
这 后桅 有 带来 这 工艺 在 一个 片刻 头 到 风 ,

后桅帆瞬间将船头转向了风向。

[ænd; ənd][dʒoʊ] ['tʃembər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [æt; ət] [wʌns] ['loʊɚd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stoʊd]
and Joe Chambers and the two sailors at once lowered it and stowed
和 乔 钱伯斯 和 这 二 水手们 在 一次 降低 它 和 已存放
[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
it away .
它 离开 .

乔·钱伯斯和两名水手立即把它放下来，收了起来。

" ['oʊnli] [pʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tɪəz] [ɑːn] , " [ðə; ði] ['skɪpər] ['ʃaʊtɪd] .
" Only put a couple of tiers on , " the skipper shouted .
" 仅有的 放 一个 夫妻 的 层级 在 , " 这 船长 喊叫 .

“只加几层就行了,”船长喊道。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] - [ə'gen] [ɪf] [ðɪs] [goʊz] [ɑːn] .
" We may have to upsail again if this goes on .
" 我们 可能 有 到 - 再次 如果 这 去 在 .

“如果这种情况继续下去，我们可能不得不再次逆风航行。”

" [ðə; ði] [siː] [gɑːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] ,
" The sea got up with great rapidity ,
" 这 海 得到 向上 和 伟大的 快速 ,

“海水迅速上涨，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	['æftər]	[ðə; ði]	[skwɔːl]	[hæd; həd]	[strʌk]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	['suːzn]	[wʌz; wəz]	[bɪ'ɡɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[pɪtʃ]	['hevɪli]	.
and	**a**	**few**	**minutes**	**after**	**the**	**squall**	**had**	**struck**	**them**	**the**	**Susan**	**was**	**beginning**	**to**	**pitch**	**heavily**	**.**
和	一个	很少	分钟	后	这	暴风雨	有	击	他们	这	苏珊	曾是	开始	到	沥青	重度	.

暴风雨过后几分钟，苏珊号就开始剧烈摇晃。

[ðə; ði]	[wɪnd]	[ɪn'kriːst]	[ɪn]	[fɔːrs]	,	[ænd; ənd]	[siːmd]	[tuː; tə]	[skriːm]	['ræðər]	[ðæn; ðən]	['wɪs(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	['rɪɡɪŋ]	.
The	**wind**	**increased**	**in**	**force**	**,**	**and**	**seemed**	**to**	**scream**	**rather**	**than**	**whistle**	**in**	**the**	**rigging**	**.**
这	风	增加	在	力量	，	和	似乎	到	尖叫	相当	比	哨	在	这	索具	.

风势越来越大，在索具上发出尖啸声而不是呼啸声。

"	[ðə; ði]	[siː]	[ɪz]	['ɡetɪŋ]	[ʌp]	[fæst]	!
"	**The**	**sea**	**is**	**getting**	**up**	**fast**	**!**
"	这	海	是	获得	向上	快速地	！

“海水涨得很快！”

"	['dʒefri]	['ʃaʊtɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['skɪpɚz]	[ɪr]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[pleɪs]	[kloʊz]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	.
"	**Geoffrey**	**shouted**	**in**	**the**	**skipper's**	**ear**	**as**	**he**	**took**	**his**	**place**	**close**	**to**	**him**	**.**
"	杰弗里	喊叫	在	这	船长的	耳朵	作为	他	采取	他的	地方	关闭	到	他	.

“杰弗里在船长耳边大声喊叫，然后走到他身边坐下。”

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wəʊnt]	[biː; bi]	['veri]	['hevi]	[jet]	,	"	[dʒoʊ]	['tʃembər]	[rɪ'plaɪd]	;	"	[ðə; ði]	[sændz]	[breɪk]	[ɪts]	[fɔːrs]	.
"	**It**	**won't**	**be**	**very**	**heavy**	**yet**	**,**	**"**	**Joe**	**Chambers**	**replied**	**;**	**"**	**the**	**sands**	**break**	**its**	**force**	**.**
"	它	惯于	是	非常	重的	然而	，	"	乔	钱伯斯	回复	；	"	这	沙子	休息	它是	力量	.

“它现在还不会很重,”乔·钱伯斯回答说；“沙子会削弱它的力量。”

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[taɪd]	[hæz; həz]	[tɜːrnd]	[naʊ]	,
But	**the**	**tide**	**has**	**turned**	**now**	**,**
但	这	潮	有	转向	现在	，

但现在形势已经逆转了。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪks]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[sænd]	[ðer; ðər]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[trə'mendəs]	[siː]	[hɪr]	[ɪn]	[noʊ]	[taɪm]	;
and	**as**	**it**	**makes**	**over**	**the**	**sand**	**there**	**will**	**be**	**a**	**tremendous**	**sea**	**here**	**in**	**no**	**time**	**;**
和	作为	它	制作	超过	这	沙	那里	将要	是	一个	巨大的	海	这里	在	不	时间	；

当海水冲刷沙滩时，不久这里就会变成一片浩瀚的大海；

[ðæt]	[ɪz]	[ɪf]	[ðɪs]	[wɪnd]	[hoʊldz]	,
that	**is**	**if**	**this**	**wind**	**holds**	**,**
那	是	如果	这	风	持有	，

前提是这股风势持续下去。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['ɡoʊɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[æn; ən]	[ʌn'juːʒuəl]	[ɡeɪl]	[ˌɔːltə'ɡeðər]	.	"
and	**it**	**seems**	**to**	**me**	**that**	**it**	**is**	**going**	**to**	**be**	**an**	**unusual**	**gale**	**altogether**	**.**	**"**
和	它	似乎	到	我	那	它	是	去	到	是	一个	异常	大风	共	.	"

依我看，这将会是一场极其罕见的狂风。

"	[haʊ]	[lɔːŋ]	[wɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[bɪ'fɔːr]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[krɔːs]	[ðə; ði]	[spɪt]	?	"
"	**How**	**long**	**will**	**it**	**be**	**before**	**we**	**can**	**cross**	**the**	**Spit**	**?**	**"**
"	如何	长的	将要	它	是	前	我们	能	叉	这	吐	？	"

“我们还要多久才能过沙嘴？”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [krɔːs] [tə'deɪ] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] , " [ðə; ði] ['skɪpər] [sed] .
" We are not going to cross today , that's certain , " the skipper said .
" 我们 是 不是 去 到 叉 今天 , 那就是 肯定 , " 这 船长 说 .

“我们今天肯定过不了海,”船长说。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [siː] ['oʊvər] [ðoʊz] [sændz] [ðæt] [wʊd] [nɑːk] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" There will be a sea over those sands that would knock the life out of the
" 那里 将要 是 一个 海 超过 那些 沙子 那 会 敲 这 生活 出去 的 这
['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][krɑːft] [ðæt] ['evər] ['floʊtɪd] .
strongest craft that ever floated .
最强 工艺 那 曾经 漂浮 .

“那些沙滩上将会涌起巨浪，足以摧毁有史以来最坚固的船只。”

[noʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,
No , I shall wait here for another hour or two if I can ,
不 , 我 将 等待 这里 为了 其他 小时 或者 二 如果 我 能 ,

不，如果可以的话，我愿意在这里再等一两个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [slɪp][maɪ]['keɪb(ə)l][ænd; ənd] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊtʃ] .
and then slip my cable and run for the Crouch .
和 然后 滑 我的 电缆 和 跑步 为了 这 蹲伏 .

然后拔出我的缆绳，跑向克劳奇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['næroʊ] ['tʃæn(ə)l] ,
It is a narrow channel ,
它 是 一个 狭窄的 渠道 ,

这是一条狭窄的通道，

[ænd; ənd][aɪ]['nevər] [ker] [ə'baʊt] ['ɡoʊɪŋ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]['æftər][dɑːrk] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][ɪz]['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]
and I never care about going into it after dark until there is water enough for
和 我 绝不 关心 关于 去 进入 它 后 黑暗的 直到 那里 是 水 足够的 为了
[ə; eɪ][krɑːft][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [drɑːft] ['oʊvər][ðə; ði][sændz] .
a craft of our draught over the sands .
一个 工艺 的 我们的 草稿 超过 这 沙子 .

天黑以后，只要沙滩上没有足够的水，我们这种吃水深度的船只无法通行，我就从不进去。

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [naɪt] [naʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [naɪ] [æz; əz][dɑːrk] .
It ain't night now , but it is well nigh as dark .
它 不是 夜晚 现在 , 但 它 是 出色地 夜 作为 黑暗的 .

现在还不是晚上，但天色也差不多黑了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['beəriŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,
There is no making out the bearings of the land ,
那里 是 不 制作 出去 这 轴承 的 这 土地 ,

根本无法辨认地势方向。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ɡɑːt][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːtʃɪz] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [pʊt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]
and we have got to trust to the perches the fishermen put up at the
和 我们 有 得到 到 相信 到 这 栖木 这 渔民 放 向上 在 这
[bendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .
bends of the channel .
弯曲 的 这 渠道 .

我们只能相信渔民们在河道拐弯处设置的钓点。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][hæv; həv][ɡɑːt][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
However , we have got to try it .
然而 , 我们 有 得到 到 尝试 它 .

但是，我们必须尝试一下。

['aʊər; ɑːr] ['æŋkərz] [wʊd] ['nevər] [hoʊld] [hɪr] [wen] [ðə; ði] [siː] [ɡets] ['oʊvər][ðə; ði][sændz] ,
Our anchors would never hold here when the sea gets over the sands ,
我们的 锚 会 绝不 抓住 这里 什么时候 这 海 获得 超过 这 沙子 ,

当海水淹没沙滩时，我们的锚在这里根本抓不住东西。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ðeɪ]	[dɪd]	[ðeɪ]	[wʊd]	[pʊl]	[hɜːr; hər]	[hed]	['ʌndər]	['wɔːtər]	.
and	**if**	**they**	**did**	**they**	**would**	**pull**	**her**	**head**	**under**	**water**	**.**
和	如果	他们	做过	他们	会	拉	她	头	在下面	水	.

如果他们真的这么做了，就会把她的头按到水下。

[ɪn]	[hæf]	[æn; ən]	['aʊər]	[ə; eɪ]	[siː]	[hæd; həd]	[gɑːt]	[ʌp]	[ðæt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[trə'mendəs]	.
In	**half**	**an**	**hour**	**a**	**sea**	**had**	**got**	**up**	**that**	**seemed**	**to**	**the**	**boys**	**tremendous**	**.**
在	一半	一个	小时	一个	海	有	得到	向上	那	似乎	到	这	男孩们	巨大的	.

半小时后，海面翻腾起来，在孩子们看来，这海面无比巨大。

[dɑːrk]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ɪn]	['veriəs]	[də'rekʃ(ə)nz]	[trækts]	[ʌv; əv]	[waɪt]	['wɔːtər]	[wer]	[ðə; ði]	[weɪvz]	[broʊk]	['waɪldli]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[sændz]	.
Dark	**as**	**it**	**was**	**they**	**could**	**see**	**in**	**various**	**directions**	**tracts**	**of**	**white**	**water**	**where**	**the**	**waves**	**broke**	**wildly**	**over**	**the**	**sands**	**.**
黑暗的	作为	它	曾是	他们	可以	看	在	各种各样的	方向	小册子	的	白色的	水	在哪里	这	波浪	打破	疯狂地	超过	这	沙子	.

尽管天色已黑，他们仍然可以看到各个方向都有白色的水面，海浪猛烈地拍打着沙滩。

[ðə; ði]	['sekənd]	['æŋkər]	[hæd; həd]	[bɪn]	[let]	[goʊ]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[bɪ'fɔːr]	.
The	**second**	**anchor**	**had**	**been**	**let**	**go**	**some**	**time**	**before**	**.**
这	第二	锚	有	到过	让	去	一些	时间	前	.

第二根锚链此前已被释放。

[ðə; ði]	[tuː]	['keɪbəlz]	[wɜːr; wər]	[æz; əz]	[tɔːt]	[æz; əz]	['aɪərn]	[baːz]	,
The	**two**	**cables**	**were**	**as**	**taut**	**as**	**iron**	**bars**	**,**
这	二	电缆	是	作为	紧绷	作为	铁	酒吧	,

两根缆绳绷得像铁条一样紧。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[boʊt]	[wʌz; wəz]	['pʊlɪŋ]	[hɜːr; hər]	[baʊ; boʊ]	['ʌndər]	['evri]	[siː]	.
and	**the**	**boat**	**was**	**pulling**	**her**	**bow**	**under**	**every**	**sea**	**.**
和	这	船	曾是	拉	她	弓	在下面	每一个	海	.

船头总是被海水淹没。

[dʒoʊ]	['tʃembər]	[drɑːpt]	[ə; eɪ]	[liːd]	[laɪn]	['oʊvərbɔːrd]	[ænd; ənd]	[wɑːtʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	['kloʊsli]	.
Joe	**Chambers**	**dropped**	**a**	**lead**	**line**	**overboard**	**and**	**watched**	**it**	**closely**	**.**
乔	钱伯斯	掉落	一个	带领	线	落水	和	观看	它	密切	.

乔·钱伯斯将一根铅线扔到水里，然后密切观察着它。

"	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['drægɪŋ]	['aʊər; ɑːr]	['æŋkərz]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**We**	**are**	**dragging**	**our**	**anchors**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我们	是	拖拽	我们的	锚	,	"	他	说	.

“我们就像拖着锚一样，”他说。

"	[ðer; ðər]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ˌaɪ 'tiː]	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[rʌn]	.
"	**There**	**is**	**nothing**	**for**	**it**	**but**	**to**	**run**	**.**
"	那里	是	没有什么	为了	它	但	到	跑步	.

“除了逃跑别无选择。”

"	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[baʊ; boʊ]	,
"	**He**	**went**	**to**	**the**	**bow**	**,**
"	他	去	到	这	弓	,

他走到船头，

['fɑːsənd]	[tuː]	[lɔːgz]	[ʌv; əv]	[wʊd]	[baɪ]	[lɔːŋ]	[laɪnz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['keɪbəlz]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	[baʊ; boʊ]	,
fastened	**two**	**logs**	**of**	**wood**	**by**	**long**	**lines**	**to**	**the**	**cables**	**outside**	**the**	**bow**	**,**
系紧	二	日志	的	木头	经过	长的	线条	到	这	电缆	外部	这	弓	,

用长绳将两根木头固定在船头外侧的缆绳上，

[soʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[faɪnd]	[ænd; ənd]	[rɪ'kʌvər]	[ðə; ði]	['æŋkərz]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'tɜːrn]	,
so	**that**	**he**	**could**	**find**	**and**	**recover**	**the**	**anchors**	**on**	**his**	**return**	**,**
所以	那	他	可以	寻找	和	恢复	这	锚	在	他的	返回	,

这样他返回时就能找到并取回锚了。

[ðen]	[ə; eɪ]	['veri]	[smɔːl]	[dʒɪb]	[wʌz; wəz]	['hɔɪstɪd]	,
then	**a**	**very**	**small**	**jib**	**was**	**hoisted**	**,**
然后	一个	非常	小的	吊臂	曾是	吊起	,

然后升起了一根很小的吊臂，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɪld]	[tuː]	[bloʊz]	[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]	[æks]	['sɛvɝd]	[ðə; ði]	['keɪbəlz]	['ɪnbɔːrd]	.
and	**as**	**it**	**filled**	**two**	**blows**	**with**	**an**	**axe**	**severed**	**the**	**cables**	**inboard**	**.**
和	作为	它	已填	二	打击	和	一个	斧头	切断	这	电缆	船内	.

然后，它用斧头砍了两下，切断了船内的缆绳。

[ðə; ði]	[lɔːgz]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[wɜːr; wər]	[θroʊn]	['oʊvər]	,
The	**logs**	**attached**	**to**	**them**	**were**	**thrown**	**over**	**,**
这	日志	随附的	到	他们	是	抛掷	超过	,

它们所系的木头被扔了过来，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['skɪpər]	[ræn]	[æft]	[ænd; ənd]	[pʊt]	[ʌp]	[ðə; ði]	[helm]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['boʊts]	[hed]	[peɪd]	[ɔːf]
and	**the**	**skipper**	**ran**	**aft**	**and**	**put**	**up**	**the**	**helm**	**as**	**the**	**boat's**	**head**	**payed**	**off**
和	这	船长	跑	后部	和	放	向上	这	舵	作为	这	船的	头	已付费	离开

[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[wɪnd]	.
before	**the**	**wind**	**.**
前	这	风	.

船长跑到船尾，升起舵，因为船头逆风而行。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[soʊ]	[ə; eɪ]	[weɪv]	[strʌk]	[hɜːr; hər]	[ænd; ənd]	[θruː]	[tʌnz]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	[ɑːn]	[bɔːrd]	,
As	**she**	**did**	**so**	**a**	**wave**	**struck**	**her**	**and**	**threw**	**tons**	**of**	**water**	**on**	**board**	**,**
作为	她	做过	所以	一个	海浪	击	她	和	扔	吨	的	水	在	木板	,

就在这时，一个巨浪袭来，将大量的海水抛到船上。

['fɪlɪŋ]	[hɜːr; hər]	[dek]	['nɪrli]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[reɪlz]	.
filling	**her**	**deck**	**nearly**	**up**	**to**	**the**	**rails**	**.**
填充	她	甲板	几乎	向上	到	这	铁轨	.

她的甲板几乎被东西堆满了，一直堆到栏杆那里。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[wel]	[dʒoʊ]	[hæd; həd]	['ʃaʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[tuː; tə]	[hoʊld]	[ɑːn]	,
It	**was**	**well**	**Joe**	**had**	**shouted**	**to**	**the**	**boys**	**to**	**hold**	**on**	**,**
它	曾是	出色地	乔	有	喊叫	到	这	男孩们	到	抓住	在	,

幸好乔大声喊孩子们坚持住。

[fɔːr; fər]	[hæd; həd]	[ðeɪ]	[nɑːt]	[dʌn]	[soʊ]	[ðeɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[swept]	['oʊvərbɔːrd]	.
for	**had**	**they**	**not**	**done**	**so**	**they**	**would**	**have**	**been**	**swept**	**overboard**	**.**
为了	有	他们	不是	完毕	所以	他们	会	有	到过	扫荡	落水	.

否则，他们就会被卷入海中。

[ə'nʌðər]	[weɪv]	[strʌk]	[ðem; ðəm]	[bɪ'fɔːr]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['ferli]	[raʊnd]	,
Another	**wave**	**struck**	**them**	**before**	**they**	**were**	**fairly**	**round**	**,**
其他	海浪	击	他们	前	他们	是	相当	圆形的	,

还没等它们变成圆形，又一波浪潮袭来。

['smæʃɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bʊlwɜːrk]	[ænd; ənd]	['swiːpɪŋ]	['evriθɪŋ]	[bɪ'fɔːr]	[ˌaɪ 'tiː]	,
smashing	**in**	**the**	**bulwark**	**and**	**sweeping**	**everything**	**before**	**it**	**,**
粉碎	在	这	堡垒	和	扫荡	一切	前	它	,

撞破堡垒，横扫一切阻挡之物。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[bəʊθ]	[θɔːt]	[ðæt]	[ðə; ði]	['suːzn]	[wʌz; wəz]	['sɪŋkɪŋ]	['ʌndər]	[ðer; ðər]	[fiːt]	.
and	**the**	**boys**	**both**	**thought**	**that**	**the**	**Susan**	**was**	**sinking**	**under**	**their**	**feet**	**.**
和	这	男孩们	两个都	想法	那	这	苏珊	曾是	下沉	在下面	他们的	脚	.

两个男孩都觉得苏珊号在他们脚下下沉了。

[haʊ'evər]	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'kʌvərd]	[hɜːr'self]	.
However	**she**	**recovered**	**herself**	**.**
然而	她	恢复	她自己	.

但她后来恢复了过来。

[ðə; ði]	**The**	这
['wɔːtər]	**water**	水
[pɔːd]	**poured**	倾倒
['aʊər; ɑːr]	**our**	我们的
[θruː]	**through**	通过
[ðə; ði]	**the**	这
['broʊkən]	**broken**	破碎的
['bʊlwɜːrk]	**bulwark**	堡垒
,	**,**	,

水从破损的舷墙倾泻而出。

[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[boʊt]	**boat**	船
[roʊz]	**rose**	玫瑰
[ə'gen]	**again**	再次
[ɑːn]	**on**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[weɪvz]	**waves**	波浪
[æz; əz]	**as**	作为
[ðeɪ]	**they**	他们
[swept]	**swept**	扫荡
[wʌn]	**one**	一
['æftər]	**after**	后
[ə'nʌðər]	**another**	其他
[daʊn]	**down**	向下
[ə'pɑːn]	**upon**	之上
[hɜːr; hər]	**her**	她
[stɜːrn]	**stern**	船尾
.	**.**	.

当波浪一波接一波地拍打在船尾时，小船再次被波浪托起。

[ðə; ði]	**The**	这
['tʃæn(ə)l]	**channel**	渠道
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
[wel]	**well**	出色地
[mɑːrkt]	**marked**	标记
[naʊ]	**now**	现在
,	**,**	,
[fɔːr; fər]	**for**	为了
[ðə; ði]	**the**	这
[sændz]	**sands**	沙子
[ɑːn]	**on**	在
['iːðər]	**either**	任何一个
[saɪd]	**side**	边
[wɜːr; wər]	**were**	是
['kʌvərd]	**covered**	涵盖
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
['breɪkɪŋ]	**breaking**	打破
['wɔːtər]	**water**	水
.	**.**	.

现在航道轮廓清晰可见，因为两岸的沙滩都被汹涌的海水覆盖着。

[dʒoʊ]	**Joe**	乔
['tʃembər]	**Chambers**	钱伯斯
['ʃaʊtɪd]	**shouted**	喊叫
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
['seɪləz]	**sailors**	水手们
[tuː; tə]	**to**	到
[kloʊz]	**close**	关闭
[riːf]	**reef**	礁
[ðə; ði]	**the**	这
['mɪzn]	**mizzen**	后桅
[ænd; ənd]	**and**	和
[hɔɪst]	**hoist**	提升
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
,	**,**	,

乔·钱伯斯向水手们大喊，让他们收起后桅帆并升起它。

[soʊ]	**so**	所以
[ðæt]	**that**	那
[hiː; hi]	**he**	他
[maɪt]	**might**	可能
[hæv; həv]	**have**	有
[ðə; ði]	**the**	这
[boʊt]	**boat**	船
['betər]	**better**	更好的
['ʌndər]	**under**	在下面
[kən'troʊl]	**control**	控制
.	**.**	.

这样他就能更好地控制船只。

[ðə; ði]	**The**	这
[wɪnd]	**wind**	风
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
[nɑːt]	**not**	不是
[də'rektli; daɪ'rektli]	**directly**	直接地
[ə'stɜːrn]	**astern**	倒车
[bʌt; bət]	**but**	但
['sʌmwʌt]	**somewhat**	有些
[ɑːn]	**on**	在
[ðə; ði]	**the**	这
['kwɔːrtər]	**quarter**	四分之一
;	**;**	;

风向并非正后方，而是略微偏向左侧；

[ænd; ənd]	**and**	和
[smɔːl]	**small**	小的
[æz; əz]	**as**	作为
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
[ðə; ði]	**the**	这
[ə'maʊnt]	**amount**	数量
[ʌv; əv]	**of**	的
[seɪl]	**sail**	帆
[ʃoʊn]	**shown**	所示
,	**,**	,

而且帆的面积也很小。

[ðə; ði]	**the**	这
[boʊt]	**boat**	船
[leɪ]	**lay**	躺
['oʊvər]	**over**	超过
[tɪl]	**till**	直到
[hɜːr; hər]	**her**	她
[liː]	**lee**	李
[reɪl]	**rail**	轨
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
[æt; ət]	**at**	在
[taɪmz]	**times**	时代
['ʌndər]	**under**	在下面
['wɔːtər]	**water**	水
;	**;**	;

船身倾斜，有时船舷甚至被水淹没；

[ðə; ði]	**the**	这
['fɑːloʊɪŋ]	**following**	下列的
[weɪvz]	**waves**	波浪
['jɔːɪŋ]	**yawing**	偏航
[hɜːr; hər]	**her**	她
[ə'baʊt]	**about**	关于
[soʊ]	**so**	所以
[mʌtʃ]	**much**	很多
[ðæt]	**that**	那
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
['niːdɪd]	**needed**	需要
[ðə; ði]	**the**	这
[moʊst]	**most**	最多
['kerf(ə)l]	**careful**	小心
['stɪrɪŋ]	**steering**	转向
[tuː; tə]	**to**	到
[prɪ'vent]	**prevent**	防止
[hɜːr; hər]	**her**	她
[frʌm; frəm]	**from**	从
['broʊtʃɪŋ]	**broaching**	引荐
[tuː; tə]	**to**	到
.	**.**	.

随后的波浪使她摇晃不定，以至于需要非常小心地掌舵才能防止她倾斜。

"	**"**	"
[ˌaɪ 'tiː]	**It**	它
[siːmz]	**seems**	似乎
[tuː; tə]	**to**	到
[ˌem 'iː]	**me**	我
[æz; əz]	**as**	作为
[ðə; ði]	**the**	这
[wɪnd]	**wind**	风
[ɪz]	**is**	是
['nɔːθə]	**northering**	北风
!	**!**	!

“我觉得风向好像是北风！”

"	**"**	"
[wʌn]	**one**	一
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[men]	**men**	男人
['ʃaʊtɪd]	**shouted**	喊叫
.	**.**	.

其中一人喊道。

[ðə; ði] [ˈskɪpər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [ˈslækənd] [aʊt] [ðə; ði] [ʃiːt] [ə; eɪ][bɪt][æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [keɪm]
The skipper nodded and slackened out the sheet a bit as the wind came
这 船长 点头 和 松弛 出去 这 床单 一个 少量 作为 这 风 来了
[mɔːr] [əˈstɜːrn] .
more astern .
更多的 倒车 .

船长点点头，随着风向转为后风，他稍微放松了帆索。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [kept] [geɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
He kept his eyes fixed ahead of him , and the men kept gazing through the
他 保留 他的 眼睛 固定的 前方 的 他 , 和 这 男人 保留 凝视 通过 这
[gluːm] .
gloom .
愁云 .

他目不转睛地盯着前方，男人们也透过昏暗的光线继续凝视着他。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [pɜːrtʃ] , " [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈʃaʊtɪd] [ˈprez(ə)ntli] , " [dʒʌst][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈweðər]
" There is the perch , " one of them shouted presently , " just on her weather
" 那里 是 这 栖息 , " 一 的 他们 喊叫 目前 , " 只是 在 她 天气
[baʊ; boʊ] !
bow !
弓 !

“那里有栖木，”其中一人随即喊道，“就在她的迎风弓上！”

" [ðə; ði] [ˈskɪpər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [held] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] [ʌnˈtɪl] [əˈbrest] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The skipper nodded and held on the same course until abreast of the
" 这 船长 点头 和 握住 在 这 相同的 课程 直到 并排 的 这
[pɜːrtʃ] ,
perch ,
栖息 ,

船长点点头，继续沿原航向航行，直到与鲈鱼并排而行。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fɔːrkt] [stɪk] .
which was only a forked stick .
哪个 曾是 仅有的 一个 分叉 戳 .

那只不过是一根分叉的木棍。

[ðə; ði] [men] [keɪm] [æft][ænd; ənd] [hɔːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪzn] [ʃiːt] .
The men came aft and hauled in the mizzen sheet .
这 男人 来了 后部 和 拖拽 在 这 后桅 床单 .

男人们来到船尾，拉起了后桅帆索。

[ˈtʃembər] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [helm] .
Chambers put up the helm .
钱伯斯 放 向上 这 舵 .

钱伯斯掌舵。

[ðə; ði] [ˈmɪzn] [keɪm] [əˈkrɔːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːt] [wʌz; wəz] [əˈgen] [əˈlaʊd] [tuː; tə]
The mizzen came across with a jerk , and the sheet was again allowed to
这 后桅 来了 穿过 和 一个 混蛋 , 和 这 床单 曾是 再次 允许 到
[rʌn] [aʊt] .
run out .
跑步 出去 .

后桅猛地一晃，帆面又一次被放了出去。

[ðə; ði][dʒɪb] [keɪm] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [laɪk] [ðə; ði] [ʃɑːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkænən] ,
The jib came over with a report like the shot of a cannon ,
这 吊臂 来了 超过 和 一个 报告 喜欢 这 射击 的 一个 大炮 ,

吊臂猛地抬起，发出像炮弹一样的轰鸣声。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	['moʊmənt]	[splɪt]	['ɪntuː]	['striːməz]	.
and	**at**	**the**	**same**	**moment**	**split**	**into**	**streamers**	**.**
和	在	这	相同的	片刻	分裂	进入	主播	.

同时分裂成多个流。

"	[hɔɪst]	[ðə; ði]	['fɔːrseɪl,ˌfɔːrsl]	!
"	**Hoist**	**the**	**foresail**	**!**
"	提升	这	前帆	!

升起前帆！

"	[ðə; ði]	['skɪpər]	['ʃaʊtɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[men]	[spræŋ]	['fɔːrwərd]	[ænd; ənd]	[siːzd]	[ðə; ði]	['hæljərd]	;
"	**the**	**skipper**	**shouted**	**,**	**and**	**the**	**men**	**sprang**	**forward**	**and**	**seized**	**the**	**halliards**	**;**
"	这	船长	喊叫	,	和	这	男人	弹簧	向前	和	查获	这	哈拉德	;

“船长大喊一声，水手们就跳上前去，抓住了帆索；

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ðɪs]	['moʊmənt]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[siːmd]	[tuː; tə]	[bloʊ]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['dʌb(ə)l]	['fjʊri]	,
but	**at**	**this**	**moment**	**the**	**wind**	**seemed**	**to**	**blow**	**with**	**a**	**double**	**fury**	**,**
但	在	这	片刻	这	风	似乎	到	吹	和	一个	双倍的	愤怒	,

但此刻，风势似乎加倍猛烈地吹拂着。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['moʊmənt]	[ðə; ði]	[seɪl]	[wʌz; wəz]	[set]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː]	[splɪt]	['ɪntuː]	['rɪbənz]	.
and	**the**	**moment**	**the**	**sail**	**was**	**set**	**it**	**too**	**split**	**into**	**ribbons**	**.**
和	这	片刻	这	帆	曾是	放	它	也	分裂	进入	丝带	.

帆刚一升起，就裂成了无数条丝带。

"	[get]	[ʌp]	[ə'nʌðər]	[dʒɪb]	!
"	**Get**	**up**	**another**	**jib**	**!**
"	得到	向上	其他	吊臂	!

“再升起一根吊臂！”

"	[dʒoʊ]	['tʃembər]	['ʃaʊtɪd]	,	[ænd; ənd]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[spræŋ]	[bɪ'loʊ]	.
"	**Joe**	**Chambers**	**shouted**	**,**	**and**	**one**	**of**	**the**	**men**	**sprang**	**below**	**.**
"	乔	钱伯斯	喊叫	,	和	一	的	这	男人	弹簧	以下	.

“乔·钱伯斯大喊一声，其中一人从下面跳了下去。”

[ɪn]	[hæf]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[hiː; hi]	[ˌriːə'piəd]	[wɪð; wɪθ]	[ə'nʌðər]	[seɪl]	.
In	**half**	**a**	**minute**	**he**	**reappeared**	**with**	**another**	**sail**	**.**
在	一半	一个	分钟	他	再次出现	和	其他	帆	.

半分钟后，他又带着另一张帆出现了。

"	[ʌp]	[wɪð; wɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]	[kwɪk]	,	[bɪl]	.
"	**Up**	**with**	**it**	**quick**	**,**	**Bill**	**.**
"	向上	和	它	快的	,	账单	.

“快点行动起来，比尔。”

[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['drɪftɪŋ]	['bɑːdɪli]	[daʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[sænd]	.
We	**are**	**drifting**	**bodily**	**down**	**on**	**the**	**sand**	**.**
我们	是	漂流	身体上的	向下	在	这	沙	.

我们的身体正缓缓沉入沙滩上。

"	[bɪl]	['hɜːrid]	['fɔːrwərd]	.
"	**Bill**	**hurried**	**forward**	**.**
"	账单	慌忙	向前	.

比尔匆匆上前。

[ðə; ði]	['ʌðər]	[hænd]	[hæd; həd]	[hɔːld]	[ɪn]	[ðə; ði]	['trævələr]	,
The	**other**	**hand**	**had**	**hauled**	**in**	**the**	**traveller**	**,**
这	其他	手	有	拖拽	在	这	游客	,

另一只手把旅客拉了进来。

[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[boʊlt]	[roʊp]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dʒɪb]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	[ə'tætʃt]	,
to	**which**	**the**	**bolt**	**rope**	**of**	**the**	**jib**	**was**	**still**	**attached**	**,**
到	哪个	这	螺栓	绳索	的	这	吊臂	曾是	仍然	随附的	,

吊臂的锚索仍然系在上面，

[ænd; ənd] [ˈhɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] [blɑːk] [daʊn] [ænd; ənd][ɪn] [ˈredinəs] [fɔːr; fər] [ˈfæsnɪŋ]
and hauling on this had got the block down and in readiness for fastening
和 运输 在 这 有 得到 这 堵塞 向下 和 在 准备就绪 为了 紧固
[ɑːn][ðə; ði] [nuː] [dʒɪb] .
on the new jib .
在 这 新的 吊臂 .

拉动这个装置后，滑轮组已经放下，可以安装新的吊臂了。

[ðə; ði] [ʃiːts] [wɜːr; wər] [hʊkt] [ɑːn] ,
The sheets were hooked on ,
这 纸张 是 钩子 在 ,

床单被钩住了，

[ænd; ənd] [ðen] [waɪl] [wʌn][hænd][ræn][ðə; ði][seɪl] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aʊt] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈboʊsprɪt]
and then while one hand ran the sail out with the out haul to the bowsprit
和 然后 尽管 一 手 跑 这 帆 出去 和 这 出去 运输 到 这 船首斜桅
[end] ,
end ,
结尾 ,

然后，一手拉着帆绳，将帆拉到船首斜桅末端，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɔɪstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhæljərd] .
the other hoisted with the halliards .
这 其他 吊起 和 这 哈拉德 .

另一艘船用吊索吊了起来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbroʊkən][ˈwɔːtər] .
By this time the boat was close to the broken water .
经过 这 时间 这 船 曾是 关闭 到 这 破碎的 水 .

这时，船已经靠近了破损的水域。

[æz; əz][ðə; ði][seɪl] [fɪld] [hɜːr; hər] [hed] [peɪd] [ɔːf] [tɔːrdz] [ˌaɪ ˈtiː] .
As the sail filled her head payed off towards it .
作为 这 帆 已填 她 头 已付费 离开 向 它 .

随着帆的鼓胀，她的目光也随之转向了帆的方向。

[ðə; ði] [wɪnd] [leɪ] [hɜːr; hər] [raɪt] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈgæðər] [wei] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
The wind lay her right over , and before she could gather way there was
这 风 躺 她 正确的 超过 , 和 前 她 可以 收集 方式 那里 曾是
[ə; eɪ] [trəˈmendəs] [kræʃ] .
a tremendous crash .
一个 巨大的 碰撞 .

一阵风把她吹倒在地，她还没来得及站稳，就听到一声巨响。

[ðə; ði] [ˈsuːzn] [hæd; həd] [strʌk] [ɑːn][ðə; ði][sændz] .
The Susan had struck on the sands .
这 苏珊 有 击 在 这 沙子 .

苏珊号撞上了沙滩。

[ðə; ði][nekst] [weɪv] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] ,
The next wave lifted her ,
这 下一个 海浪 抬起 她 ,

下一波浪潮将她托了起来，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [pæst] [ɑːn][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk]
but as it passed on she came down with a crash that seemed to shake
但 作为 它 通过了 在 她 来了 向下 和 一个 碰撞 那 似乎 到 摇
[hɜːr; hər][ɪn] [ˈpiːsɪz] .
her in pieces .
她 在 件 .

但随着时间推移，她突然感到一阵剧烈的崩溃，仿佛被震得支离破碎。

[dʒoʊ] ['tʃembər] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz][græsp][ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['juːsləs] ['tɪlər] .
Joe Chambers relaxed his grasp of the now useless tiller .
乔 钱伯斯 轻松 他的 抓牢 的 这 现在 无用 耕耘机 .

乔·钱伯斯放松了握着已经失去作用的舵柄的手。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
" It is all over , " he said to the boys .
" 它 是 全部 超过 , " 他 说 到 这 男孩们 .

“一切都结束了,”他对孩子们说。

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [hɜːr; hər] [naʊ] .
" Nothing can save her now .
" 没有什么 能 节省 她 现在 .

“现在谁也救不了她了。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [leŋkθ; leŋθ] ['fɑːrðər] [ɔːf] [ðə; ði][sændz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]
If she had been her own length farther off the sands she would have
如果 她 有 到过 她 自己的 长度 更远 离开 这 沙子 她 会 有
['gæðərd] [wei] [ɪn] [taɪm] .
gathered way in time .
聚集 方式 在 时间 .

如果她离沙滩再远一个身位，她就能及时赶到。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [ten] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['splɪntərz] .
As it is another ten minutes and she will be in splinters .
作为 它 是 其他 十 分钟 和 她 将要 是 在 碎片 .

再过十分钟，她就会被打得粉身碎骨。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['laɪɪŋ] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] ['mæsthed] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv]
" She was now lying over until her masthead was but a few feet above
" 她 曾是 现在 说谎 超过 直到 她 报头 曾是 但 一个 很少 脚 多于
['wɔːtər] .
water .
水 .

“她现在倾斜着，桅杆顶端只露出水面几英尺。”

[ðə; ði] ['siːz] [wɜːr; wər] ['straɪkɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [fɔːrs] , ['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ]['deljuːdʒ][ʌv; əv]['wɔːtər]
The seas were striking her with tremendous force , pouring a deluge of water
这 海域 是 引人注目 她 和 巨大的 力量 , 浇注 一个 洪水 的 水
['oʊvər][hɜːr; hər] .
over her .
超过 她 .

海浪以巨大的力量拍打着她，汹涌的海水倾泻而下。

" [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" There is but one chance for you , " he went on .
" 那里 是 但 一 机会 为了 你 , " 他 去 在 .

“你只有一次机会,”他继续说道。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] ['faʊlnəs] [laɪz] [skers] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə] ['liːwərd] .
" The wind is dead on the shore , and Foulness lies scarce three miles to leeward .
" 这 风 是 死的 在 这 支撑 , 和 纠缠 谎言 稀少 三 英里 到 背风面 .

“岸边风平浪静，而福尔内斯就在下风处不到三英里的地方。”

" [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [fetʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [æks] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pænjən]
" He went into the cabin and fetched out a small axe fastened in the companion
" 他 去 进入 这 舱 和 已获取 出去 一个 小的 斧头 系紧 在 这 伴侣
[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helmzmən] .
where it was within reach of the helmsman .
在哪里 它 曾是 之内 抵达 的 这 舵手 .

他走进船舱，从船舱里取出一把小斧头，这把斧头固定在船舱壁上，舵手可以轻易拿到。

[tuː]	[bloʊz]	[kʌt]	[ðə; ði]	[ʃraʊdz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɪzn]	,
Two	**blows**	**cut**	**the**	**shrouds**	**of**	**the**	**mizzen**	**,**
二	打击	切	这	裹尸布	的	这	后桅	,

两击割断了后桅帆的索具，

[ə; eɪ]	[fjuː]	['vɪɡərəs]	[stroʊks]	[wɜːr; wər]	['ɡɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[mæst]	,	[ænd; ənd]	,
a	**few**	**vigorous**	**strokes**	**were**	**given**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**mast**	**,**	**and**	**,**
一个	很少	蓬勃	笔画	是	给定	到	这	脚	的	这	桅杆	,	和	,

他用力拍打了几下桅杆底部，然后

[æz; əz]	[ðə; ði]	[boʊt]	['lɪftɪd]	[ænd; ənd]	[kræʃt]	[daʊn]	[ə'ɡen]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[sænd]	,
as	**the**	**boat**	**lifted**	**and**	**crashed**	**down**	**again**	**on**	**the**	**sand**	**,**
作为	这	船	抬起	和	崩溃了	向下	再次	在	这	沙	,

船身腾空而起，然后又重重地摔在沙滩上。

[ˌaɪ 'tiː]	[broʊk]	[ɔːf]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ɪntʃɪz]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[dek]	.
it	**broke**	**off**	**a**	**few**	**inches**	**above**	**the**	**deck**	**.**
它	打破	离开	一个	很少	英寸	多于	这	甲板	.

它从甲板上方几英寸的地方断掉了。

"	[naʊ]	,	[lædz]	,	[aɪ]	[wɪl]	[læʃ]	[juː; jʊ]	['luːsli]	[tuː; tə]	[ðɪs]	.
"	**Now**	**,**	**lads**	**,**	**I**	**will**	**lash**	**you**	**loosely**	**to**	**this**	**.**
"	现在	,	小伙子们	,	我	将要	睫毛	你	松散地	到	这	.

“现在，伙计们，我会把你们松松地绑在这个上面。”

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[bəuθ]	[swɪm]	,	[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[wʌt]	[eɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[ɡɪv]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[wel]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	.
You	**can**	**both**	**swim**	**,**	**and**	**with**	**what**	**aid**	**it**	**will**	**give**	**you**	**may**	**well**	**reach**	**the**	**shore**	**.**
你	能	两个都	游泳	,	和	和	什么	援助	它	将要	给	你	可能	出色地	抵达	这	支撑	.

你们俩都会游泳，借助游泳的力量，你们很有可能游到岸边。

[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[skers]	[θriː]	[fiːt]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	[hɪr]	,
There	**are**	**scarce**	**three**	**feet**	**of**	**water**	**here**	**,**
那里	是	稀少	三	脚	的	水	这里	,

这里水深不足三英尺。

[ænd; ənd]	[ɪk'sept]	[wer]	[wʌn]	[ɔːr]	[tuː]	[diːps]	[pæs]	[ə'krɔːs]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[noʊ]	[mɔːr]	['eniwer]	[bɪ'twiːn]	[ðɪs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lænd]	.
and	**except**	**where**	**one**	**or**	**two**	**deeps**	**pass**	**across**	**it**	**there**	**is**	**no**	**more**	**anywhere**	**between**	**this**	**and**	**the**	**land**	**.**
和	除了	在哪里	一	或者	二	深水	经过	穿过	它	那里	是	不	更多的	任何地方	之间	这	和	这	土地	.

除了少数一两条深水沟穿过之外，这里和陆地之间再也没有其他地方了。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[nɑːt]	[biː; bi]	[rʌf]	['veri]	[fɑːr]	.
It	**will**	**not**	**be**	**rough**	**very**	**far**	**.**
它	将要	不是	是	粗糙的	非常	远的	.

前方路段不会很崎岖。

[naʊ]	,	[biː; bi]	[ɔːf]	[æt; ət]	[wʌns]	;	[ðə; ði]	[boʊt]	[wɪl]	[ɡoʊ]	[tuː; tə]	['piːsɪz]	[bɪ'fɔːr]	['meni]	['mɪnɪts]	.
Now	**,**	**be**	**off**	**at**	**once**	**;**	**the**	**boat**	**will**	**go**	**to**	**pieces**	**before**	**many**	**minutes**	**.**
现在	,	是	离开	在	一次	;	这	船	将要	去	到	件	前	许多	分钟	.

现在，立刻离开；这艘船几分钟之内就会散架。

[aɪ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	[men]	[wɪl]	[teɪk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['menməst]	,
I	**and**	**the**	**two**	**men**	**will**	**take**	**to**	**the**	**mainmast**	**,**
我	和	这	二	男人	将要	拿	到	这	主桅杆	,

我和那两个人将登上主桅杆。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɔːf] [fɜːrst] .
but I want to see you off first .
但 我 想 到 看 你 离开 第一的 .
但我想先送你一程。

" [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊʃt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæst] .
" Without hesitation the boys pushed off with the mast .
" 没有 犹豫 这 男孩们 推动 离开 和 这 桅杆 .
男孩们毫不犹豫地撑起桅杆出发了。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ə; eɪ]['kætərækt][ʌv; əv]['wɔːtər] [pɔːd] ['oʊvər][ðə; ði] [smæk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
As they did so a cataract of water poured over the smack upon them ,
作为 他们 做过 所以 一个 白内障 的 水 倾倒 超过 这 啪 之上 他们 ,
就在这时，一股水流像瀑布一样倾泻而下，浇在了他们身上。

['nɔkiŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fɔːrs] .
knocking them for a moment under the surface with its force .
敲门 他们 为了 一个 片刻 在下面 这 表面 和 它是 力量 .
它的冲击力将它们暂时击入水下。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [laɪf] .
For the next few minutes it was a wild struggle for life .
为了 这 下一个 很少 分钟 它 曾是 一个 荒野 斗争 为了 生活 .
接下来的几分钟，它进行了一场殊死搏斗。

[ðeɪ] [faʊnd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['paʊərləs] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn][ðə; ði]['broʊkən]['wɔːtər] ,
They found at once that they were powerless to swim in the broken water ,
他们 成立 在 一次 那 他们 是 无力 到 游泳 在 这 破碎的 水 ,
他们立刻发现自己无力在破碎的水中游泳。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][sænd] ,
which , as it rushed across the sand ,
哪个 , 作为 它 匆忙 穿过 这 沙 ,
它冲过沙滩时，

[ɪm'peld] [ə'laɪk] [baɪ][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [taɪd] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
impelled alike by the rising tide behind it and the force of the wind ,
被迫 同样 经过 这 上升 潮 在后面 它 和 这 力量 的 这 风 ,
受身后不断上涨的潮水和强风的共同推动，

['hɜːrid] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] , ['breɪkɪŋ] [ɪn] [ʃɔːrt] [stiːp] [weɪvz] .
hurried them along at a rapid pace , breaking in short steep waves .
慌忙 他们 沿着 在 一个 迅速的 步伐 , 打破 在 短的 陡 波浪 .
催促它们快速前进，形成短而陡峭的波浪。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæst][ænd; ənd] [snætʃ] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [frʌm; frəm] [taɪm]
They could only cling to the mast and snatch a breath of air from time
他们 可以 仅有的 黏着 到 这 桅杆 和 抢夺 一个 气息 的 空气 从 时间
[tuː; tə] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .
to time as it rolled over and over .
到 时间 作为 它 滚动 超过 和 超过 .
他们只能紧紧抓住桅杆，随着船身不断翻滚，时不时地喘口气。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [swɪm] [ðeɪ] [wʊd] ['veri] ['spiːdəli] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] ;
Had they not been able to swim they would very speedily have been drowned ;
有 他们 不是 到过 有能力的 到 游泳 他们 会 非常 迅速地 有 到过 溺水 ;
如果他们不会游泳，很快就会溺水身亡；

[bʌt; bət] , [əˈkʌstəmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈdaɪvɪŋ] , [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd]
but , accustomed as they were to diving , they kept their presence of mind
但 ， 习惯 作为 他们 是 到 潜水 ， 他们 保留 他们的 在场 的 头脑
,
,
,

但是，由于他们习惯了潜水，所以保持了冷静。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [breθ] [wen] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈbriːðɪŋ] [wenˈevər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbʌv]
holding their breath when under water and breathing whenever they were above
保持 他们的 气息 什么时候 在下面 水 和 呼吸 每当 他们 是 多于
[ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][lænd] .
it with their faces to the land .
它 和 他们的 面孔 到 这 土地 .

他们在水下屏住呼吸，在水面上脸朝陆地呼吸。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [briːð] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [spreɪ] ,
It was only so that they could breathe , for the air was thick with spray ,
它 曾是 仅有的 所以 那 他们 可以 呼吸 ， 为了 这 空气 曾是 厚的 和 喷 ，

他们这样做只是为了能够呼吸，因为空气中弥漫着浓重的水雾。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [swept] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv]
which was swept along with such force by the wind that it would have
哪个 曾是 扫荡 沿着 和 这样的 力量 经过 这 风 那 它 会 有
[draʊnd] [ðə; ði] [best] [ˈswɪmər] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [feɪs] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈspiːdəli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
drowned the best swimmer who tried to face it as speedily as if he had
溺水 这 最好的 游泳运动员 WHO 尝试 到 脸 它 作为 迅速地 作为 如果 他 有
[bɪn] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] .
been under water .
到过 在下面 水 .

它被风以极大的力量吹动，即使是游泳技术最好的人，如果试图以最快的速度迎面而上，也会像在水下一样被淹死。

[ˈæftər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æn; ən][eɪdʒ][ðə; ði] [weɪvz] [bɪˈkeɪm] [ˈsʌmwʌt] [les] [ˈvaɪələnt] ,
After what seemed to them an age the waves became somewhat less violent ,
后 什么 似乎 到 他们 一个 年龄 这 波浪 成为 有些 较少的 暴力 ，

过了仿佛很久很久之后，海浪的汹涌程度才有所减弱。

[ðoʊ] [stɪl] [ˈbreɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [foʊm] .
though still breaking in a mass of foam .
尽管 仍然 打破 在 一个 大量的 的 泡沫 .

虽然仍然在泡沫中破碎。

[ˈdʒefri] [luːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][spɑːr][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][get] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Geoffrey loosed his hold of the spar and tried to get to his feet .
杰弗里 松开 他的 抓住 的 这 斯帕 和 尝试 到 得到 到 他的 脚 .

杰弗里松开了抓着桅杆的手，试图站起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [ˈsevrəl] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ,
He was knocked down several times before he succeeded ,
他 曾是 敲门 向下 一些 时代 前 他 成功了 ，

他曾多次被击倒，最终才取得成功。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd][soʊ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [diːp] ,
but when he did so found that the water was little more than two feet deep ,
但 什么时候 他 做过 所以 成立 那 这 水 曾是 小的 更多的 比 二 脚 深的 ，

但他这样做后发现，水深只有两英尺多一点。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
although the waves rose to his shoulders .
虽然 这 波浪 玫瑰 到 他的 肩膀 .

尽管海浪已经淹到他的肩膀。

[ðə; ði]	[sɔːft]	[mʌd]	[ˈʌndər]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[ˈrendərd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪkˈstriːmli]	[ˈdɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[stænd]	,
The	**soft**	**mud**	**under**	**his**	**feet**	**rendered**	**it**	**extremely**	**difficult**	**to**	**stand**	**,**
这	柔软的	泥	在下面	他的	脚	渲染	它	极其	难的	到	站立	,

脚下的软泥让他站立极其困难。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[roʊp]	[wɪtʃ]	[əˈtætʃt]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[spɑːr]	,	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[ˈdraɪvɪŋ]	[bɪˈfɔːr]	[hɪm; ɪm]	,
and	**the**	**rope**	**which**	**attached**	**him**	**to**	**the**	**spar**	**,**	**which**	**was**	**driving**	**before**	**him**	**,**
和	这	绳索	哪个	随附的	他	到	这	斯帕	,	哪个	曾是	驾驶	前	他	,

还有那根把他拴在桅杆上的绳子，桅杆正向前推进。

[ˈædɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈdɪfɪkəlti]	.
added	**to**	**the**	**difficulty**	**.**
额外	到	这	困难	.

增加了难度。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[ˌoʊvərˈteɪk]	[ðə; ði]	[mæst]	,	[ænd; ənd]	[θruː]	[hɪmˈself]	[daʊn]	[əˈgen]	[ænd; ənd]	[swæm]	[tuː; tə]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
He	**could**	**not**	**overtake**	**the**	**mast**	**,**	**and**	**threw**	**himself**	**down**	**again**	**and**	**swam**	**to**	**it**	**.**
他	可以	不是	超过	这	桅杆	,	和	扔	他自己	向下	再次	和	游泳	到	它	.

他无法追上桅杆，于是再次纵身跃入水中，游向桅杆。

"	[get]	[ʌp]	,	[ˈlaɪənl]	!
"	**Get**	**up**	**,**	**Lionel**	**!**
"	得到	向上	,	莱昂内尔	!

“起来，莱昂内尔！”

"	[hiː; hi]	[ˈʃaʊtɪd]	;	"	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[stænd]	[hɪr]	.
"	**he**	**shouted**	**;**	**"**	**we**	**can**	**stand**	**here**	**.**
"	他	喊叫	;	"	我们	能	站立	这里	.

他喊道：“我们可以站在这里。”

"	[bʌt; bət]	[ˈlaɪənl]	[wʌz; wəz]	[tuː]	[ɪgˈzɔːstɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˈkeɪpəb(ə)l]	[ʌv; əv]	[ˈmeɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈefərt]	.
"	**But**	**Lionel**	**was**	**too**	**exhausted**	**to**	**be**	**capable**	**of**	**making**	**the**	**effort**	**.**
"	但	莱昂内尔	曾是	也	筋疲力尽的	到	是	有能力的	的	制作	这	努力	.

“但莱昂内尔太累了，无法做出这样的努力。”

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ˈgretɪst]	[ˈdɪfɪkəlti]	[ˈdʒefri]	[reɪzd]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[ænd; ənd]	[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd]	[hɪm; ɪm]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɪnd]	.
With	**the**	**greatest**	**difficulty**	**Geoffrey**	**raised**	**him**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**supported**	**him**	**with**	**his**	**back**	**to**	**the**	**wind**	**.**
和	这	最	困难	杰弗里	提高	他	到	他的	脚	和	有	他	和	他的	后退	到	这	风	.

杰弗里费了九牛二虎之力才把他扶起来，让他背对着风站着。

"	[get]	[jʊr; jər]	[breθ]	[əˈgen]	!
"	**Get**	**your**	**breath**	**again**	**!**
"	得到	你的	气息	再次	!

缓口气！

"	[hiː; hi]	[ˈʃaʊtɪd]	.
"	**he**	**shouted**	**.**
"	他	喊叫	.

他喊道。

"	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[ˈoʊvər]	[ðə; ði]	[wɜːrs]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ʃæl; ʃəl]	[suːn]	[biː; bi]	[ɪn]	[ˈkɑːmɝ, ˈkɑːlmɝ]	[ˈwɔːtər]	.
"	**We**	**are**	**over**	**the**	**worse**	**now**	**and**	**shall**	**soon**	**be**	**in**	**calmer**	**water**	**.**
"	我们	是	超过	这	更糟	现在	和	将	很快	是	在	更平静	水	.

“我们现在已经度过了最糟糕的时期，很快就会进入平静期。”

[get] [jʊr; jər] [fiːt] [wel] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

Get your feet well out in front of you , if you can ,

得到 你的 脚 出色地 出去 在 正面 的 你 , 如果 你 能 ,

如果可以的话，尽量把双脚伸到身前。

[ænd; ənd][dɪg][jʊr; jər] [hiːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] ,

and dig your heels into the mud ,

和 挖 你的 高跟鞋 进入 这 泥 ,

把你的脚后跟深深地扎进泥里，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['bʌtrəs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [fiːt] .

then you will act as a buttress to me and help me to keep my feet .

然后 你 将要 行为 作为 一个 支持 到 我 和 帮助 我 到 保持 我的 脚 .

这样你就能像扶壁一样支撑我，帮助我站稳脚跟。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ['laɪənl] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

" It was two or three minutes before Lionel was able to speak .

" 它 曾是 二 或者 三 分钟 前 莱昂内尔 曾是 有能力的 到 说话 .

“过了两三分钟，莱昂内尔才能开口说话。”

['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['fɔːrwərd] ,

Even during this short time they had been carried some distance forward ,

甚至 期间 这 短的 时间 他们 有 到过 携带 一些 距离 向前 ,

即使在这短短的时间内，他们也被向前推进了一段距离。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] ,

for the ground on which they stood seemed to be moving ,

为了 这 地面 在 哪个 他们 站立 似乎 到 是 移动 ,

他们脚下的地面似乎在移动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ['kærid] [ðem; ðəm] ['kɑːnstəntli] ['fɔːrwərd] .

and the force of the waves carried them constantly forward .

和 这 力量 的 这 波浪 携带 他们 不断地 向前 .

海浪的力量不断地推动着他们向前。

" [fiːl] ['betər] , [oʊld] ['feloʊ] ?

" Feel better , old fellow ?

" 感觉 更好的 , 老的 同伴 ?

“老兄，感觉好些了吗？”

" ['dʒefri] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] ['laɪənl] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]

" Geoffrey asked , as he felt Lionel making an effort to resist the pressure of

" 杰弗里 问 , 作为 他 毛毡 莱昂内尔 制作 一个 努力 到 抵抗 这 压力 的

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the water .

这 水 .

“杰弗里问道，因为他感觉到莱昂内尔正在努力抵抗水的压力。”

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['betər] [naʊ] , " ['laɪənl] [sed] .

" Yes , I am better now , " Lionel said .

" 是的 , 我 是 更好的 现在 , " 莱昂内尔 说 .

“是的，我现在好多了,”莱昂内尔说。

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ɑːn][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ;

" Well , we will go on as we are as long as we can ;

" 出色地 , 我们 将要 去 在 作为 我们 是 作为 长的 作为 我们 能 ;

“好吧，只要我们能继续，我们就会继续保持现状；

[let][ˌjuː ˈes][dʒʌst][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] [ænd; ənd] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [reɪks]
let us just try to keep our feet and give way to the sea as it rakes
让 我们 只是 尝试 到 保持 我们的 脚 和 给 方式 到 这 海 作为 它 耙子
[ˌjuː ˈes] [əˈlɔːŋ] .
us along .
我们 沿着 .

让我们努力站稳脚跟，顺其自然，任由大海裹挟着我们前行。

[ðə; ði] [ˈkwɪkər] [wiː; wi][ɡoʊ][ðə; ði] [ˈsuːnər] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [ˈʃæloʊɝ] [ˈwɔːtər] ;
The quicker we go the sooner we shall be in shallower water ;
这 更快 我们 去 这 很快 我们 将 是 在 较浅 水 ;

我们游得越快，就能越早到达浅水区；

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [ˈraɪzɪŋ] [fæst] ,
but the tide is rising fast ,
但 这 潮 是 上升 快速地 ,

但潮水上涨得很快。

[ænd; ənd] [ənˈles] [wiː; wi][ɡoʊ][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈspiːdəli] [biː; bi][æz; əz][bæd] [hɪr] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
and unless we go on it will speedily be as bad here as it was
和 除非 我们 去 在 它 将要 迅速地 是 作为 坏的 这里 作为 它 曾是
[wer] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] .
where we started .
在哪里 我们 开始 .

如果我们不继续下去，这里的情况很快就会和我们最初出发的地方一样糟糕。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈlaɪənl] [hæd; həd] [səˈfɪʃntli] [rɪˈkʌvərd] [ðeɪ] [əˈɡen] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːr] ;
" As soon as Lionel had sufficiently recovered they again took to the spar ;
" 作为 很快 作为 莱昂内尔 有 足够 恢复 他们 再次 采取 到 这 斯帕 ;

“莱昂内尔恢复过来后，他们又开始进行桅杆作业；

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [klɑːspɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] ,
but now , instead of clasping it with their arms and legs ,
但 现在 , 反而 的 紧握 它 和 他们的 武器 和 腿 ,

但现在，它们不再用胳膊和腿紧紧抱住它，

[ðeɪ] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃest] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,
they lay with their chest upon it ,
他们 躺 和 他们的 胸部 之上 它 ,

他们胸部压在上面躺着，

[ænd; ənd] [juːst] [ðer; ðər] [ˈefərts] [ˈoʊnli][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɡoʊɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] .
and used their efforts only to keep it going before the wind and tide .
和 用过的 他们的 努力 仅有的 到 保持 它 去 前 这 风 和 潮 .

他们竭尽全力，只是为了在风浪面前维持它的运转。

[wʌns] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][sænd][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ˈʌndər]
Once they came to a point where the sand was but a few inches under
一次 他们 来了 到 一个 观点 在哪里 这 沙 曾是 但 一个 很少 英寸 在下面
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

当他们来到沙滩只被水淹没几英寸的地方时。

[hɪr] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] ,
Here they stood up for some minutes ,
这里 他们 站立 向上 为了 一些 分钟 ,

他们站了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈɡen] [prəˈsiːdid] [ɑːn] [fʊt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈdiːpənd] [tuː; tə][ðer; ðər] [weists] .
and then again proceeded on foot until the water deepened to their waists .
和 然后 再次 继续 在 脚 直到 这 水 加深 到 他们的 腰部 .

然后他们又步行前进，直到水深及腰。

[ðer; ðər]	[ˈprɑːgres]	[wʌz; wəz]	[naʊ]	[mʌtʃ]	[mɔːr]	[ˈiːzi]	,
Their	**progress**	**was**	**now**	**much**	**more**	**easy**	**,**
他们的	进步	曾是	现在	很多	更多的	简单的	,

他们的进展现在容易多了。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[haɪ]	[bæŋk]	[hæd; həd]	[ˈbroʊkən]	[ðə; ði]	[rʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sɜːrf]	.
for	**the**	**high**	**bank**	**had**	**broken**	**the**	**run**	**of**	**the**	**surf**	**.**
为了	这	高的	银行	有	破碎的	这	跑步	的	这	冲浪	.

因为高高的堤岸阻挡了海浪的冲击。

[ðə; ði]	[ˈwɔːtər]	[bɪˈjɑːnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[mʌtʃ]	[ˈsmuːðər]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ˈeɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[swɪm]	,
The	**water**	**beyond**	**it**	**was**	**much**	**smoother**	**,**	**and**	**they**	**were**	**able**	**to**	**swim**	**,**
这	水	超过	它	曾是	很多	更平滑	,	和	他们	是	有能力的	到	游泳	,

彼岸的水面平静得多，他们可以游泳了。

[ˈpʊʃɪŋ]	[ðə; ði]	[spɑːr]	[bɪˈfɔːr]	[ðem; ðəm]	.
pushing	**the**	**spar**	**before**	**them**	**.**
推动	这	斯帕	前	他们	.

把桅杆推到他们面前。

"	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[ɪn]	[diːp]	[ˈwɔːtər]	,	"	[ˈdʒefri]	[sed]	[ˈprez(ə)ntli]	,	[ˈdrɑːpɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	.
"	**We**	**are**	**in**	**deep**	**water**	**,**	**"**	**Geoffrey**	**said**	**presently**	**,**	**dropping**	**his**	**feet**	**.**
"	我们	是	在	深的	水	,	"	杰弗里	说	目前	,	下降	他的	脚	.

“我们陷入困境了，”杰弗里说着，垂下了双脚。

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[depθ]	.
"	**It**	**is**	**out**	**of**	**my**	**depth**	**.**
"	它	是	出去	的	我的	深度	.

“这超出了我的能力范围。”

[ˈtʃembər]	[sed]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[diːp]	[ˈtʃæn(ə)l]	[əˈkrɔːs]	[ðə; ði]	[sændz]	[nɑːt]	[fɑːr]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈaɪlənd]	;
Chambers	**said**	**there**	**was**	**a**	**deep**	**channel**	**across**	**the**	**sands**	**not**	**far**	**from**	**the**	**island**	**;**
钱伯斯	说	那里	曾是	一个	深的	渠道	穿过	这	沙子	不是	远的	从	这	岛	;

钱伯斯说，离岛屿不远的沙滩上有一条很深的航道；

[soʊ]	[ɪn]	[ðæt]	[keɪs]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	[ˈkænɑːt]	[biː; bi]	[fɑːr]	[əˈweɪ]	.
so	**in**	**that**	**case**	**the**	**shore**	**cannot**	**be**	**far**	**away**	**.**
所以	在	那	案件	这	支撑	不能	是	远的	离开	.

所以，在这种情况下，海岸不会离得很远。

"	[ɪn]	[əˈnʌðər]	[ˈkwɔːrtər]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	[ˈaʊər]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtər]	[wʌz; wəz]	[əˈgen]	[weɪst]	[diːp]	.
"	**In**	**another**	**quarter**	**of**	**an**	**hour**	**the**	**water**	**was**	**again**	**waist**	**deep**	**.**
"	在	其他	四分之一	的	一个	小时	这	水	曾是	再次	腰部	深的	.

“又过了十五分钟，水深又齐腰了。”

[ˈdʒefri]	[stʊd]	[ʌp]	.
Geoffrey	**stood**	**up**	**.**
杰弗里	站立	向上	.

杰弗里站了起来。

"	[aɪ]	[θɪŋk]	[aɪ]	[siː]	[ə; eɪ]	[dɑːrk]	[laɪn]	[əˈhed]	,	[ˈlaɪənl]	;	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[suːn]	[biː; bi]	[ðer; ðər]	.
"	**I**	**think**	**I**	**see**	**a**	**dark**	**line**	**ahead**	**,**	**Lionel**	**;**	**we**	**shall**	**soon**	**be**	**there**	**.**
"	我	思考	我	看	一个	黑暗的	线	前方	,	莱昂内尔	;	我们	将	很快	是	那里	.

“莱昂内尔，我好像看到前方有一条黑线；我们很快就会到达那里。”

"	[əˈnʌðər]	[ten]	[ˈmɪnɪts]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtər]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[əˈbʌv]	[ðer; ðər]	[niːz]	.
"	**Another**	**ten**	**minutes**	**and**	**the**	**water**	**was**	**not**	**above**	**their**	**knees**	**.**
"	其他	十	分钟	和	这	水	曾是	不是	多于	他们的	膝盖	.

又过了十分钟，水才没过他们的膝盖。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [loʊ] [ʃɔːr] [naʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'hed] ,
They could see the low shore now at a distance of but a few hundred yards ahead ,
他们 可以 看 这 低的 支撑 现在 在 一个 距离 的 但 一个 很少 百 码 前方 ，
他们现在可以看到前方几百码外的低洼海岸线。

[ænd; ənd] [ʌn'taɪɪŋ] [ðə; ði] [roʊps] ['ʌndər] [ðer; ðər][ɑːrmz] [ðeɪ] [let] [ðə; ði][spɑːr] [drɪft] [ɑːn] ,
and untying the ropes under their arms they let the spar drift on ,
和 解开 这 绳索 在下面 他们的 武器 他们 让 这 斯帕 漂移 在 ，
他们解开腋下的绳索，任由桅杆随波逐流。

[ænd; ənd] [weidid] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][lænd] .
and waded forward until they reached the land .
和 涉水 向前 直到 他们 达到 这 土地 .
他们趟水向前，直到到达岸边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [mʌd] [bæŋk] [jet] [tuː; tə] [krɔːs] ,
There was a long mud bank yet to cross ,
那里 曾是 一个 长的 泥 银行 然而 到 叉 ，
还有一段很长的泥堤需要跨越。

[ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ;
and exhausted as they were it took them a long time to do this ;
和 筋疲力尽的 作为 他们 是 它 采取 他们 一个 长的 时间 到 做 这 ；
尽管他们筋疲力尽，但还是花了很长时间才完成这项工作；

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sændi][bæŋk]['raɪzɪŋ] ['ʃɑːrpli] [sʌm; səm][ten] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flæt] .
but at last they came to a sandy bank rising sharply some ten feet above the flat .
但 在 最后的 他们 来了 到 一个 沙 银行 上升 尖锐地 一些 十 脚 多于 这 平坦的 .
但最终，他们来到了一处沙堤，沙堤陡然高出平地约十英尺。

[ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [leɪ] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ['biːɪŋ] ['spoʊkən] .
They threw themselves down on this and lay for half an hour without a word being spoken .
他们 扔 他们自己 向下 在 这 和 躺 为了 一半 一个 小时 没有 一个 单词 存在 说 .
他们一头栽倒在上面，躺了半个小时，一句话也没说。

" [naʊ] , ['laɪənl] , " ['dʒefri] [sed] [æt; ət][læst] , ['reɪzɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
" Now , Lionel , " Geoffrey said at last , raising himself to a sitting position ,
" 现在 , 莱昂内尔 , " 杰弗里 说 在 最后的 , 提高 他自己 到 一个 坐着 位置 ,
“好了，莱昂内尔，”杰弗里终于开口说道，同时坐了起来。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [get] [ɑːn][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] ['ʃeltər] .
" we must make an effort to get on and find a shelter .
" 我们 必须 制作 一个 努力 到 得到 在 和 寻找 一个 庇护所 .
我们必须努力上路，找到一个避难所。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] .
There are people living in the island .
那里 是 人们 活的 在 这 岛 .
岛上有人居住。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][waɪld][set] ,
I have heard that they are a wild set ,
我 有 听到 那 他们 是 一个 荒野 放 ，
我听说他们是一群野孩子。

['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [reks] [ɑːn] [ðiːz] [sændz][ænd; ənd][baɪ] ['smʌɡlɪŋ] [ɡʊdz] [wɪ'ðaʊt]
making their living by the wrecks on these sands and by smuggling goods without
制作 他们的 活的 经过 这 残骸 在 这些 沙子 和 经过 走私 商品 没有
['peɪɪŋ] [djuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .
paying dues to the queen .
付费 会费 到 这 女王 .

他们靠打捞这些沙滩上的沉船残骸为生，并通过走私货物而不向女王缴纳税款。

[stɪl] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ˌjuː 'es] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [fuːd] ,
Still , they will not refuse us shelter and food ,
仍然 , 他们 将要 不是 拒绝 我们 庇护所 和 食物 ,

但是，他们不会拒绝给我们提供住所和食物。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrədli] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tempt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['plʌndər] [ˌjuː 'es] .
and assuredly there is nothing on us to tempt them to plunder us .
和 当然 那里 是 没有什么 在 我们 到 诱惑 他们 到 掠夺 我们 .

我们身上绝对没有任何东西会引诱他们掠夺我们。

" [hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [helpt] ['laɪənl] [ʌp] .
" He rose to his feet and helped Lionel up .
" 他 玫瑰 到 他的 脚 和 帮助 莱昂内尔 向上 .

他站起身来，扶起莱昂内尔。

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ə; eɪ]['lev(ə)l] ['kʌntri] [stretʃt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
Once on the top of the bank a level country stretched before them .
一次 在 这 顶部 的 这 银行 一个 等级 国家 拉伸 前 他们 .

登上河岸顶端后，眼前展现出一片平坦的土地。

[ðə; ði] [wɪnd] ['eɪdɪd] [ðer; ðər] ['futsteps] ,
The wind aided their footsteps ,
这 风 协助 他们的 脚步声 ,

风帮助他们迈步，

['swiːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [trə'mendəs] [fɔːrs] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]
sweeping along with such tremendous force that at times they had difficulty in
扫荡 沿着 和 这样的 巨大的 力量 那 在 时代 他们 有 困难 在
['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] .
keeping their feet .
保持 他们的 脚 .

以如此巨大的力量席卷而来，以至于他们有时都难以保持平衡。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd] , [wɪð; wɪθ] ['hedʒroʊ]
As they went on they came upon patches of cultivated land , with hedgerows
作为 他们 去 在 他们 来了 之上 补丁 的 栽培 土地 , 和 树篱
[ænd; ənd] [diːp] ['dɪtʃɪz] .
and deep ditches .
和 深的 沟渠 .

他们继续前行，途中遇到了一些耕地，耕地上有树篱和深沟。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːrðər] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ə; eɪ] [haʊs] .
Half a mile further they perceived a house .
一半 一个 英里 更远 他们 感知 一个 房子 .

再往前走半英里，他们看到了一栋房子。

[ɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm][saɪz][wɪð; wɪθ]
On approaching it they saw that it was a low structure of some size with
在 接近 它 他们 锯 那 它 曾是 一个 低的 结构 的 一些 尺寸 和
['sevrəl] [aʊt] ['bɪldɪŋz] .
several out buildings .
一些 出去 建筑物 .

他们走近一看，发现那是一座规模不小的低矮建筑，还有几座附属建筑。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
They made their way to it and knocked at the door .
他们 制成 他们的 方式 到 它 和 敲门 在 这 门 .

他们来到门口，敲了敲门。

[ðeɪ] [nɑːkt] [twaɪs] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊpənd] , [ðen] [sʌm; səm][boʊlts][wɜːr; wər] [wɪðˈdrɔːn] .
They knocked twice before it was opened , then some bolts were withdrawn .
他们 敲门 两次 前 它 曾是 打开 , 然后 一些 螺栓 是 撤回 .

他们敲了两下门才打开，然后取下了一些螺栓。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] .
The door was opened a few inches .
这 门 曾是 打开 一个 很少 英寸 .

门开了一条缝。

[ə; eɪ][mæn] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [tuː] [lædz] ['oʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] ['waɪdli] .
A man looked out , and seeing two lads opened it widely .
一个 男人 看起来 出去 , 和 看到 二 小伙子们 打开 它 广泛 .

一个男人向外望去，看到两个小伙子，便把门大开。

" [wel] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
" Well , who are you , and what do you want ?
" 出色地 , WHO 是 你 , 和 什么 做 你 想 ?

“那么，你是谁？你想要什么？”

" [hiː; hi] [æskt] ['rʌfli] .
" he asked roughly .
" 他 问 大致 .

他粗声粗气地问道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [rekt] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm][ɑːn][ðə; ði][sændz] .
" We have been wrecked in a storm on the sands .
" 我们 有 到过 损毁 在 一个 风暴 在 这 沙子 .

“我们在沙滩上遭遇风暴，损失惨重。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm] - [fɔːr; fər] ['ʃɪrnəs] [wen] [ðə; ði][stɔːrm] [kɔːt] [ˌjuː ˈes] .
We were sailing from Bricklesey for Sheerness when the storm caught us .
我们 是 帆船 从 - 为了 希尔内斯 什么时候 这 风暴 捕捉 我们 .

我们从布里克尔西乘船前往希尔内斯，途中遭遇了暴风雨。

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kloʊsli] .
" The man looked at them closely .
" 这 男人 看起来 在 他们 密切 .

“那人仔细地打量着他们。”

[ðer; ðər] [peɪl] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ɪg'zɔːstɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [vaʊtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]
Their pale faces and evidently exhausted condition vouched for the truth of
他们的 苍白 面孔 和 显然 筋疲力尽的 状况 担保 为了 这 真相 的
[ðer; ðər] ['stɔːri] .
their story .
他们的 故事 .

他们苍白的脸色和明显疲惫的状态证明了他们所讲述的故事的真实性。

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [fʊl] , " [hiː; hi] [sed] ['grʌfli] , " [ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [teɪk] [ɪn][st'reɪndʒəz] .
" The house is full , " he said gruffly , " and I cannot take in strangers .
" 这 房子 是 满的 , " 他 说 粗声粗气地 , " 和 我 不能 拿 在 陌生人 .

“房子里已经满了，”他粗声粗气地说，“我不能再收留陌生人了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm][draɪ] [heɪ] [ɪn] [ðæt] [aʊt] [haʊs] ,
You will find some dry hay in that out house ,
你 将要 寻找 一些 干燥 干草 在 那 出去 房子 ,

你会在那间室外小屋里找到一些干草。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [fuːd] [ðer; ðər] .
and I will bring you some food there .
和 我 将要 带来 你 一些 食物 那里 .

我会带些吃的过去。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈiːtn] [ænd; ənd] [drʌŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [best] [ˈdʒɜːrni] [ɑːn] .
When you have eaten and drunk you had best journey on .
什么时候 你 有 吃 和 醉 你 有 最好的 旅行 在 .

吃喝完毕后，你就可以继续你的旅程了。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
" So saying he shut the door in their faces .
" 所以 说 他 关闭 这 门 在 他们的 面孔 .

“说完，他就把门关在了他们面前。”

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] [ˈtriːtmənt] , " [ˈdʒefri] [sed] .
" This is strange treatment , " Geoffrey said .
" 这 是 奇怪的 治疗 , " 杰弗里 说 .

“这种待遇很奇怪,”杰弗里说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [θɔːt] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [ˈʃeltər] [tuː; tə][ə; eɪ][dɔːg]
" I should not have thought a man would have refused shelter to a dog
" 我 应该 不是 有 想法 一个 男人 会 有 拒绝 庇护所 到 一个 狗
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs] .
such a day as this .
这样的 一个 天 作为 这 .

“我本不该想到在这样的天，竟然有人会拒绝给狗提供庇护。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [ˈlaɪənl] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ɑːn] ? "
What do you say , Lionel , shall we go on ? "
什么 做 你 说 , 莱昂内尔 , 将 我们 去 在 ? "

莱昂内尔，你说呢，我们继续吗?

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][goʊ] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv] [ˈrestɪd] , [ˈdʒefri] , " [ˈlaɪənl] [rɪˈplaɪd]
" I don't think I can go any further until I have rested , Geoffrey , " Lionel replied
" 我 不 思考 我 能 去 任何 更远 直到 我 有 休息 , 杰弗里 , " 莱昂内尔 回复
[ˈfeɪntli] .
faintly .
淡淡的 .

“杰弗里，我得休息一下才能继续前进,”莱昂内尔虚弱地回答道。

" [let] [ˌjuː ˈes][laɪ] [daʊn] [ɪn] [ˈʃeltər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][fɔːr; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər] .
" Let us lie down in shelter if it is only for half an hour .
" 让 我们 说谎 向下 在 庇护所 如果 它 是 仅有的 为了 一半 一个 小时 .

“就算只是半个小时，我们也找个地方躺下吧。”

[ˈæftər] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði][mæn] [brɪŋz] [ˌjuː ˈes][sʌm; səm] [fuːd] [æz; əz][hiː; hi] [sez] , [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɑːn]
After that , if the man brings us some food as he says , we can go on
后 那 , 如果 这 男人 带来 我们 一些 食物 作为 他 说道 , 我们 能 去 在
[əˈgen] .
again .
再次 .

之后，如果这个人像他说的那样给我们带些吃的来，我们就可以继续赶路了。

" [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃed] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] .
" They went into the shed the man had pointed out .
" 他们 去 进入 这 棚 这 男人 有 尖 出去 .

他们走进了那人指给他们看的棚子。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hæf] [fʊl] [ʌv; əv] [heɪ] .
It was half full of hay .
它 曾是 一半 满的 的 干草 .

里面装了半罐干草。

" [let] [juː 'es] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [ɔːf] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ðem; ðəm] , ['laɪənl] ,
" Let us take our things off and wring them , Lionel ,
" 让 我们 拿 我们的 事物 离开 和 拧 他们 , 莱昂内尔 ,

“莱昂内尔，咱们把东西脱下来拧干吧。”

[ænd; ənd] [gɪv] [ɑːr'selvz] [ə; eɪ][roʊl][ɪn][ðə; ði] [heɪ] [tuː; tə][draɪ] [ɑːr'selvz] .
and give ourselves a roll in the hay to dry ourselves .
和 给 我们自己 一个 卷 在 这 干草 到 干燥 我们自己 .

然后我们在干草堆里打个滚，把身上的东西擦干。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [get] [wɔːrm] ['æftər] [ðæt] .
We shall soon get warm after that .
我们 将 很快 得到 温暖的 后 那 .

之后我们很快就会暖和起来。

" [ðeɪ] [strɪpt] , [rʌŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðer; ðər] [kloʊðz] ,
" They stripped , wrung the water from their clothes ,
" 他们 脱衣舞 , 拧干 这 水 从 他们的 衣服 ,

他们脱光衣服，拧干身上的水，

[roʊld] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [gloʊ] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɔːrmθ] ,
rolled themselves in the hay until they felt a glow of returning warmth ,
滚动 他们自己 在 这 干草 直到 他们 毛毡 一个 辉光 的 返回 温暖 ,

他们把自己裹在干草堆里，直到感到一丝暖意重新涌上心头。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [kloʊðz] [ə'gen] .
and then put on their clothes again .
和 然后 放 在 他们的 衣服 再次 .

然后他们又穿上了衣服。

['skersli] [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [soʊ] [wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['tæŋkərd] [ænd; ənd]
Scarcely had they done so when the man came in with a large tankard and
几乎 有 他们 完毕 所以 什么时候 这 男人 来了 在 和 一个 大的 酒杯 和
[tuː] [hʌŋks] [ʌv; əv] [bred] .
two hunks of bread .
二 帅哥 的 面包 .

他们刚做完这些，那人就拿着一个大酒杯和两块面包走了进来。

" [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [drɪŋk] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [ɔːf] .
" Here , " he said , " drink this and then be off .
" 这里 , " 他 说 , " 喝 这 和 然后 是 离开 .

“来，”他说，“喝了这个，然后就走吧。”

[wiː; wi][wɑːnt][noʊ][st'reɪndʒəz] ['hæŋɪŋ] [raʊnd] [hɪr] .
We want no strangers hanging round here .
我们 想 不 陌生人 绞刑 圆形的 这里 .

我们不希望陌生人在这里逗留。

" [æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌhɑːspɪ'tæləti][soʊ] ['tʃɪrləsli]
" At any other time the boys would have refused hospitality so cheerlessly
" 在 任何 其他 时间 这 男孩们 会 有 拒绝 热情好客 所以 沮丧地
['ɔːfərd] ,
offered ,
提供 ,

“换作平时，这些男孩肯定会拒绝如此冷淡的款待。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] .
but they were too weak to resist the temptation .
但 他们 是 也 虚弱的 到 抵抗 这 诱惑 .

但他们意志太薄弱，无法抵挡诱惑。

[ðə; ði] [ˈtæŋkərd] [kənˈteɪnd] [hɑːt] [spaɪst] [eɪl] ,
The tankard contained hot spiced ale ,
这 酒杯 包含 热的 加香料 麦芽酒 ,

酒杯里装的是热的香料麦芽酒，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [senˈseɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [stoʊl] [ˈoʊvər] [ðem; ðəm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
and a sensation of warmth and comfort stole over them as soon as
和 一个 感觉 的 温暖 和 舒适 偷窃 超过 他们 作为 很快 作为
[ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] [ɪts] [ˈkɑːntents] [ænd; ənd] [ˈiːtn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmaʊθˌfʊlz] [ʌv; əv] [bred] .
they had drunk its contents and eaten a few mouthfuls of bread .
他们 有 醉 它是 内容 和 吃 一个 很少 一口一口 的 面包 .

他们喝下饮料，吃了几口面包后，立刻感到一阵温暖和舒适。

[ðə; ði] [mæn] [stʊd] [baɪ] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [eɪt] .
The man stood by them while they ate .
这 男人 站立 经过 他们 尽管 他们 吃 .

他们吃饭时，那人就站在他们旁边。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wʌnz] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rek] ?
" Are you the only ones saved from the wreck ?
" 是 你 这 仅有的 一个 已保存 从 这 破坏 ?

“你们是唯一从沉船事故中幸存下来的人吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ] [trʌst] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] , " [ˈdʒefri] [rɪˈplaɪd] .
" I trust that we are not , " Geoffrey replied .
" 我 相信 那 我们 是 不是 , " 杰弗里 回复 .

“我相信我们不是,”杰弗里回答道。

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [taɪd] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [strʌk] ,
" The master of the boat tied us to a mast as soon as she struck ,
" 这 掌握 的 这 船 系 我们 到 一个 桅杆 作为 很快 作为 她 击 ,

“船长一碰到海浪就把我们绑在桅杆上了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ɡet] [tuː; tə]
and he and the two men with him were going to try to get to
和 他 和 这 二 男人 和 他 是 去 到 尝试 到 得到 到
[ʃɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
shore in the same way .
支撑 在 这 相同的 方式 .

他和同行的两个人打算用同样的方式游到岸边。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈtæŋkərd] [tuː; tə]
" As soon as they had finished they stood up and handed the tankard to
" 作为 很快 作为 他们 有 完成的 他们 站立 向上 和 递交 这 酒杯 到
[ðə; ði] [mæn] .
the man .
这 男人 .

“他们喝完后立刻站起来，把酒杯递给了那个人。”

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [aɪ] [mʌst; məst] [tɜːrn] [juː; jʊ] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I am sorry I must turn you out , " he said ,
" 我 是 对不起 我 必须 转动 你 出去 , " 他 说 ,

“很抱歉，我必须把你赶出去,”他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; or,)
第7/20页

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɑːnt][ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] .
as if somewhat ashamed of his want of courtesy .
作为 如果 有些 羞愧 的 他的 想 的 礼貌 .

仿佛对自己缺乏礼貌感到有些羞愧。

" ['eni] ['ʌðər] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət] [tə'deɪ] [aɪ] ['kænɑːt] [teɪk] ['eniwʌn] [ɪn] . "
" Any other day it would be different , but today I cannot take anyone in . "
" 任何 其他 天 它 会 是 不同的 , 但 今天 我 不能 拿 任何人 在 . "

“换作平时，情况就不同了，但今天我不能收留任何人。”

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] , " ['dʒefri] [sed] .
" I thank you for what you have given us , " Geoffrey said .
" 我 感谢 你 为了 什么 你 有 给定 我们 , " 杰弗里 说 .

“感谢你们为我们所做的一切,”杰弗里说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri] ? "
" Can you tell us which is the way to the ferry ? "
" 能 你 告诉 我们 哪个 是 这 方式 到 这 渡船 ? "

“请问去渡轮码头的路怎么走？ ”

" ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] .
" Follow the road and it will take you there .
" 跟随 这 路 和 它 将要 拿 你 那里 .

“沿着路走，它就会带你到那里。”

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] .
About a couple of miles .
关于 一个 夫妻 的 英里 .

大约几英里。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [mis'teik] [ðə; ði] [wei] .
You cannot mistake the way .
你 不能 错误 这 方式 .

你不会走错路。

" ['fiːlɪŋ] ['greɪtli] ['streŋθnd] [ænd; ənd] [rɪ'freʃt] [ðə; ði] [lædz] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] .
" Feeling greatly strengthened and refreshed the lads again started .
" 感觉 非常 加强 和 焕然一新 这 小伙子们 再次 开始 .

小伙子们感觉精神焕发，体力大增，于是再次出发。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ə'fer] , " ['dʒefri] [sed] ,
" This is a curious affair , " Geoffrey said ,
" 这 是 一个 好奇的 事务 , " 杰弗里 说 ,

“这真是一件奇怪的事,”杰弗里说。

" [ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [meɪk] [aʊt] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [let] [ˌjuː 'es][ɪn] .
" and I cannot make out why they should not let us in .
" 和 我 不能 制作 出去 为什么 他们 应该 不是 让 我们 在 .

“我不明白他们为什么不让我们进去。”

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] [mʌtʃ] .
However , it does not matter much .
然而 , 它 做 不是 事情 很多 .

然而，这并不重要。

[aɪ] [fiːl] [wɔːrm] [ɔːl] ['oʊvər] [naʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [maɪ] [wet] [kloʊðz] . "
I feel warm all over now , in spite of my wet clothes . "
我 感觉 温暖的 全部 超过 现在 , 在 尽管如此 的 我的 湿的 衣服 . "

尽管衣服湿了，但我现在感觉全身都很暖和。

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " ['laɪənl] [ə'griːd] .
" So do I , " Lionel agreed .
" 所以 做 我 , " 莱昂内尔 同意 .

“我也是,”莱昂内尔同意道。

" [pər'hæps] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['smʌg(ə)lərs] [ˌɪn'saɪd] , [ɔːr] [sʌm; səm] ['fjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm] ['dʒʌstɪs] ['haɪdɪŋ]
" Perhaps there were smugglers inside , or some fugitives from justice hiding
" 也许 那里 是 走私者 里面 , 或者 一些 逃犯 从 正义 隐藏
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

“也许里面藏着走私犯，或者一些逃犯。”

['enihaʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɔːrm] [eɪl] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː]
Anyhow , I am thankful for that warm ale ; it seems to have given me
无论如何 , 我 是 感恩 为了 那 温暖的 麦芽酒 ; 它 似乎 到 有 给定 我
[nuː] [laɪf] [ˌɔːltə'geðər] .
new life altogether .
新的 生活 共 .

总之，我很感谢那杯热麦芽酒；它似乎给了我全新的生命。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [fɔːr] ['hɔːsmən] ['kʌmɪŋ]
" They had walked a quarter of a mile , when they saw four horsemen coming
" 他们 有 步行 一个 四分之一 的 一个 英里 , 什么时候 他们 锯 四 骑兵 未来
[ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
on the road .
在 这 路 .

他们走了四分之一英里，看到四个骑马的人沿着路走来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kloʊsli] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [kloʊk] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ,
They were closely wrapped up in cloaks , and as they passed ,
他们 是 密切 包装 向上 在 斗篷 , 和 作为 他们 通过了 ,

他们裹得严严实实，身披斗篷，经过时，

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hedz] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪl] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [brɔːd]
with their heads bent down to meet the force of the gale and their broad
和 他们的 头部 弯曲 向下 到 见面 这 力量 的 这 大风 和 他们的 广阔
[brɪmd] [hæts] [pʊld] [loʊ] [daʊn] ['oʊvər] [ðer; ðər] [aɪz] ,
brimmed hats pulled low down over their eyes ,
满溢 帽子 拉 低的 向下 超过 他们的 眼睛 ,

他们低着头迎着狂风，宽边帽压得很低，遮住了眼睛。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɑːt] [get] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fitʃər] .
the boys did not get even a glimpse of their features .
这 男孩们 做过 不是 得到 甚至 一个 一瞥 的 他们的 特征 .

男孩们甚至连他们的长相都没看清。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] , " ['dʒefri] [sed] , ['lʊkɪŋ] ['æftər] [ðem; ðəm] .
" I wonder who they can be , " Geoffrey said , looking after them .
" 我 想知道 WHO 他们 能 是 , " 杰弗里 说 , 寻找 后 他们 .

“我很好奇他们是谁,”杰弗里一边照看着他们一边说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [wel] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [dɪ'griː] .
" They are very well mounted , and look like persons of some degree .
" 他们 是 非常 出色地 安装 , 和 看 喜欢 人 的 一些 程度 .

“它们的造型非常精美，看起来也颇似真人。”

[wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] ?
What on earth can they be doing in such a wretched place as this ?
什么 在 地球 能 他们 是 正在做 在 这样的 一个 可怜 地方 作为 这 ?

他们究竟会在这种荒凉的地方做什么?

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ðæt] [haʊs] [wiː; wi] [left] , [fɔːr; fər][aɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [roʊd] [stɑːpt]
They must be going to that house we left , for I noticed the road stopped
他们 必须 是 去 到 那 房子 我们 左边 , 为了 我 注意到 这 路 停止
[ðer; ðər] . "
there . "
那里 . "

他们一定是去我们离开的那栋房子，因为我注意到路在那里就断了。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['kjʊriəs] , ['dʒefri] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['aʊərz] . "
" It is curious , Geoffrey , but it is no business of ours . "
" 它 是 好奇的 , 杰弗里 , 但 它 是 不 商业 的 我们的 . "

“这很奇怪，杰弗里，但这与我们无关。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] , ['laɪənl] .
" I don't know that , Lionel .
" 我 不 知道 那 , 莱昂内尔 .

“我不知道，莱昂内尔。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ruːmər] [ə'baʊt] [ʌv; əv]['peɪpɪst][plɑːts] ,
You know there are all sorts of rumours about of Papist plots ,
你 知道 那里 是 全部 排序 的 谣言 关于 的 天主教徒 图表 ,

你知道，关于天主教阴谋的传言五花八门。

[ænd; ənd] [kən'spɪərətəz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [tʃuːz] [ə; eɪ] [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [spɑːt][ðæn; ðən] [ðɪs]
and conspirators could hardly choose a more out of the way spot than this
和 阴谋者 可以 几乎 选择 一个 更多的 出去 的 这 方式 点 比 这
[tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] ['miːtiŋz] .
to hold their meetings .
到 抓住 他们的 会议 .

阴谋者们很难找到比这里更偏僻的地方来举行会议了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [ɑːn] [fʊt] .
I should not be at all surprised if there is some mischief on foot .
我 应该 不是 是 在 全部 惊讶 如果 那里 是 一些 恶作剧 在 脚 .

如果有人在街上捣乱，我一点也不觉得奇怪。

" [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːrðər] [θriː] [men] [ɑːn] [fʊt] [met] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðiːz] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Half a mile further three men on foot met them , and these , like the others ,
" 一半 一个 英里 更远 三 男人 在 脚 遇见 他们 , 和 这些 , 喜欢 这 其他的 ,

“再往前走半英里，他们遇到了三个步行的人，这些人也和其他人一样，

[wɜːr; wər] ['kloʊsli] [ræpt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] .
were closely wrapped up to the eyes .
是 密切 包装 向上 到 这 眼睛 .

裹得严严实实，一直遮到眼睛。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪdn] [hɪr] , " ['dʒefri] [sed] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] .
" They have ridden here , " Geoffrey said after they had passed .
" 他们 有 骑 这里 , " 杰弗里 说 后 他们 有 通过了 .

“他们骑马来过这里,”杰弗里在他们经过后说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [haɪ] ['raɪdɪŋ] [buːts] [ɑːn] ;
" They have all high riding boots on ;
" 他们 有 全部 高的 骑术 靴子 在 ;

她们都穿着高筒马靴；

[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[left]	[ðer; ðər]	['hɔːrsɪz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['feri]	.
they	**must**	**have**	**left**	**their**	**horses**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**ferry**	**.**
他们	必须	有	左边	他们的	马匹	在	这	其他	边	的	这	渡船	.

他们一定把马留在了渡口的另一边。

[siː]	,	[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['vɪlɪdʒ]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	['dɪstəns]	[ə'hed]	.
See	**,**	**there**	**is**	**a**	**village**	**a**	**short**	**distance**	**ahead**	**.**
看	,	那里	是	一个	村庄	一个	短的	距离	前方	.

你看，前面不远处有个村庄。

[wiː; wi]	[wɪl]	[goʊ]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[ænd; ənd]	[draɪ]	['aʊər; ɑːr]	[kloʊðz]	,
We	**will**	**go**	**in**	**there**	**and**	**dry**	**our**	**clothes**	**,**
我们	将要	去	在	那里	和	干燥	我们的	衣服	,

我们会进去烘干衣服。

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[səb'stænʃ(ə)l]	[miːl]	[ɪf]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[get]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**have**	**a**	**substantial**	**meal**	**if**	**we**	**can**	**get**	**it**	**.**
和	有	一个	重大的	一顿饭	如果	我们	能	得到	它	.

如果可以的话，我们想好要吃顿丰盛的饭菜。

[ðen]	[wiː; wi]	[wɪl]	[tɔːk]	[ðɪs]	['bɪznəs]	['oʊvər]	.
Then	**we**	**will**	**talk**	**this**	**business**	**over**	**.**
然后	我们	将要	讲话	这	商业	超过	.

然后我们会好好商量这件事。

"	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[kən'sistid]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	['haʊzɪz]	['oʊnli]	,	[bʌt; bət]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['pʌblɪk]	[haʊs]	.
"	**The**	**village**	**consisted**	**of**	**a**	**dozen**	**houses**	**only**	**,**	**but**	**among**	**them**	**was**	**a**	**small**	**public**	**house**	**.**
"	这	村庄	由……组成	的	一个	打	房屋	仅有的	,	但	之中	他们	曾是	一个	小的	民众	房子	.

“村子只有十几户人家，但其中有一家小酒馆。”

['sevrəl]	[men]	[wɜːr; wər]	['sɪtɪŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	['faɪər]	[wɪð; wɪθ]	[pɒts]	[ʌv; əv]	[eɪl]	[bɪ'fɔːr]	[ðem; ðəm]	.
Several	**men**	**were**	**sitting**	**by**	**the**	**fire**	**with**	**pots**	**of**	**ale**	**before**	**them**	**.**
一些	男人	是	坐着	经过	这	火	和	锅	的	麦芽酒	前	他们	.

几个男人坐在火堆旁，面前摆着几罐麦酒。

"	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[bɪn]	[rekt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[koʊst]	,	['lændlɔːrd]	,	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	['berli]	[ɪ'skeɪpt]	[wɪð; wɪθ]	['aʊər; ɑːr]	[laɪvz; lɪvz]	.
"	**We**	**have**	**been**	**wrecked**	**on**	**the**	**coast**	**,**	**landlord**	**,**	**and**	**have**	**barely**	**escaped**	**with**	**our**	**lives**	**.**
"	我们	有	到过	损毁	在	这	海岸	,	房东	,	和	有	仅仅	逃脱	和	我们的	生活	.

“房东，我们被困在海边，差点丢了性命。”

[wiː; wi]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[draɪ]	['aʊər; ɑːr]	[kloʊðz]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[wʌt]	[fuːd]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[gɪv]	[ˌjuː 'es]	.	"
We	**want**	**to**	**dry**	**our**	**clothes**	**and**	**to**	**have**	**what**	**food**	**you**	**can**	**give**	**us**	**.**	**"**
我们	想	到	干燥	我们的	衣服	和	到	有	什么	食物	你	能	给	我们	.	"

我们想晾晒衣服，也想吃你们能给我们的食物。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	['plenti]	[ʌv; əv]	[egz]	,	"	[ðə; ði]	['lændlɔːrd]	[sed]	,	"	[ænd; ənd]	[maɪ]	[waɪf]	[wɪl]	[fraɪ]	[ðem; ðəm]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	;
"	**I**	**have**	**plenty**	**of**	**eggs**	**,**	**"**	**the**	**landlord**	**said**	**,**	**"**	**and**	**my**	**wife**	**will**	**fry**	**them**	**for**	**you**	**;**
"	我	有	很多	的	鸡蛋	,	"	这	房东	说	,	"	和	我的	妻子	将要	炒	他们	为了	你	;

“我有很多鸡蛋,”房东说，“我妻子会为你煎鸡蛋；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
but we have no meat in the house .
但 我们 有 不 肉 在 这 房子 .

但是我们家里没有肉。

[fɪʃ] [ænd; ənd] [egz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃiːf] [fuːd] [hɪr] .
Fish and eggs are the chief food here .
鱼 和 鸡蛋 是 这 首席 食物 这里 .

鱼和蛋是这里的主要食物。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʌki] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'ʃɔːr] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [geɪl] .
You are lucky in getting ashore , for it is a terrible gale .
你 是 幸运的 在 获得 岸上 , 为了 它 是 一个 糟糕的 大风 .

你能上岸真是幸运，因为现在狂风很大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['jɪrz] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
It is years since we have had one like it .
它 是 年 自从 我们 有 有 一 喜欢 它 .

我们已经很多年没有遇到过这样的情况了。

[æz; əz][tuː; tə] ['draɪɪŋ] [jʊr; jər] [kloʊðz] , [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['mænɪdʒd] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .
As to drying your clothes , that can be managed easy enough .
作为 到 烘干 你的 衣服 , 那 能 是 管理 简单的 足够的 .

至于晾衣服，那很容易解决。

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ʌp] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] ,
You can go up into my room and take them off ,
你 能 去 向上 进入 我的 房间 和 拿 他们 离开 ,

你可以到我房间去把它们脱掉，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lend] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['blæŋkits] [tuː; tə] [ræp] [jɔːr'selvz] [ɪn] ,
and I will lend you a couple of blankets to wrap yourselves in ,
和 我 将要 借 你 一个 夫妻 的 毯子 到 裹 你们自己 在 ,

我会借给你们几条毯子裹着。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪər] [hɪr] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [θɪŋz] [ɑːr; ər][draɪ] .
and you can sit by the fire here until your things are dry .
和 你 能 坐 经过 这 火 这里 直到 你的 事物 是 干燥 .

你可以坐在火堆旁，直到你的东西晾干。

" [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] [ʌv; əv] [fraɪd] [egz] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [drɪŋk] [ʌv; əv][hɑːt] [eɪl] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði]
" A hearty meal of fried eggs and another drink of hot ale completed the
" 一个 爽朗 一顿饭 的 油煎 鸡蛋 和 其他 喝 的 热的 麦芽酒 完全的 这
[ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
restoration of the boys .
恢复 的 这 男孩们 .

“一顿丰盛的煎蛋大餐和一杯热麦芽酒让孩子们恢复了活力。”

[ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] [draɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['lændleɪdi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['beɪkɪŋ]
Their clothes were speedily dried , for the landlady had just finished baking
他们的 衣服 是 迅速地 干燥 , 为了 这 房东 有 只是 完成的 烘烤
[hɜːr; hər] ['wiːks] [bætʃ] [ʌv; əv] [bred] ,
her week's batch of bread ,
她 本周 批 的 面包 ,

他们的衣服很快就晾干了，因为女房东刚刚烤完一周的面包。

[ænd; ənd][hæf][æn; ən]['aʊər] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [kəm'pliːtli] [draɪd] [ðə; ði] [kloʊðz] .
and half an hour in the oven completely dried the clothes .
和 一半 一个 小时 在 这 烤箱 完全地 干燥 这 衣服 .

衣服在烤箱里烤了半小时就完全烘干了。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['redi]	['ɔːlmoʊst]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[miːl]	[wʌz; wəz]	['fɪnɪʃt]	.
They	**were**	**ready**	**almost**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**meal**	**was**	**finished**	**.**
他们	是	准备好	几乎	作为	很快	作为	这	一顿饭	曾是	完成的	.

饭菜刚结束，他们就几乎立刻准备好了。

['meni]	['kwestʃənz]	[wɜːr; wər]	[æskt]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rek]	,
Many	**questions**	**were**	**asked**	**them**	**as**	**to**	**the**	**wreck**	**,**
许多	问题	是	问	他们	作为	到	这	破坏	,

人们向他们提出了许多关于沉船事故的问题，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[æt; ət]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[kæst]	[ə'ʃɔːr]	.
and	**the**	**point**	**at**	**which**	**they**	**had**	**been**	**cast**	**ashore**	**.**
和	这	观点	在	哪个	他们	有	到过	投掷	岸上	.

以及他们被冲上岸的地点。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	['dɪstəns]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[haʊs]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[roʊd]	,
"	**It**	**was**	**but**	**a**	**short**	**distance**	**from**	**a**	**house**	**at**	**the**	**end**	**of**	**this**	**road**	**,**
"	它	曾是	但	一个	短的	距离	从	一个	房子	在	这	结尾	的	这	路	,

“它离这条路尽头的一栋房子只有很短的距离，

"	['dʒefri]	[sed]	.
"	**Geoffrey**	**said**	**.**
"	杰弗里	说	.

杰弗里说道。

"	[wiː; wi]	[went]	[ðer; ðər]	[fɔːr; fər]	['ʃeltər]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[wʊd]	[nɑːt]	[teɪk]	[ˌjuː 'es]	[ɪn]	,
"	**We**	**went**	**there**	**for**	**shelter**	**,**	**but**	**they**	**would**	**not**	**take**	**us**	**in**	**,**
"	我们	去	那里	为了	庇护所	,	但	他们	会	不是	拿	我们	在	,

“我们去那里是为了寻求庇护，但他们不肯收留我们。”

[ðoʊ]	[ðeɪ]	[geɪv]	[ˌjuː 'es]	[sʌm; səm]	[bred]	[ænd; ənd]	[hɑːt]	[eɪl]	.
though	**they**	**gave**	**us**	**some**	**bread**	**and**	**hot**	**ale**	**.**
尽管	他们	给予	我们	一些	面包	和	热的	麦芽酒	.

不过他们给了我们一些面包和热麦芽酒。

"	[ˌekskləˈmeɪʃənz]	[ʌv; əv]	[ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n]	[wɜːr; wər]	[hɜːrd]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[men]	[ˈsɪtɪŋ]	[raʊnd]	.
"	**Exclamations**	**of**	**indignation**	**were**	**heard**	**among**	**the**	**men**	**sitting**	**round**	**.**
"	感叹词	的	愤慨	是	听到	之中	这	男人	坐着	圆形的	.

围坐在周围的男人们发出阵阵愤慨的叫喊声。

"	[rælf; reɪf]	['hɔːkər]	[hæz; həz]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv]	['biːɪŋ]	[ə; eɪ]	['sɜːrli]	[mæn]	,	"	[wʌn]	[sed]	,
"	**Ralph**	**Hawker**	**has**	**the**	**name**	**of**	**being**	**a**	**surly**	**man**	**,**	**"**	**one**	**said**	**,**
"	拉尔夫	霍克	有	这	姓名	的	存在	一个	粗鲁	男人	,	"	一	说	,

“拉尔夫·霍克给人的印象是个脾气暴躁的人，”有人说道。

"	[bʌt; bət]	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɑːt]	[hæv; həv]	[θɔːt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[tɜːrnd]	[ə; eɪ]	['ʃɪprekt]
"	**but**	**I**	**should**	**not**	**have**	**thought**	**that**	**he**	**would**	**have**	**turned**	**a**	**shipwrecked**
"	但	我	应该	不是	有	想法	那	他	会	有	转向	一个	遭遇海难

[mæn]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[dɔːr]	[ɑːn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[æz; əz]	[ðɪs]	.
man	**from**	**his**	**door**	**on**	**such**	**a**	**day**	**as**	**this**	**.**
男人	从	他的	门	在	这样的	一个	天	作为	这	.

“但我万万没想到，在这样的日子里，他会把一个遭遇海难的人拒之门外。”

[ðeɪ]	[seɪ]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['peɪpɪst]	,	[ðoʊ]	['weðər]	[hiː; hi]	[biː; bi]	[ɔːr]	[nɑːt]	[aɪ]	['kænɑːt]	[seɪ]	;
They	**say**	**he**	**is**	**a**	**Papist**	**,**	**though**	**whether**	**he**	**be**	**or**	**not**	**I**	**cannot**	**say**	**;**
他们	说	他	是	一个	天主教徒	,	尽管	无论	他	是	或者	不是	我	不能	说	;

他们说他是天主教徒，但我不能确定他是不是；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[streɪndʒ]	[weɪz]	,
but	**he**	**has**	**strange**	**ways**	**,**
但	他	有	奇怪的	方式	,

但他行事作风很奇怪。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['meni] [ə; eɪ]['streɪndʒər] ['pa:siz] [ðə; ði] ['feri] [ænd; ənd][æsks][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [haʊs] .
and there is many a stranger passes the ferry and asks for his house .
和 那里 是 许多 一个 陌生人 通过 这 渡船 和 问 为了 他的 房子 .
很多陌生人经过渡口，询问他的房子在哪里。

[haʊ'evər] , [ðæt] [ɪz][noʊ] [ə'fer] [ʌv; əv] [maɪn] , [ðoʊ] [aɪ][hoʊld][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gʊd] [ɪn] ['siːkrət] [weɪz] .
However , that is no affair of mine , though I hold there is no good in secret ways .
然而 , 那 是 不 事务 的 矿 , 尽管 我 抓住 那里 是 不 好的 在 秘密 方式 .
"
"
"
然而，这与我无关，尽管我认为暗箱操作没什么好处。

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [ə'nʌðər] [sed] ;
" That is so , " another said ;
" 那 是 所以 , " 其他 说 ;
“确实如此，”另一个人说道；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['ʃeltər] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðə; ði]
" but it goes beyond all reason for a man to refuse shelter to those the
" 但 它 去 超过 全部 原因 为了 一个 男人 到 拒绝 庇护所 到 那些 这
[siː] [hæz; həz][kæst] [ə'ʃɔːr] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs] .
sea has cast ashore on such a day as this .
海 有 投掷 岸上 在 这样的 一个 天 作为 这 .
“但是，在这样的日子里，拒绝为那些被大海冲上岸的人提供庇护，这完全违背了人的理性。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] [ænd; ənd] [ə'gen] [drest] [ðəm'selvz] ,
" As soon as they had finished their meal and again dressed themselves ,
" 作为 很快 作为 他们 有 完成的 他们的 一顿饭 和 再次 穿着 他们自己 ,
“他们吃完饭，穿好衣服后，

[ðə; ði] [lædz] [peɪd] [ðer; ðər] ['rekənɪŋ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
the lads paid their reckoning and went out .
这 小伙子们有薪酬的 他们的 清算 和 去 出去 .
小伙子们付出了代价，然后离开了。

['skersli] [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [soʊ] [wen] [tuː] ['hɔːsmən] [roʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['drɔːɪŋ] [reɪn] ,
Scarcely had they done so when two horsemen rode up , and , drawing rein ,
几乎 有 他们 完毕 所以 什么时候 二 骑兵 骑 向上 , 和 , 绘画 缰绳 ,
他们刚一停下，就有两个骑马的人赶来，拉起缰绳，

[in'kwaiəd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][wʌn][rælf; reɪf] ['hɔːkər] .
inquired if they were going right for the house of one Ralph Hawker .
询问 如果 他们 是 去 正确的 为了 这 房子 的 一 拉尔夫 霍克 .
询问他们是否正前往拉尔夫·霍克的房子。

" [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɑːn] , " ['dʒefri] [sed] .
" It lies about a mile on , " Geoffrey said .
" 它 谎言 关于 一个 英里 在 , " 杰弗里 说 .
“它就在大约一英里外，”杰弗里说。

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [mɪs] [ðə; ði] [wei] ; [ðə; ði] [roʊd] ['ɛndz] [ðer; ðər] .
" You cannot miss the way ; the road ends there .
" 你 不能 错过 这 方式 ; 这 路 结束 那里 .
你不会迷路的；路到那里就结束了。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [ʌv; əv]['ekstrə] ['fjʊri] [bluː] [ɔːf] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdərz] -
" As he spoke a gust of wind of extra fury blew off one of the riders '
" 作为 他 辐 一个 阵风 的 风 的 额外的 愤怒 吹 离开 一 的 这 骑手 -
[hæts] .
hats .
帽子 .
“他说话间，一阵狂风吹走了一位骑手的帽子。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'weɪ] .
It was stopped by the wall of a house a few yards away .
它 曾是 停止 经过 这 墙 的 一个 房子 一个 很少 码 离开 .

它被几码外的一堵房子的墙壁挡住了。

['dʒefri] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsmən] .
Geoffrey caught it and handed it to the horseman .
杰弗里 捕捉 它 和 递交 它 到 这 骑手 .

杰弗里接住了它，并把它递给了骑马的人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [θæŋks] [hiː; hi] [prest] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
With a word of thanks he pressed it firmly on his head ,
和 一个 单词 的 谢谢 他 按下 它 牢牢 在 他的 头 ,

他道谢后，将头巾牢牢地按在头上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [roʊd] [ɑːn] .
and the two men rode on .
和 这 二 男人 骑 在 .

于是两人继续骑马前行。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ðæt] ?
" Did you notice that ?
" 做过 你 注意 那 ?

你注意到这一点了吗?

" ['dʒefri] [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" Geoffrey asked his brother .
" 杰弗里 问 他的 兄弟 .

杰弗里问他哥哥。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃeɪvn] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" He has a shaven spot on the top of his head .
" 他 有 一个 剃光 点 在 这 顶部 的 他的 头 .

“他头顶有一块剃光的毛。”

[ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ]['peɪpɪst] [priːst] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
The man is a Papist priest in disguise .
这 男人 是 一个 天主教徒 牧师 在 伪装 .

这名男子其实是伪装的天主教神父。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'fʊt] , ['laɪənl] .
There is something afoot , Lionel .
那里 是 某物 步行 , 莱昂内尔 .

莱昂内尔，肯定有什么事要发生。

[aɪ] [voʊt] [ðæt] [wiː; wi][traɪ][ænd; ənd][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
I vote that we try and get to the bottom of it . "
我 投票 那 我们 尝试 和 得到 到 这 底部 的 它 . "

我投票赞成我们彻底查清此事。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['dʒefri] .
" I am ready if you think so , Geoffrey .
" 我 是 准备好 如果 你 思考 所以 , 杰弗里 .

“如果你这么认为，那我准备好了，杰弗里。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hæzərdəs] ['bɪznəs] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌʌn'ɑːrmd] , [ænd; ənd]
But it is a hazardous business , you know ; for we are unarmed , and
但 它 是 一个 危险 商业 , 你 知道 ; 为了 我们 是 徒手 , 和
[ðer; ðər][ɑːr; ər] ,
there are ,
那里 是 ,

但你知道，这是件危险的事；因为我们手无寸铁，而且，

[wiː; wi] [noʊ] , ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] ['eni] [reɪt] .
we know , seven or eight of them at any rate .
我们 知道 , 七 或者 八 的 他们 在 任何 速度 .

我们知道，至少其中有七八个。

" [wiː; wi][mʌst; məst][rɪsk] [ðæt] , " ['dʒefri] [sed] ; " [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][kæn; kən][rʌn] [ɪf] [wiː; wi]['kænɑːt]
" We must risk that , " Geoffrey said ; " besides , we can run if we cannot
" 我们 必须 风险 那 , " 杰弗里 说 ; " 除了 , 我们 能 跑步 如果 我们 不能
[faɪt] .
fight .
斗争 .

“我们必须冒这个险,”杰弗里说；“此外，如果我们不能战斗，我们可以逃跑。”

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ] [wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Let us have a try whatever comes of it .
让 我们 有 一个 尝试 任何 来 的 它 .

让我们试试看，结果如何就看情况吧。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[ə; eɪ] ['poʊpɪʃ] [plɑːt]
A POPISH PLOT
一个 天主教 阴谋

天主教阴谋

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ə'baʊt] ,
There was no one about ,
那里 曾是 不 一 关于 ,

周围一个人也没有。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fjʊri] [ðæt] [fjuː] [kɛəd] [tuː; tə] ['ventʃər] [aʊt] [ʌv; əv]
for the wind was blowing with such fury that few cared to venture out of
为了 这 风 曾是 吹 和 这样的 愤怒 那 很少 关心 到 风险投资 出去 的
[dɔːz] ,
doors ,
门 ,

因为风势如此猛烈，以至于很少有人愿意冒险出门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['ðerfɔːr] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,
and the boys therefore started back along the road by which they had come ,
和 这 男孩们 所以 开始 后退 沿着 这 路 经过 哪个 他们 有 来 ,
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] .
without being observed .
没有 存在 观察到 .

于是，男孩们便沿着他们来时的路往回走去，没有被人发现。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [straɪk] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] , " ['dʒefri] [sed] ,
" We had better strike off from the road , " Geoffrey said ,
" 我们 有 更好的 罢工 离开 从 这 路 , " 杰弗里 说 ,

“我们最好离开这条路,”杰弗里说。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
" for some more of these men may be coming along .
" 为了 一些 更多的 的 这些 男人 可能 是 未来 沿着 .

“因为可能还会有更多这样的人加入进来。”

[laɪk] [ɪ'nʌf] ['sʌmwʌn] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,
Like enough someone will be on the watch at the house ,
喜欢 足够的 某人 将要 是 在 这 手表 在 这 房子 ,

应该会有足够多的人在家看守。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][best] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['diːtʊr] ,
so we had best make a long detour ,
所以 我们 有 最好的 制作 一个 长的 車輛改道 ,

所以我们最好绕远路。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
and when we get near it come down on it from the other side .
和 什么时候 我们 得到 靠近 它 来 向下 在 它 从 这 其他 边 .

当我们靠近它时，从另一侧俯冲下去。

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [sɔː] [noʊ] ['wɪndoʊz] [ðer; ðər] . "
You know we saw no windows there . "
你 知道 我们 锯 不 视窗 那里 . "

你知道，我们在那里根本没看到窗户。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] [wel] [ɪ'nʌf] , " ['laɪənl] [ə'griːd] ; " [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ,
" That is all well enough , " Lionel agreed ; " but the question is ,
" 那 是 全部 出色地 足够的 , " 莱昂内尔 同意 ; " 但 这 问题 是 ,

“这当然很好，”莱昂内尔同意道；“但问题是，

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ?
how are we to hear what they are saying inside ?
如何 是 我们 到 听到 什么 他们 是 说 里面 ?

我们怎样才能听到他们在里面说什么？

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] - [wɜːrdz] [naʊ] ,
We are obliged to shout to catch each others ' words now ,
我们 是 有义务 到 喊 到 抓住 每个 其他的 - 字 现在 ,

我们现在不得不大声喊叫才能听清对方的话。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [tʃæns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɪrɪŋ] ['eniθɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kloʊzd]
and there is not the least chance of our hearing anything through the closed
和 那里 是 不是 这 至少 机会 的 我们的 听力 任何事物 通过 这 关闭
['ʃʌtər] . "
shutters . "
百叶窗 . "

“我们完全不可能透过紧闭的百叶窗听到任何声音。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðen] [siː] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
" We must wait till we get there , and then see what is to be done ,
" 我们 必须 等待 直到 我们 得到 那里 , 和 然后 看 什么 是 到 是 完毕 ,
['laɪənl] .
Lionel .
莱昂内尔 .

“我们必须等到到达那里之后，再看看该怎么办，莱昂内尔。”

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ə; eɪ][plɑːt][æt; ət] [slaɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm]
We managed to detect a plot at Sluys , and we may have the same
我们 管理 到 探测 一个 阴谋 在 sluys , 和 我们 可能 有 这 相同的
[lʌk] [hɪr] .
luck here .
运气 这里 .

我们在斯鲁伊斯发现了一个地盘，我们在这里可能也会有同样的运气。

" ['æftər] [hæf] [æn; ən] ['aʊɚz] [brɪsk] ['wɔːkɪŋ] [ðeɪ] [ə'gen] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" After half an hour's brisk walking they again approached the house from the
" 后 一半 一个 小时 轻快 步行 他们 再次 接近 这 房子 从 这
[saɪd][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [kʌm] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
side at which they had before come upon it ,
边 在 哪个 他们 有 前 来 之上 它 ,

“他们快步走了半个小时后，再次从之前发现房子的那一侧接近了房子。”

[ænd; ənd]	and	和
[wer]	where	在哪里
,	,	,
[æz; əz]	as	作为
[ˈdʒefri]	Geoffrey	杰弗里
[əbˈzɜːrvd]	observed	观察到
,	,	,
[ðer; ðər]	there	那里
[wɜːr; wər]	were	是
[noʊ]	no	不
[ˈwɪndoʊz]	windows	视窗
;	;	;
[ðeɪ]	they	他们
[meɪd]	made	制成
[ðer; ðər]	their	他们的
[wei]	way	方式
[ˈkɔːʃəsli]	cautiously	谨慎地
[ʌp]	up	向上
[tuː; tə]	to	到
[ˌaɪ ˈtiː]	it	它
,	,	,

正如杰弗里所观察到的，那里没有窗户；他们小心翼翼地走上去。

[ænd; ənd]	and	和
[ðen]	then	然后
[muːvd]	moved	已搬
[ˈkwaɪətli]	quietly	悄悄
[raʊnd]	round	圆形的
[tuː; tə]	to	到
[ðə; ði]	the	这
[saɪd]	side	边
.	.	.

然后悄悄地绕到一旁。

[hɪr]	Here	这里
[ðer; ðər]	there	那里
[wɜːr; wər]	were	是
[tuː]	two	二
[ˈwɪndoʊz]	windows	视窗
[ɑːn]	on	在
[ðə; ði]	the	这
[graʊnd]	ground	地面
[flɔːr]	floor	地面
.	.	.

这里一楼有两扇窗户。

[ðə; ði]	The	这
[ˈʃʌtər]	shutters	百叶窗
[wɜːr; wər]	were	是
[kloʊzd]	closed	关闭
,	,	,
[fɔːr; fər]	for	为了
[glæs]	glass	玻璃
[wʌz; wəz]	was	曾是
[ˌʌnˈnoʊn]	unknown	未知
[ɪkˈsept]	except	除了
[ɪn]	in	在
[ðə; ði]	the	这
[ˈhaʊzɪz]	houses	房屋
[ʌv; əv]	of	的
[ðə; ði]	the	这
[kəmˈpærətɪvli]	comparatively	比较
[ˈwelθi]	wealthy	富裕
.	.	.

百叶窗紧闭，因为除了相对富裕的家庭外，玻璃在当时还不为人知。

[ɪts]	Its	它是
[pleɪs]	place	地方
[wʌz; wəz]	was	曾是
[ˈteɪkən]	taken	已采取
[baɪ]	by	经过
[ɔɪld]	oiled	涂油
[ˈpeɪpər]	paper	纸
,	,	,
[ænd; ənd]	and	和
[ðɪs]	this	这
[ɪn]	in	在
[bæd]	bad	坏的
[ˈweðər]	weather	天气
[wʌz; wəz]	was	曾是
[prəˈtektɪd]	protected	受保护
[baɪ]	by	经过
[ˈaʊtər]	outer	外
[ˈʃʌtər]	shutters	百叶窗
.	.	.

它的原址被涂油纸取代，在恶劣天气下，涂油纸则由外面的百叶窗保护。

[ˈdʒefri]	Geoffrey	杰弗里
[stoʊl]	stole	偷窃
[aʊt]	out	出去
[ə; eɪ]	a	一个
[fjuː]	few	很少
[ˈpeɪsɪz]	paces	步幅
[tuː; tə]	to	到
[lʊk]	look	看
[æt; ət]	at	在
[ðə; ði]	the	这
[ˈwɪndoʊ]	window	窗户
[əˈbʌv]	above	多于
.	.	.

杰弗里悄悄走了几步，抬头看了看上面的窗户。

"	"	"
[ˌaɪ ˈtiː]	It	它
[ɪz]	is	是
[ˈevɪdəntli]	evidently	显然
[ə; eɪ]	a	一个
[lɔft]	loft	阁楼
,	,	,
"	"	"
[hiː; hi]	he	他
[sed]	said	说
[æz; əz]	as	作为
[hiː; hi]	he	他
[rɪˈdʒɔɪnd]	rejoined	重新加入
[ˈlaɪənl]	Lionel	莱昂内尔
.	.	.

“这显然是个阁楼，”他一边说着，一边重新和莱昂内尔会合。

"	"	"
[juː; jʊ]	You	你
[kæn; kən]	can	能
[siː]	see	看
[baɪ]	by	经过
[ðə; ði]	the	这
[ruːf]	roof	屋顶
[ðæt]	that	那
[ðə; ði]	the	这
[ruːmz; rʊmz]	rooms	房间
[ðeɪ]	they	他们
[lɪv; laɪv]	live	居住
[ɪn]	in	在
[ɑːr; ər]	are	是
[ɪnˈtaɪərli]	entirely	完全
[əˈpɑːn]	upon	之上
[ðə; ði]	the	这
[graʊnd]	ground	地面
[flɔːr]	floor	地面
.	.	.

从屋顶可以看出，他们居住的房间全部位于一楼。

[ɪf]	If	如果
[wiː; wi]	we	我们
[kæn; kən]	can	能
[get]	get	得到
[ɪn]	in	在
[ðer; ðər]	there	那里
[wiː; wi]	we	我们
[maɪt]	might	可能
[ˈpɑːsəbli]	possibly	可能
[hɪr]	hear	听到
[wʌt]	what	什么
[ɪz]	is	是
[ˈgoʊɪŋ]	going	去
[ɑːn]	on	在
[bɪˈloʊ]	below	以下
.	.	.

如果我们能进去，或许就能听到下面发生了什么。

[ðə; ði]	The	这
[ruːmz; rʊmz]	rooms	房间
[ɑːr; ər]	are	是
[nɑːt]	not	不是
[ˈlaɪkli]	likely	可能
[tuː; tə]	to	到
[biː; bi]	be	是
[siːld]	ceiled	天花板
,	,	,

这些房间很可能没有天花板。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [kræks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][plæŋks] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi]
and there are sure to be cracks between the planks through which we
和 那里 是 当然 到 是 裂缝 之间 这 木板 通过 哪个 我们
[kæn; kən] [siː] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [bɪ'loʊ] .
can see what is going on below .
能 看 什么 是 去 在 以下 .

木板之间肯定会有缝隙，我们可以透过缝隙看到下面发生的事情。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][soʊ] [greɪt] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɪrɪŋ] [ˌjuː 'es] .
The noise of the wind is so great there is little chance of their hearing us .
这 噪音 的 这 风 是 所以 伟大的 那里 是 小的 机会 的 他们的 听力 我们 .

风声如此之大，他们几乎不可能听到我们说话。

[naʊ] , [let][ˌjuː 'es] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .
Now , let us look about for something to help us to climb up .
现在 , 让 我们 看 关于 为了 某物 到 帮助 我们 到 爬 向上 .

现在，让我们四处找找能帮助我们向上爬的东西吧。

" ['laɪɪŋ] [baɪ][æn; ən] [aʊt] [haʊs] [kloʊz] [baɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [rʌf] ['lædər] ,
" Lying by an out house close by they found a rough ladder ,
" 说谎 经过 一个 出去 房子 关闭 经过 他们 成立 一个 粗糙的 梯子 ,

“他们在附近的一间小屋旁发现了一个简易梯子，

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [poʊl] [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] [neɪld] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fʊt] [ə'pɑːrt]
composed of a single pole with bits of wood nailed on to it a foot apart
由 的 一个 单身的 极 和 比特 的 木头 钉子 在 到 它 一个 脚 除
.
:
.

由一根杆子组成，杆子上每隔一英尺钉上几块木片。

[ðɪs] [ðeɪ] [pleɪst] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔft] .
This they placed up against the door of the loft .
这 他们 放置 向上 反对 这 门 的 这 阁楼 .

他们把这个东西靠在阁楼的门上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ][hæsp] ,
They could see that this was fastened only by a hasp ,
他们 可以 看 那 这 曾是 系紧 仅有的 经过 一个 搭扣 ,

他们发现这东西只是用一个搭扣固定的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [pʊt] [θruː] [ðə; ði]['steɪp(ə)l] .
with a piece of wood put through the staple .
和 一个 片 的 木头 放 通过 这 主食 .

将一块木头穿过订书钉。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['dʒefri] ['oʊnli][ʃʊd; ʃəd][goʊ][ʌp] , ['laɪənl] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][poʊl]
It had been arranged that Geoffrey only should go up , Lionel removing the pole
它 有 到过 安排 那 杰弗里 仅有的 应该 去 向上 , 莱昂内尔 移除 这 极
[wen] [hiː; hi] ['entərd] ,
when he entered ,
什么时候 他 进入 ,

事先约定好只有杰弗里可以上去，莱昂内尔会在他上去的时候把杆子拿走。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [aʊt] [haʊs] [lest] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
and keeping watch behind the out house lest anyone should come round the house .
和 保持 手表 在后面 这 出去 房子 免得 任何人 应该 来 圆形的 这 房子 .

并且守在屋外，以防有人靠近房子。

[bəuθ]	[hæd; həd]	[kʌt]	['hevi]	[stɪks]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[keɪm]	[ə'lɔːŋ]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ðem; ðəm]	[sʌm; səm]	[miːnz]	[ʌv; əv]	[dɪ'fens]	.
Both	**had**	**cut**	**heavy**	**sticks**	**as**	**they**	**came**	**along**	**to**	**give**	**them**	**some**	**means**	**of**	**defence**	**.**
两个都	有	切	重的	棍子	作为	他们	来了	沿着	到	给	他们	一些	方法	的	防御	.

他们一路砍下粗木棍，作为防身武器。

['laɪənl]	[stʊd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[poʊl]	,	[waɪl]	['dʒefri]	[klaɪmd]	[ʌp]	,	[rɪ'muːvd]	[ðə; ði]	[piːs]	[ʌv; əv]	[wʊd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]
Lionel	**stood**	**at**	**the**	**pole**	**,**	**while**	**Geoffrey**	**climbed**	**up**	**,**	**removed**	**the**	**piece**	**of**	**wood**	**from**	**the**
莱昂内尔	站立	在	这	极	,	尽管	杰弗里	攀登	向上	,	已移除	这	片	的	木头	从	这

['steɪp(ə)l]	,
staple	**,**
主食	,

莱昂内尔站在杆子旁，杰弗里爬上去，从钉子上取下了那块木头。

[ænd; ənd]	[ðen]	['hoʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[hæsp]	[tuː; tə]	[prɪ'vent]	[ðə; ði]	[wɪnd]	['bloʊɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[kræʃ]	,
and	**then**	**holding**	**the**	**hasp**	**to**	**prevent**	**the**	**wind**	**blowing**	**in**	**the**	**door**	**with**	**a**	**crash**	**,**
和	然后	保持	这	搭扣	到	防止	这	风	吹	在	这	门	和	一个	碰撞	,

然后按住门扣，防止风吹进门里发出砰的一声巨响。

['entərd]	[ðə; ði]	[lɔft]	.
entered	**the**	**loft**	**.**
进入	这	阁楼	.

进入阁楼。

[ə; eɪ]	[glæns]	[ʃoʊd]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪk'stendɪd]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	,
A	**glance**	**showed**	**him**	**that**	**it**	**extended**	**over**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**house**	**,**
一个	瞥一眼	显示	他	那	它	扩展	超过	这	所有的	的	这	房子	,

他一眼就发现它覆盖了整栋房子。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ɪn'taɪərli]	['empti]	.
and	**that**	**it**	**was**	**entirely**	**empty**	**.**
和	那	它	曾是	完全	空的	.

而且里面完全是空的。

[hiː; hi]	[kloʊzd]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm; ɪm]	,
He	**closed**	**the**	**door**	**behind**	**him**	**,**
他	关闭	这	门	在后面	他	,

他关上了身后的门。

[ænd; ənd]	[dʒæmd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ʌv; əv]	[wedʒz]	[ʌv; əv]	[wʊd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kʌt]	[bɪ'fɔːr]	
and	**jammed**	**it**	**with**	**a**	**couple**	**of**	**wedges**	**of**	**wood**	**he**	**had**	**cut**	**before**	
和	卡住	它	和	一个	夫妻	的	楔形	的	木头	他	有	切	前	
['maʊntɪŋ]	;													
mounting	**;**													
安装	;													

然后，他用事先切好的几块木楔子把它塞了起来；

[ðen]	[hiː; hi]	[leɪ]	[daʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[rʌf]	[plæŋks]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[krɔːl]	[ə'lɔːŋ]	.
then	**he**	**lay**	**down**	**on**	**the**	**rough**	**planks**	**and**	**began**	**to**	**crawl**	**along**	**.**
然后	他	躺	向下	在	这	粗糙的	木板	和	开始	到	爬行	沿着	.

然后他躺在粗糙的木板上，开始爬行。

[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[gliːm]	[ʌv; əv]	[laɪt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['fɜːrðər]	[end]	,
He	**saw**	**a**	**gleam**	**of**	**light**	**at**	**the**	**further**	**end**	**,**
他	锯	一个	闪耀	的	光	在	这	更远	结尾	,

他看到远处闪过一丝光亮，

[ænd; ənd] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [prəˈsiːdid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpɑːrti][wɜːr; wər]
and felt sure that it proceeded from the room in which the party were
和 毛毡 当然 那 它 继续 从 这 房间 在 哪个 这 派对 是
[əˈsembld] .
assembled .
组装 .

并确信它是从聚会所在的房间里传出来的。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [hɜːrd] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪn] [kept] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]
Although he had little fear of being heard owing to the din kept up by the
虽然 他 有 小的 害怕 的 存在 听到 欠款 到 这 din 保留 向上 经过 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

尽管由于风声震耳，他几乎不担心会被人听到，

[hiː; hi] [muːvd] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstriːm] [ker] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wens] [ðə; ði] [laɪt]
he moved along with extreme care until he reached the spot whence the light
他 已搬 沿着 和 极端 关心 直到 他 达到 这 点 何处 这 光
[prəˈsiːdid] .
proceeded .
继续 .

他小心翼翼地向前走，直到到达光线照射的地方。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] ,
As he had anticipated ,
作为 他 有 预期 ,

正如他预料的那样，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [laɪts] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [bɪˈloʊ] [ˈstriːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [bɪˈtwiːn]
it was caused by lights in a room below streaming through the cracks between
它 曾是 导致 经过 灯 在 一个 房间 以下 流媒体 通过 这 裂缝 之间
[ðə; ði] [rʌf] [ˈplæŋkɪŋ] .
the rough planking .
这 粗糙的 木板 .

这是由于楼下房间的灯光透过粗糙木板之间的缝隙照射进来造成的。

[ˈraɪzɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] ,
Rising on to his knees he looked round ,
崛起 在 到 他的 膝盖 他 看起来 圆形的 ,

他跪起身来，环顾四周。

[ænd; ənd] [ðen] [krɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [kræk] [ðæt] [əˈpɪrd] [mʌtʃ] [ˈwaɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,
and then crawled to a crack that appeared much wider than the rest ,
和 然后 爬行 到 一个 裂缝 那 出现 很多 更广泛 比 这 休息 ,

然后爬到一条看起来比其他裂缝宽得多的裂缝旁。

[ðə; ði] [ˈbɔrdz] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [əˈpɑːrt] .
the boards being more than half an inch apart .
这 板 存在 更多的 比 一半 一个 英寸 除 .

木板之间的间距超过半英寸。

[ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] ,
Lying down over it ,
说谎 向下 超过 它 ,

躺倒在上面，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [bɪˈloʊ] .
he was able to obtain a view of a portion of the room below .
他 曾是 有能力的 到 获得 一个 看法 的 一个 部分 的 这 房间 以下 .

他得以窥见下方房间的一部分。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ə; eɪ]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	['teɪbl]	,
He	**could**	**see**	**a**	**part**	**of**	**a**	**long**	**table**	**,**
他	可以	看	一个	部分	的	一个	长的	桌子	，

他能看到一张长桌的一部分，

[ænd; ənd]	[lʊkt]	[daʊn]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['hedz]	[ʌv; əv]	[faɪv]	[men]	['sɪtɪŋ]	[ɑːn]	[wʌn]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**looked**	**down**	**upon**	**the**	**heads**	**of**	**five**	**men**	**sitting**	**on**	**one**	**side**	**of**	**it**	**.**
和	看起来	向下	之上	这	头部	的	五	男人	坐着	在	一	边	的	它	.

他低头看着坐在它一侧的五个人的头。

[hiː; hi]	[naʊ]	[ə'plaɪd]	[hɪz; ɪz]	[ɪr]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['krevɪs]	.
He	**now**	**applied**	**his**	**ear**	**to**	**the**	**crevice**	**.**
他	现在	应用	他的	耳朵	到	这	裂缝	.

他把耳朵贴在了缝隙里。

[ə; eɪ]	[mæn]	[wʌz; wəz]	['spiːkɪŋ]	,
A	**man**	**was**	**speaking**	**,**
一个	男人	曾是	请讲	,

一个男人正在说话，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɪntərvlz]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[gʌsts]	[ʌv; əv]	[wɪnd]	[wɪtʃ]	[ʃʊk]	[ðə; ði]	[haʊs]	[tuː; tə]	[ɪts]
and	**in**	**the**	**intervals**	**between**	**the**	**gusts**	**of**	**wind**	**which**	**shook**	**the**	**house**	**to**	**its**
和	在	这	间隔	之间	这	阵风	的	风	哪个	摇晃	这	房子	到	它是

[faʊn'deɪʃ(ə)n]	,
foundation	**,**
基础	,

在狂风骤起、房屋摇摇欲坠的间隙，

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[hɪr]	[wʌt]	[wʌz; wəz]	[sed]	.
he	**could**	**hear**	**what**	**was**	**said**	**.**
他	可以	听到	什么	曾是	说	.

他能听到他们说的话。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[noʊ]	[juːz]	['hɛzəˌteɪtɪŋ]	['eni]	[lɔːŋgər]	,
"	**It**	**is**	**no**	**use**	**hesitating**	**any**	**longer**	**,**
"	它	是	不	使用	犹豫不决	任何	更长	,

“无需再犹豫了。”

[ðə; ði]	[taɪm]	[fɔːr; fər]	['ækʃ(ə)n]	[hæz; həz]	[ə'raɪvd]	-	-	['dʒezəbel]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[rɪ'muːvd]	-	-	['ɪntrəsts]	[ʌv; əv]
the	**time**	**for**	**action**	**has**	**arrived**	**-**	**-**	**Jezebel**	**must**	**be**	**removed**	**-**	**-**	**interests**	**of**
这	时间	为了	行动	有	到达的	-	-	耶洗别	必须	是	已移除	-	-	兴趣	的

['aʊər; ɑːr]	['hoʊli]	[rɪ'lɪdʒən]	-	-	['lɪt(ə)l]	['deɪndʒər]	[ɪn]	['kæriɪŋ]	[aʊt]	[ðə; ði]	[plæn]	[ðæt]	[hæz; həz]	[bɪn]	[prə'poʊzd]	
our	**holy**	**religion**	**-**	**-**	**little**	**danger**	**in**	**carrying**	**out**	**the**	**plan**	**that**	**has**	**been**	**proposed**	
我们的	圣	宗教	-	-	小的	危险	在	携带	出去	这	计划	那	有	到过	建议的	

.
.
.

行动的时刻已经到来——必须除掉耶洗别——为了我们神圣宗教的利益——执行已提出的计划几乎没有危险。

[nekst]	[taɪm]	-	-	['wɪnzər]	-	-	[roʊd]	['pa:siz]	[θruː]	[wʊd]	[nɪr]	['dætʃɪt]	-	-	[ə; eɪ]	[wiːk]
Next	**time**	**-**	**-**	**Windsor**	**-**	**-**	**road**	**passes**	**through**	**wood**	**near**	**Datchet**	**-**	**-**	**a**	**weak**
下一个	时间	-	-	温莎	-	-	路	通过	通过	木头	靠近	达切特	-	-	一个	虚弱的

[gɑːrd]
guard
警卫

[ˌəʊvə'paʊəd]	-	-	[tuː]	[toʊld]	[ɔːf]	[tuː; tə]	['eksɪkjuːt]	-	-	[friː]	['ɪŋglənd]	[frʌm; frəm]	['tɪrəni]	-	-	['glɔːri]
overpowered	**-**	**-**	**two**	**told**	**off**	**to**	**execute**	**-**	**-**	**free**	**England**	**from**	**tyranny**	**-**	**-**	**glory**
实力悬殊	-	-	二	讲述	离开	到	执行	-	-	自由的	英格兰	从	暴政	-	-	荣耀

[ænd; ənd]	['ɑːnər]	[θruː'aʊt]	['kæθəlɪk]	[wɜːrld]	.
and	**honour**	**throughout**	**Catholic**	**world**	**.**
和	荣誉	自始至终	天主教	世界	.

下一次——温莎——道路穿过达切特附近的树林——一个弱小的守卫被制服——两人被命令处决——将英格兰从暴政中解放出来——在整个天主教世界获得荣耀和荣誉。

[ˈɪŋglənd]	[dɪsˈɔːrgənaɪzd]	[ænd; ənd]	[wɪˈðaʊt]	[ə; eɪ]	[hed]	[kʊd; kəd]	[ˈɔːfər]	[noʊ]	[rɪˈzɪstəns]	- -	[æz; əz]	[suːn]
England	disorganized	and	without	a	head	could	offer	no	resistance	- -	as	soon
英格兰	混乱	和	没有	一个	头	可以	提供	不	反抗	- -	作为	很快

[æz; əz]	[deɪ]	[fɪkst]	- -	[miːt]	[æt; ət]	[ˈsteɪnz]	[æt; ət]	[haʊs]	[ʌv; əv]	- -	[ˈfaɪn(ə)l]	[ˈdiːteɪlz]	[ænd; ənd]	[ʃer]
as	day	fixed	- -	meet	at	Staines	at	house	of	- -	final	details	and	share
作为	天	固定的	- -	见面	在	污渍	在	房子	的	- -	最终的	细节	和	分享

[iːtʃ]	
each	
每个	

[mæn]	[ɪz]	[tuː; tə]	- -	[dʌn]	,
man	is	to	- -	done	,
男人	是	到	- -	完毕	,

英格兰一片混乱，群龙无首，无力抵抗——一旦日期确定——在斯坦斯府邸集合——商定最终细节并分享每个人的任务——完成。

[ˈskætər]	[θruː]	[ˈkʌntri]	,	[ˈredinəs]	[fɔːr; fər]	[ˈraɪzɪŋ]	- -	[ˈfilip]	[ʌv; əv]	[speɪn]	- -
scatter	through	country	,	readiness	for	rising	- -	Philip	of	Spain	- -
分散	通过	国家	,	准备就绪	为了	上升	- -	菲利普	的	西班牙	- -

散布全国各地，随时准备起义——西班牙的菲利普——

"	[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[læst]	[ˈsentəns]	[ˈdʒefri]	[kɔːt]	,
"	This	was	the	last	sentence	Geoffrey	caught	,
"	这	曾是	这	最后的	句子	杰弗里	捕捉	,

这是杰弗里听到的最后一句话。

[fɔːr; fər]	[wen]	[ðə; ði]	[ˈspiːkər]	[ˈsiːst]	[ə; eɪ]	[kənˈfjuːzd]	[ænd; ənd]	[ˈdʒen(ə)rəl]	[tɔːk]	[tʊk]	[pleɪs]	,
for	when	the	speaker	ceased	a	confused	and	general	talk	took	place	,
为了	什么时候	这	扬声器	停止	一个	使困惑	和	一般的	讲话	采取	地方	,

当演讲者停止讲话后，便开始了一段混乱而随意的谈话。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[ˈoʊnli]	[kætʃ]	[ə; eɪ]	[wɜːrd]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[wɪˈðaʊt]	[ˈmiːnɪŋ]	[ɔːr]
and	he	could	only	catch	a	word	here	and	there	without	meaning	or
和	他	可以	仅有的	抓住	一个	单词	这里	和	那里	没有	意义	或者

[kəˈnekʃ(ə)n]	.
connection	.
联系	.

他只能零星地听懂一些词语，但这些词语没有任何意义或联系。

[hiː; hi]	[ˈðerfɔːr]	[druː]	[ˈkwaɪətli]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[lɔft]	[ænd; ənd]	[ˈoʊpənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
He	therefore	drew	quietly	back	to	the	door	of	the	loft	and	opened	it	.
他	所以	画	悄悄	后退	到	这	门	的	这	阁楼	和	打开	它	.

于是他悄悄地回到阁楼门口，打开了门。

[hiː; hi]	[θɔːt]	[fɜːrst]	[ʌv; əv]	[ˈdʒʌmpɪŋ]	[streɪt]	[daʊn]	,
He	thought	first	of	jumping	straight	down	,
他	想法	第一的	的	跳	直的	向下	,

他首先想到的是直接跳下去。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðæt]	[keɪs]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[hæv; həv]	[ˈfɑːsənd]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[bɪˈhaɪnd]	[hɪm; ɪm]	.
but	in	that	case	he	could	not	have	fastened	the	door	behind	him	.
但	在	那	案件	他	可以	不是	有	系紧	这	门	在后面	他	.

但那样的话，他就无法把门关上了。

[hiː; hi]	[ˈðerfɔːr]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[saɪn]	[tuː; tə]	[ˈlaɪənl]	,
He	therefore	made	a	sign	to	Lionel	,
他	所以	制成	一个	符号	到	莱昂内尔	,

于是他向莱昂内尔打了个手势。

[huː]	[wʌz; wəz]	[ˈæŋkʃəsli]	[ˈpɪrɪŋ]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[ˈkɔːrnər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[aʊt]	[haʊs]	.
who	was	anxiously	peering	round	the	corner	of	the	out	house	.
WHO	曾是	焦虑地	窥视	圆形的	这	角落	的	这	出去	房子	.

他焦急地从屋外拐角处向外张望。

[ðə; ði] [poʊl] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
The pole was placed into position ,
这 极 曾是 放置 进入 位置 ,

杆子已就位。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˌriː'fæsənɪŋ] [ðə; ði] [lætʃ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei]
and pulling the door after him and refastening the latch he made his way
和 拉 这 门 后 他 和 重新系紧 这 闩锁 他 制成 他的 方式
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
down to the ground ,
向下 到 这 地面 ,

他拉下门，重新扣上门闩，然后走到地上。

[rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [poʊl] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ,
replaced the pole at the place from which they had taken it ,
替换 这 极 在 这 地方 从 哪个 他们 有 已采取 它 ,

他们把杆子放回了原来取走的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪərd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
and then retired in the direction from which they had come .
和 然后 退休 在 这 方向 从 哪个 他们 有 来 .

然后他们朝来时的方向退了回去。

" [wel] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] , ['dʒefri] ?
" Well , what have you heard , Geoffrey ?
" 出色地 , 什么 有 你 听到 , 杰弗里 ?

“那么，杰弗里，你都听说了些什么？”

" ['laɪənl] [æskt] .
" Lionel asked .
" 莱昂内尔 问 .

莱昂内尔问道。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [ðə; ði] [rɪsk] [juː; jʊ][hæv; həv] [rʌn] ? "
" Was it worth the risk you have run ? "
" 曾是 它 值得 这 风险 你 有 跑步 ? "

你冒的险值得吗?

" [wel] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] , ['laɪənl] .
" Well worth it , Lionel .
" 出色地 值得 它 , 莱昂内尔 .

“非常值得，莱昂内尔。”

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ,
I could only hear a little of what was said ,
我 可以 仅有的 听到 一个 小的 的 什么 曾是 说 ,

我只能听到他们说的一小部分内容。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ][plɑːt][ɪz][ɑːn] [fʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd]
but that was quite enough to show that a plot is on foot to attack and
但 那 曾是 相当 足够的 到 展示 那 一个 阴谋 是 在 脚 到 攻击 和
[kɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['dʒɜːniz] [tuː; tə] ['wɪnzər] .
kill the queen the next time she journeys to Windsor .
杀 这 女王 这 下一个 时间 她 旅程 到 温莎 .

但这足以表明有人正在密谋，要在女王下次前往温莎时袭击并杀害她。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [haɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [nɪr] ['dætʃɪt] . "
The conspirators are to hide in a wood near Datchet . "
这 阴谋者 是 到 隐藏 在 一个 木头 靠近 达切特 . "

阴谋者们将藏身于达切特附近的一片树林中。

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] [soʊ] , ['dʒefri] .
" You don't say so , Geoffrey .
" 你 不 说 所以 , 杰弗里 .

“你可真这么说，杰弗里。”

[ðæt] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz] [ɪn'diːd] .
That is important news indeed .
那 是 重要的 消息 的确 .

这的确是个重要消息。

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː][nekst] ? "
What are we to do next ? "
什么 是 我们 到 做 下一个 ? "

接下来我们该怎么办?

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [θɔːt] [jet] , " ['dʒefri] [rɪ'plaɪd] .
" I have not thought yet , " Geoffrey replied .
" 我 有 不是 想法 然而 , " 杰弗里 回复 .

“我还没想好，”杰弗里回答道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ðoʊ] ,
" I should say , though ,
" 我 应该 说 , 尽管 ,

不过，我应该说，

['aʊər; ɑːr] [best] [plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][wiː; wi]
our best plan would be to make our way back as quickly as we
我们的 最好的 计划 会 是 到 制作 我们的 方式 后退 作为 迅速地 作为 我们
[kæn; kən][baɪ]['bɝːnəm, 'bɝːnhæm][ænd; ənd]['mɔːldən] [raʊnd] [tuː; tə] ['hɛdɪŋəm] .
can by Burnham and Maldon round to Hedingham .
能 经过 伯纳姆 和 马尔顿 圆形的 到 海丁汉姆 .

我们最好的计划是尽快经由伯纳姆和马尔登绕道海丁汉姆返回。

[ðə; ði] [ɜːrl] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['lʌndən] [wʌn] [deɪ] [ðɪs] [wiːk] ,
The earl was going up to London one day this week ,
这 伯爵 曾是 去 向上 到 伦敦 一 天 这 星期 ,

伯爵本周有一天要去伦敦。

[wiː; wi] [meɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['stɑːrts] ; [ɪf] [nɑːt] , [wiː; wi][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['fɑːloʊ]
we may catch him before he starts ; if not , we must , of course , follow
我们 可能 抓住 他 前 他 开始 ; 如果 不是 , 我们 必须 , 的 课程 , 跟随
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

我们或许可以在他开始之前抓住他；如果不行，我们当然必须跟踪他。

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,
But at any rate it is best to go home ,
但 在 任何 速度 它 是 最好的 到 去 家 ,

但无论如何，最好还是回家。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] ,
for they will be in a terrible fright ,
为了 他们 将要 是 在 一个 糟糕的 惊吓 ,

因为他们会感到非常害怕，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [dʒoʊ] ['tʃembər] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [teɪk] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] - [ʌv; əv]
especially if Joe Chambers or one of the men take the news to Bricklesey of
尤其 如果 乔 钱伯斯 或者 一 的 这 男人 拿 这 消息 到 - 的
[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['suːzn] ,
the loss of the Susan ,
这 损失 的 这 苏珊 ,

尤其是如果乔·钱伯斯或者其他什么人把苏珊号沉没的消息告诉布里克尔西的话。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kwɪkli] ['kærid] [ʌp][tuː; tə] ['hɛdɪŋəm] [baɪ][dʒɑːn] - [ɔːr][wʌn][ɔːr]
for it would be quickly carried up to Hedingham by John Lirriper or one or
为了 它 会 是 迅速地 携带 向上 到 海丁汉姆 经过 约翰 - 或者 一 或者
['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊtmən] .
other of the boatmen .
其他 的 这 船夫 .

因为约翰·利里珀或其他船夫会很快把它运到海丁汉。

[noʊ] [deɪ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] ,
No day seems to be fixed ,
不 天 似乎 到 是 固定的 ,

没有固定的日子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['wɪnzər] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
and the queen may not be going to Windsor for some little time ,
和 这 女王 可能 不是 是 去 到 温莎 为了 一些 小的 时间 ,

女王可能暂时不会去温莎了。

[soʊ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .
so the loss of a day will not make any difference .
所以 这 损失 的 一个 天 将要 不是 制作 任何 不同之处 .

所以耽误一天时间不会有任何影响。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['mʌni] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pɑːkəts] [wiː; wi][kæn; kən]['haɪər] [hɔːrs] [æt; ət]
As we have money in our pockets we can hire horse at
作为 我们 有 钱 在 我们的 口袋 我们 能 聘请 马 在
['bɝːnəm, 'bɝːnhæm][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['mɔːldən] ,
Burnham to take us to Maldon ,
伯纳姆 到 拿 我们 到 马尔顿 ,

我们兜里有钱，可以在伯纳姆租匹马带我们去莫尔登。

[ænd; ənd] [get] ['ʌðər] [ðer; ðər][tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] [hoʊm] .
and get others there to carry us home .
和 得到 其他的 那里 到 携带 我们 家 .

然后让其他人来把我们抬回家。

" [æn; ən] ['aʊɝz] ['wɔːkɪŋ] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['feri] .
" An hour's walking took them to the ferry .
" 一个 小时 步行 采取 他们 到 这 渡船 .

“步行一个小时后，他们到达了渡口。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [dʌsk] ,
It was now getting dusk ,
它 曾是 现在 获得 黄昏 ,

天色渐暗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
and they had come to the conclusion as they walked that it would be
和 他们 有 来 到 这 结论 作为 他们 步行 那 它 会 是
[tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [ðæt] [naɪt] [bɪ'jɑːnd] ['bɝːnəm, 'bɝːnhæm] .
too late to attempt to get on that night beyond Burnham .
也 晚的 到 试图 到 得到 在 那 夜晚 超过 伯纳姆 .

他们边走边得出结论：当晚再想赶到伯纳姆以外的地方已经太晚了。

[ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz][æz; əz][waɪld][æz; əz]['evər] ,
The storm was as wild as ever ,
这 风暴 曾是 作为 荒野 作为 曾经 ,

暴风雨依旧猛烈。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
and although the passage was a narrow one it was as much as the
和 虽然 这 通道 曾是 一个 狭窄的 一 它 曾是 作为 很多 作为 这
['ferimən] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [roʊ] [ðə; ði] [boʊt] [ə'krɔːs] .
ferryman could do to row the boat across .
摆渡人 可以 做 到 排 这 船 穿过 .

虽然水道很窄，但摆渡人划船渡河也是竭尽全力。

" [haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə]['bɝːnəm, 'bɝːnhæm] ? "
" How far is it from here to Burnham ? "
" 如何 远的 是 它 从 这里 到 伯纳姆 ? "

从这里到伯纳姆有多远?

" [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [get][tuː; tə]['bɝːnəm, 'bɝːnhæm] [tə'naɪt] . "
" About four miles ; but you won't get to Burnham tonight . "
" 关于 四 英里 ; 但 你 惯于 得到 到 伯纳姆 今晚 . "

“大约四英里；但你今晚到不了伯纳姆。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
" How is that ?
" 如何 是 那 ?

“那怎么样？”

" ['dʒefri] [æskt] .
" Geoffrey asked .
" 杰弗里 问 .

杰弗里问道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [get] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['feri] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [get] ['teɪkən]['oʊvər] .
" You may get as far as the ferry , but you won't get taken over .
" 你 可能 得到 作为 远的 作为 这 渡船 , 但 你 惯于 得到 已采取 超过 .

“你或许能到达渡轮码头，但你不会被占领。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [siː] [ɪn][ðə; ði] [kraʊtʃ] ,
There will be a big sea in the Crouch ,
那里 将要 是 一个 大的 海 在 这 蹲伏 ,

克劳奇河段将会出现一片汪洋。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['prɪti] [naɪ] [streɪt] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] ;
for the wind is pretty nigh straight up it ;
为了 这 风 是 漂亮的 夜 直的 向上 它 ;

因为风几乎是垂直吹来的；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ðɪs] [saɪd] .
but you will be able to sleep at the inn this side .
但 你 将要 是 有能力的 到 睡觉 在 这 客栈 这 边 .

但你可以在这边的旅馆过夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] , [juː; jʊ][kæn; kən] [krɔːs] ; [ɪf] [nɑːt] ,
In the morning , if the wind has gone down , you can cross ; if not ,
在 这 早晨 , 如果 这 风 有 已消失 向下 , 你 能 叉 ; 如果 不是 ,

早上，如果风停了，就可以过河；否则，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] , [naɪ] [ten] [maɪlz] ['haɪər] [ʌp] .
you will have to go round by the bridge , nigh ten miles higher up .
你 将要 有 到 去 圆形的 经过 这 桥 , 夜 十 英里 更高 向上 .

你必须绕道桥，那条路要高出大约十英里。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] [nuːz] .
" This was unpleasant news .
" 这 曾是 令人不快的 消息 .

这是个令人不快的消息。

[nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈweðər] [ðeɪ] [slept] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
Not that it made any difference to them whether they slept on one side of the
不是 那 它 制成 任何 不同之处 到 他们 无论 他们 睡着了 在 一 边 的 这
[ˈrɪvər] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
river or the other ,
河 或者 这 其他 ,

对他们来说，睡在河的哪一边都无所谓。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə][ædˈmɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
but if the wind was too strong to admit of a passage in the morning ,
但 如果 这 风 曾是 也 强的 到 承认 的 一个 通道 在 这 早晨 ,

但如果早晨风力太大，无法通行，

[ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdiːtʊr] [wʊd] [kɔːst][ðem; ðəm] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ˈvæljuəb(ə)l]
the necessity for making a detour would cost them many hours of valuable
这 必要性 为了 制作 一个 車輛改道 会 成本 他们 许多 小时 的 有价值的
[taɪm] .
time .
时间 .

绕道而行会让他们浪费很多宝贵的时间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] - [ˈferi] .
There was , however , no help for it , and they walked to Criksey Ferry .
那里 曾是 , 然而 , 不 帮助 为了 它 , 和 他们 步行 到 - 渡船 .

然而，他们无能为力，只好步行前往克里克西渡口。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɪn] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈferi] [hæd; həd] [bɪn] [stɑːpt] [ɔːl] [deɪ] ,
The little inn was crowded , for the ferry had been stopped all day ,
这 小的 客栈 曾是 挤 , 为了 这 渡船 有 到过 停止 全部 天 ,

由于渡轮停运了一整天，小客栈里挤满了人。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [laɪk] [ðəmˈselvz] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði]
and many like themselves had been compelled to stop for a lull in the
和 许多 喜欢 他们自己 有 到过 被迫 到 停止 为了 一个 麻痹 在 这
[wɪnd] .
wind .
风 .

许多像他们一样的人都被迫停下来，等待风势减弱的间隙。

[ˈskersli] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈentərd] [wen] [ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər] [ˈdʒɔɪəsli] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] , " [ɑː] ,
Scarcely had they entered when their names were joyously shouted out , " Ah ,
几乎 有 他们 进入 什么时候 他们的 姓名 是 欣喜地 喊叫 出去 , " 啊 ,
[ˈmæstərz] - ,
Masters Vickars ,
大师 - ,

他们刚一进去，就有人欢快地喊出他们的名字：“啊，维卡斯先生们，

[raɪt] [glæd][ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
right glad am I to see you .
正确的 高兴的 是 我 到 看 你 .

见到你我真是太高兴了。

[wiː; wi] [fɪrd] [ðæt] [sɜːrf][hæd; həd][pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][juː; jʊ] .
We feared that surf had put an end to you .
我们 害怕 那 冲浪 有 放 一个 结尾 到 你 .

我们曾担心海浪会夺走你的生命。

[wiː; wi] [æskt] [æt; ət][ðə; ði] ['feri] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [dɪ'klerd] [ðæt] [noʊ] [streɪndʒ] [lædz] [hæd; həd]
We asked at the ferry , but the man declared that no strange lads had
我们 问 在 这 渡船 , 但 这 男人 声明 那 不 奇怪的 小伙子们 有
[krɔːst] [ðæt] [deɪ] ,
crossed that day ,
交叉 那 天 ,

我们在渡口询问，但那人说当天没有陌生的年轻人过河。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [fiərɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ][sæd] [teɪl] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] ['hɛdɪŋəm]
and we were fearing we should have a sad tale to send to Hedingham
和 我们 是 害怕 我们 应该 有 一个 伤心 故事 到 发送 到 海丁汉姆
[baɪ][dʒɑːn] - . "
by John Lirriper . "
经过 约翰 - . "

我们担心约翰·利里珀会给我们寄去一个悲伤的故事给海丁厄姆。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['truːli][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [dʒoʊ] , " ['dʒefri] [sed] ,
" We are truly glad to see you , Joe , " Geoffrey said ,
" 我们 是 真的 高兴的 到 看 你 , 乔 , " 杰弗里 说 ,

“我们真高兴见到你，乔，”杰弗里说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɔːrmli] [ʃʊk] [dʒoʊ] ['tʃembər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
as they warmly shook Joe Chambers and the two sailors by the hand .
作为 他们 热情地 摇晃 乔 钱伯斯 和 这 二 水手们 经过 这 手 .

他们热情地与乔·钱伯斯和两位水手握手。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ə'ʃɔːr] ? "
" How did you get ashore ? "
" 如何 做过 你 得到 岸上 ? "

你是怎么上岸的？

" [ɑːn][ðə; ði] ['menməst] , [ænd; ənd] ['prɪti] [naɪ] [draʊnd] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər] .
" On the mainmast , and pretty nigh drowned we were before we got there .
" 在 这 主桅杆 , 和 漂亮的 夜 溺水 我们 是 前 我们 得到 那里 .

“我们当时在主桅杆上，到达那里之前，我们几乎已经溺水了。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [taɪd] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪt] ['fɜːrðər] [ʌp] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd][juː; jʊ]
I suppose the tide must have taken us a bit further up than it did you
我 认为 这 潮 必须 有 已采取 我们 一个 少量 更远 向上 比 它 做过 你
.
.
.

我想潮水一定把我们带到了比你们更远的地方。

[wiː; wi][gɑːt] [hɪr] [wel] [naɪ] [tuː] ['aʊərz] [ə'goʊ] ,
We got here well nigh two hours ago ,
我们 得到 这里 出色地 夜 二 小时 前 ,

我们差不多两个小时前就到了，

[ðoʊ] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ænd; ənd] [draɪd] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] . "
though we got a good meal and dried our clothes at a farmhouse . "
尽管 我们 得到 一个 好的 一顿饭 和 干燥 我们的 衣服 在 一个 农家 . "

虽然我们在农舍里吃了一顿美餐，还烘干了衣服。

" [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [miːl] , [tuː] , [suːn] ['æftər][wiː; wi] ['lændɪd] , " ['dʒefri] [sed] ;
" We got a meal , too , soon after we landed , " Geoffrey said ;
" 我们 得到 一个 一顿饭 , 也 , 很快 后 我们 登陆 , " 杰弗里 说 ;

“我们落地后不久也吃了一顿饭，”杰弗里说；

" [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt][draɪ]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [tɪl] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .
" but we did not dry our clothes till we got to a little village .
" 但 我们 做过 不是 干燥 我们的 衣服 直到 我们 得到 到 一个 小的 村庄 .

但是，直到我们到达一个小村庄，我们才把衣服晾干。

[aɪ]	[dɪd]	[nɑːt]	[æsk]	[ɪts]	[neɪm]	.
I	**did**	**not**	**ask**	**its**	**name**	**.**
我	做过	不是	问	它是	姓名	.

我没问它叫什么名字。

[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['ɔːfli]	['sɑːri]	,	[dʒoʊ]	,	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['suːzn]	. "
I	**am**	**awfully**	**sorry**	**,**	**Joe**	**,**	**about**	**the**	**Susan**	**. "**
我	是	非常	对不起	,	乔	,	关于	这	苏珊	. "

乔，苏珊的事我深感抱歉。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[bæd]	[dʒɑːb]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	['kænɑːt]	[biː; bi]	[helpt]	,	['mæstər]	['dʒefri]	.
"	**It**	**is**	**a**	**bad**	**job**	**,**	**but**	**it**	**cannot**	**be**	**helped**	**,**	**Master**	**Geoffrey**	**.**
"	它	是	一个	坏的	工作	,	但	它	不能	是	帮助	,	掌握	杰弗里	.

“这是一份糟糕的工作，但也没办法，杰弗里少爷。”

[aɪ]	[oʊnd]	[ə; eɪ]	[θɜːrd]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	,	[ænd; ənd]	[tuː]	['treɪdərz]	[æt; ət]	-	[oʊn]	[ðə; ði]	['ʌðər]
I	**owned**	**a**	**third**	**of**	**her**	**,**	**and**	**two**	**traders**	**at**	**Bricklesey**	**own**	**the**	**other**
我	拥有	一个	第三	的	她	,	和	二	交易员	在	-	自己的	这	其他

['ʃɛrz]	.
shares	**.**
分享	.

我拥有她三分之一的股份，其余股份由 Bricklesey 的两名交易员持有。

[stɪl]	[aɪ]	[hæv; həv]	[noʊ]	[kɔːz]	[tuː; tə]	['grʌmb(ə)l]	.
Still	**I**	**have**	**no**	**cause**	**to**	**grumble**	**.**
仍然	我	有	不	原因	到	叽	.

但我没有任何理由抱怨。

[aɪ]	[hæv; həv]	[leɪd]	[baɪ]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[ɪ'nʌf]	[ɪn]	[ðə; ði]	[læst]	[fɔːr]	['jɪrz]	[tuː; tə]	[bai]	[ə; eɪ]	[ʃer]	[ɪn]
I	**have**	**laid**	**by**	**more**	**than**	**enough**	**in**	**the**	**last**	**four**	**years**	**to**	**buy**	**a**	**share**	**in**
我	有	铺设	经过	更多的	比	足够的	在	这	最后的	四	年	到	买	一个	分享	在

[ə'nʌðər]	[boʊt]	[æz; əz]	[gʊd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	.
another	**boat**	**as**	**good**	**as**	**she**	**was**	**.**
其他	船	作为	好的	作为	她	曾是	.

过去四年里，我攒下了足够的钱，可以买下另一艘和她一样好的船的股份。

[juː; jʊ]	[siː]	,	[ə; eɪ]	['treɪdər]	[eint]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[smæk]	.
You	**see**	**,**	**a**	**trader**	**ain't**	**like**	**a**	**smack**	**.**
你	看	,	一个	商	不是	喜欢	一个	啪	.

你看，交易员和吸毒者不一样。

[ə; eɪ]	['treɪdɝz]	[gɑːt]	['oʊnli]	[hʌl]	[ænd; ənd]	[seɪlz]	,	[waɪl]	[ə; eɪ]	[smæk]	[hæz; həz]	[gɑːt]	[hɜːr; hər]	[nets]	[bɪ'saɪd]	,
A	**trader's**	**got**	**only**	**hull**	**and**	**sails**	**,**	**while**	**a**	**smack**	**has**	**got**	**her**	**nets**	**beside**	**,**
一个	交易员的	得到	仅有的	船体	和	帆	,	尽管	一个	啪	有	得到	她	网	旁	,

商船只有船体和帆，而渔船则有渔网在旁。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kɔːst]	[wel]	[naɪ]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[boʊt]	.
and	**they**	**cost**	**well**	**nigh**	**as**	**much**	**as**	**the**	**boat**	**.**
和	他们	成本	出色地	夜	作为	很多	作为	这	船	.

它们的价格几乎和船的价格一样贵。

['θæŋkfl]	[ɪ'nʌf]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[ðæt]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ɔːl]	[ɪ'skeɪpt]	[wɪð; wɪθ]	['aʊər; ɑːr]	[laɪvz; lɪvz]	;
Thankful	**enough**	**we**	**are**	**that**	**we**	**have**	**all**	**escaped**	**with**	**our**	**lives**	**;**
感恩	足够的	我们	是	那	我们	有	全部	逃脱	和	我们的	生活	;

我们应该庆幸自己都平安无事；

[ænd; ənd]	[naʊ]	[aɪ]	[faɪnd]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[seɪf]	[maɪ]	[maɪnd]	[fiːlz]	[æt; ət]	[rest]	['oʊvər]	[ˌaɪ 'tiː]	.	"
and	**now**	**I**	**find**	**you**	**are**	**safe**	**my**	**mind**	**feels**	**at**	**rest**	**over**	**it**	**.**	**"**
和	现在	我	寻找	你	是	安全的	我的	头脑	感觉	在	休息	超过	它	.	"

现在我知道你平安无事，我才终于安心了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][kɑːm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [dʒoʊ] ? "
" Do you think it will be calm enough to cross in the morning , Joe ? "
" 做 你 思考 它 将要 是 冷静的 足够的 到 叉 在 这 早晨 , 乔 ? "

“乔，你觉得明天早上风平浪静，可以过河吗？”

" [laɪk] [ɪˈnʌf] , " [ðə; ði] [ˈseɪlər] [rɪˈplaɪd] ;
" Like enough , " the sailor replied ;
" 喜欢 足够的 , " 这 水手 回复 ;

“差不多了,”水手回答道;

" [ə; eɪ] [ɡeɪl] [laɪk] [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [bloʊ] [ɪtˈself] [aʊt] [ɪn] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] .
" a gale like this is like to blow itself out in twenty - four hours .
" 一个 大风 喜欢 这 是 喜欢 到 吹 本身 出去 在 二十 - 四 小时 .

“这样的强风可能会在24小时内自行消散。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [wɜːrst] [aɪ] [ˈevər] [sɔː] .
It has been the worst I ever saw .
它 有 到过 这 最差 我 曾经 锯 .

这是我见过的最糟糕的情况。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈbloʊɪŋ] [naʊ] [kwaɪt] [soʊ][hɑːrd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [ˈrekən]
It is not blowing now quite so hard as it did , and by the morning I reckon
它 是 不是 吹 现在 相当 所以 难的 作为 它 做过 , 和 经过 这 早晨 我 估计

,
,
,

现在风势没有之前那么大了，我估计到明天早上，

[ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [freʃ] [wɪnd] , [ðə; ði] [ɡeɪl] [wɪl] [biː; bi][ˈoʊvər] .
though there may be a fresh wind , the gale will be over .
尽管 那里 可能 是 一个 新鲜的 风 , 这 大风 将要 是 超过 .

虽然可能会有新风，但狂风终会过去。

" [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈtrævələz] [wɜːr; wər][fɑːr] [tuː] [ɡreɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The number of travellers were far too great for the accommodation of the
" 这 数字 的 旅行者 是 远的 也 伟大的 为了 这 住宿 的 这

[ɪn] ;
inn ;
客栈 ;

“旅客人数远远超过了客栈的接待能力;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [əˈraɪvlz] [ɔːl] [slept] [ɑːn]
and with the exception of two or three of the first arrivals all slept on
和 和 这 例外 的 二 或者 三 的 这 第一的 到达 全部 睡着了 在

[sʌm; səm] [heɪ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːnz] .
some hay in one of the barns .
一些 干草 在 一 的 这 谷仓 .

除了最先到达的两三个人之外，其他人都睡在其中一个谷仓里的干草上。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [stɪl] [strɔːŋ] , [ðə; ði] [ˈfjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪl]
The next morning , although the wind was still strong , the fury of the gale
这 下一个 早晨 , 虽然 这 风 曾是 仍然 强的 , 这 愤怒 的 这 大风

[hæd; həd] [əˈbeɪt] .
had abated .
有 减弱 .

第二天早上，虽然风力依然强劲，但狂风的肆虐已经减弱。

[ðə; ði] [ˈferimən] , [haʊˈevər] ,
The ferryman , however ,
这 摆渡人 , 然而 ,

然而，摆渡人

[sed] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] [rʌf] [hiː; hi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [krɔːst] .
said the water was so rough he must wait for a time before they crossed .
说 这 水 曾是 所以 粗糙的 他 必须 等待 为了 一个 时间 前 他们 交叉 .

他说水流湍急，必须等一段时间才能过河。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒefri] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər]['pɑːrti] [ɑːn] [ʃɔːr] [æt; ət] [wʌns] ,
But when Geoffrey offered him a reward to put their party on shore at once ,
但 什么时候 杰弗里 提供 他 一个 报酬 到 放 他们的 派对 在 支撑 在 一次 ,

但当杰弗里提出给他一笔酬劳，让他立刻带领他们上岸时，

[hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə][duː][soʊ] , [dʒoʊ] ['tʃembər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [ə'sɪstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ;
he consented to do so , Joe Chambers and the two sailors assisting with the oars ;
他 同意 到 做 所以 , 乔 钱伯斯 和 这 二 水手们 协助 和 这 桨 ;

他同意了，乔·钱伯斯和两名协助划桨的水手也同意了；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['feri] [boʊt] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['strɔːŋli] [bɪlt] ,
and as the ferry boat was large and strongly built ,
和 作为 这 渡船 船 曾是 大的 和 强烈 建造 ,

由于渡船体型庞大且结构坚固，

[ðeɪ] [krɔːst] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ˌɪnkən'viːniəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wetɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒækɪts] .
they crossed without further inconvenience than the wetting of their jackets .
他们 交叉 没有 更远 不便 比 这 润湿 的 他们的 夹克 .

除了外套被弄湿之外，他们过河时没有遇到其他不便。

[dʒoʊ] ['tʃembər] , [huː] [nuː] [ðə; ði] [taʊn] ['pɜːrfɪktli] ,
Joe Chambers , who knew the town perfectly ,
乔 钱伯斯 , WHO 知道 这 镇 完美 ,

乔·钱伯斯对这座小镇了如指掌。

[æt; ət] [wʌns] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,
at once took them to a place where they were able to hire a couple of horses ,
在 一次 采取 他们 到 一个 地方 在哪里 他们 是 有能力的 到 聘请 一个 夫妻 的 马匹 ,

他立即带他们去了一个可以租到几匹马的地方。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] [roʊd] [tuː; tə]['mɔːldən] , [sʌm; səm] [naɪn] [maɪlz] [ə'weɪ] .
and on these rode to Maldon , some nine miles away .
和 在 这些 骑 到 马尔顿 , 一些 九 英里 离开 .

然后骑着这些车前往九英里外的马尔顿。

[hɪr] [ðeɪ] [prəʊ'kjʊəd] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ˌmɪd'deɪ] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['hɛdɪŋəm] .
Here they procured other horses , and it was not long after midday when they arrived at Hedingham .
这里 他们 采购 其他 马匹 , 和 它 曾是 不是 长的 后 正午 什么时候 他们 到达的 在 海丁汉姆 .

他们在这里又弄到了其他马匹，不久之后，他们就到达了海丁汉姆，那时已是中午过后不久。

['mɪsɪz] . - [held] [ʌp] [hɜːr; hər][hændz][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðer; ðər] ['ʃrʌŋkən] ['gɑːrmənts] ;
Mrs . Vickars held up her hands in astonishment at their shrunken garments ;
太太 . - 握住 向上 她 双手 在 惊讶 在 他们的 缩小 服装 ;

维卡斯太太惊讶地举起双手，看着他们缩水的衣服；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [kən'sɜːrnɪŋ] [wʌt] [hæd; həd]
but her relief from the anxiety she had felt concerning what had
但 她 宽慰 从 这 焦虑 她 有 毛毡 有关 什么 有
[bɪ'fɔːlən] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][skoʊld] .
befallen them during the gale was so great that she was unable to scold .
发生 他们 期间 这 大风 曾是 所以 伟大的 那 她 曾是 无法 到 骂 .

但她从之前对暴风雨中遭遇的种种担忧中解脱出来，如释重负，以至于无法责备任何人。

" [wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] , ['æftərwərdz] , " ['dʒefri] [sed] ,
" We will tell you all about it , mother , afterwards , " Geoffrey said ,
" 我们 将要 告诉 你 全部 关于 它 , 母亲 , 然后 , " 杰弗里 说 ,

"妈妈，事后我们会把一切都告诉你,"杰弗里说。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ɪm'breɪs] .
as he released himself from her embrace .
作为 他 发布 他自己 从 她 拥抱 .

他挣脱了她的拥抱。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['suːzn] [hæz; həz] [bɪn] [rekt] .
" We have had a great adventure , and the Susan has been wrecked .
" 我们 有 有 一个 伟大的 冒险 , 和 这 苏珊 有 到过 损毁 .

"我们经历了一场精彩的冒险，但苏珊号已经沉没了。"

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] .
But this is not the most important matter .
但 这 是 不是 这 最多 重要的 事情 .

但这并非最重要的事。

['fɑːðər] , [hæz; həz][ðə; ði] [ɜːrl] ['stɑːrtɪd] [jet] ? "
Father , has the earl started yet ? "
父亲 , 有 这 伯爵 开始 然而 ? "

父亲，伯爵开始了吗?

" [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['dʒefri] , [bʌt; bət][ðə; ði] [flʌdz] [ɑːr; ər] ['laɪkli]
" He was to have gone this morning , Geoffrey , but the floods are likely
" 他 曾是 到 有 已消失 这 早晨 , 杰弗里 , 但 这 洪水 是 可能
[tuː; tə][biː; bi] [aʊt] ,
to be out ,
到 是 出去 ,

"他原本应该今天早上走的，杰弗里，但洪水可能已经退了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hiː; hi][hæz; həz] [pʊt]
and the roads will be in such a state that I have no doubt he has put
和 这 道路 将要 是 在 这样的 一个 状态 那 我 有 不 怀疑 他 有 放
[ɔːf] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] . "
off his journey . "
离开 他的 旅行 . "

道路状况如此糟糕，我毫不怀疑他已经推迟了行程。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] , ['fɑːðər] .
" It is important that we should see him at once , father .
" 它 是 重要的 那 我们 应该 看 他 在 一次 , 父亲 .

"父亲，我们必须马上见到他。"

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌoʊvər'hɜːrd] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kwiːnz] [laɪf] ,
We have overheard some people plotting against the queen's life ,
我们 有 无意中听到 一些 人们 绘制 反对 这 女王的 生活 ,

我们无意中听到有人密谋谋害女王。

[ænd; ənd] ['meʒərz] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['seɪfti] .
and measures must be taken at once for her safety .
和 措施 必须 是 已采取 在 一次 为了 她 安全 .

必须立即采取措施保障她的安全。

[wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [tuː; tə] [siː]
We will run up and change our things if you will go with us to see
我们 将要 跑步 向上 和 改变 我们的 事物 如果 你 将要 去 和 我们 到 看
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

如果你愿意和我们一起去看他，我们会赶紧跑上去换东西。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [wət'evər] [hiː; hi] [ɪz] ['duːɪŋ] ,
If you are there he will see you whatever he is doing ,
如果 你 是 那里 他 将要 看 你 任何 他 是 正在做 ,

如果你在那里，无论他在做什么，他都会看到你。

[waɪl] [ɪf] [wiː; wi] [goʊ] [ə'loʊn] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'leɪ] .
while if we go alone there might be delay .
尽管 如果 我们 去 独自的 那里 可能 是 延迟 .

如果我们单独前往，可能会耽搁时间。

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn]
" Without waiting for an answer the boys ran upstairs and quickly returned in
" 没有 等待 为了 一个 回答 这 男孩们 跑 楼上 和 迅速地 返回 在
[freʃ] [kloʊðz] .
fresh clothes .
新鲜的 衣服 .

“不等回答，男孩们就跑上楼，很快换上干净的衣服回来了。”

['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɑːn] .
Mr . Vickars was waiting for them with his hat on .
先生 . - 曾是 等待 为了 他们 和 他的 帽子 在 .

维卡斯先生戴着帽子等着他们。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] , ['dʒefri] ?
" You are quite sure of what you are saying , Geoffrey ?
" 你 是 相当 当然 的 什么 你 是 说 , 杰弗里 ?

“杰弗里，你对自己所说的话很有把握吗？”

" [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] .
" he observed as they walked towards the castle .
" 他 观察到 作为 他们 步行 向 这 城堡 .

他看着他们朝城堡走去。

" [rɪ'membər] , [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [aʊt] [æn; ən] ['erər] ,
" Remember , that if it should turn out an error ,
" 记住 , 那 如果 它 应该 转动 出去 一个 错误 ,

记住，如果结果证明这是个错误，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [sɔːr] [dɪs'greɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [fɔːr; fər]
you are likely to come to sore disgrace instead of receiving commendation for
你 是 可能 到 来 到 疮 耻辱 反而 的 接收 表彰 为了
[jʊr; jər] [ˌɪntər'fɪrəns] .
your interference .
你的 干涉 .

你的干涉很可能会给你带来极大的耻辱，而不是受到表扬。

['evri] [wʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [plɑːts] [ə'genst] [ðə; ði] [kwiːn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
Every one has been talking of plots against the queen for some time ,
每一个 一 有 到过 说 的 图表 反对 这 女王 为了 一些 时间 ,

一段时间以来，大家都在谈论针对女王的阴谋。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] [pər'pɔːrt] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] . "
and you may well have mistaken the purport of what you have heard . "
和 你 可能 出色地 有 错误 这 旨趣 的 什么 你 有 听到 . "

你很可能误解了你所听到的内容的意思。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mis'teik] , ['fɑːðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] [kən'spɪrəsi] ,
" There is no mistake , father , it is a real conspiracy ,
" 那里 是 不 错误 , 父亲 , 它 是 一个 真实的 阴谋 ,

“父亲，毫无疑问，这是一场真正的阴谋。”

[ðoʊ] [huː] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [noʊ] [nɑːt] .
though who are those concerned in it I know not .
尽管 WHO 是 那些 担心的 在 它 我 知道 不是 .

但我不知道牵涉其中的人是谁。

['laɪənl] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ,
Lionel and I are not likely to raise a false alarm about anything ,
莱昂内尔 和 我 是 不是 可能 到 增加 一个 错误的 警报 关于 任何事物 ,

莱昂内尔和我不太可能对任何事情发出虚假警报。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [jɔːr'self] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔːri] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ɜːrl] .
as you will say yourself when you hear the story I have to tell the earl .
作为 你 将要 说 你自己 什么时候 你 听到 这 故事 我 有 到 告诉 这 伯爵 .

当你听到我要讲给伯爵的故事时，你就会明白我的意思了。

" [ðeɪ] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['entərd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .
" They had by this time entered the gates of the castle .
" 他们 有 经过 这 时间 进入 这 大门 的 这 城堡 .

这时，他们已经进入了城堡的大门。

" [ðə; ði] [ɜːrl] [hæz; həz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['dɪnər] ,
" The earl has just finished dinner ,
" 这 伯爵 有 只是 完成的 晚餐 ,

伯爵刚刚用完晚餐，

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] [rɪ'plaɪd] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['mɪstər] . - .
" one of the attendants replied in answer to the question of Mr . Vickars .
" 一 的 这 服务员 回复 在 回答 到 这 问题 的 先生 . - .

“其中一名服务员回答了维卡斯先生的问题。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn]['ɜːrdʒənt] ['bɪznəs] ?
" Will you tell him that I wish to see him on urgent business ?
" 将要 你 告诉 他 那 我 希望 到 看 他 在 紧迫的 商业 ?

“你能转告他，我有急事想见他吗？”

" [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['sɜːrvənt] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði]['klɜːrdʒimən][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
" In two or three minutes the servant returned and asked the clergyman to follow him .
" 在 二 或者 三 分钟 这 仆人 返回 和 问 这 牧师 到 跟随 他 .

两三分钟后，仆人回来了，请牧师跟他走。

[ðə; ði] [ɜːrl] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['tʃeɪmbər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] [fʊl] [wɪð; wɪθ] [gests] .
The earl received him in his private chamber , for the castle was full with guests .
这 伯爵 已收到 他 在 他的 私人的 房间 , 为了 这 城堡 曾是 满的 和 客人 .

由于城堡里宾客满座，伯爵在自己的私人房间里接见了他。

" [wel] , ['dɒmənɪ; 'doʊməni] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Well , dominie , what is it ?
" 出色地 , 牧师 , 什么 是 它 ?

“那么，多米尼，是什么事？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm][help] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [baʊnd] , [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [ɪl] [ɔːr][ɪn] [dɪ'stres] .
" You want some help , I will be bound , for somebody ill or in distress .
" 你 想 一些 帮助 , 我 将要 是 边界 , 为了 某人 患病的或者 在 痛苦 .

“如果你需要帮助，我一定会尽力，无论是帮助生病的人还是身处困境的人。”

[aɪ] [noʊ] ['prɪti] [wel] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ɜːrdʒənt] ['bɪznəs] . "
I know pretty well by this time the meaning of your urgent business . "
我 知道 漂亮的 出色地 经过 这 时间 这 意义 的 你的 紧迫的 商业 . "

我现在应该很清楚你这件急事的意义了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [tə'deɪ] , " [ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] [rɪ'plaɪd] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" It is nothing of that kind today , " the clergyman replied ; " it is ,
" 它 是 没有什么 的 那 种类 今天 , " 这 牧师 回复 ; " 它 是 ,

“如今已非如此,”牧师回答说；“而是……”

[ɪn][fækt] , [maɪ] [sʌnz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] .
in fact , my sons who wish to see your lordship .
在 事实 , 我的 儿子们 WHO 希望 到 看 你的 领主 .

事实上，我的儿子们想见您，大人。

[aɪ][duː][nɑːt][maɪ'self] [noʊ] [ðə; ði] [fʊl] [pər'pɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stɔːri] ,
I do not myself know the full purport of their story ,
我 做 不是 我 知道 这 满的 旨趣 的 他们的 故事 ,

我本人并不完全了解他们故事的含义。

[seɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
save that it is something which touches the safety of the queen .
节省 那 它 是 某物 哪个 触摸 这 安全 的 这 女王 .

只不过这件事事关女王的安全。

" [ðə; ði] ['ɝːlz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] [tʃeɪndʒd] .
" The earl's expression at once changed .
" 这 伯爵的 表达 在 一次 已更改 .

伯爵的表情立刻变了。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] , [jʌŋ] ['sɝːrz] ?
" Is that so , young sirs ?
" 是 那 所以 , 年轻的 先生们 ?

“真是这样吗，各位小伙子？”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] , [juː; jʊ] [noʊ] ;
This is a serious matter , you know ;
这 是 一个 严肃的 事情 , 你 知道 ;

你知道，这是件严肃的事情；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪv] [θɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'ɡenst] ['eniwʌn] [ɪn] ['mætərz] ['tʌtʃɪŋ]
it is a grave thing to bring an accusation against anyone in matters touching
它 是 一个 严重 事物 到 带来 一个 指控 反对 任何人 在 事情 接触
[ðə; ði] [steɪt] . "
the state . "
这 状态 . "

在涉及国家事务的事情上，对任何人提出指控都是一件非常严重的事情。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [maɪ][lɔːrd] ,
" I am aware that it is , my lord ,
" 我 是 意识到的 那 它 是 , 我的 主 ,

“我知道是这样，大人，

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrədli] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['laɪtli] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['mætərz] ;
and assuredly my brother and I would not lightly meddle with such matters ;
和 当然 我的 兄弟 和 我 会 不是 轻轻 插手 和 这样的 事情 ;

我和我哥哥当然不会轻易插手这类事情；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə] .
but I think that you will say this is a business that should be attended to .
但 我 思考 那 你 将要 说 这 是 一个 商业 那 应该 是 参加 到 .

但我认为你会说这是件应该处理的事情。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðʌs] , [sɜːr] .
It happened thus , sir .
它 发生 因此 , 先生 .

事情就是这样，先生。

" [hiː; hi] [ðen] ['briːfli] [toʊld] [haʊ] , [ðæt] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ketʃ] [ðæt] ['treɪdɪd] [frʌm; frəm] - ,
" He then briefly told how , that being out in a ketch that traded from Bricklesey ,
" 他 然后 简要地 讲述 如何 , 那 存在 出去 在 一个 双体帆船 那 交易 从 - ,

然后他简要地讲述了当时他乘坐一艘从布里克尔西出发的帆船进行贸易的经历。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] ; [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ɑːn][ðə; ði][sændz] ,
they were caught in the gale ; that the vessel was driven on the sands ,
他们 是 捕捉 在 这 大风 ; 那 这 血管 曾是 驱动 在 这 沙子 ,

他们被困在狂风中；船只被吹到沙滩上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kæst] [ə'ʃɔːr] [ɑːn][ə; eɪ][mæst] .
and they were cast ashore on a mast .
和 他们 是 投掷 岸上 在 一个 桅杆 .

他们被冲到岸边，撞在了一根桅杆上。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði][ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] .
He then related the inhospitable reception they had met with .
他 然后 有关的 这 不宜居住的 接待 他们 有 遇见 和 .

然后他讲述了他们所受到的冷遇。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [sɜːr] , [ænd; ənd] ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['neɪtʃər] ,
" It seemed strange to us , sir , and contrary to nature ,
" 它 似乎 奇怪的 到 我们 , 先生 , 和 相反 到 自然 ,

“先生，这在我们看来很奇怪，而且有悖常理。”

[ðæt] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [tuː] ['ʃɪprekt] [lædz] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər]
that anyone should refuse to allow two shipwrecked lads to enter the house for
那 任何人 应该 拒绝 到 允许 二 遭遇海难 小伙子们 到 进入 这 房子 为了
['ʃeltər] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ;
shelter on such a day ;
庇护所 在 这样的 一个 天 ;

在这样的日子里，任何人都不应该拒绝让两个遭遇海难的年轻人进屋避难；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [wel] [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['biːɪŋ] [tuː] [fʊl]
and it seemed well nigh impossible that his tale of the place being too full
和 它 似乎 出色地 夜 不可能的 那 他的 故事 的 这 地方 存在 也 满的
[tuː; tə][hoʊld][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][biː; bi] [truː] .
to hold us could be true .
到 抓住 我们 可以 是 真的 .

他所说的这个地方人太多，容不下我们，这似乎几乎是不可能的。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] .
However , we started to walk .
然而 , 我们 开始 到 走 .

然而，我们开始步行。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [wiː; wi] [met] [fɔːr] ['hɔːsmən] ['goʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] , ['kloʊsli] ['mʌfld] [ʌp] [ɪn]
On our way we met four horsemen going towards the house , closely muffled up in
在 我们的 方式 我们 遇见 四 骑兵 去 向 这 房子 , 密切 闷音 向上 在
[kloʊk] . "
cloaks . "
斗篷 . "

途中我们遇到四个骑马的人，他们裹着厚厚的斗篷，正朝房子走去。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ɪn] [ðæt] , " [ðə; ði] [ɜːrl] [əb'zɜːrvd] ,
" There was nothing very strange in that , " the earl observed ,
" 那里 曾是 没有什么 非常 奇怪的 在 那 , " 这 伯爵 观察到 ,

“这没什么奇怪的,”伯爵说道。

" [ɪn] [sʌtʃ] ['weðər] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['jestərdeɪ] . "
" in such weather as we had yesterday . "
" 在 这样的 天气 作为 我们 有 昨天 . "

“在昨天那样的天气里。”

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [sɜːr] ;
" Nothing at all , sir ;
" 没有什么 在 全部 , 先生 ;

“没什么，先生；

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['mætər] [wʌn] [θɔːt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði]
we should not have given the matter one thought had it not been that the
我们 应该 不是 有 给定 这 事情 一 想法 有 它 不是 到过 那 这
[fɔːr] [men] [wɜːr; wər] ['veri] [wel] ['maʊntɪd] ,
four men were very well mounted ,
四 男人 是 非常 出色地 安装 ,

如果不是因为这四个人骑术精湛，我们根本不会把这件事放在心上。

[ænd; ənd] , [ə'pærəntli] , ['dʒent(ə)lmən] ;
and , apparently , gentlemen ;
和 , 显然 , 先生们 ;

而且，显然还有绅士们；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['bɪznəs] [ɪn][æn; ən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]
and it was strange that such should have business in an out of the way
和 它 曾是 奇怪的 那 这样的 应该 有 商业 在 一个 出去 的 这 方式
[haʊs] [ɪn] ['faʊlnəs] ['aɪlənd] .
house in Foulness Island .
房子 在 纠缠 岛 .

奇怪的是，这样的事情竟然会发生在福尔内斯岛偏僻的房子里。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [wiː; wi] [met] [θriː] [men] [ɑːn] [fʊt] .
A little further we met three men on foot .
一个 小的 更远 我们 遇见 三 男人 在 脚 .

再往前走一点，我们遇到了三个步行的男人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [kloʊk] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɔːr] [haɪ] ['raɪdɪŋ] [buːts] ,
They were also wrapped up in cloaks ; but they wore high riding boots ,
他们 是 还 包装 向上 在 斗篷 ; 但 他们 穿着 高的 骑术 靴子 ,

他们也披着斗篷，但穿着高筒马靴。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɑːbəbli] [left] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [soʊ][æz; əz]
and had probably left their horses on the other side of the ferry so as
和 有 大概 左边 他们的 马匹 在 这 其他 边 的 这 渡船 所以 作为
[nɑːt][tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
not to attract attention .
不是 到 吸引 注意力 .

他们可能把马留在了渡口的另一边，以免引起注意。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [met] [tuː] [mɔːr] ['hɔːsmən] ,
A short time afterwards we met two more horsemen ,
一个 短的 时间 然后 我们 遇见 二 更多的 骑兵 ,

不久之后，我们又遇到了两名骑马的人。

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [æskt] [ˌjuː 'es] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi][hæd; həd]
one of whom asked us if he was going right for the house we had
一 的 谁 问 我们 如果 他 曾是 去 正确的 为了 这 房子 我们 有
[bɪn] [æt; ət] .
been at .
到过 在 .

其中一人问我们，他是不是要直接去我们刚才待的那栋房子。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [bluː] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] .
As he was speaking a gust of wind blew off his hat .
作为 他 曾是 请讲 一个 阵风 的 风 吹 离开 他的 帽子 .

他说话间一阵风吹走了他的帽子。

[aɪ] [fetʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
I fetched it and gave it to him ,
我 已获取 它 和 给予 它 到 他 ,

我把它拿来给了他。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['tɑːnʃər] [wʌz; wəz] ['ʃeɪvn] [ɑːn]
and as he stooped to put it on I saw that a tonsure was shaven on
和 作为 他 弯腰 到 放 它 在 我 锯 那 一个 剃度 曾是 剃光 在
[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
the top of his head .
这 顶部 的 他的 头 .

当他弯腰戴上它时，我看到他头顶剃了个光头。

[ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
The matter had already seemed strange to us ;
这 事情 有 已经 似乎 奇怪的 到 我们 ;

这件事在我们看来一直都很奇怪；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] , [ɔːl] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['loʊnli] [haʊs] ,
but the fact that one of this number of men , all going to a lonely house ,
但 这 事实 那 一 的 这 数字 的 男人 , 全部 去 到 一个 孤独 房子 ,

但事实上，这么多男人，竟然有一个人要去一栋偏僻的房子，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [priːst] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,
was a priest in disguise ,
曾是 一个 牧师 在 伪装 ,

他其实是乔装打扮的牧师。

[siːmd] [soʊ] [sə'spɪʃəs] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][maɪ'self] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get]
seemed so suspicious that my brother and myself determined to try and get
似乎 所以 可疑的 那 我的 兄弟 和 我 决定 到 尝试 和 得到
[tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
to the bottom of it .
到 这 底部 的 它 .

这件事看起来非常可疑，我和哥哥决定查明真相。

" ['dʒefri] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
" Geoffrey then related how they had gone back to the house and
" 杰弗里 然后 有关的 如何 他们 有 已消失 后退 到 这 房子 和
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][æn; ən] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔft] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ;
effected an entrance into the loft extending over it ;
受影响 一个 入口 进入 这 阁楼 扩展 超过 它 ;

“杰弗里接着讲述了他们如何回到房子里，并设法在房子上方的阁楼上开了一个入口；

[haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔrdz] [siːn] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [men] ['gæðərd] [ɪn]
how he had through the cracks in the boards seen a party of men gathered in
如何 他 有 通过 这 裂缝 在 这 板 已见 一个 派对 的 男人 聚集 在
[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [ruːmz; rʊmz] ,
one of the lower rooms ,
一 的 这 降低 房间 ,

他透过木板缝隙看到一群人聚集在楼下的一间房间里，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [wɜːrd] [ðə; ði] [skræps] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
and then repeated word for word the scraps of conversation that he had
和 然后 重复 单词 为了 单词 这 碎屑 的 对话 那 他 有
[ˌoʊvər'hɜːrd] .
overheard .
无意中听到 .

然后一字不差地复述了他偷听到的零碎对话。

[ðə; ði] [ɜːrl] [hæd; həd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'mjuːzd] [daʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːrli]
The earl had listened with an expression of amused doubt to the early
这 伯爵 有 听着 和 一个 表达 的 觉得好笑 怀疑 到 这 早期的
['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nærətɪv] ;
portion of the narrative ;
部分 的 这 叙述 ;

伯爵带着一丝玩味的怀疑表情听完了叙述的开头部分；

[bʌt; bət] [wen] ['dʒefri] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːrt] [wer] ['æksɪdənt] [hæd; həd] [ʃoʊn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt]
but when Geoffrey came to the part where accident had shown to him that
但 什么时候 杰弗里 来了 到 这 部分 在哪里 事故 有 所示 到 他 那
[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [prə'siːdɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪzd] [priːst] ,
one of these men proceeding towards the house was a disguised priest ,
一 的 这些 男人 进行中 向 这 房子 曾是 一个 伪装 牧师 ,

但当杰弗里读到意外让他发现这些朝房子走来的人中有一个是乔装打扮的牧师时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['sɪriəs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest]
his face became serious , and he listened with deep attention to the rest
他的 脸 成为 严肃的 , 和 他 听着 和 深的 注意力 到 这 休息
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['nærətɪv] .
of the narrative .
的 这 叙述 .

他的表情变得严肃起来，全神贯注地听完了接下来的叙述。

" [feɪθ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] ,
" Faith , " he said , " this is a serious matter ,
" 信仰 , " 他 说 , " 这 是 一个 严肃的 事情 ,

“信仰，”他说，“这是件严肃的事情。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [raɪt] [wel] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp] [jʊr; jər] [səs'piʃənz] - - [ænd; ənd] [ɪn] ['rɪskɪŋ]
and you have done right well in following up your suspicions - - and in risking
和 你 有 完毕 正确的 出色地 在 下列的 向上 你的 怀疑 - - 和 在 冒险
[jʊr; jər] [laɪvz; lɪvz] ,
your lives ,
你的 生活 ,

你们坚持自己的怀疑，冒着生命危险，做得非常好。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [ə'ʃʊrədli] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [juː; jʊ] .
for they would assuredly have killed you had they discovered you .
为了 他们 会 当然 有 被杀 你 有 他们 发现 你 .

因为如果他们发现你，肯定会杀了你。

['mɪstər] . - , [jʊr; jər] [sʌnz] [mʌst; məst] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['lʌndən] [æt; ət] [wʌns] .
Mr . Vickars , your sons must ride with me to London at once .
先生 . - , 你的 儿子们 必须 骑 和 我 到 伦敦 在 一次 .

维卡斯先生，您的儿子们必须立刻和我一起前往伦敦。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [tuː] [greɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənts] [dɪ'leɪ] .
The matter is too grave for a moment's delay .
这 事情 是 也 严重 为了 一个 瞬间 延迟 .

此事事关重大，一刻也不能耽搁。

[aɪ][mʌst; məst] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['b\\:li] [æt; ət] [wʌns] .
I must lay it before Burleigh at once .
我 必须 躺 它 前 伯利 在 一次 .

我必须立刻把这件事告诉伯利。

[ə; eɪ] ['deɪz] [dɪ'leɪ] [maɪt] [biː; bi]['feɪt(ə)l] .
A day's delay might be fatal .
一个 天 延迟 可能 是 致命的 .

耽搁一天可能会致命。

" [hiː; hi] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
" He rang a bell standing on the table .
" 他 响铃 一个 钟 常设 在 这 桌子 .

他站在桌子上摇响了铃铛。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][æn; ən] [ə'tendənt] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] , " ['ɔːrdər] [θriː] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][biː; bi]
As soon as an attendant answered it he said , " Order three horses to be
作为 很快 作为 一个 服务员 回答 它 他 说 , " 命令 三 马匹 到 是
['sædəld] [æt; ət] [wʌns] ;
saddled at once ;
鞍 在 一次 ;

侍者一应允，他就说：“立刻吩咐人给三匹马备鞍；

[aɪ][mʌst; məst] [raɪd] [tuː; tə] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
I must ride to London with these young gentlemen without delay .
我 必须 骑 到 伦敦 和 这些 年轻的 先生们 没有 延迟 .

我必须立即和这些年轻先生们一起前往伦敦。

['ɔːrdər]['pɑːrsənz][ænd; ənd] ['nɪkəlz] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
Order Parsons and Nichols to be ready in half an hour to set out with
命令 帕森斯 和 尼科尔斯 到 是 准备好 在 一半 一个 小时 到 放 出去 和
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

命令帕森斯和尼科尔斯半小时后做好准备，与我们一同出发。

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [fuːd] , [jʌŋ] ['sɝːrz] ?
" Have you had food , young sirs ?
" 有 你 有 食物 , 年轻的 先生们 ?

“各位小伙子，你们吃过饭了吗？”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [juː; jʊ] [keɪm] ['hɪðər] [də'rektli; daɪ'rektli][juː; jʊ] [ə'raɪvd] .
for it seems you came hither directly you arrived .
为了 它 似乎 你 来了 这里 直接地 你 到达的 .

因为你似乎是直接来到这里的。

" ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['iːtn] ['nʌθɪŋ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['mɔːldən] ,
" Finding that the boys had eaten nothing since they had left Maldon ,
" 寻找 那 这 男孩们 有 吃 没有什么 自从 他们 有 左边 马尔顿 ,

“发现这些男孩自从离开马尔顿后就没吃过东西，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ðem; ðəm] ,
he ordered food to be brought them ,
他 订购 食物 到 是 带来 他们 ,

他吩咐人给他们送饭来。

[ænd; ənd] ['bɛɡd] [ðem; ðəm] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntəsˌ'kaʊntes][ænd; ənd]
and begged them eat it while he explained to the countess and
和 乞求 他们 吃 它 尽管 他 解释 到 这 伯爵夫人 和
[ðə; ði] [ɡests] [ðæt] ['sʌd(ə)n] ['bɪznəs] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'leɪd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə]
the guests that sudden business that could not be delayed called him away to
这 客人 那 突然 商业 那 可以 不是 是 延迟 称为 他 离开 到
['lʌndən] .
London .
伦敦 .

他恳求他们吃下去，同时向伯爵夫人和客人们解释说，突如其来的要事召唤他前往伦敦。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
Half an hour later he started with the boys , the two servants following behind .
一半 一个 小时 之后 他 开始 和 这 男孩们 , 这 二 仆人 下列的 在后面 .

半小时后，他带着孩子们出发了，两个仆人跟在后面。

[leɪt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['lʌndən] .
Late that evening they arrived in London .
晚的 那 晚上 他们 到达的 在 伦敦 .

当晚深夜，他们抵达伦敦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [lɔːrd] ['b\\:li] [ðæt] [naɪt] ;
It was too late to call on Lord Burleigh that night ;
它 曾是 也 晚的 到 称呼 在 主 伯利 那 夜晚 ;

当晚已经太晚，无法拜访伯利勋爵了；

[bʌt; bət] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrl] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
but early the next morning the earl took the boys with him to the house
但 早期的 这 下一个 早晨 这 伯爵 采取 这 男孩们 和 他 到 这 房子
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['steɪtsmən] .
of the great statesman .
的 这 伟大的 政治家 .

但第二天一大早，伯爵就带着孩子们去了那位伟大政治家的府邸。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['æntitʃeɪmbər] [hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [ə'pɑːrtmənt] ,
Leaving them in the antechamber he went in to the inner apartment ,
离开 他们 在 这 前厅 他 去 在 到 这 内 公寓 ,

他把他们留在门厅，然后走进了里面的公寓。

[wer] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][æt; ət] ['brekfəst] .
where the minister was at breakfast .
在哪里 这 部长 曾是 在 早餐 .

部长当时正在吃早餐。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] .
Ten minutes later he came out , and called the boys in .
十 分钟 之后 他 来了 出去 , 和 称为 这 男孩们 在 .

十分钟后他走了出来，把孩子们叫了进来。

" [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]['ɑːksfərd][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː][jʊr; jər] ['stɔːri] , " [lɔːrd] ['b\\:li] [sed] .
" The Earl of Oxford has told me your story , " Lord Burleigh said .
" 这 伯爵 的 牛津 有 讲述 我 你的 故事 , " 主 伯利 说 .

“牛津伯爵已经把你的故事告诉了我，”伯利勋爵说道。

" [tel] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] [ə'ɡen] , [ænd; ənd] [ə'mɪt] ['nʌθɪŋ] ;
" Tell it me again , and omit nothing ;
" 告诉 它 我 再次 , 和 忽略 没有什么 ;

“再说一遍，不要漏掉任何细节；

[fɔːr; fər] [θɪŋz] [ðæt] [siːm] [smɔːl] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [laɪk] [ðɪs] .
for things that seem small are often of consequence in a matter like this .
为了 事物 那 似乎 小的 是 经常 的 结果 在 一个 事情 喜欢 这 .

在这样的事情中，看似微不足道的事情往往至关重要。

" ['dʒefri] [ə'gen] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,
" Geoffrey again repeated his story ,
" 杰弗里 再次 重复 他的 故事 ,

杰弗里再次重复了他的故事，

['gɪvɪŋ] [fʊl] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fɜːrst]
giving full details of all that had taken place from the time of their first
给予 满的 细节 的 全部 那 有 已采取 地方 从 这 时间 的 他们的 第一的
['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
reaching the house .
到达 这 房子 .

详细描述了从他们第一次到达房子到发生的一切。

[lɔːrd] ['b\\:li] [ðen] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['eni]
Lord Burleigh then questioned him closely as to whether they had seen any
主 伯利 然后 被质问 他 密切 作为 到 无论 他们 有 已见 任何
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,
of the faces of the men ,
的 这 面孔 的 这 男人 ,

伯利勋爵随后仔细询问他们是否见过这些人的脸。

[ænd; ənd] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
and would recognize them again .
和 会 认出 他们 再次 .

并且会再次认出他们。

" [aɪ] [sɔː] [nʌn] [frʌm; frəm] [maɪ] ['spaɪɪŋ] [pleɪs] [ə'bʌv] , [maɪ] [lɔːrd] , " ['dʒefri] [sed] .
" I saw none from my spying place above , my lord , " Geoffrey said .
" 我 锯 没有任何 从 我的 间谍活动 地方 多于 , 我的 主 , " 杰弗里 说 .

“我从上面的瞭望点一个也没看到，大人，”杰弗里说。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hedz] ,
" I could see only the tops of their heads ,
" 我 可以 看 仅有的 这 最高额 的 他们的 头部 ,

我只能看到他们的头顶，

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [stɪl] [kept] [ðer; ðər] [hæts] [ɑːn] ; [nɔːr] [dɪd] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] [æz; əz]
and most of them still kept their hats on ; nor did we see them as
和 最多 的 他们 仍然 保留 他们的 帽子 在 ; 也不 做过 我们 看 他们 作为
[ðeɪ] [pæst] ,
they passed ,
他们 通过了 ,

他们大多数人仍然戴着帽子；我们也没有看到他们经过。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [aɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [priːst] .
with the exception only of the man I supposed to be a priest .
和 这 例外 仅有的 的 这 男人 我 据称 到 是 一个 牧师 .

除了我以为是神父的那个人之外，其他人都很好。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [aɪ] [sɔː] ['pleɪnli] .
His face I saw plainly .
他的 脸 我 锯 显然 .

我看得清了他的脸。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [smuːð] ['ʃeɪvn] ; [hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɑːrk] , [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [wɜːr; wər] [θɪn]
It was smooth shaven ; his complexion was dark , his eyebrows were thin
它 曾是 光滑的 剃光 ; 他的 肤色 曾是 黑暗的 , 他的 眉毛 是 薄的
[ænd; ənd] [streɪt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['næroʊ] .
and straight , his face narrow .
和 直的 , 他的 脸 狭窄的 .

他刮得很干净；肤色黝黑，眉毛又细又直，脸型偏窄。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrənər] - - ['iːðər] [ə; eɪ]['spænjərd][ɔːr][ɪ'tæliən] .
I should take him for a foreigner - - either a Spaniard or Italian .
我 应该 拿 他 为了 一个 外国人 - - 任何一个 一个 西班牙人 或者 意大利语 .

我应该把他当成外国人——要么是西班牙人，要么是意大利人。

" [lɔːrd] ['b\\:li] [meɪd] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] .
" Lord Burleigh made a note of this description .
" 主 伯利 制成 一个 笔记 的 这 描述 .

伯利勋爵记下了这段描述。

" [θæŋks] , [jʌŋ] ['sɝːrz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Thanks , young sirs , " he said .
" 谢谢 , 年轻的 先生们 , " 他 说 .

“谢谢各位年轻的先生们，”他说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [teɪk] ['meʒərz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [plɑːt] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] ,
" I shall , of course , take measures to prevent this plot being carried out ,
" 我 将 , 的 课程 , 拿 措施 到 防止 这 阴谋 存在 携带 出去 ,

“我当然会采取措施阻止这一阴谋的实施。”

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ɪn'fɔːrm][hɜːr; hər]['mædʒəsti] [haʊ] ['breɪvli] [juː; jʊ][bəʊθ] ['rɪskt] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə]
and shall inform her majesty how bravely you both risked your lives to
和 将 通知 她 威严 如何 勇敢地 你 两个都 冒险 你的 生活 到
[dɪ'skʌvər] [ðɪs] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [hɜːr; hər]['pɜːrs(ə)n] .
discover this conspiracy against her person .
发现 这 阴谋 反对 她 人 .

并向女王陛下禀报你们二人如何冒着生命危险勇敢地揭露了针对她的阴谋。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]['ɑːksfərd] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,
The Earl of Oxford informs me that you are pages of his cousin ,
这 伯爵 的 牛津 通知 我 那 你 是 页面 的 他的 表哥 ,

牛津伯爵告诉我，你们是他表兄的侍童。

['kæptɪn] ['frænsɪs] ['vɪr] , [ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd]['væliənt]['dʒent(ə)lmən] ;
Captain Francis Vere , a very brave and valiant gentleman ;
队长 弗朗西斯 维尔 , 一个 非常 勇敢的 和 英勇 绅士 ;

弗朗西斯·维尔上尉，一位非常勇敢英勇的绅士；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔːr] [jʊr; jər][pɑːrt] ['breɪvli] [ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [slaɪz] ,
and that you bore your part bravely in the siege of Sluys ,
和 那 你 钻孔 你的 部分 勇敢地 在 这 围城 的 sluys ,

并且你在斯鲁伊斯围城战中英勇地尽了自己的一份力。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt][æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [rest] ['æftər][jʊr; jər] ['leɪbər] [ðer; ðər] ,
but are at present at home to rest after your labours there ,
但 是 在 展示 在 家 到 休息 后 你的 劳动 那里 ,

但目前你们都在家休息，放松一下，结束那里的劳作。

[ænd; ənd][hæv; həv] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['vɪr] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [meɪ] [ə'raɪz]
and have permission of Captain Vere to take part in any trouble that may arise
和 有 允许 的 队长 维尔 到 拿 部分 在 任何 麻烦 那 可能 出现
[hɪr] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] .
here owing to the action of the Spaniards .
这里 欠款 到 这 行动 的 这 西班牙人 .

并已获得维尔船长的许可，可以参与处理因西班牙人的行为而可能在此地发生的任何麻烦。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] ,
I have now no further occasion for your services ,
我 有 现在 不 更远 场合 为了 你的 服务 ,

我不再需要你的服务了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɜːrl] [tuː; tə] ['hɛdɪŋəm] ,
and you can return with the earl to Hedingham ,
和 你 能 返回 和 这 伯爵 到 海丁汉姆 ,

然后你可以和伯爵一起返回海丁汉姆。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [ə'tendəns] [ɪn] ['lʌndən] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [wen] [wiː; wi] [leɪ] [hændz] [ə'pɑːn] [ðiːz]
but your attendance in London will be needed when we lay hands upon these
但 你的 出席 在 伦敦 将要 是 需要 什么时候 我们 躺 双手 之上 这些

[kən'spɪərətəz] .
conspirators .
阴谋者 .

但是，当我们抓获这些阴谋者时，你需要到伦敦来。

" [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðeɪ] [roʊd] [bæk] [tuː; tə] ['hɛdɪŋəm] , [bʌt; bət] [ten] [deɪz] ['leɪtər] [wɜːr; wər] [ə'gen]
" The same day they rode back to Hedingham , but ten days later were again
" 这 相同的 天 他们 骑 后退 到 海丁汉姆 , 但 十 天 之后 是 再次

['sʌmənd] [tuː; tə] ['lʌndən] .
summoned to London .
被召唤 到 伦敦 .

“当天他们骑马返回了海丁汉，但十天后又被召回伦敦。

[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə] ['wɪnzər] .
The queen had the day before journeyed to Windsor .
这 女王 有 这 天 前 旅程 到 温莎 .

女王前一天曾前往温莎。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [wʊd] [nɪr] ['dætʃɪt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɑːrti] [ʌv; əv]
Half an hour before she arrived at the wood near Datchet a strong party of
一半 一个 小时 前 她 到达的 在 这 木头 靠近 达切特 一个 强的 派对 的

[hɜːr; hər] [gɑːrd] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
her guard had suddenly surrounded it ,
她 警卫 有 突然 包围 它 ,

在她抵达达切特附近的树林前半小时，她的一支精锐卫队突然将树林包围了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [faʊnd] [twelv] [ɑːrmd] [men] ['ləːkiŋ] [ðer; ðər] .
and had found twelve armed men lurking there .
和 有 成立 十二 武装 男人 潜伏 那里 .

结果发现有十二名武装人员潜伏在那里。

[ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [lɑːdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər] .
These had been arrested and lodged in the Tower .
这些 有 到过 被捕 和 已提交 在 这 塔 .

这些人已被逮捕并关押在伦敦塔。

[θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['fɔːrənərz] ,
Three of them were foreigners ,
三 的 他们 是 外国人 ,

其中三人是外国人，

[ðə; ði] [rest] ['membər] [ʌv; əv] ['kæθlɪk] ['fæməliz] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænɪʃ]
the rest members of Catholic families known to be favourable to the Spanish
这 休息 成员 的 天主教 家庭 已知 到 是 有利 到 这 西班牙语

[kɔːz] .
cause .
原因 .

其余天主教家庭成员均被认为支持西班牙的事业。

[ðer; ðər] ['traɪəl] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] ['praɪvətli] ,
Their trial was conducted privately ,
他们的 审判 曾是 实施 私下 ,

他们的审判是秘密进行的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːmd] [əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv]

as it was deemed advisable that as little should be made as possible of

作为 它 曾是 被认为 建议 那 作为 小的 应该 是 制成 作为 可能的 的

[ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr][plɑːts] [ə'genst] [ðə; ði] ['kwiːnz] [laɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ə'baʊt] [ðɪs]

this and other similar plots against the queen's life that were discovered about this

这 和 其他 相似的 图表 反对 这 女王的 生活 那 是 发现 关于 这

[taɪm] .

time .

时间 .

因为当时人们认为，对于这一事件以及同期发现的其他类似针对女王生命的阴谋，最好不要大肆渲染。

['dʒefri] [ænd; ənd] ['laɪənl] [geɪv] [ðer; ðər] ['evɪdəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

Geoffrey and Lionel gave their evidence before the council .

杰弗里 和 莱昂内尔 给予 他们的 证据 前 这 理事会 .

杰弗里和莱昂内尔向议会作证。

[æz; əz][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][aɪ'dentɪfaɪd][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ['kæptʃərd] ,

As the only man they could have identified was not of the party captured ,

作为 这 仅有的 男人 他们 可以 有 已识别 曾是 不是 的 这 派对 捕获 ,

因为他们唯一能辨认出的人并不属于被俘人员，

[ðer; ðər] ['evɪdəns] ['oʊnli] [went] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [nɪr]

their evidence only went to show the motive of this gathering in the wood near

他们的 证据 仅有的 去 到 展示 这 动机 的 这 采集 在 这 木头 靠近

['dætʃɪt] .

Datchet .

达切特 .

他们提供的证据只能说明在达切特附近树林里举行的这次集会的动机。

[ðə; ði] ['prizənəz] ['staʊtli] [meɪn'teɪnd] [ðæt] ['dʒefri] [hæd; həd] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

The prisoners stoutly maintained that Geoffrey had misunderstood the conversation

这 囚犯 坚定地 维持 那 杰弗里 有 被误解 这 对话

[hiː; hi][hæd; həd] ['pɑːrtli] [ˌoʊvər'hɜːrd] ,

he had partly overheard ,

他 有 部分 无意中听到 ,

囚犯们坚称杰弗里误解了他部分听到的谈话内容。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kwiːn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd]

and that their design was simply to make the queen a prisoner and

和 那 他们的 设计 曾是 简单地 到 制作 这 女王 一个 囚犯 和

[fɔːrs] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['æbdɪkeɪt] .

force her to abdicate .

力量 她 到 放弃 .

他们的目的就是要囚禁女王，迫使她退位。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [bɪn] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri]

Three of the prisoners , who had before been banished from the country

三 的 这 囚犯 , WHO 有 前 到过 被放逐 从 这 国家

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['siːkrətli] [rɪ'tɜːrnd] ,

and who had secretly returned ,

和 WHO 有 偷偷 返回 ,

其中三名囚犯，此前曾被驱逐出境，后来秘密返回，

[wɜːr; wər] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] ; [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ɪm'prɪznmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

were sentenced to death ; two of the others to imprisonment for a long

是 判刑 到 死亡 ; 二 的 这 其他的 到 监禁 为了 一个 长的

[tɜːrm][ʌv; əv] ['jɪrz] ,

term of years ,

学期 的 年 ,

其中一人被判处死刑；另外两人被判处多年监禁。

[ðə; ði] [rest] [tuː; tə] ['bænɪʃmənt] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] .
the rest to banishment from England .
这 休息 到 流放 从 英格兰 .

其余的人将被驱逐出英格兰。

['æftər][ðə; ði]['traɪəl][wʌz; wəz]['oʊvər] [lɔːrd] ['b\\:li] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] ,
After the trial was over Lord Burleigh sent for the boys ,
后 这 审判 曾是 超过 主 伯利 发送 为了 这 男孩们 ,

审判结束后，伯利勋爵派人把那几个男孩接了过来。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] ['greɪʃəs] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kwiːnz] [neɪm] ,
and gave them a very gracious message in the queen's name ,
和 给予 他们 一个 非常 亲切 信息 在 这 女王的 姓名 ,

并以女王的名义向他们转达了非常友好的信息。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tuː] [rɪŋz] [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] ['grætɪtuːd] .
together with two rings in token of her majesty's gratitude .
一起 和 二 戒指 在 令牌 的 她 陛下的 感激 .

同时还赠送了两枚戒指，以表达女王陛下的感激之情。

['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ɑːnərz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['hɛdɪŋəm] ,
Highly delighted with these honours they returned to Hedingham ,
高度 高兴极了 和 这些 荣誉 他们 返回 到 海丁汉姆 ,

他们带着对这些荣誉的极大喜悦返回了海丁汉姆。

[ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'sɪdʒuəsli] [ðen; ðən] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə]['eksərsaɪzɪz][ɪn][ɑːrmz] ,
and devoted themselves even more assiduously than before to exercises in arms ,
和 奉献 他们自己 甚至 更多的 勤勉地 比 前 到 练习 在 武器 ,

他们比以往更加刻苦地投入到军事训练中。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [pruːv] [ðəm'selvz] ['væliənt] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
in order that they might some day prove themselves valiant soldiers of the queen .
在 命令 那 他们 可能 一些 天 证明 他们自己 英勇 士兵 的 这 女王 .

以便他们将来有一天能够证明自己是女王的英勇战士。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɑːr'mɑːdə]
THE SPANISH ARMADA
这 西班牙语 舰队

西班牙无敌舰队

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] [bɪ'twiːn] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn]
The struggle that was at hand between Spain and England had long been
这 斗争 那 曾是 在 手 之间 西班牙 和 英格兰 有 长的 到过
[fɔːr'siːn] [æz; əz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
foreseen as inevitable .
预见 作为 不可避免的 .

西班牙和英国之间即将到来的斗争早已被人们预见为不可避免的。

[ðə; ði][wʌn] ['paʊər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv]['roʊmən][kə'θɑːləsɪzəm] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv]
The one power was the champion of Roman Catholicism , the other of
这 一 力量 曾是 这 冠军 的 罗马 天主教 , 这 其他 的
['prɑːtɪstəntɪzəm] ;
Protestantism ;
新教 ;

一方是罗马天主教的拥护者，另一方是新教的拥护者；

[ænd; ənd] [jet] , [ɔːlˈðoʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [hʌŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] ,
and yet , although so much hung upon the result of the encounter ,
和 然而 , 虽然 所以 很多 悬挂 之上 这 结果 的 这 遇到 ,

然而，尽管这次遭遇的结果至关重要，

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈjʊrəp] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈtens] [ˈɪntrəst] ,
and all Europe looked on with the most intense interest ,
和 全部 欧洲 看起来 在 和 这 最多 激烈的 兴趣 ,

全欧洲都以极其浓厚的兴趣关注着事态发展。

[bəuθ] [ˈpɑːrtiz] [ˈentərd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ˈælaɪz] ,
both parties entered upon the struggle without allies ,
两个都 各方 进入 之上 这 斗争 没有 盟国 ,

双方在没有盟友的情况下投入战斗。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪnˈtaɪərli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔvrinz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
and this entirely from the personal fault of the sovereigns of the two
和 这 完全 从 这 个人的 过错 的 这 君主 的 这 二
[neiʃəns] .
nations .
国家 .

而这一切完全是两国君主的个人过错。

[kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] , [baɪ][hɜːr; hər] [ˈkɑːnstənt] [inˈtriːgz] , [hɜːr; hər] [ˌʌndərˈhænd] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [fræns]
Queen Elizabeth , by her constant intrigues , her underhand dealings with France
女王 伊丽莎白 , 经过 她 持续的 阴谋 , 她 暗中 交易 和 法国
[ænd; ənd] [speɪn] ,
and Spain ,
和 西班牙 ,

伊丽莎白女王凭借其不断的阴谋诡计，以及与法国和西班牙的幕后交易，

[hɜːr; hər] [ˈɡræspɪŋ] [ˈpɑːləsi][ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] , [hɜːr; hər] [ˈmiːnnəs] [ænd; ənd][ˈpɑːrsɪmoʊni] ,
her grasping policy in the Netherlands , her meanness and parsimony ,
她 抓握 政策 在 这 荷兰 , 她 卑鄙 和 节俭 ,

她在荷兰的贪婪政策，她的吝啬和吝啬，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈredi] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][ðə; ði] [ˈneðərləndz]
and the fact that she was ready at any moment to sacrifice the Netherlands
和 这 事实 那 她 曾是 准备好 在 任何 片刻 到 牺牲 这 荷兰
[tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpɑːləsi] ,
to her own policy ,
到 她 自己的 政策 ,

而且她随时准备为了自己的政策牺牲荷兰。

[hæd; həd] [ˈhoʊlli] [ˈeiljəneitid][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [ˈkʌntri] ;
had wholly alienated the people of the Low Country ;
有 完全 疏离的 这 人们 的 这 低的 国家 ;

彻底疏远了低地地区的人民；

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈefərts] [fɔːr; fər] [dɪˈfens] [wɜːr; wər] [ˈpærəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːnstənt]
for while their own efforts for defence were paralysed by the constant
为了 尽管 他们的 自己的 努力 为了 防御 是 瘫痪 经过 这 持续的
[ˌɪntərˈfɪrəns] [ʌv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
interference of Elizabeth ,
干涉 的 伊丽莎白 ,

因为伊丽莎白的不断干预使他们自身的防御努力陷入瘫痪，

[noʊ] [ˈbenɪfɪt] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːrmi] ,
no benefit was obtained from the English army ,
不 益处 曾是 获得 从 这 英语 军队 ,

从英国军队那里没有获得任何好处。

[huːz] [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə][stænd] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] - - [ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˈoʊnli][æŋˈzaɪəti]
whose orders were to stand always on the defensive - - the queen's only anxiety
谁 订单 是 到 站立 总是 在 这 防守 - - 这 女王的 仅有的 焦虑
[əˈpiəriŋ] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][græsp][əˈpɑːn][ðə; ði] [taʊnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhændɪd]
appearing to be to keep her grasp upon the towns that had been handed
出现 到 是 到 保持 她 抓牢 之上 这 城镇 那 有 到过 递交
[ˈoʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈlaɪəns] .
over to her as the price of her alliance .
超过 到 她 作为 这 价格 的 她 联盟 .

她的命令是始终保持防御姿态——女王唯一的担忧似乎就是保住那些作为结盟代价而割让给她的城镇。

[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈkaʊnsələz] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvn] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɪts] - [end] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈkɑːnstənt] [ˈtʃeɪndʒɪz]
Her own counsellors were driven to their wits ' end by her constant changes
她 自己的 咨询师 是 驱动 到 他们的 智慧 - 结尾 经过 她 持续的 变化
[ʌv; əv] [ˈpɜːrpəs] .
of purpose .
的 目的 .

她反复无常的动机让她的顾问们束手无策。

[hɜːr; hər] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈstɑːrvɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][rægz][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈpɑːrsɪmoʊni] ,
Her troops were starving and in rags from her parsimony ,
她 军队 是 饥饿 和 在 破布 从 她 节俭 ,

由于她的吝啬，她的军队饥寒交迫，衣衫褴褛。

[ðə; ði] [fliːt] [leɪ] [disˈmæntld] [ænd; ənd] [ˈjuːsləs] [frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv] [fʌndz] ,
the fleet lay dismantled and useless from want of funds ,
这 舰队 躺 拆卸 和 无用 从 想 的 资金 ,

由于缺乏资金，舰队已被拆解，毫无用处。

[ænd; ənd] [ɪkˈsept] [sʌtʃ] [ˈɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪlɪŋ] [æz; əz] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði]
and except such arming and drilling as took place at the expense of the
和 除了 这样的 武装 和 钻孔 作为 采取 地方 在 这 费用 的 这
[ˈnəublz] ,
nobles ,
贵族 ,

除了贵族们出资进行的武装和训练之外，

[ˈkauntiz] , [ænd; ənd] [ˈsɪtiz] , [noʊ][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ]
counties , and cities , no preparation whatever was made to meet the coming
县 , 和 城市 , 不 准备 任何 曾是 制成 到 见面 这 未来
[stɔːrm] .
storm .
风暴 .

各县市都没有做好应对即将到来的风暴的任何准备。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ˈfilip] [ʌv; əv] [speɪn] ,
Upon the other hand , Philip of Spain ,
之上 这 其他 手 , 菲利普 的 西班牙 ,

另一方面，西班牙的菲利普，

[huː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkæθlɪk] [liːg] [əˈgenst] [ˈɪŋglənd] ,
who might have been at the head of a great Catholic league against England ,
WHO 可能 有 到过 在 这 头 的 一个 伟大的 天主教 联盟 反对 英格兰 ,

他原本可能领导一个强大的天主教联盟对抗英格兰，

[hæd; həd][ˈaɪsəleɪtɪd] [hɪmˈself] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [æmˈbɪʃənz] .
had isolated himself by his personal ambitions .
有 孤立 他自己 经过 他的 个人的 抱负 .

他因个人野心而与世隔绝。

[hæd; həd][hiː; hi] [dɪ'klerd] [hɪm'self] ['redi] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Had he declared himself ready , in the event of his conquest of England ,
有 他 声明 他自己 准备好 , 在 这 事件 的 他的 征服 的 英格兰 ,
如果他宣布自己已做好准备，以应对征服英格兰的局面，

[tuː; tə] [pleɪs] [dʒeɪmz][ʌv; əv] ['skɑːtlənd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]['skɑːtlənd]
to place James of Scotland upon the throne , he would have had Scotland
到 地方 詹姆斯 的 苏格兰 之上 这 王座 , 他 会 有 有 苏格兰
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,
如果让苏格兰的詹姆斯登上王位，他就会把苏格兰也纳入麾下。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæθlɪks] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [stɪl] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['bɑːdi] .
together with the Catholics of England , still a powerful and important body .
一起 和 这 天主教徒 的 英格兰 , 仍然 一个 强大的 和 重要的 身体 .
与英国天主教徒一起，仍然是一个强大而重要的团体。

[fræns] , [tuː] , [wʊd] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] ,
France , too , would have joined him ,
法国 , 也 , 会 有 加入 他 ,
法国也会加入他的行列。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑtɪstənts] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʊd]
and the combination against Elizabeth and the Protestants of England would
和 这 组合 反对 伊丽莎白 和 这 新教徒 的 英格兰 会
[hæv; həv] [bɪn] [wel] [naɪ] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
have been well nigh irresistible .
有 到过 出色地 夜 无法抗拒 .
而对抗伊丽莎白女王和英国新教徒的联合力量几乎是不可阻挡的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][duː] .
But this he could not bring himself to do .
但 这 他 可以 不是 带来 他自己 到 做 .
但他始终无法下定决心这样做。

[hɪz; ɪz] [driːm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [speɪn] ;
His dream was the annexation of England to Spain ;
他的 梦 曾是 这 吞并 的 英格兰 到 西班牙 ;
他的梦想是让英国并入西班牙；

[ænd; ənd] ['smɑːrtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæθlɪks] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meri]
and smarting as the English Catholics were under the execution of Mary
和 刺痛 作为 这 英语 天主教徒 是 在下面 这 执行 的 玛丽
[ʌv; əv]['skɑːtlənd] ,
of Scotland ,
的 苏格兰 ,
尽管英国天主教徒因苏格兰女王玛丽的处决而感到愤慨，

[ðer; ðər] ['ɪŋglɪʃ] ['spɪrɪt] [rɪ'voʊltɪd] [ə'genst] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [speɪn] ,
their English spirit revolted against the idea of the rule of Spain ,
他们的 英语 精神 反抗 反对 这 主意 的 这 规则 的 西班牙 ,
他们的英国精神反抗西班牙的统治。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['kæθlɪk] ['nəublz] ['heɪsnd] , [wen] [ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]['deɪndʒər] [ə'raɪvd] ,
and the great Catholic nobles hastened , when the moment of danger arrived ,
和 这 伟大的 天主教 贵族 加快 , 什么时候 这 片刻 的 危险 到达的 ,
当危险来临之际，天主教贵族们纷纷加快了步伐。

[tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] , [waɪl] ['skɑːtlənd] ,
to join in the defence of their country , while Scotland ,
到 加入 在 这 防御 的 他们的 国家 , 尽管 苏格兰 ,
加入保卫国家的行列，而苏格兰，

['siːɪŋ]	[noʊ]	[əd'væntɪdʒ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[geɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['strʌg(ə)l]	,	[stʊd]	['sʌlənli]	[ə'luːf]	,
seeing	no	advantage	to	be	gained	in	the	struggle	,	stood	sullenly	aloof	,
看到	不	优势	到	是	获得	在	这	斗争	,	站立	闷闷不乐地	超然	,

他见这场斗争毫无益处，便冷漠地站在一旁。

[ænd; ənd]	[fræns]	[geɪv]	[noʊ]	[eɪd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[rɪ'zʌlt]	,	[ɪf]
and	France	gave	no	aid	to	a	project	which	was	to	result	,	if
和	法国	给予	不	援助	到	一个	项目	哪个	曾是	到	结果	,	如果

[sək'sesf(ə)l]	,
successful	,
成功的	,

法国没有为该项目提供任何援助，而该项目如果成功，将会导致……

[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'grændɪzmənt]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[ɔːl'redi]	['deɪndʒərəsli]	['fɔːrmɪdəb(ə)l]	['neɪbər]	.
in	the	aggrandizement	of	her	already	dangerously	formidable	neighbour	.
在	这	扩张	的	她	已经	危险地	强大	邻居	.

加剧了她那已经十分危险的邻居的实力。

[ðʌs]	['ɪŋglənd]	[ænd; ənd]	[speɪn]	[stʊd]	[ə'loʊn]	-	-	['filip]	['sloʊli]	[bʌt; bət]	['stedəli]	[prɪ'peərɪŋ]	[fɔːr; fər]
Thus	England	and	Spain	stood	alone	-	-	Philip	slowly	but	steadily	preparing	for
因此	英格兰	和	西班牙	站立	独自的	-	-	菲利普	缓慢地	但	稳步	准备	为了

[ðə; ði]	[greɪt]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['kɑːŋkwest]	[ʌv; əv]	['ɪŋglənd]	,
the	great	expedition	for	the	conquest	of	England	,
这	伟大的	远征	为了	这	征服	的	英格兰	,

于是，英格兰和西班牙孤立无援——菲利普缓慢而稳步地为征服英格兰的伟大远征做准备。

[ɪ'lɪzəbəθ]	['hɛzəˌteɪtɪŋ]	,	['daʊtf(ə)l]	;	[æt; ət]	[wʌn]	['moʊmənt]	['gæðərɪŋ]	['siːmən]	[ænd; ənd]	['ɑːrmɪŋ]	[hɜːr; hər]
Elizabeth	hesitating	,	doubtful	;	at	one	moment	gathering	seamen	and	arming	her
伊丽莎白	犹豫不决	,	疑	;	在	一	片刻	采集	海员	和	武装	她

[fliːt]	,
fleet	,
舰队	,

伊丽莎白犹豫不决，心存疑虑；她一度召集水手，武装舰队，

[ə; eɪ]	[mʌnθ]	[ɔːr]	[tuː]	['leɪtər]	[dis'tʃaːdʒiŋ]	[ðə; ði]	['seɪləz]	[ænd; ənd]	['leɪɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ʃɪps]	.
a	month	or	two	later	discharging	the	sailors	and	laying	up	the	ships	.
一个	月	或者	二	之后	出院	这	水手们	和	躺下	向上	这	船舶	.

一两个月后，水手们被遣散，船只被封存。

[ɪn]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	[ʌv; əv]	-	[dreɪk]	,
In	the	spring	of	1587	Drake	,
在	这	春天	的	-	德雷克	,

1587年春天，德雷克

[wɪð; wɪθ]	[sɪks]	['ves(ə)lz]	[bɪ'lɔːŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kraʊn]	[ænd; ənd]	['twenti]	-	[fɔːr]	[ɪ'kwɪpt]	[baɪ]
with	six	vessels	belonging	to	the	crown	and	twenty	-	four	equipped	by
和	六	船只	属于	到	这	王冠	和	二十	-	四	配备	经过

['mɜːtʃənts]	[ʌv; əv]	['lʌndən]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['pleɪsɪz]	,
merchants	of	London	and	other	places	,
商人	的	伦敦	和	其他	地方	,

其中六艘船属于王室，二十四艘由伦敦和其他地方的商人装备。

[hæd; həd]	[siːzd]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	[wen]	[ɪ'lɪzəbəθs]	['fɪk(ə)l]	[maɪnd]	[hæd; həd]	[ɪn'klaɪnd]	[tuː; tə]	['wɔːrlaɪk]
had	seized	a	moment	when	Elizabeth's	fickle	mind	had	inclined	to	warlike
有	查获	一个	片刻	什么时候	伊丽莎白的	反复无常	头脑	有	倾斜	到	好战

['meʒərz]	,
measures	,
措施	,

他抓住了伊丽莎白反复无常的心思倾向于采取战争措施的时机，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [muːd] [maɪt] [læst] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [deɪ] ,
and knowing that the mood might last but a day ,
和 会心 那 这 情绪 可能 最后的 但 一个 天 ，

而且也知道这种好心情可能只会持续一天，

[hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] ['plɪməθ] [ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər] [speɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]
had slipped out of Plymouth and sailed for Spain a few hours before a
有 滑倒了 出去 的 普利茅斯 和 航行 为了 西班牙 一个 很少 小时 前 一个
['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pə'remptəri] ['ɔːrdər] [frʌm; frəm] [ɪ'lɪzəbəθ] [ə'genst] ['entərɪŋ] ['eni]
messenger arrived with a peremptory order from Elizabeth against entering any
信使 到达的 和 一个 蛮横 命令 从 伊丽莎白 反对 进入 任何
['spænɪʃ] [pɔːrt] [ɔːr] ['ɔːfərɪŋ] ['vaɪələns] [tuː; tə] ['eni] ['spænɪʃ] [taʊn] [ɔːr] [ʃɪps] .
Spanish port or offering violence to any Spanish town or ships .
西班牙语 港口 或者 提供 暴力 到 任何 西班牙语 镇 或者 船舶 .

他们悄悄离开普利茅斯，驶往西班牙。几个小时后，一名信使带着伊丽莎白女王的严厉命令抵达，禁止他们进入任何西班牙港口，也禁止他们对任何西班牙城镇或船只使用暴力。

[ɔːl'ðoʊ] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [geɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [dreɪk] [held] [ɑːn] , [ænd; ənd] ,
Although caught in a gale in the Channel , Drake held on , and ,
虽然 捕捉 在 一个 大风 在 这 渠道 , 德雷克 握住 在 , 和 ,

尽管在英吉利海峡遭遇狂风，德雷克还是坚持了下来，并且

[riːtʃɪŋ] [dʒɪ'brɔːltər] [ɑːn] [ðə; ði] 16th ['eɪprəl] , [æsə'teind] [ðæt] [kə'diːz] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]
reaching Gibraltar on the 16th April , ascertained that Cadiz was crowded with
到达 直布罗陀 在 这 16th 四月 , 已确定 那 加的斯 曾是 挤 和
[træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [ænd; ənd] [stɔːr] [ʃɪps] .
transports and store ships .
运输 和 店铺 船舶 .

4月16日抵达直布罗陀后，发现加的斯港挤满了运输船和补给船。

[vaɪs] ['ædmərəl] ['bɜːrəʊz] , [kən'troʊlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd]
Vice Admiral Burroughs , controller of the navy , who had been specially appointed
副 上将 伯勒斯 , 控制器 的 这 海军 , WHO 有 到过 特别 任命
[tuː; tə] [θwɔːrt] [dreɪks] [plænz] ,
to thwart Drake's plans ,
到 阻挠 德雷克的 计划 ,

海军中将伯勒斯是海军司令，他被特别任命来挫败德雷克的计划。

[ə'poʊzd] ['eni] ['ækʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ; [bʌt; bət] [dreɪk] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] [ə'tæk] ,
opposed any action being taken ; but Drake insisted upon attack ,
反对 任何 行动 存在 已采取 ; 但 德雷克 坚持 之上 攻击 ,

他反对采取任何行动；但德雷克坚持进攻。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] 19th [ðə; ði] [fliːt] [stʊd] [ɪn] [tuː; tə] [kə'diːz] ['hɑːrbər] .
and on the 19th the fleet stood in to Cadiz harbour .
和 在 这 19th 这 舰队 站立 在 到 加的斯 港口 .

19日，舰队驶入加的斯港。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəriz] ,
Passing through the fire of the batteries ,
通过 通过 这 火 的 这 电池 ,

穿过炮火猛烈的炮火，

[ðeɪ] [sæŋk] [ðə; ði] ['oʊnli] [greɪt] [ʃɪp] [ʌv; əv] [wɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [roʊdz] , [droʊv] [ɔːf] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gæliːz] ,
they sank the only great ship of war in the roads , drove off the Spanish galleys ,
他们 沉没 这 仅有的 伟大的 船 的 战争 在 这 道路 , 驾驶 离开 这 西班牙语 厨房 ,

他们击沉了道路上唯一的大型战舰，击退了西班牙的桨帆船。

[ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [væst] [fliːt] [ʌv; əv] [stɔːr] [ʃɪps] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪn] , [kɔːrn] ,
and seized the vast fleet of store ships loaded with wine , corn ,
和 查获 这 广阔的 舰队 的 店铺 船舶 已加载 和 葡萄酒 , 玉米 ,

并缴获了满载葡萄酒、玉米等物资的庞大补给船队

[ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] .
and provisions of all sorts for the use of the Armada .
和 条款 的 全部 排序 为了 这 使用 的 这 舰队 .

以及为舰队使用提供的各种物资。

['evriθɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'viːniəntli] [muːvd] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]
Everything of value that could be conveniently moved was transferred to the
一切 的 价值 那 可以 是 方便 已搬 曾是 转移 到 这
['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] ,
English ships ,
英语 船舶 ,

所有便于运输的贵重物品都被转移到了英国船上。

[ðen] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] [set] [ɑːn]['faɪər] , [ðer; ðər]['keɪbəlz] [kʌt] ,
then the Spanish vessels were set on fire , their cables cut ,
然后 这 西班牙语 船只 是 放 在 火 , 他们的 电缆 切 ,

然后西班牙船只被纵火焚烧，缆绳被割断。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [drɪft] [ɪn][æn; ən] [in'tæŋgld] [mæs] [ʌv; əv] [fleɪm] .
and were left to drift in an entangled mass of flame .
和 是 左边 到 漂移 在 一个 纠缠 大量的 的 火焰 .

然后它们就那样漂浮在一团纠缠在一起的火焰中。

[dreɪk] [tʊk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz] ,
Drake took a number of prisoners ,
德雷克 采取 一个 数字 的 囚犯 ,

德雷克俘虏了一些战俘。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ɑːn] [ʃɔːr] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ]
and sent a messenger on shore proposing to exchange them for such English
和 发送 一个 信使 在 支撑 提议 到 交换 他们 为了 这样的 英语
['siːmən] [æz; əz][wɜːr; wər] ['prizənəz] [ɪn] [speɪn] .
seamen as were prisoners in Spain .
海员 作为 是 囚犯 在 西班牙 .

并派信使上岸，提议用他们交换在西班牙被俘的英国海员。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ɪŋglɪʃ] ['prizənəz] [ɪn] [speɪn] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs]
The reply was there were no English prisoners in Spain ; and as this
这 回复 曾是 那里 是 不 英语 囚犯 在 西班牙 ; 和 作为 这
[noʊ'tɔːriəsli] [ʌn'truː] ,
notoriously untrue ,
臭名昭著 不属实 ,

答复是西班牙没有英国战俘；而这显然是谎言。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['spænjərdz] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər]
it was agreed in the fleet that all the Spaniards they might take in the future
它 曾是 同意 在 这 舰队 那 全部 这 西班牙人 他们 可能 拿 在 这 未来
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] [mʊəz] ,
should be sold to the Moors ,
应该 是 卖 到 这 沼泽地 ,

舰队内部达成一致，以后俘获的所有西班牙人都要卖给摩尔人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'diːmɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɪŋglɪʃmən] [æz; əz] [maɪt]
and the money reserved for the redeeming of such Englishmen as might
和 这 钱 预订的 为了 这 赎回 的 这样的 英国人 作为 可能
[biː; bi][ɪn] [kæp'tɪvəti] [ðer; ðər][ɔːr] ['elsˌwer] .
be in captivity there or elsewhere .
是 在 囚禁 那里 或者 别处 .

以及预留用于赎回被俘虏在那里或其他地方的英国人的资金。

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [fliːt] [ðen] [seɪld] [fɔːr; fər] [keɪp] [ˌes ˈtiː] . [ˈvɪnsnt] ,
The English fleet then sailed for Cape St . Vincent ,
这 英语 舰队 然后 航行 为了 岬 英石 . 文森特 ,

随后，英国舰队驶向圣文森特角。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [lɑːrdʒ] [ˈkɔnˌvɔɪz] [ʌv; əv] [stɔːr] [ʃɪps] [ɔːl] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈteigəs] ,
picking up on their way large convoys of store ships all bound for the Tagus ,
挑选 向上 在 他们的 方式 大的 车队 的 店铺 船舶 全部 边界 为了 这 塔霍河 ,

途中他们接上了前往塔霍河的大批补给船队。

[wer] [ðə; ði] [ɑːrˈmɑːdə] [wʌz; wəz] [kəˈlektɪŋ] .
where the Armada was collecting .
在哪里 这 舰队 曾是 收集 .

无敌舰队集结的地方。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bəːnd] , [ænd; ənd] [dreɪk] [brɔːt] [ʌp] [æt; ət] [keɪp] [ˌes ˈtiː] . [ˈvɪnsnt] ,
These were all burned , and Drake brought up at Cape St . Vincent ,
这些 是 全部 烧伤 , 和 德雷克 带来 向上 在 岬 英石 . 文森特 ,

这些都被烧毁了，德雷克在圣文森特角发现了它们。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrˈmɑːdə] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
hoping to meet there a portion of the Armada expected from the
希望 到 见面 那里 一个 部分 的 这 舰队 预期的 从 这
[ˌmedɪtəˈreɪniən] .
Mediterranean .
地中海 .

希望在那里与预计从地中海来的无敌舰队的一部分会合。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhɑːrbər] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] , [hiː; hi] [ˈlændɪd] , [ˈstɔrmd] [ðə; ði] [fɔːrt] [æt; ət] [ˈferoʊ] ,
As a harbour was necessary , he landed , stormed the fort at Faro ,
作为 一个 港口 曾是 必要的 , 他 登陆 , 暴风雨 这 堡 在 法罗 ,

由于需要一个港口，他便登陆，攻占了法罗堡。

[ænd; ənd] [tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [ðer; ðər] .
and took possession of the harbour there .
和 采取 拥有 的 这 港口 那里 .

并占领了那里的港口。

[ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [ˈenəmi] [dɪd] [nɑːt] [əˈpɪr] , [ænd; ənd] [dreɪk] [seɪld] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The expected enemy did not appear , and Drake sailed up to the mouth of the
这 预期的 敌人 做过 不是 出现 , 和 德雷克 航行 向上 到 这 嘴 的 这
[ˈteigəs] ,
Tagus ,
塔霍河 ,

预期的敌人并未出现，德雷克驶向了塔霍河口。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ˈɪntuː] [ˈlɪzbən] [ænd; ənd] [əˈtæk] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspænɪʃ] [fliːt] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈʌndər]
intending to go into Lisbon and attack the great Spanish fleet lying there under
意图 到 去 进入 里斯本 和 攻击 这 伟大的 西班牙语 舰队 说谎 那里 在下面
[ɪts] [ˈædmərəl] ,
its admiral ,
它是 上将 ,

打算进入里斯本，攻击驻扎在那里的西班牙海军上将指挥的庞大舰队。

[ˈsæntə] [ˈkruːz] .
Santa Cruz .
圣诞老人 克鲁兹 .

圣克鲁斯。

[ðæt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ˈgæðərd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪˈnɔːrməs] [dreɪk] [wel] [nuː] ,
That the force gathered there was enormous Drake well knew ,
那 这 力量 聚集 那里 曾是 巨大的 德雷克 出色地 知道 ,

德雷克很清楚，那里聚集的力量非常强大。

[bʌt; bət] [ri'laiŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːz] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['vælər] [ʌv; əv]
but relying as much on the goodness of his cause as on the valour of
但 依靠 作为 很多 在 这 善良 的 他的 原因 作为 在 这 勇气 的
[hɪz; ɪz] ['seɪləz] ,
his sailors ,
他的 水手们 ，

但他既仰仗于自己事业的正义性，也仰仗于水手们的英勇。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [tuː; tə] [faɪt]
and upon the fact that the enemy would be too crowded together to fight
和 之上 这 事实 那 这 敌人 会 是 也 挤 一起 到 斗争
[wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] ,
with advantage ,
和 优势 ，

而且由于敌军过于密集，难以发挥优势进行作战，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz][plæn][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd]
he would have carried out his plan had not a ship arrived from England
他 会 有 携带 出去 他的 计划 有 不是 一个 船 到达的 从 英格兰
[wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz] [fər'bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['entər][ðə; ði]['teigəs] .
with orders forbidding him to enter the Tagus .
和 订单 禁止 他 到 进入 这 塔霍河 .

如果不是一艘来自英国的船抵达，命令禁止他进入塔霍河，他本可以实施他的计划。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [leɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,
However , he lay for some time at the mouth of the river ,
然而 ， 他 躺 为了 一些 时间 在 这 嘴 的 这 河 ，

然而，他在河口躺了一段时间。

[dis'trɔiŋ] ['evri] [ʃɪp] [ðæt] ['entərd] [ɪts] [maʊθ] ,
destroying every ship that entered its mouth ,
摧毁 每一个 船 那 进入 它是 嘴 ，

任何驶入其口中的船只都会被摧毁。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə]['sæntə]['kruːz][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [faɪt] .
and sending in a challenge to Santa Cruz to come out and fight .
和 发送 在 一个 挑战 到 圣诞老人 克鲁兹 到 来 出去 和 斗争 .

并向圣克鲁斯发出挑战，让他出来应战。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ædmərəl][dɪd][nɑːt][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dreɪk] [ðen] [seɪld] [tuː; tə] [kə'rʌnə] ,
The Spanish admiral did not accept it , and Drake then sailed to Corunna ,
这 西班牙语 上将 做过 不是 接受 它 ， 和 德雷克 然后 航行 到 科伦纳 ，

西班牙海军上将不接受这一提议，德雷克随后驶往科伦纳。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [æz; əz][æt; ət][kə'diːz] ,
and there , as at Cadiz ,
和 那里 ， 作为 在 加的斯 ，

在那里，就像在加的斯一样，

[dɪstrɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
destroyed all the ships collected in the harbour and then returned to England ,
损毁 全部 这 船舶 集 在 这 港口 和 然后 返回 到 英格兰 ，

摧毁了港口内所有集结的船只，然后返回英国。

['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [in'fliktid] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ]
having in the course of a few months inflicted an enormous amount of damage
拥有 在 这 课程 的 一个 很少 几个月 造成的 一个 巨大的 数量 的 损害
[ə'pɑːn] [speɪn] ,
upon Spain ,
之上 西班牙 ，

在短短几个月内就给西班牙造成了巨大的损失，

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	['teɪkən]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[step]	[tuː; tə]	[pruːv]	[ðæt]	['ɪŋɡlənd]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['mɪstrəs]	[ʌv; əv]
and	**having**	**taken**	**the**	**first**	**step**	**to**	**prove**	**that**	**England**	**was**	**the**	**mistress**	**of**
和	拥有	已采取	这	第一的	步	到	证明	那	英格兰	曾是	这	情妇	的

[ðə; ði]	[siː]	.
the	**sea**	**.**
这	海	.

并迈出了证明英国是海洋霸主的第一步。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; or,)

第8/20页

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fendɪŋ] [slaɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['ɑːrmi]
But while the little band of English had been defending Sluys against the army
但 尽管 这 小的 乐队 的 英语 有 到过 防守 sluys 反对 这 军队
[ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrmə] ,
of the Duke of Parma ,
的 这 公爵 的 帕尔马 ，

但是，当这支英国小队在斯鲁伊斯抵御帕尔马公爵的军队时，

['filip] [hæd; həd] [bɪn] [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] , ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [vɔɪd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
Philip had been continuing his preparations , filling up the void made by the
菲利普 有 到过 继续 他的 准备工作 ， 填充 向上 这 空白 制成 经过 这
[dɪ'strʌkʃn] [rɔːt] [baɪ] [dreɪk] ,
destruction wrought by Drake ,
破坏 锻 经过 德雷克 ，

菲利普一直在继续他的准备工作，填补德雷克造成的破坏所留下的空缺。

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [æn; ən][ɑːr'mɑːdə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi]
and preparing an Armada which he might well have considered to be
和 准备 一个 舰队 哪个 他 可能 出色地 有 经过考虑的 到 是
[ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
invincible .
无敌 .

并组建了一支他可能认为所向披靡的舰队。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] [stɪl] [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɜːr; hər] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] .
Elizabeth was still continuing her negotiations .
伊丽莎白 曾是 仍然 继续 她 谈判 .

伊丽莎白仍在继续谈判。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['neðərləndz] [tuː; tə][speɪn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][bʌt; bət]
She was quite ready to abandon the Netherlands to Spain if she could but
她 曾是 相当 准备好 到 放弃 这 荷兰 到 西班牙 如果 她 可以 但
[kiːp] [ðə; ði] [taʊnz] [ʃiː; ʃi] [held] [ðer; ðər] ,
keep the towns she held there ,
保持 这 城镇 她 握住 那里 ，

她甚至愿意放弃荷兰，将其割让给西班牙，只要能保住她在那里控制的城镇。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɜːr'self][tuː; tə][hænd] [ðiːz] ['oʊvər] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɔːr]
but she could not bring herself to hand these over either to the Netherlands or
但 她 可以 不是 带来 她自己 到 手 这些 超过 任何一个 到 这 荷兰 或者
[tuː; tə] [speɪn] .
to Spain .
到 西班牙 .

但她实在无法将这些物品交给荷兰或西班牙。

[ʃiː; ʃi] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] ,
She urged the States to make peace ,
她 敦促 这 各州 到 制作 和平 ，

她敦促各国实现和平，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [piːs] [ɑːn] [sʌtʃ] [tɜːrmz][æz; əz][speɪn]
to which they replied that they did not wish for peace on such terms as Spain
到 哪个 他们 回复 那 他们 做过 不是 希望 为了 和平 在 这样的 条款 作为 西班牙
[wʊd] [ə'loʊn][grænt] ;
would alone grant ;
会 独自的 授予 ;

他们回答说，他们不希望接受西班牙单独提出的和平条件；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] [lɔːŋgər] [ɪf] [left] [ə'loʊn] ,
they could defend themselves for ten years longer if left alone ,
他们 可以 保卫 他们自己 为了 十 年 更长 如果 左边 独自的 ,

如果放任不管，他们还能再抵抗十年。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][æsk][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [help] , [ænd; ənd]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [ðer; ðər] [taʊnz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə]
they did not ask for further help , and only wanted their towns restored to
他们 做过 不是 问 为了 更远 帮助 , 和 仅有的 通缉 他们的 城镇 恢复 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们没有请求进一步的帮助，只希望自己的城镇能够归还给他们。

[hæd; həd][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] ['stɑːrtɪd] [æz; əz] ['filip] [ɪn'tendɪd] [ɪn] [sep'tembər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd]
Had the Armada started as Philip intended in September , it would have found
有 这 舰队 开始 作为 菲利普 故意的 在 九月 , 它 会 有 成立
['ɪŋglənd] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnprɪ'perd] ,
England entirely unprepared ,
英格兰 完全 毫无准备 ,

如果无敌舰队按照菲利普的计划在九月开始进攻，它将发现英国毫无防备。

[fɔːr; fər] [ɪ'lɪzəbəθ] [stɪl] ['ɑːbstɪnətli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn]['deɪndʒər] ,
for Elizabeth still obstinately refused to believe in danger ,
为了 伊丽莎白 仍然 顽固地 拒绝 到 相信 在 危险 ,

因为伊丽莎白仍然固执地拒绝相信危险的存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [ʃɪps] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] ['æftər] [dreɪks] [rɪ'tɜːrn] [hæd; həd]
and the few ships that had been held in commission after Drake's return had
和 这 很少 船舶 那 有 到过 握住 在 委员会 后 德雷克的 返回 有
[bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [nɪ'glektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [kiːp] [ðə; ði] [siː] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'per] ;
been so long neglected that they could hardly keep the sea without repair ;
到过 所以 长的 被忽视的 那 他们 可以 几乎 保持 这 海 没有 维修 ;

德雷克返回后仍在服役的少数几艘船由于长期疏于维护，未经修理几乎无法出海航行；

[ðə; ði] [rest] [leɪ] [ʌn'rɪg] [ɪn][ðə; ði] ['mɛdˌweɪ] .
the rest lay unrigged in the Medway .
这 休息 躺 未操纵的 在 这 梅德韦 .

其余船只则散落在梅德韦河中，没有安装任何设备。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [geɪv] ['ɪŋglənd] [freʃ] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
But the delay gave England fresh time for preparation .
但 这 延迟 给予 英格兰 新鲜的 时间 为了 准备 .

但这次延误给了英格兰队新的备战时间。

['pɑːrməz] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] ['ʌndər] ['kænvəs][æt; ət] [dʌn'kɜːrk] ,
Parma's army was lying in readiness for the invasion under canvas at Dunkirk ,
帕尔马干酪 军队 曾是 说谎 在 准备就绪 为了 这 入侵 在下面 帆布 在 敦刻尔克 ,

帕尔马的军队在敦刻尔克的帐篷里严阵以待，准备入侵。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kə'mændər] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [speɪn] [ðæt] [ðə; ði]
and their commander had received no information from Spain that the
和 他们的 指挥官 有 已收到 不 信息 从 西班牙 那 这
['seɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] .
sailing of the Armada was delayed .
帆船 的 这 舰队 曾是 延迟 .

他们的指挥官没有收到西班牙方面关于无敌舰队启航延误的任何消息。

[ðə; ði][koʊld] , [wet] , [ænd; ənd] [ɪk'spoʊʒər] [toʊld] ['terəbli] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
The cold , wet , and exposure told terribly upon them , and of the 30 ,
这 寒冷的 , 湿的 , 和 接触 讲述 可怕 之上 他们 , 和 的 这 - ,

寒冷、潮湿和风吹日晒对他们造成了极大的伤害，30人中，

- [huː] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [ɪn] [sep'tembər] [nɑːt] - ,
000 who were ready to embark in September not 18 ,
- WHO 是 准备好 到 启程 在 九月 不是 - ,

9 月份准备启程的 000 人，而不是 18 人。

- [wɜːr; wər] [fɪt] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] .
000 were fit for service at the commencement of the year .
- 是 合身 为了 服务 在 这 开始 的 这 年 .

年初时，有 000 人适航。

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːr'mɑːdə] [wɜːr; wər] [soʊ] [greɪt] [ðæt] ['filip]
The expenses of this army and of the Armada were so great that Philip
这 开支 的 这 军队 和 的 这 舰队 是 所以 伟大的 那 菲利普
[wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] ['drɪvn] [tuː; tə] [gɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːr'mɑːdə] [tuː; tə] [stɑːrt] .
was at last driven to give orders to the Armada to start .
曾是 在 最后的 驱动 到 给 订单 到 这 舰队 到 开始 .

这支军队和无敌舰队的开支如此巨大，以至于菲利普最终被迫下令无敌舰队启航。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃən] [ə'gen] ['feɪvərd] ['ɪŋglənd] .
But fortune again favoured England .
但 财富 再次 受青睐 英格兰 .

但幸运女神再次眷顾了英格兰。

[hæd; həd] [ðə; ði] [fliːt] [seɪld] [æz; əz] ['ɔːrdərd] [ɑːn] [ðə; ði] 30th [ʌv; əv] ['dʒænjueri] [ðeɪ] [wʊd] [ə'gen]
Had the fleet sailed as ordered on the 30th of January they would again
有 这 舰队 航行 作为 订购 在 这 30th 的 一月 他们 会 再次
[hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ˌʌndɪ'fendɪd] ,
have found the Channel undefended ,
有 成立 这 渠道 未设防 ,

如果舰队按照命令于1月30日启航，他们将再次发现英吉利海峡毫无防备。

[fɔːr; fər] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [fɪts] [ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] ,
for Elizabeth , in one of her fits of economy ,
为了 伊丽莎白 , 在 一 的 她 适合 的 经济 ,

伊丽莎白一世，在她节俭的习惯中，

[hæd; həd] [ə'gen] [dis'mæntld] [hæf] [ðə; ði] [fliːt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər] [siː] ,
had again dismantled half the fleet that had been got ready for sea ,
有 再次 拆卸 一半 这 舰队 那 有 到过 得到 准备好 为了 海 ,

再次解散了已做好出海准备的舰队的一半，

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['seɪləz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .
and sent the sailors to their homes .
和 发送 这 水手们 到 他们的 房屋 .

然后把水手们送回家。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɪləps, 'fɪlɪps] ['ɔːrdərz] [wʌz; wəz] [pri'ventid] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ʌv; əv]
But the execution of Philip's orders was prevented by the sudden death of
但 这 执行 的 菲利普的 订单 曾是 阻止 经过 这 突然 死亡 的
['sæntə] ['kruːz] .
Santa Cruz .
圣诞老人 克鲁兹 .

但由于圣克鲁斯的突然去世，菲利普的命令未能执行。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [me'diːnə] [siː'doʊniːə] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] ,
The Duke of Medina Sidonia was appointed his successor ,
这 公爵 的 麦地那 西多尼亚 曾是 任命 他的 接班人 ,

梅迪纳·西多尼亚公爵被任命为他的继任者。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] [freʃ] [di'leiz] [bɪ'keɪm]
but as he knew nothing of the state of the Armada fresh delays became
但 作为 他 知道 没有什么 的 这 状态 的 这 舰队 新鲜的 延误 成为
['nesəseri] ,
necessary ,
必要的 ,

但由于他对无敌舰队的状况一无所知，因此不得不再次拖延时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] , [nɑːt][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens]
and the time was occupied by Elizabeth , not in preparing for the defence
和 这 时间 曾是 占领 经过 伊丽莎白 , 不是 在 准备 为了 这 防御
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,

伊丽莎白把时间都花在了其他事情上，而不是准备保卫国家。

[bʌt; bət][ɪn] [freʃ] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [fɔːr; fər] [piːs] .
but in fresh negotiations for peace .
但 在 新鲜的 谈判 为了 和平 .

但在新的和平谈判中。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [kən'seʃnz] [tuː; tə] [speɪn] ,
She was ready to make any concessions to Spain ,
她 曾是 准备好 到 制作 任何 让步 到 西班牙 ,

她准备向西班牙做出任何让步。

[bʌt; bət] ['filip] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊnli] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [di'siːvɪŋ] [hɜːr; hər] .
but Philip was now only amusing himself by deceiving her .
但 菲利普 曾是 现在 仅有的 有趣 他自己 经过 欺骗 她 .

但菲利普现在只是在通过欺骗她来取乐。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [fliːt]
Everything was now prepared for the expedition , and just as the fleet
一切 曾是 现在 准备 为了 这 远征 , 和 只是 作为 这 舰队
[wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] ,
was ready to start ,
曾是 准备好 到 开始 ,

一切就绪，探险队即将启程，

[ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɜːr; wər]['broʊkən] [ɔːf] .
the negotiations were broken off .
这 谈判 是 破碎的 离开 .

谈判破裂了。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ɪ'lɪzəbəθs] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens]
But though Elizabeth's government had made no preparations for the defence
但 尽管 伊丽莎白的 政府 有 制成 不 准备工作 为了 这 防御
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,

尽管伊丽莎白政府没有为保卫国家做任何准备，

['ɪŋglənd] [hɜːr'self] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l] .
England herself had not been idle .
英格兰 她自己 有 不是 到过 闲置的 .

英格兰自身也并非无所事事。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [men] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmʌstəd] , [ˈɑːfɪsər] , [ænd; ənd] [ɑːrmd] ,

Throughout the whole country men had been mustered , officered , and armed ,

自始至终 这 所有的 国家 男人 有 到过 集结 , 警官 , 和 武装 ,

[ænd; ənd] - ,

and 100 ,

和 - ,

全国各地的男丁都已集结、任命军官并配备武器，共有100人。

- [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [muːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [bɪˈkeɪm] [ˈɪmɪnənt] .

000 were ready to move as soon as the danger became imminent .

- 是 准备好 到 移动 作为 很快 作为 这 危险 成为 迫在眉睫 .

危险迫近时，000人已做好行动准备。

[ðə; ði] [ˈmʌstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪdlənd] [ˈkauntiz] , - , - [strɔːŋ] , [wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]

The musters of the Midland counties , 80 , 000 strong , were to form a

这 集合 的 这 米德兰 县 , - , - 强的 , 是 到 形式 一个

[ˈseprət] [ˈɑːrmi] ,

separate army ,

分离 军队 ,

中部各县的征兵队伍，人数达8万人，将组成一支独立的军队。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [bɪˈtwiːn] [ˈwɪnzər] [ænd; ənd] [ˈhæroʊ] .

and were to march at once to a spot between Windsor and Harrow .

和 是 到 行进 在 一次 到 一个 点 之间 温莎 和 耙 .

他们当即向温莎和哈罗之间的某个地点进发。

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈgæðər] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .

The rest were to gather at the point of danger .

这 休息 是 到 收集 在 这 观点 的 危险 .

其余的人则在危险地点集合。

[ðə; ði] [koʊst] [ˈkʌmpəniz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [werˈevər] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈlændɪd] ,

The coast companies were to fall back wherever the enemy landed ,

这 海岸 公司 是 到 落下 后退 无论 这 敌人 登陆 ,

海岸部队应在敌军登陆的任何地方撤退。

[ˈbɜːrnɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ,

burning the corn and driving off the cattle ,

燃烧 这 玉米 和 驾驶 离开 这 牛 ,

焚烧玉米，驱赶牛群

[ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪŋ] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈkauntiz] [dʒɔɪnd]

and avoiding a battle until the force of the neighbouring counties joined

和 避免 一个 战斗 直到 这 力量 的 这 邻接 县 加入

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

并避免开战，直到邻近郡县的军队加入他们。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [teɪk] [pleɪs] [æz; əz][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ɪn] [ˈsʌfɔk] , [kent] , [ɔːr] [ˈsʌsɪks] ,

Should the landing take place as was expected in Suffolk , Kent , or Sussex ,

应该 这 降落 拿 地方 作为 曾是 预期的 在 萨福克 , 肯特 , 或者 苏塞克斯 ,

如果着陆点如预期般位于萨福克郡、肯特郡或苏塞克斯郡，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [bɪˈtwiːn] - , - [ænd; ənd] - ,

it was calculated that between 30 , 000 and 40 ,

它 曾是 计算 那 之间 - , - 和 - ,

据计算，在 30,000 到 40,000 之间，

- [men] [wʊd] [bɑːr][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][inˈveidəz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˈlʌndən] ,

000 men would bar the way to the invaders before they reached London ,

- 男人 会 酒吧 这 方式 到 这 入侵者 前 他们 达到 伦敦 ,

数千名士兵将阻挡入侵者到达伦敦的道路。

[waɪl] - , - [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['kauntiz] [wʊd] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [duːk]
while 20 , 000 men of the western counties would remain to encounter the Duke
尽管 - , - 男人 的 这 西 县 会 保持 到 遇到 这 公爵
[ʌv; əv] [gaɪz] ,
of Guise ,
的 伪装 ,

而西部各郡的2万名士兵将留下来迎战吉斯公爵。

[huː] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'krɔːs] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['frentʃmən] [tuː; tə] [eɪd] [ðə; ði]
who had engaged to bring across an army of Frenchmen to aid the
WHO 有 已订婚的 到 带来 穿过 一个 军队 的 法国人 到 援助 这
['spænjərdz] .
Spaniards .
西班牙人 .

他们受命带领一支法国军队渡海支援西班牙人。

[speɪn] , [ɔːl'ðoʊ] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] ,
Spain , although well aware of the strength of England on the sea ,
西班牙 , 虽然 出色地 意识到的 的 这 力量 的 英格兰 在 这 海 ,

西班牙虽然非常清楚英国在海上的实力，

[bi'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɔː] ['ɪŋglɪʃ] ['liːviz] ; [bʌt; bət] ['pɑːrmə] ,
believed that she would have no difficulty with the raw English levies ; but Parma ,
相信 那 她 会 有 不 困难 和 这 生的 英语 税费 ; 但 帕尔马 ,

她相信自己能轻松应对英国的粗犷征税；但帕尔马，

[huː] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət] [slaɪz] , [hæd; həd] [lɜːrnt] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] ['kwɑːlətiz] ,
who had met the English at Sluys , had learnt to respect their fighting qualities ,
WHO 有 遇见 这 英语 在 sluys , 有 学会了 到 尊重 他们的 斗争 品质 ,

在斯鲁伊斯与英国人交战过的人，都学会了尊重他们的战斗精神。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['filip] [geɪv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ɑːr'mɑːdə] [brɔːt]
and in a letter to Philip gave the opinion that even if the Armada brought
和 在 一个 信 到 菲利普 给予 这 观点 那 甚至 如果 这 舰队 带来
[hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv] - [men] [hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːrs]
him a reinforcement of 6000 men he would still have an insufficient force
他 一个 加强 的 - 男人 他 会 仍然 有 一个 不足的 力量
[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .
for the conquest of England .
为了 这 征服 的 英格兰 .

他在给菲利普的一封信中表示，即使无敌舰队给他带来了 6000 名援军，他仍然没有足够的兵力征服英格兰。

[hiː; hi] [sed] , " [wen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['lændɪd] [aɪ] [mʌst; məst] [faɪt] ['bæt(ə)l] ['æftər] ['bæt(ə)l] .
He said , " When I shall have landed I must fight battle after battle .
他 说 , " 什么时候 我 将 有 登陆 我 必须 斗争 战斗 后 战斗 .

他说：“当我登陆之后，我必须打一场又一场的仗。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [men] [baɪ] ['wuːndz] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] ,
I shall lose men by wounds and disease ,
我 将 失去 男人 经过 伤口 和 疾病 ,

我将因伤病而损失士兵，

[aɪ] [mʌst; məst] [liːv] [dɪ'tætʃmənts] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kiːp] ['oʊpən] [maɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
I must leave detachments behind me to keep open my communications ,
我 必须 离开 分遣队 在后面 我 到 保持 打开 我的 通讯 ,

我必须留下一些分遣队来保持通讯畅通。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][maɪ]['ɑːrmi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [soʊ] [wiːk] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][aɪ]
and in a short time the body of my army will become so weak that not only I
和 在 一个 短的 时间 这 身体 的 我的 军队 将要 变得 所以 虚弱的 那 不是 仅有的 我
[meɪ] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [æd'væns] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
may be unable to advance in the face of the enemy ,
可能 是 无法 到 进步 在 这 脸 的 这 敌人 ，

不久之后，我的军队就会变得如此虚弱，以至于我不仅可能无法在敌人面前前进，

[ænd; ənd] [taɪm] [meɪ] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['herɪtɪks] [ænd; ənd][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['ʌðər] ['enəmi]
and time may be given to the heretics and your majesty's other enemies
和 时间 可能 是 给定 到 这 异端 和 你的 陛下的 其他 敌人
[tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] ,
to interfere ,
到 干扰 ，

或许会给异端分子和陛下的其他敌人一些时间来干预。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [fɔːl] [aʊt] [sʌm; səm]['noʊtəb(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]
but there may fall out some notable inconvenience , with the loss of
但 那里 可能 落下 出去 一些 值得注意的 不便 ， 和 这 损失 的
['evriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ，

但可能会造成一些明显的麻烦，甚至失去一切。

[ænd; ənd][aɪ][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['remədi] [ˌaɪ 'tiː] .
and I be unable to remedy it .
和 我 是 无法 到 补救 它 .

而我却无力补救。

" [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [fliːt] [wʌz; wəz][fɑːr] [les] [prɪ'perd] [ðæn; ðən][ðə; ði][lænd] ['fɔːrsɪz] .
" Unfortunately , the English fleet was far less prepared than the land forces .
" 很遗憾 ， 这 英语 舰队 曾是 远的 较少的 准备 比 这 土地 力量 .

“不幸的是，英国舰队的准备远不如陆军充分。”

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] [hæd; həd] [bɪn] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['tʃiːpli] [ɪk'stempəˌraɪzd] ,
The militia had been easily and cheaply extemporized ,
这 民兵 有 到过 容易地 和 便宜 即兴发挥 ，

这支民兵队伍是临时组建的，而且成本很低。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fliːt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [prɪ'perd] [baɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l]['sækrɪfaɪsɪz] .
but a fleet can only be prepared by long and painful sacrifices .
但 一个 舰队 能 仅有的 是 准备 经过 长的 和 痛苦 牺牲 .

但只有通过长期而痛苦的牺牲才能打造一支舰队。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɪŋɡlɪʃ] ['neɪvi] [kən'teɪnd] [bʌt; bət] [ˌθɜːr'tiːn] [ʃɪps] [ʌv; əv]['oʊvər] [fɔːr] ['hʌndrəd] [tʌnz] ,
The entire English navy contained but thirteen ships of over four hundred tons ,
这 全部的 英语 海军 包含 但 十三 船舶 的 超过 四 百 吨 ，

整个英国海军只有十三艘吨位超过四百吨的舰船。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [smɔːl] ['kʌtɜr] [ænd; ənd] ['pɪnɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] ['θɜːrti] - [eɪt] ['ves(ə)lz]
and including small cutters and pinnaces there were but thirty - eight vessels
和 包括 小的 切割器 和 平底船 那里 是 但 三十 - 八 船只
[ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ænd; ənd]['saɪzɪz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['kwiːnz] [flæɡ] .
of all sorts and sizes carrying the queen's flag .
的 全部 排序 和 尺寸 携带 这 女王的 旗帜 .

包括小型快艇和平底船在内，悬挂女王旗帜的各种类型和大小的船只只有三十八艘。

['fɔːrtʃənətli] , [sɜːr][dʒɑːn] ['hɔːkɪnz] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,
Fortunately , Sir John Hawkins was at the head of the naval administration ,
幸运的是 ， 先生 约翰 霍金斯 曾是 在 这 头 的 这 海军 行政 ，

幸运的是，约翰·霍金斯爵士当时担任海军行政长官。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrsɪmoʊni][ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [fliːt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd]

and in spite of the parsimony of Elizabeth had kept the fleet in a good

和 在 尽管如此 的 这 节俭 的 伊丽莎白 有 保留 这 舰队 在 一个 好的

[steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'per] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .

state of repair and equipment .

状态 的 维修 和 设备 .

尽管伊丽莎白一世十分节俭，但她仍然保持了舰队良好的维修和装备状态。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['neɪvi] , [ɔːl'ðoʊ] ['nuːmərəs] , [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] ['eni] [saɪz]

The merchant navy , although numerous , was equally deficient in vessels of any size

这 商人 海军 , 虽然 很多的 , 曾是 同样地 不足 在 船只 的 任何 尺寸

.

.

.

商船队虽然数量众多，但各种尺寸的船只却同样匮乏。

['filip] [hæd; həd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ʃɪp] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [speɪn] [baɪ] [grænt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] ,

Philip had encouraged ship building in Spain by grants from the crown ,

菲利普 有 鼓励 船 建筑 在 西班牙 经过 拨款 从 这 王冠 ,

菲利普曾通过王室拨款鼓励西班牙的造船业发展。

[ə'laʊɪŋ] [fɔːr] ['dʌkət] [ə; eɪ] [tʌn] [fɔːr; fər] ['evri] [ʃɪp] [bɪlt] [ʌv; əv] [ə'bʌv] [θriː] ['hʌndrəd] [tʌnz] ['bɜːrd(ə)n]

allowing four ducats a ton for every ship built of above three hundred tons burden

允许 四 杜卡特 一个 吨 为了 每一个 船 建造 的 多于 三 百 吨 负担

,

,

,

每艘吨位超过三百吨的船舶，每吨征收四个杜卡特的费用。

[ænd; ənd][sɪks] ['dʌkət] [ə; eɪ] [tʌn] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [ə'bʌv] [faɪv] ['hʌndrəd] [tʌnz] .

and six ducats a ton for every one above five hundred tons .

和 六 杜卡特 一个 吨 为了 每一个 一 多于 五 百 吨 .

超过五百吨的每吨加收六个杜卡特。

[ðʌs] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [greɪt] [ʃɪps] [tuː; tə] [drɔː] [ə'pɑːn][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Thus he had a large supply of great ships to draw upon in addition to

因此 他 有 一个 大的 供应 的 伟大的 船舶 到 画 之上 在 添加 到

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] ,

those of the royal navy ,

那些 的 这 皇家 海军 ,

因此，除了皇家海军的舰船外，他还拥有大量可供调遣的大型舰船。

[waɪl] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['ves(ə)lz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['praɪvət] ['oʊnərz] [dɪd][nɑːt] [ɪk'siːd] [fɔːr]

while in England the largest vessels belonging to private owners did not exceed four

尽管 在 英格兰 这 最大 船只 属于 到 私人的 所有者 做过 不是 超过 四

['hʌndrəd] [tʌnz] ,

hundred tons ,

百 吨 ,

而在英国，私人船主拥有的最大船只吨位不超过四百吨。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪz] ['seɪlɪŋ]

and there were not more than two or three vessels of that size sailing

和 那里 是 不是 更多的 比 二 或者 三 船只 的 那 尺寸 帆船

[frʌm; frəm] ['eni] [pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

from any port of the country .

从 任何 港口 的 这 国家 .

全国任何一个港口，都只有两三艘这种尺寸的船只航行。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'laʊəns] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]

The total allowance by the queen for the repair of the whole of the royal

这 全部的 津贴 经过 这 女王 为了 这 维修 的 这 所有的 的 这 皇家

['neɪvi] ,

navy ,

海军 ,

女王拨给整个皇家海军的维修经费总额，

['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['ʃɪpraɪt] , [klɑːks] , ['kɑːpintəz] , ['wɒtʃmən] , [kɔːst][ʌv; əv] ['tɪmbər] , [ænd; ənd] , [ɔːl]

wages of shipwrights , clerks , carpenters , watchmen , cost of timber , and , all

工资 的 造船匠 , 职员 , 木匠 , 守望者 , 成本 的 木材 , 和 , 全部

['ʌðər] ['nesəseri] ['dɑːkjɑːrd] [ɪk'spensɪz] ,

other necessary dockyard expenses ,

其他 必要的 船厂 开支 ,

造船工人、职员、木匠、守卫的工资，木材成本，以及所有其他必要的船坞费用，

[wʌz; wəz][bʌt; bət] - [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] .

was but 4000 pounds a year .

曾是 但 - 磅 一个 年 .

当时年收入只有4000英镑。

[ɪn] [dɪ'sembər] [ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [siː] ,

In December the fleet was ready for sea ,

在 十二月 这 舰队 曾是 准备好 为了 海 ,

12月，舰队已做好出海准备。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'tɪndʒənt] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˌlɪbə'ræləti] [ænd; ənd] ['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]

together with the contingent furnished by the liberality and patriotism of the

一起 和 这 队伍 提供 经过 这 自由主义 和 爱国主义 的 这

['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pɔːrts] .

merchants and citizens of the great ports .

商人 和 公民 的 这 伟大的 端口 .

再加上各大港口商人和市民的慷慨和爱国精神所提供的援助。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][gɑːt] [tə'geðər] [hæf] [ðə; ði] [kruːz] [kə'lektɪd] [ænd; ənd]

But as soon as it was got together half the crews collected and

但 作为 很快 作为 它 曾是 得到 一起 一半 这 船员 集 和

[ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪk'spens] [wɜːr; wər] [dɪs'mɪst] ,

engaged at so great an expense were dismissed ,

已订婚的 在 所以 伟大的 一个 费用 是 解雇 ,

但是，刚把所有东西组装起来，耗费了如此巨资才招到的一半船员就被解散了。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] [rɪ'liːst] , [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ['oʊpən][tuː; tə][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

the merchant ships released , and England open to invasion ,

这 商人 船舶 发布 , 和 英格兰 打开 到 入侵 ,

商船被释放，英国门户大开，易受入侵。

[ænd; ənd][hæd; həd]['pɑːrmə] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] , [lɔːrd] ['haʊərd] , [huː]

and had Parma started in the vessels he had prepared , Lord Howard , who

和 有 帕尔马 开始 在 这 船只 他 有 准备 , 主 霍华德 , WHO

[kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪvi] ,

commanded the English navy ,

命令 这 英语 海军 ,

帕尔马率领着他准备好的船只出发了，指挥英国海军的霍华德勋爵

[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [tuː; tə][hæv; həv] [pri'ventid] [hɪz; ɪz] ['krɔːsɪŋ] .

could not have fired a shot to have prevented his crossing .

可以 不是 有 被解雇 一个 射击 到 有 阻止 他的 过境 .

不可能开枪阻止他过河。

[wel] [maɪt] [sɜːr][dʒɑːn] ['hɔːkɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'sper] [æt; ət] [ɪ'lɪzəbəθs] [kə'priːsiz] [ɪk'skleɪm] : " [wiː; wi]

Well might Sir John Hawkins in his despair at Elizabeth's caprices exclaim : " We

出色地 可能 先生 约翰 霍金斯 在 他的 绝望 在 伊丽莎白的 一掷千金 惊叹 : " 我们

[ɑːr; ər] ['weɪstɪŋ] ['mʌni] ,

are wasting money ,

是 浪费 钱 ,

约翰·霍金斯爵士或许会因为伊丽莎白女王反复无常的举动而感到绝望，并惊呼：“我们是在浪费钱！”

['weɪstɪŋ] [streŋθ] , [dɪs'ɑːnər] [ænd; ənd] [dɪs'kredɪtɪŋ] [ɑːr'selvz] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['dæliːɪŋ]

wasting strength , dishonouring and discrediting ourselves by our uncertain dallying

浪费 力量 , 不光彩 和 诋毁 我们自己 经过 我们的 不确定 磨蹭

.

:

.

我们犹豫不决、拖延不决，白白浪费精力，蒙羞败坏自己的名声。

" [bʌt; bət] [ðoʊ] ['deɪli] [rɪ'pɔːrts] [keɪm] [frʌm; frəm] [speɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redinəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə]

" But though daily reports came from Spain of the readiness of the Armada

" 但 尽管 日常的 报告 来了 从 西班牙 的 这 准备就绪 的 这 舰队

[tuː; tə][set][seɪl] ,

to set sail ,

到 放 帆 ,

“尽管每天都有来自西班牙的消息称无敌舰队已做好起航准备，

[ɪ'lɪzəbəθ] , ['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] ['neɪvi] [tuː; tə][biː; bi] [mænd] ,

Elizabeth , even when she again permitted the navy to be manned ,

伊丽莎白 , 甚至 什么时候 她 再次 允许 这 海军 到 是 有人值守 ,

伊丽莎白一世，即便在她再次允许海军人员配备的时候，

['fetəd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]['ræʃnz; 'reɪʃnz][fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [mʌnθ]

fettered it by allowing it to be provided with rations for only a month

束缚 它 经过 允许 它 到 是 假如 和 口粮 为了 仅有的 一个 月

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

at a time ,

在 一个 时间 ,

通过每次只允许其获得一个月的口粮来限制它的发展。

[ænd; ənd] [pə'mitɪŋ] [noʊ] [rɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ['stɔrz] ;

and permitting no reserves to be provided in the victualling stores ;

和 允许 不 储备 到 是 假如 在 这 补给 商店 ;

并且不允许在食品供应店提供任何储备；

[waɪl] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd]

while the largest vessels were supplied with ammunition for only a day and

尽管 这 最大 船只 是 供应 和 弹药 为了 仅有的 一个 天 和

[ə; eɪ] ['hæfs] ['sɜːrvɪs] ,

a half's service ,

一个 一半 服务 ,

而最大的舰艇所配备的弹药仅够维持一天半的使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] ['deɪz] ['sɜːrvɪs] .

and the rest of the fleet with but enough for one day's service .

和 这 休息 的 这 舰队 和 但 足够的 为了 一 天 服务 .

其余船只也只够一天的航程使用。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [lɔːrd] ['haʊɚdz] ['letərz] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] ,

The council could do nothing , and Lord Howard's letters prove that the queen ,

这 理事会 可以 做 没有什么 , 和 主 霍华德的 信件 证明 那 这 女王 ,

议会对此无能为力，霍华德勋爵的信件证明女王……

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ˈoʊnli]	,	[wʌz; wəz]	[rɪˈspɑːnsəb(ə)l]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ˈmɪzrəb(ə)l]	[steɪt]	[ʌv; əv]	[θɪŋz]	[ðæt]	[priˈveild]	.
and	**she**	**only**	**,**	**was**	**responsible**	**for**	**the**	**miserable**	**state**	**of**	**things**	**that**	**prevailed**	**.**
和	她	仅有的	，	曾是	负责任的	为了	这	悲惨的	状态	的	事物	那	最终获胜	.

而这一切糟糕的局面，完全是她一人造成的。

[æt; ət]	[læst]	,	[ɪn]	[meɪ]	,	[lɔːrd]	[ˈhaʊərd]	[seɪld]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[fliːt]	[daʊn]	[ˈtʃæn(ə)l]	,
At	**last**	**,**	**in**	**May**	**,**	**Lord**	**Howard**	**sailed**	**with**	**the**	**fleet**	**down**	**Channel**	**,**
在	最后的	，	在	可能	，	主	霍华德	航行	和	这	舰队	向下	渠道	，

最终，在五月，霍华德勋爵率领舰队沿英吉利海峡航行。

[ˈliːvɪŋ]	[lɔːrd]	[ˈhenri]	[ˈsiːmɔː]	[wɪð; wɪθ]	[θriː]	[men]	[ʌv; əv]	[wɔːr]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ˈskwɑːdrən]	[ʌv; əv]	[ˌpraɪvəˈtɪr]	[tuː; tə]	[wɑːtʃ]	[dʌnˈkɜːrk]
leaving	**Lord**	**Henry**	**Seymour**	**with**	**three**	**men**	**of**	**war**	**and**	**a**	**squadron**	**of**	**privateers**	**to**	**watch**	**Dunkirk**
离开	主	亨利	西摩	和	三	男人	的	战争	和	一个	中队	的	私掠船	到	手表	敦刻尔克

.
.
.

留下亨利·西摩勋爵率领三名军舰和一支私掠船队监视敦刻尔克。

[æt; ət]	[ˈplɪməθ]	[ðə; ði]	[ˈædmərəl]	[faʊnd]	[dreɪk]	[wɪð; wɪθ]	[ˈfɔːrti]	[ʃɪps]	,
At	**Plymouth**	**the**	**admiral**	**found**	**Drake**	**with**	**forty**	**ships**	**,**
在	普利茅斯	这	上将	成立	德雷克	和	四十	船舶	，

在普利茅斯，这位海军上将发现德雷克拥有四十艘船。

[ɔːl]	[ɪkˈsept]	[wʌn]	[reɪzd]	[ænd; ənd]	[sent]	[tuː; tə]	[siː]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɪkˈspens]	[ʌv; əv]	[hɪmˈself]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈdʒentri]	[ænd; ənd]	[ˈmɜːtʃənts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[west]	[ˈkauntiz]	.
all	**except**	**one**	**raised**	**and**	**sent**	**to**	**sea**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**himself**	**and**	**the**	**gentry**	**and**	**merchants**	**of**	**the**	**west**	**counties**	**.**
全部	除了	一	提高	和	发送	到	海	在	这	费用	的	他自己	和	这	绅	和	商人	的	这	西方	县	.

除了其中一人之外，其余所有人都自费以及西部各郡的绅士和商人将他们送往海里。

[ðə; ði]	[ˈweðər]	[wʌz; wəz]	[waɪld]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈwɪntər]	.
The	**weather**	**was**	**wild**	**,**	**as**	**it**	**had**	**been**	**all**	**the**	**winter**	**.**
这	天气	曾是	荒野	，	作为	它	有	到过	全部	这	冬天	.

天气变化无常，整个冬天都是如此。

[ˈhaʊərd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	[ʃɪps]	[leɪ]	[æt; ət]	[ˈæŋkər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[saʊnd]	,	[ˈroʊlɪŋ]	[ˈhevɪli]	,
Howard	**with**	**the**	**great**	**ships**	**lay**	**at**	**anchor**	**in**	**the**	**Sound**	**,**	**rolling**	**heavily**	**,**
霍华德	和	这	伟大的	船舶	躺	在	锚	在	这	声音	，	滚动	重度	，

霍华德率领着庞大的船只停泊在海湾中，船身剧烈摇晃。

[waɪl]	[ðə; ði]	[ˈsmɔːlər]	[krɑːft]	[went]	[fɔːr; fər]	[ˈʃeltər]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈrɪvər]	.
while	**the**	**smaller**	**craft**	**went**	**for**	**shelter**	**into**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**river**	**.**
尽管	这	较小的	工艺	去	为了	庇护所	进入	这	嘴	的	这	河	.

而较小的船只则驶入河口避风。

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[bʌt; bət]	[ˌeɪˈtiːn]	[deɪz]	-	[prəˈvɪʒnz]	[ɑːn]	[bɔːrd]	;	[freʃ]	[səˈplaɪz]	[ˈprɑːmɪst]	[dɪd]	[nɑːt]	[əˈraɪv]	,
There	**were**	**but**	**eighteen**	**days**	**'**	**provisions**	**on**	**board**	**;**	**fresh**	**supplies**	**promised**	**did**	**not**	**arrive**	**,**
那里	是	但	十八	天	-	条款	在	木板	；	新鲜的	补给品	承诺	做过	不是	到达	，

船上只有够用十八天的补给；承诺的新补给并没有到达。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kruːz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn] [hæf] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] , [ænd; ənd] [iːkt] [ðiːz] [aʊt] [baɪ] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ]
and the crews were put on half rations , and eked these out by catching
和 这 船员 是 放 在 一半 口粮 , 和 eked 这些 出去 经过 捕捉

[fɪʃ] .
fish .
鱼 .

船员们只能拿到一半的口粮，靠捕鱼勉强维持生计。

[æt; ət] [læst] , [wen] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ɪɡˈzɔːstɪd] , [ðə; ði] [ˈvɪtəlɪŋ] [ʃɪps] [əˈraɪvd] ,
At last , when the supplies were just exhausted , the victualling ships arrived ,
在 最后的 , 什么时候 这 补给品 是 只是 筋疲力尽的 , 这 补给 船舶 到达的 ,

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [ˈmʌnθs] [freʃ] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] ,
with one month's fresh rations ,
和 一 月份 新鲜的 口粮 ,

最后，当补给即将耗尽时，运粮船抵达，带来了足够一个月的新鲜口粮。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] [wʊd] [biː; bi] [sent] .
and a message that no more would be sent .
和 一个 信息 那 不 更多的 会 是 发送 .

并附上一条消息，表示不会再发送更多消息。

[soʊ] [ˈvɪlənəs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔrz] [ðæt] [ˈfiːvər] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fliːt] .
So villainous was the quality of the stores that fever broke out in the fleet .
所以 邪恶的 曾是 这 质量 的 这 商店 那 发烧 打破 出去 在 这 舰队 .

这些商店的商品质量极其恶劣，以至于舰队里都爆发了恐慌症。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ðæt] [ɪˈlɪzəbəθ] [wʊd] [ˈiːv(ə)n] [pərˈmɪt] [ˈeni]
It was not until the end of the month that Elizabeth would even permit any
它 曾是 不是 直到 这 结尾 的 这 月 那 伊丽莎白 会 甚至 允许 任何

[ˈfɜːrðər] [ˌprepəˈreɪʃnz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ,
further preparations to be made ,
更远 准备工作 到 是 制成 ,

直到月底，伊丽莎白才允许进行任何进一步的准备工作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [kəˈlektɪŋ] .
and the supplies took some time collecting .
和 这 补给品 采取 一些 时间 收集 .

收集这些物资花了一些时间。

[ðə; ði] [kruːz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [stɑːrvd] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [soʊ] [dɪˈvaɪdɪd] [ðə; ði]
The crews would have been starved had not the officers so divided the
这 船员 会 有 到过 饥饿 有 不是 这 警官 所以 分割 这

[ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [læst] [sɪks] [wiːks] .
rations as to make them last six weeks .
口粮 作为 到 制作 他们 最后的 六 周 .

如果不是军官们合理分配口粮，让这些口粮能吃六周，船员们早就饿死了。

[ðə; ði] [men] [daɪd] [ɪn] [skɔːrz] [frʌm; frəm] [ˈdɪsənteri] [brɔːt] [ɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsaʊər] [ænd; ənd] [ˈpɔɪzənəs]
The men died in scores from dysentery brought on by the sour and poisonous
这 男人 死亡 在 得分 从 痢 带来 在 经过 这 酸的 和 有毒

[bɪr] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
beer issued to them ,
啤酒 发布 到 他们 ,

这些人因饮用酸涩有毒的啤酒而患上痢疾，多人死亡。

[ænd; ənd] [ˈhaʊərd] [ænd; ənd] [dreɪk] [ˈɔːrdərd] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈæroʊ] [ruːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər]
and Howard and Drake ordered wine and arrow root from the town for
和 霍华德 和 德雷克 订购 葡萄酒 和 箭 根 从 这 镇 为了

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪk] ,
the use of the sick ,
这 使用 的 这 生病的 ,

霍华德和德雷克向镇上订购了葡萄酒和葛粉，供病人使用。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['pɑːkəts] .
and had to pay for it from their own pockets .
和 有 到 支付 为了 它 从 他们的 自己的 口袋 .

他们不得不自掏腰包支付费用。

[bʌt; bət][æt; ət] [læst] [ðə; ði][ɑːr'mɑːdə][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['staːtiŋ] .
But at last the Armada was ready for starting .
但 在 最后的 这 舰队 曾是 准备好 为了 开始 .

但最终，无敌舰队准备就绪，可以启航了。

[kən'tindʒənts] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] , [ɪ'tæljənz] , [ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
Contingents of Spanish , Italians , and Portuguese were gathered together with
特遣队 的 西班牙语 , 意大利人 , 和 葡萄牙语 是 聚集 一起 和
[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['kʌntriz] - - ['dʒɛʒuːɪts] [frʌm; frəm] [fræns] ;
the faithful from all countries - - Jesuits from France ;
这 忠实 从 全部 国家 - - 耶稣会士 从 法国 ;

西班牙人、意大利人和葡萄牙人与来自世界各地的信徒——包括来自法国的耶稣会士——聚集在一起；

[eg'zaild] [priːsts] , ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ; [ænd; ənd] ['meni] ['kæθlɪk] [skaːtʃ] , ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd]
exiled priests , Irish and English ; and many Catholic Scotch , English , and
放逐 神父 , 爱尔兰 和 英语 ; 和 许多 天主教 苏格兰威士忌 , 英语 , 和
['aɪrɪʃ] ['nəublmən][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] .
Irish noblemen and gentlemen .
爱尔兰 贵族 和 先生们 .

流亡的神父，爱尔兰人和英国人；以及许多苏格兰、英国和爱尔兰的天主教贵族和绅士。

[ðə; ði][sɪks] ['skwɔdrənz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [kən'teɪnd] ['sɪksti] - [faɪv] [lɑːrdʒ][wɔːr]
The six squadrons into which the fleet was divided contained sixty - five large war
这 六 中队 进入 哪个 这 舰队 曾是 分割 包含 六十 - 五 大的 战争
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,

舰队被分为六个分舰队，共有六十五艘大型战舰。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [tʌnz] .
the smallest of which was seven hundred tons .
这 最小 的 哪个 曾是 七 百 吨 .

其中最小的也有七百吨。

['sev(ə)n][wɜːr; wər]['oʊvər][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] , [æn; ən][ɪ'tæliən] [ʃɪp] , [lɑː] -
Seven were over one thousand , and the largest , an Italian ship , La Regazona
七 是 超过 一 千 , 和 这 最大 , 一个 意大利语 船 , 拉 -
, [wʌz; wəz] [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] .
, was thirteen hundred .
, 曾是 十三 百 .

七艘船的吨位超过一千吨，其中最大的一艘是意大利船“拉雷加佐纳号”，吨位为一千三百吨。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [bɪlt] [haɪ] [laɪk] ['kɑːslz] , [ðer; ðər] ['ʌpər] [wɜːrks] ['mʌskɪt] [pruːf] ,
All were built high like castles , their upper works musket proof ,
全部 是 建造 高的 喜欢 城堡 , 他们的 上 作品 滑膛枪 证明 ,

它们都建得像城堡一样高，上层防御工事能抵挡火枪射击。

[ðer; ðər] [meɪn] ['tɪmbɚz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [fiːt] [θɪk] ,
their main timbers four or five feet thick ,
他们的 主要的 木材 四 或者 五 脚 厚的 ,

它们的主要木材厚达四五英尺，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [streŋθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][noʊ] ['ɪŋglɪʃ] ['kænən] [kʊd; kəd] [pɪrs] .
and of a strength it was supposed no English cannon could pierce .
和 的 一个 力量 它 曾是 据称 不 英语 大炮 可以 刺穿 .

据说它的威力之大，连英国的大炮都无法穿透。

[nekst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɪg]	[ʃɪps]	,	[ɔːr]	['gæliənz]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[kɔːld]	,	[wɜːr; wər]	[fɔːr]	['gælɪəs]	,
Next	**to**	**the**	**big**	**ships**	**,**	**or**	**galleons**	**as**	**they**	**were**	**called**	**,**	**were**	**four**	**galleasses**	**,**
下一个	到	这	大的	船舶	,	或者	大型帆船	作为	他们	是	称为	,	是	四	帆船	,

在这些大型船只（当时被称为盖伦帆船）旁边，停泊着四艘盖伦帆船。

[iːtʃ]	['kæriɪŋ]	['fɪfti]	['gʌnz]	[ænd; ənd]	-	['soʊldʒərz]	[ænd; ənd]	['seɪləz]	,	[ænd; ənd]	[rəud]	[baɪ]	-	[sleɪvz]
each	**carrying**	**fifty**	**guns**	**and**	**450**	**soldiers**	**and**	**sailors**	**,**	**and**	**rowed**	**by**	**300**	**slaves**
每个	携带	五十	枪支	和	-	士兵	和	水手们	,	和	划船	经过	-	奴隶

.
:
.

每艘船载有五十门大炮、450名士兵和水手，并由300名奴隶划桨。

[bɪ'saɪdz]	[ðiːz]	[wɜːr; wər]	[fɔːr]	['gæliːz]	,	['fɪfti]	-	[sɪks]	[greɪt]	[ɑːrmd]	['mɜːrtʃənt]	[ʃɪps]	,	[ðə; ði]	['faɪnɪst]
Besides	**these**	**were**	**four**	**galleys**	**,**	**fifty**	**-**	**six**	**great**	**armed**	**merchant**	**ships**	**,**	**the**	**finest**
除了	这些	是	四	厨房	,	五十	-	六	伟大的	武装	商人	船舶	,	这	最好的

[speɪn]	[pə'zest]	,
Spain	**possessed**	**,**
西班牙	拥有	,

除此之外，还有四艘桨帆船，五十六艘大型武装商船，是西班牙当时最精良的船只。

[ænd; ənd]	['twenti]	['kærəˌvel]	[ɔːr]	[smɔːl]	['ves(ə)lz]	.
and	**twenty**	**caravels**	**or**	**small**	**vessels**	**.**
和	二十	卡拉维尔帆船	或者	小的	船只	.

以及二十艘卡拉维尔帆船或小型船只。

[ðʌs]	[ðə; ði]	['faɪtɪŋ]	[fliːt]	[ə'maʊnt]	[tuː; tə]	-	['ves(ə)lz]	,	['kæriɪŋ]	[ɪn]	[ɔːl]	-	['kænən]	.
Thus	**the**	**fighting**	**fleet**	**amounted**	**to**	**129**	**vessels**	**,**	**carrying**	**in**	**all**	**2430**	**cannon**	**.**
因此	这	斗争	舰队	金额	到	-	船只	,	携带	在	全部	-	大炮	.

因此，作战舰队共有 129 艘舰艇，共搭载 2430 门大炮。

[ɑːn]	[bɔːrd]	[wʌz; wəz]	[stɔːrd]	[æn; ən]	[ɪ'nɔːrməs]	['kwɑːntəti]	[ʌv; əv]	[prə'vɪʒnz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[juːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
On	**board**	**was**	**stored**	**an**	**enormous**	**quantity**	**of**	**provisions**	**for**	**the**	**use**	**of**	**the**
在	木板	曾是	存储	一个	巨大的	数量	的	条款	为了	这	使用	的	这

['ɑːrmi]	['æftər]	[ˌaɪ 'tiː]	['lændɪd]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	,
army	**after**	**it**	**landed**	**in**	**England**	**,**
军队	后	它	登陆	在	英格兰	,

船上储存了大量的补给品，供军队在英国登陆后使用。

[ðer; ðər]	['biːɪŋ]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[tuː; tə]	[fiːd]	-	,	-	[men]	[fɔːr; fər]	[sɪks]	[mʌnθs]	.
there	**being**	**sufficient**	**to**	**feed**	**40**	**,**	**000**	**men**	**for**	**six**	**months**	**.**
那里	存在	充足的	到	喂养	-	,	-	男人	为了	六	几个月	.

足够4万名士兵食用6个月。

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[ɑːn]	[bɔːrd]	-	['seɪləz]	,	-	,	-	['soʊldʒərz]	,	-	['dʒent(ə)lmən]	[ˌvɔlən'tiəz]	,	-
There	**were**	**on**	**board**	**8000**	**sailors**	**,**	**19**	**,**	**000**	**soldiers**	**,**	**1000**	**gentlemen**	**volunteers**	**,**	**600**
那里	是	在	木板	-	水手们	,	-	,	-	士兵	,	-	先生们	志愿者	,	-

[priːsts]	,
priests	**,**
神父	,

船上有8000名水手、19000名士兵、1000名志愿军绅士、600名神父。

['sɜːrvənt]	,	[ænd; ənd]	[ˌmɪsə'leɪniəs]	['ɑːfəsərz]	,	[ænd; ənd]	-	['gæli]	[sleɪvz]	.
servants	**,**	**and**	**miscellaneous**	**officers**	**,**	**and**	**2000**	**galley**	**slaves**	**.**
仆人	,	和	各种各样的	警官	,	和	-	厨房	奴隶	.

仆役、杂务人员和 2000 名桨奴。

[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[ɪn'diːd]	[ə; eɪ]	[trə'mendəs]	[ə'reɪ]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðə; ði]	[fliːt]	['laɪɪŋ]	[ɔːf]	['plɪməθ]	,
This	**was**	**indeed**	**a**	**tremendous**	**array**	**to**	**meet**	**the**	**fleet**	**lying**	**off**	**Plymouth**	**,**
这	曾是	的确	一个	巨大的	大批	到	见面	这	舰队	说谎	离开	普利茅斯	,

这确实是一支规模庞大的舰队，用来迎接停泊在普利茅斯附近的舰队。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] - ['kwiːnz] [ʃɪps] [ʌv; əv][ɔːl]['saɪzɪz] ,
consisting of 29 queen's ships of all sizes ,
由 的 - 女王的 船舶 的 全部 尺寸 ,
由29艘大小不一的女王级战舰组成，

- [smɔːl] ['ves(ə)lz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [lɔːrd] ['haʊərd] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
10 small vessels belonging to Lord Howard and members of his family ,
- 小的 船只 属于 到 主 霍华德 和 成员 的 他的 家庭 ,
属于霍华德勋爵及其家人的10艘小型船只，

[ænd; ənd] - [ˌpraɪvə'tɪr] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [tʌnz] ['ʌndər] [dreɪk] ,
and 43 privateers between 40 and 400 tons under Drake ,
和 - 私掠船 之间 - 和 - 吨 在下面 德雷克 ,
德雷克麾下还有 43 艘吨位在 40 吨到 400 吨之间的私掠船。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [kruːz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] - [men] .
the united crews amounting to something over 9000 men .
这 团结的 船员 金额 到 某物 超过 - 男人 .
联合船员总数超过9000人。

[ðə; ði] ['wɪntər] [hæd; həd] [pæst] ['plezntli] [tuː; tə] ['dʒefri] [ænd; ənd] ['laɪənl] - ;
The winter had passed pleasantly to Geoffrey and Lionel Vickars ;
这 冬天 有 通过了 愉快 到 杰弗里 和 莱昂内尔 - ;
杰弗里和莱昂内尔·维卡斯一家度过了一个愉快的冬天；

[ðə; ði] [ɜːrl] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
the earl had taken a great fancy to them ,
这 伯爵 有 已采取 一个 伟大的 想要 到 他们 ,
伯爵非常喜欢它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['lʌndən] [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swiːt]
and they had stayed for some time in London as members of his suite
和 他们 有 入住 为了 一些 时间 在 伦敦 作为 成员 的 他的 套房
.
:
.
他们作为他的随从，在伦敦待了一段时间。

[wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]['spoʊkən] [ə'baʊt] [riː'dʒɔɪnɪŋ] ['frænsɪs] ['vɪr] [ɪn] ['hɑːlənd] ,
When the spring came they had spoken about rejoining Francis Vere in Holland ,
什么时候 这 春天 来了 他们 有 说 关于 重新加入 弗朗西斯 维尔 在 荷兰 ,
春天到来时，他们曾谈到要回到荷兰与弗朗西斯·维尔会合。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːrl] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] .
but the earl had said that there was little doing there .
但 这 伯爵 有 说 那 那里 曾是 小的 正在做 那里 .
但伯爵曾说过，那里没什么事可做。

[ðə; ði] ['enməti] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [pri'ventid] ['eni] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]
The enmity excited by the conduct of Elizabeth prevented any cooperation between
这 敌意 兴奋的 经过 这 执行 的 伊丽莎白 阻止 任何 合作 之间
[ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ;
the Dutch and English ;
这 荷兰语 和 英语 ;
伊丽莎白的行为激起了荷兰人和英国人之间的敌意，阻碍了两国之间的任何合作；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [streɪts] [baɪ][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv]
and indeed the English force was reduced to such straits by the refusal of
和 的确 这 英语 力量 曾是 减少 到 这样的 海峡 经过 这 拒绝 的
[ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [peɪ] ,
the queen to furnish money for their pay ,
这 女王 到 提供 钱 为了 他们的 支付 ,
事实上，英军之所以陷入如此困境，正是因为女王拒绝支付他们的薪饷。

[ɔːr][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fʌndz] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] ['æbsəluːt] ['nesəseriz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hoʊlli] [ɪn'keɪpəbl]
or to provide funds for even absolute necessaries , that it was wholly incapable
或者 到 提供 资金 为了 甚至 绝对 必需品 , 那 它 曾是 完全 无法
[ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] ,
of taking the field ,
的 采取 这 场地 ,

或者说，连最基本的生活必需品都无法提供资金，以至于它完全没有能力投入战斗。

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] .
and large numbers of the men returned to England .
和 大的 数字 的 这 男人 返回 到 英格兰 .

大量男子返回了英国。

[hæd; həd] [ðɪs] ['triːtmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['seɪləz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [sʌtʃ]
Had this treatment of her soldiers and sailors at the time when such
有 这 治疗 的 她 士兵 和 水手们 在 这 时间 什么时候 这样的
['perəl] ['θretnd] [ðer; ðər] ['kʌntri] [bɪn] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [fʌndz] ,
peril threatened their country been occasioned by want of funds ,
危险 威胁 他们的 国家 到过 引发 经过 想 的 资金 ,

如果当时国家面临如此危难之际，她对待士兵和水手的这种做法是由于资金短缺造成的，

[sʌm; səm][ɪk'skjuːs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ;
some excuse would have been possible for the conduct of Elizabeth ;
一些 原谅 会 有 到过 可能的 为了 这 执行 的 伊丽莎白 ;

伊丽莎白的行为或许可以找到一些借口；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [sʌmz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] ,
but at the time there were large sums lying in the treasury ,
但 在 这 时间 那里 是 大的 总和 说谎 在 这 财政部 ,

但当时国库里有大量资金。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːrsɪmoʊni][ænd; ənd][nɑːt][ˌɪnkə'pæsəti][tuː; tə] [peɪ] [ðæt] ['æktʃuˌeɪtɪd] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn]
and it was parsimony and not incapacity to pay that actuated Elizabeth in
和 它 曾是 节俭 和 不是 无能力 到 支付 那 驱动 伊丽莎白 在
[ðə; ði] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [pər'suːd] .
the course she pursued .
这 课程 她 追击 .

促使伊丽莎白采取这种做法的，不是无力支付，而是吝啬。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ʌn'iːzi] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] ['frænsɪs] ['vɪr] [maɪt] [fɔːrm][ʌv; əv]
As the boys were still uneasy as to the opinion Francis Vere might form of
作为 这 男孩们 是 仍然 不安 作为 到 这 观点 弗朗西斯 维尔 可能 形式 的
[ðer; ðər] [kən'tɪnjuːd] [steɪ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
their continued stay in England ,
他们的 持续 停留 在 英格兰 ,

由于男孩们仍然担心弗朗西斯·维尔会如何看待他们继续留在英国，

[ðeɪ] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] ['letər] ['biːɪŋ] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrl] ;
they wrote to him , their letter being inclosed in one from the earl ;
他们 写道 到 他 , 他们的 信 存在 封闭 在 一 从 这 伯爵 ;

他们给他写信，信中附有伯爵的一封信；

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'plaɪ] [set] [ðer; ðər][maɪndz][æt; ət] [rest] - - " [baɪ][ɔːl] [miːnz] [steɪ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
but the reply set their minds at rest - - " By all means stay in England ,
但 这 回复 放 他们的 思想 在 休息 - - " 经过 全部 方法 停留 在 英格兰 ,

但对方的回答让他们放心了——“当然可以留在英国，

" ['kæptɪn] ['vɪr] [roʊt] , " [sɪns] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] [noʊt] [ɔːr] ['kɑːnsɪkwens] ,
" Captain Vere wrote , " since there is nothing doing here of any note or consequence ,
" 队长 维尔 写道 , " 自从 那里 是 没有什么 正在做 这里 的 任何 笔记 或者 结果 ,

维尔船长写道：“既然这里没有什么值得一提或具有重要意义的事情发生，

[nɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] .
nor likely to be .
也不 可能 到 是 .

不太可能。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsɪmpli] [ˈaɪdlɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [ɪn][ˈbə:gən][ɑːp] [zuːm] ,
We are simply idling our time in Bergen op Zoom ,
我们 是 简单地 怠速 我们的 时间 在 卑尔根 操作 飞涨 ,

我们只是在卑尔根奥普佐姆闲逛。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][bʌt; bət][ɪz] [ˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn]
and not one of us but is longing to be at home to bear his part in
和 不是 一 的 我们 但 是 渴望 到 是 在 家 到 熊 他的 部分 在
[ðə; ði] [ɪˈvents] [ˈpendɪŋ] [ðer; ðər] .
the events pending there .
这 活动 待办的 那里 .

我们每个人都渴望回家，参与到那里即将发生的事情中来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd] , [ɪnˈdiːd] , [tuː; tə][biː; bi] [kənˈfaɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɪzrəb(ə)l] [dʌtʃ] [taʊn] [waɪl] [ˈɪŋglənd] [ɪz][ɪn]
It is hard , indeed , to be confined in this miserable Dutch town while England is in
它 是 难的 , 的确 , 到 是 受限 在 这 悲惨的 荷兰语 镇 尽管 英格兰 是 在
[ˈdeɪndʒər] .
danger .
危险 .

当英国处于危险之中时，被困在这个凄凉的荷兰小镇里，确实很艰难。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][mʌst; məst] [əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] ; [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]
Unfortunately we are soldiers and must obey orders ; but as you are
很遗憾 我们 是 士兵 和 必须 服从 订单 ; 但 作为 你 是
[æz; əz] [jet] [ˈoʊnli] [ˌvɔlənˈtiəz] ,
as yet only volunteers ,
作为 然而 仅有的 志愿者 ,

很遗憾，我们是军人，必须服从命令；但你们目前只是志愿者，

[friː] [tuː; tə][ækt][æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] ,
free to act as you choose ,
自由的 到 行为 作为 你 选择 ,

你可以自由地按照自己的意愿行事，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈfuːlɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ðɪs] [dʌl] [pleɪs]
it would be foolish in the extreme for you to come over to this dull place
它 会 是 愚蠢 在 这 极端 为了 你 到 来 超过 到 这 乏味的 地方
[waɪl] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [ˈɪŋglənd] .
while there is so much going on in England .
尽管 那里 是 所以 很多 去 在 在 英格兰 .

如果你在英国有那么多精彩活动的时候，却跑到这个沉闷的地方来，那真是愚蠢至极。

[aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][maɪ][ˈkʌz(ə)n] ,
I have written to my cousin ,
我 有 书面 到 我的 表哥 ,

我给我的表弟写了信，

[ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [juː; jʊ][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [hæv; həv]
asking him to introduce you to some of the country gentlemen who have
问 他 到 介绍 你 到 一些 的 这 国家 先生们 WHO 有
[ˈfɪtɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
fitted out a ship for service against the Spaniards ,
适配 出去 一个 船 为了 服务 反对 这 西班牙人 ,

请他介绍你认识一些为对抗西班牙人而装备了船只的乡绅。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
so that you may have a hand in what is going on .
所以 那 你 可能 有 一个 手 在 什么 是 去 在 .

这样你就可以参与到正在发生的事情中来。

" [ðɪs] [ðə; ði] [ɜːrl] [hæd; həd] [dʌn] ,
" This the earl had done ,
" 这 这 伯爵 有 完毕 ,

“这是伯爵做的，

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn] [meɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dʒɝːniːd] [daʊn] [tuː; tə] ['plɪməθ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [wɪð; wɪθ]
and early in May they had journeyed down to Plymouth on horseback with
和 早期的 在 可能 他们 有 旅程 向下 到 普利茅斯 在 马背 和
[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['æktɪv] ,
a party of other gentlemen who were going on board the Active ,
一个 派对 的 其他 先生们 WHO 是 去 在 木板 这 积极的 ,

五月初，他们和一群其他绅士一起骑马前往普利茅斯，这些绅士将登上“活跃号”轮船。

[ə; eɪ]['ves(ə)l][ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [tʌnz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]
a vessel of two hundred and fifty tons belonging to a gentleman of
一个 血管 的 二 百 和 五十 吨 属于 到 一个 绅士 的
['devənʃə] ,
Devonshire ,
德文郡 ,

一艘属于德文郡一位绅士的250吨级船只，

[wʌn]['mæstər] ['ɔːdri] [dreɪk] , [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][sɜːr]['frænsɪs] [dreɪk] .
one Master Audrey Drake , a relation of Sir Francis Drake .
一 掌握 奥黛丽 德雷克 , 一个 关系 的 先生 弗朗西斯 德雷克 .

一位名叫奥德丽·德雷克的女士，是弗朗西斯·德雷克爵士的亲戚。

[ðə; ði] [ɜːrl] [hɪm'self] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːrti] .
The earl himself was with the party .
这 伯爵 他自己 曾是 和 这 派对 .

伯爵本人也在队伍中。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] ['seɪlər] ;
He did not intend to go on board , for he was a bad sailor ;
他 做过 不是 打算 到 去 在 木板 , 为了 他 曾是 一个 坏的 水手 ;

他并不打算上船，因为他水手技术很差；

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['redi] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ə'pɑːn][lænd] ,
and though ready , as he said , to do his share of fighting upon land ,
和 尽管 准备好 , 作为 他 说 , 到 做 他的 分享 的 斗争 之上 土地 ,

虽然他声称自己已准备好在陆地上承担自己的战斗责任，

[wʊd] [biː; bi]['oʊnli][æn; ən] [ɪn'kʌmbrəns] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
would be only an encumbrance on board a ship .
会 是 仅有的 一个 累赘 在 木板 一个 船 .

只会成为船上的累赘。

[hiː; hi] [went] [daʊn] ['prɪnsəpli] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv]['sesl, 'sisl][ænd; ənd] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv]
He went down principally at the request of Cecil and other members of
他 去 向下 主要 在 这 要求 的 塞西尔 和 其他 成员 的
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
the council ,
这 理事会 ,

他主要是应塞西尔和其他议会成员的要求才下台的。

[huː] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
who , knowing that he was a favourite of the queen ,
WHO , 会心 那 他 曾是 一个 最喜欢的 的 这 女王 ,

他知道自己是女王的宠臣，

[θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [reprɪzen'teɪʃnz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [maɪt] [duː] [mɔːr]
thought that his representations as to the state of the fleet might do more
想法 那 他的 表现形式 作为 到 这 状态 的 这 舰队 可能 做 更多的

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [hɜːr; hər][tuː; tə][send] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strest]
than they could do to influence her to send supplies to the distressed
比 他们 可以 做 到 影响 她 到 发送 补给品 到 这 苦恼

['seɪləz] .
sailors .
水手们 .

他认为，他关于舰队状况的陈述，或许比他们自己更能影响她向遇险水手运送补给。

[ðə; ði] [ɜːrl] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɪps] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'mɑː(r)] ,
The earl visited the ships lying in the mouth of the Tamar ,
这 伯爵 到访 这 船舶 说谎 在 这 嘴 的 这 塔玛尔 ,

伯爵视察了停泊在塔玛河口的船只。

[ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] ;
and three times started in a boat to go out to those in the Sound ;
和 三 时代 开始 在 一个 船 到 去 出去 到 那些 在 这 声音 ;

他们三次乘船前往海湾，探望那里的人们；

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][soʊ] [rʌf] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kəm'pliːtli] ['prɔsˌtreɪtid] [baɪ]
but the sea was so rough , and he was so completely prostrated by
但 这 海 曾是 所以 粗糙的 , 和 他 曾是 所以 完全地 俯卧 经过

['sɪknəs] ,
sickness ,
疾病 ,

但是海面波涛汹涌，而且他病得非常厉害，几乎卧床不起。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [iːtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [bæk] .
that he had each time to put back .
那 他 有 每个 时间 到 放 后退 .

他每次都得把它放回去。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] , [haʊ'evər] , [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪps] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ,
What he saw , however , on board the ships he visited ,
什么 他 锯 , 然而 , 在 木板 这 船舶 他 到访 ,

然而，在他参观的那些船上，他所看到的却是：

[ænd; ənd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [lɔːrd] ['haʊərd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət] [siː] , [wʌz; wəz]
and heard from Lord Howard as to the state of those at sea , was
和 听到 从 主 霍华德 作为 到 这 状态 的 那些 在 海 , 曾是

[kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
quite sufficient .
相当 充足的 .

从霍华德勋爵那里了解到海上人员的情况，这就足够了。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ɪk'spendɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] ['baɪɪŋ] [waɪn][ænd; ənd]
He at once expended a considerable amount of money in buying wine and
他 在 一次 已支出 一个 大量 数量 的 钱 在 购买 葡萄酒 和

[freʃ] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] ,
fresh meat for the sick ,
新鲜的 肉 为了 这 生病的 ,

他立即花费了相当多的钱，为病人购买葡萄酒和新鲜肉类。

[ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kwiːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and then hurried away to London to lay before the queen the result of his
和 然后 慌忙 离开 到 伦敦 到 躺 前 这 女王 这 结果 的 他的

['pɜːrsən(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,
personal observations ,
个人的 观察 ,

然后匆匆赶往伦敦，向女王呈报他亲自考察的结果。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'plɔːr] [hɜːr; hər][tuː; tə]['ɔːrdər] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə]
and to implore her to order provisions to be immediately despatched to
和 到 恳求 她 到 命令 条款 到 是 立即地 已派送 到
[ðə; ði] [fliːt] .
the fleet .
这 舰队 .

并恳求她下令立即向舰队运送补给。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feivərits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz]
But even the description given by one of her favourites of the sufferings
但 甚至 这 描述 给定 经过 一 的 她 收藏夹 的 这 苦难
[ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmən] [wʌz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə]['oʊpən][hɜːr; hər] [pɜːrs]
of the seamen was insufficient to induce the queen to open her purse
的 这 海员 曾是 不足的 到 诱导 这 女王 到 打开 她 钱包
[strɪŋz] ,
strings ,
字符串 ,

但即使是女王最宠信的臣子对水手们苦难的描述，也未能促使女王慷慨解囊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrl] [left] [hɜːr; hər][ɪn] [greɪt] ['dʌdʒən] ;
and the earl left her in great dudgeon ;
和 这 伯爵 左边 她 在 伟大的 怒气 ;

伯爵气愤地离开了她；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['streɪtnd] [baɪ]
and although his private finances had been much straitened by
和 虽然 他的 私人的 财政 有 到过 很多 拮据 经过
[hɪz; ɪz] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪ] ,
his extravagance and love of display ,
他的 奢侈 和 爱 的 展示 ,

尽管他的挥霍无度和炫耀癖使他的私人财务状况十分拮据，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['tʃɑːrtərd] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [fɪld] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ]
he at once chartered a ship , filled her with provisions , and despatched
他 在 一次 特许 一个 船 , 已填 她 和 条款 , 和 已派送
[hɜːr; hər][tuː; tə] ['plɪməθ] .
her to Plymouth .
她 到 普利茅斯 .

他立即租了一艘船，装满了给养，然后派往普利茅斯。

['mɪstər] . [dreɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][ə'boʊd][ɪn][ðə; ði] [taʊn]
Mr . Drake and the gentlemen with him took up their abode in the town
先生 . 德雷克 和 这 先生们 和 他 采取 向上 他们的 住所 在 这 镇
[ʌn'tɪl][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [niːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['æktɪv] ,
until there should be need for them to go on board the Active ,
直到 那里 应该 是 需要 为了 他们 到 去 在 木板 这 积极的 ,

德雷克先生和与他同行的绅士们在镇上安顿下来，直到需要他们登上“活跃号”为止。

[wer] [ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kræmpt] , [ænd; ənd][laɪf][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə'griːəb(ə)l] ;
where the accommodation was much cramped , and life by no means agreeable ;
在哪里 这 住宿 曾是 很多 狭窄 , 和 生活 经过 不 方法 同意 ;

那里的住宿条件非常狭小，生活也绝非舒适；

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['ðerfɔːr] [ɪ'skeɪpt] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] .
and the Vickars therefore escaped sharing the sufferings of those on board ship .
和 这 - 所以 逃脱 分享 这 苦难 的 那些 在 木板 船 .

因此，维卡一家免于承受船上其他人的苦难。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [meɪ] [keɪm] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði][ɑːr'mɑːdə][hæd; həd] [seɪld] [ɑːn][ðə; ði] 19th ,
At the end of May came the news that the Armada had sailed on the 19th ,
在 这 结尾 的 可能 来了 这 消息 那 这 舰队 有 航行 在 这 19th ,

五月底传来消息，无敌舰队已于19日启航。

[ænd; ənd] [haɪ] [hoʊps] [wɜːr; wər] [ˌentər'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [hæd; həd] ['tɜːmɪneɪtɪd] .
and high hopes were entertained that the period of waiting had terminated .
和 高的 希望 是 娱乐 那 这 时期 的 等待 有 终止 .

人们满怀希望，认为漫长的等待期已经结束。

[ə; eɪ] [stɔːrm] , [haʊ'evər] , ['skætərd] [ðə; ði] [greɪt] [fliːt] ,
A storm , however , scattered the great fleet ,
一个 风暴 , 然而 , 疏散 这 伟大的 舰队 ,

然而，一场风暴打乱了这支庞大的舰队。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 12th [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ðæt] [ðeɪ] [seɪld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]
and it was not until the 12th of July that they sailed from the Bay of
和 它 曾是 不是 直到 这 12th 的 七月 那 他们 航行 从 这 湾 的
['ferɔl] ,
Ferrol ,
铁 ,

直到7月12日，他们才从费罗尔湾启航。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] ['æftər] [ðə; ði] [stɔːrm] .
where they had collected after the storm .
在哪里 他们 有 集 后 这 风暴 .

那是他们在暴风雨后聚集的地方。

['nevər] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [noʊn] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [soʊ] ['bɔɪstərəs] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,
Never was there known a season so boisterous as the summer of 1588 ,
绝不 曾是 那里 已知 一个 季节 所以 喧闹的 作为 这 夏天 的 - ,

历史上从未有过像1588年夏天那样喧闹的季节。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːf] [ʊ'ʃænt] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsaʊθ'west] [geɪl] , [fɔːr] ['gæliːz] [wɜːr; wər] [rekt] [ɑːn] [ðə; ði]
and when off Ushant , in a southwest gale , four galleys were wrecked on the
和 什么时候 离开 乌尚岛 , 在 一个 西南 大风 , 四 厨房 是 损毁 在 这
[frentʃ] [koʊst] ,
French coast ,
法语 海岸 ,

在乌尚岛附近，遭遇西南风暴，四艘帆船在法国海岸附近沉没。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sæntə] ['ʌnə] , [ə; eɪ] ['gæliən] [ʌv; əv] - [tʌnz] , [went] [daʊn] , ['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]
and the Santa Anna , a galleon of 800 tons , went down , carrying with her
和 这 圣诞老人 安娜 , 一个 盖伦帆船 的 - 吨 , 去 向下 , 携带 和 她
['naɪnti] ['siːmən] ,
ninety seamen ,
九十 海员 ,

圣安娜号是一艘800吨的帆船，沉没了，船上有90名水手遇难。

[θriː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] - , - ['dʌkət] [ɪn] [goʊld] .
three hundred soldiers , and 50 , 000 ducats in gold .
三 百 士兵 , 和 - , - 杜卡特 在 金子 .

三百名士兵，以及五万杜卡特黄金。

['æftər] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] [stɔːrm] [ə'beɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fliːt] [ə'gen] [prə'siːdid] .
After two days the storm abated , and the fleet again proceeded .
后 二 天 这 风暴 减弱 , 和 这 舰队 再次 继续 .

两天后，风暴减弱，舰队继续前进。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ɑːn] [ðə; ði] 20th [ðə; ði] ['lɪzərd] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] ,
At daybreak on the 20th the Lizard was in sight ,
在 拂晓 在 这 20th 这 蜥蜴 曾是 在 视线 ,

20日黎明时分，蜥蜴号出现在视野中。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] [wʌz; wəz] [siːn] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [laɪn] .
and an English fishing boat was seen running along their line .
和 一个 英语 钓鱼 船 曾是 已见 跑步 沿着 他们的 线 .

有人看到一艘英国渔船沿着他们的航线行驶。

[tʃeɪs] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [suːn] [aʊt] [seɪld] [hɜːr; hər] [pəˈsjuːəz] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ðə; ði]
Chase was given , but she soon out sailed her pursuers , and carried the
追赶 曾是 给定 , 但 她 很快 出去 航行 她 追击者 , 和 携带 这
[nuːz] [tuː; tə] [ˈplɪməθ] .
news to Plymouth .
消息 到 普利茅斯 .

蔡斯被追捕，但她很快就摆脱了追捕者，并将消息带到了普利茅斯。

[ðə; ði] [ɑːrˈmɑːdə] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [meɪd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] ,
The Armada had already been made out from the coast the night before ,
这 舰队 有 已经 到过 制成 出去 从 这 海岸 这 夜晚 前 ,

前一天晚上，舰队就已经从海岸边出发了。

[ænd; ənd] [ˈbiːkən] [laɪts] [hæd; həd] [flæʃt] [ðə; ði] [nuːz] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ˈɪŋɡlənd] .
and beacon lights had flashed the news all over England .
和 信标 灯 有 闪光灯 这 消息 全部 超过 英格兰 .

英格兰各地都亮起了警示灯，将这一消息传遍了。

[ɪn] [ˈevri] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊn] [men] [wɜːr; wər] [ˈɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsædlɪŋ] [ænd; ənd] [maːtʃiŋ] [əˈweɪ]
In every village and town men were arming and saddling and marching away
在 每一个 村庄 和 镇 男人 是 武装 和 鞍具 和 行军 离开
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈveriəs] [kɔːr] .
to the rendezvous of the various corps .
到 这 会合 的 这 各种各样的 兵团 .

在每个村庄和城镇，男人们都武装起来，备好马鞍，向各个军团的集结地进发。

[ɪn] [ˈplɪməθ] [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
In Plymouth the news was received with the greatest rejoicing .
在 普利茅斯 这 消息 曾是 已收到 和 这 最 欢欣鼓舞 .

普利茅斯民众听到这个消息后欣喜若狂。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ker] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhʌzbəndɪd] ,
Thanks to the care with which the provisions had been husbanded ,
谢谢 到 这 关心 和 哪个 这 条款 有 到过 丈夫 ,

多亏了人们精心储存物资，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd] [ˌvɒlənˈtɪəz] [hæd; həd] [frʌm; frəm]
and to the manner in which the officers and volunteers had from
和 到 这 方式 在 哪个 这 警官 和 志愿者 有 从
[ðer; ðər] [ˈpraɪvət] [miːnz] [ˈsʌplɪmentɪd] [ðə; ði] [ˈskænti] [stɔrz] ,
their private means supplemented the scanty stores ,
他们的 私人的 方法 补充 这 稀少 商店 ,

以及军官和志愿者们如何用自己的私人财物补充匮乏的物资，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈwiːks] [prəˈvɪʒnz] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hoʊpt] ,
there was still a week's provisions on board , and this , it was hoped ,
那里 曾是 仍然 一个 本周 条款 在 木板 , 和 这 , 它 曾是 希望 ,

船上还有一周的补给，希望这足够了。

[wʊd] [səˈfaɪs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [niːdz] .
would suffice for their needs .
会 足够了 为了 他们的 需求 .

足以满足他们的需求。

[ðə; ði] [ˈskænti] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [sɔːrs] [ʌv; əv] [æŋˈzaɪəti] ;
The scanty supply of ammunition was a greater source of anxiety ;
这 稀少 供应 的 弹药 曾是 一个 更大的 来源 的 焦虑 ;

弹药短缺才是更大的焦虑来源；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] [freʃ] [səˈplaɪz] [wʊd] [biː; bi] [ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] ,
but they hoped that fresh supplies would be forthcoming ,
但 他们 希望 那 新鲜的 补给品 会 是 即将推出 ,

但他们希望新的物资能够及时送达。

[naʊ]	[ðæt]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[kʊd; kəd]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	[kloʊz]	[hɜːr; hər]	[aɪz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɜːrdʒənt]	[nə'sesəti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[keɪs]	.
now	**that**	**even**	**the**	**queen**	**could**	**no**	**longer**	**close**	**her**	**eyes**	**to**	**the**	**urgent**	**necessity**	**of**	**the**	**case**	**.**
现在	那	甚至	这	女王	可以	不	更长	关闭	她	眼睛	到	这	紧迫的	必要性	的	这	案件	.

现在就连女王也无法再对这起案件的紧迫性视而不见了。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[nuːz]	[ə'raɪvd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['dʒent(ə)lmən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[taʊn]	[flɑːkt]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ðə; ði]	[ʃɪps]	,
As	**soon**	**as**	**the**	**news**	**arrived**	**all**	**the**	**gentlemen**	**in**	**the**	**town**	**flocked**	**on**	**board**	**the**	**ships**	**,**
作为	很快	作为	这	消息	到达的	全部	这	先生们	在	这	镇	成群结队的	在	木板	这	船舶	,

消息一传开，镇上所有的绅士都纷纷涌上船去。

[ænd; ənd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	19th	[ðə; ði]	['kwiːnz]	[ʃɪps]	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌpraɪvə'tɪr]	[went]	[tuː; tə]	['muːrɪŋz]	[bɪ'haɪnd]	[ræm]	[hed]	,
and	**on**	**the**	**night**	**of**	**the**	**19th**	**the**	**queen's**	**ships**	**and**	**some**	**of**	**the**	**privateers**	**went**	**to**	**moorings**	**behind**	**Ram**	**Head**	**,**
和	在	这	夜晚	的	这	19th	这	女王的	船舶	和	一些	的	这	私掠船	去	到	系泊	在后面	内存	头	,

19日夜间，女王的船只和一些私掠船驶往拉姆角后面的泊位。

[soʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[meɪk]	[klɪr]	[tuː; tə]	[siː]	;
so	**that**	**they**	**could**	**make**	**clear**	**to**	**sea**	**;**
所以	那	他们	可以	制作	清除	到	海	;

以便他们能够驶向大海；

[ænd; ənd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	[wen]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	['saɪtɪd]	[ðə; ði]	['lɪzərd]	,
and	**on**	**the**	**morning**	**when**	**the**	**Spaniards**	**sighted**	**the**	**Lizard**	**,**
和	在	这	早晨	什么时候	这	西班牙人	目击者	这	蜥蜴	,

西班牙人发现蜥蜴的那天早上，

['fɔːrti]	[seɪl]	[wɜːr; wər]	['laɪɪŋ]	['redi]	[fɔːr; fər]	['ækʃ(ə)n]	['ʌndər]	[ðə; ði]	['hedlənd,ˌhedlænd]	.
forty	**sail**	**were**	**lying**	**ready**	**for**	**action**	**under**	**the**	**headland**	**.**
四十	帆	是	说谎	准备好	为了	行动	在下面	这	海岬	.

四十艘帆船整齐地躺在海岬下，随时准备投入使用。

[æt; ət]	[θriː]	[ə'klɔk, əu-]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌæftər'nuːn]	[ðə; ði]	['lʊkaʊt]	[men]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[hɪl]	[rɪ'pɔːrtɪd]	[ə; eɪ]	[laɪn]	[ʌv; əv]	[seɪlz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['westərn]	[hə'raɪz(ə)n]	.
At	**three**	**o'clock**	**in**	**the**	**afternoon**	**the**	**lookout**	**men**	**on**	**the**	**hill**	**reported**	**a**	**line**	**of**	**sails**	**on**	**the**	**western**	**horizon**	**.**
在	三	点钟	在	这	下午	这	瞭望台	男人	在	这	爬坡道	据报道	一个	线	的	帆	在	这	西	地平线	.

下午三点，山上的瞭望员报告说，西方的地平线上出现了一排帆船。

[tuː]	[wɪŋz]	[wɜːr; wər]	[æt; ət]	[fɜːrst]	['vɪzəb(ə)l]	,
Two	**wings**	**were**	**at**	**first**	**visible**	**,**
二	翅膀	是	在	第一的	可见的	,

起初只能看到两只翅膀，

[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	['grædʒuəli]	[ju'naɪtɪd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['tɑːpseɪlˌ'tɑːpsl]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sentər]	[roʊz]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[laɪn]	[ʌv; əv]	[siː]	.
which	**were**	**gradually**	**united**	**as**	**the**	**topsails**	**of**	**those**	**in**	**the**	**centre**	**rose**	**above**	**the**	**line**	**of**	**sea**	**.**
哪个	是	逐步地	团结的	作为	这	顶帆	的	那些	在	这	中心	玫瑰	多于	这	线	的	海	.

随着中间船只的顶帆升到海平面以上，它们逐渐连成一片。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'roʊz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [fliːt] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] ,
As they arose it could be seen that the great fleet was sailing ,
作为 他们 出现 它 可以 是 已见 那 这 伟大的 舰队 曾是 帆船 ,

他们起身时，可以看到庞大的舰队正在航行。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['kres(ə)nt] , [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [wɪnd] .
in the form of a huge crescent , before a gentle wind .
在 这 形式 的 一个 巨大的 新月 , 前 一个 温和的 风 .

在微风中，它呈现出一轮巨大的新月形。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ʃɪps] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [wɜːr; wər] ['kaʊntɪd] ,
A hundred and fifty ships , large and small , were counted ,
一个 百 和 五十 船舶 , 大的 和 小的 , 是 计数 ,

一共清点了150艘船只，大小不一。

[æz; əz] [ə; eɪ] [fjuː] [stɔːr] [ʃɪps] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['flændərz] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ɑːr'mɑːdə] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .
as a few store ships bound for Flanders had joined the Armada for protection .
作为 一个 很少 店铺 船舶 边界 为了 弗兰德斯 有 加入 这 舰队 为了 保护 .

一些前往佛兰德斯的补给船也加入了无敌舰队以寻求保护。

[ðə; ði] ['æktɪv] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪr] [ðæt] [hæd; həd] [leɪt] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [ræm] [hed] ,
The Active was one of the privateers that had late the evening before gone out to Ram Head ,
这 积极的 曾是 一 的 这 私掠船 那 有 晚的 这 晚上 前 已消失 出去 到 内存 头 ,

“活跃号”是前一天晚上很晚才出海前往拉姆角的几艘私掠船之一。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dʌsk] [ðə; ði] ['æŋkərz] [wɜːr; wər] [gɑːt] [ʌp] ,
and just as it was growing dusk the anchors were got up ,
和 只是 作为 它 曾是 生长 黄昏 这 锚 是 得到 向上 ,

天色渐暗时，船锚被收了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fliːt] [seɪld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [æz; əz] [ðə; ði] [ɑːr'mɑːdə] [swept] [ə'lɔːŋ] .
and the little fleet sailed out from the shelter of the land as the Armada swept along .
和 这 小的 舰队 航行 出去 从 这 庇护所 的 这 土地 作为 这 舰队 扫荡 沿着 .

当无敌舰队席卷而来时，这支小型舰队便驶离了陆地的庇护。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ædmərəl] [æt; ət] [wʌns] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə] [laɪ] [tuː; tə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] ,
The Spanish admiral at once ordered the fleet to lie to for the night ,
这 西班牙语 上将 在 一次 订购 这 舰队 到 说谎 到 为了 这 夜晚 ,

西班牙海军上将立即命令舰队停泊过夜。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['ækʃ(ə)n] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ,
and to prepare for a general action at daybreak ,
和 到 准备 为了 一个 一般的 行动 在 拂晓 ,

并为黎明时分的大规模行动做好准备，

[æz; əz] [hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [wɜːr; wər] [æt; ət] ['plɪməθ] .
as he knew from a fisherman he had captured that the English fleet were at Plymouth .
作为 他 知道 从 一个 渔夫 他 有 捕获 那 这 英语 舰队 是 在 普利茅斯 .

他从俘虏的一名渔民那里得知，英国舰队正在普利茅斯。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][ɑːn] [ʃɔːr] ,
The wind was on shore ,
这 风 曾是 在 支撑 ,

风吹向岸边。

[bʌt; bət][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ['haʊɚdz] [ænd; ənd] [dreɪks] [ʃɪps] [biːt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd]
but all through the night Howard's and Drake's ships beat out from the Sound
但 全部 通过 这 夜晚 霍华德的 和 德雷克的 船舶 打 出去 从 这 声音
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] ,
until they took their places behind the Spanish fleet ,
直到 他们 采取 他们的 地方 在后面 这 西班牙语 舰队 ,

但整夜，霍华德和德雷克的战舰都从海峡中奋力驶出，直到它们到达西班牙舰队的后方。

[huːz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɜːrfɪktli] [meɪk] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] [muːn] [ðæt] [roʊz]
whose position they could perfectly make out by the light of the half moon that rose
谁 位置 他们 可以 完美 制作 出去 经过 这 光 的 这 一半 月亮 那 玫瑰
[æt; ət] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
at two in the morning .
在 二 在 这 早晨 .

借着凌晨两点升起的半轮月亮的月光，他们能清楚地辨认出他们的位置。

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [ɔːl][wʌz; wəz] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd][hɪ'lærəti] .
On board the English fleet all was confidence and hilarity .
在 木板 这 英语 舰队 全部 曾是 信心 和 欢闹 .

英国舰队上洋溢着自信和欢乐。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [θriː] [mʌnθs] [wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] .
The sufferings of the last three months were forgotten .
这 苦难 的 这 最后的 三 几个月 是 被遗忘的 .

过去三个月的苦难已被遗忘。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ʃɪps] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] .
The numbers and magnitude of the Spanish ships counted as nothing .
这 数字 和 震级 的 这 西班牙语 船舶 计数 作为 没有什么 .

西班牙战舰的数量和规模都无关紧要。

[ðə; ði] ['seɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['kʌntri] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['siːz]
The sailors of the west country had met the Spaniards on the Indian seas
这 水手们 的 这 西方 国家 有 遇见 这 西班牙人 在 这 印度 海域
[ænd; ənd] [pruːvd] [ðer; ðər]['mæstərz] ,
and proved their masters ,
和 已证实 他们的 大师 ,

西方国家的航海家们在印度洋上与西班牙人相遇，并证明了他们的实力。

[ænd; ənd] ['daʊtɪd] [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ] [ə'gen] .
and doubted not for a moment that they should do so again .
和 怀疑 不是 为了 一个 片刻 那 他们 应该 做 所以 再次 .

他们丝毫没有怀疑过会再次这样做。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [skers] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [wen] [deɪ] [broʊk] ,
There was scarce a breath of air when day broke ,
那里 曾是 稀少 一个 气息 的 空气 什么时候 天 打破 ,

天亮时，空气几乎凝固了。

[bʌt; bət][æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] [briːz] [spræŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,
but at eight o'clock a breeze sprang up from the west ,
但 在 八 点钟 一个 微风 弹簧 向上 从 这 西方 ,

但八点钟的时候，西风刮了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] [meɪd] [seɪl][ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ; [bʌt; bət]

and the Armada made sail and attempted to close with the English ; but

和 这 舰队 制成 帆 和 尝试过 到 关闭 和 这 英语 ; 但

[ðə; ði] [loʊ] ,

the low ,

这 低的 ,

于是无敌舰队扬帆起航，试图与英国舰队决一死战；但低矮的，

[ʃɑːrp] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʃɪps] [seɪld] [tuː] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['kɑːslz] [ʌv; əv] [speɪn] ,

sharp English ships sailed two feet to the one of the floating castles of Spain ,

锋利的 英语 船舶 航行 二 脚 到 这 一 的 这 漂浮的 城堡 的 西班牙 ,

英国精锐战舰向西班牙一座漂浮城堡的两英尺远的地方驶去，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][seɪl] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , [waɪl] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ʃɪps] ,

and could sail close to the wind , while the Spanish ships ,

和 可以 帆 关闭 到 这 风 , 尽管 这 西班牙语 船舶 ,

并且可以逆风航行，而西班牙船只，

[ɪf] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kloʊz] [hɔːl] [ðer; ðər] [seɪlz] , ['drɪftɪd] ['bɑːdɪli] [tuː; tə] ['liːwərd] .

if they attempted to close haul their sails , drifted bodily to leeward .

如果 他们 尝试过 到 关闭 运输 他们的 帆 , 漂移 身体上的 到 背风面 .

如果他们试图迎风航行，就会整体向背风方向漂移。

['haʊɚdz] ['flæɡʃɪp] , [ðə; ði][ɑːrk] ['rɔːli] , [wɪð; wɪθ] [θriː] ['ʌðər] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʃɪps] ,

Howard's flagship , the Ark Raleigh , with three other English ships ,

霍华德的 旗舰 , 这 方舟 罗利 , 和 三 其他 英语 船舶 ,

霍华德的旗舰“罗利方舟号”以及其他三艘英国船只，

['oʊpənd] [ðə; ði] [ɪn'ɡeɪdʒmənt] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [rɪr] [laɪn] , ['faɪərɪŋ]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ɡæliən]

opened the engagement by running down along their rear line , firing into each galleon

打开 这 订婚 经过 跑步 向下 沿着 他们的 后部 线 , 射击 进入 每个 盖伦帆船

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ,

as they passed ,

作为 他们 通过了 ,

战斗开始时，我方沿着敌方后方防线一路狂奔，每艘经过的战舰都向其开火。

[ðen] ['werɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [mə'nuːvər] .

then wearing round and repeating the manoeuvre .

然后 穿着 圆形的 和 重复 这 演习 .

然后戴上圆环，重复该动作。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [sæn][mɑː'teɪoʊ] [lʌft] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd]

The great San Mateo luffed out from the rest of the fleet and challenged

这 伟大的 圣 马特奥 飞跃 出去 从 这 休息 的 这 舰队 和 挑战

[ðem; ðəm][tuː; tə] [bɔːrd] ,

them to board ,

他们 到 木板 ,

强大的圣马特奥号从舰队中脱颖而出，向其他船只发出登船挑战。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɪmpli] [pɔːd] [ðer; ðər] ['sekənd] ['brɔːdsaɪd] ['ɪntuː][hɜːr; hər][ænd; ənd] [pæst] [ɑːn] .

but they simply poured their second broadside into her and passed on .

但 他们 简单地 倾倒 他们的 第二 舷侧 进入 她 和 通过了 在 .

但他们只是向她倾泻了第二轮炮火，然后就离开了。

[ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nuːvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʃɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rə'pɪdəti]

The excellence of the manoeuvring of the English ships , and the rapidity

这 卓越 的 这 机动 的 这 英语 船舶 , 和 这 快速

[ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðer; ðər]['faɪər] ,

and accuracy of their fire ,

和 准确性 的 他们的 火 ,

英国战舰卓越的机动性，以及其火力的迅猛和精准，

[ə'stɑːnɪʃt]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	.
astonished	**the**	**Spaniards**	**.**
惊讶	这	西班牙人	.

令西班牙人大吃一惊。

[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	[hoʊl]	['fɔːrnuːn]	[ðə; ði]	['ækʃ(ə)n]	[kən'tɪnjuːd]	;	[ðə; ði]	['spænjərdz]	['meɪkɪŋ]	['efərts]
Throughout	**the**	**whole**	**forenoon**	**the**	**action**	**continued**	**;**	**the**	**Spaniards**	**making**	**efforts**
自始至终	这	所有的	午前	这	行动	持续	;	这	西班牙人	制作	努力

[tuː; tə]	[kloʊz]	,
to	**close**	**,**
到	关闭	,

整个上午战斗都在继续；西班牙人试图包围敌人，

[bʌt; bət]	[ɪn]	[veɪn]	,	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[ʃɪps]	['kiːpɪŋ]	[ðə; ði]	['weðər]	[geɪdʒ]	[ænd; ənd]	['seɪlɪŋ]	[kən'tɪnjuəli]
but	**in**	**vain**	**,**	**the**	**English**	**ships**	**keeping**	**the**	**weather**	**gage**	**and**	**sailing**	**continually**
但	在	徒劳	,	这	英语	船舶	保持	这	天气	量规	和	帆船	持续

['bækwərdz]	[ænd; ənd]	['fɔːrwərdz]	,
backwards	**and**	**forwards**	**,**
向后	和	前进	,

但是一切都是徒劳，英国船只不断调整风向标，来回航行。

['pɔːrɪŋ]	[ɪn]	[ðer; ðər]	['brɔːdˌsaɪdz]	.
pouring	**in**	**their**	**broadsides**	**.**
浇注	在	他们的	传单	.

倾泻而下的炮火。

[ðə; ði]	[haɪt]	[ænd; ənd]	[saɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['spænɪʃ]	[ʃɪps]	[wɜːr; wər]	[ə'genst]	[ðem; ðəm]	;
The	**height**	**and**	**size**	**of**	**the**	**Spanish**	**ships**	**were**	**against**	**them**	**;**
这	高度	和	尺寸	的	这	西班牙语	船舶	是	反对	他们	;

西班牙船只的高度和体积对他们不利；

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[tuː; tə]	['liːwərd]	[ðeɪ]	[hiːld]	['oʊvər]	[də'rektli; daɪ'rektli]	[ðeɪ]	[keɪm]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɪnd]
and	**being**	**to**	**leeward**	**they**	**heeled**	**over**	**directly**	**they**	**came**	**up**	**to**	**the**	**wind**
和	存在	到	背风面	他们	高跟鞋	超过	直接地	他们	来了	向上	到	这	风

[tuː; tə]	['faɪər]	[ə; eɪ]	['brɔːdsaɪd]	,
to	**fire**	**a**	**broadside**	**,**
到	火	一个	舷侧	,

由于处于下风处，他们直接倾斜船身，迎风而上，准备进行舷侧齐射。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ʃɑːts]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[moʊst]	[pɑːrt]	[went]	[fɑːr]	['oʊvər]	[ðer; ðər]	[ə'seɪlənts]	,
and	**their**	**shots**	**for**	**the**	**most**	**part**	**went**	**far**	**over**	**their**	**assailants**	**,**
和	他们的	镜头	为了	这	最多	部分	去	远的	超过	他们的	袭击者	,

而且他们的射击大多都远远越过了袭击者。

[waɪl]	[ðeɪ]	[ðəm'selvz]	['sʌfərd]	[sɪ'vɪrli]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	['faɪər]	.
while	**they**	**themselves**	**suffered**	**severely**	**from**	**the**	**English**	**fire**	**.**
尽管	他们	他们自己	遭受	严重	从	这	英语	火	.

而他们自己却遭受了英国战火的严重蹂躏。

[mɪ'kɛl]	[diː]	[oʊ'kwɛndoʊ]	,	[huː]	[kə'mɑːndid]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sɪks]	['spænɪʃ]	['skwɔdrənz]	,
Miquel	**de**	**Oquendo**	**,**	**who**	**commanded**	**one**	**of**	**the**	**six**	**Spanish**	**squadrons**	**,**
米格尔	德	奥昆多	,	WHO	命令	一	的	这	六	西班牙语	中队	,

米格尔·德·奥肯多指挥着六个西班牙舰队中的一个，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[hɪm'self]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[ə'tempts]	[tuː; tə]	[kloʊz]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	,
distinguished	**himself**	**by**	**his**	**attempts**	**to**	**close**	**with**	**the**	**English**	**,**
杰出的	他自己	经过	他的	尝试	到	关闭	和	这	英语	,

他因努力与英国人建立良好关系而脱颖而出。

[ænd; ənd][baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɑːnstənt]

and by maintaining his position in the rear of the fleet engaged in constant

和 经过 保持 他的 位置 在 这 后部 的 这 舰队 已订婚的 在 持续的

['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

conflict with them .

冲突 和 他们 .

并且他一直待在舰队后方，与他们不断交战。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['noʊblmən] [ʌv; əv] [greɪt] ['prɑːmɪs] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'laɪk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

He was a young nobleman of great promise , distinguished alike for his

他 曾是 一个 年轻的 贵族 的 伟大的 承诺 , 杰出的 同样 为了 他的

['breɪvəri] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ;

bravery and chivalrous disposition ;

勇敢 和 骑士精神 处置 ;

他是一位前途无量的年轻贵族，以其勇敢和骑士精神而闻名；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][duː]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

but he could do little while the wind remained in the west and the English

但 他 可以 做 小的 尽管 这 风 剩余 在 这 西方 和 这 英语

[held] [ðə; ði] ['weðər] [geɪdʒ] .

held the weather gage .

握住 这 天气 量规 .

但是，由于风向仍然是西风，而且英国人掌握着气象预报，他对此也无能为力。

[soʊ][fɑːr]['oʊnli][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['æŋkər] [aʊt] ['ʌndər] [ræm] [hed] [hæd; həd]['teɪkən]

So far only the ships that had been anchored out under Ram Head had taken

所以 远的 仅有的 这 船舶 那 有 到过 锚定 出去 在下面 内存 头 有 已采取

[pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,

part in the fight ,

部分 在 这 斗争 ,

到目前为止，只有停泊在拉姆角下方的船只参与了战斗。

[ðoʊz] ['laɪɪŋ] ['haɪər] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] .

those lying higher up in the Sound being unable to make their way out .

那些 说谎 更高 向上 在 这 声音 存在 无法 到 制作 他们的 方式 出去 .

那些位于海湾较高处的人们无法逃生。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kruːz] , [huː] [hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ]

At noon the exertions of their crews , who had from the preceding evening

在 中午 这 努力 的 他们的 船员 , WHO 有 从 这 前 晚上

[wɜːrkt] [ɪn'ses(ə)ntli] , [pri'veild] ,

worked incessantly , prevailed ,

工作 不已 , 最终获胜 ,

中午时分，船员们从前一天晚上开始不懈努力，终于取得了胜利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [siːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd][tuː; tə] [teɪk]

and they were now seen coming out from behind the headland to take

和 他们 是 现在 已见 未来 出去 从 在后面 这 海岬 到 拿

[pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

part in the struggle .

部分 在 这 斗争 .

现在人们看到他们从海岬后面走出来，加入到战斗中。

[me'diːnə][siː'doʊniːə] ['sɪgnəld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fliːt] [tuː; tə] [meɪk] [seɪl] [ʌp] ['tʃæn(ə)l] ,

Medina Sidonia signalled to his fleet to make sail up Channel ,

麦地那 西多尼亚 发出信号 到 他的 舰队 到 制作 帆 向上 渠道 ,

梅迪纳·西多尼亚向他的舰队发出信号，命令他们驶入海峡。

[mɑːr'tiːnɛz][diː] - ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skwɑːdrən][ʌv; əv] ['bɪskeɪ] .

Martinez de Ricaldo covering the rear with the squadron of Biscay .

马丁内斯 德 - 覆盖 这 后部 和 这 中队 的 比斯开 .

马丁内斯·德·里卡尔多率领比斯开中队掩护后方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [vaɪs] ['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,
He was vice admiral of the fleet ,
他 曾是 副 上将 的 这 舰队 ,

他是舰队副司令，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] ['siːmən] [speɪn] [pə'zest] [naʊ] [ðæt] ['sæntə]['kruːz]
and considered to be the best seaman Spain possessed now that Santa Cruz
和 经过考虑的 到 是 这 最好的 水手 西班牙 拥有 现在 那 圣诞老人 克鲁兹
[wʌz; wəz] [ded] .
was dead .
曾是 死的 .

圣克鲁斯去世后，他被认为是西班牙最好的水手。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['raɪzɪŋ] .
The wind was now rising .
这 风 曾是 现在 上升 .

风力开始增强。

[lɔːrd] ['haʊərd] [sent] [ɔːf] [ə; eɪ][fæst] [boʊt] [wɪð; wɪθ] ['letərz] [tuː; tə] [lɔːrd] ['henri] ['siːmɔː] ,
Lord Howard sent off a fast boat with letters to Lord Henry Seymour ,
主 霍华德 发送 离开 一个 快速地 船 和 信件 到 主 亨利 西摩 ,

霍华德勋爵派出一艘快艇，载着信件去见亨利·西摩勋爵。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [θɪŋz] [hæd; həd] [gɔːn] [soʊ][fɑːr] ,
telling him how things had gone so far ,
讲述 他 如何 事物 有 已消失 所以 远的 ,

告诉他事情目前的进展情况，

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] [ɪn][ðə; ði]
and bidding him be prepared for the arrival of the Spanish fleet in the
和 投标 他 是 准备 为了 这 到达 的 这 西班牙语 舰队 在 这
[daʊnz] .
Downs .
唐斯 .

并命令他做好准备，迎接西班牙舰队抵达唐斯地区。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [went] [ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] [roʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [siː] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm]
As the afternoon went on the wind rose , and a rolling sea came in from
作为 这 下午 去 在 这 风 玫瑰 , 和 一个 滚动 海 来了 在 从
[ðə; ði] [west] .
the west .
这 西方 .

随着午后时光的流逝，风势渐强，西边涌来阵阵巨浪。

['haʊərd] [stɪl] [hʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [rɪr] , ['faɪərɪŋ][bʌt; bət] ['seldəm] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]
Howard still hung upon the Spanish rear , firing but seldom in order to save his
霍华德 仍然 悬挂 之上 这 西班牙语 后部 , 射击 但 很少 在 命令 到 节省 他的
['paʊdər] .
powder .
粉末 .

霍华德仍然坚守在西班牙军队的后方，为了节省火药，他很少开火。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [fel] , [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ves(ə)lz] , ['hʌdld] ['kloʊsli] [tə'geðər] , ['friːkwəntli] [keɪm] ['ɪntuː]
As evening fell , the Spanish vessels , huddled closely together , frequently came into
作为 晚上 跌倒 , 这 西班牙语 船只 , 蜷缩着 密切 一起 , 频繁地 来了 进入
[kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,
collision with one another ,
碰撞 和 一 其他 ,

夜幕降临，西班牙船只紧紧挤在一起，经常发生碰撞。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði][ˌkæpɪ'tɑːnə] , [ðə; ði] ['flægʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌændə'luːzjən][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
and in one of these the Capitana , the flagship of the Andalusian division ,
和 在 一 的 这些 这 卡皮塔纳 , 这 旗舰 的 这 安达卢西亚 分配 ,

其中一艘是安达卢西亚师的旗舰“卡皮塔纳号”。

[kə'mɑːndid] [baɪ]['ædmərəl]['pedroʊ][diː][væl'diːz] , [hæd; həd][hɜːr; hər] ['boʊsprɪt] ['kærid] [ə'weɪ] , [ðə; ði]
commanded by Admiral Pedro de Valdez , had her bowsprit carried away , the
命令 经过 上将 佩德罗 德 瓦尔迪兹 , 有 她 船首斜桅 携带 离开 , 这
['fɔːmɑːst] [fel] ['oʊvərbɔːrd] ,
foremast fell overboard ,
前桅 跌倒 落水 ,

由佩德罗·德·瓦尔德斯海军上将指挥的这艘船，船首斜桅被扯掉，前桅杆也掉入海中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pleɪs] .
and the ship dropped out of her place .
和 这 船 掉落 出去 的 她 地方 .

于是，那艘船从它原本的位置上掉了下来。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælɪəs] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn]
Two of the galleasses came to her assistance and tried to take her in
二 的 这 帆船 来了 到 她 协助 和 尝试 到 拿 她 在
[toʊ] ,
tow ,
拖 ,

两艘帆船前来帮助她，并试图将她拖走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] [broʊk] .
but the waves were running so high that the cable broke .
但 这 波浪 是 跑步 所以 高的 那 这 电缆 打破 .

但是海浪太大，电缆断了。

['pedroʊ][diː][væl'diːz][hæd; həd] [bɪn] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]
Pedro de Valdez had been commander of the Spanish fleet on the coast of
佩德罗 德 瓦尔迪兹 有 到过 指挥官 的 这 西班牙语 舰队 在 这 海岸 的
['hɑːlənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

佩德罗·德·瓦尔德斯曾是驻扎在荷兰海岸的西班牙舰队的指挥官。

[ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd]
and knew the English Channel and the northern shores of France and
和 知道 这 英语 渠道 和 这 北方 海岸 的 法国 和
['hɑːlənd] [wel] .
Holland well .
荷兰 出色地 .

他对英吉利海峡以及法国和荷兰的北部海岸非常熟悉。

[ðə; ði] [duːk] ['ðerfɔːr] [dɪ'spætʃ] ['boʊts] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kruː] ,
The duke therefore despatched boats to bring him off with his crew ,
这 公爵 所以 已派送 船 到 带来 他 离开 和 他的 全体人员 ,

因此，公爵派船去接他和他的船员。

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .
but he refused to leave his charge .
但 他 拒绝 到 离开 他的 收费 .

但他拒绝离开他的职责范围。

['haʊərd] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [hiː; hi] [pæst] [hɜːr; hər] ,
Howard , as with his ships he passed her ,
霍华德 , 作为 和 他的 船舶 他 通过了 她 ,

霍华德像驾驶他的船只一样从她身边经过。

[bi'li:vd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] [went] [ɑːn]['æftər][ðə; ði] [fliːt] ;
believed her to be deserted and went on after the fleet ;
相信 她 到 是 荒凉的 和 去 在 后 这 舰队 ;

以为她已被抛弃，便继续追赶舰队；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['lʌndən] ['ves(ə)l] [kept] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [ʃɑːts] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
but a London vessel kept close to her and exchanged shots with her
但 一个 伦敦 血管 保留 关闭 到 她 和 交换 镜头 和 她
[ɔːl] [naɪt] , [ʌn'tɪl] [dreɪk] ,
all night , until Drake ,
全部 夜晚 , 直到 德雷克 ,

但一艘伦敦船只一直紧跟在她身边，整夜与她交火，直到德雷克……

[huː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'saɪd][tuː; tə] [tʃeɪs] [wʌt] [hiː; hi] [bi'li:vd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
who had turned aside to chase what he believed to be a portion of the
WHO 有 转向 旁边 到 追赶 什么 他 相信 到 是 一个 部分 的 这
['spænɪʃ] [fliːt] [ðæt] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [ɪt'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] ,
Spanish fleet that had separated itself from the rest ,
西班牙语 舰队 那 有 分开 本身 从 这 休息 ,

他转身追击他认为与其余舰队脱离的西班牙舰队的一部分。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] [ðæt] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]
but which turned out to be the merchant ships that had joined it for
但 哪个 转向 出去 到 是 这 商人 船舶 那 有 加入 它 为了
[prə'tekʃn] ,
protection ,
保护 ,

但后来发现，这些船只其实是前来寻求保护的商船。

[keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkæpɪ'tɑːnə] [strʌk] [hɜːr; hər][flæg] .
came up , and the Capitana struck her flag .
来了 向上 , 和 这 卡皮塔纳 击 她 旗帜 .

船长走了过来，升起了她的旗帜。

[dreɪk] [tʊk] [hɜːr; hər]['ɪntuː]['tɔːrˌbeɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [left] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]
Drake took her into Torbay , and there left her in the care of the
德雷克 采取 她 进入 托贝 , 和 那里 左边 她 在 这 关心 的 这
['brɪksəm] ['fɪʃərmən] ,
Brixham fishermen ,
布里克斯汉姆 渔民 ,

德雷克把她带到托贝，然后把她托付给布里克斯汉姆的渔民照顾。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][væl'diːz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] [seɪld] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn]
and taking with him Valdez and the other officers sailed away to join
和 采取 和 他 瓦尔迪兹 和 这 其他 警官 航行 离开 到 加入
[lɔːrd] ['haʊərd] .
Lord Howard .
主 霍华德 .

他带着瓦尔迪兹和其他军官乘船前往与霍华德勋爵会合。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] , [ɑːn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [faʊnd] [sʌm; səm] [tʌnz] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] [ɑːn] [bɔːrd]
The fishermen , on searching the ship , found some tons of gunpowder on board
这 渔民 , 在 搜索 这 船 , 成立 一些 吨 的 火药 在 木板
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

渔民们在搜查船只时，发现船上有数吨火药。

['noʊɪŋ]	[ðə; ði]	['skersəti]	[ʌv; əv]	[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fliːt]	[ðeɪ]	[pleɪst]	[ðɪs]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ðə; ði]	['roʊˌbʌk]	,
Knowing	**the**	**scarcity**	**of**	**ammunition**	**in**	**the**	**fleet**	**they**	**placed**	**this**	**on**	**board**	**the**	**Roebuck**	**,**
会心	这	缺乏	的	弹药	在	这	舰队	他们	放置	这	在	木板	这	罗巴克	,

由于舰队弹药短缺，他们将此物放置在了“罗巴克”号上。

[ðə; ði]	[fæstɪst]	['trɔːlər]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hɑːrbər]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['stɑːrtɪd]	[æt; ət]	[wʌns]	[ɪn]	[pər'suːt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fliːt]	.
the	**fastest**	**trawler**	**in**	**the**	**harbour**	**,**	**and**	**she**	**started**	**at**	**once**	**in**	**pursuit**	**of**	**the**	**fleet**	**.**
这	最快	拖网渔船	在	这	港口	,	和	她	开始	在	一次	在	追逐	的	这	舰队	.

她是港内速度最快的拖网渔船，立刻开始追击舰队。

[ðə; ði]	[ˌmɪs'fɔːrtʃən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌkæpɪ'tɑːnə]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ðə; ði]	['oʊnli]	[wʌn]	[ðæt]	[bɪ'fel]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	.
The	**misfortune**	**to**	**the**	**Capitana**	**was**	**not**	**the**	**only**	**one**	**that**	**befell**	**the**	**Spaniards**	**.**
这	不幸	到	这	卡皮塔纳	曾是	不是	这	仅有的	一	那	发生	这	西班牙人	.

卡皮塔纳的不幸遭遇并非西班牙人遭遇的唯一不幸。

[waɪl]	[oʊ'kwɛndoʊ]	[wʌz; wəz]	['æbsənt]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['gæliən]	[ə; eɪ]	['kwɑːrəl]	[ə'roʊz]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['ɑːfəsərz]	,
While	**Oquendo**	**was**	**absent**	**from**	**his**	**galleon**	**a**	**quarrel**	**arose**	**among**	**the**	**officers**	**,**
尽管	奥昆多	曾是	缺席的	从	他的	盖伦帆船	一个	争吵	出现	之中	这	警官	,

奥昆多不在船上的时候，船上的军官们发生了争吵。

[huː]	[wɜːr; wər]	['fjʊriəs]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɪl]	[rɪ'zʌlt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[deɪz]	['faɪtɪŋ]	.
who	**were**	**furious**	**at**	**the**	**ill**	**result**	**of**	**the**	**day's**	**fighting**	**.**
WHO	是	狂怒	在	这	患病的	结果	的	这	天	斗争	.

他们对当天战斗的糟糕结果感到愤怒。

[ðə; ði]	['kæptɪn]	[strʌk]	[ðə; ði]	['mæstər]	['gʌnər]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[stɪk]	;	[ðə; ði]	['lætər]	,	[ə; eɪ]	['dʒɜːrmən]	,
The	**captain**	**struck**	**the**	**master**	**gunner**	**with**	**a**	**stick**	**;**	**the**	**latter**	**,**	**a**	**German**	**,**
这	队长	击	这	掌握	炮手	和	一个	戳	;	这	后者	,	一个	德语	,

船长用棍子打了炮长；后者是一名德国人。

[rʌʃt]	[bɪ'loʊ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[reɪdʒ]	,	[θrʌst]	[ə; eɪ]	['bɜːrnɪŋ]	[fjuːz]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['paʊdər]	['bærəl]	,
rushed	**below**	**in**	**a**	**rage**	**,**	**thrust**	**a**	**burning**	**fuse**	**into**	**a**	**powder**	**barrel**	**,**
匆忙	以下	在	一个	愤怒	,	推力	一个	燃烧	保险丝	进入	一个	粉末	桶	,

他怒气冲冲地冲到楼下，将一根燃烧的引线塞进火药桶里。

[ænd; ənd]	[spræŋ]	[θruː]	[ə; eɪ]	['pɔːrthoʊl]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	.
and	**sprang**	**through**	**a**	**porthole**	**into**	**the**	**sea**	**.**
和	弹簧	通过	一个	舷窗	进入	这	海	.

然后从舷窗跳入大海。

[ðə; ði]	[hoʊl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dek]	[wʌz; wəz]	[bloʊn]	[ʌp]	,	[wɪð; wɪθ]	[tuː]	['hʌndrəd]	['seɪləz]	[ænd; ənd]	['soʊldʒərz]	;
The	**whole**	**of**	**the**	**deck**	**was**	**blown**	**up**	**,**	**with**	**two**	**hundred**	**sailors**	**and**	**soldiers**	**;**
这	所有的	的	这	甲板	曾是	吹	向上	,	和	二	百	水手们	和	士兵	;

整个甲板都被炸毁了，两百名水手和士兵葬身火海；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][soʊ] ['strɔːŋli] [bɪlt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sə'vaivd] [ðə; ði] [ʃɑːk] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]
but the ship was so strongly built that she survived the shock , and her
但 这 船 曾是 所以 强烈 建造 那 她 幸存下来 这 震惊 , 和 她
[mæst] [stɪl] [stʊd] .
mast still stood .
桅杆 仍然 站立 .

但这艘船结构非常坚固，经受住了冲击，桅杆依然屹立不倒。

[ðə; ði] [duːk] [sent] ['boʊts][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
The duke sent boats to learn what had happened .
这 公爵 发送 船 到 学习 什么 有 发生 .

公爵派船去打探发生了什么事。

[ðiːz] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði] [fjuː] [huː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'hɜːrt] ,
These carried off the few who remained unhurt ,
这些 携带 离开 这 很少 WHO 剩余 毫发无损 ,

他们带走了少数幸存的、未受伤的人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['wuːndɪd] .
but there was no means of taking off the wounded .
但 那里 曾是 不 方法 的 采取 离开 这 受伤 .

但是当时没有办法转移伤员。

[ðiːz] , [haʊ'evər] ,
These , however ,
这些 , 然而 ,

然而，这些

[wɜːr; wər] ['triːtɪd] ['kaɪndli][ænd; ənd][sent][ɑːn] [ʃɔːr] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][æt; ət]
were treated kindly and sent on shore when the ship was picked up at
是 治疗 亲切地 和 发送 在 支撑 什么时候 这 船 曾是 挑选 向上 在
['deɪlaɪt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
daylight by the English ,
日光 经过 这 英语 ,

当船只在天亮时分被英国人接走后，船员们受到了友善的对待，并被送上了岸。

[huː] , [ɑːn] ['raɪflɪŋ] [hɜːr; hər] ,
who , on rifling her ,
WHO , 在 膛线 她 ,

在搜查她的物品时，

[faʊnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['meni] ['paʊdər] ['bærəlz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæt]
found to their delight that there were still many powder barrels on board that
成立 到 他们的 喜 那 那里 是 仍然 许多 粉末 桶 在 木板 那
[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] .
had escaped the explosion .
有 逃脱 这 爆炸 .

令他们欣喜的是，船上还有许多火药桶幸免于爆炸。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [broʊk] [kɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði]
The morning broke calm , and the wind , when it came , was from the
这 早晨 打破 冷静的 , 和 这 风 , 什么时候 它 来了 , 曾是 从 这
[iːst] ,
east ,
东方 ,

清晨打破了平静，风从东面吹来。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] .
which gave the Spaniards the advantage of position .
哪个 给予 这 西班牙人 这 优势 的 位置 .

这使西班牙人获得了地理位置上的优势。

[ðə; ði] [tuː] [fliːts] [leɪ] ['aɪd(ə)l] [ɔːl] [deɪ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The two fleets lay idle all day three or four miles apart , and the next morning ,
这 二 舰队 躺 闲置的 全部 天 三 或者 四 英里 除 , 和 这 下一个 早晨 ,

两支舰队相距三四英里，整天闲置着。第二天早上，

[æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [stɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði] ['spænjərdz] [bɔːr] [daʊn] [ə'pɑːn] ['haʊərd]
as the wind was still from the east , the Spaniards bore down upon Howard
作为 这 风 曾是 仍然 从 这 东方 , 这 西班牙人 钻孔 向下 之上 霍华德
[tuː; tə] ['ɔːfər] ['bæt(ə)l] .
to offer battle .
到 提供 战斗 .

由于东风依旧强劲，西班牙人向霍华德逼近，准备开战。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [haʊ'evər] , ['hedɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
The English , however , headed out to sea .
这 英语 , 然而 , 标题 出去 到 海 .

然而，英国人却出海了。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðer; ðər] [ə'seɪlənts] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] [ðə; ði] ['spænjərdz] [geɪv] [tʃeɪs]
Encouraged by seeing their assailants avoid a pitched battle the Spaniards gave chase
鼓励 经过 看到 他们的 袭击者 避免 一个 投球 战斗 这 西班牙人 给予 追赶
.
.
.

西班牙人见攻击者避免正面交锋，受到鼓舞，于是追击而去。

[ðə; ði] [sæn] ['mɑːrkoʊs] , [ðə; ði] [fæstɪst] ['seɪlər] [ɪn] [ðə; ði] [fliːt] , [left] [ðə; ði] [rest] [bɪ'haɪnd] ,
The San Marcos , the fastest sailer in the fleet , left the rest behind ,
这 圣 马科斯 , 这 最快 水手 在 这 舰队 , 左边 这 休息 在后面 ,

圣马科斯号是船队中最快的帆船，将其他船只远远甩在了后面。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [briːz] ['hedɪd] [raʊnd] [æt; ət] [nuːn] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [maɪlz] [tuː; tə]
and when the breeze headed round at noon she was several miles to
和 什么时候 这 微风 标题 圆形的 在 中午 她 曾是 一些 英里 到
['wɪndwərd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['kɒnˌsɔːts] ,
windward of her consorts ,
迎风 的 她 配偶 ,

当正午时分微风转向时，她已经位于同伴们上风处数英里之外。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət] [wʌns] [set] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] .
and the English at once set upon her .
和 这 英语 在 一次 放 之上 她 .

英国人立刻对她展开了攻击。

[ʃiː; ʃi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [hɜːr'self] ['sɪŋg(ə)l] ['hændɪd] [fɔːr; fər] [æn; ən]
She fought with extreme courage , and defended herself single handed for an
她 战斗 和 极端 勇气 , 和 辩护 她自己 单身的 递交 为了 一个
['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ,
hour and a half ,
小时 和 一个 一半 ,

她英勇奋战，独自一人抵抗了一个半小时。

[wen] [oʊ'kwɛndoʊ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] ,
when Oquendo came up to the rescue ,
什么时候 奥昆多 来了 向上 到 这 救援 ,

奥昆多及时赶来帮忙，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ɔːf] ['plɪməθ] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [ɪɡ'zɔːstɪd] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv] ['paʊdər]
and as the action off Plymouth had almost exhausted his stock of powder
和 作为 这 行动 离开 普利茅斯 有 几乎 筋疲力尽的 他的 库存 的 粉末
,
,
,

由于在普利茅斯附近的战斗几乎耗尽了他的火药储备，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪksəm] [sluːp] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm] [ʌp] , ['haʊərd] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [drɔː]
and the Brixham sloop had not yet come up , Howard was obliged to draw
和 这 布里克斯汉姆单桅帆船 有 不是 然而 来 向上 , 霍华德 曾是 有义务 到 画
[ɔːf] .
off .
离开 .

由于布里克斯汉姆单桅帆船尚未赶到，霍华德不得不撤退。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz] [fɔːt] [ɔːf] ['pɔːrtlənd] .
The action of this day was fought off Portland .
这 行动 的 这 天 曾是 战斗 离开 波特兰 .

当天的战斗在波特兰打响。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd]
During the three days the British fleet had been to sea they had received
期间 这 三 天 这 英国 舰队 有 到过 到 海 他们 有 已收到
['ɔːlmoʊst] ['aʊərli] [,riː,in'fɔː,smənts] .
almost hourly reinforcements .
几乎 每小时 增援部队 .

英国舰队出海的三天里，几乎每小时都得到增援。

[frʌm; frəm] ['evri] ['hɑːrbər] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [pɔːrt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [frʌm; frəm] ['plɪməθ] [tuː; tə][ðə; ði]
From every harbour and fishing port along the coast from Plymouth to the
从 每一个 港口 和 钓鱼 港口 沿着 这 海岸 从 普利茅斯 到 这
[aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] ,
Isle of Wight vessels of all sizes ,
小岛 的 怀特岛 船只 的 全部 尺寸 ,

从普利茅斯到怀特岛沿岸的每个港口和渔港，各种大小的船只，

[smæks] , [ænd; ənd] ['boʊts] [pʊt] [ɔːf] , ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['nəublmən][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ['æŋkʃəs]
smacks , and boats put off , crowded with noblemen and gentlemen anxious
拍打 , 和 船 放 离开 , 挤 和 贵族 和 先生们 焦虑的
[tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,
to take part in the action ,
到 拿 部分 在 这 行动 ,

帆船和小艇驶离港口，船上挤满了渴望参与战斗的贵族和绅士。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'θuːziæzəm] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪri] [ænd; ənd] [ɪl] [fed] ['seɪləz] .
and their enthusiasm added to that of the weary and ill fed sailors .
和 他们的 热情 额外 到 那 的 这 厌倦 和 患病的美联储 水手们 .

他们的热情鼓舞了疲惫不堪、饥肠辘辘的水手们。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [fliːt] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
At the end of the third day the English fleet had increased to a hundred
在 这 结尾 的 这 第三 天 这 英语 舰队 有 增加 到 一个 百
[seɪl] ,
sail ,
帆 ,

第三天结束时，英国舰队的帆数已增至一百艘。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['veri] [smɔːl] ['bɜːrd(ə)n] .
many of which , however , were of very small burden .
许多 的 哪个 , 然而 , 是 的 非常 小的 负担 .

然而，其中许多负担非常小。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [raʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə]
THE ROUT OF THE ARMADA
这 路线 的 这 舰队

无敌舰队溃败

[ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fliːts] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɑːn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,
The fight between the fleets had begun on Sunday morning ,
这 斗争 之间 这 舰队 有 开始 在 星期日 早晨 ,

双方舰队的战斗始于周日早上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] [rɪ'meɪnd]
and at the end of the third day the strength of the Armada remained
和 在 这 结尾 的 这 第三 天 这 力量 的 这 舰队 剩余
[ʌn'broʊkən] .
unbroken .
未破 .

第三天结束时，无敌舰队的实力依然不减。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [ɪ'fekt] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [bɪn] [greɪt] ,
The moral effect had no doubt been great ,
这 道德 影响 有 不 怀疑 到过 伟大的 ,

毫无疑问，其道德影响是巨大的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʃɪps] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][tuː; tə][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [fɔːrs] ,
but the loss of two or three ships was a trifle to so large a force ,
但 这 损失 的 二 或者 三 船舶 曾是 一个 琐事 到 所以 大的 一个 力量 ,

但对于如此庞大的舰队来说，损失两三艘船只是微不足道的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði]['gælənt][ænd; ənd]
and the spirit of the Spaniards had been raised by the gallant and
和 这 精神 的 这 西班牙人 有 到过 提高 经过 这 英勇 和
[sək'sesf(ə)l] [dɪ'fens] [ðə; ði][sæn]['mɑːrkoʊs][hæd; həd] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['tuːzdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .
successful defence the San Marcos had made on the Tuesday afternoon .
成功的 防御 这 圣 马科斯 有 制成 在 这 周二 下午 .

圣马科斯在星期二下午进行了英勇而成功的抵抗，这极大地鼓舞了西班牙人的士气。

['wenzdeɪ] [wʌz; wəz] [ə'gen] [kɑːm] .
Wednesday was again calm .
周三 曾是 再次 冷静的 .

周三天气依旧平静。

[ðə; ði] ['mægəzinz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['empti] .
The magazines of the English ships were empty .
这 杂志 的 这 英语 船舶 是 空的 .

英国船只的弹药库空空如也。

[ðoʊ] [ɪk'spres] ['æftər] [ɪk'spres] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɔːf] [preɪɪŋ] [ðæt] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi]
Though express after express had been sent off praying that ammunition might be
尽管 表达 后 表达 有 到过 发送 离开 祈祷 那 弹药 可能 是
[sent] ,
sent ,
发送 ,

尽管已经发出了一份又一份快递，祈祷能够运送弹药，

[nʌn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [fliːts] [leɪ] [sɪks] [maɪlz] [ə'pɑːrt] [wɪ'ðaʊt] ['ækʃ(ə)n] ,
none had arrived , and the two fleets lay six miles apart without action ,
没有任何 有 到达的 , 和 这 二 舰队 躺 六 英里 除 没有 行动 ,

双方均未抵达，两支舰队相距六英里，未发生任何交战。

[seɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['gælɪəs] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['skɜːmɪʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
save that the galleasses came out and skirmished for a while with the English
节省 那 这 帆船 来了 出去 和 小规模冲突 为了 一个 尽管 和 这 英语
[ʃɪps] .
ships .
船舶 .

不过，盖伦帆船出来与英国船只进行了一阵小规模冲突。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['deɪz]
That evening , however , a supply of ammunition sufficient for another day's
那 晚上 , 然而 , 一个 供应 的 弹药 充足的 为了 其他 天
['faɪtɪŋ] [ə'raɪvd] ,
fighting arrived ,
斗争 到达的 ,

然而，当晚就运来了足够再打一天的弹药。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [muːvd] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɑːr'mɑːdə] ,
and soon after daybreak the English fleet moved down towards the Armada ,
和 很快 后 拂晓 这 英语 舰队 已搬 向下 向 这 舰队 ,

天刚破晓，英国舰队就向无敌舰队驶去。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] .
and for the first time engaged them at close quarters .
和 为了 这 第一的 时间 已订婚的 他们 在 关闭 四分之一 .

并首次与他们近距离交战。

[ðə; ði] [ɑːrk] ['rɔːli] , [ðə; ði] [ber] , [ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] [dʒəʊnz] , [ðə; ði] ['laɪən] ,
The Ark Raleigh , the Bear , the Elizabeth Jones , the Lion ,
这 方舟 罗利 , 这 熊 , 这 伊丽莎白 琼斯 , 这 狮子 ,

方舟罗利号、熊号、伊丽莎白·琼斯号、狮子号

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [bɔːr] [ɑːn] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gæliənz] ,
and the Victory bore on straight into the centre of the Spanish galleons ,
和 这 胜利 钻孔 在 直的 进入 这 中心 的 这 西班牙语 大型帆船 ,

胜利号径直冲进了西班牙帆船的中央。

[eks'tʃeindʒiŋ] ['brɔːdˌsaɪdz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] .
exchanging broadsides with each as they passed .
交换 传单 和 每个 作为 他们 通过了 .

双方在经过时互相发射舷炮。

[oʊ'kwɛndoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['flægʃɪp] ,
Oquendo with his vessel was right in the course of the English flagship ,
奥昆多 和 他的 血管 曾是 正确的 在 这 课程 的 这 英语 旗舰 ,

奥昆多率领他的船只正好驶入了英国旗舰的航线。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑːrk] ['rɔːliːz] ['rʌdər] [wʌz; wəz] [ʌn'ʃɪpt] ,
and a collision took place , in which the Ark Raleigh's rudder was unshipped ,
和 一个 碰撞 采取 地方 , 在 哪个 这 方舟 罗利 舵 曾是 未发货 ,
[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ʌn'mænɪdʒəbl] .
and she became unmanageable .
和 她 成为 难以控制 .

碰撞导致“方舟罗利”号的舵脱落，她变得难以控制。

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['ves(ə)lz] [kloʊzd] [raʊnd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['loʊɚd] [hɜːr; hər] ['boʊts] , [ænd; ənd]
The enemy's vessels closed round her , but she lowered her boats , and
这 敌人的 船只 关闭 圆形的 她 , 但 她 降低 她 船 , 和
[ðiːz] ,
these ,
这些 ,

敌舰包围了她，但她放下了救生艇，这些救生艇……

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [brɔːt] [hɜːr; hər] [hed] [raʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] ,
in spite of the fire of the enemy , brought her head round before the wind ,
在 尽管如此 的 这 火 的 这 敌人 ， 带来 她 头 圆形的 前 这 风 ，

尽管敌人炮火猛烈，她还是迎着风转过头来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [hɜːr; hər][æn'tæɡənɪsts][ænd; ənd][ɡɑːt] [klɪr] .
and she made her way through her antagonists and got clear .
和 她 制成 她 方式 通过 她 反派 和 得到 清除 .

她一路过关斩将，最终摆脱了所有阻碍。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [kən'tɪnjuːd] .
For several hours the battle continued .
为了 一些 小时 这 战斗 持续 .

战斗持续了几个小时。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['faɪər][wʌz; wəz][soʊ] [sloʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃɪps] [soʊ] [ʌn'wiːldi] ,
The Spanish fire was so slow , and their ships so unwieldy ,
这 西班牙语 火 曾是 所以 慢的 ， 和 他们的 船舶 所以 笨重 ，

西班牙人的炮火推进速度太慢，他们的船只也太笨重，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rerli] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['æktɪv] [foʊz] ,
that it was rarely they succeeded in firing a shot into their active foes ,
那 它 曾是 很少 他们 成功了 在 射击 一个 射击 进入 他们的 积极的 敌人 ，

他们很少能成功地向正在交战的敌人开枪。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʃɑːt] [tɔːr] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['tɪmbɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ves(ə)lz] ,
while the English shot tore their way through the massive timbers of the Spanish vessels ,
尽管 这 英语 射击 撕裂 他们的 方式 通过 这 大量的 木材 的 这 西班牙语 船只 ，

英国人的子弹撕裂了西班牙船只巨大的木材，

['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['splɪntərz] ['θɪkli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
scattering the splinters thickly among the soldiers ,
散射 这 碎片 浓密 之中 这 士兵 ，

碎片密密麻麻地散落在士兵们中间。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [bɪ'loʊ] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv]['hɑːrmz] [wei] ; [bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] ,
who had been sent below to be out of harm's way ; but beyond this ,
WHO 有 到过 发送 以下 到 是 出去 的 伤害 方式 ； 但 超过 这 ，

他们被派往下方是为了避开危险；但除此之外，

[ænd; ənd] [ɪn'fliktɪŋ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ə'pɑːn][mɑːsts][ænd; ənd] [s'pɑːz] , [ðə; ði] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd][noʊ] ['æktʃuəl] [rɪ'zʌlts] .
and inflicting much damage upon masts and spars , the day's fighting had no actual results .
和 造成 很多 损害 之上 桅杆 和 桅杆 ， 这 天 斗争 有 不 实际的 结果 .

虽然对桅杆和横桁造成了很大的破坏，但当天的战斗并没有取得实际的战果。

[noʊ] ['kæptʃəz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] .
No captures were made by the English .
不 捕捉 是 制成 经过 这 英语 .

英国人没有俘虏任何人。

[ðə; ði]['spænjərdz] ['sʌfərd] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ][saɪn] ; [ˌnevərðə'les] [ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊɝz] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] .
The Spaniards suffered , but made no sign ; nevertheless their confidence in their powers was shaken .
这 西班牙人 遭受 ， 但 制成 不 符号 ； 尽管如此 他们的 信心 在 他们的 权力 曾是 摇晃 .

西班牙人遭受了损失，但没有表现出任何敌意；然而，他们对自己力量的信心却动摇了。

[ðer; ðər] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈrʌnɪŋ] [ʃɔːrt] ,
Their ammunition was also running short ,
他们的 弹药 曾是 还 跑步 短的 ,

他们的弹药也快用完了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [riˈfiliŋ] [ðer; ðər] [ˈmæɡəzinz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ]
and they had no hope of refilling their magazines until they
和 他们 有 不 希望 的 补充 他们的 杂志 直到 他们
[ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd][ə; eɪ][ˈdʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈpɑːrmə] .
effected a junction with Parma .
受影响 一个 交汇处 和 帕尔马 .

直到与帕尔马取得联系，他们才有希望补充弹药库。

[ðer; ðər][ˈædmərəl] [ðæt] [naɪt] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈæskɪŋ] [ðæt] [tuː] [ˈʃɪˌploʊdz] [ʌv; əv] [ʃɑːt] [ænd; ənd]
Their admiral that night wrote to him asking that two shiploads of shot and
他们的 上将 那 夜晚 写道 到 他 问 那 二 船载 的 射击 和
[ˈpaʊdər] [maɪt] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪˈmiːdiətli] .
powder might be sent to him immediately .
粉末 可能 是 发送 到 他 立即地 .

当晚，他们的海军上将写信给他，要求立即向他运送两船炮弹和火药。

" [ðə; ði] [ˈenəmi] [pərˈsuː] [ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ðeɪ] [ˈfaɪər][əˈpɑːn][ˌem ˈiː][moʊst] [deɪz] [frʌm; frəm]
" The enemy pursue me , " he said ; " they fire upon me most days from
" 这 敌人 追求 我 , " 他 说 ; " 他们 火 之上 我 最多 天 从
[ˈmɔːrnɪŋ] [tɪl] [ˈnaɪtfɔːl] ,
morning till nightfall ,
早晨 直到 黄昏 ,

“敌人追击我,”他说；“他们几乎每天从早到晚都向我开火。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kloʊz] [ænd; ənd] [ˈɡræpl] .
but they will not close and grapple .
但 他们 将要 不是 关闭 和 抓钩 .

但他们不会近身搏斗。

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ˈevri] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .
I have given them every opportunity .
我 有 给定 他们 每一个 机会 .

我已经给了他们一切机会。

[aɪ][hæv; həv] [ˈpɜːrpəsli] [left] [ʃɪps] [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə] [tempt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɔːrd] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
I have purposely left ships exposed to tempt them to board , but they
我 有 故意 左边 船舶 裸露 到 诱惑 他们 到 木板 , 但 他们
[dɪˈklaɪn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] ;
decline to do it ;
衰退 到 做 它 ;

我故意将船只暴露在外，引诱他们登船，但他们拒绝登船；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈremədi] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [swɪft] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [sloʊ] .
and there is no remedy , for they are swift and we are slow .
和 那里 是 不 补救 , 为了 他们 是 迅速 和 我们 是 慢的 .

没有办法补救，因为他们行动迅速，而我们行动迟缓。

[ðeɪ] [hæv; həv] [men] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ɪn] [əˈbʌndəns] .
They have men and ammunition in abundance .
他们 有 男人 和 弹药 在 丰富 .

他们人手充足，弹药充足。

" [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ædmərəl][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mægəzinz] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr]
" The Spanish admiral was unaware that the English magazines were even more
" 这 西班牙语 上将 曾是 不知情 那 这 英语 杂志 是 甚至 更多的
['empti] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] .
empty than his own .
空的 比 他的 自己的 .

“这位西班牙海军上将并不知道，英国的弹药库比他自己的还要空。”

[ɑːn]['fraɪdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['haʊərd] [seɪld] [fɔːr; fər]['doʊvər][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][soʊ]
On Friday morning Howard sailed for Dover to take in the supplies that were so
在 星期五 早晨 霍华德 航行 为了 多佛 到 拿 在 这 补给品 那 是 所以
['sɔːrli] ['niːdɪd] .
sorely needed .
非常 需要 .

星期五早上，霍华德号启航前往多佛，运送急需的物资。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['sʌsɪks] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt]
The Earl of Sussex , who was in command of the castle , gave him all that
这 伯爵 的 苏塞克斯 , WHO 曾是 在 命令 的 这 城堡 , 给予 他 全部 那
[hiː; hi][hæd; həd] ,
he had ,
他 有 ,

负责管理城堡的苏塞克斯伯爵把所有的一切都给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔrz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['praɪzɪz] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [laɪt] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd][wɜːr; wər]
and the stores taken from the prizes came up in light vessels and were
和 这 商店 已采取 从 这 奖品 来了 向上 在 光 船只 和 是
[dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fliːt] ,
divided among the fleet ,
分割 之中 这 舰队 ,

从战利品中缴获的物资用轻型船只运上来，并分配给舰队各成员。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [ə'gen] [seɪld] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ɪts] [pleɪs] [ɪn]
and in the evening the English fleet again sailed out and took up its place in
和 在 这 晚上 这 英语 舰队 再次 航行 出去 和 采取 向上 它是 地方 在
[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] .
the rear of the Armada .
这 后部 的 这 舰队 .

傍晚时分，英国舰队再次出海，进入了无敌舰队的后方。

[ɑːn] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['weðər] [tʃeɪndʒd] .
On Saturday morning the weather changed .
在 周六 早晨 这 天气 已更改 .

星期六早上天气发生了变化。

['æftər][sɪks] [deɪz] [ʌv; əv] [kɑːm] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bloʊ] [hɑːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,
After six days of calm and sunshine it began to blow hard from the west ,
后 六 天 的 冷静的 和 阳光 它 开始 到 吹 难的 从 这 西方 ,

经过六天的平静晴朗之后，西风开始刮了起来。

[wɪð; wɪθ] ['draɪvɪŋ] ['ʃaʊɚz] .
with driving showers .
和 驾驶 淋浴 .

伴有阵雨。

[ðə; ði] ['spænjərdz] , ['hævɪŋ] [noʊ]['paɪləts] [huː] [nuː] [ðə; ði] [koʊsts] , ['æŋkər] [ɔːf] [kæ'leɪ] .
The Spaniards , having no pilots who knew the coasts , anchored off Calais .
这 西班牙人 , 拥有 不 飞行员 WHO 知道 这 海岸 , 锚定 离开 加莱 .

由于没有熟悉海岸线的领航员，西班牙人便在加莱附近抛锚停泊。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] , ['kloʊsli] ['watʃɪŋ] [ðer; ðər] ['muːvmənts] , [brɔːt] [ʌp] [tuː] [maɪlz] [ə'stɜːrn] .
The English fleet , closely watching their movements , brought up two miles astern .
这 英语 舰队 , 密切 观看 他们的 移动 , 带来 向上 二 英里 倒车 .
英国舰队密切监视着他们的动向，退到了两英里之外。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ædmərəl] [sent] [ɔːf] [ə'nʌðər] ['ɜːrdʒənt] ['letər] [tuː; tə]['pɑːrmə][æt; ət] [dʌn'kɜːrk] ,
The Spanish admiral sent off another urgent letter to Parma at Dunkirk ,
这 西班牙语 上将 发送 离开 其他 紧迫的 信 到 帕尔马 在 敦刻尔克 ,
西班牙海军上将向驻扎在敦刻尔克的帕尔马发出了另一封紧急信件。

['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] [ɪ'miːdiətli] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [fæst] ['gʌnboʊt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
begging him to send immediately thirty or forty fast gunboats to keep the English
乞讨 他 到 发送 立即地 三十 或者 四十 快速地 炮艇 到 保持 这 英语
[æt; ət] [beɪ] .
at bay .
在 湾 .
恳求他立即派出三四十艘快速炮艇，以阻止英国人靠近。

['pɑːrmə][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ædmɝəlz] ['letərz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['redi] [tuː; tə]
Parma had received the admiral's letters , and was perfectly ready to
帕尔马 有 已收到 这 海军上将的 信件 , 和 曾是 完美 准备好 到
[ɪm'bɑːrk] [hɪz; ɪz] [truːps] ,
embark his troops ,
启程 他的 军队 ,
帕尔马已经收到了海军上将的信件，并做好了部队登船的准备。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði]['ædmərəl] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [wʊd] ,
but could not do this as the admiral expected he would ,
但 可以 不是 做 这 作为 这 上将 预期的 他 会 ,
但他并没有像海军上将预期的那样做到这一点。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fliːt] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .
until the fleet came up to protect him .
直到 这 舰队 来了 向上 到 保护 他 .
直到舰队赶来保护他。

[ðə; ði] ['laɪtəz] [ænd; ənd] [bɑːdʒz] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [fɪt]
The lighters and barges he had constructed for the passage were only fit
这 打火机 和 驳船 他 有 建造 为了 这 通道 是 仅有的 合身
[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [siː] [ɪn][kɑːm] ['weðər] ,
to keep the sea in calm weather ,
到 保持 这 海 在 冷静的 天气 ,
他为航行建造的驳船和趸船只适合在风平浪静的海面上航行。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hoʊlli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp]
and would have been wholly at the mercy of even a single English ship
和 会 有 到过 完全 在 这 怜悯 的 甚至 一个 单身的 英语 船
[ʌv; əv][wɔːr] .
of war .
的 战争 .
甚至一艘英国军舰都可能让他们完全受制于他们。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [ɪm'bɑːrk] [hɪz; ɪz] [truːps] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [duːk] [ə'raɪvd] .
He could not , therefore , embark his troops until the duke arrived .
他 可以 不是 , 所以 , 启程 他的 军队 直到 这 公爵 到达的 .
因此，在公爵到达之前，他无法让军队登船。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌnboʊt] [æskt] [fɔːr; fər] , [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
As to the gunboats asked for , he had none with him .
作为 到 这 炮艇 问 为了 , 他 有 没有任何 和 他 .
至于人们要求的炮艇，他一艘也没有。

[bʌt; bət]	[waɪl]	[ðə; ði]	['spænɪʃ]	['ædmərəl]	[hæd; həd]	[greɪv]	[kɔːz]	[fɔːr; fər]	[ʌn'iːzinis]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
But	**while**	**the**	**Spanish**	**admiral**	**had**	**grave**	**cause**	**for**	**uneasiness**	**in**	**the**	**situation**
但	尽管	这	西班牙语	上将	有	严重	原因	为了	不安	在	这	情况

[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[hɪm'self]	,
in	**which**	**he**	**found**	**himself**	**,**
在	哪个	他	成立	他自己	,

但是，尽管这位西班牙海军上将对自己所处的境地感到非常不安，

[lɔːrd]	['haʊərd]	[hæd; həd]	[noʊ]	['greɪtər]	['riːz(ə)n]	[fɔːr; fər]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	.
Lord	**Howard**	**had**	**no**	**greater**	**reason**	**for**	**satisfaction**	**.**
主	霍华德	有	不	更大的	原因	为了	满意	.

霍华德勋爵再也没有比这更令他感到满意的理由了。

[ɪn]	[spaɪt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['efərts]	[ðə; ði]	['ɛnəmiːz]	[fliːt]	[hæd; həd]	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	[ðer; ðər]	[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n]
In	**spite**	**of**	**his**	**efforts**	**the**	**enemy's**	**fleet**	**had**	**arrived**	**at**	**their**	**destination**
在	尽管如此	的	他的	努力	这	敌人的	舰队	有	到达的	在	他们的	目的地

[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[streŋθ]	[stɪl]	[ˌʌnɪm'perd]	,
with	**their**	**strength**	**still**	**unimpaired**	**,**
和	他们的	力量	仍然	未受损	,

尽管他竭尽全力，敌军舰队还是完好无损地抵达了目的地。

[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[duːk]	[ʌv; əv]	['pɑːrməz]	['ɑːrmi]	.
and	**were**	**in**	**communication**	**with**	**the**	**Duke**	**of**	**Parma's**	**army**	**.**
和	是	在	沟通	和	这	公爵	的	帕尔马干酪	军队	.

他们与帕尔马公爵的军队保持着联系。

[lɔːrd]	['siːmɔː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ʌp]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['skwɑːdrən]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
Lord	**Seymour**	**had**	**come**	**up**	**with**	**a**	**squadron**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**the**
主	西摩	有	来	向上	和	一个	中队	从	这	嘴	的	这

[temz]	,
Thames	**,**
泰晤士河	,

西摩勋爵从泰晤士河口调来了一支舰队。

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[ʃɪps]	[hæd; həd]	[bʌt; bət]	[wʌn]	['deɪz]	[prə'vɪʒnz]	[ɑːn]	[bɔːrd]	,
but	**his**	**ships**	**had**	**but**	**one**	**day's**	**provisions**	**on**	**board**	**,**
但	他的	船舶	有	但	一	天	条款	在	木板	,

但他的船上只剩下一天的补给。

[waɪl]	[dreɪk]	[ænd; ənd]	['haʊɝdz]	[dɪ'vɪʒnz]	[hæd; həd]	[ɔːl]	[bʌt; bət]	[ɪg'zɔːstɪd]	[ðer; ðər]	[sə'plaɪz]	.
while	**Drake**	**and**	**Howard's**	**divisions**	**had**	**all**	**but**	**exhausted**	**their**	**supplies**	**.**
尽管	德雷克	和	霍华德的	部门	有	全部	但	筋疲力尽的	他们的	补给品	.

而德雷克和霍华德的部队几乎耗尽了所有补给。

[ðə; ði]	['priːviəs]	['deɪz]	['faɪtɪŋ]	[hæd; həd]	[juːst]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]	[əb'teɪnd]	[æt; ət]	['doʊvər] .
The	**previous**	**day's**	**fighting**	**had**	**used**	**up**	**the**	**ammunition**	**obtained**	**at**	**Dover .**
这	以前的	天	斗争	有	用过的	向上	这	弹药	获得	在	多佛 .

前一天的战斗耗尽了在多佛尔获得的弹药。

[stɑːr'veɪʃ(ə)n]	[wʊd]	[draɪv]	['evri]	['ɪŋglɪʃ]	[ʃɪp]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[siː]	[ɪn]	[ə'nʌðər]	[wiːk]	[æt; ət]	[ðə; ði]
Starvation	**would**	**drive**	**every**	**English**	**ship**	**from**	**the**	**sea**	**in**	**another**	**week**	**at**	**the**
饥饿	会	驾驶	每一个	英语	船	从	这	海	在	其他	星期	在	这

['leɪtɪst]	.
latest	**.**
最新的	.

最迟再过一周，饥荒就会迫使所有英国船只退出大海。

[ðə; ði]	['tʃæn(ə)l]	[wʊd]	[ðen]	[biː; bi]	['oʊpən]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['pæsɪdʒ]	[ʌv; əv]	['pɑːrməz]	['ɑːrmi]	.
The	**Channel**	**would**	**then**	**be**	**open**	**for**	**the**	**passage**	**of**	**Parma's**	**army**	**.**
这	渠道	会	然后	是	打开	为了	这	通道	的	帕尔马干酪	军队	.

届时，海峡将对帕尔马的军队开放。

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ɑːn] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [wɔːr] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [lɔːrd] ['haʊɝdz]
At five o'clock on Sunday evening a council of war was held in Lord Howard's
在 五 点钟 在 星期日 晚上 一个 理事会 的 战争 曾是 握住 在 主 霍华德的
['kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

星期天晚上五点，在霍华德勋爵的小屋里召开了军事会议。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,
and it was determined ,
和 它 曾是 决定 ,

经确定，

[ðæt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] [wer] [ðeɪ] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði]
that as it was impossible to attack the Spanish Fleet where they lay at the
那 作为 它 曾是 不可能的 到 攻击 这 西班牙语 舰队 在哪里 他们 躺 在 这
[edʒ] [ʌv; əv] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] ,
edge of shallow water ,
边缘 的 浅的 水 ,

因为西班牙舰队停泊在浅水区边缘，所以不可能对其进行攻击。

[æn; ən] [ə'tempt] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɪð; wɪθ]
an attempt must be made to drive them out into the Channel with
一个 试图 必须 是 制成 到 驾驶 他们 出去 进入 这 渠道 和
['faɪərʃɪps] .
fireships .
火船 .

必须尝试用火船将他们赶到海峡里。

[eɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['praɪvət] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [kəmbʌs'təblz] [æz; əz]
Eight of the private vessels were accordingly taken , and such combustibles as
八 的 这 私人的 船只 是 因此 已采取 , 和 这样的 可燃物 作为
[kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] - - [pɪtʃ] ,
could be found - - pitch ,
可以 是 成立 - - 沥青 ,

因此，八艘私人船只被扣押，并缴获了所有能找到的易燃物——沥青、

[tɑːr] , [oʊld] [seɪlz] , ['empti] [kæsk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] - - [wɜːr; wər] [paɪld] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] .
tar , old sails , empty casks , and other materials - - were piled into them .
焦油 , 老的 帆 , 空的 酒桶 , 和 其他 材料 - - 是 堆积 进入 他们 .

焦油、旧帆布、空桶和其他材料——都被堆放在里面。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [taɪd] [set] [də'rektli; daɪ'rektli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [tɔːrdz] [ðə; ði]
At midnight the tide set directly from the English fleet towards the
在 午夜 这 潮 放 直接地 从 这 英语 舰队 向 这
['spænjərdz] ,
Spaniards ,
西班牙人 ,

午夜时分，潮水直接从英国舰队流向西班牙舰队。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪərʃɪps] , [mænd] [baɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [kruːz] , ['hɔɪstɪd] [seɪl] [ænd; ənd] [droʊv]
and the fireships , manned by their respective crews , hoisted sail and drove
和 这 火船 , 有人值守 经过 他们的 各自 船员 , 吊起 帆 和 驾驶
[daʊn] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
down towards them .
向下 向 他们 .

火船由各自的船员操控，升起风帆，向他们驶去。

[wen] [nɪr] [ðə; ði] [ɑːr'mɑːdə] [ðə; ði] [kruːz] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəmbʌs'təblz] ,
When near the Armada the crews set fire to the combustibles ,
什么时候 靠近 这 舰队 这 船员 放 火 到 这 可燃物 ,

当靠近舰队时，船员们点燃了易燃物。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['boʊts] [rəud] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] .
and taking to their boats rowed back to the fleet .
和 采取 到 他们的 船 划船 后退 到 这 舰队 .

他们登上小船，划回了舰队。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] ['bɜːrstɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪt] [ʃɪps] ['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn]
At the sight of the flames bursting up from the eight ships bearing down upon
在 这 视线 的 这 火焰 爆发 向上 从 这 八 船舶 轴承 向下 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

看到八艘朝他们驶来的战舰上燃起熊熊烈焰，

[ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pænɪk] .
the Spaniards were seized with a panic .
这 西班牙人 是 查获 和 一个 恐慌 .

西班牙人惊慌失措。

[ðə; ði]['ædmərəl]['faɪərd][ə; eɪ] [gʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] , [ænd; ənd][ɔːl] [kʌt] [ðer; ðər]['keɪbəlz][ænd; ənd] ['hɔɪstɪd]
The admiral fired a gun as a signal , and all cut their cables and hoisted
这 上将 被解雇 一个 枪 作为 一个 信号 , 和 全部 切 他们的 电缆 和 吊起
[seɪl] ,
sail ,
帆 ,

海军上将鸣炮示警，所有人随即割断缆绳，升起风帆。

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪərʃɪps] [ə'raɪvd] .
and succeeded in getting out to sea before the fireships arrived .
和 成功了 在 获得 出去 到 海 前 这 火船 到达的 .

在消防船到达之前，他们成功出海了。

[ðeɪ] [leɪ] [tuː; tə][sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]
They lay to six miles from shore , intending to return in the morning and
他们 躺 到 六 英里 从 支撑 , 意图 到 返回 在 这 早晨 和
[rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] ['æŋkərz] ;
recover their anchors ;
恢复 他们的 锚 ;

他们停泊在离岸六英里处，打算第二天早上返回并取回他们的锚；

[bʌt; bət] [dreɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] , [ænd; ənd] ['siːmɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skwɑːdrən]
but Drake with his division of the fleet , and Seymour with the squadron
但 德雷克 和 他的 分配 的 这 舰队 , 和 西摩 和 这 中队
[frʌm; frəm][ðə; ði] [temz] ,
from the Thames ,
从 这 泰晤士河 ,

但德雷克率领他的舰队分队，西摩率领泰晤士河舰队，

[weid] [ðer; ðər] ['æŋkərz] [ænd; ənd] [stʊd] [ɔːf] ['æftər][ðem; ðəm] , [waɪl] ['haʊərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
weighed their anchors and stood off after them , while Howard with his
称重 他们的 锚 和 站立 离开 后 他们 , 尽管 霍华德 和 他的
[dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɔːf] [kæ'leɪ] ,
division remained off Calais ,
分配 剩余 离开 加莱 ,

他们起锚追赶，而霍华德和他的分队则留在加莱附近。

[wer] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['gælɪəs] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'graʊnd] [ɑːn]
where , in the morning , the largest of the four galleasses was seen aground on
在哪里 , 在 这 早晨 , 这 最大 的 这 四 帆船 曾是 已见 搁浅 在
[kæ'leɪ] [bɑːr] .
Calais Bar .
加莱 酒吧 .

当天早上，人们看到四艘帆船中最大的一艘搁浅在加莱沙洲。

[lɔːrd] ['haʊərd] ['weɪstɪd] ['meni] ['preʃəs] ['aʊərz] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [set] [ɔːf] [tuː; tə]
Lord Howard wasted many precious hours in capturing her before he set off to
主 霍华德 浪费 许多 宝贵的 小时 在 捕捉 她 前 他 放 离开 到
[dʒɔɪn] [dreɪk] [ænd; ənd] ['siːmɔː] ,
join Drake and Seymour ,
加入 德雷克 和 西摩 ,

霍华德勋爵在与德雷克和西摩会合之前，浪费了许多宝贵的时间来抓捕她。

[huː] [wɜːr; wər] ['θʌndərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] .
who were thundering against the Spanish fleet .
WHO 是 雷鸣 反对 这 西班牙语 舰队 .

他们正向西班牙舰队发起猛攻。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [gɑːt] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] ['drɪftɪd]
The wind had got up during the night , and the Spaniards had drifted
这 风 有 得到 向上 期间 这 夜晚 , 和 这 西班牙人 有 漂移
['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ,
farther than they expected ,
更远 比 他们 预期的 ,

夜里风势渐大，西班牙人漂流的距离比他们预想的要远得多。

[ænd; ənd] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] [wɜːr; wər] ['skætərd] ['oʊvər] [ðə; ði] [siː] [ɔːf] ['grævəˌlaɪnz] .
and when morning dawned were scattered over the sea off Gravelines .
和 什么时候 早晨 黎明 是 疏散 超过 这 海 离开 格拉沃利讷 .

黎明破晓时，他们散落在格拉沃利讷附近的海面上。

['signəlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kə'lekt] ,
Signals were made for them to collect ,
信号 是 制成 为了 他们 到 收集 ,

发出信号让他们收集信息，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [soʊ] [dreɪk] [ænd; ənd] ['siːmɔː] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['oʊpənd] ['faɪər]
but before they could do so Drake and Seymour came up and opened fire
但 前 他们 可以 做 所以 德雷克 和 西摩 来了 向上 和 打开 火
[wɪ'ðɪn] ['pɪst(ə)l] [ʃɑːt] .
within pistol shot .
之内 手枪 射击 .

但还没等他们这么做，德雷克和西摩就赶到，在手枪射程内开火了。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ædmərəl] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ,
The English admiral saw at once that , with the wind rising from the south ,
这 英语 上将 锯 在 一次 那 , 和 这 风 上升 从 这 南 ,

英国海军上将立刻意识到，随着南风刮起，

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [draɪv] [ðə; ði] [ʌn'wiːldi] ['gæliənz] [nɔːrθ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm]
if he could drive the unwieldy galleons north they would be cut off from
如果 他 可以 驾驶 这 笨重 大型帆船 北 他们 会 是 切 离开 从
[dʌn'kɜːrk] ,
Dunkirk ,
敦刻尔克 ,

如果他能把那些笨重的帆船驱赶到北方，他们就能与敦刻尔克隔绝开来。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biːt] [bæk] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
and would not be able to beat back again until there was a change of
和 会 不是 是 有能力的 到 打 后退 再次 直到 那里 曾是 一个 改变 的
[wɪnd] .
wind .
风 .

只有当风向改变时，他们才能再次反击。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʃɪps] [pɔːd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [ʃɑːt] ['ɪntuː]
All through the morning the English ships poured a continuous shower of shot into
全部 通过 这 早晨 这 英语 船舶 倾倒 一个 连续的 淋浴 的 射击 进入
[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ves(ə)lz] ,
the Spanish vessels ,
这 西班牙语 船只 ,

整个上午，英国军舰持续不断地向西班牙军舰倾泻炮火。

[wɪtʃ] , ['hʌdld] [tə'ɡeðər] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [mæs] , [wɜːr; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'tɜːrn]
which , huddled together in a confused mass , were unable to make any return
哪个 , 蜷缩着 一起 在 一个 使困惑 大量的 , 是 无法 到 制作 任何 返回
[wət'evər] .
whatever .
任何 .

它们挤成一团，乱作一团，根本无法返回。

[ðə; ði] [duːk] [ænd; ənd] [oʊ'kwɛndoʊ] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['seɪləz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fliːt] ,
The duke and Oquendo , with some of the best sailors among the Fleet ,
这 公爵 和 奥昆多 , 和 一些 的 这 最好的 水手们 之中 这 舰队 ,

公爵和奥昆多，以及舰队中最优秀的几名水手，

[traɪd] [tuː; tə] [biːt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [ɡet] [ruːm] [tuː; tə] [mə'nuːvər] ,
tried to beat out from the crowd and get room to manoeuvre ,
尝试 到 打 出去 从 这 人群 和 得到 房间 到 演习 ,

试图从人群中脱颖而出，获得行动空间。

[bʌt; bət] [dreɪks] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [tuː] ['weðərli] [ænd; ənd] [tuː] [wel] ['hændəld] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
but Drake's ships were too weatherly and too well handled to permit of this ,
但 德雷克的 船舶 是 也 天气 和 也 出色地 处理 到 允许 的 这 ,

但是德雷克的船只太能抵御恶劣天气，操控也太娴熟，所以这种情况不会发生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] [ə'ɡen] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'fjuːzd] [mæs] ,
and they were driven back again into the confused mass ,
和 他们 是 驱动 后退 再次 进入 这 使困惑 大量的 ,

于是他们又被驱赶回了混乱的人群中。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['sloʊli] [fɔːrst] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃoʊlz] [ænd; ənd] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊsts] .
which was being slowly forced towards the shoals and banks of the coasts .
哪个 曾是 存在 缓慢地 强制 向 这 浅滩 和 银行 的 这 海岸 .

它正被慢慢地推向海岸的浅滩和河岸。

['haʊərd] [keɪm] [ʌp] [æt; ət] [nuːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz]
Howard came up at noon with his division , and until sunset the fire was
霍华德 来了 向上 在 中午 和 他的 分配 , 和 直到 日落 这 火 曾是
[meɪn'teɪnd] ,
maintained ,
维持 ,

霍华德中午带着他的部队赶到，一直到日落，大火都一直燃烧着。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] [læst] ['kɑːrtrɪdʒ] [wʌz; wəz] [spent] ,
by which time almost the last cartridge was spent ,
经过 哪个 时间 几乎 这 最后的 墨盒 曾是 花费 ,

这时，几乎最后一发子弹也用完了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kruːz] [wɔːrn] ['aʊər; ɑːr] [baɪ] [ðer; ðər] [ɪn'ses(ə)nt] ['leɪbər] .
and the crews worn our by their incessant labour .
和 这 船员 磨损 我们的 经过 他们的 不停歇 劳动 .

船员们也因不停的劳动而疲惫不堪。

[ðeɪ] [tʊk] [noʊ] ['praɪzɪz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['nevər] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [bɔːrd] .
They took no prizes , for they never attempted to board .
他们 采取 不 奖品 , 为了 他们 绝不 尝试过 到 木板 .

他们没有获得任何奖品，因为他们从未尝试登船。

[ðeɪ] [sɔː] [θriː] [greɪt] ['gæliənz] [goʊ] [daʊn] , [ænd; ənd] [θriː] [mɔːr] [drɪft] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði]
They saw three great galleons go down , and three more drift away towards the
他们 锯 三 伟大的 大型帆船 去 向下 , 和 三 更多的 漂移 离开 向 这
[sændz][ʌv; əv][ɔ'stend, 'ɔstend] ,
sands of Ostend ,
沙子 的 奥斯坦德 ,

他们看到三艘大型帆船沉没，另有三艘漂向奥斯坦德的沙滩。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] ['iːðər] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gærɪsn] [ðer; ðər][ɔːr][baɪ] [θriː] ['ves(ə)lz]
where they were captured either by the English garrisoned there or by three vessels
在哪里 他们 是 捕获 任何一个 经过 这 英语 驻军 那里 或者 经过 三 船只
[sent] [baɪ] [lɔːrd] ['wiləbi] [frʌm; frəm] ['flʌʃɪŋ] ,
sent by Lord Willoughby from Flushing ,
发送 经过 主 威洛比 从 法拉盛 ,

他们要么是被驻扎在那里的英国军队俘虏，要么是被威洛比勋爵从弗利辛根派出的三艘船俘虏。

['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['frænsɪs] ['vɪr] .
under the command of Francis Vere .
在下面 这 命令 的 弗朗西斯 维尔 .

在弗朗西斯·维尔的指挥下。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['læstɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['aʊərz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
Had the English ammunition lasted but a few more hours the whole of the
有 这 英语 弹药 持续 但 一个 很少 更多的 小时 这 所有的 的 这
[ɑːr'mɑːdə] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːðər] ['drɪvn] [ə'ʃɔːr] [ɔːr] [sʌŋk] ;
Armada would have been either driven ashore or sunk ;
舰队 会 有 到过 任何一个 驱动 岸上 或者 沉没 ;

如果英国的弹药再坚持几个小时，整个无敌舰队要么会被逼到岸边，要么会被击沉；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [læst] ['kɑːrtrɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [druː] [ɔːf] [tuː; tə] [teɪk]
but when the last cartridge had been burned the assailants drew off to take
但 什么时候 这 最后的 墨盒 有 到过 烧伤 这 袭击者 画 离开 到 拿
[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['stɔrz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ,
on board the stores which had ,
在 木板 这 商店 哪个 有 ,

但当最后一发子弹烧完后，袭击者们撤退去装载船上的物资。

[waɪl] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [baɪ][sʌm; səm][prə'vɪʒ(ə)n] [ʃɪps] [frʌm; frəm]
while the fighting was going on , been brought up by some provision ships from
尽管 这 斗争 曾是 去 在 , 到过 带来 向上 经过 一些 条款 船舶 从
[ðə; ði] [temz] .
the Thames .
这 泰晤士河 .

战斗进行期间，一些来自泰晤士河的补给船将物资运送了过来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spænjərdz] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [baɪ][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
But the Spaniards were in no condition to benefit by the cessation of the
但 这 西班牙人 是 在 不 状况 到 益处 经过 这 停止 的 这
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .

但西班牙人并没有任何理由从进攻的停止中获益。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['leɪbərd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt]
In spite of the terrible disadvantages under which they laboured , they had fought
在 尽管如此 的 这 糟糕的 缺点 在下面 哪个 他们 辛勤劳作 , 他们 有 战斗
[wɪð; wɪθ] ['splendɪd] ['kɜːrɪdʒ] .
with splendid courage .
和 灿烂 勇气 .

尽管他们面临着极其恶劣的不利条件，但他们仍然英勇奋战。

[ðə; ði]	[saɪdz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['gæliənz]	[hæd; həd]	[bɪn]	['rɪdl]	[wɪð; wɪθ]	[ʃɑːt]	,
The	**sides**	**of**	**the**	**galleons**	**had**	**been**	**riddled**	**with**	**shot**	**,**
这	侧面	的	这	大型帆船	有	到过	布满谜团	和	射击	，

帆船的船舷布满了弹孔。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['splɪntərz]	[kɔːzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['rendɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mæsɪv]	['tɪmbɝz]	[hæd; həd]	[dʌn]	['iːv(ə)n]	['greɪtər]	[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['aɪərn]	[heɪl]	.
and	**the**	**splinters**	**caused**	**by**	**the**	**rending**	**of**	**the**	**massive**	**timbers**	**had**	**done**	**even**	**greater**	**execution**	**than**	**the**	**iron**	**hail**	**.**
和	这	碎片	导致	经过	这	渲染	的	这	大量的	木材	有	完毕	甚至	更大的	执行	比	这	铁	冰雹	.

而巨木撕裂产生的碎片造成的破坏力甚至比铁雹还要大。

['biːɪŋ]	['ɔːlweɪz]	[tuː; tə]	['liːwərd]	,	[ænd; ənd]	['hiːlɪŋ]	['oʊvər]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,
Being	**always**	**to**	**leeward**	**,**	**and**	**heeling**	**over**	**with**	**the**	**wind**	**,**
存在	总是	到	背风面	，	和	脚跟	超过	和	这	风	，

始终处于下风侧，并随风倾斜，

[ðə; ði]	[ʃɪps]	[hæd; həd]	[bɪn]	[strʌk]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[bɪ'loʊ]	[ðə; ði]	['wɔːtərlaɪn]	,
the	**ships**	**had**	**been**	**struck**	**again**	**and**	**again**	**below**	**the**	**waterline**	**,**
这	船舶	有	到过	击	再次	和	再次	以下	这	吃水线	，

这些船只的水线以下部分曾多次遭到撞击。

[ænd; ənd]	['meni]	[wɜːr; wər]	['oʊnli]	[kept]	[frʌm; frəm]	['sɪŋkɪŋ]	[baɪ]	['neɪlɪŋ]	[ʃiːts]	[ʌv; əv]	[liːd]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[ʃɑːt]	[hoʊlz]	.
and	**many**	**were**	**only**	**kept**	**from**	**sinking**	**by**	**nailing**	**sheets**	**of**	**lead**	**over**	**the**	**shot**	**holes**	**.**
和	许多	是	仅有的	保留	从	下沉	经过	钉钉子	纸张	的	带领	超过	这	射击	孔	.

许多船只之所以没有沉没，全靠在弹孔上钉上铅板才得以避免。

[ðer; ðər]	['gʌnz]	[wɜːr; wər]	,	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[moʊst]	[pɑːrt]	,	[dɪs'maʊntid]	[ɔːr]	[nɑːkt]	[tuː; tə]	['piːsɪz]	.
Their	**guns**	**were**	**,**	**for**	**the**	**most**	**part**	**,**	**dismounted**	**or**	**knocked**	**to**	**pieces**	**.**
他们的	枪支	是	，	为了	这	最多	部分	，	下马	或者	敲门	到	件	.

他们的枪支大多已被拆卸或击碎。

['sevrəl]	[hæd; həd]	[lɔːst]	[mɑːsts]	,	[ðə; ði]	['kɑːrnɪdʒ]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[kruːz]	[wʌz; wəz]	['fraɪtf(ə)l]	,
Several	**had**	**lost**	**masts**	**,**	**the**	**carnage**	**among**	**the**	**crews**	**was**	**frightful**	**,**
一些	有	丢失的	桅杆	，	这	屠杀	之中	这	船员	曾是	可怕	，

多艘船桅杆折断，船员伤亡惨重。

[ænd; ənd]	[jet]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[ʃɪp]	[hɔːld]	[daʊn]	[hɜːr; hər]	['kʌlərz]	.
and	**yet**	**not**	**a**	**single**	**ship**	**hauled**	**down**	**her**	**colours**	**.**
和	然而	不是	一个	单身的	船	拖拽	向下	她	颜色	.

然而，没有一艘船降下她的旗帜。

[ðə; ði]	[sæn]	[mɑː'teɪoʊ]	,	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[ðæt]	['graʊndɪd]	[bɪ'twiːn]	[ɔ'stend, 'ɔstend]	[ænd; ənd]	[slaɪz]	,
The	**San**	**Mateo**	**,**	**which**	**was**	**one**	**of**	**those**	**that**	**grounded**	**between**	**Ostend**	**and**	**Sluys**	**,**
这	圣	马特奥	，	哪个	曾是	一	的	那些	那	接地	之间	奥斯坦德	和	sluys	，

圣马特奥号是其中一艘在奥斯坦德和斯鲁伊斯之间搁浅的船只。

[fɔːt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[læst]	,	[ænd; ənd]	[kept]	['frænsɪs]	[-]	[θriː]	[ʃɪps]	[æt; ət]	[beɪ]	[fɔːr; fər]	[tuː]	['aʊərz]	,
fought	**to**	**the**	**last**	**,**	**and**	**kept**	**Francis**	**Vere's**	**three**	**ships**	**at**	**bay**	**for**	**two**	**hours**	**,**
战斗	到	这	最后的	，	和	保留	弗朗西斯	维尔的	三	船舶	在	湾	为了	二	小时	，

战斗到了最后一刻，将弗朗西斯·维尔的三艘战舰阻挡了两个小时。

[ʌn'tɪl]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[æt; ət]	[læst]	['kærid]	[baɪ]	['bɔːrdɪŋ]	.
until	**she**	**was**	**at**	**last**	**carried**	**by**	**boarding**	**.**
直到	她	曾是	在	最后的	携带	经过	登机	.

直到最后她被人用船运走。

[left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] ['spænjərdz] ['gæðərd] [ɪn] [wʌt] ['ɔːrdər]
Left to themselves at the end of the day , the Spaniards gathered in what order
左边 到 他们自己 在 这 结尾 的 这 天 , 这 西班牙人 聚集 在 什么 命令
[ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
they could ,
他们 可以 ,

一天结束时，西班牙人只剩下自己，他们便按照自己能想到的顺序聚在一起。

[ænd; ənd] [meɪd] [seɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] .
and made sail for the north .
和 制成 帆 为了 这 北 .

然后扬帆向北驶去。

[ɑːn] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [lɔːsɪz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [men] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɔːr]
On counting the losses they found that four thousand men had been killed or
在 计数 这 损失 他们 成立 那 四 千 男人 有 到过 被杀 或者
[draʊnd] ,
drowned ,
溺水 ,

清点伤亡人数后发现，有四千人丧生或溺水身亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wuːndɪd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fɑːr] ['greɪtər] .
and the number of wounded must have been far greater .
和 这 数字 的 受伤 必须 有 到过 远的 更大的 .

受伤人数肯定远不止这些。

[ðə; ði] [kruːz] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [wɔːrn] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] .
The crews were utterly worn out and exhausted .
这 船员 是 完全地 磨损 出去 和 筋疲力尽的 .

船员们都筋疲力尽了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [kept] [æt; ət] [wɜːrk] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] [riː'fɪtɪŋ] ,
They had the day before been kept at work cleaning and refitting ,
他们 有 这 天 前 到过 保留 在 工作 打扫 和 改装 ,

前一天他们一直在工作，进行清洁和重新装修。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪərʃɪps] [hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] [ðem; ðəm] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
and the fireships had disturbed them early in the night .
和 这 火船 有 不安 他们 早期的 在 这 夜晚 .

夜幕降临之初，那些火船就惊扰了他们。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [sɜːrv] [aʊt] [fuːd] ,
During the engagement there had been no time to serve out food ,
期间 这 订婚 那里 有 到过 不 时间 到 服务 出去 食物 ,

订婚期间没有时间准备食物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['strʌg(ə)l] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] [ðem; ðəm] .
and the labours of the long struggle had completely exhausted them .
和 这 劳动 的 这 长的 斗争 有 完全地 筋疲力尽的 他们 .

长期斗争的艰辛已经让他们筋疲力尽。

[wɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] .
Worst of all , they were utterly disheartened by the day's fighting .
最差 的 全部 , 他们 是 完全地 沮丧 经过 这 天 斗争 .

最糟糕的是，他们被当天的战斗彻底打击了士气。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['paʊndɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['æktɪv] [foʊz] , [huː] ['faɪərd] [faɪv] [ʃɑːts] [tuː; tə][ðer; ðər][wʌn] ,
They had been pounded by their active foes , who fired five shots to their one ,
他们 有 到过 猛击 经过 他们的 积极的 敌人 , WHO 被解雇 五 镜头 到 他们的 一 ,

他们遭到了敌方猛烈的攻击，敌方以五比一的火力压制了他们。

[ænd; ənd] [huːz] ['ves(ə)lz] [seɪld] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,
and whose vessels sailed round and round them ,
和 谁 船只 航行 圆形的 和 圆形的 他们 ,

他们的船只绕着他们转来转去，

[waɪl] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [in'fliktid] [noʊ] ['dæmɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pər'siːv] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ə'seɪlənts] .
while they themselves had inflicted no damage that they could perceive upon their assailants .
尽管 他们 他们自己 有 造成的 不 损害 那 他们 可以 感知 之上 他们的 袭击者 .

虽然他们自己并没有对攻击者造成任何他们能感觉到的伤害。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ædmərəlz][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] .
The English admirals had no idea of the extent of the victory they had won .
这 英语 海军上将 有 不 主意 的 这 程度 的 这 胜利 他们 有 韩元 .

英国海军将领们完全没有意识到他们取得了多么巨大的胜利。

['haʊərd] , [huː] [hæd; həd]['oʊnli] [kʌm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
Howard , who had only come up in the middle of the fight ,
霍华德 , WHO 有 仅有的 来 向上 在 这 中间 的 这 斗争 ,

霍华德是在打斗进行到一半时才加入进来的。

[bi'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] " [wɜːr; wər] [stɪl] ['wʌndərf(ə)l] [greɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , " [waɪl] ['iːv(ə)n] [dreɪk] ,
believed that they " were still wonderful great and strong , " while even Drake ,
相信 那 他们 " 是 仍然 精彩的 伟大的 和 强的 , " 尽管 甚至 德雷克 ,

德雷克认为他们“依然伟大、强大”，

[huː] [sɔː] [mɔːr] ['klɪrli] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] ,
who saw more clearly how much they had suffered ,
WHO 锯 更多的 清楚地 如何 很多 他们 有 遭受 ,

他们更清楚地看到了自己所遭受的苦难，

['oʊnli] ['ventʃərd] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪz] [æt; ət] [liːst] [wʊd] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dʒɔɪn][hændz][wɪð; wɪθ]['pɑːrmə] .
only ventured to hope that some days at least would elapse before they could join hands with Parma .
仅有的 冒险 到 希望 那 一些 天 在 至少 会 流逝 前 他们 可以 加入 双手 和 帕尔马 .

他们只希望至少能过几天，他们才能与帕尔马携手合作。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [stɔːr] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,
In spite of the small store of ammunition that had arrived the night before ,
在 尽管如此 的 这 小的 店铺 的 弹药 那 有 到达的 这 夜晚 前 ,

尽管前一天晚上运到了一小批弹药，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mægəzinz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['empti] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [frʌnt] ,
the English magazines were almost empty ; but they determined to show a good front ,
这 英语 杂志 是 几乎 空的 ; 但 他们 决定 到 展示 一个 好的 正面 ,

英国杂志几乎空空如也；但他们决心要维持良好的形象。

[ænd; ənd] " [gɪv] [tʃeɪs] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['nʌθɪŋ] .
and " give chase as though they wanted nothing .
和 " 给 追赶 作为 尽管 他们 通缉 没有什么 .

“追赶，好像他们什么也不想要。”

" [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [fliːt] [wɜːr; wər] [stɪl] [tuː; tə] ['wɪndwərd] [ʌv; əv][ðə; ði]
" When the morning dawned the English fleet were still to windward of the
" 什么时候 这 早晨 黎明 这 英语 舰队 是 仍然 到 迎风 的 这
[ɑːr'mɑːdə] ,
Armada ,
舰队 ,

“当晨曦初露时，英国舰队仍在无敌舰队的上风处。”

[waɪl] [tuː; tə] ['liːwərd] [wɜːr; wər] [laɪnz] [ʌv; əv] [waɪt] [foʊm] ,
while to leeward were lines of white foam ,
尽管 到 背风面 是 线条 的 白色的 泡沫 ,

而背风面则泛起一排排白色泡沫。

[wer] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃoʊlz] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] .
where the sea was breaking on the shoals of Holland .
在哪里 这 海 曾是 打破 在 这 浅滩 的 荷兰 .

海浪拍打着荷兰的浅滩。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði][ɑːr'mɑːdə][wʌz; wəz] [lɔːst] .
It seemed that the Armada was lost .
它 似乎 那 这 舰队 曾是 丢失的 .

无敌舰队似乎已经迷失了方向。

[æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt][ðə; ði] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
At this critical moment the wind suddenly shifted to the east .
在 这 批判的 片刻 这 风 突然 转移 到 这 东方 .

就在这关键时刻，风向突然转为东风。

[ðɪs] [θruː] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [fliːt] [tuː; tə] ['liːwərd] ,
This threw the English fleet to leeward ,
这 扔 这 英语 舰队 到 背风面 ,

这使得英国舰队向背风面偏移。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['spænjərdz] [tuː; tə] [hed] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [meɪk] [fɔːr; fər]
and enabled the Spaniards to head out from the coast and make for
和 已启用 这 西班牙人 到 头 出去 从 这 海岸 和 制作 为了
[ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] .
the North Sea .
这 北 海 .

这使得西班牙人能够从海岸出发，驶向北海。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ædmərəl] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] .
The Spanish admiral held a council .
这 西班牙语 上将 握住 一个 理事会 .

西班牙海军上将召开了一次会议。

[ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] [fer] [wɪnd] [fɔːr; fər] [kæ'leɪ] ;
The sea had gone down , and they had now a fair wind for Calais ;
这 海 有 已消失 向下 , 和 他们 有 现在 一个 公平的 风 为了 加莱 ;

海平面下降，他们现在顺风驶向加莱；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] ['mæstərz] [ænd; ənd] ['kæptɪnz] ['weðər] [ðeɪ]
and the question was put to the sailing masters and captains whether they
和 这 问题 曾是 放 到 这 帆船 大师 和 队长 无论 他们
[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɔːr] [seɪl] [nɔːrθ] [raʊnd] ['skɑːtlənd] [ænd; ənd]['aɪərlənd] ,
should return into the Channel or sail north round Scotland and Ireland ,
应该 返回 进入 这 渠道 或者 帆 北 圆形的 苏格兰 和 爱尔兰 ,

于是，人们向航海长和船长们提出了一个问题：他们应该返回英吉利海峡，还是绕道苏格兰和爱尔兰向北航行？

[ænd; ənd][soʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [speɪn] .
and so return to Spain .
和 所以 返回 到 西班牙 .

于是返回西班牙。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wʌz; wəz] ['broʊkən] ,
The former was the courageous course , but the spirit of the Spaniards was broken ,
这 以前的 曾是 这 勇敢 课程 , 但 这 精神 的 这 西班牙人 曾是 破碎的 ,

前者是勇敢的做法，但西班牙人的士气被摧毁了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [voʊt] [wʌz; wəz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
and the vote was in favour of what appeared a way of escape .
和 这 投票 曾是 在 偏爱 的 什么 出现 一个 方式 的 逃脱 .

投票结果赞成这种看似逃脱的方法。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['ʃætərd] [fliːt] [bɔːr] [ɑːn] [ɪts] [wei] [nɔːrθ] .
Therefore , the shattered Fleet bore on its way north .
所以 , 这 破碎 舰队 钻孔 在 它是 方式 北 .

因此，这支残破的舰队继续向北行进。

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['kaʊns(ə)l] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] ,
On board the English fleet a similar council was being held ,
在 木板 这 英语 舰队 一个 相似的 理事会 曾是 存在 握住 ,

英国舰队上也正在召开类似的会议。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [lɔːrd] ['siːmɔːrz] ['skwɑːdrən] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
and it was determined that Lord Seymour's squadron should return to guard the Channel ,
和 它 曾是 决定 那 主 西摩的 中队 应该 返回 到 警卫 这 渠道 ,

于是决定让西摩勋爵的舰队返回英吉利海峡守卫。

[lest] ['pɑːrmə] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə] [krɔːs] [frʌm; frəm] [dʌn'kɜːrk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
lest Parma should take advantage of the absence of the fleet to cross from Dunkirk to England ,
免得 帕尔马 应该 拿 优势 的 这 缺席 的 这 舰队 到 叉 从 敦刻尔克 到 英格兰 ,

以免帕尔马趁着舰队缺席，从敦刻尔克渡海逃往英国。

[ænd; ənd] [ðæt] ['haʊərd] [ænd; ənd] [dreɪk] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['naɪnti] [ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd] [pər'suː] [ðə; ði] ['spænjərdz] ;
and that Howard and Drake with their ninety ships should pursue the Spaniards ;
和 那 霍华德 和 德雷克 和 他们的 九十 船舶 应该 追求 这 西班牙人 ;

并命令霍华德和德雷克率领九十艘战舰追击西班牙人；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; or,)

第9/20页

[fɔːr; fər]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['lætər]	[hæd; həd]	[ɪn'taɪərli]	[ə'bændənd]	[ðer; ðər]	['entərpraɪz]	,
for	**it**	**was**	**not**	**for**	**a**	**moment**	**supposed**	**that**	**the**	**latter**	**had**	**entirely**	**abandoned**	**their**	**enterprise**	**,**
为了	它	曾是	不是	为了	一个	片刻	据称	那	这	后者	有	完全	弃	他们的	企业	,

因为没有人丝毫认为后者已经完全放弃了他们的事业。

[ænd; ənd]	[ɪn'tendɪd]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːrn]	[tuː; tə]	[speɪn]	[wɪ'ðaʊt]	['meɪkɪŋ]	[ə'nʌðər]	['efərt]	[tuː; tə]	[ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn]	['pɑːrmə]	.
and	**intended**	**to**	**return**	**to**	**Spain**	**without**	**making**	**another**	**effort**	**to**	**rejoin**	**Parma**	**.**
和	故意的	到	返回	到	西班牙	没有	制作	其他	努力	到	重新加入	帕尔马	.

并打算返回西班牙，不再尝试重返帕尔马队。

['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	['wiːks]	['faɪtɪŋ]	['dʒefri]	[ænd; ənd]	['laɪənl]	-	[hæd; həd]	['teɪkən]	[sʌtʃ]	[pɑːrt]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɑːntest]	;
During	**the**	**week's**	**fighting**	**Geoffrey**	**and**	**Lionel**	**Vickars**	**had**	**taken**	**such**	**part**	**as**	**they**	**could**	**in**	**the**	**contest**	**;**
期间	这	本周	斗争	杰弗里	和	莱昂内尔	-	有	已采取	这样的	部分	作为	他们	可以	在	这	竞赛	;

在为期一周的战斗中，杰弗里·维卡斯和莱昂内尔·维卡斯都尽其所能地参与了比赛；

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ðer; ðər]	[hæd; həd]	[bɪn]	[noʊ]	[hænd]	[tuː; tə]	[hænd]	['faɪtɪŋ]	,
but	**as**	**there**	**had**	**been**	**no**	**hand**	**to**	**hand**	**fighting**	**,**
但	作为	那里	有	到过	不	手	到	手	斗争	,

但由于没有发生肉搏战，

[ðə; ði]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌvɒlən'tiəz]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ðə; ði]	[fliːt]	[hæd; həd]	[bɪn]	['lɪt(ə)l]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[spek'teitəs]	.
the	**position**	**of**	**the**	**volunteers**	**on**	**board**	**the**	**fleet**	**had**	**been**	**little**	**more**	**than**	**that**	**of**	**spectators**	**.**
这	位置	的	这	志愿者	在	木板	这	舰队	有	到过	小的	更多的	比	那	的	观众	.

舰队上的志愿者们的地位几乎和旁观者无异。

[ðə; ði]	[kruːz]	[wɜːrkt]	[ðə; ði]	['gʌnz]	[ænd; ənd]	[mə'nuːvə]	[ðə; ði]	[seɪlz]	,
The	**crews**	**worked**	**the**	**guns**	**and**	**manoeuvred**	**the**	**sails**	**,**
这	船员	工作	这	枪支	和	操纵	这	帆	,

船员们操作火炮，操纵风帆。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[moʊst]	[ðə; ði]	[lædz]	[kʊd; kəd]	[duː]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[rɪ'liːv]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[bɔɪz]	[ɪn]	['kæriɪŋ]	[ʌp]	['paʊdər]	[ænd; ənd]	[ʃɑːt]	,
and	**the**	**most**	**the**	**lads**	**could**	**do**	**was**	**to**	**relieve**	**the**	**ship**	**boys**	**in**	**carrying**	**up**	**powder**	**and**	**shot**	**,**
和	这	最多	这	小伙子们	可以	做	曾是	到	缓解	这	船	男孩们	在	携带	向上	粉末	和	射击	,

这些小伙子们最多能做的就是帮船上的水手们搬运火药和炮弹。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[teɪk]	[raʊnd]	[drɪŋk]	[tuː; tə]	[men]	['sɜːrvɪŋ]	[ðə; ði]	['gʌnz]	.
and	**to**	**take**	**round**	**drink**	**to**	**men**	**serving**	**the**	**guns**	**.**
和	到	拿	圆形的	喝	到	男人	服务	这	枪支	.

并给负责守炮的士兵们送上饮料。

[wen] [nɑːt] [ˈʌðərwaɪz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðə; ði]
When not otherwise engaged they had watched with intense excitement the
什么时候 不是 否则 已订婚的 他们 有 观看 和 激烈的 激动 这
[məˈnuːvər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ʃɪp] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
manoeuvres of their own ship and of those near them ,
机动 的 他们的 自己的 船 和 的 那些 靠近 他们 ,

当没有其他事情要做的时候，他们会非常兴奋地观看自己船只和附近船只的航行操作。

[æz; əz] [ðeɪ] [swept] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɡreɪt] [hʌlz] , [dɪˈlɪvərd] [ðer; ðər] [ˈbrɔːdˌsaɪdz] ,
as they swept down towards the great hulls , delivered their broadsides ,
作为 他们 扫荡 向下 向 这 伟大的 船体 , 发表 他们的 传单 ,

当它们俯冲向巨大的船体时，便发射了舷炮。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃɑːt] [ɔːf] [əˈɡen] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ]
and then shot off again before the Spaniards had had time to discharge
和 然后 射击 离开 再次 前 这 西班牙人 有 有 时间 到 释放
[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɡʌn] [ɔːr] [tuː] .
more than a gun or two .
更多的 比 一个 枪 或者 二 .

然后，在西班牙人来不及开一两枪之前，他们又开火了。

[ðə; ði] [seɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [pɪrst] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] ,
The sails had been pierced in several places ,
这 帆 有 到过 穿孔 在 一些 地方 ,

船帆有多处破损。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ʃɑːt] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] .
but not a single shot had struck the hull of the vessel .
但 不是 一个 单身的 射击 有 击 这 船体 的 这 血管 .

但是，没有一发子弹击中船体。

[ɪn] [ðə; ði] [læst] [ˈdeɪz] [ˈfaɪtɪŋ] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈæktɪv] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈtæŋɡld] [əˈmʌŋ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv]
In the last day's fighting , however , the Active became entangled among several of
在 这 最后的 天 斗争 , 然而 , 这 积极的 成为 纠缠 之中 一些 的
[ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈɡæliənz] ,
the Spanish galleons ,
这 西班牙语 大型帆船 ,

然而，在最后一天的战斗中，“活跃号”却被几艘西班牙帆船缠住了。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [bɪˈkɑːmd] [baɪ] [ðer; ðər] [ˈlɔːfti] [hʌlz] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ræn] [fʊl] [æt; ət]
and being almost becalmed by their lofty hulls , one of them ran full at
和 存在 几乎 平静 经过 他们的 高远 船体 , 一 的 他们 跑 满的 在
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

由于船体高耸，几乎无法航行，其中一艘船全速向她驶来。

[ænd; ənd] [ˈroʊlɪŋ] [ˈhevɪli] [ɪn] [ðə; ði] [siː] , [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌoʊvərˈwelm] [hɜːr; hər] [ˈpjuːni]
and rolling heavily in the sea , seemed as if she would overwhelm her puny
和 滚动 重度 在 这 海 , 似乎 作为 如果 她 会 压倒 她 弱小
[ænˈtæɡənɪst] .
antagonist .
反派 .

她在海中翻滚，看起来好像要压倒她那渺小的对手。

[ˈdʒefri] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːp] [wen] [ðə; ði] [ˈmɪzn] [ˈrɪɡɪŋ] [bɪˈkeɪm]
Geoffrey was standing at the end of the poop when the mizzen rigging became
杰弗里 曾是 常设 在 这 结尾 的 这 船尾 什么时候 这 后桅 索具 成为
[ɪnˈtæŋɡld] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn] [ˈɡæləri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspænjərd] ,
entangled in the stern gallery of the Spaniard ,
纠缠 在 这 船尾 画廊 的 这 西班牙人 ,

当时杰弗里正站在船尾甲板的末端，这时后桅的索具与“西班牙人号”的船尾廊缠在了一起。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði][mæst] [snæpt] [ɔːf] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] ['kærid] [hɪm; ɪm]
and a moment later the mast snapped off , and as it fell carried him
和 一个 片刻 之后 这 桅杆 啪啪 离开 , 和 作为 它 跌倒 携带 他
['oʊvərbɔːrd] .
overboard .
落水 .

片刻之后，桅杆断裂，掉落时将他带入海中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [stʌnd] ,
For a moment he was half stunned ,
为了 一个 片刻 他 曾是 一半 目瞪口呆 ,

他一时有些懵，愣住了。

[bʌt; bət] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ʃɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz]
but caught hold of a piece of timber shot away from one of the enemy's
但 捕捉 抓住 的 一个 片 的 木材 射击 离开 从 一 的 这 敌人的
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,

但他却抓住了一块从敌舰上射下来的木头。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [mə'kænɪkli] .
and clung to it mechanically .
和 紧紧抓住 到 它 机械地 .

机械地抓住它。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] , [ðə; ði] ['æktɪv] [hæd; həd] [drɔːn] [aʊt] [frʌm; frəm]
When he recovered and looked round , the Active had drawn out from
什么时候 他 恢复 和 看起来 圆形的 , 这 积极的 有 绘制 出去 从
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,
between the Spaniards ,
之间 这 西班牙人 ,

当他回过神来环顾四周时，发现“活跃者”已经从西班牙人中间撤了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['gæliən] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] ['nɪrli] [sʌŋk] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][kloʊz] [bɪ'saɪd]
and the great galleon which had so nearly sunk her was close beside
和 这 伟大的 盖伦帆船 哪个 有 所以 几乎 沉没 她 曾是 关闭 旁
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

那艘差点让她沉没的大型帆船就在他旁边。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['tɜːrmɔɪl] ;
The sea was in a turmoil ;
这 海 曾是 在 一个 动荡 ;

海面波涛汹涌；

[ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz] [ðeɪ] [set] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['biːɪŋ] ['broʊkən][ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [ʌv; əv]
the waves as they set in from the west being broken up by the rolling of
这 波浪 作为 他们 放 在 从 这 西方 存在 破碎的 向上 经过 这 滚动 的
[ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] ,
the great ships ,
这 伟大的 船舶 ,

从西面涌来的海浪被巨轮的摇晃搅得支离破碎。

[ænd; ənd][tɔːrn][baɪ][ðə; ði][heɪl] [ʌv; əv] [ʃɑːt] .
and torn by the hail of shot .
和 撕裂 经过 这 冰雹 的 射击 .

被密集的弹雨撕裂。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [prə'dɪdʒəs] ,
The noise was prodigious ,
这 噪音 曾是 惊人 ，

噪音巨大。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [ˌkænə'neɪd] [kept] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ɑːr'mɑːdə] ,
from the incessant cannonade kept up by the English ships and the return of the artillery on board the Armada ,
从 这 不停歇 炮击 保留 向上 经过 这 英语 船舶 和 这 返回 的 这 炮兵 在 木板 这 舰队 ，

由于英国军舰持续不断的炮击以及无敌舰队重新部署火炮，

[ðə; ði] ['rendɪŋ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] , [ðə; ði] ['hevi] ['kræʃɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] ['gæliənz] [roʊld] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] ,
the rending of timber , the heavy crashes as the great galleons rolled against one another ,
这 渲染 的 木材 ， 这 重的 崩溃 作为 这 伟大的 大型帆船 滚动 反对 一 其他 ，

木材撕裂的声音，巨型帆船相互碰撞发出的沉重撞击声，

[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ʃɪps] , [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːsts] [ænd; ənd] [jaːdz] ,
the shouting on board the Spanish ships , the creaking of the masts and yards ,
这 喊叫 在 木板 这 西班牙语 船舶 ， 这 嘎吱作响 的 这 桅杆 和 码 ，

西班牙船上的喊叫声，桅杆和横桁的嘎吱声，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪlz] .
and the flapping of the sails .
和 这 扑 的 这 帆 .

还有风帆拍打的声音。

[ɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [aʊt] ,
On trying to strike out ,
在 尝试 到 罢工 出去 ，

试图三振出局时，

['dʒefri] [faʊnd] [ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] ['oʊvərbɔːrd] [hiː; hi] [hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [raɪt] [niː] [sɪ'vɪrli] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
Geoffrey found that as he had been knocked overboard he had struck his right knee severely against the rail of the vessel ,
杰弗里 成立 那 作为 他 有 到过 敲门 落水 他 有 击 他的 正确的 膝盖 严重 反对 这 轨 的 这 血管 ，

杰弗里发现，他被撞落水时，右膝重重地撞在了船舷上。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ðæt] [leg] .
and was at present unable to use that leg .
和 曾是 在 展示 无法 到 使用 那 腿 .

目前他无法使用那条腿。

['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rʌn] [daʊn] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] ,
Fearful of being run down by one of the great ships ,
可怕 的 存在 跑步 向下 经过 一 的 这 伟大的 船舶 ，

害怕被巨轮撞上，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊld] ,
and still more of being caught between two of them as they rolled ,
和 仍然 更多的 的 存在 捕捉 之间 二 的 他们 作为 他们 滚动 ，

而且，当他们翻滚时，我更难受地被夹在他们中间。

[hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [saɪt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [θrɔːŋ] .
he looked round to try to get sight of an English ship in the throng .
他 看起来 圆形的 到 尝试 到 得到 视线 的 一个 英语 船 在 这 人群 .

他环顾四周，试图在人群中找到一艘英国船只。

[ðen] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['spænjərdz] ,
Then , seeing that he was entirely surrounded by Spaniards ,
然后 , 看到 那 他 曾是 完全 包围 经过 西班牙人 ,

然后，他发现自己完全被西班牙人包围了，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði][spɑːr][ænd; ənd][swæm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv]
he left the spar and swam as well as he could to the bow of
他 左边 这 斯帕 和 游泳 作为 出色地 作为 他 可以 到 这 弓 的
[ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
a great ship close beside him ,
一个 伟大的 船 关闭 旁 他 ,

他离开桅杆，尽力游到旁边一艘大船的船头。

[ænd; ənd] ['græspɪŋ] [ə; eɪ] [roʊp] ['treɪlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['boʊsprɪt] ,
and grasping a rope trailing from the bowsprit ,
和 抓握 一个 绳索 尾随 从 这 船首斜桅 ,

抓住从船首斜桅垂下的一根绳子，

['mænɪdʒd] [baɪ][ɪts] [eɪd][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːbsteɪ] ,
managed by its aid to climb up until he reached the bobstay ,
管理 经过 它是 援助 到 爬 向上 直到 他 达到 这 鲍勃斯泰 ,

借助它的力量，他一路向上攀爬，直到到达船首斜撑处。

[ə'krɔːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stem] .
across which he seated himself with his back to the stem .
穿过 哪个 他 坐着 他自己 和 他的 后退 到 这 干 .

他背对着树干，坐在树干上。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'keriəs] [wʌn] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n]
The position was a precarious one , and after a time he gained the wooden
这 位置 曾是 一个 岌岌可危 一 , 和 后 一个 时间 他 获得 这 木制的
[ka:vd] [wɜːrk] [ə'bʌv] ,
carved work above ,
雕刻 工作 多于 ,

这份工作并不稳定，过了一段时间后，他才得到了上面提到的那份木雕工作。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [siːt] [ðer; ðər][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['boʊsprɪt] ,
and obtained a seat there just below the bowsprit ,
和 获得 一个 座位 那里 只是 以下 这 船首斜桅 ,

然后他在船首斜桅下方找了个座位坐下。

[ænd; ənd]['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [dek] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
and hidden from the sight of those on deck a few feet above him .
和 隐 从 这 视线 的 那些 在 甲板 一个 很少 脚 多于 他 .

而且，他躲藏在甲板上几英尺高的地方，从甲板上的人看不到他。

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] ['drɪftɪŋ] [tuː; tə] ['liːwərd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃoʊlz] ,
As he knew the vessels were drifting to leeward towards the shoals ,
作为 他 知道 这 船只 是 漂流 到 背风面 向 这 浅滩 ,

他知道这些船只正向背风面漂向浅滩。

[hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [strʌk] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði]
he hoped to remain hidden until the vessel struck , and then to gain the
他 希望 到 保持 隐 直到 这 血管 击 , 和 然后 到 获得 这
[ʃɔːr] .
shore .
支撑 .

他希望一直躲藏到船只撞击海岸，然后游到岸边。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [brɔːt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɑːn] [wɪtʃ]
Presently the shifting of the positions of the ships brought the vessel on which
目前 这 转变 的 这 职位 的 这 船舶 带来 这 血管 在 哪个

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [laɪn] .
he was into the outside line .
他 曾是 进入 这 外部 线 .

目前，由于舰船位置的变化，他所在的舰船被移到了外侧航线上。

[ðə; ði] [ʃɑːts] [naʊ] [fluː] ['θɪkli] [ə'baʊt] ,
The shots now flew thickly about ,
这 镜头 现在 飞翔 浓密 关于 ,

枪声顿时密集响起。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [fiːl] [ə; eɪ][dʒɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz]
and he could from time to time feel a jar as the vessel was
和 他 可以 从 时间 到 时间 感觉 一个 罐 作为 这 血管 曾是

[strʌk] .
struck .
击 .

他时不时能感觉到船身被撞击时产生的震动。

[soʊ][æn; ən] ['aʊər] [went] [ɑːn] .
So an hour went on .
所以 一个 小时 去 在 .

就这样，一个小时过去了。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊtɪŋ] [ɑːn] [dek] ,
At the end of that time he heard a great shouting on deck ,
在 这 结尾 的 那 时间 他 听到 一个 伟大的 喊叫 在 甲板 ,

最后，他听到甲板上传来一声巨大的喊叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [men] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
and the sound of men running to and fro .
和 这 声音 的 男人 跑步 到 和 弗 .

还有人来回奔跑的声音。

['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bɪ'loʊ]
Happening to look down he saw that the sea was but a few feet below
发生 到 看 向下 他 锯 那 这 海 曾是 但 一个 很少 脚 以下

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他无意间低头一看，发现海水就在他脚下几英尺的地方。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['gæliən] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] .
and knew that the great galleon was sinking .
和 知道 那 这 伟大的 盖伦帆船 曾是 下沉 .

他知道这艘大帆船正在下沉。

[ə'nʌðər] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['loʊər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi]
Another quarter of an hour she was so much lower that he was sure she
其他 四分之一 的 一个 小时 她 曾是 所以 很多 降低 那 他 曾是 当然 她

[kʊd; kəd][nɑːt] [swɪm] ['meni] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] ;
could not swim many minutes longer ;
可以 不是 游泳 许多 分钟 更长 ;

又过了十五分钟，她的水位下降得厉害，他确信她再也游不了几分钟了；

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ə'vɔɪd]	['biːɪŋ]	[drɔːn]	[daʊn]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	[hiː; hi]	[drɑːpt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['wɔːtər]
and	**to**	**avoid**	**being**	**drawn**	**down**	**with**	**her**	**he**	**dropped**	**into**	**the**	**water**
和	到	避免	存在	绘制	向下	和	她	他	掉落	进入	这	水

[ænd; ənd]	[swæm]	[ɔːf]	.
and	**swam**	**off**	**.**
和	游泳	离开	.

为了避免被她一起拖入水中，他跳入水中游走了。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	['dɪstəns]	[ə'weɪ]	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːrd]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[kraɪ]	,
He	**was**	**but**	**a**	**short**	**distance**	**away**	**when**	**he**	**heard**	**a**	**loud**	**cry**	**,**
他	曾是	但	一个	短的	距离	离开	什么时候	他	听到	一个	大声	哭	,

他刚走不远就听到一声尖叫。

[ænd; ənd]	['glænsɪŋ]	['oʊvər]	[hɪz; ɪz]	['ʃoʊldər]	[sɔː]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[ˌdɪsə'pɪrɪŋ]	.
and	**glancing**	**over**	**his**	**shoulder**	**saw**	**the**	**ship**	**disappearing**	**.**
和	瞥了一眼	超过	他的	肩膀	锯	这	船	消失	.

他回头瞥了一眼，看到那艘船消失了。

[hiː; hi]	[swæm]	['despərətli]	,	[bʌt; bət]	[wʌz; wəz]	[kɔːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sʌk]	[ænd; ənd]	['kærid]	['ʌndər]	;
He	**swam**	**desperately**	**,**	**but**	**was**	**caught**	**in**	**the**	**suck**	**and**	**carried**	**under**	**;**
他	游泳	绝望地	,	但	曾是	捕捉	在	这	吸	和	携带	在下面	;

他拼命游动，但还是被卷入漩涡中沉入水底；

[bʌt; bət]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[greɪt]	[depθ]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[suːn]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
but	**there**	**was**	**no**	**great**	**depth**	**of**	**water**	**,**	**and**	**he**	**soon**	**came**	**to**	**the**
但	那里	曾是	不	伟大的	深度	的	水	,	和	他	很快	来了	到	这

['sɜːrfɪs]	[ə'gen]	.
surface	**again**	**.**
表面	再次	.

但水并不深，他很快又浮出了水面。

[ðə; ði]	[siː]	[wʌz; wəz]	['dɑːtɪd]	[wɪð; wɪθ]	['strʌglɪŋ]	[men]	[ænd; ənd]	['piːsɪz]	[ʌv; əv]	['rekɪdʒ]	.
The	**sea**	**was**	**dotted**	**with**	**struggling**	**men**	**and**	**pieces**	**of**	**wreckage**	**.**
这	海	曾是	虚线	和	挣扎	男人	和	件	的	残骸	.

海面上散落着挣扎的人员和残骸。

[hiː; hi]	[swæm]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['lætər]	,	[ænd; ənd]	[held]	[ɑːn]	[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[sɔː]	[sʌm; səm]	['boʊts]	,
He	**swam**	**to**	**one**	**of**	**the**	**latter**	**,**	**and**	**held**	**on**	**until**	**he**	**saw**	**some**	**boats**	**,**
他	游泳	到	一	的	这	后者	,	和	握住	在	直到	他	锯	一些	船	,

他游到其中一艘船上，并紧紧抓住船舷，直到看到一些船只。

[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[nekst]	['spænɪʃ]	[ʃɪp]	[hæd; həd]	['loʊɚd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[hɜːr; hər]	['kɑːnsɔːrt]	[ˌdɪsə'pɪrɪŋ]	,
which	**the**	**next**	**Spanish**	**ship**	**had**	**lowered**	**when**	**she**	**saw**	**her**	**consort**	**disappearing**	**,**
哪个	这	下一个	西班牙语	船	有	降低	什么时候	她	锯	她	配偶	消失	,

当她的同伴消失时，下一艘西班牙船放下了那艘船。

['roʊɪŋ]	[tɔːrdz]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[suːn]	['æftərwərdz]	[hɔːld]	['ɪntuː]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	.
rowing	**towards**	**them**	**,**	**and**	**was**	**soon**	**afterwards**	**hauled**	**into**	**one**	**of**	**them**	**.**
划船	向	他们	,	和	曾是	很快	然后	拖拽	进入	一	的	他们	.

他划着船朝他们驶去，不久后就被拖进了其中一艘船里。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kloʊzd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[ə'suːmd]	[ðə; ði]	[ə'pɪrəns]
He	**had**	**closed**	**his**	**eyes**	**as**	**it**	**came**	**up**	**,**	**and**	**assumed**	**the**	**appearance**
他	有	关闭	他的	眼睛	作为	它	来了	向上	,	和	假定	这	外貌

[ʌv; əv]	[ɪnˌsensə'bɪləti]	,
of	**insensibility**	**,**
的	麻木	,

消息传来时，他闭上了眼睛，装出一副麻木不仁的样子。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[leɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bɑːtəm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[boʊt]	[ɪ'muːvəbl]	,
and	**he**	**lay**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**boat**	**immovable**	**,**
和	他	躺	在	这	底部	的	这	船	不可移动的	,

他一动不动地躺在船底。

[ʌn'tɪl] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [ə'bʌv] ,
until after a time he heard voices above ,
直到 后 一个 时间 他 听到 声音 多于 ，

过了一段时间后，他听到了上方的声音，

[ænd; ənd] [ðen] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['kærid] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .
and then felt himself being carried up the ladder and laid down on the deck .
和 然后 毛毡 他自己 存在 携带 向上 这 梯子 和 铺设 向下 在 这 甲板 .

然后他感觉自己被人抬上梯子，躺在了甲板上。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][fɔːr; fər][sʌm; səm] [raɪm] , ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [best] [duː] .
He remained quiet for some rime , thinking over what he had best do .
他 剩余 安静的 为了 一些 韵脚 ， 思维 超过 什么 他 有 最好的 做 .

他沉默了一会儿，思考着自己最好该怎么做。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][wʌns]
He was certain that were it known he was English he would at once
他 曾是 肯定 那 是 它 已知 他 曾是 英语 他 会 在 一次
[biː; bi] [stæbd] [ænd; ənd] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] ,
be stabbed and thrown overboard ,
是 刺伤 和 抛掷 落水 ，

他确信，一旦人们知道他是英国人，他就会立刻被刺死并扔下船。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['kwɔːrtər] ;
for there was no hope of quarter ;
为了 那里 曾是 不 希望 的 四分之一 ；

因为没有获得宽恕的希望；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] ['eni] [plæn][baɪ] [wɪtʃ] ,
but he was for some time unable to devise any plan by which ,
但 他 曾是 为了 一些 时间 无法 到 设计 任何 计划 经过 哪个 ，

但他有一段时间都无法想出任何办法，

['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [raɪm] , [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ˌnæʃə'næləti] .
even for a short rime , to conceal his nationality .
甚至 为了 一个 短的 韵脚 ， 到 隐藏 他的 国籍 .

即使是为了短暂的韵律，也要掩盖他的国籍。

[hiː; hi]['oʊnli] [nuː] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ,
He only knew a few words of Spanish ,
他 仅有的 知道 一个 很少 字 的 西班牙语 ，

他只会说几句西班牙语。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
and would be detected the moment he opened his lips .
和 会 是 检测到 这 片刻 他 打开 他的 嘴唇 .

他一开口就会被发现。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːpɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] ;
He thought of leaping up suddenly and jumping overboard ;
他 想法 的 跳跃 向上 突然 和 跳 落水 ；

他想突然跳起来跳下船；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [tuː; tə] ['wɪndwərd] [wʊd] [biː; bi] [slaɪt]
but his chance of reaching the English ships to windward would be slight
但 他的 机会 的 到达 这 英语 船舶 到 迎风 会 是 轻微
[ɪn'diːd] .
indeed .
的确 .

但他逆风追上英国船只的机会确实微乎其微。

[æt; ət] [læst] [æn; ən] [aɪ'diːə] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]
At last an idea struck him , and sitting up he opened his eyes and
在 最后的 一个 主意 击 他 , 和 坐着 向上 他 打开 他的 眼睛 和
[lʊkt] [raʊnd] .
looked round .
看起来 圆形的 .

他终于想到了一个主意，于是坐起身来，睁开眼睛环顾四周。

['sevrəl] ['ʌðər] ['spænjərdz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] [leɪ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [nɪr]
Several other Spaniards who had been picked up lay exhausted on the deck near
一些 其他 西班牙人 WHO 有 到过 挑选 向上 躺 筋疲力尽的 在 这 甲板 靠近
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

获救的其他几名西班牙人筋疲力尽地躺在他附近的甲板上。

[ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['seɪləz] [kloʊz] [baɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ] ['kænən] .
A party of soldiers and sailors close by were working a cannon .
一个 派对 的 士兵 和 水手们 关闭 经过 是 在职的 一个 大炮 .

附近有一群士兵和水手正在操作一门大炮。

[ðə; ði] ['bʊlwərks] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ə'weɪ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [men] [leɪ] ['skætərd]
The bulwarks were shot away in many places , dead and dying men lay scattered
这 堡垒 是 射击 离开 在 许多 地方 , 死的 和 垂死 男人 躺 疏散
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

多处防御工事被炮火摧毁，死伤者散落在各处。

[ðə; ði] [deks] [wɜːr; wər] ['evriwer] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
the decks were everywhere stained with blood ,
这 甲板 是 到处 染色 和 血 ,

甲板上到处都是血迹。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['faɪər] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
and no one paid any attention to him until presently the fire began to
和 不 一 有薪酬的 任何 注意力 到 他 直到 目前 这 火 开始 到
['slækən] .
slacken .
放松 .

直到火势稍稍减弱，才有人注意到他。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Shortly afterwards a Spanish officer came up and spoke to him .
不久 然后 一个 西班牙语 官 来了 向上 和 辐 到 他 .

不久之后，一名西班牙军官走过来和他交谈。

['dʒefri] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [jɔːnd] , [ænd; ənd] [bɜːrst] ['ɪntuː] [æn; ən]
Geoffrey rose to his feet , rubbed his eyes , yawned , and burst into an
杰弗里 玫瑰 到 他的 脚 , 摩擦 他的 眼睛 , 打哈欠 , 和 爆裂 进入 一个
[ˌɪdi'ɑːtɪk] [læf] .
idiotic laugh .
愚蠢的 笑 .

杰弗里站起身，揉了揉眼睛，打了个哈欠，然后傻笑起来。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [spoʊk] [ə'gen] [bʌt; bət] [hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænjərd] [tɜːrnd]
The officer spoke again but he paid no attention , and the Spaniard turned
这 官 辐 再次 但 他 有薪酬的 不 注意力 , 和 这 西班牙人 转向
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

军官再次开口，但他没有理会，西班牙人转过身去。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [frʌm; frəm] [fɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv]
believing that the lad had lost his senses from fear and the horrors of
相信 那 这 小伙子 有 丢失的 他的 感官 从 害怕 和 这 恐怖 的
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

认为这名男孩是因为恐惧和当天发生的恐怖事件而失去了理智。

[æz; əz] [naɪt] [keɪm] [ɑːn][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'drest] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
As night came on he was several times addressed , but always with the
作为 夜晚 来了 在 他 曾是 一些 时代 已解决 , 但 总是 和 这
[seɪm] [rɪ'zʌlt] .
same result .
相同的 结果 .

夜幕降临后，他多次被叫去谈话，但结果总是相同的。

[wen] ['æftər][dɑːrk] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [aʊt] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n] ['ɔːfərd]
When after dark food and wine were served out , he seized the portion offered
什么时候 后 黑暗的 食物 和 葡萄酒 是 服务 出去 , 他 查获 这 部分 提供
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

天黑以后，当食物和酒被端上来时，他一把抢过摆在他面前的那一份。

[ænd; ənd] ['hʌriŋ] [ə'weɪ] [kraʊtʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ,
and hurrying away crouched under the shelter of a gun ,
和 匆忙 离开 蹲着 在下面 这 庇护所 的 一个 枪 ,

然后躲在枪的掩护下匆匆逃离。

[ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [fiərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
and devoured it as if fearing it would be taken from him again .
和 吞噬 它 作为 如果 害怕 它 会 是 已采取 从 他 再次 .

他狼吞虎咽地吃着，仿佛害怕再次被夺走。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪləz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'per] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
When he saw that the sailors were beginning to repair some of the most
什么时候 他 锯 那 这 水手们 是 开始 到 维修 一些 的 这 最多
['nesəseri] [roʊps] [ænd; ənd] [steɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ə'weɪ] ,
necessary ropes and stays that had been shot away ,
必要的 绳索 和 停留 那 有 到过 射击 离开 ,

当他看到水手们开始修复一些被射断的最必要的绳索和支索时，

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,
he pushed his way through them and took his share of the work ,
他 推动 他的 方式 通过 他们 和 采取 他的 分享 的 这 工作 ,

他奋力挤过人群，承担了自己那份工作。

['læfɪŋ] [ˌɪdi'ɑːtɪkli] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
laughing idiotically from time to time .
笑 愚蠢地 从 时间 到 时间 .

时不时发出傻笑。

[hiː; hi][hæd; həd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['gæliən] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] , ['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['dʌblət] ,
He had , when he saw that the galleon was sinking , taken off his doublet ,
他 有 , 什么时候 他 锯 那 这 盖伦帆船 曾是 下沉 , 已采取 离开 他的 双联体 ,

当他看到帆船正在下沉时，便脱掉了上衣。

[ðə; ði] ['betər] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [swɪm] ,
the better to be able to swim ,
这 更好的 到 是 有能力的 到 游泳 ,

最好能学会游泳。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [trʌŋks] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm; ɪm]
and in his shirt and trunks there was nothing to distinguish him
和 在 他的 衬衫 和 树干 那里 曾是 没有什么 到 区分 他
[frʌm; frəm][ə; eɪ]['spænjərd] ,
from a Spaniard ,
从 一个 西班牙人 ,

他的衬衫和短裤上没有任何西班牙人的标志。

[ænd; ənd] [nʌn] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌðər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] - - [ə; eɪ]
and none suspected that he was other than he seemed to be - - a
和 没有任何 怀疑 那 他 曾是 其他 比 他 似乎 到 是 - - 一个
['ʃɪps] [bɔɪ] ,
ship's boy ,
船的 男生 ,

谁也没有怀疑他的真实身份——一个船上的男孩。

[huː] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [frʌm; frəm] [fɪr] .
who had lost his senses from fear .
WHO 有 丢失的 他的 感官 从 害怕 .

他因恐惧而丧失了理智。

[wen] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪri] ['seɪləz]
When the work was done , he threw himself on the deck with the weary sailors
什么时候 这 工作 曾是 完毕 , 他 扔 他自己 在 这 甲板 和 这 厌倦 水手们
.
.
.

工作结束后，他与疲惫的水手们一起扑倒在甲板上。

[hɪz; ɪz] [hoʊps] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'nuːd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
His hopes were that the battle would be renewed in the morning ,
他的 希望 是 那 这 战斗 会 是 更新 在 这 早晨 ,

他希望战斗能在第二天早上重新开始。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːðər] [ðə; ði] [ʃɪp] [maɪt] [biː; bi] ['kæptʃərd] ,
and that either the ship might be captured ,
和 那 任何一个 这 船 可能 是 捕获 ,

而且，这艘船可能会被俘获。

[ɔːr] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)l] [maɪt] [pæs] [soʊ] [kloʊz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [liːp] ['oʊvər]
or that an English vessel might pass so close alongside that he might leap over
或者 那 一个 英语 血管 可能 经过 所以 关闭 旁边 那 他 可能 飞跃 超过
[ænd; ənd] [swɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
and swim to her .
和 游泳 到 她 .

或者说，一艘英国船只可能会从他旁边经过，离他非常近，以至于他可以跳过去游到她身边。

[greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪnd] [geɪv]
Great was his disappointment next day when the sudden change of wind gave
伟大的 曾是 他的 失望 下一个 天 什么时候 这 突然 改变 的 风 给予
[ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] [ðə; ði] ['weðər] [geɪdʒ] ,
the Spanish fleet the weather gage ,
这 西班牙语 舰队 这 天气 量规 ,

第二天，风向的突然转变使西班牙舰队占据了上风位置，这让他非常失望。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [stɪr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] .
and enabled them to steer away for the north .
和 已启用 他们 到 转向 离开 为了 这 北 .

并使他们能够转向北方。

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] ,
He joined in the work of the crew ,
他 加入 在 这 工作 的 这 全体人员 ,

他加入了船员的工作，

['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wət'evər] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
paying no attention whatever to what was passing around him ,
付费 不 注意力 任何 到 什么 曾是 通过 大约 他 ,

他对周围发生的一切都毫不在意。

[ɔːr] ['hiːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ðə; ði] [ri'maːks] [meɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
or heeding in the slightest the remarks made to him .
或者 听从 在 这 丝毫 这 评论 制成 到 他 .

或者说，他对别人对他所说的话丝毫没有在意。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [wen] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['stɜːrnli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kraɪ] ,
Once or twice when an officer spoke to him sternly he gave a little cry ,
一次 或者 两次 什么时候 一个 官 辐 到 他 严厉地 他 给予 一个 小的 哭 ,

有一两次，当警官严厉地训斥他时，他低声哭了起来。

[ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] , [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['æbdʒekt] [fɪr] .
ran to the side , and crouched down as if in abject fear .
跑 到 这 边 , 和 蹲着 向下 作为 如果 在 卑贱 害怕 .

他跑到一旁，蹲了下来，一副极度恐惧的样子。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
In a very short time no attention was paid to him ,
在 一个 非常 短的 时间 不 注意力 曾是 有薪酬的 到 他 ,

很快，就没有人再注意到他了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌfərd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'baʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [tʃoʊz] , ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ]
and he was suffered to go about as he chose , being regarded as a
和 他 曾是 遭受 到 去 关于 作为 他 选择 , 存在 认为 作为 一个
['hɑːrmləs] ['ɪmbəs(ə)l] .
harmless imbecile .
无害 白痴 .

人们任由他为所欲为，把他当成一个无害的白痴。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kɔːrs]
He was in hopes that the next day the Spaniards would change their course
他 曾是 在 希望 那 这 下一个 天 这 西班牙人 会 改变 他们的 课程
[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [biːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
and endeavour to beat back to the Channel ,
和 努力 到 打 后退 到 这 渠道 ,

他希望第二天西班牙人会改变策略，奋力反击，返回英吉利海峡。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
and was at once disappointed and surprised as they sped on before the
和 曾是 在 一次 失望的 和 惊讶 作为 他们 加速 在 前 这
[ˌsaʊθ'westərli] [wɪnd] ,
southwesterly wind ,
西南 风 ,

当他们迎着西南风疾驰而去时，他们既失望又惊讶。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['aʊərli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [fɔːrs] .
which was hourly increasing in force .
哪个 曾是 每小时 增加 在 力量 .

其威力每小时都在增强。

[sʌm; səm] [maɪlz] [bɪhaɪnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['skwɑːdrən] [ɪn] [pər'suːt] ;
Some miles behind he could see the English squadron in pursuit ;
一些 英里 在后面 他 可以 看 这 英语 中队 在 追逐 ;

在几英里之外，他可以看到英国舰队正在追击；

[bʌt; bət] [ðiːz] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [kloʊz] [ʌp] , ['biːɪŋ] [wel] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɑːr'mɑːdə]

but these made no attempt to close up , being well contented to see the Armada

但 这些 制成 不 试图 到 关闭 向上 , 存在 出色地 满足 到 看 这 舰队

['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] ,

sailing away ,

帆船 离开 ,

但他们并没有试图关闭大门，而是乐于看到无敌舰队扬帆远航。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [tuː] ['streɪtnd] [ɪn] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt]

and being too straitened in ammunition to wish to bring on an engagement

和 存在 也 拮据 在 弹药 到 希望 到 带来 在 一个 订婚

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] [kɔːrs] .

so long as the Spaniards were following their present course .

所以 长的 作为 这 西班牙人 是 下列的 他们的 展示 课程 .

而且由于弹药短缺，只要西班牙人继续按照目前的方式行事，他们就不愿与西班牙人交战。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [wɪð; wɪθ] ['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɔːrs] ; [ðə; ði] ['laɪtli] ['bæləstid] [ʃɪps] [meɪd] [bæd] ['weðər]

The wind blew with ever increasing force ; the lightly ballasted ships made bad weather

这 风 吹 和 曾经 增加 力量 ; 这 轻轻 压载 船舶 制成 坏的 天气

,

,

,

风势越来越大；载重不足的船只造成了恶劣天气。

['roʊlɪŋ] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] , ['streɪnɪŋ] ['hevɪli] ,

rolling deep in the seas , straining heavily ,

滚动 深的 在 这 海域 , 紧张 重度 ,

在深海中翻滚，承受着巨大的压力，

[ænd; ənd] ['liːkɪŋ] ['bædli] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [siːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['heɪstɪli] [stɑːpt] [ʃɑːt] [hoʊlz]

and leaking badly through the opening seams and the hastily stopped shot holes

和 泄漏 糟糕 通过 这 开幕 接缝 和 这 草草 停止 射击 孔

.

.

.

并且从开口接缝和匆忙堵上的射击孔严重漏水。

['wɔːtər] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [skers] ,

Water was extremely scarce ,

水 曾是 极其 稀少 ,

水资源极其匮乏，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ædmərəl] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [wɜːr; wər]

and at a signal from the admiral all the horses and mules were

和 在 一个 信号 从 这 上将 全部 这 马匹 和 骡子 是

[θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['hʌzbənd] [ðə; ði] [sə'plaɪ] .

thrown overboard in order to husband the supply .

抛掷 落水 在 命令 到 丈夫 这 供应 .

海军上将一声令下，所有马匹和骡子都被扔下船，以节省补给。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːsts] , ['bædli] ['ɪndʒərd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɑːt] , [went] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] ,

Several of the masts , badly injured by the English shot , went by the board ,

一些 的 这 桅杆 , 糟糕 受伤 经过 这 英语 射击 , 去 经过 这 木板 ,

几根桅杆被英国人的炮火严重击伤，倒塌了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [drɑːpt] [bɪ'haɪnd] ['krɪpld] , [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [pər'soʊ] [fliːt]

and the vessels dropped behind crippled , to be picked up by the pursuing fleet

和 这 船只 掉落 在后面 残疾的 , 到 是 挑选 向上 经过 这 追求 舰队

.

.

.

落后的船只受损严重，被追击的舰队救起。

[lɔːrd] ['haʊərd] ['fɑːloʊd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ;

Lord Howard followed as far as the mouth of the Forth ;

主 霍华德 随后 作为 远的 作为 这 嘴 的 这 第四 ;

霍华德勋爵一路追踪到福斯河口;

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['estʃueri] ,

and seeing that the Spaniards made no effort to enter the estuary ,

和 看到 那 这 西班牙人 制成 不 努力 到 进入 这 河口 ,

鉴于西班牙人没有试图进入河口,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prə'vɪʒnz] ['biːɪŋ] [naʊ] [wel] [naɪ] [ɪɡ'zɔːstɪd] ,

and his provisions being now well nigh exhausted ,

和 他的 条款 存在 现在 出色地 夜 筋疲力尽的 ,

他的补给现在几乎已经用完了,

[hiː; hi] [hoʊv] [ðə; ði] [fliːt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

he hove the fleet about and made back for the Channel ,

他 霍夫 这 舰队 关于 和 制成 后退 为了 这 渠道 ,

他调转舰队,返回英吉利海峡。

['liːvɪŋ] [tuː] [smɔːl] ['ves(ə)lz] ['oʊnli][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ɑːr'mɑːdə][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ɪts] [kɔːrs] ,

leaving two small vessels only to follow the Armada and watch its course ,

离开 二 小的 船只 仅有的 到 跟随 这 舰队 和 手表 它是 课程 ,

只留下两艘小船跟随舰队,观察其航向。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [fɔːr; fər] ['denmɑːrk] , ['riːfɪt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

believing that it would make for Denmark , refit there , and then return to

相信 那 它 会 制作 为了 丹麦 , 改装 那里 , 和 然后 返回 到

[ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn]['pɑːrmə] .

rejoin Parma .

重新加入 帕尔马 .

认为它会驶往丹麦,在那里进行改装,然后返回帕尔马重新加入。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ɡriːvəs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [fɔːrst] [baɪ][wɑːnt]

It was a grievous disappointment to the English to be thus forced by want

它 曾是 一个 严重的 失望 到 这 英语 到 是 因此 强制 经过 想

[ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [pər'suːt] .

of provisions to relinquish the pursuit .

的 条款 到 放弃 这 追逐 .

由于补给不足,英国人被迫放弃追击,这令他们感到非常失望。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['prɑːpərli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Had they been properly supplied with provisions and ammunition they could

有 他们 到过 适当地 供应 和 条款 和 弹药 他们 可以

[hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] ;

have made an end of the Armada ;

有 制成 一个 结尾 的 这 舰队 ;

如果他们有足够的补给和弹药,他们本可以终结无敌舰队;

[ˌwer'æz] ,

whereas ,

然而 ,

然而,

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] [wʊd] [hæv; həv]

they believed that by allowing them now to escape the whole work would have

他们 相信 那 经过 允许 他们 现在 到 逃脱 这 所有的 工作 会 有

[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['oʊvər] [ə'ɡen] .

to be done over again .

到 是 完毕 超过 再次 .

他们认为,如果现在放他们逃跑,那么所有工作都将不得不重做。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sɔːr] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [get] [bæk] [ə'gen] [ɔːf] [ðə; ði] ['nɔːrfək] [koʊst] .
They had sore trouble to get back again off the Norfolk coast .
他们 有 疮 麻烦 到 得到 后退 再次 离开 这 诺福克 海岸 .

他们费了九牛二虎之力才从诺福克海岸返回。

[ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['fjʊriəs] [ðæt] [ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] ['skætərd] .
The wind became so furious that the fleet was scattered .
这 风 成为 所以 狂怒 那 这 舰队 曾是 疏散 .

狂风怒号，舰队四散奔逃。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ʃɪps] [riːtʃt] ['mɑːgeit] ; ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['ɪntuː] ['hɑːrwɪtʃ] ,
A few of the largest ships reached Margate ; others were driven into Harwich ,
一个 很少 的 这 最大 船舶 达到 马盖特 ; 其他的 是 驱动 进入 哈里奇 ,

一些最大的船只抵达了马盖特；其他船只则被驱赶到哈里奇。

['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [kept] [ðə; ði] [siː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [broʊk] .
others with difficulty kept the sea until the storm broke .
其他的 和 困难 保留 这 海 直到 这 风暴 打破 .

其他人则艰难地守住海面，直到风暴过去。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [θɔːt] [ðæt] ['æftər] [sʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [fliːt] [hæd; həd] ['rendərd]
It might have been thought that after such service as the fleet had rendered
它 可能 有 到过 想法 那 后 这样的 服务 作为 这 舰队 有 渲染
['iːv(ə)n] [ɪ'lɪzəbəθ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['dʒenərəs] ;
even Elizabeth might have been generous ;
甚至 伊丽莎白 可能 有 到过 慷慨的 ;

人们或许会认为，鉴于舰队所作出的如此贡献，即使是伊丽莎白女王也应该慷慨解囊；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['nɪgərdli] [ðæn; ðən] ['evər] .
but now that the danger was over , she became more niggardly than ever .
但 现在 那 这 危险 曾是 超过 , 她 成为 更多的 吝啬的 比 曾经 .

但现在危险过去了，她变得比以前更加吝啬了。

[noʊ] [freʃ] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɪk] [men] ,
No fresh provisions were supplied for the sick men ,
不 新鲜的 条款 是 供应 为了 这 生病的 男人 ,

没有给病人提供任何新鲜食物。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [dʌtʃ] [koʊst] ['oʊnli] [sʌm; səm] ['fɪfti] [ɔːr] ['sɪksti] [hæd; həd] [bɪn]
and though in the fight off the Dutch coast only some fifty or sixty had been
和 尽管 在 这 斗争 离开 这 荷兰语 海岸 仅有的 一些 五十 或者 六十 有 到过
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

虽然在荷兰海岸附近的战斗中只有五六十人丧生，

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [kruːz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['wiːkənd] [baɪ] ['dɛθs]
in the course of a very short time the crews were so weakened by deaths
在 这 课程 的 一个 非常 短的 时间 这 船员 是 所以 减弱 经过 死亡人数
[ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [ðæt] [skers] [ə; eɪ] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [pʊt] [tuː; tə] [siː] ,
and disease that scarce a ship could have put to sea ,
和 疾病 那 稀少 一个 船 可以 有 放 到 海 ,

在很短的时间内，船员们因死亡和疾病而变得非常虚弱，几乎没有船只能够出海。

[haʊ'evər] ['ɜːrdʒənt] [ðə; ði] [nə'sesəti] .
however urgent the necessity .
然而 紧迫的 这 必要性 .

然而，无论多么迫切需要。

[dreɪk] [ænd; ənd] ['haʊərd] [spent] ['evri] ['peni] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪz] [ɪn] ['baɪɪŋ] [freʃ] [miːt] [ænd; ənd]
Drake and Howard spent every penny they could raise in buying fresh meat and
德雷克 和 霍华德 花费 每一个 一分钱 他们 可以 增加 在 购买 新鲜的 肉 和
['vedʒtəb(ə)lz] ,
vegetables ,
蔬菜 ,

德雷克和霍华德把他们能筹到的每一分钱都用来购买新鲜的肉类和蔬菜。

[ænd; ənd][ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['ʃeltər] [ɑːn] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] .
and in procuring some sort of shelter on shore for the sick .
和 在 采购 一些 种类 的 庇护所 在 支撑 为了 这 生病的 .

并为病人争取在岸上某种形式的庇护所。

[hæd; həd][ðə; ði] [men] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['weɪdʒɪz] [duː] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]
Had the men received the wages due to them they could have made a
有 这 男人 已收到 这 工资 到期的 到 他们 他们 可以 有 制成 一个
[ʃɪft] [tuː; tə][hæv; həv] ['pəːtʃəst] [wʌt] [ðeɪ] [soʊ] ['ɜːrdʒəntli] [rɪ'kwaɪərd] ;
shift to have purchased what they so urgently required ;
转移 到 有 购买 什么 他们 所以 紧急 必需的 ;

如果这些工人拿到了应得的工资，他们就可以调整工作安排，去购买他们急需的物品；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] ['treʒəri] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
but though the Treasury was full of money ,
但 尽管 这 财政部 曾是 满的 的 钱 ,

尽管国库里钱财充裕，

[nɑːt][ə; eɪ] ['peni] [wʌz; wəz] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [ʌn'tɪl] ['evri] ['aɪtəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [hæd; həd] [bɪn]
not a penny was forthcoming until every item of the accounts had been
不是 一个 一分钱 曾是 即将推出 直到 每一个 物品 的 这 账户 有 到过
[ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['skwɔbəld] ['oʊvər] .
investigated and squabbled over .
调查 和 争吵 超过 .

直到账目上的每一项都经过调查和争论之后，才拨出一分钱。

['haʊərd] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [peɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [pɜːrs] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ðæt]
Howard was compelled to pay from his private purse for everything that
霍华德 曾是 被迫 到 支付 从 他的 私人的 钱包 为了 一切 那
[hæd; həd] [bɪn] ['pəːtʃəst] [æt; ət] ['plɪməθ] ,
had been purchased at Plymouth ,
有 到过 购买 在 普利茅斯 ,

霍华德被迫自掏腰包支付在普利茅斯购买的所有物品的费用。

[sɜːr][dʒɑːn] ['hɔːkɪnz] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['ruːɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'mændz] [meɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ]
Sir John Hawkins was absolutely ruined by the demands made on him to pay
先生 约翰 霍金斯 曾是 绝对地 毁坏 经过 这 需求 制成 在 他 到 支付
[fɔːr; fər] ['nesəseriz] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] ,
for necessaries supplied to the fleet ,
为了 必需品 供应 到 这 舰队 ,

约翰·霍金斯爵士因支付舰队必需品的费用而彻底破产。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['ædmərəlz][ænd; ənd] ['seɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ðæt] [seɪvd] ['ɪŋglənd] [bɪ'heɪvd]
and had the admirals and sailors of the fleet that saved England behaved
和 有 这 海军上将 和 水手们 的 这 舰队 那 已保存 英格兰 表现
[laɪk] [ˌɪgnə'mɪniəs] ['kaʊədz] ,
like ignominious cowards ,
喜欢 可耻 懦夫 ,

而那些拯救英国的舰队的将领和水手们却表现得像可耻的懦夫一样？

[ðer; ðər]	['triːtmənt]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[hæv; həv]	[bɪn]	[wɜːrs]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[rɪ'siːvd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hændz]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['sɑːvrɪn]	.
their	**treatment**	**could**	**not**	**have**	**been**	**worse**	**than**	**that**	**which**	**they**	**received**	**at**	**the**	**hands**	**of**	**their**	**sovereign**	**.**
他们的	治疗	可以	不是	有	到过	更糟	比	那	哪个	他们	已收到	在	这	双手	的	他们的	主权	.

他们所受到的待遇不可能比他们自己的君主所给予的待遇更糟了。

[bʌt; bət]	[waɪl]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	['siːmən]	[wɜːr; wər]	['daɪɪŋ]	[laɪk]	[ʃiːp]	[frʌm; frəm]	[dɪ'ziːz]	[ænd; ənd]	[nɪ'glekt]	,
But	**while**	**the**	**English**	**seamen**	**were**	**dying**	**like**	**sheep**	**from**	**disease**	**and**	**neglect**	**,**
但	尽管	这	英语	海员	是	垂死	喜欢	羊	从	疾病	和	忽视	,

但是，当英国水手们像绵羊一样因疾病和疏于照料而死去时，

[ðer; ðər]	['kɔŋkəd]	[foʊz]	[wɜːr; wər]	['fɛriːŋ]	[noʊ]	['betər]	.
their	**conquered**	**foes**	**were**	**faring**	**no**	**better**	**.**
他们的	征服	敌人	是	航道	不	更好的	.

他们征服的敌人处境也好不到哪里去。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[briːðd]	['friːli]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[taɪm]	[wen]	[ðeɪ]	[sɔː]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[fliːt]	[ber]	[ʌp]	;
They	**had**	**breathed**	**freely**	**for**	**the**	**first**	**time**	**when**	**they**	**saw**	**the**	**English**	**fleet**	**bear**	**up**	**;**
他们	有	呼吸	自由	为了	这	第一的	时间	什么时候	他们	锯	这	英语	舰队	熊	向上	;

当他们看到英国舰队驶来时，他们才第一次松了一口气；

[æn; ən]	[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[meɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[prə'vɪʒnz]	[ðæt]	[wɜːr; wər]	[left]	,
an	**examination**	**was**	**made**	**of**	**the**	**provisions**	**that**	**were**	**left**	**,**
一个	考试	曾是	制成	的	这	条款	那	是	左边	,

对剩余物资进行了检查，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kruːz]	[wɜːr; wər]	[pleɪst]	[ɑːn]	['ræʃnz; 'reɪʃnz]	[ʌv; əv]	[eɪt]	['aʊnsɪz]	[ʌv; əv]	[bred]	,	[hæf]	[ə; eɪ]	[paɪnt]	[ʌv; əv]	[waɪn]	,
and	**the**	**crews**	**were**	**placed**	**on**	**rations**	**of**	**eight**	**ounces**	**of**	**bread**	**,**	**half**	**a**	**pint**	**of**	**wine**	**,**
和	这	船员	是	放置	在	口粮	的	八	盎司	的	面包	,	一半	一个	品脱	的	葡萄酒	,

船员们每天的口粮是八盎司面包、半品脱葡萄酒。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[paɪnt]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	[ə; eɪ]	[deɪ]	.
and	**a**	**pint**	**of**	**water**	**a**	**day**	**.**
和	一个	品脱	的	水	一个	天	.

每天还要喝一品脱水。

[ðə; ði]	[fliːt]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[wʌn]	,
The	**fleet**	**was**	**still**	**a**	**great**	**one**	**,**
这	舰队	曾是	仍然	一个	伟大的	一	,

这支舰队依然非常强大。

[fɔːr; fər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['fɪfti]	[ʃɪps]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[seɪld]	[frʌm; frəm]	[kə'rʌnə]	,
for	**of**	**the**	**hundred**	**and**	**fifty**	**ships**	**which**	**had**	**sailed**	**from**	**Corunna**	**,**
为了	的	这	百	和	五十	船舶	哪个	有	航行	从	科伦纳	,

从科伦纳起航的150艘船中，

[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['twenti]	[stɪl]	[held]	[tə'geðər]	.
a	**hundred**	**and**	**twenty**	**still**	**held**	**together**	**.**
一个	百	和	二十	仍然	握住	一起	.

一百二十个人仍然团结在一起。

[ðə; ði] ['weðər] [naʊ] [tɜːrnd] ['bɪtərli] [koʊld] , [wɪð; wɪθ] [fɑːg] [ænd; ənd] [mɪst] , [skwɔːlz] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ]
The weather now turned bitterly cold , with fog and mist , squalls and driving
这 天气 现在 转向 苦涩地 寒冷的 , 和 多雾路段 和 薄雾 , 暴风雨 和 驾驶
['ʃaʊɚz] ;
showers ;
淋浴 ;

天气骤然变得异常寒冷，伴有雾气、暴风雨和倾盆大雨；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [koʊst] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] , [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv]
and the vessels , when they reached the north coast of Scotland , lost sight of
和 这 船只 , 什么时候 他们 达到 这 北 海岸 的 苏格兰 , 丢失的 视线 的
[iːtʃ] ['ʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

当这些船只抵达苏格兰北部海岸时，它们彼此失去了视线。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['strʌgld] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] [ɪn] [ðə; ði] [tem'pestʃuəs] [siː] .
and each struggled for herself in the tempestuous sea .
和 每个 挣扎 为了 她自己 在 这 暴风雨般的 海 .

她们各自在波涛汹涌的大海上挣扎求生。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] [ðə; ði] ['weðər] [klɪrd] ,
A week later the weather cleared ,
一个 星期 之后 这 天气 已清除 ,

一周后天气放晴。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] 9th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ['dʒefri] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [sɔː] [ˌfɪf'tiːn] ['ʌðər]
and on the 9th of August Geoffrey looking round at daybreak saw fifteen other
和 在 这 9th 的 八月 杰弗里 寻找 圆形的 在 拂晓 锯 十五 其他
[ʃɪps] [ɪn] [saɪt] .
ships in sight .
船舶 在 视线 .

8 月 9 日黎明时分，杰弗里环顾四周，发现还有 15 艘船在视线范围内。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['gæliənz] [ʌv; əv] ['kɔldɚɑːn, ˌkældɚ'oʊn] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['riːtə] , [sæn]
Among these were the galleons of Calderon and Ricaldo , the Rita , San
之中 这些 是 这 大型帆船 的 卡尔德隆 和 - , 这 丽塔 , 圣
['mɑːrkoʊs] , [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] .
Marcos , and eleven other vessels .
马科斯 , 和 十一 其他 船只 .

其中包括卡尔德隆号和里卡尔多号帆船、丽塔号、圣马科斯号以及其他十一艘船只。

['signəlz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
Signals were flying from all of them ,
信号 是 飞行 从 全部 的 他们 ,

他们之间都在发出信号，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [skers] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ['loʊər] [ə; eɪ] [boʊt] .
but the sea was so high that it was scarce possible to lower a boat .
但 这 海 曾是 所以 高的 那 它 曾是 稀少 可能的 到 降低 一个 船 .

但是海浪太大，几乎不可能放下小船。

[ðæt] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [bluː] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːg] [kloʊzd] [ɪn] ,
That night it again blew hard and the fog closed in ,
那 夜晚 它 再次 吹 难的 和 这 多雾路段 关闭 在 ,

当晚又刮起了大风，浓雾弥漫。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈdʒefri] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
and in the morning Geoffrey found that the ship he was on , and all the
和 在 这 早晨 杰弗里 成立 那 这 船 他 曾是 在 , 和 全部 这
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

第二天早上，杰弗里发现他所在的船，以及其他所有船只，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ˈkɔldɚɑːn, ˌkældɚˈoʊn] , [wɜːr; wər] [ˈstɪrɪŋ] [nɔːrθ] ;
with the exception of that of Calderon , were steering north ;
和 这 例外 的 那 的 卡尔德隆 , 是 转向 北 ;

除了卡尔德隆号之外，其他船只都向北航行；

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][diː] [ˈleɪvə] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɔːkni] [ænd; ənd]
the intention of Ricaldo and De Leyva being to make for the Orkneys and
这 意图 的 - 和 德 莱瓦 存在 到 制作 为了 这 奥克尼群岛 和
[ˈriːfɪt][ðer; ðər] .
refit there .
改装 那里 .

Ricaldo 和 De Leyva 的意图是前往奥克尼群岛并在那里进行改装。

[ˈkɔldɚɑːn, ˌkældɚˈoʊn][hæd; həd] [stʊd] [saʊθ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑːn][siːˈdoʊniːə][wɪð; wɪθ] [ˈfɪfti]
Calderon had stood south , and had come upon Sidonia with fifty
卡尔德隆 有 站立 南 , 和 有 来 之上 西多尼亚 和 五十
[ʃɪps] ; [ænd; ənd] [ðiːz] ,
ships ; and these ,
船舶 ; 和 这些 ,

卡尔德隆曾驻守南方，率领五十艘战船抵达西多尼亚；而这些战船，

[ˈberɪŋ] [wel] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , [ˈfaɪnəli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]
bearing well away to the west of Ireland , finally succeeded for the most
轴承 出色地 离开 到 这 西方 的 爱尔兰 , 最后 成功了 为了 这 最多
[pɑːrt][ɪn] [riːtʃɪŋ] [speɪn] ,
part in reaching Spain ,
部分 在 到达 西班牙 ,

向爱尔兰以西很远的地方航行，最终大部分成功抵达西班牙。

[ðer; ðər] [kruːz] [rɪˈdjʊst] [baɪ] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
their crews reduced by sickness and want to a mere shadow of their
他们的 船员 减少 经过 疾病 和 想 到 一个 仅仅 阴影 的 他们的
[əˈrɪdʒən(ə)l] [streŋθ] .
original strength .
原来的 力量 .

由于疾病和匮乏，他们的船员人数锐减，只剩下原先力量的一小部分。

[ðə; ði][koʊld] [bɪˈkeɪm] [ˈbɪtər] [æz; əz][diː] [leɪvɑz] [ʃɪps] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈɔːkni] .
The cold became bitter as De Leyva's ships made their way towards the Orkneys .
这 寒冷的 成为 苦的 作为 德 莱瓦的 船舶 制成 他们的 方式 向 这 奥克尼群岛 .

随着德莱瓦的船只驶向奥克尼群岛，寒冷变得异常刺骨。

[ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪləz] , [ˌʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd]
The storm was furious , and the sailors , unaccustomed to the cold and
这 风暴 曾是 狂怒 , 和 这 水手们 , 不习惯 到 这 寒冷的 和
[ˈwiːkənd] [baɪ] [dɪˈziːz] [ænd; ənd] [ˈfæmɪn] ,
weakened by disease and famine ,
减弱 经过 疾病 和 饥荒 ,

暴风雨来势汹汹，水手们不习惯寒冷，又因疾病和饥荒而虚弱不堪。

[kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [wɜːrk][ðer; ðər] [ʃɪps] ,
could no longer work their ships ,
可以 不 更长 工作 他们的 船舶 ,

他们的船只无法再正常航行了，

[ænd; ənd][diː] ['leɪvə] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][æt; ət][læst][tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪk]
and De Leyva was obliged at last to abandon his intention and make
和 德 莱瓦 曾是 有义务 在 最后的 到 放弃 他的 意图 和 制作
[saʊθ] .
south .
南 .

德莱瓦最终被迫放弃原计划，向南进发。

[wʌn] ['gæliən] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ɑːn][ðə; ði]['færoʊ] ['aɪləndz] , [ə; eɪ]['sekənd][ɑːn][ðə; ði] ['ɔːkni] ,
One galleon was driven on the Faroe Islands , a second on the Orkneys ,
一 盖伦帆船 曾是 驱动 在 这 法罗群岛 岛屿 , 一个 第二 在 这 奥克尼群岛 ,

一艘盖伦帆船驶往法罗群岛，另一艘驶往奥克尼群岛。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [mʌl] ,
and a third on the Isle of Mull ,
和 一个 第三 在 这 小岛 的 穆尔 ,

第三家位于马尔岛，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [bəːnd] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] ['evri] [wʌn][ɑːn]
where it was attacked by the natives and burned with almost every one on
在哪里 它 曾是 遭到攻击 经过 这 本地人 和 烧伤 和 几乎 每一个 一 在
[bɔːrd] .
board .
木板 .

在那里，它遭到当地土著的袭击，被烧毁，船上几乎所有人都遇难了。

[ðə; ði][rest] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,
The rest managed to make the west coast of Ireland ,
这 休息 管理 到 制作 这 西方 海岸 的 爱尔兰 ,

其余的人设法到达了爱尔兰西海岸。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['ʃeltər] [ɪn] ['gɔːlweɪ] [beɪ] , [ɔːr][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the hope that they would find shelter in Galway Bay , or the mouth of the
和 这 希望 那 他们 会 寻找 庇护所 在 戈尔韦 湾 , 或者 这 嘴 的 这
['ʃænən] ,
Shannon ,
香农 ,

他们希望能在戈尔韦湾或香农河口找到避难所。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] [kruːz] .
began to spring up in the breasts of the exhausted crews .
开始 到 春天 向上 在 这 乳房 的 这 筋疲力尽的 船员 .

疲惫不堪的船员们胸口开始涌起一阵阵悸动。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ˌsiː 'oʊ] - [rɪ'lɪdʒənɪsts] [ænd; ənd]['ælaɪz] ,
The Irish were their co - religionists and allies ,
这 爱尔兰 是 他们的 合作 - 宗教人士 和 盟国 ,

爱尔兰人是他们的教友和盟友。

[ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə][tuː; tə]
and had only been waiting for news of the success of the Armada to
和 有 仅有的 到过 等待 为了 消息 的 这 成功 的 这 舰队 到
[raɪz][ɪn][ɑːrmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
rise in arms against the English ,
上升 在 武器 反对 这 英语 ,

他们一直在等待无敌舰队胜利的消息，以便起兵反抗英国人。

[huː] [hæd; həd][bʌt; bət] [fjuː] [truːps] [ðer; ðər] .
who had but few troops there .
WHO 有 但 很少 军队 那里 .

他们在那里只有少量兵力。

['ruːmər] [ʌv; əv][dɪ'zæstər][hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['frɪgət] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] ['ɪntuː] [trə'liː] [beɪ] .

Rumours of disaster had arrived , and a small frigate had been driven into Tralee Bay .

谣言 的 灾难 有 到达的 , 和 一个 小的 护卫舰 有 到过 驱动 进入 特拉利 湾 .

灾难的谣言四起，一艘小型护卫舰被驱赶到了特拉利湾。

[ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət] [trə'liː] ['kæs(ə)l][ˌoʊvər'keɪm][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

The fears of the garrison at Tralee Castle overcame their feelings of humanity ,

这 恐惧 的 这 驻军 在 特拉利 城堡 克服 他们的 情怀 的 人类 ,

特拉利城堡驻军的恐惧战胜了他们的人性。

[ænd; ənd][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə] [deθ] .

and all on board were put to death .

和 全部 在 木板 是 放 到 死亡 .

船上所有人员都被处死了。

[tuː] ['gæliənz] [pʊt]['ɪntuː] ['dɪŋgl] , [ænd; ənd] ['lændɪŋ] ['bɛgd] [fɔːr; fər]['wɔːtər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

Two galleons put into Dingle , and landing begged for water ; but the natives ,

二 大型帆船 放 进入 丁格尔 , 和 降落 乞求 为了 水 ; 但 这 本地人 ,

两艘帆船驶入丁格尔，登陆者们恳求淡水；但当地土著居民，

[dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɔːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːst] [wʌn] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [drɑːp] ,

deciding that the Spanish cause was a lost one , refused to give them a drop ,

决定 那 这 西班牙语 原因 曾是 一个 丢失的 一 , 拒绝 到 给 他们 一个 降低 ,

认定西班牙的事业已经失败，便拒绝给他们一分钱。

[siːzd] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] ['boʊts] ,

seized the men who had landed in the boats ,

查获 这 男人 WHO 有 登陆 在 这 船 ,

抓获了乘船登陆的男子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæliənz] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] .

and the galleons had to put to sea again .

和 这 大型帆船 有 到 放 到 海 再次 .

于是，这些帆船不得不再次出海。

[ə'nʌðər] [ʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] , ['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊzəri] ,

Another ship of a thousand tons , Our Lady of the Rosary ,

其他 船 的 一个 千 吨 , 我们的 女士 的 这 念珠 ,

另一艘千吨级的船，名为“玫瑰圣母号”。

[wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fjʊriəs] [streɪts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['blæskɪt] ['aɪləndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['keri] .

was driven into the furious straits between the Blasket Islands and the coast of Kerry .

曾是 驱动 进入 这 狂怒 海峡 之间 这 布拉斯克特 岛屿 和 这 海岸 的 克里 .

被逼入布拉斯凯特群岛和凯里海岸之间波涛汹涌的海峡。

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [kruː] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] , [faɪv] ['hʌndrəd] [hæd; həd] [daɪd] .

Of her crew of seven hundred , five hundred had died .

的 她 全体人员 的 七 百 , 五 百 有 死亡 .

她的七百名船员中，五百人丧生。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['breikəz] ,

Before she got halfway through she struck among the breakers ,

前 她 得到 半 通过 她 击 之中 这 断路器 ,

她还没游到一半就撞上了浪头。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[sə'vaɪvəz]	['perɪʃt]	[seɪv]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['paɪlət]	,
and	**all**	**the**	**survivors**	**perished**	**save**	**the**	**son**	**of**	**the**	**pilot**	**,**
和	全部	这	幸存者	遇难	节省	这	儿子	的	这	飞行员	,

除了飞行员的儿子之外，所有幸存者都遇难了。

[huː]	[wʌz; wəz]	[wɑːʃt]	[ə'ʃɔːr]	[læʃ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[plæŋk]	.
who	**was**	**washed**	**ashore**	**lashed**	**to**	**a**	**plank**	**.**
WHO	曾是	洗过	岸上	鞭打	到	一个	板	.

他被冲上岸，绑在一块木板上。

[sɪks]	['ʌðər]	[huː]	[hæd; həd]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ʃænən]	[sent]	[ðer; ðər]	['boʊts]	[ə'ʃɔːr]	[fɔːr; fər]	['wɔːtər]	;
Six	**others**	**who**	**had**	**reached**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**Shannon**	**sent**	**their**	**boats**	**ashore**	**for**	**water**	**;**
六	其他的	WHO	有	达到	这	嘴	的	这	香农	发送	他们的	船	岸上	为了	水	;

另有六人到达香农河口后，将船只送上岸取水；

[bʌt; bət]	[ɔːl'ðoʊ]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[noʊ]	['ɪŋglɪʃ]	[ðer; ðər]	[ðə; ði]	['aɪrɪʃ]	[fɪrd]	[tuː; tə]	[sə'plaɪ]	[ðem; ðəm]	,
but	**although**	**there**	**were**	**no**	**English**	**there**	**the**	**Irish**	**feared**	**to**	**supply**	**them**	**,**
但	虽然	那里	是	不	英语	那里	这	爱尔兰	害怕	到	供应	他们	,

虽然那里没有英国人，但爱尔兰人却害怕向他们提供物资。

['iːv(ə)n]	[ðoʊ]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	['ɔːfərd]	['eni]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	['mʌni]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[kæsk]	.
even	**though**	**the**	**Spaniards**	**offered**	**any**	**sum**	**of**	**money**	**for**	**a**	**few**	**casks**	**.**
甚至	尽管	这	西班牙人	提供	任何	和	的	钱	为了	一个	很少	酒桶	.

尽管西班牙人出价很高，想买下几桶酒。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɪps]	[wʌz; wəz]	[ə'bændənd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[pʊt]	[tuː; tə]	[siː]	,
One	**of**	**the**	**ships**	**was**	**abandoned**	**and**	**the**	**others**	**put**	**to**	**sea**	**,**
一	的	这	船舶	曾是	弃	和	这	其他的	放	到	海	,

其中一艘船被弃置，其余的则驶向大海。

['oʊnli]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dæʃt]	[ə'ʃɔːr]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[geɪl]	[ðæt]	[rekt]	['aʊər; ɑːr]	['leɪdi]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['roʊzəri]	,
only	**to**	**be**	**dashed**	**ashore**	**in**	**the**	**same**	**gale**	**that**	**wrecked**	**Our**	**Lady**	**of**	**the**	**Rosary**	**,**
仅有的	到	是	虚线	岸上	在	这	相同的	大风	那	损毁	我们的	女士	的	这	念珠	,

却在同一场风暴中被冲上岸，这场风暴也摧毁了玫瑰圣母号。

[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ðer; ðər]	[kruːz]	['oʊnli]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['fɪfti]	[men]	[wɜːr; wər]	[kæst]	[ə'ʃɔːr]	[ə'laɪv]	.
and	**of**	**all**	**their**	**crews**	**only**	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**men**	**were**	**cast**	**ashore**	**alive**	**.**
和	的	全部	他们的	船员	仅有的	一	百	和	五十	男人	是	投掷	岸上	活	.

所有船员中只有一百五十人活着被冲上岸。

[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[koʊst]	[ʌv; əv]	[ˌkɑnə'mɑɹə]	,	['meɪoʊ]	,	[ænd; ənd]	['slaɪgoʊ]	['meni]	['ʌðər]	[ʃɪps]	[wɜːr; wər]	[rekt]	.
Along	**the**	**coast**	**of**	**Connemara**	**,**	**Mayo**	**,**	**and**	**Sligo**	**many**	**other**	**ships**	**were**	**wrecked**	**.**
沿着	这	海岸	的	康尼马拉	,	蛋黄酱	,	和	斯莱戈	许多	其他	船舶	是	损毁	.

在康尼马拉、梅奥和斯莱戈沿岸，还有许多其他船只沉没。

[ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [keɪs] [ðə; ði] [kruːz] [huː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] ['mɜːdəd] [baɪ]
In almost every case the crews who reached the shore were at once murdered by
在 几乎 每一个 案件 这 船员 WHO 达到 这 支撑 是 在 一次 被谋杀 经过
[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['sævidʒiz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] .
the native savages for the sake of their clothes and jewellery .
这 本国的 野蛮人 为了 这 清酒 的 他们的 衣服 和 首饰 .

几乎在所有情况下，到达岸边的船员都会立即被当地野蛮人杀害，以夺取他们的衣服和珠宝。

['dʒefri] [hæd; həd] ['sʌfərd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]
Geoffrey had suffered as much as the rest of the crew on board the
杰弗里 有 遭受 作为 很多 作为 这 休息 的 这 全体人员 在 木板 这
['gæliən] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [seɪld] .
galleon in which he sailed .
盖伦帆船 在 哪个 他 航行 .

杰弗里和船上其他船员一样，都遭受了巨大的痛苦。

[ɔːl] [wɜːr; wər][soʊ] [əb'zɔːrbd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ðæt] [nʌn] [peɪd] ['eni]
All were so absorbed by their own suffering and misery that none paid any
全部 是 所以 吸收 经过 他们的 自己的 痛苦 和 苦难 那 没有任何有薪酬的 任何
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪdiət] [bɔɪ] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .
attention to the idiot boy in their midst .
注意力 到 这 笨蛋 男生 在 他们的 中间 .

所有人都沉浸在自己的痛苦和不幸中，没有人注意到他们中间的那个傻小子。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [æt; ət] [sʌtʃ] [wɜːrk] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][duː] : [ə'sɪstɪd] [tuː; tə] [hɔːl] [ɑːn][ðə; ði]
He worked at such work as there was to do : assisted to haul on the
他 工作 在 这样的 工作 作为 那里 曾是 到 做 : 协助 到 运输 在 这
[roʊps] ,
ropes ,
绳索 ,

他做了所有能做的工作：帮忙拉绳子，

[tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [ded] ['oʊvərbɔːrd] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
to throw the dead overboard , and to do what could be done for the
到 扔 这 死的 落水 , 和 到 做 什么 可以 是 完毕 为了 这
[sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
sick and wounded .
生病的 和 受伤 .

将死者抛入海中，并尽其所能救治病人和伤员。

[laɪk] [ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [skers]
Like all on board he was reduced almost to a skeleton , and was scarce
喜欢 全部 在 木板 他 曾是 减少 几乎 到 一个 骨骼 , 和 曾是 稀少
['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] .
able to stand .
有能力的 到 站立 .

和船上所有人一样，他几乎瘦成了皮包骨，几乎站都站不稳。

[æz; əz][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] [ʃɪps] [pæst] ['gɔːlweɪ] [beɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
As the surviving ships passed Galway Bay , one of them ,
作为 这 幸存 船舶 通过了 戈尔韦 湾 , 一 的 他们 ,

幸存的船只驶过戈尔韦湾时，其中一艘……

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['liːkɪŋ] [soʊ]['bædli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [kept] [ə'floʊt] [ə; eɪ] [fjuː]
which was leaking so badly that she could only have been kept afloat a few
哪个 曾是 泄漏 所以 糟糕 那 她 可以 仅有的 有 到过 保留 漂浮 一个 很少
['aʊərz] [ɪn] ['eni] [keɪs] ,
hours in any case ,
小时 在 任何 案件 ,

船体漏水非常严重，即便漏水，也只能勉强维持几个小时的漂浮。

['entərd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] .
entered it , and brought up opposite the town .
进入 它 ， 和 带来 向上 对面的 这 镇 .

进入其中，然后被带到城镇对面。

[dɑːn] ['luːɪs] [ʌv; əv] ['kɔːdəvə] , [huː] [kə'mɑːndid] , [sent] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ɑːn] [ʃɔːr] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['gɔːlweɪ] ,
Don Lewis of Cordova , who commanded , sent a party on shore , believing that in Galway ,
大学教师 刘易斯 的 科尔多瓦 ， WHO 命令 ， 发送 一个 派对 在 支撑 ， 相信 那 在 戈尔韦 ，

科尔多瓦的唐·刘易斯是指挥官，他派了一队人马上岸，因为他相信在戈尔韦，

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [taʊn] [ænd; ənd] [speɪn] [ðer; ðər] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [kloʊz] [kə'nekʃnz] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] .
between which town and Spain there had always been close connections , they would be well received .
之间 哪个 镇 和 西班牙 那里 有 总是 到过 关闭 连接 ， 他们 会 是 出色地 已收到 .

如果该城镇与西班牙之间一直有着密切的联系，他们将会受到热烈欢迎。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [æt; ət] [wʌns] ['teɪkən] ['prizənəz] .
They were , however , at once taken prisoners .
他们 是 ， 然而 ， 在 一次 已采取 囚犯 .

然而，他们随即被俘。

[æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðə; ði] ['æŋkərz] [ə'gen] ,
An attempt was made to get up the anchors again ,
一个 试图 曾是 制成 到 得到 向上 这 锚 再次 ，

人们尝试再次升起锚。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [tuː] ['fiːb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,
but the crew were too feeble to be able to do so ,
但 这 全体人员 是 也 微弱 到 是 有能力的 到 做 所以 ，

但船员们太过虚弱，无法做到这一点。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðer; ðər] ['boʊts] , [ɔːl] [wɜːr; wər] ['teɪkən] ['prizənəz] [ænd; ənd] [sent] [ɑːn] [ʃɔːr] .
and the natives coming out in their boats , all were taken prisoners and sent on shore .
和 这 本地人 未来 出去 在 他们的 船 ， 全部 是 已采取 囚犯 和 发送 在 支撑 .

而那些乘船出来的土著居民，全部都被俘虏并送上岸。

[sɜːr] ['ritʃəd] ['bɪŋgəm] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['kɑːnɔːt] , [ə'raɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,
Sir Richard Bingham , the governor of Connaught , arrived in a few hours ,
先生 理查德 宾厄姆 ， 这 州长 的 康诺特 ， 到达的 在 一个 很少 小时 ，

康诺特总督理查德·宾厄姆爵士几个小时后抵达。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'spætʃ] [sɜːrtʃ] ['pɑːrtiz] [θruː] [kler] [ænd; ənd] [ˌkɑnə'mɑɹə] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] ['spænjərdz] [kæst] [ə'ʃɔːr] [ə'laɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] ,
and at once despatched search parties through Clare and Connemara to bring all Spaniards cast ashore alive to the town ,
和 在 一次 已派送 搜索 各方 通过 克莱尔 和 康尼马拉 到 带来 全部 西班牙人 投掷 岸上 活 到 这 镇 ，

立即派出搜救队穿越克莱尔郡和康尼马拉地区，将所有被冲上岸的西班牙人活着带回镇上。

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] ['meɪoʊ] [tuː; tə] [fetʃ] [daʊn] [ɔːl] [huː] ['lændɪd] [ðer; ðər] .
and sent his son to Mayo to fetch down all who landed there .
和 发送 他的 儿子 到 蛋黄酱 到 拿来 向下 全部 WHO 登陆 那里 .

他派儿子去梅奥郡，把所有在那里登陆的人都接回来。

[bʌt; bət]	[jʌŋ]	['bɪŋəmz]	['mɪʃ(ə)n]	[pruːvd]	['juːsləs]	;	['evri]	['spænjərd]	[huː]	[hæd; həd]	['lændɪd]
But	**young**	**Bingham's**	**mission**	**proved**	**useless**	**;**	**every**	**Spaniard**	**who**	**had**	**landed**
但	年轻的	宾厄姆的	使命	已证实	无用	；	每一个	西班牙人	WHO	有	登陆

[hæd; həd]	[bɪn]	['məːdəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['neɪtɪvz]	,
had	**been**	**murdered**	**by**	**the**	**natives**	**,**
有	到过	被谋杀	经过	这	本地人	，

但年轻的宾厄姆的任务毫无用处；所有登陆的西班牙人都被当地人杀害了。

[wel]	[naɪ]	[θriː]	['θaʊz(ə)nd]	['hævɪŋ]	[bɪn]	[sleɪn]	[baɪ]	[ðə; ði]	['æksɪz]	[ænd; ənd]	[naɪvz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sævidʒiz]
well	**nigh**	**three**	**thousand**	**having**	**been**	**slain**	**by**	**the**	**axes**	**and**	**knives**	**of**	**the**	**savages**
出色地	夜	三	千	拥有	到过	被杀	经过	这	轴	和	刀具	的	这	野蛮人

[huː]	[prə'fest]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðer; ðər]	[ˌsiː 'oʊ]	-	[rɪ'lɪdʒənɪsts]	.
who	**professed**	**to**	**be**	**their**	**co**	**-**	**religionists**	**.**
WHO	声称	到	是	他们的	合作	-	宗教人士	.

近三千人被自称是他们同教的野蛮人用斧头和刀杀害。

[sɜːr]	['ritʃəd]	['bɪŋgəm]	[wʌz; wəz]	[rɪ'gaːrdɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[hjuː'meɪn]	[mæn]	,
Sir	**Richard**	**Bingham**	**was**	**regarded**	**as**	**a**	**humane**	**man**	**,**
先生	理查德	宾厄姆	曾是	认为	作为	一个	人道	男人	，

理查德·宾厄姆爵士被认为是一位仁慈的人。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[fɪrd]	[ðə; ði]	['kaːnsɪkwensɪz]	[ʃʊd; ʃəd]	[ðə; ði]	[ɪ'lev(ə)n]	['hʌndrəd]	['prizənəz]	[kə'lektɪd]	[æt; ət]
but	**he**	**feared**	**the**	**consequences**	**should**	**the**	**eleven**	**hundred**	**prisoners**	**collected**	**at**
但	他	害怕	这	结果	应该	这	十一	百	囚犯	集	在

['gɔːlweɪ]	[biː; bi]	[rɪ'stɔːrd]	[tuː; tə]	[helθ]	[ænd; ənd]	[streŋθ]	.
Galway	**be**	**restored**	**to**	**health**	**and**	**strength**	**.**
戈尔韦	是	恢复	到	健康	和	力量	.

但他担心，如果聚集在戈尔韦的一千一百名囚犯恢复了健康和力量，将会带来怎样的后果。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['hændfʊl]	[ʌv; əv]	[truːps]	['ʌndər]	[hɪm; ɪm]	,
He	**had**	**but**	**a**	**handful**	**of**	**troops**	**under**	**him**	**,**
他	有	但	一个	少数	的	军队	在下面	他	，

他手下只有寥寥几名士兵。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['gretɪst]	['dɪfɪkəlti]	[ɪn]	['kiːpɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	['aɪrɪʃ]	[ə'loʊn]
and	**had**	**had**	**the**	**greatest**	**difficulty**	**in**	**keeping**	**down**	**the**	**Irish**	**alone**
和	有	有	这	最	困难	在	保持	向下	这	爱尔兰	独自的

.
.
.

而且，最困难的莫过于镇压爱尔兰人。

[wɪð; wɪθ]	[ɪ'lev(ə)n]	['hʌndrəd]	['spænɪʃ]	['soʊldʒərz]	[tuː; tə]	[eɪd]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[tæsk]	[wʊd]	[biː; bi]	[ɪm'pɑːsəb(ə)l]
With	**eleven**	**hundred**	**Spanish**	**soldiers**	**to**	**aid**	**them**	**the**	**task**	**would**	**be**	**impossible**
和	十一	百	西班牙语	士兵	到	援助	他们	这	任务	会	是	不可能的

,
,
，

即使有1100名西班牙士兵协助，这项任务也是不可能完成的。

[ænd; ənd]	[ə'kɔːrdɪŋli]	[hiː; hi]	[geɪv]	['ɔːrdərz]	[ðæt]	[ɔːl]	,	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ɪk'sepʃn]	[ʌv; əv]	[dɑːn]	['luːɪs]
and	**accordingly**	**he**	**gave**	**orders**	**that**	**all**	**,**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**Don**	**Lewis**
和	因此	他	给予	订单	那	全部	，	和	这	例外	的	大学教师	刘易斯

[hɪm'self]	,
himself	**,**
他自己	，

因此，他下令除唐·刘易斯本人之外的所有人，

[ænd; ənd]	[θriː]	[ɔːr]	[fɔːr]	['ʌðər]	['nəublz]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['eksɪkjuːtɪd]
and	**three**	**or**	**four**	**other**	**nobles**	**,**	**should**	**be**	**executed**
和	三	或者	四	其他	贵族	，	应该	是	执行

.
.
.

还有其他三四名贵族也应该被处决。

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] ; [dɑːn] ['luːɪs] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [sperd] , [wʌz; wəz] [sent] ['ʌndər]
The order was carried out ; Don Lewis , with those spared , was sent under
这 命令 曾是 携带 出去 ; 大学教师 刘易斯 , 和 那些 幸存 , 曾是 发送 在下面
[æn; ən]['eskɔːrt][tuː; tə] ['dʌblɪn] ,
an escort to Dublin ,
一个 护送 到 都柏林 ,

命令得到执行；唐·刘易斯和那些幸存的人一起被押送至都柏林。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [tuː] ['fiːb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr] [daɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,
but the others being too feeble to walk were killed or died on the way ,
但 这 其他的 存在 也 微弱 到 走 是 被杀 或者 死亡 在 这 方式 ,

但其他人由于体弱多病无法行走，要么被杀害，要么在途中死亡。

[ænd; ənd] [dɑːn] ['luːɪs] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ðə; ði] [soʊl] [sər'vaɪvər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
and Don Lewis himself was the sole survivor out of the crews of a dozen
和 大学教师 刘易斯 他自己 曾是 这 唯一 幸存者 出去 的 这 船员 的 一个 打
[ʃɪps] .
ships .
船舶 .

而唐·刘易斯本人则是十二艘船上唯一幸存的船员。

[diː] ['leɪvə] , [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] ,
De Leyva , the most popular officer in the Armada ,
德 莱瓦 , 这 最多 受欢迎的 官 在 这 舰队 ,

德莱瓦是无敌舰队中最受欢迎的军官。

[hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jʌŋ] ['nəublz] [ʌv; əv][ðə; ði]
had with him in his ship two hundred and fifty young nobles of the
有 和 他 在 他的 船 二 百 和 五十 年轻的 贵族 的 这
['oʊldɪst] ['fæməliz] [ɪn] [speɪn] .
oldest families in Spain .
最老 家庭 在 西班牙 .

他的船上载有250名西班牙最古老家族的年轻贵族。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [twaɪs] [rekt] .
He was twice wrecked .
他 曾是 两次 损毁 .

他遭遇过两次车祸。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɔːl] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [baɪ] [oʊniːl] ,
The first time all reached the shore in safety , and were protected by O'Niel ,
这 第一的 时间 全部 达到 这 支撑 在 安全 , 和 是 受保护 经过 奥尼尔 ,

第一次所有人都安全抵达岸边，并得到了奥尼尔的保护。

[huː] [wʌz; wəz] ['vɜːrtʃuəli] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ʌlstər] .
who was virtually the sovereign of the north of Ulster .
WHO 曾是 几乎 这 主权 的 这 北 的 阿尔斯特 .

他实际上是阿尔斯特北部地区的统治者。

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm]['kaɪndli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
He treated them kindly for a time .
他 治疗 他们 亲切地 为了 一个 时间 .

他曾一度善待他们。

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] ['faɪnəli] [rekt] [ɔːf] [dʌn'luːs] ,
They then took to sea again , but were finally wrecked off Dunluce ,
他们 然后 采取 到 海 再次 , 但 是 最后 损毁 离开 邓卢斯 ,

他们随后再次出海，但最终在邓卢斯附近海域遭遇海难。

[ænd; ənd][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [seɪv] [faɪv] ['perɪʃt] ['mɪzrəbli] .
and all on board save five perished miserably .
和 全部 在 木板 节省 五 遇难 惨痛地 .

除五人外，船上所有人员全部惨遭杀害。

['oʊvər] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['spænjərdz] [daɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [koʊst] .
Over eight thousand Spaniards died on the Irish coast .
超过 八 千 西班牙人 死亡 在 这 爱尔兰 海岸 .

超过八千名西班牙人在爱尔兰海岸丧生。

[ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['bɪŋgəm] , [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['məːdəd] [baɪ][ðə; ði]
Eleven hundred were put to death by Bingham , three thousand murdered by the
十一 百 是 放 到 死亡 经过 宾厄姆 ， 三 千 被谋杀 经过 这
['aɪrɪʃ] ,
Irish ,
爱尔兰 ，

宾厄姆处死了1100人，爱尔兰人杀害了3000人。

[ðə; ði] [rest] [draʊnd] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɑːr'mɑːdə][bʌt; bət] ['fɪfti] - [fɔːr] ['ves(ə)lz] ,
the rest drowned ; and of the whole Armada but fifty - four vessels ,
这 休息 溺水 ； 和 的 这 所有的 舰队 但 五十 - 四 船只 ，

其余船只全部沉没；整个舰队只剩下五十四艘船。

['kæriɪŋ] [bɪ'twiːn] [naɪn] [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [wɔːrn] [aʊt] [men] , [riːtʃt] [speɪn] ,
carrying between nine and ten thousand worn out men , reached Spain ,
携带 之间 九 和 十 千 磨损 出去 男人 ， 达到 西班牙 ，

载着九千到一万名疲惫不堪的士兵，抵达了西班牙。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ['æftərwərdz] [daɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]
and of the survivors a large proportion afterwards died from the effects of
和 的 这 幸存者 一个 大的 部分 然后 死亡 从 这 效果 的
[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] .
the sufferings they had endured .
这 苦难 他们 有 忍受 .

幸存者中很大一部分人后来因遭受的苦难而死亡。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] [wɔːr] [ɪn] ['hɑːlənd]
THE WAR IN HOLLAND
这 战争 在 荷兰

荷兰战争

[ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gæliən]
In the confusion caused by the collision of the Active with the Spanish galleon
在 这 困惑 导致 经过 这 碰撞 的 这 积极的 和 这 西班牙语 盖伦帆船
[noʊ][wʌn][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði]['æksɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] ['dʒefri] - ,
no one had noticed the accident which had befallen Geoffrey Vickars ,
不 一 有 注意到 这 事故 哪个 有 发生 杰弗里 - ，

在“活跃号”与西班牙帆船相撞造成的混乱中，没有人注意到杰弗里·维卡斯遭遇的意外。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [dɪ'stres] [wʌz; wəz] [greɪt] [wen] , [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ['getɪŋ] [friː] [frʌm; frəm]
and his brother's distress was great when , on the ship getting free from
和 他的 兄弟 痛苦 曾是 伟大的 什么时候 ， 在 这 船 获得 自由的 从
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,
among the Spaniards ,
之中 这 西班牙人 ，

当他哥哥在船上摆脱西班牙人的控制时，他非常痛苦。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['dʒefri] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
he discovered that Geoffrey was missing .
他 发现 那 杰弗里 曾是 丢失的 .

他发现杰弗里失踪了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɑːn][ðə; ði] [puːp] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæst] [fel] ,
He had been by his side on the poop but a minute before the mast fell ,
他 有 到过 经过 他的 边 在 这 船尾 但 一个 分钟 前 这 桅杆 跌倒 ,

就在桅杆倒塌前一分钟，他还在船尾陪伴着他。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] ['oʊvərbɔːrd] [baɪ][ɪts] [rek] .
and had no doubt that he had been carried overboard by its wreck .
和 有 不 怀疑 那 他 有 到过 携带 落水 经过 它是 破坏 .

他毫不怀疑自己是被沉船卷入海中的。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'vaivd] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [hoʊp] ,
That he had survived he had not the least hope ,
那 他 有 幸存下来 他 有 不是 这 至少 希望 ,

他丝毫没有抱有侥幸心理，认为自己能够活下来。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər][ðə; ði] ['æktɪv] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [temz]
and when a week later the Active on her way back towards the Thames
和 什么时候 一个 星期 之后 这 积极的 在 她 方式 后退 向 这 泰晤士河
[wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː] ['hɑːrwɪtʃ] ,
was driven into Harwich ,
曾是 驱动 进入 哈里奇 ,

一周后，当“Active”号在返回泰晤士河的途中驶入哈里奇港时，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['lændɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði][sæd] [nuːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] .
he at once landed and carried the sad news to his parents .
他 在 一次 登陆 和 携带 这 伤心 消息 到 他的 父母 .

他立即下船，把这个噩耗告诉了他的父母。

['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][ɪts] [dɪ'lɪvərəns] ,
England was wild with joy at its deliverance ,
英格兰 曾是 荒野 和 喜悦 在 它是 解救 ,

英格兰为获得解放而欣喜若狂。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [æt; ət] ['hɛdɪŋəm] [wʌz; wəz] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [diːp] ['sɑːroʊ] .
but the household at Hedingham was plunged into deep sorrow .
但 这 家庭 在 海丁汉姆 曾是 暴跌 进入 深的 悲哀 .

但海丁汉姆一家却陷入了深深的悲痛之中。

[wiːks] [pæst] [ænd; ənd] [ðen] ['laɪənl] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['frænsɪs] ['vɪr] ['seɪɪŋ] [ðæt]
Weeks passed and then Lionel received a letter from Francis Vere saying that
周 通过了 和 然后 莱昂内尔 已收到 一个 信 从 弗朗西斯 维尔 说 那
['pɑːrməz] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] ['ɪntuː] ['hɑːlənd] ,
Parma's army was advancing into Holland ,
帕尔马干酪 军队 曾是 前进 进入 荷兰 ,

几周过去了，莱昂内尔收到弗朗西斯·维尔的一封信，信中说帕尔马的军队正在向荷兰推进。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] ['æktɪv] [wɜːrk] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd][hiː; hi][hæd; həd] [best] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən]
and that as active work was at hand he had best , if his intentions
和 那 作为 积极的 工作 曾是 在 手 他 有 最好的 , 如果 他的 意图
[rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,
remained unchanged ,
剩余 未更改 ,

既然有实际工作要做，如果他的意图没有改变，那他最好还是去做。

[dʒɔɪn][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
join him without delay .
加入 他 没有 延迟 .

立即加入他。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː] [deɪz] ['leɪtər][fɔːr; fər] ['hɑːrwɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðens] [tʊk] [ʃɪp] [fɔːr; fər]['bəːgən][ɑːp]
He started two days later for Harwich , and thence took ship for Bergen op
他 开始 二 天 之后 为了 哈里奇 , 和 因此 采取 船 为了 卑尔根 操作
[zuːm] .
Zoom .
飞涨 .

两天后他启程前往哈里奇，然后乘船前往卑尔根奥普佐姆。

['æŋkərɪŋ] [æt; ət] ['flʌʃɪŋ] ,
Anchoring at Flushing ,
锚定 在 法拉盛 ,

在法拉盛抛锚

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrmə][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['bəːgən]
he learned that the Duke of Parma had already sat down in front of Bergen
他 学习 那 这 公爵 的 帕尔马 有 已经 卫星 向下 在 正面 的 卑尔根
[ɑːp] [zuːm] ,
op Zoom ,
操作 飞涨 ,

他得知帕尔马公爵已经坐在了贝尔根奥普佐姆面前。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] 7th [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['θɑːlən] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv]
and had on the 7th attempted to capture Tholen on the opposite side of
和 有 在 这 7th 尝试过 到 捕获 托伦 在 这 对面的 边 的
[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
the channel ,
这 渠道 ,

7日，他们曾试图攻占海峡对岸的托伦。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pʌlst] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv] [kaʊnt] [sɒlms] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv]
but had been repulsed by the regiment of Count Solms , with a loss of
但 有 到过 反感 经过 这 团 的 数数 索尔姆斯 , 和 一个 损失 的
- [men] .
400 men .
- 男人 .

但却被索尔姆斯伯爵的军团击退，损失了 400 人。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [θroʊn] [ʌp] [wɜːrks] [ə'genst] [ðə; ði]['wɔːtər] ['fɔrts] , [ænd; ənd][hɑːt] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd]
He had then thrown up works against the water forts , and hot fighting had
他 有 然后 抛掷 向上 作品 反对 这 水 堡垒 , 和 热的 斗争 有
[gɔːn] [ɑːn] ,
gone on ,
已消失 在 ,

随后他构筑工事攻击水上堡垒，双方展开了激烈的战斗。

[ðə; ði] ['gærɪsn] ['meɪkɪŋ] ['friːkwənt] ['sæli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] .
the garrison making frequent sallies upon the besiegers .
这 驻军 制作 频繁 萨利斯 之上 这 围攻者 .

守军频繁地向围攻者发动突袭。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['fɔrts] [stɪl] [held] [aʊt] ,
The water forts still held out ,
这 水 堡垒 仍然 握住 出去 ,

水上堡垒依然屹立不倒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['ðerfɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .
and the captain therefore determined to continue his voyage into the town .
和 这 队长 所以 决定 到 继续 他的 航程 进入 这 镇 .

因此，船长决定继续驶入镇子。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['faɪərd][æt; ət][baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['bætəriz] ,

The ship was fired at by the Spanish batteries ,

这 船 曾是 被解雇 在 经过 这 西班牙语 电池 ,

西班牙炮台向这艘船开火。

[bʌt; bət] [pæst] ['seɪfli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['wɔːtər] ['fɔrts] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði][pɔːrt][ɑːn]

but passed safely between the water forts and dropped anchor in the port on

但 通过了 安全 之间 这 水 堡垒 和 掉落 锚 在 这 港口 在

[ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

the last day of September ,

这 最后的 天 的 九月 ,

但安全地穿过了水上堡垒之间，并在九月的最后一天在港口抛锚。

['laɪənl] ['hævɪŋ] [bɪn] ['æbsənt][frʌm; frəm] ['hɑːlənd] [dʒʌst][ə; eɪ] [jɪr] .

Lionel having been absent from Holland just a year .

莱昂内尔 拥有 到过 缺席的 从 荷兰 只是 一个 年 .

莱昂内尔离开荷兰仅仅一年。

[hiː; hi] ['lændɪd] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːdʒɪŋz] [ʌv; əv] ['frænsɪs] ['vɪr] ,

He landed at once and made his way to the lodgings of Francis Vere ,

他 登陆 在 一次 和 制成 他的 方式 到 这 住宿 的 弗朗西斯 维尔 ,

他立即下船，径直前往弗朗西斯·维尔的住处。

[baɪ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌkɔːrdʒi'æləti] .

by whom he was received with great cordiality .

经过 谁 他 曾是 已收到 和 伟大的 亲切 .

他受到了热情接待。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [griːvd] , " [hiː; hi] [sed] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [g'riːtɪŋz] , " [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər]

" I was greatly grieved , " he said after the first greetings , " to hear of your

" 我 曾是 非常 伤心 , " 他 说 后 这 第一的 问候 , " 到 听到 的 你的

['brʌðɚz] [deθ] .

brother's death .

兄弟 死亡 .

“听到你哥哥去世的消息，我感到非常悲痛，”他在问候之后说道。

[aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [nɪr] ['relətɪv] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

I felt it as if he had been a near relative of my own .

我 毛毡 它 作为 如果 他 有 到过 一个 靠近 相对的 的 我的 自己的 .

我感觉他就像是我自己的近亲一样。

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][bəʊθ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ə'fer] [kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ]['kʌz(ə)n]

I had hoped to see you both ; and that affair concerning which my cousin

我 有 希望 到 看 你 两个都 ; 和 那 事务 有关 哪个 我的 表哥

[roʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

wrote to me ,

写道 到 我 ,

我原本希望见到你们两位；还有我表兄写信告诉我的那件事，

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] ['klevərli] [juː; jʊ][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][plɑːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['kwiːnz] [laɪf] ,

telling me how cleverly you had discovered a plot against the queen's life ,

讲述 我 如何 巧妙地 你 有 发现 一个 阴谋 反对 这 女王的 生活 ,

你告诉我你是如何巧妙地发现了针对女王的阴谋，

[ʃoʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [bəʊθ][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [wei] .

showed me that you would both be sure to make your way .

显示 我 那 你 会 两个都 是 当然 到 制作 你的 方式 .

这让我相信你们俩一定能找到自己的出路。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [bloʊ] ['terəbli] ? "

Your father and mother must have felt the blow terribly ? "

你的 父亲 和 母亲 必须 有 毛毡 这 吹 可怕 ? "

你的父母一定感到非常难过吧？

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'diːd] , " ['laɪənl] [sed] .
" They have indeed , " Lionel said .
" 他们 有 的确 , " 莱昂内尔 说 .

“确实如此，”莱昂内尔说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [ˌɔːltə'geðər] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] .
" I do not think , however , that they altogether give up hope .
" 我 做 不是 思考 , 然而 , 那 他们 共 给 向上 希望 .

“但我认为他们并没有完全放弃希望。”

[ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][sʌm; səm] ['spænɪʃ] [ʃɪp]
They cling to the idea that he may have been picked up by some Spanish ship
他们 黏着 到 这 主意 那 他 可能 有 到过 挑选 向上 经过 一些 西班牙语 船
[ænd; ənd] [meɪ] [naʊ] [biː; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn] [speɪn] .
and may now be a prisoner in Spain .
和 可能 现在 是 一个 囚犯 在 西班牙 .

他们坚持认为他可能被某艘西班牙船只救起，现在可能已成为西班牙的囚犯。

" ['frænsɪs] ['vɪr] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Francis Vere shook his head .
" 弗朗西斯 维尔 摇晃 他的 头 .

弗朗西斯·维尔摇了摇头。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [noʊ] , " ['laɪənl] [went] [ɑːn] , " [ðer; ðər] [hoʊp] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
" Of course , I know , " Lionel went on , " their hope is altogether without foundation
" 的 课程 , 我 知道 , " 莱昂内尔 去 在 , " 他们的 希望 是 共 没有 基础
;
;
;

“当然，我知道，”莱昂内尔继续说道，“他们的希望完全没有根据；

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][hæd; həd] ['dʒefri] [geɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɪps] , [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [hæv; həv]
for even had Geoffrey gained one of their ships , he would at once have
为了 甚至 有 杰弗里 获得 一 的 他们的 船舶 , 他 会 在 一次 有
[bɪn] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] .
been thrown overboard .
到过 抛掷 落水 .

即使杰弗里获得了他们的一艘船，他也会立刻被扔下船。

[stɪl] [aɪ] ['ræðər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði][aɪ'diːə] ,
Still I rather encouraged the idea ,
仍然 我 相当 鼓励 这 主意 ,

不过我还是很鼓励这个想法的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [hoʊp] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [aʊt] ['grædʒuəli] [ðæn; ðən][biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ]
for it is better that hope should die out gradually than be extinguished at a
为了 它 是 更好的 那 希望 应该 死 出去 逐步地 比 是 熄灭 在 一个
[bloʊ] ;
blow ;
吹 ;

因为希望慢慢消逝总比瞬间破灭要好；

[ænd; ənd] [slaɪt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [tuː; tə] [ber] [ʌp]
and slight though it was it enabled my father and mother to bear up
和 轻微 尽管 它 曾是 它 已启用 我的 父亲 和 母亲 到 熊 向上
['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
better than they otherwise would have done .
更好的 比 他们 否则 会 有 完毕 .

虽然这微不足道，但它使我的父母能够比原本更好地承受痛苦。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [wel] [naɪ] [sʌŋk]
Had it not been for that I believe that my mother would have well nigh sunk
有 它 不是 到过 为了 那 我 相信 那 我的 母亲 会 有 出色地 夜 沉没
[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
beneath it .
下面 它 .

如果不是因为那件事，我相信我母亲早就被它淹没了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [wen] [aɪ][gɑːt][jʊr; jər] ['letər] ,
I was very glad when I got your letter ,
我 曾是 非常 高兴的 什么时候 我 得到 你的 信 ,

收到你的来信我非常高兴。

[fɔːr; fər] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][dɪ'strækʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['sɑːroʊ] .
for active service will be a distraction to my sorrow .
为了 积极的 服务 将要 是 一个 分心 到 我的 悲哀 .

服役对我来说会分散我的悲伤。

[wiː; wi][hæv; həv]['evər] [bɪn] [tə'geðər] , ['dʒefri] [ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [laɪk] [wʌn] [lɔːst]
We have ever been together , Geoffrey and I , and I feel like one lost
我们 有 曾经 到过 一起 , 杰弗里 和 我 , 和 我 感觉 喜欢 一 丢失的
[wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .
without him .
没有 他 .

我和杰弗里一直形影不离，没有他，我感觉自己像个迷失的人。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] [mʌtʃ] ['faɪtɪŋ] [hɪr] , [aɪ] [θɪŋk] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] ? "
You have not had much fighting here , I think , since I have been away ? "
你 有 不是 有 很多 斗争 这里 , 我 思考 , 自从 我 有 到过 离开 ? "

我想，自从我不在之后，你们这里应该没发生过什么战斗吧?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [fɑːr] [mɔːr] ['lʌki] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] , " ['frænsɪs] ['vɪr] [sed] .
" No , indeed ; you have been far more lucky than I have , " Francis Vere said .
" 不 , 的确 ; 你 有 到过 远的 更多的 幸运的 比 我 有 , " 弗朗西斯 维尔 说 .

“不，的确如此；你比我幸运得多,”弗朗西斯·维尔说道。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæn][mɑː'teɪoʊ][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['aɪd(ə)l]
" With the exception of the fight with the San Mateo I have been idle
" 和 这 例外 的 这 斗争 和 这 圣 马特奥 我 有 到过 闲置的
['evər] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ,
ever since I saw you ,
曾经 自从 我 锯 你 ,

“除了和圣马特奥的那场战斗之外，自从见到你之后，我一直无所事事。”

[fɔːr; fər][nɑːt][ə; eɪ] [ʃɑːt] [hæz; həz] [bɪn] ['faɪərd] [hɪr] ,
for not a shot has been fired here ,
为了 不是 一个 射击 有 到过 被解雇 这里 ,

因为这里还没有发生过枪击事件。

[waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]
while you have been taking part in the great fight for the very existence of
尽管 你 有 到过 采取 部分 在 这 伟大的 斗争 为了 这 非常 存在 的
['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
our country .
我们的 国家 .

你们一直都在参与这场捍卫我们国家生存的伟大斗争。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] ['pɑːrmə][hæz; həz] [bɪn] ['weɪstɪŋ] [naɪn] [mʌnθs] [æt; ət] [dʌn'kɜːrk] ,
It is well that Parma has been wasting nine months at Dunkirk ,
它 是 出色地 那 帕尔马 有 到过 浪费 九 几个月 在 敦刻尔克 ,

帕尔马在敦刻尔克白白浪费了九个月时间，这倒是一件好事。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes][hæd; həd][hiː; hi] [ˈmɑːtʃt] [ˈhɪðər] [ɪnˈsted]
for it would have gone hard with us had he marched hither instead
为了 它 会 有 已消失 难的 和 我们 有 他 行军 这里 反而
[ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrˈmɑːdə] .
of waiting there for the arrival of the Armada .
的 等待 那里 为了 这 到达 的 这 舰队 .

因为如果他不是在那里等待无敌舰队的到来，而是直接来到这里，那对我们来说就太糟糕了。

[ˈaʊər; ɑːr] [fɔːrs] [hɪr] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [əˈweɪ] [tuː; tə] [wel] [naɪ] [ˈnʌθɪŋ] .
Our force here has fallen away to well nigh nothing .
我们的 力量 这里 有 倒下 离开 到 出色地 夜 没有什么 .

我们在这里的力量已经几乎完全丧失殆尽。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][kʊd; kəd] [get] [noʊ] [peɪ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [stɑːrvd] ;
The soldiers could get no pay , and were almost starved ;
这 士兵 可以 得到 不 支付 , 和 是 几乎 饥饿 ;

士兵们领不到薪饷，几乎饿死了；

[ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈrægɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɪtɪf(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
their clothes were so ragged that it was pitiful to see them .
他们的 衣服 是 所以 破烂不堪 那 它 曾是 可怜 到 看 他们 .

他们的衣服破烂不堪，看起来很可怜。

[greɪt] [ˈnʌmbərz] [hæv; həv] [daɪd] , [ænd; ənd] [mɔːr] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] .
Great numbers have died , and more gone back to England .
伟大的 数字 有 死亡 , 和 更多的 已消失 后退 到 英格兰 .

很多人丧生，更多的人返回了英国。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˈkwɔːrəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes][ðæn; ðən][ɪn]
As to the Dutch , they are more occupied in quarrelling with us than in
作为 到 这 荷兰语 , 他们 是 更多的 占领 在 争吵 和 我们 比 在
[prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪˈfens] ,
preparing for defence ,
准备 为了 防御 ,

至于荷兰人，他们更热衷于和我们争吵，而不是准备防御。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [raɪt] [ˈwɪlɪŋli] [siː] [ˌjuː ˈes][goʊ][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][bʌt; bət] [dɪˈlɪvər] [ˈflʌʃɪŋ]
and they would right willingly see us go so that we did but deliver Flushing
和 他们 会 正确的 心甘情愿 看 我们 去 所以 那 我们 做过 但 递送 法拉盛
[ænd; ənd] [brɪl] [ænd; ənd] [ðɪs] [taʊn] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and Brill and this town back again to them .
和 布里尔 和 这 镇 后退 再次 到 他们 .

他们非常乐意看到我们离开，所以我们就离开了，但我们把法拉盛、布里尔和这座城市还给了他们。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈtruːli][glæd] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈpɑːrmə][hæd; həd][ˈbroʊkən][ʌp][hɪz; ɪz][kæmp][æt; ət]
I was truly glad when I heard that Parma had broken up his camp at
我 曾是 真的 高兴的 什么时候 我 听到 那 帕尔马 有 破碎的 向上 他的 营 在
[dʌnˈkɜːrk] [wen] [ðə; ði][ɑːrˈmɑːdə] [seɪld] [əˈweɪ] ,
Dunkirk when the Armada sailed away ,
敦刻尔克 什么时候 这 舰队 航行 离开 ,

听说帕尔马在无敌舰队撤离后就撤离了敦刻尔克的营地，我真是太高兴了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ma:tʃiŋ] [ˈhɪðər] .
and was marching hither .
和 曾是 行军 这里 .

然后就朝这边走来。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðiːz] ['retʃɪd] [dis'pjuːts] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]
Now that he has come , it may be that these wretched disputes will come to
现在 那 他 有 来 , 它 可能 是 那 这些 可怜 争议 将要 来 到
[æn; ən] [end] ,
an end ,
一个 结尾 ,

他既然来了，或许这些令人厌烦的争端就能结束了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [piːs] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] [wɪl] [prɪ'veɪl] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kaunslz] .
and that something like peace and harmony will prevail in our councils .
和 那 某物 喜欢 和平 和 和谐 将要 占上风 在 我们的 议会 .

希望和平与和谐能在我们的议会中盛行。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] ['betər] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,
He could not have done better , as far as we are concerned ,
他 可以 不是 有 完毕 更好的 , 作为 远的 作为 我们 是 担心的 ,

就我们而言，他已经做得非常好了。

[ðæn; ðən][ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [nɑːk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðiːz] [wɔːlz] ;
than in coming to knock his head against these walls ;
比 在 未来 到 敲 他的 头 反对 这些 墙壁 ;

还不如用头撞墙；

[fɔːr; fər]['bəːgən][ɪz][fɑːr] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] ,
for Bergen is far too strong for him to take ,
为了 卑尔根 是 远的 也 强的 为了 他 到 拿 ,

因为伯根的实力远胜于他，他根本无法战胜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [miːt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [sək'ses] [hɪr] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] ['kaʊntərbæləns]
and he will assuredly meet with no success here such as would counterbalance
和 他 将要 当然 见面 和 不 成功 这里 这样的 作为 会 抗衡
[ɪn] ['eni] [wei] [ðə; ði] [bloʊ] [ðæt] ['spænɪʃ] [praɪd] [hæz; həz] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə]
in any way the blow that Spanish pride has suffered in the defeat of the Armada
在 任何 方式 这 吹 那 西班牙语 自豪 有 遭受 在 这 击败 的 这 舰队
.
.
.

他在这里肯定不会取得任何成功，以至于能够以任何方式抵消西班牙在击败无敌舰队后所遭受的自尊心打击。

[aɪ] [θɪŋk] , ['laɪənl] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌaʊt'groʊn] [jʊr; jər] ['peɪdʒʃɪp] ,
I think , Lionel , that you have outgrown your pageship ,
我 思考 , 莱昂内尔 , 那 你 有 长大了就不合适了 你的 页面 ,

莱昂内尔，我觉得你已经不适合做邮递员了。

[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [ˌvɑːlən'tɪr] [ɪn] [dreɪks] [fliːt]
and since you have been fighting as a gentleman volunteer in Drake's fleet
和 自从 你 有 到过 斗争 作为 一个 绅士 志愿者 在 德雷克的 舰队
[juː; jʊ][hæd; həd] [best] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [ræŋk] [hɪr] .
you had best take the same rank here .
你 有 最好的 拿 这 相同的 秩 这里 .

既然你一直以绅士志愿者的身份在德雷克的舰队中作战，那么你最好在这里也接受同样的军衔。

" [ðə; ði] [siːdʒ] [went] [ɑːn][bʌt; bət] ['sloʊli] .
" The siege went on but slowly .
" 这 围城 去 在 但 缓慢地 .

围攻仍在继续，但进展缓慢。

['vɪgərəs] ['sɔːtiːz] [wɜːr; wər] [meɪd] ,
Vigorous sorties were made ,
蓬勃 出击 是 制成 ,

进行了多次猛烈的突袭，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['sʌmtaɪmz] ['sællaɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd] [meɪd] [iks'kəːʃənz]
and the cavalry sometimes sallied out from the gates and made excursions
和 这 骑兵 有时 突袭 出去 从 这 大门 和 制成 短途旅行
[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [wuː] ,
as far as Wouw ,
作为 远的 作为 哇哦 ,

骑兵有时会从城门冲出去，远征到沃乌（Wouw）一带。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] ['meni] ['prizənəz] .
a village three miles away , and took many prisoners .
一个 村庄 三 英里 离开 , 和 采取 许多 囚犯 .

他们在三英里外的一个村庄俘虏了许多战俘。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜːr; wər] [tuː] ['kɔmisəriz] [ʌv; əv] ['ɔːrdnəns] ,
Among these were two commissaries of ordnance ,
之中 这些 是 二 军需品商店 的 军械 ,

其中包括两名军械专员，

[huː] [wɜːr; wər] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['depjuti] ['proʊvoʊst] ['redhed] .
who were intrusted to the safe keeping of the Deputy Provost Redhead .
WHO 是 受托人 到 这 安全的 保持 的 这 副 教务长 红发 .

他们被托付给副教务长雷德黑德保管。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['strɪktli] [kept] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
They were not strictly kept , and were allowed to converse with the
他们 是 不是 严格 保留 , 和 是 允许 到 交谈 和 这
['prɑːvoʊsts] [frendz] .
provost's friends .
教务长的 朋友们 .

他们的纪律没有被严格约束，他们被允许与教务长的朋友们交谈。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] , ['wɪljəm] - , [sə'spektɪd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔmisəriz] , [huː]
One of these , William Grimeston , suspected that one of the commissaries , who
一 的 这些 , 威廉 - , 怀疑 那 一 的 这 军需品商店 , WHO
[prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪ'tæliən] ,
pretended to be an Italian ,
假装 到 是 一个 意大利语 ,

其中一人，威廉·格里姆斯顿，怀疑一名假扮成意大利人的军需官，

[wʌz; wəz] ['riːəli] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'zɜːrtər] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['treɪtər] ['stænli] ;
was really an English deserter who had gone over with the traitor Stanley ;
曾是 真的 一个 英语 逃兵 WHO 有 已消失 超过 和 这 叛徒 斯坦利 ;

他其实是一名英国逃兵，跟随叛徒斯坦利叛逃了；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər] [kə'rekt] ,
and in order to see if his suspicions were correct ,
和 在 命令 到 看 如果 他的 怀疑 是 正确的 ,

为了验证他的怀疑是否正确，

[prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʊd] [fɑːr]
pretended that he was dissatisfied with his position and would far
假装 那 他 曾是 不满 和 他的 位置 和 会 远的
['ræðər] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
rather be fighting on the other side .
相当 是 斗争 在 这 其他 边 .

他假装对自己的处境不满，宁愿站在敌方阵营作战。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][wʌns] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] , [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən]
The man at once fell into the trap , acknowledged that he was an Englishman
这 男人 在 一次 跌倒 进入 这 陷阱 , 已确认 那 他 曾是 一个 英国人
,
,
,

那人立刻落入了圈套，承认自己是英国人。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] - [ænd; ənd] ['redhed] [wʊd] [bʌt; bət] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ðeɪ]
and said that if Grimeston and Redhead would but follow his advice they
和 说 那 如果 - 和 红发 会 但 跟随 他的 建议 他们
[wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] [men] ,
would soon become rich men ,
会 很快 变得 富有的 男人 ,

他说，如果格里姆斯顿和雷德黑德听从他的建议，他们很快就会成为富翁。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrts] [tuː; tə]['pɑːrmə] [ðeɪ]
for that if they could arrange to give up one of the forts to Parma they
为了 那 如果 他们 可以 安排 到 给 向上 一 的 这 堡垒 到 帕尔马 他们
[wʊd] [biː; bi] [mæg'nɪfɪsntli] [ri'wɔːdid] .
would be magnificently rewarded .
会 是 壮丽 奖励 .

为此，如果他们能安排将其中一座堡垒割让给帕尔马，他们将获得丰厚的回报。

['redhed] [ænd; ənd] - [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ə'griː] , [bʌt; bət][æt; ət] [wʌns] [ɪn'fɔːrmd] [lɔːrd]
Redhead and Grimeston pretended to agree , but at once informed Lord
红发 和 - 假装 到 同意 , 但 在 一次 知情的 主
['wiləbi] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] ,
Willoughby , who was in command ,
威洛比 , WHO 曾是 在 命令 ,

雷德黑德和格里姆斯顿假装同意，但立即通知了指挥官威洛比勋爵。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːfər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
of the offer that had been made to them .
的 这 提供 那 有 到过 制成 到 他们 .

向他们提出的条件。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['treɪtər] .
They were ordered to continue their negotiations with the traitor .
他们 是 订购 到 继续 他们的 谈判 和 这 叛徒 .

他们奉命继续与叛徒谈判。

[ðə; ði] ['lætər] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['letərz] [tuː; tə] ['stænli] [ænd; ənd]['pɑːrmə] ,
The latter furnished them with letters to Stanley and Parma ,
这 后者 提供 他们 和 信件 到 斯坦利 和 帕尔马 ,

后者向他们提供了写给斯坦利和帕尔马的信件，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
and with these they made their way out of the town at night to the
和 和 这些 他们 制成 他们的 方式 出去 的 这 镇 在 夜晚 到 这
['spænɪʃ] [kæmp] .
Spanish camp .
西班牙语 营 .

他们带着这些东西，趁着夜色离开了城镇，前往西班牙营地。

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] ,
They had an interview with the duke ,
他们 有 一个 面试 和 这 公爵 ,

他们采访了公爵，

[ænd; ənd]	['prɑːmɪst]	[tuː; tə]	[dɪ'lɪvər]	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	['wɔːtər]	[fɔːrt]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	,
and	promised	to	deliver	the	north	water	fort	over	to	him	,
和	承诺	到	递送	这	北	水	堡	超过	到	他	,

并承诺将北水堡移交给他。

[fɔːr; fər]	[wɪtʃ]	['sɜːrvɪs]	['redhed]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[rɪ'siːv]	-	[kraʊnz]	[ænd; ənd]	-	-	[kraʊnz]	,
for	which	service	Redhead	was	to	receive	1200	crowns	and	Grimeston	700	crowns	,
为了	哪个	服务	红发	曾是	到	收到	-	皇冠	和	-	-	皇冠	,

雷德黑德因此事将获得1200克朗，格里梅斯顿将获得700克朗。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[kə'mɪʃ(ə)n]	[ɪn]	['stænliːz]	['redʒɪmənt]	[ʌv; əv]	['treɪtəz]	.
and	a	commission	in	Stanley's	regiment	of	traitors	.
和	一个	委员会	在	斯坦利的	团	的	叛徒	.

并被授予斯坦利叛徒军团的委任状。

['stænli]	[hɪm'self]	[ˌentər'teɪnd]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[tent]	,	[ænd; ənd]	['pɑːrmə]	[prɪ'zentɪd]	[ðem; ðəm]	[wɪð; wɪθ]	[tuː]	[goʊld]	[tʃeɪnz]	.
Stanley	himself	entertained	them	in	his	tent	,	and	Parma	presented	them	with	two	gold	chains	.
斯坦利	他自己	娱乐	他们	在	他的	帐篷	,	和	帕尔马	呈现	他们	和	二	金子	链条	.

斯坦利亲自在他的帐篷里招待了他们，帕尔马赠送给他们两条金链。

[ðeɪ]	[ðen]	[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə]	['bəːgən]	[ænd; ənd]	[rɪ'leɪtɪd]	[ɔːl]	[ðæt]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[pleɪs]	[tuː; tə]	[lɔːrd]	['wiləbi]	.
They	then	returned	to	Bergen	and	related	all	that	had	taken	place	to	Lord	Willoughby	.
他们	然后	返回	到	卑尔根	和	有关的	全部	那	有	已采取	地方	到	主	威洛比	.

然后他们返回卑尔根，将所发生的一切告诉了威洛比勋爵。

[ðə; ði]	['mætər]	[wʌz; wəz]	[kept]	[ə; eɪ]	[prə'faʊnd]	['siːkrət]	[ɪn]	[ðə; ði]	[taʊn]	,	['frænsɪs]	['vɪr]	,
The	matter	was	kept	a	profound	secret	in	the	town	,	Francis	Vere	,
这	事情	曾是	保留	一个	深刻的	秘密	在	这	镇	,	弗朗西斯	维尔	,

这件事在镇上被严密保守着，弗朗西斯·维尔说道。

[huː]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[kə'mænd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	[fɔːrt]	,
who	was	in	command	of	the	north	fort	,
WHO	曾是	在	命令	的	这	北	堡	,

负责指挥北方堡垒的是谁？

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['ʌðər]	['oʊnli]	['biːɪŋ]	[meɪd]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð; wɪθ]	[wʌt]	[wʌz; wəz]	['goʊɪŋ]	[ɑːn]	.
and	a	few	others	only	being	made	acquainted	with	what	was	going	on	.
和	一个	很少	其他的	仅有的	存在	制成	熟人	和	什么	曾是	去	在	.

还有一些人只是略知一二，才知道发生了什么事。

[ɑːn][ðə; ði]		[ə'pɔɪntɪd]	[naɪt]	,	22d	[ʌv; əv]	[ɑːk'toʊbər]	,	-	[went]	[aʊt]	[ə'loʊn]	,
On	the	appointed	night	,	22d	of	October	,	Grimeston	went	out	alone	,
在	这	任命	夜晚	,	22d	的	十月	,	-	去	出去	独自的	,

10月22日晚，格里姆斯顿独自一人外出。

['red.hedz]	[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]	[ʃer]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bɪznəs]	['biːɪŋ]	[tuː; tə]	['oʊpən]	[ðə; ði]	[geɪts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɔːrt]	.
Redhead's	supposed	share	of	the	business	being	to	open	the	gates	of	the	fort	.
红发女郎	据称	分享	的	这	商业	存在	到	打开	这	大门	的	这	堡	.

红发女郎据称在生意中分得的份额是打开堡垒的大门。

[wen]	-	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	['pɑːrməz]	[kæmp]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[sə'spɪʃəs]	.
When	**Grimeston**	**arrived**	**at**	**Parma's**	**camp**	**he**	**found**	**that**	**the**	**Spaniards**	**had**	**become**	**suspicious**	**.**
什么时候	-	到达的	在	帕尔马干酪	营	他	成立	那	这	西班牙人	有	变得	可疑的	.

格里梅斯顿到达帕尔马的营地时发现，西班牙人已经起了疑心。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[baʊnd]	[ænd; ənd]	[pleɪst]	[ɪn]	[tʃɑːrdʒ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['spænɪʃ]	['kæptɪn]	,
He	**was**	**bound**	**and**	**placed**	**in**	**charge**	**of**	**a**	**Spanish**	**captain**	**,**
他	曾是	边界	和	放置	在	收费	的	一个	西班牙语	队长	,

他被捆绑起来，交给了一名西班牙船长看管。

[huː]	[wʌz; wəz]	['ɔːrdərd]	[tuː; tə]	[stæb]	[hɪm; ɪm]	[æt; ət]	[wʌns]	[ɪf]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['eni]	[saɪn]	[ʌv; əv]	['tretʃəri]	.
who	**was**	**ordered**	**to**	**stab**	**him**	**at**	**once**	**if**	**there**	**was**	**any**	**sign**	**of**	**treachery**	**:**
WHO	曾是	订购	到	刺	他	在	一次	如果	那里	曾是	任何	符号	的	背信弃义	.

他奉命一旦发现任何背叛迹象，就立即刺杀他。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[dɑːrk]	[naɪt]	;	[ðə; ði]	[taɪd]	[wʌz; wəz]	[aʊt]	,
It	**was**	**a**	**dark**	**night**	**;**	**the**	**tide**	**was**	**out**	**,**
它	曾是	一个	黑暗的	夜晚	;	这	潮	曾是	出去	,

那是一个漆黑的夜晚；正值退潮。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[lænd]	['oʊvər]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[æd'væns]	[wʌz; wəz]	['flʌdɪd]	[æt; ət]	['ʌðər]	[taɪmz]	.
for	**the**	**land**	**over**	**which**	**the**	**Spaniards**	**had**	**to**	**advance**	**was**	**flooded**	**at**	**other**	**times**	**.**
为了	这	土地	超过	哪个	这	西班牙人	有	到	进步	曾是	被淹	在	其他	时代	.

因为西班牙人必须推进的土地在其他时期曾被洪水淹没。

[ðə; ði]	[ə'tækɪŋ]	['kɑːləm]	[kən'sistid]	[ʌv; əv]	[θriː]	['θaʊz(ə)nd]	[men]	,	[ɪn'kluːdɪŋ]	['stænliːz]	['redʒɪmənt]	;
The	**attacking**	**column**	**consisted**	**of**	**three**	**thousand**	**men**	**,**	**including**	**Stanley's**	**regiment**	**;**
这	攻击	柱子	由……组成	的	三	千	男人	,	包括	斯坦利的	团	;

进攻纵队由三千人组成，其中包括斯坦利的团；

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	[naɪts]	[ænd; ənd]	['nəublz]	[ə'kʌmpənid]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[ˌvɒlən'tiəz]	.
and	**a**	**number**	**of**	**knights**	**and**	**nobles**	**accompanied**	**it**	**as**	**volunteers**	**.**
和	一个	数字	的	骑士	和	贵族	伴随	它	作为	志愿者	.

还有一些骑士和贵族作为志愿者随行。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[ə'proʊtʃt]	[ðə; ði]	['fɔrts]	-	-	-	[ɪn]	[frʌnt]	['kloʊsli]	['gɑːrdɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['spænɪʃ]	['kæptɪn]	-	-	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[siːn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ə'seɪlənts]	[ðæt]	['redhed]	[hæd; həd]	[kept]	[hɪz; ɪz]	[wɜːrd]	:
As	**they**	**approached**	**the**	**forts**	**-**	**-**	**Grimeston**	**in**	**front**	**closely**	**guarded**	**by**	**the**	**Spanish**	**captain**	**-**	**-**	**it**	**was**	**seen**	**by**	**the**	**assailants**	**that**	**Redhead**	**had**	**kept**	**his**	**word**	**:**
作为	他们	接近	这	堡垒	-	-	-	在	正面	密切	守卫	经过	这	西班牙语	队长	-	-	它	曾是	已见	经过	这	袭击者	那	红发	有	保留	他的	单词	:

当他们接近堡垒时——格里姆斯顿堡垒位于最前面，由西班牙队长严密把守——进攻者们看到雷德黑德信守了他的诺言：

[ðə; ði]	['drɔːbrɪdʒ]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[moʊt]	[wʌz; wəz]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pɔːrt'kʌlɪs]	[wʌz; wəz]	[ʌp]	.
the	**drawbridge**	**across**	**the**	**moat**	**was**	**down**	**and**	**the**	**portcullis**	**was**	**up**	**.**
这	吊桥	穿过	这	护城河	曾是	向下	和	这	吊闸	曾是	向上	.

护城河上的吊桥放下了，闸门升起了。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɔːrt] [lɔːrd] ['wiləbi] , ['vɪr] , [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
Within the fort Lord Willoughby , Vere , and two thousand men were waiting for
之内 这 堡 主 威洛比 , 维尔 , 和 二 千 男人 是 等待 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

在堡垒内，威洛比勋爵、维尔和两千名士兵正在等候他们。

[wen] [ə'baʊt] ['fɪfti] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [ðə; ði] [pɔːrt'kʌlɪs] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [let] [fɔːl]
When about fifty had crossed the drawbridge the portcullis was suddenly let fall
什么时候 关于 五十 有 交叉 这 吊桥 这 吊闸 曾是 突然 让 落下

大约五十人穿过吊桥后，闸门突然落下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [hɔːld] [ʌp] .
and the drawbridge hauled up .
和 这 吊桥 拖拽 向上 .

于是吊桥升了起来。

[æz; əz][ðə; ði] [pɔːrt'kʌlɪs] ['θʌndəd] [daʊn] - [trɪpt] [ʌp][ðə; ði] [sər'praɪzd] ['spænjərd] ,
As the portcullis thundered down Grimeston tripped up the surprised Spaniard ,
作为 这 吊闸 雷鸣 向下 - 绊倒了 向上 这 惊讶 西班牙人 ,
[ænd; ənd] , ['liːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,
and , leaping into the water ,
和 , 跳跃 进入 这 水 ,

随着闸门轰然落下，格里姆斯顿绊倒了措手不及的西班牙人，西班牙人随即跳入水中。

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .
managed to make his way to the foot of the walls .
管理 到 制作 他的 方式 到 这 脚 的 这 墙壁 .

他设法爬到了城墙脚下。

[ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] [kɪld] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
A discharge of musketry and artillery from the fort killed a hundred and
一个 释放 的 火枪 和 炮兵 从 这 堡 被杀 一个 百 和
['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] ,
fifty of the attacking party ,
五十 的 这 攻击 派对 ,

堡垒中发射的步枪和火炮击毙了进攻方一百五十人。

[waɪl] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['iːðər] [kɪld] [ɔːr]['teɪkən]
while those who had crossed the drawbridge were all either killed or taken
尽管 那些 WHO 有 交叉 这 吊桥 是 全部 任何一个 被杀 或者 已采取
['prizənəz] .
prisoners .
囚犯 .

而那些已经过了吊桥的人，要么被杀，要么被俘。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [moʊt] [wʌz; wəz] [loʊ] .
But the water in the moat was low .
但 这 水 在 这 护城河 曾是 低的 .

但护城河里的水位很低。

[ðə; ði] ['spænjərdz] ['gæləntli] [weidid] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði][,pæli'seidz] ,
The Spaniards gallantly waded across and attacked the palisades ,
这 西班牙人 英勇地 涉水 穿过 和 遭到攻击 这 栅栏 ,

西班牙人英勇地涉水而过，攻击了栅栏。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst] [ɪn][ðer; ðər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [klaɪm] [ðem; ðəm] .
but were repulsed in their endeavour to climb them .
但 是 反感 在 他们的 努力 到 爬 他们 .

但他们攀登的尝试均以失败告终。

[waɪl]	[ðə; ði]	[faɪt]	[wʌz; wəz]	['goʊɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[moʊt]	[wʌz; wəz]	['raɪzɪŋ]	,
While	**the**	**fight**	**was**	**going**	**on**	**the**	**water**	**in**	**the**	**moat**	**was**	**rising**	**,**
尽管	这	斗争	曾是	去	在	这	水	在	这	护城河	曾是	上升	,

战斗进行的同时，护城河里的水位也在上涨。

[ænd; ənd]	[skɔːrz]	[wɜːr; wər]	[wɑːʃt]	[ə'weɪ]	[ænd; ənd]	[draʊnd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ə'temptɪd]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːrn]	.
and	**scores**	**were**	**washed**	**away**	**and**	**drowned**	**as**	**they**	**attempted**	**to**	**return**	**.**
和	得分	是	洗过	离开	和	溺水	作为	他们	尝试过	到	返回	.

许多人在试图返回时被洪水冲走或溺亡。

['pɑːrmə]	[kən'tɪnjuːd]	[ðə; ði]	[siːdʒ]	[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	['lɪt(ə)l]	[taɪm]	,
Parma	**continued**	**the**	**siege**	**for**	**some**	**little**	**time**	**,**
帕尔马	持续	这	围城	为了	一些	小的	时间	,

帕尔马的围攻又持续了一小段时间。

[bʌt; bət]	[meɪd]	[noʊ]	['riːəl]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]	[pleɪs]	['æftər]	['hævɪŋ]	[bɪn]	[rɪ'pʌlst]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	[fɔːrt]	;
but	**made**	**no**	**real**	**attempt**	**to**	**take**	**the**	**place**	**after**	**having**	**been**	**repulsed**	**at**	**the**	**north**	**fort**	**;**
但	制成	不	真实的	试图	到	拿	这	地方	后	拥有	到过	反感	在	这	北	堡	;

但在北堡被击退后，并没有真正尝试占领该地；

[ænd; ənd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	12th	[ʌv; əv]	[noʊ'vembər]	[broʊk]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[kæmp]	[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə]	['brʌslz]	.
and	**on**	**the**	**12th**	**of**	**November**	**broke**	**up**	**his**	**camp**	**and**	**returned**	**to**	**Brussels**	**.**
和	在	这	12th	的	十一月	打破	向上	他的	营	和	返回	到	布鲁塞尔	.

11月12日，他解散了营地，返回布鲁塞尔。

['æftər]	[ðə; ði]	[siːdʒ]	[wʌz; wəz]	['oʊvər]	[lɔːrd]	['wiləbi]	[naɪt]	[twelv]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['prɪnsəp(ə)l]	['ɑːfəsərz]	,
After	**the**	**siege**	**was**	**over**	**Lord**	**Willoughby**	**knighted**	**twelve**	**of**	**his**	**principal**	**officers**	**,**
后	这	围城	曾是	超过	主	威洛比	受封骑士	十二	的	他的	主要的	警官	,

围城结束后，威洛比勋爵册封了他的十二名主要军官为爵士。

['fɔːrmoʊst]	[ə'mʌŋ]	[huːm]	[wʌz; wəz]	['frænsɪs]	['vɪr]	,	[huː]	[wʌz; wəz]	[naʊ]	[sent]	[hoʊm]	[wɪð; wɪθ]	[dɪ'spætʃ]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['dʒen(ə)rəl]	,
foremost	**among**	**whom**	**was**	**Francis**	**Vere**	**,**	**who**	**was**	**now**	**sent**	**home**	**with**	**despatches**	**by**	**his**	**general**	**,**
首先	之中	谁	曾是	弗朗西斯	维尔	,	WHO	曾是	现在	发送	家	和	电报	经过	他的	一般的	,

其中最重要的是弗朗西斯·维尔，他现在奉将军之命带着战报回国了。

[ænd; ənd]	[rɪ'meɪnd]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	['dʒænjueri]	,
and	**remained**	**in**	**England**	**until**	**the**	**end**	**of**	**January**	**,**
和	剩余	在	英格兰	直到	这	结尾	的	一月	,

并一直留在英国直到一月底。

[wen]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə'pɔɪntɪd]	['sɑːrdʒənt]	['meɪdʒər]	['dʒen(ə)rəl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːrsɪz]	,
when	**he**	**was**	**appointed**	**sergeant**	**major**	**general**	**of**	**the**	**forces**	**,**
什么时候	他	曾是	任命	军士	主要的	一般的	的	这	力量	,

当他被任命为部队军士长时，

[ə; eɪ]	[poʊst]	[ʌv; əv]	[greɪt]	[rɪˌspɑːnsə'bɪləti]	[ænd; ənd]	[mʌtʃ]	['ɑːnər]	,	[baɪ]	[lɔːrd]	['wiləbi]	,
a	**post**	**of**	**great**	**responsibility**	**and**	**much**	**honour**	**,**	**by**	**Lord**	**Willoughby**	**,**
一个	邮政	的	伟大的	责任	和	很多	荣誉	,	经过	主	威洛比	,

威洛比勋爵授予其一项责任重大、荣誉崇高的职位

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] ['gʌvərnmənt] .
with the full approval of the queen's government .
和 这 满的 赞同 的 这 女王的 政府 .

获得女王政府的完全批准。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['rɑːbərt] .
He was accompanied on his return by his brother Robert .
他 曾是 伴随 在 他的 返回 经过 他的 兄弟 罗伯特 .

他返回时由他的兄弟罗伯特陪同。

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][sɜːr] ['frænsɪs] [-] [rɪ'tɜːrn] [lɔːrd] ['wiləbi] [left] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] ,
A month after Sir Francis Vere's return Lord Willoughby left for England ,
一个 月 后 先生 弗朗西斯 维尔的 返回 主 威洛比 左边 为了 英格兰 ,

弗朗西斯·维尔爵士返回一个月后，威洛比勋爵启程前往英国。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [fel] [ə'pɑːn] ['vɪr] .
and the whole burden of operations in the field fell upon Vere .
和 这 所有的 负担 的 运营 在 这 场地 跌倒 之上 维尔 .

战场上的所有作战重担都落在了维尔身上。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['trʌb(ə)l] [ə'roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mjuːtənəs] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv]
His first trouble arose from the mutinous conduct of the garrison of
他的 第一的 麻烦 出现 从 这 叛逆的 执行 的 这 驻军 的
- .
Gertruydenberg .
- .

他的第一个麻烦源于格特鲁伊登贝格驻军的叛乱行为。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [mɑːs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
This was an important town on the banks of the old Maas , and was
这 曾是 一个 重要的 镇 在 这 银行 的 这 老的 马斯 , 和 曾是
['strɔːŋli] ['fɔːtifaid] ,
strongly fortified ,
强烈 强化 ,

这是古马斯河畔一座重要的城镇，防御工事十分坚固。

[wʌn] [saɪd] ['biːɪŋ] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɑːs] [waɪl] [ðə; ði] ['rɪvər] - [swept] [raʊnd] [tuː] ['ʌðər] [saɪdz]
one side being protected by the Maas while the river Douge swept round two other sides
一 边 存在 受保护 经过 这 马斯 尽管 这 河 - 扫荡 圆形的 二 其他 侧面
[ʌv; əv][ɪts] [wɔːlz] .
of its walls .
的 它是 墙壁 .

城墙的一侧有马斯河保护，而道格河则从城墙的另外两侧流过。

[ɪts] ['gʌvərnər] , [kaʊnt] [ˌhoʊən'loʊə] , [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'pɑːpjələr] , [ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [noʊ]
Its governor , Count Hohenlohe , had been unpopular , the troops had received no
它是 州长 , 数数 霍亨洛厄 , 有 到过 不受欢迎的 , 这 军队 有 已收到 不
[peɪ] ,
pay ,
支付 ,

该地总督霍亨洛厄伯爵不得人心，士兵们也没有领到薪饷。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l]['mjuːtəni] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['bə:gən][ɑːp] [zuːm]
and there had been a partial mutiny before the siege of Bergen op Zoom
和 那里 有 到过 一个 部分的 兵变 前 这 围城 的 卑尔根 操作 飞涨
[bɪ'gæn] .
began .
开始 .

在贝尔根奥普佐姆围城战开始之前，曾发生过部分兵变。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'piːzd] , [baɪ][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn] ['wɪŋˌfiːld] , [lɔːrd] ['wɪləbiz]
This was appeased , by the appointment of Sir John Wingfield , Lord Willoughby's
这 曾是 安抚 , 经过 这 预约 的 先生 约翰 温菲尔德 , 主 威洛比的
['brʌðər] [ɪn] [lɔː] ,
brother in law ,
兄弟 在 法律 ,

此事通过任命威洛比勋爵的妹夫约翰·温菲尔德爵士而得以平息。

[æz; əz][ɪts] ['gʌvərnər] .
as its governor .
作为 它是 州长 .

作为其州长。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [broʊk] [aʊt] [ə'gen] .
In the winter the discontent broke out again .
在 这 冬天 这 不满 打破 出去 再次 .

冬天，不满情绪再次爆发。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] [bɪn] [moʊst][ˌʌn'dʒʌstli] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]
The soldiers had been most unjustly treated by the States , and there were
这 士兵 有 到过 最多 不公正的 治疗 经过 这 各州 , 和 那里 是
[lɔːŋ] [ə'rɪrz] [ʌv; əv] [peɪ] ,
long arrears of pay ,
长的 欠款 的 支付 ,

这些士兵受到了各州的极不公正待遇，而且长期被拖欠薪饷。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][sɜːr][dʒɑːn] ['wɪŋˌfiːld] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
and at first Sir John Wingfield espoused the cause of the men .
和 在 第一的 先生 约翰 温菲尔德 拥护 这 原因 的 这 男人 .

起初，约翰·温菲尔德爵士支持这些人的事业。

[sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['mætərz] .
Sir Francis Vere tried in vain to arrange matters .
先生 弗朗西斯 维尔 尝试 在 徒劳 到 安排 事情 .

弗朗西斯·维尔爵士试图安排此事，但徒劳无功。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ə'θɔːrətiz] [wʊd] [nɑːt] [peɪ] [ʌp] [ðə; ði] [ə'rɪrz] ,
The Dutch authorities would not pay up the arrears ,
这 荷兰语 当局 会 不是 支付 向上 这 欠款 ,

荷兰当局拒绝支付拖欠款项。

[ðə; ði] [men] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər]['duːti] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
the men would not return to their duty until they did so ,
这 男人 会 不是 返回 到 他们的 责任 直到 他们 做过 所以 ,

他们不会在完成任务之前返回岗位。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [bɪ'keɪm] [soʊ][ɪg'zæspəreɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['siːst] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðer; ðər] ['gʌvərnər]
and at last became so exasperated that they ceased to obey their governor
和 在 最后的 成为 所以 恼怒 那 他们 停止 到 服从 他们的 州长
[ænd; ənd] ['oʊpənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .
and opened communications with the enemy .
和 打开 通讯 和 这 敌人 .

最后他们忍无可忍，不再服从总督，反而与敌人建立了联系。

[prɪns] ['mɔːris] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [θriː] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] ,
Prince Maurice , who was now three and twenty years old ,
王子 莫里斯 , WHO 曾是 现在 三 和 二十 年 老的 ,

当时23岁的莫里斯王子

[ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə]['mɑːrʃ(ə)l] [pə'sjuːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] , ['æftər]
and devoted to martial pursuits and the cause of his countrymen , after
和 奉献 到 武术 追求 和 这 原因 的 他的 同胞们 ， 后
[ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] ,
consultation with Sir Francis Vere ,
咨询 和 先生 弗朗西斯 维尔 ，

在与弗朗西斯·维尔爵士商议后，他致力于军事活动和为他的同胞服务。

[leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] [eɪd]
laid siege to the town and made a furious assault upon it on the water aide
铺设 围城 到 这 镇 和 制成 一个 狂怒 突击 之上 它 在 这 水 助手
.
.
.

围攻该镇，并利用水路对其进行猛烈攻击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʌtʃ] [truːps] , [ɔːl'ðoʊ] [led][baɪ] [kaʊnt] [sɒlms] [ænd; ənd] [kaʊnt] ['filip] [ʌv; əv]
But the Dutch troops , although led by Count Solms and Count Philip of
但 这 荷兰语 军队 ， 虽然 引领 经过 数数 索尔姆斯 和 数数 菲利普 的
['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ,
Nassau ,
拿骚 ，

但是，尽管荷兰军队由索尔姆斯伯爵和拿骚伯爵菲利普率领，

[wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [lɔːs] .
were repulsed with great loss .
是 反感 和 伟大的 损失 .

遭到重创，损失惨重。

[ðə; ði] [prɪns] [ðen] ['prɑːmɪst] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n] ,
The prince then promised not only a pardon ,
这 王子 然后 承诺 不是 仅有的 一个 赦免 ，

王子随后承诺不仅赦免他，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
but that the demands of the garrison should be complied with ; but it
但 那 这 需求 的 这 驻军 应该 是 遵命 和 ； 但 它
[wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,
was too late ,
曾是 也 晚的 ，

但必须满足驻军的要求；但为时已晚。

[ænd; ənd] [fɔːr] [deɪz] ['leɪtər] - [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]
and four days later Gertruydenberg was delivered up by the mutineers to the
和 四 天 之后 - 曾是 发表 向上 经过 这 叛乱者 到 这
[duːk] [ʌv; əv]['pɑːrmə] ,
Duke of Parma ,
公爵 的 帕尔马 ，

四天后，叛乱者将格特鲁伊登贝格移交给帕尔马公爵。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['sɜːrvɪs] , [waɪl] ['wɪŋˌfiːld] [ænd; ənd][ðə; ði]
the soldiers being received into the Spanish service , while Wingfield and the
这 士兵 存在 已收到 进入 这 西班牙语 服务 ， 尽管 温菲尔德 和 这
['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][rɪ'taɪər] .
officers were permitted to retire .
警官 是 允许 到 退休 .

士兵们被西班牙军队接收，而温菲尔德和军官们则获准退休。

[ðə; ði] [steɪts] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] ,
The States were furious ,
这 各州 是 狂怒 ，

各州对此感到愤怒。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɜːrd] [ˈsɪti] [kəˈmɑːndid] [baɪ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhændɪd]
as this was the third city commanded by Englishmen that had been handed
作为 这 曾是 这 第三 城市 命令 经过 英国人 那 有 到过 递交
[ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] .
over to the enemy .
超过 到 这 敌人 .

因为这是英国人控制的第三座被拱手让给敌人的城市。

[ðə; ði][bæd] [ˈfiːlɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtretʃəri] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈstænli] [ænd; ənd][ˈrəulənd] [ˈjɔrk]
The bad feeling excited by the treachery of Sir William Stanley and Roland Yorke
这 坏的 感觉 兴奋的 经过 这 背信弃义 的 先生 威廉 斯坦利 和 罗兰 约克
[æt; ət] [ˈdeiventə] [ænd; ənd] [ˈzʌtfən] [hæd; həd][daɪd] [aʊt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɡælənt] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði]
at Deventer and Zutphen had died out after the gallant defence of the
在 代芬特尔 和 祖特芬 有 死亡 出去 后 这 英勇 防御 的 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] [æt; ət] [slaɪz] ,
English at Sluys ,
英语 在 sluys ,

在斯鲁伊斯，英国军队英勇抵抗，人们逐渐平息了威廉·斯坦利爵士和罗兰·约克在代芬特尔和祖特芬的背叛行为所激起的愤怒情绪。

[bʌt; bət] [naʊ] [broʊk] [aʊt] [əˈɡen] [əˈfreʃ] ,
but now broke out again afresh ,
但 现在 打破 出去 再次 重新 ,

但现在又再次爆发了，

[ænd; ənd] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈtretʃəri] [wɜːr; wər] [brɔːt] [nɑːt][ˈoʊnli] [əˈɡenst] [ˈwɪŋˌfiːld] [bʌt; bət] [əˈɡenst]
and charges of treachery were brought not only against Wingfield but against
和 收费 的 背信弃义 是 带来 不是 仅有的 反对 温菲尔德 但 反对
[ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːfəsərz] ,
many other English officers ,
许多 其他 英语 警官 ,

不仅温菲尔德，还有许多其他英国军官都被指控犯有叛国罪。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [sɜːr] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] .
including Sir Francis Vere .
包括 先生 弗朗西斯 维尔 .

其中包括弗朗西斯·维尔爵士。

[ðə; ði] [kwiːn] , [haʊˈevər] ,
The queen , however ,
这 女王 , 然而 ,

然而，女王

[roʊt] [soʊ] [ɪnˈdɪɡnəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ðer; ðər] [ˈtʃɑːrdʒɪz]
wrote so indignantly to the States that they had to withdraw their charges
写道 所以 愤慨地 到 这 各州 那 他们 有 到 提取 他们的 收费
[əˈɡenst] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːfəsərz] .
against most of the English officers .
反对 最多 的 这 英语 警官 .

他们义愤填膺地致信各州，以至于各州不得不撤销对大多数英国军官的指控。

[ɪn] [meɪ] [lɔːrd] [ˈwiləbi] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ˈlʌndən] , [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .
In May Lord Willoughby , who was still in London , resigned his command .
在 可能 主 威洛比 , WHO 曾是 仍然 在 伦敦 , 辞职 他的 命令 .

5月，当时仍在伦敦的威洛比勋爵辞去了他的指挥职务。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][oʊld]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [huː] [maɪt] [hæv; həv][leɪd] [kleɪmz] [tuː; tə] [sək'siːd]

A number of old officers of distinction who might have laid claims to succeed

一个 数字 的 老的 警官 的 区别 WHO 可能 有 铺设 索赔 到 成功

[hɪm; ɪm] ,

him ,

他 ,

许多德高望重的老军官都可能声称自己有资格接替他，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][sɜːr][dʒɑːn] ['nɔːrɪs] , [sɜːr]['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] , [sɜːr] ['tɒməs] ['wilfəd] , [sɜːr] ['wɪljəm]

among them Sir John Norris , Sir Roger Williams , Sir Thomas Wilford , Sir William

之中 他们 先生 约翰 诺里斯 , 先生 罗杰 威廉姆斯 , 先生 托马斯 威尔福德 , 先生 威廉

['drjəri] ,

Drury ,

德鲁里 ,

其中包括约翰·诺里斯爵士、罗杰·威廉姆斯爵士、托马斯·威尔福德爵士、威廉·德鲁里爵士

[sɜːr] ['tɒməs] ['bæskərˌvɪl] , [ænd; ənd][sɜːr][dʒɑːn] ['bɝːoʊ] ,

Sir Thomas Baskerville , and Sir John Burrough ,

先生 托马斯 巴斯克维尔 , 和 先生 约翰 伯勒 ,

托马斯·巴斯克维尔爵士和约翰·巴勒爵士

[wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neðərləndz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] [fræns] [ɔːr]['aɪərlənd] ,

were withdrawn from the Netherlands to serve in France or Ireland ,

是 撤回 从 这 荷兰 到 服务 在 法国 或者 爱尔兰 ,

从荷兰调往法国或爱尔兰服役，

[ænd; ənd][noʊ]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [tʃiːf] [ɔːr] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ,

and no general in chief or lieutenant general was appointed ,

和 不 一般的 在 首席 或者 中尉 一般的 曾是 任命 ,

没有任命总司令或中将。

[sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] [æz; əz]['sɑːrdʒənt]['meɪdʒər] [rɪ'siːvɪŋ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [kə'mænd] [ɔːl]['soʊldʒərz]

Sir Francis Vere as sergeant major receiving authority to command all soldiers

先生 弗朗西斯 维尔 作为 军士 主要的 接收 权威 到 命令 全部 士兵

[ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [sent] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

already in the field or to be sent out during the absence of the general

已经 在 这 场地 或者 到 是 发送 出去 期间 这 缺席 的 这 一般的

[ænd; ənd] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] .

and lieutenant general .

和 中尉 一般的 .

弗朗西斯·维尔爵士作为军士长，获得了指挥所有已在战场上或在将军和中将不在时被派往战场的士兵的权力。

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] [wʌz; wəz][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] ['sɑːrdʒənt] ['meɪdʒər][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

His official title was Her Majesty's Sergeant Major in the Field .

他的 官方的 标题 曾是 她 陛下的 军士 主要的 在 这 场地 .

他的正式头衔是女王陛下的野战军士长。

[ðə; ði] ['gærisnz] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['gʌvənəz] ,

The garrisons in the towns were under the command of their own governors ,

这 驻军 在 这 城镇 是 在下面 这 命令 的 他们的 自己的 州长们 ,

城镇中的驻军由各自的总督指挥。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [truːps] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

and those could supply troops for service in the field according to their

和 那些 可以 供应 军队 为了 服务 在 这 场地 根据 到 他们的

[dɪ'skreʃ(ə)n] .

discretion .

审慎 .

这些国家可以根据自身判断，向前线提供部队。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][soʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst]
The appointment of so young a man as Sir Francis Vere to a post
这 预约 的 所以 年轻的 一个 男人 作为 先生 弗朗西斯 维尔 到 一个 邮政
[dɪ'mændɪŋ] [nɑːt]['oʊnli] ['mɪləteri] [ə'bɪləti] [bʌt; bət] [greɪt] [tækt][ænd; ənd][ˌdɪplə'mætɪk] ['paʊər] ,
demanding not only military ability but great tact and diplomatic power ,
要求 不是 仅有的 军队 能力 但 伟大的 策略 和 外交 力量 ,

任命像弗朗西斯·维尔爵士这样年轻的人担任一个不仅需要军事才能，而且需要极强的处事技巧和外交能力的职位，

[wʌz; wəz] [ə'bʌndənt] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [fɔːrmd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [kwiːn]
was abundant proof of the high estimate formed of him by the queen
曾是 丰富 证明 的 这 高的 估计 形成 的 他 经过 这 女王
[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kaʊnsələz] .
and her counsellors .
和 她 咨询师 .

这充分证明了女王和她的顾问们对他的高度评价。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] .
The position was one of extreme difficulty .
这 位置 曾是 一 的 极端 困难 .

这份工作极其困难。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['gʌvərnmənt] ,
He had to keep on good terms with the queen and her government ,
他 有 到 保持 在 好的 条款 和 这 女王 和 她 政府 ,

他必须与女王及其政府保持良好关系。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['eɪdʒənt][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,
with the government of the States , the English agent at the Hague ,
和 这 政府 的 这 各州 , 这 英语 代理人 在 这 海牙 ,

与美国政府、英国驻海牙代理人

[prɪns] ['mɔːris] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənəz]
Prince Maurice in command of the army of the Netherlands , the English governors
王子 莫里斯 在 命令 的 这 军队 的 这 荷兰 , 这 英语 州长们
[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] ,
of the towns ,
的 这 城镇 ,

荷兰军队由莫里斯王子统领，各城镇由英国总督管辖。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɔːr][men][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'mænd] .
and the officers or men of the force under his own command .
和 这 警官 或者 男人 的 这 力量 在下面 他的 自己的 命令 .

以及他指挥下的部队的军官或士兵。

['fɔːrtʃənətli] ['bɑːnəˌvelt] , [huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt][mæn][ɪn][ðə; ði]
Fortunately Barneveldt , who at that time was the most prominent man in the
幸运的是 巴内维尔特 , WHO 在 那 时间 曾是 这 最多 著名的 男人 在 这
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

幸运的是，当时的巴内维尔特是美国最杰出的人物，

[hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['vɪr] .
had a high opinion of Vere .
有 一个 高的 观点 的 维尔 .

对维尔评价很高。

[sɜːr] ['tɔməs] ['bɔdli] , [ðə; ði] ['kwiːnz] ['eɪdʒənt] , [hæd; həd] [mʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
Sir Thomas Bodley , the queen's agent , had much confidence in him , and
先生 托马斯 博德利 ， 这 女王的 代理人 ， 有 很多 信心 在 他 ， 和
['æktɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][moʊst] ['kɔːrdʒəli] ,
acted with him most cordially ,
行动 和 他 最多 诚挚地 ，

女王的代理人托马斯·博德利爵士非常信任他，并与他合作得非常融洽。

[ænd; ənd] [prɪns] ['mɔːris] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [kən'sʌltid] [hɪm; ɪm]
and Prince Maurice entertained a great respect for him , consulted him
和 王子 莫里斯 娱乐 一个 伟大的 尊重 为了 他 ， 咨询 他
[hə'bɪtʃuəli] [ɪn][ɔːl] ['mɪləteri] ['mætərz] ,
habitually in all military matters ,
习惯性地 在 全部 军队 事情 ，

莫里斯王子非常尊敬他，在所有军事事务上都经常向他请教。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv]
and placed him in the position of marshal of the camp of the army of
和 放置 他 在 这 位置 的 元帅 的 这 营 的 这 军队 的
[ðə; ði] ['neðərləndz] ,
the Netherlands ,
这 荷兰 ，

并任命他为荷兰军队营地元帅。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːrmi] .
in addition to his own command of the English portion of that army .
在 添加 到 他的 自己的 命令 的 这 英语 部分 的 那 军队 .

除了他本人指挥该军队中的英军部分之外。

[-] [fɜːrst] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] - , - [men] , [ʌv; əv] [huːm] [hæf]
Vere's first undertaking was to lead a force of 12 , 000 men , of whom half
维尔的 第一的 承诺 曾是 到 带领 一个 力量 的 - ， - 男人 ， 的 谁 一半
[wɜːr; wər] ['ɪŋglɪʃ] ,
were English ,
是 英语 ，

维尔的第一个任务是率领一支12000人的军队，其中一半是英国人。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [kaʊnt] - [frʌm; frəm] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [mɑːs] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv]['iːkwəl]
to prevent Count Mansfelt from crossing the Maas with an army of equal
到 防止 数数 - 从 过境 这 马斯 和 一个 军队 的 平等的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

阻止曼斯费尔特伯爵率领同等兵力的军队渡过马斯河。

[prɪns] ['mɔːris] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn]['pɜːrs(ə)n][æz; əz]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [tʃiːf] .
Prince Maurice was present in person as general in chief .
王子 莫里斯 曾是 展示 在 人 作为 一般的 在 首席 .

莫里斯亲王以总司令的身份亲自出席。

[wɜːr; wər] [θroʊn] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] [plaːntid] ;
Intrenchments were thrown up and artillery planted ;
防御工事 是 抛掷 向上 和 炮兵 已种植 ;

构筑了战壕，架设了火炮；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] - [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [hɪz; ɪz] [truːps] ['mjuːtniːd] ,
but just as Mansfelt was preparing to cross his troops mutinied ,
但 只是 作为 - 曾是 准备 到 叉 他的 军队 叛变 ，

但就在曼斯费尔特准备渡河时，他的部队发生了兵变。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .
and he was obliged to fall back .
和 他 曾是 有义务 到 落下 后退 .

他被迫撤退。

[ɪn][ɑːk'toʊbər] , [wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [truːps] [ænd; ənd] [twelv] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [dʌtʃ] [hɔːrs]
In October , with 900 of his own troops and twelve companies of Dutch horse
在 十月 , 和 - 的 他的 自己的 军队 和 十二 公司 的 荷兰语 马
,
,
,

10月，他率领900名己方士兵和12个荷兰骑兵连，

[sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːnvɔɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn]
Sir Francis Vere succeeded in throwing a convoy of provisions into the town
先生 弗朗西斯 维尔 成功了 在 投掷 一个 护航 的 条款 进入 这 镇
[ʌv; əv] ['raɪnˌbɜːrg] ,
of Rheinberg ,
的 莱茵贝格 ,

弗朗西斯·维尔爵士成功地将一支补给队送入了莱茵贝格镇。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bi'sidʒd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
which was besieged by a large force of the enemy .
哪个 曾是 被围困 经过 一个 大的 力量 的 这 敌人 .

当时它被大批敌军围困。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [steɪts] [ri'kwestid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [θroʊ] [ɪn]
As soon as he returned the States requested him to endeavour to throw in
作为 很快 作为 他 返回 这 各州 请求 他 到 努力 到 扔 在
[ə'nʌðər] ['kɑːnvɔɪ] ,
another convoy ,
其他 护航 ,

他一回来，各州就要求他设法再组织一次护航行动。

[æz; əz] [kaʊnt] - [wʌz; wəz] [ma:tʃiŋ] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] , [ænd; ənd]
as Count Mansfelt was marching to swell the force of the besiegers , and
作为 数数 - 曾是 行军 到 膨胀 这 力量 的 这 围攻者 , 和
,
,
,

当曼斯费尔特伯爵率军增援围城者时，

['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [send] ['fɜːrðər] [eɪd]['ɪntuː][ðə; ði]
after his arrival it would be well nigh impossible to send further aid into the
后 他的 到达 它 会 是 出色地 夜 不可能的 到 发送 更远 援助 进入 这
[taʊn] .
town .
镇 .

他到达之后，几乎不可能再向该镇派遣进一步的援助物资。

['vɪr] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] - ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] - [dʌtʃ] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] - [dʌtʃ] ['kæv(ə)lri]
Vere took with him 900 English and 900 Dutch infantry , and 800 Dutch cavalry
维尔 采取 和 他 - 英语 和 - 荷兰语 步兵 , 和 - 荷兰语 骑兵
.
.
.

维尔带走了900名英国步兵、900名荷兰步兵和800名荷兰骑兵。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:tifaid] ['kʌntri] [haʊs] [kɔːld] [luː] ,
The enemy had possession of a fortified country house called Loo ,
这 敌人 有 拥有 的 一个 强化 国家 房子 称为 厕所 ,

敌人占领了一座名为卢的设防乡村别墅，

[kloʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] ['trævəst] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] ,
close to which lay a thick wood traversed only by a narrow path ,
关闭 到 哪个 躺 一个 厚的 木头 穿越 仅有的 经过 一个 狭窄的 小路 ，
附近是一片茂密的树林，只有一条狭窄的小路穿过。

[wɪð; wɪθ] [kloʊz] ['ʌndərgroʊθ] [ænd; ənd] ['swɑːmpi] [graʊnd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
with close undergrowth and swampy ground on either side .
和 关闭 灌木丛 和 沼泽地 地面 在 任何一个 边 .
两侧是茂密的灌木丛和沼泽地。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [fɔːrs] [ə'raʊnd] [luː] ,
The enemy were in great force around Loo ,
这 敌人 是 在 伟大的 力量 大约 厕所 ，
敌军在卢城周围兵力雄厚。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .
and came out to attack the expedition as it passed through the wood .
和 来了 出去 到 攻击 这 远征 作为 它 通过了 通过 这 木头 .
当探险队穿过树林时，他们冲出来袭击了他们。

['sendɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [truːps] [ɑːn][fɜːrst] ,
Sending the Dutch troops on first ,
发送 这 荷兰语 军队 在 第一的 ，
首先派荷兰军队前进。

['vɪr] [ə'tækt] [ðə; ði] ['enəmi] ['vɪgərəsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk]
Vere attacked the enemy vigorously with his infantry and drove them back
维尔 遭到攻击 这 敌人 大力 和 他的 步兵 和 驾驶 他们 后退
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv] [luː] .
to the inclosure of Loo .
到 这 附件 的 厕所 .
维尔率领步兵猛烈攻击敌人，将他们赶回了卢的围场。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːrs] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [wʊd] ,
As soon as his whole force had crossed the wood ,
作为 很快 作为 他的 所有的 力量 有 交叉 这 木头 ，
他的所有队员穿过树林后，

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːrm][ɪn] [laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]
he halted them and ordered them to form in line of battle facing the
他 停止 他们 和 订购 他们 到 形式 在 线 的 战斗 面向 这
[wʊd] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] ,
wood through which they had just passed ,
木头 通过 哪个 他们 有 只是 通过了 ，
他命令他们停下脚步，并命令他们面向刚才穿过的树林，列队战斗。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [naʊ] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ɪn] [greɪt] [fɔːrs] .
and from which the enemy were now pouring out in great force .
和 从 哪个 这 敌人 是 现在 浇注 出去 在 伟大的 力量 .
敌人正从那里倾巢而出，兵力强大。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [taɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ['vɪr] [tʊk] [hæf]
In order to give time to his troops to prepare for the action Vere took half
在 命令 到 给 时间 到 他的 军队 到 准备 为了 这 行动 维尔 采取 一半
[hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [əd'vænst] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
his English infantry and advanced against them .
他的 英语 步兵 和 先进的 反对 他们 .
为了给他的部队争取时间准备战斗，维尔率领一半的英国步兵向他们发起进攻。

[ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stʌbərn] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [paɪkmən] .
They moved forward , and a stubborn fight took place between the pikemen .
他们 已搬 向前 ， 和 一个 固执的 斗争 采取 地方 之间 这 长矛兵 .
他们向前推进，长矛兵之间展开了一场激烈的战斗。

[-] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [raɪz] ;
Vere's horse was killed , and fell on him so that he could not rise ;
维尔的 马 曾是 被杀 , 和 跌倒 在 他 所以 那 他 可以 不是 上升 ;
维尔的马死了，倒在他身上，使他无法起身；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kloʊzd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
but the English closed round him ,
但 这 英语 关闭 圆形的 他 ,
但英国人把他团团围住。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['reskjuːd] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [hɑːrm][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bruːzd] [leg][ænd; ənd]
and he was rescued with no other harm than a bruised leg and
和 他 曾是 获救 和 不 其他 伤害 比 一个 瘀伤 腿 和
['sevrəl] [paɪk] [θrʌsts] [θruː] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
several pike thrusts through his clothes .
一些 梭鱼 推力 通过 他的 衣服 .
他获救时除了腿部擦伤和衣服上被长矛刺了几下之外，没有受到其他伤害。

[waɪl] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [paɪkmən] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɑːrkwiː'bʌzɪərz]
While the conflict between the pikemen was going on the English arquebusiers
尽管 这 冲突 之间 这 长矛兵 曾是 去 在 这 英语 火绳枪手
['oʊpənd]['faɪər][ɑːn][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
opened fire on the flank of the enemy ,
打开 火 在 这 侧翼 的 这 敌人 ,
当长矛兵交战之际，英国火枪兵向敌军侧翼开火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] [bæk] .
and they began to fall back .
和 他们 开始 到 落下 后退 .
于是他们开始后退。

[fɔːr] [taɪmz] [ðeɪ] ['rælid] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
Four times they rallied and charged the English ,
四 时代 他们 集结 和 带电 这 英语 ,
他们四次集结力量，向英军发起冲锋。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][æt; ət][læst]['broʊkən][ænd; ənd] ['skætərd] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .
but were at last broken and scattered through the wood .
但 是 在 最后的 破碎的 和 疏散 通过 这 木头 .
但最终还是破碎散落在树林各处。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] [left] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [fled] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] .
The cavalry stationed there left their horses and fled through the undergrowth .
这 骑兵 驻 那里 左边 他们的 马匹 和 逃亡 通过 这 灌木丛 .
驻扎在那里的骑兵弃马逃入灌木丛中。

['presɪŋ] ['fɔːrwərd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːrs] [nekst] [fel] [ə'pɑːn] ['twenti] - [fɔːr] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv]
Pressing forward the little English force next fell upon twenty - four companies of
紧迫 向前 这 小的 英语 力量 下一个 跌倒 之上 二十 - 四 公司 的
[ˌniə'pɑːlətən] ['ɪnfəntri] ,
Neapolitan infantry ,
那不勒斯 步兵 ,
接下来，这支人数不多的英军继续向前推进，向那不勒斯步兵的二十四个连队发起攻击。

[huː] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .
who were defeated without difficulty .
WHO 是 战败 没有 困难 .
他们被毫不费力地击败了。

[ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['ɪŋglɪʃmən] [ðen] [dʒɔɪnd][ðə; ði][meɪn] [fɔːrs] ,
The four hundred and fifty Englishmen then joined the main force ,
这 四 百 和 五十 英国人 然后 加入 这 主要的 力量 ,
这四百五十名英国人随后加入了主力部队。

[wɪtʃ] ['mɑːtʃt] [traɪ'ʌmfəntli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kɑːnvɔɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ['ɪntuː] ['raɪnˌbɜːrg] ,
which marched triumphantly with their convoy of provisions into Rheinberg ,
哪个 行军 凯旋而归 和 他们的 护航 的 条款 进入 莱茵贝格 ,

他们率领着满载补给的队伍凯旋进入莱茵贝格。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['fɔːrtʃənətli] ['tɜːrnɪŋ] [θɪk] [ænd; ənd] ['fɑːgi] [ðə; ði] [fɔːrs] [meɪd] [ɪts] [wei]
and the next morning fortunately turning thick and foggy the force made its way
和 这 下一个 早晨 幸运的是 转弯 厚的 和 雾蒙蒙的 这 力量 制成 它是 方式
[bæk] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
back without interruption by the enemy .
后退 没有 中断 经过 这 敌人 .

第二天早上，幸运的是，天色变得浓重，雾气弥漫，部队得以顺利返回，没有受到敌人的阻挠。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER XI

章 十一

第十一章

[ɪn] [speɪn]

IN SPAIN

在 西班牙

在西班牙

[ə'loʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spænɪʃ] [ɑːr'mɑːdə] ,
Alone among the survivors of the great Spanish Armada ,
独自的 之中 这 幸存者 的 这 伟大的 西班牙语 舰队 ,

在西班牙无敌舰队的幸存者中，只有他一人

['dʒefri] - [sɔː] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['aɪərlənd] [feɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [saɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ]
Geoffrey Vickars saw the coast of Ireland fade away from sight without a feeling
杰弗里 - 锯 这 海岸 的 爱尔兰 褪色 离开 从 视线 没有 一个 感觉
[ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɔːr] [rɪ'liːf] .
of satisfaction or relief .
的 满意 或者 宽慰 .

杰弗里·维卡斯眼睁睁地看着爱尔兰海岸线渐渐消失在视线中，却没有感到一丝满足或解脱。

[hɪz; ɪz] [hoʊp] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [rekt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['prɑːgres] [daʊn] [ðə; ði]
His hope had been that the ship would be wrecked on her progress down the
他的 希望 有 到过 那 这 船 会 是 损毁 在 她 进步 向下 这
[koʊst] .
coast .
海岸 .

他原本希望这艘船在沿海岸航行途中会遭遇海难。

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] ['aɪrɪʃ] [wɜːr; wər] ['sleɪɪŋ] [ɔːl] [huːm] [ðə; ði] [siː] [sperd] ,
He knew not that the wild Irish were slaying all whom the sea spared ,
他 知道 不是 那 这 荒野 爱尔兰 是 杀戮 全部 谁 这 海 幸存 ,

他并不知道，那些野蛮的爱尔兰人正在屠杀所有被大海放过的人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪgnərənt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] ,
and that ignorant as they were of the English tongue ,
和 那 无知 作为 他们 是 的 这 英语 舌头 ,

尽管他们对英语一窍不通，

[hiː; hi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [ʃerd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spænɪʃ] [kəm'pænjənz] .
he would undoubtedly have shared the fate of his Spanish companions .
他 会 无疑 有 共享 这 命运 的 他的 西班牙语 同伴 .

他无疑会和他的西班牙同伴们一样遭遇同样的命运。

[hiː; hi] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [draʊnd] ,
He thought only of the risk of being drowned ,
他 想法 仅有的 的 这 风险 的 存在 溺水 ,

他只想到自己可能会溺水身亡。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kæp'tɪvəti] [pər'hæps]
and would have preferred taking this to the certainty of a captivity perhaps
和 会 有 首选 采取 这 到 这 肯定 的 一个 囚禁 也许
[fɔːr; fər][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['prizənz] .
for life in the Spanish prisons .
为了 生活 在 这 西班牙语 监狱 .

比起可能在西班牙监狱中终身监禁，他宁愿接受这样的结果。

[ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] [ɔːf] ['grævəˌlaɪnz]
The part that he had played since he had been picked up off Gravelines
这 部分 那 他 有 玩 自从 他 有 到过 挑选 向上 离开 格拉沃利讷
[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sə'steɪnd] [ɪn'defɪnətli] .
could not be sustained indefinitely .
可以 不是 是 持续 无限期 .

自从他在格拉沃利讷被抓获以来，他所扮演的角色不可能无限期地持续下去。

[hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [spend] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] ['prɪzn] ,
He might as well spend his life in prison ,
他 可能 作为 出色地 花费 他的 生活 在 监狱 ,

他不如就此在监狱里度过余生吧。

[wer] [æt; ət] [liːst] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [feɪnt] [hoʊp] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [iks'tʃeindʒd] ,
where at least there would be some faint hope of being exchanged ,
在哪里 在 至少 那里 会 是 一些 头晕的 希望 的 存在 交换 ,

至少在那里还有一丝被交换的希望，

[æz; əz]['wɑːndər] [ə'baʊt] [speɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz][æn; ən] ['ɪmbəs(ə)l] ['begər] .
as wander about Spain all his life as an imbecile beggar .
作为 漫步 关于 西班牙 全部 他的 生活 作为 一个 白痴 乞丐 .

他一生都在西班牙游荡，像个白痴乞丐。

[æz; əz] [suːn] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['perilz] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['aɪərlənd]
As soon , therefore , as he saw that the perils of the coast of Ireland
作为 很快 , 所以 , 作为 他 锯 那 这 危险 的 这 海岸 的 爱尔兰
[wɜːr; wər] [pæst] ,
were passed ,
是 通过了 ,

因此，当他看到爱尔兰海岸的危险已经过去后，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [riːtʃ] [speɪn] [ɪn] ['seɪfti] ,
and that the vessel was likely to reach Spain in safety ,
和 那 这 血管 曾是 可能 到 抵达 西班牙 在 安全 ,

该船很可能安全抵达西班牙。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ][pɔːrt] [dɪs'kloʊz] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [aɪ'dentəti] .
he determined that he would on reaching a port disclose his real identity .
他 决定 那 他 会 在 到达 一个 港口 透露 他的 真实的 身份 .

他决定抵达港口后就公开自己的真实身份。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] ['sevrəl] [skɑːtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [ˌvɒlən'tiəz] ,
There were on board several Scotch and Irish volunteers ,
那里 是 在 木板 一些 苏格兰威士忌 和 爱尔兰 志愿者 ,

船上有几名苏格兰和爱尔兰的志愿者，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɪti] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ræðər]
and he decided to throw himself upon the pity of one of these rather
和 他 决定 到 扔 他自己 之上 这 遗憾 的 一 的 这些 相当
[ðæn; ðən][ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] .
than on that of the Spaniards .
比 在 那 的 这 西班牙人 .

他决定博取这些人中某个人的同情，而不是西班牙人的同情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; or,)
第10/20页

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] ['eni] [keɪs] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] .
He did not think that in any case his life was in danger .
他 做过 不是 思考 那 在 任何 案件 他的 生活 曾是 在 危险 .

他并不认为自己的生命有危险。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [dɪ'tektɪd] [wen] [fɜːrst] [pɪkt] [ʌp] , [ɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
Had he been detected when first picked up , or during the early part of the
有 他 到过 检测到 什么时候 第一的 挑选 向上 , 或者 期间 这 早期的 部分 的 这
['vɔɪɪdʒ] ,
voyage ,
航程 ,

如果他是在刚被捕获时，或者在航行初期就被发现，

[hiː; hi] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] ;
he would doubtless have been thrown overboard without mercy ;
他 会 毫无疑问 有 到过 抛掷 落水 没有 怜悯 ;

他无疑会被毫不留情地扔下船；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bætnts] [hæd; həd] [səb'saidid] ,
but now that the passions of the combatants had subsided ,
但 现在 那 这 激情 的 这 战斗人员 有 平静下来 ,

但现在交战双方的激情已经平息，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [æz; əz][hiː; hi]
and that he had been so long among them , and had , as he
和 那 他 有 到过 所以 长的 之中 他们 , 和 有 , 作为 他
[bi'liːvd] ,
believed ,
相信 ,

而且他已经在他们中间待了这么久，并且，正如他所相信的，

[wʌn] [ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ʌv; əv] ['meni] [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [hiː; hi][hæd; həd] ['rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk]
won the goodwill of many by the assistance he had rendered to the sick
韩元 这 善意 的 许多 经过 这 协助 他 有 渲染 到 这 生病的
[ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,
and wounded ,
和 受伤 ,

他救助病患和伤员的行为赢得了许多人的好感。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ɪn][koʊld] [blʌd] .
he thought that there was little fear of his life being taken in cold blood .
他 想法 那 那里 曾是 小的 害怕 的 他的 生活 存在 已采取 在 寒冷的 血 .

他认为自己几乎不用担心会被人冷血夺去性命。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ˌvɔlən'tiəz] , ['dʒerəld] [bɜːrk] [baɪ] [neɪm] , [hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
One of the Irish volunteers , Gerald Burke by name , had for a long time
一 的 这 爱尔兰 志愿者 , 杰拉尔德 伯克 经过 姓名 , 有 为了 一个 长的 时间
[bɪn] ['sɪriəsli] [ɪl] ,
been seriously ill ,
到过 严重地 患病的 ,

其中一名爱尔兰志愿者名叫杰拉尔德·伯克，长期以来一直身患重病。

[ænd; ənd]	['dʒefri]	[hæd; həd]	[ɪn]	['meni]	[smɔːl]	[weɪz]	[ʃoʊn]	[hɪm; ɪm]	['kaɪndnəs]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[leɪ]	['helpləs]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[dek]	,
and	Geoffrey	had	in	many	small	ways	shown	him	kindness	as	he	lay	helpless	on	the	deck	,
和	杰弗里	有	在	许多	小的	方式	所示	他	仁慈	作为	他	躺	无助	在	这	甲板	,

当他无助地躺在甲板上时，杰弗里曾以许多细微的方式向他表达过善意。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪ'tɜːrmɪnd]	['faɪnəli]	[tuː; tə]	[kən'faɪd]	[ɪn]	[hɪm; ɪm]	.
and	he	determined	finally	to	confide	in	him	.
和	他	决定	最后	到	信任	在	他	.

他最终决定向他吐露心声。

[ɔːl'ðoʊ]	[stɪl]	['veri]	[wiːk]	,	[bɜːrk]	[wʌz; wəz]	[naʊ]	[ˌkɑːnvə'les(ə)nt]	,
Although	still	very	weak	,	Burke	was	now	convalescent	,
虽然	仍然	非常	虚弱的	,	伯克	曾是	现在	康复期	,

虽然身体仍然很虚弱，但伯克现在已经开始康复了。

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	['sɪtɪŋ]	[ə'loʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[puːp]	[reɪl]	[geɪzɪŋ]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[koʊst]	[ʌv; əv]	[speɪn]	[wɪð; wɪθ]	['iːgər]	[aɪz]	,
and	was	sitting	alone	by	the	poop	rail	gazing	upon	the	coast	of	Spain	with	eager	eyes	,
和	曾是	坐着	独自的	经过	这	船尾	轨	凝视	之上	这	海岸	的	西班牙	和	渴望的	眼睛	,

他独自一人坐在船尾栏杆旁，满怀渴望地凝望着西班牙海岸。

[wen]	['dʒefri]	,	['ʌndər]	[ðə; ði]	['priːtekst]	[ʌv; əv]	['kɔɪlɪŋ]	[daʊn]	[ə; eɪ]	[roʊp]	,	[ə'proʊtʃt]	[hɪm; ɪm]	.
when	Geoffrey	,	under	the	pretext	of	coiling	down	a	rope	,	approached	him	.
什么时候	杰弗里	,	在下面	这	借口	的	卷绕	向下	一个	绳索	,	接近	他	.

杰弗里假装收绳子，向他走来。

[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]	['kaɪndli]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	.
The	young	man	nodded	kindly	to	him	.
这	年轻的	男人	点头	亲切地	到	他	.

年轻人友好地向他点了点头。

"	['aʊər; ɑːr]	['vɔɪɪdʒ]	[ɪz]	['nɪrli]	['oʊvər]	,	[maɪ]	[pʊr]	[læd]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	[ɪn]	['spænɪʃ]	,
"	Our	voyage	is	nearly	over	,	my	poor	lad	,	"	he	said	in	Spanish	,
"	我们的	航程	是	几乎	超过	,	我的	贫穷的	小伙子	,	"	他	说	在	西班牙语	,

“我的可怜的孩子，我们的航程快要结束了，”他用西班牙语说道。

"	[ænd; ənd]	[jʊr; jər]	['trʌblz]	[naʊ]	[wɪl]	[biː; bi]	[wɜːrs]	[ðæn; ðən]	[maɪn]	.
"	and	your	troubles	now	will	be	worse	than	mine	.
"	和	你的	麻烦	现在	将要	是	更糟	比	矿	.

“而你现在的处境会比我的更糟。”

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['gɪv(ə)n]	[ˌem 'iː]	['meni]	[ə; eɪ]	[drɪŋk]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	[frʌm; frəm]	[jʊr; jər]	['skænti]	[sə'plaɪ]	,
You	have	given	me	many	a	drink	of	water	from	your	scanty	supply	,
你	有	给定	我	许多	一个	喝	的	水	从	你的	稀少	供应	,

你从你那有限的水源中给了我许多水喝。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[wɪʃ]	[ðæt]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[duː]	['sʌmθɪŋ]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[rɪ'tɜːrn]	;
and	I	wish	that	I	could	do	something	for	you	in	return	;
和	我	希望	那	我	可以	做	某物	为了	你	在	返回	;

我希望我能为你做点什么来回报你；

[bʌt; bət]	[aɪ]	[noʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[duː]	[nɑːt]	['iːv(ə)n]	[ˌʌndər'stænd]	[wʌt]	[aɪ]	[seɪ]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	.	"
but	I	know	that	you	do	not	even	understand	what	I	say	to	you	.	"
但	我	知道	那	你	做	不是	甚至	理解	什么	我	说	到	你	.	"

但我知道你根本听不懂我在说什么。

" [wʊd] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ˈæftər] [ˈnaɪtfɔːl] , [ˈmɪstər] .

" Would you give me an opportunity of speaking to you after nightfall , Mr .

" 会 你 给 我 一个 机会 的 请讲 到 你 后 黄昏 , 先生 .

[bɜːrk] ,

Burke ,

伯克 ,

“伯克先生，您能否给我一个机会，在夜幕降临后与您谈谈？”

" [ˈdʒefri] [sed] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] , " [wen] [noʊ][wʌn] [wɪl] [ˈnoʊtɪs] [ˌjuː ˈes] [ˈspiːkɪŋ] ?

" Geoffrey said in English , " when no one will notice us speaking ?

" 杰弗里 说 在 英语 , " 什么时候 不 一 将要 注意 我们 请讲 ?

杰弗里用英语说道：“什么时候才不会有人注意到我们说话呢？”

" [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] [ɡeɪv] [ə; eɪ][stɑːrt][ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [hɪmˈself] [əˈdrest] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ]

" The Irishman gave a start of astonishment at hearing himself addressed in English

" 这 爱尔兰人 给予 一个 开始 的 惊讶 在 听力 他自己 已解决 在 英语

.

:

.

“听到有人用英语和他说话，这位爱尔兰人惊讶地大叫起来。”

" [maɪ] [laɪf] [ɪz][ɪn][jʊr; jər][hændz] , [sɜːr] ; [preɪ] , [duː][nɑːt] [bɪˈtreɪ] [ˌem ˈiː] ,

" My life is in your hands , sir ; pray , do not betray me ,

" 我的 生活 是 在 你的 双手 , 先生 ; 祈祷 , 做 不是 背叛 我 ,

“我的性命掌握在您手中，先生；求求您，不要背叛我。”

" [ˈdʒefri] [sed] [ˈræpɪdli] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˈkɔɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊp] .

" Geoffrey said rapidly as he went on coiling down the rope .

" 杰弗里 说 快速 作为 他 去 在 卷绕 向下 这 绳索 .

杰弗里一边快速地收绳一边说道。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈnaɪtfɔːl] ,

" I will be at this place an hour after nightfall ,

" 我 将要 是 在 这 地方 一个 小时 后 黄昏 ,

“我会在天黑后一小时到达这里。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈaɪrɪʃmən] [rɪˈplaɪd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] .

" the young Irishman replied when he recovered from his surprise .

" 这 年轻的 爱尔兰人 回复 什么时候 他 恢复 从 他的 惊喜 .

“这位年轻的爱尔兰人从惊讶中回过神来后回答道。”

" [jʊr; jər] [ˈsiːkrət] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

" Your secret will be safe with me .

" 你的 秘密 将要 是 安全的 和 我 .

“你的秘密我会替你保密。”

" [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] [ˈdʒefri] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

" At the appointed time Geoffrey returned to the spot .

" 在 这 任命 时间 杰弗里 返回 到 这 点 .

“到了约定的时间，杰弗里回到了原地。”

[ðə; ði] [deks] [wɜːr; wər] [naʊ] [dɪˈzɜːrtɪd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdrizlɪŋ] [reɪn] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] ,

The decks were now deserted , for a drizzling rain was falling ,

这 甲板 是 现在 荒凉的 , 为了 一个 毛毛雨 雨 曾是 坠落 ,

甲板上空无一人，因为正下着毛毛细雨。

[ænd; ənd][ɔːl] [seɪv] [ðoʊz] [ɑːn][ˈduːti][hæd; həd][rɪˈtaɪərd] [bɪˈloʊ] ,

and all save those on duty had retired below ,

和 全部 节省 那些 在 责任 有 退休 以下 ,

除了值班人员外，所有人都已撤离到下方。

['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][pɔːrt] .
happy in the thought that on the following morning they would be in port .
快乐的 在 这 想法 那 在 这 下列的 早晨 他们 会 是 在 港口 .

想到第二天早上就能抵达港口，他们感到很开心。

" [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪrɪʃmən] [bɪ'gæn] .
" Now , tell me who you are , " the young Irishman began .
" 现在 , 告诉 我 WHO 你 是 , " 这 年轻的 爱尔兰人 开始 .

“现在，告诉我你是谁？”这位年轻的爱尔兰人开口说道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['seɪlər] ,
" I thought you were a Spanish sailor ,
" 我 想法 你 是 一个 西班牙语 水手 ,

我以为你是西班牙水手，

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [wen] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gæliən] [nekst][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['faʊndəd] .
one of those we picked up when the Spanish galleon next to us foundered .
一 的 那些 我们 挑选 向上什么时候 这 西班牙语 盖伦帆船 下一个 到 我们 沉没 .

其中一艘是我们旁边那艘西班牙帆船沉没时捡到的。

" ['dʒefri] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [ɔːf] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [baɪ][ðə; ði]
" Geoffrey then told him how he had been knocked off an English ship by the
" 杰弗里 然后 讲述 他 如何 他 有 到过 敲门 离开 一个 英语 船 经过 这
[fɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæst] ,
fall of a mast ,
落下 的 一个 桅杆 ,

“杰弗里接着告诉他，他是如何被倒下的桅杆从一艘英国船上摔下来的。”

[hæd; həd] [swʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæliən] [ænd; ənd]['teɪkən]['refjuːdʒ] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] ['boʊsprɪt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]
had swum to the galleon and taken refuge beneath her bowsprit until she
有 游泳 到 这 盖伦帆船 和 已采取 避难所 下面 她 船首斜桅 直到 她
[sæŋk] ,
sank ,
沉没 ,

她游到帆船旁，躲在船首斜桅下，直到帆船沉没。

[ænd; ənd] [haʊ] , [wen] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ʃɪp] ,
and how , when picked up and carried on to the Spanish ship ,
和 如何 , 什么时候 挑选 向上 和 携带 在 到 这 西班牙语 船 ,

以及当它被捡起并带到西班牙船上时，

[hiː; hi] [feɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][lɔːst][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv]
he feigned to have lost his senses in order to conceal his ignorance of
他 假装 到 有 丢失的 他的 感官 在 命令 到 隐藏 他的 无知 的
['spænɪʃ] .
Spanish .
西班牙语 .

他假装失去知觉，以掩盖自己不懂西班牙语的事实。

" [aɪ] [nuː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I knew , " he said ,
" 我 知道 , " 他 说 ,

“我知道,”他说。

" [ðæt] [wɜːr; wər][aɪ] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] [kɪld] ,
" that were I recognized as English at the time I should at once be killed ,
" 那 是 我 认可 作为 英语 在 这 时间 我 应该 在 一次 是 被杀 ,

“如果我当时被认出是英国人，我应该立刻被处死。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kən'siːl] [huː] [aɪ][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpli]
but I thought that if I could conceal who I was for a time I should simply
但 我 想法 那 如果 我 可以 隐藏 WHO 我 曾是 为了 一个 时间 我 应该 简单地
[biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæliːz] ,
be sent to the galleys ,
是 发送 到 这 厨房 ,

但我认为，如果我能暂时隐藏我的身份，我应该会被送到苦役船上。

[wer] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['prizənəz] ['wɜːrkɪŋ] . "
where I have heard that there are many English prisoners working . "
在哪里 我 有 听到 那 那里 是 许多 英语 囚犯 在职的 . "

我听说那里有很多英国囚犯在工作。

" [aɪ] [θɪŋk] [deθ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [lɑːt] , " ['mɪstər] . [bɜːrk] [sed] .
" I think death would have been preferable to that lot , " Mr . Burke said .
" 我 思考 死亡 会 有 到过 优选 到 那 很多 , " 先生 . 伯克 说 .

“我觉得对他们来说，死亡都比那群人要好,”伯克先生说。

" [jes] , [sɜːr] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɔːr][ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
" Yes , sir ; but there is always the hope of escape or of exchange .
" 是的 , 先生 ; 但 那里 是 总是 这 希望 的 逃脱 或者 的 交换 .

“是的，先生；但总有逃脱或交换的希望。”

[wen] [juː; jʊ] [spoʊk] ['kaɪndli][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] ['pɑːrtli] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] ,
When you spoke kindly to me this afternoon I partly understood what you said ,
什么时候 你 辐 亲切地 到 我 这 下午 我 部分 理解 什么 你 说 ,

今天下午你跟我说话的时候，语气很和蔼，我当时只听懂了一部分。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [lɔːŋ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ]
for in this long time I have been on board I have come to understand a
为了 在 这 长的 时间 我 有 到过 在 木板 我 有 来 到 理解 一个
['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] ,
little Spanish ,
小的 西班牙语 ,

因为在船上这么长时间，我已经懂了一些西班牙语。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn][sʌm; səm] [wei] . "
and I thought that maybe you would assist me in some way . "
和 我 想法 那 或许 你 会 协助 我 在 一些 方式 . "

我想或许你能帮帮我。

" [aɪ] [wʊd] ['glædli] [duː][soʊ] , [ðoʊ] [aɪ][rɪ'gɑːrd] ['ɪŋglɪʃmən] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][maɪ]
" I would gladly do so , though I regard Englishmen as the enemies of my
" 我 会 乐意 做 所以 , 尽管 我 看待 英国人 作为 这 敌人 的 我的
['kʌntri] ;
country ;
国家 ;

“我很乐意这样做，尽管我认为英国人是我国家的敌人；

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [wei] [kæn; kən][aɪ] [help] [juː; jʊ] ?
but in what way can I help you ?
但 在 什么 方式 能 我 帮助 你 ?

我能以什么方式帮助您呢?

[aɪ][kʊd; kəd] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] ,
I could furnish you with a disguise ,
我 可以 提供 你 和 一个 伪装 ,

我可以为你提供伪装，

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][jʊr; jər] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] . "
but your ignorance of Spanish would lead to your detection immediately . "
但 你的 无知 的 西班牙语 会 带领 到 你的 检测 立即地 . "

但你不懂西班牙语，很快就会被发现。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [sɜːr] ,
" I have been thinking it over , sir ,
" 我 有 到过 思维 它 超过 , 先生 ,

先生，我一直在考虑这件事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [æz; əz][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['lændɪŋ]
and it seemed to me that as there will be no objection to my landing
和 它 似乎 到 我 那 作为 那里 将要 是 不 异议 到 我的 降落
[tə'mɑːroʊ] ,
tomorrow ,
明天 ,

我觉得，既然明天我降落应该不会有人反对，

['θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [maɪ] ['sensɪz] ,
thinking as they do that I have lost my senses ,
思维 作为 他们 做 那 我 有 丢失的 我的 感官 ,

他们认为我失去了理智。

[aɪ] [maɪt] [dʒɔɪn][juː; jʊ]['æftər][juː; jʊ][wʌns][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
I might join you after you once got out of the town .
我 可能 加入 你 后 你 一次 得到 出去 的 这 镇 .

等你离开这座城市后，我或许会加入你。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn][maɪ] ['weistbelt] ,
I have some money in my waistbelt ,
我 有 一些 钱 在 我的 腰带 ,

我腰带里有些钱，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['pɜːrtʃəs] [sʌm; səm] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][aɪ] [maɪt] [ðen] [dʒɔɪn][juː; jʊ][æz; əz]
and if you would purchase some clothes for me I might then join you as
和 如果 你 会 购买 一些 衣服 为了 我 我 可能 然后 加入 你 作为
[jʊr; jər]['sɜːrvənt][æz; əz][juː; jʊ][raɪd] [ə'lɔːŋ] .
your servant as you ride along .
你的 仆人 作为 你 骑 沿着 .

如果你能给我买些衣服，我或许就能跟随你，做你的仆人。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] [taʊn] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [nʌn] [wʊd] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]
At the next town you come to none would know but that I had been in
在 这 下一个 镇 你 来 到 没有任何 会 知道 但 那 我 有 到过 在
[jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
your service during the voyage ,
你的 服务 期间 这 航程 ,

你到达的下一个城镇，没有人会知道我曾在航行期间为你效力。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn][juː; jʊ] , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] ,
and there would be nothing strange in you , an Irish gentleman ,
和 那里 会 是 没有什么 奇怪的 在 你 , 一个 爱尔兰 绅士 ,

身为爱尔兰绅士，你并不会显得格格不入。

['biːɪŋ] [ə'kʌmpənid] [baɪ][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['sɜːrvənt] [huː] [spoʊk] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] .
being accompanied by an Irish servant who spoke but little Spanish .
存在 伴随 经过 一个 爱尔兰 仆人 WHO 辐 但 小的 西班牙语 .

他身边跟着一位只会说一点西班牙语的爱尔兰仆人。

[aɪ] [wʊd] [sɜːrv] [juː; jʊ] ['feɪθfəli] , [sɜːr] ,
I would serve you faithfully , sir ,
我 会 服务 你 忠实 , 先生 ,

我将忠诚地为您效劳，先生。

[ʌn'tɪl] [pər'hæps][sʌm; səm] [ˌɑːpər'tuːnəti] [maɪt] [ə'kɜːr] [fɔːr; fər][maɪ] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] .

until perhaps some opportunity might occur for my making my escape to England .

直到 也许 一些 机会 可能 发生 为了 我的 制作 我的 逃脱 到 英格兰 .

"

"

"

直到或许出现某个机会，让我逃往英国。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['mænɪdʒd] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪrɪʃmən] [sed] .

" Yes , I think that might be managed , " the young Irishman said .

" 是的 , 我 思考 那 可能 是 管理 , " 这 年轻的 爱尔兰人 说 .

“是的，我认为这个问题可以解决,”这位年轻的爱尔兰人说道。

" [wen] [aɪ][lænd] [tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [bai] [sʌm; səm] [kloʊðz] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜːrvɪŋ] [mæn] .

" When I land tomorrow I will buy some clothes suitable for a serving man .

" 什么时候 我 土地 明天 我 将要 买 一些 衣服 合适的 为了 一个 服务 男人 .

“我明天落地后会买一些适合仆人穿的衣服。”

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊ'tel] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

I do not know the names of the hotels on shore ,

我 做 不是 知道 这 姓名 的 这 酒店 在 支撑 ,

我不知道岸边酒店的名字。

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] [wer] [aɪ] [pʊt] [ʌp] .

so you must watch me when I land and see where I put up .

所以 你 必须 手表 我 什么时候 我 土地 和 看 在哪里 我 放 向上 .

所以你们一定要看着我落地，看看我在哪里安营扎寨。

[kʌm] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] .

Come there in the evening at nine o'clock .

来 那里 在 这 晚上 在 九 点钟 .

晚上九点到那里去。

[aɪ] [wɪl] ['ɪʃuː] [aʊt] [ænd; ənd] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [kloʊðz] ,

I will issue out and give you the bundle of clothes ,

我 将要 问题 出去 和 给 你 这 捆 的 衣服 ,

我会把那包衣服给你，

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][æt; ət] [wʌt] ['aʊər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][stɑːrt] .

and tell you at what hour in the morning I have arranged to start .

和 告诉 你 在 什么 小时 在 这 早晨 我 有 安排 到 开始 .

并告诉你我安排早上几点开始。

[aɪ] [wɪl] ['haɪər] [tuː] ['hɔːrsɪz] ; [wen] [ðeɪ] [kʌm] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

I will hire two horses ; when they come round to the door ,

我 将要 聘请 二 马匹 ; 什么时候 他们 来 圆形的 到 这 门 ,

我将租两匹马；当它们绕到门口时，

[dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] ['bɪzi] [jɔːr'self] [ɪn] ['pækɪŋ] [maɪ] [trʌŋks] [ɑːn][ðə; ði]

join me in front of the hotel and busy yourself in packing my trunks on the

加入 我 在 正面 的 这 酒店 和 忙碌的 你自己 在 包装 我的 树干 在 这

['bæɡɪdʒ] [mjuːlz] .

baggage mules .

行李 骡子 .

请到酒店门口和我汇合，帮我把行李箱装到驮骡上。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [maʊnt] [ðə; ði] ['sekənd] [hɔːrs] [ænd; ənd] [raɪd] ['æftər][ˌem 'iː] ;

When you have done that , mount the second horse and ride after me ;

什么时候 你 有 完毕 那 , 山 这 第二 马 和 骑 后 我 ;

完成这些之后，骑上第二匹马，跟在我后面走；

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [səˈpoʊz] [ðæt] [juː; jʊ]
the people who will go with us with the horses will naturally suppose that you
这 人们 WHO 将要 去 和 我们 和 这 马匹 将要 自然 认为 那 你
[hæv; həv] [ˈlændɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
have landed with me .
有 登陆 和 我 .

和我们一起骑马的人自然会认为你和我一起登陆了。

[ʃʊd; ʃəd] [ˈeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃɪpˌmeɪts] [hɪr] [siː] [ˌjuː ˈes][stɑːrt] ,
Should any of our shipmates here see us start ,
应该 任何 的 我们的 船友 这里 看 我们 开始 ,

如果我们的船员看到我们开始，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈrekəɡnaɪz] [juː; jʊ] .
it is not likely that they will recognize you .
它 是 不是 可能 那 他们 将要 认出 你 .

他们不太可能认出你。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][soʊ] ,
If they do so ,
如果 他们 做 所以 ,

如果他们这样做，

[aɪ] [niːd] [ˈsɪmpli] [seɪ] [ðæt] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd] [ʃoʊn] [ˌem ˈiː] [sʌtʃ] [ˈkaɪndnəs] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [aɪ]
I need simply say that as you had shown me such kindness on board ship I
我 需要 简单地 说 那 作为 你 有 所示 我 这样的 仁慈 在 木板 船 我
[hæd; həd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə] [məˈdrɪd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeniθɪŋ]
had resolved to take you with me to Madrid in order to see if anything
有 已解决 到 拿 你 和 我 到 马德里 在 命令 到 看 如果 任何事物
[kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] .
could be done to restore you to reason .
可以 是 完毕 到 恢复 你 到 原因 .

我只想说，因为你在船上对我如此友善，所以我决定带你去马德里，看看能否让你恢复理智。

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækɡraʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
However , it is better that you should keep in the background as much as
然而 , 它 是 更好的 那 你 应该 保持 在 这 背景 作为 很多 作为
[ˈpɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

但是，你最好尽可能保持低调。

[aɪ] [wɪl] [əˈreɪndʒ] [tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][soʊ] [ˈɜːrli] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz]
I will arrange to start at so early an hour in the morning that none of those
我 将要 安排 到 开始 在 所以 早期的 一个 小时 在 这 早晨 那 没有任何 的 那些
[huː] [meɪ] [lænd][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ,
who may land with me from the ship ,
WHO 可能 土地 和 我 从 这 船 ,

我将安排在清晨很早的时候出发，这样所有可能和我一起从船上下来的人都不会……

[ænd; ənd] [meɪ] [pʊt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] , [ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] .
and may put up at the same inn , are likely to be about .
和 可能 放 向上 在 这 相同的 客栈 , 是 可能 到 是 关于 .

可能会住在同一家旅馆，很可能就在附近。

" [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ˈentərd] [pɔːrt] .
" The next morning the vessel entered port .
" 这 下一个 早晨 这 血管 进入 港口 .

第二天早上，这艘船驶入了港口。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['boʊts] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər] [nuːz]
They were soon surrounded by boats full of people inquiring anxiously for news
他们 是 很快 包围 经过 船 满的 的 人们 查询 焦虑地 为了 消息
[ʌv; əv] ['ʌðər] [ʃɪps] ,
of other ships ,
的 其他 船舶 ,

他们很快被满载乘客的船只包围了，乘客们焦急地打听其他船只的消息。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ɑːn] [bɔːrd] .
and for friends and acquaintances on board .
和 为了 朋友们 和 熟人 在 木板 .

以及船上的朋友和熟人。

['prez(ə)ntli] [lɑːrdʒ] ['boʊts] [wɜːr; wər] [sent] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ,
Presently large boats were sent off by the authorities ,
目前 大的 船 是 发送 离开 经过 这 当局 ,

目前，当局已派出大型船只。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdɪsˌembɑːr'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['helpləs] [bɪ'gæn] .
and the disembarkation of the sick and the helpless began .
和 这 下船 的 这 生病的 和 这 无助 开始 .

于是，病人和无助者的下船工作开始了。

[ðɪs] [ɪn'diːd] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] ,
This indeed included the greater portion of the survivors ,
这 的确 包括 这 更大的 部分 的 这 幸存者 ,

这确实包括了大部分幸存者。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] [skɔːr] [ɑːn] [bɔːrd] [huː] [wɜːr; wər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv]
for there were but two or three score on board who were capable of
为了 那里 是 但 二 或者 三 分数 在 木板 WHO 是 有能力的 的
['drægɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] ,
dragging themselves about ,
拖拽 他们自己 关于 ,

因为船上只有二三十人能勉强挪动身体，

[ðə; ði] [rest] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] ['prɑːstreɪt] [baɪ] [dɪ'ziːz] , [ɪg'zɔːstʃən] , ['hʌŋgər] , [ænd; ənd] [θɜːrst] .
the rest being completely prostrate by disease , exhaustion , hunger , and thirst .
这 休息 存在 完全地 前列腺 经过 疾病 , 疲惫 , 饥饿 , 和 口渴 .

其余的人则因疾病、疲惫、饥饿和口渴而完全倒地不起。

['dʒefri] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] , [wen] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn]
Geoffrey was about to descend into one of the boats , when the officer in
杰弗里 曾是 关于 到 下降 进入 一 的 这 船 , 什么时候 这 官 在
[kə'mænd] [sed] ['rʌfli] :
command said roughly :
命令 说 大致 :

杰弗里正要登上其中一艘小艇时，指挥官粗声粗气地说：

" [rɪ'meɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [duː] [jʊr; jər] [wɜːrk] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː]
" Remain on board and do your work , there is no need for your going into
" 保持 在 木板 和 做 你的 工作 , 那里 是 不 需要 为了 你的 去 进入
[ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] .
the hospital .
这 医院 .

“留在船上继续工作，你不需要去医院。”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ˈɑːfəsərz] , [haʊˈevər] , [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [ˌɔːltəˈgeðər] [lɔːst]
" One of the ship's officers , however , explained that the lad had altogether lost
" 一 的 这 船的 警官 ， 然而 ， 解释 那 这 小伙子 有 共 丢失的
[hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] ,
his senses ,
他的 感官 ，

“然而，船上的一名军官解释说，这名少年已经完全失去了知觉。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l] [ˈiːðər] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wen] [ˈspoʊkən][tuː; tə][ɔːr][tuː; tə][rɪˈplaɪ][tuː; tə]
and was unable either to understand when spoken to or to reply to
和 曾是 无法 任何一个 到 理解 什么时候 说 到 或者 到 回复 到
[ˈkwestʃənz] .
questions .
问题 .

他既听不懂别人说话，也无法回答问题。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] .
Consequently he was permitted to take his place in the boat .
最后 他 曾是 允许 到 拿 他的 地方 在 这 船 .

因此，他被允许登上他的船。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [əˈʃɔːr] [hiː; hi] [ˈwɔndəd] [əˈweɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv]
As soon as he stepped ashore he wandered away among the crowd of
作为 很快 作为 他 步 岸上 他 漫步 离开 之中 这 人群 的
[spek'teitəs] .
spectators .
观众 .

他一上岸就混入了人群中。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [əbˈzəviŋ, ɔb-][hɪz; ɪz][wɑːn] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈfiːb(ə)l] [wɔːk] , [kɔːld] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][hɜːr; hər]
A woman , observing his wan face and feeble walk , called him into her
一个 女士 ， 观察 他的 万 脸 和 微弱 走 ， 称为 他 进入 她
[haʊs] ,
house ,
房子 ，

一位妇人见他面色苍白、步履蹒跚，便叫他进了自己家。

[ænd; ənd][set] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
and set food and wine before him .
和 放 食物 和 葡萄酒 前 他 .

并给他摆上食物和酒。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [miːl] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [ʃiː; ʃi] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] ,
He made a hearty meal , but only shook his head when she addressed him ,
他 制成 一个 爽朗 一顿饭 ， 但 仅有的 摇晃 他的 头 什么时候 她 已解决 他 ，

他做了一顿丰盛的饭菜，但当她跟他说话时，他只是摇了摇头。

[ænd; ənd] [læft] [ˈtʃaɪldɪʃli] [ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [ɪn] [ˈspænɪʃ] [wen] [ʃiː; ʃi] [bi'stəu]
and laughed childishly and muttered his thanks in Spanish when she bestowed
和 笑了 幼稚地 和 低声说道 他的 谢谢 在 西班牙语 什么时候 她 授予
[ə; eɪ][ˈdɑːlər][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [left] .
a dollar upon him as he left .
一个 美元 之上 他 作为 他 左边 .

当她离开时给了他一美元，他孩子气地笑着，用西班牙语低声说了声谢谢。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [æt; ət][ðə; ði][pɔːrt] [waɪl] [boʊt] [loʊd] [ˈæftər] [boʊt] [loʊd] [ʌv; əv] [sɪk] [keɪm] [əˈʃɔːr] ,
He watched at the port while boat load after boat load of sick came ashore ,
他 观看 在 这 港口 尽管 船 加载 后 船 加载 的 生病的 来了 岸上 ，

他站在港口，眼睁睁地看着一艘又一艘满载病人的船只靠岸。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
until at last one containing the surviving officers and gentlemen with their
直到 在 最后的 一 包含 这 幸存 警官 和 先生们 和 他们的
['bæɡɪdʒ] [riːtʃt] [ðə; ði] [lænd] .
baggage reached the land .
行李 达到 这 土地 .

最后，一艘载着幸存军官和绅士及其行李的船抵达了陆地。

[ðen] [hiː; hi] [kept] ['dʒerəld] [bɜːrk] [ɪn] [saɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['entərd] [æn; ən] [ɪn] ,
Then he kept Gerald Burke in sight until he entered an inn ,
然后 他 保留 杰拉尔德 伯克 在 视线 直到 他 进入 一个 客栈 ,

然后他一直注视着杰拉尔德·伯克，直到他走进一家旅店。

['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] [men] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæɡɪdʒ] .
followed by two men carrying his baggage .
随后 经过 二 男人 携带 他的 行李 .

后面跟着两个提着他行李的男人。

['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [fuːd] [ænd; ənd] ['mʌni] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] ,
Several times during the day food and money were offered him ,
一些 时代 期间 这 天 食物 和 钱 是 提供 他 ,

当天有好几次有人给他食物和钱，

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ['biːɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ænd; ənd] ['pɪti] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæmɪʃɪŋ]
the inhabitants being full of horror and pity at the sight of the famishing
这 居民 存在 满的 的 恐怖 和 遗憾 在 这 视线 的 这 饥饿
[sə'vaɪvəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɡæliən] .
survivors of the crew of the galleon .
幸存者 的 这 全体人员 的 这 盖伦帆船 .

看到帆船上幸存的饥饿船员，居民们充满了恐惧和怜悯。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒefri] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['steɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]
At nine o'clock in the evening Geoffrey took up his station near the door of
在 九 点钟 在 这 晚上 杰弗里 采取 向上 他的 车站 靠近 这 门 的
[ðə; ði] [ɪn] .
the inn .
这 客栈 .

晚上九点，杰弗里来到客栈门口附近站定。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['dʒerəld] [bɜːrk] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] .
A few minutes later Gerald Burke came out with a bundle .
一个 很少 分钟 之后 杰拉尔德 伯克 来了 出去 和 一个 捆 .

几分钟后，杰拉尔德·伯克抱着一个包裹走了出来。

" [hɪr] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [kloʊðz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Here are the clothes , " he said .
" 这里 是 这 衣服 , " 他 说 .

“衣服在这里，”他说。

" [aɪ] [hæv; həv] [haɪrd] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [mə'drɪd] .
" I have hired horses for our journey to Madrid .
" 我 有 雇用 马匹 为了 我们的 旅行 到 马德里 .

“我已经租了马匹，准备前往马德里。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
They will be at the door at six o'clock in the morning .
他们 将要 是 在 这 门 在 六 点钟 在 这 早晨 .

他们早上六点钟就会到门口。

[aɪ] [hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [baɪ] ['veri] [ʃɔːrt] ['steɪdʒɪz] ,
I have arranged to travel by very short stages ,
我 有 安排 到 旅行 经过 非常 短的 阶段 ,

我已安排好行程，分阶段进行，每段路程都很短。

[fɔːr; fər][æt; ət][fɜːrst] ['niːðər] [juː; jʊ][nɑːt][aɪ][kʊd; kəd][sɪt] ['veri] [lɔːŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] ;
for at first neither you not I could sit very long upon a horse ;
为了 在 第一的 两者都不 你 不是 我 可以 坐 非常 长的 之上 一个 马 ;

因为起初，无论是你还是我，都无法长时间骑在马上；

[haʊ'evər] , [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [geɪn] [streŋθ] [æz; əz][wiː; wi][goʊ] .
however , I hope we shall soon gain strength as we go .
然而 , 我 希望 我们 将 很快 获得 力量 作为 我们 去 .

但我希望我们能在前进的过程中逐渐增强实力。

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] ,
" Taking the bundle ,
" 采取 这 捆 ,

“接过包裹，

['dʒefri] [wɔːkt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
Geoffrey walked a short distance from the town and lay down upon the ground
杰弗里 步行 一个 短的 距离 从 这 镇 和 躺 向下 之上 这 地面
['ʌndər] [sʌm; səm] [triːz] .
under some trees .
在下面 一些 树木 .

杰弗里从镇上走了不远，然后躺在树下的地上。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] [wʌn] ,
The night was a warm one ,
这 夜晚 曾是 一个 温暖的 一 ,

那晚很暖和。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['bɪtər] [koʊld] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
and after the bitter cold they had suffered during the greater part of the
和 后 这 苦的 寒冷的 他们 有 遭受 期间 这 更大的 部分 的 这
['vɔɪɪdʒ] ,
voyage ,
航程 ,

在经历了航程大部分时间里的严寒之后，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] ['ɔːlmoʊst] ['sʌltri] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
it felt almost sultry to him .
它 毛毡 几乎 闷热 到 他 .

他觉得那里的天气几乎有些闷热。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [roʊz] , [pʊt] [ɑːn][ðə; ði][suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] ['dʒerəld] [bɜːrk]
At daybreak in the morning he rose , put on the suit of clothes Gerald Burke
在 拂晓 在 这 早晨 他 玫瑰 , 放 在 这 套装 的 衣服 杰拉尔德 伯克
[hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] ,
had provided ,
有 假如 ,

清晨破晓时分，他起身穿上杰拉尔德·伯克提供的那套衣服。

[wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
washed his face in a little stream , and proceeded to the inn .
洗过 他的 脸 在 一个 小的 溪流 , 和 继续 到 这 客栈 .

他在一条小溪里洗了把脸，然后前往客栈。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [klɑːks] [wɜːr; wər] ['straɪkɪŋ] [sɪks] .
He arrived there just as the clocks were striking six .
他 到达的 那里 只是 作为 这 时钟 是 引人注目 六 .

他到达那里时，时钟正好敲响了六点。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [fɔːr] [mjuːlz] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ,
A few minutes later two men with two horses and four mules came up to the door ,
一个 很少 分钟 之后 二 男人 和 二 马匹 和 四 骡子 来了 向上 到 这 门 ,

几分钟后，两个男人牵着两匹马和四头骡子来到门口。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] ['dʒerəld] [bɜːrk] [keɪm] [aʊt] .
and shortly afterwards Gerald Burke came out .
和 不久 然后 杰拉尔德 伯克 来了 出去 .

不久之后，杰拉尔德·伯克也出柜了。

['dʒefri] [æt; ət] [wʌns] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] ,
Geoffrey at once joined him ; the servants of the inn brought out the baggage ,
杰弗里 在 一次 加入 他 ; 这 仆人 的 这 客栈 带来 出去 这 行李 ,

杰弗里立刻赶来；客栈的仆人把行李搬了出来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmjuːlə'tɪr] [ɑːn] [tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
which was fastened by the muleteers on to two of the animals .
哪个 曾是 系紧 经过 这 骡夫 在 到 二 的 这 动物 .

骡夫们把缰绳系在了其中两头牲畜身上。

['dʒerəld] [bɜːrk] ['maʊntɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['dʒefri] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [roʊd] [ɑːn] ,
Gerald Burke mounted one of the horses and Geoffrey the other , and at once rode on ,
杰拉尔德 伯克 安装 一 的 这 马匹 和 杰弗里 这 其他 , 和 在 一次 骑 在 ,

杰拉尔德·伯克骑上一匹马，杰弗里骑上另一匹，两人立刻策马前行。

[ðə; ði] [ˌmjuːlə'tɪr] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [mjuːlz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] .
the muleteers mounting the other two mules and following with those carrying the baggage .
这 骡夫 安装 这 其他 二 骡子 和 下列的 和 那些 携带 这 行李 .

骡夫们骑上另外两头骡子，跟在驮着行李的人后面。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] ['mænɪdʒd] , " ['dʒerəld] [bɜːrk] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
" That was well managed , " Gerald Burke said as they rode out of the town .
" 那 曾是 出色地 管理 , " 杰拉尔德 伯克 说 作为 他们 骑 出去 的 这 镇 .

“处理得很好，”杰拉尔德·伯克一边骑马离开小镇一边说道。

" [ðə; ði] [ˌmjuːlə'tɪr] [kæn; kən] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bʌt; bət] [dʒʌst] [dʒɔɪnd] [ˌem 'iː] ,
" The muleteers can have no idea that you have but just joined me ,
" 这 骡夫 能 有 不 主意 那 你 有 但 只是 加入 我 ,

“骡夫们根本不知道你已经加入了我们，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [maɪ] ['kɒmreɪdz] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
and there is little chance of any of my comrades on board ship overtaking us ,
和 那里 是 小的 机会 的 任何 的 我的 同志们 在 木板 船 超车 我们 ,

我的同伴们在船上几乎没有可能超过我们。

[æz; əz] [ɔːl] [ɪn'tend] [tuː; tə] [stɑːp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] ['ɡoʊɪŋ] [ɑːn] .
as all intend to stop for a few days to recruit themselves before going on .
作为 全部 打算 到 停止 为了 一个 很少 天 到 招募 他们自己 前 去 在 .

所有人都打算停下来几天时间招募人员，然后再继续前进。

[ɪf]	[ðeɪ]	[dɪd]	[ðeɪ]	[wʊd]	[nɑːt]	[biː; bi]	['laɪkli]	[tuː; tə]	['rekəgnaɪz]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[jʊr; jər]	['prez(ə)nt]	[ə'taɪər]	,
If	**they**	**did**	**they**	**would**	**not**	**be**	**likely**	**to**	**recognize**	**you**	**in**	**your**	**present**	**attire**	**,**
如果	他们	做过	他们	会	不是	是	可能	到	认出	你	在	你的	展示	服装	,

即使他们认出你，也未必能认出你现在的穿着。

[ɔːr]	[tuː; tə]	[sə'spekt]	[ðæt]	[maɪ]	['aɪrɪʃ]	['sɜːrvənt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['kreɪzi]	[bɔɪ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	.
or	**to**	**suspect**	**that**	**my**	**Irish**	**servant**	**is**	**the**	**crazy**	**boy**	**of**	**the**	**ship**	**.**
或者	到	怀疑	那	我的	爱尔兰	仆人	是	这	疯狂的	男生	的	这	船	.

或者怀疑我的爱尔兰仆人就是船上的疯小子。

"	['æftər]	['raɪdɪŋ]	[æt; ət]	[æn; ən]	['iːzi]	[peɪs]	[fɔːr; fər]	[tuː]	['aʊərz]	,	[ðeɪ]	['hɔːltɪd]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[ʃeɪd]	[ʌv; əv]	[sʌm; səm]	[triːz]	.
"	**After**	**riding**	**at**	**an**	**easy**	**pace**	**for**	**two**	**hours**	**,**	**they**	**halted**	**under**	**the**	**shade**	**of**	**some**	**trees**	**.**
"	后	骑术	在	一个	简单的	步伐	为了	二	小时	,	他们	停止	在下面	这	阴影	的	一些	树木	.

“他们悠闲地骑行了两个小时后，在树荫下停了下来。”

[fruːt]	,	[bred]	,	[ænd; ənd]	[waɪn]	[wɜːr; wər]	[prə'duːst]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['wɑːlɪt]	[ɑːn]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[mjuːlz]	,
Fruit	**,**	**bread**	**,**	**and**	**wine**	**were**	**produced**	**from**	**a**	**wallet**	**on**	**one**	**of**	**the**	**mules**	**,**
水果	,	面包	,	和	葡萄酒	是	生产	从	一个	钱包	在	一	的	这	骡子	,

水果、面包和葡萄酒是从其中一头骡子背上的钱包里拿出来的。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[sæt]	[daʊn]	[ænd; ənd]	['brekfəstid]	.
and	**they**	**sat**	**down**	**and**	**breakfasted**	**.**
和	他们	卫星	向下	和	早餐	.

他们坐下来吃早餐。

['æftər]	[ə; eɪ]	[hɔːlt]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	['aʊər]	[ðeɪ]	[roʊd]	[ɑːn]	[ʌn'tɪl]	[nuːn]	,
After	**a**	**halt**	**of**	**an**	**hour**	**they**	**rode**	**on**	**until**	**noon**	**,**
后	一个	停止	的	一个	小时	他们	骑	在	直到	中午	,

休息了一个小时后，他们继续骑行至中午。

[wen]	[ðeɪ]	[ə'gen]	['hɔːltɪd]	[ʌn'tɪl]	[fɔːr]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌæftər'nuːn]	,	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[sʌn]	[wʌz; wəz]	[ɪk'striːmli]	[hɑːt]	,
when	**they**	**again**	**halted**	**until**	**four**	**in**	**the**	**afternoon**	**,**	**for**	**the**	**sun**	**was**	**extremely**	**hot**	**,**
什么时候	他们	再次	停止	直到	四	在	这	下午	,	为了	这	太阳	曾是	极其	热的	,

由于太阳非常炎热，他们一直停工到下午四点。

[ænd; ənd]	[bəuθ]	['dʒerəld]	[bɜːrk]	[ænd; ənd]	['dʒefri]	[wɜːr; wər]	[soʊ]	[wiːk]	[ðeɪ]	[skers]	[kʊd; kəd]	[sɪt]	[ðer; ðər]	['hɔːrsɪz]	.
and	**both**	**Gerald**	**Burke**	**and**	**Geoffrey**	**were**	**so**	**weak**	**they**	**scarce**	**could**	**sit**	**their**	**horses**	**.**
和	两个都	杰拉尔德	伯克	和	杰弗里	是	所以	虚弱的	他们	稀少	可以	坐	他们的	马匹	.

杰拉尔德·伯克和杰弗里都非常虚弱，几乎无法骑马。

[tuː]	['aʊərz]	['fɜːrðər]	['raɪdɪŋ]	[tʊk]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	['vɪlɪdʒ]	,	[wer]	[ðeɪ]	[pʊt]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɪn]	.
Two	**hours**	**further**	**riding**	**took**	**them**	**to**	**a**	**large**	**village**	**,**	**where**	**they**	**put**	**up**	**at**	**the**	**inn**	**.**
二	小时	更远	骑术	采取	他们	到	一个	大的	村庄	,	在哪里	他们	放	向上	在	这	客栈	.

又骑了两个小时，他们来到一个大村庄，并在村里的客栈住了下来。

['dʒefri] [naʊ] [fel] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz]['mɪstər] . ['bɜːks] ['sɜːrvənt] - - [sɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bægɪdʒ]
Geoffrey now fell into his place as Mr . Burke's servant - - saw to the baggage
杰弗里 现在 跌倒 进入 他的 地方 作为 先生 . 伯克的 仆人 - - 锯 到 这 行李
['biːɪŋ] ['teɪkən][ˌɪn'saɪd] ,
being taken inside ,
存在 已采取 里面 ，

杰弗里现在扮演起了伯克先生仆人的角色——负责把行李搬进屋里。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æt; ət] ['spænɪʃ] .
and began for the first time to try his tongue at Spanish .
和 开始 为了 这 第一的 时间 到 尝试 他的 舌头 在 西班牙语 .

他第一次开始尝试说西班牙语。

[hiː; hi][gɑːt][ɑːn] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ;
He got on better than he had expected ;
他 得到 在 更好的 比 他 有 预期的 ；

他的情况比预想的要好；

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər] . [bɜːrk] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['æksent] ,
and as Mr . Burke spoke with a good deal of foreign accent ,
和 作为 先生 . 伯克 辐 和 一个 好的 交易 的 外国的 口音 ，

而且伯克先生说话带有很重的外国口音，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [ɪn] ['eni] [wei] ['sɪŋgjələr] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt]
it did not seem in any way singular to the people of the inn that his servant
它 做过 不是 似乎 在 任何 方式 单数 到 这 人们 的 这 客栈 那 他的 仆人
[ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .
should speak but little of the language .
应该 说话 但 小的 的 这 语言 .

客栈里的人并不觉得他的仆人只会说一点点当地语言有什么奇怪之处。

['kwaɪətli] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [ɑːn] , ['duːɪŋ] [bʌt; bət] [ʃɔːrt] ['distənsiz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]
Quietly they journeyed on , doing but short distances for the first three or four
悄悄 他们 旅程 在 ， 正在做 但 短的 距离 为了 这 第一的 三 或者 四
[deɪz] ,
days ,
天 ，

他们静静地继续前行，头三四天只走了很短的路程。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [geɪnd] [streŋθ] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn]['fæstər] ,
but as they gained strength pushing on faster ,
但 作为 他们 获得 力量 推动 在 快点 ，

但随着他们力量的增强，他们加快了前进的速度

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [mə'drɪd] [bəuθ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and by the time they reached Madrid both were completely recovered from the
和 经过 这 时间 他们 达到 马德里 两个都 是 完全地 恢复 从 这
[ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] .
effects of their voyage .
效果 的 他们的 航程 .

当他们抵达马德里时，两人都已完全从航行中恢复过来。

[mə'drɪd] [wʌz; wəz][ɪn] ['mɔːrnɪŋ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [skers] [ə; eɪ]['fæməli][bʌt; bət][hæd; həd] [lɔːst]
Madrid was in mourning , for there was scarce a family but had lost
马德里 曾是 在 丧 ， 为了 那里 曾是 稀少 一个 家庭 但 有 丢失的
[rɪ'leɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] .
relations in the Armada .
关系 在 这 舰队 .

马德里一片哀悼，因为几乎每个家庭都在无敌舰队的战斗中失去了亲人。

['mɪstər]	.	[bɜːrk]	[æt; ət]	[wʌns]	[tʊk]	['lɑːdʒɪŋz]	[ænd; ənd]	[ɪn'stɔːld]	['dʒefri]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['sɜːrvənt]	.
Mr	**.**	**Burke**	**at**	**once**	**took**	**lodgings**	**and**	**installed**	**Geoffrey**	**as**	**his**	**servant**	**.**
先生	.	伯克	在	一次	采取	住宿	和	已安装	杰弗里	作为	他的	仆人	.

伯克先生立即找了住处，并安排杰弗里做他的仆人。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['meni]	[frendz]	[ænd; ənd]	[ə'kweɪntəns]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	,
He	**had**	**many**	**friends**	**and**	**acquaintances**	**in**	**the**	**city**	**,**
他	有	许多	朋友们	和	熟人	在	这	城市	,

他在城里有很多朋友和熟人。

[wer]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ri'zaidɪŋ]	[fɔːr; fər]	['ʌpwərdz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[jɪr]	['priːviəs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['seɪlɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɑːr'mɑːdə]
where	**he**	**had**	**been**	**residing**	**for**	**upwards**	**of**	**a**	**year**	**previous**	**to**	**the**	**sailing**	**of**	**the**	**Armada**
在哪里	他	有	到过	居住	为了	向上	的	一个	年	以前的	到	这	帆船	的	这	舰队

.	
.	
.	

在无敌舰队启航前一年多，他一直居住在那里。

[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[wiːks]	['dʒefri]	[went]	[aʊt]	[bʌt; bət]	['lɪt(ə)l]	,
For	**some**	**weeks**	**Geoffrey**	**went**	**out**	**but**	**little**	**,**
为了	一些	周	杰弗里	去	出去	但	小的	,

有好几个星期，杰弗里很少出门。

['spendɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[taɪm]	[ɪn]	['riːdɪŋ]	['spænɪʃ]	[bʊks]	[ænd; ənd]	['mæstəriŋ]	[ðə; ði]	['læŋgwɪdʒ]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	['pɑːsəb(ə)l]	.
spending	**his**	**time**	**in**	**reading**	**Spanish**	**books**	**and**	**mastering**	**the**	**language**	**as**	**much**	**as**	**possible**	**.**
开支	他的	时间	在	阅读	西班牙语	图书	和	掌握	这	语言	作为	很多	作为	可能的	.

他把时间都花在阅读西班牙语书籍上，尽可能地掌握这门语言。

[hiː; hi]	['ɔːlweɪz]	[kən'vəːst]	[ɪn]	[ðæt]	['læŋgwɪdʒ]	[wɪð; wɪθ]	['mɪstər]	.	[bɜːrk]	,
He	**always**	**conversed**	**in**	**that**	**language**	**with**	**Mr**	**.**	**Burke**	**,**
他	总是	交谈	在	那	语言	和	先生	.	伯克	,

他总是用那种语言和伯克先生交谈。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[sɪks]	[wiːks]	[wʌz; wəz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[tɔːk]	['spænɪʃ]	[wɪð; wɪθ]	[sʌm; səm]	['fluːənsi]
and	**at**	**the**	**end**	**of**	**six**	**weeks**	**was**	**able**	**to**	**talk**	**Spanish**	**with**	**some**	**fluency**
和	在	这	结尾	的	六	周	曾是	有能力的	到	讲话	西班牙语	和	一些	流利度

.	
.	
.	

六周后，他就能比较流利地用西班牙语交流了。

[hiː; hi]	[naʊ]	['dʒen(ə)rəli]	[ə'kʌmpənid]	['mɪstər]	.	[bɜːrk]	[ɪf]	[hiː; hi]	[went]	[aʊt]	,
He	**now**	**generally**	**accompanied**	**Mr**	**.**	**Burke**	**if**	**he**	**went**	**out**	**,**
他	现在	一般来说	伴随	先生	.	伯克	如果	他	去	出去	,

现在，如果伯克先生外出，他通常都会陪同。

['fɑːloʊɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[striːts]	[ænd; ənd]	['stændɪŋ]	[bɪ'haɪnd]	[hɪz; ɪz]	[tʃer]	[wen]	[hiː; hi]	[daind]	[ə'brɔːd]
following	**him**	**in**	**the**	**streets**	**and**	**standing**	**behind**	**his**	**chair**	**when**	**he**	**dined**	**abroad**
下列的	他	在	这	街道	和	常设	在后面	他的	椅子	什么时候	他	用餐	国外

.	
.	
.	

在街上尾随他，在他出国用餐时站在他的椅子后面。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[mʌtʃ]	[ə'mjuːzd]	[æt; ət]	[ɔːl]	[hiː; hi]	[sɔː]	,
He	**was**	**much**	**amused**	**at**	**all**	**he**	**saw**	**,**
他	曾是	很多	觉得好笑	在	全部	他	锯	,

他对所见的一切都感到非常好笑。

['meɪkɪŋ] ['meni] [ə'kweɪntəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['læki] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɝːks] [frendz] ,

making many acquaintances among the lackeys of Mr . Burke's friends ,

制作 许多 熟人 之中 这 喽啰 的 先生 . 伯克的 朋友们 ,

在伯克先生朋友的跟班中结识了许多熟人，

['daɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˌdaʊn'sterz] ['æftər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɜːr; wər]['oʊvər] ,

dining with them downstairs after the banquets were over ,

用餐 和 他们 楼下 后 这 宴会 是 超过 ,

宴会结束后，和他们一起在楼下用餐。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

and often meeting them of an evening when he had nothing to do ,

和 经常 会议 他们 的 一个 晚上 什么时候 他 有 没有什么 到 做 ,

他经常在晚上无所事事的时候与他们见面。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] .

and going with them to places of entertainment .

和 去 和 他们 到 地方 的 娱乐 .

并和他们一起去娱乐场所。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ɪm'pruːvd] ['ræpɪdli] ,

In this way his knowledge of Spanish improved rapidly ,

在 这 方式 他的 知识 的 西班牙语 改进 快速 ,

就这样，他的西班牙语水平迅速提高。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [stɪl] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æksent][hiː; hi][kʊd; kəd] [pæs] [wel] [æz; əz][wʌn]

and although he still spoke with an accent he could pass well as one

和 虽然 他 仍然 辐 和 一个 口音 他 可以 经过 出色地 作为 一

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

who had been for some years in the country .

WHO 有 到过 为了 一些 年 在 这 国家 .

虽然他说话仍然带有口音，但他看起来完全像是一个在该国生活多年的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [iːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɝːks]

He was now perfectly at ease with the Spanish gentlemen of Mr . Burke's

他 曾是 现在 完美 在 舒适 和 这 西班牙语 先生们 的 先生 . 伯克的

[ə'kweɪntəns] .

acquaintance .

熟人 .

他现在与伯克先生认识的西班牙绅士们相处得非常融洽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] [skɑːtʃ] [frendz] [kɔːld] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['mæstər] [ðæt] [hiː; hi]

It was only when Irish and Scotch friends called upon his master that he

它 曾是 仅有的 什么时候 爱尔兰 和 苏格兰威士忌 朋友们 称为 之上 他的 掌握 那 他

[fɪrd] ['ɔːkwərd] ['kwestʃənz] ,

feared awkward questions ,

害怕 尴尬的 问题 ,

只有当爱尔兰和苏格兰的朋友拜访他的主人时，他才担心会被问到尴尬的问题。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðiːz] [ə'keiʒənz] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and upon these occasions he showed himself as little as possible .

和 之上 这些 场合 他 显示 他自己 作为 小的 作为 可能的 .

在这些场合，他尽可能地避免露面。

[wen] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ]['dʒerəld] [bɜːrk] [ðə; ði] ['lætər] ['ɔːlweɪz] [ə'drest] ['dʒefri] [æz; əz][ə; eɪ] [frend]

When alone with Gerald Burke the latter always addressed Geoffrey as a friend

什么时候 独自的 和 杰拉尔德 伯克 这 后者 总是 已解决 杰弗里 作为 一个 朋友

['ræðər] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] ,

rather than as a servant ,

相当 比 作为 一个 仆人 ,

当与杰拉尔德·伯克单独相处时，后者总是称呼杰弗里为朋友而不是仆人。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[noʊ]	['siːkrət]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[miːnz]	.
and	**made**	**no**	**secret**	**with**	**him**	**as**	**to**	**his**	**position**	**and**	**means**	**.**
和	制成	不	秘密	和	他	作为	到	他的	位置	和	方法	.

并且没有向他隐瞒自己的身份和手段。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[kən'sɜːrnd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['raɪzɪŋ]	[ɪn]	['aɪərlənd]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[fled]	[ðə; ði]	['kʌntri]	,
He	**had**	**been**	**concerned**	**in**	**a**	**rising**	**in**	**Ireland**	**,**	**and**	**had**	**fled**	**the**	**country**	**,**
他	有	到过	担心的	在	一个	上升	在	爱尔兰	,	和	有	逃亡	这	国家	,

他曾参与爱尔兰的起义，并逃离了该国。

['brɪŋɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	[ə; eɪ]	[fer]	[ə'maʊnt]	[ʌv; əv]	['riːsɔːrsɪz]	.
bringing	**with**	**him**	**a**	**fair**	**amount**	**of**	**resources**	**.**
带来	和	他	一个	公平的	数量	的	资源	.

他带来了相当多的资源。

[bɪ'liːvɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɑːr'mɑːdə]	[wʌz; wəz]	['sɜːrt(ə)n]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kraʊnd]	[wɪð; wɪθ]	[sək'ses]	,
Believing	**that**	**the**	**Armada**	**was**	**certain**	**to**	**be**	**crowned**	**with**	**success**	**,**
相信	那	这	舰队	曾是	肯定	到	是	加冕	和	成功	,

他们相信无敌舰队一定会取得胜利，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[er]	[lɔːŋ]	[biː; bi]	[rɪ'stɔːrd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ɛ'steɪts]	[ɪn]	['aɪərlənd]	,
and	**that**	**he**	**should**	**ere**	**long**	**be**	**restored**	**to**	**his**	**estates**	**in**	**Ireland**	**,**
和	那	他	应该	埃雷	长的	是	恢复	到	他的	庄园	在	爱尔兰	,

不久之后，他应该就能重返他在爱尔兰的庄园。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	,	[ə'pɑːn]	[hɪz; ɪz]	[fɜːrst]	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[speɪn]	,	[spent]	[hɪz; ɪz]	['mʌni]	['friːli]	.
he	**had**	**,**	**upon**	**his**	**first**	**coming**	**to**	**Spain**	**,**	**spent**	**his**	**money**	**freely**	**.**
他	有	,	之上	他的	第一的	未来	到	西班牙	,	花费	他的	钱	自由	.

他初到西班牙时，曾大手大脚地花钱。

[hɪz; ɪz]	['aʊtfɪt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	['ɪnroʊd]	[ə'pɑːn]	[hɪz; ɪz]	[stɔːr]	,
His	**outfit**	**for**	**the**	**expedition**	**had**	**made**	**a**	**large**	**inroad**	**upon**	**his**	**store**	**,**
他的	全套服装	为了	这	远征	有	制成	一个	大的	侵入	之上	他的	店铺	,

他为这次探险准备的装备已经耗尽了他大量的积蓄。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['riːsɔːrsɪz]	[wɜːr; wər]	[naʊ]	['nɪrli]	[æt; ət]	[æn; ən]	[end]	.
and	**his**	**resources**	**were**	**now**	**nearly**	**at**	**an**	**end**	**.**
和	他的	资源	是	现在	几乎	在	一个	结尾	.

他的资源现在几乎已经耗尽了。

"	[wʌt]	[ɪz]	[wʌn]	[tuː; tə]	[duː]	,	['dʒefri]	?
"	**What**	**is**	**one**	**to**	**do**	**,**	**Geoffrey**	**?**
"	什么	是	一	到	做	,	杰弗里	?

“杰弗里，你该怎么办呢？”

[aɪ]	[dəunt]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[kə'mɪʃ(ə)n]	[ɪn]	['fɪləps, 'fɪlɪps]	['ɑːrmi]	,
I	**don't**	**want**	**to**	**take**	**a**	**commission**	**in**	**Philip's**	**army**	**,**
我	不	想	到	拿	一个	委员会	在	菲利普的	军队	,

我不想在菲利普的军队里担任军官。

[ðoʊ]	[maɪ]	[frendz]	[kʊd; kəd]	[əb'teɪn]	[wʌn]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	[æt; ət]	[wʌns]	;
though	**my**	**friends**	**could**	**obtain**	**one**	**for**	**me**	**at**	**once**	**;**
尽管	我的	朋友们	可以	获得	一	为了	我	在	一次	;

虽然我的朋友们可以马上帮我弄到一个；

[bʌt; bət]	[aɪ]	[hæv; həv]	[noʊ]	[dɪ'zaɪər]	[tuː; tə]	[spend]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[laɪf]	[ɪn]	[ðə; ði]	['neðərləndz]
but	**I**	**have**	**no**	**desire**	**to**	**spend**	**the**	**rest**	**of**	**my**	**life**	**in**	**the**	**Netherlands**
但	我	有	不	欲望	到	花费	这	休息	的	我的	生活	在	这	荷兰

['stɔːrmɪŋ]	[ðə; ði]	[taʊnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dʌtʃ]	['bɜːgəz]	.	"
storming	**the**	**towns**	**of**	**the**	**Dutch**	**burghers**	**.**	**"**
暴风雨	这	城镇	的	这	荷兰语	市民	.	"

但我并不想余生都待在荷兰，去攻打荷兰市民的城镇。

" [ɔːr] ['ræðər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɔːrm] [ðem; ðəm] , " ['dʒefri] [sed] , ['smaɪlɪŋ] ;
" Or rather trying to storm them , " Geoffrey said , smiling ;
" 或者 相当 尝试 到 风暴 他们 , " 杰弗里 说 , 微笑 ;

“或者更确切地说，是试图强攻他们，”杰弗里笑着说；

" [ðer; ðər] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] ['meni] [taʊnz] ['teɪkən] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] . "
" there have not been many towns taken of late years . "
" 那里 有 不是 到过 许多 城镇 已采取 的 晚的 年 . "

“近年来，被攻占的城镇并不多。”

" [nɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['greɪtli] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [biː; bi] [kæm'peɪn] [ɪn] [fræns] , " ['dʒerəld] [went] [ɑːn] ,
" Nor should I greatly prefer to be campaigning in France , " Gerald went on ,
" 也不 应该 我 非常 更喜欢 到 是 竞选活动 在 法国 , " 杰拉尔德 去 在 ,

“我也并不太想在法国进行竞选活动，”杰拉尔德继续说道。

['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
paying no attention to the interruption .
付费 不 注意力 到 这 中断 .

完全无视打断。

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [lʌv] ['iːðər] [fɔːr; fər] [dʌtʃ] ['kælvəˌnɪsts] [ɔːr] [frentʃ] ['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts] ;
" I have no love either for Dutch Calvinists or French Huguenots ;
" 我 有 不 爱 任何一个 为了 荷兰语 加尔文主义者 或者 法语 胡格诺派教徒 ;

“我对荷兰加尔文教徒和法国胡格诺教徒都没有好感；

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [dɪ'zaɪər] ['iːðər] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌtɪŋ] [ðer; ðər] [θroʊt] [ɔːr] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
but I have no desire either to be cutting their throats or for them to
但 我 有 不 欲望 任何一个 到 是 切割 他们的 喉咙 或者 为了 他们 到
[biː; bi] ['kʌtɪŋ] [maɪn] .
be cutting mine .
是 切割 矿 .

但我既不想割断他们的喉咙，也不想让他们割断我的喉咙。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] [snʌg] [bɜːrθ] ['ʌndər] [ðə; ði] [kraʊn] [hɪr] [ɔːr] [æt; ət] [kə'diːz] ,
I should like a snug berth under the crown here or at Cadiz ,
我 应该 喜欢 一个 舒适 泊位 在下面 这 王冠 这里 或者 在 加的斯 ,

我希望能在王冠之下，无论是在这里还是在加的斯，都能有个舒适的卧铺。

[ɔːr] [æt; ət] [sə'vɪl] ; [bʌt; bət] [aɪ] [siː] [noʊ] [tʃæns] [wət'evər] [ʌv; əv] [maɪ] [əb'teɪnɪŋ] [wʌn] .
or at Seville ; but I see no chance whatever of my obtaining one .
或者 在 塞维利亚 ; 但 我 看 不 机会 任何 的 我的 获得 一 .

或者在塞维利亚；但我看不到任何获得它的机会。

[aɪ] ['kænɑːt] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fʊtpæd] ,
I cannot take up the trade of a footpad ,
我 不能 拿 向上 这 贸易 的 一个 脚垫 ,

我无法从事踢脚板的工作。

[ðoʊ] [dɪs'bændid] ['soʊldʒərz] [tɜːrnd] ['rɔbəz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ɪ'nʌf] [ɪn] [speɪn] .
though disbanded soldiers turned robbers are common enough in Spain .
尽管 解散 士兵 转向 强盗 是 常见的 足够的 在 西班牙 .

虽然在西班牙，退伍士兵变成强盗的情况并不少见。

[wʌt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ? "
What is to be done ? "
什么 是 到 是 完毕 ? "

该怎么办？

" [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mɪ'steɪkən] , " ['dʒefri] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [jʊr; jər][maɪnd][ɪz] [ɔːl'redi]
" If I am not mistaken , " Geoffrey said with a smile , " your mind is already
" 如果 我 是 不是 错误 , " 杰弗里 说 和 一个 微笑 , " 你的 头脑 是 已经
[meɪd] [ʌp] .
made up .
制成 向上 .

“如果我没弄错的话,”杰弗里笑着说，“你已经下定决心了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [baɪ] ['æksɪdənt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɪroʊ] ['evri]
It is not quite by accident that you are in the gardens of the Retiro every
它 是 不是 相当 经过 事故 那 你 是 在 这 花园 的 这 丽池 每一个
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

你每天晚上都会身处丽池公园的花园中，这并非完全是偶然。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [iks'tʃeindʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [jʌŋ] ['leɪdi][æz; əz]
and that a few words are always exchanged with a certain young lady as
和 那 一个 很少 字 是 总是 交换 和 一个 肯定 年轻的 女士 作为
[ʃiː; ʃi] ['paːsiz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][djuː'enə] . "
she passes with her duenna . "
她 通过 和 她 保姆 . "

而且，每当一位年轻女子和她的女管家路过时，总会和他们说上几句话。

" [oʊ] ! [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] , " ['dʒerəld] [bɜːrk] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Oh ! you have observed that , " Gerald Burke replied with a laugh .
" 哦 ! 你 有 观察到 那 , " 杰拉尔德 伯克 回复 和 一个 笑 .

“哦！你注意到了,”杰拉尔德·伯克笑着回答道。

" [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən][aɪ] [geɪv] [juː; jʊ]['kredɪt][fɔːr; fər] , ['mæstər] ['dʒefri] .
" Your eyes are sharper than I gave you credit for , Master Geoffrey .
" 你的 眼睛 是 更锐利 比 我 给予 你 信用 为了 , 掌握 杰弗里 .

“杰弗里少爷，你的眼力比我想象的要好得多。”

[jes] , [ðæt] [wʊd] [set] [ˌem 'iː][ɑːn][maɪ] [legz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
Yes , that would set me on my legs without doubt ,
是的 , 那 会 放 我 在 我的 腿 没有 怀疑 ,

是的，那无疑会让我重新站起来。

[fɔːr; fər] ['dɑːnə] ['aɪnez][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['dɔːtər] [ænd; ənd] ['erəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ;
for Donna Inez is the only daughter and heiress of the Marquis of Ribaldo ;
为了 唐娜 伊内兹 是 这 仅有的 女儿 和 女继承人 的 这 侯爵 的 里巴尔多 ;

因为唐娜·伊内兹是里巴尔多侯爵唯一的女儿和继承人；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,
but you see there is a father in the case ,
但 你 看 那里 是 一个 父亲 在 这 案件 ,

但你看，这起案件里还有一位父亲。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['fɑːðər] [hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] [ðæt] [pleɪn] ['dʒerəld] [bɜːrk] [wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ]
and if that father had the slightest idea that plain Gerald Burke was lifting
和 如果 那 父亲 有 这 丝毫 主意 那 清楚的 杰拉尔德 伯克 曾是 举重
[hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['meni] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ['dʒerəld] [bɜːrk]
his eyes to his daughter it would not be many hours before Gerald Burke
他的 眼睛 到 他的 女儿 它 会 不是 是 许多 小时 前 杰拉尔德 伯克
[hæd; həd] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [stiːl] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] . "
had several inches of steel in his body . "
有 一些 英寸 的 钢 在 他的 身体 . "

如果那位父亲哪怕有一点点察觉到，平凡的杰拉尔德·伯克正抬头看向他的女儿，那么不出几个小时，杰拉尔德·伯克身上就会插上几英寸厚的钢钉。

" [ðæt] [aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] , " ['dʒefri] [sed] , " [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" That I can imagine , " Geoffrey said , " since it is ,
" 那 我 能 想象 , " 杰弗里 说 , " 自从 它 是 ,

“我可以想象，”杰弗里说，“因为事实就是如此。”

[æz; əz][aɪ] [lɜːrn] [frʌm; frəm][maɪ] [ə'kweɪntəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['læki] ,
as I learn from my acquaintances among the lackeys ,
作为 我 学习 从 我的 熟人 之中 这 喽啰 ,

据我从那些喽啰朋友那里了解到，

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [tɔːk] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːrkwɪs] [in'tendz] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn]
a matter of common talk that the marquis intends to marry her to the son
一个 事情 的 常见的 讲话 那 这 侯爵 意图 到 结婚 她 到 这 儿子
[ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [soʊtoʊmeɪər] . "
of the Duke of Sottomayor . "
的 这 公爵 的 索托马约尔 . "

坊间传闻，侯爵打算把她嫁给索托马约尔公爵的儿子。

" ['aɪnez] [heɪts] [hɪm; ɪm] , " ['dʒerəld] [bɜːrk] [sed] .
" Inez hates him , " Gerald Burke said .
" 伊内兹 讨厌 他 , " 杰拉尔德 伯克 说 .

“伊内兹恨他，”杰拉尔德·伯克说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [maɪ] [ɪl] [lʌk] ,
" It is just like my ill luck ,
" 它 是 只是 喜欢 我的 患病的 运气 ,

“这就像我的霉运一样，”

[ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [draʊnd] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ,
that instead of being drowned as most of the others were ,
那 反而 的 存在 溺水 作为 最多 的 这 其他的 是 ,

他没有像其他人那样被淹死，

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə][get] ['seɪfli] [bæk] [ə'gen] .
he has had the luck to get safely back again .
他 有 有 这 运气 到 得到 安全 后退 再次 .

他很幸运，平安归来。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ɪl] , [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
However , he is still ill , and likely to be so for some time .
然而 , 他 是 仍然 患病的 , 和 可能 到 是 所以 为了 一些 时间 .

然而，他仍然生病，而且可能还会持续一段时间。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['stɑːrvɪŋ] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][hiː; hi]
He was not so accustomed to starving as some of us , and he
他 曾是 不是 所以 习惯 到 饥饿 作为 一些 的 我们 , 和 他
['sʌfərd] [ə'kɔːrdɪŋli] .
suffered accordingly .
遭受 因此 .

他不像我们中的一些人那样习惯挨饿，因此也遭受了不少痛苦。

[hiː; hi][ɪz] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɛ'steɪts] [nɪr] [sə'vɪl] . "
He is down at his estates near Seville . "
他 是 向下 在 他的 庄园 靠近 塞维利亚 . "

他现在在塞维利亚附近的庄园里。

" [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ?
" But what do you think of doing ?
" 但 什么 做 你 思考 的 正在做 ?

“但是你觉得应该怎么做呢？”

" ['dʒefri] [æskt] .
" Geoffrey asked .
" 杰弗里 问 .

杰弗里问道。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] . "
" That is just what I am asking you . "
" 那 是 只是 什么 我 是 问 你 . "

“这正是我要问你的。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['sɜːrt(ə)nli] , " ['dʒefri] [went] [ɑːn] ,
" It seems to me , certainly , " Geoffrey went on ,
" 它 似乎 到 我 , 当然 , " 杰弗里 去 在 ,

“在我看来，的确如此，”杰弗里继续说道。

" [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] - - [fɔːr; fər] [aɪ] [sə'poʊz]
" that unless you really mean to run off with the young lady - - for I suppose
" 那 除非 你 真的 意思是 到 跑步 离开 和 这 年轻的 女士 - - 为了 我 认为
[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [tʃæns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['mærɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] - - [ˌaɪ 'tiː]
there is no chance in the world of your marrying her in any other way - - it
那里 是 不 机会 在 这 世界 的 你的 结婚 她 在 任何 其他 方式 - - 它
[wɪl] [biː; bi] ['betər] [bəuθ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər]
will be better both for you and her that you should avoid for the future
将要 是 更好的 两个都 为了 你 和 她 那 你 应该 避免 为了 这 未来
[ðiːz] ['miːtiŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɔːr] ['elsˌwer] ,
these meetings in the gardens or elsewhere ,
这些 会议 在 这 花园 或者 别处 ,

“除非你真的打算和这位小姐私奔——因为我想你不可能以其他任何方式娶她——否则，为了你和她好，你们以后最好避免在花园或其他地方见面。”

[ænd; ənd] [kæst] [jʊr; jər] [θɔːts] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['betərɪŋ] [ʌv; əv]
and cast your thoughts in some other direction for the bettering of
和 投掷 你的 想法 在 一些 其他 方向 为了 这 改进 的
[jʊr; jər] ['fɔːtʃənz] . "
your fortunes . "
你的 财富 . "

不妨将注意力转移到其他方面，以改善你的境遇。

" [ðæt] [ɪz] [moʊst] [seɪdʒ] [əd'vaɪs] , ['dʒefri] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪrɪʃmən] [læft] , " [ænd; ənd] ['wɜːrði]
" That is most sage advice , Geoffrey , " the young Irishman laughed , " and worthy
" 那 是 最多 圣人 建议 , 杰弗里 , " 这 年轻的 爱尔兰人 笑了 , " 和 值得
[ʌv; əv] [maɪ] ['fɑːðər] [kən'fesər] ;
of my father confessor ;
的 我的 父亲 忏悔者 ;

“这是最明智的建议，杰弗里，”年轻的爱尔兰人笑着说，“值得我父亲忏悔神父的指点；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
but it is not so easy to follow .
但 它 是 不是 所以 简单的 到 跟随 .

但要做到这一点并不容易。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [duː] [nɑːt] [rɪ'gɑːrd] ['aɪnez] [æz; əz] [ɪn] ['eni] [wei] [ə; eɪ] [step] [tuː; tə] ['fɔːrtʃən] ,
I must tell you that I do not regard Inez as in any way a step to fortune ,
我 必须 告诉 你 那 我 做 不是 看待 伊内兹 作为 在 任何 方式 一个 步 到 财富 ,

我必须告诉你，我并不认为伊内兹是通往财富的任何阶梯。

[bʌt; bət] ['ræðər] [æz; əz][ə; eɪ] [step] [tɔːrdz] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] .

but rather as a step towards a dungeon .

但 相当 作为 一个 步 向 一个 地牢 .

但这更像是通往地牢的一步。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['væstli] ['betər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][bəʊθ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][sʌm; səm]

It would be vastly better for us both if she were the daughter of some

它 会 是 非常 更好的 为了 我们 两个都 如果 她 是 这 女儿 的 一些

[pʊr] [hɪ'dælˌgoʊ] [laɪk] [maɪ'self] .

poor hidalgo like myself .

贫穷的 伊达尔戈 喜欢 我 .

如果她是像我一样的某个穷贵族的女儿，那对我们俩都好得多。

[aɪ][kʊd; kəd]['set(ə)l] [daʊn] [ðen] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][plænt] [vaɪnz] [ænd; ənd] [meɪk] [waɪn] ,

I could settle down then with her , and plant vines and make wine ,

我 可以 定居 向下 然后 和 她 , 和 植物 藤蔓 和 制作 葡萄酒 ,

那时我就可以和她安定下来，种葡萄藤，酿葡萄酒了。

[ænd; ənd] [sel] [wʌt] [aɪ][dəunt] [drɪŋk] [maɪ'self] .

and sell what I don't drink myself .

和 卖 什么 我 不 喝 我 .

把我自己不喝的东西卖掉。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

As it is ,

作为 它 是 ,

事实就是如此，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['aɪnez]

I have the chance of being put out of the way if it is discovered that Inez

我 有 这 机会 的 存在 放 出去 的 这 方式 如果 它 是 发现 那 伊内兹

[ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

and I are fond of each other ;

和 我 是 喜爱 的 每个 其他 ;

如果伊内兹和我互相喜欢这件事被发现，我就有可能被排挤出局；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,

and in the next place ,

和 在 这 下一个 地方 ,

接下来，

[ɪf] [wiː; wi][duː] ['mæri] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][get][hɜːr; hər] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

if we do marry I shall have to get her safely out of the kingdom ,

如果 我们 做 结婚 我 将 有 到 得到 她 安全 出去 的 这 王国 ,

如果我们真的结婚，我必须想办法安全地把她带出王国。

[ɔːr] [els] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːnventˌ'kɑːnvənt] ,

or else she will have to pass the rest of her life in a convent ,

或者 别的 她 将要 有 到 经过 这 休息 的 她 生活 在 一个 修道院 ,

否则她就只能在修道院里度过余生了。

[ænd; ənd][aɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪzn] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['gæliːz] ;

and I the rest of mine in a prison or in the galleys ;

和 我 这 休息 的 矿 在 一个 监狱 或者 在 这 厨房 ;

而我其余的人则在监狱或苦役船上；

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kɪld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kɔːt] ,

that is if I am not killed as soon as caught ,

那 是 如果 我 是 不是 被杀 作为 很快 作为 捕捉 ,

前提是我被抓后没有立刻被杀。

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [rɪ'zʌlt] .
which is by far the most likely result .
哪个 是 经过 远的 这 最多 可能 结果 .

这无疑是最有可能的结果。

[əb'nɑːkʃəs] [sʌnz] [ɪn] [lɔː] [duː][nɑːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪn] [speɪn] .
Obnoxious sons in law do not live long in Spain .
令人讨厌的 儿子们 在 法律 做 不是 居住 长的 在 西班牙 .

在西班牙，令人讨厌的女婿活不长。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , ['dʒefri] , [ðə; ði]['prɑːspekt][ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] [ˌɔːltə'geðər] ;
So you see , Geoffrey , the prospect is a bad one altogether ;
所以 你 看 , 杰弗里 , 这 前景 是 一个 坏的 一 共 ;

所以你看，杰弗里，前景完全不妙；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] [ðæt] [aɪ] ['dɪrli] [lʌv] ['aɪnez] ,
and if it were not that I dearly love Inez ,
和 如果 它 是 不是 那 我 亲爱的 爱 伊内兹 ,

如果不是因为我深爱伊内兹，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'hæpi] [wɪð; wɪθ] ['filip] [ʌv; əv] [soʊtoʊmeɪɔr] ,
and that I am sure she will be unhappy with Philip of Sottomayor ,
和 那 我 是 当然 她 将要 是 不开心 和 菲利普 的 索托马约尔 ,

而且我确信她会对索托马约尔的菲利普感到不满。

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ʌp] ,
I would give the whole thing up ,
我 会 给 这 所有的 事物 向上 ,

我愿意放弃这一切。

[ænd; ənd] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][sʌm; səm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['sɪtɪzn] [huː] [wʊd]
and make love to the daughter of some comfortable citizen who would
和 制作 爱 到 这 女儿 的 一些 舒服的 公民 WHO 会
[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['teɪbl] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest]
give me a corner of his house and a seat at his table for the rest
给 我 一个 角落 的 他的 房子 和 一个 座位 在 他的 桌子 为了 这 休息
[ʌv; əv][maɪ] [deɪz] . "
of my days . "
的 我的 天 . "

然后去和某个富裕市民的女儿谈恋爱，他会给我他家的一角房子，让我余生都能在他家餐桌旁有个位置。”

" [bʌt; bət] , ['sɪriəsli] - - " ['dʒefri] [bɪ'gæn] .
" But , seriously - - " Geoffrey began .
" 但 , 严重地 - - " 杰弗里 开始 .

“但是，说真的——”杰弗里开口道。

" [wel] , ['sɪriəsli] , ['dʒefri] , [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['aɪnez] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]
" Well , seriously , Geoffrey , my intention is to run away with Inez if it can
" 出色地 , 严重地 , 杰弗里 , 我的 意图 是 到 跑步 离开 和 伊内兹 如果 它 能
[biː; bi] ['mænɪdʒd] ;
be managed ;
是 管理 ;

“说真的，杰弗里，如果可以的话，我打算和伊内兹私奔；

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['mænɪdʒd] [æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'diːə] .
but how it is to be managed at present I have not the faintest idea .
但 如何 它 是 到 是 管理 在 展示 我 有 不是 这 最微弱 主意 .

但目前该如何管理，我却一无所知。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,
To begin with ,
到 开始 和 ,

首先，

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [græn'diː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [keɪdʒ] ['kloʊsli] ['gɑːrdɪd] ,
the daughter of a Spanish grandee is always kept in a very strong cage closely guarded ,
这 女儿 的 一个 西班牙语 贵族 是 总是 保留 在 一个 非常 强的 笼 密切 守卫 ,

一位西班牙贵族的女儿总是被关在非常坚固的笼子里，严加看守。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]['goʊldən] [kiː] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
and it needs a very large golden key to open it .
和 它 需求 一个 非常 大的 金的 钥匙 到 打开 它 .

而且需要一把非常大的金钥匙才能打开它。

[naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] , [goʊld][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [skers] [kə'mɑːdəti] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Now , as you are aware , gold is a very scarce commodity with me .
现在 , 作为 你 是 意识到的 , 金子 是 一个 非常 稀少 商品 和 我 .

正如你所知，黄金对我来说是非常稀缺的商品。

[ðen] , ['æftər] ['getɪŋ] [hɜːr; hər] [aʊt] , [ə; eɪ] ['lævɪʃ] [ɪk'spendɪtʃər] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [flaɪt] .
Then , after getting her out , a lavish expenditure would be needed for our flight .
然后 , 后 获得 她 出去 , 一个 奢华的 支出 会 是 需要 为了 我们的 航班 .

然后，把她救出来之后，我们还需要一大笔钱来支付机票。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [koʊst] ,
We should have to make our way to the sea coast ,
我们 应该 有 到 制作 我们的 方式 到 这 海 海岸 ,

我们应该想办法去海边。

[tuː; tə][duː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [θroʊ] [dʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pə'sjuːəz] ,
to do all sorts of things to throw dust into the eyes of our pursuers ,
到 做 全部 排序 的 事物 到 扔 灰尘 进入 这 眼睛 的 我们的 追击者 ,

不择手段地迷惑追捕者，

[ænd; ənd][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][doʊ'meɪnz][ʌv; əv] ['filip] ,
and to get a passage to some place beyond the domains of Philip ,
和 到 得到 一个 通道 到 一些 地方 超过 这 域名 的 菲利普 ,

并设法前往菲利普领地之外的某个地方，

[wɪtʃ] [miːnz] ['iːðər] [tuː; tə] [fræns] , ['ɪŋglənd] , [ɔːr][ðə; ði] ['neðərləndz] .
which means either to France , England , or the Netherlands .
哪个 方法 任何一个 到 法国 , 英格兰 , 或者 这 荷兰 .

这意味着目的地要么是法国，要么是英国，要么是荷兰。

[bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] [səb'sɪstəns] [ʌn'tɪl] , [ɪf] ['evər] ,
Beyond all this will be the question of future subsistence until , if ever ,
超过 全部 这 将要 是 这 问题 的 未来 生存 直到 , 如果 曾经 ,

除此之外，还有未来生存的问题，直到……如果真能解决的话。

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs] [meɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [fər'gɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə'gen] ,
the marquis makes up his mind to forgive his daughter and take her to his heart again ,
这 侯爵 制作 向上 他的 头脑 到 原谅 他的 女儿 和 拿 她 到 他的 心 再次 ,

侯爵下定决心原谅女儿，重新接纳她。

[ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsi] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] [rɪ'moʊt] . "
a contingency , in my opinion , likely to be extremely remote . "
一个 应急措施 , 在 我的 观点 , 可能 到 是 极其 偏僻的 . "

我认为，这种可能性极小。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['leɪdi] ['aɪnez] [seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ?

" And what does the Lady Inez say to it all ?

" 和 什么 做 这 女士 伊内兹 说 到 它 全部 ?

那么，伊内兹夫人对此有何看法呢?

" ['dʒefri] [æskt] .

" Geoffrey asked .

" 杰弗里 问 .

杰弗里问道。

" [ðə; ði] ['leɪdi] ['aɪnez][hæz; həz][hæd; həd] [smɔːl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , ['dʒefri] .

" The Lady Inez has had small opportunity of saying anything on the subject , Geoffrey .

" 这 女士 伊内兹 有 有 小的 机会 的 说 任何事物 在 这 主题 , 杰弗里 .

“伊内兹夫人几乎没有机会就此事发表任何意见，杰弗里。”

[hɪr] [ɪn] [speɪn] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['maɪti] [fjuː] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['kɔːrtʃɪp] .

Here in Spain there are mighty few opportunities for courtship .

这里 在 西班牙 那里 是 强大的 很少 机会 为了 求爱 .

在西班牙，恋爱机会非常少。

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][æt; ət] [hoʊm] [ðiːz] ['mætərz] [ɑːr; ər] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ,

With us at home these matters are easy enough ,

和 我们 在 家 这些 事情 是 简单的 足够的 ,

我们待在家里，这些事情就很容易解决。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['pliːdɪŋ] [jʊr; jər][suːt][ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['gɜːlz] [hɑːrt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wʌn] ;

and there is no lack of opportunity for pleading your suit and winning a girl's heart if it is to be won ;

和 那里 是 不 缺少 的 机会 为了 恳求 你的 套装 和 获胜 一个 女孩们 心 如果 它 是 到 是 韩元 ;

如果想要赢得女孩的芳心，你有很多机会去追求她、赢得她的芳心;

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪn] [speɪn] ['mætərz] [ɑːr; ər] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] ,

but here in Spain matters are altogether different ,

但 这里 在 西班牙 事情 是 共 不同的 ,

但在西班牙，情况则完全不同。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌn'mærid] [gɜːrl][ɪz] [lʊkt] ['æftər][æz; əz] ['ʃɑːrpli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [get]['ɪntuː][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [ɔːr] ['ʌðər] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

and an unmarried girl is looked after as sharply as if she was certain to get into some mischief or other the instant she had an opportunity .

和 一个 未婚 女孩 是 看起来 后 作为 尖锐地 作为 如果 她 曾是 肯定 到 得到 进入 一些 恶作剧 或者 其他 这 立即的 她 有 一个 机会 .

未婚少女会受到严密监视，仿佛她一有机会就会惹是生非似的。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['nevər] ['sʌfərd] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] ;

She is never suffered to be for a moment alone with a man ;

她 是 绝不 遭受 到 是 为了 一个 片刻 独自的 和 一个 男人 ;

她从未被允许与任何男人单独相处片刻;

[aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ɔːr][ɪn][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][djuː'enə][baɪ][hɜːr; hər] [saɪd] ;

out of doors or in she has always a duenna by her side ;

出去 的 门 或者 在 她 有 总是 一个 保姆 经过 她 边 ;

无论在户外还是室内，她身边总有一位女侍者陪伴。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [tʃæt] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['sɪmpli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] . "

and as to a private chat , the thing is simply impossible . "

和 作为 到 一个 私人的 聊天 , 这 事物 是 简单地 不可能的 . "

至于私聊，那根本不可能。

" [ðen] [haʊ] [duː][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] ?
" Then how do you manage to make love ?
" 然后 如何 做 你 管理 到 制作 爱 ?

“那你们是怎么进行性生活的呢？”

" ['dʒefri] [æskt] .
" Geoffrey asked .
" 杰弗里 问 .

杰弗里问道。

" [wel] , [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [goʊz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɪn] [speɪn] .
" Well , a very little goes a long way in Spain .
" 出色地 , 一个 非常 小的 去 一个 长的 方式 在 西班牙 .

“嗯，在西班牙，一点点东西就能发挥很大的作用。”

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæn] , [ðə; ði] ['drɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [glʌv] [ɔːr]
The manner of a bow , the wave of a fan , the dropping of a glove or
这 方式 的 一个 弓 , 这 海浪 的 一个 扇子 , 这 下降 的 一个 手套 或者
['flaʊər] ,
flower ,
花 ,

鞠躬的姿态、扇子的挥动、手套或鲜花的掉落，

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [ruːm] - - [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [goʊ][æz; əz][fɑːr]
the touch of a hand in a crowded room - - each of these things go as far
这 触碰 的 一个 手 在 一个 挤 房间 - - 每个 的 这些 事物 去 作为 远的
[æz; əz][ə; eɪ] ['mʌnθs] ['oʊpən] [lʌv] ['meɪkɪŋ] [ɪn]['aɪərlənd] . "
as a month's open love making in Ireland . "
作为 一个 月份 打开 爱 制作 在 爱尔兰 . "

在拥挤的房间里轻轻触碰一下——这些事加起来都比不上在爱尔兰公开地做爱一个月。

" [ðen] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][djuː'enə][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk]
" Then how did you manage with the duenna so as to be able to speak
" 然后 如何 做过 你 管理 和 这 保姆 所以 作为 到 是 有能力的 到 说话
[tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz] ? "
to her in the gardens ? "
到 她 在 这 花园 ? "

“那么，你是如何与那位女管家沟通，以便在花园里与她交谈的呢？”

" [wel] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ] [meɪd] [maɪ'self] ['veri] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði][djuː'enə] ;
" Well , in the first place , I made myself very attentive to the duenna ;
" 出色地 , 在 这 第一的 地方 , 我 制成 我 非常 细心 到 这 保姆 ;

“首先，我非常认真地听从了女招待的话；

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ɪz] [dɪ'vaʊt] ,
in the second place , the old lady is devout ,
在 这 第二 地方 , 这 老的 女士 是 虔诚的 ,

其次，这位老太太很虔诚。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] ['aɪərlənd][ɪz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [seɪnts] ,
and you know Ireland is the land of saints ,
和 你 知道 爱尔兰 是 这 土地 的 圣徒 ,

你知道爱尔兰是圣徒的故乡吗？

[ænd; ənd][aɪ] [prɪ'zentɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æmjʊlət] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['perɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][neɪl]
and I presented her with an amulet containing a paring of the nail
和 我 呈现 她 和 一个 护身符 包含 一个 削皮 的 这 指甲
[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] .
of St . Patrick .
的 英石 . 帕特里克 .

我送给她一个护身符，里面装着圣帕特里克的一小块指甲屑。

" [ˈdʒefri] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [læf] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] [dʒɔɪnd] .
" Geoffrey burst into a laugh , in which the Irishman joined .
" 杰弗里 爆裂 进入 一个 笑 , 在 哪个 这 爱尔兰人 加入 .

杰弗里突然大笑起来，爱尔兰人也跟着笑了起来。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈriːəli] [ˌes ˈtiː] . [ˈpætrɪks] , " [ðə; ði] [ˈlætər] [went] [ɑːn] ,
" Well , if it was not really St . Patrick's , " the latter went on ,
" 出色地 , 如果 它 曾是 不是 真的 英石 . 帕特里克的 , " 这 后者 去 在 ,

“好吧，如果那真的不是圣帕特里克节的话，”后者继续说道，

" [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈaɪərlənd] [ˈenihaʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [nekst] [best] [θɪŋ] .
" it came from Ireland anyhow , which is the next best thing .
" 它 来了 从 爱尔兰 无论如何 , 哪个 是 这 下一个 最好的 事物 .

“反正它来自爱尔兰，这已经是次好的选择了。”

[ðen] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [pleɪs] , [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [ɪz] [ˈveri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ˈaɪnez] ;
Then in the third place , the old lady is very fond of Inez ;
然后 在 这 第三 地方 , 这 老的 女士 是 非常 喜爱 的 伊内兹 ;

第三，老太太非常喜欢伊内兹；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [æz; əz] [strɪkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdræɡən] ,
and although she is as strict as a dragon ,
和 虽然 她 是 作为 严格的 作为 一个 龙 ,

虽然她严厉得像条龙，

[ˈaɪnez] [kəukst] [hɜːr; hər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈeni] [hɑːrm] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr]
Inez coaxed her into the belief that there could not be any harm in our
伊内兹 哄骗 她 进入 这 信仰 那 那里 可以 不是 是 任何 伤害 在 我们的
[eksˈtʃeindʒiŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kloʊz] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz]
exchanging a few words when she was close by all the time to hear what was
交换 一个 很少 字 什么时候 她 曾是 关闭 经过 全部 这 时间 到 听到 什么 曾是
[sed] .
said .
说 .

伊内兹哄着她，让她相信我们交谈几句不会有什么害处，因为她一直在附近，可以随时听到我们说的话。

[naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [duː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈdʒefri] .
Now , I think you know as much as I do about the matter , Geoffrey .
现在 , 我 思考 你 知道 作为 很多 作为 我 做 关于 这 事情 , 杰弗里 .

杰弗里，我想你对这件事的了解和我一样多。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [hæv; həv] [bɪn] [iksˈtʃeindʒd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈaɪnez] [lʌvz]
You will understand that a few notes have been exchanged , and that Inez loves
你 将要 理解 那 一个 很少 笔记 有 到过 交换 , 和 那 伊内兹 爱
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

你会明白我们之间有过一些交流，而且伊内兹爱我。

[bɪˈjɑːnd] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [veɪɡ] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] ,
Beyond that everything is vague and uncertain ,
超过 那 一切 是 模糊的 和 不确定 ,

除此之外，一切都模糊不清，充满不确定性。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [aɪˈdiːə] [wʌt] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
and I have not the slightest idea what will come of it .
和 我 有 不是 这 丝毫 主意 什么 将要 来 的 它 .

我完全不知道这件事最终会如何发展。

" [sʌm; səm] [wiːks] [pæst] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
" Some weeks passed and nothing was done .
" 一些 周 通过了 和 没有什么 曾是 完毕 .

几个星期过去了，什么也没发生。

[ðə; ði] ['mi:tiŋz] [bɪ'twi:n] ['dʒerəld] [bɜ:rk] [ænd; ənd]['aɪnez][ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'tɪroʊ]
The meetings between Gerald Burke and Inez in the Gardens of the Retiro
这 会议 之间 杰拉尔德 伯克 和 伊内兹 在 这 花园 的 这 丽池
[hæd; həd] ['si:st] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ['æftərwərdz] ,
had ceased a day or two afterwards ,
有 停止 一个 天 或者 二 然后 ,

杰拉尔德·伯克和伊内兹在丽池公园花园的会面在一两天后就停止了。

[ðə; ði][dju:'enə] ['hævɪŋ] ['pɑ:zətɪvli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kən'tɪnju:] ,
the duenna having positively refused to allow them to continue ,
这 保姆 拥有 积极地 拒绝 到 允许 他们 到 继续 ,

女管家断然拒绝让他们继续下去，

['θretnɪŋ] ['aɪnez][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ən'les] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] .
threatening Inez to inform her father of them unless she gave them up .
威胁 伊内兹 到 通知 她 父亲 的 他们 除非 她 给予 他们 向上 .

威胁伊内兹，除非她交出他们，否则就告诉她父亲。

['dʒerəld] ['bɝ:ks] [fʌndz] ['dwindld] ['ræpɪdli] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][ænd; ənd] ['dʒefri] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['veri]
Gerald Burke's funds dwindled rapidly , although he and Geoffrey lived in the very
杰拉尔德 伯克的 资金 减少 快速 , 虽然 他 和 杰弗里 居住地 在 这 非常
['kloʊsɪst] [wei] .
closest way .
最接近 方式 .

尽管杰拉尔德·伯克和杰弗里住得非常近，但杰拉尔德·伯克的资金却迅速耗尽。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , ['dʒefri] ?
" What in the world is to be done , Geoffrey ?
" 什么 在 这 世界 是 到 是 完毕 , 杰弗里 ?

“到底该怎么办，杰弗里？”

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli][gɑ:t] ['twenti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [left] ,
I have only got twenty dollars left ,
我 有 仅有的 得到 二十 美元 左边 ,

我只剩下二十美元了。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɪl] [peɪ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['lɑ:dʒɪŋz] [ænd; ənd] [fu:d] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [mʌnθ]
which at the outside will pay for our lodgings and food for another month
哪个 在 这 外部 将要 支付 为了 我们的 住宿 和 食物 为了 其他 月
.
.
.

剩下的钱足够我们再支付一个月的住宿和伙食费。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][ˌem 'i:][aɪ] ['kænɑ:t] [si:] [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wen] [ðæt] [ɪz] [gɔ:n] ,
For the life of me I cannot see what is to be done when that is gone ,
为了 这 生活 的 我 我 不能 看 什么 是 到 是 完毕 什么时候 那 是 已消失 ,

我实在想不明白，当这一切消失后该怎么办。

[ən'les] [wi:; wi] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [roʊd] .
unless we take to the road .
除非 我们 拿 到 这 路 .

除非我们上路。

" ['dʒefri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Geoffrey shook his head .
" 杰弗里 摇晃 他的 头 .

杰弗里摇了摇头。

" [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] , " [hiː; hi] [sed] , " [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] [speɪn] ,
" As far as I am concerned , " he said , " as we are at war with Spain ,
" 作为 远的 作为 我 是 担心的 , " 他 说 , " 作为 我们 是 在 战争 和 西班牙 ,

“就我而言，”他说，“既然我们正与西班牙交战，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fer] [ɪf] [aɪ] [met] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [ʃɪp] [æt; ət] [siː] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ænd; ənd] ['plʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,
it would be fair if I met a Spanish ship at sea to capture and plunder it ,
它 会 是 公平的 如果 我 遇见 一个 西班牙语 船 在 海 到 捕获 和 掠夺 它 ,

如果我在海上遇到一艘西班牙船，将其俘获并掠夺，那也算是公平的。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][wɔːr][duː][nɑːt]['dʒʌstɪfaɪ] ['praɪvət] ['plʌndər] .
but I am afraid the laws of war do not justify private plunder .
但 我 是 害怕的 这 法律 的 战争 做 不是 证明合法 私人的 掠夺 .

但我恐怕战争法并不能为私人掠夺辩护。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['redi] [tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [teɪk] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪnjərd] ,
I should be perfectly ready to go out and take service in a vineyard ,
我 应该 是 完美 准备好 到 去 出去 和 拿 服务 在 一个 葡萄园 ,

我应该已经做好充分准备，可以去葡萄园服务了。

[ɔːr][tuː; tə] [ɜːrn] [maɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['eni] [weɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['mænɪdʒd] . "
or to earn my living in any way if it could be managed . "
或者 到 赚 我的 活的 在 任何 方式 如果 它 可以 是 管理 . "

或者，如果可以的话，用任何方式谋生。

" [aɪ] [wʊd] [rɑːb][ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] , " ['dʒerəld] [bɜːrk] [sed] ,
" I would rob a cardinal if I had the chance , " Gerald Burke said ,
" 我 会 抢 一个 红衣主教 如果 我 有 这 机会 , " 杰拉尔德 伯克 说 ,

“如果我有机会，我会去抢劫红衣主教，”杰拉尔德·伯克说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]['evər][gɑːt] [rɪtʃ] [wʊd] [rɪ'stɔːr] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [fɔːr] [foʊld][ænd; ənd][soʊ] [əb'teɪn] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n] ;
" and if I ever got rich would restore his money four fold and so obtain absolution ;
" 和 如果 我 曾经 得到 富有的 会 恢复 他的 钱 四 折叠 和 所以 获得 赦免 ;

“如果我将来发了财，我会四倍偿还他的钱，以此获得赦免；

['oʊnli] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['rɔbiŋ] [ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] .
only , unfortunately , I do not see my way to robbing a cardinal .
仅有的 , 很遗憾 , 我 做 不是 看 我的 方式 到 抢劫 一个 红衣主教 .

只是，很遗憾，我找不到抢劫红雀的方法。

[æz; əz][tuː; tə] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , ['dʒefri] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæŋ] [maɪ'self][æt; ət][wʌns] .
As to digging in the fields , Geoffrey , I would rather hang myself at once .
作为 到 挖掘 在 这 字段 , 杰弗里 , 我 会 相当 悬挂 我 在 一次 .

至于下地挖土，杰弗里，我宁愿立刻上吊自杀。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəli] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['leɪbər] ,
I am constitutionally averse to labour ,
我 是 合宪地 反 到 劳动 ,

我天生厌恶劳动。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [wʌns] [tʊk] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][end][tuː; tə]
and if one once took to that sort of thing there would be an end to
和 如果 一 一次 采取 到 那 种类 的 事物 那里 会 是 一个 结尾 到
['evriθɪŋ] . "
everything . "
一切 . "

一旦有人沉迷于那种事，一切就都结束了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['oʊpən][tuː; tə][juː; jʊ] , " ['dʒefri] [sed] ,
" It is still open to you , " Geoffrey said ,
" 它 是 仍然 打开 到 你 , " 杰弗里 说 ,

“你仍然有机会，”杰弗里说。

" [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [frendz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" to get your friends to obtain a commission for you . "
" 到 得到 你的 朋友们 到 获得 一个 委员会 为了 你 . "

“让你的朋友帮你获得佣金。”

" [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , " ['dʒerəld] [sed] ['muːdɪli] ,
" I could do that , " Gerald said moodily ,
" 我 可以 做 那 , " 杰拉尔德 说 情绪低落地 ,

“我可以做到，”杰拉德闷闷不乐地说。

" [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [moʊst] [heɪt] . "
" but of all things that is what I should most hate . "
" 但 的 全部 事物 那 是 什么 我 应该 最多 恨 . "

“但最让我痛恨的恰恰是这件事。”

" [juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [jʊr; jər] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv]
" You might make your peace with the English government and get some of
" 你 可能 制作 你的 和平 和 这 英语 政府 和 得到 一些 的
[jʊr; jər] [ɛ'steɪts] [bæk] [ə'gen] . "
your estates back again . "
你的 庄园 后退 再次 . "

“你或许可以与英国政府达成和解，重新获得一些你的地产。”

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][duː][tuː; tə] [fiːd] [maɪ'self] , " ['dʒerəld] [bɜːrk] [sed] ['fɜːrmli] .
" That I will not do to feed myself , " Gerald Burke said firmly .
" 那 我 将要 不是 做 到 喂养 我 , " 杰拉尔德 伯克 说 牢牢 .

“我不会为了养活自己而那样做，”杰拉尔德·伯克坚定地说。

" [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [aɪ]['evər] ['kæri] [ɔːf] ['aɪnez][aɪ] [maɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] [duː][soʊ] ,
" I have thought that if I ever carry off Inez I might for her sake do so ,
" 我 有 想法 那 如果 我 曾经 携带 离开 伊内兹 我 可能 为了 她 清酒 做 所以 ,

“我曾想过，如果有一天我掳走了伊内兹，我或许会为了她而这么做。”

[fɔːr; fər][aɪ] [oʊn] [ðæt] [naʊ] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [help] [frʌm; frəm] [speɪn] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] ,
for I own that now all hope of help from Spain is at an end ,
为了 我 自己的 那 现在 全部 希望 的 帮助 从 西班牙 是 在 一个 结尾 ,

因为我承认，现在从西班牙获得任何帮助的希望都破灭了。

['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [ɪn]['aɪərlənd][ɪz] [lɔːst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz]['goʊɪŋ][ɑːn] ['strʌglɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]
our cause in Ireland is lost , and it is no use going on struggling against the
我们的 原因 在 爱尔兰 是 丢失的 , 和 它 是 不 使用 去 在 挣扎 反对 这
[ɪn'evɪtəb(ə)l] ;
inevitable ;
不可避免的 ;

我们在爱尔兰的事业已经失败了，继续与不可避免的命运抗争是徒劳的；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [suː] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['begər] [fɔːr; fər][maɪ'self]
but I am not going to sue the English government as a beggar for myself
但 我 是 不是 去 到 起诉 这 英语 政府 作为 一个 乞丐 为了 我

:

但我不会像个乞丐一样去起诉英国政府。

[noʊ] [daʊt] [aɪ][kʊd; kəd] ['bɔːroʊ] [smɔːl] [sʌmz] [frʌm; frəm] ['aɪrɪʃmən] [ænd; ənd] ['skɔtʃmən] [hɪr] ,
No doubt I could borrow small sums from Irishmen and Scotchmen here ,
不 怀疑 我 可以 借 小的 总和 从 爱尔兰人 和 苏格兰人 这里 ,

毫无疑问，我可以从这里的爱尔兰人和苏格兰人那里借到一些小钱。

[ænd; ənd][hoʊld][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ;
and hold on for a few months ;
和 抓住 在 为了 一个 很少 几个月 ;

再坚持几个月；

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [wel] [naɪ] [æz; əz] [pʊr] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self] ,
but most of them are well nigh as poor as I am myself ,
但 最多 的 他们 是 出色地 夜 作为 贫穷的 作为 我 是 我 ,

但他们中的大多数人和我一样贫穷。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][æsk][ðem; ðəm] .
and I would not ask them .
和 我 会 不是 问 他们 .

我不会问他们。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][maɪ] [riː'peiŋ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]
Besides , there would be no chance of my repaying them ; and , if I am
除了 , 那里 会 是 不 机会 的 我的 偿还 他们 ; 和 , 如果 我 是
[tuː; tə][rɑːb] ['eniwʌn] ,
to rob anyone ,
到 抢 任何人 ,

此外，我根本没有机会还钱；而且，如果我要抢劫任何人，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] ['plʌndər] [ðiːz] [rɪtʃ] [dɔnz] [ðæn; ðən][maɪ] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] . "
I would rather plunder these rich dons than my own countrymen . "
我 会 相当 掠夺 这些 富有的 唐斯 比 我的 自己的 同胞们 . "

我宁愿掠夺这些富有的学者，也不愿掠夺我自己的同胞。

" [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɑːlvd] , " ['dʒefri] [sed] ,
" Of one thing I am resolved , " Geoffrey said ,
" 的 一 事物 我 是 已解决 , " 杰弗里 说 ,

“有一件事我已下定决心,”杰弗里说。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv][æt; ət][jʊr; jər] [ɪk'spens] ['eni] [lɔːŋgər] , ['dʒerəld] .
" I will not live at your expense any longer , Gerald .
" 我 将要 不是 居住 在 你的 费用 任何 更长 , 杰拉尔德 .

“杰拉尔德，我不会再靠你养活了。”

[aɪ][kæn; kən] [spiːk] ['spænɪʃ] ['veri] ['ferli] [naʊ] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['iːðər] [teɪk] ['sɜːrvɪs] [ɪn][sʌm; səm]
I can speak Spanish very fairly now , and can either take service in some
我 能 说话 西班牙语 非常 相当 现在 , 和 能 任何一个 拿 服务 在 一些
['spænɪʃ] ['fæməli][ɔːr] ,
Spanish family or ,
西班牙语 家庭 或者 ,

我现在可以说一口流利的西班牙语，可以去西班牙家庭做佣人，或者，

[æz; əz][aɪ] [sed] , [get] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
as I said , get work in the field .
作为 我 说 , 得到 工作 在 这 场地 .

正如我所说，去实地找份工作。

"	['dʒerəld]	[læft]	.
"	**Gerald**	**laughed**	**.**
"	杰拉尔德	笑了	.

杰拉尔德笑了。

"	[maɪ]	[dɪr]	['dʒefri]	,	[ðə; ði]	['ekstrə]	[ɪk'spensɪz]	[kɔːzd]	[baɪ]	[juː; jʊ]	[læst]	[wiːk]	[wɜːr; wər]	,
"	**My**	**dear**	**Geoffrey**	**,**	**the**	**extra**	**expenses**	**caused**	**by**	**you**	**last**	**week**	**were**	**,**
"	我的	亲爱的	杰弗里	,	这	额外的	开支	导致	经过	你	最后的	星期	是	,

亲爱的杰弗里，你上周造成的额外开支是……

[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	[aɪ]	[kæn; kən]	['kælkjuleɪt]	,	[wʌn]	['peni]	[fɔːr; fər]	[bred]	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[fɔːr; fər]	[fruːt]	;
as	**far**	**as**	**I**	**can**	**calculate**	**,**	**one**	**penny**	**for**	**bread**	**and**	**as**	**much**	**for**	**fruit**	**;**
作为	远的	作为	我	能	计算	,	一	一分钱	为了	面包	和	作为	很多	为了	水果	;

据我计算，面包一便士，水果一便士；

[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	['lɪvɪŋ]	[wʌz; wəz]	[əb'teɪnd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɪk'spens]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[frendz]	.	"
the	**rest**	**of**	**your**	**living**	**was**	**obtained**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**my**	**friends**	**.**	**"**
这	休息	的	你的	活的	曾是	获得	在	这	费用	的	我的	朋友们	.	"

你其余的生活开销都是靠我朋友的钱得来的。

"	[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	,	"	['dʒefri]	[sed]	['smaɪlɪŋ]	,
"	**At**	**any**	**rate**	**,**	**"**	**Geoffrey**	**said**	**smiling**	**,**
"	在	任何	速度	,	"	杰弗里	说	微笑	,

“总之,”杰弗里笑着说。

"	[aɪ]	[ɪn'sɪst]	[ðæt]	[maɪ]	['mʌni]	[biː; bi]	[naʊ]	[θroʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kɑːmən]	[fʌnd]	.
"	**I**	**insist**	**that**	**my**	**money**	**be**	**now**	**thrown**	**into**	**the**	**common**	**fund**	**.**
"	我	坚持	那	我的	钱	是	现在	抛掷	进入	这	常见的	基金	.

我坚持将我的钱投入公共基金。

[aɪ]	[hæv; həv]	['ɔːfərd]	[ˌaɪ 'tiː]	['sevrəl]	[taɪmz]	[bɪ'fɔːr]	,
I	**have**	**offered**	**it**	**several**	**times**	**before**	**,**
我	有	提供	它	一些	时代	前	,

我之前已经多次提出过这个建议。

[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	['ɔːlweɪz]	[sed]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[best]	[kiːp]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔːr; fər]	[ɪ'mɜːrdʒənsi]	.
but	**you**	**always**	**said**	**we**	**had**	**best**	**keep**	**it**	**for**	**emergency**	**.**
但	你	总是	说	我们	有	最好的	保持	它	为了	紧急情况	.

但你一直说我们最好把它留作应急之用。

[aɪ]	[θɪŋk]	[ðə; ði]	[ɪ'mɜːrdʒənsi]	[hæz; həz]	[kʌm]	[naʊ]	,
I	**think**	**the**	**emergency**	**has**	**come**	**now**	**,**
我	思考	这	紧急情况	有	来	现在	,

我认为紧急情况已经来临。

[ænd; ənd]	[ðiːz]	[ten]	['ɪŋglɪʃ]	[paʊndz]	[ɪn]	[maɪ]	[belt]	[wɪl]	[ɪ'neɪb(ə)l]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[teɪk]	[sʌm; səm]	[step]	[ɔːr]	['ʌðər]	.
and	**these**	**ten**	**English**	**pounds**	**in**	**my**	**belt**	**will**	**enable**	**us**	**to**	**take**	**some**	**step**	**or**	**other**	**.**
和	这些	十	英语	磅	在	我的	腰带	将要	使能够	我们	到	拿	一些	步	或者	其他	.

我腰间的这十英镑将使我们能够采取一些行动。

[ðə; ði]	['kwestʃən]	[ɪz]	,	[wʌt]	[step]	?
The	**question**	**is**	**,**	**what**	**step**	**?**
这	问题	是	,	什么	步	?

问题是，下一步该怎么做？

[ðeɪ] [maɪt] [læst] [ˌjuː 'es] , ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] ,
They might last us , living as we do , for some three or four months ,
他们 可能 最后的 我们 , 活的 作为 我们 做 , 为了 一些 三 或者 四 几个月 ,

以我们目前的生活方式来看，它们大概能用三四个月。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['peniləs] ; ['ðerfɔːr] [naʊ]
but at the end of that time we should be absolutely penniless ; therefore now
但 在 这 结尾 的 那 时间 我们 应该 是 绝对地 身无分文 ; 所以 现在
[ɪz] [ðə; ði] [taɪm] ,
is the time ,
是 这 时间 ,

但到那时我们应该会一贫如洗；因此，现在正是时候。

[waɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [stɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɑːk] [ɪn] [hænd] , [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɑːn] ['sʌmθɪŋ] . "
while we have still a small stock in hand , to decide upon something . "
尽管 我们 有 仍然 一个 小的 库存 在 手 , 到 决定 之上 某物 . "

趁我们手头还有少量库存，可以做个决定。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɑːn] ?
" But what are we to decide upon ?
" 但 什么 是 我们 到 决定 之上 ?

但我们该如何决定呢？

" ['dʒerəld] [bɜːrk] [æskt] ['helpləsli] .
" Gerald Burke asked helplessly .
" 杰拉尔德 伯克 问 无助地 .

“杰拉尔德·伯克无奈地问道。”

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , " ['dʒefri] [sed] ,
" I have been thinking it over a great deal , " Geoffrey said ,
" 我 有 到过 思维 它 超过 一个 伟大的 交易 , " 杰弗里 说 ,

“我一直在认真考虑这件事，”杰弗里说。

" [ænd; ənd] [maɪ] [aɪ'diːə] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [best] [goʊ] [tuː; tə] [kə'diːz] [ɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] [lɑːrdʒ] [pɔːrt] .
" and my idea is that we had best go to Cadiz or some other large port .
" 和 我的 主意 是 那 我们 有 最好的 去 到 加的斯 或者 一些 其他 大的 港口 .

“我的想法是，我们最好去加的斯或其他一些大港口。”

[ɔːl'ðoʊ] [speɪn] [ɪz] [æt; ət] [wɔːr] [boʊθ] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neðərləndz] ,
Although Spain is at war both with England and the Netherlands ,
虽然 西班牙 是 在 战争 两个都 和 英格兰 和 这 荷兰 ,

尽管西班牙同时与英国和荷兰交战，

[treɪd] [stɪl] [goʊz] [ɑːn] [ɪn] ['praɪvət] [ʃɪps] ,
trade still goes on in private ships ,
贸易 仍然 去 在 在 私人的 船舶 ,

私人船只上的贸易仍在继续进行。

[ænd; ənd] [boʊθ] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz] ['kæri] [ɑːn] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ] [speɪn] ;
and both Dutch and English vessels carry on commerce with Spain ;
和 两个都 荷兰语 和 英语 船只 携带 在 商业 和 西班牙 ;

荷兰和英国的船只都与西班牙进行贸易往来；

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['mɜːtʃənts] [ɪn] [kə'diːz] [huː] [wʊd]
therefore it seems to me that there must be merchants in Cadiz who would
所以 它 似乎 到 我 那 那里 必须 是 商人 在 加的斯 WHO 会
[biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə] [men] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [boʊθ]
be ready to give employment to men capable of speaking and writing both
是 准备好 到 给 就业 到 男人 有能力的 的 请讲 和 写作 两个都
[ɪn] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ,
in Spanish and English ,
在 西班牙语 和 英语 ,

因此，我认为加的斯一定有一些商人愿意雇用那些能够说写西班牙语和英语的人。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [keɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][ɪn] [dʌtʃ] .
and in my case to a certain extent in Dutch .
和 在 我的 案件 到 一个 肯定 程度 在 荷兰语 .

就我而言，在某种程度上也包括荷兰语。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] , [tuː] , [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]
From there , too , there might be a chance of getting a passage to
从 那里 , 也 , 那里 可能 是 一个 机会 的 获得 一个 通道 到
['ɪŋglənd] [ɔːr] ['hɑːlənd] .
England or Holland .
英格兰 或者 荷兰 .

从那里，也有可能找到前往英国或荷兰的船票。

[ɪf] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ves(ə)lz] ['biːɪŋ] [tuː] ['kerfəli] [sɜːtʃt] [bɪ'fɔːr]
If we found that impossible owing to the vessels being too carefully searched before
如果 我们 成立 那 不可能的 欠款 到 这 船只 存在 也 小心 搜索 前
['seɪlɪŋ] ,
sailing ,
帆船 ,

如果我们发现由于船只在启航前经过过于仔细的搜查而无法实现这一点，

[wiː; wi] [maɪt] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrst] [teɪk] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] ['seɪləz] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [ʃɪp] [baʊnd]
we might at the worst take passage as sailors on board a Spanish ship bound
我们 可能 在 这 最差 拿 通道 作为 水手们 在 木板 一个 西班牙语 船 边界
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiz] ,
for the Indies ,
为了 这 印第斯 ,

最糟糕的情况是我们可能会搭乘一艘开往印度的西班牙船只当水手。

[ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɔːr] ['kæptʃər] [ðer; ðər][ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
and take our chance of escape or capture there or on the voyage .
和 拿 我们的 机会 的 逃脱 或者 捕获 那里 或者 在 这 航程 .

然后抓住机会逃脱或被俘，无论是在那里还是在航行途中。

[ðæt] , [æt; ət] [liːst] , [ɪz] [wʌt] [aɪ] [plænd] [fɔːr; fər][maɪ'self] . "
That , at least , is what I planned for myself . "
那 , 在 至少 , 是 什么 我 计划 为了 我 . "

至少，这是我为自己制定的计划。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər][aɪ'diːə][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , ['dʒefri] .
" I think your idea is a good one , Geoffrey .
" 我 思考 你的 主意 是 一个 好的 一 , 杰弗里 .

“我认为你的想法很好，杰弗里。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [tuː; tə][kə'diːz][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .
At any rate to Cadiz we will go .
在 任何 速度 到 加的斯 我们 将要 去 .

总之，我们还是会去加的斯。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɜːrkəntiːl] ['bɪznəs] [ɔːr]['goʊɪŋ][æz; əz][ə; eɪ]['seɪlər] ,
I don't know about the mercantile business or going as a sailor ,
我 不 知道 关于 这 商业 商业 或者 去 作为 一个 水手 ,

我对经商或当水手都不了解。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðer; ðər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪr]
but I could get a commission from the governor there as well as here
但 我 可以 得到 一个 委员会 从 这 州长 那里 作为 出色地 作为 这里
[ɪn][mə'drɪd] ;
in Madrid ;
在 马德里 ;

但我既可以从那里的州长那里获得佣金，也可以从马德里这里获得佣金；

[bʌt; bət][æt; ət]['eni] [reɪt] [aɪ] [wɪl] [goʊ] .
but at any rate I will go .
但 在 任何 速度 我 将要 去 .

但无论如何，我都会去。

['dɑːnə] ['aɪnez][wʌz; wəz]['teɪkən] [læst] [wiːk] [baɪ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɛ'steɪts] [hiː; hi][hæz; həz]
Donna Inez was taken last week by her father to some estates he has
唐娜 伊内兹 曾是 已采取 最后的 星期 经过 她 父亲 到 一些 庄园 他 有
['sʌmwer] [bɪ'twiːn] [sə'vɪl] [ænd; ənd][kə'diːz] ,
somewhere between Seville and Cadiz ,
某处 之间 塞维利亚 和 加的斯 ，

上周，唐娜·伊内兹被她父亲带到了他在塞维利亚和加的斯之间的一些庄园。

[ɪn]['ɔːrdər] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['nɪrər] [dɑːn] ['filip] , [huː] [ɪz] ,
in order , I suppose , that he may be nearer Don Philip , who is ,
在 命令 ， 我 认为 ， 那 他 可能 是 更近 大学教师 菲利普 ， WHO 是 ，

我想，这样做是为了让他能更接近唐·菲利普，唐·菲利普是……

[aɪ] [hɪr] , [æt; ət] [læst] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['ɪlnəs] .
I hear , at last recovering from his long illness .
我 听到 ， 在 最后的 恢复中 从 他的 长的 疾病 .

我听说他终于从长期疾病中康复了。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['slaɪtəst] [juːz][ɪn] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'gen] ,
I do not know that there is the slightest use in seeing her again ,
我 做 不是 知道 那 那里 是 这 丝毫 使用 在 看到 她 再次 ，

我不知道再次见到她是否还有任何用处。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] ;
but I will do so if it be possible ;
但 我 将要 做 所以 如果 它 是 可能的 ；

但如果可能的话，我会这么做；

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][aɪ][kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [hɜːr; hər] [ɔːf] ,
and if by a miracle I could succeed in carrying her off ,
和 如果 经过 一个 奇迹 我 可以 成功 在 携带 她 离开 ，

如果奇迹发生，我能成功地把她带走，

[kə'diːz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] ['laɪkli] [pleɪs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðæn; ðən] ['eniwer] .
Cadiz would be a more likely place to escape from than anywhere .
加的斯 会 是 一个 更多的 可能 地方 到 逃脱 从 比 任何地方 .

比起其他任何地方，加的斯更有可能成为逃跑的目标。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] .
" Yes , I know .
" 是的 ， 我 知道 .

“是的，我知道。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz][ə; eɪ][mæd][wʌn] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ɪn] [lʌv] [jet] .
You think the idea is a mad one , but you have never been in love yet .
你 思考 这 主意 是 一个 疯狂的 一 ， 但 你 有 绝不 到过 在 爱 然而 .

你觉得这个想法很疯狂，但你还没有恋爱过。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] ['lʌvəz] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][wɜːrd] - [ɪm'pɑːsəb(ə)l] . -
When you are you will know that lovers do not believe in the word ' impossible . '
什么时候 你 是 你 将要 知道 那 恋人 做 不是 相信 在 这 单词 - 不可能的 . -

当你真正体会到这一点时，你就会明白，相爱的人不会相信“不可能”这个词。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] ['aɪnez][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [feɪt] .
At any rate , I mean to give Inez the chance of determining her own fate .
在 任何 速度 ， 我 意思是 到 给 伊内兹 这 机会 的 确定 她 自己的 命运 .

总之，我打算给伊内兹一个机会，让她自己决定命运。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [rɪsk] ['evriθɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['mæri] [dɑːn] ['filip] ,

If she is ready to risk everything rather than marry Don Philip ,

如果 她 是 准备好 到 风险 一切 相当 比 结婚 大学教师 菲利普 ,

如果她宁愿冒一切风险也不愿嫁给唐·菲利普，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [rɪsk] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

I am ready to share the risk whatever it may be .

我 是 准备好 到 分享 这 风险 任何 它 可能 是 .

我愿意承担任何风险。

" [ə'kɔːrdɪŋli] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['dʒerəld] [bɜːrk] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]

" Accordingly on the following day Gerald Burke disposed of the greater part of

" 因此 在 这 下列的 天 杰拉尔德 伯克 处置 的 这 更大的 部分 的

[hɪz; ɪz] ['wɔːrdroʊb] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ,

his wardrobe and belongings ,

他的 衣柜 和 财物 ,

“因此，第二天，杰拉尔德·伯克处理掉了他大部分的衣物和个人物品。”

['pəːtʃəst] [tuː] ['pəuniz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [kraʊnz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒefri] ,

purchased two ponies for a few crowns , and he and Geoffrey ,

购买 二 小马 为了 一个 很少 皇冠 , 和 他 和 杰弗里 ,

他花了几个克朗买了两个小马，他和杰弗里

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɑːləteri] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɑːlɪt] ['fɑːsənd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

with a solitary suit of clothes in a wallet fastened behind the saddle ,

和 一个 孤 套装 的 衣服 在 一个 钱包 系紧 在后面 这 鞍 ,

马鞍后面的钱包里装着一套单独的衣服。

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][kə'diːz] .

started for their journey to Cadiz .

开始 为了 他们的 旅行 到 加的斯 .

他们启程前往加的斯。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

They mounted outside the city ,

他们 安装 外部 这 城市 ,

他们骑兵赶到城外，

[fɔːr; fər]['dʒerəld] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] ['miːtɪŋ] ['eni] [ə'kweɪntəns] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɑːri] [stiːd] [æz; əz]

for Gerald shrank from meeting any acquaintances upon such a sorry steed as

为了 杰拉尔德 缩小 从 会议 任何 熟人 之上 这样的 一个 对不起 骏马 作为

[hiː; hi][hæd; həd] ['pəːtʃəst] ;

he had purchased ;

他 有 购买 ;

杰拉尔德不敢骑着他买来的那匹破马去见任何熟人；

[bʌt; bət] [wʌns] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [roʊz] .

but once on their way his spirits rose .

但 一次 在 他们的 方式 他的 烈酒 玫瑰 .

但上路后，他的精神就恢复了。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [tʃæt] ['geɪli] , [ænd; ənd] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][æz; əz] [ɪf] [ɔːl]

He laughed and chatted gaily , and spoke of the future as if all

他 笑了 和 聊天 兴高采烈地 , 和 辐 的 这 未来 作为 如果全部

['dɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər] [klɪrd] [ə'weɪ] .

difficulties were cleared away .

困难 是 已清除 离开 .

他开朗地笑着聊天，谈起未来来，仿佛所有的困难都已消除。

[ðə; ði] ['pəuniz] , [ɔːl'ðoʊ] [rʌf] ['ænɪmlz] , [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] , [ænd; ənd] ['kærid]
The ponies , although rough animals , were strong and sturdy , and carried
这 小马 , 虽然 粗糙的 动物 , 是 强的 和 结实的 , 和 携带
[ðer; ðər]['raɪdərz][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] .
their riders at a good pace .
他们的 骑手 在 一个 好的 步伐 .

虽然小马驹性情粗犷，但它们强壮结实，能够驮着骑手快速前进。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['trævld] [ə'loʊn] , ['sʌmtaɪmz] ['dʒɒgd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrtiz] [huːm] [ðeɪ]
Sometimes they travelled alone , sometimes jogged along with parties whom they
有时 他们 旅行 独自的 , 有时 慢跑 沿着 和 各方 谁 他们
[ˌoʊvər'tʊk] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
overtook by the way ,
超越 经过 这 方式 ,

他们有时独自旅行，有时与途中遇到的其他人结伴而行。

[ɔːr] [huː] [hæd; həd] [slept] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pəu'sɑːdəz][ɔːr] [ɪnz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər]
or who had slept in the same posadas or inns at which they had put up for
或者 WHO 有 睡着了 在 这 相同的 波萨达斯 或者 旅馆 在 哪个 他们 有 放 向上 为了
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

或者在他们过夜的同一家旅馆或客栈里过夜。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪnz] [wɜːr; wər] ['veri] [rʌf] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] ['dʒefri] , [ə'stɑːnɪʃɪŋli] ['dɜːrti] .
Most of these inns were very rough , and , to Geoffrey , astonishingly dirty .
最多 的 这些 旅馆 是 非常 粗糙的 , 和 , 到 杰弗里 , 令人震惊地 肮脏的 .

这些客栈大多非常简陋，而且在杰弗里看来，脏得令人难以置信。

[ðə; ði] [fuːd] [kən'sistid] ['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['oʊlɪˌoʊ][ɔːr] [stuː] [frʌm; frəm]
The food consisted generally of bread and a miscellaneous olio or stew from
这 食物 由……组成 一般来说 的 面包 和 一个 各种各样的 油 或者 炖 从
[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] ['kɑːnstəntli] ['sɪmərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] ,
a great pot constantly simmering over the fire ,
一个 伟大的 锅 不断地 煨煮 超过 这 火 ,

食物通常包括面包和一大锅在火上不停煨煮的各种油菜或炖菜。

[ðə; ði] ['fleɪvər] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ,
the flavour , whatever it might be ,
这 味道 , 任何 它 可能 是 ,

不管是什么味道，

['biːɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [ænd; ənd]['gɑːrlɪk] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]
being entirely overpowered by that of the oil and garlic that were the most
存在 完全 实力悬殊 经过 那 的 这 油 和 蒜 那 是 这 最多
[mɑːrkt] [ʌv; əv][ɪts] [kən'stituənts] .
marked of its constituents .
标记 的 它是 成分 .

完全被其主要成分——油和蒜的味道所掩盖。

[bedz] [wɜːr; wər] ['hoʊlli] [ˌʌn'noʊn] [æt; ət] [ðiːz] ['pleɪsɪz] ,
Beds were wholly unknown at these places ,
床 是 完全 未知 在 这些 地方 ,

这些地方根本没有床铺。

[ðə; ði] [gests] ['sɪmpli] ['ræpɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] [kloʊk] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]
the guests simply wrapping themselves in their cloaks and lying down on the floor
这 客人 简单地 包装 他们自己 在 他们的 斗篷 和 说谎 向下 在 这 地面
,
,
,

客人们只是简单地披上斗篷，躺在地板上。

[ɔːlˈðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈkeɪsɪz] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [ˈrʌʃɪz] [wɜːr; wər] [struːn] [əˈbaʊt] [tuː; tə][fɔːrm]
although in a few exceptional cases bundles of rushes were strewn about to form
虽然 在 一个 很少 非凡的 案例 捆绑 的 冲刺 是 散落的 关于 到 形式
[ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [bed] .
a common bed .
一个 常见的 床 .

虽然在少数特殊情况下，成捆的灯芯草被随意散落在地上，形成一张公共床。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtrævəlɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtf(ə)l] .
But the travelling was delightful .
但 这 旅行 曾是 愉快 .

但旅行本身非常愉快。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] ,
It was now late in the autumn ,
它 曾是 现在 晚的 在 这 秋天 ,

时值深秋，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌns] [pæst][ðə; ði] [ˈdrɪri] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv][lɑː] [ˈmɑːnkə] ,
and when they were once past the dreary district of La Mancha ,
和 什么时候 他们 是 一次 过去的 这 凄凉 区 的 拉 曼查 ,

当他们终于穿过阴郁的拉曼查区时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ˈkɔːdəvə] ,
and had descended to the rich plains of Cordova ,
和 有 下降 到 这 富有的 平原 的 科尔多瓦 ,

于是他们下到了科尔多瓦富饶的平原上，

[ðə; ði] [ˈvɪntɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [ˈprɑːgres] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [ˈevriwer] [ˈbiːɪŋ] [ˈgɑːnəd] [ɪn] .
the vintage was in full progress and the harvest everywhere being garnered in .
这 优质的 曾是 在 满的 进步 和 这 收成 到处 存在 获得 在 .

葡萄采摘季正如火如荼地进行着，各地都在忙着收割。

[ðer; ðər] [ˌmɪdˈdeɪ] [miːl] [kənˈsistid] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [fruːt] , [ˈkɔːstɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːlɪst] [kɔɪn] ,
Their midday meal consisted of bread and fruit , costing but the smallest coin ,
他们的 正午 一顿饭 由……组成 的 面包 和 水果 , 成本 但 这 最小 硬币 ,

他们的午餐是面包和水果，只花了最小的硬币。

[ænd; ənd] [ˈiːtn] [baɪ][ðə; ði] [ˈweɪsaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] .
and eaten by the wayside in the shade of a clump of trees .
和 吃 经过 这 路边 在 这 阴影 的 一个 丛 的 树木 .

在路边一丛树荫下被吃掉了。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ˈmeni] [teɪlz; ˈteɪˌliz][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbændz][ʌv; əv] [ˈrɔbəz] [huː] [ɪnˈfestid]
They heard many tales on their way down of the bands of robbers who infested
他们 听到 许多 故事 在 他们的 方式 向下 的 这 乐队 的 强盗 WHO 受感染的
[ðə; ði] [roʊd] ,
the road ,
这 路 ,

他们一路下来，听到了许多关于盘踞在路上的强盗团伙的故事。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [dəˈbluːn] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
but having taken the precaution of having the doubloons for which they had
但 拥有 已采取 这 预防 的 拥有 这 金币 为了 哪个 他们 有
[iksˈtʃeindʒd] [ˈdʒɛfriːz] [ˈɪŋglɪʃ] [goʊld] [soʊn] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] [buːts] ,
exchanged Geoffrey's English gold sewn up in their boots ,
交换 杰弗里的 英语 金子 缝制的 向上 在 他们的 靴子 ,

但他们事先已做好防范措施，将用来交换杰弗里英国金币的金币缝在了靴子里。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ðiːz] [ˈdʒentri] ,
they had no fear of encountering these gentry ,
他们 有 不 害怕 的 遭遇 这些 绅 ,

他们丝毫不怕遇到这些绅士淑女。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [seɪv] [ðer; ðər] ['wɒlɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ðeɪ] [hæd; həd]
having nothing to lose save their wallets and the few dollars they had
拥有 没有什么 到 失去 节省 他们的 钱包 和 这 很少 美元 他们 有
[kept] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
kept out for the expenses of their journey .
保留 出去 为了 这 开支 的 他们的 旅行 .

除了钱包和为旅途开销准备的几美元之外，他们已经没有什么可失去的了。

[ðə; ði] [fjuː] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ðæt] ['dʒerəld] [bɜːrk] [ri'teind] [wɜːr; wər] [soʊn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [ʌv; əv]
The few jewels that Gerald Burke retained were sewn up in the stuffing of
这 很少 珠宝 那 杰拉尔德 伯克 保留 是 缝制的 向上 在 这 馅 的
[hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
his saddle .
他的 鞍 .

杰拉尔德·伯克保留的几件珠宝被缝进了马鞍的填充物里。

['æftər] [ten] [deɪz] - ['træv(ə)l] [ðeɪ] [riːtʃt] [sə'vɪl] , [wer] [ðeɪ] [steɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ,
After ten days ' travel they reached Seville , where they stayed a couple of days ,
后 十 天 - 旅行 他们 达到 塞维利亚 , 在哪里 他们 入住 一个 夫妻 的 天 ,

经过十天的旅程，他们到达了塞维利亚，并在那里停留了两天。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [sər'praɪzd] ['dʒefri] ,
and where the wealth and splendour of the buildings surprised Geoffrey ,
和 在哪里 这 财富 和 辉煌 的 这 建筑物 惊讶 杰弗里 ,

而这些建筑的富丽堂皇和辉煌壮丽，令杰弗里感到惊讶。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] ['vɪzɪtɪd] ['æntwɜːrp][ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['sentərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
who had not visited Antwerp or any of the great commercial centres of the
WHO 有 不是 到访 安特卫普 或者 任何 的 这 伟大的 商业的 中心 的 这
['neðərləndz] .
Netherlands .
荷兰 .

他们从未到访过安特卫普或荷兰的任何主要商业中心。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɪŋz] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə]['dʒerəld] [bɜːrk] ,
" It is a strange taste of the Spanish kings , " he observed to Gerald Burke ,
" 它 是 一个 奇怪的 品尝 的 这 西班牙语 国王 , " 他 观察到 到 杰拉尔德 伯克 ,

“这是西班牙国王们的一种奇怪口味，”他告诉杰拉尔德·伯克。

" [tuː; tə][plænt][ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l][æt; ət] [mə'drɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bærən] ['kʌntri] ,
" to plant their capital at Madrid in the centre of a barren country ,
" 到 植物 他们的 首都 在 马德里 在 这 中心 的 一个 荒芜 国家 ,

“将首都设在马德里，而马德里却位于一个贫瘠国家的中心地带，

[wen] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['sɪti] [æz; əz] [ðɪs] [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l] .
when they might make such a splendid city as this their capital .
什么时候 他们 可能 制作 这样的 一个 灿烂 城市 作为 这 他们的 首都 .

他们或许会选择将这座如此辉煌的城市作为首都。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [tʃɑːrmz] [wət'evər] [ɪn] [mə'drɪd] .
I could see no charms whatever in Madrid .
我 可以 看 不 魅力 任何 在 马德里 .

我在马德里丝毫没感受到任何魅力。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [wʌz; wəz] [dɪ'testəbl] , [wɪð; wɪθ][ɪts][hɑːt] [sʌn] [ænd; ənd] ['bɪtər] [koʊld]['waɪndz] .
The climate was detestable , with its hot sun and bitter cold winds .
这 气候 曾是 可恨 , 和 它是 热的 太阳 和 苦的 寒冷的 风 .

气候恶劣，烈日当空，寒风刺骨。

[hɪr] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ; [ðə; ði] [er] [ɪz] [sɔːft] [ænd; ənd] ['bɑːmi] , [ðə; ði] ['kʌntri]
Here the temperature is delightful ; the air is soft and balmy , the country
这里 这 温度 是 愉快 ; 这 空气 是 柔软的 和 芳香 , 这 国家
[raʊnd] [ɪz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,
round is a garden ,
圆形的 是 一个 花园 ,

这里气温宜人，空气清新温暖，周围的乡村宛如一座花园。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] . "
and there is a cathedral worthy of a capital . "
和 那里 是 一个 大教堂 值得 的 一个 首都 . "

而且这里还有一座配得上首都地位的大教堂。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [teɪst] , " ['dʒerəld] [ə'griːd] ;
" It seems a strange taste , " Gerald agreed ;
" 它 似乎 一个 奇怪的 品尝 , " 杰拉尔德 同意 ;

“这味道真奇怪,”杰拉尔德同意道;

" [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wen] [mə'drɪd] [wʌz; wəz][fɜːrst] [plaːntid] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
" but I believe that when Madrid was first planted it stood in the midst of
" 但 我 相信 那 什么时候 马德里 曾是 第一的 已种植 它 站立 在 这 中间 的
[ɪk'stensɪv] ['fɔrists] ,
extensive forests ,
广泛的 森林 ,

但我相信，马德里最初建立时，它坐落在广袤的森林之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] . "
and that it was merely a hunting residence for the king . "
和 那 它 曾是 仅仅 一个 打猎 住宅 为了 这 国王 . "

它只不过是国王的狩猎行宫而已。

" [ðen] , [wen] [ðə; ði] ['fɔrists] [went] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː] , " ['dʒefri] [sed] .
" Then , when the forests went I would have gone too , " Geoffrey said .
" 然后 , 什么时候 这 森林 去 我 会 有 已消失 也 , " 杰弗里 说 .

“那么，当森林消失的时候，我也会跟着消失,”杰弗里说。

" [mə'drɪd] [hæz; həz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['rɪvər] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,
" Madrid has not even a river worthy of the name ,
" 马德里 有 不是 甚至 一个 河 值得 的 这 姓名 ,

“马德里甚至连一条像样的河流都没有。”

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] ,
and has no single point to recommend it , as far as I can see ,
和 有 不 单身的 观点 到 推荐 它 , 作为 远的 作为 我 能 看 ,

在我看来，它没有任何值得推荐的优点。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['empaɪər] .
for the capital of a great empire .
为了 这 首都 的 一个 伟大的 帝国 .

作为伟大帝国的首都。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['spænjərd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [teɪk] [ʌp] [maɪ] ['rezɪdəns] [ɪn] [sə'vɪl] .
If I were a Spaniard I should certainly take up my residence in Seville .
如果 我 是 一个 西班牙人 我 应该 当然 拿 向上 我的 住宅 在 塞维利亚 .

如果我是西班牙人，我肯定会选择在塞维利亚定居。

" [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] , ['dʒɔɪnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn]
" Upon the following morning they again started , joining , before they had ridden
" 之上 这 下列的 早晨 他们 再次 开始 , 加入 , 前 他们 有 骑
['meni] [maɪlz] ,
many miles ,
许多 英里 ,

第二天早上他们再次出发，汇合后，骑行了很长一段路程。

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [θriː] ['mɜːtʃənts] ['trævəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][kə'diːz] .
a party of three merchants travelling with their servants to Cadiz .
一个 派对 的 三 商人 旅行 和 他们的 仆人 到 加的斯 .

三个商人带着仆人前往加的斯。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət][fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [ə'pɑːn]
The merchants looked a little suspiciously at first at the two young men upon
这 商人 看起来 一个 小的 可疑地 在 第一的 在 这 二 年轻的 男人 之上
[ðer; ðər] [tʌf] [stiːdz] ;
their tough steeds ;
他们的 艰难的 马匹 ;

商人们起初有些怀疑地看着这两个骑着骏马的年轻人；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɜːrst] [ˌsæljə'teɪʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
but as soon as they discovered from their first salutations that they were
但 作为 很快 作为 他们 发现 从 他们的 第一的 问候 那 他们 是
['fɔːrənərz] ,
foreigners ,
外国人 ,

但是，当他们从彼此的问候中发现对方是外国人时，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['kɔːrdʒəl] , [ænd; ənd] ['welkəmd] [ðɪs] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [streŋθ] [tuː; tə][ðer; ðər]
they became more cordial , and welcomed this accession of strength to their
他们 成为 更多的 亲切 , 和 欢迎 这 加入 的 力量 到 他们的
['pɑːrti] ,
party ,
派对 ,

他们的态度变得更加友好，并对党内实力的增强表示欢迎。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [wʌz; wəz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,
for the carrying of weapons was universal ,
为了 这 携带 的 武器 曾是 普遍的 ,

因为携带武器是普遍现象，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [bɪ'twiːn] [sə'vɪl] [ænd; ənd][kə'diːz] [pər'tɪkjələrli] [ʌn'seɪf] ,
and the portion of the road between Seville and Cadiz particularly unsafe ,
和 这 部分 的 这 路 之间 塞维利亚 和 加的斯 特别 不安全 ,

其中塞维利亚和加的斯之间的路段尤其不安全。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['trævəst] [baɪ][soʊ] ['meni] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['welθi] ['piːp(ə)l] .
as it was traversed by so many merchants and wealthy people .
作为 它 曾是 穿越 经过 所以 许多 商人 和 富裕 人们 .

因为这里曾是众多商人和富人的必经之地。

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['spiːdəli] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] .
The conversation speedily turned to the disturbed state of the roads .
这 对话 迅速地 转向 到 这 不安 状态 的 这 道路 .

谈话很快转到了道路糟糕的路况上。

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [sed] ,
" I do not think , " one of the merchants said ,
" 我 做 不是 思考 , " 一 的 这 商人 说 ,

“我不这么认为,”其中一位商人说道。

" [ðæt] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri][bænd][ʌv; əv] ['rɒbəz] [wʊd] [der] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] ,
" that any ordinary band of robbers would dare attack us ,
" 那 任何 普通的 乐队 的 强盗 会 敢 攻击 我们 ,

“任何普通的强盗团伙都不敢袭击我们，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][sɪks] [ɑːrmd] ['sɜːrvənt] [huː] [roʊd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

" and he looked round with satisfaction at the six armed servants who rode behind them .

" 和 他 看起来 圆形的 和 满意 在 这 六 武装 仆人 WHO 骑 在后面 他们 .

他满意地环顾四周，看着跟在他们身后的六个全副武装的仆人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] , " ['dʒerəld] [bɜːrk] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] [wɪŋk] [æt; ət] ['dʒefri] ,

" It all depends , " Gerald Burke said , with a sly wink at Geoffrey ,

" 它 全部 取决于 , " 杰拉尔德 伯克 说 , 和 一个 狡猾 眨眼 在 杰弗里 ,

“这要看情况，”杰拉尔德·伯克说着，狡黠地朝杰弗里眨了眨眼。

" [ə'pɑːn] [wʌt] ['væljuː][ðə; ði] ['rɔbəz] [meɪ] [pleɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['vælər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɜːrvənt] .

" upon what value the robbers may place upon the valour of your servants .

" 之上 什么 价值 这 强盗 可能 地方 之上 这 勇气 的 你的 仆人 .

“强盗们会如何看待你仆人的英勇呢？”

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['sɜːrvɪŋ] [men] [ɑːr; ər] ['veri] ['tʃeri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skɪnz] ,

As a rule serving men are very chary of their skins ,

作为 一个 规则 服务 男人 是 非常 谨慎 的 他们的 皮肤 ,

一般来说，军人都很爱惜自己的皮肤。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔbəz] [mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt] .

and I should imagine that the robbers must be pretty well aware of that fact :

和 我 应该 想象 那 这 强盗 必须 是 漂亮的 出色地 意识到的 的 那 事实 .

我想，劫匪们肯定很清楚这一点。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [dɪs'bændid] ['soʊldʒərz][ɔːr] [di'zəːtəz] ,

Most of them are disbanded soldiers or deserters ,

最多 的 他们 是 解散 士兵 或者 逃兵 ,

他们大多数是退伍士兵或逃兵，

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [sɪks] ['sɜːrvənt] .

and I should say that four of them are more than a match for your six servants .

和 我 应该 说 那 四 的 他们 是 更多的 比 一个 匹配 为了 你的 六 仆人 .

而且我必须说，他们四个就足以对付你的六个仆人。

[aɪ] [wʊd] ['weɪdʒər] [ðæt] [jʊr; jər] [men] [wʊd] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] . "

I would wager that your men would make but a very poor show of it if it came to fighting . "

我 会 赌注 那 你的 男人 会 制作 但 一个 非常 贫穷的 展示 的 它 如果 它 来了 到 斗争 . "

我敢打赌，如果真开战，你们的人只会表现得非常糟糕。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [θriː] [selvz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ,

" But there are our three selves and you two gentlemen ,

" 但 那里 是 我们的 三 自我 和 你 二 先生们 ,

“但是我们有三个自我，还有你们两位先生，

" [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [sed] [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv][dɪs'kwaɪət] .

" the merchant said in a tone of disquiet .

" 这 商人 说 在 一个 语气 的 忧虑 .

“商人语气不安地说。”

" [wel] , " ['dʒerəld] [rɪ'dʒɔɪnd] , " [aɪ] [oʊn] [ðæt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ə'pɪrəns] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [θɪŋk] ,
" Well , " Gerald rejoined , " I own that from your appearance I should not think ,
" 出色地 , " 杰拉尔德 重新加入 , " 我 自己的 那 从 你的 外貌 我 应该 不是 思考 ,

“嗯,”杰拉德回答道,“我承认,从你的外表来看,我不应该这么想。”

['wɜːrʃɪpfl] [sɜːr] , [ðæt] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [ɪn][jʊr; jər][laɪn] .
worshipful sir , that fighting was altogether in your line .
崇拜的 先生 , 那 斗争 曾是 共 在 你的 线 .

尊敬的先生，那场战斗完全是您的职责。

[naʊ] , [maɪ] ['sɜːrvənt] , [jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [hæz; həz]['teɪkən][pɑːrt][ɪn] [mʌtʃ] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Now , my servant , young as he is , has taken part in much fighting in the
现在 , 我的 仆人 , 年轻的 作为 他 是 , 有 已采取 部分 在 很多 斗争 在 这
['neðərləndz] ,
Netherlands ,
荷兰 ,

我的仆人虽然年轻，却已在荷兰参加过许多战斗。

[ænd; ənd][aɪ][maɪ'self][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːrd] ;
and I myself have had some experience with my sword ;
和 我 我 有 有 一些 经验 和 我的 剑 ;

我本人也曾有过用剑的经验;

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'tækt] [baɪ] ['rɔbəz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nætʃ(ə)rəli] [stænd] ['nuːtrəl] .
but if we were attacked by robbers we should naturally stand neutral .
但 如果 我们 是 遭到攻击 经过 强盗 我们 应该 自然 站立 中性的 .

但如果我们遭到强盗袭击，我们自然应该保持中立。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] ,
Having nothing to defend ,
拥有 没有什么 到 保卫 ,

由于没有什么需要辩护，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [wət'evər] [tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] [θroʊt] [kʌt][ɪn] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]
and having no inclination whatever to get our throats cut in protecting the
和 拥有 不 倾角 任何 到 得到 我们的 喉咙 切 在 保护 这
['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
property of others ,
财产 的 其他的 ,

我们绝无任何意愿为了保护他人财产而让自己身陷险境。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [ðæt] [ðæt] [ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l] .
I think that you will see for yourselves that that is reasonable .
我 思考 那 你 将要 看 为了 你们自己 那 那 是 合理的 .

我想你们自己会发现这是合理的。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , ['redi] [tuː; tə] ['ventʃər] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrvɪs] ,
We are soldiers of fortune , ready to venture our lives in a good service ,
我们 是 士兵 的 财富 , 准备好 到 风险投资 我们的 生活 在 一个 好的 服务 ,

我们是雇佣兵，随时准备为正义而战，献出生命。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [gʊd] [peɪ] , [bʌt; bət] ['maɪtɪli] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and for good pay , but mightily disinclined to throw them away for the
和 为了 好的 支付 , 但 非常 不情愿 到 扔 他们 离开 为了 这
[mɪr] [lʌv] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] .
mere love of fighting .
仅仅 爱 的 斗争 .

而且报酬丰厚，但他们非常不愿意仅仅因为热爱战斗就放弃这些机会。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER XII
" 章 十二

第十二章

[rɪ'kruːtɪŋ]	[ðer; ðər]	[fʌndz]
RECRUITING	**THEIR**	**FUNDS**
招聘	他们的	资金

筹集资金

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	['dʒerəld]	[bɜːrk]	[bɪ'gæn]	[kən'vəːsɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənts]	,
As	**soon**	**as**	**Gerald**	**Burke**	**began**	**conversing**	**with**	**the**	**merchants**	**,**
作为	很快	作为	杰拉尔德	伯克	开始	对话	和	这	商人	,

杰拉尔德·伯克刚开始与商人们交谈，

['dʒefri]	[fel]	[bæk]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[pleɪs]	[ə'mʌŋ]	[ðer; ðər]	['sɜːrvənt]	,
Geoffrey	**fell**	**back**	**and**	**took**	**his**	**place**	**among**	**their**	**servants**	**,**
杰弗里	跌倒	后退	和	采取	他的	地方	之中	他们的	仆人	,

杰弗里退后一步，回到仆人中间。

[wɪð; wɪθ]	[huːm]	[hiː; hi]	[æt; ət]	[wʌns]	['entərd]	['ɪntuː]	[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]	.
with	**whom**	**he**	**at**	**once**	**entered**	**into**	**conversation**	**.**
和	谁	他	在	一次	进入	进入	对话	.

他立刻与对方攀谈起来。

[tuː; tə]	[ə'mjuːz]	[hɪm'self]	[hiː; hi]	[kən'tɪnjuːd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[streɪn]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɜːrd]	['dʒerəld]	[ə'dɑːpt]	[tɔːrdz]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənts]	,
To	**amuse**	**himself**	**he**	**continued**	**in**	**the**	**same**	**strain**	**that**	**he**	**had**	**heard**	**Gerald**	**adopt**	**towards**	**the**	**merchants**	**,**
到	娱乐	他自己	他	持续	在	这	相同的	拉紧	那	他	有	听到	杰拉尔德	采纳	向	这	商人	,

为了自娱自乐，他继续用他听过杰拉德对商人们使用的那种语气说话。

[ænd; ənd]	[spoʊk]	[ɪn]	[tɜːrmz]	[ʌv; əv]	[ˌæprɪ'henʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['deindʒəz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dʒɜːrni]	,
and	**spoke**	**in**	**terms**	**of**	**apprehension**	**of**	**the**	**dangers**	**of**	**the**	**journey**	**,**
和	辐	在	条款	的	忧虑	的	这	危险	的	这	旅行	,

并表达了对旅途危险的担忧。

[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[rʌf]	['triːtmənt]	[ðæt]	[hæd; həd]	[bɪ'fɔːlən]	[ðoʊz]	[huː]	[hæd; həd]	['ventʃərd]	[tuː; tə]	['ɔːfər]	[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['rɔbəz]	.
and	**of**	**the**	**rough**	**treatment**	**that**	**had**	**befallen**	**those**	**who**	**had**	**ventured**	**to**	**offer**	**opposition**	**to**	**the**	**robbers**	**.**
和	的	这	粗糙的	治疗	那	有	发生	那些	WHO	有	冒险	到	提供	反对	到	这	强盗	.

以及那些胆敢反抗强盗的人所遭受的粗暴对待。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[lɔːŋ]	[ɪn]	[dɪs'kʌvərɪŋ]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	['æŋkʃəs]	[glɑːnsiz]	[ðeɪ]	[kæst]	[raʊnd]	[ðem; ðəm]	,
He	**was**	**not**	**long**	**in**	**discovering**	**,**	**by**	**the**	**anxious**	**glances**	**they**	**cast**	**round**	**them**	**,**
他	曾是	不是	长的	在	发现	,	经过	这	焦虑的	眼神	他们	投掷	圆形的	他们	,

他很快就从他们焦虑的环顾四周的目光中发现：

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['mænər]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['kwestʃənz]	,
and	**by**	**the**	**manner**	**of**	**their**	**questions**	**,**
和	经过	这	方式	的	他们的	问题	,

从他们提问的方式来看，

[ðæt]	[sʌm; səm]	[æt; ət]	[liːst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['pɑːrti]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[rɪ'laɪd]	[ə'pɑːn]	[ɪn]	[keɪs]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	[ɪn'kaʊntər]	.
that	**some**	**at**	**least**	**of**	**the**	**party**	**were**	**not**	**to**	**be**	**relied**	**upon**	**in**	**case**	**of**	**an**	**encounter**	**.**
那	一些	在	至少	的	这	派对	是	不是	到	是	依赖	之上	在	案件	的	一个	遇到	.

至少该党中的某些人在遭遇战中不可信赖。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['ræðər]	[sər'praɪzd]	[æt; ət]	['dʒerəld]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[soʊ]	[lɔːŋ]	[ɪn]	['kʌmpəni]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]
He	**was**	**rather**	**surprised**	**at**	**Gerald**	**remaining**	**so**	**long**	**in**	**company**	**with**	**the**
他	曾是	相当	惊讶	在	杰拉尔德	其余的	所以	长的	在	公司	和	这

['mɜːtʃənts]	,
merchants	**,**
商人	,

他很惊讶杰拉德竟然和商人们待了这么久。

[fɔːr; fər]	[ðer; ðər]	[peɪs]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[sloʊ]	[wʌn]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['fɑːloʊd]	[baɪ]	[eɪt]	['hevɪli]
for	**their**	**pace**	**was**	**a**	**slow**	**one**	**,**	**as**	**they**	**were**	**followed**	**by**	**eight**	**heavily**
为了	他们的	步伐	曾是	一个	慢的	一	,	作为	他们	是	随后	经过	八	重度

['leɪdn]	[mjuːlz]	,
laden	**mules**	**,**
满载	骡子	,

因为他们行进速度很慢，后面跟着八匹驮着重物的骡子。

['drɪvn]	[baɪ]	[tuː]	[ˌmjuːlə'tɪr]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[mʌtʃ]	['plezəntə]	,	[hiː; hi]	[θɔːt]
driven	**by**	**two**	**muleteers**	**,**	**and**	**it**	**would**	**have**	**been**	**much**	**pleasanter**	**,**	**he**	**thought**
驱动	经过	二	骡夫	,	和	它	会	有	到过	很多	更令人愉悦	,	他	想法

,
,
,

他心想，如果由两个骡夫赶车的话，那该多愉快啊。

[tuː; tə]	[hæv; həv]	[trɒtid]	[ɑːn]	[æt; ət]	[ðer; ðər]	['juːʒuəl]	[peɪs]	.
to	**have**	**trotted**	**on**	**at**	**their**	**usual**	**pace**	**.**
到	有	小跑	在	在	他们的	通常	步伐	.

以他们惯常的速度小跑着。

[ə'baʊt]	[ˌmɪd'deɪ]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['pæsɪŋ]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[θɪk]	[wʊd]	,
About	**midday**	**,**	**as**	**they**	**were**	**passing**	**along**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**thick**	**wood**	**,**
关于	正午	,	作为	他们	是	通过	沿着	这	边缘	的	一个	厚的	木头	,

大约中午时分，当他们沿着一片茂密树林的边缘行进时，

[ə; eɪ]	['pɑːrti]	[ʌv; əv]	[men]	['sʌd(ə)nli]	[spræŋ]	[aʊt]	[ænd; ənd]	['ɔːrdərd]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[hɔːlt]	.
a	**party**	**of**	**men**	**suddenly**	**sprang**	**out**	**and**	**ordered**	**them**	**to**	**halt**	**.**
一个	派对	的	男人	突然	弹簧	出去	和	订购	他们	到	停止	.

一群人突然跳出来，命令他们停下。

['dʒefri]	['ʃaʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[men]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[kʌm]	[ɑːn]	,	[ænd; ənd]	['drɔːɪŋ]	[hɪz; ɪz]
Geoffrey	**shouted**	**to**	**the**	**men**	**with**	**him**	**to**	**come**	**on**	**,**	**and**	**drawing**	**his**
杰弗里	喊叫	到	这	男人	和	他	到	来	在	,	和	绘画	他的

[sɔːrd]	[dæʃt]	['fɔːrwərd]	.
sword	**dashed**	**forward**	**.**
剑	虚线	向前	.

杰弗里向身边的人喊叫让他们前进，然后拔出剑冲了上去。

[tuː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[men]	['oʊnli]	['fɑːloʊd]	[hɪm; ɪm]	.
Two	**of**	**the**	**men**	**only**	**followed**	**him**	**.**
二	的	这	男人	仅有的	随后	他	.

只有两个人跟着他。

[ðə; ði]	['ʌðər]	['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]	,	[ʌn'tɪl]	[ə; eɪ]	[ʃɑːt]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['mʌskɪt]	[nɑːkt]	[ɔːf]	[wʌn]	[ʌv; əv]
The	**others**	**hesitated**	**,**	**until**	**a**	**shot**	**from**	**a**	**musket**	**knocked**	**off**	**one**	**of**
这	其他的	犹豫了一下	,	直到	一个	射击	从	一个	滑膛枪	敲门	离开	一	的

[ðer; ðər]	[hæts]	,
their	**hats**	**,**
他们的	帽子	,

其他人犹豫不决，直到一声枪响打掉了其中一人的帽子。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [tɜːrnd] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] - ['hedz] [ænd; ənd][roʊd] [ɔːf]
whereupon the man and his comrades turned their horses ' heads and rode off
于是 这 男人 和 他的 同志们 转向 他们的 马匹 - 头部 和 骑 离开
[æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
at full speed .
在 满的 速度 .

于是，那人和他的同伴们调转马头，策马疾驰而去。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [hæd; həd] [drɔːn] [ðer; ðər] [swɔːdz] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ,
The merchants had drawn their swords , and stood on the defensive ,
这 商人 有 绘制 他们的 剑 , 和 站立 在 这 防守 ,

商人们拔出剑来，摆出防御姿态。

[ænd; ənd] ['dʒefri] [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['dʒerəld] [bɜːrk]
and Geoffrey on reaching them was surprised to find that Gerald Burke
和 杰弗里 在 到达 他们 曾是 惊讶 到 寻找 那 杰拉尔德 伯克
[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn]
was sitting quietly on his horse without any apparent intention of taking part in
曾是 坐着 悄悄 在 他的 马 没有 任何 明显 意图 的 采取 部分 在
[ðə; ði] [faɪt] .
the fight .
这 斗争 .

杰弗里赶到时惊讶地发现，杰拉尔德·伯克正静静地坐在马上，似乎没有任何参与战斗的打算。

" [pʊt] [ʌp] [jʊr; jər] [sɔːrd] , ['dʒefri] , " [hiː; hi] [sed] ['kɑːmli] ; " [ðɪs] [ə'fer] [ɪz][noʊ] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['aʊərz]
" Put up your sword , Geoffrey , " he said calmly ; " this affair is no business of ours
" 放 向上 你的 剑 , 杰弗里 , " 他 说 平静地 ; " 这 事务 是 不 商业 的 我们的
.
.
.

“杰弗里，收起你的剑吧，”他平静地说；“这件事与我们无关。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] ,
We have nothing to lose ,
我们 有 没有什么 到 失去 ,

我们没有什么可失去的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['aʊərz][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['mʌni] [bægz][ʌv; əv] [ðiːz]
and it is no business of ours to defend the money bags of these
和 它 是 不 商业 的 我们的 到 保卫 这 钱 包 的 这些
['dʒent(ə)lmən] .
gentlemen .
先生们 .

维护这些先生们的钱财，与我们无关。

" [ðə; ði] ['rɔbəz] , [eɪt] [ɪn] ['nʌmbər] , [naʊ] [rʌʃt] [ʌp] .
" The robbers , eight in number , now rushed up .
" 这 强盗 , 八 在 数字 , 现在 匆忙 向上 .

“这八名劫匪冲了上来。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] , ['glænsɪŋ] [raʊnd] ,
One of the merchants , glancing round ,
一 的 这 商人 , 瞥了一眼 圆形的 ,

其中一位商人环顾四周，

[sɔː] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [men] ['oʊnli][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .
saw that two of their men only had come up to their assistance .
锯 那 二 的 他们的 男人 仅有的 有 来 向上 到 他们的 协助 .

他们发现只有两个人前来帮忙。

[ðə; ði] [ˌmjuːlə'tɪr] , [huː] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔbəz] , [hæd; həd] [fled] ,
The muleteers , who were probably in league with the robbers , had fled ,
这 骡夫 , WHO 是 大概 在 联盟 和 这 强盗 , 有 逃亡 ,

那些骡夫很可能与强盗勾结，已经逃走了。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['ænɪmlz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] .
leaving their animals standing in the road .
离开 他们的 动物 常设 在 这 路 .

他们把牲畜留在路中间。

[ðə; ði]['prɑːspekt] [siːmd] ['despərət] .
The prospect seemed desperate .
这 前景 似乎 绝望的 .

前景似乎十分渺茫。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eldərli] [mæn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [wel] [ɑːn] ['mɪd(ə)l]
One of the merchants was an elderly man , the others were well on middle
一 的 这 商人 曾是 一个 老年 男人 , 这 其他的 是 出色地 在 中间
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

其中一位商人年纪较大，其他商人也都已步入中年。

[ðə; ði] [mjuːlz] [wɜːr; wər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]['væljuəb(ə)l] [gʊdz] ,
The mules were laden with valuable goods ,
这 骡子 是 满载 和 有价值的 商品 ,

骡子驮着贵重货物，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ]
and they had with them a considerable sum of money for making
和 他们 有 和 他们 一个 大量 和 的 钱 为了 制作
['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][æt; ət][kə'diːz] .
purchases at Cadiz .
购买 在 加的斯 .

他们身上带着相当多的钱，准备在加的斯购物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
It was no time for hesitation .
它 曾是 不 时间 为了 犹豫 .

现在没有犹豫的时候了。

" [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪv] ['hʌndrəd] [kraʊnz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bəuθ] [eɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [biːt] [ɔːf] [ðiːz]
" We will give you five hundred crowns if you will both aid us to beat off these
" 我们 将要 给 你 五 百 皇冠 如果 你 将要 两个都 援助 我们 到 打 离开 这些
['rɔbəz] . "
robbers . "
强盗 . "

“如果你们俩能帮我们击退这些强盗，我们将给你们五百克朗。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['bɑːrgən] , " ['dʒerəld] [rɪ'plaɪd] .
" It is a bargain , " Gerald replied .
" 它 是 一个 便宜货 , " 杰拉尔德 回复 .

“这很划算，”杰拉尔德回答道。

" [naʊ] , ['dʒefri] , [hæv; həv][æt; ət] [ðiːz] ['fɛloʊz] !
" Now , Geoffrey , have at these fellows !
" 现在 , 杰弗里 , 有 在 这些 伙伴们 !

“现在，杰弗里，去对付这些家伙吧！”

" ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['pəuniz] [ðeɪ] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [dʒʌst][æz; əz] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ə'tækt] [ðem; ðəm] .
" Leaping from their ponies they ranged themselves by the merchants just as the robbers attacked them .
" 跳跃 从 他们的 小马 他们 范围 他们自己 经过 这 商人 只是 作为 这 强盗 遭到攻击 他们 .

“他们从马上跳下来，来到商队周围，就在这时，强盗们向他们发起了攻击。”

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðer; ðər][eɪd][ðə; ði]['kɑːmbæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] ;
Had it not been for their aid the combat would have been a short one ;
有 它 不是 到过 为了 他们的 援助 这 战斗 会 有 到过 一个 短的 一 ;

如果没有他们的援助，这场战斗很快就会结束；

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] ,
for although determined to defend their property to the last ,
为了 虽然 决定 到 保卫 他们的 财产 到 这 最后的 ,

尽管他们决心捍卫自己的财产直到最后一刻，

[ðə; ði]['treɪdərz][hæd; həd] ['niːðər] [streŋθ] [nɔːr] [skɪl] [æt; ət] [ɑːrmz] .
the traders had neither strength nor skill at arms .
这 交易员 有 两者都不 力量 也不 技能 在 武器 .

这些商人既没有武力，也没有军事技能。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['ʌn'hɔːrst] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['wuːndɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] ,
One was unhorsed at the first blow , and another wounded ; but the two servants ,
一 曾是 落马 在 这 第一的 吹 , 和 其他 受伤 ; 但 这 二 仆人 ,

第一击中一人便被击落马下，另一人受伤；但那两个仆人，

[huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [dɪs'maʊntid] , [fɔːt] ['stɜːrdɪli] ,
who had also dismounted , fought sturdily ,
WHO 有 还 下马 , 战斗 坚固地 ,

那些下马的战士也顽强抵抗，

[ænd; ənd]['dʒerəld][ænd; ənd] ['dʒefri] [iːtʃ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rɔbəz] ,
and Gerald and Geoffrey each disposed of a man before the robbers ,
和 杰拉尔德 和 杰弗里 每个 处置 的 一个 男人 前 这 强盗 ,

杰拉尔德和杰弗里各自在劫匪之前除掉了一个人。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] ['rekənd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ˌɪntər'fɪrəns] , [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðer; ðər] [ə'tæk] .
who had not reckoned upon their interference , were prepared to resist their attack .
WHO 有 不是 估计 之上 他们的 干涉 , 是 准备 到 抵抗 他们的 攻击 .

那些没有料到他们会干预的人，已经做好了抵抗他们进攻的准备。

[ðə; ði] [faɪt] [dɪd][nɑːt][læst] ['meni] ['mɪnɪts] .
The fight did not last many minutes .
这 斗争 做过 不是 最后的 许多 分钟 .

这场打斗并没有持续几分钟。

[ðə; ði]['treɪdərz][dɪd][ðer; ðər][best] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [baɪ][noʊ] [miːnz] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ə'poʊnənts] ,
The traders did their best , and although by no means formidable opponents ,
这 交易员 做过 他们的 最好的 , 和 虽然 经过 不 方法 强大 对手 ,

交易员们竭尽全力，尽管他们绝非强大的对手，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; or,)

第11/20页

[dɪ'stræktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] , [huː] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [tuː]
distracted the attention of the robbers , who were startled by the fall of two
愣 这 注意力 的 这 强盗 , WHO 是 惊慌 经过 这 落下 的 二
[ʌv; əv][ðer; ðər]['pɑːrti] .
of their party .
的 他们的 派对 .

分散了劫匪的注意力，他们被同伙中两人的摔倒吓了一跳。

['dʒefri] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kʌt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] ,
Geoffrey received a sharp cut on the head ,
杰弗里 已收到 一个 锋利的 切 在 这 头 ,

杰弗里头部被划伤，伤口很深。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ræn][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi] ,
but at the same moment ran his opponent through the body ,
但 在 这 相同的 片刻 跑 他的 对手 通过 这 身体 ,

但与此同时，他用拳头击穿了对手的身体。

[waɪl] ['dʒerəld] [bɜːrk] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][mæn] [ə'poʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
while Gerald Burke cut down the man opposed to him .
尽管 杰拉尔德 伯克 切 向下 这 男人 反对 到 他 .

杰拉尔德·伯克则击倒了与他作对的人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] ['rɔbəz] , ['siːɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [aʊt'nʌmbəd] , [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [tuː; tə]
The other four robbers , seeing they were now outnumbered , at once took to
这 其他 四 强盗 , 看到 他们 是 现在 寡不敌众 , 在 一次 采取 到
[ðer; ðər] [hiːlz] .
their heels .
他们的 高跟鞋 .

其余四名劫匪见自己寡不敌众，立刻拔腿就跑。

" [baɪ][ˌes 'tiː] . ['dʒɑː^əu] ! " [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdərz] [sed] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [staʊt] ['faɪtərz] ,
" By St . Jago ! " one of the traders said , " you are stout fighters ,
" 经过 英石 . 贾戈 ! " 一 的 这 交易员 说 , " 你 是 肥硕 战士 ,

“以圣地亚哥之名！”其中一位商人说道，“你们真是骁勇善战的战士！”

[jʌŋ] [men] , [ænd; ənd][hæv; həv] [wʌn] [jʊr; jər] [fiː] [wel] .
young men , and have won your fee well .
年轻的 男人 , 和 有 韩元 你的 费用 出色地 .

年轻人，你们的酬劳很丰厚。

[mɪ'θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [gʊdz] ,
Methought we should have lost our lives as well as our goods ,
我的想法 我们 应该 有 丢失的 我们的 生活 作为 出色地 作为 我们的 商品 ,

我原以为我们会失去生命和财产，

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑːt][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ][hæd; həd][juː; jʊ][nɑːt] [reɪndʒd] [jɔːr'selvz]
and I doubt not we should have done so had you not ranged yourselves
和 我 怀疑 不是 我们 应该 有 完毕 所以 有 你 不是 范围 你们自己
[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
with us .
和 我们 .

我毫不怀疑，如果不是你们与我们站在一起，我们根本不应该这样做。

[naʊ] , [let] [ˌjuː 'es] ['bændɪdʒ] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['wuːndz] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [rɪ'siːvd] [mɔːr] [ɔːr] [les]
Now , let us bandage up our wounds , for we have all received more or less
现在 , 让 我们 绷带 向上 我们的 伤口 , 为了 我们 有 全部 已收到 更多的 或者较少的
[hɜːrt] .
hurt .
伤害 .

现在，让我们包扎好伤口吧，因为我们都或多或少地受到了伤害。

" [wen] [ðə; ði] ['wuːndz] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sɪriəs] , [wɜːr; wər] [ə'tendid] [tuː; tə] , [ðə; ði]
" When the wounds , some of which were serious , were attended to , the
" 什么时候 这 伤口 , 一些 的 哪个 是 严肃的 , 是 参加 到 , 这
['fɔːlən] ['rɔbəz] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] .
fallen robbers were examined .
倒下 强盗 是 检查 .

“在处理完一些伤势严重的伤者后，倒地的劫匪们接受了检查。

[θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ded] ;
Three of them were dead ;
三 的 他们 是 死的 ;

其中三人已经死亡；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [læst] [kʌt] [daʊn] [baɪ] ['dʒerəld] [bɜːrk] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .
but the man last cut down by Gerald Burke seemed likely to recover .
但 这 男人 最后的 切 向下 经过 杰拉尔德 伯克 似乎 可能 到 恢复 .

但最后被杰拉尔德·伯克砍倒的那个人似乎很有可能康复。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [hæŋ] [hɪm; ɪm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [triː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [neɪvz] ,
" Shall we hang him upon a tree as a warning to these knaves ,
" 将 我们 悬挂 他 之上 一个 树 作为 一个 警告 到 这些 无赖 ,

“我们是否应该把他吊在树上，以儆效尤，警告这些恶棍？”

[ɔːr] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [teɪk] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [taʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tʃɑːrdʒ]
or shall we take him with us to the next town and give him in charge
或者 将 我们 拿 他 和 我们 到 这 下一个 镇 和 给 他 在 收费
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ðer; ðər] ?
of the authorities there ?
的 这 当局 那里 ?

或者我们应该把他带到邻镇，让他掌管那里的官员？

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treɪdərz] [æskt] .
" one of the traders asked .
" 一 的 这 交易员 问 .

其中一位交易员问道。

" [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [aɪ] [wʊd] [duː] ['niːðər] , " ['dʒerəld] [sed] ,
" If I were you I would do neither , " Gerald said ,
" 如果 我 是 你 我 会 做 两者都不 , " 杰拉尔德 说 ,

“如果我是你，我两样都不会做，”杰拉尔德说。

" [bʌt; bət] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [friː] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'tæk] .
" but would let him go free if he will tell you the truth about this attack .
" 但 会 让 他 去 自由的 如果 他 将要 告诉 你 这 真相 关于 这 攻击 .

“但如果他肯告诉你关于这次袭击的真相，我会放他走。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] ,
It will be just as well for you to get to the bottom of this affair ,
它 将要 是 只是 作为 出色地 为了 你 到 得到 到 这 底部 的 这 事务 ,

你最好把这件事彻底弄清楚。

[ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] ['miːtɪŋ] ,
and find out whether it is a chance meeting ,
和 寻找 出去 无论 它 是 一个 机会 会议 ,

并查明这是否是一次偶然的相遇。

[ɔːr] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
or whether any of your own people have been in league with him . "
或者 无论 任何 的 你的 自己的 人们 有 到过 在 联盟 和 他 . "
或者你们自己人中是否有人与他勾结。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [ðə; ði]['treɪdər] [ə'griːd] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
" That is a good idea , " the trader agreed , " and I will carry it out ,
" 那 是 一个 好的 主意 , " 这 商 同意 , " 和 我 将要 携带 它 出去 ,
“这是个好主意，”交易员同意道，“我会执行的。”

" [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
" and going up to the man , who had now recovered his senses ,
" 和 去 向上 到 这 男人 , WHO 有 现在 恢复 他的 感官 ,
然后他走到那个已经恢复意识的男人身边，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['stɜːrnli] : " [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [hæŋ] [juː; jʊ] ;
he said to him sternly : " We have made up our minds to hang you ;
他 说 到 他 严厉地 : " 我们 有 制成 向上 我们的 思想 到 悬挂 你 ;
他严厉地对他说：“我们已经决定绞死你；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [seɪv] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [set] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es]
but you may save your life if you will tell us how you came to set upon us
但 你 可能 节省 你的 生活 如果 你 将要 告诉 我们 如何 你 来了 到 放 之上 我们
.
.
.
但是，如果你告诉我们你是如何袭击我们的，你或许可以保住性命。

[spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [friː] , ['ʌðərwaɪz] [wiː; wi] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
Speak the truth and you shall go free , otherwise we will finish with you
说话 这 真相 和 你 将 去 自由的 , 否则 我们 将要 结束 和 你
[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
without delay .
没有 延迟 .
说出真相，你就能获得自由；否则，我们将毫不犹豫地处置你。

" [ðə; ði] ['rɑːbər] , ['siːɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] ,
" The robber , seeing an unexpected chance of escape from punishment ,
" 这 强盗 , 看到 一个 意外 机会 的 逃脱 从 惩罚 ,
“劫匪看到了逃脱惩罚的意外机会，

[æt; ət][wʌns] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər][bænd] ,
at once said that the captain of their band ,
在 一次 说 那 这 队长 的 他们的 乐队 ,
他立刻说道，他们的乐队队长，

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] ['dʒefri] [hæd; həd][læst] [rʌn] [θruː] , [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [sə'vɪl] [ðə; ði]
who was the man Geoffrey had last run through , came out from Seville the
WHO 曾是 这 男人 杰弗里 有 最后的 跑步 通过 , 来了 出去 从 塞维利亚 这
['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ,
evening before ,
晚上 前 ,
杰弗里最后遇到的那个人，前一天晚上从塞维利亚出来。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌn][wɑːn; hwɑːn]['kæmpoʊz] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [hæd; həd]
and told him that one Juan Campos , with whom he had long had
和 讲述 他 那 一 胡安 坎波斯 , 和 谁 他 有 长的 有
['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃnz] ,
intimate relations ,
亲密的 关系 ,
并告诉他，他与一个名叫胡安·坎波斯的人长期保持着亲密关系，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][klɜːrk][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['treɪdər] , [hæd; həd] ,
and who was clerk to a rich trader , had ,
和 WHO 曾是 职员 到 一个 富有的 商 , 有 ,

他曾是位富商的办事员，

[ə'pɑːn] ['prɑːmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [wʌn] [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːti] ['teɪkən] ,
upon promise that he should receive one fifth of the booty taken ,
之上 承诺 那 他 应该 收到 一 第五 的 这 赃物 已采取 ,

承诺给他五分之一的战利品，

[ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər][wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] ['mɜːtʃənts] [wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [ɑːn][ðə; ði]
informed him that his master with two other merchants was starting on the
知情的 他 那 他的 掌握 和 二 其他 商人 曾是 开始 在 这
['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][kə'diːz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][lɑːt][ʌv; əv] [gʊdz] ,
following morning for Cadiz with a very valuable lot of goods ,
下列的 早晨 为了 加的斯 和 一个 非常 有价值的 很多 的 商品 ,

有人告诉他，他的主人和另外两名商人第二天一早将带着一批非常贵重的货物前往加的斯。

[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] ,
and twenty - five thousand crowns ,
和 二十 - 五 千 皇冠 ,

还有两万五千克朗，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [gʊdz] [brɔːt] [baɪ][sʌm; səm] ['gæliənz]
which they intended to lay out in the purchase of goods brought by some galleons
哪个 他们 故意的 到 躺 出去 在 这 购买 的 商品 带来 经过 一些 大型帆船
[ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiz] .
that had just arrived from the Indies .
那 有 只是 到达的 从 这 印第斯 .

他们打算用这些钱购买一些刚从印度抵达的帆船带来的货物。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [braɪb] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [tuː] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [raɪd] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ]
He had arranged to bribe his master's two servants to ride away when they
他 有 安排 到 贿赂 他的 硕士学位 二 仆人 到 骑 离开 什么时候 他们
[ə'tækt] [ðə; ði] [gæŋ] ,
attacked the gang ,
遭到攻击 这 帮派 ,

他事先安排好贿赂主人的两个仆人，让他们在匪帮袭击时骑马逃走。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmjuːlə'tɪr] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]
and also to settle with the muleteers so that they should take no part in the
和 还 到 定居 和 这 骡夫 所以 那 他们 应该 拿 不 部分 在 这
[ə'fer] .
affair .
事务 .

还要与骡夫们达成协议，让他们不要参与此事。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rekənd] [ðæt] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʊd] ['prɑːbəbli] [ə'fekt]
They had reckoned that the flight of two of the servants would probably affect
他们 有 估计 那 这 航班 的 二 的 这 仆人 会 大概 影响
[ðə; ði] ['ʌðər] ,
the others ,
这 其他的 ,

他们估计，两个仆人的逃跑可能会影响到其他仆人。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ðerfɔːr] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['buːti] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] [wɪ'ðaʊt]
and had therefore expected the rich booty to fall into their hands without
和 有 所以 预期的 这 富有的 赃物 到 落下 进入 他们的 双手 没有
[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
the trouble of striking a blow for it .
这 麻烦 的 引人注目 一个 吹 为了 它 .

因此，他们原本以为无需付出任何努力就能获得丰厚的战利品。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [wiː; wi] [ˈfɑːloʊd] [jʊr; jər][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtreɪdərz] [sed] [tuː; tə]

" It is well we followed your suggestion , " one of the traders said to

" 它 是 出色地 我们 随后 你的 建议 , " 一 的 这 交易员 说 到

[ˈdʒerəld] .

Gerald .

杰拉尔德 .

“我们听从你的建议真是太好了,”其中一位商人对杰拉德说。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnəsti] [ʌv; əv][maɪ][klɜːrk] ,

" I had no suspicion of the honesty of my clerk ,

" 我 有 不 怀疑 的 这 诚实 的 我的 职员 ,

“我丝毫没有怀疑过我的职员的诚实,”

[ænd; ənd][hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] [meɪd] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [hiː; hi] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [hæv; həv] [pleɪd] [ˌem ˈiː]

and had we not made this discovery he would doubtless have played me

和 有 我们 不是 制成 这 发现 他 会 毫无疑问 有 玩 我

[ə; eɪ][ˈsɪmələr] [trɪk] [əˈpɑːn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [əˈkeɪʒn] .

a similar trick upon some other occasion .

一个 相似的 诡计 之上 一些 其他 场合 .

如果我们没有发现这一点，他无疑会在其他场合对我使出类似的伎俩。

[aɪ] [wɪl] [raɪd] [bæk] [æt; ət] [wʌns] , [frendz] ,

I will ride back at once , friends ,

我 将要 骑 后退 在 一次 , 朋友们 ,

朋友们，我马上就回去。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [ˈhiːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði][əˈlɑːrm][ænd; ənd]

for if he hears of the failure of the attack he may take the alarm and

为了 如果 他 听到 的 这 失败 的 这 攻击 他 可能 拿 这 警报 和

[meɪk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hiː; hi][kæn; kən] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hændz][əˈpɑːn] .

make off with all he can lay his hands upon .

制作 离开 和 全部 他 能 躺 他的 双手 之上 .

因为如果他听到袭击失败的消息，他可能会惊慌失措地带着所有能找到的东西逃走。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈventʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈkɑːmən] .

Our venture was to be in common .

我们的 风险投资 曾是 到 是 在 常见的 .

我们的初衷是共同努力。

[aɪ] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,

I will leave it to you to carry it out ,

我 将要 离开 它 到 你 到 携带 它 出去 ,

这件事就交给你去执行了。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [dɪsˈmɪs] [ˈkæmpoʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈræskəli] [ˈsɜːrvənt] .

and return and dismiss Campos and the two rascally servants .

和 返回 和 解雇 坎波斯 和 这 二 赖皮 仆人 .

返回并遣散坎波斯和那两个无赖仆人。

" [ðə; ði] [θriː] [ˈtreɪdərz] [went] [əˈpɑːrt][ænd; ənd] [kənˈsʌltid] [təˈɡeðər] .

" The three traders went apart and consulted together .

" 这 三 交易员 去 除 和 咨询 一起 .

“这三位交易员分开商量。”

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

Presently the eldest of the party returned to the young men .

目前 这 长子 的 这 派对 返回 到 这 年轻的 男人 .

这时，队伍中最年长的那位回到了年轻人身边。

" [wiː; wi][hæv; həv] [əˈnʌðər] [faɪv] [deɪz] - [ˈdʒɜːrni] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] , " [hiː; hi] [sed] ,

" We have another five days ' journey before us , " he said ,

" 我们 有 其他 五 天 - 旅行 前 我们 , " 他 说 ,

“我们还有五天的路要走,”他说。

" [ænd; ənd][bʌt; bət] [tuː] ['sɜːrvənt] [ə'pɑːn] [huːm] [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪs] ['eni] [rɪ'laɪəns] .
" and but two servants upon whom we can place any reliance .
" 和 但 二 仆人 之上 谁 我们 能 地方 任何 依赖 .

“而我们能信赖的仆人只有两个。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'sefti] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] ,
We have evidence of the unsafety of the roads , and , as you have heard ,
我们 有 证据 的 这 不安全 的 这 道路 , 和 , 作为 你 有 听到 ,

我们有证据表明道路存在安全隐患，而且，正如你们所听到的，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
we have a large sum of money with us .
我们 有 一个 大的 和 的 钱 和 我们 .

我们身上带了一大笔钱。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɜːrnd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [aɪ] ['ɔːfərd] [juː; jʊ] ,
You have already more than earned the reward I offered you ,
你 有 已经 更多的 比 获得 这 报酬 我 提供 你 ,

你已经远远赢得了我承诺的奖励。

[ænd; ənd][maɪ] [frendz] [hæv; həv] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][æz; əz][fɑːr][æz; əz][kə'diːz] ,
and my friends have agreed with me that if you will continue to journey with us as far as Cadiz ,
和 我的 朋友们 有 同意 和 我 那 如果 你 将要 继续 到 旅行 和 我们 作为 远的 作为 加的斯 ,

我的朋友们也同意我的看法，如果你愿意继续和我们一起前往加的斯，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['vælər] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi] [ə'gen] [ə'tækt] ,
and to give us the aid of your valour should we be again attacked ,
和 到 给 我们 这 援助 的 你的 勇气 应该 我们 是 再次 遭到攻击 ,

如果再次遭到攻击，恳请你们用你们的英勇帮助我们。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [kraʊnz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
we will make the five hundred crowns a thousand .
我们 将要 制作 这 五 百 皇冠 一个 千 .

我们将把五百克朗变成一千克朗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [wel] [naɪ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['fɔːtʃənz] [æt; ət] [steɪk] ,
It is a large sum , but we have well nigh all our fortunes at stake ,
它 是 一个 大的 和 , 但 我们 有 出色地 夜 全部 我们的 财富 在 赌注 ,

这是一笔巨款，但我们几乎把所有的财产都押在了上面。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [juː; jʊ]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] . "
and we feel that we owe you our lives as well as the saving of our money . "
和 我们 感觉 那 我们 欠 你 我们的 生活 作为 出色地 作为 这 保存 的 我们的 钱 . "

我们觉得我们不仅亏欠了你们钱财，还亏欠了你们救命之恩。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] ['nʌθɪŋ] ['betər] , " ['dʒerəld] [rɪ'plaɪd] ,
" We could desire nothing better , " Gerald replied ,
" 我们 可以 欲望 没有什么 更好的 , " 杰拉尔德 回复 ,

“我们别无所求了,”杰拉尔德回答道。

"	[ænd; ənd]	[wɪl]	['ænsər]	[wɪð; wɪθ]	['aʊər; ɑːr]	[laɪvz; lɪvz]	[ðæt]	[jʊr; jər]	[gʊdz]	[ænd; ənd]	['mʌni]	[ʃæl; ʃəl]	[ə'raɪv]
"	**and**	**will**	**answer**	**with**	**our**	**lives**	**that**	**your**	**goods**	**and**	**money**	**shall**	**arrive**
"	和	将要	回答	和	我们的	生活	那	你的	商品	和	钱	将	到达

['seɪfli]	[æt; ət]	[kə'diːz]	.
safely	**at**	**Cadiz**	**.**
安全	在	加的斯	.

“我们将以生命担保，你们的货物和金钱将安全抵达加的斯。”

"	[ðə; ði]	['treɪdərz]	[ðen]	[kɔːld]	[ʌp]	[ðer; ðər]	[tuː]	['sɜːrvɪŋ]	[men]	,
"	**The**	**traders**	**then**	**called**	**up**	**their**	**two**	**serving**	**men**	**,**
"	这	交易员	然后	称为	向上	他们的	二	服务	男人	,

于是，商人们叫来了他们的两个仆人。

[ænd; ənd]	[toʊld]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	[ə'raɪv(ə)l]	[æt; ət]	[kə'diːz]	[ðeɪ]	[wʊd]	['prez(ə)nt]	[ðem; ðəm]	[iːtʃ]
and	**told**	**them**	**that**	**on**	**their**	**arrival**	**at**	**Cadiz**	**they**	**would**	**present**	**them**	**each**
和	讲述	他们	那	在	他们的	到达	在	加的斯	他们	会	展示	他们	每个

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[kraʊnz]	[fɔːr; fər]	['hævɪŋ]	[soʊ]	['staʊtli]	[dʌn]	[ðer; ðər]	['duːti]	.
with	**a**	**hundred**	**crowns**	**for**	**having**	**so**	**stoutly**	**done**	**their**	**duty**	**.**
和	一个	百	皇冠	为了	拥有	所以	坚定地	完毕	他们的	责任	.

并告诉他们，当他们到达加的斯时，将向他们每人赠送一百克朗，以表彰他们如此忠实地履行了自己的职责。

[ðə; ði]	[ɪm'plɔɪər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['tretʃərəs]	[klɜːrk]	[ðen]	[tɜːrnd]	[hɪz; ɪz]	['hɔrsəz]	[hed]	[ænd; ənd]	[roʊd]
The	**employer**	**of**	**the**	**treacherous**	**clerk**	**then**	**turned**	**his**	**horse's**	**head**	**and**	**rode**
这	雇主	的	这	奸诈	职员	然后	转向	他的	马匹	头	和	骑

[bæk]	[tɔːrdz]	[sə'vɪl]	,
back	**towards**	**Seville**	**,**
后退	向	塞维利亚	,

那个奸诈职员的雇主随即调转马头，朝塞维利亚方向骑马返回。

[waɪl]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[prɪ'perd]	[tuː; tə]	[proʊ'siːd]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	[wei]	.
while	**the**	**others**	**prepared**	**to**	**proceed**	**on**	**their**	**way**	**.**
尽管	这	其他的	准备	到	继续	在	他们的	方式	.

其他人则准备继续赶路。

[ðə; ði]	[tuː]	[ˌmjuːlə'tɪr]	[hæd; həd]	[naʊ]	[kʌm]	[aʊt]	[frʌm; frəm]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[bʊʃɪz]	,
The	**two**	**muleteers**	**had**	**now**	**come**	**out**	**from**	**among**	**the**	**bushes**	**,**
这	二	骡夫	有	现在	来	出去	从	之中	这	灌木丛	,

两个骡夫这时从灌木丛中走了出来。

[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	['bɪzi]	[ˌriː'fæsənɪŋ]	[ðə; ði]	[beɪlz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[mjuːlz]	,
and	**were**	**busy**	**refastening**	**the**	**bales**	**on**	**the**	**mules**	**,**
和	是	忙碌的	重新系紧	这	捆包	在	这	骡子	,

他们正忙着把捆好的货物重新绑在骡子身上。

[ðə; ði]	[roʊps]	['hævɪŋ]	[bɪ'kʌm]	['luːsnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['strʌglz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ænɪmlz]	[waɪl]	[ðə; ði]	[faɪt]
the	**ropes**	**having**	**become**	**loosened**	**in**	**the**	**struggles**	**of**	**the**	**animals**	**while**	**the**	**fight**
这	绳索	拥有	变得	松动	在	这	斗争	的	这	动物	尽管	这	斗争

[wʌz; wəz]	['goʊɪŋ]	[ɑːn]	.
was	**going**	**on**	**.**
曾是	去	在	.

在搏斗过程中，由于动物们的挣扎，绳索松开了。

[ðə; ði]	['mɜːtʃənts]	[hæd; həd]	[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	[seɪ]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[men]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
The	**merchants**	**had**	**decided**	**to**	**say**	**nothing**	**to**	**the**	**men**	**as**	**to**	**the**
这	商人	有	决定	到	说	没有什么	到	这	男人	作为	到	这

[dɪ'skʌvəri]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[liːg]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['rɒbəz]	.
discovery	**that**	**they**	**were**	**in**	**league**	**with**	**the**	**robbers**	**.**
发现	那	他们	是	在	联盟	和	这	强盗	.

商人们决定对这些人隐瞒他们与强盗勾结的事实。

" [hæf] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['bændz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [skɜːrdʒ] [tuː; tə]
" Half these fellows are in alliance with these bands , which are a scourge to
" 一半 这些 伙伴们 是 在 联盟 和 这些 乐队 , 哪个 是 一个 祸害 到
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

“这些人中有一半都与这些团伙结盟，这些团伙是国家的祸害。”

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdərz] [sed] .
" one of the traders said .
" 一 的 这 交易员 说 .

“其中一位交易员说道。”

" [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [taʊn] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ,
" If we were to inform the authorities at the next town , we should ,
" 如果 我们 是 到 通知 这 当局 在 这 下一个 镇 , 我们 应该 ,

“如果我们要通知邻镇当局，我们应该……”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [ɪ'skeɪp] ,
in the first place , be blamed for letting the wounded man escape ,
在 这 第一的 地方 , 是 被指责 为了 出租 这 受伤 男人 逃脱 ,

首先，他应该为放走受伤的男子而受到指责。

[ænd; ənd] ['sekəndli] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [di'teind] [fɔːr; fər] [deɪz] [waɪl] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn]
and secondly we might be detained for days while investigations are going on
和 第二 我们 可能 是 被拘留 为了 天 尽管 调查 是 去 在
.
.
.

其次，我们可能会被拘留数日接受调查。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði][nekst] [wɜːrs] [θɪŋ] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
In this country the next worse thing to being a prisoner is to be a
在 这 国家 这 下一个 更糟 事物 到 存在 一个 囚犯 是 到 是 一个
[kəm'pleɪnənt] .
complainant .
投诉人 .

在这个国家，除了当囚犯之外最糟糕的事情就是当投诉人。

[lɔː] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l][kæn; kən][ə'loʊn] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] .
Law is a luxury in which the wealthy and idle can alone afford to indulge .
法律 是 一个 奢华 在 哪个 这 富裕 和 闲置的 能 独自的 买得起 到 放纵 .

法律是一种奢侈品，只有富人和闲人才负担得起。

" [æz; əz] [suːn] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌriːə'dʒʌstid] [ðə; ði]['pɑːrti] [prə'siːdid] [ɑːn]
" As soon , therefore , as the baggage was readjusted the party proceeded on
" 作为 很快 , 所以 , 作为 这 行李 曾是 重新调整 这 派对 继续 在
[ðer; ðər] [wei] .
their way .
他们的 方式 .

因此，行李重新安排妥当后，一行人继续上路。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , ['dʒefri] ?
" What do you think of that , Geoffrey ?
" 什么 做 你 思考 的 那 , 杰弗里 ?

“杰弗里，你觉得怎么样？”

" ['dʒerəld] [bɜːrk] [æskt] [æz; əz][hiː; hi][roʊd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Gerald Burke asked as he rode for a short distance by the side of his
" 杰拉尔德 伯克 问 作为 他 骑 为了 一个 短的 距离 经过 这 边 的 他的
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['sɜːrvənt] .
supposed servant .
据称 仆人 .

“杰拉尔德·伯克一边骑马，一边和他所谓的仆人并肩走了一小段路，他问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , " ['dʒefri] [rɪ'plaɪd] ;
" It is magnificent , " Geoffrey replied ;
" 它 是 壮丽 , " 杰弗里 回复 ;

“真是太棒了,”杰弗里回答道;

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] [roʊd] [tuː; tə] [welθ] [ɪn] [speɪn] [ɪz][tuː; tə]['haɪər]
" and it seems to me that the real road to wealth in Spain is to hire
" 和 它 似乎 到 我 那 这 真实的 路 到 财富 在 西班牙 是 到 聘请
[jɔːr'self] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɑːrd] [tuː; tə] ['trævələz] . "
yourself out as a guard to travellers . "
你自己 出去 作为 一个 警卫 到 旅行者 . "

“在我看来，在西班牙致富的真正途径是受雇担任旅行者的护卫。”

" [ɑː] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [get] [mʌtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪd] [jʊr; jər] ['bɑːrgən] [bɪ'fɔːrhænd] .
" Ah , you would not get much if you made your bargain beforehand .
" 啊 , 你 会 不是 得到 很多 如果 你 制成 你的 便宜货 预先 .

“啊，如果你事先达成协议，你就得不到什么好处了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['ɜːrdʒənt]['deɪndʒər] [ðæt] [fɪr] [wɪl] ['oʊpən] [pɜːrs] [strɪŋz]
It is only at a moment of urgent danger that fear will open purse strings
它 是 仅有的 在 一个 片刻 的 紧迫的 危险 那 害怕 将要 打开 钱包 字符串
['waɪdli] .
widely .
广泛 .

只有在危急时刻，恐惧才会让人慷慨解囊。

[hæd; həd][wiː; wi] ['bɑːgind] [bɪ'fɔːrhænd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['treɪdərz][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt]
Had we bargained beforehand with these traders we might have thought
有 我们 讨价还价 预先 和 这些 交易员 我们 可能 有 想法
[ɑːr'selvz] ['lʌki] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][ten] [kraʊnz] [ə'piːs] [æz; əz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['eskɔːrt]
ourselves lucky if we had got ten crowns apiece as the price of our escort
我们自己 幸运的 如果 我们 有 得到 十 皇冠 一块 作为 这 价格 的 我们的 护送
[tuː; tə][kə'diːz] ,
to Cadiz ,
到 加的斯 ,

如果我们事先与这些商人讨价还价，每人能拿到十克朗作为护送我们到加的斯的报酬，我们或许就会觉得自己很幸运了。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] [tuː] [glæd] [ɪf] [læst] [naɪt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːfər]
and indeed we should have been only too glad if last night such an offer
和 的确 我们 应该 有 到过 仅有的 也 高兴的 如果 最后的 夜晚 这样的 一个 提供
[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
had been made to us ;
有 到过 制成 到 我们 ;

事实上，如果昨晚有人向我们提出这样的提议，我们一定会非常高兴；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn] [siːz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [laɪf] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ɪn]['deɪndʒər][hiː; hi]
but when a man sees that his property and life are really in danger he
但 什么时候 一个 男人 看到 那 他的 财产 和 生活 是 真的 在 危险 他
[dʌz] [nɑːt][stɑːp][tuː; tə]['hæg(ə)l] ,
does not stop to haggle ,
做 不是 停止 到 讨价还价 ,

但是，当一个人看到自己的财产和生命真正受到威胁时，他不会停下来讨价还价。

[bʌt; bət][ɪz]['kɑːntent][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['hænsəm] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['rɪskt] [fɔːr; fər][eɪd][tuː; tə]

but is content to give a handsome percentage of what is risked for aid to

但 是 内容 到 给 一个 英俊的 百分比 的 什么 是 冒险 为了 援助 到

[seɪv] [ðə; ði] [rest] . "

save the rest . "

节省 这 休息 . "

但他乐于拿出风险中的相当一部分来援助，以拯救其余部分。

" [wel] , [θæŋk] ['ɡʊdnəs] , ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] ['trʌb(ə)l] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] , " ['dʒefri] [sed] ;

" Well , thank goodness , our money trouble is at an end , " Geoffrey said ;

" 出色地 , 感谢 善良 , 我们的 钱 麻烦 是 在 一个 结尾 , " 杰弗里 说 ;

“谢天谢地，我们的经济困难终于结束了，”杰弗里说；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [niːd] [hæv; həv] ['eni] [æŋ'zaɪəti][ɑːn] [ðæt] [skɔːr]

" and it will be a long time before we need have any anxiety on that score

" 和 它 将要 是 一个 长的 时间 前 我们 需要 有 任何 焦虑 在 那 分数

. "

. "

. "

“而且在很长一段时间内，我们都不需要为此感到焦虑。”

" [θɪŋz] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊk] ['betər] , " ['dʒerəld] [sed] ['læfɪŋ] ;

" Things certainly look better , " Gerald said laughing ;

" 事物 当然 看 更好的 , " 杰拉尔德 说 笑 ;

“情况确实好多了，”杰拉尔德笑着说；

" [ænd; ənd] [ɪf] ['aɪnez] [kən'sents] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [mætʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][aɪ]

" and if Inez consents to make a runaway match of it with me I

" 和 如果 伊内兹 同意 到 制作 一个 逃跑 匹配 的 它 和 我 我

['ʃænt] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] .

sha'n't have to ask her to pay the expenses .

不会 有 到 问 她 到 支付 这 开支 .

“如果伊内兹同意和我私奔，我就不用让她支付费用了。”

" [kə'diːz][wʌz; wəz] [riːtʃt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [əd'ventʃər] .

" Cadiz was reached without further adventure .

" 加的斯 曾是 达到 没有 更远 冒险 .

“抵达加的斯时，没有再发生什么冒险。”

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [kept] [ðer; ðər] [ə'ɡriːmənt] ['ɑːnərəbli] ,

The merchants kept their agreement honourably ,

这 商人 保留 他们的 协议 光荣地 ,

商人们信守了约定。

[ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hevi] [bæɡ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [tuː; tə]['dʒerəld][ɑːn]

and handed over a heavy bag containing a thousand crowns to Gerald on

和 递交 超过 一个 重的 包 包含 一个 千 皇冠 到 杰拉尔德 在

[ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [ðæt] ['sɪti] .

their arrival at that city .

他们的 到达 在 那 城市 .

他们抵达该城后，将一个装有1000克朗的沉重袋子交给了杰拉德。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə'pɑːn][ðə; ði] [roʊd] [in'kwaɪəd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ðer; ðər] .

They had upon the road inquired of him the nature of his business there .

他们 有 之上 这 路 询问 的 他 这 自然 的 他的 商业 那里 .

他们在路上询问他来这里是为了什么事。

[hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət]['prez(ə)nt] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['weðər] [tuː; tə] ['entər]
He had told them that he was at present undecided whether to enter
他 有 讲述 他们 那 他 曾是 在 展示 未决定 无论 到 进入
[ðə; ði]['ɑːrmi] ,
the army ,
这 军队 ，

他曾告诉他们，他目前还没有决定是否参军。

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæd; həd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
in which some friends of his had offered to obtain him a commission ,
在 哪个 一些 朋友们 的 他的 有 提供 到 获得 他 一个 委员会 ，

其中他的一些朋友曾提出要帮他争取一份工作。

[ɔːr][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][æn; ən] [əd'ventʃər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiz] .
or to join in an adventure to the Indies .
或者 到 加入 在 一个 冒险 到 这 印第斯 .

或者加入前往印度的冒险之旅。

[ðeɪ] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['mɜːtʃənts] [æt; ət][kə'diːz] [huː]
They had told him they were acquainted with several merchants at Cadiz who
他们 有 讲述 他 他们 是 熟人 和 一些 商人 在 加的斯 WHO
['treɪdɪd] [bəuθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
traded both with the east and west ,
交易 两个都 和 这 东方 和 西方 ，

他们告诉他，他们在加的斯认识几位与东西方都有贸易往来的商人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]['spɪrɪt]
and that they would introduce him to them as a gentleman of spirit
和 那 他们 会 介绍 他 到 他们 作为 一个 绅士 的 精神
[ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ,
and courage ,
和 勇气 ，

他们会把他介绍给他们，称他是一位有风度、有勇气的绅士。

[huːm] [ðeɪ] [maɪt] [ɪm'plɔɪ] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['ventʃərz] ;
whom they might employ with advantage upon such ventures ;
谁 他们 可能 采用 和 优势 之上 这样的 风险投资 ；

他们可以利用这些人的优势来开展此类活动；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɑːmɪs] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ðer; ðər] [ðeɪ] ['kærid] [aʊt] .
and this promise after their arrival there they carried out .
和 这 承诺 后 他们的 到达 那里 他们 携带 出去 .

他们到达目的地后也履行了这个承诺。

" [naʊ] , ['dʒefri] , " ['dʒerəld] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]
" Now , Geoffrey , " Gerald said as they sat together that evening at a
" 现在 ， 杰弗里 ， " 杰拉尔德 说 作为 他们 卫星 一起 那 晚上 在 一个
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪn] ,
comfortable inn ,
舒服的 客栈 ，

“杰弗里，”那天晚上，杰拉德和杰弗里在一家舒适的旅馆里并肩坐着时，杰拉德说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [tɔːk] ['oʊvər] ['mætərz] [hɪr] .
" we must talk over matters here .
" 我们 必须 讲话 超过 事情 这里 .

我们必须就此事进行商谈。

[wiː; wi][hæv; həv] [faɪv] ['hʌndrəd] [kraʊnz] [ə'piːs] ,
We have five hundred crowns apiece ,
我们 有 五 百 皇冠 一块 ，

我们每人有五百克朗，

[ænd; ənd] [niːd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] ['eni] [lɔːŋgər] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [laɪf] .
and need not trouble any longer as to how we are to support life .
和 需要 不是 麻烦 任何 更长 作为 到 如何 我们 是 到 支持 生活 .
我们无需再为如何维持生命而烦恼。

[jʊr; jər] [greɪt] ['ɑːbdʒekt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ['sʌmhaʊ] ,
Your great object , of course , is to get out of this country somehow ,
你的 伟大的 目的 , 的 课程 , 是 到 得到 出去 的 这 国家 不知何故 ,
当然，你的最终目标就是想方设法离开这个国家。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
and to make your way back to England .
和 到 制作 你的 方式 后退 到 英格兰 .
然后设法返回英国。

[maɪ][fɜːrst][ɪz][tuː; tə] [siː] ['aɪnez][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [maɪ] ['fɔːtʃənz] [ɔːr] [rɪ'meɪn]
My first is to see Inez and find out whether she will follow my fortunes or remain
我的 第一的 是 到 看 伊内兹 和 寻找 出去 无论 她 将要 跟随 我的 财富 或者 保持
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] [mɑː'keizɑː] [ʌv; əv] [soʊtoʊmeɪɔr] .
to become some day Marchesa of Sottomayor .
到 变得 一些 天 玛尔凯萨 的 索托马约尔 .
我的第一件事是去见伊内兹，看看她是否会追随我的脚步，还是会留下来，有朝一日成为索托马约尔侯爵夫人。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ə'dɒpts] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [sʌm; səm][plæn][tuː; tə] ['kæri]
If she adopts the former alternative I have to arrange some plan to carry
如果 她 领养 这 以前的 选择 我 有 到 安排 一些 计划 到 携带
[hɜːr; hər] [ɔːf] [ænd; ənd][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
her off and to get out of the country ,
她 离开 和 到 得到 出去 的 这 国家 ,
如果她选择前一种方案，我就得想办法把她带走，然后离开这个国家。

[æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [fɔːr'siː] [noʊ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .
an operation in which I foresee no little difficulty .
一个 手术 在 哪个 我 预见 不 小的 困难 .
我预见到这项操作会遇到不少困难。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːt] [maɪ][laɪf][ɪz] ['fɔːfitid] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðæt] .
Of course if we are caught my life is forfeited , there is no question about that .
的 课程 如果 我们 是 捕捉 我的 生活 是 丧失 , 那里 是 不 问题 关于 那 .
当然，如果我们被抓住了，我的命就保不住了，这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][set] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]
The question for us to consider is how we are to set about to carry out
这 问题 为了 我们 到 考虑 是 如何 我们 是 到 放 关于 到 携带 出去
['aʊər; ɑːr] [rɪ'spektɪv] [plænz] . "
our respective plans . "
我们的 各自 计划 . "
我们需要考虑的问题是，我们应该如何着手执行各自的计划。

" [wiː; wi] [niːd] ['oʊnli] [kən'sɪdər] [jʊr; jər][plæn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , " ['dʒefri] [sed] .
" We need only consider your plan as far as I can see , " Geoffrey said .
" 我们 需要 仅有的 考虑 你的 计划 作为 远的 作为 我 能 看 , " 杰弗里 说 .
“依我看，我们只需要考虑你的方案就行了。”杰弗里说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] ,
" Of course I shall do what I can to assist you ,
" 的 课程 我 将 做 什么 我 能 到 协助 你 ,
“我当然会尽我所能帮助你。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ɔːf] ['seɪfli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪ'skeɪp] [æt; ət]
and if you manage to get off safely with the young lady I shall escape at
和 如果 你 管理 到 得到 离开 安全 和 这 年轻的 女士 我 将 逃脱 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "
the same time . "
这 相同的 时间 . "

如果你能带着那位小姐安全脱身，我也会同时逃走。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [bɜːrk] [sed] ;
" Not at all , " Burke said ;
" 不是 在 全部 , " 伯克 说 ;

“完全不是,”伯克说；

" [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [weɪt] [hɪr] ['kwaɪətli] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
" you have only to wait here quietly until you see an opportunity .
" 你 有 仅有的 到 等待 这里 悄悄 直到 你 看 一个 机会 .

你只需在这里安静地等待，直到机会出现。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [tə'deɪ] ,
I will go with you tomorrow to the merchants I was introduced to today ,
我 将要 去 和 你 明天 到 这 商人 我 曾是 介绍 到 今天 ,

明天我会陪你去拜访今天介绍给我的那些商家。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd] [ɪf] [ðeɪ]
and say that I am going away for a time and shall be obliged if they
和 说 那 我 是 去 离开 为了 一个 时间 和 将 是 有义务 如果 他们
[wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]['juːsf(ə)l][ɪn] ['eni] [wei] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] .
will make you useful in any way until I return .
将要 制作 你 有用 在 任何 方式 直到 我 返回 .

并告诉他们我要离开一段时间，如果他们能在我回来之前以任何方式帮助你们，我将不胜感激。

[ɪn] [ðæt] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪr] ,
In that way you will have a sort of established position here ,
在 那 方式 你 将要 有 一个 种类 的 已确立的 位置 这里 ,

这样你就能在这里站稳脚跟。

[ænd; ənd][kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['smʌglɪŋ] [jɔːr'self] [ɑːn] [bɔːrd] [sʌm; səm]
and can wait until you see a chance of smuggling yourself on board some
和 能 等待 直到 你 看 一个 机会 的 走私 你自己 在 木板 一些
['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] [dʌtʃ] ['ves(ə)l] .
English or Dutch vessel .
英语 或者 荷兰语 血管 .

你可以等到有机会偷渡到英国或荷兰的船只上。

[maɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'fer] .
Mine is a very different affair .
矿 是 一个 非常 不同的 事务 .

我的情况则截然不同。

[aɪ] [meɪ] [tɔːk] ['laɪtli] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] [ə'wer] [ðæt] [aɪ] [rʌn] [ə; eɪ] [trə'mendəs]
I may talk lightly of it , but I am perfectly aware that I run a tremendous
我 可能 讲话 轻轻 的 它 , 但 我 是 完美 意识到的 那 我 跑步 一个 巨大的
[rɪsk] ,
risk ,
风险 ,

我或许会轻描淡写地谈论这件事，但我完全清楚自己面临着巨大的风险。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ['veri] ['strɔːŋli] [ə'genst] [ˌem 'iː] . "
and that the chances are very strongly against me . "
和 那 这 机会 是 非常 强烈 反对 我 . "

而且我获胜的几率非常渺茫。

" [wət'evər] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] , " ['dʒefri] [sed] ['kwaɪətli] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃer] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
" Whatever the chances are , " Geoffrey said quietly , " I shall share them with
" 任何 这 机会 是 , " 杰弗里 说 悄悄 , " 我 将 分享 他们 和
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“无论机会如何，”杰弗里平静地说，“我都会与你分享。”

[jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [hæz; həz] [seɪvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [wʌt] [æt; ət] [best] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
Your kindness has saved me from what at best might have been
你的 仁慈 有 已保存 我 从 什么 在 最好的 可能 有 到过
[ɪm'prɪznmənt] [fɔːr; fər] [laɪf] ,
imprisonment for life ,
监禁 为了 生活 ,

您的善意使我免于终身监禁。

[ænd; ənd][nɑːt] [ɪm'prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
and not improbably would have been torture and death at the hands of
和 不是 不太可能 会 有 到过 酷刑 和 死亡 在 这 双手 的
[ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ,
the Inquisition ,
这 宗教裁判所 ,

而且很可能遭到宗教裁判所的酷刑折磨和处死。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [maɪ'self][frʌm; frəm][juː; jʊ] [naʊ] [wen] [juː; jʊ]
and I am certainly not going to withdraw myself from you now when you
和 我 是 当然 不是 去 到 提取 我 从 你 现在 什么时候 你
[ɑːr; ər] ['entərɪŋ] [ə'pɑːn] [wʌt] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [əd'ventʃər] .
are entering upon what is undoubtedly a very dangerous adventure .
是 进入 之上 什么 是 无疑 一个 非常 危险的 冒险 .

现在你即将踏上一段无疑非常危险的冒险之旅，我当然不会离开你。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [speɪn] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [tə'geðər] ; [ɪf] [nɑːt] ,
If we escape from Spain we escape together ; if not ,
如果 我们 逃脱 从 西班牙 我们 逃脱 一起 ; 如果 不是 ,

如果我们能一起逃离西班牙，我们就一起逃；如果不能，

[wət'evər] [feɪt] [bɪ'fɔːlz] [juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [rɪsk] . "
whatever fate befalls you I am ready to risk . "
任何 命运 发生 你 我 是 准备好 到 风险 . "

无论你遭遇何种命运，我都愿意承担。

" ['veri] [wel] ; [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒefri] , " ['dʒerəld] [bɜːrk] [sed] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]
" Very well ; so be it , Geoffrey , " Gerald Burke said , holding out his hand to
" 非常 出色地 ; 所以 是 它 , 杰弗里 , " 杰拉尔德 伯克 说 , 保持 出去 他的 手 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“好吧，就这样吧，杰弗里，”杰拉尔德·伯克说着，向他伸出了手。

" [ɪf] [jʊr; jər][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] [aɪ] [wɪl] [nɑːt]['ɑːrgjuː][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
" If your mind is made up I will not argue the question with you ,
" 如果 你的 头脑 是 制成 向上 我 将要 不是 争论 这 问题 和 你 ,

“如果你已经下定决心，我不会和你争论这个问题。”

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ]['væljuː][jʊr; jər] [kəm'pænjənʃɪp] [ænd; ənd][eɪd] [tuː] ['haɪli] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ʃeɪk]
and indeed I value your companionship and aid too highly to try to shake
和 的确 我 价值 你的 友谊 和 援助 也 高度 到 尝试 到 摇
[jʊr; jər] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
your determination .
你的 决心 .

而且，我非常珍惜你的陪伴和帮助，所以我不会试图动摇你的决心。

[let] [ˌjuː ˈes] [ðen] [æt; ət] [wʌns] [tɔːk] [ˈoʊvər] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [dʒɔɪnt] [ˈentərpraɪz] .
Let us then at once talk over what is now our joint enterprise .
让 我们 然后 在 一次 讲话 超过 什么 是 现在 我们的 联合的 企业 .

那么，让我们马上来谈谈我们现在共同的事业吧。

[ɪˈsteɪt] [laɪz] [əˈbaʊt] [ˌhæfˈweɪ] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [səˈvɪl] ,
Ribaldo estate lies about halfway between this and Seville ,
里巴尔多 财产 谎言 关于 半 之间 这 和 塞维利亚 ,

里巴尔多庄园位于这里和塞维利亚之间，大约在两者的中间位置。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [pæst] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [wiː; wi] [keɪm] [ˈhɪðər] .
and we passed within a few miles of it as we came hither .
和 我们 通过了 之内 一个 很少 英里 的 它 作为 我们 来了 这里 .

我们来这里的时候，距离它只有几英里远。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The first thing , of course ,
这 第一的 事物 , 的 课程 ,

当然，首先是……

[wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [prəˈkjʊr] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [dɪsˈɡaɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ˈaɪnez] [ænd; ənd]
will be to procure some sort of disguise in which I can see Inez and
将要 是 到 采购 一些 种类 的 伪装 在 哪个 我 能 看 伊内兹 和
[hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
have a talk with her .
有 一个 讲话 和 她 .

我打算弄个伪装，这样我就可以见到伊内兹，和她谈谈。

[naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,
Now , it seems to me ,
现在 , 它 似乎 到 我 ,

现在，在我看来，

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] [ɪn] [ˈevri] [wei] [æz; əz] [wiː; wi] [roʊd] ,
for I have been thinking the matter over in every way as we rode ,
为了 我 有 到过 思维 这 事情 超过 在 每一个 方式 作为 我们 骑 ,

因为在骑行的路上，我一直在从各个方面思考这件事。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [dɪsˈɡaɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈpɑːsəb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [priːst]
that the only disguise in which this would be possible would be that of a priest
那 这 仅有的 伪装 在 哪个 这 会 是 可能的 会 是 那 的 一个 牧师
[ɔːr] [mʌŋk] .
or monk .
或者 僧 .

唯一能做到这一点的伪装就是扮成牧师或僧侣。

" [ˈdʒefri] [læft] [əˈlaʊd] .
" Geoffrey laughed aloud .
" 杰弗里 笑了 大声 .

杰弗里大笑起来。

" [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃeɪv] [ɔːf] [jʊr; jər] , [ˈdʒerəld] ,
" You would in the first place have to shave off your moustachios , Gerald ,
" 你 会 在 这 第一的 地方 有 到 刮胡子 离开 你的 胡须 , 杰拉尔德 ,

“首先，你得把你的胡子刮掉，杰拉尔德。”

[ænd; ənd] [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ˈæftər] [juː; jʊ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ]
and I fear that even after you had done so there would be nothing
和 我 害怕 那 甚至 后 你 有 完毕 所以 那里 会 是 没有什么
[ˈvenərəb(ə)l] [ɪn] [jʊr; jər] [əˈpɪrəns] ;
venerable in your appearance ;
可敬 在 你的 外貌 ;

我担心，即使你这样做了，你的外表上也不会有任何庄严可敬的迹象；

[ænd; ənd] [wət'evər] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [jɔːr'self] ,
and whatever the mission with which you might pretend to charge yourself ,
和 任何 这 使命 和 哪个 你 可能 假装 到 收费 你自己 ,

无论你假装肩负着怎样的使命，

[jʊr; jər] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi] [wʊd] [biː; bi] [slaɪt] . "
your chances of obtaining a private interview with the lady would be slight . "
你的 机会 的 获得 一个 私人的 面试 和 这 女士 会 是 轻微 . "

你获得与这位女士单独面谈的机会微乎其微。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [læk] [ðə; ði] ['oʊdər] [ʌv; əv] ['sæŋktəti] , ['dʒefri] ;
" I am afraid that I should lack the odour of sanctity , Geoffrey ;
" 我 是 害怕的 那 我 应该 缺少 这 气味 的 圣洁 , 杰弗里 ;

“恐怕我身上没有圣洁的气息，杰弗里；

[bʌt; bət] [wʌt] [els] [kæn; kən][wʌn][duː] ?
but what else can one do ?
但 什么 别的 能 一 做 ?

但还能怎么办呢？

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [mæn] .
Think it over , man .
思考 它 超过 , 男人 .

好好想想吧，兄弟。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pleɪd] [ðə; ði] ['ɪdiət] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [pɪkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]
The way in which you played the idiot when you were picked out of the water
这 方式 在 哪个 你 玩 这 笨蛋 什么时候 你 是 挑选 出去 的 这 水
[ʃoʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwɪk] [æt; ət] [kən'traivɪŋ] [ə; eɪ][plæn] . "
shows that you are quick at contriving a plan . "
演出 那 你 是 快的 在 精心策划 一个 计划 . "

你被从水里捞出来时装傻充愣的样子，说明你很擅长策划阴谋。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [tuː; tə] [ðɪs] , " ['dʒefri] [rɪ'plaɪd] .
" That was a simple business in comparison to this , " Geoffrey replied .
" 那 曾是 一个 简单的 商业 在 比较 到 这 , " 杰弗里 回复 .

“跟这件事比起来，那简直是小菜一碟，”杰弗里回答道。

" [haʊ'evər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [prest] [fɔːr; fər] [taɪm] ,
" However , you are not pressed for time ,
" 然而 , 你 是 不是 按下 为了 时间 ,

“但是，你并不赶时间，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [meɪ] [laɪt] [ə'pɑːn][sʌm; səm]['pɑːsəb(ə)l] [skiːm] ,
and I will think it over tonight and may light upon some possible scheme ,
和 我 将要 思考 它 超过 今晚 和 可能 光 之上 一些 可能的 方案 ,

我今晚会仔细考虑一下，或许能想到一些可行的办法。

[fɔːr; fər][aɪ] [oʊn] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [haʊ] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz][tuː; tə]
for I own that at present I have not the least idea how the matter is to
为了 我 自己的 那 在 展示 我 有 不是 这 至少 主意 如何 这 事情 是 到
[biː; bi] ['mænɪdʒd] .
be managed .
是 管理 .

因为我承认，目前我对如何处理这件事一无所知。

" [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['ʌðər] ['trævələz] ['teɪkɪŋ] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði]
" As in the morning there were several other travellers taking breakfast in the
" 作为 在 这 早晨 那里 是 一些 其他 旅行者 采取 早餐 在 这
[seɪm] [ruːm] ,
same room ,
相同的 房间 ,

“和早上一样，当时还有几位其他旅客在同一个房间里吃早餐，”

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'nuːd] [ʌn'tɪl] ['dʒerəld] [bɜːrk] ['stroʊld] [aʊt] , ['fɑːloʊd] [æt; ət][ə; eɪ]
the conversation was not renewed until Gerald Burke strolled out , followed at a
这 对话 曾是 不是 更新 直到 杰拉尔德 伯克 漫步 出去 , 随后 在 一个
[rɪ'spektfl] ['dɪstəns] [baɪ] ['dʒefri] ,
respectful distance by Geoffrey ,
尊重 距离 经过 杰弗里 ,

直到杰拉尔德·伯克踱步走出，杰弗里保持着一段礼貌的距离跟在他身后，谈话才重新开始。

[huː] [stɪl] [pæst] [æz; əz][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ]['kwaɪət][spɑːt][ɑːn][ðə; ði]['ræmˌpɑːts] .
who still passed as his servant , and reached a quiet spot on the ramparts .
WHO 仍然 通过了 作为 他的 仆人 , 和 达到 一个 安静的 点 在 这 城墙 .

他仍然假扮成他的仆人，来到城墙上一个僻静的地方。

[hɪr] ['dʒefri] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
Here Geoffrey joined him , and they stood for some minutes looking over the
这里 杰弗里 加入 他 , 和 他们 站立 为了 一些 分钟 寻找 超过 这
[siː] .
sea .
海 .

杰弗里走到他身边，两人站着眺望大海，过了好一会儿。

" [wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪti] !
" What a magnificent position for a city !
" 什么 一个 壮丽 位置 为了 一个 城市 !

“对于一座城市来说，这是一个多么绝佳的位置啊！”

" ['dʒefri] [sed] [æt; ət] [læst] .
" Geoffrey said at last .
" 杰弗里 说 在 最后的 .

“杰弗里最后说道。”

" ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['rɑːki] [tʌŋ] [ʌv; əv][lænd] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðɪs]
" Standing on this rocky tongue of land jutting out at the entrance to this
" 常设 在 这 岩石 舌头 的 土地 突出 出去 在 这 入口 到 这
['splendɪd] [beɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pregnəb(ə)l] ,
splendid bay it ought to be impregnable ,
灿烂 湾 它 应该 到 是 坚不可摧 ,

“站在这片伸向壮丽海湾入口的岩石地带上，它应该固若金汤。”

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ə'tækt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] ['feɪsɪŋ] [ðæt] ['sændi] ['ɪsməs] .
since it can only be attacked on the side facing that sandy isthmus .
自从 它 能 仅有的 是 遭到攻击 在 这 边 面向 那 沙 地峡 .

因为只能从面向沙质地峡的一侧进行攻击。

[wʌt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [beɪ] ,
What a number of ships are lying up the bay ,
什么 一个 数字 的 船舶 是 说谎 向上 这 湾 ,

海湾里停泊着好多船啊！

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['bɪzi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['boʊts] ['pæsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'pæsɪŋ] !
and what a busy scene it is with the boats passing and repassing !
和 什么 一个 忙碌的 场景 它 是 和 这 船 通过 和 重传 !

船只往来穿梭，场面多么繁忙啊！

[ðoʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] [aɪ]['fænsi][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Though they must be two miles away I fancy I can hear the shouts of the
尽管 他们 必须 是 二 英里 离开 我 想要 我 能 听到 这 喊叫 的 这
['seɪləz] . "
sailors . "
水手们 . "

虽然他们肯定在两英里之外，但我仿佛能听到水手们的喊叫声。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ˈveri] [faɪn] , " [ˈdʒerəld] [sed] ; " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] .
" Yes , it is all very fine , " Gerald said ; " but I have seen it several times before .
" 是的 , 它 是 全部 非常 美好的 , " 杰拉尔德 说 ; " 但 我 有 已见 它 一些 时代 前 .

“是的，这很好，”杰拉尔德说；“但我以前已经见过好几次了。”

[stɪl] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [əˈlauənsiz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Still , I can make allowances for you .
仍然 , 我 能 制作 津贴 为了 你 .

不过，我可以体谅你。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [gruːp] [ʌv; əv] [smɔːl] [ʃɪps] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ?
Do you see that group of small ships a mile beyond the others ?
做 你 看 那 团体 的 小的 船舶 一个 英里 超过 这 其他的 ?

你看到一英里外那群小船了吗?

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ˈdʌtʃmən] .
Those are the English and Dutchmen .
那些 是 这 英语 和 荷兰人 .

那些是英国人和荷兰人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [treɪd] , [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] [əˈpɑːrt] ,
They are allowed to trade , but as you see they are kept apart ,
他们 是 允许 到 贸易 , 但 作为 你 看 他们 是 保留 除 ,

它们可以进行交易，但正如你所看到的，它们被隔离开来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [wɔːr] [ˈgæliːz] [ˈlaɪɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and there are three war galleys lying close to them .
和 那里 是 三 战争 厨房 说谎 关闭 到 他们 .

附近还有三艘战船。

[noʊ][wʌn][ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][lænd] , [ænd; ənd] [ˈevri] [boʊt] [ˈgoʊɪŋ] [ɔːf] [ɪz] [ˈstrɪktli] [ɪgˈzæmɪnd] ,
No one is allowed to land , and every boat going off is strictly examined ,
不 一 是 允许 到 土地 , 和 每一个 船 去 离开 是 严格 检查 ,

任何人不得靠岸，所有出海的船只都要接受严格检查。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [pəˈmɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [tuː; tə] [treɪd] ;
and all those who go on board have to show their permits from the governor to trade ;
和 全部 那些 WHO 去 在 木板 有 到 展示 他们的 许可证 从 这 州长 到 贸易 ;

所有登船人员都必须出示州长颁发的贸易许可证；

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [slaɪt] [ɪnˈdiːd] .
so , you see , the chance of getting on board one of them is slight indeed .
所以 , 你 看 , 这 机会 的 获得 在 木板 一 的 他们 是 轻微 的确 .

所以你看，登上其中一架飞机的机会确实很小。

[ˈhaɪər] [ʌp] [ðə; ði] [beɪ] [laɪz] [pˈwɛrˌtoʊ, ˈpɔrtə, ˈpɔrtɚ] [diː] [ˈsæntə] [məˈriːə] , [wer] [ə; eɪ] [greɪt] [treɪd] [ɪz] [ˈkærid] [ɑːn] ,
Higher up the bay lies Puerto de Santa Maria , where a great trade is carried on ,
更高 向上 这 湾 谎言 波多黎各 德 圣诞老人 玛丽亚 , 在哪里 一个 伟大的 贸易 是 携带 在 ,

海湾更上游是圣玛丽亚港，那里贸易十分繁荣。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [waɪn] [ʃɪpt] ; [ðoʊ] [mɔːr] [kʌmz] [frʌm; frəm][ˈdʒɛrɪz] , [wɪtʃ] [laɪz] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
and much wine shipped ; though more comes from Jeres , which lies up the river .
和 很多 葡萄酒 已发货 ; 尽管 更多的 来 从 杰雷斯 , 哪个 谎言 向上 这 河 .

大量葡萄酒被运往各地；不过，更多葡萄酒产自位于河上游的耶雷斯。

[juː; jʊ]	[noʊ]	[wiː; wi]	[pæst]	[θruː]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɑːn]	[ˈaʊər; ɑːr]	[wei]	[hɪr]	.
You	**know**	**we**	**passed**	**through**	**it**	**on**	**our**	**way**	**here**	**.**
你	知道	我们	通过了	通过	它	在	我们的	方式	这里	.

你知道我们来的时候路过那里。

"	[jes]	,	[ðɪs]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ˈsplendɪd]	[pəˈzɪʃ(ə)n]	[fɔːr; fər]	[treɪd]	,
"	**Yes**	**,**	**this**	**is**	**a**	**splendid**	**position**	**for**	**trade**	**,**
"	是的	,	这	是	一个	灿烂	位置	为了	贸易	,

“是的，这是一个绝佳的贸易位置。”

[ænd; ənd]	[aɪ]	[səˈpoʊz]	[ðə; ði]	[ˈkɑːmɜːrs]	[ˈkærid]	[ɑːn]	[hɪr]	[ɪz]	[ˈlɑːrdʒər]	[ðæn; ðən]	[ɪn]	[ˈeni]	[pɔːrt]	[ɪn]	[ˈjʊrəp]	;
and	**I**	**suppose**	**the**	**commerce**	**carried**	**on**	**here**	**is**	**larger**	**than**	**in**	**any**	**port**	**in**	**Europe**	**;**
和	我	认为	这	商业	携带	在	这里	是	更大的	比	在	任何	港口	在	欧洲	;

我猜想，这里的商业规模比欧洲任何一个港口都要大；

[ðoʊ]	[ˈæntwɜːrp]	[ˈræŋkt]	[æz; əz]	[fɜːrst]	[ʌnˈtɪl]	[ðə; ði]	[ˈtrʌblz]	[bɪˈgæn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈneðərləndz]	.
though	**Antwerp**	**ranked**	**as**	**first**	**until**	**the**	**troubles**	**began**	**in**	**the**	**Netherlands**	**.**
尽管	安特卫普	排名	作为	第一的	直到	这	麻烦	开始	在	这	荷兰	.

尽管安特卫普在荷兰动乱爆发前一直排名第一。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[fɜːrst]	.
But	**this**	**ought**	**to**	**be**	**first**	**.**
但	这	应该	到	是	第一的	.

但这应该是首要任务。

[ˌaɪ ˈtiː]	[hæz; həz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[treɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ətˈlæntɪk]	[ˈsiːbɔːrd]	,
It	**has**	**all**	**the**	**trade**	**of**	**the**	**Atlantic**	**seaboard**	**,**
它	有	全部	这	贸易	的	这	大西洋	海岸	,

它拥有大西洋沿岸的所有贸易，

[ænd; ənd]	[ˈstændɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌmedɪtəˈreɪniən]	[kəˈmændz]	[ðæt]	[ˈɔːlsoʊ]	;
and	**standing**	**at**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**Mediterranean**	**commands**	**that**	**also**	**;**
和	常设	在	这	嘴	的	这	地中海	命令	那	还	;

而它就坐落在地中海的入海口，也拥有这样的优势；

[waɪl]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[welθ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[nuː]	[wɜːrld]	[pɔːz]	[ɪn]	[hɪr]	.
while	**all**	**the**	**wealth**	**of**	**the**	**New**	**World**	**pours**	**in**	**here**	**.**
尽管	全部	这	财富	的	这	新的	世界	倾倒	在	这里	.

新世界的所有财富都涌入这里。

[ðæt]	[ɪz]	[greɪt]	[ɔːlˈredi]	;	[ðer; ðər]	[ɪz]	[noʊ]	[ˈseɪɪŋ]	[wʌt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈfjuːtʃər]	,
That	**is**	**great**	**already**	**;**	**there**	**is**	**no**	**saying**	**what**	**it**	**will**	**be**	**in**	**the**	**future**	**,**
那	是	伟大的	已经	;	那里	是	不	说	什么	它	将要	是	在	这	未来	,

这已经很棒了；未来会怎样，谁也说不准。

[waɪl]	[sʌm; səm]	[deɪ]	[ðə; ði]	[treɪd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[fɑːr]	[iːst]	[ʃʊd; ʃəd]	[floʊ]	[ɪn]	[hɪr]	[ˈɔːlsoʊ]	[baɪ]	[ˈves(ə)lz]
while	**some**	**day**	**the**	**trade**	**from**	**the**	**far**	**East**	**should**	**flow**	**in**	**here**	**also**	**by**	**vessels**
尽管	一些	天	这	贸易	从	这	远的	东方	应该	流动	在	这里	还	经过	船只

[ˈtreɪdɪŋ]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[saʊθ]	[ʌv; əv]	[ˈæfrɪkə]	.
trading	**round**	**the**	**south**	**of**	**Africa**	**.**
贸易	圆形的	这	南	的	非洲	.

总有一天，来自远东的贸易也会通过绕道非洲南部的船只流入这里。

"	[kəˈdiːz]	[hæz; həz]	[bʌt; bət]	[wʌn]	[fɔːlt]	:
"	**Cadiz**	**has**	**but**	**one**	**fault**	**:**
"	加的斯	有	但	一	过错	:

加的斯只有一个缺点：

[ðə; ði] [speɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .
the space on which it stands is too small for a great city .
这 空间 在 哪个 它 站立 是 也 小的 为了 一个 伟大的 城市 .

它所处的空间太小，不足以容纳一座大城市。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [kloʊz] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [stænd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [haʊ] ['næroʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [striːts] .
You see how close the houses stand together , and how narrow are the streets .
你 看 如何 关闭 这 房屋 站立 一起 , 和 如何 狭窄的 是 这 街道 .

你看，房子挨得有多近，街道有多窄。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [spred] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'stendɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [rɑːk] ['oʊvər] [ðə; ði] [sændz] ,
It cannot spread without extending beyond the rock over the sands ,
它 不能 传播 没有 扩展 超过 这 岩石 超过 这 沙子 ,

它无法在不越过岩石到达沙地的情况下扩散。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪts] [streŋθ] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] ,
and then its strength would be gone ,
和 然后 它是 力量 会 是 已消失 ,

然后它的力量就会消失。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['oʊpən] [tuː; tə] ['kæptʃər] [baɪ] [æn; ən] ['entərpraɪzɪŋ] ['enəmi] ['hævɪŋ] [kə'mænd]
and it would be open to capture by an enterprising enemy having command
和 它 会 是 打开 到 捕获 经过 一个 进取 敌人 拥有 命令
[ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .
of the sea .
的 这 海 .

而一个掌握制海权的、有进取心的敌人就很容易占领它。

[ðer; ðər] [naʊ] , ['hævɪŋ] [in'dʌldʒd] [jʊr; jər] ['hjuːmər] , [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz]
There now , having indulged your humour , let us return to more important matters
那里 现在 , 拥有 沉溺其中 你的 幽默 , 让 我们 返回 到 更多的 重要的 事情
.
.
.

好了，既然你已经开怀大笑，让我们回到更重要的事情上来。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [θɔːt] ['oʊvər] [wʌt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [læst] [naɪt] ? "
Have you thought over what we were talking about last night ? "
有 你 想法 超过 什么 我们 是 说 关于 最后的 夜晚 ? "

你有没有仔细想想我们昨晚谈的那些事?

" [aɪ] [hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , " ['dʒefri] [sed] ;
" I have certainly thought it over , " Geoffrey said ;
" 我 有 当然 想法 它 超过 , " 杰弗里 说 ;

“我当然仔细考虑过了,”杰弗里说；

" [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['θɪŋkɪŋ] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [mʌtʃ] .
" but I do not know that thinking has resulted in much .
" 但 我 做 不是 知道 那 思维 有 结果 在 很多 .

但我不知道这种思考是否产生了多大结果。

[ðə; ði] ['oʊnli] [plæn] [ðæt] [ə'kɜːrz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪz] [ðɪs] .
The only plan that occurs to me as being at all possible is this .
这 仅有的 计划 那 发生 到 我 作为 存在 在 全部 可能的 是 这 .

我能想到的唯一可行的方案就是这个。

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [dʒoʊk] [æt; ət] [mə'drɪd] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] ['rɑːbər] .
You were talking in joke at Madrid of turning robber .
你 是 说 在 开玩笑 在 马德里 的 转弯 强盗 .

你在马德里开玩笑说要当劫匪。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , [θɪŋk] [juː; jʊ] ,

Would it be possible , think you ,

会 它 是 可能的 , 思考 你 ,

你觉得有可能吗?

[tuː; tə][get] [tə'geðər] [ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][ʌv; əv][men][tuː; tə][eɪd][juː; jʊ][ɪn] ['kæriɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]

to get together a small band of men to aid you in carrying off the young lady

到 得到 一起 一个 小的 乐队 的 男人 到 援助 你 在 携带 离开 这 年轻的 女士

,

,

,

召集一小队人马协助你掳走那位年轻女子，

['iːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [haʊs] [ɔːr] [waɪl] ['dʒɜːrniɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd]

either from the grounds of her father's house or while journeying on the road

任何一个 从 这 理由 的 她 父亲的 房子 或者 尽管 旅程 在 这 路

?

?

?

是在她父亲的宅邸内，还是在旅途中?

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [ðen] [hæv; həv][jʊr; jər] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

You could then have your talk with her .

你 可以 然后 有 你的 讲话 和 她 .

然后你就可以和她谈谈了。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][hɜːr; hər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][flai][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

If you find her willing to fly with you ,

如果 你 寻找 她 愿意的 到 飞 和 你 ,

如果你发现她愿意和你一起飞行，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði][men][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] ['dʒɜːrni] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]

you could leave the men you have engaged and journey across the country in

你 可以 离开 这 男人 你 有 已订婚的 和 旅行 穿过 这 国家 在

[sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪs'gaɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔːrt] .

some sort of disguise to a port .

一些 种类 的 伪装 到 一个 港口 .

你可以离开你已订婚的男人们，乔装打扮，穿越全国前往某个港口。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['ɔbdʒiktid] ,

If she objected ,

如果 她 反对 ,

如果她反对，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [kən'dʌkt] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'laʊ]

you could conduct her back to the neighbourhood of the house and allow

你 可以 执行 她 后退 到 这 邻里 的 这 房子 和 允许

[hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

her to return .

她 到 返回 .

你可以护送她回到房子附近的街区，让她回家。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['dɪfɪkəlti] : [juː; jʊ][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [priːst] ,

There is one difficulty : you must , of course , be prepared with a priest ,

那里 是 一 困难 : 你 必须 , 的 课程 , 是 准备 和 一个 牧师 ,

当然，有一个困难：你必须事先准备好一位神父。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['mærid] [æt; ət][wʌns] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kən'sents] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

so that you can be married at once if she consents to accompany you .

所以 那 你 能 是 已婚 在 一次 如果 她 同意 到 陪伴 你 .

如果她同意陪你一起去，你们就可以立即结婚了。

" [ˈdʒerəld] [bɜːrk] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

" Gerald Burke was silent for some time .

" 杰拉尔德 伯克 曾是 沉默的 为了 一些 时间 .

杰拉尔德·伯克沉默了一会儿。

" [ðə; ði] [skiːm] [siːmz] [ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)l][wʌn] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] ;

" The scheme seems a possible one , " he said at last ;

" 这 方案 似乎 一个 可能的 一 , " 他 说 在 最后的 ;

“这个方案似乎是可行的,”他最后说道;

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] [ðæt] [ˈbɔðəz] [ˌem ˈiː] .

" it is the question of the priest that bothers me .

" 它 是 这 问题 的 这 牧师 那 烦人 我 .

“真正困扰我的是牧师的问题。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [bəuθ][ɪn] [səˈvɪl] [ænd; ənd][kəˈdiːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈaɪrɪʃ] [ˈkɑːlɪdʒɪz] ,

You know , both in Seville and Cadiz there are Irish colleges ,

你 知道 , 两个都 在 塞维利亚 和 加的斯 那里 是 爱尔兰 大学 ,

你知道吗，塞维利亚和加的斯都有爱尔兰学院。

[ænd; ənd][æt; ət][bəuθ] [ˈpleɪsɪz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [priːsts] [huːm] [aɪ] [nuː] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈentərd]

and at both places there are several priests whom I knew before they entered

和 在 两个都 地方 那里 是 一些 神父 谁 我 知道 前 他们 进入

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

the Church ,

这 教会 ,

这两个地方都有几位神父，我在他们入教前就认识他们了。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] , [pərˈfɔːrm] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ɑːn] [ˈeni] [ˈɔːrd(ə)neri]

and who would , I am sure , perform the service for me on any ordinary

和 WHO 会 , 我 是 当然 , 履行 这 服务 为了 我 在 任何 普通的

[əˈkeɪʒn] ;

occasion ;

场合 ;

我相信，在任何普通场合，他都会为我提供这项服务；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] [ˈæskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs]

but it is a different thing asking them to take a share in such a business

但 它 是 一个 不同的 事物 问 他们 到 拿 一个 分享 在 这样的 一个 商业

[æz; əz] [ðɪs] ,

as this ,

作为 这 ,

但让他们参与这样的企业经营则是另一回事。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [ˈrendər] [ðəmˈselvz] [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈpenəltiz] [ænd; ənd]

for they would render themselves liable to all sorts of penalties and

为了 他们 会 使成为 他们自己 容易 到 全部 排序 的 处罚 和

[ˈpʌnɪʃmənts] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sjuˈpiəriəz] .

punishments from their superiors .

惩罚 从 他们的 上级 .

因为他们这样做会让自己面临来自上级的各种惩罚和处罚。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [mʌst; məst][biː; bi][gɑːt][ˈoʊvər] [ˈsʌmhaʊ] ,

However , the difficulty must be got over somehow ,

然而 , 这 困难 必须 是 得到 超过 不知何故 ,

然而，这个困难必须想办法克服。

[ænd; ənd][æt; ət]['eni] [reɪt] [ðə; ði][plæn] [siːmz] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ][hæd; həd]
and at any rate the plan seems to promise better than anything I had
和 在 任何 速度 这 计划 似乎 到 承诺 更好的 比 任何事物 我 有
[θɔːt] [ʌv; əv] .
thought of .
想法 的 .

无论如何，这个计划似乎比我之前想到的任何计划都要好。

[ðə; ði][fɜːrst] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['rʌfiːənz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .
The first difficulty is how to get the ruffians for such a business .
这 第一的 困难 是 如何 到 得到 这 恶棍 为了 这样的 一个 商业 .

第一个难题是如何找到做这种生意的打手。

[aɪ] ['kænɑːt] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] ['biːtl] [b'raʊd] [neɪv] [aɪ] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [seɪ]
I cannot go up to the first beetle browed knave I meet in the street and say
我 不能 去 向上 到 这 第一的 甲虫 眉毛 恶棍 我 见面 在 这 街道 和 说
[tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

我不能走到街上遇到的第一个眉毛浓密的恶棍面前，对他说：

- [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [eɪd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [əb'dʌkʃən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] ? - "
' Are you disposed to aid me in the abduction of a lady ? ' "
- 是 你 处置 到 援助 我 在 这 绑架 的 一个 女士 ? - "

“你愿意协助我绑架一位女士吗？”

" [noʊ] , " ['dʒefri] [læft] ; " [bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [juː; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɪntər'miːdieri] ['redi] [æt; ət]
" No , " Geoffrey laughed ; " but fortunately you have an intermediary ready at
" 不 , " 杰弗里 笑了 ; " 但 幸运的是 你 有 一个 中介 准备好 在
[hænd] . "
hand . "
手 . "

“不，”杰弗里笑着说，“但幸运的是，你手边正好有中间人。”

" [haʊ] [soʊ] ? " ['dʒerəld] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] .
" How so ? " Gerald exclaimed in surprise .
" 如何 所以 ? " 杰拉尔德 惊呼 在 惊喜 .

“怎么会这样？”杰拉德惊讶地喊道。

" [waɪ] , [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['rʌfiːənz] [ɪn] [kə'diːz]
" Why , how on earth can you have an acquaintance with any ruffians in Cadiz
" 为什么 , 如何 在 地球 能 你 有 一个 熟人 和 任何 恶棍 在 加的斯
? "
? "
? "

“你究竟是怎么认识加的斯的流氓的？”

" [nɑːt] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] , ['dʒerəld] ;
" Not a very intimate acquaintance , Gerald ;
" 不是 一个 非常 亲密的 熟人 , 杰拉尔德 ;

“我和杰拉尔德并不算很熟。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn] [wen] [wiː; wi]
but if you take the trouble to go into the courtyard of the inn when we
但 如果 你 拿 这 麻烦 到 去 进入 这 庭院 的 这 客栈 什么时候 我们
[get] [bæk] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ræskəli] [ˌmjuːlə'tɪr] [huː] [went] [ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
get back you will see one of those rascally muleteers who went in league with the
得到 后退 你 将要 看 一 的 那些 赖皮 骡夫 WHO 去 在 联盟 和 这
['rɔbəz] [huː] [ə'tækt] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .
robbers who attacked us on the way .
强盗 WHO 遭到攻击 我们 在 这 方式 .

但是，如果我们返回时，你若费心到客栈的院子里去看看，就会看到那些与路上袭击我们的强盗勾结的无赖骡夫之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huː] ['brekfəstid] [wɪð; wɪθ]
He was in conversation when we came out with a man who breakfasted with
他 曾是 在 对话 什么时候 我们 来了 出去 和 一个 男人 WHO 早餐 和
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

我们出来的时候，他正在和一位跟我们一起吃早餐的男士交谈。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['bɑːrgənɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][loʊd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [mjuːlz] [bæk] [tuː; tə] [sə'vɪl] .
and was probably bargaining for a load for his mules back to Seville .
和 曾是 大概 讨价还价 为了 一个 加载 为了 他的 骡子 后退 到 塞维利亚 .

他当时可能正在讨价还价，想为他的骡子运回塞维利亚的货物。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [θruː] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [maɪt] [pʊt] [jɔːr'self] ['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]
I have no doubt that through him you might put yourself into communication
我 有 不 怀疑 那 通过 他 你 可能 放 你自己 进入 沟通
[wɪð; wɪθ] [hæf] [ðə; ði] ['kʌtˌθroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] . "
with half the cutthroats of the town . "
和 一半 这 杀人狂 的 这 镇 . "

我毫不怀疑，通过他，你或许能与镇上一半的恶棍取得联系。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][aɪ'diːə] , ['dʒefri] ,
" That is a capital idea , Geoffrey ,
" 那 是 一个 首都 主意 , 杰弗里 ,

“杰弗里，这真是个好主意。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [bæk] ;
and I will have a talk with the man as soon as we get back ;
和 我 将要 有 一个 讲话 和 这 男人 作为 很快 作为 我们 得到 后退 ;

我们回去后，我会尽快和那个人谈谈；

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [stɪl] [ðer; ðər] ,
for if he is not still there ,
为了 如果 他 是 不是 仍然 那里 ,

因为如果他不在那里了，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ə'baʊt] [ðə; ði]
I am sure to be able to learn from some of the men about the
我 是 当然 到 是 有能力的 到 学习 从 一些 的 这 男人 关于 这
['steɪblz] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] . "
stables where to find him . "
马厩 在哪里 到 寻找 他 . "

我肯定能从马厩里的一些人那里打听到他在哪里。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] ['veri] ['kerfəli] [tuː; tə] [wɜːrk] , ['dʒerəld] , " ['dʒefri] [sed] .
" You must go very carefully to work , Gerald , " Geoffrey said .
" 你 必须 去 非常 小心 到 工作 , 杰拉尔德 , " 杰弗里 说 .

“杰拉尔德，你上班一定要非常小心，”杰弗里说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə] [let] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər]
" It would never do to let any of the fellows know the exact object for
" 它 会 绝不 做 到 让 任何 的 这 伙伴们 知道 这 精确的 目的 为了
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ðem; ðəm] ,
which you engaged them ,
哪个 你 已订婚的 他们 ,

“千万不要让任何一个伙计知道你雇佣他们的确切目的。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][fɑːr]['lɑːrdʒər][sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrkwɪs]
for they might be sure of getting a far larger sum from the marquis
为了 他们 可能 是 当然 的 获得 一个 远的 更大的 和 从 这 侯爵
[fɔːr; fər] [dɪ'vʌldʒɪŋ] [jʊr; jər][plænz][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]
for divulging your plans to carry off his daughter than you could afford to
为了 泄露 你的 计划 到 携带 离开 他的 女儿 比 你 可以 买得起 到
[peɪ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] . "
pay them for their services . "
支付 他们 为了 他们的 服务 . "

因为他们很可能从侯爵那里得到一笔比你付给他们的报酬多得多的钱，作为你绑架侯爵女儿计划的泄密款。

" [aɪ] [kwaɪt] [siː] [ðæt] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .
" I quite see that , and will be careful .
" 我 相当 看 那 , 和 将要 是 小心 .

“我完全明白，我会小心的。”

" [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] ['dʒerəld] [bɜːrk] [æt; ət] [wʌns] [meɪd] [in'kwaiəriz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
" On their return to the inn Gerald Burke at once made inquiries as to the
" 在 他们的 返回 到 这 客栈 杰拉尔德 伯克 在 一次 制成 查询 作为 到 这
[ˌmjuːlə'tɪr] ,
muleteer ,
骡夫 ,

“他们回到旅店后，杰拉尔德·伯克立即打听骡夫的情况，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][æn; ən]['aʊər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ]['bɑːrgən]
and learned that he would probably return in an hour to see if a bargain
和 学习 那 他 会 大概 返回 在 一个 小时 到 看 如果 一个 便宜货
[kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['treɪdər][fɔːr; fər][ðə; ði]['haɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mjuːlz] [bæk] [tuː; tə] [sə'vɪl] .
could be made with a trader for the hire of his mules back to Seville .
可以 是 制成 和 一个 商 为了 这 聘请 的 他的 骡子 后退 到 塞维利亚 .

得知他可能一个小时后就会回来，看看能否与商人达成协议，租借他的骡子返回塞维利亚。

['dʒerəld] ['weɪtɪd] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][mæn] [keɪm] .
Gerald waited about until the man came .
杰拉尔德 等待 关于 直到 这 男人 来了 .

杰拉尔德一直等到那人过来。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , " [hiː; hi] [sed] .
" I want to have a talk with you , my friend , " he said .
" 我 想 到 有 一个 讲话 和 你 , 我的 朋友 , " 他 说 .

“我想和你谈谈，我的朋友，”他说。

[ðə; ði] [ˌmjuːlə'tɪr] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [aɪ] .
The muleteer looked at him with a suspicious eye .
这 骡夫 看起来 在 他 和 一个 可疑的 眼睛 .

骡夫用怀疑的目光打量着他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɪzi] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːrli] [toʊn] ; " [aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] . "
" I am busy , " he said in a surly tone ; " I have no time to waste . "
" 我 是 忙碌的 , " 他 说 在 一个 粗鲁 语气 ; " 我 有 不 时间 到 浪费 . "

“我很忙，”他语气生硬地说，“我没有时间浪费。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['weɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['pʊtɪŋ]
" But it would not be wasting it if it were to lead to your putting
" 但 它 会 不是 是 浪费 它 如果 它 是 到 带领 到 你的 推杆
[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kraʊnz] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] . "
a dozen crowns in your pocket . "
一个 打 皇冠 在 你的 口袋 . "

“但如果这能让你赚到十几克朗，那就不算浪费。”

" [oʊ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] [ðæt] , [seˈnjɔː] , [aɪ][kæn; kən] [sper] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
" Oh , if it is to lead to that , senor , I can spare an hour ,
" 哦 , 如果 它 是 到 带领 到 那 , 传感器 , 我 能 空闲的 一个 小时 ,

“哦，如果目的是为了达到那个目的，先生，我可以抽出一个小时。”

[fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb][aɪ] [keɪm] [hɪr]
for I don't think that anything is likely to come out of the job I came here
为了 我 不 思考 那 任何事物 是 可能 到 来 出去 的 这 工作 我 来了 这里
[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] . "
to try to arrange . "
到 尝试 到 安排 . "

因为我觉得我来这里想安排的这项工作不太可能取得任何成果。

" [wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkwaɪətər] [pleɪs] , " [ˈdʒerəld] [sed] .
" We will walk away to a quieter place , " Gerald said .
" 我们 将要 走 离开 到 一个 更安静 地方 , " 杰拉尔德 说 .

“我们会搬到更安静的地方去，”杰拉尔德说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbaʊt] [hɪr] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [tɔːk] [ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli] .
" There are too many people about here for us to talk comfortably .
" 那里 是 也 许多 人们 关于 这里 为了 我们 到 讲话 舒适地 .

这里人太多了，我们没法好好交谈。

[ðə; ði] [ˈræmˌpɑːts] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈmɪnɪts] - [wɔːk] ; [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ðer; ðər] [wɪˈðaʊt]
The ramparts are but two or three minutes ' walk ; we can talk there without
这 城墙 是 但 二 或者 三 分钟 - 走 ; 我们 能 讲话 那里 没有
[ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] .
interruption .
中断 .

城墙就在两三分钟的步行路程外；我们可以在那里不受打扰地交谈。

" [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈræmˌpɑːts] [ˈdʒerəld] [kəˈmenst] [ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
" When they arrived upon the ramparts Gerald commenced the conversation .
" 什么时候 他们 到达的 之上 这 城墙 杰拉尔德 开始 这 对话 .

“当他们到达城墙时，杰拉尔德开始了谈话。”

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈfuːlɪʃ] , [maɪ] [frend] ,
" I think you were foolish , my friend ,
" 我 思考 你 是 愚蠢 , 我的 朋友 ,

我觉得你很愚蠢，我的朋友，

[nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ˌjuː ˈes][ˈɪntuː][jʊr; jər] [ˈkɑːnfɪdəns] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [əˈfer] .
not to have taken us into your confidence the other day before that little affair .
不是 到 有 已采取 我们 进入 你的 信心 这 其他 天 前 那 小的 事务 .

在那件小事发生之前，你前几天没有跟我们坦诚相待。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [wel] [ɪˈnʌf] .
You could have made an opportunity well enough .
你 可以 有 制成 一个 机会 出色地 足够的 .

你本来可以很好地把握住机会。

[wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə] [ˈlʌntʃən] ; [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [drɔːn] [ˌem ˈiː][əˈsaɪd] ,
We stopped to luncheon ; if you had drawn me aside ,
我们 停止 到 午餐 ; 如果 你 有 绘制 我 旁边 ,

我们停下来吃午饭；如果你把我拉到一边，

[ænd; ənd][toʊld][ˌem ˈiː] [ˈfræŋkli] [ðæt] [sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]
and told me frankly that some friends of yours were about to make an
和 讲述 我 坦率地说 那 一些 朋友们 的 你的 是 关于 到 制作 一个
[əˈtæk] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈtreɪdərz] ,
attack upon the traders ,
攻击 之上 这 交易员 ,

他坦率地告诉我，你的一些朋友正准备袭击商队。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌɡærən'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [maɪ] [waɪl] - - "

and that you would guarantee that they would make it worth my while - - "

和 那 你 会 保证 那 他们 会 制作 它 值得 我的 尽管 - - "

并且你能保证他们不会让我白费力气——”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [maɪ] [frendz] ,

" What do you mean by saying my friends ,

" 什么 做 你 意思是 经过 说 我的 朋友们 ,

“你说我的朋友们是什么意思？”

[ɔːr] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [bɪ'fɔːrhænd] ?

or that I had any knowledge of the affair beforehand ?

或者 那 我 有 任何 知识 的 这 事务 预先 ?

或者说我事先对此事知情?

" [ðə; ði][mæn] [æskt] ['fjʊriəsli] .

" the man asked furiously .

" 这 男人 问 愤怒地 .

“那人怒气冲冲地问道。”

" [aɪ] [seɪ] [soʊ] , " ['dʒerəld] [rɪ'plaɪd] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['eksələnt] [ə'θɔːrəti] .

" I say so , " Gerald replied , " because I had it on excellent authority .

" 我 说 所以 , " 杰拉尔德 回复 , " 因为 我 有 它 在 出色的 权威 .

“我这么说,”杰拉尔德回答说，“是因为我从可靠的消息来源得知了这件事。”

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['rɑːbər] [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] , [ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər]

The wounded robber made a clean breast of the whole affair , and of your

这 受伤 强盗 制成 一个 干净的 胸部 的 这 所有的 事务 , 和 的 你的

[ʃer] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

share in it ,

分享 在 它 ,

受伤的强盗坦白交代了整件事的来龙去脉，包括你在其中所占的份额。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræskəli] [klɜːrk][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdərz] .

as well as that of the rascally clerk of one of the traders .

作为 出色地 作为 那 的 这 赖皮 职员 的 一 的 这 交易员 .

以及其中一位商人的无赖职员。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [wʊd] [hæv; həv] ['hændɪd] [juː; jʊ]['oʊvər]

If it had not been for me the merchants would have handed you over

如果 它 有 不是 到过 为了 我 这 商人 会 有 递交 你 超过

[tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒistrits] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [stɑːpt] [ðæt] [naɪt] ;

to the magistrates at the place where we stopped that night ;

到 这 地方法官 在 这 地方 在哪里 我们 停止 那 夜晚 ;

要不是我出手相助，那些商人早就把你交给那天晚上我们停留地的官吏了；

[bʌt; bət][aɪ] [dɪ'sweɪdid] [ðem; ðəm] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'tend] [æz; əz]

but I dissuaded them , upon the ground that they would have to attend as

但 我 劝阻 他们 , 之上 这 地面 那 他们 会 有 到 出席 作为

['witnisiz] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

witnesses against you ,

证人 反对 你 ,

但我劝阻了他们，理由是他们必须出庭作证指控你。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [ðer; ðər] [waɪl] [tuː; tə] [luːz] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] ['mɪrli] [fɔːr; fər]

and that it was not worth their while to lose valuable time merely for

和 那 它 曾是 不是 值得 他们的 尽管 到 失去 有价值的 时间 仅仅 为了

[ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [hʌŋ] .

the pleasure of seeing you hung .

这 乐趣 的 看到 你 悬挂 .

他们认为，仅仅为了看你被吊死而浪费宝贵的时间是不值得的。

[haʊ'evər] , [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
However , all this is beside the question .
然而 , 全部 这 是 旁 这 问题 .

然而，这一切都与问题无关。

[wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['fræŋkli] :
What I was saying was , it is a pity you did not say to me frankly :
什么 我 曾是 说 曾是 , 它 是 一个 遗憾 你 做过 不是 说 到 我 坦率地说 :

我的意思是，很遗憾你没有坦诚地告诉我：

- [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [hɪr] [ɪz] [ɪnˌɑːpər'tuːn] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [stænd][ə'pɑːrt] [ɪf] ['eni] [ˌʌnɪk'spektɪd]
' Your presence here is inopportune ; but if you will stand apart if any unexpected
- 你的 在场 这里 是 不合时宜 ; 但 如果 你 将要 站立 除 如果 任何 意外
[ə'fer] [teɪks] [pleɪs] ,
affair takes place ,
事务 需要 地方 ,

“你此时出现在这里并不合时宜；但如果发生任何意外情况，你请保持距离。”

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [seɪ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪ] [frendz]
you will get say two thousand crowns out of the twenty - five thousand my friends
你 将要 得到 说 二 千 皇冠 出去 的 这 二十 - 五 千 我的 朋友们
[ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæptʃər] . -
are going to capture . '
是 去 到 捕获 . -

比如说，我的朋友们要俘获两万五千克朗，而你只能分到两千克朗。

[hæd; həd][juː; jʊ] [dʌn] [ðæt] , [juː; jʊ] [siː] , [θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] ['dɪfrəntli] . "
Had you done that , you see , things might have turned out differently . "
有 你 完毕 那 , 你 看 , 事物 可能 有 转向 出去 不同 . "

如果你当时那样做了，事情或许就会有不同的结果了。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] , " [ðə; ði] [ˌmjuːlə'tɪr] ['stæməd] .
" I did not know , " the muleteer stammered .
" 我 做过 不是 知道 , " 这 骡夫 结结巴巴 .

“我不知道，”骡夫结结巴巴地说。

" [noʊ] , [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv]
" No , you did not know for certain , of course , that I was a soldier of
" 不 , 你 做过 不是 知道 为了 肯定 , 的 课程 , 那 我 曾是 一个 士兵 的
['fɔːrtʃən] ;
fortune ;
财富 ;

“不，你当然不能确定我是一名雇佣兵；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːrp] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] .
but if you had been sharp you might have guessed it .
但 如果 你 有 到过 锋利的 你 可能 有 猜对了 它 .

但如果你足够机敏，或许就能猜到。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [naʊ] .
However , it is too late for that now .
然而 , 它 是 也 晚的 为了 那 现在 .

然而，现在一切都太迟了。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [ˌem 'iː] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər]
what I wanted to ask you was if you could get me half a dozen of your
什么 我 通缉 到 问 你 曾是 如果 你 可以 得到 我 一半 一个 打 的 你的
[frendz] [tuː; tə] [teɪk] ['sɜːrvɪs] ['ʌndər] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃər] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] .
friends to take service under me in a little adventure I have to carry out .
朋友们 到 拿 服务 在下面 我 在 一个 小的 冒险 我 有 到 携带 出去 .

我想问你的是，你能不能找六个你的朋友来帮我完成一项小冒险任务。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [peɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər]
They will be well paid , and I do not suppose they will have much trouble over
他们 将要 是 出色地有薪酬的 , 和 我 做 不是 认为 他们 将要 有 很多 麻烦 超过
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

他们会得到丰厚的报酬，我想他们应该不会为此遇到什么麻烦。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː] , [ˌkæbəl'jeroʊ; ˌkæbə'leroʊ] ?
" And what would you pay me , caballero ?
" 和 什么 会 你 支付 我 , 骑士 ?

“那么，你愿意付我多少钱，先生？”

" [ðə; ði] [ˌmjuːlə'tɪr] [æskt] ['hʌmbli] ;
" the muleteer asked humbly ;
" 这 骡夫 问 谦卑地 ;

“骡夫谦卑地问道；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['vælər] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ]
for he had been greatly impressed with the valour displayed by the young
为了 他 有 到过 非常 印象深刻 和 这 勇气 显示 经过 这 年轻的
['aɪrɪʃmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ɪn] [ðə; ði] [freɪ] ,
Irishman and his servant in the fray ,
爱尔兰人 和 他的 仆人 在 这 磨损 ,

因为他被那位年轻的爱尔兰人和他仆人在战斗中所展现出的英勇精神深深打动了。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [get] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] [əd'ventʃəz] [ɑːn]
and thought that he intended to get together a company for adventures on
和 想法 那 他 故意的 到 得到 一起 一个 公司 为了 冒险 在
[ðə; ði] [roʊd] ,
the road ,
这 路 ,

他当时的想法是组建一个公司，一起进行公路探险。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['prɑːfɪtəb(ə)l] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ]
in which case he might be able to have some profitable dealings with
在 哪个 案件 他 可能 是 有能力的 到 有 一些 有利可图 交易 和
[hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
him in the future .
他 在 这 未来 .

在这种情况下，他将来或许能与他进行一些有利可图的交易。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['twenti] [kraʊnz] , " ['dʒerəld] [rɪ'plaɪd] ;
" I will give you twenty crowns , " Gerald replied ;
" 我 将要 给 你 二十 皇冠 , " 杰拉尔德 回复 ;

“我给你二十克朗,”杰拉尔德回答道；

" [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [oʊ] [jʊr; jər] [laɪf] [tuː; tə] [maɪ] [ˌɪntərpə'zɪʃən] ,
" and considering that you owe your life to my interposition ,
" 和 考虑 那 你 欠 你的 生活 到 我的 插入 ,

“考虑到你的命是靠我的出手相救才得来的，

[aɪ]	[θɪŋk]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ɔːt]	[nɑːt]	[tuː; tə]	['hæg(ə)l]	[ə'baʊt]	[tɜːrmz]	.	"
I	**think**	**that**	**you**	**ought**	**not**	**to**	**haggle**	**about**	**terms**	**.**	**"**
我	思考	那	你	应该	不是	到	讨价还价	关于	条款	.	"

我认为你们不应该在条款上讨价还价。

"	[ðə; ði]	['pɑːrti]	[huː]	[ə'tækt]	[ˌjuː 'es]	,	"	[ðə; ði]	[ˌmjuːlə'tɪr]	[sed]	,
"	**The**	**party**	**who**	**attacked**	**us**	**,**	**"**	**the**	**muleteer**	**said**	**,**
"	这	派对	WHO	遭到攻击	我们	,	"	这	骡夫	说	,

“袭击我们的那伙人,”骡夫说道。

"	[lɔːst]	[ðer; ðər]	['kæptɪn]	[ænd; ənd]	['sevrəl]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['kɒmreɪdz]	[ɪn]	[ðæt]	[freɪ]	,
"	**lost**	**their**	**captain**	**and**	**several**	**of**	**their**	**comrades**	**in**	**that**	**fray**	**,**
"	丢失的	他们的	队长	和	一些	的	他们的	同志们	在	那	磨损	,

“他们在战斗中失去了队长和几名战友。”

[ænd; ənd]	[wʊd]	[aɪ]	[daʊt]	[nɑːt]	['glædli]	['entər]	['ɪntuː]	[jʊr; jər]	['sɜːrvɪs]	,
and	**would**	**I**	**doubt**	**not**	**gladly**	**enter**	**into**	**your**	**service**	**,**
和	会	我	怀疑	不是	乐意	进入	进入	你的	服务	,

我当然乐意为您效力。

['siːɪŋ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[rɪ'siːvd]	[sʌtʃ]	[pruːf]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[-]	['vælər]	.	"
seeing	**that**	**they**	**have**	**received**	**such**	**proof**	**of**	**your**	**worship's**	**valour**	**.**	**"**
看到	那	他们	有	已收到	这样的	证明	的	你的	崇拜的	勇气	.	"

既然他们已经亲眼见证了您陛下的英勇事迹。

"	[wer]	[kʊd; kəd]	[aɪ]	[siː]	[ðem; ðəm]	?
"	**Where**	**could**	**I**	**see**	**them**	**?**
"	在哪里	可以	我	看	他们	?

我可以在哪里看到他们?

"	['dʒerəld]	[æskt]	.
"	**Gerald**	**asked**	**.**
"	杰拉尔德	问	.

杰拉德问道。

"	[aɪ]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɪl]	[biː; bi]	[naʊ]	[ɪn]	['dʒɛrɪz]	,	[ɪf]	[ðæt]	[wʊd]	[suːt]	[juː; jʊ]	,	[se'njɔː]	;
"	**I**	**think**	**that**	**they**	**will**	**be**	**now**	**in**	**Jeres**	**,**	**if**	**that**	**would**	**suit**	**you**	**,**	**senor**	**;**
"	我	思考	那	他们	将要	是	现在	在	杰雷斯	,	如果	那	会	套装	你	,	传感器	;

“我想他们现在应该在赫雷斯了，如果您不介意的话，先生；

[bʌt; bət]	[ɪf]	[nɑːt]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	['daʊtləs]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	['pɑːrti]	[ʌv; əv]	[men]	[ɪn]	[ðɪs]	[taʊn]	['iːkwəli]	['redi]
but	**if**	**not**	**I**	**could**	**doubtless**	**find**	**a**	**party**	**of**	**men**	**in**	**this**	**town**	**equally**	**ready**
但	如果	不是	我	可以	毫无疑问	寻找	一个	派对	的	男人	在	这	镇	同样地	准备好

[fɔːr; fər]	[jʊr; jər]	['bɪznəs]	.	"
for	**your**	**business**	**.**	**"**
为了	你的	商业	.	"

但如果不行，我肯定能在这个镇上找到一群同样乐意为您效劳的人。

"	['dʒɛrɪz]	[wɪl]	[duː]	['veri]	[wel]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	,	"	['dʒerəld]	[sed]	;
"	**Jeres**	**will**	**do**	**very**	**well**	**for**	**me**	**,**	**"**	**Gerald**	**said**	**;**
"	杰雷斯	将要	做	非常	出色地	为了	我	,	"	杰拉尔德	说	;

“杰雷斯会为我做得很好,”杰拉尔德说;

"	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['trævəlɪŋ]	[ðæt]	[weɪ]	[ænd; ənd]	[wɪl]	[pʊt]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['fɔndaː]	[wer]	[wiː; wi]
"	**I**	**shall**	**be**	**travelling**	**that**	**way**	**and**	**will**	**put**	**up**	**at**	**the**	**Fonda**	**where**	**we**
"	我	将	是	旅行	那	方式	和	将要	放	向上	在	这	方达	在哪里	我们

[stɑːpt]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[keɪm]	[θruː]	.
stopped	**as**	**we**	**came**	**through**	**.**
停止	作为	我们	来了	通过	.

“我将沿那条路旅行，并会在我们途经时停留的方达酒店过夜。”

[wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈstaːtiŋ] ? "
When are you starting ? "
什么时候 是 你 开始 ? "

你们什么时候开始?

" [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ˈweðər] [aɪ] [meɪk] [maɪ] [ˈbɑːrɡən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][æt; ət][jʊr; jər][hoʊˈtel] ,
" It depends whether I make my bargain with a man at your hotel ,
" 它 取决于 无论 我 制作 我的 便宜货 和 一个 男人 在 你的 酒店 ,

“这取决于我是否能和你们酒店里的那个人达成交易。”

" [ðə; ði] [ˌmjuːləˈtɪr] [rɪˈplaɪd] ; " [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [daʊt] [nɑːt][aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] ,
" the muleteer replied ; " and this I doubt not I shall do ,
" 这 骡夫 回复 ; " 和 这 我 怀疑 不是 我 将 做 ,

骡夫回答说：“我毫不怀疑我会做到。”

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtwenti] [kraʊnz] [jʊr; jər] [ˈɑːnər] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][stænd]
for with the twenty crowns your honour is going to give me I shall not stand
为了 和 这 二十 皇冠 你的 荣誉 是 去 到 给 我 我 将 不是 站立
[aʊt] [fɔːr; fər] [tɜːrmz] .
out for terms .
出去 为了 条款 .

因为有了阁下将赐予我的二十克朗，我绝不会拒绝任何条件。

[hiː; hi][ɪz] [ˈtrævəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kloʊðz] [frʌm; frəm] [ˈflændərz] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈwɜːrʃɪp] [θɔːt] - - "
He is travelling with clothes from Flanders , and if your worship thought - - "
他 是 旅行 和 衣服 从 弗兰德斯 , 和 如果 你的 崇拜 想法 - - "

他带着从弗兰德斯带来的衣物前来，如果您认为——”

" [noʊ] , " [ˈdʒerəld] [sed] .
" No , " Gerald said .
" 不 , " 杰拉尔德 说 .

“不,”杰拉尔德说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ˈeni] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bænd]
" I do not wish to undertake any adventures of that sort until I have a band
" 我 做 不是 希望 到 承担 任何 冒险 的 那 种类 直到 我 有 一个 乐队
[ˈprɑːpərli] [ˈɔːrɡənaɪzd] ,
properly organized ,
适当地 组织 ,

“在我组建一支合适的乐队之前，我不想进行任何此类冒险。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [əˈreɪndʒd] [ˈhaɪdɪŋ] [ˈpleɪsɪz][ænd; ənd] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈɡetɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbuːti] .
and have arranged hiding places and methods of getting rid of the booty .
和 有 安排 隐藏 地方 和 方法 的 获得 摆脱 的 这 赃物 .

并安排好了藏匿地点和处理赃物的方法。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] ,
I will go back with you to the inn ,
我 将要 去 后退 和 你 到 这 客栈 ,

我会和你一起回客栈。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [straɪk] [jʊr; jər] [ˈbɑːrɡən] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː][æz; əz][juː; jʊ] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and if you strike your bargain you can tell me as you pass out of the
和 如果 你 罢工 你的 便宜货 你 能 告诉 我 作为 你 经过 出去 的 这
[ɡeɪt] [wʌt] [ˈiːvnɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ˌem ˈiː][æt; ət][ˈdʒɛrɪz] .
gate what evening you will meet me at Jeres .
门 什么 晚上 你 将要 见面 我 在 杰雷斯 .

如果你达成协议，你可以在出大门时告诉我，你将在哪天晚上在耶雷斯与我见面。

" [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ['dʒerəld] [laʊndʒd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

" On arriving at the inn Gerald lounged at the gate of the courtyard until the

" 在 抵达 在 这 客栈 杰拉尔德 休闲 在 这 门 的 这 庭院 直到 这

[ˌmjuːlə'tɪr] [keɪm] [aʊt] .

muleteer came out .

骡夫 来了 出去 .

“到达客栈后，杰拉德懒洋洋地躺在院子门口，直到骡夫出来。

" [aɪ] [wɪl] [miːt] [jʊr; jər] ['wɜːrʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [naɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [æt; ət]['dʒɛrɪz] . "

" I will meet your worship on the fifth night from this at Jeres . "

" 我 将要 见面 你的 崇拜 在 这 第五 夜晚 从 这 在 杰雷斯 . "

“我将于五日后在耶利哥与您会面。”

" ['veri] [wel] ; [hɪr] [ɑːr; ər] [faɪv] [kraʊnz] [æz; əz][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['bɑːrgən] .

" Very well ; here are five crowns as an earnest on our bargain .

" 非常 出色地 ; 这里 是 五 皇冠 作为 一个 认真 在 我们的 便宜货 .

“很好；这是五克朗，作为我们交易的定金。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wel] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['veri] ['laɪkli] [fər'get] [tuː; tə] [dɪ'dʌkt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

If you carry it out well I shall very likely forget to deduct them from the

如果 你 携带 它 出去 出色地 我 将 非常 可能 忘记 到 扣除 他们 从 这

['twenti] [aɪ] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] .

twenty I promised you .

二十 我 承诺 你 .

如果你做得好，我很有可能会忘记从我答应给你的二十块钱里扣除它们。

[duː][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː] ['sʌmwʌt] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ə'pɪrəns] [wen] [juː; jʊ]

Do not be surprised if you find me somewhat changed in appearance when you

做 不是 是 惊讶 如果 你 寻找 我 有些 已更改 在 外貌 什么时候 你

[miːt] [ˌem 'iː][ðer; ðər] .

meet me there .

见面 我 那里 .

如果你在那里见到我时发现我的外貌有些变化，请不要感到惊讶。

" [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ðə; ði] [ˌmjuːlə'tɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [treɪn] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ['entərd] [ðə; ði]

" At the appointed time the muleteer with his train of animals entered the

" 在 这 任命 时间 这 骡夫 和 他的 火车 的 动物 进入 这

['kɔːtjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔndaː][æt; ət]['dʒɛrɪz] .

courtyards of the Fonda at Jeres .

庭院 的 这 方达 在 杰雷斯 .

“到了约定的时间，赶骡人带着他的牲畜进入了赫雷斯的丰达的院子。

['dʒerəld][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .

Gerald was standing on the steps of the inn .

杰拉尔德 曾是 常设 在 这 步骤 的 这 客栈 .

杰拉德站在客栈的台阶上。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːltərd] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] ,

He had altered the fashion of his hair ,

他 有 已修改 这 时尚 的 他的 头发 ,

他改变了发型。

[hæd; həd] ['fɑːsənd] [ɑːn][lɑːrdʒ] ['bʊʃi] ['aɪˌbraʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['skɪlfl]

had fastened on large bushy eyebrows which he had obtained from a skilful

有 系紧 在 大的 茂密的 眉毛 哪个 他 有 获得 从 一个 熟练

[pe'ruːkwiə] [ɪn][kə'diːz] ,

perruquier in Cadiz ,

佩鲁基耶 在 加的斯 ,

他戴上了浓密的大假眉毛，那是他从加的斯一位技艺精湛的假发师那里弄来的。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['mʌstæʃ; mə'stæʃ]	[ʌv; əv]	[ɪm'poʊzɪŋ]	[saɪz]	[tɜːrnd]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tɪps]	;	[hiː; hi]	[wɔːr]	[haɪ]	[bʌf]	['leðər]	[buːts]	,
and	**a**	**moustache**	**of**	**imposing**	**size**	**turned**	**up**	**at**	**the**	**tips**	**;**	**he**	**wore**	**high**	**buff**	**leather**	**boots**	**,**
和	一个	胡子	的	气势磅礴	尺寸	转向	向上	在	这	尖端	;	他	穿着	高的	增幅	皮革	靴子	,

他留着浓密的胡须，胡须尖微微翘起；脚蹬一双高筒的浅黄色皮靴。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[æn; ən]	[er]	[ʌv; əv]	['mɪləteri]	['swæɡər]	[ə'baʊt]	[hɪm; ɪm]	,
and	**there**	**was**	**an**	**air**	**of**	**military**	**swagger**	**about**	**him**	**,**
和	那里	曾是	一个	空气	的	军队	昂首阔步	关于	他	,

他身上散发着一种军人的傲慢气息。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ˌɔːltə'ɡeðər]	[soʊ]	[tʃeɪndʒd]	[ðæt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[ɡlæns]	[ðə; ði]	[ˌmjuːlə'tɪr]	[feɪld]	[tuː; tə]	['rekəɡnaɪz]	[hɪm; ɪm]	.
and	**he**	**was**	**altogether**	**so**	**changed**	**that**	**at**	**the**	**first**	**glance**	**the**	**muleteer**	**failed**	**to**	**recognize**	**him**	**.**
和	他	曾是	共	所以	已更改	那	在	这	第一的	瞥一眼	这	骡夫	失败的	到	认出	他	.

他完全变了个人，以至于骡夫第一眼都没认出他来。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[mjuːlz]	[wɜːr; wər]	['ʌn'bəːdnd]	,	['dʒerəld]	[faʊnd]	[æn; ən]	[ˌɑːpər'tuːnəti]	[ʌv; əv]	['spiːkɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	.
As	**soon**	**as**	**the**	**mules**	**were**	**unburdened**	**,**	**Gerald**	**found**	**an**	**opportunity**	**of**	**speaking**	**with**	**him**	**.**
作为	很快	作为	这	骡子	是	无负担	,	杰拉尔德	成立	一个	机会	的	请讲	和	他	.

骡子卸下驮物后，杰拉尔德立刻找到了和他交谈的机会。

"	[aɪ]	[wɪl]	[ɡoʊ]	[raʊnd]	[æt; ət]	[wʌns]	,	"	[ðə; ði]	[mæn]	[sed]	,
"	**I**	**will**	**go**	**round**	**at**	**once**	**,**	**"**	**the**	**man**	**said**	**,**
"	我	将要	去	圆形的	在	一次	,	"	这	男人	说	,

“我这就去看看,”那人说道。

"	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[wer]	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	['sɜːrt(ə)nli]	[əb'teɪn]	[nuːz]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[frendz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[hɪr]	.
"	**to**	**the**	**place**	**where**	**I**	**shall**	**certainly**	**obtain**	**news**	**of**	**my**	**friends**	**if**	**they**	**are**	**here**	**.**
"	到	这	地方	在哪里	我	将	当然	获得	消息	的	我的	朋友们	如果	他们	是	这里	.

“到我一定能得到朋友们消息的地方，如果我的朋友们在这里的话。”

[aɪ]	[toʊld]	[jʊr; jər]	['ɑːnər]	[ðæt]	[ðeɪ]	[maɪt]	[biː; bi]	[hɪr]	,
I	**told**	**your**	**honour**	**that**	**they**	**might**	**be**	**here**	**,**
我	讲述	你的	荣誉	那	他们	可能	是	这里	,

我告诉过法官大人，他们可能在这里。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[meɪ]	[hæv; həv]	[ɡɔːn]	[ə'weɪ]	[ɑːn]	[sʌm; səm]	[ə'fer]	[ʌv; əv]	['bɪznəs]	,
but	**they**	**may**	**have**	**gone**	**away**	**on**	**some**	**affair**	**of**	**business**	**,**
但	他们	可能	有	已消失	离开	在	一些	事务	的	商业	,

但他们可能因为某些公事而离开了。

[ænd; ənd]	[meɪ]	[biː; bi]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[roʊd]	[ɔːr]	[æt; ət]	[sə'vɪl]	.
and	**may**	**be**	**on**	**the**	**road**	**or**	**at**	**Seville**	**.**
和	可能	是	在	这	路	或者	在	塞维利亚	.

可能在路上，也可能在塞维利亚。

[ðeɪ]	['ɔːlweɪz]	[wɜːrk]	[bɪ'twiːn]	[ðɪs]	[taʊn]	[ænd; ənd]	[sə'vɪl]	.	"
They	**always**	**work**	**between**	**this**	**town**	**and**	**Seville**	**.**	**"**
他们	总是	工作	之间	这	镇	和	塞维利亚	.	"

他们经常往返于这个小镇和塞维利亚之间。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [miːt] [ðem; ðəm] [tə'naɪt] ; [ɪf] [nɑːt] ,
" I understand that you may not meet them tonight ; if not ,
" 我 理解 那 你 可能 不是 见面 他们 今晚 ; 如果 不是 ,

“我知道你今晚可能无法见到他们；如果不能，

[aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn] [sə'vɪl] .
I will meet you again in Seville .
我 将要 见面 你 再次 在 塞维利亚 .

我们塞维利亚再见。

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? "
How long will you be finding out about them ? "
如何 长的 将要 你 是 寻找 出去 关于 他们 ? "

你打算多久才能查明真相?

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , [se'njɔː] ;
" I shall know in half an hour , senor ;
" 我 将 知道 在 一半 一个 小时 , 传感器 ;

“半小时后我就会知道了，先生；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [hɪr] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] ,
if they are not here I shall be back here in less than an hour ,
如果 他们 是 不是 这里 我 将 是 后退 这里 在 较少的 比 一个 小时 ,

如果他们不在，我不到一个小时就会回来。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][faɪnd][ðem; ðəm][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [di'teind] [lɔːŋgər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]
but if I find them I shall be detained longer in order to talk over with
但 如果 我 寻找 他们 我 将 是 被拘留 更长 在 命令 到 讲话 超过 和
[ðem; ðəm][ðə; ði] ['ɔːfər] [jʊr; jər] ['wɜːrʃɪp] [meɪks] . "
them the offer your worship makes . "
他们 这 提供 你的 崇拜 制作 . "

但如果我找到他们，我将被拘留更长时间，以便与他们商讨阁下提出的提议。

" ['veri] [wel] ; [ɪn][æn; ən] ['aʊər] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [striːt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ɪn] .
" Very well ; in an hour you will find me in the street opposite the inn .
" 非常 出色地 ; 在 一个 小时 你 将要 寻找 我 在 这 街道 对面的 这 客栈 .

“好的；一个小时后，你会在客栈对面的街上找到我。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] .
I shall wait there until you come .
我 将 等待 那里 直到 你 来 .

我会在那里等你来。

[ɪf] [ɔːl][ɪz] [wel] [meɪk] [ə; eɪ] [saɪn] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .
If all is well make a sign and I will follow you .
如果全部 是 出色地 制作 一个 符号 和 我 将要 跟随 你 .

如果一切顺利，请示意，我会跟随你。

[duː][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪn] ['eni] [wei] [dɪs'gaɪzd] [maɪ'self] .
Do not mention to them that I have in any way disguised myself .
做 不是 提到 到 他们 那 我 有 在 任何 方式 伪装 我 .

不要告诉他们我曾以任何方式伪装过自己。

['aʊər; ɑːr] [ə'kweɪntəns] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [aɪ][dəunt] ['fænsi] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn]
Our acquaintance was so short that I don't fancy they had time to examine
我们的 熟人 曾是 所以 短的 那 我 不 想要 他们 有 时间 到 检查
[ˌem 'iː] ['kloʊsli] ;
me closely ;
我 密切 ;

我们相识的时间很短，我想他们应该没有时间仔细检查我；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'kweɪntɪd]
and I have my own reasons of wishing that they should not be acquainted
和 我 有 我的 自己的 原因 的 祝 那 他们 应该 不是 是 熟人
[wɪð; wɪθ][maɪ]['ɔːrd(ə)neri] [ə'pɪrəns] ,
with my ordinary appearance ,
和 我的 普通的 外貌 ,

我自有理由希望他们不要看到我平常的样子。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [dɪs'gaɪzd] [maɪ'self] . "
and have therefore to some extent disguised myself . "
和 有 所以 到 一些 程度 伪装 我 . "

因此，我在某种程度上伪装了自己。

" [aɪ] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [ˌmjuːlə'tɪr] [rɪ'plaɪd] .
" I will say nothing about it , " the muleteer replied .
" 我 将要 说 没有什么 关于 它 , " 这 骡夫 回复 .

“我对此无可奉告。”骡夫回答道。

" [jʊr; jər] ['wɜːrʃɪp] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][maɪ] [dɪ'skreʃ(ə)n] . "
" Your worship can depend upon my discretion . "
" 你的 崇拜 能 依赖 之上 我的 审慎 . "

“你的崇拜将由我酌情决定。”

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " ['dʒerəld] [sed] .
" That is right , " Gerald said .
" 那 是 正确的 , " 杰拉尔德 说 .

“没错，”杰拉尔德说。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv]['fjuːtʃər] ['diːlɪŋz] [tə'geðər] ,
" We may have future dealings together ,
" 我们 可能 有 未来 交易 一起 ,

“我们将来或许会有合作，”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [rɪ'wɔːrd] ['hænsəmli] [ðoʊz] [aɪ][faɪnd] ['trʌstwɜːrði] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðoʊz] [huː]
and I can reward handsomely those I find trustworthy and punish those who
和 我 能 报酬 英俊地 那些 我 寻找 值得信赖的 和 惩治 那些 WHO
[ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'griː] [ˌdɪsə'beɪ] [maɪ]['ɔːrdərz] .
in the slightest degree disobey my orders .
在 这 丝毫 程度 违 我的 订单 .

对于值得信赖的人，我可以给予丰厚的奖励；对于稍有违抗我命令的人，我可以予以严厉的惩罚。

" [ɪn][æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ðə; ði] [ˌmjuːlə'tɪr] [rɪ'tɜːrnd] , [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə]['dʒerəld]
" In an hour and a half the muleteer returned , made a signal to Gerald
" 在 一个 小时 和 一个 一半 这 骡夫 返回 , 制成 一个 信号 到 杰拉尔德
[ænd; ənd] [pæst] [ɑːn] .
and passed on .
和 通过了 在 .

一个半小时后，骡夫回来了，向杰拉德打了个信号，然后继续赶路。

[ðə; ði] ['lætər] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .
The latter joined him at a short distance from the hotel .
这 后者 加入 他 在 一个 短的 距离 从 这 酒店 .

后者在离酒店不远的地方与他会合。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['setld] , [se'njɔː] .
" It is all settled , senor .
" 它 是 全部 定居 , 传感器 .

“一切都解决了，先生。”

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [men] [mʌtʃ] [dɪ'spɪrɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] ;
I found the men much dispirited at the loss of their captain and comrades ;
我 成立 这 男人 很多 颓废 在 这 损失 的 他们的 队长 和 同志们 ;

我发现士兵们因为失去了队长和战友而非常沮丧；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [prə'poʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] ['sɜːrvɪs] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌkæbəl'jeroʊ; ˌkæbə'leroʊ]
and when I proposed to them to take service under the caballero
和 什么时候 我 建议的 到 他们 到 拿 服务 在下面 这 骑士
[huː] [rɔːt] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
who wrought them such mischief the other day ,
WHO 锻 他们 这样的 恶作剧 这 其他 天 ,

当我提议让他们去为前几天给他们带来那么多麻烦的那位骑士效力时，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] ,
they jumped at the idea ,
他们 跳了起来 在 这 主意 ,

他们欣然接受了这个提议。

['seɪɪŋ] [ðæt] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['væliənt] ['liːdər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv]
saying that under such a valiant leader there was no fear of the failure of
说 那 在下面 这样的 一个 英勇 领导者 那里 曾是 不 害怕 的 这 失败 的
['eni] ['entərpraɪz] [ðeɪ] [maɪt] [ˌʌndər'teɪk] .
any enterprise they might undertake .
任何 企业 他们 可能 承担 .

他说，在这样一位英勇的领袖带领下，他们不必担心所开展的任何事业会失败。

" [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊɚz] ['wɔːkɪŋ] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] [ɪn] [ʌv; əv] ['vɪlənəs]
" A quarter of an hour's walking took them to a small inn of villainous
" 一个 四分之一 的 一个 小时 步行 采取 他们 到 一个 小的 客栈 的 邪恶的
[ə'pɪrəns] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [leɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
appearance in one of the smallest lanes of the town .
外貌 在 一 的 这 最小 车道 的 这 镇 .

“步行一刻钟后，他们来到镇上一条最狭窄的小巷里，那里有一家看起来很不寻常的小旅馆。

['dʒerəld][wʌz; wəz] [ræpt] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊk] , [ænd; ənd]['oʊnli][hɪz; ɪz] [feɪs]
Gerald was wrapped from head to foot in his cloak , and only his face
杰拉尔德 曾是 包装 从 头 到 脚 在 他的 披风 , 和 仅有的 他的 脸
[wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
was visible .
曾是 可见的 .

杰拉德从头到脚都裹在斗篷里，只露出脸。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['pistlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
He had a brace of pistols in his belt , and was followed at a short
他 有 一个 支撑 的 手枪 在 他的 腰带 , 和 曾是 随后 在 一个 短的
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

他腰间别着两把手枪，不远处有人跟踪他。

[ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˌmjuːlə'tɪr] , [baɪ] ['dʒefri] ,
unnoticed by the muleteer , by Geoffrey ,
未被察觉 经过 这 骡夫 , 经过 杰弗里 ,

骡夫没有注意到，作者是杰弗里

[huː] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] ['eni] [haʊs] [hiː; hi] ['entərd] ,
who had arranged to keep close to the door of any house he entered ,
WHO 有 安排 到 保持 关闭 到 这 门 的 任何 房子 他 进入 ,

他事先安排好，无论进入哪户人家，都会紧贴着门口走。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [freɪ] [ɪf]
and was to be in readiness to rush in and take part in the fray if
和 曾是 到 是 在 准备就绪 到 匆忙 在 和 拿 部分 在 这 磨损 如果
[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['fai,aːrmz] [wɪ'ðɪn] .
he heard the sound of firearms within .
他 听到 这 声音 的 枪支 之内 .

如果听到里面传来枪声，他就要做好准备冲进去参与战斗。

['dʒerəld] [hɪm'self] [hæd; həd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [ˌentər'teɪnd] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['tretʃəri] ;
Gerald himself had not at first entertained any idea of treachery ;
杰拉尔德 他自己 有 不是 在 第一的 娱乐 任何 主意 的 背信弃义 ;

杰拉尔德本人起初并没有丝毫背叛的念头；

[bʌt; bət] ['dʒefri] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔbəz]
but Geoffrey had pointed out that it was quite possible that the robbers
但 杰弗里 有 尖 出去 那 它 曾是 相当 可能的 那 这 强盗
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmjuːlə'tɪr] [hæd; həd][bʌt; bət] [feɪnd] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'pəʊzlz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]
and the muleteer had but feigned acquiescence in his proposals in order to
和 这 骡夫 有 但 假装 默认 在 他的 提案 在 命令 到
[get][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðer; ðər] ['paʊər] ,
get him into their power ,
得到 他 进入 他们的 力量 ,

但杰弗里指出，强盗和骡夫很可能只是假装同意他的提议，以便控制他。

[ænd; ənd] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] ,
and take revenge for the loss of their captain and comrades ,
和 拿 复仇 为了 这 损失 的 他们的 队长 和 同志们 ,

并为他们的队长和战友报仇。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['buːti] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [slɪpt] [θruː] [ðer; ðər]
and of the valuable booty which had so unexpectedly slipped through their
和 的 这 有价值的 赃物 哪个 有 所以 不料 滑倒了 通过 他们的
['fɪŋgərz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .
fingers owing to his intervention .
手指 欠款 到 他的 干涉 .

以及由于他的介入而意外从他们手中溜走的珍贵战利品。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['rʌfiːənz] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] [ruːm] , ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]
The appearance of the six ruffians gathered in the low room , lighted by a
这 外貌 的 这 六 恶棍 聚集 在 这 低的 房间 , 照明 经过 一个
['retʃɪd] [læmp] ,
wretched lamp ,
可怜 灯 ,

六个恶棍聚集在昏暗的房间里，房间里只有一盏破旧的油灯照明。

[wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [ə'ʃʊrɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒerəld] [kept] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]
was not very assuring , and Gerald kept his hand on the butt of one of
曾是 不是 非常 保证 , 和 杰拉尔德 保留 他的 手 在 这 屁股 的 一 的
[hɪz; ɪz] ['pistlz] .
his pistols .
他的 手枪 .

这让人很不放心，杰拉尔德的手一直放在他的一把手枪的枪托上。

[ðə; ði] [fɔːr] ['rɔbəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [freɪ] , [haʊ'evər] , [sə'luːtid] [hɪm; ɪm]
The four robbers who had been engaged in the fray , however , saluted him
这 四 强盗 WHO 有 到过 已订婚的 在 这 磨损 , 然而 , 敬礼 他
[rɪ'spektfəli] ,
respectfully ,
尊敬 ,

然而，参与斗殴的四名劫匪却恭敬地向他敬礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt][ɑːn] ['ʌðər]
and the other two members of the band , who had been absent on other
和 这 其他 二 成员 的 这 乐队 , WHO 有 到过 缺席的 在 其他
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

乐队另外两名成员因其他事务缺席，

['fɑːloʊd] [ðer; ðər][ɪɡ'zæmp(ə)l] .
followed their example .
随后 他们的 例子 .

效仿了他们的做法。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['vælər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
They had heard from those present of the extraordinary valour with which
他们 有 听到 从 那些 展示 的 这 非凡的 勇气 和 哪个
[ðə; ði] [tuː] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdər][hæd; həd] [θroʊn] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [freɪ]
the two travelling companions of the trader had thrown themselves into the fray
这 二 旅行 同伴 的 这 商 有 抛掷 他们自己 进入 这 磨损
,
,
,

他们从在场的人那里听说了商人的两位旅伴在战斗中展现出的非凡勇气。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'loʊn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔːr] ['kɒmreɪdz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
and had alone disposed of their four comrades , and being without a
和 有 独自的 处置 的 他们的 四 同志们 , 和 存在 没有 一个
['liːdər] ,
leader ,
领导者 ,

他们独自除掉了四个同伴，而且群龙无首，

[ænd; ənd] ['greɪtli] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪl] [lʌk] ,
and greatly disheartened by their ill luck ,
和 非常 沮丧 经过 他们的 患病的 运气 ,

他们因自己的不幸遭遇而深感沮丧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [fər'gɪv] [ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] ['dʒerəld][hæd; həd] [brɔːt] [ə'pɑːn]
they were quite ready to forgive the misfortunes Gerald had brought upon
他们 是 相当 准备好 到 原谅 这 不幸 杰拉尔德 有 带来 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们完全愿意原谅杰拉德给他们带来的不幸。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['sɔːrdzmən] [æz; əz][ðer; ðər] ['liːdər] .
and to accept such a redoubtable swordsman as their leader .
和 到 接受 这样的 一个 令人敬畏的 剑客 作为 他们的 领导者 .

并接受这样一位令人敬畏的剑客作为他们的领袖。

['dʒerəld] [bɪ'gæn] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
Gerald began the conversation .
杰拉尔德 开始 这 对话 .

杰拉尔德开始了对话。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] , " [hiː; hi] [sed] , " [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [frend] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːfər] [aɪ] [meɪk]
" You have heard , " he said , " from our friend here of the offer I make
" 你 有 听到 , " 他 说 , " 从 我们的 朋友 这里 的 这 提供 我 制作
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“你已经从我们这位朋友那里听说了，”他说，“我向你提出的条件。”

[aɪ][dɪ'zaɪər][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][sɪks] [men] [ɑːn] [huːm] [aɪ][kæn; kən][rɪ'laɪ][fɔːr; fər][æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪtʃ]
I desire a band of six men on whom I can rely for an adventure which
我 欲望 一个 乐队 的 六 男人 在 谁 我 能 依靠 为了 一个 冒险 哪个
['prɔmisiz] [lɑːrdʒ]['prɑːfɪt] .
promises large profit .
承诺 大的 利润 .

我需要一支由六个人组成的队伍，我可以依靠他们去进行一项有望获得丰厚利润的冒险活动。

[dəʊnt] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] ['peti] ['rɔbəriːz] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
Don't suppose that I am going to lead you to petty robberies on the road ,
不 认为 那 我 是 去 到 带领 你 到 小气 抢劫 在 这 路 ,

别以为我会带你去街头抢劫。

[ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][jʊr; jər][kɔːst][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
in which , as you learned to your cost the other day ,
在 哪个 , 作为 你 学习 到 你的 成本 这 其他 天 ,

正如你前几天付出的代价所证明的那样，

[wʌn] ['sʌmtaɪmz] [gets] [mɔːr] [hɑːrd] [nɔks] [ðæn; ðən]['prɑːfɪt] .
one sometimes gets more hard knocks than profit .
一 有时 获得 更多的 难的 敲门声 比 利润 .

有时候，人们遭受的打击比获得的收益要多。

[sʌtʃ] [əd'ventʃəz] [meɪ] [duː][fɔːr; fər] ['peti] [neɪvz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['suːtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Such adventures may do for petty knaves , but they are not suited to me .
这样的 冒险 可能 做 为了 小气 无赖 , 但 他们 是 不是 适合 到 我 .

这样的冒险或许适合一些小恶棍，但并不适合我。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][get] ['welθi] [ɪz][tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪtʃ] .
The way to get wealthy is to strike at the rich .
这 方式 到 得到 富裕 是 到 罢工 在 这 富有的 .

致富之道在于打击富人。

[maɪ][aɪ'diːə][ɪz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn][æn; ən][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ['kwɔːrtər] [wer] [ðer; ðər]
My idea is to establish some place in an out of the way quarter where there
我的 主意 是 到 建立 一些 地方 在 一个 出去 的 这 方式 四分之一 在哪里 那里
[ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['praɪɪŋ] ['neɪbərz] ,
is no fear of prying neighbours ,
是 不 害怕 的 窥探 邻居 ,

我的想法是在偏僻的街区建一个地方，这样就不用担心邻居的窥探了。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [ænd; ənd] [haɪd] [ðer; ðər][ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ʌv; əv] ['welθi] [men]
and to carry off and hide there the sons and daughters of wealthy men
和 到 携带 离开 和 隐藏 那里 这 儿子们 和 女儿们 的 富裕 男人
[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə]['rænsəm] .
and put them to ransom .
和 放 他们 到 赎金 .

并将富人的子女掳走藏匿在那里，勒索赎金。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ə'fer] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ;
In the first instance I am going to undertake a private affair of my own ;
在 这 第一的 实例 我 是 去 到 承担 一个 私人的 事务 的 我的 自己的 ;

首先，我要处理一件我自己的私事；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['riːəli] [rʌn] [noʊ] [rɪsk] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
and as you will really run no risk in the matter ,
和 作为 你 将要 真的 跑步 不 风险 在 这 事情 ,

而且你在这件事上真的不会有任何风险，

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['seprət] [maɪ'self][frʌm; frəm][juː; jʊ]['æftər] ['meɪkɪŋ] [maɪ] ['kæptʃər] ,
for I shall separate myself from you after making my capture ,
为了 我 将 分离 我 从 你 后 制作 我的 捕获 ,

因为我俘虏你们之后，就会与你们分开。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [juː; jʊ]['oʊnli][ə; eɪ] ['ɜːrnɪst] ['mʌni] [ʌv; əv] ['twenti] [kraʊnz] [iːtʃ] .
I shall pay you only a earnest money of twenty crowns each .
我 将 支付 你 仅有的 一个 认真 钱 的 二十 皇冠 每个 .

我只付给你们每人二十克朗的定金。

[ɪn] ['fjuːtʃər] [ə'ferz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ækt][ə'pɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['ʃɛrz] .
In future affairs we shall act upon the principle of shares .
在 未来 事务 我们 将 行为 之上 这 原则 的 分享 .

今后我们将按照股份制原则行事。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [θriː] ['ʃɛrz] , [ə; eɪ] [frend] [huː] [wɜːrks] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wɪl] [teɪk] [tuː] ['ʃɛrz] ,
I shall take three shares , a friend who works with me will take two shares ,
我 将 拿 三 分享 , 一个 朋友 WHO 作品 和 我 将要 拿 二 分享 ,

我将认购三股，我的一位同事将认购两股。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [wʌn] [ʃer] [ə'piːs] .
and you shall take one share apiece .
和 你 将 拿 一 分享 一块 .

你们每人将获得一份股份。

[ðə; ði][rɪsk] [wɪl] ['riːəli] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [maɪn] ,
The risk will really be entirely mine ,
这 风险 将要 真的 是 完全 矿 ,

风险将完全由我承担。

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] [wiː; wi] [meɪk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] .
for I shall take charge of the captives we make at our rendezvous .
为了 我 将 拿 收费 的 这 俘虏 我们 制作 在 我们的 会合 .

因为我将负责管理我们在会合时俘虏的战俘。

[juː; jʊ] , ['æftər] ['lendɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] ,
You , after lending a hand in the capture ,
你 , 后 贷款 一个 手 在 这 捕获 ,

你，在协助抓捕之后，

[wɪl] [rɪ'tɜːrn] [hɪr] [ænd; ənd][hoʊld] [jɔːr'self] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː] ,
will return here and hold yourself in readiness to join me ,
将要 返回 这里 和 抓住 你自己 在 准备就绪 到 加入 我 ,

你会回到这里，做好准备与我会合。

[ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ə'nʌðər] ['kæptʃər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri]
and carry out another capture as soon as I have made all the necessary
和 携带 出去 其他 捕获 作为 很快 作为 我 有 制成 全部 这 必要的
[ə'reɪndʒmənts] .
arrangements .
安排 .

一旦我做好所有必要的安排，就会立即进行另一次抓捕。

[ðʌs] , [ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃæns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [trækt] ,
Thus , if by any chance we are tracked ,
因此 , 如果 经过 任何 机会 我们 是 已追踪 ,

因此，万一我们被跟踪了，

[aɪ][ə'loʊn][ænd; ənd][maɪ] [frend] [wɪl] [rʌn] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['kæptʃər] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] .
I alone and my friend will run the risk of capture and punishment .
我 独自的 和 我的 朋友 将要 跑步 这 风险 的 捕获 和 惩罚 .

只有我和我的朋友将冒着被抓捕和惩罚的风险。

[ɪn] [ðæt] [wei] [wiː; wi] [meɪ] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
In that way we may , in the course of a few months ,
在 那 方式 我们 可能 , 在 这 课程 的 一个 很少 几个月 ,

这样，我们或许在几个月内，

[ə'mæs] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ['buːti] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [spent] [ɪn] [ðiːz] ['retʃɪd]
amass a much larger booty than we should in a lifetime spent in these wretched
积累 一个 很多 更大的 赃物 比 我们 应该 在 一个 寿命 花费 在 这些 可怜
[əd'ventʃəz] [ə'pɑːn] ['trævələz] .
adventures upon travellers .
冒险 之上 旅行者 .

在这些悲惨的冒险旅程中，我们积累了远超我们一生应得的财富。

" [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [ðiːz] [tɜːrmz] [wɪl] [suːt] [juː; jʊ] ,
" Now , it is for you to say whether these terms will suit you ,
" 现在 , 它 是 为了 你 到 说 无论 这些 条款 将要 套装 你 ,

现在，就由您来决定这些条款是否适合您。

[ænd; ənd] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [maɪ]['ɔːrdərz][ænd; ənd] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] [ɪm'plɪsɪtli] .
and whether you are ready to follow my orders and obey me implicitly .
和 无论 你 是 准备好 到 跟随 我的 订单 和 服从 我 隐式地 .

以及你是否准备好服从我的命令，绝对服从我。

[ðə; ði] [hoʊl] [tæsk][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [ə'reɪndʒmənts] ,
The whole task of making the necessary arrangements ,
这 所有的 任务 的 制作 这 必要的 安排 ,

安排所有必要事宜的整个任务，

[ɔːr] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [wʌn][ʌv; əv] [huːz] ['membər] [wiː; wi] [ɪn'tend]
or finding out the habits of the families one of whose members we intend
或者 寻找 出去 这 习惯 的 这 家庭 一 的 谁 成员 我们 打算
['kæriɪŋ] [ɔːf] ,
carrying off ,
携带 离开 ,

或者，先了解我们打算绑架的家庭成员的习惯，

[ʌv; əv] ['braɪbɪŋ] ['nɜːrsɪz] [ɔːr] [duː'enə] , [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [maɪ] ['bɪznəs] .
of bribing nurses or duennas , will be all my business .
的 贿赂 护士 或者 女仆 , 将要 是 全部 我的 商业 .

贿赂护士或女招待的事，全由我管。

[juː; jʊ] [wɪl] ['sɪmpli] [hæv; həv][tuː; tə] [miːt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌmənd] [tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl]
You will simply have to meet when you are summoned to aid in the actual
你 将要 简单地 有 到 见面 什么时候 你 是 被召唤 到 援助 在 这 实际的
['entərpraɪz] ,
enterprise ,
企业 ,

你只需在接到召唤协助实际行动时到场即可。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪv] [ɪz] ['seɪfli] [haust] ,
and then , when our captive is safely housed ,
和 然后 , 什么时候 我们的 俘虏 是 安全 房屋 ,

然后，当我们的俘虏被安全安置后，

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hɪr] [ɔːr] ['skætər] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][æt; ət] [iːz] [ʌn'tɪl] [ə'gen] ['sʌmənd]
to return here or scatter where you will and live at ease until again summoned
到 返回 这里 或者 分散 在哪里 你 将要 和 居住 在 舒适 直到 再次 被召唤
.
.
.

回到这里，或者散居各地，安居乐业，直到再次被召唤。

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] [fɪ'deləti] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] .
The utmost fidelity will be necessary .
这 极致 忠诚 将要 是 必要的 .

绝对的忠诚是必要的。

[lɑːrdʒ] [rɪ'wɔːrdz] [wɪl] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][biː; bi] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pɝːsənz] ,
Large rewards will in many cases be offered for the discovery of the missing persons ,
大的 奖励 将要 在 许多 案例 是 提供 为了 这 发现 的 这 丢失的 人 ，

在许多情况下，找到失踪人员者将获得丰厚的奖励。

[ænd; ənd][wʌn] ['treɪtər] [wʊd] [brɪŋ] ['ruːɪn][ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ɔːl] ;
and one traitor would bring ruin upon us all ;
和 一 叛徒 会 带来 废墟 之上 我们 全部 ；

一个叛徒就会给我们所有人带来毁灭；

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [æn; ən] [oʊθ] [ʌv; əv] [fɪ'deləti] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
therefore it will be absolutely necessary that you take an oath of fidelity to me ,
所以 它 将要 是 绝对地 必要的 那 你 拿 一个 誓言 的 忠诚 到 我 ，

因此，你必须向我宣誓效忠。

[ænd; ənd] [swer] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['treɪtər] [wɪð; wɪθ] [deθ] .
and swear one and all to punish the traitor with death .
和 发誓 一 和 全部 到 惩治 这 叛徒 和 死亡 .

全体成员发誓，要处死叛徒。

[duː][juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə][maɪ][prə'poʊz(ə)l] ?
Do you agree to my proposal ?
做 你 同意 到 我的 提议 ？

你同意我的提议吗?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ə'sent] .
" There was a unanimous exclamation of assent .
" 那里 曾是 一个 一致 感叹 的 同意 .

“众人一致表示赞同。”

[ðə; ði][plæn] [siːmd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ˌprɔbə'bilitiz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['buːti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [rɪsk] .
The plan seemed to offer probabilities of large booty with a minimum of trouble and risk .
这 计划 似乎 到 提供 概率 的 大的 赃物 和 一个 最低限度 的 麻烦 和 风险 .

该计划似乎能以最小的麻烦和风险获得最大的收益。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['kæptʃər] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [tɜːrmz][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ,
One or two suggested that they should like to join in the first capture on the same terms as the others ,
一 或者 二 建议 那 他们 应该 喜欢 到 加入 在 这 第一的 捕获 在 这 相同的 条款 作为 这 其他的 ，

其中一两个人表示，他们希望以与其他人相同的条件参与第一次抓捕行动。

[bʌt; bət]['dʒerəld][æt; ət][wʌns] [prə'naʊnst] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
but Gerald at once pronounced this to be impossible .
但 杰拉尔德 在 一次 发音 这 到 是 不可能的 .

但杰拉尔德立刻断言这是不可能的。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [oʊn] [ə'fer] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] ['mʌni] [ɪz][nɑːt] [naʊ] [maɪ]['ɑːbdʒekt] .
" This is my own affair , " he said , " and money is not now my object .
" 这 是 我的 自己的 事务 ， " 他 说 ， " 和 钱 是 不是 现在 我的 目的 .

“这是我自己的事,”他说，“我现在的目的不是为了钱。”

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['aʊər] [sʌm; səm] ['iːvnɪŋ] ,
As you will only be required to meet at a given hour some evening ,
作为 你 将要 仅有的 是 必需的 到 见面 在 一个 给定 小时 一些 晚上 ，

因为你只需要在某个晚上特定时间见面，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [huː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ,
and to carry off a captive who will not be altogether unwilling to come ,
和 到 携带 离开 一个 俘虏 WHO 将要 不是 是 共 不情愿 到 来 ，

掳走一个并非完全不愿意来的俘虏，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [rɪsk] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
there will be little or no risk in the matter ,
那里 将要 是 小的 或者 不 风险 在 这 事情 ，

这件事几乎没有任何风险。

[ænd; ənd] ['twenti] [kraʊnz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][bæd] [peɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['iːvnɪŋz] [wɜːrk] .
and twenty crowns will not be bad pay for an evening's work .
和 二十 皇冠 将要 不是 是 坏的 支付 为了 一个 晚上 工作 .

二十克朗对于一晚上的工作来说，算是不错的报酬了。

['æftər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
After that you will , as I have said ,
后 那 你 将要 ， 作为 我 有 说 ，

之后，正如我所说，你就会

[ʃer] [ɪn][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv][ɔːl] ['fjuːtʃər] ['kæptʃəz] [wiː; wi] [meɪ] [ˌʌndər'teɪk] .
share in the profits of all future captures we may undertake .
分享 在 这 利润 的 全部 未来 捕捉 我们 可能 承担 .

分享我们未来可能进行的所有捕获行动的利润。

" [ðə; ði][bænd][ɔːl] [ə'griːd] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [tʊk] ['sɑːləm] [oʊðz] [ʌv; əv] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ðer; ðər]
" The band all agreed , and at once took solemn oaths of fidelity to their
" 这 乐队 全部 同意 ， 和 在 一次 采取 庄严 誓言 的 忠诚 到 他们的
[nuː] ['liːdər] ,
new leader ,
新的 领导者 ，

乐队成员一致同意，并立即庄严宣誓效忠他们的新领袖。

[ænd; ənd] [swɔːr] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [baɪ] [deθ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'treɪ] [ðə; ði]
and swore to punish by death any one of their number who should betray the
和 发誓 到 惩治 经过 死亡 任何 一 的 他们的 数字 WHO 应该 背叛 这
['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
secrets of the body .
秘密 的 这 身体 .

他们发誓，任何人胆敢泄露身体的秘密，都将处以死刑。

" [ðæt] [ɪz] [wel] , " ['dʒerəld] [sed] [wen] [ðə; ði] [oʊðz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .
" That is well , " Gerald said when the oaths had been taken .
" 那 是 出色地 ， " 杰拉尔德 说 什么时候 这 誓言 有 到过 已采取 .

“那很好,”宣誓完毕后，杰拉尔德说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [jʊr; jər][fɜːrst] ['sʌmənz] .
" It may be a week before you receive your first summons .
" 它 可能 是 一个 星期 前 你 收到 你的 第一的 传票 .

“你可能要过一周才会收到第一份传票。”

[hɪr] [ɑːr; ər][faɪv] [kraʊnz] [ə'piːs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪk'spensɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .
Here are five crowns apiece for your expenses up to that time .
这里 是 五 皇冠 一块 为了 你的 开支 向上 到 那 时间 .

这里每人五克朗，作为你到那时为止的开销。

[let] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][biː; bi][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [klɑːk] [straɪks] [eɪt]
Let one of you be in front of the great church as the clock strikes eight
让 一 的 你 是 在 正面 的 这 伟大的 教会 作为 这 钟 罢工 八
['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
morning and evening .
早晨 和 晚上 .

你们当中要有一人站在大教堂前，在早晨和晚上八点钟声敲响的时候。

[duː][nɑːt] [weɪt] [ə'bʌv] [faɪv] ['mɪnɪts] ; [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌŋktʃuəl] .
Do not wait above five minutes ; if I am coming I shall be punctual .
做 不是 等待 多于 五 分钟 ; 如果 我 是 未来 我 将 是 准时 .

请勿等待超过五分钟；如果我来，我一定会准时。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [teɪk] ['kaʊns(ə)l] [ə'mʌŋ] [jɔːr'selvz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ðæt]
In the meantime take counsel among yourselves as to the best hiding place that
在 这 与此同时 拿 法律顾问 之中 你们自己 作为 到 这 最好的 隐藏 地方 那
[kæn; kən][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
can be selected .
能 是 已选 .

与此同时，你们彼此商议，选择最佳的藏身之处。

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ][juː; jʊ][noʊ] [daʊt] [noʊ] ['evri] ['kɔːrnər][ænd; ənd] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
Between you you no doubt know every corner and hole in the country .
之间 你 你 不 怀疑 知道 每一个 角落 和 洞 在 这 国家 .

你们俩肯定对这个国家的每一个角落都了如指掌。

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][wʌns] ['loʊnli] [ænd; ənd][fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['ʌðər]
I want a place which will be at once lonely and far removed from other
我 想 一个 地方 哪个 将要 是 在 一次 孤独 和 远的 已移除 从 其他
[ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
habitations ,
居住地 ,

我想要一个既僻静又远离人烟的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mɑːdərətli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
but it must be at the same time moderately comfortable ,
但 它 必须 是 在 这 相同的 时间 中等程度 舒服的 ,

但同时又必须有一定的舒适度。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptivz] [wiː; wi] [teɪk] [mʌst; məst][hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər]
as the captives we take must have no reason to complain of their
作为 这 俘虏 我们 拿 必须 有 不 原因 到 抱怨 的 他们的
['triːtmənt] [waɪl] [ɪn][maɪ][hændz] .
treatment while in my hands .
治疗 尽管 在 我的 双手 .

我们俘虏的战俘在我手中绝不能有任何理由抱怨他们的待遇。

[θɪŋk] [ðɪs] ['mætər] ['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [ə'gen] [siː] [juː; jʊ] .
Think this matter over before I again see you .
思考 这 事情 超过 前 我 再次 看 你 .

下次见面之前，好好考虑一下这件事。

" ['dʒerəld] [ðen] [dʒɔɪnd] ['dʒefri] [ˌaʊt'saɪd] ,
" Gerald then joined Geoffrey outside ,
" 杰拉尔德 然后 加入 杰弗里 外部 ,

随后，杰拉尔德走到外面与杰弗里会合。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɔːŋ]
and found that the latter was beginning to be anxious at his long
和 成立 那 这 后者 曾是 开始 到 是 焦虑的 在 他的 长的
['æbsəns] .
absence .
缺席 .

结果发现，后者因为他长期不在而开始感到焦虑。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesfəli] [ə'reɪndʒd] ,
After a few words saying that everything had been successfully arranged ,
后 一个 很少 字 说 那 一切 有 到过 成功地 安排 ,

在简短地表示一切安排妥当后，

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [rɪ'tɜːrnd] [tə'geðər] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪn] .
the two friends returned together to their inn .
这 二 朋友们 返回 一起 到 他们的 客栈 .

两个朋友一起回到了客栈。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['festə] [æt; ət] [sə'vɪl]
THE FESTA AT SEVILLE
这 节日 在 塞维利亚

塞维利亚节

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['dʒerəld] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [jʊr; jər] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd]
" And now , Gerald , that you have made your arrangements for the second
" 和 现在 , 杰拉尔德 , 那 你 有 制成 你的 安排 为了 这 第二
[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] ,
half of the plan ,
一半 的 这 计划 ,

“现在，杰拉尔德，既然你已经安排好了计划的后半部分，

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst] ?
how are you going to set about the first ?
如何 是 你 去 到 放 关于 这 第一的 ?

你打算如何着手解决第一个问题?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['dɑːnə] ['aɪnez][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ]
because you said that you intended to give Donna Inez the option of flying
因为 你 说 那 你 故意的 到 给 唐娜 伊内兹 这 选项 的 飞行
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːr] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] . "
with you or remaining with her father . "
和 你 或者 其余的 和 她 父亲 . "

因为你说你打算让唐娜·伊内兹选择是跟你一起飞还是留在她父亲身边。

" [soʊ][aɪ][duː] [stɪl] .
" So I do still .
" 所以 我 做 仍然 .

所以，我仍然这样做。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] [ɔːf] [aɪ][ʃæl; ʃəl][fɜːrst] [lɜːrn] ['weðər] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ]
Before I make any attempt to carry her off I shall first learn whether she is willing
前 我 制作 任何 试图 到 携带 她 离开 我 将 第一的 学习 无论 她 是 愿意的
[tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsks] . "
to run the risks . "
到 跑步 这 风险 . "

在我试图带走她之前，我首先要弄清楚她是否愿意承担风险。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" But how are you going to set about it ?
" 但 如何 是 你 去 到 放 关于 它 ?

“但是你打算如何着手去做呢？”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [goʊz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər]
You may be quite sure that she never goes outside the garden without having her
你 可能 是 相当 当然 那 她 绝不 去 外部 这 花园 没有 拥有 她
[djuː'enə][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
duenna with her .
保姆 和 她 .

你可以很肯定，她出门花园时总是带着她的女仆。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] [kloʊz] [baɪ] , ['daʊtləs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] ;
If there is a chapel close by , doubtless she will go there once a day ;
如果 那里 是 一个 教堂 关闭 经过 , 毫无疑问 她 将要 去 那里 一次 一个 天 ;

如果附近有小教堂，她无疑会每天去一次；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [tʃæns] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]
and it seems to me that this would be the best chance of speaking to
和 它 似乎 到 我 那 这 会 是 这 最好的 机会 的 请讲 到
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

在我看来，这似乎是和她交谈的最佳机会。

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [ˌɪntrə'duːs] [jɔːr'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊndz] . "
for I do not see how you can possibly introduce yourself into the grounds . "
为了 我 做 不是 看 如何 你 能 可能 介绍 你自己 进入 这 理由 . "

因为我实在想不出你该如何进入这片区域。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ɪn] ['deɪlaɪt] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['dʒefri] .
" That would be quite out of the question , in daylight at any rate , Geoffrey .
" 那 会 是 相当 出去 的 这 问题 , 在 日光 在 任何 速度 , 杰弗里 .

“至少在白天，那是绝对不可能的，杰弗里。”

[aɪ][duː][nɑːt] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] ['evər] [goʊz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['terəs] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] .
I do not suppose she ever goes beyond the terrace by the house .
我 做 不是 认为 她 曾经 去 超过 这 阳台 经过 这 房子 .

我猜她从来不会离开房子旁边的露台。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [maɪt] [slɪp] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]
But if I could communicate with her she might slip out for a few minutes
但 如果 我 可以 交流 和 她 她 可能 滑 出去 为了 一个 很少 分钟
['æftər][dɑːrk] ,
after dark ,
后 黑暗的 ,

但如果我能和她沟通，她或许会在天黑后偷偷溜出去几分钟。

[wen] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] .
when the old lady happened to be taking a nap .
什么时候 这 老的 女士 发生 到 是 采取 一个 午睡 .

当时老太太正好在午睡。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['letər] ['ɪntuː][hɜːr; hər][hændz] . "
The question is how to get a letter into her hands . "
这 问题 是 如何 到 得到 一个 信 进入 她 双手 . "

问题是如何把信送到她手中。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] ['mænɪdʒ] [ðæt] , ['dʒerəld] .
" I think I might manage that , Gerald .
" 我 思考 我 可能 管理 那 , 杰拉尔德 .

“我想我或许能做到，杰拉尔德。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][djuː'enə]['evər] ['hæpənd] [tuː; tə]['noʊtɪs][ˌem 'iː] .
It is not likely that the duenna ever happened to notice me .
它 是 不是 可能 那 这 保姆 曾经 发生 到 注意 我 .

那位女招待很可能根本没注意到我。

[aɪ] [maɪt] ['ðerfɔːr] [pʊt] [ɑːn] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] [dɪs'gaɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['begər] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [pleɪs]
I might therefore put on any sort of disguise as a beggar and take my place
我 可能 所以 放 在 任何 种类 的 伪装 作为 一个 乞丐 和 拿 我的 地方
[ɑːn][ðə; ði][roʊd][æz; əz][ʃiː; ʃi][goʊz][tuː; tə]['tʃæp(ə)l] ,
on the road as she goes to chapel ,
在 这 路 作为 她 去 到 教堂 ,

因此，我可以乔装成乞丐，在她去教堂的路上代替她。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [get][jʊr; jər][noʊt]['ɪntuː][hɜːr; hər][hænd] .
and somehow or other get your note into her hand .
和 不知何故 或者 其他 得到 你的 笔记 进入 她 手 .

想方设法把你的纸条送到她手里。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['spænɪʃ] ['gɝːlz][ɑːr; ər] ['veri] [kwɪk] [æt; ət] ['æktɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [saɪn] ,
I have heard Spanish girls are very quick at acting upon the smallest sign ,
我 有 听到 西班牙语 女孩们 是 非常 快的 在 表演 之上 这 最小 符号 ,

我听说西班牙女孩对任何细微的迹象都会迅速采取行动。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] [aɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [meɪ] ['prɑːbəbli]
and if I can manage to catch her eye for a moment she may probably
和 如果 我 能 管理 到 抓住 她 眼睛 为了 一个 片刻 她 可能 大概
[biː; bi] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ˌem 'iː][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [noʊt] [tuː; tə]
be ingenious enough to afford me an opportunity of passing the note to
是 巧妙 足够的 到 买得起 我 一个 机会 的 通过 这 笔记 到
[hɜːr; hər] . "
her . "
她 . "

如果我能设法引起她的注意片刻，她或许会机智地给我一个机会把纸条递给她。

" [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] , " ['dʒerəld] [ə'griːd] .
" That might be done , " Gerald agreed .
" 那 可能 是 完毕 , " 杰拉尔德 同意 .

“或许可以这么做，”杰拉尔德同意道。

" [wiː; wi] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [get] [dɪs'gaɪzɪz] .
" We will at once get disguises .
" 我们 将要 在 一次 得到 伪装 .

“我们会立刻弄到伪装。”

[aɪ] [wɪl] [dres] [maɪ'self][æz; əz][æn; ən][oʊld]['soʊldʒər] ,
I will dress myself as an old soldier ,
我 将要 裙子 我 作为 一个 老的 士兵 ,

我将把自己打扮成一名老兵，

[wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pætʃ] ['oʊvər][maɪ] [aɪ] ;
with one arm in a sling and a patch over my eye ;
和 一 手臂 在 一个 吊索 和 一个 修补 超过 我的 眼睛 ;

一只胳膊吊着绷带，一只眼睛蒙着眼罩；

[juː; jʊ] [dres] [ʌp] [ɪn] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪlər] [bɔɪ] .
you dress up in somewhat the same fashion as a sailor boy .
你 裙子 向上 在 有些 这 相同的 时尚 作为 一个 水手 男生 .

你的穿着打扮有点像水手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] - [pleɪs] .
It is about twelve miles from here to Ribaldo's place .
它 是 关于 十二 英里 从 这里 到 - 地方 .

从这里到里巴尔多的住处大约有十二英里。

[wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [ðæt] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , [dres] [ɑːr'selvz] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,
We can walk that easily enough , dress ourselves up within a mile or two of the place ,
我们 能 走 那 容易地 足够的 , 裙子 我们自己 向上 之内 一个 英里 或者 二 的 这 地方 ,

我们可以很轻松地走过去，在离目的地一两英里的地方就能换好衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [ɡoʊ][ɑːn][ænd; ənd][ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər][ðə; ði] [ɡraʊnd] . "
and then go on and reconnoitre the ground . "
和 然后 去 在 和 侦察 这 地面 . "

然后继续前进，侦察地形。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [jʊr; jər] [noʊt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][stɑːrt] ;
" I should advise you to write your note before you start ;
" 我 应该 建议 你 到 写 你的 笔记 前 你 开始 ;

我建议你在开始之前先把笔记写好；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [meɪ] ['prez(ə)nt] [ɪt'self] . "
it may be that some unexpected opportunity for handing it to her may present itself . "
它 可能 是 那 一些 意外 机会 为了 处理 它 到 她 可能 展示 本身 . "

或许会有意想不到的机会出现，把东西交给她。

" [aɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] ;
" I will do that ;
" 我 将要 做 那 ;

我会这么做；

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] ['sæli] [aʊt] [fɜːrst][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [tuː] ['suːts] [æt; ət][sʌm; səm] ['diːlər] [ɪn][oʊld] [kloʊðz] .
but let us sally out first and pick up two suits at some dealer in old clothes .
但 让 我们 莎莉 出去 第一的 和 挑选 向上 二 西装 在 一些 经销商 在 老的 衣服 .

不过，我们还是先出去，到旧衣服店里买两套西装吧。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] ['puːrɚ] ['kwɔːrtər] .
There will be sure to be two or three of these in the poorer quarter .
那里 将要 是 当然 到 是 二 或者 三 的 这些 在 这 贫穷 四分之一 .

在较贫困的地区，肯定会有两三家这样的店。

" [ðə; ði] [dɪs'ɡaɪzɪz] [wɜːr; wər][prəʊ'kjʊəd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,
" The disguises were procured without difficulty ,
" 这 伪装 是 采购 没有 困难 ,

“伪装很容易就弄到了，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɑːlɪt] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [ɑːn][ðer; ðər] [wɔːk] .
and putting them in a small wallet they started before noon on their walk .
和 推杆 他们 在 一个 小的 钱包 他们 开始 前 中午 在 他们的 走 .

他们把东西放进一个小钱包里，在中午之前就开始散步了。

[ɪn] [fɔːr] ['aʊərz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] - [ɪ'steɪt] .
In four hours they reached the boundary of the Marquis of Ribaldo's estate .
在 四 小时 他们 达到 这 边界 的 这 侯爵 的 - 财产 .

四个小时后，他们到达了里巴尔多侯爵庄园的边界。

['goʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wʊd] [ðeɪ] [ə'suːmd] [ðə; ði] [dɪs'gaɪzɪz] , [pækt] [ðer; ðər] [oʊn] [kloʊðz] [ɪn][ə; eɪ]
Going into a wood they assumed the disguises , packed their own clothes in a
去 进入 一个 木头 他们 假定 这 伪装 , 包装 他们的 自己的 衣服 在 一个
['wɑːlɪt] ,
wallet ,
钱包 ,

他们进入树林后，进行了乔装打扮，并将自己的衣服装进钱包里。

[ænd; ənd][hɪd] [ðɪs] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .
and hid this away in a clump of bushes .
和 隐藏 这 离开 在 一个 丛 的 灌木丛 .

然后把它藏在了一丛灌木里。

[ðen] [ðeɪ] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] - - ['dʒerəld] [bɜːrk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒefri]
Then they again started - - Gerald Burke with his arm in a sling and Geoffrey
然后 他们 再次 开始 - - 杰拉尔德 伯克 和 他的 手臂 在 一个 吊索 和 杰弗里
['lɪmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [stɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
limping along with the aid of a thick stick he had cut in the wood .
跛行 沿着 和 这 援助 的 一个 厚的 戳 他 有 切 在 这 木头 .

然后他们又出发了——杰拉尔德·伯克胳膊吊着绷带，杰弗里拄着一根从木头上砍下来的粗棍子一瘸一拐地走着。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
On arriving at the village , a quarter of a mile from the gates of the
在 抵达 在 这 村庄 , 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 大门 的 这
['mænʃ(ə)n] ,
mansion ,
大厦 ,

到达村庄时，距离庄园大门还有四分之一英里，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪn] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər] [tuː] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːpɪst]
they went into a small wine shop and called for two measures of the cheapest
他们 去 进入 一个 小的 葡萄酒 店铺 和 称为 为了 二 措施 的 这 最便宜
[waɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] .
wine and a loaf of bread .
葡萄酒 和 一个 面包 的 面包 .

他们走进一家小酒铺，要了两份最便宜的葡萄酒和一条面包。

[hɪr] [ðeɪ] [sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
Here they sat for some time ,
这里 他们 卫星 为了 一些 时间 ,

他们在这里坐了一会儿。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] [huː] ['friːkwəntid] [ðə; ði] [waɪn] [ʃɑːp] .
listening to the conversation of the peasants who frequented the wine shop .
聆听 到 这 对话 的 这 农民 WHO 经常光顾 这 葡萄酒 店铺 .

偷听经常光顾酒铺的农民们的谈话。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪˌfeərəz] .
Sometimes a question was asked of the wayfarers .
有时 一个 问题 曾是 问 的 这 旅行者 .

有时人们会向过路人提问。

['dʒerəld] [rɪ'plaɪd] ,
Gerald replied ,
杰拉尔德 回复 ,

杰拉德回答说：

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['spænɪʃ] [ɔːl'ðoʊ] ['fluːənt][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pæs] [æz; əz]
for his companion's Spanish although fluent was not good enough to pass as
为了 他的 同伴的 西班牙语 虽然 流利 曾是 不是 好的 足够的 到 经过 作为
[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] .
that of a native .
那 的 一个 本国的 .

他的同伴虽然西班牙语很流利，但还不足以让人相信他是母语人士。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər][hɜːrts] [ðæt]
He replied to the question as to where they had received their hurts that
他 回复 到 这 问题 作为 到 在哪里 他们 有 已收到 他们的 疼痛 那
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] ,
they were survivors of the Armada ,
他们 是 幸存者 的 这 舰队 ,

当被问及他们的伤势来自何处时，他回答说他们是无敌舰队的幸存者。

[ænd; ənd] ['grʌmbld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [ɪn'diːd] [ðæt] [men] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði]
and grumbled that it was hard indeed that men who had fought in the
和 咕哝 那 它 曾是 难的 的确 那 男人 WHO 有 战斗 在 这
['neðərləndz] [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər]['duːti][tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːrnd]
Netherlands and had done their duty to their country should be turned
荷兰 和 有 完毕 他们的 责任 到 他们的 国家 应该 是 转向
[ə'drɪft][tuː; tə] [stɑːrv] .
adrift to starve .
漂流 到 饿死 .

他抱怨说，那些在荷兰战斗过、为国家尽忠职守的男人们，竟然被放逐到流浪街头挨饿，这实在太残酷了。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['naɪts] ['lɑːdʒɪŋ] , " [hiː; hi]
" We have enough to pay for our supper and a night's lodging , " he
" 我们 有 足够的 到 支付 为了 我们的 晚餐 和 一个 夜晚 住宿 , " 他
[sed] ,
said ,
说 ,

他说：“我们有足够的钱支付晚餐和一晚的住宿费。”

" [bʌt; bət] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [miːl] [tə'mɑːroʊ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ]
" but where we are going to take our meal tomorrow is more than I
" 但 在哪里 我们 是 去 到 拿 我们的 一顿饭 明天 是 更多的 比 我
[kæn; kən] [seɪ] ,
can say ,
能 说 ,

“但是我们明天要去哪里吃饭，我就不能透露了。”

[ən'les] [wiː; wi][kæn; kən] [miːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['tʃærətəbl] ['piːp(ə)l] . "
unless we can meet with some charitable people . "
除非 我们 能 见面 和 一些 慈善 人们 . "

除非我们能遇到一些慈善人士。

" [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts]
" If you take your place by the roadside tomorrow morning , " one of the peasants
" 如果 你 拿 你的 地方 经过 这 路边 明天 早晨 , " 一 的 这 农民
[sed] ,
said ,
说 ,

“如果你明天早上到路边来，”其中一个农民说，

" [juː; jʊ] [meɪ] [əb'teɪn] ['tʃærəti] [frʌm; frəm] ['dɑːnə] ['aɪnez][diː] .
" you may obtain charity from Donna Inez de Ribaldo .
" 你 可能 获得 慈善机构 从 唐娜 伊内兹 德 里巴尔多 .

“您可以从 Donna Inez de Ribaldo 那里获得慈善捐助。

[ʃiː; ʃi]	[kʌmz]	['evri]	['mɔːrnɪŋ]	[tuː; tə]	[mæs]	[hɪr]	;	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[seɪ]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[kaɪnd]	[hɑːrt]	,
She	**comes**	**every**	**morning**	**to**	**mass**	**here**	**;**	**and**	**they**	**say**	**she**	**has**	**a**	**kind**	**heart**	**,**
她	来	每一个	早晨	到	大量的	这里	;	和	他们	说	她	有	一个	种类	心	,

她每天早上都来这里做弥撒；大家都说她心地善良。

[wɪtʃ]	[ɪz]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[men]	[ɡɪv]	[hɜːr; hər]	['fɑːðər]	[ðə; ði]	['mɑːrkwɪs]	[ðə; ði]	['kredɪt]	[ʌv; əv]	[pə'zesɪŋ]	.
which	**is**	**more**	**than**	**men**	**give**	**her**	**father**	**the**	**marquis**	**the**	**credit**	**of**	**possessing**	**.**
哪个	是	更多的	比	男人	给	她	父亲	这	侯爵	这	信用	的	拥有	.

这比人们认为她父亲侯爵所拥有的还要多。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[nɑːt]	['meni]	[pʊr]	[raʊnd]	[hɪr]	,
We	**have**	**not**	**many**	**poor**	**round**	**here**	**,**
我们	有	不是	许多	贫穷的	圆形的	这里	,

我们这儿穷人不多。

[fɔːr; fər]	[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	[ʌv; əv]	[jɪr]	[ɔːl]	[hændz]	[ɑːr; ər]	[ɪm'plɔɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['vɪnjədz]	,
for	**at**	**this**	**time**	**of**	**year**	**all**	**hands**	**are**	**employed**	**in**	**the**	**vineyards**	**,**
为了	在	这	时间	的	年	全部	双手	是	受雇	在	这	葡萄园	,

因为每年的这个时候，所有人都得在葡萄园里干活。

['ðerfɔːr]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[ðə; ði]	[mɔːr]	[tʃæns]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[əb'teɪnɪŋ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[help]	.	"
therefore	**there**	**is**	**the**	**more**	**chance**	**of**	**your**	**obtaining**	**a**	**little**	**help**	**.**	**"**
所以	那里	是	这	更多的	机会	的	你的	获得	一个	小的	帮助	.	"

因此，你更有可能获得一些帮助。

"	[θæŋk]	[juː; jʊ]	;	[aɪ]	[wɪl]	[teɪk]	[jʊr; jər]	[əd'vaɪs]	,	"	['dʒerəld]	[sed]	.
"	**Thank**	**you**	**;**	**I**	**will**	**take**	**your**	**advice**	**,**	**"**	**Gerald**	**said**	**.**
"	感谢	你	;	我	将要	拿	你的	建议	,	"	杰拉尔德	说	.

“谢谢你的建议，我会采纳你的建议。”杰拉尔德说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; or,)

第12/20页

" [aɪ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] ? "
" I suppose she is sure to come ? "
" 我 认为 她 是 当然 到 来 ? "

我想她肯定会来吧?

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ; [ʃiː; ʃi] ['nevər] ['mɪsɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['steɪɪŋ] [hɪr] .
" She is sure enough ; she never misses when she is staying here .
" 她 是 当然 足够的 ; 她 绝不 错过 什么时候 她 是 入住 这里 .

“她确实很准；只要她住在这里，就从没失手过。”

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [frendz] [slept] [ɑːn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [strɔː] [ɪn][æn; ən] ['aʊthaʊs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
" That night the friends slept on a bundle of straw in an outhouse behind the
" 那 夜晚 这 朋友们 睡着了 在 一个 捆 的 稻草 在 一个 室外厕所 在后面 这
[waɪn] [ʃɑːp] ,
wine shop ,
葡萄酒 店铺 ,

“那天晚上，朋友们睡在酒铺后面的棚屋里的一捆稻草上。”

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] ['evriθɪŋ] ; [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [baɪ]
and arranged everything ; and upon the following morning took their seats by
和 安排 一切 ; 和 之上 这 下列的 早晨 采取 他们的 座位 经过
[ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the roadside near the village .
这 路边 靠近 这 村庄 .

他们安排好一切；第二天早上，他们在村庄附近的路边坐了下来。

[ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['saʊndɪŋ] ,
The bell of the chapel was already sounding ,
这 钟 的 这 教堂 曾是 已经 听起来 ,

教堂的钟声已经响起。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] ['leɪdiz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
and in a few minutes they saw two ladies approaching ,
和 在 一个 很少 分钟 他们 锯 二 女士们 接近 ,

几分钟后，他们看到两个女人走过来。

['fɑːloʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːrvɪŋ] [mæn] .
followed at a very short distance by a serving man .
随后 在 一个 非常 短的 距离 经过 一个 服务 男人 .

一名侍者紧随其后，距离很近。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [pætʃ] ['oʊvər] ['dʒɛrəldz] [aɪ] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːls]
They had agreed that the great patch over Gerald's eye aided by the false
他们 有 同意 那 这 伟大的 修补 超过 杰拉德的 眼睛 协助 经过 这 错误的
,
moustachios ,
胡须 ,

他们一致认为，杰拉德眼睛上的大块眼罩，再加上假胡子，

[soʊ] [kəm'pliːtli] [dɪs'gaɪzd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ]
so completely disguised his appearance that they need have no fear of his being
所以 完全地 伪装 他的 外貌 那 他们 需要 有 不 害怕 的 他的 存在
['rekəgnaɪzd] ;
recognized ;
认可 ;

他把自己伪装得如此彻底，以至于他们不必担心会被人认出来；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [dɪˈsaɪdɪd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː][ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] .
and it was therefore decided he should do the talking .
和 它 曾是 所以 决定 他 应该 做 这 说 .

因此，大家决定由他来发言。

[æz; əz] [ˈdɑːnə] [ˈaɪnez] [keɪm] [ʌp] [hiː; hi] [kəˈmenst] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] : " [hæv; həv] [ˈpɪti] , [ˈɡreɪʃəs] [ˈleɪdiz] ,
As Donna Inez came up he commenced calling out : " Have pity , gracious ladies ,
作为 唐娜 伊内兹 来了 向上 他 开始 呼叫 出去 : " 有 遗憾 , 亲切 女士们 ,

当唐娜·伊内兹走过来时，他开始喊道：“可怜可怜我们吧，善良的女士们，

[əˈpɑːn] [tuː] [ˈbroʊkən] [daʊn] [ˈsoʊldʒərz] .
upon two broken down soldiers .
之上 二 破碎的 向下 士兵 .

两个倒下的士兵。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɡɔːn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][ˈdeindʒəz][ænd; ənd] [ˈhɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈvɔɪɪdʒ]
We have gone through all the dangers and hardships of the terrible voyage
我们 有 已消失 通过 全部 这 危险 和 艰辛 的 这 糟糕的 航程
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɑːrˈmɑːdə] .
of the great Armada .
的 这 伟大的 舰队 .

我们已经经历了无敌舰队可怕航行中的所有危险和艰辛。

[wiː; wi] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [sæn][ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈbroʊkən] [daʊn] ,
We served in the ship San Josef and are now broken down ,
我们 服务 在 这 船 圣 约瑟夫 和 是 现在 破碎的 向下 ,

我们曾在圣约瑟夫号上服役，现在这艘船已经报废了。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈɜːrnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪvɪŋ] .
and have no means of earning our living .
和 有 不 方法 的 收入 我们的 活的 .

我们没有谋生手段。

" [ˈdʒerəld][hæd; həd] [ˈsʌmwʌt] [ˈɔːltərd] [hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [vɔɪs] [waɪl] [ˈspiːkɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈdʒefri]
" Gerald had somewhat altered his natural voice while speaking , but Geoffrey
" 杰拉尔德 有 有些 已修改 他的 自然的 嗓音 尽管 请讲 , 但 杰弗里
[wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈdɑːnə] [ˈaɪnez] [ˈkloʊsli] ,
was watching Donna Inez closely ,
曾是 观看 唐娜 伊内兹 密切 ,

“杰拉尔德说话时稍微改变了一下他原本的声音，但杰弗里一直在密切关注着唐娜·伊内兹。”

[ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər][stɑːrt] [wen] [hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [spiːk] ;
and saw her start when he began to speak ;
和 锯 她 开始 什么时候 他 开始 到 说话 ;

当他开始说话时，他看到她吓了一跳；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][sæn][ˈdʒoʊsəf][ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv]
and when he said they had been on board the San Josef a flush of
和 什么时候 他 说 他们 有 到过 在 木板 这 圣 约瑟夫 一个 冲洗 的
[ˈkʌlər] [keɪm] [əˈkrɔːs] [hɜːr; hər] [feɪs] .
colour came across her face .
颜色 来了 穿过 她 脸 .

当他说他们曾乘坐过圣约瑟夫号时，她脸上泛起了一抹红晕。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈliːv] [ðiːz] [pʊr] [men] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][djuːˈenə] ;
" We must relieve these poor men , " she said to the duenna ;
" 我们 必须 缓解 这些 贫穷的 男人 , " 她 说 到 这 保姆 ;

“我们必须救助这些可怜的人，”她对女管家说；

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɪtɪf(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] . "
" it is pitiful to see them in such a state . "
" 它 是 可怜 到 看 他们 在 这样的 一个 状态 . "

“看到他们处于这种状态，真是令人惋惜。”

" [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [ðæt] [ðer; ðər] [teɪl] [ɪz] [truː] , " [ðə; ði][djuː'enə] [rɪ'plaɪd] ['ʃɑːrpli] .
" We know not that their tale is true , " the duenna replied sharply .
" 我们 知道 不是 那 他们的 故事 是 真的 , " 这 保姆 回复 尖锐地 .

“我们不知道他们的故事是否属实，”女管家厉声回答道。

" ['evri] ['begər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪz] [pri'tendz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['broʊkən] [daʊn] ['soʊldʒər] .
" Every beggar in our days pretends to be a broken down soldier .
" 每一个 乞丐 在 我们的 天 假装 到 是 一个 破碎的 向下 士兵 .

“如今每个乞丐都假装自己是落魄的士兵。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['dɑːnə] ['aɪnez] ['hæpənd] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət] ['dʒefri] ,
" At this moment Donna Inez happened to glance at Geoffrey ,
" 在 这 片刻 唐娜 伊内兹 发生 到 瞥一眼 在 杰弗里 ,

就在这时，唐娜·伊内兹碰巧瞥了一眼杰弗里。

[huː] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [pər'mɪtɪd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]
who raised his hand to his face and permitted a corner of a letter to
WHO 提高 他的 手 到 他的 脸 和 允许 一个 角落 的 一个 信 到
[biː; bi] [ˌmoʊmən'terəli] [siːn] .
be momentarily seen .
是 片刻 已见 .

他抬起手捂住脸，露出信纸的一角。

" [æn; ən] [ɪm'pɑːstər] !
" An impostor !
" 一个 骗子 !

“冒名顶替者！”

" ['dʒerəld] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
" Gerald cried in a loud voice .
" 杰拉尔德 哭 在 一个 大声 嗓音 .

杰拉尔德大声喊道。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] , ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ]['terəb(ə)l] ['wuːndz] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz]
" To think that I , suffering from my terrible wounds , should be taken as
" 到 思考 那 我 , 痛苦 从 我的 糟糕的 伤口 , 应该 是 已采取 作为
[æn; ən] [ɪm'pɑːstər] ,
an impostor ,
一个 骗子 ,

“想到我身负重伤，却会被人当成冒名顶替者，真是不可思议。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [jel] [hiː; hi] ['tʌmbld] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] ,
" and with a hideous yell he tumbled down as if in a fit ,
" 和 和 一个 可怕 叫喊 他 翻滚 向下 作为 如果 在 一个 合身 ,

“然后他发出一声凄厉的惨叫，像癫痫发作一样倒了下去。”

[ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tɔːrdz] [ðə; ði][djuː'enə] .
and rolled over and over on the ground towards the duenna .
和 滚动 超过 和 超过 在 这 地面 向 这 保姆 .

然后它在地上滚来滚去，朝着女管家的方向滚去。

[siːzd] [wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ['bækwərd]
Seized with alarm at his approach , she turned and ran a few paces backward
查获 和 警报 在 他的 方法 , 她 转向 和 跑 一个 很少 步幅 落后
.
.
.

看到他走近，她惊恐万分，转身向后跑了几步。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] ['dʒefri] [stept] [ʌp] [tuː; tə]['aɪnez][ænd; ənd] [held] [aʊt] [ðə; ði] [noʊt] ,
As she did so Geoffrey stepped up to Inez and held out the note ,
作为 她 做过 所以 杰弗里 步 向上 到 伊内兹 和 握住 出去 这 笔记 ,

就在这时，杰弗里走到伊内兹面前，递上了那张纸条。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ænd; ənd] [kən'siːld] ['ɪnstəntli] [ɪn][hɜːr; hər] [dres] .
which she took and concealed instantly in her dress .
哪个 她 采取 和 暗 即刻 在 她 裙子 .

她拿走后立即藏在了裙子里。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði][djuː'enə] .
" There is nothing to be alarmed at , " she cried to the duenna .
" 那里 是 没有什么 到 是 惊慌 在 , " 她 哭 到 这 保姆 .

“没什么好惊慌的，”她对女管家喊道。

" [ðə; ði] [pʊr] [mæn][ɪz] ['daʊtləs] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] .
" The poor man is doubtless in a fit .
" 这 贫穷的 男人 是 毫无疑问 在 一个 合身 .

“这个可怜的人无疑是发病了。”

[hɪr] , [maɪ] [pʊr] ['feloʊ] , [get] [eɪd][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kɑːmræd] ,
Here , my poor fellow , get aid for your comrade ,
这里 , 我的 贫穷的 同伴 , 得到 援助 为了 你的 同志 ,

来，我可怜的兄弟，去给你的同伴弄些援助品。

" [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [pɜːrs] [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [tuː; tə] ['dʒefri] ,
" and taking out her purse she handed a dollar to Geoffrey ,
" 和 采取 出去 她 钱包 她 递交 一个 美元 到 杰弗里 ,

她掏出钱包，递给杰弗里一美元。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][djuː'enə] [prə'siːdid] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] .
and then joining the duenna proceeded on her way .
和 然后 加入 这 保姆 继续 在 她 方式 .

然后，她和女管家一起继续前行。

['dʒefri] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['prɑːstreɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'devər]
Geoffrey knelt beside his prostrate companion and appeared to be endeavouring
杰弗里 跪下 旁 他的 前列腺 伴侣 和 出现 到 是 努力
[tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɪm; ɪm] ,
to restore him ,
到 恢复 他 ,

杰弗里跪在倒地的同伴身边，似乎在努力让他恢复过来。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
until the ladies and their servant were out of sight .
直到 这 女士们 和 他们的 仆人 是 出去 的 视线 .

直到女眷和她们的仆人消失在视线之外。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] ['mænɪdʒd] , " ['dʒerəld] [bɜːrk] [sed] ,
" That was well managed , " Gerald Burke said ,
" 那 曾是 出色地 管理 , " 杰拉尔德 伯克 说 ,

“那件事处理得很好，”杰拉尔德·伯克说。

['sɪtɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [hɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [vjuː] .
sitting up as soon as a turn of the road hid them from view .
坐着 向上 作为 很快 作为 一个 转动 的 这 路 隐藏 他们 从 看法 .

道路转弯后，他们立刻坐了起来，视线随即消失。

" [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['ænsər] [tə'mɑːroʊ] .
" Now we shall have our answer tomorrow .
" 现在 我们 将 有 我们的 回答 明天 .

“明天我们就会得到答案。”

[θæŋk] [ˈɡʊdnəs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈeni] [lɔːŋɡər][ɪn] [ðiːz] [ˈɡɑːrmənts] !
Thank goodness there is no occasion for us to remain any longer in these garments !
感谢 善良 那里 是 不 场合 为了 我们 到 保持 任何 更长 在 这些 服装 !

谢天谢地，我们再也没有机会穿着这身衣服了！

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər][ˈjuːʒuəl][əˈtaɪər] ,
" They went to the wood and resumed their usual attire ,
" 他们 去 到 这 木头 和 恢复 他们的 通常 服装 ,

他们走进树林，换回了平常的装束。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] [sʌm; səm] [fɔːr] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
and then walked to a large village some four miles away ,
和 然后 步行 到 一个 大的 村庄 一些 四 英里 离开 ,

然后步行前往大约四英里外的一个大村庄。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪn] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ;
and putting up at the principal inn remained there until early the next morning ;
和 推杆 向上 在 这 主要的 客栈 剩余 那里 直到 早期的 这 下一个 早晨 ;

他们入住了一家主要客栈，一直待到第二天清晨；

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈpoʊstɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] ,
then they walked back to the village they had left on the previous day and posted themselves in a thicket by the roadside ,
然后 他们 步行 后退 到 这 村庄 他们 有 左边 在 这 以前的 天 和 发布 他们自己 在 一个 灌木丛 经过 这 路边 ,

然后他们步行返回前一天离开的村庄，躲在路边的灌木丛里。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌpæsərzˈbaɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ðəmˈselvz] [əbˈzɜːrvd] .
so that they could see passersby without being themselves observed .
所以 那 他们 可以 看 路人 没有 存在 他们自己 观察到 .

这样他们就能看到路人，而自己却不会被路人看到。

" [maɪ] [feɪt] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɪˈsaɪdɪd] [naʊ] , " [ˈdʒerəld] [sed] .
" My fate will soon be decided now , " Gerald said .
" 我的 命运 将要 很快 是 决定 现在 , " 杰拉尔德 说 .

“我的命运很快就要被决定了,”杰拉尔德说。

" [wɪl] [ʃiː; ʃi] [wer] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈflaʊər] [ɔːr][nɑːt] ? "
" Will she wear a white flower or not ? "
" 将要 她 穿 一个 白色的 花 或者 不是 ? "

她会戴白花吗?

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈprɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , " [ˈdʒefri] [sed] .
" I am pretty sure that she will , " Geoffrey said .
" 我 是 漂亮的 当然 那 她 将要 , " 杰弗里 说 .

“我很确定她会的,”杰弗里说。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈstɑːrtɪd] [ænd; ənd] [ˈkʌlərd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈrekəɡnaɪzd] [jʊr; jər] [vɔɪs] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd][nɑːt] [lʌv] [juː; jʊ] .
" She would not have started and coloured when she recognized your voice if she did not love you .
" 她 会 不是 有 开始 和 有色 什么时候 她 认可 你的 嗓音 如果 她 做过 不是 爱 你 .

“如果她不爱你，当她认出你的声音时，就不会开始涂色了。”

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [biː; bi] [ˈʌndər] [mʌtʃ] [ʌnˈiːzinis] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .
I do not think you need be under much uneasiness on that score .
我 做 不是 思考 你 需要 是 在下面 很多 不安 在 那 分数 .

我认为你在这方面无需过于担心。

" [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ə'gen] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , ['fɑːloʊd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [baɪ] [ðer; ðər]

" In half an hour the ladies again came along , followed as before by their

" 在 一半 一个 小时 这 女士们 再次 来了 沿着 , 随后 作为 前 经过 他们的

['sɜːrvənt] .

servants .

仆人 .

半小时后，女人们又来了，像之前一样，她们的仆人跟在后面。

['dɑːnə] ['aɪnez] [wɔːr] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [waɪt] ['flaʊərz] [ɪn] [hɜːr; hər] [dres] .

Donna Inez wore a bunch of white flowers in her dress .

唐娜 伊内兹 穿着 一个 束 的 白色的 花朵 在 她 裙子 .

唐娜·伊内兹的礼服上别着一束白色鲜花。

" [ðer; ðər] [ɪz] [maɪ] ['ænsər] , " ['dʒerəld] [sed] .

" There is my answer , " Gerald said .

" 那里 是 我的 回答 , " 杰拉尔德 说 .

“这就是我的答案,”杰拉尔德说。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] !

" Thank heaven !

" 感谢 天堂 !

“谢天谢地！

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [flai] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

she loves me , and is ready to fly with me ,

她 爱 我 , 和 是 准备好 到 飞 和 我 ,

她爱我，并且愿意和我一起飞翔。

[ænd; ənd] [wɪl] [stiːl] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [dɑːrk] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

and will steal out some time after dark to meet me in the garden .

和 将要 偷 出去 一些 时间 后 黑暗的 到 见面 我 在 这 花园 .

天黑后，他会偷偷溜出来到花园里来见我。

" [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋgər] ,

" As there was no occasion for him to stay longer ,

" 作为 那里 曾是 不 场合 为了 他 到 停留 更长 ,

“由于他没有理由继续停留，

['dʒefri] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [slept] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

Geoffrey returned to the village where they slept the night before ,

杰弗里 返回 到 这 村庄 在哪里 他们 睡着了 这 夜晚 前 ,

杰弗里回到了他们前一天晚上睡觉的村庄。

[ænd; ənd] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['æbsəns] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

and accounted for his companion's absence by saying that he had been

和 已记录 为了 他的 同伴的 缺席 经过 说 那 他 有 到过

[di'teind] [ɑːn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

detained on business and would probably not return until late at night ,

被拘留 在 商业 和 会 大概 不是 返回 直到 晚的 在 夜晚 ,

他解释说，同伴因为公事耽搁了，可能要到深夜才能回来，所以才缺席。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'ferz]

as he would not be able to see the person with whom he had affairs

作为 他 会 不是 是 有能力的 到 看 这 人 和 谁 他 有 事务

[tuː; tə] [træn'zækt] [ʌn'tɪl] [leɪt] .

to transact until late .

到 办理 直到 晚的 .

因为他要到很晚才能见到与他有业务往来的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pæst] [ten] [ə'klɔk, əu-] [wen] ['dʒerəld] [bɜːrk] [rɪ'tɜːrnd] .

It was past ten o'clock when Gerald Burke returned .

它 曾是 过去的 十 点钟 什么时候 杰拉尔德 伯克 返回 .

杰拉尔德·伯克回来时已经过了十点钟。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [əˈreɪndʒd] , [ˈdʒefri] .

" It is all arranged , Geoffrey .

" 它 是 全部 安排 , 杰弗里 .

“一切都安排好了，杰弗里。”

[aɪ][hɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [ˈterəs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [dɑːrk] .

I hid in the garden close by the terrace as soon as it became dark .

我 隐藏 在 这 花园 关闭 经过 这 阳台 作为 很快 作为 它 成为 黑暗的 .

天黑后，我立刻躲到了露台附近的花园里。

[æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈsɔːntəd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈterəs] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [ˈsɔːftli] [kɔːld]

An hour later she came out and sauntered along the terrace until I softly called

一个 小时 之后 她 来了 出去 和 漫步 沿着 这 阳台 直到 我 轻轻 称为

[hɜːr; hər] [neɪm] ;

her name ;

她 姓名 ;

一小时后，她走了出来，沿着露台漫步，直到我轻轻地叫了她的名字；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

then she came to me .

然后 她 来了 到 我 .

然后她来找我。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

She loves me with all her heart ,

她 爱 我 和 全部 她 心 ,

她全心全意地爱着我，

[ænd; ənd][ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [ʃer] [maɪ] [feɪt] [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] .

and is ready to share my fate whatever it may be .

和 是 准备好 到 分享 我的 命运 任何 它 可能 是 .

他已做好准备与我共担一切命运。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ˈoʊnli] [tuː] [deɪz] [əˈɡoʊ][hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

Her father only two days ago had ordered her to prepare for her

她 父亲 仅有的 二 天 前 有 订购 她 到 准备 为了 她

[ˈmærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] [ˈfilip] ,

marriage with Don Philip ,

婚姻 和 大学教师 菲利普 ,

就在两天前，她父亲还命令她准备与唐·菲利普的婚事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [dɪˈsper] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈrekəɡnaɪzd] [maɪ] [vɔɪs] [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] .

and she was in despair until she recognized my voice yesterday morning .

和 她 曾是 在 绝望 直到 她 认可 我的 嗓音 昨天 早晨 .

她一直很绝望，直到昨天早上认出了我的声音。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][ə; eɪ][ɡrænd] [ˈfestə] [æt; ət] [səˈvɪl] [nekst] [ˈwenzdeɪ] .

She is going with her father to a grand festa at Seville next Wednesday .

她 是 去 和 她 父亲 到 一个 盛大 节日 在 塞维利亚 下一个 周三 .

下周三她将和父亲一起去塞维利亚参加一个盛大的节日庆典。

[ðeɪ] [wɪl] [stɑːp][ðer; ðər] [tuː] [naɪts] - - [ðə; ði][wʌn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfestə] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ˈæftər] .

They will stop there two nights - - the one before the festa and the one after .

他们 将要 停止 那里 二 夜晚 - - 这 一 前 这 节日 和 这 一 后 .

他们将在那里停留两晚——节庆前一晚和节庆后一晚。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [jet] [ˈweðər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈkæri]

I told her that I could not say yet whether I should make the attempt to carry

我 讲述 她 那 我 可以 不是 说 然而 无论 我 应该 制作 这 试图 到 携带

[hɜːr; hər] [ɔːf] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈdʒɜːrni] [ɔːr][ˈæftər][hɜːr; hər] [rɪˈtɜːrn] [hɪr] ,

her off on her journey or after her return here ,

她 离开 在 她 旅行 或者 后 她 返回 这里 ,

我告诉她，我现在还不能决定是应该在她旅途中还是在她回来之后尝试带走她。

[æz; əz] [ðæt] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
as that must depend upon circumstances .
作为 那 必须 依赖 之上 情况 .

那必须视具体情况而定。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðæt] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'per] ['aʊər; ɑːr] [plænz] .
At any rate , that gives us plenty of time to prepare our plans .
在 任何 速度 , 那 给予 我们 很多 的 时间 到 准备 我们的 计划 .

总之，这给了我们充足的时间来制定计划。

[tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['haɪər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [raɪd] [tuː; tə] [sə'vɪl] ,
Tomorrow we will hire horses and ride to Seville ,
明天 我们 将要 聘请 马匹 和 骑 到 塞维利亚 ,

明天我们将租马骑马去塞维利亚。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ðer; ðər] [ə'reɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [frendz] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['kɑːlɪdʒ] [tuː; tə]
and I will there arrange with one of my friends at the Irish College to
和 我 将要 那里 安排 和 一 的 我的 朋友们 在 这 爱尔兰 大学 到
[pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .
perform the ceremony .
履行 这 仪式 .

届时我将与我在爱尔兰学院的一位朋友安排，由他来主持仪式。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] [tə'mɑːroʊ] [æz; əz] [wiː; wi] [raɪd] .
However , we will talk it all over tomorrow as we ride .
然而 , 我们 将要 讲话 它 全部 超过 明天 作为 我们 骑 .

不过，我们明天骑车的时候再好好讨论这件事。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] ['sliːpi] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɔːg] [naʊ] ['æftər] [ðə; ði] ['deɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
I feel as sleepy as a dog now after the day's excitement .
我 感觉 作为 困 作为 一个 狗 现在 后 这 天 激动 .

经历了一天的兴奋之后，我现在感觉像狗一样困。

" [ə'pɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] ['aɪnez]
" Upon the road next day they agreed that if possible they would manage to get Inez
" 之上 这 路 下一个 天 他们 同意 那 如果 可能的 他们 会 管理 到 得到 伊内兹
[ə'weɪ] [ɪn] [sə'vɪl] [ɪt'self] .
away in Seville itself .
离开 在 塞维利亚 本身 .

“第二天在路上，他们一致认为，如果可能的话，他们一定要设法把伊内兹从塞维利亚带走。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ə'træktɪd] [ðer; ðər] [tuː; tə] ['wɪtnəs]
Owing to the large number of people who would be attracted there to witness
欠款 到 这 大的 数字 的 人们 WHO 会 是 吸引 那里 到 证人
[ðə; ði] [grænd] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [haɪ] [mæs] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
the grand procession and high mass at the cathedral ,
这 盛大 游行 和 高的 大量的 在 这 大教堂 ,

由于会有大量民众被吸引到那里观看大教堂的盛大游行和弥撒，

[ðə; ði] [striːts] [wʊd] [biː; bi] ['kraʊdɪd] ,
the streets would be crowded ,
这 街道 会 是 挤 ,

街道上会非常拥挤。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['aɪnez] [tuː; tə] [slɪp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]
and it might be possible for Inez to slip away from those with her
和 它 可能 是 可能的 为了 伊内兹 到 滑 离开 从 那些 和 她
.
.
.

伊内兹或许有可能从她身边的人手中溜走。

[ɪf] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt]
If this could be managed it would be greatly preferable to the employment
如果 这 可以 是 管理 它 会 是 非常 优选 到 这 就业
[ʌv; əv][ðə; ði] [men] [tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] [ɔːf] [baɪ] [fɔːrs] .
of the men to carry her off by force .
的 这 男人 到 携带 她 离开 经过 力量 .

如果能妥善处理此事，将比雇佣男子强行将她带走要好得多。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði][bænd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['poʊstɪd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrti] [kʊd; kəd][biː; bi]
Therefore they agreed that the band should be posted so that the party could be
所以 他们 同意 那 这 乐队 应该 是 发布 所以 那 这 派对 可以 是
[ˌɪntə'septid] [ɑːn][ɪts] [wei] [bæk] ;
intercepted on its way back ;
截获 在 它是 方式 后退 ;

因此，他们一致同意将乐队部署在特定地点，以便在返程途中拦截该队伍；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [læst] ['riːsɔːrs] ,
but that this should be a last resource ,
但 那 这 应该 是 一个 最后的 资源 ,

但这应该是最后的手段。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l]['aɪnez] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærid] [ɔːf] [ɪn] [sə'vɪl] [ɪt'self] .
and that if possible Inez should be carried off in Seville itself .
和 那 如果 可能的 伊内兹 应该 是 携带 离开 在 塞维利亚 本身 .

如果可能的话，应该在塞维利亚城内将伊内兹带走。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [sə'vɪl] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .
On reaching Seville they put up at an inn .
在 到达 塞维利亚 他们 放 向上 在 一个 客栈 .

到达塞维利亚后，他们在一家客栈住了下来。

['dʒerəld][æt; ət] [wʌns] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['kɑːlɪdʒ] .
Gerald at once proceeded to the Irish College .
杰拉尔德 在 一次 继续 到 这 爱尔兰 大学 .

杰拉尔德随即前往爱尔兰学院。

[hɪr] [hiː; hi] [in'kwaiəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [priːst] ,
Here he inquired for a young priest ,
这里 他 询问 为了 一个 年轻的 牧师 ,

他在这里打听哪里能找到一位年轻的牧师。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [nɪr] ['neɪbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn]['aɪərlənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv]
who had been a near neighbour of his in Ireland and a great friend of
WHO 有 到过 一个 靠近 邻居 的 他的 在 爱尔兰 和 一个 伟大的 朋友 的
[hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .
his boyhood .
他的 童年 .

他曾是他在爱尔兰的近邻，也是他儿时的挚友。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [nuː] , [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
He was , he knew , about to return home .
他 曾是 , 他 知道 , 关于 到 返回 家 .

他知道自己即将回家。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [sə'vɪl] ,
He found that he was at the moment away from Seville ,
他 成立 那 他 曾是 在 这 片刻 离开 从 塞维利亚 ,

他发现自己此刻身处塞维利亚之外。

['hævɪŋ] [gɔːn] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kjʊr] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ['sʌd(ə)nli]
having gone to supply the place of a village cure who had been taken suddenly
拥有 已消失 到 供应 这 地方 的 一个 村庄 治愈 WHO 有 到过 已采取 突然
[ɪl] .
ill .
患病的 .

去顶替一位突然生病的村医。

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [sʌm; səm][sɪks] [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]
This village was situated , he was told , some six miles southeast of the
这 村庄 曾是 位于 , 他 曾是 讲述 , 一些 六 英里 东南 的 这
[taʊn] .
town .
镇 .

据他所说，这个村庄位于该镇东南方向约六英里处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [bʌt; bət] [taɪm] [wʌz; wəz] ['preʃəs] ; [ænd; ənd]['dʒerəld] ,
It was already late in the afternoon , but time was precious ; and Gerald ,
它 曾是 已经 晚的 在 这 下午 , 但 时间 曾是 宝贵的 ; 和 杰拉尔德 ,

当时已是傍晚时分，但时间宝贵；而杰拉尔德，

['haɪərɪŋ][ə; eɪ] [freʃ] [hɔːrs] , [roʊd] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
hiring a fresh horse , rode out at once to the village .
招聘 一个 新鲜的 马 , 骑 出去 在 一次 到 这 村庄 .

租了一匹新马，立刻骑马前往村庄。

[hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
His friend was delighted to see him ,
他的 朋友 曾是 高兴极了 到 看 他 ,

他的朋友见到他非常高兴。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [met] [sɪns] ['dʒerəld] [pæst] [θruː] [sə'vɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][dʒɔɪn]
for they had not met since Gerald passed through Seville on his way to join
为了 他们 有 不是 遇见 自从 杰拉尔德 通过了 通过 塞维利亚 在 他的 方式 到 加入
[ðə; ði][ɑːr'mɑːdə][æt; ət][kə'diːz] ,
the Armada at Cadiz ,
这 舰队 在 加的斯 ,

因为自从杰拉尔德途经塞维利亚前往加的斯加入无敌舰队以来，他们就再也没有见过面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [priːst] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['perilz]
and the young priest had not heard whether he had escaped the perils
和 这 年轻的 牧师 有 不是 听到 无论 他 有 逃脱 这 危险
[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
of the voyage .
的 这 航程 .

这位年轻的牧师还不知道他是否平安度过了航行中的种种危险。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , ['dʒerəld] , " [hiː; hi] [sed] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [g'riːtɪŋz] [wɜːr; wər]
" It is lucky you have come , Gerald , " he said when the first greetings were
" 它 是 幸运的 你 有 来 , 杰拉尔德 , " 他 说 什么时候 这 第一的 问候 是
['oʊvər] ,
over ,
超过 ,

“杰拉德，你来真是太好了，”他等第一轮问候结束后说道。

" [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aɪərlənd][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] [taɪm] .
" for I am going to return to Ireland in a fortnight's time .
" 为了 我 是 去 到 返回 到 爱尔兰 在 一个 两周的 时间 .

“因为我两周后就要回爱尔兰了。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɔːlˈredi] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [nɪr] [kɔːrk] ,
I am already appointed to a charge near Cork ,
我 是 已经 任命 到 一个 收费 靠近 软木 ,

我已被任命到科克附近的一个岗位任职。

[ænd; ənd][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][seɪl][ɪn][ə; eɪ] [ˈbrɪstl] [ʃɪp] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ɪn][kəˈdiːz] [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] .
and am to sail in a Bristol ship which is expected in Cadiz about that time .
和 是 到 帆 在 一个 布里斯托尔 船 哪个 是 预期的 在 加的斯 关于 那 时间 .

我将乘坐一艘布里斯托尔的船，预计该船届时将抵达加的斯。

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [tʃæns] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmiːtɪŋ] [juː; jʊ][ðer; ðər] ? "
Is there any chance of my meeting you there ? "
是 那里 任何 机会 的 我的 会议 你 那里 ? "

我有可能在那里见到你吗?

" [æn; ən] [ˈeksələnt] [tʃæns] , [ˈdenis] , [ðoʊ] [maɪ] [ruːt] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [ˈklɪrli] [mɑːrkt] [aʊt] [æz; əz]
" An excellent chance , Denis , though my route is not as clearly marked out as
" 一个 出色的 机会 , 丹尼斯 , 尽管 我的 路线 是 不是 作为 清楚地 标记 出去 作为
[jɔːrz] [ɪz] .
yours is .
你的 是 .

“丹尼斯，这是一个绝佳的机会，虽然我的路线不像你的那么清晰。”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] .
I wish to heaven that I could go by the same ship .
我 希望 到 天堂 那 我 可以 去 经过 这 相同的 船 .

我向上帝祈祷，希望我能搭乘同一艘船。

[ænd; ənd] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] ,
And that leads to what I have come to see you about ,
和 那 线索 到 什么 我 有 来 到 看 你 关于 ,

而这正是我今天来找你的原因。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [toʊld][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈrendər] .
" and he then told his friend the service he wished him to render .
" 和 他 然后 讲述 他的 朋友 这 服务 他 希望 他 到 使成为 .

然后他告诉朋友他希望他提供什么服务。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈbɪznəs] , [ˈdʒerəld] ;
" It is rather a serious business , Gerald ;
" 它 是 相当 一个 严肃的 商业 , 杰拉尔德 ;

“杰拉尔德，这可是件严肃的事情;

[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [skreɪp] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get][ɪn] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]
and a nice scrape I should get in if it were found out that I had
和 一个 好的 刮 我 应该 得到 在 如果 它 是 成立 出去 那 我 有
[ˈsɔləmnaizd] [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈʌndər] [eɪdʒ] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv]
solemnized the marriage of a young lady under age without the consent of
庄严的 这 婚姻 的 一个 年轻的 女士 在下面 年龄 没有 这 同意 的
[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
her father ,
她 父亲 ,

如果被发现我未经女方父亲同意就为未成年少女主持婚礼，我肯定会吃不了兜着走。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈfɑːðər] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈnoʊblmən] .
and that father a powerful nobleman .
和 那 父亲 一个 强大的 贵族 .

而他的父亲是一位权势显赫的贵族。

[haʊˈevər] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [feɪl] [juː; jʊ][æt; ət][ə; eɪ] [pɪntʃ] ,
However , I am not the man to fail you at a pinch ,
然而 , 我 是 不是 这 男人 到 失败 你 在 一个 捏 ,

但是，我不会在关键时刻让你失望的。

[ænd; ənd] [ɪf] ['mætərz] [ɑːr; ər] [wel] ['mænɪdʒd] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [rɪsk] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt]
and if matters are well managed there is not much risk of its being found out
和 如果 事情 是 出色地 管理 那里 是 不是 很多 风险 的 它是 存在 成立 出去
[ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weɪ] ,
that I had a hand in it until I am well away ,
那 我 有 一个 手 在 它 直到 我 是 出色地 离开 ,

如果处理得当，在我离开很久之后，不太可能有人会发现我参与其中。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] ['aɪərlənd][noʊ][wʌn][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [greɪt] [fʌs] ['oʊvər][maɪ] ['hævɪŋ]
and once in Ireland no one is likely to make any great fuss over my having
和 一次 在 爱尔兰 不 一 是 可能 到 制作 任何 伟大的 大惊小怪 超过 我的 拥有
[ju'naɪtɪd][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [per] [ɪn] [speɪn] .
united a runaway pair in Spain .
团结的 一个 逃跑 一对 在 西班牙 .

一旦到了爱尔兰，应该没有人会因为我在西班牙促成了一对失散多年的兄弟而大惊小怪。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [jʊr; jər][maɪndz][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,
Besides , if you and the young lady have made up your minds to run away ,
除了 , 如果 你 和 这 年轻的 女士 有 制成 向上 你的 思想 到 跑步 离开 ,

此外，如果你和那位年轻女士已经决定私奔，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] ['nesəseri] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mærid] [æt; ət] [wʌns] ;
it is evidently necessary that you should be married at once ;
它 是 显然 必要的 那 你 应该 是 已婚 在 一次 ;

显然，你必须立即结婚；

[soʊ][maɪ] ['kɑːnʃəns] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .
so my conscience is perfectly clear in the business .
所以 我的 良心 是 完美 清除 在 这 商业 .

所以，我做这行问心无愧。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][plæn] ? "
And now , what is your plan ? "
和 现在 , 什么 是 你的 计划 ? "

那么，你现在的计划是什么？

" [ðə; ði]['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][plæn] [ðæt] [ɪz] ['setld] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [hɪr] [ænd; ənd] ['mæri]
" The only part of my plan that is settled is to bring her here and marry
" 这 仅有的 部分 的 我的 计划 那 是 定居 是 到 带来 她 这里 和 结婚
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

“我计划中唯一确定的部分就是把她带到这里，娶她为妻。”

['æftər] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['hɔːrsɪz] ['redi] ,
After that I shall have horses ready ,
后 那 我 将 有 马匹 准备好 ,

之后我就会准备好马匹。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [raɪd] [baɪ] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [roʊdz] [tuː; tə]['mæləgə][ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɔːrt][ænd; ənd]
and we will ride by unfrequented roads to Malaga or some other port and
和 我们 将要 骑 经过 冷落 道路 到 马拉加 或者 一些 其他 港口 和
[teɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] ['seɪlɪŋ] [seɪ] [tuː; tə] ['ɪtəli] ,
take a passage in a ship sailing say to Italy ,
拿 一个 通道 在 一个 船 帆船 说 到 意大利 ,

我们将沿着人迹罕至的小路前往马拉加或其他港口，然后搭乘一艘开往意大利的轮船。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [hens] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
for there is no chance of getting a vessel hence to England .
为了 那里 是 不 机会 的 获得 一个 血管 因此 到 英格兰 .

因为现在根本没有机会找到去英国的船。

[wʌns] [ɪn] ['ɪtəli] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

Once in Italy there will be no difficulty in getting a passage to England .

一次 在 意大利 那里 将要 是 不 困难 在 获得 一个 通道 到 英格兰 .

一旦抵达意大利，前往英国就不会有任何问题。

[aɪ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] , [æz; əz] [stɔːntʃ] [ə; eɪ] [frend] [æz; əz][wʌn][kæn; kən]

I have with me a young Englishman , as staunch a friend as one can

我 有 和 我 一个 年轻的 英国人 , 作为 坚定 一个 朋友 作为 一 能

[niːd] .

need .

需要 .

我身边有一位年轻的英国人，他是我所能拥有的最忠诚的朋友。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

I need not tell you all about how I became acquainted with him ;

我 需要 不是 告诉 你 全部 关于 如何 我 成为 熟人 和 他 ;

我无需赘述我是如何认识他的；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [speɪn] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

but he is as anxious to get out of Spain as I am ,

但 他 是 作为 焦虑的 到 得到 出去 的 西班牙 作为 我 是 ,

但他和我一样，都迫切地想要离开西班牙。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [noʊ]['lɪt(ə)l] . "

and that is saying no little . "

和 那 是 说 不 小的 . "

这可不是一句轻描淡写的话。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ræðər] [ə; eɪ] [veɪg] [plæn] , ['dʒerəld] .

" It seems rather a vague plan , Gerald .

" 它 似乎 相当 一个 模糊的 计划 , 杰拉尔德 .

“杰拉尔德，这似乎是一个相当模糊的计划。”

[ðer; ðər][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [hjuː][ænd; ənd][kraɪ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz]

There is sure to be a great hue and cry as soon as the young lady is

那里 是 当然 到 是 一个 伟大的 色调 和 哭 作为 很快 作为 这 年轻的 女士 是

[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪsɪŋ] .

found to be missing .

成立 到 是 丢失的 .

一旦发现这位年轻女子失踪，肯定会引起轩然大波。

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] ,

The marquis is a man of great influence ,

这 侯爵 是 一个 男人 的 伟大的 影响 ,

侯爵是一位极具影响力的人物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [wɪl] [juːz] ['evri] ['efərt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [hɜːr; hər] . "

and the authorities will use every effort to enable him to discover her . "

和 这 当局 将要 使用 每一个 努力 到 使能够 他 到 发现 她 . "

当局将尽一切努力帮助他找到她。

" [juː; jʊ] [siː] , ['denis] ,

" You see , Denis ,

" 你 看 , 丹尼斯 ,

你看，丹尼斯，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['eni] [hænd][ɪn][ðə; ði]

they will have no reason for supposing that I have had any hand in the

他们 将要 有 不 原因 为了 假如 那 我 有 有 任何 手 在 这

['mætər] ,

matter ,

事情 ,

他们没有任何理由怀疑我参与了此事。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [noʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [wɑːtʃ] [wɪl] [biː; bi] [set] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔːrts] .
and therefore no special watch will be set at the ports .
和 所以 不 特别的 手表 将要 是 放 在 这 端口 .

因此，港口不会安排特别的监视行动。

[ðə; ði] [djuːˈenə] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] [ɪz] [nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [əˈbaʊt] [ˈeni]
The duenna for her own sake is not likely to say a word about any
这 保姆 为了 她 自己的 清酒 是 不是 可能 到 说 一个 单词 关于 任何
[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] [æt; ət] [məˈdrɪd] ,
passages she may have observed between us at Madrid ,
段落 她 可能 有 观察到 之间 我们 在 马德里 ,

为了她自己的利益，这位女管家不太可能透露她在马德里可能观察到的我们之间的任何对话。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeni] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [sɪns] .
and she is unaware that there have been any communications with her since .
和 她 是 不知情 那 那里 有 到过 任何 通讯 和 她 自从 .
"
"
"

她并不知道此后有人与她联系过。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [pʊt] [ɑːn] [dɪsˈɡaɪzɪz] , [ˈdʒerəld] . "
" I suppose you will at once put on disguises , Gerald . "
" 我 认为 你 将要 在 一次 放 在 伪装 , 杰拉尔德 . "

“我想你肯定会立刻乔装打扮一番，杰拉尔德。”

" [jes] , [ðæt] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] . "
" Yes , that will of course be the first thing . "
" 是的 , 那 将要 的 课程 是 这 第一的 事物 . "

“是的，那当然是第一件事。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [dres] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpez(ə)nt] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbetər] [klæs] [ænd; ənd]
" If you dress her as a young peasant woman of the better class and
" 如果 你 裙子 她 作为 一个 年轻的 农民 女士 的 这 更好的 班级 和
[jɔːrˈself] [æz; əz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkʌltɪveɪtər] ,
yourself as a small cultivator ,
你自己 作为 一个 小的 耕耘机 ,

“如果你把她打扮成一位出身较好的年轻农妇，而你自己则打扮成一位小农户，

[aɪ] [wɪl] [ˈmenʃ(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [ˈsɜːrvənt] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ɪkˈspektɪŋ] [maɪ] [ˈnuːli] [ˈmærid] [niːs] [ænd; ənd]
I will mention to my servant that I am expecting my newly married niece and
我 将要 提到 到 我的 仆人 那 我 是 期待 我的 新 已婚 侄女 和
[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
her husband to stay with me for a few days .
她 丈夫 到 停留 和 我 为了 一个 很少 天 .

我会告诉我的仆人，我新婚的侄女和她的丈夫将要来我家住几天。

[ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [aɪˈdiːə] [ðæt] [aɪ] , [æn; ən] [ˈaɪrɪʃmən] , [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ]
The old woman will have no idea that I , an Irishman , would not have a
这 老的 女士 将要 有 不 主意 那 我 , 一个 爱尔兰人 , 会 不是 有 一个
[ˈspænɪʃ] [niːs] ,
Spanish niece ,
西班牙语 侄女 ,

这位老太太根本不会知道，我一个爱尔兰人，怎么可能有个西班牙侄女呢？

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [səˈpoʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ˈeni] [aɪˈdiːə] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɑːt] [ə; eɪ]
and indeed I do not suppose that she has any idea that I am not a
和 的确 我 做 不是 认为 那 她 有 任何 主意 那 我 是 不是 一个
[ˈspænjərd] .
Spaniard .
西班牙人 .

而且我也不认为她知道我不是西班牙人。

[aɪ] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [maɪ'self][ænd; ənd][pər'fɔːrm][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
I will open the church myself and perform the service late in the evening ,
我 将要 打开 这 教会 我 和 履行 这 服务 晚的 在 这 晚上 ,

我将亲自打开教堂大门，并在深夜主持礼拜仪式。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
so that no one will be aware of what is going on .
所以 那 不 一 将要 是 意识到的 的 什么 是 去 在 .

这样就不会有人知道发生了什么事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən][pʊt] [ʌp][jʊr; jər] [frend] [tuː] .
Of course I can put up your friend too .
的 课程 我 能 放 向上 你的 朋友 也 .

当然，我也可以接待你的朋友。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] ['kwaɪətli] [hɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] . "
Then you can stay quietly here as long as you like . "
然后 你 能 停留 悄悄 这里 作为 长的 作为 你 喜欢 . "

那么，你可以在这里安静地待多久都行。

" [ðæt] [wɪl] [duː] ['ædmərəbli] , ['denis] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd][best][goʊ][ɑːn][ðə; ði][nekst]
" That will do admirably , Denis ; but I think we had best go on the next
" 那 将要 做 令人钦佩地 , 丹尼斯 ; 但 我 思考 我们 有 最好的 去 在 这 下一个
['mɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“那当然很好，丹尼斯；但我认为我们最好第二天早上再走。”

" ['dʒerəld] [sed] ,
" Gerald said ,
" 杰拉尔德 说 ,

杰拉尔德说：“

" [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ɔːrgənaɪzd]
" although it will be a day or two before there is anything like an organized
" 虽然 它 将要 是 一个 天 或者 二 前 那里 是 任何事物 喜欢 一个 组织
[pər'suːt] .
pursuit .
追逐 .

“虽然可能要过一两天才会出现类似有组织的追捕行动。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [sə'vɪl] ,
It will be supposed that she is in Seville ,
它 将要 是 据称 那 她 是 在 塞维利亚 ,

人们会认为她身在塞维利亚。

[ænd; ənd][in'kwaiəriz] [wɪl] [æt; ət][fɜːrst][biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðæt] [taʊn] .
and inquiries will at first be confined to that town .
和 查询 将要 在 第一的 是 受限 到 那 镇 .

调查最初将仅限于该城镇。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [liːvz] [ə; eɪ] [noʊt] [bɪ'haɪnd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [veɪl]
If she leaves a note behind saying that she is determined even to take the veil
如果 她 树叶 一个 笔记 在后面 说 那 她 是 决定 甚至 到 拿 这 面纱
['ræðər] [ðæn; ðən] ['mæri] [ðə; ði][mæn][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
rather than marry the man her father has chosen for her ,
相当 比 结婚 这 男人 她 父亲 有 选定 为了 她 ,

如果她留下一张字条，表明她宁愿戴上新娘的面纱也不愿嫁给父亲为她选择的男人，

[ðæt] [wɪl] [kɔːz] [ə'dɪʃən(ə)l] [dɪ'leɪ] .
that will cause additional delay .
那 将要 原因 额外的 延迟 .

这将造成额外的延误。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [frend] ,
It will be supposed that she is concealed in the house of some friend ,
它 将要 是 据称 那 她 是 暗 在 这 房子 的 一些 朋友 ,

人们会认为她藏身于某个朋友家中。

[ɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sɔːt] [ə; eɪ]['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ] ['nʌnəri] ,
or that she has sought a refuge in a nunnery ,
或者 那 她 有 寻求 一个 避难所 在 一个 尼姑庵 ,

或者她已经躲进了修道院。

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [sɜːrtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər]
and at any rate there is not likely to be any search over the country for
和 在 任何 速度 那里 是 不是 可能 到 是 任何 搜索 超过 这 国家 为了
[sʌm; səm] [deɪz] ,
some days ,
一些 天 ,

无论如何，未来几天内不太可能在全国范围内展开搜捕行动。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] ['æŋkʃəs] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [kən'sɪdər] [æn; ən]
especially as her father will naturally be anxious that what he will consider an
尤其 作为 她 父亲 将要 自然 是 焦虑的 那 什么 他 将要 考虑 一个
[ækt][ʌv; əv] [rɪ'beljən] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [bɪ'kʌm] ['pʌblɪkli] [noʊn] . "
act of rebellion on the part of his daughter shall not become publicly known . "
行为 的 叛乱 在 这 部分 的 他的 女儿 将 不是 变得 公开 已知 . "

尤其是她的父亲自然会担心，在他看来是女儿叛逆的行为不会被公之于众。

" [ɔːl] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz] [ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [hɜːr; hər] [klɪr] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] .
" All this , of course , is if we succeed in getting her clear away during the fete .
" 全部 这 , 的 课程 , 是 如果 我们 成功 在 获得 她 清除 离开 期间 这 宴请 .

“当然，这一切的前提是我们能在庆祝活动期间成功地把她带走。”

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [plæn][aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ænd; ənd] ['kæri]
If we have to fall back on the other plan I was talking of and carry
如果 我们 有 到 落下 后退 在 这 其他 计划 我 曾是 说 的 和 携带
[hɜːr; hər][ɔːf] [baɪ] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] ,
her off by force on the way home ,
她 离开 经过 力量 在 这 方式 家 ,

如果我们必须采取我之前提到的另一个方案，在回家的路上强行把她带走，

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] .
the search will be immediate and general .
这 搜索 将要 是 即时 和 一般的 .

搜索将立即展开，范围广泛。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər][plæn] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][stɑːp] [hɪr]
In that case nothing could be better than your plan that we should stop here
在 那 案件 没有什么 可以 是 更好的 比 你的 计划 那 我们 应该 停止 这里
['kwaɪətli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
quietly for a few days with you .
悄悄 为了 一个 很少 天 和 你 .

既然如此，那就没有什么比你的计划更好的了，我们应该在这里和你安静地待上几天。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['rɔbəz] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]
They will be searching for a band of robbers and will not dream of making
他们 将要 是 搜索 为了 一个 乐队 的 强盗 和 将要 不是 梦 的 制作
['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [gɜːrl][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] ['vɪlɪdʒ] [laɪk] [ðɪs] . "
inquiry for the missing girl in a quiet village like this . "
询问 为了 这 丢失的 女孩 在 一个 安静的 村庄 喜欢 这 . "

他们会全力追捕一伙强盗，根本不会想到在这个宁静的小村庄里寻找失踪的女孩。

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðæt] ['oʊpən] , ['dʒerəld] .
" Well , we will leave that open , Gerald .
" 出色地 , 我们 将要 离开 那 打开 , 杰拉尔德 .

“嗯，杰拉德，这个问题就先留个悬念吧。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] ,
I shall let it be known that you are expected ,
我 将 让 它 是 已知 那 你 是 预期的 ,

我会通知大家，大家都在等你。

[ænd; ənd] [wen'evər] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] .
and whenever you arrive you will be welcome .
和 每当 你 到达 你 将要 是 欢迎 .

无论何时到来，我们都欢迎您。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] ['dʒerəld] [ə'gen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd]
" As soon as the point was arranged Gerald again mounted his horse and
" 作为 很快 作为 这 观点 曾是 安排 杰拉尔德 再次 安装 他的 马 和
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [sə'vɪl] .
returned to Seville .
返回 到 塞维利亚 .

“地点安排妥当后，杰拉尔德再次骑上马，返回了塞维利亚。”

[ðer; ðər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] ['lɑːdʒɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv]
There upon the following morning he engaged a lodging for the three days of
那里 之上 这 下列的 早晨 他 已订婚的 一个 住宿 为了 这 三 天 的
[ðə; ði] ['festə] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
the festa in a quiet house in the outskirts of the town ,
这 节日 在 一个 安静的 房子 在 这 郊区 的 这 镇 ,

第二天一早，他就在城郊一处僻静的房子里租了一间房，准备在那里度过节日的三天。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
and they then proceeded to purchase the various articles necessary for their
和 他们 然后 继续 到 购买 这 各种各样的 文章 必要的 为了 他们的
[dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]['aɪnez] .
disguise and that of Inez .
伪装 和 那 的 伊内兹 .

然后，他们开始购买他们和伊内兹伪装所需的各种物品。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['dʒɛrɪz] .
The next morning they started on their return to Jeres .
这 下一个 早晨 他们 开始 在 他们的 返回 到 杰雷斯 .

第二天早上，他们启程返回赫雷斯。

[hɪr] ['dʒerəld] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bænd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði]
Here Gerald made arrangements with the band to meet him in a wood on the
这里 杰拉尔德 制成 安排 和 这 乐队 到 见面 他 在 一个 木头 在 这
[roʊd][tuː; tə][kə'diːz][æt; ət] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
road to Cadiz at eight in the morning on the day following the termination of
路 到 加的斯 在 八 在 这 早晨 在 这 天 下列的 这 终止 的
[ðə; ði]['festə][æt; ət] [sə'vɪl] .
the festa at Seville .
这 节日 在 塞维利亚 .

杰拉尔德与乐队约定，在塞维利亚节日结束后的第二天早上八点，在前往加的斯的路上的树林里与他会合。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz][tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz]
One of the party was to proceed on that day to the house among the hills
一 的 这 派对 曾是 到 继续 在 那 天 到 这 房子 之中 这 丘陵
[ðeɪ] [hæd; həd] [fɪkst] [ə'pɑːn][æz; əz][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,
they had fixed upon as their hiding place ,
他们 有 固定的 之上 作为 他们的 隐藏 地方 ,

当天，一行人中的一人将前往他们选定的山间藏身处。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[get]	[prə'vɪʒnz]	[ænd; ənd]	['evriθɪŋ]	['rekwɪzɪt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[rɪ'sepʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]
and	**to**	**get**	**provisions**	**and**	**everything**	**requisite**	**for**	**the**	**reception**	**of**	**their**
和	到	得到	条款	和	一切	必需品	为了	这	接待	的	他们的

['kæptɪv]	.
captive	**.**
俘虏	.

并获取接待俘虏所需的一切物资和用品。

[ðeɪ]	[rɪ'siːvd]	[ə'nʌðər]	[faɪv]	[kraʊnz]	[iːtʃ]	,
They	**received**	**another**	**five**	**crowns**	**each**	**,**
他们	已收到	其他	五	皇冠	每个	,

他们每人又获得了五枚金币。

[ðə; ði]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[ˌfɪf'tiːn]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[peɪd]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ə'raɪvd]
the	**remaining**	**fifteen**	**was**	**to**	**be**	**paid**	**them**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**arrived**
这	其余的	十五	曾是	到	是	有薪酬的	他们	作为	很快	作为	他们	到达的

[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	['kæptɪv]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
with	**their**	**captive**	**at**	**the**	**house**	**.**
和	他们的	俘虏	在	这	房子	.

其余十五人将在他们带着俘虏到达房子后立即获得报酬。

[ðə; ði]	['pɑːrti]	[rɪ'meɪnd]	[ɪn]	['ɪgnərəns]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[eɪdʒ]	[ænd; ənd]	[seks]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['pɜːrs(ə)n]	[ðeɪ]
The	**party**	**remained**	**in**	**ignorance**	**as**	**to**	**the**	**age**	**and**	**sex**	**of**	**the**	**person**	**they**
这	派对	剩余	在	无知	作为	到	这	年龄	和	性别	的	这	人	他们

[wɜːr; wər]	[tuː; tə]	['kæri]	[ɔːf]	,
were	**to**	**carry**	**off**	**,**
是	到	携带	离开	,

该团伙对他们要带走的人的年龄和性别一无所知。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	['lɪt(ə)l]	[ˌkjʊri'ɑːsəti]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	,
and	**had**	**little**	**curiosity**	**as**	**to**	**the**	**point**	**,**
和	有	小的	好奇心	作为	到	这	观点	,

他对这一点几乎没有任何兴趣。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[rɪ'gɑːrdɪd]	[ðɪs]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[əd'ventʃər]	[ɪn]	[kəm'pærɪsn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['luːkrətɪv]
as	**they**	**regarded**	**this**	**but**	**a**	**small**	**adventure**	**in**	**comparison**	**to**	**the**	**lucrative**
作为	他们	认为	这	但	一个	小的	冒险	在	比较	到	这	利润丰厚

[skiːmz]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['æftərwərdz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['ʃɛərərz]	.
schemes	**in**	**which**	**they**	**were**	**afterwards**	**to**	**be**	**sharers**	**.**
方案	在	哪个	他们	是	然后	到	是	分享者	.

因为他们认为这只是一次小小的冒险，与他们之后将要参与的那些利润丰厚的项目相比，简直微不足道。

[ðiːz]	[ə'reɪndʒmənts]	[meɪd]	,	['dʒerəld]	[ænd; ənd]	['dʒefri]	[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə]	[sə'vɪl]	,
These	**arrangements**	**made**	**,**	**Gerald**	**and**	**Geoffrey**	**returned**	**to**	**Seville**	**,**
这些	安排	制成	,	杰拉尔德	和	杰弗里	返回	到	塞维利亚	,

安排妥当后，杰拉尔德和杰弗里返回了塞维利亚。

[ænd; ənd]	[riːtʃt]	[ðæt]	['sɪti]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[iːv]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kə'mensmənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['festə]	,
and	**reached**	**that**	**city**	**on**	**the**	**eve**	**of**	**the**	**commencement**	**of**	**the**	**festa**	**,**
和	达到	那	城市	在	这	前夕	的	这	开始	的	这	节日	,

在节庆活动开始前夕，他们抵达了那座城市。

[ænd; ənd]	[tʊk]	[ʌp]	[ðer; ðər]	[ə'boʊd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['lɑːdʒɪŋ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[haɪrd]	.
and	**took**	**up**	**their**	**abode**	**at**	**the**	**lodging**	**they**	**had**	**hired**	**.**
和	采取	向上	他们的	住所	在	这	住宿	他们	有	雇用	.

他们入住了预定的住处。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] ['poʊstɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɑːrti] [ðeɪ]
On the following morning they posted themselves in the street by which the party they
在 这 下列的 早晨 他们 发布 他们自己 在 这 街道 经过 哪个 这 派对 他们
[ɪk'spektɪd] [wʊd] [ə'raɪv] .
expected would arrive .
预期的 会 到达 .

第二天早上，他们守候在他们预期的那群人会经过的街道上。

[bəuθ][wɜːr; wər][ə'taɪərd][ɪn]['kwaɪət] ['sɪtɪzn] [dres] , [ænd; ənd]['dʒerəld] [ri'teind] [hɪz; ɪz]['fɔːrmɪdəb(ə)l]
Both were attired in quiet citizen dress , and Gerald retained his formidable
两个都 是 穿着 在 安静的 公民 裙子 , 和 杰拉尔德 保留 他的 强大
[ænd; ənd] ['bʊʃi] ['aɪˌbraʊz] .
moustachios and bushy eyebrows .
胡须 和 茂密的 眉毛 .

两人都穿着朴素的平民服装，杰拉尔德依然留着他那令人印象深刻的胡须和浓密的眉毛。

[ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [ə; eɪ] [koʊtʃ] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [fɔːr] ['læki] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði]
In two or three hours a coach accompanied by four lackeys on horseback came up the
在 二 或者 三 小时 一个 教练 伴随 经过 四 喽啰 在 马背 来了 向上 这
[striːt] ,
street ,
街道 ,

两三个小时后，一辆马车沿着街道驶来，车上还跟着四个骑马的仆人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ænd; ənd]
and they saw that it contained the Marquis of Ribaldo , his daughter , and
和 他们 锯 那 它 包含 这 侯爵 的 里巴尔多 , 他的 女儿 , 和
[hɜːr; hər][djuː'enə] .
her duenna .
她 保姆 .

他们发现里面有里巴尔多侯爵、他的女儿和她的女仆。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['entərd] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
They followed a short distance behind it until it entered the courtyard of a
他们 随后 一个 短的 距离 在后面 它 直到 它 进入 这 庭院 的 一个
['steɪtli] ['mænʃ(ə)n] ,
stately mansion ,
庄严 大厦 ,

他们跟在它后面不远处，直到它进入一座气派宅邸的庭院。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [lɜːrnt] [ɑːn]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌpæsər'baɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
which they learnt on inquiry from a passerby belonged to the Duke of
哪个 他们 学会了 在 询问 从 一个 过路人 属于 到 这 公爵 的
[soʊtoʊmeɪɔr] .
Sottomayor .
索托马约尔 .

他们向一位路人打听后得知，这件物品属于索托马约尔公爵。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ɪn]['hɑːlədeɪ][ə'taɪər] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['belz]
The streets were already crowded with people in holiday attire , the church bells
这 街道 是 已经 挤 和 人们 在 假期 服装 , 这 教会 铃铛
[wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ] ,
were ringing ,
是 铃声 ,

街上已经挤满了身着节日盛装的人们，教堂的钟声响彻云霄。

[ænd; ənd]	[flæɡz]	[ænd; ənd]	[dekə'reiʃəns]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[kaɪndz]	[weɪvd]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[ruːt]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]
and	**flags**	**and**	**decorations**	**of**	**all**	**kinds**	**waved**	**along**	**the**	**route**	**that**	**was**	**to**
和	旗帜	和	装饰	的	全部	种类	挥手	沿着	这	路线	那	曾是	到

[biː; bi]	['fɑːloʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	[prə'seʃ(ə)n]	.
be	**followed**	**by**	**the**	**great**	**procession**	**.**
是	随后	经过	这	伟大的	游行	.

沿途旗帜飘扬，各种装饰品随风摇曳，浩浩荡荡地通往盛大的游行队伍。

[ðə; ði]	[haʊs]	[dɪd]	[nɑːt]	[stænd]	[ɑːn]	[ðɪs]	[laɪn]	,
The	**house**	**did**	**not**	**stand**	**on**	**this**	**line**	**,**
这	房子	做过	不是	站立	在	这	线	,

房子并不建在这条线上。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['nesəseri]	['ðerfɔːr]	[fɔːr; fər]	[ɪts]	['inmeits]	[tuː; tə]	[pæs]	[θruː]	[ðə; ði]	[kraʊd]
and	**it**	**was**	**necessary**	**therefore**	**for**	**its**	**inmates**	**to**	**pass**	**through**	**the**	**crowd**
和	它	曾是	必要的	所以	为了	它是	囚犯	到	经过	通过	这	人群

['iːðər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kə'θiːdrəl]	[ɔːr]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bælkəni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]
either	**to**	**the**	**cathedral**	**or**	**to**	**the**	**balcony**	**of**	**the**	**house**	**from**	**which**	**they**
任何一个	到	这	大教堂	或者	到	这	阳台	的	这	房子	从	哪个	他们

[maɪt]	[ɪn'tend]	[tuː; tə]	[vjuː]	[ðə; ði]	[prə'seʃ(ə)n]	[pæs]	.
might	**intend**	**to**	**view**	**the**	**procession**	**pass**	**.**
可能	打算	到	看法	这	游行	经过	.

因此，教堂里的居民必须穿过人群才能到达大教堂，或者到达他们打算观看游行队伍经过的房子阳台上。

[hæf]	[æn; ən]	['aʊər]	['æftər]	[ðə; ði]	[ə'raɪv(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[koʊtʃ]	,	[ðə; ði]	['mɑːrkwɪs]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtər]	,
Half	**an**	**hour**	**after**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**coach**	**,**	**the**	**marquis**	**and**	**his**	**daughter**	**,**
一半	一个	小时	后	这	到达	的	这	教练	,	这	侯爵	和	他的	女儿	,

马车到达半小时后，侯爵和他的女儿

[ə'kʌmpənid]	[baɪ]	[dɑːn]	['filip]	[diː]	[soʊtoʊmeɪɔr]	,	['sællaɪd]	[aʊt]	,	['eskɔːtid]	[baɪ]	[sɪks]	[ɑːrmd]	['læki]	,
accompanied	**by**	**Don**	**Philip**	**de**	**Sottomayor**	**,**	**sallied**	**out**	**,**	**escorted**	**by**	**six**	**armed**	**lackeys**	**,**
伴随	经过	大学教师	菲利普	德	索托马约尔	,	突袭	出去	,	护送	经过	六	武装	喽啰	,

在唐·菲利普·德·索托马约尔的陪同下，六名武装喽啰护送着他们出发了。

[ænd; ənd]	[tʊk]	[ðer; ðər]	[wei]	[tɔːrdz]	[ðə; ði]	[kə'θiːdrəl]	.
and	**took**	**their**	**way**	**towards**	**the**	**cathedral**	**.**
和	采取	他们的	方式	向	这	大教堂	.

然后他们朝着大教堂走去。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	,	[haʊ'evər]	,	[ə'raɪvd]	['veri]	[leɪt]	,
They	**had**	**,**	**however**	**,**	**arrived**	**very**	**late**	**,**
他们	有	,	然而	,	到达的	非常	晚的	,

然而，他们到达时已经很晚了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	['ɡæðərd]	[soʊ]	['densli]	[ðæt]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	['efərts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
and	**the**	**crowd**	**had**	**already**	**gathered**	**so**	**densely**	**that**	**even**	**the**	**efforts**	**of**	**the**
和	这	人群	有	已经	聚集	所以	密集地	那	甚至	这	努力	的	这

['læki]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['æŋɡri]	[kə'mændz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɑːrkwɪs]	[ænd; ənd]	[dɑːn]	['filip]	[feɪld]	[tuː; tə]
lackeys	**and**	**the**	**angry**	**commands**	**of**	**the**	**marquis**	**and**	**Don**	**Philip**	**failed**	**to**
喽啰	和	这	生气的	命令	的	这	侯爵	和	大学教师	菲利普	失败的	到

[ɪ'neɪb(ə)l]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['pæsɪdʒ]	.
enable	**them**	**to**	**make**	**a**	**passage**	**.**
使能够	他们	到	制作	一个	通道	.

人群已经聚集得非常密集，即使仆从们努力劝阻，侯爵和唐·菲利普愤怒地命令，也无法让他们通过。

['veri]	['sloʊli]	[ɪn'diːd]	[ðeɪ]	[əd'vænst]	[sʌm; səm]	['dɪstəns]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[kraʊd]	,	[bʌt; bət]	[iːtʃ]	['moʊmənt]
Very	**slowly**	**indeed**	**they**	**advanced**	**some**	**distance**	**into**	**the**	**crowd**	**,**	**but**	**each**	**moment**
非常	缓慢地	的确	他们	先进的	一些	距离	进入	这	人群	,	但	每个	片刻

[ðer; ðər]	['prɑːɡres]	[bɪ'keɪm]	['sloʊər]	.
their	**progress**	**became**	**slower**	**.**
他们的	进步	成为	慢点	.

他们确实非常缓慢地向人群中推进了一段距离，但每过一刻，他们的速度就变得更慢。

['dʒerəld][ænd; ənd] ['dʒefri] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
Gerald and Geoffrey had fallen in behind them and advanced with them
杰拉尔德 和 杰弗里 有 倒下 在 在后面 他们 和 先进的 和 他们
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
as they worked themselves in the crowd .
作为 他们 工作 他们自己 在 这 人群 .

杰拉尔德和杰弗里跟在他们身后，随着他们挤进人群而向前推进。

['æŋgri] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [ɪm'pɜːrtnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə]
Angry at what they considered the impertinence of the people for refusing to
生气的 在 什么 他们 经过考虑的 这 无礼 的 这 人们 为了 拒绝 到
[meɪk] [wei] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
make way for them ,
制作 方式 为了 他们 ,

他们对民众拒绝为他们让路感到愤怒，认为这是民众的无礼之举。

[ðə; ði] ['nəublz] [prest] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən] ['æŋgri] ['kɑːntrəvɜːrsi] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn]
the nobles pressed forward and engaged in an angry controversy with those in
这 贵族 按下 向前 和 已订婚的 在 一个 生气的 争议 和 那些 在
[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

贵族们继续向前，与前面的人展开了激烈的争论。

[huː] ['ɜːdʒd] , [ænd; ənd] ['truːli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk]
who urged , and truly , that it was simply impossible for them to make
WHO 敦促 , 和 真的 , 那 它 曾是 简单地 不可能的 为了 他们 到 制作
[wei] ,
way ,
方式 ,

他们极力劝说，而且确实如此，他们根本不可能让路。

[soʊ] [wedʒd] [ɪn][wɜːr; wər] [ðeɪ] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
so wedged in were they by the people on all sides .
所以 楔形 在 是 他们 经过 这 人们 在 全部 侧面 .

他们被四面八方的人们团团围住。

[ðə; ði] [kraʊd] ,
The crowd ,
这 人群 ,

人群，

['niːðər] ['noʊɪŋ] [nɔːr] ['kerɪŋ] [huː] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [ðʌs] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] ['presɪdəns] [ʌv; əv]
neither knowing nor caring who were those who thus wished to take precedence of
两者都不 会心 也不 关怀 WHO 是 那些 WHO 因此 希望 到 拿 优先权 的
[ðə; ði][fɜːrst] ['kʌmər] ,
the first comers ,
这 第一的 来者 ,

他们既不知道也不关心那些想要凌驾于先到者之上的人是谁。

[bɪ'gæn][tuː; tə][dʒɪr][ænd; ənd] [læf] [æt; ət][ðə; ði]['æŋgri] ['nəublz] ,
began to jeer and laugh at the angry nobles ,
开始 到 嘲笑 和 笑 在 这 生气的 贵族 ,

开始嘲笑和讥讽愤怒的贵族们，

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] ['θretnd] [tuː; tə][juːz] [fɔːrs] ['θretnd] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
and when these threatened to use force threatened in return .
和 什么时候 这些 威胁 到 使用 力量 威胁 在 返回 .

当对方威胁使用武力时，对方也予以回击。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] [saɪd] , ['dʒerəld] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli]
As soon as her father had left her side , Gerald , who was immediately
作为 很快 作为 她 父亲 有 左边 她 边 , 杰拉尔德 , WHO 曾是 立即地
[bɪ'haɪnd]['aɪnez] ,
behind Inez ,
在后面 伊内兹 ,

父亲刚一离开她身边，紧随伊内兹身后的杰拉尔德，

['wɪspəd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] , " [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] , ['aɪnez] .
whispered in her ear , " Now is the time , Inez .
低声说道 在 她 耳朵 , " 现在 是 这 时间 , 伊内兹 .

在她耳边低语：“现在是时候了，伊内兹。”

[goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] ; [aɪ] [wɪl] ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] . "
Go with my friend ; I will occupy the old woman . "
去 和 我的 朋友 ; 我 将要 占据 这 老的 女士 . "

“跟我朋友一起去吧，我来陪老太太。”

" [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [siː'nɔːrə] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪl] , " ['dʒefri] [sed] ,
" Keep close to me , senora , and pretend that you are ill , " Geoffrey said ,
" 保持 关闭 到 我 , 塞诺拉 , 和 假装 那 你 是 患病的 , " 杰弗里 说 ,

“夫人，待在我身边，假装生病了，”杰弗里说。

[tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n]['aɪnez] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,
to her , and without hesitation Inez turned and followed him ,
到 她 , 和 没有 犹豫 伊内兹 转向 和 随后 他 ,

她听了这话，伊内兹毫不犹豫地转身跟在他身后。

['drɔːɪŋ] [hɜːr; hər] [mæn'tɪlə] [mɔːr] ['kloʊsli] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] .
drawing her mantilla more closely over her face .
绘画 她 曼蒂拉 更多的 密切 超过 她 脸 .

她将头巾拉得更紧，遮住了脸。

" [let] [ˌjuː 'es] [pæs] , [frendz] , " ['dʒefri] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['elbəud] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðoʊz]
" Let us pass , friends , " Geoffrey said as he elbowed his way through those
" 让 我们 经过 , 朋友们 , " 杰弗里 说 作为 他 肘击 他的 方式 通过 那些
['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
standing behind them ,
常设 在后面 他们 ,

“朋友们，让我们过去吧，”杰弗里一边说着，一边用胳膊肘挤过站在他们身后的人群。

" [ðə; ði]['leɪdi] [niːdz] [er] ,
" the lady needs air ,
" 这 女士 需求 空气 ,

这位女士需要呼吸新鲜空气。

" [ænd; ənd][baɪ] ['vɪgərəs] ['efərts] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
" and by vigorous efforts he presently arrived at the outskirts of the crowd ,
" 和 经过 蓬勃 努力 他 目前 到达的 在 这 郊区 的 这 人群 ,

“经过一番努力，他终于到达了人群的边缘。”

[ænd; ənd] [strʌk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋ] .
and struck off with his charge in the direction of their lodging .
和 击 离开 和 他的 收费 在 这 方向 的 他们的 住宿 .

然后带着他负责的人朝他们的住处方向疾驰而去。

" ['dʒerəld] [bɜːrk] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][get] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Gerald Burke will follow us as soon as he can get out , " he said .
" 杰拉尔德 伯克 将要 跟随 我们 作为 很快 作为 他 能 得到 出去 , " 他 说 .

“杰拉尔德·伯克一出狱就会跟我们走，”他说。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [si'nɔːrə] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'reɪndʒmənts] [meɪd] . "

" Everything is prepared for you , senora , and all arrangements made . "

" 一切 是 准备 为了 你 , 塞诺拉 , 和 全部 安排 制成 . "

“夫人，一切都已为您准备妥当，所有安排都已就绪。”

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [sɜːr] ?

" Who are you , sir ?

" WHO 是 你 , 先生 ?

先生，您是哪位?

" [ðə; ði][gɜːrl] [æskt] .

" the girl asked .

" 这 女孩 问 .

女孩问道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'kɔːl] [jʊr; jər] [feɪs] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] . "

" I do not recall your face , and yet I seem to have seen it before . "

" 我 做 不是 记起 你的 脸 , 和 然而 我 似乎 到 有 已见 它 前 . "

“我不记得你的长相，但又好像以前见过。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪŋglɪʃ] , [si'nɔːrə] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['dʒerəld] ['bɝːks] .

" I am English , senora , and am a friend of Gerald Burke's .

" 我 是 英语 , 塞诺拉 , 和 是 一个 朋友 的 杰拉尔德 伯克的 .

“我是英国人，女士，我是杰拉尔德·伯克的朋友。”

[wen] [ɪn] [mə'drɪd] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ;

When in Madrid I was disguised as his servant ;

什么时候 在 马德里 我 曾是 伪装 作为 他的 仆人 ;

在马德里时，我乔装成他的仆人；

[fɔːr; fər][æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['herətɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [hɑːrd][wɪð; wɪθ]

for as an Englishman and a heretic it would have gone hard with

为了 作为 一个 英国人 和 一个 异教徒 它 会 有 已消失 难的 和

[ˌem 'iː][hæd; həd][aɪ] [bɪn] [dɪ'tektɪd] .

me had I been detected .

我 有 我 到过 检测到 .

作为一个英国人和异端分子，如果我的身份被发现，我的处境会非常艰难。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] ,

" There were but few people in the streets through which they passed ,

" 那里 是 但 很少 人们 在 这 街道 通过 哪个 他们 通过了 ,

他们经过的街道上人烟稀少，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [flɑːkt] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [striːts] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

the whole population having flocked either to the streets through which the

这 所有的 人口 拥有 成群结队的 任何一个 到 这 街道 通过 哪个 这

[prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pæs] ,

procession was to pass ,

游行 曾是 到 经过 ,

全体民众都涌向游行队伍即将经过的街道，

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɔːr] [tʃɜːrtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]['vɪzɪt][ɑːn][ɪts] [wei] .

or to the cathedral or churches it was to visit on its way .

或者 到 这 大教堂 或者 教堂 它 曾是 到 访问 在 它是 方式 .

或者去往它途中要参观的大教堂或教堂。

['dʒerəld][hæd; həd][toʊld]['aɪnez][æt; ət][ðer; ðər] ['ɪntərvjuː] [ðæt] ,

Gerald had told Inez at their interview that ,

杰拉尔德 有 讲述 伊内兹 在 他们的 面试 那 ,

杰拉德在面试时告诉伊内兹，

[ɔːl'ðoʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ə'reɪndʒmənts]	[fɔːr; fər]	['kæriɪŋ]	[hɜːr; hər]	[ɔːf]	[baɪ]	[fɔːrs]	[ɑːn]	[ðə; ði]
although	**he**	**had**	**made**	**arrangements**	**for**	**carrying**	**her**	**off**	**by**	**force**	**on**	**the**
虽然	他	有	制成	安排	为了	携带	她	离开	经过	力量	在	这

['dʒɜːrni]	[tuː; tə]	[ɔːr]	[frʌm; frəm]	[sə'vɪl]	,
journey	**to**	**or**	**from**	**Seville**	**,**
旅行	到	或者	从	塞维利亚	,

尽管他已经安排好在往返塞维利亚的途中强行带走她，

[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	,	[ɪf]	['pɑːsəb(ə)l]	,
he	**should**	**,**	**if**	**possible**	**,**
他	应该	,	如果	可能的	,

如果可能的话，他应该这样做。

[teɪk]	[əd'væntɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['fʌŋkʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[drɔː]	[hɜːr; hər]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]
take	**advantage**	**of**	**the**	**crowd**	**at**	**the**	**function**	**to**	**draw**	**her**	**away**	**from**
拿	优势	的	这	人群	在	这	功能	到	画	她	离开	从

[hɜːr; hər]	[kəm'pænjənz]	.
her	**companions**	**.**
她	同伴	.

利用聚会上的人群，把她从同伴身边引开。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	,	['ðerfɔːr]	,	[pʊt]	[ɑːn]	[hɜːr; hər]	['θɪkɪst]	[leɪs]	[mæn'tɪlə]	,
She	**had**	**,**	**therefore**	**,**	**put**	**on**	**her**	**thickest**	**lace**	**mantilla**	**,**
她	有	,	所以	,	放	在	她	最厚	蕾丝	曼蒂拉	,

因此，她戴上了最厚的蕾丝头巾。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[naʊ]	[kəm'pliːtli]	['kʌvərd]	[hɜːr; hər]	[feɪs]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[vjuː]	[ʌv; əv]	[ˌpæsərz'baɪ]	.
and	**this**	**now**	**completely**	**covered**	**her**	**face**	**from**	**the**	**view**	**of**	**passersby**	**.**
和	这	现在	完全地	涵盖	她	脸	从	这	看法	的	路人	.

这样一来，路人就完全看不到她的脸了。

['sevrəl]	[taɪmz]	[ʃiː; ʃi]	[glɑːnst]	[bæk]	.
Several	**times**	**she**	**glanced**	**back**	**.**
一些	时代	她	瞥了一眼	后退	.

她好几次回头看。

"	[duː]	[nɑːt]	[biː; bi]	[ʌn'iːzi]	[ə'baʊt]	[hɪm; ɪm]	,	[si'nɔːrə]	,	"	['dʒefri]	[sed]
"	**Do**	**not**	**be**	**uneasy**	**about**	**him**	**,**	**senora**	**,**	**"**	**Geoffrey**	**said**
"	做	不是	是	不安	关于	他	,	塞诺拉	,	"	杰弗里	说

.
.
.

“夫人，您不必为他感到不安，”杰弗里说。

"	[hiː; hi]	[wɪl]	[nɑːt]	[traɪ]	[tuː; tə]	['ekstrɪkeɪt]	[hɪm'self]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[ʌn'tɪl]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[dɪ'skʌvərd]
"	**He**	**will**	**not**	**try**	**to**	**extricate**	**himself**	**from**	**the**	**crowd**	**until**	**you**	**are**	**discovered**
"	他	将要	不是	尝试	到	解脱	他自己	从	这	人群	直到	你	是	发现

[tuː; tə]	[biː; bi]	['mɪsɪŋ]	,
to	**be**	**missing**	**,**
到	是	丢失的	,

“在你被发现失踪之前，他不会试图从人群中脱身。”

[æz; əz]	[tuː; tə]	[duː]	[soʊ]	[wʊd]	[biː; bi]	[tuː; tə]	[ə'trækt]	[ə'tenʃ(ə)n]	.
as	**to**	**do**	**so**	**would**	**be**	**to**	**attract**	**attention**	**.**
作为	到	做	所以	会	是	到	吸引	注意力	.

这样做会引起注意。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[jʊr; jər]	[lɔːs]	[ɪz]	[dɪ'skʌvərd]	[hiː; hi]	[wɪl]	[meɪk]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[aʊt]	,
As	**soon**	**as**	**your**	**loss**	**is**	**discovered**	**he**	**will**	**make**	**his**	**way**	**out**	**,**
作为	很快	作为	你的	损失	是	发现	他	将要	制作	他的	方式	出去	,

一旦你的损失被发现，他就会想方设法离开。

[ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [kʌm] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['wɪðər] [aɪ]

and will then come on at the top of his speed to the place whither I

和 将要 然后 来 在 在 这 顶部 的 他的 速度 到 这 地方 往哪里去 我

[ˌeɪ 'em] [kən'dʌktɪŋ] [juː; jʊ] ,

am conducting you ,

是 进行 你 ,

然后他会以最快的速度赶到我带你们去的地方。

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] .

and I expect that we shall find him at the door awaiting us .

和 我 预计 那 我们 将 寻找 他 在 这 门 等待中 我们 .

我预计我们会在门口看到他等着我们。

" [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊɚz] [wɔːk] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒɪŋ] ,

" A quarter of an hour's walk took them to the lodging ,

" 一个 四分之一 的 一个 小时 走 采取 他们 到 这 住宿 ,

步行一刻钟后，他们到达了住处。

[ænd; ənd]['aɪnez] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

and Inez gave a little cry of joy as the door was opened to them

和 伊内兹 给予 一个 小的 哭 的 喜悦 作为 这 门 曾是 打开 到 他们

[baɪ]['dʒerəld] [hɪm'self] .

by Gerald himself .

经过 杰拉尔德 他自己 .

当杰拉尔德亲自为他们打开门时，伊内兹高兴地叫了一声。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɑːr; ər][ɔːl] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] , ['æftər][ðer; ðər][fɜːrst] ['griːtɪŋ] .

" The people of the house are all out , " he said , after their first greeting .

" 这 人们 的 这 房子 是 全部 出去 , " 他 说 , 后 他们的 第一的 问候 .

在他们第一次打招呼之后，他说：“屋里的人都出来了。”

" [ɪn] [ðæt] [ruːm] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ['gɜːlz] [dres] .

" In that room you will find a peasant girl's dress .

" 在 那 房间 你 将要 寻找 一个 农民 女孩们 裙子 .

“那个房间里有一件农家女孩的裙子。”

[dres] [jɔːr'self] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn]

Dress yourself as quickly as you can ; we shall be ready for you in

裙子 你自己 作为 迅速地 作为 你 能 ; 我们 将 是 准备好 为了 你 在

[ə'taɪər][tuː; tə] [mætʃ] .

attire to match .

服装 到 匹配 .

请尽快穿好衣服；我们会为您准备好与之相配的服装。

[juː; jʊ][hæd; həd] [best] [duː] [ʌp] [jʊr; jər] [oʊn] [θɪŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] ['kæri] .

You had best do up your own things into a bundle , which I will carry .

你 有 最好的 做 向上 你的 自己的 事物 进入 一个 捆 , 哪个 我 将要 携带 .

你最好把自己的东西打包好，我会帮你拿。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [hɪr] [ðeɪ] [maɪt] , [wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['biːɪŋ] ['mɪsɪŋ] [gets]

If they were left here they might , when the news of your being missing gets

如果 他们 是 左边 这里 他们 可能 , 什么时候 这 消息 的 你的 存在 丢失的 获得

[ə'brɔːd] ,

abroad ,

国外 ,

如果他们留在这里，当你失踪的消息传到国外时，他们可能会知道。

[ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] .

afford a clue to the manner of your escape .

买得起 一个 线索 到 这 方式 的 你的 逃脱 .

提供一些关于你逃跑方式的线索。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [æz; əz][wiː; wi][ɡoʊ] [ə'lɔːŋ] . "
I will tell you all about the arrangements we have made as we go along . "
我 将要 告诉 你 全部 关于 这 安排 我们 有 制成 作为 我们 去 沿着 . "

我会边走边把我们做出的安排都告诉你们。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'reɪndʒd] - - " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" Have you arranged - - " and she hesitated .
" 有 你 安排 - - " 和 她 犹豫了一下 .

“你安排好了吗——”她犹豫了一下。

" [jes] , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [priːst] , [huː] [ɪz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , [wɪl] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['serəmoʊni]
" Yes , an Irish priest , who is an old friend of mine , will perform the ceremony
" 是的 , 一个 爱尔兰 牧师 , WHO 是 一个 老的 朋友 的 矿 , 将要 履行 这 仪式
[ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
this evening .
这 晚上 .

“是的，一位爱尔兰神父，也是我的老朋友，将于今晚主持仪式。”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [tuː] ['siːmɪŋ] ['pesnts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ɡɜːrl] ['ɪʃuːd] [aʊt]
" A few minutes later two seeming peasants and a peasant girl issued out
" 一个 很少 分钟 之后 二 似乎 农民 和 一个 农民 女孩 发布 出去
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɑːdʒɪŋ] .
from the lodging .
从 这 住宿 .

几分钟后，两个看起来像是农民的男人和一个农家女孩从住处走了出来。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['kærid] [staʊt] [stɪks] [wɪð; wɪθ] ['bʌndlz] [slʌŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
The two men carried stout sticks with bundles slung over them .
这 二 男人 携带 肥硕 棍子 和 捆绑 吊着 超过 他们 .

两人扛着粗木棍，棍子上挂着包裹。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['bʌnd(ə)l] , " ['aɪnez] [sed] , " [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl][maɪ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn]
" Be careful of that bundle , " Inez said , " for there are all my jewels in
" 是 小心 的 那 捆 , " 伊内兹 说 , " 为了 那里 是 全部 我的 珠宝 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“小心那个包裹，”伊内兹说，“因为我所有的珠宝都在里面。”

['æftər] [wʌt] [juː; jʊ][hæd; həd] [sed] [aɪ] [kən'siːld] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
After what you had said I concealed them all about me .
后 什么 你 有 说 我 暗 他们 全部 关于 我 .

听了你的话之后，我把所有关于我的事都隐瞒了起来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] ['fɔːrtʃən] , [juː; jʊ] [noʊ] .
They are my fortune , you know .
他们 是 我的 财富 , 你 知道 .

你知道，他们是我的财富。

[naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][ɡɑːt][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] . "
Now , tell me how you got on in the crowd . "
现在 , 告诉 我 如何 你 得到 在 在 这 人群 . "

现在，告诉我你在人群中表现如何。

" [aɪ][fɜːrst] [pʊʃt] ['ræðər] ['rʌfli] [ə'ɡenst] [ðə; ði][djuː'enə] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðə; ði][moʊst]
" I first pushed rather roughly against the duenna , and then made the most
" 我 第一的 推动 相当 大致 反对 这 保姆 , 和 然后 制成 这 最多
[prə'fjuːs] [ə'pɑːləˌdʒiːz] ,
profuse apologies ,
丰富的 致歉 ,

“我先是粗暴地推了女招待一把，然后又连连道歉。”

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃeɪmfl] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kraʊd] [soʊ] ,
saying that it was shameful people should crowd so ,
说 那 它 曾是 可耻 人们 应该 人群 所以 ，

说人们如此拥挤是可耻的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli]
and that they ought at once to make way for a lady who was evidently
和 那 他们 应该 在 一次 到 制作 方式 为了 一个 女士 WHO 曾是 显然
[ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] .
of high rank .
的 高的 秩 .

他们应该立即给一位显然身份显赫的女士让路。

[ðɪs] ['mɔləˌfaɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [tɔːkt] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['mɪnɪts] ;
This mollified her , and we talked for three or four minutes ;
这 柔和的 她 ， 和 我们 谈话 为了 三 或者 四 分钟 ；

这让她平静下来，我们又聊了三四分钟；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [roʊ] [ɪn] [frʌnt] ,
and in the meantime the row in front ,
和 在 这 与此同时 这 排 在 正面 ，

与此同时，前排的……

[kɔːzd] [baɪ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['læki] ['kwɔːrəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [gruː] ['laʊdər]
caused by your father and the lackeys quarrelling with the people , grew louder
导致 经过 你的 父亲 和 这 喽啰 争吵 和 这 人们 ， 生长 更大声
[ænd; ənd] ['laʊdər] .
and louder .
和 更大声 .

你父亲和他的爪牙与民众争吵，声音越来越大。

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] ,
The old lady became much alarmed ,
这 老的 女士 成为 很多 惊慌 ，

老太太变得非常惊慌。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [kraʊd] [swei] [ə'baʊt] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ɑːrm] .
and indeed the crowd swayed about so that she clung to my arm .
和 的确 这 人群 摇摆 关于 所以 那 她 紧紧抓住 到 我的 手臂 .

人群确实摇晃起来，以至于她不得不紧紧抓住我的胳膊。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd]
Suddenly she thought of you , and turning round gave a scream when she found
突然 她 想法 的 你 ， 和 转弯 圆形的 给予 一个 尖叫 什么时候 她 成立
[juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] .
you were missing .
你 是 丢失的 .

她突然想到了你，转身发现你不见了，便尖叫起来。

- [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ? -
' What is the matter ? '
- 什么 是 这 事情 ？ -

'什么事？ '

[aɪ] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
I asked anxiously .
我 问 焦虑地 .

我焦急地问道。

- [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] !
' The young lady with me !
- 这 年轻的 女士 和 我 ！

“和我在一起的这位年轻女士！”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] [bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstənt] [ə'goʊ] ! -

She was here but an instant ago ! '

她 曾是 这里 但 一个 立即的 前 ! -

她刚才还在这里呢!

([ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['fʊli] [faɪv] ['mɪnɪts] .)

(She had forgotten you for fully five minutes .)

(她 有 被遗忘的 你 为了 完全 五 分钟 .)

(她整整五分钟都把你忘了。)

- [wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ? -

' What can have become of her ? '

- 什么 能 有 变得 的 她 ? -

她后来怎么样了?

" [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kloʊz] [baɪ] ,

" I suggested that no doubt you were close by ,

" 我 建议 那 不 怀疑 你 是 关闭 经过 ,

我当时就想，你肯定就在附近。

[bʌt; bət][hæd; həd][gɑːt] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

but had got separated from her by the pressure of the crowd .

但 有 得到 分开 从 她 经过 这 压力 的 这 人群 .

但由于人群的拥挤，两人走散了。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skwɔːl] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːrkwɪs] [lʊkt] [raʊnd] .

However , she began to squall so loudly that the marquis looked round .

然而 , 她 开始 到 暴风雨 所以 高声 那 这 侯爵 看起来 圆形的 .

然而，她突然开始大声嚎叫，侯爵闻声回头望去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [reɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] ['æŋgrəli] ,

He was already in a towering rage , and he asked angrily ,

他 曾是 已经 在 一个 参天 愤怒 , 和 他 问 愤怒地 ,

他当时已经怒不可遏，愤怒地问道:

- [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [nɔɪz] [ə'baʊt] ? - [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɪk'skleɪmd] ,

' What are you making all this noise about ? ' and then looking round exclaimed ,

- 什么 是 你 制作 全部 这 噪音 关于 ? - 和 然后 寻找 圆形的 惊呼 ,

“你们在吵什么呢? ”然后环顾四周，大声说道。

- [wer] [ɪz]['aɪnez] ? -

' Where is Inez ? '

- 在哪里 是 伊内兹 ? -

伊内兹在哪儿?

- [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ]['moʊmənt] [sɪns] ! -

' She was here a moment since ! '

- 她 曾是 这里 一个 片刻 自从 ! -

她刚才来过这里!

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [ɪk'skleɪmd] , - [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] . -

the old lady exclaimed , ' and now she has got separated from me . '

这 老的 女士 惊呼 , - 和 现在 她 有 得到 分开 从 我 . -

老太太惊呼道:“现在她和我走散了。”

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [di'mɑːndid] ['weðər] ['eniwʌn] [hæd; həd]

Your father looked in vain among the crowd , and demanded whether anyone had

你的 父亲 看起来 在 徒劳 之中 这 人群 , 和 要求 无论 任何人 有

[siːn] [juː; jʊ] .

seen you .

已见 你 .

你父亲在人群中徒劳地寻找，并询问是否有人见过你。

['sʌmwʌn] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz] ['feɪntɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [aʊt] [faɪv]
Someone said that a lady who was fainting had made her way out five
某人 说 那 一个 女士 WHO 曾是 昏厥 有 制成 她 方式 出去 五
['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] .
minutes before .
分钟 前 .

有人说，五分钟前，一位晕倒的女士已经走出了房间。

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs] [juːst] [sʌm; səm] [strɔːŋ] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ,
The marquis used some strong language to the old lady ,
这 侯爵 用过的 一些 强的 语言 到 这 老的 女士 ,

侯爵对老太太说了些粗话。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [dɑːn] ['filip] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
and then informed Don Philip what had happened ,
和 然后 知情的 大学教师 菲利普 什么 有 发生 ,

然后他把发生的事情告诉了唐·菲利普。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['læki] ,
and made his way back out of the crowd with the aid of the lackeys ,
和 制成 他的 方式 后退 出去 的 这 人群 和 这 援助 的 这 喽啰 ,

在喽啰的帮助下，他设法从人群中脱身。

[ænd; ənd][ɪz][noʊ] [daʊt] [ɪn'kwaɪərɪŋ][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [nɪr] ; [bʌt; bət] ,
and is no doubt inquiring for you in all the houses near ; but ,
和 是 不 怀疑 查询 为了 你 在 全部 这 房屋 靠近 ; 但 ,

毫无疑问，他正在附近所有住户家中打听你的下落；但是，

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [weɪt] .
as you may imagine , I did not wait .
作为 你 可能 想象 , 我 做过 不是 等待 .

正如你所料，我没有等待。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [ðen]
I followed close behind them until they were out of the crowd , and then
我 随后 关闭 在后面 他们 直到 他们 是 出去 的 这 人群 , 和 然后
[slɪpt] [ə'weɪ] ,
slipped away ,
滑倒了 离开 ,

我紧随其后，直到他们走出人群，然后悄悄溜走了。

[ænd; ənd][wʌns] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] [tʊk] [tuː; tə][maɪ] [hiːlz] [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [wei] [bæk] ,
and once round the corner took to my heels and made my way back ,
和 一次 圆形的 这 角落 采取 到 我的 高跟鞋 和 制成 我的 方式 后退 ,

转过街角后，我拔腿就跑，往回走去。

[ænd; ənd][gɑːt][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] .
and got in two or three minutes before you arrived .
和 得到 在 二 或者 三 分钟 前 你 到达的 .

而且他比你早到两三分钟。

" [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [tɔːkt] ['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəsli] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]
" The two young men talked almost continuously during their walk to the village in
" 这 二 年轻的 男人 谈话 几乎 持续 期间 他们的 走 到 这 村庄 在
['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['dɑːnə] ['aɪnez] ,
order to keep up the spirits of Donna Inez ,
命令 到 保持 向上 这 烈酒 的 唐娜 伊内兹 ,

“为了鼓舞唐娜·伊内兹的士气，这两个年轻人在去村子的路上几乎一直在说话。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n]
and to prevent her from thinking of the strangeness of her position
和 到 防止 她 从 思维 的 这 奇怪 的 她 位置
[ænd; ənd][ðə; ði] ['perilz] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ['seɪfti] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] .
and the perils that lay before them before safety could be obtained .
和 这 危险 那 躺 前 他们 前 安全 可以 是 获得 .

并且要让她不去想自己处境的怪异之处，以及在获得安全之前他们将面临的危险。

['oʊnli] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Only once she spoke of the future .
仅有的 一次 她 辐 的 这 未来 .

她只谈过一次未来。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] , ['dʒerəld] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['stɔrmz] [ænd; ənd] [reɪn] [ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] ,
" Is it true , Gerald , that there are always storms and rain in your country ,
" 是 它 真的 , 杰拉尔德 , 那 那里 是 总是 暴风雨 和 雨 在 你的 国家 ,

“杰拉尔德，听说你们国家总是暴风雨不断，这是真的吗？”

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevər] [siː] [ðə; ði] [sʌn] ,
and that you never see the sun ,
和 那 你 绝不 看 这 太阳 ,

而且你永远见不到太阳。

[fɔːr; fər][soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] ? "
for so some of those who were in the Armada have told me ? "
为了 所以 一些 的 那些 WHO 是 在 这 舰队 有 讲述 我 ? "

因为一些曾参与无敌舰队的人是这样告诉我的?

" [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ðer; ðər] ['sʌmtaɪmz] , ['aɪnez] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə][æd'mɪt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n]
" It rains there sometimes , Inez , I am bound to admit ; but it is often
" 它 雨 那里 有时 , 伊内兹 , 我 是 边界 到 承认 ; 但 它 是 经常
[faɪn] ,
fine ,
美好的 ,

“伊内兹，我不得不承认，那里有时会下雨；但通常天气晴朗。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['nevər] [bɜːrn] [wʌn] [ʌp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [hɪr] .
and the sun never burns one up as it does here .
和 这 太阳 绝不 烧伤 一 向上 作为 它 做 这里 .

而且这里的太阳不会像这里一样把人晒伤。

[aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪr] , [wen] [juː; jʊ] [wʌns] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I promise you you will like it , dear , when you once become accustomed to it .
我 承诺 你 你 将要 喜欢 它 , 亲爱的 , 什么时候 你 一次 变得 习惯 到 它 .
"
"
"

亲爱的，我保证你习惯之后就会喜欢上它了。

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] ;
" I do not think I shall , " she said , shaking her head ;
" 我 做 不是 思考 我 将 , " 她 说 , 摇晃 她 头 ;

“我想我不会,”她摇着头说;

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" I am accustomed to the sun , you know .
" 我 是 习惯 到 这 太阳 , 你 知道 .

“你知道，我已经习惯了阳光。”

[bʌt; bət]	[aɪ]	[wʊd]	['ræðər]	[biː; bi]	[wɪð; wɪθ]	[juː; jʊ]	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	['aɪlənd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[toʊld]	[ˌem 'iː]
But	**I**	**would**	**rather**	**be**	**with**	**you**	**even**	**in**	**such**	**an**	**island**	**as**	**they**	**told**	**me**
但	我	会	相当	是	和	你	甚至	在	这样的	一个	岛	作为	他们	讲述	我

[ʌv; əv]	[ðæn; ðən]	[ɪn]	[speɪn]	[wɪð; wɪθ]	[dɑːn]	['filip]	.
of	**than**	**in**	**Spain**	**with**	**Don**	**Philip**	**.**
的	比	在	西班牙	和	大学教师	菲利普	.

但我宁愿和你在一起，哪怕是在他们描述的那种岛屿上，也不愿和唐·菲利普待在西班牙。

"	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[siːmd]	[ˌæbsə'luːtli]	[dɪ'zɜːrtɪd]	[wen]	[ðeɪ]	[ə'raɪvd]	[ðer; ðər]	,
"	**The**	**village**	**seemed**	**absolutely**	**deserted**	**when**	**they**	**arrived**	**there**	**,**
"	这	村庄	似乎	绝对地	荒凉的	什么时候	他们	到达的	那里	,

他们到达时，村子似乎空无一人。

[ðə; ði]	[hoʊl]	[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]	['hævɪŋ]	[ɡɔːn]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[sə'vɪl]	[tuː; tə]	[teɪk]	[pɑːrt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	[feɪt]	.
the	**whole**	**population**	**having**	**gone**	**over**	**to**	**Seville**	**to**	**take**	**part**	**in**	**the**	**great**	**fete**	**.**
这	所有的	人口	拥有	已消失	超过	到	塞维利亚	到	拿	部分	在	这	伟大的	宴请	.

全体居民都前往塞维利亚参加盛大的庆祝活动。

['fɑːðər]	['denis]	[rɪ'siːvd]	[hɪz; ɪz]	[fer]	['vɪzɪtər]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['ɡretɪst]	['kaɪndnəs]	.
Father	**Denis**	**received**	**his**	**fair**	**visitor**	**with**	**the**	**greatest**	**kindness**	**.**
父亲	丹尼斯	已收到	他的	公平的	游客	和	这	最	仁慈	.

丹尼斯神父以最友善的态度接待了这位美丽的来访者。

"	[hɪr]	,	['kæθrɪn]	,	"	[hiː; hi]	[kraɪd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[oʊld]	['sɜːrvənt]	,
"	**Here**	**,**	**Catherine**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**to**	**his**	**old**	**servant**	**,**
"	这里	,	凯瑟琳	,	"	他	哭	到	他的	老的	仆人	,

“凯瑟琳，给你，”他朝他的老仆人喊道。

"	[hɪr]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	['vɪzɪtər]	[aɪ]	[toʊld]	[juː; jʊ]	[aɪ]	[ɪk'spektɪd]	.
"	**here**	**are**	**the**	**visitors**	**I**	**told**	**you**	**I**	**expected**	**.**
"	这里	是	这	访客	我	讲述	你	我	预期的	.

“这就是我之前告诉过你们的访客。”

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[wel]	[ðæt]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	['tʃembər]	[prɪ'perd]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[wiː; wi]	[kɪld]	[ðæt]
It	**is**	**well**	**that**	**we**	**have**	**the**	**chambers**	**prepared**	**,**	**and**	**that**	**we**	**killed**	**that**
它	是	出色地	那	我们	有	这	房间	准备	,	和	那	我们	被杀	那

['keɪpɑːn]	[ðɪs]	['mɔːrnɪŋ]	.
capon	**this**	**morning**	**.**
阉鸡	这	早晨	.

幸好我们已经准备好了房间，而且今天早上还宰杀了那只阉鸡。

"	[ðæt]	['iːvnɪŋ]	['dʒerəld]	[bɜːrk]	[ænd; ənd]	['aɪnez]	[diː]		[wɜːr; wər]	['mærid]	[ɪn]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[tʃɜːrtʃ]	,
"	**That**	**evening**	**Gerald**	**Burke**	**and**	**Inez**	**de**	**Ribaldo**	**were**	**married**	**in**	**the**	**little**	**church**	**,**
"	那	晚上	杰拉尔德	伯克	和	伊内兹	德	里巴尔多	是	已婚	在	这	小的	教会	,

“那天晚上，杰拉尔德·伯克和伊内兹·德·里巴尔多在小教堂举行了婚礼。”

['dʒefri]	-	['biːɪŋ]	[ðə; ði]	['oʊnli]	['wɪtnəs]	.
Geoffrey	**Vickars**	**being**	**the**	**only**	**witness**	**.**
杰弗里	-	存在	这	仅有的	证人	.

杰弗里·维卡斯是唯一的目击证人。

[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːrnɪŋ]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n]	['oʊvər]	[ðer; ðər]	[plænz]	.
The	**next**	**morning**	**there**	**was**	**a**	**long**	**consultation**	**over**	**their**	**plans**	**.**
这	下一个	早晨	那里	曾是	一个	长的	咨询	超过	他们的	计划	.

第二天早上，他们就各自的计划进行了长时间的磋商。

"	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[baɪ]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[kɑːrt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[per]	[ʌv; əv]	['ɑːksn]	,
"	**I**	**could**	**buy**	**you**	**a**	**cart**	**in**	**the**	**village**	**and**	**a**	**pair**	**of**	**oxen**	**,**
"	我	可以	买	你	一个	大车	在	这	村庄	和	一个	一对	的	牛	,

“我可以在村里给你买一辆马车和两头牛，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [draɪv] [tuː; tə]['mæləgə] , " [ðə; ði] [priːst] [sed] ,
and you could drive to Malaga , " the priest said ,
和 你 可以 驾驶 到 马拉加 , " 这 牧师 说 ,

“你可以开车去马拉加，”神父说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jʊr; jər] [dɪs'gaɪzɪz] ['æftər][juː; jʊ][hæd; həd]
" but there would be a difficulty about changing your disguises after you had
" 但 那里 会 是 一个 困难 关于 变化 你的 伪装 后 你 有
['entərd] [ðə; ði] [taʊn] .
entered the town .
进入 这 镇 .

但是，进入城镇后，想要改变伪装就会很困难。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['boʊldɪst][plæn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['seɪfɪst] [wʌn] .
I think that the boldest plan will be the safest one .
我 思考 那 这 最勇敢的 计划 将要 是 这 最安全 一 .

我认为最大胆的计划往往也是最安全的。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [wel] [tuː; tə][duː]['treɪdər][tuː; tə]['mæləgə] ,
I should propose that you should ride as a well to do trader to Malaga ,
我 应该 提出 那 你 应该 骑 作为 一个 出色地 到 做 商 到 马拉加 ,

我建议你装扮成一位富裕的商人前往马拉加。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪf] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['pɪliən] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [frend] [hɪr] [æz; əz][jʊr; jər]
with your wife behind you on a pillion , and your friend here as your
和 你的 妻子 在后面 你 在 一个 后座 , 和 你的 朋友 这里 作为 你的
['sɜːrvənt] .
servant .
仆人 .

你妻子坐在你身后的后座上，你的朋友在这里做你的仆人。

[lɔːst] [æz; əz][jʊr; jər] [waɪf] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [feɪt] ,
Lost as your wife was in the crowd at the fete ,
丢失的 作为 你的 妻子 曾是 在 这 人群 在 这 宴请 ,

就像你妻子在集市人群中走失一样，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][fled] [wɪl] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] .
it will be a long time before the fact that she has fled will be realized .
它 将要 是 一个 长的 时间 前 这 事实 那 她 有 逃亡 将要 是 已实现 .

她逃跑的事实要过很久才会被人意识到。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] ['siːkrətli] ,
For a day or two the search will be conducted secretly ,
为了 一个 天 或者 二 这 搜索 将要 是 实施 偷偷 ,

搜查工作将秘密进行一两天。

[ænd; ənd]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['evri] [frend] [huːm] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [hæz; həz]
and only when the house of every friend whom she might have visited has
和 仅有的 什么时候 这 房子 的 每一个 朋友 谁 她 可能 有 到访 有
[bɪn] [sɜːtʃt] [wɪl] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [biː; bi] [kɔːld] [ɪn] ,
been searched will the aid of the authorities be called in ,
到过 搜索 将要 这 援助 的 这 当局 是 称为 在 ,

只有搜查了她可能拜访过的所有朋友的住所之后，才会请求当局介入。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['puːrɚ] ['kwɔːrtərz] ,
and the poorer quarters ,
和 这 贫穷 四分之一 ,

以及较贫困的地区，

[wer] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['rʌfiːənz] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [met]

where she might have been carried by two or three ruffians who may have met

在哪里 她 可能 有 到过 携带 经过 二 或者 三 恶棍 WHO 可能 有 遇见

[hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

her as she emerged in a fainting condition ,

她 作为 她 出现 在 一个 昏厥 状况 ,

她可能是被两三个恶棍抬走的，这些人可能是在她昏厥过去时遇到她的。

[æz; əz][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] , [biː; bi] ['ræn,sækt] .

as is supposed , from the crowd , be ransacked .

作为 是 据称 , 从 这 人群 , 是 洗劫一空 .

正如人们所料，从人群中被洗劫一空。

[aɪ][duː][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['eni] [sɜːrtʃ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [fɔːr; fər]

I do not imagine that any search will be made throughout the country round for

我 做 不是 想象 那 任何 搜索 将要 是 制成 自始至终 这 国家 圆形的 为了

[ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [liːst] ,

a week at least ,

一个 星期 在 至少 ,

我估计至少一周内不会在全国范围内展开搜寻。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [riːtʃt] ['mæləgə] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,

by which time you will have reached Malaga , and , if you have good fortune ,

经过 哪个 时间 你 将要 有 达到 马拉加 , 和 , 如果 你 有 好的 财富 ,

到那时，你就会到达马拉加，如果你运气好的话，

[biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

be on board a ship .

是 在 木板 一个 船 .

在船上。

" [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz]['faɪnəli] [ə'griːd] [tuː; tə] .

" This plan was finally agreed to .

" 这 计划 曾是 最后 同意 到 .

“这项计划最终获得通过。”

['dʒerəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [æt; ət][wʌns] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [sə'vɪl] [ænd; ənd] ['pəːtʃəst] [ðə; ði]

Gerald and his friend at once went over to Seville and purchased the

杰拉尔德 和 他的 朋友 在 一次 去 超过 到 塞维利亚 和 购买 这

['nesəseri] ['dresɪz] ,

necessary dresses ,

必要的 连衣裙 ,

杰拉尔德和他的朋友立即前往塞维利亚，购买了所需的服装。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tuː] [strɔːŋ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənts] .

together with two strong horses and equipments .

一起 和 二 强的 马匹 和 设备 .

连同两匹健壮的马和一些装备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

It was evening before their return to the village .

它 曾是 晚上 前 他们的 返回 到 这 村庄 .

他们返回村庄时已是傍晚。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [roʊd][ɑːn][ə; eɪ][maɪl] ['fɜːrðər] ,

Instead of entering it at once they rode on a mile further ,

反而 的 进入 它 在 一次 他们 骑 在 一个 英里 更远 ,

他们没有立即进入，而是继续向前骑行了一英里。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] .

and fastened the horses up in a wood .

和 系紧 这 马匹 向上 在 一个 木头 .

然后把马拴在树林里。

['dʒerəld]	[wʊd]	[hæv; həv]	[left]	[ðem; ðəm]	[ðer; ðər]	[ə'loʊn]	,	[bʌt; bət]	['dʒefri]	[ɪn'sɪstɪd]	[ɑːn]	['steɪɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
Gerald	**would**	**have**	**left**	**them**	**there**	**alone**	**,**	**but**	**Geoffrey**	**insisted**	**on**	**staying**	**with**	**them**	**for**	**the**	**night**	**.**
杰拉尔德	会	有	左边	他们	那里	独自的	,	但	杰弗里	坚持	在	入住	和	他们	为了	这	夜晚	.

杰拉尔德本来想让他们独自待在那里，但杰弗里坚持要和他们一起过夜。

"	[aɪ]	[ker]	['nʌθɪŋ]	[ə'baʊt]	['sliːpɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['oʊpən]	[er]	,	['dʒerəld]	,
"	**I**	**care**	**nothing**	**about**	**sleeping**	**in**	**the**	**open**	**air**	**,**	**Gerald**	**,**
"	我	关心	没有什么	关于	睡眠	在	这	打开	空气	,	杰拉尔德	,

“我一点也不介意露宿街头，杰拉尔德。”

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	['fɑːli]	[tuː; tə]	[rɪsk]	[ðə; ði]	[sək'ses]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	['entərpraɪz]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[tʃæns]	[ʌv; əv]	[noʊ]	[wʌn]	['hæpənɪŋ]	[tuː; tə]	[kʌm]	[θruː]	[ðə; ði]	[wʊd]	,
and	**it**	**would**	**be**	**folly**	**to**	**risk**	**the**	**success**	**of**	**our**	**enterprise**	**upon**	**the**	**chance**	**of**	**no**	**one**	**happening**	**to**	**come**	**through**	**the**	**wood**	**,**
和	它	会	是	蠢事	到	风险	这	成功	的	我们的	企业	之上	这	机会	的	不	一	发生	到	来	通过	这	木头	,

如果把我们事业的成败押注在没有人会穿过树林的侥幸心理上，那就太愚蠢了。

[ænd; ənd]	['faɪndɪŋ]	[ðə; ði]	['ænɪmlz]	[bɪ'fɔːr]	[juː; jʊ]	[rɪ'tɜːrn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	.
and	**finding**	**the**	**animals**	**before**	**you**	**return**	**in**	**the**	**morning**	**.**
和	寻找	这	动物	前	你	返回	在	这	早晨	.

并在第二天早上返回之前找到这些动物。

[wiː; wi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['hɑːrti]	[miːl]	[æt; ət]	[sə'vɪl]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[duː]	['veri]	[wel]	[ʌn'tɪl]	['mɔːrnɪŋ]
We	**had**	**a**	**hearty**	**meal**	**at**	**Seville**	**,**	**and**	**I**	**shall**	**do**	**very**	**well**	**until**	**morning**
我们	有	一个	爽朗	一顿饭	在	塞维利亚	,	和	我	将	做	非常	出色地	直到	早晨

.
.
.

我们在塞维利亚享用了一顿丰盛的晚餐，我感觉自己能精神饱满地撑到明天早上。

"	['dʒerəld]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[tʊk]	[liːv]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['frendli]	[priːst]	[æt; ət]	['deɪbreɪk]	[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːrnɪŋ]	,
"	**Gerald**	**and**	**his**	**wife**	**took**	**leave**	**of**	**the**	**friendly**	**priest**	**at**	**daybreak**	**the**	**next**	**morning**	**,**
"	杰拉尔德	和	他的	妻子	采取	离开	的	这	友好的	牧师	在	拂晓	这	下一个	早晨	,

第二天清晨，杰拉尔德和妻子向这位友善的牧师告别。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[hoʊp]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wʊd]	['veri]	['ʃɔːrtli]	[miːt]	[ɪn]	['aɪərlənd]	.
with	**the**	**hope**	**that**	**they**	**would**	**very**	**shortly**	**meet**	**in**	**Ireland**	**.**
和	这	希望	那	他们	会	非常	不久	见面	在	爱尔兰	.

希望他们很快就能在爱尔兰见面。

[ðeɪ]	[left]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[bɪ'fɔːr]	['eniwʌn]	[wʌz; wəz]	['stɜːrɪŋ]	.
They	**left**	**the**	**village**	**before**	**anyone**	**was**	**stirring**	**.**
他们	左边	这	村庄	前	任何人	曾是	搅拌	.

他们趁着村子还没完全安静下来，就离开了。

[ðə; ði]	['pez(ə)nt]	[kloʊðz]	[hæd; həd]	[bɪn]	[left]	[bɪ'haɪnd]	[ðem; ðəm]	.
The	**peasant**	**clothes**	**had**	**been**	**left**	**behind**	**them**	**.**
这	农民	衣服	有	到过	左边	在后面	他们	.

他们把农家服留在了身后。

['dʒerəld]	['kærid]	[tuː]	[və'liːsiz]	,	[ðə; ði]	[wʌn]	[kən'teɪnɪŋ]	[ðə; ði]	['gɑːrmənts]	[ɪn]	[wɪtʃ]	['aɪnez]	[hæd; həd]	[fled]	,
Gerald	**carried**	**two**	**valises**	**,**	**the**	**one**	**containing**	**the**	**garments**	**in**	**which**	**Inez**	**had**	**fled**	**,**
杰拉尔德	携带	二	手提箱	,	这	一	包含	这	服装	在	哪个	伊内兹	有	逃亡	,

杰拉尔德带着两个手提箱，其中一个装着伊内兹逃亡时穿的衣服。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈtaɪər] - - [ˈdʒefri] [ˈhævɪŋ] [riˈzjuːmd] [ðə; ði] [dres] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːrmərli]
the other his own attire - - Geoffrey having resumed the dress he had formerly
这 其他 他的 自己的 服装 - - 杰弗里 拥有 恢复 这 裙子 他 有 以前
[wɔːrn][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt] .
worn as his servant .
磨损 作为 他的 仆人 .

另一件则是他自己的装束——杰弗里重新穿上了他以前做仆人时穿的衣服。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wʊd] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [ˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [prəˈsiːdid] [ɑːn][ðer; ðər]
On arriving at the wood the party mounted , and at once proceeded on their
在 抵达 在 这 木头 这 派对 安装 , 和 在 一次 继续 在 他们的
[ˈdʒɜːrni] .
journey .
旅行 .

到达树林后，一行人上马，立即继续他们的旅程。

[fɔːr] [deɪz] - [ˈtræv(ə)l] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈmæləɡə] , [wer] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ədˈventʃər]
Four days ' travel took them to Malaga , where they arrived without any adventure
四 天 - 旅行 采取 他们 到 马拉加 , 在哪里 他们 到达的 没有 任何 冒险
[wətˈevər] .
whatever .
任何 .

经过四天的旅程，他们到达了马拉加，一路平安无事。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðeɪ] [met] [ˈpɑːrtiz] [ʌv; əv] [rʌf] [ˈlʊkɪŋ] [men] ;
Once or twice they met parties of rough looking men ;
一次 或者 两次 他们 遇见 各方 的 粗糙的 寻找 男人 ;

他们曾一两次遇到过一群看起来很粗犷的男人；

[bʌt; bət] [ˈtrævəlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wɪˈðaʊt] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈænɪmlz] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [ˈprɑːmɪsɪŋ]
but travelling as they did without baggage animals , they did not appear promising
但 旅行 作为 他们 做过 没有 行李 动物 , 他们 做过 不是 出现 有前途
[ˈsʌbdʒekts][fɔːr; fər] [ˈrɑːbəri] ,
subjects for robbery ,
主题 为了 抢劫 ,

但由于他们旅行时没有携带牲畜，所以看起来并不像是容易被抢劫的目标。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈmæstər][ænd; ənd][mæn] , [iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [sɔːrd]
and the determined appearance of master and man , each armed with sword
和 这 决定 外貌 的 掌握 和 男人 , 每个 武装 和 剑
[ænd; ənd] [ˈpistlz] ,
and pistols ,
和 手枪 ,

主人和仆人神情坚定，两人都佩剑持枪。

[dɪˈtɜːd] [ðə; ði] [ˈfeloʊz] [frʌm; frəm][æn; ən] [əˈtempt] [wɪtʃ] [ˈprɑːmɪst] [mɔːr] [hɑːrd] [nɔks] [ðæn; ðən]
deterred the fellows from an attempt which promised more hard knocks than
威慑 这 伙伴们 从 一个 试图 哪个 承诺 更多的 难的 敲门声 比
[ˈplʌndər] .
plunder .
掠夺 .

这阻止了这些人进行一次注定会遭受更多打击而不是掠夺的尝试。

[ˈæftər] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] [ɪn][ˈmæləɡə] ,
After putting up at an inn in Malaga ,
后 推杆 向上 在 一个 客栈 在 马拉加 ,

在马拉加的一家旅馆住了一晚之后，

['dʒerəld] [went] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːrt] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [baʊnd] [fɔːr; fər]
Gerald went down at once to the port to inquire for a vessel bound for
杰拉尔德 去 向下 在 一次 到 这 港口 到 查询 为了 一个 血管 边界 为了
['ɪtəli] .
Italy .
意大利 .

杰拉尔德立即前往港口，询问是否有开往意大利的船只。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [sʌtʃ] ['ves(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ,
There were three or four such vessels in the harbour ,
那里 是 三 或者 四 这样的 船只 在 这 港口 ,

港口里有三四艘这样的船。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] ['neɪpəlz] [fɔːr; fər]
and he had no difficulty in arranging for a passage to Naples for
和 他 有 不 困难 在 安排 为了 一个 通道 到 那不勒斯 为了
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他毫不费力地就为自己安排了前往那不勒斯的船票。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .
his wife , and servant .
他的 妻子 , 和 仆人 .

他的妻子和仆人。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [seɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,
The vessel was to sail on the following morning ,
这 血管 曾是 到 帆 在 这 下列的 早晨 ,

该船将于次日早晨启航。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [diːp] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ]
and it was with a deep feeling of satisfaction and relief that they
和 它 曾是 和 一个 深的 感觉 的 满意 和 宽慰 那 他们
[went] [ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər] ,
went on board her ,
去 在 木板 她 ,

他们怀着深深的满足感和如释重负的感觉登上了她。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɔːrt] .
and an hour later were outside the port .
和 一个 小时 之后 是 外部 这 港口 .

一小时后，他们到达了港口外。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['mɑːrvələs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " ['dʒerəld] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ə'pɑːn] [ðə; ði]
" It seems marvellous to me , " Gerald said , as he looked back upon the
" 它 似乎 奇妙 到 我 , " 杰拉尔德 说 , 作为 他 看起来 后退 之上 这
['sloʊli] [ri'siːdɪŋ] [taʊn] ,
slowly receding town ,
缓慢地 消退 镇 ,

“我觉得这太奇妙了，”杰拉德说着，回头望着渐渐远去的城镇。

" [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [maɪ] [praɪz] [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .
" that I have managed to carry off my prize with so little difficulty .
" 那 我 有 管理 到 携带 离开 我的 奖 和 所以 小的 困难 .

“我竟然毫不费力地就获得了我的奖项。”

[aɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['deindʒəz] ,
I had expected to meet with all sorts of dangers ,
我 有 预期的 到 见面 和 全部 排序 的 危险 ,

我预料到会遇到各种各样的危险，

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['treɪdər][aɪ] [lʊkt] , ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
and had I been the peaceful trader I looked , our journey could not be
和 有 我 到过 这 和平 商 我 看起来 , 我们的 旅行 可以 不是 是
[mɔːr] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] . "
more uneventful . "
更多的 平静无事 . "

如果我真像看起来那样是个爱好和平的商人，我们的旅程就不会如此平静了。

" [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [praɪz] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['æftər]
" Perhaps you are beginning to think that the prize is not so very valuable after
" 也许 你 是 开始 到 思考 那 这 奖 是 不是 所以 非常 有价值的 后
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

“或许你开始觉得，这个奖项其实并没有那么有价值，”

" ['aɪnez] [sed] , " [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['iːzəli] . "
" Inez said , " since you have won it so easily . "
" 伊内兹 说 , " 自从 你 有 韩元 它 所以 容易地 . "

伊内兹说：“既然你赢得如此轻松。”

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] [jet] , " ['dʒerəld] [læft] ['hæpɪli] .
" I have not begun to think so yet , " Gerald laughed happily .
" 我 有 不是 开始 到 思考 所以 然而 , " 杰拉尔德 笑了 快乐地 .

“我还没开始这么想呢，”杰拉尔德高兴地笑道。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [juː; jʊ] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'kɜːr]
" At any rate I shall wait until I get you home before such ideas begin to occur
" 在 任何 速度 我 将 等待 直到 我 得到 你 家 前 这样的 想法 开始 到 发生
[tuː; tə][ˌem 'iː] . "
to me . "
到 我 . "

“无论如何，我都要等到把你送回家之后才会考虑这些想法。”

" [də'rektli; daɪ'rektli][aɪ] [get] [tuː; tə]['aɪərlənd] , " ['aɪnez] [sed] ,
" Directly I get to Ireland , " Inez said ,
" 直接地 我 得到 到 爱尔兰 , " 伊内兹 说 ,

“我直接飞到爱尔兰，”伊内兹说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mærid] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" I shall write to my father and tell him that I am married to you ,
" 我 将 写 到 我的 父亲 和 告诉 他 那 我 是 已婚 到 你 ,

“我会写信告诉我的父亲，告诉他我已经嫁给你了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][maɪ] ['mæriŋ]
and that I should never have run away had he not insisted on my marrying
和 那 我 应该 绝不 有 跑步 离开 有 他 不是 坚持 在 我的 结婚
[ə; eɪ][mæn][aɪ] [heitid] .
a man I hated .
一个 男人 我 憎恨 .

如果不是他坚持要我嫁给我讨厌的男人，我根本不会逃跑。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [beg] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [hiː; hi] ['nevər] [wɪl] . "
I shall , of course , beg him to forgive me ; but I fear he never will . "
我 将 , 的 课程 , 求 他 到 原谅 我 ; 但 我 害怕 他 绝不 将要 . "

我当然会恳求他原谅我；但我恐怕他永远不会原谅我。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] , ['aɪnez] ,
" We must hope that he will , Inez ,
" 我们 必须 希望 那 他 将要 , 伊内兹 ,

“我们只能希望他会这样做，伊内兹。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [speɪn] ['sʌmtaɪmz] .
and that he will ask you to come back to Spain sometimes .
和 那 他 将要 问 你 到 来 后退 到 西班牙 有时 .

他还会时不时地邀请你回西班牙。

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][maɪ'self] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
I do not care for myself , you know ,
我 做 不是 关心 为了 我 , 你 知道 ,

你知道，我根本不在乎自己。

[fɔːr; fər][æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][maɪ] [ɪ'steɪt] [ɪn]['aɪərlənd][ɪz] ['æmpli] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][maɪ]
for as I have told you my estate in Ireland is amply large enough for my
为了 作为 我 有 讲述 你 我的 财产 在 爱尔兰 是 充足的 大的 足够的 为了 我的
['wɒnts] ;
wants ;
想要 ;

正如我之前告诉过你们的，我在爱尔兰的产业足够大，可以满足我的需求；

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rekənsaild] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
but I shall be glad , for your sake , that you should be reconciled to him
但 我 将 是 高兴的 , 为了 你的 清酒 , 那 你 应该 是 和解 到 他
.
.
.

但为了你的缘故，我很高兴你能与他和好。

" ['aɪnez] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" Inez shook her head .
" 伊内兹 摇晃 她 头 .

伊内兹摇了摇头。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [maɪ] ['fɑːðər] , ['dʒerəld] .
" You do not know my father , Gerald .
" 你 做 不是 知道 我的 父亲 , 杰拉尔德 .

“杰拉尔德，你不认识我父亲。”

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [speɪn] [ə'gen] - - [nɑːt] [ɪf] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz]
I would never go back to Spain again - - not if he promised to give me his
我 会 绝不 去 后退 到 西班牙 再次 - - 不是 如果 他 承诺 到 给 我 他的
[hoʊl] ['fɔːrtʃən] .
whole fortune .
所有的 财富 .

我绝不会再回西班牙——就算他答应把全部财产都给我也不行。

[maɪ] ['fɑːðər] ['nevər] [fə'givz] ; [ænd; ənd][wɜːr; wər][hiː; hi][tuː; tə] [ɪn'taɪs] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [speɪn] ,
My father never forgives ; and were he to entice me back to Spain ,
我的 父亲 绝不 原谅 ; 和 是 他 到 诱惑 我 后退 到 西班牙 ,

我父亲从不原谅别人；如果他引诱我回到西班牙，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli][tuː; tə] [ʃʌt] [ˌem 'iː] [ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪspen'seɪʃn] [frʌm; frəm]
it would be only to shut me up and to obtain a dispensation from
它 会 是 仅有的 到 关闭 我 向上 和 到 获得 一个 豁免 从
[roʊm] [ə'nʌlɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,
Rome annulling the marriage ,
罗马 撤销 这 婚姻 ,

这样做只是为了让我闭嘴，并获得罗马教廷的特许，使这段婚姻无效。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['duːɪŋ] .
which he would have no difficulty in doing .
哪个 他 会 有 不 困难 在 正在做 .

对他来说，做到这一点毫无难度。

[noʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ɡɑːt][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ɡʊd] .
No , you have got me , and will have to keep me for good .
不 , 你 有 得到 我 , 和 将要 有 到 保持 我 为了 好的 .
不，你已经得到我了，而且必须永远留住我。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [speɪn] , ['nevər] .
I shall never return to Spain , never .
我 将 绝不 返回 到 西班牙 , 绝不 .
我永远不会再回西班牙，永远不会。

['pɑːsəbli] [wen] [maɪ] ['fɑːðər] ['hiːrz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][hiː; hi] [meɪ] [send] [ˌem 'iː]['oʊvər] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk]
Possibly when my father hears from me he may send me over money to make
可能 什么时候 我的 父亲 听到 从 我 他 可能 发送 我 超过 钱 到 制作
[ˌem 'iː] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [fə'ɡivn] [ˌem 'iː] ,
me think he has forgiven me ,
我 思考 他 有 已原谅 我 ,
或许我父亲收到我的消息后，会寄钱过来让我以为他已经原谅我了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [deɪ] [ɔːr] ['ʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ,
and to induce me some day or other to come back to visit him ,
和 到 诱导 我 一些 天 或者 其他 到 来 后退 到 访问 他 ,
并以此诱使我将来有一天再去拜访他，

[ænd; ənd][soʊ][ɡet][ˌem 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ə'ɡen] ; [bʌt; bət] [ðæt] , ['dʒerəld] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [duː] .
and so get me into his power again ; but that , Gerald , he shall never do .
和 所以 得到 我 进入 他的 力量 再次 ; 但 那 , 杰拉尔德 , 他 将 绝不 做 .
这样他就能再次控制我；但是，杰拉尔德，他永远不会那样做。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四
第十四章

[ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['breɪdə]
THE SURPRISE OF BREDA
这 惊喜 的 布雷达
布雷达的惊喜

['laɪənl] - [hæd; həd] , [baɪ][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] - , [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [dʌtʃ]
Lionel Vickars had , by the beginning of 1590 , come to speak the Dutch
莱昂内尔 - 有 , 经过 这 开始 的 - , 来 到 说话 这 荷兰语
['læŋɡwɪdʒ] [wel] [ænd; ənd] ['fluːəntli] .
language well and fluently .
语言 出色地 和 流利地 .
到 1590 年初，莱昂内尔·维卡斯已经能说一口流利的荷兰语了。

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [steɪ] [ɪn] ['hɑːlənd] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ðer; ðər] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] ,
Including his first stay in Holland he had now been there eighteen months ,
包括 他的 第一的 停留 在 荷兰 他 有 现在 到过 那里 十八 几个月 ,
算上他第一次在荷兰的停留，他现在已经在那里待了十八个月了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['kɑːnstənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd]
and as he was in constant communications with the Dutch officers and
和 作为 他 曾是 在 持续的 通讯 和 这 荷兰语 警官 和
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
with the population ,
和 这 人口 ,
由于他与荷兰军官和民众保持着密切的联系，

[hiː; hi][hæd; həd]['kɑːnstənt] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['spiːkɪŋ] [dʌtʃ] ,
he had constant occasion for speaking Dutch ,
他 有 持续的 场合 为了 请讲 荷兰语 ,
他经常有机会说荷兰语。

[ə; eɪ]	[ˈlæŋɡwɪdʒ]	[mʌtʃ]	[mɔːr]	[əˈkɪn]	[tuː; tə]	[ˈɪŋɡlɪʃ]	[ðæn; ðən]	[ˈeni]	[ˈʌðər]	[ˌkɑːntɪˈnent(ə)l]	[tʌŋ]	,
a	**language**	**much**	**more**	**akin**	**to**	**English**	**than**	**any**	**other**	**continental**	**tongue**	**,**
一个	语言	很多	更多的	类似的	到	英语	比	任何	其他	大陆	舌头	,

一种比任何其他大陆语言都更接近英语的语言，

[ænd; ənd]	[ɪnˈdiːd]	[soʊ]	[ˈkloʊsli]	[ˈælaɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈdaɪəlekt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈiːstərn]	[ˈkaʊntiz]	[ʌv; əv]	[ˈɪŋɡlənd]
and	**indeed**	**so**	**closely**	**allied**	**to**	**the**	**dialect**	**of**	**the**	**eastern**	**counties**	**of**	**England**
和	的确	所以	密切	盟军	到	这	方言	的	这	东	县	的	英格兰

,
,
,

而且与英格兰东部郡县的方言非常接近，

[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈfɪʃərmən]	[ʌv; əv]	[ˈaʊər; ɑːr]	[ˈiːstərn]	[pɔːrts]	[hæd; həd]	[ɪn]	[ðoʊz]	[deɪz]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈdɪfɪkəlti]	[ɪn]
that	**the**	**fishermen**	**of**	**our**	**eastern**	**ports**	**had**	**in**	**those**	**days**	**little**	**difficulty**	**in**
那	这	渔民	的	我们的	东	端口	有	在	那些	天	小的	困难	在

[kənˈvɜːsɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ˈhɔləndə]	.
conversing	**with**	**the**	**Hollanders**	**.**
对话	和	这	荷兰人	.

当时我们东部港口的渔民与荷兰人交流几乎没有任何困难。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[wʌn]	[deɪ]	[sʌpɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[sɜːr]	[ˈfrænsɪs]	[ˈvɪr]	[wen]	[prɪns]	[ˈmɔːris]	[ænd; ənd]	[ˈsevrəl]
He	**was**	**one**	**day**	**supping**	**with**	**Sir**	**Francis**	**Vere**	**when**	**Prince**	**Maurice**	**and**	**several**
他	曾是	一	天	啜饮	和	先生	弗朗西斯	维尔	什么时候	王子	莫里斯	和	一些

[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈɑːfəsərz]	[wɜːr; wər]	[ˈɔːlsoʊ]	[ðer; ðər]	.
of	**his**	**officers**	**were**	**also**	**there**	**.**
的	他的	警官	是	还	那里	.

有一天，他与弗朗西斯·维尔爵士共进晚餐，当时莫里斯王子和他的几位军官也在场。

[ðə; ði]	[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n]	[tɜːrnd]	[əˈpɑːn]	[ðə; ði]	[ˈprɑːspekts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kæmˈpeɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪnˈsuːɪŋ]
The	**conversation**	**turned**	**upon**	**the**	**prospects**	**of**	**the**	**campaign**	**of**	**the**	**ensuing**
这	对话	转向	之上	这	前景	的	这	活动	的	这	随后

[sprɪŋ]	.
spring	**.**
春天	.

谈话的重点转向了来年春季竞选的前景。

[ˈlaɪənl]	,	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	,	[tʊk]	[noʊ]	[pɑːrt]	[ɪn]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
Lionel	**,**	**of**	**course**	**,**	**took**	**no**	**part**	**in**	**it**	**,**
莱昂内尔	,	的	课程	,	采取	不	部分	在	它	,

当然，莱昂内尔并没有参与其中。

[bʌt; bət]	[ˈlisnd]	[əˈtentɪvli]	[tuː; tə]	[wʌt]	[wʌz; wəz]	[ˈbiːɪŋ]	[sed]	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[ˈveri]	[pliːzd]	[tuː; tə]
but	**listened**	**attentively**	**to**	**what**	**was**	**being**	**said**	**and**	**was**	**very**	**pleased**	**to**
但	听着	认真地	到	什么	曾是	存在	说	和	曾是	非常	高兴	到

[faɪnd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈpɪriəd]	[ʌv; əv]	[ˌɪnækˈtɪvəti]	[wʌz; wəz]	[ˈdrɔːɪŋ]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[end]	,
find	**that**	**the**	**period**	**of**	**inactivity**	**was**	**drawing**	**to**	**an**	**end**	**,**
寻找	那	这	时期	的	不活动	曾是	绘画	到	一个	结尾	,

但他认真倾听了大家所说的话，并很高兴地发现这段停滞期即将结束。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[kəˈmɑːndəz]	[kənˈsɪdərd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[naʊ]	[ˈɡæðərd]	[ə; eɪ]	[fɔːrs]	[ʌv; əv]
and	**that**	**their**	**commanders**	**considered**	**that**	**they**	**had**	**now**	**gathered**	**a**	**force**	**of**
和	那	他们的	指挥官	经过考虑的	那	他们	有	现在	聚集	一个	力量	的

[səˈfɪʃ(ə)nt]	[streŋθ]	[tuː; tə]	[əˈsuːm]	[ðə; ði]	[əˈfensɪv]	.
sufficient	**strength**	**to**	**assume**	**the**	**offensive**	**.**
充足的	力量	到	认为	这	进攻	.

他们的指挥官认为，他们现在已经集结了足够强大的力量来发起进攻。

"	[aɪ]	[wʊd]	,	"	[prɪns]	[ˈmɔːris]	[sed]	,	"	[ðæt]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[ɡeɪn]	[ˈbreɪdə]
"	**I**	**would**	**,**	**"**	**Prince**	**Maurice**	**said**	**,**	**"**	**that**	**we**	**could**	**gain**	**Breda**
"	我	会	,	"	王子	莫里斯	说	,	"	那	我们	可以	获得	布雷达

.
.
.

“我希望,”莫里斯王子说，“我们能够拿下布雷达。”

[ðə; ði] ['sɪti] [stændz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['sentɪn(ə)l] [ə'genst] ['evri] ['muːvmənt] [tɔːrdz] ['flændərz] ,
The city stands like a great sentinel against every movement towards Flanders ,
这 城市 站立 喜欢 一个 伟大的 哨兵 反对 每一个 移动 向 弗兰德斯 ,

这座城市如同伟大的哨兵，阻挡着一切向弗兰德斯进军的动向。

[ænd; ənd] [i'neiblz] [ðə; ði] ['spænjərdz] [tuː; tə] ['penətreɪt] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ;
and enables the Spaniards to penetrate at all times towards the heart of our country ;
和 启用 这 西班牙人 到 穿透 在 全部 时代 向 这 心 的 我们的 国家 ;

并使西班牙人能够随时深入我国腹地；

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [miːnz] .
but I fear that it is altogether beyond our means .
但 我 害怕 那 它 是 共 超过 我们的 方法 .

但我担心这完全超出了我们的能力范围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ænd; ənd][maɪ] ['ænsestərz] , [huː] [wɜːr; wər][ɪts][lɔːds] ,
It is one of the strongest cities in the Netherlands , and my ancestors , who were its lords ,
它 是 一 的 这 最强 城市 在 这 荷兰 , 和 我的 祖先 , WHO 是 它是 领主们 ,

它是荷兰最强大的城市之一，我的祖先曾是它的领主。

['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːtifaiŋ] [ænd; ənd] ['streŋθəniŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .
little thought that they were fortifying and strengthening it in order that it might be a thorn in the side of their country .
小的 想法 那 他们 是 强化 和 强化 它 在 命令 那 它 可能 是 一个 刺 在 这 边 的 他们的 国家 .

他们丝毫没有想到，他们正在加固和加强这座堡垒，以便让它成为他们国家的一根眼中钉。

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [mʌtʃ] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rest] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ;
I would give much , indeed , to be able to wrest it from the enemy ;
我 会 给 很多 , 的确 , 到 是 有能力的 到 夺取 它 从 这 敌人 ;

我愿意付出很多，只为能从敌人手中夺回它；

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən]['iːv(ə)n][hoʊp][fɔːr; fər] [ðæt] .
but I fear it will be long before we can even hope for that .
但 我 害怕 它 将要 是 长的 前 我们 能 甚至 希望 为了 那 .

但我担心，我们距离实现这一目标还有很长的路要走。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ə; eɪ] ['regjələr] [siːdʒ] [baɪ][ə; eɪ] [wel] [prə'vaɪdɪd] ['ɑːrmi][fɔːr; fər] [mʌnθs] ;
It could withstand a regular siege by a well provided army for months ;
它 可以 经受 一个 常规的 围城 经过 一个 出色地 假如 军队 为了 几个月 ;

它能够经受住装备精良的军队长达数月的围攻；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [sər'praɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
and as to surprise , it is out of the question ,
和 作为 到 惊喜 , 它 是 出去 的 这 问题 ,

至于意外，那根本不可能。

[fɔːr; fər][aɪ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['vɪdʒɪləns] [ɪz] [ʌn'siːsɪŋli] [meɪn'teɪnd] .
for I hear that the utmost vigilance is unceasingly maintained .
为了 我 听到 那 这 极致 警觉 是 不停地 维持 .

因为我听说，他们时刻保持着高度警惕。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ['laɪənl] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [diː] - ,
" A few days after this Lionel was talking with Captain de Heraugiere ,
" 一个 很少 天 后 这 莱昂内尔 曾是 说 和 队长 德 - ,

几天后，莱昂内尔与德·埃罗吉埃上尉进行了交谈，

[huː] [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌpər] .
who had also been at the supper .
WHO 有 还 到过 在 这 晚餐 .

也参加了晚宴的人。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [slaɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz]
He had taken part in the defence of Sluys and was one of the officers
他 有 已采取 部分 在 这 防御 的 sluys 和 曾是 一 的 这 警官
[wɪð; wɪθ] [huːm] [ˈlaɪənl] [wʌz; wəz][moʊst] [ˈɪntɪmət] .
with whom Lionel was most intimate .
和 谁 莱昂内尔 曾是 最多 亲密的 .

他曾参与斯鲁伊斯保卫战，是莱昂内尔最亲密的军官之一。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rer] [ˈentərpraɪz] [tuː; tə] [sərˈpraɪz] [ˈbreɪdə] , " [ˈkæptɪn] [diː] - [sed] ;
" It would be a rare enterprise to surprise Breda , " Captain de Heraugiere said ;
" 它 会 是 一个 稀有的 企业 到 惊喜 布雷达 , " 队长 德 - 说 ;

“要给布雷达一个惊喜，那将是一件非常罕见的事情，”德·埃罗吉埃上尉说道；

" [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhoʊpləs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
" but I fear it is hopeless to think of such a thing . "
" 但 我 害怕 它 是 绝望 到 思考 的 这样的 一个 事物 . "

“但我恐怕想到这种事是徒劳的。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , " [ˈlaɪənl] [sed] .
" I do not see why it should be , " Lionel said .
" 我 做 不是 看 为什么 它 应该 是 , " 莱昂内尔 说 .

“我不明白为什么会这样，”莱昂内尔说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][læst][æt; ət][hoʊm] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɔrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" I was reading when I was last at home about our wars with the
" 我 曾是 阅读 什么时候 我 曾是 最后的 在 家 关于 我们的 战争 和 这
[skɑːtʃ] ,
Scotch ,
苏格兰威士忌 ,

“我上次在家的时候读到过关于我们与苏格兰人战争的文章，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ˈveri] [strɔːŋ] [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]
and there were several cases in which very strong places that could not have
和 那里 是 一些 案例 在 哪个 非常 强的 地方 那 可以 不是 有
[bɪn] [ˈkærid] [baɪ] [əˈsɔːlt] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] [ˈsʌd(ə)nli] [baɪ] [smɔːl] [ˈpɑːrtiz] [ʌv; əv] [men] [huː] [dɪsˈɡaɪzd]
been carried by assault were captured suddenly by small parties of men who disguised
到过 携带 经过 突击 是 捕获 突然 经过 小的 各方 的 男人 WHO 伪装
[ðəmˈselvz] [æz; əz] [ˈwæɡənər] ,
themselves as waggoners ,
他们自己 作为 马车夫 ,

还有好几起案例，一些原本不可能通过强攻攻克的坚固据点，被伪装成马车夫的小队突然攻占。

[ænd; ənd] [ˈhaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [ɪn][ə; eɪ][ˈwæɡən] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ]
and hiding a score or two of their comrades in a wagon covered with
和 隐藏 一个 分数 或者 二 的 他们的 同志们 在 一个 车皮 涵盖 和
[ˈfaɪərwʊd] ,
firewood ,
柴 ,

并将二三十名同伴藏在一辆盖满柴火的马车里。

[ɔːr] [sæks] [ʌv; əv] [ɡreɪn] , [ˈboʊldli] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡeɪts] .
or sacks of grain , boldly went up to the gates .
或者 麻袋 的 粮食 , 大胆地 去 向上 到 这 大门 .

或者扛着一袋袋粮食，大胆地走向城门。

[wen] [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪts] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
When there they cut the traces of their horses so that the gates could not be
什么时候 那里 他们 切 这 痕迹 的 他们的 马匹 所以 那 这 大门 可以 不是 是
[kloʊzd] ,
closed ,
关闭 ，

他们在那里割断了马匹的缰绳，使大门无法关闭。

[ɔːr][ðə; ði] [pɔːrt'kʌlɪs] ['loʊɚd] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gɑːrdz] , [kept] [ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ]
or the portcullis lowered , and then falling upon the guards , kept them at bay
或者 这 吊闸 降低 ， 和 然后 坠落 之上 这 守卫 ， 保留 他们 在 湾
[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fɔːrs] ,
until a force ,
直到 一个 力量 ，

或者放下闸门，然后向守卫袭来，将他们阻挡在外，直到一支部队……

['hɪd(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [geɪts] , [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] .
hidden near the gates , ran up and entered the town .
隐 靠近 这 大门 ， 跑 向上 和 进入 这 镇 .

他藏在城门附近，跑上前去，进入了城镇。

[aɪ] [siː] [nɑːt] [waɪ] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['entərpraɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'temptɪd] [æt; ət]['breɪdə] . "
I see not why a similar enterprise should not be attempted at Breda . "
我 看 不是 为什么 一个 相似的 企业 应该 不是 是 尝试过 在 布雷达 . "

我不明白为什么不能在布雷达尝试类似的计划。

" [nɔːr][duː][aɪ] , " ['kæptɪn] - [sed] ; " [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə][set] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" Nor do I , " Captain Heraugiere said ; " the question is how to set about such a
" 也不 做 我 ， " 队长 - 说 ； " 这 问题 是 如何 到 放 关于 这样的 一个
[skiːm] . "
scheme . "
方案 . "

“我也不明白,”埃罗吉埃船长说，“问题是如何着手实施这样的计划。”

" [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , " ['laɪənl] [ri'mɑːkt] .
" That one could not say without seeing the place , " Lionel remarked .
" 那 一 可以 不是 说 没有 看到 这 地方 ， " 莱昂内尔 评论 .

“没亲眼见过这个地方，是说不准的。”莱昂内尔说道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ['æftər] [ðoʊz] [huː]
" I should say that a plan of this sort could only be successful after those who
" 我 应该 说 那 一个 计划 的 这 种类 可以 仅有的 是 成功的 后 那些 WHO
[ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [ðəm'selvz] ['mæstərz][ʌv; əv][ɔːl] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs]
attempted it had made themselves masters of all particulars of the place
尝试过 它 有 制成 他们自己 大师 的 全部 细节 的 这 地方
[ænd; ənd][ɪts] [weɪz] .
and its ways .
和 它是 方式 .

“我认为，只有当那些尝试实施这种计划的人完全掌握了这个地方及其风俗习惯的所有细节之后，这种计划才有可能成功。”

['evriθɪŋ] [wʊd] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ɔːl] ['goʊɪŋ] ['smuːðli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
Everything would depend upon all going smoothly and without hitches of any kind .
一切 会 依赖 之上 全部 去 顺利 和 没有 挂钩 的 任何 种类 .

一切都取决于能否顺利进行，没有任何差错。

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃər] , ['kæptɪn] - ,
If you really think of undertaking such an adventure , Captain Heraugiere ,
如果 你 真的 思考 的 承诺 这样的 一个 冒险 ， 队长 - ，

埃罗吉埃船长，如果你真的打算进行这样一次冒险，

[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['veri]	[glæd]	[tuː; tə]	[ækt]	['ʌndər]	[juː; jʊ]	[ɪf]	[sɜːr]	['frænsɪs]	['vɪr]	[wɪl]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[liːv]	[tuː; tə]	[duː]	[soʊ]	;
I	**should**	**be**	**very**	**glad**	**to**	**act**	**under**	**you**	**if**	**Sir**	**Francis**	**Vere**	**will**	**give**	**me**	**leave**	**to**	**do**	**so**	**;**
我	应该	是	非常	高兴的	到	行为	在下面	你	如果	先生	弗朗西斯	维尔	将要	给	我	离开	到	做	所以	;

如果弗朗西斯·维尔爵士允许，我将非常乐意为您效力；

[bʌt; bət]	[aɪ]	[wʊd]	[sə'dʒest]	[ðæt]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[step]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[fɔːr; fər]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[goʊ]	['ɪntuː]	['breɪdə]	[ɪn]	[dɪs'gaɪz]	.
but	**I**	**would**	**suggest**	**that**	**the**	**first**	**step**	**should**	**be**	**for**	**us**	**to**	**go**	**into**	**Breda**	**in**	**disguise**	**.**
但	我	会	建议	那	这	第一的	步	应该	是	为了	我们	到	去	进入	布雷达	在	伪装	.

但我建议，第一步应该是我们乔装打扮进入布雷达。

[wiː; wi]	[maɪt]	[teɪk]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['wægən]	[loʊd]	[ʌv; əv]	[greɪn]	[fɔːr; fər]	[seɪl]	,
We	**might**	**take**	**in**	**a**	**wagon**	**load**	**of**	**grain**	**for**	**sale**	**,**
我们	可能	拿	在	一个	车皮	加载	的	粮食	为了	销售	,

我们可能会运来一车粮食出售，

[ɔːr]	['mɪrli]	['kæri]	[ɑːn]	['aʊər; ɑːr]	[bæks]	['bæskəts]	[wɪð; wɪθ]	['kʌntri]	[prə'duːs]	,
or	**merely**	**carry**	**on**	**our**	**backs**	**baskets**	**with**	**country**	**produce**	**,**
或者	仅仅	携带	在	我们的	背部	篮子	和	国家	生产	,

或者只是背着装满农产品的篮子，

[ɔːr]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[roʊ]	[ʌp]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[boʊt]	[wɪð; wɪθ]	[fɪʃ]	.	"
or	**we**	**could**	**row**	**up**	**in**	**a**	**boat**	**with**	**fish**	**.**	**"**
或者	我们	可以	排	向上	在	一个	船	和	鱼	.	"

或者我们可以划船带鱼上来。

"	[ðə; ði]	[plæn]	[ɪz]	['sɜːrt(ə)nli]	[wɜːrθ]	['θɪŋkɪŋ]	[ʌv; əv]	,	"	['kæptɪn]	-	[sed]	.
"	**The**	**plan**	**is**	**certainly**	**worth**	**thinking**	**of**	**,**	**"**	**Captain**	**Heraugiere**	**said**	**.**
"	这	计划	是	当然	值得	思维	的	,	"	队长	-	说	.

“这个计划当然值得考虑，”赫劳吉埃上尉说。

"	[aɪ]	[wɪl]	[tɜːrn]	[ˌaɪ 'tiː]	['oʊvər]	[ɪn]	[maɪ]	[maɪnd]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[deɪ]	,
"	**I**	**will**	**turn**	**it**	**over**	**in**	**my**	**mind**	**for**	**a**	**day**	**,**
"	我	将要	转动	它	超过	在	我的	头脑	为了	一个	天	,

我会花一天时间仔细考虑一下。

[ænd; ənd]	[wɪl]	[ðen]	[tɔːk]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[ə'gen]	.
and	**will**	**then**	**talk**	**to**	**you**	**again**	**.**
和	将要	然后	讲话	到	你	再次	.

之后我会再次和你联系。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[grænd]	[stroʊk]	,	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[wʊd]	[biː; bi]	[greɪt]	['ɑːnər]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[əb'teɪnd]	;
It	**would**	**be**	**a**	**grand**	**stroke**	**,**	**and**	**there**	**would**	**be**	**great**	**honour**	**to**	**be**	**obtained**	**;**
它	会	是	一个	盛大	中风	,	和	那里	会	是	伟大的	荣誉	到	是	获得	;

这将是一次精彩的尝试，也将获得极大的荣誉；

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[nɑːt]	[duː]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[goʊ]	[tuː; tə]	[prɪns]	['mɔːris]	[ænd; ənd]	[leɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'fɔːr]	[hɪm; ɪm]	[ʌn'tɪl]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[plæn]	[kəm'pliːtli]	[wɜːrkt]	[aʊt]	,
but	**it**	**will**	**not**	**do**	**for**	**me**	**to**	**go**	**to**	**Prince**	**Maurice**	**and**	**lay**	**it**	**before**	**him**	**until**	**we**	**have**	**a**	**plan**	**completely**	**worked**	**out**	**,**
但	它	将要	不是	做	为了	我	到	去	到	王子	莫里斯	和	躺	它	前	他	直到	我们	有	一个	计划	完全地	工作	出去	,

但是，在我们制定出一个完全可行的计划之前，我不能贸然去见莫里斯王子并把这件事告诉他。

['ʌðərwaɪz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['rɪdɪkjuːl] [ðæn; ðən] [preɪz] .
otherwise we are more likely to meet with ridicule than praise .
否则 我们 是 更多的 可能 到 见面 和 嘲笑 比 称赞 .
否则，我们更有可能遭到嘲笑而不是赞扬。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['kæptɪn] - [kɔːld] [æt; ət] ['laɪənəlz] ['lɑːdʒɪŋz] .
" The following day Captain Heraugiere called at Lionel's lodgings .
" 这 下列的 天 队长 - 称为 在 莱昂内尔的 住宿 .
第二天，赫罗吉埃船长拜访了莱昂内尔的住处。

" [aɪ][hæv; həv][leɪn] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skiːm] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I have lain awake all night thinking of our scheme , " he said ,
" 我 有 莱恩 醒 全部 夜晚 思维 的 我们的 方案 , " 他 说 ,
“我整夜没睡，一直在想我们的计划,”他说。

" [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] - - [tuː; tə]
" and have resolved to carry out at least the first part of it - - to
" 和 有 已解决 到 携带 出去 在 至少 这 第一的 部分 的 它 - - 到
['entər]['breɪdə][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɑːspekts][ʌv; əv] [sək'ses] ,
enter Breda and see what are the prospects of success ,
进入 布雷达 和 看 什么 是 这 前景 的 成功 ,
“并且已经决定至少完成其中的第一部分——进入布雷达，看看成功的前景如何。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [best] [biː; bi] [set] [ə'baʊt] .
and the manner in which the matter had best be set about .
和 这 方式 在 哪个 这 事情 有 最好的 是 放 关于 .
以及处理此事的最佳方式。

[aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] [tuː] [dɪs'gaɪz] [ɑːr'selvz] [æz; əz] ['fɪʃərmən] ,
I propose that we two disguise ourselves as fishermen ,
我 提出 那 我们 二 伪装 我们自己 作为 渔民 ,
我提议我们俩乔装成渔夫，

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'twiːn] ['breɪdə][ænd; ənd] ['wɪləmˌstɑːt] ['bɑːrgən][wɪð; wɪθ]
and going down to the river between Breda and Willemstad bargain with
和 去 向下 到 这 河 之间 布雷达 和 威廉斯塔德 便宜货 和
[sʌm; səm] ['fɪʃərmən] ['goʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['breɪdə][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər]
some fishermen going up to Breda with their catch for the use of their
一些 渔民 去 向上 到 布雷达 和 他们的 抓住 为了 这 使用 的 他们的
[boʊt] .
boat .
船 .
然后下到布雷达和威廉斯塔德之间的河边，与一些带着渔获物上岸前往布雷达的渔民讨价还价，以租用他们的船。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['selɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wiː; wi][kæn; kən] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]
While they are selling the fish we can survey the town and see what is the
尽管 他们 是 销售 这 鱼 我们 能 民意调查 这 镇 和 看 什么 是 这
[best] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
best method of introducing a force into it .
最好的 方法 的 介绍 一个 力量 进入 它 .
趁他们卖鱼的时候，我们可以勘察一下城镇，看看向镇上派遣部队的最佳方法是什么。

[wen] ['aʊər; ɑːr][plæn][ɪz] [kəm'pliːtɪd] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] - , ['wɪðər] [prɪns] ['mɔːris] ['stɑːrts]
When our plan is completed we will go to Voorne , whither Prince Maurice starts
什么时候 我们的 计划 是 完全的 我们 将要 去 到 - , 往哪里去 王子 莫里斯 开始
[tə'mɑːroʊ] ,
tomorrow ,
明天 ,
计划完成后，我们将前往福尔讷，莫里斯王子明天将从那里启程。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] . "
and lay the matter before him . "
和 躺 这 事情 前 他 . "

并将此事呈报给他。

" [aɪ] [wɪl] ['ɡlædli] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['breɪdə] , " ['laɪənl] [sed] , " [ænd; ənd] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] ,
" I will gladly go with you to Breda , " Lionel said , " and , as far as I can ,
" 我 将要 乐意 去 和 你 到 布雷达 , " 莱昂内尔 说 , " 和 , 作为 远的 作为 我 能 ,

“我很乐意和你一起去布雷达,”莱昂内尔说，“而且，尽我所能，

[eɪd] [juː; jʊ] [ðer; ðər] ;
aid you there ;
援助 你 那里 ;

帮你一把；

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ðæt] [juː; jʊ] ['oʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] ['æftərwərdz] .
but I think that it would be best that you only should appear in the matter afterwards .
但 我 思考 那 它 会 是 最好的 那 你 仅有的 应该 出现 在 这 事情 然后 .

但我认为你最好事后再介入此事。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌvɑːlən'tɪr] ,
I am but a young volunteer ,
我 是 但 一个 年轻的 志愿者 ,

我只是一名年轻的志愿者，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] ,
and it would be well that I did not appear at all in the matter ,
和 它 会 是 出色地 那 我 做过 不是 出现 在 全部 在 这 事情 ,

我最好根本没有卷入这件事。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [best] [meɪk] [ɪn'taɪərli] [jʊr; jər] [oʊn] .
which you had best make entirely your own .
哪个 你 有 最好的 制作 完全 你的 自己的 .

你最好完全按照自己的想法来做。

[bʌt; bət] [aɪ] [hoʊp] , ['kæptɪn] - , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [prɪns] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [ə'dɑːpt] ['eni] [plæn] [juː; jʊ] [meɪ] [fɔːrm] ,
But I hope , Captain Heraugiere , that should the prince decide to adopt any plan you may form ,
但 我 希望 , 队长 - , 那 应该 这 王子 决定 到 采纳 任何 计划 你 可能 形式 ,

但我希望，赫罗吉埃上尉，如果王子决定采纳你制定的任何计划，

[ænd; ənd] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪn] [jʊr; jər] ['fɑːloʊɪŋ] . "
and intrust the matter to you , that you will take me with you in your following . "
和 托付 这 事情 到 你 , 那 你 将要 拿 我 和 你 在 你的 下列的 . "

并将此事托付于你，愿你带我一同跟随你。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] , " ['kæptɪn] - [sed] ,
" That I will assuredly , " Captain Heraugiere said ,
" 那 我 将要 当然 , " 队长 - 说 ,

“我一定会的,”埃罗吉埃上尉说道。

" [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ker] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [aʊt] [səkˈsesf(ə)l] [jʊr; jər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]
" and will take care that if it should turn out successful your share in the
" 和 将要 拿 关心 那 如果 它 应该 转动 出去 成功的 你的 分享 在 这
[ˈentərpraɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [noʊn] . "
enterprise shall be known . "
企业 将 是 已知 . "

“并且会确保如果项目成功，您在其中的份额将为人所知。”

" [wen] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈsetɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" When do you think of setting about it ?
" 什么时候 做 你 思考 的 环境 关于 它 ?

你打算什么时候开始着手做这件事?

" [ˈlaɪənl] [æskt] .
" Lionel asked .
" 莱昂内尔 问 .

莱昂内尔问道。

" [ˈɪnstəntli] .
" Instantly .
" 即刻 .

“即刻。

[maɪ] [ˈkʌmpəni] [ɪz][æt; ət] - , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːrn] [ˈðɪðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [təˈdeɪ] .
My company is at Voorne , and I should return thither with the prince today .
我的 公司 是 在 - , 和 我 应该 返回 那里 和 这 王子 今天 .

我的公司在福尔内，我今天应该和王子一起返回那里。

[aɪ] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] [liːv] [tuː; tə][biː; bi][ˈæbsənt][ɑːn][ˈɜːrdʒənt]
I will at once go to him and ask for leave to be absent on urgent
我 将要 在 一次 去 到 他 和 问 为了 离开 到 是 缺席的 在 紧迫的
[əˈferz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
affairs for a week .
事务 为了 一个 星期 .

我将立即去见他，请求请假一周，处理紧急事务。

[duː][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][sɜːr] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [taɪm] .
Do you go to Sir Francis Vere and ask for a similar time .
做 你 去 到 先生 弗朗西斯 维尔 和 问 为了 一个 相似的 时间 .

你去找弗朗西斯·维尔爵士，要求安排类似的时间吗?

[duː][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði][ɪgˈzækt] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈentərpraɪz] .
Do not tell him , if you can help it , the exact nature of your enterprise .
做 不是 告诉 他 , 如果 你 能 帮助 它 , 这 精确的 自然 的 你的 企业 .

如果可以的话，不要告诉他你企业的具体性质。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [əbˈteɪn] [liːv] [ˈʌðərwaɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][soʊ] .
But if you cannot obtain leave otherwise , of course you must do so .
但 如果 你 不能 获得 离开 否则 , 的 课程 你 必须 做 所以 .

但如果你无法通过其他方式获得休假，当然你必须这样做。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [hɪr] [ɪn] [tuː] [ˈaʊərz] - [taɪm] .
I will be back here in two hours ' time .
我 将要 是 后退 这里 在 二 小时 - 时间 .

我两个小时后会回来。

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [æt; ət] [wʌns] [get] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪsˈgaɪzɪz] , [ænd; ənd][ˈhaɪər][ə; eɪ][krɑːft][tuː; tə] [teɪk]
We can then at once get our disguises , and hire a craft to take
我们 能 然后 在 一次 得到 我们的 伪装 , 和 聘请 一个 工艺 到 拿
[ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈwiləm,stɑːt] .
us to Willemstad .
我们 到 威廉斯塔德 .

这样我们就可以立即弄到伪装，然后雇一艘船送我们去威廉斯塔德。

" ['laɪənl] [æt; ət] [wʌns] [went] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] .
" Lionel at once went across to the quarters of Sir Francis Vere .
" 莱昂内尔 在 一次 去 穿过 到 这 四分之一 的 先生 弗朗西斯 维尔 .
“莱昂内尔立刻前往弗朗西斯·维尔爵士的住处。

" [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] , [sɜːr] ['frænsɪs] , [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wiːks] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] . "
" I have come , Sir Francis , to ask for a week's leave of absence . "
" 我 有 来 , 先生 弗朗西斯 , 到 问 为了 一个 本周 离开 的 缺席 . "
“弗朗西斯爵士，我来是想请一周的假。”

" [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] , ['laɪənl] .
" That you can have , Lionel .
" 那 你 能 有 , 莱昂内尔 .
“你可以拥有它，莱昂内尔。”

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] - - ['ʃuːtɪŋ] [dʌks] [ɑːn] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [mɪərz] ? "
Where are you going - - shooting ducks on the frozen meres ? "
在哪里 是 你 去 - - 射击 鸭子 在 这 冷冻 仅 ? "
你们要去哪儿——在冰冻的湖面上打鸭子吗?

" [noʊ] , [sɜːr] ['frænsɪs] .
" No , Sir Francis .
" 不 , 先生 弗朗西斯 .
“不，弗朗西斯爵士。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] - , [huː] [hæz; həz] [ɪn'vaɪtɪd]
I am going on a little expedition with Captain Heraugiere , who has invited
我 是 去 在 一个 小的 远征 和 队长 - , WHO 有 受邀
[ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
me to accompany him .
我 到 陪伴 他 .
我将和埃罗吉埃船长一起进行一次小型探险，他邀请我陪同他。

[wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ðæt] [meɪ] [pər'hæps] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] ['juːsləs] ,
We have an idea in our heads that may perhaps be altogether useless ,
我们 有 一个 主意 在 我们的 头部 那 可能 也许 是 共 无用 ,
我们脑海中有一个想法，但它或许完全没用。

[bʌt; bət] [meɪ] ['pɑːsəbli] [ber] [fruːt] .
but may possibly bear fruit .
但 可能 可能 熊 水果 .
但或许会取得成果。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [keɪs] [wiː; wi] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
In the first case we would say nothing about it ,
在 这 第一的 案件 我们 会 说 没有什么 关于 它 ,
第一种情况下我们对此不予置评。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [wiː; wi] [wɪl] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] . "
in the second we will lay it before you on our return . "
在 这 第二 我们 将要 躺 它 前 你 在 我们的 返回 . "
第二步，我们回来后会把它呈给你们。

" ['veri] [wel] , " [sɜːr] ['frænsɪs] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Very well , " Sir Francis said with a smile .
" 非常 出色地 , " 先生 弗朗西斯 说 和 一个 微笑 .
“很好,”弗朗西斯爵士笑着说。

" [juː; jʊ] [ʃoʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [æt; ət] [slaɪz] ,
" You showed that you could think at Sluys ,
" 你 显示 那 你 可以 思考 在 sluys ,
“你展现了你在斯鲁伊斯时的思考能力，

[ænd; ənd]	[aɪ]	[hoʊp]	['sʌmθɪŋ]	[meɪ]	[kʌm]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[aɪ'diːə]	[ʌv; əv]	[jɔːrz]	,	[wət'evər]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]
and	**I**	**hope**	**something**	**may**	**come**	**of**	**this**	**idea**	**of**	**yours**	**,**	**whatever**	**it**	**may**	**be**
和	我	希望	某物	可能	来	的	这	主意	的	你的	,	任何	它	可能	是

.
:
.

我希望你的想法能够有所成就，无论是什么想法。

"	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ə'pɔɪntɪd]	[taɪm]	['kæptɪn]	-	[rɪ'tɜːrnd]	,	['hævɪŋ]	[əb'teɪnd]	[liːv]	[ʌv; əv]
"	**At**	**the**	**appointed**	**time**	**Captain**	**Heraugiere**	**returned**	**,**	**having**	**obtained**	**leave**	**of**
"	在	这	任命	时间	队长	-	返回	,	拥有	获得	离开	的

['æbsəns]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[prɪns]	.
absence	**from**	**the**	**prince**	**.**
缺席	从	这	王子	.

“到了约定的时间，赫罗吉埃上尉回来了，他已从王子那里获得了休假许可。”

[ðeɪ]	[æt; ət]	[wʌns]	[went]	[aʊt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ænd; ənd]	[bɔːt]	[ðə; ði]	[kloʊðz]	['nesəseri]	[fɔːr; fər]
They	**at**	**once**	**went**	**out**	**into**	**the**	**town**	**and**	**bought**	**the**	**clothes**	**necessary**	**for**
他们	在	一次	去	出去	进入	这	镇	和	买	这	衣服	必要的	为了

[ðer; ðər]	[dɪs'gaɪz]	.
their	**disguise**	**.**
他们的	伪装	.

他们立即进城去买了乔装所需的衣服。

[ðeɪ]	[rɪ'tɜːrnd]	[wɪð; wɪθ]	[ðiːz]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	['lɑːdʒɪŋz]	,	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[pʊt]	[ðem; ðəm]	[ɑːn]	[went]
They	**returned**	**with**	**these**	**to**	**their**	**lodgings**	**,**	**and**	**having**	**put**	**them**	**on**	**went**
他们	返回	和	这些	到	他们的	住宿	,	和	拥有	放	他们	在	去

[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɔːrf]	,
down	**to**	**the**	**wharf**	**,**
向下	到	这	码头	,

他们带着这些东西回到住处，穿上后就下到码头去了。

[wer]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[noʊ]	['dɪfɪkəlti]	[ɪn]	['bɑːrgənɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['mæstər]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[krɑːft]
where	**they**	**had**	**no**	**difficulty**	**in**	**bargaining**	**with**	**the**	**master**	**of**	**a**	**small**	**craft**
在哪里	他们	有	不	困难	在	讨价还价	和	这	掌握	的	一个	小的	工艺

[tuː; tə]	[teɪk]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	['wiləm,stɑːt]	,
to	**take**	**them**	**to**	**Willemstad**	**,**
到	拿	他们	到	威廉斯塔德	,

他们很容易就与一艘小船的船长达成协议，让他带他们去威廉斯塔德。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	[hæd; həd]	[noʊ]	[ʃɪps]	[wət'evər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[bɪ'twiːn]	['rɔtədæm; ,rɔːtər'dɑːm]
as	**the**	**Spaniards**	**had**	**no**	**ships**	**whatever**	**on**	**the**	**water**	**between**	**Rotterdam**
作为	这	西班牙人	有	不	船舶	任何	在	这	水	之间	鹿特丹

[ænd; ənd]	['bəːgən]	[ɑːp]	[zuːm]	.
and	**Bergen**	**op**	**Zoom**	**.**
和	卑尔根	操作	飞涨	.

因为西班牙人在鹿特丹和卑尔根奥普佐姆之间的水域上没有任何船只。

[ðə; ði]	[boʊt]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[weɪt]	[θriː]	[deɪz]	[fɔːr; fər]	[ðem; ðəm]	[æt; ət]	[ðæt]	[taʊn]	,
The	**boat**	**was**	**to**	**wait**	**three**	**days**	**for**	**them**	**at**	**that**	**town**	**,**
这	船	曾是	到	等待	三	天	为了	他们	在	那	镇	,

那艘船要在那个镇上等他们三天。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ðem; ðəm]	[bæk]	[tuː; tə]	['rɔtədæm; ,rɔːtər'dɑːm]	.
and	**to**	**bring**	**them**	**back**	**to**	**Rotterdam**	**.**
和	到	带来	他们	后退	到	鹿特丹	.

并将他们带回鹿特丹。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [dɪ'leɪ] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd][kæst]
As there was no reason for delay they at once went on board and cast
作为 那里 曾是 不 原因 为了 延迟 他们 在 一次 去 在 木板 和 投掷
[ɔːf] .
off .
离开 .

由于没有理由耽搁，他们立即登船并解缆起航。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][bʌt; bət] ['θɜːrti] [maɪlz] ,
The distance was but thirty miles ,
这 距离 曾是 但 三十 英里 ,

距离只有三十英里。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ðeɪ] [stept] [ə'ʃɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['wiləm,stɑːt] .
and just at nightfall they stepped ashore at the town of Willemstad .
和 只是 在 黄昏 他们 步 岸上 在 这 镇 的 威廉斯塔德 .

夜幕降临之际，他们抵达了威廉斯塔德镇。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [huː]
The next morning they had no difficulty in arranging with a fisherman who
这 下一个 早晨 他们 有 不 困难 在 安排 和 一个 渔夫 WHO
[wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]['breɪdə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [fɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [tuː]
was going up to Breda with a cargo of fish to take the place of two
曾是 去 向上 到 布雷达 和 一个 货物 的 鱼 到 拿 这 地方 的 二
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['boʊtmən] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] .
of his boatmen at the oars .
的 他的 船夫 在 这 桨 .

第二天早上，他们很轻松地就和一位正要带着鱼前往布雷达的渔民达成协议，让他代替他的两名船夫划桨。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ðer; ðər] , " ['kæptɪn] - [sed] ,
" We want to spend a few hours there , " Captain Heraugiere said ,
" 我们 想 到 花费 一个 很少 小时 那里 , " 队长 - 说 ,

“我们想在那里待几个小时,”埃罗吉埃上尉说。

" [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪv] [kraʊnz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [tuː] [ʌv; əv][jʊr; jər] [men] [hɪr] [ænd; ənd]
" and will give you five crowns if you will leave two of your men here and
" 和 将要 给 你 五 皇冠 如果 你 将要 离开 二 的 你的 男人 这里 和
[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] . "
let us take their places . "
让 我们 拿 他们的 地方 . "

“如果你留下两个人在这里，让我们代替他们的位置，我将给你五枚王冠。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['bɑːrgən] , " [ðə; ði][mæn] [sed] [æt; ət] [wʌns] ; " [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [roʊ] ,
" That is a bargain , " the man said at once ; " that is , if you can row ,
" 那 是 一个 便宜货 , " 这 男人 说 在 一次 ; " 那 是 , 如果 你 能 排 ,

“这真是个划算的买卖,”那人立刻说道，“前提是你会划船。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [skers] [teɪk] [ðə; ði] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
for we shall scarce take the tide up to the town ,
为了 我们 将 稀少 拿 这 潮 向上 到 这 镇 ,

因为我们几乎不可能借助潮水到达镇上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; or,)

第13/20页

[ænd; ənd]	[mʌst; məst]	[kiːp]	[ɑːn]	['roʊɪŋ]	[tuː; tə]	[get]	[ðer; ðər]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[eb]	[bɪ'gɪnz]	.	"
and	**must**	**keep**	**on**	**rowing**	**to**	**get**	**there**	**before**	**the**	**ebb**	**begins**	**.**	**"**
和	必须	保持	在	划船	到	得到	那里	前	这	落潮	开始	.	"

必须不停地划桨，赶在退潮前到达目的地。

"	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[roʊ]	,	[ðoʊ]	[pər'hæps]	[nɑːt]	[soʊ]	[wel]	[æz; əz]	[jʊr; jər]	[oʊn]	[men]
"	**We**	**can**	**row**	**,**	**though**	**perhaps**	**not**	**so**	**well**	**as**	**your**	**own**	**men**
"	我们	能	排	,	尽管	也许	不是	所以	出色地	作为	你的	自己的	男人

.
.
.

“我们也能划船，虽然可能不如你们的人划得好。”

[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	,	[aɪ]	[sə'poʊz]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['hæbɪt]	[ʌv; əv]	['goʊɪŋ]	[ðer; ðər]
You	**are**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**going**	**there**
你	是	,	我	认为	,	在	这	习惯	的	去	那里

,
,
,

我想，你大概有去那里的习惯吧。

[ænd; ənd]	[ɑːr; ər]	[noʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɑːrdz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pɔːrt]	?
and	**are**	**known**	**to**	**the**	**guards**	**at**	**the**	**port**	**?**
和	是	已知	到	这	守卫	在	这	港口	?

他们是否为港口守卫所熟知?

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	['laɪkli]	,	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[θɪŋk]
They	**are**	**not**	**likely**	**,**	**I**	**should**	**think**
他们	是	不是	可能	,	我	应该	思考

,
,
,

我认为不太可能。

[tuː; tə]	['noʊtɪs]	[ðæt]	[juː; jʊ]	['hævnt]	[gɑːt]	[ðə; ði]	[seɪm]	[kruː]	[æz; əz]	['juːʒuəl]	?
to	**notice**	**that**	**you**	**haven't**	**got**	**the**	**same**	**crew**	**as**	**usual**	**?**
到	注意	那	你	还没有	得到	这	相同的	全体人员	作为	通常	?

"
"
"

注意到你的团队和往常不一样了吗?

"	[ðer; ðər]	[ɪz]	[noʊ]	[fɪr]	[ʌv; əv]	[ðæt]	,
"	**There**	**is**	**no**	**fear**	**of**	**that**	**,**
"	那里	是	不	害怕	的	那	,

“完全不用担心这个问题。”

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ðeɪ]	[dɪd]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	['iːzəli]	[seɪ]	[ðæt]	[tuː]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[men]	[wɜːr; wər]	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]
and	**if**	**they**	**did**	**I**	**could**	**easily**	**say**	**that**	**two**	**of**	**my**	**men**	**were**	**unable**	**to**
和	如果	他们	做过	我	可以	容易地	说	那	二	的	我的	男人	是	无法	到

[ə'kʌmpəni]	[ˌem 'iː]	[tə'deɪ]	,
accompany	**me**	**today**	**,**
陪伴	我	今天	,

如果他们真的这么做了，我可以很容易地解释说，今天我的两名手下无法陪同我出行。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[aɪ]	[hæv; həv]	[haɪrd]	[freʃ]	[hændz]	[ɪn]	[ðer; ðər]	['pleɪsɪz]
and	**that**	**I**	**have**	**hired**	**fresh**	**hands**	**in**	**their**	**places**
和	那	我	有	雇用	新鲜的	双手	在	他们的	地方

.
.
.

我已经雇佣了新人来接替他们的位置。

"	[tuː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[gɑːt]	[aʊt]	.
"	**Two**	**of**	**the**	**men**	**got**	**out**	**.**
"	二	的	这	男人	得到	出去	.

“其中两人逃了出来。”

['kæptɪn] - [ænd; ənd] ['laɪənl] - [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] [prə'si:did]
Captain Heraugiere and Lionel Vickars took their places , and the boat proceeded
队长 - 和 莱昂内尔 - 采取 他们的 地方 , 和 这 船 继续
[ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .
up the river .
向上 这 河 .

埃劳吉埃船长和莱昂内尔·维卡斯各就各位，船继续沿河而上。

[ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [wɜːr; wər] ['hevi] [ænd; ənd] ['klʌmzi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [wɜːr; wər] [baɪ] [noʊ]
The oars were heavy and clumsy , and the newcomers were by no
这 桨 是 重的 和 笨拙 , 和 这 新来者 是 经过 不
[miːnz] ['sɑːri] [wen] ,
means sorry when ,
方法 对不起 什么时候 ,

船桨又重又笨，新来者们一点也不后悔，

['æftər] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [twelv] [maɪlz] , [ðeɪ] [nɪə] ['breɪdə] .
after a row of twelve miles , they neared Breda .
后 一个 排 的 十二 英里 , 他们 接近 布雷达 .

划行了十二英里后，他们接近了布雷达。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['entərɪŋ] ['breɪdə] ?
" What are the regulations for entering Breda ?
" 什么 是 这 法规 为了 进入 布雷达 ?

进入布雷达有哪些规定?

" ['kæptɪn] - [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [taʊn] .
" Captain Heraugiere asked as they approached the town .
" 队长 - 问 作为 他们 接近 这 镇 .

“当他们接近城镇时，埃罗吉埃上尉问道。”

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [pər'tɪkjələr] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , " [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [sed] ,
" There are no particular regulations , " the master of the boat said ,
" 那里 是 不 特别的 法规 , " 这 掌握 的 这 船 说 ,

“没有特别的规定，”船长说。

" [seɪv] [ðæt] [ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pɔːrt] [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [sɜːtʃt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz]
" save that on entering the port the boat is searched to see that it contains
" 节省 那 在 进入 这 港口 这 船 是 搜索 到 看 那 它 包含
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fɪʃ] .
nothing but fish .
没有什么 但 鱼 .

“不过，船只进入港口时会被搜查，以确保船上除了鱼以外没有其他物品。”

[nʌn] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] ,
None are allowed to enter the gates of the town without giving their names ,
没有任何 是 允许 到 进入 这 大门 的 这 镇 没有 给予 他们的 姓名 ,

任何人未经允许不得进入城门，必须报上姓名。

[ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɑːn] [gɑːrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['bɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] .
and satisfying the officer on guard that they have business in the place .
和 令人满意 这 官 在 警卫 那 他们 有 商业 在 这 地方 .

并让警卫官相信他们来此有事。

" [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [ræn] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [æskt]
" An officer came on board as the boat ran up alongside the quay and asked
" 一个 官 来了 在 木板 作为 这 船 跑 向上 旁边 这 码头 和 问
[ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
a few questions .
一个 很少 问题 .

“当船靠岸时，一名军官登船询问了一些问题。

['æftər] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɑːn] [ʃɔːr] ['kæptɪn] - [ænd; ənd] ['laɪənl]
After assisting in getting the basket of fish on shore Captain Heraugiere and Lionel
后 协助 在 获得 这 篮子 的 鱼 在 支撑 队长 - 和 莱昂内尔
['sɔːntəd] [ə'weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kiː] ,
sauntered away along the quay ,
漫步 离开 沿着 这 码头 ,

帮着把鱼篮搬上岸后，埃罗吉埃船长和莱昂内尔沿着码头悠闲地走开了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kætʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] ,
leaving the fishermen to dispose of their catch to the townspeople ,
离开 这 渔民 到 处置 的 他们的 抓住 到 这 镇民 ,

渔民们只能将捕获的鱼交给镇上的居民处理。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['bɑːrgən] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
who had already begun to bargain for them .
WHO 有 已经 开始 到 便宜货 为了 他们 .

他们已经开始与他们讨价还价了。

[ðə; ði] ['rɪvər] [mɑːrk] [floʊd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , [sə'plaɪɪŋ] [ɪts] [moʊts] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .
The river Mark flowed through the town , supplying its moats with water .
这 河 标记 流动 通过 这 镇 , 供应 它是 护城河 和 水 .

马可河穿城而过，为城镇的护城河提供水源。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] [taʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [oʊld] ['kæs(ə)l] ,
Where it left the town on the western side was the old castle ,
在哪里 它 左边 这 镇 在 这 西 边 曾是 这 老的 城堡 ,

它离开城镇西侧的地方就是古老的城堡，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [moʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['fɔːtifaid] [laɪnz] .
with a moat of its own and strong fortified lines .
和 一个 护城河 的 它是 自己的 和 强的 强化 线条 .

它拥有自己的护城河和坚固的防御工事。

[wɪ'ðɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kiː] ,
Within was the quay ,
之内 曾是 这 码头 ,

里面就是码头，

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['oʊpən] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði] [fɪʃ] ['mɑːrkɪt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː]
with an open place called the fish market leading to the gates of the new
和 一个 打开 地方 称为 这 鱼 市场 领导 到 这 大门 的 这 新的
['kæs(ə)l] .
castle .
城堡 .

通往新城堡大门的是一个叫做鱼市的露天场所。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] - ['spænɪʃ] ['ɪnfəntri] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] - [ɪn] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] , [ænd; ənd] -
There were 600 Spanish infantry in the town and 100 in the castle , and 100
那里 是 - 西班牙语 步兵 在 这 镇 和 - 在 这 城堡 , 和 -
['kæv(ə)lri] .
cavalry .
骑兵 .

城里有600名西班牙步兵，城堡里有100名步兵，还有100名骑兵。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['breɪdə] , ['edwərd] - , [wʌz; wəz] ['æbsənt] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði]
The governor of Breda , Edward Lanzavecchia , was absent superintending the
这 州长 的 布雷达 , 爱德华 - , 曾是 缺席的 监督 这
[ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [nuː] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [æt; ət] - ,
erection of new fortifications at Gertruydenberg ,
勃起 的 新的 防御工事 在 - ,

布雷达总督爱德华·兰扎韦基亚当时不在，正在监督格特鲁伊登贝格新防御工事的修建工作。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn]['pɑːɔːlɔː] .
and in his absence the town was under the command of his son Paolo .
和 在 他的 缺席 这 镇 曾是 在下面 这 命令 的 他的 儿子 保罗 .

在他不在期间，该镇由他的儿子保罗管理。

[greɪt] ['vɪdʒɪləns] [wʌz; wəz] ['eksəd] .
Great vigilance was exercised .
伟大的 警觉 曾是 锻炼 .

我们保持了高度警惕。

[ɔːl] ['ves(ə)lz] ['entərɪŋ] [pɔːrt][wɜːr; wər] ['strɪktli] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɑːrd] [haʊs]
All vessels entering port were strictly examined , and there was a guard house
全部 船只 进入 港口 是 严格 检查 , 和 那里 曾是 一个 警卫 房子
[ɑːn][ðə; ði] [kiː] .
on the quay .
在 这 码头 .

所有进入港口的船只都要接受严格检查，码头上设有警卫室。

['laɪɪŋ] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hwɔːvz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [boʊt] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [piːt] ,
Lying by one of the wharves was a large boat laden with peat ,
说谎 经过 一 的 这 码头 曾是 一个 大的 船 满载 和 泥炭 ,

在其中一个码头边停泊着一艘满载泥炭的大船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] [ˌʌn'loʊdɪd] , [ðə; ði] [piːt] ['biːɪŋ] [soʊld][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['lændɪd] ,
which was being rapidly unloaded , the peat being sold as soon as landed ,
哪个 曾是 存在 快速 卸载 , 这 泥炭 存在 卖 作为 很快 作为 登陆 ,

这些泥炭被迅速卸下，一上岸就被卖掉了。

[æz; əz]['fjuːəl][wʌz; wəz] ['veri] [ʃɔːrt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
as fuel was very short in the city .
作为 燃料 曾是 非常 短的 在 这 城市 .

因为当时城里燃料非常短缺。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['laɪənl] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] ,
" It seems to me , " Lionel said as they stood for a minute looking on ,
" 它 似乎 到 我 , " 莱昂内尔 说 作为 他们 站立 为了 一个 分钟 寻找 在 ,

“依我看，”莱昂内尔说着，他们站在那里看了一会儿。

" [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
" that this would be just the thing for us .
" 那 这 会 是 只是 这 事物 为了 我们 .

“这正是我们需要的。”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [piːt]
If we could make an arrangement with the captain of one of these peat
如果 我们 可以 制作 一个 安排 和 这 队长 的 一 的 这些 泥炭
['boʊts][wiː; wi] [maɪt] [haɪd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][ɪn][ðə; ði][hoʊld][ænd; ənd]['kʌvər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
boats we might hide a number of men in the hold and cover them with
船 我们 可能 隐藏 一个 数字 的 男人 在 这 抓住 和 覆盖 他们 和
[piːt] .
peat .
泥炭 .

如果我们能与其中一艘泥炭船的船长达成协议，我们或许可以将一些人藏在船舱里，并用泥炭将他们盖住。

[ə; eɪ] [pleɪs] [maɪt] [biː; bi] [bɪlt] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [tuː; tə][hoʊld]['sev(ə)nti][ɔːr] ['eɪti]
A place might be built large enough , I should think , to hold seventy or eighty
一个 地方 可能 是 建造 大的 足够的 , 我 应该 思考 , 到 抓住 七十 或者 八十
[men] ,
men ,
男人 ,

我想，应该可以建造一个足够大的地方，容纳七八十人。

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [piːt] [tuː; tə] [biː; bi] [stoʊd] ['oʊvər] [ðem; ðəm] . "
and yet be room for a quantity of peat to be stowed over them . "
和 然而 是 房间 为了 一个 数量 的 泥炭 到 是 已存放 超过 他们 . "

而且还要留出空间，在上面堆放一定量的泥炭。

" [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [aɪ'diːə] , " ['kæptɪn] - [sed] .
" A capital idea , " Captain Heraugiere said .
" 一个 首都 主意 , " 队长 - 说 .

“真是个好主意,”埃罗吉埃上尉说道。

" [ðə; ði] [piːt] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] .
" The peat comes from above the town .
" 这 泥炭 来 从 多于 这 镇 .

“泥炭来自城镇上方。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði] [bɑːdʒz] [ɑːr; ər] ['loʊdɪd] ,
We must find out where the barges are loaded ,
我们 必须 寻找 出去 在哪里 这 驳船 是 已加载 ,

我们必须查明驳船的装载地点。

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] .
and try to get at one of the captains .
和 尝试 到 得到 在 一 的 这 队长 .

并设法接近其中一名队长。

" ['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] .
" After a short walk through the town they returned to the boat .
" 后 一个 短的 走 通过 这 镇 他们 返回 到 这 船 .

“在镇上走了一小段路后，他们返回了船上。”

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [soʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [stɑːk] ,
The fisherman had already sold out his stock ,
这 渔夫 有 已经 卖 出去 他的 库存 ,

渔夫的货物已经全部售罄。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [glæd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæsndʒɚ] [rɪ'tɜːrn] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ;
and was glad at seeing his passengers return earlier than he expected ;
和 曾是 高兴的 在 看到 他的 乘客 返回 早些时候 比 他 预期的 ;

看到乘客们比预期更早返回，他感到很高兴；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [gɑːrd] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] [hiː; hi] ['reɪtɪd] [ðem; ðəm] [sɪ'vɪrli] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ]
but as the guard was standing by he rated them severely for keeping
但 作为 这 警卫 曾是 常设 经过 他 评级 他们 严重 为了 保持
[hɪm; ɪm] ['weɪtɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] ,
him waiting so long ,
他 等待 所以 长的 ,

但当卫兵站在一旁时，他严厉地批评了他们让他等了这么久。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mʌtəd] [ɪk'skjuːs] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [rəud]
and with a muttered excuse they took their places in the boat and rowed
和 和 一个 低声说道 原谅 他们 采取 他们的 地方 在 这 船 和 划船
[daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
down the river .
向下 这 河 .

他们低声找了个借口，上了船，顺流而下。

" [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ə'ʃɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [bæŋk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər]
" I want you to put us ashore on the left bank as soon as we are
" 我 想 你 到 放 我们 岸上 在 这 左边 银行 作为 很快 作为 我们 是
['aʊər; ɑːr] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
our of sight of the town ,
我们的 的 视线 的 这 镇 ,

“我希望你们一离开城镇的视线范围，就把我们送到左岸上岸。”

" ['kæptɪn] - [sed] .
" Captain Heraugiere said .
" 队长 - 说 .

“埃罗吉埃上尉说道。”

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hevi] [wɜːrk] ['getɪŋ] [jʊr; jər][boʊt] [bæk] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
" As it will be heavy work getting your boat back with only two of you ,
" 作为 它 将要 是 重的 工作 获得 你的 船 后退 和 仅有的 二 的 你 ,

“因为只有你们两个人把船弄回去会很费力,”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kraʊnz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [aɪ] ['bɑːgind] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
I will give you a couple of crowns beyond the amount I bargained with you
我 将要 给 你 一个 夫妻 的 皇冠 超过 这 数量 我 讨价还价 和 你
[fɔːr; fər] . "
for . "
为了 . "

我会额外给你几克朗，比我之前跟你谈好的数额要多一些。

" [ðæt] [wɪl] [duː] [wel] [ɪ'nʌf] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" That will do well enough , " the man said .
" 那 将要 做 出色地 足够的 , " 这 男人 说 .

“这样就足够了,”那人说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][kæn; kən][drɑːp] [daʊn] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]
" We have got the tide with us , and can drop down at our
" 我们 有 得到 这 潮 和 我们 , 和 能 降低 向下 在 我们的
['liːʒər] .
leisure .
闲暇 .

“我们顺着潮水而行，可以悠闲地往下走。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lændɪd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['diːtʊr] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [taʊn] ,
" As soon as they were landed they made a wide detour to avoid the town ,
" 作为 很快 作为 他们 是 登陆 他们 制成 一个 宽的 車輛改道 到 避免 这 镇 ,

“他们一上岸就绕了很远的路，避开了城镇。”

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [ə'pɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːloʊd] [ɪts] [bæŋks][fɔːr; fər] [θriː]
and coming down again upon the river above it , followed its banks for three
和 未来 向下 再次 之上 这 河 多于 它 , 随后 它是 银行 为了 三
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

然后再次来到上游的河边，沿着河岸走了三英里，

[wen] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [lɜːr] [ɑːn][ɪts][bæŋk] .
when they put up at a little inn in the small village of Leur on its bank .
什么时候 他们 放 向上 在 一个 小的 客栈 在 这 小的 村庄 的 leur 在 它是 银行 .

他们随后在河岸边的小村庄勒尔的一家小旅馆住了下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] [wen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [kɔːld]
They had scarcely sat down to a meal when a man came in and called
他们 有 几乎 卫星 向下 到 一个 一顿饭 什么时候 一个 男人 来了 在 和 称为
[fɔːr; fər] ['sʌpər] .
for supper .
为了 晚餐 .

他们刚坐下吃饭，就有一个男人进来喊着要吃晚饭了。

[ðə; ði]['lændlɔːrd] [pleɪst] [ə'nʌðər] [pleɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
The landlord placed another plate at the table near them ,
这 房东 放置 其他 盘子 在 这 桌子 靠近 他们 ,

房东在他们旁边的桌子上又放了一个盘子。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][æt; ət][wʌns][gɑːt]['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and the man at once got into conversation with them ,
和 这 男人 在 一次 得到 进入 对话 和 他们 ,

那人立刻与他们攀谈起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɜːrnt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːt] [boʊt] [ðæt] [hæd; həd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ]
and they learnt that he was master of a peat boat that had that morning
和 他们 学会了 那 他 曾是 掌握 的 一个 泥炭 船 那 有 那 早晨
[left] ['breɪdə] ['empti] .
left Breda empty .
左边 布雷达 空的 .

他们得知他是当天早上离开布雷达的一艘泥炭船的船长，船上空无一人。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]['breɪdə] [ɑːr'selvz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " ['kæptɪn] - [sed] ,
" We were in Breda ourselves this morning , " Captain Heraugiere said ,
" 我们 是 在 布雷达 我们自己 这 早晨 , " 队长 - 说 ,

“我们今天早上也去了布雷达,”埃劳吉埃上尉说。

" [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [piːt] [boʊt] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðer; ðər] .
" and saw a peat boat unloading there .
" 和 锯 一个 泥炭 船 卸货 那里 .

“然后看到一艘泥炭船在那里卸货。”

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [brɪsk] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːəl] . "
There seemed to be a brisk demand for the fuel . "
那里 似乎 到 是 一个 轻快 要求 为了 这 燃料 . "

燃料需求似乎很旺盛。

" [jes] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [treɪd] [æt; ət]['prez(ə)nt] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" Yes ; it is a good trade at present , " the man said .
" 是的 ; 它 是 一个 好的 贸易 在 展示 , " 这 男人 说 .

“是的，目前这是一笔不错的交易,”那人说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][sɪks][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [pə'mits] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [pɔːrt] ,
" There are only six of us who have permits to enter the port ,
" 那里 是 仅有的 六 的 我们 WHO 有 许可证 到 进入 这 港口 ,

“只有我们六个人有进入港口的许可证,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [taʊn] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]
and it is as much as we can do to keep the town supplied with
和 它 是 作为 很多 作为 我们 能 做 到 保持 这 镇 供应 和
['fjuːəl] ;
fuel ;
燃料 ;

我们只能尽力保证城镇的燃料供应;

[fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] , [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ðə; ði] ['rɪvər] [meɪ] [biː; bi]['froʊz(ə)n] [ʌp] ,
for , you see , at any moment the river may be frozen up ,
为了 , 你 看 , 在 任何 片刻 这 河 可能 是 冷冻 向上 ,

因为，你看，河水随时都可能结冰。

[soʊ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːk] [ɪn][hænd] .
so the citizens need to keep a good stock in hand .
所以 这 公民 需要 到 保持 一个 好的 库存 在 手 .

所以市民需要储备充足的物资。

[aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə]['grʌmb(ə)l] , [sɪns] [aɪ] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ;
I ought not to grumble , since I reap the benefit of the Spanish regulations ;
我 应该 不是 到 叽 , 自从 我 收割 这 益处 的 这 西班牙语 法规 ;

我不该抱怨，因为我享受到了西班牙法律带来的好处;

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɑːn] [treɪd] [kʌm] ['maɪti] [hɑːrd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['breɪdə] .
but all these restrictions on trade come mighty hard upon the people of Breda .
但 全部 这些 限制 在 贸易 来 强大的 难的 之上 这 人们 的 布雷达 .

但所有这些贸易限制都给布雷达人民带来了沉重的负担。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][ɪn][ðə; ði][oʊld] [taɪm] .
It was not so in the old time .
它 曾是 不是 所以 在 这 老的 时间 .

过去并非如此。

" ['æftər] ['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['kæptɪn] - ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [flɑːsks] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] ,
" After supper was over Captain Heraugiere ordered a couple of flasks of spirits ,
" 后 晚餐 曾是 超过 队长 - 订购 一个 夫妻 的 烧瓶 的 烈酒 ,

晚饭后，埃罗吉埃船长点了两瓶烈酒。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['boʊtmən] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['eɪdriən][væn][diː]
and presently learned from the boatman that his name was Adrian Van de
和 目前 学习 从 这 船工 那 他的 姓名 曾是 阿德里安 范 德
[bɜːrg] ,
Berg ,
伯格 ,

随后从船夫那里得知，他的名字叫阿德里安·范德伯格。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] ['wɪljəm]
and that he had been at one time a servant in the household of William
和 那 他 有 到过 在 一 时间 一个 仆人 在 这 家庭 的 威廉
[ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .
of Orange .
的 橙子 .

他曾是奥兰治亲王威廉家中的一名仆人。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] - [felt] [hɪz; ɪz] [wei] ,
Little by little Captain Heraugiere felt his way ,
小的 经过 小的 队长 - 毛毡 他的 方式 ,

赫罗吉埃船长一点一点地摸索着前进。

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['boʊtmən] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['peɪtriət] .
and soon found that the boatman was an enthusiastic patriot .
和 很快 成立 那 这 船工 曾是 一个 热情的 爱国者 .

很快，他们发现船夫是一位热情洋溢的爱国者。

[hiː; hi] [ðen] [kən'faidid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] ['steɪts]
He then confided to him that he himself was an officer in the State's
他 然后 坦白 到 他 那 他 他自己 曾是 一个 官 在 这 州的
['sɜːrvɪs] ,
service ,
服务 ,

然后他向他透露，自己也是国家机关的一名官员。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['breɪdə][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti]
and had come to Breda to ascertain whether there was any possibility
和 有 来 到 布雷达 到 探明 无论 那里 曾是 任何 可能性
[ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [sər'praɪz] .
of capturing the town by surprise .
的 捕捉 这 镇 经过 惊喜 .

他们来到布雷达是为了查明是否有可能出其不意地攻占该镇。

" [wiː; wi][hɪt][ɑːn][ə; eɪ][plæn] [tə'deɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪtʃ] ['prɔmisiz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] ;
" We hit on a plan today , " he said , " which promises a chance of success ;
" 我们 打 在 一个 计划 今天 , " 他 说 , " 哪个 承诺 一个 机会 的 成功 ;

“我们今天想出了一个计划，”他说，“这个计划有望成功；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][wʌn] [ˈredi] [tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf] . "
but it needs the assistance of one ready to risk his life . "
但 它 需求 这 协助 的 一 准备好 到 风险 他的 生活 . "

但这需要一位愿意冒生命危险的人的帮助。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈredi] [tuː; tə][rɪsk][maɪ][laɪf][ɪn][ˈeni] [ˈentərpraɪz] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ʌv; əv]
" I am ready to risk my life in any enterprise that has a fair chance of
" 我 是 准备好 到 风险 我的 生活 在 任何 企业 那 有 一个 公平的 机会 的
[səkˈses] ,
success ,
成功 ,

“只要有相当大的成功机会，我愿意为任何事业冒生命危险。”

" [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [əˈsɪstəns] . "
" the boatman said , " but I do not see how I can be of much assistance . "
" 这 船工 说 , " 但 我 做 不是 看 如何 我 能 是 的 很多 协助 . "

“船夫说，‘但我不知道我能帮上什么忙。’”

" [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [əˈsɪstəns] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,
" You can be of the greatest assistance if you will ,
" 你 能 是 的 这 最 协助 如果 你 将要 ,

“如果您愿意，您将给予我们莫大的帮助。”

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈrendər] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈkʌntri] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒɔɪn][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
and will render the greatest service to your country if you will join in our
和 将要 使成为 这 最 服务 到 你的 国家 如果 你 将要 加入 在 我们的
[plæn] .
plan .
计划 .

如果您加入我们的计划，将为贵国做出最大贡献。

[wʌt] [wiː; wi] [prəˈpoʊz] [ɪz] ,
What we propose is ,
什么 我们 提出 是 ,

我们提出的方案是：

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ] [ˈʃeltər] [ʌv; əv] [ˈbɔrdz] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv]
that we should construct a shelter of boards four feet high in the bottom of
那 我们 应该 构造 一个 庇护所 的 板 四 脚 高的 在 这 底部 的
[jʊr; jər] [boʊt] ,
your boat ,
你的 船 ,

我们应该在你的船底搭建一个四英尺高的木板遮蔽处。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l][ˈkæbɪn][æft] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
leading from your little cabin aft right up to the bow .
领导 从 你的 小的 舱 后部 正确的 向上 到 这 弓 .

从你船尾的小船舱一直延伸到船头。

[ɪn] [ðɪs] [aɪ] [ˈkælkjuleɪt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [stoʊ] [ˈsev(ə)nti] [men] ; [ðen] [ðə; ði] [piːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [paɪld] [ˈoʊvər]
In this I calculate we could stow seventy men ; then the peat could be piled over
在 这 我 计算 我们 可以 存放 七十 男人 ; 然后 这 泥炭 可以 是 堆积 超过
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

我估计这里可以容纳七十人；然后就可以在上面堆放泥炭了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['entərd] [ðə; ði][pɔːrt] ['sʌmwʌt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ]
and if you entered the port somewhat late in the afternoon you could manage
和 如果 你 进入 这 港口 有些 晚的 在 这 下午 你 可以 管理
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌn'leɪdn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ʃeltər] [bɪ'fɔːr]
that it was not unladen so as to uncover the roof of our shelter before
那 它 曾是 不是 空载 所以 作为 到 揭露 这 屋顶 的 我们的 庇护所 前
[wɜːrk] ['siːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
work ceased for the night .
工作 停止 为了 这 夜晚 .

如果你在下午晚些时候进入港口，你可以设法让它不至于空无一物，以便在夜间工作停止之前揭开我们住所的屋顶。

[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['sæli] [aʊt] , [ˌoʊvər'paʊər][ðə; ði] [gɑːrd] [ɑːn][ðə; ði] [kiː] , [meɪk] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv]
Then we could sally out , overpower the guard on the quay , make for one of
然后 我们 可以 莎莉 出去 , 压倒 这 警卫 在 这 码头 , 制作 为了 一 的
[ðə; ði] [geɪts] ,
the gates ,
这 大门 ,

然后我们就可以突围出去，制服码头上的守卫，冲向其中一个大门。

['mæstər][ðə; ði] [gɑːrd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɪ'ðaʊt] . "
master the guard there , and open it to our friends without . "
掌握 这 警卫 那里 , 和 打开 它 到 我们的 朋友们 没有 . "

控制住那里的守卫，然后向外面的朋友们开放。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][boʊld][plæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [væn][diː][bɜːrg] [sed] ,
" It is a bold plan and a good one , " Van de Berg said ,
" 它 是 一个 大胆的 计划 和 一个 好的 一 , " 范 德 伯格 说 ,

“这是一个大胆的计划，也是一个很好的计划，”范德伯格说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪsk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" and I am ready to run my share of the risk with you .
" 和 我 是 准备好 到 跑步 我的 分享 的 这 风险 和 你 .

“我愿意与你一起承担我应承担的风险。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [wel] [noʊn] [ɪn]['breɪdə] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [sɜːrtʃ] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ] ['veri] ['kloʊsli] [wen] [aɪ]
I am so well known in Breda that they do not search the cargo very closely when I
我 是 所以 出色地 已知 在 布雷达 那 他们 做 不是 搜索 这 货物 非常 密切 什么时候 我
[ə'raɪv] ,
arrive ,
到达 ,

我在布雷达很有名，所以我抵达时他们不会仔细检查我的货物。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['pɑːrti] ['hɪd(ə)n] [bɪ'loʊ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
and I see no reason why the party hidden below should not escape observation .
和 我 看 不 原因 为什么 这 派对 隐 以下 应该 不是 逃脱 观察 .

我看不出有什么理由说明藏在下面的那群人不会被发现。

[aɪ] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
I will undertake my share of the business if you decide to carry it out .
我 将要 承担 我的 分享 的 这 商业 如果 你 决定 到 携带 它 出去 .

如果你决定开展这项业务，我将承担我应尽的份额。

[aɪ] [sɜːrvd] [ðə; ði] [prɪns] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
I served the prince for fifteen years , and am ready to serve his son .
我 服务 这 王子 为了 十五 年 , 和 是 准备好 到 服务 他的 儿子 .

我侍奉王子十五年，现在愿意侍奉他的儿子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv][plæŋks][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [θriː] [maɪlz] [ə'bʌv] [hɪr]
There are plenty of planks to be obtained at a place three miles above here
那里 是 很多 的 木板 到 是 获得 在 一个 地方 三 英里 多于 这里
,
,
,

在三英里外的某个地方可以找到大量的木板。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] ['meni] ['aʊərz] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðə; ði] [fɔːls] [dek] .
and it would not take many hours to construct the false deck .
和 它 会 不是 拿 许多 小时 到 构造 这 错误的 甲板 .

搭建这个假甲板不需要花费太多时间。

[ɪf] [juː; jʊ] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [hɪr] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː] [deɪz] - ['noʊtɪs] ,
If you send a messenger here giving me two days ' notice ,
如果 你 发送 一个 信使 这里 给予 我 二 天 - 注意 ,

如果你派人来这里提前两天通知我，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪlt] [ænd; ənd][ðə; ði] [piːt] [stoʊd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [ə'raɪv] .
it shall be built and the peat stowed on it by the time you arrive .
它 将 是 建造 和 这 泥炭 已存放 在 它 经过 这 时间 你 到达 .

等你到达的时候，它应该已经建好了，泥炭也堆放在上面了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'kluːdid] ,
" It was late at night before the conversation was concluded ,
" 它 曾是 晚的 在 夜晚 前 这 对话 曾是 结束 ,

“谈话直到深夜才结束。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['kæptɪn] - [ænd; ənd] ['laɪənl] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] ,
and the next morning Captain Heraugiere and Lionel started on their return ,
和 这 下一个 早晨 队长 - 和 莱昂内尔 开始 在 他们的 返回 ,

第二天早上，埃罗吉埃船长和莱昂内尔启程返回。

[strʌk] [ðə; ði] ['rɪvər] [sʌm; səm] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['breɪdə] ,
struck the river some miles below Breda ,
击 这 河 一些 英里 以下 布雷达 ,

撞击点位于布雷达下游数英里处的河面上。

[əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [boʊt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
obtained a passage over the river in a passing boat late in the afternoon ,
获得 一个 通道 超过 这 河 在 一个 通过 船 晚的 在 这 下午 ,

傍晚时分，我搭乘一艘过路船渡过了河。

[ænd; ənd] , ['sliːpɪŋ] [æt; ət] ['wiləm,stɑːt] , [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər] [boʊt] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]
and , sleeping at Willemstad , went on board their boat next morning and
和 , 睡眠 在 威廉斯塔德 , 去 在 木板 他们的 船 下一个 早晨 和
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['rɔtədæm; ,rɔːtər'dɑːm] .
returned to Rotterdam .
返回 到 鹿特丹 .

他们在威廉斯塔德过夜，第二天早上登上他们的船返回鹿特丹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['laɪənl] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ʌn'tɪl] ['kæptɪn]
It was arranged that Lionel should say nothing about their journey until Captain
它 曾是 安排 那 莱昂内尔 应该 说 没有什么 关于 他们的 旅行 直到 队长
- [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [prɪns] ['mɔːris] .
Heraugiere had opened the subject to Prince Maurice .
- 有 打开 这 主题 到 王子 莫里斯 .

双方约定，在埃罗吉埃船长向莫里斯王子提起此事之前，莱昂内尔不得透露他们的旅程。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bæk] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [taɪm] , " [sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] [sed] [wen] ['laɪənl] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪm'self]
" You are back before your time , " Sir Francis Vere said when Lionel reported himself
" 你 是 后退 前 你的 时间 , " 先生 弗朗西斯 维尔 说 什么时候 莱昂内尔 据报道 他自己
[fɔːr; fər] ['duːti] .
for duty .
为了 责任 .

“你回来得真早，”莱昂内尔报到时，弗朗西斯·维尔爵士说道。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [kʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] [jɔːrz] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ?
" Has anything come of this project of yours , whatever it may be ?
" 有 任何事物 来 的 这 项目 的 你的 , 任何 它 可能 是 ?
"
"
"

“你的这个项目，不管是什么，有取得什么进展了吗？”

" [wiː; wi] [hoʊp] [soʊ] , [sɜːr] , ['kæptɪn] - [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [prɪns] ['mɔːris] .
" We hope so , sir , Captain Heraugiere will make his report to Prince Maurice .
" 我们 希望 所以 , 先生 , 队长 - 将要 制作 他的 报告 到 王子 莫里斯 .

“我们希望如此，先生，埃罗吉埃上尉会向莫里斯亲王汇报情况。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrti] ,
He is the leader of the party ,
他 是 这 领导者 的 这 派对 ,

他是党的领导人，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [prɪns] ['mɔːris] ,
and therefore he thought it best that he should report to Prince Maurice ,
和 所以 他 想法 它 最好的 那 他 应该 报告 到 王子 莫里斯 ,

因此，他认为最好向莫里斯王子汇报情况。

[huː] , [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [wel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
who , if he thinks well of it , will of course communicate with you .
WHO , 如果 他 思考 出色地 的 它 , 将要 的 课程 交流 和 你 .

如果他觉得合适，当然会与你沟通。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] - [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr]
" The next day a message arrived from Voorne requesting Sir Francis Vere
" 这 下一个 天 一个 信息 到达的 从 - 请求 先生 弗朗西斯 维尔
[tuː; tə] [proʊ'siːd] ['ðɪðər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
to proceed thither to discuss with the prince a matter of importance .
到 继续 那里 到 讨论 和 这 王子 一个 事情 的 重要性 .

“第二天，沃恩送来一封信，请求弗朗西斯·维尔爵士前往那里与王子商讨一件重要的事情。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] [tuː] [deɪz] - ['æbsəns] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sent] [fɔːr; fər] ['laɪənl] .
He returned after two days ' absence , and presently sent for Lionel .
他 返回 后 二 天 - 缺席 , 和 目前 发送 为了 莱昂内尔 .

他离开两天后回来，随即派人去接莱昂内尔。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rer] ['entərpraɪz] [ðæt] ['kæptɪn] - [hæz; həz] [prə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
" This is a rare enterprise that Captain Heraugiere has proposed to the prince ,
" 这 是 一个 稀有的 企业 那 队长 - 有 建议的 到 这 王子 ,

“这是埃罗吉埃船长向王子提出的一个罕见的计划。”

" [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] ['prɔmisiz] [wel] [fɔːr; fər] [sək'ses] .
" he said , " and promises well for success .
" 他 说 , " 和 承诺 出色地 为了 成功 .

他说：“这预示着成功的可能性很大。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['siːkrət] ,
It is to be kept a profound secret ,
它 是 到 是 保留 一个 深刻的 秘密 ,

这是必须严格保密的秘密。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['oʊnli] [wɪl] [noʊ] [ɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eksɪkjuːtɪd] .
and a few only will know aught of it until it is executed .
和 一个 很少 仅有的 将要 知道 零 的 它 直到 它 是 执行 .

只有极少数人会在行动执行之前对此一无所知。

- [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə][hæv; həv] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
Heraugiere is of course to have command of the party which is to be
- 是 的 课程 到 有 命令 的 这 派对 哪个 是 到 是
['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][bɑːrdʒ] ,
hidden in the barge ,
隐 在 这 驳船 ,

当然，埃罗吉埃将指挥藏身于驳船中的队伍。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] ['eɪti] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gærisnz] [ʌv; əv] ['gɔːrkəm] [ænd; ənd]
and is to pick out eighty men from the garrisons of Gorcum and
和 是 到 挑选 出去 八十 男人 从 这 驻军 的 戈尔库姆 和
- .
Lowesteyn .
- .

并从戈尔库姆和洛斯泰恩的驻军中挑选八十名士兵。

[hiː; hi][hæz; həz] ['bɛgd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,
He has begged that you shall be of the party ,
他 有 乞求 那 你 将 是 的 这 派对 ,

他恳求你加入这个党派，

[æz; əz][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
as he says that the whole matter was in the first case suggested to him
作为 他 说道 那 这 所有的 事情 曾是 在 这 第一的 案件 建议 到 他
[baɪ][juː; jʊ] .
by you .
经过 你 .

正如他所说，整件事都是你向他提出的第一个建议。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz] [wɪl] [biː; bi] [dʌtʃ] .
The rest of the men and officers will be Dutch .
这 休息 的 这 男人 和 警官 将要 是 荷兰语 .

其余的士兵和军官都是荷兰人。

" [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['leɪtər] , [ɑːn][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv] ['februeri] , [sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn]
" A fortnight later , on the 22nd of February , Sir Francis Vere on his return
" 一个 两星期 之后 , 在 这 22nd 的 二月 , 先生 弗朗西斯 维尔 在 他的 返回
[frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪg] ,
from the Hague ,
从 这 海牙 ,

两周后，即2月22日，弗朗西斯·维尔爵士从海牙返回时，

[wer] [prɪns] ['mɔːris] [naʊ] [wʌz; wəz] , [toʊld] ['laɪənl] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
where Prince Maurice now was , told Lionel that all was arranged .
在哪里 王子 莫里斯 现在 曾是 , 讲述 莱昂内尔 那 全部 曾是 安排 .

莫里斯王子当时所在的地方，莱昂内尔告诉他一切都安排好了。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][væn][diː][bɜːrg] [ðæt] [ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz]
The message had come down from Van de Berg that the hiding place was
这 信息 有 来 向下 从 范 德 伯格 那 这 隐藏 地方 曾是
[kən'strʌktɪd] .
constructed .
建造 .

范德伯格传来消息，说藏身之处已经建成。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][dʒɔɪn] - [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
They were to join Heraugiere the next day .
他们 是 到 加入 - 这 下一个 天 .

他们第二天要和埃罗吉埃会合。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv] ['februeri] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [stɑːrd] .
On the 24th of February the little party starred .
在 这 24th 的 二月 这 小的 派对 星形 .

2月24日，这个小型派对拉开了帷幕。

- [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [jʌŋ] , ['æktɪv] , [ænd; ənd] ['derɪŋ] [men] .
Heraugiere had chosen young , active , and daring men .
- 有 选定 年轻的 , 积极的 , 和 大胆 男人 .

埃罗吉埃选择了年轻、活跃、大胆的男子汉。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['kæptɪnz] ['loʊgiər][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [luː'tenənt] [held] .
With him were Captains Logier and Fervet , and Lieutenant Held .
和 他 是 队长 洛吉尔 和 - , 和 中尉 握住 .

与他同行的还有洛吉尔上尉、费尔韦特上尉和赫尔德中尉。

[ðeɪ] [ɪm'bɑːkt] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lændɪd] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
They embarked on board a vessel , and were landed near the mouth of the
他们 启航 在 木板 一个 血管 , 和 是 登陆 靠近 这 嘴 的 这
[mɑːrk] ,
Mark ,
标记 ,

他们登上了一艘船，并在马可河口附近登陆。

[æz; əz][diː][bɜːrg][wʌz; wəz] [ðɪs] [taɪm] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [piːt] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
as De Berg was this time going to carry the peat up the river instead of
作为 德 伯格 曾是 这 时间 去 到 携带 这 泥炭 向上 这 河 反而 的
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

因为德伯格这次打算把泥炭运到河的上游而不是下游。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] [men] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
fearing that the passage of seventy men through the country would attract attention .
害怕 那 这 通道 的 七十 男人 通过 这 国家 会 吸引 注意力 .

担心七十名男子途经该国会引起注意。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [prɪns] ['mɔːris] , [sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] , [kaʊnt] [ˌhoʊən'loʊə] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
The same night Prince Maurice , Sir Francis Vere , Count Hohenlohe , and other
这 相同的 夜晚 王子 莫里斯 , 先生 弗朗西斯 维尔 , 数数 霍亨洛厄 , 和 其他
['ɑːfəsərz] [seɪld] [tuː; tə] ['wiləm,stɑːt] ,
officers sailed to Willemstad ,
警官 航行 到 威廉斯塔德 ,

当晚，莫里斯王子、弗朗西斯·维尔爵士、霍亨洛厄伯爵和其他军官乘船前往威廉斯塔德。

[ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [kept] [ə; eɪ] [strɪkt] ['siːkrət][frʌm; frəm][ɔːl][bʌt; bət] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
their destination having been kept a strict secret from all but those engaged in
他们的 目的地 拥有 到过 保留 一个 严格的 秘密 从 全部 但 那些 已订婚的 在
[ðə; ði] ['entərpraɪz] .
the enterprise .
这 企业 .

除了参与这项行动的人员之外，他们的目的地对所有人都严格保密。

[sɪks]	['hʌndrəd]	['ɪŋglɪʃ]	[truːps]	,	[eɪt]	['hʌndrəd]	[dʌtʃ]	,	[ænd; ənd]	[θriː]	['hʌndrəd]	['kæv(ə)lri]	[hæd; həd]	[bɪn]	[drɔːn]	[frʌm; frəm]	['dɪfrənt]	['gærisnz]	,
Six	**hundred**	**English**	**troops**	**,**	**eight**	**hundred**	**Dutch**	**,**	**and**	**three**	**hundred**	**cavalry**	**had**	**been**	**drawn**	**from**	**different**	**garrisons**	**,**
六	百	英语	军队	,	八	百	荷兰语	,	和	三	百	骑兵	有	到过	绘制	从	不同的	驻军	,

六百名英国士兵、八百名荷兰士兵和三百名骑兵分别来自不同的驻军。

[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	['ɔːlsoʊ]	[tuː; tə]	[lænd]	[æt; ət]	['wiləm,stɑːt]	.
and	**were**	**also**	**to**	**land**	**at**	**Willemstad**	**.**
和	是	还	到	土地	在	威廉斯塔德	.

他们还将在威廉斯塔德登陆。

[wen]	-	['pɑːrti]	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[ə'griːd]	[ɑːn]	[æt; ət]	[ɪ'lev(ə)n]	[ə'klɔk, əu-]	[æt; ət]	[naɪt]	,
When	**Heraugiere's**	**party**	**arrived**	**at**	**the**	**point**	**agreed**	**on**	**at**	**eleven**	**o'clock**	**at**	**night**	**,**
什么时候	-	派对	到达的	在	这	观点	同意	在	在	十一	点钟	在	夜晚	,

当埃罗吉埃一行人于晚上十一点到达约定地点时，

[væn]	[diː]	[bɜːrg]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ðer; ðər]	,	[nɔːr]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[bɑːrdʒ]	;
Van	**de**	**Berg**	**was**	**not**	**there**	**,**	**nor**	**was**	**the**	**barge**	**;**
范	德	伯格	曾是	不是	那里	,	也不	曾是	这	驳船	;

范德伯格不在那里，驳船也不在那里；

[ænd; ənd]	['æŋgri]	[ænd; ənd]	[ə'lɑːrmd]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['æbsəns]	[ðeɪ]	[sɑːtʃt]	[ə'baʊt]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[fɔːr; fər]	['aʊərz]	,
and	**angry**	**and**	**alarmed**	**at**	**his**	**absence**	**they**	**searched**	**about**	**for**	**him**	**for**	**hours**	**,**
和	生气的	和	惊慌	在	他的	缺席	他们	搜索	关于	为了	他	为了	小时	,

他们因他的失踪而感到愤怒和惊慌，四处寻找了他几个小时。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[læst]	[faʊnd]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[ʌv; əv]	-	.
and	**at**	**last**	**found**	**him**	**in**	**the**	**village**	**of**	**Terheyde**	**.**
和	在	最后的	成立	他	在	这	村庄	的	-	.

最后在特尔海德村找到了他。

[hiː; hi]	[meɪd]	[ðə; ði]	[ɪk'skjuːs]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[.əuvə'slept]	[hɪm'self]	,
He	**made**	**the**	**excuse**	**that**	**he**	**had**	**overslept**	**himself**	**,**
他	制成	这	原谅	那	他	有	睡过头了	他自己	,

他找了个借口说自己睡过头了。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə'freɪd]	[ðə; ði]	[plɑːt]	[hæd; həd]	[bɪn]	[dɪ'skʌvərd]	.
and	**that**	**he**	**was**	**afraid**	**the**	**plot**	**had**	**been**	**discovered**	**.**
和	那	他	曾是	害怕的	这	阴谋	有	到过	发现	.

他担心阴谋已经败露。

[æz; əz]	['evriθɪŋ]	[dɪ'pendɪd]	[ə'pɑːn]	[hɪz; ɪz]	[koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]	,
As	**everything**	**depended**	**upon**	**his**	**cooperation**	**,**
作为	一切	取决于	之上	他的	合作	,

因为一切都取决于他的合作，

-	[əb'steɪn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['æŋgri]	[ri'prəutʃiz]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	[kən'dʌkt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[mæn]	[hæd; həd]	[ɪk'saɪtɪd]	;
Heraugiere	**abstained**	**from**	**the**	**angry**	**reproaches**	**which**	**the**	**strange**	**conduct**	**of**	**the**	**man**	**had**	**excited**	**;**
-	弃权	从	这	生气的	责备	哪个	这	奇怪的	执行	的	这	男人	有	兴奋的	;

埃罗吉埃没有对这个人古怪的行为所引起的愤怒斥责；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [naɪt] ,
and as it was now too late to do anything that night ,
和 作为 它 曾是 现在 也 晚的 到 做 任何事物 那 夜晚 ，

而当晚已经太晚了，什么也做不了了。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] ,
a meeting was arranged for the following evening ,
一个 会议 曾是 安排 为了 这 下列的 晚上 ，

会议安排在第二天晚上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]
and a message was despatched to the prince telling him that the
和 一个 信息 曾是 已派送 到 这 王子 讲述 他 那 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [poʊ'spoʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
expedition was postponed for a day .
远征 曾是 推迟 为了 一个 天 .

于是，一份消息被送往王子那里，告诉他远征推迟一天。

[ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] , [ðə; ði] [men] [ɔːl] [ɡeɪv] [friː] [vent] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] .
On their return , the men all gave free vent to their indignation .
在 他们的 返回 ， 这 男人 全部 给予 自由的 发泄 到 他们的 愤慨 .

男人们回来后，都毫不掩饰地表达了他们的愤慨。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , " - [sed] ,
" I have no doubt , " Heraugiere said ,
" 我 有 不 怀疑 ， " - 说 ，

“我毫不怀疑,”埃罗吉埃说。

" [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [hæz; həz] [tɜːrnd] ['kaʊərd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]
" that the fellow has turned coward now that the time has come to face the
" 那 这 同伴 有 转向 懦夫 现在 那 这 时间 有 来 到 脸 这
['deɪndʒər] .
danger .
危险 .

“现在面对危险的时候，这个人却变成了懦夫。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mætər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] ['dɪstənt] ,
It is one thing to talk about a matter as long as it is far distant ,
它 是 一 事物 到 讲话 关于 一个 事情 作为 长的 作为 它 是 远的 遥远 ，

谈论一件遥远的事情是一回事，

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .
but another to look it in the face when it is close at hand .
但 其他 到 看 它 在 这 脸 什么时候 它 是 关闭 在 手 .

但当问题近在眼前时，直面它又是另一回事。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tə'mɑːroʊ] .
I do not believe that he will come tomorrow .
我 做 不是 相信 那 他 将要 来 明天 .

我不认为他明天会来。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][hiː; hi] [wɪl] [dɪ'zɜːrv] ['hæŋɪŋ] , " ['kæptɪn] ['loʊɡiər] [sed] ;
" If he does not he will deserve hanging , " Captain Logier said ;
" 如果 他 做 不是 他 将要 应得 绞刑 ， " 队长 洛吉尔 说 ；

“如果他不这样做，他就该被绞死,”洛吉尔上尉说；

" ['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ɪn] ['ɡetɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [tə'ɡeðər] ,
" after all the trouble he has given in getting the troops together ,
" 后 全部 这 麻烦 他 有 给定 在 获得 这 军队 一起 ，

“毕竟他费了那么多周折才把部队集结起来，

[ænd; ənd]['æftər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] ['oʊvər] . "

and after bringing the prince himself over . "

和 后 带来 这 王子 他自己 超过 . "

然后把王子本人也带来了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] ['veri] [nɪr] ['hæŋɪŋ] [ɪf] [nɑːt] [kwaɪt] , " - ['mʌtəd] .

" It will go very near hanging if not quite , " Heraugiere muttered .

" 它 将要 去 非常 靠近 绞刑 如果 不是 相当 , " - 低声说道 .

“它就算不至于完全悬挂起来，也差不多了，”埃罗吉耶低声说道。

" [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] , [hiː; hi][ɪz] ['maɪtɪli]

" If he thinks that he is going to fool us with impunity , he is mightily

" 如果 他 思考 那 他 是 去 到 傻子 我们 和 免责 , 他 是 非常

[mɪ'steɪkən] .

mistaken .

错误 .

“如果他认为他可以肆无忌惮地愚弄我们，那他就大错特错了。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [mæn][hiː; hi] [wɪl] [stɑːrt][æt; ət] ['deɪbreɪk] ,

If he is a wise man he will start at daybreak ,

如果 他 是 一个 明智的 男人 他 将要 开始 在 拂晓 ,

如果他是个智者，他就会天一亮就开始工作。

[ænd; ənd] [get] [æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [miːn]

and get as far away as he can before nightfall if he does not mean

和 得到 作为 远的 离开 作为 他 能 前 黄昏 如果 他 做 不是 意思是

[tuː; tə] [kʌm] .

to come .

到 来 .

如果他不想来，就在天黑前尽可能远离这里。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['pɑːrti] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['haɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɑːrn] ,

" The next day the party remained in hiding in a barn ,

" 这 下一个 天 这 派对 剩余 在 隐藏 在 一个 谷仓 ,

第二天，该党派成员仍然躲在谷仓里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə'gen] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

and in the evening again went down to the river .

和 在 这 晚上 再次 去 向下 到 这 河 .

晚上，他们又去了河边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːrdʒ] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ['leɪdn] [haɪ] [wɪð; wɪθ][tɜːrf] .

There was a barge lying there laden high with turf .

那里 曾是 一个 驳船 说谎 那里 满载 高的 和 草皮 .

那里停泊着一艘驳船，船上装满了泥炭。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [broʊk] [frʌm; frəm][ɔːl] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

A general exclamation of satisfaction broke from all when they saw it .

一个 一般的 感叹 的 满意 打破 从 全部 什么时候 他们 锯 它 .

看到这一幕，众人齐声发出满意的惊叹声。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [men] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

There were two men on it .

那里 是 二 男人 在 它 .

上面有两个男人。

[wʌn] ['lændɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

One landed and came to meet them .

一 登陆 和 来了 到 见面 他们 .

其中一人降落并前来迎接他们。

" [wer] [ɪz][væn][diː][bɜːrg] ?
" Where is Van de Berg ?
" 在哪里 是 范 德 伯格 ?

范德伯格在哪里?

" ['kæptɪn] - [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .
" Captain Heraugiere asked as he came up .
" 队长 - 问 作为 他 来了 向上 .

“赫罗吉埃船长走过来问道。”

" [hiː; hi][ɪz] [ɪl] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] , [bʌt; bət][hæz; həz] [sent] [juː; jʊ] [ðɪs] ['letər] .
" He is ill and unable to come , but has sent you this letter .
" 他 是 患病的 和 无法 到 来 , 但 有 发送 你 这 信 .

“他生病了，不能来，但他给你寄了这封信。”

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
My brother and myself have undertaken the business .
我的 兄弟 和 我 有 已 这 商业 .

我和我哥哥共同经营这家公司。

" [ðə; ði] ['letər] ['mɪrli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [kʌm] ,
" The letter merely said that the writer was too ill to come ,
" 这 信 仅仅 说 那 这 作家 曾是 也 患病的 到 来 ,

信中只说写信人病重无法前来。

[bʌt; bət][hæd; həd] [sent] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [tuː] ['nefjuːz] , [wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [huːm] ['ɔːlweɪz]
but had sent in his place his two nephews , one or other of whom always
但 有 发送 在 他的 地方 他的 二 侄子们 , 一 或者 其他 的 谁 总是
[ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] ,
accompanied him ,
伴随 他 ,

但他派了他的两个侄子代替他，这两个侄子总是轮流陪伴着他。

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] ['θɜːrəli] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][plæn] .
and who could be trusted thoroughly to carry out the plan .
和 WHO 可以 是 可信 彻底 到 携带 出去 这 计划 .

以及能够完全信任来执行该计划的人。

[ðə; ði]['pɑːrti][æt; ət][wʌns] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['ves(ə)l] , [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn][æft] ,
The party at once went on board the vessel , descended into the little cabin aft ,
这 派对 在 一次 去 在 木板 这 血管 , 下降 进入 这 小的 舱 后部 ,

一行人立即登上船，下到船尾的小船舱里。

[ænd; ənd] [ðen] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] [tuː] [plæŋks]['ɪntuː][ðə; ði]
and then passed through a hole made by the removal of two planks into the
和 然后 通过了 通过 一个 洞 制成 经过 这 移动 的 二 木板 进入 这
[hoʊld] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
hold that had been prepared for them .
抓住 那 有 到过 准备 为了 他们 .

然后，他们穿过移除两块木板后形成的洞，进入了为他们准备好的船舱。

- [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [dek] ,
Heraugiere remained on deck ,
- 剩余 在 甲板 ,

埃罗吉耶尔仍然留在甲板上。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres]
and from time to time descended to inform those below of the progress
和 从 时间 到 时间 下降 到 通知 那些 以下 的 这 进步
['biːɪŋ] [meɪd] .
being made .
存在 制成 .

他们不时下到地面，向下面的人们汇报进展情况。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[sloʊ]	[ɪnˈdiːd]	,	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[strɔːŋ]	[wɪnd]	[ˈleɪdn]	[wɪð; wɪθ]	[sliːt]	[bluː]	[dəˈrektli; daɪˈrektli]	[daʊn]	[ðə; ði]	[ˈrɪvər]	.
It	**was**	**slow**	**indeed**	**,**	**for**	**a**	**strong**	**wind**	**laden**	**with**	**sleet**	**blew**	**directly**	**down**	**the**	**river**	**.**
它	曾是	慢的	的确	,	为了	一个	强的	风	满载	和	霰	吹	直接地	向下	这	河	.

速度确实很慢，因为夹杂着雨夹雪的强风顺着河面吹来。

[hjuːdʒ]	[blɑːks]	[ʌv; əv]	[aɪs]	[ˈfloʊtɪd]	[daʊn]	,
Huge	**blocks**	**of**	**ice**	**floated**	**down**	**,**
巨大的	积木	的	冰	漂浮	向下	,

巨大的冰块缓缓沉落下来，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	[ˈboʊtmən]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[poʊlz]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[ˈgretɪst]	[ˈdɪfɪkəlti]	[ɪn]	[ˈkiːpɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈboʊts]	[hed]	[ʌp]	[ðə; ði]	[striːm]	.
and	**the**	**two**	**boatmen**	**with**	**their**	**poles**	**had**	**the**	**greatest**	**difficulty**	**in**	**keeping**	**the**	**boat's**	**head**	**up**	**the**	**stream**	**.**
和	这	二	船夫	和	他们的	杆子	有	这	最	困难	在	保持	这	船的	头	向上	这	溪流	.

两名船夫用撑杆划水，最难保持船头逆流而上。

[æt; ət]	[læst]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[soʊ]	[ɪnˈkriːst]	[ðæt]	[ˌnævɪˈɡeɪʃ(ə)n]	[bɪˈkeɪm]	[ɪmˈpɑːsəb(ə)l]	,
At	**last**	**the**	**wind**	**so**	**increased**	**that**	**navigation**	**became**	**impossible**	**,**
在	最后的	这	风	所以	增加	那	导航	成为	不可能的	,

最后风力增大到无法航行的地步。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɑːrdʒ]	[wʌz; wəz]	[meɪd]	[fæst]	[əˈgenst]	[ðə; ði]	[bæŋk]	.
and	**the**	**barge**	**was**	**made**	**fast**	**against**	**the**	**bank**	**.**
和	这	驳船	曾是	制成	快速地	反对	这	银行	.

驳船被牢牢地系在了河岸上。

[frʌm; frəm]	[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi]	[naɪt]	[ʌnˈtɪl]	[ˈθɜːrzdeɪ]	[ˈmɔːrnɪŋ]	[ðə; ði]	[geɪl]	[kənˈtɪnjuːd]	.
From	**Monday**	**night**	**until**	**Thursday**	**morning**	**the**	**gale**	**continued**	**.**
从	周一	夜晚	直到	周四	早晨	这	大风	持续	.

从周一晚上到周四早上，狂风持续不断。

[ˈprɑːgres]	[wʌz; wəz]	[ɪmˈpɑːsəb(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈpɑːrti]	[kræmpt]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hoʊld]	[ˈsʌfərd]	[ˈgreɪtli]	[frʌm; frəm]	[ˈhʌŋgər]	[ænd; ənd]	[θɜːrst]	.
Progress	**was**	**impossible**	**,**	**and**	**the**	**party**	**cramped**	**up**	**in**	**the**	**hold**	**suffered**	**greatly**	**from**	**hunger**	**and**	**thirst**	**.**
进步	曾是	不可能的	,	和	这	派对	狭窄	向上	在	这	抓住	遭受	非常	从	饥饿	和	口渴	.

前进是不可能的，挤在船舱里的一行人饱受饥渴之苦。

[ɑːn]	[ˈθɜːrzdeɪ]	[ˈiːvnɪŋ]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[səˈsteɪn]	[ˌaɪ ˈtiː]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	[ænd; ənd]	[ˈlændɪd]	.
On	**Thursday**	**evening**	**they**	**could**	**sustain**	**it**	**no**	**longer**	**and**	**landed**	**.**
在	周四	晚上	他们	可以	维持	它	不	更长	和	登陆	.

周四晚上，他们再也无法坚持下去，于是降落了。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[skers]	[ˈeɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[wɔːk]	,
They	**were**	**for**	**a**	**time**	**scarce**	**able**	**to**	**walk**	**,**
他们	是	为了	一个	时间	稀少	有能力的	到	走	,

他们一度几乎无法行走。

[soʊ]	[kræmpt]	[wɜːr; wər]	[ðer; ðər]	[lɪmz]	[baɪ]	[ðer; ðər]	[lɔːŋ]	[kənˈfaɪnmənt]	,
so	**cramped**	**were**	**their**	**limbs**	**by**	**their**	**long**	**confinement**	**,**
所以	狭窄	是	他们的	四肢	经过	他们的	长的	监禁	,

由于长期被囚禁，他们的四肢变得非常僵硬。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[ðer; ðər]	[wei]	[ʌp]	[ˈpeɪnfəli]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[ˈfɔːtifaid]	[ˈbɪldɪŋ]	[kɔːld]	-	,
and	**made**	**their**	**way**	**up**	**painfully**	**to**	**a**	**fortified**	**building**	**called**	**Nordand**	**,**
和	制成	他们的	方式	向上	痛苦地	到	一个	强化	建筑	称为	-	,

他们艰难地爬上了一座名为诺丹的防御工事。

['stændɪŋ] [fɑːr][frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

standing far from any other habitations .

常设 远的 从 任何 其他 居住地 .

远离其他任何住所。

[hɪr] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ɪ'lev(ə)n] [æt; ət] [naɪt] .

Here they obtained food and drink , and remained until eleven at night .

这里 他们 获得 食物 和 喝 , 和 剩余 直到 十一 在 夜晚 .

他们在这里获得了食物和饮料，一直待到晚上十一点。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊtmən] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ,

One of the boatmen came to them with news that the wind had changed ,

一 的 这 船夫 来了 到 他们 和 消息 那 这 风 有 已更改 ,

其中一名船夫来告诉他们，风向变了。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['bloʊɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] .

and was now blowing in from the sea .

和 曾是 现在 吹 在 从 这 海 .

现在正从海上吹来。

[ðeɪ] [ə'gen] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɑːn] [bɔːrd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [loʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

They again took their places on board , but the water was low in the river ,

他们 再次 采取 他们的 地方 在 木板 , 但 这 水 曾是 低的 在 这 河 ,

他们再次登上船，但河水水位很低。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [wɜːrk] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæloʊz] ,

and it was difficult work passing the shallows ,

和 它 曾是 难的 工作 通过 这 浅滩 ,

通过浅滩很困难。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [buːm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

and it was not until Saturday afternoon that they passed the boom below the

和 它 曾是 不是 直到 周六 下午 那 他们 通过了 这 繁荣 以下 这

[taʊn] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['hɑːrbər] .

town and entered the inner harbour .

镇 和 进入 这 内 港口 .

直到周六下午，他们才通过城镇下方的拦海大坝，进入内港。

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrd] [keɪm] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [bɑːrdʒ] .

An officer of the guard came off in a boat and boarded the barge .

一个 官 的 这 警卫 来了 离开 在 一个 船 和 登机 这 驳船 .

一名卫兵乘船下船，登上了驳船。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bɪtərli] [koʊld] [ðæt] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn]

The weather was so bitterly cold that he at once went into the little cabin

这 天气 曾是 所以 苦涩地 寒冷的 那 他 在 一次 去 进入 这 小的 舱

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] ['boʊtmən] .

and there chatted with the two boatmen .

和 那里 聊天 和 这 二 船夫 .

天气非常寒冷，他立刻走进小木屋，和两个船夫聊了起来。

[ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊld] [kʊd; kəd] [hɪr] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [held]

Those in the hold could hear every word that was said , and they almost held

那些 在 这 抓住 可以 听到 每一个 单词 那 曾是 说 , 和 他们 几乎 握住

[ðer; ðər] [breθ] ,

their breath ,

他们的 气息 ,

船舱里的人能听到他们说的每一个字，他们几乎屏住了呼吸。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɔɪz] [wʊd] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] .

for the slightest noise would betray them .

为了 这 丝毫 噪音 会 背叛 他们 .

因为哪怕最轻微的声响都会暴露他们。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɡɑːt][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [boʊt] [əˈɡen] ,
After a while the officer got into his boat again ,
后 一个 尽管 这 官 得到 进入 他的 船 再次 ,

过了一会儿，那名警官又回到了他的船上。

[ˈseɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [send] [sʌm; səm] [men] [ɔːf] [tuː; tə][wɔːrp][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [dɑːk] ,
saying he would send some men off to warp the vessel into the castle dock ,
说 他 会 发送 一些 男人 离开 到 经 这 血管 进入 这 城堡 码头 ,

他说他会派一些人去把船拉进城堡的船坞。

[æz; əz][ðə; ði][ˈfjuːəl][wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [ðer; ðər] .
as the fuel was required by the garrison there .
作为 这 燃料 曾是 必需的 经过 这 驻军 那里 .

因为驻扎在那里的守军需要燃料。

[æz; əz][ðə; ði][bɑːrdʒ][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈwɔːtərɡeɪt] ,
As the barge was making its way towards the watergate ,
作为 这 驳船 曾是 制作 它是 方式 向 这 水门事件 ,

当驳船驶向水门时，

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈhɪd(ə)n] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [liːk] [ˈræpɪdli] .
it struck upon a hidden obstruction in the river and began to leak rapidly .
它 击 之上 一个 隐 梗阻 在 这 河 和 开始 到 泄露 快速 .

它撞上了河中隐藏的障碍物，开始迅速漏水。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈterəb(ə)l] ,
The situation of those in the hold was now terrible ,
这 情况 的 那些 在 这 抓住 曾是 现在 糟糕的 ,

船舱内人员的处境现在非常糟糕。

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ˈwɔːtər][roʊz][tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] ,
for in a few minutes the water rose to their knees ,
为了 在 一个 很少 分钟 这 水 玫瑰 到 他们的 膝盖 ,

几分钟之内，水就涨到了他们的膝盖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [draʊnd] [laɪk]
and the choice seemed to be presented to them of being drowned like
和 这 选择 似乎 到 是 呈现 到 他们 的 存在 溺水 喜欢
[ræts][ðer; ðər] ,
rats there ,
老鼠 那里 ,

他们似乎面临着像老鼠一样被淹死在那里的选择。

[ɔːr] [ˈliːpɪŋ] [ˈoʊvərbɔːrd] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈmɜːrsi]
or leaping overboard , in which case they would be captured and hung without mercy
或者 跳跃 落水 , 在 哪个 案件 他们 会 是 捕获 和 悬挂 没有 怜悯
.
.
.

或者跳入海中，在这种情况下，他们会被抓获并毫不留情地绞死。

[ðə; ði] [ˈboʊtmən] [plaɪ] [ðə; ði] [pʌmps] [ˈvɪɡərəsli] ,
The boatmen plied the pumps vigorously ,
这 船夫 合拢 这 水泵 大力 ,

船夫们使劲地抽水，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ɪˈtæliən] [ˈsoʊldʒərz] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr]
and in a short time a party of Italian soldiers arrived from the shore
和 在 一个 短的 时间 一个 派对 的 意大利语 士兵 到达的 从 这 支撑
[ænd; ənd] [toʊd] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈhɑːrbər] ,
and towed the vessel into the inner harbour ,
和 被拖走 这 血管 进入 这 内 港口 ,

不久，一队意大利士兵从岸边赶来，将这艘船拖进了内港。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər][fæst] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡɑːrd] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

and made her fast close to the guard house of the castle .

和 制成 她 快速地 关闭 到 这 警卫 房子 的 这 城堡 .

然后让她迅速靠近城堡的哨兵房。

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['leɪbərər] [æt; ət][wʌns] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [ðə; ði][tɜːrf] ;

A party of labourers at once came on board and began to unload the turf ;

一个 派对 的 劳工 在 一次 来了 在 木板 和 开始 到 卸下 这 草皮 ;

一群工人立即上船，开始卸载泥炭；

[ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv]['fjuːəl][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]['kæs(ə)l] ['biːɪŋ] [ɡreɪt] ,

the need of fuel both in the town and castle being great ,

这 需要 的 燃料 两个都 在 这 镇 和 城堡 存在 伟大的 ,

城镇和城堡对燃料的需求量都很大。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ['bɪtərli] [koʊld] .

for the weather had been for some time bitterly cold .

为了 这 天气 有 到过 为了 一些 时间 苦涩地 寒冷的 .

因为天气已经持续寒冷了一段时间。

[ə; eɪ] [freʃ] ['deɪndʒər] [naʊ] [ə'roʊz] .

A fresh danger now arose .

一个 新鲜的 危险 现在 出现 .

新的危险出现了。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪ'mɜːrʒn] [ɪn][ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [kloʊz] ['kæbɪn] [brɔːt] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

The sudden immersion in the icy water in the close cabin brought on a sudden

这 突然 浸没 在 这 冰冷的 水 在 这 关闭 舱 带来 在 一个 突然

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sniːz] [ænd; ənd] [kɔːf] .

inclination to sneeze and cough .

倾角 到 喷嚏 和 咳嗽 .

突然浸入狭小船舱内的冰冷水中，让人不由自主地想打喷嚏和咳嗽。

[luː'tenənt] [held] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pres] [hɪz; ɪz] [kɔːf] , ['hændɪd] [hɪz; ɪz] ['dæɡər]

Lieutenant Held , finding himself unable to repress his cough , handed his dagger

中尉 握住 , 寻找 他自己 无法 到 抑 他的 咳嗽 , 递交 他的 匕首

[tuː; tə] ['laɪənl] - ,

to Lionel Vickars ,

到 莱昂内尔 - ,

赫尔德中尉发现自己无法抑制咳嗽，便把匕首递给了莱昂内尔·维卡斯。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

who happened to be sitting next to him ,

WHO 发生 到 是 坐着 下一个 到 他 ,

碰巧坐在他旁边的人

[ænd; ənd] [ɪm'plɔːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stæb][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [lest] [hɪz; ɪz] [kɔːf] [maɪt] [bɪ'treɪ]

and implored him to stab him to the heart lest his cough might betray

和 恳求 他 到 刺 他 到 这 心 免得 他的 咳嗽 可能 背叛

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] ;

the whole party ;

这 所有的 派对 ;

并恳求他刺穿自己的心脏，以免他的咳嗽声暴露整个党派；

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊtmən] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [hɜːrd] [ðə; ði]

but one of the boatmen who was standing close to the cabin heard the

但 一 的 这 船夫 WHO 曾是 常设 关闭 到 这 舱 听到 这

[saʊndz] ,

sounds ,

声音 ,

但站在船舱附近的一名船夫听到了这些声音。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [goʊ][ɑːn] ['pʌmpɪŋ] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['klætər]
and bade his companion go on pumping with as much noise and clatter
和 巴德 他的 伴侣 去 在 抽水 和 作为 很多 噪音 和 哒
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

他命令同伴继续用力泵水，尽可能发出更大的噪音和咔嗒声。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,
while he himself did the same ,
尽管 他 他自己 做过 这 相同的 ,

他自己也做了同样的事情。

['telɪŋ] [ðoʊz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [fʊl] [ʌv; əv]
telling those standing on the wharf alongside that the boat was almost full of
讲述 那些 常设 在 这 码头 旁边 那 这 船 曾是 几乎 满的 的
['wɔːtər] .
water .
水 .

告诉站在码头上的人们，船几乎灌满了水。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ]['ædmərəb(ə)l] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] , [eks'tʃeindʒiŋ][dʒoʊks]
The boatmen behaved with admirable calmness and coolness , exchanging jokes
这 船夫 表现 和 令人钦佩的 平静 和 凉爽 , 交换 笑话
[wɪð; wɪθ] [ə'kweɪntəns] [ɑːn][ðə; ði] [kiː] ,
with acquaintances on the quay ,
和 熟人 在 这 码头 ,

船夫们表现得十分沉着冷静，在码头上与熟人开着玩笑。

['kiːpɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tɔːk] , ['æskɪŋ] [haɪ] ['praɪsɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [piːt] ,
keeping up a lively talk , asking high prices for their peat ,
保持 向上 一个 热闹 讲话 , 问 高的 价格 为了 他们的 泥炭 ,

他们滔滔不绝地谈论着，并高价出售泥炭。

[ænd; ənd] [ɪn'ɡeɪdʒɪŋ] [ɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd] ['ba:ginz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][tɜːrf]
and engaging in long and animated bargains so as to prevent the turf
和 引人入胜 在 长的 和 动画 特价商品 所以 作为 到 防止 这 草皮
[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [tuː] ['ræpɪdli] [ə'ʃɔːr] .
from being taken too rapidly ashore .
从 存在 已采取 也 快速 岸上 .

他们进行了长时间、激烈的谈判，以防止草皮过快被运上岸。

[æt; ət] [læst] , [wen] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['leər] [ʌv; əv][tɜːrf] [rɪ'meɪnd] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld]
At last , when but a few layers of turf remained over the roof of the hold
在 最后的 , 什么时候 但 一个 很少 层 的 草皮 剩余 超过 这 屋顶 的 这 抓住
,
,
,

最后，当船舱顶部只剩下几层草皮时，

[ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] [toʊld][ðə; ði] [men] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɡetɪŋ] [tuː] [dɑːrk] ,
the elder brother told the men unloading that it was getting too dark ,
这 长老 兄弟 讲述 这 男人 卸货 那 它 曾是 获得 也 黑暗的 ,

哥哥告诉正在卸货的男人们，天色已经太暗了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][ænd; ənd][wɔːrn] [aʊt] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [θɪŋz] ['eni]
and he himself was too tired and worn out to attend to things any
和 他 他自己 曾是 也 疲劳的 和 磨损 出去 到 出席 到 事物 任何
[lɔːŋɡər] .
longer .
更长 .

他自己也太累太虚弱了，再也无力处理任何事情了。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [geɪv] [ðə; ði][mæn][sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

He therefore gave the man some money and told them to go to the

他 所以 给予 这 男人 一些 钱 和 讲述 他们 到 去 到 这

['nɪrəst] ['pʌblɪk] [haʊs] [tuː; tə] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [helθ] ,

nearest public house to drink his health ,

最近的 民众 房子 到 喝 他的 健康 ,

于是他给了那人一些钱，并让他们去最近的酒馆为他喝酒庆祝健康。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌʌn'loʊdɪŋ] .

and to return the first thing in the morning to finish unloading .

和 到 返回 这 第一的 事物 在 这 早晨 到 结束 卸货 .

第二天一早再回来完成卸货工作。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [ðə; ði] [boʊt] .

The younger of the two brothers had already left the boat .

这 年轻 的 这 二 兄弟 有 已经 左边 这 船 .

两兄弟中弟弟已经离开了船。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,

He made his way through the town ,

他 制成 他的 方式 通过 这 镇 ,

他穿过小镇，

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] [prɪns] ['mɔːris] [ðæt] [ðə; ði][bɑːrdʒ]

and started at full speed to carry the news to Prince Maurice that the barge

和 开始 在 满的 速度 到 携带 这 消息 到 王子 莫里斯 那 这 驳船

[hæd; həd] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

had arrived safely in the town ,

有 到达的 安全 在 这 镇 ,

于是全速出发，去向莫里斯王子报告驳船已安全抵达镇上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ;

and the attempt would be made at midnight ;

和 这 试图 会 是 制成 在 午夜 ;

尝试将在午夜进行；

['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] ,

also of the fact they had learned from those on the wharf ,

还 的 这 事实 他们 有 学习 从 那些 在 这 码头 ,

他们也从码头上的人那里学到了一些东西。

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['ruːmər] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːrs] [hæd; həd] ['lændɪd] ['sʌmwer] [ɑːn]

that the governor had heard a rumour that a force had landed somewhere on

那 这 州长 有 听到 一个 谣言 那 一个 力量 有 登陆 某处 在

[ðə; ði] [koʊst] ,

the coast ,

这 海岸 ,

总督听闻有传言说，一支部队在沿海某地登陆了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [ə'gen] [tuː; tə] - [ɪn][ɔːl] [heɪst] ,

and had gone off again to Gertruydenberg in all haste ,

和 有 已消失 离开 再次 到 - 在 全部 匆忙 ,

然后他又匆匆赶往格特鲁伊登贝格。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz][ɑːn] [fʊt] [ə'genst] [ðæt] [taʊn] .

believing that some design was on foot against that town .

相信 那 一些 设计 曾是 在 脚 反对 那 镇 .

认为有人正在策划针对那个城镇的阴谋。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['pɑːɔːlɔː][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .

His son Paolo was again in command of the garrison .

他的 儿子 保罗 曾是 再次 在 命令 的 这 驻军 .

他的儿子保罗再次指挥驻军。

[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[bɪˈfɔːr]	[ˈmɪdnaɪt]	[ˈkæptɪn]	-	[toʊld]	[hɪz; ɪz]	[ˈkɒmreɪdz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈaʊər]	[hæd; həd]	[əˈraɪvd]	,
A	**little**	**before**	**midnight**	**Captain**	**Heraugiere**	**told**	**his**	**comrades**	**that**	**the**	**hour**	**had**	**arrived**	**,**
一个	小的	前	午夜	队长	-	讲述	他的	同志们	那	这	小时	有	到达的	,

午夜前不久，埃罗吉埃上尉告诉他的战友们，时间到了。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˈoʊnli]	[baɪ]	[ðə; ði]	[moʊst]	[ˈdespərət]	[ˈbreɪvəri]	[kʊd; kəd]	[ðeɪ]	[hoʊp]	[tuː; tə]	[səkˈsiːd]	,
and	**that**	**only**	**by**	**the**	**most**	**desperate**	**bravery**	**could**	**they**	**hope**	**to**	**succeed**	**,**
和	那	仅有的	经过	这	最多	绝望的	勇敢	可以	他们	希望	到	成功	,

他们只有凭借最绝望的勇气才能抱有成功的希望。

[waɪl]	[deθ]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[ˈsɜːrt(ə)n]	[ˈkɑːnsɪkwens]	[ʌv; əv]	[ˈfeɪljər]	.
while	**death**	**was**	**the**	**certain**	**consequence**	**of**	**failure**	**.**
尽管	死亡	曾是	这	肯定	结果	的	失败	.

而死亡则是失败的必然结果。

[ðə; ði]	[bænd]	[wɜːr; wər]	[dɪˈvaɪdɪd]	[ˈɪntuː]	[tuː]	[ˈkʌmpəniz]	.
The	**band**	**were**	**divided**	**into**	**two**	**companies**	**.**
这	乐队	是	分割	进入	二	公司	.

乐队分为两个组合。

[hiː; hi]	[hɪmˈself]	[wɪð; wɪθ]	[wʌn]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[əˈtæk]	[ðə; ði]	[meɪn]	[ɡɑːrd]	[haʊs]	;	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	,
He	**himself**	**with**	**one**	**was**	**to**	**attack**	**the**	**main**	**guard**	**house**	**;**	**the**	**other**	**,**
他	他自己	和	一	曾是	到	攻击	这	主要的	警卫	房子	;	这	其他	,

他本人将率领一人进攻主岗哨；另一人，

[ˈʌndər]	-	,	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[siːz]	[ðə; ði]	[ˈɑːrsənl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈfɔːrtrəs]	.
under	**Fervet**	**,**	**was**	**to**	**seize**	**the**	**arsenal**	**of**	**the**	**fortress**	**.**
在下面	-	,	曾是	到	抢占	这	兵工厂	的	这	堡垒	.

在费尔韦特的指挥下，目标是夺取要塞的军火库。

[ˈnɔɪzləsli]	[ðeɪ]	[stoʊl]	[aʊt]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	[ˈhaɪdɪŋ]	[pleɪs]	,
Noiselessly	**they**	**stole**	**out**	**from**	**their**	**hiding**	**place**	**,**
无声	他们	偷窃	出去	从	他们的	隐藏	地方	,

他们悄无声息地从藏身之处溜了出来。

[ænd; ənd]	[fɔːrmd]	[əˈpɑːn]	[ðə; ði]	[wɔːrf]	[wɪˈðɪn]	[ðə; ði]	[ɪnˈkloʊʒər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈkæs(ə)l]	.
and	**formed**	**upon**	**the**	**wharf**	**within**	**the**	**inclosure**	**of**	**the**	**castle**	**.**
和	形成	之上	这	码头	之内	这	附件	的	这	城堡	.

并形成于城堡围墙内的码头上。

-	[muːvd]	[streɪt]	[əˈpɑːn]	[ðə; ði]	[ɡɑːrd]	[haʊs]	.
Heraugiere	**moved**	**straight**	**upon**	**the**	**guard**	**house**	**.**
-	已搬	直的	之上	这	警卫	房子	.

埃罗吉耶尔径直向哨兵岗亭走去。

[ðə; ði]	[ˈsentri]	[wʌz; wəz]	[sɪˈkjʊrd]	[ˈɪnstəntli]	;	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[slaɪt]	[nɔɪz]	[wʌz; wəz]	[hɜːrd]	,
The	**sentry**	**was**	**secured**	**instantly**	**;**	**but**	**the**	**slight**	**noise**	**was**	**heard**	**,**
这	哨兵	曾是	安全	即刻	;	但	这	轻微	噪音	曾是	听到	,

哨兵立刻被制服；但还是听到了轻微的响动。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈkæptɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɑːtʃ]	[ræn]	[aʊt]	,	[bʌt; bət]	[wʌz; wəz]	[ˈɪnstəntli]	[kʌt]	[daʊn]	.
and	**the**	**captain**	**of**	**the**	**watch**	**ran**	**out**	**,**	**but**	**was**	**instantly**	**cut**	**down**	**.**
和	这	队长	的	这	手表	跑	出去	,	但	曾是	即刻	切	向下	.

值班队长跑了出去，但立刻就被砍倒了。

['ʌðər] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [tɔːtʃiz] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [briːf] [faɪt] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði]

Others came out with torches , but after a brief fight were driven into the

其他的 来了 出去 和 火炬 ， 但 后 一个 简短的 斗争 是 驱动 进入 这

[gɑːrd] [haʊs] ;

guard house ;

警卫 房子 ;

其他人拿着火把出来，但经过短暂的战斗后，被赶进了警卫室；

[wen] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .

when all were shot down through the doors and windows .

什么时候 全部 是 射击 向下 通过 这 门 和 视窗 .

所有人都被子弹从门窗射落。

['kæptɪn] [fɝːvɝ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][hæd; həd] [dʌn] ['iːkwəli] [wel] .

Captain Ferver and his band had done equally well .

队长 费弗 和 他的 乐队 有 完毕 同样地 出色地 .

费弗尔船长和他的乐队也表现出色。

[ðə; ði] ['mægəziːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] [siːzd] , [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'fɛndɝz] [sleɪn] .

The magazine of the castle was seized , and its defenders slain .

这 杂志 的 这 城堡 曾是 查获 ， 和 它是 后卫 被杀 .

城堡的弹药库被攻占，守军被杀。

['pɑːɔːlɔː] - [meɪd] [ə; eɪ] ['sæli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Paolo Lanzavecchia made a sally from the palace with a few of his

保罗 - 制成 一个 莎莉 从 这 宫殿 和 一个 很少 的 他的

[əd'hɪərənts] ,

adherents ,

信徒 ,

保罗·兰扎韦基亚带着几名追随者从宫殿里偷袭而出。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv]

but was wounded and driven back ; and the rest of the garrison of

但 曾是 受伤 和 驱动 后退 ; 和 这 休息 的 这 驻军 的

[ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

the castle ,

这 城堡 ,

但他受伤后被击退；城堡里的其余守军，

['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ðæt] [hæd; həd] [ðʌs] ['rɪzn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

ignorant of the strength of the force that had thus risen as it were

无知 的 这 力量 的 这 力量 那 有 因此 升起 作为 它 是

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

from the earth upon them ,

从 这 地球 之上 他们 ,

他们丝毫不知晓这股仿佛从大地升腾而起、笼罩在他们身上的力量有多么强大。

[fled] ['pænɪk] ['strɪkən] , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kæs(ə)l]

fled panic stricken , not even pausing to destroy the bridge between the castle

逃亡 恐慌 受打击的 ， 不是 甚至 暂停 到 破坏 这 桥 之间 这 城堡

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] .

and the town .

和 这 镇 .

他们惊慌失措地逃窜，甚至没有停下来摧毁城堡和城镇之间的桥梁。

[jʌŋ] ['pɑːɔːlɔː] - [naʊ] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'seɪlənts] ;

Young Paolo Lanzavecchia now began a parley with the assailants ;

年轻的 保罗 - 现在 开始 一个 谈判 和 这 袭击者 ;

年轻的保罗·兰扎韦基亚开始与袭击者进行谈判；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [wɜːr; wər] ['ɡoʊɪŋ] [ɑːn] [ˌhoʊən'loʊə] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kæv(ə)lri] [keɪm] [ʌp] -
but while the negotiations were going on Hohenlohe with his cavalry came up -
但 尽管 这 谈判 是 去 在 霍亨洛厄 和 他的 骑兵 来了 向上 -
- ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'praɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['boʊtmən] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd]
- having been apprised by the boatman that the attempt was about to be made
- 拥有 到过 已获知 经过 这 船工 那 这 试图 曾是 关于 到 是 制成
- - ['bætərd] [daʊn] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔːtərɡeɪt] ,
- - battered down the palisade near the watergate ,
- - 伤痕累累 向下 这 栅栏 靠近 这 水门事件 ,

但就在谈判进行期间，霍亨洛厄率领骑兵赶到——他从船夫那里得知即将发生袭击——撞倒了水门附近的栅栏。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] .
and entered the castle .
和 进入 这 城堡 .

然后进入了城堡。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftərwərdz] [prɪns] ['mɔːris] , [sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] ,
A short time afterwards Prince Maurice , Sir Francis Vere ,
一个 短的 时间 然后 王子 莫里斯 , 先生 弗朗西斯 维尔 ,

不久之后，莫里斯王子、弗朗西斯·维尔爵士

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːps] .
and other officers arrived with the main body of the troops .
和 其他 警官 到达的 和 这 主要的 身体 的 这 军队 .

其他军官也随主力部队抵达。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n] [ˌhoʊən'loʊə] [ə'raɪvd] ; ['fɔːrti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɡærɪsn]
But the fight was over before even Hohenlohe arrived ; forty of the garrison
但 这 斗争 曾是 超过 前 甚至 霍亨洛厄 到达的 ; 四十 的 这 驻军
['biːɪŋ] [kɪld] ,
being killed ,
存在 被杀 ,

但战斗在霍亨洛厄抵达之前就已经结束了；四十名守军阵亡。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] [ə'seɪlənts] .
and not a single man of the seventy assailants .
和 不是 一个 单身的 男人 的 这 七十 袭击者 .

七十名袭击者中，没有一个是男性。

[ðə; ði] ['bɜːrɡəˌmæstər] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs]
The burgomaster , finding that the castle had fallen , and that a strong force
这 市长 , 寻找 那 这 城堡 有 倒下 , 和 那 一个 强的 力量
[hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
had arrived ,
有 到达的 ,

镇长发现城堡已经陷落，而且一支强大的军队已经抵达，

[ðen] [sent] [ə; eɪ] ['trʌmpɪtər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
then sent a trumpeter to the castle to arrange for the capitulation of the
然后 发送 一个 小号手 到 这 城堡 到 安排 为了 这 投降 的 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

然后派一名号手到城堡去安排该城投降。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['setld] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tɜːrmz] :
which was settled on the following terms :
哪个 曾是 定居 在 这 下列的 条款 :

双方最终达成的协议条款如下：

- - [ɔːl] ['plʌndərɪŋ] [wʌz; wəz] [kə'mjuːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [tuː] [mʌnθs] - [peɪ] [tuː; tə] ['evri]
- - All plundering was commuted for the payment of two months ' pay to every
- - 全部 掠夺 曾是 通勤 为了 这 支付 的 二 几个月 - 支付 到 每一个
['soʊldʒər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] .
soldier engaged in the affair .
士兵 已订婚的 在 这 事务 .

——所有劫掠行为均被减免，只需向参与此事的每位士兵支付两个月的薪饷即可。

[ɔːl] [huː] [tʃoʊz] [maɪt] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] , [wɪð; wɪθ] [fʊl] [prə'tekʃn] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] .
All who chose might leave the city , with full protection to life and property .
全部 WHO 选择 可能 离开 这 城市 , 和 满的 保护 到 生活 和 财产 .

所有选择离开的人都可以离开这座城市，生命和财产将得到充分保护。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [mə'lest] [ɪn][ðer; ðər]
Those who were willing to remain were not to be molested in their
那些 WHO 是 愿意的 到 保持 是 不是 到 是 性骚扰 在 他们的
['kɑːnʃəns] [ɔːr] ['haʊshəʊldz] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] .
consciences or households with regard to religion .
良心 或者 家庭 和 看待 到 宗教 .

那些愿意留下的人，在宗教方面，他们的良心和家庭不应受到骚扰。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['breɪdə][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [ɪn'θuːziæzəm]
The news of the capture of Breda was received with immense enthusiasm
这 消息 的 这 捕获 的 布雷达 曾是 已收到 和 巨大 热情
[θruː'aʊt] ['hɑːlənd] .
throughout Holland .
自始至终 荷兰 .

布雷达被攻克的消息在荷兰引起了极大的反响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ə'fensɪv] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesfəli] [ˌʌndər'teɪkən] ,
It was the first offensive operation that had been successfully undertaken ,
它 曾是 这 第一的 进攻 手术 那 有 到过 成功地 已 ,

这是首次成功实施的进攻性行动。

[ænd; ənd] [geɪv] [nuː] [hoʊp] [tuː; tə][ðə; ði] ['peitriəts] .
and gave new hope to the patriots .
和 给予 新的 希望 到 这 爱国者 .

这给爱国者们带来了新的希望。

['pɑːrmə][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊərdɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [faɪv] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [fʊt] [ænd; ənd]
Parma was furious at the cowardice with which five companies of foot and
帕尔马 曾是 狂怒 在 这 怯懦 和 哪个 五 公司 的 脚 和
[wʌn][ʌv; əv] [hɔːrs] - - [ɔːl] [pɪkt] [truːps] - - [hæd; həd] [fled] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti]
one of horse - - all picked troops - - had fled before the attack of seventy
一 的 马 - - 全部 挑选 军队 - - 有 逃亡 前 这 攻击 的 七十
['hɔləndə] .
Hollanders .
荷兰人 .

帕尔马对五连步兵和一连骑兵——全部都是精锐部队——在七十名荷兰士兵的进攻下临阵脱逃的懦弱行为感到愤怒。

[θriː] ['kæptɪnz] [wɜːr; wər] ['pʌblɪkli] [bi'hedid] [ɪn] ['brʌslz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] [dɪ'greɪdɪd] [tuː; tə]
Three captains were publicly beheaded in Brussels and a fourth degraded to
三 队长 是 公开 斩首 在 布鲁塞尔 和 一个 第四 退化的 到
[ðə; ði][ræŋks] ,
the ranks ,
这 排名 ,

三名上尉在布鲁塞尔被公开斩首，第四名上尉被降级为士兵。

[waɪl] - [wʌz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] - .
while Lanzavecchia was deprived of the command of Gertruydenberg .
尽管 - 曾是 被剥夺的 的 这 命令 的 - .

而兰扎韦基亚则被剥夺了格特鲁伊登贝格的指挥权。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn]['breɪdə][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['hɑːlənd] [hæd; həd]
For some months before the assault upon Breda the army of Holland had
为了 一些 几个月 前 这 突击 之上 布雷达 这 军队 的 荷兰 有
[bɪn] ['geɪnɪŋ] ['væstli] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
been gaining vastly in strength and organization .
到过 获得 非常 在 力量 和 组织 .

在进攻布雷达之前的几个月里，荷兰军队的实力和组织性都得到了极大的提升。

[prɪns] ['mɔːris] , ['eɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['luːɪs] ['wɪljəm] , ['stædhəuldə] [ʌv; əv] ['friːzlənd] ,
Prince Maurice , aided by his cousin Lewis William , stadholder of Friesland ,
王子 莫里斯 , 协助 经过 他的 表哥 刘易斯 威廉 , 执政者 的 弗里斯兰 ,

莫里斯王子在他的表弟、弗里斯兰执政路易斯·威廉的帮助下，

[hæd; həd] [bɪn] [hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
had been hard at work getting it into a state of efficiency .
有 到过 难的 在 工作 获得 它 进入 一个 状态 的 效率 .

一直在努力使其达到高效运行状态。

['luːɪs] ['wɪljəm] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['enərdʒi][ænd; ənd] ['mɪləteri] ['tælənt] ,
Lewis William , a man of great energy and military talent ,
刘易斯 威廉 , 一个 男人 的 伟大的 活力 和 军队 天赋 ,

刘易斯·威廉，一位精力充沛且具有军事才能的人，

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['sɑːlɪd] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['fɪtɪd] [tuː; tə]
saw that the use of solid masses of men in the field was no longer fitted to
锯 那 这 使用 的 坚硬的 群众 的 男人 在 这 场地 曾是 不 更长 适配 到
[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wen] [ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn]['fai,aːrmz][ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli]
a state of things when the improvements in firearms of all sorts had entirely
一个 状态 的 事物 什么时候 这 改进 在 枪支 的 全部 排序 有 完全
[tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɔːr] .
changed the condition of war .
已更改 这 状况 的 战争 .

他意识到，随着各种枪械的改进彻底改变了战争的状况，在战场上使用大量人力已经不再适用。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['roʊmən] ['meθədz] , [ænd; ənd] [drɪld] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ɪn]
He therefore reverted to the old Roman methods , and drilled his soldiers in
他 所以 恢复 到 这 老的 罗马 方法 , 和 钻孔 他的 士兵 在
[smɔːl] ['bɑːdɪz] ;
small bodies ;
小的 身体 ;

因此，他恢复了古罗马的方法，将士兵分成小队进行训练；

['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [wiːl] , [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'triːt] ,
teaching them to turn and wheel , advance or retreat ,
教学 他们 到 转动 和 车轮 , 进步 或者 撤退 ,

教它们转弯、前进或后退

[ænd; ənd] [pər'fɔːrm] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [mə'nuːvər] [wɪð; wɪθ][ˌregju'lærəti][ænd; ənd]['ɔːrdər] .
and perform all sorts of manoeuvres with regularity and order .
和 履行 全部 排序 的 机动 和 规律性 和 命令 .

并有规律、有条不紊地执行各种操作。

[prɪns] ['mɔːris] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [seɪm] [plæn][ɪn] ['hɑːlənd] ,
Prince Maurice adopted the same plan in Holland ,
王子 莫里斯 已采用 这 相同的 计划 在 荷兰 ,

荷兰的莫里斯王子也采用了同样的方案。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tæktɪks][soʊ] [ˌɪntrə'duːst] [pruːvd] [soʊ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər]
and the tactics so introduced proved so efficient that they were sooner or later
和 这 策略 所以 介绍 已证实 所以 高效的 那 他们 是 很快 或者 之后
[ə'dɑːptɪd] [baɪ] [ɔːl] ['sɪvəlaɪzd] [neiʃəns] .
adopted by all civilized nations .
已采用 经过 全部 文明 国家 .

事实证明，这些策略非常有效，以至于所有文明国家迟早都会采用它们。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði][hɑːrd] [prest] ['sɪti] [ʌv; əv]
At the time when William of Orange tried to relieve the hard pressed city of
在 这 时间 什么时候 威廉 的 橙子 尝试 到 缓解 这 难的 按下 城市 的
['hɑːrləm] ,
Haarlem ,
哈勒姆 ,

当时，奥兰治的威廉试图解救被围困的哈勒姆城。

[hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] ['mʌstər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [men] [fɔːr; fər][ðə; ði]
he could with the greatest difficulty muster three or four thousand men for the
他 可以 和 这 最 困难 鼓起 三 或者 四 千 男人 为了 这
['pɜːrpəs] .
purpose .
目的 .

他费了九牛二虎之力才为此召集到三四千人。

[ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʌz; wəz] [naʊ] - , - [strɔːŋ] , [ʌv; əv] [huːm] - [wɜːr; wər]
The army of the Netherlands was now 22 , 000 strong , of whom 2000 were
这 军队 的 这 荷兰 曾是 现在 - , - 强的 , 的 谁 - 是
['kæv(ə)lri] .
cavalry .
骑兵 .

荷兰军队现在有 22,000 人，其中骑兵有 2,000 人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['dɪsəplɪnd] , [wel] [ɪ'kwɪpt] , [ænd; ənd] ['regjələrli] [peɪd] ,
It was well disciplined , well equipped , and regularly paid ,
它 曾是 出色地 纪律严明的 , 出色地 配备 , 和 经常 有薪酬的 ,

它纪律严明，装备精良，按时发放工资。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [peɪnz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]
and was soon to prove that the pains bestowed upon it had not been
和 曾是 很快 到 证明 那 这 疼痛 授予 之上 它 有 不是 到过
[θroʊn] [ə'weɪ] .
thrown away .
抛掷 离开 .

很快便证明，它所付出的努力并没有白费。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [brɪl] [ænd; ənd]
In the course of eighteen years that had followed the capture of Brill and
在 这 课程 的 十八 年 那 有 随后 这 捕获 的 布里尔 和
[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [speɪn] ,
the commencement of the struggle with Spain ,
这 开始 的 这 斗争 和 西班牙 ,

在布里尔被攻占以及与西班牙的战争开始后的十八年间，

[ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [hæd; həd] [ɪ'nɔːrməsli] [ɪn'kriːst] .
the wealth and prosperity of Holland had enormously increased .
这 财富 和 繁荣 的 荷兰 有 非常 增加 .

荷兰的财富和繁荣程度大幅提升。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜːr; wər] ['mæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [koʊst] ,
The Dutch were masters of the sea coast ,
这 荷兰语 是 大师 的 这 海 海岸 ,

荷兰人曾是沿海地区的统治者，

[ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊzd] ['evri] ['ævənuː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [ænd; ənd] [waɪl]
the ships of the Zeelanders closed every avenue to the interior , and while
这 船舶 的 这 泽兰人 关闭 每一个 大街 到 这 内部的 , 和 尽管
[ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv]['æntwɜːrp] ,
the commerce of Antwerp ,
这 商业 的 安特卫普 ,

泽兰人的船只封锁了通往内陆的每一条道路，而安特卫普的商业活动也因此中断。

[gent] , [bruːʒ] ,
Ghent , Bruges ,
根特 , 布鲁日 ,

根特、布鲁日

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
and the other cities of the provinces that remained in the hands of the
和 这 其他 城市 的 这 省份 那 剩余 在 这 双手 的 这
['spænjərdz] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [dɪ'strɔɪd] ,
Spaniards was for the time destroyed ,
西班牙人 曾是 为了 这 时间 损毁 ,

而那些仍被西班牙人占领的省份中的其他城市，则暂时遭到破坏。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [fel] [ɔːf] [baɪ][ə; eɪ] [hæf] , ['hɑːlənd] ['benɪfɪtɪd] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] .
and their population fell off by a half , Holland benefited in proportion .
和 他们的 人口 跌倒 离开 经过 一个 一半 , 荷兰 受益 在 部分 .

他们的人口减少了一半，荷兰则相应受益。

[frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['prɑːvənsəz] [men] [ʌv; əv]['enərdʒi] [ænd; ənd] [welθ] [pæst] ['oʊvər][ɪn]
From all the Spanish provinces men of energy and wealth passed over in
从 全部 这 西班牙语 省份 男人 的 活力 和 财富 通过了 超过 在
[ɪ'mens] ['nʌmbərz] [tuː; tə] ['hɑːlənd] ,
immense numbers to Holland ,
巨大 数字 到 荷兰 ,

来自西班牙各个省份的大量精力充沛、家境富裕的男士涌入荷兰。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pər'suː] [ðer; ðər] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] - - [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]
where they could pursue their commerce and industries - - free from the
在哪里 他们 可以 追求 他们的 商业 和 行业 - - 自由的 从 这
[ɪg'zækʃn] [ænd; ənd] ['kruːəlti] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [groʊn] .
exactions and cruelty under which they had for so many years groaned .
提取 和 残酷 在下面 哪个 他们 有 为了 所以 许多 年 呻吟 .

在那里，他们可以自由地从事商业和工业活动，摆脱多年来一直让他们痛苦不堪的苛捐杂税和残酷暴行。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ɪn'kriːst] ['væstli] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd]
The result was that the cities of Holland increased vastly in wealth and
这 结果 曾是 那 这 城市 的 荷兰 增加 非常 在 财富 和
[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
population ,
人口 ,

结果是荷兰的城市财富和人口都大幅增长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] [prɪns] ['mɔːris] [ɪ'nɔːrməsli] [ɪk'siːdɪd] [ðoʊz]
and the resources at the disposal of Prince Maurice enormously exceeded those
和 这 资源 在 这 处理 的 王子 莫里斯 非常 超出 那些
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [sə'steɪnd] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
with which his father had for so many years sustained the struggle .
和 哪个 他的 父亲 有 为了 所以 许多 年 持续 这 斗争 .

莫里斯王子所掌握的资源远远超过了他父亲多年来维持斗争所拥有的资源。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['æftər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['breɪdə][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] [taɪm] [ɪn] ['hɑːlənd] ,
For a while after the capture of Breda there was breathing time in Holland ,
为了 一个 尽管 后 这 捕获 的 布雷达 那里 曾是 呼吸 时间 在 荷兰 ,

布雷达陷落后，荷兰有一段时间得以喘息。

[ænd; ənd]	['mɔːris]	[wʌz; wəz]	['bɪzi]	[ɪn]	[ɪn'kriːsɪŋ]	[ænd; ənd]	[ɪm'pruːvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['ɑːrmi]	.
and	**Maurice**	**was**	**busy**	**in**	**increasing**	**and**	**improving**	**his**	**army**	**.**
和	莫里斯	曾是	忙碌的	在	增加	和	改善	他的	军队	.

莫里斯忙于扩充和改进他的军队。

['pɑːrmə]	[wʌz; wəz]	['fetəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪm'pɪriəs]	[kə'mændz]	[ʌv; əv]	['filip]	,
Parma	**was**	**fettered**	**by**	**the**	**imperious**	**commands**	**of**	**Philip**	**,**
帕尔马	曾是	束缚	经过	这	专横	命令	的	菲利普	,

帕尔马受到菲利普专横跋扈的命令束缚，

[huː]	[hæd; həd]	[kəm'pliːtli]	['krɪpld]	[hɪm; ɪm]	[baɪ]	[wið'drɔiŋ]	[ə; eɪ]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]
who	**had**	**completely**	**crippled**	**him**	**by**	**withdrawing**	**a**	**considerable**	**number**	**of**	**his**
WHO	有	完全地	残疾的	他	经过	撤退	一个	大量	数字	的	他的

[truːps]	[fɔːr; fər]	['sɜːrvɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɔːr]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['weɪdʒɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[fræns]	.
troops	**for**	**service**	**in**	**the**	**war**	**which**	**he**	**was**	**waging**	**with**	**France**	**.**
军队	为了	服务	在	这	战争	哪个	他	曾是	工资	和	法国	.

他从法国抽调了大量军队参战，彻底削弱了他的实力。

[bʌt; bət]	[ə'bʌv]	[ɔːl]	,	[ðə; ði]	[dɪ'strʌkʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɑːr'mɑːdə]	,	[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
But	**above**	**all**	**,**	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**Armada**	**,**	**and**	**with**	**it**	**of**	**the**
但	多于	全部	,	这	破坏	的	这	舰队	,	和	和	它	的	这

['neɪv(ə)l]	[suː'preməsi]	[ʌv; əv]	[speɪn]	,
naval	**supremacy**	**of**	**Spain**	**,**
海军	霸权	的	西班牙	,

但最重要的是，无敌舰队的覆灭，以及随之而来的西班牙海上霸权的丧失。

[hæd; həd]	[tʃeɪndʒd]	[ðə; ði]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	.
had	**changed**	**the**	**situation**	**.**
有	已更改	这	情况	.

改变了局面。

['hɑːlənd]	[wʌz; wəz]	[friː]	[tuː; tə]	['kæri]	[ɑːn]	[hɜːr; hər]	['entərˌpraɪz]	[baɪ]	[siː]	,
Holland	**was**	**free**	**to**	**carry**	**on**	**her**	**enterprises**	**by**	**sea**	**,**
荷兰	曾是	自由的	到	携带	在	她	企业	经过	海	,

荷兰可以自由地通过海上途径开展她的事业，

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[friː]	[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]	[ænd; ənd]	['kɑːmɜːrs]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	['ɪŋglɪʃ]	['ælaɪ]	;
and	**had**	**free**	**communication**	**and**	**commerce**	**with**	**her**	**English**	**ally**	**;**
和	有	自由的	沟通	和	商业	和	她	英语	盟友	;

她与英国盟友保持着自由的交流和贸易往来；

[waɪl]	[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]	[bɪ'twiːn]	[speɪn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['neðərləndz]	[wʌz; wəz]	['dɪfɪkəlt]	.
while	**communication**	**between**	**Spain**	**and**	**the**	**Netherlands**	**was**	**difficult**	**.**
尽管	沟通	之间	西班牙	和	这	荷兰	曾是	难的	.

当时西班牙和荷兰之间的沟通十分困难。

[,riː,in'fɔː,smənts]	[kʊd; kəd]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	[biː; bi]	[sent]	[baɪ]	[siː]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sent]
Reinforcements	**could**	**no**	**longer**	**be**	**sent**	**by**	**sea**	**,**	**and**	**had**	**to**	**be**	**sent**
增援部队	可以	不	更长	是	发送	经过	海	,	和	有	到	是	发送

[ə'krɔːs]	['jʊrəp]	[frʌm; frəm]	['ɪtəli]	.
across	**Europe**	**from**	**Italy**	**.**
穿过	欧洲	从	意大利	.

增援部队无法再通过海路运送，只能从意大利横跨欧洲运送。

['pɑːrmə]	[wʌz; wəz]	[wɔːrn]	[aʊt]	[baɪ]	[ɪg'zɜːʃənz]	,	[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]	,	[ænd; ənd]	[ə'nɔɪəns]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]
Parma	**was**	**worn**	**out**	**by**	**exertions**	**,**	**disappointment**	**,**	**and**	**annoyance**	**,**	**and**	**his**
帕尔马	曾是	磨损	出去	经过	努力	,	失望	,	和	烦恼	,	和	他的

[helθ]	[wʌz; wəz]	['sɪriəsli]	['feɪlɪŋ]	;
health	**was**	**seriously**	**failing**	**;**
健康	曾是	严重地	失败	;

帕尔马因劳累、失望和烦恼而精疲力竭，健康状况严重恶化；

[waɪl]	[ə'poʊzd]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[wɜːr; wər]	[θriː]	[jʌŋ]	[kə'mɑːndəz]	-	-	['mɔːris]	,	['luːɪs]	['wɪljəm]	,
while	**opposed**	**to**	**him**	**were**	**three**	**young**	**commanders**	**-**	**-**	**Maurice**	**,**	**Lewis**	**William**	**,**
尽管	反对	到	他	是	三	年轻的	指挥官	-	-	莫里斯	,	刘易斯	威廉	,

与他对抗的是三位年轻的指挥官——莫里斯、路易斯·威廉、

[ænd; ənd]	['frænsɪs]	['vɪr]	-	-	[ɔːl]	[men]	[ʌv; əv]	['mɪləteri]	['dʒiːniəs]	[ænd; ənd]	[fʊl]	[ʌv; əv]	['kɑːnfɪdəns]	[ænd; ənd]
and	**Francis**	**Vere**	**-**	**-**	**all**	**men**	**of**	**military**	**genius**	**and**	**full**	**of**	**confidence**	**and**
和	弗朗西斯	维尔	-	-	全部	男人	的	军队	天才	和	满的	的	信心	和

['enərdʒi]	.
energy	**.**
活力	.

还有弗朗西斯·维尔——他们都是军事天才，充满自信和活力。

['tʃæptər]	['ɛks'viː]
CHAPTER	**XV**
章	十五

第十五章

[ə; eɪ]	[sleɪv]	[ɪn]	['bɑːrbəri]
A	**SLAVE**	**IN**	**BARBARY**
一个	奴隶	在	巴巴里

巴巴里的一个奴隶

[ðə; ði]	-	[hæd; həd]	[left]	[pɔːrt]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['aʊərz]	[wen]	[ə; eɪ]	[strɔːŋ]	[wɪnd]	[roʊz]	[frʌm; frəm]
The	**Terifa**	**had**	**left**	**port**	**but**	**a**	**few**	**hours**	**when**	**a**	**strong**	**wind**	**rose**	**from**
这	-	有	左边	港口	但	一个	很少	小时	什么时候	一个	强的	风	玫瑰	从

[ðə; ði]	[nɔːrθ]	,
the	**north**	**,**
这	北	,

“特里法”号离开港口仅几个小时，就刮起了强劲的北风。

[ænd; ənd]	['ræpɪdli]	[ɪn'kriːst]	[ɪn]	['vaɪələns]	[ʌn'tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['bloʊɪŋ]	[ə; eɪ]	[ɡeɪl]	.
and	**rapidly**	**increased**	**in**	**violence**	**until**	**it**	**was**	**blowing**	**a**	**gale**	**.**
和	快速	增加	在	暴力	直到	它	曾是	吹	一个	大风	.

暴力程度迅速加剧，直至狂风大作。

"	['aɪnez]	[ɪz]	['terəbli]	[ɪl]	,	"	['dʒerəld]	[sed]	[wen]	[hiː; hi]	[met]	['dʒefri]	[ɑːn]	[dek]	[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]
"	**Inez**	**is**	**terribly**	**ill**	**,**	**"**	**Gerald**	**said**	**when**	**he**	**met**	**Geoffrey**	**on**	**deck**	**the**	**following**
"	伊内兹	是	可怕	患病的	,	"	杰拉尔德	说	什么时候	他	遇见	杰弗里	在	甲板	这	下列的

['mɔːrnɪŋ]	.
morning	**.**
早晨	.

“伊内兹病得很重，”第二天早上，杰拉尔德在甲板上遇到杰弗里时说道。

"	[aɪ]	[bɪ'liːv]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	['moʊmənt]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[feɪs]	[hɜːr; hər]	['fɑːðər]	[ænd; ənd]	[rɪsk]
"	**I**	**believe**	**at**	**the**	**present**	**moment**	**she**	**would**	**face**	**her**	**father**	**and**	**risk**
"	我	相信	在	这	展示	片刻	她	会	脸	她	父亲	和	风险

['evriθɪŋ]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[bʌt; bət]	[biː; bi]	[pʊt]	[ɑːn]	[ʃɔːr]	.	"
everything	**if**	**she**	**could**	**but**	**be**	**put**	**on**	**shore**	**.**	**"**
一切	如果	她	可以	但	是	放	在	支撑	.	"

“我相信，如果能让她上岸，她现在愿意面对她的父亲，冒一切风险。”

"	[aɪ]	[kæn; kən]	[wel]	[ɪ'mædʒɪn]	[ðæt]	.
"	**I**	**can**	**well**	**imagine**	**that**	**.**
"	我	能	出色地	想象	那	.

我完全可以想象。

[haʊ'evər]	,	[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[θɪŋk]	['ʌðərwaɪz]	[tə'mɑːroʊ]	[ɔːr]	[nekst]	[deɪ]	.
However	**,**	**she**	**will**	**think**	**otherwise**	**tomorrow**	**or**	**next**	**day**	**.**
然而	,	她	将要	思考	否则	明天	或者	下一个	天	.

然而，她明天或后天可能就会改变想法了。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðiːz] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['stɔrmz] [duː][nɑːt][læst] [lɔːŋ] .
I believe these Mediterranean storms do not last long .
我 相信 这些 地中海 暴风雨 做 不是 最后的 长的 .

我认为这些地中海风暴不会持续很长时间。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][sɪks] [wiːks] [ʌv; əv][bæd] ['weðər] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [wen] [wiː; wi]
There is no fear of six weeks of bad weather such as we had when we
那里 是 不 害怕 的 六 周 的 坏的 天气 这样的 作为 我们 有 什么时候 我们
[wɜːr; wər][læst] [ə'floʊt] [tə'geðər] . "
were last afloat together . "
是 最后的 漂浮 一起 . "

我们不必担心会像上次一起出海时那样，遭遇长达六周的恶劣天气。

" [noʊ] . [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
" No . I have just been speaking to the captain .
" 不 . 我 有 只是 到过 请讲 到 这 队长 .

“不，我刚才一直在和船长说话。”

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [bloʊ] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ; [bʌt; bət] [stɪl] ,
He says they generally blow themselves out in two or three days ; but still ,
他 说道 他们 一般来说 吹 他们自己 出去 在 二 或者 三 天 ; 但 仍然 ,

他说它们通常会在两三天内自行熄灭；但是，

['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lʊkaʊt] .
even that is not a pleasant lookout .
甚至 那 是 不是 一个 令人愉快的 瞭望台 .

即使在那里，景色也并不宜人。

[ðiːz] ['ves(ə)lz] [ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk] [jʊr; jər] ['ɪŋglɪʃ] [krɑːft] ,
These vessels are not like your English craft ,
这些 船只 是 不是 喜欢 你的 英语 工艺 ,

这些船只和你们英国的船只不一样。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪl]['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .
which seem to be able to sail almost in the eye of the wind .
哪个 似乎 到 是 有能力的 到 帆 几乎 在 这 眼睛 的 这 风 .

它们似乎能够逆风而行。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lʌbəli] [krɑːft] , [ænd; ənd]['bædli]['hændəld] ;
They are lubberly craft , and badly handled ;
他们 是 笨拙地 工艺 , 和 糟糕 处理 ;

它们是笨重的船只，而且操作不当；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [geɪl] ['læsts] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːrbəri] [koʊst] ,
and if this gale lasts for three days we shall be down on the Barbary coast ,
和 如果 这 大风 持续时间 为了 三 天 我们 将 是 向下 在 这 巴巴里 海岸 ,

如果这场大风持续三天，我们就会漂到巴巴里海岸。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [rɪsk] [ə'nʌðər] ['dʒɜːrni] [θruː] [speɪn] [ðæn; ðən][get] [daʊn] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði]
and I would rather risk another journey through Spain than get down so near the
和 我 会 相当 风险 其他 旅行 通过 西班牙 比 得到 向下 所以 靠近 这
['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] . "
country of the Moors . "
国家 的 这 沼泽地 . "

我宁愿再冒险穿越西班牙，也不愿靠近摩尔人的领地。

" [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , " ['dʒefri] [ə'griːd] .
" I can understand that , " Geoffrey agreed .
" 我 能 理解 那 , " 杰弗里 同意 .

“我能理解，”杰弗里同意道。

" [haʊ'evər] ,
" However ,
" 然而 ,

“然而，

[aɪ] [siː] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] ['θɜːrti] ['soʊldʒərz] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
I see there are some thirty soldiers forward on their way to join one of the
我 看 那里 是 一些 三十 士兵 向前 在 他们的 方式 到 加入 一 的 这
['redʒimənts] [ɪn] ['neɪpəlz] ,
regiments in Naples ,
军团 在 那不勒斯 ,

我看到前面有大约三十名士兵正前往那不勒斯加入某个团。

[soʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biːt] [ɔːf] ['eni] [kɔːr'ser] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [nɪr] [ˌjuː 'es] . "
so we ought to be able to beat off any corsair that might come near us . "
所以 我们 应该 到 是 有能力的 到 打 离开 任何 海盗 那 可能 来 靠近 我们 . "

所以我们应该能够击退任何可能靠近我们的海盗。

" [jes] ;
" Yes ;
" 是的 ;

“是的;

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [gɑːt] [daʊn] [ɑːn] [ðer; ðər] [koʊst] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [ə'tækt] [baɪ] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]
but if we got down on their coast we might be attacked by half a dozen
但 如果 我们 得到 向下 在 他们的 海岸 我们 可能 是 遭到攻击 经过 一半 一个 打
[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

但如果我们登陆他们的海岸，可能会遭到他们六个人的攻击。

" ['dʒerəld] [sed] .
" Gerald said .
" 杰拉尔德 说 .

杰拉尔德说道。

" [haʊ'evər] , [wʌn] [niːd] [nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['wɜːri] [wʌnz] [self] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ;
" However , one need not begin to worry one's self at present ;
" 然而 , 一 需要 不是 开始 到 担心 一个人的 自己 在 展示 ;

“但是，现在不必为此担心；

[ðə; ði] [geɪl] [meɪ] [ə'beɪt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .
the gale may abate within a few hours .
这 大风 可能 减弱 之内 一个 很少 小时 .

这场大风可能在几个小时内就会减弱。

" [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [went] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] ;
" At the end of the second day the wind went down suddenly ;
" 在 这 结尾 的 这 第二 天 这 风 去 向下 突然 ;

“第二天结束时，风突然停了；

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [roʊld] ['hevɪli] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [stɪl] [haɪ] ,
and through the night the vessel rolled heavily , for the sea was still high ,
和 通过 这 夜晚 这 血管 滚动 重度 , 为了 这 海 曾是 仍然 高的 ,

整夜，船身剧烈摇晃，因为海浪依然汹涌。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] [tuː; tə] [fɪl] [hɜːr; hər] [seɪlz] [ænd; ənd] ['stedi]
and there was not a breath of wind to fill her sails and steady
和 那里 曾是 不是 一个 气息 的 风 到 充满 她 帆 和 稳定的
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

没有一丝风来吹满她的风帆，使她保持稳定。

[baɪ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [æn; ən] ['æbsəns]
By the morning the sea had gone down , but there was still an absence
经过 这 早晨 这 海 有 已消失 向下 , 但 那里 曾是 仍然 一个 缺席
[ʌv; əv] [wɪnd] .
of wind .
的 风 .

到了早上，海平面已经下降，但仍然没有风。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [naɪt] , " ['dʒerəld] [ri'mɑːkt] , " [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk]
" We have had a horrible night , " Gerald remarked , " but we may think
" 我们 有 有 一个 可怕 夜晚 , " 杰拉尔德 评论 , " 但 我们 可能 思考
[ɑːr'selvz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn'diːd] ,
ourselves fortunate indeed ,
我们自己 幸运 的确 ,

“我们昨晚过得很糟糕，”杰拉尔德说道，“但我们或许应该认为自己非常幸运。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
" and he pointed to the south ,
" 和 他 尖 到 这 南 ,

他指着南方说：

[wer] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [naɪn] [ɔːr] [ten] [maɪlz] .
where the land was plainly visible at a distance of nine or ten miles .
在哪里 这 土地 曾是 显然 可见的 在 一个 距离 的 九 或者 十 英里 .

在九到十英里的距离外，这片土地清晰可见。

" [ɪf] [ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌn'tɪl] [naʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [ʃɔːr]
" If the gale had continued to blow until now we should have been on shore
" 如果 这 大风 有 持续 到 吹 直到 现在 我们 应该 有 到过 在 支撑
[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] . "
long before this . "
长的 前 这 . "

“如果这场大风一直刮到现在，我们早就上岸了。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [nɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] , " ['dʒefri] [sed] ,
" We are too near to be pleasant , " Geoffrey said ,
" 我们 是 也 靠近 到 是 令人愉快的 , " 杰弗里 说 ,

“我们靠得太近了，让人难以愉快，”杰弗里说。

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][lænd] .
" for they can see us as plainly as we can see the land .
" 为了 他们 能 看 我们 作为 显然 作为 我们 能 看 这 土地 .

因为他们能清楚地看到我们，就像我们能清楚地看到这片土地一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ə; eɪ] [briːz] [meɪ] [sprɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ]
It is to be hoped that a breeze may spring up from the south before long
它 是 到 是 希望 那 一个 微风 可能 春天 向上 从 这 南 前 长的
[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kriːp] [ɔːf] [ðə; ði][lænd] .
and enable us to creep off the land .
和 使能够 我们 到 潜行者 离开 这 土地 .

希望不久之后能刮起一阵南风，让我们能够离开陆地。

[ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [mɑːsts] [ʌv; əv][sʌm; səm][krɑːft][ɔːr] ['ʌðər] [ɪn]
Unless I am greatly mistaken I can see the masts of some craft or other in
除非 我 是 非常 错误 我 能 看 这 桅杆 的 一些 工艺 或者 其他 在
[ə; eɪ] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [waɪt] ['haʊzɪz] ['oʊvər][ðer; ðər] . "
a line with those white houses over there . "
一个 线 和 那些 白色的 房屋 超过 那里 . "

除非我看错了，否则我能看到那边那些白色房子旁边，有一艘船的桅杆。

" [aɪ][dəunt] [siː] [ðem; ðəm] , " ['dʒerəld] [rɪ'plaɪd] , [geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ]
" I don't see them , " Gerald replied , gazing intently in the direction in which
" 我 不 看 他们 , " 杰拉尔德 回复 , 凝视 专注地 在 这 方向 在 哪个
['dʒefri] ['pɔɪntɪd] .
Geoffrey pointed .
杰弗里 尖 .

“我没看见他们,”杰拉尔德回答道，目光紧紧地盯着杰弗里指的方向。

" [let] [juː 'es][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , ['dʒerəld] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɜːr; hər] [hʌl] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
" Let us go up to the top , Gerald ; we shall see her hull from there
" 让 我们 去 向上 到 这 顶部 , 杰拉尔德 ; 我们 将 看 她 船体 从 那里
['pleɪnli] [ɪ'nʌf] .
plainly enough .
显然 足够的 .

“杰拉德，我们上去看看吧；从那里我们可以清楚地看到她的船体。”

" [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp]['dʒerəld] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [aɪz] [hæd; həd][nɑːt] [di'siːvd]
" On reaching the top Gerald saw at once that his friend's eyes had not deceived
" 在 到达 这 顶部 杰拉尔德 锯 在 一次 那 他的 朋友们 眼睛 有 不是 受骗
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“杰拉德到达山顶后，立刻发现他朋友的眼睛没有欺骗他。”

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ðer; ðər] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['dʒefri] .
" Yes , there is a vessel there sure enough , Geoffrey .
" 是的 , 那里 是 一个 血管 那里 当然 足够的 , 杰弗里 .

“是的，那里确实有一艘船，杰弗里。”

[aɪ] ['kænɑːt] [siː] ['weðər] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][wʌn][ɔːr] [tuː] [mɑːsts] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [hed] [ɪz][ɪn] [ðɪs]
I cannot see whether she has one or two masts , for her head is in this
我 不能 看 无论 她 有 一 或者 二 桅杆 , 为了 她 头 是 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . "
direction . "
方向 . "

我看不清她有一根桅杆还是两根桅杆，因为她的船头朝这个方向。

" [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['dʒefri] [sed] ,
" That is not the worst of it , " Geoffrey said ,
" 那 是 不是 这 最差 的 它 , " 杰弗里 说 ,

“那还不是最糟糕的,”杰弗里说。

['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['ɑːbdʒekt] .
shading his eyes and gazing intently on the distant object .
阴影 他的 眼睛 和 凝视 专注地 在 这 遥远 目的 .

他用手遮住眼睛，专注地凝视着远处的物体。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['roʊɪŋ] ; [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [flæʃ] [ɑːn][hɜːr; hər][ɔːrz; oʊrz] ['evri] [stroʊk] .
" She is rowing ; I can see the light flash on her oars every stroke .
" 她 是 划船 ; 我 能 看 这 光 闪光 在 她 桨 每一个 中风 .

“她正在划船；我能看到她每次划桨时桨上的灯光闪烁。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['mʊrɪʃ] ['gæli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] . "
That is a Moorish galley , and she is coming out towards us . "
那 是 一个 摩尔式 厨房 , 和 她 是 未来 出去 向 我们 . "

那是一艘摩尔人的战船，它正朝我们驶来。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " ['dʒerəld] [rɪ'plaɪd] ['æftər] [geɪzɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
" I believe you are right , " Gerald replied after gazing earnestly for some time .
" 我 相信 你 是 正确的 , " 杰拉尔德 回复 后 凝视 切实 为了 一些 时间 .

“我相信你是对的,”杰拉德认真地凝视了一会儿后回答道。

" [jes] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [ðen] [dɪ'stɪŋktli] .
" Yes , I saw the flash of the oars then distinctly .
" 是的 , 我 锯 这 闪光 的 这 桨 然后 明显地 .

“是的，我当时清楚地看到了船桨的闪光。”

" [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ]
" They at once descended to the deck and informed the captain of what they
" 他们 在 一次 下降 到 这 甲板 和 知情的 这 队长 的 什么 他们
[hæd; həd] [siːn] .
had seen .
有 已见 .

他们立即下到甲板上，把他们所看到的情况告诉了船长。

[hiː; hi] ['heɪstɪli] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .
He hastily mounted to the top .
他 草草 安装 到 这 顶部 .

他匆匆爬上了顶端。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ['æftər] ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]
" There is no mistake about it , " he said after looking intently for a short time
" 那里 是 不 错误 关于 它 , " 他 说 后 寻找 专注地 为了 一个 短的 时间
;
;
;

“毫无疑问,”他仔细看了看后说道;

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːrbəri] ['kɔːrsɛrz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .
" it is one of the Barbary corsairs , and she is making out towards us .
" 它 是 一 的 这 巴巴里 海盗 , 和 她 是 制作 出去 向 我们 .

“那是巴巴里海盗的船，她正朝我们驶来。”

[ðə; ði]['hoʊli] [seɪnts] [prɪ'zɜːrv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ðiːz] ['blʌdθɜːrsti] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] . "
The holy saints preserve us from these bloodthirsty infidels . "
这 圣 圣徒 保存 我们 从 这些 嗜血 异教徒 . "

圣徒们保佑我们免受这些嗜血异教徒的侵害。

" [ðə; ði] [seɪnts] [wɪl] [duː][ðer; ðər][wɜːrk] [ɪf] [wiː; wi][duː]['aʊərz] , " ['dʒerəld] [ri'mɑːkt] ;
" The saints will do their work if we do ours , " Gerald remarked ;
" 这 圣徒 将要 做 他们的 工作 如果 我们 做 我们的 , " 杰拉尔德 评论 ;

“如果我们做好自己的事，圣徒们也会做好他们的事,”杰拉尔德说道;

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [best] [duː][æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [ʃer] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
" and we had best do as large a share as possible .
" 和 我们 有 最好的 做 作为 大的 一个 分享 作为 可能的 .

“我们最好尽可能多地承担一部分责任。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kruː] , ['kæptɪn] ? "
What is the number of your crew , captain ? "
什么 是 这 数字 的 你的 全体人员 , 队长 ? "

船长，您的船员有多少人?

" [ˌnaɪn'tiːn] [men] [ˌɔːltə'geðər] . "
" Nineteen men altogether . "
" 十九 男人 共 . "

“一共十九个人。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['θɜːrti] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][sɪks] [meɪl] ['pæsndʒɚ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , "
" And there are thirty soldiers , and six male passengers in the cabin , "
" 和 那里 是 三十 士兵 , 和 六 男性 乘客 在 这 舱 , "
['dʒerəld] [sed] ;
Gerald said ;
杰拉尔德 说 ;

“机舱里有三十名士兵和六名男性乘客,”杰拉尔德说;

" [soʊ][wiː; wi] ['mʌstər] ['fɪfti] - [fɔːr] .
" so we muster fifty - four .
" 所以 我们 鼓起 五十 - 四 .
“所以我们集结了五十四个人。”

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biːt] [ɔːf][ðə; ði] [kɔːr'ser] .
That ought to be enough to beat off the corsair .
那 应该 到 是 足够的 到 打 离开 这 海盗 .
这应该足以击退海盗。

" [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" On returning to the deck the captain informed the officer in charge of the
" 在 返回 到 这 甲板 这 队长 知情的 这 官 在 收费 的 这
[truːps] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʊrɪʃ] ['paɪrət][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,
troops on board that a Moorish pirate was putting off towards them ,
军队 在 木板 那 一个 摩尔式 海盗 曾是 推杆 离开 向 他们 ,
“回到甲板后，船长告诉船上士兵的指挥官，一名摩尔海盗正朝他们驶来。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv]
and that unless the wind came to their aid there was no chance of
和 那 除非 这 风 来了 到 他们的 援助 那里 曾是 不 机会 的
[ɪ'skeɪpɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
escaping a conflict with her .
逃脱 一个 冲突 和 她 .
除非风向帮助他们，否则他们没有机会避免与她发生冲突。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [hɜːr; hər] , ['kæptɪn] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [juːθ] ,
" Then we must fight her , captain , " the officer , who was still a youth ,
" 然后 我们 必须 斗争 她 , 队长 , " 这 官 , WHO 曾是 仍然 一个 青年 ,
[sed] ['tʃɪrfəli] .
said cheerfully .
说 愉快地 .
“那么我们就必须和她战斗，队长，”这位还很年轻的军官兴高采烈地说。

" [aɪ][hæv; həv] ['θɜːrti] [men] , [ʌv; əv] [huːm] [æt; ət] [liːst] [hæf] [ɑːr; ər] ['vetərənz] .
" I have thirty men , of whom at least half are veterans .
" 我 有 三十 男人 , 的 谁 在 至少 一半 是 退伍军人 .
“我有三十个人，其中至少一半是退伍军人。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːr] ['kænən] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒɚ] .
You have four cannon on board , and there are the crew and passengers .
你 有 四 大炮 在 木板 , 和 那里 是 这 全体人员 和 乘客 .
船上有四门大炮，还有船员和乘客。

" ['fɪfti] - [fɔːr] [ɪn][ɔːl] , " ['dʒerəld] [sed] .
" Fifty - four in all , " Gerald said .
" 五十 - 四 在 全部 , " 杰拉尔德 说 .
“总共五十四个,”杰拉尔德说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" We ought to be able to make a good fight of it .
" 我们 应该 到 是 有能力的 到 制作 一个 好的 斗争 的 它 .
“我们应该能够打赢这场仗。”

" ['ɔːrdərz][wɜːr; wər][æt; ət][wʌns]['gɪv(ə)n] , ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [kruː] [wɜːr; wər] ['mʌstəd] [ænd; ənd]
" Orders were at once given , soldiers and crew were mustered and
" 订单 是 在 一次 给定 , 士兵 和 全体人员 是 集结 和
[ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['deɪndʒər] .
informed of the approaching danger .
知情的 的 这 接近 危险 .
“命令立即下达，士兵和船员集合完毕，并被告知即将到来的危险。”

" [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [faɪt] , [men] , [ænd; ənd][tuː; tə] [faɪt] [hɑːrd] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [sed] ;

" We have got to fight , men , and to fight hard , " the young officer said ;

" 我们 有 得到 到 斗争 , 男人 , 和 到 斗争 难的 , " 这 年轻的 官 说 ;

“我们必须战斗，伙计们，而且要拼死战斗，”这位年轻的军官说道；

" [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['biːtn] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] - - ['iːðər] ['aʊər; ɑːr] [θroʊt] [wɪl] [biː; bi] [kʌt]

" for if we are beaten you know the result - - either our throats will be cut

" 为了 如果 我们 是 被打败 你 知道 这 结果 - - 任何一个 我们的 喉咙 将要 是 切

[ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [roʊ] [ɪn][ðer; ðər] ['gæliːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

or we shall have to row in their galleys for the rest of our lives .

或者 我们 将 有 到 排 在 他们的 厨房 为了 这 休息 的 我们的 生活 .

“因为如果我们战败，你们知道结果——要么我们被割喉，要么我们余生都要在他们的战船上划船。”

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] .

So there is not much choice .

所以 那里 是 不是 很多 选择 .

所以选择不多。

" [ɪn][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [kɔːr'ser] [wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)l] .

" In an hour the corsair was halfway between the coast and the vessel .

" 在 一个 小时 这 海盗 曾是 半 之间 这 海岸 和 这 血管 .

“一个小时后，海盗船就到了海岸和船只之间的中间位置。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

By this time every preparation had been made for her reception .

经过 这 时间 每一个 准备 有 到过 制成 为了 她 接待 .

此时，迎接她的各项准备工作都已就绪。

[ɑːrmz][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [æz; əz]

Arms had been distributed among the crew and such of the passengers as

武器 有 到过 分布式 之中 这 全体人员 和 这样的 的 这 乘客 作为

[wɜːr; wər][nɑːt] [ɔːl'redi] [prə'vaɪdɪd] ,

were not already provided ,

是 不是 已经 假如 ,

武器已分发给船员和尚未获得武器的乘客。

[ðə; ði]['gʌnz][hæd; həd] [bɪn] [kæst] [luːs] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [brɔːt] [ʌp] ,

the guns had been cast loose and ammunition brought up ,

这 枪支 有 到过 投掷 松动的 和 弹药 带来 向上 ,

枪支已被丢弃，弹药也被运了上来。

['kɔːldrən] [ʌv; əv] [pɪtʃ] [wɜːr; wər][reɪndʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bʊlwərks] [ænd; ənd][fairz] ['laɪtɪd] [ɑːn][slæbz]

cauldrons of pitch were ranged along the bulwarks and fires lighted on slabs

坩埚 的 沥青 是 范围 沿着 这 堡垒 和 火灾 照明 在 板

[ʌv; əv] [stoʊn] [pleɪst] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

of stone placed beneath them .

的 石头 放置 下面 他们 .

堡垒上摆放着一锅锅沥青，锅底的石板上点燃了篝火。

[ðə; ði] ['kɔpəz] [ɪn][ðə; ði] ['gæli] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['bɔɪlɪŋ] .

The coppers in the galley were already boiling .

这 铜 在 这 厨房 是 已经 沸腾 .

厨房里的铜锅已经沸腾了。

" [naʊ] , ['kæptɪn] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [sed] ,

" Now , captain , " the young officer said ,

" 现在 , 队长 , " 这 年轻的 官 说 ,

“好了，队长，”年轻的军官说道。

" [duː][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['seɪləz] [wɜːrk] [ðə; ði] ['ɡʌnz] [ænd; ənd] ['leɪdl] [aʊt] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ænd; ənd]
" do you and your sailors work the guns and ladle out the pitch and
" 做 你 和 你的 水手们 工作 这 枪支 和 勺子 出去 这 沥青 和
['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ,
boiling water ,
沸腾 水 ,

“你和你的水手们操作大炮，舀出沥青和开水吗？”

[ænd; ənd][biː; bi][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ðer; ðər] [paiks] [ænd; ənd]['æksɪz][ænd; ənd][eɪd][ɪn][ðə; ði]
and be in readiness to catch up their pikes and axes and aid in the
和 是 在 准备就绪 到 抓住 向上 他们的 长矛 和 轴 和 援助 在 这
[dɪ'fens] [ɪf] [ðə; ði] ['vilənz] [ɡeɪn] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .
defence if the villains gain a footing on the deck .
防御 如果 这 反派 获得 一个 立足点 在 这 甲板 .

如果恶徒在甲板上站稳脚跟，就要做好准备，接过他们的长矛和斧头，协助防御。

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [wɪl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]
I and my men and the passengers will do our best to keep them
我 和 我的 男人 和 这 乘客 将要 做 我们的 最好的 到 保持 他们
[frʌm; frəm] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] .
from climbing up .
从 攀登 向上 .

我和我的手下以及乘客们会尽全力阻止他们向上攀爬。

" [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [swiːps] ,
" The vessel was provided with sweeps ,
" 这 血管 曾是 假如 和 扫荡 ,

“船上配备了扫雷装置，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [prə'poʊzd] [tuː; tə][mæn][ðem; ðəm] ;
and the captain had in the first place proposed to man them ;
和 这 队长 有 在 这 第一的 地方 建议的 到 男人 他们 ;

而且船长最初就提议为这些船只配备人员；

[bʌt; bət]['dʒerəld] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːr'ser] [wʊd] [roʊ] [θriː] [fiːt] [tuː; tə][ðer; ðər][wʌn] ,
but Gerald pointed out that the corsair would row three feet to their one ,
但 杰拉尔德 尖 出去 那 这 海盗 会 排 三 脚 到 他们的 一 ,

但杰拉尔德指出，海盗划桨的速度是他们的三英尺。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [freʃ] [ænd; ənd] ['vɪɡərəs] [wen] [ðə; ði]
and that it was important that all should be fresh and vigorous when the
和 那 它 曾是 重要的 那 全部 应该 是 新鲜的 和 蓬勃 什么时候 这
['paiərits] [keɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] .
pirates came alongside .
海盗 来了 旁边 .

而且，当海盗靠近时，所有人都必须精神抖擞、活力充沛。

[ðə; ði][aɪ'diːə][hæd; həd] ['kɑːnsɪkwentli] [bɪn] [ə'bændənd] ,
The idea had consequently been abandoned ,
这 主意 有 最后 到过 弃 ,

因此，这个想法被放弃了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l] [leɪ] ['moʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [waɪl] [ðə; ði] [kɔːr'ser] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
and the vessel lay motionless in the water while the corsair was approaching .
和 这 血管 躺 静止不动 在 这 水 尽管 这 海盗 曾是 接近 .

当海盗靠近时，船只静静地躺在水中。

['aɪnez] , [huː] [felt] ['betər] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][hæd; həd] [səb'saidid] ,
Inez , who felt better now that the motion had subsided ,
伊内兹 , WHO 毛毡 更好的 现在 那 这 运动 有 平静下来 ,

伊内兹感觉好多了，因为震动已经平息了。

[keɪm] [ɑːn] [dek] [æz; əz][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] .
came on deck as the preparations were being made .
来了 在 甲板 作为 这 准备工作 是 存在 制成 .

准备工作进行时，他来到了甲板上。

['dʒerəld][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Gerald told her of the danger that was approaching .
杰拉尔德 讲述 她 的 这 危险 那 曾是 接近 .

杰拉尔德告诉她即将到来的危险。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [peɪl] .
She turned pale .
她 转向 苍白 .

她脸色变得苍白。

" [ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)l] , ['dʒerəld] ,
" This is dreadful , Gerald ,
" 这 是 可怕 , 杰拉尔德 ,

“这太可怕了，杰拉尔德，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [feɪs] [deθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ðæn; ðən][biː; bi] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [mʊəz] . "
I would rather face death a thousand times than be captured by the Moors . "
我 会 相当 脸 死亡 一个 千 时代 比 是 捕获 经过 这 沼泽地 . "

我宁愿死一千次，也不愿被摩尔人俘虏。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [biːt] [ðem; ðəm][ɔːf] , [dɪr] , ['nevər] [fɪr] .
" We shall beat them off , dear , never fear .
" 我们 将 打 他们 离开 , 亲爱的 , 绝不 害怕 .

“亲爱的，别害怕，我们一定会把他们打走的。”

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ['rekən] [ə'pɑːn][ðə; ði]['soʊldʒərz][wiː; wi][hæv; həv][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪk'spekt][æn; ən]
They will not reckon upon the soldiers we have on board , and will expect an
他们 将要 不是 估计 之上 这 士兵 我们 有 在 木板 , 和 将要 预计 一个
['iːzi] [praɪz] .
easy prize .
简单的 奖 .

他们不会低估我们船上的士兵，以为能轻易夺取战利品。

[aɪ][duː][nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæli] [sleɪvz] ,
I do not suppose that , apart from the galley slaves ,
我 做 不是 认为 那 , 除 从 这 厨房 奴隶 ,

我并不认为，除了桨奴之外，

[ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [men] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː]
they have more men on board than we have , and fighting as we do
他们 有 更多的 男人 在 木板 比 我们 有 , 和 斗争 作为 我们 做
[fɔːr; fər] ['lɪbərti] ,
for liberty ,
为了 自由 ,

他们的人数比我们多，而且和我们一样为自由而战。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mʊrɪʃ] [dɔːgz] .
each of us ought to be equal to a couple of these Moorish dogs .
每个 的 我们 应该 到 是 平等的 到 一个 夫妻 的 这些 摩尔式 狗 .

我们每个人都应该相当于两条摩尔犬。

[wen] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [bɪ'gɪnz] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [bɪ'loʊ] . "
When the conflict begins you must go below . "
什么时候 这 冲突 开始 你 必须 去 以下 . "

冲突爆发时，你必须潜入地下。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][duː] [ðæt] , " ['aɪnez] [sed] ['fɜːrmli] .
" I shall not do that , " Inez said firmly .
" 我 将 不是 做 那 , " 伊内兹 说 牢牢 .

“我不会那样做,”伊内兹坚定地说。

" [wiː; wi] [wɪl] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , ['dʒerəld] ;
" We will share the same fate whatever it may be , Gerald ;
" 我们 将要 分享 这 相同的 命运 任何 它 可能 是 , 杰拉尔德 ;

“无论结果如何，我们都将面临同样的命运，杰拉尔德；

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [wət'evər] ['hæpənz] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['kæptɪv]
and remember that whatever happens I will not live to be carried captive
和 记住 那 任何 发生 我 将要 不是 居住 到 是 携带 俘虏
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
among them ,
之中 他们 ,

记住，无论发生什么，我都不会活着被他们掳走。

[aɪ] [wɪl] [stæb][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪf] [aɪ] [siː] [ðæt] [ɔːl][ɪz][lɔːst] . "
I will stab myself to the heart if I see that all is lost . "
我 将要 刺 我 到 这 心 如果 我 看 那 全部 是 丢失的 . "

如果我觉得一切都完了，我会自刎。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɑːn] [dek] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , ['aɪnez] , [wen] [ðeɪ] [get] [kloʊz] [əˌlɔːŋ'saɪd] .
" You shall come on deck if you will , Inez , when they get close alongside .
" 你 将 来 在 甲板 如果 你 将要 , 伊内兹 , 什么时候 他们 得到 关闭 旁边 .

“伊内兹，如果他们靠近码头，你就到甲板上来吧。”

[aɪ][duː][nɑːt] [sə'poʊz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [ʃɑːts] ['faɪərd] - - [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ]
I do not suppose there will be many shots fired - - they will be in too great a
我 做 不是 认为 那里 将要 是 许多 镜头 被解雇 - - 他们 将要 是 在 也 伟大的 一个
['hɜːri] [tuː; tə] [bɔːrd] ;
hurry to board ;
匆忙 到 木板 ;

我认为不会发生很多枪战——他们急着登船；

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃuːtɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [bɪ'loʊ] .
but as long as they are shooting you must keep below .
但 作为 长的 作为 他们 是 射击 你 必须 保持 以下 .

但只要他们还在射击，你就必须待在下方。

['æftər] [ðæt] [kʌm] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .
After that come up if you will .
后 那 来 向上 如果 你 将要 .

之后请你上来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [ʌv; əv][ˌem 'iː][dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʃɑːt] [maɪt] [straɪk] [juː; jʊ]
It would make a coward of me did I know that a chance shot might strike you
它 会 制作 一个 懦夫 的 我 做过 我 知道 那 一个 机会 射击 可能 罢工 你
. "
. "
. "

如果我知道你可能会被意外射中，那我岂不成了个懦夫？

" ['veri] [wel] , [ðen] , ['dʒerəld] , [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,
" Very well , then , Gerald , to please you I will go down until they come alongside ,
" 非常 出色地 , 然后 , 杰拉尔德 , 到 请 你 我 将要 去 向下 直到 他们 来 旁边 ,

“好吧，杰拉尔德，为了让你高兴，我会一直潜下去，直到他们靠岸。”

[ðen] [kʌm] [wʌt] [wɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɑːn] [dek] .
then come what will I shall be on deck .
然后 来 什么 将要 我 将 是 在 甲板 .

到时候无论发生什么，我都会在甲板上。

" [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːrsɛrz] [wʊd] [nɑːt] ['greɪtli]
" As the general opinion on board was that the corsairs would not greatly
" 作为 这 一般的 观点 在 木板 曾是 那 这 海盗 会 不是 非常
[ˌaʊt'nʌmbər] [ðem; ðəm] ,
outnumber them ,
人数占优 他们 ,

“由于船上的普遍看法是海盗的数量不会比他们多得多，

[waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊnɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
while they would be at a great disadvantage from the lowness of their
尽管 他们 会 是 在 一个 伟大的 劣势 从 这 低级 的 他们的
['ves(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
vessel in the water ,
血管 在 这 水 ,

虽然由于船身吃水浅，他们会处于极大的劣势，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
there was a general feeling of confidence , and the approach of the
那里 曾是 一个 一般的 感觉 的 信心 , 和 这 方法 的 这
['enəmi] [wʌz; wəz] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmnəs] .
enemy was watched with calmness .
敌人 曾是 观看 和 平静 .

当时普遍充满信心，人们冷静地观察着敌人的逼近。

[wen] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] [tuː] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] [bɜːrst] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrsɛrz]
When half a mile distant two puffs of smoke burst out from the corsair's
什么时候 一半 一个 英里 遥远 二 泡芙 的 抽烟 爆裂 出去 从 这 海盗的
['baʊz, 'boʊz] .
bows .
弓 .

半英里外，两股烟雾从海盗船的船头喷涌而出。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ] [ʃɑːt] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
A moment later a shot struck the ship ,
一个 片刻 之后 一个 射击 击 这 船 ,

片刻之后，一发炮弹击中了这艘船。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θruː] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtər] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər][stɜːrn] .
and another threw up the water close to her stern .
和 其他 扔 向上 这 水 关闭 到 她 船尾 .

另一艘船在船尾附近溅起了水花。

[ðə; ði] [fɔːr] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'riːfə][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The four guns of the Tarifa had been brought over to the side on which the
这 四 枪支 的 这 塔里法 有 到过 带来 超过 到 这 边 在 哪个 这
['enəmi] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
enemy was approaching ,
敌人 曾是 接近 ,

塔里法号上的四门大炮被调到了敌人逼近的那一侧。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [naʊ] [dis'tʃa:dʒd] .
and these were now discharged .
和 这些 是 现在 出院 .

他们现在已经出院了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts] ['kærid] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ɔːrz; oʊrz][ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæli]
One of the shots carried away some oars on the starboard side of the galley
一 的 这 镜头 携带 离开 一些 桨 在 这 右舷 边 的 这 厨房
,
,
,

其中一枪打飞了厨房右舷的一些船桨。

[ə'nʌðər] [strʌk] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
another struck her in the bow .
其他 击 她 在 这 弓 .

另一颗子弹击中了她的弓。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n][ɑːn] [bɔːrd] ;
There was a slight confusion on board ;
那里 曾是 一个 轻微 困惑 在 木板 ;

船上出现了一点小混乱；

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ɔːrz; oʊrz][wɜːr; wər] ['ʃɪftɪd] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [saɪd] ,
two or three oars were shifted over from the port to the starboard side ,
二 或者 三 桨 是 转移 超过 从 这 港口 到 这 右舷 边 ,

两三根桨从左舷移到了右舷。

[ænd; ənd] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] [wei] .
and , she continued her way .
和 , 她 持续 她 方式 .

然后，她继续前行。

[ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [ə'gen] , [bægz][ʌv; əv] ['bulits] ['biːɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [in'sə:tid] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
The guns were loaded again , bags of bullets being this time inserted instead of
这 枪支 是 已加载 再次 , 包 的 子弹 存在 这 时间 插入 反而 的
[bɔːlz] .
balls .
球 .

枪支再次装弹，这次装入的是子弹袋而不是弹丸。

[ðə; ði] ['kɔːrsɛrz] ['faɪərd] [wʌns] [mɔːr] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [ʌn'ænsərd] ;
The corsairs fired once more , but their shots were unanswered ;
这 海盗 被解雇 一次 更多的 , 但 他们的 镜头 是 未解答 ;

海盗们再次开火，但对方没有还击；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][waɪld] [jelz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['moʊʃnləs] ['spænɪʃ] ['ves(ə)l] .
and with wild yells and shouts they approached the motionless Spanish vessel .
和 和 荒野 喊叫 和 喊叫 他们 接近 这 静止不动 西班牙语 血管 .

他们一边发出疯狂的叫喊声，一边向一动不动的西班牙船只靠近。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [men] , " ['dʒerəld] [ri'mɑːkt] [tuː; tə] ['dʒefri] .
" She is crowded with men , " Gerald remarked to Geoffrey .
" 她 是 挤 和 男人 , " 杰拉尔德 评论 到 杰弗里 .

“她身边都是男人，”杰拉尔德对杰弗里说道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][fɑːr] [mɔːr] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæn; ðən][wiː; wi] ['rekənd] [ɑːn] . "
" She has far more on board than we reckoned on . "
" 她 有 远的 更多的 在 木板 比 我们 估计 在 . "

“她所掌握的资源远超我们的预期。”

" [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [kloʊz] ['vɑːli] [jet] , " ['dʒefri] [rɪ'plaɪd] .
" We have not given them a close volley yet , " Geoffrey replied .
" 我们 有 不是 给定 他们 一个 关闭 截击 然而 , " 杰弗里 回复 .

“我们还没有给他们造成真正的威胁，”杰弗里回答说。

" [ɪf] [ðə; ði] ['gʌnz] [ɑːr; ər] [wel] [eɪmd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] ['mætərz] ['iːkwəl] .
" If the guns are well aimed they will make matters equal .
" 如果 这 枪支 是 出色地 旨在 他们 将要 制作 事情 平等的 .

“如果枪炮瞄准得当，就能使双方势均力敌。”

" [ðə; ði] [kɔːr'ser] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [oʊn] [leŋkθ; leŋθ] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn]
" The corsair was little more than her own length away when the captain
" 这 海盗 曾是 小的 更多的 比 她 自己的 长度 离开 什么时候 这 队长
[geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,
gave the order ,
给予 这 命令 ,

“当船长下达命令时，那艘海盗船距离她只有不到一个身位的距离。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['gʌnz] [pɔːd] [ðer; ðər]['kɑːntents][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['kraʊdɪd] [deks] .
and the four guns poured their contents upon her crowded decks .
和 这 四 枪支 倾倒 他们的 内容 之上 她 挤 甲板 .

四门大炮将炮弹倾泻到她拥挤的甲板上。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l] .
The effect was terrible .
这 影响 曾是 糟糕的 .

效果非常糟糕。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [men] ['gæðərd] [ɪn][hɜːr; hər][baʊ; boʊ][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [bɔːrd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
The mass of men gathered in her bow in readiness to board as soon as
这 大量的 的 男人 聚集 在 她 弓 在 准备就绪 到 木板 作为 很快 作为
[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði][tə'riːfə][wɜːr; wər] ['lɪtərəli] [swept] [ə'weɪ] .
she touched the Tarifa were literally swept away .
她 感动 这 塔里法 是 字面上地 扫荡 离开 .

聚集在船头准备在她触及塔里法号时立即登船的大批男子，瞬间被海浪卷走。

[ə'nʌðər] [hæf] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['spænjərd] ,
Another half minute she was alongside the Spaniard ,
其他 一半 分钟 她 曾是 旁边 这 西班牙人 ,

她又和那位西班牙人待了半分钟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʊəz] [wɪð; wɪθ][waɪld] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [traɪd] [tuː; tə]['klæmbər][ɑːn] [bɔːrd] .
and the Moors with wild shouts of vengeance tried to clamber on board .
和 这 沼泽地 和 荒野 喊叫 的 复仇 尝试 到 攀 在 木板 .

摩尔人一边发出复仇的呐喊，一边试图爬上船。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['rekənd] [ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [kruː]
But they had not reckoned upon meeting with more than the ordinary crew
但 他们 有 不是 估计 之上 会议 和 更多的 比 这 普通的 全体人员
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] .
of a merchant ship .
的 一个 商人 船 .

但他们没想到会遇到除了普通商船船员之外的其他人。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [dis'tʃaːdʒd] [ðer; ðər] ['ɑːrkwiːbəsɪz] ,
The soldiers discharged their arquebuses ,
这 士兵 出院 他们的 火绳枪 ,

士兵们发射了火绳枪，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [paɪk] [ænd; ənd] [sɔːrd] [ə'poʊzd] [æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['bæriər] [tuː; tə][ðə; ði]
and then with pike and sword opposed an impenetrable barrier to the
和 然后 和 梭鱼 和 剑 反对 一个 坚不可摧 障碍 到 这
[ə'seɪlənts] ,
assailants ,
袭击者 ,

然后他们用长矛和剑构筑了一道坚不可摧的屏障，阻挡了进攻者。

[waɪl] [ðə; ði] ['seɪləz] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ['leɪdld] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɪtʃ] [ænd; ənd]['wɔːtər] [θruː]
while the sailors from behind ladled over the boiling pitch and water through
尽管 这 水手们 从 在后面 舀 超过 这 沸腾 沥青 和 水 通过
['ɪntərvlz] ['pɜːrpəsli] [left] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] .
intervals purposely left in the line of the defenders .
间隔 故意 左边 在 这 线 的 这 后卫 .

而水手们则从后面用勺子舀起沸腾的沥青和水，故意间隔着防守队员的防线。

[ðə; ði]['kɑːnflɪkt] ['læstɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
The conflict lasted but a few minutes .
这 冲突 持续 但 一个 很少 分钟 .

冲突只持续了几分钟。

[wel] [naɪ] [hæf][ðə; ði] [mʊəz] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] ,
Well nigh half the Moors had been swept away by the discharge of the cannon ,
出色地 夜 一半 这 沼泽地 有 到过 扫荡 离开 经过 这 释放 的 这 大炮 ,

大炮齐射，几乎一半的摩尔人都被炸死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [suː'pɪriər] [ɪn] ['nʌmbərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
and the rest , but little superior in numbers to the Spaniards ,
和 这 休息 , 但 小的 优越的 在 数字 到 这 西班牙人 ,

其余的人，但人数上并不比西班牙人多多少。

[wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [lɔːst] [hɑːrt] , [ðer; ðər] ['efərts] [rɪ'lækst] ,
were not long before they lost heart , their efforts relaxed ,
是 不是 长的 前 他们 丢失的 心 , 他们的 努力 轻松 ,

不久之后，他们便失去了信心，努力也随之放松下来。

[ænd; ənd] [ʃaʊts] [ə'roʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['gæli] [sleɪvz] [tuː; tə] [roʊ] [ə'stɜːrn] .
and shouts arose to the galley slaves to row astern .
和 喊叫 出现 到 这 厨房 奴隶 到 排 倒车 .

于是，有人喊着让桨船上的奴隶们向后划桨。

" [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr][tɜːrn] !
" Now , it is our turn !
" 现在 , 它 是 我们的 转动 !

现在轮到我们了！

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [kraɪd] .
" the young officer cried .
" 这 年轻的 官 哭 .

这位年轻的警官哭了。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [maɪ] [men] ; [wiː; wi] [wɪl] [tiːtʃ] [ðə; ði][dɔːgz][ə; eɪ] ['les(ə)n] .
" Follow me , my men ; we will teach the dogs a lesson .
" 跟随 我 , 我的 男人 ; 我们 将要 教 这 狗 一个 课 .

“跟我来，我的弟兄们；我们要给这些狗一个教训。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊlwɜːrk] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]
" As he spoke he sprang from the bulwark down upon the deck of the
" 作为 他 辐 他 弹簧 从 这 堡垒 向下 之上 这 甲板 的 这
[kɔːr'ser] .
corsair .
海盗 .

“他一边说着，一边从舷墙上跳到海盗船的甲板上。”

['dʒefri] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , [æz; əz][dɪd] [faɪv]
Geoffrey , who was standing next to him , followed his example , as did five
杰弗里 , WHO 曾是 常设 下一个 到 他 , 随后 他的 例子 , 作为 做过 五
[ɔːr][sɪks]['soʊldʒərz] .
or six soldiers .
或者 六 士兵 .

站在他旁边的杰弗里也效仿了他的做法，还有五六个士兵也跟着做了。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ˈɪnstəntli]	[ɪnˈɡeɪdʒd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[hænd]	[tuː; tə]	[hænd]	[faɪt]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[mʊəz]	.
They	**were**	**instantly**	**engaged**	**in**	**a**	**hand**	**to**	**hand**	**fight**	**with**	**the**	**Moors**	**.**
他们	是	即刻	已订婚的	在	一个	手	到	手	斗争	和	这	沼泽地	.

他们立即与摩尔人展开了肉搏战。

[ɪn]	[ðə; ði]	[dɪn]	[ænd; ənd]	[kənˈfjuːʒ(ə)n]	[ðeɪ]	[hɜːrd]	[nɑːt]	[ðə; ði]	[ʃaʊts]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[ˈkɒmreɪdz]	.
In	**the**	**din**	**and**	**confusion**	**they**	**heard**	**not**	**the**	**shouts**	**of**	**their**	**comrades**	**.**
在	这	din	和	困惑	他们	听到	不是	这	喊叫	的	他们的	同志们	.

在喧嚣和混乱中，他们没有听到同伴的呼喊声。

[ˈæftər]	[ə; eɪ]	[ˈmɪnəts]	[fɪrs]	[ˈfaɪtɪŋ]	,	[ˈdʒefri]	,	[ˈfaɪndɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kəmˈpænjənz]	[wɜːr; wər]	[ˈbiːɪŋ]	[prest]	[bæk]	,
After	**a**	**minute's**	**fierce**	**fighting**	**,**	**Geoffrey**	**,**	**finding**	**that**	**he**	**and**	**his**	**companions**	**were**	**being**	**pressed**	**back**	**,**
后	一个	分钟	凶猛的	斗争	,	杰弗里	,	寻找	那	他	和	他的	同伴	是	存在	按下	后退	,

经过一分钟的激烈战斗，杰弗里发现自己和同伴们被逼退了。

[ɡlɑːnst]	[raʊnd]	[tuː; tə]	[siː]	[waɪ]	[səˈpɔːrt]	[dɪd]	[nɑːt]	[əˈraɪv]	,
glanced	**round**	**to**	**see**	**why**	**support**	**did**	**not**	**arrive**	**,**
瞥了一眼	圆形的	到	看	为什么	支持	做过	不是	到达	,

他环顾四周，想看看为什么支援人员还没有到达。

[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[ɔːlˈredi]	[ˈθɜːrti]	[fiːt]	[ʌv; əv]	[ˈwɔːtər]	[bɪˈtwiːn]	[ðə; ði]	[tuː]	[ˈves(ə)lz]	.
and	**saw**	**that**	**there**	**were**	**already**	**thirty**	**feet**	**of**	**water**	**between**	**the**	**two**	**vessels**	**.**
和	锯	那	那里	是	已经	三十	脚	的	水	之间	这	二	船只	.

他看到两艘船之间已经有三十英尺深的水了。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[əˈbaʊt]	[tuː; tə]	[sprɪŋ]	[ˈoʊvərbɔːrd]	,	[wen]	[ðə; ði]	[mʊəz]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[ˈdespərət]	[rʌʃ]	,
He	**was**	**about**	**to**	**spring**	**overboard**	**,**	**when**	**the**	**Moors**	**made**	**a**	**desperate**	**rush**	**,**
他	曾是	关于	到	春天	落水	,	什么时候	这	沼泽地	制成	一个	绝望的	匆忙	,

他正要跳入海中，这时摩尔人拼死一搏。

[hɪz; ɪz]	[ɡɑːrd]	[wʌz; wəz]	[ˈbiːtn]	[daʊn]	,	[ə; eɪ]	[bloʊ]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[ˈmʊrɪʃ]	[ˈsɪmɪtər,ˈsɪmɪtɑːr]	[fel]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,
his	**guard**	**was**	**beaten**	**down**	**,**	**a**	**blow**	**from**	**a**	**Moorish**	**scimitar**	**fell**	**on**	**his**	**head**	**,**
他的	警卫	曾是	被打败	向下	,	一个	吹	从	一个	摩尔式	弯刀	跌倒	在	他的	头	,

他的防线被击溃，一把摩尔弯刀砍中了他的头部。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[lɔːst]	[ˈkɑːnʃəsnəs]	.
and	**he**	**lost**	**consciousness**	**.**
和	他	丢失的	意识	.

他失去了意识。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[taɪm]	[bɪˈfɔːr]	[hiː; hi]	[rɪˈkʌvərd]	.
It	**was**	**a**	**long**	**time**	**before**	**he**	**recovered**	**.**
它	曾是	一个	长的	时间	前	他	恢复	.

他过了很久才康复。

[ðə; ði]	[fɜːrst]	[saʊnd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[əˈwer]	[ʌv; əv]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[kriːkɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɔːrz; oʊrz]	.
The	**first**	**sound**	**he**	**was**	**aware**	**of**	**was**	**the**	**creaking**	**of**	**the**	**oars**	**.**
这	第一的	声音	他	曾是	意识到的	的	曾是	这	嘎吱作响	的	这	桨	.

他最先听到的声音是船桨的吱嘎声。

[hiː; hi]	[leɪ]	[ˈdriːmɪli]	[ˈlɪsnɪŋ]	[tuː; tə]	[ðɪs]	,
He	**lay**	**dreamily**	**listening**	**to**	**this**	**,**
他	躺	梦幻般地	聆听	到	这	,

他躺在那里，神情恍惚地听着这一切。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [truːθ] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm] .
and wondering what it meant until the truth suddenly flashed across him .
和 好奇 什么 它 意思是 直到 这 真相 突然 闪光灯 穿过 他 .

他百思不得其解，直到真相突然闪现在他眼前。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] .
He opened his eyes and looked round .
他 打开 他的 眼睛 和 看起来 圆形的 .

他睁开眼睛，环顾四周。

[ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] [leɪ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [legz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər] ['laɪɪŋ]
A heavy weight lay across his legs , and he saw the young Spanish officer lying
一个 重的 重量 躺 穿过 他的 腿 , 和 他 锯 这 年轻的 西班牙语 官 说谎
[ded] [ðer; ðər] .
dead there .
死的 那里 .

他腿上压着沉重的东西，他看到年轻的西班牙军官躺在那里，已经死了。

['sevrəl] ['ʌðər] ['spænjərdz] [leɪ] [kloʊz] [baɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɔːpsiz]
Several other Spaniards lay close by , while the deck was strewn with the corpses
一些 其他 西班牙人 躺 关闭 经过 , 尽管 这 甲板 曾是 散落的 和 这 尸体
[ʌv; əv] [ðə; ði] [mʊəz] .
of the Moors .
的 这 沼泽地 .

附近还躺着几名西班牙人，甲板上散落着摩尔人的尸体。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He understood at once what had happened .
他 理解 在 一次 什么 有 发生 .

他立刻明白了发生了什么事。

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'pɑːrt] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [spræŋ] [ɑːn] [bɔːrd] ,
The vessels had drifted apart just as he sprang on board ,
这 船只 有 漂移 除 只是 作为 他 弹簧 在 木板 ,

他刚跳上船，两艘船就已经漂散开来。

['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [kɔːr'ser] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]
cutting off those who had boarded the corsair from all assistance from their
切割 离开 那些 WHO 有 登机 这 海盗 从 全部 协助 从 他们的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

切断了登上海盗船的人与朋友的一切联系，

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌəʊvə'paʊəd] [ðə; ði] ['gæli] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn]
and as soon as they had been overpowered the galley had started on
和 作为 很快 作为 他们 有 到过 实力悬殊 这 厨房 有 开始 在
[hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːrt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] .
her return to the port from which she had come out .
她 返回 到 这 港口 从 哪个 她 有 来 出去 .

他们被制服后，那艘桨帆船便开始返回她出发的港口。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " ['dʒerəld] [ænd; ənd] ['aɪnez] [ɑːr; ər] [seɪf] ;
" At any rate , " he said to himself , " Gerald and Inez are safe ;
" 在 任何 速度 , " 他 说 到 他自己 , " 杰拉尔德 和 伊内兹 是 安全的 ;

“无论如何,”他自言自语道，“杰拉尔德和伊内兹安全了；

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] , [wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
that is a comfort , whatever comes of it .
那 是 一个 舒适 , 任何 来 的 它 .

无论结果如何，这都是一种安慰。

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ʌnˈtɪl]	[ðə; ði]	[kɔːrˈser]	[drɑːpt]	[ˈæŋkər]	[nɪr]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	[ðæt]	[ðə; ði]	[dɪˈspɪrɪtɪd]
"	**It**	**was**	**not**	**until**	**the**	**corsair**	**dropped**	**anchor**	**near**	**the**	**shore**	**that**	**the**	**dispirited**
"	它	曾是	不是	直到	这	海盗	掉落	锚	靠近	这	支撑	那	这	颓废

[mʊəz]	[peɪd]	[ˈeni]	[əˈtenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðoʊz]	[baɪ]	[huːm]	[ðer; ðər]	[dek]	[wʌz; wəz]	[ˈkʌmbər]	.
Moors	**paid**	**any**	**attention**	**to**	**those**	**by**	**whom**	**their**	**deck**	**was**	**cumbered**	**.**
沼泽地	有薪酬的	任何	注意力	到	那些	经过	谁	他们的	甲板	曾是	受累	.

“直到海盗船在岸边抛锚，垂头丧气的摩尔人才注意到甲板上那些碍事的人。”

[ðen]	[ðə; ði]	[ˈspænjərdz]	[wɜːr; wər]	[fɜːrst]	[ɪɡˈzæmɪnd]	.
Then	**the**	**Spaniards**	**were**	**first**	**examined**	**.**
然后	这	西班牙人	是	第一的	检查	.

然后，西班牙人首先接受了检查。

[fɔːr]	,	[huː]	[wɜːr; wər]	[ded]	,	[wɜːr; wər]	[æt; ət]	[wʌns]	[tɔːst]	[ˈoʊvərbɔːrd]	.
Four	**,**	**who**	**were**	**dead**	**,**	**were**	**at**	**once**	**tossed**	**overboard**	**.**
四	,	WHO	是	死的	,	是	在	一次	抛掷	落水	.

四名死者立即被抛入海中。

[ˈdʒefri]	[ænd; ənd]	[tuː]	[ˈʌðər]	[huː]	[ʃoʊd]	[saɪnz]	[ʌv; əv]	[laɪf]	[wɜːr; wər]	[left]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ˈprez(ə)nt]	,
Geoffrey	**and**	**two**	**others**	**who**	**showed**	**signs**	**of**	**life**	**were**	**left**	**for**	**the**	**present**	**,**
杰弗里	和	二	其他的	WHO	显示	标志	的	生活	是	左边	为了	这	展示	,

杰弗里和另外两名还有生命迹象的人暂时被留在了医院。

[ə; eɪ]	[ˈbʌkɪt]	[ʌv; əv]	[ˈwɔːtər]	[ˈbiːɪŋ]	[θroʊn]	[ˈoʊvər]	[iːtʃ]	[tuː; tə]	[rɪˈvaɪv]	[ðem; ðəm]	.
a	**bucket**	**of**	**water**	**being**	**thrown**	**over**	**each**	**to**	**revive**	**them**	**.**
一个	桶	的	水	存在	抛掷	超过	每个	到	复活	他们	.

往他们每个人身上泼了一桶水，让他们苏醒过来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; or,)
第14/20页

[ðə; ði] ['mʊrɪʃ] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [ðen] ['loʊɝd] ['ɪntuː]['boʊts][ænd; ənd]['teɪkən]
The Moorish wounded and the dead were then lowered into boats and taken
这 摩尔式 受伤 和 这 死的 是 然后 降低 进入 船 和 已采取
[ɑːn] [ʃɔːr] [fɔːr; fər] [ker] [ɔːr] ['beriəl] .
on shore for care or burial .
在 支撑 为了 关心 或者 葬礼 .

随后，摩尔人的伤员和死者被放入船上，运到岸上进行照料或埋葬。

[ðen] ['dʒefri] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [raɪz] .
Then Geoffrey and the two Spaniards were ordered to rise .
然后 杰弗里 和 这 二 西班牙人 是 订购 到 上升 .

然后杰弗里和那两个西班牙人被命令起身。

[ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [rəud]
All three were able to do so with some difficulty , and were rowed
全部 三 是 有能力的 到 做 所以 和 一些 困难 , 和 是 划船
[ə'ʃɔːr] .
ashore .
岸上 .

三人费了些周折才得以完成任务，并被划船送上岸。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɜːrs] [ænd; ənd] [ˌɛksɪ'kreɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
They were received when they landed by the curses and execrations of the
他们 是 已收到 什么时候 他们 登陆 经过 这 诅咒 和 诅咒 的 这
['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] ,
people of the little town ,
人们 的 这 小的 镇 ,

他们一落地就遭到了小镇居民的诅咒和辱骂。

[huː] [wʊd] [hæv; həv][tɔːrn][ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] [hæd; həd][nɑːt][ðer; ðər]['kæptərz] ['mɑːtʃt] [ðem; ðəm]
who would have torn them to pieces had not their captors marched them
WHO 会 有 撕裂 他们 到 件 有 不是 他们的 俘虏者 行军 他们
[tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gæli] [sleɪvz] [wen] [ɑːn] [ʃɔːr] ,
to the prison occupied by the galley slaves when on shore ,
到 这 监狱 占领 经过 这 厨房 奴隶 什么时候 在 支撑 ,

如果不是俘虏们把他们押送到岸上关押奴隶的监狱，他们早就被撕成碎片了。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
and left them there .
和 左边 他们 那里 .

然后把他们留在那里。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæli] [sleɪvz] [wɜːr; wər][fɑːr] [tuː] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [roʊ] ,
Most of the galley slaves were far too exhausted by their long row ,
最多 的 这 厨房 奴隶 是 远的 也 筋疲力尽的 经过 他们的 长的 排 ,

大多数划桨奴隶都因为长时间划船而筋疲力尽。

[ænd; ənd] [tuː] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ɔːt] [bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] ['sʌfərɪŋz] , [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n]
and too indifferent to aught but their own sufferings , to pay any attention
和 也 冷漠 到 零 但 他们的 自己的 苦难 , 到 支付 任何 注意力
[tuː; tə][ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] .
to the newcomers .
到 这 新来者 .

除了自己的痛苦之外，他们对其他任何事都漠不关心，根本不会注意到新来者。

[tuː] [ɔːr] [θriː] , [haʊ'evər] , [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['bændidʒiŋ]
Two or three , however , came up to them and offered to assist in bandaging
二 或者 三 , 然而 , 来了 向上 到 他们 和 提供 到 协助 在 包扎
[ðer; ðər] ['wuːndz] .
their wounds .
他们的 伤口 .

然而，有两三个人走过来，主动提出要帮他们包扎伤口。

[ðer; ðər] ['dʌblət] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['teɪkən] [baɪ] [ðer; ðər] ['kæptərz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [naʊ] [tɔːr] [strɪps]
Their doublets had already been taken by their captors ; but they now tore strips
他们的 双联体 有 已经 到过 已采取 经过 他们的 俘虏者 ; 但 他们 现在 撕裂 条状物
[ɔːf] [ðer; ðər] ['ʃɜːts] ,
off their shirts ,
离开 他们的 衬衫 ,

他们的紧身衣已被俘虏者夺走；但他们现在撕破了衬衫，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [stɔːntʃt] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['wuːndz] .
and with these staunched the bleeding of their wounds .
和 和 这些 止血 这 出血 的 他们的 伤口 .

用这些止住了他们伤口的血。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðæt] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ]
" It was lucky for you that five or six of our number were killed by
" 它 曾是 幸运的 为了 你 那 五 或者 六 的 我们的 数字 是 被杀 经过
[ðæt] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [greɪp] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es] ,
that discharge of grape you gave us ,
那 释放 的 葡萄 你 给予 我们 ,

“你们给我们的那场葡萄袭击，害死了我们五六个人，这对你们来说倒是件好事。”

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sed] , " [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θroʊn] [juː; jʊ] ['oʊvərbɔːrd] [æt; ət] [wʌns] .
" one of them said , " or they would have thrown you overboard at once .
" 一 的 他们 说 , " 或者 他们 会 有 抛掷 你 落水 在 一次 .

“其中一人说：‘否则他们早就把你扔下船了。’”

[ɔːl'ðoʊ] , ['æftər] [ɔːl] , [deθ] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] [æz; əz] ['aʊərz] . "
Although , after all , death is almost preferable to such a life as ours . "
虽然 , 后 全部 , 死亡 是 几乎 优选 到 这样的 一个 生活 作为 我们的 . "

不过说到底，死亡几乎比我们这样的生活要好得多。

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] ?
" How long have you been here ?
" 如何 长的 有 你 到过 这里 ?

你在这里待了多久了?

" ['dʒefri] [æskt] .
" Geoffrey asked .
" 杰弗里 问 .

杰弗里问道。

" [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] ; " [wʌn] ['ɔːlmoʊst] ['luːzɪz] [kaʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [hɪr] .
" I hardly know , " the other replied ; " one almost loses count of time here .
" 我 几乎 知道 , " 这 其他 回复 ; " 一 几乎 失败 数数 的 时间 这里 .

“我几乎不知道,”另一个人回答说；“在这里，人们几乎会忘记时间的流逝。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmwer] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] .
But it is somewhere about ten years .
但 它 是 某处 关于 十 年 .

但大概是十年左右。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['stɜːrdi] , [juː; jʊ] [siː] .
I am sturdy , you see .
我 是 结实的 , 你 看 .

你看，我很结实。

[θriː] ['jɪrz] [æt; ət][moʊst][ɪz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['gæliːz] ,
Three years at most is the average of our life in the galleys ,
三 年 在 最多 是 这 平均的 的 我们的 生活 在 这 厨房 ,
我们在船上的平均寿命最多三年。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [æz; əz] ['meni] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] .
though there are plenty die before as many months have passed .
尽管 那里 是 很多 死 前 作为 许多 几个月 有 通过了 .
虽然几个月过去之前已经有很多动物死亡了。

[aɪ] [kʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːrdi] [reɪs] .
I come of a hardy race .
我 来 的 一个 耐寒的 种族 .
我出身于一个坚韧不拔的民族。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['spænjərd] .
I am not a Spaniard .
我 是 不是 一个 西班牙人 .
我不是西班牙人。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
I was captured in an attack on a town in the West Indies ,
我 曾是 捕获 在 一个 攻击 在 一个 镇 在 这 西方 印第斯 ,
我在西印度群岛的一个城镇遭到袭击时被俘。

[ænd; ənd][hæd; həd] [θriː] ['jɪrz] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['gæliːz] [æt; ət][kə'diːz] .
and had three years on board one of your galleys at Cadiz .
和 有 三 年 在 木板 一 的 你的 厨房 在 加的斯 .
并在加的斯的一艘船上当了三年厨房工作人员。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [mʊəz] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['evər] [sɪns] . "
Then she was captured by the Moors , and here I have been ever since . "
然后 她 曾是 捕获 经过 这 沼泽地 , 和 这里 我 有 到过 曾经 自从 . "
后来她被摩尔人俘虏了，而我则一直待在这里。

" [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] !
" Then you must be an Englishman !
" 然后 你 必须 是 一个 英国人 !
“那你一定是英国人！”

" ['dʒefri] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .
" Geoffrey exclaimed in that language .
" 杰弗里 惊呼 在 那 语言 .
“杰弗里用那种语言惊呼道。”

[ðə; ði][mæn][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] ['stuːpɪdli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .
The man stared at him stupidly for a minute , and then burst into tears .
这 男人 凝视 在 他 愚蠢地 为了 一个 分钟 , 和 然后 爆裂 进入 眼泪 .
那人呆呆地盯着他看了一分钟，然后突然嚎啕大哭起来。

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪr] [maɪ] [oʊn] [tʌŋ] [ə'gen] , [læd] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I have never thought to hear my own tongue again , lad , " he said ,
" 我 有 绝不 想法 到 听到 我的 自己的 舌头 再次 , 小伙子 , " 他 说 ,
“我从没想过还能再听到自己的声音，孩子，”他说。

['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
holding out his hand .
保持 出去 他的 手 .
他伸出手。

" [aɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['hɔːkɪnz] - [men] .
" Aye , I am English , and was one of Hawkins ' men .
" 是的 , 我 是 英语 , 和 曾是 一 的 霍金斯 - 男人 .
“是的，我是英国人，曾是霍金斯的手下。”

[bʌt; bət] [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [ʃɪp] ?
But how come you to be in a Spanish ship ?
但 如何 来 你 到 是 在 一个 西班牙语 船 ?

但你怎么会在一艘西班牙船上呢?

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['aʊər; ɑːr]['mæstərz] [seɪ] , [wen] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] ,
I have heard our masters say , when talking together ,
我 有 听到 我们的 大师 说 , 什么时候 说 一起 ,

我曾听我们的师父们在交谈时说过:

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wɔːr] [naʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['spænjərdz] ; [ðæt] [ɪz] , [wɔːr][æt; ət] [hoʊm] .
that there is war now between the English and Spaniards ; that is , war at home .
那 那里 是 战争 现在 之间 这 英语 和 西班牙人 ; 那 是 , 战争 在 家 .

现在英国人和西班牙人之间正在交战；也就是说，国内爆发了战争。

[ðer; ðər][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [wɔːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [meɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]
There has always been war out on the Spanish Main , but they know nothing of
那里 有 总是 到过 战争 出去 在 这 西班牙语 主要的 , 但 他们 知道 没有什么 的
[ðæt] . "
that . "
那 . "

西班牙主海域一直战火不断，但他们对此一无所知。

" [aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] ['prɪz(ə)nər][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wiː; wi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['spænɪʃ] [ɑːr'mɑːdə]
" I was made prisoner in a fight we had with the great Spanish Armada
" 我 曾是 制成 囚犯 在 一个 斗争 我们 有 和 这 伟大的 西班牙语 舰队
[ɔːf] ['grævəˌlaɪnz] ,
off Gravelines ,
离开 格拉沃利讷 ,

“在格拉沃利讷附近与强大的西班牙无敌舰队交战时，我被俘虏了。”

" ['dʒefri] [sed] .
" Geoffrey said .
" 杰弗里 说 .

杰弗里说道。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][frʌm; frəm][sʌm; səm]['spænjərdz] [ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [fliːt]
" We heard a year ago from some Spaniards they captured that a great fleet
" 我们 听到 一个 年 前 从 一些 西班牙人 他们 捕获 那 一个 伟大的 舰队
[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['ɪŋglənd] ;
was being prepared to conquer England ;
曾是 存在 准备 到 征服 英格兰 ;

“一年前，我们从俘虏的一些西班牙人那里听说，一支庞大的舰队正在准备征服英国；

[bʌt; bət][noʊ] [nuːz] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [sɪns] .
but no news has come to us since .
但 不 消息 有 来 到 我们 自从 .

但此后我们再也没有收到任何消息。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['gæli] [hɪr] , [ænd; ənd][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [bentʃɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] ,
We are the only galley here , and as our benches were full ,
我们 是 这 仅有的 厨房 这里 , 和 作为 我们的 长椅 是 满的 ,

我们是这里唯一的厨房，而且我们的长凳都坐满了人，

[ðə; ði] ['prizənəz] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [sɪns] [wɜːr; wər] [sent] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [æl'dʒɪrz] [ɔːr] ['ʌðər]
the prisoners they have taken since were sent off at once to Algiers or other
这 囚犯 他们 有 已采取 自从 是 发送 离开 在 一次 到 阿尔及尔 或者 其他
[pɔːrts] ,
ports ,
端口 ,

他们抓获的战俘立即被送往阿尔及尔或其他港口。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] .
so we have heard nothing .
所以 我们 有 听到 没有什么 .

所以我们什么消息都没收到。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ðæt] [ɪf] [dreɪk] [ænd; ənd] [ˈhɔːkɪnz] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wen]
But I told the Spaniards that if Drake and Hawkins were in England when
但 我 讲述 这 西班牙人 那 如果 德雷克 和 霍金斯 是 在 英格兰 什么时候
[ðer; ðər] [ɡreɪt] [fliːt] [ɡɑːt][ðer; ðər] ,
their great fleet got there ,
他们的 伟大的 舰队 得到 那里 ,

但我告诉西班牙人，如果德雷克和霍金斯在他们的大舰队抵达英国时身在英国，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] .
they were not likely to have it all their own way .
他们 是 不是 可能 到 有 它 全部 他们的 自己的 方式 .

他们不太可能事事如愿。

[tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [læd] .
Tell me all about it , lad .
告诉 我 全部 关于 它 , 小伙子 .

跟我说说吧，小伙子。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ˈhʌŋɡri] [aɪ][ˌeɪ ˈem][fɔːr; fər] [nuːz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
You do not know how hungry I am for news from home .
你 做 不是 知道 如何 饥饿的 我 是 为了 消息 从 家 .

你不知道我有多渴望听到家乡的消息。

" [ˈdʒefri] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪlər] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv]
" Geoffrey related to the sailor the tale of the overthrow and destruction of
" 杰弗里 有关的 到 这 水手 这 故事 的 这 推翻 和 破坏 的
[ðə; ði][ɑːrˈmɑːdə] ,
the Armada ,
这 舰队 ,

杰弗里向水手讲述了无敌舰队被击败和摧毁的故事。

[wɪtʃ] [θruː] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈekstəsi] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
which threw him into an ecstasy of satisfaction .
哪个 扔 他 进入 一个 狂喜 的 满意 .

这让他陷入了极度的满足感之中。

" [ðiːz] [ˈfɛloʊz] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɡæli] [sleɪvz] ,
" These fellows , " he said , pointing to the other galley slaves ,
" 这些 伙伴们 , " 他 说 , 指向 到 这 其他 厨房 奴隶 ,

“这些人,”他指着其他划桨奴隶说。

" [hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [jɪr] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [kɔːl] [maɪˈself][æn; ən]
" have for the last year been telling me that I need not call myself an
" 有 为了 这 最后的 年 到过 讲述 我 那 我 需要 不是 称呼 我 一个
[ˈɪŋɡlɪʃmən] [ˈeni] [mɔːr] ,
Englishman any more ,
英国人 任何 更多的 ,

“过去一年来，他们一直告诉我，我不再需要称自己为英国人了。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [speɪn] [naʊ] .
for that England was only a part of Spain now .
为了 那 英格兰 曾是 仅有的 一个 部分 的 西班牙 现在 .

这样一来，英格兰就成了西班牙的一部分。

[aɪ] [wɪl] [ˈoʊpən][ðer; ðər] [aɪz] [ə; eɪ][bɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I will open their eyes a bit in the morning .
我 将要 打开 他们的 眼睛 一个 少量 在 这 早晨 .

明天早上我会稍微睁开他们的眼睛。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][æsk][juː; jʊ]['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] [naʊ] ;
But I won't ask you any more questions now ;
但 我 惯于 问 你 任何 更多的 问题 现在 ;

但我现在不会再问你任何问题了；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][klɪp][æz; əz][juː; jʊ]
it is a shame to have made you talk so much after such a clip as you
它 是 一个 耻辱 到 有 制成 你 讲话 所以 很多 后 这样的 一个 夹子 作为 你
[hæv; həv][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
have had on the head .
有 有 在 这 头 .

很遗憾，在你头部遭受如此重创之后，还让你说了这么多话。

" ['dʒefri] [tɜːrnd] [raʊnd] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [ðæt] [fɔːrmd] [ðer; ðər]['oʊnli][bed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn]
" Geoffrey turned round on the sand that formed their only bed , and was soon
" 杰弗里 转向 圆形的 在 这 沙 那 形成 他们的 仅有的 床 , 和 曾是 很快
[ə'sliːp] ,
asleep ,
睡着了 ,

“杰弗里在他们唯一的床——沙滩上——翻了个身，很快就睡着了。”

[ðə; ði] [læst] [saʊnd] [hiː; hi] [hɜːrd] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['tʃʌklɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['oʊvər][ðə; ði]
the last sound he heard being the chuckling of his companion over the
这 最后的 声音 他 听到 存在 这 轻笑 的 他的 伴侣 超过 这
[dɪs'kʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] .
discomfiture of the Armada .
沮丧 的 这 舰队 .

他听到的最后一个声音是同伴因无敌舰队的窘境而发出的轻笑声。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrd] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [dɪʃ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
In the morning the guard came in with a great dish filled with a sort of
在 这 早晨 这 警卫 来了 在 和 一个 伟大的 盘子 已填 和 一个 种类 的
['pɔːrɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɔːrsli] [graʊnd] [greɪn] ,
porridge of coarsely ground grain ,
稀饭 的 粗略地 地面 粮食 ,

早上，卫兵端着一大盘粗磨谷物粥走了进来。

[bɔɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
boiled with water .
煮沸 和 水 .

用水煮沸。

[ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kæləbæʃ] , [iːtʃ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]
In a corner of the yard were a number of calabashes , each composed of
在 一个 角落 的 这 院子 是 一个 数字 的 葫芦 , 每个 由 的
[hæf][ə; eɪ] [gʊrd] .
half a gourd .
一半 一个 葫芦 .

院子一角摆放着许多葫芦，每个葫芦都是半个葫芦。

[ðə; ði] [sleɪvz] [iːtʃ] ['dɪpt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['ves(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [eɪt] [ðer; ðər] ['brekfəst]
The slaves each dipped one of these into the vessel , and so ate their breakfast
这 奴隶 每个 浸入 一 的 这些 进入 这 血管 , 和 所以 吃 他们的 早餐
.
.
.

奴隶们各自将其中一个蘸入容器中，然后开始吃早餐。

[bɪ'fɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] ['dʒefri] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [trɔːf] ,
Before beginning Geoffrey went to a trough ,
前 开始 杰弗里 去 到 一个 槽 ,

开始之前，杰弗里走到水槽边。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [paɪp] ,
into which a jet of water was constantly falling from a small pipe ,
进入 哪个 一个 喷射 的 水 曾是 不断地 坠落 从 一个 小的 管道 ,

一股水流不断地从一根细管中倾泻而下，

[beɪðd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɪŋk] .
bathed his head and face , and took a long drink .
洗澡 他的 头 和 脸 , 和 采取 一个 长的 喝 .

他洗了洗头洗脸，然后喝了一大口水。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['θæŋkfl] , " [ðə; ði] ['seɪlər] ,
" We may be thankful , " the sailor ,
" 我们 可能 是 感恩 , " 这 水手 ,

“我们或许应该心存感激，”水手说道。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['stiːvən] [boʊldɛroʊ] , [sed] ,
who had already told him that his name was Stephen Boldero , said ,
WHO 有 已经 讲述 他 那 他的 姓名 曾是 史蒂芬 博尔德罗 , 说 ,

之前已经告诉他自己名叫斯蒂芬·博尔德罗的人说道：

" [ðæt] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [taɪmz] [leɪd] [ɑːn] [ðæt] ['wɔːtər] .
" that someone in the old times laid on that water .
" 那 某人 在 这 老的 时代 铺设 在 那 水 .

“古时有人在那片水域上铺了水。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] ,
If it had not been for that I do not know what we should have done ,
如果 它 有 不是 到过 为了 那 我 做 不是 知道 什么 我们 应该 有 完毕 ,

如果不是因为那件事，我真不知道我们该怎么办。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['mʌdi] [stʌf] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz][ɔːl][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][gɑːt] .
and a drink of muddy stuff once or twice a day is all we should have got .
和 一个 喝 的 浑 东西 一次 或者 两次 一个 天 是 全部 我们 应该 有 得到 .

我们每天应该只喝一两次浑浊的水。

[ðæt] [ðer; ðər] [pjʊr] ['wɔːtər][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . "
That there pure water is just the saving of us . "
那 那里 纯的 水 是 只是 这 保存 的 我们 . "

那里有纯净水，这简直就是我们的救星。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ?
" What are we going to do now ?
" 什么 是 我们 去 到 做 现在 ?

我们现在该怎么办？

" ['dʒefri] [æskt] .
" Geoffrey asked .
" 杰弗里 问 .

杰弗里问道。

" [dʌz] [ðə; ði] ['gæli] [goʊ] [aʊt] ['evri] [deɪ] ? "
" Does the galley go out every day ? "
" 做 这 厨房 去 出去 每一个 天 ? "

“厨房每天都出动吗？”

" [bles] [juː; jʊ] , [noʊ] ; ['sʌmtaɪmz] [nɑːt] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] ; ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ] [seɪl] [ɪz] [meɪd] [aʊt] [ɪn] [saɪt] ,
" Bless you , no ; sometimes not once a month ; only when a sail is made out in sight ,
" 保佑 你 , 不 ; 有时 不是 一次 一个 月 ; 仅有的 什么时候 一个 帆 是 制成 出去 在 视线 ,

“不，愿上帝保佑你；有时甚至一个月一次；只有当帆出现在视线中时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː 'es][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [hɜːr; hər] .
and the wind is light enough to give us the chance of capturing her .
和 这 风 是 光 足够的 到 给 我们 这 机会 的 捕捉 她 .

风力很小，给了我们捕捉她的机会。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][ɡoʊ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [kruːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ;
Sometimes we go out on a cruise for a month at a time ;
有时 我们 去 出去 在 一个 巡航 为了 一个 月 在 一个 时间 ;

有时我们会乘游轮出去玩一个月；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] .
but that is not often .
但 那 是 不是 经常 .

但这种情况并不常见。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [wiː; wi][duː][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [mend] [ðə; ði] [roʊdz] ,
At other times we do the work of the town , mend the roads ,
在 其他 时代 我们 做 这 工作 的 这 镇 , 修补 这 道路 ,

其他时候，我们则从事城镇的日常工作，比如修路。

[swiːp] [ʌp] [ðə; ði] [fɪlθ] , [rɪ'per] [ðə; ði] [kiːz] ; [duː] ['eniθɪŋ] , [ɪn][fækt] , [ðæt] ['wɒnts] ['duːɪŋ] .
sweep up the filth , repair the quays ; do anything , in fact , that wants doing .
扫 向上 这 污秽 , 维修 这 码头 ; 做 任何事物 , 在 事实 , 那 想要 正在做 .

清扫垃圾，修缮码头；实际上，任何需要做的事情都要做。

[ðə; ði] [wɜːrk] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['ɡæliːz] , [ɪz][nɑːt] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['mænz] [streŋθ] .
The work , except in the galleys , is not above a man's strength .
这 工作 , 除了 在 这 厨房 , 是 不是 多于 一个 男人的 力量 .

除了在船舱里干活之外，其他工作都不超出一个男人的力量范围。

[sʌm; səm] [men] [daɪ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['spænjərdz] [luːz] [hɑːrt] [ænd; ənd][tɜːrn] ['sʌlən] ,
Some men die under it , because the Spaniards lose heart and turn sullen ,
一些 男人 死 在下面 它 , 因为 这 西班牙人 失去 心 和 转动 忧郁 ,

有些人因此丧命，因为西班牙人丧失了斗志，变得意志消沉。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [kʌmz] [ðə; ði] [wɪp] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [breɪk] [ðer; ðər] ['hɑːrts]
and then down comes the whip on their backs , and they break their hearts
和 然后 向下 来 这 鞭 在 他们的 背部 , 和 他们 休息 他们的 心
['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ;
over it ;
超过 它 ;

然后鞭子落到他们背上，他们为此心碎不已；

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][æz; əz] [dʌz] [hɪz; ɪz] [best] , [ænd; ənd][ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] ,
but a man as does his best , and is cheerful and willing ,
但 一个 男人 作为 做 他的 最好的 , 和 是 快乐 和 愿意的 ,

但一个人如果尽力而为，并且态度乐观积极，

[ɡets] [ɑːn] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['ɡæliːz] .
gets on well enough except in the galleys .
获得 在 出色地 足够的 除了 在 这 厨房 .

除了在厨房里，其他方面都相处得不错。

" [ðæt] [ɪz] [wɜːrk] [ðæt] [ɪz] .
" That is work that is .
" 那 是 工作 那 是 .

“那是一项工作。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæp] [wɔːks] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] ,
There is a chap walks up and down with a whip ,
那里 是 一个 小伙子 散步 向上 和 向下 和 一个 鞭 ,

有个家伙拿着鞭子来回走动，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃeɪsɪŋ] [hiː; hi] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [prə'mɪskjuəs] ,
and when they are chasing he lets it fall promiscuous ,
和 什么时候 他们 是 追逐 他 让我们 它 落下 淫乱 ，
当他们追逐时，他任由它随意掉落。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['roʊɪŋ] [fɪt] [tuː; tə] [kɪl] [jɔːr'self] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] ;
and even if you are rowing fit to kill yourself you do not escape it ;
和 甚至 如果 你 是 划船 合身 到 杀 你自己 你 做 不是 逃脱 它 ;
即使你拼尽全力划船，也无法逃脱厄运；

[bʌt; bət] [ɑːn] [ʃɔːr] [hɪr] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ʌp] [jʊr; jər] ['spɪrɪts] [θɪŋz] [eɪnt] [ˌɔːltə'geðər] [soʊ] [bæd] .
but on shore here if you keep up your spirits things ain't altogether so bad .
但 在 支撑 这里 如果 你 保持 向上 你的 烈酒 事物 不是 共 所以 坏的 .
但是，在岸上，只要你保持乐观，情况就不会那么糟糕。

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ɪn] [maɪ] [oʊn] ['lɪŋgoʊ] [aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mæn] .
Now I have got you here to talk to in my own lingo I feel quite a different man .
现在 我 有 得到 你 这里 到 讲话 到 在 我的 自己的 行话 我 感觉 相当 一个 不同的 男人 .
现在能用我自己的语言和你交谈，我感觉自己完全变了一个人。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ten] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [kæn; kən] ['dʒæbər] [ɪn] ['spænɪʃ] ,
For although I have been here ten years , and can jabber in Spanish ,
为了 虽然 我 有 到过 这里 十 年 ， 和 能 喋喋不休 在 西班牙语 ，
虽然我在这里待了十年，也能说几句西班牙语，

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [gɑːt] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['fɛloʊz] ; [æz; əz] [ɪz] ['oʊnli] ['nætʃ(ə)rəl] ,
I have never got on with these fellows ; as is only natural ,
我 有 绝不 得到 在 和 这些 伙伴们 ； 作为 是 仅有的 自然的 ，
我一直和这些人合不来；这也很正常。

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['duːɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [meɪn] ,
seeing that I am an Englishman and know all about their doings in the Spanish Main ,
看到 那 我 是 一个 英国人 和 知道 全部 关于 他们的 行为 在 这 西班牙语 主要的 ，
鉴于我是一个英国人，并且了解他们在西班牙主岛的一切所作所为，

[ænd; ənd] [heɪt] [ðem; ðəm] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['pɔɪzn] .
and hate them worse than poison .
和 恨 他们 更糟 比 毒 .
恨他们胜过恨毒药。

[wel] , ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ɪz] [ʌp] , [soʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɔːf] .
Well , our time is up , so I am off .
出色地 ， 我们的 时间 是 向上 ， 所以 我 是 离开 .
好了，时间到了，我要走了。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [ɪk'spekt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [wɜːrk] [tɪl] [jʊr; jər] ['wuːndz] [ɑːr; ər] [hiːld] [ə; eɪ] [bɪt] .
I do not expect they will make you work till your wounds are healed a bit .
我 做 不是 预计 他们 将要 制作 你 工作 直到 你的 伤口 是 已治愈 一个 少量 .
我不认为他们会让你一直工作到伤口稍微愈合为止。

" [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [aʊt] [kə'rekt] ,
" This supposition turned out correct ,
" 这 假设 转向 出去 正确的 ，
“事实证明这个假设是正确的。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [wiːk] ['dʒefri] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði][jɑːrd]
and for the next week Geoffrey was allowed to remain quietly in the yard
和 为了 这 下一个 星期 杰弗里 曾是 允许 到 保持 悄悄 在 这 院子

[wen] [ðə; ði] [gæŋ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk] .
when the gang went out to their work .
什么时候 这 帮派 去 出去 到 他们的 工作 .

接下来的一个星期，当帮派成员外出工作时，杰弗里可以安静地待在院子里。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm][hɪz; ɪz] [wuːnd] [hæd; həd][kloʊzd] ,
At the end of that time his wound had closed ,
在 这 结尾 的 那 时间 他的 伤口 有 关闭 ,

到那时，他的伤口已经愈合了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['hɑːrtɪli] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
and being heartily sick of the monotony of his life ,
和 存在 衷心地 生病的 的 这 单调 的 他的 生活 ,

他实在厌倦了单调乏味的生活，

[hiː; hi] [ˌvɑːlən'terəli] [fel] [ɪn][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][boʊldɛroʊ] [wen] [ðə; ði] [gæŋ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]
he voluntarily fell in by the side of Boldero when the gang was called to
他 自愿 跌倒 在 经过 这 边 的 博尔德罗 什么时候 这 帮派 曾是 称为 到

[wɜːrk] .
work .
工作 .

当团伙被召集去干活时，他自愿加入了博尔德罗的队伍。

[ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['wɪlɪŋnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]
The overseer was apparently pleased at this evidence of willingness on the part
这 监工 曾是 显然 高兴 在 这 证据 的 意愿 在 这 部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪv] ,
of the young captive ,
的 这 年轻的 俘虏 ,

监工显然对这名年轻俘虏表现出的这种自愿性感到满意。

[ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] .
and said something to him in his own tongue .
和 说 某物 到 他 在 他的 自己的 舌头 .

然后他用自己的语言对他说了些什么。

[ðɪs] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][æz; əz] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]
This his companion translated as being an order that he was not
这 他的 伴侣 翻译 作为 存在 一个 命令 那 他 曾是 不是

[tuː; tə][wɜːrk] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
to work too hard for the present .
到 工作 也 难的 为了 这 展示 .

他的同伴将此解读为命令他现在不要工作太辛苦。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] , [meit] , [ðæt] [ðiːz] [mʊəz] [ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
" I am bound to say , mate , that these Moors are , as a rule ,
" 我 是 边界 到 说 , 伴侣 , 那 这些 沼泽地 是 , 作为 一个 规则 ,

“我不得不说，伙计，这些摩尔人通常都是……”

[mʌtʃ] ['betər] ['mæstərz][ðæn; ðən][ðə; ði]['spænjərdz] .
much better masters than the Spaniards .
很多 更好的 大师 比 这 西班牙人 .

比西班牙人水平高得多。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ðem; ðəm][bəuθ] ,
I have tried them both ,
我 有 尝试 他们 两个都 ,

我两种都试过了。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['mʊrɪʃ] ['gæli] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [wʌn][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ]
and I would rather be in a Moorish galley than a Spanish one by a long
和 我 会 相当 是 在 一个 摩尔式 厨房 比 一个 西班牙语 一 经过 一个 长的
[wei] ;
way ;
方式 ;

我宁愿待在摩尔人的战船上，也不愿待在西班牙人的战船上；

[ɪk'sept] [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][hæf][waɪld][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
except just when they are chasing a ship , and are half wild with excitement .
除了 只是 什么时候 他们 是 追逐 一个 船 , 和 是 一半 荒野 和 激动 .

只有在追逐船只，兴奋得近乎疯狂的时候，才会如此。

[ðiːz] [mʊəz] [ɑːr; ər][nɑːt][hæf][bæd] ['fɛloʊz] ,
These Moors are not half bad fellows ,
这些 沼泽地 是 不是 一半 坏的 伙伴们 ,

这些摩尔人还算不错，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ]['spænjərd] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [hɑːrt] [ɪn][hɪm; ɪm] .
while it don't seem to me that a Spaniard has got a heart in him .
尽管 它 不 似乎 到 我 那 一个 西班牙人 有 得到 一个 心 在 他 .

虽然我觉得西班牙人似乎没有心。

[ðen] [ə'gen] ,
Then again ,
然后 再次 ,

然而，

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [soʊ][hɑːrd][ɑːn] ['ɪŋglɪʃmən] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn] ['spænjərdz] ;
I do not think they are quite so hard on Englishmen as they are on Spaniards ;
我 做 不是 思考 他们 是 相当 所以 难的 在 英国人 作为 他们 是 在 西班牙人 ;

我认为他们对英国人没有对西班牙人那么苛刻；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .
for they hate the Spaniards because they drove them out of their country .
为了 他们 恨 这 西班牙人 因为 他们 驾驶 他们 出去 的 他们的 国家 .

因为他们憎恨西班牙人，因为西班牙人把他们赶出了自己的国家。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn]
Once or twice I have had a talk with the overseer when he has been in
一次 或者 两次 我 有 有 一个 讲话 和 这 监工 什么时候 他 有 到过 在
[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [gʊd] ['hjuːmər] ,
a special good humour ,
一个 特别的 好的 幽默 ,

我曾一两次在监工心情特别好的时候和他谈过话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [wiː; wi] [heɪt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] ,
and he knows we hate the Spaniards as much as they do ,
和 他 知道 我们 恨 这 西班牙人 作为 很多 作为 他们 做 ,

他知道我们和西班牙人一样憎恨他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊ] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['krɪstʃən] [dɔːgz] ,
and that though they call us all Christian dogs ,
和 那 尽管 他们 称呼 我们 全部 基督教 狗 ,

虽然他们称我们都是基督徒的走狗，

['aʊər; ɑːr] [ˌkrɪsti'ænəti] [eint] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] .
our Christianity ain't a bit like that of the Spaniards .
我们的 基督教 不是 一个 少量 喜欢 那 的 这 西班牙人 .

我们的基督教和西班牙人的基督教一点都不一样。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪ][hæv; həv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪŋglɪʃ] [tuː] ,
I shall let him know the first chance I have that you are English too ,
我 将 让 他 知道 这 第一的 机会 我 有 那 你 是 英语 也 ，

我一有机会就会告诉他你也是英国人。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [let] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɜːrk] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
and I shall ask him to let you always work by the side of me .
和 我 将 问 他 到 让 你 总是 工作 经过 这 边 的 我 .

我会请求他让你一直和我一起工作。

" [æz; əz] ['stiːvən] [boʊldɛroʊ][hæd; həd] [fɔːr'toʊld] , ['dʒefri] [dɪd][nɑːt][faɪnd][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɑːn] [ʃɔːr]
" As Stephen Boldero had foretold , Geoffrey did not find his work on shore
" 作为 史蒂芬 博尔德罗 有 预言 ， 杰弗里 做过 不是 寻找 他的 工作 在 支撑
[ə'presɪvli] [hɑːrd] .
oppressively hard .
压迫性的 难的 .

正如斯蒂芬·博尔德罗所预言的那样，杰弗里并没有觉得岸上的工作异常艰辛。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] , [ænd; ənd] ,
He did his best , and ,
他 做过 他的 最好的 ， 和 ，

他尽力了，而且，

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ɔːlweɪz] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ][fɑːr]['lɑːrdʒər] [ʃer] [ʌv; əv] [wɜːrk]
as he and his companion always performed a far larger share of work
作为 他 和 他的 伴侣 总是 执行 一个 远的 更大的 分享 的 工作
[ðæn; ðən] [ðæt] [dʌn] [baɪ] ['eni] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
than that done by any two of the Spaniards ,
比 那 完毕 经过 任何 二 的 这 西班牙人 ，

因为他和他的同伴总是承担比任何两个西班牙人加起来都多得多的工作量，

[ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌoʊvər'lʊkər] , [huː] ,
they gained the goodwill of their overlooker , who ,
他们 获得 这 善意 的 他们的 监工 ， WHO ，

他们赢得了监工的好感，监工

[wen] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['leɪtər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [sent] [daʊn] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər]
when a fortnight later the principal bey of the place sent down a request for
什么时候 一个 两星期 之后 这 主要的 贝 的 这 地方 发送 向下 一个 要求 为了
[tuː] [sleɪvz] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [rʌf] [wɜːrk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] ,
two slaves to do some rough work in his garden ,
二 奴隶 到 做 一些 粗糙的 工作 在 他的 花园 ，

两周后，当地酋长派人来请求派两个奴隶到他的花园里做些粗活。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] .
selected them for the work .
已选 他们 为了 这 工作 .

选中他们从事这项工作。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst] ['bʌk(ə)l] [tuː; tə] , [læd] , " ['stiːvən] [boʊldɛroʊ] [sed] .
" Now we will just buckle to , lad , " Stephen Boldero said .
" 现在 我们 将要 只是 扣上 到 , 小伙子 , " 史蒂芬 博尔德罗 说 .

“现在我们也只能屈服了，小伙子，”斯蒂芬·博尔德罗说道。

" [ðɪs] [beɪ] [ɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr'ser] ,
" This bey is the captain of the corsair ,
" 这 贝 是 这 队长 的 这 海盗 ，

“这位贝伊是海盗船的船长，

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [θɪŋz] [ə; eɪ] [diːl] ['iziə] [fɔːr; fər][juː 'es] [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːziz] ;
and he can make things a deal easier for us if he chooses ;
和 他 能 制作 事物 一个 交易 更轻松 为了 我们 如果 他 选择 ;

如果他愿意，他可以让事情对我们来说变得更容易；

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [sper] [ɑːr'selvz] .

so we will not spare ourselves .

所以 我们 将要 不是 空闲的 我们自己 .

所以我们绝不会手下留情。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ʌp][ðer; ðər] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

He had one of the men up there two years ago , and kept him for

他 有 一 的 这 男人 向上 那里 二 年 前 , 和 保留 他 为了

[sʌm; səm] [mʌnθs] ,

some months ,

一些 几个月 ,

两年前他把其中一个人关在那里几个月。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][hɑːrd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hɪr] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi]['paɪnd]

and the fellow found it so hard when he came back here again that he pined

和 这 同伴 成立 它 所以 难的 什么时候 他 来了 后退 这里 再次 那 他 松开

[ænd; ənd][daɪd] [ɔːf] [ɪn][noʊ] [taɪm] .

and died off in no time .

和 死亡 离开 在 不 时间 .

当他再次回到这里时，他感到非常难过，很快就郁郁而终。

" [ə; eɪ] [gɑːrd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [beɪz] [haʊs] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn] [haɪ] [graʊnd] [bɪ'haɪnd]

" A guard took them to the bey's house , which stood on high ground behind

" 一个 警卫 采取 他们 到 这 碧昂丝 房子 , 哪个 站立 在 高的 地面 在后面

[ðə; ði] [taʊn] .

the town .

这 镇 .

“一名卫兵将他们带到了贝伊的住所，那房子坐落在城镇后面的高地上。

[ðə; ði] [beɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [men] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

The bey came out to examine the men chosen for his work .

这 贝 来了 出去 到 检查 这 男人 选定 为了 他的 工作 .

贝伊出来检阅被选中为他效力的人。

" [aɪ] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bəuθ] ['ɪŋglɪʃ] ,

" I hear , " he said , " that you are both English ,

" 我 听到 , " 他 说 , " 那 你 是 两个都 英语 ,

“我听说，”他说，“你们俩都是英国人。”

[ænd; ənd] [heɪt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː] .

and hate the Spaniards as much as we do .

和 恨 这 西班牙人 作为 很多 作为 我们 做 .

他们和我们一样憎恨西班牙人。

[wel] , [ɪf] [aɪ][faɪnd][juː; jʊ][wɜːrk] [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] ['triːtɪd] ; [ɪf] [nɑːt] ,

Well , if I find you work well , you will be well treated ; if not ,

出色地 , 如果 我 寻找 你 工作 出色地 , 你 将要 是 出色地 治疗 ; 如果 不是 ,

如果你工作表现出色，我会好好对待你；如果表现不佳，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [bæk] [æt; ət] [wʌns] .

you will be sent back at once .

你 将要 是 发送 后退 在 一次 .

你将被立即遣返。

[naʊ] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] .

Now , come with me , and I shall show you what you have to do .

现在 , 来 和 我 , 和 我 将 展示 你 什么 你 有 到 做 .

现在，跟我来，我来告诉你该怎么做。

" [ðə; ði] [haɪ] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [daʊn] ,

" The high wall at the back of the garden had been pulled down ,

" 这 高的 墙 在 这 后退 的 这 花园 有 到过 拉 向下 ,

花园后面的高墙已被拆除。

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [kən'sɪdərəbli] .
and the bey intended to enlarge the inclosure considerably .
和 这 贝 故意的 到 放大 这 附件 相当 .

贝伊打算大幅扩大围栏。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɜːrst] , " [hiː; hi] [sed] ,
" You are first , " he said ,
" 你 是 第一的 , " 他 说 ,

“你是第一，”他说。

" [tuː; tə][dɪɡ][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [wɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪn] [mɑːrkt] [aʊt] [baɪ] [steɪks] .
" to dig a foundation for the new wall along that line marked out by stakes .
" 到 挖 一个 基础 为了 这 新的 墙 沿着 那 线 标记 出去 经过 赌注 .

“沿着木桩标出的线挖出新墙的地基。”

[wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [juː; jʊ] [wɪl] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['meɪsənz][wɪð; wɪθ] [stoʊn] [ænd; ənd] ['mɔːrtər] .
When that is done you will supply the masons with stone and mortar .
什么时候 那 是 完毕 你 将要 供应 这 石匠 和 石头 和 砂浆 .

完成这些步骤后，你要为泥瓦匠提供石头和砂浆。

[wen] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [nuː] [ɡraʊnd] [wɪl] [ɔːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌɡ] ['diːpli] [ænd; ənd]
When the wall is finished the new ground will all have to be dug deeply and
什么时候 这 墙 是 完成的 这 新的 地面 将要 全部 有 到 是 挖 深 和
[plaːntid][wɪð; wɪθ] [ʃrʌbz] ,
planted with shrubs ,
已种植 和 灌木 ,

墙建好后，新挖的地面都需要深挖，并种植灌木。

['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv][maɪ] ['ɡɑːrdnər] .
under the superintendence of my gardener .
在下面 这 督察 的 我的 园丁 .

在我的园丁的监督下。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] ,
While you are working here you will not return to the prison ,
尽管 你 是 在职的 这里 你 将要 不是 返回 到 这 监狱 ,

你在这里工作期间不会再返回监狱。

[bʌt; bət] [wɪl] [sliːp] [ɪn] [ðæt] [aʊt] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] . "
but will sleep in that out house in the garden . "
但 将要 睡觉 在 那 出去 房子 在 这 花园 . "

但他会睡在花园里的那间小屋里。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] , " [boʊldεroʊ] [sed] .
" You shall have no reason to complain of our work , " Boldero said .
" 你 将 有 不 原因 到 抱怨 的 我们的 工作 , " 博尔德罗 说 .

“你们没有任何理由抱怨我们的工作，”博尔德罗说道。

" [wiː; wi] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɑːr; ər][noʊ] ['slʌɡərdz] ,
" We Englishmen are no sluggards ,
" 我们 英国人 是 不 懒汉 ,

我们英国人可不是懒汉，

[ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][ə; eɪ][mæn] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ˌjuː 'es][æz; əz] [ðoʊz] ['leɪzi] ['spænjərdz]
and we do not want a man always looking after us as those lazy Spaniards
和 我们 做 不是 想 一个 男人 总是 寻找 后 我们 作为 那些 懒惰的 西班牙人
[duː] .
do .
做 .

我们不希望像那些懒惰的西班牙人那样，总是让男人来照顾我们。

"	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[sə'plaɪd]	[wɪð; wɪθ]	[tuːlz]	['dʒefri]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjən]	[set]	[tuː; tə]	[wɜːrk]	.
"	**As**	**soon**	**as**	**they**	**were**	**supplied**	**with**	**tools**	**Geoffrey**	**and**	**his**	**companion**	**set**	**to**	**work**	**.**
"	作为	很快	作为	他们	是	供应	和	工具	杰弗里	和	他的	伴侣	放	到	工作	.

“杰弗里和他的同伴一拿到工具就开始干活了。”

[ðə; ði]	[trentʃ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[faʊn'deɪʃnz]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌg]	[θriː]	[fiːt]	[diːp]	;
The	**trench**	**for**	**the**	**foundations**	**had**	**to**	**be**	**dug**	**three**	**feet**	**deep**	**;**
这	沟	为了	这	基础	有	到	是	挖	三	脚	深的	;

地基的沟槽必须挖到三英尺深；

[ænd; ənd]	[ðoʊ]	[ðə; ði]	[sʌn]	[bleizd]	['fɪrsli]	[daʊn]	[ə'pɑːn]	[ðem; ðəm]	,	[ðeɪ]	[wɜːrkt]	[ʌn'flɪntʃɪŋli]	.
and	**though**	**the**	**sun**	**blazed**	**fiercely**	**down**	**upon**	**them**	**,**	**they**	**worked**	**unflinchingly**	**.**
和	尽管	这	太阳	燃烧的	激烈地	向下	之上	他们	,	他们	工作	毫不动摇地	.

尽管烈日当空，他们依然毫不动摇地工作着。

[frʌm; frəm]	[taɪm]	[tuː; tə]	[taɪm]	[ðə; ði]	[beɪz]	[hed]	['sɜːrvənt]	[keɪm]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ɪg'zæmɪn]	[ðer; ðər]	['prɑːgres]	,
From	**time**	**to**	**time**	**the**	**bey's**	**head**	**servant**	**came**	**down**	**to**	**examine**	**their**	**progress**	**,**
从	时间	到	时间	这	碧昂丝	头	仆人	来了	向下	到	检查	他们的	进步	,

贝伊的首席侍从不时下来查看他们的进展情况。

[ænd; ənd]	[ə'keɪʒ(ə)nəli]	[wɑːtʃt]	[ðem; ðəm]	[frʌm; frəm]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[triːz]	.
and	**occasionally**	**watched**	**them**	**from**	**among**	**the**	**trees**	**.**
和	偶尔	观看	他们	从	之中	这	树木	.

偶尔会躲在树丛中观察它们。

[æt; ət]	[nuːn]	[hiː; hi]	[beɪd]	[ðem; ðəm]	[leɪ]	[ə'saɪd]	[ðer; ðər]	[tuːlz]	[ænd; ənd]	[kʌm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ʃed]	,
At	**noon**	**he**	**bade**	**them**	**lay**	**aside**	**their**	**tools**	**and**	**come**	**into**	**the**	**shed**	**,**
在	中午	他	巴德	他们	躺	旁边	他们的	工具	和	来	进入	这	棚	,

中午时分，他命令他们放下工具，进入棚子里。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[sleɪv]	[bɔɪ]	[brɔːt]	[ðem; ðəm]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[dɪʃ]	[ʌv; əv]	['vedʒtəb(ə)lz]	,
and	**a**	**slave**	**boy**	**brought**	**them**	**out**	**a**	**large**	**dish**	**of**	**vegetables**	**,**
和	一个	奴隶	男生	带来	他们	出去	一个	大的	盘子	的	蔬菜	,

一个奴隶男孩给他们端来了一大盘蔬菜。

[wɪð; wɪθ]	[smɔːl]	['piːsɪz]	[ʌv; əv]	[miːt]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
with	**small**	**pieces**	**of**	**meat**	**in**	**it**	**.**
和	小的	件	的	肉	在	它	.

里面有小块肉。

"	[ðɪs]	[ɪz]	['sʌmθɪŋ]	[laɪk]	[fuːd]	,	"	['stiːvən]	[sed]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[sæt]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	.
"	**This**	**is**	**something**	**like**	**food**	**,**	**"**	**Stephen**	**said**	**as**	**he**	**sat**	**down**	**to**	**it**	**.**
"	这	是	某物	喜欢	食物	,	"	史蒂芬	说	作为	他	卫星	向下	到	它	.

“这有点像食物，”斯蒂芬一边说着一边坐了下来。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ten]	['jɪrz]	[sɪns]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[mes]	[æz; əz]	[ðɪs]	[hæz; həz]	[pæst]	[maɪ]	[lɪps]	.
"	**It**	**is**	**ten**	**years**	**since**	**such**	**a**	**mess**	**as**	**this**	**has**	**passed**	**my**	**lips**	**.**
"	它	是	十	年	自从	这样的	一个	混乱	作为	这	有	通过了	我的	嘴唇	.

“我已经十年没有说过这样糟糕的话了。”

[aɪ]	[duː]	[nɑːt]	['wʌndər]	[ðæt]	[tʃæp]	[fel]	[ɪl]	[wen]	[hiː; hi]	[gɑːt]	[bæk]	[tuː; tə]	['prɪzn]	[ɪf]	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	[wei]	[ðeɪ]	[fed]	[hɪm; ɪm]	[hɪr]	.
I	**do**	**not**	**wonder**	**that**	**chap**	**fell**	**ill**	**when**	**he**	**got**	**back**	**to**	**prison**	**if**	**this**	**is**	**the**	**sort**	**of**	**way**	**they**	**fed**	**him**	**here**	**.**
我	做	不是	想知道	那	小伙子	跌倒	患病的	什么时候	他	得到	后退	到	监狱	如果	这	是	这	种类	的	方式	他们	美联储	他	这里	.

如果这里给他们吃的都是这种东西，我一点也不奇怪那家伙回到监狱后会生病。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['mʊrɪʃ] ['oʊvərsɪr] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [sleɪvz] [hæd; həd]
" That evening the Moorish overseer reported to the bey that the two slaves had
" 那 晚上 这 摩尔式 监工 据报道 到 这 贝 那 这 二 奴隶 有
[dʌn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrk] [æz; əz][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['neɪtɪv]
done in the course of the day as much work as six of the best native
完毕 在 这 课程 的 这 天 作为 很多 工作 作为 六 的 这 最好的 本国的
['leɪbərər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pər'fɔːrmd] ,
labourers could have performed ,
劳工 可以 有 执行 ,

“当晚，摩尔监工向贝伊报告说，这两个奴隶一天的工作量相当于六个最优秀的本地劳工所能完成的工作量。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm][ɔːr] ['peɪɪŋ] [ðem; ðəm] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n]
and that without his standing over them or paying them any attention
和 那 没有 他的 常设 超过 他们 或者 付费 他们 任何 注意力
[wət'evər] .
whatever .
任何 .

而且他既没有站在他们面前，也没有对他们表现出任何关注。

[muːvd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [beɪ] [hɪm'self] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Moved by the report , the bey himself went down to the end of the garden .
已搬 经过 这 报告 , 这 贝 他自己 去 向下 到 这 结尾 的 这 花园 .

贝伊被这份报告所感动，亲自走到花园尽头去查看。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , ['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪrd] .
" It is wonderful , " he said , stroking his beard .
" 它 是 精彩的 , " 他 说 , 抚摸 他的 胡须 .

“真是太棒了,”他一边抚摸着胡须一边说道。

" ['truːli] [ðiːz] ['ɪŋglɪʃmən] [ɑːr; ər] [men] [ʌv; əv] ['sɪnjuːz] .
" Truly these Englishmen are men of sinews .
" 真的 这些 英国人 是 男人 的 肌腱 .

“这些英国人真是身强力壮。”

['nevər] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk] [dʌn] [baɪ] [tuː] [men] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
Never have I seen so much work done by two men in a day .
绝不 有 我 已见 所以 很多 工作 完毕 经过 二 男人 在 一个 天 .

我从未见过两个人一天之内完成这么多工作。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['mæmuːd, mɑː'muːd] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [fed] ;
Take care of them , Mahmoud , and see that they are well fed ;
拿 关心 的 他们 , 马哈茂德 , 和 看 那 他们 是 出色地美联储 ;

马哈茂德，照顾好它们，确保它们吃饱穿暖;

[ðə; ði] ['wɪlɪŋ] ['sɜːrvənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] .
the willing servant should be well cared for .
这 愿意的 仆人 应该 是 出色地 关心 为了 .

乐于奉献的仆人应当得到悉心照料。

" [ðə; ði] [wɜːrk] [went] ['stedəli] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [reɪzd] , [ðə; ði] [graʊnd] [dʌg] , [ænd; ənd]
" The work went steadily on until the wall was raised , the ground dug , and
" 这 工作 去 稳步 在 直到 这 墙 曾是 提高 , 这 地面 挖 , 和
[ðə; ði] [ʃrʌbz] [plaːntid] .
the shrubs planted .
这 灌木 已种植 .

“工程稳步进行，直到墙体竖起、地面挖好、灌木种好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
It was some months before all this was done ,
它 曾是 一些 几个月 前 全部 这 曾是 完毕 ,

这一切过了几个月才完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sleɪvz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɡʊd'wɪl] [ʌv; əv]
and the two slaves continued to attract the observation and goodwill of
和 这 二 奴隶 持续 到 吸引 这 观察 和 善意 的
[ðə; ði] [beɪ] [baɪ][ðer; ðər] ['stedi] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] ['leɪbər] .
the bey by their steady and cheerful labour .
这 贝 经过 他们的 稳定的 和 快乐 劳动 .

这两个奴隶凭借他们勤奋快乐的劳动，继续赢得贝伊的关注和好感。

[ðer; ðər] [wɜːrk] [bɪ'ɡæn] [suːn] ['æftər] ['sʌnraɪz] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [nuːn] .
Their work began soon after sunrise , and continued until noon .
他们的 工作 开始 很快 后 日出 , 和 持续 直到 中午 .

他们日出后不久就开始工作，一直持续到中午。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [θriː] ['aʊərz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] [ænd; ənd] [doʊz]
Then they had three hours to themselves to eat their midday meal and doze
然后 他们 有 三 小时 到 他们自己 到 吃 他们的 正午 一顿饭 和 瞌睡
[ɪn][ðə; ði] [ʃed] ,
in the shed ,
在 这 棚 ,

然后他们有三个小时的自由时间，可以在棚子里吃午饭和打盹。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜːrkt] [ə'ɡen] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .
and then worked again until sunset .
和 然后 工作 再次 直到 日落 .

然后他们又工作到日落。

[ðə; ði] [beɪ] ['ɔːf(ə)n] ['stroʊld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ,
The bey often strolled down to the edge of the trees to watch them ,
这 贝 经常 漫步 向下 到 这 边缘 的 这 树木 到 手表 他们 ,

贝伊经常漫步到树林边缘观看它们。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [tʊk] [ɡests] [tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [tuː] ['ɪŋɡlɪʃmən]
and sometimes even took guests to admire the way in which these two Englishmen
和 有时 甚至 采取 客人 到 钦佩 这 方式 在 哪个 这些 二 英国人
,
,
,

有时甚至会带客人去欣赏这两位英国人的风采，

[ɔːl'ðoʊ] ['ɪɡnərənt] [ðæt] ['eni] [aɪz] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər] [wɜːrk] .
although ignorant that any eyes were upon them , performed their work .
虽然 无知 那 任何 眼睛 是 之上 他们 , 执行 他们的 工作 .

尽管不知道有人在看着他们，他们还是完成了工作。

[hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪ'vɪnst] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fuːd] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] ,
His satisfaction was evinced by the abundance of food supplied them ,
他的 满意 曾是 表现出 经过 这 丰富 的 食物 供应 他们 ,

他从提供给他们的丰盛食物中看出了他的满意。

[ðer; ðər] [miːl] ['biːɪŋ] ['friːkwəntli] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] [fruːt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['lʌkʃəriz] .
their meal being frequently supplemented by fruit and other little luxuries .
他们的 一顿饭 存在 频繁地 补充 经过 水果 和 其他 小的 奢侈品 .

他们的正餐经常会配上水果和其他一些小零食。

[sɪ'vɪrli] [æz; əz] [ðeɪ] ['leɪbərd] , ['dʒefri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli]
Severely as they laboured , Geoffrey and his companion were comparatively
严重 作为 他们 辛勤劳作 , 杰弗里 和 他的 伴侣 是 比较
['hæpi] .
happy .
快乐的 .

尽管劳动十分艰辛，杰弗里和他的同伴却相对感到快乐。

[ʃɔːrt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [hæd; həd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gæŋ] ,
Short as was the time that the former had worked with the gang ,
短的 作为 曾是 这 时间 那 这 以前的 有 工作 和 这 帮派 ,
尽管他与该团伙共事的时间很短暂，

[hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['lɪbərti] [hiː; hi] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪd] ,
he appreciated the liberty he now enjoyed ,
他 感谢 这 自由 他 现在 享受 ,
他很珍惜现在享有的自由。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [kən'grætjuleitid] [hɪm'self] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [sperd] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gæli]
and especially congratulated himself upon being spared the painful life of a galley
和 尤其 恭喜 他自己 之上 存在 幸存 这 痛苦 生活 的 一个 厨房
[sleɪv] [æt; ət] [siː] .
slave at sea .
奴隶 在 海 .
他尤其庆幸自己免于在海上当苦役奴隶的痛苦生活。

[æz; əz][tuː; tə][boʊldɛroʊ] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'pænjənz] [hiː; hi]
As to Boldero , the change from the prison with the companions he
作为 到 博尔德罗 , 这 改变 从 这 监狱 和 这 同伴 他
[heitid] ,
hated ,
憎恨 ,
至于博尔德罗，他从监狱里和那些他憎恨的同伴们一起生活，这种改变让他感到很不一样。

[ɪts] [dɪ'greɪdɪŋ] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['skænti] [fuːd] , [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [mæn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
its degrading work , and coarse and scanty food , made a new man of him .
它是 降级 工作 , 和 粗 和 稀少 食物 , 制成 一个 新的 男人 的 他 .
卑贱的工作和粗糙匮乏的食物，使他变成了一个全新的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət] [tuː] - [ænd; ənd] - ['twenti] [wen] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
He had been but two - and - twenty when captured by the Spaniards ,
他 有 到过 但 二 - 和 - 二十 什么时候 捕获 经过 这 西班牙人 ,
他被西班牙人俘虏时才二十二岁。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [streŋθ] .
and was now in the prime of life and strength .
和 曾是 现在 在 这 主要的 的 生活 和 力量 .
而且他当时正值壮年，精力充沛。

[ðə; ði] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] ['dʒefri] [æt; ət][fɜːrst] , [wʌz; wəz][tuː; tə]
The work , which had seemed very hard to Geoffrey at first , was to
这 工作 , 哪个 有 似乎 非常 难的 到 杰弗里 在 第一的 , 曾是 到
[hɪm; ɪm][bʌt; bət][æz; əz] [pleɪ] ,
him but as play ,
他 但 作为 玩 ,
这项工作起初对杰弗里来说非常困难，但后来对他来说却像游戏一样。

[waɪl] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] , [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [frʌm; frəm] ['kɑːnstənt]
while the companionship of his countryman , his freedom from constant
尽管 这 友谊 的 他的 同胞 , 他的 自由 从 持续的
[sɜːr'veɪləns] , [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ɔːl] [ker] ,
surveillance , the absence of all care ,
监视 , 这 缺席 的 全部 关心 ,
同时，他享受着同胞的陪伴、摆脱持续监视的自由以及无忧无虑的生活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] ['eksələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fuːd] , [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [nuː] [laɪf] ;
and the abundance and excellence of his food , filled him with new life ;
和 这 丰富 和 卓越 的 他的 食物 , 已填 他 和 新的 生活 ;
丰盛美味的食物使他精神焕发；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪz] ['haʊshoʊld] ['ɔːf(ə)n][sæt][ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]

and the ladies of the bey's household often sat and listened to the

和 这 女士们 的 这 碧昂丝 家庭 经常 卫星 和 听着 到 这

[streɪndʒ] ['sɔŋz] [ðæt] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪvz] ['tɔɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

strange songs that rose from the slaves toiling in the garden .

奇怪的 歌曲 那 玫瑰 从 这 奴隶 辛勤劳作 在 这 花园 .

贝伊府邸的女眷们常常坐着，聆听从花园里劳作的奴隶们传出的奇特歌声。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːrk] [ə'proʊtʃt] [ɪts] [kən'kluːʒ(ə)n] ['dʒefri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] ['meni]

As the work approached its conclusion Geoffrey and his companion had many

作为 这 工作 接近 它是 结论 杰弗里 和 他的 伴侣 有 许多

[ə; eɪ] [tɔːk] ['oʊvər] [wʌt] [wʊd] [nekst] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm] .

a talk over what would next befall them .

一个 讲话 超过 什么 会 下一个 降临 他们 .

随着作品接近尾声，杰弗里和他的同伴多次谈论起他们接下来将要面临的命运。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['riːz(ə)n] ['oʊnli] [ðæt] [weid] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪv]

There was one reason only that weighed in favour of the life with the slave

那里 曾是 一 原因 仅有的 那 称重 在 偏爱 的 这 生活 和 这 奴隶

[gæŋ] .

gang .

帮派 .

只有一个原因使他倾向于与奴隶团伙一起生活。

[ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [wət'evər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ]

In their present position there was no possibility whatever , so far as they

在 他们的 展示 位置 那里 曾是 不 可能性 任何 , 所以 远的 作为 他们

[kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] ,

could discern ,

可以 辨别 ,

就他们目前所处的境地而言，就他们所能辨别的，没有任何可能性。

[ʌv; əv][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ; [ˌwer'æz] , [æz; əz] [sleɪvz] ,

of effecting their escape ; whereas , as slaves ,

的 产生影响 他们的 逃脱 ; 然而 , 作为 奴隶 ,

设法逃脱；而作为奴隶，

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['gæli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rəud] [biː; bi] [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ]['eni] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tækt] ,

should the galley in which they rowed be overpowered by any ship it attacked ,

应该 这 厨房 在 哪个 他们 划船 是 实力悬殊 经过 任何 船 它 遭到攻击 ,

如果他们划的桨帆船被它攻击的任何船只击败，

[ðeɪ] [wʊd] [əb'teɪn][ðer; ðər] ['friːdəm] .

they would obtain their freedom .

他们 会 获得 他们的 自由 .

他们将获得自由。

[ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [rɪ'moʊt] ,

The chance of this , however , was remote ,

这 机会 的 这 , 然而 , 曾是 偏僻的 ,

然而，这种可能性微乎其微。

[æz; əz][ðə; ði][fæst] - ['roʊɪŋ] ['gæliːz] [kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]

as the fast - rowing galleys could almost always make their escape should the

作为 这 快速地 - 划船 厨房 可以 几乎 总是 制作 他们的 逃脱 应该 这

['ves(ə)l] [ðeɪ] [ə'tækt] [pruːv] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] .

vessel they attacked prove too strong to be captured .

血管 他们 遭到攻击 证明 也 强的 到 是 捕获 .

因为快速划桨的战船几乎总能逃脱，即使它们攻击的船只过于强大而无法被俘获。

[wen] [ðə; ði] [læst] [bed] [hæd; həd] [bɪn] ['levld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [ʃrʌb] [plaːntid] [ðə; ði]
When the last bed had been levelled and the last shrub planted the
什么时候 这 最后的 床 有 到过 平整 和 这 最后的 灌木 已种植 这
[ˌsuːpərɪn'tendənt] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,
superintendent told them to follow him into the house ,
校长 讲述 他们 到 跟随 他 进入 这 房子 ,

当最后一床苗床整平，最后一棵灌木栽种完毕后，主管让他们跟着他进屋。

[æz; əz] [ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
as the bey was desirous of speaking with them .
作为 这 贝 曾是 渴望 的 请讲 和 他们 .

因为贝伊很想和他们交谈。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['siːtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [dɪ'væn] .
They found him seated on a divan .
他们 成立 他 坐着 在 一个 迪万 .

他们发现他正坐在沙发上。

" ['kristʃənz] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [hæv; həv] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] ,
" Christians , " he said , " I have watched you while you have been at work ,
" 基督徒 , " 他 说 , " 我 有 观看 你 尽管 你 有 到过 在 工作 ,

“基督徒们,”他说，“我一直在观察你们的工作，

[ænd; ənd] ['truːli] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [sperd] [jɔːr'selvz] [ɪn] [maɪ] ['sɜːrvɪs] ,
and truly you have not spared yourselves in my service ,
和 真的 你 有 不是 幸存 你们自己 在 我的 服务 ,

你们为我效力，确实竭尽全力。

[bʌt; bət] [hæv; həv] ['leɪbərd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [streŋθ] , [wel] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] .
but have laboured for me with all your strength , well and willingly .
但 有 辛勤劳作 为了 我 和 全部 你的 力量 , 出色地 和 心甘情愿 .

但你们尽心尽力为我辛勤劳作，心甘情愿。

[aɪ] [siː] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['neɪʃ(ə)n] ['dɪfər] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
I see now that it is true that the people of your nation differ much from the
我 看 现在 那 它 是 真的 那 这 人们 的 你的 国家 不同 很多 从 这
['spænjərdz] ,
Spaniards ,
西班牙人 ,

我现在明白了，你们国家的人民确实与西班牙人有很多不同之处。

[huː] [ɑːr; ər] [dɔːgz] .
who are dogs .
WHO 是 狗 .

他们是狗。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [trʌst] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [juː; jʊ] ,
" I see that trust is to be placed in you ,
" 我 看 那 相信 是 到 是 放置 在 你 ,

“我明白大家应该信任你。”

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [truː] [bɪ'liːvɚz] [aɪ] [wʊd] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer]
and were you but true believers I would appoint you to a position where
和 是 你 但 真的 信徒 我 会 委 你 到 一个 位置 在哪里
[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [wɪn] ['kredɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .
you could win credit and honour .
你 可以 赢 信用 和 荣誉 .

如果你们是真正的信徒，我会任命你们担任能够赢得荣誉和嘉奖的职位。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [aɪ] ['kænɑːt] [pleɪs] [juː; jʊ] ['oʊvər] [bɪ'liːvɚz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ;
As it is , I cannot place you over believers in the prophet ;
作为 它 是 , 我 不能 地方 你 超过 信徒 在 这 先知 ;

事实就是，我不能把你们置于信奉先知的人之上；

[bʌt; bət]	['niːðər]	[ˌeɪ 'em]	[aɪ]	['wɪlɪŋ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɪ'tɜːrn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gæŋ]	[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	[aɪ]
but	**neither**	**am**	**I**	**willing**	**that**	**you**	**should**	**return**	**to**	**the**	**gang**	**from**	**which**	**I**
但	两者都不	是	我	愿意的	那	你	应该	返回	到	这	帮派	从	哪个	我

[tʊk]	[juː; jʊ]	.
took	**you**	**.**
采取	你	.

但我也不愿意让你回到我把你从中带出来的那个团伙。

[aɪ]	[wɪl]	,	['ðerfɔːr]	,	[liːv]	[juː; jʊ]	[friː]	[tuː; tə]	[wɜːrk]	[fɔːr; fər]	[jɔːr'selvz]	.
I	**will**	**,**	**therefore**	**,**	**leave**	**you**	**free**	**to**	**work**	**for**	**yourselves**	**.**
我	将要	,	所以	,	离开	你	自由的	到	工作	为了	你们自己	.

因此，我将让你们自由地为自己工作。

[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	['meni]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[frendz]	[huː]	[hæv; həv]	[siːn]	[juː; jʊ]	['leɪbərɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[wɪl]	[gɪv]
There	**are**	**many**	**of**	**my**	**friends**	**who**	**have**	**seen**	**you**	**labouring**	**,**	**and**	**will**	**give**
那里	是	许多	的	我的	朋友们	WHO	有	已见	你	劳动	,	和	将要	给

[juː; jʊ]	[ɪm'plɔɪmənt]	.
you	**employment**	**.**
你	就业	.

我有很多朋友都见过你辛勤劳作，他们会给你提供工作机会。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[noʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	['ʌndər]	[maɪ]	[prə'tekʃn]	,
It	**will**	**be**	**known**	**in**	**the**	**place**	**that**	**you**	**are**	**under**	**my**	**protection**	**,**
它	将要	是	已知	在	这	地方	那	你	是	在下面	我的	保护	,

你所在的地方将会人人都知道，你受到我的庇护。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['eni]	[huː]	[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]	[ɔːr]	[ɪl]	[triːt]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[biː; bi]	[sɪ'vɪrli]	['pʌnɪʃt]	.
and	**that**	**any**	**who**	**insult**	**or**	**ill**	**treat**	**you**	**will**	**be**	**severely**	**punished**	**.**
和	那	任何	WHO	侮辱	或者	患病的	对待	你	将要	是	严重	受到惩罚	.

任何侮辱或虐待你们的人都将受到严厉惩罚。

[ʃʊd; ʃəd]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['eni]	[kəm'pleɪnt]	[tuː; tə]	[meɪk]	,
Should	**you**	**have**	**any**	**complaint**	**to**	**make**	**,**
应该	你	有	任何	抱怨	到	制作	,

如果您有任何投诉，

[kʌm]	['friːli]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[aɪ]	[wɪl]	[siː]	[ðæt]	['dʒʌstɪs]	[ɪz]	[dʌn]	[juː; jʊ]	.
come	**freely**	**to**	**me**	**and**	**I**	**will**	**see**	**that**	**justice**	**is**	**done**	**you**	**.**
来	自由	到	我	和	我	将要	看	那	正义	是	完毕	你	.

你尽管来找我，我会为你伸张正义。

"	[ðɪs]	['iːvnɪŋ]	[ə; eɪ]	['kraɪər]	[wɪl]	[goʊ]	[θruː]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[prə'kleimɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[tuː]	['ɪŋglɪʃ]
"	**This**	**evening**	**a**	**crier**	**will**	**go**	**through**	**the**	**place**	**proclaiming**	**that**	**the**	**two**	**English**
"	这	晚上	一个	哭泣者	将要	去	通过	这	地方	宣告	那	这	二	英语

['gæli]	[sleɪvz]	[hæv; həv]	[bɪn]	['gɪv(ə)n]	[ðer; ðər]	['friːdəm]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	,
galley	**slaves**	**have**	**been**	**given**	**their**	**freedom**	**by**	**me**	**,**
厨房	奴隶	有	到过	给定	他们的	自由	经过	我	,

“今晚将有人在城里宣告，我已释放了那两名英国桨奴。”

[ænd; ənd]	[wɪl]	[ˌhens'fɔːrθ]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	[ðə; ði]	[taʊn]	[wɪ'ðaʊt]	[ˌmoʊle'steɪʃn]	[frʌm; frəm]	['eniwʌn]	,
and	**will**	**henceforth**	**live**	**in**	**the**	**town**	**without**	**molestation**	**from**	**anyone**	**,**
和	将要	今后	居住	在	这	镇	没有	性骚扰	从	任何人	,

从此以后，他将在镇上安居乐业，不再受任何人骚扰。

['kæriɪŋ]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	[wɜːrk]	[ænd; ənd]	['selɪŋ]	[ðer; ðər]	['leɪbər]	[laɪk]	[truː]	[bɪ'liːvɚz]	.
carrying	**on**	**their**	**work**	**and**	**selling**	**their**	**labour**	**like**	**true**	**believers**	**.**
携带	在	他们的	工作	和	销售	他们的	劳动	喜欢	真的	信徒	.

他们像真正的信徒一样继续工作，出卖自己的劳动成果。

[ðə; ði]['kraɪər] [wɪl] [ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [ɪz][æt; ət][wɔːr]

The crier will inform the people that the nation to which you belong is at war

这 哭泣者 将要 通知 这 人们 那 这 国家 到 哪个 你 属于 是 在 战争

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ðə; ði]['spænjərdz] ,

with our enemies the Spaniards ,

和 我们的 敌人 这 西班牙人 ,

传令官会告知民众，你们所属的国家正与我们的敌人西班牙人交战。

[ænd; ənd] [ðæt] , [seɪv] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'lɪdʒən] ,

and that , save as to the matter of your religion ,

和 那 , 节省 作为 到 这 事情 的 你的 宗教 ,

除了你的宗教信仰之外，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [frendz] [baɪ][ɔːl] [gʊd] ['mɑːzləmz] .

you are worthy of being regarded as friends by all good Moslems .

你 是 值得 的 存在 认为 作为 朋友们 经过 全部 好的 穆斯林 .

你值得被所有善良的穆斯林视为朋友。

[maɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

My superintendent will go down with you in the morning .

我的 校长 将要 去 向下 和 你 在 这 早晨 .

我的主管明天早上会和你一起下去。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]

I have ordered him to hire a little house for you and furnish it

我 有 订购 他 到 聘请 一个 小的 房子 为了 你 和 提供 它

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] ['niːdfl] ,

with what is needful ,

和 什么 是 需要 ,

我已经吩咐他为你租一间小屋，并添置所需之物。

[tuː; tə] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['neɪbərz] ,

to recommend you to your neighbours ,

到 推荐 你 到 你的 邻居 ,

向邻居推荐你，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv] [pɪ'æstər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [jɔːr'selvz]

and to give you a purse of piastres with which to maintain yourselves

和 到 给 你 一个 钱包 的 皮亚斯特 和 哪个 到 维持 你们自己

[ʌn'tɪl] [wɜːrk] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

until work comes to you .

直到 工作 来 到 你 .

并给你们一袋皮亚斯特，供你们维持生活，直到有工作找上门来。

" ['stiːvən] [boʊldɛroʊ] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['wɔrməst] ['grætɪtuːd] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

" Stephen Boldero expressed the warmest gratitude , on the part of his companion

" 史蒂芬 博尔德罗 表达 这 最温暖 感激 , 在 这 部分 的 他的 伴侣

[ænd; ənd] [hɪm'self] ,

and himself ,

和 他自己 ,

斯蒂芬·博尔德罗代表他和他的同伴表达了最热烈的感谢。

[tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .

to the bey for his kindness .

到 这 贝 为了 他的 仁慈 .

感谢贝伊的善意。

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [bʌt; bət]['sɪmp(ə)l]['dʒʌstɪs] , " [ðə; ði] [beɪ] [sed] , " [ænd; ənd][noʊ] [θæŋks] [ɑːr; ər]
" I have done but simple justice , " the bey said , " and no thanks are
" 我 有 完毕 但 简单的 正义 , " 这 贝 说 , " 和 不 谢谢 是
['nesəseri] .
necessary .
必要的 .

“我只是秉公执法,”贝伊说，“不必谢谢。”

['feɪθf(ə)l] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪts] [rɪ'wɔːrd] ,
Faithful work should have its reward ,
忠实 工作 应该 有 它是 报酬 ,

忠诚的工作理应得到回报。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ][aɪ][duː][tuː; tə][juː; jʊ] .
and as you have done to me so I do to you .
和 作为 你 有 完毕 到 我 所以 我 做 到 你 .

你怎样待我，我也怎样待你。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] , [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [sleɪv] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm]
" The next morning as they were leaving , a female slave presented them
" 这 下一个 早晨 作为 他们 是 离开 , 一个 女性 奴隶 呈现 他们
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
with a purse of silver ,
和 一个 钱包 的 银 ,

第二天早上他们离开时，一个女奴送给他们一个银袋。

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] ,
the gift of the bey's wife and daughters ,
这 礼物 的 这 碧昂丝 妻子 和 女儿们 ,

贝伊的妻子和女儿们的礼物

[huː] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [dɪ'raɪvd] [mʌtʃ] ['pleʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kæptivz] .
who had often derived much pleasure from the songs of the two captives .
WHO 有 经常 衍生的 很多 乐趣 从 这 歌曲 的 这 二 俘虏 .

他经常从这两个俘虏的歌声中获得极大的乐趣。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [kən'dʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [siː] .
The superintendent conducted them to a small hut facing the sea .
这 校长 实施 他们 到 一个 小的 小屋 面向 这 海 .

主管带领他们来到一间面向大海的小屋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fjuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [wɜːr; wər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['neɪtɪv] [aɪ'diːəz]
It was furnished with the few articles that were , according to native ideas
它 曾是 提供 和 这 很少 文章 那 是 , 根据 到 本国的 想法
, ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] .
, necessary for comfort .
, 必要的 为了 舒适 .

屋内配备了一些当地人认为舒适生活所必需的物品。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kuʃənz] [ɑːn][ðə; ði][dɪ'væn][ʌv; əv] [beɪkt] [kleɪ] [reɪzd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði]
There were cushions on the divan of baked clay raised about a foot above the
那里 是 靠垫 在 这 迪万 的 烘焙 黏土 提高 关于 一个 脚 多于 这
[flɔːr] ,
floor ,
地面 ,

陶土制成的长椅上放着软垫，长椅离地约一英尺高。

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊfə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][bed][æt; ət] [naɪt] .
which served as a sofa during the day and as a bed at night .
哪个 服务 作为 一个 沙发 期间 这 天 和 作为 一个 床 在 夜晚 .

白天用作沙发，晚上用作床。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[piːs]	[ʌv; əv]	['kɑːrpɪt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[flɔːr]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['kʊkɪŋ]	[juː'tensɪlz]
There	**was**	**a**	**small**	**piece**	**of**	**carpet**	**on**	**the**	**floor**	**and**	**a**	**few**	**cooking**	**utensils**
那里	曾是	一个	小的	片	的	地毯	在	这	地面	和	一个	很少	烹饪	餐具

[ɑːn]	[ə; eɪ]	[ʃelf]	,
on	**a**	**shelf**	**,**
在	一个	架子	,

地板上铺着一小块地毯，架子上放着几件炊具。

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	['dɪʃɪz]	[ʌv; əv]	[bɜːrnt]	[kleɪ]	;	[ænd; ənd]	['nʌθɪŋ]	[mɔːr]	[wʌz; wəz]	[rɪ'kwaɪərd]	.
and	**some**	**dishes**	**of**	**burnt**	**clay**	**;**	**and**	**nothing**	**more**	**was**	**required**	**.**
和	一些	菜肴	的	烧焦的	黏土	;	和	没有什么	更多的	曾是	必需的	.

还有几件烧陶的盘子；除此之外，别无他需。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	,	[haʊ'evər]	,	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[tʃest]	,	[ɪn]	[wɪtʃ]	,	['æftər]	[ðə; ði]	[ˌsuːpərɪn'tendənt]	[hæd; həd]
There	**was**	**,**	**however**	**,**	**a**	**small**	**chest**	**,**	**in**	**which**	**,**	**after**	**the**	**superintendent**	**had**
那里	曾是	,	然而	,	一个	小的	胸部	,	在	哪个	,	后	这	校长	有

[left]	,
left	**,**
左边	,

然而，那里有一个小箱子，在主管离开后，箱子里装着……

[ðeɪ]	[faʊnd]	[tuː]	[sets]	[ʌv; əv]	['gɑːrmənts]	[æz; əz]	[wɔːrn]	[baɪ]	[ðə; ði]	['neɪtɪvz]	.
they	**found**	**two**	**sets**	**of**	**garments**	**as**	**worn**	**by**	**the**	**natives**	**.**
他们	成立	二	套	的	服装	作为	磨损	经过	这	本地人	.

他们发现了两套当地人穿的衣服。

"	[ðɪs]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['kʌmfərt]	[ɪn'diːd]	,	"	['dʒefri]	[sed]	.
"	**This**	**is**	**a**	**comfort**	**indeed**	**,**	**"**	**Geoffrey**	**said**	**.**
"	这	是	一个	舒适	的确	,	"	杰弗里	说	.

“这确实令人感到欣慰，”杰弗里说。

"	[maɪ]	[kloʊðz]	[ɑːr; ər]	[ɔːl]	[ɪn]	[rægz]	,
"	**My**	**clothes**	**are**	**all**	**in**	**rags**	**,**
"	我的	衣服	是	全部	在	破布	,

我的衣服都破烂不堪了，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[fɔːr; fər]	[jɔːrz]	[ðə; ði]	[les]	[wiː; wi]	[seɪ]	[ə'baʊt]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	['betər]	.
and	**as**	**for**	**yours**	**the**	**less**	**we**	**say**	**about**	**them**	**the**	**better**	**.**
和	作为	为了	你的	这	较少的	我们	说	关于	他们	这	更好的	.

至于你的那些，我们还是少说为妙。

[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[fiːl]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[nuː]	[mæn]	[ɪn]	[ðiːz]	[θɪŋz]	.	"
I	**shall**	**feel**	**like**	**a**	**new**	**man**	**in**	**these**	**things**	**.**	**"**
我	将	感觉	喜欢	一个	新的	男人	在	这些	事物	.	"

做这些事之后，我会感觉自己焕然一新。

"	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[glæd]	[maɪ'self]	,	"	['stiːvən]	[ə'griːd]	,
"	**I**	**shall**	**be**	**glad**	**myself**	**,**	**"**	**Stephen**	**agreed**	**,**
"	我	将	是	高兴的	我	,	"	史蒂芬	同意	,

“我本人也乐意如此，”斯蒂芬同意道。

"	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[kloʊðz]	[ðeɪ]	[gɪv]	[ðə; ði]	['gæli]	[sleɪvz]	[ɑːr; ər]	[skers]	['diːsnt]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['krɪstʃən]
"	**for**	**the**	**clothes**	**they**	**give**	**the**	**galley**	**slaves**	**are**	**scarce**	**decent**	**for**	**a**	**Christian**
"	为了	这	衣服	他们	给	这	厨房	奴隶	是	稀少	体面的	为了	一个	基督教

[mæn]	[tuː; tə]	[wer]	.
man	**to**	**wear**	**.**
男人	到	穿	.

“因为他们给桨奴的衣服，对于基督徒来说，几乎算不上体面的衣服。”

[maɪ][ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːkt] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [əˈpɪrəns]
My consolation has been that if they had been shocked by our appearance
我的 安慰 有 到过 那 如果 他们 有 到过 震惊 经过 我们的 外貌
[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˌjuː ˈes] [mɔːr] [kloʊðz] ;
they would have given us more clothes ;
他们 会 有 给定 我们 更多的 衣服 ;

让我感到欣慰的是，如果他们对我们的装扮感到震惊，他们就会给我们更多的衣服；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
but as they did not mind it there was no reason why I should .
但 作为 他们 做过 不是 头脑 它 那里 曾是 不 原因 为什么 我 应该 .

但他们不介意，我也没理由介意。

[stɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][biː; bi] [kliːn] [ænd; ənd] [ˈdiːsnt] [əˈɡen] .
Still it would be a comfort to be clean and decent again .
仍然 它 会 是 一个 舒适 到 是 干净的 和 体面的 再次 .

不过，如果能再次拥有干净整洁的体面，那将是一件令人欣慰的事。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [əˈskæns] [æt; ət] [ðiːz]
" For the first few days the natives of the place looked askance at these
" 为了 这 第一的 很少 天 这 本地人 的 这 地方 看起来 斜视 在 这些
[ˈkristʃənz] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,
Christians in their midst ,
基督徒 在 他们的 中间 ,

“最初几天，当地居民对这些出现在他们中间的基督徒抱有怀疑态度。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [beɪz] [ˈɔːrdərz][hæd; həd] [bɪn] [pəˈremptəri] [ðæt] [noʊ] [ɪnˈsʌlts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈɔːfərd] [tuː; tə]
but the bey's orders had been peremptory that no insults should be offered to
但 这 碧昂丝 订单 有 到过 蛮横 那 不 侮辱 应该 是 提供 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但贝伊下令严令禁止对他们进行任何侮辱。

[tuː] [deɪz] [ˈæftər][ðer; ðər][ˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][men][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [sent] [fɔːr; fər]
Two days after their liberation one of the principal men of the place sent for
二 天 后 他们的 解放 一 的 这 主要的 男人 的 这 地方 发送 为了
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [dɪɡɪŋ] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] ,
them and employed them in digging the foundations for a fountain ,
他们 和 受雇 他们 在 挖掘 这 基础 为了 一个 喷泉 ,

他们获释两天后，当地一位重要人物派人把他们召集起来，让他们挖掘喷泉的地基。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [trentʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][fɔːr; fər][ðə; ði][paɪp] [ˈbrɪŋɪŋ]
and a deep trench of some hundred yards in length for the pipe bringing
和 一个 深的 沟 的 一些 百 码 在 长度 为了 这 管道 带来
[ˈwɔːtər][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
water to it .
水 到 它 .

以及一条长约一百码的深沟，用于铺设输水管道。

[ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈsɪmələr][dʒɑːbz] , [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz] [peɪd] [tuː; tə]
After that they had many similar jobs , receiving always the wages paid to
后 那 他们 有 许多 相似的 工作 , 接收 总是 这 工资 有薪酬的 到
[ˈreɡjələr] [ˈwɜːkmən] ,
regular workmen ,
常规的 工人 ,

此后，他们从事过许多类似的工作，但始终领取着与正式工人相同的工资。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ɡreɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][baɪ][ðer; ðər] [ˈstedi] [tɔɪl] .
and giving great satisfaction by their steady toil .
和 给予 伟大的 满意 经过 他们的 稳定的 辛劳 .

他们辛勤劳作，给人带来极大的满足感。

['sʌmtaɪmz] [wen] [nɑːt] ['ʌðərwaɪz] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɪn] ['boʊts] [wɪð; wɪθ] ['fɪʃərmən] ,
Sometimes when not otherwise engaged they went out in boats with fishermen ,
有时 什么时候 不是 否则 已订婚的 他们 去 出去 在 船 和 渔民 ,

有时，当他们没有其他事情要做的时候，他们会和渔民一起乘船出海。

[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kætʃ] [ɪn] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['leɪbər] .
receiving a portion of the catch in payment for their labours .
接收 一个 部分 的 这 抓住 在 支付 为了 他们的 劳动 .

他们劳动所得的一部分作为报酬。

[soʊ] [sʌm; səm] [mʌnθs] [pæst] [ə'weɪ] .
So some months passed away .
所以 一些 几个月 通过了 离开 .

就这样，几个月过去了。

['veri] ['friːkwəntli] [ðeɪ] [tɔːkt] ['oʊvər] ['meθədz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
Very frequently they talked over methods of escape .
非常 频繁地 他们 谈话 超过 方法 的 逃脱 .

他们经常讨论逃跑的方法。

[ðə; ði] ['oʊnli] [plæn] [ðæt] [siːmd] [æt; ət] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [meɪk]
The only plan that seemed at all possible was to take a boat and make
这 仅有的 计划 那 似乎 在 全部 可能的 曾是 到 拿 一个 船 和 制作
[aʊt] [tuː; tə] [siː] ;
out to sea ;
出去 到 海 ;

唯一可行的办法似乎是乘船出海；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [pər'suːd] ,
but they knew that they would be pursued ,
但 他们 知道 那 他们 会 是 追击 ,

但他们知道自己会被追捕。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌəuvə'teikən] [wʊd] [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['fɔːrmər] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɡæliːz] ,
and if overtaken would revert to their former life at the galleys ,
和 如果 被超越 会 恢复 到 他们的 以前的 生活 在 这 厨房 ,

如果被追上，他们就会重新回到以前在战船上的生活。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [wʌn] [ɪn'diːd] ['æftər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [laɪf] [ʌv; əv] ['friːdəm]
a change which would be a terrible one indeed after the present life of freedom
一个 改变 哪个 会 是 一个 糟糕的 一 的确 后 这 展示 生活 的 自由
[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] .
and independence .
和 独立 .

在享受了如今的自由和独立生活之后，这样的改变无疑会非常可怕。

[ðeɪ] [nuː] , [tuː] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
They knew , too , that they might be days before meeting with a ship ,
他们 知道 , 也 , 那 他们 可能 是 天 前 会议 和 一个 船 ,

他们也知道，可能要过好几天才能见到船。

[fɔːr; fər] [ɔːl] ['treɪdərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [hʌɡɪd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ʃɔːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
for all traders in the Mediterranean hugged the northern shores as much as
为了 全部 交易员 在 这 地中海 拥抱 这 北方 海岸 作为 很多 作为
['pɑːsəb(ə)l] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['dredɪd] ['kɔːrsɛrz] ,
possible in order to avoid the dreaded corsairs ,
可能的 在 命令 到 避免 这 令人恐惧的 海盗 ,

为了躲避可怕的海盗，地中海的所有商人都尽可能地沿着北部海岸线航行。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [riː'kæptʃəd] [baɪ][wʌn]
and there would be a far greater chance of their being recaptured by one
和 那里 会 是 一个 远的 更大的 机会 的 他们的 存在 重新捕获 经过 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʊrɪʃ] ['kruːzəz] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['laɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['treɪdər] .
of the Moorish cruisers than of lighting upon a Christian trader .
的 这 摩尔式 巡洋舰 比 的 灯光 之上 一个 基督教 商 .

他们被摩尔巡洋舰俘获的几率远大于偶遇基督教商人的几率。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [tʃæns] , " ['stiːvən] [sed] ,
" It is a question of chance , " Stephen said ,
" 它 是 一个 问题 的 机会 , " 史蒂芬 说 ,

“这纯粹是运气问题，”斯蒂芬说。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃæns] [kʌmz] [wiː; wi] [wɪl] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ;
" and when the chance comes we will seize it ;
" 和 什么时候 这 机会 来 我们 将要 抢占 它 ;

“当机会来临时，我们将抓住它；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz]['aʊər; ɑːr] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [laɪf] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə]
but it is no use our giving up a life against which there is not much to
但 它 是 不 使用 我们的 给予 向上 一个 生活 反对 哪个 那里 是 不是 很多 到
[biː; bi] [sed] ,
be said ,
是 说 ,

但是，放弃一条没有什么可说的命是没有意义的。

[ən'les] [sʌm; səm] [fer] ['prɑːspekt][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ['ɔfɝz] [ɪt'self] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
unless some fair prospect of escape offers itself to us .
除非 一些 公平的 前景 的 逃脱 优惠 本身 到 我们 .

除非我们有合理的逃脱希望。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]
THE ESCAPE
这 逃脱

逃脱

" [ɪn] [wʌn] [rɪ'spekt] , " ['dʒefri] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] [tʃæns] [ʌv; əv]
" In one respect , " Geoffrey said , as they were talking over their chance of
" 在 一 尊重 , " 杰弗里 说 , 作为 他们 是 说 超过 他们的 机会 的
[ɪ'skeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,

“从某种意义上说，”杰弗里说道，当时他们正在讨论逃跑的可能性。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [ðə; ði] [beɪ] [hæz; həz] [bɪ'heɪvd] [soʊ]['kaɪndli][tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
" I am sorry that the bey has behaved so kindly to us . "
" 我 是 对不起 那 这 贝 有 表现 所以 亲切地 到 我们 . "

“我很抱歉，贝伊对我们如此仁慈。”

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
" What is that ?
" 什么 是 那 ?

那是什么？

" ['stiːvən] [boʊldɛroʊ] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .
" Stephen Boldero asked in surprise .
" 史蒂芬 博尔德罗 问 在 惊喜 .

斯蒂芬·博尔德罗惊讶地问道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kən'traɪv]
I was thinking that were it not for that we might manage to contrive
我 曾是 思维 那 是 它 不是 为了 那 我们 可能 管理 到 精心策划
[sʌm; səm][plæn][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɪn]['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gæli] [sleɪvz] ,
some plan of escape in concert with the galley slaves ,
一些 计划 的 逃脱 在 音乐会 和 这 厨房 奴隶 ,

我当时想，如果不是因为这件事，我们或许可以和那些划桨奴隶一起想办法逃跑。

[get][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [hɪr] , [roʊ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæli] ,
get them down to the shore here , row off to the galley ,
得到 他们 向下 到 这 支撑 这里 , 排 离开 到 这 厨房 ,

把他们送到岸边，划船去厨房。

[ˌoʊvər'paʊər][ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [men] [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]
overpower the three or four men who live on board her , and make off with
压倒 这 三 或者 四 男人 WHO 居住 在 木板 她 , 和 制作 离开 和
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

制服船上居住的三四个男人，然后把船开走。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [bɪ'fɔːrhænd] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]
Of course we should have had to accumulate beforehand a quantity of
的 课程 我们 应该 有 有 到 积累 预先 一个 数量 的
[fuːd] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bærəlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
food and some barrels of water ,
食物 和 一些 桶 的 水 ,

当然，我们应该事先储备一些食物和几桶水。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [goʊ][aʊt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ðer; ðər] ['stɔrz] [ɑːn] [bɔːrd]
for I have noticed that when they go out they always take their stores on board
为了 我 有 注意到 那 什么时候 他们 去 出去 他们 总是 拿 他们的 商店 在 木板
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

因为我注意到，他们外出时总是把货物带在身上。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [wʌt] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [kən'sʊmd] .
and bring on shore on their return what has not been consumed .
和 带来 在 支撑 在 他们的 返回 什么 有 不是 到过 消耗 .

返回时，将未消耗完的食物带上岸。

[stɪl] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['mænɪdʒd] .
Still , I suppose that could be managed .
仍然 , 我 认为 那 可以 是 管理 .

不过，我想这应该可以解决。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][hændz][ɑːr; ər] [taɪd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][baɪ][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs]
it seems to me that our hands are tied in that direction by the kindness
它 似乎 到 我 那 我们的 双手 是 系 在 那 方向 经过 这 仁慈
[ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
of the bey .
的 这 贝 .

在我看来，由于贝伊的仁慈，我们在这件事上束手无策。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈɡreɪtfl] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes]
After his conduct to us it would be ungrateful in the extreme for us
后 他的 执行 到 我们 它 会 是 忘恩负义 在 这 极端 为了 我们
[tuː; tə] [ˈkæri] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈɡæli] . "
to carry off his galley . "
到 携带 离开 他的 厨房 . "

他那样对待我们，如果我们把他的船开走，那就太忘恩负义了。

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , [ˈdʒefri] .
" So it would , Geoffrey .
" 所以 它 会 , 杰弗里 .

“的确如此，杰弗里。”

[bɪˈsaɪdz] [aɪ] [daʊt] [ˈweðər] [ðə; ði][plæn] [wʊd] [səkˈsiːd] .
Besides I doubt whether the plan would succeed .
除了 我 怀疑 无论 这 计划 会 成功 .

此外，我怀疑这个计划能否成功。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈdʒeləs] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd]
You may be sure the Spaniards are as jealous as can be of the good
你 可能 是 当然 这 西班牙人 是 作为 嫉妒的 作为 能 是 的 这 好的
[ˈfɔːrtʃən] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] ,
fortune that we have met with ,
财富 那 我们 有 遇见 和 ,

你可以肯定，西班牙人对我们遇到的好运羡慕不已。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə] [prəˈpoʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər]
and were we to propose such a scheme to them the chances are
和 是 我们 到 提出 这样的 一个 方案 到 他们 这 机会 是
[ˈstrɔːŋli] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈbetər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [baɪ]
strongly in favour of one of them trying to better his own position by
强烈 在 偏爱 的 一 的 他们 尝试 到 更好的 他的 自己的 位置 经过
[diˈnaunsɪŋ] [ˌjuː ˈes] .
denouncing us .
谴责 我们 .

如果我们向他们提出这样的方案，他们中的某个人很可能会为了改善自己的处境而告发我们。

[aɪ] [wʊd] [ˈoʊnli] [trʌst] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] .
I would only trust them as far as I can see them .
我 会 仅有的 相信 他们 作为 远的 作为 我 能 看 他们 .

我只会信任那些我能亲眼见到的人。

[noʊ] , [ɪf] [wiː; wi][ˈevər][duː] [ˈeniθɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ɑːrˈselvz] .
No , if we ever do anything it must be done by ourselves .
不 , 如果 我们 曾经 做 任何事物 它 必须 是 完毕 经过 我们自己 .

不，如果我们要做任何事，都必须靠我们自己。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [sʌm; səm] [naɪt] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [ˈbloʊɪŋ] [frʌm; frəm]
There is no doubt that if some night when there is a strong wind blowing from
那里 是 不 怀疑 那 如果 一些 夜晚 什么时候 那里 是 一个 强的 风 吹 从
[ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] [wiː; wi] [wɜːr; wər][tuː; tə][get][ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈboʊts] ,
the southeast we were to get on board one of these fishing boats ,
这 东南 我们 是 到 得到 在 木板 一 的 这些 钓鱼 船 ,

毫无疑问，如果某个夜晚，东南风强劲，我们登上其中一艘渔船，

[hɔɪst] [ə; eɪ] [seɪl] , [ænd; ənd] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,
hoist a sail , and run before it ,
提升 一个 帆 , 和 跑步 前 它 ,

升起风帆，跑在风的前面。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [fɑːr] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [speɪn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [lʊk]
we should not be far off from the coast of Spain before they started to look
我们 应该 不是 是 远的 离开 从 这 海岸 的 西班牙 前 他们 开始 到 看
[fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .
for us .
为了 我们 .

在我们离西班牙海岸不远的时候，他们就会开始寻找我们了。

[bʌt; bət] [wʌt] ['betər] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] [ðer; ðər] ?
But what better should we be there ?
但 什么 更好的 应该 我们 是 那里 ?

但我们还有比这更好的去处吗？

[wiː; wi] [kæn; kən] [bəuθ] [tɔːk] ['spænɪʃ] [wel] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pæs] [æz; əz] ['spænjərdz]
We can both talk Spanish well enough , but we could not pass as Spaniards
我们 能 两个都 讲话 西班牙语 出色地 足够的 , 但 我们 可以 不是 经过 作为 西班牙人
.
.
.

我们俩的西班牙语都说得不错，但我们看起来不像西班牙人。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [suːn] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['kæθlɪks] ,
Besides , they would find out soon enough that we were not Catholics ,
除了 , 他们 会 寻找 出去 很快 足够的 那 我们 是 不是 天主教徒 ,

此外，他们很快就会发现我们不是天主教徒。

[ænd; ənd] [wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] [ðen] ?
and where should we be then ?
和 在哪里 应该 我们 是 然后 ?

那么，我们那时应该身处何方？

['iːðər] [sent] [tuː; tə] [roʊ] [ɪn] [ðer; ðər] ['gæliːz] [ɔːr] [klæpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʌndʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn]
Either sent to row in their galleys or clapped into the dungeons of the Inquisition
任何一个 发送 到 排 在 他们的 厨房 或者 鼓掌 进入 这 地下城 的 这 宗教裁判所
,
,
,

要么被派去划桨战船，要么被关进宗教裁判所的地牢。

[ænd; ənd] [laɪk] [ɪ'nʌf] [bɜːrnt] [ə'laɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] .
and like enough burnt alive at the stake .
和 喜欢 足够的 烧焦的 活 在 这 赌注 .

就像被活活烧死在火刑柱上一样。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] ['vendʒəns] . "
That would be out of the frying pan into the fire with vengeance . "
那 会 是 出去 的 这 煎炸 平底锅 进入 这 火 和 复仇 . "

那简直就是刚出狼窝又入狼窝，而且是雪上加霜。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [pæs] [æz; əz] ['spænjərdz] , " ['dʒefri] [sed] ;
" I think we might pass as Spaniards , " Geoffrey said ;
" 我 思考 我们 可能 经过 作为 西班牙人 , " 杰弗里 说 ;

“我觉得我们或许能冒充西班牙人，”杰弗里说；

" [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['daɪəlekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]
" for there is a great deal of difference between the dialects of the different
" 为了 那里 是 一个 伟大的 交易 的 不同之处 之间 这 方言 的 这 不同的
['prɑːvənsəz] ,
provinces ,
省份 ,

“因为不同省份的方言之间有很大的差异，

[ænd; ənd] [kən'faɪnd] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ten] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] ['spænɪʃ] ['seɪləz]
and confined as you have been for the last ten years with Spanish sailors
和 受限 作为 你 有 到过 为了 这 最后的 十 年 和 西班牙语 水手们
[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] [ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] .
you must have caught their way of talking .
你 必须 有 捕捉 他们的 方式 的 说 .

过去十年你一直和西班牙水手们待在一起，你一定学会了他们的说话方式。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] [lɔːŋgər] [fɔːr; fər] ['eni]
I agree with you it will be better to wait for a bit longer for any
我 同意 和 你 它 将要 是 更好的 到 等待 为了 一个 少量 更长 为了 任何
[tʃæns] [ðæt] [meɪ] [ə'kɜːr] ['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪsk] ['lændɪŋ] [ɪn] [speɪn] [ə'gen] ,
chance that may occur rather than risk landing in Spain again ,
机会 那 可能 发生 相当 比 风险 降落 在 西班牙 再次 ,

我同意你的看法，与其冒险再次降落在西班牙，不如再等等看有没有机会。

[wer] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [pæst] [æz; əz] ['neɪtɪvz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æz; əz][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [get]
where even if we passed as natives we should have as hard work to get
在哪里 甚至 如果 我们 通过了 作为 本地人 我们 应该 有 作为 难的 工作 到 得到
['aʊər; ɑːr] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] ,
our living as we have here ,
我们的 活的 作为 我们 有 这里 ,

即使我们冒充本地人，在其他地方我们也应该像在这里一样努力工作才能谋生。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] ['greɪtər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm] [ə'gen] .
and with no greater chance of making our way home again .
和 和 不 更大的 机会 的 制作 我们的 方式 家 再次 .

而且我们回家的希望也丝毫没有增加。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptivz] [sʌm; səm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['ves(ə)lz] [hæd; həd]
" During the time that they had been captives some three or four vessels had
" 期间 这 时间 那 他们 有 到过 俘虏 一些 三 或者 四 船只 有
[bɪn] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [kɔːr'ser] .
been brought in by the corsair .
到过 带来 在 经过 这 海盗 .

“在他们被俘期间，海盗带来了三四艘船。”

[ðə; ði] [men] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [kruːz] [hæd; həd] [bɪn] ['iːðər] [soʊld][æz; əz] [sleɪvz] [tuː; tə] [mʊəz] [ɔːr]
The men composing the crews had been either sold as slaves to Moors or
这 男人 构成 这 船员 有 到过 任何一个 卖 作为 奴隶 到 沼泽地 或者
['ærəbz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɔːr] [sent] [tuː; tə] [æl'dʒɪrz] ,
Arabs in the interior or sent to Algiers ,
阿拉伯人 在 这 内部的 或者 发送 到 阿尔及尔 ,

船员们要么是被卖给内陆的摩尔人或阿拉伯人当奴隶，要么是被送往阿尔及尔的。

[wɪtʃ] [taʊn] [leɪ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
which town lay over a hundred miles to the east .
哪个 镇 躺 超过 一个 百 英里 到 这 东方 .

那个城镇位于东边一百多英里处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['veriəs] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] , ['spænɪʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd][ɪ'tæliən] ,
They were of various nationalities , Spanish , French , and Italian ,
他们 是 的 各种各样的 国籍 , 西班牙语 , 法语 , 和 意大利语 ,

他们来自不同的国家，包括西班牙人、法国人和意大利人。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [frendz] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
as the two friends learned from the talk of the natives ,
作为 这 二 朋友们 学习 从 这 讲话 的 这 本地人 ,

正如两位朋友从当地人的谈话中了解到的那样，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [əb'steɪn] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər]
for they always abstained from going near the point where the prisoners were
为了 他们 总是 弃权 从 去 靠近 这 观点 在哪里 这 囚犯 是
['lændɪd] ,
landed ,
登陆 ,

因为他们总是避免靠近囚犯登陆的地方。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['paʊərləs] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kæptivz] [ɪn] ['eni] [wei] ,
as they were powerless to assist the unfortunate captives in any way ,
作为 他们 是 无力 到 协助 这 不幸 俘虏 在 任何 方式 ,

因为他们无力以任何方式帮助这些不幸的俘虏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'stres] [wʌz; wəz] ['veri] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and the sight of their distress was very painful to them .
和 这 视线 的 他们的 痛苦 曾是 非常 痛苦 到 他们 .

看到他们痛苦的表情，他们也感到非常难过。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] ,
One day , however ,
一 天 , 然而 ,

然而有一天，

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [siː]
they learned from the people who were running down to the shore to see
他们 学习 从 这 人们 WHO 是 跑步 向下 到 这 支撑 到 看
[ðə; ði] ['kæptivz] ['lændɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [kɔːr'ser] ['dʊrɪŋ]
the captives landed from a ship that had been brought in by the corsair during
这 俘虏 登陆 从 一个 船 那 有 到过 带来 在 经过 这 海盗 期间
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

他们从那些跑到岸边观看俘虏上岸的人们那里得知了消息，这些俘虏是从一艘海盗夜间带来的船上被押上来的。

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæptivz] .
that there were two or three women among the captives .
那 那里 是 二 或者 三 女性 之中 这 俘虏 .

俘虏中有两三名女性。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] ['eni] ['fiːmeɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [sɪns] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l]
This was the first time that any females had been captured since their arrival
这 曾是 这 第一的 时间 那 任何 女性 有 到过 捕获 自从 他们的 到达
[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] ,
at the place ,
在 这 地方 ,

这是自它们抵达此地以来首次捕获到雌性个体。

[fɔːr; fər] ['wɪmɪn] ['seldəm] ['trævld] [fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,
for women seldom travelled far from their homes in those days ,
为了 女性 很少 旅行 远的 从 他们的 房屋 在 那些 天 ,

因为在那个年代，女性很少远行。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['dʒɜːrniɪŋ] [ɪn] [greɪt] [ʃɪps] [ðæt] [wɜːr; wər] [seɪf] [frʌm; frəm]

except the wives of high officials journeying in great ships that were safe from

除了 这 妻子们 的 高的 官员 旅程 在 伟大的 船舶 那 是 安全的 从

[ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʊrɪʃ] ['kɔːrsɛrz] .

the attack of the Moorish corsairs .

这 攻击 的 这 摩尔式 海盗 .

除了乘坐大型船只出行的高级官员的妻子们，她们免受摩尔海盗的袭击。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] , " [boʊldɛroʊ] [sed] .

" Let us go down and see them , " Boldero said .

" 让 我们 去 向下 和 看 他们 , " 博尔德罗 说 .

“我们下去看看他们吧,”博尔德罗说。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] [fɔːr; fər] [naɪn] ['jɪrz] . "

" I have not seen the face of a white woman for nine years . "

" 我 有 不是 已见 这 脸 的 一个 白色的 女士 为了 九 年 . "

“我已经九年没见过白人女性的脸了。”

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " ['dʒefri] [sed] .

" I will go if you like , " Geoffrey said .

" 我 将要 去 如果 你 喜欢 , " 杰弗里 说 .

“如果你愿意，我就去。”杰弗里说。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ges] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌjʊərə'piːənz] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [bɜːrnt] [æz; əz][dɑːrk][æz; əz]

" They will not guess that we are Europeans , for we are burnt as dark as

" 他们 将要 不是 猜测 那 我们 是 欧洲人 , 为了 我们 是 烧焦的 作为 黑暗的 作为

[ðə; ði] [mʊəz] .

the Moors .

这 沼泽地 .

“他们猜不出我们是欧洲人，因为我们的皮肤像摩尔人一样黝黑。”

" [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] .

" They went down to the landing place .

" 他们 去 向下 到 这 降落 地方 .

他们下到登陆点。

[eɪt] [men] [ænd; ənd] [tuː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['lændɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] .

Eight men and two women were landed from the boat .

八 男人 和 二 女性 是 登陆 从 这 船 .

八名男子和两名女子从船上上岸。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [soʊl] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .

These were the sole survivors of the crew .

这些 是 这 唯一 幸存者 的 这 全体人员 .

他们是船员中唯一的幸存者。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['spænjərdz] , " [boʊldɛroʊ] [sed] .

" They are Spaniards , " Boldero said .

" 他们 是 西班牙人 , " 博尔德罗 说 .

“他们是西班牙人,”博尔德罗说。

" [aɪ] ['pɪti] [ðæt] [pʊr] [gɜːrl] .

" I pity that poor girl .

" 我 遗憾 那 贫穷的 女孩 .

我真同情那个可怜的女孩。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊmən] [ɪz][hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] .

I suppose the other woman is her servant .

我 认为 这 其他 女士 是 她 仆人 .

我猜另一个女人是她的佣人。

" [ðə; ði][gɜːrl] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [wʌz; wəz] ['veri] [peɪl] ,
" The girl , who was about sixteen years of age , was very pale ,
" 这 女孩 , WHO 曾是 关于 十六 年 的 年龄 , 曾是 非常 苍白 ,

“这名女孩大约十六岁，脸色非常苍白。”

[ænd; ənd][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['kraɪɪŋ] ['terəbli] .
and had evidently been crying terribly .
和 有 显然 到过 哭泣 可怕 .

显然她哭得很厉害。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hiːd] [ðə; ði][kraɪz][ænd; ənd] [θrets] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl]
She did not seem to heed the cries and threats with which the townspeople
她 做过 不是 似乎 到 注意 这 哭泣 和 威胁 和 哪个 这 镇民
[æz; əz]['juːʒuəl] [ə'seɪld] [ðə; ði] ['nuːli] [ə'raɪvd] ['kæptivz] ,
as usual assailed the newly arrived captives ,
作为 通常 遭受攻击 这 新 到达的 俘虏 ,

她似乎对镇民们像往常一样攻击新来的俘虏的叫喊和威胁置若罔闻。

[bʌt; bət] [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] [huː] [wɔːkt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .
but kept her eyes fixed upon one of the captives who walked before her .
但 保留 她 眼睛 固定的 之上 一 的 这 俘虏 WHO 步行 前 她 .

但她的目光却始终锁定在走在她前面的一名俘虏身上。

" [ðæt] [ɪz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [noʊ] [daʊt] , " ['dʒefri] [sed] .
" That is her father , no doubt , " Geoffrey said .
" 那 是 她 父亲 , 不 怀疑 , " 杰弗里 说 .

“毫无疑问，那是她父亲，”杰弗里说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [hɜːr; hər] [læst] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" It is probably her last look at him .
" 它 是 大概 她 最后的 看 在 他 .

“这可能是她最后一次见到他了。”

[kʌm] [ə'weɪ] , ['stiːvən] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːfli] ['sɑːri] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] .
Come away , Stephen ; I am awfully sorry we came here .
来 离开 , 史蒂芬 ; 我 是 非常 对不起 我们 来了 这里 .

斯蒂芬，走吧；我很抱歉我们来到这里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ðæt] ['gɝːlz] [feɪs] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd][fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt] [noʊ]
I shall not be able to get that girl's face out of my mind for I don't know
我 将 不是 是 有能力的 到 得到 那 女孩们 脸 出去 的 我的 头脑 为了 我 不 知道
[haʊ] [lɔːŋ] .
how long .
如何 长的 .

我不知道在很长一段时间内，我都会无法将那个女孩的脸从我的脑海中抹去。

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hʌt] .
" Without a word they went back to their hut .
" 没有 一个 单词 他们 去 后退 到 他们的 小屋 .

他们一言不发地回到了小屋。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [pər'tɪkjələr] [wɜːrk] [ðæt] [deɪ] .
They had no particular work that day .
他们 有 不 特别的 工作 那 天 .

他们那天没有具体的工作安排。

['dʒefri] [went] ['restləsli] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , ['sʌmtaɪmz] ['peɪsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [strænd] ,
Geoffrey went restlessly in and out , sometimes pacing along the strand ,
杰弗里 去 躁动不安 在 和 出去 , 有时 踱步 沿着 这 链 ,

杰弗里焦躁不安地进进出出，有时沿着海滩踱步。

['sʌmtaɪmz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði][dɪ'væn] .
sometimes coming in and throwing himself on the divan .
有时 未来 在 和 投掷 他自己 在 这 迪万 .

有时会进来，然后扑倒在沙发上。

['stiːvən] [boʊldɛroʊ] [went] [ɑːn]['kwaɪətli] ['mendɪŋ] [ə; eɪ] [net] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] [naɪt]
Stephen Boldero went on quietly mending a net that had been damaged the night
史蒂芬 博尔德罗 去 在 悄悄 修补 一个 网 那 有 到过 损坏的 这 夜晚
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

斯蒂芬·博尔德罗继续默默地修补着前一天晚上损坏的渔网。

['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['glænsɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'mjuːzd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]
saying nothing , but glancing occasionally with an amused look at his
说 没有什么 , 但 瞥了一眼 偶尔 和 一个 觉得好笑 看 在 他的
[kəm'pænjənz] ['restləs] ['muːvmənts] .
companion's restless movements .
同伴的 不安 移动 .

他一言不发，只是偶尔饶有兴味地瞥一眼同伴不安的动作。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['dʒefri] [bɜːrst] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] : " ['stiːvən] ,
Late in the afternoon Geoffrey burst out suddenly : " Stephen ,
晚的 在 这 下午 杰弗里 爆裂 出去 突然 : " 史蒂芬 ,

傍晚时分，杰弗里突然开口说道：“斯蒂芬，

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd]['reskjuː] [ðæt] [gɜːrl] ['sʌmhaʊ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪt] . "
we must try and rescue that girl somehow from her fate . "
我们 必须 尝试 和 救援 那 女孩 不知何故 从 她 命运 . "

我们必须想办法把那个女孩从她的命运中解救出来。

" [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] , " [boʊldɛroʊ] [sed] ['kwaɪətli] .
" I supposed that was what it was coming to , " Boldero said quietly .
" 我 据称 那 曾是 什么 它 曾是 未来 到 , " 博尔德罗 说 悄悄 .

“我想事情最终会发展到这个地步,”博尔德罗平静地说。

" [wel] , [let][ˌem 'iː] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , let me hear all about it .
" 出色地 , 让 我 听到 全部 关于 它 .

“好吧，让我听听事情的来龙去脉。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]['evər] [sɪns] ['mɔːrnɪŋ] .
I know you have been thinking it over ever since morning .
我 知道 你 有 到过 思维 它 超过 曾经 自从 早晨 .

我知道你从早上就开始考虑这件事了。

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][aɪ'diːəz] ? "
What are your ideas ? "
什么 是 你的 想法 ? "

你有什么想法?

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːəz] [bɪ'jɑːnd] ['getɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər]
" I do not know that I have any ideas beyond getting her and her father
" 我 做 不是 知道 那 我 有 任何 想法 超过 获得 她 和 她 父亲
[daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔːf] . "
down to a boat and making off . "
向下 到 一个 船 和 制作 离开 . "

“除了把她和她父亲弄到船上然后逃走之外，我不知道还有什么其他办法。”

" [wel] , [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [mʌtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
" Well , you certainly have not done much if you haven't got farther than that ,
" 出色地 , 你 当然 有 不是 完毕 很多 如果 你 还没有 得到 更远 比 那 ,

“嗯，如果你只做到这一步，那你肯定没取得什么成就。”

" ['stiːvən] [sed] ['draɪli] .
" Stephen said drily .
" 史蒂芬 说 干巴巴地 .

斯蒂芬冷冷地说。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ]
if you had spent the day talking it over with me instead of wandering
如果 你 有 花费 这 天 说 它 超过 和 我 反而 的 漫游
[ə'baʊt] [laɪk] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
about like one out of his mind ,
关于 喜欢 一 出去 的 他的 头脑 ,

如果你今天花时间跟我好好谈谈，而不是像个疯子一样到处乱晃，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
we should have got a great deal further than that by this time .
我们 应该 有 得到 一个 伟大的 交易 更远 比 那 经过 这 时间 .

到目前为止，我们本应该取得比这更大的进展。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
However , I have been thinking for you .
然而 , 我 有 到过 思维 为了 你 .

但是，我一直在为你着想。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] .
I know what you young fellows are .
我 知道 什么 你 年轻的 伙伴们 是 .

我知道你们这些年轻人是什么样的人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðæt] ['gɝːlz] [feɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ded] ['sɜːrt(ə)n]
As soon as I saw that girl's face and looked at you I was dead certain
作为 很快 作为 我 锯 那 女孩们 脸 和 看起来 在 你 我 曾是 死的 肯定
[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] ,
there was an end of peace and quietness ,
那里 曾是 一个 结尾 的 和平 和 寂静 ,

我一看到那个女孩的脸，又看了看你，就确信平静安宁的日子到头了。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [bent] [ə'pɑːn][sʌm; səm][plæn][ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɜːr; hər] [ɔːf] .
and that you would be bent upon some plan of getting her off .
和 那 你 会 是 弯曲 之上 一些 计划 的 获得 她 离开 .

你会想方设法让她脱身。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [niːd] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ;
It did not need five minutes to show that I was right ;
它 做过 不是 需要 五 分钟 到 展示 那 我 曾是 正确的 ;

不到五分钟就证明了我是对的；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['spendɪŋ] [maɪ] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [θroʊn] [jɔːrz] [ə'weɪ]
and I have been spending my time thinking , while you have thrown yours away
和 我 有 到过 开支 我的 时间 思维 , 尽管 你 有 抛掷 你的 离开
[ɪn] ['fɪdʒɪt] .
in fidgeting .
在 坐立不安 .

我一直在思考，而你却把时间浪费在坐立不安上。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] .
" Well , I think it is worth trying .
" 出色地 , 我 思考 它 是 值得 尝试 .

“嗯，我觉得值得一试。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈvæstli] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [dʒɑːb] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][hɜːr; hər]
Of course it will be a vastly more difficult job getting the girl and her
的 课程 它 将要 是 一个 非常 更多的 难的 工作 获得 这 女孩 和 她
[ˈfɑːðər] [əˈweɪ] [ðæn; ðən][dʒʌst] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [ˈseɪlɪŋ] [ɔːf] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n]
father away than just taking a boat and sailing off as we have often
父亲 离开 比 只是 采取 一个 船 和 帆船 离开 作为 我们 有 经常
[tɔːkt] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] .
talked of doing .
谈话 的 正在做 .

当然，要把女孩和她的父亲带走，肯定比我们经常谈论的乘船离开要困难得多。

[ðen] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈɔːltər][ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈæftərwərdz] .
Then , on the other hand , it would altogether alter our position afterwards .
然后 , 在 这 其他 手 , 它 会 共 改变 我们的 位置 然后 .

另一方面，它之后会彻底改变我们的立场。

[baɪ][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd][hɜːrz][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [wel] [tuː; tə][duː][ˈtreɪdər] ,
By his appearance and hers I have no doubt he is a well to do trader ,
经过 他的 外貌 和 她的 我 有 不 怀疑 他 是 一个 出色地 到 做 商 ,

从他和她的外表来看，我毫不怀疑他是一位富裕的商人。

[pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈwelθi] [wʌn] .
perhaps a wealthy one .
也许 一个 富裕 一 .

或许是一位富有的富人。

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ˈʌpraɪt] [wen] [ðə; ði] [kraʊd] [wɜːr; wər] [ˈjelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkəːsiŋ] ,
He walked with his head upright when the crowd were yelling and cursing ,
他 步行 和 他的 头 直立 什么时候 这 人群 是 大喊 和 咒骂 ,

当人群叫喊咒骂时，他依然昂首挺胸地走着。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈevɪdəntli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .
and is evidently a man of courage and determination .
和 是 显然 一个 男人 的 勇气 和 决心 .

他显然是一位勇敢而坚定的人。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [koʊst] [baɪ] [ɑːrˈselvz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn]
if we had reached the Spanish coast by ourselves we should have been
如果 我们 有 达到 这 西班牙语 海岸 经过 我们自己 我们 应该 有 到过
[ˈkwestʃənd] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
questioned right and left ,
被质问 正确的 和 左边 ,

如果我们自己到达西班牙海岸，肯定会被人盘问个不停。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]
and , as I have said all along , they would soon have found that we were
和 , 作为 我 有 说 全部 沿着 , 他们 会 很快 有 成立 那 我们 是
[nɑːt] [ˈspænjərdz] ,
not Spaniards ,
不是 西班牙人 ,

而且，正如我一直所说，他们很快就会发现我们不是西班牙人。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [sed] [wer] [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] , [ɔːr]['ɡɪv(ə)n]['aʊər; ɑːr][pæst]
for we could not have said where we came from , or given our past
为了 我们 可以 不是 有 说 在哪里 我们 来了 从 , 或者 给定 我们的 过去的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

因为我们无法说出我们从何而来，也无法解释我们的过往历史。

[ɔːr] [sed] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] [lɪvd] .
or said where our families lived .
或者 说 在哪里 我们的 家庭 居住地 .

或者说说我们家人住在哪里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɔːltə'ɡeðər] ['dɪfrənt] [ɪf] [wiː; wi] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
But it would be altogether different if we landed with them .
但 它 会 是 共 不同的 如果 我们 登陆 和 他们 .

但如果我们和他们一起降落，情况就完全不同了。

['evri] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Every one would be interested about them .
每一个 一 会 是 感兴趣的 关于 他们 .

每个人都会对这些感兴趣。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli][biː; bi] [tuː] [pʊr] ['dɛvəlz][ʌv; əv] ['seɪləz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
We should only be two poor devils of sailors who had escaped with them ,
我们 应该 仅有的 是 二 贫穷的 魔鬼 的 水手们 WHO 有 逃脱 和 他们 ,

我们只不过是两个和他们一起逃出来的可怜水手而已。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [help] [tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [get] [ˌjuː 'es] [ɪm'plɔɪmənt] ;
and he would help to pass it off and get us employment ;
和 他 会 帮助 到 经过 它 离开 和 得到 我们 就业 ;

他会帮助我们摆脱困境，并让我们找到工作；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [pri'ventid] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪz]
so that the difficulty that has hitherto prevented us from trying to escape is
所以 那 这 困难 那 有 迄今为止 阻止 我们 从 尝试 到 逃脱 是
['veri] ['ɡreɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] .
very greatly diminished .
非常 非常 减少 .

因此，此前阻碍我们尝试逃脱的困难已经大大减少了。

[naʊ] , [æz; əz][tuː; tə] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
Now , as to getting them away .
现在 , 作为 到 获得 他们 离开 .

现在，问题是如何让他们离开。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪz] ,
Of course she has been taken up to the bey's ,
的 课程 她 有 到过 已采取 向上 到 这 碧昂丝 ,

她当然已经被带到贝伊那里去了。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wɪl] [send] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [æl'dʒɪrz] .
and no doubt he will send her as a present to the bey of Algiers .
和 不 怀疑 他 将要 发送 她 作为 一个 展示 到 这 贝 的 阿尔及尔 .

毫无疑问，他会把她作为礼物送给阿尔及尔的贝伊。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [wen] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [hæv; həv]
I know that is what has been done several times before when young women have
我 知道 那 是 什么 有 到过 完毕 一些 时代 前 什么时候 年轻的 女性 有
[bɪn] ['kæptʃərd] .
been captured .
到过 捕获 .

我知道以前有好几次年轻女性被绑架时都是这么做的。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
" I have been thinking it over ,
" 我 有 到过 思维 它 超过 ,

我一直在考虑这件事，

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz] [lɔːŋ]
and I do not see a possibility of getting to speak to her as long
和 我 做 不是 看 一个 可能性 的 获得 到 说话 到 她 作为 长的
[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [beɪz] .
as she is at the bey's .
作为 她 是 在 这 碧昂丝 .

只要她还在贝斯家，我就看不到任何和她说话的可能。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['enihaʊ] .
I do not see that it can be done anyhow .
我 做 不是 看 那 它 能 是 完毕 无论如何 .

我认为无论如何都无法做到。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪn'dɔːrz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
She will be indoors most of the time ,
她 将要 是 室内 最多 的 这 时间 ,

她大部分时间都会待在室内。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ]
and if she should go into the garden there would be other women with
和 如果 她 应该 去 进入 这 花园 那里 会 是 其他 女性 和
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

如果她走进花园，就会有其他女人和她在一起。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli][plæn] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
Our only plan , as far as I can see at present ,
我们的 仅有的 计划 , 作为 远的 作为 我 能 看 在 展示 ,

就我目前所见，我们唯一的计划是：

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] [ɔːf] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['eskɔːrt][ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
would be to carry her off from her escort on the journey .
会 是 到 携带 她 离开 从 她 护送 在 这 旅行 .

就是在旅途中把她从护送人员身边带走。

[aɪ][duː][nɑːt] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] , [ɔːr][æt; ət][moʊst] [θriː] ,
I do not suppose she will have more than two , or at most three ,
我 做 不是 认为 她 将要 有 更多的 比 二 ,或者 在 最多 三 ,

我估计她不会超过两个，最多三个。

['maʊntɪd] [men] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv]
mounted men with her , and we ought to be able to dispose of
安装 男人 和 她 , 和 我们 应该 到 是 有能力的 到 处置 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

她身边还有骑兵，我们应该能够对付他们。

[æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] .
As to her father , the matter is comparatively easy .
作为 到 她 父亲 , 这 事情 是 比较 简单的 .

至于她的父亲，事情就相对容易了。

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] ,
We know the ways of the prison ,
我们 知道 这 方式 的 这 监狱 ,

我们了解监狱的规矩，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [wiː; wi][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][aʊt] ['sʌmhaʊ] ;

and I have no doubt we can get him out somehow ;

和 我 有 不 怀疑 我们 能 得到 他 出去 不知何故 ;

我毫不怀疑我们一定能想办法把他救出来；

['oʊnli][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] .

only there is the trouble of the question of time .

仅有的 那里 是 这 麻烦 的 这 问题 的 时间 .

唯一的问题是时间。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['sʌmwer] [tɪl] ['naɪtfɔːl] ,

She has got to be rescued and brought back and hidden somewhere till nightfall ,

她 有 得到 到 是 获救 和 带来 后退 和 隐 某处 直到 黄昏 ,

她必须被救出来，带回来藏在某个地方，直到天黑。

[hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [set] [friː] [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] ,

he has got to be set free the same evening ,

他 有 得到 到 是 放 自由的 这 相同的 晚上 ,

他必须在当晚就被释放。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] ['ɜːrli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] ;

and we have to embark early enough to be well out of sight before daylight ;

和 我们 有 到 启程 早期的 足够的 到 是 出色地 出去 的 视线 前 日光 ;

我们必须尽早出发，以便在天亮前完全消失在视线之外；

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] ['stɜːrɪŋ] .

and maybe there will not be a breath of wind stirring .

和 或许 那里 将要 不是 是 一个 气息 的 风 搅拌 .

或许一丝风都不会吹动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tʌf] [dʒɑːb] , ['dʒefri] , [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] . "

It is a tough job , Geoffrey , look at it which way you will . "

它 是 一个 艰难的 工作 , 杰弗里 , 看 在 它 哪个 方式 你 将要 . "

杰弗里，无论你怎么看，这都是一份艰巨的工作。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tʌf] [dʒɑːb] , " ['dʒefri] [ə'griːd] .

" It is a tough job , " Geoffrey agreed .

" 它 是 一个 艰难的 工作 , " 杰弗里 同意 .

“这是一份艰巨的工作，”杰弗里表示赞同。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðə; ði]['eskɔːrt] [wʊd] [biː; bi] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] .

" I am afraid the escort would be stronger than you think .

" 我 是 害怕的 这 护送 会 是 更强 比 你 思考 .

“恐怕护送人员的实力比你想象的要强。”

[ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

A present of this kind to the bey is regarded as important ,

一个 展示 的 这 种类 到 这 贝 是 认为 作为 重要的 ,

向贝伊赠送此类礼物被认为是非常重要的。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hɔːsmən] [æt; ət] [liːst] [wɪl] [biː; bi] [sent] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and I should say half a dozen horsemen at least will be sent with her .

和 我 应该 说 一半 一个 打 骑兵 在 至少 将要 是 发送 和 她 .

而且，至少会有六名骑兵随她同行。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['reskjuː] [wʊd] [biː; bi] ['hoʊpləs] .
In that case an attempt at rescue would be hopeless .
在 那 案件 一个 试图 在 救援 会 是 绝望 .

在这种情况下，营救行动将毫无希望。

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kɪl] [sɪks] ['maʊntɪd] [men] ;
We have no arms , and if we had we could not kill six mounted men ;
我们 有 不 武器 , 和 如果 我们 有 我们 可以 不是 杀 六 安装 男人 ;

我们没有武器，即使有，我们也杀不死六个骑兵；

[ænd; ənd] [ɪf] ['iːv(ə)n] [wʌn] [ɪ'skeɪpt] , ['aʊər; ɑːr] [plænz] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [dɪ'fiːtɪd] .
and if even one escaped , our plans would be all defeated .
和 如果 甚至 一 逃脱 , 我们的 计划 会 是 全部 战败 .

即使只有一个人逃脱，我们的计划也会全部失败。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wʊd] [ðeɪ] [send] [hɜːr; hər] [baɪ] [lænd] ?
The question is , would they send her by land ?
这 问题 是 , 会 他们 发送 她 经过 土地 ?

问题是，他们会用陆路运送她吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [æz; əz] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [send] [hɜːr; hər] [baɪ] ['wɔːtər] . "
It seems to me quite as likely that they might send her by water . "
它 似乎 到 我 相当 作为 可能 那 他们 可能 发送 她 经过 水 . "

依我看，他们很有可能会用水路把她送走。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] , ['dʒefri] .
" Yes , that is likely enough , Geoffrey .
" 是的 , 那 是 可能 足够的 , 杰弗里 .

“是的，这很有可能，杰弗里。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ['evriθɪŋ] [wʊd] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hiː; hi] [sent] [hɜːr; hər] [ɪn] .
In that case everything would depend upon the vessel he sent her in .
在 那 案件 一切 会 依赖 之上 这 血管 他 发送 她 在 .

那样的话，一切都取决于他送她去哪艘船上。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['gæli] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
If it is the great galley there is an end of it ;
如果 它 是 这 伟大的 厨房 那里 是 一个 结尾 的 它 ;

如果这是一艘大船，那么它终究会有尽头；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['koʊstərz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['mænɪdʒd] .
if it is one of their little coasters it might be managed .
如果 它 是 一 的 他们的 小的 杯垫 它 可能 是 管理 .

如果是他们的小型杯垫，或许还能处理。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .
We are sure to learn that before long .
我们 是 当然 到 学习 那 前 长的 .

我们很快就会知道这一点。

[ðə; ði] [beɪ] [maɪt] [kiːp] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ɔːr] [soʊ] , [pər'hæps] [lɔːŋgər] ,
The bey might keep her for a fortnight or so , perhaps longer ,
这 贝 可能 保持 她 为了 一个 两星期 或者 所以 , 也许 更长 ,

贝伊可能会把她扣留两周左右，甚至更久。

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [get] [ʌp] [hɜːr; hər] [gʊd] [lʊks] [ə'gen] ,
for her to recover somewhat from the trouble and get up her good looks again ,
为了 她 到 恢复 有些 从 这 麻烦 和 得到 向上 她 好的 看起来 再次 ,

让她从困境中恢复过来，重拾美貌。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
so as to add to the value of the present .
所以 作为 到 添加 到 这 价值 的 这 展示 .
从而增加现在的价值。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [wel] [ænd; ənd] [braɪt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .
If she were well and bright she would be pretty enough for anything .
如果 她 是 出色地 和 明亮的 她 会 是 漂亮的 足够的 为了 任何事物 .
如果她身体健康、头脑聪明，她就足够漂亮，可以胜任任何工作。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] ['aʊər; ɑːr][plænz][fɔːr; fər] ['ɡetɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ə'weɪ] .
In the meantime we can arrange our plans for getting her father away .
在 这 与此同时 我们 能 安排 我们的 计划 为了 获得 她 父亲 离开 .
与此同时，我们可以安排如何把她父亲带走。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɡoʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] ['eskɔːrt][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Of course if she goes with a big escort on horseback ,
的 课程 如果 她 去 和 一个 大的 护送 在 马背 ,
当然，如果她带着一个骑马的高大护卫的话。

[ɔːr] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɡoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ɡæli] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [end] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][plænz] .
or if she goes in the galley , there is an end of our plans .
或者如果 她 去 在 这 厨房 , 那里 是 一个 结尾 的 我们的 计划 .
如果她进了厨房，我们的计划就泡汤了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , ['dʒefri] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] ;
I am ready to help you , Geoffrey , if there is a chance of success ;
我 是 准备好 到 帮助 你 , 杰弗里 , 如果 那里 是 一个 机会 的 成功 ;
杰弗里，如果有成功的希望，我愿意帮助你；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] [maɪ] [laɪf] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ,
but I am not going to throw away my life if there is not ,
但 我 是 不是 去 到 扔 离开 我的 生活 如果 那里 是 不是 ,
但如果没有，我也不会白白浪费生命。

[ænd; ənd] [ən'les] [ʃiː; ʃi][ɡoʊz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['koʊstər] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] . "
and unless she goes down in a coaster there is an end of the scheme . "
和 除非 她 去 向下 在 一个 杯垫 那里 是 一个 结尾 的 这 方案 . "
除非她坐过山车沉没，否则这个计划就到此为止了。

" [aɪ] [kwaɪt] [ə'ɡriː] [tuː; tə] [ðæt] , " ['dʒefri] [rɪ'plaɪd] ; " [wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] .
" I quite agree to that , " Geoffrey replied ; " we cannot accomplish impossibilities .
" 我 相当 同意 到 那 , " 杰弗里 回复 ; " 我们 不能 完成 不可能的事 .
“我完全同意，”杰弗里回答说；“我们不可能完成不可能的事。”

" [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðæt] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] [ə'raɪvd] ['kæptivz] [wɜːr; wər]
" They learned upon the following day that three of the newly arrived captives were
" 他们 学习 之上 这 下列的 天 那 三 的 这 新 到达的 俘虏 是
[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡæli] [sleɪvz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]
to take the places of the galley slaves who had been killed in the capture of
到 拿 这 地方 的 这 厨房 奴隶 WHO 有 到过 被杀 在 这 捕获 的
[ðə; ði] ['spænɪʃ] [ʃɪp] ,
the Spanish ship ,
这 西班牙语 船 ,
“第二天，他们得知三名新来的俘虏将代替在俘获西班牙船只时被杀的桨奴。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'fendɪd] [ɪt'self] ['staʊtli] ,
which had defended itself stoutly ,
哪个 有 辩护 本身 坚定地 ,
它曾顽强抵抗，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[wɜːr; wər]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[soʊld]	[fɔːr; fər]	[wɜːrk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪn'tɪriər]	.
and	**that**	**the**	**others**	**were**	**to**	**be**	**sold**	**for**	**work**	**in**	**the**	**interior**	.
和	那	这	其他的	是	到	是	卖	为了	工作	在	这	内部的	.

其余的则要卖掉用于内陆建设。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['prɪti]	['sɜːrt(ə)n]	,	"	[boʊldɛroʊ]	[sed]	,
"	**It**	**is**	**pretty**	**certain**	,	"	**Boldero**	**said**	,
"	它	是	漂亮的	肯定	,	"	博尔德罗	说	,

“几乎可以肯定,”博尔德罗说。

"	[ðæt]	[ðə; ði]	['treɪdər]	[wɪl]	[nɑːt]	[biː; bi]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	['tʃoʊzn]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['gæli]	.
"	**that**	**the**	**trader**	**will**	**not**	**be**	**one**	**of**	**the**	**three**	**chosen**	**for**	**the**	**galley**	.
"	那	这	商	将要	不是	是	一	的	这	三	选定	为了	这	厨房	.

“商人不会是被选中去当划桨手的三个人之一。”

[ðə; ði]	[wɜːrk]	[wʊd]	[breɪk]	[hɪm; ɪm]	[daʊn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[mʌnθ]	.
The	**work**	**would**	**break**	**him**	**down**	**in**	**a**	**month**	.
这	工作	会	休息	他	向下	在	一个	月	.

这份工作一个月就能把他压垮。

[ðæt]	[meɪks]	[ðæt]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bɪznəs]	['iziə]	,
That	**makes**	**that**	**part**	**of**	**the**	**business**	**easier**	,
那	制作	那	部分	的	这	商业	更轻松	,

这样就简化了这部分业务流程。

[fɔːr; fər]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[get]	[hɪm; ɪm]	[ə'weɪ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['dʒɜːrni]	['ɪnlənd]	,
for	**we**	**can**	**get**	**him**	**away**	**on**	**the**	**journey**	**inland**	,
为了	我们	能	得到	他	离开	在	这	旅行	内陆	,

因为我们可以在前往内陆的途中把他带走。

[ænd; ənd]	[haɪd]	[hɪm; ɪm]	[ʌp]	[hɪr]	[ʌn'tɪl]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtər]	[ɪz]	[sent]	[ɔːf]	.
and	**hide**	**him**	**up**	**here**	**until**	**his**	**daughter**	**is**	**sent**	**off**	.
和	隐藏	他	向上	这里	直到	他的	女儿	是	发送	离开	.

把他藏在这里，直到他女儿被送走为止。

"	['dʒefri]	[lʊkt]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[ber]	[ruːm]	.
"	**Geoffrey**	**looked**	**round**	**the**	**bare**	**room**	.
"	杰弗里	看起来	圆形的	这	裸	房间	.

杰弗里环顾了一下空荡荡的房间。

"	[wel]	,	[aɪ]	[duː]	[nɑːt]	[seɪ]	[æz; əz]	[haʊ]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[haɪd]	[hɪm; ɪm]	[hɪr]	,
"	**Well**	,	**I**	**do**	**not**	**say**	**as**	**how**	**we**	**could**	**hide**	**him**	**here**	,
"	出色地	,	我	做	不是	说	作为	如何	我们	可以	隐藏	他	这里	,

“至于我们该如何把他藏在这里，我就不得而知了。”

"	[boʊldɛroʊ]	[sed]	[ɪn]	['ænsər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lʊk]	,
"	**Boldero**	**said**	**in**	**answer**	**to**	**the**	**look**	,
"	博尔德罗	说	在	回答	到	这	看	,

博尔德罗回应着那一眼说道：

"	[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[maɪt]	[haɪd]	[hɪm; ɪm]	['sʌmwer]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[sænd]	[hɪlz]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	[pleɪs]	,
"	**but**	**we**	**might**	**hide**	**him**	**somewhere**	**among**	**the**	**sand**	**hills**	**outside**	**the**	**place**	,
"	但	我们	可能	隐藏	他	某处	之中	这	沙	丘陵	外部	这	地方	,

但我们可以把他藏在外面某个沙丘里，

[ænd; ənd]	[teɪk]	[hɪm; ɪm]	[fuːd]	[æt; ət]	[naɪt]	.	"
and	**take**	**him**	**food**	**at**	**night**	.	"
和	拿	他	食物	在	夜晚	.	"

晚上给他送饭。

"	[jes]	,	[wiː; wi]	[maɪt]	[duː]	[ðæt]	,	"	['dʒefri]	[ə'griːd]	.
"	**Yes**	,	**we**	**might**	**do**	**that**	,	"	**Geoffrey**	**agreed**	.
"	是的	,	我们	可能	做	那	,	"	杰弗里	同意	.

“是的，我们或许会那样做，”杰弗里同意道。

" [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['mænɪdʒd] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,
" That could be managed easily enough , I should think ,
" 那 可以 是 管理 容易地 足够的 , 我 应该 思考 ,

我认为这件事应该很容易解决。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [klʌmps] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ['skætərd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][sænd] [hɪlz] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl]
for there are clumps of bushes scattered all over the sand hills half a mile
为了 那里 是 团块 的 灌木丛 疏散 全部 超过 这 沙 丘陵 一半 一个 英里
[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
back from the sea .
后退 从 这 海 .

因为在距离海边半英里的沙丘上，到处散落着成片的灌木丛。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm] [hɪr] ,
The trouble will be if we get him here ,
这 麻烦 将要 是 如果 我们 得到 他 这里 ,

麻烦的是，如果我们把他弄到这里的话。

[ænd; ənd][faɪnd]['æftər][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] . "
and find after all that we cannot rescue his daughter . "
和 寻找 后 全部 那 我们 不能 救援 他的 女儿 . "

最终我们发现，我们还是救不了他的女儿。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] , " [boʊldɛroʊ] [sed] .
" That will make no difference , " Boldero said .
" 那 将要 制作 不 不同之处 , " 博尔德罗 说 .

“那不会有任何影响,”博尔德罗说。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'loʊn] .
" In that case we will make off with him alone .
" 在 那 案件 我们 将要 制作 离开 和 他 独自的 .

“既然如此，我们就单独带他走。”

['evriθɪŋ] [els] [wɪl] [goʊ][ɑːn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
Everything else will go on just the same .
一切 别的 将要 去 在 只是 这 相同的 .

其他一切都将照常进行。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['sɑːri] [nɑːt][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][gɜːrl] ; [bʌt; bət] ,
Of course , I should be very sorry not to save the girl ; but ,
的 课程 , 我 应该 是 非常 对不起 不是 到 节省 这 女孩 ; 但 ,

当然，没能救下那个女孩，我应该感到非常遗憾；但是，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] , [ɪf] [wiː; wi] [seɪv] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]
as far as we are concerned , if we save the father it will answer our
作为 远的 作为 我们 是 担心的 , 如果 我们 节省 这 父亲 它 将要 回答 我们的
['pɜːrpəs] .
purpose .
目的 .

就我们而言，如果我们救了父亲，就达到了我们的目的。

" ['dʒefri] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
" Geoffrey made no reply .
" 杰弗里 制成 不 回复 .

杰弗里没有回答。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fjuːtʃər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sekənderi] ['mætər] , [ɪn] [kəm'pærɪsn]
Just at that moment his own future was a very secondary matter , in comparison
只是 在 那 片刻 他的 自己的 未来 曾是 一个 非常 次要 事情 , 在 比较
,
,
,

与此相比，他自己的未来显得微不足道。

[tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'hæpi] ['spænɪʃ] [gɜːrl] .
to the rescue of this unhappy Spanish girl .
到 这 救援 的 这 不开心 西班牙语 女孩 .

去解救这位不幸的西班牙女孩。

['dʒefri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ʌp] [ə'keɪʒ(ə)nəli]
Geoffrey and his companion had been in the habit of going up occasionally
杰弗里 和 他的 伴侣 有 到过 在 这 习惯 的 去 向上 偶尔
[tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] .
to the prison .
到 这 监狱 .

杰弗里和他的同伴一直有偶尔去监狱的习惯。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] ['oʊvər][ðə; ði] [gɑːrd] [baɪ] [smɔːl] ['prez(ə)nts] ,
They had won over the guard by small presents ,
他们 有 韩元 超过 这 警卫 经过 小的 礼物 ,

他们用小礼物赢得了守卫的好感。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [fruːt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['lʌkʃəriz]
and were permitted to go in and out with fruit and other little luxuries
和 是 允许 到 去 在 和 出去 和 水果 和 其他 小的 奢侈品
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gæli] [sleɪvz] .
for the galley slaves .
为了 这 厨房 奴隶 .

并被允许带着水果和其他一些小奢侈品进出，供划桨奴隶享用。

[ðeɪ] [naʊ] [əb'steɪn] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] ,
They now abstained from going near the place ,
他们 现在 弃权 从 去 靠近 这 地方 ,

他们现在都不敢靠近那个地方了。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [maɪt] [fɔːl] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]['æftər][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd]
in order that no suspicion might fall upon them after his escape of having had
在 命令 那 不 怀疑 可能 落下 之上 他们 后 他的 逃脱 的 拥有 有
['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['treɪdər] .
any communication with the Spanish trader .
任何 沟通 和 这 西班牙语 商 .

以免他逃脱后，他们因与西班牙商人有过任何联系而受到怀疑。

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] [tuː] ['mɜːtʃənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [keɪm]
Shortly after the arrival of the captives two merchants from the interior came
不久 后 这 到达 的 这 俘虏 二 商人 从 这 内部的 来了
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

俘虏抵达后不久，两名来自内陆的商人也来到了这里。

[ænd; ənd] ['dʒefri] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['prɪzn] ,
and Geoffrey learned that they had visited the prison ,
和 杰弗里 学习 那 他们 有 到访 这 监狱 ,

杰弗里得知他们曾去监狱探望过。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [beɪ] [fɔːr; fər] [ɔːl][ðə; ði] ['kæptivz] [ɪk'sept] [ðoʊz]
and had made a bargain with the bey for all the captives except those
和 有 制成 一个 便宜货 和 这 贝 为了 全部 这 俘虏 除了 那些
[træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæli] .
transferred to the galley .
转移 到 这 厨房 .

他与贝伊达成协议，将除转移到战船上的俘虏以外的所有俘虏都交给贝伊。

[ðə; ði] [tuː] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ['friːkwəntli] ,

The two companions had talked the matter over frequently ,

这 二 同伴 有 谈话 这 事情 超过 频繁地 ,

这两个伙伴曾多次讨论过这件事。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'kluːdid] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [ðæt] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

and had concluded it was best that only one of them should be

和 有 结束 它 曾是 最好的 那 仅有的 一 的 他们 应该 是

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃər] ,

engaged in the adventure ,

已订婚的 在 这 冒险 ,

并最终得出结论，最好只由他们中的一人参与这次冒险。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [bəʊθ] [maɪt] [biː; bi] ['noʊtɪst] .

for the absence of both might be noticed .

为了 这 缺席 的 两个都 可能 是 注意到 .

因为两者缺一都可能被注意到。

['æftər][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['dʒefri] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði][tæsk] ,

After some discussion it was agreed that Geoffrey should undertake the task ,

后 一些 讨论 它 曾是 同意 那 杰弗里 应该 承担 这 任务 ,

经过一番讨论，大家一致同意由杰弗里承担这项任务。

[ænd; ənd] [ðæt] [boʊldɛroʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ə'loʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [æt; ət]

and that Boldero should go alone to the house where they were now at

和 那 博尔德罗 应该 去 独自的 到 这 房子 在哪里 他们 是 现在 在

[wɜːrk] ,

work ,

工作 ,

博尔德罗应该独自前往他们现在工作的房子。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [ʌn'wel] ,

and should mention that his friend was unwell ,

和 应该 提到 那 他的 朋友 曾是 不适 ,

并且应该提到他的朋友身体不适。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

and was obliged to remain at home for the day .

和 曾是 有义务 到 保持 在 家 为了 这 天 .

因此，他不得不待在家里一天。

[æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptivz] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən] ['dʒefri]

As they knew the direction in which the captives would be taken Geoffrey

作为 他们 知道 这 方向 在 哪个 这 俘虏 会 是 已采取 杰弗里

['stɑːrtɪd] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] ,

started before daybreak ,

开始 前 拂晓 ,

由于他们知道俘虏将被押往哪个方向，杰弗里在黎明前就出发了。

[ænd; ənd] [kept] ['stedəli] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəb(ə)l] [ðeɪ]

and kept steadily along until he reached a spot where it was probable they

和 保留 稳步 沿着 直到 他 达到 一个 点 在哪里 它 曾是 可能 他们

[wʊd] [hɔːlt][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

would halt for the night .

会 停止 为了 这 夜晚 .

他一路稳步前进，直到到达一个他们可能会停下来过夜的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

It was twenty miles away ,

它 曾是 二十 英里 离开 ,

距离这里二十英里。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[hɪr]	[ə; eɪ]	[wel]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[groʊv]	[ʌv; əv]	[triːz]	.
and	**there**	**was**	**here**	**a**	**well**	**of**	**water**	**and**	**a**	**grove**	**of**	**trees**	**.**
和	那里	曾是	这里	一个	出色地	的	水	和	一个	树林	的	树木	.

这里曾有一口水井和一片树林。

[leɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌæftər'nuːn]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	['pɑːrti]	[ə'proʊtʃɪŋ]	.
Late	**in**	**the**	**afternoon**	**he**	**saw**	**the**	**party**	**approaching**	**.**
晚的	在	这	下午	他	锯	这	派对	接近	.

傍晚时分，他看到那群人正朝他走来。

[ˌaɪ 'tiː]	[kən'sistid]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənts]	,	[tuː]	[ɑːrmd]	['ærəbz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[faɪv]	['kæptivz]	,
It	**consisted**	**of**	**the**	**merchants**	**,**	**two**	**armed**	**Arabs**	**,**	**and**	**the**	**five**	**captives**	**,**
它	由……组成	的	这	商人	,	二	武装	阿拉伯人	,	和	这	五	俘虏	,

队伍由商人、两名武装阿拉伯人和五名俘虏组成。

[ɔːl]	[ʌv; əv]	[huːm]	[wɜːr; wər]	['kæriɪŋ]	['bə:dənz]	.
all	**of**	**whom**	**were**	**carrying**	**burdens**	**.**
全部	的	谁	是	携带	负担	.

他们都背负着沉重的负担。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['krɔːlɪŋ]	['peɪnfəli]	[ə'lɔːŋ]	,	[ˌəʊvə'paʊəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hiːt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
They	**were**	**crawling**	**painfully**	**along**	**,**	**overpowered**	**by**	**the**	**heat**	**of**	**the**	**sun**	**,**
他们	是	爬行	痛苦地	沿着	,	实力悬殊	经过	这	热	的	这	太阳	,

他们艰难地爬行着，被烈日炙烤得动弹不得。

[baɪ]	[ðə; ði]	[leŋkθ; leŋθ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dʒɜːrni]	,	[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[weɪt]	[ðeɪ]	['kærid]	.
by	**the**	**length**	**of**	**the**	**journey**	**,**	**and**	**by**	**the**	**weight**	**they**	**carried**	**.**
经过	这	长度	的	这	旅行	,	和	经过	这	重量	他们	携带	.

按旅程的长短和他们携带的重量来计算。

['sevrəl]	[taɪmz]	[ðə; ði]	['ærəbz]	[strʌk]	[ðem; ðəm]	['hevɪli]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[stɪks]	[tuː; tə]	[fɔːrs]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ʌp]	.
Several	**times**	**the**	**Arabs**	**struck**	**them**	**heavily**	**with**	**their**	**sticks**	**to**	**force**	**them**	**to**	**keep**	**up**	**.**
一些	时代	这	阿拉伯人	击	他们	重度	和	他们的	棍子	到	力量	他们	到	保持	向上	.

阿拉伯人多次用棍棒重重击打他们，迫使他们跟上。

['dʒefri]	[rɪ'taɪərd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[klʌmp]	[ʌv; əv]	[triːz]	,
Geoffrey	**retired**	**from**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**clump**	**of**	**trees**	**,**
杰弗里	退休	从	这	其他	边	的	这	丛	的	树木	,

杰弗里从树丛的另一边退了出来。

[ænd; ənd]	[leɪ]	[daʊn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[dɪ'preʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sænd]	[hɪlz]	[ʌn'tɪl]	['dɑːrknəs]	[keɪm]	[ɑːn]	,
and	**lay**	**down**	**in**	**a**	**depression**	**of**	**the**	**sand**	**hills**	**until**	**darkness**	**came**	**on**	**,**
和	躺	向下	在	一个	沮丧	的	这	沙	丘陵	直到	黑暗	来了	在	,

于是他们躺在沙丘的洼地里，直到夜幕降临。

[wen]	[hiː; hi]	[ə'gen]	['entərd]	[ðə; ði]	[groʊv]	,
when	**he**	**again**	**entered**	**the**	**grove**	**,**
什么时候	他	再次	进入	这	树林	,

当他再次进入树林时，

[ænd; ənd]	['krɔːlɪŋ]	['kɔːʃəsli]	['fɔːrwərd]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[weɪ]	[kloʊz]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pɑːrti]	.
and	**crawling**	**cautiously**	**forward**	**made**	**his**	**way**	**close**	**up**	**to**	**the**	**party**	**.**
和	爬行	谨慎地	向前	制成	他的	方式	关闭	向上	到	这	派对	.

他小心翼翼地向前爬行，逐渐靠近了聚会地点。

[ə; eɪ]	['faɪər]	[wʌz; wəz]	['bleɪzɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[miːl]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ɔːl'redi]	[kʊkt]	[ænd; ənd]	['iːtn]	.
A	**fire**	**was**	**blazing**	**,**	**and**	**a**	**meal**	**had**	**been**	**already**	**cooked**	**and**	**eaten**	**.**
一个	火	曾是	炽烈	,	和	一个	一顿饭	有	到过	已经	煮熟	和	吃	.

炉火熊熊燃烧，饭菜已经做好并吃完了。

[ðə; ði]['treɪdərz][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ærəbz][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ;
The traders and the two Arabs were sitting by the fire ;
这 交易员 和 这 二 阿拉伯人 是 坐着 经过 这 火 ;

商人和两个阿拉伯人坐在火堆旁;

[ðə; ði] ['kæptivz] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪk'stendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
the captives were lying extended on the ground .
这 俘虏 是 说谎 扩展 在 这 地面 .

俘虏们四肢摊开地躺在地上。

['prez(ə)ntli] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbz] ,
Presently , at the command of one of the Arabs ,
目前 , 在 这 命令 的 一 的 这 阿拉伯人 ,

目前，奉一位阿拉伯人之命，

[ðeɪ] [roʊz][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kə'lekt] [sʌm; səm] [mɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd]
they rose to their feet and proceeded to collect some more pieces of wood
他们 玫瑰 到 他们的 脚 和 继续 到 收集 一些 更多的 件 的 木头
[fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] .
for the fire .
为了 这 火 .

他们站起身来，继续去捡些柴火添柴。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [laɪt] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [greɪ] [her] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ə'pɑːn] [huːm] ['dʒefri]
As they returned the light fell on the gray hair of the man upon whom Geoffrey
作为 他们 返回 这 光 跌倒 在 这 灰色的 头发 的 这 男人 之上 谁 杰弗里
[hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['gɝːlz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] .
had noticed that the girl's eyes were fixed .
有 注意到 那 这 女孩们 眼睛 是 固定的 .

他们返回时，阳光照在了杰弗里注意到女孩目光一直注视着的那个男人的灰发上。

[hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ,
He noted the place where he lay down ,
他 著名的 这 地方 在哪里 他 躺 向下 ,

他记下了自己躺下的地方。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [naʊ] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] [ə'sliːp] .
and had nothing to do now but to wait until the party were asleep .
和 有 没有什么 到 做 现在 但 到 等待 直到 这 派对 是 睡着了 .

现在他无事可做，只能等到大家睡着了。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [gɑːrd] [wʊd] [biː; bi] [set] ,
He felt sure that no guard would be set ,
他 毛毡 当然 那 不 警卫 会 是 放 ,

他确信不会有人设防。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; or,)

第15/20页

[fɔːr; fər] ['eni] [ə'tempt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt]
for any attempt on the part of the captives to escape would be nothing short
为了 任何 试图 在 这 部分 的 这 俘虏 到 逃脱 会 是 没有什么 短的
[ʌv; əv] ['mædnəs] .
of madness .
的 疯狂 .

对于俘虏来说，任何试图逃跑的行为都无异于疯狂之举。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] ,
There was nowhere for them to go ,
那里 曾是 无处 为了 他们 到 去 ,

他们无处可去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['sɪmpli] ['wɑːndər] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪd] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] ,
and they would simply wander about until they died of hunger and exhaustion ,
和 他们 会 简单地 漫步 关于 直到 他们 死亡 的 饥饿 和 疲惫 ,

他们会四处游荡，直到饿死或精疲力竭而死。

[ɔːr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [riː'kæptʃəd] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ]
or until they were recaptured , in which case they would be almost beaten to death
或者 直到 他们 是 重新捕获 , 在 哪个 案件 他们 会 是 几乎 被打败 到 死亡
.
.
.

或者直到他们被重新抓获，在这种情况下，他们几乎会被打死。

[ɪn][æn; ən] ['aʊɚz] [taɪm] [ðə; ði]['treɪdərz][ænd; ənd][ðer; ðər][men] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,
In an hour's time the traders and their men lay down by the fire ,
在 一个 小时 时间 这 交易员 和 他们的 男人 躺 向下 经过 这 火 ,

一个小时后，商人们和他们的随从们躺在火堆旁。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] .
and all was quiet .
和 全部 曾是 安静的 .

周围一片寂静。

['dʒefri] [krɔːld] [raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjərd] .
Geoffrey crawled round until he was close to the Spaniard .
杰弗里 爬行 圆形的 直到 他 曾是 关闭 到 这 西班牙人 .

杰弗里爬来爬去，直到靠近那个西班牙人。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['ærəbz][wɜːr; wər] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [ðen] [krɔːld] [ʌp]
He waited until he felt sure that the Arabs were asleep , and then crawled up
他 等待 直到 他 毛毡 当然 那 这 阿拉伯人 是 睡着了 , 和 然后 爬行 向上
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

他等到确信阿拉伯人睡着后，才爬到他们身边。

[ðə; ði][mæn] ['stɑːrtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] .
The man started as he touched him .
这 男人 开始 作为 他 感动 他 .

他一碰到他，那人就吓了一跳。

" ['saɪləns] , [se'njɔː] , " ['dʒefri] ['wɪspəd] [ɪn] ['spænɪʃ] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd][hæv; həv]
" Silence , senor , " Geoffrey whispered in Spanish ; " I am a friend , and have
" 沉默 , 传感器 , " 杰弗里 低声说道 在 西班牙语 ; " 我 是 一个 朋友 , 和 有
[kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] . "
come to rescue you . "
来 到 救援 你 . "

“先生，安静，”杰弗里用西班牙语低声说道，“我是您的朋友，是来救您的。”

" [aɪ] [ker] [nɑːt][fɔːr; fər][laɪf] ; [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] ,
" I care not for life ; a few days of this work will kill me ,
" 我 关心 不是 为了 生活 ; 一个 很少 天 的 这 工作 将要 杀 我 ,

“我不在乎性命；干这活几天就能要了我的命。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] .
and the sooner the better .
和 这 很快 这 更好的 .

越快越好。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] .
I have nothing to live for .
我 有 没有什么 到 居住 为了 .

我没有什么活着的意义了。

[ðeɪ] [kɪld] [maɪ] [waɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtər] [ɪz][ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
They killed my wife the other day , and my daughter is a captive in their hands .
他们 被杀 我的 妻子 这 其他 天 , 和 我的 女儿 是 一个 俘虏 在 他们的 双手 .

他们前几天杀害了我的妻子，我的女儿现在被他们囚禁了。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] . "
I thank you , whoever you are , but I will not go . "
我 感谢 你 , 谁 你 是 , 但 我 将要 不是 去 . "

谢谢你，无论你是谁，但我不会去。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː] , " ['dʒefri] ['wɪspəd] ;
" We are going to try to save your daughter too , " Geoffrey whispered ;
" 我们 是 去 到 尝试 到 节省 你的 女儿 也 , " 杰弗里 低声说道 ;

“我们也要尽力救你的女儿，”杰弗里低声说道；

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [juː; jʊ][bəuθ] [ɔːf] .
" we have a plan for carrying you both off .
" 我们 有 一个 计划 为了 携带 你 两个都 离开 .

“我们有办法把你们两个都带走。”

" [ðə; ði][wɜːrdz] [geɪv] [nuː] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði]['spænjərd] .
" The words gave new life to the Spaniard .
" 这 字 给予 新的 生活 到 这 西班牙人 .

“这些话让这位西班牙人重获新生。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [sɜːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] .
" In that case , sir , I am ready .
" 在 那 案件 , 先生 , 我 是 准备好 .

“既然如此，先生，我准备好了。”

[huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [huːm] [gɑːd][hæz; həz] [sent] [tuː; tə][maɪ][eɪd][aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ]['blaɪndli] ,
Whoever you are whom God has sent to my aid I will follow you blindly ,
谁 你 是 谁 上帝 有 发送 到 我的 援助 我 将要 跟随 你 盲目地 ,

无论你是谁，上帝派来帮助我的人，我都会盲目地追随你。

[wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
whatever comes of it .
任何 来 的 它 .

不管结果如何。

"	['dʒefri]	[krɔːld]	[ə'weɪ]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	['dɪstəns]	,	['fɑːloʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['spænjərd]	.
"	**Geoffrey**	**crawled**	**away**	**a**	**short**	**distance**	**,**	**followed**	**by**	**the**	**Spaniard**	**.**
"	杰弗里	爬行	离开	一个	短的	距离	,	随后	经过	这	西班牙人	.

杰弗里爬走了一小段距离，西班牙人紧随其后。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[wel]	[bɪ'jɑːnd]	[ðə; ði]	[feɪnt]	[laɪt]	[naʊ]	['gɪv(ə)n]	[aʊt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[iks'paiərɪŋ]	['faɪər]	[ðeɪ]	[roʊz]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	[fiːt]
As	**soon**	**as**	**they**	**were**	**well**	**beyond**	**the**	**faint**	**light**	**now**	**given**	**out**	**by**	**the**	**expiring**	**fire**	**they**	**rose**	**to**	**their**	**feet**
作为	很快	作为	他们	是	出色地	超过	这	头晕的	光	现在	给定	出去	经过	这	到期	火	他们	玫瑰	到	他们的	脚

,	
,	
,	

当他们远远走出那团即将熄灭的火焰所发出的微弱光线后，他们便站了起来。

[ænd; ənd]	['geɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[træk]	[tʊk]	[ðer; ðər]	[wei]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['bækwərd]	[roʊd]	.
and	**gaining**	**the**	**track**	**took**	**their**	**way**	**on**	**the**	**backward**	**road**	**.**
和	获得	这	追踪	采取	他们的	方式	在	这	落后	路	.

他们找到了赛道，然后沿着倒退的小路前进。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['ferli]	[ə'weɪ]	,	['dʒefri]	[ɪk'spleɪnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['spænjərd]	[huː]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	,
As	**soon**	**as**	**they**	**were**	**fairly**	**away**	**,**	**Geoffrey**	**explained**	**to**	**the**	**Spaniard**	**who**	**he**	**was**	**,**
作为	很快	作为	他们	是	相当	离开	,	杰弗里	解释	到	这	西班牙人	WHO	他	曾是	,

他们走远后，杰弗里向西班牙人解释了自己的身份。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ˌʌndər'teɪkən]	[tuː; tə]	[ɪn'devər]	[tuː; tə]	['reskjuː]	[hɪm; ɪm]	.
and	**how**	**he**	**had**	**undertaken**	**to**	**endeavour**	**to**	**rescue**	**him**	**.**
和	如何	他	有	已	到	努力	到	救援	他	.

以及他如何决心尽力营救他。

[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	['grætɪtuːd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['spænjərd]	[wɜːr; wər]	[tuː]	[diːp]	[fɔːr; fər]	[wɜːrdz]	,
The	**joy**	**and**	**gratitude**	**of**	**the**	**Spaniard**	**were**	**too**	**deep**	**for**	**words**	**,**
这	喜悦	和	感激	的	这	西班牙人	是	也	深的	为了	字	,

西班牙人的喜悦和感激之情难以言表。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['ʌtəd]	[hɪz; ɪz]	[θæŋks]	[ɪn]	['broʊkən]	[toʊnz]	.
and	**he**	**uttered**	**his**	**thanks**	**in**	**broken**	**tones**	**.**
和	他	说出	他的	谢谢	在	破碎的	音调	.

他哽咽着表达了谢意。

[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[wɔːkt]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	[maɪl]	['dʒefri]	['hɔːltɪd]	.
When	**they**	**had**	**walked**	**about**	**a**	**mile**	**Geoffrey**	**halted**	**.**
什么时候	他们	有	步行	关于	一个	英里	杰弗里	停止	.

他们走了大约一英里后，杰弗里停了下来。

"	[sɪt]	[daʊn]	[hɪr]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**Sit**	**down**	**here**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	坐	向下	这里	,	"	他	说	.

“坐这儿,”他说。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[sʌm; səm]	[miːt]	[ænd; ənd]	[fruːt]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[skɪn]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	.
"	**I**	**have**	**some**	**meat**	**and**	**fruit**	**here**	**and**	**a**	**small**	**skin**	**of**	**water**	**.**
"	我	有	一些	肉	和	水果	这里	和	一个	小的	皮肤	的	水	.

我这里有一些肉、水果和一小袋水。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	['dʒɜːrni]	[bɪ'fɔːr]	[ˌjuː 'es]	,
We	**have**	**a**	**long**	**journey**	**before**	**us**	**,**
我们	有	一个	长的	旅行	前	我们	,

我们面前还有很长的路要走。

[fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst][get] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [juː; jʊ] [left] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] ,
for we must get near the town you left this morning before daybreak ,
为了 我们 必须 得到 靠近 这 镇 你 左边 这 早晨 前 拂晓 ,
因为我们必须在天亮前赶到你今天早上离开的那个小镇附近。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [iːt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [jʊr; jər] [streŋθ] . "
and you must eat to keep up your strength . "
和 你 必须 吃 到 保持 向上 你的 力量 . "
你必须吃东西来保持体力。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] , " [ðə; ði] ['spænjərd] [sed] , " [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wel] ,
" I did not think , " the Spaniard said , " when we arrived at the well ,
" 我 做过 不是 思考 , " 这 西班牙人 说 , " 什么时候 我们 到达的 在 这 出色地 ,
“我当时并没有想,”西班牙人说,“当我们到达井边时,

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔːkt] [ə'nʌðər] [maɪl] [hæd; həd][maɪ] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
that I could have walked another mile had my life depended upon it .
那 我 可以 有 步行 其他 英里 有 我的 生活 取决于 之上 它 .
就算拼了命，我也能再走一英里。

[naʊ] [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [nuː] [mæn] , ['æftər][ðə; ði] [freʃ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][ˌem 'iː] .
Now I feel a new man , after the fresh hope you have given me .
现在 我 感觉 一个 新的 男人 , 后 这 新鲜的 希望 你 有 给定 我 .
你给了我新的希望，让我感觉焕然一新。

[aɪ][noʊ][lɔːŋgər] [fiːl] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv][maɪ] [ber] [fiːt] [ɔːr][ðə; ði] ['blistəz] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [reɪzd] [ɑːn]
I no longer feel the pain of my bare feet or the blisters the sun has raised on
我 不 更长 感觉 这 疼痛 的 我的 裸 脚 或者 这 水泡 这 太阳 有 提高 在
[maɪ] ['neɪkɪd] [bæk] .
my naked back .
我的 裸 后退 .
我不再感到赤脚的疼痛，也不再感到阳光在裸露的背上晒出的水泡。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['strʌglɪŋ] [naʊ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [laɪf] - - [fɔːr; fər][maɪ] ['dɔːtər] .
I am struggling now for more than life - - for my daughter .
我 是 挣扎 现在 为了 更多的 比 生活 - - 为了 我的 女儿 .
我现在挣扎的不仅仅是生命，而是为了我的女儿。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][faɪnd][ˌem 'iː][tuː; tə] [feɪl] , [sɜːr] .
You shall not find me to fail , sir .
你 将 不是 寻找 我 到 失败 , 先生 .
先生，您不会发现我失败了。

" [ɔːl] [naɪt] [ðeɪ] ['tɔɪld] [ɑːn] .
" All night they toiled on .
" 全部 夜晚 他们 辛勤劳作 在 .
他们整夜都在辛勤劳作。

[ðə; ði] ['spænjərd] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] , [ænd; ənd] ['ʌtərli] [ɪɡ'zɔːstɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
The Spaniard kept his promise , and utterly exhausted as he was ,
这 西班牙人 保留 他的 承诺 , 和 完全地 筋疲力尽的 作为 他 曾是 ,
西班牙人信守承诺，尽管他已筋疲力尽。

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɪmz] , [held] [ɑːn] ['breɪvli] .
and great as was the pain in his limbs , held on bravely .
和 伟大的 作为 曾是 这 疼痛 在 他的 四肢 , 握住 在 勇敢地 .
尽管四肢剧痛，他仍然勇敢地坚持了下来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [dɑːn] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
With the first dawn of morning they saw the line of the sea before them .
和 这 第一的 黎明 的 早晨 他们 锯 这 线 的 这 海 前 他们 .
黎明破晓之际，他们看到了眼前的海岸线。

[ðeɪ] [naʊ] [tɜːrnd] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træk] ,
They now turned off from the track ,
他们 现在 转向 离开 从 这 追踪 ，

他们现在离开了赛道。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [ðə; ði] ['spænjərd] [tʊk] ['ʃeltər] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ɪn][ə; eɪ]
and in another half hour the Spaniard took shelter in a clump of bushes in a
和 在 其他 一半 小时 这 西班牙人 采取 庇护所 在 一个 丛 的 灌木丛 在 一个
['hɑːloʊ] ,
hollow ,
空洞的 ，

又过了半个小时，西班牙人躲进了一处洼地里的灌木丛中。

[waɪl] ['dʒefri] , ['hævɪŋ] [left] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz]
while Geoffrey , having left with him the remainder of the supply of provisions
尽管 杰弗里 ， 拥有 左边 和 他 这 余 的 这 供应 的 条款
[ænd; ənd]['wɔːtər] ,
and water ,
和 水 ，

而杰弗里则留下了剩余的粮食和水。

[pər'suːd] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [hʌt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
pursued his way and reached the hut just as the sun was shining in the
追击 他的 方式 和 达到 这 小屋 只是 作为 这 太阳 曾是 灼灼 在 这
[iːst] ,
east ,
东方 ，

他继续前行，到达小屋时，太阳正从东方升起。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .
and without having encountered a single person .
和 没有 拥有 遭遇 一个 单身的 人 .

而且，我甚至都没遇到过一个人。

" [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ?
" Well , have you succeeded ?
" 出色地 , 有 你 成功了 ?

“那么，你成功了吗？”

" [boʊldɛroʊ] [æskt] ['iːgərli] , [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] .
" Boldero asked eagerly , as he entered .
" 博尔德罗 问 急切地 , 作为 他 进入 .

博尔德罗边走边急切地问道。

" [jes] ; [aɪ][hæv; həv][gɑːt][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
" Yes ; I have got him away .
" 是的 ; 我 有 得到 他 离开 .

“是的，我已经把他带走了。”

[hiː; hi][ɪz][ɪn] ['haɪdɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
He is in hiding within a mile of this place .
他 是 在 隐藏 之内 一个 英里 的 这 地方 .

他藏身的地方离这里不到一英里。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] [laɪk] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .
He kept on like a hero .
他 保留 在 喜欢 一个 英雄 .

他像个英雄一样坚持了下来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['taɪərd][maɪ'self] ,
I was utterly tired myself ,
我 曾是 完全地 疲劳的 我 ，

我当时也累得筋疲力尽。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['æftər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [θruː]
and how he managed to walk the distance after what he had gone through
和 如何 他 管理 到 走 这 距离 后 什么 他 有 已消失 通过
[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] .
in the day is more than I can tell .
在 这 天 是 更多的 比 我 能 告诉 .

至于他经历了当天的一切之后，是如何走完这段路程的，我实在无法想象。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] .
His name is Mendez .
他的 姓名 是 门德斯 .

他的名字叫门德斯。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['treɪdər][ɪn][kə'diːz] , [ænd; ənd] [oʊnz] ['meni] ['ves(ə)lz] .
He is a trader in Cadiz , and owns many vessels .
他 是 一个 商 在 加的斯 , 和 拥有 许多 船只 .

他是加的斯的一名商人，拥有多艘船只。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['ɪtəli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] ,
He was on his way to Italy , with his wife and daughter ,
他 曾是 在 他的 方式 到 意大利 , 和 他的 妻子 和 女儿 ,

他和妻子女儿正前往意大利。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪps] ,
in one of his own ships ,
在 一 的 他的 自己的 船舶 ,

在他自己的一艘船上，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði]['hoʊli] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [roʊm] .
in order to gratify the desire of his wife to visit the holy places at Rome .
在 命令 到 满足 这 欲望 的 他的 妻子 到 访问 这 圣 地方 在 罗马 .

为了满足妻子想去罗马朝圣的愿望。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] ,
She was killed by a cannon shot during the fight ,
她 曾是 被杀 经过 一个 大炮 射击 期间 这 斗争 ,

她在战斗中被炮弹击中身亡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [hɑːrt] [ɪz] [naʊ] [ræpt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
and his whole heart is now wrapped up in his daughter .
和 他的 所有的 心 是 现在 包装 向上 在 他的 女儿 .

他的整个心都放在了女儿身上。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['stiːvən] , [aɪ][mʌst; məst][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] .
And now , Stephen , I must lie down and sleep .
和 现在 , 史蒂芬 , 我 必须 说谎 向下 和 睡觉 .

斯蒂芬，现在我必须躺下睡觉了。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [ə'loʊn] [tə'deɪ] [ə'gen] ,
You will have to go to work alone today again ,
你 将要 有 到 去 到 工作 独自的 今天 再次 ,

你今天又得独自去上班了。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['truːli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] ['leɪbər] .
and can truly say that I am still unfit for labour .
和 能 真的 说 那 我 是 仍然 不合格 为了 劳动 .

我可以毫不夸张地说，我仍然不适合劳动。

"	[fɔːr]	[deɪz]	[ˈleɪtər]	[ˌaɪ ˈtiː]	[bɪˈkeɪm]	[noʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[taʊn]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[ˈmesɪndʒər]	[hæd; həd]
"	**Four**	**days**	**later**	**it**	**became**	**known**	**in**	**the**	**little**	**town**	**that**	**a**	**messenger**	**had**
"	四	天	之后	它	成为	已知	在	这	小的	镇	那	一个	信使	有

[əˈraɪvd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈmɜːrtʃənt]	[huː]	[bɔːt]	[ðə; ði]	[sleɪvz]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[beɪ]	,
arrived	**from**	**the**	**merchant**	**who**	**bought**	**the**	**slaves**	**from**	**the**	**bey**	**,**
到达的	从	这	商人	WHO	买	这	奴隶	从	这	贝	,

“四天后，小镇上传来消息，说从贝伊手中买下奴隶的商人派来了一个信使。”

[ˈseɪɪŋ]	[ðæt]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[hæd; həd]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[ɪˈskeɪp]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	[fɜːrst]	[ˈhɔːltɪŋ]	[pleɪs]
saying	**that**	**one**	**of**	**them**	**had**	**made**	**his**	**escape**	**from**	**their**	**first**	**halting**	**place**
说	那	一	的	他们	有	制成	他的	逃脱	从	他们的	第一的	停止	地方

.
.
.

他们说，其中一人已经从他们的第一个落脚点逃脱了。

"	[ðə; ði]	[dɔːg]	[wɪl]	[ˈdaʊtləs]	[daɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈdezərt]	,	"	[ðə; ði]	[ˈmɜːrtʃənt]	[roʊt]	;
"	**The**	**dog**	**will**	**doubtless**	**die**	**in**	**the**	**desert**	**,**	**"**	**the**	**merchant**	**wrote**	**;**
"	这	狗	将要	毫无疑问	死	在	这	沙漠	,	"	这	商人	写道	;

“这条狗肯定会死在沙漠里，”商人写道；

"	[bʌt; bət]	[ɪf]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[faɪnd]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[daʊn]	,
"	**but**	**if**	**he**	**should**	**find**	**his**	**way**	**down**	**,**
"	但	如果	他	应该	寻找	他的	方式	向下	,

但如果他找到了下去的路，

[ɔːr]	[juː; jʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hɪr]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	[əˈraɪvɪŋ]	[æt; ət]	[ˈeni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈvɪlɪdʒəz]	,
or	**you**	**should**	**hear**	**of**	**him**	**as**	**arriving**	**at**	**any**	**of**	**the**	**villages**	**,**
或者	你	应该	听到	的	他	作为	抵达	在	任何	的	这	村庄	,

或者你会听说他到达了某个村庄，

[aɪ]	[preɪ]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[send]	[hɪm; ɪm]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[gɑːrd]	.
I	**pray**	**you**	**to**	**send**	**him**	**up**	**to**	**me**	**with**	**a**	**guard**	**.**
我	祈祷	你	到	发送	他	向上	到	我	和	一个	警卫	.

请你派一名卫兵把他送到我这里来。

[aɪ]	[wɪl]	[soʊ]	[triːt]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[ˈles(ə)n]	[tuː; tə]	[maɪ]	[ˈʌðər]	[sleɪvz]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[ˈfɑːloʊ]
I	**will**	**so**	**treat**	**him**	**that**	**it**	**will**	**be**	**a**	**lesson**	**to**	**my**	**other**	**slaves**	**not**	**to**	**follow**
我	将要	所以	对待	他	那	它	将要	是	一个	课	到	我的	其他	奴隶	不是	到	跟随

[hɪz; ɪz]	[ɪɡˈzæmp(ə)l]	.
his	**example**	**.**
他的	例子	.

我会严惩他，让他为其他奴隶树立榜样，不要效仿他。

"	[ˈevri]	[ˈiːvnɪŋ]	[ˈæftər]	[dɑːrk]	[ˈdʒefri]	[went]	[aʊt]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[səˈplaɪ]	[ʌv; əv]	[fuːd]	[ænd; ənd]	[ˈwɔːtər]
"	**Every**	**evening**	**after**	**dark**	**Geoffrey**	**went**	**out**	**with**	**a**	**supply**	**of**	**food**	**and**	**water**
"	每一个	晚上	后	黑暗的	杰弗里	去	出去	和	一个	供应	的	食物	和	水

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈfjuːdʒətɪv]	.
to	**the**	**fugitive**	**.**
到	这	逃犯	.

“每天晚上天黑后，杰弗里都会带着食物和水去给逃犯送去。

[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[wiːk]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[noʊ]	[nuːz]	[tuː; tə]	[ɡɪv]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˈdɔːtər]	;
For	**a**	**week**	**he**	**had**	**no**	**news**	**to**	**give**	**him**	**as**	**to**	**his**	**daughter**	**;**
为了	一个	星期	他	有	不	消息	到	给	他	作为	到	他的	女儿	;

整整一周，他都没有女儿的消息可以告诉父亲；

[bʌt; bət]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[eɪtθ]	[naɪt]	[hiː; hi]	[sed]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjən]	[hæd; həd]	[ðæt]
but	**on**	**the**	**eighth**	**night**	**he**	**said**	**that**	**he**	**and**	**his**	**companion**	**had**	**that**
但	在	这	第八	夜晚	他	说	那	他	和	他的	伴侣	有	那

['mɔːrnɪŋ]	[bɪn]	[sent]	[baɪ]	[ðə; ði]	[beɪ]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ðə; ði]	['lɑːrdʒɪst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['koʊstɪŋ]	['ves(ə)lz]	[ɪn]	[ðə; ði]
morning	**been**	**sent**	**by**	**the**	**bey**	**on**	**board**	**the**	**largest**	**of**	**the**	**coasting**	**vessels**	**in**	**the**
早晨	到过	发送	经过	这	贝	在	木板	这	最大	的	这	滑行	船只	在	这

[pɔːrt]	,
port	**,**
港口	,

但到了第八天晚上，他说他和他的同伴那天早上被贝伊派上了港口里最大的沿海船只。

[wɪð; wɪθ]	['ɔːrdərz]	[tuː; tə]	[peɪnt]	[ðə; ði]	['kæbinz]	[ænd; ənd]	[pʊt]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fɪt]	[steɪt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]
with	**orders**	**to**	**paint**	**the**	**cabins**	**and**	**put**	**them**	**in**	**a**	**fit**	**state**	**for**	**the**
和	订单	到	画	这	小木屋	和	放	他们	在	一个	合身	状态	为了	这

[rɪ'sepʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['pɜːrsənɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ɪm'pɔːrt(ə)ns]	.
reception	**of**	**a**	**personage**	**of**	**importance**	**.**
接待	的	一个	人士	的	重要性	.

奉命粉刷船舱，使其达到接待重要人物的适宜状态。

"	[ðɪs]	[ɪz]	['fɔːrtʃənət]	,	[ɪn'diːd]	,	"	['dʒefri]	[went]	[ɑːn]	.
"	**This**	**is**	**fortunate**	**,**	**indeed**	**,**	**"**	**Geoffrey**	**went**	**on**	**.**
"	这	是	幸运	,	的确	,	"	杰弗里	去	在	.

“这真是幸运，”杰弗里继续说道。

"	[noʊ]	[daʊt]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ɪn'tendɪd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['trænspɔːrt]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	['dɔːtər]	.
"	**No**	**doubt**	**she**	**is**	**intended**	**for**	**the**	**transport**	**of**	**your**	**daughter**	**.**
"	不	怀疑	她	是	故意的	为了	这	运输	的	你的	女儿	.

毫无疑问，她是用来运送你女儿的。

[hɜːr; hər]	[kruː]	[kən'sɪsts]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['kæptɪn]	[ænd; ənd]	[faɪv]	[men]	,	[bʌt; bət]	[æt; ət]	['prez(ə)nt]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]
Her	**crew**	**consists**	**of**	**a**	**captain**	**and**	**five**	**men**	**,**	**but**	**at**	**present**	**they**	**are**
她	全体人员	由	的	一个	队长	和	五	男人	,	但	在	展示	他们	是

['lɪvɪŋ]	[ə'ʃɔːr]	;
living	**ashore**	**;**
活的	岸上	;

她的船员包括一名船长和五名船员，但目前他们居住在岸上；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['goʊɪŋ]	['bækwərdz]	[ænd; ənd]	['fɔːrwərdz]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	,
and	**as**	**we**	**shall**	**be**	**going**	**backwards**	**and**	**forwards**	**to**	**her**	**,**
和	作为	我们	将	是	去	向后	和	前进	到	她	,

我们将和她来回走动，

[wiː; wi]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	['lɪt(ə)l]	['dɪfɪkəlti]	[ɪn]	['getɪŋ]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ænd; ənd]	['haɪdɪŋ]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]
we	**ought**	**to**	**have**	**little**	**difficulty**	**in**	**getting**	**on**	**board**	**and**	**hiding**	**away**	**in**	**the**
我们	应该	到	有	小的	困难	在	获得	在	木板	和	隐藏	离开	在	这

[hoʊld]	[bɪ'fɔːr]	[ʃiː; ʃi]	['stɑːrts]	.
hold	**before**	**she**	**starts**	**.**
抓住	前	她	开始	.

我们应该很容易就能登上船，并在她启航前躲进船舱里。

[aɪ]	[θɪŋk]	['evriθɪŋ]	['prɔmisiz]	[wel]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[sək'ses]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[skiːm]	.
I	**think**	**everything**	**promises**	**well**	**for**	**the**	**success**	**of**	**our**	**scheme**	**.**
我	思考	一切	承诺	出色地	为了	这	成功	的	我们的	方案	.

我认为一切迹象都表明我们的计划会成功。

"	[ðə; ði]	[beɪz]	[ˌsuːpərɪn'tendənt]	[keɪm]	[daʊn]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	[tuː; tə]	[siː]	[haʊ]	['mætərz]	[wɜːr; wər]	['goʊɪŋ]
"	**The**	**bey's**	**superintendent**	**came**	**down**	**the**	**next**	**day**	**to**	**see**	**how**	**matters**	**were**	**going**
"	这	碧昂丝	校长	来了	向下	这	下一个	天	到	看	如何	事情	是	去

[ɑːn]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	.
on	**on**	**board**	**the**	**vessel**	**.**
在	在	木板	这	血管	.

“第二天，贝伊的主管就下船查看船上的情况。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
The painting was finished that evening ,
这 绘画 曾是 完成的 那 晚上 ,

当晚，这幅画就完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː] [sleɪvz] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['hæŋgɪŋz] [ænd; ənd] ['kuʃənz] ,
and the next day two slaves brought down a quantity of hangings and cushions ,
和 这 下一个 天 二 奴隶 带来 向下 一个 数量 的 绞刑 和 靠垫 ,

第二天，两名奴隶搬来了一批帷幔和垫子。

[wɪtʃ] ['dʒefri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn]['ɔːrdər] .
which Geoffrey and his companion assisted the superintendent to hang up and place in order .
哪个 杰弗里 和 他的 伴侣 协助 这 校长 到 悬挂 向上 和 地方 在 命令 .

杰弗里和他的同伴协助主管将这些画挂起来并整理好。

[prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['wɔːtər][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] ,
Provisions and water had already been taken on board ,
条款 和 水 有 已经 到过 已采取 在 木板 ,

船上已经装载了食物和水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɜːrnt] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][seɪl][ɪn][hɜːr; hər] [wʊd] [kʌm] [ɔːf] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
and they learnt that the party who were to sail in her would come off early the next morning .
和 他们 学会了 那 这 派对 WHO 是 到 帆 在 她 会 来 离开 早期的 这 下一个 早晨 .

他们得知，乘坐这艘船的船员将于第二天清晨提前下船。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['dʒefri] , [boʊldɛroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɔːrt] ,
At midnight Geoffrey , Boldero , and the Spaniard came down to the little port ,
在 午夜 杰弗里 , 博尔德罗 , 和 这 西班牙人 来了 向下 到 这 小的 港口 ,

午夜时分，杰弗里、博尔德罗和那个西班牙人来到了小港口。

[im'bɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪʃɜ·mənz] [boʊt] [muəd] [æt; ət][ðə; ði] [sterz] , [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [rəud] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði]['ves(ə)l] .
embarked in a fisherman's boat moored at the stairs , and noiselessly rowed off to the vessel .
启航 在 一个 渔民的 船 系泊 在 这 楼梯 , 和 无声 划船 离开 到 这 血管 .

他登上停泊在楼梯旁的渔船，悄无声息地划向那艘船。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] [dek] ['ber'fʊtɪd] .
They mounted on to her deck barefooted .
他们 安装 在 到 她 甲板 赤足 .

他们赤着脚登上了她的甲板。

[boʊldɛroʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][boʊt] ,
Boldero was the last to leave the boat ,
博尔德罗 曾是 这 最后的 到 离开 这 船 ,

博尔德罗是最后一个离开船的。

['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
giving her a vigorous push with his foot in the direction of the shore ,
给予 她 一个 蓬勃 推 和 他的 脚 在 这 方向 的 这 支撑 ,

他用脚用力一推，把她推向岸边。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz][bʌt; bət][sʌm; səm] ['fɔːrti] [jaːdz] [ə'weɪ] .
from which the vessel was but some forty yards away .
从 哪个 这 血管 曾是 但 一些 四十 码 离开 .

当时船只距离事发地点只有大约四十码远。

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld] ,
They descended into the hold ,
他们 下降 进入 这 抓住 ,

他们下到了船舱里，

[wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə]
where they remained perfectly quiet until the first light of dawn enabled them to
在哪里 他们 剩余 完美 安静的 直到 这 第一的 光 的 黎明 已启用 他们 到
[siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,
see what they were doing ,
看 什么 他们 是 正在做 ,

他们一直保持绝对安静，直到黎明的第一缕曙光让他们看清自己在做什么。

[ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [sʌm; səm] ['bæskəts] [fʊl] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [kən'siːld] [ðəm'selvz]
and then moved some baskets full of vegetables , and concealed themselves
和 然后 已搬 一些 篮子 满的 的 蔬菜 , 和 暗 他们自己
[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
behind them .
在后面 他们 .

然后他们搬来几篮蔬菜，藏在蔬菜后面。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][boʊt] [kʌm] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,
A quarter of an hour later they heard a boat come alongside ,
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 他们 听到 一个 船 来 旁边 ,

一刻钟后，他们听到一艘船靠了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] .
and the voices of the sailors .
和 这 声音 的 这 水手们 .

还有水手们的声音。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔːrdˌɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [seɪlz] [wɜːr; wər] [let] [fɔːl] [ɪn] ['redinəs]
Then they heard the creaking of cordage as the sails were let fall in readiness
然后 他们 听到 这 嘎吱作响 的 绳索 作为 这 帆 是 让 落下 在 准备就绪
[fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːrt] .
for a start .
为了 一个 开始 .

然后他们听到绳索嘎吱作响的声音，帆被放下，准备起航。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ə'nʌðər] [boʊt] [keɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] .
Half an hour later another boat came alongside .
一半 一个 小时 之后 其他 船 来了 旁边 .

半小时后，另一艘船靠了过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪz]
There was a trampling of feet on the deck above them , and the bey's
那里 曾是 一个 践踏 的 脚 在 这 甲板 多于 他们 , 和 这 碧昂丝
[vɔɪs] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz] .
voice giving orders .
嗓音 给予 订单 .

他们头顶的甲板上传来一阵脚步声，还有贝伊下达命令的声音。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [reɪzd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['tɔːkɪŋ] [ɑːn] [dek] ,

A few minutes later the anchor was raised , there was more talking on deck ,

一个 很少 分钟 之后 这 锚 曾是 提高 , 那里 曾是 更多的 说 在 甲板 ,

几分钟后，锚被收起，甲板上又响起了一阵交谈声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [boʊt] [pʊʃ] [ɔːf] ,

and then they heard a boat push off ,

和 然后 他们 听到 一个 船 推 离开 ,

然后他们听到一艘船驶离的声音，

[ænd; ənd] [nuː] [baɪ][ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ə'genst] [ðə; ði] [plæŋks] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [wei] .

and knew by the rustle of water against the planks beside them that the vessel was under way .

和 知道 经过 这 沙沙 的 水 反对 这 木板 旁 他们 那 这 血管 曾是 在下面 方式 .

他们从身旁水流拍打木板的沙沙声中知道，船已经启航了。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['pɜːrfɪktli] [kɑːm] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [slaɪt] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

The wind was light and the sea perfectly calm , and beyond the slight murmur of the water ,

这 风 曾是 光 和 这 海 完美 冷静的 , 和 超过 这 轻微 低语 的 这 水 ,

风很小，海面平静无波，除了轻微的水声之外，

[ðoʊz] [bɪ'loʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

those below would not have known that the ship was in motion .

那些 以下 会 不是 有 已知 那 这 船 曾是 在 运动 .

下面的人不会知道船正在航行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] ,

It was very hot down in the hold ,

它 曾是 非常 热的 向下 在 这 抓住 ,

船舱里非常热。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['hætʃɪz] ,

but fortunately the crew had not taken the trouble to put on the hatches ,

但 幸运的是 这 全体人员 有 不是 已采取 这 麻烦 到 放 在 这 孵化 ,

但幸运的是，船员们并没有费心去关上舱盖。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] [feɪnt] [breθ] [ʌv; əv] [er] [kʊd; kəd] [biː; bi] [felt] [bɪ'loʊ] .

and at times a faint breath of air could be felt below .

和 在 时代 一个 头晕的 气息 的 空气 可以 是 毛毡 以下 .

有时能感觉到下方有微弱的气流。

['dʒefri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tɔːkt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] ;

Geoffrey and his companion talked occasionally in low tones ;

杰弗里 和 他的 伴侣 谈话 偶尔 在 低的 音调 ;

杰弗里和他的同伴偶尔低声交谈；

[bʌt; bət][ðə; ði]['spænjərd] [wʌz; wəz][soʊ] [əb'zɔːrbd] [baɪ][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['strʌg(ə)l] ,

but the Spaniard was so absorbed by his anxiety as to the approaching struggle ,

但 这 西班牙人 曾是 所以 吸收 经过 他的 焦虑 作为 到 这 接近 斗争 ,

但西班牙人却完全沉浸在对即将到来的战斗的焦虑之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [suːn] [klæsp][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ðæt]
and the thought that he might soon clasp his daughter to his arms , that
和 这 想法 那 他 可能 很快 搭扣 他的 女儿 到 他的 武器 , 那
[hiː; hi] ['seldəm] [spoʊk] .
he seldom spoke .
他 很少 辐 .

想到他可能很快就会把女儿抱在怀里，他很少说话。

[noʊ][plænz][kʊd; kəd][biː; bi] [fɔːrmd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] ,
No plans could be formed as to the course they were to take ,
不 计划 可以 是 形成 作为 到 这 课程 他们 是 到 拿 ,

他们无法制定下一步的计划。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ['weðər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɔːf] ['duːti] [wʊd] [rɪ'taɪər][tuː; tə] [sliːp]
for they could not tell whether those of the crew off duty would retire to sleep
为了 他们 可以 不是 告诉 无论 那些 的 这 全体人员 离开 责任 会 退休 到 睡觉
[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['foʊksl] [ɔːr] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ɑːn] [dek] .
in the little forecastle or would lie down on deck .
在 这 小的 前甲板 或者 会 说谎 向下 在 甲板 .

因为他们无法确定那些下班的船员是会回到小小的船首楼睡觉，还是会躺在甲板上。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd]
they were ignorant as to the number of men who had come on board
他们 是 无知 作为 到 这 数字 的 男人 WHO 有 来 在 木板
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪv] .
with the captive .
和 这 俘虏 .

他们对与俘虏一起上船的人数一无所知。

[ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,
The overseer had mentioned the day before that he was going ,
这 监工 有 提及 这 天 前 那 他 曾是 去 ,

监工前一天就提到过他要去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['ʌðər] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
and it was probable that three or four others would accompany him .
和 它 曾是 可能 那 三 或者 四 其他的 会 陪伴 他 .

很可能还有三四个人会陪同他一起去。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['rekən] [ə'pɑːn][ten] [ə'poʊnənts] .
Therefore they had to reckon upon ten opponents .
所以 他们 有 到 估计 之上 十 对手 .

因此，他们不得不面对十个对手。

[ðer; ðər]['oʊnli] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [θriː] ['hevi] ['aɪərn][boʊlts] , [sʌm; səm] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] .
Their only weapons were three heavy iron bolts , some two feet long .
他们的 仅有的 武器 是 三 重的 铁 螺栓 , 一些 二 脚 长的 .

他们唯一的武器是三支沉重的铁箭，有的长达两英尺。

[ðiːz] [boʊldəroʊ][hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [fɪʃ] ,
These Boldero had purchased in exchange for a few fish ,
这些 博尔德罗 有 购买 在 交换 为了 一个 很少 鱼 ,

这些都是博尔德罗用几条鱼换来的。

[wen] [ə; eɪ] [praɪz] [brɔːt] [ɪn] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [ʌp] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['juːsləs] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
when a prize brought in was broken up as being useless for the
什么时候 一个 奖 带来 在 曾是 破碎的 向上 作为 存在 无用 为了 这
['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʊəz] .
purposes of the Moors .
目的 的 这 沼泽地 .

当带回来的战利品因为对摩尔人毫无用处而被拆解时。

" [wʌt] [aɪ] ['rekən] [ɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" What I reckon is , " he said ,
" 什么 我 估计 是 , " 他 说 ,

“我估计是，”他说，

" [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['set(ə)l] [tuː] [ə'piːs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɛloʊz]
" that you and I ought to be able to settle two apiece of these fellows
" 那 你 和 我 应该 到 是 有能力的 到 定居 二 一块 的 这些 伙伴们
[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['ferli] [noʊ] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] .
before they fairly know what is happening .
前 他们 相当 知道 什么 是 发生 .

“你我都应该能在他们完全弄明白发生了什么之前，各自解决掉这两个家伙。”

[ðə; ði] [dɑːn] [ɔːt] ['veri] [wel] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .
The Don ought very well to account for another .
这 大学教师 应该 非常 出色地 到 帐户 为了 其他 .

教父完全有理由再解释一次。

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli] [liːvz] [faɪv] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [faɪv] [ə'genst] [θriː] [ɑːr; ər] [noʊ] [ɑːdz] [wɜːrθ]
So that only leaves five of them ; and five against three are no odds worth
所以 那 仅有的 树叶 五 的 他们 ; 和 五 反对 三 是 不 赔率 值得
['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ,
speaking of ,
请讲 的 ,

这样就只剩下五个人了；五对三，胜算微乎其微。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [faɪv] [ɑːr; ər] [woʊk] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] ,
especially when the five are woke up by a sudden attack ,
尤其 什么时候 这 五 是 觉醒 向上 经过 一个 突然 攻击 ,

尤其是当这五个人被突如其来的袭击惊醒时，

[ænd; ənd] [eint] [ʃʊr] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
and ain't sure how many there are against them .
和 不是 当然 如何 许多 那里 是 反对 他们 .

而且不确定有多少人反对他们。

[aɪ] [dəunt] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər] [ðə; ði] [ə'fer] . "
I don't expect much trouble over the affair . "
我 不 预计 很多 麻烦 超过 这 事务 . "

我不认为这件事会引发什么大麻烦。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪl] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [help] , " ['dʒefri]
" I don't want to kill more of the poor fellows than I can help , " Geoffrey
" 我 不 想 到 杀 更多的 的 这 贫穷的 伙伴们 比 我 能 帮助 , " 杰弗里
[sed] .
said .
说 .

“我不想害死比我能帮助的更多的可怜人，”杰弗里说。

" [noʊ] [mɔːr] [duː] [aɪ] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [its] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːðər] ['kɪlɪŋ] [ɔːr] ['biːɪŋ] [kɪld] ,
" No more do I ; but you see it's got to be either killing or being killed ,
" 不 更多的 做 我 ; 但 你 看 它是 得到 到 是 任何一个 杀 或者 存在 被杀 ,

“我不再这样了；但你看，要么杀人，要么被杀。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈsɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [prɪˈfɜːr] .
and I am perfectly certain which I prefer .
和 我 是 完美 肯定 哪个 我 更喜欢 .

我非常确定我更喜欢哪一个。

[stɪl] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈbegərz] [ɑːr; ər][æt; ət][ɔːl] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l][aɪ] [eint] [fɔːr; fər] [ˈhɜːrtɪŋ]
Still , as you say , if the beggars are at all reasonable I ain't for hurting
仍然 , 作为 你 说 , 如果 这 乞丐 是 在 全部 合理的 我 不是 为了 受伤
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

不过，正如你所说，如果这些乞丐还算讲道理，我也不打算伤害他们。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][hɪt][hɑːrd] .
but the first few we have got to hit hard .
但 这 第一的 很少 我们 有 得到 到 打 难的 .

但前几个我们必须全力以赴。

[wen] [wiː; wi] [get] [ˈmætərz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈiːv(ə)n] , [wiː; wi][kæn; kən] [spiːk] [ðem; ðəm] [fer] .
When we get matters a little even , we can speak them fair .
什么时候 我们 得到 事情 一个 小的 甚至 , 我们 能 说话 他们 公平的 .

当双方势均力敌时，我们就可以公平地交谈了。

" [ðə; ði] [deɪ] [pæst] [ˈsloʊli] ,
" The day passed slowly ,
" 这 天 通过了 缓慢地 ,

一天过得很慢，

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bent] [ænd; ənd] [kræmpt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈdʒefri] [ænd; ənd] [ˈstiːvən]
and in spite of their bent and cramped position Geoffrey and Stephen
和 在 尽管如此 的 他们的 弯曲 和 狭窄 位置 杰弗里 和 史蒂芬
[boʊldɛroʊ] [dəuzd] [ˈfriːkwəntli] .
Boldero dozed frequently .
博尔德罗 打盹 频繁地 .

尽管姿势弯曲狭窄，杰弗里·博尔德罗和斯蒂芬·博尔德罗还是经常打瞌睡。

[ðə; ði][ˈspænjərd] [ˈnevər] [kloʊzd] [æn; ən] [aɪ] .
The Spaniard never closed an eye .
这 西班牙人 绝不 关闭 一个 眼睛 .

这位西班牙人从未闭过眼睛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [prɪˈperd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] ;
He was quite prepared to take his part in the struggle ;
他 曾是 相当 准备 到 拿 他的 部分 在 这 斗争 ;

他已做好充分准备参与这场斗争；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə]
and as he was not yet fifty years of age , his assistance was not to
和 作为 他 曾是 不是 然而 五十 年 的 年龄 , 他的 协助 曾是 不是 到
[biː; bi] [dɪˈspaɪzd] .
be despised .
是 被鄙视的 .

而且他当时还不到五十岁，他的帮助不容小觑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [ˈhɑrtɪd] [ˈkerləsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [huː] [dʒoʊkt] [ˈʌndər] [ðer; ðər]
But the light hearted carelessness of his companions , who joked under their
但 这 光 心地 疏忽 的 他的 同伴 , WHO 开玩笑 在下面 他们的
[breθ] ,
breath ,
气息 ,

但他同伴们轻松随意的态度，以及他们低声的玩笑，

[ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌʌnkən'sɜːrnɪdli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['strʌg(ə)l] [ə'genst]
and laughed and ate unconcernedly with a life and death struggle against
和 笑了 和 吃 毫不在意 和 一个 生活 和 死亡 斗争 反对
['hevi] [ɑːdz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
heavy odds before them ,
重的 赔率 前 他们 ,

尽管面临生死攸关的艰苦斗争，他们却毫不在意地笑着吃东西。

[sər'praɪzd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .
surprised him much .
惊讶 他 很多 .

他感到非常惊讶。

[æz; əz] ['dɑːrknəs] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði]['pɑːrti] [bɪ'loʊ] [bɪ'keɪm] ['weɪkfl] .
As darkness came on the party below became wakeful .
作为 黑暗 来了 在 这 派对 以下 成为 清醒 .

夜幕降临，楼下的聚会者们都醒了过来。

[ðer; ðər] [taɪm] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [wət'evər] [æz; əz][tuː; tə]
Their time was coming now , and they had no doubt whatever as to
他们的 时间 曾是 未来 现在 , 和 他们 有 不 怀疑 任何 作为 到
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
the result .
这 结果 .

他们的时代终于来临，他们对结果毫不怀疑。

[ðer; ðər][moʊst]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ə'poʊnənts] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd]
Their most formidable opponents would be the men who had come on board
他们的 最多 强大 对手 会 是 这 男人 WHO 有 来 在 木板
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [beɪz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
with the bey's superintendent ,
和 这 碧昂丝 校长 ,

他们最强大的对手将是那些跟随贝伊的督察加入队伍的人。

[æz; əz] [ðiːz] , [noʊ] [daʊt] , [wʊd] [biː; bi] ['fʊli] [ɑːrmd] .
as these , no doubt , would be fully armed .
作为 这些 , 不 怀疑 , 会 是 完全 武装 .

毫无疑问，这些人将会全副武装。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪləz] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ɑːrmz][ɑːn] [bɔːrd] ,
As for the sailors , they might have arms on board ,
作为 为了 这 水手们 , 他们 可能 有 武器 在 木板 ,

至于水手们，他们船上可能携带武器。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][hænd] ,
but these would not be ready to hand ,
但 这些 会 不是 是 准备好 到 手 ,

但这些东西无法立即拿到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɑːrdz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [diːl] .
and it was really only with the guards they would have to deal .
和 它 曾是 真的 仅有的 和 这 守卫 他们 会 有 到 交易 .

他们真正需要打交道的只有守卫。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , ['stiːvən] , " ['dʒefri] [sed] ['sʌd(ə)nli] .
" I tell you what I think would be a good plan , Stephen , " Geoffrey said suddenly .
" 我 告诉 你 什么 我 思考 会 是 一个 好的 计划 , 史蒂芬 , " 杰弗里 说 突然 .

“斯蒂芬，我告诉你我认为是个好主意，”杰弗里突然说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [sper] [laɪn] [daʊn] [hɪr] ;
" You see , there is plenty of spare line down here ;
" 你 看 , 那里 是 很多 的 空闲的 线 向下 这里 ;

你看，这里有很多备用的电线；

[ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'sliːp] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [raʊnd] [ænd; ənd][taɪ][ðer; ðər][legz]
if we wait until they are all asleep we can go round and tie their legs
如果 我们 等待 直到 他们 是 全部 睡着了 我们 能 去 圆形的 和 领带 他们的 腿
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

如果我们等到它们都睡着了，就可以绕到它们跟前，把它们的腿绑在一起。

[ɔːr] [pʊt] [roʊps] [raʊnd] [ðer; ðər] ['æŋklz] [ænd; ənd] ['fæsn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪŋ] [boʊlts] .
or put ropes round their ankles and fasten them to ring bolts .
或者 放 绳索 圆形的 他们的 脚踝 和 系 他们 到 戒指 螺栓 .

或者用绳子绑住他们的脚踝，然后把脚踝固定在环形螺栓上。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [maɪt] ['kæptʃər] [ðə; ði][krɑːft]
If we could manage that without waking them , we might capture the craft
如果 我们 可以 管理 那 没有 醒来 他们 , 我们 可能 捕获 这 工艺
[wɪ'ðaʊt] ['ʃedɪŋ] ['eni] [blʌd] ,
without shedding any blood ,
没有 脱落 任何 血 ,

如果我们能在不惊醒他们的情况下做到这一点，或许就能在不流血的情况下捕获这艘飞船。

[ænd; ənd] [maɪt] [get] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld][wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] . "
and might get them down into the hold one after the other . "
和 可能 得到 他们 向下 进入 这 抓住 一 后 这 其他 . "

或许能把它们一个接一个地拖到船舱里。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [plæn] , " ['stiːvən] [ə'griːd] .
" I think that is a very good plan , " Stephen agreed .
" 我 思考 那 是 一个 非常 好的 计划 , " 史蒂芬 同意 .

”我认为这是一个非常好的计划,”斯蒂芬同意道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['nɔkiŋ] ['sliːpɪŋ] [men] [ɑːn][ðə; ði] [hed] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən]
" I do not like the thought of knocking sleeping men on the head any more than
" 我 做 不是 喜欢 这 想法 的 敲门 睡眠 男人 在 这 头 任何 更多的 比
[juː; jʊ][duː] ;
you do ;
你 做 ;

“我跟你一样，也不喜欢敲打熟睡男人的头部；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] , [wiː; wi] [maɪt] [get] [ðem; ðəm] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [æn; ən][ə'lɑːrm][ɪz]
and if we are careful , we might get them all tied up before an alarm is
和 如果 我们 是 小心 , 我们 可能 得到 他们 全部 系 向上 前 一个 警报 是
['gɪv(ə)n] .
given .
给定 .

如果我们小心点，或许能在警报响起之前把他们都绑起来。

[ðer; ðər] , [ðə; ði] ['æŋkər] [hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] .
There , the anchor has gone down .
那里 , 这 锚 有 已消失 向下 .

那里，锚已经下沉了。

[aɪ] [θɔːt] ['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][seɪl][æt; ət] [naɪt] .
I thought very likely they would not sail at night .
我 想法 非常 可能 他们 会 不是 帆 在 夜晚 .

我当时就觉得他们很可能不会在夜间航行。

[ðæt] [ɪz]['kæpɪt(ə)l] .
That is capital .
那 是 首都 .

这就是资本。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [kloʊz] [ˌɪn'ʃɔːr] ,
You may be sure that they will be pretty close inshore ,
你 可能 是 当然 那 他们 将要 是 漂亮的 关闭 近岸 ,

您可以肯定它们会离海岸很近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wɪl] [hæv; həv]['oʊnli][wʌn][mæn][ɑːn] [wɑːtʃ] ; [ænd; ənd][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt]
and they probably will have only one man on watch ; and as likely as not
和 他们 大概 将要 有 仅有的 一 男人 在 手表 ; 和 作为 可能 作为 不是
['iːv(ə)n][wʌn] ,
even one ,
甚至 一 ,

他们可能只会安排一个人值班；而且很可能连一个人都没有。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l]['deɪndʒər] .
for they will not dream of any possible danger .
为了 他们 将要 不是 梦 的 任何 可能的 危险 .

因为他们根本不会想到任何可能的危险。

" [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː] ['aʊərz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [tɔːk] [ɑːn] [dek] [went] [ɑːn] ,
" For another two hours the sound of talk on deck went on ,
" 为了 其他 二 小时 这 声音 的 讲话 在 甲板 去 在 ,

“接下来的两个小时里，甲板上的谈话声一直持续不断。”

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət] .
but at last all became perfectly quiet .
但 在 最后的 全部 成为 完美 安静的 .

但最终一切都变得异常安静。

[ðə; ði]['pɑːrti] [bɪ'loʊ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] , [ænd; ənd] [ðen] ['nɔɪzləsli] [ə'sendɪd] [ðə; ði]
The party below waited for another half hour , and then noiselessly ascended the
这 派对 以下 等待 为了 其他 一半 小时 , 和 然后 无声 上升 这
['lædər] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] ,
ladder to the deck ,
梯子 到 这 甲板 ,

下面的人又等了半个小时，然后悄无声息地爬上通往甲板的梯子。

['hoʊldɪŋ] [ɪn][wʌn][hænd][ə; eɪ] ['kʌdʒl] ,
holding in one hand a cudgel ,
保持 在 一 手 一个 棍棒 ,

一手拿着棍棒，

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [leŋθs] [ʌv; əv][laɪn] [kʌt] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] .
in the other a number of lengths of line cut about six feet long .
在 这 其他 一个 数字 的 长度 的 线 切 关于 六 脚 长的 .

另一边是若干段剪成约六英尺长的线段。

[iːtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] [leɪ] [daʊn] [flæt] .
Each as he reached the deck lay down flat .
每个 作为 他 达到 这 甲板 躺 向下 平坦的 .

他们一到达甲板就平躺下来。

[ðə; ði]['spænjərd][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [went]
The Spaniard had been told to remain perfectly quiet while the other two went
这 西班牙人 有 到过 讲述 到 保持 完美 安静的 尽管 这 其他 二 去
[ə'baʊt] [ðer; ðər][tæsk] .
about their task .
关于 他们的 任务 .

西班牙人被告知在另外两人执行任务时要保持绝对安静。

[fɜːrst]	[ðeɪ]	[krɔːld]	[æft]	,	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[beɪz]	[gɑːrdz]	[wʊd]	,	[ðeɪ]	[nuː]	,	[biː; bi]	['sliːpɪŋ]	[æt; ət]	[ðæt]	[end]	,
First	**they**	**crawled**	**aft**	**,**	**for**	**the**	**bey's**	**guards**	**would**	**,**	**they**	**knew**	**,**	**be**	**sleeping**	**at**	**that**	**end**	**,**
第一的	他们	爬行	后部	,	为了	这	碧昂丝	守卫	会	,	他们	知道	,	是	睡眠	在	那	结尾	,

他们先爬到船尾，因为他们知道，贝伊的卫兵会在那头睡觉。

[ænd; ənd]	['wɜːrkɪŋ]	[tə'geðər]	[ðeɪ]	[taɪd]	[ðə; ði]	[legz]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[men]	[wɪ'ðaʊt]	['raʊzɪŋ]	[ðem; ðəm]	.
and	**working**	**together**	**they**	**tied**	**the**	**legs**	**of**	**these**	**men**	**without**	**rousing**	**them**	**.**
和	在职的	一起	他们	系	这	腿	的	这些	男人	没有	振奋人心的	他们	.

他们齐心协力，在不惊醒这些人的情况下，把这些人的腿绑了起来。

[ðə; ði]	[roʊps]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[biː; bi]	['taɪtli]	[pʊld]	,	[æz; əz]	[ðɪs]	[wʊd]	[æt; ət]	[wʌns]	[hæv; həv]	[dɪ'stɜːrbd]	[ðem; ðəm]	.
The	**ropes**	**could**	**not**	**be**	**tightly**	**pulled**	**,**	**as**	**this**	**would**	**at**	**once**	**have**	**disturbed**	**them**	**.**
这	绳索	可以	不是	是	紧紧	拉	,	作为	这	会	在	一次	有	不安	他们	.

绳子不能拉得太紧，否则会立刻惊扰到它们。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['ðerfɔːr]	['fɑːsənd]	['sʌmwʌt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fæʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['mænəklz]	,
They	**were**	**therefore**	**fastened**	**somewhat**	**in**	**the**	**fashion**	**of**	**manacles**	**,**
他们	是	所以	系紧	有些	在	这	时尚	的	手铐	,

因此，它们被像手铐一样束缚住了。

[soʊ]	[ðæt]	[ɔːl'ðoʊ]	[ðə; ði]	[men]	[maɪt]	[raɪz]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	[fiːt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[fɔːl]	['hedlɔːŋ]	[ðə; ði]	['moʊmənt]	[ðeɪ]	[traɪd]	[tuː; tə]	[wɔːk]	.
so	**that**	**although**	**the**	**men**	**might**	**rise**	**to**	**their**	**feet**	**they**	**would**	**fall**	**headlong**	**the**	**moment**	**they**	**tried**	**to**	**walk**	**.**
所以	那	虽然	这	男人	可能	上升	到	他们的	脚	他们	会	落下	一头扎	这	片刻	他们	尝试	到	走	.

因此，即使这些人能够站起来，但只要他们试图行走，就会立刻摔倒。

[ɪn]	[ə'dɪʃ(ə)n]	['ʌðər]	[roʊps]	[wɜːr; wər]	['fɑːsənd]	[tuː; tə]	[ðiːz]	[ænd; ənd]	['teɪkən]	[frʌm; frəm]	[wʌn]	[mæn]	[tuː; tə]	[ə'nʌðər]	.
In	**addition**	**other**	**ropes**	**were**	**fastened**	**to**	**these**	**and**	**taken**	**from**	**one**	**man**	**to**	**another**	**.**
在	添加	其他	绳索	是	系紧	到	这些	和	已采取	从	一	男人	到	其他	.

此外，还有其他绳索系在这些绳索上，并在人与人之间传递。

[ðen]	[ðer; ðər]	[swɔːdz]	[wɜːr; wər]	[drɔːn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ʃiːðz]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[naɪvz]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	['sæʃɪz]	.
Then	**their**	**swords**	**were**	**drawn**	**from**	**the**	**sheaths**	**and**	**their**	**knives**	**from**	**their**	**sashes**	**.**
然后	他们的	剑	是	绘制	从	这	鞘	和	他们的	刀具	从	他们的	腰带	.

然后，他们拔出剑鞘中的剑，拔出腰带上的匕首。

[ðə; ði]	[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[wʌn]	,
The	**operation**	**was**	**a**	**long**	**one**	**,**
这	手术	曾是	一个	长的	一	,

手术过程很漫长。

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kən'dʌktɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['greɪtɪst]	[ker]	[ænd; ənd]	['kɔːʃ(ə)n]	.
as	**it**	**had**	**to**	**be**	**conducted**	**with**	**the**	**greatest**	**care**	**and**	**caution**	**.**
作为	它	有	到	是	实施	和	这	最	关心	和	警告	.

因为必须极其谨慎小心地进行。

[ðeɪ] [ðen] [krept] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hætʃweɪ] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['spænjərd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst]
They then crept back to the hatchway and told the Spaniard that the most
他们 然后 悄悄地爬 后退 到 这 舱口 和 讲述 这 西班牙人 那 这 最多
['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [seɪf] .
formidable enemies had been made safe .
强大 敌人 有 到过 制成 安全的 .

然后他们悄悄溜回舱口，告诉西班牙人，最强大的敌人已经安全了。

" [hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [se'njɔː] ;
" Here are a sword and a knife for you , senor ;
" 这里 是 一个 剑 和 一个 刀 为了 你 ， 传感器 ;

“先生，这是给您的剑和刀；

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ɑːrmd] [aɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wʌn] ,
and now as we are all armed I consider the ship as good as won ,
和 现在 作为 我们 是 全部 武装 我 考虑 这 船 作为 好的 作为 韩元 ,

现在我们都全副武装了，我认为这场战斗已经胜券在握。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪləz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [rɪ'zɪstəns] [baɪ] [ðəm'selvz] .
for the sailors are not likely to make much resistance by themselves .
为了 这 水手们 是 不是 可能 到 制作 很多 反抗 经过 他们自己 .

因为水手们不太可能自行进行太多抵抗。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
However , we will secure some of them .
然而 ， 我们 将要 安全的 一些 的 他们 .

但是，我们会确保其中一些安全。

[ðə; ði] [muːn] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə]
The moon will be up in half an hour , and that will be an advantage to
这 月亮 将要 是 向上 在 一半 一个 小时 ， 和 那 将要 是 一个 优势 到
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

半小时后月亮就会升起，这对我们来说是个有利条件。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [wɜːr; wər] [suːn] [taɪd] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] .
The captain and three of the sailors were soon tied up like the others .
这 队长 和 三 的 这 水手们 是 很快 系 向上 喜欢 这 其他的 .

船长和三名水手很快也像其他人一样被绑了起来。

[tuː] [men] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʊlwərks] ,
Two men were standing in the bow of the vessel leaning against the bulwarks ,
二 男人 是 常设 在 这 弓 的 这 血管 倾斜 反对 这 堡垒 ,

两名男子站在船头，倚靠着舷墙。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [muːn] [roʊz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðer; ðər] ['ætɪtuːd] [ðæt] [bəuθ][wɜːr; wər]
and when the moon rose it could be seen by their attitude that both were
和 什么时候 这 月亮 玫瑰 它 可以 是 已见 经过 他们的 态度 那 两个都 是
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

当月亮升起时，从他们的姿势可以看出，两人都睡着了。

" [naʊ] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bɪ'gɪn] , " ['dʒefri] [sed] .
" Now , we may as well begin , " Geoffrey said .
" 现在 ， 我们 可能 作为 出色地 开始 ， " 杰弗里 说 .

“现在，我们不妨开始了，”杰弗里说道。

" [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðoʊz] [tuː] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][baɪ] [sər'praɪz] .
" Let us take those two fellows in the bow by surprise .
" 让 我们 拿 那些 二 伙伴们 在 这 弓 经过 惊喜 .

“让我们出其不意地攻击船头的那两个人。”

[hoʊld][ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə][ðer; ðər] [θroʊt] ,
Hold a knife to their throats ,
抓住 一个 刀 到 他们的 喉咙 ,
用刀抵住他们的喉咙，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] ['ʌtər] [ðə; ði] [liːst] [saʊnd] [wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] .
and tell them if they utter the least sound we will kill them .
和 告诉 他们 如果 他们 说出 这 至少 声音 我们 将要 杀 他们 .
并告诉他们，如果他们发出哪怕一丝声音，我们都会杀了他们。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['foʊksl] [ænd; ənd] ['fæsn] [ðem; ðəm][ðer; ðər]
Then we will make them go down into the forecastle and fasten them there
然后 我们 将要 制作 他们 去 向下 进入 这 前甲板 和 系 他们 那里
. "
. "
. "
然后我们会让他们下到前甲板，把他们绑在那里。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] , " ['stiːvən] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stoʊl] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['sliːpɪŋ] [men] .
" I am ready , " Stephen said , and they stole forward to the two sleeping men .
" 我 是 准备好 , " 史蒂芬 说 , 和 他们 偷窃 向前 到 这 二 睡眠 男人 .
“我准备好了,”斯蒂芬说，然后他们悄悄地走到两个熟睡的男人身边。

[ðeɪ] [grɑːspt] [ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [naɪf] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] ,
They grasped them suddenly by the throat and held a knife before their eyes ,
他们 抓住 他们 突然 经过 这 喉 和 握住 一个 刀 前 他们的 眼睛 ,
他们突然掐住他们的喉咙，把刀举到他们眼前。

[boʊldɛroʊ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][stɜːrn] ['wɪspər] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]
Boldero telling them in a stern whisper that if they uttered a cry they would be
博尔德罗 讲述 他们 在 一个 船尾 耳语 那 如果 他们 说出 一个 哭 他们 会 是
[stæbd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] .
stabbed to the heart .
刺伤 到 这 心 .
博尔德罗严厉地低声告诉他们，如果他们发出哭喊声，就会被刺穿心脏。

['pærəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['strʌg(ə)l] ,
Paralysed by the sudden attack they did not make the slightest struggle ,
瘫痪 经过 这 突然 攻击 他们 做过 不是 制作 这 丝毫 斗争 ,
由于突如其来的袭击，他们惊慌失措，没有丝毫反抗。

[bʌt; bət] [ə'kʌmpənid] [ðer; ðər] [ˌʌn'noʊn] [ə'seɪlənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['foʊksl] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ðer; ðər]
but accompanied their unknown assailants to the forecastle and were there
但 伴随 他们的 未知 袭击者 到 这 前甲板 和 是 那里
['fɑːsənd] [ɪn] .
fastened in .
系紧 在 .
但他们跟随不明身份的袭击者来到前甲板，并被绑在那里。

[dʒɔɪnd] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərd] ,
Joined now by the Spaniard ,
加入 现在 经过 这 西班牙人 ,
现在，西班牙人也加入了进来。

['dʒefri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [æft][ænd; ənd] [raʊzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɚz] [ðer; ðər]
Geoffrey and his companion went aft and roused one of the sleepers there
杰弗里 和 他的 伴侣 去 后部 和 唤醒 一 的 这 卧铺 那里
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θret] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['seɪləz] .
with a threat similar to that which had silenced the sailors .
和 一个 威胁 相似的 到 那 哪个 有 沉默 这 水手们 .
杰弗里和他的同伴走到船尾，用与之前吓唬水手们的威胁类似的话语，叫醒了一名正在睡觉的水手。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [stʌf] .
He was , however , a man of different stuff .
他 曾是 , 然而 , 一个 男人 的 不同的 东西 .

然而，他却是一个与众不同的人。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ænd; ənd] ['græpəld] [wɪð; wɪθ][boʊldɛroʊ] ,
He gave a loud shout and grappled with Boldero ,
他 给予 一个 大声 喊 和 缠斗 和 博尔德罗 ,

他大声喊叫，并与博尔德罗扭打起来。

[huː] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
who struck him a heavy blow with his fist in the face ,
WHO 击 他 一个 重的 吹 和 他的 拳头 在 这 脸 ,

他一拳重重地打在他的脸上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['saɪlənst] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ə'lɑːrm] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] ,
and this for a moment silenced him ; but the alarm being given ,
和 这 为了 一个 片刻 沉默 他 ; 但 这 警报 存在 给定 ,

这让他一时沉默不语；但警报响起后，

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] ['strʌgld] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] ,
the superintendent and the two men struggled to their feet ,
这 校长 和 这 二 男人 挣扎 到 他们的 脚 ,

校长和那两个男人挣扎着站了起来。

['oʊnli] [haʊ'evər] [tuː; tə] [fɔːl] ['prɑːstreɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] .
only however to fall prostrate as soon as they tried to walk .
仅有的 然而 到 落下 前列腺 作为 很快 作为 他们 尝试 到 走 .

然而，他们刚一尝试行走就摔倒在地。

" [laɪ] ['kwaɪət][ænd; ənd] [kiːp] ['saɪləns] !
" Lie quiet and keep silence !
" 说谎 安静的 和 保持 沉默 !

“安静地躺着，保持沉默！”

" [boʊldɛroʊ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [vɔɪs] .
" Boldero shouted in a threatening voice .
" 博尔德罗 喊叫 在 一个 威胁 嗓音 .

“博尔德罗用威胁的语气喊道。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌn'ɑːrmd] [ænd; ənd][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['mɜːrsi] .
" You are unarmed and at our mercy .
" 你 是 徒手 和 在 我们的 怜悯 .

“你们手无寸铁，任我们宰割。”

[jʊr; jər] [fiːt] [ɑːr; ər] [baʊnd] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['helpləs] .
Your feet are bound and you are perfectly helpless .
你的 脚 是 边界 和 你 是 完美 无助 .

你的双脚被绑住了，你完全无助。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ,
We do not wish to take your lives ,
我们 做 不是 希望 到 拿 你的 生活 ,

我们并不想夺走你们的生命，

[bʌt; bət] [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['kwaɪət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][duː][soʊ] .
but unless you are quiet we shall be compelled to do so .
但 除非 你 是 安静的 我们 将 是 被迫 到 做 所以 .

但除非你们保持沉默，否则我们将被迫这样做。

" [ðə; ði][men][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːrmz][hæd; həd] [gɔːn] ,
" The men had discovered by this time that their arms had gone ,
" 这 男人 有 发现 经过 这 时间 那 他们的 武器 有 已消失 ,

这时，这些人才发现自己的武器不见了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈʌtərli] [ˌdɪskənˈsɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [fɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst][hæd; həd] .
and were utterly disconcerted by the heavy and unexpected fall they had just had .
和 是 完全地 不安 经过 这 重的 和 意外 落下 他们 有 只是 有 .

他们刚刚经历了一次沉重而意外的摔倒，顿时惊慌失措。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːrsi] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkæptərz] , [ðeɪ] [leɪ] [ˈkwaɪət] .
Feeling that they were indeed at the mercy of their captors , they lay quiet .
感觉 那 他们 是 的确 在 这 怜悯 的 他们的 俘虏者 ， 他们 躺 安静的 .

他们感到自己确实处于俘虏者的摆布之下，于是静静地躺着。

" [naʊ] [ðen] , " [boʊldɛroʊ] [went] [ɑːn] , " [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
" Now then , " Boldero went on , " one at a time .
" 现在 然后 , " 博尔德罗 去 在 , " 一 在 一个 时间 .

“那么,”博尔德罗继续说道，“一个一个地来。”

[kiːp] [ˈkwaɪət] , [juː; jʊ][ˈræskəlz][ðer; ðər] !
Keep quiet , you rascals there !
保持 安静的 , 你 无赖 那里 !

你们这些小家伙，都给我安静！

" [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] [ˈʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪləz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈroʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌmblɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ˈfɔːrwərd] ,
" he broke off shouting to the sailors who were rolling and tumbling on the deck forward ,
" 他 打破 离开 喊叫 到 这 水手们 WHO 是 滚动 和 翻滚 在 这 甲板 向前 ,

“他突然停下来，对着在甲板上翻滚的水手们大喊大叫，

" [ɔːr][aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːl][jʊr; jər] [θroʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" or I will cut all your throats for you .
" 或者 我 将要 切 全部 你的 喉咙 为了 你 .

否则我就替你们割断你们所有人的喉咙。

[naʊ] [ðen] , [ˈdʒefri] ,
Now then , Geoffrey ,
现在 然后 , 杰弗里 ,

那么，杰弗里，

[duː][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][seˈnjɔː] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [ˈfɑːsənz] [ðæt] [mæn][ɑːn][ðə; ði][pɔːrt] [saɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] .
do you and the senor cut the rope that fastens that man on the port side to his comrades .
做 你 和 这 传感器 切 这 绳索 那 扣 那 男人 在 这 港口 边 到 他的 同志们 .

你和上校割断了把左舷那个人和他同伴们绑在一起的绳子。

[mɑːrtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhætʃweɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊld] .
March him to the hatchway and make him go down into the hold .
行进 他 到 这 舱口 和 制作 他 去 向下 进入 这 抓住 .

押着他到舱口，让他下到货舱里去。

[kiːp] [jʊr; jər] [naɪvz] [ˈredi] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] [ɪf] [hiː; hi] [ˈɔfɝz] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [rɪˈzɪstəns] .
Keep your knives ready and kill him at once if he offers the slightest resistance .
保持 你的 刀具 准备好 和 杀 他 在 一次 如果 他 优惠 这 丝毫 反抗 .

准备好你的刀，如果他稍有反抗，就立刻杀了他。

" [wʌn] [baɪ][wʌn] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ðə; ði] [θriː] [gɑːrdz] ,
" One by one the superintendent , the three guards ,
" 一 经过 一 这 校长 , 这 三 守卫 ,

“一个接一个，包括警长、三名警卫，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['seɪləz] [wɜːr; wər][ɔːl] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld] ,
the captain and sailors were all made to descend into the hold ,
这 队长 和 水手们 是 全部 制成 到 下降 进入 这 抓住 ,

船长和水手们都被命令下到船舱里去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hætʃɪz] [wɜːr; wər] [pʊt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [daʊn] .
and the hatches were put over it and fastened down .
和 这 孵化 是 放 超过 它 和 系紧 向下 .

然后盖上舱盖并固定好。

" [naʊ] , [se'njɔː] , " ['dʒefri] [sed] , " [wiː; wi][kæn; kən] [sper] [juː; jʊ] .
" Now , senor , " Geoffrey said , " we can spare you .
" 现在 , 传感器 , " 杰弗里 说 , " 我们 能 空闲的 你 .

“先生，”杰弗里说，“现在我们可以放过您了。”

" [ðə; ði]['spænjərd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [hɪz; ɪz]
" The Spaniard hurried to the cabin , opened the door , and called out his
" 这 西班牙人 慌忙 到 这 舱 , 打开 这 门 , 和 称为 出去 他的
['dɔtɝz] [neɪm] .
daughter's name .
女儿的 姓名 .

西班牙人急忙跑到小屋前，打开门，喊着女儿的名字。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [wɪ'ðɪn] [æz; əz][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] , [huː]
There was a scream of delight within as Dolores Mendez , who
那里 曾是 一个 尖叫 的 喜 之内 作为 多洛雷斯 门德斯 , WHO
[hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['tuːmʌlt] ,
had been awakened by the tumult ,
有 到过 觉醒 经过 这 骚乱 ,

一阵欢呼声传来，被骚动惊醒的朵洛雷斯·门德斯

['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] [θruː] [hɜːr'self]
recognized her father's voice , and leaping up from her couch threw herself
认可 她 父亲的 嗓音 , 和 跳跃 向上 从 她 长椅 扔 她自己
['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
into his arms .
进入 他的 武器 .

她认出了父亲的声音，从沙发上跳起来，扑进了他的怀里。

['dʒefri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [naʊ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊksl] [ænd; ənd]
Geoffrey and his companion now opened the door of the forecastle and
杰弗里 和 他的 伴侣 现在 打开 这 门 的 这 前甲板 和
[kɔːld] [ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [aʊt] .
called the two sailors out .
称为 这 二 水手们 出去 .

杰弗里和他的同伴打开了前甲板的门，把两个水手叫了出来。

" [naʊ] , " [boʊldɛroʊ] [sed] ,
" Now , " Boldero said ,
" 现在 , " 博尔德罗 说 ,

“现在，”博尔德罗说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [ə'beɪ] ['aʊər; ɑːr]['ɔːrdərz] .
" if you want to save your lives you have got to obey our orders .
" 如果 你 想 到 节省 你的 生活 你 有 得到 到 服从 我们的 订单 .

“如果你们想保住性命，就必须服从我们的命令。”

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [fɔːl] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [get] [ʌp] [ðə; ði] ['æŋkər] ,
First of all fall to work and get up the anchor ,
第一的 的 全部 落下 到 工作 和 得到 向上 这 锚 ,

首先，要努力工作，并把锚升起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃeɪk] [aʊt] [ðə; ði] [seɪlz] [ə'gen] .
and then shake out the sails again .
和 然后 摇 出去 这 帆 再次 .

然后再次抖开帆。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [helm] , ['dʒefri] , [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn] [ðiːz] [tuː] ['fɛloʊz] .
I will take the helm , Geoffrey , and do you keep your eye on these two fellows .
我 将要 拿 这 舵 , 杰弗里 , 和 做 你 保持 你的 眼睛 在 这些 二 伙伴们 .

杰弗里，我来掌舵，你盯紧这两个家伙。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pleɪɪŋ] ['eni] [trɪks] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [siː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'loʊn] [ɑːn] [dek] ,
There is no fear of their playing any tricks now that they see they are alone on deck ,
那里 是 不 害怕 的 他们的 玩耍 任何 技巧 现在 那 他们 看 他们 是 独自的 在 甲板 ,

既然他们发现自己孤身一人在甲板上，就不怕他们耍什么花招了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] , [ɪf] [jʊr; jər] [bæk] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] , [ʌn'fæs(ə)n] [ðə; ði] ['hætʃɪz] .
but they might , if your back were turned , unfasten the hatches .
但 他们 可能 , 如果 你的 后退 是 转向 , 解开 这 孵化 .

但如果你转身离开，他们可能会打开舱门。

[haʊ'evər] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] [fɪr] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [wei] ,
However , I do not think we need fear trouble that way ,
然而 , 我 做 不是 思考 我们 需要 害怕 麻烦 那 方式 ,

然而，我认为我们不必那样担心麻烦。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ɔːt] [ðeɪ] [noʊ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [kʌt] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .
as for aught they know we may have cut the throats of all the others .
作为 为了 零 他们 知道 我们 可能 有 切 这 喉咙 的 全部 这 其他的 .

至于他们，他们或许不知道，我们可能已经割断了其他人的喉咙。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .
" A few minutes later the vessel was moving slowly through the water with her head to the northwest .
" 一个 很少 分钟 之后 这 血管 曾是 移动 缓慢地 通过 这 水 和 她 头 到 这 西北 .

几分钟后，这艘船缓缓地在水中移动，船头朝向西北方向。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lænd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][baɪ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
" We must be out of sight of land if we can by the morning ,
" 我们 必须 是 出去 的 视线 的 土地 如果 我们 能 经过 这 早晨 ,

“如果可以的话，我们必须在明天早上之前离开陆地的视线范围。”

" ['stiːvən] [sed] , [wen] ['dʒefri] [tuː] ['aʊərz] ['leɪtər] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [helm] ;
" Stephen said , when Geoffrey two hours later came to take his place at the helm ;
" 史蒂芬 说 , 什么时候 杰弗里 二 小时 之后 来了 到 拿 他的 地方 在 这 舵 ;

斯蒂芬说，两个小时后，杰弗里来掌舵时，他正准备接替他的位置；

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] .
" at any rate until we have passed the place we started from .
" 在 任何 速度 直到 我们 有 通过了 这 地方 我们 开始 从 .

至少在我们到达出发地之前是这样。

[wʌns] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] [mʌtʃ] ;
Once beyond that it does not matter much ;
一次 超过 那 它 做 不是 事情 很多 ;

除此之外，其他的就无关紧要了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] ['iːðər] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lænd] [ˌɔːltə'geðər] ,
but it will be best either to keep out of sight of land altogether ,
但 它 将要 是 最好的 任何一个 到 保持 出去 的 视线 的 土地 共 ,

但最好还是完全避开陆地。

[ɔːr] [els] [tuː; tə][seɪl] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
or else to sail pretty close to it ,
或者 别的 到 帆 漂亮的 关闭 到 它 ,

或者说，可以非常靠近它航行。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [boʊt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [krɑːft] .
so that they can see the boat is one of their own craft .
所以 那 他们 能 看 这 船 是 一 的 他们的 自己的 工艺 .

这样他们就能看到这艘船是他们自己的船。

[wiː; wi][kæn; kən] [tʃuːz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [duː] [wen] [wiː; wi] [siː] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [briːz] [sets] [ɪn][ɪn]
We can choose which we will do when we see which way the breeze sets in in
我们 能 选择 哪个 我们 将要 做 什么时候 我们 看 哪个 方式 这 微风 套 在 在
[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

我们可以观察早晨微风的方向，再决定下一步该怎么做。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['strɔːŋli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ðerfɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][seɪl]
" It came strongly from the south , and they therefore determined to sail
" 它 来了 强烈 从 这 南 , 和 他们 所以 决定 到 帆
[də'rekt][fɔːr; fər] - .
direct for Carthagena .
直接的 为了 - .

“风势强劲地从南方吹来，因此他们决定直接驶往迦太基纳。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['mɜːrtʃənt]
A SPANISH MERCHANT
一个 西班牙语 商人

一位西班牙商人

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [seɪlz][hæd; həd] [bɪn] [set] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [wei] ,
As soon as the sails had been set , and the vessel was under way ,
作为 很快 作为 这 帆 有 到过 放 , 和 这 血管 曾是 在下面 方式 ,

帆刚一升起，船就驶离了港口

[ðə; ði] ['spænjərd] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .
the Spaniard came out from the cabin .
这 西班牙人 来了 出去 从 这 舱 .

西班牙人从船舱里走了出来。

" [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [ə'taɪərɪŋ] [hɜːr'self] , [se'njɔː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['stiːvən] [boʊldɛroʊ] ,
" My daughter is attiring herself , senor , " he said to Stephen Boldero ,
" 我的 女儿 是 着装 她自己 , 传感器 , " 他 说 到 史蒂芬 博尔德罗 ,

“先生，我女儿正在自己穿衣服，”他对斯蒂芬·博尔德罗说。

[fɔːr; fər] ['dʒefri] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [helm] .
for Geoffrey was at the time at the helm .
为了 杰弗里 曾是 在 这 时间 在 这 舵 .

因为当时杰弗里正掌舵。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
" She is longing to see you ,
" 她 是 渴望 到 看 你 ,

她非常想见你。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'estɪməb(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rendərd] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
and to thank you for the inestimable services you have rendered to us
和 到 感谢 你 为了 这 不可估量 服务 你 有 渲染 到 我们
[bəuθ] .
both .
两个都 .

并感谢您为我们二位提供的不可估量的服务。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] ['daɪɪŋ] [ɔːr] [ded] ,
But for you I should now be dying or dead ,
但 为了 你 我 应该 现在 是 垂死 或者 死的 ,

但为了你，我现在应该已经奄奄一息或已经死去。

[maɪ] ['dɔːtər] [ə; eɪ] [sleɪv] [fɔːr; fər] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
my daughter a slave for life in the palace of the bey .
我的 女儿 一个 奴隶 为了 生活 在 这 宫殿 的 这 贝 .

我的女儿终身沦为贝伊宫廷的奴隶。

[wʌt] [əs'tɒnɪʃiz] [ˌjuː 'es][bəuθ][ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] ['noʊb(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['rendərd] [tuː; tə]
What astonishes us both is that such noble service should have been rendered to
什么 令人惊讶 我们 两个都 是 那 这样的 高贵 服务 应该 有 到过 渲染 到
[ˌjuː 'es][baɪ] [tuː] ['æbsəluːt] [st'reɪndʒəz] ,
us by two absolute strangers ,
我们 经过 二 绝对 陌生人 ,

令我们俩都感到惊讶的是，如此高尚的服务竟然是由两位素不相识的陌生人提供的。

[ænd; ənd][nɑːt][st'reɪndʒəz]['oʊnli] ,
and not strangers only ,
和 不是 陌生人 仅有的 ,

而且不只是陌生人，

[bʌt; bət][baɪ] ['ɪŋglɪʃmən] - - [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [huːm] [speɪn] [ɪz][æt; ət][wɔːr] - - [ænd; ənd] [huː]
but by Englishmen - - a people with whom Spain is at war - - and who
但 经过 英国人 - - 一个 人们 和 谁 西班牙 是 在 战争 - - 和 WHO
[ə'ʃʊrədli] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [lʌv] [ˌjuː 'es] .
assuredly can have no reason to love us .
当然 能 有 不 原因 到 爱 我们 .

但这是英国人——一个与西班牙交战的民族——他们肯定没有理由喜欢我们。

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][fɜːrst][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [jɔːr'self] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bɪ'hæf] ? "
How came you first to think of interesting yourself on our behalf ? "
如何 来了 你 第一的 到 思考 的 有趣的 你自己 在 我们的 代表 ? "

你当初是怎么想到要代表我们争取利益的?

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [se'njɔː] , " ['stiːvən] [boʊldɛroʊ] [sed] ['blʌntli] ,
" To tell you the truth , senor , " Stephen Boldero said bluntly ,
" 到 告诉 你 这 真相 , 传感器 , " 史蒂芬 博尔德罗 说 直截了当地 ,

“说实话，先生，”斯蒂芬·博尔德罗直截了当地说，

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [jɔːrˈself] [ðæt] [meɪd] [ˌjuː ˈes]
" it was the sight of your daughter and not of yourself that made us
" 它 曾是 这 视线 的 你的 女儿 和 不是 的 你自己 那 制成 我们
[rɪˈzɑːlv] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
resolve to save you if possible ,
解决 到 节省 你 如果 可能的 ，
“让我们下定决心尽一切可能救你的，不是你自己的模样，而是你女儿的模样。”

[ɔːr] [ˈræðər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [meɪd] [maɪ] [frend] [ˈdʒefri] [duː][soʊ] .
or rather , I should say , made my friend Geoffrey do so .
或者 相当 ， 我 应该 说 ， 制成 我的 朋友 杰弗里 做 所以 .
或者更确切地说，是我让我的朋友杰弗里这么做的。

[ˈæftər] [ten] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡæliːz] [wʌnz] [hɑːrt] [ɡets] [ˈprɪti] [rʌf] ,
After ten years in the galleys one's heart gets pretty rough ,
后 十 年 在 这 厨房 一个人的 心 获得 漂亮的 粗糙的 ，
在水手船上待了十年，人的心会变得很坚硬。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ˈiːv(ə)n][aɪ] [felt] [ə; eɪ] [diːp] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈdɔːtər] ,
and although even I felt a deep pity for your daughter ,
和 虽然 甚至 我 毛毡 一个 深的 遗憾 为了 你的 女儿 ，
虽然我也非常同情你的女儿，

[aɪ] [oʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [ˈentərd] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [rɪsk] [maɪ] [nek] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [seɪv]
I own it would never have entered my mind to risk my neck in order to save
我 自己的 它 会 绝不 有 进入 我的 头脑 到 风险 我的 脖子 在 命令 到 节省
[hɜːr; hər] .
her .
她 .
我承认，我做梦也没想到会为了救她而冒生命危险。

[bʌt; bət] [ˈdʒefri] [ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈiːzəli] [tʌtʃt] ,
But Geoffrey is younger and more easily touched ,
但 杰弗里 是 年轻 和 更多的 容易地 感动 ，
但杰弗里年纪更轻，更容易被感动。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈlændɪd] [peɪl] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [ɡriːf] [ˈstrɪkən]
and when he saw her as she landed pale and white and grief stricken
和 什么时候 他 锯 她 作为 她 登陆 苍白 和 白色的 和 悲伤 受打击的
,
,
,
当他看到她脸色苍白、悲痛欲绝地降落时，

[ænd; ənd] [jet] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [oʊn] [feɪt] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ]
and yet looking as if her own fate touched her less than the parting
和 然而 寻找 作为 如果 她 自己的 命运 感动 她 较少的 比 这 离别
[frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
from you ,
从 你 ，
然而，她看起来似乎与你分别比她自身的命运更让她感到痛苦。

[maɪ] [ɡʊd] [frend] [ˈdʒefri] - [wʌz; wəz] [wel] [naɪ] [mæd] , [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]
my good friend Geoffrey Vickars was well nigh mad , and declared that in some
我的 好的 朋友 杰弗里 - 曾是 出色地 夜 疯狂的 ， 和 声明 那 在 一些
[weɪ] [ɔːr] [ˈʌðər] ,
way or other ,
方式 或者 其他 ，
我的好朋友杰弗里·维卡斯几乎疯了，他宣称，无论如何，

[ænd; ənd][æt; ət] [wət'evər] [rɪsk][tuː; tə] [ɑːr'selvz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][bəʊθ][biː; bi] [seɪvd] .
and at whatever risk to ourselves , you must both be saved .
和 在 任何 风险 到 我们自己 , 你 必须 两个都 是 已保存 .

即使冒着生命危险，你们两个也必须得救。

[ɪn] [ðɪs] ['mætər] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pæsɪv] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ;
In this matter I have been but a passive instrument in his hands ;
在 这 事情 我 有 到过 但 一个 被动的 乐器 在 他的 双手 ;

在这件事上，我只不过是他手中的一件被动工具；

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
as indeed it was only right that I should be ,
作为 的确 它 曾是 仅有的 正确的 那 我 应该 是 ,

而这的确是我应该做的。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ʌv; əv]['dʒent(ə)l] [blʌd] [ænd; ənd][æn; ən]['eskwaɪə] ['sɜːrvɪŋ] ['ʌndər] ['kæptɪn] ['vɪr] [ɪn]
seeing that he is of gentle blood and an esquire serving under Captain Vere in
看到 那 他 是 的 温和的 血 和 一个 绅士 服务 在下面 队长 维尔 在
[ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
the army of the queen ,
这 军队 的 这 女王 ,

鉴于他出身贵族，又是女王军队中维尔上尉麾下的一名侍从，

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] [rʌf] ['seɪlər] .
while I am but a rough sailor .
尽管 我 是 但 一个 粗糙的 水手 .

而我只不过是个蹩脚的水手。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
What I have done I have done partly because his heart was in the matter ,
什么 我 有 完毕 我 有 完毕 部分 因为 他的 心 曾是 在 这 事情 ,

我之所以这样做，部分原因是因为他真心想做这件事。

['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [əd'ventʃər] ['prɑːmɪst] , [ɪf] [sək'sesf(ə)l] , [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['friːdəm]
partly because the adventure promised , if successful , to restore me to freedom
部分 因为 这 冒险 承诺 , 如果 成功的 , 到 恢复 我 到 自由
, [ænd; ənd] ['pɑːrtli] ['ɔːlsoʊ] ,
, and partly also ,
, 和 部分 还 ,

部分原因是，如果这次冒险成功，就能让我重获自由；部分原因也是，

[se'njɔː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [breɪv] [jʌŋ] ['dɔːtər] . "
senor , for the sake of your brave young daughter . "
传感器 , 为了 这 清酒 的 你的 勇敢的 年轻的 女儿 . "

先生，为了您勇敢的小女儿吧。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mɑːdɪst] , [sɜːr] , " [ðə; ði]['spænjərd] [sed] .
" You are modest , sir , " the Spaniard said .
" 你 是 谦虚的 , 先生 , " 这 西班牙人 说 .

“先生，您真是谦虚了。”西班牙人说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [bɪ'lɪt(ə)l] [jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] [diːdz] .
" You are one of those who belittle your own good deeds .
" 你 是 一 的 那些 WHO 贬低 你的 自己的 好的 契约 .

“你是那种贬低自己善行的人。”

[aɪ] [fiːl] [ɪn'diːd] [mɔːr] ['greɪtf(ə)l] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ɪk'spres] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]
I feel indeed more grateful than I can express to you as well as to
我 感觉 的确 更多的 感激的 比 我 能 表达 到 你 作为 出色地 作为 到
[jʊr; jər] [frend] .
your friend .
你的 朋友 .

我真的非常感激你和你的朋友，这种感激之情难以言表。

"	[ðə; ði]	['mɝːtʃənts]	['dɔːtər]	[naʊ]	[ə'pɪrd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	.
"	**The**	**merchant's**	**daughter**	**now**	**appeared**	**at**	**the**	**door**	**of**	**the**	**cabin**	**.**
"	这	商人的	女儿	现在	出现	在	这	门	的	这	舱	.

“这时，商人的女儿出现在小屋门口。”

[hɜːr; hər]	['fɑːðər]	[tʊk]	[hɜːr; hər]	[hænd]	[ænd; ənd]	[led]	[hɜːr; hər]	[ʌp]	[tuː; tə]	[boʊldɛroʊ]	.
Her	**father**	**took**	**her**	**hand**	**and**	**led**	**her**	**up**	**to**	**Boldero**	**.**
她	父亲	采取	她	手	和	引领	她	向上	到	博尔德罗	.

她父亲牵着她的手，领着她上了博尔德罗山。

"	[ðɪs]	,	[də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs]	,
"	**This**	**,**	**Dolores**	**,**
"	这	,	多洛雷斯	,

“这，多洛雷斯，

[ɪz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	['ɪŋglɪʃmən]	[huː]	[hæv; həv]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[rɪsk]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[laɪvz; lɪvz]	[seɪvd]
is	**one**	**of**	**the**	**two**	**Englishmen**	**who**	**have**	**at**	**the**	**risk**	**of**	**their**	**lives**	**saved**
是	一	的	这	二	英国人	WHO	有	在	这	风险	的	他们的	生活	已保存

[ˌem 'iː]	[frʌm; frəm]	[deθ]	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[frʌm; frəm]	[wɜːrs]	[ðæn; ðən]	[deθ]	.
me	**from**	**death**	**and**	**you**	**from**	**worse**	**than**	**death**	**.**
我	从	死亡	和	你	从	更糟	比	死亡	.

他是两位冒着生命危险救我于死地、救你于比死更可怕的境地的英国人之一。

[θæŋk]	[hɪm; ɪm]	,	[maɪ]	[tʃaɪld]	,
Thank	**him**	**,**	**my**	**child**	**,**
感谢	他	,	我的	孩子	,

孩子，感谢他。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[laɪf]	['nevər]	[siːs]	[tuː; tə]	[rɪ'membər]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[jʊr; jər]	[prerz]
and	**to**	**the**	**end**	**of**	**your**	**life**	**never**	**cease**	**to**	**remember**	**him**	**in**	**your**	**prayers**
和	到	这	结尾	的	你的	生活	绝不	停止	到	记住	他	在	你的	祈祷

.	"
.	**"**
.	"

在你生命的尽头，永远不要忘记在祈祷中记念他。

"	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[glæd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ʌv; əv]	[ə'sɪstəns]	,	[si'nɔːrə]	,
"	**I**	**am**	**glad**	**to**	**have**	**been**	**of**	**assistance**	**,**	**senora**	**,**
"	我	是	高兴的	到	有	到过	的	协助	,	塞诺拉	,

夫人，很高兴能帮上忙。

"	[boʊldɛroʊ]	[sed]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[gɜːrl]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[spiːk]	;
"	**Boldero**	**said**	**as**	**the**	**girl**	**began**	**to**	**speak**	**;**
"	博尔德罗	说	作为	这	女孩	开始	到	说话	;

“博尔德罗在女孩开始说话时说道；

"	[bʌt; bət]	[æz; əz]	[aɪ]	[hæv; həv]	[dʒʌst]	[bɪn]	['telɪŋ]	[jʊr; jər]	['fɑːðər]	,
"	**but**	**as**	**I**	**have**	**just**	**been**	**telling**	**your**	**father**	**,**
"	但	作为	我	有	只是	到过	讲述	你的	父亲	,

“但我刚才一直跟你父亲说的那样，

[aɪ]	[hæv; həv]	[pleɪd]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[pɑːrt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bɪznəs]	,
I	**have**	**played**	**but**	**a**	**small**	**part**	**in**	**the**	**business**	**,**
我	有	玩	但	一个	小的	部分	在	这	商业	,

我在公司里只扮演了很小的角色。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[maɪ]	[frend]	[dɑːn]	['dʒefri]	-	[huː]	[hæz; həz]	[bɪn]	[ðə; ði]	['liːdər]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mætər]	.
it	**is**	**my**	**friend**	**Don**	**Geoffrey**	**Vickars**	**who**	**has**	**been**	**the**	**leader**	**in**	**the**	**matter**	**.**
它	是	我的	朋友	大学教师	杰弗里	-	WHO	有	到过	这	领导者	在	这	事情	.

我的朋友唐·杰弗里·维卡斯一直是这件事的领导者。

[hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ]['lændɪd] [æt; ət][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [swɔːr]
He saw you as you landed at the boat , and then and there swore
他 锯 你 作为 你 登陆 在 这 船 , 和 然后 和 那里 发誓
[tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ,
to save you ,
到 节省 你 ,

他看到你上了船，就当场发誓要救你。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and all that has been done has been under his direction .
和 全部 那 有 到过 完毕 有 到过 在下面 他的 方向 .

所有这些工作都是在他的指导下完成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] ['reskjuːd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ,
It was he who followed and rescued your father ,
它 曾是 他 WHO 随后 和 获救 你的 父亲 ,

是他一路追踪并救出了你的父亲。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['riːəli] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fer] [bɪ'jɑːnd] ['haɪdɪŋ][maɪ'self]
and I have really had nothing to do with the affair beyond hiding myself
和 我 有 真的 有 没有什么 到 做 和 这 事务 超过 隐藏 我
[ɪn][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [tuː; tə][taɪ] [ʌp][jʊr; jər] [mʊəz] . "
in the hole and helping to tie up your Moors . "
在 这 洞 和 帮助 到 领带 向上 你的 沼泽地 . "

除了躲在洞里帮你们绑住摩尔人之外，我真的和这件事没有任何关系。

" [ɑː] , [sɜːr] , " [ðə; ði][gɜːrl] [sed] , ['leɪɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] ['ɜːrnɪstli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['seɪlɚz] ['ʃoʊldər] ,
" Ah , sir , " the girl said , laying her hands earnestly upon the sailor's shoulder ,
" 啊 , 先生 , " 这 女孩 说 , 躺下 她 双手 切实 之上 这 水手的 肩膀 ,

“啊，先生，”女孩说着，郑重地将双手放在水手的肩膀上。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['les(ə)n] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rendərd]
" it is useless for you to try to lessen the services you have rendered
" 它 是 无用 为了 你 到 尝试 到 减少 这 服务 你 有 渲染
[juː 'es] .
us .
我们 .

“你试图减少你为我们提供的服务是徒劳的。”

[θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][æn; ən]['aʊər] [sɪns] - - [ə; eɪ] ['kæptɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]
Think of what I was but an hour since - - a captive with the most
思考 的 什么 我 曾是 但 一个 小时 自从 - - 一个 俘虏 和 这 最多
['hɔːrəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [feɪts] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
horrible of all fates before me ,
可怕 的 全部 命运 前 我 ,

想想一个小时前我还是什么状态——一个囚犯，面临着最可怕的命运。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [baɪ] [ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
and with the belief that my father was dying by inches in the hands of
和 和 这 信仰 那 我的 父亲 曾是 垂死 经过 英寸 在 这 双手 的
[sʌm; səm]['kruːəl]['tæskmæstər] ,
some cruel taskmaster ,
一些 残忍的 监工 ,

我当时深信，我的父亲正被某个残忍的监工一点点地折磨致死。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] .
and now he is beside me and I am free .
和 现在 他 是 旁 我 和 我 是 自由的 .

现在他就在我身边，我自由了。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ] [tuː] [st'reɪndʒəz] ,
This has been done by two strangers ,
这 有 到过 完毕 经过 二 陌生人 ,

这是两个陌生人做的。

[men] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [æz; əz] [æn; ən] ['enəmi] .
men of a nation which I have been taught to regard as an enemy .
男人 的 一个 国家 哪个 我 有 到过 教授 到 看待 作为 一个 敌人 .

我从小就被教导要视之为敌人的国家的人民。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [noʊ] [wɜːrdz] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [spiːk] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] ['feɪntli] [wʌt] [aɪ] [fiːl] ,
It seems to me that no words that I can speak could tell you even faintly what I feel ,
它 似乎 到 我 那 不 字 那 我 能 说话 可以 告诉 你 甚至 淡淡的 什么 我 感觉 ,

我觉得无论我说什么，都无法哪怕稍微表达出我的感受。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gɑːd] [ə'loʊn] [huː] [kæn; kən] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] .
and it is God alone who can reward you for what you have done .
和 它 是 上帝 独自的 WHO 能 报酬 你 为了 什么 你 有 完毕 .

只有上帝才能奖赏你所做的事情。

" ['liːvɪŋ] [boʊldɛroʊ] [ðə; ði] ['spænjərd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɜːrn] ,
" Leaving Boldero the Spaniard and his daughter went to the stern ,
" 离开 博尔德罗 这 西班牙人 和 他的 女儿 去 到 这 船尾 ,

“离开博尔德罗后，西班牙人和他的女儿去了船尾。”

[wer] ['dʒefri] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] .
where Geoffrey was standing at the helm .
在哪里 杰弗里 曾是 常设 在 这 舵 .

当时杰弗里正站在舵手的位置上。

" [maɪ] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] , [se'njɔː] ,
" My daughter and I have come to thank you , senor ,
" 我的 女儿 和 我 有 来 到 感谢 你 , 传感器 ,

“我和女儿是来感谢您的，先生。”

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [feɪts] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
for having saved us from the worst of fates and restored us to each other .
为了 拥有 已保存 我们 从 这 最差 的 命运 和 恢复 我们 到 每个 其他 .

感谢你将我们从最糟糕的命运中拯救出来，并让我们重归于好。

[jʊr; jər] [frend] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['tʃiːfli] [duː] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [ə'baʊt] ,
Your friend tells me that it is to you it is chiefly due that this has come about ,
你的 朋友 讲述 我 那 它 是 到 你 它 是 主要 到期的 那 这 有 来 关于 ,

你的朋友告诉我，这件事的发生主要都是因为你。

[fɔːr; fər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [soʊ] [muːvd] [tuː; tə] ['pɪti] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [maɪ] ['dɔːtər] [wen] [wiː; wi] [fɜːrst] ['lændɪd] ,
for that you were so moved to pity at the sight of my daughter when we first landed ,
为了 那 你 是 所以 已搬 到 遗憾 在 这 视线 的 我的 女儿 什么时候 我们 第一的 登陆 ,

为此，当我们刚下飞机时，你看到我女儿的模样就如此怜悯。

[ðæt]	[juː; jʊ]	[dɪ'klerd]	[æt; ət]	[wʌns]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[wʊd]	[seɪv]	[hɜːr; hər]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	[feɪt]	[æt; ət]
that	**you**	**declared**	**at**	**once**	**that**	**you**	**would**	**save**	**her**	**from**	**her**	**fate**	**at**
那	你	声明	在	一次	那	你	会	节省	她	从	她	命运	在

[wət'evər]	[rɪsk]	[tuː; tə]	[jɔːr'self]	,
whatever	**risk**	**to**	**yourself**	**,**
任何	风险	到	你自己	，

你当时就宣称，无论自身面临何种风险，你都会尽力救她脱离厄运。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[sɪns]	[ðen]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[bɪn]	[bʌt; bət]	['fɑːloʊɪŋ]	[jʊr; jər]	[də'rekʃ(ə)nz]	.	"
and	**that**	**since**	**then**	**he**	**has**	**been**	**but**	**following**	**your**	**directions**	**.**	**"**
和	那	自从	然后	他	有	到过	但	下列的	你的	方向	.	"

从那以后，他就一直按照你的指示行事。

"	[ðen]	[ɪf]	[hiː; hi]	[sez]	[ðæt]	,	[se'njɔː]	,	[hiː; hi]	[bɪ'laɪz]	[hɪm'self]	.
"	**Then**	**if**	**he**	**says**	**that**	**,**	**senor**	**,**	**he**	**belies**	**himself**	**.**
"	然后	如果	他	说道	那	，	传感器	，	他	谎言	他自己	.

“那么，先生，如果他这么说，那就是自欺欺人了。”

[aɪ]	[wʌz; wəz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[truː]	,
I	**was**	**,**	**it**	**is**	**true**	**,**
我	曾是	，	它	是	真的	，

没错，我的确是。

[ðə; ði]	[fɜːrst]	[tuː; tə]	[dɪ'kler]	[ðæt]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[seɪv]	[jʊr; jər]	['dɔːtər]	[æt; ət]	['eni]	[kɔːst]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]
the	**first**	**to**	**declare**	**that**	**we**	**must**	**save**	**your**	**daughter**	**at**	**any**	**cost**	**if**	**it**
这	第一的	到	宣布	那	我们	必须	节省	你的	女儿	在	任何	成本	如果	它

[wɜːr; wər]	['pɑːsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[duː]	[soʊ]	;
were	**possible**	**to**	**do**	**so**	**;**
是	可能的	到	做	所以	；

首先声明，如果可能的话，我们必须不惜一切代价救出你的女儿；

[bʌt; bət]	[hæd; həd]	[aɪ]	[nɑːt]	[sed]	[soʊ]	,	[aɪ]	[daʊt]	[nɑːt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ə'naʊnst]	[ðə; ði]	[seɪm]
but	**had**	**I**	**not**	**said**	**so**	**,**	**I**	**doubt**	**not**	**he**	**would**	**have**	**announced**	**the**	**same**
但	有	我	不是	说	所以	，	我	怀疑	不是	他	会	有	宣布	这	相同的

[ˌrezə'luːʃ(ə)n]	.
resolution	**.**
解决	.

但即便我不这么说，我怀疑他也不会宣布同样的决议。

[sɪns]	[ðen]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[plænd]	['evriθɪŋ]	[tə'geðər]	;
Since	**then**	**we**	**have**	**planned**	**everything**	**together**	**;**
自从	然后	我们	有	计划	一切	一起	；

从那以后，我们一起计划了一切；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ɪz]	['oʊldər]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[ɪk'spɪriənst]	[ðæn; ðən]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	,
and	**as**	**he**	**is**	**older**	**and**	**more**	**experienced**	**than**	**I**	**am**	**,**
和	作为	他	是	老	和	更多的	经验丰富的	比	我	是	，

而且他比我年纪大，经验也更丰富，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə'pɑːn]	[hɪz; ɪz]	[ə'pɪnjən]	[ðæt]	[wiː; wi]	['prɪnsəpli]	['æktɪd]	.
it	**was**	**upon**	**his**	**opinion**	**that**	**we**	**principally**	**acted**	**.**
它	曾是	之上	他的	观点	那	我们	主要	行动	.

我们主要依据他的意见采取行动。

[wiː; wi]	[hæd; həd]	[lɔːŋ]	[meɪd]	[ʌp]	['aʊər; ɑːr]	[maɪndz]	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	[wen]	[ðə; ði]	[ˌɑːpər'tuːnəti]	[keɪm]	.
We	**had**	**long**	**made**	**up**	**our**	**minds**	**to**	**escape**	**when**	**the**	**opportunity**	**came**	**.**
我们	有	长的	制成	向上	我们的	思想	到	逃脱	什么时候	这	机会	来了	.

我们早就下定决心，一旦机会来临就要逃走。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɜːrd] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n][baɪ] [ˈsiːɪŋ] [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [ɪn]
Had it not been that we were stirred into action by seeing your daughter in
有 它 不是 到过 那 我们 是 搅拌 进入 行动 经过 看到 你的 女儿 在
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] ,
the hands of the Moors ,
这 双手 的 这 沼泽地 ,

如果不是因为我们亲眼目睹你的女儿落入摩尔人手中而受到鼓舞，我们恐怕早已采取行动了。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsks] .
it might have been years before we decided to run the risks .
它 可能 有 到过 年 前 我们 决定 到 跑步 这 风险 .

我们可能过了好几年才决定承担这些风险。

[ˈðerfɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [oʊ] [jʊr; jər] [ˈfriːdəm] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪkˈstent] [wiː; wi] [oʊ] [ˈaʊərz]
Therefore if you owe your freedom to us , to some extent we owe ours
所以 如果 你 欠 你的 自由 到 我们 , 到 一些 程度 我们 欠 我们的
[tuː; tə][juː; jʊ] ;
to you ;
到 你 ;

因此，如果说你们的自由归功于我们，那么在某种程度上，我们的自由也归功于你们；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [jʊr; jər] [prəˈtektəz] [soʊ][fɑːr] ,
and if we have been your protectors so far ,
和 如果 我们 有 到过 你的 保护者 所以 远的 ,

如果我们一直以来都是你们的保护者，

[wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [əˈraɪv] [ɪn] [speɪn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈtektəz] [ðer; ðər] ,
we hope that when we arrive in Spain you will be our protectors there ,
我们 希望 那 什么时候 我们 到达 在 西班牙 你 将要 是 我们的 保护者 那里 ,

我们希望抵达西班牙后，你们能成为我们的保护者。

[fɔːr; fər][tuː; tə][ˌjuː ˈes] [speɪn] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æn; ən] [ˈɛnəmiːz] [ˈkʌntri] [æz; əz] [ˈbɑːrbəri] . "
for to us Spain is as much an enemy's country as Barbary . "
为了 到 我们 西班牙 是 作为 很多 一个 敌人的 国家 作为 巴巴里 . "

对我们来说，西班牙和巴巴里一样，都是敌国。

" [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [əˈʃʊrədli] [rɪˈlaɪ][əˈpɑːn] , " [ðə; ði][ˈtreɪdər] [rɪˈplaɪd] .
" That you can assuredly rely upon , " the trader replied .
" 那 你 能 当然 依靠 之上 , " 这 商 回复 .

“这一点你完全可以信赖，”交易员回答道。

" [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪz][æt; ət][jʊr; jər][dɪˈspoʊz(ə)l] .
" All that I have is at your disposal .
" 全部 那 我 有 是 在 你的 处理 .

“我的一切都任你支配。”

" [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ðeɪ] [stʊd] [ˈtɔːkɪŋ] .
" For an hour they stood talking .
" 为了 一个 小时 他们 站立 说 .

他们站着谈了一个小时。

[dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs] [sed] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] .
Dolores said but little .
多洛雷斯 说 但 小的 .

多洛雷斯只说了几句话。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [noʊ] [ˈʃaɪnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstɔːlwərt] [ˈseɪlər] ,
She had felt no shyness with the stalwart sailor ,
她 有 毛毡 不 害羞 和 这 坚定的 水手 ,

她对这位魁梧的水手丝毫没有感到羞涩。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [juːθ] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] ['sɪgnəl] ['sɜːrvɪs] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʌn'eɪb(ə)l][soʊ]
but to this youth who had done her such signal service she felt unable so
但 到 这 青年 WHO 有 完毕 她 这样的 信号 服务 她 毛毡 无法 所以
['fræŋkli] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] .
frankly to express her feelings of thankfulness .
坦率地说 到 表达 她 情怀 的 感恩 .

但是对于这位曾为她做出如此杰出贡献的年轻人，她却无法坦率地表达自己的感激之情。

[baɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] [laɪn] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
By morning the coast of Africa was but a faint line on the horizon ,
经过 早晨 这 海岸 的 非洲 曾是 但 一个 头晕的 线 在 这 地平线 ,

到了早晨，非洲海岸线在地平线上只剩下一条模糊的线条。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [west] .
and the ship was headed west .
和 这 船 曾是 标题 西方 .

船当时正向西行驶。

[ɪk'sept] [wen] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪlz] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] ,
Except when any alteration of the sails was required ,
除了 什么时候 任何 改造 的 这 帆 曾是 必需的 ,

除非需要对帆进行任何改动，

[ðə; ði] [tuː] [mʊəz] [huː] ['æktɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][rɪ'taɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['foʊksl]
the two Moors who acted as the crew were made to retire into the forecastle
这 二 沼泽地 WHO 行动 作为 这 全体人员 是 制成 到 退休 进入 这 前甲板
,
,
,

那两名担任船员的摩尔人被安排到前甲板上休息。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['fɑːsənd] [ɪn] , ['dʒefri] [ænd; ənd][boʊldɛroʊ] ['sliːpɪŋ] [baɪ][tɜːrnz] .
and were there fastened in , Geoffrey and Boldero sleeping by turns .
和 是 那里 系紧 在 , 杰弗里 和 博尔德罗 睡眠 经过 转弯 .

杰弗里和博尔德罗被绑在那里，轮流睡觉。

['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] ['gæðərd] [raʊnd] [ðə; ði] [helm] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv]
After breakfast the little party gathered round the helm , and at the request of
后 早餐 这 小的 派对 聚集 圆形的 这 舵 , 和 在 这 要求 的
[wɑːn; hwɑːn][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] ,
Juan Mendez ,
胡安 门德斯 ,

早餐后，一行人聚集在舵手周围，应胡安·门德斯的要求，

['dʒefri] [ænd; ənd] ['stiːvən] [bəuθ] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fel] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sleɪvz]
Geoffrey and Stephen both related how it befell that they had become slaves
杰弗里 和 史蒂芬 两个都 有关的 如何 它 发生 那 他们 有 变得 奴隶
[tuː; tə][ðə; ði] [mʊəz] .
to the Moors .
到 这 沼泽地 .

杰弗里和斯蒂芬都讲述了他们如何沦为摩尔人的奴隶。

" [jʊr; jər] [əd'ventʃəz] [ɑːr; ər][bəuθ] ['sɪngjələr] , " [ðə; ði]['treɪdər] [sed] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" Your adventures are both singular , " the trader said when they had finished .
" 你的 冒险 是 两个都 单数 , " 这 商 说 什么时候 他们 有 完成的 .

“你们的经历都很独特，”商人说完后说道。

" [jɔːrz] , [dɑːn] ['dʒefri] , [ɑːr; ər] [ɪk'strɔːrdəneri] .
" Yours , Don Geoffrey , are extraordinary .
" 此致 , 大学教师 杰弗里 , 是 非凡的 .

“唐·杰弗里先生，您的作品非常出色。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɑːrvələs] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [faɪt] ,
It is marvellous that you should have been picked up in that terrible fight ,
它 是 奇妙 那 你 应该 有 到过 挑选 向上 在 那 糟糕的 斗争 ,

在那场可怕的战斗中，你竟然被救了下来，这真是个奇迹。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ʃerd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['perilz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [bæk] [tuː; tə] [speɪn]
and should have shared in all the perils of that awful voyage back to Spain
和 应该 有 共享 在 全部 这 危险 的 那 可怕 航程 后退 到 西班牙
[wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] ['evər] [sə'spektɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['ɪŋlɪʃ] .
without its being ever suspected that you were English .
没有 它是 存在 曾经 怀疑 那 你 是 英语 .

而且，你本应独自承受那次可怕的返西班牙之旅的所有危险，却不至于让人怀疑你是英国人。

[wʌns] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv] [se'njɔː] [bɜːrk] ,
Once landed in the service as you say of Senor Burke ,
一次 登陆 在 这 服务 作为 你 说 的 传感器 伯克 ,

正如你所说，一旦加入伯克先生的队伍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔːn] ['friːli] [ə'baʊt] [speɪn] .
it is not so surprising that you should have gone freely about Spain .
它 是 不是 所以 奇怪 那 你 应该 有 已消失 自由 关于 西班牙 .

你能够自由出入西班牙并不奇怪。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['ʌðər] [əd'ventʃəz] [ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] ,
But your other adventures are wonderful ,
但 你的 其他 冒险 是 精彩的 ,

但你的其他冒险经历也很精彩。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frend] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [ɪn'diːd] [ɪn] [sək'siːdɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ɪn]
and you and your friend were fortunate indeed in succeeding as you did in
和 你 和 你的 朋友 是 幸运 的确 在 成功 作为 你 做过 在
['kæriɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði]['leɪdi][hiː; hi] [lʌvd] ;
carrying off the lady he loved ;
携带 离开 这 女士 他 喜爱 ;

你和你的朋友真是走运，竟然成功地掳走了他心爱的女人；

[ænd; ənd] ['diːpli] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [mɔːnd] [jʊr; jər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] [dek]
and deeply they must have mourned your supposed death on the deck
和 深 他们 必须 有 哀悼 你的 据称 死亡 在 这 甲板
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʊrɪʃ] ['gæli] .
of the Moorish galley .
的 这 摩尔式 厨房 .

他们一定对你在摩尔人战船甲板上的假死深感悲痛。

[ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][plænz] [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [ɪn] [speɪn] ? "
And now tell me what are your plans when you arrive in Spain ? "
和 现在 告诉 我 什么 是 你的 计划 什么时候 你 到达 在 西班牙 ? "

那么，你抵达西班牙后有什么计划呢?

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [fɪkst] [plænz] , [seɪv] [ðæt] [wiː; wi] [hoʊp] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
" We have no fixed plans , save that we hope some day to be able to
" 我们 有 不 固定的 计划 , 节省 那 我们 希望 一些 天 到 是 有能力的 到
[rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,
return home ,
返回 家 ,

“我们没有具体的计划，只希望有一天能够回家。”

" ['dʒefri] [sed] .
" Geoffrey said .
" 杰弗里 说 .

杰弗里说道。

" ['stiːvən] [hɪr] [kʊd; kəd] [pæs] [wel] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ə; eɪ]['spænjərd] [wen] [wʌns] [ə'ʃɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] ,
" Stephen here could pass well enough as a Spaniard when once ashore without being questioned ,
" 史蒂芬 这里 可以 经过 出色地 足够的 作为 一个 西班牙人 什么时候 一次 岸上 没有 存在 被质问 ,

“斯蒂芬如果上岸的话，完全可以冒充西班牙人而不被人质疑。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ɪz] ,
and his idea is ,
和 他的 主意 是 ,

他的想法是：

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] [dʌtʃ] [ʃɪp] [æt; ət][kə'diːz] ,
if there is no possibility of getting on board an English or Dutch ship at Cadiz ,
如果 那里 是 不 可能性 的 获得 在 木板 一个 英语 或者 荷兰语 船 在 加的斯 ,

如果在加的斯没有可能登上英国或荷兰的船只，

[tuː; tə] [ʃɪp] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ]['spænjərd] ,
to ship on board a Spaniard ,
到 船 在 木板 一个 西班牙人 ,

搭乘西班牙人的船

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][æt; ət][sʌm; səm][pɔːrt][æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [tʌtʃ] .
and to take his chance of leaving her at some port at which she may touch .
和 到 拿 他的 机会 的 离开 她 在 一些 港口 在 哪个 她 可能 触碰 .

他冒着风险把她留在某个港口，让她有机会登陆。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ'self] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [spiːk] ['spænɪʃ] ['fluːəntli] ,
As for myself , although I speak Spanish fluently ,
作为 为了 我 , 虽然 我 说话 西班牙语 流利地 ,

至于我自己，虽然我能说一口流利的西班牙语，

[maɪ]['æksent] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
my accent would at once betray me to be a foreigner .
我的 口音 会 在 一次 背叛 我 到 是 一个 外国人 .

我的口音会立刻暴露我是外国人。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][jʊr; jər] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
But if you will take me into your house for a time until I can see a chance of escaping ,
但 如果 你 将要 拿 我 进入 你的 房子 为了 一个 时间 直到 我 能 看 一个 机会 的 逃脱 ,

但是，如果你愿意暂时收留我，直到我找到逃跑的机会，

[maɪ][pæst] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [in'kwaiəd] ['ɪntuː] .
my past need not be inquired into .
我的 过去的 需要 不是 是 询问 进入 .

我的过去无需被追究。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['menʃ(ə)n] , [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] [æskt] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ][bɜːrθ] ,
You could of course mention , were it asked , that I was English by birth ,
你 可以 的 课程 提到 , 是 它 问 , 那 我 曾是 英语 经过 出生 ,

当然，如果有人问起，你可以说我是英国人。

[bʌt; bət][hæd; həd] [seɪld] [ɪn][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə][wɪð; wɪθ][maɪ]['peɪtrən] , ['mɪstər] . [bɜːrk] ,
but had sailed in the Armada with my patron , Mr . Burke ,
但 有 航行 在 这 舰队 和 我的 赞助人 , 先生 . 伯克 ,

但我曾与我的赞助人伯克先生一起乘坐无敌舰队航行，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən]['eksaɪl][frʌm; frəm]
and it would be naturally supposed that I was an exile from
和 它 会 是 自然 据称 那 我 曾是 一个 流亡 从
['ɪŋglənd] . "
England . "
英格兰 . "

人们自然会认为我是个来自英国的流亡者。

" [ðæt] [kæn; kən] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['mænɪdʒd] , " [ðə; ði]['treɪdər] [sed] .
" That can certainly be managed , " the trader said .
" 那 能 当然 是 管理 , " 这 商 说 .

“这当然可以解决,”这位交易员说。

" [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['iːðər] [ʌv; əv][jʊr; jər]
" I fear that it will be difficult to get you on board a ship either of your
" 我 害怕 那 它 将要 是 难的 到 得到 你 在 木板 一个 船 任何一个 的 你的
['kʌntriːmɪn] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔləndə] ;
countrymen or of the Hollanders ;
同胞们 或者 的 这 荷兰人 ;

“我担心很难让你登上你同胞的船或者荷兰人的船;

[ðiːz] [ɑːr; ər][moʊst] ['kloʊsli] [wɑːtʃt] [lest] ['fjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]
these are most closely watched lest fugitives from the law or from the
这些 是 最多 密切 观看 免得 逃犯 从 这 法律 或者 从 这
[ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [ɑːn] [bɔːrd] [ðem; ðəm] .
Inquisition should escape on board them .
宗教裁判所 应该 逃脱 在 木板 他们 .

这些船只受到严密监视，以防逃犯或宗教裁判所的追捕者搭乘它们逃脱。

[stɪl] , [sʌm; səm] [ˌɑːpər'tuːnəti] [meɪ] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [ə'kɜːr] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtər][ðə; ði] ['betər]
Still , some opportunity may sooner or later occur ; and the later the better
仍然 , 一些 机会 可能 很快 或者 之后 发生 ; 和 这 之后 这 更好的
[pliːzd] [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] ,
pleased shall I be ,
高兴 将 我 是 ,

不过，机会迟早会来；而且越晚越好。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'diːd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
for it will indeed be a pleasure to me to have you with me .
为了 它 将要 的确 是 一个 乐趣 到 我 到 有 你 和 我 .

能有你陪伴，我一定会非常高兴。

" [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['dʒefri] [sed] [tuː; tə] ['stiːvən] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , ['stiːvən] ,
" In the afternoon Geoffrey said to Stephen , " I have been thinking , Stephen ,
" 在 这 下午 杰弗里 说 到 史蒂芬 , " 我 有 到过 思维 , 史蒂芬 ,

下午，杰弗里对斯蒂芬说：“斯蒂芬，我一直在想，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] ,
about the men in the hold ,
关于 这 男人 在 这 抓住 ,

关于船舱里的那些人，

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .
and I should be glad for them to return to their homes .
和 我 应该 是 高兴的 为了 他们 到 返回 到 他们的 房屋 .

我应该为他们能够回家而感到高兴。

[ɪf] [ðeɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə] [speɪn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['gæli] [sleɪvz] ,
If they go with us to Spain they will be made galley slaves ,
如果 他们 去 和 我们 到 西班牙 他们 将要 是 制成 厨房 奴隶 ,

如果他们跟我们去西班牙，就会沦为桨奴。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .
and this I should not like , especially in the case of the bey's superintendent .
和 这 我 应该 不是 喜欢 , 尤其 在 这 案件 的 这 碧昂丝 校长 .

我对此很不高兴，尤其是当这是贝伊的监工所为时。

[ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz] [moʊst] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
The bey was most kind to us ,
这 贝 曾是 最多 种类 到 我们 ,

贝伊对我们非常友善。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [hɪm'self] ['ɔːlweɪz] [spoʊk] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['feɪvər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd]
and this man himself always spoke in our favour to him , and behaved
和 这 男人 他自己 总是 辐 在 我们的 偏爱 到 他 , 和 表现
[wel] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
well to us .
出色地 到 我们 .

这个人总是替我们说话，对我们也很友好。

[aɪ] [θɪŋk] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] .
I think , therefore , that out of gratitude to the bey we should let them go .
我 思考 , 所以 , 那 出去 的 感激 到 这 贝 我们 应该 让 他们 去 .

因此，我认为，出于对酋长的感激之情，我们应该放他们走。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [fer] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [siː] ,
The wind is fair , and there are , so far as I can see ,
这 风 是 公平的 , 和 那里 是 , 所以 远的 作为 我 能 看 ,

风向很好，而且，就我所见，

[noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['weðər] .
no signs of any change of weather .
不 标志 的 任何 改变 的 天气 .

没有出现任何天气变化的迹象。

[baɪ] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [speɪn] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [saɪt] .
By tomorrow night the coast of Spain will be in sight .
经过 明天 夜晚 这 海岸 的 西班牙 将要 是 在 视线 .

到明天晚上，西班牙海岸线就将出现在视野中。

[aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] , ['ðerfɔːr] ,
I see no reason , therefore ,
我 看 不 原因 , 所以 ,

因此，我认为没有理由。

[waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [nɪr] [ðə; ði] [lænd] ,
why we should not be able to navigate her until we get near the land ,
为什么 我们 应该 不是 是 有能力的 到 导航 她 直到 我们 得到 靠近 这 土地 ,

为什么我们只有靠近陆地才能操控她?

[wen] [mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] [kæn; kən] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es]
when Mendez can engage the crew of some fishing boat to take us
什么时候 门德斯 能 从事 这 全体人员 的 一些 钓鱼 船 到 拿 我们
['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɔːrt] .
into a port .
进入 一个 港口 .

当门德斯能找到一艘渔船的船员带我们进港的时候。

[ɪf] [wiː; wi] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] ,
If we put them into the boat with plenty of water and provisions ,
如果 我们 放 他们 进入 这 船 和 很多 的 水 和 条款 ,

如果我们把他们放进船里，并带上充足的水和补给，

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [koʊst] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] ;
they will make the coast by morning ;
他们 将要 制作 这 海岸 经过 早晨 ;

他们将于清晨抵达海岸；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ges] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][æt; ət]['prez(ə)nt][biː; bi] ['sʌmwer] [ə'brest]
and as I should guess that we must at present be somewhere abreast
和 作为 我 应该 猜测 那 我们 必须 在 展示 是 某处 并排
[ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ,
of the port from which we started ,
的 这 港口 从 哪个 我们 开始 ,

我猜我们现在应该就在我们出发的港口附近吧。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] [wen] [ðeɪ] [lænd] . "
they will not be very far from home when they land . "
他们 将要 不是 是 非常 远的 从 家 什么时候 他们 土地 . "

他们着陆时离家不会很远。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] [wət'evər] , ['dʒefri] .
" I have no objection whatever , Geoffrey .
" 我 有 不 异议 任何 , 杰弗里 .

“我没有任何异议，杰弗里。”

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['triːtɪd] ['bædli] ,
As you say we were not treated badly ,
作为 你 说 我们 是 不是 治疗 糟糕 ,

正如你所说，我们没有受到不公平的对待。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [beɪ] [hæd; həd][ˌjuː 'es][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ;
at any rate from the day when the bey had us up to his house ;
在 任何 速度 从 这 天 什么时候 这 贝 有 我们 向上 到 他的 房子 ;

总之，自从贝伊把我们带到他家那天起；

[ænd; ənd]['æftər][ten] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['gæliːz] , [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [maɪ][wɜːrst] ['enəmi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] .
and after ten years in the galleys , I do not wish my worst enemies such a fate .
和 后 十 年 在 这 厨房 , 我 做 不是 希望 我的 最差 敌人 这样的 一个 命运 .

在船上待了十年之后，我不希望我最痛恨的敌人遭受这样的命运。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] [haʊ] [wiː; wi][get][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] . "
We must , of course , be careful how we get them into the boat . "
我们 必须 , 的 课程 , 是 小心 如何 我们 得到 他们 进入 这 船 . "

当然，我们必须小心谨慎地让他们上船。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][swɔːdz][ænd; ənd] ['pistlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]
" There will be three of us with swords and pistols , and they will be
" 那里 将要 是 三 的 我们 和 剑 和 手枪 , 和 他们 将要 是
[ˌʌn'ɑːrmd] ,
unarmed ,
徒手 ,

“我们三人将携带刀剑和手枪，而他们将不携带武器。”

" ['dʒefri] [sed] .
" Geoffrey said .
" 杰弗里 说 .

杰弗里说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ðə; ði] [tuː] [men] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['foʊksl] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] [fɜːrst] ,
" We will put the two men now in the forecastle into the boat first ,
" 我们 将要 放 这 二 男人 现在 在 这 前甲板 进入 这 船 第一的 ,

“我们先把现在在船头舱的两个人放到船上。”

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌm] [ʌp] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .
and let the others come up one by one and take their places .
和 让 这 其他的 来 向上 一 经过 一 和 拿 他们的 地方 .

然后让其他人一个接一个地上来，各就各位。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]
We will have a talk with the superintendent first , and give him a
我们 将要 有 一个 讲话 和 这 校长 第一的 , 和 给 他 一个
['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪ] ,
message to the bey ,
信息 到 这 贝 ,

我们先和警长谈谈，然后转告他给警长捎个话。

['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ʌn'greɪtfl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
saying that we are not ungrateful for his kindness to us ,
说 那 我们 是 不是 忘恩负义 为了 他的 仁慈 到 我们 ,

表示我们不会忘记他对我们的恩情。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]
but that of course we seized the opportunity that presented itself of making
但 那 的 课程 我们 查获 这 机会 那 呈现 本身 的 制作
['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] ,
our escape ,
我们的 逃脱 ,

但我们当然抓住了机会，成功逃脱了。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [hɪm'self] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] ['sɪmələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] ;
as he would himself have done in similar circumstances ;
作为 他 会 他自己 有 完毕 在 相似的 情况 ;

如果换作是他自己，他也会这样做；

[ˌnevərðə'les] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
nevertheless that as a proof of our gratitude to him ,
尽管如此 那 作为 一个 证明 的 我们的 感激 到 他 ,

然而，为了表达我们对他的感激之情，

[wiː; wi] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [seɪk] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [ɑːn] [bɔːrd] ,
we for his sake release the whole party on board ,
我们 为了 他的 清酒 发布 这 所有的 派对 在 木板 ,

为了他好，我们释放了船上的所有人。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪfli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
and give them the means of safely returning .
和 给 他们 这 方法 的 安全 返回 .

并让他们有安全返回的方式。

" [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðə; ði] [boʊt] , [pʊld] [baɪ] [fɔːr] [ɔːrz; oʊrz] ,
" An hour later the boat , pulled by four oars ,
" 一个 小时 之后 这 船 , 拉 经过 四 桨 ,

一小时后，这艘由四支桨拉着的小船，

[left] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kruː] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] [gɑːrdz] ,
left the side of the ship with the crew , the superintendent and guards ,
左边 这 边 的 这 船 和 这 全体人员 , 这 校长 和 守卫 ,

他和船员、主管以及警卫一起离开了船舷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [ə'tend] [ə'pɑːn] [də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs]
and the two women who had come on board to attend upon Dolores
和 这 二 女性 WHO 有 来 在 木板 到 出席 之上 多洛雷斯
[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
upon the voyage .
之上 这 航程 .

还有两位随船上船照顾多洛雷斯的女士。

[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːrnɪŋ]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[wʌz; wəz]	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[maɪlz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['spænɪʃ]	[koʊst]	.
The	**next**	**morning**	**the**	**vessel**	**was**	**within**	**a**	**few**	**miles**	**of**	**the**	**Spanish**	**coast**	**.**
这	下一个	早晨	这	血管	曾是	之内	一个	很少	英里	的	这	西班牙语	海岸	.

第二天早上，这艘船距离西班牙海岸只有几英里远了。

[æn; ən]	['aʊər]	['leɪtər]	[ə; eɪ]	['fɪʃɪŋ]	-	[boʊt]	[wʌz; wəz]	[heild]	,
An	**hour**	**later**	**a**	**fishing**	**-**	**boat**	**was**	**hailed**	**,**
一个	小时	之后	一个	钓鱼	-	船	曾是	赞誉	,

一小时后，一艘渔船被拦下。

[ænd; ənd]	[æn; ən]	[ə'reɪndʒmənt]	[meɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[kruː]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[daʊn]	[tuː; tə]	-	,
and	**an**	**arrangement**	**made**	**with**	**the**	**crew**	**to**	**take**	**the**	**vessel**	**down**	**to**	**Carthagena**	**,**
和	一个	安排	制成	和	这	全体人员	到	拿	这	血管	向下	到	-	,

并与船员达成协议，将船开往迦太基纳。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	,	[ðeɪ]	['lɜːrnɪd]	,	[sʌm; səm]	['fɪfti]	[maɪlz]	['dɪstənt]	.
which	**was**	**,**	**they**	**learned**	**,**	**some**	**fifty**	**miles**	**distant**	**.**
哪个	曾是	,	他们	学习	,	一些	五十	英里	遥远	.

他们得知，那里距离大约五十英里。

[ðə; ði]	[wɪnd]	[wʌz; wəz]	[naʊ]	['veri]	[laɪt]	,
The	**wind**	**was**	**now**	**very**	**light**	**,**
这	风	曾是	现在	非常	光	,

风力现在非常小。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	[deɪ]	[ðæt]	[ðeɪ]	['entərd]	[ðə; ði]	[pɔːrt]	.
and	**it**	**was**	**not**	**until**	**the**	**following**	**day**	**that**	**they**	**entered**	**the**	**port**	**.**
和	它	曾是	不是	直到	这	下列的	天	那	他们	进入	这	港口	.

直到第二天他们才进入港口。

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[æt; ət]	[wʌns]	[pər'siːvd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['ves(ə)l]	[wʌz; wəz]	['mʊrɪʃ]	[ɪn]	['rɪɡɪŋ]	[ænd; ənd]	[ə'pɪrəns]	,
As	**it**	**was**	**at**	**once**	**perceived**	**that**	**the**	**little**	**vessel**	**was**	**Moorish**	**in**	**rigging**	**and**	**appearance**	**,**
作为	它	曾是	在	一次	感知	那	这	小的	血管	曾是	摩尔式	在	索具	和	外貌	,

人们立刻看出这艘小船的索具和外观都带有摩尔人的风格。

[ə; eɪ]	[boʊt]	[ɪ'miːdiətli]	[keɪm]	[əˌlɔːŋ'saɪd]	[tuː; tə]	[ɪn'kwaɪər]	[wens]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	.
a	**boat**	**immediately**	**came**	**alongside**	**to**	**inquire**	**whence**	**she**	**came**	**.**
一个	船	立即地	来了	旁边	到	查询	何处	她	来了	.

一艘船立即靠过来询问她从哪里来。

[wɑːn; hwɑːn]	[mɛn'dɛz, 'mɛndɛz]	[hæd; həd]	[noʊ]	['dɪfɪkəlti]	[ɪn]	['sætɪsfaɪɪŋ]	[ðə; ði]	['ɑːfɪsər]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[aɪ'dentəti]	,
Juan	**Mendez**	**had**	**no**	**difficulty**	**in**	**satisfying**	**the**	**officer**	**as**	**to**	**his**	**identity**	**,**
胡安	门德斯	有	不	困难	在	令人满意	这	官	作为	到	他的	身份	,

胡安·门德斯很容易就向警官证明了自己的身份。

[hiː; hi]	['biːɪŋ]	[wel]	[noʊn]	[tuː; tə]	['sevrəl]	['treɪdərz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[taʊn]	.
he	**being**	**well**	**known**	**to**	**several**	**traders**	**in**	**the**	**town**	**.**
他	存在	出色地	已知	到	一些	交易员	在	这	镇	.

他在镇上很多商人中都很有名。

[hɪz; ɪz]	['stɔːri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'tæk]	[ə'pɑːn]	[hɪz; ɪz]	[ʃɪp]	[baɪ]	['bɑːrbəri]	['paiərits]	,	[ɪts]	['kæptʃər]	,
His	**story**	**of**	**the**	**attack**	**upon**	**his**	**ship**	**by**	**Barbary**	**pirates**	**,**	**its**	**capture**	**,**
他的	故事	的	这	攻击	之上	他的	船	经过	巴巴里	海盗	,	它是	捕获	,

他讲述了他的船遭到巴巴里海盗袭击、被俘虏的故事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [tuː] ['krɪstʃən]

and his own escape and that of his daughter by the aid of two Christian

和 他的 自己的 逃脱 和 那 的 他的 女儿 经过 这 援助 的 二 基督教

['kæptivz] ,

captives ,

俘虏 ,

他和女儿在两名基督徒俘虏的帮助下逃脱了。

[ɪk'saɪtɪd] [greɪt] ['ɪntrəst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

excited great interest as soon as it became known in the town ; for it

兴奋的 伟大的 兴趣 作为 很快 作为 它 成为 已知 在 这 镇 ; 为了 它

[wʌz; wəz] [rer] ,

was rare ,

曾是 稀有的 ,

这件事一经传开，便在镇上引起了极大的兴趣；因为它很罕见。

[ɪn'diːd] , [ðæt] [ə; eɪ] ['kæptɪv] ['evər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz]

indeed , that a captive ever succeeded in making his escape from the hands

的确 , 那 一个 俘虏 曾经 成功了 在 制作 他的 逃脱 从 这 双手

[ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] .

of the Moors .

的 这 沼泽地 .

的确，曾有俘虏成功从摩尔人手中逃脱。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] , [ɪn] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

It had already been arranged that , in telling his story ,

它 有 已经 到过 安排 那 , 在 讲述 他的 故事 ,

事先已经安排好，在讲述他的故事时，

[ðə; ði]['treɪdər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] - [ʃer] [ɪn][ðə; ði]

the trader should make as little as possible of his companions ' share in the

这 商 应该 制作 作为 小的 作为 可能的 的 他的 同伴 - 分享 在 这

['bɪznəs] ,

business ,

商业 ,

交易者应该尽可能少地从同伴的生意份额中获利。

[soʊ] [ðæt] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'træktɪd] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

so that public attention should not be attracted towards them .

所以 那 民众 注意力 应该 不是 是 吸引 向 他们 .

以免引起公众的注意。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs][æt; ət] [wʌns] [ˌdɪsem'bɑːkt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪd]

He himself with Dolores at once disembarked , but his companions did

他 他自己 和 多洛雷斯 在 一次 下船 , 但 他的 同伴 做过

[nɑːt] [kʌm] [ə'ʃɔːr] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['naɪtfɔːl] .

not come ashore until after nightfall .

不是 来 岸上 直到 后 黄昏 .

他和多洛雷斯立即下了船，但他的同伴们直到夜幕降临后才上岸。

['stiːvən] [boʊldɛroʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [neɪm] , [bʌt; bət] ['dʒefri] [ri'teind] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

Stephen Boldero took a Spanish name , but Geoffrey retained his own ,

史蒂芬 博尔德罗 采取 一个 西班牙语 姓名 , 但 杰弗里 保留 他的 自己的 ,

斯蒂芬·博尔德罗改用了西班牙名字，但杰弗里保留了自己的名字。

[æz; əz][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [æz; əz] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [bɜːrk] ,

as the story that he was travelling as servant with Mr . Burke ,

作为 这 故事 那 他 曾是 旅行 作为 仆人 和 先生 . 伯克 ,

他声称自己是作为仆人跟随伯克先生旅行的。

[ə; eɪ] [wel] [noʊn] ['aɪrɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] , [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt]
a well known Irish gentleman who had accompanied the Armada , was sufficient
一个 出色地 已知 爱尔兰 绅士 WHO 有 伴随 这 舰队 , 曾是 充足的
[tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌnæʃə'næləti] .
to account for his nationality .
到 帐户 为了 他的 国籍 .

一位随同无敌舰队出征的知名爱尔兰绅士，足以证明他的国籍。

['ʌndər] [ðə; ði] [pliː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kə'diːz][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
Under the plea that he was anxious to return to Cadiz as soon as
在下面 这 恳求 那 他 曾是 焦虑的 到 返回 到 加的斯 作为 很快 作为
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

他辩称自己急于尽快返回加的斯。

[se'njɔː][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
Senor Mendez arranged for horses and mules to start the next morning .
传感器 门德斯 安排 为了 马匹 和 骡子 到 开始 这 下一个 早晨 .

门德斯先生安排了马匹和骡子第二天早上出发。

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] [aʊt] [tuː] [trʌŋks] [ʌv; əv] [kloʊðz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər][hiː; hi]
He had sent out two trunks of clothes to the ship an hour after he
他 有 发送 出去 二 树干 的 衣服 到 这 船 一个 小时 后 他
['lændɪd] ,
landed ,
登陆 ,

他下船一小时后就派人把两箱衣服送到船上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ɪŋglɪʃmən] ['ðerfɔːr] [ɪ'skeɪpt] [ɔːl] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
and the two Englishmen therefore escaped all observation ,
和 这 二 英国人 所以 逃脱 全部 观察 ,

因此，这两名英国人成功躲过了所有人的监视。

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɒndəd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] ['æftər] ['lændɪŋ] ,
as they wandered about for an hour or two after landing ,
作为 他们 漫步 关于 为了 一个 小时 或者 二 后 降落 ,

着陆后，他们四处闲逛了一两个小时。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [wer] [mɛn'dɛz, 'mɛndɛz][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
and did not go to the inn where Mendez was staying until it was
和 做过 不是 去 到 这 客栈 在哪里 门德斯 曾是 入住 直到 它 曾是
[taɪm] [tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə] [bed] .
time to retire to bed .
时间 到 退休 到 床 .

直到该睡觉的时候，他才去门德斯住的旅馆。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] .
The next morning the party started .
这 下一个 早晨 这 派对 开始 .

第二天早上，派对开始了。

[ðə; ði] [kloʊðz] [ðæt] ['dʒefri] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [wɜːr; wər] [ðoʊz] ['suːtɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [ɪn]
The clothes that Geoffrey was wearing were those suited to an employee in
这 衣服 那 杰弗里 曾是 穿着 是 那些 适合 到 一个 员工 在
[ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
a house of business ,
一个 房子 的 商业 ,

杰弗里身上穿的衣服很像公司职员的装束。

[waɪl]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]	[boʊldɛroʊ]	[wɜːr; wər]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[wʊd]	[biː; bi]	[wɔːrn]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[ɔːr]	[meit]
while	**those**	**of**	**Boldero**	**were**	**such**	**as**	**would**	**be**	**worn**	**by**	**the**	**captain**	**or**	**mate**
尽管	那些	的	博尔德罗	是	这样的	作为	会	是	磨损	经过	这	队长	或者	伴侣

[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['mɜːrtʃənt]	['ves(ə)l]	[ɑːn]	[ʃɔːr]	.
of	**a**	**merchant**	**vessel**	**on**	**shore**	**.**
的	一个	商人	血管	在	支撑	.

而博尔德罗的那些衣服，则是商船船长或大副在岸上会穿的那种。

[bəuθ]	[wɜːr; wər]	[sə'plaɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ɑːrmz]	,
Both	**were**	**supplied**	**with**	**arms**	**,**
两个都	是	供应	和	武器	,

两人都配备了武器。

[fɔːr; fər]	[ɔːl'ðoʊ]	[ðə; ði]	['pɑːrti]	[hæd; həd]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[ə'trækt]	[ðə; ði]	[kjuː'pɪdəti]	[ʌv; əv]	['rɒbəz]	[bɪ'jɑːnd]
for	**although**	**the**	**party**	**had**	**nothing**	**to**	**attract**	**the**	**cupidity**	**of**	**robbers**	**beyond**
为了	虽然	这	派对	有	没有什么	到	吸引	这	贪婪	的	强盗	超过

[ðə; ði]	[trʌŋks]	[kən'teɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[kloʊðz]	['pəːtʃəst]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[prɪ'siːdɪŋ]	[deɪ]	,
the	**trunks**	**containing**	**the**	**clothes**	**purchased**	**on**	**the**	**preceding**	**day**	**,**
这	树干	包含	这	衣服	购买	在	这	前	天	,

虽然除了前一天购买的衣物所在的箱子外，聚会中没有任何东西会吸引强盗的贪婪，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[smɔːl]	[ə'maʊnt]	[ʌv; əv]	['mʌni]	['nesəseri]	[fɔːr; fər]	[ðer; ðər]	['træv(ə)l]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[roʊd]	,
and	**the**	**small**	**amount**	**of**	**money**	**necessary**	**for**	**their**	**travel**	**on**	**the**	**road**	**,**
和	这	小的	数量	的	钱	必要的	为了	他们的	旅行	在	这	路	,

以及他们旅途中所需的少量费用，

[ðə; ði]	['kʌntri]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[ɪn'festid]	[baɪ]	['bændz]	[ʌv; əv]	['rɒbəz]	[ðæt]	[noʊ]	[wʌn]	['trævld]	[ˌʌn'ɑːrmd]	.
the	**country**	**was**	**so**	**infested**	**by**	**bands**	**of**	**robbers**	**that**	**no**	**one**	**travelled**	**unarmed**	**.**
这	国家	曾是	所以	受感染的	经过	乐队	的	强盗	那	不	一	旅行	徒手	.

这个国家盗匪横行，人人都不敢不带武器出行。

[ðə; ði]	['dʒɜːrni]	[tuː; tə]	[kə'diːz]	[wʌz; wəz]	,	[haʊ'evər]	,	[ə'kɑːmplɪʃt]	[wɪ'ðaʊt]	[əd'ventʃər]	.
The	**journey**	**to**	**Cadiz**	**was**	**,**	**however**	**,**	**accomplished**	**without**	**adventure**	**.**
这	旅行	到	加的斯	曾是	,	然而	,	完成	没有	冒险	.

然而，前往加的斯的旅程却毫无冒险可言。

[ðə; ði]	[haʊs]	[ʌv; əv]	[seˈnjɔː]	[mɛn'dɛz, 'mɛndɛz]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[ænd; ənd]	['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]	[wʌn]	.
The	**house**	**of**	**Senor**	**Mendez**	**was**	**a**	**large**	**and**	**comfortable**	**one**	**.**
这	房子	的	传感器	门德斯	曾是	一个	大的	和	舒服的	一	.

门德斯先生的房子很大很舒适。

[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[flɔːr]	[wɜːr; wər]	[hɪz; ɪz]	['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]	[ænd; ənd]	[stɔːr]	[ruːmz; rʊmz]	.
Upon	**the**	**ground**	**floor**	**were**	**his**	**offices**	**and**	**store**	**rooms**	**.**
之上	这	地面	地面	是	他的	办公室	和	店铺	房间	.

一楼是他的办公室和储藏室。

[hiː; hi]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fæməli]	['ɑːkjupaɪd]	[ðə; ði]	[tuː]	[nekst]	[flɔːrz]	,
He	**himself**	**and**	**his**	**family**	**occupied**	**the**	**two**	**next**	**floors**	**,**
他	他自己	和	他的	家庭	占领	这	二	下一个	楼层	,

他和家人住在楼上的两层。

[waɪl]	[ɪn]	[ðoʊz]	[ə'bʌv]	[hɪz; ɪz]	[klɑːks]	[ænd; ənd]	[ɪm'plɔɪiːz]	[lɪvd]	.
while	**in**	**those**	**above**	**his**	**clerks**	**and**	**employees**	**lived**	**.**
尽管	在	那些	多于	他的	职员	和	雇员	居住地	.

而他的职员和雇员则住在楼上的那些房子里。

[hɪz; ɪz]	[ˌʌnɪk'spektɪd]	[rɪ'tɜːrn]	[kɔːzd]	[greɪt]	[sər'praɪz]	,
His	**unexpected**	**return**	**caused**	**great**	**surprise**	**,**
他的	意外	返回	导致	伟大的	惊喜	,

他的意外归来引起了极大的惊讶。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv]
and in a few hours a number of acquaintances called to hear the story of
和 在 一个 很少 小时 一个 数字 的 熟人 称为 到 听到 这 故事 的
[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] ,
the adventures through which he had passed ,
这 冒险 通过 哪个 他 有 通过了 ,

几个小时后，许多熟人打电话来听他讲述这段冒险经历。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'doʊl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
and to condole with him on the loss of his wife .
和 到 吊丧 和 他 在 这 损失 的 他的 妻子 .

并向他表示慰问，哀悼他失去妻子。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'kwest] ['stiːvən] [boʊldɛroʊ][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
At his own request Stephen Boldero had been given in charge of the principal
在 他的 自己的 要求 史蒂芬 博尔德罗 有 到过 给定 在 收费 的 这 主要的
[klɜːrk] ,
clerk ,
职员 ,

应斯蒂芬·博尔德罗本人的要求，他被任命为首席职员的负责人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːm] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔːri] .
and a room assigned to him in the upper story .
和 一个 房间 分配 到 他 在 这 上 故事 .

并给他安排了楼上的一间房间。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , " [hiː; hi] [sed] , " [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] , [dɑːn]
" I shall be much more comfortable , " he said , " among your people , Don
" 我 将 是 很多 更多的 舒服的 , " 他 说 , " 之中 你的 人们 , 大学教师
[mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] .
Mendez .
门德斯 .

“在你们这些人中间，我会感觉自在得多，”他说，“唐·门德斯。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rʌf] ['seɪlər] ,
I am a rough sailor ,
我 是 一个 粗糙的 水手 ,

我是一个粗犷的水手，

[ænd; ənd] [ten] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['gæliːz] [dəunt] [ɪm'pruːv] ['eni] ['mænərz] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd]
and ten years in the galleys don't improve any manners a man may have had
和 十 年 在 这 厨房 不 提升 任何 礼仪 一个 男人 可能 有 有
.
.
.

在水手船上待了十年也不会改善一个人的举止。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [frendz] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,
If I were among your friends I would be out of place and uncomfortable ,
如果 我 是 之中 你的 朋友们 我 会 是 出去 的 地方 和 不舒服 ,

如果我是你的朋友，我会感到格格不入，很不自在。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ænd; ənd][eks'tʃeindʒiŋ]
and should always have to be bowing and scraping and exchanging
和 应该 总是 有 到 是 鞠躬 和 刮擦 和 交换
['kɑːmpləmɛnts] ,
compliments ,
赞美 ,

而且应该时刻卑躬屈膝，互相奉承。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [maɪ] ['spænɪʃ] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] .
and besides they would soon find out that my Spanish was doubtful .
和 除了 他们 会 很快 寻找 出去 那 我的 西班牙语 曾是 疑 .

而且他们很快就会发现我的西班牙语水平很差。

[aɪ] [tɔːk] [ə; eɪ] ['seɪlɚz] [slæŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] [pjʊr] ['spænɪʃ] .
I talk a sailor's slang , but I doubt if I should understand pure Spanish .
我 讲话 一个 水手的 俚语 , 但 我 怀疑 如果 我 应该 理解 纯的 西班牙语 .

我会说一些水手俚语，但我怀疑自己是否能听懂纯正的西班牙语。

[ˌɔːltə'geðər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,
Altogether , I should be very uncomfortable , and should make you uncomfortable ,
共 , 我 应该 是 非常 不舒服 , 和 应该 制作 你 不舒服 ,

总之，我应该感到非常不自在，也应该让你感到不自在。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] ['ræðər] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ðæt] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ]
and I would very much rather take my place among the men that work for you
和 我 会 非常 很多 相当 拿 我的 地方 之中 这 男人 那 工作 为了 你
[ʌn'tɪl] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'gen] .
until I can get on board a ship again .
直到 我 能 得到 在 木板 一个 船 再次 .

我非常愿意在你手下做工，直到我能再次登上船为止。

" ['dʒefri] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ɪn] [ðə; ði] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,
" Geoffrey was installed in the portion of the house occupied by the merchant ,
" 杰弗里 曾是 已安装 在 这 部分 的 这 房子 占领 经过 这 商人 ,

“杰弗里被安置在商人居住的那部分房子里，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] ['sɪmpli] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
and was introduced by him to his friends simply as the English
和 曾是 介绍 经过 他 到 他的 朋友们 简单地 作为 这 英语
['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]
gentleman who had rescued him and his daughter from the hands of
绅士 WHO 有 获救 他 和 他的 女儿 从 这 双手 的
[ðə; ði] [mʊəz] ,
the Moors ,
这 沼泽地 ,

他向朋友们介绍这位绅士时，只是简单地说，这位英国绅士救了他和他的女儿，使他们免遭摩尔人的毒手。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːr'mɑːdə] ,
it being incidentally mentioned that he had sailed in the Armada ,
它 存在 顺便 提及 那 他 有 航行 在 这 舰队 ,

顺便提一下，他曾随无敌舰队航行过。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrsɛrz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]
and that he had fallen into the hands of the corsairs in the course of
和 那 他 有 倒下 进入 这 双手 的 这 海盗 在 这 课程 的
[ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frend] ['mɪstər] . [bɜːrk] [tuː; tə] ['ɪtəli] .
a voyage made with his friend Mr . Burke to Italy .
一个 航程 制成 和 他的 朋友 先生 . 伯克 到 意大利 .

他在与朋友伯克先生一同前往意大利的旅途中落入了海盗手中。

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ;
He at once took his place as a friend and assistant of the merchant ;
他 在 一次 采取 他的 地方 作为 一个 朋友 和 助手 的 这 商人 ;

他立刻成为了这位商人的朋友和助手；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] ['meni] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənts] ,
and as the latter had many dealings with Dutch and English merchants ,
和 作为 这 后者 有 许多 交易 和 荷兰语 和 英语 商人 ,

由于后者与荷兰和英国商人有许多业务往来，

['dʒefri] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['rɪt(ə)n]
Geoffrey was able to be of considerable use to him in his written
杰弗里 曾是 有能力的 到 是 的 大量 使用 到 他 在 他的 书面
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] [ɪn]
communications to the captains of the various vessels of those nationalities in
通讯 到 这 队长 的 这 各种各样的 船只 的 那些 国籍 在
[ðə; ði][pɔːrt] .
the port .
这 港口 .

杰弗里在与港口内不同国籍船只的船长进行书面沟通方面，对他提供了相当大的帮助。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][kə'diːz] ,
" I think , " the merchant said to him a fortnight after his arrival in Cadiz ,
" 我 思考 , " 这 商人 说 到 他 一个 两星期 后 他的 到达 在 加的斯 ,

“我想，”商人抵达加的斯两周后对他说。

" [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [ə'genst] [jʊr; jər] ['kɑːnʃəns] ,
" that , if it would not go against your conscience ,
" 那 , 如果 它 会 不是 去 反对 你的 良心 ,

“如果这样做不违背你的良心的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][moʊst][əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .
it would be most advisable that you should accompany me sometimes to church .
它 会 是 最多 建议 那 你 应该 陪伴 我 有时 到 教会 .

你最好偶尔陪我去教堂。

[ən'les] [juː; jʊ][duː] [ðɪs] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [raʊzd] ,
Unless you do this , sooner or later suspicion is sure to be roused ,
除非 你 做 这 , 很快 或者 之后 怀疑 是 当然 到 是 唤醒 ,

除非你这样做，否则迟早会引起怀疑。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wʌns] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['herətɪk] ,
and you know that if you were once suspected of being a heretic ,
和 你 知道 那 如果 你 是 一次 怀疑 的 存在 一个 异教徒 ,

你知道，如果你曾经被怀疑是异端分子，

[ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [wʊd] [leɪ] [ɪts] [hændz][ə'pɑːn][juː; jʊ][ɪn][noʊ] [taɪm] . "
the Inquisition would lay its hands upon you in no time . "
这 宗教裁判所 会 躺 它是 双手 之上 你 在 不 时间 . "

宗教裁判所很快就会对你下手。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] [wət'evər] , " ['dʒefri] [sed] .
" I have no objection whatever , " Geoffrey said .
" 我 有 不 异议 任何 , " 杰弗里 说 .

“我没有任何异议，”杰弗里说。

" [wɜːr; wər][aɪ] ['kwestʃənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [wʌns] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] ;
" Were I questioned I should at once acknowledge that I was a Protestant ;
" 是 我 被质问 我 应该 在 一次 承认 那 我 曾是 一个 新教 ;

“如果有人问我，我会立即承认我是新教徒；

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [noʊ][hɑːrm][ɪn]['goʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] [seɪ] [maɪ] [prerz] [ðer; ðər] ,
but I see no harm in going to a house of God to say my prayers there ,
但 我 看 不 伤害 在 去 到 一个 房子 的 上帝 到 说 我的 祈祷 那里 ,

但我认为去教堂做祷告并没有什么不妥。

[waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [ðerz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænər] .
while others are saying theirs in a different manner .
尽管 其他的 是 说 他们的 在 一个 不同的 方式 .

而其他人则以不同的方式表达他们的观点。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [rɪ'lɪdʒən] [hɪr] ,
There is no church of my own religion here ,
那里 是 不 教会 的 我的 自己的 宗教 这里 ,
这里没有我所属宗教的教堂。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [noʊ][hɑːrm] [wət'evər] [ɪn] ['duːɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [sə'dʒest] . "
and I can see no harm whatever in doing as you suggest . "
和 我 能 看 不 伤害 任何 在 正在做 作为 你 建议 . "
我看不出按照你的建议去做有什么坏处。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , " [se'njɔː][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] [sed] ,
" I am glad to hear that that is your opinion , " Senor Mendez said ,
" 我 是 高兴的 到 听到 那 那 是 你的 观点 , " 传感器 门德斯 说 ,
“我很高兴听到你的看法,”门德斯先生说。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [pɔɪnt] [kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'iːzi] .
" for it is the one point concerning which I was uneasy .
" 为了 它 是 这 一 观点 有关 哪个 我 曾是 不安 .
因为这是我唯一感到不安的地方。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [mæs] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dɑːmənɪk] [tə'mɑːroʊ] ,
I have ordered a special mass at the church of St . Dominic tomorrow ,
我 有 订购 一个 特别的 大量的 在 这 教会 的 英石 . 多米尼克 明天 ,
我已经安排明天在圣多明我教堂举行一场特别弥撒。

[ɪn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [seɪf] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] ,
in thanksgiving for our safe escape from the hands of the Moors ,
在 感恩 为了 我们的 安全的 逃脱 从 这 双手 的 这 沼泽地 ,
为了感谢他们让我们安全逃脱摩尔人的魔爪,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] . "
and it would be well that you should accompany us there . "
和 它 会 是 出色地 那 你 应该 陪伴 我们 那里 . "
你最好陪我们一起去。

" [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ][moʊst] ['wɪlɪŋli] , " ['dʒefri] [sed] .
" I will do so most willingly , " Geoffrey said .
" 我 将要 做 所以 最多 心甘情愿 , " 杰弗里 说 .
“我非常乐意这样做,”杰弗里说。

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [θæŋks] ['meni] [taɪmz] ,
" I have returned thanks many times ,
" 我 有 返回 谢谢 许多 时代 ,
我已多次表示感谢,

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː][soʊ] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]['gɑːdz] ['sɜːrvɪs] .
but shall be glad to do so again in a house dedicated to God's service .
但 将 是 高兴的 到 做 所以 再次 在 一个 房子 投入的 到 神的 服务 .
但我很高兴能在献身于侍奉上帝的殿堂里再次这样做。

" [ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['dʒefri] [ə'kʌmpənid] [dɑːn] [mɛn'dɛz, 'mɛndɛz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" Accordingly the next day Geoffrey accompanied Don Mendez and his
" 因此 这 下一个 天 杰弗里 伴随 大学教师 门德斯 和 他的
['dɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dɑːmənɪk] ,
daughter to the church of St . Dominic ,
女儿 到 这 教会 的 英石 . 多米尼克 ,
“因此，第二天杰弗里陪同唐·门德斯和他的女儿去了圣多米尼克教堂，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[nelt]	[baɪ]	[ðem; ðəm]	['wʌndɚd]	[waɪ]	[men]	[ʃʊd; ʃəd]	[heɪt]	[iːtʃ]	['ʌðər]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ðeɪ]	['difəd]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[weɪz]	[ænd; ənd]	['meθədz]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	['wɜːrʃɪp]	[gɑːd]	.
and	**as**	**he**	**knelt**	**by**	**them**	**wondered**	**why**	**men**	**should**	**hate**	**each**	**other**	**because**	**they**	**differed**	**as**	**to**	**the**	**ways**	**and**	**methods**	**in**	**which**	**they**	**should**	**worship**	**God**	**.**
和	作为	他	跪下	经过	他们	想知道	为什么	男人	应该	恨	每个	其他	因为	他们	不同	作为	到	这	方式	和	方法	在	哪个	他们	应该	崇拜	上帝	.

他跪在他们身边，心想为什么人们会因为敬拜上帝的方式和方法不同而互相憎恨呢?

[frʌm; frəm]	[ðæt]	[taɪm]	[ɑːn]	[hiː; hi]	[ə'keɪʒ(ə)nəli]	[ə'kʌmpənid]	[se'njɔː]	[mɛn'dɛz, 'mɛndɛz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tʃɜːrtʃ]	,
From	**that**	**time**	**on**	**he**	**occasionally**	**accompanied**	**Senor**	**Mendez**	**to**	**the**	**church**	**,**
从	那	时间	在	他	偶尔	伴随	传感器	门德斯	到	这	教会	,

从那时起，他偶尔会陪同门德斯先生去教堂。

['seɪɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[prerz]	['ɜːrnɪstli]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	['fæʃ(ə)n]	,
saying	**his**	**prayers**	**earnestly**	**in**	**his**	**own**	**fashion**	**,**
说	他的	祈祷	切实	在	他的	自己的	时尚	,

他用自己的方式虔诚地祈祷，

[ænd; ənd]	[preɪɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[maɪt]	[sʌm; səm]	[deɪ]	[biː; bi]	[rɪ'stɔːrd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[hoʊm]	[ænd; ənd]	[frendz]	.
and	**praying**	**that**	**he**	**might**	**some**	**day**	**be**	**restored**	**to**	**his**	**home**	**and**	**friends**	**.**
和	祈祷	那	他	可能	一些	天	是	恢复	到	他的	家	和	朋友们	.

并祈祷他有朝一日能够回到家乡，与朋友们团聚。

[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənt]	[hæd; həd]	['friːkwəntli]	[tɔːkt]	['oʊvər]	[ɔːl]	['pɑːsəb(ə)l]	[plænz]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'skeɪp]	,
He	**and**	**the**	**merchant**	**had**	**frequently**	**talked**	**over**	**all**	**possible**	**plans**	**for**	**his**	**escape**	**,**
他	和	这	商人	有	频繁地	谈话	超过	全部	可能的	计划	为了	他的	逃脱	,

他和商人经常讨论他逃跑的所有可能方案。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ɪk'striːm]	['vɪdʒɪləns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['spænɪʃ]	[ə'θɔːrətiz]	[wɪð; wɪθ]	['refrəns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
but	**the**	**extreme**	**vigilance**	**of**	**the**	**Spanish**	**authorities**	**with**	**reference**	**to**	**the**
但	这	极端	警觉	的	这	西班牙语	当局	和	参考	到	这

['ɪŋglɪʃ]	[ænd; ənd]	[dʌtʃ]	['treɪdɪŋ]	[ʃɪps]	[siːmd]	[tuː; tə]	[prɪ'kluːd]	['eni]	[ˌpɑːsə'bɪləti]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['biːɪŋ]
English	**and**	**Dutch**	**trading**	**ships**	**seemed**	**to**	**preclude**	**any**	**possibility**	**of**	**his**	**being**
英语	和	荷兰语	贸易	船舶	似乎	到	排除	任何	可能性	的	他的	存在

['smʌgld]	[ɑːn]	[bɔːrd]	.
smuggled	**on**	**board**	**.**
走私	在	木板	.

但西班牙当局对英国和荷兰商船的严密监视似乎排除了他被偷渡上船的任何可能性。

['evri]	[beɪl]	[ænd; ənd]	['pækɪdʒ]	[wʌz; wəz]	['kloʊsli]	[ɪg'zæmɪnd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[kiː]	[bɪ'fɔːr]	['biːɪŋ]	[sent]	[ɔːf]	.
Every	**bale**	**and**	**package**	**was**	**closely**	**examined**	**on**	**the**	**quay**	**before**	**being**	**sent**	**off**	**.**
每一个	包	和	包裹	曾是	密切	检查	在	这	码头	前	存在	发送	离开	.

码头上的每一捆货物和每一包包装在发货前都经过了仔细检查。

['spænɪʃ]	[ə'fɪʃ(ə)lz]	[wɜːr; wər]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ə'raɪv(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɪ'pɑːrtʃər]	[ʌv; əv]	[iːtʃ]
Spanish	**officials**	**were**	**on**	**board**	**from**	**the**	**arrival**	**to**	**the**	**departure**	**of**	**each**
西班牙语	官员	是	在	木板	从	这	到达	到	这	离开	的	每个

[ʃɪp]	,
ship	**,**
船	,

从每艘船抵达到离开，都有西班牙官员在船上。

[ænd; ənd]	[noʊ]	[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]	[wət'evər]	[wʌz; wəz]	[ə'laʊd]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	[ænd; ənd]	[ðiːz]
and	**no**	**communication**	**whatever**	**was**	**allowed**	**between**	**the**	**shore**	**and**	**these**
和	不	沟通	任何	曾是	允许	之间	这	支撑	和	这些

['ves(ə)lz]	,
vessels	**,**
船只	,

岸上与这些船只之间完全禁止任何形式的通讯。

[ɪk'sept]	[ɪn]	['boʊts]	[bɪ'lɔːŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'θɔːrətiz]	,
except	**in**	**boats**	**belonging**	**to**	**the**	**authorities**	**,**
除了	在	船	属于	到	这	当局	,

除了属于当局的船只之外，

['evri]	['peɪpər]	[ænd; ənd]	['dɑːkjumənt]	['pæsɪŋ]	[fɜːrst]	[θruː]	[ðer; ðər]	[hændz]	[fɔːr; fər]	[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
every	**paper**	**and**	**document**	**passing**	**first**	**through**	**their**	**hands**	**for**	**examination**
每一个	纸	和	文档	通过	第一的	通过	他们的	双手	为了	考试

[bɪ'fɔːr]	['biːɪŋ]	[sent]	[ɑːn]	[bɔːrd]	.
before	**being**	**sent**	**on**	**board**	**.**
前	存在	发送	在	木板	.

所有文件和资料在送上船之前都要先经过他们的检查。

[ðə; ði]	[treɪd]	['kærid]	[ɑːn]	[bɪ'twiːn]	['ɪŋglənd]	,	['hɑːlənd]	,
The	**trade**	**carried**	**on**	**between**	**England**	**,**	**Holland**	**,**
这	贸易	携带	在	之间	英格兰	,	荷兰	,

英格兰、荷兰之间继续进行贸易。

[ænd; ənd]	[speɪn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wen]	[ðiːz]	[neɪʃəns]	[wɜːr; wər]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[wɔːr]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]
and	**Spain**	**at**	**the**	**time**	**when**	**these**	**nations**	**were**	**engaged**	**in**	**war**	**was**	**a**
和	西班牙	在	这	时间	什么时候	这些	国家	是	已订婚的	在	战争	曾是	一个

['sɪŋgjələr]	[wʌn]	;
singular	**one**	**;**
单数	一	;

而当时这些国家交战的西班牙则是一个独特的国家；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [baɪ][ɔːl] [θriː] [ˈkʌntriz] ,
but it was permitted by all three countries ,
但 它 曾是 允许 经过 全部 三 国家 ,
但三国都允许这样做。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wɜːr; wər][ˈɜːrdʒəntli][rɪˈkwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
because the products of each were urgently required by the others .
因为 这 产品 的 每个 是 紧急 必需的 经过 这 其他的 .
因为彼此都急需对方的产品。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kept] [wɪˈðɪn] [ˈnæroʊ] [ˈlimits] ,
It was kept within narrow limits ,
它 曾是 保留 之内 狭窄的 限制 ,
它被控制在很小的范围内。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈfriːkwənt] [ˈæŋgri] [kəmˈpleɪnts] [iksˈtʃeindʒd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ]
and there were frequent angry complaints exchanged between the English
和 那里 是 频繁 生气的 投诉 交换 之间 这 英语
[ˈgʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] ,
government and that of Holland ,
政府 和 那 的 荷兰 ,
英国政府和荷兰政府之间经常发生激烈的相互指责。

[wen] [ˈiːðər] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][biː; bi][ˈgoʊɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ðæt] [ˈlɪmɪt] .
when either considered the other to be going beyond that limit .
什么时候 任何一个 经过考虑的 这 其他 到 是 去 超过 那 限制 .
当一方认为另一方越界时。

[ˈdʒefri] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [əˈgen] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]
Geoffrey admitted to himself that he might again make the attempt to return to
杰弗里 承认 到 他自己 那 他 可能 再次 制作 这 试图 到 返回 到
[ˈɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,
杰弗里承认，他或许会再次尝试返回英国。

[baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ˈɪtəli] ,
by taking passage as before in a ship bound for Italy ,
经过 采取 通道 作为 前 在 一个 船 边界 为了 意大利 ,
像以前一样搭乘开往意大利的船只，

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪˈlɪzəbəθ] [wʌz; wəz] [nɪˈgoʊʃiːˌeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfilip] [fɔːr; fər] [piːs] ,
but he knew that Elizabeth was negotiating with Philip for peace ,
但 他 知道 那 伊丽莎白 曾是 谈判 和 菲利普 为了 和平 ,
但他知道伊丽莎白正在与菲利普进行和平谈判。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [əˈweɪt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
and thought that he might as well await the result .
和 想法 那 他 可能 作为 出色地 等待 这 结果 .
他心想，不如就等结果出来再说吧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ˈveri] [ˈhæpi] [æt; ət][kəˈdiːz] , [ænd; ənd] [ʃræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]
He was , indeed , very happy at Cadiz , and shrank from the thought of
他 曾是 , 的确 , 非常 快乐的 在 加的斯 , 和 缩小 从 这 想法 的
[ˈliːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
leaving it .
离开 它 .
他在加的斯的确过得很开心，一想到要离开那里就感到害怕。

[ˈstiːvən] [boʊldɛroʊ] [suːn] [bɪˈkeɪm] [ˈrestləs] ,
Stephen Boldero soon became restless ,
史蒂芬 博尔德罗 很快 成为 不安 ,
斯蒂芬·博尔德罗很快变得焦躁不安，

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['ɜːrdʒənt]	[rɪ'kwest]	[wɑːn; hwɑːn]	[mɛn'dɛz, 'mɛndɛz]	[ə'pɔɪntɪd]	[hɪm; ɪm]	['sekənd]	[meɪt]
and	**at**	**his**	**urgent**	**request**	**Juan**	**Mendez**	**appointed**	**him**	**second**	**mate**
和	在	他的	紧迫的	要求	胡安	门德斯	任命	他	第二	伴侣

[ɑːn]	[bɔːrd]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ʃɪps]	['seɪlɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[west]	['ɪndiz]	,
on	**board**	**one**	**of**	**his**	**ships**	**sailing**	**for**	**the**	**West**	**Indies**	**,**
在	木板	一	的	他的	船舶	帆船	为了	这	西方	印第斯	,

应他的紧急请求，胡安·门德斯任命他为自己一艘驶往西印度群岛的船上的二副。

[hɪz; ɪz]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	['biːɪŋ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'skeɪp]	[ɪf]	[æn; ən]	[ˌɑːpər'tuːnəti]	['ɔːfərd]	;	[bʌt; bət]	[ɪf]	[nɑːt]	,
his	**intention**	**being**	**to**	**make**	**his**	**escape**	**if**	**an**	**opportunity**	**offered**	**;**	**but**	**if**	**not**	**,**
他的	意图	存在	到	制作	他的	逃脱	如果	一个	机会	提供	;	但	如果	不是	,

他的意图是，如果有机会就逃跑；但如果没有机会，

[hiː; hi]	[prɪ'fɜːrd]	[ə; eɪ]	[laɪf]	[ʌv; əv]	[æk'tɪvəti]	[tuː; tə]	['wɑːndərɪŋ]	['eɪmləsli]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[striːts]	[ʌv; əv]	[kə'diːz]
he	**preferred**	**a**	**life**	**of**	**activity**	**to**	**wandering**	**aimlessly**	**about**	**the**	**streets**	**of**	**Cadiz**
他	首选	一个	生活	的	活动	到	漫游	漫无目的地	关于	这	街道	的	加的斯

.
.
.

他宁愿过充实的生活，也不愿漫无目的地在加的斯的街头游荡。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['greɪtli]	[griːvd]	[tuː; tə]	[pɑːrt]	[frʌm; frəm]	['dʒefri]	,	[ænd; ənd]	['prɑːmɪst]	[ðæt]	,	[ʃʊd; ʃəd]
He	**was**	**greatly**	**grieved**	**to**	**part**	**from**	**Geoffrey**	**,**	**and**	**promised**	**that**	**,**	**should**
他	曾是	非常	伤心	到	部分	从	杰弗里	,	和	承诺	那	,	应该

[hiː; hi]	['evər]	[riːtʃ]	['ɪŋglənd]	,
he	**ever**	**reach**	**England**	**,**
他	曾经	抵达	英格兰	,

他非常不舍得与杰弗里分别，并承诺，如果他有机会到达英格兰，

[hiː; hi]	[wʊd]	[æt; ət]	[wʌns]	['dʒɜːrni]	[daʊn]	[tuː; tə]	['hɛdɪŋəm]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'pɔːrt]	[hɪz; ɪz]	['seɪfti]	[tuː; tə]
he	**would**	**at**	**once**	**journey**	**down**	**to**	**Hedingham**	**,**	**and**	**report**	**his**	**safety**	**to**
他	会	在	一次	旅行	向下	到	海丁汉姆	,	和	报告	他的	安全	到

[hɪz; ɪz]	['fɑːðər]	[ænd; ənd]	['mʌðər]	.
his	**father**	**and**	**mother**	**.**
他的	父亲	和	母亲	.

他会立即前往海丁汉，向父母报告自己的平安。

"	[juː; jʊ]	[wɪl]	[duː]	['veri]	[wel]	[hɪr]	,	['mæstər]	['dʒefri]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**You**	**will**	**do**	**very**	**well**	**here**	**,**	**Master**	**Geoffrey**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	你	将要	做	非常	出色地	这里	,	掌握	杰弗里	,	"	他	说	.

“杰弗里少爷，你在这里会做得很好,”他说。

"	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[kwaɪt]	[æt; ət]	[hoʊm]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	,
"	**You**	**are**	**quite**	**at**	**home**	**with**	**all**	**the**	**Spaniards**	**,**
"	你	是	相当	在	家	和	全部	这	西班牙人	,

你和所有西班牙人相处得非常融洽。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[nɑːt]	[biː; bi]	['veri]	[lɔːŋ]	[bɪ'fɔːr]	[juː; jʊ]	[spiːk]	[ðə; ði]	['læŋgwɪdʒ]	[soʊ]	[wel]	[ðæt]	,
and	**it**	**will**	**not**	**be**	**very**	**long**	**before**	**you**	**speak**	**the**	**language**	**so**	**well**	**that**	**,**
和	它	将要	不是	是	非常	长的	前	你	说话	这	语言	所以	出色地	那	,

不久之后，你的语言就会说得非常流利，以至于……

[ɪk'sept]	[fɔːr; fər]	[jʊr; jər]	[neɪm]	,	[nʌn]	[wʊd]	[teɪk]	[juː; jʊ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['fɔːrənər]	.
except	**for**	**your**	**name**	**,**	**none**	**would**	**take**	**you**	**for**	**a**	**foreigner**	**.**
除了	为了	你的	姓名	,	没有任何	会	拿	你	为了	一个	外国人	.

除了你的名字，没有人会把你当成外国人。

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[faʊnd]	[wɜːrk]	[tuː; tə]	[duː]	,
You	**have**	**found**	**work**	**to**	**do**	**,**
你	有	成立	工作	到	做	,

你找到了工作要做，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['riːəli] ['betər] [ɔːf] [hɪr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['stɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ɪn]
and are really better off here than you would be starving and fighting in
和 是 真的 更好的 离开 这里 比 你 会 是 饥饿 和 斗争 在
['hɑːlənd] .
Holland .
荷兰 .

而且在这里生活真的比在荷兰挨饿受战要好得多。

[bɪ'saɪdz] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] [wɪŋk] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ət'rækʃnz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Besides , " he said with a sly wink , " there are other attractions for you .
除了 , " 他 说 和 一个 狡猾 眨眼 , " 那里 是 其他 景点 为了 你 .

此外,”他狡黠地眨了眨眼说，“还有其他景点等着你。”

[wɑːn; hwɑːn][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] [triːts] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsenjə'rɪtə] [noʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
Juan Mendez treats you as a son , and the senorita knows that she
胡安 门德斯 款待 你 作为 一个 儿子 , 和 这 塞尼奥里塔 知道 那 她
[oʊz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
owes everything to you .
欠款 一切 到 你 .

胡安·门德斯把你当儿子一样看待，而这位小姐也知道她的一切都归功于你。

[juː; jʊ] [maɪt] [duː] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['set(ə)l] [hɪr] [fɔːr; fər][laɪf] .
You might do worse than settle here for life .
你 可能 做 更糟 比 定居 这里 为了 生活 .

你或许不选择在这里安度余生，这或许是个不错的选择。

[laɪk] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] [bæk] [ə'gen] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] - [taɪm] ,
Like enough you will see me back again in six months ' time ,
喜欢 足够的 你 将要 看 我 后退 再次 在 六 几个月 - 时间 ,

看来你们大概六个月后会再见到我。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [siː] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['slɪpɪŋ] [ɔːf] [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] [held]
for if I see no chance of slipping off and reaching one of the islands held
为了 如果 我 看 不 机会 的 滑倒 离开 和 到达 一 的 这 岛屿 握住
[baɪ][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] ,
by the buccaneers ,
经过 这 海盗 ,

因为如果我看不到任何机会溜走并到达海盗占领的岛屿之一，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [pər'fɔːrs] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [aɪ][goʊ] [aʊt] [ɪn] .
I shall perforce return in the ship I go out in .
我 将 强制 返回 在 这 船 我 去 出去 在 .

我必定会乘坐我出海时乘坐的那艘船返回。

" [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] [se'njɔː][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] [bi'stəu] [ə; eɪ][bæg] [kən'teɪnɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] [goʊld] ['piːsɪz]
" At parting Senor Mendez bestowed a bag containing five hundred gold pieces
" 在 离别 传感器 门德斯 授予 一个 包 包含 五 百 金子 件
[ə'pɑːn] ['stiːvən] [boʊldɛroʊ][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['rendərd] [hɪm; ɪm] .
upon Stephen Boldero as a reward for the service he had rendered him .
之上 史蒂芬 博尔德罗 作为 一个 报酬 为了 这 服务 他 有 渲染 他 .

“临别时，门德斯先生送给斯蒂芬·博尔德罗一个装有五百枚金币的袋子，作为对他所提供服务的奖励。

['dʒefri] [mɪst] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .
Geoffrey missed him greatly .
杰弗里 错过 他 非常 .

杰弗里非常想念他。

[fɔːr; fər] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːnstəntli] [tə'geðər] ,
For eighteen months they had been constantly together ,
为了 十八 几个月 他们 有 到过 不断地 一起 ,

他们已经形影不离地生活了十八个月。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈseɪlɝz] [kəmˈpænjənʃɪp] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrflnəs] [ðæt] [hæd; həd]

and it was the sailor's companionship and cheerfulness that had

和 它 曾是 这 水手的 友谊 和 愉悦 那 有

[ˈlaɪtnd] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kæpˈtɪvəti] ;

lightened the first days of his captivity ;

轻度 这 第一的 天 的 他的 囚禁 ;

正是水手的陪伴和乐观开朗，才让水手被俘的最初几天变得轻松愉快；

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [səˈpɔːrt] [hiː; hi] [maɪt] [naʊ] [hæv; həv]

and had it not been for his advice and support he might now have

和 有 它 不是 到过 为了 他的 建议 和 支持 他 可能 现在 有

[bɪn] [ˈtʌɡɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ɔːr] [ɪn][ðə; ði] [beɪz] [kɔːrˈser] [ˈɡæli] .

been tugging at an oar in the bey's corsair galley .

到过 拉扯 在 一个 桨 在 这 碧昂丝 海盗 厨房 .

如果不是他的建议和支持，他现在可能已经在贝伊的海盗船上划桨了。

[ˈevər] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][kəˈdiːz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈdeɪli] [spent] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː] [ɪn]

Ever since they had been at Cadiz he had daily spent an hour or two in

曾经 自从 他们 有 到过 在 加的斯 他 有 日常的 花费 一个 小时 或者 二 在

[hɪz; ɪz][səˈsaɪəti] ;

his society ;

他的 社会 ;

自从他们来到加的斯以来，他每天都会花一两个小时与他的同伴们在一起；

[fɔːr; fər] [wen] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [təˈɡeðər] [ɑːn][ðə; ði]

for when work was done they generally went for a walk together on the

为了 什么时候 工作 曾是 完毕 他们 一般来说 去 为了 一个 走 一起 在 这

[ˌfɔːtifiˈkeiʃənz] ,

fortifications ,

防御工事 ,

工作结束后，他们通常会一起在防御工事上散步。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .

and talked of England and discussed the possibility of escape .

和 谈话 的 英格兰 和 讨论 这 可能性 的 逃脱 .

他们谈到了英国，并讨论了逃跑的可能性。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]

After his departure he was thrown more than before into the society of the

后 他的 离开 他 曾是 抛掷 更多的 比 前 进入 这 社会 的 这

[ˈmɜːrtʃənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .

merchant and his daughter .

商人 和 他的 女儿 .

他离开后，与商人及其女儿的交往比以前更加密切了。

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs][hæd; həd] , [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] [hɜːr; hər] , [ɪkˈsaɪtɪd] [wɪˈðɪn]

The feeling that Dolores had , when he first saw her , excited within

这 感觉 那 多洛雷斯 有 , 什么时候 他 第一的 锯 她 , 兴奋的 之内

[hɪm; ɪm][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [ˈkærəktər] .

him had changed its character .

他 有 已更改 它是 特点 .

多洛雷斯第一次见到他时，他心中涌起的那种激动之情已经发生了改变。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈprɪti] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈkʌvərd] [hɜːr; hər][laɪf][ænd; ənd][ˈspɪrɪts] ,

She was very pretty now that she had recovered her life and spirits ,

她 曾是 非常 漂亮的 现在 那 她 有 恢复 她 生活 和 烈酒 ,

她恢复了生机和精神后，变得非常漂亮。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɡrætɪtuːd] [ʃiː; ʃi] [ˌentərˈteɪnd] [tɔːrdz]
and she made no secret of the deep feeling of gratitude she entertained towards
和 她 制成 不 秘密 的 这 深的 感觉 的 感激 她 娱乐 向
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

她毫不掩饰自己对他的深深感激之情。

[wʌn] [deɪ] , [θriː] [mʌnθs] [ˈæftər] [ˈstiːvənz] [dɪˈpɑːrtʃər] , [seˈnjɔː][mɛnˈdɛz, ˈmɛndɛz] , [wen] [ðeɪ]
One day , three months after Stephen's departure , Senor Mendez , when they
一 天 , 三 几个月 后 斯蒂芬的 离开 , 传感器 门德斯 , 什么时候 他们
[wɜːr; wər] [əˈloʊn] [təˈɡeðər] ,
were alone together ,
是 独自的 一起 ,

一天，在斯蒂芬离开三个月后，门德斯先生和斯蒂芬单独相处时，

[brəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [leɪt] .
broached the subject on which his thoughts had been turned so much of late .
已提出 这 主题 在 哪个 他的 想法 有 到过 转向 所以 很多 的 晚的 .

他提起了近来一直萦绕在他心头的那个话题。

" [frend] [ˈdʒefri] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Friend Geoffrey , " he said ,
" 朋友 杰弗里 , " 他 说 ,

“朋友杰弗里,”他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [mɪˈsteɪkən] [ɪn] [səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
" I think that I am not mistaken in supposing that you have an affection for
" 我 思考 那 我 是 不是 错误 在 假如 那 你 有 一个 感情 为了
[dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs] .
Dolores .
多洛雷斯 .

“我认为我猜想你对多洛雷斯有好感应该没错。”

[aɪ][hæv; həv] [mɑːrkt] [ɪts] [ɡroʊθ] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [wʊd] [ˈnætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [ˈræðər] [bi'stəu]
I have marked its growth , and although I would naturally have rather bestowed
我 有 标记 它是 生长 , 和 虽然 我 会 自然 有 相当 授予
[hɜːr; hər][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈkʌntrimən] ,
her upon a countryman ,
她 之上 一个 同胞 ,

我见证了她的成长，虽然我自然更愿意把她赠予一位同乡，

[jet] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz] [ˈhævɪŋ] [seɪvd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]
yet I feel that you have a right to her as having saved her from
然而 我 感觉 那 你 有 一个 正确的 到 她 作为 拥有 已保存 她 从
[ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)l] [feɪt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ʌnˈdaʊtɪdli] [bɪˈfɔːlən] [hɜːr; hər] ,
the horrible fate that would have undoubtedly befallen her ,
这 可怕 命运 那 会 有 无疑 发生 她 ,

但我认为你有权拥有她，因为你救了她，使她免于遭受原本必然会降临的可怕命运。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈstɔːrd] [hɜːr; hər] ,
and that it is not for me , to whom you have restored her ,
和 那 它 是 不是 为了 我 , 到 谁 你 有 恢复 她 ,

而这并非为我，你已将她归还给我。

[bɪˈsaɪdz] [ˈseɪvɪŋ] [maɪ] [oʊn] [laɪf] , [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈeni] [əbˈdʒekʃ(ə)n] .
besides saving my own life , to offer any objection .
除了 保存 我的 自己的 生活 , 到 提供 任何 异议 .

除了保全自己的性命之外，我没有任何异议。

[æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [wət'evər] .
As to her feelings , I have no doubt whatever .
作为 到 她 情怀 ， 我 有 不 怀疑 任何 .
至于她的感受，我丝毫不怀疑。

[wɜːr; wər][juː; jʊ][ʌv; əv][maɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [reɪs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mætʃ] [wʊd] [ə'fɔːrd] [ˌem 'iː][ðə; ði]
Were you of my religion and race , such a match would afford me the
是 你 的 我的 宗教 和 种族 ， 这样的 一个 匹配 会 买得起 我 这
['gretɪst] ['hæpinəs] .
greatest happiness .
最 幸福 .
如果你与我信仰相同宗教，种族相同，这样的结合将给我带来最大的幸福。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [fiːl] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔːr] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːd]
As it is I regret it only because I feel that some day or other it will lead
作为 它 是 我 后悔 它 仅有的 因为 我 感觉 那 一些 天 或者 其他 它 将要 带领
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
to a separation from me .
到 一个 分离 从 我 .
现在我之所以后悔，只是因为我觉得迟早有一天这会导致我们分离。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntri] ,
It is natural that you should wish to return to your own country ,
它 是 自然的 那 你 应该 希望 到 返回 到 你的 自己的 国家 ，
你想回国是很自然的。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [wɔːr] ['kænɑːt] [goʊ][ɑːn][fɔːr; fər] ['evər] ,
and as this war cannot go on for ever ,
和 作为 这 战争 不能 去 在 为了 曾经 ，
这场战争不可能永远持续下去，

['daʊtləs] [ɪn] [taɪm] [sʌm; səm] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ] [wɪl] [ə'raɪv] .
doubtless in time some opportunity for doing so will arrive .
毫无疑问 在 时间 一些 机会 为了 正在做 所以 将要 到达 .
毫无疑问，假以时日，总会有这样的机会出现。

[ðɪs] [aɪ] [fɔːr'siː] [ænd; ənd][mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə] ,
This I foresee and must submit to ,
这 我 预见 和 必须 提交 到 ，
对此我预见到，并且必须服从。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [piːs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər]
but if there is peace I shall be able occasionally to visit her in her
但 如果 那里 是 和平 我 将 是 有能力的 偶尔 到 访问 她 在 她
[hoʊm] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
home in England .
家 在 英格兰 .
但如果和平时期到来，我将能够偶尔去她位于英国的家中探望她。

[aɪ]['nætʃ(ə)rəli] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ðʌs] [luːz] [hɜːr; hər] .
I naturally hope that it will be long before I shall thus lose her .
我 自然 希望 那 它 将要 是 长的 前 我 将 因此 失去 她 .
我自然希望，我离失去她还有很长一段时间。

[ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ]['oʊnli][tʃaɪld] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [æz; əz][hɜːr; hər] ['daʊər] [ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv][maɪ]
She is my only child , and I shall give as her dower the half of my
她 是 我的 仅有的 孩子 ， 和 我 将 给 作为 她 嫁妆 这 一半 的 我的
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ，
她是我唯一的孩子，我将把公司一半的股份作为嫁妆给她。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [dʒɔɪn][ˌem ˈiː][æz; əz][æn; ən]['iːkwəl] ['pɑːrtnər] .
and you will join me as an equal partner .
和 你 将要 加入 我 作为 一个 平等的 伙伴 .

你将作为平等的合伙人加入我的团队。

[wen] [ðə; ði][wɔːr][ɪz]['oʊvər][juː; jʊ][kæn; kən] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [ɪ'stæblɪʃ] [jɔːr'self] [ɪn] ['lʌndən] ,
When the war is over you can , if you wish , establish yourself in London ,
什么时候 这 战争 是 超过 你 能 , 如果 你 希望 , 建立 你自己 在 伦敦 ,

战争结束后，如果你愿意，可以在伦敦定居。

[ænd; ənd] [ðens] ['kæri] [ɑːn][ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [treɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
and thence carry on and enlarge the English and Dutch trade of our
和 因此 携带 在 和 放大 这 英语 和 荷兰语 贸易 的 我们的
[haʊs] .
house .
房子 .

并以此为基础，继续发展壮大我们家族的英荷贸易。

[aɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n][maɪ'self] ['set(ə)l] [ðer; ðər] .
I may even myself settle there .
我 可能 甚至 我 定居 那里 .

我甚至可能在那里定居。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [θɔːt] [ðɪs] ['oʊvər][æt; ət]['prez(ə)nt] , [nɔːr][ɪz][ðer; ðər] ['eni] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][duː][soʊ] .
I have not thought this over at present , nor is there any occasion to do so .
我 有 不是 想法 这 超过 在 展示 , 也不 是 那里 任何 场合 到 做 所以 .

我目前还没有考虑过这个问题，也没有理由考虑这个问题。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] ['welθi] [mæn][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn] ['bɪznəs]
I am a wealthy man and there is no need for me to continue in business
我 是 一个 富裕 男人 和 那里 是 不 需要 为了 我 到 继续 在 商业
,
,
,

我是一个富有的人，没有必要继续做生意了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ʃʊr] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ə'bændən] [maɪ]
and I am not sure when the time comes I shall not prefer to abandon my
和 我 是 不是 当然 什么时候 这 时间 来 我 将 不是 更喜欢 到 放弃 我的
['kʌntri] ['ræðər] [ðæn; ðən][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][maɪ] ['dɔːtər] .
country rather than be separated from my daughter .
国家 相当 比 是 分开 从 我的 女儿 .

我不确定，当那一刻到来时，我是否会宁愿离开我的祖国，也不愿与我的女儿分离。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪ] ['ɔːfər] [juː; jʊ][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][maɪ]
At any rate for the present I offer you her hand and a share in my
在 任何 速度 为了 这 展示 我 提供 你 她 手 和 一个 分享 在 我的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

总之，目前我愿意把她嫁给你，并让你参与我的生意。

" ['dʒefri] [ɪk'sprest] [ɪn]['suːtəb(ə)l] [tɜːrmz] [ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [felt] [æt; ət][ðə; ði]
" Geoffrey expressed in suitable terms the gratitude and delight he felt at the
" 杰弗里 表达 在 合适的 条款 这 感激 和 喜 他 毛毡 在 这
['ɔːfər] .
offer .
提供 .

“杰弗里用恰当的措辞表达了他对这一提议的感激和喜悦之情。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ˈkɑːntreri]	[tuː; tə]	[ˈspænɪʃ]	[ˈnəʊʃnz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɪˈsiːv]	[frʌm; frəm]	[dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs]
It	**was**	**contrary**	**to**	**Spanish**	**notions**	**that**	**he**	**should**	**receive**	**from**	**Dolores**
它	曾是	相反	到	西班牙语	概念	那	他	应该	收到	从	多洛雷斯

[ɪn]	[ˈpraɪvət]	[ˈeni]	[əˈʃʊrəns]	[ðæt]	[ðə; ði]	[prəˈpoʊz(ə)l]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[ˈlɑːrdʒli]	[kənˈsɜːrnd]
in	**private**	**any**	**assurance**	**that**	**the**	**proposal**	**in**	**which**	**she**	**was**	**so**	**largely**	**concerned**
在	私人的	任何	保证	那	这	提议	在	哪个	她	曾是	所以	很大程度上	担心的

[wʌz; wəz]	[wʌn]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[əˈsentid]	[ˈwɪlɪŋli]	,
was	**one**	**to**	**which**	**she**	**assented**	**willingly**	**,**
曾是	一	到	哪个	她	同意	心甘情愿	,

与西班牙人的观念相反，他不应该私下从多洛雷斯那里得到任何保证，证明她如此关心的求婚是她自愿的。

[bʌt; bət]	[hɜːr; hər]	[ˈfɑːðər]	[æt; ət]	[wʌns]	[fetʃt]	[hɜːr; hər]	[ɪn]	[ænd; ənd]	[ˈfɔːrməli]	[prɪˈzentɪd]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]
but	**her**	**father**	**at**	**once**	**fetched**	**her**	**in**	**and**	**formally**	**presented**	**her**	**to**
但	她	父亲	在	一次	已获取	她	在	和	正式地	呈现	她	到

[ˈdʒefri]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[ˈprɑːmɪst]	[waɪf]	,
Geoffrey	**as**	**his**	**promised**	**wife**	**,**
杰弗里	作为	他的	承诺	妻子	,

但她的父亲立刻把她带进来，正式把她介绍给杰弗里，作为他的未婚妻。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[mʌnθ]	[ˈleɪtər]	[ðə; ði]	[ˈmærɪdʒ]	[wʌz; wəz]	[ˈsɔləmnaizd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tʃɜːrtʃ]	[ʌv; əv]	[ˌes ˈtiː]	.
and	**a**	**month**	**later**	**the**	**marriage**	**was**	**solemnized**	**at**	**the**	**church**	**of**	**St**	**.**
和	一个	月	之后	这	婚姻	曾是	庄严的	在	这	教会	的	英石	.

[ˈdɑːmənɪk]	.
Dominic	**.**
多米尼克	.

一个月后，他们在圣多米尼克教堂举行了婚礼。

[ˈtʃæptər]	[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER	**XVIII**
章	十八

第十八章

[ˈaɪvri]
IVRY
象牙

象牙

[ðə; ði]	[deɪ]	[ˈæftər]	[ðə; ði]	[ˈkæptʃər]	[ʌv; əv]	[ˈbreɪdə]	[sɜːr]	[ˈfrænsɪs]	[ˈvɪr]	[sent]	[fɔːr; fər]	[ˈlaɪənl]	-	[tuː; tə]
The	**day**	**after**	**the**	**capture**	**of**	**Breda**	**Sir**	**Francis**	**Vere**	**sent**	**for**	**Lionel**	**Vickars**	**to**
这	天	后	这	捕获	的	布雷达	先生	弗朗西斯	维尔	发送	为了	莱昂内尔	-	到

[hɪz; ɪz]	[ˈkwɔːrtərz]	.
his	**quarters**	**.**
他的	四分之一	.

攻占布雷达的第二天，弗朗西斯·维尔爵士召莱昂内尔·维卡斯到他的住处。

[prɪns]	[ˈmɔːris]	[ænd; ənd]	[ˈsevrəl]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈprɪnsəp(ə)l]	[ˈɑːfəsərz]	[wɜːr; wər]	[ðer; ðər]	,
Prince	**Maurice**	**and**	**several**	**of**	**his**	**principal**	**officers**	**were**	**there**	**,**
王子	莫里斯	和	一些	的	他的	主要的	警官	是	那里	,

莫里斯亲王和他的几位主要官员都在场。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[prɪns]	[θæŋkt]	[hɪm; ɪm]	[ˈwɔːrmli]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ʃer]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ˈteɪkən]	[ɪn]	[ðə; ði]
and	**the**	**prince**	**thanked**	**him**	**warmly**	**for**	**the**	**share**	**he**	**had**	**taken**	**in**	**the**
和	这	王子	谢谢	他	热情地	为了	这	分享	他	有	已采取	在	这

[ˈkæptʃər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taʊn]	.
capture	**of**	**the**	**town**	**.**
捕获	的	这	镇	.

王子热情地感谢他在攻占该城中所做出的贡献。

"	[ˈkæptɪn]	-	[hæz; həz]	[toʊld]	[ˌem ˈiː]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	,
"	**Captain**	**Heraugiere**	**has**	**told**	**me**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	队长	-	有	讲述	我	,	"	他	说	,

“埃罗吉埃上尉告诉我，”他说，

" [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] [ðæt] [hæz; həz] ['endɪd] [soʊ] [wel] [ɪz] [duː] [æz; əz] [mʌtʃ]

" that the invention of the scheme that has ended so well is due as much

" 那 这 发明 的 这 方案 那 有 结束 所以 出色地 是 到期的 作为 很多

[tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to you as to him ,

到 你 作为 到 他 ，

“这项最终取得如此成功成果的方案，你的功劳与他的功劳一样多。”

[ðæt] [juː; jʊ] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['rekənɔɪtərɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði]

that you accompanied him on the reconnoitring expedition and shared in the

那 你 伴随 他 在 这 侦察 远征 和 共享 在 这

['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ɪn][ðə; ði][bɑːrdʒ] .

dangers of the party in the barge .

危险 的 这 派对 在 这 驳船 .

你陪同他参加了侦察远征，并和他一起经历了驳船上的种种危险。

[aɪ] [trʌst] [sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] [wɪl] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['ensainsi] ['veɪkənt][ɪn][hɪz; ɪz]

I trust Sir Francis Vere will appoint you to the first ensigncy vacant in his

我 相信 先生 弗朗西斯 维尔 将要 委 你 到 这 第一的 旗帜 空缺 在 他的

['kʌmpəniz] ,

companies ,

公司 ，

我相信弗朗西斯·维尔爵士会任命你担任他麾下连队中第一个空缺的少尉军衔。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [dɪ'leɪ] [ɪn] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] ['glædli] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]

but should there be likely to be any delay in this I will gladly give you a

但 应该 那里 是 可能 到 是 任何 延迟 在 这 我 将要 乐意 给 你 一个

[kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['redʒimənts] . "

commission in one of my own regiments . "

委员会 在 一 的 我的 自己的 军团 . "

但如果此事可能出现任何延误，我将很乐意委任你到我手下的某个团服役。

" [aɪ][hæv; həv] [fɔː'stɔːld] [jʊr; jər] [wɪʃ] , [prɪns] , " [sɜːr]['frænsɪs] [sed] ,

" I have forestalled your wish , prince , " Sir Francis said ,

" 我 有 阻止 你的 希望 ， 王子 ， " 先生 弗朗西斯 说 ，

“我已经阻止了您的愿望，王子殿下，”弗朗西斯爵士说道。

" [ænd; ənd][hæv; həv] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['gɪv(ə)n]['ɔːrdərz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [aʊt]

" and have this morning given orders that his appointment shall be made out

" 和 有 这 早晨 给定 订单 那 他的 预约 将 是 制成 出去

[æz; əz] ['ensən] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['kʌmpəniz] ,

as ensign in one of my companies ,

作为 军旗 在 一 的 我的 公司 ，

“今天早上我已经下令，任命他为我麾下某连队的少尉。”

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][duː][nɑːt] [ɪn'tend] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn] .

but at present I do not intend him to join .

但 在 展示 我 做 不是 打算 他 到 加入 .

但目前我并不打算让他加入。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][send] ['fɜːrðər] [eɪd][tuː; tə][help][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

I have been ordered by the queen to send further aid to help the King of

我 有 到过 订购 经过 这 女王 到 发送 更远 援助 到 帮助 这 国王 的

[fræns] [ə'genst] [ðə; ði] [liːg] .

France against the League .

法国 反对 这 联盟 .

女王陛下已下令派遣更多援助力量，帮助法国国王对抗国联。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'spætʃ] ['sevrəl] ['kʌmpəniz] [tuː; tə] ['brɪtəni] , [ænd; ənd] [wɪl] [naʊ] [send] [tuː]
I have already despatched several companies to Brittany , and will now send two
我 有 已经 已派送 一些 公司 到 布列塔尼 , 和 将要 现在 发送 二
['ʌðər] .
others .
其他的 .

我已经派了几家公司去布列塔尼，现在还要再派两家。

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [maɪ] ['duːtiz] [pər'mɪtɪd] [ˌem 'iː] ['pɜːrsənəli] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] ,
I would that my duties permitted me personally to take part in the enterprise ,
我 会 那 我的 职责 允许 我 亲自 到 拿 部分 在 这 企业 ,

我希望我的职责允许我亲自参与这项事业。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['biːɪŋ] [fɔːt] [ɑːn][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv]
for the battle of the Netherlands is at present being fought on the soil of
为了 这 战斗 的 这 荷兰 是 在 展示 存在 战斗 在 这 土壤 的
[fræns] ;
France ;
法国 ;

荷兰战役目前正在法国境内进行;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
but this is impossible .
但 这 是 不可能的 .

但这不可能。

['sevrəl] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] , [haʊ'evər] , [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [wɪl] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Several of my friends , however , volunteers and others , will journey with the
一些 的 我的 朋友们 , 然而 , 志愿者 和 其他的 , 将要 旅行 和 这
[tuː] ['kʌmpəniz] ,
two companies ,
二 公司 ,

不过，我的几位朋友，包括志愿者和其他人，将与这两家公司一起旅行。

['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] ['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] .
being desirous of fighting under the banner of Henry of Navarre .
存在 渴望 的 斗争 在下面 这 横幅 的 亨利 的 纳瓦拉 .

渴望在纳瓦拉的亨利的旗帜下作战。

[sɜːr][rælf; reɪf] ['pɪmpərnel] ,
Sir Ralph Pimpernel ,
先生 拉尔夫 花花公子 ,

拉尔夫·皮姆佩内尔爵士

[huː] [ɪz] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [frentʃ] ['hjuːgənɑːt] ['leɪdi][ænd; ənd][hæz; həz] [kə'nekʃnz] [æt; ət][ðə; ði]
who is married to a French Huguenot lady and has connections at the
WHO 是 已婚 到 一个 法语 胡格诺派 女士 和 有 连接 在 这
[frentʃ] [kɔːrt] ,
French court ,
法语 法庭 ,

他娶了一位法国胡格诺派教徒女子为妻，并且在法国宫廷有人脉。

[wɪl] [liːd] [ðem; ðəm] .
will lead them .
将要 带领 他们 .

将带领他们。

[aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
I have spoken to him this morning ,
我 有 说 到 他 这 早晨 ,

我今天早上和他谈过了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['glædli] [ə'laʊ] [maɪ] [jʌŋ] [frend] [hɪr] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

and he will gladly allow my young friend here to accompany him .

和 他 将要 乐意 允许 我的 年轻的 朋友 这里 到 陪伴 他 .

他会很乐意让我这位年轻的朋友陪同他一起去。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [rɪ'wɔːrd] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm] ,

I think that it is the highest reward I can give him ,

我 思考 那 它 是 这 最高 报酬 我 能 给 他 ,

我认为这是我能给他的最高奖励。

[tuː; tə] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['stɜːrɪŋ] ['sɜːrvɪs] ;

to afford him thus an opportunity of seeing stirring service ;

到 买得起 他 因此 一个 机会 的 看到 搅拌 服务 ;

让他有机会亲眼目睹激动人心的服务；

[fɔːr; fər][aɪ] [daʊt] [nɑːt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [fɔːt] .

for I doubt not that in a very short time a great battle will be fought .

为了 我 怀疑 不是 那 在 一个 非常 短的 时间 一个 伟大的 战斗 将要 是 战斗 .

因为我毫不怀疑，在不久的将来，一场大战将会爆发。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['ælvə][hæz; həz] [sent] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['kæv(ə)lri][ʌv; əv] ['flændərz]

We know that Alva has sent eighteen hundred of the best cavalry of Flanders

我们 知道 那 阿尔瓦 有 发送 十八 百 的 这 最好的 骑兵 的 弗兰德斯

[tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [liːg] ,

to aid the League ,

到 援助 这 联盟 ,

我们知道阿尔瓦已经派出了佛兰德斯最精锐的一千八百名骑兵去援助联盟。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['ɔːrdərz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ə'gen] [æz; əz]

and he is sure to have given orders that they are to be back again as

和 他 是 当然 到 有 给定 订单 那 他们 是 到 是 后退 再次 作为

[suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

soon as possible .

很快 作为 可能的 .

他肯定已经下令让他们尽快返回。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði]['prɑːspekt] , ['laɪənl] ?

How do you like the prospect , Lionel ?

如何 做 你 喜欢 这 前景 , 莱昂内尔 ?

莱昂内尔，你觉得前景如何？

" ['laɪənl] ['wɔːrmli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [tuː; tə][sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ,

" Lionel warmly expressed his thanks to Sir Francis Vere for his kindness ,

" 莱昂内尔 热情地 表达 他的 谢谢 到 先生 弗朗西斯 维尔 为了 他的 仁慈 ,

莱昂内尔热情地向弗朗西斯·维尔爵士表达了谢意，感谢他的好意。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [dɪ'laɪt] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]

and said that nothing could delight him more than to take part in such an

和 说 那 没有什么 可以 喜 他 更多的 比 到 拿 部分 在 这样的 一个

['entərpraɪz] .

enterprise .

企业 .

他说，没有什么比参与这样的事业更让他高兴的了。

" [aɪ][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [tuː; tə] [pruːv] [maɪ] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ʃer] [ɪn]

" I must do something at any rate to prove my gratitude for your share in

" 我 必须 做 某物 在 任何 速度 到 证明 我的 感激 为了 你的 分享 在

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,

the capture of this city ,

这 捕获 的 这 城市 ,

“无论如何，我必须做点什么来表达我对你参与攻占这座城市的感激之情。”

" [prɪns] ['mɔːris] [sed] ;
" Prince Maurice said ;
" 王子 莫里斯 说 ;

莫里斯王子说道；

" [ænd; ənd] [wɪl] [send] [juː; jʊ] ['prez(ə)ntli] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi] [hæv; həv]
" and will send you presently two of the best horses of those we have
" 和 将要 发送 你 目前 二 的 这 最好的 马匹 的 那些 我们 有
[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['steiblz] ,
found in the governor's stables ,
成立 在 这 州长的 马厩 ,

“我们马上会把总督马厩里找到的最好的两匹马送给你。”

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['ɑːrmər] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ræŋk] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [sɜːr]
together with arms and armour suitable to your rank as an officer of Sir
一起 和 武器 和 盔甲 合适的 到 你的 秩 作为 一个 官 的 先生
['frænsɪs] ['vɪr] .
Francis Vere .
弗朗西斯 维尔 .

以及与您作为弗朗西斯·维尔爵士军官的军衔相符的武器和盔甲。

" [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ten] [naɪts] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn'kluːdɪŋ]
" Upon the following morning a party of ten knights and gentlemen including
" 之上 这 下列的 早晨 一个 派对 的 十 骑士 和 先生们 包括
['laɪənl] - ,
Lionel Vickars ,
莱昂内尔 - ,

“第二天早上，包括莱昂内尔·维卡斯在内的十名骑士和绅士组成的队伍，

[roʊd] [tuː; tə] ['bəːgən] [ɑːp] [zuːm] .
rode to Bergen op Zoom .
骑 到 卑尔根 操作 飞涨 .

骑车去了卑尔根奥普佐姆。

[ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] ,
The two companies , which were drawn from the garrison of that town ,
这 二 公司 , 哪个 是 绘制 从 这 驻军 的 那 镇 ,

这两个连队均来自该镇的驻军，

[hæd; həd] [im'bɑːkt] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [ʃɪps] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [tuː; tə]
had embarked the evening before in ships that had come from England to
有 启航 这 晚上 前 在 船舶 那 有 来 从 英格兰 到
['trænspɔːrt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fræns] .
transport them to France .
运输 他们 到 法国 .

他们前一天晚上乘坐从英国出发的船只前往法国。

[sɜːr] [rælf; reɪf] ['pɪmpərnel] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] [æt; ət] [wʌns] [went] [ɑːn] [bɔːrd] ,
Sir Ralph Pimpernel and his party at once went on board ,
先生 拉尔夫 花花公子 和 他的 派对 在 一次 去 在 木板 ,

拉尔夫·皮姆佩内尔爵士和他的随行人员立即登船了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [im'bɑːkt] [ðə; ði] [seɪlz] [wɜːr; wər] ['hɔɪstɪd] .
and as soon as their horses were embarked the sails were hoisted .
和 作为 很快 作为 他们的 马匹 是 启航 这 帆 是 吊起 .

马匹登船后，船帆便升了起来。

[fɔːr] [deɪz] - ['vɔɪɪdʒ] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪn] ,
Four days ' voyage took them to the mouth of the Seine ,
四 天 - 航程 采取 他们 到 这 嘴 的 这 塞 ,

经过四天的航行，他们到达了塞纳河口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lændɪd] [æt; ət] [ˌɑːŋ'flɜːr] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
and they landed at Honfleur on the south bank of the river .
和 他们 登陆 在 翁弗勒尔 在 这 南 银行 的 这 河 .

他们在河的南岸翁弗勒尔登陆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ɪn][pɔːrt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] ['prɪnsəz] [ʌv; əv]
There was a large number of ships in port , for the Protestant princes of
那里 曾是 一个 大的 数字 的 船舶 在 港口 , 为了 这 新教 王子们 的
['dʒɜːrməni] [wɜːr; wər] ,
Germany were ,
德国 是 ,

港口停泊着大量船只，因为德国的新教诸侯们……

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪŋglənd] , ['sendɪŋ] [eɪd][tuː; tə] ['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] ,
as well as England , sending aid to Henry of Navarre ,
作为 出色地 作为 英格兰 , 发送 援助 到 亨利 的 纳瓦拉 ,

英格兰也向纳瓦拉的亨利提供了援助。

[ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [ˌvɒlən'tiəz] [wɜːr; wər] ['flɔkiŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bænərz] .
and numbers of gentlemen and volunteers were flocking to his banners .
和 数字 的 先生们 和 志愿者 是 集群 到 他的 横幅 .

众多绅士和志愿者纷纷涌向他的旗帜。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ['henri] [ˌaɪ 'viː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt]
For the moment Henry IV represented in the eyes of Europe the Protestant
为了 这 片刻 亨利 第四 代表 在 这 眼睛 的 欧洲 这 新教
[kɔːz] .
cause .
原因 .

在当时的欧洲人眼中，亨利四世代表了新教事业。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði]['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm]
He was supported by the Huguenots of France and by some
他 曾是 有 经过 这 胡格诺派教徒 的 法国 和 经过 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['nəublmən][ænd; ənd]['dʒentri] .
of the Catholic noblemen and gentry .
的 这 天主教 贵族 和 绅 .

他得到了法国胡格诺派教徒以及一些天主教贵族和乡绅的支持。

[ə'genst] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ə'reɪd] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['nəublz] ,
Against him were arrayed the greater portion of the Catholic nobles ,
反对 他 是 排列 这 更大的 部分 的 这 天主教 贵族 ,

大部分天主教贵族都站出来反对他。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] [liːg] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['filip]
the whole faction of the Guises and the Holy League , supported by Philip
这 所有的 派 的 这 伪装 和 这 圣 联盟 , 有 经过 菲利普
[ʌv; əv] [speɪn] .
of Spain .
的 西班牙 .

整个吉斯派系和神圣联盟，得到西班牙国王菲利普的支持。

[ðə; ði]['pɑːrti][frʌm; frəm] ['hɑːlənd] [ˌdɪsem'bɑːkt] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] [ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .
The party from Holland disembarked at midday on the 9th of March .
这 派对 从 荷兰 下船 在 正午 在 这 9th 的 行进 .

来自荷兰的代表团于3月9日中午下船。

['hɪrɪŋ] ['ruːmər] [ðæt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ['veri] ['ʃɔːrtli] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
Hearing rumours that a battle was expected very shortly to take place ,
听力 谣言 那 一个 战斗 曾是 预期的 非常 不久 到 拿 地方 ,

听到传言说一场战斗即将爆发，

[sɜːr]	[rælf; reɪf]	['pɪmpərnel]	['stɑːrtɪd]	[æt; ət]	[wʌns]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	['maʊntɪd]	['pɑːrti]	[fɔːr; fər]	[drɜː]	,
Sir	**Ralph**	**Pimpernel**	**started**	**at**	**once**	**with**	**his**	**mounted**	**party**	**for**	**Dreux**	**,**
先生	拉尔夫	花花公子	开始	在	一次	和	他的	安装	派对	为了	德勒	,

拉尔夫·皮姆佩内尔爵士立即率领他的骑兵队向德勒进发。

[wɪtʃ]	[taʊn]	[wʌz; wəz]	['biːɪŋ]	[bi'sidʒd]	[baɪ]	['henri]	,
which	**town**	**was**	**being**	**besieged**	**by**	**Henry**	**,**
哪个	镇	曾是	存在	被围困	经过	亨利	,

亨利围攻的是哪个城镇?

['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	[tuː]	['kʌmpəniz]	[ʌv; əv]	[fʊt]	[tuː; tə]	[pres]	[ɑːn]	[æt; ət]	[ðer; ðər]	[best]	[spiːd]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm; ɪm]	.
leaving	**the**	**two**	**companies**	**of**	**foot**	**to**	**press**	**on**	**at**	**their**	**best**	**speed**	**behind**	**him**	**.**
离开	这	二	公司	的	脚	到	按	在	在	他们的	最好的	速度	在后面	他	.

他身后留下两队步兵以最快的速度继续前进。

[ðə; ði]	['dɪstəns]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['rɪdn]	[wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	['sɪksti]	[maɪlz]	,
The	**distance**	**to**	**be**	**ridden**	**was**	**about**	**sixty**	**miles**	**,**
这	距离	到	是	骑	曾是	关于	六十	英里	,

骑行距离约为六十英里。

[ænd; ənd]	[leɪt]	[æt; ət]	[naɪt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	10th	[ðeɪ]	[roʊd]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['vɪlɪdʒ]	[eɪt]	[maɪlz]	[frʌm; frəm]	[drɜː]	.
and	**late**	**at**	**night**	**on**	**the**	**10th**	**they**	**rode**	**into**	**a**	**village**	**eight**	**miles**	**from**	**Dreux**	**.**
和	晚的	在	夜晚	在	这	10th	他们	骑	进入	一个	村庄	八	英里	从	德勒	.

10日深夜，他们骑马来到距离德勒八英里的一个村庄。

[hɪr]	[ðeɪ]	[hɜːrd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[duːk]	[ʌv; əv]	[maɪ'ɛn]	,	[huː]	[kə'mɑːndid]	[ðə; ði]	[fɔːrs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[liːg]	,
Here	**they**	**heard**	**that**	**the**	**Duke**	**of**	**Mayenne**	**,**	**who**	**commanded**	**the**	**force**	**of**	**the**	**League**	**,**
这里	他们	听到	那	这	公爵	的	马耶讷	,	WHO	命令	这	力量	的	这	联盟	,

他们在这里听说，统领联盟军队的马耶讷公爵，

[wʌz; wəz]	[ə'proʊtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[seɪn]	[æt; ət]	['mæntiːz]	[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]	['ɑːrmi]	[ʌv; əv]	[ten]	['θaʊz(ə)nd]	[fʊt]	[ænd; ənd]	[fɔːr]	['θaʊz(ə)nd]	[hɔːrs]
was	**approaching**	**the**	**Seine**	**at**	**Mantes**	**with**	**an**	**army**	**of**	**ten**	**thousand**	**foot**	**and**	**four**	**thousand**	**horse**
曾是	接近	这	罾	在	曼特斯	和	一个	军队	的	十	千	脚	和	四	千	马

.
.
.

正率领一万步兵和四千骑兵向芒特的塞纳河进发。

"	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[maʊnt]	[æt; ət]	['deɪbreɪk]	,	['dʒent(ə)lmən]	,	"	[sɜːr]	[rælf; reɪf]	['pɪmpərnel]	[sed]	,
"	**We**	**must**	**mount**	**at**	**daybreak**	**,**	**gentlemen**	**,**	**"**	**Sir**	**Ralph**	**Pimpernel**	**said**	**,**
"	我们	必须	山	在	拂晓	,	先生们	,	"	先生	拉尔夫	花花公子	说	,

“先生们，我们必须在黎明时分出发，”拉尔夫·皮姆佩内尔爵士说道。

"	[ɔːr]	[ðə; ði]	['fɔːrsɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[liːg]	[wɪl]	[get]	[bɪ'twiːn]	[ˌjuː 'es]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
"	**or**	**the**	**forces**	**of**	**the**	**League**	**will**	**get**	**between**	**us**	**and**	**the**	**king**	**.**
"	或者	这	力量	的	这	联盟	将要	得到	之间	我们	和	这	国王	.

否则联盟的军队就会阻隔我们和国王。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['evɪdənt]	[ðæt]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[bʌt; bət]	[dʒʌst]	[ə'raɪvd]	[ɪn]	[taɪm]	,
It	**is**	**evident**	**that**	**we**	**have**	**but**	**just**	**arrived**	**in**	**time**	**,**
它	是	明显	那	我们	有	但	只是	到达的	在	时间	,

显然，我们只是及时赶到了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfʊtmən] .
and it is well we did not wait for our footmen .
和 它 是 出色地 我们 做过 不是 等待 为了 我们的 侍从 .

幸好我们没有等仆人。

" [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [roʊd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [kæmp] [nɪr] [drɜː]
" The next morning they mounted early and rode on to the royal camp near Dreux
" 这 下一个 早晨 他们 安装 早期的 和 骑 在 到 这 皇家 营 靠近 德勒
.
:
.

第二天一早，他们就骑马前往德勒附近的皇家营地。

[hɪr] [sɜːr][rælf; reɪf] [ˈpɪmpərnel] [faʊnd] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ˈbaɪrən] , [ə; eɪ] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Here Sir Ralph Pimpernel found Marshal Biron , a relation of his wife ,
这里 先生 拉尔夫 花花公子 成立 元帅 比隆 , 一个 关系 的 他的 妻子 ,

在这里，拉尔夫·皮姆佩内尔爵士遇到了比隆元帅，他是他妻子的亲戚。

[huː] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
who at once took him to the king .
WHO 在 一次 采取 他 到 这 国王 .

他们立即将他带到国王面前。

" [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn] [taɪm] , [sɜːr][rælf; reɪf] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [wen] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ˈbaɪrən]
" You have just arrived in time , Sir Ralph , " the king said when Marshal Biron
" 你 有 只是 到达的 在 时间 , 先生 拉尔夫 , " 这 国王 说 什么时候 元帅 比隆
[ˌɪntrəˈduːst] [hɪm; ɪm] ,
introduced him ,
介绍 他 ,

“拉尔夫爵士，您来得正是时候,”比隆元帅介绍他时，国王说道。

" [fɔːr; fər] [təˈmɑːroʊ] , [ɔːr][æt; ət] [ˈleɪtɪst] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][traɪ][ˈaʊər; ɑːr]
" for tomorrow , or at latest the day after , we are likely to try our
" 为了 明天 , 或者 在 最新的 这 天 后 , 我们 是 可能 到 尝试 我们的
[streŋθ] [wɪð; wɪθ] [maɪˈɛn] .
strength with Mayenne .
力量 和 马耶讷 .

“明天，或者最迟后天，我们可能会与马耶讷交锋。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈmeni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kəmˈpeɪtriːəts] [hɪr] .
You will find many of your compatriots here .
你 将要 寻找 许多 的 你的 同胞们 这里 .

你会在这里找到许多同胞。

[aɪ][kæn; kən] [ˈɔːfər] [juː; jʊ][bʌt; bət] [pʊr] [ˌhɑːspɪˈtæləti][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
I can offer you but poor hospitality at present ,
我 能 提供 你 但 贫穷的 热情好客 在 展示 ,

目前我只能提供简陋的招待。

[bʌt; bət] [hoʊp] [tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [juː; jʊ] [ˈrerli] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈpærɪs][ˈəupənz]
but hope to entertain you rarely some day when the good city of Paris opens
但 希望 到 招待 你 很少 一些 天 什么时候 这 好的 城市 的 巴黎 打开
[ɪts] [ɡeɪts] [tuː; tə][juː ˈes] . "
its gates to us . "
它是 大门 到 我们 . "

但愿有朝一日，当美丽的巴黎城向我们敞开大门时，能有机会款待你们。

" [θæŋks] , ['saɪər] , " [sɜːr][rælf; reɪf] [rɪ'plaɪd] ; " [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd][nɑːt]
" Thanks , sire , " Sir Ralph replied ; " but we have come to fight and not
" 谢谢 , 父系 , " 先生 拉尔夫 回复 ; " 但 我们 有 来 到 斗争 和 不是
[tuː; tə] [fiːst] . "
to feast . "
到 盛宴 . "

“谢谢您，陛下，”拉尔夫爵士回答说，“但我们是来战斗的，不是来宴饮的。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] ['plenti] [ʌv; əv] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .
" I think I can promise you plenty of that at any rate , " the king said .
" 我 思考 我 能 承诺 你 很多 的 那 在 任何 速度 , " 这 国王 说 .

“我想我至少可以向你保证，我会给你很多这样的待遇，”国王说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ten]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪ] [hɪr] ,
" You have ten gentlemen with you , I hear ,
" 你 有 十 先生们 和 你 , 我 听到 ,

我听说你带了十位男士同行。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [fʊt] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] [naʊ] [ɑːn][ðer; ðər]
and also that there are two companies of foot from Holland now on their
和 还 那 那里 是 二 公司 的 脚 从 荷兰 现在 在 他们的
[wei] [ʌp][frʌm; frəm] [ˌɑːŋ'flɜːr] . "
way up from Honfleur . "
方式 向上 从 翁弗勒尔 . "

还有两支来自荷兰的徒步队伍正从翁弗勒尔北上。

" [ðeɪ] ['lændɪd][æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , ['saɪər] , [ænd; ənd] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [ʌp]
" They landed at noon the day before yesterday , sire , and will probably be up
" 他们 登陆 在 中午 这 天 前 昨天 , 父系 , 和 将要 大概 是 向上
[tə'mɑːroʊ] . "
tomorrow . "
明天 . "

“陛下，他们前天中午降落，明天可能就会起飞。”

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːrtɪli] ['welkəm] , [sɜːr][rælf; reɪf] .
" They will be heartily welcome , Sir Ralph .
" 他们 将要 是 衷心地 欢迎 , 先生 拉尔夫 .

“我们将热烈欢迎他们，拉尔夫爵士。”

[sɪns] ['pɑːrmə][hæz; həz] [sent] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [fɔːrs] [tuː; tə] [help] [maɪ'ɛn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] [raɪt] [ðæt]
Since Parma has sent so large a force to help Mayenne it is but right that
自从 帕尔马 有 发送 所以 大的 一个 力量 到 帮助 马耶讷 它 是 但 正确的 那
['hɑːlənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

既然帕尔马已经派出如此庞大的军队援助马耶讷，那么荷兰也理应如此。

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz] [truːps] , [ʃʊd; ʃəd] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd]
which is relieved of the presence of these troops , should lend me a helping hand
哪个 是 松了口气 的 这 在场 的 这些 军队 , 应该 借 我 一个 帮助 手
.
.
.

摆脱了这些部队的困扰后，应该向我伸出援手。

" ['kwɔːrtərz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] ;
" Quarters were found for the party in a village near the camp ;
" 四分之一 是 成立 为了 这 派对 在 一个 村庄 靠近 这 营 ;

“在营地附近的一个村庄里找到了供他们居住的住处;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz]['bædli] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [tents] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['riːsɔːrsɪz] ['biːɪŋ] [æt; ət]
for the force was badly provided with tents , the king's resources being at
为了 这 力量 曾是 糟糕 假如 和 帐篷 , 这 国王的 资源 存在 在
[ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [eb] ;
a very low ebb ;
一个 非常 低的 落潮 ;

因为国王的财力非常匮乏，军队的帐篷也严重不足；

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði][wɔːr] , [ɪn'diːd] , ['tʃiːfli] [baɪ][ðə; ði] [loʊnz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd]
he maintained the war , indeed , chiefly by the loans he received from England
他 维持 这 战争 , 的确 , 主要 经过 这 贷款 他 已收到 从 英格兰
[ænd; ənd]['dʒɜːrməni] .
and Germany .
和 德国 .

事实上，他维持战争的主要手段就是从英国和德国获得的贷款。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['sevrəl] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [truːps] [wɜːr; wər] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .
The next day several bodies of troops were seen approaching the camp .
这 下一个 天 一些 身体 的 军队 是 已见 接近 这 营 .

第二天，人们看到几具士兵的尸体向营地走来。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər]['leɪtər][ðə; ði] ['trʌmpits] [bluː] ; ['ɑːfəsərz] [roʊd] [ə'baʊt] ,
A quarter of an hour later the trumpets blew ; officers rode about ,
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 这 小号 吹 ; 警官 骑 关于 ,

一刻钟后，号角响起；军官们骑马四处巡逻。

['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [tents] [tuː; tə][biː; bi] ['levld] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [prɪ'per] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] .
ordering the tents to be levelled and the troops to prepare to march .
订购 这 帐篷 到 是 平整 和 这 军队 到 准备 到 行进 .

命令拆除帐篷，让部队准备行军。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm] ['mɑːrʃ(ə)l] ['baɪrən] [roʊd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
A messenger from Marshal Biron rode at full speed into the village ,
一个 信使 从 元帅 比隆 骑 在 满的 速度 进入 这 村庄 ,

比隆元帅的一名信使策马疾驰进村。

[wer] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɒlən'tiəz] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['pɑːrti]
where many of the volunteers from England and Germany , besides the party
在哪里 许多 的 这 志愿者 从 英格兰 和 德国 , 除了 这 派对
[ʌv; əv][sɜːr][rælf; reɪf] ['pɪmpərnel] ,
of Sir Ralph Pimpernel ,
的 先生 拉尔夫 花花公子 ,

除了拉尔夫·皮姆佩内尔爵士一行人之外，还有许多来自英国和德国的志愿者。

[wɜːr; wər] [lɑːdʒd] .
were lodged .
是 已提交 .

已提交。

" [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [bɪdz][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrmi] [muːvz] [æt; ət][wʌns] .
" The marshal bids me tell you , gentlemen , that the army moves at once .
" 这 元帅 出价 我 告诉 你 , 先生们 , 那 这 军队 移动 在 一次 .

“元帅让我告诉各位先生，军队立即行动。”

['mɑːrʃ(ə)l] - [hæz; həz] ['fɔːlən] [bæk] [frʌm; frəm]['aɪvri] ; [maɪ'ɛn] [ɪz] [əd'vænsɪŋ] .
Marshal D'Aumont has fallen back from Ivry ; Mayenne is advancing .
元帅 - 有 倒下 后退 从 象牙 ; 马耶纳 是 前进 .

奥蒙元帅已从伊夫里撤退；马耶纳正在前进。

[ðə; ði] [siːdʒ] [wɪl] [biː; bi] [ə'bændənd] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [mɑːrtʃ] [tɔːrdz] - ,
The siege will be abandoned at present , and we march towards Nonancourt ,
这 围城 将要 是 弃 在 展示 , 和 我们 行进 向 - ,

围攻暂时解除，我们向诺南库尔进军。

[wer] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] ['bæt(ə)l] [tə'mɑːroʊ] [ɪf] [maɪ'ɛn] [ɪz] [dɪ'spoʊzd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
where we shall give battle tomorrow if Mayenne is disposed for it .
在哪里 我们 将 给 战斗 明天 如果 马耶讷 是 处置 为了 它 .

如果马耶讷愿意，我们明天就在那里开战。

" [ðə; ði][kæmps][wɜːr; wər] [strʌk] [ænd; ənd][ðə; ði]['wæɡənz] ['loʊdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi] ['mɑːtʃt]
" The camps were struck and the wagons loaded , and the army marched
" 这 营地 是 击 和 这 马车 已加载 , 和 这 军队 行军
[tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['ændri, 'ɑːndrei] ,
to St . Andre ,
到 英石 . 安德烈 ,

“营地被摧毁，马车被装载完毕，军队向圣安德烈进军。”

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [pleɪn] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz]
a village situated on an elevated plain commanding a view of all the approaches
一个 村庄 位于 在 一个 升高 清楚的 指挥 一个 看法 的 全部 这 方法
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [seɪn] [ænd; ənd] ['ɝː] .
from the country between the Seine and Eure .
从 这 国家 之间 这 瞖 和 尤尔 .

村庄坐落在地势较高的平原上，可以俯瞰塞纳河和厄尔河之间乡村的所有入口。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [fiːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , " [sɜːr][rælf; reɪf] [sed] ,
" This is a fine field for a battle , " Sir Ralph said ,
" 这 是 一个 美好的 场地 为了 一个 战斗 , " 先生 拉尔夫 说 ,

“这是一片非常适合战斗的场地,”拉尔夫爵士说道。

[æz; əz][ðə; ði] [truːps] ['hɔːltɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][kæmp] ['mɑːʃəlz] .
as the troops halted on the ground indicated by the camp marshals .
作为 这 军队 停止 在 这 地面 表明的 经过 这 营 元帅 .

部队按照营地指挥官的指示在指定地点停了下来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['splendɪd] [ɡraʊnd] [fɔːr; fər]['kæv(ə)lri][tuː; tə][ækt] ,
" It is splendid ground for cavalry to act ,
" 它 是 灿烂 地面 为了 骑兵 到 行为 ,

“这是骑兵作战的绝佳战场。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɪl] [fɔːl] .
and it is upon them the brunt of the fighting will fall .
和 它 是 之上 他们 这 冲击 的 这 斗争 将要 落下 .

他们将成为战斗的主要受害者。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɔːŋɡər] [ɪn] [fʊt] ; [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['kʌmpəniz] [frʌm; frəm] [ˌɑːŋ'flɜːr] , ['aʊər; ɑːr]
We are a little stronger in foot ; for several companies from Honfleur , our
我们 是 一个 小的 更强 在 脚 ; 为了 一些 公司 从 翁弗勒尔 , 我们的
[oʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
own among them ,
自己的 之中 他们 ,

我们在脚下稍微强壮一些；对于翁弗勒尔的几家公司来说，包括我们自己的公司，

[hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [wiː; wi] ['mʌstər] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ,
have come up this morning , and I hear we muster twelve thousand ,
有 来 向上 这 早晨 , 和 我 听到 我们 鼓起 十二 千 ,

今天早上已经有人来了，我听说我们集结了12000人。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [seɪ] [maɪ'ɛn] [hæz; həz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
which is a thousand more than they say Mayenne has with him .
哪个 是 一个 千 更多的 比 他们 说 马耶讷 有 和 他 .

这比他们说梅耶讷在他身边的人多了一千个。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['kæv(ə)lri][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ; [ænd; ənd]
But then he has four thousand cavalry to our three thousand ; and
但 然后 他 有 四 千 骑兵 到 我们的 三 千 ; 和
['pɑːrməz] ['redʒimənts] [ʌv; əv] ['spænjərdz] ,
Parma's regiments of Spaniards ,
帕尔马干酪 军团 的 西班牙人 ,

但是他有四千骑兵，而我们只有三千；还有帕尔马的西班牙军团，

[wɔ'luːn] , [ænd; ənd] [ɪ'tæliən] ['vetərənz] [ɑːr; ər] [fɑːr] [suː'pɪriər] [truːps] [tuː; tə] ['hɛnriːz] ['bændz] [ʌv; əv]
Walloons , and Italian veterans are far superior troops to Henry's bands of
瓦隆人 , 和 意大利语 退伍军人 是 远的 优越的 军队 到 亨利的 乐队 的
['raɪdərz] ,
riders ,
骑手 ,

瓦隆人和意大利老兵的兵力远胜于亨利的骑兵部队。

[huː] [ɑːr; ər] ['moʊstli] ['hjuːgənɑːt] ['nəʊblmən] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ɑːrmd] [rɪ'teɪnəz] ,
who are mostly Huguenot noblemen and gentlemen with their armed retainers ,
WHO 是 大多 胡格诺派 贵族 和 先生们 和 他们的 武装 预付金 ,
[tʌf] [ænd; ənd] ['hɑːrdi] [men] [tuː; tə] [faɪt] ,
tough and hardy men to fight ,
艰难的 和 耐寒的 男人 到 斗争 ,

他们大多是胡格诺派贵族和绅士，带着他们的武装随从，都是些身强力壮、骁勇善战的战士。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] [ɑːn] ['meni] [ə; eɪ] [fiːld] ,
as they have shown themselves on many a field ,
作为 他们 有 所示 他们自己 在 许多 一个 场地 ,

正如他们在许多领域所展现的那样，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] ['pɑːrməz] ['truːpəz] .
but without any of the discipline of Parma's troopers .
但 没有 任何 的 这 纪律 的 帕尔马干酪 骑警 .

但却丝毫没有帕尔马骑兵的纪律性。

" [ɪf] ['pɑːrmə] [hɪm'self] [kə'mɑːndid] ['jɑːndər] ['ɑːrmi] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ;
" If Parma himself commanded yonder army I should not feel confident of the result ;
" 如果 帕尔马 他自己 命令 远处 军队 我 应该 不是 感觉 自信的 的 这 结果 ;

“如果帕尔马亲自指挥那支军队，我也不会对结果有信心；

[bʌt; bət] [maɪ'ɛn] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['skɪlfl] ['dʒen(ə)rəl] , [ɪz] [sloʊ] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] ,
but Mayenne , though a skilful general , is slow and cautious ,
但 马耶讷 , 尽管 一个 熟练 一般的 , 是 慢的 和 谨慎 ,

但马耶内虽然是一位能干的将领，却行事缓慢谨慎。

[waɪl] ['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['faɪər] [ænd; ənd] ['enərdʒi] , [ænd; ənd] [breɪv] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə]
while Henry of Navarre is full of fire and energy , and brave almost to
尽管 亨利 的 纳瓦拉 是 满的 的 火 和 活力 , 和 勇敢的 几乎 到
['ræʃnəs] .
rashness .
鲁莽 .

而纳瓦拉的亨利则充满热情和活力，勇敢得近乎鲁莽。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] ['mʌstər] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .
We are in muster under the command of the king himself .
我们 是 在 鼓起 在下面 这 命令 的 这 国王 他自己 .

我们奉国王之命列队集合。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [eɪt] ['hʌndrəd] [hɔːrs] , [fɔːrmd] ['ɪntuː][sɪks] ['skwɒdrənz] , [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
He will have eight hundred horse , formed into six squadrons , behind him ,
他 将要 有 八 百 马 , 形成 进入 六 中队 , 在后面 他 ,
[ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðiːz] [wɪl] ,
and upon these will ,
和 之上 这些 将要 ,

他身后将有八百名骑兵，分为六个中队，他将率领这些骑兵，

[aɪ]['fænsi] , [kʌm] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
I fancy , come the chief shock of the battle .
我 想要 , 来 这 首席 震惊 的 这 战斗 .

我想，这将是这场战斗中最令人震惊的时刻。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvərd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [swɪs] ['ɪnfəntri] ;
He will be covered on each side by the English and Swiss infantry ;
他 将要 是 涵盖 在 每个 边 经过 这 英语 和 瑞士 步兵 ;

他两侧将有英国和瑞士步兵掩护；

[ɪn][ɔːl] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [strɔːŋ] .
in all four thousand strong .
在 全部 四 千 强的 .

总共四千人。

" ['mɑːrʃ(ə)l] ['baɪrən] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [truːps] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fɔːr]
" Marshal Biron will be on the right with five troops of horse and four
" 元帅 比隆 将要 是 在 这 正确的 和 五 军队 的 马 和 四
['redʒimənts] [ʌv; əv] [frentʃ] ['ɪnfəntri] ;
regiments of French infantry ;
军团 的 法语 步兵 ;

“比隆元帅将率领五个骑兵连和四个法国步兵团在右翼；

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [left] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] - , [ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] , ['baɪrən][ðə; ði] ['jʌŋgər]
while on the left will be the troops of D'Aumont , Montpensier , Biron the younger
尽管 在 这 左边 将要 是 这 军队 的 - , 蒙庞西耶 , 比隆 这 年轻
,
,
,

而左侧则是达蒙、蒙庞西耶、小比隆的部队，

- , [ænd; ənd][diː] [gɪvri] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn][ɔːl][baɪ] [tuː] ['redʒimənts][ʌv; əv] [frentʃ]
D'Angouleme , and De Givry , supported in all by two regiments of French
- , 和 德 吉夫里 , 有 在 全部 经过 二 军团 的 法语
['ɪnfəntri] ,
infantry ,
步兵 ,

昂古莱姆和德吉夫里，总共得到两个法国步兵团的支持，

[wʌn][ʌv; əv] [swɪs] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]['dʒɜːrmən] .
one of Swiss , and one of German .
一 的 瑞士 , 和 一 的 德语 .

一个是瑞士人，一个是德国人。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][ðə; ði][plæn][ʌv; əv]['bæt(ə)l][læst] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][tent] .
The marshal showed us the plan of battle last night in his tent .
这 元帅 显示 我们 这 计划 的 战斗 最后的 夜晚 在 他的 帐篷 .

昨晚元帅在他的帐篷里给我们展示了作战计划。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['bælənst] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪzd] .
It is well balanced and devised .
它 是 出色地 均衡 和 设计 .

它结构均衡，设计精良。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]
" It was late in the evening before the whole of the force had reached the
" 它 曾是 晚的 在 这 晚上 前 这 所有的 的 这 力量 有 达到 这
[pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər] [i'rektid] .
position and the tents were erected .
位置 和 这 帐篷 是 竖立 .

“直到傍晚时分，所有部队才到达阵地，帐篷也才搭好。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][sɜːr] ['rælfs] ['pɑːrti] .
One of these had been placed at the disposal of Sir Ralph's party .
一 的 这些 有 到过 放置 在 这 处理 的 先生 拉尔夫的 派对 .

其中一辆已交付给拉尔夫爵士一行人使用。

[sɜːr][rælf; reɪf][ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðer; ðər] ['maʊntɪd]
Sir Ralph and four of his companions had been followed by their mounted
先生 拉尔夫 和 四 的 他的 同伴 有 到过 随后 经过 他们的 安装
[skwaɪəz] ,
squires ,
乡绅 ,

拉尔夫爵士和他的四位同伴身后跟着他们的骑马侍从。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kə'lektɪd] ['faɪərwʊd] ,
and these collected firewood ,
和 这些 集 柴 ,

以及他们收集的柴火，

[ænd; ənd] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sæks] [ðeɪ] ['kærid] [slʌŋ] [frʌm; frəm]
and supplied the horses with forage from the sacks they carried slung from
和 供应 这 马匹 和 饲料 从 这 麻袋 他们 携带 吊着 从
[ðer; ðər] ['sædlz] ,
their saddles ,
他们的 马鞍 ,

他们把马鞍上挂着的麻袋里的饲料喂给马匹。

[waɪl] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [ðəm'selvz] ['pɑːlɪʃt] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] ['ɑːrmər] ,
while the knights and gentlemen themselves polished their arms and armour ,
尽管 这 骑士 和 先生们 他们自己 抛光 他们的 武器 和 盔甲 ,

骑士和绅士们则忙着擦拭他们的武器和盔甲。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [breɪv] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz]
so as to make as brave a show as possible in the ranks of the king's
所以 作为 到 制作 作为 勇敢的 一个 展示 作为 可能的 在 这 排名 的 这 国王的
['kæv(ə)lri] .
cavalry .
骑兵 .

以便在国王的骑兵队伍中尽可能地表现得英勇无畏。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ðer; ðər] ['sʌpər] ['laɪənl] - ['stroʊld] [θruː] [ðə; ði][kæmp] ,
When they had eaten their supper Lionel Vickars strolled through the camp ,
什么时候 他们 有 吃 他们的 晚餐 莱昂内尔 - 漫步 通过 这 营 ,

他们吃完晚饭后，莱昂内尔·维卡斯在营地里散步。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːntræst] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] [gruːps] .
and was amused at the contrast presented by the various groups .
和 曾是 觉得好笑 在 这 对比 呈现 经过 这 各种各样的 团体 .

他对各个群体所呈现出的对比感到好笑。

[ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['nəublz] [wɜːr; wər] ['geɪli] [ə'taɪərd] ;
The troops of cavalry of the French nobles were gaily attired ;
这 军队 的 骑兵 的 这 法语 贵族 是 兴高采烈地 穿着 ;

法国贵族骑兵部队身着艳丽的服饰；

[ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] , [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['hæŋɡɪŋz] [ænd; ənd]
the tents of the officers large and commodious , with rich hangings and
这 帐篷 的 这 警官 大的 和 宽敞的 , 和 富有的 绞刑 和
[ə'pɔɪntmənts] .
appointments .
预约 .

军官们的帐篷宽敞舒适，装饰华丽。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [laɪt] ['hɑrtɪd] ['læftər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gruːps] [raʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaiəz] ,
The sound of light hearted laughter came from the groups round the campfires ,
这 声音 的 光 心地 笑声 来了 从 这 团体 圆形的 这 篝火 ,

篝火旁传来一阵阵轻松愉快的笑声。

[skwaɪəz] [ænd; ənd]['peɪdʒɪz] [muːvd] [ə'baʊt] ['θɪkli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['kʌmfərt] ,
squires and pages moved about thickly , and it was evident that comfort ,
乡绅 和 页面 已搬 关于 浓密 , 和 它 曾是 明显 那 舒适 ,
[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['lʌkʃəri] ,
and indeed luxury ,
和 的确 奢华 ,

侍从和侍童密密麻麻地走来走去，显然，舒适，乃至奢华，

[wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] ['iːv(ə)n][ə'pɑːn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] .
were considered by the commanders as essential even upon a campaign .
是 经过考虑的 经过 这 指挥官 作为 基本的 甚至 之上 一个 活动 .

指挥官们认为，即使在战役中，这些装备也是必不可少的。

[ðə; ði] [in'kæmpmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] , [swɪs] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər][ʌv; əv][fɑːr]
The encampments of the German , Swiss , and English infantry were of far
这 营地 的 这 德语 , 瑞士 , 和 英语 步兵 是 的 远的
['hʌmblər] [dɪ'zaɪn] .
humbler design .
谦逊 设计 .

德国、瑞士和英国步兵的营地设计要简陋得多。

[ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔːrm]
The tents of the officers were few in number , and of the simplest form
这 帐篷 的 这 警官 是 很少 在 数字 , 和 的 这 最简单的 形式
[ænd; ənd] [meɪk] .
and make .
和 制作 .

军官们的帐篷数量很少，而且都是最简陋的款式和结构。

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] ,
A considerable portion of the English infantry had been drawn from Holland ,
一个 大量 部分 的 这 英语 步兵 有 到过 绘制 从 荷兰 ,

英国步兵中有相当一部分来自荷兰，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði]['oʊnli]['bɑːdi][ʌv; əv] [treɪnd] [truːps] [æt; ət]
for the little army there was still the only body of trained troops at
为了 这 小的 军队 那里 曾是 仍然 这 仅有的 身体 的 受过训练 军队 在
[ɪ'lɪzəbəθs] [dɪ'spoʊz(ə)l] .
Elizabeth's disposal .
伊丽莎白的 处理 .

对于这支小军队来说，伊丽莎白女王仍然只能调动这支训练有素的部队。

[ðə; ði] [swɪs] [ænd; ənd] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['mɜːsəˌneriːz] .
The Swiss and Germans were for the most part mercenaries .
这 瑞士 和 德国人 是 为了 这 最多 部分 雇佣兵 .

瑞士人和德国人大多是雇佣兵。

[sʌm; səm]	[hæd; həd]	[bɪn]	[reɪzd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɪk'spens]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['prɑːtɪstənt]	['prɪnsəz]	,
Some	**had**	**been**	**raised**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**the**	**Protestant**	**princes**	**,**
一些	有	到过	提高	在	这	费用	的	这	新教	王子们	,

有些是由新教君主出资兴建的，

['ʌðər]	[wɜːr; wər]	[peɪd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[sʌmz]	[sə'plaɪd]	[frʌm; frəm]	['ɪŋglənd]	.
others	**were**	**paid**	**from**	**the**	**sums**	**supplied**	**from**	**England**	**.**
其他的	是	有薪酬的	从	这	总和	供应	从	英格兰	.

其他人的工资则由英国提供的资金支付。

[ðə; ði]	[greɪt]	[prə'pɔːrʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[wɜːr; wər]	['hɑːrdi]	['vetərənz]	[huː]	[hæd; həd]	[fɔːt]	['ʌndər]
The	**great**	**proportion**	**of**	**the**	**men**	**were**	**hardy**	**veterans**	**who**	**had**	**fought**	**under**
这	伟大的	部分	的	这	男人	是	耐寒的	退伍军人	WHO	有	战斗	在下面

['meni]	['bænərz]	,
many	**banners**	**,**
许多	横幅	,

这些人中绝大多数都是身经百战的老兵，他们曾效力于许多不同的军队。

[ænd; ənd]	[kɛəd]	[bʌt; bət]	['lɪt(ə)l]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['faɪtɪŋ]	,
and	**cared**	**but**	**little**	**for**	**the**	**cause**	**in**	**which**	**they**	**were**	**fighting**	**,**
和	关心	但	小的	为了	这	原因	在	哪个	他们	是	斗争	,

他们对所战斗的事业漠不关心。

[prə'vaɪdɪd]	[ðeɪ]	[əb'teɪnd]	[ðer; ðər]	[peɪ]	['regjələrli]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ræʃnz; 'reɪʃnz]	[wɜːr; wər]	[ə'bʌndənt]
provided	**they**	**obtained**	**their**	**pay**	**regularly**	**and**	**that**	**the**	**rations**	**were**	**abundant**
假如	他们	获得	他们的	支付	经常	和	那	这	口粮	是	丰富

[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[gʊd]	['kwɑːləti]	.
and	**of**	**good**	**quality**	**.**
和	的	好的	质量	.

前提是他们能按时领到工资，而且口粮充足、质量优良。

[ðə; ði]	[frentʃ]	['ɪnfəntri]	['redʒɪmənts]	[kən'teɪnd]	[men]	['ɪnfluənst]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[və'raɪəti]	[ʌv; əv]	['məutivz]	.
The	**French**	**infantry**	**regiments**	**contained**	**men**	**influenced**	**by**	**a**	**variety**	**of**	**motives**	**.**
这	法语	步兵	军团	包含	男人	影响	经过	一个	种类	的	动机	.

法国步兵团中的士兵受到各种动机的影响。

[sʌm; səm]	[wɜːr; wər]	[prə'feʃən(ə)l]	['soʊldʒərz]	[huː]	[hæd; həd]	[fɔːt]	[ɪn]	['meni]	[ə; eɪ]	[fiːld]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]
Some	**were**	**professional**	**soldiers**	**who**	**had**	**fought**	**in**	**many**	**a**	**field**	**during**	**the**
一些	是	专业的	士兵	WHO	有	战斗	在	许多	一个	场地	期间	这

[lɔːŋ]	[wɔrz]	[ðæt]	[hæd; həd]	[fɔːr; fər]	[soʊ]	['meni]	[jɪrz]	['ædʒɪteɪtɪd]	[fræns]	,
long	**wars**	**that**	**had**	**for**	**so**	**many**	**years**	**agitated**	**France**	**,**
长的	战争	那	有	为了	所以	许多	年	激动	法国	,

其中一些是职业军人，曾在法国多年来动荡不安的战争中参加过许多战场的战斗。

['ʌðər]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	[rɪ'teɪnəz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['nəublz]	[huː]	[hæd; həd]	[θroʊn]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[kɔːz]	[wɪð; wɪθ]
others	**were**	**the**	**retainers**	**of**	**the**	**nobles**	**who**	**had**	**thrown**	**in**	**their**	**cause**	**with**
其他的	是	这	预付金	的	这	贵族	WHO	有	抛掷	在	他们的	原因	和

['henri]	,
Henry	**,**
亨利	,

其他人则是那些投靠亨利的贵族的随从。

[waɪl]	['ʌðər]	[ə'gen]	[wɜːr; wər]	['hjuːgənɑːt]	['pesnts]	[huː]	[wɜːr; wər]	['faɪtɪŋ]	,	[nɑːt]	[fɔːr; fər]	[peɪ]	,
while	**others**	**again**	**were**	**Huguenot**	**peasants**	**who**	**were**	**fighting**	**,**	**not**	**for**	**pay**	**,**
尽管	其他的	再次	是	胡格诺派	农民	WHO	是	斗争	,	不是	为了	支付	,

而另一些人则是胡格诺派农民，他们参战并非为了报酬。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[rɪ'lɪdʒən]	.
but	**in**	**the**	**cause**	**of**	**their**	**religion**	**.**
但	在	这	原因	的	他们的	宗教	.

但这一切都是为了他们的宗教信仰。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] [gʊd] ['fæməli] ,
The cavalry were for the most part composed of men of good family ,
这 骑兵 是 为了 这 最多 部分 由 的 男人 的 好的 家庭 ,

骑兵大多由出身良好的男子组成。

[rɪ'leɪʃnz] , [kə'nekʃnz] , [ɔːr][ðə; ði] [suː'pɪriər] ['væsl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublz] [huː] [kə'mɑːndid] [ɔːr]
relations , connections , or the superior vassals of the nobles who commanded or
关系 , 连接 , 或者 这 优越的 附庸 的 这 贵族 WHO 命令 或者
['ɑːfɪsər] [ðem; ðəm] .
officered them .
警官 他们 .

关系、人脉，或者指挥或辅佐他们的贵族的上级封臣。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] ['skwɔdrənz] [wɜːr; wər] ['tʃiːfli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['hjuːgənɑːt] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd]
The king's own squadrons were chiefly composed of Huguenot gentlemen and
这 国王的 自己的 中队 是 主要 由 的 胡格诺派 先生们 和
[ðer; ðər] ['maʊntɪd] [rɪ'teɪnəz] ;
their mounted retainers ;
他们的 安装 预付金 ;

国王自己的骑兵队主要由胡格诺派绅士及其骑马侍从组成；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [roʊd] ['meni] ['fɔːrən] [ˌvɒlən'tiəz] [laɪk] [sɜːr][rælf; reɪf] - ['pɑːrti] ,
but with these rode many foreign volunteers like Sir Ralph Pimpernel's party ,
但 和 这些 骑 许多 外国的 志愿者 喜欢 先生 拉尔夫 - 派对 ,

但与这些队伍一起的还有许多外国志愿者，比如拉尔夫·皮姆佩内尔爵士的队伍。

[ə'træktɪd] [tuː; tə] ['hɛnriːz] ['bænər] ['iːðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [kɔːz] [ɔːr]
attracted to Henry's banner either from a desire to aid the Protestant cause or
吸引 到 亨利的 横幅 任何一个 从 一个 欲望 到 援助 这 新教 原因 或者
[tuː; tə][geɪn] ['mɪləteri] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [feɪm] ['ʌndər] [soʊ] [breɪv] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][ə; eɪ] ['mɑːnərk] ,
to gain military knowledge and fame under so brave and able a monarch ,
到 获得 军队 知识 和 名声 在下面 所以 勇敢的 和 有能力的 一个 君主 ,

被亨利的旗帜吸引，要么是出于帮助新教事业的愿望，要么是为了在这位勇敢能干的君主手下获得军事知识和名望。

[ɔːr] ['sɪmpli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['ɑːrdər] .
or simply from the love of excitement and military ardour .
或者 简单地 从 这 爱 的 激动 和 军队 热情 .

或者仅仅是出于对刺激和军事热情的热爱。

[ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [ðɪs] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv]['kæv(ə)lri][ɔːr] " [bə'teiljə] " [æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi][ɑːn] [huːm] [ðə; ði]
The camp of this main body of cavalry or " battalia " as the body on whom the
这 营 的 这 主要的 身体 的 骑兵 或者 " 巴塔利亚 " 作为 这 身体 在 谁 这
[kə'mændər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] ['tʃiːfli] [rɪ'laɪd] [fɔːr; fər] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [kɔːld] ,
commander of our army chiefly relied for victory was called ,
指挥官 的 我们的 军队 主要 依赖 为了 胜利 曾是 称为 ,

这支骑兵主力部队，或者说“营”，作为我军统帅取得胜利的主要力量，其营地被召集起来。

[wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [stɪl] [ænd; ənd]['saɪlənt] .
was comparatively still and silent .
曾是 比较 仍然 和 沉默的 .

周围相对平静无声。

[ðə; ði] ['hjuːgənɑːt] ['dʒent(ə)lmən] ,
The Huguenot gentlemen ,
这 胡格诺派 先生们 ,

胡格诺派绅士们

[ˈæftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspoʊzd] ,
after the long years of persecution to which those of their religion had been exposed ,
后 这 长的 年 的 迫害 到 哪个 那些 的 他们的 宗教 有 到过 裸露 ,

在经历了多年宗教迫害之后，

[wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [pʊr] .
were for the most part poor .
是 为了 这 最多 部分 贫穷的 .

他们大多很穷。

[ðer; ðər] [əˈpɔɪntmənts] [wɜːr; wər][ˈsɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ˈkɑːnʃəns] - [seɪk] ,
Their appointments were simple , and they fought for conscience ' sake ,
他们的 预约 是 简单的 , 和 他们 战斗 为了 良心 - 清酒 ,

他们的任命很简单，他们是为了良心而战。

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɜːrn] [ɪnˈθuːziæzəm] [ðæt] [ˈæftərwərdz] [ˈænɪmeɪtɪd] [ˈkrɑːmwɪlz] [ˈaiənsaidz] .
and went into battle with the stern enthusiasm that afterwards animated Cromwell's Ironsides .
和 去 进入 战斗 和 这 船尾 热情 那 然后 动画 克伦威尔的 铁骑 .

他们以后来激励克伦威尔铁骑军的那种坚定热情投入战斗。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][kæmp][ˈkwaiətid] [daʊn] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] ,
It was not long before the camp quieted down ; for the march had been a long one ,
它 曾是 不是 长的 前 这 营 安静 向下 ; 为了 这 行进 有 到过 一个 长的 一 ,

没过多久，营地就安静了下来；因为行军路途遥远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [baɪ] [ˈdeɪbreɪk] .
and they would be on their feet by daybreak .
和 他们 会 是 在 他们的 脚 经过 拂晓 .

到天亮他们就能重新站起来了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] , [əˈtendid] [baɪ] [ˈmɑːʃəlz] - [ænd; ənd][ˈbaɪrən] ,
The king himself , attended by Marshals D'Aumont and Biron ,
这 国王 他自己 , 参加 经过 元帅 - 和 比隆 ,

国王本人，由元帅达蒙和比隆陪同，

[hæd; həd] [ɡɔːn] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [siːn] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][ɪn][ˈɔːrdər] ,
had gone through the whole extent of the camp , seen that all was in order ,
有 已消失 通过 这 所有的 程度 的 这 营 , 已见 那 全部 曾是 在 命令 ,

他已巡视了整个营地，确认一切井然有序。

[ðæt] [ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [ˈevriwer] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] ,
that the troops had everywhere received their rations ,
那 这 军队 有 到处 已收到 他们的 口粮 ,

各地部队都已领到口粮。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] .
and that the officers were acquainted with the orders for the morrow .
和 那 这 警官 是 熟人 和 这 订单 为了 这 明天 .

军官们都熟悉明天的命令。

[hiː; hi] [steɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈredʒɪmənt][ænd; ənd] [truːp] ,
He stayed a short time in the camp of each regiment and troop ,
他 入住 一个 短的 时间 在 这 营 的 每个 团 和 部队 ,

他在每个团和部队的营地都短暂停留了一段时间。

['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]
saying a few words of encouragement to the soldiers , and laughing and
说 一个 很少 字 的 鼓励 到 这 士兵 , 和 笑 和
['dʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːfəsərz] .
joking with the officers .
开玩笑 和 这 警官 .

对士兵们说了几句鼓励的话，并与军官们有说有笑。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][sɜːr][rælf; reɪf] ['pɪmpərnel] , [huː] , [æt; ət]
He paused a short time and chatted with Sir Ralph Pimpernel , who , at
他 暂停 一个 短的 时间 和 聊天 和 先生 拉尔夫 花花公子 , WHO , 在
[hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,
his request ,
他的 要求 ,

他稍作停顿，与拉尔夫·皮姆佩内尔爵士聊了一会儿，后者应他的要求，

[ˌɪntrə'duːst] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
introduced each of his companions to him .
介绍 每个 的 他的 同伴 到 他 .

他将自己的每个同伴都介绍给了他。

['laɪənl] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd]
Lionel looked with interest and admiration at the man who was regarded
莱昂内尔 看起来 和 兴趣 和 钦佩 在 这 男人 WHO 曾是 认为
[æz; əz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] ['prɑːtɪstəntɪzəm] [ə'genst] ['poʊpəri] ,
as the champion of Protestantism against Popery ,
作为 这 冠军 的 新教 反对 天主教 ,

莱昂内尔饶有兴致地、钦佩地看着这位被视为新教对抗天主教的斗士的人。

[ænd; ənd] [huː] [kəm'baɪnd] [ɪn] [hɪm'self] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['kwɑːlətiz] ['seldəm] [faʊnd]
and who combined in himself a remarkable mixture of qualities seldom found
和 WHO 合并 在 他自己 一个 卓越 混合物 的 品质 很少 成立
[ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] .
existing in one person .
现存的 在 一 人 .

他身上兼具了极少数人才能拥有的卓越品质。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] [tuː; tə] [ɪk'ses] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['rekləs] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [jet] [ə'stuːt] ,
He was brave to excess and apparently reckless in action , and yet astute ,
他 曾是 勇敢的 到 过量的 和 显然 鲁莽 在 行动 , 和 然而 精明 ,

他勇敢得过了头，行动上看似鲁莽，但却十分精明。

['pruːd(ə)nt] , [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɪn]['kaʊns(ə)l] .
prudent , and calculating in council .
谨慎 , 和 计算 在 理事会 .

谨慎，并且在议会中精于算计。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mænər] [fræŋk] , ['oʊpən] , [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] ,
With a manner frank , open , and winning ,
和 一个 方式 坦率 , 打开 , 和 获胜 ,

态度坦率、开朗、令人信服，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['kræftiɪst] [ʌv; əv] [ə'poʊnənts] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['wɛpənz]
he was yet able to match the craftiest of opponents at their own weapons
他 曾是 然而 有能力的 到 匹配 这 最狡猾的 的 对手 在 他们的 自己的 武器
[ʌv; əv] ['skiːmɪŋ] [ænd; ənd] [duː'plɪsəti] .
of scheming and duplicity .
的 心计 和 表里不一 .

但他仍然能够用诡计和欺骗的手段，与最狡猾的对手匹敌。

[ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts][ʌv; əv] [fræns] ,
The idol of the Huguenots of France ,
这 偶像 的 这 胡格诺派教徒 的 法国 ,

法国胡格诺教徒的偶像

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [fræns] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ]
he was ready to purchase the crown of France at the price of accepting
他 曾是 准备好 到 购买 这 王冠 的 法国 在 这 价格 的 接受
[ðə; ði] ['kæθlɪk] ['dɒktrɪnz] ,
the Catholic doctrines ,
这 天主教 教义 ,

他准备以接受天主教教义为代价，购买法国王位。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]
for he saw that it was hopeless for him in the long run to maintain
为了 他 锯 那 它 曾是 绝望 为了 他 在 这 长的 跑步 到 维持
[hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [hɑː'stɪləti] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] [ʌv; əv] [fræns] ,
himself against the hostility of almost all the great nobles of France ,
他自己 反对 这 敌意 的 几乎 全部 这 伟大的 贵族 的 法国 ,

因为他明白，从长远来看，他不可能抵挡住几乎所有法国大贵族的敌意。

[bækt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [poʊp] [ænd; ənd]
backed by the great proportion of the people and aided by the pope and
支持的 经过 这 伟大的 部分 的 这 人们 和 协助 经过 这 教皇 和
[ðə; ði] ['kæθlɪk] ['paʊɚz] ,
the Catholic powers ,
这 天主教 权力 ,

在绝大多数民众的支持下，并得到教皇和天主教势力的援助，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] .
so long as he remained a Protestant .
所以 长的 作为 他 剩余 一个 新教 .

只要他仍然是新教徒。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kriːd] [wʌz; wəz] ['skersli] ['iːv(ə)n] [fɔːr'siːn] [baɪ] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]
But this change of creed was scarcely even foreseen by those who followed him
但 这 改变 的 信条 曾是 几乎 甚至 预见 经过 那些 WHO 随后 他
,
,
,

但这种信仰的转变，就连他的追随者也几乎没有预料到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pærənt] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæləntri]
and it was the apparent hopelessness of his cause , and the gallantry
和 它 曾是 这 明显 绝望 的 他的 原因 , 和 这 英勇
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
with which he maintained it ,
和 哪个 他 维持 它 ,

正是他事业看似毫无希望的处境，以及他坚持不懈的英勇无畏，才使得他如此令人敬佩。

[ðæt] [ə'træktɪd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['jʊrəp] .
that attracted the admiration of Europe .
那 吸引 这 钦佩 的 欧洲 .

这赢得了欧洲的赞赏。

['hɛnriːz] ['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['gærɪsn] [baɪ][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊp] [ænd; ənd]
Henry's capital was at the time garrisoned by the troops of the pope and
亨利的 首都 曾是 在 这 时间 驻军 经过 这 军队 的 这 教皇 和
[speɪn] .
Spain .
西班牙 .

当时亨利的首都驻扎着教皇和西班牙的军队。

[ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] [ʌv; əv] [fræns] , [huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['semi]

The great nobles of France , who had long maintained a sort of semi

这 伟大的 贵族 的 法国 ， WHO 有 长的 维持 一个 种类 的 半

[ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,

independence of the crown ,

独立 的 这 王冠 ，

法国的那些大贵族，长期以来一直保持着某种程度上独立于王室的地位，

[wɜːr; wər][ɔːl] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɑːn] ['faʊndɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kiŋdəmz] .

were all against him , and were calculating on founding independent kingdoms .

是 全部 反对 他 ， 和 是 计算 在 创立 独立的 王国 .

他们都反对他，并计划建立独立的王国。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ˌekskə'mjuːnɪˌkeɪtid] .

He himself was excommunicated .

他 他自己 曾是 被逐出教会 .

他本人被逐出了教会。

[ðə; ði] [liːg] [wɜːr; wər]['mæstərz][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [fræns] ,

The League were masters of almost the whole of France ,

这 联盟 是 大师 的 几乎 这 所有的 的 法国 ，

同盟国几乎控制了整个法国，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [fʌndz] [baɪ][ðə; ði][poʊp][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['paʊɜ˞z]

and were well supplied with funds by the pope and the Catholic powers

和 是 出色地 供应 和 资金 经过 这 教皇 和 这 天主教 权力

[waɪl] ['henri] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'pendənt] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ə'pɑːn] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['bɔːroʊ]

while Henry was entirely dependent for money upon what he could borrow

尽管 亨利 曾是 完全 依赖 为了 钱 之上 什么 他 可以 借

[frʌm; frəm] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] .

from Queen Elizabeth and the States of Holland .

从 女王 伊丽莎白 和 这 各州 的 荷兰 .

教皇和天主教势力为他提供了充足的资金，而亨利八世则完全依赖于从伊丽莎白女王和荷兰王国借来的钱。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [huː] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] [læf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [tʃæt]

But no one who listened to the merry laugh of the king as he chatted

但 不 一 WHO 听着 到 这 欢乐 笑 的 这 国王 作为 他 聊天

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

with the little group of English gentlemen would have thought that he was

和 这 小的 团体 的 英语 先生们 会 有 想法 那 他 曾是

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [ænd; ənd] [wel] [naɪ] ['hoʊpləs] ['strʌg(ə)l] ,

engaged in a desperate and well nigh hopeless struggle ,

已订婚的 在 一个 绝望的 和 出色地 夜 绝望 斗争 ，

但是，当国王与这群英国绅士谈笑风生时，任何听见他爽朗笑声的人都不会想到，他正身处一场绝望且几乎毫无希望的斗争之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [wʌn][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər]

and that the following day was to be a decisive one as to his future

和 那 这 下列的 天 曾是 到 是 一个 决定性 一 作为 到 他的 未来

['fɔːtʃənz] .

fortunes .

财富 .

而第二天将是决定他未来命运的一天。

" [wel] , ['dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [raɪd] [ə'weɪ] ,

" Well , gentlemen , " he said as he turned his horse to ride away ,

" 出色地 ， 先生们 ， " 他 说 作为 他 转向 他的 马 到 骑 离开 ，

“好了，先生们，”他一边说着，一边调转马头扬长而去。

" [aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

" I must ask you to lie down as soon as possible .

" 我 必须 问 你 到 说谎 向下 作为 很快 作为 可能的 .

“请你尽快躺下。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] [men] ['kænɑːt] [sliːp] ;

As long as the officers are awake and talking the men cannot sleep ;

作为 长的 作为 这 警官 是 醒 和 说 这 男人 不能 睡觉 ;

只要警官们醒着说话，士兵们就睡不着觉；

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ɔːl][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] .

and I want all to have a good night's rest .

和 我 想 全部 到 有 一个 好的 夜晚 休息 .

我希望大家都能睡个好觉。

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp][ɪz] [kloʊz] [æt; ət][hænd][ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət]

The enemy's camp is close at hand and the battle is sure to take place at

这 敌人的 营 是 关闭 在 手 和 这 战斗 是 当然 到 拿 地方 在

['ɜːrli] [dɑːn] .

early dawn .

早期的 黎明 .

敌营就在附近，战斗肯定会在黎明时分爆发。

" [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] ['evriwer] , [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz]['kwaɪət] ['ɜːrli] ,

" As the same orders were given everywhere , the camp was quiet early ,

" 作为 这 相同的 订单 是 给定 到处 , 这 营 曾是 安静的 早期的 ,

由于各地下达的命令都一样，营地很早就安静了下来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['ʌndər] [ɑːrmz][ænd; ənd][reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər]

and before daylight the troops were called under arms and ranged in the order

和 前 日光 这 军队 是 称为 在下面 武器 和 范围 在 这 命令

[ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [faɪt] [ɪn] .

appointed for them to fight in .

任命 为了 他们 到 斗争 在 .

天亮之前，部队被召集起来，按照指定的顺序列队作战。

[ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [wʌz; wəz][ə'stəː][ɪn] ['iːkwəli] [gʊd] [taɪm] .

The army of the League was astir in equally good time .

这 军队 的 这 联盟 曾是 搅拌 在 同样地 好的 时间 .

联盟的军队也很快集结完毕。

[ɪn] [ɪts] ['sentər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bə'teiljə] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] ['splendɪd] ['kæv(ə)lri] , [ɔːl]

In its centre was the battalia composed of six hundred splendid cavalry , all

在 它是 中心 曾是 这 巴塔利亚 由 的 六 百 灿烂 骑兵 , 全部

['nəublmən][ʌv; əv] [fræns] ,

noblemen of France ,

贵族 的 法国 ,

其中心是六百名英勇骑兵组成的精锐骑兵营，他们都是法国贵族。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [swɪs] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [frentʃ]

supported by a column of three hundred Swiss and two thousand French

有 经过 一个 柱子 的 三 百 瑞士 和 二 千 法语

['ɪnfəntri] .

infantry .

步兵 .

由三百名瑞士步兵和两千名法国步兵组成的纵队支援。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [wɜːr; wər][sɪks] ['hʌndrəd] [frentʃ] [ˌkwɪrə'sɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [truːps]
On the left were six hundred French cuirassiers and the eighteen hundred troops
在 这 左边 是 六 百 法语 胸甲骑兵 和 这 十八 百 军队
[ʌv; əv]['pɑːrmə] ,
of Parma ,
的 帕尔马 ，

左侧是六百名法国胸甲骑兵和一千八百名帕尔马士兵。

[kə'mɑːndid] [baɪ] [kaʊnt] ['ɛgˌmɑːnt] .
commanded by Count Egmont .
命令 经过 数数 埃格蒙特 .

由埃格蒙特伯爵指挥。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][sɪks]['redʒɪmənts][ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] , [ænd; ənd]
They were supported by six regiments of French and Lorrainers , and
他们 是 有 经过 六 军团 的 法语 和 洛林人 ， 和
[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒɜːmənz] .
two thousand Germans .
二 千 德国人 .

他们得到了六个法国和洛林团以及两千名德国士兵的支持。

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [θriː] ['redʒɪmənts][ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['lænsərz] , [tuː] [truːps]
The right wing was composed of three regiments of Spanish lancers , two troops
这 正确的 翼 曾是 由 的 三 军团 的 西班牙语 枪骑兵 ， 二 军队
[ʌv; əv] ['dʒɜːmənz] ,
of Germans ,
的 德国人 ，

右翼由三个西班牙枪骑兵团和两个德国骑兵连组成，

[fɔːr] ['hʌndrəd] [ˌkwɪrə'sɪrz] , [ænd; ənd] [fɔːr] ['redʒɪmənts][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .
four hundred cuirassiers , and four regiments of infantry .
四 百 胸甲骑兵 ， 和 四 军团 的 步兵 .

四百名胸甲骑兵和四个步兵团。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['ɑːmiz] ,
When the sun rose and lighted up the contending armies ,
什么时候 这 太阳 玫瑰 和 照明 向上 这 争吵 军队 ，

当太阳升起，照亮了交战的军队时，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['veri] [mɑːrkt] .
the difference between their appearance was very marked .
这 不同之处 之间 他们的 外貌 曾是 非常 标记 .

他们外貌上的差异非常明显。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [wʌz; wəz] [geɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɪldɪd] ['ɑːrmər] , ['weɪvɪŋ] [pluːmz] ,
That of the League was gay with the gilded armour , waving plumes ,
那 的 这 联盟 曾是 同性恋 和 这 镀金 盔甲 ， 挥手 羽流 ，

联盟的战士们身着镀金盔甲，挥舞着羽饰，显得格外喜庆。

[ænd; ənd] ['sɪlkən] ['skɑːrfs][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['nəublz] , [huːz] ['bænərz] ['flʌtəd] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði] [er]
and silken scarfs of the French nobles , whose banners fluttered brightly in the air
和 丝 围巾 的 这 法语 贵族 ， 谁 横幅 飘动 明亮地 在 这 空气
,
,
，

还有法国贵族的丝巾，他们的旗帜在空中猎猎作响。

[waɪl] [ðə; ði] [wɔ'luːn] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] ['raɪvəld] [ðer; ðər] [frentʃ] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['splendər]
while the Walloons and Flemish rivalled their French comrades in the splendour
尽管 这 瓦隆人 和 弗拉芒语 竞争对手 他们的 法语 同志们 在 这 辉煌
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɔɪntmənts] .
of their appointments .
的 他们的 预约 .

瓦隆人和佛兰德人在装饰的华丽程度上可以与法国同胞相媲美。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ræŋks][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['niːðər] ['geɪəti] [nɔːr] [ʃoʊ] .
In the opposite ranks there was neither gaiety nor show .
在 这 对面的 排名 那里 曾是 两者都不 欢乐 也不 展示 .

在另一边的队伍里，既没有欢乐也没有表演。

[ðə; ði] ['hjuːgənɑːt] ['nəublz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [huː] [hæd; həd][fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [bɪn]
The Huguenot nobles and gentlemen , who had for so many years been
这 胡格诺派 贵族 和 先生们 , WHO 有 为了 所以 许多 年 到过
['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][laɪf] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,
fighting for life and religion ,
斗争 为了 生活 和 宗教 ,

那些多年来为生命和宗教而战的胡格诺派贵族和绅士们，

[wɜːr; wər][klæd][ɪn] ['ɑːrmər] [dɪnt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bætlˌfiːldz] ;
were clad in armour dinted in a hundred battlefields ;
是 覆膜 在 盔甲 凹陷 在 一个 百 战场 ;

他们身穿在百余个战场上留下凹痕的盔甲；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['nəublz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [wɜːr; wər] ['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [laʊd] [ɪn]
and while the nobles of the League were confident of victory and loud in
和 尽管 这 贵族 的 这 联盟 是 自信的 的 胜利 和 大声 在
[dɪ'mændɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [led] [ə'genst] [ðə; ði] [foʊ] ,
demanding to be led against the foe ,
要求 到 是 引领 反对 这 敌人 ,

尽管联盟的贵族们对胜利充满信心，并高声要求领导他们对抗敌人，

['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['niːlɪŋ] ,
Henry of Navarre and his soldiers were kneeling ,
亨利 的 纳瓦拉 和 他的 士兵 是 跪着 ,

纳瓦拉的亨利和他的士兵们跪在地上。

[preɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['bætlz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [ber] [ðəm'selvz] [wel] [ɪn]
praying to the God of battles to enable them to bear themselves well in
祈祷 到 这 上帝 的 战斗 到 使能够 他们 到 熊 他们自己 出色地 在
[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [faɪt] .
the coming fight .
这 未来 斗争 .

他们向战争之神祈祷，愿祂使他们能够在即将到来的战斗中保持坚强。

['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] [wɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ə; eɪ] [snoʊ] [waɪt] [pluːm] ,
Henry of Navarre wore in his helmet a snow white plume ,
亨利 的 纳瓦拉 穿着 在 他的 头盔 一个 雪 白色的 羽 ,

纳瓦拉的亨利在他的头盔上佩戴着一根雪白的羽毛。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [vjuː] ,
which he ordered his troops to keep in view ,
哪个 他 订购 他的 军队 到 保持 在 看法 ,

他命令士兵们密切关注这一点。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wer'evər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['weɪvɪŋ] , [ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] ['bænər] [went]
and to follow wherever they should see it waving , in case his banner went
和 到 跟随 无论 他们 应该 看 它 挥手 , 在 案件 他的 横幅 去
[daʊn] .
down .
向下 .

如果旗帜落下，他们就跟随它到任何飘扬的地方。

[ɑːr'tɪləri] [stɪl] [pleɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ɪn] ['bætlz] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]
Artillery still played but a small part in battles on the field and there were
炮兵 仍然 玩 但 一个 小的 部分 在 战斗 在 这 场地 和 那里 是
[bʌt; bət] [twelv] ['piːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
but twelve pieces on the ground ,
但 十二 件 在 这 地面 ,

炮兵在战场上仍然只发挥很小的作用，地面上只有十二门火炮。

['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] .
equally divided between the two armies .
同样地 分割 之间 这 二 军队 .

两军平分。

[ðiːz] ['oʊpənd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [kaʊnt] ['ɛgˌmɑːnt] ,
These opened the battle , and Count Egmont ,
这些 打开 这 战斗 , 和 数数 埃格蒙特 ,

这拉开了战斗的序幕，埃格蒙特伯爵，

[huːz] ['kæv(ə)lri][hæd; həd] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hjuːgənɑːt] ['kænən] , ['ɔːrdərd]
whose cavalry had suffered from the fire of the Huguenot cannon , ordered
谁 骑兵 有 遭受 从 这 火 的 这 胡格诺派 大炮 , 订购
[ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] ,
a charge ,
一个 收费 ,

他的骑兵曾遭受胡格诺派大炮的炮火袭击，于是下令发起冲锋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['splendɪd] ['kæv(ə)lri][ʌv; əv]['pɑːrmə] [swept] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ʌv; əv] ['henri] .
and the splendid cavalry of Parma swept down upon the right wing of Henry .
和 这 灿烂 骑兵 的 帕尔马 扫荡 向下 之上 这 正确的 翼 的 亨利 .

帕尔马的精锐骑兵向亨利的右翼猛扑过来。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['ʌndər] ['mɑːrʃ(ə)l] ['baɪrən][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ænd; ənd]
The cavalry under Marshal Biron were unable to withstand the shock and
这 骑兵 在下面 元帅 比隆 是 无法 到 经受 这 震惊 和
[wɜːr; wər] [swept] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
were swept before them ,
是 扫荡 前 他们 ,

比隆元帅率领的骑兵无法承受这突如其来的冲击，被击溃了。

[ænd; ənd]['ɛgˌmɑːnt] [roʊd] [ɑːn] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['seɪbər] [ðə; ði] [ɑːr'tɪlərimən] .
and Egmont rode on right up to the guns and sabred the artillerymen .
和 埃格蒙特 骑 在 正确的 向上 到 这 枪支 和 剑 这 炮兵 .

埃格蒙特骑马径直冲到大炮前，用马刀砍杀了炮兵。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['raɪdərz] ['ʌndər] ['erɪk] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] , [ðə; ði]
Almost at the same moment the German riders under Eric of Brunswick , the
几乎 在 这 相同的 片刻 这 德语 骑手 在下面 埃里克 的 布伦瑞克 , 这
['spænɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['lænsərz] ,
Spanish and French lancers ,
西班牙语 和 法语 枪骑兵 ,

几乎在同一时刻，布伦瑞克的埃里克率领的德国骑兵、西班牙和法国的枪骑兵，

[tʃɑːrdʒd] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːrmi] .
charged down upon the centre of the Royal Army .
带电 向下 之上 这 中心 的 这 皇家 军队 .

向皇家军队中央发起冲锋。

[ðə; ði] [raʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ʃʊk] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
The rout of the right wing shook the cavalry in the centre .
这 路线 的 这 正确的 翼 摇晃 这 骑兵 在 这 中心 .

右翼的溃败震动了中央的骑兵。

[ðeɪ] ['weivəd] ,
They wavered ,
他们 犹豫不决 ,

他们犹豫了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɑːn][ðer; ðər][flæŋks] [fel] [bæk] [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz]
and the infantry on their flanks fell back but the king and his officers
和 这 步兵 在 他们的 侧翼 跌倒 后退 但 这 国王 和 他的 警官
[roʊd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
rode among them ,
骑 之中 他们 ,

侧翼步兵撤退，但国王和他的军官们骑马冲入敌阵。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [en'triːtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][fɜːrm] .
shouting and entreating them to stand firm .
喊叫 和 恳求 他们 到 站立 公司 .

大声呼喊并恳求他们坚定立场。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [frʌnt] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði][ɪmˌpetʃu'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði]
The ground in their front was soft and checked the impetuosity of the
这 地面 在 他们的 正面 曾是 柔软的 和 已检查 这 冲动 的 这
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːgɝz] ,
charge of the Leaguers ,
收费 的 这 联盟球员 ,

他们面前的地面松软，阻碍了联盟军冲锋的迅猛势头。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and by the time they reached the ranks of the Huguenots they were
和 经过 这 时间 他们 达到 这 排名 的 这 胡格诺派教徒 他们 是
['broʊkən][ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərd] ,
broken and disordered ,
破碎的 和 混乱 ,

当他们进入胡格诺派教徒的队伍时，他们已经溃不成军，四分五裂。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [wət'evər] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
and could make no impression whatever upon them .
和 可以 制作 不 印象 任何 之上 他们 .

完全没有给他们留下任何印象。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'pʌlst] , ['henri] [set][hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,
As soon as the charge was repulsed , Henry set his troops in motion ,
作为 很快 作为 这 收费 曾是 反感 , 亨利 放 他的 军队 在 运动 ,

冲锋被击退后，亨利立即命令军队撤退。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'teiljə] [tʃɑːrdʒd] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərd] ['kæv(ə)lri][ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] .
and the battalia charged down upon the disordered cavalry of the League .
和 这 巴塔利亚 带电 向下 之上 这 混乱 骑兵 的 这 联盟 .

于是，这支战斗部队向联盟混乱的骑兵发起冲锋。

[ðə; ði]['lænsərz][ænd; ənd] [ˌkwɪrə'sɪrz] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ɪmˌpetʃu'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ]
The lancers and cuirassiers were borne down by the impetuosity of the charge
这 枪骑兵 和 胸甲骑兵 是 出生 向下 经过 这 冲动 的 这 收费
,
,
,

骑兵和胸甲骑兵被冲锋的迅猛势头压倒在地。

[ænd; ənd] ['mɑːrʃ(ə)l] ['baɪrən] , ['rælɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] , ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [waɪt] [pluːm] ['ɪntuː][ðə; ði]
and Marshal Biron , rallying his troops , followed the king's white plume into the
和 元帅 比隆 , 集结 他的 军队 , 随后 这 国王的 白色的 羽 进入 这
[hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
heart of the battle .
心 的 这 战斗 .

比隆元帅集结军队，跟随国王的白色羽饰冲入战场中心。

['ɛgˌmɑːnt] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ʌv; əv] ['flændərz] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] ,
Egmont brought up the cavalry of Flanders to the scene ,
埃格蒙特 带来 向上 这 骑兵 的 弗兰德斯 到 这 场景 ,

埃格蒙特将佛兰德斯的骑兵调到了战场上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tʃɑːdʒiŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] [wen] [hiː; hi] [fel] [ded] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌskətbɔl]
and was charging at their head when he fell dead with a musketball
和 曾是 收费 在 他们的 头 什么时候 他 跌倒 死的 和 一个 火枪
[θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] .
through the heart .
通过 这 心 .

他冲向他们的头部时，被一颗火枪子弹击中心脏，倒地身亡。

['brʌnzwɪk] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
Brunswick went down in the fight ,
布伦瑞克 去 向下 在 这 斗争 ,

布伦瑞克在战斗中战败了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃætərd] ['dʒɜːrmən][ænd; ənd] [wɔ'luːn] [hɔːrs] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ˌoʊvər'θroʊn]
and the shattered German and Walloon horse were completely overthrown
和 这 破碎 德语 和 瓦隆 马 是 完全地 被推翻
[ænd; ənd] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði] ['fjʊriəs] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hjuːgənɑːt] ['kæv(ə)lri] .
and cut to pieces by the furious charges of the Huguenot cavalry .
和 切 到 件 经过 这 狂怒 收费 的 这 胡格诺派 骑兵 .

溃败的德国和瓦隆骑兵被胡格诺骑兵的猛烈冲锋彻底击溃并撕成碎片。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːnset][wʌz; wəz] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
At one time the victorious onset was checked by the disappearance of the
在 一 时间 这 胜利者 发病 曾是 已检查 经过 这 消失 的 这
['kɪŋz] [snoʊ] [waɪt] [pluːmz] ,
king's snow white plumes ,
国王的 雪 白色的 羽流 ,

曾有一次，国王雪白的羽饰消失了，胜利的攻势也因此受阻。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ræn] [θruː] [ðə; ði]['ɑːrmi] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [kɪld] .
and a report ran through the army that the king was killed .
和 一个 报告 跑 通过 这 军队 那 这 国王 曾是 被杀 .

军队中迅速传开了国王被杀的消息。

[ðeɪ] ['weivəd] [ɪ'rezəluːtli] .
They wavered irresolutely .
他们 犹豫不决 犹豫不决 .

他们犹豫不决。

[ðə; ði] ['enəmi] , [riː'geɪnɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tæks] , [wɜːr; wər] [ə'gen] [əd'vænsɪŋ] ,

The enemy , regaining courage from the cessation of their attacks , were again advancing ,

这 敌人 , 恢复 勇气 从 这 停止 的 他们的 攻击 , 是 再次 前进 ,

敌人停止进攻后重拾勇气，再次发起进攻。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌriːə'piəd] [ˌber'hedɪd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd] [blʌd] , [bʌt; bət] [ɪn'taɪərli] [ʌn'hɜːrt] .

when the king reappeared bareheaded and covered with dust and blood , but entirely unhurt .

什么时候 这 国王 再次出现 免冠 和 涵盖 和 灰尘 和 血 , 但 完全 毫发无损 .

国王再次出现时，头戴光秃秃的帽子，浑身沾满灰尘和鲜血，但毫发无损。

[hiː; hi] [ə'drest] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʃɪrf(ə)l] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [led] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

He addressed a few cheerful words to his soldiers , and again led the charge .

他 已解决 一个 很少 快乐 字 到 他的 士兵 , 和 再次 引领 这 收费 .

他向士兵们发表了几句鼓舞人心的讲话，然后再次身先士卒地冲锋陷阵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ;

It was irresistible ;

它 曾是 无法抗拒 ;

它令人无法抗拒；

[ðə; ði] ['enəmi] [broʊk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst][kən'fjuːʒ(ə)n]['hɑːtli] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] ['kæv(ə)lri] ,

the enemy broke and fled in the wildest confusion hotly pursued by the royalist cavalry ,

这 敌人 打破 和 逃亡 在 这 最狂野的 困惑 热 追击 经过 这 保皇党 骑兵 ,

敌军溃败，在保皇党骑兵的猛烈追击下，溃不成军，场面一片混乱。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] , [huː] [hæd; həd][soʊ][fɑːr]['teɪkən][noʊ][pɑːrt] [wət'evər] [ɪn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

while the infantry of the League , who had so far taken no part whatever in the battle ,

尽管 这 步兵 的 这 联盟 , WHO 有 所以 远的 已采取 不 部分 任何 在 这 战斗 ,

而联盟的步兵，此前一直没有参与这场战斗，

[wɜːr; wər] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pænɪk] , [θruː] [ə'weɪ] [ðer; ðər][ɑːrmz] ,

were seized with a panic , threw away their arms ,

是 查获 和 一个 恐慌 , 扔 离开 他们的 武器 ,

他们惊慌失措，扔掉了武器。

[ænd; ənd] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .

and sought refuge in the woods in their rear .

和 寻求 避难所 在 这 树林 在 他们的 后部 .

然后躲进了后面的树林里。

[ðʌs] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,

Thus the battle was decided only by the cavalry ,

因此 这 战斗 曾是 决定 仅有的 经过 这 骑兵 ,

因此，这场战役的胜负完全取决于骑兵。

[ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ˈteɪkɪŋ] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
the infantry taking no part in the fight on either side .
这 步兵 采取 不 部分 在 这 斗争 在 任何一个 边 .

双方步兵均未参与战斗。

[eɪt] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈliːgɜːz] [ˈiːðər] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] [ɔːr][wɜːr; wər] [draʊnd] [ɪn]
Eight hundred of the Leaguers either fell on the battlefield or were drowned in
八 百 的 这 联盟球员 任何一个 跌倒 在 这 战场 或者 是 溺水 在
[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪr] .
crossing the river in their rear .
过境 这 河 在 他们的 后部 .

联盟军中有八百人要么战死沙场，要么在后方渡河时溺亡。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] [wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [fɔːrθ] [ɪn] [ˈnʌmbər] .
The loss of the royalists was but one fourth in number .
这 损失 的 这 保皇党 曾是 但 一 第四 在 数字 .

保皇党损失的人数只占总数的四分之一。

[hæd; həd][ðə; ði] [kɪŋ] [pʊʃt] [ˈfɔːrwərd] [əˈpɑːn][ˈpærɪs] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,
Had the king pushed forward upon Paris immediately after the battle ,
有 这 国王 推动 向前 之上 巴黎 立即地 后 这 战斗 ,

如果国王在战后立即向巴黎进军，

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [səˈrendərd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [bloʊ] ;
the city would probably have surrendered without a blow ;
这 城市 会 大概 有 投降 没有 一个 吹 ;

这座城市很可能不费一兵一卒就会投降；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhjuːgənɑːt] [ˈlidər] [ˈɜːdʒd] [ðɪs] [kɔːrs] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
and the Huguenot leaders urged this course upon him .
和 这 胡格诺派 领导人 敦促 这 课程 之上 他 .

胡格诺派领袖们也敦促他采取这一做法。

[ˈbaɪrən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkæθlɪks] , [haʊˈevər] , [ˈɑːrgjuːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [tuː; tə]
Biron and the other Catholics , however , argued that it was better to
比隆 和 这 其他 天主教徒 , 然而 , 争论 那 它 曾是 更好的 到
[ˌʌndərˈteɪk] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [siːdʒ] ,
undertake a regular siege ,
承担 一个 常规的 围城 ,

然而，比隆和其他天主教徒则认为，最好采取正规的围攻战术。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ədˈvaɪs] ,
and the king yielded to this advice ,
和 这 国王 产生 到 这 建议 ,

国王采纳了这个建议。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈboʊldər] [kɔːrs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑːr] [mɔːr] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]
although the bolder course would have been far more in accordance with his own
虽然 这 更大胆 课程 会 有 到过 远的 更多的 在 根据 和 他的 自己的
[ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] .
disposition .
处置 .

虽然更大胆的做法更符合他的本性。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [ˈinfluənst] [baɪ][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈməutivz] .
He was probably influenced by a variety of motives .
他 曾是 大概 影响 经过 一个 种类 的 动机 .

他可能受到多种动机的影响。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [swɪs] [ˈmɜːsəˌneriːz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈmjuːtənəs] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
In the first place his Swiss mercenaries were in a mutinous condition ,
在 这 第一的 地方 他的 瑞士 雇佣兵 是 在 一个 叛逆的 状况 ,

首先，他的瑞士雇佣兵处于叛乱状态。

[ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [æd'væns] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fʊt] [ən'les] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [ə'rɪrz] [ʌv; əv]

and refused to advance a single foot unless they received their arrears of

和 拒绝 到 进步 一个 单身的 脚 除非 他们 已收到 他们的 欠款 的

[peɪ] ,

pay ,

支付 ,

除非拿到拖欠的工资，否则他们拒绝前进一步。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['henri] , [huːz] [tʃests] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] ['empti] , [hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv]

and this Henry , whose chests were entirely empty , had no means of

和 这 亨利 , 谁 箱子 是 完全 空的 , 有 不 方法 的

[prə'vaɪdɪŋ] .

providing .

提供 .

而亨利，他的箱子里空空如也，没有任何谋生手段。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['siːkrətli] [ɪn][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [poʊp]

In the second place he was at the time secretly in negotiation with the pope

在 这 第二 地方 他 曾是 在 这 时间 偷偷 在 谈判 和 这 教皇

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kən'vɜːrʒ(ə)n] ,

for his conversion ,

为了 他的 转换 ,

其次，他当时正秘密地与教皇商讨皈依事宜。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [fɪrd] [tuː; tə] [gɪv] [soʊ] ['hevi] [ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] [kɔːz] [æz; əz]

and may have feared to give so heavy a blow to the Catholic cause as

和 可能 有 害怕 到 给 所以 重的 一个 吹 到 这 天主教 原因 作为

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['pærɪs] ['fɑːloʊɪŋ] ['kloʊsli]

would have been effected by the capture of Paris following closely

会 有 到过 受影响 经过 这 捕获 的 巴黎 下列的 密切

['æftər][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv]['aɪvri] .

after the victory of Ivry .

后 这 胜利 的 象牙 .

他们可能担心，如果伊夫里战役胜利后紧接着攻占巴黎，将会对天主教事业造成多么沉重的打击。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['regjələr] [siːdʒ] .

At any rate he determined upon a regular siege .

在 任何 速度 他 决定 之上 一个 常规的 围城 .

总之，他决定采取正规围攻。

['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] ['lægni] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] , [ænd; ənd]['kɔːrˌbel; 'kɔːrbəl]

Moving forward he seized the towns of Lagny on the Maine , and Corbeil

移动 向前 他 查获 这 城镇 的 拉格尼 在 这 缅因州 , 和 科尔贝

[ɑːn][ðə; ði] [seɪn] ,

on the Seine ,

在 这 罾 ,

继续前进，他占领了缅因河畔的拉尼镇和塞纳河畔的科尔贝镇。

[ðʌs] [ɪn'taɪərli] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['pærɪs] .

thus entirely cutting off the food supply of Paris .

因此 完全 切割 离开 这 食物 供应 的 巴黎 .

从而彻底切断了巴黎的粮食供应。

['laɪənl] - [hæd; həd] [bɔːrn] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hjuːgənɑːt] ['kæv(ə)lri] ,

Lionel Vickars - had borne his part in the charges of the Huguenot cavalry ,

莱昂内尔 - 有 出生 他的 部分 在 这 收费 的 这 胡格诺派 骑兵 ,

莱昂内尔·维卡斯曾参与胡格诺骑兵的冲锋。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
but as the company to which he belonged was in the rear of the
但 作为 这 公司 到 哪个 他 属于 曾是 在 这 后部 的 这
[bə'teiljə] ,
battalia ,
巴塔利亚 ,

但由于他所在的连队位于战区的后方，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['pɜːrsən(ə)l] [in'kauntəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .
he had no personal encounters with the enemy .
他 有 不 个人的 遭遇 和 这 敌人 .

他没有与敌人直接交锋。

['æftər][ðə; ði] [æd'væns] [tɔːrdz] ['pærɪs][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [kən'sistid] [ɪn'taɪərli] [ɪn]
After the advance towards Paris the duties of the cavalry consisted entirely in
后 这 进步 向 巴黎 这 职责 的 这 骑兵 由……组成 完全 在
['skaʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
scouting the country ,
侦察 这 国家 ,

向巴黎进军之后，骑兵的任务就完全变成了侦察地形。

['swiːpɪŋ] [ɪn] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['ɑːrmi] , [ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm]
sweeping in provisions for their own army , and preventing supplies from
扫荡 在 条款 为了 他们的 自己的 军队 , 和 预防 补给品 从
['entərɪŋ] ['pærɪs] .
entering Paris .
进入 巴黎 .

他们为自己的军队搜集物资，并阻止补给进入巴黎。

[noʊ] [siːdʒ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɜːr; wər] [ˌʌndər'teɪkən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ri'laiŋ] [ə'pɑːn] ['fæmɪn] [ə'loʊn] [tuː; tə] [rɪ'duːs]
No siege operations were undertaken , the king relying upon famine alone to reduce
不 围城 运营 是 已 , 这 国王 依靠 之上 饥荒 独自的 到 减少
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

国王没有采取围城作战，而是依靠饥荒来攻占这座城市。

[ɪts] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [siːdʒ] [kə'menst] [wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - , - ,
Its population at the time the siege commenced was estimated at 400 , 000 ,
它是 人口 在 这 时间 这 围城 开始 曾是 估计的 在 - , - ,

围城开始时，该城人口估计为40万。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
and the supply of provisions to be sufficient for a month .
和 这 供应 的 条款 到 是 充足的 为了 一个 月 .

物资供应量应足够一个月使用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd] ['ðerfɔːr] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [liːg] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðər] ['ɑːrmi]
It was calculated therefore that before the League could bring up another army
它 曾是 计算 所以 那 前 这 联盟 可以 带来 向上 其他 军队
[tuː; tə][ɪts] [rɪ'liːf] ,
to its relief ,
到 它是 宽慰 ,

因此，据推测，在联盟能够调集另一支军队前来救援之前，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [fɔːl] [baɪ] ['fæmɪn] .
it must fall by famine .
它 必须 落下 经过 饥荒 .

它必将死于饥荒。

[bʌt; bət][noʊ] [ə'laʊəns] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n]
But no allowance had been made for the religious enthusiasm and devotion
但 不 津贴 有 到过 制成 为了 这 宗教 热情 和 虔诚
[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [ðæt] ['ænɪmeɪtɪd][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pærɪs] .
to the cause of the League that animated the population of Paris .
到 这 原因 的 这 联盟 那 动画 这 人口 的 巴黎 .

但是，却没有考虑到巴黎民众对宗教的热情和对联盟事业的奉献精神。

[ɪts] ['gʌvərnər] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [nɪ'mɔrz] , ['brʌðər] [ʌv; əv] [maɪ'ɛn] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [θriː]
Its governor , the Duke of Nemours , brother of Mayenne , aided by the three
它是 州长 , 这 公爵 的 内穆尔 , 兄弟 的 马耶讷 , 协助 经过 这 三
['spænɪʃ] ['deligits] ,
Spanish delegates ,
西班牙语 代表们 ,

其总督，内穆尔公爵（马耶讷的兄弟），在三位西班牙代表的协助下，

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [gaɪ'tɑːnoʊ] , [ænd; ənd][baɪ][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] [priːsts] [ænd; ənd] [mʌŋks] , [sə'steɪnd]
the Cardinal Gaetano , and by an army of priests and monks , sustained
这 红衣主教 盖塔诺 , 和 经过 一个 军队 的 神父 和 僧侣 , 持续
[ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ;
the spirits of the population ;
这 烈酒 的 这 人口 ;

加埃塔诺枢机主教及其麾下的众多神父和修士鼓舞了民众的士气；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stɑːrvd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ðə; ði] ['sɪti] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd]
and though the people starved by thousands , the city resisted
和 尽管 这 人们 饥饿 经过 数千 , 这 城市 抵抗
[ʌn'tɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ɔːgəst] .
until towards the end of August .
直到 向 这 结尾 的 八月 .

尽管成千上万的人挨饿，但这座城市一直抵抗到八月底。

[ɪn] [ðæt] [mʌnθ] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] ,
In that month the army of the League ,
在 那 月 这 军队 的 这 联盟 ,

当月，联盟的军队，

[ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði]
united with twelve thousand foot and three thousand horse from the
团结的 和 十二 千 脚 和 三 千 马 从 这
['neðərləndz] ['ʌndər] ['pɑːrmə] [hɪm'self] ,
Netherlands under Parma himself ,
荷兰 在下面 帕尔马 他自己 ,

与帕尔马本人率领的来自荷兰的一万两千步兵和三千骑兵联合起来，

[əd'vænst] [tuː; tə][ɪts] [ə'sɪstəns] ; [waɪl] ['mɔːris] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,
advanced to its assistance ; while Maurice of Holland ,
先进的 到 它是 协助 ; 尽管 莫里斯 的 荷兰 ,

前去援助；而荷兰的莫里斯，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːdi][ʌv; əv] [dʌtʃ] [truːps] [ænd; ənd] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ,
with a small body of Dutch troops and reinforcements from England ,
和 一个 小的 身体 的 荷兰语 军队 和 增援部队 从 英格兰 ,

加上一小队荷兰军队和来自英国的增援部队，

[hæd; həd] ['streŋθənd] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
had strengthened the army of the king .
有 加强 这 军队 的 这 国王 .

加强了国王的军队。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʌn'iːkwəl] .
The numbers of the two armies were not unequal .
这 数字 的 这 二 军队 是 不是 不等 .
两军人数并不相等。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['nəublz] [hæd; həd] ['rælid] [raʊnd] ['henri] ['æftər][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,
Many of the French nobles had rallied round Henry after his victory ,
许多 的 这 法语 贵族 有 集结 圆形的 亨利 后 他的 胜利 ,
亨利获胜后，许多法国贵族都聚集在他周围。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːr; wər]['nəublz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'teɪnəz] [huː]
and of his cavalry four thousand were nobles and their retainers who
和 的 他的 骑兵 四 千 是 贵族 和 他们的 预付金 WHO
[sɜːrvd] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spens] ,
served at their own expense ,
服务 在 他们的 自己的 费用 ,
他的骑兵中有四千名贵族及其随从，他们自费服役。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['iːgər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
and were eager for a battle .
和 是 渴望的 为了 一个 战斗 .
他们渴望战斗。

['pɑːrmə] [hɪm'self] [hæd; həd] [dauts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] .
Parma himself had doubts as to the result of the conflict .
帕尔马 他自己 有 疑虑 作为 到 这 结果 的 这 冲突 .
帕尔马本人对冲突的结果也心存疑虑。

[hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] [truːps] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [brɔːt] ,
He could rely upon the troops he himself had brought ,
他 可以 依靠 之上 这 军队 他 他自己 有 带来 ,
他可以依靠自己带来的部队。

[bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] ;
but had no confidence in those of the League ;
但 有 不 信心 在 那些 的 这 联盟 ;
但他对联盟的人没有信心；

[ænd; ənd] [wen] ['henri] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
and when Henry sent him a formal challenge to a general engagement ,
和 什么时候 亨利 发送 他 一个 正式的 挑战 到 一个 一般的 订婚 ,
当亨利向他发出正式的全面战争挑战时，

['pɑːrmə] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['kɑːmbæt] [wen] [ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l]
Parma replied that it was his custom to refuse combat when a refusal
帕尔马 回复 那 它 曾是 他的 风俗 到 拒绝 战斗 什么时候 一个 拒绝
[siːmd] [ˌædvən'teɪdʒəs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
seemed advantageous for himself ,
似乎 有利 为了 他自己 ,
帕尔马回答说，如果拒绝战斗对他有利，他就会拒绝战斗，这是他的惯例。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɔːfər]['bæt(ə)l] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] ['suːtɪd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [faɪt] .
and to offer battle whenever it suited his purpose to fight .
和 到 提供 战斗 每当 它 适合 他的 目的 到 斗争 .
只要符合他的作战目的，他就会发动战斗。

[fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] , [iːtʃ] [sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [strɔːŋ] ,
For seven days the two armies , each some twenty - five thousand strong ,
为了 七 天 这 二 军队 , 每个 一些 二十 - 五 千 强的 ,
两军各约两万五千人，对峙七天。

[leɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
lay within a mile or two of each other .
躺 之内 一个 英里 或者 二 的 每个 其他 .

两地相距不到一两英里。

[ðen] [ðə; ði] ['splendɪd] ['kæv(ə)lri] [ʌv; əv] ['pɑːrmə] [muːvd] [aʊt] [ɪn] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['bænərz] ['flaɪɪŋ] ,
Then the splendid cavalry of Parma moved out in order of battle , with banners flying ,
然后 这 灿烂 骑兵 的 帕尔马 已搬 出去 在 命令 的 战斗 , 和 横幅 飞行 ,

随后，帕尔马英勇的骑兵列队出击，旗帜飘扬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['penən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læns] ['flʌtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .
and the pennons of the lances fluttering in the wind .
和 这 旗帜 的 这 长矛 飘动 在 这 风 .

长矛上的旗帜在风中飘扬。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [æt; ət] [læst] [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪt] .
The king was delighted when he saw that the enemy were at last advancing to the fight .
这 国王 曾是 高兴极了 什么时候 他 锯 那 这 敌人 是 在 最后的 前进 到 这 斗争 .

国王看到敌人终于向战场进发，非常高兴。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [truːps] [æt; ət] [wʌns] ['ʌndər] [ɑːrmz] ,
He put his troops at once under arms ,
他 放 他的 军队 在 一次 在下面 武器 ,

他立即命令部队武装起来，

[bʌt; bət] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['bæt(ə)l] [dɪ'veləpt] [ɪt'self] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪspə'zɪʃnz] .
but waited until the plan of the enemy's battle developed itself before making his dispositions .
但 等待 直到 这 计划 的 这 敌人的 战斗 发达 本身 前 制作 他的 性情 .

但他等到敌军的作战计划制定完毕后才进行部署。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [ɪm'poʊzɪŋ] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] [wʌz; wəz] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
But while the imposing array of cavalry was attracting the king's attention ,
但 尽管 这 气势磅礴 大批 的 骑兵 曾是 吸引 这 国王的 注意力 ,

但是，当这支气势磅礴的骑兵队伍吸引国王的注意力时，

['pɑːrmə] [muːvd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] ,
Parma moved off with the main body of his army ,
帕尔马 已搬 离开 和 这 主要的 身体 的 他的 军队 ,

帕尔马率领主力部队撤离了。

[θruː] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɑːn] [ə; eɪ] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə'tækt] ['lægni] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
threw a division across the river on a pontoon bridge , and attacked Lagny on both sides .
扔 一个 分配 穿过 这 河 在 一个 浮桥 桥 , 和 遭到攻击 拉格尼 在 两个都 侧面 .

派出一个师通过浮桥过河，从两岸进攻拉尼。

[wen] ['lægni] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['ɑːkjupaɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][sɜːr][rælf; reɪf] - ['pɑːrti][wɜːr; wər]
When Lagny was first occupied some of Sir Ralph Pimpernel's party were
什么时候 拉格尼 曾是 第一的 占领 一些 的 先生 拉尔夫 - 派对 是
[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] [ðer; ðər] ,
appointed to take up their quarters there ,
任命 到 拿 向上 他们的 四分之一 那里 ,

拉尼最初被占领时，拉尔夫·皮姆佩内尔爵士的一些部下被派往那里驻扎。

[hæf] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['hɑːlənd] ,
half a company of the English , who had come with them from Holland ,
一半 一个 公司 的 这 英语 , WHO 有 来 和 他们 从 荷兰 ,

与他们一起从荷兰来的英国人，有一半连队，

[wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['steɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði] ['gærɪsn] ['biːɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] - [strɔːŋ] .
were also stationed in the town , the garrison being altogether 1200 strong .
是 还 驻 在 这 镇 , 这 驻军 存在 共 - 强的 .

他们还驻扎在该镇，驻军总人数为 1200 人。

['laɪənəlz] [hɔːrs] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wuːnd] [æt; ət]['aɪvri][ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid]
Lionel's horse had received a bullet wound at Ivry and although it carried
莱昂内尔的 马 有 已收到 一个 子弹 伤口 在 象牙 和 虽然 它 携带
[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
him for the next day or two ,
他 为了 这 下一个 天 或者 二 ,

莱昂内尔的马在伊夫里受了枪伤，虽然它驮着他走了接下来的一两天，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [rest] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'fɪt] [tuː; tə]
it was evident that it needed rest and attention and would be unfit to
它 曾是 明显 那 它 需要 休息 和 注意力 和 会 是 不合格 到
['kæri] [hɪz; ɪz]['raɪdər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
carry his rider for some time .
携带 他的 骑士 为了 一些 时间 .

很明显，它需要休息和照料，暂时无法驮着骑手。

['laɪənl] [hæd; həd][noʊ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
Lionel had no liking for the work of driving off the cattle of the
莱昂内尔 有 不 喜欢 为了 这 工作 的 驾驶 离开 这 牛 的 这
[ʌn'fɔːrtʃənət] [lænd] ['oʊnərz] [ænd; ənd] ['pesnts] ,
unfortunate land owners and peasants ,
不幸 土地 所有者 和 农民 ,

莱昂内尔不喜欢驱赶那些不幸的地主和农民的牛群这种工作。

[haʊ'evər] ['nesəseri] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['ɑːrmi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] ,
however necessary it might be to keep the army supplied with food ,
然而 必要的 它 可能 是 到 保持 这 军队 供应 和 食物 ,

然而，无论多么必要，必须保证军队的粮食供应。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'skjuːs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [hɔːrs] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
and was glad of the excuse that his wounded horse afforded him for
和 曾是 高兴的 的 这 原谅 那 他的 受伤 马 提供 他 为了
[rɪ'meɪnɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wen] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [roʊd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv]
remaining quietly in the town when his comrades rode out with the troop of
其余的 悄悄 在 这 镇 什么时候 他的 同志们 骑 出去 和 这 部队 的
['kæv(ə)lri] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] .
cavalry stationed there .
骑兵 驻 那里 .

他很高兴自己的马受伤了，这给了他一个借口，让他可以安静地留在镇上，而他的战友们则和驻扎在那里的骑兵队一起骑马离开。

[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈhæpənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈɑːfɪsər]	[ɪn]	[kəˈmænd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈbɑːdi]	[ʌv; əv]	[ˈɪŋɡlɪʃ]	[ˈɪnfəntri]
It	**happened**	**that**	**the**	**officer**	**in**	**command**	**of**	**the**	**little**	**body**	**of**	**English**	**infantry**
它	发生	那	这	官	在	命令	的	这	小的	身体	的	英语	步兵

[wʌz; wəz]	[ˈteɪkən]	[ɪl]	[wɪð; wɪθ]	[ˈfiːvər]	,
was	**taken**	**ill**	**with**	**fever**	**,**
曾是	已采取	患病的	和	发烧	,

碰巧的是，指挥这支英国步兵小队的军官发烧了。

[ænd; ənd]	[sɜːr]	[rælf; reɪf]	[ˈpɪmpərnel]	[riˈkwestid]	[ˈlaɪənl]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɪz; ɪz]	[pleɪs]	.
and	**Sir**	**Ralph**	**Pimpernel**	**requested**	**Lionel**	**to**	**take**	**his**	**place**	**.**
和	先生	拉尔夫	花花公子	请求	莱昂内尔	到	拿	他的	地方	.

于是拉尔夫·皮姆佩内尔爵士请求莱昂内尔代替他的位置。

[ðɪs]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ɡlæd]	[tuː; tə]	[duː]	,
This	**he**	**was**	**glad**	**to**	**do**	**,**
这	他	曾是	高兴的	到	做	,

他很乐意这样做。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[mɔːr]	[æt; ət]	[hoʊm]	[æt; ət]	[ˈɪnfəntri]	[wɜːrk]	[ðæn; ðən]	[wɪð; wɪθ]	[ˈkæv(ə)lri]	.
as	**he**	**was**	**more**	**at**	**home**	**at**	**infantry**	**work**	**than**	**with**	**cavalry**	**.**
作为	他	曾是	更多的	在	家	在	步兵	工作	比	和	骑兵	.

他更擅长步兵工作，而不是骑兵。

[ðə; ði]	[taɪm]	[went]	[ˈsloʊli]	,	[bʌt; bət]	[ˈlaɪənl]	,	[huː]	[hæd; həd]	[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl]	[ˈkwɔːrtərz]	[ɪn]	[ðə; ði]
The	**time**	**went**	**slowly**	**,**	**but**	**Lionel**	**,**	**who**	**had**	**comfortable**	**quarters**	**in**	**the**
这	时间	去	缓慢地	,	但	莱昂内尔	,	WHO	有	舒服的	四分之一	在	这

[haʊs]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈsɪtɪzn]	,
house	**of**	**a**	**citizen**	**,**
房子	的	一个	公民	,

时间过得很慢，但莱昂内尔住在一位市民家中舒适的住处，

[dɪd]	[nɑːt]	[faɪnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[lɔːŋ]	.
did	**not**	**find**	**it**	**long**	**.**
做过	不是	寻找	它	长的	.

没找到多久。

[ðə; ði]	[ˈbɜːrɡərz]	[ˈfæməli]	[kənˈsistid]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ænd; ənd]	[tuː]	[ˈdɔtɚz]	,
The	**burgher's**	**family**	**consisted**	**of**	**his**	**wife**	**and**	**two**	**daughters**	**,**
这	市民的	家庭	由……组成	的	他的	妻子	和	二	女儿们	,

这位市民的家庭成员包括他的妻子和两个女儿。

[ænd; ənd]	[ðiːz]	[kənˈɡrætjuleitid]	[ðəmˈselvz]	[ˈɡreɪtli]	[əˈpɑːn]	[ˈhævɪŋ]	[æn; ən]	[ˈɑːfɪsər]	[ˈkwɔːrtərd]	[əˈpɑːn]
and	**these**	**congratulated**	**themselves**	**greatly**	**upon**	**having**	**an**	**officer**	**quartered**	**upon**
和	这些	恭喜	他们自己	非常	之上	拥有	一个	官	四分	之上

[ðem; ðəm]	[huː]	[nɑːt]	[ˈoʊnli]	[ˈæktɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[prəˈtekʃn]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[əˈɡenst]	[ðə; ði]	[ˈɪnsələns]
them	**who**	**not**	**only**	**acted**	**as**	**a**	**protection**	**to**	**them**	**against**	**the**	**insolence**
他们	WHO	不是	仅有的	行动	作为	一个	保护	到	他们	反对	这	傲慢

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[rʌf]	[ˈsoʊldʒəri]	,
of	**the**	**rough**	**soldiery**	**,**
的	这	粗糙的	士兵	,

这些人对驻扎在他们身边的军官感到非常自豪，因为这位军官不仅保护他们免受粗野士兵的欺凌，

[bʌt; bət]	[wʌz; wəz]	[ˈkɜːrtiəs]	[ænd; ənd]	[ˈplez(ə)nt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈmænər]	,
but	**was**	**courteous**	**and**	**pleasant**	**in**	**his**	**manner**	**,**
但	曾是	有礼貌	和	令人愉快的	在	他的	方式	,

但他举止礼貌而和蔼。

[ænd; ənd] [traɪd] [ɪn] ['evri] [wei] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] [ænd; ənd]
and tried in every way to show that he regarded himself as a guest and
和 尝试 在 每一个 方式 到 展示 那 他 认为 他自己 作为 一个 客人 和
[nɑːt][ə; eɪ]['mæstər] .
not a master .
不是 一个 掌握 .

他竭尽所能地表明，他把自己视为客人而不是主人。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['wiːks] [steɪ] [hiː; hi] [ri'kwestid] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːlz] [sɜːrvd]
After the first week's stay he requested that instead of having his meals served
后 这 第一的 本周 停留 他 请求 那 反而 的 拥有 他的 餐 服务
[tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ə'pɑːrt][hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli] .
to him in a room apart he might take them with the family .
到 他 在 一个 房间 除 他 可能 拿 他们 和 这 家庭 .

入住一周后，他提出要求，与其在单独的房间里用餐，不如和家人一起用餐。

[ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['laɪənəlz] [eɪdʒ] ,
The girls were about Lionel's age ,
这 女孩们 是 关于 莱昂内尔的 年龄 ,

这些女孩和莱昂内尔年纪相仿。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [kən'streɪnt] [wɔːr] [ɔːf] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
and after the first constraint wore off he became great friends with them ;
和 后 这 第一的 约束 穿着 离开 他 成为 伟大的 朋友们 和 他们 ;

最初的戒备消退后，他与他们成为了好朋友；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ˌʌndər'stʊd] ,
and although at first he had difficulty in making himself understood ,
和 虽然 在 第一的 他 有 困难 在 制作 他自己 理解 ,

尽管起初他很难让人理解他的意思，

[hiː; hi] ['redɪli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frentʃ] , [ðə; ði]['gɜːlz] ['æktɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] .
he readily picked up a little French , the girls acting as his teachers .
他 容易 挑选 向上 一个 小的 法语 , 这 女孩们 表演 作为 他的 教师 .

他很快就学会了一些法语，女孩们充当了他的老师。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['ɪŋglɪʃ] [duː] [hɪr] ?
" What do you English do here ?
" 什么 做 你 英语 做 这里 ?

你们英国人在这里做什么？

" [ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] [hɪm; ɪm] [wen] [sɪks] [wiːks] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" the eldest of them asked him when six weeks after his arrival they were
" 这 长子 的 他们 问 他 什么时候 六 周 后 他的 到达 他们 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɜːrs] ['ferli] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] .
able to converse fairly in a mixture of French and Spanish .
有能力的 到 交谈 相当 在 一个 混合物 的 法语 和 西班牙语 .

他们当中年纪最大的人问他，在他抵达六周后，他们什么时候才能用法语和西班牙语混合着进行比较流利的交流。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [liːv] [ˌjuː 'es] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [faɪt] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] ['kwɔrəlz] [baɪ] [ɑːr'selvz]
" Why do you not leave us French people to fight out our quarrels by ourselves
" 为什么 做 你 不是 离开 我们 法语 人们 到 斗争 出去 我们的 争吵 经过 我们自己
? "
? "
? "

“为什么不让我们法国人自己解决争端呢？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] , " ['laɪənl] [læft] .
" I should put it the other way , " Lionel laughed .
" 我 应该 放 它 这 其他 方式 , " 莱昂内尔 笑了 .

“我应该换个说法，”莱昂内尔笑着说。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [faɪt] [aʊt] [jʊr; jər] ['kwɔrəlz] [ə'mʌŋ] [jɔːr'selvz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

" Why don't you French people fight out your quarrels among yourselves instead of

" 为什么 不 你 法语 人们 斗争 出去 你的 争吵 之中 你们自己 反而 的

['kɔːlɪŋ] [ɪn] ['fɔːrənərz] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ?

calling in foreigners to help you ?

呼叫 在 外国人 到 帮助 你 ?

"为什么你们法国人不自己解决争端，反而要请外国人来帮忙呢？"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [gaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːg] [hæv; həv] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['spænjərdz] [tuː; tə]

It is because the Guises and the League have called in the Spaniards to

它 是 因为 这 伪装 和 这 联盟 有 称为 在 这 西班牙人 到

[faɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['kæθlɪk] [saɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]

fight on the Catholic side that the English and Dutch have come to help the

斗争 在 这 天主教 边 那 这 英语 和 荷兰语 有 来 到 帮助 这

['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts] .

Huguenots .

胡格诺派教徒 .

正是由于吉斯家族和联盟号召西班牙人加入天主教一方作战，英国人和荷兰人才前来帮助胡格诺派教徒。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [rɪ'lɪdʒən] [hɪr] , [nɑːt][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

We are fighting the battle of our own religion here , not the battle of

我们 是 斗争 这 战斗 的 我们的 自己的 宗教 这里 , 不是 这 战斗 的

['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] . "

Henry of Navarre . "

亨利 的 纳瓦拉 . "

我们现在是在为我们自己的宗教而战，而不是为了纳瓦拉的亨利而战。

" [aɪ] [heɪt] [ðiːz] ['wɔrz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , " [ðə; ði][gɜːrl] [sed] .

" I hate these wars of religion , " the girl said .

" 我 恨 这些 战争 的 宗教 , " 这 女孩 说 .

"我讨厌这些宗教战争,"女孩说。

" [waɪ] [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt][ɔːl] ['wɜːrʃɪp] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wei] ? "

" Why can we not all worship in our own way ? "

" 为什么 能 我们 不是 全部 崇拜 在 我们的 自己的 方式 ? "

为什么我们不能都用自己的方式进行宗教活动呢?

" [ɑː] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] ['prɒtistənts] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , [mædəmwə'zel] [kler] ;

" Ah , that is what we Protestants want to know , Mademoiselle Claire ;

" 啊 , 那 是 什么 我们 新教徒 想 到 知道 , 小姐 克莱尔 ;

"啊，这正是我们新教徒想知道的，克莱尔小姐；

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [wəʊnt] [ə'laʊ] .

that is just what your people won't allow .

那 是 只是 什么 你的 人们 惯于 允许 .

而这正是你们人民绝不会允许的。

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt] ['mæsəkər] [ðə; ði] ['prɒtistənts] [ɪn] [fræns] [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] ?

Did you not massacre the Protestants in France on the eve of St . Bartholomew ?

做过 你 不是 屠杀 这 新教徒 在 法国 在 这 前夕 的 英石 . 巴塞洛缪 ?

在圣巴多罗买节前夕，你们难道没有屠杀法国的新教徒吗?

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði]['spænjərdz] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stæmp]

and have not the Spaniards been for the last twenty years trying to stamp

和 有 不是 这 西班牙人 到过 为了 这 最后的 二十 年 尝试 到 邮票

[aʊt] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] [ðə; ði] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] ?

out with fire and sword the new religion in the Low Countries ?

出去 和 火 和 剑 这 新的 宗教 在 这 低的 国家 ?

西班牙人在过去的二十年里，难道不是一直在用刀剑和烈火镇压低地国家的新兴宗教吗?

[wiː; wi]['oʊnli][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'loʊn] . "

We only want to be left alone . "

我们 仅有的 想 到 是 左边 独自的 . "

我们只想一个人待着。

" [bʌt; bət][jʊr; jər] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [kɪlz] [ðə; ði] ['kæθlɪks] . "

" But your queen of England kills the Catholics . "

" 但 你的 女王 的 英格兰 杀戮 这 天主教徒 . "

“但是你们英国女王却屠杀天主教徒。”

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " ['laɪənl] [sed] ['wɔːrmli] ;

" Not at all , " Lionel said warmly ;

" 不是 在 全部 , " 莱昂内尔 说 热情地 ;

“一点也不，”莱昂内尔热情地说；

" [ðæt] [ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðeɪ] [spred] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][ðer; ðər] [oʊn] ['duːɪŋz] .

" that is only one of the stories they spread to excuse their own doings .

" 那 是 仅有的 一 的 这 故事 他们 传播 到 原谅 他们的 自己的 行为 .

“这只是他们为了掩盖自己的罪行而散布的众多故事之一。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['kæθlɪks] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ,

It is true that Catholics in England have been put to death ,

它 是 真的 那 天主教徒 在 英格兰 有 到过 放 到 死亡 ,

英国确实有天主教徒被处死的案例。

[ænd; ənd][soʊ][hæv; həv] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sekt] [ðæt] [kɔːl] [ðəm'selvz] [ˌænə'bæpˌtɪsts] ;

and so have people of the sect that call themselves Anabaptists ;

和 所以 有 人们 的 这 教派 那 称呼 他们自己 重洗派 ;

那些自称为重洗派的教派人士也是如此；

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][plɑːts] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [kwiːn]

but this has been because they had been engaged in plots against the queen

但 这 有 到过 因为 他们 有 到过 已订婚的 在 图表 反对 这 女王

,

,

,

但这都是因为他们参与了反对女王的阴谋。

[ænd; ənd][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] .

and not because of their religion .

和 不是 因为 的 他们的 宗教 .

并非因为他们的宗教信仰。

[ðə; ði] ['kæθlɪks] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][dʒɔɪnd][æz; əz] ['hɑːrtɪli] [æz; əz][ðə; ði]

The Catholics of England for the most part joined as heartily as the

这 天主教徒 的 英格兰 为了 这 最多 部分 加入 作为 衷心地 作为 这

['prɒtɪstənts] [ɪn][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

Protestants in the preparations for the defence of England in the time of the

新教徒 在 这 准备工作 为了 这 防御 的 英格兰 在 这 时间 的 这

[ɑːr'mɑːdə] .

Armada .

舰队 .

在无敌舰队入侵时期，英国的天主教徒大多像新教徒一样，热情地参与到保卫英国的准备工作中。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,

For my part ,

为了 我的 部分 ,

就我而言，

[aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp]
I cannot understand why people should quarrel with each other because they worship
我 不能 理解 为什么 人们 应该 争吵 和 每个 其他 因为 他们 崇拜
[gɑːd] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] . "
God in different ways . "
上帝 在 不同的 方式 . "

我无法理解为什么人们会因为敬拜上帝的方式不同而互相争吵。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['veri] [bæd] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [ðə; ði] [gɜːrl] [sed] ;
" It is all very bad , I am sure , " the girl said ;
" 它 是 全部 非常 坏的 , 我 是 当然 , " 这 女孩 说 ;

“我确信，一切都很糟糕，”女孩说；

" [fræns] [hæz; həz] [bɪn] [tɔːrn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ] [ðiːz] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɔrz] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] .
" France has been torn to pieces by these religious wars for years and years .
" 法国 有 到过 撕裂 到 件 经过 这些 宗教 战争 为了 年 和 年 .

“多年来，法国一直饱受宗教战争的蹂躏。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] ['pærɪs] [naʊ] . "
It is dreadful to think what they must be suffering in Paris now . "
它 是 可怕 到 思考 什么 他们 必须 是 痛苦 在 巴黎 现在 . "

想到他们现在在巴黎遭受的苦难，真是令人心痛。

" [ðen] [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] ['oʊpən] [ðer; ðər] [geɪts] [tuː; tə] [kɪŋ] ['henri] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ]
" Then why don't they open their gates to King Henry instead of starving
" 然后 为什么 不 他们 打开 他们的 大门 到 国王 亨利 反而 的 饥饿
[ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['legət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [ʌv; əv]
themselves at the orders of the legate of the pope and the agent of
他们自己 在 这 订单 的 这 使节 的 这 教皇 和 这 代理人 的
['filip] [ʌv; əv] [speɪn] ?
Philip of Spain ?
菲利普 的 西班牙 ?

“那么，他们为什么不向亨利国王敞开城门，反而要听从教皇特使和西班牙国王菲利普的代理人的命令，让自己挨饿呢？”

[aɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [frentʃ] [prɪns] [huːm] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [æz; əz]
I could understand if there was another French prince whom they wanted as
我 可以 理解 如果 那里 曾是 其他 法语 王子 谁 他们 通缉 作为
[kɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] .
king instead of Henry of Navarre .
国王 反而 的 亨利 的 纳瓦拉 .

如果他们想让另一位法国王子而不是纳瓦拉的亨利当国王，我还能理解。

[wiː; wi] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðər] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɪŋ]
We fought for years in England as to whether we would have a king
我们 战斗 为了 年 在 英格兰 作为 到 无论 我们 会 有 一个 国王
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [jɔːk] [ɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['læŋkæstər] ,
from the house of York or the house of Lancaster ,
从 这 房子 的 约克 或者 这 房子 的 兰开斯特 ,

在英国，我们为了国王究竟应该出自约克家族还是兰开斯特家族而争论了多年。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['tʃuːzɪŋ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] [reɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
but when it comes to choosing between a king of your own race and a
但 什么时候 它 来 到 选择 之间 一个 国王 的 你的 自己的 种族 和 一个
[kɪŋ] [neɪmd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [baɪ] ['filip] [ʌv; əv] [speɪn] ,
king named for you by Philip of Spain ,
国王 命名 为了 你 经过 菲利普 的 西班牙 ,

但是，如果要在自己种族的国王和西班牙国王菲利普以你的名字命名的国王之间做出选择，

[aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . "
I can't understand it . "
我 不能 理解 它 . "

我无法理解。

" ['nevər] [maɪnd] , ['mæstər] - .
" Never mind , Master Vickars .
" 绝不 头脑 , 掌握 - .

“没关系，维卡斯大师。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] , [dəunt][juː; jʊ] ? "
You know what you are fighting for , don't you ? "
你 知道 什么 你 是 斗争 为了 , 不 你 ? "

你知道你为何而战，对吗？

" [aɪ][duː] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['faɪtɪŋ] [hɪr] [tuː; tə][eɪd] ['hɑːlənd] .
" I do ; I am fighting here to aid Holland .
" 我 做 ; 我 是 斗争 这里 到 援助 荷兰 .

“没错；我在这里战斗是为了帮助荷兰。”

['pɑːrmə][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [gaɪz] [hɪr] ,
Parma is bringing all his troops to aid the Guise here ,
帕尔马 是 带来 全部 他的 军队 到 援助 这 伪装 这里 ,

帕尔马正率领所有军队前来支援吉斯人。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪl] [teɪk] [taʊn] ['æftər] [taʊn] ,
and while they are away the Dutch will take town after town ,
和 尽管 他们 是 离开 这 荷兰语 将要 拿 镇 后 镇 ,

趁他们不在，荷兰人会一个接一个地攻占城镇。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ðəm'selvz] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [wen] ['pɑːrmə][goʊz] [bæk] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]
and will make themselves so strong that when Parma goes back he will find the
和 将要 制作 他们自己 所以 强的 那 什么时候 帕尔马 去 后退 他 将要 寻找 这
[nʌt] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər][tuː; tə] [kræk] . "
nut harder than ever to crack . "
坚果 更难 比 曾经 到 裂缝 . "

他们会让自己变得如此强大，以至于当帕尔马再次尝试时，他会发现这颗坚果比以往任何时候都更难攻克。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] ['pærɪs][hoʊld] [aʊt] , [θɪŋk] [juː; jʊ] , ['mæstər] - ?
" How long will Paris hold out , think you , Master Vickars ?
" 如何 长的 将要 巴黎 抓住 出去 , 思考 你 , 掌握 - ?

“维卡斯先生，您认为巴黎能坚持多久呢？”

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [prə'vɪʒnz] [ɑːr; ər] [wel] [naɪ] [spent] . "
They say that provisions are well nigh spent . "
他们 说 那 条款 是 出色地 夜 花费 . "

他们说物资几乎已经用完了。

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [taʊnz] [held] [ɑːn][fɔːr; fər] [wiːks] [ænd; ənd]
" Judging from the way in which the Dutch towns held on for weeks and
" 评判 从 这 方式 在 哪个 这 荷兰语 城镇 握住 在 为了 周 和
[wiːks] ['æftər] ,
weeks after ,
周 后 ,

“从荷兰城镇在之后数周内坚守的情况来看，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ɔːl] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] ,
as it seemed , all supplies were exhausted ,
作为 它 似乎 , 全部 补给品 是 筋疲力尽的 ,

似乎所有物资都已耗尽。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['pærɪs][ɑːr; ər][æz; əz] ['redi] [tuː; tə] ['sʌfər] ['ræðər] [ðæn; ðən]
I should say that if the people of Paris are as ready to suffer rather than
我 应该 说 那 如果 这 人们 的 巴黎 是 作为 准备好 到 遭受 相当 比
[jiːld] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] [dʌtʃ] ['bɜːgəz] ,
yield as were the Dutch burghers ,
屈服 作为 是 这 荷兰语 市民 ,

我应该说，如果巴黎人民像荷兰市民一样，宁愿忍受苦难也不愿屈服，

[ðeɪ] [meɪ] [hoʊld][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [jet] .
they may hold on for a long time yet .
他们 可能 抓住 在 为了 一个 长的 时间 然而 .

他们或许还能坚持很长时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ] [prə'vɪʒnz] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hoʊld]
It is certain that no provisions can come to them as long as we hold
它 是 肯定 那 不 条款 能 来 到 他们 作为 长的 作为 我们 抓住
[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] ,
possession of this town ,
拥有 的 这 镇 ,

只要我们占领着这座城镇，他们就肯定得不到任何补给。

[ænd; ənd][soʊ] [blɑːk] [ðə; ði]['rɪvər] . "
and so block the river . "
和 所以 堵塞 这 河 . "

于是，他们就堵塞了河流。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv]['pɑːrmə][ænd; ənd][ðə; ði] [liːg] [kʌm] [ðeɪ] [meɪ] [draɪv] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ,
" But if the armies of Parma and the League come they may drive you away ,
" 但 如果 这 军队 的 帕尔马 和 这 联盟 来 他们 可能 驾驶 你 离开 ,
['mæstər] - . "
Master Vickars . "
掌握 - . "

“但是，如果帕尔马和联盟的军队来了，他们可能会把你赶走，维卡斯先生。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l] , [mædəmwə'zel] ; [wiː; wi][duː][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ,
" It is quite possible , mademoiselle ; we do not pretend to be invincible ,
" 它 是 相当 可能的 , 小姐 ; 我们 做 不是 假装 到 是 无敌 ,

“这完全有可能，小姐；我们并不自诩无敌。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [tʌf] ['faɪtɪŋ] [fɜːrst] .
but I think there will be some tough fighting first .
但 我 思考 那里 将要 是 一些 艰难的 斗争 第一的 .

但我认为首先会有一场硬仗要打。

" [æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [went] [ɑːn] ['laɪənl] - [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] ['veri] ['ɪntɪmət] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ]
" As the weeks went on Lionel Vickars came to be on very intimate terms with
" 作为 这 周 去 在 莱昂内尔 - 来了 到 是 在 非常 亲密的 条款 和
[ðə; ði]['fæməli] .
the family .
这 家庭 .

随着几周时间的过去，莱昂内尔·维卡斯与这个家庭建立了非常亲密的关系。

[ðə; ði] [tuː] ['meɪdˌsɜːrvənts] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] .
The two maidservants shared in the general liking for the young officer .
这 二 女佣 共享 在 这 一般的 喜欢 为了 这 年轻的 官 .

两位女仆都对这位年轻军官抱有好感。

[hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
He gave no more trouble than if he were one of the family ,
他 给予 不 更多的 麻烦 比 如果 他 是 一 的 这 家庭 ,

他没有给家里人带来任何麻烦，就像他是家里的一员一样。

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn][ɔːr] [tuː] [ə'keiʒənz] [wen] [dis'təːbənsiz] [wɜːr; wər] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪl] [kən'dʌkt]
and on one or two occasions when disturbances were caused by the ill conduct
和 在 一 或者 二 场合 什么时候 干扰 是 导致 经过 这 患病的 执行
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['bændz] [wɪtʃ] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] ['gærɪsn] ,
of the miscellaneous bands which constituted the garrison ,
的 这 各种各样的 乐队 哪个 构成 这 驻军 ,

在一两次因驻军中各杂役团伙行为不端而引发骚乱的事件中，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][hæf] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['soʊldʒərz][æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
he brought his half company of English soldiers at once into the house ,
他 带来 他的 一半 公司 的 英语 士兵 在 一次 进入 这 房子 ,

他立即带着他那半队英国士兵进了屋。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['rezəluːt] ['ætɪtuːd] [pri'ventid] [ðə; ði] [mɝ'ɔdɝz] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] .
and by his resolute attitude prevented the marauders from entering .
和 经过 他的 坚决 态度 阻止 这 乱兵 从 进入 .

他以坚决的态度阻止了强盗的入侵。

[wen] ['pɑːrməz] ['ɑːrmi] [ə'proʊtʃt] [sɜːr][rælf; reɪf] ['pɪmpərnel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kɪŋ]
When Parma's army approached Sir Ralph Pimpernel with the cavalry joined the king
什么时候 帕尔马干酪 军队 接近 先生 拉尔夫 花花公子 和 这 骑兵 加入 这 国王
,
,
,

当帕尔马的军队逼近时，拉尔夫·皮姆佩内尔爵士率领骑兵加入了国王的阵营。

[bʌt; bət] ['laɪənl] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [felt] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn]
but Lionel shared in the disappointment felt by all the infantry of the garrison
但 莱昂内尔 共享 在 这 失望 毛毡 经过 全部 这 步兵 的 这 驻军
[ʌv; əv] ['lægni] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [noʊ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] .
of Lagny that they could take no share in the great battle that was expected .
的 拉格尼 那 他们 可以 拿 不 分享 在 这 伟大的 战斗 那 曾是 预期的 .

但莱昂内尔和拉尼驻军的所有步兵一样，都感到失望，因为他们无法参与到期待已久的大战中。

[ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] [roʊz] [haɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [leɪ] ['wɑtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Their excitement rose high while the armies lay watching each other .
他们的 激动 玫瑰 高的 尽管 这 军队 躺 观看 每个 其他 .

双方军队互相观望，兴奋之情溢于言表。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] ['niːðər] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l]
From the position of the town down by the river neither army was visible
从 这 位置 的 这 镇 向下 经过 这 河 两者都不 军队 曾是 可见的
[frʌm; frəm][ɪts] [wɔːlz] ,
from its walls ,
从 它是 墙壁 ,

从河边城镇的位置，从城墙上看不到任何一方的军队。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊnli] ['lɜːrnɪd] [wen] [ə'keɪʒən(ə)l] ['mesindʒəz] [roʊd] [ɪn] [haʊ] ['mætərz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ]
and they only learned when occasional messengers rode in how matters were going
和 他们 仅有的 学习 什么时候 偶然 信使 骑 在 如何 事情 是 去
[ɑːn] .
on .
在 .

他们只能通过偶尔来的信使才能了解事情的进展情况。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['laɪənl] [wʌz; wəz] [ə'woʊk] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] ['nɔkiŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] .
One morning Lionel was awoke by a loud knocking at his door .
一 早晨 莱昂内尔 曾是 醒来 经过 一个 大声 敲门 在 他的 门 .

一天早晨，莱昂内尔被一阵响亮的敲门声吵醒。

"	[wʌt]	[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	?
"	**What**	**is**	**it**	**?**
"	什么	是	它	?

那是什么?

"	[hiː; hi]	[ˈʃaʊtɪd]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[sæt]	[ʌp]	[ɪn]	[bed]	.
"	**he**	**shouted**	**,**	**as**	**he**	**sat**	**up**	**in**	**bed**	**.**
"	他	喊叫	,	作为	他	卫星	向上	在	床	.

他从床上坐起来，大声喊道。

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[aɪ]	-	-	[ˈtɪməθi]	[ʃɔːrt]	,	[ˈmæstər]	-	.
"	**It**	**is**	**I**	**-**	**-**	**Timothy**	**Short**	**,**	**Master**	**Vickars**	**.**
"	它	是	我	-	-	蒂莫西	短的	,	掌握	-	.

“是我——蒂莫西·肖特，维卡斯大师。”

[ðə; ði]	[ˈsɑːrdʒənt]	[hæz; həz]	[sent]	[ˌem ˈiː]	[tuː; tə]	[weɪk]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[ɔːl]	[heɪst]	.
The	**sergeant**	**has**	**sent**	**me**	**to**	**wake**	**you**	**in**	**all**	**haste**	**.**
这	军士	有	发送	我	到	唤醒	你	在	全部	匆忙	.

中士派我赶紧来叫你起床。

[ðə; ði]	[ˈspænjərdz]	[hæv; həv]	[ˈstoʊlən]	[ə; eɪ]	[mɑːrtʃ]	[əˈpɑːn]	[ˌjuː ˈes]	.
The	**Spaniards**	**have**	**stolen**	**a**	**march**	**upon**	**us**	**.**
这	西班牙人	有	被盗	一个	行进	之上	我们	.

西班牙人抢先一步，领先我们一步。

[ðeɪ]	[hæv; həv]	[θroʊn]	[ə; eɪ]	[brɪdʒ]	[əˈkrɔːs]	[ðə; ði]	[ˈrɪvər]	[ˈsʌmwer]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
They	**have**	**thrown**	**a**	**bridge**	**across**	**the**	**river**	**somewhere**	**in**	**the**	**night**	**,**
他们	有	抛掷	一个	桥	穿过	这	河	某处	在	这	夜晚	,

他们趁夜色在河上架起了一座桥。

[ænd; ənd]	[moʊst]	[ɔːl]	[ðer; ðər]	[ˈɑːrmi]	[stændz]	[bɪˈtwiːn]	[ˌjuː ˈes]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[waɪl]	[ə; eɪ]	[dɪˈvɪʒ(ə)n]
and	**most**	**all**	**their**	**army**	**stands**	**between**	**us**	**and**	**the**	**king**	**while**	**a**	**division**
和	最多	全部	他们的	军队	站立	之间	我们	和	这	国王	尽管	一个	分配

[ɑːr; ər]	[prɪˈpeərɪŋ]	[tuː; tə]	[bɪˈsiːdʒ]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	[saɪd]	.
are	**preparing**	**to**	**besiege**	**the**	**town**	**on**	**the**	**other**	**side**	**.**
是	准备	到	围攻	这	镇	在	这	其他	边	.

他们的大部分军队都挡在我们和国王之间，而另一边的一个师正在准备围攻城镇。

"	[ˈlaɪənl]	[wʌz; wəz]	[ˈheɪstɪli]	[ˈθroʊɪŋ]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[kloʊðz]	[ænd; ənd]	[ˈɑːrmɪŋ]	[hɪmˈself]	[waɪl]	[ðə; ði]	[mæn]
"	**Lionel**	**was**	**hastily**	**throwing**	**on**	**his**	**clothes**	**and**	**arming**	**himself**	**while**	**the**	**man**
"	莱昂内尔	曾是	草草	投掷	在	他的	衣服	和	武装	他自己	尽管	这	男人

[wʌz; wəz]	[ˈspiːkɪŋ]	.
was	**speaking**	**.**
曾是	请讲	.

“那人说话的时候，莱昂内尔正匆忙地穿上衣服，武装自己。”

"	[tel]	[ðə; ði]	[ˈsɑːrdʒənt]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	,	"	[tuː; tə]	[get]	[ðə; ði]	[men]	[ˈʌndər]	[ɑːrmz]	.
"	**Tell**	**the**	**sergeant**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**to**	**get**	**the**	**men**	**under**	**arms**	**.**
"	告诉	这	军士	,	"	他	说	,	"	到	得到	这	男人	在下面	武器	.

“告诉中士,”他说，“让士兵们拿起武器。”

[aɪ]	[wɪl]	[biː; bi]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ˈmɪnɪts]	.
I	**will**	**be**	**with**	**him**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
我	将要	是	和	他	在	一个	很少	分钟	.

我几分钟后就到他那儿。

"	[wen]	[ˈlaɪənl]	[went]	[aʊt]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈhaʊshoʊld]	[wʌz; wəz]	[ɔːlˈredi]	[əˈstəː]	.
"	**When**	**Lionel**	**went**	**out**	**he**	**found**	**that**	**the**	**household**	**was**	**already**	**astir**	**.**
"	什么时候	莱昂内尔	去	出去	他	成立	那	这	家庭	曾是	已经	搅拌	.

“莱昂内尔出门时发现家里已经热闹起来了。”

" [goʊ][nɑːt] [aʊt] ['fæstɪŋ] , " [hɪz; ɪz][hoʊst] [sed] .
" Go not out fasting , " his host said .
" 去 不是 出去 禁食 , " 他的 主持人 说 .

“不要空腹外出,”他的主人说。

" [teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fuːd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [stɑːrt] .
" Take a cup of wine and some food before you start .
" 拿 一个 杯子 的 葡萄酒 和 一些 食物 前 你 开始 .

开始之前，先喝杯酒，吃点东西。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [get] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ə'gen] [ɪf] [wʌt]
You may be some time before you get an opportunity of eating again if what
你 可能 是 一些 时间 前 你 得到 一个 机会 的 吃 再次 如果 什么
[ðeɪ] [seɪ] [ɪz] [truː] . "
they say is true . "
他们 说 是 真的 . "

如果他们说的是真的，你可能要过一段时间才能再次有机会进食了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['hɑːrtɪli] , " ['laɪənl] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
" Thank you heartily , " Lionel replied as he sat down to the table ,
" 感谢 你 衷心地 , " 莱昂内尔 回复 作为 他 卫星 向下 到 这 桌子 ,

“非常感谢,”莱昂内尔一边在桌边坐下一边回答道。

[ɑːn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [fuːd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [pleɪst] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['betər] [tuː; tə] [faɪt] [fʊl]
on which some food had already been placed ; " it is always better to fight full
在 哪个 一些 食物 有 已经 到过 放置 ; " 它 是 总是 更好的 到 斗争 满的
[ðæn; ðən] ['fæstɪŋ] . "
than fasting . "
比 禁食 . "

上面已经放了一些食物；“宁可全力以赴，也不要空腹作战。”

" [hɑːrk][juː; jʊ] !
" Hark you !
" 听着 你 !

听！

" [ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑː] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ; " [ɪf] [θɪŋz] [goʊ] ['bædli] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [wei] [hɪr]
" the bourgeois said in his ear ; " if things go badly with you make your way here
" 这 资产阶级 说 在 他的 耳朵 ; " 如果 事物 去 糟糕 和 你 制作 你的 方式 这里
.
:
.

“资产阶级在他耳边说：‘如果你的处境不好，就来这里。’”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [snʌg] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,
I have a snug hiding place ,
我 有 一个 舒适 隐藏 地方 ,

我有一个舒适的藏身之处，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['refjuːdʒ][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][maɪ]['fæməli] [ɪf] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['kæptʃər] [ðə; ði] [taʊn]
and I shall take refuge there with my family if the Spaniards capture the town
和 我 将 拿 避难所 那里 和 我的 家庭 如果 这 西班牙人 捕获 这 镇
.
:
.

如果西班牙人占领了这座城镇，我将带着家人到那里避难。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; or,)

第17/20页

[aɪ]	[hæv; həv]	[hɜːrd]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['duːɪŋz]	[ɪn]	['hɑːlənd]	,
I	have	heard	of	their	doings	in	Holland	,
我	有	听到	的	他们的	行为	在	荷兰	,

我听说过他们在荷兰的所作所为。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[wen]	[ðeɪ]	['kæptʃər]	[ə; eɪ]	[taʊn]	[ðeɪ]	[sper]	['niːðər]	[eɪdʒ]	[nɔːr]	[seks]	,
and	that	when	they	capture	a	town	they	spare	neither	age	nor	sex	,
和	那	什么时候	他们	捕获	一个	镇	他们	空闲的	两者都不	年龄	也不	性别	,

而且，当他们攻占一座城镇时，无论老幼男女，都毫不留情。

[ænd; ənd]	[sleɪ]	['kæθlɪks]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['prɔtistənts]	;
and	slay	Catholics	as	well	as	Protestants	;
和	杀戮	天主教徒	作为	出色地	作为	新教徒	;

并杀害天主教徒和新教徒；

['ðerfɔːr]	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[teɪk]	['refjuːdʒ]	[tɪl]	['mætərz]	[hæv; həv]	['kwaiətid]	[daʊn]	[ænd; ənd]	['ɔːrdər]	[ɪz]	[rɪ'stɔːrd]	.
therefore	I	shall	take	refuge	till	matters	have	quieted	down	and	order	is	restored	.
所以	我	将	拿	避难所	直到	事情	有	安静	向下	和	命令	是	恢复	.

因此，我将暂时撤离，直到事态平息，秩序恢复为止。

[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[set]	[tuː; tə]	[wɜːrk]	[æt; ət]	[wʌns]	[tuː; tə]	['kæri]	[maɪ]	['væljuəblz]	[ðer; ðər]	,
I	shall	set	to	work	at	once	to	carry	my	valuables	there	,
我	将	放	到	工作	在	一次	到	携带	我的	贵重物品	那里	,

我将立即着手把我的贵重物品搬到那里。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['gʊdli]	[stɔːr]	[ʌv; əv]	[prə'vɪʒnz]	.
and	a	goodly	store	of	provisions	.
和	一个	很好	店铺	的	条款	.

以及充足的粮食储备。

[maɪ]	['werhaʊs]	[mæn]	[wɪl]	[rɪ'meɪn]	[ɪn]	[tʃɑːrdʒ]	[ə'bʌv]	.
My	warehouse	man	will	remain	in	charge	above	.
我的	仓库	男人	将要	保持	在	收费	多于	.

我的仓库管理员将继续负责上面的工作。

[hiː; hi]	[ɪz]	['feɪθf(ə)l]	[ænd; ənd]	[kæn; kən]	[biː; bi]	['trʌstɪd]	,
He	is	faithful	and	can	be	trusted	,
他	是	忠实	和	能	是	可信	,

他忠诚可靠。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɪl]	[tel]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	[ðæt]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['kæθlɪk]	,
and	he	will	tell	the	Spaniards	that	I	am	a	good	Catholic	,
和	他	将要	告诉	这	西班牙人	那	我	是	一个	好的	天主教	,

他会告诉西班牙人，我是一个虔诚的天主教徒。

[ænd; ənd]	[liːd]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	[aɪ]	[fled]	[wɪð; wɪθ]	[maɪ]	['fæməli]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]
and	lead	them	to	believe	that	I	fled	with	my	family	before	the
和	带领	他们	到	相信	那	我	逃亡	和	我的	家庭	前	这

['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts]	['entərd]	[ðə; ði]	[taʊn]	.	"
Huguenots	entered	the	town	.	"
胡格诺派教徒	进入	这	镇	.	"

并让他们相信，在胡格诺派教徒进入城镇之前，我和家人就逃走了。

"	[θæŋk]	[juː; jʊ]	['greɪtli]	,	"	['laɪənl]	[rɪ'plaɪd]	;
"	Thank	you	greatly	,	"	Lionel	replied	;
"	感谢	你	非常	,	"	莱昂内尔	回复	;

“非常感谢,”莱昂内尔回答道；

" [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [niːd] [ə'raɪz] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kaɪnd] ['ɔːfər] .
" should the need arise I will take advantage of your kind offer .
" 应该 这 需要 出现 我 将要 拿 优势 的 你的 种类 提供 .

“如有需要，我将接受您的好意。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [duː] [soʊ] .
But it should not do so .
但 它 应该 不是 做 所以 .

但它不应该这样做。

[wiː; wi] [hæv; həv] [twelv] ['hʌndrəd] [men] [hɪr] ,
We have twelve hundred men here ,
我们 有 十二 百 男人 这里 ,

这里共有1200人，

[ænd; ənd] [hæf] [ðæt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] ['spænjərdz] [æt; ət] [beɪ] [fɔːr; fər] [mʌnθs]
and half that number of citizens have kept the Spaniards at bay for months
和 一半 那 数字 的 公民 有 保留 这 西班牙人 在 湾 为了 几个月
[bɪ'fɔːr] [taʊnz] [noʊ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪn] ['hɑːlənd] .
before towns no stronger than this in Holland .
前 城镇 不 更强 比 这 在 荷兰 .

而荷兰一些实力不如这支队伍的城镇，却有一半的市民成功抵挡住了西班牙人的进攻长达数月之久。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] [hɪr] [fɔːr; fər] [wiːks] ,
We ought to be able to defend ourselves here for weeks ,
我们 应该 到 是 有能力的 到 保卫 我们自己 这里 为了 周 ,

我们应该能够在这里坚守数周。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'liːf] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [æt; ət] [ðə; ði]
and the king will assuredly come to our relief in two or three days at the
和 这 国王 将要 当然 来 到 我们的 宽慰 在 二 或者 三 天 在 这
[ˌaʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

国王肯定会在两三天内从外面前来解救我们。

" [ə'pɑːn] ['laɪənl] ['sæliiŋ] [aʊt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdər] ['reɪnɪŋ] .
" Upon Lionel sallying out he found the utmost confusion and disorder reigning .
" 之上 莱昂内尔 突袭 出去 他 成立 这 极致 困惑 和 紊乱 统治 .

“莱昂内尔冲出去后发现，现场一片混乱无序。”

[ðə; ði] ['kɑːməndænt] [wʌz; wəz] ['hɜːrɪdli] [ə'saɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veriəs] ['kʌmpəniz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði]
The commandant was hurriedly assigning to the various companies composing the
这 指挥官 曾是 匆匆 分配 到 这 各种各样的 公司 构成 这
['gærɪsn] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] .
garrison their places upon the walls .
驻军 他们的 地方 之上 这 墙壁 .

指挥官正匆忙地为驻军中的各个连队分配城墙上的位置。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [iks'kleimɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'treɪd] ,
Many of the soldiers were exclaiming that they had been betrayed ,
许多 的 这 士兵 是 惊呼 那 他们 有 到过 背叛 ,

许多士兵都在惊呼他们遭到了背叛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [best] [tuː; tə] [meɪk] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [æt; ət] [wʌns] .
and that it were best to make terms with the Spaniards at once .
和 那 它 是 最好的 到 制作 条款 和 这 西班牙人 在 一次 .

最好立即与西班牙人达成协议。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

The difference between the air of a quiet resolution that marked the conduct of

这 不同之处 之间 这 空气 的 一个 安静的 解决 那 标记 这 执行 的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [truːps] [æt; ət] [slaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['mænɪfestɪd] [hɪr] [strʌk]

the people and troops at Sluys and the excitement manifested here struck

这 人们 和 军队 在 sluys 和 这 激动 表现出来 这里 击

['laɪənl] [ʌn'plezntli] .

Lionel unpleasantly .

莱昂内尔 令人不快的 .

斯鲁伊斯的人民和军队表现出的平静而坚定的态度，与这里所表现出的激动情绪之间的差异，让莱昂内尔感到很不愉快。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɔːl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

The citizens all remained in their houses ,

这 公民 全部 剩余 在 他们的 房屋 ,

所有市民都待在家中。

[ə'freɪd] [lest] [ðə; ði] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ðeɪ] [felt] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [dɪ'lɪvərəns] [wʊd] [biː; bi][soʊ]

afraid lest the exultation they felt at the prospect of deliverance would be so

害怕的 免得 这 大喜 他们 毛毡 在 这 前景 的 解救 会 是 所以

[mɑːrkt] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'reɪdʒ] [ðə; ði]['soʊldʒəri] .

marked as to enrage the soldiery .

标记 作为 到 激怒 这 士兵 .

他们担心，即将获救的喜悦之情过于强烈，会激怒士兵。

['laɪənəlz] [oʊn] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['kwaɪətli][ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] ,

Lionel's own company was standing quietly and in good order in the marketplace ,

莱昂内尔的自己的 公司 曾是 常设 悄悄 和 在 好的 命令 在 这 市场 ,

莱昂内尔自己的公司在市场上默默无闻，运作良好。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

and as soon as he received orders as to the point that he should

和 作为 很快 作为 他 已收到 订单 作为 到 这 观点 那 他 应该

['ɑːkjupaɪ][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] ['laɪənl] ['mɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

occupy on the walls Lionel marched them away .

占据 在 这 墙壁 莱昂内尔 行军 他们 离开 .

莱昂内尔一接到占领城墙上指定位置的命令，就率领他们出发了。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['bætəriz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

In half an hour the Spanish batteries , which had been erected during the night ,

在 一半 一个 小时 这 西班牙语 电池 , 哪个 有 到过 竖立 期间 这 夜晚 ,

半小时后，西班牙夜间架设的炮台……

['oʊpənd] ['faɪər][ə'pɑːn] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .

opened fire upon several points of the walls .

打开 火 之上 一些 积分 的 这 墙壁 .

向城墙的多个地点开火。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [ɪl] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɑːr'tɪləri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] ['fiːb(ə)l] ,

The town was ill provided with artillery , and the answer was feeble ,

这 镇 曾是 患病的 假如 和 炮兵 , 和 这 回答 曾是 微弱 ,

该镇炮兵装备不足，反应迟钝。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] ['sevrəl] [briːtʃiz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [tuː] [ʌv; əv]

and before evening several breaches had been effected , two of

和 前 晚上 一些 违规行为 有 到过 受影响 , 二 的

[ðə; ði] [geɪts] [bloʊn] [ɪn] ,

the gates blown in ,

这 大门 吹 在 ,

到傍晚时分，已经出现了几处缺口，其中两座大门被炸开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [ədˈvænst] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɔːlt] .
and the Spaniards , advanced to the assault .
和 这 西班牙人 , 先进的 到 这 突击 .

西班牙人随即发起进攻。

[ˈlaɪənl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] ,
Lionel and his company ,
莱昂内尔 和 他的 公司 ,

莱昂内尔和他的公司

[wɪð; wɪθ][wʌn] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈhjuːgənɑːt] [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈteɪnəz] [ænd; ənd] [əˈnʌðər]
with one composed of Huguenot gentlemen and their retainers and another
和 一 由 的 胡格诺派 先生们 和 他们的 预付金 和 其他
[ʌv; əv] [ˈdʒɜːmənz] [dɪˈfendɪd] [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈpoʊstɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈbreɪvəri] ,
of Germans defended the gate at which they were posted with great bravery ,
的 德国人 辩护 这 门 在 哪个 他们 是 发布 和 伟大的 勇敢 ,

其中一队由胡格诺派绅士及其随从组成，另一队由德国人组成，他们英勇地守卫着各自驻守的城门。

[ænd; ənd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [rɪˈpʌlsɪŋ] [ðə; ði] [əˈtæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [taɪm] [ˈæftər] [taɪm] .
and succeeded in repulsing the attacks of the Spaniards time after time .
和 成功了 在 令人反感 这 攻击 的 这 西班牙人 时间 后 时间 .

并一次又一次地成功击退了西班牙人的进攻。

[ðə; ði] [ˈlætər] [prest] [ˈfɔːrwərd] [ɪn] [ˈhevi] [ˈkɑːləm] , [ˈoʊnli][tuː; tə] [rɪˈkɔɪl] [ˈbroʊkən][ænd; ənd] [ˈʃætərd]
The latter pressed forward in heavy column , only to recoil broken and shattered
这 后者 按下 向前 在 重的 柱子 , 仅有的 到 畏缩 破碎的 和 破碎
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːrtʃweɪ] ,
from the archway ,
从 这 拱道 ,

后者以沉重的柱状向前推进，却在拱门处折断破碎地退了回来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ded] .
which was filled high with their dead .
哪个 曾是 已填 高的 和 他们的 死的 .

里面堆满了他们的尸体。

[ðə; ði] [dɪˈfɛndɚz] [hæd; həd][dʒʌst][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [rɪˈpʌlsɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðiːz] [əˈtæks] ,
The defenders had just succeeded in repulsing the last of these attacks ,
这 后卫 有 只是 成功了 在 令人反感 这 最后的 的 这些 攻击 ,

守军刚刚成功击退了最后一次进攻。

[wen] [sʌm; səm][ˈsoʊldʒərz][ræn][baɪ] [ˈʃaʊtɪŋ] " [ɔːl] [ɪz] [lɔːst] ,
when some soldiers ran by shouting " All is lost ,
什么时候 一些 士兵 跑 经过 喊叫 " 全部 是 丢失的 ,

一些士兵边跑边喊：“一切都完了”，

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæv; həv] [ˈentərd] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [θriː] [pɔɪnts] !
the Spaniards have entered the town at three points !
这 西班牙人 有 进入 这 镇 在 三 积分 !

西班牙人从三个方向进入了城镇！

" [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈkʌmpəni] [æt; ət] [wʌns] [dɪsˈbændid] [ænd; ənd] [ˈskætərd] .
" The German company at once disbanded and scattered .
" 这 德语 公司 在 一次 解散 和 疏散 .

“这家德国公司立即解散，成员四散。”

[ðə; ði] [ˈhjuːgənɑːt] [ˈnoʊb(ə)l] [sed] [tuː; tə] [ˈlaɪənl] : " [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [ɪz] [truː] ;
The Huguenot noble said to Lionel : " I fear that the news is true ;
这 胡格诺派 高贵 说 到 莱昂内尔 : " 我 害怕 那 这 消息 是 真的 ;

这位胡格诺派贵族对莱昂内尔说：“我担心这个消息是真的；

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd][kraɪz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .
listen to the shouts and cries in the town behind us .
听 到 这 喊叫 和 哭泣 在 这 镇 在后面 我们 .
听听我们身后小镇里的喊叫声和哭喊声。

[aɪ] [wɪl] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [men] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːtɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['spænjərdz] ;
I will march with my men and see if there is any chance of beating back the Spaniards ;
我 将要 行进 和 我的 男人 和 看 如果 那里 是 任何 机会 的 殴打 后退 这 西班牙人 ;
我将率领我的部下出征，看看有没有机会击退西班牙人；

[ɪf] [nɑːt][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [best] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər]['kwɔːrtər] .
if not it were best to lay down our arms and ask for quarter .
如果 不是 它 是 最好的 到 躺 向下 我们的 武器 和 问 为了 四分之一 .
如果不行，我们最好放下武器，请求饶恕。

[wɪl] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][hoʊld] [ðɪs] [geɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] ? "
Will you try to hold this gate until I return ? "
将要 你 尝试 到 抓住 这 门 直到 我 返回 ? "
你能帮我守住这道门，等我回来吗？

" [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] , " ['laɪənl] [sed] ; " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [men] [left] ,
" I will do so , " Lionel said ; " but I have only about thirty men left ,
" 我 将要 做 所以 , " 莱昂内尔 说 ; " 但 我 有 仅有的 关于 三十 男人 左边 ,
“我会这么做，”莱昂内尔说，“但我现在只剩下大约三十个人了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['spænjərdz] [kʌm] [ɑːn] [ə'gen] [wiː; wi] ['kænɑːt] [hoʊp] [tuː; tə] [rɪ'pʌls] [ðem; ðəm] . "
and if the Spaniards come on again we cannot hope to repulse them . "
和 如果 这 西班牙人 来 在 再次 我们 不能 希望 到 击退 他们 . "
如果西班牙人再次发起进攻，我们根本没有希望击退他们。

" [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [bæk] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ɪz] [lɔːst] ,
" If I am not back in ten minutes it will be because all is lost ,
" 如果 我 是 不是 后退 在 十 分钟 它 将要 是 因为 全部 是 丢失的 ,
“如果我十分钟后还没回来，那就说明一切都完了。”

" [ðə; ði] ['hjuːgənɑːt] [sed] ; " [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [ðen] [best] [seɪv] [jɔːr'self] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
" the Huguenot said ; " and you had then best save yourself as you can .
" 这 胡格诺派 说 ; " 和 你 有 然后 最好的 节省 你自己 作为 你 能 .
“胡格诺派教徒说：‘那么你最好还是尽力保全自己吧。’”

" [bʌt; bət] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ten] ['mɪnɪts] [pæst] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [ræn][pæst] ,
" But long before the ten minutes passed crowds of fugitives ran past ,
" 但 长的 前 这 十 分钟 通过了 人群 的 逃犯 跑 过去的 ,
但不到十分钟，大批逃犯就跑了过去。

[ænd; ənd] ['laɪənl] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['entərd] ,
and Lionel learned that great numbers of the enemy had entered ,
和 莱昂内尔 学习 那 伟大的 数字 的 这 敌人 有 进入 ,
莱昂内尔得知敌军人数众多，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'fjuːzɪŋ] ['kwɔːrtər] [ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [met] .
and that they were refusing quarter and slaying all they met .
和 那 他们 是 拒绝 四分之一 和 杀戮 全部 他们 遇见 .
他们拒绝投降，并杀害了所有遇到的敌人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ['lɔːŋgər] [tuː; tə][biː; bi] ['mæsəkə] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .
" It is useless to stay here longer to be massacred , " he said to his men .
" 它 是 无用 到 停留 这里 更长 到 是 大屠杀 , " 他 说 到 他的 男人 .
“继续留在这里被屠杀毫无意义，”他对部下说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ,
" I should advise you to take refuge in the churches ,
" 我 应该 建议 你 到 拿 避难所 在 这 教堂 ,

我建议你到教堂里去避难。

['liːvɪŋ] [jʊr; jər] [ɑːrmz] [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] ['entər] .
leaving your arms behind you as you enter .
离开 你的 武器 在后面 你 作为 你 进入 .

进入时请将双臂留在身后。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['fɜːrðər] [rɪ'zɪstəns] [ɪz] ['juːsləs] , [ænd; ənd] [wʊd] ['oʊnli] [kɔːst] [ˌjuː 'es] ['aʊər; ɑːr]
It is evident that further resistance is useless , and would only cost us our
它 是 明显 那 更远 反抗 是 无用 , 和 会 仅有的 成本 我们 我们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

显然，继续抵抗毫无用处，只会让我们付出生命的代价。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ɑːr; ər] ['twenti] [tuː; tə] [wʌn] ,
The Spaniards are twenty to one ,
这 西班牙人 是 二十 到 一 ,

西班牙人赔率是二十比一。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ɪz] [æt; ət] [æn; ən] [end] .
and it is evident that all hope of resistance is at an end .
和 它 是 明显 那 全部 希望 的 反抗 是 在 一个 结尾 .

显然，抵抗的希望已经破灭。

" [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər]
" The men were only too glad to accept the advice , and throwing down their
" 这 男人 是 仅有的 也 高兴的 到 接受 这 建议 , 和 投掷 向下 他们的
[ɑːrmz] , ['hɜːrid] [ə'weɪ] .
arms , hurried away .
武器 , 慌忙 离开 .

这些人欣然接受了这个建议，扔下武器，匆匆离去。

['laɪənl] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
Lionel sheathed his sword ,
莱昂内尔 鞘 他的 剑 ,

莱昂内尔将剑收了起来。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [waɪld]
and with the greatest difficulty made his way through the scene of wild
和 和 这 最 困难 制成 他的 方式 通过 这 场景 的 荒野
[kən'fjuːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɑːdʒd] .
confusion to the house where he had lodged .
困惑 到 这 房子 在哪里 他 有 已提交 .

他费尽九牛二虎之力，穿过一片混乱的现场，回到了他下榻的房子。

[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [fæst] [kloʊzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]
The doors of most of the houses were fast closed and the inhabitants
这 门 的 最多 的 这 房屋 是 快速地 关闭 和 这 居民
[wɜːr; wər] ['hɜːrlɪŋ] [daʊn] ['mɪsaɪlz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpər] ['wɪndoʊz] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [leɪt]
were hurling down missiles of all kinds from the upper windows upon their late
是 投掷 向下 导弹 的 全部 种类 从 这 上 视窗 之上 他们的 晚的
['mæstərz] .
masters .
大师 .

大多数房屋的门都紧紧地关着，居民们从楼上的窗户向他们已故的主人投掷各种各样的东西。

[ðə; ði]	[traɪ'ʌmfənt]	[ʃaʊts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	[roʊz]	[laʊd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[er]	,
The	**triumphant**	**shouts**	**of**	**the**	**Spaniards**	**rose**	**loud**	**in**	**the**	**air**	**,**
这	凯	喊叫	的	这	西班牙人	玫瑰	大声	在	这	空气	，

西班牙人的胜利呐喊声响彻云霄。

['miŋgld]	[wɪð; wɪθ]	[dɪ'sperɪŋ]	[kraɪz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kræk]	[ʌv; əv]	['fai,a:rmz]	.
mingled	**with**	**despairing**	**cries**	**and**	**the**	**crack**	**of**	**firearms**	**.**
混合	和	绝望	哭泣	和	这	裂缝	的	枪支	.

夹杂着绝望的哭喊声和枪声。

['laɪənl]	[hæd; həd]	['sevrəl]	['næroʊ]	[is'keips]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['mɪsaɪlz]	[θroʊn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['wɪndoʊz]	[ænd; ənd]	[ru:fs]	,
Lionel	**had**	**several**	**narrow**	**escapes**	**from**	**the**	**missiles**	**thrown**	**from**	**the**	**windows**	**and**	**roofs**	**,**
莱昂内尔	有	一些	狭窄的	逃脱	从	这	导弹	抛掷	从	这	视窗	和	屋顶	，

莱昂内尔好几次都险些被从窗户和屋顶扔下来的石块或其他物体击中。

[bʌt; bət]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənt]	['seɪfli]	.
but	**reached**	**the**	**house**	**of**	**the**	**merchant**	**safely**	**.**
但	达到	这	房子	的	这	商人	安全	.

但安全抵达了商人的住所。

[ðə; ði]	[dɔːr]	[wʌz; wəz]	[hæf]	['oʊpənd]	.
The	**door**	**was**	**half**	**opened**	**.**
这	门	曾是	一半	打开	.

门半开着。

"	[θæŋks]	[biː; bi]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[kʌm]	.
"	**Thanks**	**be**	**to**	**heaven**	**that**	**you**	**have**	**come**	**.**
"	谢谢	是	到	天堂	那	你	有	来	.

感谢上苍，你来了。

[aɪ]	[hæd; həd]	[wel]	[naɪ]	['gɪv(ə)n]	[juː; jʊ]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə'nʌðər]	['mɪnɪt]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[kloʊzd]	[ðə; ði]	[dɔːr]	.
I	**had**	**well**	**nigh**	**given**	**you**	**up**	**,**	**and**	**in**	**another**	**minute**	**should**	**have**	**closed**	**the**	**door**	**.**
我	有	出色地	夜	给定	你	向上	，	和	在	其他	分钟	应该	有	关闭	这	门	.

我几乎已经放弃你了，再过一分钟我就应该关上门了。

[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[ɑːr; ər]	[ɔːl]	[bɪ'loʊ]	,	[bʌt; bət]	[aɪ]	['weɪtɪd]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[læst]	['mɪnɪt]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	.
The	**women**	**are**	**all**	**below**	**,**	**but**	**I**	**waited**	**until**	**the**	**last**	**minute**	**for**	**you**	**.**
这	女性	是	全部	以下	，	但	我	等待	直到	这	最后的	分钟	为了	你	.

所有女士都在下面，但我为了你等到最后一刻。

"	['bɑːrɪŋ]	[ðə; ði]	[dɔːr]	['laɪənəlz]	[hoʊst]	[led]	[ðə; ði]	[wei]	[ˌdaʊn'sterz]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['selər]	,
"	**Barring**	**the**	**door**	**Lionel's**	**host**	**led**	**the**	**way**	**downstairs**	**into**	**a**	**great**	**cellar**	**,**
"	禁止	这	门	莱昂内尔的	主持人	引领	这	方式	楼下	进入	一个	伟大的	地窖	，

“莱昂内尔的主人关上门，领着他下楼来到一个巨大的地窖里。”

[wɪtʃ]	[sɜːrvd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['werhaʊs]	,	[ænd; ənd]	[ɪk'stendɪd]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[haʊs]	.
which	**served**	**as**	**a**	**warehouse**	**,**	**and**	**extended**	**under**	**the**	**whole**	**house**	**.**
哪个	服务	作为	一个	仓库	，	和	扩展	在下面	这	所有的	房子	.

它曾被用作仓库，并延伸到整栋房子的下方。

[hiː; hi]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[θruː]	[ðə; ði]	[bɑːksɪz]	[ænd; ənd]	[beɪlz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['dɑːrkəst]	['kɔːrnər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	['selər]	.
He	**made**	**his**	**way**	**through**	**the**	**boxes**	**and**	**bales**	**to**	**the**	**darkest**	**corner**	**of**	**the**	**great**	**cellar**	**.**
他	制成	他的	方式	通过	这	盒子	和	捆包	到	这	最黑暗的	角落	的	这	伟大的	地窖	.

他穿过箱子和草垛，来到了大地窖最黑暗的角落。

[hɪr]	[hiː; hi]	[pʊld]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[flæg]	[ænd; ənd]	[ʃoʊd]	[ə'nʌðər]	['næroʊ]	[ster]	,
Here	**he**	**pulled**	**up**	**a**	**flag**	**and**	**showed**	**another**	**narrow**	**stair**	**,**
这里	他	拉	向上	一个	旗帜	和	显示	其他	狭窄的	楼梯	,

他在这里升起一面旗帜，指着另一段狭窄的楼梯。

[æt; ət]	[ðə; ði]	['bɑːtəm]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[ə; eɪ]	[tɔːrtʃ]	[wʌz; wəz]	['bɜːrnɪŋ]	.
at	**the**	**bottom**	**of**	**which**	**a**	**torch**	**was**	**burning**	**.**
在	这	底部	的	哪个	一个	火炬	曾是	燃烧	.

底部有一支火炬在燃烧。

['bɪdɪŋ]	['laɪənl]	[dɪ'send]	[hiː; hi]	['fɑːloʊd]	[hɪm; ɪm]	,	['loʊɚd]	[ðə; ði]	[flæg]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm; ɪm] ,
Bidding	**Lionel**	**descend**	**he**	**followed**	**him**	**,**	**lowered**	**the**	**flag**	**behind**	**him ,**
投标	莱昂内尔	下降	他	随后	他	,	降低	这	旗帜	在后面	他 ,

他示意莱昂内尔下楼，然后跟在他身后，降下了身后的旗帜。

[ænd; ənd]	[ðen]	[led]	[ðə; ði]	[wei]	[ə'lɔːŋ]	[ə; eɪ]	['næroʊ]	['pæsɪdʒ]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[dɔːr]	.
and	**then**	**led**	**the**	**way**	**along**	**a**	**narrow**	**passage**	**,**	**at**	**the**	**end**	**of**	**which**	**was**	**a**	**door**	**.**
和	然后	引领	这	方式	沿着	一个	狭窄的	通道	,	在	这	结尾	的	哪个	曾是	一个	门	.

然后领着我们沿着一条狭窄的通道前行，通道尽头是一扇门。

['oʊpənɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['laɪənl]	[faʊnd]	[hɪm'self]	[ɪn]	[æn; ən]	[ɑːrtʃt]	['tʃeɪmbər]	.
Opening	**it**	**Lionel**	**found**	**himself**	**in**	**an**	**arched**	**chamber**	**.**
开幕	它	莱昂内尔	成立	他自己	在	一个	拱形	房间	.

打开门后，莱昂内尔发现自己置身于一个拱形房间中。

[tuː]	[tɔːtʃiz]	[wɜːr; wər]	['bɜːrnɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɝːtʃənts]	[waɪf]	[ænd; ənd]	['dɔtɚz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	['fiːmeɪl]	[də'mestiks]	[wɜːr; wər]	[ə'sembld] .
Two	**torches**	**were**	**burning**	**,**	**and**	**the**	**merchant's**	**wife**	**and**	**daughters**	**and**	**the**	**two**	**female**	**domestics**	**were**	**assembled .**
二	火炬	是	燃烧	,	和	这	商人的	妻子	和	女儿们	和	这	二	女性	家政	是	组装 .

两支火把燃烧着，商人的妻子、女儿和两个女佣都聚集在一旁。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['dʒen(ə)rəl]	[ˌekskləˈmeɪʃn]	[ʌv; əv]	['glædnəs]	[æz; əz]	['laɪənl]	['entərd]	.
There	**was**	**a**	**general**	**exclamation**	**of**	**gladness**	**as**	**Lionel**	**entered**	**.**
那里	曾是	一个	一般的	感叹	的	欢乐	作为	莱昂内尔	进入	.

莱昂内尔进来时，人群中响起一片欢呼声。

"	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[bɪn]	['greɪtli]	[ə'lɑːrmd]	,	"	[ðə; ði]	['mɜːrsərz]	[waɪf]	[sed]	,
"	**We**	**have**	**been**	**greatly**	**alarmed**	**,**	**"**	**the**	**mercer's**	**wife**	**said**	**,**
"	我们	有	到过	非常	惊慌	,	"	这	默瑟的	妻子	说	,

“我们感到非常震惊，”布料商的妻子说。

"	[lest]	[juː; jʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɑːt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[geɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	, ['mæstər]	-	;
"	**lest**	**you**	**should**	**not**	**be**	**able**	**to**	**gain**	**the**	**house**	**, Master**	**Vickars**	**;**
"	免得	你	应该	不是	是	有能力的	到	获得	这	房子	, 掌握	-	;

“以免您无法获得这栋房子，维卡斯少爷；

[fɔːr; fər]	[wiː; wi]	[hɜːrd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	[ɑːr; ər]	['broʊkən]	[ɪn]	[æt; ət]	['sevrəl]	[pɔɪnts]	. "
for	**we**	**heard**	**that**	**the**	**Spaniards**	**are**	**broken**	**in**	**at**	**several**	**points**	**. "**
为了	我们	听到	那	这	西班牙人	是	破碎的	在	在	一些	积分	. "

因为我们听说西班牙人已经在好几个地方被突破了。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['fɔːrtʃənətli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taʊn]	[tuː; tə]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	['steɪʃənd]	,
"	**It**	**was**	**fortunately**	**at**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**town**	**to**	**that**	**which**	**I**	**was**	**stationed**	**,**
"	它	曾是	幸运的是	在	这	其他	结尾	的	这	镇	到	那	哪个	我	曾是	驻	,

“幸运的是，它位于小镇的另一端，与我驻扎的地方隔着一段距离。”

" ['laɪənl] [sed] ; " [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
" Lionel said ; " and I was just in time .
" 莱昂内尔 说 ; " 和 我 曾是 只是 在 时间 .

莱昂内尔说：“我来得正是时候。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][grænd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [hɪr] .
You have a grand hiding place here .
你 有 一个 盛大 隐藏 地方 这里 .

这里是个绝佳的藏身之处。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [krɪpt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] . "
It looks like the crypt of a church . "
它 看起来 喜欢 这 密室 的 一个 教会 . "

它看起来像教堂的地下室。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ðə; ði]['mɜːrsər] [sed] .
" That is just what it is , " the mercer said .
" 那 是 只是 什么 它 是 , " 这 默瑟 说 .

“事实就是如此,”验尸官说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] [ðæt] [stʊd] [hɪr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
" It was the church of a monastery that stood here a hundred years ago .
" 它 曾是 这 教会 的 一个 修道院 那 站立 这里 一个 百 年 前 .

“一百年前，这里曾是一座修道院的教堂。”

[ðə; ði] [mʌŋks] [ðen] [muːvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['grændɚ] [pleɪs] [ɪn]['pærɪs] ,
The monks then moved into a grander place in Paris ,
这 僧侣 然后 已搬 进入 一个 更宏伟 地方 在 巴黎 ,

随后，僧侣们搬到了巴黎一处更宏伟的住所。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] [wɪtʃ] [ə'dʒɒɪn] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wɜːr; wər] [pʊld] [daʊn]
and the monastery and church which adjoined our house were pulled down
和 这 修道院 和 教会 哪个 相邻的 我们的 房子 是 拉 向下
[ænd; ənd] ['haʊzɪz] [i'rektid] [ə'pɑːn][ðə; ði] [saɪt] .
and houses erected upon the site .
和 房屋 竖立 之上 这 地点 .

我们家隔壁的修道院和教堂被拆除，原址上建起了房屋。

[maɪ] ['grænfɑːðər] , ['noʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪpt] ,
My grandfather , knowing of the existence of the crypt ,
我的 祖父 , 会心 的 这 存在 的 这 密室 ,

我的祖父知道地穴的存在，

[θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [rer] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,
thought that it might afford a rare hiding place in case of danger ,
想法 那 它 可能 买得起 一个 稀有的 隐藏 地方 在 案件 的 危险 ,

心想它或许能在危险情况下提供一个难得的藏身之处。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['drɪvn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['selər] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and had the passage driven from his cellar into it .
和 有 这 通道 驱动 从 他的 地窖 进入 它 .

并让人从他的地窖里凿出一条通道通往那里。

[ɪts] [ɪg'zɪstəns] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [sə'spektɪd] ; [fɔːr; fər][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['selər] [ɪk'stendz; ek'stendz]['oʊvər]
Its existence could never be suspected ; for as our cellar extends over
它是 存在 可以 绝不 是 怀疑 ; 为了 作为 我们的 地窖 扩展 超过
[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,
the whole of our house ,
这 所有的 的 我们的 房子 ,

它的存在是任何人都不可能察觉的；因为我们的地窖覆盖了整栋房子，

[æz; əz]	[kæn; kən]	['iːzəli]	[biː; bi]	[siːn]	,	[nʌn]	[wʊd]	[sə'spekt]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['haɪdɪŋ]	[pleɪs]	[wɪ'ðaʊt]	['aʊər; ɑːr]	[wɔːlz]	.
as	**can**	**easily**	**be**	**seen**	**,**	**none**	**would**	**suspect**	**that**	**there**	**was**	**a**	**hiding**	**place**	**without**	**our**	**walls**	**.**
作为	能	容易地	是	已见	,	没有任何	会	怀疑	那	那里	曾是	一个	隐藏	地方	没有	我们的	墙壁	.

显而易见，没有人会想到，没有我们的墙壁，竟然还有藏身之处。

[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[θriː]	[ɔːr]	[fɔːr]	['tʃembər]	[æz; əz]	[lɑːrdʒ]	[æz; əz]	[ðɪs]	.
There	**are**	**three**	**or**	**four**	**chambers**	**as**	**large**	**as**	**this**	**.**
那里	是	三	或者	四	房间	作为	大的	作为	这	.

像这样大小的房间还有三四个。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɪz]	[stɔːrd]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[maɪ]	['tʃɔɪsəst]	[sɪlks]	[ænd; ənd]	['velvɪt]	,
One	**of**	**them**	**is**	**stored**	**with**	**all**	**my**	**choicest**	**silks**	**and**	**velvets**	**,**
一	的	他们	是	存储	和	全部	我的	精选	帛	和	天鹅绒	,

其中一个柜子里存放着我最珍贵的丝绸和天鹅绒。

[ə'nʌðər]	[wɪl]	[sɜːrv]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['tʃeɪmbər]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[ˌem 'iː]	.
another	**will**	**serve**	**as**	**a**	**chamber**	**for**	**you**	**and**	**me**	**.**
其他	将要	服务	作为	一个	房间	为了	你	和	我	.

另一间将作为你我的房间。

[aɪ]	[hæv; həv]	[ɪ'nʌf]	[prə'vɪʒnz]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ʌv; əv]	[mʌnθs]	,
I	**have**	**enough**	**provisions**	**for**	**a**	**couple**	**of**	**months**	**,**
我	有	足够的	条款	为了	一个	夫妻	的	几个月	,

我储备了足够用几个月的物资。

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[ʃʊd; ʃəd]	[ðeɪ]	[bɜːrn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[daʊn]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[seɪf]	[ɪ'nʌf]	[hɪr]	.
and	**even**	**should**	**they**	**burn**	**the**	**house**	**down**	**we**	**are**	**safe**	**enough**	**here**	**.**
和	甚至	应该	他们	烧伤	这	房子	向下	我们	是	安全的	足够的	这里	.

就算他们把房子烧了，我们在这里也很安全。

"	['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
"	**CHAPTER**	**XIX**
"	章	十九

第十九章

[stiːnɪk]
STEENWYK
斯廷威克

斯廷威克

[θriː]	[deɪz]	[pæst]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]	[slaɪt]	[nɔɪz]	[wʌz; wəz]	[hɜːrd]	[æz; əz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[træp]	[dɔːr]	['biːɪŋ]	[reɪzd]	.
Three	**days**	**passed**	**,**	**and**	**then**	**a**	**slight**	**noise**	**was**	**heard**	**as**	**of**	**the**	**trap**	**door**	**being**	**raised**	**.**
三	天	通过了	,	和	然后	一个	轻微	噪音	曾是	听到	作为	的	这	陷阱	门	存在	提高	.

三天后，传来一阵轻微的响声，像是活板门被抬起来了。

['laɪənl]	[druː]	[hɪz; ɪz]	[sɔːrd]	.
Lionel	**drew**	**his**	**sword**	**.**
莱昂内尔	画	他的	剑	.

莱昂内尔拔出了剑。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[maɪ]	['sɜːrvənt]	,	[noʊ]	[daʊt]	,	"	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənt]	[sed]	;
"	**It**	**is**	**my**	**servant**	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**"**	**the**	**merchant**	**said**	**;**
"	它	是	我的	仆人	,	不	怀疑	,	"	这	商人	说	;

“毫无疑问，这是我的仆人，”商人说道；

" [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [θɪŋz] [went] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]
" he promised to come and tell me how things went as soon as he
" 他 承诺 到 来 和 告诉 我 如何 事物 去 作为 很快 作为 他
[kʊd; kəd] [get] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ˌʌnəb'zɜːrvd] .
could get an opportunity to come down unobserved .
可以 得到 一个 机会 到 来 向下 未被观察到的 .

“他答应我，一旦有机会不被人发现下来，就会马上过来告诉我事情的进展情况。”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [mɔːr] [nɔɪz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['spænjərdz] .
We should hear more noise if it were the Spaniards .
我们 应该 听到 更多的 噪音 如果 它 是 这 西班牙人 .

如果是西班牙人，我们应该听到更大的动静。

" ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz]
" Taking a light he went along the passage , and returned immediately afterwards
" 采取 一个 光 他 去 沿着 这 通道 , 和 返回 立即地 然后
['fɑːloʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [mæn] ;
followed by his man ;
随后 经过 他的 男人 ;

“他拿着火把沿着通道走去，随后立即返回，他的手下也跟了过来；

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hed] [baʊnd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ɪn] [ə; eɪ] [slɪŋ] .
the latter had his head bound up , and carried his arm in a sling .
这 后者 有 他的 头 边界 向上 , 和 携带 他的 手臂 在 一个 吊索 .

后者头部被绑住，手臂用吊带吊着。

[æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] ['pɪti] [broʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['leɪdiz] .
An exclamation of pity broke from the ladies .
一个 感叹 的 遗憾 打破 从 这 女士们 .

女士们发出了一声怜悯的叹息。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['bædli] [hɜːrt] , [ʒɑ:k,dʒeiks] .
" You are badly hurt , Jacques .
" 你 是 糟糕 伤害 , 雅克 .

“雅克，你伤得很重。”

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? "
What has happened ? "
什么 有 发生 ? "

发生了什么事?

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [wɜːrs] , ['mɪstrəs] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" It is well it is no worse , mistress , " he replied .
" 它 是 出色地 它 是 不 更糟 , 情妇 , " 他 回复 .

“还好，情况没有更糟，夫人。”他回答道。

" [ðə; ði] ['spænjərdz] [ɑːr; ər] [fiːndz] ,
" The Spaniards are fiends ,
" 这 西班牙人 是 恶魔 ,

西班牙人是恶魔，

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sækɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [dʌtʃ] ['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts]
and behaved as if they were sacking a city of Dutch Huguenots
和 表现 作为 如果 他们 是 解雇 一个 城市 的 荷兰语 胡格诺派教徒
[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [frendz] .
instead of entering a town inhabited by friends .
反而 的 进入 一个 镇 有人居住的 经过 朋友们 .

他们的行为就像是在洗劫一座荷兰胡格诺派教徒的城市，而不是进入一座朋友居住的城镇。

[fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [ðeɪ] [kʌt] [ænd; ənd] [slæʃt] , ['pɪlɪdʒd] [ænd; ənd] [rɔbd] .
For an hour or two they cut and slashed , pillaged and robbed .
为了 一个 小时 或者 二 他们 切 和 削减 , 被洗劫一空 和 被抢劫 .

他们砍杀、抢劫、洗劫了一两个小时。

[ðeɪ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] ,
They came rushing into the shop ,
他们 来了 匆忙 进入 这 店铺 ，

他们冲进了商店，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [wʌn][ræn][ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]
and before I could say a word one ran me through the shoulder and
和 前 我 可以 说 一个 单词 一 跑 我 通过 这 肩膀 和
[ə'nʌðər] [leɪd][maɪ] [hed] ['oʊpən] .
another laid my head open .
其他 铺设 我的 头 打开 .

我还没来得及开口，一个就撞穿了我的肩膀，另一个就打破了我的头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['sensɪz] .
It was an hour or two before I came to my senses .
它 曾是 一个 小时 或者 二 前 我 来了 到 我的 感官 .

过了一两个小时我才回过神来。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [tɜːrnd] ['tɑːpsi] ['tɝːvi] ; ['evriθɪŋ] [wɜːrθ] ['teɪkɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] ,
I found the house turned topsy turvy ; everything worth taking had gone ,
我 成立 这 房子 转向 颠倒 颠簸 ； 一切 值得 采取 有 已消失 ，

我发现房子里一片狼藉；所有值得带走的东西都被拿走了。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑːt]['teɪkən][wʌz; wəz] ['dæmɪdʒd] .
and what was not taken was damaged .
和 什么 曾是 不是 已采取 曾是 损坏的 .

未被拿走的东西也遭到了破坏。

[aɪ][taɪd] [ʌp][maɪ] [hed] [ænd; ənd][ɑːrm][æz; əz] [best] [aɪ][kʊd; kəd] ,
I tied up my head and arm as best I could ,
我 系 向上 我的 头 和 手臂 作为 最好的 我 可以 ，

我尽力把头和胳膊包扎起来，

[ænd; ənd] [ðen] [sæt]['kwaɪət][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] [tɪl] [ðə; ði][dɪn] [ˌaʊt'saɪd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [səb'saɪd] .
and then sat quiet in a corner till the din outside began to subside .
和 然后 卫星 安静的 在 一个 角落 直到 这 din 外部 开始 到 塌陷 .

然后静静地坐在角落里，直到外面的喧闹声渐渐平息。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][dɪd][ðer; ðər] [best] , [aɪ] [hɪr] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [gɑːt][ðə; ði] [men] ['ɪntuː]['ɔːrdər] .
The officers did their best , I hear , and at last got the men into order .
这 警官 做过 他们的 最好的 ， 我 听到 ， 和 在 最后的 得到 这 男人 进入 命令 .

据我所知，军官们尽了最大努力，最终制服了士兵。

['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnzˌfoʊk] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn]
Numbers of the townsfolk have been killed , and every one of the garrison
数字 的 这 镇民 有 到过 被杀 ， 和 每一个 一 的 这 驻军
[wʌz; wəz] ['bʊtʃɝd] .
was butchered .
曾是 屠宰 .

许多镇民被杀害，所有驻军都被屠杀殆尽。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['mɪstrəs] ,
I tell you , mistress ,
我 告诉 你 ， 情妇 ，

我告诉你，夫人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][ten] ['hjuːgənɑːt] ['ɑːmiz] [ɪn] [pə'zeʃn] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ðæn; ðən]
it is better to have ten Huguenot armies in possession one after another than
它 是 更好的 到 有 十 胡格诺派 军队 在 拥有 一 后 其他 比
[wʌn] ['spænɪʃ] [fɔːrs] ,
one Spanish force ,
一 西班牙语 力量 ，

与其让一支西班牙军队占领，不如让十支胡格诺派军队依次占领。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['lætər] [kʌm] [æz; əz] [frendz] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] - [rɪ'lɪdʒənɪsts] .
though the latter come as friends and co - religionists .
尽管 这 后者 来 作为 朋友们 和 合作 - 宗教人士 .

虽然后者是以朋友和教友的身份出现的。

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [θɪŋz] ['kwaiətid] [daʊn] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Well , as soon as things quieted down the soldiers were divided among the
出色地 , 作为 很快 作为 事物 安静 向下 这 士兵 是 分割 之中 这
['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnzˌfoʊk] ,
houses of the townsfolk ,
房屋 的 这 镇民 ,

事情平静下来后，士兵们就被分散安置在镇民家中。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['sɑːrdʒənt][ænd; ənd][ten] [men] ['kwɔːrtərd] [ə'bʌv] ;
and we have a sergeant and ten men quartered above ;
和 我们 有 一个 军士 和 十 男人 四分 多于 ;

我们上面驻扎着一名士官和十名士兵；

[bʌt; bət][hæf][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'weɪ] [ɑːn][sʌm; səm]['duːti] ,
but half an hour ago they were called away on some duty ,
但 一半 一个 小时 前 他们 是 称为 离开 在 一些 责任 ,

但半小时前他们被叫去执行任务了。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [stiːl] [daʊn] [hɪr] . "
and I took the opportunity to steal down here . "
和 我 采取 这 机会 到 偷 向下 这里 . "

于是我趁机偷偷溜了下来。

" [hæv; həv][juː; jʊ][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'weɪ] , [ʒɑːkˌdʒeiks] ? "
" Have you told them that we were away , Jacques ? "
" 有 你 讲述 他们 那 我们 是 离开 , 雅克 ? "

“雅克，你告诉他们我们不在家了吗？”

" [noʊ] , [mə'sjɜːr] ; [noʊ][wʌn][hæz; həz] [æskt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" No , monsieur ; no one has asked me about it .
" 不 , 先生 ; 不 一 有 问 我 关于 它 .

“不，先生；没有人问过我这件事。”

[ðeɪ] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [ʃrainz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [gʊd] ['kæθlɪks] ,
They saw by the pictures and shrines that you were good Catholics ,
他们 锯 经过 这 图片 和 神社 那 你 是 好的 天主教徒 ,

他们从照片和神龛中看出你们是虔诚的天主教徒。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['aʊtbɜːrst] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [θɪŋz] [ə'loʊn] .
and after the first outburst they have left things alone .
和 后 这 第一的 爆发 他们 有 左边 事物 独自的 .

第一次冲突过后，他们就没再追究了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] ['drɪri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] [hɪr] ,
But if it is not too dreary for the ladies here ,
但 如果 它 是 不是 也 凄凉 为了 这 女士们 这里 ,

但如果这里女士们觉得不太沉闷的话，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]
I should advise you to wait for a time and see how things go before you
我 应该 建议 你 到 等待 为了 一个 时间 和 看 如何 事物 去 前 你
[ʃoʊ] [jɔːr'selvz] . "
show yourselves . "
展示 你们自己 . "

我建议你们先等等看情况再决定是否露面。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [tuː] , [ʒɑːk,dʒeiks] .
" That is my opinion too , Jacques .
" 那 是 我的 观点 也 , 雅克 .

“我也是这么想的，雅克。”

[wiː; wi][kæn; kən] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː] [mʌnθs] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .
We can wait here for another two months if need be .
我们 能 等待 这里 为了 其他 二 几个月 如果 需要 是 .

如果需要，我们可以在这里再等两个月。

['daʊtləs] , [ən'les] [ðə; ði]['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tæk]
Doubtless , unless the Huguenots show signs of an intention to attack
毫无疑问 , 除非 这 胡格诺派教徒 展示 标志 的 一个 意图 到 攻击
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

毫无疑问，除非胡格诺派教徒表现出进攻该镇的意图，

['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['gærɪsn] [wɪl] [biː; bi] [left] [hɪr] ,
only a small garrison will be left here ,
仅有的 一个 小的 驻军 将要 是 左边 这里 ,

这里只会留下一小队驻军。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðoʊz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wɪl] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] . "
and it may be that those in our house will be withdrawn . "
和 它 可能 是 那 那些 在 我们的 房子 将要 是 撤回 . "

或许我们家里的人都会退出。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [ɪ'skeɪp] , [ʒɑːk,dʒeiks] ?
" Do you think it will be possible for me to make my escape , Jacques ?
" 做 你 思考 它 将要 是 可能的 为了 我 到 制作 我的 逃脱 , 雅克 ?

“雅克，你认为我有可能逃脱吗？ ”

" ['laɪənl] [æskt] .
" Lionel asked .
" 莱昂内尔 问 .

莱昂内尔问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , [sɜːr] .
" I should think so , sir .
" 我 应该 思考 所以 , 先生 .

“我也这么认为，先生。”

['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] ['boʊts] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər]['pærɪs][hæv; həv]
Ever since the Spaniards entered the town boats with provisions for Paris have
曾经 自从 这 西班牙人 进入 这 镇 船 和 条款 为了 巴黎 有
[bɪn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .
been coming along in great numbers .
到过 未来 沿着 在 伟大的 数字 .

自从西班牙人进入该镇以来，运往巴黎的补给品就源源不断地到来。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l][æt; ət]['prez(ə)nt]
From what I hear the soldiers say there is no chance of a battle at present
从 什么 我 听到 这 士兵 说 那里 是 不 机会 的 一个 战斗 在 展示
,
,
,

据士兵们说，目前没有发生战斗的可能。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hjuːgənɑːt] ['ɑːrmi][hæv; həv] [drɔːn] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
for the Huguenot army have drawn off to a distance ,
为了 这 胡格诺派 军队 有 绘制 离开 到 一个 距离 ,

因为胡格诺派军队已经撤退到一定距离。

['siːɪŋ] [ðæt] ['pærɪs][ɪz] [riːˈvɪktəld] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
seeing that Paris is revictualled and that there is no chance of taking it .
看到 那 巴黎 是 重新供应 和 那 那里 是 不 机会 的 采取 它 .

鉴于巴黎已经恢复了补给，而且没有机会攻占它。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [lɔːds][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hjuːgənɑːt] ['ɑːrmi][hæv; həv] [drɔːn]
They say that numbers of the French lords with the Huguenot army have drawn
他们 说 那 数字 的 这 法语 领主们 和 这 胡格诺派 军队 有 绘制
[ɔːf] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hoʊmz] .
off and are making for their homes .
离开 和 是 制作 为了 他们的 房屋 .

据说，许多随胡格诺派军队的法国贵族已经撤退，正在返回家园。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [hɪr] ,
At any rate there is no fear of an attack here ,
在 任何 速度 那里 是 不 害怕 的 一个 攻击 这里 ,

总之，这里不存在遭受袭击的担忧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [stænd]['oʊpən][ɔːl] [deɪ] .
and the gates stand open all day .
和 这 大门 站立 打开 全部 天 .

大门整天敞开着。

['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnzˌfoʊk] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə]['pærɪs][tuː; tə] [siː] [frendz] [ðer; ðər] ,
Numbers of the townsfolk have been to Paris to see friends there ,
数字 的 这 镇民 有 到过 到 巴黎 到 看 朋友们 那里 ,

镇上许多居民都去过巴黎探望朋友。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pæs] [aʊt] ['iːzəli]
and I should say that if you had a disguise you could pass out easily
和 我 应该 说 那 如果 你 有 一个 伪装 你 可以 经过 出去 容易地
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

而且我应该说，如果你能乔装打扮，很容易就能昏过去。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
" The question was discussed for some time .
" 这 问题 曾是 讨论 为了 一些 时间 .

这个问题讨论了一段时间。

['laɪənl] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][ˌriːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ,
Lionel was very anxious to rejoin the army ,
莱昂内尔 曾是 非常 焦虑的 到 重新加入 这 军队 ,

莱昂内尔非常渴望重返军队。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['setld] [ðæt] [ʒɑːkˌdʒeiks] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][nekst] [naɪt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn]
and it was finally settled that Jacques should the next night bring him down
和 它 曾是 最后 定居 那 雅克 应该 这 下一个 夜晚 带来 他 向下
[ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊðz] ,
a suit of his own clothes ,
一个 套装 的 他的 自己的 衣服 ,

最终决定由雅克第二天晚上给他拿一套他自己的衣服来。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ɔːl] [ə'weɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,
and the first time the soldiers were all away should fetch him out ,
和 这 第一的 时间 这 士兵 是 全部 离开 应该 拿来 他 出去 ,

第一次士兵全部离开的时候，应该把他带出来。

[ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
accompany him through the gates of the town ,
陪伴 他 通过 这 大门 的 这 镇 ,

陪同他穿过城门，

[ænd; ənd][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [gaɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and act as his guide as far as he could .

和 行为 作为 他的 指导 作为 远的 作为 他 可以 .

并尽可能地担任他的向导。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] ['laɪənl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kloʊðz] .

The next night Lionel received the clothes .

这 下一个 夜晚 莱昂内尔 已收到 这 衣服 .

第二天晚上，莱昂内尔收到了衣服。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər][ʒɑːk,dʒeiks] [keɪm] [daʊn] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz]

Two days later Jacques came down early in the morning to say that the soldiers

二 天 之后 雅克 来了 向下 早期的 在 这 早晨 到 说 那 这 士兵

[ə'bʌv] [hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [aʊt] [ɑːn]['duːti] .

above had just gone out on duty .

多于 有 只是 已消失 出去 在 责任 .

两天后，雅克一大早就下来告诉我们，上面的士兵们刚刚出去执勤了。

['laɪənl] [æt; ət] [wʌns] [ə'suːmd] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] ,

Lionel at once assumed his disguise ,

莱昂内尔 在 一次 假定 他的 伪装 ,

莱昂内尔立刻乔装打扮起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːrtiːəst] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rendərd]

and with the heartiest thanks for the great service they had rendered

和 和 这 最真挚的 谢谢 为了 这 伟大的 服务 他们 有 渲染

[hɪm; ɪm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

him took his leave of the kind merchant and his family .

他 采取 他的 离开 的 这 种类 商人 和 他的 家庭 .

他衷心感谢这位好心的商人及其家人为他提供的周到服务，然后告别了他们。

[ʒɑːk,dʒeiks][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Jacques was charged to accompany him as far as possible ,

雅克 曾是 带电 到 陪伴 他 作为 远的 作为 可能的 ,

雅克的任务是尽可能地陪同他。

[ænd; ənd][tuː; tə][set][hɪm; ɪm] [wel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['hjuːgənɑːt] ['ɑːrmi] ,

and to set him well on his way towards the Huguenot army ,

和 到 放 他 出色地 在 他的 方式 向 这 胡格诺派 军队 ,

并让他顺利加入胡格诺派军队，

[fɔːr; fər] ['laɪənəlz] [smɔːl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [frentʃ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] [huː]

for Lionel's small knowledge of French would be detected by the first person who

为了 莱昂内尔的 小的 知识 的 法语 会 是 检测到 经过 这 第一的 人 WHO

[ə'kɔst] [hɪm; ɪm] .

accosted him .

被骚扰 他 .

因为莱昂内尔那点可怜的法语知识，第一个和他搭讪的人就会发现。

[ɑːn]['goʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ['laɪənl] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['pesnts] [huː] [hæd; həd]

On going out into the street Lionel found that there were many peasants who had

在 去 出去 进入 这 街道 莱昂内尔 成立 那 那里 是 许多 农民 WHO 有

[kʌm] [ɪn][tuː; tə] [sel] [faʊlz] ,

come in to sell fowls ,

来 在 到 卖 家禽 ,

莱昂内尔走到街上，发现有很多农民进来卖家禽。

[egz]	,	[ænd; ənd]	['vedʒtəb(ə)lz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[taʊn]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[ʒɑːk,dʒeiks]	[pæst]	[wɪ'ðaʊt]
eggs	**,**	**and**	**vegetables**	**in**	**the**	**town**	**,**	**and**	**he**	**and**	**Jacques**	**passed**	**without**
鸡蛋	,	和	蔬菜	在	这	镇	,	和	他	和	雅克	通过了	没有

[ə; eɪ]	['kwestʃən]	[θruː]	[ðə; ði]	[geɪts]	.
a	**question**	**through**	**the**	**gates**	**.**
一个	问题	通过	这	大门	.

镇上有鸡蛋和蔬菜，他和雅克未经询问就通过了城门。

[ʒɑːk,dʒeiks]	[hæd; həd]	,	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[bɪ'fɔːr]	,	[æsə'teind]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['soʊldʒərz]	[ðə; ði]	[pə'zɪʃ(ə)n]
Jacques	**had**	**,**	**the**	**evening**	**before**	**,**	**ascertained**	**from**	**the**	**soldiers**	**the**	**position**
雅克	有	,	这	晚上	前	,	已确定	从	这	士兵	这	位置

[ʌv; əv]	['pɑːrməz]	['ɑːrmi]	.
of	**Parma's**	**army**	**.**
的	帕尔马干酪	军队	.

前一天晚上，雅克已经从士兵那里查明了帕尔马军队的位置。

[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	['diːtʊr]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[meɪd]	,
A	**long**	**detour**	**had**	**to**	**be**	**made**	**,**
一个	长的	車輛改道	有	到	是	制成	,

不得不绕远路，

[ænd; ənd]	[,aɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[tuː]	[deɪz]	[bɪ'fɔːr]	[ðeɪ]	[keɪm]	[ɪn]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tents]	[ʌv; əv]	['hɛnriːz]	[kæmp]
and	**it**	**was**	**two**	**days**	**before**	**they**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**tents**	**of**	**Henry's**	**camp**
和	它	曾是	二	天	前	他们	来了	在	视线	的	这	帐篷	的	亨利的	营

.
.
.

两天后，他们才看到了亨利营地的帐篷。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[əb'zɜːrvd]	[ðə; ði]	['gretɪst]	[pri'kɔːʃənz]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	[wei]	,
They	**had**	**observed**	**the**	**greatest**	**precautions**	**on**	**their**	**way**	**,**
他们	有	观察到	这	最	防范措施	在	他们的	方式	,

他们沿途采取了最周全的预防措施。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	['oʊnli]	[wʌns]	['fɔːlən]	[ɪn]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[truːp]	[ʌv; əv]	['pɑːrməz]	['kæv(ə)lri]	.
and	**had**	**only**	**once**	**fallen**	**in**	**with**	**a**	**troop**	**of**	**Parma's**	**cavalry**	**.**
和	有	仅有的	一次	倒下	在	和	一个	部队	的	帕尔马干酪	骑兵	.

他只与帕尔马的一支骑兵部队有过一次交锋。

[ðiːz]	[hæd; həd]	[æskt]	[noʊ]	['kwestʃənz]	,
These	**had**	**asked**	**no**	**questions**	**,**
这些	有	问	不	问题	,

他们没有提出任何问题。

[sə'poʊzɪŋ]	[ðæt]	[ʒɑːk,dʒeiks]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjən]	[wɜːr; wər]	['meɪkɪŋ]	[ðer; ðər]	[wei]	[frʌm; frəm]
supposing	**that**	**Jacques**	**and**	**his**	**companion**	**were**	**making**	**their**	**way**	**from**
假如	那	雅克	和	他的	伴侣	是	制作	他们的	方式	从

['pærɪs]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[ðer; ðər]	[frendz]	['æftər]	[ðə; ði]	[siːdʒ]	,
Paris	**to**	**visit**	**their**	**friends**	**after**	**the**	**siege**	**,**
巴黎	到	访问	他们的	朋友们	后	这	围城	,

假设雅克和他的同伴在围城结束后正从巴黎前往探望他们的朋友，

[ðer; ðər]	['biːɪŋ]	['nʌθɪŋ]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[ə'taɪər]	[tuː; tə]	[ə'trækt]	[ə'tenʃ(ə)n]	,	[stɪl]	[les]	[sə'spɪʃ(ə)n]	.
there	**being**	**nothing**	**in**	**their**	**attire**	**to**	**attract**	**attention**	**,**	**still**	**less**	**suspicion**	**.**
那里	存在	没有什么	在	他们的	服装	到	吸引	注意力	,	仍然	较少的	怀疑	.

他们的穿着打扮没有任何引人注目的地方，更不会引起怀疑。

[ðə; ði]	['pesnts]	[ðeɪ]	[met]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	[wei]	['iːgərli]	[di'mɑːndid]	[nuːz]	[frʌm; frəm]	['pærɪs]	,
The	**peasants**	**they**	**met**	**on**	**their**	**way**	**eagerly**	**demanded**	**news**	**from**	**Paris**	**,**
这	农民	他们	遇见	在	他们的	方式	急切地	要求	消息	从	巴黎	,

他们在路上遇到的农民们急切地询问来自巴黎的消息。

[bʌt; bət][ʒɑːk,dʒeiks] ['iːzəli] ['sætɪsfaɪd][ðem; ðəm][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [taɪm] ,
but Jacques easily satisfied them by saying that they had had a terrible time ,
但 雅克 容易地 使满意 他们 经过 说 那 他们 有 有 一个 糟糕的 时间 ,

但雅克轻而易举地让他们满意了，他说他们确实经历了一段糟糕的时光。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [hæd; həd] [daɪd] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,
and that many had died of hunger ,
和 那 许多 有 死亡 的 饥饿 ,

许多人死于饥饿。

[bʌt; bət] [ðæt] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz]['oʊpən] [ə'gen] ['betər] [taɪmz] [hæd; həd] [kʌm] .
but that now that the river was open again better times had come .
但 那 现在 那 这 河 曾是 打开 再次 更好的 时代 有 来 .

但现在河流重新开通了，更好的时代已经到来。

[wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʒɑːk,dʒeiks] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['laɪənl] ,
When within a couple of miles of the army Jacques said good - bye to Lionel ,
什么时候 之内 一个 夫妻 的 英里 的 这 军队 雅克 说 好的 - 再见 到 莱昂内尔 ,

在距离军队几英里远的地方，雅克向莱昂内尔道别。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [ri'wɔːdid] [hɪm; ɪm] ['hænsəmli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] , [bʌt; bət][ʒɑːk,dʒeiks] [wʊd] [nɑːt] [ək'sept] ['mʌni] .
who would have rewarded him handsomely for his guidance , but Jacques would not accept money .
WHO 会 有 奖励 他 英俊地 为了 他的 指导 , 但 雅克 会 不是 接受 钱 .

如果有人愿意为他的指导给予丰厚的报酬，但雅克不愿接受金钱。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['mæstɚz] [gest] , " [hiː; hi] [sed] ,
" You are the master's guest , " he said ,
" 你 是 这 硕士学位 客人 , " 他 说 ,

“你是主人的客人，”他说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [frʌm; frəm] ['plʌndər] [wen] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn] [pə'zeʃn] .
" and you saved his house from plunder when your people were in possession .
" 和 你 已保存 他的 房子 从 掠夺 什么时候 你的 人们 是 在 拥有 .

“当你的人民占领他的家园时，你保护了他的家园免遭掠夺。”

[hiː; hi][ænd; ənd][maɪ] ['mɪstrəs] [wʊd] ['nevər] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [tʊk] ['mʌni] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
He and my mistress would never forgive me if I took money from you .
他 和 我的 情妇 会 绝不 原谅 我 如果 我 采取 钱 从 你 .

如果我收了你的钱，他和我的情妇永远不会原谅我。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] ['kɑːntent] [ɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [soʊ][kaɪnd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] .
I am well content in having been able to assist so kind a young gentleman .
我 是 出色地 内容 在 拥有 到过 有能力的 到 协助 所以 种类 一个 年轻的 绅士 .

能够帮助这样一位善良的年轻绅士，我感到非常欣慰。

" [wen] ['laɪənl] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][sɜːr][rælf; reɪf] - [tent] ,
" When Lionel arrived at the camp he soon found his way to Sir Ralph Pimpernel's tent ,
" 什么时候 莱昂内尔 到达的 在 这 营 他 很快 成立 他的 方式 到 先生 拉尔夫 - 帐篷 ,

“莱昂内尔到达营地后，很快就找到了拉尔夫·皮姆佩内尔爵士的帐篷。”

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [æz; əz][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
where he was received as one from the dead .
在哪里 他 曾是 已收到 作为 一 从 这 死的 .

他在那里被当作死人迎接。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [hɪm'self] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrmər] [ænd; ənd][ɑːrmz] ,
There was no difficulty in providing himself again with armour and arms ,
那里 曾是 不 困难 在 提供 他自己 再次 和 盔甲 和 武器 ,

他再次获得盔甲和武器并不困难。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [ðiːz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'bʌndəns] - - [ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv]['aɪvri] - - [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
for of these there were abundance - - the spoils of Ivry - - in the camp .
为了 的 这些 那里 是 丰富 - - 这 战利品 的 象牙 - - 在 这 营 .

因为营地里有大量的战利品——伊夫里的战利品。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌriː'kloʊðd] [ænd; ənd] [riː'ɑːmd] [sɜːr][rælf; reɪf] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [tent]
When he was reclothed and rearmed Sir Ralph took him to the king's tent
什么时候 他 曾是 重新穿上衣服 和 重新武装 先生 拉尔夫 采取 他 到 这 国王的 帐篷
,
,
,

当他重新穿戴好衣物并重新配枪后，拉尔夫爵士带他去了国王的帐篷。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['henri] ['lɜːrnɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt]
and from him Henry learned for the first time the circumstances that
和 从 他 亨利 学习 为了 这 第一的 时间 这 情况 那
[hæd; həd] [ə'tendid] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['lægni] .
had attended the capture of Lagny .
有 参加 这 捕获 的 拉格尼 .

亨利第一次从他那里了解到拉尼被攻占的来龙去脉。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [hoʊl] ['gærɪsn] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [wɪð; wɪθ]
" And so they put the whole garrison to the sword , " the king said with
" 和 所以 他们 放 这 所有的 驻军 到 这 剑 , " 这 国王 说 和
[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
indignation .
愤慨 .

“于是他们把整个驻军都屠杀了，”国王愤慨地说。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] ['eni] ['spænjərdz] [ðæt] [fɔːl] [ɪn][maɪ][hændz] [peɪ] ['dɪrli] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !
" I will make any Spaniards that fall in my hands pay dearly for it !
" 我 将要 制作 任何 西班牙人 那 落下 在 我的 双手 支付 亲爱的 为了 它 !

“任何落入我手中的西班牙人，我都会让他们付出惨痛的代价！”

" ['henri] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [bɪn] [kəm'pliːtli] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] .
" Henry had indeed been completely out generalled by his opponent .
" 亨利 有 的确 到过 完全地 出去 普遍 经过 他的 对手 .

“亨利在统帅方面确实完全被他的对手压制了。”

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l]['pɑːrmə]
While he had been waiting with his army for a pitched battle Parma
尽管 他 有 到过 等待 和 他的 军队 为了 一个 投球 战斗 帕尔马
[hæd; həd] [ɪn'vestɪd] ['lægni] ,
had invested Lagny ,
有 投资 拉格尼 ,

帕尔马率军严阵以待，准备与拉尼决战，而此时他已经包围了拉尼。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [baɪ] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ðə; ði]
and there were no means of relieving it except by crossing the river in the
和 那里 是 不 方法 的 缓解 它 除了 经过 过境 这 河 在 这
[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
face of the whole army of the enemy ,
脸 的 这 所有的 军队 的 这 敌人 ,

除了冒着敌军全部兵力渡河之外，没有其他办法可以解救它。

[æn; ən] ['entərpraɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
an enterprise impossible of execution .
一个 企业 不可能的 的 执行 .

一项不可能执行的计划。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['lægni] [hæd; həd] ['fɔːlən] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns]
As soon as Lagny had fallen provisions and ammunition were at once
作为 很快 作为 拉格尼 有 倒下 条款 和 弹药 是 在 一次
[pɔːd] ['ɪntuː]['pærɪs] ,
poured into Paris ,
倾倒 进入 巴黎 ,

拉尼陷落后，物资和弹药立即涌入巴黎。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [boʊt] ['loʊdz] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [deɪ] .
two thousand boat loads arriving in a single day .
二 千 船 负载 抵达 在 一个 单身的 天 .

一天之内就有两千船货物抵达。

[kɪŋ] ['hɛnriːz] ['ɑːrmi] [ɪ'miːdiətli] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
King Henry's army immediately fell to pieces .
国王 亨利的 军队 立即地 跌倒 到 件 .

亨利国王的军队立刻溃不成军。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['hævɪŋ] ['niːðər] [fuːd] [nɔːr] ['fɔːrɪdʒ] [roʊd] [ɔːf] [baɪ] ['hʌndrədz] ['evri] [deɪ] ,
The cavalry having neither food nor forage rode off by hundreds every day ,
这 骑兵 拥有 两者都不 食物 也不 饲料 骑 离开 经过 数百 每一个 天 ,

由于骑兵既没有食物也没有草料，每天都有数百名骑兵出发。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [bʌt; bət] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] [rɪ'meɪnd]
and in a week but two thousand out of his six thousand horse remained
和 在 一个 星期 但 二 千 出去 的 他的 六 千 马 剩余
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

一周后，他六千匹马中只剩下两千匹。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['ɔːlsoʊ] , ['siːɪŋ] [naʊ] [noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðer; ðər] [ə'rɪrz] [ʌv; əv] [peɪ] ,
The infantry also , seeing now no hope of receiving their arrears of pay ,
这 步兵 还 , 看到 现在 不 希望 的 接收 他们的 欠款 的 支付 ,

步兵们现在也看不到任何拿到拖欠薪饷的希望了，

[dɪs'bændid] [ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd]['æftər][æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri] ['pærɪs][baɪ]
disbanded in large numbers , and after an unsuccessful attempt to carry Paris by
解散 在 大的 数字 , 和 后 一个 不成功 试图 到 携带 巴黎 经过
[ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] ,
a night attack ,
一个 夜晚 攻击 ,

大量部队解散，在夜袭巴黎未遂后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrs] .
the king fell back with the remnant of his force .
这 国王 跌倒 后退 和 这 剩 的 他的 力量 .

国王率领残部撤退了。

['kɔːr,bel; 'kɔːrbəl][wʌz; wəz] [ə'sɔːltɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [baɪ]['pɑːrmə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['rɪvəz]
Corbeil was assaulted and captured by Parma , and the two great rivers
科尔贝 曾是 袭击 和 捕获 经过 帕尔马 , 和 这 二 伟大的 河流
[ʌv; əv]['pærɪs][wɜːr; wər] [naʊ] ['oʊpən] .
of Paris were now open .
的 巴黎 是 现在 打开 .

科尔贝被帕尔马攻占，巴黎的两条大河从此畅通无阻。

[ɪf] ['pɑːrmə][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ɪn] [fræns] ,
If Parma could have remained with his army in France ,
如果 帕尔马 可以 有 剩余 和 他的 军队 在 法国 ,

如果帕尔马能够留在法国与他的军队一起生活，

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .
the cause of Henry of Navarre would have been lost .
这 原因 的 亨利 的 纳瓦拉 会 有 到过 丢失的 .

亨利·纳瓦拉的事业将会失败。

[bʌt; bət] ['sɪknəs] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['rævɪdʒɪz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] .
But sickness was making ravages among his troops .
但 疾病 曾是 制作 蹂躏 之中 他的 军队 .

但疾病正在他的军队中肆虐。

[dɪ'sɛnʃənz] [broʊk] ['aʊər; ɑːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['spænjərdz] , [ɪ'tæljənz] , [ænd; ənd] ['neðələndə] [ʌv; əv]
Dissensions broke our between the Spaniards , Italians , and Netherlanders of
分歧 打破 我们的 之间 这 西班牙人 , 意大利人 , 和 荷兰人 的
[hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ænd; ənd][ðer; ðər] [frentʃ] ['ælaɪz] ,
his army and their French allies ,
他的 军队 和 他们的 法语 盟国 ,

他的军队中的西班牙人、意大利人和荷兰人与他们的法国盟友之间爆发了冲突。

[huː] [heitid] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .
who hated the foreigners , though they had come to their assistance .
WHO 憎恨 这 外国人 , 尽管 他们 有 来 到 他们的 协助 .

他们憎恨外国人，尽管外国人曾帮助他们。

['læstli] , [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] ['ɜːrdʒəntli] [rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
Lastly , his presence was urgently required in the Netherlands ,
最后 , 他的 在场 曾是 紧急 必需的 在 这 荷兰 ,

最后，荷兰急需他的帮助。

[wer] [hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [dʌn] [æz; əz]['evər] .
where his work was as far from being done as ever .
在哪里 他的 工作 曾是 作为 远的 从 存在 完毕 作为 曾经 .

他的工作远未完成。

['ðerfɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːgɝz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['ɜːrli] [ɪn] [noʊ'vembər] [ɑːn][hɪz; ɪz]
Therefore to the dismay of the Leaguers he started early in November on his
所以 到 这 沮丧 的 这 联盟球员 他 开始 早期的 在 十一月 在 他的
[mɑːrtʃ] [bæk] .
march back .
行进 后退 .

因此，令联盟成员们失望的是，他在11月初就开始了回国的征程。

[noʊ] ['suːnər] [dɪd] [hiː; hi][rɪ'taɪər][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] [ə'gen] , [riː'kæptʃəd] ['lægni]
No sooner did he retire than the king took the field again , recaptured Lagny
不 很快 做过 他 退休 比 这 国王 采取 这 场地 再次 , 重新捕获 拉格尼
[ænd; ənd]['kɔːr,bel; 'kɔːrbəl] ,
and Corbeil ,
和 科尔贝 ,

他刚一退场，国王就再次出征，夺回了拉尼和科尔贝。

[ænd; ənd] ['riːkə'menst] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['pærɪs] ,
and recommenced the siege of Paris ,
和 重新开始 这 围城 的 巴黎 ，

于是，巴黎围城战重新开始。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] [hʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][flæŋks][ʌv; əv]['pɑːrməz]['ɑːrmi][ænd; ənd]
while his cavalry hung upon the rear and flanks of Parma's army and
尽管 他的 骑兵 悬挂 之上 这 后部 和 侧翼 的 帕尔马干酪 军队 和
[hə'ræst; 'hærəst][ðem; ðəm] [kən'tɪnjuəli] ,
harassed them continually ,
骚扰 他们 持续 ，

他的骑兵则伺机包抄帕尔马军队的后方和侧翼，不断骚扰他们。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [wer] [ðə; ði] [duːk] [faʊnd] [ðæt] [ə'ferz] [hæd; həd][nɑːt] [ɪm'pruːvd]
until they crossed the frontier , where the duke found that affairs had not improved
直到 他们 交叉 这 边境 ， 在哪里 这 公爵 成立 那 事务 有 不是 改进
['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
during his absence .
期间 他的 缺席 .

直到他们越过边境，公爵才发现，在他离开的这段时间里，情况并没有好转。

['laɪənl] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [fɔːrs] [wɪtʃ] ['kæptʃərd] ['lægni] ,
Lionel had obtained permission to accompany the force which captured Lagny ,
莱昂内尔 有 获得 允许 到 陪伴 这 力量 哪个 捕获 拉格尼 ，

莱昂内尔获准随军参与抓捕拉尼的行动。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrsərz] [haʊs] .
and as soon as they entered the town hurried to the mercer's house .
和 作为 很快 作为 他们 进入 这 镇 慌忙 到 这 默瑟的 房子 .

他们一进城就急忙去了布商的家。

[hiː; hi] [faʊnd] [ʒɑːk,dʒeiks][ɪn] [pə'zeʃn] ,
He found Jacques in possession ,
他 成立 雅克 在 拥有 ，

他发现雅克持有……

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [left] [ðə; ði] [krɪpt] [ænd; ənd] [ˌriː'ɑːkjʊˌpaɪd]
and learned that the family had weeks before left the crypt and reoccupied
和 学习 那 这 家庭 有 周 前 左边 这 密室 和 重新入住
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ，

并得知这家人几周前就离开了墓穴，重新搬回了房子。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ə'gen] ['teɪkən]['refjuːdʒ][ðer; ðər] [wen] [ðə; ði]['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts] [ə'tækt] [ðə; ði]
but had again taken refuge there when the Huguenots attacked the
但 有 再次 已采取 避难所 那里 什么时候 这 胡格诺派教徒 遭到攻击 这
[taʊn] .
town .
镇 .

但当胡格诺派教徒袭击该镇时，他又一次在那里避难。

['laɪənl] [æt; ət] [wʌns] [went] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
Lionel at once went below , and was received with delight .
莱昂内尔 在 一次 去 以下 ， 和 曾是 已收到 和 喜 .

莱昂内尔立刻下楼，受到了热烈的欢迎。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ðə; ði][ˌɑːblə'geɪʃənz][hiː; hi][hæd; həd]
He was now able to repay to some extent the obligations he had
他 曾是 现在 有能力的 到 偿还 到 一些 程度 这 义务 他 有
[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
received from them ,
已收到 从 他们 ,

他现在有能力在一定程度上偿还他之前欠他们的债务了。

[baɪ] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔːl] [ˌɪntər'fɪrəns] [baɪ][ðə; ði] [nuː] ['kæptərz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
by protecting them from all interference by the new captors of the town ,
经过 保护 他们 从 全部 干涉 经过 这 新的 俘虏者 的 这 镇 ,

通过保护他们免受小镇新占领者的一切干扰，

[frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [rɪ'siːvd] [hɑːrʃ] ['triːtmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt]
from whom the majority of the citizens received harsh treatment for the part
从 谁 这 多数 的 这 公民 已收到 残酷的 治疗 为了 这 部分
[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] [wen] [ðə; ði]['spænjərdz][fɜːrst] ['entərd] .
they had taken in attacking the garrison when the Spaniards first entered .
他们 有 已采取 在 攻击 这 驻军 什么时候 这 西班牙人 第一的 进入 .

大多数市民因参与西班牙人首次入侵时袭击驻军而受到严厉对待。

[prɪns] ['mɔrəsəz, mɔ'riːsəz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] ['henri] [hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] ;
Prince Maurice's visit to the camp of Henry had been but a short one ;
王子 莫里斯的 访问 到 这 营 的 亨利 有 到过 但 一个 短的 一 ;

莫里斯王子对亨利军营的访问非常短暂；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːrmə][hæd; həd][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv]['pærɪs] ,
and as soon as Parma had effected the relief of Paris ,
和 作为 很快 作为 帕尔马 有 受影响 这 宽慰 的 巴黎 ,

帕尔马解救巴黎之后，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] ['biːɪŋ] [fɔːt] , [hiː; hi]
and there was no longer a chance of a great battle being fought , he
和 那里 曾是 不 更长 一个 机会 的 一个 伟大的 战斗 存在 战斗 , 他
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['hɑːlənd] ,
returned to Holland ,
返回 到 荷兰 ,

由于已经没有爆发大规模战役的可能，他返回了荷兰。

['fɑːloʊd] ['æftər][ðə; ði] [ˌriː'kæptʃər] [ʌv; əv] ['lægni] [baɪ][sɜːr][rælf; reɪf] ['pɪmpərnel] [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː]
followed after the recapture of Lagny by Sir Ralph Pimpernel and the few
随后 后 这 夺回 的 拉格尼 经过 先生 拉尔夫 花花公子 和 这 很少
[sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ,
survivors of his party ,
幸存者 的 他的 派对 ,

在拉尔夫·皮姆佩内尔爵士及其少数幸存者重新夺回拉尼之后，

[huː] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hɑːrtɪli] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪn'ækʃn] [ðæt] [hæd; həd] ['fɑːloʊd]
who were all heartily weary of the long period of inaction that had followed
WHO 是 全部 衷心地 厌倦 的 这 长的 时期 的 不作为 那 有 随后
[ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət]['aɪvri] .
the victory at Ivry .
这 胜利 在 象牙 .

他们都对伊夫里战役胜利后长期的不作为感到十分厌倦。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['æbsəns] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['lɪt(ə)l] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz]
They found that during their absence there had been little doing in the Netherlands
他们 成立 那 期间 他们的 缺席 那里 有 到过 小的 正在做 在 这 荷兰
,
,
,

他们发现，在他们不在的这段时间里，荷兰几乎没有发生什么事情。

[seɪv] [ðæt] [sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['kæv(ə)lri] ,
save that Sir Francis Vere , with a small body of English infantry and cavalry ,
节省 那 先生 弗朗西斯 维尔 , 和 一个 小的 身体 的 英语 步兵 和 骑兵 ,

除了弗朗西斯·维尔爵士率领的一小队英国步兵和骑兵之外，

[hæd; həd] ['stɔrmd] [sʌm; səm] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [wɜːrks] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [θroʊn] [ʌp] [tuː; tə] [prɪ'vent]
had stormed some formidable works the Spaniards had thrown up to prevent
有 暴风雨 一些 强大 作品 这 西班牙人 有 抛掷 向上 到 防止
[rɪ'liːf] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌrekliŋ'hajzən] ,
relief being given to Recklinghausen ,
宽慰 存在 给定 到 雷克林豪森 ,

他们攻克了西班牙人为了阻止向雷克林豪森提供救援而构筑的一些坚固工事。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'siːdʒɪŋ] .
which they were besieging .
哪个 他们 是 围攻 .

他们正在围攻那里。

[hiː; hi] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [droʊv] [ɔːf] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] .
He effected the relief of the town and drove off the besiegers .
他 受影响 这 宽慰 的 这 镇 和 驾驶 离开 这 围攻者 .

他解救了这座城镇，击退了围攻者。

[hiː; hi] [ðen] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [fɔːrt] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪn] ,
He then attacked and captured a fort on the bank of the Rhine ,
他 然后 遭到攻击 和 捕获 一个 堡 在 这 银行 的 这 莱茵河 ,

随后，他攻占了莱茵河岸边的一座堡垒。

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['weɪzəl] .
opposite the town of Wesel .
对面的 这 镇 的 韦塞尔 .

与韦塞尔镇隔街相望。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] - [ðer; ðər] [wɜːr; wər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['gærisnz] ,
At the end of the year 1590 there were , including the garrisons ,
在 这 结尾 的 这 年 - 那里 是 , 包括 这 驻军 ,

1590年底，包括驻军在内，共有……

[sʌm; səm] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['kæv(ə)lri] [ɪn] ['hɑːlənd] ,
some eight thousand English infantry and cavalry in Holland ,
一些 八 千 英语 步兵 和 骑兵 在 荷兰 ,

约有八千名英国步兵和骑兵驻扎在荷兰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jɪr] [ðæt] ['fɑːloʊd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]
and the year that followed was to see a great change in the nature of
和 这 年 那 随后 曾是 到 看 一个 伟大的 改变 在 这 自然 的
[ðə; ði] [wɔːr] .
the war .
这 战争 .

接下来的一年，战争的性质发生了巨大变化。

[ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɔːris] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ber] [ɪ'fekt] ,
The efforts of Prince Maurice to improve his army were to bear effect ,
这 努力 的 王子 莫里斯 到 提升 他的 军队 是 到 熊 影响 ,

莫里斯王子为改善军队状况所做的努力最终取得了成效。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['ælaɪz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kə'mens] [æn; ən]
and with the assistance of his English allies he was to commence an
和 和 这 协助 的 他的 英语 盟国 他 曾是 到 开始 一个
['æktɪv] [ə'fensɪv] [wɔːr] ,
active offensive war ,
积极的 进攻 战争 ,

在英国盟友的协助下，他将发动一场积极的进攻性战争。

[tuː; tə] [ə'stɑːnɪʃ] [hɪz; ɪz] [foʊz] [baɪ] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mə'nuːvə] [ðə; ði] [nuː] ['faɪtɪŋ]
to astonish his foes by the rapidity with which he manoeuvred the new fighting
到 震惊 他的 敌人 经过 这 快速 和 哪个 他 操纵 这 新的 斗争
[mə'ʃiːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] ,
machine he had created ,
机器 他 有 创建 ,

他驾驶着自己研制的新型战斗机器，以惊人的速度令敌人震惊。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kə'mens] [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn] [ðə; ði] ['tæktɪks] [ʌv; əv] [wɔːr] .
and to commence a new departure in the tactics of war .
和 到 开始 一个 新的 离开 在 这 策略 的 战争 .

并开启战争策略的新篇章。

[ɪn] [meɪ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] , [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] ['vɪr] [tuː; tə] [koʊ'ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði]
In May he took the field , requesting Vere to cooperate with him in the
在 可能 他 采取 这 场地 , 请求 维尔 到 合作 和 他 在 这
[siːdʒ] [ʌv; əv] ['zʌtfən] .
siege of Zutphen .
围城 的 祖特芬 .

五月，他奔赴战场，请求维尔与他合作围攻祖特芬。

[bʌt; bət] [sɜːr] ['frænsɪs] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [ðə; ði]
But Sir Francis determined in the first place to capture on his own account the
但 先生 弗朗西斯 决定 在 这 第一的 地方 到 捕获 在 他的 自己的 帐户 这
['zʌtfən] ['fɔrts] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
Zutphen forts on the opposite side of the river ,
祖特芬 堡垒 在 这 对面的 边 的 这 河 ,

但弗朗西斯爵士首先就决定要亲自攻占河对岸的祖特芬要塞。

[sɪns] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [baɪ] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv] ['rəulənd] ['jɔrk] .
since these had been lost by the treachery of Roland Yorke .
自从 这些 有 到过 丢失的 经过 这 背信弃义 的 罗兰 约克 .

因为这些都因罗兰·约克的背叛而丢失了。

[hiː; hi] [drest] [ʌp] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] , [sʌm; səm] [æz; əz] ['pesnts] , ['ʌðər] [æz; əz]
He dressed up a score of soldiers , some as peasants , others as
他 穿着 向上 一个 分数 的 士兵 , 一些 作为 农民 , 其他的 作为
['kʌntri,wumən] ,
countrywomen ,
乡下妇女 ,

他把二十几个士兵打扮成农夫，一些扮成农村妇女，

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['bæskəts] [ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'vɪʒnz] .
and provided them with baskets of eggs and other provisions .
和 假如 他们 和 篮子 的 鸡蛋 和 其他 条款 .

并向他们提供了装满鸡蛋和其他食物的篮子。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðiːz] [went] [daʊn] [baɪ] [tuːz] [ænd; ənd] [θ'riːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['zʌtfən] ['feri] ,
At daybreak these went down by twos and threes to the Zutphen ferry ,
在 拂晓 这些 去 向下 经过 二 和 三 到 这 祖特芬 渡船 ,

天亮时分，这些人三三两两地前往祖特芬渡口。

[æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] ;
as if waiting to be taken across to the town ;
作为 如果 等待 到 是 已采取 穿过 到 这 镇 ;

仿佛在等待被带往镇上；

[ænd; ənd] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɔːs] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,
and while waiting for the boat to come across for them ,
和 尽管 等待 为了 这 船 到 来 穿过 为了 他们 ,

在等待船只前来接他们的时候，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .
they sat down near the gate of the fort .
他们 卫星 向下 靠近 这 门 的 这 堡 .

他们坐在堡垒大门附近。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['kæv(ə)lri][wɜːr; wər] [siːn] ['raɪdɪŋ] ['ræpɪdli] [tɔːrdz]
A few minutes later a party of English cavalry were seen riding rapidly towards
一个 很少 分钟 之后 一个 派对 的 英语 骑兵 是 已见 骑术 快速 向
[ðə; ði][fɔːrt] .
the fort .
这 堡 .

几分钟后，人们看到一队英国骑兵正快速向堡垒进发。

[ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] ,
The pretended country people sprang to their feet ,
这 假装 国家 人们 弹簧 到 他们的 脚 ,

那些假装是乡下人的人一下子站了起来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kraɪz][ʌv; əv][ə'lɑːrm][ræn] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['ʃeltər] .
and with cries of alarm ran towards it for shelter .
和 和 哭泣 的 警报 跑 向 它 为了 庇护所 .

他们惊叫着朝它跑去寻求庇护。

[ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['oʊpən][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['entər] .
The gates were thrown open to allow them to enter .
这 大门 是 抛掷 打开 到 允许 他们 到 进入 .

大门敞开，让他们进入。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn][ɪn] [ðeɪ] [druː] [aʊt] [ðə; ði][ɑːrmz] [kən'siːld] ['ʌndər] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd]
As they ran in they drew out the arms concealed under their clothes and
作为 他们 跑 在 他们 画 出去 这 武器 暗 在下面 他们的 衣服 和
[ˌəʊvə'paʊəd] [ðə; ði] [gɑːrd] .
overpowered the guard .
实力悬殊 这 警卫 .

他们冲进去后，拔出藏在衣服下的武器，制服了守卫。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [dæʃt] [ʌp][ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [geɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kʊd; kəd] [ə'semb(ə)l] ,
The cavalry dashed up and entered the gate before the garrison could assemble ,
这 骑兵 虚线 向上 和 进入 这 门 前 这 驻军 可以 集合 ,

骑兵们疾驰而上，在守军集结之前冲进了城门。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
and the fort was captured .
和 这 堡 曾是 捕获 .

堡垒被攻克了。

['vɪr] [æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə] [θroʊ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['bætəriz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [taʊn]
Vere at once began to throw up his batteries for the attack upon the town
维尔 在 一次 开始 到 扔 向上 他的 电池 为了 这 攻击 之上 这 镇
[ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ,
across the river ,
穿过 这 河 ,

维尔立即开始部署炮兵阵地，准备进攻河对岸的城镇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
and the prince invested the city on the other side .
和 这 王子 投资 这 城市 在 这 其他 边 .

王子则在另一边围攻了这座城市。

[soʊ] ['dɪlɪdʒəntli] [dɪd][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] [wɜːrk] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [pæst] ['æftər][ðə; ði]
So diligently did the besiegers work that before a week had passed after the
所以 勤勉地 做过 这 围攻者 工作 那 前 一个 星期 有 通过了 后 这
[sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][ðə; ði] ['bætəriz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] ,
surprise of the fort the batteries were completed ,
惊喜 的 这 堡 这 电池 是 完全的 ,

围攻者们工作非常勤奋，以至于在攻占要塞后不到一周，炮台就建成了。

['θɜːrti] - [tuː] ['gʌnz] [pleɪst] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] , ['siːɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp]
thirty - two guns placed in position , and the garrison , seeing there was no hope
三十 - 二 枪支 放置 在 位置 , 和 这 驻军 , 看到 那里 曾是 不 希望
[ʌv; əv] [rɪ'liːf] , [sə'rendərd] .
of relief , surrendered .
的 宽慰 , 投降 .

三十二门大炮就位，守军见没有援军，便投降了。

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði]['ælaɪz] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['gærɪsn]
On the very day of taking possession of the town , the allies , leaving a garrison
在 这 非常 天 的 采取 拥有 的 这 镇 , 这 盟国 , 离开 一个 驻军
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

就在占领该镇的当天，盟军在那里留下了一支驻军。

['mɑːtʃt] [ə'genst] ['deivəntə] , ['sev(ə)n] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [deɪz] [hæd; həd]
marched against Deventer , seven miles down the river , and within five days had
行军 反对 代芬特尔 , 七 英里 向下 这 河 , 和 之内 五 天 有
[ɪn'vestɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
invested the place ,
投资 这 地方 ,

他们向下游七英里处的代芬特尔进军，并在五天内包围了该地。

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðer; ðər] ['bætəriz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wiːkəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and opened their batteries upon the weakest part of the town .
和 打开 他们的 电池 之上 这 最弱 部分 的 这 镇 .

他们将炮火对准了城镇中最薄弱的环节。

[ə; eɪ] [briːtʃ] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][stɔːrm][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] .
A breach was effected , and a storm was ordered .
一个 违反 曾是 受影响 , 和 一个 风暴 曾是 订购 .

堤坝被冲破，暴风雨被下令。

[ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'roʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [skɑːtʃ] ,
A dispute arose between the English , Scotch ,
一个 争议 出现 之间 这 英语 , 苏格兰威士忌 ,

英格兰人和苏格兰人之间爆发了争端，

[ænd; ənd] [dʌtʃ] [truːps] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]
and Dutch troops as to who should have the honour of leading the
和 荷兰语 军队 作为 到 WHO 应该 有 这 荣誉 的 领导 这
[ə'sɔːlt] .
assault .
突击 .

荷兰军队也对此争论不休，不知谁应该荣幸地率领进攻。

[prɪns] ['mɔːris] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
Prince Maurice decided in favour of the English ,
王子 莫里斯 决定 在 偏爱 的 这 英语 ,

莫里斯王子决定支持英国。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['waɪpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['stɪgmə] [ɑːn][ðə; ði]
in order that they might have an opportunity of wiping out the stigma on the
在 命令 那 他们 可能 有 一个 机会 的 擦拭 出去 这 柱头 在 这
['næʃ(ə)nəl] ['ɑːnər] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv] ['deivəntə] [baɪ][ðə; ði] ['treɪtər] [sɜːr] ['wɪljəm] ['stænli] .
national honour caused by the betrayal of Deventer by the traitor Sir William Stanley .
国家的 荣誉 导致 经过 这 背叛 的 代芬特尔 经过 这 叛徒 先生 威廉 斯坦利 .

以便他们有机会消除叛徒威廉·斯坦利爵士背叛德文特尔给国家荣誉带来的耻辱。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [briːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['wɔːtər] [kɔːld] [ðə; ði]
To reach the breach it was necessary to cross a piece of water called the
到 抵达 这 违反 它 曾是 必要的 到 叉 一个 片 的 水 称为 这
['heɪv(ə)n] .
Haven .
避风港 .

要到达缺口，必须渡过一片叫做避风港的水域。

[sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] [led][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv]['boʊts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn]
Sir Francis Vere led the English across the bridge of boats which had been thrown
先生 弗朗西斯 维尔 引领 这 英语 穿过 这 桥 的 船 哪个 有 到过 抛掷
['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] ;
over the water ;
超过 这 水 ;

弗朗西斯·维尔爵士带领英国人穿过由抛入水中的船只搭建的桥梁；

[bʌt; bət][ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [tuː] [ʃɔːrt] .
but the bridge was too short .
但 这 桥 曾是 也 短的 .

但是这座桥太短了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [spræŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] [pʊʃt] ['boʊldli][fɔːr; fər][ðə; ði] [briːtʃ] ,
Some of the troops sprang over and pushed boldly for the breach ,
一些 的 这 军队 弹簧 超过 和 推动 大胆地 为了 这 违反 ,

部分士兵跃过缺口，大胆地向缺口发起冲锋。

['ʌðər] [wɜːr; wər] [pʊʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [draʊnd] .
others were pushed over and drowned .
其他的 是 推动 超过 和 溺水 .

其他人则被推倒溺亡。

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪ'haɪnd] [strɪpt] [ɔːf] [ðer; ðər] ['ɑːrmər] [ænd; ənd][swæm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['heɪv(ə)n] ,
Many of those behind stripped off their armour and swam across the Haven ,
许多 的 那些 在后面 脱衣舞 离开 他们的 盔甲 和 游泳 穿过 这 避风港 ,

许多落在后面的人脱下盔甲，游过避难所。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][sʌm; səm] [dʌtʃ] [truːps] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ɔːf][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]
supported by some Dutch troops who had been told off to follow the
有 经过 一些 荷兰语 军队 WHO 有 到过 讲述 离开 到 跟随 这
[ə'sɔːltɪŋ] ['pɑːrti] .
assaulting party .
袭击 派对 .

一些奉命跟随进攻队的荷兰士兵也加入了战斗。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [briːtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ][væn]['dɝː][bɜːrg] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
But at the breach they were met by Van der Berg , the governor ,
但 在 这 违反 他们 是 遇见 经过 范 德尔 伯格 , 这 州长 ,

但在缺口处，他们遇到了州长范德伯格。

[wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,
with seven companies of soldiers ,
和 七 公司 的 士兵 ,

拥有七个连队的士兵

[ænd; ənd] [ðiːz] [fɔːt] [soʊ] [kə'reɪdʒəsli] [ðæt] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪn] [ðer; ðər]
and these fought so courageously that the assailants were unable to win their
和 这些 战斗 所以 勇敢地 那 这 袭击者 是 无法 到 赢 他们的
[wei] [ʌp] [ðə; ði] [briːtʃ] ,
way up the breach ,
方式 向上 这 违反 ,

他们英勇抵抗，以至于进攻者始终无法突破缺口。

[ænd; ənd] [fel] [bæk] [æt; ət] [læst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [men]
and fell back at last with a loss of two hundred and twenty - five men
和 跌倒 后退 在 最后的 和 一个 损失 的 二 百 和 二十 - 五 男人
[kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
killed and wounded .
被杀 和 受伤 .

最终撤退，伤亡人数达225人。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,
While the assault was going on ,
尽管 这 突击 曾是 去 在 ,

袭击发生时，

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɑːn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
the artillery of the besiegers continued to play upon other parts of the town ,
这 炮兵 的 这 围攻者 持续 到 玩 之上 其他 部分 的 这 镇 ,

围攻者的炮火继续轰击城镇的其他地区。

[ænd; ənd][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [greɪt] ['dæmɪdʒ] .
and effected great damage .
和 受影响 伟大的 损害 .

并造成了巨大破坏。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
On the following night the garrison endeavoured to capture the bridge across the
在 这 下列的 夜晚 这 驻军 努力 到 捕获 这 桥 穿过 这
['heɪv(ə)n] ,
Haven ,
避风港 ,

次日夜间，守军试图夺取横跨海港的桥梁。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst] [wɪð; wɪθ] [lɔːs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [sə'rendərd] .
but were repulsed with loss , and in the morning the place surrendered .
但 是 反感 和 损失 , 和 在 这 早晨 这 地方 投降 .

但他们因损失惨重而退却，第二天早上，该地便投降了。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peitriəts] [wʌz; wəz] [duː] [ɪn][noʊ] [slaɪt] [dɪ'griː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['pɑːrmə]
The success of the patriots was due in no slight degree to the fact that Parma
这 成功 的 这 爱国者 曾是 到期的 在 不 轻微 程度 到 这 事实 那 帕尔马
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [ə'gen] ['æbsənt][ɪn] [fræns] ,
with the greatest part of his army was again absent in France ,
和 这 最 部分 的 他的 军队 曾是 再次 缺席的 在 法国 ,

爱国者们的胜利在很大程度上要归功于帕尔马及其大部分军队再次不在法国这一事实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bi'sidʒd] [taʊnz] [hæd; həd] ['ðerfɔːr] [noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .
and the besieged towns had therefore no hope of assistance from without .
和 这 被围困 城镇 有 所以 不 希望 的 协助 从 没有 .

因此，被围困的城镇没有得到外部援助的希望。

[ðə; ði] [steɪts] [naʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [taʊnz] [held] [baɪ]
The States now determined to seize the opportunity of capturing the towns held by
这 各州 现在 决定 到 抢占 这 机会 的 捕捉 这 城镇 握住 经过
[ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn] ['friːzlənd] .
the Spaniards in Friesland .
这 西班牙人 在 弗里斯兰 .

各州决心抓住机会，夺取西班牙人在弗里斯兰占领的城镇。

[ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] [taʊnz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] ['grəuniŋən] ,
The three principal towns in the possession of the Spaniards were Groningen ,
这 三 主要的 城镇 在 这 拥有 的 这 西班牙人 是 格罗宁根 ,
[stiːnɪk] , [ænd; ənd] [koʊɛvɔɚdən] .
Steenwyk , and Coevorden .
斯廷威克 , 和 科沃登 .

西班牙人占领的三个主要城镇是格罗宁根、斯滕维克和科沃登。

['æftər] ['kæptʃərɪŋ] ['sevrəl] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['fɔrts] [prɪns] ['mɔːris] [əd'vænst] [ə'genst]
After capturing several less important places and forts Prince Maurice advanced against
后 捕捉 一些 较少的 重要的 地方 和 堡垒 王子 莫里斯 先进的 反对
[stiːnɪk] .
Steenwyk .
斯廷威克 .

在攻占了几个不太重要的地点和堡垒之后，莫里斯王子向斯滕维克进军。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [siːdʒ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['presɪŋ]
But just as he was about to commence the siege he received pressing
但 只是 作为 他 曾是 关于 到 开始 这 围城 他 已收到 紧迫
['letərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə] ['hɜːri] [saʊθ] ,
letters from the States to hurry south ,
信件 从 这 各州 到 匆忙 南 ,

但就在他准备开始围攻时，他收到了来自各州的紧急信件，要求他尽快南下。

[æz; əz] ['pɑːrmə] [wʌz; wəz] [ma:tʃiŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑːrmi] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [fɔːrt] [ʌv; əv]
as Parma was marching with his whole army to capture the fort of
作为 帕尔马 曾是 行军 和 他的 所有的 军队 到 捕获 这 堡 的
- ,
Knodsenburg ,
- ,

帕尔马率领全军进军攻占克诺森堡要塞时

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['ɔːtəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [siːdʒ]
which had been raised in the previous autumn as a preparation for the siege
哪个 有 到过 提高 在 这 以前的 秋天 作为 一个 准备 为了 这 围城
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɪti] [ʌv; əv] - .
of the important city of Nymegen .
的 这 重要的 城市 的 - .

该堡垒是在前一年秋天为围攻重要城市尼梅根而修建的。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['pɑːrmə] [kən'sɪdərd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['æmp(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'duːs] -
The Duke of Parma considered that he had ample time to reduce Knodsenburg
这 公爵 的 帕尔马 经过考虑的 那 他 有 充足 时间 到 减少 -
[bɪ'fɔːr] [prɪns] ['mɔːris] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɪts] [ə'sɪstəns] .
before Prince Maurice could return to its assistance .
前 王子 莫里斯 可以 返回 到 它是 协助 .

帕尔马公爵认为，在莫里斯王子返回支援之前，他有足够的时间来削弱克诺森堡。

[tuː] [greɪt] ['rɪvəz] [bɑːrd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [rɪ'tɜːrn] ,
Two great rivers barred the prince's return ,
二 伟大的 河流 禁止 这 王子的 返回 ,

两条大河阻挡了王子的归途。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['dɪstrɪkt] [kɔːld] [ðə; ði] [faʊl] ['medoʊ]
and he would have to traverse the dangerous district called the Foul Meadow
和 他 会 有 到 横穿 这 危险的 区 称为 这 犯规 草地
,
,
,

他还必须穿越被称为“污秽草原”的危险地区。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['kwæɡmaɪər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [mə'ræs] .
and the great quagmire known as the Rouvenian Morass .
和 这 伟大的 泥潭 已知 作为 这 - 沼泽 .

还有被称为鲁文尼亚沼泽的巨大泥潭。

[bʌt; bət] [prɪns] ['mɔːris] [hæd; həd] [naʊ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv]
But Prince Maurice had now an opportunity of showing the excellence of
但 王子 莫里斯 有 现在 一个 机会 的 显示 这 卓越 的
[ðə; ði]['ɑːrmi][hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [ænd; ənd] [treɪnd] .
the army he had raised and trained .
这 军队 他 有 提高 和 受过训练 .

但莫里斯王子现在有机会展现他组建和训练的军队的卓越实力。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] ['pɑːrməz] [æd'væns] [ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ;
He received the news of Parma's advance on the 15th of July ;
他 已收到 这 消息 的 帕尔马干酪 进步 在 这 15th 的 七月 ;

7月15日，他收到了帕尔马进军的消息；

[tuː] [deɪz] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [saʊθ] ,
two days later he was on the march south ,
二 天 之后 他 曾是 在 这 行进 南 ,

两天后，他便踏上了南下的征程。

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] [deɪz] [hæd; həd] [θroʊn] ['brɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['boʊts] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz] ,
and in five days had thrown bridges of boats across the two rivers ,
和 在 五 天 有 抛掷 桥梁 的 船 穿过 这 二 河流 ,

五天之内，他们就用船在两条河上架起了桥梁。

[hæd; həd] [krɔːst] [mə'ræs] [ænd; ənd][swɑːmp] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi]
had crossed morass and swamp , and appeared in front of the Spanish army
有 交叉 沼泽 和 沼泽 , 和 出现 在 正面 的 这 西班牙语 军队
.
.
.

他们穿过沼泽和湿地，出现在西班牙军队面前。

[wʌn] [ə'sɔːlt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] [ə'genst] - ,
One assault had already been delivered by the Spaniards against Knodsenburg ,
一 突击 有 已经 到过 发表 经过 这 西班牙人 反对 - ,

西班牙人此前已经对克诺森堡发动过一次进攻。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pʌlst] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [lɔːs] .
but this had been repulsed with heavy loss .
但 这 有 到过 反感 和 重的 损失 .

但这次进攻遭到了沉重打击。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['peɪtriət] ['ɑːrmi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
As soon as the patriot army approached the neighbourhood ,
作为 很快 作为 这 爱国者 军队 接近 这 邻里 ,

爱国军刚一靠近这片街区，

['pɑːrməz] ['kæv(ə)lri] [went] [aʊt] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn] [ɪts] ['skɜːrmɪʃərz] .
Parma's cavalry went out to drive in its skirmishers .
帕尔马干酪 骑兵 去 出去 到 驾驶 在 它是 散兵游勇 .

帕尔马的骑兵出动驱赶散兵。

['vɪr] [æt; ət] [wʌns] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [prɪns] ['mɔːris] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bloʊ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['enəmi]
Vere at once proposed to Prince Maurice to inflict a sharp blow upon the enemy
维尔 在 一次 建议的 到 王子 莫里斯 到 造成 一个 锋利的 吹 之上 这 敌人
,
,
,

维尔立即向莫里斯王子提议，要给敌人一个沉重打击。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] - [fʊt] [ænd; ənd] - [hɔːrs]
and with the approval of the prince marched with 1200 foot and 500 horse
和 和 这 赞同 的 这 王子 行军 和 - 脚 和 - 马
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [daɪk] [wɪtʃ] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri] .
along the dyke which ran across the low country .
沿着 这 堤防 哪个 跑 穿过 这 低的 国家 .

得到王子的批准，他们率领 1200 名步兵和 500 名骑兵沿着横贯低地的堤坝行进。

[maːtʃiŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [krɔːst] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['rɪvər] [hiː; hi] [pleɪst] [hæf] [hɪz; ɪz]
Marching to a spot where a bridge crossed a narrow river he placed half his
行军 到 一个 点 在哪里 一个 桥 交叉 一个 狭窄的 河 他 放置 一半 他的
['ɪnfəntri] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ðer; ðər] ;
infantry in ambush there ;
步兵 在 伏击 那里 ;

他率军来到一条狭窄河流上的桥梁处，在那里埋伏了一半的步兵；

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːrðər] [bæk] .
the other half a quarter of a mile further back .
这 其他 一半 一个 四分之一 的 一个 英里 更远 后退 .

另一半则在更远的四分之一英里处。

[tuː] ['hʌndrəd] [laɪt] ['kæv(ə)lri] [wɜːr; wər] [sent] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [biːt] [ʌp] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['aʊtˌpəʊsts] ,
Two hundred light cavalry were sent forward to beat up the enemy's outposts ,
二 百 光 骑兵 是 发送 向前 到 打 向上 这 敌人的 前哨站 ,

两百名轻骑兵被派往前线，攻击敌军的前哨阵地。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'triːt] ; [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [wɜːr; wər] ['poʊstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and then retreat ; the rest of the cavalry were posted in the rear of the
和 然后 撤退 ; 这 休息 的 这 骑兵 是 发布 在 这 后部 的 这
['ɪnfəntri] .
infantry .
步兵 .

然后撤退；其余骑兵部署在步兵后方。

[ə'nʌðər] [daɪk] [ræn] ['nɪrli] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] ,
Another dyke ran nearly parallel with the first ,
其他 堤防 跑 几乎 平行线 和 这 第一的 ,

另一道堤坝几乎与第一道堤坝平行，

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [-] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
falling into it at some distance in the rear of Vere's position ,
坠落 进入 它 在 一些 距离 在 这 后部 的 维尔的 位置 ,

在维尔所在位置后方一段距离处落入其中，

[ænd; ənd] [hɪr] [prɪns] ['mɔːris] ['steɪʃənd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fʊt]
and here Prince Maurice stationed himself with a body of horse and foot
和 这里 王子 莫里斯 驻 他自己 和 一个 身体 的 马 和 脚
[tuː; tə] ['kʌvər] [-] [rɪ'triːt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .
to cover Vere's retreat should he be obliged to fall back .
到 覆盖 维尔的 撤退 应该 他 是 有义务 到 落下 后退 .

莫里斯王子在此驻扎了一支骑兵和步兵部队，以防维尔被迫撤退。

[ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði] [laɪt] ['kæv(ə)lri] ['skɜːmɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [fel] [bæk] , [bʌt; bət]
About noon the light cavalry skirmished with the enemy and fell back , but
关于 中午 这 光 骑兵 小规模冲突 和 这 敌人 和 跌倒 后退 , 但
[wɜːr; wər][nɑːt] ['fɑːloʊd] .
were not followed .
是 不是 随后 .

中午时分，轻骑兵与敌人发生小规模冲突后撤退，但敌人没有追击。

[ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði] [skaʊts] [brɔːt] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər][æt; ət]
About half an hour later the scouts brought word that the Spaniards were at
关于 一半 一个 小时 之后 这 侦察兵 带来 单词 那 这 西班牙人 是 在
[hænd] .
hand .
手 .

大约半小时后，侦察兵带来消息说西班牙人已经到了。

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːrdərz] - [ʌv; əv]['mɔrəsəz, mɔ'riːsəz]['kæv(ə)lri] ['gæləpt] [ɔːf] [tuː; tə] [miːt]
Suddenly and without orders 800 of Maurice's cavalry galloped off to meet
突然 和 没有 订单 - 的 莫里斯的 骑兵 疾驰 离开 到 见面
[ðə; ði] ['enəmi] ;
the enemy ;
这 敌人 ;

突然间，莫里斯麾下 800 名骑兵未经命令便策马奔向敌人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
but they soon came back again at full speed ,
但 他们 很快 来了 后退 再次 在 满的 速度 ,

但他们很快又全速返回了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['kæv(ə)lri][ɪn] [pər'suːt] .
with a strong force of Spanish cavalry in pursuit .
和 一个 强的 力量 的 西班牙语 骑兵 在 追逐 .

西班牙强大的骑兵部队紧追不舍。

[-] ['ɪnfəntri] [æt; ət] [wʌns] ['sællaɪd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['æmbʊʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
Vere's infantry at once sallied out from their ambush among the trees ,
维尔的 步兵 在 一次 突袭 出去 从 他们的 伏击 之中 这 树木 ,

维尔的步兵立即从树林中的埋伏处冲了出来。

[pɔːd] [ðer; ðər]['faɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [paiks] .
poured their fire into the enemy , and charged them with their pikes .
倾倒 他们的 火 进入 这 敌人 , 和 带电 他们 和 他们的 长矛 .

他们向敌人倾泻火力，并用长矛冲锋陷阵。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [tɜːrnd] [tuː; tə][flai] ,
The Spaniards turned to fly ,
这 西班牙人 转向 到 飞 ,

西班牙人转身就飞，

[wen] [-] ['kæv(ə)lri] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] ['fjʊriəsli] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] ['hedlɔːŋ]
when Vere's cavalry charged them furiously and drove them back in headlong
什么时候 维尔的 骑兵 带电 他们 愤怒地 和 驾驶 他们 后退 在 一头扎
[raʊt] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [kæmp] ,
rout to their own camp ,
路线 到 他们的 自己的 营 ,

当维尔的骑兵猛烈冲锋，将他们击溃，仓皇逃回自己的营地时，

['teɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['prizənəz]	,	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	['meni]	['ɑːfəsərz]	[ʌv; əv]	[ræŋk]	,	[ænd; ənd]
taking	**a**	**great**	**number**	**of**	**prisoners**	**,**	**among**	**them**	**many**	**officers**	**of**	**rank**	**,**	**and**
采取	一个	伟大的	数字	的	囚犯	,	之中	他们	许多	警官	的	秩	,	和

-	['hɔːrsɪz]	.
500	**horses**	**.**
-	马匹	.

俘虏了大量战俘，其中有许多高级军官，并缴获了500匹马。

['pɑːrmə]	['faɪndɪŋ]	[hɪm'self]	[ðʌs]	['sʌd(ə)nli]	[ɪn]	[feɪs]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[suː'pɪriər]	['ɑːrmi]	,
Parma	**finding**	**himself**	**thus**	**suddenly**	**in**	**face**	**of**	**a**	**superior**	**army**	**,**
帕尔马	寻找	他自己	因此	突然	在	脸	的	一个	优越的	军队	,

帕尔马突然发现自己面对的是一支优势敌军。

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['ræpɪd]	['rɪvər]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[rɪr]	,	[fel]	[bæk]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[wɑːl]	,
with	**a**	**rapid**	**river**	**in**	**his**	**rear**	**,**	**fell**	**back**	**across**	**the**	**Waal**	**,**
和	一个	迅速的	河	在	他的	后部	,	跌倒	后退	穿过	这	瓦尔	,

身后是湍急的河流，他退到了瓦尔河对岸。

[ænd; ənd]	[ðen]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[spɑː]	[tuː; tə]	[rɪ'kruːt]	[hɪz; ɪz]	['ʃætərd]	[helθ]	,	['liːvɪŋ]	[vɝ'duːgoʊ]	,
and	**then**	**proceeded**	**to**	**Spa**	**to**	**recruit**	**his**	**shattered**	**health**	**,**	**leaving**	**Verdugo**	**,**
和	然后	继续	到	温泉	到	招募	他的	破碎	健康	,	离开	韦尔杜戈	,

[æn; ən]	[ɪk'spɪriənst]	['ɑːfɪsər]	,	[ɪn]	[kə'mænd]	.
an	**experienced**	**officer**	**,**	**in**	**command**	**.**
一个	经验丰富的	官	,	在	命令	.

然后前往斯帕疗伤，恢复他受损的身体，留下经验丰富的军官韦尔杜戈指挥。

[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	[prə'siːdɪŋ]	[tuː; tə]	[bɪ'siːdʒ]	-	,	['mɔːris]	['mɑːtʃt]	[ə'weɪ]	[æz; əz]	['sʌd(ə)nli]
Instead	**of**	**proceeding**	**to**	**besiege**	**Nymegen**	**,**	**Maurice**	**marched**	**away**	**as**	**suddenly**
反而	的	进行中	到	围攻	-	,	莫里斯	行军	离开	作为	突然

[ænd; ənd]	['kwɪkli]	[æz; əz]	[bɪ'fɔːr]	,
and	**quickly**	**as**	**before**	**,**
和	迅速地	作为	前	,

莫里斯没有继续围攻尼梅根，而是像之前一样突然迅速地撤离了。

[ænd; ənd]	['kæptʃərd]	['hʌlst]	,	[ɑːn]	[ðə; ði]	['bɔːrdərz]	[ʌv; əv]	['ziːlənd]	[ænd; ənd]	[brə'bænt]	,	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[maɪlz]
and	**captured**	**Hulst**	**,**	**on**	**the**	**borders**	**of**	**Zeeland**	**and**	**Brabant**	**,**	**a**	**dozen**	**miles**
和	捕获	赫尔斯特	,	在	这	边界	的	泽兰	和	布拉班特	,	一个	打	英里

['oʊnli]	[frʌm; frəm]	['æntwɜːrp]	,
only	**from**	**Antwerp**	**,**
仅有的	从	安特卫普	,

并攻占了位于泽兰省和布拉班特省交界处的胡尔斯特，该地距离安特卫普仅十几英里。

[ænd; ənd]	[ðen]	['tɜːrnɪŋ]	[ə'gen]	[wʌz; wəz]	,	[ɪn]	[θriː]	[deɪz]	,	[bæk]	[æt; ət]	-	,
and	**then**	**turning**	**again**	**was**	**,**	**in**	**three**	**days**	**,**	**back**	**at**	**Nymegen**	**,**
和	然后	转弯	再次	曾是	,	在	三	天	,	后退	在	-	,

三天后，他们又回到了尼梅根。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[pleɪst]	['sɪksti]	-	[eɪt]	['piːsɪz]	[ʌv; əv]	[ɑːr'tɪləri]	[ɪn]	[pə'zɪʃ(ə)n]	.
and	**had**	**placed**	**sixty**	**-**	**eight**	**pieces**	**of**	**artillery**	**in**	**position**	**.**
和	有	放置	六十	-	八	件	的	炮兵	在	位置	.

并已部署了68门火炮。

[hiː; hi]	['oʊpənd]	['faɪər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	20th	[ʌv; əv]	[ɑːk'toʊbər]	,
He	**opened**	**fire**	**on**	**the**	**20th**	**of**	**October**	**,**
他	打开	火	在	这	20th	的	十月	,

他于10月20日开火。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	[ðə; ði]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	['sɪti]	[ʌv; əv]	-	[sə'rendərd]	.
and	**the**	**next**	**day**	**the**	**important**	**city**	**of**	**Nymegen**	**surrendered**	**.**
和	这	下一个	天	这	重要的	城市	的	-	投降	.

第二天，重要的城市尼梅根投降了。

[ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [sək'sesɪz] ['greɪtli] [reɪzd] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neðələndə] ,
This series of brilliant successes greatly raised the spirits of the Netherlanders ,
这 系列 的 杰出的 成功 非常 提高 这 烈酒 的 这 荷兰人 ,

这一系列辉煌的胜利极大地鼓舞了荷兰人民的士气。

[ænd; ənd] [prə'pɔːrʃənətli] [dɪ'prest] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [əd'hɪərənts] .
and proportionately depressed those of the Spaniards and their adherents .
和 按比例 郁闷 那些 的 这 西班牙人 和 他们的 信徒 .

并相应地削弱了西班牙人及其追随者的力量。

['pɑːrmə] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ɪl] [frʌm; frəm] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
Parma himself was ill from annoyance and disappointment .
帕尔马 他自己 曾是 患病的 从 烦恼 和 失望 .

帕尔马本人因恼怒和失望而生病了。

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The army with which he might have completed the conquest of the
这 军队 和 哪个 他 可能 有 完全的 这 征服 的 这
['neðərləndz] [hæd; həd] ,
Netherlands had ,
荷兰 有 ,

他本可以凭借这支军队完成对荷兰的征服，

[ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [en'triːtiːz] [ænd; ənd] [prerz] ,
in opposition to his entreaties and prayers ,
在 反对 到 他的 恳求 和 祈祷 ,

违背了他的恳求和祈祷，

[bɪn] ['frɪtəd] [ə'weɪ] [baɪ] ['fɪləps, 'fɪlɪps] ['ɔːrdərz] [ɪn] ['juːsləs] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɪn] [fræns] ,
been frittered away by Philip's orders in useless expeditions in France ,
到过 油炸 离开 经过 菲利普的 订单 在 无用 探险 在 法国 ,

菲利普下令将资源浪费在法国无用的远征中。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər]
while the young and active generals of the Dutch and English armies were
尽管 这 年轻的 和 积极的 将军们 的 这 荷兰语 和 英语 军队 是
['snætʃɪŋ] [taʊn] ['æftər] [taʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [græsp] ,
snatching town after town from his grasp ,
抢夺 镇 后 镇 从 他的 抓牢 ,

当荷兰和英国军队中那些年轻有为的将领们从他手中夺取一座又一座城镇时，

[ænd; ənd] [kən'sɔlideitɪŋ] [ðə; ði] ['neðərləndz] , [soʊ] ['riːs(ə)ntli] ['broʊkən] [ʌp] [baɪ] ['spænɪʃ] ['strɔːŋˌhəʊldz] ,
and consolidating the Netherlands , so recently broken up by Spanish strongholds ,
和 巩固 这 荷兰 , 所以 最近 破碎的 向上 经过 西班牙语 堡垒 ,
['ɪntuː] [ə; eɪ] [kəm'pækt] ['bɑːdi] ,
into a compact body ,
进入 一个 袖珍的 身体 ,

并将近期被西班牙势力瓜分的荷兰重新整合为一个统一的整体。

[huːz] [ɪn'kriːsɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['fɔːrmɪdəb(ə)l]
whose increasing wealth and importance rendered it every day a more formidable
谁 增加 财富 和 重要性 渲染 它 每一个 天 一个 更多的 强大
[ə'poʊnənt] .
opponent .
对手 .

其日益增长的财富和地位使其每天都成为一个更加强大的对手。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[truː]	[ðæt]	['pɑːrmə]	[hæd; həd]	[seɪvd]	[fɜːrst]	['pærɪs]	[ænd; ənd]	['æftərwərdz]	['ruːəŋ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]
It	**is**	**true**	**that**	**Parma**	**had**	**saved**	**first**	**Paris**	**and**	**afterwards**	**Rouen**	**for**	**the**
它	是	真的	那	帕尔马	有	已保存	第一的	巴黎	和	然后	鲁昂	为了	这

[liːg]	,
League	**,**
联盟	,

帕尔马的确先后帮助巴黎和鲁昂保住了联盟冠军。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kɔːst]	[ʌv; əv]	['luːsnɪŋ]	['fɪləps, 'fɪlɪps]	[hoʊld]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[moʊst]
but	**it**	**was**	**at**	**the**	**cost**	**of**	**loosening**	**Philip's**	**hold**	**over**	**the**	**most**
但	它	曾是	在	这	成本	的	松动	菲利普的	抓住	超过	这	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	['aʊtpoʊst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['spænɪʃ]	[də'mɪnjənz]	.
important	**outpost**	**of**	**the**	**Spanish**	**dominions**	**.**
重要的	前哨	的	这	西班牙语	领地	.

但这却削弱了菲利普对西班牙领土上最重要的前哨的控制。

[ɪn]	[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	[sprɪŋ]	['pɑːrmə]	[wʌz; wəz]	[ə'gen]	[fɔːrst]	[tuː; tə]	[mɑːrtʃ]	['ɪntuː]	[fræns]	[wɪð; wɪθ]	-	,
In	**the**	**following**	**spring**	**Parma**	**was**	**again**	**forced**	**to**	**march**	**into**	**France**	**with**	**20**	**,**
在	这	下列的	春天	帕尔马	曾是	再次	强制	到	行进	进入	法国	和	-	,

次年春天，帕尔马再次被迫率领20人进军法国。

-	[men]	,	[ænd; ənd]	['mɔːris]	,	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[fɔːrs]	['stɑːrtɪd]	,	[prɪ'perd]	[tuː; tə]	[teɪk]
000	**men**	**,**	**and**	**Maurice**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**force**	**started**	**,**	**prepared**	**to**	**take**
-	男人	,	和	莫里斯	,	作为	很快	作为	这	力量	开始	,	准备	到	拿

[əd'væntɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ɪts]	['æbsəns]	.
advantage	**of**	**its**	**absence**	**.**
优势	的	它是	缺席	.

000名士兵，莫里斯一看到部队开始行动，就准备利用他们的缺席。

[wɪð; wɪθ]	-	[fʊt]	[ænd; ənd]	-	[hɔːrs]	[hiː; hi]	[ə'gen]	[ə'pɪrd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[meɪ]	[bɪ'fɔːr]
With	**6000**	**foot**	**and**	**2000**	**horse**	**he**	**again**	**appeared**	**at**	**the**	**end**	**of**	**May**	**before**
和	-	脚	和	-	马	他	再次	出现	在	这	结尾	的	可能	前

[stiːnɪk]	.
Steenwyk	**.**
斯廷威克	.

5月底，他率领6000名步兵和2000匹马再次出现在斯滕威克面前。

[ðɪs]	[taʊn]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[kiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['prɑːvɪns]	[ʌv; əv]	['drentə]	,	[ænd; ənd]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
This	**town**	**was**	**the**	**key**	**to**	**the**	**province**	**of**	**Drenthe**	**,**	**and**	**one**	**of**	**the**
这	镇	曾是	这	钥匙	到	这	省	的	德伦特	,	和	一	的	这

['seɪfˌgɑːrdz]	[ʌv; əv]	['friːzlənd]	;
safeguards	**of**	**Friesland**	**;**
保障措施	的	弗里斯兰	;

这座城镇是德伦特省的关键所在，也是弗里斯兰省的一道屏障；

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[kən'sɪdərd]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]	['fɔːtrisiz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taɪm]	.
it	**was**	**considered**	**one**	**of**	**the**	**strongest**	**fortresses**	**of**	**the**	**time**	**.**
它	曾是	经过考虑的	一	的	这	最强	堡垒	的	这	时间	.

它被认为是当时最坚固的堡垒之一。

[ɪts]	['gærɪsn]	[kən'sistid]	[ʌv; əv]	[ˌsɪks'tiːn]	['kʌmpəniz]	[ʌv; əv]	[fʊt]	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	['kæv(ə)lri]	,	[ænd; ənd]
Its	**garrison**	**consisted**	**of**	**sixteen**	**companies**	**of**	**foot**	**and**	**some**	**cavalry**	**,**	**and**
它是	驻军	由……组成	的	十六	公司	的	脚	和	一些	骑兵	,	和

-	[wɔ'luːn]	['ɪnfəntri]	,
1200	**Walloon**	**infantry**	**,**
-	瓦隆	步兵	,

其驻军由十六个步兵连和一些骑兵组成，另有1200名瓦隆步兵。

[kə'mɑːndid]	[baɪ]	['luːɪs]	,	[ðə; ði]	['jʌŋ^ist]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kaʊnts]	[diː]	[bɜːrg]	,
commanded	**by**	**Lewis**	**,**	**the**	**youngest**	**of**	**the**	**Counts**	**de**	**Berg**	**,**
命令	经过	刘易斯	,	这	最小的	的	这	计数	德	伯格	,

由贝格伯爵家族中最年轻的路易斯指挥，

[ə; eɪ] [breɪv] [læd] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
a brave lad of eighteen years of age .
一个 勇敢的 小伙子 的 十八 年 的 年龄 .

一位勇敢的十八岁小伙子。

[ɪn] [ðɪs] [siːdʒ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [ðə; ði] [speɪd] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
In this siege , for the first time , the spade was used by soldiers in the field .
在 这 围城 , 为了 这 第一的 时间 , 这 铲 曾是 用过的 经过 士兵 在 这 场地 .

在这场围攻中，士兵们第一次在战场上使用铁锹。

[ˌhɪðər'tuː] [ðə; ði] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərd] [dɪ'rɑːgətɔːri] [tuː; tə] [truːps] ,
Hitherto the work had been considered derogatory to troops ,
迄今为止 这 工作 有 到过 经过考虑的 贬 到 军队 ,

此前，这项工作一直被认为有损军队形象。

[ænd; ənd] ['pesnts] [ænd; ənd]['maɪnərz][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] ;
and peasants and miners had been engaged for the work ;
和 农民 和 矿工 有 到过 已订婚的 为了 这 工作 ;

农民和矿工都参与了这项工作；

[bʌt; bət] [prɪns] ['mɔːris] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [ðæt] [ðer; ðər]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə][wɜːrk]
but Prince Maurice had taught his soldiers that their duty was to work
但 王子 莫里斯 有 教授 他的 士兵 那 他们的 责任 曾是 到 工作
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [faɪt] ,
as well as fight ,
作为 出色地 作为 斗争 ,

但莫里斯亲王教导他的士兵，他们的职责不仅是战斗，还要工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [pruːvd] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] .
and they now proved the value of his teaching .
和 他们 现在 已证实 这 价值 的 他的 教学 .

现在，他们证明了他的教导的价值。

[ðə; ði] [bi'sidʒd] [meɪd] ['sevrəl] [sək'sesf(ə)l] ['sɔːtiːz] , [ænd; ənd][sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] [hæd; həd] [bɪn]
The besieged made several successful sorties , and Sir Francis Vere had been
这 被围困 制成 一些 成功的 出击 , 和 先生 弗朗西斯 维尔 有 到过
[sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg] .
severely wounded in the leg .
严重 受伤 在 这 腿 .

被围困者多次成功突围，弗朗西斯·维尔爵士腿部受了重伤。

[ðə; ði] [ˌkænə'neɪd] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [strɔːŋ] [wɔːlz] ; [bʌt; bət]
The cannonade effected but little damage on the strong walls ; but
这 炮击 受影响 但 小的 损害 在 这 强的 墙壁 ; 但
[ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
the soldiers ,
这 士兵 ,

炮击对坚固的城墙造成的破坏甚微；但士兵们，

['wɜːrkɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [droʊv] [maɪnz] ['ʌndər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['bæstiənz] ,
working night and day , drove mines under two of the principal bastions ,
在职的 夜晚 和 天 , 驾驶 矿井 在下面 二 的 这 主要的 堡垒 ,

他们日夜不停地工作，在两座主要堡垒下方埋设了地雷。

[ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [tuː] [greɪt] ['tʃembər] [ðer; ðər] ; [ðiːz] [wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] , [wʌn][wɪð; wɪθ][faɪv]
and constructed two great chambers there ; these were charged , one with five
和 建造 二 伟大的 房间 那里 ; 这些 是 带电 , 一 和 五
['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] ['paʊdər] ,
thousand pounds of powder ,
千 磅 的 粉末 ,

并在那里建造了两个大房间；这两个房间都装满了火药，其中一个装有五千磅火药。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [hæf] [ðæt] [ˈkwɑːntəti] .
the other with half that quantity .
这 其他 和 一半 那 数量 .

另一个的数量是它的一半。

[ɑːn][ðə; ði] 3d [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ðə; ði] [maɪnz] [wɜːr; wər] [sprʌŋ] .
On the 3d of July the mines were sprung .
在 这 3d 的 七月 这 矿井 是 弹簧 .

7月3日，地雷爆炸了。

[ðə; ði][ˈbæstʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɡeɪt] [wʌz; wəz] [bloʊn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbæstʃən]
The bastion of the east gate was blown to pieces and the other bastion
这 堡垒 的 这 东方 门 曾是 吹 到 件 和 这 其他 堡垒
[ˈɡreɪtli] [ˈɪndʒərd] ,
greatly injured ,
非常 受伤 ,

东门的堡垒被炸得粉碎，另一座堡垒也严重受损。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [truːps] [ˈstændɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈsɔːlt] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [kɪld]
but many of the Dutch troops standing ready for the assault were also killed
但 许多 的 这 荷兰语 军队 常设 准备好 为了 这 突击 是 还 被杀
[baɪ][ðə; ði] [ɪkˈsploʊʒn] .
by the explosion .
经过 这 爆炸 .

但许多准备发起进攻的荷兰士兵也在爆炸中丧生。

[ðə; ði] [ˈstɔːrmɪŋ] [ˈpɑːrtiz] , [haʊˈevər] , [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈbæstiənz][wɜːr; wər]
The storming parties , however , rushed forward , and the two bastions were
这 暴风雨 各方 , 然而 , 匆忙 向前 , 和 这 二 堡垒 是
[ˈkæptʃərd] .
captured .
捕获 .

然而，突击队迅速向前推进，攻占了这两个堡垒。

[ðɪs] [left] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈsiːdʒərz] .
This left the town at the mercy of the besiegers .
这 左边 这 镇 在 这 怜悯 的 这 围攻者 .

这使得这座城镇完全落入了围攻者的手中。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [səˈrendərd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [əˈweɪ] .
The next day the garrison surrendered , and were permitted to march away .
这 下一个 天 这 驻军 投降 , 和 是 允许 到 行进 离开 .

第二天，守军投降，并被允许撤离。

[θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [jʌŋ] [kaʊnt] [ˈluːɪs] [væn]
Three hundred and fifty had been killed , among them young Count Lewis Van
三 百 和 五十 有 到过 被杀 , 之中 他们 年轻的 数数 刘易斯 范
[ˈdɝː][bɜːrɡ] ,
der Berg ,
德尔 伯格 ,

三百五十人丧生，其中包括年轻的路易斯·范德伯格伯爵。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪˈhaɪnd] , [sɪˈvɪrli] [ˈwuːndɪd] , [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
and two hundred had been left behind , severely wounded , in the town .
和 二 百 有 到过 左边 在后面 , 严重 受伤 , 在 这 镇 .

镇上还留下了两百名重伤员。

[bɪ'twiːn] [faɪv] [ænd; ənd][sɪks] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] [wɜːr; wər] [kɪld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs]
Between five and six hundred of the besiegers were killed during the course
之间 五 和 六 百 的 这 围攻者 是 被杀 期间 这 课程
[ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] .
of the siege .
的 这 围城 .

围城期间，五六百名围城者被杀。

[ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [stiːnɪk] ['mɔːris] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [leɪd] [siːdʒ]
The very day after the surrender of Steenwyk Maurice marched away and laid siege
这 非常 天 后 这 投降 的 斯廷威克 莫里斯 行军 离开 和 铺设 围城
[tuː; tə] [koʊɛvɔɝdən] .
to Coevorden .
到 科沃登 .

斯滕维克投降的第二天，莫里斯就率军出征，围攻了科沃登。

[ðɪs] ['sɪti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][moʊst] ['strɔːŋli] ['fɔːtifaid] , [leɪ] [bɪ'twiːn] [tuː] [greɪt] [swɔmps] ,
This city , which was most strongly fortified , lay between two great swamps ,
这 城市 , 哪个 曾是 最多 强烈 强化 , 躺 之间 二 伟大的 沼泽 ,

这座城市防御工事极其坚固，坐落在两片巨大的沼泽之间。

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
between which there was a passage of about half a mile in width .
之间 哪个 那里 曾是 一个 通道 的 关于 一半 一个 英里 在 宽度 .

两者之间有一条宽约半英里的通道。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][væn]['dɝː] [bɜːrg] , [kaʊnt] ['fredrɪk] , [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Another of the Van der Bergs , Count Frederick , commanded the garrison of a
其他 的 这 范 德尔 山脉 , 数数 弗雷德里克 , 命令 这 驻军 的 一个
['θaʊz(ə)nd] ['vetərənz] .
thousand veterans .
千 退伍军人 .

范德伯格家族的另一位成员弗雷德里克伯爵指挥着一千名老兵组成的驻军。

[vɝ'duːgoʊ] [sent] [tuː; tə]['pɑːrmə][ænd; ənd][moʊndrɑː'gɔn][fɔːr; fər][eɪd] , [bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent]
Verdugo sent to Parma and Mondragon for aid , but none could be sent
韦尔杜戈 发送 到 帕尔马 和 蒙德拉贡 为了 援助 , 但 没有任何 可以 是 发送
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

维尔杜戈派人前往帕尔马和蒙德拉贡寻求援助，但无人能够前来支援。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wɜːrkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .
and the prince worked at his fortifications undisturbed .
和 这 王子 工作 在 他的 防御工事 未受干扰 .

于是，王子便不受干扰地继续修筑他的防御工事。

[hɪz; ɪz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ʌv; əv]
His force was weakened by the withdrawal of Sir Francis Vere with three of
他的 力量 曾是 减弱 经过 这 退出 的 先生 弗朗西斯 维尔 和 三 的
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['redʒimənts] ,
the English regiments ,
这 英语 军团 ,

由于弗朗西斯·维尔爵士率领三个英国团撤退，他的兵力被削弱了。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['hævɪŋ] [sent] [pə'remptəri] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðɪs] [fɔːrs] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ðoʊz] [ɔːl'redi]
Elizabeth having sent peremptory orders that this force should follow those already
伊丽莎白 拥有 发送 蛮横 订单 那 这 力量 应该 跟随 那些 已经
[wɪð'drɔːn] [tuː; tə][eɪd] ['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] [ɪn] ['brɪtəni] .
withdrawn to aid Henry of Navarre in Brittany .
撤回 到 援助 亨利 的 纳瓦拉 在 布列塔尼 .

伊丽莎白女王下令，这支部队应跟随已撤回的部队前往布列塔尼支援纳瓦拉的亨利。

['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] ['vɪr] [əu'beid] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['dʌzbɜːrg] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪsəl] .
Very unwillingly Vere obeyed , and marched to Doesburg on the Yssel .
非常 不情愿地 维尔 服从 , 和 行军 到 杜斯堡 在 这 伊塞尔 .

维尔极不情愿地服从了命令，向伊塞尔河畔的杜斯堡进军。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['æftər][hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] ,
But a fortnight after he arrived there ,
但 一个 两星期 后 他 到达的 那里 ,

但他抵达那里两周后，

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ʃɪps] [tuː; tə]['trænspɔːrt][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['brɪtəni] [ðə; ði] [nuːz]
while he was waiting for ships to transport him to Brittany the news
尽管 他 曾是 等待 为了 船舶 到 运输 他 到 布列塔尼 这 消息
[keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [vɜ'duːgoʊ] ,
came to him that Verdugo ,
来了 到 他 那 韦尔杜戈 ,

当他等待船只将他送往布列塔尼时，他得知了韦尔杜戈的消息。

['hævɪŋ] ['gæðərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [tə'geðər] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] [prɪns] ['mɔːris] [ɪn]
having gathered a large force together , was about to attack Prince Maurice in
拥有 聚集 一个 大的 力量 一起 , 曾是 关于 到 攻击 王子 莫里斯 在
[hɪz; ɪz][kæmp] ,
his camp ,
他的 营 ,

他集结了大批兵力，准备进攻莫里斯王子的营地。

[ænd; ənd] ['vɪr] [æt; ət][wʌns] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [eɪd] .
and Vere at once started to the prince's aid .
和 维尔 在 一次 开始 到 这 王子的 援助 .

维尔立刻上前帮助王子。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [vɜ'duːgoʊ] , [wɪð; wɪθ] - [fʊt] [ænd; ənd] -
On the night of the 6th of September , Verdugo , with 4000 foot and 1800
在 这 夜晚 的 这 6th 的 九月 , 韦尔杜戈 , 和 - 脚 和 -
['kæv(ə)lri] ,
cavalry ,
骑兵 ,

9月6日夜间，韦尔杜戈率领4000名步兵和1800名骑兵，

['werɪŋ] [ðer; ðər] ['ʃɜːts] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] ['ɑːrmər] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [iːtʃ]
wearing their shirts outside their armour to enable them to distinguish each
穿着 他们的 衬衫 外部 他们的 盔甲 到 使能够 他们 到 区分 每个
['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
other in the dark ,
其他 在 这 黑暗的 ,

他们将衬衫穿在盔甲外面，以便在黑暗中区分彼此。

[fel] [ə'pɑːn]['mɔrəsəz, mɔ'riːsəz][kæmp] .
fell upon Maurice's camp .
跌倒 之上 莫里斯的 营 .

袭击了莫里斯的营地。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] , ['hævɪŋ] [ˌɪntə'septid] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][vɜ'duːgoʊ]
Fortunately the prince was prepared , having intercepted a letter from Verdugo
幸运的是 这 王子 曾是 准备 , 拥有 截获 一个 信 从 韦尔杜戈
[tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
to the governor of the town .
到 这 州长 的 这 镇 .

幸好王子早有准备，他截获了韦尔杜戈写给该镇总督的一封信。

[ə; eɪ] ['desparət] ['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] , [bʌt; bət][æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , [waɪl] [ɪts] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz] [stɪl]
A desperate battle took place , but at break of day , while its issue was still
一个 绝望的 战斗 采取 地方 , 但 在 休息 的 天 , 尽管 它是 问题 曾是 仍然
[ʌn'sɜːrt(ə)n] ,
uncertain ,
不确定 ,

一场殊死搏斗爆发，但黎明时分，胜负仍未分晓。

['vɪr] , [huː] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ɔːl] [naɪt] , [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
Vere , who had marched all night , came up and threw himself into the battle .
维尔 , WHO 有 行军 全部 夜晚 , 来了 向上 和 扔 他自己 进入 这 战斗 .

维尔连夜行军，赶到战场后便投身战斗。

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz] [dɪ'saɪsɪv] .
His arrival was decisive .
他的 到达 曾是 决定性 .

他的到来起到了决定性作用。

[vɝ'duːgoʊ] [druː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] - [kɪld] , [ænd; ənd] [faɪv] [deɪz] ['leɪtər] [koʊɛvɔɝdən]
Verdugo drew off with a loss of 300 killed , and five days later Coevorden
韦尔杜戈 画 离开 和 一个 损失 的 - 被杀 , 和 五 天 之后 科沃登
[sə'rendərd] ,
surrendered ,
投降 ,

韦尔杜戈撤退时损失了300人，五天后科沃登投降。

[ænd; ənd] [prɪns] ['mɔrəsəz, mɔ'riːsəz]['ɑːrmi] [went] ['ɪntuː] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] .
and Prince Maurice's army went into winter quarters .
和 王子 莫里斯的 军队 去 进入 冬天 四分之一 .

莫里斯亲王的军队进入了冬营。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtər]['pɑːrmə] [daɪd] , [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] ['filip] [θruː] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
A few weeks later Parma died , killed by the burden Philip threw upon him ,
一个 很少 周 之后 帕尔马 死亡 , 被杀 经过 这 负担 菲利普 扔 之上 他 ,

几周后，帕尔马去世了，他是被菲利普强加给他的重担压垮的。

['broʊkən] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːnstənt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊps] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk]
broken down by the constant disappointment of his hopes of carrying his work
破碎的 向下 经过 这 持续的 失望 的 他的 希望 的 携带 他的 工作
[tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [end] ,
to a successful end ,
到 一个 成功的 结尾 ,

他因不断失望而意志消沉，始终无法将自己的工作圆满完成。

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [ˌɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv] ['filip] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plænz] ,
by the incessant interference of Philip with his plans ,
经过 这 不停歇 干涉 的 菲利普 和 他的 计划 ,

由于菲利普不断干涉他的计划，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][æŋ'zaɪəti] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['mjuːtniːz] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [peɪ]
and by the anxiety caused by the mutinies arising from his inability to pay
和 经过 这 焦虑 导致 经过 这 叛变 产生 从 他的 无力 到 支付
[hɪz; ɪz] [truːps] ,
his troops ,
他的 军队 ,

以及因无力支付军饷而引发的兵变所带来的焦虑，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɔːroʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zeʃnz] ,
although he had borrowed to the utmost on his own possessions ,
虽然 他 有 借来的 到 这 极致 在 他的 自己的 财产 ,

尽管他已经透支了自己的全部财产，

[ænd; ənd] [pɔːnd] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][stɑːrˈveɪʃ(ə)n] .

and pawned even his jewels to keep them from starvation .

和 典当 甚至 他的 珠宝 到 保持 他们 从 饥饿 .

他甚至典当了自己的珠宝，以保全家人的性命。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [kəˈmændər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

He was undoubtedly the greatest commander of his age ,

他 曾是 无疑 这 最 指挥官 的 他的 年龄 ,

他无疑是他那个时代最伟大的统帅，

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [left] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [plænz] [wʊd] [hæv; həv] [krʌʃt] [aʊt] [ðə; ði][læst] [ˈembər] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [ænd; ənd] [kənˈsɑːlɪdeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [speɪn] [ðer; ðər] .

and had he been left to carry out his own plans would have crushed out the last ember of resistance in the Netherlands and consolidated the power of Spain there .

和 有 他 到过 左边 到 携带 出去 他的 自己的 计划 会 有 碎 出去 这 最后的 余烬 的 反抗 在 这 荷兰 和 合并 这 力量 的 西班牙 那里 .

如果让他按自己的计划行事，他就会彻底粉碎荷兰最后的抵抗力量，巩固西班牙在荷兰的统治。

[hiː; hi][wʌz; wəz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][hɪz; ɪz][poʊst][baɪ][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] [ˈælbərt] ,

He was succeeded in his post by the Archduke Albert ,

他 曾是 成功了 在 他的 邮政 经过 这 大公 阿尔伯特 ,

他的职位由阿尔伯特大公接任。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˈɜːrnɪst] - [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði][ˈɑːrmi] ,

but for a time Ernest Mansfeldt continued to command the army ,

但 为了 一个 时间 欧内斯特 - 持续 到 命令 这 军队 ,

但有一段时间，欧内斯特·曼斯费尔特继续指挥军队。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [əˈferz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] .

and to manage the affairs in the Netherlands .

和 到 管理 这 事务 在 这 荷兰 .

并负责管理荷兰的事务。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [prɪns] [ˈmɔːris] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - .

In March , 1593 , Prince Maurice appeared with his army in front of Gertruydenberg .

在 行进 , - , 王子 莫里斯 出现 和 他的 军队 在 正面 的 - .

1593年3月，莫里斯王子率领军队出现在格特鲁伊登贝格城前。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪtˈself] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wʌn] ,

The city itself was an important one ,

这 城市 本身 曾是 一个 重要的 一 ,

这座城市本身就很重要。

[ænd; ənd][ɪts] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːs] [ˈrendərd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [juːz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,

and its position on the Maas rendered it of the greatest use to the Spaniards ,

和 它是 位置 在 这 马斯 渲染 它 的 这 最 使用 到 这 西班牙人 ,

它在马斯河畔的地理位置使其对西班牙人具有极大的利用价值。

[æz; əz] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] .

as through it they were at any moment enabled to penetrate into the heart of Holland .

作为 通过 它 他们 是 在 任何 片刻 已启用 到 穿透 进入 这 心 的 荷兰 .

仿佛通过它，他们随时都能深入荷兰腹地。

- [ænd; ənd] [ˈɡrəuniŋən] , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˈfriːzlənd] , [wɜːr; wər] [naʊ] , [ɪnˈdiːd] ,
Gertruydenberg and Groningen , the capital of Friesland , were now , indeed ,
- 和 格罗宁根 , 这 首都 的 弗里斯兰 , 是 现在 , 的确 ,

格特鲁伊登贝格和弗里斯兰省首府格罗宁根，现在的确是……

[ðə; ði][ˈoʊnli][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
the only important places in the republic that remained in possession of the
这 仅有的 重要的 地方 在 这 共和国 那 剩余 在 拥有 的 这
[ˈspænjərdz] .
Spaniards .
西班牙人 .

共和国境内唯一仍由西班牙人占领的重要地点。

[ˌhoʊənˈloʊə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv]
Hohenlohe with a portion of the army established himself to the east of
霍亨洛厄 和 一个 部分 的 这 军队 已确立的 他自己 到 这 东方 的
[ðə; ði] [ˈsɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

霍亨洛厄率领部分军队在城东驻扎。

[ˈmɔːris] [wɪð; wɪθ][ɪts] [meɪn] [ˈbɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [west] .
Maurice with its main body to the west .
莫里斯 和 它是 主要的 身体 到 这 西方 .

莫里斯，其主体位于西部。

[tuː] [ˈbrɪdʒɪz] [kənˈstrʌktɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] - [əˈfɔːd] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn]
Two bridges constructed across the river Douge afforded a means of communication
二 桥梁 建造 穿过 这 河 - 提供 一个 方法 的 沟通
[bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈɑːmiz] ,
between two armies ,
之间 二 军队 ,

横跨杜格河的两座桥梁为两军之间的交通提供了便利。

[ænd; ənd][plæŋk] [roʊdz] [wɜːr; wər] [leɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [swɔmps] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbæɡɪdʒ]
and plank roads were laid across the swamps for the passage of baggage
和 板 道路 是 铺设 穿过 这 沼泽 为了 这 通道 的 行李
[ˈwæɡənz] .
wagons .
马车 .

为了方便行李车通行，人们在沼泽地上铺设了木板路。

[θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsoʊldʒərz] [ˈleɪbərd] [ɪnˈses(ə)ntli] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrks] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪnˈtendɪd] [nɑːt]
Three thousand soldiers laboured incessantly at the works , which were intended not
三 千 士兵 辛勤劳作 不已 在 这 作品 , 哪个 是 故意的 不是
[ˈoʊnli][tuː; tə][ˈaɪsəleɪt][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
only to isolate the city ,
仅有的 到 隔离 这 城市 ,

三千名士兵在工事上不懈劳作，这些工事的目的不仅在于隔离这座城市，

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [bɪˈsiːdʒərz] [frʌm; frəm] [ˈeni] [əˈtæk] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [əˈpɑːn]
but to defend the besiegers from any attack that might be made upon
但 到 保卫 这 围攻者 从 任何 攻击 那 可能 是 制成 之上
[ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [rɪˈliːvɪŋ] [ˈɑːrmi] .
them by a relieving army .
他们 经过 一个 缓解 军队 .

但是为了保护围城者免受援军的任何攻击。

[ðə; ði] [ˈbetər] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðəmˈselvz] , [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [wɜːr; wər] [leɪd] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] ,
The better to protect themselves , miles of country were laid under water ,
这 更好的 到 保护 他们自己 , 英里 的 国家 是 铺设 在下面 水 ,

为了更好地保护自己，数英里的土地被淹没在水下。

[ænd; ənd][ˌpælɪ'seɪd] [wɜːrk] [i'rektid] [tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪm'pregnəb(ə)l] [baɪ]['kæv(ə)lri] .
and palisade work erected to render the country impregnable by cavalry .
和 栅栏 工作 竖立 到 使成为 这 国家 坚不可摧 经过 骑兵 .

并修建了栅栏，使该国免受骑兵侵扰。

['ɜːrnɪst] - [dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [taʊn] .
Ernest Mansfeldt did his best to relieve the town .
欧内斯特 - 做过 他的 最好的 到 缓解 这 镇 .

欧内斯特·曼斯费尔特尽力帮助小镇渡过难关。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [kaʊnt] [tʃɑːrlz] , [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] , [hæd; həd] [bɪn] [sent] ['ɪntuː] [fræns] ,
His son , Count Charles , with five thousand troops , had been sent into France ,
他的 儿子 , 数数 查尔斯 , 和 五 千 军队 , 有 到过 发送 进入 法国 ,

他的儿子查理伯爵率领五千名士兵被派往法国。

[bʌt; bət][baɪ] ['swiːpɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['gærisnz] ,
but by sweeping up all the garrisons ,
但 经过 扫荡 向上 全部 这 驻军 ,

但通过扫荡所有驻军，

[hiː; hi] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɑːrmi] [tɔːrdz] - [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd]
he moved with a considerable army towards Gertruydenberg and challenged
他 已搬 和 一个 大量 军队 向 - 和 挑战
['mɔːris] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [laɪnz] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
Maurice to issue out from his lines to fight him .
莫里斯 到 问题 出去 从 他的 线条 到 斗争 他 .

他率领一支相当规模的军队向格特鲁伊登贝格进发，挑战莫里斯从他的防线中出来与他决战。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['rɪskɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [sək'ses] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv]
But the prince had no idea of risking a certain success upon the issue of
但 这 王子 有 不 主意 的 冒险 一个 肯定 成功 之上 这 问题 的
[ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
a battle .
一个 战斗 .

但王子丝毫没有意识到，为了赢得一场战争，竟要冒着失去必然胜利的风险。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn][ðə; ði] ['bætəriz] [pleɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɑːn][ðə; ði] [taʊn] ,
A hundred pieces of artillery on the batteries played incessantly on the town ,
一个 百 件 的 炮兵 在 这 电池 玩 不已 在 这 镇 ,

炮台上的一百门火炮不停地炮击着城镇。

[waɪl] [ə; eɪ] [blɔ'keɪdɪŋ] ['skwɑːdrən][ʌv; əv] ['ziːlənd] [ʃɪps] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][bɑːm'bɑːrdmənt] , [ænd; ənd]
while a blockading squadron of Zeeland ships assisted in the bombardment , and
尽管 一个 封锁 中队 的 泽兰 船舶 协助 在 这 轰击 , 和
[soʊ]['terəb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪər] ,
so terrible was the fire ,
所以 糟糕的 曾是 这 火 ,

当时，一支由泽兰群岛舰船组成的封锁舰队也参与了炮击，火势非常猛烈。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['teɪkən]['oʊnli] [fɔːr] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv]
that when the town was finally taken only four houses were found to have
那 什么时候 这 镇 曾是 最后 已采取 仅有的 四 房屋 是 成立 到 有
[ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri] .
escaped injury .
逃脱 受伤 .

当这座城镇最终被攻占时，只有四户人家幸免于难。

[tuː] [ˌkɔmən'dænts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɜːr; wər] [kɪld] [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Two commandants of the place were killed one after the other ,
二 指挥官 的 这 地方 是 被杀 一 后 这 其他 ,

那里的两名指挥官相继被杀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vetərənz] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['bɜːrgər] [mə'lɪʃə] , [wʌz; wəz]
and the garrison of a thousand veterans , besides the burgher militia , was
和 这 驻军 的 一个 千 退伍军人 , 除了 这 市民 民兵 , 曾是
['greɪtli] [rɪ'djʊst] [ɪn] [streŋθ] .
greatly reduced in strength .
非常 减少 在 力量 .

除了市民民兵之外，驻守的千名老兵的兵力也大大减少。

[æt; ət] [læst] , ['æftər] ['naɪnti] [deɪz] - [siːdʒ] , [ðə; ði] [taʊn] ['sʌd(ə)nli] [fel] .
At last , after ninety days ' siege , the town suddenly fell .
在 最后的 , 后 九十 天 - 围城 , 这 镇 突然 跌倒 .

经过九十天的围攻，这座城镇最终突然陷落。

[ə'pɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv][dʒuːn] [θriː] [dʌtʃ] ['kæptɪnz] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvɪŋ] [gɑːrd] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz]
Upon the 24th of June three Dutch captains were relieving guard in the trenches
之上 这 24th 的 六月 三 荷兰语 队长 是 缓解 警卫 在 这 战壕
[nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [nɔːrθ] ['bæstʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
near the great north bastion of the town ,
靠近 这 伟大的 北 堡垒 的 这 镇 ,

6月24日，三名荷兰上尉正在城镇北部大堡垒附近的战壕中接替守卫。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] [siː] [wʌt]
when it occurred to them to scale the wall of the fort and see what
什么时候 它 发生 到 他们 到 规模 这 墙 的 这 堡 和 看 什么
[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ˌɪn'saɪd] .
was going on inside .
曾是 去 在 里面 .

他们突然想到可以爬上堡垒的城墙，看看里面发生了什么事。

[ðeɪ] [θruː] [sʌm; səm][plæŋks] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dɪtʃ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hæf][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]
They threw some planks across the ditch , and taking half a company of
他们 扔 一些 木板 穿过 这 沟 , 和 采取 一半 一个 公司 的
['soʊldʒərz] , [klaɪmd] ['kɔːʃəsli] [ʌp] .
soldiers , climbed cautiously up .
士兵 , 攀登 谨慎地 向上 .

他们把一些木板扔过沟渠，然后带着半个连的士兵小心翼翼地爬了上去。

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'lɑːrm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
They obtained a foothold before the alarm was given .
他们 获得 一个 立足点 前 这 警报 曾是 给定 .

在警报响起之前，他们已经站稳了脚跟。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [hænd][tuː; tə][hænd] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [fel] ,
There was a fierce hand to hand struggle , and sixteen of the party fell ,
那里 曾是 一个 凶猛的 手 到 手 斗争 , 和 十六 的 这 派对 跌倒 ,

双方爆发激烈肉搏战，十六名队员倒下。

[ænd; ənd][naɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .
and nine of the garrison .
和 九 的 这 驻军 .

还有九名驻军。

[ðə; ði][rest] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
The rest fled into the city .
这 休息 逃亡 进入 这 城市 .

其余的人都逃进了城里。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - , ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [wɪ'ðaʊt] ['steɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɑːrmər]
The Governor Gysant , rushing to the rescue without staying to put on his armour
这 州长 - , 匆忙 到 这 救援 没有 入住 到 放 在 他的 盔甲
, [wʌz; wəz] [kɪld] .
, was killed .
, 曾是 被杀 .

总督吉桑特急忙赶去救援，没来得及穿戴盔甲，结果被杀。

[kaʊnt] [sɒlms] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] [kæmp][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ʌprɔːr] ,
Count Solms came from the besieging camp to investigate the sudden uproar ,
数数 索尔姆斯 来了 从 这 围攻 营 到 调查 这 突然 骚动 ,

索尔姆斯伯爵从围城营地赶来调查这突如其来的骚动。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and to his profound astonishment was met by a deputation from the
和 到 他的 深刻的 惊讶 曾是 遇见 经过 一个 代表团 从 这
['sɪti] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [sə'rendər] .
city asking for terms of surrender .
城市 问 为了 条款 的 投降 .

令他无比惊讶的是，迎接他的竟然是来自该市的代表团，他们要求提出投降条件。

[prɪns] ['mɔːris] [suːn] ['æftərwərdz] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [wɜːr; wər]
Prince Maurice soon afterwards came up , and the terms of capitulation were
王子 莫里斯 很快 然后 来了 向上 , 和 这 条款 的 投降 是
[ə'griːd] [ə'pɑːn] .
agreed upon .
同意 之上 .

不久之后，莫里斯王子出现，双方商定了投降条款。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][rɪ'taɪər][wɪð; wɪθ][saɪd][ɑːrmz][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] ,
The garrison were allowed to retire with side arms and baggage ,
这 驻军 是 允许 到 退休 和 边 武器 和 行李 ,

守军获准携带手枪和行李撤退。

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['wægənz][wɜːr; wər] [lent] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [ðer; ðər] ['wuːndɪd] .
and fifty wagons were lent to them to carry off their wounded .
和 五十 马车 是 借出的 到 他们 到 携带 离开 他们的 受伤 .

他们还借给了五十辆马车，用来运送伤员。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] [koʊɛvɔɚdən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vestɪd] [baɪ][vɝ'duːgoʊ] , [wʌz; wəz]
In the following spring Coevorden , which had been invested by Verdugo , was
在 这 下列的 春天 科沃登 , 哪个 有 到过 投资 经过 韦尔杜戈 , 曾是
[rɪ'liːvd] ,
relieved ,
松了口气 ,

次年春天，被韦尔杜戈围困的科沃登镇解除了围困。

[ænd; ənd] ['grəuniŋən] , [ðə; ði] [læst] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
and Groningen , the last great city of the Netherlands in the hands of the
和 格罗宁根 , 这 最后的 伟大的 城市 的 这 荷兰 在 这 双手 的 这
['spænjərdz] , [wʌz; wəz] [bi'sidʒd] .
Spaniards , was besieged .
西班牙人 , 曾是 被围困 .

格罗宁根是荷兰在西班牙人手中的最后一座大城市，它遭到了围攻。

[maɪnz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['ʌndər] [ɪts]['prɪnsəp(ə)l]['bæstʃən] , [ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [wɜːr; wər] [sprʌŋ] ,
Mines were driven under its principal bastion , and when these were sprung ,
矿山 是 驱动 在下面 它是 主要的 堡垒 , 和 什么时候 这些 是 弹簧 ,
['æftər]['sɪksti] - [faɪv] [deɪz] - [siːdʒ] ,
after sixty - five days ' siege ,
后 六十 - 五 天 - 围城 ,

地雷被埋设在其主堡垒下方，经过六十五天的围攻后，这些地雷被引爆。

[ðə; ði]	['sɪti]	[wʌz; wəz]	[fɔːrst]	[tuː; tə]	[sə'rendər]	.
the	**city**	**was**	**forced**	**to**	**surrender**	**.**
这	城市	曾是	强制	到	投降	.

该城被迫投降。

[ðʌs]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[taɪm]	,	['æftər]	['jɪrz]	[ʌv; əv]	['wɔːrfer]	,	['hɑːlənd]	,	['ziːlənd]	,	[ænd; ənd]	['friːzlənd]
Thus	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**	**after**	**years**	**of**	**warfare**	**,**	**Holland**	**,**	**Zeeland**	**,**	**and**	**Friesland**
因此	为了	这	第一的	时间	,	后	年	的	战争	,	荷兰	,	泽兰	,	和	弗里斯兰

[bɪ'keɪm]	['truːli]	[ju'naɪtɪd]	,
became	**truly**	**united**	**,**
成为	真的	团结的	,

就这样，经过多年的战争，荷兰、泽兰和弗里斯兰第一次真正地统一了起来。

[ænd; ənd]	[friː]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[græsp]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[heitid]	[ɪn'veɪdər]	.
and	**free**	**from**	**the**	**grasp**	**of**	**the**	**hated**	**invader**	**.**
和	自由的	从	这	抓牢	的	这	憎恨	侵略者	.

摆脱了可恨的侵略者的魔爪。

[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	[læst]	[θriː]	['jɪrz]	[ʌv; əv]	['wɔːrfer]	[sɜːr]	['frænsɪs]	['vɪr]	[hæd; həd]	[pruːvd]	[æn; ən]	['eɪb(ə)l]
Throughout	**the**	**last**	**three**	**years**	**of**	**warfare**	**Sir**	**Francis**	**Vere**	**had**	**proved**	**an**	**able**
自始至终	这	最后的	三	年	的	战争	先生	弗朗西斯	维尔	有	已证实	一个	有能力的

[ə'sɪstənt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[prɪns]	,
assistant	**to**	**the**	**prince**	**,**
助手	到	这	王子	,

在过去三年的战争中，弗朗西斯·维尔爵士一直是王子的得力助手。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[truːps]	[hæd; həd]	[fɔːt]	['breɪvli]	[saɪd]	[baɪ]	[saɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[dʌtʃ]	;
and	**the**	**English**	**troops**	**had**	**fought**	**bravely**	**side**	**by**	**side**	**with**	**the**	**Dutch**	**;**
和	这	英语	军队	有	战斗	勇敢地	边	经过	边	和	这	荷兰语	;

英国军队曾与荷兰军队并肩作战，英勇无畏；

[bʌt; bət]	[ðer; ðər]	[kən'tɪndʒənt]	[hæd; həd]	[bɪn]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[wʌn]	,	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[mə'dʒɔːrəti]	[ʌv; əv]
but	**their**	**contingent**	**had**	**been**	**but**	**a**	**small**	**one**	**,**	**for**	**the**	**majority**	**of**
但	他们的	队伍	有	到过	但	一个	小的	一	,	为了	这	多数	的

[-]	[fɔːrs]	[hæd; həd]	,
Vere's	**force**	**had**	**,**
维尔的	力量	有	,

但他们的队伍规模很小，因为维尔的大部分兵力都……

[laɪk]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	,	[bɪn]	[wɪð'drɔːn]	[fɔːr; fər]	['sɜːrvɪs]	[ɪn]	[fræns]	.
like	**that**	**of**	**the**	**Spaniards**	**,**	**been**	**withdrawn**	**for**	**service**	**in**	**France**	**.**
喜欢	那	的	这	西班牙人	,	到过	撤回	为了	服务	在	法国	.

就像西班牙人一样，被调往法国服役。

[ðə; ði]	['strʌg(ə)l]	[ɪn]	[ðæt]	['kʌntri]	[wʌz; wəz]	['nɪrli]	[æt; ət]	[æn; ən]	[end]	.
The	**struggle**	**in**	**that**	**country**	**was**	**nearly**	**at**	**an**	**end**	**.**
这	斗争	在	那	国家	曾是	几乎	在	一个	结尾	.

那个国家的斗争几乎已经结束。

[ðə; ði]	[kən'vɜːrʒ(ə)n]	[ʌv; əv]	['henri]	[ʌv; əv]	[nə'vɑː(r)]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['sekənd]	[taɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kæθlɪk]
The	**conversion**	**of**	**Henry**	**of**	**Navarre**	**for**	**the**	**second**	**time**	**to**	**the**	**Catholic**
这	转换	的	亨利	的	纳瓦拉	为了	这	第二	时间	到	这	天主教

[rɪ'lɪdʒən]	[hæd; həd]	[reɪndʒd]	['meni]	['kæθlɪks]	,
religion	**had**	**ranged**	**many**	**Catholics**	**,**
宗教	有	范围	许多	天主教徒	,

纳瓦拉的亨利第二次皈依天主教，这让许多天主教徒感到震惊。

[huː]	[hæd; həd]	[ˌhɪðər'tuː]	[bɪn]	[ə'poʊzd]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	,	['ʌndər]	[hɪz; ɪz]	['bænər]	,
who	**had**	**hitherto**	**been**	**opposed**	**to**	**him**	**,**	**under**	**his**	**banner**	**,**
WHO	有	迄今为止	到过	反对	到	他	,	在下面	他的	横幅	,

那些此前一直反对他的人，现在都站在了他的旗帜下

[waɪl] ['meni] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [ɪn] [dɪs'gʌst] ,
while many had fallen away from the ranks of the League in disgust ,
尽管 许多 有 倒下 离开 从 这 排名 的 这 联盟 在 厌恶 ,
虽然许多人因厌恶而退出了联盟的行列，

[wen] ['filip] [ʌv; əv] [speɪn] [æt; ət] [læst] [θruː] [ɔːf] [ðə; ði] [mæsk] [ʌv; əv] [dis'intrəstidnis] ,
when Philip of Spain at last threw off the mask of disinterestedness ,
什么时候 菲利普 的 西班牙 在 最后的 扔 离开 这 面具 的 无私 ,
当西班牙国王菲利普最终卸下不偏不倚的面具时

[ænd; ənd] [prə'poʊzd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] ['ɜːrnɪst] [æz; əz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] .
and proposed his nephew the Archduke Ernest as king of France .
和 建议的 他的 侄子 这 大公 欧内斯特 作为 国王 的 法国 .
他提议由他的侄子恩斯特大公担任法国国王。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [bɪ'fel] [ðə; ði] ['ælaɪd] ['ɑːrmi] .
In July , 1595 , a serious misfortune befell the allied army .
在 七月 , - , 一个 严肃的 不幸 发生 这 盟军 军队 .
1595年7月，联军遭遇了一场严重的灾难。

[ðeɪ] [hæd; həd] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɑːgres] [wɪð; wɪθ]
They had laid siege to Crolle , and had made considerable progress with
他们 有 铺设 围城 到 - , 和 有 制成 大量 进步 和
[ðə; ði] [siːdʒ] ,
the siege ,
这 围城 ,
他们围攻了克罗勒，并且在围攻中取得了相当大的进展。

[wen] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi] , ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][moʊndrɑː'gɔn] , [ðə; ði][eɪdʒd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]
when the Spanish army , under command of Mondragon , the aged governor of
什么时候 这 西班牙语 军队 , 在下面 命令 的 蒙德拉贡 , 这 老年人 州长 的
['æntwɜːrp] , ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ɪts] [rɪ'liːf] .
Antwerp , marched to its relief .
安特卫普 , 行军 到 它是 宽慰 .
当时，由年迈的安特卫普总督蒙德拉贡指挥的西班牙军队前来解救安特卫普。

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['mɔːris] [wʌz; wəz] [ɪn'fɪriər] [ɪn] ['nʌmbərz] ,
As the army of Maurice was inferior in numbers ,
作为 这 军队 的 莫里斯 曾是 下 在 数字 ,
由于莫里斯的军队在人数上处于劣势，

[ðə; ði] [steɪts] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ækʃ(ə)n] .
the States would not consent to a general action .
这 各州 会 不是 同意 到 一个 一般的 行动 .
各州不会同意采取普遍行动。

[ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz] ['kɑːnsɪkwentli] [reɪzd] ; [ænd; ənd][moʊndrɑː'gɔn] ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] ,
The siege was consequently raised ; and Mondragon having attained his object ,
这 围城 曾是 最后 提高 ; 和 蒙德拉贡 拥有 已达到 他的 目的 ,
因此，围城被解除；蒙德拉贡达到了他的目的，

[fel] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [raɪn] [æt; ət] [ɔrsɔɪ] , [ə'bʌv] ['raɪnˌbɜːrg] ,
fell back to a position on the Rhine at Orsoy , above Rheinberg ,
跌倒 后退 到 一个 位置 在 这 莱茵河 在 奥尔索伊 , 多于 莱茵贝格 ,
撤退到莱茵河畔奥尔索伊（位于莱茵贝格上方）的阵地。

[wens] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪd]['ɑːrmi] [ɪn'kæmpt] [ɑːn][ðə; ði]
whence he could watch the movements of the allied army encamped on the
何处 他 可以 手表 这 移动 的 这 盟军 军队 营地 在 这
['ɑːpəzɪt] [bæŋk][æt; ət] - ,
opposite bank at Bislich ,
对面的 银行 在 - ,
他可以从那里观察驻扎在对岸比斯利奇的盟军的动向。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪˈloʊ] [ˈweɪzəl] .
a few miles below Wesel .
一个 很少 英里 以下 韦塞尔 .

在韦塞尔下方几英里处。

[ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈɑːrmi] [ˈɑːkjupaɪd] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
The Spanish army occupied both sides of the river ,
这 西班牙语 军队 占领 两个都 侧面 的 这 河 ,

西班牙军队占领了河两岸。

[ðə; ði] [wɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [ˈbiːɪŋ] [prəˈtektɪd] [frʌm; frəm] [əˈtæk] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈlɪp] ,
the wing on the right bank being protected from attack by the river Lippe ,
这 翼 在 这 正确的 银行 存在 受保护 从 攻击 经过 这 河 利普 ,

右岸的机翼受到利珀河的保护，免受攻击。

[wɪtʃ] [fɔːlz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [raɪn] [æt; ət][ˈweɪzəl] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [reɪndʒ][ʌv; əv] [ˈmʊrlənd] [hɪlz] [kɔːld]
which falls into the Rhine at Wesel , and by a range of moorland hills called
哪个 瀑布 进入 这 莱茵河 在 韦塞尔 , 和 经过 一个 范围 的 荒原 丘陵 称为
[ðə; ði] - .
the Testerburg .
这 - .

在韦塞尔汇入莱茵河，然后经过一片被称为泰斯特堡的荒原丘陵。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈkæv(ə)lri] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] [wɜːr; wər] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərdz]
The Dutch cavalry saw that the slopes of this hill were occupied by the Spaniards
这 荷兰语 骑兵 锯 那 这 连续下坡 的 这 爬坡道 是 占领 经过 这 西班牙人
,
,
,

荷兰骑兵发现这座山坡上站着西班牙人。

[bʌt; bət] [biˈliːvd] [ðæt] [ðer; ðər] [fɔːrs] [kənˈsistid] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [truːps] [ʌv; əv] [hɔːrs] .
but believed that their force consisted only of a few troops of horse .
但 相信 那 他们的 力量 由……组成 仅有的 的 一个 很少 军队 的 马 .

但他认为他们的兵力只有几队骑兵。

[jʌŋ] [kaʊnt] [ˈfilip] [ʌv; əv][ˈnɑːˌsaʊ; ˈnæˌsɔː] [prəˈpoʊzd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri] [ʃʊd; ʃəd] [swɪm]
Young Count Philip of Nassau proposed that a body of cavalry should swim
年轻的 数数 菲利普 的 拿骚 建议的 那 一个 身体 的 骑兵 应该 游泳
[ðə; ði] [ˈlɪp] ,
the Lippe ,
这 利普 ,

年轻的拿骚伯爵菲利普提议派出一支骑兵队伍渡过利珀河。

[ænd; ənd] [əˈtæk] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
and attack and cut them off .
和 攻击 和 切 他们 离开 .

攻击并切断他们的去路。

[prɪns] [ˈmɔːris] [ænd; ənd][sɜːr][ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈlʌktənt] [kənˈsent] [tuː; tə][ðə; ði]
Prince Maurice and Sir Francis Vere gave a very reluctant consent to the
王子 莫里斯 和 先生 弗朗西斯 维尔 给予 一个 非常 不情愿的 同意 到 这
[ˈentərpraɪz] ,
enterprise ,
企业 ,

莫里斯王子和弗朗西斯·维尔爵士极不情愿地同意了这项计划。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [men] .
but finally allowed him to take a force of five hundred men .
但 最后 允许 他 到 拿 一个 力量 的 五 百 男人 .

但最终还是允许他率领五百人部队。

[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	[wɜːr; wər]	[hɪz; ɪz]	['brʌðərz]	['ɜːrnɪst]	[ænd; ənd]	['luːɪs]	,	[hɪz; ɪz]	['nefjuː]	['ɜːrnɪst]	[diː]	[sɒlms]	,
With	**him**	**were**	**his**	**brothers**	**Ernest**	**and**	**Louis**	**,**	**his**	**nephew**	**Ernest**	**de**	**Solms**	**,**
和	他	是	他的	兄弟	欧内斯特	和	路易斯	，	他的	侄子	欧内斯特	德	索尔姆斯	，

与他同行的还有他的兄弟欧内斯特和路易，以及他的侄子欧内斯特·德·索尔姆斯。

[ænd; ənd]	['meni]	['ʌðər]	['nəublz]	[ʌv; əv]	['hɑːlənd]	.
and	**many**	**other**	**nobles**	**of**	**Holland**	**.**
和	许多	其他	贵族	的	荷兰	.

以及荷兰的许多其他贵族。

[sɜːr]	[mɑː'seləs]	-	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[kə'mænd]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	.
Sir	**Marcellus**	**Bacx**	**was**	**in**	**command**	**of**	**them**	**.**
先生	马塞勒斯	-	曾是	在	命令	的	他们	.

马塞勒斯·巴克斯爵士是他们的指挥官。

[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[kən'tɪndʒənt]	[wʌz; wəz]	[kə'mɑːndid]	[baɪ]	[sɜːr]	['nɪkələs]	['pɑːkə]	[ænd; ənd]	['rɑːbərt]	['vɪr]	.
The	**English**	**contingent**	**was**	**commanded**	**by**	**Sir**	**Nicholas**	**Parker**	**and**	**Robert**	**Vere**	**.**
这	英语	队伍	曾是	命令	经过	先生	尼古拉斯	帕克	和	罗伯特	维尔	.

英国军队由尼古拉斯·帕克爵士和罗伯特·维尔指挥。

[ɑːn]	['ɔːgəst]	22d	[ðeɪ]	[swæm]	[ðə; ði]	['lɪp]	[ænd; ənd]	['gæləpt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[wer]	[ðeɪ]
On	**August**	**22d**	**they**	**swam**	**the**	**Lippe**	**and**	**galloped**	**in**	**the**	**direction**	**where**	**they**
在	八月	22d	他们	游泳	这	利普	和	疾驰	在	这	方向	在哪里	他们

[ɪk'spektɪd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	[truːps]	[ʌv; əv]	['spænɪʃ]	[hɔːrs]	;
expected	**to**	**find**	**two**	**or**	**three**	**troops**	**of**	**Spanish**	**horse**	**;**
预期的	到	寻找	二	或者	三	军队	的	西班牙语	马	;

8月22日，他们游过利普河，朝着他们预期会遇到两三队西班牙骑兵的方向疾驰而去；

[bʌt; bət]	[moʊndrɑː'gɒn]	[hæd; həd]	[rɪ'siːvd]	[nuːz]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[ɪn'tenʃən]	,
but	**Mondragon**	**had**	**received**	**news**	**of**	**their**	**intentions**	**,**
但	蒙德拉贡	有	已收到	消息	的	他们的	意图	，

但蒙德拉贡已经得知了他们的意图。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['sʌd(ə)nli]	[sɔː]	[bɪ'fɔːr]	[ðem; ðəm]	[hæf]	[ðə; ði]	['spænɪʃ]	['ɑːrmi]	.
and	**they**	**suddenly**	**saw**	**before**	**them**	**half**	**the**	**Spanish**	**army**	**.**
和	他们	突然	锯	前	他们	一半	这	西班牙语	军队	.

他们突然发现面前站着半数西班牙军队。

[wɪ'ðaʊt]	[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n]	[ðə; ði]	[faɪv]	['hʌndrəd]	['ɪŋglɪʃ]	[ænd; ənd]	[dʌtʃ]	['hɔːsmən]	[tʃɑːrdʒd]	['despərətli]
Without	**hesitation**	**the**	**five**	**hundred**	**English**	**and**	**Dutch**	**horsemen**	**charged**	**desperately**
没有	犹豫	这	五	百	英语	和	荷兰语	骑兵	带电	绝望地

['ɪntuː]	[ðə; ði]	['ɛnəmiːz]	[ræŋks]	,
into	**the**	**enemy's**	**ranks**	**,**
进入	这	敌人的	排名	，

五百名英荷骑兵毫不犹豫地向敌军阵营发起猛攻。

[ænd; ənd]	[fɔːt]	[wɪð; wɪθ]	[ɪk'strɔːrdəneri]	['vælər]	,	[ʌn'tɪl]	,	[ˌɔːltə'geðər]	[ˌəʊvə'paʊəd]	[baɪ]	['nʌmbərz]	,
and	**fought**	**with**	**extraordinary**	**valour**	**,**	**until**	**,**	**altogether**	**overpowered**	**by**	**numbers**	**,**
和	战斗	和	非凡的	勇气	，	直到	，	共	实力悬殊	经过	数字	，

他们英勇奋战，直到最终寡不敌众，彻底溃败。

['filip]	[ʌv; əv]	['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['nefjuː]	['ɜːrnɪst]	[wɜːr; wər]	[bəuθ]	['mɔːrtəli]	['wuːndɪd]
Philip	**of**	**Nassau**	**and**	**his**	**nephew**	**Ernest**	**were**	**both**	**mortally**	**wounded**
菲利普	的	拿骚	和	他的	侄子	欧内斯特	是	两个都	致命的	受伤

[ænd; ənd]	['teɪkən]	['prizənəz]	.
and	**taken**	**prisoners**	**.**
和	已采取	囚犯	.

拿骚的菲利普和他的侄子欧内斯特都身负重伤，被俘虏。

['rɑːbərt]	['vɪr]	[wʌz; wəz]	[sleɪn]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[læns]	[θrʌst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[feɪs]	,
Robert	**Vere**	**was**	**slain**	**by**	**a**	**lance**	**thrust**	**in**	**the**	**face**	**,**
罗伯特	维尔	曾是	被杀	经过	一个	槊	推力	在	这	脸	，

罗伯特·维尔被长矛刺中面部身亡。

[ænd; ənd]	['meni]	['ʌðər]	['nəublz]	[ænd; ənd]	['dʒent(ə)lmən]	[fel]	.
and	**many**	**other**	**nobles**	**and**	**gentlemen**	**fell**	**.**
和	许多	其他	贵族	和	先生们	跌倒	.

还有许多其他贵族和绅士也阵亡了。

[ðʌs]	[daɪd]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	[breɪv]	['brʌðərz]	,	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['jʌŋ^ist]	,	['hɔːrəs]	,
Thus	**died**	**one**	**of**	**the**	**three**	**brave**	**brothers**	**,**	**for**	**the**	**youngest**	**,**	**Horace**	**,**
因此	死亡	一	的	这	三	勇敢的	兄弟	,	为了	这	最小的	,	贺拉斯	,

就这样，三位勇敢的兄弟中的一位——最小的弟弟霍勒斯——去世了。

[hæd; həd]	['ɔːlsoʊ]	[dʒɔɪnd]	[ðə; ði]	['ɑːrmi]	[ɪn]	-	.
had	**also**	**joined**	**the**	**army**	**in**	**1590**	**.**
有	还	加入	这	军队	在	-	.

他也于 1590 年加入了军队。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; or,)

第18/20页

[ðə; ði]	[sə'vaɪvəz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bænd]	['ʌndər]	[sɜːr]	['nɪkələs]	['pɑːkə]	[ænd; ənd]	[mɑː'seləs]	-	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[ɪ'fekt]	[ðer; ðər]	[rɪ'triːt]	,
The	**survivors**	**of**	**the**	**band**	**under**	**Sir**	**Nicholas**	**Parker**	**and**	**Marcellus**	**Bacx**	**managed**	**to**	**effect**	**their**	**retreat**	**,**
这	幸存者	的	这	乐队	在下面	先生	尼古拉斯	帕克	和	马塞勒斯	-	管理	到	影响	他们的	撤退	,

在尼古拉斯·帕克爵士和马塞勒斯·巴克斯的带领下，这支队伍的幸存者成功撤退。

['kʌvərd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[rɪ'zɜːrv]	[prɪns]	['mɔːris]	[hæd; həd]	['poʊstɪd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ɑːpəzɪt]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvər]	.
covered	**by**	**a**	**reserve**	**Prince**	**Maurice**	**had**	**posted**	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**of**	**the**	**river**	**.**
涵盖	经过	一个	预订	王子	莫里斯	有	发布	在	这	对面的	边	的	这	河	.

莫里斯亲王在河对岸设立了后备队，负责掩护这片区域。

['tʃæptər]	['eks 'eks]
CHAPTER	**XX**
章	xx

第二十章

[kə'diːz]
CADIZ
加的斯

加的斯

[ɪn]	[mɑːrtʃ]	,	-	,	[sɜːr]	['frænsɪs]	['vɪr]	[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə]	['hɑːlənd]	.
In	**March**	**,**	**1596**	**,**	**Sir**	**Francis**	**Vere**	**returned**	**to**	**Holland**	**.**
在	行进	,	-	,	先生	弗朗西斯	维尔	返回	到	荷兰	.

1596年3月，弗朗西斯·维尔爵士返回荷兰。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['dʊrɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['æbsəns]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	[bɪn]	['lɑːrdʒli]	['teɪkən]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kaunsəlz]	[ʌv; əv]	[kwiːn]	[ɪ'lɪzəbəθ]	,
He	**had**	**during**	**his**	**absence**	**in**	**England**	**been**	**largely**	**taken**	**into**	**the**	**counsels**	**of**	**Queen**	**Elizabeth**	**,**
他	有	期间	他的	缺席	在	英格兰	到过	很大程度上	已采取	进入	这	律师	的	女王	伊丽莎白	,

他在英国期间，很大程度上受到了伊丽莎白女王的劝导。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[dɪ'saɪdɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[wɔːr]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['kærid]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['ɛnəmiːz]	['kʌntri]	,
and	**it**	**had**	**been**	**decided**	**that**	**the**	**war**	**should**	**be**	**carried**	**into**	**the**	**enemy's**	**country**	**,**
和	它	有	到过	决定	那	这	战争	应该	是	携带	进入	这	敌人的	国家	,

于是决定将战争引向敌国。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['hevi]	[bloʊ]	[strʌk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['paʊər]	[ʌv; əv]	[speɪn]	.
and	**a**	**heavy**	**blow**	**struck**	**at**	**the**	**power**	**of**	**Spain**	**.**
和	一个	重的	吹	击	在	这	力量	的	西班牙	.

西班牙的实力遭受重创。

['vɪr]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ə'pɔɪntɪd]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	[kə'mænd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[prə'poʊzd]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	,
Vere	**had**	**been**	**appointed**	**to**	**an**	**important**	**command**	**in**	**the**	**proposed**	**expedition**	**,**
维尔	有	到过	任命	到	一个	重要的	命令	在	这	建议的	远征	,

维尔被任命为此次远征的重要指挥官。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[naʊ]	[kʌm]	[aʊt]	[tʃɑːrdʒd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ˈmɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[pəˈsweidɪŋ]	[ðə; ði]	[steɪts]
and	had	now	come	out	charged	with	the	mission	of	persuading	the	States
和	有	现在	来	出去	带电	和	这	使命	的	说服	这	各州

[ˈdʒen(ə)rəl]	[tuː; tə]	[koʊˈɑːpəreɪt]	[ˈhɑːrtɪli]	[wɪð; wɪθ]	[ˈɪŋglənd]	,
General	to	cooperate	heartily	with	England	,
一般的	到	合作	衷心地	和	英格兰	,

他们此行的目的是说服各州议会与英国真诚合作。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[kənˈtrɪbjuːt]	[bəuθ]	[ˈmʌni]	[ænd; ənd]	[men]	.
and	to	contribute	both	money	and	men	.
和	到	贡献	两个都	钱	和	男人	.

并投入资金和人力。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[mʌtʃ]	[dɪˈskʌʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[steɪts]	;	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[ˈfaɪnəli]	[əˈgriːd]	[tuː; tə]	[kəmˈplaɪ]
There	was	much	discussion	in	the	States	;	but	they	finally	agreed	to	comply
那里	曾是	很多	讨论	在	这	各州	;	但	他们	最后	同意	到	遵守

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ˈkwiːnz]	[wɪʃɪz]	,
with	the	queen's	wishes	,
和	这	女王的	愿望	,

美国国内对此进行了激烈的讨论；但最终他们同意遵从女王的意愿。

[kənˈsɪdərɪŋ]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[ˈʃʊrɚ]	[wei]	[ʌv; əv]	[ˈbrɪŋɪŋ]	[ðə; ði]	[wɔːr]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n]
considering	that	there	was	no	surer	way	of	bringing	the	war	to	a	termination
考虑	那	那里	曾是	不	确定	方式	的	带来	这	战争	到	一个	终止

[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[ˈtrænspɔːrt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈnɪrər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈenəmi]	.
than	to	transport	it	nearer	to	the	heart	of	the	enemy	.
比	到	运输	它	更近	到	这	心	的	这	敌人	.

考虑到结束战争最可靠的方法莫过于将战线转移到敌人的腹地。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈmætər]	[wʌz; wəz]	[əˈreɪndʒd]	,	[sɜːr]	[ˈfrænsɪs]	[ˈvɪr]	[left]	[ðə; ði]	[heɪg]	[ænd; ənd]
As	soon	as	the	matter	was	arranged	,	Sir	Francis	Vere	left	the	Hague	and
作为	很快	作为	这	事情	曾是	安排	,	先生	弗朗西斯	维尔	左边	这	海牙	和

[went]	[tuː; tə]	[ˈmɪdəlbɜːg]	,
went	to	Middleburg	,
去	到	米德尔堡	,

事情安排妥当后，弗朗西斯·维尔爵士便离开海牙前往米德尔堡。

[wer]	[ðə; ði]	[ˌprepəˈreɪʃnz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[dʌtʃ]	[ˈpɔːrʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]	[wɜːr; wər]	[ˈkærid]	[aʊt]
where	the	preparations	for	the	Dutch	portion	of	the	expedition	were	carried	out
在哪里	这	准备工作	为了	这	荷兰语	部分	的	这	远征	是	携带	出去

.
.
.

荷兰远征队的准备工作就是在这里进行的。

[ˌaɪ ˈtiː]	[kənˈsistid]	[ʌv; əv]	[ˈtwenti]	-	[tuː]	[dʌtʃ]	[ʃɪps]	,	[ˈʌndər]	[kaʊnt]	[ˈwɪljəm]	[ʌv; əv]	[ˈnɑːˌsaʊ; ˈnæˌsɔː]	,
It	consisted	of	twenty	-	two	Dutch	ships	,	under	Count	William	of	Nassau	,
它	由……组成	的	二十	-	二	荷兰语	船舶	,	在下面	数数	威廉	的	拿骚	,

它由二十二艘荷兰船组成，由拿骚伯爵威廉指挥。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ˈθaʊz(ə)nd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈɪŋglɪʃ]	[truːps]	[ɪn]	[ðə; ði]	[peɪ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[steɪts]	.
and	a	thousand	of	the	English	troops	in	the	pay	of	the	States	.
和	一个	千	的	这	英语	军队	在	这	支付	的	这	各州	.

还有一千名受雇于各州的英国士兵。

[ðə; ði]	[ˈkʌmpəni]	[kəˈmɑːndid]	[baɪ]	[ˈlaɪənl]	-	[wʌz; wəz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[ˈtʃoʊzn]	[tuː; tə]
The	company	commanded	by	Lionel	Vickars	was	one	of	those	chosen	to
这	公司	命令	经过	莱昂内尔	-	曾是	一	的	那些	选定	到

[əˈkʌmpəni]	[ðə; ði]	[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]	;
accompany	the	expedition	;
陪伴	这	远征	;

莱昂内尔·维卡斯指挥的连队是入选随行探险的连队之一；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 22d [ʌv; əv]['eɪprəl][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] ['flʌʃɪŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
and on the 22d of April it started from Flushing and joined the British
和 在 这 22d 的 四月 它 开始 从 法拉盛 和 加入 这 英国
[fliːt] [ə'sembld] [æt; ət]['doʊvər] .
fleet assembled at Dover .
舰队 组装 在 多佛 .

4月22日，它从弗利辛根出发，加入了在多佛集结的英国舰队。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['haʊərd] [æz; əz][lɔːrd]['ædmərəl] , [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]
This was under the command of Lord Howard as lord admiral , the Earl of
这 曾是 在下面 这 命令 的 主 霍华德 作为 主 上将 , 这 伯爵 的
['esɪks] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl] ,
Essex as general ,
埃塞克斯 作为 一般的 ,

这支舰队由霍华德勋爵担任海军上将，埃塞克斯伯爵担任将军指挥。

[lɔːrd] ['tɒməs] ['haʊərd] [æz; əz] [vaɪs] ['ædmərəl] , [ænd; ənd][sɜːr] ['wɔːltər] ['rɔːli] [æz; əz] [rɪr] ['ædmərəl] .
Lord Thomas Howard as vice admiral , and Sir Walter Raleigh as rear admiral .
主 托马斯 霍华德 作为 副 上将 , 和 先生 沃尔特 罗利 作为 后部 上将 .

托马斯·霍华德勋爵任海军中将，沃尔特·雷利爵士任海军少将。

[sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] [wʌz; wəz] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][lɔːrd] ['mɑːrʃ(ə)l] .
Sir Francis Vere was lieutenant general and lord marshal .
先生 弗朗西斯 维尔 曾是 中尉 一般的 和 主 元帅 .

弗朗西斯·维尔爵士曾任陆军中将和陆军元帅。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [əd'vaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['esɪks] ,
He was to be the chief adviser of the Earl of Essex ,
他 曾是 到 是 这 首席 顾问 的 这 伯爵 的 埃塞克斯 ,

他将担任埃塞克斯伯爵的首席顾问。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɑːn] [ʃɔːr] .
and to have the command of operations on shore .
和 到 有 这 命令 的 运营 在 支撑 .

并拥有岸上作战指挥权。

[ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrk] ['rɔɪəl] , [ðə; ði] [rɪ'pʌls] , [mɪr] ['ɑːnər] ,
The ships of war consisted of the Ark Royal , the Repulse , Mere Honour ,
这 船舶 的 战争 由……组成 的 这 方舟 皇家 , 这 击退 , 仅仅 荣誉 ,

战舰包括皇家方舟号、反击号、荣誉号等。

[wɔːr] [spraɪt] , ['reɪnboʊ] , ['meri] [roʊz] , ['drednɔːt] , ['vængɑːrd] , [ˌnɑːnpə'rel] , ['laɪən] , ['swɪftʃʊr] ,
War Sprite , Rainbow , Mary Rose , Dreadnought , Vanguard , Nonpareil , Lion , Swiftsure ,
战争 雪碧 , 彩虹 , 玛丽 玫瑰 , 无畏舰 , 先锋 , 无比 , 狮子 , Swiftsure ,
['kwɪtəns] , [ænd; ənd] - .
Quittance , and Tremontaine .
退出 , 和 - .

战争精灵、彩虹、玛丽·罗斯、无畏舰、先锋、无与伦比、狮子、迅捷、奎坦斯和特雷蒙坦。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [twelv] [ʃɪps] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['twenti] - [tuː]
There were also twelve ships belonging to London , and the twenty - two
那里 是 还 十二 船舶 属于 到 伦敦 , 和 这 二十 - 二
[dʌtʃ] ['ves(ə)lz] .
Dutch vessels .
荷兰语 船只 .

此外，还有12艘属于伦敦的船只，以及22艘荷兰船只。

[ðə; ði] [fliːt] ,
The fleet ,
这 舰队 ,

舰队，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlɑːrdʒli] [ˈfɪtɪd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ˈhaʊərd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

which was largely fitted out at the private expense of Lord Howard and the

哪个 曾是 很大程度上 适配 出去 在 这 私人的 费用 的 主 霍华德 和 这

[ɜːrl] [ʌv; əv] [ˈesɪks] ,

Earl of Essex ,

伯爵 的 埃塞克斯 ,

该建筑的大部分装修费用由霍华德勋爵和埃塞克斯伯爵私人承担。

[seɪld] [frʌm; frəm] [ˈdoʊvər] [tuː; tə] [ˈplɪməθ] .

sailed from Dover to Plymouth .

航行 从 多佛 到 普利茅斯 .

从多佛尔航行至普利茅斯。

[sɜːr] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] [went] [baɪ] [lænd] , [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɔːrɡənəˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Sir Francis Vere went by land , and set to work at the organization of the

先生 弗朗西斯 维尔 去 经过 土地 , 和 放 到 工作 在 这 组织 的 这

[ˈɑːrmi] .

army .

军队 .

弗朗西斯·维尔爵士走陆路前往，并着手组织军队。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [spent] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [dʒuːn] [ðə; ði] [fliːt] [set] [seɪl] .

A month was thus spent , and on the 1st of June the fleet set sail .

一个 月 曾是 因此 花费 , 和 在 这 1st 的 六月 这 舰队 放 帆 .

就这样过了一个月，6月1日，舰队启航了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkærid] - [ˈsoʊldʒərz] [ænd; ənd] - [ˌvɒlənˈtɪəz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [mænd] [baɪ] [ˈnɪrli] -

It carried 6860 soldiers and 1000 volunteers , and was manned by nearly 7000

它 携带 - 士兵 和 - 志愿者 , 和 曾是 有人值守 经过 几乎 -

[ˈseɪləz] .

sailors .

水手们 .

它搭载了 6860 名士兵和 1000 名志愿者，并配备了近 7000 名水手。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [dɪˈspjuːt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrelətɪv] [ræŋks] [ʌv; əv] [sɜːr] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr]

There had been some dispute as to the relative ranks of Sir Francis Vere

那里 有 到过 一些 争议 作为 到 这 相对的 排名 的 先生 弗朗西斯 维尔

[ænd; ənd] [sɜːr] [ˈwɔːltər] [ˈrɔːli] ,

and Sir Walter Raleigh ,

和 先生 沃尔特 罗利 ,

弗朗西斯·维尔爵士和沃尔特·雷利爵士的地位地位一直存在一些争议。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsetld] [ðæt] [sɜːr] [ˈfrænsɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈpresɪdəns] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

and it was settled that Sir Francis should have precedence on shore ,

和 它 曾是 定居 那 先生 弗朗西斯 应该 有 优先权 在 支撑 ,

于是决定，弗朗西斯爵士在岸上享有优先权。

[ænd; ənd] [sɜːr] [ˈwɔːltər] [ˈrɔːli] [æt; ət] [siː] .

and Sir Walter Raleigh at sea .

和 先生 沃尔特 罗利 在 海 .

以及在海上航行的沃尔特·雷利爵士。

[ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [fliːt] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪnˈθuːziæzəm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈentərpraɪz] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

All on board the fleet were full of enthusiasm at the enterprise upon which they

全部 在 木板 这 舰队 是 满的 的 热情 在 这 企业 之上 哪个 他们

[wɜːr; wər] [imˈbɑːkt] .

were embarked .

是 启航 .

舰队上的所有成员都对他们即将参与的这项事业充满热情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɑːr'mɑːdə][hæd; həd] [seɪld] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['ɪŋglənd] ;
It was eight years since the Spanish Armada had sailed to invade England ;
它 曾是 八 年 自从 这 西班牙语 舰队 有 航行 到 入侵 英格兰 ;

距离西班牙无敌舰队入侵英国已经过去了八年；

[naʊ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [speɪn] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] [graʊnd] .
now an English fleet was sailing to attack Spain on her own ground .
现在 一个 英语 舰队 曾是 帆船 到 攻击 西班牙 在 她 自己的 地面 .

现在，一支英国舰队正驶向西班牙本土，准备进攻西班牙。

[θɪŋz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪn'diːd] [ɪn] [ðæt] [taɪm] .
Things had changed indeed in that time .
事物 有 已更改 的确 在 那 时间 .

那段时间，情况确实发生了变化。

[speɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [diːmd] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] , [hæd; həd] ['sʌfərd] ['meni] [ri'vəːsiz] ;
Spain , which had been deemed invincible , had suffered many reverses ;
西班牙 , 哪个 有 到过 被认为 无敌 , 有 遭受 许多 反转 ;

曾被认为不可战胜的西班牙也遭遇了多次挫败；

[waɪl] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [meɪd] [greɪt] [straɪdz] [ɪn] ['paʊər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['mɪstrəs] [ʌv; əv]
while England had made great strides in power , and was now mistress of
尽管 英格兰 有 制成 伟大的 步幅 在 力量 , 和 曾是 现在 情妇 的
[ðə; ði] ['siːz] ,
the seas ,
这 海域 ,

虽然英国的实力取得了巨大进步，并且现在是海洋的霸主，

[ɑːn] [wɪtʃ] [speɪn] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [kən'sɪdərd] [hɜːr'self] [tuː; tə][biː; bi] [su'priːm] .
on which Spain had formerly considered herself to be supreme .
在 哪个 西班牙 有 以前 经过考虑的 她自己 到 是 最高 .

西班牙过去一直认为自己在这方面拥有至高无上的地位。

[ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ['kærid] [ðə; ði] [fliːt] ['ræpɪdli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]
A favourable wind from the northeast carried the fleet rapidly across the Bay of
一个 有利 风 从 这 东北 携带 这 舰队 快速 穿过 这 湾 的
['bɪskeɪ] ,
Biscay ,
比斯开 ,

一股来自东北方向的顺风带着舰队迅速横渡了比斯开湾。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [ɑːn] [ɪts] [weɪ] , ['kiːpɪŋ] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]
and it proceeded on its way , keeping well out of sight of the coast of
和 它 继续 在 它是 方式 , 保持 出色地 出去 的 视线 的 这 海岸 的
['pɔːrtʃʊgl] .
Portugal .
葡萄牙 .

它继续前行，始终远离葡萄牙海岸。

[ðə; ði] [θriː] [fæstɪst] ['seɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [wɜːr; wər] [sent] [ɑːn] [ə'hed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]
The three fastest sailers of the fleet were sent on ahead as soon as they
这 三 最快 水手们 的 这 舰队 是 发送 在 前方 作为 很快 作为 他们
['raʊndɪd] [keɪp] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] ,
rounded Cape St . Vincent ,
圆润 岬 英石 . 文森特 ,

舰队中速度最快的三艘帆船在绕过圣文森特角后立即被派往前线。

[wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ɔːl] [smɔːl] [ˈves(ə)lz] [wɪtʃ] [maɪt] [ˈkæri] [tuː; tə][kəˈdiːz][ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv]
with orders to capture all small vessels which might carry to Cadiz the tidings of
和 订单 到 捕获 全部 小的 船只 哪个 可能 携带 到 加的斯 这 消息 的
[ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] .
the approach of the fleet .
这 方法 的 这 舰队 .

奉命截获所有可能将舰队逼近消息带往加的斯的小型船只。

[ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [dʒuːn][ðə; ði] [fliːt] [ˈæŋkər] [ɔːf] [ðə; ði] [spɪt] [ʌv; əv][sæn]
Early on the morning of the 20th June the fleet anchored off the spit of San
早期的 在 这 早晨 的 这 20th 六月 这 舰队 锚定 离开 这 吐 的 圣
[siːˈbæstjən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Sebastian on the southern side of the city .
塞巴斯蒂安 在 这 南部 边 的 这 城市 .

6月20日清晨，舰队在圣塞巴斯蒂安市南侧的沙嘴附近抛锚。

[kəˈdiːz][wʌz; wəz] [dɪˈfendɪd] [baɪ][ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv][sæn] [siːˈbæstjən] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][sæn]
Cadiz was defended by the fort of San Sebastian on one side and that of San
加的斯 曾是 辩护 经过 这 堡 的 圣 塞巴斯蒂安 在 一 边 和 那 的 圣
[fəˈliːp] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
Felipe on the other ;
费利佩 在 这 其他 ;

加的斯一侧有圣塞巴斯蒂安堡防守，另一侧有圣费利佩堡防守；

[waɪl] [ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv] - , [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [spɪt] [ʌv; əv][sænd] [kəˈnektɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ]
while the fort of Puntales , on the long spit of sand connecting the city with
尽管 这 堡 的 - , 在 这 长的 吐 的 沙 连接 这 城市 和
[ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] ,
the mainland ,
这 大陆 ,

而蓬塔莱斯堡垒则位于连接城市和大陆的狭长沙洲上，

[dɪˈfendɪd] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][pˈwɛrˌtoʊ, ˈpɔrtə, ˈpɔrtɚ] [ˈriːəl] ,
defended the channel leading up to Puerto Real ,
辩护 这 渠道 领导 向上 到 波多黎各 真实的 ,

守卫了通往波多黎各雷亚尔的航道，

[ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [baɪ][ɪts] [ɡʌnz] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈɡæliːz] [ænd; ənd] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] [ˈæŋkər] [ðer; ðər] .
and covered by its guns the Spanish galleys and ships of war anchored there .
和 涵盖 经过 它是 枪支 这 西班牙语 厨房 和 船舶 的 战争 锚定 那里 .

西班牙的战船和桨帆船停泊在那里，受到炮火的掩护。

[ˈlaɪɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [taʊn] [wen] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [fliːt] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [wɜːr; wər] [ˈfɔːrti] [ˈrɪtʃli] [ˈleɪdn]
Lying off the town when the English fleet came in sight were forty richly laden
说谎 离开 这 镇 什么时候 这 英语 舰队 来了 在 视线 是 四十 丰富 满载
[ˈmɜːrtʃənt] [ʃɪps] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪl] [fɔːr; fər] [ˈmeksɪkoʊ] ,
merchant ships about to sail for Mexico ,
商人 船舶 关于 到 帆 为了 墨西哥 ,

当英国舰队出现在视野中时，有四十艘满载货物的商船停泊在城镇附近，准备驶往墨西哥。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkɑːnvɔɪ] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɡreɪt] [men] [ʌv; əv][wɔːr] , [tuː] [ˈlɪzbən] [ˈɡæliənz] , [tuː] [ˈɑːɡəsɪ] ,
under the convoy of four great men of war , two Lisbon galleons , two argosies ,
在下面 这 护航 的 四 伟大的 男人 的 战争 , 二 里斯本 大型帆船 , 二 商船 ,
[ænd; ənd] [θriː] [ˈfrɪɡəts] .
and three frigates .
和 三 护卫舰 .

在由四艘大型战舰、两艘里斯本大帆船、两艘长船和三艘护卫舰组成的护航队下。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜːr; wər] [siːn] ,
As soon as the English were seen ,
作为 很快 作为 这 英语 是 已见 ,

英国人一出现，

[ðə; ði]	**the**	这
[ˈmɜːrtʃənt]	**merchant**	商人
[ʃɪps]	**ships**	船舶
[wɜːr; wər]	**were**	是
[ˈɔːrdərd]	**ordered**	订购
[ʌp]	**up**	向上
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈtʃæn(ə)l]	**channel**	渠道
[tuː; tə]	**to**	到
[pˈwɛrˌtoʊ, ˈpɔrtə, ˈpɔrtɚ]	**Puerto**	波多黎各
[ˈriːəl]	**Real**	真实的
,	**,**	,

商船奉命沿海峡驶往雷亚尔港。

[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[men]	**men**	男人
[ʌv; əv]	**of**	的
[wɔːr]	**war**	战争
[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[fliːt]	**fleet**	舰队
[ʌv; əv]	**of**	的
[ˌsev(ə)nˈtiːn]	**seventeen**	十七
[wɔːr]	**war**	战争
[ˈgæliːz]	**galleys**	厨房
[wɜːr; wər]	**were**	是
[reɪndʒd]	**ranged**	范围
[ˈʌndər]	**under**	在下面
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈgʌnz]	**guns**	枪支
[ʌv; əv]	**of**	的
[fɔːrt]	**Fort**	堡
-	**Puntales**	-
[tuː; tə]	**to**	到
[prɪˈvent]	**prevent**	防止
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈɪŋglɪʃ]	**English**	英语
[ˈpæsɪŋ]	**passing**	通过
[ʌp]	**up**	向上
.	**.**	.

为了阻止英国人越过，军官和十七艘战船组成的舰队在蓬塔莱斯堡的大炮下列队。

[ˌaɪ ˈtiː]	**It**	它
[hæd; həd]	**had**	有
[fɜːrst]	**first**	第一的
[bɪn]	**been**	到过
[dɪˈsaɪdɪd]	**decided**	决定
[tuː; tə]	**to**	到
[əˈtempt]	**attempt**	试图
[ə; eɪ]	**a**	一个
[ˈlændɪŋ]	**landing**	降落
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈhɑːrbər]	**harbour**	港口
[ʌv; əv]	**of**	的
-	**Galeta**	-
,	**,**	,

最初决定尝试在加莱塔港登陆。

[ɑːn]	**on**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[saʊθ]	**south**	南
[saɪd]	**side**	边
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈsɪti]	**city**	城市
;	**;**	;
[bʌt; bət]	**but**	但
[ə; eɪ]	**a**	一个
[ˈhevi]	**heavy**	重的
[siː]	**sea**	海
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
[ˈsetɪŋ]	**setting**	环境
[ɪn]	**in**	在
,	**,**	,

在城市的南侧；但汹涌的海浪正在逼近，

[ænd; ənd]	**and**	和
[ɔːlˈðoʊ]	**although**	虽然
[ðə; ði]	**the**	这
[truːps]	**troops**	军队
[hæd; həd]	**had**	有
[bɪn]	**been**	到过
[gɑːt]	**got**	得到
[ˈɪntuː]	**into**	进入
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈboʊts]	**boats**	船
[ðeɪ]	**they**	他们
[wɜːr; wər]	**were**	是
[ˌɑːr ˈiː]	**re**	关于
-	**-**	-
[imˈbɑːkt]	**embarked**	启航
,	**,**	,

虽然士兵们已经上了船，但他们又被重新送上了船。

[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[fliːt]	**fleet**	舰队
[seɪld]	**sailed**	航行
[raʊnd]	**round**	圆形的
[ænd; ənd]	**and**	和
[ˈæŋkər]	**anchored**	锚定
[æt; ət]	**at**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[maʊθ]	**mouth**	嘴
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈtʃæn(ə)l]	**channel**	渠道
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]	**leading**	领导
[ʌp]	**up**	向上
[ðə; ði]	**the**	这
[beɪ]	**bay**	湾
.	**.**	.

舰队绕到海湾入口处，抛锚停泊。

[ə; eɪ]	**A**	一个
[ˈkaʊns(ə)l]	**council**	理事会
[ʌv; əv]	**of**	的
[wɔːr]	**war**	战争
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
[held]	**held**	握住
[ðæt]	**that**	那
[naɪt]	**night**	夜晚
,	**,**	,

当晚召开了军事会议。

[ænd; ənd]	**and**	和
[ˌaɪ ˈtiː]	**it**	它
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
[dɪˈsaɪdɪd]	**decided**	决定
[ðæt]	**that**	那
[ðə; ði]	**the**	这
[fliːt]	**fleet**	舰队
[ʃʊd; ʃəd]	**should**	应该
[muːv]	**move**	移动
[ʌp]	**up**	向上
[ðə; ði]	**the**	这
[beɪ]	**bay**	湾
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[taɪd]	**tide**	潮
[nekst]	**next**	下一个
[ˈmɔːrnɪŋ]	**morning**	早晨
,	**,**	,

于是决定，舰队应该在第二天早晨顺着潮水向海湾上游移动。

[ænd; ənd]	**and**	和
[əˈtæk]	**attack**	攻击
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈspænɪʃ]	**Spanish**	西班牙语
[fliːt]	**fleet**	舰队
.	**.**	.

并攻击西班牙舰队。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] [ʃɪps] [gɑːt] [ʌp][ðer; ðər] ['æŋkərz] [ænd; ənd] [seɪld] [ʌp][ðə; ði]
The next morning at daybreak the ships got up their anchors and sailed up the
这 下一个 早晨 在 拂晓 这 船舶 得到 向上 他们的 锚 和 航行 向上 这
['tʃæn(ə)l] ,
channel ,
渠道 ,

第二天清晨，船只起锚，驶入海峡。

[iːtʃ] [kə'mændər] ['vaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə][biː; bi][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [freɪ] .
each commander vying with the rest in his eagerness to be first in the fray .
每个 指挥官 竞争 和 这 休息 在 他的 渴望 到 是 第一的 在 这 磨损 .

每个指挥官都争先恐后地想要第一个投入战斗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['hɑːtli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ; [ðə; ði][fɔːrt] , [men] [ʌv; əv][wɔːr] ,
They were soon hotly engaged with the enemy ; the fort , men of war ,
他们 是 很快 热 已订婚的 和 这 敌人 ; 这 堡 , 男人 的 战争 ,

他们很快与敌人激战起来；要塞，战士们，

[ænd; ənd] ['gæliːz] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ,
and galleys opening a heavy fire upon them , to which ,
和 厨房 开幕 一个 重的 火 之上 他们 , 到 哪个 ,

战舰向他们猛烈开火，对此，

['æŋkərɪŋ] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [foʊ] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] ['hɑːtli]
anchoring as close as they could get to the foe , the English ships hotly
锚定 作为 关闭 作为 他们 可以 得到 到 这 敌人 , 这 英语 船舶 热
[ri'spɔndid] .
responded .
回应 .

英国战舰尽可能靠近敌舰抛锚，并进行了猛烈的反击。

[ðə; ði] ['gæliːz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['kloʊzər][ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,
The galleys were driven closer in under the shelter of the fire of the fort ,
这 厨房 是 驱动 更近 在 在下面 这 庇护所 的 这 火 的 这 堡 ,

在堡垒火力的掩护下，战船们被驱赶得更靠近堡垒。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]
and the fire was kept up without intermission from six o'clock in the
和 这 火 曾是 保留 向上 没有 中场休息 从 六 点钟 在 这
['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
morning until four in the afternoon .
早晨 直到 四 在 这 下午 .

从早上六点到下午四点，火一直不间断地烧着。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
By that time the Spaniards had had enough of it .
经过 那 时间 这 西班牙人 有 有 足够的 的 它 .

那时西班牙人已经忍无可忍了。

[ðə; ði] ['gæliːz] [slɪpt] [ðer; ðər]['keɪbəlz][ænd; ənd] [meɪd] [seɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['næroʊ] ['tʃæn(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
The galleys slipped their cables and made sail for a narrow channel across the
这 厨房 滑倒了 他们的 电缆 和 制成 帆 为了 一个 狭窄的 渠道 穿过 这
[spɪt] ,
spit ,
吐 ,

战船解开缆绳，扬帆驶向沙嘴对面的一条狭窄水道。

['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .
covered by the guns of the fort .
涵盖 经过 这 枪支 的 这 堡 .

被堡垒的炮火掩护着。

[θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [baɪ][sɜːr][dʒɑːn] ['wɪŋˌfiːld] [ɪn][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] ,
Three of them were captured by Sir John Wingfield in the vanguard ,
三 的 他们 是 捕获 经过 先生 约翰 温菲尔德 在 这 先锋 ,

其中三人被先锋部队的约翰·温菲尔德爵士俘虏。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [gɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
but the rest got through the channel and escaped .
但 这 休息 得到 通过 这 渠道 和 逃脱 .

但其余的人都穿过了海峡，逃脱了。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv][wɔːr] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rʌn] [ə'ʃɔːr] ,
The men of war endeavoured to run ashore ,
这 男人 的 战争 努力 到 跑步 岸上 ,

士兵们试图冲上岸，

[bʌt; bət] ['bɔːrdɪŋ] ['pɑːrtiz] [ɪn]['boʊts][frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrk] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] [rɪ'pʌls] ['kæptʃərd] [tuː] [ʌv; əv]
but boarding parties in boats from the Ark Royal and Repulse captured two of
但 登机 各方 在 船 从 这 方舟 皇家 和 击退 捕获 二 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但皇家方舟号和反击号上的登船队俘获了其中两人。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .
The Spaniards set fire to the other two .
这 西班牙人 放 火 到 这 其他 二 .

西班牙人放火烧了另外两栋房子。

[ðə; ði] ['ɑːgəsɪ] [ænd; ənd] ['gæliənz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['kæptʃərd] .
The argosies and galleons were also captured .
这 商船 和 大型帆船 是 还 捕获 .

商船和帆船也被俘获了。

[sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
Sir Francis Vere at once took the command of the land operations .
先生 弗朗西斯 维尔 在 一次 采取 这 命令 的 这 土地 运营 .

弗朗西斯·维尔爵士立即接管了陆地作战指挥权。

[ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər][ɔːl] ['loʊɝd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['redʒimənts][ʌv; əv] ['esɪks] , ['vɪr] , ['blaʊnt] ,
The boats were all lowered , and the regiments of Essex , Vere , Blount ,
这 船 是 全部 降低 , 和 这 军团 的 埃塞克斯 , 维尔 , 布朗特 ,
['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd] ,
Gerard ,
杰拉德 ,

所有的船都放下来了，埃塞克斯、维尔、布朗特、杰拉德等团的士兵们……

[ænd; ənd] ['klɪfərd] [toʊld] [ɔːf] [æz; əz][ə; eɪ] ['lændɪŋ] ['pɑːrti] .
and Clifford told off as a landing party .
和 克利福德 讲述 离开 作为 一个 降落 派对 .

克利福德被训斥为登陆小队成员。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn] [laɪn] .
They were formed in line .
他们 是 形成 在 线 .

他们排成一列。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['esɪks] [ænd; ənd][sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] [tʊk] [ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [ɪn] [æd'væns]
The Earl of Essex and Sir Francis Vere took their place in a boat in advance
这 伯爵 的 埃塞克斯 和 先生 弗朗西斯 维尔 采取 他们的 地方 在 一个 船 在 进步
[ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
of the line ,
的 这 线 ,

埃塞克斯伯爵和弗朗西斯·维尔爵士在队伍前方的一艘船上就位。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['smɔːlər] ['boʊts] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)lmən] [ˌvɒlən'tiəz] .
and were followed by smaller boats crowded with gentlemen volunteers .
和 是 随后 经过 较小的 船 挤 和 先生们 志愿者 .

随后是一些载满男性志愿者的较小船只。

[ðeɪ] ['lændɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] .
They landed between the fort of Puntales and the town .
他们 登陆 之间 这 堡 的 - 和 这 镇 .

他们降落在蓬塔莱斯堡垒和城镇之间。

[ðə; ði]['redʒimənts][ʌv; əv] ['blaʊnt] , ['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd] ,
The regiments of Blount , Gerard ,
这 军团 的 布朗特 , 杰拉德 ,

布朗特、杰拉德的部队

[ænd; ənd] ['klɪfərd] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɛroʊəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [spɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent]
and Clifford were sent to the narrowest part of the spit to prevent
和 克利福德 是 发送 到 这 最窄 部分 的 这 吐 到 防止
[,riː,in'fɔː,smənts] ['biːɪŋ] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] ;
reinforcements being thrown into the place ;
增援部队 存在 抛掷 进入 这 地方 ;

克利福德被派往沙嘴最狭窄的地方，以防止增援部队进入那里；

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['esɪks] [ænd; ənd] ['vɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ˌvɒlən'tiəz] [tɜːrnd] [tɔːrdz]
while those of Essex and Vere and the gentlemen volunteers turned towards
尽管 那些 的 埃塞克斯 和 维尔 和 这 先生们 志愿者 转向 向
[kə'diːz] .
Cadiz .
加的斯 .

而埃塞克斯和维尔的人以及绅士志愿者们则转向加的斯。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɑːrtiz] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
Each of these parties consisted of about a thousand men .
每个 的 这些 各方 由……组成 的 关于 一个 千 男人 .

这些队伍每队大约由一千人组成。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][kə'diːz][wɜːr; wər][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][lænd]['gʌnz]
The walls of Cadiz were so strong that it had been intended to land guns
这 墙壁 的 加的斯 是 所以 强的 那 它 有 到过 故意的 到 土地 枪支
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fliːt] ,
from the fleet ,
从 这 舰队 ,

加的斯的城墙非常坚固，甚至可以用来承受舰队的火炮攻击。

[reɪz] ['bætəriz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] .
raise batteries , and make a breach in the walls .
增加 电池 , 和 制作 一个 违反 在 这 墙壁 .

架设炮台，并在城墙上凿开缺口。

['vɪr] , [haʊ'evər] , [pɝ'siːvɪŋ] [sʌm; səm] ['spænɪʃ] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [drɔːn] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
Vere , however , perceiving some Spanish cavalry and infantry drawn up outside the
维尔 , 然而 , 感知 一些 西班牙语 骑兵 和 步兵 绘制 向上 外部 这
[wɔːlz] ,
walls ,
墙壁 ,

然而，维尔却看到一些西班牙骑兵和步兵在城墙外集结完毕。

[sə'dʒestɪd] [tuː; tə] ['esɪks] [ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ]
suggested to Essex that an attempt should be made to take the place by
建议 到 埃塞克斯 那 一个 试图 应该 是 制成 到 拿 这 地方 经过
[sər'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

建议埃塞克斯尝试出其不意地袭击该地。

[ðə; ði] [ɜːrl] [æt; ət] [wʌns] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [plæn] .
The earl at once agreed to the plan .
这 伯爵 在 一次 同意 到 这 计划 .

伯爵立即同意了这个计划。

['vɪr] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɪt] ,
Vere marched the force across to the west side of the spit ,
维尔 行军 这 力量 穿过 到 这 西方 边 的 这 吐 ,

维尔率领部队向沙嘴西侧行进，

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ['biːɪŋ] [kən'siːld] [baɪ] [ðə; ði] [sænd] [hɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spænɪʃ] .
his movements being concealed by the sand hills from the Spanish .
他的 移动 存在 暗 经过 这 沙 丘陵 从 这 西班牙语 .

他的行踪被沙丘遮蔽，西班牙人无法察觉。

[sɜːr] [dʒɑːn] ['wɪŋˌfiːld] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd] [men] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] ['ræpɪdli] [ɑːn] [ə'genst]
Sir John Wingfield with two hundred men was ordered to march rapidly on against
先生 约翰 温菲尔德 和 二 百 男人 曾是 订购 到 行进 快速 在 反对
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

约翰·温菲尔德爵士率领两百人奉命迅速向敌人发起进攻。

['draɪvɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ['skɜːrmɪʃərz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ['heɪstɪli] [wen] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi]
driving in their skirmishers , and then to retreat hastily when the main body
驾驶 在 他们的 散兵游勇 , 和 然后 到 撤退 草草 什么时候 这 主要的 身体
[əd'vænst] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
advanced against him .
先进的 反对 他 .

驱赶散兵，然后在主力部队向他推进时迅速撤退。

[θriː] ['hʌndrəd] [men] ['ʌndər] [sɜːr] ['mæθjuː] ['mɔːrgən] [wɜːr; wər] ['poʊstɪd] [æz; əz] [sə'pɔrts] [tuː; tə]
Three hundred men under Sir Matthew Morgan were posted as supports to
三 百 男人 在下面 先生 马修 摩根 是 发布 作为 支持 到
['wɪŋˌfiːld] ,
Wingfield ,
温菲尔德 ,

马修·摩根爵士率领三百人被派往温菲尔德部队提供支援。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['lætɚz] ['flaɪɪŋ] [fɔːrs] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːr; wər] [tuː; tə]
and as soon as the latter's flying force joined them the whole were to
和 作为 很快 作为 这 后者的 飞行 力量 加入 他们 这 所有的 是 到
[fɔːl] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd] [ɪn] [tɜːrn] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
fall upon the Spaniards and in turn chase them back to the walls ,
落下 之上 这 西班牙人 和 在 转动 追赶 他们 后退 到 这 墙壁 ,

一旦后者的飞行部队加入他们，整个部队就将向西班牙人发起攻击，并将他们赶回城墙下。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] ['ʌndər] ['esɪks] [ænd; ənd] ['vɪr] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [æd'væns] .
against which the main body under Essex and Vere were to advance .
反对 哪个 这 主要的 身体 在下面 埃塞克斯 和 维尔 是 到 进步 .

埃塞克斯和维尔率领的主力部队将向他们发起进攻。

[ðə; ði]['ɔːrdərz][wɜːr; wər]['eɪbli] ['kærid] [aʊt] .

The orders were ably carried out .

这 订单 是 能够 携带 出去 .

命令执行得非常出色。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn][hɑːt] [tʃeɪs] [ʌv; əv] ['wɪŋˌfiːld] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['sʌd(ə)nli] [kən'frʌntɪd] [baɪ]

The Spaniards in hot chase of Wingfield found themselves suddenly confronted by

这 西班牙人 在 热的 追赶 的 温菲尔德 成立 他们自己 突然 面对 经过

['mɔrgənz] [fɔːrs] ,

Morgan's force ,

摩根的 力量 ,

西班牙人在紧追温菲尔德的过程中，突然遭遇了摩根的部队。

[huː] [fel] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][soʊ] ['fjʊriəsli] [ðæt] [ðeɪ] [fled] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ]

who fell upon them so furiously that they fled back to the town closely followed by

WHO 跌倒 之上 他们 所以 愤怒地 那 他们 逃亡 后退 到 这 镇 密切 随后 经过

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

the English .

这 英语 .

他们猛烈攻击他们，以至于他们逃回了镇上，英国人紧随其后。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['hɜːrɪdli]

Some of the fugitives made their way in at the gates , which were hurriedly

一些 的 这 逃犯 制成 他们的 方式 在 在 这 大门 , 哪个 是 匆匆

[kloʊzd] ,

closed ,

关闭 ,

一些逃犯设法从大门进入，大门随即被匆忙关闭。

[waɪl] ['ʌðər] [klaɪmd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['bæstiənz] , [wɪtʃ] [sloʊpt] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] ['fʊthoʊld] .

while others climbed up at the bastions , which sloped sufficiently to afford foothold .

尽管 其他的 攀登 向上 在 这 堡垒 , 哪个 倾斜的 足够 到 买得起 立足点 .

而其他人则爬上了堡垒，堡垒的坡度足以提供立足点。

[-] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neðərləndz] , [led] [baɪ] ['esɪks] ,

Vere's troops from the Netherlands , led by Essex ,

维尔的 军队 从 这 荷兰 , 引领 经过 埃塞克斯 ,

维尔的荷兰军队，由埃塞克斯率领，

['ɔːlsoʊ] [skeɪld] [ðə; ði] ['bæstiənz] [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] ['ɪnər] [wɔːl] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

also scaled the bastions and then an inner wall behind it .

还 缩放 这 堡垒 和 然后 一个 内 墙 在后面 它 .

还攀上了堡垒，然后又攀上了堡垒后面的内墙。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ðɪs] [ðeɪ] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,

As soon as they had captured this they rushed through the streets ,

作为 很快 作为 他们 有 捕获 这 他们 匆忙 通过 这 街道 ,

他们一拿到这个东西，就冲进了街道。

['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [daʊn] ['eni] [huː] [ə'poʊzd] [ðem; ðəm] .

shooting and cutting down any who opposed them .

射击 和 切割 向下 任何 WHO 反对 他们 .

射杀并砍倒任何反对他们的人。

[sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [skeɪld] [ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] ,

Sir Francis Vere , who had also scaled the ramparts ,

先生 弗朗西斯 维尔 , WHO 有 还 缩放 这 城墙 ,

弗朗西斯·维尔爵士也曾攀上城墙。

[nuː] [ðæt] ['sɪtiz] ['kæptʃərd] [baɪ] [ə'sɔːlts] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [lɔːst] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz]
knew that cities captured by assaults had often been lost again by the soldiers
知道 那 城市 捕获 经过 袭击 有 经常 到过 丢失的 再次 经过 这 士兵
['skætərɪŋ] .
scattering .
散射 .

他们知道，被攻占的城市往往会因为士兵溃散而再次失守。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [də'rektɪd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [bɜːrst] ['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] .
He therefore directed the rest of the troops to burst open the gate .
他 所以 指导 这 休息 的 这 军队 到 爆裂 打开 这 门 .

因此，他命令其余部队破门而入。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] ['mɑːtʃt]
This was with some difficulty effected , and he then marched
这 曾是 和 一些 困难 受影响 , 和 他 然后 行军
[ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] ,
them in good order to the marketplace ,
他们 在 好的 命令 到 这 市场 ,

这件事费了些周折才得以完成，之后他带领他们井然有序地前往集市。

[wer] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] ['rælid] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hɑːtli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ] ['esɪks] .
where the Spaniards had rallied and were hotly engaged with Essex .
在哪里 这 西班牙人 有 集结 和 是 热 已订婚的 和 埃塞克斯 .

西班牙人在那里集结，与埃塞克斯郡展开激战。

[ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [suːn] ['biːtn] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [wɜːr; wər]
The opposition was soon beaten down , and those defending the town hall were
这 反对 曾是 很快 被打败 向下 , 和 那些 防守 这 镇 大厅 是
[fɔːrst] [tuː; tə] [sə'rendər] .
forced to surrender .
强制 到 投降 .

反对派很快被击溃，守卫市政厅的人被迫投降。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ðen] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
The troops were then marched through the town ,
这 军队 是 然后 行军 通过 这 镇 ,

随后，部队列队穿过城镇。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] ['drɪvn] ['iːðər] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːnventˌ'kɑːnvənt][ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ][ɔːr]['ɪntuː]
and the garrison driven either into the convent of San Francisco or into
和 这 驻军 驱动 任何一个 进入 这 修道院 的 圣 弗朗西斯科 或者 进入
[ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [fə'liːp] .
the castle of Felipe .
这 城堡 的 费利佩 .

守军要么被驱赶到圣弗朗西斯科修道院，要么被驱赶到费利佩城堡。

[ðə; ði]['kɑːnventˌ'kɑːnvənt] [sə'rendərd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɑːn][ðə; ði]
The convent surrendered on the same evening and the castle on the
这 修道院 投降 在 这 相同的 晚上 和 这 城堡 在 这
['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
following day .
下列的 天 .

修道院当晚投降，城堡次日陷落。

[ðə; ði] [lɔːs] [ə'pɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'seɪlənts] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] ,
The loss upon the part of the assailants was very small ,
这 损失 之上 这 部分 的 这 袭击者 曾是 非常 小的 ,

袭击者一方的损失非常小。

[bʌt; bət]	[sɜːr]	[dʒɑːn]	['wɪŋˌfiːld]	[wʌz; wəz]	['mɔːrtəli]	['wuːndɪd]	.
but	**Sir**	**John**	**Wingfield**	**was**	**mortally**	**wounded**	**.**
但	先生	约翰	温菲尔德	曾是	致命的	受伤	.

但约翰·温菲尔德爵士身负重伤，最终不治身亡。

[ðə; ði]	['ɪŋɡlɪʃ]	[bɪ'heɪvd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['ɡreɪtɪst]	['kɜːrtəsi]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	['kæptivz]	,
The	**English**	**behaved**	**with**	**the**	**greatest**	**courtesy**	**to**	**their**	**captives**	**,**
这	英语	表现	和	这	最	礼貌	到	他们的	俘虏	,

英国人对俘虏表现得极其礼貌。

[ðer; ðər]	[kən'dʌkt]	['prezəntɪŋ]	[æn; ən]	[ɪk'strɔːrdəneri]	['kɑːntræst]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['spænjərdz]
their	**conduct**	**presenting**	**an**	**extraordinary**	**contrast**	**to**	**that**	**of**	**the**	**Spaniards**
他们的	执行	呈现	一个	非凡的	对比	到	那	的	这	西班牙人

['ʌndər]	['sɪmələr]	['sɜːrkəmstæns]	[ɪn]	[ðə; ði]	['neðərləndz]	.
under	**similar**	**circumstance**	**in**	**the**	**Netherlands**	**.**
在下面	相似的	环境	在	这	荷兰	.

他们的行为与在荷兰类似情况下的西班牙人的行为形成了鲜明的对比。

[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[wɜːr; wər]	['triːtɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['ɡreɪtɪst]	['kɜːrtəsi]	,	[ænd; ənd]	[faɪv]	['θaʊz(ə)nd]
The	**women**	**were**	**treated**	**with**	**the**	**greatest**	**courtesy**	**,**	**and**	**five**	**thousand**
这	女性	是	治疗	和	这	最	礼貌	,	和	五	千

[ɪn'hæbɪtənts]	,	[ɪn'kluːdɪŋ]	['wɪmɪn]	[ænd; ənd]	[priːsts]	,
inhabitants	**,**	**including**	**women**	**and**	**priests**	**,**
居民	,	包括	女性	和	神父	,

妇女们受到了极大的礼遇，五千名居民，包括妇女和神父，

[wɜːr; wər]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[liːv]	[ðə; ði]	[taʊn]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[kloʊðz]	.
were	**allowed**	**to**	**leave**	**the**	**town**	**with**	**their**	**clothes**	**.**
是	允许	到	离开	这	镇	和	他们的	衣服	.

他们被允许带着自己的衣服离开小镇。

[ðə; ði]	[tɜːrmz]	[wɜːr; wər]	[ðæt]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ʃʊd; ʃəd]	[peɪ]	[ə; eɪ]	['rænsəm]	[ʌv; əv]	-	,	-	['dʌkət]	,
The	**terms**	**were**	**that**	**the**	**city**	**should**	**pay**	**a**	**ransom**	**of**	**520**	**,**	**000**	**ducats**	**,**
这	条款	是	那	这	城市	应该	支付	一个	赎金	的	-	,	-	杜卡特	,

条件是该市应支付 520,000 杜卡特的赎金。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	['sɪtəznz]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɪ'meɪn]	[æz; əz]	['hɔstidʒz]	[fɔːr; fər]	['peɪmənt]
and	**that**	**some**	**of**	**the**	**chief**	**citizens**	**should**	**remain**	**as**	**hostages**	**for**	**payment**
和	那	一些	的	这	首席	公民	应该	保持	作为	人质	为了	支付

.
.
.

并且一些主要公民应该被当作人质，以换取报酬。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['faɪtɪŋ]	['siːst]	,
As	**soon**	**as**	**the**	**fighting**	**ceased**	**,**
作为	很快	作为	这	斗争	停止	,

战斗一停止，

['laɪənl]	-	[ə'kʌmpənid]	[sɜːr]	['frænsɪs]	['vɪr]	[θruː]	[ðə; ði]	[striːts]	[tuː; tə]	[set]	[ɡɑːrdz]	,
Lionel	**Vickars**	**accompanied**	**Sir**	**Francis**	**Vere**	**through**	**the**	**streets**	**to**	**set**	**guards**	**,**
莱昂内尔	-	伴随	先生	弗朗西斯	维尔	通过	这	街道	到	放	守卫	,

莱昂内尔·维卡斯陪同弗朗西斯·维尔爵士穿过街道去布置卫兵，

[ænd; ənd]	[siː]	[ðæt]	[noʊ]	[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]	[wʌz; wəz]	['ɔːfərd]	[tuː; tə]	['eni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪn'hæbɪtənts]	.
and	**see**	**that**	**no**	**insult**	**was**	**offered**	**to**	**any**	**of**	**the**	**inhabitants**	**.**
和	看	那	不	侮辱	曾是	提供	到	任何	的	这	居民	.

并确保没有对任何居民进行侮辱。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[pæst]	[ə'lɔːŋ]	,	[ðə; ði]	[dɔːr]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mænʃnz]	[wʌz; wəz]	[θroʊn]	['oʊpən]	.
As	**they**	**passed**	**along**	**,**	**the**	**door**	**of**	**one**	**of**	**the**	**mansions**	**was**	**thrown**	**open**	**.**
作为	他们	通过了	沿着	,	这	门	的	一	的	这	豪宅	曾是	抛掷	打开	.

他们继续往前走，突然看到其中一座豪宅的大门敞开了。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ['hɜːrid] [aʊt] ; [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [iks'kleimɪŋ] , " [sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] !
A gentleman hurried out ; he paused for a moment , exclaiming , " Sir Francis Vere !
一个 绅士 慌忙 出去 ; 他 暂停 为了 一个 片刻 , 惊呼 , " 先生 弗朗西斯 维尔 !

一位绅士匆匆走出来；他停顿了一下，惊呼道：“弗朗西斯·维尔爵士！”

" [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['laɪənl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
" and then looking at Lionel rushed forward towards him with a cry of delight .
" 和 然后 寻找 在 莱昂内尔 匆忙 向前 向 他 和 一个 哭 的 喜 .

然后，他看着莱昂内尔，欢呼着冲向他。

[sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] [ænd; ənd] ['laɪənl] [stɛərd][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrmərz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɔːld] ;
Sir Francis Vere and Lionel stared in astonishment as the former's name was called ;
先生 弗朗西斯 维尔 和 莱昂内尔 凝视 在 惊讶 作为 这 前任的 姓名 曾是 称为 ;

当弗朗西斯·维尔爵士的名字被喊到时，弗朗西斯·维尔爵士和莱昂内尔都惊愕地盯着他；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] ['laɪənl] [fel] [bæk] [ə; eɪ] [step] [æz; əz] [ɪf] ['stjuːpifaid] ,
but at the sound of his own name Lionel fell back a step as if stupefied ,
但 在 这 声音 的 他的 自己的 姓名 莱昂内尔 跌倒 后退 一个 步 作为 如果 目瞪口呆 ,

但听到自己的名字，莱昂内尔仿佛惊呆了一般，向后退了一步。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] " ['dʒefri] ! " [fel] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [ɑːrmz] .
and then with a cry of " Geoffrey ! " fell into his brother's arms .
和 然后 和 一个 哭 的 " 杰弗里 ! " 跌倒 进入 他的 兄弟 武器 .

然后他大喊一声“杰弗里！”，倒在了哥哥的怀里。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['dʒefri] - !
" It is indeed Geoffrey Vickars !
" 它 是 的确 杰弗里 - !

“他确实是杰弗里·维卡斯！”

" [sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] [ɪk'skleɪmd] .
" Sir Francis Vere exclaimed .
" 先生 弗朗西斯 维尔 惊呼 .

弗朗西斯·维尔爵士惊呼道。

" [waɪ] , ['dʒefri] , [wʌt] ['mɪrək(ə)l][ɪz] [ðɪs] ?
" Why , Geoffrey , what miracle is this ?
" 为什么 , 杰弗里 , 什么 奇迹 是 这 ?

“杰弗里，这究竟是什么奇迹？”

[wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ] [ded] [ðiːz] [sɪks] ['jɪrz] ,
We have thought you dead these six years ,
我们 有 想法 你 死的 这些 六 年 ,

这六年来我们一直以为你已经去世了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][faɪnd][juː; jʊ] [træns'mjuːtid] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [dɑːn] . "
and now we find you transmuted into a Spanish don . "
和 现在 我们 寻找 你 转变 进入 一个 西班牙语 大学教师 . "

而现在我们发现你已经变成了一位西班牙贵族。

" [aɪ] [meɪ] [lʊk] [laɪk] [wʌn] , [sɜːr] ['frænsɪs] , " ['dʒefri] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][oʊld] [kə'mændɚz] [hænd] ,
" I may look like one , Sir Francis , " Geoffrey said as he shook his old commander's hand ,
" 我 可能 看 喜欢 一 , 先生 弗朗西斯 , " 杰弗里 说 作为 他 摇晃 他的 老的 指挥官的 手 ,

“我可能看起来像个老兵，弗朗西斯爵士，”杰弗里一边说着，一边握住了他这位老指挥官的手。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bækboʊn] [stɪl] .
" but I am English to the backbone still .
" 但 我 是 英语 到 这 骨干 仍然 .

但我骨子里仍然是个英国人。

[bʌt; bət][maɪ] ['stɔːri] [ɪz] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [tel] [naʊ] .
But my story is too long to tell now .
但 我的 故事 是 也 长的 到 告诉 现在 .

但我的故事太长，现在讲不完。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['daʊtləs] [tuː] ['bɪzi] [tə'naɪt] [tuː; tə] [sper] [taɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
You will be doubtless too busy tonight to spare time to listen to it ,
你 将要 是 毫无疑问 也 忙碌的 今晚 到 空闲的 时间 到 听 到 它 ,

你今晚肯定忙得不可开交，没时间听。

[bʌt; bət][aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
but I pray you to breakfast with me in the morning ,
但 我 祈祷 你 到 早餐 和 我 在 这 早晨 ,

但我恳请你明天早上和我一起吃早餐。

[wen] [aɪ] [wɪl] ['briːfli] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][maɪ] [əd'ventʃəz] .
when I will briefly relate to you the outline of my adventures .
什么时候 我 将要 简要地 涉及 到 你 这 大纲 的 我的 冒险 .

我会简要地向你讲述我的冒险经历。

[kæn; kən][juː; jʊ] [sper] [maɪ] ['brʌðər] [fɔːr; fər] [tə'naɪt] , [sɜːr] ['frænsɪs] ? "
Can you spare my brother for tonight , Sir Francis ? "
能 你 空闲的 我的 兄弟 为了 今晚 , 先生 弗朗西斯 ? "

弗朗西斯爵士，您今晚能抽空照顾一下我弟弟吗?

" [aɪ] [wʊd] [duː][soʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər][ten] [taɪmz] [ðə; ði] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi][gɑːt] [θruː] ,
" I would do so were there ten times the work to be got through ,
" 我 会 做 所以 是 那里 十 时代 这 工作 到 是 得到 通过 ,

“即使工作量是现在的十倍，我也会这么做。”

" [sɜːr]['frænsɪs] [rɪ'plaɪd] .
" Sir Francis replied .
" 先生 弗朗西斯 回复 .

弗朗西斯爵士回答道。

" [ə'ʃʊrədli] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [ə'sʌndər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː] ['brʌðərz] [huː] [hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] .
" Assuredly I would not keep asunder for a minute two brothers who have so long been separated .
" 当然 我 会 不是 保持 分离 为了 一个 分钟 二 兄弟 WHO 有 所以 长的 到过 分开 .

“我绝不会将分离多年的两兄弟分开哪怕一分钟。”

[aɪ] [wɪl] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [hɪr] [ðɪs] [streɪndʒ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [jɔːrz] ;
I will breakfast with you in the morning and hear this strange story of yours ;
我 将要 早餐 和 你 在 这 早晨 和 听到 这 奇怪的 故事 的 你的 ;

明天早上我会和你一起吃早餐，听你讲讲这个奇怪的故事；

[fɔːr; fər] [streɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [əˈʃʊrədli] [biː; bi] ,
for strange it must assuredly be ,
为了 奇怪的 它 必须 当然 是 ，

这肯定很奇怪，

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [jʌŋ] [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈspænɪʃ]
since it has changed my young page of the Netherlands into a Spanish
自从 它 有 已更改 我的 年轻的 页 的 这 荷兰 进入 一个 西班牙语
[hɪˈdælˌɡoʊ] . "
hidalgo . "
伊达尔戈 . "

因为它把我年轻时在荷兰的生活变成了西班牙的贵族生活。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][noʊ][hɪˈdælˌɡoʊ] , [sɜːr] [ˈfrænsɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈtreɪdər][ʌv; əv][kəˈdiːz] ,
" I am no hidalgo , Sir Francis , but a trader of Cadiz ,
" 我 是 不 伊达尔戈 ， 先生 弗朗西斯 ， 但 一个 商 的 加的斯 ，

“弗朗西斯爵士，我不是贵族，我只是加的斯的一名商人。”

[ænd; ənd][aɪ] [oʊn] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ,
and I own that although I have been in some way a prisoner ,
和 我 自己的 那 虽然 我 有 到过 在 一些 方式 一个 囚犯 ，

我承认，虽然我曾一度身陷囹圄，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪˈfekt] [maɪ] [ɪˈskeɪp] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ˈfɛrd] [ˈbædli] .
seeing that I could not effect my escape , I have not fared badly .
看到 那 我 可以 不是 影响 我的 逃脱 ， 我 有 不是 表现 糟糕 .

既然我无法逃脱，我的境遇还算不错。

[naʊ] , [ˈlaɪənl] , [kʌm] [ɪn] .
Now , Lionel , come in .
现在 ， 莱昂内尔 ， 来 在 .

莱昂内尔，进来吧。

[aɪ][hæv; həv] [əˈnʌðər] [sərˈpraɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I have another surprise for you .
我 有 其他 惊喜 为了 你 .

我还有个惊喜要给你。

" [ˈlaɪənl] , [stɪl] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] [ˈstrɪkən] [æt; ət] [ðɪs] [əˈpærənt] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Lionel , still confused and wonder stricken at this apparent resurrection of his
" 莱昂内尔 ， 仍然 使困惑 和 想知道 受打击的 在 这 明显 复活 的 他的
[ˈbrʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
brother from the dead ,
兄弟 从 这 死的 ，

“莱昂内尔仍然困惑不已，对他的兄弟死而复生这件事感到震惊不已，

[ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ˌʌpˈsterz] .
followed him upstairs .
随后 他 楼上 .

我跟着他上了楼。

[ˈdʒefri] [led][ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhænsəmli] [ˈfɜːrnɪʃt] [əˈpɑːrtmənt] ,
Geoffrey led the way into a handsomely furnished apartment ,
杰弗里 引领 这 方式 进入 一个 英俊地 提供 公寓 ，

杰弗里领着我们走进一间布置精美的公寓。

[wer] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː] [ˈjɪrz] [oʊld][ɪn][hɜːr; hər][læp] .
where a young lady was sitting with a boy two years old in her lap .
在哪里 一个 年轻的 女士 曾是 坐着 和 一个 男生 二 年 老的 在 她 膝 .

一位年轻女子抱着一个两岁大的男孩坐在那里。

" [də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] ['laɪənl] , [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ˌem 'iː]
" Dolores , this is my brother Lionel , of whom you have so often heard me
" 多洛雷斯 , 这 是 我的 兄弟 莱昂内尔 , 的 谁 你 有 所以 经常 听到 我
[spiːk] .
speak .
说话 .

“多洛雷斯，这是我的哥哥莱昂内尔，你经常听我提起他。”

['laɪənl] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][maɪ] ['eldɪst] [bɔɪ] , [huː] [ɪz] [neɪmd] ['æftər][juː; jʊ] .
Lionel , this is my wife and my eldest boy , who is named after you .
莱昂内尔 , 这 是 我的 妻子 和 我的 长子 男生 , WHO 是 命名 后 你 .

莱昂内尔，这是我的妻子和我的大儿子，他以你的名字命名。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['laɪənl] [kʊd; kəd] [kəm'pliːtli] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
" It was some time before Lionel could completely realize the position ,
" 它 曾是 一些 时间 前 莱昂内尔 可以 完全地 意识到 这 位置 ,

“莱昂内尔过了一段时间才完全意识到自己的处境。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs][ɪn] ['sʌmwʌt] ['broʊkən] ['ɪŋɡlɪʃ] [beɪd] [hɪm; ɪm]
and it was not until Dolores in somewhat broken English bade him
和 它 曾是 不是 直到 多洛雷斯 在 有些 破碎的 英语 巴德 他
['welkəm] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
welcome that he found his tongue .
欢迎 那 他 成立 他的 舌头 .

直到多洛雷斯用不太流利的英语向他表示欢迎，他才终于能开口说话。

" [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !
" But I cannot understand it all !
" 但 我 不能 理解 它 全部 !

但我无法完全理解!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['æftər][rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs] .
" he exclaimed , after responding to the words of Dolores .
" 他 惊呼 , 后 回应 到 这 字 的 多洛雷斯 .

“他回应了多洛雷斯的话后惊呼道。”

" [aɪ] [sɔː] [maɪ] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] .
" I saw my brother in the middle of the battle with the Armada .
" 我 锯 我的 兄弟 在 这 中间 的 这 战斗 和 这 舰队 .

“我在与无敌舰队的战斗中看到了我的兄弟。”

[wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɡæliən] , [wiː; wi] [lɔːst] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][mɑːsts] ,
We came into collision with a great galleon , we lost one of our masts ,
我们 来了 进入 碰撞 和 一个 伟大的 盖伦帆船 , 我们 丢失的 一 的 我们的 桅杆 ,

我们与一艘大型帆船相撞，失去了一根桅杆。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [sɔː] ['dʒefri] ['æftərwərdz] ;
and I never saw Geoffrey afterwards ;
和 我 绝不 锯 杰弗里 然后 ;

之后我再也没见过杰弗里;

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːðər] [bɪn] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði] [ˌmæskə'tɪrz] [ɑːn][ðə; ði]
and we all thought that he had either been shot by the musketeers on the
和 我们 全部 想法 那 他 有 任何一个 到过 射击 经过 这 火枪手 在 这
['ɡæliən] ,
galleon ,
盖伦帆船 ,

我们都认为他要么是被帆船上的火枪手射杀了，要么是被

[ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [mæst] . "
or had been knocked overboard and killed by the falling mast . "
或者 有 到过 敲门 落水 和 被杀 经过 这 坠落 桅杆 . "

或者被掉落的桅杆撞落海中身亡。

" [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][maɪ] ['seɪfti] , ['laɪənl] ,
" I had hoped that long before this you would have heard of my safety , Lionel ,
" 我 有 希望 那 长的 前 这 你 会 有 听到 的 我的 安全 , 莱昂内尔 ,

“我原本希望，莱昂内尔，你早就听说我平安无事了。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['seɪlər] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ['prɑːmɪst] [ɪf] [hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [æt; ət]
for a sailor friend of mine promised if he reached England to go down at
为了 一个 水手 朋友 的 矿 承诺 如果 他 达到 英格兰 到 去 向下 在
[wʌns][tuː; tə] ['hɛdɪŋəm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
once to Hedingham to tell them there .
一次 到 海丁汉姆 到 告诉 他们 那里 .

我的一位水手朋友承诺，如果他到达英国，就立即前往海丁汉姆告诉他们。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
He left the ship he was in out in the West Indies ,
他 左边 这 船 他 曾是 在 出去 在 这 西方 印第斯 ,

他离开了在西印度群岛的那艘船。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊpt] [hæd; həd] [riːtʃt] [hoʊm] ['seɪfli] . "
and I hoped had reached home safely . "
和 我 希望 有 达到 家 安全 . "

我希望自己能平安到家。

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] , ['dʒefri] .
" We have heard nothing , Geoffrey .
" 我们 有 听到 没有什么 , 杰弗里 .

“我们什么消息都没收到，杰弗里。”

[ðə; ði][mæn][hæz; həz]['nevər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mesɪdʒ] .
The man has never come with your message .
这 男人 有 绝不 来 和 你的 信息 .

那个人从未来传达你的信息。

[bʌt; bət] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [seɪvd] . "
But now tell me how you were saved . "
但 现在 告诉 我 如何 你 是 已保存 . "

现在告诉我，你是如何得救的。

" [aɪ][wʌz; wəz] [nɑːkt] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði][mæst] , ['laɪənl] , [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]
" I was knocked over by the mast , Lionel , but as you see I was not
" 我 曾是 敲门 超过 经过 这 桅杆 , 莱昂内尔 , 但 作为 你 看 我 曾是 不是
[kɪld] .
killed .
被杀 .

“莱昂内尔，我被桅杆撞倒了，但正如你所见，我没有死。”

[aɪ] [klaɪmd] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['spænɪʃ] [ʃɪp] ,
I climbed up into a passing Spanish ship ,
我 攀登 向上 进入 一个 通过 西班牙语 船 ,

我爬上了一艘路过的西班牙船，

[ænd; ənd] [kən'siːld] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sʌŋk] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ,
and concealed myself in the chains until she was sunk , when I was ,
和 暗 我 在 这 链条 直到 她 曾是 沉没 , 什么时候 我 曾是 ,

我把自己藏在锁链里，直到她沉没，那时，

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [pɪkt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['boʊts][ʌv; əv] ['ʌðər] [ʃɪps] .
with many of the crew , picked up by the boats of other ships .
和 许多 的 这 全体人员 , 挑选 向上 经过 这 船 的 其他 船舶 .

许多船员被其他船只的救生艇救起。

[aɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][lɔːst][maɪ] ['sensɪz] [ænd; ənd][maɪ] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [nʌn] [sə'spektɪd]
I pretended to have lost my senses and my speech , and none suspected
我 假装 到 有 丢失的 我的 感官 和 我的 演讲 , 和 没有任何 怀疑
[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] .
that I was English .
那 我 曾是 英语 .

我假装失去了知觉和语言能力，没有人怀疑我是英国人。

[ðə; ði] [ʃɪp] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['æftər]['terəb(ə)l]
The ship I was on board was one of those which succeeded after terrible
这 船 我 曾是 在 木板 曾是 一 的 那些 哪个 成功了 后 糟糕的
['hɑːdʃɪps] [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [speɪn] .
hardships in returning to Spain .
艰辛 在 返回 到 西班牙 .

我乘坐的那艘船是历经千辛万苦最终返回西班牙的船只之一。

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['dʒent(ə)lmən][ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [kən'faidid] [maɪ] ['siːkrət] , [tʊk] [ˌem 'iː]
An Irish gentleman on board her , to whom I confided my secret , took me
一个 爱尔兰 绅士 在 木板 她 , 到 谁 我 坦白 我的 秘密 , 采取 我
[æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
as a servant .
作为 一个 仆人 .

船上有一位爱尔兰绅士，我向他吐露了我的秘密，他收我为仆人。

['æftər] ['meni] [əd'ventʃəz] [aɪ] [seɪld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['ɪtəli] ,
After many adventures I sailed with him for Italy ,
后 许多 冒险 我 航行 和 他 为了 意大利 ,

经历了许多冒险之后，我和他一起乘船前往意大利。

[wer] [wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] .
where we hoped to get a ship for England .
在哪里 我们 希望 到 得到 一个 船 为了 英格兰 .

我们希望在那里找到一艘去英国的船。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'tækt] [baɪ] ['bɑːrbəri] ['paiərits] .
On the way we were attacked by Barbary pirates .
在 这 方式 我们 是 遭到攻击 经过 巴巴里 海盗 .

途中我们遭到巴巴里海盗袭击。

[wiː; wi] [biːt] [ðem; ðəm] [ɔːf] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] .
We beat them off , but I was taken prisoner .
我们 打 他们 离开 , 但 我 曾是 已采取 囚犯 .

我们击退了他们，但我被俘虏了。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
I remained a captive among them for nearly two years , and then with a
我 剩余 一个 俘虏 之中 他们 为了 几乎 二 年 , 和 然后 和 一个
['feloʊ] ['prɪz(ə)nər] [ɪ'skeɪpt] ,
fellow prisoner escaped ,
同伴 囚犯 逃脱 ,

我被他们囚禁了将近两年，然后和另一名囚犯一起逃了出来。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ]
together with Dolores and her father , who had also been captured by
一起 和 多洛雷斯 和 她 父亲 , WHO 有 还 到过 捕获 经过
[ðə; ði]['paiərits] .
the pirates .
这 海盗 .

与多洛雷斯和她的父亲一起，他们也被海盗俘虏了。

[wiː; wi] [riːtʃt] [speɪn] [ɪn] ['seɪfti] ,
We reached Spain in safety ,
我们 达到 西班牙 在 安全 ,

我们安全抵达西班牙。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sɪns] [pæst] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['eksailz][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]
and I have since passed as one of the many exiles from England and
和 我 有 自从 通过了 作为 一 的 这 许多 流亡者 从 英格兰 和
['aɪərlənd] [huː] [hæv; həv]['teɪkən]['refjuːdʒ] [hɪr] ;
Ireland who have taken refuge here ;
爱尔兰 WHO 有 已采取 避难所 这里 ;

此后，我便融入了众多从英格兰和爱尔兰流亡而来，在此避难的难民之中；

[ænd; ənd][seˈnjɔː][mɛnˈdɛz, ˈmɛndɛz] , [maɪ] ['waɪfs] ['fɑːðər] , [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [hɜːr; hər]
and Senor Mendez , my wife's father , was good enough to bestow her
和 传感器 门德斯 , 我的 妻子的 父亲 , 曾是 好的 足够的 到 赐给 她
[hænd][ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,
hand upon me ,
手 之上 我 ,

我妻子的父亲门德斯先生非常仁慈，将她的手交给了我。

['pɑːrtli] [ɪn] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [aɪ][hæd; həd] ['rendərd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,
partly in gratitude for the services I had rendered him in his escape ,
部分 在 感激 为了 这 服务 我 有 渲染 他 在 他的 逃脱 ,

部分原因是出于对我在他逃脱过程中提供的帮助的感激之情，

['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sɔː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [breɪk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪf] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] . "
partly because he saw she would break her heart if he refused . "
部分 因为 他 锯 她 会 休息 她 心 如果 他 拒绝 . "

部分原因是，他知道如果他拒绝她，她会伤心欲绝。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [truː] , ['dʒefri] , " [də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" You know that is not true , Geoffrey , " Dolores interrupted .
" 你 知道 那 是 不是 真的 , 杰弗里 , " 多洛雷斯 中断 .

“你知道那不是真的，杰弗里，”多洛雷斯打断道。

" ['nevər] [maɪnd] , [də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] [ɪ'nʌf] .
" Never mind , Dolores , it is near enough .
" 绝不 头脑 , 多洛雷斯 , 它 是 靠近 足够的 .

“没关系，多洛雷斯，差不多就行了。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][hɪz; ɪz]
And with his daughter , " he continued , " he gave me a share in his
和 和 他的 女儿 , " 他 持续 , " 他 给予 我 一个 分享 在 他的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

“他还给了我他女儿的股份，”他继续说道，“让我拥有了他公司的股份。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [mæn] [ɪn'diːd] , ['laɪənl] ;
I have been a fortunate man indeed , Lionel ;
我 有 到过 一个 幸运 男人 的确 , 莱昂内尔 ;

莱昂内尔，我真是个幸运的人；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ;
but I have always longed for a chance to return home ;
但 我 有 总是 渴望 为了 一个 机会 到 返回 家 ;

但我一直渴望有机会回家；

[ʌn'tɪl] [naʊ] [nʌn] [hæz; həz]['evər] ['ɔːfərd] [ɪt'self] ,
until now none has ever offered itself ,
直到 现在 没有任何 有 曾经 提供 本身 ,

直到现在，还没有人主动提出过这样的要求。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [griːvd] [kən'tɪnjuəli] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər]
and I have grieved continually at the thought that my father and mother
和 我 有 伤心 持续 在 这 想法 那 我的 父亲 和 母亲
[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æz; əz] [ded] .
and you were mourning for me as dead .
和 你 是 丧 为了 我 作为 死的 .

一想到我的父母和你们都在为我这个死人哀悼，我就一直感到悲痛。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][maɪ] ['stɔːri] ; [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ɔːl][æt; ət] [hoʊm] . "
Now you have the outline of my story ; tell me about all at home . "
现在 你 有 这 大纲 的 我的 故事 ; 告诉 我 关于 全部 在 家 . "

现在你已经了解了我的故事梗概；跟我说说家里的情况吧。

" ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑːr; ər][bəʊθ] [wel] , ['dʒefri] ,
" Our father and mother are both well , Geoffrey ,
" 我们的 父亲 和 母亲 是 两个都 出色地 , 杰弗里 ,

“杰弗里，我们的父母都很好。”

[ðoʊ] [jʊr; jər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [lɔːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bloʊ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
though your supposed loss was a great blow for them .
尽管 你的 据称 损失 曾是 一个 伟大的 吹 为了 他们 .

虽然你所谓的失败对他们来说是一个巨大的打击。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hoʊm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['dʒefri] ?
But is it still home for you , Geoffrey ?
但 是 它 仍然 家 为了 你 , 杰弗里 ?

但那里对你来说还是家吗，杰弗里?

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ? "
Do you really mean to return with us ? "
做 你 真的 意思是 到 返回 和 我们 ? "

你真的打算跟我们一起回去吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] , ['laɪənl] .
" Of course I do , Lionel .
" 的 课程 我 做 , 莱昂内尔 .

“当然，莱昂内尔。”

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] ['mærid] [aɪ] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][se'njɔː][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] [ðæt] [wen'evər] [æn; ən]
At the time I married I arranged with Senor Mendez that whenever an
在 这 时间 我 已婚 我 安排 和 传感器 门德斯 那 每当 一个
[ˌɑːpər'tuːnəti] [ə'kɜːrd] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,
opportunity occurred I was to return home ,
机会 发生 我 曾是 到 返回 家 ,

结婚时我与门德斯先生约定，只要有机会，我就要回家。

['teɪkɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
taking , of course , Dolores with me .
采取 , 的 课程 , 多洛雷斯 和 我 .

当然，我带上了多洛雷斯。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['lɜːrnɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['evər] [sɪns] ,
She has been learning English ever since ,
她 有 到过 学习 英语 曾经 自从 ,

她从那时起就开始学习英语。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['nætʃ(ə)rəli][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kwaɪt] [prɪ'perd]
and although naturally she would rather that we remained here she is quite prepared
和 虽然 自然 她 会 相当 那 我们 剩余 这里 她 是 相当 准备
[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
to make her home in England .
到 制作 她 家 在 英格兰 .

虽然她自然更希望我们留在这里，但她已经做好了在英国安家的准备。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [bɔɪz] , [ðɪs] [ˈjʌŋstər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbeɪbi] [θriː] [mʌnθs] [oʊld] , [soʊ] ,

We have two boys , this youngster , and a baby three months old , so ,

我们 有 二 男孩们 , 这 青少年 , 和 一个 婴儿 三 几个月 老的 , 所以 ,

我们家有两个男孩，这个小家伙，还有一个三个月大的婴儿，所以……

[juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][æt; ət][wʌns] [əˈkwaɪrd] [ˈnefjuːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbrʌðər]

you see , you have all at once acquired nephews as well as a brother

你 看 , 你 有 全部 在 一次 获得 侄子们 作为 出色地 作为 一个 兄弟

[ænd; ənd][ˈsɪstər] .

and sister .

和 姐姐 .

你看，你一下子多了几个侄子、一个弟弟和一个妹妹。

[hɪr] [ɪz][seˈnjɔː][mɛnˈdɛz, ˈmɛndɛz] .

Here is Senor Mendez .

这里 是 传感器 门德斯 .

这位是门德斯先生。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðər] , [seˈnjɔː] , [ðə; ði] [ˈlaɪənl] [ˈæftər] [huːm] [aɪ] [neɪmd] [maɪ] [bɔɪ] ,

This is my brother , senor , the Lionel after whom I named my boy ,

这 是 我的 兄弟 , 传感器 , 这 莱昂内尔 后 谁 我 命名 我的 男生 ,

这是我哥哥，先生，就是我儿子名字的由来——莱昂内尔。

[ðoʊ] [aɪ] [ˈnevər] [driːmd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][nekst] [ˈmiːtɪŋ] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz]

though I never dreamed that our next meeting would take place within the walls

尽管 我 绝不 梦见 那 我们的 下一个 会议 会 拿 地方 之内 这 墙壁

[ʌv; əv][kəˈdiːz] . "

of Cadiz . "

的 加的斯 . "

但我做梦也没想到，我们的下次见面竟然会在加的斯城墙内。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈstaʊndɪd] [juː ˈes] , [seˈnjɔː] , " [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [sed] [ˈkɜːrtiəsli] .

" You have astounded us , senor , " the merchant said courteously .

" 你 有 震惊 我们 , 传感器 , " 这 商人 说 礼貌地 .

“先生，您真是让我们大吃一惊。”商人恭敬地说。

" [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [kəˈdiːz][wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm][æn; ən] [əˈtæk] ;

" We thought that Cadiz was safe from an attack ;

" 我们 想法 那 加的斯 曾是 安全的 从 一个 攻击 ;

“我们以为加的斯不会遭到袭击；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈwer] [juː; jʊ][hæd; həd] [dɪˈfiːtɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [fliːt] [wiː; wi][wɜːr; wər]

and though we were aware you had defeated our fleet we were

和 尽管 我们 是 意识到的 你 有 战败 我们的 舰队 我们 是

[əˈstɑːnɪʃt] [ɪnˈdiːd] [wen] [tuː] [ˈaʊərz] [sɪns] [wiː; wi] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði][dɪn][ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði]

astonished indeed when two hours since we heard by the din and firing in the

惊讶 的确 什么时候 二 小时 自从 我们 听到 经过 这 din 和 射击 在 这

[striːts] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

streets that you had captured the city .

街道 那 你 有 捕获 这 城市 .

虽然我们知道你们击败了我们的舰队，但两个小时后，当我们从街上的喧嚣和枪声中听到你们攻占了这座城市时，我们仍然感到非常惊讶。

[ˈtruːli] [juː; jʊ] [ˈɪŋglɪʃ] [duː][nɑːt] [ˈsʌfər] [ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [groʊ] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [fiːt] .

Truly you English do not suffer the grass to grow under your feet .

真的 你 英语 做 不是 遭受 这 草 到 生长 在下面 你的 脚 .

你们英国人真是寸步不让。

[wen] [wiː; wi] [woʊk] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [noʊ][wʌn] [driːmd] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ,

When we woke this morning no one dreamed of danger ,

什么时候 我们 觉醒 这 早晨 不 一 梦见 的 危险 ,

今天早上醒来时，没有人梦到危险。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][wʌn] [deɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ['aʊər; ɑːr] [fliːt] ,
and now in the course of one day you have destroyed our fleet ,
和 现在 在 这 课程 的 一 天 你 有 损毁 我们的 舰队 ,

而现在，你们仅用一天时间就摧毁了我们的舰队。

['kæptʃərd] ['aʊər; ɑːr] [taʊn] , [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['prɑːpərtiz] [æt; ət][jʊr; jər]
captured our town , and have our lives and properties at your
捕获 我们的 镇 , 和 有 我们的 生活 和 特性 在 你的
[dɪ'spoʊz(ə)l] . "
disposal . "
处理 . "

“你们占领了我们的城镇，我们的生命和财产都任你们处置。”

" [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɪn][noʊ]['deɪndʒər] , [se'njɔː] ,
" Your lives are in no danger , senor ,
" 你的 生活 是 在 不 危险 , 传感器 ,

“先生，您的生命没有危险。”

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [tʃuːz] [ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [wɪ'ðaʊt] [hɑːrm][ɔːr] ['hɪndrəns] .
and all who choose are free to depart without harm or hindrance .
和 全部 WHO 选择 是 自由的 到 离开 没有 伤害 或者 障碍 .

所有选择离开的人都可以自由离开，不会受到任何伤害或阻碍。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] ['prɑːpərti] - - [aɪ][dəunt] [miːn] [jɔːrz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
But as to your property - - I don't mean yours , of course ,
但 作为 到 你的 财产 - - 我 不 意思是 你的 , 的 课程 ,

但至于你的财产——我当然不是指你自己的财产，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æz; əz] ['dʒɛfriːz] ['fɑːðər] [ɪn] [lɔː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] [wɪl] [ɪn'flɪkt] [noʊ]
because as Geoffrey's father in law I am sure that Sir Francis Vere will inflict no
因为 作为 杰弗里的 父亲 在 法律 我 是 当然 那 先生 弗朗西斯 维尔 将要 造成 不
[faɪn] [ə'pɑːn][juː; jʊ] - - [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪti] ['dʒen(ə)rəli] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ,
fine upon you - - but the city generally will have to pay ,
美好的 之上 你 - - 但 这 城市 一般来说 将要 有 到 支付 ,

因为作为杰弗里的岳父，我确信弗朗西斯·维尔爵士不会对你处以罚款——但整个城市通常都要为此买单。

[aɪ] [hɪr] , [sʌm; səm] [hæf] ['mɪljən] ['dʌkət] [æz; əz]['rænsəm] .
I hear , some half million ducats as ransom .
我 听到 , 一些 一半 百万 杜卡特 作为 赎金 .

我听说赎金高达五十万杜卡特。

" [ðæt] [ɪz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] , " [ðə; ði]['spænjərd] [sed] ,
" That is as nothing , " the Spaniard said ,
" 那 是 作为 没有什么 , " 这 西班牙人 说 ,

“那算不了什么，”西班牙人说道。

" [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] ['sʌfər] [ɪn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrti] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] [wɪtʃ]
" to the loss the city will suffer in the loss of the forty merchant ships which
" 到 这 损失 这 城市 将要 遭受 在 这 损失 的 这 四十 商人 船舶 哪个
[juː; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] ['kæptʃər] [ɔːr][bɜːrn] .
you will doubtless capture or burn .
你 将要 毫无疑问 捕获 或者 烧伤 .

“这座城市将因损失四十艘商船而遭受损失，而你无疑会俘获或烧毁这些商船。”

[raɪt] [glæd][ˌeɪ 'em][aɪ] [ðæt] [noʊ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [maɪn] [ɪz][ɑːn] [bɔːrd] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Right glad am I that no cargo of mine is on board any of them ,
正确的 高兴的 是 我 那 不 货物 的 矿 是 在 木板 任何 的 他们 ,

我真是太庆幸我的货物没有在这些船上。

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [treɪd] [wɪð; wɪθ]['meksɪkoʊ] ;
for I do not trade with Mexico ;
为了 我 做 不是 贸易 和 墨西哥 ;

因为我不与墨西哥进行贸易；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kɑːgəuz] ['kænɑːt] [biː; bi] [les]
but I am sure the value of the ships with their cargoes cannot be less
但 我 是 当然 这 价值 的 这 船舶 和 他们的 货物 不能 是 较少的
[ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dʌkət] .
than twenty millions of ducats .
比 二十 百万 的 杜卡特 .

但我确信这些船只及其货物的价值不会低于两千万杜卡特。

[ðɪs] [wɪl] [fɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði]['treɪdərz][ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [sə'vɪl] .
This will fall upon the traders of this town and of Seville .
这 将要 落下 之上 这 交易员 的 这 镇 和 的 塞维利亚 .

这将给本镇和塞维利亚的商人带来沉重的打击。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[aɪ] [oʊn] [ðæt] [ðə; ði]['rænsəm][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪti] [laɪk] [kə'diːz] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]
I own that the ransom of half a million for a city like Cadiz seems to me
我 自己的 那 这 赎金 的 一半 一个 百万 为了 一个 城市 喜欢 加的斯 似乎 到 我
[tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['mɑːdərət] ,
to be very moderate ,
到 是 非常 缓和 ,

我承认，对于像加的斯这样的城市来说，50万的赎金在我看来非常合理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ðæt] [ɔːl'redi] [prɪ'veɪlz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [preɪz] .
and the tranquillity that already prevails in the town is beyond all praise .
和 这 宁静 那 已经 占上风 在 这 镇 是 超过 全部 称赞 .

小镇上原本就宁静祥和的气氛，简直令人赞叹不已。

[wʊd] [ðæt] [sʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntriːmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] !
Would that such had been the behaviour of my countrymen in the Netherlands !
会 那 这样的 有 到过 这 行为 的 我的 同胞们 在 这 荷兰 !

但愿我的荷兰同胞也能如此行事！

" [dɑːn] [mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [diːp] [dɪ'preʃ(ə)n] .
" Don Mendez spoke in a tone of deep depression .
" 大学教师 门德斯 辐 在 一个 语气 的 深的 沮丧 .

唐·门德斯说话的语气非常沮丧。

['dʒefri] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['bælkəni] ,
Geoffrey made a sign to his brother to come out on to the balcony ,
杰弗里 制成 一个 符号 到 他的 兄弟 到 来 出去 在 到 这 阳台 ,

杰弗里向他弟弟做了个手势，示意他到阳台上来。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
while the merchant took a seat beside his daughter .
尽管 这 商人 采取 一个 座位 旁 他的 女儿 .

商人则在他女儿旁边坐了下来。

" - [tɪz] [best][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ə'loʊn] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt]
" ' Tis best to leave them alone , " he said as they looked down into the street
" - 的 最好的 到 离开 他们 独自的 , " 他 说 作为 他们 看起来 向下 进入 这 街道
,
,
,

“最好别打扰他们，”他一边说着，一边看着他们向下望向街道。

[wer] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dʌtʃ] ['ælaɪz] , ['meni] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [naʊ] ['lændɪd] ,
where the English and their Dutch allies , many of whom had now landed ,
在哪里 这 英语 和 他们的 荷兰语 盟国 , 许多 的 谁 有 现在 登陆 ,

英国人和他们的荷兰盟友，其中许多人已经登陆，就在那里。

[wɜːr; wər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] ,
were wandering about examining the public buildings and churches ,
是 漫游 关于 检查 这 民众 建筑物 和 教堂 ,

我们四处闲逛，参观公共建筑和教堂。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['tɪmɪd] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd]
while the inhabitants looked with timid curiosity from their windows and
尽管 这 居民 看起来 和 胆小 好奇心 从 他们的 视窗 和
['bælkəniz] [æt; ət] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] ,
balconies at the men who had ,
阳台 在 这 男人 WHO 有 ,

居民们带着胆怯的好奇心从窗户和阳台上看着那些男人，

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] , ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] ['mæstərz] .
as if by magic , suddenly become their masters .
作为 如果 经过 魔法 , 突然 变得 他们的 大师 .

仿佛施了魔法一般，突然变成了他们的主人。

" [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [ɪz] ['terəbli] [kʌt] [ʌp] .
" I can see that the old gentleman is terribly cut up .
" 我 能 看 那 这 老的 绅士 是 可怕 切 向上 .

“我看得出来这位老先生非常伤心。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [jet] ,
Of course , nothing has been said between us yet ,
的 课程 , 没有什么 有 到过 说 之间 我们 然而 ,

当然，我们之间目前还没有说过任何话。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['faɪərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ðæt]
for it was not until we heard the sound of firing in the streets that
为了 它 曾是 不是 直到 我们 听到 这 声音 的 射击 在 这 街道 那
['eniwʌn] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [rɪsk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
anyone thought there was the smallest risk of your capturing the city .
任何人 想法 那里 曾是 这 最小 风险 的 你的 捕捉 这 城市 .

直到我们听到街上枪声响起，才有人意识到你们攻占这座城市的风险微乎其微。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ]
Nevertheless , he must be sure that I shall take this opportunity of returning
尽管如此 , 他 必须 是 当然 那 我 将 拿 这 机会 的 返回
[hoʊm] .
home .
家 .

然而，他必须确信我会抓住这次回家的机会。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ˌʌndər'stʊd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [soʊ] [æz; əz] [suːn]
" It has always been understood between us that I should do so as soon
" 它 有 总是 到过 理解 之间 我们 那 我 应该 做 所以 作为 很快
[æz; əz] ['eni] [seɪf] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ;
as any safe method of making a passage could be discovered ;
作为 任何 安全的 方法 的 制作 一个 通道 可以 是 发现 ;

“我们之间一直有这样的共识：一旦找到任何安全的通行方法，我就应该立即这样做；

[bʌt; bət] ['æftər] ['biːɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['jɪrz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['daʊtləs]
but after being here with him more than three years he had doubtless
但 后 存在 这里 和 他 更多的 比 三 年 他 有 毫无疑问
[kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [wʊd] ['nevər] [kʌm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ,
come to believe that such a chance would never come during his lifetime ,
来 到 相信 那 这样的 一个 机会 会 绝不 来 期间 他的 寿命 ,

但和他在一起三年多之后，他无疑已经相信，这样的机会在他有生之年永远不会再出现了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
and the thought of an early separation from his daughter ,
和 这 想法 的 一个 早期的 分离 从 他的 女儿 ，

想到即将与女儿早早分离，他感到十分难过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪk] [ʌp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['haʊshoʊld] [hɪr] , [mʌst; məst][biː; bi]['peɪnf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]
and the break up of our household here , must be painful to him in
和 这 休息 向上 的 我们的 家庭 这里 ， 必须 是 痛苦 到 他 在
[ðə; ði] [ɪk'striːm] .
the extreme .
这 极端 .

我们这个家庭的破裂，对他来说一定非常痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['setld] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [rɪ'meɪn] ['pɑːrtnər][ɪn][ðə; ði][fɜːrm] ,
It has been settled that I should still remain partner in the firm ,
它 有 到过 定居 那 我 应该 仍然 保持 伙伴 在 这 公司 ，

双方已达成一致，我将继续担任公司合伙人。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['mænɪdʒ] ['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] , [ʌv; əv]
and should manage our affairs in England and Holland ; but this will , of
和 应该 管理 我们的 事务 在 英格兰 和 荷兰 ； 但 这 将要 ， 的
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ，

并应负责管理我们在英国和荷兰的事务；但这当然会……

[biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['bɪznəs] [ʌn'tɪl] [piːs] [ɪz] [rɪ'stɔːrd] ,
be a comparatively small business until peace is restored ,
是 一个 比较 小的 商业 直到 和平 是 恢复 ，

在和平恢复之前，保持相对较小的规模。

[ænd; ənd] [ʃɪps] [ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
and ships are free to come and go on both sides as they please .
和 船舶 是 自由的 到 来 和 去 在 两个都 侧面 作为 他们 请 .

船只可以自由往来于两岸。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [hiː; hi] [wɪl] [hɪm'self] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
But I think it is likely he will himself come to live with us in England ,
但 我 思考 它 是 可能 他 将要 他自己 来 到 居住 和 我们 在 英格兰 ，

但我认为他很可能会来英国和我们一起生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] ,
and that we shall make that the headquarters of the firm ,
和 那 我们 将 制作 那 这 总部 的 这 公司 ，

我们将把那里作为公司的总部。

[im'plɔiŋ] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [ɪn] ['træfɪk] [wɪð; wɪθ] ['hɑːlənd] , [fræns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən]
employing our ships in traffic with Holland , France , and the Mediterranean
雇用 我们的 船舶 在 交通 和 荷兰 ， 法国 ， 和 这 地中海
[ʌn'tɪl] [piːs] [ɪz] [rɪ'stɔːrd] [wɪð; wɪθ] [speɪn] ,
until peace is restored with Spain ,
直到 和平 是 恢复 和 西班牙 ，

在与西班牙恢复和平之前，我们将利用我们的船只在荷兰、法国和地中海沿岸地区进行航运。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['oʊnli][æn; ən]['eɪdʒənt] [hɪr] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [sʌtʃ] ['bɪznəs] [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]
and having only an agent here to conduct such business as we may be
和 拥有 仅有的 一个 代理人 这里 到 执行 这样的 商业 作为 我们 可能 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] ['ʌndər] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['strɪndʒənt][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
able to carry on under the present stringent regulations .
有能力的 到 携带 在 在下面 这 展示 严格 法规 .

我们只能在这里设立一个代理人，以便在目前严格的法规下开展我们能够进行的业务。

" [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [wuːnd] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] [ænd; ənd] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv]
" In point of fact , even if we wound up our affairs and disposed of
" 在 观点 的 事实 ， 甚至 如果 我们 伤口 向上 我们的 事务 和 处置 的
['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ,
our ships ,
我们的 船舶 ，

“事实上，即使我们结束所有事务并处置所有船只，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['mætər] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn] ,
it would matter little to us , for Mendez is a very rich man ,
它 会 事情 小的 到 我们 ， 为了 门德斯 是 一个 非常 富有的 男人 ，

这对我们来说无关紧要，因为门德斯是个非常有钱人。

[ænd; ənd][æz; əz][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs][ɪz][hɪz; ɪz]['oʊnli][tʃaɪld][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [greɪt] ['moʊtɪv] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
and as Dolores is his only child he has no great motive beyond the
和 作为 多洛雷斯 是 他的 仅有的 孩子 他 有 不 伟大的 动机 超过 这
[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ɪn] ['bɪznəs] .
occupation it gives him for continuing in business .
职业 它 给予 他 为了 继续 在 商业 .

由于多洛雷斯是他的独生女，除了这份工作能给他带来收入之外，他没有其他更大的动机继续经营下去。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kæptɪn] [naʊ] , ['laɪənl] !
" So you are a captain now , Lionel !
" 所以 你 是 一个 队长 现在 ，莱昂内尔！

“所以你现在是队长了，莱昂内尔！”

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ? "
Have you had a great deal of fighting ? "
有 你 有 一个 伟大的 交易 的 斗争 ？ "

你们之间发生过很多争斗吗？

" [nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
" Not a great deal .
" 不是 一个 伟大的 交易 .

“不算太多。”

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'ferz] [ɪn] [fræns] [tuː; tə] [gɪv]
The Spaniards have been too much occupied with their affairs in France to give
这 西班牙人 有 到过 也 很多 占领 和 他们的 事务 在 法国 到 给
[ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] .
us much work to do .
我们 很多 工作 到 做 .

西班牙人忙于处理他们在法国的事务，没给我们留下什么工作可做。

[ɪn] ['hɑːlənd] [aɪ] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['breɪdə] ,
In Holland I took part in the adventure that led to the capture of Breda ,
在 荷兰 我 采取 部分 在 这 冒险 那 引领 到 这 捕获 的 布雷达 ，

在荷兰，我参与了导致布雷达被俘的那次冒险行动。

[dɪd][sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [fræns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] ,
did some fighting in France with the army of Henry of Navarre ,
做过 一些 斗争 在 法国 和 这 军队 的 亨利 的 纳瓦拉 ，

他曾随纳瓦拉的亨利军队在法国作战。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['siːdʒɪz] [ænd; ənd] ['skɜːmɪʃiz] .
and have been concerned in a good many sieges and skirmishes .
和 有 到过 担心的 在 一个 好的 许多 围攻 和 小规模冲突 .

并参与了许多围攻和冲突。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['rɑːbərt] ['vɪr] .
I do not know whether you heard of the death of Robert Vere .
我 做 不是 知道 无论 你 听到 的 这 死亡 的 罗伯特 维尔 .

我不知道你是否听说了罗伯特·维尔的死讯。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [dʒʌst]['æftər][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] ,
He came out just after the business of the Armada ,
他 来了 出去 只是 后 这 商业 的 这 舰队 ,

他是在舰队事务结束后不久出来的。

[ænd; ənd] [fel] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [nɪr] ['weɪzəl] - - [ə; eɪ][mæd] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['filip]
and fell in the fight the other day near Wesel - - a mad business of Count Philip
和 跌倒 在 这 斗争 这 其他 天 靠近 韦塞尔 - - 一个 疯狂的 商业 的 数数 菲利普
[ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] .
of Nassau .
的 拿骚 .

前几天在韦塞尔附近的战斗中阵亡了——这是拿骚伯爵菲利普的疯狂举动。

['hɔːrəs] [ɪz] ['sɜːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [truːp] .
Horace is serving with his troop .
贺拉斯 是 服务 和 他的 部队 .

霍勒斯正在和他的部队一起服役。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['prɑːvənsəz] ,
We have recovered all the cities in the three provinces ,
我们 有 恢复 全部 这 城市 在 这 三 省份 ,

我们已经收复了这三个省的所有城市。

[ænd; ənd] ['hɑːlənd] [ɪz] [naʊ] ['vɜːrtʃuəli] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] .
and Holland is now virtually rid of the Spaniards .
和 荷兰 是 现在 几乎 摆脱 的 这 西班牙人 .

荷兰现在实际上已经摆脱了西班牙人。

" [θɪŋz] [hæv; həv] ['greɪtli] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [slaɪz] [ænd; ənd]['bəːgən][ɑːp] [zuːm] .
" Things have greatly changed since the days of Sluys and Bergen op Zoom .
" 事物 有 非常 已更改 自从 这 天 的 sluys 和 卑尔根 操作 飞涨 .

“自从 Sluys 和 Bergen op Zoom 的时代以来，情况已经发生了很大的变化。”

['hɑːlənd] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] ['mɑːrvələsli] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [welθ] .
Holland has increased marvellously in strength and wealth .
荷兰 有 增加 奇妙地 在 力量 和 财富 .

荷兰的实力和财富都得到了惊人的增长。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ə; eɪ] ['splendɪdli] ['ɔːrgənaɪzd] ['ɑːrmi] ,
We have now a splendidly organized army ,
我们 有 现在 一个 精彩地 组织 军队 ,

我们现在拥有一支组织严密的军队，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fɪr] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bʌt; bət]
and should not fear meeting the Spaniards in the open field if they would but
和 应该 不是 害怕 会议 这 西班牙人 在 这 打开 场地 如果 他们 会 但
[gɪv] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][duː][soʊ][ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['iːkwəl] ['nʌmbərz] .
give the chance to do so in anything like equal numbers .
给 这 机会 到 做 所以 在 任何事物 喜欢 平等的 数字 .

如果西班牙人愿意，他们就不应该害怕在开阔的场地上与他们交战，只要双方人数大致相当。

[sɜːr] ['frænsɪs] [ɪz] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] [hɪr] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst]
Sir Francis is marshal of our army here , and is now considered the ablest
先生 弗朗西斯 是 元帅 的 我们的 军队 这里 , 和 是 现在 经过考虑的 这 最有能力
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒenrəlz] ;
of our generals ;
的 我们的 将军们 ;

弗朗西斯爵士是我们驻扎在此地的军队元帅，现在被认为是我们最有能力的将军；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [prɪns] ['mɔːris] [hæv; həv] ['nevər] [jet] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriəs] [dɪ'zæstər] .
and he and Prince Maurice have never yet met with a serious disaster .
和 他 和 王子 莫里斯 有 绝不 然而 遇见 和 一个 严肃的 灾难 .

他和莫里斯王子至今从未遭遇过严重的灾难。

[bʌt; bət] [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [hɪr] , ['dʒefri] ?
But how have you escaped the Inquisition here , Geoffrey ?
但 如何 有 你 逃脱 这 宗教裁判所 这里 , 杰弗里 ?

杰弗里，你是如何逃脱宗教裁判所的追捕的?

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [leɪd] [hændz][ɑːn] ['evri] ['herətɪk] ? "
I thought they laid hands on every heretic ? "
我 想法 他们 铺设 双手 在 每一个 异教徒 ? "

我以为他们会严惩所有异端分子?

" [soʊ] [ðeɪ] [duː] , " ['dʒefri] [rɪ'plaɪd] ;
" So they do , " Geoffrey replied ;
" 所以 他们 做 , " 杰弗里 回复 ;

“他们确实这么做了,”杰弗里回答道;

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [driːmd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['herətɪk] .
" but you see they have never dreamed that I was a heretic .
" 但 你 看 他们 有 绝不 梦见 那 我 曾是 一个 异教徒 .

“但是你看，他们做梦也没想到我是个异端。”

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['aɪrɪʃ] , [ænd; ənd] ['skɒtʃmən] [hɪr] , ['iːðər] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ɔːr] ['lɪvɪŋ] ['kwaɪətli]
The English , Irish , and Scotchmen here , either serving in the army or living quietly
这 英语 , 爱尔兰 , 和 苏格兰人 这里 , 任何一个 服务 在 这 军队 或者 活的 悄悄
[æz; əz]['eksailz] ,
as exiles ,
作为 流亡者 ,

这里的英格兰人、爱尔兰人和苏格兰人，要么在军队服役，要么过着平静的流亡生活。

[ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl] ['kæθlɪks] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sə'poʊz] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv]
are , of course , all Catholics , and as they suppose me to be one of
是 , 的 课程 , 全部 天主教徒 , 和 作为 他们 认为 我 到 是 一 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当然，他们都是天主教徒，而且他们认为我也是其中一员，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['entərd] [ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] .
it does not seem to have entered their minds that I was a Protestant .
它 做 不是 似乎 到 有 进入 他们的 思想 那 我 曾是 一个 新教 .

他们似乎根本没想过我是个新教徒。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ɪn] [lɔː] [tuː; tə]
Since I have been here I have gone with my wife and father in law to
自从 我 有 到过 这里 我 有 已消失 和 我的 妻子 和 父亲 在 法律 到
[tʃɜːrtʃ] ,
church ,
教会 ,

自从我来到这里，我就和妻子、岳父一起去过教堂。

[ænd; ənd][hæv; həv] [sed] [maɪ] [prerz] [ɪn][maɪ] [oʊn] [wei] [waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [ðerz] .
and have said my prayers in my own way while they have said theirs .
和 有 说 我的 祈祷 在 我的 自己的 方式 尽管 他们 有 说 他们的 .

我以自己的方式祈祷，他们也以自己的方式祈祷。

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
I cannot say I have liked it ,
我 不能 说 我 有 喜欢 它 ,

我不能说我喜欢它。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][goʊ] [əˈgenst] [maɪ]
but as there was no church of my own it did not go against my
但 作为 那里 曾是 不 教会 的 我的 自己的 它 做过 不是 去 反对 我的
[ˈkɑːnʃəns] [tuː; tə] [niːl] [ɪn] [ðerz] .
conscience to kneel in theirs .
良心 到 下跪 在 他们的 .

但我没有自己的教堂，所以跪在他们的教堂里并不违背我的良心。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ,
I can tell you that ,
我 能 告诉 你 那 ,

我可以告诉你，

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ə; eɪ] [sleɪv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [mʊəz] ,
after being for nearly a couple of years a slave among the Moors ,
后 存在 为了 几乎 一个 夫妻 的 年 一个 奴隶 之中 这 沼泽地 ,

在摩尔人手中当了近两年的奴隶之后，

[wʌn] [θɪŋks] [les] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪˈstɪŋkʃənz] [ðæn; ðən][wʌn] [juːst] [tuː; tə][duː] .
one thinks less of these distinctions than one used to do .
一 思考 较少的 的 这些 区别 比 一 用过的 到 做 .

人们现在不太在意这些区别了。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] [leɪd] [hændz][ɑːn][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈkwestʃənd] [ˌem ˈiː] ,
Had the Inquisition laid hands on me and questioned me ,
有 这 宗教裁判所 铺设 双手 在 我 和 被质问 我 ,

如果宗教裁判所抓住我审问我，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [wʌns] [hæv; həv] [dɪˈklerd] [maɪˈself][ə; eɪ] [ˈprɑːtɪstənt] ;
I should at once have declared myself a Protestant ;
我 应该 在 一次 有 声明 我 一个 新教 ;

我当时应该立刻宣布自己是新教徒；

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈkwestʃənd] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə][goʊ]
but as long as I was not questioned I thought it no harm to go
但 作为 长的 作为 我 曾是 不是 被质问 我 想法 它 不 伤害 到 去
[ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [dɪˈvoʊʃənz] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ,
quietly and pay my devotions in a church ,
悄悄 和 支付 我的 虔诚 在 一个 教会 ,

但只要没人盘问我，我觉得安静地去教堂做礼拜也没什么坏处。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈhoʊlli] [ˌdisəˈgriːd] .
even though there were many things in that church with which I wholly disagreed .
甚至 尽管 那里 是 许多 事物 在 那 教会 和 哪个 我 完全 不同意 .

尽管我对那间教会的许多事情都完全不认同。

" [dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][ˈɔːf(ə)n] ,
" Dolores and I have talked the matter over often ,
" 多洛雷斯 和 我 有 谈话 这 事情 超过 经常 ,

“我和多洛雷斯已经多次讨论过这件事了，

[ænd; ənd][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [lɔːŋ] [sɪns] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [greɪt]
and have arrived at the conclusion long since that there is no such great
和 有 到达的 在 这 结论 长的 自从 那 那里 是 不 这样的 伟大的
[ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes][æz; əz] [wʊd] [liːd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [heɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
difference between us as would lead us to hate each other .
不同之处 之间 我们 作为 会 带领 我们 到 恨 每个 其他 .

我们早就得出结论，我们之间并没有什么大的差别，不至于让我们互相憎恨。

" [ˈlaɪənl] [læft] .
" Lionel laughed .
" 莱昂内尔 笑了 .

莱昂内尔笑了。

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi]['dʒen(ə)rəli] [siː] ['mætərz] [æz; əz][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] , ['dʒefri] ;
" I suppose we generally see matters as we want to , Geoffrey ;
" 我 认为 我们 一般来说 看 事情 作为 我们 想 到 , 杰弗里 ;

“我想我们通常会按照自己的意愿看待事物，杰弗里；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ræðər] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wen] [juː; jʊ]
but it will be rather a shock to our good father and mother when you
但 它 将要 是 相当 一个 震惊 到 我们的 好的 父亲 和 母亲 什么时候 你
[brɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['dɔːtər] . "
bring them home a Catholic daughter . "
带来 他们 家 一个 天主教 女儿 . "

但当你带回一个天主教女儿时，我们慈祥的父母一定会大吃一惊。

" [aɪ] ['deə'sei] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][wʌns] ['setld] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , ['laɪənl] ,
" I daresay when she has once settled in England among us , Lionel ,
" 我 敢说 什么时候 她 有 一次 定居 在 英格兰 之中 我们 , 莱昂内尔 ,

“我敢说，一旦她定居在英国，和我们在一起，莱昂内尔……”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [tɜːrn] [raʊnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [vjuːz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ;
she will turn round to our views on the subject ;
她 将要 转动 圆形的 到 我们的 浏览 在 这 主题 ;

她会转变态度，听取我们对此事的看法；

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [traɪ][tuː; tə] [kən'vɜːrt] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [kʌm] [ʌv; əv]
not that I should ever try to convert her , but it will likely enough come of
不是 那 我 应该 曾经 尝试 到 转变 她 , 但 它 将要 可能 足够的 来 的
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

我当然不应该试图改变她的想法，但事情很可能会自然而然地发展下去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['herɪtɪks] [ɑːr; ər] ['veri]
Of course , she has been brought up with the belief that heretics are very
的 课程 , 她 有 到过 带来 向上 和 这 信仰 那 异端 是 非常
['terəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .
terrible people .
糟糕的 人们 .

当然，她从小就被灌输异教徒都是非常可怕的人的观念。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nætʃ(ə)rəli] [groʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'liːf] [naʊ] ,
She has naturally grown out of that belief now ,
她 有 自然 生长 出去 的 那 信仰 现在 ,

她现在自然而然地不再这么想了。

[ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] ['herɪtɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd]
and is ready to admit that there may be good heretics as well as good
和 是 准备好 到 承认 那 那里 可能 是 好的 异端 作为 出色地 作为 好的
['kæθlɪks] ,
Catholics ,
天主教徒 ,

并且他愿意承认，可能既有优秀的异端分子，也有优秀的天主教徒。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [step] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['wʊmən] [tuː; tə] [teɪk] .
which is a long step for a Spanish woman to take .
哪个 是 一个 长的 步 为了 一个 西班牙语 女士 到 拿 .

这对一位西班牙女性来说是很大的一步。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [taɪm] .
I have no fear but that the rest will come in time .
我 有 不 害怕 但 那 这 休息 将要 来 在 时间 .

我并不担心，其余的事情都会随着时间的推移而解决。

[æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][hæv; həv][moʊst] ['kerfəli] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði]
At present I have most carefully abstained from talking with her on the
在 展示 我 有 最多 小心 弃权 从 说 和 她 在 这
['sʌbdʒekt] .
subject .
主题 .

目前我一直非常谨慎地避免与她谈论此事。

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][wʌns][ɪn] ['ɪŋglənd] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['friːli] [wɪ'ðaʊt]
When she is once in England I shall be able to talk to her freely without
什么时候 她 是 一次 在 英格兰 我 将 是 有能力的 到 讲话 到 她 自由 没有
[en'deɪndʒərɪŋ] [hɜːr; hər][laɪf][baɪ] ['duːɪŋ] [soʊ] .
endangering her life by doing so .
危及 她 生活 经过 正在做 所以 .

等她到了英国，我就可以和她自由交谈，而不用担心危及她的生命。

" [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] ['brekfəstid] [wɪð; wɪθ] ['dʒefri] ,
" Upon the following morning Sir Francis Vere breakfasted with Geoffrey ,
" 之上 这 下列的 早晨 先生 弗朗西斯 维尔 早餐 和 杰弗里 ,

第二天早上，弗朗西斯·维尔爵士与杰弗里共进早餐。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['laɪənl] [hɜːrd] [ðə; ði] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,
and then he and Lionel heard the full account of his adventures ,
和 然后 他 和 莱昂内尔 听到 这 满的 帐户 的 他的 冒险 ,

然后他和莱昂内尔听他完整地讲述了他的冒险经历。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz]
and the manner in which it came about that he was found established as
和 这 方式 在 哪个 它 来了 关于 那 他 曾是 成立 已确立的 作为
[ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][kə'diːz] .
a merchant in Cadiz .
一个 商人 在 加的斯 .

以及他如何在加的斯成为一名成功的商人。

[ðeɪ] [ðen] [tɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
They then talked over the situation .
他们 然后 谈话 超过 这 情况 .

然后他们就此事进行了讨论。

[sɜːr]['frænsɪs][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [vekst] [ðæt] [ðə; ði][lɔːrd]['ædmərəl][hæd; həd][nɑːt] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Sir Francis was much vexed that the lord admiral had not complied with the
先生 弗朗西斯 曾是 很多 烦恼 那 这 主 上将 有 不是 遵命 和 这
['ɜːrnɪst] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['esɪks] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] ,
earnest request the Earl of Essex had sent him ,
认真 要求 这 伯爵 的 埃塞克斯 有 发送 他 ,

弗朗西斯爵士非常恼火，因为海军大臣没有满足埃塞克斯伯爵的恳切请求。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['lændɪd] ,
as soon as he landed ,
作为 很快 作为 他 登陆 ,

他一落地，

[tuː; tə] [teɪk] [prɑːmpt] ['meʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'suːt] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] .
to take prompt measures for the pursuit and capture of the merchant ships .
到 拿 迅速的 措施 为了 这 追逐 和 捕获 的 这 商人 船舶 .

立即采取措施追捕和扣押商船。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['ædmərəl] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ðæt] [hæd; həd] ['lændɪd] [tuː; tə]
Instead of doing this , the admiral , considering the force that had landed to
反而 的 正在做 这 ， 这 上将 ， 考虑 这 力量 那 有 登陆 到
[biː; bi] ['deɪndʒərəsli] [wiːk] ,
be dangerously weak ,
是 危险地 虚弱的 ，

这位海军上将并没有这样做，而是考虑到登陆部队的兵力极其薄弱，十分危险。

[hæd; həd] [sent] [lɑːrdʒ] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [ɑːn] [ʃɔːr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['boʊts] [keɪm] [ɔːf] ,
had sent large reinforcements on shore as soon as the boats came off ,
有 发送 大的 增援部队 在 支撑 作为 很快 作为 这 船 来了 离开 ，

船只一离开，他们就立即派出大量增援部队上岸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [æt; ət] [dɑːn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [smoʊk] ['raɪzɪŋ]
and the consequence was that at dawn that morning masses of smoke rising
和 这 结果 曾是 那 在 黎明 那 早晨 群众 的 抽烟 上升
[frʌm; frəm][ðə; ði][p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɚ] ['riːəl] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][me'diːnə][siː'doʊniːə][hæd; həd]
from the Puerto Real showed that the Duke of Medina Sidonia had
从 这 波多黎各 真实的 显示 那 这 公爵 的 麦地那 西多尼亚 有
[set][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] [ɑːn]['faɪər] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
set the merchant ships on fire rather than that they should fall into the hands of
放 这 商人 船舶 在 火 相当 比 那 他们 应该 落下 进入 这 双手 的
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
the English .
这 英语 .

结果是，那天早晨黎明时分，从皇家港升起的滚滚浓烟表明，梅迪纳·西多尼亚公爵放火烧毁了商船，而不是让它们落入英国人手中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ðə; ði]['kæptərz][ʌv; əv][kə'diːz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pə'zeʃn] .
For a fortnight the captors of Cadiz remained in possession .
为了 一个 两星期 这 俘虏者 的 加的斯 剩余 在 拥有 .

在长达两周的时间里，占领加的斯的军队一直控制着这座城市。

[se'njɔː][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz][hæd; həd] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðer; ðər] ['entri] , [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['fjuːtʃər]
Senor Mendez had , upon the day after their entry , discussed the future
传感器 门德斯 有 ， 之上 这 天 后 他们的 入口 ， 讨论 这 未来
[wɪð; wɪθ] ['dʒefri] .
with Geoffrey .
和 杰弗里 .

在他们进入监狱的第二天，门德斯先生就和杰弗里讨论了未来。

[tuː; tə][ðə; ði] ['lætɚz] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [lɔː]
To the latter's great satisfaction he took it for granted that his son in law
到 这 后者的 伟大的 满意 他 采取 它 为了 的确 那 他的 儿子 在 法律
[wʊd] [seɪl] [wɪð; wɪθ][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] ,
would sail with Dolores and the children in the English fleet ,
会 帆 和 多洛雷斯 和 这 孩子们 在 这 英语 舰队 ，

令后者非常满意的是，他理所当然地认为他的女婿会和多洛雷斯以及孩子们一起加入英国舰队航行。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['entərd] ['ɪntuː] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'teɪkɪŋ]
and he at once entered into arrangements with him for his undertaking
和 他 在 一次 进入 进入 安排 和 他 为了 他的 承诺
[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] .
the management of the business of the firm in England and Holland .
这 管理 的 这 商业 的 这 公司 在 英格兰 和 荷兰 .

他立即与他达成协议，由他负责管理该公司在英国和荷兰的业务。

" [hæd; həd][aɪ] [wuːnd] [ʌp] [maɪ] [ə'ferz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] ,
" Had I wound up my affairs I should accompany you at once ,
" 有 我 伤口 向上 我的 事务 我 应该 陪伴 你 在 一次 ，

“如果我处理完手头的事情，我就会立刻陪你一起去。”

[fɔːr; fər][dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs][ɪz] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈdʒefri] , [hæv; həv][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ]

for Dolores is everything to me , and you , Geoffrey , have also a

为了 多洛雷斯 是 一切 到 我 , 和 你 , 杰弗里 , 有 还 一个

[lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][maɪ] [əˈfekʃ(ə)n] ;

large share of my affection ;

大的 分享 的 我的 感情 ;

多洛雷斯对我来说就是一切，而你，杰弗里，也占据了我很大一部分感情；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

but this is impossible .

但 这 是 不可能的 .

但这不可能。

[wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˌfɪfˈtiːn] [ʃɪps] [æt; ət] [siː] ,

We have at present all our fifteen ships at sea ,

我们 有 在 展示 全部 我们的 十五 船舶 在 海 ,

目前我们全部十五艘船都在海上航行。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][pɔːrt] [wʊd] [biː; bi] [ˈkɔnfiskeitid] [æt; ət] [wʌns] [wɜːr; wər][aɪ]

and these on their return to port would be confiscated at once were I

和 这些 在 他们的 返回 到 港口 会 是 没收 在 一次 是 我

[tuː; tə] [liːv] .

to leave .

到 离开 .

如果我离开，这些物品在返回港口后将被立即没收。

[bɪˈsaɪdz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [trænˈzækʃənz] [ˈoʊpən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [æt; ət] [səˈvɪl] [ænd; ənd]

Besides , there are large transactions open with the merchants at Seville and

除了 , 那里 是 大的 交易 打开 和 这 商人 在 塞维利亚 和

[ˈelsˌwer] .

elsewhere .

别处 .

此外，还有与塞维利亚和其他地方的商家进行的大量交易。

[ˈðerfɔːr] [aɪ][mʌst; məst] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [rɪˈmeɪn] [hɪr] .

Therefore I must , for the present at any rate , remain here .

所以 我 必须 , 为了 这 展示 在 任何 速度 , 保持 这里 .

因此，至少目前我必须留在这里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪnˈkɜːr][noʊ][ˈoʊdiəm][baɪ][jʊr; jər] [dɪˈpɑːrtʃər] .

I shall incur no odium by your departure .

我 将 招致 不 钠 经过 你的 离开 .

你的离开不会给我招致任何怨恨。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈrekənsaild] [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

It will be supposed that you have reconciled yourself with your

它 将要 是 据称 那 你 有 和解 你自己 和 你的

[ˈɡʌvərnmənt] ,

government ,

政府 ,

人们会认为你已经与政府达成了和解。

[ænd; ənd][jʊr; jər][ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] [wɪl] [ˈðerfɔːr] [siːm] [ˈoʊnli][ˈnætʃ(ə)rəl] ;

and your going home will therefore seem only natural ;

和 你的 去 家 将要 所以 似乎 仅有的 自然的 ;

因此，你回家这件事对你来说将显得顺理成章；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] , [haʊˈevər] [mʌtʃ] [aɪ][wɜːr; wər] [ɪnˈklaɪnd] ,

and it will be seen that I could not , however much I were inclined ,

和 它 将要 是 已见 那 我 可以 不是 , 然而 很多 我 是 倾斜 ,

但事实证明，无论我多么想这样做，我都做不到。

[ˌɪntər'fɪr] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ]
interfere to prevent the departure of Dolores and the children with
干扰 到 防止 这 离开 的 多洛雷斯 和 这 孩子们 和
[juː; jʊ] .
you .
你 .

阻止多洛雷斯和孩子们跟你一起离开。

" [aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [send] [ɑːn] [bɔːrd] [jʊr; jər] [ʃɪps] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [gʊdz] [hɪr]
" I propose to send on board your ships the greater portion of my goods here
" 我 提出 到 发送 在 木板 你的 船舶 这 更大的 部分 的 我的 商品 这里
['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mɑːrkɪt] .
suitable for your market .
合适的 为了 你的 市场 .

“我打算将我这里大部分适合你们市场的货物装上你们的船运出去。”

[ðɪs] , [ə'gen] , [wɪl] [nɑːt] [ɪk'saɪt] [bæd] ['fiːlɪŋz] ,
This , again , will not excite bad feelings ,
这 , 再次 , 将要 不是 激发 坏的 情怀 ,

这同样不会引起不良情绪。

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ]['pɑːrtnər] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər]
as I shall say that you as my partner insisted upon your right to take your
作为 我 将 说 那 你 作为 我的 伙伴 坚持 之上 你的 正确的 到 拿 你的
[ʃer] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɜːrtʃəndaɪs] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
share of our merchandise back to England with you ,
分享 的 我们的 商品 后退 到 英格兰 和 你 ,

正如我将要说的，作为我的合伙人，你坚持你有权将你那份货物带回英国。

['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz][maɪ]['pɔːrʃ(ə)n]['aʊər; ɑːr] [fliːt] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] .
leaving me as my portion our fleet of vessels .
离开 我 作为 我的 部分 我们的 舰队 的 船只 .

留给我的是我们船队的一份子。

['ðerfɔːr] [ɔːl] [wɪl] [goʊ][ɑːn] [hɪr] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
Therefore all will go on here as before .
所以 全部 将要 去 在 这里 作为 前 .

因此，这里的一切将照常进行。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['grædʒuəli] [rɪ'duːs] [maɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ,
I shall gradually reduce my business and dispose of the ships ,
我 将 逐步地 减少 我的 商业 和 处置 的 这 船舶 ,

我将逐步缩减业务规模并出售船舶。

[trænz'mɪtɪŋ] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][ə; eɪ]['bæŋkər][ɪn] ['brʌslz] ,
transmitting my fortune to a banker in Brussels ,
传输 我的 财富 到 一个 银行家 在 布鲁塞尔 ,

把我的财产转交给布鲁塞尔的一位银行家，

[huː] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [θruː] ['mɜːtʃənts] [ɪn]['æntwɜːrp] ,
who will be able to send it to England through merchants in Antwerp ,
WHO 将要 是 有能力的 到 发送 它 到 英格兰 通过 商人 在 安特卫普 ,

谁能通过安特卫普的商人将它寄往英国?

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['pɜːrtʃəs] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðoʊz] [aɪ] [sel] .
and you can purchase vessels to replace those I sell .
和 你 能 购买 船只 到 代替 那些 我 卖 .

您可以购买船只来替换我出售的船只。

" [aɪ] ['kælkjuleɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ɔːl][maɪ] [ə'reɪndʒmənts] .
" I calculate that it will take me a year to complete all my arrangements .
" 我 计算 那 它 将要 拿 我 一个 年 到 完全的 全部 我的 安排 .

我估计需要一年时间才能完成所有安排。

['æftər] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [seɪl][fɔːr; fər] ['ɪtəli] ,
After that I shall again sail for Italy ,
后 那 我 将 再次 帆 为了 意大利 ,

之后我将再次启程前往意大利。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ['iːðər] [baɪ] [siː] [ɔːr][baɪ] ['trævəlɪŋ] [θruː] ['dʒɜːrməni] , [æz; əz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [meɪ] ['dɪkteɪt] .
and shall come to England either by sea or by travelling through Germany , as circumstances may dictate .
和 将 来 到 英格兰 任何一个 经过 海 或者 经过 旅行 通过 德国 , 作为 情况 可能 听写 .

并将根据实际情况，通过海路或途经德国的方式抵达英国。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ,
On arriving in London I shall know where to find you ,
在 抵达 在 伦敦 我 将 知道 在哪里 到 寻找 你 ,

抵达伦敦后，我就知道在哪里能找到你了。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [noʊn] [ðer; ðər] ;
for by that time you will be well known there ;
为了 经过 那 时间 你 将要 是 出色地 已知 那里 ;

因为到那时，你在那里将会很有名；

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] ['bæŋkərz] [tuː; tə] [huːm] [maɪ] ['mʌni] [ɪz] [sent] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ə'dres] .
and at any rate the bankers to whom my money is sent will be able to inform me of your address .
和 在 任何 速度 这 银行家 到 谁 我的 钱 是 发送 将要 是 有能力的 到 通知 我 的 你的 地址 .

无论如何，接收我汇款的银行家们都能告诉我你的地址。

" [ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fliːt] , ['dʒefri] ,
" These arrangements were carried out , and at the departure of the fleet , Geoffrey ,
" 这些 安排 是 携带 出去 , 和 在 这 离开 的 这 舰队 , 杰弗里 ,

“这些安排都已执行完毕，舰队出发时，杰弗里……”

[wɪð; wɪθ] [də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [seɪld] [ɪn] [sɜːr] ['frænsɪs] [-] [ʃɪp] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] ,
with Dolores and the children , sailed in Sir Francis Vere's ship the Rainbow ,
和 多洛雷斯 和 这 孩子们 , 航行 在 先生 弗朗西斯 维尔的 船 这 彩虹 ,

多洛雷斯和孩子们乘坐弗朗西斯·维尔爵士的“彩虹号”帆船出海。

[sɜːr] ['frænsɪs] ['hævɪŋ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæbɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs] .
Sir Francis having insisted on giving up his own cabin for the use of Dolores .
先生 弗朗西斯 拥有 坚持 在 给予 向上 他的 自己的 舱 为了 这 使用 的 多洛雷斯 .

弗朗西斯爵士坚持将自己的船舱让给多洛雷斯使用。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] [kə'diːz] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['faɪərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛʒuːɪts] ,
On leaving Cadiz the town was fired , and the cathedral , the church of the Jesuits ,
在 离开 加的斯 这 镇 曾是 被解雇 , 和 这 大教堂 , 这 教会 的 这 耶稣会士 ,

离开加的斯时，城镇遭到炮火焚毁，大教堂，也就是耶稣会教堂，也未能幸免。

[ðə; ði] ['nʌn(ə)rɪ] [ʌv; əv]['sæntə][mə'riːə][ænd; ənd][kɑːndɛ'lɑːriːə] , [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] ['haʊzɪz] ,
the nunneries of Santa Maria and Candelaria , two hundred and ninety houses ,
这 尼姑庵 的 圣诞老人 玛丽亚 和 坎德拉里亚 , 二 百 和 九十 房屋 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

圣玛丽亚和坎德拉里亚修道院，共290座房屋，以及

['greɪtɪst] [lɔːs] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts] , [kən'teɪnɪŋ] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['mænjʊskrɪpts]
greatest loss of all , the library of the Jesuits , containing invaluable manuscripts
最 损失 的 全部 , 这 图书馆 的 这 耶稣会士 , 包含 无价 手稿
[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋkəz] [ʌv; əv][pə'ruː] ,
respecting the Incas of Peru ,
尊重 这 印加帝国 的 秘鲁 ,

最大的损失莫过于耶稣会图书馆，其中藏有关于秘鲁印加帝国的珍贵手稿。

[wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .
were destroyed .
是 损毁 .

被摧毁了。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] ,
The destruction of the Spanish fleet ,
这 破坏 的 这 西班牙语 舰队 ,

西班牙舰队的覆灭

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [lɔːs] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][kə'diːz][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]
and the enormous loss caused by the burning of Cadiz and the loss of
和 这 巨大的 损失 导致 经过 这 燃烧 的 加的斯 和 这 损失 的
[ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɜːrtʃənt] [fliːt] ,
the rich merchant fleet ,
这 富有的 商人 舰队 ,

加的斯城焚毁和富有的商船队损失造成的巨大损失，

[strʌk] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [speɪn] .
struck a terrible blow at the power and resources of Spain .
击 一个 糟糕的 吹 在 这 力量 和 资源 的 西班牙 .

对西班牙的实力和资源造成了沉重打击。

[hɜːr; hər] [treɪd] ['nevər] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪ'fekts] ,
Her trade never recovered from its effects ,
她 贸易 绝不 恢复 从 它是 效果 ,

她的生意从此一蹶不振。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [pre'stiːʒ] ['sʌfərd] ['veri] ['greɪtli] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
and her prestige suffered very greatly in the eyes of Europe .
和 她 声望 遭受 非常 非常 在 这 眼睛 的 欧洲 .

她在欧洲人的眼中声望大受损。

['filip] ['nevər] ['rælid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [praɪd] [in'fliktid] [baɪ] [ðɪs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
Philip never rallied from the blow to his pride inflicted by this humiliation .
菲利普 绝不 集结 从 这 吹 到 他的 自豪 造成的 经过 这 屈辱 .

菲利普始终未能从这次羞辱给他带来的自尊心打击中恢复过来。

['laɪənl] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [ʃɑːkt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['dʒefri] [hæd; həd] ['mærid]
Lionel had at first been almost shocked to find that Geoffrey had married
莱昂内尔 有 在 第一的 到过 几乎 震惊 到 寻找 那 杰弗里 有 已婚
[ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæθəlɪk] ;
a Spanish woman and a Catholic ;
一个 西班牙语 女士 和 一个 天主教 ;

莱昂内尔起初几乎震惊地发现，杰弗里娶了一位西班牙女子和一位天主教徒；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈmænər] [ʌv; əv][dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs] , [hɜːr; hər] [ˈevɪdənt] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [pliːz] ,

but the charming manner of Dolores , her evident desire to please ,

但 这 迷人 方式 的 多洛雷斯 ， 她 明显 欲望 到 请 ，

但多洛雷斯迷人的举止，以及她明显想要取悦他人的愿望，

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [əˈfekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [suːn] [wʌn] [hɪz; ɪz]

and the deep affection with which she regarded her husband , soon won his

和 这 深的 感情 和 哪个 她 认为 她 丈夫 ， 很快 韩元 他的

[hɑːrt] .

heart .

心 .

她对丈夫深厚的爱意很快赢得了他的心。

[hiː; hi] , [sɜːr] [ˈfrænsɪs] [ˈvɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˌvɒlənˈtiəz] [ɑːn] [bɔːrd] ,

He , Sir Francis Vere , and the other officers and volunteers on board ,

他 ， 先生 弗朗西斯 维尔 ， 和 这 其他 警官 和 志愿者 在 木板 ，

他和弗朗西斯·维尔爵士以及船上的其他军官和志愿者，

[vaɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] ; [ænd; ənd]

vied with each other in attention to her during the voyage ; and

竞争 和 每个 其他 在 注意力 到 她 期间 这 航程 ； 和

[dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs] ,

Dolores ,

多洛雷斯 ，

在航行期间，他们竞相讨好她；还有多洛雷斯，

[huː] [hæd; həd] [ˌhɪðərˈtuː] [bɪn] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˈdʒefri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə][ðə; ði]

who had hitherto been convinced that Geoffrey was a strange exception to the

WHO 有 迄今为止 到过 确信 那 杰弗里 曾是 一个 奇怪的 例外 到 这

[ruːl] [ðæt] [ɔːl] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɜːr; wər] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [ˈænɪmlz] ,

rule that all Englishmen were rough and savage animals ,

规则 那 全部 英国人 是 粗糙的 和 野蛮的 动物 ，

此前，人们一直认为杰弗里是个奇怪的例外，他打破了所有英国人都是粗野野蛮的这一规则。

[ænd; ənd] [huː] [lʊkt] [ˈfɔːrwərd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈsiːkrət] [dred] [tuː; tə] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [ˈrezɪdəns]

and who looked forward with much secret dread to taking up her residence

和 WHO 看起来 向前 和 很多 秘密 恐惧 到 采取 向上 她 住宅

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,

among them ,

之中 他们 ，

她既期待又暗自恐惧地盼望着在他们中间居住。

[wʌz; wəz][kwaɪt] [dɪˈlaɪtɪd] ,

was quite delighted ,

曾是 相当 高兴极了 ，

非常高兴，

[ænd; ənd] [əˈʃʊrd] [ˈdʒefri] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [tuː; tə]

and assured Geoffrey she was at last convinced that all she had heard to

和 保证 杰弗里 她 曾是 在 最后的 确信 那 全部 她 有 听到 到

[ðə; ði] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] [wʌz; wəz] [ˈhoʊlli] [ʌnˈtruː] .

the disadvantage of his countrymen was wholly untrue .

这 劣势 的 他的 同胞们 曾是 完全 不属实 .

她向杰弗里保证，她终于确信，她听到的所有对他的同胞不利的言论都是完全不真实的。

[ðə; ði] [fliːt] [tʌtʃt] [æt; ət] [ˈplɪməθ] ,

The fleet touched at Plymouth ,

这 舰队 感动 在 普利茅斯 ，

舰队在普利茅斯靠岸。

[wer] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [sək'ses] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ]

where the news of the immense success they had gained was received with

在哪里 这 消息 的 这 巨大 成功 他们 有 获得 曾是 已收到 和

[greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ;

great rejoicing ;

伟大的 欢欣鼓舞 ;

他们取得巨大成功的消息传来，人们都欣喜若狂；

[ænd; ənd]['æftər] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [freʃ] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['stɔrz] ,

and after taking in fresh water and stores ,

和 后 采取 在 新鲜的 水 和 商店 ,

补充了淡水和物资后，

[ðeɪ] [prə'siːdid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [temz] .

they proceeded along the coast and anchored in the mouth of the Thames .

他们 继续 沿着 这 海岸 和 锚定 在 这 嘴 的 这 泰晤士河 .

他们沿着海岸线航行，并在泰晤士河口抛锚。

[hɪr] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] [dɪs'bændid] ,

Here the greater part of the fleet was disbanded ,

这里 这 更大的 部分 的 这 舰队 曾是 解散 ,

舰队的大部分在这里解散。

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] ['seɪlɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

the Rainbow and a few other vessels sailing up to Greenwich ,

这 彩虹 和 一个 很少 其他 船只 帆船 向上 到 格林威治 ,

“彩虹号”和其他几艘船驶往格林威治，

[wer] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɑːnər] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] ,

where the captains and officers were received with great honour by the queen ,

在哪里 这 队长 和 警官 是 已收到 和 伟大的 荣誉 经过 这 女王 ,

女王以极高的礼遇接见了各位船长和军官。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [fiːst] [ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['sɪti] .

and were feasted and made much of by the city .

和 是 盛宴 和 制成 很多 的 经过 这 城市 .

全城都为他们举行了盛宴，并大肆庆祝。

[ðə; ði] ['brʌðərz] , [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [ʃɪp] [kæst] ['æŋkər] , [prə'siːdid] [tuː; tə] [taʊn] ,

The brothers , the day after the ship cast anchor , proceeded to town ,

这 兄弟 , 这 天 后 这 船 投掷 锚 , 继续 到 镇 ,

船抛锚的第二天，兄弟俩就前往镇上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [haɪrd] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [daʊn] ['ɪntuː] ['esɪks] .

and there hired horses for their journey down into Essex .

和 那里 雇用 马匹 为了 他们的 旅行 向下 进入 埃塞克斯 .

他们在那里租了马，准备前往埃塞克斯郡。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [tuː] [deɪz] ,

This was accomplished in two days ,

这 曾是 完成 在 二 天 ,

这项工作在两天内完成。

['dʒefri] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs][ɑːn][ə; eɪ] ['pɪliən] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['beɪbi][ɪn]

Geoffrey riding with Dolores on a pillion behind him with her baby in

杰弗里 骑术 和 多洛雷斯 在 一个 后座 在后面 他 和 她 婴儿 在

[hɜːr; hər][læp] ,

her lap ,

她 膝 ,

杰弗里骑着摩托车，多洛雷斯坐在后座，怀里抱着她的孩子。

[waɪl] [jʌŋ] ['laɪənl] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
while young Lionel was on the saddle before his uncle .
尽管 年轻的 莱昂内尔 曾是 在 这 鞍 前 他的 叔叔 .

年轻的莱昂内尔在他叔叔之前就骑在了马鞍上。

[wen] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] ['hɛdɪŋəm] ['laɪənl] [sed] ,
When they approached Hedingham Lionel said ,
什么时候 他们 接近 海丁汉姆 莱昂内尔 说 ,

当他们接近海丁汉姆时，莱昂内尔说道：

" [aɪ][hæd; həd] [best] [raɪd] ['fɔːrwərd] ['dʒefri] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][jʊr; jər]
" I had best ride forward Geoffrey to break the news to them of your
" 我 有 最好的 骑 向前 杰弗里 到 休息 这 消息 到 他们 的 你的
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

“杰弗里，我最好骑马上前去，把你们要来的消息告诉他们。”

[ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] [ðæt]
Although our mother has always declared that she would not give up hope that
虽然 我们的 母亲 有 总是 声明 那 她 会 不是 给 向上 希望 那
[juː; jʊ] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
you would some day be restored to us ,
你 会 一些 天 是 恢复 到 我们 ,

虽然我们的母亲一直表示，她永远不会放弃希望，相信你终有一天会回到我们身边，

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] ['riːəli] [mɔːnd] [juː; jʊ][æz; əz] [ded] . "
they have now really mourned you as dead . "
他们 有 现在 真的 哀悼 你 作为 死的 . "

他们现在真的把你当成死人一样哀悼了。

" ['veri] [wel] , ['laɪənl] .
" Very well , Lionel .
" 非常 出色地 , 莱昂内尔 .

“很好，莱昂内尔。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] ;
It is but a mile or so ;
它 是 但 一个 英里 或者 所以 ;

只有一英里左右；

[aɪ] [wɪl] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [wɔːk] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
I will dismount and put the boy up in the saddle and walk beside him ,
我 将要 下马 和 放 这 男生 向上 在 这 鞍 和 走 旁 他 ,

我会下马，把孩子扶上马鞍，然后走在他旁边。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ['æftər][juː; jʊ] .
and we shall be in a quarter of an hour after you .
和 我们 将 是 在 一个 四分之一 的 一个 小时 后 你 .

我们将在你们之后一刻钟到达。

" [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [ɑːn] ['hɪrɪŋ] ['dʒefri] [wʌz; wəz] [ə'laɪv]
" The delight of Mr . and Mrs . Vickars on hearing Geoffrey was alive
" 这 喜 的 先生 . 和 太太 . - 在 听力 杰弗里 曾是 活
[ænd; ənd] [kloʊz] [æt; ət] [hænd][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði][fækt][hiː; hi] [brɔːt] [hoʊm] [ə; eɪ] ['spænɪʃ]
and close at hand was so great that the fact he brought home a Spanish
和 关闭 在 手 曾是 所以 伟大的 那 这 事实 他 带来 家 一个 西班牙语
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

“维卡斯夫妇得知杰弗里还活着，而且就在附近，欣喜若狂，以至于他带回一位西班牙妻子这件事，更让他们高兴不已。”

[wɪtʃ] [wʊd] ['ʌndər] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
which would under other circumstances have been a great shock to them ,
哪个 会 在下面 其他 情况 有 到过 一个 伟大的 震惊 到 他们 ,
[wʌz; wəz] [naʊ] ['skersli] [felt] ,
was now scarcely felt ,
曾是 现在 几乎 毛毡 ,

在其他情况下这会让他们感到非常震惊，但现在他们几乎感觉不到了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ræptʃərəs] ['griːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l]
and when the rapturous greeting with which he was received on his arrival
和 什么时候 这 欣喜若狂 问候 和 哪个 他 曾是 已收到 在 他的 到达
[wʌz; wəz]['oʊvər] ,
was over ,
曾是 超过 ,

当他抵达时受到的热烈欢迎结束后，

[ðeɪ] ['welkəmd] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [jʌŋ] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] [wɪtʃ] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd]
they welcomed his pretty young wife with a degree of warmth which fully satisfied
他们 欢迎 他的 漂亮的 年轻的 妻子 和 一个 程度 的 温暖 哪个 完全 使满意
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他们热情地接待了他年轻漂亮的妻子，这让他非常满意。

[hɜːr; hər] ['welkəm] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [æz; əz] ['dʒɛfriːz] [waɪf] ,
Her welcome was , of course , in the first place as Geoffrey's wife ,
她 欢迎 曾是 , 的 课程 , 在 这 第一的 地方 作为 杰弗里的 妻子 ,

当然，她首先受到欢迎的身份是杰弗里的妻子。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [boʊθ] [keɪm] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər]
but in a very short time his father and mother both came to love her
但 在 一个 非常 短的 时间 他的 父亲 和 母亲 两个都 来了 到 爱 她
[fɔːr; fər][hɜːr'self] ,
for herself ,
为了 她自己 ,

但很快，他的父母都爱上了她这个人。

[ænd; ənd][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs] ['veri] ['kwɪkli] [faʊnd] [hɜːr'self][fɑːr] ['hæpiːɝ] [æt; ət] ['hɛdɪŋəm] ['rektəri]
and Dolores very quickly found herself far happier at Hedingham Rectory
和 多洛雷斯 非常 迅速地 成立 她自己 远的 更快乐 在 海丁汉姆 牧师住宅
[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['neɪtɪv] [speɪn] .
than she had thought she could be away from her native Spain .
比 她 有 想法 她 可以 是 离开 从 她 本国的 西班牙 .

多洛雷斯很快发现，在海丁汉姆教区长官邸的生活比她想象中离开故乡西班牙后的生活要快乐得多。

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] ['dʒefri] [meɪd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːltə'geðər]
The announcement Geoffrey made shortly after his arrival , that he had altogether
这 公告 杰弗里 制成 不久 后 他的 到达 , 那 他 有 共
[ə'bændənd] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] ['soʊldʒərɪŋ] ,
abandoned the trade of soldiering ,
弃 这 贸易 的 参军 ,

杰弗里抵达后不久便宣布，他已彻底放弃从军生涯。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] ['fjuːtʃər] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] ['lʌndən] , ['treɪdɪŋ] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and should in future make his home in London , trading in conjunction with his
和 应该 在 未来 制作 他的 家 在 伦敦 , 贸易 在 连词 和 他的
['fɑːðər] [ɪn] [lɔː] ,
father in law ,
父亲 在 法律 ,

将来他应该定居伦敦，与他的岳父一起做生意。

[ə'sɪstɪd] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .
assisted to reconcile them to his marriage .
协助 到 调和 他们 到 他的 婚姻 .

帮助他挽回了婚姻，使他们重归于好。

['æftər][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] [steɪ] [æt; ət] ['hɛdɪŋəm] ['dʒefri] [went] [ʌp][tuː; tə] ['lʌndən] ,
After a fortnight's stay at Hedingham Geoffrey went up to London ,
后 一个 两周的 停留 在 海丁汉姆 杰弗里 去 向上 到 伦敦 ,

在海丁厄姆住了两周后，杰弗里去了伦敦。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tʊk] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , ['pəːtʃəst] ['sevrəl] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] ['entərd]
and there took a house in the city , purchased several vessels , and entered
和 那里 采取 一个 房子 在 这 城市 , 购买 一些 船只 , 和 进入
[ə'pɑːn] ['bɪznəs] ,
upon business ,
之上 商业 ,

于是他们在城里买了一栋房子，购置了几艘船，开始做生意。

['biːɪŋ] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [teɪk] [æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
being enabled to take at once a good position among the merchants of London ,
存在 已启用 到 拿 在 一次 一个 好的 位置 之中 这 商人 的 伦敦 ,

得以立即在伦敦商人中占据有利地位，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['æmp(ə)l] [fʌndz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd] .
thanks to the ample funds with which he was provided .
谢谢 到 这 充足 资金 和 哪个 他 曾是 假如 .

多亏了他获得的充足资金。

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtər][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['esɪks] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs][ænd; ənd]
Two months later he went down to Essex and brought up Dolores and
二 几个月 之后 他 去 向下 到 埃塞克斯 和 带来 向上 多洛雷斯 和
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
the children ,
这 孩子们 ,

两个月后，他去了埃塞克斯郡，把多洛雷斯和孩子们抚养长大。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [ə'boʊd] .
and established them in his new abode .
和 已确立的 他们 在 他的 新的 住所 .

并将它们安置在他的新居中。

[ðə; ði] [ə'prentɪʃɪp] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn] [treɪd] [æt; ət][kə'diːz] [ɪneɪbld] ['dʒefri] [tuː; tə][stɑːrt]
The apprenticeship he had served in trade at Cadiz enabled Geoffrey to start
这 学徒制 他 有 服务 在 贸易 在 加的斯 已启用 杰弗里 到 开始
[wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
with confidence in his business .
和 信心 在 他的 商业 .

杰弗里在加的斯接受的学徒训练使他能够自信地开始自己的事业。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns]['nəutifaid][ɔːl][ðə; ði] [ˌkɔris'pɔndənts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɔːrts][ʌv; əv]
He at once notified all the correspondents of the firm in the different ports of
他 在 一次 已通知 全部 这 通讯员 的 这 公司 在 这 不同的 端口 的
['jʊrəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

他立即通知了该公司在欧洲各港口的所有代理人，

[ðæt] [ɪn] ['fjuːtʃər] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['kærid] [ɑːn] [baɪ] [siː'njɔːr] [wɑːn; hwɑːn] [mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] [æt; ət] [kə'diːz]
that in future the business carried on by Signor Juan Mendez at Cadiz
那 在 未来 这 商业 携带 在 经过 签名者 胡安 门德斯 在 加的斯
[wʊd] [hæv; həv] [ɪts] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] ['lʌndən] ,
would have its headquarters in London ,
会 有 它是 总部 在 伦敦 ,

未来，胡安·门德斯先生在加的斯经营的业务总部将设在伦敦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrm] [wʊd] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [pɔːrts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv]
and that the firm would trade with all ports with the exception of those of
和 那 这 公司 会 贸易 和 全部 端口 和 这 例外 的 那些 的
[speɪn] .
Spain .
西班牙 .

该公司将与除西班牙港口以外的所有港口进行贸易。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['meni] [mʌnθs] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fjuː] ['haʊzɪz] [ɪn]
The result was that before many months had elapsed there were few houses in
这 结果 曾是 那 前 许多 几个月 有 过去 那里 是 很少 房屋 在
['lʌndən] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [mɛn'dɛz, 'mɛndɛz]
London doing a larger trade with the Continent than that of Mendez
伦敦 正在做 一个 更大的 贸易 和 这 大陆 比 那 的 门德斯
[ænd; ənd] - ,
and Vickars ,
和 - ,

结果是，几个月后，伦敦很少有哪家公司能像门德斯和维卡斯公司那样与欧洲大陆进行如此大规模的贸易。

['ʌndər] [wɪtʃ] ['taɪt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] ['treɪdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['dʒɛfriːz] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ]
under which title they had traded from the time of Geoffrey's marriage with
在下面 哪个 标题 他们 有 交易 从 这 时间 的 杰弗里的 婚姻 和
[də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs] .
Dolores .
多洛雷斯 .

他们自杰弗里与多洛雷斯结婚以来一直以这个名义进行交易。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['niːˌjuːpɔːrt]
THE BATTLE OF NIEUPORT
这 战斗 的 纽波特

纽波特战役

[ðə; ði] [jɪr] ['æftər] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [kə'diːz] ,
The year after the capture of Cadiz ,
这 年 后 这 捕获 的 加的斯 ,

加的斯陷落后的第二年，

['laɪənl] - [seɪld] ['ʌndər] [sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk]
Lionel Vickars sailed under Sir Francis Vere with the expedition designed to attack
莱昂内尔 - 航行 在下面 先生 弗朗西斯 维尔 和 这 远征 设计 到 攻击
[ðə; ði] [fliːt] [wɪtʃ] ['filip] [ʌv; əv] [speɪn] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn] ['ferɔl] ,
the fleet which Philip of Spain had gathered in Ferrol ,
这 舰队 哪个 菲利普 的 西班牙 有 聚集 在 铁 ,

莱昂内尔·维卡斯在弗朗西斯·维尔爵士的指挥下，随远征军前往费罗尔，攻击西班牙国王菲利普二世集结的舰队。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'li:vd] , [ʌv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] ['aɪərlənd][ɪn] [rɪˌtæli'eɪʃn] [fɔːr; fər]
with the intention , it was believed , of invading Ireland in retaliation for
和 这 意图 , 它 曾是 相信 , 的 入侵 爱尔兰 在 报复 为了
[ðə; ði][dɪ'zæstər][æt; ət][kə'diːz] .
the disaster at Cadiz .
这 灾难 在 加的斯 .

据信，其目的是入侵爱尔兰，以报复加的斯战役的惨败。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [met] [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] ['weðər] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] ,
The expedition met with terrible weather in the Bay of Biscay ,
这 远征 遇见 和 糟糕的 天气 在 这 湾 的 比斯开 ,

探险队在比斯开湾遭遇了恶劣天气。

[ænd; ənd] [pʊt] [bæk] ['skætərd] [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] [tuː; tə] ['plɪməθ] [ænd; ənd] ['fælməθ] .
and put back scattered and disabled to Plymouth and Falmouth .
和 放 后退 疏散 和 已禁用 到 普利茅斯 和 法尔茅斯 .

并将分散且功能失调的人员送回普利茅斯和法尔茅斯。

[ɪn] ['ɔːgəst] [ðeɪ] [ə'gen] [seɪld] ,
In August they again sailed ,
在 八月 他们 再次 航行 ,

八月份他们再次启航。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][soʊ] ['bætərd] [baɪ] [ə'nʌðər] [stɔːrm] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['ferɔl] [wʌz; wəz]
but were so battered by another storm that the expedition against Ferrol was
但 是 所以 伤痕累累 经过 其他 风暴 那 这 远征 反对 铁 曾是
[ə'bændənd] ,
abandoned ,
弃 ,

但由于另一场风暴的袭击，他们遭受重创，最终放弃了对费罗尔的远征。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'zɔːz] .
and they sailed to the Azores .
和 他们 航行 到 这 亚速尔群岛 .

于是他们乘船前往亚速尔群岛。

[ðer; ðər] , ['æftər][ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænjərdz] , [ðeɪ] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] ,
There , after a skirmish with the Spaniards , they scattered among the islands ,
那里 , 后 一个 小规模冲突 和 这 西班牙人 , 他们 疏散 之中 这 岛屿 ,

在那里，他们与西班牙人发生了一场小规模冲突，之后便分散到各个岛屿上。

[bʌt; bət] [mɪst] [ðə; ði] [greɪt] ['spænɪʃ] [fliːt] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,
but missed the great Spanish fleet laden with silver from the west ,
但 错过 这 伟大的 西班牙语 舰队 满载 和 银 从 这 西方 ,

但错过了满载着来自西方的白银的西班牙庞大舰队。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] ['eniθɪŋ] ,
and finally returned to England without having accomplished anything ,
和 最后 返回 到 英格兰 没有 拥有 完成 任何事物 ,

最终，他一事无成地返回了英国。

[waɪl] [ðeɪ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['tempɪst] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] , [ænd; ənd] [riːtʃt]
while they suffered from another tempest on their way home , and reached
尽管 他们 遭受 从 其他 暴风雨 在 他们的 方式 家 , 和 达到
['plɪməθ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .
Plymouth with difficulty .
普利茅斯 和 困难 .

他们在回家的路上又遭遇了一场暴风雨，艰难地抵达了普利茅斯。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [seɪm] [stɔːrm] ['skætərd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['spænɪʃ] [fliːt] [æt; ət]
Fortunately the same storm scattered and destroyed the great Spanish fleet at
幸运的是 这 相同的 风暴 疏散 和 损毁 这 伟大的 西班牙语 舰队 在
['ferɔl] ,
Ferrol ,
铁 ,

幸运的是，同一场风暴在费罗尔附近击溃并摧毁了西班牙庞大的舰队。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðər] [ðʌs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [seɪvd] ['ɪŋglənd] [frʌm; frəm] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
and the weather thus for the second time saved England from invasion .
和 这 天气 因此 为了 这 第二 时间 已保存 英格兰 从 入侵 .

就这样，天气第二次拯救了英国免遭入侵。

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] , ['æftər] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] [went]
Late in the autumn , after his return from the expedition , Sir Francis Vere went
晚的 在 这 秋天 , 后 他的 返回 从 这 远征 , 先生 弗朗西斯 维尔 去
['oʊvər] [tuː; tə] ['hɑːlənd] ,
over to Holland ,
超过 到 荷兰 ,

秋末，弗朗西斯·维尔爵士探险归来后，前往荷兰。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [prɪns] ['mɔːris] [prɪ'perd] [ɪn] [dɪ'sembər] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]
and by his advice Prince Maurice prepared in December to attack a force of
和 经过 他的 建议 王子 莫里斯 准备 在 十二月 到 攻击 一个 力量 的
- ['spænɪʃ] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] - ['kæv(ə)lri] ,
4000 Spanish infantry and 600 cavalry ,
- 西班牙语 步兵 和 - 骑兵 ,

在他的建议下，莫里斯王子于12月准备进攻一支由4000名西班牙步兵和600名骑兵组成的部队。

[wɪtʃ] , ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] - , [hæd; həd] ['gæðərd] [æt; ət] [ðə; ði]
which , under the command of the Count of Varras , had gathered at the
哪个 , 在下面 这 命令 的 这 数数 的 - , 有 聚集 在 这
['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['tɜːrnˌhɑːt] ,
village of Turnhout ,
村庄 的 特恩豪特 ,

在瓦拉斯伯爵的指挥下，他们聚集在图恩豪特村。

['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['breɪdə] .
twenty miles from Breda .
二十 英里 从 布雷达 .

距布雷达20英里。

[ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] - [fʊt] [ænd; ənd] - [hɔːrs] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] [ə'sembld] [æt; ət] -
A force of 5000 foot and 800 horse were secretly assembled at Gertruydenberg
一个 力量 的 - 脚 和 - 马 是 偷偷 组装 在 -
.
.
.

在格特鲁伊登贝格秘密集结了5000名步兵和800名骑兵。

[sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] [brɔːt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['redʒɪmənt] ,
Sir Francis Vere brought an English regiment ,
先生 弗朗西斯 维尔 带来 一个 英语 团 ,

弗朗西斯·维尔爵士带来了一个英国军团，

[ænd; ənd] ['pɜːrsənəli] [kə'mɑːndid] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [truːps] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæv(ə)lri]
and personally commanded one of the two troops into which the English cavalry
和 亲自 命令 一 的 这 二 军队 进入 哪个 这 英语 骑兵
[wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] .
was divided .
曾是 分割 .

他亲自指挥了英国骑兵分为的两支部队中的一支。

[sɜːr]['rɑːbərt]['saidni] [keɪm] [wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡærɪsn] [æt; ət] ['flʌʃɪŋ] ,
Sir Robert Sidney came with 300 of the English garrison at Flushing ,
先生 罗伯特 西德尼 来了 和 - 的 这 英语 驻军 在 法拉盛 ,

罗伯特·西德尼爵士率领300名驻扎在弗利辛根的英国守军前来。

[ænd; ənd][sɜːr][ˌælɪɡ'zændər] ['mɜːrri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɑːtʃ] ['redʒɪmənt] .
and Sir Alexander Murray with a Scotch regiment .
和 先生 亚历山大 默里 和 一个 苏格兰威士忌 团 .

还有亚历山大·默里爵士率领的苏格兰军团。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] 23d [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - ,
The expedition started on the 23d of January , 1598 ,
这 远征 开始 在 这 23d 的 一月 , - ,

探险队于1598年1月23日出发。

[ænd; ənd]['æftər] [maːtʃiŋ] ['twenti] - [fɔːr] [maɪlz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] , [θriː] [maɪlz]
and after marching twenty - four miles reached the village of Rivels , three miles
和 后 行军 二十 - 四 英里 达到 这 村庄 的 竞争对手 , 三 英里
[frʌm; frəm] ['tɜːrnˌhɑːt] ,
from Turnhout ,
从 特恩豪特 ,

行军二十四英里后，他们到达了距离图尔豪特三英里的里韦尔斯村。

[tuː] ['aʊərz] ['æftər][dɑːrk] .
two hours after dark .
二 小时 后 黑暗的 .

天黑两小时后。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['bɪtər] [koʊld] , [ænd; ənd]['æftər] ['kʊkɪŋ] ['sʌpər] [ðə; ði] [men] [ræpt] [ðəm'selvz]
The night was bitter cold , and after cooking supper the men wrapt themselves
这 夜晚 曾是 苦的 寒冷的 , 和 后 烹饪 晚餐 这 男人 包裹 他们自己
[ʌp] [ɪn][ðer; ðər] [kloʊk] ,
up in their cloaks ,
向上 在 他们的 斗篷 ,

夜里寒风刺骨，男人们做好晚饭后，都裹上了斗篷。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [ɡraʊnd] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk] .
and lay down on the frozen ground until daybreak .
和 躺 向下 在 这 冷冻 地面 直到 拂晓 .

然后躺在冰冷的地面上，直到天亮。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] , [ɔːl'ðoʊ] ['nesəseri] , [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .
The delay , although necessary , enabled the enemy to make their escape .
这 延迟 , 虽然 必要的 , 已启用 这 敌人 到 制作 他们的 逃脱 .

虽然延误是必要的，但却让敌人得以逃脱。

[ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['ælaɪz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [kloʊz] [æt; ət][hænd] [riːtʃt] [kaʊnt] - [æt; ət]
The news that the allies had arrived close at hand reached Count Varras at
这 消息 那 这 盟国 有 到达的 关闭 在 手 达到 数数 - 在
['mɪdnaɪt] ,
midnight ,
午夜 ,

午夜时分，瓦拉斯伯爵收到了盟军已抵达附近的消息。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['ɔːrdərd] .
and a retreat was at once ordered .
和 一个 撤退 曾是 在 一次 订购 .

于是立即下令撤退。

['bæɡɪdʒ] ['wæɡənz][wɜːr; wər] [pækt] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] , ['eskɔːtid] [baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,
Baggage wagons were packed and despatched , escorted by the cavalry ,
行李 马车 是 包装 和 已派送 , 护送 经过 这 骑兵 ,

行李车装满货物后，在骑兵的护送下出发了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [wel] [ɑːn] [ɪts] [roʊd] .
and before dawn the whole force was well on its road .
和 前 黎明 这 所有的 力量 曾是 出色地 在 它是 路 .

天亮之前，整支部队已经顺利出发。

[prɪns] ['mɔːris] [hæd; həd] [set] [ɔːf] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] ,
Prince Maurice had set off an hour before daybreak ,
王子 莫里斯 有 放 离开 一个 小时 前 拂晓 ,

莫里斯王子在黎明前一小时就出发了。

[ænd; ənd] [ɑːn] [riːtʃɪŋ] ['tɜːrn,hɑːt] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [dʒʌst]
and on reaching Turnhout found that the rear guard of the enemy had just
和 在 到达 特恩豪特 成立 那 这 后部 警卫 的 这 敌人 有 只是
[left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
left the village .
左边 这 村庄 .

到达图尔豪特时，发现敌军后卫部队刚刚离开该村。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['broʊkən] [daʊn] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [ˌeɪ 'eɪ] , ['oʊnli] [wʌn] [plæŋk]
They had broken down the wooden bridge across the River Aa , only one plank
他们 有 破碎的 向下 这 木制的 桥 穿过 这 河 Aa , 仅有的 一 板
['biːɪŋ] [left] ['stændɪŋ] ,
being left standing ,
存在 左边 常设 ,

他们拆毁了横跨阿河的木桥，只剩下一块木板还立着。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['steɪʃənd] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] .
and had stationed a party to defend it .
和 有 驻 一个 派对 到 保卫 它 .

并已部署一支队伍守卫那里。

['mɔːris] [held] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [wɔːr] .
Maurice held a hasty council of war .
莫里斯 握住 一个 仓促 理事会 的 战争 .

莫里斯匆忙召开了一次军事会议。

[ɔːl] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] [ænd; ənd] [sɜːr] [mɑː'seləs] - , [wɜːr; wər]
All , with the exception of Sir Francis Vere and Sir Marcellus Bacx , were
全部 , 和 这 例外 的 先生 弗朗西斯 维尔 和 先生 马塞勒斯 - , 是
[ə'genst] [pər'suːt] ,
against pursuit ,
反对 追逐 ,

除了弗朗西斯·维尔爵士和马塞勒斯·巴克斯爵士之外，所有人都反对追捕。

[bʌt; bət] ['mɔːris] [tʊk] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪ'nɔːrəti] .
but Maurice took the advice of the minority .
但 莫里斯 采取 这 建议 的 这 少数民族 .

但莫里斯采纳了少数人的建议。

['vɪr] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd] [dʌtʃ] [ˌmæskə'tiːrz] [əd'vænst] [ə'genst] [ðə; ði] [brɪdʒ] ; [hɪz; ɪz] ['mʌskɪtri]
Vere with two hundred Dutch musketeers advanced against the bridge ; his musketry
维尔 和 二 百 荷兰语 火枪手 先进的 反对 这 桥 ; 他的 火枪
['faɪər] [droʊv] [ɔːf] [ðə; ði] [gɑːrd] ,
fire drove off the guard ,
火 驾驶 离开 这 警卫 ,

维尔率领两百名荷兰火枪手向桥头推进；他的火力击退了守卫。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['maʊntɪd] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [ˌməskə'tiːrz] [hiː; hi][set]
and with a few mounted officers and the two hundred musketeers he set
和 和 一个 很少 安装 警官 和 这 二 百 火枪手 他 放
[aʊt] [ɪn] [pər'suːt] .
out in pursuit .
出去 在 追逐 .

于是他带着几名骑兵军官和两百名火枪手出发追击。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər] [maːtʃiŋ] [bʌt; bət] ['sloʊli] ,
He saw that the enemy's infantry were marching but slowly ,
他 锯 那 这 敌人的 步兵 是 行军 但 缓慢地 ,

他看到敌军步兵正在行军，但速度很慢。

[ænd; ənd] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bægɪdʒ] ['wægənz][ɪn] [frʌnt] .
and guessed that they were delayed by the baggage wagons in front .
和 猜对了 那 他们 是 延迟 经过 这 行李 马车 在 正面 .

他们猜测是因为前面的行李车耽搁了时间。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['wʊdɪd] ,
The country was wooded ,
这 国家 曾是 树木繁茂的 ,

这个国家树木繁茂，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [ˌməskə'tiːrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ]
and he threw the musketeers among the trees with orders to keep up a
和 他 扔 这 火枪手 之中 这 树木 和 订单 到 保持 向上 一个
['drɑːpɪŋ] ['faɪər] ,
dropping fire ,
下降 火 ,

他把火枪手们扔到树林里，命令他们持续向下射击。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪks'tiːn] ['hɔːsmən] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
while he himself with sixteen horsemen followed closely upon the enemy along the
尽管 他 他自己 和 十六 骑兵 随后 密切 之上 这 敌人 沿着 这
[roʊd] .
road .
路 .

他本人则率领十六名骑兵沿路紧追敌人。

[ðer; ðər] [rɪr] [gɑːrd] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃɪŋ] ['faɪər] , ['slaɪtli] ['wuːndɪŋ] ['vɪr] [ɪn][ðə; ði] [leg] ;
Their rear guard kept up a skirmishing fire , slightly wounding Vere in the leg ;
他们的 后部 警卫 保留 向上 一个 小规模冲突 火 , 轻微地 受伤 维尔 在 这 腿 ;

他们的后卫部队持续进行零星射击，维尔的腿部受了轻伤；

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [kɔːzd] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɑːn]
but all this caused delay , and it was three hours before they emerged on
但 全部 这 导致 延迟 , 和 它 曾是 三 小时 前 他们 出现 在
[æn; ən]['oʊpən] [hiːθ] ,
an open heath ,
一个 打开 希思 ,

但这一切都造成了延误，三个小时后他们才出现在一片开阔的荒原上。

[θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] .
three miles from the bridge .
三 英里 从 这 桥 .

距桥三英里。

['vɪr] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ˌməskə'tiːrz] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [wʊdz] [ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [fiːldz] [ɑːn][ðə; ði] [left]
Vere placed his musketeers among some woods and inclosed fields on the left
维尔 放置 他的 火枪手 之中 一些 树林 和 封闭 字段 在 这 左边
[ʌv; əv][ðə; ði] [hiːθ] ,
of the heath ,
的 这 希思 ,

维尔将他的火枪手部署在荒野左侧的一些树林和围起来的田野中。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] [brɪsk] ['faɪər][ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [æz; əz]
and ordered them to keep up a brisk fire and to show themselves as
和 订购 他们 到 保持 向上 一个 轻快 火 和 到 展示 他们自己 作为
[ɪf] [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .
if advancing to the attack .
如果 前进 到 这 攻击 .

命令他们保持快速射击，并摆出进攻的姿态。

[hiː; hi] [hɪm'self] , [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ][sʌm; səm] [mɔːr] ['hɔːsmən] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [kən'tɪnjuːd]
He himself , reinforced by some more horsemen who had come up , continued
他 他自己 , 加强型 经过 一些 更多的 骑兵 WHO 有 来 向上 , 持续
[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .
to follow in the open .
到 跟随 在 这 打开 .

他本人，再加上后来赶来的一些骑兵的增援，继续在开阔地带跟随。

[ðə; ði] [hiːθ] [wʌz; wəz] [θriː] [maɪlz] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd] ['vɪr] , ['kɑːnstəntli] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The heath was three miles across , and Vere , constantly skirmishing with the
这 希思 曾是 三 英里 穿过 , 和 维尔 , 不断地 小规模冲突 和 这
['spænɪʃ] ['ɪnfəntri] ,
Spanish infantry ,
西班牙语 步兵 ,

这片荒原宽三英里，维尔不断与西班牙步兵发生小规模冲突。

[huː] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn] [fɔːr] ['sɑːlɪd] [skwer] , [kept] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
who were formed in four solid squares , kept watching for the appearance of
WHO 是 形成 在 四 坚硬的 正方形 , 保留 观看 为了 这 外貌 的
['mɔːris] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæv(ə)lri] .
Maurice and the cavalry .
莫里斯 和 这 骑兵 .

他们组成四个坚固的方阵，时刻警惕着莫里斯和骑兵的出现。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðiːz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
At length these came in sight .
在 长度 这些 来了 在 视线 .

最终，它们出现在眼前。

['vɪr] ['gæləpt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd] ['ɝːdʒd] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət]
Vere galloped up to the prince , and urged that a charge should be made at
维尔 疾驰 向上 到 这 王子 , 和 敦促 那 一个 收费 应该 是 制成 在
[wʌns] .
once .
一次 .

维尔策马奔到王子面前，敦促他立即提出指控。

[ðə; ði] [prɪns] [ə'sentid] .
The prince assented .
这 王子 同意 .

王子同意了。

['vɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæv(ə)lri] , [tʃɑːrdʒd] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] ,
Vere , with the English cavalry , charged down upon the rear of the squares ,
维尔 , 和 这 英语 骑兵 , 带电 向下 之上 这 后部 的 这 正方形 ,

维尔率领英国骑兵向方阵后方发起冲锋。

[waɪl] [ˌhoʊən'loʊə] [swept] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] ['kæv(ə)lri][ə'pɑːn][ðer; ðər][flæŋks] .
while Hohenlohe swept down with the Dutch cavalry upon their flanks .
尽管 霍亨洛厄 扫荡 向下 和 这 荷兰语 骑兵 之上 他们的 侧翼 .

霍亨洛厄率领荷兰骑兵从侧翼发起猛攻。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [ˌməskə'tiːrz] ['faɪərd][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [fled] ,
The Spanish musketeers fired and at once fled ,
这 西班牙语 火枪手 被解雇 和 在 一次 逃亡 ,

西班牙火枪手开火后立即逃跑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [dæʃt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv] [paɪkmən] [ænd; ənd] [broʊk] [ðem; ðəm] .
and the cavalry dashed in among the squares of pikemen and broke them .
和 这 骑兵 虚线 在 之中 这 正方形 的 长矛兵 和 打破 他们 .

骑兵冲入长矛兵的方阵，将其击溃。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [hɔːrs] ['gæləpt] [ɑːn][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [hɔːrs]
Several of the companies of horse galloped on in pursuit of the enemy's horse
一些 的 这 公司 的 马 疾驰 在 在 追逐 的 这 敌人的 马
[ænd; ənd] ['bægɪdʒ] .
and baggage .
和 行李 .

几个骑兵连队策马追击敌军的马匹和辎重。

['vɪr] [sɔː] [ðæt] [ðiːz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'pʌlst] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ʌp][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæv(ə)lri][tuː; tə]
Vere saw that these would be repulsed , and formed up the English cavalry to
维尔 锯 那 这些 会 是 反感 , 和 形成 向上 这 英语 骑兵 到
['kʌvər] [ðer; ðər] [rɪ'triːt] .
cover their retreat .
覆盖 他们的 撤退 .

维尔认为这些进攻会被击退，于是集结英国骑兵掩护他们撤退。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərd] [hɔːrs] [keɪm] [bæk] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] , [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði]
In a short time the disordered horse came back at full gallop , pursued by the
在 一个 短的 时间 这 混乱 马 来了 后退 在 满的 驰骋 , 追击 经过 这
['spænɪʃ] ['kæv(ə)lri] ,
Spanish cavalry ,
西班牙语 骑兵 ,

不一会儿，那匹受惊的马又全速奔跑回来，西班牙骑兵紧随其后。

[bʌt; bət] [ðiːz] , ['siːɪŋ] [-] [truːps] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] , [ri'triːtid] [æt; ət] [wʌns] .
but these , seeing Vere's troops ready to receive them , retreated at once .
但 这些 , 看到 维尔的 军队 准备好 到 收到 他们 , 撤退 在 一次 .

但这些士兵看到维尔的军队已经做好迎战准备，便立即撤退了。

[kaʊnt] - [wʌz; wəz] [sleɪn] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɪnfəntri] .
Count Varras was slain , together with three hundred of the Spanish infantry .
数数 - 曾是 被杀 , 一起 和 三 百 的 这 西班牙语 步兵 .

瓦拉斯伯爵与三百名西班牙步兵一同阵亡。

[sɪks] ['hʌndrəd] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['teɪkən] , [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [eɪt] ['kʌlərz] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪktɚz]
Six hundred prisoners were taken , and thirty - eight colours fell into the victor's
六 百 囚犯 是 已采取 , 和 三十 - 八 颜色 跌倒 进入 这 胜利者的
[hændz] .
hands .
双手 .

六百名战俘被俘，三十八面军旗落入胜利者手中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; or,)

第19/20页

[ðə; ði] [sək'ses] [wʌz; wəz] [geɪnd] [ɪn'taɪərli] [baɪ][ðə; ði] [eɪt] ['hʌndrəd] ['ælaɪd] [hɔːrs] ,
The success was gained entirely by the eight hundred allied horse ,
这 成功 曾是 获得 完全 经过 这 八 百 盟军 马 ,

这次胜利完全是八百名盟军骑兵取得的。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['nevər] [ə'raɪvɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːld] .
the infantry never arriving upon the field .
这 步兵 绝不 抵达 之上 这 场地 .

步兵始终没有抵达战场。

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['lɪt(ə)l] ['vɪktəri] ,
The brilliant little victory ,
这 杰出的 小的 胜利 ,

这场精彩的小胜利

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði]['ælaɪz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] ,
which was one of the first gained by the allies in the open field ,
哪个 曾是 一 的 这 第一的 获得 经过 这 盟国 在 这 打开 场地 ,

这是盟军在开阔地带最早取得的战果之一。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
was the cause of great rejoicings .
曾是 这 原因 的 伟大的 欢庆 .

这引起了极大的欢欣鼓舞。

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][ðə; ði] ['spænjərdz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ,
Not only were the Spaniards no longer invincible ,
不是 仅有的 是 这 西班牙人 不 更长 无敌 ,

西班牙人不仅不再不可战胜，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ruːtɪd; raʊtɪd][baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs] [bʌt; bət][wʌn] - [sɪksθ][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
but they had been routed by a force but one - sixth of their own
但 他们 有 到过 路由 经过 一个 力量 但 一 - 第六 的 他们的 自己的
['nʌmbər] ,
number ,
数字 ,

但他们却被一支人数只有自己六分之一的敌军击溃了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ʃoʊd] [haʊ] ['greɪtli] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['praʊəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['piːpəlz]
and the battle showed how greatly the individual prowess of the two peoples
和 这 战斗 显示 如何 非常 这 个人 能力 的 这 二 人民
[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
had changed during the progress of the war .
有 已更改 期间 这 进步 的 这 战争 .

这场战役表明，在战争进程中，两国人民的个人能力发生了多么大的变化。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] ['ɜːrnɪst] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] - ,
The Archduke Ernest had died in 1595 ,
这 大公 欧内斯特 有 死亡 在 - ,

恩斯特大公于1595年去世。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] ['ælbərt][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

and had been succeeded by the Archduke Albert in the government of

和 有 到过 成功了 经过 这 大公 阿尔伯特 在 这 政府 的

[ðə; ði] ['neðərləndz] .

the Netherlands .

这 荷兰 .

他的继任者是阿尔伯特大公，他执掌荷兰政权。

[hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][noʊ] ['dʒenrəlz] ['kɑːmpərəb(ə)l][wɪð; wɪθ]['pɑːrmə] , [ɔːr]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]['ælvə] .

He had with him no generals comparable with Parma , or even with Alva .

他 有 和 他 不 将军们 可比 和 帕尔马 , 或者 甚至 和 阿尔瓦 .

他手下没有能与帕尔马，甚至阿尔瓦相提并论的将领。

[hɪz; ɪz] [truːps] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

His troops had lost their faith in themselves and their contempt for their

他的 军队 有 丢失的 他们的 信仰 在 他们自己 和 他们的 鄙视 为了 他们的

[foʊz] .

foes .

敌人 .

他的士兵们失去了对自己的信心，也失去了对敌人的蔑视。

['hɑːlənd] [wʌz; wəz] [groʊn] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] ,

Holland was grown rich and prosperous ,

荷兰 曾是 生长 富有的 和 繁荣 ,

荷兰变得富裕繁荣，

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr][bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [ænd; ənd]

while the enormous expenses of carrying on the war both in the Netherlands and

尽管 这 巨大的 开支 的 携带 在 这 战争 两个都 在 这 荷兰 和

[ɪn] [fræns] ,

in France ,

在 法国 ,

与此同时，在荷兰和法国继续战争的开支巨大，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fliːt] [æt; ət]

together with the loss of the Armada , the destruction of the great fleet at

一起 和 这 损失 的 这 舰队 , 这 破坏 的 这 伟大的 舰队 在

['ferɔl] ,

Ferrol ,

铁 ,

加上无敌舰队的覆灭，以及费罗尔海战中庞大舰队的毁灭，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][kə'diːz][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [ðer; ðər] , [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði]

and the capture of Cadiz and the ships there , had exhausted the

和 这 捕获 的 加的斯 和 这 船舶 那里 , 有 筋疲力尽的 这

['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [speɪn] ,

resources of Spain ,

资源 的 西班牙 ,

攻占加的斯及其船只，耗尽了西班牙的资源。

[ænd; ənd] ['filip] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [meɪk] [əd'vænsɪz] [fɔːr; fər] [piːs] [tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd]

and Philip was driven to make advances for peace to France and

和 菲利普 曾是 驱动 到 制作 进展 为了 和平 到 法国 和

['ɪŋglənd] .

England .

英格兰 .

菲利普因此决心向法国和英国寻求和平。

['henri] [ˌaɪ 'viː] ,

Henry IV ,

亨利 第四 ,

亨利四世

['noʊɪŋ] [ðæt] [piːs] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [ment] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] [ðæt] [hæd; həd] [soʊ]
knowing that peace with Spain meant an end of the civil war that had so
会心 那 和平 和 西班牙 意思是 一个 结尾 的 这 民用 战争 那 有 所以
[lɔːŋ] [ɪɡ'zɔːstɪd] [fræns] ,
long exhausted France ,
长的 筋疲力尽的 法国 ,

他知道与西班牙媾和意味着结束这场长期耗尽法国精力的内战，

[æt; ət] [wʌns] [ək'septɪd] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['filip] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['seprət] [piːs] ,
at once accepted the terms of Philip , and made a separate peace ,
在 一次 公认 这 条款 的 菲利普 , 和 制成 一个 分离 和平 ,

他立即接受了腓力的条件，并单独媾和。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] ,
in spite of the remonstrances of the ambassadors of England and Holland ,
在 尽管如此 的 这 抗议 的 这 大使们 的 英格兰 和 荷兰 ,

尽管英国和荷兰大使提出抗议，

[tuː; tə] [bəʊθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kʌntriz] [hiː; hi] [oʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [noʊ] [smɔːl] [dɪ'ɡriː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
to both of which countries he owed it in no small degree that he had
到 两个都 的 哪个 国家 他 欠款 它 在 不 小的 程度 那 他 有
[bɪn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm'self] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡaɪz] [bækt] [baɪ] [ðə; ði]
been enabled to support himself against the faction of the Guises backed by the
到过 已启用 到 支持 他自己 反对 这 派 的 这 伪装 支持的 经过 这
['paʊər] [ʌv; əv] [speɪn] .
power of Spain .
力量 的 西班牙 .

他能够对抗有西班牙支持的吉斯派系，很大程度上要归功于这两个国家。

[ə; eɪ] [freʃ] ['triːti] [wʌz; wəz] [meɪd] [bɪ'twiːn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neðərləndz] ,
A fresh treaty was made between England and the Netherlands ,
一个 新鲜的 条约 曾是 制成 之间 英格兰 和 这 荷兰 ,

英国和荷兰之间签订了一项新的条约，

[sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] ['biːɪŋ] [sent] [aʊt] [æz; əz] ['speʃ(ə)l] [æm'bæsədər] [tuː; tə] [nɪ'ɡoʊʃieɪt] .
Sir Francis Vere being sent out as special ambassador to negotiate .
先生 弗朗西斯 维尔 存在 发送 出去 作为 特别的 大使 到 谈判 .

弗朗西斯·维尔爵士被派往国外担任特使进行谈判。

['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [piːs] ,
England was anxious for peace ,
英格兰 曾是 焦虑的 为了 和平 ,

英国渴望和平，

[bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt] ['dezərt] [ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːn] [ðer; ðər] [pɑːrt] [wʊd] [rɪ'liːv] [hɜːr; hər]
but would not desert the Netherlands if they on their part would relieve her
但 会 不是 沙漠 这 荷兰 如果 他们 在 他们的 部分 会 缓解 她
[tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevi] [ɪk'spensɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːr] .
to some extent of the heavy expenses caused by the war .
到 一些 程度 的 这 重的 开支 导致 经过 这 战争 .

但如果荷兰能够减轻荷兰因战争造成的沉重负担，荷兰就不会抛弃荷兰。

[ðɪs] [ðə; ði] [steɪts] [kən'sentid] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['triːti] [wʌz; wəz] ['duːli] [saɪnd] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz]
This the States consented to do , and the treaty was duly signed on both sides
这 这 各州 同意 到 做 , 和 这 条约 曾是 正式地 签名 在 两个都 侧面
.
.
.

各国同意这样做，条约也正式由双方签署。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [kən'kluːʒ(ə)n] [lɔːrd] ['b\\:li] ,
A few days before its conclusion Lord Burleigh ,
一个 很少 天 前 它是 结论 主 伯利 ,

在事件结束前几天，伯利勋爵

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [tʃiːf] [əd'vaɪzər][fɔːr; fər] ['fɔːrti] ['jɪrz] , [daɪd] ,
who had been Queen Elizabeth's chief adviser for forty years , died ,
WHO 有 到过 女王 伊丽莎白的 首席 顾问 为了 四十 年 , 死亡 ,

曾担任伊丽莎白女王首席顾问四十年之久的他去世了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ɪts] ['sɪgnətʃər] ['filip] [ʌv; əv] [speɪn] , [huːz] [skiːmz] [hiː; hi]
and within a month of its signature Philip of Spain , whose schemes he
和 之内 一个 月 的 它是 签名 菲利普 的 西班牙 , 谁 方案 他
[hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [ə'poʊzd] ,
had so long opposed ,
有 所以 长的 反对 ,

在西班牙国王菲利普签署条约一个月后，他签署了条约，而他此前一直反对菲利普的计划。

['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
followed him to the grave .
随后 他 到 这 严重 .

跟随他直至坟墓。

[ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [meɪ] ['filip] [hæd; həd] ['fɔːrməli] ['siːdɪd] [ðə; ði] ['neðərləndz] [tuː; tə]
On the 6th of the previous May Philip had formally ceded the Netherlands to
在 这 6th 的 这 以前的 可能 菲利普 有 正式地 割让 这 荷兰 到
[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ˌɪzə'belə] ,
his daughter Isabella ,
他的 女儿 伊莎贝拉 ,

前年5月6日，菲利普正式将荷兰割让给了他的女儿伊莎贝拉。

[bɪ'twiːn] [huːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] ['ælbərt][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .
between whom and the Archduke Albert a marriage had been arranged .
之间 谁 和 这 大公 阿尔伯特 一个 婚姻 有 到过 安排 .

他和阿尔伯特大公之间已经安排了婚事。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv]['eɪprəl] ['fɑːloʊɪŋ] , ['ʃɔːrtli] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .
This took place on the 18th of April following , shortly after his death .
这 采取 地方 在 这 18th 的 四月 下列的 , 不久 后 他的 死亡 .

这件事发生在他去世后不久的4月18日。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [æt; ət] [və'lenʃiə] ,
It was celebrated at Valencia ,
它 曾是 著名 在 瓦伦西亚 ,

庆祝活动在瓦伦西亚举行。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kɪŋ] ['filip] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][wʌz; wəz][ju'naɪtɪd][tuː; tə] ['mɑːrgrət] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] .
and at the same time King Philip III was united to Margaret of Austria .
和 在 这 相同的 时间 国王 菲利普 三、 曾是 团结的 到 玛格丽特 的 奥地利 .

与此同时，国王腓力三世与奥地利的玛格丽特结为夫妻。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sɪ'vɪr] ['faɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['swɑːmpi] ['aɪlənd] [bɪ'twiːn]
In the course of 1599 there was severe fighting on the swampy island between
在 这 课程 的 - 那里 曾是 严重 斗争 在 这 沼泽地 岛 之间
[ðə; ði] ['rɪvəz] [wɑːl] [ænd; ənd] [mɑːs] ,
the rivers Waal and Maas ,
这 河流 瓦尔 和 马斯 ,

1599年期间，瓦尔河和马斯河之间的沼泽岛屿上爆发了激烈的战斗。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['bɑːməl] [wɑːt] ,
known as the Bommel Waat ,
已知 作为 这 博梅尔 waat ,

被称为博梅尔瓦特

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[freʃ]	[ə'tempt]	[æt; ət]	[ɪn'veɪʒ(ə)n]	[baɪ]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	[wʌz; wəz]	[rɪ'pʌlst]	[wɪð; wɪθ]	['hevi]
and	**a**	**fresh**	**attempt**	**at**	**invasion**	**by**	**the**	**Spaniards**	**was**	**repulsed**	**with**	**heavy**
和	一个	新鲜的	试图	在	入侵	经过	这	西班牙人	曾是	反感	和	重的

[lɔːs]	,
loss	**,**
损失	,

西班牙人再次入侵，但遭到惨重损失，被击退。

[sɜːr]	['frænsɪs]	['vɪr]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[truːps]	['teɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]	[pɑːrt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌɑːpɜ'eɪʃənz]	.
Sir	**Francis**	**Vere**	**and**	**the**	**English**	**troops**	**taking**	**a**	**leading**	**part**	**in**	**the**	**operations**	**.**
先生	弗朗西斯	维尔	和	这	英语	军队	采取	一个	领导	部分	在	这	运营	.

弗朗西斯·维尔爵士和英国军队在作战行动中发挥了主导作用。

[ðə; ði]	[sək'ses]	[ðʌs]	[geɪnd]	[dɪ'saɪdɪd]	[ðə; ði]	[steɪts]	['dʒen(ə)rəl]	[tuː; tə]	[ˌʌndər'teɪk]	[æn; ən]	[ə'fensɪv]
The	**success**	**thus**	**gained**	**decided**	**the**	**States**	**General**	**to**	**undertake**	**an**	**offensive**
这	成功	因此	获得	决定	这	各州	一般的	到	承担	一个	进攻

[kæm'peɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	[jɪr]	.
campaign	**in**	**the**	**following**	**year**	**.**
活动	在	这	下列的	年	.

此次胜利使三级会议决定在来年发动进攻战役。

[ðə; ði]	[plæn]	[ðeɪ]	[dɪ'saɪdɪd]	[ə'pɑːn]	[wʌz; wəz]	[ə'poʊzd]	[bəuθ]	[baɪ]	[prɪns]	['mɔːris]	[ænd; ənd]	[sɜːr]	['frænsɪs]
The	**plan**	**they**	**decided**	**upon**	**was**	**opposed**	**both**	**by**	**Prince**	**Maurice**	**and**	**Sir**	**Francis**
这	计划	他们	决定	之上	曾是	反对	两个都	经过	王子	莫里斯	和	先生	弗朗西斯

['vɪr]	[æz; əz]	['biːɪŋ]	[ˌɔːltə'geðər]	[tuː]	['hæzərdəs]	;
Vere	**as**	**being**	**altogether**	**too**	**hazardous**	**;**
维尔	作为	存在	共	也	危险	;

他们最终决定的方案遭到了莫里斯王子和弗朗西斯·维尔爵士的反对，认为该方案过于危险；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[steɪts]	,	[huː]	[ə'pɑːn]	[moʊst]	[ə'keiʒənz]	[wɜːr; wər]	[ə'vɜːrs]	[tuː; tə]	['eniθɪŋ]	[laɪk]	[boʊld]
but	**the**	**States**	**,**	**who**	**upon**	**most**	**occasions**	**were**	**averse**	**to**	**anything**	**like**	**bold**
但	这	各州	,	WHO	之上	最多	场合	是	反	到	任何事物	喜欢	大胆的

['ækʃ(ə)n]	,
action	**,**
行动	,

但是，各州在大多数情况下都反对采取任何大胆的行动，

[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	[ə'keɪʒn]	[stʊd]	[fɜːrm]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	[dɪ'sɪʒ(ə)n]	.
upon	**the**	**present**	**occasion**	**stood**	**firm**	**to**	**their**	**decision**	**.**
之上	这	展示	场合	站立	公司	到	他们的	决定	.

在这次事件中，他们坚持了自己的决定。

[ðer; ðər]	[plæn]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[lænd]	[æn; ən]	['ɑːrmi]	[nɪr]	[ɔ'stend, 'ɔstend]	,	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[held]	[baɪ]
Their	**plan**	**was**	**to**	**land**	**an**	**army**	**near**	**Ostend**	**,**	**which**	**was**	**held**	**by**
他们的	计划	曾是	到	土地	一个	军队	靠近	奥斯坦德	,	哪个	曾是	握住	经过

[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	,
the	**English**	**,**
这	英语	,

他们的计划是在奥斯坦德附近登陆，当时奥斯坦德由英国人占领。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[bɪ'siːdʒ]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ʌv; əv]	['niːjuːpɔːrt]	,	[west]	[ʌv; əv]	[ɔ'stend, 'ɔstend]	,	[ænd; ənd]	['æftər]
and	**to**	**besiege**	**the**	**town**	**of**	**Nieuport**	**,**	**west**	**of**	**Ostend**	**,**	**and**	**after**
和	到	围攻	这	镇	的	纽波特	,	西方	的	奥斯坦德	,	和	后

[ðæt]	[tuː; tə]	[ə'tæk]	[dʌn'kɜːrk]	.
that	**to**	**attack**	**Dunkirk**	**.**
那	到	攻击	敦刻尔克	.

围攻奥斯坦德以西的纽波特镇，然后进攻敦刻尔克。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [æn; ən] [ə'fensɪv] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][də'rekt][frʌm; frəm] ['hɑːlənd]
In the opinion of the two generals an offensive operation direct from Holland
在 这 观点 的 这 二 将军们 一个 进攻 手术 直接的 从 荷兰
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑːr] ['prefrəb(ə)l] ,
would have been far preferable ,
会 有 到过 远的 优选 ,

两位将军认为，直接从荷兰发起进攻行动要好得多。

[æz; əz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][dɪ'zæstər][ðə; ði]['ɑːrmi][kʊd; kəd][fɔːl] [bæk] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːtifaid]
as in case of disaster the army could fall back upon one of their fortified
作为 在 案件 的 灾难 这 军队 可以 落下 后退 之上 一 的 他们的 强化
[taʊnz] ,
towns ,
城镇 ,

以防万一发生灾难，军队可以退守到他们设防的城镇之一。

[ˌwer'æz] , [ɪf] ['biːtn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊst] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ɔ'stend, 'ɔstend]
whereas , if beaten upon the coast , they might be cut off from Ostend
然而 , 如果 被打败 之上 这 海岸 , 他们 可能 是 切 离开 从 奥斯坦德
[ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] .
and entirely destroyed .
和 完全 损毁 .

然而，如果被击退到海岸边，他们可能会与奥斯坦德隔绝，并彻底覆灭。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [wɜːr; wər] [ˌəʊvə'ruːld] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [prɪ'perd] .
However , their opinions were overruled , and the expedition prepared .
然而 , 他们的 意见 是 否决 , 和 这 远征 准备 .

然而，他们的意见被否决了，探险队照常出发。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] - , - ['ɪnfəntri] , - ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] - ['gʌnz] .
It consisted of 12 , 000 infantry , 1600 cavalry , and 10 guns .
它 由......组成 的 - , - 步兵 , - 骑兵 , 和 - 枪支 .

它由12000名步兵、1600名骑兵和10门火炮组成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrmd] ['ɪntuː] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] .
It was formed into three divisions .
它 曾是 形成 进入 三 部门 .

它分为三个部门。

[ðə; ði][væn] , - [strɔːŋ] , [ɪn'kluːdɪŋ] - ['ɪŋglɪʃ] ['vetərənz] , [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [baɪ][sɜːr]['frænsɪs]
The van , 4500 strong , including 1600 English veterans , was commanded by Sir Francis
这 货车 , - 强的 , 包括 - 英语 退伍军人 , 曾是 命令 经过 先生 弗朗西斯
['vɪr] ;
Vere ;
维尔 ;

这支由 4500 人组成的先锋队，其中包括 1600 名英国老兵，由弗朗西斯·维尔爵士指挥；

[ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][baɪ] [kaʊnt] ['evərɑːd] [sɒlms] ; [ðə; ði] [rɪr] [dɪ'vɪʒ(ə)n][baɪ] [kaʊnt] ['ɜːrnɪst] [ʌv; əv]
the second division by Count Everard Solms ; the rear division by Count Ernest of
这 第二 分配 经过 数数 埃弗拉德 索尔姆斯 ; 这 后部 分配 经过 数数 欧内斯特 的
['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ;
Nassau ;
拿骚 ;

第二师由埃弗拉德·索尔姆斯伯爵指挥；后卫师由拿骚的欧内斯特伯爵指挥；

[waɪl] [kaʊnt] ['luːɪs] ['gʊntər] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] .
while Count Louis Gunther of Nassau was in command of the cavalry .
尽管 数数 路易斯 冈瑟 的 拿骚 曾是 在 命令 的 这 骑兵 .

当时，拿骚的路易·冈瑟伯爵指挥骑兵。

[ðə; ði]	[ˈɑːrmi]	[imˈbɑːkt]	[æt; ət]	[ˈflʌʃɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ˈlændɪd]	[æt; ət]	[ˈfɪlɪpiːn]	,
The	**army**	**embarked**	**at**	**Flushing**	**,**	**and**	**landed**	**at**	**Philippine**	**,**
这	军队	启航	在	法拉盛	,	和	登陆	在	菲律宾	,

军队从法拉盛登船，在菲律宾登陆。

[ə; eɪ]	[taʊn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hed]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	-	[ˈɪnlet]	.
a	**town**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**Braakeman**	**inlet**	**.**
一个	镇	在	这	头	的	这	-	进口	.

位于布雷克曼湾源头的城镇。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ˈoʊnli]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[ˈbɑːdi]	[ʌv; əv]	[ˈspænjərdz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈneɪbərhʊd]	,
There	**was**	**at**	**the**	**time**	**only**	**a**	**small**	**body**	**of**	**Spaniards**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**,**
那里	曾是	在	这	时间	仅有的	一个	小的	身体	的	西班牙人	在	这	邻里	,

当时附近只有一小群西班牙人。

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[nuːz]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[ˌɑːrtʃˈduːk]	[ˈælbərt]	[æt; ət]	[ˈbrʌslz]	[hiː; hi]
but	**as**	**soon**	**as**	**the**	**news**	**reached**	**the**	**Archduke**	**Albert**	**at**	**Brussels**	**he**
但	作为	很快	作为	这	消息	达到	这	大公	阿尔伯特	在	布鲁塞尔	他

[ˈkɑːnsntreɪtɪd]	[hɪz; ɪz]	[ˈɑːrmi]	[raʊnd]	[gent]	.
concentrated	**his**	**army**	**round**	**Ghent**	**.**
集中	他的	军队	圆形的	根特	.

但消息一传到布鲁塞尔的阿尔伯特大公耳中，他就将军队集中在根特周围。

[ðə; ði]	[truːps]	[hæd; həd]	[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[bɪn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈmjuːtənəs]	[steɪt]	,	[bʌt; bət]	,
The	**troops**	**had**	**for**	**some**	**time**	**been**	**in**	**a**	**mutinous**	**state**	**,**	**but**	**,**
这	军队	有	为了	一些	时间	到过	在	一个	叛逆的	状态	,	但	,

部队此前一直处于哗变状态，但是，

[æz; əz]	[wʌz; wəz]	[ˈɔːlweɪz]	[ðə; ði]	[keɪs]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	,
as	**was**	**always**	**the**	**case**	**with**	**them**	**,**
作为	曾是	总是	这	案件	和	他们	,

他们一贯如此，

[ðeɪ]	[rɪˈtɜːrnd]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	[ˈhæbɪts]	[ʌv; əv]	[ˈmɪləteri]	[əˈbiːdiəns]	[ðə; ði]	[ˈmoʊmənt]	[ˈdeɪndʒər]	[ˈθretnd]
they	**returned**	**to**	**their**	**habits**	**of**	**military**	**obedience**	**the**	**moment**	**danger**	**threatened**
他们	返回	到	他们的	习惯	的	军队	服从	这	片刻	危险	威胁

.
:
.

一旦危险来临，他们便恢复了以往的军人服从作风。

[ðə; ði]	[dʌtʃ]	[ˈɑːrmi]	[ədˈvænst]	[baɪ]	[ˈræpɪd]	[ˈmaːtʃiz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈneɪbərhʊd]	[ʌv; əv]	[ɔˈstend, ˈɔstend]	,
The	**Dutch**	**army**	**advanced**	**by**	**rapid**	**marches**	**to**	**the**	**neighbourhood**	**of**	**Ostend**	**,**
这	荷兰语	军队	先进的	经过	迅速的	游行	到	这	邻里	的	奥斯坦德	,

荷兰军队以快速行军的方式推进到奥斯坦德附近。

[ænd; ənd]	[ˈkæptʃərd]	[ðə; ði]	[fɔːrt]	[ænd; ənd]	[riˈdauts]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[ˈspænjərdz]	[hæd; həd]	[reɪzd]	[tuː; tə]
and	**captured**	**the**	**fort**	**and**	**redoubts**	**which**	**the**	**Spaniards**	**had**	**raised**	**to**
和	捕获	这	堡	和	堡垒	哪个	这	西班牙人	有	提高	到

[prɪˈvent]	[ɪts]	[ˈɡærɪsn]	[frʌm; frəm]	[ˌʌndərˈteɪkɪŋ]	[əˈfensɪv]	[ˌɑːpɚˈeɪʃənz]	.
prevent	**its**	**garrison**	**from**	**undertaking**	**offensive**	**operations**	**.**
防止	它是	驻军	从	承诺	进攻	运营	.

并攻占了西班牙人修建的堡垒和棱堡，这些堡垒和棱堡是为了阻止其驻军进行进攻行动。

[tuː]	[ˈθaʊz(ə)nd]	[men]	[wɜːr; wər]	[left]	[tuː; tə]	[ˈɡærɪsn]	[ðiːz]	[ɪmˈpɔːrt(ə)nt]	[pəˈziʃənz]	,
Two	**thousand**	**men**	**were**	**left**	**to**	**garrison**	**these**	**important**	**positions**	**,**
二	千	男人	是	左边	到	驻军	这些	重要的	职位	,

两千名士兵被留下来驻守这些重要阵地。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [mʌst; məst] [teɪk] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]
which lay on the line of march which the Spaniards must take coming from
哪个 躺 在 这 线 的 行进 哪个 这 西班牙人 必须 拿 未来 从
[bruːʒ] [tuː; tə]['niːˌjuːpɔːrt] .
Bruges to Nieuport .
布鲁日 到 纽波特 .

它位于西班牙人从布鲁日到尼乌波特必须行军的路线上。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [ðen] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] , [.intə'sektid] [wɪð; wɪθ]
The rest of the army then made their way across the country , intersected with
这 休息 的 这 军队 然后 制成 他们的 方式 穿过 这 国家 , 相交 和
['dɪtʃɪz] ,
ditches ,
沟渠 ,

其余部队随后穿越遍布沟渠的国土。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] ['niːˌjuːpɔːrt][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ]
and upon the following day arrived before Nieuport and prepared to besiege
和 之上 这 下列的 天 到达的 前 纽波特 和 准备 到 围攻
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

第二天，他们抵达纽波特城下，准备围攻该城。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [fliːt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɔːf] [ðə; ði] [taʊn] ,
The Dutch fleet had arrived off the town ,
这 荷兰语 舰队 有 到达的 离开 这 镇 ,

荷兰舰队已经抵达该镇附近海域。

[ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpɝˌeɪtəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɪvər] ,
and co - operated with the army in building a bridge across the little river ,
和 合作 - 经营的 和 这 军队 在 建筑 一个 桥 穿过 这 小的 河 ,

并与军队合作，在小河上修建了一座桥梁。

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːdʒ] .
and preparing for the siege .
和 准备 为了 这 围城 .

并准备迎接围攻。

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [nuːz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ɔ'stend, 'ɔstend] , [naɪn] [maɪlz] [ə'weɪ]
Towards the evening , however , the news arrived from Ostend , nine miles away
向 这 晚上 , 然而 , 这 消息 到达的 从 奥斯坦德 , 九 英里 离开
,
,
,

然而，临近傍晚时分，消息从九英里外的奥斯坦德传来。

[ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔrts] [dʒʌst]
that a large force of the enemy had appeared before one of the forts just
那 一个 大的 力量 的 这 敌人 有 出现 前 一 的 这 堡垒 只是
['kæptʃərd] .
captured .
捕获 .

一支庞大的敌军出现在刚刚攻占的一座堡垒前。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [fɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
Most of the officers were of opinion that the Spanish force was not a large
最多 的 这 警官 是 的 观点 那 这 西班牙语 力量 曾是 不是 一个 大的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

大多数军官认为西班牙军队规模并不大。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[mɪr]	[feɪnt]	[tuː; tə]	[ɪnˈduːs]	[ðə; ði]	[dʌtʃ]	[tuː; tə]	[əˈbændən]	[ðə; ði]	[siːdʒ]	[ʌv; əv]	[ˈniːˌjuːpɔːrt]	[ænd; ənd]	[rɪˈtɜːrn]	[tuː; tə]	[ɔˈstend, ˈɔstend]	.
and	that	it	was	a	mere	feint	to	induce	the	Dutch	to	abandon	the	siege	of	Nieuport	and	return	to	Ostend	.
和	那	它	曾是	一个	仅仅	佯攻	到	诱导	这	荷兰语	到	放弃	这	围城	的	纽波特	和	返回	到	奥斯坦德	.

而这仅仅是佯攻，目的是诱使荷兰人放弃对纽波特的围攻，返回奥斯坦德。

[sɜːr]	[ˈfrænsɪs]	[ˈvɪr]	[meɪnˈteɪnd]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[meɪn]	[ˈbɑːdi]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈɑːrtʃduːks]	[ˈɑːrmi]	,
Sir	Francis	Vere	maintained	that	it	was	the	main	body	of	the	archduke's	army	,
先生	弗朗西斯	维尔	维持	那	它	曾是	这	主要的	身体	的	这	大公的	军队	,

弗朗西斯·维尔爵士坚称这是大公军队的主力。

[ænd; ənd]	[ədˈvaɪzd]	[ˈmɔːris]	[tuː; tə]	[mɑːrtʃ]	[bæk]	[æt; ət]	[wʌns]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[hoʊl]	[fɔːrs]	[tuː; tə]	[əˈtæk]	[ðə; ði]	[ˈenəmi]	[bɪˈfɔːr]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[taɪm]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]	[ˈfɔrts]	.
and	advised	Maurice	to	march	back	at	once	with	his	whole	force	to	attack	the	enemy	before	they	had	time	to	take	the	forts	.
和	建议	莫里斯	到	行进	后退	在	一次	和	他的	所有的	力量	到	攻击	这	敌人	前	他们	有	时间	到	拿	这	堡垒	.

并建议莫里斯立即率领全部兵力撤退，在敌人攻占要塞之前向敌人发起攻击。

[ˈleɪtər]	[ɑːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈiːvnɪŋ]	,	[haʊˈevər]	,
Later	on	in	the	evening	,	however	,
之后	在	在	这	晚上	,	然而	,

然而，到了晚上晚些时候，

[tuː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmesindʒəz]	[əˈraɪvd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[nuːz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈfɔrts]	[hæd; həd]	[səˈrendərd]	.
two	of	the	messengers	arrived	with	the	news	that	the	forts	had	surrendered	.
二	的	这	信使	到达的	和	这	消息	那	这	堡垒	有	投降	.

两名信使带来了堡垒投降的消息。

[prɪns]	[ˈmɔːris]	[ðen]	,	[ɪn]	[ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[-]	[ədˈvaɪs]	,	[sent]	[ɔːf]	-	[ˈɪnfəntri]	,	-	[hɔːrs]	,
Prince	Maurice	then	,	in	opposition	to	Vere's	advice	,	sent	off	2500	infantry	,	500	horse	,
王子	莫里斯	然后	,	在	反对	到	维尔的	建议	,	发送	离开	-	步兵	,	-	马	,

于是，莫里斯亲王不顾维尔的建议，派出了2500名步兵和500名骑兵。

[ænd; ənd]	[ˌtuːˈtuː]	[ˈɡʌnz]	,	[ˈʌndər]	[ðə; ði]	[kəˈmænd]	[ʌv; əv]	[ˈɜːrnɪst]	[ʌv; əv]	[ˈnɑːˌsaʊ; ˈnæˌsɔː]	,
and	2	guns	,	under	the	command	of	Ernest	of	Nassau	,
和	2	枪支	,	在下面	这	命令	的	欧内斯特	的	拿骚	,

还有两门大炮，由拿骚的欧内斯特指挥。

[tuː; tə]	[prɪˈvent]	[ðə; ði]	[ˈenəmi]	[frʌm; frəm]	[ˈkrɔːsɪŋ]	[ðə; ði]	[loʊ]	[ɡraʊnd]	[bɪˈtwiːn]	[ɔˈstend, ˈɔstend]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sænd]	[hɪlz]	,
to	prevent	the	enemy	from	crossing	the	low	ground	between	Ostend	and	the	sand	hills	,
到	防止	这	敌人	从	过境	这	低的	地面	之间	奥斯坦德	和	这	沙	丘陵	,

为了防止敌人越过奥斯坦德和沙丘之间的低地，

[ˈvɪr]	[ɪnˈsɪstɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[ˈɑːrmi]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[muːv]	.
Vere	insisting	that	the	whole	army	ought	to	move	.
维尔	坚持	那	这	所有的	军队	应该	到	移动	.

维尔坚持认为全军都应该行动。

[ˌaɪ ˈtiː]	[fel]	[aʊt]	[ɪɡˈzæktli]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[prɪˈdɪktɪd]	;	[ðə; ði]	[dɪˈtætʃmənt]	[met]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[ˈspænɪʃ]	[ˈɑːrmi]	,
It	fell	out	exactly	as	he	predicted	;	the	detachment	met	the	whole	Spanish	army	,
它	跌倒	出去	确切地	作为	他	预测	;	这	分离	遇见	这	所有的	西班牙语	军队	,

事情的发展完全正如他预料的那样；这支分遣队与整个西班牙军队遭遇。

[ænd; ənd]	[broʊk]	[ænd; ənd]	[fled]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[ˈfaɪər]	,
and	broke	and	fled	at	the	first	fire	,
和	打破	和	逃亡	在	这	第一的	火	,

一遇到火灾就溃逃了。

[ænd; ənd] [ðʌs] - [men] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] - [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə] ['gærɪsn] [ðə; ði] ['fɔrts] .
and thus 2500 men were lost in addition to the 2000 who had been left to garrison the forts .
和 因此 - 男人 是 丢失的 在 添加 到 这 - WHO 有 到过 左边 到 驻军 这 堡垒 .

因此，除了留下来驻守堡垒的 2000 人之外，又有 2500 人丧生。

[æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːk] ,
At break of day the army marched down to the creek ,
在 休息 的 天 这 军队 行军 向下 到 这 溪 ,

天刚破晓，军队就向小溪行进。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hæd; həd] [ebd] [sə'fɪʃntli] [weidid] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sænd] [hɪlz] [ɑːn] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] .
and as soon as the water had ebbed sufficiently waded across and took up their position among the sand hills on the seashore .
和 作为 很快 作为 这 水 有 退潮 足够 涉水 穿过 和 采取 向上 他们的 位置 之中 这 沙 丘陵 在 这 海滨 .

水位退去后，他们涉水而过，在海边的沙丘间安顿下来。

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [saɪt] ,
The enemy's army was already in sight ,
这 敌人的 军队 曾是 已经 在 视线 ,

敌军已在视野之内。

[maːtʃiŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['nærοʊ] [strɪp] [ʌv; əv] [lænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [djʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] .
marching along on the narrow strip of land between the foot of the dunes and the sea .
行军 沿着 在 这 狭窄的 条 的 土地 之间 这 脚 的 这 沙丘 和 这 海 .

沿着沙丘脚下和大海之间狭窄的地带行进。

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [tɔːrdz] [ɔ'stend, 'ɔstend] [ðə; ði] [sænd] [hɪlz] ['nærəud] ,
A few hundred yards towards Ostend the sand hills narrowed ,
一个 很少 百 码 向 奥斯坦德 这 沙 丘陵 范围缩小 ,

往奥斯坦德方向走几百码，沙丘就变窄了。

[ænd; ənd] [hɪr] [sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
and here Sir Francis Vere took up his position with his division .
和 这里 先生 弗朗西斯 维尔 采取 向上 他的 位置 和 他的 分配 .

弗朗西斯·维尔爵士在这里指挥他的部队就位。

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pɪkt] [men] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] - ['ɪŋglɪʃ] , - [ʌv; əv] [prɪns] ['mɔrəsəz, mɔ'riːsəz] [gɑːrd] ,
He placed a thousand picked men , consisting of 250 English , 250 of Prince Maurice's guard ,
他 放置 一个 千 挑选 男人 , 由 的 - 英语 , - 的 王子 莫里斯的 警卫 ,

他部署了一千名精挑细选的士兵，其中包括250名英国人，250名莫里斯亲王的卫兵。

[ænd; ənd] - [ˌməskə'tiːrz] , ['pɑːrtli] [ə'pɑːn] [tuː] [sænd] [hɪlz] [kɔːld] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [hɪl] ,
and 500 musketeers , partly upon two sand hills called the East and West Hill ,
和 - 火枪手 , 部分 之上 二 沙 丘陵 称为 这 东方 和 西方 爬坡道 ,

还有500名火枪手，一部分人驻扎在被称为东山和西山的两座沙丘上，

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
and partly in the bottom between them ,
和 部分 在 这 底部 之间 他们 ,

一部分位于它们之间的底部，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] [rɪdʒ] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [hɪlz] .
where they were covered by a low ridge connecting the two hills .
在哪里 他们 是 涵盖 经过 一个 低的 岭 连接 这 二 丘陵 .

它们被连接两座山丘的低矮山脊所覆盖。

[ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [ˌməskə'tiːrz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]['faɪər] [swept] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] ,
The five hundred musketeers were placed so that their fire swept the ground on the south ,
这 五 百 火枪手 是 放置 所以 那 他们的 火 扫荡 这 地面 在 这 南 ,

五百名火枪手的部署位置使得他们的火力可以扫射南方的地面。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kæv(ə)lri][kʊd; kəd] [pæs] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] .
by which alone the enemy's cavalry could pass on that side .
经过 哪个 独自的 这 敌人的 骑兵 可以 经过 在 那 边 .

只有这样，敌军骑兵才能从那边通过。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪdʒ] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [siː] , [wɜːr; wər]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['ɪŋglɪʃ] [paɪkmən] [ænd; ənd] [ˌməskə'tiːrz] ;
On the other ridge , facing the sea , were seven hundred English pikemen and musketeers ;
在 这 其他 岭 , 面向 这 海 , 是 七 百 英语 长矛兵 和 火枪手 ;

在面向大海的另一侧山脊上，驻扎着七百名英国长矛兵和火枪兵；

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːst] [hɪl] ,
two hundred and fifty English and fifty of the guard held the position of East Hill ,
二 百 和 五十 英语 和 五十 的 这 警卫 握住 这 位置 的 东方 爬坡道 ,

二百五十名英军士兵和五十名卫兵守卫着东山阵地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][moʊst][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .
which was most exposed to the attack .
哪个 曾是 最多 裸露 到 这 攻击 .

哪个地方最容易受到攻击?

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [dʌtʃ] ,
The rest of the division , which consisted of six hundred and fifty English and two thousand Dutch ,
这 休息 的 这 分配 , 哪个 由……组成 的 六 百 和 五十 英语 和 二 千 荷兰语 ,

该师其余部分由650名英国人和2000名荷兰人组成。

[wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [əd'vænst] ['pɑːrti] .
were placed in readiness to reinforce the advanced party .
是 放置 在 准备就绪 到 加强 这 先进的 派对 .

已做好增援先头部队的准备。

[hæf] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] , ['ʌndər] [kaʊnt] ['luːɪs] , [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [djʊn] ,
Half the cavalry , under Count Louis , were on the right of the dunes ,
一半 这 骑兵 , 在下面 数数 路易斯 , 是 在 这 正确的 的 这 沙丘 ,

路易伯爵率领的一半骑兵位于沙丘右侧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] , ['ʌndər] [mɑː'seləs] - , [ɑːn][ðə; ði] [left] [baɪ][ðə; ði] [siː] .
and the other half , under Marcellus Bacx , on the left by the sea .
和 这 其他 一半 , 在下面 马塞勒斯 - , 在 这 左边 经过 这 海 .

另一半则位于马塞勒斯·巴克斯 (Marcellus Bacx) 的领地内，在海边的左侧。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [kaʊnt] [sɒlms] [ænd; ənd] [kaʊnt] ['ɜːrnɪst] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ɑːn]
The divisions of Count Solms and Count Ernest of Nassau were also on
这 部门 的 数数 索尔姆斯 和 数数 欧内斯特 的 拿骚 是 还 在
[ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [west] [hɪl] .
the seashore in the rear of West Hill .
这 海滨 在 这 后部 的 西方 爬坡道 .

索尔姆斯伯爵和拿骚的欧内斯特伯爵的部队也位于西山后方的海边。

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðə; ði]['ɑːrmi] [ʃʊd; ʃəd] [æd'væns] [tuː; tə]
A council of war was held to decide whether the army should advance to
一个 理事会 的 战争 曾是 握住 到 决定 无论 这 军队 应该 进步 到
[ðə; ði] [ə'tæk] [ɔːr] [ə'weɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
the attack or await it .
这 攻击 或者 等待 它 .

召开军事会议，决定军队是应该发起进攻还是等待进攻。

['vɪr] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['lætər] [kɔːrs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] .
Vere advised the latter course , and his advice was adopted .
维尔 建议 这 后者 课程 , 和 他的 建议 曾是 已采用 .

维尔建议采取后一种做法，他的建议被采纳了。

[ðə; ði] [ˈɑːrtʃˈduːks] ['ɑːrmi] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] , [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [hɔːrs] ,
The archduke's army consisted of ten thousand infantry , sixteen hundred horse ,
这 大公的 军队 由……组成 的 十 千 步兵 , 十六 百 马 ,
[ænd; ənd][sɪks] ['gʌnz] .
and six guns .
和 六 枪支 .

大公的军队由一万名步兵、一千六百名骑兵和六门火炮组成。

['mɑːrʃ(ə)l] - [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] , [waɪl] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɜːr; wər][led][baɪ][ðə; ði]['ædmərəl][ʌv; əv]
Marshal Zapena was in command , while the cavalry were led by the Admiral of
元帅 - 曾是 在 命令 , 尽管 这 骑兵 是 引领 经过 这 上将 的
['ærəˌgɑːn] .
Arragon .
阿拉贡 .

扎佩纳元帅担任指挥官，骑兵由阿拉贡海军上将率领。

[ðeɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [əd'vænsɪŋ] - - ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd]
They rested for two hours before advancing - - waiting until the rise of the tide
他们 休息 为了 二 小时 前 前进 - - 等待 直到 这 上升 的 这 潮
[ʃʊd; ʃəd] ['rendər] [ðə; ði][sændz] [ʌn'sɜːrvɪsəbl] [fɔːr; fər]['kæv(ə)lri] ,
should render the sands unserviceable for cavalry ,
应该 使成为 这 沙子 无法使用 为了 骑兵 ,

他们休息了两个小时才继续前进——等待涨潮使沙滩变得不适合骑兵通行。

[ðer; ðər] [meɪn] [rɪ'laɪəns] ['biːɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ɪnfəntri] .
their main reliance being upon their infantry .
他们的 主要的 依赖 存在 之上 他们的 步兵 .

他们的主要依靠是步兵。

[ðer; ðər]['kæv(ə)lri][led][ðə; ði] [æd'væns] ,
Their cavalry led the advance ,
他们的 骑兵 引领 这 进步 ,

他们的骑兵冲锋在前，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['gʌnz] ['vɪr] [hæd; həd] [pleɪst] [ɑːn] [west] [hɪl] [plaɪ] [ðem; ðəm][soʊ]['hɑːtli][wɪð; wɪθ]
but the two guns Vere had placed on West Hill plied them so hotly with
但 这 二 枪支 维尔 有 放置 在 西方 爬坡道 合拢 他们 所以 热 和
[ʃɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [bæk] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] .
shot that they fell back in confusion .
射击 那 他们 跌倒 后退 在 困惑 .

但是维尔在西山上放置的两门大炮猛烈地向他们射击，以至于他们慌乱地后退了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [haɪ] [taɪd] ,
It was now high tide ,
它 曾是 现在 高的 潮 ,

现在是涨潮时分。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [ˈθɜːrti] [jaːdz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [hɪlz] .
and there were but thirty yards between the sea and the sand hills .
和 那里 是 但 三十 码 之间 这 海 和 这 沙 丘陵 .

大海与沙丘之间只有三十码的距离。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈðerfɔːr] [ˈmɑːtʃt] [ðer; ðər] [ˈɪnfəntri] [ˈɪntuː][ðə; ði] [djʊn] ,
The Spaniards therefore marched their infantry into the dunes ,
这 西班牙人 所以 行军 他们的 步兵 进入 这 沙丘 ,

因此，西班牙人率领步兵进入沙丘。

[waɪl] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ædˈvæns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][sænd] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtɪd]
while the cavalry prepared to advance between the sand hills and the cultivated
尽管 这 骑兵 准备 到 进步 之间 这 沙 丘陵 和 这 栽培
[fiːldz] [ˈɪnlənd] .
fields inland .
字段 内陆 .

骑兵准备从沙丘和内陆耕地之间向东推进。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ˈmɔrəsəz, mɔˈriːsəz][ˈɑːrmi][ˈɔːlsoʊ] [muːvd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
The second and third divisions of Maurice's army also moved away from
这 第二 和 第三 部门 的 莫里斯的 军队 还 已搬 离开 从
[ðə; ði] [ʃɔːr] [ˈɪnlənd] .
the shore inland .
这 支撑 内陆 .

莫里斯军队的第二和第三师也从海岸向内陆推进。

[ðeɪ] [naʊ] [ˈnʌmbərd] [bʌt; bət] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
They now numbered but three thousand men ,
他们 现在 编号 但 三 千 男人 ,

他们现在只剩下三千人了，

[æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [bɪˈlɔːŋd] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə] [ðiːz]
as the four thousand five hundred who had been lost belonged entirely to these
作为 这 四 千 五 百 WHO 有 到过 丢失的 属于 完全 到 这些
[dɪˈvɪʒnz] ,
divisions ,
部门 ,

那四千五百名失踪者全部属于这些部队。

[sɜːr] [ˈfrænsɪs] [-] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [left] [ɪnˈtækt] .
Sir Francis Vere's division having been left intact .
先生 弗朗西斯 维尔的 分配 拥有 到过 左边 完好无损的 .

弗朗西斯·维尔爵士的部队得以完整保留。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðə; ði][fɜːrst][dɪˈvɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [fel] ,
It was upon the first division that the whole brunt of the battle fell ,
它 曾是 之上 这 第一的 分配 那 这 所有的 冲击 的 这 战斗 跌倒 ,

第一师承受了战斗的全部压力。

[ðeɪ] [rɪˈsiːvɪŋ] [sʌm; səm] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈʌndər] [kaʊnt] [sɒlms]
they receiving some assistance from the thousand men remaining under Count Solms
他们 接收 一些 协助 从 这 千 男人 其余的 在下面 数数 索尔姆斯
[ðæt] [wɜːr; wər][ˈpoʊstɪd][nekst][tuː; tə][ðem; ðəm] ;
that were posted next to them ;
那 是 发布 下一个 到 他们 ;

他们得到了驻守在他们旁边的索尔姆斯伯爵麾下留下的上千名士兵的一些帮助；

[waɪl] [ðə; ði] [rɪr] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz]['nevər] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ɔːl] .
while the rear division was never engaged at all .
尽管 这 后部 分配 曾是 绝不 已订婚的 在 全部 .

而后方师则根本没有参战。

[æt; ət][hæf][pæst] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [ðə; ði]
At half past two o'clock on the afternoon of the 2d of June , 1600 , the
在 一半 过去的 二 点钟 在 这 下午 的 这 2d 的 六月 , - , 这
['bæt(ə)l][bɪ'gæn] .
battle began .
战斗 开始 .

1600年6月2日下午2点30分，战斗打响。

[-] [plæn][wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [əd'vænst] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
Vere's plan was to hold his advanced position as long as possible ,
维尔的 计划 曾是 到 抓住 他的 先进的 位置 作为 长的 作为 可能的 ,

维尔的计划是尽可能长时间地坚守他的前沿阵地。

[brɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] [ʌp] [æz; əz] [rɪ'kwaɪərd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][wɔːrn] [aʊt] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,
bring the reserves up as required until he had worn out the Spaniards ,
带来 这 储备 向上 作为 必需的 直到 他 有 磨损 出去 这 西班牙人 ,

根据需要调动预备队，直到耗尽西班牙人的体力。

[ðen] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
then to send for the other two divisions and to fall upon them .
然后 到 发送 为了 这 其他 二 部门 和 到 落下 之上 他们 .

然后召集另外两个师，向他们发起进攻。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['laɪənl] - [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [men] ['steɪʃənd] [ɑːn]
The company of Lionel Vickars formed part of the three hundred men stationed on
这 公司 的 莱昂内尔 - 形成 部分 的 这 三 百 男人 驻 在
[ðə; ði] [iːst] [hɪl] ,
the East Hill ,
这 东方 爬坡道 ,

莱昂内尔·维卡斯所在的连队是驻扎在东山的300名士兵的一部分。

[wer] ['vɪr] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
where Vere also had taken up his position .
在哪里 维尔 还 有 已采取 向上 他的 位置 .

维尔也在那里就职了。

['æftər][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['faɪər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [faɪv] ['hʌndrəd] [pɪkt] ['spænɪʃ] ['ɪnfəntri]
After an exchange of fire for some time five hundred picked Spanish infantry
后 一个 交换 的 火 为了 一些 时间 五 百 挑选 西班牙语 步兵
[rʌʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] ,
rushed across the hollow between the two armies ,
匆忙 穿过 这 空洞的 之间 这 二 军队 ,

经过一段时间的交火，五百名精锐的西班牙步兵冲过两军之间的洼地。

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [hɪl] .
and charged the hill .
和 带电 这 爬坡道 .

然后冲向山顶。

[fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [tʊk] [pleɪs] ;
For half an hour a desperate struggle took place ;
为了 一半 一个 小时 一个 绝望的 斗争 采取 地方 ;

双方进行了半个小时的殊死搏斗；

[ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] [ðen] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [loʊ] ['rɪdʒɪz] [æt; ət][ɪts] [fʊt]
the Spaniards were then obliged to fall back behind some low ridges at its foot
这 西班牙人 是 然后 有义务 到 落下 后退 在后面 一些 低的 山脊 在 它是 脚
.
.
.

西班牙人被迫退守到山脚下的低矮山脊后方。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kæv(ə)lri][hæd; həd] [əd'væns t] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [græs] [groʊn] [trækt] ,
In the meantime the enemy's cavalry had advanced along the grass grown tract ,
在 这 与此同时 这 敌人的 骑兵 有 先进的 沿着 这 草 生长 通道 ,

与此同时，敌军骑兵沿着长满草的地带向前推进。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jaːdz] [waɪd] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [djʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]
a hundred and fifty yards wide , between the foot of the dunes and the
一个 百 和 五十 码 宽的 , 之间 这 脚 的 这 沙丘 和 这
['kʌltɪveɪtɪd] ['kʌntri] ['ɪnlənd] .
cultivated country inland .
栽培 国家 内陆 .

宽一百五十码，位于沙丘脚下和内陆耕地之间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] , [haʊ'evər] ,
They were received , however ,
他们 是 已收到 , 然而 ,

然而，他们还是收到了。

[baɪ][soʊ][hɑːt][ə; eɪ]['faɪər][baɪ][ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [ˌməskə'tiːrz] ['poʊstɪd][baɪ] ['vɪr] [ɪn][ðə; ði][sænd] [hɪlz] [ɑːn]
by so hot a fire by the five hundred musketeers posted by Vere in the sand hills on
经过 所以 热的 一个 火 经过 这 五 百 火枪手 发布 经过 维尔 在 这 沙 丘陵 在
[ðer; ðər] [flæŋk] ,
their flank ,
他们的 侧翼 ,

维尔在侧翼沙丘上部署的五百名火枪手燃起熊熊烈火，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [tuː] ['kænən] [ɑːn] [west] [hɪl] ,
and by the two cannon on West Hill ,
和 经过 这 二 大炮 在 西方 爬坡道 ,

还有西山上的两门大炮，

[ðæt] [ðeɪ] [fel] [bæk] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ɪnfəntri] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [dʌtʃ] [hɔːrs] , ['ʌndər] [kaʊnt] ['luːɪs] ,
that they fell back upon their infantry just as the Dutch horse , under Count Louis ,
那 他们 跌倒 后退 之上 他们的 步兵 只是 作为 这 荷兰语 马 , 在下面 数数 路易斯 ,

他们像路易伯爵率领的荷兰骑兵一样，退守步兵。

[əd'væns t] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðem; ðəm] .
advanced to charge them .
先进的 到 收费 他们 .

提前向它们充电。

['vɪr] [sent] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɪŋglɪʃmən] [tuː; tə] [muːv] [raʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪdʒ]
Vere sent orders to a hundred Englishmen to move round from the ridge
维尔 发送 订单 到 一个 百 英国人 到 移动 圆形的 从 这 岭
[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['spænjərdz] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] [iːst]
and to attack the Spaniards who had fallen back from the attack of East
和 到 攻击 这 西班牙人 WHO 有 倒下 后退 从 这 攻击 的 东方
[hɪl] ,
Hill ,
爬坡道 ,

维尔下令一百名英国士兵从山脊绕行，攻击从东山进攻中撤退的西班牙人。

[ɑːn][ðer; ðər][flæŋk] , [waɪl] ['sɪksti] [men] [tʃɑːrdʒd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ðem; ðəm][ɪn]
on their flank , while sixty men charged down the hill and engaged them in
在 他们的 侧翼 ， 尽管 六十 男人 带电 向下 这 爬坡道 和 已订婚的 他们 在
[frʌnt] .
front .
正面 .

他们侧翼遭到攻击，而六十名士兵从山上冲下来，在正面与他们交战。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [broʊk] [ænd; ənd] [fled] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [meɪn] ['bɑːdi] .
The Spaniards broke and fled back to their main body .
这 西班牙人 打破 和 逃亡 后退 到 他们的 主要的 身体 .

西班牙人溃败逃回了主力部队。

[ðen] , ['biːɪŋ] ['lɑːrdʒli] [ˌriːɪn'fɔːrst] , [ðeɪ] [əd'vænst] [ænd; ənd] [siːzd] [ə; eɪ] ['sændi] [noʊl] [nɪr] [west]
Then , being largely reinforced , they advanced and seized a sandy knoll near West
然后 ， 存在 很大程度上 加强型 ， 他们 先进的 和 查获 一个 沙 小丘 靠近 西方
[hɪl] .
Hill .
爬坡道 .

随后，他们得到了大量增援，并推进占领了西山附近的一处沙丘。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːbstɪnət] [faɪt]
Here they were attacked by the English , and after a long and obstinate fight
这里 他们 是 遭到攻击 经过 这 英语 ， 和 后 一个 长的 和 顽固 斗争
[fɔːrst] [tuː; tə][rɪ'taɪər] .
forced to retire .
强制 到 退休 .

在这里，他们遭到英国人的攻击，经过一场漫长而顽强的战斗，被迫撤退。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [fɔːrs] [naʊ] [əd'vænst] ,
The whole of the Spanish force now advanced ,
这 所有的 的 这 西班牙语 力量 现在 先进的 ，

西班牙全军随即向前推进。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [loʊ] [rɪdʒ]
and tried to drive the English back from their position on the low ridge
和 尝试 到 驾驶 这 英语 后退 从 他们的 位置 在 这 低的 岭
[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [hɪlz] .
across the bottom connecting the two hills .
穿过 这 底部 连接 这 二 丘陵 .

并试图将占据连接两座山丘的低矮山脊的英国人赶回阵地。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [men] [wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [rɪdʒ] ,
The seven hundred men were drawn from the north ridge ,
这 七 百 男人 是 绘制 从 这 北 岭 ，

这七百人是从北脊抽调出来的，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [faɪt] [ɡruː] ['hɔtə(r)] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜːr; wər]
and as the fight grew hotter the whole of the sixteen hundred English were
和 作为 这 斗争 生长 更热 这 所有的 的 这 十六 百 英语 是
[brɔːt] [ʌp] .
brought up .
带来 向上 .

随着战斗愈演愈烈，一千六百名英国士兵全部被带了上来。

['vɪr] [sent] [fɔːr; fər] [,riː,in'fɔː,smənts] , [bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] [ʌp] ,
Vere sent for reinforcements , but none came up ,
维尔 发送 为了 增援部队 ， 但 没有任何 来了 向上 ，

维尔派人请求增援，但无人前来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['aʊərz] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] ['ɪŋglɪʃmən] [ə'loʊn] [tʃekt] [ðə; ði] [əd'væns] [ʌv; əv]
and for hours the sixteen hundred Englishmen alone checked the advance of
和 为了 小时 这 十六 百 英国人 独自的 已检查 这 进步 的
[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi] .
the whole of the Spanish army .
这 所有的 的 这 西班牙语 军队 .

几个小时里，仅凭一千六百名英国士兵就阻挡了整个西班牙军队的进攻。

[sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] .
Sir Francis Vere was fighting like a private soldier in the midst of his troops .
先生 弗朗西斯 维尔 曾是 斗争 喜欢 一个 私人的 士兵 在 这 中间 的 他的 军队 .

弗朗西斯·维尔爵士像一名普通士兵一样在部队中作战。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [tuː] [bɔːlz] [ɪn][ðə; ði][leg] , [bʌt; bət] [stɪl] [kept] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪz; ɪz]
He received two balls in the leg , but still kept his seat and encouraged his
他 已收到 二 球 在 这 腿 , 但 仍然 保留 他的 座位 和 鼓励 他的
[men] .
men .
男人 .

他腿部两次被球击中，但他仍然坚守岗位，鼓励队友。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd] , [rɪ'siːvɪŋ] [noʊ][eɪd][ɔːr] [,riː,in'fɔː,smənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] ,
At last the little band , receiving no aid or reinforcements from the Dutch ,
在 最后的 这 小的 乐队 , 接收 不 援助 或者 增援部队 从 这 荷兰语 ,

最后，这支小部队没有得到荷兰方面的任何援助或增援，

[wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .
were forced to fall back .
是 强制 到 落下 后退 .

被迫撤退。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [-] [hɔːrs] [fel] [ded] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
As they did so , Vere's horse fell dead under him and partly upon him ,
作为 他们 做过 所以 , 维尔的 马 跌倒 死的 在下面 他 和 部分 之上 他 ,

就在这时，维尔的马倒在他身下，部分尸体压在了他身上，当场死亡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]['ekstrɪˌkeɪtid][hɪm; ɪm] .
and it was with great difficulty that those around him extricated him .
和 它 曾是 和 伟大的 困难 那 那些 大约 他 脱困 他 .

周围的人费了好大劲才把他救出来。

[ɑːn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bætəri] [ɑːn][ðə; ði][sændz] ['vɪr] [faʊnd] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [dʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
On reaching the battery on the sands Vere found the thousand Dutch of his
在 到达 这 电池 在 这 沙子 维尔 成立 这 千 荷兰语 的 他的
[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
division ,
分配 ,

维尔到达沙滩上的炮台时，发现他所在师有一千名荷兰士兵。

[huː] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [noʊ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [əd'væns] .
who asserted that they had received no orders to advance .
WHO 断言 那 他们 有 已收到 不 订单 到 进步 .

他们声称没有接到前进的命令。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [θriː] ['hʌndrəd] [fʊt] ['ʌndər] [sɜːr] ['hɔːrəs] ['vɪr] [ænd; ənd][sʌm; səm]['kæv(ə)lri]
There were also three hundred foot under Sir Horace Vere and some cavalry
那里 是 还 三 百 脚 在下面 先生 贺拉斯 维尔 和 一些 骑兵
['ʌndər] ['kæptɪn] [bɔːl] .
under Captain Ball .
在下面 队长 球 .

此外，还有霍勒斯·维尔爵士率领的三百名步兵和鲍尔上尉率领的一些骑兵。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['hɔrəsəz] ['ɪnfəntri] [æt; ət] [wʌns] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,

These and Horace's infantry at once charged the Spaniards ,

这些 和 贺拉斯的 步兵 在 一次 带电 这 西班牙人 ,

这些士兵和霍拉斯的步兵立即向西班牙人发起冲锋。

[huː] [wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][sænd] [hɪlz] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [droʊv]

who were pouring out from the sand hills near to the beach , and drove

WHO 是 浇注 出去 从 这 沙 丘陵 靠近 到 这 海滩 , 和 驾驶

[ðem; ðəm] [bæk] .

them back .

他们 后退 .

他们从海滩附近的沙丘上涌出，把他们赶了回去。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [naʊ] ['kæptʃərd] [iːst] [hɪl] ,

The Spaniards had now captured East Hill ,

这 西班牙人 有 现在 捕获 东方 爬坡道 ,

西班牙人现在已经占领了东山。

[ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnfəntri] [əd'vænst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [bɪ'jɑːnd] ,

and two thousand of their infantry advanced into the valley beyond ,

和 二 千 的 他们的 步兵 先进的 进入 这 谷 超过 ,

两千名步兵向山谷深处推进，

[ænd; ənd] [droʊv] [bæk] [ðə; ði] [ˌməskə'tiːrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [rɪdʒ] ,

and drove back the musketeers from the south ridge ,

和 驾驶 后退 这 火枪手 从 这 南 岭 ,

并将火枪手从南脊击退。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [əd'vænst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [griːn] [wei] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] ['muːvmənts] [wɜːr; wər]

and a large force advanced along the green way ; but their movements were

和 一个 大的 力量 先进的 沿着 这 绿色的 方式 ; 但 他们的 移动 是

[sloʊ] ,

slow ,

慢的 ,

一支庞大的部队沿着绿道前进；但他们的行进速度很慢。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɔːrn] [aʊt] [baɪ][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['strʌg(ə)l] ,

for they were worn out by their long struggle ,

为了 他们 是 磨损 出去 经过 他们的 长的 斗争 ,

因为他们经受了长期的斗争，已经筋疲力尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːfəsərz][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['ræli] [ðer; ðər] [men] [ə'gen] .

and the English officers had time to rally their men again .

和 这 英语 警官 有 时间 到 集会 他们的 男人 再次 .

英国军官们有时间重新集结士兵。

['hɔːrəs] ['vɪr] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌmpəniz]

Horace Vere returned from his charge on the beach , and other companies

贺拉斯 维尔 返回 从 他的 收费 在 这 海滩 , 和 其他 公司

['rælid] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] ,

rallied and joined him ,

集结 和 加入 他 ,

霍勒斯·维尔从海滩的冲锋中返回，其他连队也纷纷集结，加入了他的队伍。

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['fjʊriəsli] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['spænjərdz] .

and charged furiously down upon the two thousand Spaniards .

和 带电 愤怒地 向下 之上 这 二 千 西班牙人 .

然后猛烈地向两千名西班牙人冲锋陷阵。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['kæv(ə)lri]['ɔːlsoʊ] [əd'vænst] .

The whole of the Dutch and English cavalry also advanced .

这 所有的 的 这 荷兰语 和 英语 骑兵 还 先进的 .

荷兰和英国的全部骑兵也向前推进。

[sɒlms] - ['θaʊz(ə)nd] [men] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ,
Solms ' thousand men came up and took part in the action ,
索尔姆斯 - 千 男人 来了 向上 和 采取 部分 在 这 行动 ,

索尔姆斯率领一千名士兵前来参战，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəriz] [plaɪ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɑːt] .
and the batteries plied the Spaniards with their shot .
和 这 电池 合拢 这 西班牙人 和 他们的 射击 .

炮兵部队用炮火猛烈轰击西班牙人。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
The latter had done all they could ,
这 后者 有 完毕 全部 他们 可以 ,

后者已经尽力了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kən'faʊndɪd] [baɪ] [ðɪs] [freʃ] [ə'tæk] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['vɪktəri]
and were confounded by this fresh attack when they had considered the victory
和 是 令人困惑 经过 这 新鲜的 攻击 什么时候 他们 有 经过考虑的 这 胜利
[æz; əz] [wʌn] .
as won .
作为 韩元 .

当他们以为胜利已经到手时，却被这突如其来的攻击弄得措手不及。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] [ðeɪ] [broʊk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
In spite of the efforts of their officers they broke and fled in all directions .
在 尽管如此 的 这 努力 的 他们的 警官 他们 打破 和 逃亡 在 全部 方向 .

尽管军官们竭力阻拦，他们还是溃败逃窜，四散奔逃。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] ['hedɪd] [ðer; ðər] [flaɪt] , [ænd; ənd] ['nevər] [druː] [reɪn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] ['brʌslz] .
The archduke headed their flight , and never drew rein until he reached Brussels .
这 大公 标题 他们的 航班 , 和 绝不 画 缰绳 直到 他 达到 布鲁塞尔 .

大公率领他们逃亡，直到抵达布鲁塞尔才松口。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl][ʌv; əv]['ærəˌɡɑːn][wɜːr; wər][bəʊθ]['teɪkən] ['prizənəz] ,
Zapena and the Admiral of Arragon were both taken prisoners ,
- 和 这 上将 的 阿拉贡 是 两个都 已采取 囚犯 ,

扎佩纳和阿拉贡海军上将都被俘虏了。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
and about a third of the Spanish army killed and wounded .
和 关于 一个 第三 的 这 西班牙语 军队 被杀 和 受伤 .

西班牙军队约有三分之一伤亡。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæf] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] ;
Of the sixteen hundred English half were killed or wounded ;
的 这 十六 百 英语 一半 是 被杀 或者 受伤 ;

一千六百名英国士兵中，一半阵亡或受伤；

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['ɑːrmi] ['sʌfərd] ['skersli] ['eni] [lɔːs] - - [ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ʃoʊz]
while the rest of the Dutch army suffered scarcely any loss - - a fact that shows
尽管 这 休息 的 这 荷兰语 军队 遭受 几乎 任何 损失 - - 一个 事实 那 演出
['klɪrli] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [bi'lɔŋz] .
clearly to whom the honour of the victory belongs .
清楚地 到 谁 这 荣誉 的 这 胜利 属于 .

而荷兰军队的其他部分几乎没有遭受任何损失——这一事实清楚地表明了胜利的荣誉属于谁。

[prɪns] ['mɔːris] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
Prince Maurice , in his letter to the queen ,
王子 莫里斯 , 在 他的 信 到 这 女王 ,

莫里斯王子在给女王的信中写道：

[ə'trɪbjuːtɪd]	[hɪz; ɪz]	[sək'ses]	[ɪn'taɪərli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gʊd]	['ɔːrdər]	[ænd; ənd]	[də'rekʃ(ə)nz]	[ʌv; əv]	[sɜːr]	['frænsɪs]	['vɪr]	.
attributed	**his**	**success**	**entirely**	**to**	**the**	**good**	**order**	**and**	**directions**	**of**	**Sir**	**Francis**	**Vere**	**.**
归因于	他的	成功	完全	到	这	好的	命令	和	方向	的	先生	弗朗西斯	维尔	.

他将自己的成功完全归功于弗朗西斯·维尔爵士的良好秩序和指导。

[ðʌs]	,
Thus	**,**
因此	,

因此，

[ɪn]	[ə; eɪ]	[pɪtʃt]	['bæt(ə)l]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[truːps]	[met]	[ænd; ənd]	[dɪ'fiːtɪd]	[æn; ən]	['ɑːrmi]	[ʌv; əv]	[sɪks]	[taɪmz]	[ðer; ðər]	[streŋθ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['vetərənz]	[ʌv; əv]	[speɪn]	,
in	**a**	**pitched**	**battle**	**the**	**English**	**troops**	**met**	**and**	**defeated**	**an**	**army**	**of**	**six**	**times**	**their**	**strength**	**of**	**the**	**veterans**	**of**	**Spain**	**,**
在	一个	投球	战斗	这	英语	军队	遇见	和	战败	一个	军队	的	六	时代	他们的	力量	的	这	退伍军人	的	西班牙	,

在一场激烈的战斗中，英军与一支兵力是他们六倍的西班牙老兵军队交战并将其击败。

[ænd; ənd]	[ʃoʊd]	[kən'kluːsɪvli]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	['faɪtɪŋ]	[mæn]	[hæd; həd]	[ɪn]	[noʊ]	[wei]	[di'tiəriəreitid]	[sɪns]	[ðə; ði]	[deɪz]	[ʌv; əv]	['ædʒinkɔːt]	,
and	**showed**	**conclusively**	**that**	**the**	**English**	**fighting**	**man**	**had**	**in**	**no**	**way**	**deteriorated**	**since**	**the**	**days**	**of**	**Agincourt**	**,**
和	显示	最终	那	这	英语	斗争	男人	有	在	不	方式	恶化	自从	这	天	的	阿金库尔	,

这确凿地证明，自阿金库尔战役以来，英国战士的战斗力丝毫没有退步。

[ðə; ði]	[læst]	[greɪt]	['bæt(ə)l]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[fɔːt]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['kɑːntɪnənt]	.
the	**last**	**great**	**battle**	**they**	**had**	**fought**	**upon**	**the**	**Continent**	**.**
这	最后的	伟大的	战斗	他们	有	战斗	之上	这	大陆	.

这是他们在欧洲大陆上进行的最后一场大战。

[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[æt; ət]	['niːˌjuːpɔːrt]	[meɪ]	[biː; bi]	[kən'sɪdərd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[set]	[ðə; ði]	['faɪn(ə)l]	[siːl]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[ˌɪndɪ'pendəns]	[ʌv; əv]	['hɑːlənd]	.
The	**battle**	**at**	**Nieuport**	**may**	**be**	**considered**	**to**	**have**	**set**	**the**	**final**	**seal**	**upon**	**the**	**independence**	**of**	**Holland**	**.**
这	战斗	在	纽波特	可能	是	经过考虑的	到	有	放	这	最终的	海豹	之上	这	独立	的	荷兰	.

纽波特战役可以被认为是最终奠定荷兰独立地位的战役。

[ðə; ði]	['les(ə)n]	[fɜːrst]	[tɔːt]	[æt; ət]	['tɜːrnˌhɑːt]	[hæd; həd]	[naʊ]	[bɪn]	[ɪm'prest]	[wɪð; wɪθ]	['krʌʃɪŋ]	[fɔːrs]	.
The	**lesson**	**first**	**taught**	**at**	**Turnhout**	**had**	**now**	**been**	**impressed**	**with**	**crushing**	**force**	**.**
这	课	第一的	教授	在	特恩豪特	有	现在	到过	印象深刻	和	压碎	力量	.

图恩豪特第一次传授的教训如今已被压倒性的力量所铭记。

[ðə; ði]	['spænjərdz]	[wɜːr; wər]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	;
The	**Spaniards**	**were**	**no**	**longer**	**invincible**	**;**
这	西班牙人	是	不	更长	无敌	;

西班牙人不再是不可战胜的了；

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[twaɪs]	['sɪgnəli]	[dɪ'fiːtɪd]	[ɪn]	[æn; ən]	['oʊpən]	[fiːld]	[baɪ]	['greɪtli]	[ɪn'fɪriər]	['fɔːrsɪz]	.
they	**had**	**been**	**twice**	**signally**	**defeated**	**in**	**an**	**open**	**field**	**by**	**greatly**	**inferior**	**forces**	**.**
他们	有	到过	两次	发出信号	战败	在	一个	打开	场地	经过	非常	下	力量	.

他们曾两次在开阔地带被实力远逊于自己的军队彻底击败。

[ðer; ðər]	[pre'stiːʒ]	[wʌz; wəz]	[ə'naɪəleɪtɪd]	;	[ænd; ənd]	[ɔːl'ðoʊ]	[ə; eɪ]	[wɔːr]	[kən'tɪnjuːd]	,
Their	**prestige**	**was**	**annihilated**	**;**	**and**	**although**	**a**	**war**	**continued**	**,**
他们的	声望	曾是	彻底消灭	;	和	虽然	一个	战争	持续	,

他们的威望荡然无存；尽管战争仍在继续，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʃæns] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

there was no longer the slightest chance that the result of the long and

那里 曾是 不 更长 这 丝毫 机会 那 这 结果 的 这 长的 和

['blʌdi] ['strʌg(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'vɜːrst] ,

bloody struggle would be reversed ,

血腥 斗争 会 是 反转 ,

漫长而血腥的斗争结果已经没有任何逆转的可能了。

[ɔːr] [ðæt] [speɪn] [wʊd] ['evər] [ə'gen] [rɪ'kʌvər] [hɜːr; hər][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] ['prɑːvənsəz] .

or that Spain would ever again recover her grip of the lost provinces .

或者 那 西班牙 会 曾经 再次 恢复 她 紧握 的 这 丢失的 省份 .

或者说，西班牙还有机会重新夺回失去的省份。

[sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] [wʌz; wəz] [leɪd] [ʌp] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wuːndz] .

Sir Francis Vere was laid up for some months with his wounds .

先生 弗朗西斯 维尔 曾是 铺设 向上 为了 一些 几个月 和 他的 伤口 .

弗朗西斯·维尔爵士因伤卧床数月。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [huː] [fɔːt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][æt; ət]['niːˌjuːpɔːrt][wɜːr; wər] ['sevrəl] [huːz] [neɪmz]

Among the officers who fought under him at Nieuport were several whose names

之中 这 警官 WHO 战斗 在下面 他 在 纽波特 是 一些 谁 姓名

[wɜːr; wər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt] [ðeɪ] ['æftərwərdz] [bɔːr] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['strʌg(ə)l]

were to become famous for the part they afterwards bore in the civil struggle

是 到 变得 著名的 为了 这 部分 他们 然后 钻孔 在 这 民用 斗争

[ɪn] ['ɪŋglənd] .

in England .

在 英格兰 .

在纽波特战役中，他麾下的军官中有几位后来因在英国内战中发挥的作用而闻名。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['fɛəfæks] , ['oʊg(ə)l] , ['læmbɑːrt] , [ænd; ənd] ['pɑːkə] .

Among others were Fairfax , Ogle , Lambart , and Parker .

之中 其他的 是 费尔法克斯 , 眄 , 兰伯特 , 和 帕克 .

其中包括费尔法克斯、奥格尔、兰巴特和帕克。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['naɪthʊd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] [æt; ət][ðə; ði]

Among those who received the honour of knighthood for their behaviour at the

之中 那些 WHO 已收到 这 荣誉 的 骑士爵位 为了 他们的 行为 在 这

['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['laɪənl] - .

battle was Lionel Vickars .

战斗 曾是 莱昂内尔 - .

因在战斗中的出色表现而被授予骑士称号的人中，有一位是莱昂内尔·维卡斯。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] [iːst] [hɪl] ,

He had been severely wounded in the fight at East Hill ,

他 有 到过 严重 受伤 在 这 斗争 在 东方 爬坡道 ,

他在东山之战中身负重伤。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sent] [hoʊm] [tuː; tə][biː; bi] [kjʊr] [ðer; ðər] .

and was sent home to be cured there .

和 曾是 发送 家 到 是 治愈 那里 .

然后被送回国接受治疗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] ,

It was some months before he again took the field ,

它 曾是 一些 几个月 前 他 再次 采取 这 场地 ,

几个月后他才再次上场比赛。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] ,

which he did upon the receipt of a letter from Sir Francis Vere ,

哪个 他 做过 之上 这 收据 的 一个 信 从 先生 弗朗西斯 维尔 ,

他收到弗朗西斯·维尔爵士的来信后便照做了。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][ɪn] [greɪt] [fɔːrs] [raʊnd] [ɔ'stend, 'ɔstend] ,
telling him that the Spaniards were closing in in great force round Ostend ,
讲述 他 那 这 西班牙人 是 结束 在 在 伟大的 力量 圆形的 奥斯坦德 ,

告诉他西班牙人正集结大量兵力包围奥斯坦德。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɔːf][tuː; tə][eɪd][ɪn]
and that his company was one of those that had been sent off to aid in
和 那 他的 公司 曾是 一 的 那些 那 有 到过 发送 离开 到 援助 在
[ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] .
the defence of that town .
这 防御 的 那 镇 .

他的公司是奉命前往该镇支援防御的部队之一。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['dʒefri] [ɪn] ['lʌndən] .
During his stay in England he had spent some time with Geoffrey in London .
期间 他的 停留 在 英格兰 他 有 花费 一些 时间 和 杰弗里 在 伦敦 .

他在英国期间曾在伦敦与杰弗里相处过一段时间。

[wɑːn; hwɑːn][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz][hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] ,
Juan Mendez had now arrived there ,
胡安 门德斯 有 现在 到达的 那里 ,

胡安·门德斯此时已经抵达那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] ['kærid] [ɑːn][baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['dʒefri] [wʌz; wəz] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['greɪtli] .
and the business carried on by him and Geoffrey was flourishing greatly .
和 这 商业 携带 在 经过 他 和 杰弗里 曾是 芊芊 非常 .

他和杰弗里共同经营的生意非常兴隆。

[də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs][hæd; həd] [mʌtʃ] [mɪst] [ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [laɪf] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] ,
Dolores had much missed the outdoor life to which she was accustomed ,
多洛雷斯 有 很多 错过 这 户外的 生活 到 哪个 她 曾是 习惯 ,

多洛雷斯非常怀念她习惯的户外生活。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] ['gɑːrdn] [ɪn] ['tʃelsi] ;
and her father had bought a large house with a fine garden in Chelsea ;
和 她 父亲 有 买 一个 大的 房子 和 一个 美好的 花园 在 切尔西 ;

她的父亲在切尔西买了一栋带漂亮花园的大房子;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dʒefri] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn'stɔːld] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and she and Geoffrey were now installed there with him ,
和 她 和 杰弗里 是 现在 已安装 那里 和 他 ,

她和杰弗里现在也和他一起住在那里了。

['dʒefri] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [boʊt] .
Geoffrey going to and fro from the city by boat .
杰弗里 去 到 和 弗 从 这 城市 经过 船 .

杰弗里乘船往返于城市之间。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)lz] [baɪ][æn; ən]['iːkwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
They had now replaced the Spanish trading vessels by an equal number of
他们 有 现在 替换 这 西班牙语 贸易 船只 经过 一个 平等的 数字 的
['ɪŋglɪʃ] [krɑːft] ;
English craft ;
英语 工艺 ;

他们现在已经用数量相同的英国船只取代了西班牙商船;

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][wɑːn; hwɑːn][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] [neɪm]
and at the suggestion of Juan Mendez himself his name
和 在 这 建议 的 胡安 门德斯 他自己 他的 姓名
[naʊ] [stʊd] ['sekənd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['dʒefri] ,
now stood second to that of Geoffrey ,
现在 站立 第二 到 那 的 杰弗里 ,

在胡安·门德斯本人的建议下，他的名字现在排在杰弗里之后，位列第二。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['predʒədɪs] [ə'genst] ['fɔːrənərz] [wʌz; wəz] [stɪl] [strɔːŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
for the prejudice against foreigners was still strong in England .
为了 这 偏见 反对 外国人 曾是 仍然 强的 在 英格兰 .

因为当时英国对外国人的偏见依然根深蒂固。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER XXII

章 二十二

第二十二章

[oʊld] [frendz]

OLD FRIENDS

老的 朋友们

老朋友

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bloʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs]
The succession of blows that had been given to the power and commerce
这 演替 的 打击 那 有 到过 给定 到 这 力量 和 商业
[ʌv; əv] [speɪn] [hæd; həd] [ɪ'mensli] ['benɪfɪtɪd] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] .
of Spain had immensely benefited the trade of England and Holland .
的 西班牙 有 非常 受益 这 贸易 的 英格兰 和 荷兰 .

西班牙的国力和商业遭受的一系列打击，极大地促进了英国和荷兰的贸易。

[fræns] , ['devəsteɪtɪd] [baɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,
France , devastated by civil war ,
法国 , 遭受重创 经过 民用 战争 ,

饱受内战蹂躏的法国

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][noʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [ɪn] ['spænɪʃ]
had been in no position to take advantage of the falling off in Spanish
有 到过 在 不 位置 到 拿 优势 的 这 坠落 离开 在 西班牙语
['kɑːmɜːrs] ,
commerce ,
商业 ,

当时他根本没有能力利用西班牙商业的衰落获利。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'diːd] [hɜːr'self] ['sʌfərd] [ɪ'nɔːrməsli] [baɪ][ðə; ði] [ˌemɪ'greɪʃn] [ʌv; əv] [tenz] [ʌv; əv]
and had indeed herself suffered enormously by the emigration of tens of
和 有 的确 她自己 遭受 非常 经过 这 移民 的 十 的
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]
thousands of the most intelligent of her population owing to her
数千 的 这 最多 聪明的 的 她 人口 欠款 到 她
[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔtistənts] .
persecution of the Protestants .
迫害 的 这 新教徒 .

她本人也因迫害新教徒而遭受了巨大的痛苦，成千上万最聪明的民众被迫移民。

[hɜːr; hər]['treɪdərz][ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz] ['lɑːrdʒli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] ,
Her traders and manufacturers largely belonged to the new religion ,
她 交易员 和 制造商 很大程度上 属于 到 这 新的 宗教 ,

她的商人和制造商大多信奉这种新兴宗教。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hæd; həd] ['kærid] [ðer; ðər] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]
and these had carried their industry and knowledge to England and
和 这些 有 携带 他们的 行业 和 知识 到 英格兰 和
['hɑːlənd] .
Holland .
荷兰 .

他们将自己的勤劳和知识带到了英国和荷兰。

[ðʌs] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɪgətri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [fræns] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]
Thus the religious bigotry of the kings of Spain and France had resulted in
因此 这 宗教 偏见 的 这 国王 的 西班牙 和 法国 有 结果 在
[ɪ'nɔːrməs] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntriz] ,
enormous loss to the trade and commerce of those countries ,
巨大的 损失 到 这 贸易 和 商业 的 那些 国家 ,

因此，西班牙和法国国王的宗教偏执给这些国家的贸易和商业造成了巨大的损失。

[ænd; ənd][ɪn] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['prɑːtɪstənt] ['raɪvlz] .
and in corresponding advantage to their Protestant rivals .
和 在 相应的 优势 到 他们的 新教 竞争对手 .

并因此获得了相对于其新教对手的相应优势。

['dʒefri] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] [riːpt] [ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
Geoffrey Vickars and his partner reaped the full benefit of the change ,
杰弗里 - 和 他的 伙伴 收获 这 满的 益处 的 这 改变 ,

杰弗里·维卡斯和他的合伙人充分受益于这一变化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['treɪdər][wɪð; wɪθ] ['mɜːtʃənts] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]
and the extensive acquaintance of the Spanish trader with merchants in all the
和 这 广泛的 熟人 的 这 西班牙语 商 和 商人 在 全部 这
[ˌmedɪtə'reɪniən] [pɔːrts] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kɜːrənt] [ʌv; əv]
Mediterranean ports enabled him to turn a large share of the new current of
地中海 端口 已启用 他 到 转动 一个 大的 分享 的 这 新的 当前的 的
[treɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['dʒefri] [ænd; ənd] [hɪm'self] .
trade into the hands of Geoffrey and himself .
贸易 进入 这 双手 的 杰弗里 和 他自己 .

西班牙商人与地中海所有港口的商人都有广泛的联系，这使他能够将新贸易潮流的大部分份额转移到杰弗里和他自己手中。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [træns'fə:d] [frʌm; frəm] [speɪn] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər]
The capital which he transferred from Spain to England was very much larger
这 首都 哪个 他 转移 从 西班牙 到 英格兰 曾是 非常 很多 更大的
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mɜːtʃənts] ,
than that employed by the majority of English merchants ,
比 那 受雇 经过 这 多数 的 英语 商人 ,

他从西班牙转移到英国的资金远远超过大多数英国商人所使用的资金。

[huːz] [welθ] [hæd; həd] [bɪn] [smɔːl] [ɪn'diːd] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt]
whose wealth had been small indeed in comparison to that of the merchant
谁 财富 有 到过 小的 的确 在 比较 到 那 的 这 商人
['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sentərz] [ʌv; əv] [treɪd] [sʌtʃ] [æz; əz]['æntwɜːrp] ,
princes of the great centres of trade such as Antwerp ,
王子们 的 这 伟大的 中心 的 贸易 这样的 作为 安特卫普 ,

与安特卫普等贸易中心的商业巨头相比，他的财富确实微不足道。

['æmstərdæm] , ['dʒenəuə] , [ænd; ənd][kə'diːz] ,
Amsterdam , Genoa , and Cadiz ,
阿姆斯特丹 , 热那亚 , 和 加的斯 ,

阿姆斯特丹、热那亚和加的斯

[ænd; ənd] ['dʒefri] - [suːn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
and Geoffrey Vickars soon came to be looked upon as one of the leading
和 杰弗里 - 很快 来了 到 是 看起来 之上 作为 一 的 这 领导
['mɜːtʃənts] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
merchants in the city of London .
商人 在 这 城市 的 伦敦 .

杰弗里·维卡斯很快就被视为伦敦城里最杰出的商人之一。

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] , ['dʒefri] ,
" There can be no doubt , Geoffrey ,
" 那里 能 是 不 怀疑 , 杰弗里 ,

毫无疑问，杰弗里，

" [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv]
" his brother said as he lay on a couch in the garden in the early days of
" 他的 兄弟 说 作为 他 躺 在 一个 长椅 在 这 花园 在 这 早期的 天 的
[hɪz; ɪz] [ˌkɑːnvə'lesns] ,
his convalescence ,
他的 恢复期 ,

“他哥哥在他康复初期躺在花园的沙发上说道，”

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]['boʊts] [ðæt] [floʊd] [pæst][ˌaɪ 'tiː] ,
and looked at the river dotted with boats that flowed past it ,
和 看起来 在 这 河 虚线 和 船 那 流动 过去的 它 ,

他望着河面上点缀着缓缓流过的船只，

" [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [mæst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" the falling of that mast was a fortunate thing for you .
" 这 坠落 的 那 桅杆 曾是 一个 幸运 事物 为了 你 .

“那根桅杆倒塌对你来说是一件幸运的事。”

[wʌn] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [θɪŋz] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] .
One never can tell how things will turn out .
一 绝不 能 告诉 如何 事物 将要 转动 出去 .

谁也无法预料事情会如何发展。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] , [wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] [draʊnd] [æt; ət] [wʌns] ,
It would have seemed as if , were you not drowned at once ,
它 会 有 似乎 作为 如果 , 是 你 不是 溺水 在 一次 ,

如果你没有立刻溺水身亡，就好像......

[jʊr; jər][lɑːt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːðər] [ə; eɪ] ['laɪfs] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɡæliːz] ,
your lot would have been either a life's work in the Spanish galleys ,
你的 很多 会 有 到过 任何一个 一个 生活的 工作 在 这 西班牙语 厨房 ,

你的命运要么是在西班牙战船上度过一生，要么就是......

[ɔːr] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .
or death in the dungeons of the Inquisition .
或者 死亡 在 这 地下城 的 这 宗教裁判所 .

或死于宗教裁判所的地牢。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Instead of this , here you are a wealthy merchant in the city , with a
反而 的 这 , 这里 你 是 一个 富裕 商人 在 这 城市 , 和 一个
['tʃɑːrmɪŋ] [waɪf] ,
charming wife ,
迷人 妻子 ,

相反，你现在是一位城里的富商，拥有一位迷人的妻子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fɑːðər] [ɪn] [lɔː] [huː] [ɪz] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ]['spænjərd] ,
and a father in law who is , although a Spaniard ,
和 一个 父亲 在 法律 WHO 是 , 虽然 一个 西班牙人 ,

还有一位岳父，虽然他是西班牙人，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪndɪst][ænd; ənd] [best] [men] [aɪ]['evər] [met] .
one of the kindest and best men I ever met .
一 的 这 最善良的 和 最好的 男人 我 曾经 遇见 .

我见过的最善良、最优秀的人之一。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [nɑːkt] ['oʊvər][baɪ] [ðæt] [mæst] , [hæv; həv] [bɪn] ['drɪlɪŋ]

All this time I , who was not knocked over by that mast , have been drilling

全部 这 时间 我 , WHO 曾是 不是 敲门 超过 经过 那 桅杆 , 有 到过 钻孔

[rɪ'kruːts] ,

recruits ,

新兵 ,

这段时间里，我没有被那根桅杆撞倒，一直在训练新兵。

['meɪkɪŋ] [lɔːŋ] ['mɑːtʃiz] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['faɪtɪŋ] ['bætlz] ,

making long marches , and occasionally fighting battles ,

制作 长的 游行 , 和 偶尔 斗争 战斗 ,

进行长途行军，偶尔还会进行战斗，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][noʊ] ['rɪtʃər] [naʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [tə'geðər] [æz; əz] ['frænsɪs]

and am no richer now than the day when we started together as Francis

和 是 不 更富有 现在 比 这 天 什么时候 我们 开始 一起 作为 弗朗西斯

[-] ['peɪdʒɪz] .

Vere's pages .

维尔的 页面 .

而我现在的财富并不比我们一起开始为弗朗西斯·维尔做侍童时多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['naɪthʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ]

It is true I have received the honour of knighthood , and that of course I

它 是 真的 我 有 已收到 这 荣誉 的 骑士爵位 , 和 那 的 课程 我

[praɪz] [mʌtʃ] ;

prize much ;

奖 很多 ;

我确实获得了骑士爵位的荣誉，我当然非常珍惜这份荣誉；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['oʊnli][maɪ] ['kæptənz] [peɪ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [maɪ] ['dɪgnəti] ,

but I have only my captain's pay to support my dignity ,

但 我 有 仅有的 我的 船长的 支付 到 支持 我的 尊严 ,

但我只有船长的薪水来维持我的尊严。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [speɪn] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] ['juːsləs] ['strʌg(ə)l] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ,

and as I hardly think Spain will continue this useless struggle much longer ,

和 作为 我 几乎 思考 西班牙 将要 继续 这 无用 斗争 很多 更长 ,

而且我认为西班牙不会继续这场毫无意义的斗争太久，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][ɪn] ['hɑːlənd] [wɪl] [biː; bi] ['spiːdəli] [dɪs'bændid] ,

in which case our army in Holland will be speedily disbanded ,

在 哪个 案件 我们的 军队 在 荷兰 将要 是 迅速地 解散 ,

在这种情况下，我们在荷兰的军队将迅速解散。

[ðə; ði]['prɑːspekt] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ɪz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [wʌn] . "

the prospect before me is not altogether an advantageous one . "

这 前景 前 我 是 不是 共 一个 有利 一 . "

摆在我面前的前景并不完全有利。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['mæri] [æn; ən] ['erəs] , ['laɪənl] , " ['dʒefri] [læft] .

" You must marry an heiress , Lionel , " Geoffrey laughed .

" 你 必须 结婚 一个 女继承人 , 莱昂内尔 , " 杰弗里 笑了 .

“莱昂内尔，你一定要娶个女继承人，”杰弗里笑着说。

" ['ʃʊrli] [sɜːr] ['laɪənl] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv]['niːˌjuːpɔːrt] , [ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðər]

" Surely Sir Lionel Vickars , one of the heroes of Nieuport , and many another

" 一定 先生 莱昂内尔 - , 一 的 这 英雄 的 纽波特 , 和 许多 其他

[fiːld] ,

field ,

场地 ,

“莱昂内尔·维卡斯爵士无疑是纽波特战役以及许多其他战场上的英雄之一，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [fer] ['ɪŋglɪʃ] ['dæmzl] ,

should be able to win the heart of some fair English damsel ,

应该 是 有能力的 到 赢 这 心 的 一些 公平的 英语 闺女 ,

应该能赢得某个漂亮英国姑娘的芳心。

[wɪð; wɪθ] [brɔːd] ['eikəs] [æz; əz] [hɜːr; hər] ['daʊər] .

with broad acres as her dower .

和 广阔 英亩 作为 她 嫁妆 .

她嫁妆是大片土地。

[bʌt; bət] ['sɪriəsli] , ['laɪənl] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [toʊn] , " [ɪf] [piːs] [kʌm] ,

But seriously , Lionel , " he went on , changing his tone , " if peace come ,

但 严重地 , 莱昂内尔 , " 他 去 在 , 变化 他的 语气 , " 如果 和平 来 ,

但说真的，莱昂内尔，”他接着说道，语气一变，“如果和平到来，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [læk] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə]

and with it lack of employment , the best thing for you will be to

和 和 它 缺少 的 就业 , 这 最好的 事物 为了 你 将要 是 到

[dʒɔɪn] [ˌem 'iː] .

join me .

加入 我 .

随之而来的是失业问题，对你来说最好的选择就是加入我。

[mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] [ɪz] ['getɪŋ] [ɑːn] [ɪn] ['jɪrz] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [æt; ət] ['prez(ə)nt]

Mendez is getting on in years ; and although he is working hard at present

门德斯 是 获得 在 在 年 ; 和 虽然 他 是 在职的 难的 在 展示

,

,

,

门德斯年纪大了；尽管他目前工作很努力，

[ɪn] ['ɔːrdər] , [æz; əz] [hiː; hi] [sez] , [tuː; tə] [set] ['evriθɪŋ] ['goʊɪŋ] ['smuːðli] [ænd; ənd] [wel] [hɪr] ,

in order , as he says , to set everything going smoothly and well here ,

在 命令 , 作为 他 说道 , 到 放 一切 去 顺利 和 出色地 这里 ,

正如他所说，为了让这里的一切顺利进行，

[hiː; hi] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] ['mætərz] [mɔːr] ['iːzəli] ,

he is looking forward to taking matters more easily ,

他 是 寻找 向前 到 采取 事情 更多的 容易地 ,

他期待着事情能处理得更轻松一些。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['træŋkwɪl] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ] [də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs] [ænd; ənd] [hɜːr; hər]

and to spending his time in tranquil pleasure with Dolores and her

和 到 开支 他的 时间 在 宁静 乐趣 和 多洛雷斯 和 她

['tʃɪldrən] .

children .

孩子们 .

他只想和多洛雷斯以及她的孩子们一起享受宁静快乐的时光。

['ðerfɔːr] , [wensəj'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pli:ziz] [juː; jʊ] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [hɪr] .

Therefore , whensoever it pleases you , there is a place for you here .

所以 , 无论何时 它 请 你 , 那里 是 一个 地方 为了 你 这里 .

因此，无论何时你愿意，这里都有你的位置。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [gruːv] ,

We always contemplated our lines running in the same groove ,

我们 总是 思考 我们的 线条 跑步 在 这 相同的 槽 ,

我们一直都希望我们的路线能保持一致，

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [soʊ] [stɪl] .

and I should be glad that they should do so still .

和 我 应该 是 高兴的 那 他们 应该 做 所以 仍然 .

我应该为他们仍然这样做而感到高兴。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'skʌs] [wʌt] [ʃer] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] ;
When the time comes we can discuss what share you shall have of the business ;
什么时候 这 时间 来 我们 能 讨论 什么 分享 你 将 有 的 这 商业 ;

时机成熟时，我们可以讨论您将拥有公司多少股份；

[bʌt; bət] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ] [kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] . "
but at any rate I can promise you that it shall be sufficient to make you a rich man . "
但 在 任何 速度 我 能 承诺 你 那 它 将 是 充足的 到 制作 你 一个 富有的 男人 . "

但无论如何，我可以向你保证，这足以让你成为一个富翁。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [hɑːrt] , ['dʒefri] .
" Thank you , with all my heart , Geoffrey .
" 感谢 你 , 和 全部 我的 心 , 杰弗里 .

“杰弗里，我由衷地感谢你。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [ək'sept] [jʊr; jər] ['ɔːfər] ,
It may be that some day I will accept your offer ,
它 可能 是 那 一些 天 我 将要 接受 你的 提供 ,

或许有一天我会接受你的提议。

[ðoʊ] [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɑːri] [ə'sɪstənt] .
though I fear you will find me but a sorry assistant .
尽管 我 害怕 你 将要 寻找 我 但 一个 对不起 助手 .

不过恐怕你会发现我只是个糟糕的助手。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] ['æftər] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [kæm'peɪn] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['lɪt(ə)l] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪti] ['mɜːrtʃənt] . "
It seems to me that after twelve years of campaigning I am little fitted for life as a city merchant . "
它 似乎 到 我 那 后 十二 年 的 竞选活动 我 是 小的 适配 为了 生活 作为 一个 城市 商人 . "

经过十二年的竞选活动，我觉得我已经不太适合做一名城市商人了。

" [aɪ] [went] [θruː] ['plenti] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [fɔːr; fər] [sɪks] ['jɪrz] , ['laɪənl] ,
" I went through plenty of adventure for six years , Lionel ,
" 我 去 通过 很多 的 冒险 为了 六 年 , 莱昂内尔 ,

“莱昂内尔，我这六年经历了很多冒险。”

[bʌt; bət] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪn] [lɔː] [hæz; həz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [bɪn] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [kə'pæsəti] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] .
but my father in law has from the first been well satisfied with my capacity for business .
但 我的 父亲 在 法律 有 从 这 第一的 到过 出色地 使满意 和 我的 容量 为了 商业 .

但我岳父从一开始就对我经商的能力非常满意。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['sev(ə)n] - [ænd; ənd] - ['twenti] [jet] .
You are not seven - and - twenty yet .
你 是 不是 七 - 和 - 二十 然而 .

你还没到二十七岁呢。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [rʌf] [kæm'peɪn] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] ['eniwʌn] ,
You have had enough rough campaigning to satisfy anyone ,
你 有 有 足够的 粗糙的 竞选活动 到 满足 任何人 ,

你们经历的艰苦竞选已经足够让任何人满意了。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [naʊ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['iziə] [ænd; ənd] [mɔːr] ['soʊbər] ['meθəd] [ʌv; əv] [laɪf] .
and should be glad now of an easier and more sober method of life .
和 应该 是 高兴的 现在 的 一个 更轻松 和 更多的 清醒 方法 的 生活 .

现在应该为这种更轻松、更清醒的生活方式感到高兴。

[wel] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['eniθɪŋ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
Well , there is no occasion to settle anything at present ,
出色地 , 那里 是 不 场合 到 定居 任何事物 在 展示 ,

目前没有必要解决任何问题。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [wel] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌn'tɪl]
and I can well understand that you should prefer remaining in the army until
和 我 能 出色地 理解 那 你 应该 更喜欢 其余的 在 这 军队 直到
[ðə; ði] [wɔːr] [kʌmz] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
the war comes to an end .
这 战争 来 到 一个 结尾 .

我完全理解你更愿意留在军队直到战争结束。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [soʊ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] [ə'gen] ;
When it does so , we can talk the matter over again ;
什么时候 它 做 所以 , 我们 能 讲话 这 事情 超过 再次 ;

到那时，我们可以再讨论这件事；

['oʊnli] [biː; bi] [wel] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːfər] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
only be well assured that the offer will be always open to you ,
仅有的 是 出色地 保证 那 这 提供 将要 是 总是 打开 到 你 ,

请放心，这项优惠始终对您有效。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
and that I shall be glad indeed to have you with me .
和 那 我 将 是 高兴的 的确 到 有 你 和 我 .

我真心希望你能和我在一起。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ['laɪənl] [left] [hɪm; ɪm] ['dʒefri] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['tʃeɪpeɪ] , [wen] [hiː; hi]
" A few days after Lionel left him Geoffrey was passing along Chepe , when he
" 一个 很少 天 后 莱昂内尔 左边 他 杰弗里 曾是 通过 沿着 便宜 , 什么时候 他
[stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] ,
stopped suddenly ,
停止 突然 ,

“莱昂内尔离开他几天后，杰弗里路过切佩时，突然停了下来。”

[stɛərd] [hɑːrd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌʃt]
stared hard at a gentleman who was approaching him , and then rushed
凝视 难的 在 一个 绅士 WHO 曾是 接近 他 , 和 然后 匆忙
[tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .
towards him with outstretched hand .
向 他 和 伸展 手 .

他紧紧盯着一位向他走来的男士，然后伸出手冲向他。

" [maɪ] [dɪr] ['dʒerəld] !
" My dear Gerald !
" 我的 亲爱的 杰拉尔德 !

“我亲爱的杰拉尔德！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" he exclaimed , " I am glad to see you .
" 他 惊呼 , " 我 是 高兴的 到 看 你 .

他惊呼道：“见到你真高兴。”

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['stɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'faʊndɪst]
" The gentleman started back with an expression of the profoundest
" 这 绅士 开始 后退 和 一个 表达 的 这 最深邃
[ə'stɑːnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

“这位先生回过头来，脸上带着极其惊讶的表情。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Is it possible ? " he cried .
" 是 它 可能的 ? " 他 哭 .

“这可能吗？”他喊道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dʒefri] - ? "
" Is it really Geoffrey Vickars ? "
" 是 它 真的 杰弗里 - ? "

“真的是杰弗里·维卡斯吗？”

" [maɪ'self] , [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] , ['dʒerəld] . "
" Myself , and no other , Gerald . "
" 我 , 和 不 其他 , 杰拉尔德 . "

“是我，别无他人，杰拉尔德。”

" [ðə; ði] [seɪnts] [biː; bi] [preɪzd] !
" The saints be praised !
" 这 圣徒 是 赞扬 !

圣徒们，赞美你们！

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [æz; əz] ['iːðər] [ded] [ɔːr] ['leɪbərɪŋ] [æt; ət]
I have been thinking of you all these years as either dead or labouring at
我 有 到过 思维 的 你 全部 这些 年 作为 任何一个 死的 或者 劳动 在
[æn; ən] [ɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mʊrɪʃ] ['gæliːz] .
an oar in the Moorish galleys .
一个 桨 在 这 摩尔式 厨房 .

这些年来，我一直想着你们，要么已经去世，要么正在摩尔人的战船上划桨劳作。

[baɪ] [wʌt] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [dɪd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ?
By what good fortune did you escape ?
经过 什么 好的 财富 做过 你 逃脱 ?

你究竟是靠什么好运气才逃脱的?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][aɪ][faɪnd][juː; jʊ] [hɪr] ,
and how is it I find you here ,
和 如何 是 它 我 寻找 你 这里 ,

我怎么会在这里遇到你?

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ? "
looking for all the world like a merchant of the city ? "
寻找 为了 全部 这 世界 喜欢 一个 商人 的 这 城市 ? "

你看起来像个城里的商人吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [naʊ] , ['dʒerəld] .
" It is too long a story to tell now , Gerald .
" 它 是 也 长的 一个 故事 到 告诉 现在 , 杰拉尔德 .

“杰拉尔德，这故事太长了，现在讲不完。”

[wer]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	['steɪɪŋ]	?	"
Where	**are**	**you**	**staying**	**?**	**"**
在哪里	是	你	入住	?	"

你住在哪里？ ”

"	[aɪ]	[hæv; həv]	['lɑːdʒɪŋz]	[æt; ət]	['westmɪnstər]	,	['biːɪŋ]	[æt; ət]	['prez(ə)nt]	[ə; eɪ]	['suːtər]	[æt; ət]	[kɔːrt]	.	"
"	**I**	**have**	**lodgings**	**at**	**Westminster**	**,**	**being**	**at**	**present**	**a**	**suitor**	**at**	**court**	**.**	**"**
"	我	有	住宿	在	威斯敏斯特	,	存在	在	展示	一个	求婚者	在	法庭	.	"

“我目前在威斯敏斯特有住处，因为我正在宫廷里求婚。”

"	[ɪz]	[jʊr; jər]	[waɪf]	[wɪð; wɪθ]	[juː; jʊ]	?	"
"	**Is**	**your**	**wife**	**with**	**you**	**?**	**"**
"	是	你的	妻子	和	你	?	"

你妻子和你在一起吗？

"	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	.
"	**She**	**is**	**.**
"	她	是	.

她是。

[aɪ]	[hæv; həv]	[left]	[maɪ]	[fɔːr]	['tʃɪldrən]	[æt; ət]	[hoʊm]	[ɪn]	['aɪərlənd]	.	"
I	**have**	**left**	**my**	**four**	**children**	**at**	**home**	**in**	**Ireland**	**.**	**"**
我	有	左边	我的	四	孩子们	在	家	在	爱尔兰	.	"

我把四个孩子都留在了爱尔兰的家里。

"	[ðen]	[brɪŋ]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	[sʌp]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem ˈiː]	[ðɪs]	['iːvnɪŋ]	.
"	**Then**	**bring**	**her**	**to**	**sup**	**with**	**me**	**this**	**evening**	**.**
"	然后	带来	她	到	上	和	我	这	晚上	.

“那就今晚带她来和我一起吃晚饭吧。”

[aɪ]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[tuː; tə]	[ˌɪntrə'duːs]	[tuː; tə]	[jɔːrz]	,
I	**have**	**a**	**wife**	**to**	**introduce**	**to**	**yours**	**,**
我	有	一个	妻子	到	介绍	到	你的	,

我有一位妻子要介绍给你的妻子。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['ɔːlsoʊ]	[ə; eɪ]	['spænjərd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	['daʊtləs]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['pleʒər]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]
and	**as**	**she**	**is**	**also**	**a**	**Spaniard**	**it**	**will**	**doubtless**	**be**	**a**	**pleasure**	**to**	**them**
和	作为	她	是	还	一个	西班牙人	它	将要	毫无疑问	是	一个	乐趣	到	他们

[bəuθ]	.	"
both	**.**	**"**
两个都	.	"

而且她也是西班牙人，这无疑会让他们俩都感到高兴。

"	[juː; jʊ]	[ə'staʊnd]	[ˌem ˈiː]	,	['dʒefri]	.
"	**You**	**astound**	**me**	**,**	**Geoffrey**	**.**
"	你	震惊	我	,	杰弗里	.

“杰弗里，你让我惊叹不已。”

[haʊ'evər]	,	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[tel]	[ˌem ˈiː]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðɪs]	['iːvnɪŋ]	,	[fɔːr; fər]	[biː; bi]	[ə'ʃʊrd]	[ðæt]	[wiː; wi]
However	**,**	**you**	**shall**	**tell**	**me**	**all**	**about**	**it**	**this**	**evening**	**,**	**for**	**be**	**assured**	**that**	**we**
然而	,	你	将	告诉	我	全部	关于	它	这	晚上	,	为了	是	保证	那	我们

[ʃæl; ʃəl]	[kʌm]	.
shall	**come**	**.**
将	来	.

不过，你今晚一定要把事情的来龙去脉都告诉我，我保证我们一定会来。

['aɪnez]	[hæz; həz]	[soʊ]	['ɔːf(ə)n]	[tɔːkt]	[ə'baʊt]	[juː; jʊ]	,
Inez	**has**	**so**	**often**	**talked**	**about**	**you**	**,**
伊内兹	有	所以	经常	谈话	关于	你	,

伊内兹经常提起你，

[ænd; ənd] [lə'mentɪd] [ðə; ði] [ɪl] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [bɪ'fel] [juː; jʊ] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɑːrdər] . "
and lamented the ill fortune that befell you owing to your ardour . "
和 哀叹 这 患病的 财富 那 发生 你 欠款 到 你的 热情 . "

并为你因热情而遭遇的不幸感到惋惜。

" [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] , [ðen] , " ['dʒefri] [sed] .
" At six o'clock , then , " Geoffrey said .
" 在 六 点钟 , 然后 , " 杰弗里 说 .

“那就六点钟吧,”杰弗里说。

" [aɪ]['dʒen(ə)rəli] [dwel] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] [ɪn] [lɔː] [æt; ət] ['tʃelsi] , [bʌt; bət][ˌeɪ 'em][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt]
" I generally dwell with my father in law at Chelsea , but am just at present
" 我 一般来说 住 和 我的 父亲 在 法律 在 切尔西 , 但 是 只是 在 展示
[æt; ət] [hoʊm] .
at home .
在 家 .

“我通常和岳父住在切尔西，但目前我正好在家。”

[maɪ] [haʊs] [ɪz][ɪn][ˌes 'tiː] . ['meri] ['ɑːveɪ] ; ['eniwʌn] [ðer; ðər] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
My house is in St . Mary Ave ; anyone there will tell you which it is .
我的 房子 是 在 英石 . 玛丽 大道 ; 任何人 那里 将要 告诉 你 哪个 它 是 .

我的房子在圣玛丽大道上；那里的任何人都会告诉你具体是哪条街。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [tə'geðər] .
" That evening the two friends had a long talk together .
" 那 晚上 这 二 朋友们 有 一个 长的 讲话 一起 .

“那天晚上，两位朋友进行了长时间的交谈。”

['dʒefri] [lɜːrnt] [ðæt] ['dʒerəld] [bɜːrk] [riːtʃt] ['ɪtəli] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] [ðens]
Geoffrey learnt that Gerald Burke reached Italy without further adventure , and thence
杰弗里 学会了 那 杰拉尔德 伯克 达到 意大利 没有 更远 冒险 , 和 因此
[tʊk] [ʃɪp] [tuː; tə] ['brɪstl] ,
took ship to Bristol ,
采取 船 到 布里斯托尔 ,

杰弗里得知杰拉尔德·伯克顺利抵达意大利，并未遭遇其他冒险，然后乘船前往布里斯托尔。

[ænd; ənd][soʊ] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə]['aɪərlənd] .
and so crossed over to Ireland .
和 所以 交叉 超过 到 爱尔兰 .

于是他们渡海去了爱尔兰。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [pə'tɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sɑːləm] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [gʊd] [bɪ'heɪvjər] [ɪn] ['fjuːtʃər] ,
On his petition , and solemn promise of good behaviour in future ,
在 他的 请愿 , 和 庄严 承诺 的 好的 行为 在 未来 ,

根据他的请求，以及他郑重承诺今后行为良好，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
he was pardoned and a small portion of his estate restored to him .
他 曾是 赦免 和 一个 小的 部分 的 他的 财产 恢复 到 他 .

他被赦免，并被归还了一小部分遗产。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrfɪtʃər]
He was now in London endeavouring to obtain a remission of the forfeiture
他 曾是 现在 在 伦敦 努力 到 获得 一个 缓解 的 这 没收
[ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .
of the rest .
的 这 休息 .

他现在身在伦敦，正努力争取免除剩余财产的没收。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɪn] [ðæt] , " ['dʒefri] [sed] .
" I may be able to help you in that , " Geoffrey said .
" 我 可能 是 有能力的 到 帮助 你 在 那 , " 杰弗里 说 .

“或许我能帮上你的忙,”杰弗里说。

" [sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] [ɪz] [haɪ] [ɪn] ['feɪvər] [æt; ət] [kɔːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] , [æt; ət][maɪ] [prer] ,

" Sir Francis Vere is high in favour at court , and he will , at my prayer ,

" 先生 弗朗西斯 维尔 是 高的 在 偏爱 在 法庭 , 和 他 将要 , 在 我的 祷告 ,

“弗朗西斯·维尔爵士在宫廷中备受宠爱，如果我请求他，他将会……”

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] ,

I feel sure ,

我 感觉 当然 ,

我确信，

[juːz][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪn][jʊr; jər] ['feɪvər] [wen] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [juː; jʊ]['æktɪd][maɪ] [frend] [ɑːn][maɪ]

use his influence in your favour when I tell him how you acted my friend on my

使用 他的 影响 在 你的 偏爱 什么时候 我 告诉 他 如何 你 行动 我的 朋友 在 我的

['lændɪŋ] [ɪn] [speɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] .

landing in Spain from the Armada .

降落 在 西班牙 从 这 舰队 .

当我告诉他你当年在我率领无敌舰队从西班牙登陆时是如何对待我的朋友时，我会利用他的影响力为你争取利益。

" ['dʒefri] [ðen] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veriəs] [əd'ventʃəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen]

" Geoffrey then gave an account of his various adventures from the time when

" 杰弗里 然后 给予 一个 帐户 的 他的 各种各样的 冒险 从 这 时间 什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːrbəri] [kɔːr'ser] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

he was struck down from the deck of the Barbary corsair until the present

他 曾是 击 向下 从 这 甲板 的 这 巴巴里 海盗 直到 这 展示

[taɪm] .

time .

时间 .

“杰弗里随后讲述了他从巴巴里海盗船甲板上被击落至今的各种冒险经历。

" [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [æskt] [wen] [hiː; hi] [kən'kluːdid] , " [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [raɪt] [tuː; tə]

" How was it , " he asked when he concluded , " that you did not write to

" 如何 曾是 它 , " 他 问 什么时候 他 结束 , " 那 你 做过 不是 写 到

[maɪ] ['perənts] ,

my parents ,

我的 父母 ,

“你没有给我父母写信，这感觉如何？”他总结道。

['dʒerəld] , [ɑːn][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ?

Gerald , on your return home ?

杰拉尔德 , 在 你的 返回 家 ?

杰拉德，你回家的时候？

[juː; jʊ] [nuː] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] . "

You knew where they lived . "

你 知道 在哪里 他们 居住地 . "

你知道他们住在哪里。

" [aɪ] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['aɪnez] , " ['dʒerəld] [rɪ'plaɪd] ,

" I talked the matter over with Inez , " Gerald replied ,

" 我 谈话 这 事情 超过 和 伊内兹 , " 杰拉尔德 回复 ,

“我和伊内兹谈过这件事了，”杰拉尔德回答说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɪndər] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] .

" and we agreed that it was kinder to them to be silent .

" 和 我们 同意 那 它 曾是 幼儿园 到 他们 到 是 沉默的 .

我们一致认为，对他们来说保持沉默才是更仁慈的做法。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːnd] [juː; jʊ][æz; əz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] .

Of course they had mourned you as killed in the fight with the Armada .

的 课程 他们 有 哀悼 你 作为 被杀 在 这 斗争 和 这 舰队 .

当然，他们都为你在与无敌舰队的战斗中阵亡而哀悼。

[ə; eɪ]	[jɪr]	[hæd; həd]	[pæst]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wuːnd]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	['sʌmwʌt]	[hiːld]	.
A	**year**	**had**	**passed**	**,**	**and**	**the**	**wound**	**must**	**have**	**somewhat**	**healed**	**.**
一个	年	有	通过了	,	和	这	伤口	必须	有	有些	已治愈	.

一年过去了，伤口应该已经愈合了一些。

[hæd; həd]	[aɪ]	[toʊld]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[ɪ'skeɪpt]	[deθ]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	,
Had	**I**	**told**	**them**	**that**	**you**	**had**	**escaped**	**death**	**at**	**that**	**time**	**,**
有	我	讲述	他们	那	你	有	逃脱	死亡	在	那	时间	,

如果我当时告诉他们你死里逃生，

[hæd; həd]	[bɪn]	[mʌnθs]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[speɪn]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	,	[ɑːn]	[jʊr; jər]	[wei]	[hoʊm]	,
had	**been**	**months**	**with**	**me**	**in**	**Spain**	**,**	**and**	**had**	**,**	**on**	**your**	**way**	**home**	**,**
有	到过	几个月	和	我	在	西班牙	,	和	有	,	在	你的	方式	家	,

你和我一起在西班牙待了几个月，而且，在你回家的路上，

[bɪn]	['iːðər]	[kɪld]	[baɪ]	[ðə; ði]	[mʊəz]	[ɔːr]	[wɜːr; wər]	[ə; eɪ]	['prɪz(ə)nər]	[ɪn]	[ðer; ðər]	['gæliːz]	,
been	**either**	**killed**	**by**	**the**	**Moors**	**or**	**were**	**a**	**prisoner**	**in**	**their**	**galleys**	**,**
到过	任何一个	被杀	经过	这	沼泽地	或者	是	一个	囚犯	在	他们的	厨房	,

要么被摩尔人杀害，要么被俘虏在他们的战船上。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[hæv; həv]	['oʊpənd]	[ðə; ði]	[wuːnd]	[ə'freʃ]	,	[ænd; ənd]	[kɔːzd]	[ðem; ðəm]	[rɪ'nuːd]	[peɪn]
it	**would**	**have**	**opened**	**the**	**wound**	**afresh**	**,**	**and**	**caused**	**them**	**renewed**	**pain**
它	会	有	打开	这	伤口	重新	,	和	导致	他们	更新	疼痛

[ænd; ənd]	['sɑːroʊ]	.	"
and	**sorrow**	**.**	**"**
和	悲哀	.	"

那样做只会让伤口再次裂开，给他们带来新的痛苦和悲伤。

"	[noʊ]	[daʊt]	[juː; jʊ]	[wɜːr; wər]	[raɪt]	,	['dʒerəld]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	,	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[seɪ]	,
"	**No**	**doubt**	**you**	**were**	**right**	**,**	**Gerald**	**,**	**and**	**that**	**it**	**was**	**,**	**as**	**you**	**say**	**,**
"	不	怀疑	你	是	正确的	,	杰拉尔德	,	和	那	它	曾是	,	作为	你	说	,

“毫无疑问你是对的，杰拉尔德，正如你所说，事实的确如此。”

[ðə; ði]	['kaɪndɪst]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[liːv]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	['ɪgnərəns]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[feɪt]	.
the	**kindest**	**thing**	**to**	**leave**	**them**	**in**	**ignorance**	**of**	**my**	**fate**	**.**
这	最善良的	事物	到	离开	他们	在	无知	的	我的	命运	.

让他们对我的命运一无所知，这是最仁慈的做法。

"	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[nekst]	['vɪzɪt]	[sɜːr]	['frænsɪs]	['vɪr]	[peɪd]	[tuː; tə]	['ɪŋglənd]	,
"	**Upon**	**the**	**next**	**visit**	**Sir**	**Francis**	**Vere**	**paid**	**to**	**England**	**,**
"	之上	这	下一个	访问	先生	弗朗西斯	维尔	有薪酬的	到	英格兰	,

“弗朗西斯·维尔爵士下次访问英国时，

['dʒefri]	[spoʊk]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[wɪð; wɪθ]	[rɪ'gɑːrd]	[tuː; tə]	['dʒerəld]	['bɜ˞ːks]	[ə'ferz]	.
Geoffrey	**spoke**	**to**	**him**	**with**	**regard**	**to**	**Gerald**	**Burke's**	**affairs**	**.**
杰弗里	辐	到	他	和	看待	到	杰拉尔德	伯克的	事务	.

杰弗里就杰拉尔德·伯克的事务与他进行了交谈。

[sɜːr]	['frænsɪs]	[tʊk]	[ðə; ði]	['mætər]	[ʌp]	['wɔːrmli]	,
Sir	**Francis**	**took**	**the**	**matter**	**up**	**warmly**	**,**
先生	弗朗西斯	采取	这	事情	向上	热情地	,

弗朗西斯爵士热情地处理了此事。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['ɪnfluəns]	[sə'faist]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['veri]	[ʃɔːrt]	[taɪm]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[æn; ən]	['ɔːrdər]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]
and	**his**	**influence**	**sufficed**	**in**	**a**	**very**	**short**	**time**	**to**	**obtain**	**an**	**order**	**for**	**the**
和	他的	影响	足够了	在	一个	非常	短的	时间	到	获得	一个	命令	为了	这

[ˌrestə'reɪʃn]	[tuː; tə]	['dʒerəld]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[ɛ'steɪts]	.
restoration	**to**	**Gerald**	**of**	**all**	**his**	**estates**	**.**
恢复	到	杰拉尔德	的	全部	他的	庄园	.

他的影响力在很短的时间内就足以让他获得一项命令，将所有地产归还给杰拉尔德。

['aɪnez][ænd; ənd][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs] [bɪ'keɪm] [æz; əz][fæst] [frendz] [æz; əz][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ;
Inez and Dolores became as fast friends as were their husbands ;
伊内兹 和 多洛雷斯 成为 作为 快速地 朋友们 作为 是 他们的 丈夫们 ;

伊内兹和多洛雷斯很快就成了好朋友，就像她们的丈夫一样；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bəːks] [keɪm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ['dʒɛfriːz] [haʊs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [hoʊm] .
and when the Burkes came to England Geoffrey's house was their home .
和 什么时候 这 伯克斯 来了 到 英格兰 杰弗里的 房子 曾是 他们的 家 .

当伯克一家来到英国时，杰弗里的房子就是他们的家。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒerəld][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [sər'praɪz] , [fɔːr; fər][nɑːt] ['meni]
The meeting with Gerald was followed by a still greater surprise , for not many
这 会议 和 杰拉尔德 曾是 随后 经过 一个 仍然 更大的 惊喜 , 为了 不是 许多
[deɪz] ['æftər] ,
days after ,
天 后 ,

与杰拉尔德的会面之后，又发生了一件更令人惊讶的事，因为没过几天，

[wen] ['dʒefri] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [dɑːn] [mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] ['ʌndər] [ðə; ði]
when Geoffrey was sitting with his wife and Don Mendez under the
什么时候 杰弗里 曾是 坐着 和 他的 妻子 和 大学教师 门德斯 在下面 这
[ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] ['saɪprəs] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɝːtʃənts] [haʊs] [æt; ət] ['tʃelsi] ,
shade of a broad cypress in the garden of the merchant's house at Chelsea ,
阴影 的 一个 广阔 柏 在 这 花园 的 这 商人的 房子 在 切尔西 ,

当杰弗里和他的妻子以及唐·门德斯坐在切尔西商人宅邸花园里一棵宽阔的柏树荫下时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['sɜːrvənt] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['siːferɪŋ]
they saw a servant coming across towards them , followed by a man in seafaring
他们 锯 一个 仆人 未来 穿过 向 他们 , 随后 经过 一个 男人 在 航海
[ə'taɪər] .
attire .
服装 .

他们看到一个仆人朝他们走来，后面跟着一个身穿水手服的人。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mæstər] - , " [ðə; ði]['sɜːrvənt] [sed] .
" Here is a person who would speak to you , Master Vickars , " the servant said .
" 这里 是 一个 人 WHO 会 说话 到 你 , 掌握 - , " 这 仆人 说 .

“这位就是要跟您说话的人，维卡斯少爷，”仆人说道。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][jʊr; jər] ['kʌstəm] [tuː; tə] [siː] ['eni] [hɪr] ,
" I told him it was not your custom to see any here ,
" 我 讲述 他 它 曾是 不是 你的 风俗 到 看 任何 这里 ,

我告诉他，你们那里没有这种习俗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] [ɪn][ˌes 'tiː] .
and that if he had aught to say he should call at your house in St .
和 那 如果 他 有 零 到 说 他 应该 称呼 在 你的 房子 在 英石 .
['meri] ['ɑːveɪ] ;
Mary Ave ;
玛丽 大道 ;

如果他有什么话要说，就到你位于圣玛丽大街的家中来拜访；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['hɛdɪŋəm] ,
but he said that he had but just arrived from Hedingham ,
但 他 说 那 他 有 但 只是 到达的 从 海丁汉姆 ,

但他表示自己刚从海丁汉姆过来。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [wʊd] [ɪk'skjuːs][hɪz; ɪz][ɪn'truːʒ(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] . "
and that your honour would excuse his intrusion when you saw him . "
和 那 你的 荣誉 会 原谅 他的 入侵 什么时候 你 锯 他 . "

并恳请阁下在见到他时，谅解他的打扰。

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] ; [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][maɪ] ['fɑːðər] ,
" Bring him up ; he may be the bearer of a message from my father ,
" 带来 他 向上 ; 他 可能 是 这 持有人 的 一个 信息 从 我的 父亲 ,

“把他带上来；他可能是我父亲的使者，

" ['dʒefri] [sed] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,
" Geoffrey said ; and the servant went back to the man ,
" 杰弗里 说 ; 和 这 仆人 去 后退 到 这 男人 ,

杰弗里说道；于是仆人回到了那人身边。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ɔːf] .
whom he had left a short distance off .
谁 他 有 左边 一个 短的 距离 离开 .

他离开时距离他不远。

" ['mæstər] - [wɪl] [spiːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" Master Vickars will speak with you .
" 掌握 - 将要 说话 和 你 .

“维卡斯大师会和你谈话。”

" [ðə; ði] ['seɪlər] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['pɑːrti] .
" The sailor approached the party .
" 这 水手 接近 这 派对 .

水手走近了他们。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] ['dʒefri] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .
He stood for a minute before Geoffrey without speaking .
他 站立 为了 一个 分钟 前 杰弗里 没有 请讲 .

他一言不发地站在杰弗里面前一分钟。

['dʒefri] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv]
Geoffrey looked at him with some surprise , and saw that the muscles of
杰弗里 看起来 在 他 和 一些 惊喜 , 和 锯 那 这 肌肉 的
[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɜːr; wər] ['twɪtʃɪŋ] ,
his face were twitching ,
他的 脸 是 抽搐 ,

杰弗里有些惊讶地看着他，发现他脸上的肌肉在抽搐。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd] .
and that he was much agitated .
和 那 他 曾是 很多 激动 .

他当时情绪非常激动。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [rɪ'membrəns] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]
As he looked at him remembrance suddenly flashed upon him , and he
作为 他 看起来 在 他 纪念 突然 闪光灯 之上 他 , 和 他
[spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
sprang to his feet .
弹簧 到 他的 脚 .

他看着他，突然想起什么，立刻跳了起来。

" ['stiːvən] [boʊldɛroʊ] !
" Stephen Boldero !
" 史蒂芬 博尔德罗 !

“斯蒂芬·博尔德罗！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [eɪ] , [eɪ] , ['dʒefri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌem 'iː] .
" Ay , ay , Geoffrey , it is me .
" 哎 , 哎 , 杰弗里 , 它 是 我 .

“哎呀，哎呀，杰弗里，是我。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][men] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [raɪt] [hændz] [klɑːspt] [ænd; ənd][ðə; ði][left] [ɑːn]
" For a time the men stood with their right hands clasped and the left on
" 为了 一个 时间 这 男人 站立 和 他们的 正确的 双手 紧握 和 这 左边 在
[iːtʃ] ['ʌðɚz] ['ʃəuldəz] .
each other's shoulders .
每个 其他的 肩膀 .

“他们站了一会儿，右手紧握，左手搭在对方的肩膀上。”

[terz] [fel] [daʊn] [ðə; ði] ['seɪlɚz] ['weðər] ['biːtn] [tʃiːks] , [ænd; ənd] ['dʒefri] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [tuː]
Tears fell down the sailor's weather beaten cheeks , and Geoffrey himself was too
眼泪 跌倒 向下 这 水手的 天气 被打败 脸颊 , 和 杰弗里 他自己 曾是 也
[muːvd] [tuː; tə] [spiːk] .
moved to speak .
已搬 到 说话 .

泪水顺着水手饱经风霜的脸颊滑落，杰弗里本人也激动得说不出话来。

[fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [æz; əz] ['brʌðərz] , [hæd; həd] [ʃerd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [tɔɪlz]
For two years they had lived as brothers , had shared each other's toils
为了 二 年 他们 有 居住地 作为 兄弟 , 有 共享 每个 其他的 辛勤劳作
[ænd; ənd]['deindʒəz] ,
and dangers ,
和 危险 ,

两年来，他们像亲兄弟一样生活，共同分担彼此的辛劳和危险。

[hæd; həd] [tɔːkt] ['oʊvər][ðer; ðər][plænz][ænd; ənd] [hoʊps] [tə'geðər] ;
had talked over their plans and hopes together ;
有 谈话 超过 他们的 计划 和 希望 一起 ;

他们一起讨论过彼此的计划和希望；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['stiːvən] [ðæt] ['dʒefri] [oʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [naʊ] [ə; eɪ]
and it was to Stephen that Geoffrey owed it that he was not now a
和 它 曾是 到 史蒂芬 那 杰弗里 欠款 它 那 他 曾是 不是 现在 一个
['gæli] [sleɪv] [ɪn] ['bɑːrbəri] .
galley slave in Barbary .
厨房 奴隶 在 巴巴里 .

正是斯蒂芬的帮助，才使杰弗里免于沦为巴巴里群岛的奴隶。

" [oʊld] [frend] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?
" Old friend , where have you been all this time ?
" 老的 朋友 , 在哪里 有 你 到过 全部 这 时间 ?

老朋友，你这些年都去哪儿了？

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] , " [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [juː; jʊ] [ded] , [ænd; ənd][hæv; həv] [griːvd] ['sɔːrli]
" he said at last , " I had thought you dead , and have grieved sorely
" 他 说 在 最后的 , " 我 有 想法 你 死的 , 和 有 伤心 非常
[fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
for you . "
为了 你 . "

他最后说道：“我一直以为你死了，为你感到非常悲痛。”

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['nærou] [is'keips] , " ['stiːvən] [sed] ; " [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]
" I have had some narrow escapes , " Stephen said ; " but you know I am
" 我 有 有 一些 狭窄的 逃脱 , " 史蒂芬 说 ; " 但 你 知道 我 是
[tʌf] .
tough .
艰难的 .

“我曾多次死里逃生,”斯蒂芬说；“但你知道我很坚强。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ded] [men] [jet] . "
I am worth a good many dead men yet . "
我 是 值得 一个 好的 许多 死的 男人 然而 . "

我比许多死去的人都值钱。

" [də'ləjris] , [se'njɔː][mɛn'dɛz, 'mɛndɛz] , [juː; jʊ][bəuθ] [rɪ'membər] ['stiːvən] [boʊldəroʊ] ?
" Delores , Senor Mendez , you both remember Stephen Boldero ?
" 德洛丽丝 , 传感器 门德斯 , 你 两个都 记住 史蒂芬 博尔德罗 ?

“德洛雷斯，门德斯先生，你们俩还记得斯蒂芬·博尔德罗吗？”

" ['dʒefri] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" Geoffrey said , turning to them .
" 杰弗里 说 , 转弯 到 他们 .

杰弗里转过身对他们说。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [fər'gɑːtn] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['spænjərd] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" We have never forgotten you , " the Spaniard said , shaking hands with the
" 我们 有 绝不 被遗忘的 你 , " 这 西班牙人 说 , 摇晃 双手 和 这
['seɪlər] ,
sailor ,
水手 ,

“我们从未忘记你,”西班牙人说着，和水手握了握手。

" [nɔːr] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" nor how much we owe to you .
" 也不 如何 很多 我们 欠 到 你 .

“也不知道我们欠你多少。”

[aɪ] [sent] [aʊt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [baɪ] ['evri] [ʃɪp] [ðæt] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiz] [ðæt] [in'kwaiəriz] [ʃʊd; ʃəd]
I sent out instructions by every ship that sailed to the Indies that inquiries should
我 发送 出去 指示 经过 每一个 船 那 航行 到 这 印第斯 那 查询 应该
[biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
be made for you ;
是 制成 为了 你 ;

我派出所有驶往印度的船只，向你们打听消息；

[ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] [hæd; həd] ['letərz] [sent] [baɪ] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv]
and moreover had letters sent by influential friends to the governors of
和 而且 有 信件 发送 经过 有影响 朋友们 到 这 州长们 的
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd]
most of the islands saying that you had done great service to me and
最多 的 这 岛屿 说 那 你 有 完毕 伟大的 服务 到 我 和
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

而且，一些有影响力的朋友还给大多数岛屿的总督写信，说你为我和我的家人提供了巨大的帮助。

[ænd; ənd] [preɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] ['eni] [niːd] [ɔːr] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][sent] [bæk]
and praying that if you were in any need or trouble you might be sent back
和 祈祷 那 如果 你 是 在 任何 需要 或者 麻烦 你 可能 是 发送 后退
[tuː; tə][kə'diːz] ,
to Cadiz ,
到 加的斯 ,

并祈祷，如果你遇到任何需要或困难，都能被送回加的斯。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] ['mʌniz] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪərd] [maɪt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][maɪ] [tʃɑːrdʒ] .
and that any moneys you required might be given to you at my charge .
和 那 任何 钱 你 必需的 可能 是 给定 到 你 在 我的 收费 .

你需要的任何钱款，我都可以负责支付给你。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [nɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [ðæt]
But we have heard nought of you from the day when the news came that
但 我们 有 听到 零 的 你 从 这 天 什么时候 这 消息 来了 那
[juː; jʊ][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [went] [aʊt] . "
you had left the ship in which you went out . "
你 有 左边 这 船 在 哪个 你 去 出去 . "

但自从你离开你出海的那艘船那天起，我们就再也没有你的消息了。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌf] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ðiːz] [faɪv] [ˈjɪrz] , " [ˈstiːvən] [sed] .
" I have had a rough time of it these five years , " Stephen said .
" 我 有 有 一个 粗糙的 时间 的 它 这些 五 年 , " 史蒂芬 说 .

“这五年我过得很艰难,”斯蒂芬说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ker] [nɑːt] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [hoʊm] [əˈgen] [ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [frend]
" But I care not now that I am home again and have found my friend
" 但 我 关心 不是 现在 那 我 是 家 再次 和 有 成立 我的 朋友
[ˈdʒefri] .
Geoffrey .
杰弗里 .

“但我现在不在乎了，因为我已经回家了，也找到了我的朋友杰弗里。”

[aɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈbrɪstl] [bʌt; bət] [læst] [wiːk] , [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ˈlʌndən] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [aɪ]
I arrived in Bristol but last week , and started for London on the day I
我 到达的 在 布里斯托尔 但 最后的 星期 , 和 开始 为了 伦敦 在 这 天 我
[ˈlændɪd] ,
landed ,
登陆 ,

我上周抵达布里斯托尔，落地当天就启程前往伦敦。

[ˈmaɪndfl] [ʌv; əv][maɪ] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] ,
mindful of my promise to let his people know that he was safe and well ,
正念 的 我的 承诺 到 让 他的 人们 知道 那 他 曾是 安全的 和 出色地 ,

谨记我曾承诺要让他的族人知道他平安无事，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [feɪnt] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][kəˈdiːz][hæd; həd] [set] [hɪm; ɪm][æt; ət]
and with some faint hope that the capture of Cadiz had set him at
和 和 一些 头晕的 希望 那 这 捕获 的 加的斯 有 放 他 在
[ˈlɪbərti] .
liberty .
自由 .

他怀着一丝渺茫的希望，认为攻占加的斯能让他重获自由。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə] [ˈhɛdɪŋəm] [læst] [naɪt] ,
I got to Hedingham last night ,
我 得到 到 海丁汉姆 最后的 夜晚 ,

我昨晚到了海丁汉姆。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [prɪns] [ˈmɪstər] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪm] [ænd; ənd][sɜːr]
and if I had been a prince Mr . Vickars and his dame and Sir
和 如果 我 有 到过 一个 王子 先生 . - 和 他的 贵妇人 和 先生
[ˈlaɪənl] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .
Lionel could not have made more of me .
莱昂内尔 可以 不是 有 制成 更多的 的 我 .

如果我是个王子，维卡斯先生、他的夫人和莱昂内尔爵士也无法让我变得更好。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [feɪn] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ;
They were fain that I should stop with them a day or two ;
他们 是 欣然 那 我 应该 停止 和 他们 一个 天 或者 二 ;

他们很希望我能和他们待上一两天；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][hæd; həd] ['mærid] [siˈnɔːrə]
but when I heard that you were in London and had married Senora
但 什么时候 我 听到 那 你 是 在 伦敦 和 有 已婚 塞诺拉
[dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs] ,
Dolores ,
多洛雷斯 ,

但是当我听说你在伦敦并且娶了多洛雷斯夫人时，

[ænd; ənd] [ðæt] [seˈnjɔː][mɛnˈdɛz, ˈmɛndɛz][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] - - [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn][noʊ] [wei]
and that Senor Mendez was with you - - all of which in no way
和 那 传感器 门德斯 曾是 和 你 - - 全部 的 哪个 在 不 方式
[sərˈpraɪzd] [ˌem ˈiː] ,
surprised me ,
惊讶 我 ,

门德斯先生和你在一起——这一切我一点也不感到惊讶。

[fɔːr; fər] [mɪˈθɔːt] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌmɪŋ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [left] [kəˈdiːz] - - [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rest] ,
for methought I saw it coming before I left Cadiz - - I could not rest ,
为了 我的想法 我 锯 它 未来 前 我 左边 加的斯 - - 我 可以 不是 休息 ,

因为我以为我在离开加的斯之前就预见到了这一切——我无法安心。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌp][æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
but was up at daylight this morning .
但 曾是 向上 在 日光 这 早晨 .

但今天早上天一亮就起床了。

[jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
Your brother offered to procure me a horse ,
你的 兄弟 提供 到 采购 我 一个 马 ,

你哥哥提出要帮我弄一匹马，

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [bæd] [ˈweðər] [ɑːn][ðə; ði][krɑːft] ,
but I should have made bad weather on the craft ,
但 我 应该 有 制成 坏的 天气 在 这 工艺 ,

但我应该在飞行器上遭遇恶劣天气。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈbrɪstl] [ðə; ði][træmp] [ʌp][tuː; tə] [ˈlʌndən] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] .
and after walking from Bristol the tramp up to London was nothing .
和 后 步行 从 布里斯托尔 这 流浪汉 向上 到 伦敦 曾是 没有什么 .

从布里斯托尔步行到伦敦，再走一段路根本不算什么。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [æt; ət] [fɔːr] ; [ænd; ənd] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] ,
I got to your house in the city at four ; and , finding that you were here ,
我 得到 到 你的 房子 在 这 城市 在 四 ; 和 , 寻找 那 你 是 这里 ,

我四点钟到了你在城里的家；发现你在家，

[tʊk] [ə; eɪ] [boʊt] [æt; ət] [wʌns] , [fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rest] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [sɔː] [maɪ] [frend] [əˈgen] .
took a boat at once , for I could not rest until I saw my friend again .
采取 一个 船 在 一次 , 为了 我 可以 不是 休息 直到 我 锯 我的 朋友 再次 .

我立刻乘船出发，因为在再次见到我的朋友之前，我无法安心休息。

" [ˈdʒefri] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːl]
" Geoffrey at once took him into the house and set him down to a meal
" 杰弗里 在 一次 采取 他 进入 这 房子 和 放 他 向下 到 一个 一顿饭
;
;
;

杰弗里立刻把他带进屋里，让他吃饭；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] ['gæðərd] ['leɪtər][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and when the party were gathered later on in the sitting room , and the
和 什么时候 这 派对 是 聚集 之后 在 在 这 坐着 房间 , 和 这
['kændlz] [wɜːr; wər] ['laɪtɪd] ,
candles were lighted ,
蜡烛 是 照明 ,

后来，当大家聚集在客厅里，点燃蜡烛时，

['stiːvən] [toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
Stephen told his story .
史蒂芬 讲述 他的 故事 .

斯蒂芬讲述了他的故事。

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [hɜːrd] , [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiz] .
" As you will have heard , we made a good voyage to the Indies .
" 作为 你 将要 有 听到 , 我们 制成 一个 好的 航程 到 这 印第斯 .

“你们应该已经听说了，我们去印度的航行很顺利。”

[wiː; wi] [dis'tʃaːdʒd] ['aʊər; ɑːr]['kɑːrgoʊ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] [ə'nʌðər] .
We discharged our cargo , and took in another .
我们 出院 我们的 货物 , 和 采取 在 其他 .

我们卸下了货物，又装载了另一批货物。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] ['kruːzɪŋ] [nɪr] [sæn][dəu'miːŋgəu] ,
I learned that there were two English ships cruising near San Domingo ,
我 学习 那 那里 是 二 英语 船舶 巡航 靠近 圣 多明戈 ,

我了解到有两艘英国船只在圣多明各附近航行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔnz] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and the Dons were in great fear of them .
和 这 唐斯 是 在 伟大的 害怕 的 他们 .

唐斯队非常害怕他们。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [maɪ] [tʃæns] [leɪ] [ɪn]['dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm] ,
I thought that my chance lay in joining them ,
我 想法 那 我的 机会 躺 在 加入 他们 ,

我当时觉得我的机会在于加入他们，

[soʊ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['nɪrəst] [pɔːrt][tuː; tə] [ðæt] ['aɪlənd][aɪ][wʌn] [naɪt] ['bɔːroʊd]
so when we were at our nearest port to that island I one night borrowed
所以 什么时候 我们 是 在 我们的 最近的 港口 到 那 岛 我 一 夜晚 借来的
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['boʊts] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [liːv] ,
one of the ship's boats without asking leave ,
一 的 这 船的 船 没有 问 离开 ,

所以，当我们停靠在离那个岛屿最近的港口时，一天晚上，我未经允许就借用了船上的一艘小艇。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] .
and made off .
和 制成 离开 .

然后逃走了。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [sæn][dəu'miːŋgəu] [leɪ] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] .
I knew the direction in which San Domingo lay , but no more .
我 知道 这 方向 在 哪个 圣 多明戈 躺 , 但 不 更多的 .

我知道圣多明各的方向，但仅此而已。

[maɪ] [hoʊp] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['iːðər] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [æt; ət] [siː] ,
My hope was that I should either fall in with our ships at sea ,
我的 希望 曾是 那 我 应该 任何一个 落下 在 和 我们的 船舶 在 海 ,

我希望我能和我们的船只一起在海上航行，

[ɔːr] , [wen] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
or , when I made the island ,
或者 , 什么时候 我 制成 这 岛 ,

或者，当我建造这座岛屿的时候，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['gæðər] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [maɪt] [gaɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
should be able to gather such information as might guide me to them .
应该 是 有能力的 到 收集 这样的 信息 作为 可能 指导 我 到 他们 .

应该能够收集到有助于我找到他们的信息。

[wen] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [lænd] , ['æftər] ['biːɪŋ] [fɔːr] [deɪz] [aʊt] ,
When I made the land , after being four days out ,
什么时候 我 制成 这 土地 , 后 存在 四 天 出去 ,

当我离开四天后，当我到达那片土地时，

[aɪ] [kru:zd] [ə'baʊt] [tɪl] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [aɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] ,
I cruised about till the provisions and water I had put on board were exhausted ,
我 巡航 关于 直到 这 条款 和 水 我 有 放 在 木板 是 筋疲力尽的 ,

我四处航行，直到船上储备的食物和水全部耗尽。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [hoʊld] [aʊt] [noʊ] [lɔːŋgər] .
and I could hold out no longer .
和 我 可以 抓住 出去 不 更长 .

我再也无法坚持下去了。

[ðen] [aɪ] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] ['lændɪd] .
Then I made for the island and landed .
然后 我 制成 为了 这 岛 和 登陆 .

然后我前往岛屿并登陆。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pɔːrt] , [wer] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kwestʃənd] ,
" You may be sure I did not make for a port , where I should be questioned ,
" 你 可能 是 当然 我 做过 不是 制作 为了 一个 港口 , 在哪里 我 应该 是 被质问 ,

“你可以放心，我没有前往任何港口接受审问。”

[bʌt; bət] [ræn] [ə'ʃɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] [beɪ] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['evər] [set] [fʊt] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .
but ran ashore in a wooded bay that looked as if no one had ever set foot there before .
但 跑 岸上 在 一个 树木繁茂的 湾 那 看起来 作为 如果 不 一 有 曾经 放 脚 那里 前 .

但却在一片树木繁茂的海湾里搁浅了，看起来好像从来没有人踏足过这里。

[aɪ] ['drægd] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [bɪ'jɑːnd] , [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] , [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
I dragged the boat up beyond , as I thought , the reach of the sea ,
我 拖拽 这 船 向上 超过 , 作为 我 想法 , 这 抵达 的 这 海 ,

我把船拖到了我认为已经超出大海范围的地方。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .
and started to hunt for food and water .
和 开始 到 打猎 为了 食物 和 水 .

于是开始寻找食物和水。

[aɪ] [faʊnd] [ɪ'nʌf] ['beriz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə'laɪv] ,
I found enough berries and things to keep me alive ,
我 成立 足够的 浆果 和 事物 到 保持 我 活 ,

我找到了足够多的浆果和其他东西来维持生命。

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːk] [maɪ] [boʊt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [kruːz] .
but not enough to stock my boat for another cruise .
但 不是 足够的 到 库存 我的 船 为了 其他 巡航 .

但数量不够，无法为我的船准备另一次航行所需的物资。

[ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][aɪ] ['lændɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːr'neɪdoʊ] ,
A week after I landed there was a tornado ,
一个 星期 后 我 登陆 那里 曾是 一个 龙卷风 ,

我抵达一周后，那里发生了龙卷风。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [klɪrd] [ɔːf] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][maɪ] [fraɪt] - - [fɔːr; fər]
and when it cleared off and I had recovered from my fright - - for
和 什么时候 它 已清除 离开 和 我 有 恢复 从 我的 惊吓 - - 为了
[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [bloʊn] [daʊn] [laɪk] ['rʌʃɪz] ,
the trees were blown down like rushes ,
这 树木 是 吹 向下 喜欢 冲刺 ,

当狂风停歇，我从惊吓中缓过神来——因为树木像芦苇一样被吹倒了——

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [maɪ][læst] [deɪ] [wʌz; wəz] [kʌm] - - [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [wɑːʃt]
and I thought my last day was come - - I found that the boat was washed
和 我 想法 我的 最后的 天 曾是 来 - - 我 成立 那 这 船 曾是 洗过
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

我以为我的最后一天到了——结果发现船被冲走了。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['maɪtɪli] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] ,
" I was mightily disheartened at this ,
" 我 曾是 非常 沮丧 在 这 ,

我对此感到非常沮丧。

[ænd; ənd]['æftər] [mʌtʃ] ['θɪŋkɪŋ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nɔːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
and after much thinking made up my mind that there was nought for it
和 后 很多 思维 制成 向上 我的 头脑 那 那里 曾是 零 为了 它
[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][pɔːrt] ,
but to keep along the shore until I arrived at a port ,
但 到 保持 沿着 这 支撑 直到 我 到达的 在 一个 港口 ,

经过一番深思熟虑，我决定别无选择，只能沿着海岸线一直走到港口。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɪprekt] ['seɪlər] ,
and then to give out that I was a shipwrecked sailor ,
和 然后 到 给 出去 那 我 曾是 一个 遭遇海难 水手 ,

然后谎称我是个遭遇海难的水手，

[ænd; ənd] ['iːðər] [traɪ][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [boʊt] ,
and either try to get hold of another boat ,
和 任何一个 尝试 到 得到 抓住 的 其他 船 ,

然后要么想办法弄到另一艘船，

[ɔːr] [teɪk] ['pæsɪdʒ] [bæk] [tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt] .
or take passage back to Spain and make a fresh start .
或者 拿 通道 后退 到 西班牙 和 制作 一个 新鲜的 开始 .

或者乘船返回西班牙，重新开始。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['staːtiŋ] ,
However , the next morning , just as I was starting ,
然而 , 这 下一个 早晨 , 只是 作为 我 曾是 开始 ,

然而，第二天早上，正当我准备开始工作时，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [siːzd] [ˌem 'iː] ,
a number of natives ran out of the bush and seized me ,
一个 数字 的 本地人 跑 出去 的 这 衬套 和 查获 我 ,

一群土著人从灌木丛里冲出来，抓住了我。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] .
and carried me away up into the hills .
和 携带 我 离开 向上 进入 这 丘陵 .

然后把我带上了山。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['plez(ə)nt] [æt; ət][fɜːrst] ,
" It was not pleasant at first ,
" 它 曾是 不是 令人愉快的 在 第一的 ,

“起初并不愉快，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lɪt] [ə; eɪ][bɪg]['faɪər][ænd; ənd][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][set][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
for they lit a big fire and were going to set me on the top of it ,
为了 他们 点燃 一个 大的 火 和 是 去 到 放 我 在 这 顶部 的 它 ,

因为他们点燃了一堆大火，打算把我放在火堆顶上。

['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['spænjərd] .
taking me for a Spaniard .
采取 我 为了 一个 西班牙人 .

他把我当成西班牙人了。

['siːɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] , [aɪ] [tʊk] [tuː; tə]['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Seeing their intentions , I took to arguing with them ,
看到 他们的 意图 , 我 采取 到 争论 和 他们 ,

看穿了他们的意图，我开始和他们争论。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ɪn] ['spænɪʃ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][noʊ]['spænjərd] , [bʌt; bət][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,
and told them in Spanish that I was no Spaniard , but an Englishman ,
和 讲述 他们 在 西班牙语 那 我 曾是 不 西班牙人 , 但 一个 英国人 ,

我用西班牙语告诉他们，我不是西班牙人，而是英国人。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['spænjərdz] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
and that I had been a slave to the Spaniards and had escaped .
和 那 我 有 到过 一个 奴隶 到 这 西班牙人 和 有 逃脱 .

我曾是西班牙人的奴隶，后来逃了出来。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndər'stʊd] [sʌm; səm] ['spænɪʃ] , ['hævɪŋ] [ðəm'selvz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][wɜːrk]
Most of them understood some Spanish , having themselves been made to work
最多 的 他们 理解 一些 西班牙语 , 拥有 他们自己 到过 制成 到 工作
[æz; əz] [sleɪvz] [ɪn][ðer; ðər] [plæn'teɪʃnz] ,
as slaves in their plantations ,
作为 奴隶 在 他们的 种植园 ,

他们大多数人懂一些西班牙语，因为他们自己也曾被迫在他们的种植园里做奴隶。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɔːl] ['rʌnəˌweɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz] .
and being all runaways from the tyranny of their masters .
和 存在 全部 逃亡者 从 这 暴政 的 他们的 大师 .

他们都是逃离主人暴政的逃亡者。

[ðeɪ] [nuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] ,
They knew , of course , that we were the enemies of the Spaniards ,
他们 知道 , 的 课程 , 那 我们 是 这 敌人 的 这 西班牙人 ,

他们当然知道我们是西班牙人的敌人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv]['pleɪsɪz] ['biːɪŋ] [sækt] [ænd; ənd] [ʃɪps] ['teɪkən][baɪ][ˌjuː 'es] .
and had heard of places being sacked and ships taken by us .
和 有 听到 的 地方 存在 被解雇 和 船舶 已采取 经过 我们 .

他们听说有些地方被洗劫一空，有些船只被我们俘获。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['daʊtɪd] [maɪ]['stɔːri][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
But they doubted my story for a long time ,
但 他们 怀疑 我的 故事 为了 一个 长的 时间 ,

但他们很长一段时间都怀疑我的说法。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kruːsəfɪks] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] ['fɔːlən] ['ɪntuː]
till at last one of them brought a crucifix that had somehow fallen into
直到 在 最后的 一 的 他们 带来 一个 十字架 那 有 不知何故 倒下 进入
[ðer; ðər] [hændz] ,
their hands ,
他们的 双手 ,

最后，其中一人拿来了一个不知从哪里落到他们手中的十字架。

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
and held it up before me .
和 握住 它 向上 前 我 .

他把它举到我面前。

[wen] [aɪ] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɑːtɪstənt] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ,
When I struck it down , as a good Protestant should do ,
什么时候 我 击 它 向下 , 作为 一个 好的 新教 应该 做 ,

当我像一个虔诚的新教徒那样把它击倒时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] ,
they saw that I was not of the Spanish religion ,
他们 锯 那 我 曾是 不是 的 这 西班牙语 宗教 ,

他们看出我不是西班牙宗教信徒。

[ænd; ənd] [soʊ] [luːst] [maɪ] [bɑːndz] [ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .
and so loosed my bonds and made much of me .
和 所以 松开 我的 债券 和 制成 很多 的 我 .

于是他们解开了我的束缚，并重用了我。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ,
" They could tell me nothing of the whereabouts of our ships ,
" 他们 可以 告诉 我 没有什么 的 这 下落 的 我们的 船舶 ,

“他们无法告诉我我们船只的下落，

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['ves(ə)lz] [æt; ət] [taɪmz] [seɪl] [baɪ] ,
for though they had seen vessels at times sail by ,
为了 尽管 他们 有 已见 船只 在 时代 帆 经过 ,

虽然他们有时会看到船只驶过，

[ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [rɪg] [bɪ'twiːn] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]
the poor creatures knew nothing of the difference of rig between an English
这 贫穷的 生物 知道 没有什么 的 这 不同之处 的 钻井平台 之间 一个 英语
[krɑːft] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spænjərd] .
craft and a Spaniard .
工艺 和 一个 西班牙人 .

这些可怜的家伙根本不知道英国船只和西班牙船只的索具有什么区别。

[aɪ] [ə'boʊd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ,
I abode with them for two years ,
我 住所 和 他们 为了 二 年 ,

我和他们一起生活了两年，

[ænd; ənd] ['eɪdɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] [faɪts] [wen'evər] [ðə; ði] ['spænjərdz] [sent] [aʊt] ['pɑːrtiz] , [wɪtʃ]
and aided them in their fights whenever the Spaniards sent out parties , which
和 协助 他们 在 他们的 战斗 每当 这 西班牙人 发送 出去 各方 , 哪个
[ðeɪ] [dɪd] ['meni] [taɪmz] ,
they did many times ,
他们 做过 许多 时代 ,

每当西班牙人派出部队作战时，他们都会协助他们，而西班牙人这样做的次数很多。

[tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .
to capture them .
到 捕获 他们 .

抓住他们。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[pʊr]	,	[ˈtɪmərəs]	[ˈkriːtʃərz]	,	[ðer; ðər]	[ˈspɪrɪts]	[ˈbiːɪŋ]	[ˌɔːltəˈɡeðər]	[ˈbroʊkən]	[baɪ]	[ðə; ði]	
They	**were**	**poor**	**,**	**timorous**	**creatures**	**,**	**their**	**spirits**	**being**	**altogether**	**broken**	**by**	**the**	
他们	是	贫穷的	,	胆怯的	生物	,	他们的	烈酒	存在	共	破碎的	经过	这	

[ˈtɪrəni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dɔnz]	;
tyranny	**of**	**the**	**Dons**	**;**
暴政	的	这	唐斯	;

他们是贫穷、胆怯的人，他们的精神完全被顿河沿岸的暴政摧毁了；

[bʌt; bət]	[wen]	[ðeɪ]	[sɔː]	[ðæt]	[aɪ]	[fɪrd]	[ðem; ðəm]	[nɑːt]	,
but	**when**	**they**	**saw**	**that**	**I**	**feared**	**them**	**not**	**,**
但	什么时候	他们	锯	那	我	害怕	他们	不是	,

但当他们见我不怕他们时，

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[ˈredi]	[æt; ət]	[ˈeni]	[taɪm]	[tuː; tə]	[mætʃ]	[maɪˈself]	[əˈɡenst]	[tuː]	[ɔːr]	,	[ɪf]	[niːd]	[biː; bi]	,
and	**was**	**ready**	**at**	**any**	**time**	**to**	**match**	**myself**	**against**	**two**	**or**	**,**	**if**	**need**	**be**	**,**
和	曾是	准备好	在	任何	时间	到	匹配	我	反对	二	或者	,	如果	需要	是	,

并且随时准备以一敌二，或者，如有必要，

[θriː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈspænjərdz]	,	[ðeɪ]	[plʌkt]	[ʌp]	[hɑːrt] ,
three	**of**	**the**	**Spaniards**	**,**	**they**	**plucked**	**up**	**heart ,**
三	的	这	西班牙人	,	他们	拨弦	向上	心 ,

三个西班牙人，他们掏出了心脏，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[taɪm]	[keɪm]	[tuː; tə]	[faɪt]	[soʊ]	[ˈstaʊtli]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈspænjərdz]	[θɔːt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[best]	[tuː; tə]
and	**in**	**time**	**came**	**to**	**fight**	**so**	**stoutly**	**that**	**the**	**Spaniards**	**thought**	**it**	**best**	**to**
和	在	时间	来了	到	斗争	所以	坚定地	那	这	西班牙人	想法	它	最好的	到

[liːv]	[ðem; ðəm]	[əˈloʊn]	,
leave	**them**	**alone**	**,**
离开	他们	独自的	,

随着时间的推移，他们的抵抗变得异常顽强，以至于西班牙人认为最好还是不要再招惹他们。

[ˈsiːɪŋ]	[ðæt]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[ədˈvæntɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ˈnoʊɪŋ]	[ˈevri]	[fʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,
seeing	**that**	**we**	**had**	**the**	**advantage**	**of**	**knowing**	**every**	**foot**	**of**	**the**	**woods**	**,**
看到	那	我们	有	这	优势	的	会心	每一个	脚	的	这	树林	,

因为我们对这片树林的每一寸土地都了如指掌，所以占据了优势。

[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	[ˈeɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[paʊns]	[daʊn]	[əˈpɑːn]	[ðem; ðəm]	[wen]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[ˈstreɪtnd]
and	**were**	**able**	**to**	**pounce**	**down**	**upon**	**them**	**when**	**they**	**were**	**in**	**straitened**
和	是	有能力的	到	猛扑	向下	之上	他们	什么时候	他们	是	在	拮据

[ˈpleɪsɪz]	[ænd; ənd]	[fɔːrst]	[tuː; tə]	[faɪt]	[æt; ət]	[ɡreɪt]	[ˌdɪsədˈvæntɪdʒ]	.
places	**and**	**forced**	**to**	**fight**	**at**	**great**	**disadvantage**	**.**
地方	和	强制	到	斗争	在	伟大的	劣势	.

当敌人陷入困境，被迫处于极其不利的境地时，敌人就能迅速出击攻击他们。

"	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[rɪˈɡɑːrdɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ɡreɪt]	[tʃiːf]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈneɪtɪvz]	,
"	**I**	**was**	**regarded**	**as**	**a**	**great**	**chief**	**by**	**the**	**natives**	**,**
"	我	曾是	认为	作为	一个	伟大的	首席	经过	这	本地人	,

“我被当地人视为一位伟大的酋长，

[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[ɡɔːn]	[ɑːn]	[ˈlɪvɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	[ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli]	[ɪˈnʌf]	[hæd; həd]
and	**could**	**have**	**gone**	**on**	**living**	**with**	**them**	**comfortably**	**enough**	**had**
和	可以	有	已消失	在	活的	和	他们	舒适地	足够的	有

[nɑːt]	[maɪ]	[θɔːts]	[bɪn]	[ˈɔːlweɪz]	[ˈtɜːrnɪŋ]	[ˈhoʊmwərd]	,
not	**my**	**thoughts**	**been**	**always**	**turning**	**homeward**	**,**
不是	我的	想法	到过	总是	转弯	回家	,

如果不是我的思绪总是飘向家乡，我本可以和他们一起过得很舒适。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ɡreɪt]	[dɪˈzaɪər]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[əˈmʌŋ]	[maɪ]	[oʊn]	[ˈpiːp(ə)l] ,
and	**a**	**great**	**desire**	**to**	**be**	**among**	**my**	**own**	**people ,**
和	一个	伟大的	欲望	到	是	之中	我的	自己的	人们 ,

我非常渴望与我的同胞在一起。

[frʌm; frəm]	[huːm]	[aɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[soʊ]	[lɔːŋ]	['sepəreɪtɪd]	,	[dɪ'vaʊəd]	[ˌem 'iː]	.
from	**whom**	**I**	**had**	**been**	**so**	**long**	**separated**	**,**	**devoured**	**me**	**.**
从	谁	我	有	到过	所以	长的	分开	,	吞噬	我	.

与我分离许久的他，将我吞噬。

[æt; ət]	[læst]	[ə; eɪ]	['spænɪʃ]	[ʃɪp]	[wʌz; wəz]	['drɪvn]	[ə'ʃɔːr]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[geɪl]	;	[ʃiː; ʃi]	[went]	[tuː; tə]	['piːsɪz]	,
At	**last**	**a**	**Spanish**	**ship**	**was**	**driven**	**ashore**	**in**	**a**	**gale**	**;**	**she**	**went**	**to**	**pieces**	**,**
在	最后的	一个	西班牙语	船	曾是	驱动	岸上	在	一个	大风	;	她	去	到	件	,

最后，一艘西班牙船在狂风中被吹到岸边；它解体了。

[ænd; ənd]	['evri]	[soʊl]	[wʌz; wəz]	[draʊnd]	.
and	**every**	**soul**	**was**	**drowned**	**.**
和	每一个	灵魂	曾是	溺水	.

所有的人都被淹死了。

[wen]	[ðə; ði]	[geɪl]	[ə'beɪt]	[ðə; ði]	['neɪtɪvz]	[went]	[daʊn]	[tuː; tə]	[kə'lekt]	[ðə; ði]	['stɔrz]	['drɪvn]	[ə'ʃɔːr]	,
When	**the**	**gale**	**abated**	**the**	**natives**	**went**	**down**	**to**	**collect**	**the**	**stores**	**driven**	**ashore**	**,**
什么时候	这	大风	减弱	这	本地人	去	向下	到	收集	这	商店	驱动	岸上	,

风暴减弱后，当地居民下海去收集被吹到岸上的物资。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[faʊnd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[biːtʃ]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	['boʊts]	[wɑːʃt]	[ʌp]	['ɔːlmoʊst]	[ʌn'ɪndʒərd]	,
and	**I**	**found**	**on**	**the**	**beach**	**one**	**of**	**her**	**boats**	**washed**	**up**	**almost**	**uninjured**	**,**
和	我	成立	在	这	海滩	一	的	她	船	洗过	向上	几乎	未受伤	,

我在海滩上发现了她的一艘船，几乎毫发无损地被冲了上来。

[soʊ]	['nʌθɪŋ]	[wʊd]	[duː]
so	**nothing**	**would**	**do**
所以	没有什么	会	做

所以什么都做不了。

[bʌt; bət]	[aɪ]	[mʌst; məst]	[seɪl]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	.
but	**I**	**must**	**sail**	**away**	**in**	**her**	**.**
但	我	必须	帆	离开	在	她	.

但我必须乘着她远航。

[ðə; ði]	['neɪtɪvz]	[traɪd]	[ðer; ðər]	['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]	[tuː; tə]	[pər'sweɪd]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[steɪ]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	,
The	**natives**	**tried**	**their**	**hardest**	**to**	**persuade**	**me**	**to**	**stay**	**with**	**them**	**,**
这	本地人	尝试	他们的	最难	到	说服	我	到	停留	和	他们	,

当地人竭尽全力劝我留下来和他们一起生活。

[bʌt; bət]	['faɪndɪŋ]	[ðæt]	[maɪ]	[maɪnd]	[wʌz; wəz]	[fɪkst]	[bɪ'jɑːnd]	[rɪ'kɔːl]	[ðeɪ]	[geɪv]	[wei]	[ænd; ənd]	[dɪd]	[ðer; ðər]
but	**finding**	**that**	**my**	**mind**	**was**	**fixed**	**beyond**	**recall**	**they**	**gave**	**way**	**and**	**did**	**their**
但	寻找	那	我的	头脑	曾是	固定的	超过	记起	他们	给予	方式	和	做过	他们的

[best]	[tuː; tə]	[eɪd]	[ˌem 'iː]	.
best	**to**	**aid**	**me**	**.**
最好的	到	援助	我	.

但他们发现我的想法已经根深蒂固，无法改变，于是便让步并尽力帮助我。

[ðə; ði]	[boʊt]	[wʌz; wəz]	[wel]	[stɔːrd]	[wɪð; wɪθ]	[prə'vɪʒnz]	;
The	**boat**	**was**	**well**	**stored**	**with**	**provisions**	**;**
这	船	曾是	出色地	存储	和	条款	;

船上储备了充足的物资；

[wiː; wi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[seɪl]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[bɪ'lɔːŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[set]
we	**made**	**a**	**sail**	**for**	**her**	**out**	**of**	**one**	**belonging**	**to**	**the**	**ship**	**,**	**and**	**I**	**set**
我们	制成	一个	帆	为了	她	出去	的	一	属于	到	这	船	,	和	我	放

[ɔːf]	,
off	**,**
离开	,

我们用船上的一张帆给她做了一张帆，然后我就出发了。

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [əˈlaɪt] [əˈpɑːn][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɪp] [aɪ] [wʊd] [rɪˈtɜːrn]
promising them that if I could not alight upon an English ship I would return
有前途 他们 那 如果 我 可以 不是 点燃 之上 一个 英语 船 我 会 返回
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

我向他们承诺，如果我无法登上英国船只，我将返回他们身边。

" [aɪ][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [ˈprɑːmɪs] , [bʌt; bət] [θɪŋz] [tɜːrnd] [aʊt] [ˈʌðərwaɪz] .
" I had intended to keep my promise , but things turned out otherwise .
" 我 有 故意的 到 保持 我的 承诺 , 但 事物 转向 出去 否则 .

“我原本打算信守承诺，但事与愿违。”

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tuː] [deɪz] [æt; ət] [siː] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [stɔːrm] ,
I had not been two days at sea when there was another storm ,
我 有 不是 到过 二 天 在 海 什么时候 那里 曾是 其他 风暴 ,

我出海还不到两天，就又遇到了一场风暴。

[fɔːr; fər][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɔːˈneidəuz] [ˈveri] [ˈfriːkwəntli] .
for at one time of the year they have tornadoes very frequently .
为了 在 一 时间 的 这 年 他们 有 龙卷风 非常 频繁地 .

因为每年有一段时间，那里会频繁发生龙卷风。

[aɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ,
I had nothing to do but to run for it ,
我 有 没有什么 到 做 但 到 跑步 为了 它 ,

我别无选择，只能拔腿就跑。

[ˈkæstɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [prəˈvɪʒnz] [ˈoʊvərbɔːrd] [tuː; tə] [ˈlaɪtn] [ðə; ði] [boʊt] ,
casting much of my provisions overboard to lighten the boat ,
铸件 很多 的 我的 条款 落水 到 减轻 这 船 ,

为了减轻船的重量，我把大部分食物都扔到了海里。

[ænd; ənd] [ˈbeɪlɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈsiːsɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɪn] .
and baling without ceasing to keep out the water she took in .
和 打包 没有 停止 到 保持 出去 这 水 她 采取 在 .

她不停地舀水，以阻止水进入体内。

[ˈæftər] [ˈrʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [aɪ][wʌz; wəz] , [ˈsʌmwer] [əˈbaʊt] [ˈmɪdnaɪt] , [kæst][ɑːn] [ʃɔːr] .
After running for many hours I was , somewhere about midnight , cast on shore .
后 跑步 为了 许多 小时 我 曾是 , 某处 关于 午夜 , 投掷 在 支撑 .

经过数小时的奔跑，大约在午夜时分，我被冲上了岸。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tuː; tə] [seɪv] [maɪˈself] ,
I made a shift to save myself ,
我 制成 一个 转移 到 节省 我 ,

我为了自保而改变了策略。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [kiː] .
and in the morning found that I was on a low key .
和 在 这 早晨 成立 那 我 曾是 在 一个 低的 钥匙 .

早上醒来发现自己过得很低调。

[hɪr] [aɪ] [lɪvd] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] .
Here I lived for three weeks .
这里 我 居住地 为了 三 周 .

我在这里住了三个星期。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈwɔːtər][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
Fortunately there was water in some of the hollows of the rocks ,
幸运的是 那里 曾是 水 在 一些 的 这 空心 的 这 岩石 ,

幸好岩石的一些凹陷处有水。

[ænd; ənd][æz; əz] ['tə:tlz] [keɪm] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [aɪ] ['mænɪdʒd] ['prɪti] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and as turtles came ashore to lay their eggs I managed pretty well for a
和 作为 海龟 来了 岸上 到 躺 他们的 鸡蛋 我 管理 漂亮的 出色地 为了 一个
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

当海龟上岸产卵时，我一度过得还不错；

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] [draɪd] [ʌp] ,
but the water dried up ,
但 这 水 干燥 向上 ,

但是水干涸了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [wiːk] [aɪ][hæd; həd] [nɔːt] [tuː; tə] [drɪŋk] [bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]
and for the last week I had nought to drink but the blood of the
和 为了 这 最后的 星期 我 有 零 到 喝 但 这 血 的 这
['tə:tlz] .
turtles .
海龟 .

过去一周，我除了海龟的血之外，什么也没喝。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['pæsɪŋ] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] ;
One morning I saw a ship passing not far off ;
一 早晨 我 锯 一个 船 通过 不是 远的 离开 ;

一天早晨，我看到一艘船从不远处驶过；

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæst][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt]
and making a signal with the mast of the boat that had been washed
和 制作 一个 信号 和 这 桅杆 的 这 船 那 有 到过 洗过
[ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][aɪ] [ə'træktɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .
ashore with me I attracted their attention .
岸上 和 我 我 吸引 他们的 注意力 .

我用和我一起被冲上岸的船的桅杆打了个信号，引起了他们的注意。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spænjərd] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ðæt] ,
I saw that she was a Spaniard , but I could not help that ,
我 锯 那 她 曾是 一个 西班牙人 , 但 我 可以 不是 帮助 那 ,

我发现她是西班牙人，但我对此无能为力。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][heɪl] [hɜːr; hər] .
for I had no choice but to hail her .
为了 我 有 不 选择 但 到 冰雹 她 .

我别无选择，只能向她致敬。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə]['pɔːtu]['rikəu][ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃɪprekt]
They took me to Porto Rico and there reported me as a shipwrecked
他们 采取 我 到 波尔图 里科 和 那里 据报道 我 作为 一个 遭遇海难
['seɪlər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] .
sailor they had picked up .
水手 他们 有 挑选 向上 .

他们把我带到波多黎各，并在那里把我报告为他们救起的遇难水手。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['kwestʃənd] [ˌem 'iː] ['kloʊsli] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] ['ves(ə)l] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst]
The governor questioned me closely as to what vessel I had been lost
这 州长 被质问 我 密切 作为 到 什么 血管 我 有 到过 丢失的
[frʌm; frəm] ,
from ,
从 ,

总督详细询问我究竟是从哪艘船上失踪的，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [dauts] .
and although I made up a good story he had his doubts .
和 虽然 我 制成 向上 一个 好的 故事 他 有 他的 疑虑 .

虽然我编了一个不错的故事，但他还是心存疑虑。

['fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] ['entər] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['spænjərd] ;
Fortunately it did not enter his mind that I was not a Spaniard ;
幸运的是 它 做过 不是 进入 他的 头脑 那 我 曾是 不是 一个 西班牙人 ;

幸运的是，他并没有想到我不是西班牙人；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [bi'liːvd] [aɪ] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [bæd] ['kærəktər] [huː] [hæd; həd] [bɪn]
but he said he believed I was some bad character who had been
但 他 说 他 相信 我 曾是 一些 坏的 特点 WHO 有 到过
[mə'ruːnd] [baɪ] [maɪ] ['kɒmreɪdz] [fɔːr; fər] ['mɜːrdər] [ɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] [kraɪm] ,
marooned by my comrades for murder or some other crime ,
被困 经过 我的 同志们 为了 谋杀 或者 一些 其他 犯罪 ,

但他说他认为我是个坏人，因为犯了谋杀或其他罪行而被我的同志们遗弃了。

[ænd; ənd] [soʊ] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] ['prɪzn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['verɪfaɪ] [maɪ]
and so put me in prison until he could learn something that would verify my
和 所以 放 我 在 监狱 直到 他 可以 学习 某物 那 会 核实 我的
['stɔːri] .
story .
故事 .

于是他把我关进监狱，直到他能找到一些可以证实我说法的事情。

" ['æftər] [θriː] [mʌnθs] [aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn]
" After three months I was taken out of prison , but was set to work on
" 后 三 几个月 我 曾是 已采取 出去 的 监狱 , 但 曾是 放 到 工作 在
[ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] ,
the fortifications ,
这 防御工事 ,

“三个月后我被释放出狱，但被安排去修建防御工事。”

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː] ['jɪrz] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] .
and there for another two years I had to stop .
和 那里 为了 其他 二 年 我 有 到 停止 .

于是，我又在那里待了两年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

借助英格兰的援助；(By England's Aid; or,)
第20/20页

[ðen] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [slɪp] [ə'weɪ] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] , ['haɪdɪŋ] [tɪl] ['naɪtfɔːl] ,
Then I managed to slip away one day , and , hiding till nightfall ,
然后 我 管理 到 滑 离开 一 天 , 和 , 隐藏 直到 黄昏 ,

后来有一天，我设法溜了出去，一直躲到夜幕降临。

[meɪd] [maɪ] [wei] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd] [swæm] [aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ]
made my way down through the town to the quays and swam out to a
制成 我的 方式 向下 通过 这 镇 到 这 码头 和 游泳 出去 到 一个
['ves(ə)l] [æt; ət] ['æŋkər] .
vessel at anchor .
血管 在 锚 .

我穿过小镇来到码头，然后游到一艘停泊的船上。

[aɪ] [klaɪmd] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪs] , [ænd; ənd] [hɪd] [maɪ'self] [bɪ'loʊ] ,
I climbed on board without notice , and hid myself below ,
我 攀登 在 木板 没有 注意 , 和 隐藏 我 以下 ,

我悄悄爬上了船，藏在了船舱下面。

[wer] [aɪ] [leɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ʌp] [seɪl] .
where I lay for two days until she got up sail .
在哪里 我 躺 为了 二 天 直到 她 得到 向上 帆 .

我躺在那里两天，直到她起航。

[wen] [aɪ] [dʒʌdʒd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [aɪ] [went] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [toʊld]
When I judged she was well away from the land I went on deck and told
什么时候 我 评判 她 曾是 出色地 离开 从 这 土地 我 去 在 甲板 和 讲述
[maɪ] ['stɔːri] ,
my story ,
我的 故事 ,

当我判断她已经远离陆地时，我走到甲板上，讲述了我的故事。

[ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃɪprekt] ['seɪlər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə]
that I was a shipwrecked sailor who had been forced by the governor to
那 我 曾是 一个 遭遇海难 水手 WHO 有 到过 强制 经过 这 州长 到
[wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] .
work at the fortifications .
工作 在 这 防御工事 .

我是一名遭遇海难的水手，被总督强迫在防御工事上工作。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] ['krɪmɪn(ə)l] [huː] [hæd; həd]
They did not believe me , saying that I must be some criminal who had
他们 做过 不是 相信 我 , 说 那 我 必须 是 一些 刑事 WHO 有
[ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['dʒʌstɪs] ,
escaped from justice ,
逃脱 从 正义 ,

他们不相信我，说我一定是逃脱法律制裁的罪犯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [pɔːrt] [ðə; ði] [ʃɪp] [tʌtʃt]
and the captain said he should give me up at the next port the ship touched
和 这 队长 说 他 应该 给 我 向上 在 这 下一个 港口 这 船 感动
.
.
.

船长说他应该在船停靠的下一个港口把我扔下。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr] [deɪz] ['æftərwərdz] [ə; eɪ][seɪl] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [tʃeɪs] ,

Fortunately four days afterwards a sail hove in sight and gave chase ,

幸运的是 四 天 然后 一个 帆 霍夫 在 视线 和 给予 追赶 ,

幸运的是，四天后一艘帆船出现在视野中并追了上来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [meɪk]

and before it was dark was near enough to fire a gun and make

和 前 它 曾是 黑暗的 曾是 靠近 足够的 到 火 一个 枪 和 制作

[ˌjuː 'es] [hiːv] [tuː; tə] ,

us heave to ,

我们 举 到 ,

天黑之前，枪声就近到足以开枪，吓得我们喘不过气来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər]['leɪtər][ə; eɪ][boʊt] [keɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,

and a quarter of an hour later a boat came alongside ,

和 一个 四分之一 的 一个 小时 之后 一个 船 来了 旁边 ,

一刻钟后，一艘船靠了过来。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'gen] [hɜːrd] ['ɪŋglɪʃ] ['spoʊkən][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [left] [juː; jʊ]

and I again heard English spoken for the first time since I had left you

和 我 再次 听到 英语 说 为了 这 第一的 时间 自从 我 有 左边 你

[æt; ət][kə'diːz] .

at Cadiz .

在 加的斯 .

自从我离开你在加的斯之后，我第一次再次听到有人说英语。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ˌbʌkə'nɪr] , [huː] , ['biːɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [freʃ]

" It was an English buccaneer , who , being short of water and fresh

" 它 曾是 一个 英语 海盗 , WHO , 存在 短的 的 水 和 新鲜的

['vedʒtəb(ə)lz] , [hæd; həd] [tʃeɪst] [ˌjuː 'es] ,

vegetables , had chased us ,

蔬菜 , 有 追逐 我们 ,

“那是一个英国海盗，因为缺水少菜，就追赶我们。”

[ðoʊ] ['siːɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] ['peti] ['treɪdər][ænd; ənd][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [ɔːt]

though seeing we were but a petty trader and not likely to have aught

尽管 看到 我们 是 但 一个 小气 商 和 不是 可能 到 有 零

[els] [wɜːrθ] ['teɪkɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] .

else worth taking on board .

别的 值得 采取 在 木板 .

不过考虑到我们只是个小商贩，不太可能携带其他值得携带的货物。

[ðeɪ] ['wʌndɚd] [mʌtʃ] [wen] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [maɪ'self][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [huː]

They wondered much when I discovered myself to them and told them who

他们 想知道 很多 什么时候 我 发现 我 到 他们 和 讲述 他们 WHO

[aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər] ;

I was and how I had come there ;

我 曾是 和 如何 我 有 来 那里 ;

当我向他们表明身份，告诉他们我是谁以及我是如何来到这里的时，他们非常疑惑；

[ænd; ənd] [wen] , [ɑːn][ðer; ðər] ['roʊɪŋ] [ˌem 'iː][ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər] [ʃɪp] ,

and when , on their rowing me on board their ship ,

和 什么时候 , 在 他们的 划船 我 在 木板 他们的 船 ,

当他们划船带我上船时，

[aɪ][toʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [maɪ] ['stɔːri] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst]

I told the captain my story he told me that he thought I was the greatest

我 讲述 这 队长 我的 故事 他 讲述 我 那 他 想法 我 曾是 这 最

['laɪər][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [met] .

liar he had ever met .

说谎者 他 有 曾经 遇见 .

我把我的遭遇告诉了船长，他却说我是他见过的最会撒谎的人。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['gæli] [sleɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spænjərdz] , [ə; eɪ] ['gæli] [sleɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mʊəz] ,
To be a galley slave among the Spaniards , a galley slave among the Moors ,
到 是 一个 厨房 奴隶 之中 这 西班牙人 ， 一个 厨房 奴隶 之中 这 沼泽地 ，

在西班牙人手下当桨奴，在摩尔人手下当桨奴，

[ə; eɪ]['kɑːnsɔːrtər][wɪð; wɪθ]['indiəns][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ,
a consorter with Indians for two years ,
一个 同盟者 和 印度人 为了 二 年 ，

与印度人同居两年，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænjərdz] [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fel]
and again a prisoner with the Spaniards for as much more than fell
和 再次 一个 囚犯 和 这 西班牙人 为了 作为 很多 更多的 比 跌倒
[tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] ['eni] [wʌn][mæn] ,
to the lot of any one man ,
到 这 很多 的 任何 一 男人 ，

再次成为西班牙人的俘虏，其遭遇远超任何一个普通人的命运。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [laɪk] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnər] , [bi'liːvd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['ræskl] [huː]
and he , like the Spanish governor , believed that I was some rascal who
和 他 ， 喜欢 这 西班牙语 州长 ， 相信 那 我 曾是 一些 恶棍 WHO
[hæd; həd] [bɪn] [mə'ruːnd] ,
had been marooned ,
有 到过 被困 ，

他和西班牙总督一样，认为我是个被流放到荒岛上的无赖。

['oʊnli][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] .
only he thought that it was from an English ship .
仅有的 他 想法 那 它 曾是 从 一个 英语 船 .

只有他自己认为那是从英国船上拿下来的。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] ['feloʊ] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər]
However , he said that as I was a stout fellow he would give me another
然而 ， 他 说 那 作为 我 曾是 一个 肥硕 同伴 他 会 给 我 其他
[tʃæns] ;
chance ;
机会 ；

然而，他说因为我身强力壮，所以他会再给我一次机会；

[ænd; ənd] [wen] , [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['leɪtər] ,
and when , a fortnight later ,
和 什么时候 ， 一个 两星期 之后 ，

两周后，

[wiː; wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['spænɪʃ] ['gæliən] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]
we fell in with a great Spanish galleon and captured her with a great
我们 跌倒 在 和 一个 伟大的 西班牙语 盖伦帆船 和 捕获 她 和 一个 伟大的
[stɔːr] [ʌv; əv] [praɪz] ['mʌni] ['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] [faɪt] [fɔːr; fər][sɪks] ['aʊərz] ,
store of prize money after a hard fight for six hours ,
店铺 的 奖 钱 后 一个 难的 斗争 为了 六 小时 ，

我们遭遇了一艘强大的西班牙帆船，经过六个小时的激战，我们俘获了她，并缴获了大量的战利品。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərd] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd]
the last of which was passed on the deck of the Spaniard cutting and
这 最后的 的 哪个 曾是 通过了 在 这 甲板 的 这 西班牙人 切割 和
['slæʃɪŋ] - - [fɔːr; fər] ,
slashing - - for ,
砍杀 - - 为了 ，

最后一部分是在西班牙人的甲板上通过砍伐和劈砍传递的——因为，

['biːɪŋ] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ,

being laden with silver ,

存在 满载 和 银 ,

满载银子，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [truːps] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [kruː] - - [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ,

she had a company of troops on board in addition to her crew - - the captain said ,

她 有 一个 公司 的 军队 在 木板 在 添加 到 她 全体人员 - - 这 队长 说 ,

船长说，除了船员之外，船上还有一连队的士兵。

[ðæt] [ðoʊ] [æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['laɪər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['betər] ['feloʊ] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

that though an astonishing liar there was no better fellow on board a ship ,

那 尽管 一个 惊人 说谎者 那里 曾是 不 更好的 同伴 在 木板 一个 船 ,

虽然他是个惊人的骗子，但船上没有比他更好的人了。

[ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kruː] ,

and , putting it to the crew ,

和 , 推杆 它 到 这 全体人员 ,

然后，他把这个问题告诉了船员们。

[ðeɪ] [ə'griːd] [aɪ] [hæd; həd] [wel] [ɜːrnd] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪz] ['mʌni] .

they agreed I had well earned my share of the prize money .

他们 同意 我 有 出色地 获得 我的 分享 的 这 奖 钱 .

他们一致认为我完全配得上我应得的那份奖金。

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɑːt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ɑːn] [bɔːrd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [dʒɑːb] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,

When we had got the silver on board , which was a heavy job I can tell you ,

什么时候 我们 有 得到 这 银 在 木板 , 哪个 曾是 一个 重的 工作 我 能 告诉 你 ,

当我们把银器运上船的时候——我可以告诉你，那可真是一项艰巨的任务——

[ðoʊ] [nɑːt] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [wʌn] , [wiː; wi] [pʊt] [wʌt] ['spænjərdz] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['boʊts] ,

though not an unpleasant one , we put what Spaniards remained alive into the boats ,

尽管 不是 一个 令人不快的 一 , 我们 放 什么 西班牙人 剩余 活 进入 这 船 ,

虽然过程并不痛苦，但我们还是把幸存的西班牙人送上了船。

['faɪərd] [ðə; ði] ['gæliən] , [ænd; ənd] [set] [seɪl] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] , [wer] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [wɪ'ðaʊt] [əd'ventʃər] .

fired the galleon , and set sail for England , where we arrived without adventure .

被解雇 这 盖伦帆船 , 和 放 帆 为了 英格兰 , 在哪里 我们 到达的 没有 冒险 .

我们点燃了帆船，启航前往英国，一路平安到达目的地。

" [ðə; ði] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kæst] ['æŋkər] ,

" The silver was divided on the day before we cast anchor ,

" 这 银 曾是 分割 在 这 天 前 我们 投掷 锚 ,

“白银是在我们抛锚的前一天分配的。”

[ðə; ði] ['oʊnɚz] [ʃer] ['biːɪŋ] [fɜːrst] [set] [ə'saɪd] , ['evri] [mæn] [hɪz; ɪz] [ʃer] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ðerz] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] .

the owner's share being first set aside , every man his share , and the officers theirs in proportion .

这 所有者的 分享 存在 第一的 放 旁边 , 每一个 男人 他的 分享 , 和 这 警官 他们的 在 部分 .

首先，将所有者的份额留出，然后每人留出自己的份额，官员们也按比例分得自己的份额。

[maɪn] [keɪm] [tuː; tə] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

Mine came to over a thousand pounds ,

矿 来了 到 超过 一个 千 磅 ,

我的那件价值超过一千英镑，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [tuː] [strɔːŋ] [men] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [tʃest] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnərz] ,

and it needed two strong men to carry the chest up to the office of the owners ,

和 它 需要 二 强的 男人 到 携带 这 胸部 向上 到 这 办公室 的 这 所有者 ,

需要两个壮汉才能把箱子抬到主人的办公室。

[huː] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [gɑːt] ,

who gave me a receipt for it , which , as soon as I got ,

WHO 给予 我 一个 收据 为了 它 , 哪个 , 作为 很快 作为 我 得到 ,

他给了我一张收据，我一拿到收据，

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['lʌndən] ; [ænd; ənd] [hɪr] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] . "

I started for London ; and here , as you see , I am . "

我 开始 为了 伦敦 ; 和 这里 , 作为 你 看 , 我 是 . "

我原本计划去伦敦，现在，你看，我就在这里了。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [jɔːr'self] , ['stiːvən] ?

" And now , what do you propose to do with yourself , Stephen ?

" 和 现在 , 什么 做 你 提出 到 做 和 你自己 , 史蒂芬 ?

那么，斯蒂芬，你打算如何处置自己呢?

" ['dʒefri] [æskt] .

" Geoffrey asked .

" 杰弗里 问 .

杰弗里问道。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [fɜːrst] ['træv(ə)l] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] ['devənʃə] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [frendz] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər] .

" I shall first travel down again to Devonshire and see what friends I have remaining there .

" 我 将 第一的 旅行 向下 再次 到 德文郡 和 看 什么 朋友们 我 有 其余的 那里 .

“我将先再去德文郡看看，看看我还有哪些朋友留在那里。”

[aɪ] [duː] [nɑːt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] ['meni] [ə'laɪv] , [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [meɪk] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] .

I do not expect to find many alive , for fifteen years make many changes .

我 做 不是 预计 到 寻找 许多 活 , 为了 十五 年 制作 许多 变化 .

我不指望能找到多少活人，因为十五年来发生了许多变化。

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ded] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ,

My father and mother were both dead before I started , and my uncle ,

我的 父亲 和 母亲 是 两个都 死的 前 我 开始 , 和 我的 叔叔 ,

我开始上学之前，我的父母就都去世了，我的叔叔，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [lɪvd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ɪz] [skers] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laɪv] [naʊ] .

with whom I lived for a time , is scarce like to be alive now .

和 谁 我 居住地 为了 一个 时间 , 是 稀少 喜欢 到 是 活 现在 .

我曾和他一起生活过一段时间，但他现在恐怕很难还活着了。

[stɪl] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] ['kʌznz] [ænd; ənd] [frendz] [aɪ] [nuː] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] . "
Still I may find some cousins and friends I knew as a boy . "
仍然 我 可能 寻找 一些 表兄弟姐妹 和 朋友们 我 知道 作为 一个 男生 . "

不过我或许还能找到一些我小时候认识的表兄弟姐妹和朋友。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , ['stiːvən] ,
" I should think you have had enough of the sea , Stephen ,
" 我 应该 思考 你 有 有 足够的 的 这 海 , 史蒂芬 ,

“我想你已经受够大海了，斯蒂芬。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ['æmp(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'ʃɔːr] [ɪn] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər]
and you have now ample to live ashore in comfort for the rest of your
和 你 有 现在 充足 到 居住 岸上 在 舒适 为了 这 休息 的 你的
[laɪf] . "
life . "
生活 . "

现在你拥有了足够的财富，可以在岸上舒适地度过余生。

" [jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] , " ['stiːvən] [sed] .
" Yes , I shall go no more to sea , " Stephen said .
" 是的 , 我 将 去 不 更多的 到 海 , " 史蒂芬 说 .

“是的，我再也不出海了。”斯蒂芬说。

" [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðɪs] [læst] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
" Except for this last stroke of luck fortune has always been against me .
" 除了 为了 这 最后的 中风 的 运气 财富 有 总是 到过 反对 我 .

“除了这最后一次幸运之外，命运一直与我作对。”

[wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , ['mæstər] ['dʒefri] , [moʊst][ʌv; əv] [ɔːl] ,
What I should like , Master Geoffrey , most of all ,
什么 我 应该 喜欢 , 掌握 杰弗里 , 最多 的 全部 ,

杰弗里少爷，我最想要的是什么？

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [wɜːrk] ['ʌndər] [juː; jʊ] .
would be to come up and work under you .
会 是 到 来 向上 和 工作 在下面 你 .

那就是来你手下工作。

[aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['siːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz]
I could be of advantage in seeing to the loading and unloading of vessels
我 可以 是 的 优势 在 看到 到 这 加载中 和 卸货 的 船只
[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ʌv; əv]['kɑːrgoʊ] .
and the storage of cargo .
和 这 贮存 的 货物 .

我可以在船舶装卸和货物储存方面发挥作用。

[æz; əz][fɔːr; fər] [peɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , ['hævɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
As for pay , I should not want it , having , as you say , enough to live
作为 为了 支付 , 我 应该 不是 想 它 , 拥有 , 作为 你 说 , 足够的 到 居住
['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ə'pɑːn] .
comfortably upon .
舒适地 之上 .

至于薪水，我并不想要，正如你所说，我的收入足以让我过上舒适的生活。

[stɪl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
Still I should like to be with you . "
仍然 我 应该 喜欢 到 是 和 你 . "

但我仍然想和你在一起。

" [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['stiːvən] .
" And I should like to have you with me , Stephen .
" 和 我 应该 喜欢 到 有 你 和 我 , 史蒂芬 .

“我希望你能陪在我身边，斯蒂芬。”

['nʌθɪŋ] [wʊd] [gɪv] [ˌem ˈiː] ['greɪtər] ['pleʒər] .
Nothing would give me greater pleasure .
没有什么 会 给 我 更大的 乐趣 .

没有什么比这更让我高兴的了。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [maɪnd] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['devənʃə] [wiː; wi][kæn; kən]
If you are still of that mind when you return from Devonshire we can
如果 你 是 仍然 的 那 头脑 什么时候 你 返回 从 德文郡 我们 能
[ə'gen] [tɔːk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,
again talk the matter over ,
再次 讲话 这 事情 超过 ,

如果你从德文郡回来后仍然这么想，我们可以再谈谈这件事。

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [wɪʃɪz] [ɑːr; ər][bəuθ][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti]
and as our wishes are both the same way we can have no difficulty
和 作为 我们的 愿望 是 两个都 这 相同的 方式 我们 能 有 不 困难
[ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] .
in coming to an agreement .
在 未来 到 一个 协议 .

既然我们的愿望相同，那么达成协议就不会有困难。

" ['stiːvən] [boʊldɛroʊ] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɜːniːd] [daʊn] [tuː; tə]
" Stephen Boldero remained for a week in London and then journeyed down to
" 史蒂芬 博尔德罗 剩余 为了 一个 星期 在 伦敦 和 然后 旅程 向下 到
['devənʃə] .
Devonshire .
德文郡 .

“斯蒂芬·博尔德罗在伦敦待了一周，然后前往德文郡。

[hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['entərɪŋ] ['dʒɛfriːz] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz]['nevər] ['kærid] [aʊt] ,
His idea of entering Geoffrey's service was never carried out ,
他的 主意 的 进入 杰弗里的 服务 曾是 绝不 携带 出去 ,

他想为杰弗里效力的想法最终未能实现。

[fɔːr; fər]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [tuː] [mʌnθs] ['dʒefri] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]
for after he had been gone two months Geoffrey received a letter from
为了 后 他 有 到过 已消失 二 几个月 杰弗里 已收到 一个 信 从
[hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,
him saying that one of his cousins ,
他 说 那 一 的 他的 表兄弟姐妹 ,

因为他离开两个月后，杰弗里收到了他的一封信，信中说他的一个表亲，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [wen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,
who had been but a little girl when he went away ,
WHO 有 到过 但 一个 小的 女孩 什么时候 他 去 离开 ,

他离开时她还只是个小女孩，

[hæd; həd] [leɪd] [hɜːr; hər] ['ɔːrdərz] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [daʊn]
had laid her orders upon him to buy a small estate and settle down
有 铺设 她 订单 之上 他 到 买 一个 小的 财产 和 定居 向下
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

她曾吩咐他买一小块地，在那里定居。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm][ɑːn][noʊ] ['ʌðər] [tɜːrmz] [hiː; hi][hæd; həd]
and that as she was willing to marry him on no other terms he had
和 那 作为 她 曾是 愿意的 到 结婚 他 在 不 其他 条款 他 有
['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [ə'sent] .
nothing to do but to assent .
没有什么 到 做 但 到 同意 .

既然她愿意嫁给他，没有其他条件，他也只能同意。

[wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] , [haʊ'evər] ,
Once a year , however ,
一次 一个 年 , 然而 ,

然而，每年一次，

['regjələrli] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ['stiːvən] [boʊldɛroʊ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [steɪ]
regularly to the end of his life Stephen Boldero came up to London to stay
经常 到 这 结尾 的 他的 生活 史蒂芬 博尔德罗 来了 向上 到 伦敦 到 停留
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [wɪð; wɪθ] ['dʒefri] ,
for a fortnight with Geoffrey ,
为了 一个 两星期 和 杰弗里 ,

斯蒂芬·博尔德罗一生中经常来伦敦与杰弗里待上两周，直到生命的尽头也是如此。

['ɔːlweɪz] ['kʌmɪŋ] [baɪ][roʊd] ,
always coming by road ,
总是 未来 经过 路 ,

总是走公路过来，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ɪf] [hiː; hi][set] [fʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'gen]
for he declared that he was convinced if he set foot on board a ship again
为了 他 声明 那 他 曾是 确信 如果 他 放 脚 在 木板 一个 船 再次
[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪn'fæləbli] [biː; bi] [rekt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['lʌndən] .
she would infallibly be wrecked on her voyage to London .
她 会 绝对正确 是 损毁 在 她 航程 到 伦敦 .

因为他宣称，他确信如果他再次登上船只，这艘船在前往伦敦的航程中一定会遭遇海难。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ɔ'stend, 'ɔstend]
THE SIEGE OF OSTEND
这 围城 的 奥斯坦德

奥斯坦德围城战

[ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] ['ælbərt] [bɪ'gæn][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ɔ'stend, 'ɔstend]
On the 5th of July , 1601 , the Archduke Albert began the siege of Ostend
在 这 5th 的 七月 , - , 这 大公 阿尔伯特 开始 这 围城 的 奥斯坦德
[wɪð; wɪθ] - ,
with 20 ,
和 - ,

1601年7月5日，阿尔伯特大公率领20名士兵开始围攻奥斯坦德。

- [men] [ænd; ənd] - [siːdʒ] ['gʌnz] .
000 men and 50 siege guns .
- 男人 和 - 围城 枪支 .

000名士兵和50门攻城炮。

[ɔ'stend, 'ɔstend][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtli] [ˌriː'bɪlt] [ænd; ənd] ['fɔːtifaid] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] ['priːviəsli] ,
Ostend had been completely rebuilt and fortified eighteen years previously ,
奥斯坦德 有 到过 完全地 重建 和 强化 十八 年 之前 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'fendɪd] [baɪ] ['ræmˌpɑːts] ,
and was defended by ramparts ,
和 曾是 辩护 经过 城墙 ,

奥斯坦德在十八年前已经完全重建并加固，并由城墙防御。

, [ænd; ənd] [tuː] [brɔːd] ['dɪtʃɪz] .
counterscarps , and two broad ditches .
反陡坡 , 和 二 广阔 沟渠 .

反斜坡和两条宽阔的沟渠。

[ðə; ði][sænd] [hɪlz] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wɜːr; wər] [kʌt] [θruː] ,
The sand hills between it and the sea were cut through ,
这 沙 丘陵 之间 它 和 这 海 是 切 通过 ,
它与大海之间的沙丘被开挖了出去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [fɪld] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [taʊn] .
and the water filled the ditches and surrounded the town .
和 这 水 已填 这 沟渠 和 包围 这 镇 .
水灌满了沟渠，包围了城镇。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [.intə'sektid] [baɪ][ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv][kə'nælz] .
To the south the country was intersected by a network of canals .
到 这 南 这 国家 曾是 相交 经过 一个 网络 的 运河 .
该国南部遍布运河网。

[ðə; ði]['rɪvər] - [liːt] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
The river Yper Leet came in at the back of the town ,
这 河 - 利特 来了 在 在 这 后退 的 这 镇 ,
伊珀利特河从镇子后面流入，

[ænd; ənd]['æftər] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [siː]
and after mingling with the salt water in the ditches found its way to the sea
和 后 混杂 和 这 盐 水 在 这 沟渠 成立 它是 方式 到 这 海
[θruː] [ðə; ði] ['tʃænlz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][oʊld]['heɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] - ,
through the channels known as the Old Haven and the Geule ,
通过 这 频道 已知 作为 这 老的 避风港 和 这 - ,
与沟渠中的海水混合后，它通过被称为老港湾和盖勒的河道流入大海。

[ðə; ði][fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] [west] , [ðə; ði] ['sekənd] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
the first on the west , the second on the east of the town .
这 第一的 在 这 西方 , 这 第二 在 这 东方 的 这 镇 .
第一个在镇西，第二个在镇东。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃænlz] [ðə; ði][lænd][roʊz] ['slaɪtli] ,
On either side of these channels the land rose slightly ,
在 任何一个 边 的 这些 频道 这 土地 玫瑰 轻微地 ,
这些河道两侧的地势略微抬升。

[ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] [tuː; tə][plænt][ðer; ðər] ['bætəriz] [ɪn] ['veri] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'ziʃənz] .
enabling the besiegers to plant their batteries in very advantageous positions .
使能 这 围攻者 到 植物 他们的 电池 在 非常 有利 职位 .
这使得围攻者能够将炮兵阵地部署在非常有利的位置。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət][fɜːrst] [kən'sistid] [ʌv; əv][bʌt; bət] - [men] ['ʌndər] ['gʌvərnər] ['vændɚ] [nuːd] .
The garrison at first consisted of but 2000 men under Governor Vander Nood .
这 驻军 在 第一的 由……组成 的 但 - 男人 在下面 州长 范德 面条 .
最初驻军只有 2000 人，由总督范德努德指挥。

[ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ɔ'stend, 'ɔstend][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ɪk'striːm]
The States General considered the defence of Ostend to be of extreme
这 各州 一般的 经过考虑的 这 防御 的 奥斯坦德 到 是 的 极端
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] ,
importance to the cause ,
重要性 到 这 原因 ,
三级会议认为保卫奥斯坦德对事业至关重要。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ɔ'stend, 'ɔstend] ,
and appointed Sir Francis Vere general of the army in and about Ostend ,
和 任命 先生 弗朗西斯 维尔 一般的 的 这 军队 在 和 关于 奥斯坦德 ,
并任命弗朗西斯·维尔爵士为奥斯坦德及其周边地区的军队总司令。

[ænd; ənd]	[sent]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	-	[dʌtʃ]	[truːps]	[ænd; ənd]	[eɪt]	[ˈkʌmpəniz]	[ʌv; əv]	[ˈɪŋglɪʃ]	[ˈʌndər]
and	**sent**	**with**	**him**	**600**	**Dutch**	**troops**	**and**	**eight**	**companies**	**of**	**English**	**under**
和	发送	和	他	-	荷兰语	军队	和	八	公司	的	英语	在下面

[ðə; ði]	[kəˈmænd]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈbrʌðər]	,
the	**command**	**of**	**his**	**brother**	**,**
这	命令	的	他的	兄弟	,

他随行的还有600名荷兰士兵和8个连的英国士兵，由他的兄弟指挥。

[sɜːr]	[ˈhɔːrəs]	.
Sir	**Horace**	**.**
先生	贺拉斯	.

霍勒斯爵士。

[ðɪs]	[reɪzd]	[ðə; ði]	[ˈgærɪsn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[streŋθ]	[ʌv; əv]	-	[men]	.
This	**raised**	**the**	**garrison**	**to**	**the**	**strength**	**of**	**3600**	**men**	**.**
这	提高	这	驻军	到	这	力量	的	-	男人	.

这使得驻军人数增加到 3600 人。

[sɜːr]	[ˈfrænsɪs]	[ˈlændɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðiːz]	[ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[sændz]	[ˈɑːpəzɪt]	[ðə; ði]	[oʊld]	[taʊn]	,
Sir	**Francis**	**landed**	**with**	**these**	**reinforcements**	**on**	**the**	**sands**	**opposite**	**the**	**old**	**town**	**,**
先生	弗朗西斯	登陆	和	这些	增援部队	在	这	沙子	对面的	这	老的	镇	,

弗朗西斯爵士带着这些援军在老城对面的沙滩上登陆。

[wɪtʃ]	[stʊd]	[nɪr]	[ðə; ði]	[ˈsiːʃɔːr]	[bɪˈtwiːn]	[ðə; ði]	[oʊld]	[ˈheɪv(ə)n]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	,
which	**stood**	**near**	**the**	**seashore**	**between**	**the**	**Old**	**Haven**	**and**	**the**	**Geule**	**,**
哪个	站立	靠近	这	海滨	之间	这	老的	避风港	和	这	-	,

它位于老港和盖勒之间的海边附近，

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[ˈsepəreɪtɪd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[nuː]	[taʊn]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[brɔːd]	[ˈtʃæn(ə)l]	.
and	**was**	**separated**	**from**	**the**	**new**	**town**	**by**	**a**	**broad**	**channel**	**.**
和	曾是	分开	从	这	新的	镇	经过	一个	广阔	渠道	.

它与新城之间隔着一条宽阔的河道。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[fɔːrst]	[tuː; tə]	[lænd]	[hɪr]	,
He	**was**	**forced**	**to**	**land**	**here**	**,**
他	曾是	强制	到	土地	这里	,

他被迫在此降落。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈspænɪʃ]	[ˈgʌnz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[sænd]	[hɪlz]	[kəˈmɑːndid]	[ðə; ði]	[ˈentrənsiz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]
as	**the**	**Spanish**	**guns**	**on**	**the**	**sand**	**hills**	**commanded**	**the**	**entrances**	**of**	**the**	**two**
作为	这	西班牙语	枪支	在	这	沙	丘陵	命令	这	入口	的	这	二

[ˈtʃænlz]	.
channels	**.**
频道	.

西班牙军队在沙丘上架设大炮，控制着两条海峡的入口。

[ˌsɪksˈtiːn]	[ˈθaʊz(ə)nd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈspænɪʃ]	[truːps]	[ˈʌndər]	[ðə; ði]	[ˈɔːrdər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌɑːrtʃˈduːk]	[wɜːr; wər]
Sixteen	**thousand**	**of**	**the**	**Spanish**	**troops**	**under**	**the**	**order**	**of**	**the**	**archduke**	**were**
十六	千	的	这	西班牙语	军队	在下面	这	命令	的	这	大公	是

[ɪnˈkæmpt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[west]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taʊn]	,
encamped	**to**	**the**	**west**	**of**	**the**	**town**	**,**
营地	到	这	西方	的	这	镇	,

一万六千名西班牙士兵奉大公之命驻扎在城西。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	-	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[siːdʒ]	[ˈgʌnz]	[ɪn]	[pəˈzɪʃ(ə)n]	[ðer; ðər]	,
and	**had**	**30**	**of**	**their**	**siege**	**guns**	**in**	**position**	**there**	**,**
和	有	-	的	他们的	围城	枪支	在	位置	那里	,

他们在那里部署了30门攻城炮。

[waɪl]	-	[men]	[wɜːr; wər]	[ˈsteɪʃənd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[iːst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ˈʌndər]	[kaʊnt]	-	.
while	**4000**	**men**	**were**	**stationed**	**on**	**the**	**east**	**of**	**the**	**town**	**under**	**Count**	**Bucquoy**	**.**
尽管	-	男人	是	驻	在	这	东方	的	这	镇	在下面	数数	-	.

而布克瓦伯爵麾下则有 4000 名士兵驻扎在城镇东部。

[ten] ['gʌnz] [wɜːr; wər][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] .
Ten guns were in position on that side .
十 枪支 是 在 位置 在 那 边 .

那边部署了十门大炮。

[ɔ'stend, 'ɔstend][hæd; həd][noʊ]['nætʃ(ə)rəl][æd'væntɪdʒɪz][fɔːr; fər] [dɪ'fens] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [fə'sɪləti] [ʌv; əv]
Ostend had no natural advantages for defence beyond the facility of
奥斯坦德 有 不 自然的 优势 为了 防御 超过 这 设施 的
['letɪŋ] [ðə; ði] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['tʃænlz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [wɪtʃ] [.intə'sektid] [ðə; ði] ['sɪti] ,
letting the sea into the numerous channels and ditches which intersected the city ,
出租 这 海 进入 这 很多的 频道 和 沟渠 哪个 相交 这 城市 ,

除了可以利用纵横交错于城市间的众多水道和沟渠将海水引入其中之外，奥斯坦德并没有什么天然的防御优势。

[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['eni] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] .
and protected it from any operations on the south side .
和 受保护 它 从 任何 运营 在 这 南 边 .

并保护它免受南侧任何行动的影响。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] ,
On the east the Geule was broad and deep ,
在 这 东方 这 - 曾是 广阔 和 深的 ,

东面的盖勒河宽阔而深邃。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'sɔːlt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .
and an assault from this side was very difficult .
和 一个 突击 从 这 边 曾是 非常 难的 .

从这一侧发起进攻非常困难。

[ðə; ði][oʊld]['heɪv(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] , [wʌz; wəz][fæst] ['fɪlɪŋ] [ʌp] ,
The Old Haven , on the west side , was fast filling up ,
这 老的 避风港 , 在 这 西方 边 , 曾是 快速地 填充 向上 ,

西侧的老港湾很快就住满了人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɔːrdəbl] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz] ['evri] [taɪd] .
and was fordable for four hours every tide .
和 曾是 可翻越的 为了 四 小时 每一个 潮 .

每次潮汐期间，有四个小时的时间可以涉水而过。

[ðɪs] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [wiːk] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
This , therefore , was the weak side of the town .
这 , 所以 , 曾是 这 虚弱的 边 的 这 镇 .

因此，这是这座城镇的薄弱环节。

[ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n] [ɪ'speʃəli] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [ə'tæk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] ['sændi] [flæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld]
The portion especially exposed to attack was the low sandy flat on which the old
这 部分 尤其 裸露 到 攻击 曾是 这 低的 沙 平坦的 在 哪个 这 老的
[taʊn] [stʊd] ,
town stood ,
镇 站立 ,

最容易受到攻击的部分是老城区所在的低洼沙地。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ɔ'stend, 'ɔstend] .
to the north of Ostend .
到 这 北 的 奥斯坦德 .

奥斯坦德以北。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'genst] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['sepəreɪtɪd] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
It was against this point , separated only from the enemy's position by the
它 曾是 反对 这 观点 , 分开 仅有的 从 这 敌人的 位置 经过 这
['ʃæloʊ] [oʊld]['heɪv(ə)n] ,
shallow Old Haven ,
浅的 老的 避风港 ,

正是在这个与敌方阵地仅隔着浅滩旧港湾的据点上，

[ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ðer; ðər] ['efərts] .
that the Spaniards concentrated their efforts .
那 这 西班牙人 集中 他们的 努力 .

西班牙人集中了他们的精力。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [hɪr] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk] [kɔːld] [ðə; ði][pɔːrk] - ,
The defence here consisted of a work called the Porc Espic ,
这 防御 这里 由……组成 的 一个 工作 称为 这 猪肉 - ,

此处的辩护主要依据一部名为《Porc Espic》的作品。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bæstʃən][ɪn][ɪts] [rɪr] [kɔːld] [ðə; ði] ['hɛlˌmɑnd] .
and a bastion in its rear called the Helmond .
和 一个 堡垒 在 它是 后部 称为 这 赫尔蒙德 .

其后方还有一座名为赫尔蒙德的堡垒。

[θriː] [wɜːrks] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði][oʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [taʊn]
Three works lay to the north of the ditch dividing the old from the new town
三 作品 躺 到 这 北 的 这 沟 分割 这 老的 从 这 新的 镇
,
,
,

在分隔新旧城区的沟渠北侧，有三座工事。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔːrt] [kɔːld] [ðə; ði][sænd] [hɪl] ,
while on the opposite side of this ditch was a fort called the Sand Hill ,
尽管 在 这 对面的 边 的 这 沟 曾是 一个 堡 称为 这 沙 爬坡道 ,

而在这条沟渠的另一边，有一座名为沙丘的堡垒。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [siː] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ræn] [strɔːŋ] [ˌpæli'seidz][ænd; ənd]['bæstiənz] .
from which along the sea face of the town ran strong palisades and bastions .
从 哪个 沿着 这 海 脸 的 这 镇 跑 强的 栅栏 和 堡垒 .

从这里沿着城镇的临海一侧延伸出坚固的栅栏和堡垒。

[ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] ['bæstiənz] [wɜːr; wər] [neɪmd] [ðə; ði] - , ['moʊzəs] - ['teɪbl] , [ænd; ənd]
The three principal bastions were named the Schottenburg , Moses ' Table , and
这 三 主要的 堡垒 是 命名 这 - , 摩西 - 桌子 , 和
[ðə; ði] - ,
the Flamenburg ,
这 - ,

三个主要堡垒分别被命名为肖滕堡、摩西桌堡和弗拉门堡。

[ðə; ði][læst] [neɪmd] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd] .
the last named defending the entrance to the Geule on the eastern side .
这 最后的 命名 防守 这 入口 到 这 - 在 这 东 边 .

最后提到的那个人守卫着东侧通往盖勒河的入口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['bæstiənz] , [ðə; ði] [nɔːrθ] ['bʊlwɜːrk] , [ðə; ði] [iːst]
There was a strong wall with three bastions , the North Bulwark , the East
那里 曾是 一个 强的 墙 和 三 堡垒 , 这 北 堡垒 , 这 东方
['bʊlwɜːrk] [ɔːr] - ,
Bulwark or Pekell ,
堡垒 或者 - ,

那里有一堵坚固的城墙，有三个堡垒，分别是北堡垒、东堡垒或佩凯尔堡垒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['bʊlwɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['æŋg(ə)l] ,
and the Spanish Bulwark at the southeast angle ,
和 这 西班牙语 堡垒 在 这 东南 角度 ,

以及位于东南角的西班牙堡垒，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['aʊtwɜːrk] [kɔːld] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [hæf] [muːn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
with an outwork called the Spanish Half Moon on the other side of the Geule .
和 一个 外包 称为 这 西班牙语 一半 月亮 在 这 其他 边 的 这 - .

在盖勒河的另一侧，还有一个名为西班牙半月的外围工事。

[ðə; ði]	[saʊθ]	[saɪd]	[wʌz; wəz]	['sɪmələrli]	[dɪ'fendɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[wɔːl]	[wɪð; wɪθ]	[fɔːr]	[strɔːŋ]	['bæstiənz]	,
The	**south**	**side**	**was**	**similarly**	**defended**	**by**	**a**	**wall**	**with**	**four**	**strong**	**bastions**	**,**
这	南	边	曾是	相似地	辩护	经过	一个	墙	和	四	强的	堡垒	,

南侧同样由一道设有四个坚固棱堡的城墙防御。

[waɪl]	[bɪ'jɑːnd]	[ðiːz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˌsaʊθ'west]	['kɔːrnər]	[leɪ]	[ə; eɪ]	[fiːld]	[kɔːld]	[ðə; ði]	['poʊldər]	,
while	**beyond**	**these**	**at**	**the**	**southwest**	**corner**	**lay**	**a**	**field**	**called**	**the**	**Polder**	**,**
尽管	超过	这些	在	这	西南	角落	躺	一个	场地	称为	这	圩田	,

而在西南角更远处，则是一片被称为圩田的田野。

[ɪk'stendɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[wer]	[ðə; ði]	-	[lɪr]	[ræn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['dɪtʃɪz]	.
extending	**to**	**the**	**point**	**where**	**the**	**Yper**	**Leer**	**ran**	**into**	**the**	**ditches**	**.**
扩展	到	这	观点	在哪里	这	-	利尔	跑	进入	这	沟渠	.

一直延伸到伊珀尔利尔河与沟渠相接的地方。

[sɜːr]	['frænsɪs]	[-]	[fɜːrst]	[step]	['æftər]	[hɪz; ɪz]	[ə'raɪv(ə)l]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[θroʊ]	[ʌp]	[θriː]	[ri'dauts]	[tuː; tə]	['streŋ(k)θ(ə)n]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[raʊnd]	[ðɪs]	[fiːld]	,
Sir	**Francis**	**Vere's**	**first**	**step**	**after**	**his**	**arrival**	**was**	**to**	**throw**	**up**	**three**	**redoubts**	**to**	**strengthen**	**the**	**wall**	**round**	**this**	**field**	**,**
先生	弗朗西斯	维尔的	第一的	步	后	他的	到达	曾是	到	扔	向上	三	堡垒	到	加强	这	墙	圆形的	这	场地	,

弗朗西斯·维尔爵士抵达后的第一件事就是修建三座堡垒，以加固这片田地周围的城墙。

[æz; əz]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['enəmi]	['teɪkən]	[pə'zeʃn]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðeɪ]	[maɪt]	[hæv; həv]	[set]	[ðə; ði]	['wɪndˌmɪlz]	[ə'pɑːn]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[wɜːrk]	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[dreɪnd]	[aʊt]	['meni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dɪtʃɪz]	.
as	**had**	**the**	**enemy**	**taken**	**possession**	**of**	**it**	**they**	**might**	**have**	**set**	**the**	**windmills**	**upon**	**it**	**to**	**work**	**and**	**have**	**drained**	**out**	**many**	**of**	**the**	**ditches**	**.**
作为	有	这	敌人	已采取	拥有	的	它	他们	可能	有	放	这	风车	之上	它	到	工作	和	有	排水	出去	许多	的	这	沟渠	.

如果敌人占领了那里，他们可能会让风车运转起来，并排干许多沟渠。

['hævɪŋ]	[sɪ'kjʊrd]	[ðɪs]	[pɔɪnt]	[hiː; hi]	[kʌt]	[ə; eɪ]	['pæsɪdʒ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siː]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[ˌnɔːrθ'west]	['bʊlwɜːrk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[fɔːrt]	,
Having	**secured**	**this**	**point**	**he**	**cut**	**a**	**passage**	**to**	**the**	**sea**	**between**	**the**	**Northwest**	**Bulwark**	**and**	**the**	**Flamenburg**	**Fort**	**,**
拥有	安全	这	观点	他	切	一个	通道	到	这	海	之间	这	西北	堡垒	和	这	-	堡	,

夺取这一要点后，他在西北堡垒和弗拉门堡之间开辟了一条通往大海的通道。

[soʊ]	[ðæt]	['ʃɪpɪŋ]	[maɪt]	['entər]	[ðə; ði]	[pɔːrt]	[wɪ'ðaʊt]	['hævɪŋ]	[tuː; tə]	[ə'send]	[ðə; ði]	-	,
so	**that**	**shipping**	**might**	**enter**	**the**	**port**	**without**	**having**	**to**	**ascend**	**the**	**Geule**	**,**
所以	那	船运	可能	进入	这	港口	没有	拥有	到	上升	这	-	,

这样，船只就可以无需翻越盖勒河即可进入港口。

[ɪk'spoʊzd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['faɪər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['spænɪʃ]	['gʌnz]	.
exposed	**to**	**the**	**fire**	**of**	**the**	**Spanish**	**guns**	**.**
裸露	到	这	火	的	这	西班牙语	枪支	.

暴露在西班牙炮火之下。

[tuː; tə]	[ə'nɔɪ]	[ðə; ði]	['enəmi]	[ænd; ənd]	[drɔː]	[ðem; ðəm]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['vaɪt(ə)l]	[pɔɪnt]	[nɪr]	[ðə; ði]	[siː]	,
To	**annoy**	**the**	**enemy**	**and**	**draw**	**them**	**away**	**from**	**the**	**vital**	**point**	**near**	**the**	**sea**	**,**
到	烦人	这	敌人	和	画	他们	离开	从	这	必不可少的	观点	靠近	这	海	,

为了激怒敌人，并将他们引离靠近海边的要塞，

[hiː; hi]	[ðen]	['steɪʃənd]	-	[men]	[ɑːn]	[sʌm; səm]	['raɪzɪŋ]	[graʊnd]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[swɔmps]	[ænd; ənd]
he	**then**	**stationed**	**200**	**men**	**on**	**some**	**rising**	**ground**	**surrounded**	**by**	**swamps**	**and**
他	然后	驻	-	男人	在	一些	上升	地面	包围	经过	沼泽	和

['dɪtʃɪz]	[æt; ət]	[sʌm; səm]	['dɪstəns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saʊθ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sɪti]	,
ditches	**at**	**some**	**distance**	**to**	**the**	**south**	**of**	**the**	**city**	**,**
沟渠	在	一些	距离	到	这	南	的	这	城市	,

然后，他在城南一段距离外的一处被沼泽和沟渠环绕的高地上部署了200名士兵。

[ænd; ənd]	[frʌm; frəm]	[hɪr]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	['oʊpən]	['faɪər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ɛnəmiːz]	['boʊts]	['kʌmɪŋ]
and	**from**	**here**	**they**	**were**	**able**	**to**	**open**	**fire**	**on**	**the**	**enemy's**	**boats**	**coming**
和	从	这里	他们	是	有能力的	到	打开	火	在	这	敌人的	船	未来

[wɪð; wɪθ]	[sə'plaɪz]	[frʌm; frəm]	[bruːʒ]	.
with	**supplies**	**from**	**Bruges**	**.**
和	补给品	从	布鲁日	.

他们从这里向从布鲁日运送补给的敌军船只开火。

[ðə; ði]	[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[sək'sesf(ə)l]	.
The	**operation**	**was**	**successful**	**.**
这	手术	曾是	成功的	.

手术很成功。

[ðə; ði]	['spænjərdz]	,	['faɪndɪŋ]	[ðer; ðər]	[laɪn]	[ʌv; əv]	[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]	['θretnd]	,	[əd'vænst]	[ɪn]	[fɔːrs]
The	**Spaniards**	**,**	**finding**	**their**	**line**	**of**	**communication**	**threatened**	**,**	**advanced**	**in**	**force**
这	西班牙人	,	寻找	他们的	线	的	沟通	威胁	,	先进的	在	力量

[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[baɪ]	[ðə; ði]	[siː]	,
from	**their**	**position**	**by**	**the**	**sea**	**,**
从	他们的	位置	经过	这	海	,

西班牙人发现他们的补给线受到威胁，便从海边阵地大举推进。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['fɔrts]	['oʊpənd]	[ə; eɪ]	['hevi]	['faɪər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[wɜːrk]	[θroʊn]	[ʌp]	.
and	**their**	**forts**	**opened**	**a**	**heavy**	**fire**	**on**	**the**	**little**	**work**	**thrown**	**up**	**.**
和	他们的	堡垒	打开	一个	重的	火	在	这	小的	工作	抛掷	向上	.

他们的堡垒向那点微弱的火力猛烈开火。

['ʌðər]	['sɪmələr]	[ə'tempts]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[meɪd]	[tuː; tə]	[hə'ræs]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	[ænd; ənd]
Other	**similar**	**attempts**	**would**	**have**	**been**	**made**	**to**	**harass**	**the**	**Spaniards**	**and**
其他	相似的	尝试	会	有	到过	制成	到	骚扰	这	西班牙人	和

[daɪ'vɜːrt]	[ðem; ðəm]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	[meɪn]	[wɜːrk]	,
divert	**them**	**from**	**their**	**main**	**work**	**,**
转移	他们	从	他们的	主要的	工作	,

为了骚扰西班牙人并分散他们的注意力，可能还采取了其他类似的手段。

[hæd; həd]	[nɑːt]	[sɜːr]	['frænsɪs]	['vɪr]	[bɪn]	[sɪ'vɪrli]	['wuːndɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hed]	[ɑːn]	[ðə; ði]	4th	[ʌv; əv]	['ɔːgəst]
had	**not**	**Sir**	**Francis**	**Vere**	**been**	**severely**	**wounded**	**in**	**the**	**head**	**on**	**the**	**4th**	**of**	**August**
有	不是	先生	弗朗西斯	维尔	到过	严重	受伤	在	这	头	在	这	4th	的	八月

[baɪ]	[ə; eɪ]	[ʃɑːt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['spænɪʃ]	['bætəriz]	,
by	**a**	**shot**	**from**	**the**	**Spanish**	**batteries**	**,**
经过	一个	射击	从	这	西班牙语	电池	,

如果不是弗朗西斯·维尔爵士在8月4日被西班牙炮兵的炮火击中头部，身负重伤，

[wɪtʃ]	[kən'tɪnjuːd]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[trə'mendəs]	['faɪər]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[taʊn]	.
which	**continued**	**to**	**keep**	**up**	**a**	**tremendous**	**fire**	**upon**	**the**	**town**	**.**
哪个	持续	到	保持	向上	一个	巨大的	火	之上	这	镇	.

大火持续肆虐着这座城镇。

[soʊ] ['sɪriəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wuːnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli]
So serious was the wound that the surgeons were of opinion that the only
所以 严肃的 曾是 这 伤口 那 这 外科医生 是 的 观点 那 这 仅有的
[tʃæns] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz][tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪn][ænd; ənd]
chance of saving his life was to send him away from the din and
机会 的 保存 他的 生活 曾是 到 发送 他 离开 从 这 din 和
['tɜːrmɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] ;
turmoil of the siege ;
动荡 的 这 围城 ;

伤口非常严重，外科医生认为，挽救他生命的唯一机会就是把他送离围城的喧嚣和混乱；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 10th [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] ['mɪdəlˌbɜːrg] , [wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər]
and on the 10th he was taken to Middelburg , where he remained for
和 在 这 10th 他 曾是 已采取 到 米德尔堡 , 在哪里 他 剩余 为了
[ə; eɪ] [mʌnθ] ,
a month ,
一个 月 ,

10日，他被送往米德尔堡，在那里待了一个月。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ɔ'stend, 'ɔstend] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [wʌz; wəz] ['prɑːpərli] [hiːld] .
returning to Ostend long before his wound was properly healed .
返回 到 奥斯坦德 长的 前 他的 伤口 曾是 适当地 已治愈 .

伤口完全愈合前，他就返回了奥斯坦德。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv] [rɪ'kruːts] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ,
On the 1st of August a batch of recruits had arrived from England ,
在 这 1st 的 八月 一个 批 的 新兵 有 到达的 从 英格兰 ,

8月1日，一批新兵从英国抵达。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 8th - [mɔːr] [wɜːr; wər] ['lændɪd] .
and on the 8th 1200 more were landed .
和 在 这 8th - 更多的 是 登陆 .

8日又有1200人登陆。

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] ['hevi] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [fɔːrst]
The fire of the besiegers was now so heavy that the soldiers were forced
这 火 的 这 围攻者 曾是 现在 所以 重的 那 这 士兵 是 强制
[tuː; tə][dɪg] [ˌʌndər'graʊnd] ['kwɔːrtərz][tuː; tə] ['ʃeltər] [ðəm'selvz] .
to dig underground quarters to shelter themselves .
到 挖 地下 四分之一 到 庇护所 他们自己 .

围城者的火力如此猛烈，以至于士兵们被迫挖掘地下营房来躲避。

[sɜːr] ['hɔːrəs] ['vɪr] [led] [aʊt] ['sevrəl] ['sɔːtiːz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] ,
Sir Horace Vere led out several sorties ; but the besiegers ,
先生 贺拉斯 维尔 引领 出去 一些 出击 ; 但 这 围攻者 ,

霍勒斯·维尔爵士率领了几次突袭；但是围攻者，

[noʊ] [lɔːŋgər] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [feɪnts] [kən'traɪvd] [baɪ][sɜːr] ['hɔːrəs] ['vɪr] ,
no longer distracted by the feints contrived by Sir Horace Vere ,
不 更长 愣 经过 这 佯攻 人为的 经过 先生 贺拉斯 维尔 ,

不再受霍勒斯·维尔爵士精心设计的佯攻所迷惑，

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ] ['bætəri] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['heɪv(ə)n] ,
succeeded in erecting a battery on the margin of the Old Haven ,
成功了 在 竖立 一个 电池 在 这 利润 的 这 老的 避风港 ,

成功地在老港湾边缘建立了一座炮台，

[ænd; ənd] ['oʊpənd] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði][sænd] [hɪl] [fɔːrt] .
and opened fire on the Sand Hill Fort .
和 打开 火 在 这 沙 爬坡道 堡 .

并向沙丘堡开火。

[ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv] [sep'tembər] [sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
On the 19th of September Sir Francis Vere returned to the town ,
在 这 19th 的 九月 先生 弗朗西斯 维尔 返回 到 这 镇 ,

9月19日，弗朗西斯·维尔爵士返回了该镇。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .
to the great joy of the garrison .
到 这 伟大的 喜悦 的 这 驻军 .

令驻军欣喜不已。

[,riː,in'fɔː,smənts] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'raɪv] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['gærɪsn] ['nʌmbərd] -
Reinforcements continued to arrive , and at this time the garrison numbered 4480
增援部队 持续 到 到达 , 和 在 这 时间 这 驻军 编号 -
.
:
.

增援部队不断抵达，此时守军人数为 4480 人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [tuː] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['nəublmən][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm]
There were , too , a large number of noblemen and gentlemen from
那里 是 , 也 , 一个 大的 数字 的 贵族 和 先生们 从
['ɪŋglənd] , [fræns] , [ænd; ənd] ['hɑːlənd] ,
England , France , and Holland ,
英格兰 , 法国 , 和 荷兰 ,

此外，还有大量来自英国、法国和荷兰的贵族和绅士。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd]
who had come to learn the art of war under the man who was regarded
WHO 有 来 到 学习 这 艺术 的 战争 在下面 这 男人 WHO 曾是 认为
[æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
as the greatest general of the time .
作为 这 最 一般的 的 这 时间 .

他曾跟随当时被誉为最伟大将领的人学习兵法。

[ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [lɜːrn] [wɜːr; wər] ['hɑːrtɪli] ['welkəmd] ;
All who were willing to work and learn were heartily welcomed ;
全部 WHO 是 愿意的 到 工作 和 学习 是 衷心地 欢迎 ;

凡愿意工作和学习的人都受到了热烈欢迎；

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ][wɜːr; wər] [suːn] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ə; eɪ] [bi'sidʒd]
those who were unwilling to do so were soon made to feel that a besieged
那些 WHO 是 不情愿 到 做 所以 是 很快 制成 到 感觉 那 一个 被围困
['sɪti] [wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
city was no place for them .
城市 曾是 不 地方 为了 他们 .

那些不愿这样做的人很快就意识到，被围困的城市不适合他们待。

[waɪl] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]
While the fighting was going on the archduke had attempted to capture the
尽管 这 斗争 曾是 去 在 这 大公 有 尝试过 到 捕获 这
[pleɪs] [baɪ] ['triːz(ə)n] .
place by treason .
地方 经过 叛国罪 .

战斗进行期间，大公曾试图通过叛国手段夺取该地。

[hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] ['treɪtər] [neɪmd] ['kɑːnɪŋzbiː] ; [huː] [krɔːst] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [əb'teɪnd] ['letərz]
He engaged a traitor named Coningsby ; who crossed to England , obtained letters
他 已订婚的 一个 叛徒 命名 康宁斯比 ; WHO 交叉 到 英格兰 , 获得 信件
[ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['vɪr] ,
of introduction to Vere ,
的 介绍 到 维尔 ,

他雇佣了一个名叫康宁斯比的叛徒；康宁斯比渡海前往英国，获得了介绍信，得以结识维尔。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ɔ'stend, 'ɔstend] .
and then went to Ostend .
和 然后 去 到 奥斯坦德 .

然后去了奥斯坦德。

[ðens] [hiː; hi] [sent] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
Thence he sent intelligence to the besiegers of all that took place in the town ,
因此 他 发送 智力 到 这 围攻者 的 全部 那 采取 地方 在 这 镇 ,

然后他将城里发生的一切情况都告诉了围攻者。

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['letərz] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][æn; ən][oʊld][boʊt] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]
placing his letters at night in an old boat sunk in the mud on the bank of
放置 他的 信件 在 夜晚 在 一个 老的 船 沉没 在 这 泥 在 这 银行 的
[ðə; ði][oʊld]['heɪv(ə)n] ,
the Old Haven ,
这 老的 避风港 ,

他晚上把信件放在一艘沉在老港岸边淤泥中的旧船上。

[ə; eɪ]['spænjərd] ['weɪdɪŋ] [ə'krɔːs] [æt; ət] [loʊ] [taɪd] [ænd; ənd] ['fetʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
a Spaniard wading across at low tide and fetching them away .
一个 西班牙人 涉水 穿过 在 低的 潮 和 获取 他们 离开 .

一名西班牙人在退潮时涉水过去，把它们取走。

[hiː; hi] [ðen] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [braɪb] [ə; eɪ] ['sɑːrdʒənt] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['paʊdər] ['mægəziːn] .
He then attempted to bribe a sergeant to blow up the powder magazine .
他 然后 尝试过 到 贿赂 一个 军士 到 吹 向上 这 粉末 杂志 .

然后他试图贿赂一名军士炸毁弹药库。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [rɪ'viːld] [ðə; ði][plɑːt] .
The sergeant revealed the plot .
这 军士 揭晓 这 阴谋 .

中士揭露了阴谋。

['kɑːnɪŋzbiː] [wʌz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd] [kən'fest] ['evriθɪŋ] ,
Coningsby was seized and confessed everything ,
康宁斯比 曾是 查获 和 坦白 一切 ,

康宁斯比被捕后供认不讳。

[ænd; ənd][baɪ][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['klemənsi] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['sentənst] [tuː; tə][biː; bi]
and by an act of extraordinary clemency was only sentenced to be
和 经过 一个 行为 的 非凡的 宽恕 曾是 仅有的 判刑 到 是
[wɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .
whipped out of town .
鞭打 出去 的 镇 .

由于法官格外宽大，他只被判处鞭刑驱逐出城。

[ðɪs] [ækt][ʌv; əv] ['tretʃəri] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] ['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] ['ʌðərwaɪz]
This act of treachery on the part of the archduke justified the otherwise
这 行为 的 背信弃义 在 这 部分 的 这 大公 合理的 这 否则
[dɪs'ɑːnərəbl] ['strætədʒəm] ['æftərwərdz] [pleɪd] [baɪ] ['vɪr] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
dishonourable stratagem afterwards played by Vere upon him .
不光彩的 策略 然后 玩 经过 维尔 之上 他 .

大公的这种背叛行为，使得维尔后来对他使用的原本不光彩的计谋变得合理化。

[ɔːl] [θruː] [ɑːk'toʊbər][ænd; ənd][noʊ'vembər][ðə; ði]['spænjərdz][wɜːr; wər][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] [əd'vænsɪŋ]
All through October and November the Spaniards were hard at work advancing
全部 通过 十月 和 十一月 这 西班牙人 是 难的 在 工作 前进
[ðer; ðər] ['bætəriz] ,
their batteries ,
他们的 电池 ,

整个十月和十一月，西班牙人都在努力推进他们的炮兵阵地。

['sɪŋkɪŋ]	[greɪt]	['bæskəts]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]	[sænd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[oʊld]	['heɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[fə'sɪlɪteɪt]	[ðə; ði]	['pæsɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[truːps]	,
sinking	**great**	**baskets**	**filled**	**with**	**sand**	**in**	**the**	**Old**	**Haven**	**to**	**facilitate**	**the**	**passage**	**of**	**the**	**troops**	**,**
下沉	伟大的	篮子	已填	和	沙	在	这	老的	避风港	到	促进	这	通道	的	这	军队	,

在旧港湾沉入装满沙子的大篮子，以便军队通行。

[ænd; ənd]	['bɪldɪŋ]	['floʊtɪŋ]	['bætəriz]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	.
and	**building**	**floating**	**batteries**	**in**	**the**	**Geule**	**.**
和	建筑	漂浮的	电池	在	这	-	.

在盖勒河建造浮动电池。

[ɑːn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	4th	[ʌv; əv]	[dɪ'sembər]	[ðeɪ]	[əd'vænst]	['sʌd(ə)nli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'tæk]	.
On	**the**	**night**	**of**	**the**	**4th**	**of**	**December**	**they**	**advanced**	**suddenly**	**to**	**the**	**attack**	**.**
在	这	夜晚	的	这	4th	的	十二月	他们	先进的	突然	到	这	攻击	.

12月4日夜间，他们突然发动进攻。

['vɪr]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['ɑːfəsərz]	[lept]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	[bedz]	[ænd; ənd]	[rʌʃt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	,
Vere	**and**	**his**	**officers**	**leapt**	**from**	**their**	**beds**	**and**	**rushed**	**to**	**the**	**walls**	**,**
维尔	和	他的	警官	跳跃	从	他们的	床	和	匆忙	到	这	墙壁	,

维尔和他的军官们从床上跳起来，冲向城墙。

[ænd; ənd]	['æftər]	[ə; eɪ]	[fɪrs]	['strʌg(ə)l]	[ðə; ði]	[bɪ'siːdʒərz]	[wɜːr; wər]	['drɪvn]	[bæk]	.
and	**after**	**a**	**fierce**	**struggle**	**the**	**besiegers**	**were**	**driven**	**back**	**.**
和	后	一个	凶猛的	斗争	这	围攻者	是	驱动	后退	.

经过一番激战，围攻者被击退。

[strɔː]	[wʌz; wəz]	['laɪtɪd]	[tuː; tə]	[ɪ'neɪb(ə)l]	[ðə; ði]	[ˌməskə'tiːrz]	[ænd; ənd]	['gʌnə(r)]	[tuː; tə]	['faɪər]	[ə'pɑːn]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ri'triːtid]	,
Straw	**was**	**lighted**	**to**	**enable**	**the**	**musketeers**	**and**	**gunners**	**to**	**fire**	**upon**	**them**	**as**	**they**	**retreated**	**,**
稻草	曾是	照明	到	使能够	这	火枪手	和	炮手	到	火	之上	他们	作为	他们	撤退	,

点燃稻草是为了让火枪手和炮手能够在他们撤退时向他们开火。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ə'sɔːlt]	[kɔːst]	[ðem; ðəm]	[faɪv]	['hʌndrəd]	[laɪvz; lɪvz]	.
and	**the**	**assault**	**cost**	**them**	**five**	**hundred**	**lives**	**.**
和	这	突击	成本	他们	五	百	生活	.

这次袭击夺去了他们五百条生命。

[ɑːn]	[ðə; ði]	12th	[ə; eɪ]	[hɑːrd]	[frɔːst]	[set]	[ɪn]	,
On	**the**	**12th**	**a**	**hard**	**frost**	**set**	**in**	**,**
在	这	12th	一个	难的	霜	放	在	,

12日当天，地面开始出现严寒霜冻。

[ænd; ənd]	[ʌn'tɪl]	['krɪsməs]	[ə; eɪ]	[strɔːŋ]	[geɪl]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ˌsaʊθ'iːst]	[bluː]	.
and	**until**	**Christmas**	**a**	**strong**	**gale**	**from**	**the**	**southeast**	**blew**	**.**
和	直到	圣诞节	一个	强的	大风	从	这	东南	吹	.

直到圣诞节，东南方向都刮着强劲的大风。

[noʊ]	['sʌkər]	[kʊd; kəd]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	[taʊn]	.
No	**succour**	**could**	**reach**	**the**	**town**	**.**
不	救助	可以	抵达	这	镇	.

任何救援都无法抵达这座城镇。

[ðə; ði]	['gærɪsn]	[wɜːr; wər]	['dwindlɪŋ]	[fæst]	,	[ænd; ənd]	[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]	['fɔːlɪŋ]	[ʃɔːrt]	.
The	**garrison**	**were**	**dwindling**	**fast**	**,**	**and**	**ammunition**	**falling**	**short**	**.**
这	驻军	是	逐渐减少	快速地	,	和	弹药	坠落	短的	.

守军人数迅速减少，弹药也日益短缺。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] ['fʊli] - [men][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['fɔrts] ,
It required fully 4000 men to guard the walls and forts ,
它 必需的 完全 - 男人 到 警卫 这 墙壁 和 堡垒 ,

守卫城墙和堡垒需要整整4000名士兵。

[waɪl] [bʌt; bət] - [rɪ'meɪnd] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['berɪŋ] [ɑːrmz] .
while but 2500 remained capable of bearing arms .
尽管 但 - 剩余 有能力的 的 轴承 武器 .

但只有 2500 人仍然具备持枪能力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [suːn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [wɪð; wɪθ]
It was known that the archduke soon intended to make an assault with
它 曾是 已知 那 这 大公 很快 故意的 到 制作 一个 突击 和
[hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːrs] ,
his whole force ,
他的 所有的 力量 ,

人们都知道，大公很快打算率领全部兵力发动进攻。

[ænd; ənd] ['vɪr] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [hoʊp] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ˌaɪ 'tiː] .
and Vere knew that he could scarcely hope to repel it .
和 维尔 知道 那 他 可以 几乎 希望 到 击退 它 .

维尔知道他几乎不可能抵挡住它。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['ɑːfəsərz] ,
He called a council of his chief officers ,
他 称为 一个 理事会 的 他的 首席 警官 ,

他召集了高级官员开会，

[ænd; ənd] [æskt] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] ['weðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['nʌmbərz] [ɔːl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
and asked their opinion whether with the present numbers all parts of the
和 问 他们的 观点 无论 和 这 展示 数字 全部 部分 的 这
[wɜːrks] [kʊd; kəd][biː; bi] [mænd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'sɔːlt] ,
works could be manned in case of assault ,
作品 可以 是 有人值守 在 案件 的 突击 ,

并询问他们的意见，以目前的人员数量，在遭到袭击时是否能够守住所有工事。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [gɑːrdz] [frʌm; frəm][ɔːl]
and if not whether it was advisable to withdraw the guards from all
和 如果 不是 无论 它 曾是 建议 到 提取 这 守卫 从 全部
[ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld]['oʊnli][ðə; ði] [taʊn] .
the outlying positions and to hold only the town .
这 边远 职位 和 到 抓住 仅有的 这 镇 .

如果不行，是否应该将卫兵从所有外围阵地撤回，只坚守城镇。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ju'nænɪməsli] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]
They were unanimously of opinion that the force was too small to defend the
他们 是 一致 的 观点 那 这 力量 曾是 也 小的 到 保卫 这
[hoʊl] ,
whole ,
所有的 ,

他们一致认为兵力太少，不足以保卫整个地区。

[bʌt; bət][sɜːr] ['hɔːrəs] ['vɪr] [ænd; ənd][sɜːr][dʒɑːn]['oʊg(ə)l][ə'loʊn] [geɪv] [ðer; ðər] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ə'bændən]
but Sir Horace Vere and Sir John Ogle alone gave their advice to abandon
但 先生 贺拉斯 维尔 和 先生 约翰 眄 独自的 给予 他们的 建议 到 放弃
[ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['fɔrts] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
the outlying forts rather than endanger the loss of the town .
这 边远 堡垒 相当 比 危害 这 损失 的 这 镇 .

但只有霍勒斯·维尔爵士和约翰·奥格尔爵士建议放弃外围的堡垒，以免城镇陷落。

[ðə; ði]	[ˈʌðər]	[ˈɑːfəsərz]	[wɜːr; wər]	[ʌv; əv]	[əˈpɪnjən]	[ðæt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːrks]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[held]	,
The	**other**	**officers**	**were**	**of**	**opinion**	**that**	**all**	**the**	**works**	**should**	**be**	**held**	**,**
这	其他	警官	是	的	观点	那	全部	这	作品	应该	是	握住	,

其他官员认为所有工程都应该继续进行。

[ɔːlˈðoʊ]	[ðeɪ]	[əkˈnɑːlɪdʒd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[dɪˈspoʊzəb(ə)l]	[fɔːrs]	[wʌz; wəz]	[ɪnˈkeɪpəbl]	[ʌv; əv]	[ˈduːɪŋ]	[soʊ]	.
although	**they**	**acknowledged**	**that**	**the**	**disposable**	**force**	**was**	**incapable**	**of**	**doing**	**so**	**.**
虽然	他们	已确认	那	这	一次性的	力量	曾是	无法	的	正在做	所以	.

尽管他们承认，这支一次性部队无法做到这一点。

[sʌm; səm]	[deɪz]	[ɪˈlæpst]	,	[ænd; ənd]	[ˈvɪr]	[ˈlɜːrnɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈspænɪʃ]	[ˌprepəˈreɪʃnz]	[wɜːr; wər]	[ɔːl]	[kəmˈpliːt]	,
Some	**days**	**elapsed**	**,**	**and**	**Vere**	**learned**	**that**	**the**	**Spanish**	**preparations**	**were**	**all**	**complete**	**,**
一些	天	过去	,	和	维尔	学习	那	这	西班牙语	准备工作	是	全部	完全的	,

几天过去了，维尔得知西班牙人的准备工作已经全部完成。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ˈoʊnli]	[ˈweɪtɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[loʊ]	[taɪd]	[tuː; tə]	[əˈtæk]	.
and	**that**	**they**	**were**	**only**	**waiting**	**for**	**a**	**low**	**tide**	**to**	**attack**	**.**
和	那	他们	是	仅有的	等待	为了	一个	低的	潮	到	攻击	.

他们只是在等待退潮时发动攻击。

[taɪm]	[wʌz; wəz]	[ˈevriθɪŋ]	,	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[tʃeɪndʒ]	[ʌv; əv]	[wɪnd]	[wʊd]	[brɪŋ]	[ˈspiːdi]	[ˈsʌkər]	,
Time	**was**	**everything**	**,**	**for**	**a**	**change**	**of**	**wind**	**would**	**bring**	**speedy**	**succour**	**,**
时间	曾是	一切	,	为了	一个	改变	的	风	会	带来	迅速	救助	,

时间至关重要，因为风向的改变就能带来迅速的救援。

[soʊ]	[wɪˈðaʊt]	[ˈteɪkɪŋ]	[ˈkaʊns(ə)l]	[wɪð; wɪθ]	[ˈeniwʌn]	[hiː; hi]	[sent]	[sɜːr]	[dʒɑːn]	[ˈoʊg(ə)l]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[ˈdrʌmər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[oʊld]	[ˈheɪv(ə)n]	.
so	**without**	**taking**	**council**	**with**	**anyone**	**he**	**sent**	**Sir**	**John**	**Ogle**	**with**	**a**	**drummer**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**Old**	**Haven**	**.**
所以	没有	采取	理事会	和	任何人	他	发送	先生	约翰	鸥	和	一个	鼓手	到	这	边	的	这	老的	避风港	.

因此，他没有与任何人商议，就派约翰·奥格尔爵士带着一名鼓手前往老港边。

[dɑːn]	[mɑːˈteɪoʊ]	[sɝˈɑːnoʊ, sɝˈænoʊ]	[keɪm]	[ˈfɔːrwərd]	,	[ænd; ənd]	[ˈoʊg(ə)l]	[geɪv]	[hɪz; ɪz]	[ˈmesɪdʒ]	,
Don	**Mateo**	**Serrano**	**came**	**forward**	**,**	**and**	**Ogle**	**gave**	**his**	**message**	**,**
大学教师	马特奥	塞拉诺	来了	向前	,	和	鸥	给予	他的	信息	,

唐·马特奥·塞拉诺走上前来，奥格尔传达了他的信息。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[ðæt]	[ˈdʒen(ə)rəl]	[ˈvɪr]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[sʌm; səm]	[ˈkwɑːlɪfaɪd]	[ˈpɜːrs(ə)n]	[tuː; tə]	[spiːk]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	.
which	**was**	**that**	**General**	**Vere**	**wished**	**to**	**have**	**some**	**qualified**	**person**	**to**	**speak**	**to**	**him**	**.**
哪个	曾是	那	一般的	维尔	希望	到	有	一些	合格的	人	到	说话	到	他	.

也就是说，维尔将军希望有一位合格的人士与他交谈。

[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[rɪˈpɔːrtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌɑːrtʃˈduːk]	,
This	**was**	**reported**	**to**	**the**	**archduke**	**,**
这	曾是	据报道	到	这	大公	,

此事已禀告大公。

[huː]	[əˈgriːd]	[ðæt]	[sɝˈɑːnoʊ, sɝˈænoʊ]	[ænd; ənd]	[əˈnʌðər]	[ˈspænɪʃ]	[ˈɑːfɪsər]	[ʃʊd; ʃəd]	[goʊ]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[taʊn]	,
who	**agreed**	**that**	**Serrano**	**and**	**another**	**Spanish**	**officer**	**should**	**go**	**into**	**the**	**town**	**,**
WHO	同意	那	塞拉诺	和	其他	西班牙语	官	应该	去	进入	这	镇	,

他们同意塞拉诺和另一名西班牙军官进城。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊg(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːmræd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [æz; əz] ['hɒstɪdʒz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['spænɪʃ]
and that Ogle and a comrade should come as hostages into the Spanish
和 那 眄 和 一个 同志 应该 来 作为 人质 进入 这 西班牙语
[kæmp] .
camp .
营 .

奥格尔和他的一个同伴应该作为人质进入西班牙营地。

[sɜːr][dʒɑːn]['oʊg(ə)l] [tʊk] [hɪz; ɪz] [frend] [sɜːr] [tʃɑːrlz] ['fɛəfæks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Sir John Ogle took his friend Sir Charles Fairfax with him ,
先生 约翰 眄 采取 他的 朋友 先生 查尔斯 费尔法克斯 和 他 ,

约翰·奥格尔爵士带上了他的朋友查尔斯·费尔法克斯爵士，

[ænd; ənd][sɝ'ɑːnoʊ, sɝ'ænoʊ][ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l][æn'toʊnioʊ] [krɔːst] ['ɪntuː][ɔ'stend, 'ɔstend] .
and Serrano and Colonel Antonio crossed into Ostend .
和 塞拉诺 和 上校 安东尼奥 交叉 进入 奥斯坦德 .

塞拉诺和安东尼奥上校进入了奥斯坦德。

[ðə; ði] [tuː] ['ɪŋglɪʃmən] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] ,
The two Englishmen were conducted to the archduke ,
这 二 英国人 是 实施 到 这 大公 ,

两名英国人被带到大公面前。

[huː] [æskt] [sɜːr][dʒɑːn]['oʊg(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] [dɪ'siːt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
who asked Sir John Ogle to tell him if there was any deceit in the matter .
WHO 问 先生 约翰 眄 到 告诉 他 如果 那里 曾是 任何 欺骗 在 这 事情 .

他询问约翰·奥格尔爵士，这件事是否存在任何欺骗行为。

['oʊg(ə)l] ['ænsər] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [nuː] ,
Ogle answered if there were it was more than he knew ,
眄 回答 如果 那里 是 它 曾是 更多的 比 他 知道 ,

奥格尔回答说，如果有的话，那也比他知道的要多得多。

[fɔːr; fər] ['vɪr] [hæd; həd] ['sɪmpli] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,
for Vere had simply charged him to carry the message ,
为了 维尔 有 简单地 带电 他 到 携带 这 信息 ,

因为维尔只是委托他传递这个消息而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['fɛəfæks] [hæd; həd] ['mɪrli] [kʌm] [æz; əz] ['hɒstɪdʒz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪf]
and that he and Fairfax had merely come as hostages for the safe
和 那 他 和 费尔法克斯 有 仅仅 来 作为 人质 为了 这 安全的
[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːfəsərz] .
return of the Spanish officers .
返回 的 这 西班牙语 警官 .

他和费尔法克斯只是作为人质前来，以换取西班牙军官的安全返回。

['oʊg(ə)l][wʌz; wəz][nekst] [æskt] ['weðər] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'tendɪd] [sɪn'sɪrli] [ɔːr][nɑːt] ,
Ogle was next asked whether he thought the general intended sincerely or not ,
眄 曾是 下一个 问 无论 他 想法 这 一般的 故意的 真挚地 或者 不是 ,

接下来，奥格尔被问及他是否认为这位将军的意图是真诚的，还是别的什么。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli][rɪ'plaɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and could only reply that he was altogether unacquainted with the
和 可以 仅有的 回复 那 他 曾是 共 不熟悉的 和 这
['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['pɜːrpəs] .
general's purpose .
将军的 目的 .

他只能回答说，他对将军的目的完全不知情。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [sɝ'ɑːnoʊ, sɝ'ænoʊ][ænd; ənd][æn'toʊnioʊ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [siːn] ['vɪr] .
The next morning Serrano and Antonio returned without having seen Vere .
这 下一个 早晨 塞拉诺 和 安东尼奥 返回 没有 拥有 已见 维尔 .

第二天早上，塞拉诺和安东尼奥回来了，但没见到维尔。

[ðə; ði]['priːtekst][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [bæk] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]
The pretext on which they had been sent back was that there was some
这 借口 在 哪个 他们 有 到过 发送 后退 曾是 那 那里 曾是 一些
[ɪˌregjə'lærəti] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] ;
irregularity in their coming across ;
不规则 在 他们的 未来 穿过 ;

他们被遣返的借口是他们的入境过程存在一些违规行为；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [sent] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði][oʊld]['heɪv(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [ə'krɔːs]
but instead of their being sent back across the Old Haven they were sent across
但 反而 的 他们的 存在 发送 后退 穿过 这 老的 避风港 他们 是 发送 穿过
[ðə; ði] - ,
the Geule ,
这 - ,

但他们并没有被送回旧港，而是被送过了盖勒河。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['ɑːrtʃduːks] [kæmp] .
and had to make a long round to regain the archduke's camp .
和 有 到 制作 一个 长的 圆形的 到 恢复 这 大公的 营 .

他们不得不绕很远的路才能重新夺回大公的营地。

[ðʌs] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [wɜːr; wər] [geɪnd] .
Thus a day and a night were gained .
因此 一个 天 和 一个 夜晚 是 获得 .

就这样，他们争取到了一天一夜的时间。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] ['spænɪʃ] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː]
The next day , towards evening , the two Spanish officers were admitted into
这 下一个 天 , 向 晚上 , 这 二 西班牙语 警官 是 承认 进入
[ɔ'stend, 'ɔstend] ,
Ostend ,
奥斯坦德 ,

第二天傍晚时分，两名西班牙军官被允许进入奥斯坦德。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['veri] ['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli][baɪ][sɜːr]['frænsɪs] .
and received very hospitably by Sir Francis .
和 已收到 非常 热情好客 经过 先生 弗朗西斯 .

并受到了弗朗西斯爵士的热情接待。

['æftər] ['sʌpər] ['meni] [helθ] [wɜːr; wər] [drʌŋk] ,
After supper many healths were drunk ,
后 晚餐 许多 健康 是 醉 ,

晚饭后，大家举杯祝酒。

[ænd; ənd] [ðen] [sɜːr]['frænsɪs] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz][prə'poʊz(ə)l]
and then Sir Francis informed them to their astonishment that his proposal
和 然后 先生 弗朗西斯 知情的 他们 到 他们的 惊讶 那 他的 提议
[wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sə'rendər] [ɔ'stend, 'ɔstend] ,
was not that he should surrender Ostend ,
曾是 不是 那 他 应该 投降 奥斯坦德 ,

然后，令他们惊讶的是，弗朗西斯爵士告诉他们，他的提议并非要他们放弃奥斯坦德。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] .
but that the archduke should raise the siege .
但 那 这 大公 应该 增加 这 围城 .

但大公应该解除围城。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [fɑːr] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,
But it was now far too late for them to return ,
但 它 曾是 现在 远的 也 晚的 为了 他们 到 返回 ,

但现在他们回头已经太晚了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['kwɔːrtərz] .
and they went to bed in the general's quarters .
和 他们 去 到 床 在 这 将军的 四分之一 .

他们随后在将军的房间里睡觉。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [naɪts] [ðʌs] [geɪnd] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɝz] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɪn] [rɪ'perɪŋ]
During the two nights thus gained the defenders had worked incessantly in repairing
期间 这 二 夜晚 因此 获得 这 后卫 有 工作 不已 在 维修
[ðə; ði][ˌpæli'seidz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] ,
the palisades facing the point at which the attack would take place ,
这 栅栏 面向 这 观点 在 哪个 这 攻击 会 拿 地方 ,

在争取到的两个夜晚里，守军不停地修缮着面向敌军进攻方向的栅栏。

[ə; eɪ] [wɜːrk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
a work that they had hitherto been unable to perform owing to the
一个 工作 那 他们 有 迄今为止 到过 无法 到 履行 欠款 到 这
[trə'mendəs] ['faɪər] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [kept] [ʌp] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
tremendous fire that the Spaniards kept up night and day upon it .
巨大的 火 那 这 西班牙人 保留 向上 夜晚 和 天 之上 它 .

由于西班牙人日夜不停地燃起熊熊大火，他们此前一直无法完成这项工作。

[æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [faɪv] [men] [ʌv; əv][wɔːr][frʌm; frəm] ['ziːlənd] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkər] [ɔːf] [ðə; ði] [taʊn]
At break of day five men of war from Zeeland came to anchor off the town
在 休息 的 天 五 男人 的 战争 从 泽兰 来了 到 锚 离开 这 镇
.
.
.

黎明时分，五艘来自泽兰省的军舰驶来，在镇外抛锚停泊。

[ðeɪ] [brɔːt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [men] , [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv][wɔːr][ʌv; əv][ɔːl]
They brought four hundred men , and provisions and materials of war of all
他们 带来 四 百 男人 , 和 条款 和 材料 的 战争 的 全部
[kaɪndz] .
kinds .
种类 .

他们带来了四百名士兵，以及各种战争物资和物资。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['lændɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['bætəriz] [ɑːn]
They were immediately landed under a heavy fire from the enemy's batteries on
他们 是 立即地 登陆 在下面 一个 重的 火 从 这 敌人的 电池 在
[bəuθ] [saɪdz] .
both sides .
两个都 侧面 .

他们立即在敌军两侧炮兵阵地的猛烈火力下着陆。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] [ə'woʊk] [ðə; ði] [tuː] ['spænɪʃ] ['enˌvɔɪz] , [huː] [ɪn'kwaiəd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
The firing awoke the two Spanish envoys , who inquired what was taking place .
这 射击 醒来 这 二 西班牙语 使节 , WHO 询问 什么 曾是 采取 地方 .

枪声惊醒了两名西班牙使节，他们询问发生了什么事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pə'laɪtli] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] [ðæt] ['sʌkər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
They were politely informed by Sir Francis Vere that succour had arrived ,
他们 是 礼貌地 知情的 经过 先生 弗朗西斯 维尔 那 救助 有 到达的 ,

弗朗西斯·维尔爵士礼貌地告知他们，救援已经到达。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['broʊkən] [ɔːf] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and the negotiations were of course broken off ; and they were
和 这 谈判 是 的 课程 破碎的 离开 ; 和 他们 是
[ə'kɔːrdɪŋli] [sent] [bæk] ,
accordingly sent back ,
因此 发送 后退 ,

谈判自然破裂；他们也因此被遣返。

[waɪl] ['oʊɡ(ə)l][ænd; ənd]['fɛəfæks] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɔ'stend, 'ɔstend] .

while Ogle and Fairfax returned to Ostend .

尽管 眄 和 费尔法克斯 返回 到 奥斯坦德 .

而奥格尔和费尔法克斯则返回了奥斯坦德。

[-] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmpli] [æskt] [fɔːr; fər] [tuː]

Vere's account of the transaction was that he had simply asked for two

维尔的 帐户 的 这 交易 曾是 那 他 有 简单地 问 为了 二

['spænɪʃ] ['ɑːfəsərz][tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Spanish officers to speak with him .

西班牙语 警官 到 说话 和 他 .

维尔对这起事件的描述是，他只是要求见两名西班牙军官。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːfərd] [noʊ][tɜːrmz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [noʊ] [briːtʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] .

He had offered no terms , and there was therefore no breach of faith .

他 有 提供 不 条款 , 和 那里 曾是 所以 不 违反 的 信仰 .

他没有提出任何条件，因此不存在违约行为。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bi'sidʒd] [taʊn] , [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə]

The commander of a besieged town , he insisted , is always at liberty to

这 指挥官 的 一个 被围困 镇 , 他 坚持 , 是 总是 在 自由 到

[prə'poʊz] [ə; eɪ] ['pɑːrli] ,

propose a parley ,

提出 一个 谈判 ,

他坚持认为，被围困城镇的指挥官始终有权提出谈判。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [kæn; kən] [ək'sept] [ɔːr][nɑːt][æz; əz][hiː; hi] [tʃuːziz] .

which the enemy can accept or not as he chooses .

哪个 这 敌人 能 接受 或者 不是 作为 他 选择 .

敌人可以接受，也可以不接受，随他自己选择。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] ,

At any rate , it was not for the archduke ,

在 任何 速度 , 它 曾是 不是 为了 这 大公 ,

总之，这并非为了大公。

[huː] [hæd; həd] [haɪrd] [ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə] [kə'rʌpt] [ðə; ði] ['gærɪsn] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv]

who had hired a traitor to corrupt the garrison , to make a complaint of

WHO 有 雇用 一个 叛徒 到 腐败 这 驻军 , 到 制作 一个 抱怨 的

['tretʃəri] .

treachery .

背信弃义 .

他雇佣了一名叛徒来腐蚀驻军，并捏造叛国罪名。

[twelv] ['hʌndrəd] [men] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [eɪt] [deɪz] [ɪn] ['streŋθəniŋ] [ðə; ði]

Twelve hundred men were employed for the next eight days in strengthening the

十二 百 男人 是 受雇 为了 这 下一个 八 天 在 强化 这

[wɜːrks] ,

works ,

作品 ,

接下来的八天里，一千二百名工人被雇佣来加固工事。

[sɜːr] ['frænsɪs] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [loʊ] ,

Sir Francis being always with them at night , when the water was low ,

先生 弗朗西斯 存在 总是 和 他们 在 夜晚 , 什么时候 这 水 曾是 低的 ,

弗朗西斯爵士总是在夜里，尤其是在水位低的时候，陪伴着他们。

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l] .

encouraging them by his presence and example .

鼓励 他们 经过 他的 在场 和 例子 .

他的存在和榜样激励着他们。

[ˈɜːrli]	[ɪn]	[ˈdʒænjueri]	[hiː; hi]	[ˈlɜːrnɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈenəmi]	[wɜːr; wər]	[prɪˈpeərɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[əˈsɔːlt]	,
Early	**in**	**January**	**he**	**learned**	**that**	**the**	**enemy**	**were**	**preparing**	**for**	**the**	**assault**	**,**
早期的	在	一月	他	学习	那	这	敌人	是	准备	为了	这	突击	,

一月初，他得知敌人正在准备进攻。

[ænd; ənd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	7th	[ə; eɪ]	[ˈkrʌʃɪŋ]	[ˈfaɪər]	[wʌz; wəz]	[kept]	[ʌp]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[pɔːrk]	-	,
and	**on**	**the**	**7th**	**a**	**crushing**	**fire**	**was**	**kept**	**up**	**on**	**the**	**Porc**	**Espic**	**,**
和	在	这	7th	一个	压碎	火	曾是	保留	向上	在	这	猪肉	-	,

7日，Porc Espic 号上燃起了熊熊大火。

[ˈhɛlˌmɑnd]	,	[ænd; ənd]	[sænd]	[hɪl]	[ˈfɔrts]	.
Helmond	**,**	**and**	**Sand**	**Hill**	**forts**	**.**
赫尔蒙德	,	和	沙	爬坡道	堡垒	.

赫尔蒙德堡和沙丘堡。

[ðə; ði]	[ˈspænjərdz]	[hæd; həd]	[baɪ]	[ðɪs]	[taɪm]	[ˈfaɪərd]	-	,	-	[ˈkænən]	[ʃɑːt]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[taʊn]	,
The	**Spaniards**	**had**	**by**	**this**	**time**	**fired**	**163**	**,**	**200**	**cannon**	**shot**	**into**	**the**	**town**	**,**
这	西班牙人	有	经过	这	时间	被解雇	-	,	-	大炮	射击	进入	这	镇	,

到那时，西班牙人已经向城内发射了163200发炮弹。

[ænd; ənd]	[ˈskersli]	[ə; eɪ]	[hoʊl]	[haʊs]	[wʌz; wəz]	[left]	[ˈstændɪŋ]	.
and	**scarcely**	**a**	**whole**	**house**	**was**	**left**	**standing**	**.**
和	几乎	一个	所有的	房子	曾是	左边	常设	.

几乎没有一栋完整的房子能幸存下来。

[tɔːrdz]	[ˈiːvnɪŋ]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[siːn]	[ˈbrɪŋɪŋ]	[ˈskeɪlɪŋ]	[ˈlædərz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈɑːpəzɪt]	[bæŋk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈheɪv(ə)n]	.
Towards	**evening**	**they**	**were**	**seen**	**bringing**	**scaling**	**ladders**	**to**	**the**	**opposite**	**bank**	**of**	**the**	**Haven**	**.**
向	晚上	他们	是	已见	带来	缩放	梯子	到	这	对面的	银行	的	这	避风港	.

傍晚时分，有人看到他们把梯子搬到了海港对岸。

[tuː]	[ˈθaʊz(ə)nd]	[ɪˈtæliən]	[ænd; ənd]	[ˈspænɪʃ]	[truːps]	[hæd; həd]	[bɪn]	[toʊld]	[ɔːf]	[tuː; tə]	[əˈtæk]	[ðə; ði]	[sænd]	[hɪl]	,
Two	**thousand**	**Italian**	**and**	**Spanish**	**troops**	**had**	**been**	**told**	**off**	**to**	**attack**	**the**	**sand**	**hill**	**,**
二	千	意大利语	和	西班牙语	军队	有	到过	讲述	离开	到	攻击	这	沙	爬坡道	,

两千名意大利和西班牙士兵奉命进攻沙丘。

[tuː]	[ˈθaʊz(ə)nd]	[wɜːr; wər]	[tuː; tə]	[əˈsɔːlt]	[ˈhɛlˌmɑnd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pɔːrk]	-	,
two	**thousand**	**were**	**to**	**assault**	**Helmond**	**and**	**the**	**Porc**	**Espic**	**,**
二	千	是	到	突击	赫尔蒙德	和	这	猪肉	-	,

两千人奉命袭击赫尔蒙德和波克埃斯皮克，

[tuː]	[ˈpɑːrtiz]	[ʌv; əv]	[faɪv]	[ˈhʌndrəd]	[men]	[iːtʃ]	[wɜːr; wər]	[tuː; tə]	[əˈtæk]	[ˈʌðər]	[wɜːrks]	,
two	**parties**	**of**	**five**	**hundred**	**men**	**each**	**were**	**to**	**attack**	**other**	**works**	**,**
二	各方	的	五	百	男人	每个	是	到	攻击	其他	作品	,

分成两队，每队五百人，分别攻击其他工事。

[waɪl]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[iːst]	[saɪd]	[kaʊnt]	-	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[dɪˈlɪvər]	[ə; eɪ]	[ˈdʒen(ə)rəl]	[əˈsɔːlt]	.
while	**on**	**the**	**east**	**side**	**Count**	**Bucquoy**	**was**	**to**	**deliver**	**a**	**general**	**assault**	**.**
尽管	在	这	东方	边	数数	-	曾是	到	递送	一个	一般的	突击	.

与此同时，布克沃伊伯爵将在东侧发动全面进攻。

[ðə; ði]	[ˈɪŋglɪʃ]	[ˈdʒen(ə)rəl]	[wɑːtʃt]	[ɔːl]	[ðiːz]	[ˌprepəˈreɪʃnz]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ˈgretɪst]	[ˈvɪdʒɪləns]	.
The	**English**	**general**	**watched**	**all**	**these**	**preparations**	**with**	**the**	**greatest**	**vigilance**	**.**
这	英语	一般的	观看	全部	这些	准备工作	和	这	最	警觉	.

英国将军以极其警惕的目光监视着所有这些准备工作。

[æt; ət] [haɪ] ['wɔːtər][hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [west] [sluːs] ,
At high water he closed the west sluice ,
在 高的 水 他 关闭 这 西方 水闸 ,

水位高涨时，他关闭了西侧的水闸。

[wɪtʃ] [let] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] [dɪtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] ['heɪv(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]
which let the water into the town ditch from the Old Haven , in the rear of
哪个 让 这 水 进入 这 镇 沟 从 这 老的 避风港 , 在 这 后部 的
['hɛlˌmɑnd] ,
Helmond ,
赫尔蒙德 ,

它让水从赫尔蒙德后方的旧港流入城镇沟渠，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtər][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
in order to retain as much water as possible ,
在 命令 到 保持 作为 很多 水 作为 可能的 ,

为了尽可能多地保留水分，

[ænd; ənd] ['steɪʃənd] [hɪz; ɪz] [truːps] [æt; ət][ðə; ði] ['veriəs] [pɔɪnts] [moʊst] ['θretnd] .
and stationed his troops at the various points most threatened .
和 驻 他的 军队 在 这 各种各样的 积分 最多 威胁 .

并将部队部署在各个受威胁最严重的地点。

[sɜːr] ['hɔːrəs] ['vɪr] [ænd; ənd][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['fɛəfæks] , [wɪð; wɪθ] [twelv] [wiːk] ['kʌmpəniz] ,
Sir Horace Vere and Sir Charles Fairfax , with twelve weak companies ,
先生 贺拉斯 维尔 和 先生 查尔斯 费尔法克斯 , 和 十二 虚弱的 公司 ,

霍勒斯·维尔爵士和查尔斯·费尔法克斯爵士，以及十二家实力较弱的公司，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ten] [ɔːr] [twelv] [men] , [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɑːn][ðə; ði][sænd]
some of them reduced to ten or twelve men , were stationed on the sand
一些 的 他们 减少 到 十 或者 十二 男人 , 是 驻 在 这 沙
[hɪl] .
hill .
爬坡道 .

他们中有些人只剩下十来个人，驻扎在沙丘上。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['kʌmpəniz] ['gærɪsn] [ðə; ði][pɔːrk] - ;
Four of the strongest companies garrisoned the Porc Espic ;
四 的 这 最强 公司 驻军 这 猪肉 - ;

最强大的四个连队驻守在波克埃斯皮克；

[ten] [wiːk] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [naɪn] ['kænən] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] ['bulits] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði]
ten weak companies and nine cannon loaded with musket bullets defended the
十 虚弱的 公司 和 九 大炮 已加载 和 滑膛枪 子弹 辩护 这
['hɛlˌmɑnd] .
Helmond .
赫尔蒙德 .

十个实力较弱的连队和九门装填了滑膛枪子弹的大炮守卫着赫尔蒙德。

[ðiːz] [poʊsts][wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['sɑːrdʒənt] ['meɪdʒər] ['kɑːrpəntər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] - ;
These posts were commanded by Sergeant Major Carpenter and Captain Meetkerk ;
这些 帖子 是 命令 经过 军士 主要的 木匠 和 队长 - ;

这些岗位由军士长卡彭特和上尉米特克尔克指挥；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['θretnd] [pɔɪnts] .
the rest of the force were disposed at the other threatened points .
这 休息 的 这 力量 是 处置 在 这 其他 威胁 积分 .

其余兵力部署在其他受威胁地点。

[sɜːr]['frænsɪs] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][sɜːr] ['laɪənl] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Sir Francis himself , with Sir Lionel Vickars as his right hand ,
先生 弗朗西斯 他自己 , 和 先生 莱昂内尔 - 作为 他的 正确的 手 ,

弗朗西斯爵士本人，以及他的得力助手莱昂内尔·维卡斯爵士，

[tʊk] [hɪz; ɪz][poʊst][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [taʊn] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sænd] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]
took his post on the wall of the old town , between the sand hill and the
采取 他的 邮政 在 这 墙 的 这 老的 镇 , 之间 这 沙 爬坡道 和 这
- ,
Schottenburg ,
- ,

他占据了老城墙上的位置，就在沙丘和肖滕堡之间。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [geɪlz]
which had been much damaged by the action of the waves during the gales
哪个 有 到过 很多 损坏的 经过 这 行动 的 这 波浪 期间 这 狂风
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ʃɑːt] .
and by the enemy's shot .
和 经过 这 敌人的 射击 .

它曾因狂风巨浪和敌军炮火而遭受严重破坏。

['bærəlz] [ʌv; əv] ['æʃɪz] , [hiːps] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] [brɪks] , [huːps] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [skwibz] [ænd; ənd]
Barrels of ashes , heaps of stones and bricks , hoops bound with squibs and
桶 的 灰烬 , 堆积如山 的 石头 和 砖块 , 篮球 边界 和 爆破片 和
['faɪərwɜːrks] ,
fireworks ,
烟花 ,

成桶的灰烬，成堆的石头和砖块，缠绕着爆竹和烟花的火圈，

[roʊps] [ʌv; əv] [pɪtʃ] , [hænd] [grə'neɪdz] ,
ropes of pitch , hand grenades ,
绳索 的 沥青 , 手 手榴弹 ,

沥青绳、手榴弹

[ænd; ənd] ['bærəlz] [ʌv; əv] [neɪlz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [hɜːrl] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]
and barrels of nails were collected in readiness to hurl down upon the
和 桶 的 指甲 是 集 在 准备就绪 到 投 向下 之上 这
[ə'seɪlənts] .
assailants .
袭击者 .

人们收集了数桶钉子，准备向袭击者投掷下去。

[æt; ət] [dʌsk] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] ['siːst] ['faɪərɪŋ] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['gʌnz] [tuː; tə] [kuːl] .
At dusk the besiegers ceased firing , to allow the guns to cool .
在 黄昏 这 围攻者 停止 射击 , 到 允许 这 枪支 到 凉爽的 .

黄昏时分，围攻者停止射击，让大炮冷却。

[tuː] [ˌendʒɪ'nɪr] ['ɑːfəsərz] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [staʊt] ['sæpər] ,
Two engineer officers with fifty stout sappers ,
二 工程师 警官 和 五十 肥硕 工兵 ,

两名工兵军官带领五十名强壮的工兵，

[huː] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][roʊz]['noʊb(ə)l][fɔːr; fər] ['evri] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊɚz] [wɜːrk] ,
who each had a rose noble for every quarter of an hour's work ,
WHO 每个 有 一个 玫瑰 高贵 为了 每一个 四分之一 的 一个 小时 工作 ,

他们每工作一刻钟就能得到一朵玫瑰贵族，

[gɑːt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [briːtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [hɪl] , [ænd; ənd] [θruː] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl]
got on to the breach in front of the sand hill , and threw up a small
得到 在 到 这 违反 在 正面 的 这 沙 爬坡道 , 和 扔 向上 一个 小的
['brestˌwɜːrk] ,
breastwork ,
胸墙 ,

登上沙丘前的缺口，构筑了一个小型胸墙。

['streŋθnd] [baɪ][ˌpæli'seidz] , [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .
strengthened by palisades , across it .
加强 经过 栅栏 , 穿过 它 .

两侧有栅栏加固。

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [krept] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði][oʊld]['heɪv(ə)n] ,
An officer crept down towards the Old Haven ,
一个 官 悄悄地爬 向下 向 这 老的 避风港 ,

一名军官悄悄地朝旧港湾走去，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər]
and presently returned with the news that two thousand of the enemy were
和 目前 返回 和 这 消息 那 二 千 的 这 敌人 是
['weɪdɪŋ] [ə'krɔːs] ,
wading across ,
涉水 穿过 ,

随后他带回消息说，两千名敌军正在涉水过河。

[ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [ʌp] [ɪn] [bə'tæljənz] [ɑːn][ðə; ði][ɔ'stend, 'ɔstend] [saɪd] .
and forming up in battalions on the Ostend side .
和 成型 向上 在 营 在 这 奥斯坦德 边 .

并在奥斯坦德一侧集结成营。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌn] [buːmd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːrtʃ'duːks] [kæmp][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə]
Suddenly a gun boomed out from the archduke's camp as a signal to
突然 一个 枪 蓬勃发展 出去 从 这 大公的 营 作为 一个 信号 到
- ,
Bucquoy ,
- ,

突然，大公的营地里传来一声枪响，这是向布克瓦发出的信号。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] ['ferli] [set][ɪn][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɔːlt]
and just as the night had fairly set in the besiegers rushed to the assault
和 只是 作为 这 夜晚 有 相当 放 在 这 围攻者 匆忙 到 这 突击
[frʌm; frəm][ɔːl] [pɔɪnts] .
from all points .
从 全部 积分 .

夜幕刚刚降临，围攻者便从四面八方发起猛攻。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [baɪ][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrts] [ænd; ənd]
They were received by a tremendous fire from the guns of the forts and
他们 是 已收到 经过 一个 巨大的 火 从 这 枪支 的 这 堡垒 和
[ðə; ði] ['mʌskɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ;
the muskets of the soldiers ;
这 滑膛枪 的 这 士兵 ;

他们遭到了堡垒大炮和士兵火枪的猛烈射击；

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,
but , although the effect was serious , they did not hesitate a moment ,
但 , 虽然 这 影响 曾是 严肃的 , 他们 做过 不是 犹豫 一个 片刻 ,

但是，尽管后果严重，他们却没有丝毫犹豫。

[bʌt; bət] [dæʃt] ['fɔːrwərdz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
but dashed forwards towards the foot of the sand hill and the wall of the
但 虚线 前进 向 这 脚 的 这 沙 爬坡道 和 这 墙 的 这
[oʊld] [taʊn] ,
old town ,
老的 镇 ,

但他却径直冲向沙丘脚下和古城墙。

['hɔːltɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [pɔːd] [ɪn][ə; eɪ] ['vɑːli] ,
halted for a moment , poured in a volley ,
停止 为了 一个 片刻 , 倾倒 在 一个 截击 ,

停顿片刻，然后猛击一轮，

[ænd; ənd] [ðen] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [briːtʃ] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] .
and then rushed into the breach and against the walls .
和 然后 匆忙 进入 这 违反 和 反对 这 墙壁 .

然后冲进缺口，撞向城墙。

[ðə; ði] ['vɑːli] [hæd; həd] [bɪn] ['hɑːrmləs] ,
The volley had been harmless ,
这 截击 有 到过 无害 ,

那次交锋并无害处。

[fɔːr; fər] ['vɪr] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [laɪ] [flæt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
for Vere had ordered the men to lie flat until it was given .
为了 维尔 有 订购 这 男人 到 说谎 平坦的 直到 它 曾是 给定 .

因为维尔命令士兵们平躺，直到得到命令为止。

[æz; əz][ðə; ði] ['spænjərdz] [klaɪmd] [ʌp] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [wɜːr; wər] ['emptid] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
As the Spaniards climbed up barrels of ashes were emptied upon them ,
作为 这 西班牙人 攀登 向上 桶 的 灰烬 是 清空 之上 他们 ,

西班牙人爬上去的时候，一桶桶灰烬被倾倒在他们身上。

[stoʊnz] [ænd; ənd] ['hevi] ['tɪmbɝz] [həːld] [daʊn] , [ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ] [huːps] [kæst]['oʊvər][ðer; ðər] [neks]
stones and heavy timbers hurled down , and flaming hoops cast over their necks
石头 和 重的 木材 投掷 向下 , 和 炽盛 篮球 投掷 超过 他们的 脖子
.
.
.

石头和沉重的木头被扔了下来，燃烧的铁环套在了他们的脖子上。

[θriː] [taɪmz] [ðeɪ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [hɪl] ,
Three times they climbed to the crest of the sand hill ,
三 时代 他们 攀登 到 这 波峰 的 这 沙 爬坡道 ,

他们三次爬上沙丘顶峰，

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [taɪmz] [geɪnd] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] - ;
and as many times gained a footing on the Schottenburg ;
和 作为 许多 时代 获得 一个 立足点 在 这 - ;

并且多次在肖滕堡站稳脚跟；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːtn] [bæk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['slɔːtər] .
but each time they were beaten back with great slaughter .
但 每个 时间 他们 是 被打败 后退 和 伟大的 屠宰 .

但每次都被击退，并遭到惨重屠杀。

[æz; əz] ['fɪrsli] [dɪd] [ðeɪ] [ə'tæk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [pɔɪnts] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] ['evriwer] [rɪ'pʌlst] .
As fiercely did they attack at the other points , but were everywhere repulsed .
作为 激烈地 做过 他们 攻击 在 这 其他 积分 , 但 是 到处 反感 .

他们在其他地方也发动了同样猛烈的进攻，但处处都被击退。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [θriː] [strɔːŋ] [bə'tæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə'tækt] [ðə; ði] ['aʊtwɜːrk] [ə'krɔːs]
On the east side three strong battalions of the enemy attacked the outwork across
在 这 东方 边 三 强的 营 的 这 敌人 遭到攻击 这 外包 穿过
[ðə; ði] - ,
the Geule ,
这 - ,

在东侧，敌军三个强大的营对盖勒河对岸的防御工事发起进攻。

[noʊn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['spænɪʃ]	[hæf]	[muːn]	.
known	**as**	**the**	**Spanish**	**Half**	**Moon**	**.**
已知	作为	这	西班牙语	一半	月亮	.

又称西班牙半月形。

['vɪr]	,	[huː]	[wʌz; wəz]	['evriwer]	['suːpɚˌvaɪzɪŋ]	[ðə; ði]	[dɪ'fens]	,	['ɔːrdərd]	[ðə; ði]	[wiːk]	['gærɪsn]	[ðer; ðər]	[tuː; tə]	[wɪð'drɔː]	,
Vere	**,**	**who**	**was**	**everywhere**	**supervising**	**the**	**defence**	**,**	**ordered**	**the**	**weak**	**garrison**	**there**	**to**	**withdraw**	**,**
维尔	,	WHO	曾是	到处	监督	这	防御	,	订购	这	虚弱的	驻军	那里	到	提取	,

维尔四处巡视防御，他命令驻守在那里的薄弱守军撤退。

[ænd; ənd]	[sent]	[ə; eɪ]	['soʊldʒər]	[aʊt]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɪm'self]	[ʌp]	,
and	**sent**	**a**	**soldier**	**out**	**to**	**give**	**himself**	**up**	**,**
和	发送	一个	士兵	出去	到	给	他自己	向上	,

并派出一名士兵去投降。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[tel]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[ðə; ði]	[hæf]	[muːn]	[wʌz; wəz]	['slendəli]	[mænd]	,
and	**to**	**tell**	**them**	**that**	**the**	**Half**	**Moon**	**was**	**slenderly**	**manned**	**,**
和	到	告诉	他们	那	这	一半	月亮	曾是	纤细地	有人值守	,

并告诉他们“半月号”船员寥寥无几。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['ɔːfər]	[tuː; tə]	[liːd]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	.
and	**to**	**offer**	**to**	**lead**	**them**	**in**	**.**
和	到	提供	到	带领	他们	在	.

并主动提出带领他们。

[ðə; ði]	['ɔːfər]	[wʌz; wəz]	[ək'septɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	[tʊk]	[pə'zeʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	.
The	**offer**	**was**	**accepted**	**,**	**and**	**the**	**Spaniards**	**took**	**possession**	**of**	**the**	**work**	**.**
这	提供	曾是	公认	,	和	这	西班牙人	采取	拥有	的	这	工作	.

西班牙人接受了这一提议，并接管了这项工程。

[ðə; ði]	['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz]	['ɑːbdʒekt]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	['ɑːkjupaɪ]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[prɪ'vent]	[ðer; ðər]	[sə'pɔːrtɪŋ]	[ðer; ðər]	['kɒmreɪdz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['westərn]	[ə'tæk]
The	**general's**	**object**	**was**	**to**	**occupy**	**them**	**,**	**and**	**prevent**	**their**	**supporting**	**their**	**comrades**	**in**	**the**	**western**	**attack**
这	将军的	目的	曾是	到	占据	他们	,	和	防止	他们的	支持	他们的	同志们	在	这	西	攻击

.	
.	
.	

将军的目的是占领这些地区，阻止他们支援西部战友的进攻。

[ðə; ði]	[hæf]	[muːn]	,	[ɪn'diːd]	,	[wʌz; wəz]	[kwaɪt]	['oʊpən]	[tɔːrdz]	[ðə; ði]	[taʊn]	.
The	**Half**	**Moon**	**,**	**indeed**	**,**	**was**	**quite**	**open**	**towards**	**the**	**town**	**.**
这	一半	月亮	,	的确	,	曾是	相当	打开	向	这	镇	.

半月形酒吧确实面向城镇敞开着。

[taɪd]	[wʌz; wəz]	['raɪzɪŋ]	,
Tide	**was**	**rising**	**,**
潮	曾是	上升	,

潮水正在上涨，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['hevi]	['faɪər]	[wʌz; wəz]	['oʊpənd]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['kæptərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['bætəriz]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	-	,
and	**a**	**heavy**	**fire**	**was**	**opened**	**upon**	**the**	**captors**	**of**	**the**	**work**	**from**	**the**	**batteries**	**across**	**the**	**Geule**	**,**
和	一个	重的	火	曾是	打开	之上	这	俘虏者	的	这	工作	从	这	电池	穿过	这	-	,

于是，盖勒河对岸的炮台向占领该工程的人员猛烈开火。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['drɪvn]	[aʊt]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[lɔːs]	[ʌv; əv]	[θriː]	['hʌndrəd]	[men]	.
and	**they**	**were**	**driven**	**out**	**with**	**the**	**loss**	**of**	**three**	**hundred**	**men**	**.**
和	他们	是	驱动	出去	和	这	损失	的	三	百	男人	.

他们被击退，损失了三百人。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] [rɪ'pʌlst] [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] ,
At length the assault was repulsed at all points ,
在 长度 这 突击 曾是 反感 在 全部 积分 ,

最终，进攻在各个方面都被击退。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'seɪlənts] [bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'taɪər] [ə'krɔːs] [ðə; ði][oʊld]['heɪv(ə)n] .
and the assailants began to retire across the Old Haven .
和 这 袭击者 开始 到 退休 穿过 这 老的 避风港 .

袭击者们开始撤退，穿过老港。

[noʊ] ['suːnər] [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][fɔːrd][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['vɪr] ['oʊpənd] [ðə; ði] [west] [sluːs] ,
No sooner did they begin to ford it than Vere opened the west sluice ,
不 很快 做过 他们 开始 到 福特 它 比 维尔 打开 这 西方 水闸 ,

他们刚开始涉水而过，维尔就打开了西边的水闸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [dɪtʃ] [rʌʃt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['tɔːrənt] ,
and the water in the town ditch rushed down in a torrent ,
和 这 水 在 这 镇 沟 匆忙 向下 在 一个 激流 ,

镇上的沟渠里的水像洪水一样奔涌而下。

['kæriɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
carrying numbers of the Spaniards away into the sea .
携带 数字 的 这 西班牙人 离开 进入 这 海 .

将许多西班牙人带入大海。

[ˌɔːltə'geðər] , [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [kɔːst][ðə; ði]['spænjərdz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
Altogether , the assault cost the Spaniards two thousand men .
共 , 这 突击 成本 这 西班牙人 二 千 男人 .

这次进攻总共使西班牙人损失了两千人。

[æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['plʌndər] [ɪn][ɑːrmz] , [goʊld] [tʃeɪnz] , ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,
An enormous amount of plunder in arms , gold chains , jewels ,
一个 巨大的 数量 的 掠夺 在 武器 , 金子 链条 , 珠宝 ,

缴获的战利品数量惊人，包括武器、金链、珠宝等。

[ænd; ənd] [rɪtʃ] ['gɑːrmənts][wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and rich garments were obtained by the defenders from the bodies of the
和 富有的 服装 是 获得 经过 这 后卫 从 这 身体 的 这
['fɔːlən] .
fallen .
倒下 .

守军从阵亡者的尸体上获得了华丽的衣物。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['θɜːrti] [kɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wuːndɪd] .
The loss of the garrison was only thirty killed and a hundred wounded .
这 损失 的 这 驻军 曾是 仅有的 三十 被杀 和 一个 百 受伤 .

守军损失仅有三十人阵亡，一百人受伤。

[ðə; ði] [rɪ'pʌls] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ɔ'stend, 'ɔstend][baɪ][noʊ] [miːnz] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə]
The repulse of the grand attack upon Ostend by no means put an end to
这 击退 的 这 盛大 攻击 之上 奥斯坦德 经过 不 方法 放 一个 结尾 到
[ðə; ði] [siːdʒ] .
the siege .
这 围城 .

对奥斯坦德的大规模进攻被击退，但这绝不意味着围城战的结束。

[sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['hɔːrəs] , [sɜːr][dʒɑːn]['oʊg(ə)l] , [ænd; ənd][sɜːr] ['laɪənl] - [left] ,
Sir Francis Vere , his brother Horace , Sir John Ogle , and Sir Lionel Vickars left ,
先生 弗朗西斯 维尔 , 他的 兄弟 贺拉斯 , 先生 约翰 眄 , 和 先生 莱昂内尔 - 左边 ,

弗朗西斯·维尔爵士、他的兄弟霍勒斯、约翰·奥格尔爵士和莱昂内尔·维卡斯爵士离开了。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['biːɪŋ] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ə'suːm] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ;

the general being summoned to assume command in the field ;

这 一般的 存在 被召唤 到 认为 命令 在 这 场地 ;

将军被召集到前线指挥作战；

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːdʒ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [lɔːŋgər] .

but the siege continued for two years and a half longer .

但 这 围城 持续 为了 二 年 和 一个 一半 更长 .

但围城又持续了两年半。

['meni] [ə'sɔːlts] [wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] ['oʊnli] [sə'rendərd] [ɑːn]

Many assaults were repulsed during that time , and the town only surrendered on

许多 袭击 是 反感 期间 那 时间 , 和 这 镇 仅有的 投降 在

[ðə; ði] 20th [sep'tembər] ,

the 20th September ,

这 20th 九月 ,

在此期间，多次进攻都被击退，该镇直到9月20日才投降。

- , [wen] [ðə; ði][sænd] [hɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

1604 , when the sand hill , which was the key of the whole position ,

- , 什么时候 这 沙 爬坡道 , 哪个 曾是 这 钥匙 的 这 所有的 位置 ,

1604年，当那座沙丘——整个局势的关键所在——

[wʌz; wəz][æt; ət][læst] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] .

was at last captured by the Spaniards .

曾是 在 最后的 捕获 经过 这 西班牙人 .

最终被西班牙人攻占。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]['ruːɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ʌv; əv]['æftər]

It was but a heap of ruins that they had become possessed of after

它 曾是 但 一个 堆 的 废墟 那 他们 有 变得 拥有 的 后

[ðer; ðər] [θriː] ['jɪrz] - [siːdʒ] ,

their three years ' siege ,

他们的 三 年 - 围城 ,

经过三年的围攻，他们最终占领的只剩下一片废墟。

[ænd; ənd][ɪts] ['kæptʃər] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli][kɔːst][ðem; ðəm][æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men]

and its capture had not only cost them an immense number of men

和 它是 捕获 有 不是 仅有的 成本 他们 一个 巨大 数字 的 男人

[ænd; ənd][ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

and a vast amount of money ,

和 一个 广阔的 数量 的 钱 ,

攻占这座堡垒不仅让他们损失了大量兵力和金钱，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['gælənt] [dɪ'fens] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][fɜːrm]['beɪsɪs][ðə; ði]

but the long and gallant defence had secured upon a firm basis the

但 这 长的 和 英勇 防御 有 安全 之上 一个 公司 基础 这

[ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] .

independence of Holland .

独立 的 荷兰 .

但是，经过漫长而英勇的抵抗，荷兰的独立已经取得了坚实的基础。

[waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv] [speɪn] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['ɑːkjupaɪd] [prɪns] ['mɔːris]

While the whole available force of Spain had been so occupied Prince Maurice

尽管 这 所有的 可用的 力量 的 西班牙 有 到过 所以 占领 王子 莫里斯

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['ælaɪz][hæd; həd] ['kæptʃərd] [taʊn] ['æftər] [taʊn] ,

and his English allies had captured town after town ,

和 他的 英语 盟国 有 捕获 镇 后 镇 ,

西班牙的全部可用兵力都被牵制住了，莫里斯王子和他的英国盟友趁机攻占了一个又一个城镇。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['biːtn] [ðə; ði] ['enəmi] [wen'evər] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ɪn]
and had beaten the enemy whenever they attempted to show themselves in
和 有 被打败 这 敌人 每当 他们 尝试过 到 展示 他们自己 在
[ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] .
the open field .
这 打开 场地 .

每当敌人试图在开阔地带露面时，都会被击败。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kaʊntəˌbælənst] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ɔ'stend, 'ɔstend][baɪ][ðə; ði] [ˌriː'kæptʃər]
They had more than counterbalanced the loss of Ostend by the recapture
他们 有 更多的 比 平衡 这 损失 的 奥斯坦德 经过 这 夺回
[ʌv; əv] [slaɪz] ,
of Sluys ,
的 sluys ,

他们通过重新夺回斯鲁伊斯岛，完全弥补了失去奥斯坦德的损失。

[ænd; ənd][hæd; həd][soʊ] ['loʊɚd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [praɪd] [ðæt] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] [twelv] ['jɪrz]
and had so lowered the Spanish pride that not long afterwards a twelve years
和 有 所以 降低 这 西班牙语 自豪 那 不是 长的 然后 一个 十二 年
[truːs] [wʌz; wəz] [kən'kluːdid] ,
truce was concluded ,
休战 曾是 结束 ,

此事极大地打击了西班牙人的自尊心，以至于不久之后便缔结了为期十二年的休战协定。

[wɪtʃ] ['vɜːrtʃuəli] [brɔːt] [ðə; ði][wɔːr][tuː; tə][æn; ən][end] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər]['evər][ðə; ði]
which virtually brought the war to an end , and secured for ever the
哪个 几乎 带来 这 战争 到 一个 结尾 , 和 安全 为了 曾经 这
[ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] .
independence of Holland .
独立 的 荷兰 .

这实际上结束了战争，并永远地确保了荷兰的独立。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] ,
During the last year or two of the war Sir Francis Vere ,
期间 这 最后的 年 或者 二 的 这 战争 先生 弗朗西斯 维尔 ,

在战争的最后几年里，弗朗西斯·维尔爵士

[wɔːrn] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] [fə'tiːgz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntləs] ['wuːndz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði]
worn out by his fatigues and the countless wounds he had received in the
磨损 出去 经过 他的 疲劳 和 这 无数 伤口 他 有 已收到 在 这
['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
service of the Netherlands ,
服务 的 这 荷兰 ,

他因长期服役于荷兰而疲惫不堪，身上也负伤无数。

[hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə] ['ɪŋglənd] , ['biːɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]
had resigned his command and retired to England , being succeeded in
有 辞职 他的 命令 和 退休 到 英格兰 , 存在 成功了 在
[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][sɜːr] ['hɔːrəs] .
his position by Sir Horace .
他的 位置 经过 先生 贺拉斯 .

他辞去了指挥权，退休回国，他的职位由霍勒斯爵士接任。

['laɪənl] - [fɔːt] [noʊ] [mɔːr] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːrn] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌls] [ʌv; əv]
Lionel Vickars fought no more after he had borne his part in the repulse of
莱昂内尔 - 战斗 不 更多的 后 他 有 出生 他的 部分 在 这 击退 的
[ðə; ði] [greɪt] [ə'sɔːlt] [ə'genst] [ɔ'stend, 'ɔstend] .
the great assault against Ostend .
这 伟大的 突击 反对 奥斯坦德 .

在击退对奥斯坦德的大进攻之后，莱昂内尔·维卡斯就再也没有参加过战斗。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['berli]	[rɪ'kʌvərd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ɪ'fekt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wuːnd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[rɪ'siːvd]
He	**had**	**barely**	**recovered**	**from**	**the**	**effect**	**of**	**the**	**wound**	**he**	**had**	**received**
他	有	仅仅	恢复	从	这	影响	的	这	伤口	他	有	已收到

[æt; ət]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[ʌv; əv]	['niːˌjuːpɔːrt]	,
at	**the**	**battle**	**of**	**Nieuport**	**,**
在	这	战斗	的	纽波特	,

他才刚刚从纽波特战役中受的伤中恢复过来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fə'tiːgz]	[ænd; ənd]	[æŋ'zaɪəti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siːdʒ]	,	[tə'geðər]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[dæmp]	[er]
and	**the**	**fatigues**	**and**	**anxiety**	**of**	**the**	**siege**	**,**	**together**	**with**	**the**	**damp**	**air**
和	这	疲劳	和	焦虑	的	这	围城	,	一起	和	这	潮湿	空气

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[mɑːʃiz]	,
from	**the**	**marshes**	**,**
从	这	沼泽	,

围城带来的疲惫和焦虑，再加上沼泽地潮湿的空气，

[brɔːt]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	['sɪriəs]	[ə'tæk]	[ʌv; əv]	['fiːvər]	,
brought	**on**	**a**	**serious**	**attack**	**of**	**fever**	**,**
带来	在	一个	严肃的	攻击	的	发烧	,

引发了严重的发烧，

[wɪtʃ]	[kəm'pliːtli]	['prɔsˌtreɪtid]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[nə'sesəti]	[fɔːr; fər]	[ɪg'zɜːrʃn]	[hæd; həd]
which	**completely**	**prostrated**	**him**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**necessity**	**for**	**exertion**	**had**
哪个	完全地	俯卧	他	作为	很快	作为	这	必要性	为了	用力	有

[pæst]	.
passed	**.**
通过了	.

一旦不再需要用力，他就彻底瘫倒在地。

[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[sʌm; səm]	[wiːks]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[heɪg]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	,	['biːɪŋ]	['sʌmwʌt]	[rɪ'kʌvərd]
He	**remained**	**some**	**weeks**	**at**	**the**	**Hague**	**,**	**and**	**then**	**,**	**being**	**somewhat**	**recovered**
他	剩余	一些	周	在	这	海牙	,	和	然后	,	存在	有些	恢复

,	[rɪ'tɜːrnd]	[hoʊm]	.
,	**returned**	**home**	**.**
,	返回	家	.

他在海牙待了几个星期，然后身体有所好转，便返回了家。

[waɪl]	[θruː'aʊt]	[ɔːl]	['ɪŋglənd]	[ðə; ði]	['gretɪst]	[ɪn'θuːziæzəm]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ə'raʊzd]	[baɪ]	[ðə; ði]
While	**throughout**	**all**	**England**	**the**	**greatest**	**enthusiasm**	**had**	**been**	**aroused**	**by**	**the**
尽管	自始至终	全部	英格兰	这	最	热情	有	到过	被唤醒	经过	这

['vɪktəri]	[ʌv; əv]	['niːˌjuːpɔːrt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɪ'pʌls]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	[æt; ət]	[ɔ'stend, 'ɔstend]	,
victory	**of**	**Nieuport**	**and**	**the**	**repulse**	**of**	**the**	**Spaniards**	**at**	**Ostend**	**,**
胜利	的	纽波特	和	这	击退	的	这	西班牙人	在	奥斯坦德	,

在整个英格兰，纽波特的胜利和西班牙人在奥斯坦德被击退激起了极大的热情；

[ðə; ði]	['fiːlɪŋ]	[wʌz; wəz]	['nætʃ(ə)rəli]	['haɪər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[-]	['kaʊnti]	[ʌv; əv]	['esɪks]	[ðæn; ðən]	['elsˌwer]	.
the	**feeling**	**was**	**naturally**	**higher**	**in**	**the**	**Vere's**	**county**	**of**	**Essex**	**than**	**elsewhere**	**.**
这	感觉	曾是	自然	更高	在	这	维尔的	县	的	埃塞克斯	比	别处	.

在维尔家族的故乡埃塞克斯郡，这种感觉自然比其他地方更为强烈。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	['laɪənl]	-	[wʌz; wəz]	[wel]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[teɪk]	['eni]	[ʃer]	[ɪn]	['geɪəˌtiːz]	[hiː; hi]
As	**soon**	**as**	**Lionel**	**Vickars**	**was**	**well**	**enough**	**to**	**take**	**any**	**share**	**in**	**gaieties**	**he**
作为	很快	作为	莱昂内尔	-	曾是	出色地	足够的	到	拿	任何	分享	在	欢乐	他

[rɪ'siːvd]	['meni]	[ˌɪnvɪ'teiʃənz]	[tuː; tə]	[steɪ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[greɪt]	['haʊzɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kaʊnti]	,
received	**many**	**invitations**	**to**	**stay**	**at**	**the**	**great**	**houses**	**of**	**the**	**county**	**,**
已收到	许多	邀请函	到	停留	在	这	伟大的	房屋	的	这	县	,

莱昂内尔·维卡斯身体恢复到可以参加娱乐活动的状态后，就收到了郡里许多豪宅的邀请，请他下榻。

[wer]	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dʒentri]	[wɜːr; wər]	[mɔːr]	[ɔːr]	[les]	['kloʊsli]	[kə'nektɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['viːrz]	;
where	**most**	**of**	**the**	**gentry**	**were**	**more**	**or**	**less**	**closely**	**connected**	**with**	**the**	**Veres**	**;**
在哪里	最多	的	这	绅	是	更多的	或者	较少的	密切	连接	和	这	韦雷斯	;

其中大多数乡绅都与维雷斯家族有着或多或少的密切联系；

[ænd; ənd]	[bɪ'fɔːr]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[hoʊm]	['meni]	[mʌnθs]	[hiː; hi]	['mærid]	['dɔːrəθi]	-	,
and	**before**	**he**	**had**	**been**	**home**	**many**	**months**	**he**	**married**	**Dorothy**	**Windhurst**	**,**
和	前	他	有	到过	家	许多	几个月	他	已婚	多萝西	-	,

回家几个月后，他就和多萝西·温德赫斯特结婚了。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[rɪtʃɪst]	['erəs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kaʊnti]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['kʌz(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['viːrz]	.
one	**of**	**the**	**richest**	**heiresses**	**in**	**the**	**county**	**,**	**and**	**a**	**cousin**	**of**	**the**	**Veres**	**.**
一	的	这	最富有的	女继承人	在	这	县	,	和	一个	表哥	的	这	韦雷斯	.

她是该县最富有的女继承人之一，也是维雷斯家族的表亲。

[ðʌs]	['dʒefri]	[hæd; həd]	,	['æftər]	[wɑːn; hwɑːn]	[mɛn'dɛz, 'mɛndɛz]	[rɪ'taɪərd]	[frʌm; frəm]	['teɪkɪŋ]	['eni]	['æktɪv]
Thus	**Geoffrey**	**had**	**,**	**after**	**Juan**	**Mendez**	**retired**	**from**	**taking**	**any**	**active**
因此	杰弗里	有	,	后	胡安	门德斯	退休	从	采取	任何	积极的

[pɑːrt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bɪznəs]	,
part	**in**	**the**	**business**	**,**
部分	在	这	商业	,

因此，在胡安·门德斯不再积极参与公司事务后，杰弗里就拥有了……

[tuː; tə]	[wɜːrk]	[ə'loʊn]	[ʌn'tɪl]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	[wɜːr; wər]	[oʊld]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bɪznəs]	.
to	**work**	**alone**	**until**	**his**	**sons**	**were**	**old**	**enough**	**to**	**join**	**him**	**in**	**the**	**business**	**.**
到	工作	独自的	直到	他的	儿子们	是	老的	足够的	到	加入	他	在	这	商业	.

他独自经营生意，直到儿子们长大到可以加入他的事业。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ˌʌndər'teɪk]	[ɪts]	['æktɪv]	['mænɪdʒmənt]	,	['dʒefri]
As	**soon**	**as**	**they**	**were**	**able**	**to**	**undertake**	**its**	**active**	**management**	**,**	**Geoffrey**
作为	很快	作为	他们	是	有能力的	到	承担	它是	积极的	管理	,	杰弗里

[bɔːt]	[æn; ən]	[ɪ'steɪt]	[nɪr]	['hɛdɪŋəm]	,
bought	**an**	**estate**	**near**	**Hedingham**	**,**
买	一个	财产	靠近	海丁汉姆	,

一旦有能力进行积极管理，杰弗里就在海丁厄姆附近买下了一处庄园。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['setld]	[daʊn]	,
and	**there**	**settled**	**down**	**,**
和	那里	定居	向下	,

于是他们就在那里安顿下来。

['dʒɜːrniɪŋ]	[ə'keɪʒ(ə)nəli]	[tuː; tə]	['lʌndən]	[tuː; tə]	[siː]	[haʊ]	[ðə; ði]	[ə'ferz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	[went]	[ɑːn]	,
journeying	**occasionally**	**to**	**London**	**to**	**see**	**how**	**the**	**affairs**	**of**	**the**	**house**	**went**	**on**	**,**
旅程	偶尔	到	伦敦	到	看	如何	这	事务	的	这	房子	去	在	,

偶尔会去伦敦看看家里的情况，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[əd'vaɪs]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	.
and	**to**	**give**	**advice**	**to**	**his**	**sons**	**.**
和	到	给	建议	到	他的	儿子们	.

并给他的儿子们一些建议。

[də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs]	[hæd; həd]	,	[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	['jɪrz]	['æftər]	[hɜːr; hər]	[ə'raɪv(ə)l]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	,	[ɪm'breɪst]	[ðə; ði]
Dolores	**had**	**,**	**two**	**or**	**three**	**years**	**after**	**her**	**arrival**	**in**	**England**	**,**	**embraced**	**the**
多洛雷斯	有	,	二	或者	三	年	后	她	到达	在	英格兰	,	拥抱	这

[feɪθ]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	['hʌzbənd]	;
faith	**of**	**her**	**husband**	**;**
信仰	的	她	丈夫	;

多洛雷斯抵达英国两三年后，就皈依了丈夫的信仰；

[ænd; ənd]	[ɔːl'ðoʊ]	[ʃiː; ʃi]	[kəm'pleɪnd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[æt; ət]	[taɪmz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	['klaɪmət]	,
and	**although**	**she**	**complained**	**a**	**little**	**at**	**times**	**of**	**the**	**English**	**climate**	**,**
和	虽然	她	抱怨	一个	小的	在	时代	的	这	英语	气候	,

虽然她有时也会抱怨英国的气候，

[ʃiː; ʃi]	['nevər]	[wʌns]	[rɪg'retɪd]	[ðə; ði]	[step]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[ɪn]	['liːvɪŋ]	[hɜːr; hər]	['neɪtɪv]	[speɪn]	.
she	**never**	**once**	**regretted**	**the**	**step**	**she**	**had**	**taken**	**in**	**leaving**	**her**	**native**	**Spain**	**.**
她	绝不	一次	后悔	这	步	她	有	已采取	在	离开	她	本国的	西班牙	.

她从未后悔过离开故乡西班牙的决定。

[ðə; ði]	[end]
THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷